

ಶ್ರೀ ಜಯಚಾಮರಾಜೇಂದ್ರ ವೇದರತ್ನಮಾಲಾ

ಸಂಖ್ಯೆ—೨

RIG - VEDA

ಸಾ ಯ ಋ ಭಾ ವ್ಯ ಸ ಮೇ ತಾ

ಋಗ್ವೇದ ಸಂಹಿತಾ

(ಕರ್ಣಾಟಕ ಭಾಷಾರ್ಥಾನುವಾದವಿರಚೆಗೊಡನೆ)

ಭಾಗ—೨

ಪ್ರಥಮಾಷ್ಟಕ ಪ್ರಥಮಾಧ್ಯಾಯ

ಪ್ರಥಮ ಮಂಡಲದ ಸೂಕ್ತಗಳು ೩-೧೯



Translated with Exhaustive Critical Notes

by

Asthana Mahavidwan

H. P. VENKATA RAO,

Editor.



Printed at

Sri Chamundeswari Electric Press,

CLOCK TOWER SQUARE,

MYSORE.

1949

Published by the gracious permission of
His Highness
Jayachamarajendra Wodeyar Bahadur,
G.C.B., G.C.S.I., Maharaja of Mysore.



ಯದುನಂದಪಯಃ ಪಾರಾಸುಧಾಕರರೂ ಸತ್ಯಂಪ್ರದಾಯವೈದಿಕವಿದ್ಯಾವರ್ಧಕರೂ ಮೈಸೂರು ದೇಶವನ್ನಾಳುವ
ಧರ್ಮಪ್ರಭುಗಳೂ ಆದ ಶ್ರೀಮನ್ಮದಾರಾಜ

ಶ್ರೀ ಜಯಚಾಮರಾಜೇಂದ್ರ ಬಡೆಯರ್ ಬಹದ್ದೂರ್, ಜಿ.ಸಿ.ಬಿ., ಜಿ.ಸಿ.ಎಸ್.ಐ. ರವರು,

ವೇದಪ್ರಕಟನಕಾರ್ಯಕ್ಕಾಗಿ ನಿಯಮಿತವಾಗಿರುವ
ವೇದವಿಮರ್ಶನವಿದ್ವನ್ಮಂಡಲಿ

ಅಧ್ಯಕ್ಷರು:

ಶ್ರೀ ಜಗದ್ಗುರು ನಾಗಲಿಂಗಪರಿವ್ರಾಜಕಾಚಾರ್ಯ ವೀರಾಧ್ಯಕ್ಷರಾದ
ಶಿಲ್ಪಸಿದ್ಧಾಂತಿ ಶಿವಯೋಗಿ ಶ್ರೀ ಸಿದ್ಧಲಿಂಗಸ್ವಾಮಿಗಳವರು.

Translator & Editor :

1. ಆಸ್ಥಾನ ಮಹಾವಿದ್ವಾನ್ H. P. ವೆಂಕಟರಾವ್,

ಸಹಾಯಕವಿದ್ವನ್ಮಂಡಲಿ

2. ಆಸ್ಥಾನವಿದ್ವಾನ್. ಬ್ರ|| ಶ್ರೀ|| ಲಕ್ಷ್ಮಣಾಚಾರ್ಯರು, ವ್ಯಾಕರಣ ವಿದ್ವಾನ್.
3. ಆಸ್ಥಾನವಿದ್ವಾನ್. ಬ್ರ|| ಶ್ರೀ|| H. ಗಂಗಾಧರಶಾಸ್ತ್ರಿಗಳು, ಜ್ಯೋತಿಷವಿದ್ವಾನ್
ಮತ್ತು ಕರ್ಣಾಟಕಭಾಷಾಪಂಡಿತರು.
4. ಬ್ರ|| ಶ್ರೀ|| N. ಶ್ರೀನಿವಾಸಶಾಸ್ತ್ರಿಗಳು, ಋಗ್ವೇದಪಠನಪಾಠಿಗಳು.
5. ಬ್ರ|| ಶ್ರೀ|| ಹಿಟ್ಟವಳ್ಳಿ ಬಿಳಿಗಿರಿ ರಂಗಾಚಾರ್ಯರು, ಶ್ರುತವಿದ್ವಾನ್
6. ಬ್ರ|| ಶ್ರೀ|| ಹಿಟ್ಟವಳ್ಳಿ ದೇವರಭಟ್ಟರು, ಮೀಮಾಂಸಾದರ್ಶನಪಂಡಿತರು.
7. ಬ್ರ|| ಶ್ರೀ|| G. N. ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಅಯ್ಯಂಗಾರ್, M.A.,
Professor of Sanskrit, St. Philomina's College, Mysore.
8. ಬ್ರ|| ಶ್ರೀ|| M. S. ವೆಂಕಟರಮಣಾಚಾರ್, M.A., B.T. ಸಾಹಿತ್ಯವಿದ್ವಾನ್.
9. ಬ್ರ|| ಶ್ರೀ|| ರಂಗನಾಥನ್, ಸಾಹಿತ್ಯವಿದ್ವಾನ್, ಅರಮನೆ ಸರಸ್ವತೀಭಂಡಾರ.
10. ಬ್ರ|| ಶ್ರೀ|| ಪುತ್ತೂರು ಕೃಷ್ಣಮಾಚಾರ್, ಸಾಹಿತ್ಯವಿದ್ವಾನ್
Govt. Oriental Research Institute, Mysore



ಶ್ರೀ ಜಗದ್ಗುರು ನಾಗಲಿಂಗಪರಮಾಜ್ಞಾಪುಷ್ಪಾಚಾರ್ಯ ಸೀತಾಧ್ಯಕ್ಷರಾದ
 ಶಿಲ್ಪಸಿದ್ಧಾಂತಿ ಶಿವಯೋಗಿ ಶ್ರೀ ಸಿದ್ಧಲಿಂಗಸ್ವಾಮಿಗಳವರು
 ವೇದವಿಮರ್ಶನ ವಿದ್ವನ್ಮಂಡಲಿಯ ಅಧ್ಯಕ್ಷರು

ಪೀಠಿಕೆ

ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಯುತವೂ ಮತ್ತು ಕರ್ಣಾಟಕಭಾಷಾನುವಾದಸಹಿತವೂ ಆದ ಋಗ್ವೇದದ ಮೊದಲ ನೆಯ ಭಾಗವು ಮುಗಿದು ಸುಮಾರು ಎರಡು ವರ್ಷಗಳಾಯಿತು. ಈಗ ಎರಡನೆಯ ಭಾಗವು ಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವುದು. ಮುದ್ರಣಸೌಲಭ್ಯವು ಸಾಕಾದಷ್ಟು ದೊರೆಯಲಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಇತರ ಕೆಲವು ಅನಿವಾರ್ಯಗಳಿಂದಲೂ ಇಷ್ಟು ಸಾವಕಾಶವಾಗಲು ಕಾರಣವಾಯಿತು. ಈ ಎರಡು ಭಾಗಗಳಿಂದ ಋಗ್ವೇದಸಂಹಿತೆಯ ೬೪ ಅಧ್ಯಾಯಗಳಲ್ಲಿ ಕೇವಲ ೧ ಅಧ್ಯಾಯ ಮಾತ್ರ ಮುಗಿದಿರುವುದು. ಉಳಿದ ೬೩ ಅಧ್ಯಾಯಗಳನ್ನು ಅದಷ್ಟು ಜಾಗ್ರತೆ ಮುಗಿಸ ಬೇಕೆಂಬ ಅಭಿಲಾಷೆ ಇದೆ. ಈಶ್ವರಾನುಗ್ರಹವಿದ್ದಲ್ಲಿ ಇನ್ನು ೩-೪ ವರ್ಷಗಳಲ್ಲಿ ಮುಗಿಯಬಹುದೆಂಬ ನಿರೀಕ್ಷೆ ಇದೆ. ಗ್ರಾಹಕರ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಅಧ್ಯಾಯವನ್ನೂ ಸುಮಾರು ೫೦೦ ಪೇಜಿನ ಒಂದೊಂದು ಭಾಗವನ್ನಾಗಿ ಮುದ್ರಿಸಬೇಕೆಂಬ ಆಲೋಚನೆ ಇರುವುದು. ಇದರಿಂದ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಭಾಗದ ಕ್ರಯವೂ ಸುಮಾರು ಅರ್ಧದಷ್ಟು ಕಮ್ಮಿಯಾಗುವುದಲ್ಲದೆ ಮುಂದಿನ ಭಾಗಗಳೂ ಬೇಗಬೇಗ ವಾಚಕರ ಹಸ್ತಗತ ವಾಗುವವು.

ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ ತಿಳಿಸಿದಂತೆ ಆರ್ಥಾನುವಾದವು ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯವನ್ನನುಸರಿಸಿದ್ದರೂ ಇತರ ಪ್ರಾಚೀನ ಭಾಷ್ಯಕಾರರ ಮತ್ತು ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನೂ ವಿಮರ್ಶೆಯನ್ನೂ ಸಂದರ್ಭಾನುಸಾರ ವಾಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಿರುವೆವು. ಇಷ್ಟು ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಋಗ್ವೇದದ ಆರ್ಥಾನುವಾದ ವಿಮರ್ಶೆಗಳನ್ನು ಬರೆಯಲು ಇದುವರೆಗೆ ಯಾರೂ, ಯಾವ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಯತ್ನ ಪಟ್ಟಿಲ್ಲ. ಕೆಲವರು ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾಗಿ ಆರ್ಥಾನುವಾದ ವನ್ನು ಹಿಂದಿ, ಮರಾಠಿ ಮುಂತಾದ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಬರೆಯಲುಪಕ್ರಮಿಸಿ ಕಾರಣಾಂತರಗಳಿಂದ ಒಂದು ಅಧ್ಯಾಯ ವನ್ನೂ ಸಹ ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗದೆ ನಿಂತುಹೋಗಿರುವುದು ಬಹು ವಿಷಾದಕರವು. ಇಂತಹ ಮಹೋ ದ್ಯವವನ್ನು ಎಷ್ಟೇ ಕಷ್ಟಬಂದರೂ ಧೈರ್ಯಗಡೆದೆ ಸಮಾಪ್ತಿಗೊಳಿಸಬೇಕೆಂದು ಅನೇಕ ವಿದ್ವಜ್ಞನರೂ, ಹಿತೈಷಿ ಗಳೂ ಅಭಿನಂದನಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಪತ್ರವನ್ನು ಬರೆದಿರುವುದೂ ಈ ಗ್ರಂಥಪ್ರಕಟನೆಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಮಹನೀಯರ ತೋರಿಸುತ್ತಿರುವ ಆದರಾಸಕ್ತಿಗಳೂ ನಮಗೆ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಕರಾಗಿರುವುದು.

ಈ ಗ್ರಂಥದ ವಿಷಯನಿರೂಪಣೆಯ ವಿಷಯವಾಗಿ ಒಂದೆರಡು ಮಾತುಗಳನ್ನು ಹೇಳುವುದು ಅಪ್ರಕೃತ ವೆನಿಸಲಾರದು. ಸಾಧಾರಣ ಜನರು ಎಂದರೆ ಸಂಸ್ಕೃತಭಾಷೆಯನ್ನು ತಿಳಿಯದ ಜನರು ಋಕ್ಕುಗಳ ಭಾವಾರ್ಥ ವನ್ನು ಮಾತ್ರ ಓದುವುದರಿಂದ ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಸ್ವಲ್ಪಮಟ್ಟಿಗೆ ಸಂಸ್ಕೃತ ಜ್ಞಾನವಿರುವವರು ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥವನ್ನೂ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾಂತರವನ್ನು ಓದಬಹುದು. ವಿಮರ್ಶಾತ್ಮಕದೃಷ್ಟಿ ಯಿಂದ ವೇದವನ್ನು ಅಭ್ಯಸಿಸಲಿಚ್ಛುವವರು, ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳನ್ನೂ, ವ್ಯಾಕರಣ ಭಾಗವನ್ನೂ ಸಹ ಓದಿದಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ವಿಷಯವೆಲ್ಲವೂ ಮನದಟ್ಟಾಗುವುದು. ವ್ಯಾಕರಣಭಾಗವು ಹೆಚ್ಚಾಗಿರುವುದೆಂದು ಕೆಲವರ ಅಭಿ ಪ್ರಾಯವು. ಆದರೆ ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ವ್ಯಾಕರಣಭಾಗವನ್ನು ಮಾತ್ರ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಅನುವಾದ ಮಾಡಿರು ವೆವು. ವೇದಾರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಕರಣವು ಬಹುಮುಖ್ಯವಾದುದರಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಬರೆದಿದ್ದರೂ ಮುಂದಿನ ಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಕ್ರಮೇಣ ಕಮ್ಮಿಯಾಗುವುದು. ಸಮಯೋಚಿತವಾಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಬರುವ ಉಪಾಖ್ಯಾನಗಳನ್ನೂ, ಪೂರ್ವೀಕಾಸಗಳನ್ನೂ, ಇತರ ವೇದಗಳ ಮತ್ತು ಪುರಾಣಾದಿಗ್ರಂಥಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ ವಿಶದವಾಗಿ ವಿವರಿಸಲಾಗಿರುವುದು.

ವೇದಾರ್ಥವಿಮರ್ಶೆಯು ಅತಿಗಹನವಾದುದೆಂಬ ವಿಷಯವನ್ನು ಸಮಸ್ತರೂ ಒಪ್ಪುವರು. ಈ ಕಾರಣ ದಿಂದಲೇ ಸಾಧಾರಣಜನರೂ, ಸಂಸ್ಕೃತಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಲ್ಲ ಪಂಡಿತರೂ ಸಹ ವೇದಾರ್ಥವಿಚಾರವನ್ನು ಚರ್ಚೆ ಸಲು ಹಿಂಜರಿಯುವರು. ಆದರೂ ಪ್ರಾಚೀನ ಮತ್ತು ಆಧುನಿಕ ಪಂಡಿತರಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದವರು ವೇದಾರ್ಥ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯತ್ನಮಾಡದೆ ಇಲ್ಲ. ಇದಕ್ಕೆ ಹಲವು ಕಾರಣಗಳುಂಟು. ವೇದಗಳು—ಅದರಲ್ಲಿಯೂ ಋಗ್ವೇದ ಸಂಹಿತೆಯು—ಅತಿ ಪ್ರಾಚೀನವಾದುದರಿಂದ ಅದರಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವ ಶಬ್ದಗಳೂ ಭಾಷಾಶೈಲಿಯೂ, ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ನಿರೂಪಿತವಾದ ವಿಷಯಗಳೂ ಈ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಸುಮಾರು ೩೦೦೦ ಸಾವಿರ ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆಯೇ ವೇದದಲ್ಲಿರುವ ಶಬ್ದಗಳು ರೂಢಿಯಲ್ಲಿರಲಿಲ್ಲವಾದುದರಿಂದ ಆ ಶಬ್ದಾರ್ಥಗಳ ವಿನಿರಣೆಯು ನ್ನೋಳಗೊಂಡ ನಿರುಕ್ತವೆಂಬ ಮಹಾಗ್ರಂಥವನ್ನು ಯಾಸ್ಯಮಹರ್ಷಿಗಳು ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ರಚಿಸಿದರು. ಅಲ್ಲಂದೀಚೆಗೆ ವೇದಭಾಷ್ಯವನ್ನು ಬರೆಯಲು ದ್ಯುಕ್ತರಾದ ಅನೇಕ ಪ್ರಾಚೀನ ಪಂಡಿತರು ನಿರುಕ್ತವನ್ನೇ ಆಧಾರ ವಾಗಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಭಾಷ್ಯಗಳನ್ನು ಬರೆದಿರುವರು. ವೇದದ ಶಬ್ದಗಳಲ್ಲಿ ಬಹುಭಾಗವು ಈಗಿನ ಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ವ್ಯಾಕರಣಾನುಸಾರವಾಗಿ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ರೂಪನಿಷ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು ಮಾಡಿ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೊಂದಿಸಬೇಕಾಗಿರುವುದು. ಆದರೆ ಈ ವಿಧವಾದ (ಎಂದರೆ ರೂಪನಿಷ್ಪತ್ತಿಯಿಂದ ಏರ್ಪ ಡುವ) ಅರ್ಥವಿನಿರಣೆಯು ಪೂರ್ವಕಾಲದ ಋಷಿಗಳ ಅಭಿಪ್ರಾಯಕ್ಕನುಸಾರವಾಗಿರುವುದೇ ಎಂಬುದು ಸಂದೇಹಾ ಸ್ಪದವಾಗಿರುವುದು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ವಾದವಿವಾದಗಳೂ, ವಿಮರ್ಶೆಗಳೂ, ಚರ್ಚೆಗಳೂ ನಡೆದರೂ ಇದುವರೆಗೆ ಯಾವುದೂ ಸ್ಥಿರಪಟ್ಟಿಲ್ಲ. ಸ್ಥಿರಪಡುವ ಸಂಭವವೂ ಇಲ್ಲ. ಆದರೆ ವೇದಗಳಿಗೆ ಋಗ್ವೇದವು ತಳಹದಿ ಯಾಗಿರುವಂತೆ ವೇದಭಾಷ್ಯಗಳಿಗೆ ಯಾಸ್ಯಮಹರ್ಷಿಗಳ ನಿರುಕ್ತವು ಮೂಲವಾಗಿರುವುದೆಂಬ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಸಂದೇಹ ಕಲ್ಪಾಸ್ಪದವಿಲ್ಲ.

ಅತಿ ಪ್ರಾಚೀನವೂ, ಅತಿಗಹನವೂ, ಅತಿವಿಸ್ತಾರವೂ, ಸರ್ವಶಾಸ್ತ್ರಗಳಿಗೂ ಮೂಲಭೂತವೂ ಆದ ಇಂತಹ ಋಗ್ವೇದಸಂಹಿತೆಯನ್ನು ಸರಳವಾದ ಕನ್ನಡಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ವಿಮರ್ಶಾನುವಾದಸಹಿತವಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಪಡಿಸುವುದು ಸುಲಭವಾದ ಕೆಲಸವಲ್ಲ. ಆದರೂ ಇಂತಹ ಮಹತ್ಕಾರ್ಯದಿಂದ ಪಂಡಿತಪಾಮರಾದಿಗಳಾದ ಸಕಲ ಜನರೂ ಜ್ಞಾನಾಭಿವೃದ್ಧಿಯನ್ನು ಪಡೆದು ಈಶ್ವರಾನುಗ್ರಹಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರರಾಗಲೆಂಬ ಘನವಾದ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ, ಕರ್ನಾಟಕಸಿಂಹಾಸನಾಧೀಶ್ವರರೂ, ವೇದವಿದ್ಯಾಭಿವಾಸಿಗಳೂ, ಸ್ವಯಂಪಂಡಿತರೂ, ಪ್ರಜಾನುರಾಗಿಗಳೂ, ದೈವಭಕ್ತಿತತ್ಪರರೂ ಆದ ಶ್ರೀಜಯಚಾಮರಾಜೇಂದ್ರ ಒಡೆಯರ್ ಬಹದ್ದೂರು ಜಿ.ಸಿ.ಬಿ., ಜಿ.ಸಿ.ಎಸ್.ಐ. ಮಹಾಪ್ರಭುವರ್ಯರು ಬಹುದ್ರವ್ಯಸಾಧ್ಯವಾದ ಈ ಗ್ರಂಥಪ್ರಕಟನೆಯನ್ನು ತಮ್ಮ ಉದಾರಾಶ್ರಯದಿಂದ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಮಾಡುತ್ತಿರುವುದು ಕರ್ನಾಟಕ ಜನಕೋಟಿಯ ಸುಕೃತವೆಂದೇ ಹೇಳಬೇಕು. ಇಂತಹ ಉದಾರಮತಿಗಳಾದ ನಮ್ಮ ಪ್ರಭುವರ್ಯರಿಗೂ, ಅವರ ಕುಟುಂಬಕ್ಕೂ (ವೇದಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಅತಿಮುಖ್ಯವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವ ಗಾಯತ್ರೀ ಎಂಬ ಮಂತ್ರನಾಮಾಂಕಿತರಾದ) ರಾಜಕುಮಾರಿಗೂ, ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಜಾಕೋಟಿಗೂ ಸಹ ವೇದಪುರುಷನಾದ ಸರ್ವೇಶ್ವರನು ಐಹಿಕಫಲಗಳಾದ, ಆಯುರಾರೋಗೈಶ್ವರ್ಯಾದಿ ಸಕಲ ಸಂಪತ್ತನ್ನೂ ಪಾರಮಾರ್ಥಿಕವಾದ ಅಧ್ಯಾತ್ಮಜ್ಞಾನವನ್ನೂ ಇತೋಪೈಶಯವಾಗಿ ಅನುಗ್ರಹಿಸಲೆಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇನೆ.

ಮೈಸೂರು.
ವಿರೋಧಿನಾಮ ಸಂ|| ಜ್ಯೇಷ್ಠ ಬ|| ಸಪ್ತಮೀ ಶುಕ್ರವಾರ
17-6-1949

ಅನುಮಾದಕ
ದೊಚ್. ಪಿ. ವೆಂಕಟರಾವ್
ಆಸ್ಥಾನ ಮುದ್ರಾಪಿಷ್ಠಾನ್

ವಿಷಯಾನುಕ್ರಮಣಿಕೆ

ಪ್ರಥಮಾಷ್ಟಕ ಪ್ರಥಮಾಧ್ಯಾಯ
ಪ್ರಥಮ ಮಂಡಲದ ಸೂಕ್ತಗಳು ೩-೧೯

ಪುಟಸಂಖ್ಯೆ

ಅಶ್ವಿನಾ ಯಜ್ಞರೀಃ ಎಂಬ ಮೂರನೆಯ ಸೂಕ್ತ—

ಪ್ರಥಮಮಂಡಲದಲ್ಲಿರುವ ಅನುವಾಕಸಂಖ್ಯೆ ಮತ್ತು ವಿವರಣೆ.	2
ವೇದವಿಭಾಗಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಋಷಿಕ್ರಮ, ದೇವತಾಕ್ರಮ, ಛಂದಃಕ್ರಮವೆಂಬ ಮೂರು ವಿಭಾಗಗಳು.	3
ಮಂಡಲಗಳ ವಿಭಾಗಕ್ರಮ.	4
ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ, ತೃತೀಯಸವನಗಳ ವಿವರಣೆಯು.	6
ಸೂಕ್ತದ ವಿನ್ಯಾಸ	7
ಸೂಕ್ತದ ಋಷಿದೇವತಾಛಂದಸ್ಸುಗಳು	9
ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳ ಸೂಕ್ಷ್ಮಪರಿಚಯ	11
ಇಂದ್ರಶಬ್ದನಿಷ್ಪತ್ತಿ ಮತ್ತು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ.	33
ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳ ಸೂಕ್ಷ್ಮಪರಿಚಯ.	49
ಅಗ್ನಿಯು ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಅಡಗಿಕೊಂಡಿದ್ದನೆಂಬ ಉಪಾಖ್ಯಾನವಿವರಣೆಯು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಋಗ್ವೇದ ಯಜುರ್ವೇದಗಳಲ್ಲಿರುವ ಪೂರ್ವೇತಿಹಾಸ ಕಥನವು.	60
ಸರಸ್ವತೀದೇವಿಯ ಸೂಕ್ಷ್ಮಪರಿಚಯ, ಸರಸ್ವತೀಶಬ್ದದ ನಿಷ್ಪತ್ತಿ, ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಇತ್ಯಾದಿ	68
ಅಪ್ರೀಸೂಕ್ತಗಳ ವಿವರಣೆ.	73

ಸುರೂಪಕೃತ್ನಂ ಎಂಬ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ಸೂಕ್ತದ ವಿನ್ಯಾಸ	86
----------------	----

ಸೂಕ್ತದ ಋಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು. 87

ವೃತ್ತಾಸುರನ ವೃತ್ತಾಂತ. 123

೫. ಆ ಶ್ವೇತಾ ನಿಷೀದಿತ ಎಂಬ ಐದನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ಸೂಕ್ತದ ವಿನಿಯೋಗವು. 136

ಸೋಮಯಾಗದ ಸಪ್ತಪ್ರಬೇಧಗಳು. 136

ಅಭಿಶ್ಲವಷಳಹ, ಪೃಷ್ಠಪಳಹ ಎಂಬ ಯಾಗಗಳ ವಿವರಣೆ. 137

ತೃಚ, ಸ್ತೋಮ, ವಿಷ್ವತಿ, ಪರ್ಯಾಯ ಇವುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ. 137

ಒಂಭತ್ತು ವಿಧವಾದ ಸ್ತೋಮಗಳು. 138

ತ್ರಿವೃತ್‌ಸ್ತೋಮದ ವಿವರಣೆ. 140

ಪಂಚದಶಸ್ತೋಮದ ವಿವರಣೆ. 142

ಸಪ್ತದಶಸ್ತೋಮದ ವಿವರಣೆ. 144

ಏಕವಿಂಶಸ್ತೋಮದ ವಿವರಣೆ. 146

ತ್ರಿಣವಸ್ತೋಮದ ವಿವರಣೆ. 146

ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶಸ್ತೋಮದ ವಿವರಣೆ. 147

ಚತುರ್ವಿಂಶಸ್ತೋಮದ ವಿವರಣೆ. 147

ಚತುಶ್ಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ತೋಮದ ವಿವರಣೆ. 148

ಅಷ್ಟಾಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ತೋಮದ ವಿವರಣೆ. 148

ಸ್ತೋಮವೃದ್ಧಿ ಮತ್ತು ಸ್ತೋಮಾವಾಪ. 149

ಮಹಾವ್ರತ ವಿವರಣೆ. 150

ಪ್ರಕೃತಿ ಮತ್ತು ವಿಕೃತಿಯಾಗಗಳ ವಿವರಣೆ. 151

ಸೋಮರಸಕ್ಕೆ ಮಿಶ್ರಮಾಡುವ ಆಶಿರದ್ರವ್ಯಗಳ ವಿವರಣೆ 172

ಕೆಲವು ಮಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡು ಬರುವ ಪ್ರಾಸಕ್ರಮ ಇತ್ಯಾದಿ. 188

೬. ಯೇಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಂ ಎಂಬ ಆರನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ಸೂಕ್ತದ ವಿನಿಯೋಗವು. 202

ಸೂಕ್ತದ ಋಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು.	203
ಮಂತ್ರಗಳ ಅರ್ಥಾನುಸಾರವಾಗಿ ದೈವತಮಂತ್ರ, ಸ್ತುತಿಮಂತ್ರ, ಆಶೀರ್ವಂತ್ರ, ಶಪಥ, ಅಭಿಶಾಪ, ಕಷ್ಟಿದ್ಭಾವ, ಪರಿದೇವನಾ, ನಿಂದಾ, ಪ್ರಶಂಸಾ ಇತ್ಯಾದಿ ಮಂತ್ರಗಳ ಪ್ರಭೇದಗಳು.	205
ದೈವತಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿರುವ ಪರೋಕ್ಷಕೃತ, ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಕೃತ, ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಎಂಬ ಮೂರು ಪ್ರಭೇದಗಳ ವಿವರಣೆ.	205
ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಮರುಷಂ ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಸ್ತಂಧಸ್ವಾಮಿಕೃತ ಭಾಷ್ಯ ಮತ್ತು ಅನುವಾದವು.	206
ಪಣಿ ಎಂಬ ರಾಕ್ಷಸನ ಉಪಾಖ್ಯಾನವು.	228
೭. ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಂಧಿನೋ ಬೃಹತ್ ಎಂಬ ಏಳನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—	
ಸೂಕ್ತದ ವಿವರಣೆ.	257
ಸೂಕ್ತದ ಋಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು.	258
ಋಕ್ಕುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಇತ್ಯಾದಿ.	259
ಪಂಚಕ್ಷಿತಿ, ಪಂಚಜನ, ಇವುಗಳ ವಿವರಣೆ.	296
೮. ವಿದ್ರಿ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಂ ಎಂಬ ಎಂಟನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—	
ಸೂಕ್ತದ ವಿವರಣೆ.	302
ಸೂಕ್ತದ ಋಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು.	303
ಋಕ್ಕುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಇತ್ಯಾದಿ.	304
೯. ಇಂದ್ರೇಹಿ ಮತ್ಸೈಂಧಸಃ ಎಂಬ ಒಂಭತ್ತನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—	
ಸೂಕ್ತದ ವಿವರಣೆ ಮತ್ತು ಋಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು.	342
ಋಕ್ಕುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಇತ್ಯಾದಿ.	343
೧೦. ಗಾಯಂತಿ ತ್ವಾ ಗಾಯತ್ರಿಣಿಃ ಎಂಬ ಹತ್ತನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—	
ವಿವರಣೆ, ಋಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು. ಋಕ್ಕುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಇತ್ಯಾದಿ.	382

೧೧. ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಅವೀವೃಥನ್ ಎಂಬ ಹನ್ನೊಂದನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ವಿನಿಯೋಗ, ಮುಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು ಮುಕ್ತುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ

ಇತ್ಯಾದಿ.

448

ವಲನೆಂಬ ಅಸುರನ ವೃತ್ತಾಂತ.

465

೧೨. ಅಗ್ನಿಂ ದೂತಂ ವೃಣೇಮಹೇ ಎಂಬ ಹನ್ನೆರಡನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ವಿನಿಯೋಗ, ಮುಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸು, ಮುಕ್ತುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ

ಇತ್ಯಾದಿ.

484

೧೩. ಸುಸಮಿದ್ಧೋ ನ ಆ ಗಹಿ ಎಂಬ ಹದಿಮೂರನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ಸೂಕ್ತದ ವಿನಿಯೋಗ-ಆಪ್ರಿಸೂಕ್ತ

525

ಮುಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು.

526

ಮುಕ್ತುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಇತ್ಯಾದಿ.

527

ನಕ್ಷೋಷಾಸಾ ಶಬ್ದದ ವಿವರಣೆ.

557

ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾ ಶಬ್ದಗಳ ವಿವರಣೆ.

561

ತಿಸ್ತ್ರೋ ದೇವೀಃ ಶಬ್ದಗಳ ವಿವರಣೆ.

563

ತ್ವಷ್ಟಾ ಎಂಬ ದೇವತೆಯ ಸೂಕ್ಷ್ಮಪರಿಚಯ.

571

ಸ್ವಾಹಾಕೃತಿ ಶಬ್ದವಿವರಣೆ.

580

೧೪. ಐಭಿರಗ್ನೇ ಎಂಬ ಹದಿನಾಲ್ಕನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ವಿನಿಯೋಗ, ಮುಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು, ಮುಕ್ತುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ

ಇತ್ಯಾದಿ.

584

೧೫. ಇಂದ್ರ ಸೋಮಂ ಪಿಬ ಎಂಬ ಹದಿನೈದನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ವಿನಿಯೋಗ, ಮುಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು, ಮುಕ್ತುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ

ಇತ್ಯಾದಿ.

626

ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂಬ ದೇವತೆಯ ವಿಷಯ.

652

೧೬. ಅ ಶ್ವಾ ವಹಂತು ಎಂಬ ಹದಿನಾರನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ವಿನಿಯೋಗ, ಋಷಿದೇವತಾಛಂದಸ್ಸುಗಳು, ಋಕ್ಕುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ
ಇತ್ಯಾದಿ. 672

೧೭. ಇಂದ್ರಾವರುಣಯೋರಹಂ ಎಂಬ ಹದಿನೇಳನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ವಿನಿಯೋಗ, ಋಷಿದೇವತಾಛಂದಸ್ಸುಗಳು, ಋಕ್ಕುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ
ಇತ್ಯಾದಿ. 708

ಸಂಸ್ತವಿಕಮಂತ್ರಗಳ ಸ್ವರೂಪ ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಉದಾಹರಣೆಗಳು. 710

೧೮. ಸೋಮಾನಂ ಸ್ವರಣಂ ಎಂಬ ಹದಿನೆಂಟನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ವಿನಿಯೋಗ, ಋಷಿದೇವತಾಛಂದಸ್ಸುಗಳು, ಋಕ್ಕುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ
ಇತ್ಯಾದಿ. 746

ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿಯ ಸೂಕ್ಷ್ಮಪರಿಚಯ. 749

ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂಬ ದೇವತೆಯ ವಿಷಯ ಮತ್ತು ದಕ್ಷಿಣಾಶಬ್ದದ ರೂಪನಿಷ್ಪತ್ತಿ. 768

ಸದಸಸ್ಪತಿ ಎಂಬ ದೇವತೆಯ ವಿಷಯ. 771

೧೯. ಪ್ರತಿ ತ್ಯಂ ಚಾರುಮಧ್ವರಂ ಎಂಬ ಹತ್ತೊಂಭತ್ತನೆಯ ಸೂಕ್ತವು—

ವಿನಿಯೋಗ, ಋಷಿದೇವತಾಛಂದಸ್ಸುಗಳು, ಋಕ್ಕುಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ
ಇತ್ಯಾದಿ. 783

ಪ್ರಥಮಾಧ್ಯಾಯದ ವಿಷಯಾನುಕ್ರಮಣಿಕೆ ಸಮಾಪ್ತವು.

ಸಂಕೇತಾಕ್ಷರಗಳ ವಿವರಣೆಯು

ಅಥ. ಸಂ.—ಅರ್ಥವೇದಸಂಹಿತಾ
 ಆಪ. ಸೂ.—ಆಪಸ್ತಂಬಶ್ರುತಸೂತ್ರ
 ಆಪ- ಧ. ಸೂ.—ಆಪಸ್ತಂಬಧರ್ಮಸೂತ್ರ
 ಆಪ. ಪ. ಸೂ.—ಆಪಸ್ತಂಬಪರಿಭಾಷಾಸೂತ್ರ
 ಆ. ಸೂ.—ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ರುತಸೂತ್ರ
 ಉ. ಸೂ.—ಉಣಾದಿ ಸೂತ್ರ
 ಋ. ಸಂ.—ಋಗ್ವೇದಸಂಹಿತಾ
 ಐ. ಆ.—ಐತರೇಯಾರಣ್ಯಕ
 ಐ. ಉ.—ಐತರೇಯೋಪನಿಷತ್
 ಐ. ಬ್ರಾ.—ಐತರೇಯಬ್ರಾಹ್ಮಣ
 ಛಾ. ಉ.—ಛಾಂದೋಗೋಪ್ಯನಿಷತ್
 ಜೈ. ಸೂ.—ಜೈಮಿನೀಯ ಪೂರ್ವಮೀಮಾಂಸಾಸೂತ್ರ
 ಜೈ. ನ್ಯಾ. ವಿ.—ಜೈಮಿನೀಯ ನ್ಯಾಯಮಾಲಾವಿಸ್ತರ
 ತಾ. ಬ್ರಾ.—ತಾಂಡ್ಯಮಹಾಬ್ರಾಹ್ಮಣ
 ತೈ. ಆ.—ತೈತ್ತಿರೀಯ ಆರಣ್ಯಕ
 ತೈ. ಬ್ರಾ.—ತೈತ್ತಿರೀಯಬ್ರಾಹ್ಮಣ
 ತೈ. ಸಂ.—ತೈತ್ತಿರೀಯ ಸಂಹಿತಾ
 ನಿ.—ನಿರುಕ್ತ, ನಿಘಂಟು
 ಪಾ. ಸೂ.—ಪಾಣಿನೀಯ ಸೂತ್ರ
 ಪಾ. ಶಿ.—ಪಾಣಿನೀಯ ಶಿಕ್ಷಾ
 ಫಿ. ಸೂ.—ಫಿಟ್ ಸೂತ್ರ
 ಬ್ರ. ಸೂ.—ಬ್ರಹ್ಮಸೂತ್ರ
 ಮ. ಭಾ.—ಮಹಾಭಾರತ
 ಮ. ಸ್ತೃ.—ಮನುಸ್ಮೃತಿ
 ಮೈ. ಸಂ.—ಮೈತ್ರಾಯಣೀಯಸಂಹಿತಾ
 ಯಾ. ಸ್ತೃ.—ಯಾಜ್ಞವಲ್ಕ್ಯಸ್ಮೃತಿ
 ವಾ. ಸಂ.—ವಾಜಸನೇಯಸಂಹಿತಾ
 ವಾ. ಪು.—ವಾಯುಪುರಾಣ
 ವಿ. ಪು.—ವಿಷ್ಣುಪುರಾಣ
 ವೇ. ಸೂ.—ವೇದಾಂತಸೂತ್ರ
 ಶ. ಬ್ರಾ.—ಶತಪಥಬ್ರಾಹ್ಮಣ
 ಸಾ. ಸಂ.—ಸಾಮವೇದಸಂಹಿತಾ ಇತ್ಯಾದಿ.



|| ಶ್ರೀ ಮಹಾಗಣಾಧಿಪತಯೇ ನಮಃ ||

ನಾಗೀಶಾದ್ಯಾಃ ಸುಮನಸಃ ಸರ್ವಾರ್ಥಾನಾಮುಪಕ್ರಮೇ |
ಯಂ ನತ್ವಾ ಕೃತಕೃತ್ಯಾಃ ಸ್ಯುಸ್ತಂ ನಮಾಮಿ ಗಜಾನನಂ ||
ಯಸ್ಯ ನಿಶ್ಚಿಸಿತಂ ವೇದಾ ಯೋ ವೇದೇಭ್ಯೋಽಗ್ರಖಿಲಂ ಜಗತ್ |
ನಿರ್ಮಮೇ ತಮಹಂ ವಂದೇ ವಿದ್ಯಾತಿರ್ಥಮಹೇಶ್ವರಂ ||
ವೇದಃ ಶಿವಃ ಶಿವೋ ವೇದೋ ವೇದಾಧ್ಯಾಯಾ ಸದಾಶಿವಃ |
ತಸ್ಮಾತ್ಸರ್ವಪ್ರಯತ್ನೇನ ವೇದಮೇವ ಸದಾ ಜಪೇತ್ ||

ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಸಹಿತಾ

ಮುಗ್ಧೇದ ಸಂಹಿತಾ

ಭಾಗ—೨

ಶ್ರೀ ಪರಮೇಶ್ವರನ ನಿಶ್ಚಾಸರೂಪವಾದ ನಾಲ್ಕು ವೇದಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯದಾದ ಮುಗ್ಧೇದವನ್ನು ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಸಹಿತವಾಗಿಯೂ, ಕರ್ನಾಟಕಭಾಷಾನುವಾದವಿವರಣೆಗಳಿಂದಲೂ ಮತ್ತು ಅನೇಕ ಉಪಯುಕ್ತಾಂಶಗಳಿಂದಲೂ ಸಹಿತವಾಗಿ ಬರೆಯಲುಪಕ್ರಮಿಸಿ, ಮೊದಲನೆಯ ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಮುಗ್ಧೇದಪೂರ್ವಪೀಠಿಕೆಯನ್ನೂ, ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಭೂಮಿಕೆಯನ್ನೂ, ಸಂಹಿತಾಭಾಗದ ಪ್ರಥಮಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿವಿಾಳೇ ಪುರೋಹಿತಂ ಮತ್ತು ವಾಯನಾಯಾಹಿ ದರ್ಶತ ಎಂಬ ಮೊದಲಿನ ಎರಡು ಸೂಕ್ತಗಳ ಅರ್ಥಾನುವಾದವನ್ನೂ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ವಿವರಿಸಿ ಈಗ ಈ ಎರಡನೆಯ ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಅಶ್ವಿನಾ ಯಜ್ಞೀರಿಷಃ ಎಂಬ ಮೂರನೆಯ ಸೂಕ್ತದ ಅರ್ಥಾನುವಾದವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುವೆವು.

ಮುಗ್ಧೇದಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿ ಒಟ್ಟು ೧೦೨ ಸೂಕ್ತಗಳಿರುವುವು. ಈ ಸೂಕ್ತಗಳಿಗೆಲ್ಲಾ ದ್ರಷ್ಟೃಗಳಾದ (ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ರಚಿಸಿದ) ಅನೇಕ ಋಷಿಗಳಿರುವರು. ಈ ೧೦೨ ಸೂಕ್ತಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಮುಗ್ಧೇದಸಂಹಿತೆಯನ್ನು ಹತ್ತು ಮಂಡಲಗಳನ್ನಾಗಿಯೂ, ಪ್ರತಿಮಂಡಲವನ್ನೂ ಅನೇಕ ಅನುವಾಕಗಳನ್ನಾಗಿಯೂ, ಅನುವಾಕ

ಗಳನ್ನು ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನಾಗಿಯೂ ವಿಭಾಗಿಸಿರುವರು. ಪ್ರಥಮಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ೧೯೧ ಸೂಕ್ತಗಳಿವೆ. ಇವುಗಳನ್ನು ೨೪ ಅನುವಾಕಗಳನ್ನಾಗಿ ವಿಭಾಗಿಸಿರುವರು. ಅದರ ಕ್ರಮವು ಈ ರೀತಿ ಇರುವುದು—

ಅನುವಾಕ	ಸೂಕ್ತ ಸಂಖ್ಯೆ	ಒಟ್ಟು ಸೂಕ್ತಗಳು
೧ ನೆಯ ಅನುವಾಕ—	೧— ೩ ಸೂಕ್ತಗಳು.	೩ ಒಟ್ಟು ೩೦ ಪ
೨ ,,	೪— ೭ ,,	೪ ೪೦
೩ ,,	೮— ೧೧ ,,	೪ ೪೦
೪ ,,	೧೨— ೧೭ ,,	೬ ೬೬
೫ ,,	೧೮— ೨೩ ,,	೬ ೭೭
೬ ,,	೨೪— ೩೦ ,,	೭ ೯೭
೭ ,,	೩೧— ೩೫ ,,	೫ ೭೧
೮ ,,	೩೬— ೪೩ ,,	೮ ೯೬
೯ ,,	೪೪— ೫೦ ,,	೭ ೮೨
೧೦ ,,	೫೧— ೫೭ ,,	೭ ೭೨
೧೧ ,,	೫೮— ೬೪ ,,	೭ ೭೪
೧೨ ,,	೬೫— ೭೩ ,,	೯ ೯೧
೧೩ ,,	೭೪— ೮೪ ,,	೧೧ ೯೮
೧೪ ,,	೮೫— ೯೩ ,,	೯ ೧೦೬
೧೫ ,,	೯೪— ೧೦೫ ,,	೧೨ ೧೨೫
೧೬ ,,	೧೦೬— ೧೧೫ ,,	೧೦ ೧೦೭
೧೭ ,,	೧೧೬— ೧೨೦ ,,	೫ ೮೩
೧೮ ,,	೧೨೧— ೧೨೬ ,,	೬ ೭೦
೧೯ ,,	೧೨೭— ೧೩೩ ,,	೭ ೬೦
೨೦ ,,	೧೩೪— ೧೩೯ ,,	೬ ೪೦
೨೧ ,,	೧೪೦— ೧೫೬ ,,	೧೭ ೧೧೯
೨೨ ,,	೧೫೭— ೧೬೪ ,,	೮ ೧೨೩
೨೩ ,,	೧೬೫— ೧೭೯ ,,	೧೫ ೧೨೪
೨೪ ,,	೧೮೦— ೧೯೧ ,,	೧೨ ೧೧೫
ಒಟ್ಟು ೨೪	೧೯೧	೨೦೦೬

ಇಷ್ಟು ಸೂಕ್ತಗಳೂ ಒಂದೇ ದೇವತೆಯನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದನೆಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಸೂಕ್ತಗಳು ಅಗ್ನಿ, ಇಂದ್ರ, ವಾಯು ಮುಂತಾದ ಅನೇಕ ದೇವತೆಗಳ ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡಿವೆ. ಋಷಿಗಳೂ (ಮಂತ್ರದ್ರಷ್ಟೃ ಅಥವಾ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ರಚಿಸಿದವರು) ಸಹ ಅನೇಕರಿದಾರೆ. ಇವರಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ, ವಸಿಷ್ಠ, ವಾಮದೇವ,

ಗೋತಮ, ಭರದ್ವಾಜ ಮುಂತಾದ ಸಪ್ತರ್ಷಿಗಳೂ, ಅವರ ವಂಶದವರೂ, ಅವರ ಶಿಷ್ಯವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಅನೇಕ ಋಷಿಗಳೂ ಇದಾರೆ. ಋಗ್ವೇದದ ಋಷಿಗಳ ಹೆಸರನ್ನೂ ಅವರು ರಚಿಸಿರುವ ಸೂಕ್ತ, ಮಂತ್ರಸಂಖ್ಯೆ, ಮುಂತಾದ ವಿವರಗಳನ್ನೂ ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ (ಭಾಗ ೧. ಪೇಜು 191-205) ಹೇಳಿದ್ದೇವೆ. ಭಂದಸ್ಸುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಗಾಯತ್ರೀ, ತ್ರಿಷ್ಟುಪ್ ಜಗತೀ ಮುಂತಾದ ಅನೇಕ ಭೇದಪ್ರಭೇದಗಳಿವೆ. ಇಷ್ಟು ಭೇದಪ್ರಭೇದಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಋಗ್ವೇದದ ೧೦೮ ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ಮೂರುವಿಧವಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸಬಹುದು.—

೧. **ಋಷಿಕ್ರಮ**—ಒಬ್ಬೊಬ್ಬ ಮುಖ್ಯ ಋಷಿಯೂ ಅವನ ವಂಶಸ್ಥರೂ ರಚಿಸಿದ ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ಒಂದೊಂದು ಭಾಗ ಅಥವಾ ಮಂಡಲವನ್ನಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸುವುದು ಒಂದು ಕ್ರಮ. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಋಗ್ವೇದದ ೨, ೩, ೪, ೫, ೬, ೭, ೮ ನೆಯ ಮಂಡಲಗಳು (ಒಟ್ಟು ೭ ಮಂಡಲಗಳು) ವಿಂಗಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ.

೨. **ದೇವತಾಕ್ರಮ**—ಆಯಾ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುವ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ಒಂದೊಂದು ಗುಂಪನ್ನಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸುವುದು ಮತ್ತೊಂದು ಕ್ರಮ. ಎಂದರೆ ಅಗ್ನಿ ಸಂಬಂಧವಾದ ಸೂಕ್ತಗಳ ಗುಂಪು ಒಂದು, ಇಂದ್ರ ಸಂಬಂಧವಾದ ಸೂಕ್ತಗಳ ಗುಂಪು ಮತ್ತೊಂದು ಇತ್ಯಾದಿ. ಈ ಕ್ರಮವು ಋಗ್ವೇದದ ೯ ನೆಯ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಅನುಸರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಈ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿರುವ ಎಲ್ಲ ಸೂಕ್ತಗಳಿಗೂ ಪವನಾನಃ ಸೋಮಃ ಎಂಬ ಒಂದೇ ದೇವತೆಯು. ಬೇರೆ ದೇವತೆಗಳಿಲ್ಲ. ಋಷಿಗಳೂ ಭಂದಸ್ಸುಗಳೂ ಮಾತ್ರ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಇವೆ. ಇದು ಎರಡನೆಯ ಕ್ರಮವು.

೩. **ಭಂದಃಕ್ರಮ**—ಒಂದೇ ಭಂದಸ್ಸಿನ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು (ಅಥವಾ ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು) ಒಂದೊಂದು ಗುಂಪನ್ನಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸುವುದೇ ಈ ಕ್ರಮವು. ಎಂದರೆ ಗಾಯತ್ರೀಭಂದಸ್ಸಿನ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಒಂದು ಗುಂಪು ನ್ನಾಗಿಯೂ ತ್ರಿಷ್ಟುಪ್ ಭಂದಸ್ಸಿನ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಮತ್ತೊಂದು ಗುಂಪನ್ನಾಗಿಯೂ, ಇದರಂತೆಯೇ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಜಾತಿಯ ಭಂದಸ್ಸಿನ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಸೇರಿಸಿ ಒಂದೊಂದು ಗುಂಪನ್ನಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸುವುದು ಮೂರನೆಯ ಕ್ರಮ. ಈ ಕ್ರಮವು ಅಷ್ಟು ಸಮರ್ಪಕವಾಗಿ ಕಂಡುಬರುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಈ ಕ್ರಮವನ್ನು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅನುಸರಿಸಿಲ್ಲ.

ಇದಲ್ಲದೆ ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಒಂದನೆಯ ಕ್ರಮಕ್ಕೆ ಸೇರದಿರುವ ಅನೇಕ ಸಣ್ಣ ಸಣ್ಣ ಸೂಕ್ತಗಳು ಇರುವುದರಿಂದ ಅವುಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಸೇರಿಸಿ ಒಂದು ಮಂಡಲವನ್ನಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸುವುದೂ ಒಂದು ಕ್ರಮ. ಈ ಕ್ರಮವು ೧ ಮತ್ತು ೧೦ ನೆಯ ಮಂಡಲಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವುದು. ೧ ನೆಯ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಯಶಃ ಒಂದು ನೂರು ಮಂತ್ರಗಳಿಗೆ (ಸ್ವಲ್ಪ ಹೆಚ್ಚು ಕಡಿಮೆ ಇರಬಹುದು) ಒಬ್ಬ ಋಷಿಯಂತೆ ಇದಾರೆ. ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಪ್ರಥಮ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ೧ ನೆಯ ಮಂತ್ರದಿಂದ ೧೦೨ ಮಂತ್ರಗಳವರೆಗೆ ಮಧುಚೈಂದಾ ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ ಎಂಬುವರೂ ೧೧೧ ರಿಂದ ೨೫೩ ರವರೆಗೆ ಮೇಧಾತಿಥಿಃ ಕಾಣ್ವಃ ಎಂಬುವರೂ ೨೫೪ ರಿಂದ ೩೫೦ ರವರೆಗೆ ಅಜೀಗರ್ತಿಃ ಶುನಶ್ವೇಫಃ ಎಂಬುವರೂ ಋಷಿಗಳು. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ಈ ಪ್ರಥಮಮಂಡಲದ ಋಷಿಗಳಿಗೆ ಶತರ್ಚಿನರೆಂದು (ನೂರು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ರಚಿಸಿದ ಋಷಿಗಳೆಂದು) ಹೆಸರು ಬಂದಿರಬಹುದು.

೧೦ ನೆಯ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಈ ಕ್ರಮವೂ ಕಂಡುಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಸಣ್ಣ ಸಣ್ಣ ಸೂಕ್ತಗಳೂ (ಕ್ಷುದ್ರಸೂಕ್ತಗಳು) ಸಪ್ತರ್ಷಿಗಳು ಸೇರಿರುವ ಮತ್ತು ಸೇರದಿರುವ ಅನೇಕ ಋಷಿಗಳೂ, ಕ್ಷುದ್ರ

ದೇವತೆಗಳೂ ಎಂದರೆ ಅಗ್ನಿ, ಇಂದ್ರ ಮುಂತಾದ ಪ್ರಧಾನದೇವತೆಗಳಲ್ಲದೆ ಸಣ್ಣ ಸಣ್ಣ ದೇವತೆಗಳೂ ರಾತ್ರಿ, ಶ್ರದ್ಧಾ ಮುಂತಾದ ಆಚೇತನಸ್ಮೃತಿಗಳ ಸ್ತುತಿಯೂ ಸೇರಿರುವುವು. ಇಂತಹ ನಾನಾವಿಧವಾದ ಸೂಕ್ತಗಳು ೧೦ ನೆಯ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿರುವವು.

ಒಂದೊಂದು ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಒಂದರಿಂದ ಎಷ್ಟು ಬೇಕಾದರೂ ಋಕ್ಕುಗಳಿರಬಹುದು. ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಒಂದೇ ದೇವತೆಗೆ ಉದ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಮಂತ್ರಗಳು ಒಂದು ಸೂಕ್ತವೆಂದು ಗಣನೆ. ವೇದದ ಯಾವ ಮಂತ್ರವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕಾದರೂ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಅದಕ್ಕೆ ಋಷಿ, ದೇವತೆ, ಮತ್ತು ಭಂದಸ್ಸು ಈ ಮೂರನ್ನೂ ಹೇಳಿ ಆಮೇಲೆ ಮಂತ್ರವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು. ಒಂದೇ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಒಬ್ಬ ಋಷಿ, ಇರಬಹುದು, ಅಥವಾ ಅನೇಕ ಸೂಕ್ತಗಳಿಗೆ ಒಬ್ಬ ಋಷಿ ಇರಬಹುದು. ೧, ೯, ಮತ್ತು ೧೦ ನೆಯ ಮಂಡಲ ಹೊರತಾಗಿ ಬಾಕಿ ಮಂಡಲಗಳಿಗೆ ಒಂದೇ ಗುಂಪಿನ ಋಷಿಗಳಿರುವರು.

ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ವಿಂಗಡಿಸಿರುವುದರಲ್ಲಿ ಒಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಕ್ರಮವು ಅನುಸರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಒಂದು ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಋಷಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲು ಅಗ್ನಿ ದೇವತೆಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಸೂಕ್ತಗಳಿರುವುವು. ಆ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಮೊದಲು ಗಾಯತ್ರೀಭಂದಸ್ಸಿನ ಸೂಕ್ತಗಳು, ಬಳಿಕ ತ್ರಿಷ್ಟುಪ್ ಜಗತೀ ಮುಂತಾದ ಇತರ ಭಂದಸ್ಸಿನ ಸೂಕ್ತಗಳು ಇರುವುವು. ಮತ್ತು ಈ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸಣ್ಣ ಸಣ್ಣ ಸೂಕ್ತಗಳು ಎಂದರೆ 3, 4, 5, 6, ಋಕ್ಕುಗಳುಳ್ಳ ಸೂಕ್ತಗಳು ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿಯೂ ಬಳಿಕ ಕ್ರಮಕ್ರಮವಾಗಿ ಹೆಚ್ಚು ಋಕ್ಕುಗಳುಳ್ಳ ಸೂಕ್ತಗಳೂ ಇರುವುವು. ಈ ರೀತಿ ಅಗ್ನಿ ದೇವತಾಕವಾದ ಸೂಕ್ತಗಳು ಮುಗಿದಮೇಲೆ ಇಂದ್ರದೇವತಾಕವಾದ ಸೂಕ್ತಗಳು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವುವು. ಅವುಗಳೂ ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ೩ಯಮಗಳಿಗೊಳಪಟ್ಟಿರುವುವು. ಇದಾದಮೇಲೆ ಇತರ ದೇವತೆಗಳು, ಎಂದರೆ ವಿಶ್ವದೇವತೆಗಳು, ಉಪಸ್ಸು ಮುಂತಾದ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಸೂಕ್ತಗಳು ಬರುವುವು. ಅನೇಕ ಋಷಿಗಳೂ, ಬೇರೆಬೇರೆ ದೇವತೆಗಳೂ, ಬೇರೆಬೇರೆ ಭಂದಸ್ಸುಗಳೂ ಒಂದೇ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವುವು. ಇಂತಹ ಸೂಕ್ತಗಳು ಎಷ್ಟೋ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿರುವುವು. ಇವೆಲ್ಲವೂ ಆದಮೇಲೆ ಆ ಮಂಡಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಬೇರೆ ಋಷಿಯ ಸೂಕ್ತಗಳು ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಕ್ರಮದಲ್ಲಿಯೇ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವುವು. 9 ನೇ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಎಲ್ಲಾ ಸೂಕ್ತಗಳಿಗೂ ಪವಮಾನಃಸೋಮಃ ಎಂಬ ಒಂದೇ ದೇವತೆಯಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಗಾಯತ್ರಿಯೇ ಮೊದಲಾದ ಭಂದಸ್ಸಿನ ಕ್ರಮವೂ, ಸೂಕ್ತಗಳ ಪರಿಮಾಣವೂ ಅನುಸರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ಸೂಕ್ತಗಳು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಒಬ್ಬ ದೇವತೆಯನ್ನೇ ಉದ್ದೇಶಿಸುತ್ತವೆ. ಆದರೆ ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಅನೇಕ ದೇವತೆಗಳಿರಬಹುದು. ಒಂದೊಂದು ಋಕ್ಕಿಗೆ ಒಬ್ಬೊಬ್ಬ ದೇವತೆಯಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ಒಂದೇ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ, ಒಂದೇ ಮಂತ್ರಕ್ಕೆ ಇಬ್ಬರು ದೇವತೆಗಳಿರಬಹುದು. ಮೊದಲನೆಯ ಮಂಡಲದ 2 ನೆಯ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ 9 ಋಕ್ಕುಗಳಿವೆ. ಅದರಲ್ಲಿ ಮೂರುಮೂರು ಮಂತ್ರಕ್ಕೊಬ್ಬರಂತೆ ವಾಯು, ಇಂದ್ರವಾಯುಗಳು ಮತ್ತು ಮಿತ್ರಾರುಣರು ಎಂದು ಮೂರು ದೇವತೆಗಳು. ಅದೇ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ 6 ನೆಯ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಹತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳಿವೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಮೂರಕ್ಕೆ ಇಂದ್ರನು ದೇವತೆ. ಬಾಕಿ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಎಂಟನೆಯ ಮತ್ತು ಒಂಭತ್ತನೆಯದಕ್ಕೆ ಮರುತ್ತುಗಳು, ಉಳಿದ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದೊಂದಕ್ಕೆ ಒಬ್ಬೊಬ್ಬರಂತೆ ಮರುತ್ತುಗಳು, ಇಂದ್ರ ಮರುತ್ತುಗಳು, ಮರುತ್ತುಗಳು ಮತ್ತು ಇಂದ್ರ ಮರುತ್ತುಗಳು ಕ್ರಮವಾಗಿ ದೇವತೆಗಳು. ಹದಿನಾಲ್ಕನೆಯ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಹನ್ನೆರಡು ಮಂತ್ರಗಳಿಗೆ (ಅತ್ರವಿಶೇಷಃ ಅಸ್ಯ ಸೂಕ್ತಸ್ಯ ವಿಶ್ವೇ.

ದೇವೈಸ್ಸಹಿತೋ ಅಗ್ನಿದೇವತಾ) ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳಿಂದ ಸಹಿತನಾದ ಅಗ್ನಿಯು ದೇವತೆ. ಹದಿಮೂರನೆಯ ಸೂಕ್ತದ ಒಂಭತ್ತನೆಯ ಮಂತ್ರಕ್ಕೆ ಮೂರು ದೇವತೆಗಳು, ಸರಸ್ವತೀ, ಇಳಾ ಮತ್ತು ಭಾರತಿಯರು. ಇದೇರಿತಿ ಅನೇಕ ಉದಾಹರಣೆಗಳು ಸಿಗುತ್ತವೆ. ಆದರೆ ಪ್ರಾಯಶಃ ಒಂದು ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಒಂದೇ ದೇವತೆ.

ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಬರುವ ದೇವತೆಗಳೆಂದರೆ ಅಗ್ನಿ, ಇಂದ್ರ, ಮರುತ್ತುಗಳು, ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳು, ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳು, ಪವಮಾನಸೋಮ ಇತ್ಯಾದಿ. ಆದರಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಮಂತ್ರಗಳು ಅಗ್ನಿ ಮತ್ತು ಇಂದು ದೇವತಾಕವಾದವು. ಒಟ್ಟು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಕಾಲುಭಾಗವು ಇಂದ್ರನಪರವಾಗಿದೆ. ಇಂದ್ರನಾದಮೇಲೆ ಹೆಚ್ಚು ಮಂತ್ರಗಳು ಅಗ್ನಿಪರವಾಗಿವೆ. ಅನಂತರ ಇತರ ದೇವತೆಗಳು.

ಈ ಮಂಡಲಗಳಲ್ಲಿ ಇನ್ನೊಂದು ವಿಶೇಷ ಕಂಡುಬರುತ್ತದೆ. ಎಂಟು ಮತ್ತು ಒಂಭತ್ತನೆಯ ಮಂಡಲಗಳು ಹೊರತು, ಉಳಿದ ಎಂಟು ಮಂಡಲಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಸೂಕ್ತ ಅಗ್ನಿಪರವಾಗಿಯೇ ಇದೆ. ಎಂಟನೆಯ ದರಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಪರವಾದ ಮಂತ್ರದಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭಿಸುತ್ತದೆ. ಒಂಭತ್ತನೆಯ ಮಂಡಲವಷ್ಟೂ ಒಂದೇ ದೇವತೆಯನ್ನು ದ್ವೇಶಿಸಿದೆ. ಪವಮಾನಸೋಮದೇವತೆಯೇ ಈ ಮಂಡಲದ ದೇವತೆ. ಇತರ ಮಂಡಲಗಳಂತೆ ಋಷಿಗಳು ಒಂದೇ ಗುಂಪಿನವರಲ್ಲ. ಇತರ ಮಂಡಲದ ಋಷಿಗಳೆಲ್ಲರೂ ಈ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಬರುತ್ತಾರೆ. ಹತ್ತನೆಯ ಮಂಡಲಕ್ಕೆ ಋಷಿಗಳೂ ನಾನಾಗುಂಪಿನವರು. ದೇವತೆಗಳೂ ಅನೇಕರು.

ಪ್ರಕೃತಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ—ಮೊದಲನೆಯ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿರುವ ೩ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ೧-೨ ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ (೧ನೆಯ ಭಾಗದಲ್ಲಿ) ವಿವರಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಈಗ ಈ ಅನುವಾಕದ ಕೊನೆಯ ಸೂಕ್ತವಾದ ಅಶ್ವಿನಾಯಜ್ವರೀಷಃ ಎಂಬ ಮೂರನೆಯ ಸೂಕ್ತದ ವಿವರಣೆಗಳನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುವೆವು.

ಅರ್ಥಾನುವಾದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಈ ಸೂಕ್ತದ ವಿನ್ಯಾಸಗ್ರಾಮವನ್ನು ಹೇಳುವೆವು—

ಅಶ್ವಿನೇತಿ ದ್ವಾದಶಚರ್ಚಂ ತೃತೀಯಂ ಸೂಕ್ತಂ | ತತ್ರಾಶ್ವಿನಸ್ತೃಚಃ ಪ್ರಾತರ
ಸುವಾಕಸ್ಯಾಶ್ವಿನೇ ಕೃತಾ ವಿನಿಯುಕ್ತಃ | ತಥಾ ಚ ಸೂಕ್ರಿತಂ | ಅಥಾ-
ಶ್ವಿನ ವರ್ಷೋ ಉಷಾಃ ಪ್ರಾತರ್ಯುಜೇತಿ ಚತಸ್ರೋಶ್ವಿನಾ ಯಜ್ವ-
ರೀರಿಷಃ || ಅ. ೪-೧೫ | ಇತಿ ||

ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ೧೨ ಋಕ್ಕುಗಳಿರುವವು. ಅಥವಾ ೪ ತೃಚಗಳಿರುವವು. ತೃಚವೆಂದರೆ ೩ ಋಕ್ಕುಗಳ ಸಮುದಾಯವೆಂದರ್ಥವು. ೧ ನೆಯ ತೃಚಕ್ಕೆ (೧-೩ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ) ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳೂ, ೨ ನೆಯ ತೃಚಕ್ಕೆ (೪-೬ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ) ಇಂದ್ರನೂ, ೩ ನೆಯ ತೃಚಕ್ಕೆ (೭-೯ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ) ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೂ, ೪ ನೆಯ ತೃಚಕ್ಕೆ (೧೦-೧೨ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ,) ಸರಸ್ವತಿಯೂ ದೇವತೆಗಳಾಗಿರುವರು.

ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮಯಾಗದ ಸಂಕ್ಷೇಪ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ (ಭಾಗ ೧ ಪೇ. 667-669) ಕೊಟ್ಟಿರುವೆವು. ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮಯಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆಯುವ ದಿನಕ್ಕೆ ಸುತ್ತಾದಿನವೆಂದು ಹೆಸರು. ಸೋಮರಸ ತೆಗೆಯುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸ್ತೋತ್ರ, ಶಸ್ತ್ರಗಳೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವ ಕೆಲವು ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ಪಠನೆಮಾಡುವುದರಿಂದ ಆ ದಿನಕ್ಕೆ ಸುತ್ತಾದಿನವೆಂದೂ ಹೆಸರು. ಆ ದಿನದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ,

ಹಿಂದಿನ ದಿನ ಅರ್ಧರಾತ್ರಿ ಕಳೆದಮೇಲೆ ಸೂರ್ಯೋದಯವಾಗುವುದರೊಳಗೆ ಪಕ್ಷಿಗಳ ಕಿಲಕಿಲಧ್ವನಿಯು ಕೇಳಿ ಬರುವುದಕ್ಕಿಂತ ಮುಂಚೆಯೇ ಹೋತ್ಯವು ಪ್ರಾತರನುವಾಕಗಳೆಂಬ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಹೇಳಿ ಮುಗಿಸಬೇಕು. ಈ ಪ್ರಾತರನುವಾಕವು ಅಗ್ನೇಯಕ್ರತು (ಅಗ್ನಿ ಸಂಬಂಧವಾದ ಋಕ್ಕುಗಳು) ಉಷ್ಣಕೃತು, ಅಶ್ವಿನಕೃತು ಎಂದು ಮೂರುಭಾಗಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡಿರುವುದು. ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಭಾಗದಲ್ಲಿಯೂ ಗಾಯತ್ರೀ, ಅನುಷ್ಟುಪ್, ತ್ರಿಷ್ಠುಪ್, ಬೃಹತೀ, ಉಷ್ಣಿಕ್, ಜಗತೀ, ಪಂಕ್ತಿಃ ಎಂಬ ಏಳುವಿಧವಾದ ಛಂದಸ್ಸುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಅನೇಕ ಮಂತ್ರಗಳಿರಬೇಕು.

ಪ್ರಾತರನುವಾಕಪಠನಾನಂತರ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನವೆಂಬ ಕರ್ಮವು ನಡೆಯುವುದು. ಸವನವೆಂದರೆ ಸೋಮ ಲತೆಯನ್ನು ಕಲ್ಲುಗಳಿಂದ (ಗ್ರಾವಾಣ) ಜಜ್ಜಿ ರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆಯುವುದು. ಈ ಕರ್ಮವು ಮೂರು ಕಾಲಗಳಲ್ಲಿಯೂ ನಡೆಯುವುದು. ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ರಸ ತೆಗೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನವೆಂದೂ ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ರಸತೆಗೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನವೆಂದೂ, ಸಾಯಂಕಾಲದಲ್ಲಿ ರಸತೆಗೆಯುವುದಕ್ಕೆ ತೃತೀಯಸವನವೆಂದೂ ಹೆಸರು.

ಈ ಮೂರು ಸವನಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಒಟ್ಟು ಹನ್ನೆರಡು ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನೂ ಹನ್ನೆರಡು ಶಸ್ತ್ರ (ಮಂತ್ರ)ಗಳನ್ನೂ ಪಠಿಸಬೇಕು. ಇಲ್ಲಿ ಸ್ತೋತ್ರ ಮತ್ತು ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳ ವಿವರಣೆಯು ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿರುವುದು. ಸ್ತೋತ್ರವೆಂದರೆ ಗಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ (ಸಾಮಗಾನ) ಅರ್ಹವಾದ ಋಕ್ಕುಗಳು. ಈ ಸಾಮಗಾನಮಂತ್ರವನ್ನು ಉದ್ಗಾತೃವೆಂಬ ಋತ್ವಿಜನು ಗಾನಮಾಡುವನು. ಅವನು ಒಂದೊಂದು ಸ್ತೋತ್ರವನ್ನು ಗಾನಮಾಡಿದ ಕೂಡಲೇ ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಯಾಗಿ ಹೋತ್ಯವು ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರವನ್ನು (ಋಗ್ವೇದದ ಋಕ್ಕುಗಳು) ಪಠಿಸುವನು. ಶಸ್ತ್ರವೆಂದರೆ ಗಾನಮಾಡದೆ ಸುಮ್ಮನೆ ಪಠಿಸುವ ಋಗ್ವೇದಮಂತ್ರವು. ಈ ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರವನ್ನು ಹೋತ್ಯವೂ ಅವನ ಕಡೆಯವರಾದ ಹೋತ್ಯಕರು ಎಂದರೆ ಮೈತ್ರಾವರುಣ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿ, ಅಚ್ಛಾವಾಕ ಎಂಬ ಸಹಾಯಕ ಋತ್ವಿಜರು ಪಠಿಸುವರು. ಈ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಅಗ್ನಿ ಸ್ತೋಮಯಾಗದ ಪ್ರಾತರನುವಾಕದಲ್ಲಿ ಮೂರು ಸವನಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿಸುವ ವಿವರವನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿದೆ—

೧. ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ

ಸ್ತೋತ್ರಮಂತ್ರಗಳು	ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳು
೧. ಬಹಿಷ್ಪವಮಾನಸ್ತೋತ್ರ	೧. ಆಜ್ಯಶಸ್ತ್ರ
೨. ಆಜ್ಯಸ್ತೋತ್ರಗಳು	೨. ಪ್ರಉಗಶಸ್ತ್ರ (ಇವುಗಳನ್ನು ಹೋತ್ಯವು ಪಠಿಸುವನು)
೩. ,,	೩. ಆಜ್ಯಶಸ್ತ್ರಗಳು
೪. ,,	೪. ,,
೫. ,,	೫. ,,

(ಈ ಎರಡು ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ಉದ್ಗಾತೃವು ಗಾನಮಾಡುವನು)

(ಈ ಮೂರು ಶಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಹೋತ್ಯವಿನ ಸಹಾಯಕರಾದ ಮೈತ್ರಾವರುಣ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿ, ಅಚ್ಛಾವಾಕ ಎಂಬ ಋತ್ವಿಜರು ಪಠಿಸುವರು).

೨. ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ

ಸ್ತೋತ್ರಮಂತ್ರಗಳು

ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳು

೬. ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವಮಾನಸ್ತೋತ್ರ

೬. ಮರುತ್ಪತ್ತೀಯಶಸ್ತ್ರ

೭. ಪೃಷ್ಠಸ್ತೋತ್ರ

೭. ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯಶಸ್ತ್ರ

(ಈ ಎರಡು ಶಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಹೋತ್ವವು ಪಠಿಸುವನು)

೮. ,,

೮. ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯಶಸ್ತ್ರ

೯. ,,

೯. ,,

೧೦. ,,

೧೦. ,,

(ಈ ಐದನ್ನೂ ಉದ್ಗಾತ್ವವು ಗಾನಮಾಡುವನು)

(ಈ ಮೂರನ್ನೂ ಹೋತ್ವವಿನ ಸಹಾಯಕರಾದ
ವರುಣಾದಿಗಳು ಪಠಿಸುವರು)

೩. ತೃತೀಯಸವನ

ಸ್ತೋತ್ರಮಂತ್ರಗಳು

ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳು

೧೧. ಅರ್ಭವ ಅಥವಾ ತೃತೀಯಸವಮಾನ

೧೧. ವೈಶ್ವದೇವಶಸ್ತ್ರ

೧೨. ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮ ಸಾಂವ(ಯಜ್ಞಾ ಯಜ್ಞಯ) ೧೨. ಅಗ್ನಿ ಮಾರುತಶಸ್ತ್ರ

(ಈ ಎರಡು ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ಉದ್ಗಾತ್ವವು ಗಾನಮಾಡುವನು) (ಈ ಎರಡು ಶಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಹೋತ್ವವು ಪಠಿಸುವನು)

ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವ ಅಜೈಃ ಸ್ತುವತೇ—ಉದ್ಗಾತ್ವವು ಅಜ್ಯಸ್ತೋತ್ರ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ (ಪ್ರಾತಸ್ಸವನದಲ್ಲಿ) ಗಾನರೂಪವಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವನು ; ಪೃಷ್ಠೇ ಸ್ತುವತೇ—ಉದ್ಗಾತ್ವವು ಪೃಷ್ಠಸ್ತೋತ್ರ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ (ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನದಲ್ಲಿ) ಗಾನರೂಪವಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವನು ; ಪ್ರೇತುಗಂ ಶಂಸತಿ ಹೋತ್ವವು ಪ್ರೇತುಗಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳನ್ನು (ಪ್ರಾತಸ್ಸವನದಲ್ಲಿ) ಪಠಿಸುವನು ; ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯಂ ಶಂಸತಿ—ಹೋತ್ವವು ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯ ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳನ್ನು (ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನದಲ್ಲಿ) ಪಠಿಸುವನು ಎಂದರ್ಥವು. ಎಂದರೆ ಉದ್ಗಾತ್ವವು ಪ್ರಾತಸ್ಸವನದಲ್ಲಿ ಅಜ್ಯಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಗಾನಮಾಡಿದಕೂಡಲೇ ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಯಾಗಿ ಹೋತ್ವವು ಪ್ರೇತುಗಶಸ್ತ್ರ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವನು. ಹಾಗೆಯೇ ಉದ್ಗಾತ್ವವು ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನದಲ್ಲಿ ಪೃಷ್ಠಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಗಾನ ಮಾಡಿದಕೂಡಲೇ ಹೋತ್ವವು ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವನು, ಇತ್ಯಾದಿ.

ಪ್ರಾತರನುವಾಕಮಂತ್ರಪಠನಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಮಿಾಳೇ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಅದರ ವಿನಿಯೋಗವನ್ನೂ ಎರಡನೆಯ ಸೂಕ್ತವಾದ ನಾಯನಾ ಯಾಹಿ ಎಂಬ ಒಂಭತ್ತು ಋಕ್ಸನ ಸೂಕ್ತವಿನಿಯೋಗ ವನ್ನೂ ಹಿಂದೆಯೇ ಹೇಳಿರುವುದಷ್ಟೆ. ಈಗ ಮೂರನೆಯದಾದ ಅಶ್ವಿನಾ ಯಜ್ಞರಿರಿಷೇ ಎಂಬ ಹನ್ನೆರಡು ಋಕ್ಯು ಗಳ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಪ್ರೇತುಗಶಸ್ತ್ರವೆಂಬ ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಪಠನಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಹೋತ್ವವು ಪಠಿಸಬೇಕು. ಆ ಪ್ರೇತುಗಶಸ್ತ್ರ ಮಂತ್ರಗಳ ಕ್ರಮವು ಈರೀತಿ ಇದೆ—ನಾಯನಾ, ಇಂದ್ರನಾಯಾ, ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ, ಅಶ್ವಿನೌ, ಇಂದ್ರಃ, ವಿಶ್ವೇದೇವಾಃ, ಸರಸ್ವತೀ ಎಂಬ ಏಳು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುವ ಮಂತ್ರಗಳು. ಪ್ರತಿಯೊಂದು ದೇವತೆಗೂ ತನ್ನ ಚೀನೆಯ ಹೇಳಲ್ಪಡುವ ಮೂರು ಮೂರು ಋಕ್ಯುಗಳಿವೆ. ನಾಯನಾ ಯಾಹಿ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ

ಒಂಭತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳು ವಾಯುವನ್ನೂ, ನಾಲ್ಕರಿಂದ ಆರುವರೆಗಿನ ಋಕ್ಕುಗಳು ಇಂದ್ರ ವಾಯುಗಳನ್ನೂ, ಏಳರಿಂದ ಒಂಭತ್ತವರೆಗಿನ ಋಕ್ಕುಗಳು ಮಿತ್ರಾವರುಣರನ್ನೂ, ಮುಂದಿನ ಅತ್ತಿನಾ ಯಜ್ಞರೀರಿಷಃ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಒಂದರಿಂದ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳು ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳನ್ನೂ, ನಾಲ್ಕರಿಂದ ಆರವರೆಗಿನ ಋಕ್ಕುಗಳು ಇಂದ್ರನನ್ನೂ, ಏಳರಿಂದ ಒಂಭತ್ತವರೆಗಿನ ಋಕ್ಕುಗಳು ವಿಶ್ವೇದೇವರನ್ನೂ ಒಂಭತ್ತರಿಂದ ಹನ್ನೆರಡರವರೆಗಿನ ಋಕ್ಕುಗಳು ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನೂ ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವವು. ಆದುದರಿಂದ ಎರಡು ಸೂಕ್ತಗಳಿಂದ ಒಟ್ಟು ಏಳು ತೃಚ (ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು ಋಕ್ಕುಗಳು) ಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಏಳು ದೇವತೆಗಳ ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳಿರುವವು. ಇವುಗಳನ್ನು ಹೋತ್ಯವು ಪ್ರಾತಸ್ಸವನದಲ್ಲಿ ಎ೦ಡನೆಯದಾದ ಪ್ರಉಗಶಸ್ತ್ರವನ್ನು (ಉದ್ಗಾತೃವು ಆಜ್ಯಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ಗಾನಮಾಡಿದಕೂಡಲೇ) ಪಠಿಸುವಾಗ ಹೇಳಬೇಕು. ಇದೇ ಈ ಎರಡು ಮತ್ತು ಮೂರನೆಯ ಸೂಕ್ತಗಳ ವಿನಿಯೋಗವು.

ಈ ವಿನಿಯೋಗಕ್ರಮವು ಐತರೇಯಬ್ರಾಹ್ಮಣದಲ್ಲಿ ಗ್ರಹೋಕ್ತಂ (ಐ. ಬ್ರಾ. ೩-೧) ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು. ಆಶ್ವಲಾಯನರೂ ಸಹ ತಮ್ಮ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಗ್ರೇ ಶಸ್ತ್ರಾತ್ (ಆಶ್ವ.ಸೂ. ೫-೧೦) ಎಂಬ ಖಂಡಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯು ಹೀಗೆ ಹೇಳುವುದು—ನಾಯೋ ನಾಯವ್ಯೈಂದ್ರನಾಯವಮೈತ್ರಾವರುಣಾಸ್ತೃಚಾಃ ಅತ್ತಿನಾ ದ್ವಾದಶಾಶ್ವಿನೈಂದ್ರವೈಶ್ವದೇವಸಾರಸ್ವತಾಸ್ತೃಚಾಃ ಸಪ್ತೈತಾಃ ಪ್ರಉಗದೇವತಾಃ ಎಂದರೆ ನಾಯನಾಯಾಹಿ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಮೂರು ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಒಬ್ಬೊಬ್ಬ ದೇವತೆಯಂತೆ ನಾಯು, ಇಂದ್ರನಾಯೂ, ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ ಎಂಬ ಮೂರು ದೇವತೆಗಳೂ ಅತ್ತಿನಾಯಜ್ಞರೀರಿಷಃ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹಿಂದಿನಂತೆಯೇ ಮೂರು ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಅತ್ತಿನಾ, ಇಂದ್ರಃ, ವಿಶ್ವದೇವಾಃ, ಸರಸ್ವತೀ ಎಂಬ ನಾಲ್ಕು ದೇವತೆಗಳೂ ಸ್ವುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರು. ಈ ಏಳು ದೇವತೆಗಳಿಗೂ ಪ್ರಉಗದೇವತೆಗಳೆಂದು ಹೆಸರು. ಇದೇ ಈ ಸೂಕ್ತದ ವಿನಿಯೋಗಕ್ರಮವು.



॥ ೓ಂ ॥

ಸೂಕ್ತ—೩

॥ ಮಂಡಲಂ—೧ ॥ ಅಶುವಾಕ—೧ ॥ ಸೂಕ್ತ—೩ ॥

॥ ಅಷ್ಟಕ —೧ ॥ ಅಧ್ಯಾಯ—೧ ॥ ವರ್ಗ— ೫, ೬ ॥

॥ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧-೧೨ ॥

ಋಷಿಃ—ಮಧುಚ್ಛಂದಾ ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ ।

ದೇವತಾ— ೧-೩ ಅಶ್ವಿನೌ । ೪-೬ ಇಂದ್ರಃ ॥೭-೯ ವಿಶ್ವೇದೇವಾಃ ॥

೧೦-೧೨ ಸರಸ್ವತೀ ॥

॥ ಛಂದಃ—ಗಾಯತ್ರೀ ॥

॥ ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ॥

ಅಶ್ವಿನೌ ಯಜ್ಞರೀರಿಷೋ ದ್ರವತ್ಪಾಣೀ ಶುಭಸ್ವತೀ ।

ಪುರುಭುಜಾ ಚನಸ್ಯತಂ ॥ ೧ ॥

॥ ಪದಪಾಠಃ ॥

ಅಶ್ವಿನೌ । ಯಜ್ಞರೀಃ । ಇಷಃ । ದ್ರವತ್ಪಾಣೀ ಇತಿ ದ್ರವತ್ಪಾಣೀ ।

ಶುಭಃ । ಪತೀ ಇತಿ ।

ಪುರುಭುಜಾ । ಚನಸ್ಯತಂ ॥ ೧ ॥

॥ ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ॥

ಹೇ ಅಶ್ವಿನೌ ಯುವಾಮಿಷೋ ಹರ್ವಿಲಕ್ಷಣಾನ್ಯನ್ನಾನಿ ಚನಸ್ಯತಂ । ಇಚ್ಛತಂ । ಭುಂಜಾ-
ಥಾಮಿತ್ಯರ್ಥಃ । ಯದ್ಯಪಿ ಚನಃಶಬ್ದೋನ್ನವಾಚೀ ತಥಾಪೀಷ ಇತ್ಯನೇನ ಸಹ ನಾಸ್ತಿ ಪುನರುಕ್ತಿ-
ದೋಷಃ । ಇಚ್ಛಾಮುಸಲಕ್ಷಯಿತುಂ ಪ್ರಯುಕ್ತತ್ವಾತ್ । ವಕ್ತವ್ಯಮುನಾಚಿ । ಸಮೂಲಕಾಷಂ
ಕಷತೀತ್ಯಾದೌ ಯಥಾ ಪುನರುಕ್ತಭಾವಸ್ತದ್ವತ್ । ಕೀದೃಶೀರಿಷಃ । ಯಜ್ಞರೀಃ । ಯಾಗನಿಷ್ಪಾದಿಕಾಃ ।
ಕೀದೃಶಾವಶ್ವಿನೌ । ದ್ರವತ್ಪಾಣೀ । ಹರ್ವಿಗ್ರಹಣಾಯ ದ್ರವದ್ಭಾಷ್ಯಂ ಧಾವದ್ಭಾಷ್ಯಂ ಪಾಣಿಭ್ಯಾಮುಪೇತೌ ।
ಶುಭಸ್ವತೀ । ಶೋಭನಸ್ಯ ಕರ್ಮಣಃ ಸಾಲಕೌ । ಪುರುಭುಜಾ । ವಿಸ್ತೀರ್ಣಭುಜೌ ಬಹುಭೋಜಿನೌ

ನಾ | ಅಶ್ವಿನಾ | ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯೇತಿ ವಾಷ್ಣಿಕಮಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಯಜ್ಞರೀಃ | ಯಾಗಕರಣಾನಾಮಸ್ಯ-
 ನಾನಾಮಸಿಶ್ವಿನತ್ತೀತಿವತ್ ಸ್ವವ್ಯಾಸಾರೇ ಕರ್ತೃತ್ವವಿವಕ್ಷಯಾ ಸುಯಜೋರ್ಜ್ವನಿಷ್ | ಸಾ. ೩-೨-೧೦೩ |
 ಇತಿ ಜ್ಞನಿಪ್ರತ್ಯಯಃ | ವನೋ ರ ಚ | ಸಾ. ೪-೧-೭ | ಇತಿ ಜಾಣ್ | ತತ್ಪ್ರಾಂನಿಯೋಗೇನ ರೇಫಾದೇಶಃ |
 ಪ್ರತ್ಯಯತ್ರಯಸ್ಯಾನುದಾತ್ತಾ ಸುಸ್ವಿತಾನಿತ್ಯನುದಾತ್ತತ್ವಾದ್ಧಾತುಸ್ವರ ಏವಾವಶಿಷ್ಯತೇ | ಇಷಃಶಬ್ದೇ
 ಶಸೋಽನುದಾತ್ತತ್ವಾತ್ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ದ್ರವಂತಾ ಧಾವಂತಾ ಪಾಣೇ ಯಯೋಸ್ತಯೋಃ
 ಸಂಬೋಧನಂ ದ್ರವತ್ಪಾಣೇ ಇತಿ | ತಸ್ಯಾಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ನ ಪುನರಾಷ್ಟಮಿಕೋ ನಿಘಾತೋಽ
 ಸಾದಾದಾವಿತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ | ಇಷ ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಸ್ಯ ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತ ಇತಿ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವೇನ
 ಮಿತ್ರಾವರುಣಾವೃತಾವೃಧಾ | ಋ. ೧-೨-೮ | ಇತಿದಪಾದಾದಿತ್ವಮಿತಿ ಚೇನ್ನ | ತತ್ರ ಸಾಮಾನಾಧಿ-
 ಕರಣ್ಯೇನ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯಾತ್ | ಇಹ ಶ್ವಿಷೋ ದ್ರವತ್ಪಾಣೇ ಇತ್ಯನಯೋಃ ಸರಸ್ವತಿಶುತುದ್ರಿಪದವದ-
 ಸಾಮರ್ಥ್ಯೇನ ಪ್ರಯುಕ್ತತ್ವಾತ್ | ಶುಭ ಇತಿ ಶುಭ ಶುಂಭ ದೀಪ್ತಾವಿತ್ಯಸ್ಯ ಸಂಪದಾದಿತ್ವಾದ್ಭಾವೇ
 ಕ್ವಿಬಂತ್ಸ್ಯ ಸಪ್ತೇಕವಚನಂ | ಸಪ್ತಾಃ ಪತಿಪುತ್ರ | ಸಾ. ೮-೩-೫೩ | ಇತಿ ವಿಸರ್ಜನೀಯಸ್ಯ ಸತ್ವಂ |
 ತಸ್ಯ ಪತಿ ಇತ್ಯಾಮಂತ್ರಿತೇ ಪರತಃ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಾನಾಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ನ ಪುನರಾಷ್ಟ-
 ಮಿಕೋ ನಿಘಾತಃ | ತಸ್ಮಿನ್ವರ್ತಮೇ ದ್ರವತ್ಪಾಣೇ ಇತಿ ಪೂರ್ವಸ್ಯಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವ-
 ಮವಿದ್ಯಮಾನವದಿತ್ಯವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವೇನ ಸಾದಾದಿತ್ವದಸಾದಾದಾವಿತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ | ನನು
 ಮಿತ್ರಾವರುಣಾವೃತಾವೃಧಾವಿತಿವನ್ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ ಇತ್ಯವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇಧೇನ
 ಭವಿತವ್ಯಮಿತಿ ಚೇನ್ನ | ಮಿತ್ರಾವರುಣಪದಂ ಹಿ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನಮಿತಿ ಯುಕ್ತಸ್ಯವಿದ್ಯಮಾನ-
 ವತ್ಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ದ್ರವತ್ಪಾಣೇಪದಂ ತು ನ ತಥೇತಿ ವ್ಯಷಮ್ಯಾತ್ | ಪುರುಭುಜಾ | ಪುರು ವಿಸ್ತೀರ್ಣಾ
 ಭುಜಾ ಯಯೋಸ್ತ | ಆಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತಿ ಡಾದೇಶಃ | ಪುರು ಬಹು
 ಭುಂಜಾತೇ ಇತಿ ನಾ | ಚನಸ್ಯತಮಿತ್ಯತ್ರ ಚಾಯತೇರನ್ನೇ ಹ್ರಸ್ವಶ್ಚ | ಉ. ೪-೧೯೯ | ಇತಿ ಚಾಯ್ವ
 ಪೂಜಾನಿತಾನನಯೋರಿತ್ಯಸ್ಯಾನುಪ್ರತ್ಯಯ ಆಕಾರಸ್ಯ ಹ್ರಸ್ವೇ ಚಾನುಕ್ಯಷ್ಟೇ ನುಡಾಗಮೇ ಚ |
 ಉ. ೪-೧೯೬ | ಲೋಪೋ ವ್ಯೋವಲಿ | ಸಾ. ೬-೧-೬೬ | ಇತಿ ಯಕಾರಲೋಪೇ ಚನಃಶಬ್ದೋಽನ್ಯ-
 ನಾಮಸು ಪರಿತಃ | ತದಾತ್ಮನ ಇಚ್ಛತೀತಿ ಸುಪ ಆತ್ಮನಃ ಕೃಚ್ | ಸಾ. ೩-೧-೮ | ಸನಾಪ್ಯಂತಾಃ |
 ಸಾ. ೩-೧-೩೨ | ಇತಿ ಧಾತುತ್ವಾಲ್ಲೋಢ್ಯಮದ್ವಿವಚನಂ | ಕೃಚಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ |
 ಶಪ್ಯಕಾದೇಶೇ ಕೃತ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ | ಸಾ. ೮-೨-೫ | ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಉಪರ್ಯಾ-
 ಖ್ಯಾತಸ್ಯ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತತ್ವೇ ಸ್ವರಿತತ್ವಂ | ನ ಚ ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಪೂರ್ವಸ್ಯಾ-
 ಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವೇನ ಪದಾದಪರತ್ವಾದಿತ್ವಾದ್ಭಾವ ತದಪ್ರಾಪ್ತೇಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಶ್ವಿನಾ—ಎಲೈ ಅಶ್ವಿನಿದೇವತೆಗಳೇ (ನೀವು) | ಶುಭಸ್ವತೀ—ಒಳ್ಳೆಯ ಕರ್ಮಗಳ (ಯಜ್ಞ-
 ಯಾಗಾದಿ ಕರ್ಮಗಳ) ಪಾಲಕರು ; | ಪುರುಭುಜಾ—ನಿಮ್ಮ ಬಾಹುಗಳು ಉದ್ಭವಾಗಿವೆ, ವಿಸ್ತೀರ್ಣವಾಗಿವೆ
 ಅಥವಾ ನೀವು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಭೋಜನಮಾಡತಕ್ಕವರು | ದ್ರವತ್ಪಾಣೇ—(ಹವಿಗ್ರಹಣಕ್ಕಾಗಿ) ಕೈಗಳನ್ನು ಚಾಚಿ
 ಕೊಂಡು ಓಡಿ ಬರುವವರು | (ಇಂತಹ ನೀವು) ಯಜ್ಞರೀಃ—ಯಾಗ ಸಂಬಂಧವಾದ | ಇಷಃ—ಹವಿಸ್ಸಿನ
 ರೂಪವಾದ ಅನ್ನವನ್ನು | ಚನಸ್ಯತಂ—ತಿನ್ನುವುದಕ್ಕೆ ಅನೇಕ್ಷಕವಾದಿ. (ಭಕ್ಷಿಸಿ)

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳೇ, ನೀವು ಶುಭಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ನಡೆಯುವಂತೆ ರಕ್ಷಿಸತಕ್ಕವರು. ನೀವು ಆಜಾನುಬಾಹುಗಳು, ನಿಮ್ಮ ಭುಜಗಳು ಬಹುದೊಡ್ಡವಾಗಿವೆ ಅಥವಾ ನೀವು ಬಹುವಾಗಿ ಭೋಜನವಾಡುವವರು. ಆದುದರಿಂದ ಈಗ ನಾವು ಈ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು (ಅನ್ನವನ್ನು) ಭಕ್ಷಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನಿಮ್ಮ ಕೈಗಳನ್ನು ನೀಡಿಕೊಂಡು ಬೇಗ ಬಂದು ಅನ್ನವನ್ನು ಭಕ್ಷಿಸಿ.

English Translation.

O Asvins, you are cherishers of good deeds, your arms are long (or you are great eaters). You desire the sacrificial food with outstretched hands.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳು ಇಬ್ಬರು. ಒಬ್ಬನ ಹೆಸರು ದಸ್ರಾ ಎಂತಲೂ ಇನ್ನೊಬ್ಬನ ಹೆಸರು ನಾಸತ್ಯಾ ಎಂತಲೂ ಹೇಳುವ ರೂಢಿಯಿದೆ. ಆದರೂ ಈ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಅನೇಕಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಇಬ್ಬರನ್ನೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಸಂಖ್ಯೋಧನೆಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು ಕಂಡುಬರುವುದು. ಇವರ ಉತ್ಪತ್ತಿವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಪುರಾಣಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದು ಉಪಾಖ್ಯಾನವಿದೆ. ಸೂರ್ಯನ ಪತ್ನಿಯಾದ ಸಂಜ್ಞಾದೇವಿಯು ಕಾರಣಾಂತರದಿಂದ ಸೂರ್ಯನಲ್ಲಿ ಅಸಮಾಧಾನಗೊಂಡು ಕಾಡಿಗೆ ಹೋಗಿ ಹೆಣ್ಣು ಕುದುರೆಯ ರೂಪದಿಂದ ತಪಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಳೆಂದೂ ಅದನ್ನು ಸೂರ್ಯನು ತಿಳಿದು ತಾನೂ ಗಂಡುಕುದುರೆಯ ರೂಪದಿಂದ ಅವಳಿದ್ದಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಿ ಕೆಲವುಕಾಲ ಇದ್ದನೆಂದೂ ಆಗ ಅವರಿಗೆ ಈ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳು ಪುತ್ರರಾಗಿ ಜನಿಸಿದರೆಂದೂ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಇವರ ವಿಷಯಕವಾದ ಅನೇಕ ಸೂಕ್ತಗಳಿವೆ. ಇವು ಬಹುಗಂಭೀರವಾಗಿಯೂ ಇವರ ಗುಣಗಳನ್ನೂ ಪರಾಕ್ರಮಗಳನ್ನೂ ಹೊಗಳುವುದಾಗಿಯೂ ಇರುವವು. ಯಜುರ್ವೇದದಲ್ಲಿ “ಅಶ್ವಿನೌ ವೈ ದೇವಾನಾಂ ಭಿಷಜೌ” ಎಂದರೆ ಈ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳು ದೇವತೆಗಳ ವೈದ್ಯರೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. ಹಿಂದೆ ಋಷಿಪುತ್ರನೆಂಬುವನು ತನ್ನ ತಂದೆಯ ಅಪ್ಪಣೆಯ ಪ್ರಕಾರ ವನದಲ್ಲಿ ಮೇಕೆಗಳನ್ನು ಮೇಯಿಸುತ್ತಿರುವಾಗ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳು ವೃಕ (ತೋಳ) ರೂಪದಿಂದ ಬರಲು ಅವರಿಗೆ ನೂರು ಮೇಕೆಗಳನ್ನು ಆಹಾರಾರ್ಥವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟನೆಂದೂ ಅದನ್ನು ತಿಳಿದು ಇವನ ತಂದೆಯು ಮಹಾಕೋಪದಿಂದ ಮಗನ ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಕೀಳಿಸಿ ಕುರುಡನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿದನೆಂದೂ, ಬಳಿಕ ಋಷಿಪುತ್ರನು ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲು ಅವರು ಇವನ ಸ್ತೋತ್ರಕ್ಕೆ ಸಂತೋಷಪಟ್ಟು ಇವನಿಗೆ ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಅನುಗ್ರಹಿಸಿದರೆಂದೂ ಈ ಮಂಡಲದ ೧೧೬ ನೆಯ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದೆ. ಈ ದೇವತೆಗಳ ಇಂತಹ ಅನೇಕ ಪರಾಕ್ರಮಗಳೂ ಸಾಹಸಗಳೂ ೧೧೬-೧೨೦ ನೆಯ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇತರ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ವರ್ಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ.

ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವಾಗ ಕೆಲವು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವಾಗ ಕವಿ, ಹೋತೃ, ಗೃಹಪತಿ ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳೂ ಇಂದ್ರನ ವಿಷಯವಾಗಿ, ಶತಕೃತು, ವೃತ್ರಘ್ನ ಪುರುಹೂತ ಚಿತ್ರಭಾನು ಮುಂತಾದ ಶಬ್ದಗಳೂ, ಅಶ್ವಿನೀ

ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಾಸತ್ಯಾ, ಶುಭಸ್ವತೀ, ನರಾ, ಪುರುಭುಜಾ, ರಥೆ ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳೂ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವವು. ಇಂಥಕ ಅನೇಕ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಆಯಾಯ ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಋಷಿಗಳೂ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಆ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಈಗ ನಮಗೆ ತೋರುವ ಅಥವಾ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿರುವ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲದೆ ಒಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಅರ್ಥವಿದ್ದಿರಬೇಕೆಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುವುದು. ಆ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಯಾವ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಋಷಿಗಳು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವರೆಂದು ಈಗ ಹೇಳುವುದು ಕಷ್ಟವಾಗಿದೆ. ವ್ಯಾಕರಣಾನುಸಾರವಾಗಿಯೂ ಅವಯವಾರ್ಥ ನಿಷ್ಪತ್ತಿಯಿಂದಲೂ ನಾವು ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ಸಮಂಜಸವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಿದರೂ ಹಿಂದಿನ ಋಷಿಗಳ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಆರೀತಿಯಾಗಿತ್ತೇ ಎಂಬುವುದು ಅನುವಾನಾಸ್ಪದವಾಗಿದೆ. ಆ ಶಬ್ದಗಳು ಈ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಅವುಗಳಿಗೆ ಹಿಂದೆ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿದ್ದ ಅರ್ಥವು ಈಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಧುನಿಕಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ಅವುಗಳ ಅರ್ಥವು ಬೇರೆಯಾಗಿರುವುದರಿಂದ ನಾವು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡುವ ಅರ್ಥವು ಹಿಂದಿನ ಋಷಿಗಳ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳಿಗೆ ಸರಿಯಾಗಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ.

ಅತ್ತಿನಾ ಅಥವಾ ಅತ್ತಿನೌ—ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಮೂರುವಿಧವಾದ ಸ್ವರಗಳಿಂದ ಎಂದರೆ

ಅತ್ತಿನಾ, ಅತ್ತಿನಾ, ಅತ್ತಿನಾ ; ಅತ್ತಿನೌ, ಅತ್ತಿನೌ, ಅತ್ತಿನೌ

ಎಂದು ಅನೇಕ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಮೊದಲನೆಯ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ಮವು, ಎರಡನೆಯದು ಸರ್ವಾನುದಾತ್ಮ. ಈ ಎರಡುವಿಧಶಬ್ದಗಳೂ ಅತ್ತಿನೀದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸಂಬೋಧನೆಮಾಡುವ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಮೂರನೆಯದಾದ ಮಧ್ಯೋದಾತ್ಮವು ಅತ್ತಿನೀದೇವತೆಗಳು ಅಥವಾ ಅತ್ತಿನೀದೇವತೆಗಳನ್ನು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವಾಗಲೂ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ.

ಅತ್ತಿನಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ನಾಮವಾಚಕ ಎಂದರೆ ನಿರ್ದಿಷ್ಟರಾದ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸುವುದರಿಂದ ಆ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅವಯವಾರ್ಥವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವುದು ಸರಿಯಲ್ಲ. ಆದರೂ ವೇದಾರ್ಥಯತ್ನಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ—ಅತ್ಯಃ ಅಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಅತ್ತೀ ತೌ ಅತ್ತಿನೌ—ಎಂದರೆ ಕುದುರೆಯುಳ್ಳವರು ಅಥವಾ ಕುದುರೆಯ ಮೇಲೆ ಸವಾರಿಮಾಡುವವರು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಈ ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಕ್ಕೆ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅವಕಾಶವಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ, ಅನೇಕ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಅತ್ತಿನೀದೇವತೆಗಳು ರಥದಮೇಲೆ ಕುಳಿತಿರುವಂತೆ ಸಂಬೋಧನೆಮಾಡಿರುವುದೇ ಹೊರತು ಕುದುರೆಯ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತು ಸವಾರಿಮಾಡುತ್ತಿರುವಂತೆ ಎಲ್ಲಿಯೂ ಹೇಳಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ಅವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಸಮಂಜಸವಾಗಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಅತ್ತಿನೀದೇವತೆಗಳು ಅಶ್ವರೂಪದಿಂದ (ಕುದುರೆಯ ರೂಪದಿಂದ) ಇದ್ದ ಸೂರ್ಯ ಮತ್ತು ಸೂರ್ಯಪತ್ನಿಯಾದ ಸಂಜ್ಞಾದೇವಿಯರಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನರಾದುದರಿಂದ ಇವರಿಗೆ ಅತ್ತಿನಾ ಅಥವಾ ಅತ್ತಿನೌ ಎಂದು ಹೆಸರು ಬಂದಿರಬಹುದೆಂದು ಊಹಿಸುವುದು ಯುಕ್ತವೆಂದು ತೋರುವುದು. ಅತ್ತಿನಾ ಮತ್ತು ಅತ್ತಿನೌ ಎಂಬ ಎರಡುವಿಧವಾದ ರೂಪಗಳೂ ದ್ವಿವಚನಗಳು. ಇವು ಪ್ರಥಮಾ ಮತ್ತು ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಗಳಲ್ಲಿ ಸಂದರ್ಭಾನುಸಾರ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವವು.

ಯೆಜ್ಜುರೀಃ—ಈ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ,

ಪ್ರಾತರ್ಯುಜಂ ನಾಸತ್ಯಾಧಿ ತಿಷ್ಠಥಃ ಪ್ರಾತರ್ಯಾವಾಣಂ ಮಧುವಾಹನಂ ರಥಂ |

ವಿಶೋ ಯೇನ ಗಚ್ಛಥೋ ಯಜ್ಜುರೀರ್ನರಾ ಕೀರೇಶ್ವಿದ್ಯುಜ್ಞಂ ಹೋತೃಮಂತಮತ್ವಿನಾ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೪೧-೨)

ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಶಬ್ದ ಪ್ರಯೋಗವಿದೆ. ಎರಡು ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇದೇ ಅರ್ಥವಿದೆ. ವಿಶೇಷವೇನೂ ಇಲ್ಲ.

ಇಷಃ—ಇಷಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನ್ವ, ಆಹಾರವೆಂದರ್ಥವು. ಈ ಶಬ್ದದ ಸ್ವರವೂ ಕೂಡ ಇಷಃ, ಇಷಃ ಎಂದು ಅದ್ಭುತವಾಗಿಯೂ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು.

ದ್ರವತ್ಪಾಣೀ—ಈ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದಸಂಹಿತೆಯ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವೇ ಇರುವುದು. ಈ ಶಬ್ದದ ಚತುರ್ಥೀ ಬಹುವಚನವಾದ ದ್ರವತ್ಪಾಣೀಭಿಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು—

ಹಿರಣ್ಯಯೇನ ರಥೇನ ದ್ರವತ್ಪಾಣಿಭಿರಶ್ವೈಃ ||

ಧೀಜವನಾ ನಾಸತ್ಯಾ || (ಋ. ಸಂ. ೮-೫-೩೫)

ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವಿರುವುದು ಬೇರೆ ಎಲ್ಲಿಯೂ ಇದರ ಪ್ರಯೋಗವಿಲ್ಲ. ಇದರ ಅರ್ಥವು ಸಾಯಣ ಭಾಷ್ಯಾನುಸಾರವಾಗಿ—ಕೈಗಳನ್ನು ನೀಡಿಕೊಂಡು ಅಥವಾ ಚಾಚಿಕೊಂಡು ಎಂದಾಗುವುದು. ಈ ಅರ್ಥವು ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಸರಿಹೋಗುವುದಾದರೂ ಎರಡನೆಯ ಋಕ್ಕಿನ ದ್ರವತ್ಪಾಣಿಭಿರಶ್ವೈಃ ಎಂಬ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ದ್ರವತ್ಪಾಣಿಭಿಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಅಶ್ವೈಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ದ್ರವತ್ಪಾಣಿಭಿಃ ಎಂದರೆ ನೇಗನಾಗಿ ಚಲಿಸುವ ಪಾದಗಳುಳ್ಳ (ಕುದುರೆಗಳಿಂದ) ಎಂದರ್ಥಮಾಡಬೇಕಾಗುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಪಾಣಿಶಬ್ದವನ್ನು ಕೈಗಳು ಮತ್ತು ಕಾಲುಗಳು (ಖುರ) ಎಂಬ ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳನ್ನೂ ಸೂಚಿಸುವುದಾಗಿ ತಿಳಿಯಬೇಕು.

ಶುಭಸ್ವತೀ—ಶುಭಃ ಪತೀ ಎಂಬ ಎರಡುಶಬ್ದಗಳಿಗೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶುಭಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುವವರು ಎಂದರ್ಥವು. ಸ್ತುಂದಸ್ವಾಮಿ ಮತ್ತು ವೆಂಕಟನಾಥವರು ಈ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ “ಉದಕೇಶ್ವರೌ” ಎಂದರೆ ಜಲಾಭಿವಾಸಿಗಳು, ಉದಕಾಧಿಪತಿಗಳು ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಇವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಲ್ಲಿ ಶುಭಃ ಎಂದರೆ ಉದಕಗಳು ಎಂದು. ವೇದಾರ್ಥಯತ್ನಕಾರರು ಐಶ್ವರ್ಯಾಧಿಪತಿಗಳು (Lords of prosperity) ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. Grassman, Ludwig, Geldner, Monier Williams, Griffith ಎಂಬ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಶುಭ ಶುಂಭ ದೀಪ್ತ ಎಂಬ ಧಾತುಪಾಠದ ಪ್ರಕಾರ Lords of Splendour ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಅನುಮೋದಿಸುವರು. ದ್ವಿವಚನಾಂತವಾದ ಈ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದಸಂಹಿತೆಯ ೧-೩-೧; ೧-೩೪-೬; ೧-೪೭-೫; ೧-೧೨೦-೬; ೫-೭೫-೮; ೮-೫-೧೧; ೮-೨೨-೪; ೮-೮೭-೫; ೧೦-೪೦-೪; ೧೦-೪೦-೧೨; ೧೦-೪೦-೧೩; ೧೦-೮೫-೧೫; ೧೦-೧೩೧-೪; ೮-೫೯-೩; ೮-೫೯-೫; ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಕೊನೆಯ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಾವರುಣರ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಉಳಿದ ಎಲ್ಲಾ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಶುಭಸ್ವತೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳ ಪ್ರಯೋಗವಿದೆ. ಇದರಂತೆ ಶವಸ್ವತೀ ದನಸ್ವತೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಬೇರೆ ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ. ಸಾಯಣಾಚಾರ್ಯರು ಶುಭಸ್ವತೀ ಶಬ್ದಗಳ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ

ಒಂದೊಂದು ಕಡೆ ಒಂದೊಂದು ವಿಧವಾಗಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡಿರುವರು. ಒಂದೆರಡು ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಶುಭ ಎಂದರೆ ಶೋಭ, ಪ್ರಕಾಶ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದದ ನಿರ್ವಿಷ್ಟಾರ್ಥವು ಇನ್ನೂ ಸಂದಿಗ್ಧನಾಗಿಯೇ ಉಳಿದಿದೆ.

ಇದಲ್ಲದೆ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಪತೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಕೆಲವು ಸಮಾಸಪದಗಳ ಉತ್ತರಪದವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಹೇಗೆಂದರೆ—

ಸದಸ್ಪತೀ (ಋ. ಸಂ. ೧-೨೧-೫,)

ಗೋಪತೀ (ಋ. ಸಂ. ೯-೧೯-೨,)

ದಂಪತೀ (ಋ. ಸಂ. ೫-೩-೨ : ೮-೩೧-೫ ; ೧೦-೧೦-೫ ; ೧೦-೬೮-೨ ; ೧೦-೮೫-೩೨ ; ೧೦-೯೫-೧೨ ; ೧೦-೧೬೨-೪)

ನೃಪತೀ (ಋ. ಸಂ. ೭-೬೭-೧ ; ೭-೭೧-೪)

ಮದಪತೀ (ಋ. ಸಂ. ೬-೬೯-೩)

ವನಸ್ಪತೀ (ಋ. ಸಂ. ೧-೨೮-೮)

ಶಚೀಪತೀ (ಋ. ಸಂ. ೭-೬೭-೫)

ಸತ್ಪತೀ (ಋ. ಸಂ. ೫-೬೫-೨ ; ೬-೬೦-೬ ; ೧೦-೬೫-೨)

ಸಿಂಧುಪತೀ (ಋ. ಸಂ. ೭-೬೪-೨)

ಸ್ವಾಪತೀ (ಋ. ಸಂ. ೯-೧೯-೨)

ಪುರುಭುಜಾ—ಇದು ದ್ವಿವಚನಾಂತಶಬ್ದವು. ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವು ಋ. ಸಂ. ೧-೩-೧ ; ೧-೧೧೬-೧೩ ; ೧-೧೧೬-೧೪ ; ೫-೪೯-೧ ; ೫-೭೩-೧ ; ೬-೬೩-೫ ; ೬-೬೩-೮ ; ೮-೮-೧೭ ; ೮-೧೦-೬ ; ೮-೮೬-೩ ಎಂಬ ಹತ್ತು ಮುಕ್ತಗಳಲ್ಲಿದೆ. ಈ ಮುಕ್ತೆಗಳಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ಮನಾಗಿಯೂ ಉಳಿದ ಮುಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತನಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು. ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವಿರುವ ನಾಮನಾಚಕಶಬ್ದಗಳು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಸಂಬೋಧನೆಯನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಿಸುವುದರಿಂದ ಆ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿಲ್ಲಾ ಆದೇರಿತಿ ಪ್ರಯೋಗವಿದೆ. ಅರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಒಂದೊಂದು ಮುಕ್ತೆಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದೊಂದು ವಿಧವಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು ಹೇಗೆಂದರೆ —

ಅಜೋಹವೀನ್ನಾಸತ್ಯಾ ಕರಾ ವಾಂ ಮಹೇ ಯಾಮನ್ನುರುಭುಜಾ ಪುರಂಧಿಃ

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೧೬-೧೩)

ಇಲ್ಲಿ ಪುರುಭುಜಾ ಎಂದರೆ ಬಹೂನಾಂ ಪಾಲಕೌ—ಅನೇಕರನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವವರು.

ಉತೋ ಕನಿಂ ಪುರುಭುಜಾ ಯುವಂ ಹ ಕೃಪಮಾಣಮಕೃಣುತಂ ವಿಚಕ್ಷೇ

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೧೬-೧೪)

ಇಲ್ಲಿ ಪುರುಭುಜಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮಹಾಬಾಹೌ, ಪ್ರಭೂತಹಸ್ತೌ ಮಹಾಬಾಹುಗಳುಳ್ಳವರು ಎಂದರ್ಥವು.

ಆ ನಾಂ ನರಾ ಪುರುಭುಜಾ ವನ್ಯತ್ಯಾಂ ದಿನೇ ದಿನೇ ಚಿದಶ್ವಿನಾ ಸಖೀಯನ್

(ಋ. ಸಂ. ೫-೪೯-೧)

ಇಲ್ಲಿ ಪುರು ಭುಂಜಾತಾ ಎಂದರೆ ಬಹುನಾಗಿ ಭೋಜನಮಾಡುವವರು.

ಯದ್ವಾ ಪುರೂ ಪುರುಭುಜಾ ಯದಂತರಿಷ್ಟ ಆ ಗತಂ |

(ಋ. ಸಂ. ೫-೭೩-೧)

ಇಲ್ಲಿ ಬಹುಷು ಯಜ್ಞೇಷು ಭೋಕ್ತಾರೌ ಎಂದರೆ ಅನೇಕ ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ಭುಜಿಸುವವರು ಎಂದರ್ಥವು.

ಅಥಿ ಶ್ರಿಯೇ ದುಹಿತಾ ಸೂರ್ಯಸ್ಯ ರಥಂ ತಸ್ಮಿ ಪುರುಭುಜಾ ಶತೋತಿಂ |

(ಋ. ಸಂ. ೬-೬೩-೫)

ಪುರು ಹಿ ನಾಂ ಪುರುಭುಜಾ ದೇಷ್ಟಂ ಧೇನುಂ ನ ಇಷಂ ಸಿನ್ವತಮಸಕ್ರಾಂ |

(ಋ. ಸಂ. ೬-೬೩-೮)

ಇಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಬಹುಸಾಲಿಕೌ ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ.

ಆ ನೋ ಗಂತಂ ರಿಶಾದಸೇಮಂ ಸ್ತೋಮಂ ಪುರುಭುಜಾ | (ಋ. ಸಂ. ೮-೮-೧೭)

ಇಲ್ಲಿ “ ಬಹುಲಸ್ಯ ಹವಿಸೋ ಭೋಕ್ತಾರೌ ” ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಭಕ್ಷಿಸತಕ್ಕವರು ಎಂದರ್ಥವು.

ಯದಂತರಿಷ್ಟೇ ಸತಥಃ ಪುರುಭುಜಾ ಯದ್ಯೇನೇ ರೋದಸೇ ಅನು | (ಋ. ಸಂ. ೮-೧೦-೬)

ಇಲ್ಲಿ “ ಬಹೂನಾಂ ಸಾಲಿಕೌ ” ಎಂದೇ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ.

ಯುವಂ ಹಿ ಸ್ವಾ ಪುರುಭುಜೇಮಮೇಧತುಂ ವಿಷ್ಣಾಪ್ತೇ ದಧಧುವಸ್ಯ ಇಷ್ಟಯೇ |

(ಋ. ಸಂ- ೮-೮೬-೩)

ಇಲ್ಲಿ “ ಬಹೂನಾಂ ಧನಾದಿದಾನೇನ ಭೋಜಯಿತಾರೌ ” ಮತ್ತು “ ಬಹೂನಾಂ ಸ್ತೋತ್ಯಾಣಾಂ ಸಾಲಯಿ-
ತಾರೌ ” ಎಂದರೆ “ ಅನೇಕರಿಗೆ ಧನಾದಿ ಐಶ್ವರ್ಯವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಆ ಮೂಲಕ ಅವರು ಕೊಟ್ಟ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು
ಭಕ್ಷಿಸತಕ್ಕವರು ” ಮತ್ತು “ ತಮ್ಮನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಅನೇಕರನ್ನು ಸಂರಕ್ಷಿಸತಕ್ಕವರು ” ಎಂದು ಎರಡು
ವಿಧವಾಗಿಯೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು.

ಚೆನ್ನಸ್ಯತೆಂ—ಈ ದ್ವಿವಚನಾಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಅರ್ಥವು “ ಅನ್ನವನ್ನು ಭಕ್ಷಿಸಿರಿ ” ಎಂದಿರುವು
ದಾದರೂ, ಇಷಃ—ಹವಿಸ್ಸಿನ ರೂಪದಲ್ಲಿರುವ ಅನ್ನವನ್ನು, ಚೆನ್ನಸ್ಯತೆಂ—ಭಕ್ಷಿಸಿರಿ ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ ಅನ್ನ
ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ದ್ವಿರುಕ್ತಿದೋಷವುಂಟಾಗುವುದಿಲ್ಲವೇ ಎಂದರೆ,
ಅದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಆರೀತಿ ದ್ವಿರುಕ್ತಿಸೂತ್ರವು ಅನೇಕ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ರೂಢಿಯಾಗಿ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ
ಬಾಧಕವೇನೂ ಇಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳಿ ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ “ ಸಮೂಲಕಾಷಂ ಕಷತಿ ” ಎಂಬ ಒಂದು ಉದಾಹರಣೆ
ಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ. ಇದು ವೇದವಾಕ್ಯವಲ್ಲ. ಇಂತಹ ಪುನರುಕ್ತಿಸಂಬಂಧವಾದ ಶಬ್ದಗಳು ವೇದದಲ್ಲಿಯೇ
ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ಇರುವುವು. ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಕೆಲವು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ನಾವು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ—

ಯೋ ಅಶ್ವಾನಾಂ ಯೋ ಗವಾಂ ಗೋಪತಿರ್ವತೀ ಯ ಆರಿತಃ ಕರ್ಮಣಿಕರ್ಮಣಿ ಸ್ಥಿರಃ
(ಮು. ಸಂ. ೧-೧೦೧-೪)

ಇಹೇಂದ್ರಾಗ್ನೀ ಉಪಹ್ವಯೇ ತಯೋರಿತ್ಯೋಮಮುತ್ಯಸಿ
ತಾ ಸೋಮಂ ಸೋಮಸಾತಮಾ || (ಮು. ಸಂ. ೧-೨೧-೪)

ದ್ರವಿಣೋದಾ ದ್ರವಿಣಸಸ್ತುರಸ್ಯ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಸನರಸ್ಯ ಪ್ರ ಯಂಸತ್ |
(ಮು. ಸಂ. ೧-೯೬-೮)

ಈ ಋಕ್ಯುಗಳಲ್ಲಿರುವ “ ಗವಾಂ ಗೋಪತಿಃ ” “ ಸೋಮಂ ಸೋಮಸಾತಮಾ ” “ ದ್ರವಿ-
ಣೋದಾ ದ್ರವಿಣಸಃ ” ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಪುನರುಕ್ತಿಯನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುತ್ತವೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

|| ಅಥ ತೈಯಂ ಸೂಕ್ತಂ ||

ಅಶ್ವಿನಾ, ಅನುಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೮) ಎಂಬ ಆರನೇ ಅಧ್ಯಾಪರಿತಸೂತ್ರದಿಂದ
ಅದ್ಯುದಾತ್ತಬರುವುದು. ಯಜ್ಞರೀಃ—ಯಜ್ಞರೀಃ—ಯಾಗ ನಿಷ್ಪಾದನ ಕರ್ತೃಗಳಾದ ಇಷಃ = ಅನ್ನಗಳನ್ನು
ಚನಸ್ಯತಂ = ಇಚ್ಛಿಸಿರಿ, ಎಂದು ಅರ್ಥವು. ಇಲ್ಲಿ ಅನ್ನವು ಯದ್ಯಪಿ ಯಾಗನಿಷ್ಪಾದನದಲ್ಲಿ ಕರಣವಾಗುವುದೇ
ವಿನಾ ಕರ್ತೃವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಆದರೂ, ಅಸಿತ್ತಿನತ್ತಿ ಕತ್ತಿಯು ಕತ್ತರಿಸುವುದು, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಭೇದನಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಅಸಿಯು
ಕರಣವಾದರೂ, ಕತ್ತಿಯ ವ್ಯಾಪಾರದಲ್ಲಿ ಕತ್ತಿಗೆ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವಿರುವುದರಿಂದ ಸ್ವತಂತ್ರಾಕರ್ಮ, (ಪಾ. ಸೂ. ೧-
೪-೫೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹೇಗೆ ಕರ್ತೃತ್ವವಿವಕ್ಷಮಾಡುತ್ತೇವೆಯೋ ಆದೇರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಕರ್ತೃತ್ವವಿವಕ್ಷೆ
ಯನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಸುಯಜೋರ್ಜ್ವನಿಷ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೩) ಮುಇಇೞ್ ಅಭಿಷವೇ ಯಜ
ದೇವಪೂಜಾದೌ ಎಂಬ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಜ್ವನಿಷ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜ್ವನಿಷ್ ಪ್ರತ್ಯ
ಯವು ಬರುವುದು, ನಂತರ ವನೋರಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೭) ಸ್ತ್ರೀತ್ವವಿವಕ್ಷೆ ಮಾಡಿದಾಗ ವನ್ಮಂತ ಪ್ರಾತಿಪದಿ
ಕದಮುಂದೆ ಜೋಷ್ ಬರುವುದು. ರೇಫವೂ ಅಂತಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ಞನ್, ಎಂಬಲ್ಲಿ
ಜೋಷ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫಾದೇಶವೂ ಬಂದರೆ ಯಜ್ಞರೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಜ್ವನಿಷ್
ಜೋಪು ಗಳೆರಡೂ ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ, ಅನುದಾತ್ತ ಸುಪ್ರಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ
ಬರಲು ಧಾತು ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇಷಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಶಸ್ಸು ಸುಪ್ಪಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿ
ಪತಿಕ್ಸ್ವರನೂತ್ರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ದ್ರವತ್ಪಾಣೀ-ದ್ರವಂತೌ = ಧಾವಂತೌ ಪಾಣೀ ಯಯೋಸ್ತೌ, ತಯೋಸ್ಸಂ
ಚೋಧನಂ, ಎಂದು ನಿಗ್ರಹ, ದ್ರವತ್ಪಾಣೀ ಎಂಬುದು ಎರಡನೇಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ
ಅಸಾದಾದೌ ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವಕಾರಣ ಅಷ್ಟಮಿಕಸೂತ್ರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಇಷಃ
ಎಂಬ ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ಸುಬಾಹುಂತ್ರಿತೇ ಪರಾಂಗವತ್ಸ್ವರೇ (ಪಾ ಸೂ. ೨-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ
ಬರುವುದರಿಂದ ಮಿತ್ರಾವರುಣಾವೃತಾವೃಧೌ ಎಂಬುದರಂತೆ ಪಾದಾದಿಗತತ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎನ್ನುತ್ತೇವೆಂದರೆ
ಆದು ಆಗುವುದಿಲ್ಲ ಏಕೆಂದರೆ ಸುಬಾಹುಂತ್ರಿತೇ ಎಂಬುದು ಪದವಿಧಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿರುವಾಗಲೇ
ಬರುವುದು. ಮಿತ್ರಾವರುಣಾವೃತಾವೃಧೌ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪದದ್ವಯಗಳಿಗೆ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿರುವುದರಿಂದ ಸಾಮ
ರ್ಥ್ಯವಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಇಷಃದ್ರವತ್ಪಾಣೀ ಪದಗಳಿಗೆ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿಲ್ಲದಕಾರಣ ಸರಸ್ವತಿ ಶುತುದ್ರಿ ಪದ

ಗಳಂತೆ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ವಾಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಂದಮೇಲೆ ಷಾಷ್ಠಸೂತ್ರದಿಂದ ಉದಾತ್ತನೇ ಬರುವುದು. ಶುಭ ಶುಂಭ ದೀಪ್ತೌ ಎಂದು ಪರಿತನಾದ ಶುಭಧಾತುವು ಸಂಪದಾದಿ ಗಣದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯಃಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೦೮ ಭಾವಾ. ೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಾವೇಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಪಷ್ಯೇಕವಚನವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದರೆ ಶುಭಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪಷ್ಯಾಃ ಪತಿಪುತ್ರಪೃಷ್ಠಾಸಾರ ಪದಸಯ-ಸ್ಪೋಷೇಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೩) ಪತಿವೋದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಪರನಾಗಿರುವಾಗ ಪಷ್ಯೇನಿಭಕ್ತಿಯ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಸತ್ವಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಾದೇಶಬಂದರೆ ಶುಭಸ್ತೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಪತೀ ಎಂಬ ಅಮಂತ್ರಿತವು ಪರನಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತೇ ಪರಾಂಗವತ್ಸ್ನರೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ವಾಪವೆಂಬ ಅಮಂತ್ರಿತದಂತೆ ಭಾವಿಸಲ್ಪಟ್ಟು ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಅಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಅಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಇದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ದ್ರವತ್ವಾಣೇ ಎಂಬ ಅಮಂತ್ರಿತವಾದ ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ಅಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ವಾಪವಿರುವುದರಿಂದ ಅಪಾದಾದೌ ಎಂದು ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು, ಅದರಿಂದ ಮಿತ್ರಾವರುಣಾವ್ಯತಾವ್ಯಧೌ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಹೇಗೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ವಾಪಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧವಿರುವುದೋ ಹಾಗೆಯೇ ಇಲ್ಲಿಯೂ ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೩) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ವಾಪಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧಬರಲಿ ಎಂದರೆ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನೇ ಎಂದಿರುವುದು ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ ಎಂಬುದು ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾದ್ದರಿಂದ, ಅಲ್ಲಿ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ವಾಪಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ದ್ರವತ್ವಾಣೇ ಎಂಬುದು ವಿಶೇಷಣವಾದ್ದರಿಂದ ವಿಶೇಷವಚನವಾಗುವುದೇ ವಿನಾ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ವಾಪಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ವಾಪವೆಂಬ ಅಪಾದಾದೌ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಅಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಷಾಷ್ಠನಾದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತನೇ ಬರುವುದು. ಪುರು ವಿಸ್ತೀರ್ಣವಾದ ಭುಜೌ ಬಾಹುಗಳು ಯಾರಿಗೆ ಇವೆಯೋ ಅವರು ಪುರುಭುಜೌ ಎನ್ನಲ್ಪಡುತ್ತಾರೆ. ಇದು ಸಂಬೋಧನದ್ವಿವಚನಾಂತ, ಇಲ್ಲಿ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಔಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಣಾ ಅದೇಶಬರುವುದು, ಅಮಂತ್ರಿತಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಷಾಷ್ಠನಾದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಸ್ವರಬರುವುದು. ಪುರು-ಹಚ್ಚಾಗಿ ಭುಂಜಾತೇ-ತಿನ್ನುತ್ತಾರೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪುರುಭುಜೌ ಎಂದಾಗಲೀ ವೃತ್ತಿಹೇಳಬಹುದು. ಚನೇ ಸ್ಯತಂ = ಚಾಯತೇರನ್ನೇ ಹ್ರಸ್ವಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೮-೬೩೯) ಚಾಯ್ ಪೂಜಾನಿಶಾಮನಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಅನ್ನ ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಬೋಧಿತವಾಗುವಾಗ ಅಸುಃ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ನುಹಿ ಆಗಮವೂ ಧಾತುವಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವವೂ ಸಹ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಾಯಧಾತುವಿಗೆ ಅಸುಃಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಅಸುನ್ನಿನ ಆದಿಗೆ ನುಡಾಗಮವೂ, ಚಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವವೂ ಬಂದಮೇಲೆ ಚಯ್‌ನಸ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಲೋಪೋವ್ಯೋವ್‌ಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೬) ಅಶ್ ವರ್ಣಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಅವರ್ಣದ ಮುಂದಿರುವ ಪದಾಂತಯಕಾರ ವಕಾರಗಳಿಗೆ ಲೋಪವು ವಿಕ್ಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದರೆ ಚನಃ ಎಂದಾಗುವುದು. (ನಿರ. ೬-೧೬) ಇಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಯರು ಚನಃ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅನ್ನನಾಮಗಳಲ್ಲಿ ಪಠಿಸುವರು. ಚನಃ ಆತ್ಮನಃ ಇಚ್ಛತಿ-ಅನ್ನವನ್ನು ತನಗೆ ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತಾನೆ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿದಾಗ ಸುಪ ಆತ್ಮನಃಕೃಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮) ಇಷ್‌ಧಾತುವಿಗೆ ಅನ್ವಯಿಸುವ ಕರ್ಮಾಚಕವಾಗಿಯೂ, ಇಷ್‌ಧಾತುವಿಗೆ ಅನ್ವಯಿಸುವ ಕರ್ತೃವಿನ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಸುಬಂಧಮುಂದೆ ಇಚ್ಛಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರಲು, ಕೃಚ್ಚು ಸನಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ, ಸನಾದ್ಯಂತಾಧಾತವಃ (ಪಾ.

ಸೂ. ೩-೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ ಬರಲು ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ದ್ವಿವಚನದಲ್ಲಿ ಚನಸ್ಯತಂ ಎಂದಾಗುವುದು, ಇಲ್ಲಿ ಕೃಚ್ಛು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ, ಇದರಮುಂದೆ ಬರುವ ವಿಕರಣಪ್ರತ್ಯಯ ಶಪ್ತು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಕೃಚ್ಛಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೂ ಶಪ್ತಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೂ, ಅತೋಗುಣೇ ಎಂದು ವಿಹಿತಪರರೂಪ ದಿಂದ ಅಕಾರವೊಂದೇ ಏಕಾದೇಶಬರುವುದು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨೮) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಏಕಾದೇಶವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ತಂ ಎಂಬುದು ಲ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ್ದರಿಂದ ತೌಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್- (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಅನುದಾತ್ತವು ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ವಾಗುವುದು. ಇದು ತಿಜಂತನಾದರೂ ತಿಜ್ಞತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪುರಭುಜಾ ಎಂಬ ಪೂರ್ವಪದವು ಆಮಂತ್ರಿತವಾದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ಅತಿಜಂತನಾದ ಪದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲ, ಅಥವಾಪಾದಿಯಾಗುವುದು ಅನುದಾತ್ತ ಸಾಮಾನ್ಯವೂ ಅನುದಾತ್ತಂ ಸರ್ವಮಸಾದಾದೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಪಾ ದಾದಿಯಲ್ಲಿಯೇ ಬರುವುದು, ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅತ್ತಿನಾ ಪುರುದಂಸಸಾ ನರಾ ಶವೀರಯಾ ಧಿಯಾ

ಧಿಷ್ಣಾ ವನತಂ ಗಿರಃ || ೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅತ್ತಿನಾ | ಪುರುದಂಸಸಾ | ನರಾ | ಶವೀರಯಾ | ಧಿಯಾ ||

ಧಿಷ್ಣಾ | ವನತಂ | ಗಿರಃ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅತ್ತಿನಾ ಹೇ ಅತ್ತಿನಾ ಯುನಾಂ ಗಿರೋಽಸ್ಮದೀಯಾಃ ಸ್ತುತೀರ್ಥಿಯಾದರಯುಕ್ತಯಾ ಬುದ್ಧಾ ವನತಂ | ಸಂಭಜತಂ | ಸ್ವೀಕುರುತಂ | ಕೀದೃಶಾನತ್ತಿನಾ | ಪುರುದಂಸಸಾ ಬಹುಕರ್ಮಣಾ | ಷಡ್ವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಕರ್ಮನಾಮಸು ದಂಸ ಇತಿ ಪಠಿತಂ | ನರಾ ನೇತಾರಾ ಧಿಷ್ಣಾ ಧಾಷ್ವರ್ಯ- ಯುಕ್ತಾ ಬುದ್ಧಿಮಂತಾ ನಾ | ಕೀದೃಶಾ ಧಿಯಾ | ಶವೀರಯಾ ಗತಿಯುಕ್ತಯಾ | ಅಪ್ರತಿಹತಪ್ರಸರ- ಯೇತ್ಯರ್ಥಃ || ಅತ್ತಿನೇತ್ಯಾದ್ಯಾಮಂತ್ರಿತಚತುಷ್ಟಯಸ್ಯ ಪಾಪಿಕಮಾಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪಾದಾ- ದಿತ್ವಾದ್ನಾಷ್ಟಮಿಕೋ ನಿಘಾತಃ | ಪುರುದಂಸಸೇತ್ಯಪಿ ಹಿ ಪಾದಾದಿರೇವಾಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯ-

ಮಾನವದಿತಿ ಪೂರ್ವಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ವಾತ್ | ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ ಇತಿ ಪೂರ್ವಸ್ಯ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನತ್ವೇನಾಸ್ಯ ವಿಶೇಷವಚನತ್ವೇನ ನಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ವಮಿತಿ ಚೇನ್ನ | ಅಶ್ವಶಬ್ದವತ್ಪುರು-
ದಂಸಸಃ ಶಬ್ದಸ್ಯಾಪ್ಯಶ್ವಿನೋರೇವ ರೂಢ್ಯಾ ಪ್ರಯುಜ್ಯಮಾನತಯಾ ಸಾಮಾನ್ಯಶಬ್ದತ್ವಾತ್ ಸಾಮಾನ್ಯ-
ವಚನಂ ನಾವಿದ್ಯಮಾನವದಿತ್ಯುಕ್ತೇರ್ಥಾಪ್ತರಸ್ಯ ವಿಶೇಷವಚನತ್ವಾವಗಮಾತ್ | ಉಭಯೋಃ ಸಾಮಾ-
ನ್ಯವಚನತ್ವೇ ಸರ್ವಾರ್ಥಯತ್ವೇನ ಪಾನೆರುಕ್ತಾತ್ಯಹಾಪ್ರಯೋಗ ಇತಿ ಚೇನ್ನ | ಗುಣವಿಶೇಷಸಂಕೀರ್ತನ-
ವತ್ಪ್ರಸಿದ್ಧಾನೇಕನಾಮವಿಶೇಷಸಂಬಂಧಸಂಕೀರ್ತನಸ್ಯಾಪಿ ಸ್ವತ್ಯುಪಯೋಗೇನ ಸಪ್ರಯೋಜನತ್ವಾನ್ನಿಷ್ಟ-
ಯೋಜನಪುನರ್ವಚನಸ್ಯೈವ ಪುನರುಕ್ತತ್ವಾತ್ | ಅಶ್ವಪುರುದಂಸಃಶಬ್ದಯೋರೇಕಾರ್ಥವೃತ್ತಿತ್ವೇನಾಪಿ
ಸರ್ವಾರ್ಥಯತ್ವಾದೇವ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತಭೇದಾಭಾವೇನಾಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯಾದಪಿ ನಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ವ-
ಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಭಿನ್ನಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತಾನಾಮೇವ ಹ್ಯೇಕಸ್ಮಿನ್ನರ್ಥೇ ವೃತ್ತಿಃ ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯಂ || ಅಶ್ವ-
ಶಬ್ದಸ್ಯಾತ್ಮಸಂಬಂಧೋ ನಿಮಿತ್ತಂ ಪುರುದಂಸಃಶಬ್ದಸ್ಯ ತು ಬಹುಕರ್ಮಸಂಬಂಧ ಇತಿ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತ-
ಭೇದ ಇತಿ ಚೇನ್ನ | ತದ್ಧಿ ದ್ವಯಂ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಮಾತ್ರನಿಮಿತ್ತಂ ನ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತಂ | ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿನಿಮಿತ್ತ-
ಭೇದಮಾತ್ರೇಣಾಪಿ ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯಭಿಧಾನೇ ವೃಕ್ಷಮಹೀರುಹಶಬ್ದಯೋರಪಿ ತಥಾತ್ಮಪ್ರಸಂಗಃ |
ಅತಃ ಏವ ಹೀಡೇ ರಂತೇದಿತಿ ಸರಸ್ವತಿ ಪ್ರಿಯೇ ಪ್ರೇಯಸಿ ಮಹಿ ವಿಶ್ರುತಿ | ಏತಾನಿ ತೇ ಅಘ್ನಿಯೇ
ನಾಮಾನಿ | ತೈ. ಸಂ. ೭-೧-೬-೮ | ಇತ್ಯತ್ರ ಸಹಸ್ರತಮಾಪ್ರಶಂಸೋಪಯೋಗೀತ್ಯೇನೇಡಾದಿಶಬ್ದಾನಾ-
ಮೇತಾನಿ ತೇ ಅಘ್ನಿಯೇ ನಾಮಾನೀತಿ ವಚನೇನ ಸರ್ವಾರ್ಥಯಾಣಾಮಪ್ಯನೇಕವಿಶಿಷ್ಟನಾಮಸಂಬಂಧ
ನಿಬಂಧನಸ್ವತ್ಯುತ್ಪತ್ತೇನೈವ ಸಹಪ್ರಯೋಗಃ | ಸ್ವತ್ಯುಪಯೋಗೇನೈವ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿನಿಮಿತ್ತಭೇದವಿವಕ್ಷಾ-
ಯಾಮಾಪಿ ಸರ್ವಾರ್ಥಯತ್ವೇನಾಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯಾದೇವ ನಾಮಂತ್ರಿತ ಇತಿ ನಿಷೇಧಾಭಾವಾದಾಮಂತ್ರಿತಂ
ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವದಿತಿ ಪೂರ್ವಪೂರ್ವಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ವಾತ್ಪರ್ವೇಷಾಂ ಷಾಷ್ಠಿಕಮಾದ್ಯುದಾ-
ತ್ತತ್ವಂ ತದ್ವತ್ಪ್ರಕೃತೇನ | ಕೌ ಶ್ವಾ ಪ್ತಾ ಕಟಿಪಟಿ ಶಾಟಿಭ್ಯ ಈರ್ಫ | ಉ. ೪-೩೦ | ಇತ್ಯತಃ ಈರನ್ನಿ-
ತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಬಹುಲವಚನಾದನ್ಯತ್ವಾಪಿತ್ಯೇನೇನ ಶು ಗತಾವಿತಿ ಧಾತೋರೇರನ್ವತ್ಯಯೇ ಕೃತೇ ಸತಿ
ನಿಶ್ಚಾಷ್ಟಿವೀರಯಾಶಬ್ದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಧಿಯೇತ್ಯತ್ರ ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ ನಿಭಕ್ತರುದಾತ್ತಾ | ವನತ-
ಮಿತ್ಯತ್ರ ಶಪಃ ಸಿತ್ತಾಸ್ಲೋಣ್ಯಧ್ಯಮದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕತ್ವಾಚ್ಚ ವನ ಷಣ ಸಂಭಕ್ತಾವಿತಿ
ಧಾತೂದಾತ್ತತ್ವಮೇವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ನ ಚ ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ ಪೂರ್ವಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾನವ-
ತ್ವೇನ ಪಾದಾದಿತ್ವಾತ್ | ಗಿರಃ | ಸುಪೋಲನುದಾತ್ತತ್ವೇ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರಃ ಶಿಷ್ಯತೇ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಪುರುದಂಸಸಾ—ಬಹುಕರ್ಮಯುಕ್ತರಾದ ಎಂದರೆ ಅನೇಕ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ, | ನರಾ—
ಜನರಿಗೆ ಮುಖಂಡರಾದ ಅಥವಾ ಮಾರ್ಗದರ್ಶಕರಾದ, | ಧಿಷ್ಣಾಃ—ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ ಅಶ್ವಿನಾ—ಎಲೈ
ಅಶ್ವಿನಿದೇವತೆಗಳೇ, (ನೀವು) | ಶವೀರಯಾ—ಅಪ್ರತಿಹತವಾದ, ತಡೆಯಿಲ್ಲದ | ಧಿಯಾ—ಅದರಬುದ್ಧಿಯಿಂದ |
ಗಿರಃ—ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು | ವನತಂ—ಸ್ವೀಕರಿಸಿರಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಶ್ವಿನಿದೇವತೆಗಳೇ, ನೀವು ಅನೇಕ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಎಂದರೆ ಸಾಹಸಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡು-
ವವರು ; ಜನರಿಗೆ ಮಾರ್ಗದರ್ಶಕರು, ಮಹಾಬುದ್ಧಿವಂತರು ಅಥವಾ ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಗಳು. ಇಂತಹ ನೀವು
ಅಪ್ರತಿಹತವಾದ ನಿಮ್ಮ ಬುದ್ಧಿಯಿಂದ ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಅದರಪೂರ್ವಕವಾಗಿ
ಸ್ವೀಕರಿಸಿರಿ.

English Translation.

O Aswins, performers of mighty deeds, leaders of men, endowed with fortitude, accept our praises with unaverted (loving) mind.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳ ಪದಗಳೂ ಬಹಳ ಕ್ಲಿಷ್ಟವಾಗಿವೆ. ಅನೇಕ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ವ್ಯಾಕರಣಾನುಸಾರವಾಗಿ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಅವಯವಾರ್ಥವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಿ ಒಂದುವಿಧವಾದ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಬರುವಂತೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡಿದಾರೆ. ಆದರೆ ಋಗ್ವೇದದ ಅನೇಕ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಅವಯವಾರ್ಥಕಲ್ಪನೆಯಿಂದ ಅರ್ಥವು ಸಂಹೋಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅಲ್ಲದೆ ಈಗಿನ ಸಂಸ್ಕೃತಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಆ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿರುವ ಅರ್ಥಗಳು ವೇದಕಾಲದಲ್ಲಿ ಇರಲಿಲ್ಲವೆಂಬುದೂ ಮತ್ತು ಆ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ಅರ್ಥವು ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿತ್ತೆಂದೂ ಊಹಿಸಲು ಸಾಕಾದಷ್ಟು ಆಧಾರಗಳಿವೆ. ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಕರಣವು ರಚಿತವಾಗಿರಲಿಲ್ಲ. ವೇದಶಬ್ದಗಳನ್ನೇ ಮೂಲಾಧಾರವಾಗಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಪಾಣಿನಿಮಹರ್ಷಿಯು ವ್ಯಾಕರಣವನ್ನು ರಚಿಸಿರುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವಿಲ್ಲ. ಇದಲ್ಲದೆ ಪಾಣಿನಿಯ ವ್ಯಾಕರಣವು ಈಗಿನ ಸಂಸ್ಕೃತಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ರೂಢವಾಗಿರುವ ಶಬ್ದಗಳ ನಿಷ್ಪತ್ತಿಮೊದಲಾದವನ್ನು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಸಮರ್ಥಿಸುವುದು. ಅನೇಕ ವೇದಶಬ್ದಗಳು ವ್ಯಾಕರಣಿಯಮಗಳಿಗೆ ಒಳಪಡುವುದಿಲ್ಲ. ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಒಂದೇ ಶಬ್ದವನ್ನು ಒಂದೇ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಬೇರೆಬೇರೆ ರೂಪಗಳಿಂದ ಹೇಳಲಾಗಿದೆ. ಭಾಷೆಯನ್ನು ನುಸರಿಸಿ ವ್ಯಾಕರಣವನ್ನು ರಚಿಸಿರುವರೇ ಹೊರತು ವ್ಯಾಕರಣಿಯಮಗಳನ್ನು ನುಸರಿಸಿ ಭಾಷೆಯು ಹುಟ್ಟಿಲ್ಲ. ಅದುದರಿಂದ ಅವಯವಾರ್ಥಕಲ್ಪನೆಯಿಂದ ನಾವು ವೇದಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಏನೋ ಒಂದು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೊಂದಿಸಿದರೂ ಪ್ರಾಚೀನಕಾಲದ ಋಷಿಗಳು ಆ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಆ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿಯೇ (ಅವಯವಾರ್ಥ) ಉಪಯೋಗಿಸುತ್ತಿದ್ದರೆಂದು ಹೇಳುವುದು ಸಾಹಸದಮಾತೇ ಸರಿ.

ಪುರುದಂಸಸಾ—ಈ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ತವಾಗಿಯೂ ಋ.ಸಂ. ೬-೬೩-೧೦ ಮತ್ತು ೭-೯-೫ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವಾಗಿಯೂ ಋ. ಸಂ. ೭-೭೩-೧ ರಲ್ಲಿ ಮಧ್ಯೋದಾತ್ತವಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು. ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವಾದ ಪ್ರಥಮಾ ವಿಭಕ್ತಿಯ ಪದವು ಸಂಬೋಧನೆಯನ್ನು ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದೆಂದು ಹಿಂದೆಯೇ ಹೇಳಿದ್ದೇವೆ. ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲದೆ, ಈ ಪದದ ಬೇರೆ ರೂಪಗಳಾದ ಪುರುದಂಸಂ ಮತ್ತು ಪುರುದಂಸಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಋ. ಸಂ. ೩-೧-೨೩ ಮತ್ತು ೭-೭೩-೧ ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಈ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಲ್ಲದೆ ಬೇರೆ ಎಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವಿಲ್ಲ.

ಈ ಶಬ್ದವು ಪುರು, ದಂಸ ಎಂಬ ಎರಡು ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ಶಬ್ದಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡಿದೆ. ಪುರು ಎಂದರೆ ಬಹು, ಬಹಳ ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ಶಬ್ದವು ಹಿಂದಿನ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ ಪುರುಭಾಜಾ ಎಂಬ ಪದದಲ್ಲಿ ಇರುವುದು. ಅದರ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ ವಿವರಿಸಿದೆವೆ. ದಂಸಶಬ್ದವು ಕರ್ಮನಾಚಕಗಳಾದ ೨೬ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕರ್ಮ ಅಥವಾ ಕೆಲಸವೆಂದು ಅರ್ಥವು. ಅದುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಪುರುದಂಸಸಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬಹುಕರ್ಮಾಣಾ ಎಂದರೆ ಅನೇಕ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವರೆಂದು ಹೇಳಿರುವರು.

ವೆಂಕಟಮಾಧವರು ಅಶ್ವರ್ಯಭೂತವಿವಿಧಕರ್ಮಾಣಾ—ಇವರ ಕೆಲಸಗಳು ಅತ್ಯಾಶ್ಚರ್ಯಕರಗಳಾಗಿರುವವು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ವಿಲ್ಸನ್ ಪಂಡಿತನು “ಅದ್ಭುತ ಅಥವಾ ಸಾಹಸಕೃತ್ಯಗಳನ್ನೆಸಗುವವರು” ಎಂದೂ Grassman, Ludwing ಮೊದಲಾದ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರು ವೆಂಕಟಮಾಧವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನೇ ಅನುಸರಿಸಿ “ಅಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವರು” ಎಂದೂ ಹೇಳಿದಾರೆ. ಋಗ್ವೇದದ ಪ್ರಥಮಮಂಡಲದ ೧೧೨, ೧೧೬, ೧೧೭, ೧೧೮ ನೆಯ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಈ ದೇವತೆಗಳ ಅನೇಕ ಸಾಹಸಕೃತ್ಯಗಳ ವರ್ಣನೆಯಿರುವುದರಿಂದ ವೆಂಕಟಮಾಧವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವೇ ಸರಿಯೆಂದು ತೋರುವುದು.

ನರಾ--ಸಾಯಣ ಮತ್ತು ವೆಂಕಟಮಾಧವರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನೇತಾರ್--ಮುಖಂಡರು, ಮಾರ್ಗದರ್ಶಕರು ಎಂದೂ, ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಮನುಷ್ಯಾಕೃತಿಯಿಂದಿರುವವರೆಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. Wilson expresses Sayana's meaning by “guides.” Whitney renders ‘narah’ with manly and Stevenson with “who assumes the human form” and Geldner in his Der Rigveda, gives several meanings of this word. ಇವುಗಳಲ್ಲಿಲ್ಲಾ ಸಾಯಣರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವೇ ಸಾಧುವೆಂದು ಕಾಣುವುದು. ಆದರೂ ನರಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಅರ್ಥವು ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿತ್ತೆಂದು ಧಾರಾಳವಾಗಿ ಹೇಳಬಹುದು.

ಶವೀರಯಾ ಈ ಶಬ್ದದ ಪ್ರಯೋಗವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಈ ಋಕ್ಪಿನಲ್ಲಿಯೂ “ಅಶ್ವಿನಾನಶ್ವಾನಶ್ವೇಷಾ ಯಾತಂ ಶವೀರಯಾ” (ಋ. ಸಂ. ೧-೨೦-೧೭) ಎಂಬ ಋಕ್ಪಿನಲ್ಲಿಯೂ ಮಾತ್ರವಿರುವುದು ಮತ್ತೆಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದದ ನಿಷ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು ಈ ರೀತಿ ಮಾಡಿರುವರು ಶು ಗತಾವಿತಿ ಧಾತೋರೀರನ್ನೈತ್ಯಯೇ ಕೃತೇಸತಿ ಗತಿಯುಕ್ತೆಯಾ, ಅಪ್ರತಿಹತಪ್ರಸರಯೇತ್ಯರ್ಥಃ ಅಪ್ರತಿಹತವಾದ ಗಮನದಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ಮತ್ತು ಈ ಶಬ್ದವು ಶವೀರಾ ಎಂಬ ಆಕಾರಾಂತಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗಶಬ್ದದ ಚತುರ್ಥ್ಯೇಕವಚನವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿ ಥಿಯಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವನ್ನಾಗಿ ಭಾವಿಸಿರುವರು. ವೆಂಕಟಮಾಧವರು ಶು ಎಂದರೆ ಕ್ಷಿಪ್ರವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿ ಕ್ಷಿಪ್ರಗತ್ಯಾ ಎಂದು ಚತುರ್ಥೀವಿಭಕ್ತಿಯನ್ನಾಗಿಯೇ ಹೇಳಿರುವರು. ಆದರೆ ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿರುವರು—ಶು ಇತಿ ಕ್ಷಿಪ್ರನಾಮ | ಈರ ಗತೌ | ಕ್ಷಿಪ್ರಮಾರಣಂ ಗಮನಂ ಶವೀರಂ | ಅಥವಾ ಶವ ಇತಿ ಬಲನಾಮ | ಪರಬಲಸ್ಯ ಪ್ರೇರಣಮಪನೋದಃ ಶವೀರಃ | ತೇನ ಯಾ ಯಾತಃ ಗಚ್ಛತಃ ತಾ | ಶೀಘ್ರಗಾಮಿನೌ ಪರಬಲಾಪನೋದಗಾಮಿನಾವಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಅಥವಾ ಅನವಗ್ರಹಾತ್ ಪದಸ್ಯ ಯಾಚ್ಯೋ ವಿಭಕ್ತೇರಾದೇಶೋ, ನ ಯಾತೇ ರೂಪಂ | ಶವೀರಶಬ್ದಸ್ತು ಪೂರ್ವವತ್ತ್ವೈಸಾಧನಃ | ಶೀಘ್ರಗಾಮಿನೌ ಪರಬಲಸ್ಯ ಪ್ರೇರಯಿತಾರಾವಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಶವತೇರ್ವಾ ಗತ್ಯರ್ಥಸ್ಯ ಶವೀರಶಬ್ದಃ | ಯಜ್ಞಾನ್ ಶತ್ರುನ್ ವಾ ಪ್ರತಿಗಂತಾರಾವಿತ್ಯರ್ಥಃ ಎಂದರೆ,—ಶು ಎಂದರೆ ಕ್ಷಿಪ್ರ, ಬೇಗನೆ. ಶು ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಕ್ಷಿಪ್ರಸೂಚಕವಾದ ಇಪ್ಪತ್ತಾರು ಪದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪರಿತವಾಗಿದೆ (ಯಾಸ್ಕರ ನಿಘಂಟು ೨-೧೫) ಈರ ಗಮನ. ಕ್ಷಿಪ್ರವಾದ ಗಮನವುಳ್ಳವರು; ಅಥವಾ ಶವ ಎಂದರೆ ಬಲವು. ಶವಸ್ ಶಬ್ದವು ಬಲಸೂಚಕವಾದ ೨೮ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವುದು (ನಿಘಂಟು ೨-೯) ಪರಬಲವನ್ನು ಅಥವಾ ಶತ್ರುಬಲವನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಬೇಗನೆ ಹೋಗುವವರು ಅಥವಾ ಹವಿರ್ಭಾಗವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಗೆ ಹೋಗುವವರು ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿ ಶವೀರಯಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿಯ ದ್ವಿವಚನಾಂತ ಶಬ್ದವೆಂದೂ ಅಶ್ವಿನಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವೆಂದೂ

ಹೇಳಿರುವರು. ವೇದಾರ್ಥಯತ್ನಕಾರರೂ, ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರೂ ಶವೀರಶಬ್ದಕ್ಕೆ Strong, Mighty, Powerful ಬಲವಾದ, ಶಕ್ತಿಯುಕ್ತವಾದ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು.

ಧಿಯಾ—ಸಾಯಣ ಮತ್ತು ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಇದಕ್ಕೆ ಅದರಯುಕ್ತೆಯಾ ಬುದ್ಧಾಭಿ, ಅದರ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಬುದ್ಧಿಯಿಂದ ಎಂದು ಚತುರ್ಥೈಕವಚನದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಕೆಲವು ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಪಂಡಿತರೂ ಧಿಯಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮನಸ್ಸು, ಯೋಚನೆ, ಲಕ್ಷ್ಯ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿ ವನತಂ ಎಂಬ ಕ್ರಿಯಾಪದಕ್ಕೆ ಹೊಂದಿಸಿರುವರು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಅದೇ ರೀತಿ ಸಮನ್ವಯಮಾಡಿರುವರು. ಅದರ ವೆಂಕಟಮಾಧವರು ಧಿಯಾ ಶಬ್ದವನ್ನು ಧಿಷ್ಣಾಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವೆಂದು ಭಾವಿಸಿರುವರು. ಅನೇಕ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಧಿಯಾ ಶಬ್ದವನ್ನು ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲಾಗಿದೆ. ಇಂತಹ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಧಿಯಾ ಎಂದರೆ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ, ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವರು ಎಂದರ್ಥವು.

ಧಿಷ್ಣಾ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು (ಸಾಯಣರು)ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಧಾಷ್ಟ್ಯಯುಕ್ತಾ ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಗಳು ಅಥವಾ ಬುದ್ಧಿಮಂತಾ ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಗಳು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು—“ಧಿಷಣೀತಿ ವಾಙ್ಮನು | ತಸ್ಯಾಃ ಪುತ್ರಾ ಧಿಷ್ಣಾಃ | ಅಪತ್ಯೇ ಯತ್ಪ್ರತ್ಯಯೋ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಃ | ಅಥವಾ ಧೀರಿತಿಪ್ರಜ್ಞಾನಾಮು | ಷ್ಠೈ ವೇಷ್ಪನೇ | ಧೀಃ ವೇಷ್ಪಯಿತ್ರೀ ಸರ್ವಾರ್ಥಗ್ರಹಣಸಮರ್ಥಃ ಯಯೋಸ್ತಾ ಧಿಷ್ಣಾ | ಧಿಷ್ಣಾವೇವ ಧಿಷ್ಣಾಶಿ ಅತ್ಯಂತಪ್ರಜ್ಞಾವಿತ್ಯರ್ಥಃ ||” ಧಿಷಣಾ ಎಂದರೆ ವಾಕ್ಯನ ಹೆಸರು. ಅದರ ಪುತ್ರರು ಅಥವಾ ಧೀಃ ಎಂದರೆ ಪ್ರಜ್ಞೆಯು ಷ್ಠೈ-ಯುಕ್ತರಾದವರು ಎಂದರೆ ಪ್ರಜ್ಞೆಯಿಂದ ಕೂಡಿದವರು, ಸರ್ವಾರ್ಥ ಗ್ರಹಣಸಮರ್ಥರು, ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರಜ್ಞಾಶಾಲಿಗಳು ಎಂದರ್ಥವು. ಸಾಯಣರು ಹೇಳುವ ಧೈರ್ಯಶಾಲಿಗಳು, ಬುದ್ಧಿಮಂತರು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ವಿಲ್ಸನ್ ಪಂಡಿತರು ಅನುಮೋದಿಸುವರು. Grassman renders it “free giving, willingly giving, willingly helping” Geldner renders it “wise”; Ludwig—“praiseworthy” ಧಿಷಣಾ ಎಂದರೆ ವಾಕ್ಯವು. ಅಥವಾ ಶಬ್ದಜಾಲವು ಈ ಶಬ್ದವು ಧೀಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಹುಟ್ಟಿರುತ್ತದೆ. ಅದುದರಿಂದ ಧಿಷ್ಣಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ “Those that kindle the thoughts” ಮನಸ್ಸನ್ನು (ಅಥವಾ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು) ಪ್ರೇರಿಸತಕ್ಕವರು ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಇತರ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ರವಾಗಿ ಋ. ಸಂ. ೧-೩-೨ ; ೧-೧೮೨-೧ ಮತ್ತು ೨ ; ೨-೪೧-೯ ಈ ಮುಕ್ತುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ರವಾಗಿ ಋ. ಸಂ. ೧-೮೯-೪ ; ೧-೧೧೭-೧೯ ; ೧-೧೮೧-೩ ; ೪-೬೩-೬ ; ೭-೫-೧೪ ; ೭-೨೬-೧೨ ಈ ಮುಕ್ತುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ.

ವನತಂ—ಈ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ರವಾಗಿ ಋ. ಸಂ. ೧-೩-೨ ; ೭-೯೪-೨ ಮುಕ್ತುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ರವಾಗಿ ಋ. ಸಂ. ೧-೯೩-೯ ಈ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ.

ಗಿರಃ—ಈ ಶಬ್ದವು ಮುಗ್ಧೇದಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿ ೧೫೦ ಮುಕ್ತುಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ಎಂದರ್ಥವು. ಪ್ರಥಮಾ ಮತ್ತು ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಗಳ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿಯೂ ಷಷ್ಠೈಕವಚನದಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಶಬ್ದದ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದು. ಇದು ಯಾವಾಗಲೂ ಆದ್ಯದಾತ್ರಪದವು. ಇದರ ಅರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ವಿವರಣೆ ಅವಶ್ಯಕವಿಲ್ಲ.

॥ ನ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಅತ್ತಿನಾ, ಪುರುದಂಸಸಾ, ನರಾ, ಧಿಷ್ಣಾ ಎಂಬ ನಾಲ್ಕಕ್ಕೂ ಆಮಂತ್ರಿತಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದರಿಂದ, ಸಾಸ್ಯವಾದ ಆಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯದಾತ್ಮನೇ ಬರುವುದು. ಎಲ್ಲವೂ ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಅಪಾದಾದೌ ಎಂದು ನಿರ್ವೇಧಬರುವುದರಿಂದ ಆಪ್ತಮಿಕಾನುದಾತ್ಮವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪುರುದಂಸಸಾ ಎಂಬ ಎರಡನೇ ಆಮಂತ್ರಿತವೂ ಸಹ ಮೊದಲನೆಯ ಅತ್ತಿನಾ ಎಂಬ ಆಮಂತ್ರಿತವು, ಆಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದರಿಂದ ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದೇ ಆಗುವುದು. ಆದರೆ ಮೊದಲನೆಯ ಆಮಂತ್ರಿತವು ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾದ್ದರಿಂದಲೂ, ಎರಡನೆಯದು ವಿಶೇಷವಚನವಾದ್ದರಿಂದಲೂ, 'ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನಂ | (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು, ತಥಾಚ ಎರಡನೆಯದು ಪಾದಾದಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎನ್ನುತ್ತೇನೆ ಎಂದರೆ, ಹಾಗೆಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಪುರುದಂಸಸಾ ಶಬ್ದವೂ ಸಹ ಅತ್ತಿ ಶಬ್ದದಂತೆ ರೂಢಿಯಾಗಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ, ಅದೂ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವೇ ಆಗುವುದು. ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇಧ ಹೇಳುವ ಸೂತ್ರವು, ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವು ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ ಅರ್ಥಾತ್ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣವಾದ ಪರಪದವು ವಿಶೇಷವಚನವಾಗಬೇಕೆಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಎರಡೂ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾದ್ದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇಧಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಆದರೆ ಎರಡೂ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾದರೆ ಪರ್ಯಾಯಶಬ್ದವಾಗುವುದರಿಂದ ಪರ್ಯಾಯಶಬ್ದಾನಾಂ ಸಹಪ್ರಯೋಗೋ ನಾಸ್ತಿ ಅಂದರೆ ಪರ್ಯಾಯಶಬ್ದವನ್ನು ಜತೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಬಾರದು, ಎಂದು ನಿರ್ವೇಧವಿರುವುದರಿಂದ, ಎರಡನ್ನೂ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವೆಂದು ಒಪ್ಪಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಎಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಜನ ಸಂಭವಿಸುವುದಿಲ್ಲವೋ (ಘಟಃ, ಕಲಶಃ ಇತ್ಯಾದಿ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ) ಅಲ್ಲಿ ಸಹ ಪ್ರಯೋಗ ನಿರ್ವೇಧಬರುವುದು, ಇಲ್ಲಿ ಗುಣವಿಶೇಷವನ್ನು ಹೇಳುವುದು ಹೇಗೆ ಸ್ತೋತ್ರದಲ್ಲಿ ಉಪಯುಕ್ತವಾಗುವುದೋ ಅದೇರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಅನೇಕ ನಾಮಸಂಬಂಧವನ್ನು ಹೇಳುವುದೂ ಸ್ತುತ್ಯುಪಯುಕ್ತವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಯೋಜನವತ್ತಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ, ಪರ್ಯಾಯಶಬ್ದಾನಾಂ ಎಂಬ ನಿರ್ವೇಧಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಅಲ್ಲದೆ, ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ಎಂದಿರುವುದು. ಸಮಾನಾಧಿಕರಣವೆಂದರೆ, ಭಿನ್ನಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತಾನಾಂ ಶಬ್ದಾನಾಮೇಕಸ್ಮಿನ್ನರ್ಥೇ ವೃತ್ತಿಸ್ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯಂ ಬೇರೆಬೇರೆ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದಗಳು ಒಂದೇ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಇಲ್ಲಿ 'ಅತ್ತಿನಾ, ಪುರುದಂಸಸಾ, ಎಂಬ ಎರಡು ಪದಗಳೂ ಒಂದೇ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವುದರಿಂದ ಪರ್ಯಾಯಶಬ್ದಗಳಾಗುವುದರಿಂದ ವ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತಭೇದವಿರುವುದಿಲ್ಲ, ಅದಕಾರಣ ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯಲಕ್ಷಣವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ 'ನಾಮಂತ್ರಿತೇ' ಎಂಬ ಸೂತ್ರಪ್ರವೃತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇಧಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿಯೇ ಇಲ್ಲ, ಆದರೆ ಅತ್ತಿಶಬ್ದವು ಅಶ್ವಸಂಬಂಧವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಪ್ರವೃತ್ತವಾಗಿರುವುದು, ಪುರುದಂಸಸಾಶಬ್ದವು ಅನೇಕ ಕರ್ಮಸಂಬಂಧವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಪ್ರವೃತ್ತವಾಗಿರುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತಭೇದವಿದೆ ಎಂದು ಉಪಪಾದಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಎರಡೂ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಗಮಾತ್ರ ನಿಮಿತ್ತವೇ ವಿನಾ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತವಲ್ಲವು ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿನಿಮಿತ್ತಭೇದಮಾತ್ರವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡ ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯವನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರೆ ವೃಕ್ಷ, ಮಹೀರುಹಶಬ್ದಗಳಿಗೂ ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕಾಗಿ

ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ' ಇಡೀರಂತೇದಿತ್ತೇ ಸರಸ್ವತಿ ಪ್ರಿಯೇ ಪ್ರೇಯಸಿ ಮಹಿ ವಿಶ್ವತ್ಯೇತಾನಿತೇ ಅಘ್ನಿಯೇ ನಾಮಾನಿ ' (ತೈ. ಸಂ. ೭-೧-೬-೮) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಹಸ್ರತಮಾಪುರಣಸೇಯಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗವಾಗತಕ್ಕ ' ಇಡೀ, ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಎತಾನಿ ತೇ ಅಘ್ನಿಯೇ ನಾಮಾನಿ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಭಾಷ್ಯಶಬ್ದಗಳಾದಾಗ್ಯೂ, ಅನೇಕ ನಾಮಸಂಬಂಧವನ್ನು ಬೋಧಿಸಿ ಸ್ತುತಿಯಲ್ಲಿ ಅನ್ವಿತವಾಗಿ ಸಪ್ರಯೋಜನಗಳಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಸಹಪ್ರಯುಕ್ತಗಳಾಗಿರುವುವು. ಸ್ತುತಿಗೆ ಉಪಯೋಗವಾಗುವಂತೆ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಭೇದಮಾತ್ರವನ್ನು ವಿವಕ್ಷೆಮಾಡಿದರೂ ಪರಭಾಷ್ಯಶಬ್ದ ವಾದ್ದರಿಂದ ಸಾಮಾನ್ಯಾಧಿಕರಣ್ಯವಿಲ್ಲದಕಾರಣ ' ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ' ಎಂಬ ನಿಷೇಧವು ಬರುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ' ಆಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವ ಪೂರ್ವಪದಗಳಿಗೆ ಅವಿದ್ಯ ಮಾನವದ್ವಾವಬರುವುದರಿಂದ ಎಲ್ಲಾಪದಗಳಿಗೂ ಅರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ತಬರುವುದು. ಇದರಂತೆಯೇ ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿಯೂ ತಿಳಿಯಬೇಕು.

' ಬಹುಲವಚನಾದನ್ಯತ್ರಾಪಿ ' ಇಲ್ಲಿ ' ಕೃತ್ಯಾಸ್ತೃಕಟಿಪಟಿಶಾಟಿಭ್ಯ ಈರನ್ ' (ಉ. ಸೂ. ೪-೩೦) ಇದ ರಿಂದ ಈರನ್ ಎಂದು ಸಂಬಂಧಿಸಲು, ಬೇರೆಧಾತುಗಳನ್ನೇಲೂ ಈರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಬಹುಲವಾಗಿಬರುವುದು ಎಂದರ್ಥವಾಗುವುದು. ಇದರಿಂದ ಶುಭಾತು (ಶು.ಗತೌ) ವಿನ ಮೇಲೆ ಈರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಇಟ್ಟರೆ, ಶುವು ಈರ ಎಂದಿರುವಾದ ಗುಣಾದೇಶಗಳಿಗು ಬಂದು ' ಶವೀರ ' ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ' ಇತ್ಯಾದಿ ನಿತ್ಯಂ ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ತ ಶವೀರಯಾ ಶಬ್ದ. ಧಿಯಾ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಾನೇಕಾಚಸ್ತೃತೀಯಾದಿರ್ವಿ ಭಕ್ತಿ :—(ಪಾ. ಸು. ೬-೧-೧೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ' ವನತಂ ' ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿಕರಣವಾದ ಶಪ್ಪು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೌ ಸುಸ್ಪಿತೌ, ಎಂಬುದರಿಂದಲೂ, ಲೋಣ್ಯಧ್ಯಮವುರುಷ ದ್ವಿವಚನವಾದ ' ತಂ ' ಎಂಬುದು ಲಸ್ಯಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದರಿಂದ ' ತಾಸ್ಯನುತೇತ್- ' ಇತ್ಯಾದಿಸೂತ್ರ ದಿಂದಲೂ ಅನುದಾತ್ತವನ್ (ವನಸಣಸಂಭಕ್ತೌ) ಎಂಬಲ್ಲಿ, ಧಾತುವಿನಲ್ಲಿ, ಉದಾತ್ತಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ' ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವು ಧಿಷ್ಟಾ ಎಂಬ ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ವಾವ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ವನತಂ ಎಂಬುದು ಪದಾತ್ಪರವಾಗದೆಯೂ, ಪಾದಾದಿಗತವಾಗಿಯೂ ಆಗುವುದರಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಗಿರಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸುಸ್ಪಿಗೆ ಅನುದಾತ್ತಬರಲು ಪ್ರಾತಿಪದಕಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು || ೨ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ದಸ್ರಾ ಯುನಾಕವಃ ಸುತಾ ನಾಸತ್ಯಾ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ |
ಆ ಯಾತಂ ರುದ್ರವರ್ತನೀ || ೩ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ದಸ್ರಾ | ಯುನಾಕವಃ | ಸುತಾಃ | ನಾಸತ್ಯಾ | ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ ||
ಆ | ಯಾತಂ | ರುದ್ರವರ್ತನೀ ಇತಿ ರುದ್ರವರ್ತನೀ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅತ್ರಾಪ್ತಿನೇತ್ಯನುವರ್ತತೇ | ಹೇ ಅಪ್ತಿನಾನಾ ಯಾತಂ | ಅಸ್ಮಿನ್ಮರ್ಮಣ್ಯಾಗಚ್ಛತಂ | ಕಿಮು-
ರ್ಭಮಿತಿ ತದ್ವಚ್ಯತೇ | ಸುತಾ ಯುಷ್ಮದರ್ಥಂ ಸೋಮಾ ಅಭಿಷುತಾಃ | ತಾನ್ ಸ್ವೀಕರ್ತುಮಿತಿ ಶೇಷಃ |
ಕೀದೃಶಾವತ್ಸಿನಾ | ದಸ್ರಾ ದಸ್ರಾ ಶತ್ರುಣಾಮುಪಕ್ಷಪಯಿತಾರಾ | ಯದ್ವಾ | ದೇವನ್ಯದ್ಯತ್ನೇನ
ರೋಗಾಣಾಮುಪಕ್ಷಪಯಿತಾರಾ | ಅಪ್ತಿನಾ ವೈ ದೇವಾನಾಂ ಭಿಷಜಾ | ಐ.ಬ್ರಾ. ೧-೧೮ | ಇತಿ ಶ್ರುತೇಃ |
ನಾಸತ್ಯಾ | ಅಸತ್ಯಮನ್ಯತಭಾಷಣಂ | ತದ್ವಹಿತಾ | ಅತ್ರ ಯಾಸ್ಯಃ | ಸತ್ಯಾನೇವ ನಾಸತ್ಯಾವಿತ್ಯಾರ್ಥ-
ನಾಭಃ | ಸತ್ಯಸ್ಯ ಪ್ರಣೇತಾರಾವಿತ್ಯಾಗ್ರಾಯಣಃ | ನಿ. ೬-೧೩ | ಇತಿ | ರುದ್ರವರ್ತನೀ | ರುದ್ರಶಬ್ದಸ್ಯ
ರೋದನಂ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತಂ | ಯದರೋದೀತದ್ರುದ್ರಸ್ಯ ರುದ್ರತ್ವಮಿತಿ ತೈತ್ತಿರೀಯಾಃ | ತದ್ಯದ್ರೋ-
ದಯಂತಿ ತಸ್ಮಾದ್ರುದ್ರಾ ಇತಿ ನಾಜಸನೇಯಿನಃ | ರುದ್ರಾಣಾಂ ಶತ್ರುರೋದನಕಾರಿಣಾಂ ಶೂರಭಟಾನಾಂ
ವರ್ತನಿರ್ಮಾಗೋ ಧಾಟೀರೂಪೋ ಯಯೋಸ್ತಾ ರುದ್ರವರ್ತನೀ | ಯಥಾ ಶೂರಾ ಧಾಟೀಮುಖೇನ
ಶತ್ರು ರೋದಯಂತಿ ತದ್ವದೇತಾನಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಯುನಾಕವ ಇತ್ಯಭಿಷುತಸೋಮಾನಾಂ ವಿಶೇಷಣಂ |
ವಸತೀವರೀಭೀರೇಕಧನಾಭಿಶ್ಚಾದ್ವಿರ್ಮಿಶ್ರಿತಾ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ | ವೃಕ್ತಾನಿ ಮೂಲೈರ್ವರ್ಜಿ-
ತಾನಿ ಬರ್ಹೀಂಷ್ಯಾಸ್ತರಣರೂಪಾಣಿ ಯೇಷಾಂ ಸೋಮಾನಾಂ ತೇ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ | ಯದ್ವಾ | ಭರತಾ
ಇತ್ಯಾದಿಷ್ವಪ್ತಸ್ಯಾಪ್ತಿಸ್ತಜ್ಞಾನಮಸು ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷ ಇತಿ | ತದಾನೀಂ ತೈತೀಯಾರ್ಥೇ ಪ್ರಥಮಾ | ಋತ್ವಿಗ್ವಿ-
ರಭಿಷುತಾ ಇತ್ಯನ್ವಯಃ || ದಸ್ರಾ | ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯೇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಯುನಾಕವಃ | ಯು ಮಿಶ್ರಣೇ |
ಯುವಂತಿ ಮಿಶ್ರೀಭವಂತಿ ವಸತೀವರೀಪ್ರಭೃತಿಭಿಃ ಶ್ರಯಣದ್ರವ್ಯೈರಿತಿ ಯುನಾಕವಃ | ಕಟಿಕುಷ್ಯಾದಿ-
ಷ್ವಗಣಿತಸ್ಯಾಪಿ ಯಾತೇರ್ಬಹುಲಗ್ರಹಣಾತ್ | ಉ. ೩-೭೭ | ಕಾಕುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತಸ್ಯ ಕಿತ್ತೇನ ಗುಣಾ-
ಭಾನಾದುವಜಾದೇಶಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ನ ನಿಧ್ಯತೇಸತ್ಯಮನಯೋರಿತಿ ನಾಸತ್ಯಾ |
ನಭ್ರಾಣ್ಣಸಾನ್ನೇದಾ ನಾಸತ್ಯೇತ್ಯಾದಿನಾ || ಸಾ. ೬-೩-೭೫ | ಪ್ರಕೃತಿವದ್ಭಾವಾನ್ನೇತೋ ನಲೋಪಾ-
ಭಾವಃ | ಸಾದಾದಿತ್ವೇನಾನಿಘಾತಾದಾಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ | ವೃಕ್ತಂ ಮೂಲೈ-
ರ್ವರ್ಜಿತಂ ಬರ್ಹಿರಾಸ್ತೀರ್ಣಂ ಯೇಷಾಂ ಸೋಮಾನಾಂ ತೇ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ | ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪೂರ್ವ-
ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಕ್ರಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಅ ಇತ್ಯತ್ರೋಪಸರ್ಗಾಶ್ಚಾಭಿವರ್ಚನಂ | ಫಿ. ೪-೧೩ |
ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ರುದ್ರವರ್ತನೀ | ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚೇತ್ಯಾಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ದಸ್ರಾ—ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ರೋಗಗಳನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವ | ನಾಸತ್ಯಾ—ಅನ್ಯತಭಾಷಣರಹಿತ
ರಾದ (ಸುಳ್ಳನ್ನಾಡದಿರುವ) | ರುದ್ರವರ್ತನೀ—ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಗಳಾದ ಯೋಧರ ಮಾರ್ಗಾನುವರ್ತಿಗಳಾದ
(ಎಲೈ ಅಪ್ತಿನೀದೇವತೆಗಳೇ), | ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ—ಮೂಲವನ್ನು ಕತ್ತರಿಸಿರುವ ಕುಶವೆಂಬ ದರ್ಭೆಯ ಹುಲ್ಲಿನ
ಮೇಲೆ ಇಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವ | ಯುನಾಕವಃ—ಮಿಶ್ರವಸ್ತುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಅಥವಾ ನೀವು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವ | ಸುತಾಃ—
ಲತೆಯನ್ನು ಜಜ್ಜಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವ ಸೋಮರಸವನ್ನು (ಸ್ವೀಕರಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ) | ಆ ಯಾತಂ—(ಇಲ್ಲಿಗೆ ಎಂದರೆ
ನಾವು ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ) ಬನ್ನಿರಿ.

|| ಭಾನಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಶ್ವಿನಿದೇವತೆಗಳೇ, ನೀವು ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವವರು, ಅಥವಾ ನೀವು ದೇವವೈದ್ಯರಾದ್ದರಿಂದ ರೋಗಗಳನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವವರು. ಅಸತ್ಯವನ್ನಾಡುವವರಲ್ಲ; ಯಾವಾಗಲೂ ವೀರರ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ಸರಣಿಯನ್ನೇ ಮಾಡುವವರು. ಇಂತಹ ನೀವು ನಿಮಗಾಗಿ ನಾವು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿ ಬಹಿಸ್ಸಿನ ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞ ಯೋಗ್ಯವಾದ ದರ್ಭೆಯ ಮೇಲೆ ಇಟ್ಟಿರುವ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಈ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞ ಭೂಮಿಗೆ ಬನ್ನಿ.

English Translation

O Aswins, destroyers of enemies (or of diseases) shorn of untruth—who wander on the path of heroes, come to the mixed libations of Soma juice pressed and placed on lopped Kusa-grass.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ದಸ್ರಾ—ಅಶ್ವಿನಿದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನಿಗೆ ದಸ್ರಾ ಎಂತಲೂ ಮತ್ತೊಬ್ಬನಿಗೆ ನಾಸತ್ಯಾ ಎಂತಲೂ ಹೆಸರು. ಆದರೂ ಒಂದೇ ಶಬ್ದವು ದ್ವಿವಚನಾಂತವಾಗಿದ್ದರೆ ಇಬ್ಬರನ್ನೂ ನಿರ್ದೇಶಮಾಡುವುದು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಇಬ್ಬರ ಹೆಸರನ್ನೂ ಪುತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಇಬ್ಬರನ್ನೂ ನಿರ್ದೇಶಿಸಿರುವುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ಈ ಶಬ್ದಗಳು ಅಂಕಿತನಾಮವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದೆಂದು ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಈ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಬೇರೆ ಯಾವ ಅರ್ಥವನ್ನೂ ಮಾಡಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ. ಹಾಗಿಲ್ಲದೆ ಈ ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳೂ ಅಶ್ವಿನಿದೇವತೆಗಳ ಗುಣಗಳನ್ನು ಹೇಳುವ ವಿಶೇಷಣಗಳೆಂದು ಭಾವಿಸುವುದಾದರೆ ಅವುಗಳಿಗೆ ಅವಯವಾರ್ಥವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಬೇಕಾಗುವುದು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ರೀತಿಯಾಗಿಯೇ ಭಾವಿಸಿ ಅವಯವಾರ್ಥ ನಿಷ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು ಮಾಡಿದಾರೆ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ-ಶತ್ರುಣಾಮುಪಕ್ಷಪಯಿತಾರೌ|ಯದ್ವಾ ದೇವವೈದ್ಯತ್ವೇನ ರೋಗಾಣಾಮುಪಕ್ಷಪಯಿತಾರೌ ಎಂದರೆ, ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವವರು ಅಥವಾ ಇವರು ದೇವವೈದ್ಯರಾದ್ದರಿಂದ ರೋಗಗಳನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವವರು, ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಸ್ಕಂದ ಸ್ವಾಮಿಯು ಶತ್ರುನಾಶಕರೆಂದೂ, ನೋಡುವುದಕ್ಕೆ ಸುಂದರಾಕಾರವುಳ್ಳವರೆಂದೂ ಹೇಳುವರು. ವೆಂಕಟ ಮಾಧವರು, ಸುಂದರರೂಪವುಳ್ಳವರೆಂದು ಹೇಳುವರು. ವಾಜಸನೇಯಸಂಹಿತೆಯು (ಶುಕ್ಲ ಯಜುರ್ವೇದದ) ಭಾಷ್ಯಕಾರರಾದ ಉಪ್ಪಟ ಮತ್ತು ಮಹೀಧರರೆಂಬವರು ವಾ. ಸಂ. ೩೩-೫೨ ನೆಯ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಈ ಪದಕ್ಕೆ ಇದೇ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಿರುವರು. Grassman ಎಂಬವರು Wonder-workers ಎಂದೂ Ludwig ಎಂಬವರು Wonderful ಎಂದೂ Monier Williams ಎಂಬವರು accomplishing wonderful deeds ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಇವರೆಲ್ಲರೂ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಇರುವ ಈ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಈ ರೀತಿನಾಡಿದ್ದರೂ ಇತರಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಬರುವ ಇದೇ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಇದಲ್ಲದೆ Ludwig ಸಂಹಿತರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ

ಮ. ಸಂ. ೧-೩-೩ ; ೧-೧೩೯-೩ ; ೬-೯-೭ ಇತ್ಯಾದಿ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ wonderful ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ ಎಂದೂ,

ಋ. ಸಂ. ೧-೩೦-೧೭ ; ೮-೫-೨ ; ೮-೫-೧೧ ; ೮-೮-೧ ; ೮-೨೨-೧೭ ಇತ್ಯಾದಿ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ wonder-workers ಆಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ ಕೃತ್ಯಗಳನ್ನೆಸಗುವವರು ಎಂದೂ,

ಋ. ಸಂ. ೧-೪೬-೨ ; ೧-೪೭-೩ ; ೧-೪೭-೬ ; ೧-೧೧೨-೨೪ ; ೧-೧೧೬-೧೦ ; ೧-೧೧೭-೫ ; ೧-೧೧೭-೨೧ ; ೧-೧೧೮-೩ ; ಮೊದಲಾದ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ beneficent ಉದಾರ ಅಥವಾ ಉಪಕಾರಮಾಡುವವರೆಂದೂ,

ಋ. ಸಂ. ೧-೧೧೬-೧೬ ; ೧-೧೧೭-೨೦ ; ಮೊದಲಾದ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ good-looking ನೋಡುವುದಕ್ಕೆ ಸುಂದರವಾಗಿರುವರೆಂದೂ

ಋ. ಸಂ. ೭-೬೯-೩ ; ೮-೮೭-೫ ಮೊದಲಾದ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ destroyers ಶತ್ರು ಅಥವಾ ರೋಗ ನಾಶಕರೆಂದೂ ವಿಧವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿದಾರೆ. ಇದರಂತೆ Geldner ಪಂಡಿತರು master worker, able, dexterous, possessing Supernatural strength ಎಂದು ಅನೇಕಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಿದಾರೆ. Langlois ಮತ್ತು Griffith ಎಂಬವರೂ ಸಹ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಿದಾರೆ. ಅದರ ದೆಸ್ಟಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ದೆಸ್ಟಾ ದರ್ಶನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದರ್ಶನೀಯ ಅಥವಾ ಸುಂದರರೂಪವುಳ್ಳ ಎಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದೆಂದು ಅನೇಕರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವಾಗಿದೆ.

ಯುನಾಕವಃ—ಸಾಯಣಾಚಾರ್ಯರು ಯು ಮಿಶ್ರಣೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಈ ಶಬ್ದದ ಉತ್ಪತ್ತಿಯಾಗಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳಿ ಇದಕ್ಕೆ ಮಿಶ್ರಿತವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಮಿಶ್ರಿತದ್ರವ್ಯವೆಂದರೆ, ಹಸುವಿನ ಹಾಲು, ಮೊಸರು, ಯವ ಮೊದಲಾದ ಅಶಿರದ್ರವ್ಯಗಳು. ಸೋಮರಸದ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ (ಭಾಗ ೧. ಪೇಜು ೬೭೪-೬೭೬) ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ವಿವರಿಸಿದ್ದೇವೆ. ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯು—ಯುನಾಂ ಕಾಮಯಂತೇ ಇತಿ ಯುನಾಕವಃ | ಯುಷ್ಮತ್ಪಾನಕಾಮಾ ಇತ್ಯರ್ಥಃ || ಎಂದರೆ ನೀವು ಪಾನಮಾಡಲು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವವರೆಂದರೆ ನಿಮಗೆ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರವಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ವೆಂಕಟಮಾಧವರೂ ಇದೇ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಅನುಮೋದಿಸುವರು. ಉನ್ವಟಿ ಮತ್ತು ಮುಹೀಧರರು ತಮ್ಮ ವಾಚಸನೀಯಸಂಹಿತೆಯ ವಾ. ಸಂ. ೩೩-೫೮ ನೆಯ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ವಿಶದವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವರು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಪಂಡಿತರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವೂ ಇದರಂತೆಯೇ ಇದೆ. ಸಾಯಣಾಚಾರ್ಯರೂ ಕೂಡ ಬೇರೆ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ ಋ. ಸಂ. ೧-೧೨೦-೩ ; ೧-೧೨೦-೯ ; ೩-೫೮-೯ ; ೩-೬೦-೩ ; ೭-೬೭-೪ ; ೭-೬೮-೧ ; ೭-೬೮-೭ ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ (ಎಂದರೆ ಯುನಾಕಶಬ್ದಕ್ಕೆ) ಯುನಾಂ ಕಾಮಯಮಾನ ಎಂದರೆ ನೀವು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವವರೆಂದೇ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಯುನಾಕು ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ೭ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿದ್ದರೂ ಯುನಾಕವಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಮಾತ್ರ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ ಮತ್ತೆಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ. ಯುನಾಶಬ್ದವು ಯುಷ್ಮದರ್ಥದಲ್ಲಿ ಇತರ ಪದಗಳೊಂದಿಗೆ ಸೇರಿರುವ ಕೆಲವು ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿದೆ—

ಯುನಾನೀತಸ್ಯ (ಋ. ಸಂ. ೮-೨೬-೧೨) || ಯುನಾದತ್ತಸ್ಯ (ಋ. ಸಂ. ೮-೨೬-೧೨)

ಯುನಾಯವಃ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೩೫-೬). ಯುನಾಯುಜಂ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೧೯-೫)

ಯುನಾವತೇ (ಋ. ಸಂ. ೩-೬೨-೧).

ಮೇಲಿನ ಪಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿರುವ ಮೊದಲಿನ ಎರಡುಶಬ್ದಗಳ ಪ್ರಯೋಗವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಅದೇ ಅರ್ಥವಿರುವ ಯುಷ್ಮಾನೀತಃ

(ಮು. ಸಂ. ೨-೨೭-೧೧) ಯುಷ್ಮಾದತ್ತೈಸ್ಯ (ಮು. ಸಂ. ೫-೫೪-೧೩ ; ೮-೪೭-೬) ಎಂಬ ಪದಗಳೂ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿರುವವು.

ಸುತಾಃ—ಜಜ್ಜಿ ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆದ (Pressed out, extracted) ಎಂದು ಈ ಶಬ್ದಾರ್ಥವು. ಸೋಮ ಲತೆಯನ್ನು ಕಲ್ಲುಗಳಿಂದ (ಗ್ರಾನಾಣ) ಜಜ್ಜಿ ರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆಯುವಾಗ, ಆ ರೀತಿ ತೆಗೆಯುವ ರಸಕ್ಕೆ ಸುತ ಎಂದು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಹೇಳುವ ರೂಢಿಯಿದೆ. ಅಧುನಿಕಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ಸುತ ಎಂದರೆ ಪುತ್ರನೆಂದರ್ಥವು.

ನಾಸತ್ಯಾ—ಇದು ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳನ್ನು ಹೇಳುವ ಶಬ್ದವು. ಇದಕ್ಕೆ ಅವಯವಾರ್ಥದ ಅವಶ್ಯಕತೆ ಇಲ್ಲ ದಿದ್ದರೂ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು—ಅಸ್ಯತ್ಯಮನೃತಭಾಷಣಂ ತದ್ರಹಿತಾ ಎಂದು ವಿವರಿಸಿ, ಯಾಸ್ತುರ—ಸತ್ಯಾವೇವ ನಾಸತ್ಯಾವಿತ್ಯಾರ್ಥವಾಭಿಃ | ಸತ್ಯೈಸ್ಯ ಪ್ರಣೇತಾರಾವಿತ್ಯಾಗ್ರಾಯಣಃ ಎಂಬ ಎರಡು ಪ್ರಮಾಣವಚನಗಳನ್ನು ಉದಹರಿಸಿರುವರು. ಈ ಶಬ್ದದ ರೂಪನಿಷ್ಪತ್ತಿವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಕ್ರಮಗಳನ್ನು ನುಸರಿಸಿದ್ದರೂ ಅರ್ಥ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಎಲ್ಲರ ಅಭಿಮತವೂ ಒಂದೇ ಆಗಿರುವುದು.

ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ—ಈ ಶಬ್ದವು ಮಧ್ಯೋದಾತ್ತವಾಗಿ ಮು. ಸಂ. ೧-೩-೩ ; ೧-೧೪-೫ ಮೊದಲಾದ ೧೯ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವಾಗಿ ಮು. ಸಂ. ೧-೩೮-೧ ; ೮-೭-೨೦ ; ೮-೭-೨೧ ಎಂಬ ಮೂರು ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ಈ ಶಬ್ದದ ಬೇರೆ ವಿಭಕ್ತಿಯಾದ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಮು. ಸಂ. ೧-೪೦-೭ ರಲ್ಲಿಯೂ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಮು. ಸಂ. ೧-೧೨-೩ ; ೩-೫೯-೯ ; ೧೦-೬೧-೧೫ ನೆಯ ಋಕ್ಪುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವುದು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಾಯಣರು ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ವೃಕ್ತಾನಿ ಮೂಲ್ಯೈರ್ವರ್ಜಿತಾನಿ ಬರ್ಹೀಂಷ್ಯಾಸ್ತರಣರೂಪಾಣಿ ಯೇಷಾಂ ಸೋಮಾನಾಂ ತೇ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ ಮತ್ತು ಯದ್ವಾ ಭರತಾ ಇತ್ಯಾದಿಷ್ಟಸ್ಪೃತ್ವಿಜ್ಞಾನಮಸು ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷ ಇತಿ | ತದಾನೀಂ ತೃತೀಯಾರ್ಥೇ ಪ್ರಥಮಾ | ಋತ್ವಿಗ್ವಿರಭಿಷುತಾ ಇತ್ಯೆನ್ವಯಃ ಎಂದು. ಎಂದರೆ ಮೂಲವನ್ನು (ಬೇರಿನ ಭಾಗವನ್ನು) ಕತ್ತರಿಸಿದ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಹರಡಿ ಅದರ ಮೇಲೆ ಇಡುವ ಸೋಮಪಾತ್ರೆಯೆಂದು ಒಂದು ಅರ್ಥವು. ಎಂಟು ಜನ ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳ ಹೆಸರುಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದಾದ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಋತ್ವಿಜನಿಂದ ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆದು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿದ ಸೋಮರಸಗಳು ಎಂದು ಇನ್ನೊಂದರ್ಥವು. ಮೊದಲನೆಯ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ ಶಬ್ದವು ಸೋಮಶಬ್ದಾರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವ ಸುತಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವು. ಎರಡನೆಯ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿಯ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಇದು ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳಿಗೆ ವಿಶೇಷಣವು. ಇದಲ್ಲದೆ ಸಾಯಣರು ಈ ಕುಶಾಸ್ತರಣವನ್ನು ಸೋಮರಸವನ್ನು ಇಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಇರುವುದೆಂದು ಹೇಳುವರು. ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಕುಶಾಸ್ತರಣವು ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳು ಬಂದು ಕೂಡುವುದಕ್ಕಾಗಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳುವರು. ಆದರೆ ಯಜ್ಞ ಪ್ರಯೋಗದಲ್ಲಿ ಬರ್ಹಿವಿಸರಣವು ಹೋಮದ್ರವ್ಯ ಅಥವಾ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಇಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅನೇಕಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಸಾಯಣರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವೇ ಸಾಧುವೆಂದು ತೋರುವುದು. ಈ ಋಕ್ಪಿನಲ್ಲಿ ಎರಡುವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವರಿಸಿದ್ದರೂ ಇತರ ಋಕ್ಪುಗಳಲ್ಲಿರುವ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಾಯಣರು—ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ ಅಸ್ತರಣಾರ್ಥಂ ಛಿನ್ನದರ್ಭಾಃ ಎಂಬ ಒಂದೇ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ಅರ್ಥವೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ವಿದ್ವಾಂಸರಲ್ಲಿ Wilson 'placed on lopped grass' ಎಂದೂ Ludwig ಎಂಬುವರು—'having the barhis cut' ಎಂದೂ Geldner ಪಂಡಿತರು—'having the Barhis placed around' ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಮಾಡುವಾಗ ಪದಗಳ

ಪ್ರಯೋಗದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚುಕಡಿಮೆ ಇದ್ದರೂ ಮುಖ್ಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಬದಲಾವಣೆಯಿಲ್ಲ. Grassman ಎಂಬವರು—‘of one who has spread the Sacrificial grass—Monier Williams ಎಂಬವರು—‘one who has gathered and spread the Sacrificial grass’ ಎಂದೂ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದರ್ಜೆಯನ್ನು ಹರಡುವ ಪುರುಷ (ಋತ್ವಿಕ್) ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಸಾಯಣಾಚಾರ್ಯರೂ ಸಹ ಈ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಕೆಲವು ಕಡೆ ಎಂದರೆ ಋ. ಸಂ. ೬-೬೮-೧; ೮-೩೬-೧ ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಪಿಸಿ ವೃತ್ತಬರಹವು ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಷಷ್ಠೀವಿಭಕ್ತಿಯ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿಶದೀಕರಿಸಿದಾರೆ.

ರುದ್ರವರ್ತನೀ—ಈ ಶಬ್ದವು ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವಾಗಿ ಋ. ಸಂ. ೧-೩-೩; ೮-೨೨-೧; ೧೦-೩೯-೧೧

ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಮಧ್ಯೋದಾತ್ತವಾಗಿ ಋ ಸಂ. ೮-೨೨-೧೪ ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವುದು—

ಆಯಾತಂ ರುದ್ರವರ್ತನೀ (ಋ. ಸಂ. ೧-೩-೩)

ಯಮತ್ವಿನಾ ಸುಹನಾ ರುದ್ರವರ್ತನೀ ಆ ಸೂರ್ಯಾಯೈ ತಸ್ಥತುಃ | (ಋ. ಸಂ. ೮-೨೨-೧)

ಯಮತ್ವಿನಾ ಸುಹನಾ ರುದ್ರವರ್ತನೀ ಪುರೋರಥಂ ಕೃಣುಥಃ ಪತ್ನಾ ಸಹ |

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೩೯-೧೧)

ತಾನಿದೋಷಾ ತಾ ಉಷಸಿ ಶುಭಸ್ವತೀ ತಾ ಯಾಮನ್ರುದ್ರವರ್ತನೀ | (ಋ. ಸಂ. ೮-೨೨-೧೪)

ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವು ಈ ನಾಲ್ಕು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಲ್ಲದೆ ಮತ್ತೆಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ. ಈ ನಾಲ್ಕು ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಅತ್ತಿನೀ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ವಿಶೇಷಣಪದಗಳಾಗಿವೆ. ಬೇರೆ ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವಿಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಒಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟಾರ್ಥವು ಇರಬೇಕೆಂದೂ ಅದು ಇತರ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಅನ್ವಯಿಸದೆ ಈ ಅತ್ತಿನೀದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಮಾತ್ರ ಅನ್ವಯಿಸುವುದಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳುವ ಅರ್ಥವು ಹೊಂದುವುದೇ ಎಂಬುದು ಅನುಮಾನಾಸ್ಪದವಾಗಿದೆ. ಆದರೆ ಬೇರೆ ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದನೆಗೆ ತಕ್ಕ ಸಾಮಗ್ರಿಯು ಇಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ ಅವರ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಅನುಮೋದಿಸಬೇಕಾಗಿದೆ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ರುದ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವರಿಸುವಾಗ ಈ ರೀತಿ ರೂಪನಿಷ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು ಮಾಡುವರು—ಸೋರೋದೀದ್ಯದರೋದೀತ್ತದ್ರುದ್ರಸ್ಯ ರುದ್ರತ್ವಂ (ತೈ. ಸಂ. ೧-೫-೧) ಅಳುವುದರಿಂದ ಅಥವಾ ರೋದನಮಾಡುವುದರಿಂದ ರುದ್ರನೆಂಬ ಹೆಸರು ಬಂದಿತು. ಎಂದರೆ ಶತ್ರುವನ್ನು ಅಳುವಂತೆ ಮಾಡುವ ವೀರನಿಗೆ ರುದ್ರನೆಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ರುದ್ರವರ್ತನೀ ಎಂದರೆ ವೀರರ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವವರು ಅಥವಾ ವೀರರ ಮಾರ್ಗಮುಯಾಯಿಗಳು ಎಂದರ್ಥವು. Grassman ಪಂಡಿತನು ರುದ್ರಪ್ರಕಾಶನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಅರ್ಥಪ್ರಕಾರ ರುದ್ರ ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೆ Brilliant ಪ್ರಕಾಶ ಮಾನವಾದ ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವನು. ಇದರಂತೆ ರುದ್ರವರ್ತನೀ ಎಂದರೆ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಎಂದರೆ ಉತ್ತಮವಾದ ಮಾರ್ಗದಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸುವವರು ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಥವಾ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ರುದ್ರ ಎಂಬ ಒಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ದೇವತೆಯಿರುವುದು. ಆ ದೇವತೆಯ ಸ್ವಭಾವವು ಕೋಪದಿಂದ ಕೂಡಿ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಕೊಲ್ಲುವುದು ಹಿಂಸೆಮಾಡುವುದು ಎಂದು ಮೊದಲಾಗಿ ರುದ್ರದೇವತಾಕವಾದ ಅನೇಕ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ವರ್ಣನೆ ಇರುವುದು. ರುದ್ರವರ್ತನೀ ಎಂದರೆ ಆ ರುದ್ರದೇವನ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ಅನುಸರಿಸುವವರು ಎಂದರೆ ಶತ್ರುನಾಶಕರು ಎಂಬ ಅರ್ಥವಿರಬಹುದೇ ಎಂಬ ಸಂದೇಹವು ಸಹಜವಾಗಿ ಉಂಟಾಗುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಯಾವ ಅರ್ಥವು ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿತ್ತೆಂದು ಹೇಳುವುದು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ದಸ್ಯಾ, ಎಂಬುದು ಸಂಬೋಧನದ್ವಿವಚನಾಂತ, ಔಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ 'ಸುಪಾಂ ಸುಲುಕ್' ಇತ್ಯಾದಿಸೂತ್ರದಿಂದ ಡಾ ಆದೇಶ 'ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತಬರುವುದು. ಯುವಸ್ತಿ-ಮಿಶ್ರೀಭವಸ್ತಿ ಇತಿ ಮಿಶ್ರವಾಗುತ್ತವೆ ಎಂದು, ಯುವಾಕವಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿಗ್ರಹವು. ಯು (ಯುಮಿಶ್ರಣೇ) ಧಾತುವಿನ ಮೇಲೆ ಕಟಿಕುಷ್ಠಾದಿವು ಕಾಕುಃ (ಉ. ಸೂ. ೩-೩೫೭) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಈ ಗಣದಲ್ಲಿ ಯುಧಾತು ವಿಗೆ ಪಾಠವಿಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೂ ಬಹುಲಗ್ರಹಣದಿಂದ ಕಾಕುಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಾದಿಕಾರವು ಇತ್ಯಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಯು+ಆಕು ಎಂದಿರುವಾಗ ಪ್ರತ್ಯಯ ಕಿತ್, ಆದ್ದರಿಂದ 'ಕ್ಷಿತಿಚ' ಎಂದು ಗುಣ ನಿಷೇಧ. 'ಅಚಿಶ್ಚ ಧಾತುಭ್ಯವಾಂಯೋರಿಯಜ್ಞವಜ್ಞಾ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಉವಜ್ಞ ಆದೇಶಬರುವುದು. ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಯುವಾಕವಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತವು. ನ ವಿದ್ಯತೇ ಅಸತ್ಯಂ ಅನಯೋಃ (ಇವರಲ್ಲಿ ಅಸತ್ಯ ಎಂದರೆ ಸುಳ್ಳು ಇರುವುದಿಲ್ಲ) ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವಾದಿದರೆ ನಾಸತ್ಯಾ ಎಂದಾಗುವುದು, ನಜ್ಞಾನ ನಕಾರಕ್ಕೆ 'ನಲೋಪೋ ನಜಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೭೩) ಉತ್ತರಪದವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನಜ್ಞಾನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪಸ್ತಾಪ್ಯವಾದರೆ, 'ನಭ್ರಾಣ್ಣಪಾನ್ಯವೇದಾ ನಾಸತ್ಯಾ ನಮುಚಿನಕುಲ ನಖ ನಪುಂಸಕ ನಕ್ಷತ್ರ ನಾಕೇಷುಪ್ರಕೃತ್ಯಾ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೭೫) ಇವುಗಳ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಪ್ರಕೃತಿವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿವದ್ಭಾವ ಬರುವುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದು ಎರಡನೇ ಪಾದದ ಅದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಅಪಾದಾದಾ ಎಂದು ಆಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವಕಾರಣ ಅರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಆಮಂತ್ರಿತೋದಾತ್ತವೇ ಬರುವುದು ವೃಕ್ತಂ= ಮೂಲ್ಯರ್ವರ್ಜಿತಂ, ಬರ್ಹಿಃ ಆಸ್ತೀರ್ಣಂ ಯೇಷಾಂ ಸೋಮಾನಾಂ ತೇ ಎಂದರೆ ಯಾವ ಸೋಮಗಳಿಗಾಗಿ ಕತ್ತರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಬುಡವುಳ್ಳ ದರ್ಭೆಯು ಹರಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೋ, ಆ ಸೋಮಗಳಿಗೆ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ ಎನ್ನುವರು. ಇದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಾದ್ದರಿಂದ 'ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂದು ವೃಕ್ತಪದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರಲು ಕ್ತೆ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಆ ಎಂಬಲ್ಲಿ 'ಉಪಸರ್ಗಾಶ್ಚಾಭಿವರ್ಜಂ' (ಫಿ. ಸೂ. ೮೧) ಅಭಿ ಎಂಬುದನ್ನು ಇದು ಬಾಕಿ ಉಪಸರ್ಗಗಳು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವು ಬರುವುದು. ರುದ್ರವರ್ತನೀ ಇಲ್ಲಿ 'ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚ' (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಾನುದಾತ್ತಬರುವುದು || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಾ ಯಾಹಿ ಚಿತ್ರಭಾನೋ ಸುತಾ ಇಮೇ ತ್ವಾಯವಃ |

ಅಣ್ವೇಭಿಸ್ತನಾ ಪೂತಾಸಃ || ೪ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಇಂದ್ರ | ಆ | ಯಾಹಿ | ಚಿತ್ರಭಾನೋ ಇತಿ ಚಿತ್ರಭಾನೋ ಸುತಾಃ

ಇಮೇ | ತ್ವಾಯವಃ ||

ಅಣ್ವೇಭಿಃ | ತನಾ | ಪೂತಾಸಃ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಚಿತ್ರಭಾನೋ ಚಿತ್ರದೀಪ್ತೇ ಹೇ ಇಂದ್ರಾಸ್ತಿಸ್ತನ್ಮರ್ಮಣ್ಯಾ ಯಾಹಿ ಆಗಚ್ಛ | ಸುತಾ ಅಭಿ-
ಷುತಾ ಇಮೇ ಸೋಮಾಸ್ತಾಸ್ತಯವಸ್ತಾಸ್ತಂ ಕಾಮಯಮಾನಾ ವರ್ತಂತೇ | ಅಣ್ವೇಭಿಃ ಅಗ್ರುವ
ಇತ್ಯಾದಿಷು ದ್ವಾವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷ್ವಂಗುಲಿನಾಮಸ್ತುಣ್ಯ ಇತಿ ಪರಿತಂ | ಋತ್ವಿಜಾಮಂಗುಲಿಭಿಃ ಸುತಾ
ಇತ್ಯೆನ್ನಯಃ | ಕಿಂಚಿ | ಏತೇ ಸೋಮಾಸ್ತನಾ ನಿತ್ಯಂ ಪೂತಾಸಃ ಪೂತಾ ಶುದ್ಧಾ ದಶಾಪವಿತ್ರೇಣ ಬಹುಧಾ
ಶೋಧಿತತ್ವಾತ್ | ಇಂದ್ರಶಬ್ದಂ ಯಾಸ್ಮೋ ಬಹುಧಾ ನಿರ್ವಕ್ತಿ | ಇಂದ್ರ ಇರಾಂ ದೃಣಾತಿತಿ ನೇರಾಂ
ದದಾತಿತಿ ನೇರಾಂ ದಧಾತಿತಿ ನೇರಾಂ ದಾರಯತಿತಿ ನೇರಾಂ ಧಾರಯತಿತಿ ನೇಂದನೇ ದ್ರವತಿತಿ
ನೇಂದಂ ರಮತ ಇತಿ ವೇಂದ್ವೇ ಭೂತಾನೀತಿ ನಾ ತದ್ಯದೇನಂ ಪ್ರಾಣೈಃ ಸಮ್ಯಂಧಂಸ್ತದಿಂದ್ರಸ್ಯೇಂದ್ರತ್ವ-
ಮಿತಿ ನಿಜ್ಞಾಯತ ಇದಂಕರಣಾದಿತ್ಯಾಗ್ರಾಯಣ ಇದಂ ದರ್ಶನಾದಿತ್ಯಾಪಮನ್ಯವ ಇದಂತೇವೈಶ್ವರ್ಯ-
ಕರ್ಮಣ ಇಷ್ಟಾತ್ರಣಾಂ ದಾರಯಿತಾ ನಾ ದ್ರಾವಯಿತಾ ನಾದರಯಿತಾ ಚ ಯಜ್ಞನಾಂ | ನಿ. ೧೦-೮ |
ಇತಿ | ಅಸ್ಯಾಯಮರ್ಥಃ | ದ್ವೌ ವಿದಾರಣ ಇತಿ ಧಾತುಃ | ಇರಾಮನ್ನಮುದ್ದಿಶ್ಯ ತನ್ನಿಷ್ಠಾದಕಜಲ-
ಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಂ ದೃಣಾತಿ ಮೇಘಂ ವಿದೀರ್ಣಂ ಕರೋತೀತೀಂದ್ರಃ | ಡುದಾಇತ್ ದಾನ ಇತಿ ಧಾತುಃ -
ಇರಾಮನ್ನಂ ವೃಷ್ಟಿನಿಷ್ಪಾದನೇನ ದದಾತಿತೀಂದ್ರಃ ಧಾತುಃ ಪೋಷಣಾರ್ಥಃ | ಇರಾಮನ್ನಂ ತೃಪ್ತಿ-
ಕಾರಣಂ ಸಸ್ಯಂ ದಧಾತಿ ಜಲಪ್ರದಾನೇನ ಪುಷ್ಪಾತಿತೀಂದ್ರಃ | ಇರಾಮುತ್ತಾದಯಿತುಂ ಕರ್ಷಕಮುಖೇನ
ಭೂಮಿಂ ವಿದಾರಯತೀತೀಂದ್ರಃ | ಪೂರ್ವೋಕ್ತಪೋಷಣಮುಖೇನೇರಾಂ ಧಾರಯತಿ ವಿನಾಶರಾಹಿತೈನೇ
ಸ್ಥಾಪಯತೀತೀಂದ್ರಃ | ಇಂದುಃ ಸೋಮೋ ವಲ್ಲೀರಸಃ | ತದರ್ಥಂ ಯಾಗಭೂಮೌ ದ್ರವತಿ ಧಾವತೀ-
ತೀಂದ್ರಃ | ಇಂದಂ ಯಥೋಕ್ತೇ ಸೋಮೇ ರಮತೇ ಕ್ರೀಡತೀತೀಂದ್ರಃ | ಇಂದಂ ದೀಪ್ತಾಪಿತಿ
ಧಾತುಃ | ಭೂತಾನಿ ಪ್ರಾಣಿದೇಹಾನಿಂದ್ವೇ ಜೀವಚೈತನ್ಯರೂಪೇಣಾಂತಃ ಪ್ರವಿಶ್ಯ ದೀಪಯತೀತೀಂದ್ರಃ |
ಏತದೇವಾಭಿಪ್ರೇತ್ಯ ನಾಜಸನೇಯಿನ ಆಮನಂತಿ | ಇಂದೋ ಹ ವೈ ನಾಮೈಷ ಯೋಽಯಂ ದಕ್ಷಿಣೇ-
ಽಕ್ಷನ್ನುರುಷಃ | ತಂ ನಾ ಏತಮಿಂದಂ ಸಂತಮಿಂದ್ರ ಇತ್ಯಾಚಿಕ್ಷತೇ | ಪರೋಕ್ಷೇಣ ಪರೋಕ್ಷಪ್ರಿಯಾ|
ಇವ ಹಿ ದೇವಾಃ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷದ್ವಿಷಃ ಶತ. ಬ್ರಾ. ೧೪-೬-೧೦-೨ | ಇತಿ | ತದ್ಯದಿತ್ಯಾದಿಕಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂತರ-
ನಾಕ್ಯಂ | ತತ್ತತ್ವೇಂದ್ರವಿಷಯೇ ನಿರ್ವಚನಮುಚ್ಯತ ಇತಿ ಶೇಷಃ | ಯದ್ಯಸ್ಮಾತ್ಪಾರಣಾದೇನಂ ಪರ-
ಮಾತ್ಮರೂಪಮಿಂದ್ರಂ ದೇವಂ ಸಾಣೈರ್ವಾಕ್ವಪ್ತುರಾದೀಂದ್ರಿಯೈಃ ಪ್ರಾಣಾಸಾನಾದಿನಾಯುಭಿಶ್ಚ ಸಹಿತಂ
ಸಮ್ಯಂಧನ್ನುಸಾಸಕಾ ಧ್ಯಾನೇನ ಸಮ್ಯಕ್ ಪ್ರಕಾಶಿತವಂತಸ್ತತ್ಪ್ರಾತ್ಯಾತ್ಮಾರಣಾದಿಂದ್ರನಾಮ ಸಂಪನ್ನಂ -
ಅಸ್ತಿಸ್ತಪ್ತ ಇದೃಶೇ ದೀಪ್ಯತ ಇತಿ ಕರ್ಮಣಿ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಃ | ಆಗ್ರಾಯಣನಾಮಕೋ ಮುನಿರಿದಂಕರಣಾ-
ದಿಂದ್ರ ಇತಿ ನಿರ್ವಚನಂ ಮನ್ಯತೇ | ಇಂದ್ರೋ ಹಿ ಪರಮಾತ್ಮರೂಪೇಣೇದಂ ಜಗತ್ಕರೋತಿ | ಔಪ|
ಮನ್ಯವನಾಮಕೋ ಮುನಿರಿದಂದರ್ಶನಾದಿಂದ್ರ ಇತಿ ನಿರ್ವಚನಮಾದ | ಇದಮಿತ್ಯಾಪರೋಕ್ಷ್ಯಮುಚ್ಯತೇ |
ವಿನೇಕೇನ ಹಿ ಪರಮಾತ್ಮಾನಮಾಪರೋಕ್ಷ್ಯೇಣ ಪಶ್ಯತಿ | ಏತದೇವಾಭಿಪ್ರೇತ್ಯಾರಣ್ಯಕಾಂಡೇ ಸಮಾಮ್ನಾ-
ಯತೇ | ಏತಮೇವ ಪುರುಷಂ ಬ್ರಹ್ಮ ತತಮಮಪಶ್ಯದಿದಮದರ್ಶಮಿತಿ | ತಸ್ಮಾದಿದಂದ್ರೋ ನಾನೇ-
ದಂದ್ರೋ ಹ ವೈ ನಾಮ ತಮಿಂದ್ರಂ ಸಂತಮಿಂದ್ರ ಇತ್ಯಾಚಿಕ್ಷತೇ ಪರೋಕ್ಷೇಣ ಪರೋಕ್ಷಪ್ರಿಯಾ
ಇವ ಹಿ ದೇವಾಃ ಐ. ಅ. ೨-೪-೩ | ಇತಿ | ಇದಿ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯ ಇತಿ ಧಾತುಃ | ಸ್ವಮಾಯಯಾ ಜಗ-
ದ್ರೂಪತ್ವಂ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯಂ ತದ್ಯೋಗಾದಿಂದ್ರಃ | ಅನೇನಾಭಿಪ್ರಾಯೇಣ ಶ್ರೂಯತೇ | ಇಂದ್ರೋ

ಮಾಯಾಭಿಃ ಪುರುರೂಪ ಈಯತೇ ಋಗ್ವೇ. ೬-೪೭-೧೮ | ಇತಿ ಇನಶಬ್ದಸ್ಯೇತ್ವರನಾಚಿಕಸ್ಯಾ ಕಾರಲೋಪೇ ಸತಿ ನಕಾರಾಂತಮಿನ್ನಿತಿ ಪದಂ ಭವತಿ | ದ್ವ್ಯ ಭಯ ಇತಿ ಧಾತುಃ | ಸ ಚಿ ಪರಮೇಶ್ವರಃ ಶತ್ರುಣಾಂ ದಾರಯಿತ್ವಾ ಭೀಷಯಿತೇತೀಂದ್ರಃ | ದ್ರುಗತಾವಿತಿ ಧಾತುಃ | ಶತ್ರುಣಾಂ ದ್ರಾವಯಿತ್ವಾ ಪಲಾಯನಂ ಪ್ರಾಪಯಿತೇತೀಂದ್ರಃ | ಯಜ್ಞನಾಂ ಯಾಗಾನುಷ್ಠಾನಾನಾಮಾದರಯಿತಾ ಭಯಸ್ಯ ಪರಿಹರ್ತಾ | ಏವ-ಮೇತಾನಿ ನಿರ್ವಚನಾನಿ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಾನೀತಿ | ಇಂದ್ರೇತ್ಯತ್ರಾಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಆ ಇತ್ಯತ್ರ ನಿಸಾತ-ಶ್ವೇನಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಚಿತ್ರಭಾನೋ | ಪದಾತ್ಪರತ್ವಾದಾಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ತ್ವಾಮಿಚ್ಛಂತೀತ್ಯರ್ಥೇ ಯುಷ್ಮಚ್ಛಿಬ್ಧಾತ್ಪುನ ಆತ್ಮನಃ ಕೃಚ್ಛ | ಸಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮ | ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ತರಪದಯೋಶ್ಚ | ಸಾ. ೭-೨-೯೮ | ಇತಿ ಮರ್ಪಯಂತಸ್ಯ ತ್ವಾದೇಶಃ | ಕ್ಯಾಚ್ಛಂದಸಿ | ಸಾ. ೩-೨-೧೭೦ | ಇತಿ ಕೃಜಂತಾದುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತ್ವತ್ಯಇತಿ ಸ್ವಾಪ್ತಾ ಯುಷ್ಮದ್ವದ್ವೋದರನಾದೇಶೇ ಸಾ. ೭-೨-೮೬ | ಇತ್ಯನಿಭಕ್ತಾವನಿ ಹಲಾದೌ ವ್ಯತ್ಯಯೇ-ನಾತ್ವಂ | ಉಕಾರಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಣುಶಬ್ದಃ ಸೌಷ್ಟ್ಯವಾಚಕಸ್ತದ್ವೋಗಾತ್ಪ್ರಕೃತೇ೦-ಗುಲೀಷು ವರ್ತತೇ | ವೋತೋ ಗುಣವಚನಾತ್ | ಸಾ. ೪-೧-೪೪ || ಇತಿ ಜಾೇಷಿ ಸ್ವಾಪ್ತೇ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಜೋನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ತನಾ ಇತ್ಯಯಂ ನಿಸಾತೋ ನಿತ್ಯಮಿತ್ಯರ್ಥೇ ನಿಸಾತತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಪೂತಾಸಃ | ಅಜ್ಜಸೇರಸುಕ್ | ಸಾ. ೭-೧-೫೦ | ಇತ್ಯಸುಕ್ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಚಿತ್ರಭಾನೋ—ಆಶ್ವರ್ಯಕರವಾದ ಪ್ರಕಾಶದಿಂದ ಬೆಳಗುವ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಆ ಯಾಹಿ—(ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಗೆ) ಬಾ | ತ್ವಾಯವಃ—ನೀನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವ (ಅಥವಾ ನಿನಗೆ ಇಷ್ಟವಾದ) | ಇಮೇ ಸುತಾಃ—(ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು ಜಜ್ಜಿ ತೆಗೆದ) ಈ ಸೋಮರಸಗಳು | ಅಜ್ವೇಭಿಃ—(ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳ) ಬೆರಳುಗಳಿಂದ (ಅಥವಾ ದಶಾಪವಿತ್ರವೆಂಬ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಶೋಧಿಸುವ ಬಟ್ಟಿಯಿಂದ) ತನಾ—ಯಾವಾಗಲೂ | ಪೂತಾಸಃ—ಶೋಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟು ಪಾನಯೋಗ್ಯವಾಗಿವೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ ನೀನು ವಿಚಿತ್ರವಾದ ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಬೆಳಗುವವನು ; ನಿನಗೆ ಇಷ್ಟವಾದ (ಅಥವಾ ನಿನಗೋಸ್ಕರವಾಗಿ) ಸೋಮರಸವನ್ನು ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳು ಬೆರಳುಗಳಿಂದ (ಅಥವಾ ಜಾಲರಿಯಂತಿರುವ ಬಟ್ಟಿಯಿಂದ) ಚೆನ್ನಾಗಿ ಶೋಧಿಸಿ ಪಾನಯೋಗ್ಯವಾಗುವಂತೆ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವರು. ಆ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಈ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಗೆ ಬರುವವನಾಗು.

English Translation.

Come hither, O Indra, of wonderful splendour ; these libations of soma juice, ever pure, expressed by the fingers of the priests are desirous of you.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಯಾ ಮುಂದಿನ ಎರಡು ಋಕ್ಯುಗಳೂ ಐಂದ್ರಸ್ತೃಚಃ ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನ ಸಂಬಂಧವಾದ ತೃಚವು, ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಮೂರು ಮಂತ್ರಗಳು.

ಇಂದ್ರ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಇಂದ್ರಶಬ್ದದ ನಿಷ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು ವಿವರಿಸುವಾಗ ಯಾಸ್ಕರು ಹೇಳಿರುವ ನಿರುಕ್ತ ವನ್ನೇ ಉದಹರಿಸಿದಾರೆ—“ ಇಂದ್ರ ಇರಾಂ ದೃಣಾತೀತಿ ವೇರಾಂ ದದಾತೀತಿ ವೇರಾಂ ದಧಾತೀತಿ ವೇರಾಂ ದಾರಯತೀತಿ ವೇರಾಂ ಧಾರಯತೀತಿ ವೇಂದವೇ ದ್ರವತೀತಿ ವೇಂದೌ ರಮತ ಇತಿ ವೇಂಧೇ ಭೂತಾನೀತಿ ವಾ ತದ್ಯದೇನಂ ಪ್ರಾಣೈಃ ಸಮ್ಯಂಧಂಸ್ತದಿಂದ್ರಸ್ಯೇಂದ್ರತ್ವಮಿತಿ ವಿಜ್ಞಾಯತ ಇದಂಕರಣಾದಿತ್ಯಾಗ್ರಾ- ಯಣ ಇದಂದರ್ಶನಾದಿತ್ಯಾಪಮಸ್ಯವ ಇಂದತೇರ್ವೈಶ್ವರ್ಯಕರ್ಮಣ ಇಷ್ಟತ್ಪ್ರಾಣಾಂ ದಾರಯಿತಾ ವಾ ಪ್ರಾವಯಿತಾ ವಾದರಯಿತಾ ಚ ಯಜ್ಞನಾಂ | ಇತಿ | ನಿ. ೧೦-೮ || ” ಇದರ ಅರ್ಥಾನುವಾದವನ್ನು ಅವರೇ ಮಾಡಿದಾರೆ.

- (1) ದ್ಯೌ ವಿದಾರಣ ಇತಿ ಧಾತುಃ | ಇರಾಮನ್ನ ಮುದ್ದಿಶ್ಯ ತನ್ನಿಷ್ಟಾದಕಜಲಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಂ ದೃಣಾತಿ ಮೇಘಂ ವಿದೀರ್ಣಂ ಕರೋತೀತೀಂದ್ರಃ—ದ್ಯೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಸೀಳು ವುದು, ಕತ್ತರಿಸುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಇರಾ ಎಂದರೆ ಅನ್ನವು (ಆಹಾರವು) ಓಷಧಿನನ ಸ್ತತಿಗಳಿಂದ ಎಂದರೆ ಸಸ್ಯವರ್ಗದಿಂದ ನಮಗೆ ಲಭಿಸುವುದು. ಆ ಸಸ್ಯವರ್ಗವು ಬೆಳೆಯ ಬೇಕಾದರೆ ಜಲವು ಅವಶ್ಯಕವು. ಆ ಜಲಕ್ಕಾಗಿ ಎಂದರೆ ಮಳೆ ಹುಯ್ಯುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಮೇಘವನ್ನು (ವಿದ್ಯುತ್, ವಜ್ರಾಯುಧದಿಂದ) ಕತ್ತರಿಸುವವನಾದ ಕಾರಣ ಇಂದ್ರನೆಂಬ ಹೆಸರಾಯಿತು.
- (2) ದುದಾಞ್ ದಾನ ಇತಿ ಧಾತುಃ | ಇರಾಮನ್ನಂ ವೃಷ್ಟಿನಿಷ್ಪಾದನೇನ ದದಾತೀತೀಂದ್ರಃ || ದಾ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಕೊಡುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಇರಾಂ ಎಂದರೆ ಅನ್ನವನ್ನು ವೃಷ್ಟಿ (ಮಳೆಯು) ಮೂಲಕ ಕೊಡುವವನಾದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನೆಂದು ಹೆಸರು.
- (3) ಧಾಞ್ ಪೋಷಣಾರ್ಥಃ | ಇರಾಮನ್ನಂ ತೃಪ್ತಿಕಾರಣಂ ಸಸ್ಯಂ ದಧಾತಿ ಜಲಪ್ರದಾ- ನೇನ ಪುಷ್ಣಾತೀತೀಂದ್ರಃ || ಧಾ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಪೋಷಣೆಮಾಡುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಅನ್ನವನ್ನು ಕೊಡುವ ಸಸ್ಯಾದಿಗಳನ್ನು ಜಲಪ್ರದಾನದಿಂದ (ಮಳೆಯಿಂದ) ಪೋಷಿಸುವವ ನಾದ ಕಾರಣ ಇಂದ್ರನೆಂದು ಹೆಸರು.
- (4) ಇರಾಮುತ್ಪಾದಯಿತುಂ ಕರ್ಷಕಮುಖೇನ ಭೂಮಿಂ ವಿದಾರಯತೀತೀಂದ್ರಃ | ಆಹಾ ರೋತ್ಪಾದನೆಗಾಗಿ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಉಳಬೇಕಷ್ಟೆ. ಭೂಮಿಯನ್ನು ಉಳುವಾಗ ಅದನ್ನು ನೇಗಲಿನಿಂದ ಸೀಳುವಂತೆ ಮಾಡಿ ಬೆಳೆಗೆ ಅನುಕೂಲಪಡಿಸುವವನಾದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರ ನೆಂದು ಹೆಸರು.
- (5) ಪೂರ್ವೋಕ್ತಪೋಷಣಮುಖೇನೇರಾಂ ಧಾರಯತಿ ವಿನಾಶರಾಹಿತೈನ ಸ್ಥಾಪಯತೀ- ತೀಂದ್ರಃ | ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಸಸ್ಯಾದಿಗಳನ್ನು ಪೋಷಣೆಮಾಡಿ ಅವುಗಳು ನಾಶವಾಗ ದಂತೆ ಸಂರಕ್ಷಿಸತಕ್ಕವನಾದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನೆಂದು ಹೆಸರು.
- (6) ಇಂದುಃ ಸೋಮೋ ವಲ್ಲಿರಸಃ | ತದರ್ಥಂ ಯಾಗಭೂಮೌ ದ್ರವತಿ ಧಾವತೀತೀಂದ್ರಃ | ಇಂದುವೆಂದರೆ ಸೋಮಲತೆಯಿಂದ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿದ ಸೋಮರಸವು. ಯಜ್ಞಭೂಮಿ

ಯಲ್ಲಿ ಇಂತಹ ಸೋಮಪಾನಾರ್ಥವಾಗಿ ಧಾವಿಸಿ (ಬೇಗನೆ ಓಡಿ) ಬರುವವನಾದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನೆಂದು ಹೆಸರು.

- (7) ಇಂದ್ರಾ ಯಥೋಕ್ತೇ ಸೋಮೇ ರಮತೇ ಕ್ರೀಡತೀತೀಂದ್ರಃ | ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಸೋಮ ರಸದಿಂದ ತೃಪ್ತನಾಗಿ ವಿಹರಿಸುವವನಾದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನೆಂದು ಹೆಸರು.
- (8) ಜಾಇಂಧೀ ದೀಪ್ತಾನಿತಿ ಧಾತುಃ | ಭೂತಾನಿ ಪ್ರಾಣಿದೇಹಾನಿಂಧೇ ಜೀವಚೈತನ್ಯ-ರೂಪೇಣಾಂತಃಪ್ರವಿಶ್ಯ ದೀಪಯತೀತೀಂದ್ರಃ || ಇಂಧ್ ಧಾತುವಿಗೆ, ಬೆಳಗುವುದು, ಪ್ರಕಾಶಿಸುವುದು ಎಂದರ್ಥ. ಪ್ರಾಣಿಗಳ ಶರೀರಗಳಲ್ಲಿ ಚೈತನ್ಯರೂಪದಿಂದ ಪ್ರವೇಶಿಸಿ ಅವುಗಳು ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಕೃತ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಂತೆ ಪ್ರೇರಿಸುತ್ತಾ ಬೆಳಗುತ್ತಿರುವವನಾದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನೆಂದು ಹೆಸರು.
- (9) ಯದ್ಯಸ್ಮಾತ್ಪಾರಣಾದೇನಂ ಪರಮಾತ್ಮರೂಪಮಿಂದ್ರಂ ದೇವಂ ಪ್ರಾಣೈರ್ವಾಚಕ್ಷು-ರಾದೀಂದ್ರಿಯೈಃ ಪ್ರಾಣಾಪಾನಾದಿನಾಯುಭಿಶ್ಚ ಸಹಿತಂ ಸನ್ಯಂಧನ್ಮಸಾಸಕಾ ಧ್ಯಾನೇನ ಸಮ್ಯಕ್ಪ್ರಕಾಶಿತವಂತಸ್ತತ್ಪ್ರಾತ್ಪಾರಣಾದಿಂದ್ರನಾಮ ಸಂಪನ್ನಂ | ಪರಮಾತ್ಮರೂಪನಾದ ಈ ದೇವನನ್ನು ಉಪಾಸಕರು ವಾಚಚಕ್ಷುರಾದೀಂದ್ರಿಯಗಳಿಂದಲೂ ಪ್ರಾಣಾಪಾನಾದಿ ವಾಯುಗಳಿಂದಲೂ ಸೇರಿಸಿ ಧ್ಯಾನದಿಂದ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವಂತೆ ಭಾವಿಸುವುದಾದ್ದರಿಂದ ಇಂದ್ರನೆಂಬ ಹೆಸರಾಯಿತು.
- (10) ಆಗ್ರಾಯಣನಾಮಕೋ ಮುನಿರಿಂದಂಕರಣಾದಿಂದ್ರ ಇತಿ ನಿರ್ವಚನಂ ಮನ್ಯತೇ | ಇಂದ್ರೋ ಹಿ ಪರಮಾತ್ಮರೂಪೇಣೇದಂ ಜಗತ್ಕರೋತಿ—ಇದಂಕರಣ ಎಂದರೆ ಪರಮಾತ್ಮರೂಪದಿಂದ ಇಂದ್ರನು ಈ ಜಗತ್ತನ್ನು ನಿರ್ಮಾಣಮಾಡುವುದರಿಂದ (ಸೃಷ್ಟಿಸುವುದರಿಂದ) ಈ ದೇವನಿಗೆ ಇಂದ್ರನೆಂದು ಹೆಸರು ಬಂದಿತು ಎಂದು ಆಗ್ರಾಯಣನೆಂಬ ಮುನಿಯು ಹೇಳುವನು.
- (11) ಔಪಮನ್ಯವನಾಮಕೋ ಮುನಿರಿಂದಂಶರಣಾದಿಂದ್ರ ಇತಿ ನಿರ್ವಚನಮಾಹ | ಇದೆ-ಮಿತ್ಯಾಪರೋಕ್ಷ್ಯಮುಚ್ಯತೇ | ಔಪಮನ್ಯವನೆಂಬ ಮುನಿಯು, ಇದನ್ನು ಎಂದರೆ ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ನೋಡುವವನಾದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನೆಂದು ಹೆಸರಾಯಿತು ಎಂದು ಹೇಳುವನು. ಇಲ್ಲಿ ಇದಂ ಎಂದರೆ ಆಪರೋಕ್ಷ್ಯ, ಕಣ್ಣಿಗೆ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ಗೋಚರಿಸದಿರುವುದು. ಅದುದರಿಂದಲೇ “ ಪರೋಕ್ಷಪ್ರಿಯಾ ಇವ ಹಿ ದೇವಾಃ ” ಎಂದು ಶ್ರುತಿಯು ಹೇಳುತ್ತಿರುವುದು:
- (12) ಇದಿ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯ ಇತಿ ಧಾತುಃ | ಸ್ವಮಾಯಯಾ ಜಗದ್ರೂಪತ್ವಂ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯಂ | ತದ್ರೂಪಾದಿಂದ್ರಃ | ಇದಿ ಧಾತುವಿಗೆ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯವೆಂಬ ಅರ್ಥವಿರುವುದು. ಈ ದೇವನಿಗೆ ತನ್ನ ಮಾಯೆಯಿಂದ ಜಗದ್ರೂಪತ್ವವೆಂಬ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯವಿರು

ವುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನೆಂಬ ಹೆಸರಾಯಿತು. ಈ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು “ಇಂದ್ರೋ ಮಾಯಾಭಿಃ ಪುರುರೂಪ ಈಯತೇ” (ಋ. ಸಂ. ೬-೪೭-೧೮) ಎಂಬ ವೇದವಾಕ್ಯವು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದು.

(13) ಇನಶಬ್ದಸ್ಯೇತ್ವರನಾಚಕಸ್ಯಾಕಾರಲೋಪೇ ಸತಿ ನಕಾರಾಂತಮಿನ್ನಿತಿ ಪದಂ ಭವತಿ| ದ್ವೈ ಭಯೇ ಇತಿ ಧಾತುಃ | ಸ ಚ ಸರಮೇತ್ವರಃ ಶತ್ರುಣಾಂ ದಾರಯಿತಾ ಭೀಷಯಿತೇ ತೀಂದ್ರಃ || ಇನಶಬ್ದವು ಈತ್ವರನಾಚಕವು. ಈ ಇನ ಶಬ್ದದ ನಕಾರದಮೇಲಿರುವ ಅಕಾರವು ಲೋಪವಾದರೆ ಇನ್ ಎಂಬ ಪದವು ನಿಲ್ಲುವುದು. ದ್ವೈ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಭಯವೆಂದರ್ಥವು. ಸರಮೇತ್ವರನಾದ ಆ ದೇವನು ಶತ್ರುಗಳಿಗೆ ಭಯವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವನಾದ್ದರಿಂದ ಅವನಿಗೆ ಇಂದ್ರ ನೆಂಬ ಹೆಸರು.

(14) ದ್ರು ಗತಾವಿತಿ ಧಾತುಃ | ಶತ್ರುಣಾಂ ದ್ರಾವಯಿತಾ ಸೆಲಾಯನಂ ಪ್ರಾಪಯಿತೇ ತೀಂದ್ರಃ || ದ್ರು ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಗತ್ಯರ್ಥ ಎಂದರೆ ಹೋಗು, ಓಡಿಹೋಗು ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ದೇವನು ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಓಡಿಹೋಗುವಂತೆ ಮಾಡುವವನಾದ್ದರಿಂದ ಇವನಿಗೆ ಇಂದ್ರನೆಂದು ಹೆಸರು.

(15) ಯೇಜ್ಞನಾಂ ಯಾಗಾನುಷ್ಠಾಯಿನಾಮಾದರಯಿತಾ ಭಯೇಸ್ಯ ಪರಿಹರ್ತಾ—ತನ್ನನ್ನು ಯಾಗಾದಿಗಳಿಂದ ಆರಾಧಿಸುವವರನ್ನು ಆದರಿಸಿ ಅವರ ಭಯವನ್ನು ಪರಿಹಾರಮಾಡುವವನಾದುದರಿಂದ ಈ ದೇವನಿಗೆ ಇಂದ್ರನೆಂದು ಹೆಸರು.

ಇದರಂತೆಯೇ ಇಂದ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನೇಕ ನಿರ್ವಚನಗಳನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಬಹುದು.

ಚಿತ್ರಭಾನೋ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ, ಸ್ತಂದಸ್ವಾಮಿ, ವೆಂಕಟಮಾಧವ ಮತ್ತು ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಪಂಡಿತರೂ ಸಹ ವಿಚಿತ್ರವಾದ ಅಥವಾ ಅಶ್ವರ್ಯಕರವಾದ ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಬೆಳಗುವವನು ಎಂದೇ ಅರ್ಥಮಾಡಿ ದಾರೆ. ಪರಸ್ಪರ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಭಿನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯವಿಲ್ಲ. ಈ ಚಿತ್ರಭಾನುಶಬ್ದವು ಅಗ್ನಿ, ಇಂದ್ರ, ಸವಿತೃ, ಮರುತ್ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಈ ಶಬ್ದವಿರುವ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿದೆ—

ವಿಭಕ್ತಾಸಿ ಚಿತ್ರಭಾನೋ ಸಿಂದೋರೂರ್ಮಾ ಉ ಪಾಕ ಆ | (ಋ. ಸಂ. ೧-೨೭-೬).

ತಂ ತ್ವಾ ಘೃತಸ್ಯನೀಮಹೇ ಚಿತ್ರಭಾನೋ ಸ್ವದೃಶಂ | (ಋ. ಸಂ. ೫-೨೬-೨)

ತಂ ತ್ವಾ ಯಮೋ ಅಚಿಕೇಚ್ಚಿತ್ರಭಾನೋ ದಶಾಂತರುಷ್ಯಾದತಿರೋಚಮಾನಂ |

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೫೧-೩)

ಸಮನಂ ಚಿದದಹತ್ವಿತ್ರಭಾನೋವ ವ್ರಾಧಂತಮಭಿನದ್ಯೈಧೃತ್ | (ಋ. ಸಂ. ೧೦-೬೯-೧೧)

ಶ್ರೂಯಾ ಅಗ್ನಿಶ್ಚಿತ್ರಭಾನುರ್ದವಂ ಮೇ ವಿಶ್ವಾಭಿರ್ಗಿರ್ಭರಮೃತೋ ವಿಚೇತಾಃ |

(ಋ. ಸಂ. ೨-೧೦-೨)

ಚಿತ್ರಭಾನುರುಷಸಾಂ ಭಾತ್ಯಗ್ರೇಷಾಂ ಗರ್ಭಃ ಪ್ರಸ್ತೌ ನ ಆ ವಿವೇಶ | (ಋ. ಸಂ. ೭-೯-೩)

ಚಿತ್ರಭಾನುಂ ರೋದಸೀ ಅಂತರುರ್ವೀ ಸ್ವಾಹುತಂ ವಿಶ್ವತಃ ಪ್ರತ್ಯಂಚಂ | (ಮ. ಸಂ. ೭-೧೨-೧)

ಮಂದ್ರಂ ಹೋತಾರಮೃತ್ವಿಜಂ ಚಿತ್ರಭಾನುಂ ವಿಭಾವಸುಂ | (ಮ. ಸಂ. ೮-೪೪-೬)

ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಚಿತ್ರಭಾನುಶಬ್ದವು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಪ್ರಶಂಸಿಸುವುದು.

ಅಸ್ವಾದ್ರಿಥಂ ಸವಿತಾ ಚಿತ್ರಭಾನುಃ ಕೃಷ್ಣಾ ರಜಾಂಸಿ ತವಿಷೀಂ ದಧಾನಃ | (ಮ. ಸಂ. ೧-೩೫-೪)
ಇಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದವು ಸವಿತೃದೇವತೆಗೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿದೆ.

ಮಹಿಷಾಸೋ ಮಾಯಿನಶ್ಚಿತ್ರಭಾನವೋ ಗಿರಯೋ ನ ಸ್ವತವಸೋ ರಘುಷ್ಯದಃ |

(ಮ. ಸಂ. ೧-೬೪-೭)

ಅ ಗಚ್ಛಂತೀಮವಸಾ ಚಿತ್ರಭಾನವಃ ಕಾಮಂ ವಿಪ್ರಸ್ಯ ತರ್ಪಯಂತ ಧಾಮುಭಿಃ |

(ಮ. ಸಂ. ೧-೮೫-೧೧)

ಇಲ್ಲಿ ಚಿತ್ರಭಾನವಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳ ಪರವಾಗಿದೆ.

ಸುತಾಃ—ಸುತಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆದ ಎಂದರ್ಥವು. ಸೋಮಾಃ—ಸೋಮರಸಗಳು ಎಂಬುದನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

ತ್ವಾಯವಃ—ಈ ಶಬ್ದವು ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿಯ ಬಹುವಚನವು, ಸುತಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವು. ಇಲ್ಲಿ ತ್ವಾ ಎಂದರೆ ಯುಷ್ಮತ್ ಎಂದರ್ಥವು.

ಅಣ್ವೇಭಿಃ—ಅಣ್ವೇಭಿಃ ಎಂಬ ಚತುರ್ಥಿಬಹುವಚನಾಂತಶಬ್ದವು ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿನಾತ್ರ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಅಂಗುಲಿ (ಬೆರಳು) ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಇಸ್ವತ್ತೆರಡು ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಅಣ್ವೇ ಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೨-೫) ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಇತರರೂ ಸಹ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬೆರಳುಗಳೆಂದೇ ಅರ್ಥ ಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಶಬ್ದವು ಅಣು ಬಹಳ ಸಣ್ಣದು ಎಂಬ ಪದದಿಂದ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಯಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬಹಳ ಸಣ್ಣರಂಧ್ರಗಳುಳ್ಳ ಜಾಲರಿಯು (ವಂದರಿಯು) ಅಥವಾ ಸೋಮವನ್ನು ಸೋಸುವುವಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಒರಟುಬಟ್ಟೆಯು ಎಂದು ಕೆಲವರು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು ಕಲ್ಲುಗಳಿಂದ (ಗ್ರಾವಾಣ) ಜಜ್ಜಿದಮೇಲೆ ಅದನ್ನು ಹಿಂಡುವಾಗ ಬೆರಳುಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಬೇಕಷ್ಟೆ. ಅದುದರಿಂದ ಅಣ್ವೇಭಿಃ ಸುತಾಃ ಎಂದರೆ ಬೆರಳುಗಳಿಂದ ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆದ ರಸವು ಎಂದು ಹೇಳುವುದು ಸರಿಯಾಗಿರುವುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ಪೂತಾಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಶುದ್ಧಗೊಳಿಸಿರುವ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಅಣ್ವೇಭಿಃ ಪೂತಾಸಃ ಬೆರಳುಗಳಿಂದ ಶೋಧಿಸಿದ ಎಂದು ಹೇಳುವುದಕ್ಕಿಂತ ಜಾಲರಿಯಂತಿರುವ ಬಟ್ಟೆಯಿಂದ ಶೋಧಿಸಿದ ಎಂದು ಹೇಳುವುದು ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು. ಈ ಕಾರಣದಿಂದಲೇ ಕೆಲವರು ಅಣ್ವೇಭಿಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಜಾಲರಿಯಂತಿರುವ ಬಟ್ಟೆಯಿಂದ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಅನುಮೋದಿಸುವರು. ಆದರೆ ಅಣ್ವೇ ಶಬ್ದವು ಅಂಗುಲಿವಾಚಕವೆಂದು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಅರ್ಥವೇ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಪರಿಗ್ರಾ.

ತನಾ—ಈ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅವ್ಯಯವೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿ ಇದಕ್ಕೆ ಯಾವಾಗಲೂ ಎಂದರ್ಥ ಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಅರ್ಥವನ್ನಲ್ಲದೆ ಬೇರೆಬೇರೆ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಬೇರೆಬೇರೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಸ್ಕಂದ

ಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ಪದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಮಾಡುವಾಗ—ತನಾಶಬ್ದೋ ದಶಾಪವಿತ್ರವಚನಃ ! ಅಣ್ವೇಭಿದ್‌ಶಾಪವಿ
ತ್ರೇಣ ಚ ಪೂತಾಃ | ಹಸ್ತೇನ ದಶಾಪವಿತ್ರಮಾದಾಯ ಪೂತಾ ಇತ್ಯರ್ಥಃ || ಎಂದರೆ ತನಾಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದಶಾ
ಪವಿತ್ರವೆಂದು ಹೆಸರು (ಜಾಲರಿಯಂತಿರುವ ಸೋಸುವ ಬಟ್ಟೆ). ಅದುದರಿಂದ ಅಣ್ವೇಭಿಸ್ತನಾ ಪೂತಾಸಃ ಎಂಬ
ವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ, ಬೆರಳುಗಳಿಂದ ಬಟ್ಟೆಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಶುದ್ಧಮಾಡಿದ ಎಂದರ್ಥವಾಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿದಾರೆ.
ಈ ಅರ್ಥವೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು. ತನಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನೇಕಾರ್ಥಗಳಿದ್ದರೂ ಸೋಮರಸದ ಸಂಬಂಧದಲ್ಲಿ
ಉಪಯೋಗಿಸುವಾಗ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದಶಾಪವಿತ್ರವೆಂತಲೇ ಅರ್ಥಮಾಡುವುದು ಸಕಾರಣವಾಗಿರುವುದು. ಈ ವಿಷಯ
ವಾಗಿ ೯ ನೆಯ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಸೋಮಸಂಬಂಧವಾದ ಪ್ರಯೋಗಗಳಿರುವ ಕೆಲವು ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು
ಕೊಡುತ್ತೇನೆ.

ವಾರೇಣ ಶಶ್ವತಾ ತನಾ | (ಋ. ಸಂ. ೯-೧-೬)

ತ್ವಂ ಸೋಮ ವಿಪಶ್ಚಿತಂ ತನಾ ಪುನಾನ ಆಯುಷು | (ಋ. ಸಂ. ೯-೧೬-೮)

ಪ್ರಸುನಾನೋ ಧಾರಯಾ ತನೇಂದುರ್ಹಿನ್ವಾನೋ ಅರ್ಷತಿ | (ಋ. ಸಂ. ೯-೩೪-೧)

ಸಹಸ್ರಧಾರೋ ಯಾತ್ ತನಾ | (ಋ. ಸಂ. ೯-೫೨-೨)

ಆಯಯೋಸ್ತ್ರಿಂತತಂ ತನಾ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ಚ ದದ್ಮಹೇ | (ಋ. ಸಂ. ೯-೫೮-೪)

ತನಾ ಕೃಣ್ವಂತೋ ಅವರ್ತೇ | (ಋ. ಸಂ. ೯-೬೨-೨)

ಜಹಾತಿ ವಪ್ರಿಂ ಪಿತುರೇತಿ ನಿಷ್ಟತಮುಪಪ್ರುತಂ ಕೃಣುತೇ ನಿರ್ಣಿಜಂ ತನಾ |

(ಋ. ಸಂ. ೯-೭೧-೨)

ಪಿಬಂತಿ ಮಿತ್ರೋ ಆರ್ಯಮಾ ತನಾ ಪೂತಸ್ಯ ವರುಣಃ | (ಋ. ಸಂ. ೮-೯೪-೫)

ಈ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿಲ್ಲಾ ತನಾಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದಶಾಪವಿತ್ರವೆಂದು (a fringed filtering cloth) ಅರ್ಥಮಾಡುವುದೇ
ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು.

ಪೂತಾಸಃ—ಪೂತಾಸಃ ಎಂಬುದು ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನದ ಪ್ರಾಚೀನಪ್ರಯೋಗವು. ಈ ಶಬ್ದ
ಪ್ರಯೋಗವು ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಇದೆ. ಇನ್ನೆಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ. ಪೂತಾಃ ಎಂಬ ರದಪ್ರಯೋಗವು
ಋ. ಸಂ. ೧-೭೯-೧೦; ೯-೨೨-೩; ೯-೧೦೧-೧೨; ೧೦-೧೮-೨ ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿರುವುದು. ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಈ
ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳಿಗೂ ಏನೂ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿಲ್ಲ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಇಂದ್ರ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಆ ಎಂಬುದು ನಿಪಾತ. ಅದ್ದರಿಂದ
ನಿಪಾತಾ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಚಿತ್ರಭಾನೋ ಎಂಬ
ಆಮಂತ್ರಿತವು ಪದಾತ್ಪರವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಆಷ್ಟಮಿಕ ಆಮಂತ್ರಿತಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ತ್ವಾಂ ಇಚ್ಛತಿ
(ನಿನ್ನನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತಾನೆ) ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಮಾಡಿದಾಗ ಸುಪ ಅತ್ತನಃಕೃಚ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೮) ಎಂಬುದು

ರಿಂದ ಯುಷ್ಮಚ್ಛಬ್ದಕ್ಕೆ 'ಕೃಚ್' ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚಲು ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ತರಸದೆಯೋಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೦೮) ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಥವಾ ಉತ್ತರಸದ ಇವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ವಿಕಾರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವ ಯುಷ್ಮದಸ್ಯಚ್ಛಬ್ದಗಳ ಮಸರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ಅಂದರೆ (ಯುಷ್ಮ, ಅಸ್ಮ ಇವುಗಳಿಗೆ) ಕ್ರಮವಾಗಿ ತ್ವ, ಮ, ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ತ್ವ+ಅದ್+ಯು ಎಂದಿರುವಾಗ ಅತೋಗುಣೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ಬಂದರೆ 'ತ್ವದ್ಯ' ಎಂದಿರುವಾಗ, 'ಕೃಚ್ಛಂಢಸಿ' (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೭೦) ಕೃಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ವೇದದಲ್ಲಿ 'ಉ' ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ 'ಉ' ಪ್ರತ್ಯಯಬಂದರೆ ಕೃಪ್ರತ್ಯಯದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದು ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ತ್ವದ್ಯನಃ ಎಂದು ಆಗಬೇಕಾಗಿಬಂದರೆ, ಯುಷ್ಮದ ಸ್ಯದೋರನಾದೇಶೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೬) ಆದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದದಿರುವ, ವಿಭಕ್ತಿಯು ಹಲಾದಿ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಯಷ್ಮದ್, ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ 'ಆ' ಆದೇಶಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವ್ಯತ್ಯಾಸದಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯಲ್ಲದ ಹಲಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಪರವಾಗಿರುವಾಗಲೂ ಆಕಾರಾದೇಶ ಬಂದರೆ ತ್ವ+ಅ+ಯು, ಸವಣದೀರ್ಘತ್ವಾಯು, ಪ್ರ. ವಿ. ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ತ್ವಾಯನಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಉಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮವು. ಅಣು ಶಬ್ದವು ಸೂಕ್ಷ್ಮ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವುದು. ಸೂಕ್ಷ್ಮಾರ್ಥವನ್ನು ಮುನ್ನಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಭೇರಳು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವುದು, ಅದು ಗುಣವಾಚಕವಾದ್ದರಿಂದ ವೋತೋಗುಣವಚನಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪೪) ಉಕಾರಾಂತ ಗುಣವಾಚಕದಮುಂದೆ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಜೀಷ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೀಷ್ಪ್ರವಾದರೆ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಜೀಷ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ನಿತ್ಯ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮವಾಗುವುದು. ತೇನಾ, ಇದು ನಿತ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು, ನಿಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮವಾಗುವುದು. ಪೂತಾಸಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆಜ್ಞಸೇರಸುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೩) ಅವರ್ಣಾಂತಶಬ್ದದ ಮುಂದಿರುವ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅಸುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುಕ್ ಆಗಮ ಬಂದರೆ ಪೂತಾಸಸ್, ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಪೂತಾಸಃ ಎಂದಾಗುವುದು || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಾ ಯಾಹಿ ಧಿಯೇಷ್ವಿತೋ ವಿಪ್ರಜೂತಃ ಸುತಾವತಃ |

ಉಪ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ ವಾಘತಃ || ೫ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರ | ಆ | ಯಾಹಿ | ಧಿಯಾ | ಇಷ್ವಿತಃ | ವಿಪ್ರಜೂತಃ |

ಸುತಾವತಃ |

ಉಪ | ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ | ವಾಘತಃ || ೫ ||

॥ ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ॥

ಹೇ ಇಂದ್ರ ತ್ವಮಾ ಯಾಹಿ | ಅಸ್ಮಿನ್ನರ್ಮಣ್ಯಾಗಚ್ಛ | ಕಿಮರ್ಥಂ | ವಾಘತ ಋತ್ವಿಜೋ
ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ ವೇದರೂಪಾಣಿ ಸ್ತೋತ್ರಾಣ್ಯುಪೈತುಂ | ಕೀದೃಶಸ್ತ್ವಂ | ಧಿಯಾಸ್ತೋದೀಯಯಾ ಪ್ರಜ್ಞಾ-
ಯೇಷಿತಃ ಪ್ರಾಪ್ತಃ | ಅಸ್ಮದ್ಭಕ್ತ್ಯಾ ಪ್ರೇರಿತ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ವಿಪ್ರಜೂತಃ | ಯಥಾ ಯಜಮಾನಭಕ್ತ್ಯಾ
ಪ್ರೇರಿತಸ್ತಥಾನ್ಯೈರಪಿ ವಿಸ್ತೇರ್ಮೇಧಾವಿಭಿರ್ಋತ್ವಿಗ್ವಿಃ ಪ್ರೇರಿತಃ | ಕೀದೃಶಸ್ಯ ವಾಘತಃ | ಸುತಾವತಃ
ಅಭಿಷುತಸೋಮಯುಕ್ತಸ್ಯ || ಕೇತ ಇತ್ಯಾದಿಷ್ಟೇಕಾದಶಸು ಪ್ರಜ್ಞಾನಾಮಸು ಧೀರಿತಿ ಸೂತಂ | ಚತು-
ರ್ವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಮೇಧಾವಿನಾಮಸು ವಿಪ್ರೇ ಧೀರ ಇತಿ ಸೂತಂ | ಭರತಾ ಇತ್ಯಾದಿಷ್ಟ-
ಸ್ವತ್ವಿಜ್ಞಾನಮಸು ವಾಘತ ಇತಿ ಸೂತಂ | ಇಷಿತ ಇತ್ಯತ್ರೇಷ ಗತಾನಿತ್ಯಸ್ಮಾನ್ನಿಷ್ಠಾಯಾಮಿಡಾಗಮಃ |
ಆಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಾಃ | ಮ. ೩-೧-೩-೭ | ಇತೀರ್ತೋನುದಾತ್ತತ್ವಾತ್ ಕ್ತಸ್ವರಃ ಶಿಷ್ಯತೇ | ವಿಪ್ರ-
ಜೂತಃ | ಡುವಸಃ ಬೀಜತಂತುಸಂತಾನ ಇತಿ ಧಾತೋರ್ಬುಜೇಂದ್ರಾಗ್ರವಜ್ರವಿಪ್ರೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ.
೨-೨೮ | ರಸ್ತೃತ್ಯಯಾಂತೋ ವಿಪ್ರಶಬ್ದೋ ನಿಸಾತಿತಃ | ನಿಸಾತನಾದುಪಧಾಯಾ ಇಕಾರೋ ಲಘೂಪಧ-
ಗುಣಾಭಾವತ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ತೈಜೂತಃ | ಪ್ರಾಪ್ತಃ | ಜೂ ಇತಿ ಸೌತೋ ಧಾತುರ್ಗ-
ತ್ಯರ್ಥಃ | ಶ್ರುಕಃ ಕಿತಿ | ಸಾ. ೭-೨-೧೧ | ಇತೀರ್ತಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ತೈತೀಯಾ ಕರ್ಮಣಿ | ಸಾ.
೬-೨-೪೮ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಸುತಾವತಃ | ಛಾಂದಸಂ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಮತುಪೋಽನು-
ದಾತ್ತತ್ವಾತ್ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ ! ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ | ನಬ್ಜಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯೇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ |
ವಾಘಚ್ಛಬ್ಧ ಋತ್ವಿಜ್ಞಾನಮಸು ಸೂತಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರಃ ||

॥ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ॥

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, (ನೀನು) | ಧಿಯಾ—(ನಮ್ಮ) ಬುದ್ಧಿಯಿಂದ (ಭಕ್ತಿಯಿಂದ) |
ಇಷಿತಃ—ಪ್ರೇರಿತನಾಗಿ (ಮತ್ತು) ವಿಪ್ರಜೂತಃ—ಮೇಧಾವಿಗಳಾದ (ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ) ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳಿಂದಲೂ
ಪ್ರೇರಿತನಾಗಿ | ಸುತಾವತಃ—ಸೋಮರಸವನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡಿರುವ | ವಾಘತಃ—ಋತ್ವಿಜನ
ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ—ವೇದರೂಪವಾದ ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು | ಉಪ—ಹೊಂದುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ಆ ಯಾಹಿ—(ನಾವು ಮಾಡು-
ತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞಸಂಬಂಧವಾದ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ) ಬರುವವನಾಗು.

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನಾವು ಮತ್ತು ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳೂ ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ನಿನ್ನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವೆವು.
ಮತ್ತು ಋತ್ವಿಜನು, ಸೋಮರಸವನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವನು. ನಮ್ಮ ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ಪ್ರೇರಿತನಾಗಿ ಅದನ್ನು ಪಾನ
ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿಯೂ ನಾವು ಮಾಡುವ ವೇದರೂಪವಾದ ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿಯೂ ನಾವು
ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞಕರ್ಮಕ್ಕೆ ಬರುವವನಾಗು.

English Translation.

O Indra, you are moved by our devoted prayers and that of learned
men. Come hither to receive our prayers and the soma juice pressed and
prepared for your sake.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಧಿಯಾ—ಇದು ಧೀಶಬ್ದದ ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯ ಏಕವಚನವು. ಈ ಶಬ್ದವು “ಕೇತ” ನೊಂದಿಗಾದ ಪ್ರಜ್ಞಾರ್ಥಸೂಚಕವಾದ ೧೧ ನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ಬುದ್ಧಿಯಿಂದ, ವಿನೇಕದಿಂದ, ಮನಃಪೂರ್ವಕವಾದ ಆಸಕ್ತಿಯಿಂದ ಎಂದರ್ಥವು. ಪೌರ್ವಾತ್ಯ ಮತ್ತು ಪಾರ್ವಾತ್ಯ ಸಂಧಿತರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಂದರ್ಭಾನುಸಾರವಾಗಿ ವಿಧವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಮಾಡಿರುವರು. ಆಯಾ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಆ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗುವುದು.

ಇಷಿತಃ—ಈ ಶಬ್ದವು “ಇಷ ಗತೌ” ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನವಾಗಿದೆ. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ಕರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ, ಪ್ರೇರಿತವಾದ, ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಎಂದು ಅರ್ಥವು.

ವಿಪ್ರಜೂತಃ—ಇದು ವಿಪ್ರ ಮತ್ತು ಜೂತ ಎಂಬ ಎರಡುಪದಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡ ಸಮಾಸಪದವು. ವಿಪ್ರಶಬ್ದವು ಮೇದಾವಿನಾಮಸೂಚಕವಾದ ಇಪ್ಪತ್ತುನಾಲ್ಕು ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ. ಅದುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ, ಮೇಧಾವಿಗಳು, ಬುದ್ಧಿವಂತರು, ವಿನೇಚನಾಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವರು ಎಂದರ್ಥವು. ಜೂತಃ ಎಂದರೆ ಪ್ರಾಪ್ತಃ, ಅಭಿಷ್ಠತಃ, ಪ್ರೇರಿತಃ—ಹೊಂದಲ್ಪಟ್ಟ, ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಪ್ರೇರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಎಂದರ್ಥವು. ವಿಪ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಧುನಿಕಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಎಂಬರ್ಥವು ರೂಢಿಯಲ್ಲಿದ್ದರೂ ವೇದಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ಅದರಲ್ಲಿಯೂ ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದವನ್ನು ಈ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿಲ್ಲ. ವಿಪ್ರಶಬ್ದವು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕಮುಕ್ತುಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದರೂ ವಿಪ್ರಜೂತಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಈ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವಿರುವುದು. ಬೇರೆ ಎಲ್ಲಿಯೂ ಇದರ ಪ್ರಯೋಗವಿಲ್ಲ. ಜೂತಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಪ್ರಾಪ್ತಃ, ಪ್ರೇರಣಿ ಎಂದು ಅನೇಕಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ.

ಶೋಚಿಷ್ಟೇಶಂ ವ್ಯಷಣಂ ಯಮಿನಾ ವಿಶಃ ಪ್ರಾವಂತು ಜೂತಯೇ ವಿಶಃ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧-೧೨೩-೨)

ಈ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಜೂತಯೇ ಎಂದರೆ ಪ್ರಾಪ್ತಯೇ ಎಂದೂ.

ವೀಳುಪತ್ಮಭಿರಾಶುಹೇಮುಭಿರ್ವಾ ದೇವಾನಾಂ ನಾ ಜೂತಿಭಿಃ ಶಾಶದಾನಾ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧-೧೧೬-೨)

ಈ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಜೂತಿಭಿಃ ಎಂದರೆ ಪ್ರೇರಣೈಶ್ಚ ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು ಜೂತ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಸಮಾಸೋತ್ತರಪದದಲ್ಲಿ ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಕೆಲವು ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇನೆ—

ಅದ್ರಿಜೂತಃ, ರಥೋ ಹ ನಾಮೃತಜಾ ಅದ್ರಿಜೂತಃ ಪರಿ ದ್ಯಾವಾಪೃಥಿವೀ ಯಾತಿ ಸದ್ಯಃ |

(ಮ. ಸಂ. ೩-೫೮-೮)

ಅದಿತ್ಯಜೂತಃ—ದಧಾನೋ ಗೋಮದಶ್ವನತ್ಸವೀರ್ಯಮಾದಿತ್ಯಜೂತಃ ಏಧತೇ |

(ಮ. ಸಂ. ೮-೪೬-೫)

ಇಂದ್ರಜೂತಃ—ಯದಂಗ ತ್ವಾ ಭರತಾಃ ಸಂತರೇಯುರ್ಗವ್ಯನ್ ಗ್ರಾಮ ಇಷಿತ ಇಂದ್ರಜೂತಃ |

(ಮ. ಸಂ. ೩-೩೩-೧೧)

ದೇವಜೂತಃ—ಮಹಾ ಋಷಿರ್ದೇವಜಾ ದೇವಜೂತೋಽಸ್ತು ಭಾಸ್ತಿಂಧುಮರ್ಣವಂ ಸೃಚಿಷ್ಠಾಃ |
(ಋ. ಸಂ. ೩-೫೩-೯ ಮತ್ತು ೪-೧೧-೪ ; ೭-೮೪-೩ ; ೮-೩೧-೩)

ಬಾಹುಜೂತಃ—ಯೌಷ್ಮದೇತಿ ಮುಷ್ಠಿಹಾ ಬಾಹುಜೂತೋ ಯೌಷ್ಮತ್ಪದಶ್ಲೋ ಮರುತಃ
ಸುಮೀರಃ | (ಋ. ಸಂ. ೫-೫೮-೪)

ನಾತಜೂತಃ—ನಿ ನಾತಜೂತೋ ಅತಸೇಷು ತಿಷ್ಠತೇ ವೃಥಾ ಜುಹೂಭಿಃ ಸೃಣ್ಯಾ ತುವಿಷ್ವಣಿಃ |
(ಋ. ಸಂ. ೧-೫೮-೪ ಮತ್ತು ೧-೬೫-೪ ; ೧೦-೧೭-೧)

ಶೈಲನಜೂತಃ—ಅಪ್ಸು ದ್ರಪ್ತೋ ನಾವ್ಯಧೇ ಶೈಲನಜೂತೋ ದುಹ ಈಂ ಪಿತಾ ದುಹ ಈಂ
ಪಿತುರ್ಜಾಂ | (ಋ. ಸಂ. ೯-೮೯-೨)

Ludwig, Williams, Griffith ಮೊದಲಾದ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಪಂಡಿತರು ವಿಪ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬೇರೆಬೇರೆ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ Sage, wise, skilled in work or rite, skilled in speech, singer, Priest, Worshipper, Sacrificer, Fullfiller, Giver of delight, corageous, Sagacious, Pious, Brahmana ಇವೇ ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಿದ್ದರೂ ಈ ಋಕ್ಪಿನಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ Prudent or intelligent ವಿನೇಕಿ, ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಸರಿಯಾಗಿ ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಹೇಳುವರು.

ಸುತಾವತಃ ಅಥವಾ ಸುತವತಃ—ಸುತ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಸು (ರಸವನ್ನು) ಹಿಂಡು ಅದುಮು ಎಂಬ ಅರ್ಥವುಳ್ಳ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನವಾದ ಶಬ್ದವು. ಸುತಃ ಸೋಮಃ ಅಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಸುತಾನಾನ್ ತಸ್ಯ ಸುತಾವತಃ ಎಂದು ಈ ಶಬ್ದದ ನಿಷ್ಪತ್ತಿಯು. ಈ ಶಬ್ದವು ವಾಘತಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿರುವುದು. ಈ ಶಬ್ದವು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆಯುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು.

ಉಪ—ಸಮಾಪ, ಹತ್ತಿರ. ಅಥವಾ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಹೋಗುವುದು, ಸಮಾಪವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಇತ್ಯಾದಿ.

ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಸ್ತೋತ್ರವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ತಂದಸ್ವಾಮಿಯು —ನಿಘಂಟುವಿನ ೨-೭ ಸೂತ್ರದಂತೆ ಬ್ರಹ್ಮಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನ್ಯವೆಂದೂ ಸ್ತೋತ್ರವೆಂದೂ ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳನ್ನೂ ಹೇಳಿರುವರು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರಲ್ಲಿ Ludwig, Williams, Griffith ಮೊದಲಾದವರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ Sacred Word, Prayer, Stotra, Homage, honour, song, libation, oblation, Praise, adoration, Devotion, Offering, Sacred rite, Food ಎಂದು ಸಂದರ್ಭಾನುಸಾರವಾಗಿ ವಿಧವಿಧವಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಇವರು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಪದಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿದ್ದರೂ ಸಾಯಣ ಮತ್ತು ಸ್ತಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವ ಅರ್ಥಗಳಿಗೆ ವಿಶೇಷವ್ಯತ್ಯಾಸವಿಲ್ಲ.

ವಾಘತಃ—ನಿಘಂಟುವಿನಲ್ಲಿಯೇ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಋತ್ವಿಕ್ ಎಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಸ್ತಂದಸ್ವಾಮಿ ಮುಂತಾದವರೂ ಈ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಅನುಮೋದಿಸಿದಾರೆ. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವೂ ಈ ಅರ್ಥಕ್ಕೆ ವ್ಯತಿರಿಕ್ತವಾಗಿಲ್ಲ. ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವ ಶಬ್ದಗಳು ಮಾತ್ರ ಬೇರೆಬೇರೆಯಾಗಿರುವುವು. ಈ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ೧-೩-೫ ; ೧-೫೮-೭ ; ೧-೮೮-೬ ; ೧-೧೧೦-೪ ; ೩-೨-೧ ; ೩-೩೭-೨ ; ೬-೧೬-೧೩ ; ೭-೩೨-೧ ; ೮-೭೮-೪ ; ೧೦-೬೨-೭ ; ೩-೬೦-೪ ಎಂಬ ಈ ಹನ್ನೊಂದು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಇಸಗತೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಮೇಲೆ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಆರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇಟ್ ಆಗಮ ಬಂದರೆ ಇಷಿತಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಆಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩-ವಾ ೭) ಆಗಮಗಳು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇ ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರಿಂದ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರವು ನಿಲ್ಲುವುದು. ಡು ವಪ್ ಬೀಜಸಂತಾನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವು ಋಜೇಂದ್ರಾಗ್ರ ವಜ್ರ ವಿಪ್ರ ಕುಬ್ರ ಚುಬ್ರ ಹ್ವರ ಖುರಭದ್ರೋಗ್ರ ಭೇರ ಭೇಲ ಶುಕ್ರ ಶಕ್ಲ ಗೌರವನೈರಮಾಲಾಃ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೮೬) ಈ ೧೯ ಶಬ್ದಗಳು ರೇ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವವು, ಎಂಬುದರಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ನಿಪಾತನವಾದ್ದರಿಂದಲೇ ವಪ್ ಧಾತುವಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರವೂ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲಘೂಪಧಗುಣವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವಿಕೆಯೂ ಸಿದ್ಧಿಸುವುದು. ಇದು ನಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ, ಆದ್ಯುದಾತ್ತ, ವಿಪ್ರೈಃಜೂತಃ, ವಿಪ್ರಜೂತಃ, ಜೂ ಎಂಬುದು ಸೂತ್ರಪಠಿತವಾದ ಧಾತುವು. ಇದಕ್ಕೆ 'ಗತಿ' ಎಂದರ್ಥವು. ಜೂಧಾತುವಿನಮೇಲೆ ಬಂದ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಆರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ತ್ತ್ಯುಕೇಕಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦) ಶ್ರಿಜ್ಞಾಧಾತು, ಉ, ಋ, ೃ, ವರ್ಣಾಂತವಾದ ಏಕಾಚ್ಛಧಾತು. ಇವುಗಳಮುಂದಿರುವ ಗಿತ್, ಕಿತ್, ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು, ನಂತರ ತೈತೀಯಾಕರ್ಮಣಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೮) ಕರ್ಮಣಿಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಶಬ್ದವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ತೈತೀಯಾಂತವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಸುಧಾತುವಿನಮೇಲೆ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಬಂದರೆ ಸುತ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಇದರಮೇಲೆ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬಂದರೆ ಸುತವತಃ ಎಂದಿರುವುದು. ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬಂದರೆ ಸುತಾವತಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಮತುಪ್ ಅನುದಾತ್ತವಾದ್ದರಿಂದ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು, ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ ನೆಚ್ಚಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಫಿ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ, ವಾಘತ್ ಎಂಬುದನ್ನು ಋತ್ವಿಜ್ಞಾಮ ಧೇಯಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಕರು ಪಠಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕವು, ಅದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರ ಬರುವುದು ॥ ೫ ॥

॥ ಸಂತಾಪಾತಃ ॥

ಇಂದ್ರಾ ಯಾಹಿ ತೂತುಜಾನ ಉಪ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ ಹರಿವಃ |

ಸುತೇ ದಧಿಷ್ಟ ನಶ್ಚನಃ ॥ ೬ ॥

॥ ಪದಪಾತಃ ॥

ಇಂದ್ರ | ಅ | ಯಾಹಿ | ತೂತುಜಾನಃ | ಉಪ | ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ | ಹರಿವಃ |

ಸುತೇ | ದಧಿಷ್ಟ | ನಃ | ಚನಃ ॥ ೬ ॥

॥ ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ॥

ಹರಿಶಬ್ದ ಇಂದ್ರಸಂಬಂಧಿನೋರಶ್ವಯೋರ್ನಾಮಧೇಯಂ | ಹರಿ ಇಂದ್ರಸ್ಯ ರೋಹಿತೋ-
ಗ್ನೇರಿತಿ ತದೀಯಾಶ್ವನಾಮತ್ವೇನ ಸರಿತತ್ವಾತ್ | ಹೇ ಹರಿವಃ ಅಶ್ವಯುಕ್ತೇಂದ್ರ ತ್ವಂ ಬ್ರಹ್ಮಾಣ್ಯುಪೈ-
ತುಮಾ ಯಾಹಿ | ಕೀದೃಶಸ್ತ್ವಂ | ತೂತುಜಾನಃ ಶ್ವರಮಾಣಃ | ಅಗತ್ಯ ಚಾಸ್ತಿಸ್ತತೇ ಸೋಮಾಭಿಷವಯು-
ಕ್ತೇ ಕರ್ಮಣಿ ನೋಽಸ್ಮದೀಯಂ ಚನೋಽನ್ಯಂ | ಹನಿರ್ಲಕ್ಷಣಂ ದಧಿಷ್ಠ ಧಾರಯ | ಸ್ವೀಕುರ್ವಿತ್ಯರ್ಥಃ |
ತೂತುಜಾನಃ | ತುಜೇರ್ಲಿಟಿ ಲಿಟಃ ಕಾನಜ್ಞಾ | ಸಾ. ೩-೨-೧೦೬ | ಇತಿ ಕಾನಜಾದೇಶಃ | ತುಜಾದೀನಾಂ
ವೀರ್ಣೋಽಭ್ಯಾಸಸ್ಯ | ಸಾ. ೬-೧-೭ | ಇತ್ಯೇಭ್ಯಾಸಸ್ಯ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಅಭ್ಯಸ್ತಾನಾಮಾದಿಃ ಸಾ. ೬-೧-೧೮ |
ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಹರಿವ ಇತ್ಯತ್ರ ಹರಯೋಽಸ್ಯ ಸಂತ್ರೀತಿ ಮತುಸಿ ಭಂದಸೀರಃ | ಸಾ. ೮-೨-೧೫ |
ಇತಿ ಮಕಾರಸ್ಯ ವತ್ಸಂ | ಸಂಬುದ್ಯಾವುಗಿದಚಾಂ | ಸಾ. ೭-೧-೭೦ | ಇತಿ ನುಂ | ಸಂಯೋಗಾಂತ-
ಲೋಪೇ | ಸಾ. ೮-೨-೨೩ | ನಕಾರಸ್ಯ ಮತುವಸೋ ರುಃ ಸಂಬುದ್ಧಿ ಭಂದಸಿ | ಸಾ. ೮-೩-೧ | ಇತಿ
ರುತ್ವಂ | ಆಷ್ವಮಿಕೋ ನಿಘಾತಃ | ಬ್ರಹ್ಮಾಣೇತ್ಯಸ್ಯ ಹರಿವ ಇತ್ಯನೇನಾಸಾಮರ್ಥ್ಯತ್ವಮರ್ಥಃ ಪದ-
ವಿಧಿರಿತಿ ನಿಯಮಾತ್ಪ್ರಬಾಸಂತ್ರಿತಪರಾಂಗವದ್ಬಾವಾಭಾವೇನಾಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಾಭಾವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವೇ
ಸತ್ಯುಪೇತ್ಯಕಾರಸ್ಯ ಸನ್ನತರಃ | ದಧಿಷ್ಠೇತ್ಯತ್ರ ದಧಾತೇರ್ಲೋಪಿ ಥಾಸ್ | ಥಾಸಃ ಸೇ | ಸಾ. ೩-೪-೮೦ |
ಸವಾಭ್ಯಾಂ ವಾನು | ಸಾ. ೩-೪-೯೧ | ಇತ್ಯೇಕಾರಸ್ಯ ವಾದೇಶಃ | ಭಂದಸ್ಯುಭಯಥಾ | ಸಾ. ೩-೪-೧೧೭ |
ಇತಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಸಂಜ್ಞಯೋಃ ಸತ್ಯೋಃ ಸಾರ್ವಧಾತುಕತ್ವೇನ ಶಸಿ | ಸಾ. ೩-೧-೬೮ |
ತಸ್ಯ ಶ್ಲೋ ಚ ದ್ವಿಭಾವಃ ಸಾ. ೬-೧-೧೦ | ಆರ್ಧಧಾತುಕತ್ವೇನೇಡಾಗಮಶ್ಚ | ಸಾ. ೭-೨-೩೫ | ಆತೋ
ಲೋಪ ಇಟಿ ಚ | ಸಾ. ೬-೪-೬೪ | ಇತ್ಯಾಕಾರಲೋಪಃ | ಚಿನಃ | ಚಾಯತೇರನ್ನೇ ಹ್ರಸ್ವಶ್ಚ |
ಉ. ೪-೧೯೯ | ಇತ್ಯಸುನಂತಃ | ಚಿಕಾರಾನ್ಮುಡಾಗಮೇ ಯಲೋಪಃ ||

॥ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ॥

ಹರಿವಃ—ಅಶ್ವಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ (ಅಶ್ವಯುಕ್ತವಾದ ರಥದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತಿರುವ) | ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ
ಇಂದ್ರನೇ (ನೀನು) | ತೂತುಜಾನಃ—ವೇಗವುಳ್ಳವನಾಗಿ, ಜಾಗೃತಿಯಾಗಿ | ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ—(ನಾವು ಮಾಡುವ)
ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು | ಉಪ—ಸ್ವೀಕರಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ಆ ಯಾಹಿ—ಬರುವವನಾಗು | (ಮತ್ತು ಬಂದು) ಸುತೇ—
ಸೋಮಾಭಿಷವಯುಕ್ತವಾದ ಈ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಸೋಮಸಂಬಂಧವಾದ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ |
ನಃ—ನಮ್ಮ | ಚಿನಃ—ಹವಿಸ್ಸಂಬಂಧವಾದ ಅನ್ನವನ್ನು | ದಧಿಷ್ಠ—ಧರಿಸು ಎಂದರೆ ಸ್ವೀಕರಿಸು |

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಅಶ್ವಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟಿದ ರಥದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನೂ,
ಮತ್ತು ಈಗ ನಾವು ನಿನಗಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಸೋಮರಸವನ್ನು ತೆಗೆಯುತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ನಾವು
ಅರ್ಪಿಸುವ ಅನ್ನವನ್ನೂ ಸ್ವೀಕರಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಜಾಗೃತಿಯಾಗಿ (ಬೇಗನೆ) ಬರುವವನಾಗು.

English Translation.

O Indra, come hither quickly with the tawny horses to our prayers and accept our food in this libation.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ತೊತುಜಾನಃ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ತ್ವರಮಾಣಃ ಎಂದೂ ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಕ್ಷಿಪ್ರಂ (ಬೇಗನೆ, ಶೀಘ್ರವಾಗಿ) ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರಲ್ಲಿ Ludwig ಎಂಬುವರು hasty, speedy, exerting ಎಂದೂ Williams ಎಂಬುವರು fleet ಎಂದೂ, Benfey ಎಂಬುವರು exerted ಎಂದೂ Rosen ಎಂಬುವರು hastened ಎಂದೂ ಈ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಈ ಋಕ್ಕಿನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವರು. ಇದಲ್ಲದೆ Ludwig ಎಂಬುವರು ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವಿರುವ (ಎಂದರೆ ಮು.ಸಂ. ೬-೨೯-೫; ೧೦-೪೪-೧) ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ exerting ಎಂದೂ (ಮು. ಸಂ. ೭-೮೪-೫ ರಲ್ಲಿ) Urging ಎಂದೂ (ಮು. ಸಂ. ೪-೩೨-೨ ರಲ್ಲಿ) Pushing ಎಂದೂ, (ಮು. ಸಂ- ೧೦-೪೪-೧; ೧-೧೨೯-೧ ರಲ್ಲಿ) Prompt ಎಂದೂ (ಮು.ಸಂ. ೪-೩೨-೨; ೧-೬೧-೧೨; ೭-೬೭-೬; ೭-೮೪-೫ ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ) Active, strong ಎಂದೂ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿದಾರೆ.

ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ—ಈ ಶಬ್ದದ ವಿಷಯವನ್ನು ಹಿಂದಿನ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೇ ವಿವರಿಸಿದೇನೆ.

ಹರಿವಃ—ಇದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹರಯೋಸ್ಯ ಸಂತೀತಿ ಎಂದರೆ ಅಶ್ವಗಳುಳ್ಳವನು ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಇತರ ಭಾಷ್ಯಕಾರರ ಅರ್ಥವೂ ಇದೇ ರೀತಿ ಇರುವುದು. ಅಶ್ವಗಳುಳ್ಳವನು ಎಂದರೆ ಅಶ್ವಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟಿದ ರಥದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತಿರುವವನು ಎಂದರ್ಥವು. ಹರೀ ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನ ಅಶ್ವಗಳು. ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು

ತಿಷ್ಠಾ ಹರೀ ರಥ ಆಯುಷ್ಯಮಾನಾ ಯಾಹಿ ನಾಯುರ್ನ ನಿಯತೋ ನೋ ಅಚ್ಛಿ |

(ಮು. ಸಂ. ೩-೩೫-೧)

ಎಂಬ ಮಂತ್ರವು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರಲ್ಲಿ Griffith ಎಂಬುವರು Having a gold colour horse ಎಂದೂ Williams ಎಂಬುವರು provided with the horse named Hari ಎಂದೂ Ludwig, Rosen, Benfey ಎಂಬುವರು Possessed of bey or towny horses ಎಂದೂ ಈ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವರಿಸಿರುವರು.

ದಧಿಷ್ಠ—ಈ ಶಬ್ದವು ಧಾ ಧಾತುವಿನ ಲೋಟರೂಪವು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ಸ್ವೀಕರಿಸು ಎಂದರ್ಥ ಮಾಡಬಹುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ತೂತುಜಾನಃ, ತುಜ ಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ಲಿಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಲಿಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಲಿಟ್ಟು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಅಭ್ಯಾಸವಲ್ಲದುದಾಗಿಯೂ ಒಂದು ಸ್ವರವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಮೊದಲನೆಯ ಧಾತುವಿನವಕ್ಕೆ ದ್ವಿರುಚ್ಚಾರಣೆ ಬರುವುದು. ಧಾತುವು ಅಜಾದಿಯಾಗಿರುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಎರಡನೇ

ಏಕಾಚ್ಛಿಗೆ ದ್ವಿರುಚ್ಚಾರಣೆ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿರುಚ್ಚಾರಣೆಬಂದರೆ ತುಜ್ ತುಜ್+ಲಿಟ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಹಲಾದಿಶ್ಯೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೦) ಅಭ್ಯಾಸದ ಮೊದಲನೆಯ ವ್ಯಂಜನವು ನಿಲ್ಲುವುದು ಮಿಕ್ಕ ವ್ಯಂಜನಗಳು ಲೋಪವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು. (ಅಭ್ಯಾಸವೆಂದರೆ ದ್ವಿರುಚ್ಚಾರಣೆ ಶಬ್ದದ ಪೂರ್ವಭಾಗ) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೆಯ ತುಜ್ ನಜಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದರೆ ತು ತುಜ್+ಲಿಟ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಲಿಟಃ ಕಾನಜ್ಞಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೬) ಭಂದಸ್ಥಿನಲ್ಲಿ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಕಾನಜಾದೇಶ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಾನಜಾದೇಶಬರುವುದು, ಕಾನಜ್ ನಲ್ಲಿ 'ಆನ' ಎಂಬುದು ನಿಲ್ಲುವುದು ತುತುಜ್+ಆನ ಎಂದಿರುವಾಗ ತುಜಾದೀನಾಂ ದೀರ್ಘೋಭ್ಯಾ ಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭) ತುಜಾದಿಗಣಪರಿತ ಧಾತುಗಳ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ತೂತುಜಾನಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅಭ್ಯಸ್ತಾನಾಮಾದಿಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೮೯) ಇಡಾಗಮದಲ್ಲಿರುವ ಸ್ವರವನ್ನು ಆದಿಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಲಸ್ಥಾನಿಕವಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಅಭ್ಯಸ್ತದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಬರುವುದು. ಹರಿವಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಹರಯಃ ಆಸ್ಯ ಸನ್ನಿಗತಿ (ಕುದುರೆಗಳು ಇವನಲ್ಲಿವೆ ಎಂದು) ಅರ್ಥವಿವಕ್ಷೆಮಾಡಿದಾಗ 'ತದಸ್ಯಾಸ್ತೃಷ್ಠಿಸ್ಥಿತಿ ಮತುತಾ' (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬಂದರೆ ಇದರ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಭಂದಸೀರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧೫) ಇಕಾರ ಅಥವಾ ರೇಫವನ್ನು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದದಮುಂದಿರುವ ಮತುಪ್ಪಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಬರುವುದು, ಹರಿವತ್ ಎಂದಿರುವುದು. ಸಂಬೋಧನಾ ಏಕವಚನ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟಿರೆ ಮತುಪ್ಪು ಉಗಿತ, ಆದ್ದರಿಂದ ಉಗಿದಚಾಂ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೦) ಸರ್ವನಾಮ ಸ್ಥಾನವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಧಾತುಭಿನ್ನವಾದ ಉಗಿತ್ತಿಗೂ ನಕಾರ ಲೋಪವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಚ್ ಧಾತುವಿಗೂ ನುಮ್ ಆಗಮಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಆಗಮಬಂದರೆ ಹರಿವತ್+ತ್ ಎಂದಿರುವುದು ನಂತರ ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಗಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೩) ಸಂಯೋಗವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಪದದಕೊನೆಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಹಲ್‌ಜ್ಯಾಭ್ಯಃ ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸಂಬುದ್ಧಿಲೋಪಾನಂತರ ಕೊನೆಯತ್‌ಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಈಗ ಮತುವಸೋರು ಸಂಬುದ್ಧಿ ಭಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧) ಮತುಗ್. ನಸು ಈ ಎರಡು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಉಳ್ಳಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಂದಸ್ಥಿನಲ್ಲಿ, ರು ಆದೇಶಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರು ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ರುಆದೇಶವು ಅಲೋಂತ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೨) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಬರುವುದು. ರೇಫಕ್ಕೆ ವಿಸರ್ಗ, ಹರಿವಃ ಎಂದಾಗುವುದು, ಇಲ್ಲಿ ಅಷ್ಟಮಿಕ ಅನುದಾತ್ತಬರುವುದು.

ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತೇ ಪರಾಂಗವತ್ಸರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಧಿಸಲ್ಪಡುವ ಪರಾಂಗ ವದ್ಭಾವವು. ಇದು ಪದವಿಧಿಯಾದಕಾರಣ ಸಮರ್ಥಃ ಪದವಿಧಿಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೧-೧) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯನ್ನನುಸರಿಸಿ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿರುವಾಗಲೇ ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದೆಂದು ನಿರೂಪಿತವಾಗಿರುವುದು ಇಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ ಹರಿವಃ ಎಂಬುವುಗಳಿಗೆ ಪರಸ್ಪಾರಾನ್ವಯವಿಲ್ಲದಕಾರಣ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಷ್ಟಮಿಕಾಮಂತ್ರಿತಾನುದಾತ್ತವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. 'ಆದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು. ಏವಂಚ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ ಎಂಬುದರ ಮೊದಲನೆಯ ಉದಾತ್ತದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಉಪ ಎಂಬುದರ ಅಕಾರವು ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಪರಸ್ಯ ಸನ್ನತರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತತರವಾಗುವುದು.

ಧಾಜ್‌ಧಾತು (ಡುಧಾಜ್‌ಧಾರಣ ಪೋಷಣಯೋಃ) ವಿನ ಮೇಲೆ ಲೋಟ್ ಆತ್ಮನೇಪದದಲ್ಲಿ ಮಧ್ಯ ಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಧಾಸ್ ಬಂದರೆ ಧಾ+ಧಾಸ್ ಇದ್ದರೆ ಧಾಸ್ಸಸೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೮-೮೦) ಟಿಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ

ವಾದ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಧಾಸ್‌ಗೆ ಸೇ ಆದೇಶಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೇ ಆದೇಶಬಂದರೆ, ಸನಾಭ್ಯಾಂ ವಾಮೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೧), ಸಕಾರ ವಕಾರಗಳಮುಂದಿರುವ ಲೋಟ್ಟಿನ ಏಕಾರಕ್ಕೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ವ- ಅಮ್ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಾರಕ್ಕೆ ವ ಆದೇಶಬಂದರೆ ಧಾ+ಸ್ತ ಎಂದಿರುವಾಗ ಭಂದಸ್ತು ಭಯಥಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೧೭) ಧಾತ್ವಧಿಕಾರದಲ್ಲಿ ವಿಹಿತವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಎಂಬ ಎರಡು ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೂ ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡು ಸಂಜ್ಞೆಯೂ ಬರಲಾಗಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಮುನ್ನಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಕರ್ದರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಕರ್ತ್ರರ್ಥಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಶಪ್ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣಬಂದರೆ, ಈ ಶಪ್‌ಗೆ ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ಲಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೫) ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಧಾತುಗಳಿಗೆ ಬಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಶ್ಲ (ಲೋಪ) ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಲ ಬಂದರೆ ಶ್ಲಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦) ಶ್ಲ ಬಂದಿರುವಾಗ ಧಾತುವಿಗೆ ದ್ವಿರುಚ್ಚಾರಣೆಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಬಂದರೆ ಧಾ - ಧಾ+ಸ್ತಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೯) ಅಭ್ಯಾಸೇ ಚರ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೪) ಎಂಬ ಸೂತ್ರಗಳಿಂದ ಹ್ರಸ್ವ ಜತ್ವಗಳು ಬಂದರೆ ಧಾ+ಸ್ತ ಎಂದಿರುವಾಗ ಅರ್ಥಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಮುನ್ನಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ' ಅರ್ಥ ಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ ' (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ತಗೆ ಇಡಾಗಮಮಾಡಿದರೆ ಧಧಾ+ಇಸ್ತ ಎಂದಿರುವಾಗ ಆತೋಲೋಪ ಇಟಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೪) ಕಿತ್ತುಜತ್ತು ಆದ ಅಜಾಧ್ಯಾರ್ಥಧಾತುಕ ಅಥವಾ ಇಡಾಗಮ ಇವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದು ' ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ ' (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸತ್ವಬಂದರೆ ದಧಿವ್ವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಚಾಯತೇ ರನ್ನೇಹ್ರಸ್ವಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬-೩೯) ಅನ್ನ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಮಾಡಿದಾಗ ಚಾಯಧಾತುವಿಗೆ ಅಸುಪ್ರತ್ಯಯವೂ, ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ನುಟ್ ಆಗುವುದೂ ಚಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವವೂಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಾಯಧಾತುವಿಗೆ ಅಸುನ್ ನುಟ್ ಹ್ರಸ್ವಗಳು ಬಂದರೆ ಚಯನ ಲೋಪೋವ್ಯೋವರ್ಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ ಲೋಪಬಂದರೆ ಚನಃ ಎಂದಾಗುವುದು || ೬ ||

ಇಲ್ಲಿಗೆ ಐದನೆಯ ವರ್ಗವು ಮುಗಿದುದು

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಓಮಾಸತ್ವರ್ಷಣೀಧೃತ್ಯೋ ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸ್ ಆ ಗತ

ದ್ರಾಶ್ವಾಂಸೋ ದ್ರಾಶುಷಃ ಸುತಂ || ೭ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಓಮಾಸಃ | ಚರ್ಷಣೀಧೃತಃ | ವಿಶ್ವೇ | ದೇವಾಸಃ | ಆ | ಗತ

ದ್ರಾಶ್ವಾಂಸಃ | ದ್ರಾಶುಷಃ | ಸುತಂ || ೭ ||

॥ ಸಾಯುಣಭಾಷ್ಯಂ ॥

ಹೇ ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸ ಏತನ್ನಾಮಕಾ ದೇವವಿಶೇಷಾ ದಾಶುಷೋ ಹವಿರ್ದತ್ತವತೋ ಯಜ-
ಮಾನಸ್ಯ ಸುತಮಭಿಷುತಂ ಸೋಮಂ ಪ್ರತ್ಯಾ ಗತ | ಅಗಚ್ಛತ | ತೇ ಚ ದೇವಾ ಓಮಾಸೋ ರಕ್ಷಕಾಃ
ಚರ್ಷಣೀಧೃತೋ ಮನುಷ್ಯಾಣಾಂ ಧಾರಕಾ ದಾಶ್ವಾಂಸಃ ಫಲಸ್ಯ ದಾತಾರಃ ಮನುಷ್ಯಾ ಇತ್ಯಾದಿಷು
ಪಂಚವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಮನುಷ್ಯನಾಮಸು ಚರ್ಷಣಶಬ್ದಃ ಪಠಿತಃ | ಅಶ್ವಿನಾವಿತ್ಯಾದಿಷ್ಟೇಕತ್ರಂಶ-
ತ್ಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ದೇವವಿಶೇಷನಾಮಸು ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಃ ಸಾಧ್ಯಾ ಇತಿ ಪಠಿತಂ | ಏತಾಮೃಚಂ ಯಾಸ್ಯ
ಏವಂ ನ್ಯಾಖ್ಯಾತವಾನ್ | ಅನಿತಾರೋ ವಾವನೀಯಾ ವಾ ಮನುಷ್ಯದೃತಃ ಸರ್ವೇ ಚ ದೇವಾ ಇಹಾ-
ಗಚ್ಛತ ದತ್ತವಂತೋ ದತ್ತವತಃ ಸುತಮಿತಿ ತದೇತದೇಕಮೇವ ವೈಶ್ವದೇವಂ ಗಾಯತ್ರಂ ತೈಚಿಂ
ದಶತಯಾಷು ವಿದ್ಯತೇ ಯತ್ನು ಕಿಂಚಿದ್ಭುಹುದೈವತಂ ತದ್ವೈಶ್ವದೇವಾನಾಂ ಸ್ಥಾನೇ ಯುಜ್ಯತೇ ಯದೇವ
ವಿಶ್ವಲಿಂಗಮಿತಿ ಶಾಕಪೂಣಿಃ | ನಿ. ೧೨-೪೦ | ಇತಿ | ಅತ್ರ ವಿಶ್ವಶಬ್ದಃ ಸರ್ವಶಬ್ದಪರ್ಯಾಯ ಇತಿ
ಯಾಸ್ಯಸ್ಯ ಮತಂ | ದೇವವಿಶೇಷಸ್ಯೈವಾಸಾಧಾರಣಂ ಲಿಂಗಮಿತಿ ಶಾಕಪೂಣೇರ್ಮತಂ | ಅಮಂತೀ-
ತ್ಯೋಮಾಸೋ ದೇವಾಃ | ಮನ್ನಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾವನಿಸಿವಿಸಿಶುಷಿಭ್ಯಃ ಕಿತ್ | ಉ. ೧-೧೪೩ | ಇತಿ ಮನ್ತ್ರ-
ತ್ಯಯಃ | ಜ್ವರತ್ವರಸ್ರಿನ್ಯವಿಮಾಮುಪಧಾಯಾಶ್ವ | ಸಾ. ೬-೪-೨೦ | ಇತ್ಯೂರ್ಘ್ ಮನಃ ಕಿತ್ತ್ವೇಽಸಿ
ಬಾಹುಲಕತ್ವಾದ್ಗುಣಃ | ಅಜ್ಜಸೇರಸುಕ್ | ಸಾ. ೭-೧-೫೦ | ಇತಿ ಜಸೇರಸುಗಾಗಮಃ | ಅಮಂತ್ರಿತಾ-
ದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಚರ್ಷಣಿಯೋ ಮನುಷ್ಯಾಃ | ತಾನ್ವೈಷ್ಟಿದಾನಾದಿನಾ ಧಾರಯಂತೀತಿ ಚರ್ಷಣೀಧೃತೋ
ದೇವಾಃ | ಪೂರ್ವಸ್ಯಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನಸ್ಯ ವಿಭಾಷಿತಂ ವಿಶೇಷವಚನೇ ಬಹುವಚನಂ |
ಸಾ. ೮-೧-೭೪ | ಇತ್ಯವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಪ್ರತಿಷೇಧಾದಪಾದಾದಿತ್ವೇನ ನಿಘಾತಃ | ನನ್ಯತ ಏವ ವಿದ್ಯಮಾನ-
ವತ್ತ್ವಾತ್ಪ್ರಬಾಹುಮಂತ್ರಿತ ಇತಿ ಪರಾಂಗವತ್ತ್ವೇನೈಕಪದೀಭಾವಾತ್ಪದಾದಪರತ್ವೇನ ಕಥಂ ನಿಘಾತ ಇತಿ
ಚೇನ್ನ | ವತ್ಕರಣಂ ಸ್ವಾಶ್ರಯಮಸಿ ಯಥಾ ಸ್ಯಾತ್ | ಮ. ೮-೧-೭೨ | ಇತಿ ವಚನಾತ್ಪದಭೇದ-
ಪ್ರಯುಕ್ತಸ್ಯ ನಿಘಾತಸ್ಯಾಪ್ಯುಪಪತ್ತೇಃ | ಏಕಪದ್ಯೇಽಸ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವೇನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೇಕವರ್ಜ-
ಮಿತಿ ಸುತರಾಮೇವ ನಿಘಾತೋ ಭವಿಷ್ಯತಿ | ಇತ್ಥಮೇವ ತರ್ಹಿ ದ್ರವತ್ಪಾಣೇ ಶುಭಸ್ವತೀ ಇತ್ಯತ್ರಾಸಿ
ಪರಾಂಗವತ್ತ್ವೇನೈಕಪದ್ಯಾದುದ್ವಾರಸ್ಯ ಶೇಷನಿಘಾತಪ್ರಸಂಗ ಇತಿ ಚೇನ್ನ | ತತ್ರ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಸ್ಯ
ಪರೀಕ್ಷಾಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವದಿತ್ಯವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವೇನ ಬಾಧಿತತ್ವಾತ್ | ಇಹ ಪುನ-
ರ್ವಿಭಾಷಿತಂ ವಿಶೇಷವಚನೇ ಬಹುವಚನಮಿತ್ಯವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಸ್ಯ ನೀಷೇಧಾತ್ | ಪೂರ್ವಸ್ಯಾಸ್ಯಾ-
ಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಾತ್ಪರಾಂಗವತ್ತ್ವಂ ಸ್ವೀಕೃತಮಿತಿ ನೈಷಮ್ಯಂ || ವಿಶ್ವೇ | ಸಾದಾದಿತ್ಯಾದಾದ್ಯು-
ದಾತ್ತಃ | ಗಣದೇವತಾವಚನತ್ವಾತ್ರ ವಿಶ್ವಶಬ್ದೋ ನ ಸರ್ವಶಬ್ದಪರ್ಯಾಯ ಇತಿ ವಿಶೇಷಪರತಯಾ
ಸಾಮಾನ್ಯವಚನತ್ವಾದೋಮಾಸ ಇತ್ಯೇನೇನ ನ ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯಂ | ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯೇ ಹಿ
ಪೂರ್ವಸ್ಯ ಪಾದಸ್ಯ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವೇ ಸತಿ ಮಿತ್ರಾವರುಣಾವೃತಾವೃಧಾವಿತ್ಯಾದಾವಿನಾತ್ರಾಸ್ಯಾಮಂತ್ರಿ-
ತಾದ್ಯುದಾತ್ತತಾ ನ ಸ್ಯಾತ್ | ವಿಶ್ವ ಇತ್ಯಸ್ಯ ವಿಶೇಷಣಂ ದೇವಾಸ ಇತಿ | ದೀವ್ಯಂತೀತಿ ದೇವಾಃ ಪ್ರಕಾಶ-
ವಂತಃ | ನನ್ಯವಯವಪ್ರಸಿದ್ಧೇಃ ಸಮುದಾಯಪ್ರಸಿದ್ಧಿರ್ಬಲೀಯಸೀ | ಪರಿ. ೯೮ | ಇತಿ ರೂಢ ಏವಾಥೋ
ದೇವಶಬ್ದಸ್ಯ ಗ್ರಾಹ್ಯೋ ನ ಯೌಗಿಕಃ | ಯೌಗಿಕತ್ವೇ ಹ್ಯವಯವಾರ್ಥಾನುಸಂಧಾನವ್ಯವಧಾನೇನ
ಪ್ರತಿಪತ್ತಿರ್ವಿಕ್ಷಿಪ್ತಾ ಸ್ಯಾತ್ | ಸಮುದಾಯಪ್ರಸಿದ್ಧಾ ತು ನ ವಿಕ್ಷೇಪ ಇತಿ ಚೇನ್ನ | ಸಮುದಾಯ-

ಪ್ರಸಿದ್ಧಾ ಹಿ ದೇವಶಬ್ದಸ್ಯ ಸಾಮಾನ್ಯಪರತಯಾ ವಿಶೇಷವಚನತ್ವಾಭಾವಾದ್ವಿಭಾಷಿತಂ ವಿಶೇಷವಚನೇ
 ಬಹುವಚನಮಿತ್ಯನೇನಾನಿಷಿದ್ಧತ್ವಾದ್ವಿಶ್ವೇ ಇತ್ಯಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತೇನ ಶುಭಸ್ತುತಿ ಇತಿ ಪದವದ್ದೇವಾಸ
 ಇತ್ಯಸ್ಯಾಪ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ಸ್ಯಾತ್ | ಸ್ವರಾನುಸಾರೇಣ ಚ ರೂಢಿತ್ಯಾಗೇನಾಪಿ ದೇವಶಬ್ದಸ್ಯ ಯೋಗ-
 ಸ್ವೀಕಾರೋ ಯುಕ್ತ ಏವ | ಆ ಗತ | ಅಗಚ್ಛತ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಶಪೋ ಲುಕಿ ಸತ್ಯನುದಾ-
 ತೋಪದೇಶೇತ್ಯಾದಿನಾ ಮಕಾರಲೋಪಃ | ಅಜಃ ಪದಾತ್ಪರತ್ವಾನ್ನಿಘಾತಃ | ದಾಶ್ವಾಂಸಃ | ದಾಶ್ವ ದಾನ
 ಇತ್ಯಸ್ಯ ಕ್ವಸೌ ದಾಶ್ವಾನ್ ಸಾಹ್ವಾನ್ ಮಿಥ್ಯಾಂಶ್ಚ | ಪಾ. ೬-೧-೧೨ | ಇತಿ ನಿಪಾತನಾತ್ಕ್ರಾದಿನಿಯಮು-
 ಪ್ರಾಪ್ತ ಇಡಾಗಮೋ ದ್ವಿವಚನಂ ಚ | ಪಾ. ೬-೨-೧೩ | ನ ಭವತಿ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣ ಕ್ವಸೋರುದಾ-
 ತ್ತತ್ವಂ ದಾಶುಷ ಇತ್ಯತ್ರ ವಸೋಃ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಪಾ. ೬-೪-೧೩೧ | ಇತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಸಂಪ್ರ-
 ಸಾರಣಾಚ್ಚ | ಪಾ. ೬-೧-೧೦೮ | ಇತಿ ಪೂರ್ವರೂಪತ್ವಂ | ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ | ಪಾ. ೮-೩-೫೯ |
 ಸತಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಓಮಾಸಃ—ರಕ್ಷಕರಾದ | ಚರ್ಷಣೇದೃತಃ—ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ಧಾರಣೆ ಅಥವಾ ಪೋಷಣೆಮಾಡುವ |
 ದಾಶ್ವಾಂಸಃ—(ಯಜ್ಞ) ಫಲವನ್ನು ಕೊಡುವ (ಹೇ) ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸಃ—ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ
 ನೀವು ! ದಾಶುಷಃ—ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಕೊಡುವ ಯಜಮಾನನ | ಸುತಂ—ಹಿಂದಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಸೋಮವನ್ನು
 (ಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ) | ಆ ಗತ—ಬನ್ನಿರಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೇ, ನೀವು ಮನುಷ್ಯರನ್ನು (ಅಥವಾ ಯಜ್ಞ ಮಾಡತಕ್ಕವರನ್ನು) ಸಂರಕ್ಷಿಸುವವರು
 ಮತ್ತು ಯಜ್ಞಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ಫಲವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ಪೋಷಿಸತಕ್ಕವರು. ಇಂತಹ ನೀವು
 ಯಜಮಾನನು ನಿಮಗಾಗಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಸೋಮವನ್ನು ಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬನ್ನಿರಿ.

English Translation.

O Visve devas, protectors and supporters of men, bestowers of rewards
 come to (drink) the libation of Soma juice of the worshipper.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಇಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದಿನ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ವೈಶ್ವದೇವಸ್ತೃಚವೆಂದು ಹೆಸರು- ಈ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು
 ಅಭಿಜಿತ್ ಸವನದಲ್ಲಿ ಹೇಳುವರು. ಮತ್ತು ಚಾತುರ್ಮಾಸ್ಯವೆಂಬ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಸೋಮರಸವನ್ನು ತೆಗೆಯುವ
 ದಿವಸ ಅಧ್ವಯುಕ್ತವು ಸೋಮವನ್ನು ದ್ರೋಣಕಲಶವೆಂಬ ಒಂದು ದೊಡ್ಡ ಮರದಪಾತ್ರೆಯಿಂದ ಸೋಮವನ್ನು
 ತೆಗೆಯುವಾಗ ಈ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವನು.

ಓಮಾಸಃ—ಸಂಜೋಧನಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನವು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ರಕ್ಷಕರು, ಸಹಾಯಮಾಡುವವರು ಎಂದರ್ಥವು. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಇನ್ನೆಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಶಬ್ದದ ಪ್ರಯೋಗವಿಲ್ಲ.

ಚರ್ಷಣೇಧೃತಃ—ಚರ್ಷಣೇಶಬ್ದವು ಮನುಷ್ಯಾರ್ಥಸೂಚಕವಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೈದು ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪರಿತವಾಗಿರುವುದು (ನಿ. ೨-೩).

ಯ ಏಕಶ್ಚ ಚರ್ಷಣೇನಾಂ ವಸೂನಾಮಿರಜ್ಯಸಿ | (ಋ. ಸಂ. ೧-೭-೯)

ಧರ್ತಾರಾ ಚರ್ಷಣೇನಾಂ | (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೭-೨)

ಸೇದು ರಾಜಾಕ್ಷಯತಿ ಚರ್ಷಣೇನಾಮುರಾನ್ಸ ನೇಮಿಃ ಪರಿ ತಾ ಬಭೂವ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೩೨-೧೫)

ಇವೇ ಮೊದಲಾದ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಚರ್ಷಣೇನಾಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ, ಇತರರೂ ಮನುಷ್ಯರೆಂದೇ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. Monier Williams ಎಂಬ ಪಂಡಿತನು ಚರ್ಷಣೇ ಶಬ್ದವು ಕೃಷ್—ಉಳು, ವ್ಯವಸಾಯಮಾಡು ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಚರ್ಷಣೇ ಎಂದರೆ ಉಳುವವರು, ವ್ಯವಸಾಯ ಮಾಡುವ ಜನರು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಈ ಅರ್ಥವೂ ಸಾಧುವಾದುದೆಂದು ತೋರುತ್ತದೆ. ಇತರ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಪಂಡಿತರು ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಮಾಡುವಾಗ Man, people, race, stock, tribe ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿದಾರೆ. ಈ ಪದವನ್ನು ವಿಶೇಷಣವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ, hastening, brisk, active ಎಂಬ ಅರ್ಥವಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳುವರು. Griffith ಎಂಬವರು ಈ ಶಬ್ದವು ಚೇರ್ ಸಂಚರಿಸು ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಚರ್ಷಣೇಶಬ್ದವು Living beings ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದೆಂದು ಹೇಳುವರು. ಋಗ್ವೇದಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆರ್ಯರು ವ್ಯವಸಾಯದಲ್ಲಿ ನಿರತರಾಗಿದ್ದುದರಿಂದ Cultivating people ಎಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದೆಂದು ಅನೇಕರ ಅಭಿಮತವು. ಧೃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಧಾರಣೆ ಪೋಷಣೆ ಎಂಬರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ಚರ್ಷಣೇಧೃತಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ಪೋಷಿಸತಕ್ಕವರು, ರಕ್ಷಿಸತಕ್ಕವರು ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಸಂಶಯಪಡಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ.

ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸಃ—ಅಶ್ವಿನೌ ಮೊದಲಾದ ದೇವತಾವಿಶೇಷಗಳನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಮೂವತ್ತೊಂದು ನಾನುಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಈ ದೇವತೆಗಳ ಹೆಸರು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇವರು ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ವಿಶೇಷದೇವತೆಗಳೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳುವರು. ಕೆಲವರು ಎಲ್ಲಾ ದೇವತೆಗಳೆಂದು ಹೇಳುವರು. ಆದರೆ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂದು ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಋಷಿಗಳು ಆರಾಧಿಸುತ್ತಿದ್ದರೆಂದು ಇತರ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿರುವ ವಿಷಯಗಳಿಂದ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಬಹುದು. ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಕರು ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಬರೆದಿರುವರು—ಅವಿತಾರೋ ನಾವನೀಯಾ ನಾ ಮನುಷ್ಯಧೃತಃ ಸರ್ವೇ ದೇವಾ ಇಹಾಗಚ್ಛತ ದತ್ತವಂತೋ ದತ್ತವತಃ ಸುತಮಿತಿ, ತದೇತದೇಕಮೇವ ವೈಶ್ವದೇವಂ ಗಾಯತ್ರಂ ತೈಚಂ ದಶತಯಾಷು ವಿದ್ಯತೇ ಯತ್ತು ಕಿಂಚಿದ್ಭಹುದೈವತಂ ತದ್ವೈಶ್ವದೇವಾನಾಂ ಸ್ಥಾನೇ ಯುಜ್ಯತೇ ಯದೇವ ವಿಶ್ವಲಿಂಗಮಿತಿ ಶಾಕಪೂಣಿ (ನಿ-೧೨-೪೦) ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ನಾವು ಹೇಳಿರುವ ಅರ್ಥಕ್ಕೂ ಯಾಸ್ಕರ ಅರ್ಥಕ್ಕೂ ಏನೂ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಯಾಸ್ಕರ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಂತೆ ವಿಶ್ವೇದೇವಾಃ ಎಂದರೆ ಎಲ್ಲಾ ದೇವತೆಗಳು ಎಂದು. ಮತ್ತು ವಿಶ್ವೇದೇವರೆಂದರೆ ಆ ಹೆಸರಿನಿಂದ ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ವಿಶೇಷದೇವತೆಗಳೆಂದು ಶಾಕಪೂಣಿ ಎಂಬವರ ಮತವೆಂದು

ಯಾಸ್ಕರೇ ಹೇಳುವರು. ಆದುದರಿಂದ ಅವರ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಭಿನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯವಿತ್ತೆಂದು ದೃಢವಾಗಿ ಹೇಳಬಹುದು. ಈಗ ಗೃಹ್ಯಾದಿಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ರೂಢಿಯಿರುವಂತೆ ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಈ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳು ಸಾಧಾರಣದೇವತೆಗಳ ಗುಂಪಿಗೆ ಸೇರಿದವರಲ್ಲವೆಂದೂ ಇವರದೇ ಹದಮೂರು ಜನರ ವಿಶೇಷ ಗುಂಪೆಂದೂ ತಿಳಿಯಬರುವುದು. ಅದು ಹೇಗಾದರೂ ಇರಲಿ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿಸಿರುವ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳು ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ದೇವತೆಗಳ ಗುಂಪಿಗೆ ಸೇರಿದವರೆಂದು ಹೇಳುವುದೇ ಯುಕ್ತವಾಗಿ ತೋರುವುದು.

ಆ ಗತೆ—ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನವು. ಈಗಿನ ಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ಇದು ಆಗಚ್ಛತ ಎಂದಾಗುವುದು.

ದಾಶ್ವಾಂಸಃ—ದಾಶ್ಯ ದಾನ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾದ ಈ ಪದಕ್ಕೆ ಕೊಡುವವರು, ಎಂದರೆ ತಮ್ಮನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಫಲವನ್ನು ಕೊಡುವವರು ಎಂದರ್ಥವು. ಪಾಶ್ವಾತ್ಯ ಪಂಡಿತು ಈ ಶಬ್ದವನ್ನು Donors, distributors, bestowers of riches. ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳಿಂದ ವಿವರಿಸುವರು.

ದಾಶುಷಃ—ಈ ಶಬ್ದವು ಪಶ್ಯೈಕವಚನವು, (ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು) ಕೊಡುವ ಅಥವಾ ಕೊಡುತ್ತಿರುವ ಎಂದರ್ಥವು. ಇದು ದಾಶ್ವಾಂಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದಂತೆಯೇ ಇದೆ. ಇದಕ್ಕೆ ಪಾಶ್ವಾತ್ಯ ಪಂಡಿತರ ಅರ್ಥವು Of the distributors (Ludwig, Benfey), of the worshipper (Rosen, Griffith, Williams), of the offerers ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳಿಂದ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.

ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯಾಂಶಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಹೇಳುವುದು ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿರುವುದು. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳನ್ನು ಮಾತ್ರ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವ ೬೩ ಸೂಕ್ತಗಳಿವೆ. ಇದಲ್ಲದೆ ಋ. ಸಂ. ೧-೧೬೪ ನೆಯ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ೪೧ ಋಕ್ಕುಗಳು ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳ ಪರವಾಗಿವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಲ್ಲಾ—ಋ. ಸಂ. ೧೦-೧೫೫ ಈ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು—ಉಳಿದ ಎಲ್ಲಾ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಅನೇಕ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಎಂದರೆ ಇತರ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿರುವಂತೆ ಆಗ್ನಿ, ಇಂದ್ರ ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸ್ತುತಿಸಿರುವುದಲ್ಲದೆ ವೃಕ್ಷಗಳು, ನದಿಗಳು, ಪರ್ವತಗಳು, ಗೋವುಗಳು, ಅಶ್ವಗಳು ಮೊದಲಾದವುಗಳೂ ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲದೆ ಇತರ ದೇವತಾಕವಾದ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಕಡೆ ಒಟ್ಟು ೧೭ ಋಕ್ಕುಗಳು ವಿಶ್ವೇದೇವತಾಕವಾಗಿವೆ. ಈ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಲ್ಲಾ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೇ ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ದೇವತೆಗಳೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಮತ್ತು ಋ. ಸಂ. ೧೦-೧೫೫-೧ ನೆಯ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ವಸುರುದ್ರಾದಿತ್ಯರೂ ಸೇರಿದಾರೆ.

ವಾಜಸನೇಯ ಸಂಹಿತೆಯ (ಶುಕ್ಲ ಯಜುರ್ವೇದ) ೨-೨೨ ನೆಯ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನು, ಆದಿತ್ಯರು, ವಸುಗಳು, ಮರುತ್ತು ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೊಡನೆ ಸೇರಬೇಕೆಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರು. ಅದೇ ಸಂಹಿತೆಯ ೩೩-೪೫ ರಿಂದ ೪೭ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರ, ವಾಯು ಮತ್ತು ಇತರ ದೇವತೆಗಳು ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದಾರೆ.

ಅಥರ್ವಣವೇದದ ೨೦-೬೨-೬ ನೆಯ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳನ್ನು ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಸೂಚಿಸಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳ ಪರವಾದ ಅನೇಕ ಸೂಕ್ತಗಳು ಅಥರ್ವಣವೇದದಲ್ಲಿದೆ.

ಬ್ರಾಹ್ಮಣಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳ ಹೆಸರು ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ಸೂಚಿತವಾಗಿದೆ. ಕೌಶೀತಕೀ ಬ್ರಾಹ್ಮಣದ ೪-೧೪, ಗೋಪಥ ಬ್ರಾಹ್ಮಣದ ೧-೨೦ ನೆಯ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂಬ ಹೆಸರು

ನಿಂದಲೇ ಸಂಖ್ಯೋಧನೆಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ಶತಪಥ ಬ್ರಾಹ್ಮಣದ ೩-೯-೨೬ ನೆಯ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳು ಸೂರ್ಯನ ಕಿರಣಗಳೆಂದೂ. ಶ. ಬ್ರಾ. ೧೪-೨-೨೬ ರಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಣಾದಿವಾಯುಗಳೆಂದೂ ಶ. ಬ್ರಾ. ೭-೧-೧-೪೨ ರಲ್ಲಿ ಯಜ್ಞಕರ್ಮಗಳೆಂದೂ. ಶ. ಬ್ರಾ. ೨-೪-೪-೧೩ ರಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಾಗ್ನಿಗಳೆಂದೂ ಕರೆಯಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ. ತೈತ್ತಿರೀಯ ಅರಣ್ಯಕದಲ್ಲಿ (ತೈ. ಅ. ೫-೧-೬) ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಾಗ್ನಿಗಳು ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ.

ಪುರಾಣಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವುಕಡೆ ಈ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳು ದಿಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಅಧಿಪತಿಗಳೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ (ನಿ. ೧೨-೩೯) ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂದರೆ ಎಲ್ಲಾ ದೇವತೆಗಳೂ ಎಂದಿದೆ. ನಿರುಕ್ತದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರಾದ ದುರ್ಗಾಚಾರ್ಯರೆಂಬವರು ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂದರೆ ಸೂರ್ಯನ ಕಿರಣಗಳೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿದ್ದಾರೆ. ನಿರುಕ್ತಕಾರರಾದ ಯಾಸ್ಮರು ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂದರೆ ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳು ಎಂದು ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಹೇಳಿರುವುದಲ್ಲದೆ ಶಾಕಪೂಣಿ ಎಂಬವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಸೂಚಿಸಿರುವರು. ಶೌನಕರು ತಮ್ಮ ಬೃಹದ್ದೇವತಾ ಎಂಬ ಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ (ಬೃ. ದೇ. ೨-೧೨೮ ರಿಂದ ೧೩೪ ಶ್ಲೋಕಗಳು) ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ಹೇಳುವಾಗ, ವಿಶ್ವೇದೇವಾಃ ಎಂದರೆ ಸಮಸ್ತದೇವತೆಗಳು ಎಂದು ಯಾಸ್ಮರು ಮತ್ತು ಶಾಂಡಿಲ್ಯರು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರೆಂದು ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ. ಶೌನಕರ ಮತವೂ ಅದೇರೀತಿ ಇದೆ.

ಸಾಯಣಾಚಾರ್ಯರು ಈ ಮುಕ್ತಿಗೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡುವಾಗ ವಿಶ್ವೇದೇವರೆಂದರೆ ಅತ್ತಿನೀದೇವತೆಗಳೇ ವೊಡಲಾದ ಮೂವತ್ತೊಂದು ಮಂದಿ ದೇವತೆಗಳು ಸೇರಿ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡುವರೆಂಬುದಾಗಿ ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿದ್ದಾರೆ.

ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಸಂಹಿತರಲ್ಲಿ Langlois, Kaegi, Hopkins ಎಂಬವರು ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂದರೆ ಸಮಸ್ತದೇವತೆಗಳು ಎಂದೂ Wilson, Griffith, Macdonell ಎಂಬವರು ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂದರೆ ಸಮಸ್ತದೇವತೆಗಳು ಅಥವಾ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂಬ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ದೇವತೆಗಳ ಸಮೂಹ ಎಂಬ ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಅನುಮೋದಿಸುವರು.

ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವೇನೆಂದರೆ—ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ ಬಹುಪ್ರಾಚೀನಕಾಲದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೆಂದರೆ ಸಮಸ್ತದೇವತೆಗಳೆಂಬ ಅರ್ಥವೇ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿದ್ದು ಕಾಲಕ್ರಮೇಣ ವಿಶ್ವೇದೇವರೆಂದರೆ, ಆ ಹೆಸರಿನ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ದೇವತೆಗಳ ಸಮೂಹವೆಂದು ಭಾವಿಸುವುದು ಬಳಕೆಗೆ ಬಂತೆಂದೂ ಹೇಳಬಹುದು. ಅನೇಕ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪುರಾಣಗಳಲ್ಲಿಯೂ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೇ ಒಂದು ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ದೇವತೆಗಳ ಗುಂಪೆಂದು ಸೂಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಆದರೆ ಯಾಸ್ಮರ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಭಿನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯವಿತ್ತೆಂದು ಯಾಸ್ಮರ ನಿರುಕ್ತದಿಂದಲೇ ತಿಳಿದುಬರುತ್ತದೆ.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಅವಂತಿ ಇತಿ ಓಮಾಸಃ ಕಾಪಾಡುವುದರಿಂದ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಓಮಾಸಃ ಎಂದು ಹೆಸರು, ಅವಿ ಸಿವಿ ಸಿ ತುಷಿಭ್ಯಃಕಿತ್ (ಉ.ಸೂ. ೧-೧೪೧) ಆವರಕ್ಷಣಾದೌ, ಪಿವು ತಂತು ಸಂತಾನೇ, ಸಿಜೌಬಂಧನೇ, ಶುಷ ಶೋಷಣೇ ಈ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಅದು ಕಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮನ್

ಬರಲು, ಜ್ವರ ತ್ವರಸೃಷ್ಟ್ಯವಿಮಾ ನಾಮುಪಧಾಯಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೦) ಸ್ವಪ್ರತ್ಯಯ, ಝಲಾದಿಪ್ರತ್ಯಯ, ಅಥವಾ ಅನುನಾಸಿಕಾದಿಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಜ್ವರಾದಿ ಧಾತುಗಳ ಉಪಾಂತ್ಯವರ್ಣವಕಾರಗಳಿಗೆ ಊಠ್, ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆವ್‌ಗೆ ಊಠ್‌ಬರಲು ಊ+ಮ ಎಂದಿರುವಾಗ ಮನ್ನಕಿತ್ತಾದರೂ ಬಹುಲ ಗ್ರಹಣದಿಂದ ಕ್ಷಿತಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂದು ಗುಣನಿಷೇಧ ಬಾರದಕಾರಣ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತು ಕೆಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಅಜ್ಜಸೇರಸುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್‌ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅಸುಕ್ ಅಗಮ ಬರಲು ಓಮಾಸಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪಾಷ್ಠ ವಾದ ಆಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದು. ಚರ್ಷಣಯಃ ಎಂದರೆ ಮನುಷ್ಯರು ಅವರನ್ನು 'ಧಾರಯಂತಿ' (ಮಳೆ ಮೊದಲಾದವುಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ರಕ್ಷಿಸುವರು) ಆದ್ದರಿಂದ ಚರ್ಷಣೀಧೃತಃ ಎಂದರೆ ದೇವತೆಗಳು. ಓಮಾಸಃ ಎಂಬ ಪೂರ್ವದ ಆಮಂತ್ರಿತವು ಸಾಮಾನ್ಯವಚನ, ಆದ್ದರಿಂದ ವಿಭಾಷಿತಂ ವಿಶೇಷವಚನೇ (ಬಹುವಚನಂ), (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೪) ವಿಶೇಷಣವಾದ ಆಮಂತ್ರಿತವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಪೂರ್ದದಲ್ಲಿರುವ ಬಹುವಚನ ವಾದ ಆಮಂತ್ರಿತವು ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನನವದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನನ ವದ್ಭಾವವು ಬರದೇ ಇರುವಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಇದು ಪಾದಾದಿಯಾಗದಕಾರಣ ಆಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ ಬರುವುದು. ಹಾಗಾದರೆ ವಿಭಾಷಿತಂ ವಿಶೇಷವಚನೇ ಬಹುವಚನಂ ಎಂಬುದು ವೈಕಲ್ಪಿಕವು. ಇದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನನವದ್ಭಾವನಿಷೇಧ ಬಂದರೆ ಪೂರ್ದಪದವು ವಿದ್ಯಮಾನವಾಗುವುದು. ಈಗ ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತೇ ಪರಾಂಗವತ್ಸ್ವರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೧೨) ಇದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಬಂದರೆ ಓಮಾಸಶ್ಚರ್ಷಣೀ ಎಂಬುದು ಒಂದೇಪದವೆಂದು ಭಾವಿಸಬೇಕಾಗುವುದು. ಹೀಗಾದರೆ ಚರ್ಷಣೀಧೃತಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪದಾತ್ಪರತ್ವಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ ಹೇಗೆಬರುವುದು ಎನ್ನಬಹುದು. ಅವಿದ್ಯಮಾನವಾಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿದೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವತಿ ಎಂದು ವತ್ಸರಣವಿರುವುದ ರಿಂದ (ವತ್ಸರಣಂಸ್ವಾಶ್ರಯಮಸಿಯಧಾಸ್ಯಾತ್ (ಪಾ. ಮ. ೮-೧-೭೨) ಸ್ವಾಶ್ರಯಕಾರ್ಯವೂ ಬರುವುದಕ್ಕಾಗಿ ವತ್ಸರಣವು) ಎಂಬ ವಚನವನ್ನನುಸರಿಸಿ ಸ್ವಾಶ್ರಯಕಾರ್ಯವೂ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪದಭೇದವನ್ನು ಮುನ್ನಿಟ್ಟು ಅನುದಾತ್ವವೂ ಬರುವುದು, ಅಥವಾ ಒಂದೇಪದವೆಂದು ಭಾವಿಸಿದರೂ ಆಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯದಾತ್ ಬಂದರೆ ಅನುದಾತ್ವಂ ಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಿಕ್ಕವುಗಳಿಗೆ ಅನುದಾತ್ವವು ಸುಲಭವಾಗಿ ಸಿದ್ಧ ವಾಗುವುದು. ಹೀಗಾದರೆ ಇದೇರೀತಿಯಲ್ಲಿ 'ದ್ರವತ್ಪಾಣೀ ಶುಭಸ್ಪತೀ' ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವದಿಂದ ಐಕಪದ್ಯ (ಒಂದೇಪದವಾಗುವಿಕೆ) ವೇರ್ಷಡಲು ಉತ್ತರಪದಕ್ಕೆ ಶೇಷಾನುದಾತ್ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು ಎಂದರೆ ಇಲ್ಲ, ಇಲ್ಲಿ ಆಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ದಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂಬ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಅವಿದ್ಯಮಾನನವದ್ಭಾವ ದಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವವು ಬಾಧಿತವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಾದರೂ ವಿಭಾಷಿತಂ ವಿಶೇಷವಚನೇ ಬಹುವಚನಂ ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನನವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪಾಕ್ಷಿಕನಿಷೇಧಮಾತ್ರ ಬರುವುದು, ಆದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಆಮಂತ್ರಿತವೂ ಇದ್ದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವವನ್ನು ಒಪ್ಪುತ್ತೇನೆ, ಅಂತು ಇಲ್ಲಿ ಬಾಧಿತದಭಾವಗಳಿಂದ ವೈಷಮ್ಯವಿರು ವಿರುವುದು. ವಿಶ್ವೇ, ಪಾದಾದಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್, ಈ ವಿಶ್ವ ಶಬ್ದವು ಸ್ವರನಾಮ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವ ಸರ್ವಾರ್ಥಕವಾದ (ಎಲ್ಲ ಎಂಬರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವ) ಶಬ್ದವಲ್ಲ. ಗಣದೇವತಾವಾಚಕವಾದ ಶಬ್ದವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದು ವಿಶೇಷ್ಯವಾಗುವುದರಿಂದ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾಗುವುದು, ಆದ್ದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಓಮಾಸಃ ಎಂಬುದರೊಂದಿಗೆ ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯವು (ಏಕಾರ್ಥಬೋಧಕತ್ವವು) ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಾಮಾನಾಧಿಕ ರಣ್ಯವಿದ್ದಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ 'ಓಮಾಸಶ್ಚರ್ಷಣೀಧೃತಃ' ಎಂಬ ಪೂರ್ವಪಾದಕ್ಕೆ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬಂದರೆ 'ಮಿತ್ರಾ ವರುಣಾವೃತಾವೃಧೌ ಇತ್ಯಾದಿಫಲಗಳಲ್ಲಿ ದ್ವಿತೀಯ ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಋತಾವೃಧೌ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಹೇಗೆ ಉದಾತ್ವ

ಬರದೇ ಅನುದಾತ್ತಬಂದಿರುವುದೋ ಅದೇರಿತಿಯಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಉದಾತ್ತವುಬರದೇ ಅನುದಾತ್ತವೇ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರ್ಣೇ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನನವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಆದ್ದರಿಂದ ಅಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು, ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸರಾಂಗವತ್ಸ್ವರೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರಾಂಗವದ್ಭಾವಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪಾದಾದಿಯಾಗುವ 'ವಿಶ್ವೇ' ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಆಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತಬರದೇ ಷಾಷ್ಟವಾದ ಉದಾತ್ತವೇ ಬರುವುದು. 'ದೇವಾಸಃ' ಎಂಬುದು 'ವಿಶ್ವೇ' ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವು. 'ದೀವ್ಯಂತೀತಿ ದೇವಾಃ' ಎಂಬ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಯಿಂದ ದೇವಾಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳವರು ಎಂದರ್ಥವೇರ್ಪಡುವುದು. ಅವಯವಪ್ರಸಿದ್ಧೇಃ ಸಮುದಾಯಪ್ರಸಿದ್ಧಿರ್ಬಲೀಯಸೀ (ಪರಿಭಾಷಾ ೮೮) ಅವಯವಶಕ್ತಿಯಿಂದ ಸಿದ್ಧವಾಗುವ ಅರ್ಥಕ್ಕಿಂತಲೂ ಸಮುದಾಯಶಕ್ತಿಸಿದ್ಧವಾದ ಅರ್ಥವು ಬಲವಾದುದು ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ದೇವಾಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ರೂಢವಾದ (ಸಮುದಾಯಶಕ್ತಿಸಿದ್ಧವಾದ) ಅರ್ಥವನ್ನು (ದೇವತೆಗಳು) ಸ್ವೀಕರಿಸಬೇಕೇ ವಿನಾ, ಯೌಗಿಕವಾದ (ಅವಯವ ಶಕ್ತಿಸಿದ್ಧವಾದ) ಅರ್ಥವನ್ನು (ಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳವರು) ಸ್ವೀಕರಿಸಲಾಗದು, ಈ ಪರಿಭಾಷೆಯು 'ವಿಳಂಬಿತ ಧೀಹೇತೋರಿ ವಿಳಂಬಿತ ಧೀಹೇತುರ್ಬಲೀಯಾನ್' ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಸಿದ್ಧವಾದುದು. ಯೌಗಿಕಾರ್ಥಸ್ವೀಕಾರಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ, ಅವಯವಾರ್ಥಾನುಸಂಧಾನವು ಅವಶ್ಯಕವಾದ್ದರಿಂದ, ಈ ಸ್ತುತಿಯು ವಿಳಂಬಿತವಾಗುವುದು, ರೂಢಿಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅವಯವಾರ್ಥವು ಅವಶ್ಯಕವಿಲ್ಲ, ಅದಕಾರಣ ಶೀಘ್ರಪ್ರತೀತಿ ಏರ್ಪಡುವುದು, ಇದೇ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಯೋಗಾದ್ರೂಢಿರ್ಬಲೀಯಸೀ ಎಂಬ ವಚನವೂ ಹೇಳುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ರೂಢ್ಯರ್ಥಸ್ವೀಕಾರವೇ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಆದರೂ ಸ್ವರಸಾಮಂಜಸ್ಯಕ್ಕಾಗಿ, ಇಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವೋಕ್ತವಚನಗಳನ್ನು ಲ್ಲಂಘಿಸಿ ಯೌಗಿಕಾರ್ಥವನ್ನೇ ಸ್ವೀಕರಿಸಬೇಕು. ರೂಢ್ಯರ್ಥವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸದರೆ ದೇವಶಬ್ದವು ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾಗುವುದೇವಿನಾ ವಿಶೇಷವಚನವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ವಿಭಾಷಿತಂ ವಿಶೇಷವಚನೇ (ಬಹುವಚನಂ), (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಂದಮೇಲೆ ಅಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಶ್ವೇ ಎಂಬ ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನನವದ್ಭಾವ ಬಂದರೆ ಶುಭಸ್ವತೀ ಎಂಬ ಪದದಹಾಗೆ ದೇವಾಸಃ ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಅದ್ಯದಾತ್ತವು ಬರಬೇಕಾಗಿಬರುವುದು, ಅದಕಾರಣ ಯೌಗಿಕಾರ್ಥವನ್ನೇ ಇಲ್ಲಿ ಸ್ವೀಕರಿಸಬೇಕು. ದೇವಾಸಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆಜ್ಞಸೇರಸುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುಗಾಗಮ ಬಂದಿರುವುದು. ಅಗತ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಗಚ್ಛತ ಎಂದರ್ಥವು. ಆಜ್ಞ ಉಪಸರ್ಗದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ 'ಗಮ್' ಧಾತುವಿಗೆ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮವುರುಷ ಬಹುವಚನ 'ಥ' ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅದಕ್ಕೆ ತಸ್ಥಸ್ಥಮಿ ಸಾಂತಾಂತಂತಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ ಆದೇಶಬರುತ್ತೆ. ಕರ್ದಿರಶಸ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಶಸ್ತಿಗೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶಃ—(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುತ್ತೆ. ಅಗತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆಜ್ಞ ಎಂಬ ಪದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಆಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. 'ದಾಶ್ವಾಂಸಃ' ದಾಶ್ಯ ದಾನೇ ಧಾತುವಿನಮೇಲೆ ಲಿಟ್ ಇಟ್ಟರೆ ಕ್ವಸುಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೦-೨-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಸುಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ವಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವಲಾದಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಅರ್ಥಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಪ್ರಾಕ್ತವಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ನೇಡ್ವತಿಕ್ಕೃತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೪) ವಶಾದಿಯಾದಕ್ಕೃತ್ತಿಗೆ ಇಟ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಕೈ ಸ್ಯ ಭ್ಯ ವು ಸ್ತು ದ್ರು ಶ್ತು ವೋ ಲಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೩) ಪ್ರಕೃತಿ

ಅಥವಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಇವುಗಳನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಬರುವ ಎಲ್ಲಾ ಇಟ್ ಆಗಮನಿಷೇಧಗಳೂ ಲಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಬರುವಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ 'ಕೃತ್ಯ' ಇತ್ಯಾದಿ ಅಷ್ಟಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಬರುವುವು. ಬಾಕಿಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಯಾವ ಇಟ್ ಆಗಮನಿಷೇಧವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಎಂಬ ಕ್ರಾದಿನಿಯಮದಿಂದ ಕ್ರಾದ್ಯಷ್ಟಕ ಭಿನ್ನವಾದ ದಾಶ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದಿರುವ ಲಿಟ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವ ವಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಟ್ ಆಗಮಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ದಾಶ್ವಾನ್ ಸಾಹ್ವಾನ್ ಮಿಥ್ಯಾಂಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೨) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಪಾಣಿನಿ ಮರ್ಷಿಗಳು ಇಟ್ ಆಗಮವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದನ್ನು ನಿಪಾತಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಇಟ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಇದೇಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ದಾಶ್ವಾನ್ ಎಂದು ದ್ವಿವಚನವಿಲ್ಲದಿರುವಿಕೆಯನ್ನು ನಿಪಾತಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಲಿಟ್ಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಕ್ವಸುವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು, ದಾಶುಷೇ ದಾಶ್ವಸ್ ಎಂಬ ಕ್ವಸುಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದಮೇಲೆ ಚತುರ್ಥೀವಿಭಕ್ತಿಯ ಏಕವಚನದ ಏ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ದಾಶ್ವಸ್+ಏ ಎಂದಿರುವಾಗ ವಸೋಸ್ತಂಪ್ರಸಾರಣಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೩೧) ವಸ್ತಂತವಾಗಿಯೂ ಭಸಂಜ್ಞಕವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು. (ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಎಂದರೆ ಯಚಿಭಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೫-೧೮) ಪ್ರಾಗಿವಾತ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೭೦) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಕ-ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಅವಧಿಮಾಡಿ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಲ್ಲಿ ಯಕಾರಾದಿ ಅಥವಾ ಅಜಾದಿಯಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳ ಹಿಂದಿರುವುದು ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಸಂಪ್ರಸಾರಣವೆಂದರೆ ಇಗ್ಯುಣಸ್ತಂಪ್ರಸಾರಣಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೫) ಯ, ವ, ರ, ಲ, ಗಳ ಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಬರುವ ಇ, ಉ, ಒ ಗಳಿಗೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವೆಂದು ಹೆಸರು, ಈ ರೀತಿ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಸಂಜ್ಞೆಗಳು ಸೂತ್ರಿತವಾಗಿರುವುವು. ಇಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವೋದಾಹೃತಸೂತ್ರದಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವೆಂದರೆ ದಾಶ್+ಉ+ಅಸ್+ಏ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಸಂಪ್ರಸಾರಣದ ಮುಂದೆ ಸ್ವರವಿದ್ದರೆ ಇವೆರಡರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪವೆಂದರೆ ದಾಶ್+ಉಸ್+ಏ ಎಂದಾಗುವುದು ಈಗ ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೯) ಆದೇಶವಾಗಿಬಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಅಥವಾ ಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಇಣ್ ಕವರ್ಗಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಷಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಾಶುಸ್ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವವಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ ಬಂದರೆ ದಾಶುಷೇ ಎಂದಾಗುವುದು || ೭ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸೋ ಅಪುರಃ ಸುತಮಾಗಂತ ತೂರ್ಣಯಃ |

ಉಸ್ರಾ ಇವ ಸ್ವಸರಾಣಿ || ೮

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ವಿಶ್ವೇ | ದೇವಾಸಃ | ಅಪುರಃ | ಸುತಂ | ಆ | ಗಂತ ತೂರ್ಣಯಃ ||

ಉಸ್ರಾಃ ಇವ | ಸ್ವಸರಾಣಿ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸ ಏತನ್ನಾಮಕಗಣರೂಪಾ ದೇವವಿಶೇಷಾಃ ಸುತಂ ಸೋಮಮಾ ಗಂತ |
ಅಗಚ್ಛಂತು | ಕೀದೃಶಾಃ | ಅಪ್ತುರಃ | ತತ್ತ್ವತ್ಕಾಲೇ ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದಾ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ತೂರ್ಣಯಃ ತ್ವರಾ
ಯುಕ್ತಾಃ | ಯಜಮಾನಮನುಗ್ರಹೀತುಮಾಲಸ್ಯರಹಿತಾ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ವಿಶ್ವೇಷಾಂ ದೇವಾನಾಂ ಸೋಮಂ
ಪ್ರತ್ಯಾಗಮನ ಉಸ್ರಾ ಇತ್ಯಾದಿದ್ವ್ಯಷ್ಟಾಂತಃ | ಉಸ್ರಾಃ ಸೂರ್ಯರಶ್ಮಯಃ ಸ್ವಸರಾಣ್ಯಹಾನಿ ಪ್ರತ್ಯಾಲಸ್ಯ
ರಹಿತಾ ಯಥಾ ಸಮಾಗಚ್ಛಂತಿ ತದ್ವತ್ | ಖೇದಯ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಪಂಚದಶಸು ರಶ್ಮಿನಾಮಸೂಸ್ರಾ
ವಸನ ಇತಿ ಪಠಿತಂ | ವಸ್ತೋರಿತ್ಯಾದಿಷು ದ್ವಾದಶಸ್ವಹರ್ನಾಮಸು ಸ್ವಸರಾಣಿ ಘ್ರಂಸೋ ಘರ್ಮ ಇತಿ
ಪಠಿತಂ | ತಚ್ಚ ಪದಂ ಯಾಸ್ಯೇನ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಂ | ಸ್ವಸರಾಣ್ಯಹಾನಿ ಭವಂತಿ ಸ್ವಯಂಸಾರೀಣ್ಯಪಿ ನಾ
ಸ್ವರಾದಿತ್ಯೋ ಭವತಿ ಸ ಏತಾನಿ ಸಾರಯತಿ | ಉಸ್ರಾ ಇವ ಸ್ವಸರಾಣೀತ್ಯಪಿ ನಿಗಮೋ ಭವತಿ | ನಿ. ೫-೪ |
ಇತಿ || ದೇವಾಸಃ | ಪಚಾದ್ಯಜಂತಶ್ಚಿತ್ತಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಪಾ. ೩-೧-೧೩೪ | ಅಪ್ತುರಃ ತುರ ತ್ವರಣೇ
ಶ್ಲಾಘಿಕರಣೇ | ತುತುರಿತಿ ತ್ವರಯಂತೀತ್ಯರ್ಥೇ ಕ್ವಿಪ್ಲೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪ್ರದಿತ್ಯುತ್ಪರಪದ-
ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಅ ಗಂತ | ಅಗಚ್ಛಂತಿತ್ಯರ್ಥೇ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷಬಹುವಚನಂ | ಬಹುಲಂ
ಭಂದಸೀತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ತಸ್ಯ ತಪ್ತನಪ್ತನಥನಾಶ್ಚ | ಪಾ. ೬-೧-೪೫ | ಇತಿ ತದಾದೇಶೇಽಪಿತ್ |
ಪಾ. ೧-೨-೪ | ಇತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾದಜಾತ್ಯಾದನುನಾಸಿಕಲೋಪಾಭಾವಃ | ತಿಜ್ಜಿತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ |
ಜಾತ್ಯರಾ ಸಂಭ್ರಮ ಇತಿ ಧಾತೋಸ್ತ್ವರಂತ ಇತಿ ತೂರ್ಣಯಃ | ನಿರಿತ್ಯನುಮತ್ತಾ ವಹಿಶ್ರಿಶ್ರುಯು-
ದ್ರುಗ್ಲಾಹಾತ್ಪರಿಭ್ಯೋ ನಿತ್ | ಉ. ೪-೫೧ | ಇತಿ ನಿಪ್ರತ್ಯಯಃ | ನಿತ್ತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಉಸ್ರಾ
ಇವೇತ್ಯತ್ರೇವೇನ ವಿಭಕ್ತಲೋಪಃ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಚ | ಪಾ. ೨-೧-೪-೨ | ಇತಿ ಸಮಾಸೇ
ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ನಿತ್ಯಂ | ಸರತಿಶಿ ಸರಃ ಸೂರ್ಯಃ | ಪಚಾದ್ಯಜ್ | ಸ್ವಃ ಸರೋ ಯೇಷಾಂ
ತಾನಿ ಸ್ವಸರಾಣ್ಯಹಾನಿ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಮಿತಿ ಸ್ವಶಬ್ದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅಪ್ತುರಃ—ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದರಾದ (ಮಳೆಯನ್ನು ಕೊಡುವ) | (ಹೇ) ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸಃ—ಎಲೈ ವಿಶ್ವೇ
ದೇವತೆಗಳೇ | (ನೀವು) ಉಸ್ರಾಇವ ಸ್ವಸರಾಣಿ—ಸೂರ್ಯರಶ್ಮಿಗಳು ಹಗಲಿನಲ್ಲಿ ಬಂದು ಮುಟ್ಟುವಂತೆ |
ಸುತಂ—ಸಿದ್ಧ ಪಡೆಸಿರುವ ಸೋಮರಸವನ್ನು (ಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ) ತೂರ್ಣಯಃ—ತ್ವರಯುಕ್ತರಾಗಿ
(ವೇಗವಾಗಿ, ಬೇಗನೆ) | ಅಗಂತ—ಬನ್ನಿರಿ |

ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೇ, ನೀವು ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದರು, ಎಂದರೆ ಮಳೆ ಬರುವಂತೆ ಮಾಡುವವರು. ನಿಮ
ಗಾಗಿ ಸೋಮರಸವು ಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವುದು ಅದನ್ನು ಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ, ಹಗಲಿನಲ್ಲಿ (ಸೂರ್ಯೋದಯವಾದ
ಕೂಡಲೆ) ಸೂರ್ಯನ ರಶ್ಮಿಗಳು ನಮ್ಮನ್ನು ಬಂದುಸೇರುವಂತೆ, ಬೇಗನೆ ಬನ್ನಿರಿ.

English Translation.

May Visvedevas, givers of rain, swift in action, come to the libation (of soma juice) as the (sun's) rays (come) to the days.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅಪ್ತುರಃ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ, ಸ್ತಂಧಸ್ತಾಮಿಯೂ ಇದಕ್ಕೆ ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದಾಃ ಎಂದರೆ ಮಳೆಯನ್ನು ಕೊಡುವವರು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯರಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ Gloss ಎಂಬವರು Stepping over an expanse of water, commanding over water, overcoming all difficulty ಎಂದೂ Griffith ಎಂಬವರು active, pushing, hardworking ಎಂದೂ, Ludwig ಎಂಬವರು Securer of rains, Active, quick, swift ಎಂದೂ Williams ಎಂಬವರು shedder of rains ಎಂದೂ Rosen ಎಂಬವರು rich in rains ಎಂದೂ Benfey ಎಂಬವರು worthy, active, diligent ಎಂದೂ ವಿಧವಿಧವಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಈ ಅಪ್ತುರಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳ ಪರವಾಗಿ ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ ಇತರ ದೇವತೆಗಳ ಎಂದರೆ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳು, ಇಂದ್ರ, ಅಗ್ನಿ ಪವಮಾನಃಸೋಮ ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳ ಪರವಾಗಿಯೂ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ—

ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳ ಪರವಾಗಿ—ಯೇ ಅಪ್ತುರೋ ದಿವ್ಯಾಸೋ ನ ಗೃಧ್ರಾ ಅಭಿ ಪ್ರಯೋ

ನಾಸತ್ಯಾ ವಹಂತಿ || (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೧೮-೪)

ಇಂದ್ರನ ಪರವಾಗಿ—ಯಜ್ಞೇನ ಗಾತುಮಪ್ತುರೋ ವಿವಿದ್ರೀ ಧಿಯೋ ಹಿನ್ವಾನಾ

ಉಶಿಜೋ ಮನೀಷಿಣಃ || (ಋ. ಸಂ. ೨-೨೧-೫ ಮತ್ತು ೩-೫೧-೨)

ಪವಮಾನಃಸೋಮಃ—ಇಂದ್ರಂ ವರ್ಧಂತೋ ಅಪ್ತುರಃ ಕೃಣ್ವಂತೋ ವಿಶ್ವಮಾರ್ಯಂ ||

(ಋ. ಸಂ. ೯-೬೩-೫ ; ೯-೬೧-೧೩ ; ೯-೬೩-೨೧ ; ೯-೧೦೮-೭)

ಅಗ್ನಿ ಪರವಾಗಿ—ಅಗ್ನಿಂ ಯಂತುರಮಪ್ತುರವೃತಸ್ಯ ಯೋಗೇ ವನುಷಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೩-೨೭-೧೧) ಇತ್ಯಾದಿ

ಸೂತಂ—ಕಲ್ಲುಗಳಿಂದ ಜಜ್ಜಿ ರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿತೆಗೆದು ಸೋಸಿ ಪಾನಯೋಗ್ಯವಾಗುವಂತೆ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಎಂದರ್ಥವು. ಇದರ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಸೋಮಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದೂ ಉಂಟು ಇಲ್ಲದಿರುವುದೂ ಉಂಟು. ಎರಡು ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸೋಮರಸವೆಂದೇ ಅರ್ಥವು.

ತೋರ್ಣಯಃ—ತ್ವರಮಾಣಾಃ, ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ, ಬೇಗನೆ, ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಯಜ್ಞಫಲವನ್ನು ಕೊಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅಲಸ್ಯಮಾಡದೆ ಬೇಗನೆ ಬರುವವರು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರೂ speedy, diligently, hastily, quickly, swift, quick in work, ಎಂದು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಶಬ್ದಗಳಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನೇ ಅನುಮೋದಿಸಿದಾರೆ.

ಪರನಾಗಿರುವಾಗ ಅನುಸ್ವಾರಕ್ಕೆ ಪರಸರ್ವಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಸರ್ವಣ ನಕಾರಬಂದರೆ ಅಗತ್ಯ ಎಂದು ಆಗುವುದು; ಇಲ್ಲಿ ತಿಜ್ಜ ತಿಜ್ಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ತ್ವರಂತೇ ಇತಿ ತರ್ಣಯಃ—ವಹಿಶ್ರಿಶ್ಚ ಯುದ್ಧ ಗ್ಲಾಹಾತ್ವೇರಿಭ್ಯೋ ನಿತ್ (ಉ.ಸೂ. ೪-೪-೯೧) ವಹಪ್ರಾಸಣೇ, ಶ್ರಿ-
 ಜ್ಞಾಸೇನಾಯಾಂ, ಶ್ರುಶ್ರವಣೇ, ಯುಮಿಶ್ರಣೇ, ದ್ರುಗತೌ, ಗ್ಲೈವೈವೈ ಹರ್ಷಕ್ಷಯೇ, ಓಹಾಕ್ ಗತೌ, ಜಾತ್ಯ
 ರಾಸಂಭ್ರಮೇ ಈ ಧಾತುಗಳಮೇಲೆ ನಿಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಅದು ನಿತ್ಯಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಇೌತ್ವರಾ
 ಸಂಭ್ರಮೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ನಿಪ್ರತ್ಯಯಬಂದರೆ ತ್ವರ್+ನಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಜ್ವರತ್ವರಸ್ಯವ್ಯವಿಮನಾಮುಪ
 ಭಾಯಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಊರ್ ಬಂದು ಪ್ರತ್ಯಯ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರಷಾಭ್ಯಾಂ ನೋಣ
 ಸ್ವಮಾನಪದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಕಾರಬಂದರೆ ತರ್ಣ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು
 ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ವನ್ನರಬರುವುದು. ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ತರ್ಣಯಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಉಸ್ರಾಇವ
 ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇವೇನ (ಸಹನಿತ್ಯಸಮಾಸಃ) ವಿಭಕ್ತ್ಯಲೋಪಃ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಚ (ಪಾ. ಸೂ.
 ೨-೧-೪ ವಾ. ೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿತ್ಯನಾಗಿ ಸಮಾಸಬಂದರೆ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು. ಸರತಿ ಗಚ್ಛತಿ
 (ಹೋಗುತ್ತಾನೆ) ಇತಿ ಸರಃ ಸೂರ್ಯಃ, ಸೃಧಾತುವಿಗೆ ಪಚಾದ್ಯಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು, ಸ್ತಃ ಸರಃ ಯೇಷಾಂ ತಾನಿ
 (ಯಾವುಗಳಿಗೆ ಸೂರ್ಯನು ಸ್ತತ್ತೋ ಅವುಗಳಿಗೆ ಸ್ತಸರ ಎಂದು ಹೆಸರು) ಸ್ತಸರಾಣಿ ಅಹಾನಿ, ಇಲ್ಲಿ ಬಹುವ್ರೀಹಾ
 ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ
 ಸ್ತಶಬ್ದವು ಅದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗುವುದು. || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸೋ ಅಸ್ರಿಧಃ ಏಹಿಮಾಯಾಸೋ ಅದ್ರುಹಃ
 ಮೇಧಂ ಜುಷಂತ ವಹ್ನಯಃ || ೯ ||

ಪದಪಾಠಃ ||

ವಿಶ್ವೇ | ದೇವಾಸಃ | ಅಸ್ರಿಧಃ | ಏಹಿಮಾಯಾಸಃ | ಅದ್ರುಹಃ ||
 ಮೇಧಂ | ಜುಷಂತ | ವಹ್ನಯಃ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ವಿಶ್ವೇದೇವಾಸ ಏತನ್ನಾಮಕಾ ದೇವನಿಶೇಷಾ ಮೇಧಂ ಹವಿರ್ಯಜ್ಞಸಂಬಂಧಂ ಜುಷಂತ !
 ಸೇವಂತಾಂ | ಕೀದೃಶಾಃ | ಅಸ್ರಿಧಃ ಕ್ಷಯೇರಹಿತಾಃ ಶೋಷರಹಿತಾ ನಾ ಏಹಿಮಾಯಾಸಃ ಸರ್ವತೋ
 ವ್ಯಾಪ್ತಪ್ರಜ್ಞಾಃ | ಯದ್ವಾ | ಸೌಚೀಕಮಗ್ನಿಮಪ್ನು ಪ್ರವಿಷ್ಟಮೇಹಿ ಮಾ ಯಾಸೀರಿತಿ ಯದವೋಚಿನ್
 ತದನುಕರಣದೇತುಕೋಽಯಂ ವಿಶ್ವೇಷಾಂ ದೇವಾನಾಂ ವ್ಯವದೇಶ ಏಹಿಮಾಯಾಸ ಇತಿ | ಅಪ್ರಹೋ

ದ್ರೋಹರಹಿತಾಃ ವಹ್ನಯೋ ವೋಢಾರೋ ಧನಾನಾಂ ಪ್ರಾಪಯಿತಾರಃ || ಅಸ್ರಿಧಃ | ಸ್ರಿಧೇಃ ಕ್ಷಯಾ-
 ಫಸ್ಯ ಲೋಷಣಾರ್ಥಸ್ಯ ವಾ ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯೋ ಭಾವೇ ಕ್ವಿಪಿ | ಸಾ. ೩-೩-೧೦೮-೯ | ನೞಾ ಬಹು-
 ವ್ರೀಹಿಃ | ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ನೞಾ ಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುತ್ತರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಏಹಿ-
 ಮಾಯಾಸಃ | ಈಹ ಚೇಷ್ಟಾಯಾಂ | ಆ ಸಮಂತಾದೀಹತ ಇತ್ಯೇಹಿಃ | ಇನ್ | ಉ. ೪-೧೧೭ | ಇತಿ
 ಸರ್ವ ಧಾತುಸಾಧಾರಣ ಇನ್ಯತ್ಯಯೋ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಏಹಿಮಾಯಾ ಪ್ರಜ್ಞಾ ಯೇಷಾಮಿತಿ
 ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಅಥವಾ | ಆಜಿ ಉದಾತ್ತಾದುತ್ತರಸ್ಯೇಹೀತಿ ಲೋಣ್ಮಧ್ಯ-
 ಮೈಕವಚನಸ್ಯ ತಿಜ್ಜ ತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯೇಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ |
 ಏಹೀತ್ಯೇತತ್ಪದಯುಕ್ತಂ ಮಾ ಯಾಸೀರಿತ್ಯುತ್ಪಾದಯೇತ್ಯುಕ್ತರದ್ವಯಂ ಯೇಷಾಂ ತ ಏಹಿಮಾಯಾಸಃ |
 ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಃ | ಅದ್ರುಹಃ | ದ್ರುಹ ಚಿಘಾಂಸಾಯಾಂ | ಸಂಪದಾದಿತ್ವಾದ್ಯಾವೇ ಕ್ವಿಪಿ ಬಹು-
 ವ್ರೀಹೌ ನೞಾ ಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುತ್ಪರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಮೇಧಂ | ಮೇಧ್ಯಸಂಗಮೇ ಚ | ಮೇಧ್ಯತೇ
 ದೇವೈಃ ಸಂಗಮ್ಯತ ಇತಿ ಮೇಧಂ ಹವಿಃ | ಕರ್ಮಣಿ ಘೞ್ | ಇತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಜುಷಂತೆ
 ಸೇವಂತಾಮಿತ್ಯರ್ಥೇ ಛಂದಸಿ | ಲುಜ್ ಲಜ್ ಲಿಟಃ | ಸಾ. ೩-೪-೬ | ಇತಿ ಧಾತುಸಂಬಂಧೇ ಲಜ್ |
 ಯತ ಉಕ್ತರೂಪಾ ವಿಶ್ವೇದೇನಾ ಅತೋ ಜುಷಂತೇತಿ ದ್ರುಹಾದಿಧಾತ್ವರ್ಥಃ ಸಂಬಂಧಾತ್ | ಬಹುಲಂ
 ಛಂದಸ್ಯ ಮಾಜಯೋಗೇಽಪಿ | ಸಾ. ೬-೪-೭೫ | ಇತ್ಯಡಾಗಮಾಭಾವಃ | ವಹ್ನಯಃ | ನಿರಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ
 ವಹಿಶ್ರೀತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಹಿತಸ್ಯ ನಿಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಯ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸಃ—ಎಲೈ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೇ (ನೀವು) | ಅಸ್ರಿಧಃ—ಕ್ಷಯರಹಿತರು, ನಾಶರಹಿತರು |
 ಏಹಿಮಾಯಾಸಃ—ಸಮಸ್ತದಿಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸಮಸ್ತವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಜ್ಞೆ (ತಿಳಿವಳಿಕೆ) ಯುಳ್ಳವರು |
 ಅದ್ರುಹಃ—ದ್ರೋಹರಹಿತರಾದವರು, | ವಹ್ನಯಃ—(ನಿಮ್ಮನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವವರಿಗೆ ಧನಾದ್ಯೈಶ್ವರ್ಯ
 ವನ್ನು) ವಹಿಸತಕ್ಕವರು, ತಂದುಕೊಡುವವರು | (ಇಂತಹ ನೀವು) ಮೇಧಂ—ಯಜ್ಞಸಂಬಂಧವಾದ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು |
 ಜುಷಂತ—ಸೇವಿಸಿರಿ (ಭಕ್ಷಿಸಿರಿ).

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳೇ, ನೀವು ನಾಶರಹಿತರು, ಎಲ್ಲಾ ವಿಷಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪೂರ್ಣವಾದ ಪ್ರಜ್ಞೆ
 ಯುಳ್ಳವರು ಎಂದರೆ ಸಮಸ್ತವನ್ನೂ ಬಲ್ಲವರು. ನೀವು ಮತ್ತೊಬ್ಬರಿಗೆ ದ್ರೋಹವೆಣಿಸುವವರಲ್ಲ. ನಿಮ್ಮನ್ನು
 ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವವರಿಗೆ ಧನಾದ್ಯೈಶ್ವರ್ಯವನ್ನು ತಂದುಕೊಡತಕ್ಕವರು. ಇಂತಹ ನೀವು ನಾವು ಕೊಡುವ
 ಯಜ್ಞಸಂಬಂಧವಾದ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸೇವಿಸಿರಿ.

English Translation.

May the Visve devas, who are immortal, Omniscient, devoid of malice
 and bearers (of riches), accept the Sacrificial food.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಅಸ್ತಿತ್ವಃ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಇದಕ್ಕೆ ಕ್ಷಯರಹಿತರು ಅಥವಾ ಶೋಷಣೆರಹಿತರು—not causing drought, or dryness, ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯರು—Unfailing, undecaying, undrying, undaunted, fearless, friendly, harmless, ಇತ್ಯಾದಿ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಪ್ರಯೋಗಿಸಿರುವರು.

ಏಕಮಾಯಾಸಃ—ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವಿರುವುದು ಬೇರೆ ಎಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸರ್ವತೋ ವ್ಯಾಪ್ತಪ್ರಜ್ಞಾಃ ಎಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ತಂಧಸ್ವಾಮಿಯು ಅಹೀನಮಾಯಾಃ ಅನ್ಯಾನಪ್ರಜ್ಞಾನಾ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಇವರಿಬ್ಬರೂ ಮತ್ತು ವೆಂಕಟಮಾಧವರೂ ಈ ಶಬ್ದದ ಉತ್ಪತ್ತಿವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಈ ಶಬ್ದವು ಹೇಗೆ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿ ಬಂದಿತೆಂಬ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಕೌಷೀತಕೇಬ್ರಾಹ್ಮಣದ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಉದಾಹರಿಸಿದಾರೆ. ಸೌಚೀಕಮಗ್ನಿಮಪ್ಸು ಪ್ರವಿಷ್ಟಮೇಹಿ ಮಾಯಾಸೀರಿತಿ ಯದವೋಚನ ತದನುಕರಣಹೇತುಕೋಽಯಂ ವಿಶ್ವೇಷಾಂ ದೇವಾನಾಂ ವ್ಯವೇಶ ಏಹಿ ಮಾಯಾಸಃ ಇತಿ—ಸೌಚೀಕನಾಮಕನಾದ ಅಗ್ನಿಯು ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರವೇಶಿಸುವುದನ್ನು ಕಂಡು ದೇವತೆಗಳು ಏಹಿ ಮಾ ಯಾಸೀಃ ಎಂದರೆ “ಹೋಗಬೇಡ, ಬಾ” ಎಂದು ಏಕಮಾಯಾಸೀಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿದ್ದರಿಂದ ಅದನ್ನು ನುಸರಿಸಿ ಈ ಏಕಮಾಯಾಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ರೂಢಿಗೆ ಬಂದಿರಬಹುದೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು : ಋಗ್ವೇದಸಂಹಿತೆಯ ಹತ್ತನೆಯ ಮಂಡಲದ ೫೧ ನೆಯ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ (ಋ. ೧೦-೫೧-೬) ಈ ವಿಷಯವು ವಿಶದವಾಗಿ ವರ್ಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ—

ಅಗ್ನೀಃ ಪೂರ್ವ ಭ್ರಾತರೋ ಅರ್ಥಮೇತಂ ರಥೀವಾಧ್ಯಾನಮನ್ಯಾವರೀವುಃ |

ತಸ್ಮಾದ್ವಿಯಾ ವರುಣ ದೂರಮಾಯಂ ಗೌರೋ ನ ಕ್ಷೇಪ್ನೋರವಿಜೇ ಜ್ಯಾಯಾಃ ||

ಕುರ್ಮಸ್ತು ಆಯುರಜರಂ ಯದಗ್ನೇ ಯಥಾ ಯುಕ್ತೋ ಜಾತವೇದೋ ನ ರಿಷ್ಯಾಃ |

ಅಥಾ ವಹಾಸಿ ಸುಮನಸ್ಯಮಾನೋ ಭಾಗಂ ದೇವೇಭ್ಯೋ ಹವಿಷಃ ಸುಜಾತ ||

ಪ್ರಯಾಜಾನ್ಮೇ ಅನುಯಾಜಾಂಶ್ಚ ಕೇವಲಾನಾರ್ಜಸ್ವಂತಂ ಹವಿಷೋ ದತ್ತ ಭಾಗಂ |

ಘೃತಂ ಚಾಪಾಂ ಪುರುಷಂ ಚೌಷಧೀನಾಮಗ್ನೇಶ್ಚ ದೀರ್ಘಮಾಯುರಸ್ತು ದೇವಾಃ ||

ತವ ಪ್ರಯಾಜಾ ಅನುಯಾಜಾಶ್ಚ ಕೇವಲ ಊರ್ಜಸ್ವಂತೋ ಹವಿಷಃ ಸಂತು ಭಾಗಾಃ |

ತವಾಗ್ನೇ ಯಜ್ಞೋ ೩ ಯಮಸ್ತು ಸರ್ವಸ್ತುಭ್ಯಂ ನಮಂತಾಂ ಪ್ರದಿಶಶ್ಚ ತಸಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೫೧-೬ ರಿಂದ ೯)

ಈ ಸೂಕ್ತವು ದೇವತೆಗಳಿಗೂ ಅಗ್ನಿಗೂ ನಡೆದ ಸಂಭಾಷಣೆಯು. ಮುಖ್ಯವಿಚಾರವೇನೆಂದರೆ—ಅಗ್ನಿಗೆ ಭೂಪತಿ, ಭುವನಪತಿ, ಭೂತಾನಾಂಪತಿ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಮೂವರು ಜ್ಯೇಷ್ಠಸಹೋದರರಿದ್ದರು ಅವರೂ ಅಗ್ನಿಯಂತೆಯೇ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ವಹಿಸುತ್ತಿದ್ದರು. ಹೀಗಿರುವಲ್ಲಿ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಹೋಮಮಾಡುವಾಗ ವಸ್ತ್ರ ಸದೃಶವಾದ ವಷಟ್ಕಾರ ಶಬ್ದಪೂರ್ವಕವಾದ ಹೋಮಗಳಿಂದ ಈ ಮೂವರು ಸಹೋದರರೂ ಮೃತರಾದರು. ಅದನ್ನು ಕಂಡು ಕಿರಿಯವನಾದ ಅಗ್ನಿಯು ಭೀತನಾಗಿ ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಹೋಗಿ ಅವಿತುಕೊಂಡಿದ್ದನು. ದೇವತೆಗಳು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಹುಡುಕುತ್ತಿರುವಾಗ ನೀರಿನಲ್ಲಿದ್ದ ಮಿಾನುಗಳು ಅಗ್ನಿಯು ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಇರುವನೆಂದು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ

ತಿಳಿಸಿದವು. ಆಗ ದೇವತೆಗಳು ಬಂದು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಸಂಭಾಷಿಸಿದರು. ಆ ಸಂಭಾಷಣೆಯೇ ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ದೇವತೆಗಳು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ನೀರಿನಿಂದ ಎದ್ದು ಬರಬೇಕೆಂದೂ ಹಿಂದಿನಂತೆ ತನುಗೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ವಹಿಸಬೇಕೆಂದೂ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲು ಅಗ್ನಿಯು ತನ್ನ ಸಹೋದರರು ಮೃತರಾದುದರಿಂದ ತನಗೂ ಅದೇ ಗತಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವದೆಂದೂ ಅದ್ದರಿಂದ ತಾನು ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದೂ ಹೇಳಿದನು. ಅದಕ್ಕೆ ದೇವತೆಗಳು, ಮರಣಕ್ಕಾಗಿ ಹೆದರಬೇಡವೆಂದೂ ನಿನಗೆ ಮರಣದ ಭಯವುಂಟಾಗದಂತೆ ಮಾಡುವುದೆಂದೂ ಹೇಳಲು, ಅಗ್ನಿಯು ಪುನಃ ಇಂತೆಂದನು—ಒಳ್ಳೇದು, ಮರಣಭಯವನ್ನು ನನಗೆ ತಪ್ಪಿಸುವುದಲ್ಲದೆ ಯಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಯಾಜಾ, ಅನುಯಾಜಾ, ಉರ್ಜಸ್ವತ್, ಸ್ವಿಷ್ಟಕೃತ್, ಆಜ್ಯಭಾಗ ಮೊದಲಾದ ಕೆಲವು ವಿಶೇಷ ಆಹುತಿಗಳನ್ನು ನನಗೆ ಕೊಡಬೇಕು ಎಂದನು. ದೇವತೆಗಳು ಹಾಗೆಯೇ ಆಗಲೆಂದೊಪ್ಪಿ ಅವನು ಕೇಳಿದ ಹವಿರ್ಭಾಗಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟು, ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯಪಾತ್ರವನ್ನು ವಹಿಸುವಂತೆಯೂ ಸರ್ವರಿಂದಲೂ ನಮಸ್ಕೃತನಾಗುವಂತೆಯೂ ದೀರ್ಘಾಯುವಾಗುವಂತೆಯೂ ವರವನ್ನಿತ್ತು ಪೂರ್ವದಂತೆ ಹವಿರ್ವಹನಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಅವನನ್ನು ನಿಯಮಿಸಿದರು ಎಂದು ಈ ಸೂಕ್ತದ ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಯಜುರ್ವೇದದ ತೈತ್ತಿರೀಯ ಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿ ಈ ವಿಷಯವಾಗಿ ಈ ರೀತಿ ಇರುವುದು—

ಅಗ್ನೇಸ್ತ್ರಯೋ ಜ್ಯಾಯಾಗ್ಂಸೋ ಭ್ರಾತರ ಆಸನ್ನೇ ದೇವೇಭ್ಯೋ ಹವ್ಯಂ ವಹಂತಃ
ಪ್ರಾಮಾಯಂತ ಸೋಽಗ್ನಿರಬಿಭೇದಿತ್ಥಂ ವಾವ ಸ್ಯ ಆರ್ತಿಮಾಽರಿಷ್ಯತೀತಿ ಸ ನಿಲಾ-
ಯತ ಸೋಽಪಃ ಪ್ರಾವಿಶತ್ತಂ ದೇವತಾಃ ಪ್ರೈಷಮೈಚ್ಛಂತಂ ಮತ್ಸ್ಯಃ ಪ್ರಾಬ್ರವೀತ್ತ
ಮತಸದ್ಧಿಯಾಧಿಯಾ ತ್ವಾ ವಧ್ಯಾಸುಯೋ ಮಾ ಪ್ರಾವೋಚಿ ಇತಿ ತಸ್ಮಾನ್ನತ್ಸ್ಯಂ
ಧಿಯಾಧಿಯಾ ಘ್ನಂತಿ ಶಪ್ತೋ ಹಿ ತಮನ್ತವಿಂದನ್ನಮಬ್ರುವನ್ನುಸ ನ ಆ ವರ್ತಸ್ಯ
ಹವ್ಯಂ ನೋ ವಹೇತಿ ಸೋಽಬ್ರವೀದ್ವರಂ ವೃಣೈ ಯದೇವ ಗೃಹೀತಸ್ಯಾಹುತಸ್ಯ
ಬಹಿಃ ಪರಿಧಿಸ್ತಂದಾತ್ರಸ್ತೇ ಭ್ರಾತೃಣಾಂ ಭಾಗಧೇಯಮಸದಿತಿ ತಸ್ಮಾದ್ಯದ್ಗೃಹೀತ-
ಸ್ಯಾಹುತಸ್ಯ ಬಹಿಃ ಪರಿಧಿ ಸ್ತಂದತಿ ತೇಷಾಂ ತದ್ಭಾಗಧೇಯಂ ತಾನೇವ ತೇನ
ಪ್ರೀಣಾತಿ ಪರಿಧೀನ್ವರಿ ದಧಾತಿ ರಕ್ಷಸಾಮಪಹತ್ಯೈ || (ತೈ. ಸಂ. ೨-೬-೬)

ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಗೆ ಮೂರು ಮಂದಿ ಜ್ಯೇಷ್ಠಸಹೋದರರಿದ್ದರು. ಅವರು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಯಜಮಾನನು ಕೊಡುವ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಒಯ್ಯುತ್ತಿದ್ದರು. ಅವರು ಮೃತರಾಗಲು ಅಗ್ನಿಯು ತನಗೂ ಆ ಗತಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗಬಹುದೆಂದು ಹೆದರಿ ಓಡಿಹೋಗಿ ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರವೇಶಿಸಿ ಯಾರಿಗೂ ಕಾಣದಂತೆ ಅಮಿತುಕೊಂಡಿದ್ದನು. ದೇವತೆಗಳು ಅಗ್ನಿಯು ಎಲ್ಲಿಹೋದನೆಂದು ಹುಡುಕುತ್ತಿರುವಾಗ ನೀರಿನಲ್ಲಿದ್ದ ಒಂದು ಮೀನು, ಅಗ್ನಿಯು ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಅಮಿತುಕೊಂಡಿರುವನೆಂದು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಹೇಳಿತು. ಮೀನಿನ ಈ ಚಾಡಿಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ಅಗ್ನಿಗೆ ಕೋಪ ಬಂದು ಇನ್ನು ಮೇಲೆ ನೀರಿನಲ್ಲಿರುವ ಮೀನುಗಳನ್ನು ಜನರು ಬಲೆ ಮೊದಲಾದ ಸಾಧನಗಳಿಂದ ಹಿಡಿದು ಕೊಲ್ಲುವಂತೆ ಶಪಿಸಿದನು. ಅದರಂತೆ ಈಗಲೂ ಜನರು ಮೀನುಗಳನ್ನು ಹಿಡಿದು ಕೊಂದು ತಿನ್ನುತ್ತಿರುವರು. ಬಳಿಕ ದೇವತೆಗಳು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಕುರಿತು ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನೀನು ಹಿಂತಿರುಗಿ ಬಂದು ನನಗೆ ಹವಿರ್ವಹನಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಉದ್ಯುಕ್ತನಾಗಿರು ಎನ್ನಲು ಅದಕ್ಕೆ ಅಗ್ನಿಯು--ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಹೋಮಾಡುವಾಗ ಪರಿಧಿಯ (ರಾಕ್ಷಸರು ಬಂದು ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ವಿಘ್ನಮಾಡದಂತೆ ಅಗ್ನಿಯ ಸುತ್ತಲೂ ನಾಲ್ಕು ದಿಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಇಡುವ ದರ್ಭವಿಶೇಷಗಳು.) ಹೊರಗಡೆ ಎಂದರೆ ಈಚೆ ಬೀಳುವ ಆಜ್ಯವೇ ಮೊದಲಾದ ಆಹುತಿಗಳ ಭಾಗವು ನನ್ನ ಸಹೋದರರಿಗೆ ಹವಿರ್ಭಾಗವಾಗು

ವಂತೆ ವರವನ್ನು ಕೊಟ್ಟರೆ ತಾನು ನೀರಿನಿಂದ ಬಂದು ಪೂರ್ವದಂತೆ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಒಯ್ಯುವನೆಂದು ಹೇಳಿದನು. ಅದಕ್ಕೆ ದೇವತೆಗಳು ಸಮ್ಮತಿಸಿ ಅವನಿಗೆ ಆರೀತಿ ವರವನ್ನು ಕೊಟ್ಟರು. ಇತ್ಯಾದಿ ಉಪಾಖ್ಯಾನವಿದೆ.

ಆದುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯು ನೀರನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ದೇವತೆಗಳು ಅವನನ್ನು ದ್ವೇಶಿಸಿ ಹೇಳಿದ—“ಏಹಿ ಮಾ ಯಾಸೀಃ—ಹೋಗಬೇಡ ಬಾ” ಎಂಬ ವಾಕ್ಯದ ಅನುಕರಣೆಯಿಂದ ಈ ಏಹಿಮಾ ಯಾಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ರೂಢಿಗೆ ಬಂತೆಂದು ಹಲವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಕೆಲವರು ಅಹಿಮಾಯಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ರೂಪಾಂತರವೇ ಏಹಿಮಾಯಾಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವಾಗುವುದೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಈ ಶಬ್ದದ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ವಿಭಕ್ತಿರೂಪಗಳಾದ ಅಹಿಮಾಯಾನ್ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೯೦-೪), ಅಹಿಮಾಯಾಃ (ಋ. ಸಂ. ೬-೫೨-೧೫ ; ೧೦-೬೩-೪) ಅಹಿಮಾಯಾಸ್ಯ (ಋ. ಸಂ. ೬-೨೦-೭) ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಮೇಲೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ನಾಲ್ಕು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯವಂಡಿತರು—

Roth—Of many shapes or agile like a serpent, tricky as a serpent.

Williams—Having unsurpassable wisdom.

Griffith—Having Superhuman Power.

Ludwig—Having the wiles of serpents.

ಎಂದು ನಾನಾವಿಧ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಮಾಯಾಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಈ ಕೆಳಗಿನ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಬಹುದಾಗಿದೆ.

(1) Creative power.

(2) Miraculous power (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೬೦-೩ ; ೨-೧೭-೫ &c.)

(3) Power of assuming various shapes (ಋ. ಸಂ. ೩-೫೩-೮ ; ೫-೬೩-೬ ; ೬-೨೨-೬ &c.)

(4) Wiles, tactics, tricks (ಋ. ಸಂ. ೧-೮೦-೭ ; ೬-೧೮-೯ &c.)

(5) Sorcery, witchcraft, magic (ಋ. ಸಂ. ೨-೭೭-೧೬ ; ೮-೨೩-೧೫ ; ೬-೪೫-೯ &c.)

(6) Illusion (ಋ. ಸಂ. ೧೦-೫೪-೨)

ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ wisdom, intelligence ಬುದ್ಧಿ ಕುಶಲತೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಿದ್ದರಬಹುದು. ಕಾಲಕ್ರಮೇಣ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು ರೂಢಿಗೆ ಬಂದಂತೆ ತೋರುತ್ತದೆ. ಪುರಾಣಗಳಲ್ಲಿಯೂ ವೇದಾಂತಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಮಾಯಾಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕೃತಿ, divine power, creative power, supernatural power ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥಗಳು ರೂಢಿಯಲ್ಲಿವೆ. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದದ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ರೂಪಗಳಾದ ಮಾಯಾ, ಮಾಯಯಾ, ಮಾಯಾಃ, ಮಾಯಾಭಿಃ, ಮಾಯಾಂ, ಮಾಯಾನಾನ್, ಮಾಯಾವಿನಃ, ಮಾಯಾವಿನಂ, ಮಾಯಿನಃ, ಮಾಯಿನಂ, ಮಾಯಿನಾ, ಮಾಯಿನಾಂ, ಮಾಯಿಾ, ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಅನೇಕ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಆಯಾ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಅವುಗಳ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗುವುದು.

ಅದ್ವೈತಃ—ದ್ರುಹ ಜಿಘಾಂಸಾಯಾಂ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಈ ಶಬ್ದದ ಉತ್ಪತ್ತಿಯಾಗಿದೆ. ಈ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವು—ದ್ರೋಹರಹಿತರು, not injuring, kindly disposed, without evil, without ill-will, without hostility, Guileless, not deceiving, devoid of malignity ಎಂದಾಗುವುದು. ಅರ್ಥವಿವರಣೆಗಾಗಿ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಶಬ್ದಗಳನ್ನೂ ಉಪಯೋಗಿಸಿದರೂ ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು ಒಂದೇ ಆಗಿರುವುದು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಕ್ಷಯ ಅಥವಾ ಶೋಷಣ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವ ಸ್ಪ್ರಿಧುಧಾತುವಿಗೆ ' ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯಃ ಕ್ವಿಪ್ ' (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೦೮ ವಾ. ೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಾವೇಕ್ವಿಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಮಾಡಿದಾಗ ನಜ್ ನೋಂದಿಗೆ ನ ವಿದ್ಯತೇ ಸ್ಪ್ರಿತ್ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸಬರುವುದು, ಇಲ್ಲಿ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನಜ್ ಸುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭) ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಲ್ಲಿ ನಜ್, ಸುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸ್ಪ್ರಿಧ್ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ ಏಕಮಾಯಾಸಃ—ಆ-ಸುತ್ತಲೂ ಈಹತೇ ವ್ಯಾಪಿಸಿರುವನು ಆದ್ದರಿಂದ ಏಹಿಃ, ಆ ಉಪಸರ್ಗದಿಂದಕೂಡಿದ ಈಹಚೇಷ್ಟಾಯಾಂ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಇಫ (ಉ.ಸೂ. ೨-೫೫೭) ಎಲ್ಲಧಾತುಗಳಿಗೂ ಇಫ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಫ ಪ್ರತ್ಯಯಬಂದರೆ, ಏಹಿ ಎಂದಾಗುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಏಹಿಃ ಮಾಯಾ=ಪ್ರಜ್ಞಾ ಯೇಷಾಂ ತೇ ' ಯಾರಪ್ರಜ್ಞೆಯು ಸದ್ಭವಃ ವ್ಯಾಪ್ತವಾಗಿರುವುದೋ ಅವರು ಏಹಿಮಾಯಾಸಃ ಎನ್ನಲ್ಪಡುತ್ತಾರೆ ' ಏಹಿಮಾಯಾಸಃ, ಇದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸವಾದ್ದರಿಂದ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು. ಅಥವಾ, ಅಜ್ಞಾನಿವಾತವಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ತ ಅದರ ಮುಂದಿರುವ ' ಇಜ್ಞಾಂತಾ ' ಧಾತುವಿನ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನವಾದ ' ಇಹಿ ' ಎಂಬುದು ತಿಜ್ಞತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಆ+ಇಹಿ ಇವುಗಳಿಗೆ ಗುಣಬಂದಮೇಲೆ ಏಕಾದೇಶದಿಂದ ಬಂದ ಏಕಾರವು ಏಕಾ ಘೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಏಹೀತಿ ಪದಯುಕ್ತಂ ಮಾಯಾಸೀಃ' ಇತ್ಯತ್ರ ಮಾಯಾ ಇತ್ಯಕ್ಷರದ್ವಯಂ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಏಹಿಮಾಯಾಸಃ) ಏಹಿಪದದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ' ಮಾಯಾಸೀಃ ' ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಮಾಯಾ ಎಂಬಿರಡು ಅಕ್ಷರಗಳು ಯಾರಲ್ಲಿನೆಯೋ ಅವರು ಏಹಿಮಾಯಾಸಃ, ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು. ಅದ್ವೈತಃ—ದ್ರುಹ ಜಿಘಾಂಸಾಯಾಂ ಎಂಬ ಧಾತು ಸಂಪದಾದಿಗಣದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ನಜ್ ನೋಂದಿಗೆ ಬಹುವ್ರೀಹಿಯನ್ನು ಮಾಡಿದಮೇಲೆ ನಜ್ ಸುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರ ಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಮೇಧಂ- ಮೇಧ್ಯಸಂಗಮೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಆಗಿರುವುದು ಮೇಧ್ಯತೇ ಸಂಗಮ್ಯತೇ ದೇವೈಃ ಇತಿ ಮೇಧಂ, ಹವಿಸ್ಸು ದೇವತೆಗಳೊಂದಿಗೆ ಸೇರುವುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಮೇಧಂ ಎಂದು ಹೆಸರು ಬಂದಿದೆ. ಕರ್ಮಣಿ ಘೋಷಪ್ರತ್ಯಯಬಂದಿರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ತಬರುವುದು, ಜುಷಂತ—ವಿಶ್ವೇದೇವತೆಗಳಿಗೆ ದ್ರುಹಾದಿ ಧಾತೃರ್ಥಸಂಬಂಧವಿರುವುದರಿಂದ ಛಂದಸಿ ಲುಜ್ ಲಜ್ ಲಿಛಿಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೬) ಎಂಬುದರಿಂದ, ಸೇವತಾಂ, (ಸೇವಿಸಲಿ) ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲಜ್ ಬರುವುದು ಬಹುಲಂ ಛಂದಸ್ಯನಾಜ್ಯೋಗೇಽಪಿ

(ಉ.ಸೂ. ೬-೪-೭೫) ಮಾಜ್ ಯೋಗವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಮಾಜ್ ಯೋಗವಿದ್ದರೂ ಅಟ್ ಆಟ್ ಆಗಮಗಳು ಬಹುಲವಾಗಿ ಬರುವುವು ಅಂದರೆ ಮಾಜ್ ಯೋಗವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಕೆಲವೆಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕೆಲವೆಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಮಾಜ್ ಯೋಗವಿದ್ದರೂ ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಟ್ ಆಗಮಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವತ್ಸಯಃ ಇಲ್ಲಿ ವಹಿಸ್ತಿ (ಉ. ಸೂ. ೪-೪೯೧) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ನಿಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು. ಅದು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಬರುವುದು || ೯ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಪಾವಕಾ ನಃ ಸರಸ್ವತೀ ವಾಜೇಭಿರ್ವಾಜಿನೀವತೀ
ಯಜ್ಞಂ ವಷ್ಪು ಧಿಯಾವಸುಃ || ೧೦ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಪಾವಕಾ | ನಃ | ಸರಸ್ವತೀ | ವಾಜೇಭಿಃ | ವಾಜಿನೀವತೀ
ಯಜ್ಞಂ | ವಷ್ಪು | ಧಿಯಾವಸುಃ || ೧೦ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಸರಸ್ವತೇ ತೃಚೇ ಯಾ ಪ್ರಥಮಾ ಸಾನ್ವಾರಂಭಣೀಯೇಷ್ಟಾ ಸರಸ್ವತ್ಯಾಃ ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ | ತಥಾ ದರ್ಶಪೂರ್ಣಮಾಸಾನಾರಪ್ಸ್ಯಮಾನ ಇತ್ಯೆಸ್ಮಿನ್ವಂಡೇ ಪಾವಕಾ ನಃ ಸರಸ್ವತೀ ಪಾವೀರವೀ ಕನ್ಯಾ ಚಿತ್ತಾಯುಃ | ಅ. ೨-೮ | ಇತಿ ಸೂಕ್ರಿತಂ ||

ಸರಸ್ವತೀ ದೇವೀ ವಾಜೇಭಿರ್ಹವಿರ್ವಕ್ಷಣೈರನ್ನೈರ್ನಿಮಿತ್ತಭೂತೈಃ | ಯದ್ವಾ | ಯಜಮಾನೇ-
ಭ್ಯೋ ದಾತವ್ಯೈರನ್ನೈರ್ನಿಮಿತ್ತಭೂತೈಃ | ನೋಽಸ್ಮದೀಯಂ ಯಜ್ಞಂ ವಷ್ಪು | ಕಾಮಯತಾಂ | ಕಾಮು-
ಯಿತ್ವಾ ಚ ನಿರ್ವಹತ್ವಿತ್ಯರ್ಥಃ | ತಥಾ ಚಾರಣ್ಯಕಕಾಂಡೇ ಶ್ರುತ್ಯೈವ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಂ | ಯಜ್ಞಂ ವಷ್ಪುತಿ
ಯದಾಹ ಯಜ್ಞಂ ವಹತ್ವಿತ್ಯೇವ ತದಾಹ | ಐ. ಅ. ೧-೧-೪ | ಇತಿ ಕೀದೃಶೀ ಸರಸ್ವತೀ | ಪಾವಕಾ ಶೋಧ-
ಯಿತ್ರೀ ವಾಜಿನೀವತ್ಯನ್ನೈವತ್ಕ್ರಿಯಾವತೀ ಧಿಯಾವಸುಃ | ಕರ್ಮಪ್ರಾಪ್ಯಧನನಿಮಿತ್ತಭೂತಾ | ವಾಗ್ಗೇವತಾ
ಯಾಸ್ತಥಾವಿಧಂ ಧನನಿಮಿತ್ತತ್ವಮಾರಣ್ಯಕಕಾಂಡೇ ಶ್ರುತ್ಯಾ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಂ | ಯಜ್ಞಂ ವಷ್ಪು ಧಿಯಾವಸುರಿ-
ತಿ ವಾಗ್ಗೈ ಧಿಯಾವಸುಃ | ಐ. ಅ. ೧-೧-೪ | ಇತಿ ಶ್ವೇನಃ ಸೋಮ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಪಂಚತ್ರಿಂಶತ್ಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು
ದೇವತಾವಿಶೇಷವಾಚಿಷು ಪದೇಷು ಸರಮಾ ಸರಸ್ವತೀತಿ ಪಠಿತಂ | ಏತಾವ್ಯಚಿಂ ಯಾಸ್ತು ಎವಂ ವ್ಯಾ-
ಚಿಷ್ಟೇ | ಪಾವಕಾ ನಃ ಸರಸ್ವತ್ಯನ್ನೈರನ್ನವತೀ ಯಜ್ಞಂ ವಷ್ಪು ಧಿಯಾವಸುಃ | ಕರ್ಮವಸುಃ | ನಿ. ೧೧-

೨೬ | ಇತಿ || ಸವನಂ ಪಾವಃ ಶುದ್ಧಿಃ | ಪಾವಂ ಕಾಯತೀತಿ ಪಾವಕಾ ಕೈ ಗೈ ರೈ ಶಬ್ದೇ ಆತೋಽನು-
ಪಸರ್ಗೇ ಕಃ ಪಾ. ೩-೨-೩ | ಇತಿ ಕಪ್ತತ್ಯಯಃ | ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇನಾಂತೋದಾತ್ತ-
ತ್ವಂ ಯದ್ವಾ | ಪುನಾತೀತ್ಯರ್ಥೇ ಣ್ವುಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಥಾತ್ವಾತ್ಪೂರ್ವಸ್ಯಾತ ಇದಾಪ್ಯಸುಪಃ | ಪಾ.
೩-೩-೪೪ | ಇತೀತ್ವಸ್ಯಾಭಾವೋಽಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಚ ಛಾಂದಸಂ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಂ | ಸರಃಶಬ್ದಃ ಸರ್ತೇರಸು-
ನಂತತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಮತುಸ್‌ಜೀವೋಃ ಪಿತ್ತತ್ವದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ನಾಜೀಭಿಃ | ನಾಜಶಬ್ದೋ
ವೃಷಾದಿತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸ ಹ್ಯವೃತ್ತ್ಯುತ್ಪಾದಾಕೃತಿಗಣಃ | ನಾಜೋಽನ್ನಮಾಸ್ತಿತಿ ನಾಜಿನ್ಯಃ
ಕ್ರಿಯಾಃ | ಅತ ಇನಿಶನಾ | ಪಾ. ೫-೨-೧೧೫ ಇತೀನಿಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತಾಃ ಕ್ರಿಯಾ ಯಸ್ಯಾಃ ಸಂತಿ ಸಾ
ಸರಸ್ವತೀ ನಾಜಿನೀವತೀ | ಛಂದಸೀರ ಇತಿ ಮತುಪೋ ವತ್ವಂ | ಮತುಸ್‌ಜೀವೋಃ ಪಿತ್ತೇನಾನು-
ದಾತ್ತತ್ವಾದಿನೇಃ ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಮೇವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಯಜ್ಞಂ | ಯಜಯಾಚೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ.
೩-೩-೯೦ | ನಜಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತ ವಷ್ಟು ವಶ ಕಾಂತಾ | ಕಾಂತಿರಭಿ-
ಲಾಷಃ | ಆದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ನಿಘಾತಃ | ಧಿಯಾವಸುಃ | ಧಿಯಾ ಕರ್ಮಣಾ
ವಸು ಯಸ್ಯಾಃ ಸಕಾಶಾದ್ಭವತಿ ಸಾ ಧಿಯಾವಸುಃ | ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ ವಿಭಕ್ತಿರುದಾತ್ತಾ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ
ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಮಿತಿ ವಿಭಕ್ತಿಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಛಾಂದಸಸ್ತುತೀಯಾಯಾ ಅಲುಕ್ |

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಪಾವಕಾ—(ಜನರನ್ನು) ಪವಿತ್ರಗೊಳಿಸುವ, ಅಥವಾ ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವ | ನಾಜಿನೀವತೀ—(ಸ್ತ್ರೀತ್ರಿ-
ಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ಜನರಿಗೆ) ಅನ್ನಾದ್ಯಾಹಾರಗಳನ್ನು ಕೊಡುವವಳಾದ (ಕೊಡುವವಳಾದ) | ಧಿಯಾವಸುಃ—
ಯಜ್ಞಾದಿ ಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ಫಲಭೂತವಾದ ಧನಾದಿಗಳಿಗೆ ಕಾರಣಭೂತಳಾದ ! ಸರಸ್ವತೀ—ಸರಸ್ವತೀದೇವಿಯು
(ನಾಗ್ಧೀವತಿಯು ಅಥವಾ ಸರಸ್ವತೀ ಎಂಬ ನದಿಯು) | ನೇ—ನಮ್ಮ | ಯಜ್ಞಂ—ಯಜ್ಞವನ್ನು |
ನಾಜೀಭಿಃ—ಹವಿರ್ಲಕ್ಷಣರೂಪವಾದ ಅನ್ನಗಳಿಗಾಗಿ | ವಷ್ಟು—ಅಪೇಕ್ಷಿಸಲಿ (ಯಜ್ಞವನ್ನು ಸಾಂಗವಾಗಿ ನಡೆಯು-
ವಂತೆ ನಿರ್ವಹಿಸಲಿ) ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಸರಸ್ವತೀದೇವಿಯು ಜನರನ್ನು ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವವಳು; ಯಜ್ಞಾದಿಗಳಿಂದ ಆರಾಧನೆಮಾಡುವ ಜನರಿಗೆ
ಅನ್ನಾದಿಗಳನ್ನು ಕೊಡುವವಳು; ಮತ್ತು ಧನರೂಪವಾದ ಐಶ್ವರ್ಯಪ್ರಾಪ್ತಿಗೂ ಕಾರಣಭೂತಳಾದವಳು. ಇಂತಹ
ಸರಸ್ವತಿಯು ನಾವು ಕೊಡುವ ಹವಿರ್ಲಕ್ಷಣರೂಪವಾದ ಅನ್ನಾದಿಗಳಿಂದ ತೃಪ್ತಿಗೊಂಡು ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞವನ್ನು
ಸಾಂಗವಾಗಿ ನೆರವೇರುವಂತೆ ಮಾಡಲಿ.

English Translation.

May Saraswati, the purifier, the bestower of food, recompenser of wor-
ships with wealth, be attracted to our rite by our offer of sacrificial food.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಪಾವಕಾನಃ ಎಂಬ ಈ ಋಕ್ಕೂ ಮುಂದಿನ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಸೇರಿ ಸಾರಸ್ವತಸ್ತೃಚಃ ಎಂದರೆ ಸರಸ್ವತೀಸಂಬಂಧವಾದ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳು ಎನಿಸುವವು. ಈ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯದಾದ ಈ ಪಾವಕಾನಃ ಎಂಬ ಋಕ್ಕು ಅನ್ವಾರಂಭಣೀಯೇಷ್ಟಿ ಎಂಬ ಯಜ್ಞವಿಶೇಷದಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವ ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ ಎಂಬ ಮಂತ್ರವು. ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಯಾವ ದೇವತೆಯನ್ನಾಗಲಿ ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೋಮಮಾಡುವಾಗ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುವರು. ಆ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಆ ದೇವತೆಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟಿದ್ದಾಗಿರಬೇಕು. ಮೊದಲನೆಯ ಋಕ್ಕನ್ನು ಪಠಿಸಿ ದೇವತೆಯನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವರು. ಇಂತಹ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಮತ್ತೊಂದು ಋಕ್ಕಿನಿಂದ ಆ ದೇವತೆಯನ್ನು ದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೋಮಮಾಡುವರು. ಈ ಮಂತ್ರಕ್ಕೆ ಯಾಜ್ಞಾ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಅದರಂತೆ ಅನ್ವಾರಂಭಣೀಯೇಷ್ಟಿಯಲ್ಲಿಯೂ ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ ಮತ್ತು ಯಾಜ್ಞಾ ಎಂಬ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುವರು. ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ಆಶ್ವಲಾಯ ಮಹರ್ಷಿಯು ತಮ್ಮ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ (ಆಶ್ವ. ಶ್ರೌ. ಸೂ. ೨೮) ತಥಾ ದರ್ಶಪೂರ್ಣಮಾಸಾವಾರಸ್ಪ್ಯಮಾನ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿರುವರು.

ಪಾವಕಾ ನಃ ಸರಸ್ವತೀ ಪಾವೀರವೀ ಕನ್ಯಾ ಚಿತ್ರಾಯುಃ | (ಆಶ್ವ. ೨-೮)

ಈ ಅನ್ವಾರಂಭಣೀಯೇಷ್ಟಿಯನ್ನೂ ದರ್ಶಪೂರ್ಣಮಾಸಯಾಗವನ್ನೂ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಯಜಮಾನನು ಪುಣ್ಯಾಹವಾಚನ, ನಂದೀಶ್ರಾದ್ಧ, ಉದಕಶಾಂತ್ಯಾಖ್ಯ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಿ ಪತ್ನಿಯ ಹಸ್ತದಲ್ಲಿ ಪುತಿಸರವೆಂಬ ಸೂತ್ರವನ್ನು ಕಟ್ಟಿ ಬಳಿಕ ಮಾರನೆಯದಿನ ಸ್ನಾನಾದಿನಿತ್ಯಕರ್ಮಗಳನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಿದ ಬಳಿಕ— ಯಾವಜ್ಜೀವಂ ದರ್ಶಪೂರ್ಣಮಾಸಾಭ್ಯಾಂ ಯಕ್ಷ್ಮೇ ಎಂದು ಸಂಕಲ್ಪಮಾಡಬೇಕು. ಅನಂತರ ಅನ್ವಾರಂಭಣೀಯೆಯೂ ಯಕ್ಷ್ಮೇ ಎಂದೂ ಸಂಕಲ್ಪಮಾಡಿ ಅಗ್ನಿವಿಹರಣವೆಂಬ ಗಾರ್ಹಪತ್ಯಾಗ್ನಿಯಿಂದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ತರುವ ಅಗ್ನಾಶ್ರಯನವೆಂಬ ಕರ್ಮವನ್ನು ನೆರವೇರಿಸಬೇಕು. ಬಳಿಕ ಅನ್ವಾಧಾನವನ್ನು ಹೇಳುವಾಗ ಅಗ್ನಾವಿಷ್ಣೂ, ಸರಸ್ವತೀ, ಸರಸ್ವಾನ್, ಅಗ್ನಿಭಗೀ ಎಂಬ ಪ್ರಧಾನದೇವತೆಗಳನ್ನು ದ್ದೇಶಿಸಿ ಪ್ರಧಾನಹೋಮವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕು. ಅಗ್ನಾವಿಷ್ಣುಗಳಿಗೆ ಏಕಾದಶಕಪಾಲಃ ಪುರೋಡಾಶವೂ, ಸರಸ್ವತೀದೇವತೆಗೆ ಚರುವೂ, ಸರಸ್ವಾನ್ ಎಂಬ ದೇವತೆಗೆ ದ್ವಾದಶಕಪಾಲಃ ಪುರೋಡಾಶವೂ, ಅಗ್ನಿಭಗೀ ಎಂಬ ದೇವತೆಗೆ ಅಷ್ಟಾದಶಕಪಾಲಃ ಪುರೋಡಾಶವೂ ಹೋಮದ್ರವ್ಯಗಳು. ಈ ಹೋಮಗಳನ್ನು ಪೂರ್ಣಮಾಸಯಾಗಾನುಸಾರವಾಗಿ ಮಾಡಬೇಕು. ಈ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಹೋಮಮಾಡುವಾಗ ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ ಮತ್ತು ಯಾಜ್ಞಾ ಎಂಬ ಮಂತ್ರಗಳು ಈ ರೀತಿ ಇರುವವು—

ಅಗ್ನಾವಿಷ್ಣು — ಅಗ್ನಾವಿಷ್ಣು ಸಜೋಷಸಾ (ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ)

ಅಗ್ನಾವಿಷ್ಣು ಮಹಿ ಧಾಮ (ಯಾಜ್ಞಾ)

ಸರಸ್ವತೀ — ಪಾವಕಾನಃ ಸರಸ್ವತೀ (ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ) ಮು. ಸಂ. ೧-೩-೧೦

ಪಾವೀರವೀಕನ್ಯಾ (ಯಾಜ್ಞಾ) ಮು. ಸಂ. ೬-೪೯-೭

ಸರಸ್ವಾನ್ — ಪೀಪಿನಾಂಸಂ ಸರಸ್ವತೇ (ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ) ಮು. ಸಂ. ೭-೯೬-೬

ದಿವ್ಯಂ ಸುಪರ್ಣಂ ವಾಯಸಂ (ಯಾಜ್ಞಾ) ಮು. ಸಂ. ೧-೧೫೪-೨

ಅಗ್ನಿರ್ಭಗೀ— ಆಸವಂ ಸವಿತುಃ (ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ) ಋ. ಸಂ. ೮-೧೦೨-೬

ಸ ನೋ ರಾಧಾಂಸ್ಯಾಭರ (ಯಾಜ್ಞಾ) ಋ. ಸಂ. ೭-೧೫-೧೧

ಎಂದರೆ ಈ ಅನ್ವಾರಂಭಣೀಯೇಷ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತೀದೇವತೆಯನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ—

ಸಾವಕಾನಃ ಸರಸ್ವತೀ ವಾಜೇಭಿರ್ವಾಜಿನೀವತೀ |

ಯಜ್ಞಂ ವಷ್ಟು ಧಿಯಾವಸುಃ (ಋ. ಸಂ. ೧-೩-೧೦)

ಎಂಬ ಋಕ್ಮನ್ನು ಪುರೋನುವಾಕ್ಯದ ಮಂತ್ರವನ್ನಾಗಿಯೂ,

ಸಾವೀರವೀ ಕನ್ಯಾ ಚಿತ್ರಾಯುಃ ಸರಸ್ವತೀ ವೀರಪತ್ನೀ ಧಿಯಂ ಧಾತ್ |

ಗ್ನಾಭಿರಚ್ಛಿದ್ರಂ ಶರಣಂ ಸಜೋಷಾ ದುರಾಧರ್ಷಂ ಗೃಣತೇ ಶರ್ಮ ಯಂಸತ್ ||

(ಋ. ಸಂ. ೬-೪೯-೭)

ಎಂಬ ಋಕ್ಮನ್ನು ಯಾಜ್ಞಾ ಮಂತ್ರವನ್ನಾಗಿಯೂ ಉಪಯೋಗಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವರು.

ಸಾವಕಾ—ಈ ಶಬ್ದವು ಪೂರ್ವ ಪವಿತ್ರಗೊಳಿಸು ಶುದ್ಧಮಾಡು ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನವಾಗಿದೆ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು—ಪವನಂ ಸಾವಃ ಶುದ್ಧಿಸ್ತಂ ಕಾಯತೀತಿ ಸಾವಕಾ ಎಂದು ಈ ಶಬ್ದದ ರೂಪ ನಿಷ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು ಮಾಡಿದಾರೆ. ಪವಿತ್ರಗೊಳಿಸುವವಳು, (ಪಾಸಗಳನ್ನು ಪರಿಹರಿಸಿ) ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವವಳು ಎಂದರ್ಥವು. ಸಾವಕಶಬ್ದವು ಅಗ್ನಿ, ಮರುತ್, ಸೋಮ ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಅನೇಕ ಕಡೆ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದರೂ ಅಗ್ನಿಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೇ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. —

ಅಗ್ನಿ—ಅಗ್ನೀ ಸಾವಕ ರೋಚಿಷಾ ಮಂದ್ರಯಾ ದೇವ ಜಿಹ್ವಯಾ | (ಋ. ಸಂ. ೫-೨೬-೧)

ಸ ನಃ ಸಾವಕ ದೀದಿವ್ಯೋಗ್ನೀ ದೇವಾ ಂ ಇಹಾವಹ | (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೨-೧೦)

ಅಸ್ಯಾ ಜರಾಸೋ ದಮಾ ಮರಿತ್ರಾ ಅರ್ಚಿದ್ಧೂಮಾಸೋ ಅಗ್ನಯಃ ಸಾವಕಾಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೪೬-೭)

ಇಂದ್ರ—ಮಿಹಃ ಸಾವಕಾಃ ಪ್ರತತಾ ಅಭೂವನ್ ಸ್ತಸ್ಮಿ ನಃ ಸಿಪ್ಯಹಿ ಸಾರಮಾಸಾಂ |

(ಋ. ಸಂ. ೩-೩೧-೨೦)

ಉಷಾಃ—ವ್ರೂ ವಜ್ರಸ್ಯ ತಮಸೋ ದ್ವಾರೋಚ್ಛಂತೀರವಂಘಚಯಃ ಸಾವಕಾಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೪-೫೧-೨)

ಆಸಃ—ಸಮುದ್ರಾರ್ಥಾ ಯಾಃ ಶುಚಯಃ ಸಾವಕಾಸ್ತಾ ಆಪೋ ದೇವೀರಿಹ ಮಾಮವಂತು.

(ಋ. ಸಂ. ೭-೪೯-೨)

ಮರುತಃ—ಋತೇನ ಸತ್ಯಮೃತಸಾಪ ಆಯಂಚ್ಛುಚಿಜನ್ಮಾನಃ ಶುಚಯಃ ಸಾವಕಾಃ |

(ಋ. ಸಂ. ೭-೫೬-೧೨)

ಇತ್ಯಾದಿ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಪಾವಕಶಬ್ದವು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ Purifier, purifying, bright, glittering, pure, sacred, blazing, flaming ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳಿಂದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಮಾಡಿರುವರು. ಅಗ್ನಿಸಂಬಂಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವಾಗ ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವ ಮತ್ತು ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಎಂಬ ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳನ್ನೂ ಹೇಳಬಹುದು.

ಸರಸ್ವತೀ—ಸಾಯಣಾಚಾರ್ಯರು ಮುಗ್ಧೇದಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವ ಸರಸ್ವತೀ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಐದುವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ.

- (1) ನದೀ—ಮ. ಸಂ. ೧-೧೪೨-೯ ; ೧-೧೬೪-೫೨ ; ೨-೩೦-೮.
- (2) ನದಿಯ ಹೆಸರು—ಮ. ಸಂ. ೧-೩-೧೨ ; ೨-೪೧-೬ ; ೩-೨೩-೪ ; ೬-೪೧ ರಲ್ಲಿ ೪, ೭, ೧೦ ೧೧, ೧೩ ನೆಯ ಮುಕ್ತುಗಳು ; ೬-೫೨-೬ ; ೬-೬೧-೨ ; ೭-೩೬-೬ ; ೭-೯೫-೧ ಽ ೨ ; ೭-೯೬-೧ ; ೮-೨೧-೧೭ ಽ ೧೮ ; ೧೦-೬೪-೯ ; ೧೦-೬೫-೧೩.
- (3) ದೇವತೆಯ ಹೆಸರು—ಮ. ಸಂ. ೫-೪೩-೧೧ ; ೫-೪೬-೨ ; ೬-೪೯-೭ ; ೫-೫೦-೧೨ ; ೧೦-೧೭-೭ ; ೧೦-೩೦-೧೨.
- (4) ಆಕಾಶಾಭಿಮಾನಿದೇವತೆ—(ಇಳಾ, ಭಾರತೀ, ಸರಸ್ವತೀ ಎಂಬ ಮೂವರು ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದು)—ಮ. ಸಂ. ೧-೧೮೮-೮.
- (5) ವಾಗ್ಧೇವೀ—ಮ. ಸಂ. ೨-೧-೧೧ ; ೩-೪-೮ ; ೩-೫೪-೧೩ ; ೫-೪೨-೧೨ ; ೭-೩೯-೫ ; ೭-೪೦-೩ ; ೯-೬೭-೩೨.

ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತೀ ದೇವಿಯನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಅನೇಕ ಮಂತ್ರಗಳಿವೆ. ಆದರೆ ಈ ಸರಸ್ವತೀ ದೇವಿಯು ಯಾರು ಅವಳ ಸ್ವರೂಪವೇನು ಎಂಬ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಿರುಕ್ತಕಾರರು ಏನನ್ನೂ ಹೇಳಿರುವುದಿಲ್ಲ. ನದೀವದ್ದೇವತಾವಚ್ಛೇದಿಗಮಾ ಭವಂತಿ ಎಂದು ಮಾತ್ರ ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ. ಎಂದರೆ, ಸರಸ್ವತೀ ದೇವತಾಕವಾದ ಕೆಲವು ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯು ನದಿಯೆಂದೂ ಕೆಲವು ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದು ದೇವತೆಯೆಂದೂ ವರ್ಣನೆ ಇದೆ. ಆದರೆ ಸರಸ್ವತಿಯೆಂಬ ನದಿಯೇ ಓರ್ವ ದೇವತೆಯೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆಯೇ ಅಥವಾ ದೇವತೆಯನ್ನೇ ನದಿಯೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆಯೇ ಎನ್ನುವುದು ವಿಶದವಾಗಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ಸರಸ್ವತೀ ಎನ್ನುವುದು ನದೀ, ಮತ್ತು ದೇವತೆಗಳೆರಡನ್ನೂ ಸೂಚಿಸುವುದೆಂದು ಹೇಳಬೇಕಾಗಿದೆ. ಸರಸ್ವತಿಯು ಒಂದು ದೇವತೆಯೆಂದು ಹೇಳುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಆ ದೇವತೆ ಯಾರು ? ಅದರ ಸ್ವರೂಪವೇನು ? ಆ ದೇವತೆಯ ಸ್ಥಾನಮಾನಗಳಾವುವು ? ಇವೇ ಮೊದಲಾದ ವಿಷಯಗಳಿಗೆ ಸಮಂಜಸವಾದ ಉತ್ತರವನ್ನು ಹೇಳುವುದು ಸುಲಭಸಾಧ್ಯವಲ್ಲ. ಸರಸ್ವತಿಯು ಒಂದು ನದಿಯೆಂದು ಹೇಳುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಆ ಹೆಸರಿನ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಒಂದು ನದಿಯು ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಇತ್ತೆಂದೂ (ಈಗಿನ ಸರಸುತಿ the modern Sarsuti) ಅದನ್ನೇ ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದೂ ಹೇಳಬಹುದು. ಹೀಗೆ ಹೇಳುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞ ಯಾಗಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ನದೀ ಮೊದಲಾದ ಅಜೇತನ ವಸ್ತುಗಳ ಪ್ರತಿಪಾದನೆಯು ನಿಷಿದ್ಧವಲ್ಲವೇ ಎಂಬ ಸಂಶಯವು ತಲೆದೋರು

ವುದು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಜೈಮಿನಿಮಹರ್ಷಿಯು ತಮ್ಮ ಮೀಮಾಂಸಾ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಅಜೇತನೇರ್ವರ್ಥಬಂಧನಾತ್ (ಜೈ. ಸೂ. ೧-೨-೩೫) ಪೂರ್ವಪಕ್ಷವನ್ನು ಮಾಡಿರುವುದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅಭಿಮಾನಿವ್ಯಪದೇಶಃ (ವೇ. ಸೂ. ೨-೧-೫) ಎಂಬ ವೇದಾಂತಸೂತ್ರವನ್ನು ಉದಹರಿಸಿ ಸಮಾಧಾನವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಎಂದರೆ ವೇದಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಕಡೆ ಅಜೇತನವಸ್ತುಗಳನ್ನು ಸಂಬೋಧನೆಮಾಡಿರುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ, ಆ ಅಜೇತನವಸ್ತುಗಳ ಅಭಿಮಾನದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಹೇಳಿರುವುದೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವರು. (ಭಾಗ ೧. 380-381 ಪೇಜುಗಳನ್ನು ನೋಡಿ). ಆದುದರಿಂದ ನದಿಯೆಂದು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಆ ನದ್ಯಭಿಮಾನದೇವತೆಯನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವುದೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು. ಈ ಸರಸ್ವತೀದೇವತೆಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅನೇಕರು ಅನೇಕ ವಿಧವಾಗಿ ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು—

- (1) ಪುರಾಣಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯೆಂದರೆ ನಾಗಧಿಷ್ಠಾತ್ರಿಣಿ, ಶಾರದಾ, ವಿದ್ಯಾಸ್ವರೂಪಿಣೀ, ಹಂಸೆವಾಹಿನೀ—ನಾಗಭಿಮಾನದೇವತೆಯೂ, ಶಾರದಾ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಿಂದ ಪ್ರಸಿದ್ಧಳೂ, ವಿದ್ಯಾಸ್ವರೂಪಿಣಿಯೂ ಹಂಸದಮೇಲೆ ಕುಳಿತಿರುವವಳೂ ಆದ ದೇವತಾವಿಶೇಷವೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.
- (2) ಅಥವಾ ಈ ಸರಸ್ವತೀದೇವಿಯು ಉಪಾಧಿವಿಶೇಷವಿಶಿಷ್ಟಳಾದ ಆದಿತ್ಯರೂಪಳಾಗಿರುವಳೆಂದೂ ಹೇಳುವರು. ಉಪಾಧಿಯೆಂದರೆ ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲವು. ಆದುದರಿಂದ ಸಂಧ್ಯಾಕಾಲಪ್ರಕಾಶೆಯುಕ್ತನಾದ ಆದಿತ್ಯನೇ ಸರಸ್ವತೀರೂಪರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವನೆಂದು ಕೆಲವರ ಮತವು.
- (3) ಸರಃ ಶಬ್ದವು ಸೃ—ಸರಿ, ಸಂಚರಿಸು ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನವಾಗಿದೆ. ಸರಃ ಅಸ್ಯಾ ಅಸ್ತೀತಿ ಅಥವಾ ಸರಃ ತೇಜೋ ಯಸ್ಯಾ ವಿದ್ಯತೇ ಸಾ ಸರಸ್ವತೀತಿ ಭವತಿ ಎಂದರೆ ತೇಜೋರೂಪಿನಿಂದ ಪ್ರಕಾಶಿಸುವಳಾದುದರಿಂದ ಸರಸ್ವತೀ ಎಂದು ಹೆಸರು.
- (4) ಅಥವಾ—ಪ್ರಾತರ್ನಾಚಾಂ ಪ್ರವರ್ತಿಕಾ, ಪ್ರಾಣಿನಾಂ ಸ್ವಾಪಪರಿತ್ಯಾಗೇನ ಸ್ನೋಚಿತವ್ಯವಹಾರೇಷು ಪ್ರವೃತ್ತೌ ಶಬ್ದಾಯಮಾನತಾಯಾ ಪ್ರವೃತ್ತೇಃ, ರಾತ್ರೌ ಚ ನಾಚಾಂ ನಿರೋಧಕಾ ರಾತ್ರೌ ಪ್ರಾಣಿನಾಂ ನಿಲಾಯನಿಲೀನತ್ವೇನ ಸುಷ್ಯಮಾನತಯಾ ಶಬ್ದವಿರಾಮಾತ್ | ಏವಂ ಚ ಶಬ್ದಸ್ಯ ಪ್ರವರ್ತಿಕಾ ನಿವರ್ತಿಕಾ ಏಷೈವ ಲೋಕೇ ಸರಸ್ವತೀತ್ವೇನ ವ್ಯಪದಿತ್ಯತೇ ನಾನ್ಯಾ || ಎಂದರೆ ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಣಿಗಳು ನಿದ್ರೆಯಿಂದ ಎಚ್ಚರಗೊಂಡು ಮಾತನಾಡುವುದು ಮೊದಲಾದ ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ವ್ಯಾಪಾರವ್ಯವಹಾರಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿರುವವು. ರಾತ್ರಿಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಣಿಗಳು ನಿದ್ರೆಯಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತವಾಗಿರುವಾಗ ಮಾತನಾಡುವುದು ಶಬ್ದಮಾಡುವುದು ಮೊದಲಾದ ಕರ್ಮಗಳಿಲ್ಲದೆ ವ್ಯವಹಾರಾದಿಗಳಿಂದ ವಿರಾಮವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವವು. ಆದುದರಿಂದ ಮಾತನಾಡುವ ಅಥವಾ ಶಬ್ದಮಾಡುವ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಪ್ರವರ್ತನೆನಿವರ್ತನೆಗಳಿಗೆ ಕಾರಣಭೂತಳಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಈ ವಾಗ್ದೇವತೆಗೆ ಸರಸ್ವತೀ ಎಂದು ಹೆಸರು.

(5) ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ನಾಗ್ನಿಪತ್ನಾದಿಗಳು ಈ ದೇವತೆಗೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಈ ಸರಸ್ವತೀದೇವಿಯು ಉಷಾರೂಪಿಣಿಯಾಗಿರುವಳು. ಅದುದರಿಂದಲೇ ಉಷಾದೇವತೆಯ ಹೆಸರುಗಳಾದ ಸೂನೃತಾ, ಸೂನೃತಾವತೀ ಸೂನೃತಾವರೀ ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಈ ಸರಸ್ವತೀದೇವತೆಯ ಹೆಸರು ಇರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಸೂನೃತ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಿಯವೂ ಸತ್ಯವೂ ಆದ ಮಾತುಗಳೆಂದರ್ಥವು.

ಇದರಂತೆ ಸರಸ್ವತೀದೇವತಾವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಬೃಹದ್ದೇವತಾಗ್ರಂಥಕರ್ತರಾದ ಶೌನಕರೂ ಇತರ ಗ್ರಂಥಕಾರರೂ ವಿಧ ವಿಧವಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು.

ಈಗ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಈ ಸರಸ್ವತೀಶಬ್ದವು ಯಾವ ಯಾವ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದು ಸ್ವಲ್ಪವುಟ್ಟಿಗೆ ವಿಚಾರಮಾಡೋಣ. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಮೂರು ಅಂಶಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸಬೇಕಾಗಿರುವುದು. (1) ಈಗ ನಾವು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಪಾವಕಾನಃ ಸರಸ್ವತೀ ಎಂಬ ಋಕ್ಕು. (2) ಸರಸ್ವತೀದೇವತಾಕವಾದ ಇತರ ಋಕ್ಕುಗಳು. (3) ಈ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ರಚಿಸಿದ ಋಷಿಗಳು ಮತ್ತು ಅವರ ವಂಶಸ್ಥರು. ಈ ಮೂರು ವಿಷಯಗಳನ್ನೂ ವಿಮರ್ಶಮಾಡುವೆವು.—

ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ೧೦, ೧೧, ೧೨ ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳು ಸರಸ್ವತೀದೇವತಾಕಮಂತ್ರಗಳು. ೧೦, ೧೧ ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತೀನದಿಯನ್ನೇ ಒಂದು ದೇವತೆಯನ್ನಾಗಿ ಭಾವಿಸಿ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರಾದ ಸಾಯಣಾಚಾರ್ಯರು ೧೦-೧೧ ನೇಯ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ವಾಗ್ಗೇವತೆಯೆಂದೂ, ೧೨ ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತೀ ಎಂಬ ನದಿಯ ಅಭಿಮಾನದೇವತೆಯೆಂದೂ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡಿರುವರು. Griffiths ಎಂಬ ಪಂಡಿತರು ಸರಸ್ವತಿಯೆಂದರೆ ವಾಗ್ಗೇವತೆಯೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಆದರೆ ಪಾವಕಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ “ ನೀರಿನಿಂದ ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವ ” ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗಲೂ ಅರ್ಣಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನದಿಯೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡುವಾಗಲೂ, ಸರಸ್ವತಿಯೆಂದರೆ ಒಂದು ನದೀ ಅಥವಾ ನದಿಯ ಅಭಿಮಾನದೇವತೆ ಎಂದು ಹೇಳಬೇಕಾಗುವುದು. ಆಧುನಿಕ ಪಂಡಿತರಲ್ಲಿ ಕೆಲವರು ಸರಸ್ವತಿಯೆಂದರೆ ಸಿಂಧೂನದಿಯೆಂದೂ ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಆದರೆ ಈ ಋಕ್ಕನ್ನು ರಚಿಸಿದ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಪುತ್ರನಾದ ಮಧುಚ್ಛಂದಋಷಿಯ ಆಶ್ರಮವು ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿರುವ ಈಗಿನ ಸರಸುತಿ ಎಂಬ ನದಿಯ ಪಶ್ಚಿಮ ದಡದ ಮೇಲೆ ಇತ್ತೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ (ಮಹಾಭಾರತ, ಶಲ್ಯಪರ್ವ, ಅಧ್ಯಾಯ ೪೩) ಈ ಸರಸುತಿ ಎಂಬ ನದಿಯನ್ನೇ ಮಧುಚ್ಛಂದಋಷಿಯು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವನೆಂದು ಊಹಿಸಲವಕಾಶವಿದೆ. ಏಕೆಂದರೆ, ಒಂದು ನದಿಯನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವಾಗ ತಾನು ವಾಸಿಸುವ ಸ್ಥಳದ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ನದಿಯನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಎಲ್ಲಿಯೋ ದೂರದಲ್ಲಿರುವ (ಅದೇ ಹೆಸರಿನ) ಬೇರೊಂದು ನದಿಯನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವನೆಂದು ಹೇಳುವುದು ನ್ಯಾಯವೆಂದು ತೋರುವುದಿಲ್ಲ. ಎರಡನೆಯ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತೀದೇವತಾಕವಾದ ಋ. ಸಂ. ೨-೩೦-೮; ೨-೩೨-೮; ೨-೪೧-೧೬ ರಿಂದ ೧೮ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಶುನಹೋತ್ರನ ಪುತ್ರನಾದ ಗೃತ್ಸಮದ ಎಂಬ ಋಷಿಯೇ ರಚಿಸಿರುವನು. ಈ ಗೃತ್ಸಮದಋಷಿಯು ಅತ್ರಿಋಷಿಯ ವಂಶದಲ್ಲಿ ಅತ್ರಿಯಿಂದ ಆರನೆಯ ತಲೆಯವನೆಂದು ತಿಳಿದುಬರುವುದು. (ವೈಸೂರು ಗವರ್ನಮೆಂಟು ಓರಿಯಂಟಲ್ ಲೈಬ್ರರಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ಥಿತವಾದ No. 25 ನೇ ಪ್ರವರ ಮತ್ತು ಗೋತ್ರ ಎಂಬ ಗ್ರಂಥದ ಪ್ರಕಾರ). ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನು ಅತ್ರಿಯಿಂದ ಐದನೇ ತಲೆಯವನು. ಒಟ್ಟು ಎಂಟು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಈ ಗೃತ್ಸಮದಋಷಿಯು ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು

ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿದಾನೆ. ಋ. ಸಂ. ೨-೧-೧೧ ಮತ್ತು ೨-೩-೮ ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ಇಡಾ ಮತ್ತು ಭಾರತಿಯರೊಡನೆ ಸ್ತುತಿಸಿದಾನೆ. ಋ. ಸಂ. ೨-೩೫-೫ ರಲ್ಲಿ ಈ ಮೂವರನ್ನು ಎಂದರೆ, ಇಡಾ, ಸರಸ್ವತೀ, ಭಾರತೀ ಎಂಬುವರನ್ನು ಮೂರು ಮಂದಿ ದೇವತೆಯರೆಂದು ಹೇಳಿದಾನೆ. ಋ. ಸಂ. ೨-೩೦-೮ ರಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ಮರುತ್ತಗಳೊಡನೆ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿದಾನೆ. ಋ. ಸಂ. ೨-೩೨-೮ ರಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ಓರ್ವ ದೇವತೆಯನ್ನಾಗಿ ಹೇಳಿದಾನೆ. ಋ. ಸಂ. ೨-೪೧ ನೇಯ ಸೂಕ್ತದ ೧೬ ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ಬಹುದೊಡ್ಡ ನದಿಯೆಂದೂ ಬಹುದೊಡ್ಡ ದೇವತೆಯೆಂದೂ ೧೮ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಋತಾವರೀ ಎಂದರೆ (ಋತ-ನೀರು) ಹೆಚ್ಚಾದ ನೀರುಳ್ಳ ನದಿಯೆಂದೂ ವರ್ಣಿಸಿದಾನೆ. ಇದನ್ನು ನೋಡಿ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಪಂಡಿತರಲ್ಲಿ ಕೆಲವರು ಬಹುದೊಡ್ಡ ನದಿಯೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಸಿಂಧುನದಿಯೇ ಇರಬೇಕೆಂದು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ. ಆದರೆ ಅದು ಸರಿಯಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಕವಿಯು ಒಂದು ನದಿಯನ್ನಾಗಲಿ, ದೇವತೆಯನ್ನಾಗಲಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವಾಗ (ಅದು ಚಿಕ್ಕದು ಅಥವಾ ಸಾಧಾರಣವಾಗಿದ್ದರೂ) ಅದನ್ನು ಬಹುದೊಡ್ಡದೆಂದು ವರ್ಣಿಸುವುದು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿದೆ. ಋ. ಸಂ. ೨-೩೦-೮ ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಈ ಗೃತ್ಸಮದಋಷಿಯು ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ಶಿಡಿಲು ಮತ್ತು ಮಿಂಚಿನ ಅಧಿದೇವತೆಯೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವನೆಂದು ಕೆಲವರು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಆದರೆ ಒಬ್ಬ ಋಷಿಯು ಒಂದೇ ದೇವತೆಯನ್ನು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿಸಿರುವನೆಂದು ಹೇಳುವುದು ಸಕಾರಣವಾಗಿ ತೋರುವುದಿಲ್ಲ. ಋ. ಸಂ. ೩-೨೩ ನೆಯ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಭರತಪುತ್ರರಾದ ದೇವಶ್ರವಾ ಮತ್ತು ದೇವವಾತರೆಂಬವರು ಋಷಿಗಳು. ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಗೋತ್ರ ಪುನರವೆಂಬ ಗ್ರಂಥದ ಪ್ರಕಾರ ಈ ಋಷಿಗಳು ವಿಶಾಮಿತ್ರನ ಪುತ್ರರೆಂದು ತಿಳಿದುಬರುವುದು. ಭರತನು ಅತ್ರಿಯಿಂದ ಆರನೆಯ ತಲೆಯವನೆಂದೂ, ವಿಶಾಮಿತ್ರನು ಏಳನೆಯ ತಲೆಯವನೆಂದೂ, ಇವರಿಬ್ಬರೂ ಅತ್ರಿಯ ಮರಿ ಮಗನಾದ ಪುರೂರವನ ವಂಶಸ್ಥರೆಂದೂ ಅದೇಗ್ರಂಥದಿಂದ ತಿಳಿದುಬರುವುದು. ಇವರು ಋ. ಸಂ. ೩-೨೩-೪ ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ—

ನಿ ತ್ವಾ ದಧೇ ವರ ಆ ಸ್ತೃಢಿನ್ಯಾ ಇಳಾಯಾಸ್ವದೇ ಸುದಿನತ್ವೇ ಅಹ್ನಾಂ |

ದೃಷದ್ವತ್ಯಾಂ ಮಾನುಷಾ ಆಪಯಾಯಾಂ ಸರಸ್ವತ್ಯಾಂ ರೇವದಗ್ನೇ ದಿದೀಹಿ ||

(ಋ. ಸಂ. ೩-೨೩-೪)

ಸರಸ್ವತೀನದಿಯ ಜತೆಯಲ್ಲಿ ದೃಷದ್ವತೀ ಮತ್ತು ಆಪಯಾ ಎಂಬ ಬೇರೆ ಎರಡು ನದಿಗಳ ಹೆಸರನ್ನು ಹೇಳಿದಾರೆ. ದೃಷದ್ವತಿಯು ಈಗಿನ ಚಿತ್ರಾಂಗವೆಂಬ ನದಿಯು (the modern Chitrang, Chautag, or Chitang) ಆಪಯಾ ಎಂಬುವುದು ಈಗಿನ ಅಪಗಾ ಎಂಬ ನದಿಯು (the modern Apaga) ಈ ಎರಡು ನದಿಗಳೂ ಸರಸ್ವತಿಯ ನದಿಯ ಸಮಾಪದಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಸರಸ್ವತಿಯು ಸಿಂಧುನದಿಯಲ್ಲವೆಂದು ಧಾರಾಳವಾಗಿ ಹೇಳಬಹುದು. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಋಷಿಯ ಆಶ್ರಮವೂ ಸಹ (ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿರುವ) ಈ ಸರಸ್ವತೀನದಿಯ ಪಶ್ಚಿಮ ದಡದಲ್ಲಿಯೇ ಇತ್ತೆಂದು ಈಚಿನ ಪರಿಶೋಧನೆಗಳಿಂದ ವ್ಯಕ್ತವಾಗಿದೆ (see Dey's Geographical Dic.) ಇದುವರೆಗೆ ಹೇಳಿದ ವಿಷಯಗಳೆಲ್ಲವೂ ಅತ್ರಿ ಮತ್ತು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಋಷಿಗಳ ವಂಶಸ್ಥರ ಸಂಬಂಧವಾದವು.

ಈಗ ಭರದ್ವಾಜ ಮತ್ತು ಅವರ ವಂಶಸ್ಥರ ವಿಷಯವನ್ನು ವಿಮರ್ಶಮಾಡೋಣ. ಋ. ಸಂ. ೬-೪೯-೭, ೬-೫೦-೧೨; ೬.೫೨-೬ ಈ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೂ ಭರದ್ವಾಜಪುತ್ರನಾದ ಋಜಿತ್ವಾ ಎಂಬುವನೇ ಋಷಿಯು. ಈ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಮತ್ತು ಮೂರನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯು ಒಂದು ನದಿಯೆಂಬ

ವಿಚಾರವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಉಕ್ತವಾಗಿದೆ. ಎರಡನೆಯ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ರುದ್ರ, ವಿಷ್ಣು, ವಾಯು, ಪರ್ವತಾಂಶ ಎಂಬ ದೇವತೆಗಳ ಜತೆಯಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯ ಹೆಸರು ಸೂಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದರೂ ಸರಸ್ವತಿಯು ನದಿಯ ಹೆಸರೆಂದು ಭಾವಿಸಬಹುದಾಗಿದೆ. ಏಕೆಂದರೆ ಆ ಋಷಿಯು ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯು ನದಿಯೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಮತ್ತೊಂದು ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಅದೇ ಋಷಿಯು ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ನದಿಯೆಂದೇ ಭಾವಿಸಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವುದು ಸಹಜವಾಗಿದೆ. ಭರದ್ವಾಜರ ಆಶ್ರಮವು ಪ್ರಯಾಗದಲ್ಲಿ (Allahabad) ಇದ್ದಿತು. ಅದುದರಿಂದ ಭರದ್ವಾಜಪುತ್ರನಾದ ಋಜಿಶ್ವಾ ಎಂಬುವನು ತನ್ನ ಆಶ್ರಮಕ್ಕೆ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವ ಒಂದು ನದಿಯನ್ನೇ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರಬೇಕು. ಭರದ್ವಾಜಋಷಿಯ ಋ. ಸಂ. ೬-೬೧ ನೆಯ ಸೂಕ್ತವೆಲ್ಲಾ (ಒಟ್ಟು ೧೪ ಋಕ್ಕುಗಳು) ಸರಸ್ವತೀವಿಷಯವಾಗಿಯೇ ಇದೆ. ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಹಲವು ಶಬ್ದಗಳ ಅರ್ಥವು ಸಿಂಧುನದಿಗೆ ಅನ್ವಯಿಸುವುದೆಂದು ಕೆಲವು ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಪಂಡಿತರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು. ಆದರೆ ಆ ಶಬ್ದಗಳು ಸರಸ್ವತೀನದಿಗೂ ಸಹ ಅನ್ವಯಿಸುವುದರಿಂದ ಸಂಶಯಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶವಿಲ್ಲ.

ಏಳನೆಯ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿರುವ ಋ. ಸಂ. ೭-೯-೫; ೭-೩೫-೧೧; ೭-೩೬-೬; ೭-೪೦-೩; ೭-೯೫; ೭-೯೬ ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆಲ್ಲಾ ವಸಿಷ್ಠನೇ ಋಷಿಯು. ವಸಿಷ್ಠಋಷಿಯ ಆಶ್ರಮವು ರಾಜಪುಟಾನಾದಲ್ಲಿರುವ ಆರಾವಳಿಪರ್ವತದ ಅಬು ಎಂಬ ಬೆಟ್ಟದ (Mount Abu) ಸಮೀಪದಲ್ಲಿತ್ತೆಂದು ತಿಳಿದುಬರುವುದು. ಮೊದಲನೆಯ ನಾಲ್ಕುಮಂತ್ರಗಳೂ ಕಡೆಯ ಎರಡು ಸೂಕ್ತಗಳೂ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ನದಿಯೆಂದೇ ಹೇಳಿ ಸ್ತುತಿಸಿರುವವು. ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿರುವ ಸಿಂಧುಮಾತಾ ಮತ್ತು ಅಸಮುದ್ರಾತ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಸಿಂಧುನದಿಗೆ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಅನ್ವಯಿಸುವುದರಿಂದ ಸಿಂಧುನದಿಯೇ ಈ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದು ಕೆಲವರು ಹೇಳುವರು. ಈ ವಿವಾದವನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ತಳ್ಳಿಹಾಕುವುದಕ್ಕಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೂ ಒಂದು ನದಿಯ ವಿಷಯವನ್ನು ಹೇಳುವಾಗ ಮತ್ತೊಂದು ನದಿಯನ್ನು ಅದಕ್ಕೆ ಹೋಲಿಸುವುದೂ, ಉತ್ತೇಜ್ಜೆಯಿಂದ ಕೂಡಿದ ಪ್ರಶಂಸೆಯನ್ನು ಮಾಡುವುದೂ ಅಸಂಭವವಲ್ಲ.

ಎಂಟನೆಯ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿರುವ ಋ. ಸಂ. ೮-೨೧-೧೭ ಮತ್ತು ೧೮ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಕಣ್ವಋಷಿಯು ಪುತ್ರನಾದ ಶೋಭರಿ ಎಂಬುವನು ಋಷಿಯು. ಈ ಋಷಿಯು, ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಚಿತ್ರನೆಂಬ ರಾಜನು ಸರಸ್ವತೀನದಿಯ ತೀರದಲ್ಲಿ ಮಾಡಿದ ಯಜ್ಞವನ್ನು ಆ ರಾಜನ ದಾನಪ್ರಶಂಸೆಯನ್ನೂ ವರ್ಣಿಸಿರುವನು. ಶೌನಕರ ಬೃಹದ್ದೇವತಾಗ್ರಂಥದಲ್ಲಿ (೬-೫೮ ರಿಂದ ೬೨) ಈ ಚಿತ್ರರಾಜನು ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಯಜ್ಞ ಮಾಡಿದನೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಸರಸ್ವತಿಯು ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವ ನದಿಯೇ ಆಗಿರಬೇಕು ಮತ್ತು,

ಪೂಷಾ ವಿಷ್ಣುರ್ಹವನಂ ಮೇ ಸರಸ್ವತ್ಯವಂತು ಸಪ್ತ ಸಿಂಧವಃ |

ಅಪೋ ವಾತಃ ಪರ್ವತಾಸೋ ವನಸ್ಪತಿಃ ಶೃಣೋತು ಪೃಥಿವೀ ಹವಂ || (ಋ. ಸಂ. ೮-೫೪-೯)

ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಪೂಷಾ, ವಿಷ್ಣು, ಸರಸ್ವತೀ, ಸಪ್ತಸಿಂಧವಃ (ಏಳು ನದಿಗಳು) ಆಪಃ, ವಾತಃ, ಪರ್ವತಾಸಃ, ವನಸ್ಪತಿಃ ಪೃಥಿವೀ ಈ ದೇವತೆಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯೂ ಸೂಚಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಅಚರಂತೆಯೇ ಋ. ಸಂ. ೯-೬೭-೩೨ ರಲ್ಲಿ ಆ ಮಂತ್ರದ ಋಷಿಯಾದ ವಸಿಷ್ಠ ಅಥವಾ ಪವಿತ್ರ ಎಂಬವರು ಸರಸ್ವತೀ ಶಬ್ದವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವರು. ಇಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯು ಒಂದು ದೇವತೆ ಅಥವಾ ನದಿ ಎಂಬ ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದಾದರೂ ಆಗಬಹುದು. ಋ. ಸಂ. ೧೦-೩೦-೧೨ ರಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯೆಂದರೆ ಯಾವ ನದಿಯೆಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿ

ಹೇಳಿಲ್ಲ. ಋ. ಸಂ. ೧೦-೬೪-೯ ರಲ್ಲಿ ಈ ಮಂತ್ರದ ಋಷಿಯಾದ ಗಯನೇಂಬುವನು (ಅತ್ರಿಋಷಿಯ ವಂಶಸ್ಥ) ಸಿಂಧೂ ಮತ್ತು ಸರಯೂ (Gogra) ನದಿಗಳ ಜತೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ಹೇಳಿರುವನು. ಮತ್ತು

ಇಮಂ ಮೇ ಗಂಗೇ ಯಮುನೇ ಸರಸ್ವತಿ ಶುತುದ್ರಿ ಸ್ತೌಮಂ ಸಚೇತಾ ಪರುಷ್ಣಾಃ |

ಅಸಿಕ್ನಾ ಮರುದ್ವ್ಯಧೇ ವಿತಸ್ತಯಾರ್ಜೀಕೀಯೇ ಶೃಣುಹ್ಯಾ ಸುಷೋಮಯಾ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೭೫-೫)

ಎಂಬ ಋಕ್ಮಿನಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತೀನದಿಯು, ಗಂಗಾ (the Ganges) ಯಮುನಾ (the Jamna) ಶುತುದ್ರಿ (the Sutlej) ಪರುಷ್ಣಿ (the Ravi) ಅಸಿಕ್ನಿ (the Chinab) ವಿತಸ್ತಾ (the Jhelam) ಮರುದ್ವ್ಯಧಾ (the United Stream of the Jhelam and Chenab) ಅರ್ಜೀಕೀಯಾ (the Bias) ಮತ್ತು ಸುಷೋಮಾ (the Indus) ಎಂಬ ನದಿಗಳಜತೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದ ಸರಸ್ವತೀನದಿಯೇ ಒಂದು ಪ್ರತ್ಯೇಕ ವಾದ ನದಿಯೆಂದೂ ಸಿಂಧುನದಿಯಲ್ಲವೆಂದೂ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುವುದು. ಮೇಲಿನ ಋಕ್ಮಿರುವ ಸೂಕ್ತವೆಲ್ಲಾ ನದಿಗಳ ಪರವಾಗಿಯೇ ಇದೆ. ಎಂದರೆ ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ೯ ಋಕ್ಮಗಳಿಗೂ ನದಿಗಳೇ ದೇವತೆಗಳು. ಈ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಪ್ರಿಯಮೇಧಋಷಿಯ ಪುತ್ರನಾದ ಸಿಂಧುಕ್ಷೇತ್ ಎಂಬುವನು ಋಷಿಯು.

ಸರಸ್ವತಿಯು ತಿಸ್ತೋ ದೇವ್ಯಃ ಎಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವ ಮೂರು ಮಂದಿ ದೇವತೆಯರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬಳೆಂದು ಅಪ್ರೀಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಮಗ್ಗೇದಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿ ಅಪ್ರೀಸೂಕ್ತಗಳೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವ ೧೦ ಸೂಕ್ತಗಳಿವೆ. ಶೌನಕರ ಅನುವಾಕಾನುಕ್ರಮಣಿಯಲ್ಲಿ ಈ ಸೂಕ್ತಗಳ ವಿವರವು ಈ ರೀತಿ ಇದೆ—

ಶ್ಲೋಕಸ್ಯಾಸ್ಯ ಯಥಾಸಂಖ್ಯಂ ಸೂಕ್ತಾನಿ ದಶ ನೈ ವಿದುಃ

ನ ಆ ವಹಾಗ್ನಿ ಆ ವಹಾದ್ಯ ರಾಜಸೀತ್ಯಗ್ನಿನಿ ಚ |

ಸಮಿತ್ಸಮಿತ್ಸ ಶೋಚಿಸೇ ಜುಷಸ್ವ ವಿಶ್ವತಸ್ತಥಾ |

ಇಮಾಂ ಮೇ ಅದ್ಯ ಮನ್ನಿಮಾ ಯಥರ್ಷಿಪಸ್ವ ಅಪ್ರಿಯಃ ||

ವಸಿಷ್ಠಶುನಕೌ ವಿನಾ ಸಮಿಧ್ಧಸರ್ವಪಕ್ಷತಾ |

ಜುಷಸ್ವಾದಿದ್ವಿತೀಯಯಾ ತನೂನಪಾದ್ವಿರೋಧಿತಾ |

ಯಜುಃ ಶ್ರುತೌ ತಥಾಶ್ರುತೇಃ ಸಮಿಧ್ಧಸೂಕ್ತಮಧ್ಯತಃ |

ಪ್ರಜಾಪತೇಃ ಪಶೋಃ ಸದಾ ಭವೇಯುರದ್ಯ ಮನ್ನಿಮಾಃ |

ಇತೀರಿತಂ ಹಿ ಬಹ್ವುಚೈರ್ಯಥರ್ಷಿ ನೇತಿ ಸೂತ್ರತಃ ||

ಸಂಖ್ಯೆ.	ಸೂಕ್ತದ ಪ್ರಾರಂಭ.	ಮಂಡಲ ಮತ್ತು ಸೂಕ್ತ.	ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ.	ಸೂಕ್ತದ ಋಷಿ.
1	ಸುಸಮಿದ್ಧೋನ ಆವಹ	೧— ೧೩	೧೨	ಮೇಧಾತಿಥಿಃ ಕಾಣ್ವಃ
2	ಸಮಿದ್ಧೋ ಅಗ್ನಿ ಆವಹ	೧—೧೪೨	೧೩	ದೀರ್ಘತಮಾ ಔಚಿಧ್ಯಃ
3	ಸಮಿದ್ಧೋ ಅದ್ಯ ರಾಜಸಿ	೧—೧೮೮	೧೧	ಅಗಸ್ತ್ಯೋ ವೈತ್ರವರುಣಿಃ
4	ಸಮಿದ್ಧೋ ಅಗ್ನಿನಿಹಿತಃ	೨—೩	೧೧	ಗೃತ್ಸಮದಃ

	ಸಮಿತ್ಸಮಿತ್ಸಮನಾ	೩—೪	೧೧	ಗಾಧಿನೋ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ
6	ಸುಸಮಿದ್ಧಾಯ ಶೋಚಿಷೇ	೫—೨	೧೧	ವಸುಶ್ರುತ ಆತ್ರೇಯಃ
7	ಜುಷಸ್ತನಃ ಸಮಿಧಮಗ್ನೇ	೭—೨	೧೧	ಮೈತ್ರಾವರುಣಿರ್ವಸಿಷ್ಠಃ
8	ಸಮಿದ್ಧೋ ವಿಶ್ವತಸ್ತತಿಃ	೯—೫	೧೧	ಕಾಶ್ಯಪೋಽಸಿತೋ ದೇವಲೋ ವಾ
9	ಇಮಾಂ ಮೇ ಅಗ್ನೇಸಮಿಧಂ	೧೦—೭೦	೧೧	ಸುಮಿತ್ರೋ ವಾಧ್ಯುತ್ವಃ
10	ಸಮಿದ್ಧೋ ಅದ್ಯಮನುಷೋ	೧೦—೧೧೦	೧೧	ಜಮದಗ್ನಿರ್ಭಾರ್ಗವಃ

ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ೧—೨ ನೆಯ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ೧೨ ಮತ್ತು ೧೩ ಋಕ್ಕುಗಳಿವೆ. ಮಿಕ್ಕ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ೨೫ ೧೧ ಋಕ್ಕುಗಳಿವೆ. ಈ ೧೧ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ದೇವತೆಗಳು ಈ ರೀತಿ ಇರುವರು.

೧ ನೆಯ ಋಕ್ಕು—ಇಧ್ಮಃ ಸಮಿದ್ಧೋಽಗ್ನಿರ್ವಾ

೨ ತನೂನಪಾತ್

೩ ,, ಇಳಃ

೪ ,, ಬರ್ಹಃ

೫ ,, ದೇವೀದ್ವಾರಃ

೬ ,, ಉಷಾಸಾನಕ್ತಾ

೭ ,, ದೇವ್ಯೋ ಹೋತಾರೌ ಪ್ರಚೇತಸೌ

೮ ,, ತಿಸ್ತ್ರೋ ದೇವ್ಯಃ ಸರಸ್ವತೀಭಾರತ್ಯಃ

೯ ತ್ವಷ್ಟಾ

೧೦ ,, ವನಸ್ಪತಿಃ

೧೧ ,, ಸ್ವಾಹಾರ್ಯತಯಃ

೧೨ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿರುವ ಮೊದಲನೆಯ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ನೆರಾಶಂಸಃ ಎಂಬ ದೇವತೆಯೂ ೧೩ ಋಕ್ಕುಗಳಿರುವ ಎರಡನೆಯ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ನೆರಾಶಂಸಃ ಮತ್ತು ಇಂದ್ರಃ ಎಂಬ ದೇವತೆಗಳೂ ಇರುವುದರಿಂದ ಇತರ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿರುವಂತೆ ೧೧ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಬದಲಾಗಿ ೧೨ ಮತ್ತು ೧೩ ಋಕ್ಕುಗಳಿವೆ. ಮಿಕ್ಕ ವಿಷಯಗಳಲ್ಲಿ ಏನೂ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿಲ್ಲ. ಭಂದಸ್ಸು ಮತ್ತು ಋಷಿಗಳು ಮಾತ್ರ ಬೇರೆ ಬೇರೆ. ಪಶುಯಾಗದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು (ಸಮಿದ್ಧೋಽಗ್ನಿಃ) ಸ್ತುತಿಸುವಾಗ ಮತ್ತು ಏಕಾದಶ ಪ್ರಯಾಜಹೋಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಈ ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವರು. ಈ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ತಿಸ್ತ್ರೋ ದೇವ್ಯಃ ಎಂದರೆ ಇಳಾ ಸರಸ್ವತೀ ಭಾರತೀ ಎಂಬ ಮೂರು ದೇವತೆಗಳ ಸ್ತೋತ್ರವಿದೆ. ಇಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಗಮನಿಸಬೇಕಾದ ವಿಷಯವೇನೆಂದರೆ—ಅಗ್ನಿಯು ಭೂಮಿ, ಅಂತರಿಕ್ಷ, ಸ್ವರ್ಗಗಳಲ್ಲಿ ಮೂರು ರೂಪಗಳಿಂದ ಆರಾಧಿಸಲ್ಪಡುವನು. ಭಾರತಿಯು ಸೂರ್ಯನ ಕಿರಣಗಳನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದರಿಂದ ಈ ದೇವತೆಯು (ಎಂದರೆ ಸೂರ್ಯನು) ಸ್ವರ್ಗ (ದಿವ) ದಲ್ಲಿರುವ ಅಗ್ನಿಯ ರೂಪವು. ಸರಸ್ವತಿಯು ಶಿಡಿಲುಮಂಚುಗಳಿಗೆ ಅಭಿ

ಮಾನಿದೇವತೆಯನ್ನಾಗಿ ಅನೇಕ ಕಡೆ ವರ್ಣಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಸರಸ್ವತಿಯು ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿರುವ ಅಗ್ನಿಯ ರೂಪವು. ಇಳಾದೇವಿಯು ಭೂಮಿಯ ಮೇಲಿರುವ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೆ (ಜನಗಳಿಗೆ) ಧನಾದಿಗಳನ್ನು ದೀರ್ಘಾಯುವನ್ನೂ ಕೊಡುವವನಾದುದರಿಂದ ಈ ದೇವತೆಯು ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿರುವ ಅಗ್ನಿಯ ರೂಪವು ಎಂದು ಈ ಇಳಾ ಸರಸ್ವತೀ ಭಾರತಿಯರ ಸಂಕೇತವು. ಈ ಮೂವರು ದೇವತೆಗಳೂ ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಗೆ ಬಂದು ಬರ್ಹಸ್ತರಣದ (ಹರಡಿರುವ ದರ್ಭೆಗಳ) ಮೇಲೆ ಬಂದು ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಋಷಿಗಳು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿದಾರೆ.

ಸರಸ್ವತಿಯು ನದಿಯಲ್ಲದೆ ಬೇರೆ ದೇವತೆಯೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಋಷಿಗಳು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವ ಕೆಲವು ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಡುತ್ತೇವೆ.

- (1) ತಾನ್ವೋರ್ವಯಾ ನಿವಿದಾ ಹೂಮಹೇ ವಯಂ ಭಗಂ ಮಿತ್ರಮದಿತಿ ದಕ್ಷಮಸ್ಥಿಧಂ |
ಅರ್ಯಮಣಿಂ ವರುಣಂ ಸೋಮಮಶ್ವಿನಾ ಸರಸ್ವತೀ ನಃ ಸುಭಗಾ ಮಯಸ್ಯರತ್ |
(ಋ. ಸಂ. ೧-೮೯-೩)

ಈ ಋಕ್ನಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯು ವಾಗ್ದೇವತೆ ಅಥವಾ ಶಿಡಿಲುಮಿಂಚುಗಳ ಅಭಿಮಾನಿದೇವತೆ.

- (2) ಸರಸ್ವತಿ ತ್ವಮಸ್ಮಾಂ ಅವಿಧಿ ಮರುತ್ಪತೀ ಧೃಷತೀ ಜೇಷಿ ಶತ್ರುನ್ |
(ಋ. ಸಂ. ೨-೩೦-೮)

- (3) ಸರಸ್ವತೀ ಶೃಣವನ್ ಯಜ್ಞಯಾಸೋ ಧಾತಾ ರಯಿಂ ಸಹನೀರಂ ತುರಾಸಃ |
(ಋ. ಸಂ. ೩-೫೪-೧೩)

ಈ ಋಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯು ನದೀ ಎಂದಾಗಲೀ ಶಿಡಿಲುಮಿಂಚುಗಳ ಅಭಿಮಾನಿದೇವತೆಯೆಂದಾಗಲಿ ಭಾವಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

- (4) ದಮೂನಸೋ ಅಸಸೋ ಯೇ ಸುಹಸ್ತಾ ವೃಷ್ಣಃ ಪತ್ತೀರ್ನದ್ಯೋ ನಿಭೃತಸ್ವಾಃ |
ಸರಸ್ವತೀ ಬೃಹದ್ವಿವೋತ ರಾಕಾ ದಶಸ್ಯಂತೀರ್ವರಿವಸ್ಯಂತು ಶುಭ್ರಾಃ |
(ಋ. ಸಂ. ೫-೪೨-೧೨)

- (5) ಆ ನೋ ದಿವೋ ಬೃಹತಃ ಪರ್ವತಾದಾ ಸರಸ್ವತೀ ಯಜತಾ ಗಂತು ಯಜ್ಞಂ |
(ಋ. ಸಂ. ೫-೪೩-೧೧)

- (6) ಉಭಾ ನಾಸತ್ಯಾ ರುದ್ಯೋ ಅಥ ಗ್ನಾಃ ಪೂಷಾ ಭಗಃ ಸರಸ್ವತೀ ಜುಷಂತ |
(ಋ. ಸಂ. ೫-೪೬-೨)

ಈ ಮೂರು ಋಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸರಸ್ವತಿಯು ಶಿಡಿಲುಮಿಂಚುಗಳ ಅಭಿಮಾನಿದೇವತೆಯು. Griffith ಎಂಬವರು ಈ ಮೂರು ಋಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯದರಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ಸಿಂಧು ಅಥವಾ ಸರಸ್ವತಿ ಎಂಬ ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ನದಿಯೆಂತಲೂ, ೨-೩ ನೆಯ ಋಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ದೇವತೆಯೆಂತಲೂ ವ್ಯಕ್ತವಾಗುವುದೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಪಡುವರು. K. C. ಚಟ್ಟಪಾಥಾಯ ಎಂಬವರು ೧-೨ ನೆಯ ಋಕ್ಯಗಳು ಸಿಂಧುನದಿಗೆ ಅನ್ವಯಿಸುವುದೆಂದು ಹೇಳುವರು. ಈ ಮೂರು ಋಕ್ಯಗಳೂ ಅಶ್ರಿಮುಷಿಯ ವಂಶಸ್ಥರಿಂದಲೇ ಉತ್ತಮಾಗಿದೆ. ಮೊದಲನೆಯ

ಋಕ್ಕಿಗೆ ಅತ್ರಿ ಅಥವಾ ಅತ್ರಿಯ ಪುತ್ರನಾದ ಭೌಮನೆಂಬುವನೂ, ಎರಡನೆಯ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಅತ್ರಿಯೂ. ಮೂರನೆಯ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಅತ್ರಿಯ ವಂಶಸ್ಥನಾದ ಪ್ರತಿಕ್ಷತ್ರನೆಂಬುವನೂ ಋಷಿಗಳು. ಎರಡನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ಸ್ವರ್ಗದಿಂದಲೂ (ದಿವಃ) ಮೇಘಮಂಡಲದಿಂದಲೂ (ಪರ್ವತಾದಾ) ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ಮೊದಲನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಪತ್ನೀಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವಿರುವುದರಿಂದ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನೂ, ಇತರ ನದಿಗಳನ್ನೂ ಇಂದ್ರನ ಪತ್ನಿಯರನ್ನಾಗಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಭಾವಿಸಿರುವರು.

(7) ಅಗ್ನಿರಿಂದ್ರೋ ವರುಣೋ ಮಿತ್ರೋ ಅರ್ಯಮಾ ನಾಯುಃ ಪೂಷಾ ಸರಸ್ವತೀ
ಸಹೋಷಸಃ | (ಋ. ಸಂ. ೧೦-೬೫-೧)

(8) ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸಃ ಶೃಣವನ್ ವಚಾಂಸಿ ಮೇ ಸರಸ್ವತೀ ಸಹ ಧೀಭಿಃ ಪುರಂಧ್ರಾಃ |
(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೬೫-೧೩)

ಈ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸರಸ್ವತಿಯು ನಾಗ್ಧೀವತೆಯು.

(9) ಯತ್ಸುರಾಮಂ ವ್ಯಪಿಬಃ ಶಚೀಭಿಃ ಸರಸ್ವತೀ ತ್ವಾ ಮಘವನ್ನಭಿಷ್ಣುಕ್ |
(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೧೩೧-೫)

ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯು ಇಂದ್ರನೊಡನೆ ಇರುವಂತೆ ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಸರಸ್ವತಿಯು ಶಿಡಿಲುಮಿಂಚಗಳ ಅಭಿಮಾನಿದೇವತೆಯೆಂದಾಗಲಿ, ನಾಗ್ಧೀವತೆಯೆಂದಾಗಲಿ ಭಾವಿಸಬಹುದು.

(10) ಗರ್ಭಂ ಧೇಹಿ ಸಿನೀವಾಲಿ ಗರ್ಭಂ ಧೇಹಿ ಸರಸ್ವತಿ | (ಋ. ಸಂ. ೧೦-೧೪೪-೨)
ಇಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ನಾಗ್ಧೀವತೆಯೆಂದೇ ಹೇಳುವುದು ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು.

ಸರಸ್ವತೀನದಿಯು ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿ ಹರಿಯುತ್ತಿತ್ತೆಂಬ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ತಿಳಿದುಮಟ್ಟಿಗೆ ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾಗಿ ವಿವರಿಸುವೆವು. ಈ ವಿವರಣೆಯು (1) R.D. Oldham in Journal of Asiatic Society Bengal 1886 page 322 (2) C.F. Oldham, Journal of Royal Asiatic Society 1893, page 51 (3) Maps of the Cambridge History of India Vol. I Ancient India (4) Maps of Punjab published by the Surveyor-General of India (5) Ancient India as described by Megasthenes and Arrian ಎಂಬ ಭಾಷಣಗಳನ್ನನುಸರಿಸಿ ಬರೆಯಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಸರಸ್ವತೀನದಿಯು ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಒಂದು ದೊಡ್ಡನದಿಯಾಗಿದ್ದಿತು. ಹಿಮಾಲಯಪರ್ವತದಲ್ಲಿರುವ ಸಿರ್ಮೂರ್ (Sirmur) ಪರ್ವತಶ್ರೇಣಿಯಲ್ಲಿ ಉದ್ಭವಿಸಿ ಅಲ್ಲಿಂದ ಪಶ್ಚಿಮಕ್ಕೂ ಸ್ವಲ್ಪದಕ್ಷಿಣಕ್ಕೂ ಹರಿಯುವುದು. ಇದರ ಉದ್ಭವ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಐದು ಸಣ್ಣ ಸಣ್ಣ ತೊರೆಗಳು (ನೀರು ಹರಿಯುವ ಸಣ್ಣ ಕಳ್ಳಗಳು) ಸೇರಿ ಈ ನದಿಯಾಗಿ ಮುಂದಕ್ಕೆ ಹರಿದಿರಬಹುದು. ಅದುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಪಂಚಜಾತಾ ಎಂಬ ಹೆಸರು ಬಂದಿರಬೇಕು. ಸ್ವಲ್ಪದೂರ ಹಿಂದೆ ಮೇಲೆ ದೃಷ್ಯವಾಗಿದ್ದ ಎಂಬ ನದಿಯು (the modern Chitrang) ಪೂರ್ವದಿಕ್ಕಿನಿಂದ ಹರಿದು ಬಂದು ಇದಕ್ಕೆ ಸೇರುವುದು. ಆಕೆಯಾ ಎಂಬುದು ದೃಷ್ಯವಾಗಿ ಉಪನದಿಯು. ಆಕಾಲದ ಸರಸ್ವತಿಯು ಈಗಿನ ಸರಸ್ವತಿನದಿಯ ದಕ್ಷಿಣಕ್ಕೆತ್ತು. (ಮರಳುಭೂಮಿಗಳಲ್ಲಿ ಹರಿಯುವ ನದಿಗಳು ತಮ್ಮ ಪಾತ್ರಗಳನ್ನು ಅನೇಕವೇಳೆ ಬದಲಾಯಿಸುವುವು.) ಈಗಿನ ಸರಸ್ವತಿನದಿಗೆ ಮಾರ್ಕಂಡಾ (Markand) ಮತ್ತು ಗಗ್ಗರ್ (Ghaggar) ಎಂಬ ಸಣ್ಣ

ನದಿಗಳು ಸೇರುವುವು. ಬಳಿಕ ಸರಸ್ವತಿಯು ದಕ್ಷಿಣ ಮತ್ತು ಪಶ್ಚಿಮ ದಿಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರವಹಿಸಿ ಕಡೆಗೆ ಸಮುದ್ರವನ್ನು ಸೇರುವುದು. ಈಗಿನ ಹಾಕ್ರ (Hakra) ಎಂಬ ಒಣಗಿಹೋಗಿರುವ ನದಿಯು ಪಾತ್ರವೇ ಆಗಿನ ಸರಸ್ವತೀ ನದಿಯ ಪಾತ್ರವಾಗಿರಬೇಕು. ಅದು ಈಗಿನ (Sutlej) ಎಂಬ ನದಿಯೊಡನೆ ಸಂಗಮವಾಗಿ ಸಿಂಧೂನದಿಯಲ್ಲಿ ಏಕೈಕವಾಗಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ನೇರವಾಗಿ ಸಿಂಧೂನದಿಗೇ ಹೋಗಿ ಸೇರಿರಬಹುದು. ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸಿಂಧೂನದಿಯು ಈಗಿರುವುದಕ್ಕಿಂತ ಬಹುದೂರ ಪೂರ್ವದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿತ್ತು ಮತ್ತು (Rann of Kach) ಎಂಬ ಕೊಲ್ಲಿಯ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ಸಮುದ್ರವನ್ನು ಸೇರುತ್ತಿತ್ತು. ಮ್ಯಾಕ್ಸ್ ಮುಲ್ಲರ್ (Max Muller) ಪಂಡಿತನು ಋ. ಸಂ. ೭-೯೫-೨ ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ಆಸಮುದ್ರಾತ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಆಧಾರದಮೇಲೆ ಈ ಸರಸ್ವತೀನದಿಯು ನೇರವಾಗಿ ಸಮುದ್ರಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ ಸೇರುತ್ತಿತ್ತೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುತ್ತಾನೆ. ಈ ನದಿಯು ಸಮುದ್ರಕ್ಕೆ ಸೇರುವ ಮೊದಲು ಮರಳುಕಾಡಿನ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ಹರಿಯುತ್ತಿದ್ದುದರಿಂದ ನದಿಯು ಸಮುದ್ರಕ್ಕೆ ಸೇರುವ ಮೊದಲೇ ಮರುಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಇಂಗಿಹೋಗಿರಬಹುದು (See Muir's Sanskrit Texts Vol. II page 393) ಈರೀತಿ ನದಿಯು ಮರುಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಇಂಗಿಹೋದ ವಿಚಾರದ ವರ್ಣನೆಯು ಮಹಾಭಾರತದಲ್ಲಿಯೂ (ವನಪರ್ವ ತೀರ್ಥಯಾತ್ರಾ ವರ್ಣನೆ) ಮತ್ತು ಮನುಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿಯೂ (೧-೨೧) ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಈ ಎಲ್ಲಾ ಕಾರಣಗಳಿಂದ ಈಗಿನ ಸರಸ್ವತೀ ನದಿಯೇ ಹಿಂದಿನ ಸರಸ್ವತೀನದಿಯಾಗಿರಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಬಹುದು.

ವಾಚೀಭಿಃ—ಈ ಶಬ್ದವು ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಅನ್ನ ಆಹಾರ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. “ಅನ್ನಂ ವೈ ವಾಜಃ” ಎಂದು ತ್ರೈತ್ತೀರೀಯಶ್ರುತಿವಾಕ್ಯವಿರುವುದು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರು ಈ ಶಬ್ದವು ಅನೇಕ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಅನೇಕವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳುವರು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವೆವು—

- (1) Power, strength ಋ.ಸಂ. ೧-೨೭-೮ ; ೧-೧೧೦-೬ ; ೩-೨೫-೩ ; ೪-೨೨-೩ ; ೫-೧೫-೫ ; ೬-೨೫-೧೧ ಓಂ.
- (2) Swiftnets (of the steeds) ಋ. ಸಂ. ೫-೮೫-೨ ; ೧೦-೩೯-೧೦.
- (3) Combat ; ಋ. ಸಂ. ೧-೪-೪ ; ೧-೭-೪ ; ೨-೨೩-೧೩ ಓಂ.
- (4) Refreshment, food, nourishment ಋ. ಸಂ. ೧-೯೧-೧೮ ; ೬-೨೪-೩ ; ೧೦-೫-೪ ; ೧೦-೯೬-೯ ಓಂ.
- (5) Offering, food or drink of offering ಋ.ಸಂ. ೧-೩೬-೨ ; ೩-೧೨-೯ ; ೪-೩-೧೫ ; ೫-೯-೨ ; ೬-೪೫-೨೯ ಓಂ.
- (6) Horse ಋ. ಸಂ. ೧-೫೨-೧ ; ೨-೧-೧೨ ; ೩-೨-೩ ; ೪-೨೯-೧ ಓಂ.
- (7) One of the three Rubhus ಋ. ಸಂ. ೧-೧೬೧-೬ ; ೪-೩೩-೩ ; ೭-೪೮-೨ ಓಂ.
- (8) All the three Rubhus ಋ. ಸಂ. ೧೦-೨೩-೨ ; ೧೦-೭೪-೧೦ ಓಂ.

Grassmann ಎಂಬ ಪಂಡಿತನು ಈ ಶಬ್ದದ ಅನೇಕ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿರುವ ವಿಧವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಗಾಗಿ ಒಂದು ದೊಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿಯನ್ನೇ ಕೊಟ್ಟಿರುವನು. ಅದು ಅತಿ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಆಯಾ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಆ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸುವುದು ಉಚಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಅದನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಬರೆಯಬೇಕಾದ ಅವಶ್ಯಕತೆ ಇರುವುದಿಲ್ಲ.

ನಾಜಿನೀವತೀ—ಈ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವೂ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ನಾಜೀಭಿಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಅನುಸರಿಸಿರುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ರಾಮನಾಥ್ ಎಂಬುವರು Bestower of food ಎಂದೂ Benfey ಎಂಬುವರು filled up or rich with offerings ಎಂದೂ Geldner ಎಂಬುವರು rich with reward ಎಂದೂ Rosen ಎಂಬುವರು provided with food ಎಂದೂ Ludwig ಎಂಬುವರು rich with steed ಎಂದೂ ವೇದಾರ್ಥಯತ್ನಕಾರರು Mounted on a charger ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಕೆಲವರು ನಾಜಿನೀ ಎಂದರೆ ಆಹಾರವನ್ನು ಉತ್ಪನ್ನಮಾಡುವ ನದೀತೀರದ ಫಲವತ್ತಾದ ಭೂಮಿಯೆಂದೂ ನಾಜಿನೀವತೀ ಎಂದರೆ ಅಂತಹ ಫಲವತ್ತಾದ ಭೂಮಿಗೆ ನೀರನ್ನು ಒದಗಿಸುವುದರ ಮೂಲಕ ಜನರಿಗೆ ಅನ್ನಾದ್ಯಾಹಾರಗಳನ್ನು ನೀಡುವ ನದಿಯೆಂದೂ ಹೇಳುವರು.

ಯಜ್ಞಂ—ಯಜ್ಞಶಬ್ದವು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹದಿನೈದು ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪರಿತನಾಗಿರುವುದು (ನಿ. ೩-೧೯) ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಎರಡುನಿಧನಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಬಹುದು. (1) ದೇವತೆಯನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಾದಿಗಳಿಂದ ಆರಾಧಿಸುವುದು (2) ಅಂಗೋಪಾಂಗಕರ್ಮಗಳಿಂದಲೂ, ಮಂತ್ರಪಠನಿಂದಲೂ, ಪಶುವನ್ನು ಅರ್ಪಿಸುವುದರಿಂದಲೂ ಅನೇಕ ಹೋಮಗಳಿಂದಲೂ ಮಾಡಬೇಕಾದ ಕರ್ಮವಿಶೇಷವು. ಈ ಎರಡನ್ನೇ ವಿಧವಾದ ಕರ್ಮವೇ ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ವೇದಗಳಲ್ಲಿ ಯಜ್ಞಶಬ್ದದಿಂದ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ವಷ್ಟು—ಈ ಶಬ್ದವು ವತ ಕಾಂತಾ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಲೋಙ್ಮಧ್ಯಮಪುರುಷೈಕವಚನವು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಧಾತುವಿಗೆ ಅಪೇಕ್ಷಿಸು ಎಂದರ್ಥ ಹೇಳಿ ನಿರ್ವಹತ್ತಿತ್ಯರ್ಥಃ ಯಜ್ಞಕರ್ಮವನ್ನು ಸಾಂಗಗೊಳಿಸಲಿ ಎಂದು ಮುಖ್ಯಾರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಇದನ್ನು ಸಮರ್ಥನೆಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಐತರೇಯ ಆರಣ್ಯಕದ ಯಜ್ಞಂ ವಷ್ಟಿವತಿ ಯದಾಹ ಯಜ್ಞಂ ವಹತ್ತಿತ್ಯೇವ ತದಾಹ (ಐ. ಅ. ೧-೧-೪) ಎಂಬ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಉದಹರಿಸಿರುವರು. Geldner ಮತ್ತು Grassmann ಎಂಬ ಪಂಡಿತರಿವರೂ desire, wish for, make efforts, carry on to completion ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಕಡೆಯ ಅರ್ಥವೇ ಇಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾಗಿರುವುದು.

ಧಿಯಾವಸುಃ—ಈ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ರೀತಿ ಮಾಡಿರುವರು—
ಧಿಯಾವಸುಃ ಕರ್ಮಪ್ರಾಪ್ತೃಧನನಿಮಿತ್ತಭೂತಾ | ನಾಗ್ಧೇವತಾಯಾಸ್ತಥಾವಿಧಂ ಧನನಿಮಿತ್ತತ್ವಮಾರಣ್ಯಕ-
ಕಾಂಡೇ ಶ್ರುತ್ಯಾ ನ್ಯಾಖ್ಯಾತಂ | ಯಜ್ಞಂ ವಷ್ಟು ಧಿಯಾವಸುರಿತಿ ನಾಗ್ಧೈ ಧಿಯಾವಸುಃ—(ಐ. ಅ. ೧-೧-೪)
ಎಂದರೆ ಧಿಯಾವಸು ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಜ್ಞಾದಿಕರ್ಮಗಳಿಂದ ಲಭಿಸುವ ಧನಾದ್ಯೈಶ್ವರ್ಯಪ್ರಾಪ್ತಿಗೆ ಕಾರಣಭೂತ
ಳಾದವಳು ಎಂದರ್ಥವು. ನಾಗ್ಧೇವತೆಯು ಧನಪ್ರಾಪ್ತಿಗೆ ಕಾರಣಭೂತಳೆಂದು ಹೇಳುವ ಐತರೇಯಾರಣ್ಯಕದ
ಯಜ್ಞಂ ವಷ್ಟು ಇತ್ಯಾದಿವಾಕ್ಯವನ್ನೂ ಉದಾಹರಿಸಿದಾರೆ. ಮತ್ತು ಈ ಶಬ್ದದ ರೂಪನಿಷ್ಪತ್ತಿವಿಚಾರದಲ್ಲಿ—
ಧಿಯಾ ಕರ್ಮಣಾ ವಸು ಯಸ್ಯಾಃ ಸಕಾಶಾದ್ಭವತಿ ಸಾ ಧಿಯಾವಸುಃ ಎಂದರೆ ಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ಫಲರೂಪವಾಗಿ
ಹೊಂದಬೇಕಾದ ಐಶ್ವರ್ಯವು ಯಾವ ದೇವತೆಯಿಂದ ಲಭಿಸುವುದೋ ಆ ದೇವತೆಗೆ ಧಿಯಾವಸುಃ ಎಂದು ಹೆಸರು
ಎಂದು ಹೇಳಿದಾರೆ. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರು Supporter of all by wisdom, recompenser of
worship or religious ceremonies, bestower of riches, source of wealth, rich in
sense or intellect, one rewarding for devotion excellent-minded ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದ
ಗಳಿಂದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಮಾಡಿದಾರೆ. ಈ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಋ. ಸಂ. ೧-೩-೧೦; ೧-೫೮-೯; ೧೦-೬೦-೫;
೧-೬೧-೧೬; ೧-೬೨-೧೩; ೧-೬೪-೧೫; ೩-೩-೨ ಎಂಬ ಎಂಟು ಋಕ್ಯುಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಪಾವಂ ಕಾಯತೀತಿ ಪಾವಕಾ, ಕೈ ಗೈ ಶಬ್ದೇ ಎಂದು ಪಠಿತವಾದ ಕೈಧಾತುವಿಗೆ, ಆದೇಚಿ ಉಪದೇಶೇ
 ೨ಶಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೪೫) ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿ ಏ ಓ ಏ ಔ ಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತುವಿನ ಕಡೆಯ
 ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಆ ಆದೇಶಬರುವುದು. ಆದರೆ ಶಿತ್ತಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ
 ಬಂದರೆ ಪಾವಕಾ ಎಂದಿರುವಾಗ ಆತೋಽನುಪಸರ್ಗೇ ಕೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೩) ಉಪಸರ್ಗವಲ್ಲದ ಸುಬಂತ್ವ
 ಉಪಪದವಾಗಿದ್ದರೆ ಆಕಾರಾಂತಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರು
 ವುದು, ಆತೋಲೋಪ ಇಟಿ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದು, ಅಜಾಡ್ಯತ
 ಸ್ವಾಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಪಾವಕಾ ಎಂದಾಗುವುದು, ಪಾವಕಾ
 ಎಂಬುದು ಕೃದಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಗತಿಕಾರಕೋಪಸದಾತ್ವೈತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರ
 ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಅಥವಾ ಪುನಾತಿ ಪವಿತ್ರನಾಡುತ್ತದೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು
 ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಪೂಜಾ ಧಾತುವಿನಮೇಲೆ ಣ್ವಲ್ಪತ್ವಚ್ಛಾ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಣ್ವಲ್ಪತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಯುಮೋ
 ರನಾಕೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಅನುನಾಸಿಕಗಳಾದ ಯು ವು ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರವನಾಗಿ ಅನ ಅಕ ಆದೇಶಗಳು
 ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಪೂ+ಅಕ ಗುಣ ಮತ್ತು ಅನಾದೇಶಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ಪಾವಕ,
 ಸ್ತ್ರೀತ್ವನಿಮಿತ್ತವಾದ ಟಾಪ್ರತ್ಯಯಬಂದರೆ ಪಾವಕಾ ಎಂದಾಗುವುದು, ಆದರೆ ಹೀಗೆ ವೃತ್ತತ್ತಿಯನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ
 ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಸ್ಥಾತ್ವಾತ್ಪೂರ್ವಸ್ಥಾತ ಇದಾಪ್ಯಸುಪೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೪೪) ಸುಸ್ಥಿಗಿಂತಲೂ ಪರವಾಗಿಲ್ಲದ
 ಟಾಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಥಕಕಾರಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಬರುವುದು
 ಎಂಬುದರಿಂದ, ಇತ್ಸಬರಬೇಕಾಗಿಬಂದರೆ, ಅದು ಪಾವಕಾದೀನಾಂ ಛಂದಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಥಾತ್ವಾದಿತ್ಯಂ ನೇತಿ
 ವಾಚ್ಯಂ ವಾ. (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೪೫-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಛಂದಸವಾಗಿ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಸಮಾಧಾನ
 ಹೇಳಬೇಕು. ಅಂತೋದಾತ್ವಸ್ವರವನ್ನೂ ಛಂದಸವಾಗಿಯೇ ಒಪ್ಪಬೇಕಾಗುವುದು. ಸರಸ್ವತೀ-ಸೃಧಾತುವಿನಮೇಲೆ
 ಅಸುಗ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಸರಃ ಎಂದಾಗುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸ್ವರ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಬರುವುದು.
 ಇದರ ಮುಂದೆ ಬಂದಿರುವ ಮತುಪ್ ಜಾಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುವು.

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಚೋದಯಿತ್ರೀ ಸೂನ್ಯತಾನಾಂ ಚೇತಂತೀ ಸುಮತ್ತೀನಾಂ

ಯಜ್ಞಂ ದಧೇ ಸರಸ್ವತೀ ೧೧

ಪದಪಾಠಃ

ಚೋದಯಿತ್ರೀ | ಸೂನ್ಯತಾನಾಂ | ಚೇತಂತೀ | ಸುಮತ್ತೀನಾಂ

ಯಜ್ಞಂ | ದಧೇ | ಸರಸ್ವ | ೧೧ |

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯಾ ಸರಸ್ವತೀ ಸೇಯಮಿಮಂ ಯಜ್ಞಂ ದಧೇ | ಧಾರಿತವತೀ | ಕೀದೃತೀ ಸೂನೃತಾನಾಂ
ಪ್ರಿಯಾಣಾಂ ಸತ್ಯವಾಕ್ಯಾಣಾಂ ಚೋದಯಿತ್ರೀ ಪ್ರೇರಯಿತ್ರೀ | ಸುಮತೀನಾಂ ಶೋಭನಬುದ್ಧಿಯುಕ್ತಾ-
ನಾಮನುಷ್ಠಾತ್ಮಾಣಾಂ ಚೇತಂತೀ | ತದೀಯಮನುಷ್ಠೇಯಂ ಜ್ಞಾಪಯಂತೀ || ಚೋದಯಿತ್ರೀ |
ಚಂದ ಪ್ರೇರಣೇ | ಜ್ಯಂತಾತ್ಪುಚ್ | ಚಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಋನ್ನೇಭ್ಯೋ ಜೇಪ್ | ಸಾ. ೪-೧-೫ |
ಇತಿ ಜೇಪ್ | ತಸ್ಮೋದಾತ್ತಯಣೋ ಹಲ್ಪೂರ್ವಾತ್ | ಸಾ. ೬-೧-೧೭೪ | ಇತ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಸೂನೃತಾನಾಂ | ಉನ ಸರಿಹಾಣ ಇತ್ಯತಃ ಕ್ವಿಪ್ಲೇತಿ ಕ್ವಿಪಿ ಸುತರಾಮಾನಯತ್ಯಪ್ರಿಯಮಿತಿ ಸೂನಿತಿ
ಪ್ರಿಯಮುಚ್ಯತೇ | ತಚ್ಚ ತದೃತಂ ಸತ್ಯಂ ಚೇತಿ ಸೂನೃತಂ | ಪರಾದಿತ್ವಂದಸಿ ಬಹುಲಮಿತ್ಯುತ್ತರ-
ಪದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಚೇತಂತೀ | ಚಿತಿ ಸಂಜ್ಞಾನೇ | ಅತ್ರ ಶವೋ ಜೇಪಶ್ಚ ಪಿತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ
ಶತುಶ್ಚಾ ದುಪದೇಶಾಲ್ಪಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರೇಣಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಧಾತ್ವಂತಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಸುಮತಿ-
ಶಬ್ದಸ್ಯ ಮತುಪಿ ಹ್ರಸ್ವತ್ವಾನ್ನಾಮನೃತರಸ್ಯಾಂ | ಸಾ. ೬-೧-೧೭೭ | ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸರಸ್ವತೀ—ಸರಸ್ವತೀದೇವಿಯು | ಸೂನೃತಾನಾಂ—ಪ್ರಿಯವೂ ಸತ್ಯವೂ ಆದ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಅಥವಾ
ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನಾಡುವ ಮನುಷ್ಯರನ್ನು | ಚೋದಯಿತ್ರೀ—ಪ್ರೇರಿಸುವವಳು | ಸುಮತೀನಾಂ—(ಯಜ್ಞ ಯಾಗಾದಿ
ಗಳನ್ನು ಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತರಾದ ಎಂದರೆ) ಒಳ್ಳೇ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ಮನುಷ್ಯರನ್ನು | ಚೇತಂತೀ—(ಒಳ್ಳೆಯ
ಕರ್ಮಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ) ಜ್ಞಾಪಿಸುವವಳು ; (ಇಂತಹ ಸರಸ್ವತೀದೇವಿಯು) ಯಜ್ಞಂ—(ನಾನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ)
ಯಜ್ಞವನ್ನು | ದಧೇ—ಧರಿಸಿರುವಳು (ನಿರವೇರಿಸುವಳು).

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ನಾನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಸರಸ್ವತೀದೇವಿಯು ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ಪ್ರಿಯವಾದ ಮತ್ತು ಸತ್ಯವಾದ ಮಾತು
ಗಳನ್ನಾಡುವಂತೆ ಪ್ರೇರಿಸುವವಳು ಅಥವಾ ಸತ್ಯಭಾಷಿಗಳಾದ ಜನರಿಗೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಕೆಲಸಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರವೃತ್ತಿಯುಂಟಾಗು
ವಂತೆ ಪ್ರೇರಿಸುವವಳು ಮತ್ತು ಸದ್ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ ಜನರನ್ನು ಸತ್ಕಾರ್ಯಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ಜ್ಞಾಪಕಮಾಡಿ ಸಹಾಯ
ಮಾಡುವವಳು. ಇಂತಹ ಸರಸ್ವತಿಯು ನಾನು ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞವನ್ನು ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ನಿರವೇರಿಸುವಂತೆ
ಮಾಡಲಿ.

English Translation.

Saraswati, the inspirer of those who speak only the truth and instruc-
tress of the right-minded has supported the sacrifice.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಮಂತ್ರವು ಸೌತ್ರಾಮಣಿ ಎಂಬ ಯಾಗದಲ್ಲಿಯೂ, ವೈಶ್ವದೇವ, ಉಖಾಸಂಭರಣ (which
takes place at the new and full moon days) ವಿಕಾಷ್ಟಕ (the eighth day after full
moon) ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವವು. ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ವೈಶ್ವದೇವವೆಂಬ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಗೆ
ಬಲಿಪ್ರದಾನದಲ್ಲಿ ಈ ಮಂತ್ರದ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದು.

ಜೋದಯಿತ್ರೀ—ಚುದ ಪ್ರೇರಣೆ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾದ ರೂಪವು, ಪ್ರೇರಿಸುವವಳು ಎಂದರ್ಥವು. ಪಶ್ಚಾತ್ಯರು—Inspire, incite, rouse, stimulate, furnish, quickly, hasten, hurry, stir, agitate, encourage ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳಿಂದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಮಾಡಿರುವರು.

ಸೊನ್ನತಾನಾಂ—ಸೊನ್ನತಶಬ್ದವು ಉಪಸ್ಥಾನ ಸೂಚಿಸುವ ೧೬ ಪದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ (ನಿ. ೨-೧೯) ಅನ್ಯಾರ್ಥಸೂಚಕವಾದ ೨೮ ಪದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ (ನಿ. ೩-೯) ಪರಿತವಾಗಿದೆ. ಈ ಪದವು ಋತ ಶಬ್ದದಿಂದ ಉಂಟಾಗಿರುವುದು. ಋತವೆಂದರೆ ನಿಜ, ಸತ್ಯ ಎಂದರ್ಥವು. ಅದುದರಿಂದ ಸೊನ್ನತಶಬ್ದವು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯರಿಂದ One delighting in truth, good word, agreeable speech, truth, praise, song, receiving good qualities, joy-giving, glorious deed ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳಿಂದ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.

ಚೇತಂತೀ—ಈ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವೂ ಸ್ವಲ್ಪ ಹೆಚ್ಚುಕಡಿಮೆ ಜೋದಯಿತ್ರೀ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥದಂತೆಯೇ ಇರುವುದು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ Perceive, conceive, understand, inspire ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ಸುಮತೀನಾಂ—ಈ ಶಬ್ದವು ಮನ್ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾಗಿರುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ Think, meditate, contemplate, imagine, observe, believe, regard ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಈ ಋಕ್ಮಿನಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಒಳ್ಳೆ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವರು, ಸತ್ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತರು ಅಥವಾ ಅವುಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವರು, right-thinking, right-minded ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ಈ ಋಕ್ಮಿನ ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವೇನೆಂದರೆ--ಸರಸ್ವತೀದೇವಿಯು ಜನರನ್ನು ಸತ್ಯವಾಕ್ಯಗಳನ್ನಾಡುವಂತೆಯೂ ಒಳ್ಳೆಯ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಂತೆಯೂ ಪ್ರೇರಿಸುವವಳು ಮತ್ತು ಮನುಷ್ಯರ ಬುದ್ಧಿಯನ್ನು ಸಹ ಒಳ್ಳೆಯ ವ್ಯಾಪಾರಗಳಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತವಾಗುವಂತೆ ಮಾಡುವವಳು. ಅದುದರಿಂದ ಈಗ ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ನಮಗೆ ಸದ್ಬುದ್ಧಿಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಆ ಯಜ್ಞವು ಸಾಂಗವಾಗಿ ನೆರವೇರುವಂತೆ ಮಾಡುವುದಲ್ಲದೆ ಅದರ ಫಲವನ್ನು ಸಹ ನಮಗೆ ದೊರಕುವಂತೆ ಅನುಗ್ರಹಮಾಡುವಳು ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಜೋದಯಿತ್ರೀ—ಚುದಪ್ರೇರಣೆ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಚೆಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದರೆ, ಲಘೂಪಧ ಗುಣಬಂದು ಜೋದಿ-ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಇದರಮೇಲೆ ಣ್ವಿಲ್‌ತೃಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೩೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದರೆ, ಅದಕ್ಕೆ ಅರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ಯಲಾದೀಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೫೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಟ್ ಆಗಮ, ಜೋದಿ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಇಗೆ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಧಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೮೪) ಗುಣಬಿ ಬಂದು ಖಜೋಯಿವಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎಗೆ ಆಯ್ ಬಂದರೆ ಜೋದಯಿತ್ಯ ಎಂದಿರುವಾಗ 'ಮನ್ನೈಭ್ಯೋಜೀಪ್' (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೫) ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಋಕಾರನಕಾರಗಳನ್ನು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದಗಳಮುಂದೆ ಜೀಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೀಪ್ ಬಂದರೆ ಯಣಾದೇಶಬಂದು.

ಜೋದಯಿತ್ರೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ತೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ವರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಉದಾತ್ತಯಣೋಹಲ್ವಾರ್ವಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೪) ಉದಾತ್ತವರ್ಣದಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಯ, ವ, ರ, ಲ, ಗಳು ವ್ಯಂಜನದ ಮುಂದಿರುವಾಗ ಯವರಲಗಳ ಮುಂದಿರುವ ನದೀಸಂಜ್ಞಕವರ್ಣವೂ, ಶಸಾದಿಯಾದ ವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಸಹ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೋಪ್ತು ಉದಾತ್ತ. ಸೂನ್ಯತಾನಾಂ-ಊನಪರಿಹಾಣೇಧಾವಿಗೆ ಕ್ವಿಪ್‌ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್‌ನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ಊನ್ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಸುತರಾಂ ಊನಯತಿ ಅಪ್ರಿಯಂ (ಅಪ್ರಿಯವನ್ನು ನಿಶ್ಚೇಷವಾಗಿ ಪರಿಹರಿಸುವನು) ಎಂದರ್ಥವಾದಾಗ ಸೂನ್ ಪದವು ಪ್ರಿಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವುದು. ಋತಂ ಎಂದರೆ ಸತ್ಯವೆಂದು ಅರ್ಥ. ಸೂನ್ ಚ ತತ್ ಋತಂ ಚ ಎಂದು ಕರ್ಮಧಾರಯ ಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೆ ಸೂನ್ಯತಂ ಎಂದಾಗುವುದು ಇಲ್ಲಿ **ಪರಾದಿ ಶ್ಚಂದಸಿ ಬಹುಲಂ** (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೯೯) ಛಂದಸಿನಲ್ಲಿ ಪರಪದದ ಆದಿಯು ಬಹುಲವಾಗಿ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತ, ಸೂನ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆಯಸ್ಕಯಾದೀನಿ **ಛಂದಸಿ** (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨೦) ಆಯಸ್ಕಯಾದಿಗಣಸಮಿತಶಬ್ದಗಳು ಛಂದಸಿನಲ್ಲಿ ಯಥಾಯೋಗ್ಯವಾದ ಭಸಂಜ್ಞ ಪದ ಸಂಜ್ಞೆಗಳನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಸಂಜ್ಞ ಬರುವುದು. ಆದಕಾರಣ ಪದಸಂಜ್ಞೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ನೆ ಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸಂಜ್ಞಕಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಚೇತಸ್ವೀ-ಚಿತಿ ಸಂಜ್ಞಾನೇ ಧಾತುವಿಗೆ ಲಟ್-ಅದರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಲಟತ್ಯತ್ಯಶಾನಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಚಿತ್+ಅತ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಶಪ್ (ಅಕಾರ) ವಿಕರಣಬಂದು ಚಿತ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಲಘೋಪಧಗುಣ, ಚೇತ್+ಅ+ಅತ್- ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೬) ಎರಡು ಅಕಾರಗಳಿಗೂ ಪರರೂಪಬಂದರೆ ಚೇತತ್-ಶತ್ಯವು ಉಗಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ **ಉಗಿತಶ್ಚ** (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೬) ಉ ಋ ಋ ಇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದಮುಂದೆ ಸ್ತ್ರೀ ಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಜೋಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೋಪ್‌ಬರುತ್ತೆ ಜೇತತ್+ಃ ಎಂದಿರುವಾಗ ಅಜ್ಜೀನದ್ವೋನುಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೮) ಅವರ್ಣವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗದಮುಂದೆ ಇರುವ ಯಾವಶತ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗಕ್ಕೆ ತೀನದೀಸಂಜ್ಞಕ ವರ್ಣಗಳು ಪದದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಜೋಪ್ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚೇತತ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ನುಮ್ ಅಗಮಪ್ರಥಮೈಕವಚನ ಸುಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ 'ಹಲ್ಯಾಭ್ಯೋದೀರ್ಘಾತ್' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪಬಂದರೆ ಚೇತಸ್ವೀ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ, ಶಪ್ ಜೋಪ್ತು ಎರಡೂ ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯವು ಅದುಪದೇಶವಾದ್ದರಿಂದ, ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್- (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಸ್ಥಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರ ಬಂದು ಅನುದಾತ್ತ, ಚೇತ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತೋಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಧಾತುವಿನ ಕಡೆಯವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಸುಮತೀನಾಂ=ಶೋಭನಾ ಮತಿಃ ಯೇಷಾಂ ತೇ (ಒಳ್ಳೆಯ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವರು) ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸಮಾಡಿದಾಗ ನಞ್‌ಸುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಮತಿಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ ಇದರಮುಂದೆ ಪಷ್ಠೀ ಬಹುವಚನಕ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟಾಗ ನುಡಾಗಮದೀರ್ಘಗಳು ಬಂದು ಸುಮತೀನಾಂ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಇಲ್ಲಿ ನಾಮನ್ಯತರಸ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೭) ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದಾಗ ಹ್ರಸ್ವವನ್ನು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿದ್ದರೆ ಅದರಮುಂದಿರುವ ನಾಮ ಎಂಬ ಪಷ್ಠೀವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಮತೀನಾಂ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ನಾಮ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತ. || ೧೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಮಹೋ ಅರ್ಣಃ ಸರಸ್ವತೀ ಪ್ರ ಚೇತಯತಿ ಕೇತುನಾ |
ಧಿಯೋ ವಿಶ್ವಾ ವಿ ರಾಜತಿ || ೧೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಮಹಃ | ಅರ್ಣಃ | ಸರಸ್ವತೀ | ಪ್ರ | ಚೇತಯತಿ | ಕೇತುನಾ ||
ಧಿಯಃ | ವಿಶ್ವಾಃ | ವಿ | ರಾಜತಿ || ೧೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ದ್ವಿವಿಧಾ ಹಿ ಸರಸ್ವತೀ ನಿಗ್ರಹವದ್ದೇವತಾ ನದೀರೂಪಾ ಚ | ತತ್ರ ಪೂರ್ವಾರ್ಣ್ಯಾನ್ಮುಗ್ಧ್ಯಾಂ
ನಿಗ್ರಹವತೀ ಪ್ರತಿಸಾದಿತಾ | ಅನಯಾ ತು ನದೀರೂಪಾ ಪ್ರತಿಸಾದ್ಯತೇ | ತಾದೃತೀ ಸರಸ್ವತೀ ಕೇತುನಾ
ಕರ್ಮಣಾ ಪ್ರವಾಹರೂಪೇಣ ಮಹೋ ಅರ್ಣಃ ಪ್ರಭೂತಮುದಕಂ ಪ್ರ ಚೇತಯತಿ | ಪ್ರಕರ್ಷೇಣ
ಜ್ಞಾಪಯತಿ | ಕಿಂಚಿ | ಸ್ವಕೀಯೇನ ದೇವತಾರೂಪೇಣ ವಿಶ್ವಾ ಧಿಯಃ ಸರ್ವಾಣ್ಯನುಷ್ಠಾತ್ಪ್ರಜ್ಞಾನಾನಿ
ವಿರಾಜತಿ | ವಿಶೇಷೇಣ ದೀಪಯತಿ | ಅನುಷ್ಠಾನವಿಷಯಾ ಬುದ್ಧೀಃ ಸರ್ವದೋತ್ಪಾದಯತೀತ್ಯರ್ಥಃ |
ಸರಸ್ವತ್ಯಾ ದ್ವಿರೂಪತ್ವಂ ಯಾಸ್ಮೋ ದರ್ಶಯತಿ | ತತ್ರ ಸರಸ್ವತೀತ್ಯೇತಸ್ಯ ನದೀವದ್ದೇವತಾವಚ್ಛ
ನಿಗಮಾ ಭವಂತಿ | ನಿ. ೨-೨೩ | ಇತಿ | ಏಕಶತಸಂಖ್ಯಾಕೇಷಾದಕನಾಮಸ್ವರ್ಣಃ ಕ್ಷೋದ ಇತಿ ಪರಿತಂ |
ಏತಾನ್ಮಚಿಂ ಯಾಸ್ಮೋ ನ್ಯಾಚಿಷ್ಟ | ಮಹದರ್ಣಃ ಸರಸ್ವತೀ ಪ್ರಚೇತಯತಿ ಪ್ರಜ್ಞಾಪಯತಿ ಕೇತುನಾ
ಕರ್ಮಣಾ ಪ್ರಜ್ಞಯಾ ನೇಮಾನಿ ಚ ಸರ್ವಾಣಿ ಪ್ರಜ್ಞಾನಾನ್ಯಭಿವಿರಾಜತಿ | ನಿ. ೧೧-೨೭ | ಇತಿ ||
ಮಹೋ ಅರ್ಣಃ | ಮಹದಿತಿ ತಕಾರಸ್ಯ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಸಕಾರಃ | ತಸ್ಯ ರುತ್ಪೋತ್ಪಗುಣಾಃ | ಪ್ರಾತಿ-
ಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಏಜಃ ಪದಾಂತಾದಿತಿ ಸಾ. ೬-೧-೧೦೯ | ಇತಿ ಪೂರ್ವರೂಪೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ
ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಂತಃಸಾದಮವ್ಯಪರೇ | ಸಾ. ೬-೧-೧೧೫ | ಇತಿ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವಃ | ಅರ್ತೀತ್ಯರ್ಥಃ | ಉದಕೇ
ನುರ್ತಿ ಚ | ಉ. ೪-೧೯೬ | ಇತ್ಯಸುನ್ವತ್ಯಯೋ ನುಡಾಗಮಶ್ಚ | ಕೇತುನಾ | ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇ-
ಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ವಿಶ್ವಾಃ | ವಿಶ್ವಶಬ್ದಃ ಕ್ಷಸ್ವನ್ವತ್ಯಯಾಂತ ಆಮ್ಯದಾತ್ತಃ || ೬ || ೧ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸರಸ್ವತೀ—ಸರಸ್ವತೀ ನದಿಯು | ಕೇತುನಾ—ಪ್ರವಾಹರೂಪವಾದ ಕರ್ಮದಿಂದ (ಪ್ರವಹಿಸುವುದ
ರಿಂದ) | ಮಹೋ ಅರ್ಣಃ—ಬಹು ಹೆಚ್ಚಾದ ನೀರನ್ನು | ಪ್ರಚೇತಯತಿ—ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಪ್ರದರ್ಶಿಸುವಳು |
(ಮತ್ತು) ವಿಶ್ವಾ ಧಿಯಃ—(ಯಜ್ಞಕರ್ಮದಲ್ಲಾ ಸಕ್ತರಾದ) ಸಮಸ್ತ ಜನರ ಬುದ್ಧಿಯನ್ನು (ಪ್ರಜ್ಞೆಯನ್ನು) |
ವಿರಾಜತಿ—ಉದ್ದೀಪನಗೊಳಿಸುವಳು ||

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಸರಸ್ವತೀನದಿಯು ಬಹು ಅಗಾಧಪ್ರವಾಹದಿಂದ ಹರಿಯುತ್ತಿರುವುದರಿಂದ ಈ ನದಿಯಲ್ಲಿ ಬಹುಹೆಚ್ಚಾಗಿ ನೀರಿರುವುದು ಮತ್ತು ಈ ದೇವಿಯು ತನ್ನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಅಥವಾ ಯಜ್ಞಾದಿಂದ ಆರಾಧಿಸುವ ಜನರ ಮನಸ್ಸನ್ನು ಪ್ರಕಾಶಗೊಳಿಸುವಳು ಎಂದರೆ ಜನರ ಬುದ್ಧಿಯನ್ನು ಚುರುಕಾಗುವಂತೆ ಪ್ರೇರಿಸುವಳು.

English Translation.

Saraswati (river) manifests herself by her acts (flowing) as a mighty river and (in her own form) enlightens peoples's minds.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ಮಂತ್ರವು ಸೌತ್ರಾಮಣೀ ಎಂಬ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಯಾಸ್ಕರು ನಿರುಕ್ತವನ್ನು ಈರಿತಿ ಹೇಳಿರುವರು—ಮಹದರ್ಣಃ ಸರಸ್ವತೀ ಪ್ರಚೇತಯತಿ ಪ್ರಜ್ಞಾಪಯತಿ ಕೇತುನಾ ಕರ್ಮಣಾ ಪ್ರಜ್ಞಯಾ ವೇಮಾನಿ ಚ ಸರ್ವಾಣಿ ಪ್ರಜ್ಞಾನಾನ್ಯಭಿವಿರಾಜತಿ (ನಿ. ೧೧-೨೭). ಸರಸ್ವತಿಯ ನದೀರೂಪವನ್ನೂ, ವಾಗ್ದೇವತೆಯ ರೂಪವನ್ನು ಯಾಸ್ಕರು ತತ್ಸರಸ್ವತೀತ್ಯೇತಸ್ಯ ನದೀವದ್ದೇವತಾವಚ್ಛೇ ನಿಗಮಾ ಭವಂತಿ (ನಿ. ೨-೨೩) ಎಂಬ ವಚನದಿಂದ ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಾರ್ಧದಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ ೧-೨ ನೆಯ ಪಾದಗಳಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತಿಯನ್ನು ನದೀರೂಪದಂತೆಯೂ ೩ ನೆಯ ಪಾದದಲ್ಲಿ ದೇವತಾರೂಪದಂತೆಯೂ ಭಾವಿಸಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ಮಹೋ ಅರ್ಣಃ—ಅರ್ಣಶಬ್ದವು ಉದಕಸೂಚಕವಾದ ೧೦೧ ನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಅರ್ಣವೆಂದರೆ ಉದಕವೆಂದೂ, ನದಿಯೆಂದೂ ಅರ್ಥವು. ಇಲ್ಲಿ ಸರಸ್ವತೀನದಿಯು ಸಿಂಧು ಮೊದಲಾದ ನದಿಗಳನ್ನು ದೊಡ್ಡದಾಗಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಮಹೋ ಅರ್ಣಃ ಎಂದರೆ ಹೆಚ್ಚಾದ ನೀರುಳ್ಳ ದೊಡ್ಡನದಿ ಎಂದು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವುದು ಸರಿಯೇ ಎಂದರೆ, ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವಾಗ ದೇವತೆಗೆ ಇರುವ ಸ್ವಲ್ಪ ಗುಣವನ್ನು ಉತ್ಪ್ರೇಕ್ಷಮಾಡಿ ಬಹಳವಾಗಿರುವುದೆಂದು ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡುವುದು ಲೋಕದಲ್ಲಿ ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ, ಅದಲ್ಲದೆ ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಋಷಿಯಾದ ಮಧುಚ್ಯಂದ ಋಷಿಯು ನೋಡಿರುವ ನದಿಗಳಲ್ಲಿ ಲ್ಲಾ ಇದೇ ದೊಡ್ಡದಾಗಿರಬಹುದು. ಮತ್ತು ದೂರದಲ್ಲಿರುವ ಸಿಂಧು ಮೊದಲಾದ ದೊಡ್ಡ ನದಿಗಳನ್ನು ಆ ಋಷಿಯು ನೋಡಿಲ್ಲದಿರಬಹುದು. ಆದುದರಿಂದ ಈ ನದಿಯು ಬಹು ದೊಡ್ಡ ನದಿಯೆಂದೂ ಇದರಲ್ಲಿ ಬಹಳವಾಗಿ ನೀರಿರುವುದೆಂದೂ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವುದು ಸಹಜವಾಗಿದೆ.

ಕೇತುನಾ—ಇದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಯಾಸ್ಕರೂ ಕರ್ಮಣಾ ಕೆಲಸದಿಂದ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ನದೀಪರವಾಗಿ ಅರ್ಥಹೇಳುವಾಗ ಕೇತುನಾ ಎಂದರೆ ಬಹಳ ಅಗಾಧವಾಗಿಯೂ ಗಂಭೀರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಪ್ರವಾಹ (ರೂಪಕರ್ಮ) ದಿಂದ ಎಂದೂ ದೇವತಾಪರವಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡುವಾಗ ಜನರ ಮನಸ್ಸನ್ನು ಉದ್ದೀಪನ (ಪ್ರೇರಣೆ)ಗೊಳಿಸುವ ಕರ್ಮದಿಂದ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಬಹುದು. ಸರಸ್ವತೀನದಿಯ ಅಗಾಧಪ್ರವಾಹವು (Saraswati's mighty, endless and impetuous flood) ಋ. ಸಂ. ೬-೬೧-೨ ಮೊದಲಾದ ಅನೇಕ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯರು Brightness, banner, flag, activity, wisdom ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ತುತಿಸ್ವಾಮಿಯು ಕೇತುನಾ ಎಂದರೆ ಗರ್ಜನಾಖ್ಯೇನ ಕರ್ಮಣಾ

ಎಂದೂ ಯಾಸ್ಕರು ಕರ್ಮಣಾ ಪ್ರಜ್ಞಯಾ ನಾ ಎಂದೂ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡಿರುವರು. ಉವ್ವಟಿ ಮತ್ತು ಮಹೀ ಧರರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವೂ ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಂತೆಯೇ ಇದೆ. ವೆಂಕಟನಾಥವರು ಕೇತುನಾ ಎಂದರೆ ಕರ್ಮಣಾ ಎಂದು ಮಾತ್ರ ಹೇಳಿರುವರು.

ಧಿಯೇ:—ಬುದ್ಧಿ, ಆಲೋಚನೆ. ಯಾಸ್ಕರು ಪ್ರಜ್ಞಾ ಎಂದೂ ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಕರ್ಮಾಣಿ, ಪ್ರಜ್ಞಾ ಎಂದೂ ವೆಂಕಟನಾಥವರು ಪ್ರಜ್ಞಾ ಎಂದೂ ಉವ್ವಟಿ ಮತ್ತು ಮಹೀಧರರು ಬುದ್ಧಿ ಎಂದೂ ಹೇಳಿರುವರು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯರಲ್ಲಿ Grassman ಎಂಬುವರು act of devotion ಎಂದೂ ಡಾ|| ಸರೂಪರವರು Devotion, thought ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು.

ವಿರಾಜತಿ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಇದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷೇಣ ದೀಪಯತಿ—ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಗೊಳಿಸುವಳು, ಪ್ರೇರಿಸುವಳು, ಉದ್ದೀಪನಗೊಳಿಸುವಳು ಎಂದು ಹೇಳಿದಾರೆ. ಈ ಶಬ್ದವು ರಾಜ್ ಧಾತುವಿನ ಪ್ರಥಮಪುರುಷೈಕವಚನವು ಇದಕ್ಕೆ shine, preside, govern, brighten ಎಂದು ಅರ್ಥ ಹೇಳಬಹುದು. ಧಿಯೋ ವಿರಾಜತಿ ಎಂದರೆ ಮನಸ್ಸನ್ನು ಸತ್ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರವರ್ತಿಸುವಂತೆ ಪ್ರೇರಿಸುವಳು. ಅಥವಾ ನಮ್ಮ ಮನಸ್ಸನ್ನು ಸಂತೋಷವಾಗಿರುವಂತೆ ಮಾಡುವವಳು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಮಹೋ ಅರ್ಣಃ—ಮಹತ್‌ಶಬ್ದದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ವ್ಯತ್ಯಾಸದಿಂದ ಸಕಾರಬರುವುದು, ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಸಜು ಪೋರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರು ಆದೇಶ, ರುಗೆ ಅತೋರೋರಪ್ಪು ತಾದಪ್ಪುತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ ಆದೇಶ ಮಹ+ಉ ಈಗ ಅದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬಂದರೆ ಮಹೋ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಂತರ ಅರ್ಣಃ ಪದವನ್ನು ಸೇರಿಸಿದಾಗ ಏಜಃಪದಾಂತಾದತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೯) ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಏ ಓ ಗಳಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರವರ್ಣಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವರೂಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪುರ್ವರೂಪವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಂತಃ ಪಾಡನುಪ್ಯಪರೇ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೫) ಋಕ್ವಾದದ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಏ ಓ ಗಳಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ (ಸಂಧಿಕಾರ್ಯವಿಲ್ಲದಿರುವಿಕೆ) ಬರುವುದು, ವಕಾರಯಕಾರದ ಹಿಂದಿರುವ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಈ ಪ್ರಕೃತಿ ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವಬಂದು 'ಮಹೋ ಅರ್ಣಃ' ಎಂದೇ ಇರುವುದು. ಅರ್ಣಶಬ್ದವು ಋ ಗತೌ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಬಂದಿರುವುದು (ಅರ್ತಿ ಹರಿಯುತ್ತದೆ, ಹೋಗುತ್ತದೆ) ಇತ್ಯರ್ಣಃ ಎಂದು ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿ, ಋ ಧಾತುವಿಗೆ 'ಉದಕೇ ನುಹೌಚ' (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೩೬) ನೀರು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಋ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ, ಅದಕ್ಕೆ ನುಡಾಗಮವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಅಸುನ್‌ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ನುಡಾಗಮವೂ ಬಂದರೆ ಋ+ನಸ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಗುಣದಿಂದ ಋಗೆ ಆರ್ ಬಂದು ಅರ್+ನಸ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ರಷಾಭ್ಯಾಂನೋಣಃ ಸಮಾನಪದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೧) ಅಖಂಡಪದದಲ್ಲಿ ರೇಫಷಕಾರಗಳ ಮುಂದಿರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣತ್ವ ಬಂದು ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಅರ್ಣಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕೇತುನಾ, ಇದು ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ವಿಶ್ವಾಃ- ವಿಶ್ವಶಬ್ದವು ಕ್ವನ್‌ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ, ಇಲ್ಲಿ ಆದ್ಯದಾತ್ತಸ್ವರವು ಬರುವುದು || ೧೨ ||

ಇಲ್ಲಿಗೆ ೩ನೇ ಸೂಕ್ತವು ಸಂಪೂರ್ಣವು.

|| ಓಂ ||

ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸೂಕ್ತವು



ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ

ಪ್ರಥಮೇ ಮಂಡಲೇ ದ್ವಿತೀಯಾನುವಾಕೇ ಚತ್ವಾರಿ ಸೂಕ್ತಾನಿ | ತತ್ರ ಸುರೂಪೇತ್ಯಾದಿಕಂ
 ದಶರ್ಚಿಂ ಪ್ರಥಮಂ ಸೂಕ್ತಂ ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಂ ದಶೇತ್ಯನುಕ್ರಾಂತತ್ವಾತ್ | ಪೂರ್ವವನ್ಮಧುಚ್ಛಂದಸೋ
 ಗಾಯತ್ರಸ್ಯ ಚಾನುವೃತ್ತೇಸ್ತೇ ಏವರ್ಷಿ ಚ್ಛಂದಸೀ | ಇಂದ್ರಂ ಪೃಚ್ಛೇತಿ ಚತುರ್ಥ್ಯಾಮೃಚಿ ಲಿಂಗದರ್ಶನಾ-
 ದಿಂದ್ರೋ ದೇವತಾ | ಅಭಿಪ್ಲವಷಡಹೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿನಃ ಪ್ರಾತಃಸವನೇ ಸ್ತೋಮವೃದ್ಧಾವಾಪಾ-
 ಫಾನಿ ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯ ಇತ್ಯಾದೀನಿ ಷಟ್ ಸೂಕ್ತಾನಿ | ಸೂಕ್ರಿತಂ ಚಾಭಿಪ್ಲವಪೃಷ್ಠಾಹಾ-
 ನೀತಿ ಖಂಡೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿನಃ ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯ ಇತಿ ಷಟ್ ಸೂಕ್ತಾನಿ | ಅ. ೭-೫ | ಇತಿ |
 ಆದ್ಯಾನಿ ತ್ರೀಣಿ ಸೂಕ್ತಾನಿ ಮಹಾವ್ರತೇ ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯ ಔಷ್ಣಿಹತೃಚಾಶೀತಾ ಶಸ್ತವ್ಯಾನಿ | ಉಕ್ತಂ ಚ
 ಶೌನಕೇನ | ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯ ಇತಿ ತ್ರೀಣ್ಯೇಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಮಿತಿ ಸೂಕ್ತೇ | ಐ. ಅ.
 ೫-೨-೫ | ಇತಿ ಚತುರ್ವಿಂಶತ್ಯಹನಿ ಮಾಧ್ಯಂದಿನೇ ಸವನೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿನಃ ಸುರೂಪಕೃತ್ನು-
 ಮೂತಯ ಇತಿ ವೈಕಲ್ಪಿಕಃ ಸ್ತೋತ್ರಯಸ್ತೃಚಃ | ಹೋತ್ರಕಾಣಾಮಿತಿ ಖಂಡೇ ಮದೇ ಮದೇ ಹಿ ನೋ
 ದದಿಃ ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯೇ | ಅ. ೭-೪ | ಇತಿ ಸೂಕ್ರಿತತ್ವಾತ್ || ಅಗ್ನಿಸ್ತೋಮೇ ವೈಶ್ವದೇವಶಸ್ತ್ರೇ
 ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯ ಇತಿ ಧಾಯ್ಯಾ | ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯೇ ತಕ್ಷತ್ರಥಂ | ಅ. ೫-೧೮ |
 ಇತಿ ಸೂಕ್ರಿತತ್ವಾತ್ ||

|| ಅನುವಾದವು ||

ನಾವು ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ (ಋ.ಸಂ. ಭಾಗ II, ಪೇಜು ೨ ನೋಡಿ) ಪ್ರಥಮಮಂಡಲದ ಮೊದಲನೆಯ
 ಅನುವಾಕದ ಮೂರು ಸೂಕ್ತಗಳೂ ಮುಗಿದುವು. ಇಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದೆ ಎರಡನೆಯ ಅನುವಾಕವು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗು-
 ವುದು. ಈ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ ೪-೭ ಸೂಕ್ತಗಳು ಎಂದರೆ (1) ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯೇ (2) ಆ ತ್ವೇತಾ
 ನಿಷೀದತೆ (3) ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಧ್ನಮರುಷಂ (4) ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಥಿನೋ ಬೃಹತ್ ಎಂಬ ನಾಲ್ಕು ಸೂಕ್ತಗಳಿ-
 ರುವುವು. ಈ ನಾಲ್ಕು ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದರಲ್ಲಿಯೂ ಹತ್ತು ಹತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳಿರುವುವು. ಹಿಂದಿನ
 ಸೂಕ್ತಗಳ ಋಷಿಯಾದ ಮಧುಚ್ಛಂದಾ ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರನೆಂಬುವನೇ ಈ ನಾಲ್ಕು ಸೂಕ್ತಗಳಿಗೂ ಋಷಿಯು- ಈ
 ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ದೇವತೆಯು ಇಂದ್ರನು. ಮೊದಲು ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವ ದೇವತೆಯ ಹೆಸರನ್ನೂ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ-
 ವಾಗಿ ಹೇಳಿಲ್ಲ. ನಾಲ್ಕನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಂ ಪೃಚ್ಛೆ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಅಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದೆ
 ೫, ೬, ೯, ೧೦ ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇಂದ್ರಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಈ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆಲ್ಲಾ ಇಂದ್ರನೇ
 ದೇವತೆಯು. ಒಂದು ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಲ್ಲಾ ದೇವತೆಯ ಹೆಸರು ಪರಿತವಾಗಿರಬೇಕೆಂಬ ನಿಯಮ
 ವೇನೂ ಇಲ್ಲ. ಕೆಲವು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿದ್ದು ಉಳಿದ ಋಕ್ಕುಗಳು ಆ ದೇವತೆಯ ವಿಷಯವನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವಂ

ತ್ತಿದ್ದರೆ ಸೂಕ್ತದ ಎಲ್ಲಾ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೂ ಅದೇ ದೇವತೆಯೆಂದು ಹೇಳಬೇಕು. ಈ ಸೂಕ್ತದ ವಿನಿಯೋಗಕ್ರಮ ವೇನೆಂದರೆ—ಅಭಿಪ್ಲವಪಡಹವೆಂಬ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸೀ ಎಂಬ ಹೋತೃವಿನ ಸಹಾಯಕ ಋತ್ವಿಜನು ಸ್ತೋಮವೃದ್ಧಿಗಾಗಿ ಸುರೂಪಕೃತ್ನಮೂತಯೇ ಎಂಬ ಈ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಮುಂದಿನ ಐದು ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನೂ ಪಠಿಸಬೇಕು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ—ಸೂತ್ರೀತಂ ಚಾಭಿಪ್ಲವಪೈಷ್ಠಾಹಾನೀತಿ ಖಂಡೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ ಚ್ಛಂಸಿನಃ ಸುರೂಪಕೃತ್ನಮೂತಯ ಇತಿ ಷಟ್ ಸೂಕ್ತಾನಿ (ಅ. ಸೂ. ೭-೫). ಈ ಆರು ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲ ಮೂರುಸೂಕ್ತಗಳು ಮಹಾವ್ರತವೆಂಬ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವವು ಎಂದು ಅಭಿಪ್ಲವಪೈಷ್ಠಾಹಾನಿ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು. ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಶೌನಕರು ಐತರೇಯ ಆರಣ್ಯಕದ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಉದಹರಿಸಿರುವರು—ಸುರೂಪಕೃತ್ನಮೂತಯ ಇತಿ ತ್ರೀಣ್ಯೇಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿ ಮಿತಿ ಸೂಕ್ತೇ (ಐ. ಅ. ೫-೨೫) ಎಂದರೆ ಸುರೂಪಕೃತ್ನಮೂತಯೇ ಎಂದು ಮೊದಲಾದ ಮೂರು ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನೂ, ಐಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿ ಎಂದು ಮೊದಲಾದ ಎರಡು ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದರ್ಥವು. ಮತ್ತು ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಇಪ್ಪತ್ತನಾಲ್ಕನೆಯ ದಿನದಲ್ಲಿ ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನದಲ್ಲಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿಯೆಂಬ ಋತ್ವಿಜನು ಸುರೂಪಕೃತ್ನಮೂತಯೇ ಎಂಬ ತೃಚವನ್ನು (ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು) ವೈಕಲ್ಪಿಕವಾಗಿ ಹೇಳಬಹುದು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಆಶ್ವಲಾಯನಸೂತ್ರವು—ಹೋತ್ರೇಕಾಣಾಮಿತಿ ಖಂಡೇ ಮದೇ ಮದೇ ಹಿ ನೋ ದದಿಃ ಸುರೂಪಕೃತ್ನಮೂತಯೇ ಇತಿ (ಅ. ಸೂ. ೭-೪) ಎಂದರೆ ಮದೇ ಮದೇ ಹಿ ನೋ ದದಿಃ (ಋ. ಸಂ. ೧-೮೧-೭) ಎಂಬ ತೃಚವನ್ನೂ ಸುರೂಪಕೃತ್ನಮೂತಯೇ (೧-೪-೧) ಎಂಬ ತೃಚವನ್ನೂ ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು ಮತ್ತು ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮಯಾಗದಲ್ಲಿ ವೈಶ್ವದೇವಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರವನ್ನು ಪಠಿಸುವಾಗ—ಸುರೂಪಕೃತ್ನಮೂತಯೇ (ಋ. ಸಂ. ೧-೪-೧) ಮತ್ತು ತಕ್ಷನೈಥಂ ಸುವೃತಂ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೧೧-೧) ಇತಿ ಸೂತ್ರತತ್ವಾತ್ (ಅ. ಸೂ. ೫-೧೮) ಎಂದರೆ, ಈ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ವಿಶೇಷಮಂತ್ರಗಳನ್ನಾಗಿ ಪಠಿಸಬಹುದೆಂದು ಆಶ್ವಲಾಯನ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು.

॥ ಓಂ ॥

ಸೂಕ್ತ—೪

॥ ಮಂಡಲ—೧ ॥ ಅನುವಾಕ—೨ ॥ ಸೂಕ್ತ—೪ ॥

॥ ಅಷ್ಟಕ —೧ ॥ ಅಧ್ಯಾಯ—೧ ॥ ವರ್ಗ— ೭, ೮ ॥

॥ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧೦೦ ॥

ಋಷಿ—ಮಧುಚ್ಛಂದಾ ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ ।

ದೇವತಾ— ಇಂದ್ರಃ ॥

॥ ಛಂದಃ—ಗಾಯತ್ರೀ ॥

॥ ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ॥

ಸುರೂಪಕೃತ್ನಮೂತಯೇ ಸುದುಘಾಮಿವ ಗೋದುಹೇ ॥

ಜುಹೂಮಸಿ ದ್ಯವಿದ್ಯವಿ ॥ ೧ ॥

ಪದಪಾಠಃ ||

ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಂ | ಉತಯೇ | ಸುದುಘಾಮಿನ | ಗೋದುದೇ ||
ಜುಹೂನುಸಿ | ದ್ಯವಿದ್ಯವಿ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಂ ಶೋಭನರೂಪೋಪೇತಸ್ಯ ಕರ್ಮಣಃ ಕರ್ತಾರಮಿಂದ್ರಮೂತಯೇಽಸ್ಯ-
ದ್ರಷ್ಟಾರ್ಥಂ ದ್ಯವಿ ದ್ಯವಿ ಪ್ರತಿದಿನಂ ಜುಹೂನುಸಿ | ಅಹ್ವಯಾಮಃ | ಅಹ್ವಾನೇ ದೃಷ್ಟಾಂತಃ | ಗೋದುದೇ
ಗೋದುದಗರ್ಥಂ ಸುದುಘಾಮಿನ ಸುಷ್ಟು ದೋಗ್ಧಿಂ ಗಾಮಿನ | ಯಥಾ ಲೋಕೇ ಗೋಯೋಽ
ದೋಗ್ಧಾ ತದರ್ಥಂ ತಸ್ಯಾಭಿಮುಖೇನ ದೋಹನೀಯಾಂ ಗಾಮಾಹ್ವಯತಿ ತದ್ರತ್ | ವಸ್ತೋರಿತ್ಯಾದಿಮು
ದ್ವಾದಶಸ್ವಹರ್ನಾಮಸು ದ್ಯವಿದ್ಯವೀತಿ ಪರಿತಂ | ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಂ | ಕರೋತಿ ಕೃತ್ನುಃ | ಕೃಹ-
್ಯಂ ಕ್ನುಃ | ಉ. ೩-೩೦ | ಕಿತ್ವಾದ್ಬದ್ಧಾಭಾವಃ | ತಕಾರೋಪಜನಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಸಮಾಸಾಂತೋ
ದಾತ್ತಃ | ಉತಯೇ | ಅವತೇರ್ಧಾತೋರುದಾತ್ತ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾವೃತ್ತಿಯೂತಿಜೂತಿಸಾತಿಹೇತಿ-
ಕೀರ್ತಯತ್ | ಸಾ. ೩-೩-೯೭ | ಇತಿ ಕ್ತಿಸ್ತದಾತ್ತೋ ನಿಸಾತಿತಃ | ಸುದುಘಾಂ | ಸುಷ್ಟು ದುಗ್ಧ ಇತಿ-
ಸುದುಘಾ | ದುಹಃ ಕಬ್ಬಶ್ಚ | ಸಾ. ೩-೨-೭೦ | ಇತಿ ಕಪ್ಪ್ರತ್ಯಯೋ ಹಕಾರಸ್ಯ ಚ ಘಕಾರಃ | ಕಿತ್ವಾ-
ದ್ಬದ್ಧಾಭಾವಃ | ಕಪಃ ಸಿತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವೇ ಧಾತುಸ್ವರೇಣೋಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಸುಶಬ್ದೇನ ಗತಿ-
ಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇನ ಸ ಏವ ಸ್ವರಃ | ಇವೇನ ನಿಭಕ್ತ್ಯಲೋಪಃ ಪೂರ್ವಪದ-
ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಚೇತೀವಸಮಾಸೇ ಸ ಏವ ಸ್ವರಃ | ಗಾಂ ದೋಗ್ಧೀತಿ ಗೋಧುಕ್ | ಸತ್ಸೂದ್ವಿಷೇ-
ತ್ಯಾದಿನಾ | ಸಾ. ೩-೨-೬೧ | ಕ್ತಿಸ್ | ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಜುಹೂನುಸಿ | ಹೂಯೇತೇ-
ರ್ಲಡುತ್ಪಮಪುರುಷಬಹುವಚನೇ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಶಪಃ ಶ್ಲಃ || ಸಾ- ಸಾ. ೨-೪-೭೬ | ಅಭ್ಯಸ್ತಸ್ಯ
ಚ | ಸಾ. ೬-೧-೩೩ | ಇತ್ಯಭ್ಯಸ್ತಕಾರಣಸ್ಯ ಹೂಯೇತೇಃ ಪ್ರಾಗೇವ ದ್ವಿವಚನಾತ್ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ |
ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಛ | ಸಾ. ೬-೧-೧೦೮ | ಇತಿ ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಹಲಃ | ಸಾ. ೬-೪-೨ | ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ |
ತತಃ ಶ್ಲಾನಿತಿ ದ್ವಿವಚನಂ | ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯ ಹ್ರಸ್ವಃ | ಸಾ. ೭-೪-೫೯ | ಚುತ್ವಚತ್ವೇ | ಸಾ. ೭-೪-೬೨ |
೮-೪-೫೩ | ಇದಂತೋ ಮಸಿಃ | ಸಾ. ೭-೧-೪೬ | ಇತೀಕಾರಾಗಮಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣ ಮಕಾರಸ್ಯೋ-
ದಾತ್ತತ್ವಂ | ದ್ಯವಿ ದ್ಯವಿ | ದ್ಯೋಲಬ್ದಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ನಿತ್ಯನೀಷ್ಟಯೋಃ |
ಸಾ. ೮-೧-೪ | ಇತಿ ದ್ವಿಭಾವಃ ತಸ್ಯ ಪರಮಾನೋದಿತಂ | ಸಾ. ೮-೧-೨ | ಅನುದಾತ್ತಂ ಚ | ಸಾ.
೮-೧-೩ | ಇತಿ ದ್ವಿತೀಯಸ್ಯಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಗೋದುದೇ—ಹಾಲನ್ನು ಕರೆಯುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ಸುದುಘಾಮಿನ—ಹಾಲುಕರೆಯುವ (ಅಥವಾ
ಹಾಲನ್ನು ಕೊಡುವ) ಹಸುವನ್ನು ಕರೆಯುವಂತೆ | ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಂ—ಒಕ್ಕೆಯ (ಸುಂದರವಾದ) ಕೆಲಸಗಳನ್ನು

ಮಾಡುವ (ಇಂದ್ರನನ್ನು) | ಉತಯೇ—(ನಮ್ಮ) ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ | ದೈವಿದೈವಿ—ಪ್ರತಿದಿನವೂ | ಜುಹೂ ಮುಸಿ—ಆಹ್ವಾನಮಾಡುತ್ತೇವೆ (ನಮ್ಮ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಬರುವಂತೆ ಕರೆಯುತ್ತೇವೆ).

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಹಾಲನ್ನು ಕೊಡುವ ಹಸುವನ್ನು ನಾವು ಪ್ರೀತಿಯಿಂದ ನಮ್ಮ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಕರೆಯುವಂತೆ (ಬರಮಾಡಿ ಕೊಳ್ಳುವಂತೆ) ವಿಚಿತ್ರವಾದ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಎಂದರೆ ಸಾಹಸಕೃತ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡಬಲ್ಲ ಇಂದ್ರನನ್ನು ನಮ್ಮ ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ನಾವು ಪ್ರತಿದಿನವೂ ಕರೆಯುತ್ತೇವೆ.

English Translation.

We invoke the performer of beautiful actions (Indra) day by day for our protection like a good milch-cow for the purpose of milking.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಂ—ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವು ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಲ್ಲದೆ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಮತ್ತೆಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಪದಕ್ಕೆ—ಶೋಭನರೂಪೋಪೇತಸ್ಯ ಕರ್ಮಣಃ ಕರ್ತಾರಂ—ಒಳ್ಳೆಯ ರೂಪದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿ ಮತ್ತು ವೆಂಕಟಮಾಧವರ ಅರ್ಥ ವಿವರಣೆಯೂ ಇದೇ ರೀತಿ ಇದೆ. Griffith ಮತ್ತು Macdonell ಎಂಬವರು ಸಾಯಣರ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಅನುಸರಿಸಿದಾರೆ. Grassmann ಎಂಬ ಜರ್ಮನ್ ಪಂಡಿತನು—“He who knows to perform beautiful things” —ಸುಂದರಕೃತ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡಲು ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ ಎಂದೂ Ludwig ಪಂಡಿತನು—“Creator of beautiful forms” —ಸುಂದರ ಆಕಾರಗಳನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಬಲ್ಲ ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಆದರೆ Geldner ಎಂಬ ಪಂಡಿತನು—“when he assumes his good forms or he who shows himself from his best side”—ತನ್ನ ಉತ್ತಮವಾದ ರೂಪವನ್ನು ತೋರ್ಪಡಿಸುವ ಎಂದು ಹೇಳಿ ಈ ಅಭಿಪ್ರಾಯಸಮರ್ಥನೆಗಾಗಿ—

ರೂಪಂರೂಪಂ ಪ್ರತಿರೂಪೋ ಬಭೂವ ತದಸ್ಯ ರೂಪಂ ಪ್ರತಿಚಕ್ಷಣಾಯ |

ಇಂದ್ರೋ ಮಾಯಾಭಿಃ ಪುರುರೂಪ ಈಯತೇ ಯುಕ್ತಾ ಹ್ಯಸ್ಯ ಹರಯಃ ಶತಾ ದಶ ||

(ಋ. ಸಂ. ೭-೪೭-೧೮)

ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನು ಉದಾಹರಿಸಿದಾನೆ. ಇದರ ಅರ್ಥವು—“He has become suitable to every form; this true form of his is to be recognised again and again. Indra assumes many forms by virtue of his mysterious power; for, ten hundred horses have been yoked for him” —ಇಂದ್ರನು ತನ್ನ ಮಾಯಾಶಕ್ತಿಯಿಂದ ಅನೇಕ ರೂಪಗಳನ್ನು ಧರಿಸಲು ಸಮರ್ಥನು ಎಂದು ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು. ಮತ್ತು—

ರೂಪಂರೂಪಂ ಮಘವಾ ಬೋಭವೀತಿ ಮಾಯಾಃ ಕೃಣ್ವಾನಸ್ತನ್ಮಂಸರಿ ಸ್ವಾಂ ||

(ಮು. ಸಂ. ೩-೫೩-೮)

ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಇಂದ್ರನು ಅನೇಕ ರೂಪಗಳನ್ನು ಧರಿಸಲು ಸಮರ್ಥನೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ (ನಿ. ೧೦-೧೭) ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಈ ರೀತಿ ವಿವರಣೆ ಇರುವುದು—

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಸ್ಯಾರ್ಷಂ | ಯಾವಂತಿ ಕಾನಿಚಿದ್ರೂಪಾಣಿ ಮಘವಾ ಇಂದ್ರೋ
ಭವಿತುಮಿಚ್ಛತಿ ತಾನಿ ಸರ್ವಾಣ್ಯಪ್ರತಿಬಂಧೇನ ಬೋಭವೀತಿ ಪುನಃಪುನಃ-
ರ್ಭವತೀತಿ | ಕಥಂ ? ಮಾಯಾಃ ಕೃಣ್ವಾನಃ ಇದಂ ಭವಾಮೀದಂ ಭವಾ-
ಮೀತ್ಯೇವಂ “ ತನ್ಮಂ ಸರಿ ಸ್ವಾಂ ” ಸ್ವಾಂ ತನುಂ ತತ್ತದಾಕೃತ್ಯಾನೇಕವಿಧಾಂ
ವಿಕುರ್ವಾಣಃ | ತೇನಾಸಾನಚಿಂತೈಪ್ರಭಾವತ್ಪಾಚ್ಛಕ್ನೋತಿ ತತ್ತದ್ರೂಪ-
ಮಾವೇಷ್ಟುಂ || ಇತ್ಯಾದಿ

ಎಂದರೆ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಋಷಿಯು ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿರುವನು—

ಇಂದ್ರನು ತನ್ನ ಮಾಯಾಶಕ್ತಿಯಿಂದ ತನ್ನ ಶರೀರವನ್ನು ಅನೇಕವಿಧವಾಗಿ ಪರಿವರ್ತನೆಗೊಳಿಸಲು ಎಂದರೆ ಕಾಲೋಚಿತವಾಗಿ ಅನೇಕವಿಧವಾದ ಶರೀರಾಕೃತಿಗಳನ್ನು ಧರಿಸಲು ಸಮರ್ಥನು ಎಂದು. ಶತ್ರುಸಂಹಾರ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಭಯಂಕರವಾದ ರೂಪವನ್ನೂ ಭಕ್ತರ ಅಥವಾ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಜನರ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸುವಾಗ ಸುಂದರವಾದ ರೂಪವನ್ನು ಧರಿಸಲು ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವನೆಂದೂ ಇವನಿಗೆ ಈ ವಿಧವಾದ ಕಾರ್ಯಗಳಿಗೆ ತಕ್ಕ ಮಾಯಾ ಶಕ್ತಿಯಿರುವುದೆಂದೂ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು. ಆದುದರಿಂದ ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಂ ಎಂಬ ಪದವು ನಮ್ಮ ಸಂರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ಪ್ರೀತಿಪುರಸ್ಕರವಾಗಿ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನು ತನ್ನ ಮಾಯಾ ಶಕ್ತಿಯಿಂದ ಸುಂದರವಾದ ಎಂದರೆ ಸೌಮ್ಯವಾದ ರೂಪವನ್ನು ಧರಿಸಿ ನಮ್ಮನ್ನು ಕಾಪಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬರಲಿ ಎಂದು ಸೂಚಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಋಷಿಯು ಈ ಶಬ್ದವನ್ನು ಪ್ರಯೋಗಮಾಡಿರಬಹುದು. ಕೃತ್ನುಶಬ್ದವು ಪರದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಲೋಕಕೃತ್ನುಂ ಎಂಬ ಪದವು—

ತಂ ತೇ ಮದಂ ಗೃಣೀಮಸಿ ವೃಷಣಂ ಪೃತ್ನು ಸಾಸಹಂ |

ಉ ಲೋಕಕೃತ್ನುಮದ್ರಿವೋ ಹರಿಶ್ರಿಯಂ || (ಮು. ಸಂ. ೬-೧೫-೪)

ತಂ ತ್ವಾ ಮದಾಯ ಘೃಷ್ಟಯ ಉ ಲೋಕಕೃತ್ನುಮಾಮಹೇ |

ತವ ಪ್ರಶಸ್ತಯೋ ಮಹೀಃ || (ಮು. ಸಂ. ೯-೨-೮)

ಎಂಬ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವಿರುವುದು. ಈ ಪದವು ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇಂದ್ರನ ಪರವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಆನ್ವಯಿಸುವುದು.

ಊತಯೇ—ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ, ಕಾಪಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ. ಈ ಶಬ್ದವು ಮತ್ತು ಇದರ ರೂಪಾಂತರಗಳಾದ ಊತಯಃ, ಊತೀ, ಊತಿಭಿಃ, ಊತಿಂ ಊತಿಷು ಊತೀ, ಊತೀಃ, ಊತ್ಯಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕಕಡೆ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ (ನಿ. ೫-೩) ಊತೀ—ಅವನಂ ಎಂದು ಹೇಳಿ,

ಅ ತ್ವಾ ರಥಂ ಯಥೋತಯೇ ಸುಮ್ನಾಯ ವರ್ತಯಾಮಸಿ | (ಋ. ಸಂ. ೬-೫-೧)

ಎಂಬ ಉದಾಹರಣೆಯಾಗಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ ಉತಯೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅವನಾಯ, ರಕ್ಷಣಾಯ ಎಂದು ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುವರು. ಇಂತಹ ಉದಾಹರಣೆಗಳು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಬೇಕಾದಷ್ಟಿವೆ. ಶತ್ರುಗಳಿಂದ ಬಾಧೆಯನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಿ ಅಭಯವನ್ನುಂಟುಮಾಡಬೇಕೆಂದೂ ತಮ್ಮನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಬೇಕೆಂದೂ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವ ಋಕ್ಕುಗಳು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕಕಡೆ ಇವೆ.

ತ್ರಾತಾರಮಿಂದ್ರಮನಿತಾರಮಿಂದ್ರಂ ಹವೇಹವೇ ಸುಹವಂ ಶೂರಮಿಂದ್ರಂ ||

(ಋ. ಸಂ. ೬-೪೭-೧೧)

ಬಾಧತಾಂ ದ್ವೇಷೋ ಅಭಯಂ ಕೃಣೋತು ಸುವೀರ್ಯಸ್ಯ ಪತಯಃ ಸ್ಯಾಮ್ ||

(ಋ. ಸಂ. ೬-೪೭-೧೨)

ಇಂದ್ರನ ವಿಷಯವಾಗಿ ಇಂತಹ ಋಕ್ಕುಗಳು ಅನೇಕವಿವೆ.

ಸುದುಘಾಮಿವ ಗೋದುಹೇ—ಹಾಲಿಗಾಗಿ ಹಸುವನ್ನು ಕರೆಯುವಂತೆ—ಈ ಉಪಮಾನವು ಅಥವಾ ಇದೇ ಅರ್ಥವುಳ್ಳ ಉಪಮಾನವು (ಉಪೋಪಮಾ) ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕಕಡೆ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಈ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಉದಹರಿಸುವುದು ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿತ್ತೆಂದು ತೋರುವುದು.

ತಂ ತ್ವಾ ವಯಂ ಸುದುಘಾಮಿವ ಗೋದುಹೋ ಜುಹೂಮಸಿ ಶ್ರವಸ್ಯವಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೮-೫೨-೪)

ಇಂದ್ರಂ ಧೇನುಂ ಸುದುಘಾಮನ್ಯಾಮಿಷಮುರುಧಾರಾಮರಂಕೃತಂ | (ಋ. ಸಂ. ೮-೧-೧೦)

ಉಪಹ್ವಯೇ ಸುದುಘಾಂ ಧೇನುಮೇತಾಂ ಸುಹಸ್ತೋ ಗೋಧುಗುತದೋಹದೇನಾಂ |

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೬೪-೨೬)

ಹಾಲನ್ನು ಕೊಡುವ ಹಸುವು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಪ್ರಿಯವಾಗಿರುವುದಷ್ಟೆ. ಅದರಂತೆ ಶತ್ರುಗಳ ಬಾಧೆಯಿಂದ ಕಾಪಾಡುವ ಇಂದ್ರನು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಬೇಕಾದವನೆಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ದ್ಯವಿದ್ಯವಿ—ಪ್ರತಿದಿನವೂ. ನಿತ್ಯವೀಕ್ಷಯೋರಿತಿ ದ್ವಿಭಾವಃ (ಪಾ. ೮-೧-೪) ಒಂದು ಶಬ್ದವು ಎರಡಾವೃತ್ತಿ ಪಠಿತವಾದರೆ ಪ್ರತಿಯೊಂದೂ ಎಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು. ಉದಾ.—ದಿನೇದಿನೇ, ಅಹರಹಃ, ಮಾಸಿಮಾಸಿ, ರೇಕ್ಷೇ (ರೇಕ್ಷೇ, ಭರೇಭರೇ ಹವೇಹವೇ, ದನೇದನೇ, ಇತ್ಯಾದಿ.

|| ನ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

೪ ನೆಯ ಸೂಕ್ತ

ಸುರೂಪ ಕೃಕ್ಕುಂ-ರು ಶಬ್ದೇ-ಧಾತು. ಇದರಮುಂದೆ ಖಷ್ಣ ಶಿಲ್ಪ ಶಸ್ತ್ರ ಬಾಷ್ಪ ರೂಪ ಪರ್ವ ತಲ್ಪಾಃ (ಉ. ಸೂ. ೬-೩೦೮) ಋನು ಅವದಾರಣೇ, ಶೀಲಸಮಾಧೌ, ಶಸುಹಂಸಾಯಾಂ, ಬಾಧ್ಯ ಲೋಡನೇ ಶುಶಬ್ದೇ, ಪೂಪಾಲನಪೂರಣಯೇಃ, ತಲಪ್ರತಿಷ್ಠಾಕರಣೇ, ಈ ಏಳು ಧಾತುಗಳಮುಂದೆ ಪ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯ

ಯವೂ, ಕೆಲವುಕಾರ್ಯಗಳೂ ನಿಪಾತಿಪಲ್ಪಡುವವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುತ್ತದೆ. ರು+ಪ, ಈಗ ನಿಪಾತನದಿಂದಲೇ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ರೂಪ ಎಂದಾಗುವುದು ; ರೂಪ್ಯತೇ ಇತಿ ರೂಪಂ ಎಂದು ಇಲ್ಲಿ ವಿಗ್ರಹವು. ಅಂದರೆ ಜನರಿಂದ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲ್ಪಡುವುದರಿಂದ ರೂಪ, ಎಂದು ಹೆಳರಾಗಿದೆ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಶೋಭನಂ ರೂಪಂ ಯಸ್ಯ ತತ್ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸ—ಸುರೂಪಂ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸುರೂಪಸ್ಯ ಕೃತ್ನಃ ಎಂದು ನಂತರ ಷಷ್ಠೀಸಮಾಸ. ಕರೋತಿ ಇತಿ ಕೃತ್ನಃ— ಕೃಹನಿಭ್ಯಾಃ ಕ್ತುಃ (ಉ. ಸೂ. ೩-೩೧೦) ಡುಕೃತ್ ಕರಣೇ-ಹನ ಹಿಂಸಾಗತ್ಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಕ್ತು ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು- ಕ್ತು ಬಂದರೆ-ಕ್ತು+ನು ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಭಂದಸ್ಸಾದ್ದರಿಂದ ತಕಾರವು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುವುದು. ಉಣಾದಿಯಲ್ಲಿ ಕೃಹನಿಭ್ಯಾಂ ಕ್ತುಃ (ಉ. ಸೂ. ೩-೩೧೦) ಎಂದು ತಕಾರದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ಪ್ರತ್ಯಯವೇ ಯದ್ಯಪಿ ವಿಧಿಸಿದೆ, ಆದುದರಿಂದಲೇ ಹನ್-ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ತು-ಪ್ರತ್ಯಯಬಂದು ಹತ್ನಃ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಆದರೂ ತಕಾರಪಾಠ ಇಲ್ಲ ಎಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ, ಭಾಂದಸವಾಗಿ ತಕಾರವನ್ನು ಸೇರಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ. ಇಲ್ಲಿ ರೂಪ ಎಂಬೆಡೆ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಉಕಾರ ಉದಾತ್ತ-ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿದ ನಂತರ ಆದ್ಯದಾತ್ತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸತಿತಿಷ್ಠನಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯದಾತ್ತ ಬರಲು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತಸ್ವರದಿಂದ ಉಕಾರ ಅನುದಾತ್ತ. ಅಂತು ರೂಪ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸುಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಬಂದರೆ, ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೨೩) ಎಂಬ ಅಂತೋದಾತ್ತವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಮ್, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವ ಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಇದು ನನ್ಸುಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ನನ್ಸು-ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುರೂಪ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಮಿಕ್ಕ ಎರಡು ಸ್ವರಗಳೂ ಶೇಷಾನುದಾತ್ತಸ್ವರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಗಳು- ಕೃತ್ನಶಬ್ದದಲ್ಲಿ ತ್ತು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಬಂದು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತದಿಂದ ಕೃ ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತ-ಕೃತ್ನ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ-ಸುರೂಪಸ್ಯ ಕೃತ್ನಃ ಎಂದು ಷಷ್ಠೀಸಮಾಸ ಮಾಡಿದಾಗ, ಸುರೂಪಕೃತ್ನ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಮಾಸಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಸುರೂಪಕೃತ್ನ- ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನನ ಅನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಹಚ್ಚಬೇಕು. ಅನುದಾತ್ತ ಸುಪ್ತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್—ಅನುದಾತ್ತ. ಕೃತ್ನ—ಅನ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ನ ಎಂಬಲ್ಲಿಯ ಉದಾತ್ತ ಉಕಾರ-ಅನ್ ನ ಅನುದಾತ್ತ ಅಕಾರ, ಇವೆರಡಕ್ಕೂ ಪೂರ್ವರೂಪದಿಂದ ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಉಕಾರ ಬರುವುದು. ಅದು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ, (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು, ಏಕಂಚ ಸುರೂಪಕೃತ್ನಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ತ್ತು ನ ಉಕಾರ ಉದಾತ್ತ ಮಿಕ್ಕ ಅಚ್ಚುಗಳು ಅನುದಾತ್ತಗಳು ಎಂದು ಏರ್ಪಟ್ಟಿತು. ಊತಯೇ—ಊತಿ ಯೂತಿಜೂತಿ-ಸಾತಿ ಹೇತಿ ಕೀರ್ತಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೭) ಮಂತ್ರೇವ್ಯಷೇಷಪಚಮನವಿವಿಧಭೂವೀರಾ ಉದಾತ್ತಃ ಎಂಬ ಪೂರ್ವಸೂತ್ರದಲ್ಲಿರುವ ಉದಾತ್ತಪದವು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಅನುನ್ಯತ್ತವಾಗುವುದು. ಊತಿ, ಇತ್ಯಾದಿಕ್ತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಶಬ್ದಗಳು ಕ್ರಿನ್ಂತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿಪಲ್ಪಡುವವು. ಅವು ಅಂತೋದಾತ್ತಗಳಾಗುವವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಊತಿ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಅನ ರಕ್ಷಣೆ ಧಾತುವಿಗೆ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಜ್ವರತ್ವರಸ್ಯವ್ಯವಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೨೦) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಉಪಧಾನಕಾರಗಳಿಗೆ ಊತ್ ಬಂದರೆ ಊತಿ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಇಲ್ಲಿ ಧಾತು ಸ್ವರಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದಲೂ, ಅದಕ್ಕೆ ನಿತ್ಸ್ವರದಿಂದಲೂ ಬಾಧಬರುವುದರಿಂದ ನಿತ್ಸ್ವರವಿಲ್ಲಬೇಕಾಗಿ ಬಂದರೆ ಅದಕ್ಕೂ ಬಾಧಕವಾಗಿ ನಿಪಾತನದಿಂದ ತಿ ಯ ಇಕಾರ ಉದಾತ್ತ. ಊ-ಎಂಬುದು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತದಿಂದ ಅನು

ದಾತ್ತ-ಉತ್ತರಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀವಿಭಕ್ತಿ ಜೋಪ್ರತ್ಯಯ ಹಚ್ಚಿದರೆ-ಉತ್ತಿ+ಎ ಈಗ ಘೋರ್ಜಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩೧೧) ಸಖಿ ಶಬ್ದವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ನದೀ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಇರುವ ಹ್ರಸ್ವ ಇಕಾರ-ಹ್ರಸ್ವ ಉಕಾರಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಘಿ-ಎಂದು ಸಂಜ್ಞೆ-ಇಂತಹ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಜಿಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಮುಂದೆ ಇರುವಾಗ ಗುಣಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬಂದರೆ- ಉತ್ತೇ+ಏ-ಅಯಾದೇ- ಉತ್ತಯೇ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಇಲ್ಲಿ ಜೋಪ್ರತ್ಯಯ ಸುಪ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ-ಜೋಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತವಾಡಿಕೊಂಡು ಬಂದ ಗುಣವು ಉದಾತ್ತವಾದ ತಿ-ಯ ಇಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ, ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಅಯ್ ಅದೇಶವೂ ಸ್ಥಾನವದ್ವಾವದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಅಂತು ಉತ್ತಯೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಉ ಎಂಬ ಮೊದಲನೆಯ ಅಚ್ಚು ಅನುದಾತ್ತ ಎರಡನೆಯದು ಉದಾತ್ತ, ಮೂರನೆಯದು 'ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯಸ್ವರಿತಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಉದಾತ್ತದ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಅನುದಾತ್ತವು ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವು. ಸುದುಘಾಂ:- ಸುಷ್ಪ ದುಗ್ಧೇ (ಚೆನ್ನಾಗಿ ಕರೆಯುವುದು) ಇತಿ ಸುದುಘಾಂ. ದುಹ ಪ್ರಪೂರ್ಣೇ ಧಾತುವಿಗೆ ದುಹಃ ಕಪ್ ಘಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೦) ಸುಬಂತವು ಉಪಸದವಾಗುವಾಗ ದುಹ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ದುಹ್ ನ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಘಾ ಅದೇಶಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ದುಹ್+ಅ-ಇದರಿಂದಲೇ ಹಾಗೆ ಘಾದೇಶ ಬಂದರೆ ದುಘ್+ಅ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಲಘಾವಧಿ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ 'ಅನುದಾತ್ತಸುಪ್ತಿತಾ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ದುಹ್ ನ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಸು ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ದುಘಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸಮಾಸವಾಡಿದರೆ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮಕ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಟಾಪ್ ಬಂದರೆ ಸುದುಘಾಂ ಎಂದಾಗುವುದು 'ಸುದುಘಾಂಮ್' ಎಂಬ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನಾಂತಕ್ಕೆ ಇವೇನೇ ಸಮಾಸೋ ವಿಭಕ್ತ್ಯುಲೋಪಃ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಚಿ ಎಂಬ ಅನುಶಾಸನಪ್ರಕಾರ ಇವಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸವನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ಅದೇಸ್ವರವೇ ಇರುವುದು. ಗೋದುದೇ:-ಗಾಂ ದೋಗ್ಧಿ (ಹಸುವನ್ನು ಕರೆಯುತ್ತಾನೆ) ಇತಿ ಗೋಧುಕ್. ಸತ್ಸೋದ್ವಿಷದ್ವಹ ದುಹ ಯುಜ ವಿದ ಭಿದ ಚಿದ ಜೀವಿರಾಜಾಮುಪಸರ್ಗೇಽಪಿ ಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೬೧) ಪದ್ಯಾ ವಿಶರಣ ಗತೃಸಾದನೇಷು, ಸೂರ್ಜಾಪ್ರಾಣಿಗರ್ಭವಿನೋಚನೇ, ದ್ವಿಷ ಅಪ್ರೀತೌ, ದ್ವಹ ಜಿಘಾಂಸಾಯಾಂ, ದುಹಪ್ರಪೂರ್ಣೇ ಯುಜಿರ್ಯೋಗೇ ಯುಜ ಸಮಾಧೌ, ವಿದ ಜ್ಞಾನೇ ವಿದ ವಿಚಾರಣೇ ವಿದ ಸತ್ತಾಯಾಂ, ಭಿದಿರ್ ವಿದಾರಣೇ, ಭಿದಿರ್ ದ್ವೈಧೀಕರಣೇ, ಜಿ ಜಯೇ, ಜೀಜ್ಞಾಪ್ರಾಪಣೇ, ರಾಜ್ಯದೀಪ್ತೌ, ಈ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಉಪಸರ್ಗವಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಸುಬಂತವು ಉಪಸದವಾಗುವಾಗ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದುಹ್ ಧಾತುವಿನಮೇಲೆ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು. ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು.

ಬುಹೂಮಸಿ :- ಹ್ಯೇಜ್ಞಾ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ ಎಂಬ ಧಾತುವು ಭ್ವಾದಿ (ಗನೆ) ಗಣದಲ್ಲಿರುವುದು. ಇದರಮೇಲೆ ಲಿಟ್ ಉತ್ತಮವುರುಷ ಬಹುವಚನವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಹ್ಯೇ+ಮಸ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಬರುವ ಶಪ್ (ಅ) ಏಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೨೬) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಶ್ಲ ವು (ಶ್ಲ ಶಬ್ದವನ್ನು ಚ್ಚರಿಸಿ ಬರುವ ಲೋಪ) ಬಹುಲವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಲ (ಲೋಪ) ಬರುವುದು, ಅಭ್ಯಸ್ತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೩) ಪಷ್ಠಾಧ್ಯಾಯಸೂತ್ರದಿಂದ ದ್ವಿರುಚ್ಚಾರಣೆ ಬಂದಕಡೆಯಲ್ಲಿ ದ್ವಿರುಚ್ಚರಿತ ಶಬ್ದಗಳೆರಡಕ್ಕೂ ಸೇರಿ ಅಭ್ಯಸ್ತ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಈ ಅಂಶವನ್ನು 'ಉಭೇ ಅಭ್ಯಸ್ತಂ' ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸುವರು. ಅಭ್ಯಸ್ತ ಸಂಜ್ಞೆಗೆ

ಕಾರಣವಾದ ಹೈೇಇೌ ಧಾತುವಿಗೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬಂದರೆ ಹು+ಏ+ಮಸ್ ಎಂದಿರುವುದು, ಈಗ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಛೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಸಂಪ್ರಸಾರಣದ ಮುಂದೆ ಅಚ್ಛೇ ಇದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವರೂಪ ಒಂದೇ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪಬಂದರೆ ಹು+ಮಸ್ ಆಗುವುದು. 'ಹಲಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨) ಅಂಗಾವಯವವಾದ ವ್ಯಂಜನದ ಮುಂದೆ ಯಾವ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಹೂ+ಮಸ್ ಈಗ ಶ್ಲೋ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦) ಶ್ಲೋ ಬಂದಿರುವಾಗ ಧಾತುವಿಗೆ ದ್ವಿರುಚ್ಚಾರಣೆ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿರುಚ್ಚಾರಣೆ ಬಂದರೆ ಹೂ+ಹೂ+ಮಸ್ ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೯) ಅಭ್ಯಾಸದ ಅಚ್ಛಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವ ಬಂದರೆ ಹು+ಹೂ+ಮಸ್ ಕುಹೋಶ್ಚಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೨) ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಕವರ್ಗ ಹಕಾರಗಳಿಗೆ ಜವರ್ಗವು ಆದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಝಕಾರ ಬಂದರೆ ಅಭ್ಯಾಸೇ ಚರ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೪) ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಝಶ್ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಜಶ್ ವರ್ಣಗಳೂ ಖಯ್ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಚರ್ ವರ್ಣಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಜಕಾರ ಬಂದರೆ ಜು+ಹೂ+ಮಸ್ ಇದಂತೋಮಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೪೬) ಮಸ್ ಎಂಬುದು ಇಕ್ ಆಗಮವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಾಗಮ ಬಂದರೆ 'ಜಹೂಮಸಿ' ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಮ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತ.

ದ್ಯವಿದ್ಯವಿಃ—ದ್ಯುತ-ದೀಪ್ತೌ ಧಾತು-ಇದರಮುಂದೆ ಉಣಾದಯೋ ಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬಹುಲಗ್ರಹಣವಿರುವುದರಿಂದ ದೋಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಭಟ್ಟೋಜೇದೀಪ್ತಿತರು ಕೌಮುದಿಯಲ್ಲಿ ಗಮೇಡ್ಯೋಃ (ಉ. ಸು. ೨-೨೨೬) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದ ವಿವರಣೆಯಲ್ಲಿ ಬಾಹುಲಕಾದ್ಯುತೇರಸಿ ದ್ಯೌಃ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ದ್ಯು ಅಳಗಮನೇ ಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ದೋ ಪ್ರತ್ಯಯ ಎಂದು ಭೋಜದೇವನು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಟ್ಟಿರುವನು. ದ್ಯೋ ಎಂಬುದು ಘಿಷಃ (ಉ. ಸೂ. ೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸಪ್ತಮ್ಯೇಕವಚನದಲ್ಲಿ ದ್ಯವಿ-ನಿತ್ಯವೀ ಸ್ವಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವಬಂದರೆ ದ್ಯವಿದ್ಯವಿ. ಇಲ್ಲಿ ತಸ್ಯ ಪರಮಾಮ್ರೇಡಿತಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨) ದ್ವಿರುಚ್ಚಾರಣೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಶಬ್ದದ ಎರಡನೇ ಭಾಗಕ್ಕೆ ಅಮ್ರೇಡಿತವೆಂದು ಹೆಸರು. 'ಅನುದಾತ್ತಂ ಚ' (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩) ಅಮ್ರೇಡಿತಕ್ಕೆ (ದ್ವಿರುಕ್ತ ಶಬ್ದದ ಎರಡನೇ ಭಾಗಕ್ಕೆ) ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೇ ದ್ಯವಿ ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತ. || ೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಉಪ ನಃ ಸವನಾ ಗಹಿ ಸೋಮಸ್ಯ ಸೋಮಪಾಃ ಪಿಬ
ಗೋದಾ ಇದ್ರೇವತೋ ಮದಃ || ೨

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಉಪ | ನಃ | ಸವನಾ | ಅ | ಗಹಿ | ಸೋಮಸ್ಯ | ಸೋಮಃ ಪಾಃ | ಪಿಬ ||
ಗೋಽ ದಾಃ | ಇತ್ ರೇವತಃ | ಮದಃ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಸೋಮಪಾಃ ಸೋಮಸ್ಯ ಪಾತರಂದ್ರ ಸೋಮಂ ಪಾತುಂ ನೋಽಸ್ಮದೀಯಾಽನಿ ಸವನಾ
ಶ್ರೀಣಿ ಸವನಾನಿ ಪ್ರತ್ಯುಪ ಸಮಾಪ ಆಗಹಿ | ಆಗಚ್ಛ | ಆಗತ್ಯ ಚ ಸೋಮಸ್ಯ ಸೋಮಂ ಪಿಬ |
ಶೇವತೋ ಧನವತಸ್ತವ ಮದೋ ಹರ್ಷೋ ಗೋದಾ ಇದ್ಗೋಪ್ರದ ಏವ | ತ್ವಯಿ ಹೃಷ್ಯೇ ಸತ್ಯಸ್ಮಾಭಿ-
ರ್ಗಾವೋ ಲಭ್ಯಂತ ಇತ್ಯರ್ಥಃ || ಉಪ | ನಿಸಾತತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ಸವನಾ | ಸೂಯತೇ ಸೋಮಾ
ಏಷ್ವಿತಿ ಸವನಾನಿ | ಅಧಿಕರಣೇ ಲ್ಯುಟ್ | ಪಾ. ೩-೩-೧೧೭ | ಸುಪೋ ಡಾದೇತಷ್ಟಿಲೋಪಶ್ಚ | ಲಿತಿತಿ
ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮನರ್ವಸ್ಯಾಕಾರಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಗಹಿ | ಗಮೇರ್ಬಹುಲಾ ಭಂದಸೀತಿ ತಪೋ ಲಾಕ್ |
ಹೇರ್ಜಾತ್ವಾದನುದಾತ್ತೋಪದೇಶೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬-೪-೩೭ | ಮಕಾರಲೋಪಃ | ಅತೋ ಹೇಃ |
ಪಾ. ೬-೪-೧೦೫ | ಇತ್ಯಾಭಾಚ್ಛಾಸ್ತ್ರೀಯೇ ಲುತಿ ಕತವ್ಯೇಽಸಿದ್ಧವದತ್ತಾಭಾತ್ | ಪಾ. ೬-೪-೨೨ |
ಇತ್ಯಾಭಾಚ್ಛಾಸ್ತ್ರೀಯೋ ಮಕಾರಲೋಪೋಽಸಿದ್ಧವದ್ಭವತಿ | ಸೋಮಪಾಃ | ಅನುಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚೇತಿ
ನಿಘಾತಃ | ತಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವೇಽಸಿ ಪೂರ್ವಪೇಕ್ಷಯಾ ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ಪಿಬೇತ್ಯಸ್ಯ ನಿಘಾತಃ |
ನ ಚ ಪೂರ್ವಸ್ಯಾಪಿ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವೇನಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಂ | ಅಸುಮಾಘೇನ ತದಭಾವಾತ್ | ಗಾಂ
ದದಾತಿತಿ ಗೋದಾಃ | ಕ್ವಿಶ್ಚ | ಪಾ. ೩-೨-೭೭ | ಇತಿ ಕ್ವಿಸು ಪರಮಸಿ ಸರಸು ಬಾಧಿತ್ಯಾ ಪ್ರತಿಸದ-
ವಿಧಿತ್ವಾದಾತೋ ಮನಿನ್ಯನಿಬ್ಬನಿಪಶ್ಚ | ಪಾ. ೩-೨-೭೪ | ಇತಿ ನಿಜ | ಕ್ವಿಸಿ ಹಿ ಘನಾಸ್ಯೇತ್ಯಾದಿನಾ
ಪಾ. ೬-೪-೬೬ | ಧಾತೋರಾಕಾರಸ್ಯೇತ್ವಂ ಸ್ಯಾತ್ | ರೇನಾನ್ | ರಯಿಧ-ನಮಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಮತುಸ್ |
ಹ್ರಸ್ವನುಡ್ಭಾಂ ಮತುಸ್ | ಪಾ. ೬-೧-೧೭೬ | ಇತಿ ಮತುಬುದಾತ್ತಃ | ಭಂದಸೀರಃ | ಪಾ. ೮-೨-೧೫ |
ಇತಿ ವತ್ಸಂ | ರಯೇರ್ಮತಾ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸಿ | ಪಾ. ೬-೧-೩೭-೬ | ಇತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಪರಪೂರ್ವತ್ವೇ
ಗುಣಶ್ಚ | ಮದಃ | ಮದೋನುಪಸರ್ಗೇ | ಪಾ. ೩-೩-೬೭ | ಇತ್ಯಪ್ | ಪಿತ್ವಾದನುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸೋಮಪಾಃ—ಸೋಮಪಾನಮಾಡುವ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ನಃ—ನಮ್ಮ | ಸವನಾ—ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ
ನಾವು ಮಾಡುವ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ, ತೃತೀಯಸವನಗಳಿಗೆ ಅಥವಾ ನಾವು ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ |
ಉಪಾಗಹಿ—ಬರುವವನಾಗು | (ಅಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದು) ಸೋಮಸ್ಯ—ಸೋಮರಸವನ್ನು | ಪಿಬ—ಪಾನಮಾಡು |
ಶೇವತಃ—ಧನಾಧ್ಯೈಶ್ಚರ್ವಯುಕ್ತನಾದ ನಿನ್ನ | (ಸೋಮಪಾನದಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ) ಮದಃ—ಸಂತೋಷವು
ಗೋದಾಃ—(ನಮ್ಮಗಳಿಗೆ) ಗೋವುಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಸೋಮಪಾನಮಾಡುವವನಾದುದರಿಂದ ಈಗ ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞ
ಸಂಬಂಧವಾದ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ ತೃತೀಯಸವನಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಸವನಗಳಿಗೂ ಬಂದು ನಾವು
ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಸೋಮವನ್ನು ಪಾನಮಾಡು. ಹಾಗೆ ಪಾನಮಾಡುವುದರಿಂದ ನಿನಗೆ ಸಂತೋಷವುಂಟಾಗಿ
ಪ್ರಾರ್ಥಯುಕ್ತನಾದ ನೀನು ನಮಗೆ ಗೋವುಗಳನ್ನು (ಗೋಸಂಪತ್ತನ್ನು) ಕೊಡುವವನಾಗುವೆ.

English Translation.

O Soma-drinker, come hither to our Sacrifices and Partake of the Soma; you being rich the satisfaction you get from drinking Soma is verily the cause of the gift of cattle.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಉಪ ಆ ಗಹಿ—ಉಪ-ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞದ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ. ಆ ಗಹಿ—ಬಾ, ಬರುವವನಾಗು.

ಸವನಾ—ಸೂಯತೇ ಸೋಮ ಏಷ್ವಿತಿ ಸವನಾನಿ (ಸವನಾ) ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆಯುವ ಕರ್ಮಕ್ಕೆ (ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ) ಸವನವೆಂದು ಹೆಸರು. ಸವನವೆಂದರೆ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಾದಿ ಸವನತ್ರಯಗಳೆಂದೂ ಅಥವಾ ಸವನಕರ್ಮವಿರುವ ಯಜ್ಞವೆಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಬಹುದು. ಹೇಗೆ ಮಾಡಿದರೂ ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು ಒಂದೇ ಆಗಿರುವುದು.

ಗೋದಾಃ—ಗಾಂ ದೇವತೀತಿ ಗೋದಾಃ ಗೋಪ್ರದಃ—ಗೋವುಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ಪಶುಸಂಪತ್ತನ್ನು ಕೊಡುವವನು. ಇದರಂತೆ ಸೋಮಂ ಸಿಬತೀತಿ ಸೋಮಪಾಃ—ದಾಃ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಪರವಾದ ಉದಾಹರಣೆಗಳು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ೧೭ ಇರುವುವು—

ಅಶ್ವದಾಃ | ಆತ್ಮದಾಃ | ಓಜೋದಾಃ | ಗೋದಾಃ | ದ್ರವಿಣೋದಾಃ | ಧನದಾಃ | ಬಲದಾಃ | ಭೂರಿದಾಃ | ವಸ್ತ್ರದಾಃ | ವಾಜದಾಃ | ವಾಸೋದಾಃ | ಸಹೋದಾಃ | ಸಹಸ್ರದಾಃ | ಸುದಾಃ | ಸ್ವಸ್ತಿದಾಃ | ಹಿರಣ್ಯದಾಃ | ಭೂರಿದಾಃ ||

ಇತ್—ಏವ. ಉದಾ—ಇಂದ್ರಃ ಗೋದಾಃ—ಇಂದ್ರನು ಗೋವುಗಳನ್ನು ಕೊಡುವವನಾಗಿರುವನು. ಆದರೆ ಇತ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವ ಇಂದ್ರಃ ಗೋದಾ ಇತ್ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ—ಇಂದ್ರನು ಗೋವುಗಳನ್ನು ಕೊಡುವವನೇ ಆಗಿರುವನು ಎಂದರ್ಥವು. ಇತ್ ಶಬ್ದವು ಅವಧಾರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ರೇವತಃ—ರಯಿರ್ಥನಮಸ್ಯಾಸ್ವೀತಿ ರೇವಾನ್ ತಸ್ಯ ರೇವತಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವು. ಧನವುಳ್ಳವನ (ಇಂದ್ರನ) ಎಂದರ್ಥವು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಉಪ.—ಇದು ನಿಸ್ಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ನಿಸ್ಪಾತಾ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿನ್. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್. ಸವನಾ—ಸೂಯತೇ ಸೋಮಃ ಏಷ್ವಿತಿಸವನಾನಿ. (ಯಾವುಗಳಲ್ಲಿ ಸೋಮಲತೆಯು ಪೀಡಿಸಲ್ಪಡುವುದೋ ಅಂತಹ ಯಾಗಗಳಿಗೆ ಸವನ ಎಂದು ಹೆಸರು) ಇಲ್ಲಿ ಕರಣಾಧಿಕರಣಯೋಜ್ಞ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೧೭) ಕರಣ, ಅಧಿಕರಣ ಈ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ, ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಜ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ, ಮು+ಯು. ಧಾತ್ವಾದೇಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುವದಿಂದ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ.

ಯುಯೋರನಾಕಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯು ಗೆ ಅನ ಬಂದರೆ ಸು+ಅನ, ಗುಣಾವಾದೇಶಗಳು ಬಂದರೆ ಸವನ ಎಂದಿರುವುದು. ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸುಸಾಂಸುಲುಕ್, (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಾ ಆದೇಶಬಂದರೆ ಸವನ+ಆ ಎಂಬಲ್ಲಿ ನಕಾರದ ಮುಂದಿರುವ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಟೀಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪಬಂದು ಸವನಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಸ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಅಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಗಹಿಃ—ಗಮ್ಯ ಗತೌ ಧಾತು ವಿನಮೇಲೆ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಟ್ಟರೆ, ಗಮ್+ಸಿ. ಕರ್ದರಿ ಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೬-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಶಪ್ (ಅ) ವಿಕರಣಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ (ಲೋಪ) ಸೇರ್ಪಡೆಪಿಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಸಿ ಗಿ ಹಿ ಆದೇಶ ಬರುವುದು- ಅದು ಪಿತ್ತಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ, ಸಿ ಗೆ, ಹಿ, ಬಂದರೆ ಗಮ್+ಹಿ, ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಪಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಅಪಿತ್ತಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯವು ಜಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಎಂಬುದು ಜಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ, (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುನಾಸಿಕವಾದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು- ಗ+ಹಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಗ ವಿನ ಅಕಾರದ ಮುಂದಿರುವ ಹಿ ಗೆ, ಅತೋದೇಶ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರದ ಮುಂದಿರುವ ಹಿ ಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಅಸಿದ್ಧವದೇ ತ್ರಾಭಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೨) ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಆರಂಭಿಸಿ ಈ ಪಾದವು ಮುಗಿಯುವವರಿಗೂ ಇರತಕ್ಕ ಸೂತ್ರಗಳಿಗೆ ಅಭೇಯ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಸಮಾನಾಶ್ರಯವಾದ ಅಭೇಯ ಶಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಮತ್ತೊಂದು ಅಭೇಯ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಅಸಿದ್ಧವಾದಂತೆ ಆಗುವುದು ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ, ಅತೋದೇಶ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಎಂಬ ಅಭೇಯಶಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ, ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಎಂಬ ಅಭೇಯ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಅಸಿದ್ಧವಾದಂತೆ ಆಗುವುದು. ಅಂದರೆ ಅನುನಾಸಿಕ ಮಕಾರವು ಇದ್ದಂತೆ ಆಗುವುದು. ಈಗ ಮಕಾರ ವ್ಯವಧಾನವಿರುವುದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕಿಂತಲೂ ಅವ್ಯವಹಿತ ಪರದಲ್ಲಿ ಹಿ ಎಂಬುದಿಲ್ಲವಾದಕಾರಣ ಹಿ ಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸೋಮಪಾಃ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅನುಸ್ಥಿತಸ್ಯಚಿ (೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ಯ. ಇದಕ್ಕೆ ಅಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬಂದರೂ ಅದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಹಿಂದಿರುವ ಪದವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ತಿಜ್ಞತಿಜಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಿಬ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ಯಬರುವುದು. ಆದರೆ ಪೂರ್ವಪದವಾದ ಸೋಮಸ್ಯ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತೇ ಪರಾಂಗವತ್ಸ್ವರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬಂದರೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ 'ಸೋಮಸ್ಯ ಸೋಮಪಾಃ' ಎಂಬುವುಗಳಿಗೆ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯ ವಿಲ್ಲದಕಾರಣ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ 'ಸೋಮಸ್ಯ' ಎಂಬ ಪಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಗಾಂ, ದದಾತಿ ಇತಿ ಗೋದಾಃ (ಹಸುವನ್ನು ಕೊಡುವವನು) ಡುದಾಜ್ಞಾದಾನೇ ಎಂಬ 'ದಾ' ಧಾತುವು ಆಕಾರಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ 'ಕ್ವಿಪ್'ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತವಿಧಿಯಾದ್ದರಿಂದ 'ಆತೋಮನಿನ್ ಕ್ವಿನಿಪ್ ವನಿಪತ್' (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೭೪) ಆಕಾರಾಂತ ಧಾತುವಿನ ಮೇಲೆ ಸುಬಂತ್ ಅಥವಾ ಉಪಸರ್ಗಗಳು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಮನಿನ್ ಕ್ವಿನಿಪ್, ವನಿಪ್ ಈ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು. ಈ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿರುವ ಚಕಾರದಿಂದ ವಿಚ್ಛಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಚ್ಛಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪದವಿಶೇಷವನ್ನು ಉಚ್ಚರಿಸಿ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವ ವಿಧಿಯು ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತವಿಧಿಯು. ಹೀಗೆ ವಿಚ್ಛಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು

ಒಪ್ಪದೇ ಕ್ವಿ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಒಪ್ಪುವಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ 'ಘೃಮಾಸ್ಥಾ ಗಾಪಾ ಜಹಾತಿಸಾಂಹಲಿ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೬) ದಾಪ್, ದೈಪ್ ಧಾತುಗಳನ್ನು ಏದು ದಾ, ಅಥವಾ ಧಾ ರೂಪ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಘೃಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಈ ಸೂತ್ರ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಧಾತುಗಳ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ವ್ಯಂಜನಾದಿಯಾಗಿದ್ದು ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜಾತ್ತು ಆದ ಆರ್ಥಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ 'ಈ' ಆದೇಶ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಘೃಸಂಜ್ಞಕವಾದ 'ದಾ' ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಈ ಬರೆ ಬೇಕಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲ ವರ್ಣಗಳಿಗೂ ಲೋಪಬರುವುದರಿಂದ ಇದು ಹಲಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಪಕ್ಷದಲ್ಲಿಯೂ 'ಈ' ಆದೇಶಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶವಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಈತ್ಯವು ಹಲಾದಿಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡುಬರುವುದರಿಂದ ಅಲಾಶ್ರಯವಾದ ಕಾರ್ಯ. ಆದ್ದರಿಂದ 'ಅನಲ್ಪಿಧಾ' ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಸ್ಥಾನಿನದ್ವಯದಿಂದ ಹಲಾದಿತ್ವವನ್ನು ತರಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. 'ಪ್ರತ್ಯಯಲೋಪೇಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಂ' (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೨) ಇದು ವಿಧಾಯಕವೆಂದೂ ನಿಯಾಮಕವೆಂದೂ ಎರಡು ಪಕ್ಷಗಳಿರುವುವು. ಎಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪ್ರಧಾನವಾಗಿ ಆಶ್ರಯಿಸಲಾಗಿರುವುದೋ ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಪಿಧಿಯಾದಾಗ್ಯೂ ಪ್ರತ್ಯಯನಿಮಿತ್ತಕಾರ್ಯವಿಧಾನಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಸೂತ್ರವು ಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ 'ಅತ್ಯಣೀಟ್' ಎಂಬಲ್ಲಿ 'ತ್ಯಣಿಹಿಮ್' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೯೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಲಾದಿಯೂ ಓತ್ತೂ ಆದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ವಿಹಿತವಾದ ಇಮಾಗಮವು, ಲಜ್ಞ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ತಿಪ್ಪಿಗೆ ಲೋಪ ಬಂದಿದ್ದರೂ ಬರುವುದು. ಯದ್ಯಪಿ 'ವರ್ಣಾಶ್ರಯೇ ನಾಸ್ತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಂ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಲಾದಿತ್ವವು ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಬರಲಾರದೆಂದು ಶಂಕೆಬರಬಹುದು. ಆದರೂ ಎಲ್ಲಿ ವರ್ಣವು ಪ್ರಧಾನವಾಗಿ ಉಪಾತ್ತವಾಗಿರುವುದೋ ಅಲ್ಲಿಯೇ 'ವರ್ಣಾಶ್ರಯೇ' ಎಂಬ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. 'ಗವೇಹಿತಂ' ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿದಾಗ ಗೋಶಬ್ದದ ಮುಂದಿರುವ ಏ ಎಂಬ ಚತುರ್ಥೀವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಲುಕ್ ಬಂದಿರುವುದು, 'ಏಚೋಯವಾಯಾವಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಚ್ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಏಚ್ಚಿಗೆ ಆಯಾದ್ಯಾದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂದು ಪ್ರಧಾನವಾಗಿ ಅಚ್ ಎಂಬ ವರ್ಣವು ಆಶ್ರಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣ ಉಪ್ಪವಾದ ಏ ಯನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಗೋ ಶಬ್ದದ ಓಕಾರಕ್ಕೆ ಅನಾದೇಶಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ 'ಹಲಾದಾಪಿತಿ' ಎಂದು ಅಪ್ರಧಾನವಾಗಿ ವರ್ಣಾಶ್ರಯವಿರುವುದರಿಂದ, 'ವರ್ಣಾಶ್ರಯೇ' ಎಂಬ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ತಿಪ್ಪಿಗೆ ಲೋಪಬಂದರೂ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಹಲಾಪಿತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪರತ್ವವು ಸಂಭವಿಸುವುದರಿಂದ ಇವಾಗಮ ಬರಲು ತಡೆಯಿಲ್ಲ. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಗೆ ಲೋಪಬಂದರೂ, 'ಘೃಮಾಸ್ಥಾ' ಎಂಬಲ್ಲಿ ಹಲಾದಿಯೂ ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜಾತ್ತು ಆದ ಆರ್ಥಧಾತುಕಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಈತ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಪ್ರಧಾನವಾಗಿ ವರ್ಣಾಶ್ರಯವಿರುವುದರಿಂದ ವರ್ಣಾಶ್ರಯೇನಾಸ್ತಿ ಎಂಬ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪ್ರಧಾನವಾಗಿ ಆಶ್ರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ, ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣವು ಬರುವುದರಿಂದ ಈತ್ವವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಇನ್ನು ನಿಯಮಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ನೋಡುವ, ಸ್ಥಾನಿನತ್ವದಿಂದ ಸಿದ್ಧವಾಗುವಾಗ ಈ ಸೂತ್ರವು 'ಸಿದ್ಧೇ ಸತ್ಯಾರಭ್ಯ ಮಾಣೋವಿಧಿನಿಯಮಾಯಭವತಿ' ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ನಿಯಾಮಕವಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅಸಾಧಾರಣವಾದ ರೂಪವು ಯಾವ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಜಕವೋ ಅದೇ ಕಾರ್ಯವು ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದಿದ್ದರೂ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಾಪ್ರತ್ಯಯಸಾಧಾರಣವಾದ ರೂಪವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡುಬರುವ ಕಾರ್ಯವು ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ನಿಯಮಶರೀರ. ಇದರಿಂದ ಶೋಭನಾಃ ದೃಷದಃ ಯಸ್ಯ ಪ್ರಸಾದಸ್ಯ ಸಃ ಸುದೃಷತ್ಪ್ರಸಾದಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಸಂತತ್ವವು ಪ್ರತ್ಯಯಾಪ್ರತ್ಯಯಸಾಧಾರಣವಾದ್ದರಿಂದ ಅದನ್ನು ಮುನ್ನಿಟ್ಟುಕೊಂಡು 'ಸೋರ್ಮನಸೀ ಆಲೋಮೋಷಸೀ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೧೬) ಸು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ

ಇರುವ ಲೋಮ, ಉಷಸ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳನ್ನುಳಿದ ಮನ್ನಂವು, ಅಸಂತಮೋ ಸಹ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವು ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸು, ದೃಷ್‌ದ್ ಅಸ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬಹು ಪ್ರೀತಿ ಬಂದು ಅಸ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಲುಕ್ ಬಂದಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸುದೃಷ್‌ದ್ ಎಂಬುದು ಸ್ವತಃ ಅಸಂತವಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣವೂ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಹಲಾದಿತ್ವವು ಪ್ರತ್ಯಯಾಪ್ರತ್ಯಯ ಸಾಧಾರಣವಾದ್ದರಿಂದ ಅದನ್ನು ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣದಿಂದ ತರಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ಪನ್ನು ಮಾಡಿದರೂ ಈತ್ವವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ವಸ್ತುತಃ, ಧ್ಯಾಪೋಸ್ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂಚಿ ಎಂಬ ವಾರ್ತಿಕದಲ್ಲಿ ಮಹಾಭಾಷ್ಯಕಾರರು 'ಧೀರ್ಧ್ಯಾಯತೇದಧಾತೇರ್ವಾ' ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ಭಾಷ್ಯವನ್ನು ಪರ್ಯಾಲೋಚಿಸಿದರೆ 'ಧಾ' ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ಪನ್ನಿಟ್ಟಾಗ ಘುಮಾಸ್ಥಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಈತ್ವ ಅಭ್ಯುಪಗಮಿತವಾಗಿರುವುದು, ಆದ್ದರಿಂದ, ಹಲಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನಚಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವೇರ್ಪಡುವುದು ಏ ವಂಚ, 'ಘುಮಾಸ್ಥಾ' ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜಿತ್ತು ಅದ ಅಜಾದಿಯಲ್ಲದ ಅರ್ಥಧಾತುಕವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ, ಘುಮಾಸ್ಥಾದಿ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಈತ್ವಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು ಏವಂಚ, ಗೋದಾಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ, ಅದು ಅಜಾದಿಯಲ್ಲದ ಕಿತ್ತಾದ ಅರ್ಥಧಾತುಕವಾದ್ದರಿಂದ, ಅದನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು, ಈತ್ವಬರಬೇಕಾಗುವುದು, ಅದಕ್ಕಾಗಿ ವಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನೇ ಮಾಡಬೇಕು, ಎಂದು ವರ್ಣಿತವಾಗಿರುವುದು ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು, ಹೀಗಾದರೆ, ಶಂಸ್ಥಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ 'ಅಂಬಾಬಗೋಭೂ' (ಪಾ. ಸೂ.-) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿರುವ ಸನ್ಯೇಷ್ಠಾ ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಕ್ವಿಪ್ಪನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ಈತ್ವ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಲ್ಲಿಯೂ ವಿಜ್ ಬರುವುದೆಂದೇ ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಗುವುದು. 'ಧೀರ್ಧ್ಯಾಯತೇದಧಾತೇರ್ವಾ' ಎಂಬಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರಿಗೆ ಅಪೂರ್ವವಾದ ಈತ್ವವಿಧಿಯಲ್ಲಿ ತಾತ್ಪರ್ಯವೆಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡರೆ ಹಲಿ, ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನಚಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆಗ ಕ್ವಿಪ್ಪನ್ನು ಮಾಡಿದರೂ ಈತ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಘುಮಾಸ್ಥಾ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ, ಈತ್ವೇವಕಾರಪ್ರತಿಷೇಧೋವಕ್ತವ್ಯಃ ಘೃತಂ ಘೃತಸಾನಾನ ಇತಿ ದರ್ಶನಾತ್, ಎಂಬ ವಾರ್ತಿಕಾರಂಭ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿಯೂ, ಕ್ವಿಪ್ಪನ್ನು ಮಾಡಿದಾಗ ಈತ್ವವು ಪ್ರವರ್ತಿಸುವುದಿಲ್ಲ, ಈ ವಾರ್ತಿಕ ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಆರಂಭ ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನಗಳಿಗೆ ಫಲೈಕ್ಯಕ್ಕಾಗಿ ಪಾದಿಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ವನಿಪ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕು, ಹಲಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನಜಾದಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವಾದರೆ, ಪಾದಿ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ, ಕ್ವಿಪ್ಪು ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ದಧಾತೇರ್ವಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ, ಅಪೂರ್ವವಾದ ಈತ್ವವೇ ಭಾಷ್ಯಕಾರಾಭಿಮತವೆಂದು ಒಪ್ಪಿ ಹಲಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನಜಾದಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ವರ್ಣಿಸದೇ ಇದ್ದರೆ ಪಾದಿಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್‌ಗೆ ಉತ್ಪತ್ತಿಯನ್ನು ಒಪ್ಪಿದರೂ ಬಾಧಕವಿರುವುದಿಲ್ಲ. ರಯಿಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಇತಿ ರೇವಾನ್ (ಹಣವು ಇವನಲ್ಲಿ ಇದೆ) ತದಸ್ಯಾಸ್ತೃಸ್ತಿನ್ಮಿತಿಮತುಸ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಯಿ ಶಬ್ದದ ಮೇಲೆ ಮತುಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದಾಗ ರಯಿ+ಮತ್-'ಭಂದಸೀರಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧೫) ಇವರ್ಣ ಅಥವಾ ರೇಫದ ಮುಂದಿರುವ ಮತುಸ್ಸಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರ ಬಂದರೆ ರಯಿ+ವತ್-ರಯೇರ್ಮತೌಬಹುಲಂಭಂದಸಿ (ಪಾ. ೬-೧-ವಾ. ೬) ರಯಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮತುಸ್ಸನ್ನು ಹಚ್ಚಿದಾಗ ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವು ಬಹುಲವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ಬಂದರೆ 'ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದು 'ಅದ್ಗುಣಿಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬಂದರೆ, ರೇವತ್-ಪ್ರಥಮೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ರೇವಾನ್=ಇಲ್ಲಿ ರಯಿಮತ್ ಎಂದಿರುವಾಗ 'ಹ್ರಸ್ವಸುಡ್ಧ್ಯಾಂ ಮತುಸ್' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೬) ಅಂತೋದಾತ್ತಹ್ರಸ್ವವನ್ನು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ

ಶಬ್ದ, ನುಟ್ ಇವುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಮತ್ತುಪ್ಪು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತ್ತುಪ್ಪು ಉದಾತ್ತ.-
ಮದಃ-‘ಮದೋನುಪಸರ್ಗೇ’ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೬೭) ಉಪಸರ್ಗಭಿನ್ನವಾದ ಸಂಬಂಧವು ಉಪಪದವಾಗಿಯಾಗ
ಮದಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ-‘ಅಪ್’ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಪ್ ಬರುವುದು. ಅದು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ
ಅನುದಾತ್ತ || ೨ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಅಥಾ ತೇ ಅಂತಮಾನಾಂ ವಿದ್ಯಾಮ ಸುಮತೀನಾಂ
ಮಾ ನೋ ಅತಿ ಖ್ಯಿ ಆ ಗಹಿ || ೩ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಥ | ತೇ | ಅಂತಮಾನಾಂ | ವಿದ್ಯಾಮ | ಸುಮತೀನಾಂ
ಮಾ | ನಃ | ಅತಿ | ಖ್ಯಿ | ಆ | ಗಹಿ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಥ ಸೋಮಸಾನಾನಂತರಂ ಹೇ ಇಂದ್ರ ತೇ ತನಾಂತಮಾನಾಮಂತಿಕತಮಾನಾಮತಿಕಯೇನ
ಸಮೀಪವರ್ತಿನಾಂ ಸುಮತೀನಾಂ ಶೋಭನಮತಿಯುಕ್ತಾನಾಂ ಶೋಭನಪ್ರಜ್ಞಾನಾಂ ಪುರುಷಾಣಾಂ
ಮಧ್ಯೇ ಸ್ಥಿತ್ವಾ ವಿದ್ಯಾಮ | ವಯಂ ತ್ವಾಂ ಜಾನೀಯಾಮ | ಯದ್ವಾ | ಸುಮತೀನಾಂ | ಶೋಭನ-
ಬುದ್ಧೀನಾಂ ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನವಿಷಯಾಣಾಂ ಲಾಭಾರ್ಥಮಿತ್ಯರ್ಥಾಹಾರಃ | ಬುದ್ಧಿಲಾಭಾಯ ತ್ವಾಂ
ಸ್ಮರೇಮೇತ್ಯರ್ಥಃ | ತ್ವಮಪಿ ನೋಽತಿ ಮಾಖ್ಯಃ | ಅಸ್ಮಾನತಿಕ್ರಮ್ಯಾನ್ಯೇಷಾಂ ತ್ವತ್ಸ್ವರೂಪಂ ಮಾ
ಪ್ರಕಥಯ | ಕಿಂತ್ವಾ ಗಹ್ಯಸ್ಮಾನೇನಾಗಚ್ಛ | ಅಥೇತಿ ನಿಸಾತ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ನಿಸಾತಸ್ಯ ಚೇತಿ
ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಅಂತಮಾನಾಂ | ಅತಿಶಯೇನಾಂತಿಕಾ ಇತ್ಯತಿಶಾಯನೇ ತಮಸ್ | ಪಾ. ೫-೩-೫೫ |
ತಮೇ ತಾದೇಶ್ಚ | ಪಾ. ೬-೪-೧೪೯-೯ | ಇತಿ ತಾದಿಲೋಪಃ | ಅಂತೋಽಸ್ಯಾಸ್ತೀತ್ಯಂತಿಕಃ ಸಮೀಪಃ |
ಅತ ಇನಿಶನಾನಿತಿ ಶನ್ | ನಿಶ್ಚಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ದೂರೋತ್ಕರ್ಷಸ್ಯ ಹ್ಯವಸಾನಂ ನಾಸ್ತಿ | ಸಾಮೀ-
ಪೋತ್ಕರ್ಷಸ್ಯ ಪುನರ್ಯೋ ಯಸ್ಯ ಸಮೀಪಃ ಸ ಏವ ತಸ್ಯಾಂತ ಇತ್ಯಂತವತ್ತ್ವಾತ್ಪ್ರಮೀಪಮಂತಿಕ-
ಮುಚ್ಯತೇ | ವಿದ್ಯಾಮ | ವೇತ್ತೇರ್ಲಿಜ್ | ಯಾಸುಟ್ ಪರಸ್ಮೈವದೇಷಾದಾತ್ಮೋ ಜಾಚ್ಛ | ಪಾ.
೩-೪-೧೦೩ | ಇತಿ ಯಾಸುಡುದಾತ್ತಃ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾತ್ಪ್ರಿಜ್ಞತಿಜ ಇತಿ ನ ನಿಘಾತಃ | ಸುಮತೀನಾಂ |
ಮತಿಕಬ್ದೇ ಕ್ತಿನಂತೇಽಪಿ ಮಂತ್ರೇ ವ್ಯಷೇಷಪಚಮನವಿದಭೂವೀರಾ ಉದಾತ್ತಃ | ಪಾ. ೩-೩-೯೬ |

ಇತೀಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಶೋಭನಾ ಮತಿಯೇಷಾಂ ತೇ ಸುಮತಯ ಇತಿ ಬಹುಪ್ರೀಹಾ ಪೂರ್ವಪದೇ-
ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಾಪನಾದೇನ ನರ್ಜಾಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುತ್ಪರಪದಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಶೋಭನಾ ಮತಯಃ ಸುಮತಯ
ಇತಿ ಕರ್ಮಧಾರಯೇಷ್ಯವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಾಪನಾದಃ | ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣಾಂ-
ತೋದಾತ್ತತ್ವೇನ | ಅತೋ ಮತುಸಿ ಹ್ರಸ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಾಚ್ಚ ಸುಮತಿಶಬ್ದಾತ್ಪರಸ್ಯ ನಾಮೋ ನಾಮಸ್ಯ-
ತರಸ್ಯಾಮಿತ್ಯುದಾತ್ತತ್ವೇನ | ಖ್ಯಃ | ಖ್ಯಾ ಪ್ರಕಥನ ಇತ್ಯಸ್ಯ ಲುಜಾ ಸಿಸ್ಯಸ್ಯತಿವಕ್ತಿಖ್ಯಾತಿಭ್ಯೋಽರ್ಜಃ |
ಪಾ. ೩-೧-೫೨ | ಇತಿ ಚ್ಲೇರಜಾದೇಶಃ | ಅತೋ ಲೋಪ ಇಟಿ ಚ | ಪಾ. ೬-೪-೬೪ | ಇತ್ಯಾಕಾರಬೋಧಃ |
ಇತಶ್ಚ | ಪಾ. ೩-೪-೧೦೦ | ಇತೀಕಾರಲೋಪೋ ರುತ್ವವಿಸರ್ಗಾ | ನ ವಾಜಯೋಗೇ | ಪಾ. ೬-೪-೭೪ |
ಇತ್ಯದಭಾವಃ | ಗಹಿ | ಗಮೇರ್ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಶಪೋ ಲುಕಿ ಹೇರ್ಜಾತ್ಪ್ರಾದನುದಾತ್ತೋಪ-
ದೇಶೇತಿ ಮಕಾರಲೋಪಸ್ಯಾಸಿದ್ಧವದತ್ಪ್ರಾ ಭಾದಿತ್ಯಸಿದ್ಧತ್ವಾದತೋ ಹೇರಿತಿ ಲುಗ್ನ ಭವತಿ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ

—ಸೋಮಪಾನಾನಂತರ | (ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ) ವಯಂ—ನಾವು | ತೇ—ನಿನ್ನ | ಅಂತೆ
ಮಾನಾಂ—ಅತ್ಯಂತ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವ | ಸುಮತೀನಾಂ—ಒಳ್ಳೆಯ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳ (ವಿನೀತಿಗಳ ಅಥವಾ
ಪ್ರಜ್ಞಾವಂತರ) ಮನುಷ್ಯರ (ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿದ್ದುಕೊಂಡು) || ವಿಷ್ಯಾಮ—ನಿನ್ನನ್ನು ತಿಳಿಯುತ್ತೇನೆ (ನಿನ್ನ ಸ್ಮರಣೆ
ಮಾಡುತ್ತೇನೆ ಅಥವಾ ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನವಿಷಯ ಪ್ರಾಪ್ತಿಗಾಗಿ ಪ್ರಜ್ಞಾಲಾಭಕ್ಕಾಗಿ ನಿನ್ನ ಸ್ಮರಣೆಮಾಡುತ್ತೇನೆ)!
(ನೀನು ಸಹ) ನಃ—ನಮ್ಮನ್ನು ಅತಿ—ಬಿಟ್ಟು (ಇತರರಿಗೆ) | ಮಾ ಖ್ಯಃ—(ನಿನ್ನ ಸ್ಮರಣವನ್ನು) ಹೇಳಬೇಡ |
ಆ ಗಹಿ—(ನಮ್ಮ ಸಮೀಪಕ್ಕೇ) ಬರುವವನಾಗು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ಸೋಮಪಾನಾನಂತರ ನಾವು ನಿನ್ನ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿದ್ದುಕೊಂಡು ಸತ್ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನ
ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಒಳ್ಳೆಯ ಬುದ್ಧಿಗಾಗಿ ಅಥವಾ ಉತ್ತಮವಾದ ಪ್ರಜ್ಞಾ (ತಿಳುವಳಿಕೆ) ಲಾಭಕ್ಕಾಗಿ ನಿನ್ನನ್ನು ಸ್ಮರಣೆ
ಮಾಡುತ್ತಿರುವೆವು. ಇಂತಹ ನಮ್ಮ ಸಮೀಪಕ್ಕೆ ನೀನು ಬರಬೇಕು. ಇತರರಿಗೆ ನಿನ್ನ ಸ್ಮರಣವನ್ನು ತಿಳಿಸ
ಬೇಡ ಮತ್ತೂ ಅವರಿಗೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾಗುವಂತೆಯೂ ಮಾಡಬೇಡ.

English Translation.

We recognize you in the midst of the right-minded who are nearest to
you; come to us; do not reveal yourself to others.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷಕಠಿನವಾದ ಶಬ್ದಗಳಿಲ್ಲದೆ ಸುಲಭವಾದ ಮತ್ತು ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿರುವ ಶಬ್ದಗಳಿಂದಲೇ
ಕೂಡಿದ್ದರೂ ಋಷಿಯ ಆಶಯವೇನೆಂಬುದು ಅಷ್ಟು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಲ್ಲ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಇತರರೂ ಕೆಲವು ಅಧ್ಯಾ-
ಹಾರಪದಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿ ಸ್ವಲ್ಪಮಟ್ಟಿಗೆ ಅರ್ಥವಾಗುವಂತೆ ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ. ಆದರೂ ಅರ್ಥವು ಸಮಂಜಸ

ವಾಗಿ ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ. ಸಮತೀನಾಂ ವಿಧ್ಯಾಮ ಮತ್ತು ಮಾ ನೋ ಅತಿ ಖ್ಯಃ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಗಳ ಅರ್ಥವು ವಿಶದವಾಗಬೇಕಾದರೆ ಇನ್ನೂ ಕೆಲವು ಶಬ್ದಗಳ ಅವಶ್ಯಕತೆ ಇದೆ. ಅಂತಹ ಶಬ್ದಗಳು ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿಲ್ಲ. ಭಂದಸ್ಸಿಗೆ ಲೋಪಬರುವದೆಂದೋ ಅಥವಾ ತನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿರುವ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿರುವ ಶಬ್ದಗಳಿಂದಲೇ ವ್ಯಕ್ತವಾಗುವದೆಂದೋ ಋಷಿಯು ಅವಶ್ಯಕವೂ ಮುಖ್ಯವೂ ಆದ ಕೆಲವು ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟಿರುವಂತೆ ತೋರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಮುಕ್ತಿನ ಮತ್ತು ಮುಂದಿನ ಎರಡು ಮೂರು ಮುಕ್ತುಗಳ ಅರ್ಥವು ಅಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಯೇ ಉಳಿದಿದೆ.

ಅಥ— ಈ ಶಬ್ದದ ಧಕಾರವು ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು. ಇಂತಹ ಉದಾಹರಣೆಗಳು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ಬೇಕಾದಷ್ಟಿವೆ. ಉದಾ-ಸಚಸ್ತ-ಸಚಸ್ತ್ಯಾ (ಮ. ಸಂ. ೧-೧-೯) ಶ್ರುಧಿ-ಶ್ರುಧೀ (ಮ. ಸಂ. ೧-೨-೧) ಪೃಚ್ಛ-ಪೃಚ್ಛಾ (ಮ. ಸಂ. ೧-೪-೪) ಪಿಬ-ಪಿಬಾ (ಮ. ಸಂ. ೧-೧೪-೧೦) ಇತ್ಯಾದಿ | **ಸುಮತೀನಾಂ—**ಈ ಶಬ್ದದ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ. (ಪೇ. 81 ನೋಡಿ) ಮಾ-ನಿಷೇಧಾರ್ಥಕಶಬ್ದವು. ಬೇಡ ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ಶಬ್ದವು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿದೆ | ಅತಿ-ವಿನಹ, ಬಿಟ್ಟು ಹೊರತು, Beyond, besides &c.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಅಥ ಎಂಬುದು ನಿಸ್ಪಾತ ಆದ್ದರಿಂದ 'ನಿಸ್ಪಾತಾ ಆದ್ಯದಾತ್ತಾಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ 'ನಿಸ್ಪಾತಸ್ಯ ಚ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೬) ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿರುವ ನಿಸ್ಪಾತಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಅಥಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಂತಮಾನಾಂ, ಅಂತಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ (ಅವಧಿಯು ಇದಕ್ಕೆ ಇದೆ) ಎಂದು ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿ ಮಾಡಿದಾಗ 'ಅತ ಇನಿಶನ್' (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಮತ್ತರ್ಥದಲ್ಲಿ ಹ್ರಸ್ವ ಅಕಾರಾಂತ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ಇನಿ, ತನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು, ಮಾಡಿದರೆ ಅದಕ್ಕೆ 'ತಸ್ಯೇಕಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಅಂತ+ಇಕ ಎಂದಿರುವಾಗ, ಯಸ್ಯೇತಿಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮)ತ್ ಮುಂದಿರುವ 'ಅ'ಗೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಅಂತಿಕ ಎಂದು ಅಗುವುದು. ದೂರದ ಉತ್ಕರ್ಷಕ್ಕೆ ಅವಧಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಮಾಸದ ಉತ್ಕರ್ಷಕ್ಕಾದರೋ ಯಾವುದು ಯಾವುದಕ್ಕೆ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿರುವುದೋ ಅದೇ ಅದಕ್ಕೆ ಅವಧಿಯಾಗುವುದು., ಅಂತ (ಅವಧಿ) ಇರುವುದರಿಂದ ಅಂತಿಕ ಶಬ್ದವು ಸಮಾಸ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವುದು. ಅತಿಶಯೇನ ಅಂತಿಕಾಃ ಎಂದು ಅತಿಶಯಾರ್ಥ ವಿವಕ್ಷೆ ಮಾಡಿದಾಗ 'ಅತಿ ಶಾಯನೇ ತಮಬಿಷ್ಠನ್' (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೫೫) ಅತಿಶಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ಸ್ವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತಮವ್ ಇಷ್ಠನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತಮವ್ ಬಂದರೆ ಅಂತಿಕ+ತಮ ಎಂದಿರುವಾಗ ತನೇತಾದೇಶ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೯-ವಾ. ೯) ತಮವ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ತಕಾರಾದಿ ವರ್ಣಸಮುದಾಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತಿಕ ಎಂಬಲ್ಲಿ ತಿಕ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಅನ್ತಮ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಷ್ಟೀ ಬಹುಪಚನದಲ್ಲಿ ಅನ್ತಮಾನಾಂ ವಿಧ್ಯಾಮ-ವಿದಜ್ಞಾನೇ ಎಂಬ ಆದಾದಿಕ ಧಾತು ವಿನ ಮೇಲೆ ಲಿಜ್ ಲಕಾರವನ್ನು ಟ್ವಾಗ ಯಾಸುಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷಾದಾತ್ತೋಜಾಚ್ಛೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೩) ಲಿಜ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ, ಯಾಸುಟ್, ಆಗಮ ಬರುವುದು ಅಥ ಉದಾತ್ತವೂ ಜಾತ್ತೂ ಆಗುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾಸುಟ್ ಉದಾತ್ತ. ಇದು ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ 'ತಿಜ್ಜತಿಜಃ'

ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸುಮತೀನಾಂ-ಮತಿಶಬ್ದವು ಕ್ರಿಷ್ಣಂತವಾದರೂ ನಿತ್ಯಸ್ವರ (ಅದ್ಯದಾತ್ತ) ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಮಂತ್ರೇವ್ಯವೇಷ ಪಚಿ ಮನ ವಿದ ಭೂ ವೀರಾ ಉದಾತ್ತೇ: (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೬) ವೃಷು ಸೇಚನೇ, ಇಷು ಇಚ್ಛಾಯಾಂ, ಡುಸಚಷ್ಪಾಕೇ, ಮನ ಜ್ಞಾನೇ, ವಿದ ಸತ್ತಾಯಾಂ, ಭೂ ಸತ್ತಾಯಾಂ, ವೀ, ಗತಿವ್ಯಾಪ್ತಿಪ್ರಜನಕಾನ್ತ್ಯಸನಖಾದನೇಷು, ರಾದಾನೇ ಎಂಬೀ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಅದು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನಧಾತುವಿಗೆ ಕ್ರಿಷ್ಣನ್ನ ಹಚ್ಚಿದಾಗ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುನಾಸಿಕವಾದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಮತಿ ಎಂದಾಗುವುದು- ಕ್ರಿಷ್ಣಿನ ಇಕಾರವು ಪೂರ್ವಸೂತ್ರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಶೋಭನಾ ಮತಿ: ಯೇಷಾಂ ತೇ (ಒಳ್ಳೆಯ ಬುದ್ಧಿಯು ಯಾರಿಗೆ ಇದೆಯೋ ಅವರು) ಸುಮತಯ: ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ ಮಾಡಿದಾಗ ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವ ಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದ ನರ್ಘಸುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಶೋಭನಾಶ್ಚ ತಾ: ಮತ ಯಶ್ಚ-(ಒಳ್ಳೆಯ ಬುದ್ಧಿಯು) ಎಂದು ಕರ್ಮಧಾರಯ ಸಮಾಸ ಮಾಡಿದಾಗಲೂ ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥ- (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಅವ್ಯಯ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದ ಗತಿಕಾರಕೋಪ ಪದಾತ್ಮೈತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬಂದು ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋ ದಾತ್ತವಾಗಿಯೇ ಆಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಮತುಷ್ಪನ್ನ ಮಾಡಿದಾಗ ಹೃಸ್ವವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವುದೂ ಅಂತೋದಾತ್ತವೂ ಆದ ಸುಮತಿ ಶಬ್ದದ ಮುಂದಿರುವ ನಾಮ್ ಎಂಬ ಷಷ್ಠೀಬಹುವಚನ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ನಾಮನ್ಯ ತರಸ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಖ್ಯಾತಿ-ಖ್ಯಾಪ್ರಕಥನೇ ಧಾತುವಿಗೆ ಲುಜ್ ನಲ್ಲಿ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ಬರುವುದು ಖ್ಯಾ+ಸಿ ಚ್ಛೇಲುಃಜಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಲುಜ್ ನಲ್ಲಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಚ್ಛಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚ್ಛಿ ಬಂದರೆ ಖ್ಯಾ+ಚ್ಛಿ. ಸಿ-ಅಸ್ಯ ತಿವಕ್ತಿ ಖ್ಯಾತಿಭ್ಯೋಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೫೨) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಚ್ಛಿಗೆ ಆಜ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಖ್ಯಾ+ಅ. ಸಿ, ಆತೋ ಲೋಪ ಇಟಿ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೪) ಕಿತ್ತು (ಅಥವಾ) ಜಿತ್ತು ಆದ ಅಜಾದ್ಯಾರ್ಥಧಾತುಕ, ಅಥವಾ ಇಟ್ ಆಗಮ ಇವುಗಳ ಹಿಂದಿರುವ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಖ್ಯಾ+ಅ+ಸಿ ಇತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೦) ಜಕಾರೇತ್ಸಂಜಕವಾದ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಇಕಾರಾಂತವಾದ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಸಸಜುಷೋರು: (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಸರ್ಗವೂ ಬರುವುದು. ನಮಾಜ್ಯೋಗೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೪) ನಮಾಜ್ ಎಂಬ ಅವ್ಯಯಯೋಗವಿರುವಾಗ ಅಟ್-ಅಟ್ ಎಂಬ ಆಗಮಗಳು ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಜ್ ಲಜ್ ಲೃಜ್ ಪಡುವುದಾತ್ಮೇ: (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೦೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಅಡಾಗಮವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಗಹಿ-ಗಮ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಲೋಟ್-ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ಪನ್ನಿಟ್ಟಾಗ ಶಪ್ ಗೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಸೇಹ್ಯಗಿಚ್ಛಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಸಿಪ್ಪಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ-ಹಿಯು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಹಿತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೋ ಪದೇಶವನತಿತನೋದತ್ಯಾದೀನಾಮನುನಾಸಿಕಲೋಪೋಝಾಲಿಕಿಜಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಅಸಿದ್ಧವದತ್ತಾಭಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಅತೋಹೇ: (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ 'ಹಿ'ಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ||೩||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಪರೇಹಿ ವಿಗ್ರಮಸ್ತುತಮಿಂದ್ರಂ ಪೃಚ್ಛಾ ವಿಪಶ್ಚಿತಂ
ಯಸ್ತೇ ಸಖಿಭ್ಯ ಆ ವರಂ || ೪ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಪರಾ | ಇಹಿ | ವಿಗ್ರಂ | ಅಸ್ತುತಂ | ಇಂದ್ರಂ | ಪೃಚ್ಛ | ವಿಪಃ ಚಿತಂ
ಯಃ | ತೇ | ಸಖಿಃ ಭ್ಯಃ | ಆ | ವರಂ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅತ್ರ ಯಜಮಾನಂ ಪ್ರತಿ ಹೋತಾ ಬ್ರೂತೇ | ಹೇ ಯಜಮಾನ ತ್ವಮಿಂದ್ರಂ ಪರೇಹಿ |
ಇಂದ್ರಸ್ಯ ಸಮೀಪೇ ಗಚ್ಛ | ಗತ್ವಾ ಚ ವಿಪಶ್ಚಿತಂ ಮೇಧಾವಿನಂ ಹೋತಾರಂ ಮಾಂ ಪೃಚ್ಛ | ಆಸೌ
ಹೋತಾ ಸಮ್ಯಕ್ ಸ್ತುತವಾನ್ ಚೇತ್ಯೇವಂ ಪ್ರಶ್ನಂ ಕುರು | ಯ ಇಂದ್ರಸ್ಯೇ ತವ ಯಜಮಾನಸ್ಯ
ಸಖಿಭ್ಯ ಋತ್ವಿಗೈಶ್ಚ ವರಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಧನಪುತ್ರಾದಿಕಮಾ ಸಮಂತಾತ್ರಯಚ್ಛತೀತಿ ಶೇಷಃ | ತಾದೃಶ-
ಮಿಂದ್ರಮಿತಿ ಪೂರ್ವತ್ಪ್ರಾನ್ಯಯಃ | ಪುನರಪಿ ಕೇದೃಶಂ | ವಿಗ್ರಂ ಮೇಧಾವಿನಂ ಅಸ್ತುತಮಹಿಸಿತಂ |
ವಿಪ್ರ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಚತುರ್ವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಮೇಧಾವಿನಾಮಸು ವಿಗ್ರವಿಪಶ್ಚಿಚ್ಛಬ್ಧಾ ಸಹಿತಾ ||
ವಿಗ್ರಂ ವೃಷಾದಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಸ್ತುತಂ | ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಇಂದ್ರಶಬ್ದ
ಋಜೋಂದ್ರಗ್ರೇತ್ಯಾದಿನಾ ರನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸಖಿಭ್ಯಃ | ಸಮಾನೇಽಖ್ಯಶ್ಲೋಕಾತ್ತಃ |
ಉ. ೪-೧೩೬ | ಇತಿ ಸಮಾನ ಉಪಪದೇ ಖ್ಯಾತೇರಿಣ್ | ದಿದಿತ್ಯನುವೃತ್ತೇಸ್ತಸ್ಯ ಡಿತ್ವಾಽಪೈಲೋಪಶ್ಚ
ಪಾ. ೬-೪-೧೪೩ | ತತ್ಸನ್ನಿಯೋಗೇನ ಯಲೋಪಃ | ಉಪಪದಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಮಾನಸ್ಯ ಛಂದಸ್ಯ-
ಮೂರ್ಧಪ್ರಭೃತ್ಯುದಾರ್ಕೇಷು | ಪಾ. ೬-೩-೮೪ | ಇತಿ ಸಭಾವಃ | ಅತಃ ಸಖಿಶಬ್ದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಪ್ರಿಯತ
ಇತಿ ವರಃ | ಗೃಹವೃದ್ಧಿನಿಶ್ಚಿಗಮಶ್ಚ | ಪಾ. ೩-೩-೫೮ | ಇತ್ಯಪ್ | ತಸ್ಯ ಪಿತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತಸ್ವರ ಏವ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಹೋತೃವೆಂಬ ಋತ್ವಿಜನು ಯಜಮಾನನನ್ನುದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೇಳುವನು—

(ಎಲೈ ಯಜಮಾನನೇ ನೀನು) ವಿಗ್ರಂ--ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ | ಇಂದ್ರಂ ಪರೇಹಿ--ಇಂದ್ರನ ಸಮೀಪಕ್ಕೆ
ಹೋಗು | (ಹೋಗಿ) ಅಸ್ತುತಂ--ಶತ್ರುಗಳ ಹಿಂಸೆಗೊಳಗಾಗದ (ಇಂದ್ರನನ್ನು ಕುರಿತು) ವಿಪಶ್ಚಿತಂ ಪೃಚ್ಛ-
ಈ ಮೇಧಾವಿಯಾದ (ಕೋತ್ಯವು ನಿನ್ನನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿದನೇ ಇಲ್ಲವೇ ಎಂಬುದನ್ನು) ಕೇಳು |
ಯಃ--(ಯಾವ) ಆ ಇಂದ್ರನು | ತೇ--ನಿನ್ನ | ಸಖಿಭ್ಯಃ--ಸ್ನೇಹಿತರಾದ ಋತ್ವಿಜರಿಗೆ | ವರಂ--ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ
ಧನಪುತ್ರಾದಿ ಸಂಪತ್ತನ್ನು | ಆ (ಯಚ್ಛತಿ)--ಕೊಡುವನು |

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಹೋತೃವು ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಯಜಮಾನನನ್ನು ಕುರಿತು ಈ ರೀತಿ ಹೇಳುವನು—ಎಲೈ ಯಜಮಾನನೇ, ನೀನು ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯಾದ (ಮೇಧಾವಿಯಾದ) ಇಂದ್ರನ ಸಮಾಸಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ-ಈ ಹೋತೃವು ನಿನ್ನನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿದನೇ ಇಲ್ಲವೇ ಎಂಬುದನ್ನು ಕೇಳು. ಇಂದ್ರನು ಹೋತೃ ಮಾಡಿದ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಸಂತೋಷಪಟ್ಟಿರುವ ನಾದ್ದರಿಂದ ನಿನ್ನ ಸ್ನೇಹಿತರುಗಳೆನಿಸಿದ ಋತ್ವಿಜರಿಗೂ ನಿನಗೂ ಧನ, ಪುತ್ರಸಂಪತ್ತು ಮೊದಲಾದ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ವರಗಳನ್ನನುಗ್ರಹಿಸುವನು.

English Translation

Go (worshipper) to the wise (and) uninjured Indra and ask him of the (fitness of the) learned (priest who recites his praise.) Indra will bestow the best of blessings to your friends (priests).

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ವಿಗ್ರಂ, ವಿಪಶ್ಚಿತಂ—ಈ ಶಬ್ದಗಳು ಮೇಧಾವಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಅಳಪದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪರಿತವಾಗಿವೆ (ನಿ ೩-೧೫) ಈ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಬುದ್ಧಿವಂತ, ಮೇಧಾವಿ, ವಿನೇಕಿ ಎಂದರ್ಥವು. ವಿಗ್ರಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಎರಡು ಕಡೆ ಮಾತ್ರ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಈ ಋಕ್ಪಿನಲ್ಲಿಯೂ

ತಾ ವಿಗ್ರಂ ದೈರ್ಘೇ ಜತರಂ ಪೃಣಧ್ಯಾ ಆ ಯತ್ಸದ್ವ್ಯ ಸಭೃತಯಃ ಪೃಣಂತಿ || (ಋ. ಸಂ ೬-೬೭-೭) ಎಂಬ ಋಕ್ಪಿನಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವಿದೆ. ಇನ್ನೆಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ. ವಿಪಶ್ಚಿತಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ೨೩ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.

ಅಸ್ತೃತಂ—ಸ್ತೃ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾದ ಸ್ತೃತ ಶಬ್ದದ ನಿಷೇಧಾರ್ಥಕವೂಪವು. ನಸ್ತೃತಂ—ಅಸ್ತೃತಂ.

ಸಖಿ ಭ್ಯಃ—ಸ್ನೇಹಿತರಿಗೆ ಎಂದರೆ ಯಜಮಾನನ ಸ್ನೇಹಿತರೆಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಋತ್ವಿಜರಿಗೆ ಎಂದರ್ಥವು. ಋತ್ವಿಜರು ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಯಜಮಾನನ ಸ್ನೇಹಿತರೆಂಬ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ—

ಆ ಸ್ಯಾಯಯ ಸಖೀನ್ಸನ್ಯಾ ಮೇಧಯೇತ್ಯಾಹರ್ತ್ವಿಜೋ ವಾ ಅಸ್ಯ ಸಖಾಯೆಸ್ತಾನೇ-

ವಾಸ್ಯಾಯಯತಿ || (ತೈ. ಸಂ ೬-೨-೨)

ಎಂಬ ತೈತ್ತರೀಯ ಶ್ರುತಿಯ ವಾಕ್ಯವಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಋತ್ವಿಜೋ ವಾ ಅಸ್ಯ ಸಖಾಯಃ ಎಂದರೆ ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳು ಯಜಮಾನನ ಸ್ನೇಹಿತರು ಎಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವುದು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಪರಾ—ನಿಸಾತಾ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ.ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರಲು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತ ಸ್ವರದಿಂದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣ ಅನುದಾತ್ತ. ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಇಹಿ ಶಬ್ದದ ಅನುದಾತ್ತ ಇಕಾರದೊಂದಿಗೆ ಗುಣಸಂಧಿಯಿಂದ ಏಕಾರವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಈ ಏಕಾದೇಶವು ಅನುದಾತ್ತಗಳ ಸ್ಥಾನ

ದಲ್ಲಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಸ್ಥಾನಿವದಾದೇಶೋಽನಲ್ಲಿಧೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೬) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು. ನಂತರ ಇದು ಪ-ಎಂಬ ಉದಾತ್ತವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು.

ಇಹ-ಇಣ್ ಗತೌ-ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್-ಇ+ಸಿ. ಸೇರ್ಪಡೆ ಪಿಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಗಿ ಹ ಆದೇಶ, ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಅದಕ್ಕೆ ಆದಿಪ್ರೈಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್, ಹಿಯು-ಅಸಿತ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಪಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಲ್ಲದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಜಾತ್ಯಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ಯ ಬರುತ್ತದೆ. ಈಗ ಕ್ವಿತಿ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂದು ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥ ಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇಹ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪರಾ-ಎಂಬ ತಿಜಂತವಲ್ಲದ ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ-ಮೊದಲನೆಯ ಅನುದಾತ್ತವು ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಸರಾಶಬ್ದದ ಆಕಾರದೊಂದಿಗೆ ಏಕಾದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಸ್ವರಿತವಾಗುತ್ತೆ. ಎರಡನೆಯ ವಿಗ್ರಂ ಎಂಬಲ್ಲಿಯ ಉದಾತ್ತ ವಿಯು ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಸ್ವರಿತತೆರಸ್ಯಸನ್ನತರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತತರವಾಗುವುದು.

ವಿಗ್ರಮ್-ವಿ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಪೂರ್ವಕವಾದ ಗ್ಯಾ ಶಬ್ದೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅನ್ಯೇಷ್ಟಪಿ ದೃಶ್ಯತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೧) ಇಲ್ಲಿ ದೃಶ್ಯತೇ-ಎಂದು ದೃಶಿಗ್ರಹಣ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಪ್ರಯೋಗಗಳು ಕಂಡು ಬಂದಂತೆ ಸಕಲ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಡ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಈ ದೃಶಿಗ್ರಹಣದಿಂದಲೇ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಡಿತ್ತಾದರೂ ಕೆಲವು ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಟಿಗೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರಕೃತ ಗ್ಯಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಡ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ವಿ-ಗ್ಯಾ+ಅ-ಯಣಾ ದೇಶದಿಂದ ಖೂಗೆ ರೇಫ ಬಂದರೆ ವಿಗ್ರ-ಎಂದಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಡಿತ್ಕರಣವಿದ್ದರೂ ದೃಶಿಗ್ರಹಣದಿಂದ ಟಿ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಕ್ಲಿಷ್ಟ ಕಲ್ಪನೆಮನ್ನು ಮಾಡಬೇಕು. ಸಾರ್ವಧಾತುಕ-ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಗುಣವು ಬರಲಿ ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ ಅದನ್ನು ನಿವಾರಣೆ ಮಾಡುವುದೂ ಕ್ಲೇಶಸಾಧ್ಯ. ಆದ್ದರಿಂದ ಮೂಲ ವಿಭುಜಾದಿ ಗಣದಲ್ಲಿ ವಿಗ್ರಶಬ್ದವನ್ನು ಪಠಿಸಿ ಕಪ್ರಕರಣೇ ಮೂಲವಿಭುಜಾದಿಭ್ಯ ಉಪಸಂಖ್ಯಾನಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೩ ನಾರ್ತಿಕ) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಮಾಡುವುದು ಉಚಿತವು. ಈಗ ಡಿತ್ಕರಣವಿಲ್ಲದುದರಿಂದ ಟಿ ಲೋಪಕ್ಕೆ ಅನಕಾಶ ಇಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಈ ಎರಡು ಕಲ್ಪದಲ್ಲಿಯೂ ಸಂದೇಹ ಬರುವುದರಿಂದ ಪದಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅವಗ್ರಹ ಇಲ್ಲ ಎಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು, ವಿಶೇಷಣ ಗೃಣಾತಿ-(ಚಿನ್ನಾ ಗಿ ಹೇಳುವನು) ಇತಿ ವಿಗ್ರಹಃ ಮೇಧಾವಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವು-ಈ ಎರಡು ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿಯೂ ಧಾತುವಿನ ಅಜ್ಞರ್ಯಣಾದೇಶದಿಂದ ಅಪಹೃತವಾಗುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯದಾತ್ತವು ನಿಲ್ಲುವುದು, ವಿ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೆ 'ಗತಿಕಾರಕೋಪಸಮಾತ್ಯತ್' ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ವಿಗ್ರ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಂತೋದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ವಿಗ್ರ ಶಬ್ದವನ್ನು ವೃಷಾದಿಗಣದಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಿ ಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಈಗ ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ವೃಷಾದಿಗಣಪಠಿತಶಬ್ದಗಳ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಗ್ರ ಎಂಬುದು ಅದ್ಯದಾತ್ತ, ಈ ಎರಡು ಕಲ್ಪಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪದಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅವಗ್ರಹವನ್ನು ಮಾಡದೇ ಇರುವುದರಿಂದಲೂ, ವೃಷಾದಿಗಣದಲ್ಲಿ ಪಾಠವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಬೇಕಾಗಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಈ ಕಲ್ಪಗಳು ಗುರುಭೂತಗಳು ಎಂದರೆ ಬೇರೆ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ವಿಗ್ರಶಬ್ದವನ್ನು ನಿಷ್ಪತ್ತಿ ಮಾಡಬಹುದು. ವಿಚಿರ್ ಸ್ಪೃಥಗ್ಭಾವೇ

ಧಾತು. ಅಂತರ್ಭಾವವಿಶಿಷ್ಟಾರ್ಥ ಅಂದರೆ ಡಿಜೆಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಅರ್ಥವನ್ನೂ ಅಂತರ್ಭಾವಮಾಡಿ (ಸೇರಿಸಿ)ಕೊಂಡಿರುವುದು ವಿವಿಂಕ್ತಿ-ಎಂದರೆ ವಿವೇಚಯತಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವು ಏರ್ಪಡುವುದು. ವಿವಿಂಕ್ತಿ=ಸದಾರ್ಥಾನಾಂ ವಿವೇಕಂ ಕರೋತಿ (ಸದಾರ್ಥಗಳ ವಿವೇಚನೆಯನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಾನೆ) ಇತಿ ವಿಗ್ರಹಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವು. ಈ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಮೇಧಾವೀ ಎಂದೇ ಅರ್ಥವು. ಈ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಔಣಾದಿಕವಾದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನೂ ಧಾತುವಿಗೆ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಗಕಾರಾದೇಶವನ್ನೂ ಕಲ್ಪಿಸಬೇಕು, ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾಗುವುದೆಂದೂ ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕು ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ವಿಗ್ರಶಬ್ದ ನಿತ್ಯರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಕೊನೆಯ ವರ್ಣ ಶೇಷಾನುದಾತ್ತದಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ, ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ-ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಪರಸ್ಯ ಸನ್ನತರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ವಿಗ್ರಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ವಿಗ್ರ+ಅಮ್. ಅಮ್ ಎಂಬುದು ಸುಪ್-ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ. ಅಮಿ ಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡು ಅನುದಾತ್ಮ ಅಕಾರಗಳಿಗೂ ಪೂರ್ದರೂಪವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಅದು ಸ್ವಾನಿವದ್ವಾವದಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ. ಇದು ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು. ಸಂಹಿತಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅಸ್ತೃತಶಬ್ದದ ಅ ಎಂಬ ಉದಾತ್ತ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ, ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಪರಸ್ಯ ಸನ್ನತರಃ-ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತತರವು ಬರುವುದು-ಅಸ್ತೃತಂ ಎಂಬಲ್ಲಿ ತತ್ಪುರುಷೇ ತುಲ್ಯಾರ್ಥ-(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಇಂದ್ರ ಶಬ್ದದಲ್ಲಿ ಋಜ್ರೇಂದ್ರಾಗ್ರವಜ್ರ ವಿಪ್ರ ಕುಬ್ರ ಚುಬ್ರಪುರ ಮುರ ಭದ್ರೋಗ್ರ ಭೇರ ಭೇಲ ಶುಕ್ರ ಶುಕ್ಲ ಗೌರವನೈರ ಮಾಲಾಃ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ 'ರನ್' ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯಸರ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಸಖಿಭ್ಯಃ-ಸಮಾನೇಖ್ಯಶ್ಲೋಕದಾತ್ಮಃ (ಉ. ಸೂ ೪-೫೭೬) ಸಮಾನಶಬ್ದವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಖ್ಯಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಅದುಡಿತ್ (ಡ್‌ಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ) ಆಗುವುದು, ಉಪಪದವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ, ಸಮಾನಶಬ್ದವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ, ಇಣ್ ಬಂದರೆ ಸಮಾನ ಖ್ಯಾ+ಇ-ಪ್ರತ್ಯಯವು ಡಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಟೀಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೩) ಡಿತ್ಯಾದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಭಸಂಜ್ಞ ಕವಾದ ಅಂಗದ ಟಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಡಿತ್ವ ವಿಧಾನ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಭಸಂಜ್ಞೆ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಟಿ ಲೋಪ ಬರುವುದು, ಟಿ ಲೋಪ ಬಂದಾಗ ಯಕಾರಕ್ಕೂ ಲೋಪ ಬರುವುದು, ಉಪಪದವು ಪೂರ್ವ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಉಪಪದವಾದ ಸಮಾನಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಮಾನಸ್ಯ ಛಂದಸ್ಯ ಮೂರ್ಧಪ್ರಭೃತ್ಯುದರ್ಕೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೮೪) ಮೂರ್ಧಾದಿಶಬ್ದಭಿನ್ನವಾದ ಉತ್ತರಪದವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಸಮಾನಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ ಆದೇಶಬರುವುದು ಸಖಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಖಿ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ

ಸಮಾನೇಖ್ಯ ಸ್ತಚೋದಾತ್ಮಃ (ಉ. ಸೂ. ೩-೪-೫೭೬) ಎಂದು ಉಣಾದಿಯಲ್ಲಿ ಪಾಠವಿರುವುದು. ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಸಮಾನಶಬ್ದವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಖ್ಯಾ ಧಾತುವಿಗೆ ಇಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಅಮ ಡಿತ್ಯಾಗುವುದು, ಯ ಲೋಪಃ ಎಂಬ ಹಿಂದಿನ ಸೂತ್ರದ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದರಿಂದ ಯ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಸಮಾನಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತವಾದ ಸ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂದು ವೈಯ್ಯಾಕರಣರು ಅರ್ಥ ಹೇಳುವರು. ಇವರ ಮತದಲ್ಲಿ ಸಮಾನ ಶಬ್ದವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಖ್ಯಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಅದಕ್ಕೆ ಡಿತ್ವವೂ (ಟಿ ಲೋಪವು ಮೊದಲಿನಂತೆ) ಯ ಲೋಪವೂ ಸಮಾನಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಭಾವವೂ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದಲೇ ಬಂದು ಸಖಿ ಎಂದಾಗುವುದು ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಸಖಿ ಶಬ್ದವು ಸಾಧುವಾಗುವುದು ಸ್ವರಮಂಜರಿಕಾರಾದಿಗಳ ಮತವನ್ನನುಸರಿಸಿ ಸಮಾನಸ್ಯ ಛಂದಸ್ಯ ಮೂರ್ಧ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಭಾವವನ್ನು ಹೇಳುವ ಮಾಧವಾಚಾರ್ಯರ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ವೇದದಲ್ಲಿ

ಮಾತ್ರ ಸಖಿ ಶಬ್ದವು ಸಾಧುವಾಗುವುದು. ವ್ರಿಯತೇ ಇತಿ ವರಃ ಗ್ರಹವೃದ್ಧಿ ನಿಶ್ಚಿ ಗಮಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೫೨) ಗ್ರಹ, ವೃ, ದೃ, ನಿಶ್ಚಿ, ಗಮ್ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಅಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ವೃ+ಅ-ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬಂದರೆ ವರಃ ಎಂದಾಗುವುದು, ಪ್ರತ್ಯವು ಪಿತೃತ್ವದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ವ-ಎಂಬುದು ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೯೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಉತ ಬ್ರುವಂತು ನೋ ನಿದೋ ನಿರನ್ಯತಶ್ಚಿದಾರತ |

ದಧಾನಾ ಇಂದ್ರ ಇದ್ವುಃ || ೫ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಉತ | ಬ್ರುವಂತು | ನಃ | ನಿಃ | ನಿಃ | ಅನ್ಯತಃ | ಚಿತ್ | ಆರತ ||

ದಧಾನಾಃ | ಇಂದ್ರೇ | ಇತ್ | ದ್ವುಃ || ೫ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ನೋಸ್ತಾಕಂ ಸಂಬಂಧಿನ ಋತ್ವಿಜ ಇತಿ ಶೇಷಃ | ತೇ ಬ್ರುವಂತು | ಇಂದ್ರಂ ಸ್ತುವಂತು | ಉತಮಪಿ ಚ ಹೇ ನಿದೋ ನಿಂದಿತಾರಃ ಪುರುಷಾ ನಿರಾರತ | ಇತೋ ದೇಶಾನ್ನಿರ್ಗಚ್ಛತ | ಅನ್ಯತಶ್ಚಿದನ್ಯಸ್ತಾದಪಿ ದೇಶಾನ್ನಿರ್ಗಚ್ಛತ | ಕೀದೃಶಾ ಋತ್ವಿಜಃ | ಇಂದ್ರೇ ದ್ವುಃ ಪರಿಚೆಯಾರ್ಥಂ ದಧಾನಾಃ ಕುರ್ವಾಣಾಃ | ಇಚ್ಛೆಬ್ಧೋಽವಧಾರಣೇ | ಸರ್ವದಾ ಪರಿಚೆಯಾರ್ಥಂ ಕುರ್ವಂತ ಏವ ತಿಷ್ಠಂತಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಇಂದಂತೀತಿ ನಿಃ | ನಿಧಿ ಕುತ್ಸಾಯಾಂ | ಕ್ವಿಪಿ ನುಮಭಾವಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಸುಪೋನುದಾತ್ತತ್ವಾದ್ಧಾತುಸ್ವರಃ | ಅಮಂತ್ರಿತತ್ತ್ವೇಽಪಿ ವಾಕ್ಯಾಂತರತ್ವೇನ ಸ್ವವಾಕ್ಯಗತಸದಾದತ್ವರತ್ವಾನ್ನ ನಿಘಾತ ಇತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ವತ್ವಮೇವ | ಅನ್ಯತಃ ಲಿತಿತಿ ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ಪನ್ನವರ್ಸೋದಾತ್ವತ್ವಂ ಚಿದಿತ್ಯಪಿಶಬ್ದಾರ್ಥೇ | ತೇನ ನೇ ಕೇವಲಮಿತಿ | ಇತೋ ನಿರ್ಗತ್ಯಾನ್ಯತೋಽಪಿ ನಿರ್ಗಚ್ಛತೇತಿ ಗಮ್ಯತೇ | ಸ ಏಷ ಧಾತ್ವರ್ಥಯೋಃ ಸಂಬಂಧ ಅರತೇತಿ ಲುಜಾ ದ್ಯೋತೃತೇ | ಸ ಹಿ ಧಾತುಸಂಬಂಧಾಧಿಕಾರೇ ನಿಧೀಯತೇ | ಅರತ | ಅರ್ತೇಶ್ಚಂದಸಿ ಲುಜ್ ಲಿಜ್ ಲಿಃ ಇತಿ ಲೋಡರ್ಥೇ ಲುಜ್ | ಮಧ್ಯಮಬಹುವಚನಸ್ಯ ತಾದೇಶಃ | ಸರ್ತಿಶಾಸ್ತ್ಯರ್ತಿಭ್ಯಶ್ಚ | ಪಾ. ೩-೧-೫೬ | ಇತಿ ಚ್ಲೇರಜಾದೇಶಃ | ಯದೃಶೋಽಜಾ ಗುಣಃ | ಪಾ. ೭-೪-೧೬ | ಇತಿ ಗುಣಃ | ಆಡಾಗಮಃ | ದಧಾನಾಃ | ಶಾನಚೆಶ್ಚಿತ್ವಾಪ್ತವ್ಯಮಂತೋದಾತ್ವಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ಪರತ್ವಾದೇಭ್ಯಸ್ತಾನಾನಾದಿರಿತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ವತ್ವಂ | ದ್ವುಃ | ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯೇತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ವತ್ವಃ || ೭ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರೇ ಇತ್—ಇಂದ್ರನಲ್ಲಿಯೇ (ಇಂದ್ರನನ್ನು) | ದುವಃ—ಪರಿಚರ್ಯೆಯನ್ನು (ಸೇವೆಯನ್ನು) |
 ಬೆಧಾನಾಃ—ಮಾಡುವ | ನಃ—ನಮ್ಮ (ಮುಖ್ಯಜರು) | ಬ್ರುವಂತು—(ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲಿ |
 ಉತ—ಮತ್ತು | ನಿಧಃ—(ಇಂದ್ರನನ್ನು)ನಿಂದೆಮಾಡುವ ಪುರುಷರು | ಅನ್ಯತಶ್ಚಿತ್—ಇಲ್ಲಿಂದಲೂ, ಇತರ ಕಡೆ
 ಗಳಿಂದಲೂ | ನಿರಾರತ—ಹೊರಟುಹೋಗಲಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸೇವೆಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿಯೇ ಆಸಕ್ತರಾದ ನಮ್ಮ ಮುಖ್ಯಜರು (ಮತ್ತು ಪುತ್ರಾದಿ ಬಂಧು
 ಜನರೂ) ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲಿ, ಮತ್ತು ಇಂದ್ರನನ್ನು ನಿಂದೆಮಾಡುವ ಪುರುಷರು ಇಲ್ಲಿಂದಲೂ ಬೇರೆ
 ಪ್ರದೇಶದಿಂದಲೂ ಹೊರಟುಹೋಗಲಿ.

English Translation

Let our (priests and relatives) engaged in the service of Indra, sing his
 praises. O revilers, depart from (here and) every other place.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಮುಕ್ತಿನ ಅರ್ಥವನ್ನು ಇತರ ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ, ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರೂ ನಿಧನನಾಗಿ ಅರ್ಥ
 ಮಾಡಿರುವರು—

(1) Wilson—Let our minsters earnestly performing his worship
 exclaim,—depart, ye revilers from hence and every other place (where he is
 adored)

(2) Dr. Sitanath—Let our revilers say--you have estranged yourself
 from all other (gods) because of your having preference of service only for
 Indra.

(3) Vedarthayatra—Whether the revilers may say to us that we might
 indeed be lost to all other gods by serving Indra alone.

ನಃ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ನಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನಮ್ಮ (ನಮಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ, ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಭಾಗ
 ವಹಿಸುತ್ತಿರುವ) ಮುಖ್ಯಜರೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ತುಂದಸ್ತಾಮಿಯು, ಮುಖ್ಯಜರು ಮತ್ತು ಪುತ್ರಾದಿಗಳೂ
 ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಆದರೆ ಮುಖ್ಯಜರು ಅಥವಾ ಪುತ್ರಾದಿಗಳು ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳು
 ವದಕ್ಕಿಂತಲೂ ನಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ನಿಧಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಜತೆಗೆ ಸೇರಿಸಿ ಅರ್ಥಮಾಡುವುದೇ ಸಮಂಜಸವಾ

ಗಿರುವುದು. ಎಂದರೆ-ನೋ ನಿಧಃ—ಎಂದರೆ ನಮ್ಮ ನಿಂದಕರು, ನಮ್ಮನ್ನು ನಿಂದೆಮಾಡುವವರು ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ನಿಧವಾದ ಅರ್ಥಮಾಡುವಾಗ ಬ್ರುವಂತು ಎಂಬ ಕ್ರಿಯಾಪದಕ್ಕೆ ಸ್ತುವಂತು—(ಇಂದ್ರನನ್ನು) ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡಲಿ ಎಂದು ಅರ್ಥ ಹೇಳುವುದಕ್ಕಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಉತ ಬ್ರುವಂತು ನೋ ನಿಧಃ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ ನಮ್ಮನ್ನು ನಿಂದೆಮಾಡುವವರು (ಬೇಕಾದದ್ದನ್ನು) ಹೇಳಲಿ ಎಂಬರ್ಥವು ಹೊಂದುವುದು.

ನಿಧಃ—ನಿಧಿ ಕುತ್ಸಾಯಾಂ | ನಿಂದಂತೀತಿ ನಿಧಃ, ನಿಂದೆಮಾಡುವವರಾದುದರಿಂದ ನಿಧಃ ಎಂದು ಹೆಸರು.

ಅನ್ಯತಃ—ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಅನ್ಯತಃ ಬೇರೆಕಡೆಯಿಂದ ಎಂಬ ಶಬ್ದಮಾತ್ರವಿರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಇತಃ ಇಲ್ಲಿಂದ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

ಚಿತ್—ಅಸಿ. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕೂಡ ಎಂದರ್ಥವು.

ಇತ್—ಏವ. ಎಂದರೆ ಇದು ಆವಧಾರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ಮೆವಃ—ಈ ಶಬ್ದವು ಅನೇಕ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ವಿಧವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪರಿಚಾರ್ಯಾ, ಸೇವೆ, zeal, favour, preference, homage, zeal for service, gift, present ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ನಿನ್ದಂತಿ ಇತಿ (ನಿಂದಿಸುತ್ತಾರೆಂದು) ನಿಧಃ, ನೆದಿ ಕುತ್ಸಾಯಾಂ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ನೆದಿ ಧಾತುವು ಇದಿತ್ಸು, ಆದರೂ ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೮) ಇದಿತ್ಸಾದ ಧಾತುವಿಗೆ ನುಮ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಿಧಿಸಿರುವ ನುಮಾಗವು ಇದು ಛಂದಸ್ಸಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲ ವಿಧಗಳಿಗೂ ವಿಕಲ್ಪವಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನಿಧಃ—ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸುಪ್ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಅನು ದಾತ್ತ-ಇಕಾರವು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಬ್ರುವಂತು ನಃ (ನಮ್ಮವರಾದ ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳೇ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿ ಎಂದು ಒಂದು ವಾಕ್ಯ.) 'ನಿದೋ ನಿರನ್ಯತ ಶ್ವಿದಾರತ' (ಉತ=ಅಥವಾ) (ದೂಷಿಸುವ ಮನುಷ್ಯರೇ ಈ ದೇಶವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ನೀವು ಹೊರಟುಹೋಗಿ, ಬೇರೆ ದೇಶವನ್ನೂ ಬಿಟ್ಟು ಹೊರಡಿ) ಎಂದು ಮತ್ತೊಂದು ವಾಕ್ಯ-ನಿಧಃ ಎಂಬುದು ಆಮಂತ್ರಿತವು. ಆದರೂ ಇದು ಎರಡನೇ ವಾಕ್ಯದ ಆದಿಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ವನಾಕೃಗತವಾದ ಪದಕ್ಕಂತಲೂ ಪರಿವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣ ಸಮಾನವಾಕ್ಯೇನಿಘಾತಯುಷ್ಮದಸ್ಯದಾದೇಶಾ ನಾವಕ್ತವ್ಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೮-ವಾರ್ತೆ ೬) ಎಂಬ ವಾರ್ತಿಕಾನುಸಾರ ಆಪ್ತಮಿಕಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪಷ್ಠಾಧ್ಯಾಯದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತವೇ ಬರುವುದು. ಅನ್ಯತಃ-ಅನ್ಯಸ್ಮಾತ್=ಅನ್ಯತಃ ಇಲ್ಲಿ ಪಂಚಮ್ಯಾಸ್ತಸಿಲ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೩-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಸಿಲ್ ಬಂದಿದೆ, ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಿತ್ಸಾದ್ದರಿಂದ ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕಂತಲೂ ಹಿಂದಿರುವ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತ. ಚಿತ್ ಎಂಬುದು ಅಸಿ ಶಬ್ದಾರ್ಥದಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ದೇಶದಿಂದ ಮಾತ್ರವಲ್ಲ, ಈ ದೇಶ ದಿಂದ ಹೊರಟು ಬೇರೆ ದೇಶದಿಂದಲೂ ಹೊರಡಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಈ ಧಾತ್ವರ್ಥಗಳ ಸಂಬಂಧವು

ಆರತ, ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಲುಜ್‌ನಿಂದ ತೋರುವುದು. ಈ ಲುಜ್ಜು ಧಾತುಸಂಬಂಧೇಪ್ರತ್ಯಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧) ಎಂಬ ಧಾತುಸಂಬಂಧಾಧಿಕಾರದಲ್ಲಿ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆರತ-ಋಗತೌ ಧಾತುವಿಗೆ ಛಂದಸಿ ಲುಜ್‌ಲಜ್-ಲಿಟಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೬) ಧಾತ್ವರ್ಥಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧ ತೋರುವಾಗ ಕಾಲತ್ರಯ (ಭೂತ-ಭವಿಷ್ಯತ್-ವರ್ತಮಾನ) ದಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಟ್ಟಿನ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲುಜ್ ಬರುವುದು ಜಿ ಲುಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಿ ಯು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಲುಜ್ಜಿಗೆ ನುಡ್ಯಮ ಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಪ್ರತ್ಯಯಬಂದರೆ ಋ+ಜಿ+ಥ. ಥ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತಸ್ಯ ಸ್ಥಮಿಸಾಂತಾಂತಂತಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ 'ತ' ಬರುವುದು. ಸರ್ತಿಶಾಸ್ತ್ಯರ್ತಿಭ್ಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೫೬) ಸ್ಯ-ಶಾಸ್-ಋ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಜಿ ಗೆ ಅಜ್ ಬರುವುದು, ಎಂದು ಅಜ್ ಬಂದರೆ ಋ+ಅ+ತ. ಋದೃತೋಜಾಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೬) ಋವರ್ಣಾಂತ ಧಾತುವಿಗೂ ದೃಶ್ ಧಾತುವಿಗೂ ಅಜ್ ಪರದಲ್ಲರುವಾಗ ಗುಣ ಬರುವುದು. ಎಂದು ಗುಣ ಬಂದರೆ ಅರ್+ಅ-ತ. ಆಡಜಾದೀನಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೨) ಎಂದು ಆಡಾಗಮ ಆಟ್ಯ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೦) ಆಡಾಗಮಕ್ಕೆ ಸ್ವರಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವಪರಗಳಿಗೆ ವೃದ್ಧಿಯು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು, ಎಂದು ವೃದ್ಧಿ ಬಂದರೆ ಆರತ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ದಧಾನಾಃ—ಇಲ್ಲಿ ಶಾನಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತು, ದಧಾ ಎಂಬುದು ಅಭ್ಯಸ್ತ, ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂದು ಅಂತೋದಾತ್ತವೂ ಅಭ್ಯಸ್ತಾನಾಮಾದಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೯) ಎಂದು ಅದ್ಯುದಾತ್ತವೂ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ನಿಪ್ರತಿಷೇಧೇಪರಂಕಾರ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಪರವಾದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವೇ ಬರುವುದು. ದುನಃ—ನಬ್ಧಿಷ್ಠ ಯೆಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಪಿ. ಸೂ. ೨೬) ಇಸಂತವಲ್ಲದ ನಿತ್ಯ ನಪುಂಸಕ ಶಬ್ದದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದುನಃ ಎಂಬುದು ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. || ೫ ||

ಇಲ್ಲಿಗೆ ಏಳನೆಯ ವರ್ಗವು ಮುಗಿದುದು

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಉತ ನಃ ಸುಭಗಾ ಅರಿವೋಚೇಯುರ್ದಸ್ಮ ಕೃಷ್ಣಯಃ |
ಸ್ಯಾಮೇದಿಂದ್ರಸ್ಯ ಶರ್ಮಣಿ || ೬ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಉತ | ನಃ | ಸು : ಭಗಾನ್ | ಅರಿಃ | ವೋಚೇಯುಃ | ದಸ್ಮ | ಕೃಷ್ಣಯಃ ||
ಸ್ಯಾಮ | ಇತ್ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ | ಶರ್ಮಣಿ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ದಸ್ಮ ಶತ್ರುಣಾಮುಪಕ್ಷಪಯಿತರಿಂದ್ರ ತ್ವದನುಗ್ರಹಾದರಿತ ಶತ್ರುವೋಽಪಿ ನೋಽಸ್ಮಾನ್
ಸುಭಗಾನ್ ಶೋಭನಧನೋಪೇತಾನೋಚೇಯುಃ | ಉಚ್ಯಾಸುಃ | ಕೃಷ್ಣಯೋ ಮನುಷ್ಯಾ ಅಸ್ಮನ್ನಿತ್ರ-
ಭೂತಾ ವದಂತೀತಿ ಕಿಮು ವಕ್ತವ್ಯಮಿತಿ ಶೇಷಃ | ತತೋ ಧನಸಂಪನ್ನಾ ವಯಮಿಂದ್ರಸ್ಯ ಶರ್ಮ-
ಣೇಂದ್ರಪ್ರಸಾದಲಬ್ಧೇ ಸುಖೇ ಸ್ಯಾಮೇತ್ | ಭವೇನ್ಮೈವ | ಮಘಮಿತ್ಯಾದಿಷ್ಟಷ್ಟಾಪಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು
ಧನನಾಮಸು ರಯಿಃ ಪ್ವತ್ರಂ ಭಗ ಇತಿ ಪರಿತಂ | ಮನುಷ್ಯಾ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಪಂಚಪಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು
ಮನುಷ್ಯನಾಮಸು ಕೃಷ್ಣಯ ಇತಿ ಪರಿತಂ || ಉತ || ಏವಮಾದೀನಾಮಂತಃ | ಫಿ. ೪-೧೪ | ಇತ್ಯಂ-
ತೋದಾತ್ತಃ | ಸುಭಗಾನ್ | ಭಗಶಬ್ದಸ್ಯ ಕೃತ್ವಾದಿಷು ಪಾರಾನ್ನಿಜಾಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುತ್ಪರಪದಾಂತೋ-
ದಾತ್ತತ್ವಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ಕೃತ್ವಾದಯಶ್ಚ || ಪಾ. ೬-೨-೧೧೮ | ಇತ್ಯುತ್ಪರಪದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ
ದೀರ್ಘಾದಟಿ ಸಮಾನಸಾದೇ | ಪಾ. ೮-೩-೯ | ಇತಿ ನಕಾರಸ್ಯ ರುತ್ವಂ | ಭೋಭಗೋ | ಪಾ. ೮-೩-೧೭ |
ಇತಿ ಯತ್ವಂ | ಲೋಪಃ ಶಾಕಲ್ಯಸ್ಯ | ಪಾ. ೮-೩-೧೯ | ಇತಿ ಯಲೋಪಃ | ತಸ್ಯಾಸಿದ್ಧವತ್ತಾನ್ನ ಪುನಃ
ಸಂಧಿಕಾರ್ಯಂ | ಅತೋಽಟಿ ನಿತ್ಯಂ | ಪಾ. ೮-೩-೩ | ಇತ್ಯಾಕಾರಸ್ಯ ಸಾನುನಾಸಿಕತಾ | ಅರಿಃ |
ವಚನವ್ಯತ್ಯಯಃ | ಅಚಿ ಇಃ | ಉ. ೪-೧೩೮ | ಇತಿಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ
ವೋಚೇಯುಃ | ಉಚ್ಯಾಸುಃ | ವಚಿ ಪರಿಭಾಷಣ ಇತ್ಯಸ್ಮಾದಾತೀರ್ಲಿಂ ರ್ಘೀರ್ಜುಸಾದೇಶೇ | ಪಾ.
೩-೪-೧೦೮ | ಲಿಜ್ಯಾಶಿಷ್ಯಜ್ | ಪಾ. ೩-೧-೮೬ | ಇತ್ಯಜ್ಪ್ರತ್ಯಯೇ ವಚಿ ಉಮ್ | ಪಾ. ೭-೪-೨೦ |
ಇತ್ಯಮಾಗಮುಃ | ಗುಣಃ | ಕಿದಾಶಿಷಿ | ಪಾ. ೩-೪-೧೦೪ | ಇತಿ ಯಾಸುಹಿ | ಛಂದಸ್ಯುಭಯಥಾ |
ಪಾ. ೩-೪-೧೧೭ | ಇತಿ ಲಿಜಾದೇಶಸ್ಯ ಸಾರ್ವಭಾತುಕತ್ವಾಲ್ಲಿಜಃ ಸಲೋಪೋನಂತ್ಯಸ್ಯ | ಪಾ. ೭-೨-೭೯ |
ಇತಿ ಸಕಾರಲೋಪಃ | ಅತೋ ಯೇಯಃ ಪಾ. ೭-೨-೮೦ | ಆದ್ಗುಣಃ | ಪಾ. ೬-೧-೮೭ | ಅಜೋಽ-
ದುವದೇಶತ್ವಾಲ್ಪಸಾರ್ವಭಾತುಕಸ್ವರೇಣ ಲಿಜೋಽನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಜಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯಕೇ |
ತೇನ ಸದೇಕಾರಸ್ಯ ಗುಣ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ದಸ್ಮ | ದಸು ಉಪಕ್ಷಯ
ಇತ್ಯಸ್ಮಾದಂತರ್ಭಾವವಿಶಿಷ್ಟಾರ್ಥಾದಿಷುಧೀಂದ್ರದಿಶಿಸ್ಯಾಧೂಸೂಭ್ಯೋ ಮಹ ! ಉ. ೧-೧೪೪ | ಪದಾ-
ತ್ಪರತ್ವಾದಾಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ಕೃಷ್ಣಯಃ | ಕ್ರಿಜ್ ಕ್ರಾ ಚಿ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ | ಪಾ. ೩-೩-೧೭೪ | ಇತಿ
ಕ್ರಿಚಿ ಮನುಷ್ಯನಾಮತ್ವಾಚ್ಚೇತ ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತಃ | ಸ್ಯಾಮು | ಅಸ ಭುವಿ | ಶ್ವಸೋರಲ್ಲೋಪಃ |
ಪಾ. ೬-೪-೧೧೧ | ಯಾಸುಹಿ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪಾದಾದಿತ್ವಾದಿನಿಘಾತಃ | ಶರ್ಮಣಿ | ಶ್ವಾ ಹಿಂಸಾಯಾಂ |
ಹಿನಸ್ತಿ ದುಃಖಮಿತಿ ಶರ್ಮ | ಅನೈಃಭ್ಯೋಽಪಿ ದೃಶ್ಯಂತೇ | ಪಾ. ೩-೨-೭೩ | ಇತಿ ಮನಿನ್ | ನೇಡ್ವತಿ
ಕೃತಿ | ಪಾ. ೭-೨-೮ | ಇತಿಃಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ)ದಸ್ಮ—ಶತ್ರುನಾಶಕನಾದ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ (ನಿನ್ನ ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ) | ಅರಿರುತ—ಶತ್ರುಗಳೂ
ಕೂಡ | ನಃ—ನಮ್ಮನ್ನು | ಸುಭಗಾನ್—ಧನವಂತರೆಂದು ಅಥವಾ ಐಶ್ವರ್ಯವಂತರೆಂದು | ವೋಚೇಯುಃ—
ಹೇಳಲಿ | ಕೃಷ್ಣಯಃ—(ನಮ್ಮ ಶತ್ರುಗಳೇ ನಮ್ಮ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಒಳ್ಳೆಯವಾತನ್ನಾಡುವಾಗ ನಮ್ಮ ಮಿತ್ರರಾದ)
ಮನುಷ್ಯರು (ಅರೀತಿ ಹೇಳುವುದೇನಾಶ್ಚರ್ಯವು?) | ಇಂದ್ರಸ್ಯ—ಇಂದ್ರನ (ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ ಉಂಟಾದ) |
ಶರ್ಮಣಿ—ಸುಖದಲ್ಲಿ | ಸ್ಯಾಮೇತ್—ಇದ್ದೇ ಇರುವೆವು |

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಶತ್ರುನಾಶಕನಾದ ಇಂದ್ರನೇ, ನಿನ್ನ ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ ನಮ್ಮ ಶತ್ರುಗಳೂ ಕೂಡ ನಮ್ಮನ್ನು ಐಶ್ವರ್ಯವಂತರೆಂದು ಹೊಗಳುವರು. ಹೀಗಿರುವಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ಮಿತ್ರರಾದ ಇತರ ಮನುಷ್ಯರು ಆರೀತಿ ಹೇಳುವು ದೊಂದಾಶ್ಚರ್ಯವೇ? ಇದಲ್ಲದೆ ನಿನ್ನ (ಇಂದ್ರನ) ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ ನಾವು ಸುಖವಾಗಿಯೇ ಇರುವೆವು.

English Translation.

Destroyer of foes, let our enemies say we are prosperous; let men (congratulate us); may we ever live in happiness through your (favour).

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ಋಕ್ನಿನ ಅರ್ಥಕ್ಕೂ ಹಿಂದಿನ ಋಕ್ನಿನ ಅರ್ಥಕ್ಕೂ ಸ್ವಲ್ಪಮಟ್ಟಿಗೆ ಹೋಲಿಕೆ ಇರುವುದು. ಎಂದರೆ ಎರಡು ಋಕ್ನಿನ ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವೂ ಒಂದೇ ಆಗಿರುವುದು.

ಸುಭಗಾನ್—ಮುಖ ಮೊದಲಾದ ಧನಸೂಚಕವಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು ನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಭಗಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೯) ಭಗಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಧನವೆಂದರ್ಥವು. **ಸುಭಗಾನ್** ಎಂದರೆ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಧನವುಳ್ಳವ ರೆಂದರ್ಥವು.

ಅರಿಃ—ಇಲ್ಲಿ ಏಕವಚನವು ಬಹುವಚನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ನಾವು ಮಾತನಾಡುವಾಗ ಶತ್ರುವು (enemy) ಎಂದರೆ ನಮ್ಮ ಶತ್ರುಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಜನಗಳು, ನಮಗೆ ಹಿತೈಷಿಗಳಲ್ಲದವರು ಎಂದು ಹೇಳುವುದು ರೂಢಿಯಷ್ಟೆ. ಅದರಂತೆ ಇಲ್ಲಿ ಅರಿಃ-ಶತ್ರುವು ಎಂದು ಏಕವಚನ ಪ್ರಯೋಗವಿದ್ದರೂ “ನಮ್ಮ ಶತ್ರುಗಳು, ನಮಗೆ ಆಗದವರು” ಎಂದು ಬಹುವಚನಾರ್ಥವನ್ನೇ ಹೇಳಬೇಕು.

ದಸ್ಮ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಶತ್ರುಜ್ಞಾನಮುಪಪ್ಪಯಿತಃ ಶತ್ರುಗಳ ವಿನಾಶಕನೆಂದು ಅರ್ಥ ಮಾಡಿರುವರು. ದಸ್ಮ ಉಪಪ್ಪಯೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾದ ರೂಪವು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ಕಂದ ಸ್ವಾಮಿಯು ದರ್ಶನೀಯ ಎಂದು ಸುಂದರನಾದ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರಾದ ಸಾಯಣರೂ ಕೂಡ ಋ. ಸಂ. ೧-೬೨ ನೇ ಸೂಕ್ತದ ೫, ೧೧, ೧೨ನೆಯ ಋಕ್ಯುಗಳಲ್ಲಿ ದಸ್ಮ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದರ್ಶನೀಯವೆಂದೇ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಋಕ್ಯುಗಳಲ್ಲದೆ ಋ. ಸಂ. ೧-೧೩೮-೪; ೨-೯-೫; ೪-೧-೩; ೫-೩೧-೭; ೬-೧-೧; ೬-೧೮-೫; ೭-೩-೪; ೭-೨೨-೮; ೮-೯೨-೧೮; ೮-೧೦೩-೭; ೧೦-೭-೧; ೧೦-೪೩-೨; ೧೦-೧೪೭-೫ ಈ ಋಕ್ಯುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಮೇದಂಸ್ ಭಾತುವಿನ ವಿವಿಧರೂಪಗಳಾದ ದಂಸಃ, ದಂಸನಾ, ದಂಸಭಿಃ, ದಂಸನಾಭಿಃ ದಂಸಸ್ಯಃ, ದಂಸಯಃ ದಂಸಸಾ ದಂಸಾಂಸಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳ ಪ್ರಯೋಗವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕಕಡೆಗಳಲ್ಲಿವೆ. Geldner ಮೊದಲಾದ ಪಂಡಿತರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ master ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು.

ಕೃಷ್ಣಯಃ--ಈ ಶಬ್ದವು ಮನುಷ್ಯಾರ್ಥವಾಚಕವಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೈದು ಪದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪಠಿತ ವಾಗಿರುವುದು (ನಿ. ೩-೮) ಈ ಶಬ್ದವು ಕೃಷ್ಣ-ಉಳು, ವ್ಯವಸಾಯಮಾಡು ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನ ವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ವ್ಯವಸಾಯಮಾಡುವ ಜನರು, ಉಳುನ ಮನುಷ್ಯರು ಎಂದರ್ಥವು. ಎಂದರೆ ಜನರೂ ಮನುಷ್ಯರು ಎಂದು ಸಾಮಾನ್ಯಾರ್ಥವು.

ಶರ್ಮಣಿ--ಶರ್ಮಶಬ್ದವು ಗೃಹನಾಮವಾಚಕಗಳಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆರಡು ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪಠಿತ ವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೮) ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ತಂಧಸ್ತುಮಿಯು ಗೃಹವೆಂದು ಎಂದರೆ, ಇಂದ್ರಸ್ಯ ಶರ್ಮಣಿ ಇಂದ್ರನ ಗೃಹದಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಇದು ಅಷ್ಟು ಸಮಂಜಸವಾಗಿ ಕಾಣುವುದಿಲ್ಲ. ಇದಲ್ಲದೆ ಶರ್ಮಶಬ್ದವು ಸುಖನಾಮವಾಚಕಗಳಾದ ಇಪ್ಪತ್ತು ಪದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿರು ವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೧೧) ಶರ್ಮಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸುಖವೆಂದೇ ಅರ್ಥಮಾಡುವುದು ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಉತ, ಏವಾದೀನಾಮಂತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೨) ಏವಾದಿಗಣಪಠಿತಶಬ್ದಗಳ ಅಂತವು ಉದಾತ್ತವಾಗು ವುದು ಎಂದು ಉತ ಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಸುಭಗಾನ್--ಭಗಶಬ್ದವು ಕೃತ್ವಾದಿ ಗಣದಲ್ಲಿ ಪಠಿತ ವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನೆಜ್ಞಾಸುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಲ್ಲಿ ನೆಜ್ಞಾ ಸುಗಳ ಮುಂದಿ ರುವ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಅಂತೋದಾತ್ತವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಕೃತ್ವಾ ದಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೧೮) ಸು ಎಂಬುದರ ಮುಂದಿರುವ ಕೃತ್ವಾದಿಗಣಪಠಿತಶಬ್ದಗಳು ಆದ್ಯುದಾತ್ತಗ ಳಾಗಿವೆವು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತವಾದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಸುಭಗಾನ್ ಎಂಬುದು ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನಾಂತ. ಇದಕ್ಕೆ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘಾದಟಿ ಸಮಾನವಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ನಕಾರ ಆಟ್ ವರ್ಣಗಳು ಒಂದೇ ಪಾದದಲ್ಲಿರುವಾಗ ದೀರ್ಘದ ಮುಂದಿರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಆಟ್ ಪರವಾಗಿದ್ದರೆ ರು ಅದೇಶ ಬರು ವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಬರುವುದು, ಭೋ ಭಗೋ ಅಘೋ ಅಪೂರ್ವಸ್ಯ ಯೋಶಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೭) ಭೋ, ಭಗೋ-ಅಘೋ-ಶಬ್ದಗಳ ಅಥವಾ ಅವರ್ಣದ ಮುಂದಿರುವ ರು ಗೆ ಯ್ ಅದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂದು ಯಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಸುಭಗಾಯ್-ಅರಿಃ, ಲೋಪಶ್ಚಾಕಲ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಅವರ್ಣದ ಮುಂದಿರುವ, ಪದದ ಕಡೆಯ ಯಕಾರ ವಕಾರಗಳಿಗೆ ಅಲ್ ಪರವಾಗಿದ್ದರೆ ಲೋಪವು ಶಾಕಲ್ಯರ ಮತದಲ್ಲಿ ಬರು ವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ್‌ಗೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಸುಭಗಾ+ಅರಿಃ ಈಗ ಪೂರ್ವತ್ವಾಸಿದ್ಧಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಅಕಸ್ಸವರ್ಣೇ ದೀರ್ಘಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೧) ಎಂದು ಸರ್ವದೀರ್ಘಸಂಧಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆತೋಽಟಿ ನಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩) ಆಟ್ ಪರದತ್ತವಾಗ ರುವಿನ ಹಿಂದಿರುವ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುನಾಸಿಕಾಕಾರ ಬರುವುದು, ಸುಭಗಾ ಅರಿಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅರಿಃ-ಇಲ್ಲಿ ಬಹುವಚ ನಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ಏಕವಚನ ಬಂದಿರುವುದು ಅಚಿ ಇಃ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೭೮) ಅಜಂತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಋ ಧಾತುವಿಗೆ ಇ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಋ+ಇ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತು-ಕಯೇದಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬಂದರೆ ಅರಿ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ವೋಚೇಯುಃ-ವಚ ಪರಿಭಾಷಣೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮೇಲೆ ಅಶೀರ್ಲಿಙ್ಗನಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮಾ ಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ರ್ಪಿ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ವಜ್+ರ್ಪಿ ಲಿಜ್ಯಾ ಶಿಷ್ಯಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೬) ಅಶೀರ್ಲಿಙ್

ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಜ್ ಪುತ್ರಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಜ್ ಬಂದರೆ ವಚ್+ಅ+ಝ-ರೈರ್ಜುಸ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೮) ಎಂದು ಝಿಗೆ ಜುಸ್ ಬರುವುದು, ಜುಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಚುಟೂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೭) ಪ್ರತ್ಯಯಾದಿಯಾದ ಚವರ್ಗ ಟವರ್ಗಗಳು ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂದು ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ, ಅದಕ್ಕೆ ತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೯) ಎಂದು ಲೋಪ ಬರುವುದು. ವಚ್+ಅ+ಉಸ್, ವಚೆ ಉಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೨೦) ಅಜ್ ಪರದಲ್ಲರುವಾಗ ವಚ್ ಧಾತುವಿನ ವ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಉಮ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ವ+ಉ+ಚ್+ಅ+ಉಸ್, ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭)ಅವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇ-ಉ-ಋಗಳದ್ದರೆ ಗುಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬಂದರೆ ವೋಚ್+ಅ+ಉಸ್. ಯಾಸುಟ್ ಪರಸ್ಪ್ರೇಪದೇಷೂದಾತ್ಪೋಜಾಚ್ಛೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಚ್‌ನ ಹಿಂದೆ ಯಾಸುಟ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು, ಯಾಸ್ ಎಂಬುದು ಕಿದಾತಿಷಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೪) ಆಶೀರ್ಲಿಜ್ಞಿಗೆ ಬಂದ ಯಾಸುಡಾ ಗಮವು ಕಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಿತ್ತಾಗುವುದು. ಇದು ವೈಯಾಕರಣ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ. ಮಾಧವಾಚಾರ್ಯರು ಕಿದಾತಿಷಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೮) ಆಶೀರ್ಲಿಜ್ಞ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಪರಸ್ಪ್ರೇಪದಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಕಿತ್ತಾದ ಯಾಸುಟ್ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ವರ್ಣಿಸಿ ಇದೇ ಸೂತ್ರದಿಂದಲೇ ಯಾಸುಟ್ ಬರುವುದು ಎನ್ನುವರು. ಅಂತು ವೋಚ್+ಯಾಸ್+ಉಸ್ ಎಂದಿರುವುದು. ಭಂದಸ್ಸುಭಯಥಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೧೭) ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಧಾತೃಧಿಕಾರ ವಿಹಿತ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಎಂಬ ಎರಡು ಸಂಜ್ಞೆಗಳನ್ನೂ ಯಥಾಯೋಗ್ಯ ವಾಗಿ ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ 'ಯಾಸ್ ಉಸ್' ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ಲಿಜಸ್ತಲೋ ಪೋಽನನ್ತ್ರೈಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೭೯) ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಲಿಜ್ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಕಡೆಯಲ್ಲೊಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು, ಅತೋ ಯೇ ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೦) ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರದ ಮುಂದಿರುವ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನಯವವಾದ ಯಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇಯ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾ ಗೆ ಇಯ್ ಬಂದರೆ ವೋಚ್+ಇಯ್+ಉಸ್-ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂದು ಗುಣಬಂದರೆ ವೋಚೇಯುಃ-ಅಜ್ ಎಂಬುದು ಅದುಪದೇಶವಾದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಲಿಜ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಅನುದಾತ್ತ. ಅಜ್-ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಇದರೊಂದಿಗೆ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಬಂದ ಗುಣವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪ್ರಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ದಸ್ಯುಃ-ದಸು ಉಪಕ್ಷಯೇ ಣಿಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥವನ್ನು ಅಂತ ಭಾವ ಮಾಡಿಕೊಂಡಾಗ ಈ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಷಿಯುಧೀನ್ನಿದಸಿದ್ಯಾಧೂಸೂಭ್ಯೋಮಕ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧-೪೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಇದು ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಆಷ್ಟಮಿಕವಾದ 'ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಕೃಷ್ಣಯಃ ಕ್ವಿಚ್ ಕ್ವಾಚಿ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೭೪) ಆಶೀರ್ಲಿಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಚ್ ಕ್ವ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಸಂಜ್ಞೆ ತೋರುವಾಗ ಬರುವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನುಷ್ಯರು ಎಂಬ ಸಂಜ್ಞೆ ತೋರುವಾಗ ಕ್ವಿಚ್ ಬರುತ್ತೆ, ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಸ್ಯಾಮ-ಅಸಭುವಿ, ವಿಧಿ ಲಿಜ್, ಯಾಸುಟ್ ಆಗಮ, ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಮಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಸ್ ಯಾಸ್ ಮಸ್-ಲಿಜಸ್ತಲೋಪೋಽನನ್ತ್ರೈಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ, ಕೊನೆಯ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ನಿತ್ಯಂ ಜಾತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ, ಧಾತೃಕಾರಕ್ಕೆ ತ್ವಸೋರಲ್ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೧) ತ್ವ-ಅಸ್ ಇವುಗಳ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಕಿತ್ತ ಅಥವಾ ಜಾತ್ತು ಅದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಲೋಪ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ ಬರುವುದು, ಸ್ಯಾಮ ಎಂದಾಗು.

ವುದು. ಯಾಸುಟ್ಟು ಉದಾತ್ತ. ಸ್ಯಾಮ ಎಂಬುದು ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೨) ಎಂದು ನುಡಾತ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಶರ್ಮಣಿ—ಶ್ವಾಹಿಂಸಾಯಾಂ, ಹಿಂಸೆ ಸ್ತಿ ದುಃಖಂ(ದುಃಖವನ್ನು ನಾಶ ಪಡಿಸುವುದು) ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಶರ್ಮ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದೃಶ್ಯಂತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮದನೋ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಶ್ವಾ ಧಾತುವಿಗೆ ಗುಣಬಂದರೆ ಶರ್ಮ-ನುರ್ನ ನೇಡ್ವಶಿಕೃತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೨) ವಶಾದಿಯಾದ ಕೃತ್ತಿಗೆ ಇಟ್ ಆಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂದು ಪ್ರಾಪ್ತನಾದ ಇಟ್ಟಿಗೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು ಮನಿವೃತ್ತಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾದಿನೃತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿತ್ಯವರ ಆದ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದು- || ೬ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಏಮಾಶುಮಾಶನೇ ಭರ ಯಜ್ಞಶ್ರಿಯಂ ನೃಮಾದನಂ
ಪತಯನ್ಮಂದಯತ್ಸಖಂ

ಪದಪಾಠಃ ||

ಅ | ಈಂ | ಆಶುಂ | ಆಶನೇ | ಭರ | ಯಜ್ಞಃ ಶ್ರಿಯಂ | ನೃಮಾದನಂ ||
ಪತಯತ್ | ಮಂದಯತ್ ಸಖಂ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಈಮಿತಿ ನಿಪಾತ ಇದಂಶಬ್ದಾರ್ಥೇ ವರ್ತತೇ | ಹೇ ಯಜಮಾನಾಶನೇ ಕೃತ್ಸೋಮಯೋಗ-
ವ್ಯಾಪ್ತಾಯೇಂದ್ರಾಯೇಮಾ ಭರ | ಇಮಂ ಸೋಮಮಾಹರ | ಕೇದೃಶಂ ಸೋಮಂ | ಆಶುಂ ಸಪನ-
ತ್ರಯವ್ಯಾಪ್ತಂ ಯಜ್ಞಶ್ರಿಯಂ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ಸಂಪದ್ರೂಪಂ ನೃಮಾದನಂ ನೃಣಾಮೃತ್ವಿಗೃಜಮಾನಾನಾಂ
ಹರ್ಷಹೇತುಂ ಪತಯತ್ಪತಯಂತಂ ಕರ್ಮಣಿ ಪ್ರಾಪ್ನುವಂತಂ ಮಂದಯತ್ಸಖಂ | ಯ ಇಂದ್ರೋ
ಮಂದಯತಿ ಯಜಮಾನಾನ್ ಹರ್ಷಯತಿ ತಸ್ಮಿನ್ನಿಂದ್ರೇ ಸಖಿಭೂತೋಽಯಂ ಸೋಮಃ | ತತ್ತ್ರೀತಿ
ಹೇತುತ್ವಾತ್ತೃಪ್ತಿಹೇತುತ್ವಾದ್ವಾ || ಆಶುಂ | ಕೃವಾಪಾಜಿಮಿಸ್ವದಿಸಾಧ್ಯಶೂಭ್ಯ ಉನ್ | ಉ. ೧-೧ |
ಇತ್ಯುನ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಆಶನೇ | ಪೂರ್ವವತ್ | ಯಜ್ಞಶ್ರಿಯಂ | ಸಮಾಸಸ್ಯೇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತಃ
ಮಾಧ್ಯಂತೇನೇನೇತಿ ಮಾದನಃ | ಕರಣಾಧಿಕರಣಯೋಶ್ಚ | ಪಾ. ೩-೩-೧೦೭ | ಇತಿ ಲ್ಯುಟ್ | ತಸಃ
ಲಿತ್ವಾತ್ಪೂರ್ವ ಆಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪದಿತಿ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಪತಯತ್ |
ಪತೇರದಂತಸ್ಯ ಚಾರಾದಿಕೋ ಣಿಚ್ | ಪಾ. ೩-೧-೨೫ | ಅತೋ ಲೋಪಃ | ಪಾ. ೬-೪-೪೮ | ತಸ್ಯ

ಸ್ಥಾನಿವತ್ತಾದುಸಧಾಯಾ ವೃದ್ಧ್ಯಭಾವಃ ! ಸಾ. ೭-೨-೧೧೬ | ೧-೧-೫೬ | ಲಟಃ ಶತ್ವಾದೇಶಃ | ತಸ್ಯ
 ಛಂದಸ್ಯುಭಯಥೇತ್ಯಾರ್ಥಧಾತುಕತ್ವೇನ ಶಬ್ದಭಾವಾದದುಸದೇಶಾತ್ | ಸಾ. ೬-೧-೧೮೬ | ಇತಿ ನಿಘಾ-
 ತಾಭಾವೇನ ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವೇನೇವ ಭವತಿ | ಅರ್ಥಧಾತುಕತ್ವೇನ ಸರ್ವೇ ವಿಧಯಶ್ಚಂದಸಿ
 ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ | ಸರಿ. ೩೫ | ಇತಿ ಜೇರನಿಟಿ | ಸಾ. ೬-೪-೫೧ | ಇತಿ ಣಿಲೋಪಾಭಾವಃ | ಸುಪಾಂ
 ಸುಲುಗಿತೈನೋಲುಕ್ | ನ ಲುನುತಾ | ಸಾ. ೧-೧-೬೩ | ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾಲಕ್ಷಣನಿಷೇಧಾದುಗಿದಚಾಂ |
 ಸಾ. ೭-೧-೭೦ | ಇತಿ ನ ನುಮ್ | ಏವಂ ಮಂದಯಚ್ಛಬ್ದೋಂತೋದಾತ್ತಃ | ಮಂದಯತೀಂದ್ರೇ
 ಸಖಾ | ಸಪ್ತಮಿತಿ ಯೋಗವಿಭಾಗಾತ್ಸಮಾಸಃ | ತತ್ಪುರುಷೇ ತುಲ್ಯಾರ್ಥೇತಿ ಸಪ್ತಮಿಪೂರ್ವಪದ-
 ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ

(ಎಲೈ ಯಜಮಾನನೇ) ಯಜ್ಞಶ್ರಿಯೆಂ—ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ಸಂಪದ್ವಾಪವಾದ ನೈವಾದನಂ—ಋತ್ವಿ-
 ಗ್ಯಜಮಾನನೇ ಮೊದಲಾದ ಜನರಿಗೆ ಹರ್ಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ಪತಯತ್—ಕೆಟ್ಟಹೋಗುವ ಕರ್ಮ
 ಗಳನ್ನು ಸರಿಪಡಿಸುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ | ಮಂದಯತ್ಸಖಂ—ಯಜಮಾನನೇ ಮೊದಲಾದವರನ್ನು ಹರ್ಷ
 ಪಡಿಸುವ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಸ್ನೇಹಿತನಂತಿರುವ | ಈಂ ಅಶುಂ—ಸವನತ್ರಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ ಎಂದರೆ
 ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವ ಈ ಸೋಮರಸವನ್ನು ! ಆಶನೇ—ಯಜ್ಞವ್ಯಾಪ್ತವಾದ ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯಪಾತ್ರವನ್ನು
 ವಹಿಸುವ (ಮುಖ್ಯದೇವನಾದ) ಇಂದ್ರನಿಗೆ | ಆ ಭರ—ತೆಗೆದುಕೊಂಡುಬಾ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಹೋತೃವು ಯಜಮಾನನನ್ನು ಅಥವಾ ಅಧ್ವರ್ಯುವನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೇಳುವ ವಾಕ್ಯವಿದು—ಎಲೈ
 ಯಜಮಾನನೇ (ಅಥವಾ ಅಧ್ವರ್ಯುವೇ) ಈಗ ಈ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಸೋಮರಸವು ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ
 ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಸಂಪತ್ತಿನಿಸಿರುವುದು. ಎಂದರೆ ಇದರಿಂದಲೇ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ಕಳೆಕಟ್ಟಿರುವುದು. ಇಂತಹ ಸೋಮ
 ರಸವು ಋತ್ವಿಗ್ಯಜಮಾನರಾದಿಯಾದ ಸಮಸ್ತಜನರಿಗೂ ಹರ್ಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವುದು; ಕರ್ಮಲೋಪವಾಗಿದ್ದಲ್ಲಿ
 ಅದನ್ನು ಸರಿಪಡಿಸುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳದ್ದು. ಇದಲ್ಲದೆ ಈ ಸೋಮರಸವು ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಹರ್ಷವನ್ನುಂಟು
 ಮಾಡುವ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಸ್ನೇಹಿತನಂತೆ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರವಾದುದು. ಇಂತಹ ಸೋಮರಸವನ್ನು, ಎಲೈ ಯಜಮಾನನೇ
 ಇಂದ್ರನಿಗಾಗಿ ಬೇಗನೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡುಬಾ.

English Translation.

Offer to Indra, pervader (of the whole Soma Sacrifice) the Soma juice
 that is present (at the three Savana ceremonies) the wealth of the Sacrifice,
 the Source of joy to men (including priests and worshipper), the favourite of
 Indra who gives happiness to the worshippers.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕು ಯಜಮಾನ ಅಥವಾ ಅಧ್ಯರ್ಯವನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಈಂ—ಸೃಂದ ಸ್ವಾಮಿಯು ಈಂ ಎಂದರೆ ಏನಂ ಸೋಮಂ “ಸೋಮರಸವನ್ನು” ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು ಆಶುಂ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ “ಬೇಗನೆ, ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ” ಎಂದರ್ಥವು. ಇದು ವಿಶೇಷಣಪದವಾದರೂ ಇಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷ್ಯಪದವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. Geldner ಪಂಡಿತನು ಈ ಶಬ್ದವು ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಯಾ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವನು. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಈ ಆಶು ಶಬ್ದವು ಅನೇಕ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ “ವೇಗವಾಗಿ ಹೋಗುವ” ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕುದುರೆಗಳಿಗೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಈ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿಯೇ ಅನೇಕಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ರಥ, ಚಕ್ರ, ಪಕ್ಷಿ, ದೂತ, ವಾಯು, ಇಂದ್ರ, ಸೋಮ ಈ ಶಬ್ದಗಳಿಗೂ ವಿಶೇಷಣಶಬ್ದವಾಗಿರುವುದು.

ನೈಮಾದನಂ—ಮದವನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುವ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡುವುದರಿಂದ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಸಂತೋಷವುಂಟಾಗುವುದು ಸಹಜವೇ ಆಗಿದೆ. ಆದುದರಿಂದ ಸೋಮಪಾನವು ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಸಂತೋಷಪ್ರದವಾಗಿದೆ ಎಂದು ಅನೇಕಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದೆ. ಈ ಶಬ್ದದ ಪ್ರಯೋಗವು—

ತ್ವಂ ಸೋಮ ನೈಮಾದನಃ ಪವಸ್ವ ಚರ್ಷಣೀಸಹೇ | (ಋ. ಸಂ. ೯-೨೪-೪)

ತ್ವಂ ಸುತೋ ನೈಮಾದನೋ ದಧನ್ನಾನ್ ಮತ್ಸರಿಂತಮಃ | (ಋ. ಸಂ. ೯-೬೭-೨)

ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿನಾತ್ರವಿರುವುದು. ಇನ್ನೆಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ. ಮಾದನ ಶಬ್ದವು ಮದ್-ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟು ಮಾಡು, to rejoice, exhilarate ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನವಾಗಿದೆ.

ಪತಯತ್—ಈ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಪಂಡಿತರು ಬಹುವಾಗಿ ಚರ್ಚೆಮಾಡಿದಾರೆ. ಪತಯಂತಿ= ಗಂಚ್ಛಂತಂ ಎಂದು ಸೃಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು. ವೆಂಕಟಮಾಧವರು ಪತಯತ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮನುಷ್ಯಾನ್ ಪಾತಯತಿ ಹಿ ಸೋಮಃ--ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವ ಸೋಮವು ಎಂದು ಅರ್ಥ ಮಾಡಿದಾರೆ. ವಾಶ್ವಾತ್ಯರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ acceleratating, quickening, inspiring to friends ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಆಶುಂ—ಕೈವಾಪಾಜಿ ಮಿಸ್ತದಿಸಾದ್ಯಶೂಭ್ಯಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧) ಡುಕ್ಯಜ್ಜಾಕರಣೇ, ವಾಗತಿ ಗಂಧನಯೋಃ, ಪಾ ಪಾನೇ-ಜಿ ಅಭಿಭವೇ, ಡು ಮಿಜ್ಜಾಪ್ರಕ್ಷೇಪಣೇ, ಸ್ವದ ಆಸ್ವಾದನೇ, ಸಾಧಸಂಸಿದ್ಧಿ ಆಶೂ ವ್ಯಾಪ್ತೌ, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಶ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಅತ ಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಜ್ಞಾತ್ವ ಅಥವಾ ಣಿತ್ವ ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಉಪಾಂತ್ಯದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ ಬಂದರೆ ಆಶು ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಅದ್ವಯಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಆಶವೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇದರಂತೆ ತಿಳಿಯುವುದು. ಭರ-ಹ್ಯಜ್ ಹರಣೇ ಧಾತು-ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್-ಇದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಮೈಪದದಲ್ಲಿ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ಹ್ಯ+ಸಿ. ಸಿಯ ಸ್ಥಾನ

ದಲ್ಲಿ ಸೇರ್ಪಡೆಪಿಚ್ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಲೋಟ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಸಿಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಮತ್ತು ಅದು ಅಸಿತ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ-ಆದೇಶ- ಹೈ+ಹಿ, ಕರ್ರಿ ಶಪ್ (ಪಾ. ೩-೧-೬೮) ಕರ್ತಾ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಶಪ್ ಬರುವುದು- ಇದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಬರುತ್ತೆ. ಹೈ+ಅ+ಹಿ-ಈಗ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಅಥವಾ ಆರ್ಥಧಾತುಕ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇ-ಉ-ಋ-ಲ್ಯ-ವರ್ಣಾಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಗುಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದು. ಋ ಕಾರಕ್ಕೆ ಅ-ಎಂಬ ಗುಣ ಬರುವಾಗ ಅದು ಉರಣಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಋಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಅಣ್ (ಅ-ಇ-ಉ) ವರ್ಣಗಳು ರೇಫಶಿರಸ್ತನಾಗಿಯೇ ಬರುವುವು ಇದರಿಂದ ರೇಫಶಿರಸ್ತನಾದ ಆಕಾರ ಎಂದು ಅರ್ಥ ಬಂದರೆ ಹರ್+ಅ+ಹಿ-ಈಗ ಆತೋದೇಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಹೈಸ್ವಾಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ-ಗೆ ಲೋಪ-ಹರ್+ಅ=ಹರ, ಈಗ ಹೈಗ್ರಹೋರ್ಭಶ್ವಂದಸಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಭಕಾರಾದೇಶ ಬಂದು ಭರ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದಲೂ ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದಲೂ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನು ದಾತ್ತ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಇದು ವೇ-ಎಂಬ ಸ್ವರತದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತಾತ್ಸಂಹಿತಾಯೋನುನಾದಾ ತ್ತಾನಾಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಚಯವಾಗುವುದು. ಯಜ್ಞಶ್ರಿಯಂ-ಯಜಯಾಚಯತನಿಚ್ಚಪ್ರಚ್ಛರಕ್ಷೋನಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೦) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ನಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಇದರಿಂದ ಯಜ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ನಜ್ ಬಂದರೆ ಯಜ್+ನ ಈಗ ಸ್ತೋತ್ಪನ್ನಾತ್ಪ್ರಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೦) ಶಕಾರ ಚವರ್ಗಗಳ ಯೋಗ ಇರುವಾಗ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಸಕಾರ ತವರ್ಗಗಳಿಗೆ ಶಕಾರ ಚವರ್ಗಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತವರ್ಗದ ಐದನೇ ಅಕ್ಷರವಾದ ನಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಚವರ್ಗದ ಐವನೇ ಅಕ್ಷರವಾದ ಇ ಬರುವುದು. ಯಜ್-ಇ-ಚಇಯೋ ಯೋಗೇಗೇಜ್ಞಃ ಎಂಬುದರಿಂದ, ಜ್-ಇ ಎರಡೂ ಸೇರಿದರೆ ಯಜ್ಞ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶ್ರಿಚ್ಚಾಸೇನಾಯೋ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್-ಕ್ವಿಬ್ಬಚಿಪಚ್ಚಾ ಯತಸ್ತುಕಟಪ್ರಜುಶ್ರೀಣಾಂ ದೀಪೋಽಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಚ ಎಂಬ ವಾರ್ತಿಕದಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಶ್ರೀ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಈಗ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ಶ್ರೀ-ಎಂದು ಷಷ್ಠೀತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸ. ಯಜ್ಞಶ್ರೀಃ ಇದರ ಮುಂದೆ-ಅಮ್-ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟಾಗ ಯಜ್ಞಶ್ರೀ+ಅಮ್-ಈಗ ಅಚಿತ್ಪ್ರಾಧಾತು ಭೃವಾಂಯೋರಿಯಜುವಜ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೭೭)ಅಜಾದಿಯಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶ್ಚು ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ವಾದ ಅಂಗ, ಇ-ಉ. ವರ್ಣಾಂತವಾದ ಅಂಗ, ಭ್ರಾಶಬ್ದರೂಪವಾದ ಅಂಗ ಇವುಗಳಿಗೆ ಇಯಜ್-ಉ ವಜ್ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು-ಅಂದರೆ, ಇಕಾರಕ್ಕೆ-ಇಯಜ್ ಉಕಾರಕ್ಕೆ-ಉವಜ್ ಎಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು. ಪ್ರಕೃತ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಇಯಜ್ ಬಂದು ಯಜ್ಞಶ್ರಿಯಮ್ ಎಂದಾಗುತ್ತದೆ. ಇಲ್ಲಿ ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೩)ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಮಾದ್ಯಂತೇ ಅನೇನ (ಈ ಸಾಧನದಿಂದ ಹರ್ಷಿಸುವರು) ಇತಿ ಮಾದನಃ ಕರಣಾಧಿಕರಣಯೋಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಿತಾದ್ದರಿಂದ ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಕಂತಲೂ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ನೈವಾದನಃ ಎಂಬ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಗತಿಕಾರಕೋಪಸದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು. ಸತ ಯತ್-ಸತಗತೌ ಧಾತುವು ಚುರಾದಿ(೧೦ನೇ ಗಣ)ಯಲ್ಲಿ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಾಂತವಾಗಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸತ್ಯಾಪ, ಸಾಶ, ರೂಪ, ವೀಣಾ, ತೂಲ, ಶ್ಲೋಕ, ಸೇನಾ, ಲೋಮ, ತ್ವಚ, ವರ್ಮ, ವರ್ಣ, ಚೂರ್ಣ, ಚುರಾದಿಭ್ಯೋಣಿಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨೫) ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಣಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬು

ದರಿಂದ ಣಿಚ್ ಬರುವುದು. ಅತೋ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೮) ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಉಪದೇಶ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹ್ರಸ್ವಕಾರಾಂತಶಬ್ದದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಲೋಪ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪತ ಎಂಬುದರ ಕೊನೆಯ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು, ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಣಕಾರಕ್ಕೆ ಚುಟೋ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಅಲೋಂತಾತ್ಯತ್ಯಲ್ಪಉಪಧಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೬೫) ಕೊನೆಯ ವರ್ಣದ ಪೂರ್ವ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಉಪಧಾ ಎಂದು ಸಂಜ್ಞೆ ಎಂಬುದರಿಂದ, ಪತ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಮಧ್ಯದ ಅಕಾರವು ಉಪಧಾ ಆಗಿರುವುದು. ಅದಕ್ಕೆ ಅತ ಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೯) ಇತ್ತು ವಾ ಣಿತ್ತು ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ (ಅಕಾರ) ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಸ್ಥಾನಿನದಾದೇಲೋನಲ್ಪಿಧಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೬) ಆದೇಶವು ಸ್ಥಾನಿಯಂತೆ ಆಗುವುದು, ಅಲಾಶ್ರಯ (ವರ್ಣಾಶ್ರಯ) ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಆದೇಶವು ಸ್ಥಾನಿಯಂತೆ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತೋಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ 'ಅ' ಲೋಪಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನಿನದ್ವಾಪ ಬಂದರೆ, ಅಕಾರವಿದ್ದಂತೆ ಆಗುವುದು. ಆಗ, ತ್ ಎಂಬುದು ಉಪಧೆಯಾಗುವುದೇ ವಿನಾ ಅ ಎಂಬುದು ಉಪಧೆಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಆದ್ದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಪತಿ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್ಯನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಲಟಿಪ್ರತ್ಯಯಾನೇಚಾ ವಪ್ರಥಮಾಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಶತ್ಯ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಶತ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಶಿತ್ ಆದರೂ ಛಂದಸ್ಸುಭಯಥಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ಕರ್ದರಿಶತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಶತ್ಯ ಎಂಬ ಲಸ್ಥಾನಿಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಅದುಪದೇಶಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಆದಕಾರಣ ತಾಸ್ಯನುಥೆ ದಾತ್ತೇನ್ನಿ ದದುಪದೇಶಾಲ್ಲ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮನುದಾತ್ತನುಹ್ನಿಜೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತವೇ ಬರುವುದು. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತ ಸ್ವರ ನಿವೃತ್ತಿಗಾಗಿ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಅರ್ಥಧಾತುಕವೆಂದೊಪ್ಪಿದರೆ-ಣೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಇಡಾದಿ ಯಾಗಿದ್ದ ಅರ್ಥಧಾತುಕವು ಪರವಾಗಿದ್ದರೆ ಣಿಚ್ಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಣಿಚ್ಚಯಕ್ಕೆ (ಪತಿ ಎಂಬುದರ ಇಕಾರಕ್ಕೆ) ಲೋಪವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು, ಆದರೂ ಸರ್ದೇವಿಧಯಚ್ಚಂದಸಿವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಪರಿಭಾ ೩೫) ಎಲ್ಲಾ ವಿಧಿಗಳೂ ವೇದದಲ್ಲಿ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ 'ಣೇರನಿಟಿ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಣಿ ಲೋಪವೂ ವಿಕಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ಅದು ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ-ಪತಿ+ಅತ್-ಗುಣ ಆಯಾ ದೇಶ ಗಳು ಬಂದರೆ ಪತಯತ್-ಇದರ ಮುಂದೆ ಆಮ್ ವಿಭಕ್ತಿಯನ್ನು ಹಚ್ಚಿದರೆ ಸುಸಾಂಸು ಲುಕ್ (ಪಾ. ಪೂ. ೭-೧-೩೯) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ, ಅದಕ್ಕೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು, ಸುಡನಪುಂಸಕಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೩) ನಪುಂಸಕಲಿಂಗವಲ್ಲದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಬಂದಿರುವ ಸು-ಔ-ಜನ್, ಆಮ್-ಔಃ-ಎಂಬ ಐದು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಆಮ್ಗೆ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದು. ಅದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವೋಕ್ತ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಲೋಪ ಬಂದಿದ್ದರೂ ಪ್ರತ್ಯಯಲೋಪೇ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೨) ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದಿದ್ದರೂ ಲುಪ್ತಪ್ರತ್ಯಯನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಕಾರ್ಯವು ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣ ಬಂದರೆ ಉಗಿದೇಶಾಂ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೭೦) ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಧಾತುಸಂಬಂಧಿಯಲ್ಲದ ಉಗಿತ್ತಿಗೂ ನ ಕಾರಲೋಪವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಚು ಧಾತುವಿಗೂ ಕಡೆಯಸ್ವರದ ಮುಂದೆ ನುಮ್ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ನ ಲುಮತಾಂಗಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೩) ಲುಕ್-ಶ್ಲ-ಲುಪ್ ಈ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಉಚ್ಚರಿಸಿ ಎಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯ

ಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದಿರುವುದೋ ಅಲ್ಲಿ ಲುಪ್ತಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಅಂಗಕ್ಕೆ ಕಾರ್ಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಎಂದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಪರಕತ್ವವಿಲ್ಲದ ಕಾರಣ ಉಗಿದೇಚಾಂ. ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ 'ಮಂದಯತ್' ಶಬ್ದವೂ ಅಂತೋದಾತ್ತವು, ಮಂದಯತಿ ಸಖಾ (ಹರ್ಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ಇಂದ್ರನಲ್ಲಿ ಸ್ನೇಹಿಯಾಗಿರುವುದು) ಸಪ್ತಮಿ ಶಾಂಡೈಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೪೦) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವನ್ನು, 'ಸಪ್ತಮಿ' ಎಂದು ವಿಭಾಗಮಾಡುವುದು. ಅದಕ್ಕೆ ಸಪ್ತಮ್ಯಂತವಾದ ಸುಬಂತ ಸಮರ್ಥನಾದ ಸುಬಂತದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು ಈ ವಿಭಕ್ತನಾದ 'ಸಪ್ತಮಿ' ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಸಮಾಸಬಂದಿರುವುದು. ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥ ತ್ವತೀಯಾ ಸಪ್ತಮಿ- (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಪ್ತಮ್ಯಂತ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ರಾಜಾ ಹಸ್ತಖಿಭ್ಯಷ್ಟಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೪-೯೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಬ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದಿರುವುದು. || ೭ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅಸ್ಯ ಪೀತ್ವಾ ಶತಕ್ರತೋ ಘನೋ ವೃತ್ರಾಣಾಮುಭವಃ
ಪ್ರಾವೋ ವಾಜೀಷು ವಾಜಿನಂ || ೮

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಸ್ಯ | ಪೀತ್ವಾ | ಶತಕ್ರತೋ ಇತಿ ಶತ ೨ ಕ್ರತೋ | ಘನಃ | ವೃತ್ರಾಣಾಂ |
ಅಭವಃ ||

ಪ್ರ | ಅವಃ | ವಾಜೀಷು | ವಾಜಿನಂ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಶತಕ್ರತೋ ಬಹುಕರ್ಮಯುಕ್ತೇಂದ್ರ ತ್ವಮಸ್ಯ ಸೋಮಸ್ಯ ಸಂಬಂಧಿನಮಂಶಂ ಪೀತ್ವಾ ವೃತ್ರಾಣಾಂ ವೃತ್ತನಾಮಕಾಸುರಪ್ರಮುಖಾಣಾಂ ಶತ್ರುಣಾಂ ಘನೋಽಭವಃ || ಹಂತಾಭೂಃ | ತತೋ ವಾಜೀಷು ಸಂಗ್ರಾಮೇಷು ವಾಜಿನಂ ಸಂಗ್ರಾಮವಂತಂ ಸ್ವಭಕ್ತಂ ಸ್ತಾವಃ | ಪ್ರಕರ್ಷೇಣ ರಕ್ಷಿತವಾನಸಿ || ಅಸ್ಯೇತೀದಂಶಬ್ದೇನ ಪ್ರಯೋಗಸಮಯೇ ಪುರೋದೇಶಸ್ಯಃ ಸೋಮೋ ನಿರ್ದಿಶ್ಯತೇ ನ ತು ಪೂರ್ವಪ್ರಕೃತಃ ಸೋಮಃ ಪರಾಮೃಶ್ಯತೇ | ಅತೋಽನನ್ವಾದೇಶತ್ಯಾನ್ನಾತ್ರೇದಮೋಽನ್ವಾದೇಶೇಶನುದಾತ್ತ-ಸ್ತೃತೀಯಾದಾ ಸಾ. ೨-೪-೨೨ | ಇತ್ಯಶಾದೇಶಃ | ಅತೋ ನ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ ಕಿಂತು ತ್ಯದಾ-

ದ್ಯುತ್ವೇ | ಪಾ. ೭-೨-೧೦೨ | ಹಲಿ ಲೋಪೇ | ಪಾ. ೭-೨-೧೦೩ | ಅಕಾರಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತ-
ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತಾದಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾನೂಡಿದಂಪದಾದ್ಯಪ್ತುಮ್ನೈದ್ಯುಭ್ಯಃ | ಪಾ. ೭-೧-೧೭೧ | ಇತಿ ವಿಭಕ್ತಿ-
ರುದಾತ್ತಾ | ಪೀತ್ವಾ | ಪಿಬತೇಃ ಕ್ವಾಪ್ರತ್ಯಯೇ ಘುಮಾಸ್ಥಾದಿನೇತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಾಃ
ಅಸಾಮರ್ಥ್ಯಾನ್ನ ಪರಾಮಂತ್ರಿತಾಂಗವದ್ಭಾವಃ | ಘನಃ | ಮೂರ್ತೌ ಘನಃ | ಪಾ. ೩-೩-೭೭ | ಇತಿ
ಹಂತೇರ್ಧಾತೋಃ ಕಾಠಿನ್ಯೇಃಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತದಸ್ಯಾಸ್ತೀತ್ಯರ್ಥಾದಿತ್ಯಾದಜಂತಃ | ಚಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಾಃ |
ವಾಜೇಷು | ವೃಷಾದಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ | ವಾಜಿನಂ | ಇನಿಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಶತಕೃತೋ—ಅನೇಕ ಸಾಹಸಕೃತ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | (ನೀನು) ಅಸೌ—
ಈ ಸೋಮರಸದ ಸ್ವಲ್ಪಭಾಗವನ್ನು | ಪೀತ್ವಾ—ಪಾನಮಾಡಿ | ವೃತ್ತಾಣಾಂ—ವೃತ್ತರೆಂದು ಹೆಸರುಳ್ಳವನು
(ಶತ್ರುಗಳ) | ಘನಃ—ಸಂಹಾರಕನು | ಅಭವಃ—ಆಗು | (ಮತ್ತು) ವಾಜೇಷು—(ಶತ್ರುಗಳೊಡನೆ ನಾವು
ಮಾಡುವ ಅನೇಕ) ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ | ವಾಜಿನಂ—ಯುದ್ಧಮಾಡುವವನನ್ನು (ನಿನ್ನ ಭತ್ತನಾದ ನಮ್ಮ ವೀರನನ್ನು)
ಪ್ರಾವಃ—ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ರಕ್ಷಿಸು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಅನೇಕ ಸಾಹಸಕೃತ್ಯಗಳನ್ನೆಸಗುವವನು. ನಾವು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿ ನಿನಗಾಗಿ
ಇಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟಿರುವ ಈ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡಿ ವೃತ್ತರೆಂದು ಹೆಸರಾದ ನಮ್ಮ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಸಂಹಾರಮಾಡು
ಮತ್ತು ಶತ್ರುಗಳೊಡನೆ ನಾವು ಹೋರಾಡುವ ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ ನಿನ್ನವನಾದ ನಮ್ಮ ಯೋಧನನ್ನು ಶತ್ರುಬಾಧೆಯಿಂ
ರಕ್ಷಿಸು.

English Translation.

O (Indra) performer of many deeds, having drunk of this (Soma), you
have become destroyer of our enemies headed by Vritra and protected our
warrior in battles.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅಸೌ—ಈ ಸೋಮರಸದ್ದು ನಿನಗಾಗಿ ಇಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟಿರುವ ಈ ಸೋಮರಸದ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅಂಶಂ
ಎಂಬ ಕದವನ್ನು ಅರ್ಥಾಹಾರಮಾಡಿ ಈ ಸೋಮರಸದ ಭಾಗವನ್ನು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿ
ಮತ್ತು ವೆಂಕಟಮಾಧವರು ಪಶ್ಚಿಮಿಭಕ್ತಿಯಲ್ಲಿರುವ ಅಸೌಶಬ್ದವು ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗ

ಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳಿ ಇದಕ್ಕೆ ಅಮುಂ ಸೋಮಂ ಈ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಒಂದು ವಿಭಕ್ತಿಯ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಮತ್ತೊಂದು ವಿಭಕ್ತಿಯನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಕಾಣಬರುವುದು.

ಶತಕ್ರತೋ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬಹುಕರ್ಮಯುಕ್ತ—ಅನೇಕ ಸಾಹಸಕೃತ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ವೆಂಕಟಮಾಧವರು ಕ್ರತು ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಜ್ಞೆಯೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ಕಂದಸ್ತಾಮಿಯು ಈ ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳನ್ನೂ ಹೇಳಿರುವರು. ಇಲ್ಲಿ ಶತಶಬ್ದವು ಅನೇಕ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ hundred, thousand ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಅನೇಕ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ. ಪುರಾಣಾದಿ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿ ಶತಕ್ರತು ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನೂರು ಅಶ್ವಮೇಧಯಾಗಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದವನು ಎಂಬ ಅರ್ಥವಿದೆ. ಮತ್ತು ಇಂದ್ರನು ಇಂದ್ರಪದವಿಯನ್ನು ಪಡೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ನೂರು ಅಶ್ವಮೇಧಯಜ್ಞಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ ಆ ಪದವಿಯನ್ನು ಪಡೆದನೆಂದೂ ಮತ್ತು ನೂರು ಯಜ್ಞಗಳನ್ನು ಮಾಡಿದವರು ಆ ಇಂದ್ರಪದವಿಯನ್ನು ಪಡೆಯುವರೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿ ಇರುವುದರಿಂದ ಅನೇಕ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಇತರರು ನೂರು ಯಜ್ಞಗಳನ್ನು ಮಾಡದಂತೆ ಅನೇಕ ವಿಘ್ನಗಳನ್ನುಂಟುಮಾಡಿರುವನೆಂದೂ ಪುರಾಣಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಆದರೆ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ವೇದಗಳಲ್ಲಿ ಇರುವ ಸ್ಥಾನವೇ ಬೇರೆ, ಪುರಾಣಾದಿ ಅಧುನಿಕ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ಸ್ಥಾನವೇ ಬೇರೆ. ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನು ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಅತ್ಯಂತ ಶ್ರೇಷ್ಠನೆಂದು ಅವನ ಸಾಹಸಕೃತ್ಯಗಳನ್ನು ವರ್ಣಿಸಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವ ಅನೇಕ ಸೂಕ್ತಗಳಿವೆ. ಅಷ್ಟೇಕೆ? ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನ ಪರವಾದ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿರುವಷ್ಟು ಮತ್ತಾವ ದೇವತೆಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಪುರಾಣಾದಿ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನ ಸ್ಥಾನವು ಅಂತಹ ಉಚ್ಚಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿದೆ ಬ್ರಹ್ಮ, ವಿಷ್ಣು, ಶಿವ ನೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಅಧೀನನೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿಯೂ ಇತರ ವೇದಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇಂದ್ರನ ಪರವಾಗಿ ಹೇಳುವಾಗ ಶತಕ್ರತುಶಬ್ದವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಕಂಡುಬರುವುದು.

ವೃತ್ರಾಣಾಂ—ವೃತ್ರನೆಂಬುವನು ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾದ ಒಬ್ಬ ದೈತ್ಯನು. ಅವನನ್ನು ಇಂದ್ರನು ಸಂಹಾರ ಮಾಡಿದನು. ಈ ವಿಷಯವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿಯೂ ಇತರ ವೇದಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಬಹುವಾಗಿ ವರ್ಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಈ ವೃತ್ರಾಸುರನು ಮಳೆಯನ್ನು ಬಾರದಂತೆ ತಡೆಗಟ್ಟುವನೆಂದೂ, ಆದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನು ಅವನನ್ನು ಸಂಹಾರ ಮಾಡಿ ಮಳೆ ಬರುವಂತೆ ಮಾಡುವನೆಂದೂ ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದೆ. ವೃತ್ರ ಶಬ್ದವು ಮಳೆಯೆಂಬ ಉಪಮಾನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದು ನಿರುಕ್ತಕಾರರೂ ಇತರರೂ ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿ ಇರುವುದು—

ತತ್ರೋ ವೃತ್ರಃ ಮೇಘ ಇತಿ ನೈರುಕ್ತಾಃ | ತ್ವಾಷ್ಟ್ರೋಽಸುರ ಇತ್ಯೈತಿ-
ಹಾಸಿಕಾಃ | ಅಸಾಂ ಚ ಜ್ಯೋತಿಷತ್ವ ಮಿಶ್ರಭಾವಕರ್ಮಣೋ ವರ್ಷಕರ್ಮ
ಜಾಯತೇ | ತತ್ರೋಪಮಾರ್ಥೇನ ಯುದ್ಧವರ್ಣಾ ಭವಂತಿ || (ನಿ. ೨-೧೬)

ಇದರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು—ವೃತ್ರನೆಂದರೆ ಯಾರು? ವೃತ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನಿರುಕ್ತಕಾರರು ಮೇಘವೆಂದೂ, ಇತಿಹಾಸ-
ಕರ್ತರು ತ್ವಷ್ಟುವಿನ ಮಗನಾದ ಓರ್ವ ದೈತ್ಯನೆಂದೂ ಹೇಳುವರು. ಜಲವಿದ್ಯುತ್ತುಗಳ (ನೀರು ಮತ್ತು

ಮಿಂಚುಗಳ) ಸಂಯೋಗದಿಂದ ಮಳೆಯು ಬರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ಶಿಡಿಲು ಮಿಂಚು ಇವುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಮಳೆಯನ್ನು ಇಂದ್ರನಿಗೂ ವೃತ್ರಾಸುರನಿಗೂ ನಡೆದ ಯುದ್ಧವೆಂದು ಉಪಮಾನವಾಗಿ ವರ್ಣಿಸುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ ಎಂದರ್ಥವು.

ಗುಡುಗು, ಶಿಡಿಲು, ಮಿಂಚು ಇವುಗಳ ಆರ್ಭಟದಿಂದಲೂ, ಗಾಳಿಯ ಹೊಡೆತದಿಂದಲೂ, ರಭಸವಾಗಿ ಹುಯ್ಯುವ ನೀರಿನ ಧಾರೆಗಳಿಂದಲೂ, ಉಂಟಾಗುವ ಮಳೆಯು ಕೋಲಾಹಲದಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದ ಯುದ್ಧದಂತೆ ಕಾಣುವುದರಿಂದ ಈ ವೃಷ್ಟಿಕರ್ಮವನ್ನು ಯುದ್ಧಕ್ಕೆ ಹೋಲಿಸಿ ವರ್ಣಿಸುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿವಂತೆ ಕಂಡು ಬರುವುದು. ಈ ರೀತಿ ವರ್ಣಿಸಿರುವ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಕಪ್ಪಿಗಿರುವ ಮೇಘಗಳೇ ವೃತ್ರನು. ಆಗಾಗ ಧಳಧಳನೆ ಮೇಘಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸುವ ಮಿಂಚೇ ಇಂದ್ರನ ವಜ್ರಾಯುಧವು. ಶಿಡಲಿನ ಭಯಂಕವಾದ ಧ್ವನಿಯೇ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಉಂಟಾಗುವ ಯೋಧರ ಆರ್ಭಟವು. ಈ ಶಿಡುಲುಮಿಂಚುಗಳ ಆರ್ಭಟವು ಮಳೆ ಬರುವುದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೂ ಮಳೆಯ ಪ್ರಾರಂಭದ ಸೀಯಲ್ಲಿಯೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಸ್ವಲ್ಪಕಾಲಾನಂತರ ಇವುಗಳ ಆರ್ಭಟವು ಕಮ್ಮಿಯಾಗಿ ಮಳೆಯು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಬೀಳುವುದರಿಂದಲೂ ಇಂದ್ರನು ತನ್ನ ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಮಹಾ ಶಬ್ದದೊಡನೆ ಕಪ್ಪಿಗಿರುವ ವೃತ್ರಾಸುರನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಯೋಗಿಸಿ ಅವನನ್ನು ಕೊಂದಮೇಲೆ ಅವನು ತಡೆಗಟ್ಟಿದ್ದ ಮಳೆಯು ಯಥೇಚ್ಛವಾಗಿ ಹುಯ್ಯುವುದೆಂದು ವೃಷ್ಟಿಕರ್ಮವನ್ನು ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವೃತ್ರಾಸುರರ ಯುದ್ಧಕ್ಕೆ ಹೋಲಿಸಿ ವರ್ಣನೆಮಾಡಿರುವುದು. ವೃತ್ರಶಬ್ದವು ಮೇಘನಾಮವಾಚಕಗಳಾದ ಮೂವತ್ತು ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಷಕಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೨-೨೨) ಈ ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಕ್ಕೆ ಸಮರ್ಥನೆಯುಂಟಾಗುವುದು.

ಭಾಗವತಾದಿ ಪುರಾಣಗಳಲ್ಲಿ ವೃತ್ರನು ತ್ವಷ್ಟ್ಯುಕ್ರಜಾಪತಿಯ ಮಗನೆಂದೂ ಅವನನ್ನು ಇಂದ್ರನು ಸಂಹಾರಮಾಡಿದನೆಂದೂ ವಿಸ್ತಾರವಾದ ವರ್ಣನೆ ಇದೆ. ಯಜುರ್ವೇದದ ತೈತ್ತಿರೀಯಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿಯೂ ತೈತ್ತಿರೀಯಬ್ರಾಹ್ಮಣದಲ್ಲಿಯೂ ಇಂತಹ ವರ್ಣನೆ ಅನೇಕಕಡೆಗಳಲ್ಲಿದೆ. ಈ ವಿಷಯವಾಗಿ ಹೆಚ್ಚು ವಿವರಗಳನ್ನು ಮುಂದೆ ಕೊಡಲಾಗುವುದು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಅಸ್ಯ-ಇದಿ-ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯೇ ಧಾತು, ಇಲ್ಲಿ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಗಮ-ಇನ್ದ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ-ಈಗ ಇನ್ನೇ ಕಮಿರ್ನಲೋಪಶ್ಚ (ಉ.ಸೂ.೪-೫೯೬) ಇನ್ದಿ-ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಕಮಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು-ಪ್ರಕೃತಿಯಲ್ಲಿರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಮಿಪ್ರತ್ಯಯ ನಕಾರಲೋಪಗಳು ಬರುವುವು. ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಕ್ ಮತ್ತು ಇ ಎರಡಕ್ಕೂ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಅಮ್ ಸಿಲ್ಲುವುದು. ಇದ್+ಅಮ್=ಇದಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು-ದಶಪಾದೀಕಾರರು ಇಣೋ-ಜಮಕ್ ಎಂದು ಸೂತ್ರವನ್ನಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಇಣ್‌ಗತಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ದಮಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಇದಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು ಎನ್ನುವರು. ಇದಂ ಶಬ್ದದಿಂದ ಪ್ರಯೋಗಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮುಂಭಾಗದಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ತೋರುವ ಸೋಮವು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿರುವುದು. ಪೂರ್ವಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಸ್ತುತವಾದ ಸೋಮವು ಇಲ್ಲಿ ಪರಾಮರ್ಶಿಸಲ್ಪಡುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದು ಅನ್ಯಾದೇಶವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅನ್ಯಾದೇಶ ಎಂದರೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಯಾವುದಾದರೂ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಹೇಳುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಪ್ರಸ್ತುತವಾದುದಕ್ಕೆ ಪುನಃ ಬೇರೆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಹೇಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಪರಾಮರ್ಶಮಾಡುವಿಕೆ

(ಕಿಂಚಿತ್ಕಾರ್ಯವಿಧಾತುಮುಪಾತ್ತಸ್ಯಕಾರ್ಯಾಂತರಂವಿಧಾತುಂಪುನರುಪಾದಾನಂ ಅನ್ವಾದೇಶಃ), ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ಕಾಣತಕ್ಕ ಸೋಮವು ಅಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬೋಧಿತವಾಗುವುದರಿಂದ ಇದು ಅನ್ವಾದೇಶವಲ್ಲ, ಆದ್ದರಿಂದ ಇದನೋನ್ವಾದೇಶೇಶನುದಾತ್ತಸ್ತುತೀಯಾದೌ (ಪಾ. ಸವ. ೨-೪-೩೨) ತೃತೀಯಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಅನ್ವಾದೇಶವಿಷಯವಾದ ಇದಂ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಅಶ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಶ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ 'ಅಸ್ಯ' ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ತೈದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦೩) ತೈದಾದಿಗಣಪರಿತಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ವಿಭಕ್ತಿಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಅಕಾರವು ಅಂತಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಷ್ಠೀಕವಚನ ಜಸ್ಮ ಸ್ವತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಅಕಾರಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ಬಂದು ಸಷ್ಠಿಗೆ ಸ್ಯ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಇದ+ಸ್ಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ಹಲಿಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೩) ಹಲಾದಿಯಾದ ತೃತೀಯಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಕಕಾರವಿಲ್ಲದ ಇದಂ ಶಬ್ದದ ಇದ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದ್ ಗೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಅಸ್ಯ ಎಂದು ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅಕಾರವು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ, ಉಡಿದಂಪದಾದ್ಯಪುನ್ಮೈಮುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಉಲ್, ಇದಮ್, ಪದ್ಮೆನ್ನೋಮಾಸ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೩) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಆರುಪದಾದಿಗಳು, ಅಪ್, ಪುನ್-ರೈ-ದಿನ್-ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿಯೂ ಏಕಾಚ್ಚವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಅಸ್ಮದಾನುಸ್ಥಾನ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ 'ಸ್ಯ' ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತ. ನಂತರ ಅನುದಾತ್ತಂಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೨) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಶೇಷಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದರಿಂದ 'ಅ' ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಪಾ ಪಾನೇ ಧಾತುವಿನ ಮೇಲೆ ಕ್ತ್ವಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಘಮಾಸ್ಥಾ ಗಾಪಾ ಜಹಾತಿ ಸಾಂಹಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಾ ಧಾತುವಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಈಕಾರ ಬಂದು ಪೀತ್ವಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಪೀತ್ವಾ ಶತಕ್ರತೋ ಎಂಬವುಗಳಿಗೆ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲ. ಅದಕಾರಣದಿಂದ ಪೀತ್ವಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಶತಕ್ರತೋ-ಪಂಚವಿಂಶತಿತ್ರಿಂಶಚ್ಚಿತ್ವಾರಿಂಶತ್ಪಂಚಾಶತ್ಸಪ್ತಿಸಪ್ತತೃತೀತಿ ನವತಿ ಶತಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೫) ಈ ರೂಢಿಶಬ್ದಗಳು ನಿಪಾತಿಪಲ್ಪಡುವುವು, ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ 'ದಶದಶತಃ ಪರಿಮಾಣಮಸ್ಯ' ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದಾಗ ತ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಪ್ರಕೃತಿಗೆ ಶ ಆದೇಶವೂ ಬಂದು ಶತ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ-ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ-ಉಣಾದಿಗಳು ವೃತ್ಪನ್ನಗಳು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ. ಅವೃತ್ಪನ್ನಗಳು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಕೃಜ್ಞಾಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕೃಜ್ಞಃ ಕತಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೭೭) ಕೃಜ್ಞಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕತುಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕತುಪ್ರತ್ಯಯ ಕೃ+ಅತು-ಯಣಾದೇಶ ಕ್ರತುಎಂದಾಗುತ್ತೆ ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇವೆರಡು ಶಬ್ದಗಳಿಗೂ ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸಸಂಬಂಧಿಯಲ್ಲಿ ಶತಕ್ರತೋ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಇದು ಅಮೃತಿಸ್ಯಚಿ ಎಂಬ ಎಂಟನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ. ಘನಃ-ಮೂರ್ತಾಃ ಘನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೭೭) ಕಾರಿನ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಪ್ರತಿಪಾದಿತವಾಗುವಾಗ, ಹನ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಧಾತುವಿಗೆ ಘನಾದೇಶವೂ ಬರುವುದು. ಘನಃ ಅಸ್ಮಿ ಎಂಬ ವೃತ್ಪತ್ತಿಮಾಡಿದಾಗ ಅರ್ಪಆದಿಭ್ಯೋಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೨೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಚ್ಚತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅಚ್ಚತ್ಯಯವು ಚಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ.

೭-೧-೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ವಾಜೇಷು-ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೦೩) ವೃಷಾದಿ-
ಗಣಪರಿತಶಬ್ದಗಳ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃಷಾದಿಗಣದಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ ವಾಜ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯು-
ದಾತ್ತ. ವಾಜನಂ, ವಾಜಃ ಅಸ್ಯ ಆಸ್ತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅತಃಪರಿತನೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ತಂ ತ್ವಾ ವಾಜೇಷು ವಾಜಿನಂ ವಾಜಯಾಮಃ ಶತಕ್ರತೋ |
ಧನಾನಾಮಿಂದ್ರ ಸಾತಯೇ || ೯ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ತಂ | ತ್ವಾ | ವಾಜೇಷು | ವಾಜಿನಂ | ವಾಜಯಾಮಃ | ಶತಕ್ರತೋ ಇತಿ
ಶತಕ್ರತೋ ||
ಧನಾನಾಂ | ಇಂದ್ರ | ಸಾತಯೇ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಶತಕ್ರತೋ ಬಹುಕರ್ಮಯುಕ್ತ ಯದ್ವಾ ಬಹುಪ್ರಜ್ಞಾನಯುಕ್ತೇಂದ್ರ ಧನಾನಾಂ
ಸಾತಯೇ ಸಂಭಜನಾರ್ಥಂ ವಾಜೇಷು ಯುದ್ಧೇಷು ವಾಜಿನಂ ಬಲವಂತಂ ತ್ವಾ ಪೂರ್ವಮಂತ್ರೋಕ್ತ-
ಗುಣಯುಕ್ತಂ ತ್ವಾಂ ವಾಜಯಾಮಃ | ಅನ್ನವಂತಂ ಕುರ್ಮಃ | ರಣ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಷಟ್ಪತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸು
ಸಂಗ್ರಾಮನಾಮಸು ಸೌಂಸ್ಥೇ ಮಹಾಧನೇ ವಾಜೇಃಗೃಹ್ಣಿತಿ ಪರಿತಂ | ಅಷ್ಟಾವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷ್ವನ್ನ-
ನಾಮಸ್ತಂಧೋ ವಾಜಃ ಪಾಜ ಇತಿ ಪರಿತಂ | ಉರು ತುರ್ವೀತ್ಯಾದಿಷು ದ್ವಾದಶಸು ಬಹುನಾಮಸು ಶತಂ
ಸಹಸ್ರಮಿತಿ ಪರಿತಂ | ಅಪೋಃಸ್ತ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಷಡ್ವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಕರ್ಮನಾಮಸು ಶಕ್ತ ಕ್ರತುರಿತಿ
ಪರಿತಂ | ಕೇತಃ ಕೇತುರಿತ್ಯಾದಿಷ್ಟೇಕಾದಶಸು ಪ್ರಜ್ಞಾನಾಮಸು ಕ್ರತುರಸುರಿತಿ ಪರಿತಂ ತ್ವಾ |
ಅನುದಾತ್ತಂ ಸರ್ವಮಿತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ತ್ವಾಮೌ ದ್ವಿತೀಯಾಯಾ ಇತಿ ತ್ವಾದೇಶಃ | ವಾಜೇಷು ವಜ ವೃಜ-
ಗತೌ | ವಾಜಯತಿ ಗಮಯತಿ ಶರೀರನಿರ್ವಾಹಮನೇನೇತಿ ವಾಜೋ ಬಲಮನ್ನಂ ವಾ | ಣ್ಯಂತಾತ್ಮರಣೇ
ಘೃಣ್ | ತತ್ರ ಣ್ಯಾತ್ಮರಸ್ಯಾಪನಾದೇ ಕರ್ಷಾತ್ಪತಃ | ಪಾ. ೬-೧-೧೫ | ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ
ತಸ್ಯಾಪನಾದತ್ವೇನ ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚಿ | ಪಾ. ೬-೧-೨೦೩ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ವಾಜಯಾಮಃ |
ವಾಜೋಽಸ್ಯಾಸ್ತಿತಿ ವಾಜನಾನ್ | ತಂ ಕುರ್ಮ ಇತ್ಯರ್ಥೇ ತತ್ಕರೋತಿ ತದಾಚಿಷ್ಟೇ | ಪಾ. ೩-೧-೨೬,

ಜಿ-೬ | ಇತಿ ಚೇಹ | ಇಷ್ಟವಣೌ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ಯ | ಸಾ. ೬-೪-೧೫೫-೧ | ಇತಿ ತಸ್ಮಿನ್ನರತ ಇಷ್ಟವದ್ಭಾವಾ-
ದ್ವಿನ್ಯತೋಲಾರ್ಕ್ | ಸಾ. ಜಿ-೩-೬೫ | ಇತಿ ಮತುಪೋ ಲಾರ್ಕ್ | ಟೀಃ | ಸಾ. ೬-೪-೧೫೫ | ಇತ್ಯಕಾರ-
ಲೋಪಃ | ಚೇಚ್ಚಿತ್ತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಶಪಃ ಪಿತ್ವೇನಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ಯರೇ-
ಣಾಖ್ಯಾತಸ್ಯಾಪ್ಯನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾತ್ತಿಜ್ಜಿತಿಜ ಇತಿ ನ ನಿಘಾತಃ | ಶತಕ್ರತೋ | ಆಮಂತ್ರಿತ-
ನಿಘಾತಃ | ಧನಾನಾಂ | ನಬ್ಜಿಷಯಸ್ಯಾಸಿಸಂತಸ್ಯೇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸಾತಯೇ | ಉದಾತ್ತ ಇತ್ಯನು-
ವೃತ್ತಾವೃತಿಯೂತಿಜೂತಿಸಾತಿಹೇತಿರ್ಕೀರ್ತಯಶ್ಚೇತಿ ಕ್ವಿನ್ನುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಶತಕ್ರತೋ—ಅನೇಕ ಸಾಹಸಕರ್ಮಯುಕ್ತನಾದ ಅಥವಾ ಬಹುಪ್ರಜ್ಞಾಶಾಲಿಯಾದ |
ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಧನಾನಾಂ—ಧನಾದಿದ್ರವ್ಯಗಳ | ಸಾತಯೇ—ಪ್ರಾಪ್ತಿಗಾಗಿ | ವಾಜೇಷು—ಯುದ್ಧ-
ಗಳಲ್ಲಿ | ವಾಜಿನಂ—ಬಲಶಾಲಿಯಾದ | ತಂ—ಪೂರ್ವೋಕ್ತಮಂತ್ರಗುಣಯುಕ್ತನಾದ | ತ್ವಾ—ನಿನ್ನನ್ನು |
ವಾಜಯಾಮಃ—ಅನ್ನವಂತನನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುವೆವು (ಹವಿಸ್ಸಿನ ರೂಪದಿಂದಿರುವ ಅನ್ನವನ್ನು ನಿನಗೆ
ಸಮರ್ಪಿಸುವೆವು.)

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಪ್ರಜ್ಞಾಶಾಲಿಯಾದ ಇಂದ್ರನೇ, ಪಶುವುತ್ರಧನಾದಿಸಂಪತ್ತನ್ನು ಪಡೆಯುವುದಕ್ಕಾಗಿ, ಯುದ್ಧ-
ಗಳಲ್ಲಿ ಬಲಶಾಲಿಯಾದ ಎಂದರೆ ಸರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯಾದ ನಿನಗೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಎಂದರೆ ಅನ್ನವನ್ನು ಅರ್ಪಿಸುವೆವು.

English Translation.

O Indra performer of many sacrifices (or one endowed with great wisdom), we offer sacrificial food to you who are powerful in battles, for the acquisition of riches.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ವಾಜಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ ವಿವರಿಸಿದೇವೆ. ವಾಜಯಾಮಃ—ಈ ಕ್ರಿಯಾಪದಕ್ಕೆ
ಕಾರರು ಅನ್ನವಂತಂ ಕುರ್ಮಃ—ಅನ್ನವಂತನನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುವೆವು ಎಂದೂ, ಸ್ತೃಂದಸ್ವಾಮಿಯು ವಾಜಯೇತಿ-
ರರ್ಚಯೇತಿಕರ್ಮಾ, ಸ್ತುಮಃ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವೆವು ಎಂದೂ ವೆಂಕಟಮಾಧವರು ಸ್ತುತಿಭಿರ್ಬಲಿನಂ ಕುರ್ಮಃ
ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಿ ನಿನ್ನನ್ನು ಬಲಶಾಲಿಯನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುವೆವು ಎಂದೂ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಮಾಡಿದಾರೆ.

ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿರುವ ವಾಜ, ಶತ, ಕ್ರತು, ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳ ಅರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ನಿರುಕ್ತ-
ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಉದಾಹರಿಸಿದಾರೆ—

ವಾಜೇ—ರಣಿ ಮೊದಲಾದ ನಲವತ್ತಾರು ಯುದ್ಧವಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ವಾಜೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು
ಪರಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೩-೯-೧೯)

ವಾಣಿ:-ಅಂಥ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತಿಂಟು ಅನ್ನವಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ವಾಣಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿಶೀಲನೆಯಾಗಿದೆ. (ನಿ. ೩-೯-೪)

ಶತೆ—ಉರು ಮೊದಲಾದ ಹನ್ನೆರಡು ಬಹುವಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಶತಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ವರಿತವಾಗಿದೆ. (ನಿ. ೩-೧೩-೧)

ಕ್ರತುಃ—ಅಸಿಃ ನೊದಲಾದ ಇವತ್ತಾರು ಕರ್ಮವಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಕ್ರತುಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಸೂತವಾಗಿದೆ. (ನಿ. ೨-೧) ಮತ್ತು—

ಕೇತು: ಮೊದಲಾದ ಹನ್ನೊಂದು ಪ್ರಜ್ಞಾವಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಕೃತು: ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತ ವಾಗಿದೆ. (ನಿ. ೩-೧೩-೧೭)

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ತಾತ್ಪರ್ಯ-ತಾನಮೌ ದ್ವಿತೀಯಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೩) ಅನುದಾತ್ತಂ ಸರ್ವಮಸಾದಾದೌ (ಪಾ. ೮-೧-೧೮) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಇಲ್ಲಿ ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಪದಕೃಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲರತಕ್ಕವುಗಳಾಗಿಯೂ ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿಲ್ಲದವುಗಳಾಗಿಯೂ ಇರುವ ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚನಾಂತಗಳಾದ ಯುಷ್ಮತ್ ಅಸ್ಮತ್ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತ್ವಾ, ನಾ, ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಅವು ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವಾಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತ್ವಾ ಆದೇಶ ಬಂದಿರುವುದು. ಆದು ಅನುದಾತ್ತವು. ನಾಜೇಷು-ನಜವೈಜಗತ್ಯ-ಧಾತು ವಾಜಯತಿ-ಗಮಯತಿ ಶರೀರನಿರ್ವಾಹಂ ಅನೇನ (ಶರೀರದ ನಿರ್ವಾಹವನ್ನು ಈ ಸಾಧನದಿಂದ ಹೊಂದಿಸುವನು) ಇತಿ ವಾಜಃ ಅಂದರೆ-ಬಲ-ಅಥವಾ ಅನ್ನ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ವಜಧಾತುವಿನಮೇಲೆ ಚಿಷ್ಟತ್ವಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ-ಕರಣ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅತೆ ಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧೆಗೆ ವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದು, ಕೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿ ಲೋಪ-ವಾಜ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿ ನಿಫತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದ ಕರ್ಷಾತ್ಪ್ರತೋಘಾಂತಉದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೯) ಕರ್ಷಧಾತು, ಆಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತು ಇವೆರಡರ ಮುಂದೆ ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯವಿದ್ದರೆ ಆ ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಶಬ್ದದ ಅಂತವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಇದಕ್ಕೂ ಅಪವಾದವಾದ ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ವಾಜಯಾಮಃ,-ವಾಜಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ (ಅನ್ನವು ಅಥವಾ ಬಲವು ಇವನಿಗೆ ಇದೆ) ಎಂದು ವೃತ್ತಪ್ರತಿಮಾಡಿದಾಗ ತದಸ್ಯಾಸ್ತೃಸ್ಥಿಸ್ಥಿತಿಮತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಬರುವುದು, ಮಾದೃಪಧಾಯಾಶ್ಚ ಮತೋರ್ವೋಯನಾದಿಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೯) ಮವರ್ಣ ಅವರ್ಣಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದಗಳ ಅಥವಾ ಮವರ್ಣ ಅವರ್ಣ ಇವುಗಳು ಉಪಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಶಬ್ದಗಳು ಇವುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಮತುಪ್ಪಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಮಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರ ಬಂದರೆ ವಾಜವತ್. ಸುಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದಾಗ ಅತ್ವಸಂತಸ್ಯಚಾಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘೂ ಉಗಿದಚಾಂಸರ್ವನಾಮ ಸ್ಥಾನೇ ಧಾತೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮವೂ ಬಂದು ವಾಜವಾನ್ ಸು ಎಂದಿರುವಾಗ ಹಲ್ ಜ್ಯಾಭ್ಯೋರ್ದೀರ್ಘಾತ್ಪ್ರತಿತ್ಯಪ್ಯಕ್ತಂಹಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಲೋಪ ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯಲೋಪಃ

(ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಲೋಪ, ಪೂರ್ವತ್ರಾಸಿದ್ಧಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ 'ನ ಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ' ಎಂಬುದರಿಂದ ನ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವಾಜವಾಳ ಎಂದಾಗುವುದು ವಾಜವಂತಂ ಕುರ್ಮಃ (ಅನ್ನವುಳ್ಳವನನ್ನಾಗಿ ಅಥವಾ ಬಲವುಳ್ಳವನನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತೇವೆ) ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ತತ್ಪರೋತಿ ತದಾಚಿಷ್ಟೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨೬ ಮ ೫-೬) ದ್ವಿತೀಯಾಂತಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ಕರೋತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಆಚಿಷ್ಟೇ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಚ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ವಾಜವತ್+ಅಮ್+ಣಿಚ್, ಸನಾದ್ಯಂತಾ ಧಾತವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨೨) ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ, ಸುಪೋಧಾತುಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮ್ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಣಾವಿಷ್ಯವತ್ತಾತಿಪದಿಕಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೫೫-ಮ-೧) ಇಷ್ಯನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಯಾವ ಯಾವ ಕಾರ್ಯಗಳು ಬರುವುವೋ ಆ ಕಾರ್ಯಗಳು ಣಿಚ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗಲೂ ಬರುವುವು. ಇಷ್ಯನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ವಿನೈತೋಲುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೬೫) ಇಷ್ಯನ್, ಈಯಸುನ್ ಈ ಎರಡು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ವಿನ್-ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಲುಕ್ (ಲೋಪ) ಬರುವುದು ಎಂದು ಮತುಸ್ಪಿಗೆ ಲುಕ್ಕುವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದು. ಈ ಲುಕ್ಕು ಣಾವಿಷ್ಯವತ್ ಎಂಬ ಅತಿ ದೇಶದಿಂದ ಣಿಚ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗಲೂ ಬರುವುದು. ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ವತ್-ಎಂಬ ಮತುಸ್ಪಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ವಾಜ+ಇ ಎಂದಿರುವುದು, ಟೀಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೫೫) ಇಷ್ಯನ್-ಇಮನಿಚ್-ಈಯಸುಃ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರವಾಗಿದ್ದರೆ ಭಸಂಜ್ಞ ಕಾಂಗಾವಯವವಾದ ಟಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ವಾಜಿ-ಈ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಡುತ್ತಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಕರ್ತರಿ ಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಬಂದರೆ ಗುಣ ಅಯಾದೇಶ ವಾಜಯ+ಮಸ್, ಅತೋದೀರ್ಘೋ ಯೌಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೦೧) ಯೌಷಾದಿಯಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪರವಾಗಿದ್ದರೆ ಹೃಸ್ವಾಕಾರಾಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಬಂದರೆ ವಾಜಯಾಮಸ್-ರುತ್ವವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ವಾಜಯಾಮಃ ಶವು ಪಿತೃದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೌ ಸುಪ್ಪಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಮಃ ಎಂಬ ಅಖ್ಯಾತಪ್ರತ್ಯಯವು, ತಾಸ್ಸನುದಾತ್ತೇತ್- (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅನುದಾತ್ತಂ ಸರ್ದಮಸಾಣಾದೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೮) ಅನುದಾತ್ತಸಾಮಾನ್ಯವು ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಪದಕ್ಕೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಎರಡನೇ ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವ 'ವಾಜಯಾಮಃ' ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತಿಜ್ಞತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಶತಕ್ರತೋ — ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಧನಾನಾಂ-ನಚ್ಚಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಪಿ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ತ. ಸಾತಯೇ, ಉದಾತ್ತಃ ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತಿಯಾಗಿ ಬಂದರೆ ಉಾತಿಯೂತಿಜೂತಿಸಾತಿ ಹೇತಿಕೀರ್ತಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಷೀ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉದಾತ್ತ || ೯ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯೋ ರಾಯೋ೩ ವನಿರ್ಮಹಾನ್ಮುಪಾರಃ ಸುನ್ವತಃ ಸಖಾ |

ತಸ್ಮಾ ಇಂದ್ರಾಯ ಗಾಯತ || ೧೦

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಇಂದ್ರನು ಧನಾಧ್ಯೈಶ್ವರ್ಯಗಳ ರಕ್ಷಕನು ಅಥವಾ ಸ್ವಾಮಿಯು; ಮಹಾಗುಣಶಾಲಿಯು, ಯಜ್ಞಾದಿ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ನ್ಯೂನಾತಿರಿಕ್ತಗಳಲ್ಲದಂತೆ ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸುವವನು; ಇಂದ್ರನ ಪ್ರೀತ್ಯರ್ಥವಾಗಿ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ಪಾನಯೋಗ್ಯವಾಗುವಂತೆ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಸ್ನೇಹಿತನಂತೆ ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನು. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನನ್ನು, ಎಲೈ ಮುಪ್ಪಿಕ್ಕುಗಳೇ, ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದಲೂ ಸಾಹುಗಳಿಂದಲೂ ಗಾನಮಾಡಿರಿ.

English Translation

Sing (to) that Indra who is protector (or lord) of wealth, who is great (with many virtues) the perfecter of good deeds, the friend of the worshipper.

॥ ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ॥

ಇದೇ ಶಬ್ದಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡು ಇದೇ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವ ಮತ್ತೊಂದು ಋಕ್ಕು ಎಂಟನೆಯ ಮಂಡಲದ ಮೂವತ್ತೆರಡನೆಯ ಸೂಕ್ತದ ಹದಿಮೂರನೆಯ ಋಕ್ಪನ್ನಲ್ಲಿರುವುದು—

ಯೋ ರಾಯೋಃ ವನಿರ್ಮಹಾನ್ಸ್ತುಪಾರಃ ಸುಸ್ವತಃ ಸಖಾ | ತಮಿಂದ್ರಮಭಿ ಗಾಯತ

(ಋ. ಸಂ. ೮-೩೨-೧೩)

ಈ ಋಕ್ಪಿಗೆ ಮೇಧಾತಿಥಿಃ ಕಾಣ್ಯಃ ಎಂಬುವನು ಋಷಿಯು. ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಮಂತಕ್ಕೂ ಈ ಮಂತ್ರಕ್ಕೂ ಒಂದೆರಡನೆಯ ಪಾದಗಳಲ್ಲಿ ಏನೂ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿಲ್ಲ. ಮೂರನೆಯ ಪಾದದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ತಸ್ಮಾ ಇಂದ್ರಾಯ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಬದಲಾಗಿ ತಮಿಂದ್ರಮಭಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿರುವವು—ಅರ್ಥದಲ್ಲೇನೂ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿಲ್ಲ. ಈ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದು ಪ್ರಾಚೀನವೆಂದು ಹೇಳುವುದು ಕಷ್ಟವಾಗಿದೆ.

ರಾಯಃ—ಧನದ ಎಂದರ್ಥವು ಅವನಿಃ—ಈ ಪದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ, ವೆಂಕಟಮಾಧವರೂ ರಕ್ಷಕಃ-ರಕ್ಷಕನು ಅಥವಾ ಸ್ವಾಮಿಯು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ಅರ್ಥದ ಜತೆಗೆ ಬೇರೊಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವನು—“ ಅವನಿಃ | ಪೃಥಿವೀನಾಮೃತತ್ | ಆಶ್ರಯತೃಪ್ತಾಮಾನ್ಯಾತ್ಮ ಇಂದ್ರೇ ಪ್ರಯುಜ್ಯತೇ | ಯಥಾ ಪೃಥಿವೀ ಸರ್ವಾರ್ಥಾನಮಾಶ್ರಯಸ್ತದ್ವದಾಶ್ರಯ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ” ಎಂದರೆ ಅವನು ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪೃಥಿವಿಯು ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ಶಬ್ದವು ಇಂದ್ರನ ಸಂಬಂಧವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಭೂಮಿಯು ಹೇಗೆ ಧನಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪದಾರ್ಥಗಳಿಗೂ ಆಶ್ರಯಭೂತವಾದುದೋ ಅದೇ ರೀತಿ ಇಂದ್ರನೂ ಸಹ ಧನಕ್ಕೆ ಆಶ್ರಯಭೂತನು ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನು ಧನಾದಿಗಳನ್ನು ಕೊಡುವವನು ಎಂದು ಹೇಳಿದಾರೆ. ಈ ವಿಧವಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಸಾಯಣರ ಅರ್ಥವೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು.

ರಾಯಃ ಮತ್ತು ಅವನಿಃ ಎಂಬ ಪದಗಳನ್ನು ಸೇರಿಸುವಾಗ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಕಂಪವೆಂಬುವ ತ್ರಿಮಾತ್ರಾಕಾಲಸೂಚಕವಾದ ೩ ಎಂಬ ಸಂಖ್ಯೆಯನ್ನು ಸ್ವರಿತಾನುದಾತ್ತಚಿಹ್ನೆಗಳೊಡನೆ ಬರೆಯುವುದು ಋಗ್ವೇದ ಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿ ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ. ಇತರ ವೇದಗಳಲ್ಲಿ ಈ ವಿಧವಾದ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯು ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ

ಈ ರೀತಿ ಪ್ರನಾಣವಿರುವುದು—ಋಗ್ವೇದೇ ಜಾತ್ಯಸ್ವರಿತಾತ್ಪರತ್ವೋದಾತ್ತೇ ನಾ ಸ್ವರಿತೇ ನಾ ಪರೇ ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಾನುದಾತ್ತತ್ವೇ ಸ್ಪಷ್ಟಮುಚ್ಚಾರಣೀಯೇ ಇತಿ ಬೋಧಯಿತುಂ ತಾದ್ಯಕಸ್ಥಲೇ ತತ್ಸ್ವರಸ್ಯಾವೃತ್ಯಾದಿಬೋಧನಾಯಾಂಕಾನ್ವಿತಸ್ಯ ಸ್ವರಚಿಹ್ನಾನಿ ಲಿಖ್ಯಂತೇ ಸ ಚ ಕಂಪ ಇತಿ ವ್ಯವಹ್ರಿಯತೇ ತತ್ರೈತ್ಯ ಉಚ್ಚಾರಣನಿಶೇಷೋ ವೈದಿಕೈಃ || ತಸ್ಯಾಸ್ಯ ಕಂಪಸ್ಯ ಅಭಿಪ್ರಾಯನಿಶೇಷೋಽತ್ರ ಅನಂದತೀರ್ಥಾರ್ಥಾಯ್ಕೇಃ ಶ್ಲೋಕೇನ ಸಂಗೃಹ್ಯತೇ | ಸ ಇತ್ಥಂ—ಕಂಪೋಽಶೇಷಗೃಹೇ ಕ್ವಾಪಿ ಲಜ್ಜಾಯಾಂ ನಾ ಪುರಾತನೇ | ಪೃಥಕ್ತ್ವೇ ಧೃಷ್ಯತಾಯಾಂ ನಾ ಹರಿಣರ್ಕ್ಸಂಹಿತೋದಿತಃ " ಇತಿ | ಇದರ ವಿವರಣೆಯನ್ನು Macdonell ಎಂಬ ಪಂಡಿತನು ಈ ರೀತಿ ವಿವರಿಸಿರುವನು—**Rayah 3 Avanih:** a peculiar way of marking the accent; the rule is that when on independent **Svarita** immediately precedes an **Udatta** it is accompanied by the sign of the numeral 3 if its vowel is long (and by 1 if it is short e. g. **Apsv 1 Antah:**) the figure being marked with both the **Svarita** and the **Anudatta**.

ಮಹಾನ್+ಸುಪಾರಃ=ಮಹಾನ್ತುಪಾರಃ ಇಲ್ಲಿ ಮಹಾನ್ ಮತ್ತು ಸುಪಾರಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸುವಾಗ ನಕಾರದ ಮುಂದೆ ತಕಾರವನ್ನು ಸೇರಿಸಿ ಮುಂದಿನ ಸಕಾರವನ್ನು ಉಚ್ಚರಿಸುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ. ಎಂದರೆ ನ್+ಸು=ನ್+ತ್+ಸು=ಂತು ಎಂದು. ಈ ವಿಧವಾದ ಉಚ್ಚಾರಣೆಯು ಅಭಿಪ್ರಾಯಭೇದವೆಂದು ಶೌನಕರು ತಮ್ಮ ಋಗ್ವೇದ ಪ್ರಾತಿಶಾಖ್ಯದಲ್ಲಿ (ಋ. ಪ್ರಾ. ೪-೧೫) ಹೇಳಿರುವರು. ಅಕ್ಷರಗಳನ್ನು ಕಷ್ಟವಿಲ್ಲದಂತೆ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಉಚ್ಚಾರಣೆಮಾಡಲು ಅನುಕೂಲವಾಗುವಂತೆ ಈ ರೀತಿ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದು.

ಸುಪಾರಃ—ತೀರವನ್ನು ಮುಟ್ಟುವುದು, ಕೊನೆಯನ್ನು ಮುಟ್ಟುವುದು, ಕೊನೆಗಾಣಿಸುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು " ಕರ್ಮವನ್ನು " ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ 'Carrying well across (to the other bank)', leading to Success ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು.

ತಸ್ಮಾ ಇಂದ್ರಾಯ ಗಾಯತ—ಈ ಮೂರನೆಯ ಪಾದವು. ಋ. ಸಂ. ೧-೫-೪ ಮತ್ತು ಅರ್ಥವಣಿ. ೨೦-೬೯-೭ ಈ ಋಕ್ಪಗಳ ಮೂರನೆಯ ಪಾದಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯ ||

ಯಃ-ತೃಜಿತನಿಯಜಿಭ್ಯೋ ಡಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೨೯) ತೃಜ ಹಾನ್, ತನು ವಿಸ್ತಾರೇ-ಯಜದೇವಪೂಜಾದೌ ಈ ಮೂರುಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಅದಿಪ್ರತ್ಯಯವು ಡಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅದಿಪ್ರತ್ಯಯ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಡಿತ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಟಿ ಆದ ಅಜ್ ಗೆ ಲೋಪ. ಯ್+ಅದ್=ಯದ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈ ಶಬ್ದವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ಉಪಾಧಿಗಳು ಅನ್ಯುತ್ಪನ್ನಗಳು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ-ಈ ಶಬ್ದದಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾವಿಕವಚನ ಸುಪ್ರತ್ಯಯ ಇದನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ತೈದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ ಗೆ ಅಕಾ ದೇಶ ಯ+ಅ+ಸು. ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡು ಅಕಾರಗಳಿಗೂ ಪರರೂಪ

ಬಂದು ಒಂದೇ ಆಕಾರ ಬರುವುದು ಯ+ಸು ಈಗ ಸಸೆಜುಷೋರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸು ಗೆ ರು ಆದೇಶ. ಇದಕ್ಕೆ ಖರವಸಾನಯೋರ್ವಿಷರ್ಜನೀಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಸರ್ಗ ಯಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯಂಜನವು ಅನುದಾತ್ತವಾದುದರಿಂದ ವ್ಯಂಜನವಾದ ದ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಆಕಾರವು ಅನುದಾತ್ತ. ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿಯ ಉದಾತ್ತ ಆಕಾರ ದ್ ಸ್ಥಾನದ ಅನುದಾತ್ತ ಆಕಾರ ಇನೇರಡರ ಸ್ಥಾನ ದಲ್ಲಿ ಪರರೂಪದಿಂದ ಬಂದ ಆಕಾರವು ಸ್ಥಾನಿನದ್ವಂದಿಂದ ಯದ್ಯಪಿ ನ್ಯಾಯವಾತ ಸ್ವರಿತವಾಗಬೇಕು. ಅದರೂ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬ ವಿಶೇಷವಿಧಿ ಇರುವುದರಿಂದ ಅದು ಉದಾತ್ತ. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಯಃ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತ, ಇನ್ನು ಯಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ರಾಯಃ ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಸಂಹಿತೆಯನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ಪೂರ್ವತ್ಪ್ರಸಿದ್ಧಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾದಸಪ್ರಾಧ್ಯಾಯದ ಕಾರ್ಯವಾದ ಉತ್ಪನ್ನವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ತ್ರೈಪಾದಿಕಕಾರ್ಯವಾದ ವಿಸರ್ಗವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು ಅಂದರೆ ಯರ್+ರಾಯಃ ಎಂದು ಇದ್ದಂತೆ ಆಗುತ್ತದೆ. ಯದ್ಯಪಿ ರುತ್ವವೂ ತ್ರೈಪಾದಿಕವೇ ಆದರೂ ಉತ್ಪನ್ನವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅದು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಉತ್ಪನ್ನವಿಧಿಯಲ್ಲಿ ರೋಃ ಉತ್ಪ ಭವತಿ ಎಂದು ಈ ರುವನ್ನೇ ಉತ್ಪನ್ನವನ್ನಾಗಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಉತ್ಪನ್ನವನ್ನು ವಿಧಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಇದು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಹತೀಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಗೆ ಉತ್ಪ ಬಂದರೆ ಯ+ಉ+ರಾಯಃ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಆ+ಉ ಎರಡಕ್ಕೂ ಅದ್ಗುಣಃ ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಗುಣಬಂದರೆ ಯೋ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯಂಜನಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಉಕಾರವು ಅನುದಾತ್ತ. ಉದಾತ್ತ ಅನುದಾತ್ತಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಗುಣದಿಂದ ಬಂದ ಓಕಾರವು ಮೊದಲಿನಂತೆಯೇ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನ ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಏನಂ ಚ ಯೋ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತ ಎಂದು ಏರ್ಪಟ್ಟಿತು

ರಾಯಃ—ರಾತೇರ್ಜೈಃ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೫) ರಾ ದಾನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ಡೈಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಡೈ ಪ್ರತ್ಯಯ-ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಚುಟೊ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೩-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡ್ಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ಅದಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದರೆ ಏ ನಾತ್ರ ಉಳಿಯುತ್ತೆ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಡಿತ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಟಿ ಆದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ರ್+ಐ= ರೈ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಷಷ್ಠೀವಿಭಕ್ತಿ ಎಕವಚನ ಜಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ರೈ+ಅಸ್ ವಿಚೋಽಯವಾಯಾವಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏ ಗೆ ಆಯ್ ಆದೇಶ. ರಾಯಸ್, ಸ್ಗೆ ರುತ್ವವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ರಾಯಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತ ಸುಖಿತೌ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಅನುದಾತ್ತ ವಾಗಿ ರಾ ಶಬ್ದದ ಆಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಅದೇ ನಿಲ್ಲಬೇಕಾಗಿ ಬಂತು. ಅದರೆ ಊಡಿದಂ ಪದಾದ್ಯಪ್ಪುಮೈದ್ಯುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಇವುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಅಸರ್ವನಾಮ ಸ್ಥಾನವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ರಾಯಃ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಷಷ್ಠೀವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ. ಆದ್ದರಿಂದ ರಾಯಃ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ರಾಯಃ ಎಂಬುದನ್ನು ಅವನಿ ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ತ್ರೈಪಾದಿಕವಾದ ವಿಸರ್ಗವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ರಾಯಸ್+ಅವನಿ. ಸಸೆಜುಷೋರುಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ ಗೆ ರು ಆದೇಶ. ಇದು ತ್ರೈಪಾದಿಕವಾದರೂ ಉತ್ಪನ್ನವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅತೋರೋರಫ್ಲುತಾದಫ್ಲುತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೩) ಫ್ಲುತನಲ್ಲದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಫ್ಲುತನಲ್ಲದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ರು ಗೆ ಉ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಫ್ಲುತನಲ್ಲದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರ ಗಳೆರಡರ ಮಧ್ಯೆ ಇರುವ ರು ಗೆ ಉ ಆದೇಶ. ರಾಯ+ಉ+ಅವನಿಃ ಈ ಉಕಾರ ವ್ಯಂಜನಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರು

ವುದರಿಂದ ಸ್ಥಾನವದ್ವಾವದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ವ್ಯಂಜನಮನುದಾತ್ತಂ ಎಂಬ ಅನುಶಾಸನದಿಂದ ವ್ಯಂಜನಗಳೆಲ್ಲವೂ ಅನುದಾತ್ತಗಳು ಎಂಬುದನ್ನು ಮರೆಯಬಾರದು. ರಾಯ+ಉ ಎರಡಕ್ಕೂ ಗುಣದಿಂದ ಓಕಾರ. ಈ ಓಕಾರವು ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಉದಾತ್ತಾಕಾರ, ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಅನುದಾತ್ತ ಉಕಾರ ಇವೆರಡರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ಥಾನವದ್ವಾವದಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗಬೇಕು. ಆದರೂ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನ ಎಂಬ ವಿಶೇಷವಿಧಿಯಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ರಾಯೋ+ಅವನಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಏಜಃ ಪದಾಂತಾದತಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೦೯) ಪದದ ಕೊನೆ ಯಲ್ಲಿರುವ ಏ ಓ ಗಳ ಮುಂದೆ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರ ಇದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರವರ್ಣಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವದ ರೂಪವೇ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಓ+ಅ ಎರಡರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿಯೂ ಓಕಾರ ಒಂದೇ ಬರುವುದು. ಇದು ಉದಾತ್ತಾನು ದಾತ್ತ ಉಭಯಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ಉಭಯಧರ್ಮಕವಾದ ಸ್ವರಿತವು ಸ್ಥಾನವದ್ವಾವದಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಏಕಾದೇಶ ಎಂಬ ವಿಶೇಷವಿಧಿಯಿಂದ ಉದಾತ್ತವೇ ಬರಬೇಕಾಯಿತು. ಈಗ ಇದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಸ್ವರಿತೋವಾನುದಾತ್ತೇ ಪದಾದೌ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೬) ಪದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಅನುದಾತ್ತವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಉದಾತ್ತದೊಂದಿಗೆ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಬರುವ ಏಕಾದೇಶವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಬರುವುದು. ಈ ಸ್ವರಿತವು ಜಾತ್ಯಸ್ವರಿತಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದ್ದರಿಂದ ಇದರ ಮುಂದೆ ಉದಾತ್ತವಿದ್ದರೆ ಸ್ವರಿತಾವಯವಗಳಾದ ಉದಾತ್ತಾನುದಾತ್ತಗಳಿಗೆ ಶ್ರವಣವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಆಗುವುದು ಇಂತಹ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಒಂದೇ ವರ್ಣವನ್ನು ಉಚ್ಚರಿಸಿದರೆ ಒಂದೇ ಪ್ರಯತ್ನದಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಅನುದಾತ್ತ ಎರಡನ್ನೂ ತೋರಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಆವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಮಾಡಿ ಒಂದು ವರ್ಣದಿಂದ ಉದಾತ್ತವನ್ನೂ ಮತ್ತೊಂದು ಆವೃತ್ತವಾದ ವರ್ಣದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವನ್ನೂ ಪ್ರದರ್ಶನಮಾಡುವುದು ವಾಡಿಕೆಯಲ್ಲಿದೆ. ಇದಕ್ಕಾಗಿ ಇಂತಹ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಆವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಮಾಡುವ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ತಿಳಿಯಪಡಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಆ ಆಕ್ಷರದ ಮುಂದೆ ಅಂಕಿಯನ್ನು ಗುರುತಿಸುವರು. ಅದನ್ನು ವೈದಿಕರು ಕಂಪ ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ. ಇಂತಹ ಕಂಪವು ಇಲ್ಲಿ ವಿವಕ್ಷಿತ ಎಂದು ತೋರಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಇಲ್ಲಿ ೩ ಎಂಬ ಅಂಕಿಯನ್ನು ಯೋಕಾರದ ಮುಂದೆ ಬರೆಯಲಾಗಿದೆ. ಈ ಅಂಕಿಗೆ ಸ್ವರಿತ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಇದರ ವಿವರಣೆಯು ಹಿಂದೆ ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಅವನಿಃ- ಅವ- ರಕ್ಷಣ ಗತಿಪ್ರೀತಿ ತೃಪ್ತವಗಮಪ್ರವೇಶಶ್ರವಣಸ್ವಾಮ್ಯರ್ಥಯಾಚನಕ್ರಿಯೇಚ್ಛಾ ದೀಪ್ತ್ಯನಾಪ್ತಾಲಿಂಗನಹಿಂಸಾದಾನಭಾವವೃದ್ಧಿಷು ಚ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅರ್ತಿ ಸೃ ದೃ ಧ ಮೃಮೃ ಶ್ಯ ನಿತ್ಯಭ್ಯೋನಿಃ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೬೦) ಋಗತೌ-ಸೃಗತೌ-ಧೃಜೌ ಧಾರಣೇ-ಧಮಿ ಎಂಬುದು ಸೂತ್ರೋಕ್ತ ಧಾತು, ಅವಗತೌ, ಅಶಭೋಜನೇ ಅವರಕ್ಷಣೇ-ತ್ವಾಪ್ಲವನತರಣಯೋಃ ಎಂಬೀ ಎಂಟುಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಅನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಧಾತುವಿಗೆ ಅನಿಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಅವನಿ ಎಂದಾಗುತ್ತದೆ-ಅದ್ಯದಾ ತ್ತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತ. ಸುಪಾರಃ-ಪ್ತ್ಯಾ ಪಾಲನ ಪೂರಣಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮೇಲೆ ಣಿಚ್ಛತ್ಯಯ ಬಂದು ಆಚೋಞ್ಞಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೫) ಇೌತ್ಪುಣಿತ್ತು ಅದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅಪಂತವಾದ ಅಂಗಳಿಗೆ ವೃದ್ಧಿಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ ಬಂದು, ಪಾರಿ, ಎಂದಿರುವಾಗ ಅದರ ಮುಂದೆ ನಂದಿಗ್ರಹಿಪಚಾದಿಭ್ಯೋಲ್ಯುಣಿನ್ಯಚಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಚಾದಿಗಣಪತಿತವಾದ ಪಾರಿ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಕರ್ತೃರ್ಧದಲ್ಲಿ ಅಚ್ಛತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಕೇರ ನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಲೋಪ ಬಂದರೆ ಪಾರ-ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸುಸ್ತತಃ-ಶತುರನುಮೋನದ್ಯಜಾದೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೩) ನುಮಾಗಮವನ್ನು

ಹೊಂದದ ಶತ್ರುಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿದ್ದರೆ ಅದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ನದೀಸಂಕ್ಷುಕವರ್ಣವೂ, ಅಜಾದಿಯಾದ ಶಸಾದಿವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು-ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಸ್ತುತ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದಿರುವ ಪಷ್ಠ್ಯೇಕವಚನಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಸಖಾ-ಸಮಾನೇಖ್ಯಶ್ಲೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೩೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾನಶಬ್ದೋಪಪದಕ ಖ್ಯಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ-ಪ್ರತ್ಯಯವು ಡಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಟಿಲೋಪ-ತತ್ಸನ್ನಿ ಯೋಗದಿಂದ ಯ ಲೋಪ, ಸಮಾನಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತ ಸಾದೇಶ ಇವು ಬರುವುವು-ಇದರ ವಿನರಣೆಯು ಏನೇ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ನಿರೂಪಿತವಾಗಿರುವುದು. ತಸ್ಮೈ-ತೈಜಿತನಿಯ ಜಿಭ್ಯೋಡಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೨೯) ತ್ಯಜ್-ತನ್-ಯಜ್ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಅದಿಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಅದು ಡಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತನು ವಿಸ್ತಾರೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ತನ್+ಅದ್-ಎಂದಿರುವಾಗ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಡಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅಃ ಎಂಬ ಟಿಗೆ ಲೋಪ-ತ್+ಅದ್ =ತದ್ ಶಬ್ದವು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರಬಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಅದರ ಮೇಲೆ-ಚತುರ್ಥಿ ಏಕವಚನ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಟೈರೆ ತೈದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೨) ಅಕಾರಾದೇಶ. ಆತೋಗುಣೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ-ಏಕಾದೇಶದಿಂದ ಬಂದ ಅಕಾರವು ' ಏಕಾದೇಶಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ ' (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ-ಚತುರ್ಥಿ ಏಕವಚನಪ್ರತ್ಯಯ ಜೀ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸರ್ವನಾಮ್ನಃಸ್ಮೈ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೪) ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಾಂತಸರ್ವನಾಮಶಬ್ದದ ಮುಂದಿರುವ ಜೀಗೆ ಸ್ಮೈ ಬರುವುದು-ತಸ್ಮೈ ಎಂದು ಆಗುವುದು. ಸ್ಮೈ-ಎಂಬ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಸಾನ್ವೇಕಾಚಸ್ತೈತೀಯಾದಿವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೮) ಸಸ್ತವಿಬಹುವಚನ-ಸು-ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಒಂದೇ ಅಚ್ಚನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದದ ಮುಂದಿರುವ ತೈತೀಯಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ-ತತ್ ಶಬ್ದವು ಪ್ರಥಮೈಕವಚನ ಸುಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅವರ್ಣಾಂತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ನ ಗೋಚ್ಯನ್ನಾವನರ್ಣರಾಡಜ್ಞು ಜ್ಞುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೨) ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದಿರುವ ವಿಭಕ್ತಿ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಇಂದ್ರಾಯ-ಇಂದ್ರಶಬ್ದವು-ಋಜೈಂದ್ರಾಗ್ರ ವಜ್ರ ವಿಸ್ತ ಕುಬ್ಜ ಜುಬ್ಜ ಪುರಮುರ ಭದ್ರೋಗ್ರ ಭೇರಭೇಲ ಶುಕ್ರೆಶುಕ್ಲ ಗೌರವನೈರ ಮಾಲಾಃ (ಉ. ಸೂ. ೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು. ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ-ಕರ್ಮಣಾ ಯನುಭಿಸ್ತೈತಿ ಸ ಸಂಪ್ರದಾನಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೩೨) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಮಹಾಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಯಾಗ್ರಹಣಂ ಕರ್ಮ್ಯಂ (ಪಾ. ಮ. ೧-೪-೩೨) ಕ್ರಿಯೋದ್ದೇಶ್ಯವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವ ಶಬ್ದವು ಸಂಪ್ರದಾನಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ವಚನವಿರುವುದು-ಆದ್ದರಿಂದ ಗಾನಕ್ರಿಯೆಗೆ ಉದ್ದೇಶ್ಯವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವ ಇಂದ್ರ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರದಾನಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ಚತುರ್ಥೀಸಂಪ್ರದಾನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೧೩) ಅನಭಿಹಿತಸಂಪ್ರದಾನಾರ್ಥಕಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀ ವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚತುರ್ಥೀವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು. || ೧೦ ||

೪ ನೇ ಸೂಕ್ತವು ಸಮಾಪ್ತವು

ಇಲ್ಲಿಗೆ ಪ್ರಥಮ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ೪ನೆಯ ಸೂಕ್ತವೂ ಪ್ರಥಮಾಷ್ಟಕ ಪ್ರಥಮಾಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ೪ನೆಯ ವರ್ಗವೂ ಮುಗಿದುದು.



|| ಓಂ ||

ಐದನೆಯ ಸೂಕ್ತವು.

ಅ ತ್ವೀತಿ ದ್ವಿತೀಯಂ ಸೂಕ್ತಂ ದಶರ್ಚಂ ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಂ ದಶೇತ್ಯನುವೃತ್ತಾನಾ ತು
ಯುಂಜಂತೀತ್ಯೇವಮನುಕ್ರಾಂತತ್ವಾತ್ | ಋಷಿಚೈಂದೋದೇವತಾವಿನಿಯೋಗಾಃ ಪೂರ್ವವತ್ |
ವಿಶೇಷವಿನಿಯೋಗಸ್ತು | ಅತಿರಾತ್ರೇ ತ್ವೀತೀಯಪರ್ಯಾಯೇ ಮೈತ್ರಾವರುಣಶ್ವೇ ಸ್ತೋತ್ರಿಯೋಽಯಂ
ತ್ವಚಃ | ಅತಿರಾತ್ರೇ ಪರ್ಯಾಯಾಣಾನಿತಿ ಖಂಡ ಅ ತ್ವೇತಾ ನಿ ಸೀದತ | ಅ. ೬-೪ | ಇತ್ಯುಕ್ತತ್ವಾತ್ ||

ಅನುವಾದವು.

ಅ ತ್ವೇತಾ ನಿ ಸೀದತ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತವು ಪ್ರಥಮಮಂಡಲದ ಎರಡನೆಯ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ ಎರಡನೆಯ
ಸೂಕ್ತವು. ಮಂಡಲದ ಪ್ರಾರಂಭದಿಂದ ಪಂಗಡಿಸುವುದಾದರೆ ಐದನೆಯ ಸೂಕ್ತವು. ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹತ್ತು
ಋಕ್ಕುಗಳಿರುವವು. ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಈ ಎರಡನೆಯ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕು ಸೂಕ್ತಗಳೂ, ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿ
ಯೊಂದರಲ್ಲಿಯೂ ಹತ್ತು ಹತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಇರುವವು. ಋಷಿದೇವತಾರ್ಥದ ಸ್ತುತಿಗಳು ಹಿಂದಿನ ಸೂಕ್ತ
ದಂತೆಯೇ ಇರುವವು. ಈ ಸೂಕ್ತದ ವಿಶೇಷವಿನಿಯೋಗವು—ಅತಿರಾತ್ರವೆಂಬ ಯಾಗವಿಶೇಷದಲ್ಲಿ ತೃತೀಯ
ಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಮೈತ್ರಾವರುಣನೆಂಬ ಹೋತೃವು ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರವನ್ನು ಪಠಿಸುವಾಗ ಅ ತ್ವೇತಾ ನಿ ಸೀದತ ಎಂದು
ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಹೇಳಬೇಕಾಗಿರುವುದು.

ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯೇ ಎಂಬ ಹಿಂದಿನ ಸೂಕ್ತದ ಪೀಠಿಕಾನುವಾದದಲ್ಲಿ ಅಭಿಷ್ಠವಷಡಹ,
ಅಭಿಷ್ಠವಪೃಷ್ಠ, ಮಹಾವ್ರತ, ಅತಿರಾತ್ರ ಎಂಬ ಕರ್ಮವಿಶೇಷಗಳ ವಿವರಣೆಯನ್ನೂ, ಈ ಸೂಕ್ತದ ವಿನಿಯೋಗದ
ಸಂಬಂಧವಾಗಿ ಹೇಳಬೇಕಾಗಿರುವ, ಸ್ತೋಮ, ವಿಷ್ಪತಿ, ಪರ್ಯಾಯ ಮೊದಲಾದ ಕೆಲವು ಪಾರಿಭಾಷಿಕಶಬ್ದ
ಗಳ ವಿವರಣೆಯನ್ನೂ ಹೇಳದಿದ್ದರೆ ವಿನಿಯೋಗದ ಅರ್ಥವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಯಜ್ಞಸಂಬಂಧವಾದ ಈ
ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಯಜುರ್ವೇದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟಿದ್ದರೂ ಅವುಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಸಂದರ್ಭಾನುಸಾರ
ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾಗಿ ವಿವರಿಸಬೇಕಾಗಿರುವುದು. ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಯಜ್ಞದ ಸ್ವರೂಪವನ್ನೂ, ಅವುಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ
ಕ್ರಮವನ್ನೂ ನಾವು ಇಷ್ಟರಲ್ಲಿಯೇ ಮುದ್ರಿಸಲಿರುವ ಯಜುರ್ವೇದಸಂಹಿತೆಯ ಪೂರ್ವಪೀಠಿಕೆಯಲ್ಲಿ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ
ವರ್ಣಿಸಲಾಗುವುದು. ಪ್ರಕೃತವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಮಾತ್ರ ಅತಿ ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾಗಿ (ಸಂಗ್ರಹ
ರೂಪವಾಗಿ) ಇಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿದೆ—

ಸೋಮಯಾಗದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮ, ಅತ್ಯಗ್ನಿಷ್ಟೋಮ, ಉಕ್ಲೃಷ್ಠ, ಪೋಡಶೀ, ಅತಿರಾತ್ರ, ಅಪ್ತೋರ್ಯಾಮ,
ವಾಜಪೇಯ ಎಂಬ ಏಳು ಮುಖ್ಯ ಪ್ರಭೇದಗಳಿವೆಯೆಂದು ಹಿಂದೆಯೇ (ಭಾಗ. ೧. ಪೇಜು 667) ಹೇಳಿರು
ವೆವು. ಈ ಏಳು ಸೋಮಯಾಗಗಳಿಗೆ ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮವೇ ಪ್ರಕೃತಿಯಾಗಿರುವುದು ಎಂದರೆ ಮೂಲಭೂತವಾಗಿ
ರುವುದು. ಉಳಿದ ಆರು ಯಾಗಗಳು ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮದಂತೆಯೇ ಇದ್ದು ಕೆಲವು ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡಿರುವವು.

ಅಭಿಪ್ಲವಷಳೆಹ, ಪೃಷ್ಠಷಳೆಹ—ಈ ಯಾಗಗಳು ಆರುದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಮಾಡಬೇಕಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಷಳಹ (ಆರುದಿನಗಳ) ಎಂಬ ಶಬ್ದದಿಂದ ಸೂಚಿತವಾಗಿವೆ. ಆದುದರಿಂದ ಷಳಹಯಾಗವೆಂದರೆ ಆರುದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಮಾಡಬೇಕಾದ ಸೋಮಯಾಗವಿಶೇಷವು. ಷಡಹಸೋಮಯಾಗವು ಅಭಿಪ್ಲವ, ಮತ್ತು ಪೃಷ್ಠ ಎಂಬ ಎರಡು ವಿಧವಾಗಿರುವುದು. ಇವುಗಳ ಲಕ್ಷಣವನ್ನು ಆಶ್ವಲಾಯನರು—ಉಭಯತೋ ಜ್ಯೋತಿಃ ಷಳಹಃ, ಅಂತರತೋ ಜ್ಯೋತಿಃ ಷಳಹಃ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು ಎಂದರೆ, ಆರುದಿನಗಳ ಈ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಮತ್ತು ಕೊನೆಯ ದಿನಗಳ ಕಾರ್ಯಕಲಾಪಗಳನ್ನು ಅಗ್ನಿಷ್ವೋಮಯಾಗದಂತೆಯೂ ಉಳಿದ ಮೂರು, ನಾಲ್ಕು, ಐದು, ಆರು ಈ ದಿನಗಳ ಕಾರ್ಯಕಲಾಪಗಳನ್ನು ಉಕ್ತ್ಯವೆಂಬ ಸೋಮಯಾಗದಂತೆಯೂ ಮಾಡುವ ಸೋಮಯಾಗಕ್ಕೆ ಅಭಿಪ್ಲವಷಡಹವೆಂದು ಹೆಸರು. ಈ ಯಾಗದ ಆದ್ಯಂತಗಳಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಷ್ವೋಮರೂಪಜ್ಯೋತಿಯಿರುವುದರಿಂದ ಉಭಯತೋಜ್ಯೋತಿಃ ಎಂದೂ ಹೇಳುವರು. ಅದರಂತೆಯೇ ಆರು ದಿನಗಳ ಸೋಮಯಾಗದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಮತ್ತು ನಾಲ್ಕನೆಯ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಷ್ವೋಮಯಾಗದ ಕಾರ್ಯಕಲಾಪಗಳಂತೆಯೂ ಉಳಿದ ಎರಡು, ಮೂರು, ಐದು, ಆರನೆಯ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಉಕ್ತ್ಯಯಾಗದ ಕಾರ್ಯಕಲಾಪಗಳಂತೆಯೂ ಮಾಡುವ ಸೋಮಯಾಗವಿಶೇಷಕ್ಕೆ ಪೃಷ್ಠಷಡಹ ವೆಂದು ಹೆಸರು. ಈ ಯಾಗದ ಮಧ್ಯದ ದಿನವು ಎಂದರೆ ನಾಲ್ಕನೆಯ ದಿನವು ಅಗ್ನಿಷ್ವೋಮಯಾಗದಂತೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಇದನ್ನು ಅಂತರತೋಜ್ಯೋತಿಃ ಎಂದೂ ಹೇಳುವರು.

ಅಭಿಪ್ಲವಷಡಹಯಾಗದಲ್ಲಿ ವಿಷಮದಿನಗಳು ಎಂದರೆ, ಪ್ರಥಮ, ತೃತೀಯ, ಪಂಚಮದಿನಗಳಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನಗಳಲ್ಲಿ (ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡುವ ಕರ್ಮವಿಶೇಷಕಾಲದಲ್ಲಿ) ಉದ್ಗಾತೃಮೊದಲಾದ ಋತ್ವಿಜರು ರಥಂತರವೆಂಬ ಸಾಮಗಾನಗಳಿಂದ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವುದರಿಂದ ಈ ದಿನಗಳಿಗೆ ರಥಂತರಪೃಷ್ಠಗಳೆಂದು ಹೆಸರು. ಅದರಂತೆಯೇ ಸಮದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ ದ್ವಿತೀಯ, ಚತುರ್ಥ, ಷಷ್ಠದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಬೃಹತ್ಸಾಮವೆಂಬ ಸಾಮಗಾನಗಳಿಂದ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವುದರಿಂದ ಈ ದಿನಗಳಿಗೆ ಬೃಹತ್ಪೃಷ್ಠ ದಿನಗಳೆಂದು ಹೆಸರು. ಮೂರನೆಯ ದಿನದಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿ ಪ್ರತಿದಿನವೂ ಪೃಷ್ಠಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಯಾಗಿ ವೈರಾಜ, ವೈರಾಜ, ಶಾಕ್ವರಥೈವತಗಳೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವ ವಿಶೇಷಸಾಮಮಂತ್ರಗಳು ಗಾನಮಾಡಲ್ಪಡುತ್ತವೆ. ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸಾಮಗಾನಕ್ಕೆ ಅನುಸಾರವಾಗಿ ಹೋತ್ವವರ್ಗದ ಋತ್ವಿಜರು ಸ್ತೋಮವೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವ ಕೆಲವು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವರು. ಸ್ತೋಮದ ವಿವರಣೆಯು ಈ ರೀತಿ ಇರುವುದು—

ಏಕಂ ಸಾಮ ತೃಚೇ ಕ್ರಿಯತೇ | ತಸ್ಯ ಚ ತೃಚಸ್ಯ ಅವೃತ್ತಾ ಯಚಾಂ
ಸಂಖ್ಯಾ ವರ್ಧನೀಯಾ ಭವತಿ ಯಾ ಸ್ತೋಮಶಬ್ದೇನೋಚ್ಯತ ಇತಿ ||

ತೃಚವೆಂದರೆ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳು. ಈ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಒಂದೇ ದೇವತೆಯನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವುದಾಗಿ ಇರಬೇಕು. ಇಂತಹ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಸ್ಥಾನಭೇದಗಳಿಂದ ವಿಧವಿಧವಾಗಿಯೂ, ಒಂದೊಂದು ಋಕ್ಕನ್ನು ಒಂದಾವರ್ತಿಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಪಠಿಸುವುದರಿಂದಲೂ ತೃಚವನ್ನು ಅನೇಕ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನಾಗಿ ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸಬಹುದು. ಉದಾ.—ಒಂದು ತೃಚದಲ್ಲಿ ೧, ೨, ೩ ಎಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳಿವೆ. ಅವುಗಳನ್ನು,

೧, ೨, ೩; ೩, ೨, ೧; ೧, ೩, ೨; ೨, ೧, ೩; ೨, ೩, ೧; ೩, ೧, ೨ ಇತ್ಯಾದಿ ಸ್ಥಾನಭೇದಗಳಿಂದಲೂ-

೧, ೧, ೧, ೨, ೩ ; ೧, ೨, ೨, ೨, ೩ ; ೧, ೨, ೩, ೩, ೩ ಇತ್ಯಾದಿ ಅಧಿಕ ಆವೃತ್ತಿ
ಗಳಿಂದಲೂ,

ಪರಿಸುವಾಗ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳು ಅನೇಕ ಋಕ್ಕುಗಳಾಗುವುವು. ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ತೃಚವೆಂಬ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಪಠಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಎಂದರೆ ೧, ೨, ೩ ಅಥವಾ ೧, ೨, ೩, ೩, ೩ ಎಂದು ಮೊದಲಾಗಿ ಪಠಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಪರ್ಯಾಯವೆಂದು ಹೆಸರು. ಇಂತಹ ಪರ್ಯಾಯಗಳು ಮೂರಾದರೆ ಒಂದು ವಿಷ್ವಾತಿಯಾಗುವುದು. ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಸ್ತೋಮಕ್ಕೂ ಇಂತಹ ವಿಷ್ವಾತಿಗಳು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಹೆಸರಿನಿಂದ ಅನೇಕವಿಧಗಳಾಗಿರುವುವು. ಆದುದರಿಂದ ಮೂರು ಋಕ್ಕಿನ ತೃಚವನ್ನು ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳಲ್ಲಿ ವಿಧ ವಿಧವಾದ ಕ್ರಮದಿಂದ ಪಠಿಸುವುದೇ ಸ್ತೋಮವೆನಿಸುವುದು. ಸ್ತೋಮಗಳಲ್ಲಿ ತ್ರಿವೃತ್, ಪಂಚದಶಃ, ಸಪ್ತದಶಃ, ಏಕವಿಂಶಃ, ತ್ರಿಣವಃ, ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶಃ, ಚತುರ್ವಿಂಶಃ, ಚತುಶ್ಚತ್ವಾರಿಂಶಃ, ಅಷ್ಟಾಚತ್ವಾರಿಂಶಃ ಎಂದು ಒಂಭತ್ತುವಿಧವಾದ ಸ್ತೋಮಗಳಿರುವುವು. ತ್ರಿವೃತ್ ಸ್ತೋಮದಲ್ಲಿ ತೃಚವನ್ನು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಕ್ರಮಗಳಲ್ಲಿ ಮೂರಾವರ್ತಿ ಪಠಿಸುವುದರಿಂದ ಈ ಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮವೆಂದು ಹೆಸರು. ಆದುದರಿಂದ ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮದ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳ ಒಟ್ಟು ಋಕ್ಕುಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ ೯ ಆಗುವುದು. ಪಂಚದಶ ಮೊದಲಾದ ಸ್ತೋಮಗಳಲ್ಲಿ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳಿಂದ ಹದಿನೈದು ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚಿನ ಸಂಖ್ಯೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳು ಆಯಾ ಸ್ತೋಮದ ಹೆಸರಿಗೆ ತಕ್ಕಂತೆ ಇರುವುವು. ಎಂದರೆ ಪಂಚದಶಸ್ತೋಮದಲ್ಲಿ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳಿಂದ ಒಟ್ಟು ೧೫ ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಸಪ್ತದಶಸ್ತೋಮದಲ್ಲಿ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳಿಂದ ಒಟ್ಟು ೧೭ ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಇರುವುವು, ಇತ್ಯಾದಿ. ಆದುದರಿಂದ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆಗಳಿಗೆ ಅನುಸಾರವಾಗಿ ಸ್ತೋಮಗಳಿಗೆ ಆಯಾ ಹೆಸರು ಬಂದಿರುವುದು. ಪ್ರತಿಸರ್ಯಾದಲ್ಲಿಯೂ ಒಂದೇ ಸಂಖ್ಯೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳಿರಬೇಕೆಂಬ ನಿಯಮವಿಲ್ಲ. ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳಿಂದ ಕ್ಲಪ್ತಸಂಖ್ಯೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳು ಆಯಾ ಸ್ತೋಮಗಳ ವಿಷ್ವಾತಿಗಳಲ್ಲಿರಬೇಕು. ಅವುಗಳ ವಿವರವು ಈ ರೀತಿ ಇದೆ—

(೧)	ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮ—ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳಿಂದ ಒಟ್ಟು ೯ ಋಕ್ಕುಗಳು.	
(೨)	ಪಂಚದಶಸ್ತೋಮ	೧೫ ,,
(೩)	ಸಪ್ತದಶಸ್ತೋಮ	೧೭ ,,
(೪)	ಏಕವಿಂಶಸ್ತೋಮ	೨೧
(೫)	ತ್ರಿಣವಸ್ತೋಮ	೨೭
(೬)	ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶಸ್ತೋಮ	೩೩ ,,
(೭)	ಚತುರ್ವಿಂಶಸ್ತೋಮ	೩೯ ,,
(೮)	ಚತುಶ್ಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ತೋಮ	೪೪
(೯)	ಅಷ್ಟಾಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ತೋಮ	೪೮

ಈ ರೀತಿ ೯ ಸ್ತೋಮಗಳ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆಗಳು ಆಯಾ ಸ್ತೋಮದ ಹೆಸರಿಗೆ ತಕ್ಕಂತೆ ಇರುವುವು. ಈ ಸಂಖ್ಯೆಯು ಸ್ತೋಮದಲ್ಲಿರುವ ಒಂದೊಂದು ವಿಷ್ವಾತಿಗೆ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು ಎಂಬ ತಿಳಿವಳಿಕೆ. ಎಂದರೆ ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮ

ದಲ್ಲಿ ಮೂರು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳಿರುವುದರಿಂದ ಒಂದೊಂದು ವಿಷ್ಣುತಿಯ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳಿಗೂ ೯ ಋಕ್ಕುಗಳಿರು
ವುವೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು. ಒಟ್ಟು ಮೂರು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳಿಂದ ಸೇರಿ ೯ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲ, ೨೭ ಋಕ್ಕುಗಳಾಗುವವು.

ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಸ್ತೋಮಕ್ಕೂ ಅನೇಕ ವಿಷ್ಣುತಿಗಳಿರುವುವೆಂದು ಹಿಂದೆಯೇ ಹೇಳಿರುವುದಷ್ಟೆ. ಅವುಗಳ
ವಿವರವನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿದೆ—

I ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮಕ್ಕೆ—

(೧) ಉದ್ಯತೀ (೨) ಪರಿವರ್ತಿನೀ (೩) ಕುಲಾಯಿನೀ ಎಂದು ಮೂರು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು.

II ಪಂಚದಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ—

(೧) ಪಂಚಪಂಚಿನೀ (೨) ಉದ್ಯತೀ ಪ್ರಥಮಾ (೩) ಉದ್ಯತೀ ದ್ವಿತೀಯಾ ಎಂದು
ಮೂರು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು.

III ಸಪ್ತದಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ—

(೧) ದಶಸಪ್ತಾ ಪ್ರಥಮಾ (೨) ದಶಸಪ್ತಾ ದ್ವಿತೀಯಾ (೩) ಸಪ್ತಸ್ಥಿತಾ ಪ್ರಥಮಾ.
(೪) ಸಪ್ತಸ್ಥಿತಾ ದ್ವಿತೀಯಾ (೫) ಅನಾಮಿಕಾ (೬) ಉದ್ಯತೀ (೭) ಭಸ್ಮಾ.
ಎಂದು ಏಳು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು.

IV ಏಕವಿಂಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ—

(೧) ಸಪ್ತಸಪ್ತಿನೀ (೨) ಉದ್ಯತೀ (೩) ಪ್ರತಿಷ್ಠುತಿಃ (೪) ಸೂರ್ವಾ ಎಂದು ನಾಲ್ಕು
ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು.

V ತ್ರಿಣವಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ—

(೧) ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಾ (೨) ಉದ್ಯತೀ ಎಂದು ಎರಡು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು.

VI ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ—

(೧) ಸಮತ್ಯಾಂಶಾ (೨) ನೇದೀಯಸ್ಸಂಕ್ರಮಾ (೩) ಉದ್ಯತೀ (೪) ಪ್ರತ್ಯವ.
ರೋಹಿಣೀ (೫) ಅಂತಿಮಾ ಎಂದು ಐದು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು.

VII ಚತುರ್ವಿಂಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ—

ಇದಕ್ಕೆ ಒಂದೇ ವಿಷ್ಣುತಿ ಇರುವುದು.

VIII ಚತುಶ್ಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ—

(೧) ಪ್ರಥಮಾ (೨) ನಿರ್ಮಥ್ಯಾ (೩) ತೃತೀಯಾ ಎಂದು ಮೂರು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು.

IX ಅಷ್ಟಾಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ—

(೧) ಪ್ರಥಮಾ (೨) ನೇದೀಯಸ್ಸಂಕ್ರಮಾ ಎಂದು ಎರಡು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು.

ಒಟ್ಟು ಒಂಭತ್ತು ಸ್ತೋಮಗಳಿಗೆ ಮೂವತ್ತು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳಿರುವವು.

ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮದ ವಿನಿರಣೆಯು.

ಈಗ ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮದ ಉದ್ಯತೀ ಪರಿವರ್ತನೀ ಕುಲಾಯಿನೀ ಎಂಬ ಮೂರು ವಿಷ್ವತಿಗಳ ಮತ್ತು ಸಂಜದಶಸ್ತೋಮದ ಉದ್ಯತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ವತಿಯ ಕ್ರಮವನ್ನು ಉದಾಹರಣೆಸಹಿತವಾಗಿ ವಿವರಿಸಿ ಮುಂದೆ ತ್ರಿವೃದಾದಿ ಒಂಭತ್ತು ಸ್ತೋಮಗಳ ವಿಷ್ವತಿಕ್ರಮಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಪರ್ಯಾಯತ್ರಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ತೃಚನ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆಗಳನ್ನು (ಮಾತ್ರ) ಕೊಟ್ಟು ವಿವರಿಸಲಾಗುವುದು. ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮದ ಉದ್ಯತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ವತಿಯನ್ನು ಪಠಿಸುವ ಕ್ರಮವು ಸಾಮಾನ್ಯವಾದ ತಾಂಡ್ಯಬ್ರಾಹ್ಮಣದಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ—

ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಸ ಪರಾಚೀಭಿಃ |

ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಸ ಪರಾಚೀಭಿಃ |

ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಸ ಪರಾಚೀಭಿರುದ್ಯತೀ ತ್ರಿವೃತ್ತೋ ವಿಷ್ವತಿರಿತಿ |

ಇದರ ಅರ್ಥವು—ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಎಂದರೆ ಉದ್ಗಾತ್ಯವು ತೃಚದ ಮೂರು ಋಕ್ಯಗಳನ್ನು ಗಾನ ಮಾಡುವನು ಎಂದು. ಪರಾಚೀಭಿಃ ಎಂದರೆ ವೇದದಲ್ಲಿರುವ ಕ್ರಮದಂತೆ ಎಂದು. ಅದುದರಿಂದ ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಪರಾಚೀಭಿಃ ಎಂದು ಮೂರಾವರ್ತಿ ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಮೂರು ಋಕ್ಯಗಳನ್ನೂ ವೇದದಲ್ಲಿರುವ ಕ್ರಮದಂತೆ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದರ್ಥವು—

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ ೧, ೨, ೩ ನೆಯ ಋಕ್ಯಗಳು

ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ ೧, ೨, ೩ ,,

ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ ೧, ೨, ೩ ,,

ಈ ರೀತಿ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಮೂರು ಋಕ್ಯಗಳನ್ನೂ ಪಠಿಸಿದರೆ ಇದು ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮದ ಉದ್ಯತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ವತಿಕ್ರಮವಾಗುವುದು.

ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಆತ್ಮೇತಾ ನಿಷೀದತೆ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಮೂರು ಋಕ್ಯಗಳು ಒಂದು ತೃಚವು. ಅದನ್ನು ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮದ ಉದ್ಯತೀವಿಷ್ವತಿಯ ಕ್ರಮದಂತೆ ಪಠಿಸಿದರೆ—

(೧) ಆತ್ಮೇತಾ ನಿಷೀದತೆ..... || ೧ ||

(೨) ಪುರೂತಮಂ ಪುರೂಷಾಂ..... || ೨ ||

(೩) ಸ ಘಾ ನೋ ಯೋಗ ಆಭುವತ್....|| ೩ ||

ಎಂದು ಪ್ರಥಮ ಪರ್ಯಾಯವಾಗುವುದು. ದ್ವಿತೀಯ ತೃತೀಯ ಪರ್ಯಾಯಗಳೂ ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿರುವವು. ಈ ರೀತಿ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ತೃಚವನ್ನು ಪಠಿಸಿದರೆ ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮದ ಉದ್ಯತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ವತಿಯಾಗುವುದು.

ಇದೇ ಸ್ತೋಮದ ಪರಿವರ್ತಿನೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಕ್ರಮವು—

ದ್ವಿತೀಯಾ ಪರಿವರ್ತಿನೀ ವಿಷ್ಣುತಿಃ ಅವರ್ತನೀಯತೈಚಸ್ಯಾನಾವೃತ್ತರೂಪೇಣ

ಸಕೃತ್ಪ್ರಾಣೇ ಪ್ರಥಮಃ ಪರ್ಯಾಯಃ ||

ತಥೈವ ಪುನಃ ಪಾಠೇ ದ್ವಿತೀಯಃ ||

ತಥೈವ ಪುನಃ ಪಾಠೇ ತೃತೀಯಃ ಪರ್ಯಾಯಃ || ಇತಿ ||

ಎಂದರೆ ಈ ಎರಡನೆಯ ಪರಿವರ್ತಿನೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ ಕೊನೆಯಿಂದ ಮೊದಲಿನವರೆಗೆ ಪ್ರತಿಲೋಮಕ್ರಮ ದಿಂದ ಎಂದರೆ ೩, ೨, ೧ ಎಂಬ ಕ್ರಮದಿಂದ ತೃತದ ಋಕ್ಸಗಳನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕು—

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೩, ೨, ೧

ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೩, ೨, ೧

ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೩, ೨, ೧

ಉದಾಹರಣೆ—

(೧) ಸ ಘಾ ನೋ ಯೋಗೇ ಅಭಿವತ್ || ೩ ನೆಯ ಋಕ್ಸ ||

(೨) ಪುರೂತಮಂ ಪುರೂಷಾಂ || ೨ ,,

(೩) ಅ ತ್ವೇತಾ ನಿಷೀದತೆ || ೧

ಈ ಪರಿವರ್ತಿನೀ ಉದ್ಯತಿಯಲ್ಲಿಯೂ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳು ಒಂದೇ ವಿಧವಾಗಿರುವುವು.

ಈಗ ಇದೇ ತ್ರಿವೃತ್ಸೋಮದ ಕುಲಾಯಿನೀ ಎಂಬ ಮೂರನೆಯ ವಿಷ್ಣುತಿಕ್ರಮವನ್ನು ಹೇಳುವೆವು.

ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಸ ಪರಾಚೀಭಿಃ || ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ

ಯಾ ಮಧ್ಯಮಾ ಸಾ ಪ್ರಥಮಾ, ಯೋತ್ತಮಾ ಸಾ ಮಧ್ಯಮಾ ||

ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಯೋತ್ತಮಾ ಸಾ ಪ್ರಥಮಾ, ಯಾ ಪ್ರಥ-

ಮಾ ಸಾ ಮಧ್ಯಮಾ, ಯಾ ಮಧ್ಯಮಾ ಸೋತ್ತಮಾ || ಇತಿ ||

ಇದರ ಅರ್ಥವು—

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ—ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಸ ಪರಾಚೀಭಿಃ || ಎಂದರೆ ಮೊದಲನೆಯ

ಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ತೃತದ ಋಕ್ಸಗಳನ್ನು ವೇದದ ಕ್ರಮದಂತೆಯೇ ಎಂದರೆ ೧, ೨, ೩ ಎಂಬು ದಾಗಿ ಹೇಳಬೇಕು. ಉದಾ—

(೧) ಅ ತ್ವೇತಾ ನಿಷೀದತೆ..... || ೧ ನೆಯ ಋಕ್ಸ ||

(೨) ಪುರೂತಮಂ ಪುರೂಷಾಂ..... || ೨ ,,

(೩) ಸ ಘಾ ನೋ ಯೋಗೇ ಅಭಿವತ್....|| ೩ ,,

ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ—ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಯಾ ಮಧ್ಯಮಾ ಸಾ

ಪ್ರಥಮಾ, ಯೋತ್ತಮಾ ಸಾ ಮಧ್ಯಮಾ, ಯಾ ಪ್ರಥಮಾ ಸೋತ್ತಮಾ || || ದ್ವಿತೀಯ

ಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ತೃತದ ಮಧ್ಯದ (೨ನೆಯ) ಋಕ್ಸನ್ನು ಮೊದಲಲ್ಲಿಯೂ, ಕೊನೆಯ (೩ನೆಯ) ಋಕ್ಸನ್ನು

ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಮೊದಲನೆಯ (೧ನೆಯ) ಋಕ್ಕನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿಸಬೇಕು ಎಂದರೆ ಇದರ ಕ್ರಮವು ೨, ೩, ೧, ಉದಾ—

(೧) ಪುರೂತಮಂ ಪುರೂಣಾಂ.....|| ೨ ನೆಯ ಋಕ್ಕು ||

(೨) ಸ ಘಾ ನೋ ಯೋಗ ಆಭುವತ್. || ೩ ,,

(೩) ಆ ತ್ವೇತಾ ನಿಷೀದತ.....|| ೧ ,,

ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ—ತಿಸೃಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಯೋತ್ತಮಾ ಸಾ ಪ್ರಥಮಾ, ಯಾ ಪ್ರಥಮಾ ಸಾ ಮಧ್ಯಮಾ, ಯಾ ಮಧ್ಯಮಾ ಸೋತ್ತಮಾ|| ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಕೊನೆಯ (೩ ನೆಯ) ಋಕ್ಕನ್ನು ಮೊದಲಲ್ಲಿಯೂ, ಮೊದಲ (೧ ನೆಯ) ಋಕ್ಕನ್ನು ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ, ಮಧ್ಯದ (೨ ನೆಯ) ಋಕ್ಕನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿಸಬೇಕು, ಇದರ ಕ್ರಮವು ೩, ೧, ೨ ಉದಾ—

(೧) ಸ ಘಾ ನೋ ಯೋಗ ಆಭುವತ್....|| ೩ ನೆಯ ಋಕ್ಕು ||

(೨) ಆ ತ್ವೇತಾ ನಿಷೀದತ..... || ೧ ,,

(೩) ಪುರೂತಮಂ ಪುರೂಣಾಂ..... || ೨ ,,

ಇದು ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯವು. ಈ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳೂ ಸೇರಿ ತ್ರಿವೃತ್ತೋತ್ತಮದ ಕುಲಾಯಿನೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಾಗುವುದು.

ಪಂಚದಶಸ್ತೋಮದ ವಿನಿವರಣೆಯು.

ಈ ಸ್ತೋಮದಲ್ಲಿ ೭ ವಿಷ್ಣುತಿಗಳಿರುವುವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ೬ನೆಯ ಉದ್ಯತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯನ್ನು ಮಾತ್ರ ಉದಾಹರಣೆಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ವಿವರಿಸುತ್ತೇವೆ. ಈ ಸ್ತೋಮದ ಯಾವ ವಿಷ್ಣುತಿಯು ೩ ಪರ್ಯಾಯಗಳ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಸೇರಿಸಿದರೂ ೧೫ ಋಕ್ಕುಗಳಾಗುವುದರಿಂದ ಈ ಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ ಪಂಚದಶಸ್ತೋಮವೆಂದು ಹೆಸರು. ಇದರ ಕ್ರಮವು—

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ—ಪಂಚಿಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಸ ತಿಸೃಭಿಃ ಸ ಏಕಯಾ ಸ ಏಕಯಾ ||

ಎಂದರೆ ಮೊದಲನೆಯ ಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ತೃಚದ ಮೊದಲನೆಯ ಋಕ್ಕನ್ನು ಮೂರಾವರ್ತಿಯೂ ಎರಡನೆಯ ಮತ್ತು ಮೂರನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಒಂದಾವರ್ತಿಯೂ ಪಠಿಸಬೇಕು. ಇದರ ಕ್ರಮವು—೧, ೧, ೧, ೨, ೩, ಉದಾ—

(೧) ಆ ತ್ವೇತಾ ನಿಷೀದತ || ೧ ನೆಯ ಋಕ್ಕು ||

(೨) ಆ ತ್ವೇತಾ ನಿಷೀದತ || ೧ ,,

(೩) ಆ ತ್ವೇತಾ ನಿಷೀದತ || ೧

(೪) ಪುರೂತಮಂ ಪುರೂಣಾಂ || ೨

(೫) ಸಘಾ ನೋ ಯೋಗ ಆಭುವತ್ || ೩

ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ—ಪಂಚಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಸ ಏಕಯಾ ಸ ತಿಸೃಭಿಃ ಸ ಏಕಯಾ||
ಎರಡನೆಯ ಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಋಕ್ಯನ್ನು ಒಂದಾವರ್ತಿಯೂ, ಎರಡನೆಯ ಋಕ್ಯನ್ನು
ಮೂರಾವರ್ತಿಯೂ, ಮೂರನೆಯ ಋಕ್ಯನ್ನು ಒಂದಾವರ್ತಿಯೂ, ಪಠಿಸಬೇಕು. ಇದರ
ಕ್ರಮವು. ೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ಉದಾ—

- (೧) ಆ ತ್ವೇತಾ ನಿಷೀದತೆ ೧ ನೆಯ ಋಕ್ಯು ||
(೨) ಪುರೂತಮಂ ಪುರೂಣಾಂ ೨ ,,
(೩) ಪುರೂತಮಂ ಪುರೂಣಾಂ || ೨
(೪) ಪುರೂತಮಂ ಪುರೂಣಾಂ || ೨ ,,
(೫) ಸ ಘಾ ನೋ ಯೋಗ ಅಭುವತ್ || ೩

ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ—ಪಂಚಭ್ಯೋ ಹಿಂಕರೋತಿ ಸ ಏಕಯಾ ಸ ಏಕಯಾ ಸ ತಿಸೃಭಿಃ||
ಮೂರನೆಯ ಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಋಕ್ಯನ್ನು ಒಂದಾವರ್ತಿಯೂ, ಎರಡನೆಯ
ಋಕ್ಯನ್ನು ಒಂದಾವರ್ತಿಯೂ, ಮೂರನೆಯ ಋಕ್ಯನ್ನು ಮೂರಾವರ್ತಿಯೂ, ಪಠಿಸಬೇಕು. ಇದರ
ಕ್ರಮವು ೧, ೨, ೩, ೩, ೩, ಉದಾ—

- (೧) ಆ ತ್ವೇತಾ ನಿಷೀದತೆ || ೧ ನೆಯ ಋಕ್ಯು ||
(೨) ಪುರೂತಮಂ ಪುರೂಣಾಂ || ೨ ,,
(೩) ಸ ಘಾ ನೋ ಯೋಗ ಅಭುವತ್ || ೩ ,,
(೪) ಸ ಘಾ ನೋ ಯೋಗ ಅಭುವತ್ || ೩ ,,
(೫) ಸ ಘಾ ನೋ ಯೋಗ ಅಭುವತ್ || ೩ ,,

ಈ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳೂ ಸೇರಿ ಪಂಚದಶಸ್ತೋತ್ರವಾದ ಉದ್ಯತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಕ್ರಮವು.
ಇದರಂತೆ ಇತರ ಸ್ತೋತ್ರಮಗಳ ವಿಷ್ಣುತಿಯಕ್ರಮಗಳನ್ನೂ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಈಗ ತ್ರಿವೃದಾದಿ ಅಷ್ಟಾಚತ್ವಾ-
ರಿಂಶಸ್ತೋತ್ರಮಗಳ ಎಂದರೆ ಒಟ್ಟು ಒಂಭತ್ತು ಸ್ತೋತ್ರಮಗಳ ವಿಷ್ಣುತಿಗಳ ಹೆಸರುಗಳನ್ನೂ ಅವುಗಳ ಪರ್ಯಾಯ
ಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಪಠಿಸುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆಯ ರೀತಿಯನ್ನೂ ವಿವರಿಸುತ್ತೇವೆ. ಅವುಗಳ ಕ್ರಮವು ಈಗಿನಂತಿ ಇದೆ—

I ತ್ರಿವೃತ್ತೋತ್ರಮಕ್ಕೆ—

- (೧) ಉ (೨) ಪರಿವರ್ತಿನೀ (೩) ಕುಲಾಯಿನೀ ಎಂದು
ಮೂರು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳಿರುವುವು.

(೧) ಉದ್ಯತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ—

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩ ನೆಯ ಋಕ್ಯುಗಳು

ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩ ,,

ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩ ,,

(೨) ಪರಿವರ್ತಿನೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ ,,

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೩, ೨, ೧ ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳು

ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೩, ೨, ೧ ,,

ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೩, ೨, ೧ ,,

ಈ ಎರಡು ವಿಷ್ವತಿಗಳಲ್ಲಿ ಮೂರು ಪರ್ಯಾಯಗಳೂ ಒಂದೇ ಸಮನಾಗಿರುವುವು. ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿಲ್ಲ.

(೩) ಕುಲಾಯಿನೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ವತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩ ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳು

ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೨, ೩, ೧ ,,

ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೩, ೧, ೨ ,,

II ಪಂಚದಶಸ್ತೋಮ—

(೧) ಪಂಚಪಂಚನೀ (೨) ಉದ್ಯತೀ ಪ್ರಥಮಾ (೩) ಉದ್ಯತೀ
ದ್ವಿತೀಯಾ ಎಂದು ಮೂರು ವಿಷ್ವತಿಗಳು.

(೧) ಒಂದನೆಯ ಪಂಚಪಂಚನೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ವತಿಯಲ್ಲಿ—

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೩ ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳು

ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೨, ೨, ೩ ,,

ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩, ೩, ೩ ,,

ಇದು ಪಂಚಪಂಚನೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ವತಿಯ ಪಠನಕ್ರಮವು.

(೨) ಎರಡನೆಯ ಉದ್ಯತೀಪ್ರಥಮಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ವತಿಯ ಕ್ರಮವು—

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೩ ,,

ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩ ,,

ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩ ,,

(೩) ಮೂರನೆಯ ಉದ್ಯತೀದ್ವಿತೀಯಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ವತಿಯ ಕ್ರಮವು—

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩ ,,

ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೨, ೨, ೩ ,,

ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೩, ೩, ೩ ,,

ಇವು ಪಂಚದಶಸ್ತೋಮದ ಮೂರು ವಿಷ್ವತಿಗಳ ಕ್ರಮವು.

III ಸಪ್ತದಶಸ್ತೋಮ—

(೧) ದಶಸಪ್ತಾನಾಮಿಕಾ ಪ್ರಥಮಾ (೨) ದಶಸಪ್ತಾನಾಮಿಕಾ ದ್ವಿತೀಯಾ

(೩) ಸಪ್ತಾಸ್ಥಿತಾ ಪ್ರಥಮಾ (೪) ಸಪ್ತಾಸ್ಥಿತಾ ದ್ವಿತೀಯಾ

(೫) ಅನಾಮಿಕಾ (೬) ಉದ್ಯತೀ (೭) ಭಸ್ಮಾ ಎಂದು ಏಳು

ವಿಷ್ವತಿಗಳು. ಅವುಗಳ ಕ್ರಮವು—

- (೧) ದಶಸಪ್ತಾನಾಮಿಕಾ ಪ್ರಥಮಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ,
 ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೩ ನೆಯ ಮುಕ್ತುಗಳು
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ,,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩ ,,
- (೨) ದಶಸಪ್ತಾನಾಮಿಕಾ ದ್ವಿತೀಯಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ
 ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೩ ,,
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೨, ೨, ೩ ,,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೩, ೩, ೩ ,,
- (೩) ಸಪ್ತಾಸ್ಥಿತಾ ಪ್ರಥಮಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ,
 ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩ ,,
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩ ,,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩ ,,
- (೪) ಸಪ್ತಾಸ್ಥಿತಾ ದ್ವಿತೀಯಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ,
 ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೩, ೩, ೩ ,,
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩ ,,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೩, ೩, ೩ ,,
- (೫) ಅನಾಮಿಕಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ;
 ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೩
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩ ,,
- (೬) ಉದ್ಯತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ,
 ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩, ,,
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೨, ೨, ೩ ,,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩ ,,
- (೭) ಭಸ್ಮಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ,
 ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ—೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩ ,,
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ,,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ—೧, ೨, ೩, ೩, ೩, ,,

1V ಏಕವಿಂಶಸ್ತೋಮಃ---

(೧) ಸಪ್ತಸಪ್ತಿನೀ (೨) ಉದ್ಯತೀ (೩) ಪ್ರತಿಷ್ಠತೀ (೪) ಸೂರ್ವೀ ಎಂದು ನಾಲ್ಕು
ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು

(೧) ಸಪ್ತಸಪ್ತಿನೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩	ನೆಯ ಮಕ್ಕಳು
ದ್ವಿತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩,	”
ತೃತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೩, ೩, ೩,	”

(೨) ಉದ್ಯತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೩,	”
ದ್ವಿತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩,	”
ತೃತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩,	”

(೩) ಪರಿಷ್ಠತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ವಾಯ ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩,	”
ದ್ವಿತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೨, ೨, ೨, ೩,	”
ತೃತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೩, ೩, ೩,	”

(೪) ಸೂರ್ವೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩,	”
ದ್ವಿತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೨, ೩,	”
ತೃತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩,	”

ತ್ರಿಣವಸ್ತೋಮಃ--

(೧) ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಾ (೨) ಉದ್ಯತೀ ಎಂದು ಎರಡು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು

(೧) ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೩,	”
ದ್ವಿತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩, ೩, ೩,	”
ತೃತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೨, ೩, ೩, ೩,	”

(೨) ಉದ್ಯತೀ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩,	”
ದ್ವಿತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩, ೩, ೩,	”
ತೃತೀಯಪರ್ವಾಯ---೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩,	”

VIII ಚತುರ್ವಿಂಶತಿಂಶಸ್ತೋಮಃ--

(೧) ಪ್ರಥಮಾ (೨) ನಿರ್ಮಧ್ಯಾ (೩) ತೃತೀಯಾ ಎಂದು ಮೂರು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು

(೧) ಪ್ರಥಮಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨,
 ೨, ೨, ೨, ೩,
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ---೧, ೨, ೨, ೨, ೩,೩,೩,೩,೩,೩,೩,೩,೩, ೨,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ---೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧,
 ೨, ೩, ೩, ೩,

(೨) ನಿರ್ಮಧ್ಯಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨,
 ೨, ೨, ೩,
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ---೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩, ೩, ೩, ೩, ೩,
 ೩, ೩, ೩, ೩,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ---೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧,
 ೨, ೩, ೩, ೩,

(೩) ತೃತೀಯಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨,
 ೨, ೨, ೨, ೩,
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ---೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩, ೩, ೩, ೩, ೩,
 ೩, ೩, ೩, ೩,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ---೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೨,
 ೩, ೩, ೩,

IX ಅಷ್ಟಾಚತವಿಂಶಸ್ತೋಮಃ--

(೧) ಪ್ರಥಮಾ (೨) ನೇದೀಯಸ್ಸಂಕ್ರಮಾ ಎಂದು ಎರಡು ವಿಷ್ಣುತಿಗಳು

(೧) ಪ್ರಥಮಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ಣುತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ---೧, ೧, ೧, ೩, ೩, ೩, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨,
 ೨, ೨, ೨, ೨, ೨,
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ---೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩, ೩, ೩,
 ೩, ೩, ೩, ೩,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ---೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧,
 ೨, ೨, ೨, ೩, ೩, ೩,

(೨) ನೇದೀಯಸ್ಸಂಕ್ರಮಾ ಎಂಬ ವಿಷ್ವತಿಯಲ್ಲಿ

ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯ----೧, ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨,
 ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨
 ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯ----೧, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨, ೨,
 ೨, ೨, ೨, ೨, ೨,
 ತೃತೀಯಪರ್ಯಾಯ----೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧, ೧,
 ೧, ೧, ೨, ೨, ೨, ೨

ಸ್ತೋಮಗಳು, ಅವುಗಳ ವಿಷ್ವತಿಗಳು, ಅವುಗಳಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆಯನ್ನು ಪಠಿಸುವ ಕ್ರಮ ನೋಡಲಾದ ವಿಷಯಗಳು ಸಾಮಾನ್ಯವಾದ ತಾಂಡ್ಯಬ್ರಾಹ್ಮಣದಲ್ಲಿ ವಿವರವಾಗಿ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ.

ಈ ವಿಧವಾದ ಸ್ತೋಮಗಳಲ್ಲಿ ತ್ರಿವೃತ್ತೋಮವು ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ಪಂಚದಶಸ್ತೋಮವು ಮಾಧ್ಯಂದಿನ ಸವನದಲ್ಲಿಯೂ, ಸಪ್ತದಶಸ್ತೋಮವು ತೃತೀಯಸವನದಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿಸಲ್ಪಡುವವು. ಅಭಿಷ್ಠವ ಷಡಹ ನೊದಲಾದ ಯಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಾದಿ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಗಾನಮಾಡಲ್ಪಡಬೇಕಾದ ತ್ರಿವೃದಾದಿಸ್ತೋಮಗಳನ್ನು ಗಾನಮಾಡಿದನಂತರ ಅವುಗಳ ಜತೆಗೆ ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಉತ್ತರಸ್ತೋಮಗಳೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವ ಇನ್ನೂ ಕೆಲವು ಸ್ತೋಮಗಳನ್ನು ಗಾನಮಾಡುವುದು ಪದ್ಧತಿಯು. ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ಅಧಿಕಸ್ತೋಮಗಳನ್ನು ಗಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಸ್ತೋಮವೃದ್ಧಿಯೆಂದು ಹೆಸರು. ಈ ಸ್ತೋಮವೃದ್ಧಿಯ ಗಾನಗಳನ್ನು ಉದ್ಗಾತೃವೊದಲಾ ಪವರು ಮಾಡಿದಮೇಲೆ ಅದಕ್ಕೆ ಅನುಸಾರವಾಗಿ ಎಂದರೆ ಸ್ತೋಮವೃದ್ಧಿಗೆ ಸಮಾನಗುನಂತೆ ಕೆಲವು ಅಧಿಕ ಸಂಖ್ಯೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಹೋತೃವರ್ಗದ ವೈತ್ರಾವರಣ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಯಂಕ, ಅಚ್ಛಾವಾಕ ಎಂಬ ಋತ್ವಿಜರು ಪಠಿಸಬೇಕಾಗಿರುವುದು. ಎಂದರೆ ತ್ರಿವೃದಾದಿಸ್ತೋಮಗಳಲ್ಲಿ ಗಾನಮಾಡಬೇಕಾದ ಕ್ಲಾಪ್ತಸಂಖ್ಯೆಯ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಹೇಳಿದ ಮೇಲೆ ಉದ್ಗಾತೃ ವೊದಲಾದ ಸಾಮಕರು ಇನ್ನೂ ಕೆಲವು ಹೆಚ್ಚು ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಗಾನಮಾಡುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅದಕ್ಕೆ ಸಮಾನಗು ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಅಷ್ಟೇಸಂಖ್ಯೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಹೋತೃವರ್ಗದ ವೈತ್ರಾವರಣಾದಿಗಳು ಪಠಿಸಬೇಕು. ಹೀಗೆ ಕ್ಲಾಪ್ತಸಂಖ್ಯೆಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಗಾನಮಾಡುವ ಸಾಮಾನುಂತ್ರಗಳಿಗೆ ಅಥವಾ ಸ್ತೋಮಗಳಿಗೆ ಸ್ತೋಮವೃದ್ಧಿ ಎಂದೂ ಅದರಂತೆ ಕ್ಲಾಪ್ತಸಂಖ್ಯೆಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಪಠಿಸುವ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಅವಾಪ ವೆಂದೂ ಹೆಸರು. ಪ್ರಸಕ್ತಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಈ ಅವಾಪಋಕ್ಕುಗಳ ಪಠನೆಗಾಗಿ ಸುರೂಪಕೃತ್ಯು-ಮೂತಯೇ ಎಂದು ನೊದಲಾಗುವ ಆರು ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು (ಋ. ಸಂ. ೧-೪ ರಿಂದ ಋ. ಸಂ. ೧-೯ರ ವರೆಗಿನ ಸೂಕ್ತಗಳು) ಪಠಿಸುವರು. ಎಂದರೆ ಅವಾಪಕ್ಕಾಗಿ ಆರು ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನೂ ಪೂರ್ತಿಯಾಗಿ ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದಲ್ಲ. ಉದ್ಗಾತೃ ವೊದಲಾದ ಸಾಮಕರು ಎಷ್ಟು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಗಾನಮಾಡುವರೋ ಅಷ್ಟೇ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು (ಸುರೂಪಕೃತ್ಯು ವೊದಲಾದ ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿರುವ ಅಷ್ಟೇ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು) ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದರ್ಥವು. ಈ ರೀತಿ ಅವಾಪಕ್ರಮದಲ್ಲಿಯೂ ಎಂದರೆ ಅಧಿಕಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವುದಕ್ಕೂ ಒಂದು ಕ್ರಮವಿರುವುದು. ಅದನ್ನು ಅಶ್ವಲಾಯನರು ತಮ್ಮ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿರುವರು —

ನಿತ್ಯಾಧಿಕಂ ಸ್ತೋಮಕರಣಾತ್ಪಂಚ ಸಪ್ತದಶೇ ನವೈಕವಿಂಶೇ ದ್ವಾದಶ ಚಿತು-

ರ್ವಿಂಶೇ ಪಂಚದಶ ತ್ರಿಣವ ಏಕವಿಂಶತಿಂ ತ್ರಯಾಸ್ತ್ರಿಂಶೇ ದ್ವಾತ್ರಿಂಶತಂ ಚಿತು-

ಶ್ಚ ತ್ವಾರಿಂಶೇ ಷಟ್ತ್ರಿಂಶತಮಷ್ಟಾಚಿತ್ವಾರಿಂಶೇ || ಇತಿ ||

ಎಂದರೆ ಸಪ್ತದಶಸ್ತೋಮವನ್ನು ಪಠಿಸುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅವಾಪವು ಎಂದರೆ ಅಧಿಕಋಕ್ಕುಗಳ ಪಠನೆಯು ಐದು

ಋಕ್ಕುಗಳಾಗಿರಬೇಕು. ಏಕವಿಂಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ ಆವಾಪವು ಒಂಭತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳು ; ಚತುರ್ವಿಂಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ ಹನ್ನೆರಡು ಋಕ್ಕುಗಳು ; ತ್ರಿಣವಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ ಹದಿನೈದು ಋಕ್ಕುಗಳು ; ತ್ರಯಸ್ತ್ರಿಂಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ ಇಪ್ಪತ್ತೊಂದು ಋಕ್ಕುಗಳು ; ಚತುಶ್ಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ ಮೂವತ್ತೆರಡು ಋಕ್ಕುಗಳು ; ಅಷ್ಟಾಚತ್ವಾರಿಂಶಸ್ತೋಮಕ್ಕೆ ಮೂವತ್ತಾರು ಋಕ್ಕುಗಳು, ” ಎಂದು. ಈ ಕ್ರಮವನ್ನೇ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯೇ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದ ವಿನ್ಯಾಸವನ್ನು ಹೇಳುವಾಗ— “ ಅಭಿಪ್ಲವಸಡಹೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿನಃ ಪ್ರಾತಸ್ಸನನೇ ಸ್ತೋಮ ವೃದ್ಧಾವಾವಾಪಾರ್ಥಾನಿ ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯ ಇತ್ಯಾದೀನಿ ಪಟಂ ಸೂಕ್ತಾನಿ ” ಎಂಬ ವಾಕ್ಯದಿಂದ ವಿವರಿಸಿರುವರು.

ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಂ, ಅತ್ವೇತಾ, ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಂ ಎಂಬ ಮೂರು ಸೂಕ್ತಗಳು ಮಹಾವ್ರತ ದಲ್ಲಿ ವಿನ್ಯಾಸಗೊಳ್ಳುತ್ತವೆ. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಆಶ್ವಲಾಯನರು ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿರುವರು—

ಏಕಾಹೋಽತಿರಾತ್ರ ಅದೌ ಸ್ತ್ರಾಯಣೇಯ ಏಷೋಂತ್ಯ ಉದಯನೀಯೋ ವ್ಯಕ್ನೋ ಮಧ್ಯೇಽಹೀನೇಷು ವೈತ್ವಾನರ ಎಷ ಏವ ತಾನಂತರೇಣ ವ್ಯೂ-
ಳೋ ದಶರಾತ್ರ ಏಷಾ ಪ್ರಕೃತಿಃ ಸತ್ಪಾಣಾಂ ತತ್ರಾನಾವಸ್ಥಾನಮೂರ್ಧ್ವಂ
ದಶರಾತ್ರಾದೇಕಾಹಾರ್ಥೇ ಮಹಾವ್ರತಂ ಸ್ವಾಗ್ನಿಶರಾತ್ರಾದಿತರೇಷಾಮುತ್ಸಾಂ
ದ್ವೈಹಾರ್ಥೇ ಗೋತ್ರಯುಷೀ ತ್ರೈಹಾರ್ಥೇ ತ್ರಿಕದ್ವೈಹಾ ಅಭಿಪ್ಲವ-
ತ್ಪ್ರಹಂ ಪೂರ್ವಂ ತ್ರಿಕದ್ವೈಹಾ ಇತ್ಯಾಚಿಷ್ಟತೇ | ಚತುರಹಾರ್ಥೇ ತ್ರಿಕ-
ದ್ವೈಹಾ ಮಹಾವ್ರತಂ ಚ ಸಂಚಾಹಾರ್ಥೇಽಭಿಪ್ಲವಸಂಚಾಹ ಉತ್ತಮಸ್ಯ
ತು ಷಷ್ಠಾತ್ಪ್ರತೀಯಂ ಸವನಂ ಷಳಿಹಾರ್ಥೇಽಭಿಪ್ಲವಃ ಷಳಿಹ ಏವಂ-
ನ್ಯಾಯಾ ಆವಾಪಾ ಷಳಹಾಂತಾಃ ಪುನಃ ಪುನಃ ಪೂರ್ಣಃ ಪೂರ್ಣಶ್ಚ ಷಳಿಹ-
ಸ್ತಂತ್ರತಾನೇವ ಗಚ್ಛತೀತಿ ||

ಇದರ ಅರ್ಥವು—

ಮಹಾವ್ರತವೆಂದರೆ—ಹನ್ನೆರಡು ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಮಾಡಬೇಕಾದ ಸೋಮಯಾಗದಲ್ಲಿ ಒಂದು ದಿನ ಮಹಾ ವ್ರತವೆಂಬ ಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿ ಆ ಸೋಮಯಾಗವನ್ನೇ ಹದಿನೂರು ದಿನಗಳವರೆಗೆ ನಡೆಯುವಂತೆ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಮಹಾವ್ರತವನ್ನು ಹನ್ನೆರಡು ದಿನಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ ಹತ್ತನೆಯ ದಿನದಿಂದ ಹನ್ನೆರಡನೆಯ ದಿನದ ಮಧ್ಯಭಾಗದಲ್ಲಿ ಇದನ್ನು ಒಂದುದಿನವ ಸಮಾಪಿಸುವರು. ಪ್ರಕೃತಿರೂಪವಾದ ಎಂದರೆ ಮೂಲಭೂತವಾದ ಸೋಮಯಾಗವು ಹನ್ನೆರಡು ದಿನಗಳ ವರೆಗೆ ಮಾತ್ರ ನಡೆಯುವುದಾಗಿರುವುದು. ಮಹಾವ್ರತವನ್ನು ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಒಂದುದಿನ ಮಾಡಿದರೆ ಆ ಯಾಗವು ಹದಿನೂರುದಿನಗಳ ಯಾಗವಾಗುವುದು. ಹನ್ನೆರಡು ದಿನಗಳವರೆಗೆ ಮಾಡಬೇಕಾದ ಯಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲು ಮತ್ತು ಕೊನೆಯ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಮಾಡುವ ಯಾಗವು. ಅತಿರಾತ್ರಯಾಗ ದಂತಿರುವುದು. ಅತಿರಾತ್ರಯಾಗವೆಂದರೆ—ಸಪ್ತಸೋಮಯಾಗಸಂಸ್ಥೆಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದು ಪ್ರಭೇದವು. ಮಧ್ಯದ ಹತ್ತುದಿನಗಳಿಗೆ ವ್ಯೂಳ್ಳವೆಂದು ಹೆಸರು. ಹನ್ನೆರಡು ದಿನಗಳ ಯಾಗವು ಹದಿನಾಲ್ಕು ದಿನಗಳವರೆಗೆ ನಡೆಯ ಬೇಕಾದ್ದಲ್ಲಿ ಹನ್ನೆರಡು ದಿನಗಳ ಯಾಗಕ್ಕೆ ಗೋತ್ರಯುಷೀ ಎಂಬ ಎರಡು ದಿನಗಳ ಯಾಗವನ್ನು ಸೇರಿಸಿ ಮೊದಲನೆಯ ದಿನವಾದ ಮೇಲೆ ಹತ್ತನೆಯ ದಿನದೊಳಗಾಗಿ ಮಾಡುವರು. ಅದುದರಿಂದ ಅದು ಹದಿನಾಲ್ಕು ದಿನಗಳ ಯಾಗವಾಗುವುದು. ಇದರಂತೆಯೇ ಹದಿನೈದುದಿನಗಳ ಯಾಗವಾಗುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಹನ್ನೆರಡರ ಜತೆಗೆ

ತ್ರಿಕದ್ಯುಕವೆಂಬ ಮೂರುದಿನಗಳ ಯಾಗವನ್ನು ಸೇರಿಸುವರು. ತ್ರಿಕದ್ಯುಕವೆಂದರೆ ಅಭಿಷ್ಠವಷಡಹವೆಂಬ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಯಾಗದ ಮೊದಲಮೂರು ದಿನಗಳು. ಹದಿನಾರುದಿನಗಳ ಯಾಗಕ್ಕೆ ತ್ರಿಕದ್ಯುಕ ಮತ್ತು ಮಹಾವ್ರತವನ್ನು ಸೇರಿಸುವರು. ಹದಿನೇಳು ದಿನಗಳ ಯಾಗಕ್ಕೆ ಅಭಿಷ್ಠವಷಡಹದ ಮೊದಲ ಐದು ದಿನಗಳನ್ನು ಸೇರಿಸುವರು. ಹದಿನೆಂಟುದಿನಗಳ ಯಾಗಕ್ಕೆ ಅಭಿಷ್ಠವಷಡಹದ ಅರುದಿನಗಳನ್ನು ಸೇರಿಸುವರು. ಇದೇ ತಂತೆಯೇ ಮುಂದಕ್ಕೂ ಗಣನೆಮಾಡಬೇಕು. ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ವಿವರಣೆಯಿಂದ ಇದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗುವುದು.

ಪ್ರಕೃತಿಯಾಗವು ಮತ್ತು ಅದಕ್ಕೆ ಸೇರಬೇಕಾದ ಭಾಗ (Original Sacrifice)	ವಿಕೃತಿಯಾಗವು ಮತ್ತು ದಿನಸಂಖ್ಯೆ (Altered Sacrifice)
ಸೋಮಯಾಗ....	ದ್ವಾದಶಾಹಸೋಮಯಾಗ (೧೨-ದಿನಗಳು)
ಸೋಮಯಾಗ+ಮಹಾವ್ರತ=	ತ್ರಯೋದಶಾಹ (೧೩-ದಿನಗಳು)
ಸೋಮಯಾಗ+ಗೋಅಯುಷೀ=	ಚತುರ್ದಶಾಹ (೧೪-ದಿನಗಳು)
ಸೋಮಯಾಗ+ತ್ರಿಕದ್ಯುಕ (ಅಭಿಷ್ಠವಷಡಹದ ಮೊದಲ ಮೂರು ದಿನಗಳು) =	ಪಂಚದಶಾಹ (೧೫-ದಿನಗಳು)
ಸೋಮಯಾಗ+ತ್ರಿಕದ್ಯುಕ+ಮಹಾವ್ರತ=	ಷೋಡಶಾಹ (ಅಥವಾ ಷೋಡಶೀ ೧೬ ದಿನಗಳು)
ಸೋಮಯಾಗ+ಅಭಿಷ್ಠವಷಡಹದಲ್ಲಿ ಮೊದಲ ಐದು ದಿನಗಳು =	ಸಪ್ತದಶಾಹ (೧೭-ದಿನಗಳು)
ಸೋಮಯಾಗ+ಅಭಿಷ್ಠವಷಡಹಪೂರ್ತಿ ಎಂದರೆ ಅರು ದಿನಗಳು =	ಅಷ್ಟಾದಶಾಹ (೧೮-ದಿನಗಳು)

ಇತ್ಯಾದಿ. ಇಲ್ಲಿ ದ್ವಾದಶಾಹ, ತ್ರಯೋದಶಾಹ ಎನ್ನುವುದಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ದ್ವಾದಶರಾತ್ರಿ, ತ್ರಯೋದಶರಾತ್ರಿ ಎಂದು ಹೇಳುವುದು ರೂಢಿಯು. ಸೂಕ್ತ ಅಥವಾ ಮಂತ್ರಗಳ ವಿನಿಯೋಗವನ್ನು ಹೇಳುವಾಗ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವ ಅಭಿಷ್ಠವಷಡಹ, ಪೃಷ್ಠವಷಡಹ, ಅತಿರಾತ್ರ, ಮಹಾವ್ರತ ಮೊದಲಾದ ಯಾಗವಿಶೇಷಗಳ ಹೆಸರುಗಳನ್ನೂ, ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವ ಸೋಮ, ವಿಷ್ಣುತಿ, ಪರ್ಯಾಯ ಮೊದಲಾದ ಪಾರಿಭಾಷಿಕ ಶಬ್ದಗಳ ವಿವರಣೆಯನ್ನೂ ವಾಚಕರ ಅವಗಾಹನೆಗಾಗಿ ಇದುವರೆಗೆ ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾಗಿ ವಿವರಿಸಿದ್ದಾಯಿತು. ಗ್ರಂಥವಿಸ್ತರಭಯದಿಂದ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ವಿವರಿಸಲು ಇಲ್ಲಿ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಸಮಸ್ತ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಯಜುರ್ವೇದಾನುವಾದದಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸುವೆವು. ಅವುಗಳನ್ನು ಅಲ್ಲಿ ನೋಡಿ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬಹುದು. ಈಗ ಐದನೆಯ ಸೂಕ್ತದ ಅರ್ಥಾನುವಾದವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸುವೆವು.



॥ ಓಂ ॥

ಸೂಕ್ತ—೫

॥ ಮಂಡಲ—೧ ॥ ಅನುವಾಕ—೨ ॥ ಸೂಕ್ತ—೫ ॥

॥ ಅಷ್ಟಕ —೧ ॥ ಅಧ್ಯಾಯ—೧ ॥ ವರ್ಗ— ೯, ೧೦ ॥

॥ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧೦೦ ॥

॥ ಋಷಿಃ—ಮಧುಚ್ಛಂದಾ ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ ॥

॥ ದೇವತಾ— ಇಂದ್ರಃ ॥

॥ ಭಂದಃ—ಗಾಯತ್ರೀ ॥

॥ ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ॥

ಆ ತ್ವೇತಾ ನಿ ಸೀದತೇಂದ್ರಮಭಿ ಪ್ರ ಗಾಯತ |
ಸಖಾಯಃ ಸ್ತೋಮವಾಹಸಃ ॥ ೧ ॥

॥ ಪದಪಾಠಃ ॥

ಆ | ತು | ಆ | ಇತ | ನಿ | ಸೀದತ | ಇಂದ್ರಂ | ಅಭಿ | ಪ್ರ | ಗಾಯತ ||
ಸಖಾಯಃ | ಸ್ತೋಮವಾಹಸಃ ॥ ೧ ॥

॥ ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ॥

ತುತಬ್ಧಃ ಕ್ಷಿಸ್ತ್ರಾರ್ಥೋ ನಿಸಾತಃ | ದ್ವಾಭ್ಯಾಮಾಜ್ಞಾಭ್ಯಾಮನ್ವೇತುಮಿತತಬ್ಧೋಭ್ಯಸನೀಯಃ |
ಹೇ ಸಖಾಯ ಋತ್ವಿಜಃ ಕ್ಷಿಪ್ರಮಸ್ತಿನ್ನಮರ್ಣ್ಯಾಗಚ್ಛತ | ಅದೇರಾರ್ಥೋಭ್ಯಾಸಃ | ಆಗತ್ಯ ಚಿ
ನಿಸೀದತ | ಉಪನಿಶತ | ಉಪನಿಶ್ಯ ಚೇಂದ್ರಮಭಿ ಪ್ರ ಗಾಯತ | ಸರ್ವತಃ ಪ್ರಕರ್ಷಣ ಸ್ತುತ |
ಕೀದೃಶಾಃ ಸಖಾಯಃ | ಸ್ತೋಮವಾಹಸಃ | ತ್ರಿವೃತ್ತಂಚಿದಶಾದಿಸ್ತೋಮಾನಸ್ತಿನ್ನಮರ್ಣಿ ವಹಂತಿ
ಪ್ರಾಪಯಂತೀತಿ || ಆ ತು ಆ ನಿಸಾತತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ | ಇತ | ಇರ್ ಗತಾ | ದ್ವ್ಯಚೋಽತಸ್ತಿಜಃ |
ಪಾ. ೬-೩-೧೩೫ | ಇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ನಿ | ನಿಸಾತತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ | ಸೀದತ |
ಸಾಘ್ರಾಧ್ಮಾಸ್ಥಾಮ್ನಾದಾನ್ದ್ಯಶೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬-೩-೭೮ | ಸದೇಃ ಸೀದಾದೇಶಃ | ಸದೇರಪ್ರತೇಃ |

ಪಾ. ೮-೩-೬೬ | ಇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಸತ್ವಂ | ಅಭಿ | ಉಪಸರ್ಗಾಶ್ಚಾಭಿವರ್ಜಮಿತಿ ವಚನಾತ್ಪ್ರಾತಿ-
ಪದಿಕಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸ್ತೋಮನಾಹಸಃ | ಅರ್ತಿಸ್ತು ಸುಹುಸ್ಯಧೃಪ್ತಿಸ್ತುಭಾಯಾನಾಸದಿಯಕ್ಷಣೇಭ್ಯೋ
ಮನ್ | ಉ. ೧-೧೩೯ | ಇತಿ ಸ್ತೋತೇರ್ಮನ್ವತ್ಯಯಾಂತಃ ಸ್ತೋಮಶಬ್ದೋ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ |
ಸ್ತೋಮಂ ವಹಂತೀತಿ ಸ್ತೋಮನಾಹಸಃ | ವಹಿಹಾಧಾಇಂಭ್ಯಶ್ಚಂದಸಿ | ಉ. ೪-೨೨೦ | ಇತ್ಯಸು-
ನ್ವತ್ಯಯಃ | ತತ್ರ ಣಿದಿತ್ಯನುವೃತ್ತೇರತ ಉಪಧಾಯಾಃ | ಪಾ. ೭-೨-೧೧೬ | ಇತ್ಯುಪಧಾಯಾ ವೃದ್ಧಿಃ |
ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಗತಿಕಾರಕಯೋರಪಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಚ |
ಉ. ೪-೨೨೬ | ಇತ್ಯಾಣಾದಿಕಸೂತ್ರಾತ್ಸಮಾಸ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪವಾರ್ಥ ||

ಸ್ತೋಮನಾಹಸಃ—ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ವಹಿಸುವ ಎಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಹೊಗಳುವ | (ಹೇ)
ಸಖಾಯಃ—ಎಲೈ ಸ್ನೇಹಿತರಾದ (ಮುಖಜರೇ) | ತು—ಜಾಗೃತೆಯಾಗಿ | ಆ ಆ ಇತ-ಬನ್ನಿ ಬನ್ನಿ (ಬಂದು)
ನಿ ಸೀದತ-ಕೂತುಕೊಳ್ಳಿ | ಇಂದ್ರಂ—ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಅಭಿ ಪ್ರ ಗಾಯತ-ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಗಾನ
ಮಾಡಿ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಸ್ನೇಹಿತರಾದ ಮುಖಜರೇ, ನೀವು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಾದಿಗಳಿಂದ ಸಂತೋಷಪಡಿಸುವವರಾ
ದುದರಿಂದ ಈ ಯಜ್ಞವನ್ನು ಮಾಡುವ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಬೇಗನೆ ಬನ್ನಿ. ಬಂದು ನಿಮ್ಮ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಂಡು ಇಂದ್ರ
ನನ್ನು ತ್ರಿವೃದಾದಿಸ್ತೋಮ (ಸ್ತೋತ್ರ) ಗಳಿಂದ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಗಾನರೂಪವಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿ.

English Translation.

O friends, (priests), come hither quickly offering praises; sit down and
sing repeatedly the praises of Indra.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಆ-ಆ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಆದರದಿಂದ ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಎರಡಾವರ್ತಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದೆಂದು
ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಇಂತಹ ಪ್ರಯೋಗಗಳು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕಕಡೆ ಇವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ—

ಆಹಾನಿ | ಗೃಧ್ರಾಃ | ಪರಿ | ಆ | ವಃ | ಆ | ಆಗುಃ | ಇವಾಂ | ಧಿಯಂ | ವಾರ್ಕಾರ್ಯಾಂ |

ಚ | ದೇವೀಂ || (ಮ. ಸಂ. ೧-೮೪-೪)

ವಾಯೋ ಇತಿ | ಆ | ಚಂದ್ರೇಣ | ರಾಧಸಾ | ಆ | ಗತಂ | ಇಂದ್ರೇಣ | ಕೃತಂ | ಆ |

ಗತಂ || (ಮ. ಸಂ. ೧-೧೩೫-೪)

ದ್ವಂದ್ವಜಿತದಿಂದ (೧೨-೪-೩)

ಮುತ್ರನಾನಃ | ಪ್ರತಿಚಕ್ಷ್ಮಿ | ಅನ್ಯತಾ | ಪುನಃ | ಆ | ಅತಃ | ಆ | ತಸ್ಯಃ | ಕವಯಃ | ಮಹಃ |

ಪಥಃ || (ಮ. ಸಂ. ೨-೨೪-೭)

ಆ | ಯಾಹ | ಪೂರ್ವೀಃ | ಅತಿ | ಚರ್ಷಣೀಃ | ಆ | ಅರ್ಯಃ | ಅಶಿಷಃ | ಉಪ | ನಃ |

ಹರಿದ್ಭಾಂ || (ಮ. ಸಂ. ೩-೪೩-೨)

ಆ | ತು | ನಃ | ಇಂದ್ರ | ವೃತ್ರಹನ್ | ಅಸ್ಮಾಕಂ | ಅರ್ಧಂ | ಆ | ಗಹ || (ಮ. ಸಂ. ೪-೩೨-೧)

ಆ | ಗ್ರಾವ್ಯಭಿಃ | ಅಹನ್ಯೇಭಿಃ | ಅಕ್ಷುರಭಿಃ | ವರಿಷ್ಠಂ | ವಹ್ರಂ | ಆ | ಜಿಘತ್ಸಿ | ಮಾಯಸಿ ||
(ಮ. ಸಂ. ೫-೪೮-೩)

ಇತ್ಯಾದಿ. ಸ್ತಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ—“ ಆ ಆ ಇತ್ಯುಪಸರ್ಗಾಭ್ಯಾಸಾತ್ ತತ್ಸಂಬಂಧಿನ ಇತೇತೈತಸ್ಯಾಖ್ಯಾತಸ್ಯಾಭ್ಯಾಸಃ | ಆಖ್ಯಾತಾಭ್ಯಾಸೇ ಚ ಲೋಕೇ ಗಮ್ಯತಾಂ ಗಮ್ಯತಾಮಿತ್ಯಾದೌ ಅವಶ್ಯ ಕರ್ತವ್ಯತಾ ಪ್ರತೀಯತೇ | ಏವಮತ್ರಾಪಿ ಪ್ರಸ್ತನೇತ | ಪ್ರಸ್ತಮವಶ್ಯಮಾಗಚ್ಛತೇತ್ಯರ್ಥಃ || ” ಎಂದರೆ ಆ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗವನ್ನು ಎರಡಾವರ್ತಿ ಪಠನಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಇತೆ ಎಂಬ ಕ್ರಿಯಾಪದ ವನ್ನು ಎರಡಾವರ್ತಿ ಪಠಿಸಿದಂತಾಯಿತು. ಕ್ರಿಯಾಪದವನ್ನು ಎರಡಾವರ್ತಿ ಪಠಿಸಿದರೆ, ಎಂದರೆ ಗಮ್ಯತಾಂ ಗಮ್ಯತಾಂ ಎಂದು ಎರಡಾವರ್ತಿ ಉಚ್ಚರಿಸಿದರೆ ಬೇಗನೆ ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿ ಬಂದೇ ಬರಬೇಕೆಂಬ ಅರ್ಥವು ಭಾಸ ವಾಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಒಂದು ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಒತ್ತಿ ಹೇಳಬೇಕಾದರೆ ಅದನ್ನು ಎರಡಾವರ್ತಿ ಹೇಳುವುದು ಲೋಕವ್ಯವಹಾರದಲ್ಲಿ ರೂಢಿಯಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿಯೂ ಅದರಂತೆ ಎಂದು ಭಾವಿಸಬೇಕು.

ತು-ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ, ಖಂಡಿತವಾಗಿ, ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿ, ಬೇಗನೆ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಬಹುದು.

ಇಂದ್ರಮುಖಿ ಪ್ರ. ಗಾಯತ-ಈ ಪಾದವು ಅನೇಕ ಮಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಪುನಃ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು.

ಸಾಂತಮಾ ವೋ ಅಂಧಸ ಇಂದ್ರಮುಖಿ ಪ್ರ. ಗಾಯತ | (ಮ. ಸಂ. ೮-೯೨-೧)

ಇತ್ಯಾದಿ.

ಸಖಾಯಃ—ಎಂದರೆ ಮುಕ್ತಿಜರು, ಉದ್ಗಾತೃ ಮುಂತಾದವರು. ಈ ಶಬ್ದದ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ.

ಸ್ತೋಮವಾಹಸಃ—ಸ್ತೋಮವೆಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಮಾತ್ರವಲ್ಲ ಅದರ ವಿಸ್ತಾರವಾದ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಈ ಸೂಕ್ತದ ಪೀಠಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ. ಸ್ತೋಮವನ್ನು ಎಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರವನ್ನು ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಒಯ್ಯುವವರು ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಗೊತ್ತಾಗುವಂತೆ ಅವನ ಗುಣಗಳನ್ನು ಗಾನಮಾಡುವವರು ಎಂದರ್ಥವು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಅ-ತು-ಆ, ಈ ಮೂರೂ ನಿಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ನಿಸಾತಾ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ (ಘಾ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ಇತ-ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮವುರುಷ ಬಹುವಚನ-ಛ-ಪ್ರತ್ಯಯ-ಲೋಟೋಲಜ್ಯತ್ (ಪಾಸೂ ೩-೪-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದಲಜ್ಯದ್ಭಾವ ತಸ್ಥಸ್ಥಮಿ ಸಾಂತಾಂತಂತಾಮಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೧೧) ಇದರಿಂದ ಥಗೇ

ತ-ಆದೇಶ, ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ವಿಕರಣ, ಶಪ್-ಅದಕ್ಕೆ ಲುಕ್-ತ-ಎಂಬುದು ಅಪಿತೃದ ಸಾರ್ವಭೌಮಕ ಆದಕಾರಣ ಸಾರ್ವ-
ಭೌಮಕಮಪಿತೃ (ಪಾಸೂ ೧.೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತಾಗುವುದು. ಕ್ವಿತಿಚಿ (ಪಾಸೂ ೧-೧-೫) ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ. ಇತ ಎಂದು ರೂಪವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಧಾತೋಃ (ಪಾಸೂ ೬-೧.೧೬೨) ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ಧಾತು ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಅಂತೋದಾತ್ತವೂ-ಆದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವ (ಪಾಸೂ ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ-ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ
ಆದ್ಯುದಾತ್ತವೂ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರವು ಪ್ರಬಲವಾದ ಕಾರಣ ಅದೇ ಬಂದು
ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾಸೂ ೬-೦-೧೫೦) ಎಂಬ ಶೇಷಾನುದಾತ್ತಸ್ವರದಿಂದ ಇ ಯು ಅನುದಾ-
ತ್ತವಾಗಬೇಕಾಯಿತು. ಆದರೆ ಇತ ಎಂಬ ತಿಜಂತಪದವು ಅತಿಜಂತವಾದ ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದ-
ರಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ
ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಉದಾತ್ತವಾದ ಆಕಾರಕ್ಕೂ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಇತ ಶಬ್ದದ ಇಕಾರಕ್ಕೂ ಗುಣಸಂಧಿಯಿಂದ ಏ
ಎಂಬುದೊಂದೇ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಅದು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾಸೂ ೮-೨-೫) ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ಉದಾತ್ತವು. ತ-ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ನಿ-ಎಂಬ ಉದಾತ್ತವು ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಪ-
ರಸ್ಯ ಸನ್ನತಃ (ಪಾಸೂ ೧-೨-೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತತರವು ಬರುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ 'ದ್ವ್ಯಜೋ-
ತಸ್ತಿಜಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೫) ಋಕ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಎರಡು ಅಚ್ಚುಗಳುಳ್ಳ ತಿಜಂತದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ
ಬರುವುದು- ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಇತಾ-ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಈ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗಿರುವ ಎರಡು
ಆಕಾರಗಳೂ ಉಪಸರ್ಗಗಳು. ಉಪಸರ್ಗಗಳಿಗೆ ಕ್ರಿಯಾಪದದೊಂದಿಗೆ ಅನ್ವಯವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು. ಆ ಕ್ರಿಯಾ-
ಪದವು ಸಂಭವವಿದ್ದು ಯೋಗ್ಯತೆಯೂ ಇದ್ದರೆ ಸಮಾಪದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿರುವುದೇ ಆಗುವುದು.
ಇಲ್ಲಿ-ಇಂತಹುದು ಇತ ಎಂಬುದು. ಇದು ಸಕೃತ್ (ಒಂದಾವರ್ತಿ) ಉಚ್ಚರಿತವಾಗಿದೆ. ಇದ್ದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ
ಒಂದೇ ಆವೃತ್ತಿ ಅನ್ವಯವು ಬರುವುದು. ಏಕೆಂದರೆ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ವಿರಮ್ಯ ವ್ಯಾಪಾರವನ್ನು ಒಪ್ಪುವುದಿಲ್ಲ-
ಆದರೆ ಒಂದುಶಬ್ದವು ಒಂದು ಕಡೆ ಅನ್ವಯಿಸಿ ವಿರಾಮವನ್ನು ಹೊಂದಿದಮೇಲೆ ಆಕಾಂಕ್ಷೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದ-
ರಿಂದ ಮತ್ತೊಂದುಕಡೆ ಅನ್ವಯಿಸಲಾರದು. ಸಕೃದುಷ್ಣ ರಿತಃ ಶಬ್ದಃಶಬ್ದಃಸಕೃದೇವಾರ್ಥಂ ಗಮಯತಿ ಪ್ರತ್ಯ-
ರ್ಥಂಶಬ್ದನಿವೇಶಃ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯವೂ ಇದೇ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಹೇಳುವುದು. ಅಂತು ಪ್ರಕೃತ ಒಂದಾವರಿ
ಉಚ್ಚರಿಸಿರುವ ಇತ ಎಂಬುದು ಒಂದು ಆ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗದೊಡನೆ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು. ಒಂದೇ ಕಾಲದಲ್ಲಿ
ಎರಡು ಆ ಎಂಬುದರೊಂದಿಗೆ ಅನ್ವಯಿಸಲಾರದು ಆದ್ದರಿಂದ ಒಂದು ಆಕಾರದೊಂದಿಗೆ ಇತ ಎಂಬುದು ಅನ್ವಯಿ-
ಸಿದ ಮೇಲೆ ಅದು ನಿರಾಕಾಂಕ್ಷವಾದುದರಿಂದ ಇನ್ನೊಂದರೊಂದಿಗೆ ಅನ್ವಯಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಹೀಗಾದರೆ ಇನ್ನೊಂದು
ಆ ಎಂಬುದು ಅನ್ವಯಿಸದೇ ಹೋಗುವುದು. ಆದರೆ ಅನ್ವಯಕ್ಕಾಗಿ ಯೋಗ್ಯವಾದ ಕ್ರಿಯಾಪದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾ-
ಹಾರ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಅಂದಮೇಲೆ ಸ್ವತಂತ್ರವಾದ ಕ್ರಿಯಾಪದದ ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡರೆ ಗೌರವ
ಬರುವುದು. ಸಮಾಪದ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿರುವುದಕ್ಕೆ ಅವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಮಾಡಿ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಹೇಳಿದರೆ ಲಾಘವ-
ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಇತ ಶಬ್ದವನ್ನು ಆವೃತ್ತಿ ಮಾಡಿ ಎರಡು ಆಕಾರದೊಂದಿಗೆ
ಅನ್ವಯಿಸುವುದು-ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು ; ಆದುದರಿಂದರೇ ಮೀಮಾಂಸಾ ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಸಂತೇವಾತಃ ಪ್ರಣೇತನಗಃ
ಚೈತಾಂ-ಸಮಂಗಾನಿಯಜತ್ರೈಃ-ಸಂಯಜ್ಞಪತಿರಾಶಿಷಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಮೂರನೆಯ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಂ ಎಂಬ ಉಪ-
ಸರ್ಗದ ಅನ್ವಯಕ್ಕಾಗಿ ಯೋಗ್ಯವಾದ ಕ್ರಿಯಾಪದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು ಎಂದು ಪೂರ್ವ-
ಪಕ್ಷವನ್ನು ಮಾಡಿ ಮೊದಲನೆಯ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಗಚ್ಛತಾಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಮಾಡಿ ಅದನ್ನೇ
ಸಂಬಂಧಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಸಿದ್ಧಾಂತವನ್ನು ಮಾಡಿರುವರು. ನಿ-ನಿಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

‘ಸೀದತ-ಸದ್’ ಲ್ಲಿ ವಿಶರಣಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು’ ಧಾತ್ಯಾದೇಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬಂದು ಸದ್ ಆಗುವುದು. ಈ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲೋಬ್ ಮಧ್ಯಮವು ಬಹುವಚನ ಥ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅದಕ್ಕೆ ತ ಆದೇಶ. ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಶಪ್ ಇಧು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪಾಘ್ರಾಧ್ಯಾಸ್ಥಾ-ಮ್ನಾ ದಾನ್ಯು ಶ್ಯರ್ತಿಸರ್ತಿಸದಸದಾಃ ಪಿಬಜಿಘ್ರಧಮತಿಷ್ವಮನಯಚ್ಚಪಶ್ಯಚ್ಚಧಾಶೀಯ ಸೀದಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೭೮) ಇತ್ಯಂಜ್ಞಕ ಶಕಾರಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಪಾ ಮೊದಲಾದ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಪಿಬ ಮೊದಲಾದ ಆದೇಶಗಳು ಕ್ರಮವಾಗಿ ಬರುವುವು. ಸದ್ (ಷಡ್ವ್ಯ-ವಿಶರಣಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು) ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಸೀದ-ಎಂಬ ಆದೇಶಬರುವುದು. ನಿ ಉಪಸರ್ಗವು ಸೇರಿದಾಗ್ಯಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸದಿರಪ್ರತೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬೬) ಪ್ರತಿಭಿನ್ನವಾದ ಉಪಸರ್ಗದ ಮುಂದಿರುವ ಸದ್ ಧಾತುವಿನ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರ ಬಂದರೆ ‘ನಿಸೀದತ’ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಇಲ್ಲಿ ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಸೀಯ ಈ ಕಾರಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತ ಬಂದರೆ ಸತಿ ಶಿಷ್ಟವಾದ ತ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಸ್ವರವು ಪ್ರಬಲವಾದ್ದರಿಂದ ಅದು ನಿಂತು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತದಿಂದ ಸೀಯ ಈಕಾರ ಅನುದಾತ್ತವಾಗಬೇಕಾಗಿ ಬಂತು. ಆದರೆ ಇಲ್ಲಿ ತ ಎಂಬುದು ಶಪ್ ಎಂಬ ಅದುಪದೇಶಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ತಾ ಸ್ಯ ನು ದಾ ತ್ತಾ ನ್ನಿ ದ ಮ ಪ ದೇ ಶಾ ಲ್ಲ ಸಾ ವ್ ಧಾತುಕಮನುದಾತ್ತಮಹ್ನಿಜೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತ. ಅನುದಾತ್ತಸುಸ್ಥಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಅನುದಾತ್ತ. ಅಂತು ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲಬೇಕಾಗಿ ಬಂತು. ಆದರೂ ತಿಜ್ಞತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೀದತ ಎಂಬುದು ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿ ನಿ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗದ ಉದಾತ್ತವಾದ ಇಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಸೀಯ ಈ ಕಾರವು ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯಸ್ವರಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ. ಈ ಸ್ವರಿತದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ದ-ತ ಎರಡಕ್ಕೂ ಸ್ವರಿತಾತ್ಸಂಹಿತಾಯಾನುದಾತ್ತಾನಾಂ, (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೬೯) ಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅನುದಾತ್ತಗಳಿಗೆ ಏಕಶ್ರುತಿ (ಪ್ರಚಯ) ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಚಯ ಸ್ವರಪ್ರಾಪ್ತವಾಯಿತು. ಆದರೆ ತ ಎಂಬುದರ ಅಕಾರಕ್ಕೂ ಮುಂದಿರುವ ಇಂಪ್ರಶಬ್ದದ ಇಕಾರಕ್ಕೂ ಗುಣವು ಏಕಾ ದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಏ ಆಗುವುದು. ಈ ಏ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತ ಅನುದಾತ್ತಗಳೆರಡರ ಸ್ಥಾನಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಈಗ ಉದಾತ್ತವಾದ ಈ ಏಕಾರವು ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ದ ಎಂಬುದರ ಅಕಾರವು ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಪರಸ್ಯಸನ್ನತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತತರ. ಮೂರನೆಯದು ಮೊದಲು ಹೇಳಿದಂತೆ ಉದಾತ್ತ. ಇಂದ್ರಂ-ಇದಿಸರವೈಶ್ವರೈ’ ಧಾತು ಇದರಮುಂದೆ ಔಷಾದಿಕ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಧಾತುವು ಇದಿತ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೨) ಇಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತುವಿನ ಅಂತ್ಯಸ್ವರದ ಮುಂದೆ ನ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನ್ ಆಗಮಬಂದರೆ ಇಂದ್ರ ಎಂದಾಗುವು. ಪ್ರತ್ಯಯನಿತ್ ಆದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸ್ವರದಿಂದ ಇಂದ್ರಶಬ್ದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ, ಶೇಷಾನುದಾತ್ತಸ್ವರದಿಂದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವಾದ ಅಕಾರ ಅನುದಾತ್ತ. ಇದು ಉದಾತ್ತಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ನಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಇದು ಅನುದಾತ್ತ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಗಳಾದ ಎರಡು ಅಕಾರಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಒಂದೇ ಅಕಾರ ಬರುವುದು. ಇದು ಅನುದಾತ್ತಗಳೆರಡರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ಸ್ಥಾನಿನದ್ವಾನದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಈ ಅನುದಾತ್ತವು ಉದಾತ್ತದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು.

ಅಭಿ-ಉ ಎಂಬ ಹೇಳುವುದರಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ- ಇಲ್ಲಿ ಅಂತೋದಾತ್ತಸ್ತುಭೀತ್ಯಯಂ ಎಂಬ ವಚನದಿಂದ ಲೋಪೇ ಪೋತ ಉದಾತ್ತಃ (ಫಿ. ಸು. ೧) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಲೋ ಅಭಿ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ-

ಪ್ರ-ಇದು ನಿಪಾತ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಪಾತಾ ಅದ್ಭುತದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ.ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ರ ಅಥವಾ ಉಪಸರ್ಗವಾದ್ದರಿಂದ ಉಪಸರ್ಗಶ್ಚಾಭಿವರ್ಜಂ(ಫಿ.ಸೂ. ೮೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ರ ಗಾಯತ 'ಗೈ ಶಬ್ದೇ' ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಪಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಧ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅದಕ್ಕೆ ತ ಅದೇಶ, ಶಪ್ ವಿಕರಣ, ಗೈ+ಅ+ತ. ಈಗ ಏಚೋಯವಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಗೆ ಆಯ್ ಅ ದೇಶ ಗಾಯತ ಎಂದು ರೂಪವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಧಾತು ಸ್ವರದಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣ ಉದಾತ್ತ ತ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ರ. ಇದು ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಬಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಶೇಷಾನುದಾತ್ತ ದಿಂದ ಧಾತುವಿನಕೊನೆಯ ವರ್ಣವೂ ಅನುದಾತ್ತ ಶಪ್ ಸುತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾಗಬೇಕಾಗಿ ಬಂತು. ಆದರೆ ಶಪ್ ಎಂಬ ಅದುಪದೇಶದ ಮುಂದೆ ತ ಎಂಬ ಲ ಸ್ಥಾನಿಕವಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುವಿಕವುವುದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ ಅನುದಾತ್ತ. ಏವಂಚ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಂತು ಗಾಯತ ಎಂಬುದು ಅದ್ಭುತದಾತ್ರವಾಗಬೇಕಾಯಿತು. ಆದರೂ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದು ಸಂಪ್ರಾಪ್ತದಾತ್ತ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರ ಎಂಬ ಉದಾತ್ತದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಗಾ ಎಂಬುದು ಸ್ವರಿತ. ಇದರ ಮುಂದಿರುವ ವರ್ಣಗಳೆರಡೂ ಸ್ವ ರಿ ತಾ ತ್ಸಂ ಹಿ ತಾ ಯಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಚಯ. ಸ್ತೋಮವಾಹಸಃ- ಅರ್ತಿಸ್ತುಸುಹುಸ್ಪದ್ಯಕ್ಷಿಪ್ತು ಭಾ ಯಾವಾಪದಿಯಕ್ಷಿ ನೀಭ್ಯೋಮನ್(ಉ.ಸೂ. ೧-೧೩೭)ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ತು (ಸ್ವೃಞ್ ಸ್ತುತೌ) ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ- ಸ್ತೋಮವಂದಾಗುವುದು ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯರ ಆದ್ಭುತದಾತ್ರ ಬರುವುದು. ಸ್ತೋಮವಂವಹನ್ನೀತಿ (ತ್ರಿವೃತ್ ಮೊದಲಾದ ಸ್ತೋಮಗಳನ್ನು ಈ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿಸುವರು) ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವು. ವಹಿ ಹಾ ಧಾ ಞ್ ಭ್ಯಶ್ಚಂದಸಿ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೬೦) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಅದು ಛಿ ತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಹಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಛಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅತ ಉಪಧಾಯಾಃ(ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಬಂದರೆ ಸ್ತೋಮವಾಹಸಃ ಎಂದಾಗು ವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯೈತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾ ದರೆ ಗತಿಕಾರಕಯೋರಪಿ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂಚಿ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೬೬) ಗತಿಕಾರಕಗಳು ಉಪಪದ ವಾಗಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು ಎಂಬ ಔಪಾಧಿಕ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬಂದು ಸಮಾಸವು ಅದ್ಭುತದಾತ್ರವಾಗುವುದು. || ೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಪುರೂತಮುಂ ಪುರೂಣಾಮಿಶಾನ್ತಂ ವಾಯಾರ್ಣಾಂ
ಇಂದ್ರಂ ಸೋಮೇ ಸಚಾ ಸುತೇ

|| ಪದವಾಚಃ ||

ಪುರುಃ ತಮಂ | ಪುರುಣಾಂ | ಈಶಾನಂ | ನಾರ್ಯಾಣಾಂ
ಇಂದ್ರಂ | ಸೋಮೇ | ಸಚಾ | ಸುತೇ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಸಖಾಯೋಽಭಿಪ್ರಾಯತೇತಿ ಪದದ್ವಯಮತ್ರಾನುವರ್ತತೇ | ಹೇ ಸಖಾಯ ಋತ್ವಿಜಃ ಸಚಾ
ಯೋಯಂ ಸರ್ವೇಃ ಸಹ | ಯದ್ವಾ | ಸಚಾ ಪರಸ್ಪರಸಮನಾಯೇನ ಸುತೇಽಭಿಪ್ರತೇ ಸೋಮೇ
ಪ್ರವೃತ್ತೇ ಸತೀಂದ್ರಮಭಿಪ್ರಾಗಾಯತ | ಕೀದೃಶಮಿಂದ್ರಂ | ಪುರುತಮಂ | ಪುರುಣ್ಣಹೂಞ್ವತ್ಪ್ರಾಂಸ್ತ-
ಮಯತಿ ಗ್ಲಾಸಯತೀತಿ ಪುರುತಮಃ | ಪುರುಣಾಂ ಬಹೂನಾಂ ನಾರ್ಯಾಣಾಂ ವರಣೇಯಾನಾಂ
ಧನಾನಾಮಿಶಾನಂ ಸ್ವಾಮಿನಂ || ಪುರುತಮಂ | ತಮು ಗ್ಲಾನಿ ಇತಿ ಧಾತೋರಂತರ್ಭಾವಿತಞ್ವರ್ಥಾತ್ಪ್ರ-
ಚಾದ್ಯಚಿ ಚಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತೇಽಪಿ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ಪರಾದಿಶ್ವಂದಸಿ ಬಹುಲ-
ಮಿತ್ಯುತ್ಪರಪದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪುರುಣಾಂ | ಸ್ವಾ ಸಾಲನಪೂರಣಯೋರಿತ್ಯಸ್ಮಾತ್ ಕುರಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ
ಸ್ವಾಭಿವ್ಯಧಿಗೃಧಿಧ್ಯುಷಿದೃಶಿಭ್ಯಃ | ಉ. ೧-೨೪ | ಇತಿ ಕುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಕಿತ್ವಾದ್ಗುಣನಿಷೇಧೇ | ಪಾ. ೧-೧-೫ |
ಉದೋಷ್ಯಪೂರ್ವಸ್ಯ | ಪಾ. ೭-೧-೧೦೨ | ಇತ್ಯುಕಾರಃ | ಉರಣ್ ರಸರಃ | ಪಾ. ೧-೧-೫೧.
ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ ಪುರುಶಬ್ಧಃ | ಅತೋ ಮತುಸಿ ಹ್ರಸ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಾತ್ಪುರುಶಬ್ಧಾ-
ತ್ಪರಸ್ಯ ನಾಮೋ ನಾಮನ್ಯತರಸ್ಯಾಂ | ಪಾ. ೭-೧-೧೭೭ | ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಈಶಾನಂ | ಈಶ
ಐಶ್ವರ್ಯ ಇತಿ ಧಾತೋರನುದಾತ್ತೇತ್ವಾತ್ಪರಸ್ಯ ಶಾನಚೋಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ನಾ-
ರ್ಯಾಣಾಂ | ವೃಜ್ ಸಂಭಕ್ತಾವಿತ್ಯಸ್ಮಾದ್ಬಹಲೋರ್ಣ್ಯತ್ | ಪಾ. ೩-೧-೧೨೪ | ಕೃಬ್ಜಿಧೌ ಹಿ ವೃಜಾ
ಏವ ಗ್ರಹಣಂ ನ ವೃಜಃ | ಪಾ. ೩-೧-೧೦೯-೧ | ತಿತ್ಸರಿತಂ | ಪಾ. ೭-೧-೧೮೫ | ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಿತಂ
ಬಾಧಿತ್ವಾ ಈಡವಂದವೃತಂಸದುಹಾಂ ಣ್ಯತಃ | ಪಾ. ೭-೧-೨೧೪ | ಇತಿ ಣ್ಯದಂತಸ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಯತೋಽನಾವಃ | ಪಾ. ೭-೧-೨೧೩ | ಇತ್ಯತ್ರ ತು ಣ್ಯತೋ ಗ್ರಹಣಂ ನ ಭವತಿ ತಸ್ಯ ದ್ವೈನುಬಂಧ-
ಕತ್ವಾತ್ | ಏಕಾನುಬಂಧಗ್ರಹಣೇ ನ ದ್ವೈನುಬಂಧಕಸ್ಯೇತಿ ನಿಯಮಾತ್ | ಸಚಾ | ಷಚಿ ಸಮನಾಯೇ
ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ಪಾ. ೭-೧-೭೪ | ಸಂಪದಾದಿತ್ವಾದ್ವಾನೇ ಕ್ವಿಪ್ | ಪಾ. ೩-೩-೧೦೮-೯ | ಇತಿ ಕ್ವಿಪ್ |
ತೃತೀಯೈಕವಚಿನಂ | ಧಾತುಸ್ವರೇಣಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸರ್ವೇ ವಿಧಯಶ್ವಂದಸಿ ನಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ | ಪರಿ. ೩೫ |
ಇತಿ ನ್ಯಾಯೇನ ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ ಸೂತ್ರಂ ನ ಪ್ರವರ್ತತೇ | ಸಚೇತ್ಯಸ್ಯ ನಿಸಾತತ್ವಪಕ್ಷೇ ಸ್ವಷ್ಟ-
ಮಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ |

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಸಚಾ—(ಎಲ್ಲರೂ ಎಂದರೆ ಋತ್ವಿಗೃಹಮಾನರಾದಿಗಳಾಗಿ ಎಲ್ಲರೂ ಸೇರಿ ಅಥವಾ ಪರಸ್ಪರ ಮಿಳಿತ
ವಾಗಿ | ಸೋಮೇ-ಸೋಮರಸವು | ಸುತೇ-ಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸಲಾಗಿ (ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿದ ಮೇಲೆ) | (ಹೇ ಸಖಾಯ;—

ಎಲೈ ಸ್ನೇಹಿತರೇ ಅಥವಾ ಋತ್ವಿಜರೇ) | ಪುರುತಮಂ—ಶತ್ರುನಾಶಕನಾದ | ಪುರುಷಾಂ—ಬಹಳನಾದ |
ನಾರ್ಯಾಣಾಂ—ಧನಾದ್ಯೈಶ್ವರ್ಯಗಳಿಗೆ | ಈಶಾನಂ—ಸ್ವಾಮಿಯಾದ | ಇಂದ್ರಂ—ಇಂದ್ರನನ್ನು | (ಅಭಿ ಪ್ರ
ಗಾಯತ—ಜಿನ್ನಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರಿ)

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಋತ್ವಿಗ್ಯಜಮಾನಾದಿ ಸ್ನೇಹಿತರೇ, ನೀವು ಎಲ್ಲರೂ ಸೇರಿ ಈ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಸಿದ್ಧ
ಪಡಿಸಿದಮೇಲೆ ಶತ್ರುಸಂಹಾರಕನೂ, ಆಪಾರನಾದ ಐಶ್ವರ್ಯಕ್ಕೆ ಒಡೆಯನೂ ಆದ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರಿ.

English Translation.

O friends (preists), when soma is pressed sing along with others (or in
a body) Indra, the subduer of many foes and the lord of many riches.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಕರ್ತೃವಾಗಲಿ, ಕ್ರಿಯಾಪದವಾಗಲಿ ಇಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ ಹಿಂದಿನ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ
ಸಖಾಯಃ—ಎಂಬ ಕರ್ತೃಪದವನ್ನೂ ಅಭಿ ಪ್ರ ಗಾಯತ ಎಂಬ ಕ್ರಿಯಾಪದವನ್ನೂ ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಿ
ಬೇಕೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಆದುದರಿಂದ ಹಿಂದಿನ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಮುಂದು
ವರೆದು ಹೇಳಿರುವುದೆಂದು ಭಾವಿಸಬೇಕು.

ಪುರುತಮಂ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು, ಶತ್ರುವನ್ನು ದಮನಮಾಡುವನೆಂದು ಹೇಳಿರುವರು.
ಸ್ತುಂದಸ್ವಾಮಿಯು. “ಪುರುತಮಂ | ಪುರುತಬ್ಧೋ ಬಹುನಾಮು | ತಮು ಅಭಿಕಾಂಕ್ಷಾಯಾಂ | ಬಹುಭಿ
ರ್ಯೋಽಭಿಕಾಂಕ್ಷ್ಯತೇ ಪ್ರಾರ್ಥ್ಯತೇ ಯಾಚ್ಯತೇ ಸ ಪುರುತಮಸ್ತಂ ಪುರುತಮಂ” ಎಂದರೆ, ಪುರು ಎಂಬ
ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬಹು, ಅನೇಕ ಎಂದರ್ಥವು. ತಮು ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಆಪೇಕ್ಷಿಸು, ಯಾಚಿಸು, ಪ್ರಾರ್ಥಿಸು ಎಂದ
ರ್ಥವು. ಆದುದರಿಂದ ಪುರುತಮಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನೇಕರಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಅನೇಕರಿಗೆ ಇಷ್ಟನಾದ, ಬೇಕಾ
ದವನಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ವೆಂಕಟಮಾಧವರೂ ಸಾಯಣರ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಅನುಮೋದಿಸಿರುವರು.

ಸಚಾ—ಸಹಿತವಾಗಿ, ಒಟ್ಟಾಗಿ, ಕಲಿತು ಇತ್ಯಾದಿ. ಈ ಶಬ್ದದ ಪ್ರಯೋಗವು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ೧-೫-೨;
೧-೭-೨; ೧-೯-೩; ೧-೧೦-೪; ೧-೪೦-೧; ೧-೫೦-೧೧ ಮೊದಲಾದ ೮೮ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿರುವುದು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಪುರುತಮಂ—ತಮು ಗ್ಲಾನೇ ಎಂಬ ಅಂತರ್ಭಾವಿತ ಣಿಚ್ಛ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಕ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ
ನಂದಿಗ್ರಹಿಸಚಾದಿಭ್ಯೋಲ್ಯುಣಿಸ್ಯಚೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದು ಪಚಾದಿಯಾದ್ದರಿಂದ
ಆಚ್ಛ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋ
ದಾತ್ತ. ಅದಾಗ್ಯೂ ಗತಿಕಾರಕೋಪಸವದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬ ಕೃದಂತರ ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ

ವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಪರಾದ್ವೈತವೆಂಬುದು (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೯೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಪುರಾಣಾಂ ಪೌ ಭಿದಿ ವ್ಯಧಿ ಗೃಧಿ ಧೃಷಿಭ್ಯಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೨೩) ಪೌಪಾಲನ ಪೂರಣಯೋಃ, ಭಿದಿರ್ ವಿವಾರಣೇ, ವ್ಯಧ ತಾಡನೇ, ಗೃಧು ಅಭಿಕಾಂಕ್ಷಾಯಾಂ, ಇೌ ಧೃಷಾಪ್ರಾಂತ್ಯೇ ಎಂಬ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕು- ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಕುಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಕ್ ಗೆ 'ಲಶತ್ಪತ್ಯತೇ' (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೮) ತದ್ವಿತ್ತಭಿನ್ನ ಪ್ರತ್ಯಯಾದಿಯಾದ ಲಕಾರ ಶಕಾರ ಕವರ್ಗಗಳಿಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು ಎಂದು ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಪೃ+ಉ-ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕ್ರಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಕ್ವಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಉದೋಷ್ಯ ಪೂರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೨) ಅಂಗಾವಯವವಾದ ಓಷ್ಯ ವರ್ಣದ ಅಂದರೆ ಉಕಾರ ಪವರ್ಗಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಋಕಾರವನ್ನು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಉತ್ ಆದೇಶಬರುವುದು. ಉತ್ ನ ತ್ ಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞಾ ಲೋಪಗಳು ಬರುವುವು. ಉರಜ್ಜಿರಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಋಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಅ ಇ ಉ ವರ್ಣಗಳು ರೇಫಶಿರಸ್ಸವಾಗಿ ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫಶಿರಸ್ಸವಾಗಿ ಉ-ಬಂದರೆ ಪುರು ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಮಾಡಿದಾಗ ಪ್ರಸ್ಥಾಂತವಾಗಿಯೂ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಪುರು ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಬಂದಿರುವ ಸ್ಪೀ ಬಹುವಚನ ನಾಮ್ ಎಂಬುದು ನಾಮನ್ಯ ತರಸ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಈಶಾನಂ—ಈಶ ಐಶ್ವರ್ಯ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಘ್ವೈತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಶಾನಚ್ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಈಶಾನಂ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಶಧಾತುವು ಅನುದಾತ್ತೇತ್ತು- ಅದ್ದರಿಂದ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಸ್ಥಾನಿಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ ಶಾನಚ್ಚಿಗೆ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್—(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ವಾರ್ಯಾಣಾಂ-ವೃಜ್ ಸಂಭಕ್ತಾ ಎಂಬಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಋತಲೋ ಣ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೨೪) ಋಕಾರ ಅಥವಾ ವ್ಯಂಜನಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣ್ಯತ್ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದರೆ ಏತಿಸ್ತು ಶಾಸ್ತ್ರೈದ್ಯಜುಷಃಕೃಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೦೯) ಇಣ್-ಷ್ಟುಜ್-ಶಾಸು-ವೃ-ದ್ಯ ಜುಷ್ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕೃಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ವೃ. ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃಬ್ವಿಧಾವೃಜ್ಗೃಹಣಂ (ಪಾ. ಮ. ೩-೧-೧೦೯) ಎಂಬ ಮಹಾಭಾಷ್ಯದ ಅನುಶಾಸನದಿಂದ ವೃಜ್ವರಣೇ ಎಂಬುದನ್ನೇ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ವೃಜ್ ಸಂಭಕ್ತಾ ಎಂಬುದನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ವೃಜ್ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಪೂರ್ವೋಕ್ತ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಕೃಪ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತಿತ್ಸರಿತಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೫) ತಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಸ್ವರಿತವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಈಡವನ್ನವ್ಯಂಶಮುಹಾಂಣ್ಯತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೪) ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಈ ಧಾತುಗಳ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಾರ್ಯ ಎಂಬ ಣ್ಯದಂತದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತ ಈಡ ವಂದ ಎಂದು ಆತ್ಮನೇ ಪದಧಾತುಗಳ ಸಾಹಚರ್ಯದಿಂದ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿರುವ ವೃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದಿಯಾದ ವೃಜ್ಧಾತುವಿಗೆ ಗೃಹಣವು ಈ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಆಗುವುದು ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಣಕಾರ ತಕಾಗಳಿಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಎರಡರಲ್ಲಿಯೂ ಯೆ ಎಂದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಯತೋಽನಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೩) ನೌ ಎಂಬುದನ್ನುಳಿದು ಯತ್ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಶಬ್ದವು ಎರಡು ಅಚ್ಚುಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದರೆ ಅದರ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದಲೇ ಆದ್ಯದಾತ್ತಬರಲಿ ಎಂದು ಅಕ್ಷೇಪಿಸಬಹುದು. ಅದರೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಎಕಾನುಬಂಧಕ (ಇತ್ಸಂಜ್ಞ ಕವಾದ ಒಂದು ವರ್ಣವನ್ನು

ಹೊಂದಿರುವುದು) ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ದ್ವೈನುಬಂಧಕ (ಇತ್ಸಂಜ್ಞ ಕವಾದ ಎರಡು ವರ್ಣಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರು
ವುದು.) ಆದ್ದರಿಂದ ಏಕಾನುಬಂಧಗ್ರಹಣೇ ನ ದ್ವೈನುಬಂಧಕಸ್ಯ-ಏಕಾನುಬಂಧಕಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣವಿರುವಲ್ಲಿ ದ್ವೈನು
ಬಂಧಕಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬ ನಿಯಮದಿಂದ ಯತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಣ್ಯತ್ವನ್ನು ಗ್ರಹಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ
ಆದ್ದರಿಂದ ಯತೋನಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೩) ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಚಾ-ಸಚ ಸಮವಾಯೇ
ಎಂಬ ಧಾತು. ಧಾತೃದೇಃ ಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಧಾತುವಿನ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರು
ವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರಬರುವುದು ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯಃ ಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೮) ಎಂಬುದ
ರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು. ಸಚಾಎಂಬುದು ತೃತೀಯಾ ಏಕವಚನಾಂತ ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗುವುದು.
ಸರ್ವೇವಿಧಯಶ್ಚಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಪರಿಭಾ. ೩೫) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಗಳಿಗೂ ವಿಧವಿಕಲ್ಪವಿರುವುದು.
ಎಂಬುದರಿಂದ 'ಸಾವೇಕಾಚಸ್ತೃತೀಯಾದಿವಿಭಕ್ತಿಃ' (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಉದಾತ್ತ
ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಚಾ ಎಂಬುದು ನಿಸಾತ ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ನಿಸಾತಾ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಾತಿ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬು
ದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿರುವುದು ||೨||

ಸಂಹಿತಾಸಾರಃ

ಸ ಘಾ ನೋ ಯೋಗ ಆ ಭುವತ್ಸ ರಾಯೇ ಸ ಪುರಂಧ್ಯಾಂ |
ಗಮದ್ವಾಜೇಭಿರಾ ಸ ನಃ || ೩ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಸಃ | ಘಾ | ನಃ | ಯೋಗೇ | ಆ | ಭುವತ್ | ಸಃ | ರಾಯೇ | ಸಃ |

ಪುರಂಧ್ಯಾಂ ||

ಗಮತ್ | ವಾಜೇಭಿಃ | ಆ | ಸಃ | ನಃ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಘಶಬ್ದೋವಧಾರಣಾರ್ಥೋ ನಿಸಾತಃ ಸರ್ವಸ್ತಚ್ಛಬ್ದೈಃ ಸಂಬಧ್ಯತೇ | ಸ ಘ ಸ ಏವೇಂದ್ರಃ
ಪೂರ್ವಮಂತ್ರೋಕ್ತಗುಣವಿಶಿಷ್ಟೋ ನೋಯಾಸ್ಮಾಕಂ ಯೋಗೇ ಪೂರ್ವಮಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯ ಪುರುಷಾರ್ಥಸ್ಯ
ಸಂಬಂಧ ಆ ಭುವತ್ | ಅಭವತ್ | ಪುರುಷಾರ್ಥಂ ಸಾಧಯತ್ವಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಸ ಏವ ರಾಯೇ ಧನಾರ್ಥಮಾ
ಭುವತ್ | ಅಭವತ್ | ಸ ಏವ ಪುರಂಧ್ಯಾಂ ಯೋಷಿತಾ ಭುವತ್ | ಯದ್ವಾ ಬಹುನಿಧಾಯಾಂ ಬುದ್ಧಾ-
ವಾ ಭುವತ್ | ಪುರಂಧಿರ್ಬಹುಧೀಃ | ನಿ. ೬-೧೩ | ಇತಿ ಯಾಸ್ಮಃ | ಸ ಏವ ವಾಜೇಭಿರ್ದೇವೈರನ್ನೈಃ

ಸಹ ನೋಃಸ್ಮಾನಾ ಗಮತ್ | ಆಗಚ್ಛತು || ಘ | ಚಾದಯೋನುದಾತ್ತಾ ಇತ್ಯನುದಾತ್ತಃ | ಸಂಹಿತಾ-
ಯಾಮೃಚಿ ತುನುಘನುಪ್ಪುತಜ್ಜುತ್ಪೋರುಷ್ಯಾಣಾಂ | ಸಾ. ೬-೩-೧೩೩ | ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ಯೋಗೇ |
ಘಇಗೋ ಇತ್ಯಾತ್ಮಾದ್ಯುದಾತ್ಮತತ್ವಂ | ಭುವತ್ | ಭೂಯಾತ್ | ಭವತೇರಾಶೀರ್ಜಾ ಪರತೋ ಲಿಜ್ಯಾ-
ಶಿಷ್ಯಜಾತ್ಯಜ್ಞತೈಯಃ | ತಸ್ಯ ಜಾತ್ವೇನ ಗುಣಾಭಾವಾದುವಜಾದೇಶಃ | ಕೀದಾಶಿಷೀತಿ ಯಾಸುಣ್ಣು
ಭವತ್ಯನಿತ್ಯಮಾಗಮಶಾಸನಮಿತಿ ವಚನಾತ್ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಊಡಿದಂಪದಾದ್ಯಪ್ಪುಮ್ನೈ-
ದ್ಯುಭ್ಯ ಇತಿ ರಾಯ ಇತ್ಯೇತಸ್ಯ ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ತತತ್ವಂ | ಪುರಂಧ್ಯಾಂ | ಪುರಂಧಿಃ ಪುರುಧೀಃ | ಸೈಪೋ-
ದರಾದಿತ್ಯಾತ್ ಸಾ. ೬-೩-೧೦೯ | ಉಕಾರಸ್ಯಾಮಾದೇಶ ಈಕಾರಸ್ಯ ಹ್ರಸ್ವತ್ | ಅದ್ಯುದಾತ್ತಪ್ರಕರಣೇ
ದಿವೋದಾಸಾದೀನಾಂ ಭಂದಸ್ಯಸಂಪ್ರಾಪ್ತಂ | ಸಾ. ೬-೨-೯೧-೧ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತತ್ವಂ | ಅಥವಾ
ಪುರಂ ಶರೀರಂ ಧೀಯತೇತ್ಯಸ್ಯಾಮಿತಿ ಕರ್ಮಣ್ಯಧಿಕರಣೇ ಚ | ಸಾ. ೩-೩-೯೩ | ಇತಿ ಕಿ ಪ್ರತ್ಯಯಃ |
ಅಲುಕ್‌ಭಾಂದಸಃ | ನಭಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯೇತಿ ಪುರುಶಬ್ದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ದಾಸೀಭಾರಾದಿತ್ಯಾತ್ |
ಸಾ. ೬-೨-೪೨ | ಪೂರ್ವಪದಪ್ರತ್ಯುತ್ಪನ್ನರತ್ವಂ | ಗಮತ್ | ಗಮೇರ್ಲೇಟಸ್ತೀಪ್ | ಇತಶ್ಚ ಲೋಪಃ |
ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷ್ಟೀತೀಕಾರಲೋಪಃ | ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಲೇಟೋಲ್ಯಡಾಟಾವಿತ್ಯಡಾ-
ಗಮಃ | ಆಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಾಃ | ಮ. ೩-೧-೩-೨ | ಇತಿ ತಸ್ಯಾನುದಾತ್ತತ್ವೇ ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ |
ನಾಜೇಭಿಃ | ವೃಷಾದಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸ ಘ—ಆ ಇಂದ್ರನೇ | ನಃ—ನಮಗೆ | ಯೋಗೇ—ನಮಗೆ ಇಷ್ಟವಾದ ಪುರುಷಾರ್ಥವನ್ನು
ಕೊಡುವ ಸಂಬಂಧದಲ್ಲಿ | ಆ ಭುವತ್—(ಅನುಕೂಲವಾಗಿ) ಇರಲಿ | ಸಃ—ಆ ಇಂದ್ರನು | ರಾಯೇ—ಧನ
ವನ್ನು ಕೊಡುವ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿಯೂ | (ಆ ಭುವತ್—ಅನುಕೂಲವಾಗಿರಲಿ) | ಸಃ—ಆ ಇಂದ್ರನು | ಪುರಂಧ್ಯಾಂ—
ಯುವತಿಯರನ್ನು ಕೊಡುವ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿಯೂ ಅಥವಾ ಸರಿಯಾದ ತಿಳಿವಳಿಕೆಯನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುವ ವಿಚಾರ
ದಲ್ಲಿಯೂ | (ಆ ಭುವತ್—ಅನುಕೂಲವಾಗಿರಲಿ) | ಸಃ—ಆ ಇಂದ್ರನೇ | ನಾಜೇಭಿಃ—ಅನ್ನದ್ಯಾಹಾರಗಳಿಂದ
ನಃ—ನಮ್ಮ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ | ಆ ಗಮತ್—ಬರಲಿ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ನಮಗೆ ಇಷ್ಟವಾದ ವಸ್ತುವ್ರಾಪ್ತಿ, ಐಶ್ವರ್ಯ (ಪತ್ನಿಯರಿಗಾಗಿ ಅನುಕೂಲವಾದ) ಯುವತಿಯರು
ಅಥವಾ ಕಾಲೋಚಿತವಾದ ತಿಳಿವಳಿಕೆ ಇವುಗಳನ್ನು ನಾವು ಪಡೆದು ಸುಖಿಸಬೇಕಾದರೆ ಆ ಇಂದ್ರನೇ ನಮಗೆ
ಅನುಕೂಲನಾಗಿರಬೇಕು. ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನ ಅನುಗ್ರಹದಿಂದಲೇ ಈ ವಿಧವಾದ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಪಡೆಯಲು
ಸಾಧ್ಯವು. ಇದಲ್ಲದೆ ಆ ಇಂದ್ರನೇ ನಮ್ಮ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಬಂದು ನಮಗೆ ಬೇಕಾದ ಅನ್ನವನ್ನು (ಆಹಾರವನ್ನು)
ಕೊಡುವವನಾಗಲಿ.

English Translation

May he be to us for the attainment of our objects; may he be to us for
the acquirement of riches; may he be to us for the acquisition of young
women or manifold knowledge; may he come to us with food.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಘ—ಏನು, ಅನುಧಾರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು- ಈ ಶಬ್ದವು ಅನೇಕ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಭಂದಸ್ಥಾನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ದೀರ್ಘಾಕ್ಷರವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದರೂ ಪದಪಾಠದಲ್ಲಿ ಹ್ರಸ್ವಾಕ್ಷರವಾಗಿರುವುದು.

ಯೋಗೇ—ಇಷ್ಟಾರ್ಥವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ಕಂದ ಸ್ವಾಮಿಯು “ ಯೋಗಃ ಉದ್ಯೋಗಃ, ಉತ್ಸಾಹಃ ಅಲಬ್ಧಲಾಭೋ ವಾ” ಎಂದರೆ ಉದ್ಯೋಗ, ಉತ್ಸಾಹ, ಇವು ವರಿಗೆ ಪಡೆಯದೇ ಇರುವ ಇಷ್ಟವಸ್ತು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು.

ಪುರಂಧ್ಯಾಂ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಯುವತಿಯರೆಂದೂ ಪ್ರಜ್ಞೆಯೆಂದೂ ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಪುರಂಧಿಯೋಷೇತ್ಯಾಹ ಎಂದು ಶ್ರುತಿವಾಕ್ಯವಿರುವುದು (ಶ್ರೈ.ಬ್ರಾ.) ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿ ಮತ್ತೆ ವೆಂಕಟನಾಥನರು ಬುದ್ಧಿ, ತಿಳಿವಳಿಕೆ, ಪ್ರಜ್ಞೆಯೆಂದೇ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. Hillebrandt ಪಂಡಿತನು ಈ ಪುರಂಧಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನೇಕ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಿರುವನು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ Active, Zealous, fertile, munificent, generous ಎಂಬುವು ಕೆಲವು. ಮ.ಸಂ. ೫.೪೨-೫; ೬-೪೯-೧೪; ೬-೨೧-೯; ೭-೩೬-೮; ೭-೩೯-೪; ೧೦-೮೫-೩೬ ಈ ಮುಕ್ತುಗಳಲ್ಲಿ ವಿಪುಲೈಶ್ವರ್ಯ ಅಥವಾ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಗೆ ಅಧಿವೇನತೆ Personified ಋಷಿ a goddess of abundance and liberality ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದ ಪ್ರಯೋಗವಿದೆ. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಪಂಡಿತರು ನಾನಾ ಮುಕ್ತುಗಳಲ್ಲಿ ಇರುವ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಮಯೋಚಿತವಾಗಿ ವಿಧವಿಧವಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿಬಾರೆ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಸಹ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಅರ್ಥ ಹೇಳಿಬಾರೆ. ಆಯಾ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಆಯಾ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ವಿರದವಾಗಿ. ವಿನಿರಸಲಾಗುವುದು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಘ—ಇದು ಚಾದಿಗಣದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಚಾದಯೋಗ್ಯನುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮುಚಿಸುನುಘ ಮಹುತಜ್ಞ ಕುತ್ರೋರುಷ್ಯಾಣಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೩). ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ತು ನು ಘ ಮಹು ಥ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಆ ದೇಶವಾಗಿ ಬಂದ ಜಾತ್ನಾದ ತಕಾರ ತು ತ್ರ ಉರುಷ್ಯ ಇವು ಗಳಿಗೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು. ಯೋಗೇ—ಘೌ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಶಬ್ದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಜಾತ್ನಾದ್ದರಿಂದ ಯೋಗೇ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಭುವತ್—ಇದಕ್ಕೆ ಭೂಯಾತ್ ಎಂದು ಅರ್ಥವು. ಭೂಸತ್ತಾಯಾಂ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಶೀರ್ಲಿಜ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಲಿಜ್ಯಾಶಿಷ್ಯಜ್ಞ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಜ್ಞಾಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು- ಪ್ರತ್ಯಯವು ಜಾತ್ನಾದ್ದರಿಂದ ಕ್ಷಿತಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧೫) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಗುಣ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು ಅಚಿಶ್ಚ ಧಾತುಭುವಾಂ ಯೋರಿಯಜುವಜಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೭-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಜಾದೇಶಬರುವುದು. ಅನಿತ್ಯಮಾಗಮಶಾಸನಂ (ಪರಿಭಾ ೯೨-೨) ಆಗಮವನ್ನು ನಿಧಿಸುವ ಶಾಸ್ತ್ರ ಗಳು ಅನಿತ್ಯವಾದುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಾಧವಾಚಾರ್ಯರ ಮತದಂತೆ ಕ್ರಿದಾತಿಷಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೧೦೪) ಎಂಬುದರಿಂದಾಗಲಿ-ವೈಯ್ಯಾಕರಣಕ ಪಕ್ಷದಂತೆ ಯಾಸುಪ್ತರಸ್ತೃಪದೇಷಾದಾತ್ಮೋಜಾಚ್ಚೆ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೧೧೩)

ಎಂಬುದರಿಂದಾಗಲೀ ಏಕಿತನಾದ ಯಾ ಸುಡಾಗನುವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಭುವತ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ತಿಜ್ಜುತಿಜ್ಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಬರುವುದು. ರಾಯೇ ಇಲ್ಲಿರುವ ವಿಭಕ್ತಿಯು ರೈಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಊಡಿದಂಪದಾದ್ಯಪ್ಪುಂರೈದ್ಯುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಪುರಂಧೀ ಪುರು=ಬಹುವಿಧವಾದ ಧೀಃ ಬುದ್ಧಿ ಎಂದರ್ಥವುಳ್ಳ ಪುರುಧೀಶಬ್ದದಿಂದ ಆಗಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪೃಷೋದರಾದೀನಿ ಯಾ ಘೋಪದಿಷ್ಟಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೦೯) ಪೃಷೋದರ ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೆ ಸದೃಶವಾದ ಪದಗಳು ತಿಷ್ಟೋಚ್ಚರಿತಕ್ರಮ ವನ್ನನುಸರಿಸಿ ಸಾಧುಗಳಾಗುವುವು. ಇಲ್ಲಿ ಆದಿಶಬ್ದವು ಪ್ರಕಾರವಾಚಿ. ಪ್ರಕಾರ ಎಂದರೆ ಸಾದೃಶ್ಯ. ವ್ಯಾಕರಣ ಶಾಸ್ತ್ರ ಸಿದ್ಧವಾದ ಲೋಪಾಗಮಾದೇಶಾದಿರಹಿತತ್ವೇನ ಸಾದೃಶ್ಯವನ್ನು ವಿವಕ್ಷೆನಾಡಬೇಕು. ಪುರುಧೀಶಬ್ದದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಅಮ್ ಆ ದೇಶವೂ ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವವೂ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಸಿದ್ಧವಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ತಿಷ್ಟರು ಪುರಂಧಿ ಎಂದು ಉಚ್ಚರಿಸುವುದರಿಂದ ಪೂರೋಕ್ತಸೂತ್ರದಿಂದ ಅವು ಬರುವುವು ಪುರಂಧಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆದ್ಯದಾತ್ತಪ್ರಕರಣೇದಿವೋ ದಾಸಾದೀನಾಂ ಛಂದಸ್ಸುಸಸಂಖ್ಯಾನಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೯೧-೧) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಬರುವ ದಿವೋದಾಸಾ ದಿಗಣಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಆದ್ಯದಾತ್ತಪ್ರಕರಣಲ್ಲಿ ಮೊದಲೇಕು ಅಂದಮೇಲೆ ಅವುಗಳಿಗೆ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದು ಎಂದರ್ಥ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದು ಅಥವಾ ಪುರಂ ಶರೀರಂ ಧೀಯತೇ ಆಸ್ಯಾಂ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದಾಗ ಕರ್ಮಣ್ಯಧಿಕರಣೇ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೩) ಕರ್ಮವಾಚಕವದವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಅಧಿಕರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಘುಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಧಾತುವಿನ (ಧಾ-ಧಾ) ಮುಂದೆ ಕಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಪುರಂಧಾ+ಇ ಇಲ್ಲಿರುವ ಆ ಕಾರಕ್ಕೆ ಆತೋಲೋಪ ಇಟಿ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪಬರುವುದು. ಅಮ್ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಸುಪೋಧಾತುಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಿತನಾದ ಉಕ್ಚು ಇದು ಛಂದಸವಾದ್ದರಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನವ್ವಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಫಿ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪುರ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಕುರುಗಾರ್ಹಸತ ರಿಕ್ತಗುರ್ವಸೂತಜರತ್ಯಶ್ಲೀಲ ವೃಥರೂಪಾ, ಸಾರೇವದನಾತ್ಯೈತಿಲಕದ್ರೂಃ, ಪಣ್ಯಕಂಬಲೋದಾಸೀಭಾರಾಣಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೨) ಈ ಏಳು ಸಮಾಸಗಳ, ಮತ್ತು ದಾಸೀಭಾರ ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಪೂರ್ವಪದವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಾಸೀಭಾರಾದಿಗೆ ಸೇರಿದ ಪುರಂಧಿ ಶಬ್ದದ ಪೂರ್ವಪದವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ಪುರಂಧಿ ಎಂಬ ಸಮಾಸಪದವು ಆದ್ಯದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು. ಗಮತ್-ಗಮಲ್ಯ ಗತೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲೇಘ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಟ್ಟಿರೆ ಲೇಘ್ಯಗೆ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ತಿಪ್ ಬರುವುದು, ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕ್ ಬರುವುದು. ತಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಇತಶ್ಚ ಲೋಪಃಪರಸ್ಮೈಪದೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೬) ಪರಸ್ಮೈಪದದಲ್ಲಿ ಲೇಘ್ಯನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ತಿಜ್ಜುನ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ ಲೇಘೋಽಡಾಪ್ತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೪) ಲೇಘ್ಯಗೆ ಅಪ್ ಆಪ್ ಎಂಬ ಆಗಮಗಳು ಬರುವುವು ಅವು ಪಿತೃಗುವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅಪ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಗಮ್+ಅ+ತ್ ಎಂದಿರುವುದು. ಆಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ಮ. ೩-೧-೩-೭) ಆಗಮಗಳು ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಅಕಾರವು ಅನುದಾತ್ತ. ಗಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತುಸ್ವರ ಉದಾತ್ತವೇ ಇರುವುದು. ವಾಚೇಭಿಃ-ವೃಷಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ||೩||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಯಸ್ಯ ಸಂಸ್ಥೇ ನ ವೃಣ್ವತೇ ಹರೀ ಸಮತ್ಸು ಶತ್ರುವ
ತಸ್ಮಾ ಇಂದ್ರಾಯ ಗಾಯತ || ೪ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಯಸ್ಯ | ಸಂಸ್ಥೇ | ನ | ವೃಣ್ವತೇ | ಹರೀ ಇತಿ | ಸಮತ್ಸು | ಶತ್ರುವಃ
ಇಂದ್ರಾಯ | ಗಾಯತ || ೪ ||

ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ

ಸಮತ್ಸು ಯುದ್ಧೇಷು ಯಸ್ಯೇಂದ್ರಸ್ಯ ಸಂಸ್ಥೇ ರಥೇ ಯುಕ್ತಾ ಹರೀ ದ್ವಾವಶ್ವಾ ಶತ್ರುವೋ
ನ ವೃಣ್ವತೇ ನ ಸಂಭಜಂತೇ | ರಥಮಶ್ವಾ ಚ ದೃಷ್ಟ್ವಾ ಪಲಾಯಂತ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ತಸ್ಮಾ ಇಂದ್ರಾಯ
ತತ್ಸಂತೋಷಾರ್ಥಂ ಹೇ ಋತ್ವಿಜೋ ಗಾಯತ | ಸ್ತುತಿಂ ಕುರುತ | ರಣ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಷಟ್ಪತ್ನಾರಿಂಶತ್ಸು
ಸಂಗ್ರಾಮಾನಾಮಸು ಸಮತ್ಸು ಸಮರಣ ಇತಿ ಪಠಿತಂ || ಸಂಸ್ಥೇ | ಸಮ್ಯಕ್ ತಿಷ್ಠತೀತಿ ಸಂಸ್ಥೋ ರಥಃ |
ಅತಶ್ಚೋಪಸರ್ಗೇ | ಸಾ. ೩-೧-೧೩೬ | ಇತಿ ಕಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ನಂ | ವೃಣ್ವತೇ |
ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಸತಿ ತಿಷ್ಠಸ್ವರಬಲೀಯಸ್ವಮನ್ಯತ್ರ ವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ | ಸಾ.
೬-೧-೧೫೮-೯ | ತಿಜ್ಞತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತೋ ನ ಭವತಿ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮಿತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ | ಪಂಚಮಿ-
ನಿರ್ದೇಶೇಽಪಿ | ಸಾ. ೧-೧-೬೭ | ಅತ್ರ ವ್ಯವಹಿಕೇಽಪಿ ಕಾರ್ಯಮಿಷ್ಯತೇ | ಹರತೋ ರಥಮಿತಿ ಹರೀ
ಅಶ್ವಾ | ಇನ್ನಿತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ಹೃಪಿಷಿರುಹಿವೃತಿವಿಜ್ಞಿದಿಕ್ಕೀರ್ತಿಭ್ಯಶ್ಚ | ಉ. ೪-೧೧೮ | ಇತೀನ್ದ್ರತ್ಯಯಃ |
ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಮತ್ಸು | ಸಂಪೂರ್ವಾದತ್ತೇಃ ಕ್ವಿಪ್ | ಶತ್ರುವಃ ಶತಿಃ ಸಾತ್ರೋ ಧಾತು-
ಹಿಂಸಾರ್ಥಃ | ರುಶತಿಭ್ಯಾಂ ಕ್ವುನ್ | ಉ. ೪-೧೦೩ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಸ್ಮೈ | ಸಾವೇಕಾಚಿ
ಇತಿ ವಿಭಕ್ತ್ಯುದಾತ್ತಸ್ಯ ನ ಗೋಶ್ವನ್ನವವರ್ಣೇತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ಪ್ರತಿಪದಿಕಸ್ವರ ಏವ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸಮತ್ಸು - ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ | ಶತ್ರುವಃ - ಶತ್ರುಗಳು | ಯಸ್ಯ - ಯಾವ (ಇಂದ್ರನ) | ಸಂಸ್ಥೇ -
ರಥದಲ್ಲಿ (ಹೂಡಿರುವ) | ಹರೀ - ಎರಡು ಕುದುರೆಗಳನ್ನು | ನ ವೃಣ್ವತೇ - ಹೊಂದಲಾರರೋ | ತಸ್ಮೈ -
ಅಂತಹ | ಇಂದ್ರಾಯ - ಇಂದ್ರನಿಗಾಗಿ | ಗಾಯತ - ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಗಾನಮಾಡಿರಿ ||

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ ಶತ್ರುಗಳು ಯಾವ ಇಂದ್ರನ ರಥಕ್ಕೆ ಹೂಡಿರುವ ಕುದುರೆಗಳ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಸಹ ಬರಲಸಮರ್ಥರೋ ಅಂತಹ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ ಇಂದ್ರನನ್ನು ದ್ವೇಷಿಸಿ ಸ್ತೋತ್ರಾದಿಗಳಿಂದ ಗಾನಮಾಡಿರಿ.

English Translation

Sing in honour of that Indra whose pair of tawny horses the enemies do not approach in battles.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಅಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ (indirectly) ವರ್ಣಿಸಿರುವುದು. ಇಂದ್ರನಿಗೂ ಅವನ ಶತ್ರುಗಳಿಗೂ ಯುದ್ಧ ನಡೆಯುವಾಗ ಆ ಶತ್ರುಗಳು ಇಂದ್ರನ ರಥಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟಿದ ಕುದುರೆಗಳ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಸಹ ಬರಲು ಶಕ್ತಿಯಿಲ್ಲದಿರುವಾಗ ಇಂದ್ರನೊಡನೆ ಸಂಧಿಸಿ ಯುದ್ಧಮಾಡುವುದೆಂತು? ಆದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನ ರಥವನ್ನು ಕಂಡಕೂಡಲೇ ಶತ್ರುಗಳು ಪಲಾಯನಮಾಡುವುದೆಂದು ಎಂದರೆ ಹೆದರಿ ಓಡಿಹೋಗುವರೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಸಂಸ್ಥೇ—ಸಮ್ಯಕ್ ತಿಷ್ಠತೀತಿ ಸಂಸ್ಥೋ ರಥಃ | ಯುದ್ಧಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ದೃಢವಾಗಿ ನಿಲ್ಲುವುದಾದುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಸಂಸ್ಥೆ ಎಂದರೆ ರಥವೆಂದರ್ಥವು. ಸ್ತಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಸಂಸ್ಥೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಂಗ್ರಾಮ-ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಆದರೆ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಯುದ್ಧಶಬ್ದಸೂಚಕವಾದ ಸಮತ್ಸು ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ವಿರುವುದರಿಂದ ಸಂಸ್ಥೆ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪುನಃ ಯುದ್ಧವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕಾದ ಅವಶ್ಯಕತೆ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಮಾಡಿರುವ ರಥವೆಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಇಲ್ಲಿ ಸರಿಯೆಂದು ಹೇಳಬೇಕಾಗಿರುವುದು.

ಹರೀ—ಹರಿತೋ ರಥಮಿತಿ ಹರೀ ಅಶ್ವಃ | ರಥವನ್ನು ಒಯ್ಯುವುದರಿಂದ ಇವಕ್ಕೆ ಹರೀ ಎಂದರೆ ಕುದುರೆಗಳು ಎಂದರ್ಥವು. ಹರಿಶಬ್ದವು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಕುದುರೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದಾಗಿದ್ದರೂ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ tawny or bay horse ಹರಿತವರ್ಣದ ಕುದುರೆಗಳೆಂದು ಹೇಳಬೇಕಾಗುವುದು ಈ ಶಬ್ದವು ಆಧುನಿಕಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿಯೂ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿದೆ.

ಸಮತ್ಸು—ರಣ ಮೊದಲಾದ ನಲವತ್ತಾರು ಯುದ್ಧವಾಚಕಗಳಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಮತ್ಸು ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೩-೯). ಈ ಶಬ್ದವು ಯಾವಾಗಲೂ ಸಪ್ತಮಾ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿಯೇ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಲ್ಲದೆ ಋ. ಸಂ. ೧-೬೬-೩; ೧-೭೦-೬; ೧-೧೩೦-೮; ೧-೧೭೩-೭; ೨-೧೨-೩; ೩-೩೦-೨೨; ೪-೨೦-೧; ೪-೨೪-೬; ೪-೩೮-೪; ೫-೩೩-೪; ೬-೧೮-೬; ೬-೨೫-೯ ಇತ್ಯಾದಿ ಅ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವಿದೆ. ಸ್ತಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ—ಅದ ಭಕ್ಷಣೇ | ಸಂಭಕ್ಷಯತು; ಪರಸ್ಪರಂ ಯೋದ್ಧೃಸು ಮಹತಿ ಯುದ್ಧೇ ಪ್ರವೃತ್ತ ಇತ್ಯರ್ಥಃ || ಎಂದರೆ ಅದ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಭಕ್ಷಿಸ ಎಂದರ್ಥವು. ಆದುದರಿಂದ ಸಮತ್ಸು ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಭಟರು ಒಬ್ಬರನ್ನೊಬ್ಬರು ಕಡಿದಾಡಿ ಭಕ್ಷಿಸುವರಾದುದರಿಂದ ಸಮತ್ಸು ಎಂದರೆ ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ fight, battle, contest, especially battle where confused voices of men, and din of weapons are heard ಎಂಬ ಅರ್ಥವೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಸಂಸ್ಕೇ-ಸಮ್ಯಕ್ ತಿಷ್ಠತಿ ಇತಿ (ಜಿನ್ಮಾಗ್ನಿಗರುವುದು ಎಂದು) ಸಂಸ್ಥ: ರಥ ಎಂದರ್ಥ. ಸಂ ಎಂಬ ಉಪ ಸರ್ಗದ ಮುಂದಿರುವ ಸ್ವಾ (ಷ್ವಾ ಗತಿನಿವೃತ್ತಿ) ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಆತಶ್ಲೋಪಸರ್ಗೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೬) ಉಪ ಸರ್ಗವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಆಕಾರಾಂತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ, ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ, ಆತೋಲೋಪಃಪಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು. ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರತ್ಯತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ವೃಣ್ವತೇ-ವೃಜ್ವವರಣೇ ಸ್ವಾದಿ, ಲಟ್ ಆತ್ಮನೇಪದ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಸ್ವಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೩) ಸ್ವಾದಿಗಣಪಠಿತಧಾತುಗಳಿಗೆ ಶ್ಚು ವಿಕರಣ ಬರುವುದು ವೃ+ನು+ಝ ಆತ್ಮನೇಪದೇಷ್ಟನತಃ (ಪ್ರಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫) ಅಕಾರವನ್ನು ಛಿದ್ರ ವರ್ಣದ ಮುಂದಿರುವ ಆತ್ಮನೇ ಪದದ ಝ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅತ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಝ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅತ್ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ವೃ+ನು+ಅತ್ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಹುಶ್ಚುವೋಸ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮೭) ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪರ ದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹುಧಾತುವಿಗೂ, ಶ್ಚು ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿಯೂ ಅನೇಕಾಚ್ಚವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಅಂಗದ ಅವಯವ ವಾದ ಉಕಾರವು ಸಂಯುಕ್ತಾಕ್ಷರದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲದೆ ಇದ್ದರೆ ಅದಕ್ಕೂ ಯಣ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾ ದೇಶ. ಟಿತ ಆತ್ಮನೇ ಪದಾನಾಂ ಟಿರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೯) ಟಿತಾದ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಟಿ-ಗೆ ಏ ಬರುವುದು. ಇದರಿಂದ ತವಿನ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಏಬಂದರೆ ಋವರ್ಣಾನ್ನಸೃಣಿತ್ವಂ ವಾಚ್ಯಂ (೮-೪-೧ ನಾ ೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಕಾರದಮುಂದೆ ಇರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರಾವೇಶ ಬಂದುವೃಣ್ವತೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಮೊದಲು ಧಾತುಸ್ವರವೂ ನಂತರ ಝಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರವೂ ನಂತರ ಶ್ಚು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರವೂ ಬರುವುದು ಸತಿಶಿಷ್ಟಸ್ವರ ಬಲೀಯಸ್ತ್ವಂ ಅನ್ಯತ್ರವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫-೭-೧೧) ಕೆಲವು ಸ್ವರಗಳು ಉತ್ಪನ್ನವಾದ ಮೇಲೆ ವಿಹಿತವಾದ ಸ್ವರವು ಬಲವಾದುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸ್ವರ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಗಳು ಬಂದಮೇಲೆ ಶ್ಚು ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬರುವ ಸ್ವರವು ಬಲವಾದ್ದರಿಂದ ಶ್ಚು ಗೆ ಉದಾತ್ತವನ್ನು ವಿಧಿಸುವ ಆದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಏಕವಾಕ್ಯತಾ ಪನ್ನವಾದ ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಅಕಾರವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗಲಿ ಎಂದು ಆಕ್ಷೇಪ ಬರಬಹುದು. ಆದರೆ ಹಿಂದಿನ ವಚನದಲ್ಲಿ 'ಅನ್ಯತ್ರವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ, ವಿಕರಣ' ಕ್ಕಿಂತಲೂ ಬೇರೆ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಸತಿ ಶಿಷ್ಟಸ್ವರವು ಬಲವಾದುದೇ ವಿನಾ ವಿಕರಣದಲ್ಲಿ ಸತಿ ಶಿಷ್ಟಸ್ವರವು ಬಲವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕರಣಸ್ವರವು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರವನ್ನು ಬಾಧಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಆದ್ದರಿಂದ ವೃಣ್ವತೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು. 'ಸತಿಶಿಷ್ಟಸ್ವರ ಬಲೀಯಸ್ತ್ವಮ ನ್ಯತ್ರವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ' ಎಂಬಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಅಂಶವು ನ್ಯಾಯಸಿದ್ಧವಾದುದು. ಉದಾತ್ತ ಅಥವಾ ಸ್ವರತವನ್ನು ವಿಧಿಸುವ ಶಾಸ್ತ್ರದೊಂದಿಗೆ ಏಕವಾಕ್ಯತೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೨) ಎಂಬ ಪರಿ ಭಾಷೆಯಿಂದ ಮಿಕ್ಕವುಗಳಿಗೆ ಅನುದಾತ್ತವು ವಿಧಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಅಲ್ಲಿ ಉತ್ಸರ್ಗಶಾಸ್ತ್ರವೇ ಆಗಲಿ ಅಪವಾದವೇ ಆಗಲಿ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವುದು ಪ್ರವೃತ್ತವಾಗುವುದೋ ಅಲ್ಲಿ ಈ ಪರಿಭಾಷೆಯು ಉಪಸ್ಥಿತವಾದರೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಪ್ರವೃತ್ತವಾದವುಗಳಿಗೆ ಬಾಧವು ತಾನಾಗಿಯೇ ಏರ್ಪಡುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ ಔಪಗವತ್ವಂ ಎಂಬುದನ್ನು ಉದಾ ಹರಣಿಯಾಗಿ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವ. ಉಪಗು ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಅಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದರ ಮುಂದೆ ತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇರುವುದು. ಎರಡನೆಯ ಪ್ರತ್ಯಯವಾದತ್ವ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ ವಿಧಾಯಕ. ಆದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವ ಎಂಬ ಸೂತ್ರೈಕವಾ ಕ್ಯತಾಪನ್ನವಾದ 'ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೇಕವರ್ಜಂ' ಎಂಬುದು ಮೊದಲನೇ ಪ್ರತ್ಯಯವಾದ ಅಣ್ಗೆ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ

ವಿಧಾಯಕ 'ಆದ್ಯುದಾತ್ತಶ್ಚ' ಎಂಬುದನ್ನು ಬಾಧಿಸುವುದು, 'ಅನ್ಯತ್ರವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ' ಎಂಬುದು ಜ್ಞಾಪಕಸಿದ್ಧವಾದ ವಚನ. ಹೇಗೆಂದರೆ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ತಾಸ್ ಎಂಬ ವಿಕರಣ ಕ್ವಿಂತಲೂ ಮುಂದಿರುವ ಲಸ್ಥಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತವನ್ನು ವಿಧಿಸಿರುವರು. ಸ್ಯತಾಸೀಲ್ಯಲುಟೋಃ (ಪಾ- ಸೂ. ೩-೧-೩೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಾವಸ್ಥೆಯಲ್ಲಿ ತಾಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ವಿಧಿ ಇದ್ದರೂ ಅಂತರಂಗವಾಗಿ ಯೂ ಪರವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಲಸ್ಥಾನಿಕ ಆದೇಶಗಳು ಬಂದಮೇಲೆ ತಾಸ್ ವಿಕರಣ ಬರುವುದು. ಈಗ 'ಸತಿಶಿಷ್ಟ ಸ್ವರೋಬಲಿಯಾನ್' ಎಂಬುದರಿಂದ ತಾಸ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಬರುವ ಉದಾತ್ತವು ಬಲವಾದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತ ವಿಧಾಯಕ ವಿಧಿವಾಕ್ಯೈಕತಾಪನ್ನವಾದ ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೇಕವರ್ಜಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಸಾರ್ವ ಧಾತುಕಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಹೀಗಿರುವಲ್ಲಿ ಪುನಃ ಅನುದಾತ್ತ ವಿಧಿಯು ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ 'ವ್ಯರ್ಥಂ ಸತ್ ಕಿಂಚಿದರ್ಥಂ ಜ್ಞಾಪಯತಿ' ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಸತಿಶಿಷ್ಟಸ್ವರಬಲೀಯಸ್ತ್ವಂ ಅನ್ಯತ್ರ ವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ ಎಂದು ಜ್ಞಾಪಿಸುವುದು. ಈಗ ತಾಸ್ ಎಂಬುದು ವಿಕರಣವಾದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ ಸ್ವರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಕ್ಕೆ ಬಾಧಕ ವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅಂದಮೇಲೆ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಉದಾತ್ತವೇ ಬರಬೇಕಾಗಿ ಬರುವುದು. ಅನುದಾತ್ತವು ಬರದೇ ಹೋಗುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಿಧಿಯು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಸ್ಯತಾಸೀಲ್ಯಲುಟೋಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅರ್ಥಧಾತುಕೇ ಎಂಬುದನ್ನು ಅನುವೃತ್ತಿಮಾಡಿಕೊಂಡು ಅರ್ಥಧಾತುಕವಾದ ಲ್ಯಲುಟೈ ಗಳು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಸ್ಯತಾಸಿಗಳು ಬರುವುವು ಎಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿದರೆ ಲಾವಸ್ಥೆಯಲ್ಲಿ ತಾಸ್ ಬಂದು ನಂತರ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಬರುವುದು ಈಗ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರವೇ ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾಗುವಕಾರಣ ಅದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬ ವಿಧಿಯು ಸಾರ್ಥಕ ವಾಗುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವೋಕ್ತಾರ್ಥಜ್ಞಾಪಕತ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದರೆ ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅನ್ಯತ್ರವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ ಎಂಬುದು ವಾಚನಿಕ ಎಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ವೃಣ್ವತೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೧-೬೬ ಯಾವ ಪದದಲ್ಲಿ ಯಚ್ಚಬ್ಧವಿರುವುದೋ ಅಲ್ಲಿ ಯಚ್ಚಬ್ಧದ ಮುಂದಿರುವ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಇಲ್ಲಿ ವೃಣ್ವತೇ ಎಂಬ ತಿಜಂತವು ಯಚ್ಚಬ್ಧಕ್ಕೆ ಅವ್ಯವಹಿತಪದದಲ್ಲಿಲ್ಲ ಆದ್ದರಿಂದ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಂ ಎಂಬ ನಿಷೇಧವು ಹೇಗೆ ಬರುವುದು ಎಂದರೆ ಪೂಜನಾತ್ಪೂಜಿತಮನುದಾತ್ತಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಈಸೂತ್ರ ದಲ್ಲಿ ಪೂಜನವು ಪೂಜಿತಸಾಪೇಕ್ಷವಾದ್ದರಿಂದ ಪೂಜನಾತ್ ಇತ್ಯುಕ್ತಿಮಾತ್ರದಿಂದಲೇ ಪೂಜಿತ ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಲಭಿಸುವುದು ಹೀಗಿರುವಾಗ ಪುನಃ ಪೂಜಿತಗ್ರಹಣವು ಪ್ರಶಸ್ತ ಪೂಜಿತ ಎಂಬ ಅರ್ಥ ಬರುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಇರುವುದು ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಶಸ್ತ್ಯವು ಆನಂತರ್ಯನಿಬಂಧನವಾದುದು ಆನಂತರವಾದ ಅಂದರೆ ಅವ್ಯವಹಿತಪದದಲ್ಲಿರುವ ಪೂಜಿತ ಎಂಬ ಅರ್ಥಕ್ಕಾಗಿ ಪೂಜಿತಗ್ರಹಣ ಎಂದಾಯಿತು. ಪಂಚಮಾನಿರ್ದೇಶದಿಂದಲೇ ಆನಂತರ್ಯವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಪುನಃ ಪೂಜಿತಗ್ರಹಣವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ ಅತ್ರ ಪ್ರಕರಣೇ ಪಂಚಮಾನಿರ್ದೇಶೇನ ನಾನಂತರ್ಯಮಿಷ್ಯತೇ ಎಂದು ಜ್ಞಾಪಿಸುವುದು. ಈಗ ಈ ವಚನದಿಂದ ಪಂಚಮಾನಿರ್ದೇಶವಿದ್ದರೂ ಆನಂತರ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಲಭಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಆದ್ದರಿಂದ ಆನಂತರ್ಯಾರ್ಥಲಾಭಕ್ಕಾಗಿ ಮಾಡಿರುವ ಪೂಜಿತಗ್ರಹಣವು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಯಚ್ಚಕ್ವಿಂತಲೂ ಅವ್ಯವಹಿತಪದದಲ್ಲಿಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೂ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಂ ಎಂಬ ನಿಷೇಧವು ಬರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜ ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃಣ್ವತೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಹರತಃ ರಥಂ (ತೇರನ್ನು ಎಳೆಯುವುವು) ಇತಿ ಹರೀ, ಎರಡು ಕುದುರೆಗಳು. ಹೃಪಿಷಿರುಹಿವೃತಿವಿಧಿಚಿದೀರ್ತಿಭ್ಯಶ್ಚ (ಉ.ಸೂ. ೪-೫-೫೮) ಹೃಜಾ ಪಿಷ್ಲಸಂಚಾರ್ಥನೇ ರುಹಬೀಜಜನ್ಮನಿ ಪ್ರಾದುರ್ಭಾವೇ ಚ-ವೃತುವರ್ತನೇ-ವಿದಸತ್ತಾಯಾಂ ಕ್ವಾತಸಂಶಬ್ದನೇ

ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇಪ್ರತ್ಯಯ್ಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹೈ ಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ಇನ್ ಬಂದನಂತರ ಗುಣ ಬಂದರೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ದ್ವಿವಚನದಲ್ಲಿ ಹರೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯಸ್ವರ ಅದ್ಯುದಾತ್ಮ-ಸಮತ್ಯು-ಸಂಪೂರ್ವಕವಾದ ಅದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಶತ್ರೆವಃ—ಶತಿ ಧಾತುವು ಸೌತ್ರವಾದುದು-ಎಂದರೆ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಧಾತುಪಾಠದಲ್ಲಿ ಇದನ್ನು ಪಾಠಮಾಡಿಲ್ಲ. ಸೂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹಾರ ಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಧಾತುವನ್ನು ಪ್ರಾಮಾಣಿಕವೆಂದು ಒಪ್ಪಬೇಕು ಎಂದರ್ಥ. ಹಿಂಸೆ ಎಂದು ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥ-ರುಶತಿಭ್ಯಾಂಕ್ರುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಶತ್ರು ಎಂದಾಗುವುದು ಇದರಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿಬಹುವಚನ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚಬೇಕು. ಜಕಾರ ಸಕಾರಗಳಿಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಶತ್ರು+ಅಸ್ ಜಸಿ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೯) ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇ ಉ ಋ ವರ್ಣಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಗುಣಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಶತ್ರು ಶಬ್ದದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಓಕಾರ ಶತ್ರು(ಅಸ್-ಓಕಾರಕ್ಕೆ ಅನ್ ಅದೇಶ ಸ್ಗೆ ರೇಫಾದೇಶಬಂದು ವಿಸರ್ಗಬಂದರೆ ಶತ್ರುವಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಧಾತುಸ್ವರವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯುದಾತ್ಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ-ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ರು ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ ಅದಿಗೆ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಕೊನೆಯ ವರ್ಣ ಅನುದಾತ್ತ ಅಸ್ ಸುಪ್ಪಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಉಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಓಕಾರ ಸ್ಥಾನಿನದ್ವಾವದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಆಯ್ ಅದೇಶವೂ ಹೀಗೆಯೇ ಅನುದಾತ್ತ. ಅಂತು ಶತ್ರುವಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಅಕಾರ ಉದಾತ್ತ. ಎರಡು ಮೂರನೆಯ ವರ್ಣಗಳು ಅನುದಾತ್ತಗಳು.

ತಸ್ಮೈ—ತನುವಿಸ್ತಾರೇ ಧಾತು. ತೈಜಿತನಿಯಜಿಭ್ಯೋಡಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೨೯) ತ್ವಾ ದ್ವ್ಯಾ ಭ ಸೋಽದಿಃ ಎಂಬ ಹಿಂದಿನ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅದಿಃ ಪದವು ಬರುವುದು ತೈಜ ಹಾನ್—ತನು ವಿಸ್ತಾರೇ-ಯಜ ದೇವ ಪೂಜಾದೌ ಈ ಮೂರುಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಅದಿಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ಡಿತ್ ಆಗುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಅದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ತನ್+ಅದ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಡಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಅದರ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅನ್ ಎಂಬ ಟಿ ಗೆ ಲೋಪಬರುವುದು. ತ್+ಅದ್= ತದ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನವಾದ ಜೀ ಪ್ರತ್ಯಯ. ತೈದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦೨) ವಿಭಕ್ತಿಯು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ತೈದಾದಿ ಗಣದ ಶಬ್ದಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಅಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಇದರಿಂದ ದ್ ಗೆ ಅ-ಅದೇಶ. ತ್+ಅ+ಏ, ಆತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೭) ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರದ ಮುಂದೆ ಗುಣ ವರ್ಣ ಅಂದರೆ ಅ-ಏ-ಓ ಗಳು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರ ವರ್ಣಗಳೆರಡರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿಯೂ ಪರದ ವರ್ಣವು ಒಂದೇ ಬರುವುದು. ಇದರಿಂದ ಎರಡು ಅಕಾರಗಳಿಗೂ ಪರರೂಪ ಬಂದರೆ ತ+ಏ ಸರ್ವನಾಮ್ಃ ಸ್ಮೈ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೪)ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಾಂತಸರ್ವನಾಮಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಜೀ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸ್ಮೈ ಅದೇಶ ಬರುವುದು. ಇದ ರಿಂದ ಜೀಗೆ ಸ್ಮೈ ಬಂದರೆ ತಸ್ಮೈ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಪತ್ತಿಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದಲೂ ಅವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸ್ವರದಿಂದಲೂ ತದ್ ಶಬ್ದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಪ್ರಕೃತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ವಿಭಾಗದಿಂದ ಸಿದ್ಧ ವಾಗುವುದಕ್ಕೆ ವ್ಯತ್ಪನ್ನ ಎನ್ನುವರು. ಉಪಾದಿ ಸೂತ್ರಗಳಿಂದ ಸಿದ್ಧವಾಗುವ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಹಲವರು ವ್ಯುತ್ಪನ್ನ ಗಳು ಅಂದರೆ ಪ್ರಕೃತಿಪ್ರತ್ಯಯ ವಿಭಾಗದಿಂದ ಸಿದ್ಧವಾದುವು ಎನ್ನುವರು. ಮತ್ತೆ ಕೆಲವರು ಅವ್ಯುತ್ಪನ್ನಗಳು ಎಂದರೆ ಪ್ರಕೃತಿಪ್ರತ್ಯಯ ವಿಭಾಗದಿಂದ ಸಿದ್ಧವಾದುವುಗಳೆಲ್ಲ ಎನ್ನುವರು. ಈ ಎರಡು ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿಯೂ ತದ್ ಶಬ್ದವು ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು. ಜೀ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸುಪ್ಪಾದ್ದರಿಂದ ಅನು-

ದಾತ್ತ. ಇದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ಸ್ತ್ರೀ ಅನುದಾತ್ತ. ಇಲ್ಲಿ ಯದ್ಯಪಿ 'ಸಾವೇಕಾಚಸ್ತೃತೀಯಾ ದಿರ್ವಿಭಕ್ತಿಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೮) ಸಪ್ತಮಿಾ ಬಹುವಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯಾನ ಏಕಾಚ್ಛವಾದ ರೂಪವಿದೆಯೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತೃತೀಯಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಇದರಿಂದ ತೇಷು ರೂಪದ ಪ್ರಕ್ರಿಯಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ತ+ಸು-ಎಂದು ಸು ಎಂಬ ಸಪ್ತಮಿಾಬಹುವಚನ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಏಕಾಚ್ಛವಾದ ಅಂದರೆ ಒಂದೇ ಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸ್ತ್ರೀ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಉದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಸಃ ಎಂಬ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿಯ ಏಕವಚನ ಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ತ+ಸು ಎಂದು ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅವರ್ಣಾಂತವಾಗಿದೆ. ಅದರಿಂದ ನಗೋತ್ಸವ್ ಸಾವರ್ಣಾರಾಡಜ್ಞು-ಜ್ಞು ದ್ವೈಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೨) ಗೋ ಶಬ್ದ ಶ್ವನ್ ಶಬ್ದ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ಅವರ್ಣಾಂತವಾದ ಶಬ್ದ ರಾಟ್ ಅಜ್ ಕ್ರಾಜ್ ಕೃತ್ ಇವುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ವಿಭಕ್ತಿಗೂ ಮತುವ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೂ ಸಹ ಅರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ಸ್ವರವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಅಕಾರ ವ್ಯಂಜನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಪರರೂಪದಿಂದ ಬಂದ ಅಕಾರವು ಉದಾತ್ತ ಮತ್ತು ಅನುದಾತ್ತಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಹೀಗೆ ತಸ್ಮೈ ಎಂಬಲ್ಲಿ ತ ಉದಾತ್ತ ಸ್ತ್ರೀ ಅನುದಾತ್ತ. ಪದವನ್ನು ಬಿಡಿಸುವಾಗ ಸ್ತ್ರೀ ಎಂಬ ಅನುದಾತ್ತವು ಉದಾತ್ತದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಾಯ ಶಬ್ದದ ಇ-ಯು ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ 'ಐ ಗೆ ಆಯ್ ಆದೇಶ ಬರುತ್ತೆ. ತಸ್ಮಾಯ್+ಇಂದ್ರಾಯ 'ಲೋಪಃಶಾಕಲ್ಯಸ್ಯ' (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಅಶ್ ವರ್ಣವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಪಮಾಂತನಾವ ಯಕಾರ ವಕಾರಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ್ ಗೆ ಲೋಪ. 'ಪೂಸ್ತತ್ರಸಿದ್ಧಮ್' (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂದು ಈ ಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಗುಣಸಂಧಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಅಕಾರವು ಸ್ಥಾನದ್ವಾನದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಉದಾತ್ತ ವರ್ಣವು ಇರುವುದರಿಂದ ಇದು ಅನುದಾತ್ತತರವಾಗುವುದು.

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಸುತಪಾವ್ನೇ ಸುತಾ ಇಮೇ ಶುಚಯೋ ಯಂತಿ ವೀತಯೇ |
ಸೋಮಾಸೋ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ || ೫ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಸುತಃ ಪಾವ್ನೇ | ಸುತಾಃ | ಇಮೇ | ಶುಚಯಃ | ಯಂತಿ | ವೀತಯೇ ||
ಸೋಮಾಸಃ | ದಧ್ಯಾಶಿರಃ || ೫ ||

ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ

ಇಮೇ ಸೋಮಾಸೋಸ್ಥಿನ್ಮರ್ಮಣಿ ಸಂಪಾದಿತಾಃ ಸೋಮಾಃ ಸುತಸಾವ್ನೇಭಿಷುತಸ್ಯ
ಸೋಮಸ್ಯ ಪಾನಕರ್ತೃಣಾಂ | ಷಷ್ಠ್ಯರ್ಥೇ ಚತುರ್ಥೀ | ತಸ್ಯ ಪಾತುರ್ವೀತಯೇ ಭಕ್ಷಣಾರ್ಥಂ ಯಂತಿ |
ತಮೇವ ಪ್ರಾಪ್ನುವಂತಿ | ಕೀದೃಶಾಃ ಸೋಮಾಃ | ಸುತಾ ಅಭಿಷುತಾಃ ಶುಚಿಯೋ ದಶಾಪವಿತ್ರೇಣ
ಶೋಧಿತತ್ವಾಚ್ಛುಧ್ವಾ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ | ಅಪನೀಯಮಾನಂ ದಧ್ಯಾಶೀರ್ದೋಷಪಾತಕಂ ಯೇಷಾಂ ಸೋ-
ಮಾನಾಂ ತೇ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ || ಸುತಸಾವ್ನೇ | ಸುತಂ ಪಿಬತೀತಿ ಸುತಸಾನಾ | ವನಿಪಃ ಪಿತ್ತಾಸ್ವಾದ್ವಾತುಸ್ವರ
ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಸಮಾಸೇ ದ್ವಿತೀಯಾಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ |
ಶುಚಿಯಃ | ಶುಚಿ ದೀಪ್ತಾ | ಇನ್ನಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾವಿಗುಪಧಾತ್ಮಿತ್ | ಉ. ೪-೧೧೯ | ಇತೀನ್ | ಕಿತ್ತಾ-
ಲ್ವಘೂಪಧಗುಣಾಭಾವಃ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ವೀತಯೇ | ವೀ ಗತಿಪ್ರಜನಕಾಂತೃತನಖಾದನೇ-
ಷ್ವಿತ್ಯಸ್ಯಾನ್ಮಂತ್ರೇ ವ್ಯವೇಷಪಚಮನವಿದಭಾವೀರಾ ಉದಾತ್ತಃ ಪಾ. ೩-೩-೯೬ | ಇತಿ ಕ್ವಿನ್ಮುದಾತ್ತಃ
ಸೋಮಾಸಃ | ಸುರ್ವಾ ಅಭಿಷವೇ | ಅರ್ತಿಸ್ತುಸುಹುಸ್ಯಧ್ವಕ್ವೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೧-೧೩೯ | ಮನ್ |
ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಜ್ಜಸೇರಸುಕ್ | ಪಾ. ೭-೧-೫೦ | ಇತ್ಯಸುಗಾಗಮಃ | ದಧ್ಯಾಶಿರಃ | ದಧಾತಿ
ಪುಷ್ಣಾತೀತಿ ದಧಿ | ಡುಧಾಘ್ ಧಾರಣಪೋಷಣಯೋಃ | ಅದ್ಯಗಮಹನಜನಃ ಕಿಚಿನೌ ಚ |
ಪಾ. ೩-೨-೧೭೧ | ಇತಿ ಕಿನ್ | ಲಿದ್ಯದ್ವಾನಾದ್ವಿಭಾವಃ | ಕಿತ್ತಾದಾಕಾರಲೋಪಃ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯು-
ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶ್ವಾ ಹಿಂಸಾಯಾಂ , ಶೃಣಾತಿ ಹಿನಸ್ತಿ ಸೋಮೇವನೀಯಮಾನಂ ಸತ್ಸೋಮಸ್ಯ ಸ್ವಾಭಾ-
ವಿಕಂ ರಸವ್ಯವೇಷಪ್ರಪ್ರಯುಕ್ತಂ ನೀರಸಂ ದೋಷಂ ವೇತ್ಯಾಶೀಃ ಕ್ವಿಪ್ಯೃತ ಇದ್ಧಾತೋಃ | ಪಾ.
೭-೧-೧೦೦ | ಇತೀತ್ವಂ ರಪರತ್ವಂ ಚ | ದಧ್ಯೇವಾಶೀರ್ಯೇಷಾಂ ಸೋಮಾನಾಂ ತೇ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ
ಬಹುನೀಹಾ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸುತಾಃ—ಕಲ್ಪುಗಳಿಂದ ಜಜ್ಜಿ, ರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆದಿರುವ ಶುಚಿಯಃ—ದಶಾಪವಿತ್ರದಿಂದ
ಶೋಧಿಸಿ ಶುದ್ಧವಾಗಿರುವ | ದಧ್ಯಾಶಿರಃ—ದಧಿ ಎಂದರೆ ಮೊಸರನ್ನು ಮಿಶ್ರಮಾಡಿರುವ | ಇಮೇ ಸೋಮಾಸಃ—
ಈ ಸೋಮರಸಗಳು | ಸುತಸಾವ್ನೇ—ಸೋಮಪಾನಮಾಡುವ ಇಂದ್ರನನ್ನು | ವೀತಯೇ—ಭಕ್ಷಣಾರ್ಥವಾಗಿ
ಅಥವಾ ಪಾನಾರ್ಥವಾಗಿ | ಯಂತಿ—ಹೋಗಿ ಸೇರುತ್ತವೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಈ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಕಲ್ಪುಗಳಿಂದ ಜಜ್ಜಿ ದಶಾಪವಿತ್ರದಿಂದ ಶೋಧಿಸಿ, ಶುದ್ಧವಾಗಿರುವಂತೆ ಮಾಡಿರುವ
ಈ ಸೋಮರಸಕ್ಕೆ ಮೊಸರನ್ನು ಮಿಶ್ರಮಾಡಿ ಪಾನಯೋಗ್ಯವಾಗುವಂತೆ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವುದು. ಇಂತಹ ಸೋಮ
ರಸಗಳು ಪಾನಾರ್ಥವಾಗಿ ಇಂದ್ರನನ್ನೇ ಹೋಗಿ ಸೇರುವವು ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನಿಗಾಗಿಯೇ ಇಂತಹ ಸೋಮರಸವು
ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಇದನ್ನು ಇಂದ್ರನು ಬಂದು ಪಾನಮಾಡುವನು.

English Translation

These extracted pure Soma-juices, mixed with (or made harmless by) curds go to Soma drinker (Indra) for his drink.

॥ ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ॥

ಇಲ್ಲಿ ಸೋಮರಸಗಳು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಹೋಗಿ ಸೇರುವವು ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನಿಗಾಗಿಯೇ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನು ಈ ಸೋಮವನ್ನು ಪಾನಮಾಡಿಯೇ ಮಾಡುವನು ಎಂದರ್ಥವು. ಇಂದ್ರನ ಪ್ರೀತ್ಯರ್ಥವಾಗಿಯೇ ಈ ಸೋಮರಸವು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದ ಇದು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸೇರಿ ಅವನಿಗೆ ತೃಪ್ತಿಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುವುದು.

ವೀತೆಯೇ—ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿ ಮತ್ತು ವೆಂಕಟಮಾಧವರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪಾನಾರ್ಥವಾಗಿ ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸಾಯಣರು ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಮತ್ತು ಋ. ಸಂ. ೯-೯೭-೨೧ರಲ್ಲಿಯೂ ಭಕ್ಷಣಾರ್ಥವಾಗಿ ಎಂದೂ ಋ. ಸಂ. ೩-೧೭-೫ರಲ್ಲಿ ಪ್ರೀತ್ಯರ್ಥವಾಗಿ ಎಂದೂ ಋ. ಸಂ. ೬-೧೬-೭ ಮತ್ತು ವಾಜಸನೇಯ ಸಂಹಿತಾ (ಶು. ಯಜುರ್ವೇದ) ೧-೧೫ ಮತ್ತು ೨೨-೧೩ರಲ್ಲಿ ತರ್ಪಣಾರ್ಥವಾಗಿ ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ.

ಸೋಮಾಸಃ—ಸೋಮಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಪ್ರಾಚೀನಪ್ರಯೋಗವು. ಈ ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಬಹ್ವು ವಚನರೂಪಗಳೂ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿವೆ.

ದಧ್ಯಾಶಿರಃ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅವನೀಯಮಾನಂ ದಧ್ಯಾಶೀರ್ದೋಷಘಾತಕಂ ಯೇಷಾಂ ಸೋಮಾನಾಂ ತೇ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ ಎಂದರೆ ಸೋಮರಸದಲ್ಲಿರುವ ದೋಷಪರಿಹಾರಾರ್ಥವಾಗಿ ಮೊಸರನ್ನು ಇದಕ್ಕೆ ಮಿಶ್ರಮಾಡುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ ಎಂದು ಹೆಸರು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸೋಮರಸಕ್ಕೆ ದಧಿಯನ್ನು ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ ಹಾಲು, ಹಿಟ್ಟು ಮೊದಲಾದ ಇತರ ದ್ರವ್ಯಗಳನ್ನು (ರುಚಿಗಾಗಿ) ಮಿಶ್ರಮಾಡಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು ರೂಢಿಯಲ್ಲಿತ್ತು. ಈ ವಿಚಾರವಾಗಿ ನಾವು ಈ ಋಗ್ವೇದಸಂಹಿತೆಯ ಭಾಗ ೧ ಪೇಜು 676 ರಲ್ಲಿ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಬರೆದಿದ್ದೇವೆ. ದಧ್ಯಾಶಿರಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಲ್ಲದೆ ಮುಂದೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಇತರ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವುದು—

(೧) ಇಮು ಆಯಾತಮಿಂದವಃ ಸೋಮಾಸೋ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ ಸುತಾಸೋ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ |

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೩೭-೨)

(೨) ಸುತಾ ಇಂದ್ರಾಯ ವಾಯವೇ ಸೋಮಾಸೋ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೫-೫೧-೭)

(೩) ಇಮು ಇಂದ್ರಾಯ ಸುನ್ನಿರೇ ಸೋಮಾಸೋ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೭-೨೨-೪)

(೪) ಏತೇ ಪೂತಾ ವಿಪಶ್ಚಿತಃ ಸೋಮಾಸೋ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೯-೨೨-೩)

(೫) ಸುತಾ ಇಂದ್ರಾಯ ವಜ್ರಿಣೇ ಸೋಮಾಸೋ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೯-೬೩-೧೫)

(೬) ಏತೇ ಪೂತಾ ವಿಸಶ್ವಿತಃ ಸೋಮಾಸೋ ದಧ್ಯಾಶಿರಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೯-೧೦೧-೧೨)

ಈ ದಧ್ಯಾಶಿರಶಬ್ದವಲ್ಲದೆ ಗವಾಶಿರ, ಯವಾಶಿರ ಮೊದಲಾದ ಇತರ ದ್ರವ್ಯಮಿಶ್ರಿತವಾದ ಸೋಮರಸಗಳು ಈ ಋಕ್ಯುಗಳಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿವೆ—

(೧) ತೀನ್ತ್ರಾಃ ಸೋಮಾಸ ಆ ಗಹ್ಯಾಶೀರ್ವಂತಃ ಸುತಾ ಇಮೇ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೨೩-೧)

ಈ ಋಕ್ಯುನಲ್ಲಿ ಅಶೀರ್ವಂತಃ ಸೋಮಾಸಃ ಎಂದು ಇರುವುದರಿಂದ ಸೋಮರಸಕ್ಕೆ ಹಾಲು, ಮೊಸರು ಮೊದಲಾದ ಯಾವ ವಿಧವಾದ ಅಶಿರ ದ್ರವ್ಯಗಳನ್ನಾದರೂ ಬೆರೆಸಿರುವುದೆಂದು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಹೇಳಿದೆ.

(೨) ಶತಂ ನಾ ಯಃ ಶುಚೀನಾಂ ಸಹಸ್ರಂ ನಾ ಸಮಾಶಿರಾಂ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೩೦-೨)

ಇಲ್ಲಿ ಸಮಾಶಿರಾಂ ಎಂದರೆ ಸೋಮರಸಕ್ಕೆ ಅಶಿರದ್ರವ್ಯಗಳನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಮಿಶ್ರಮಾಡಿರುವುದೆಂದು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಹೇಳಿದೆ. ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿ ಯಾವ ದ್ರವ್ಯವನ್ನೂ ಹೇಳಿಲ್ಲ.

(೩) ಸುನುಮಾ ಯಾತಮದ್ವಿಭಿಗೋಶ್ರೀತಾ ಮತ್ಸರಾ ಇಮೇ ಸೋಮಸೋ ಮತ್ಸರಾ ಇಮೇ |

ಆ ರಾಜಾನಾ ದಿವಿಸ್ಪೃಶಾಸ್ಮತ್ಪ್ರಾ ಗಂತಮುಪ ನಃ ||

ಇಮೇ ನಾಂ ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ ಗವಾಶಿರಃ ಸೋಮಾಃ ಶುಕ್ರಾ ಗವಾಶಿರಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೩೭-೧)

ಇಲ್ಲಿ ಗೋಶ್ರೀತಾಃ ಎಂದರೆ ಗವಾಂ ಸೇಯೋಭಿಮಿಶ್ರಿತಾಃ ಹಸುವಿನ ಹಾಲಿನಿಂದ ಮಿಶ್ರಿತವಾದದ್ದು ಎಂದರ್ಥವು. ಇದೇ ಋಕ್ಯುನ ಕೊನೆಯ ಪಾದದಲ್ಲಿರುವ ಗವಾಶಿರಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೂ ಹಸುವಿನ ಹಾಲಿನಿಂದ ಮಿಶ್ರಿತವಾದ ಸೋಮವೆಂದೇ ಅರ್ಥವು.

(೪) ಶುಚಿರಸಿ ಪುರುನಿಃಷ್ಠಾಃ ಪ್ಲೀರೈರ್ವಾಘೈತ ಆಶೀರ್ತಃ | ದಧ್ನಾ ನಂದಿಷ್ಠಃ ಶೂರಸ್ಯ ||

(ಋ. ಸಂ. ೮-೨೯)

ಇಲ್ಲಿ ಹಾಲು ಮತ್ತು ಮೊಸರು ಎರಡನ್ನೂ ಮಿಶ್ರಮಾಡಿದ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಎರಡು ರಸಗಳಿವೆಯೆಂದು ಹೇಳಿದೆ ಎಂದರೆ ಹಾಲನ್ನು ಮಿಶ್ರಮಾಡಿದ ಸೋಮರಸವೂ, ಮೊಸರನ್ನು ಮಿಶ್ರಮಾಡಿದ ಸೋಮರಸವೂ ಎರಡು ವಿಧವೂ ಇರುವುದೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು.

(೫) ಸಂ ಶುಕ್ರಾಸಃ ಶುಚೀಯಃ ಸಂ ಗವಾಶಿರಃ ಸೋಮಾ ಇಂದ್ರಮಮಂದಿಷುಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೮-೫೨-೧೦)

ಇಲ್ಲಿ ಗವಾಶಿರ ಎಂದರೆ ಹಾಲುಮಿಶ್ರಿತವಾದ ಸೋಮವೆಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿದೆ.

(೬) ಅಥಾ ನಿಯತ್ಸ ಉಭಯಸ್ಯ ನಃ ಪಿಬ ಶುಚಿಂ ಸೋಮಂ ಗವಾಶಿರಂ ||

(ಮು. ಸಂ. ೮-೧೦-೧೦)

ಇಲ್ಲಿಯೂ ಗವಾಶಿರವೆಂಬ ಹಾಲುಮಿಶ್ರಿತವಾದ ಸೋಮವನ್ನೇ ಹೇಳಿದೆ.

(೭) ಯತ್ತೇ ಸೋಮ ಗವಾಶಿರೋ ಯವಾಶಿರೋ ಭಜಾಮಹೇ ||

(ಮು. ಸಂ. ೧-೧೮೭-೯)

(೮) ಇಮಮಿಂದ್ರೇ ಗವಾಶಿರಂ ಯವಾಶಿರಂ ಚ ನಃ ಪಿಬ |

(ಮು. ಸಂ. ೩-೪೨-೭)

ಇಲ್ಲಿ ಗವಾಶಿರ ಮತ್ತು ಯವಾಶಿರ ಎಂಬ ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಸೋಮರಸಗಳನ್ನೂ ಹೇಳಿದೆ.

(೯) ಇಂದೋರಿಂದ್ರೋ ಯವಾಶಿರಃ |

(ಮು. ಸಂ. ೮-೯೨-೪)

(೧೦) ತ್ರಿಕದ್ಭುಕೇಷು ಮಹಿಷೋ ಯವಾಶಿರಂ ತುವಿಶುಷ್ಕಸ್ತೃಪೆತ್ತೋಮಮಪಿಬದ್ವಿಷ್ಟುನಾ
ಸುತಂ ಯಥಾವಶತ್ ||

(ಮು. ಸಂ. ೨-೨೨-೧)

ಇಲ್ಲಿ ಯವಾಶಿರ ಎಂದರೆ ಹಿಟ್ಟುಮಿಶ್ರವಾದ ಸೋಮರಸವೆಂದು ಹೇಳಿದೆ.

(೧೧) ಅಶ್ವಮೇಧಸ್ಯ ಧಾನಾಃ ಸೋಮಾ ಇವ ತ್ರಾಪ್ತೀರಃ ||

(ಮು. ಸಂ. ೫-೨೭-೫)

ಇಲ್ಲಿ ಸೋಮರಸಕ್ಕೆ ಹಾಲು, ಮೊಸರು, ಯವ ಎಂಬ ಮೂರು ವಿಧ ದ್ರವ್ಯಗಳನ್ನು ಮಿಶ್ರಮಾಡಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳಿದೆ.

(೧೨) ಸಾಧೋಃ ಪಿಬ ಪ್ರತಿಕಾಮಂ ಯಥಾ ತೇ ರಸಾಶಿರಃ ಪ್ರಥಮಂ ಸೋಮಸ್ಯ |

(ಮು. ಸಂ. ೩-೪೮-೧)

ಇಲ್ಲಿ ರಸಾಶಿರ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಹಾಲು ಅಥವಾ ಮೊಸರು ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದನ್ನಾದರೂ ಮಿಶ್ರಮಾಡಿದ ಸೋಮವೆಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸುತಪಾನ್ನೇ—ಸುತಂ ಪಿಬತೀತಿ-ಸುತಪಾವಾ (ಹಿಂದಿನ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಕುಡಿಯುವವನು) ‘ಅತೋ ಮನಿಸ್ ಕ್ಷನಿಸ್ ವನಿಪತ್ನ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ವನಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ-ಪಿತೃದ್ವಾರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬಂದರೆ ಪಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಸಮಾಸ ಬಂದಾಗ ‘ತತ್ಪುರುಷೇತಲ್ಯಾರ್ಥ’ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ದ್ವಿತೀಯಾ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮಕತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಶುಚಯಃ-ಶುಚಿ ದೀಪ್ತ ‘ಇಗುಪಥಾತ್ಮಿತ್’ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೫೯) ಇನ್ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದರಿಂದ, ಇಗು ಪದವಾದ ಧಾತುವಿಗೆ ಇನ್ ಬರುವುದು, ಅದು ಕೆತ್ತಾಗುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಶುಚ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇನ್ ಬರುತ್ತೆ.

ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಲಘೂಪಧ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ
ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ವೀತಯೇ — ವೀಗತಿವ್ಯಾಪ್ತಿಪ್ರಜನಕಾನ್ತ್ಯಸನಖಾದನೇಷು ಎಂಬ
ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ 'ಮಂತ್ರೇವ್ಯಷೇಷಸಚಮನವಿದಭೂವೀರಾ ಉದಾತ್ತಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೬)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರಿ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಆದಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತವೂ ಬರುವುದು. ಸೋಮಾಸಃ-ಷು ಇೌ ಅಭಿಷವೇ 'ಆರ್ತಿ
ಸ್ತುಸಹುಸ್ಯಧ್ಯಕ್ಷಿಷ್ಟಭಾಯಾವಾಸದಿಯಕ್ಷಿ ನೀಭ್ಯೋ ಮನ್' (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಅದ್ಯದಾತ್ತವಾಗುವುದು.
ಅಜ್ಞಸೇರಸುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೋಮಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ಸನ್ನಿಟ್ಟಾಗ ಅಸುಕ್
ಆಗಮ ಬರುವುದು. ದಧ್ಯಾತಿಶಿಃ—ದಧಾತಿ ಪುಷ್ಣಾತಿ ಇತಿ ದಧಿ (ಪುಷ್ಣಿ ಕೊಡುವುದು) 'ಅದ್ಯಗಮಹನ
ಜನಃಕಿನಾಲಿಟ್ಟ' (ಪಾ. ಸವ. ೩-೨-೧೭೧) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಆಕಾರಾಂತ ಋಕಾರಾಂತ ಧಾತುಗಳು, ಗಮಾದಿ
ಧಾತುಗಳು ಇವುಗಳಿಗೆ ಕಿ-ಕಿನ್ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರ್ವಾಯದಿಂದ ಬರುವುವು ಅವು ಲಿಟ್ಟಿತ್ಯಯದಂತೆ ಆಗು
ವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಲಿಟ್ಟದ್ವಾವಾತಿದೇಶದಿಂದ
'ಲಿಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಬರುವುದು. ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವ
ಜಶ್ತ್ವಗಳು ಬರುವುವು. ಆಕಾರಕ್ಕೆ 'ಅತೋ ಲೋಪ ಇಟೀಚಿ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತ. ಶ್ವ ಹಿಂಸಾಯಗಂ-
ಧಾತು-ಶೃಣಾತಿ ಹಿಂಸಸ್ತಿ (ಸೋಮಲತೆಯಲ್ಲಿ, ಸುರಿಯಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದಾಗಿ ಅವರ ಸ್ವಾಭಾವಿಕ ರಸವನ್ನು ಹಿಂಡುವುದು.
ಅಥವಾ ನೀರಸತ್ವದೋಷವನ್ನು ಹೋಗಲಾಡಿಸುವುದು.) ಎಂದು ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಯಾದಾಗ ಆಶೀಃ ಎಂದಾಗುವುದು ಕ್ವಿಪ್
ಪ್ರತ್ಯಯವು ಬಂದಿರುವಾಗ 'ಖೂತ ಇದ್ಧಾತೋಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೦) ಖೂಕಾರಾಂತ ಧಾತುಸಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವ
ಇಕಾರಾ ದೇಶಬರುವುದು ಎಂದು ಇಕಾರಾದೇಶ ಬಂದರೆ 'ಉರಣ್ಣಿಪರಃ' (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದ
ರಿಂದ ಅದು ರ ಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ದಧ್ಯೇವ ಆಶೀಃ ಯೇಷಾಂ ಸೋಮಾನಾಂ ತೇ ದಧ್ಯಾತಿಶಿಃ ಎಂದು
ಬಹುವ್ರೀಹಿ ನಾಡಿದಾಗ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ದಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. || ೫ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ತ್ವಂ ಸುತಸ್ಯ ಪೀತಯೇ ಸದ್ಯೋ ವದ್ಯೋ ಅಜಾಯಥಾ
ಇಂದ್ರ ಜ್ಯೈಷ್ಠ್ಯಾಯ ಸುಕ್ರತೋ || ೬

ಪದಪಾಠಃ

ತ್ವಂ | ಸುತಸ್ಯ | ಪೀತಯೇ | ಸದ್ಯಃ | ವದ್ಯಃ | ಅಜಾಯಥಾಃ
ಇಂದ್ರ | ಜ್ಯೈಷ್ಠ್ಯಾಯ | ಸುಕ್ರತೋ ಇತಿ ಸುಕ್ರತೋ || ೬

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಸುಕ್ರತೋ ಶೋಭನಕರ್ಮನ್ ಶೋಭನಪ್ರಜ್ಞ ವಾ ಹೇ ಇಂದ್ರ ತ್ವಂ ಸುತಸ್ಯಾಭಿಷುತಸ್ಯ
ಸೋಮಸ್ಯ ಪೀತಯೇ ಪಾನಾರ್ಥಂ ಜ್ಯೈಷ್ಠ್ಯಾಯ ದೇವೇಷು ಜ್ಯೇಷ್ಠತ್ವಾರ್ಥಂ ಚ ಸದ್ಯಸ್ತಸ್ಮಿನ್ನೇವ
ಪ್ರಣೇ ವೃದ್ಧೋಜಾಯಥಾಃ | ಅಭಿವೃದ್ಧ್ಯೋತ್ಪಾದೇನ ಯುಕ್ತೋಜಭೂಃ || ಪೀತಯೇ | ಪಾ ಪಾನ
ಇತ್ಯೇಸ್ಮಾತ್ಪ್ರಾಣಾಸಾಪಜೋ ಭಾವೇ | ಪಾ. ೩-೩-೯೫ | ಇತಿ ಕ್ವಿನ್ | ಘುಮಾಸ್ಥೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ.
೬-೪-೬೬ | ಈತ್ವಂ | ತಸ್ಯ ನಿತ್ಯೇಷಿ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಪ್ರತ್ಯಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಉತ್ತರಸೂತ್ರಗತಮುದಾತ್ತ
ಪದಮತ್ರಾಸಿ ವಾ ಯೋಜನೀಯಂ | ಸದ್ಯಃ | ಸದ್ಯಃ ಪರುತ್ಪರಾರೀತಿ ಸೂತ್ರೇಣ | ಪಾ. ೫-೩-೨೨ |
ಸಮಾನೇದಹನೀತ್ಯರ್ಥೇ ಸಮಾನಸ್ಯ ಸಭಾವೋ ದ್ಯಶ್ಚ ಪ್ರತ್ಯಯೋ ನಿಸಾತ್ಯತೇ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋ-
ದಾತ್ತಃ | ವೃದ್ಧಃ | ವೃಧು ವೃದ್ಧಾ | ಉದಿತೋ ವಾ | ಪಾ. ೭-೨-೫೬ | ಇತಿ ಕ್ವಾಪ್ರತ್ಯಯ ಇಟೋ
ವಿಕಲ್ಪಿತತ್ವಾದ್ಯಸ್ಯ ವಿಭಾಷಾ | ಪಾ. ೭-೨-೧೫ | ಇತಿ ನಿಷ್ಕಾಯಾಮಿಹಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇ-
ಣೋದಾತ್ತಃ | ಜ್ಯೈಷ್ಠ್ಯಾಯ | ಜ್ಯೇಷ್ಠಸ್ಯ ಭಾವೋ ಜ್ಯೈಷ್ಠ್ಯಂ | ಗುಣವಚನಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿಭ್ಯಃ
ಕರ್ಮಣಿ ಚ | ಪಾ. ೫-೧-೧೨೪ | ಇತಿ ಷ್ಯಞ್ | ಇತಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಸುಕ್ರತೋ—ಉತ್ತಮ ಅಥವಾ ಸಾಹಸಕರ್ಮಯುಕ್ತನಾದ, ಅಥವಾ ಉತ್ತಮನಾದ ಜ್ಞಾನವುಳ್ಳ |
ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತ್ವಂ—ನೀನು | ಸುತಸ್ಯ—ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವ ಸೋಮರಸದ (ರಸವನ್ನು) |
ಪೀತಯೇ—ಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿಯೂ | ಜ್ಯೈಷ್ಠ್ಯಾಯ—ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠತ್ವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದ
ಕ್ಕಾಗಿಯೂ | ಸದ್ಯಃ—ಈ ಪ್ರಣದಲ್ಲಿಯೇ | ವೃದ್ಧಃ—ಉತ್ಸಾಹದಿಂದ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯುಳ್ಳವನಾಗಿ | ಅಜಾ-
ಯಥಾಃ—ಅಗಿರುವೆ |

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಸಾಹಸಕರ್ಮಯುಕ್ತನಾದ ಅಥವಾ ಬಹು ಪ್ರಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ಈಗ ನಾವು ಇಲ್ಲಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿ
ಇಟ್ಟಿರುವ ಈ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅತ್ಯುತ್ಸಾಹಯುಕ್ತನಾಗಿರುವುದಲ್ಲದೆ ಈ ಸೋಮ
ಪಾನದಿಂದ ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಲ್ಲ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾಗುವೆ.

English Translation.

(1) Indra, performer of good deeds or possessor of fine intellect you
have grown courageous for the sake of drinking the extracted Soma Juice and
(attaining) seniority (among the goods).

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ವೃದ್ಧ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅಭಿವೃದ್ಧೋತ್ಸಾಹೇನ ಯುಕ್ತಃ ಹೆಚ್ಚುತ್ತಿರುವ ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚಾದ ಉತ್ಸಾಹದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಎಂದರ್ಥ ಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು, “ ಪರಿವೃದ್ಧಃ ಪ್ರತಿಬಂಧ-
ಕಾಪನಯನಸಮರ್ಥಃ, ಶರೀರೇಣ ಚ ವೀರ್ಯೇಣ ಚ ಪರಿವೃದ್ಧಃ ” ಎಂದರೆ ಪ್ರತಿಬಂಧಕ ಅಥವಾ ತೊಂದರೆಗಳನ್ನು ಹೋಗಲಾಡಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ವೀರ್ಯೋತ್ಸಾಹದಿಂದಲೂ ಶರೀರ ಪ್ರಮಾಣದಿಂದಲೂ ದೊಡ್ಡದಾಗಿ ಬೆಳೆದ ಎಂದೂ, ವೆಂಕಟಮಾಧವರು ಪ್ರವೃದ್ಧಶರೀರಃ—ದೊಡ್ಡ ಶರೀರವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿ-
ರುವರು ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಈ ಮುಕ್ಯಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಹೇಳಬಹುದು.

(೧) ಅಷಾಠ್ಲೇನ ಶವಸಾ ಶೂಶುನಾಂಸಂ ಸದ್ಯಶ್ಚಿದ್ರೋ ನಾವೃಥೇ ಅಸಾಮಿ |

(ಮ. ಸಂ. ೬-೧೯-೨)

(೨) ಏನಾ ಜಜ್ಞಾನಂ ಸಹಸೇ ಅಸಾಮಿ ನಾವೃಧಾನಂ ರಾಧಸೇ ಚ ಶ್ರುತಾಯ |

(ಮ. ೬-೩೮-೫)

ಈ ಎರಡು ಮುಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇಂದ್ರನು ದೊಡ್ಡ ಆಕಾರವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಬೆಳೆದನೆಂದು ಹೇಳಿದೆ. ಇದಲ್ಲದೆ ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ ಮ. ಸಂ. ೧-೮-೧ ನೇಯ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದಂತೆ ಇಂದ್ರನು ತನ್ನ ಮಾಯಾಶಕ್ತಿಯಿಂದ ಸಮಯೋಚಿತವಾಗಿ ಅನೇಕ ವಿಧವಾದ ರೂಪಗಳನ್ನೂ ಆಕಾರಗಳನ್ನೂ ಧರಿಸಲು ಸಮರ್ಥನೆಂದು ವಿವರಿಸಿ-
ರುವುದರಿಂದ (ಮ. ಸಂ. ಭಾಗ ೨. ಪೇಜು 89-90) ಇಲ್ಲಿಯೂ ಅದರಂತೆ ಭಾವಿಸಬೇಕು.

ಜೈಷ್ಠ್ಯಾಯ—ಶ್ರೇಷ್ಠತ್ವ, ಹೆಚ್ಚುಗಾರಿಗೆ, ಉತ್ತಮಸ್ಥಾನ, ಎಂದರೆ ಮನುಷ್ಯರಲ್ಲಿಯೂ ದೇವತೆ-
ಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇಂತಹ ಉತ್ತಮಸ್ಥಾನ ಪುಷ್ಟಿಗಾಗಿ ಎಂದು. ಆದರೆ ಸೋಮಪಾನದಿಂದ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಶ್ರೇಷ್ಠತೆ-
ಯುಂಟಾಗುವುದೇ? ಸೋಮಪಾನಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಶ್ರೇಷ್ಠತೆ ಇರಲಿಲ್ಲವೇ ಎಂದರೆ,
ಇಂದ್ರನಿಗೆ ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠತೆ ಇದ್ದೇ ಇದ್ದಿತು. ಸೋಮಪಾನದಿಂದ ಅದು ಹೆಚ್ಚು ವಿಕಸಿತವಾಯಿತು.
ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವುದು ಶ್ರೇಷ್ಠತೆಯ ಹೆಗ್ಗುರುತಾಗಿತ್ತು. ಈಗಲೂ ಸಹ ನಾವು ನೂತನ-
ದಂಪತಿಗಳನ್ನು ಅಶೀರ್ವಾದ ಮಾಡುವಾಗ ವರನ ವಿಷಯವಾಗಿ, ‘ಭರ್ತಾ ತೇ ಸೋಮಸಾ ನಿತ್ಯಂ ಭವೇದ್ಧರ್ಮ-
ಪರಾಯಣಃ’ ಎಂದು ಹೇಳುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ. ಕೃಷ್ಣಯಜುರ್ವೇ ತೃತ್ತೀಯ ಬ್ರಾ-
ಹ್ಮನ ಶ್ರೇಷ್ಠತೆಯ ವಿಷಯವಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಾಂತರವಾಗಿ ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದೆ—

ಇಂದ್ರೋ ನಾ ಅಕಾಮಯತ | ಜೈಷ್ಠ್ಯಂ ದೇವಾನಾಮಭಿಜಯೇಯಮಿತಿ | ಸ ಏತ-
ಮಿಂದ್ರಾಯ ಜೈಷ್ಠ್ಯಾಯೈ ಪುರೋಡಾತಮೇಕಾದಶಕಪಾಲಂ ನಿರವಪನ್ನಹಾವ್ರೀಹೀಣಾಂ | ತತೋ-
ವೈ ಸ ಜೈಷ್ಠ್ಯಂ ದೇವಾನಾಮಭಿಜಯೇತ್ (ತೈ. ಬ್ರಾ. ೩-೧-೫).

ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನು ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠತೆಯನ್ನು ಪಡೆಯುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಜೈಷ್ಠ್ಯಾನಕ್ಷತ್ರವನ್ನು ದ್ವೇಷಿಸಿ-
ವ್ರೀಹಿಯಿಂದ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿದ ಏಕಾದಶಕಪಾಲವನ್ನು ಹೋಮಮಾಡಿ ಅದರಿಂದ ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠತ್ವವನ್ನು-
ಪಡೆದನೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ತ್ವಮ್—ಯುಷ್ ಧಾತುವು ಸೌತ್ರವಾದುದು. ಅಂದರೆ ಸೂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹರಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಸಿದ್ಧವಾಗಿದೆ. ಯುಷ್ಯಸಿಭ್ಯಾಂ ಮದಿಕ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೬) ಯುಷ್ ಎಂಬ ಧಾತು ಅಸುಕ್ಷೇಪಣೇ. ಈ ಎರಡು ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಮದಿಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರದ ಅರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಯುಷ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮದಿಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಈ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಇ-ಕ್ ಎರಡೂ ಲೋಪವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಮದ್ ಮಾತ್ರ ಉಳಿಯುವುದು. ಯುಷ್+ಮದ್=ಯುಷ್ಮದ್ ಆಗುತ್ತದೆ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾ ಏಕವಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ಉಕಾರವು ಲೋಪಿಸಿ ಸ್ ಮತ್ರ ಉಳಿಯುತ್ತದೆ. ಯುಷ್ಮದ್+ಸ್ ಜೇಪ್ರಥಮಾಯೋರಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೪) ಜೇ-ಪ್ರಥಮಯೋಃ-ಅಮ್ ಎಂದು ಇಲ್ಲಿ ಪದವಿಭಾಗ. ಪ್ರಥಮಾಚ ಪ್ರಥಮಾಚ ಪ್ರಥಮೇ ತಯೋಃ ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಇಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಪ್ರಥಮಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿಗೂ, ಎರಡನೆಯ ಪ್ರಥಮಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಗೂ ಗ್ರಹಣವು. ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಪ್ರಥಮಾಪದದಿಂದ ಗ್ರಹಣವು ಯುಕ್ತವೇ? ಎಂದರೆ ಇಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಪ್ರಥಮಾಪದದಿಂದ ಪ್ರಥಮಾ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಗ್ರಹಣವಾದಮೇಲೆ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ ಮೊದಲುಗೊಂಡು ಆರು ವಿಭಕ್ತಿಗಳು ಉಳಿದಿವೆ. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯದು ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯೇ ಆಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಎರಡನೆಯ ಪ್ರಥಮಾಪದದಿಂದ ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಗ್ರಹಣವು ಯುಕ್ತವೇ ಆಗಿದೆ. 'ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದ್ಭ್ಯಾಂಜಿಸೋಶ್' (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೭) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದ್ಭ್ಯಾಂ ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಜೇ ಎಂಬುದರಲ್ಲಿ ಸ್ವೋವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಲೋಪವಾಗಿದೆ. ಅಂತು ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ (೭-೧-೨೮) ಯುಷ್ಮದ್-ಅಸ್ಮದ್ ಈ ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಜೇ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೂ, ಪ್ರಥಮಾ ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಆರು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೂ ಅಮ್ ಅದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವು. ಇದರಿಂದ ಸ್ಗೆ ಅಮ್ ಅದೇಶ. ಯುಷ್ಮದ್+ಅಮ್, ತ್ವಾಹೌಸೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೪) ಇಲ್ಲಿ ತ್ವಾಹೌ-ಸೌ ಎಂದು ಪದವಿಭಾಗ ಮಹರ್ಯನ್ತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೧) ಎಂಬುದು ಅಧಿಕಾರದಿಂದ ಬರುವುದು. ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದೋರನಾದೇಶೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೬) ಇದರಿಂದ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದೋಃ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಅಂತು ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸರದಲ್ಲರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್-ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮಹರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ಎಂದರೆ ಯುಷ್ಮಾ ಅಸ್ಮಾ ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತ್ವ-ಅಹ, ಎಂಬ ಅದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ತ್ವ ಅದೇಶ ಬಂದರೆ ತ್ವ+ಅಹ್+ಅಮ್ ಎಂದಾಗುತ್ತದೆ. 'ಅಶೋಗುಣೇ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಅಕಾರದ ಮುಂದೆ ಗುಣನರ್ಣ ಅಂದರೆ ಅ-ಏ-ಓಗಳು ಸರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವ ಪರಗಳ ಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಪರರೂಪ ಒಂದೇ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವ+ಅಹ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪರರೂಪ ತ್ವದ್+ಅಮ್ ಶೇಷೇಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಶೇಷೇ-ಲೋಪಃ ಎಂದು ಪದವಿಭಾಗ- 'ಅಷ್ಟನ ಆ ವಿಭಕ್ತೌ' (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತೌ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಶೇಷೇ ಎಂಬುದು ವಿಶೇಷಣವು. ಶೇಷ ಎಂದರೆ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿರುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಬೇರೆಯಾದುದು ಎಂದರ್ಥ. ಈ ಸೂತ್ರದ ಹಿಂದೆ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದೋರನಾದೇಶೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೬) ದ್ವಿತೀಯಾಯಾಂ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೭) ಪ್ರಥಮಾ ಯಾಶ್ಚದ್ವಿವಚನೇ ಭಾಷಾಯಾಂ (೭-೨-೯೮) ಈ ಮೂರು ಸೂತ್ರಗಳಿಂದ ಆಕಾರಾದೇಶವನ್ನೂ 'ಯೋಚಿ' (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಾದೇಶವನ್ನೂ ಕೆಲವು ವಿಭಕ್ತಿಗಳಲ್ಲಿ ವಿಧಿಸಿರುವರು. ಆದ್ದರಿಂದ ಶೇಷೇ ವಿಭಕ್ತೌ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಆತ್ಮ ಯತ್ನಗಳಿಗೆ ನಿಮಿತ್ತವಾಗದೇ ಇರುವ ವಿಭಕ್ತಿ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಏವಂಚ

ಆತ್ಮ ಯತ್ನಗಳಿಗೆ ನಿಮಿತ್ತವಾಗದೇ ಇರುವ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂದು ಒಂದು ಅರ್ಥ.

ಶೇಷೇ—ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿವಕ್ಷಾತಃ ಕಾರಕಾಣಿಭವಂತಿ ಅಂದರೆ ಕಾರಕಗಳು ವಕ್ತೃಗಳ ಇಚ್ಛೆಗೆ ಅನುಸಾರವಾಗಿ ಬರುವುವು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಸ್ವೀವಿಭಕ್ತಿಯ ಅರ್ಥವಾದ ಸ್ಥಾನ ಎಂಬುದನ್ನು ಸಪ್ತಮಿ ವಿಭಕ್ತಿಯ ಅರ್ಥವಾದ ಅಧಿಕರಣ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಮಾಡಿಕೊಂಡು ಸಪ್ತಮಿವಿಭಕ್ತಿಯು ಬಂದಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಶೇಷೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಶೇಷಸ್ಯ ಎಂದೇ ಅರ್ಥವು. ಏವಂಚ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್-ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಸೂಂಶಭಾಗಕ್ಕಿಂತಲೂ ಶೇಷವಾದುದಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂದು ಮತ್ತೊಂದು ಅರ್ಥ. ತ್ವದ್+ಅಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆ ಅರ್ಥದಂತೆ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದರೆ ತ್ವ+ಅಮ್ **ಅಮಿಸ್ತೂರ್ವಃ** (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದರೆ ತ್ವಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಎರಡನೇ ಅರ್ಥರೀತ್ಯಾ ತ್ವದ್+ಅಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅದ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದು ತ್ವ-ಅಮ್=ತ್ವಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹೀಗೆ ಎರಡು ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ತ್ವಮ್ ಎಂಬ ರೂಪವು ಸಿದ್ಧಿಸುವುದು. ಯುಷ್ಮದ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಮ ವರ್ಣದ ಅಕಾರ ಉದಾತ್ತ, ಅನ್ಯುತ್ಪತ್ತಿ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಫಿಷೋಂತಉದಾತ್ತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಉದಾತ್ತ, ಎರಡು ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಶೇಷಾನುದಾತ್ತಸ್ವರದಿಂದ ಯು ವರ್ಣದ ಉಕಾರ ಅನುದಾತ್ತ, ಪ್ರಥಮೈಕವಚನ ಸು ಎಂಬ ಸುಪ್ತಿನಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಅಮ್ ಎಂಬುದು ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಅನುದಾತ್ತಾ ಸುಸ್ಥಿತೌ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸು ಅನುದಾತ್ತ. ಯುಷ್ಮ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಬಂದ ತ್ವ ಆದೇಶವು ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ತ್ವ+ಅದ್‌ಗಳಿಗೆ ಪರರೂಪದಿಂದ ಬಂದ ಅಕಾರವು ಏಕಾದೇಶಉದಾತ್ತೇ-ನೋದಾತ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ತ್ವ+ಅಮ್ ಗಳಿಗೆ ಪೂರ್ವರೂಪದಿಂದ ಬರುವ ಏಕಾದೇಶವು ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆಯೇ ಉದಾತ್ತ. ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್‌ಗೆ ಲೋಪ ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ತ್ವದ್-ಅಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಉದಾತ್ತವಾದ ಅದ್‌ಗೆ ಲೋಪಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಚಯತ್ಸೋದಾತ್ತಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧) ಯಾವ ಅನುದಾತ್ತವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಉದಾತ್ತವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪವು ಬರುವುದೋ ಆ ಅನುದಾತ್ತವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ ಎಂಬ ಉದಾತ್ತಲೋಪಕ್ಕೆ ನಿಮಿತ್ತವಾದ ಅಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿಯ ಅನುದಾತ್ತವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಸುತಸ್ಯ—ಸುಜ್ಞ ಅಭಿಷವೇ ಧಾತು. ಇದರಮುಂದೆ ನಿಷ್ಕಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೨) ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿರುವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ತ ಮತ್ತು ಕ್ತವತು ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರ್ಯಾಯದಿಂದ ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುತ್ತೆ. ಕ್‌ಗೆ ಇತ್ಯಂಜೈ ಬಂದು ಲೋಪ ಬರುವುದು. **ಧಾತ್ಯಾದೇಃಷಃಸಃ** (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಸು-ತ= ಸುತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರಮುಂದೆ ಸ್ವೀವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸುತ+ಜಸ್ ಟಾಜಾಸಿಜಾಮಿನಾತ್ಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೨) ಅಕಾರವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದದ (ಅಂಗದ) ಮುಂದೆ ಇರುವ ಟಾ-ಜಸಿ-ಜಸ್ ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಇನ್—ಅತ್—ಸ್ಯ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್‌ಗೆ ಸ್ಯ-ಆದೇಶ ಬಂದು ಸುತಸ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಸುತಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ ಅನುದಾತ್ತಾ ಸುಸ್ಥಿತೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಜಸನ ಸ್ಥಾನ

ದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಸ್ಯ ವು ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಈ ಕೊನೆಯ ಅನುದಾತ್ತವು ಉದಾತ್ತವಾದ ತ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು.

ಪೀತಯೇ—ಪಾ ಪಾನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸ್ಥಾಗಾಪಾ ಪಚೋಲಭಾವೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೫) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಘೂಮಾಸ್ಥಾಗಾಪಾಜಹಾತಿಸಾಂಹಲ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೬] ಘೂಸಂಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ ಧಾತುಗಳು ಎಂದರೆ ದಾ-ಧಾ ಮೊದಲಾದ ಧಾತುಗಳು ಮಾ-ಸ್ಥಾ-ಗಾ-ಪಾ ಜಹಾತಿ ಸಾ-ಎಂಬ ಧಾತುಗಳ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಹಲಾದಿಯಾಗಿದ್ದು ಕಿತ್ ಅಥವಾ ಜಿತ್ ಆದ ಆರ್ಥಧಾತುಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಈಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಈತ್ಯಬಂದು ಪೀತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ನಿತ್ಯಾದರೂ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಆದ್ಯದಾತ್ತನೇ ಬರುವುದು ಅಥವಾ ಮಂತ್ರೇ ವ್ಯವೇಷಪಚಮನನಿವಭೂವೀರಾಲುದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೬) ಎಂಬ ಮುಂದಿನ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿರುವ ಉದಾತ್ತಃ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಸ್ಥಾಗಾಪಾಪಚೋಲಭಾವೇ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಅಪಕರ್ಷಮಾಡಿಕೊಂಡು ಈ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಿನ್ ಬರುವುದು. ಅದು ಉದಾತ್ತವೂ ಆಗುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥ ವರ್ಣಿಸಿಯಾದರೂ ಉದಾತ್ತವನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಉಪಪಾದಿಸಬೇಕು. ಇದರಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಜೇ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪೀತಿ+ಜೇ ಶೇಷೋಘ್ಯಸಖಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೭) ನದೀ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಇರುವ ಹ್ರಸ್ವವಾದ ಇ ಅಥವಾ ಉ ವರ್ಣಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದವು ಘಿ ಎಂಬ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಆದರೆ ಸಖಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಈ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೀತಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಘಿ ಸಂಜ್ಞೆ ಇದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಘೋರ್ಜಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೧೧) ಐಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದಿರುವ ಸುಪ್ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಘಿ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಗುಣಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬಂದರೆ ಪೀತೇ+ಜೇ ಐಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಲೋಕ. ಪೀತೇ+ಏ= ಏಚೋಯವಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಯ್ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಪೀತಯ್+ಏ= ಪೀತಯೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಏ ಯು ಸುಪ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ತಿ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತ ಎಂದು ಉಪಪಾದಿಸಿದೆ. ಇಕಾರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಏ ಎಂಬುದು ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಅಯ್ ಆದೇಶವು ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಸುಪ್ ನ ಏ ಕಾರವು ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು. ಪೀ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಈಕಾರವು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತಸ್ವರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಹೀಗೆ ಪೀತಯೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ವರ್ಣ ಅನುದಾತ್ತ ಎರಡನೆಯದು ಉದಾತ್ತ ಮೂರನೆಯದು ಸ್ವರಿತ ಎಂದು ಏರ್ಪಡುವುದು.

ಸದ್ಯಃ—ಸದ್ಯಃ ಪರುತ್ಪರಾರ್ಯಾಷಮಃ ಪರೇದ್ಯವ್ಯದ್ಯ ಪೂರ್ವೇದ್ಯರನ್ಯೇದ್ಯರನ್ಯತರೇದ್ಯರಿತರೇದ್ಯರಪರೇದ್ಯರಧರೇದ್ಯರುಭಯೇದ್ಯರುತ್ತರೇದ್ಯಃ (ಪೂ. ಸೂ. ೫-೩-೨೨) ಇವುನಿಖಾತಿಸಲ್ಲದುವು. ಸಮಾನಸ್ಯ ಸಭಾವೋದ್ಯಶ್ವಾಹನಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೨೨) ಅಹರ್ವೃತ್ತಿಯಾದ ಸಪ್ತಮ್ಯಂತಸಮಾನ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ಯೌ ಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಸಮಾನ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ ಆದೇಶವೂ ಬರುವುದು, ಸಮಾನೇ ಅಹನಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಸದ್ಯಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ವೃದ್ಧಃ—ವೃದ್ಧ ವೃದ್ಧೌ ಧಾತು. ನಿಷ್ಠಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ವೃಧ್+ತ. ಅರ್ಥಧಾತು ಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೦೫) ವಲಾದಿಯಾದ ಅರ್ಥ ಧಾತುಕಕ್ಕೆ ಇಹ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು.

ಎಂಬುದರಿಂದ ಯದ್ಯಸಿ ತ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಯಸ್ಯವಿಭಾಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೫) ಯಾವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದಿರುವ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಎಲ್ಲಾದರೂ ಒಂದು ಸ್ವರದಲ್ಲಿ ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ಇಟ್ ಆಗಮವು ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದೋ ಆ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಕ್ತ ಮತ್ತು ಕ್ತವತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಇಡಾಗ ಮವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು, ವೃಥಾ ಧಾತುವು ಉದಿತ್. ಆದ್ದ ರಿಂದ ಉದಿತೋನಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨)೫೬ ಉದಿತ್ತಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕ್ತಾ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಟ್ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ವೃಥಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಇಟ್ ವಿಹಿತವಾಗಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ಇಟ್ ಆಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವೃಥಾ+ತ ಎಂದಿರುವಾಗ ಝಸ್ತೌಘೋಘೋಽಽಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೦) ಧಾ ಧಾತು ಸಂಬಂಧಿಯಲ್ಲ ಝಸ್ ಪ್ರತ್ಯಾಹಾ ರದ ವರ್ಣಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಕಾರ ಧಕಾರಗಳಿಗೆ ಧಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ, ಧ್ ಎಂಬ ಝಸ್ ನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರ ಬರುತ್ತೆ. ವೃಥಾ+ಧ ಝಲಂ ಜಶ್ ಝಶಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೩) ಝಶ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಝಲ್ ಪ್ರತ್ಯಾಹಾರಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಜಶ್ ವರ್ಣಗಳು ಬರು ವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೇದಾಲನೆಯ ಧಕಾರಕ್ಕೆ ದಕಾರಾದೇಶ-ವೃದ್+ಧ= ವೃದ್ಧ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಧಾತು ಸ್ವರ ವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರವು ಬರುವುದರಿಂದ ಇದು ಅಂತೋದಾತ್ತ ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮೈಕ ವಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದರೆ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅಜಾಯಥಾಃ ಶಬ್ದದ ಅಕಾರವು ಪರದಲ್ಲಿದೆ ಆದ್ದರಿಂದ ವೃದ್ಧ+ಸ್+ಅಜಾಯಥಾಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ-ಸಸಜುಷೋರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ ಗೆ ರು ಅದೇಶ ಆತೋರೋರಫ್ಲುತಾದಫ್ಲುತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ರ್ ಗೆ ಉ ಅದೇಶ, ಅಃಉ ಗಳಿಗೆ ಒ ಗುಣ ಬಂದುಓ ಆಗುವುದು. ವೃದ್ಧೋ+ಅಜಾಯಥಾಃ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಂತಃಪಾದಮವ್ಯವರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೫) ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಋಕ್ಪಾದದ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಏ ಓಗಳಿಗೆ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದು. ಆದರೆ ಹ್ರಸ್ವಾ ಕಾರವು ಯಕಾರ ಅಥವಾ ವಕಾರದ ಹಿಂದೆ ಇದ್ದರೆ ಈ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಅಜಾಯಥಾಃ ಎಂಬಲ್ಲಿಯ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರವು ಯಕಾರ ವಕಾರಗಳ ಹಿಂದೆ ಇಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಓಕಾರಕ್ಕೆ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದು. ಅಂದರೆ ಯಾವ ಸಂಧಿಕಾರ್ಯವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ವೃದ್ಧೋ ಅಜಾ ಯಥಾಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ರ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಉಕಾರವು ವ್ಯಂಜನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಅನು ದಾತ್ತ. ಇದಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧ ಶಬ್ದದ ಉದಾತ್ತ ಅಕಾರದೊಂದಿಗೆ ಗುಣಸಂಧಿಯಿಂದ ಬಂದ ಓಕಾರವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತಿನೋದಾತ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಅಜಾಯಥಾಃ—ಜನೀ ಪ್ರಾದುರ್ಭಾವೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಙ್. ಅದಕ್ಕೆ ಆತ್ಮನೇಪದ ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ದ್ವಿವಚನ ಧಾಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ದಿವಾದಿಭ್ಯೇಶ್ಯನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೯) ದಿವಾದಿ (೪ನೇ) ಗಣ ಸೂತ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕತ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶ್ಯನ್ ವಿಕರಣ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಯನ್ ಬರುವುದು. ಇದರಲ್ಲಿ ಯ ಮಾತ್ರ ಉಳಿಯುವುದು ಜನ್+ಯ+ಧಾಸ್ ಜ್ಞಾಜಿ ನೋರ್ಜಾ, (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೦-೭೯) ಶಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಜ್ಞಾ (ಅವಬೋಧನೇ) ಜನೀ (ಪ್ರಾದುರ್ಭಾವೇ) ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಜಾ ಆದೇಶಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜನ್ಗೆ ಜಾ ಆದೇಶ. ಜಾ+ಯ ಧಾಸ್ ಲುಜ್ ಲಜ್ ಲೃಜ್ ಹ್ವಡುದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಲುಜ್-ಲಜ್-ಲೃಜ್ ಇವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಧಾತುವಿನ ಆದಿಗೆ ಆ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆ ಆಗಮ ಆ ಜಾ+ಯ+

ಧಾಸ್. ಸ್ಗೆ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಅಜಾಯಧಾಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ತಿಜ್ಞ ತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರಿವುನುದಾತ್ತ ಸಂಹಿತಾಕ್ಷಾಲದಲ್ಲಿ ಓ ಎಂಬ ಉದಾತ್ತದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಆ ಸ್ವರಿತ, ಮಿಕ್ಕ ಎರಡು ಆ ಗಳು ಸ್ವರಿತಾತ್ಮರಹಿತಾಯಾಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ.

ಜೈಷ್ಠ್ಯಾಯ—ಜೈಷ್ಠ್ಯ ಭಾವಃ ಜೈಷ್ಠ್ಯಂ ಗುಣವಚನ ಬಾಹ್ಯಾಣಾದಿಭ್ಯಃ ಕರ್ಮಣಿಚಿ (ಪಾ-ಸೂ. ೫-೧-೧೨೪) ಪಷ್ಠಂತಗಲಾದ ಗುಣೋಪಸರ್ಜನ ದ್ರವ್ಯವಾಚಿಗಳ ಮುಂದೂ ಪಷ್ಠಂತಗಲಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿ ಗಣಪತಿತ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೂ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಪೃಷ್ಠಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೃಷ್ಠಾ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇಂತಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಅದ್ಯದಾತ್ತವಾಗುವುದು. || ೬ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಆ ತ್ವಾ ವಿಶಂತ್ವಾಶವಃ ಸೋಮಾಸ ಇಂದ್ರ ಗಿರ್ವಣಃ
ಶಂ ತೇ ಸಂತು ಪ್ರಚೇತಸೇ || ೭ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಆ | ತ್ವಾ | ವಿಶಂತ್ವಾ | ಆಶವಃ | ಸೋಮಾಸಃ | ಇಂದ್ರ | ಗಿರ್ವಣಃ ||
ಶಂ | ತೇ | ಸಂತು | ಪ್ರಚೇತಸೇ || ೭

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ತ್ವಾಂ ಸೋಮಾಸಃ ಸೋಮಾ ಆ ವಿಶಂತ್ವಾ | ಅಭಿಮುಖ್ಯೇನ ಪ್ರವಿಶಂತ್ವಾ | ಕೀದೃಶಾಃ ಸೋಮಾಃ | ಆಶವಃ ಸವನತ್ರಯೇ ಪ್ರಕೃತಿವಿಕೃತ್ಯೋರ್ವಾ ನ್ಯಾಪ್ತಿಮಂತಃ | ಕೀದೃಶೇಂದ್ರ | ಗಿರ್ವಣೋ ಗೀರ್ಭಿಃ ಸ್ತುತಿಭಿಃ ಸಂಭಜನೀಯ ದೇವವಿಶೇಷ | ಗಿರ್ವಣಾ ದೇವೋ ಭವತಿ ಗೀರ್ಭಿರೇನಂ ವನಯಂತಿ | ನಿ. ೬-೧೪ | ಇತಿ ಯಾಸ್ತುಃ | ತಥಾವಿಧ ಹೇ ಇಂದ್ರ ತೇ ತವ ಪ್ರಚೇತಸೇ ಪ್ರಕೃತ್ಯು-
ಜ್ಞಾನಾಯ ಶಂ ಸುಖರೂಪಾಃ ಸೋಮಾಃ ಸಂತು || ಗಿರ್ವಣಃ | ಗೃಣಂತೀತಿ ಗಿರಃ ಸ್ತುತಯಃ | ಗ್ನಾ
ಶಬ್ದೇ | ಕ್ವಿಪ್ಯಂತ ಇದ್ಭಾತೋಃ | ಪಾ. ೭-೧-೧೦೦ | ಇತಿತ್ವಂ ರಪರತ್ವಂ ಚ | ಗೀರ್ಭಿರ್ವನ್ಯತೇ
ಸೇನ್ಯತ ಇತಿ ಗಿರ್ವಣಾಃ | ವನ ಪಣಿ ಸಂಭಕ್ತಾ | ಸಂಭಕ್ತಿಃ ಸೇನಾ | ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ |
ಉ. ೪-೧೪೮ | ಇತ್ಯಸುಸ್ತುತ್ಯಯಃ | ಪ್ರಚೇತಸೇ | ಬಹುಮೀಹಾ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಗರ್ವಣಿ:—ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವ | ಇಂದ್ರ-ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಆಶವಃ—(ಪ್ರಕೃತಿವಿಕೃತಿ ರೂಪಗಳಾದ ಯಾಗಗಳ ಸವನತ್ರಯದಲ್ಲಿಯೂ) ಬಳಸಲ್ಪಡುವ | ಸೋಮಾಸಃ—ಸೋಮರಸಗಳು | ತ್ವಾ—ನಿನ್ನನ್ನು | ಆ ವಿಶಂತು—ಪ್ರವೇಶಿಸಲಿ (ನಿನ್ನನ್ನು ಸೇರಲಿ) | (ಮತ್ತು ಆ ಸೋಮರಸಗಳು) ತೇ—ನಿನಗೆ | ಪ್ರಚೇತಸೇ—ಉತ್ಕೃಷ್ಟಜ್ಞಾನವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ಶಂ—ಸುಖರೂಪವಾಗಿ | ಸಂತು—ಆಗಲಿ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಯಾವಾಗಲೂ ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ (ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ) ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವವನು ; ನಾವು ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವ ಸೋಮರಸವು ನಿನಗೆ ಸೇರಲಿ ಮತ್ತು ನೀನು ಅದರಿಂದ ತೃಪ್ತಿಗೊಳ್ಳುವುದರಿಂದ ಆ ಸೋಮರಸವು ನಿನಗೆ ಸುಖವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲಿ.

English Translation

O Indra, you are the object of our praises; may these pervading soma juices enter you (thereby) making you happy; may the soma juices help you to attain superior intelligence.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸೋಮರಸಗಳು ನಿನ್ನನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಲಿ ಎಂದರೆ ಸೋಮರಸವನ್ನು ನೀನು ಪಾನಮಾಡು ಅದರಿಂದ ನಿನ್ನ ಉದರದಲ್ಲಿ ಸೋಮರಸವು ಪ್ರವೇಶಿಸಿದಂತಾಯಿತು ಎಂದರ್ಥವು. ಆಶವಃ—ವ್ಯಾಪ್ತವಾದ, ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವ, ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞದ ಸವನತ್ರಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸೋಮಾಭಿಷವಣವೇ ಮುಖ್ಯಾಂಗಭೂತವಾದುದು. ಈ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡುವುದರಿಂದ ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಸಂತೋಷವುಂಟಾಗಿ ಸುಖವಾಗುವುದಲ್ಲದೆ ಸೋಮಪಾನಮಾಡುವ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಬುದ್ಧಿಶಕ್ತಿಯನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚಿಸುವುದೆಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಆ—ಇದು ನಿಪಾತ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಪಾತಾ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ.

ತ್ವಾ—ಯುಷ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯುಷ್ಯಸಿಭ್ಯಾಂಮದಿಕ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಮದಿಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಯುಷ್ಮದ್ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅಮ್, ಜೀಪ್ರೈಘಮಯೋರಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮ್ಗೆ ಫುನಃ ಅಮ್ ಆದೇಶ ತ್ವಮಾವೇಕವಚಿನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೨) ಒಂದು ವ್ಯಕ್ತಿಯನ್ನು ಬೋಧಿಸುವ ಯುಷ್ಮದ್-ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮಪರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ಕ್ರಮವಾಗಿತ್ವ-ಮಾ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ತ್ವ+ಅಮ್+ಅಮ್, ದ್ವಿತೀಯಾಯಾಂ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೭) ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಪರದಕ್ಷಿಣನಾಗ ಯುಷ್ಮದ್- ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ದ್ವಿಗೆ ಆಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು.

ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್-ಆಕಾರಾದೇಶ ತ್ವ+ಅ+ಅ+ಅಮ್, ಅತೋಗುಣೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ತ್ವ+ಅ+ಅಮ್ ಅಕಸ್ಸವರ್ಣೇದೀರ್ಘಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘಾನಂತರ ಪೂರ್ವರೂಪ ತ್ವಾಮ್ ಎಂದಾಗುತೆ ಅನುದಾತ್ತಂ ಸರ್ವಮಸಾದಾದೌ(ಪಾ.ಸೂ. ೮-೧-೧೮) ಈ ಅಧಿಕಾರದಲ್ಲಿರುವ ತ್ವಾಮ್‌ದ್ವಿತೀಯಾಯಾಃ(ಪಾ.ಸೂ. ೮-೮-೨೩) ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರತಕ್ಕವುಗಳೂ, ಪಾದದ ಅದಿಯಲ್ಲಿಲ್ಲದವುಗಳೂ ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನಾಂತಗಳೂ ಆದ ಯುಷ್ಮದ್-ಆಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತ್ವಾ-ಮಾ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಅವು ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವಾಂ ಎಂಬ ದ್ವೀತ್ವೀಯೈಕವಚನಾಂತವಾದ ಯುಷ್ಮಚ್ಚಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ತ್ವಾ ಆದೇಶಈ ತ್ವಾ ಎಂಬುದು ಪದಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು. ಸಂಹಿತಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆ ಎಂಬ ಉದಾತ್ತದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು.

ವಿಶಸ್ತು.—ವಿಶ ಪ್ರವೇಶನೇ ಧಾತು-ಲೋಬ್ ಪರಸ್ಮೈಪದಸಂಜ್ಞಿಕವಾದ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ರ್ಘು ಪ್ರತ್ಯಯ. ರೋದ್ರೇಃ(ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೩ ಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವವಾದ ರ್ಘುಗೆ ಅನ್ತ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ರ್ಘುಗೆ ಅನ್ತ್ ಆದೇಶ, ತುದಾದಿಭ್ಯಃ ಶಃ(ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ(ಅ) ವಿಕರಣ ವಿಶ್+ಅ+ಅನ್ತಿ ಏರುಃ(ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೬) ಲೋಟೈನ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರಾದೇಶ ಇಲ್ಲಿ ಯದ್ಯಪಿ ಪುಗಂತಲಘೂಪದಸ್ಯಚಿ(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಶ್ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣವು ಪಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಶ ಎಂಬುದು ಸಿತ್ ಆಲ್ಲದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿತ್(ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಐತ್ತಾಗುವುದು. ಅದಕಾರಣ ಕ್ವಿತಿಚಿ(ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು, ಇಲ್ಲಿ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಾಸು ದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಆಶನಃ.—ಆಶನ ವ್ಯಾಪ್ತೌ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕೈವಾಸಾಜಿ ಮಿಸ್ವದಿಸಾಧ್ಯಶಿಭ್ಯ ಉಣ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧) ಡುಕ್ಯಜ್ ಕರಣೇ-ವಾ ಗತಿಗಂಧನಯೋಃ-ಪಾ ಪಾನೇ, ಪಾ ರಕ್ಷಣೇ ಜಿ ಅಭಿಭವೇ ಡುಮಿಜ್ ಪ್ರಕ್ಷೇಪಣೇ ಸ್ವದ ಆಸ್ಪಾದನೇ ಸಾಧ ಸಂಸಿದ್ಧಿ ಆಶನ ವ್ಯಾಪ್ತೌ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉಣ್ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಶ್+ಉ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಣಿತ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಆತ ಉಪಧಾಯಾಃ(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿ ಅಂದರೆ ಅಕಾರ ಬರುತ್ತೆ. ಆಶು ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಗುಣದಿಂದ ಓಕಾರ ಆಶೋ+ಅಸ್ ಓಕಾರಕ್ಕೆ ಅವ್ ಆದೇಶ=ಆಶವಸ್, ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಆಶನಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಸತಿಶಿಷ್ಟಸ್ವರಬಲೀಯಸ್ತ್ವನುನ್ಯತ್ರವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದ ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರವು ಬರುವುದು. ಧಾತುವಿನ ಅಕಾರವು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತ ಸ್ವರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಇದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಅಕಾರವು ಸ್ಥಾನಿನವದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಉಕಾರ ಉದಾತ್ತ ಆದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಗುಣದಿಂದ ಓಕಾರವೂ ಇದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿನ ಆವಾದೇಶವೂ ಸ್ಥಾನಿನವದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಆಸ್ ಸುಪ್ಪಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಪದಪಾಠದಲ್ಲಿ ಉದಾತ್ತದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಆಶನಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೊನೆಯ ಅಕಾರವು ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸೋ ಎಂಬ ಉದಾತ್ತ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಪರವಾಗುತ್ತೆ.

ಗೃಣಿಸ್ತೀತಿಗಿರಃ—(ಸ್ತುತಿಗಳು) ಗೃಣಶಬ್ದೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಬಂದರೆ ಋತ ಇದ್ಭಾತೋಃ(ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಸ ಉರುಣ್ರಪರಃ ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರ ಪರ್ಯಾಲೋಚನೆಯಿಂದ ರ ಪರವಾಗಿ

ಬರುವುದು- ಗೀರ್ಭಿರ್ವ್ಯತೇ ಸೇವ್ಯತೇ ಇತಿ ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ ಮಾತುಗಳಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಾನೆ. ಗಿರ್ವಣಾಃ—ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ವನಪಣಸಂಭಕ್ತೌ. ಸಂಭಕ್ತಿ ಎಂದರೆ ಸೇವೆ. ಗಿರ್ ಶಬ್ದೋಪಪಾದಕವಾದ ವನ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ (ಉ. ಸೂ.೧೪-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ.

ಗಿರ್ವನಸ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಪದಾತ್ಮಂಜ್ಞಾಯಾಮಗಃ (ಪಾ. ಸೂ.೮-೪) ಸಂಜ್ಞೆ ತೋರುವಾಗ ಪೂರ್ವಪದದ ರೇಫಪಕಾರಗಳ ಮುಂದೆ (ಅಟ್-ಕವರ್ಗ-ಪವರ್ಗಗಳಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಿದ್ದರೂ ಬಾಧಕವಿಲ್ಲ) ಇರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರವು ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನ-ಗೆ ಣಕಾರ-ಸ್-ಗೆ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು. ಸಂಬುದ್ಧಿಯಲ್ಲಿ ಗಿರ್ವಣಃ ಎಂದಾಗುತ್ತದೆ.

ದೇವರಾಜಯಜ್ಞಾ ಎಂಬುವರು ಮತ್ತೊಂದು ವಿಧವಾಗಿ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನಿಷ್ಪತ್ತಿ ಮಾಡಿರುವರು. ಘಟಾದಿಯಲ್ಲಿ ವನು ಯಾಚನೇ ಎಂಬ ಧಾತು ಇದೆ. ಗೀಃ ಶಬ್ದೋಪಪಾದಕವಾದ ಈ ಷಜಂತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಗೀರ್+ವನ್+ಇ+ಅಸುನ್. ಷಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಕೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಬಂದರೆ ವಾನ್ ಎಂದು ಯದ್ಯಪಿ ಆಗುತ್ತೆ. ಆದರೂ ಘಟಾದಿಯೋಮಿತಃ (ಗ. ಸೂ.) ಘಟಾದಿ ಧಾತುಗಳು ಮಿತ್ ಆಗುವುವು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಮಿತಾಂಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೯೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದು. ಗೀರ್ ಶಬ್ದದ ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಹ್ರಸ್ವಬರುವುದು. ಗಿರ್ವನಸ್ ಣತ್ವಾದಿ ಕಾರ್ಯಗಳು ಹಿಂದಿನಂತೆಯೇ ಬರುವುವು.

ಯಾಸ್ಯರು ' ಗಿರ್ವಣಾ ದೇವೋ ಗೀರ್ಭಿರೇನಂ ವನಯಂತಿ ' (ನಿರು ೬-೧೪) ಎಂದು ನಿರ್ವಚನ ಮಾಡಿ ರುವರು. ಇವರಿಗೂ ಷಜಂತವಾದ ವನು ಧಾತುವಿನಿಂದಲೇ ಈ ರೂಪಸಿದ್ಧಿಯು ಅಭಿಮತವಾಗಿದೆ.

ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಗಳೂ ಹೀಗೆಯೇ ಹೇಳುವರು.

ಶ್ರೀನಿವಾಸ ಎಂಬುವರು ಸ್ವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಷಜ್ ಬರುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿರುತ್ತಾರೆ. ಇಲ್ಲಿ ಗೀ ಎಂಬುದು ಧಾತು ಸ್ವರದಿಂದ ಆಂತೋದಾತ್ತ. ವನ್ ಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ವನಸ್ ಎಂಬುದು ನಿತ್ಯಸ್ವರದಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. ಗಿರ್ದಣಸ್ ಎಂಬ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಸಮಾಸಸ್ಯ ಎಂಬ ಆಂತೋದಾ ತ್ವವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮ್ಯತ್ ಎಂದು ಕೃದುತ್ವರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಲಘುವಂತೇ ದ್ವಯೋಕ್ತ ಬಹ್ವೋಗುರುಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೨-೪೨) ಪದದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಲಘುವಾಗಿದ್ದರೆ ಎರಡು ಅಚ್ಚು ಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದದ ಅಥವಾ ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚು ಅಚ್ಚುಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದದ ಗುರು ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುರುವರ್ಣವಾದ ಗಿ ಎಂಬುದರ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ದೀರ್ಘ ವಾದ ಅಕ್ಷರಗಳಿಗೂ, ಸಂಯುಕ್ತಾಕ್ಷರದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅಕ್ಷರಗಳಿಗೂ ಗುರುವರ್ಣ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಷ ಜಾತ ವಾದವನು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿಯೂ ಸ್ವರವನ್ನು ಹೀಗೆಯೇ ಹೇಳಬೇಕು. ಅಂತು ಗಿರ್ದಣಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಯಿತು. ಆದರೆ ಪ್ರಕೃತ ಗಿರ್ವಣಃ ಎಂಬುದು ಆಮಂತ್ರಿತವಾದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ ಎಂಬ ಎಂಟನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸರಾನ್ವದಾತ್ ಬರುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸೋಮಾಸಃ ಎಂಬುದರ ಆ ಎಂಬ ಸ್ವರತದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತಾತ್ಮಂಹಿತಾಯಾಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಎಲ್ಲಾ ವರ್ಣಗಳೂ ಪ್ರಚಯಗಳು ಎಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು.

ಪ್ರಚೀತಸೇ ಬಹುವ್ರೀಹಾಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು !! ೭ !!

ಸಂಹಿತಾಪಾಠ್ಯ

ತ್ವಾಂ ಸ್ತೋಮಾ ಅವೀವೃಧನ್ತಾ ಮುಕ್ತಾ ಶತಕ್ರತೋ |
ತ್ವಾಂ ವರ್ಧಂತು ನೋ ಗಿರಃ || ೮ ||

ಪದಪಾಠ್ಯ

ತ್ವಾಂ | ಸ್ತೋಮಾಃ | ಅವೀವೃಧನ್ | ತ್ವಾಂ | ಉಕ್ತಾ | ಶತಕ್ರತೋ
ಇತಿ ಶತಕ್ರತೋ ||
ತ್ವಾಂ | ವರ್ಧಂತು | ನಃ | ಗಿರಃ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಶತಕ್ರತೋ ಬಹುಕರ್ಮಸ್ಥಹುಪ್ರಜ್ಞ ನೇಂದ್ರ ತ್ವಾಂ ಸ್ತೋಮಾಃ ಸಾಮಗಾನಾಂ
ಸ್ತೋತ್ರಾಣ್ಯವೀವೃಧನ್ | ವರ್ಧತವಂತಿ | ತಥಾ ಬಹ್ವುಚಾನಾಮುಕ್ತಾ ರಸ್ತ್ರಾಣಿ ತ್ವಾಮವೀವೃಧನ್ |
ಯಸ್ಮಾತ್ಪೂರ್ವಮೇವನಾಸೀತ್ತಸ್ಮಾದಿನೀಮಸಿ ನೋಽಸ್ಮಾಕಂ ಗಿರಃ ಸ್ತುತಯಸ್ತಾಂ ವರ್ಧಂತು |
ವರ್ಧಯಂತು | ಅವೀವೃದ್ಧಂ ಕುರ್ವಂತು || ಸ್ತೋಮಾಃ | ಮನೋ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅವೀ-
ವೃಧನ್ | ವೃಧು ವೃದ್ಧಾ | ಣಂತಾತ್ | ಸಾ. ೩-೧-೨೬ | ಲುಜಿ ಚಿಜಾ | ಸಾ. ೩-೧-೪೮ | ಉರ್ಯತ್
ಸಾ. ೭-೪-೭ | ಇತಿ ವೃಧೇರುಪಧಾಯಾ ಋಕಾರಸ್ಯ ಋಕಾರವಿಧಾನಾದಂತರಂಗೋಽಸಿ ಗುಣೋ
ಬಾಧ್ಯತೇ | ದ್ವಿರ್ಭಾವ | ಸಾ. ೬-೧-೧೧ | ಹಲಾದಿಶೇಷ | ಸಾ. ೭-೪-೬೦ | ಸನ್ನದ್ಭಾವ | ಸಾ. ೭-೪-೯೩ |
ಇತ್ಯ | ಸಾ. ೭-೪-೭೯ | ದೀರ್ಘತ್ಯ | ಸಾ. ೭-೪-೯೪ | ಅದಾಗಮಾಃ | ಸಾ. ೭-೪-೭೧ | ಉಕ್ತಾ |
ಉಕ್ತಾನಿ | ಸಾತ್ಯತುದಿವಚಿವಿಚಿಸಿಚಿಭ್ಯಸ್ಥಕ್ | ಉ. ೨ ೭ | ಇತಿ ವಚೀಸ್ಥತ್ಯಯಃ | ತಸ್ಯ ಕಿತ್ಯಾ-
ತ್ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಶೇಶ್ವಂದಸಿ ಬಹುಲಂ | ಸಾ. ೬-೧-೭೦ | ಇತಿ ಶಿಲೋಪೋ ನಲೋಪಶ್ಚ | ಪ್ರತ್ಯಯ-
ಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಅಸಾಮರ್ಥ್ಯಾದಾಮಂತ್ರಿತಪರಸ್ಯಾಸಿ ನ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಇತಿ ನಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ
ವರ್ಧಂತು | ಅಂತರ್ಭಾವವಿತರ್ಕಾರ್ಥಾದ್ಯುಭೇದ್ಯೇನ ಪರಸ್ಮೈಪದಂ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ |

(ಹೇ) ಶತಕ್ರತೋ—ಅನೇಕ ಸಾಹಸ ಕೃತ್ಯಗಳನ್ನೆಸಗಿದ ಅಥವಾ ಬಹುಪ್ರಜ್ಞಾಶಾಲಿಯಾದ ಎಲೈ
ಇಂದ್ರನೇ | ಸ್ತೋಮಾಃ—(ಉದ್ಗಾತೃ ವೊದಲಾದ ಋತ್ವಿಜರು ಗಾನಮಾಡುವ) ತ್ರಿವೃದಾದಿ ಸ್ತೋಮಗಳು

ಎಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು, | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು | ಅವೀವೃಧನ್—ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸುವುವು ಎಂದರೆ ನಿನ್ನ ಗುಣಗಾನ್
ಮಾಡುವುದರಿಂದ ನಿನ್ನನ್ನು ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಿರುವುವು | (ಮತ್ತು) ಉಕ್ತಾ—(ಹೋತೃವರ್ಗದವರು ಪಠಿಸುವ)
ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳು | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು (ಅವೀವೃಧನ್-ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಿರುವುವು) | (ಈಗ) ನಃ—ನಮ್ಮ ಎಂದರೆ
ನಾವು ಪಠಿಸುತ್ತಿರುವ | ಗಿರಃ—ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳು | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು | ವರ್ಧಂತು—ವೃದ್ಧಿಪಡಿ
ಸಲಿ (ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಲಿ)

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಬಹುಸಾಹಸಕೃತ್ಯಗಳನ್ನೆಸಗಿದವನು ಅಥವಾ ನೀನು ಬಹುಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಯು;
ಸಾಮಗಾನ್ಮಾಡುವ ಉದ್ಗಾತೃವೊದಲಾದ ಋತ್ವಿಜರು ನಿನ್ನನ್ನು ತ್ರಿವೃದ್ಧಿಸ್ತೋಮಗಳಿಂದ ನಿನ್ನ ಗುಣಗಾನ್
ಮಾಡಿ ನಿನ್ನನ್ನು ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಿರುವರು. ಆದರಂತೆಯೇ ಹೋತೃವರ್ಗದ ಋತ್ವಿಜರು ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಪಠನದಿಂದ
ನಿನ್ನನ್ನು ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಿರುವರು. ಇದರಿಂದ ನಿನ್ನ ಗುಣಗಳು ಹೆಚ್ಚಿದಂತಾಯಿತು. ಈಗ ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ
ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳು ನಿನ್ನ ಪ್ರಶಂಸೆಯನ್ನು ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸಲಿ.

English Translation.

(O Indra) performer of many deeds or one endowed with great wisdom,
the chants of stomas have magnified you; (so also) the hymns of sastras have
magnified you; (similarly) may our praises magnify you.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ತ್ವಾಂ ವರ್ಧಂತು ನೋ ಗಿರಃ— ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ ನಿನ್ನ ಗುಣ
ಗಳು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯಾಗುವುವು ಎಂದರೆ ಪ್ರಶಂಸಿಸಲ್ಪಡುವುವು. ನಾವು ನಿನ್ನನ್ನು ಬಹಳವಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರ
ಮಾಡುವೆವು ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ವಿಧವಾದ ವಾಕ್ಯಪ್ರಯೋಗವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನ ವಿಷಯವಾಗಿಯೂ ಅಗ್ನಿ
ವೊದಲಾದ ಇತರ ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿಯೂ ಬಹಳವಾಗಿವೆ. ಕೆಲವು ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಡುವೆವು—

- (೧) ಅಗ್ನಿಂ ವರ್ಧಂತು ನೋ ಗಿರೋ ಯತೋ ಜಾಯತ ಉಕ್ತ್ಯಃ || (ಋ. ಸಂ. ೩-೧೦-೬)
- (೨) ಇಮಾ ಉತ್ವಾ ಪುರುವಸೋ ಗಿರೋ ವರ್ಧಂತು ಯಾ ಮಮ || (ಋ. ಸಂ. ೮-೩-೩)
- (೩) ಪ್ರ ನಾಂ ಸ್ತೋಮಾಃ ಸುವೃಕ್ತಯೋ ಗಿರೋ ವರ್ಧಂತೈತ್ತಿನಾ || (ಋ. ಸಂ. ೮-೮-೨೨)
- (೪) ಇಂದ್ರಂ ವರ್ಧಂತು ನೋ ಗಿರ ಇಂದ್ರಂ ಸುತಾಸ ಇಂದಮಃ || (ಋ. ಸಂ. ೮-೧೩-೧೬)
- (೫) ತ್ರಿಕದ್ರುಕೇಷು ಚೇತನಂ ದೇವಾಸೋ ಯಜ್ಞಮತ್ನತ |
ತಮಿದ್ವರ್ಧಂತು ನೋ ಗಿರಃ ಸದಾವೃಧಂ || (ಋ. ಸಂ. ೮-೧೩-೧೮)
- (೬) ತ್ವಾಮಗ್ನೇ ಮನೀಷಿಣಸ್ತ್ವಾಂ ಹಿನ್ಸ್ವಂತಿ ಚಿತ್ತಿಭಿಃ |
ತ್ವಾಂ ವರ್ಧಂತು ನೋ ಗಿರಃ || (ಋ. ಸಂ. ೮-೪೧-೧೯)

(೭) ಉತ ತ್ವಾ ಧೀತಯೋ ಮಮ ಗಿರೋ ವರ್ಧಂತೆ ನಿಶ್ಚಹಾ || (ಋ. ಸಂ. ೮-೪೧-೨೨)

(೮) ತಮಿದ್ವರ್ಧಂತು ನೋ ಗಿರೋ ವತ್ಸಂ ಸಂ ಶತ್ವತೀರಿವ |

ಯ ಇಂದ್ರಸ್ಯ ಹೃದಂ ಸನಿಃ || (ಋ. ಸಂ. ೯-೬೧-೧೪)

ಇತ್ಯಾದಿ ಅನೇಕ ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಬಹುದು.

ಈ ಋಕ್ವಿನ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಪಾದವು ತ್ವಾಂ ಎಂಬ ಪದದಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗಿರುವುದು. ಇಂತಹ ಪ್ರಾಸಬದ್ಧವೂ, ಪ್ರೌಢಾರ್ಥಯುಕ್ತವೂ ಆದ ಋಕ್ಕುಗಳು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಬೇಕಾದಷ್ಟಿವೆ. ಮೊದಲನೆಯ ಪಾದದಲ್ಲಿ ವಾಕ್ಯವು ಕರ್ತೃಕ್ರಿಯೆಗಳಿಂದ ಕೂಗಿ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿರುವುದು. ಅಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದಿನ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ತ್ವಾಂ ಮೊದಲಾದ ಮುಖ್ಯವಾದ ಪದಗಳು ಮಾತ್ರ ಪುನಃ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುವು. ಕರ್ತೃಕ್ರಿಯಾಪದಗಳ ಆವಶ್ಯಕತೆ ಇಲ್ಲ. ಈ ರೀತಿಯಾದ ವಾಕ್ಯಸರಣಿಯು ಪ್ರೌಢತ್ವಲಿಯ ಹೆಗ್ಗುರುತೆಂದು ಹೇಳಲು ಅಡ್ಡಿಯಿಲ್ಲ. ಇಂತಹ ಶೈಲಿಯು ವಾಕ್ಯದ ಅರ್ಥಕ್ಕೆ ಒಂದು ವಿಧವಾದ ಕಳೆಯನ್ನು ಕೊಡುವುದು. ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಒಂದೆರಡು ಇಂತಹ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಕೊಡುವೆವು.

ಪ್ರಾತರಗ್ನಿಂ ಪ್ರಾತರಿದ್ರಂ ಹವಾಮಹೇ ಸಾತ್ರಮಿತ್ರಾವರುಣಾ ಪ್ರಾತರಶ್ವಿನಾ |

ಪ್ರಾತರ್ಭಗಂ ಪೂಷಣಂ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿಂ ಪ್ರಾತಃ ಸೋಮಮುತ ರುದ್ರಂ ಹುನೇಮ ||

(ಋ. ಸಂ. ೭-೪೧-೧)

ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಅನೇಕಾವೃತ್ತಿ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ.

ಅಹಂ ದಾಂ ಗೃಣೀತೆ ಪೂರ್ವ್ಯಂ ವಸ್ತಹಂ ಬ್ರಹ್ಮ ಕೃಣಿವಂ ಮಹ್ಯಂ ವರ್ಧನಂ |

ಅಹಂ ಭುವಂ ಯಜಮಾನಸ್ಯ ಚೋದಿತಾಯಜ್ವನಃ ಸಾಕ್ಷಿ ವಿಶ್ವಸ್ಮಿನ್ನರೇ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೪೯-೧)

ಇಲ್ಲಿ ಅಹಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪುನಃ ಪುನಃ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲದೆ ಈ ಋಕ್ವಿನ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿಯೂ ಇನ್ನೂ ಅನೇಕ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಎಲ್ಲಾ ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಇದರಂತೆಯೇ ಇವೆ.

ಆಗ್ನಿಃ ಸಸ್ಮಿಂ ನಾಜಂಭರಂ ದದಾತೈಗ್ನಿರ್ವೀರಂ ಶ್ರುತ್ಯಂ ಕರ್ಮನಿಷ್ಠಾಂ |

ಆಗ್ನೀ ರೋದಸೀ ವಿ ಚಿರತ್ಸಮಂಜನ್ನಗ್ನಿನಾರೀಂ ವೀರಕುಕ್ಷಿಂ ಪುರಂಧಿಂ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೮೦-೧)

ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಸೂಕ್ತದ ಇತರ ಎಲ್ಲಾ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಆಗ್ನಿಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪ್ರತಿಪಾದದಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ.

ಶಂ ನ ಇಂದ್ರಾಗ್ನೀ ಭವತಾಮುಪೋಭಿಃ ಶಂ ನ ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ರಾತಹವ್ಯಾ |

ಶಮಿಂದ್ರಾ ಸೋಮಾ ಸುನಿತಾಯ ಶಂ ಯೋಃ ಶಂ ನ ಇಂದ್ರಾಪೂಷಣಾ ವಾಜಸಾತಾ ||

(ಋ. ಸಂ. ೭-೩೫-೧)

ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಸೂಕ್ತದ ಇತರ ಎಲ್ಲಾ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಶಂ ಮತ್ತು ಶಂ ನಃ ಎಂಬ ಪದಗಳು ಪ್ರತಿಪಾದದಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿವೆ. ಇಂತಹ ಪ್ರಾಸಬದ್ಧವಾದ ಪ್ರೌಢತ್ವಲಿಯ ಋಕ್ಕುಗಳು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಬಹಳವಾಗಿವೆ.

|| ಸ್ವಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸ್ತೋಮಾಃ—ಪುಷ್ಪ ಸ್ತುತೌ ಎಂಬ ಸ್ತು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅರ್ತಿಪ್ರಸ್ತು—(ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಅನೀವೃಧನ್. ವೃಧು—ವೃದ್ಧೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣಿಚ್ಚುತ್ಯಯ, ಣಿಚ್ಚುತ್ಯಯಾಂತವಾದ ವೃಧುಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಜಾ ಲಕಾರವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಚ್ಚಿಲುಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣ್ಯಂತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಚ್ಚಿ ಬರುವುದು. ಣಿಚ್ಚಿದ್ರುಸ್ತುಭ್ಯಃ ಕರಾರಿ ಚೆ ಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೮) ಕರ್ತೃಕವಾದ ಸಾರ್ವ ಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಣಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ ಮುಂದೆಯೂ ಶ್ರೀ ಮೊದಲಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಇರುವ ಚ್ಚಿ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಚೆಜ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚ್ಚಿಗೆ ಚೆಜ್ ಬರುವುದು. (ವೃಧ್+ಇ+ಚೆಜ್+ಝಿ) ಉ ಋತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭) ಚೆಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಣಿ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಋತ್ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ವೃಧ್ ಧಾತುವಿನ ಉಪಧಾ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಋಕಾರವೇ ಬರುವುದು. ಓಗೆ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಋಕಾರವನ್ನು ವಿಧಾನಮಾಡಿರುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಅಂತರ್ಭೂತ ಣಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ನಿಮಿತ್ತಕವಾಗುವುದರಿಂದ ಅಂತರಂಗವಾದಾಗ್ಯೂ ಪುಗಂತಲಘೂಪದಸ್ಯಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಲಘೂಪಧ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಆತ್ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಹಾಗಾದರೆ ಚೆಜ್ ಪರಕ ಣಿಪರಕವಾದ ಉಪಧಾಭೂತ ಋವರ್ಣವೇ ಇಲ್ಲದಕಾರಣ ಉಋತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ ಹೋಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಮೊದಲು ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಚೆಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧) ಚೆಜ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಭ್ಯಾಸವಲ್ಲದ ಧಾತುವಿನ ಮೊದಲನೆಯ ಏಕಾಚ್ಚಿಗೆ ದ್ವಿತ್ವ ಬರುವುದು. ಅಜಾದಿಧಾತುವಾಗಿದ್ದರೆ ಎರಡನೇ ಏಕಾಚ್ಚಿಗೆ ದ್ವಿತ್ವ ಬರುವುದು. (ಏಕಾಚ್ ಎಂದರೆ ಒಂದು ಸ್ವರವುಳ್ಳದ್ದು) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃಧ್‌ಗೆ ದ್ವಿತ್ವ ಬಂದರೆ ವೃಧ್ ವೃಧ್ ಇ+ಅ+ಝಿ ಉರತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೬) ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಬರುವ ಅಕಾರವು ಉರಣ್ಣಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೨೧) ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು ವರ್ಧ್+ವೃಧ್+ಇ+ಅ+ಝಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹಲಾದೀಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೦) ಅಭ್ಯಾಸದ ಮೊದಲನೆಯ ವ್ಯಂಜನವು ನಿಲ್ಲುವುದು ಮಿಕ್ಕೆ ವ್ಯಂಜನಗಳು ಲೋಪವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ವರ್ಧ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ರ್ ಧ್ ಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ವ ವೃಧ್+ಇ+ಅ+ಝಿ ಈಗ ಸನ್ನಿಲ್ಲಘುನಿ ಚೆಜ್ ಪರೇನಗೋಪೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೩) ಚೆಜ್ ಪರಕ ಣಿ ಪರಕ ಲಘುವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅಂಗವಯವಾಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಸನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಕಾರ್ಯ ಬರುವಂತೆ ಕಾರ್ಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಒಂದು ಅರ್ಥ. ಅಥವಾ ಚೆಜ್ ಪರಕ ಣಿಪರಕವಾದ ಯಾವ ಅಂಗ ವಿದೆಯೋ ಆ ಅಂಗವಯವವಾದ ಅಭ್ಯಾಸವು ಲಘುವಿನ ಹಿಂದೆ ಇದ್ದರೆ ಸ್ಥ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಕಾರ್ಯ ಬರುವಂತೆ ಕಾರ್ಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಮತ್ತೊಂದು ಅರ್ಥ. ಈ ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳಿಗೂ ವ್ಯತ್ಯಾಸವು ಅನೇಕಾಚ್ಚ ಧಾತುವಿನಲ್ಲಿ ತೋರುವುದು. ಏಕಾಚ್ಚ ಧಾತುವಿನಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಯಾಸ ತೋರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸನ್ನದ್ವಾನ ಬಂದರೆ ಸನ್ನತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೯) ಸ್ಥ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಭ್ಯಾಸದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಇತ್ಯ ಬಂದರೆ ವಿವೃಧ್+ಇ+ಅ+ಝಿ ದೀರ್ಘೋಲಘೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೯೪) ಸನ್ನದ್ವಾನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಲಘುವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು. ಉಜ್‌ಲಜ್‌ಲಜ್‌ಕ್ಷಃ

ನುದಾತ್ತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಇವುಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಂಗೆಕ್ಕೆ ಅಟ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂದು ಆದಾಮ ಬರುವುದು. ಅವೀವೃಧ್-ಇ+ಅ+ಝ ಇಗೆ (ಣಿ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ) ಣೀರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಇದಾದಿಯಲ್ಲದ ಆರ್ಧಧಾತುಕ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಣಿ ಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು. ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಝೋಂತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವವಾದ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅನ್-ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಂತಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಇತತ್ತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೦) ಜಾತ್ವಾದ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಇಕಾರಾಂತವಾದ ಪರಸ್ಪ್ರೀಪದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ತಕಾರಕ್ಕೆ ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಸಂಯೋಗಾಂತ ಲೋಪವು ಪೂರ್ವತ್ರಾಸಿದ್ಧಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ನಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅವೀವೃಧನ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಉಕ್ತಾ—ಉಕ್ತಾನಿ = ಶಸ್ತ್ರಗಳು ಎಂದರ್ಥವು—ವಚಿಸರಿಭಾಷಣೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸಾತ್ಯ ತುದಿವಚಿರಿಚಿಸಿಚಿಚ್ಛೈಶ್ಯಕ್ (ಉ.ಸೂ.೨-೧೬-೪) ಈ ಧಾತುಗಳಮುಂದೆ ಧಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಕ್ ಬಂದರೆ ವಚಿಸ್ವನಿಬಿಜಾದೀನಾಂಕಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವೂ ಸಂಪ್ರಸಾರ-ಣಾಚ್ಛಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪವೂ ಚೋಃ ಕುಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಕಾರವೂ ಬಂದರೆ ಉಕ್ತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಉಕ್ತ ಶಬ್ದವು ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ. ಇದರಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಜತ್ಯಸೋಶಿಃ (ಪಾ.ಸೂ.೭-೧-೨೦) ನಪುಂಸಕಲಿಂಗವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದಿರುವ ಜಸ್ ಶಸ್ಗಳಿಗೆ ಶಿ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ಗೆ ಶಿ ಆದೇಶ ತಿಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೧-೪೨) ಶಿ ಎಂಬುದು ಸರ್ವನಾಮ ಸ್ಥಾನ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಿಗೆ ಸರ್ವನಾಮ ಸ್ಥಾನ ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ನಪುಂಸಕಸ್ಯಝಾಲಚಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೨) ಸರ್ವನಾಮ ಸ್ಥಾನವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಝಾಲಂತ ಅಥವಾ ಅಜಂತವಾದ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗದ ಅಂಗೆಕ್ಕೆ ನುಮ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಆಗಮ ಬಂದರೆ ಉಕ್ತನ್+ಇ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇಚಾಸಂಬುಧ್ವಾ (ಪಾ.ಸೂ.೬-೪.೮) ಸಂಬುಧ್ವಿ ಭಿನ್ನ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನಕಾರಾಂತವಾದ ಶಬ್ದದ ಉಪಧಿಗೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಬಂದರೆ ಉಕ್ತಾನ್+ಇ ಇಲ್ಲಿ ಶೇತ್ವಂಧಸಿ ಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦) ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಶಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಿಗೆ ಲೋಪ. ನಲೋಪಃಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನ್ಗೆ ಲೋಪ ಉಕ್ತಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಉಕ್ತಾ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಶತಕ್ರತೋ ಎಂಬ ಅನುಂತ್ರಿತವು ಇರುವುದು. ಅದರೂ ಉಕ್ತಾ ಎಂಬುದು ಅವೀವೃಧನ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅನ್ವಯಿಸುವುದೇವಿನಾ ಶತಕ್ರತೋ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅನ್ವಯಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯರೂಪ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲ. ಸುಬಾಂತ್ರಿತೇ ಎಂಬುದು ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿರುವಾಗಲೇ ಬರುವುದೆಂದು ಹಿಂದೆಯೇ ಉಪಪಾದಿಸಿರುವೆವು ಆದ್ದರಿಂದ ಸುಬಾಂತ್ರಿತೇ ಪರಾಂಗವತ್ಸ್ವರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧.೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ವಾವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬ ಎಂಟನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ವೃಧು ವರ್ಧನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವು ಆತ್ಮನೇಪದಿ. ಆದರೂ ಅಂತರ್ಭಾವಿತಚಿಷ್ಟತ್ಯಯಾರ್ಥಕ ವಾದ ವೃಧು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಪರಸ್ಪ್ರೇಪದವು ಬರುವುದು, ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ದಲ್ಲಿ ವರ್ಧನ್ತು ಎಂದಾಗುವುದು || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅಕ್ಷಿ¹ತೋತಿಃ ಸನೇ²ದಿಮಂ ವಾಜ³ಮಿಂದ್ರಃ ಸಹ⁴ಸ್ಪಿಣಂ
ಯಸ್ತಿ⁵ನ್ವಿಶ್ವಾನಿ ಪೌಂ⁶ಸ್ಯಾ || ೯ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಅಕ್ಷಿ¹ತಃ ಊತಿಃ | ಸನೇ²ತ್ | ಇಮಂ | ವಾಜಂ | ಇಂದ್ರಃ | ಸಹ⁴ಸ್ಪಿಣಂ ||
ಯಸ್ತಿ⁵ನ್ | ವಿಶ್ವಾನಿ | ಪೌಂ⁶ಸ್ಯಾ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದ್ರ ಇಮಂ ವಾಜಂ ಸೋಮರೂಪಮನ್ನಂ ಸನೇತ್ | ಸಂಭಜೇತ್ | ಕೀದೃಶ ಇಂದ್ರಃ | ಅಕ್ಷಿ¹ತೋತಿರಹಿಂಸಿತರಪ್ತಃ ಕದಾಚಿದಪಿ ರಪ್ತಾಂ ನ ವಿಮುಂಚತೀತ್ಯರ್ಥಃ | ಕೀದೃಶಂ ವಾಜಂ | ಸಹಸ್ಪಿಣಂ ಪ್ರಕೃತೌ ವಿಕೃತಿಷು ಚ ಪ್ರವರ್ತಮಾನತ್ವೇನ ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯಾಯುಕ್ತಂ | ಯಸ್ತಿ⁵ನ್ವಾಜೇ ವಿಶ್ವಾನಿ ಸರ್ವಾಣಿ ಪೌಂಸ್ಯಾ ಪುಂಸ್ತ್ವಾನಿ ಬಲಾನಿ ವರ್ತಂತೇ ತಾದೃಶಂ ವಾಜಮಿತಿ ಪೂರ್ವತ್ರಾನ್ವಯಃ || ಅಕ್ಷಿ¹ತೋತಿಃ | ನನು ಪ್ಲಿಕ್ಷಯ ಇತ್ಯಯಿಂ ಧಾತುರಕರ್ಮಕಃ | ತಸ್ಯ ಚ ಕರ್ಮಾಭಾವಾದಧಿಕರಣೇ ಭಾವೇ ಕರ್ತರಿ ನಾ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯೇನ ಭವಿತವ್ಯಂ | ತದಿಹ ಯದಿ ಕರ್ತರ್ಯಧಿಕರಣೇ ನಾ ಸ್ಯಾತ್ತದಾ ತಯೋರರ್ಥಯೋರ್ಣ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಯಾವಿಧಾನಾತ್ಕ್ವಿಯ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾ | ಸಾ. ೬-೪-೫೯ | ನಿಷ್ಕಾಯಾ-ಮಣ್ಯದರ್ಥೇ | ಸಾ. ೬-೬೦ | ಇತಿ ದೀರ್ಘೇಣ ಭವಿತವ್ಯಂ | ತಥಾ ಚ ಹ್ರಿಯೋ ದೀರ್ಘಾತ್ | ಸಾ. ೮-೨-೪೬ | ಇತಿ ನಿಷ್ಕಾನತ್ವೇಪ್ಲೀಕ್ಷೇತಿ ಸ್ಯಾತ್ ನ ತ್ವಕ್ವೀತಿ | ಅಥ ನಪುಂಸಕೇ ಭಾವೇ ಕ್ತಃ | ಸಾ. ೩-೩-೧೧೪ | ಇತಿ ಭಾವಪರಃ ಕ್ವಿ ತಶಬ್ದೋ ಗೃಹ್ಯತೇ | ತದಾ ತಸ್ಯ ಣ್ಯದರ್ಥತ್ವೇನಾಣ್ಯದರ್ಥ ಇತಿ ನಿಷೇಧಾದ್ದೀರ್ಘನತ್ವಯೋರಭಾವಾತ್ಕ್ವಿ ತಮಿತಿ ಸಿದ್ಧ್ಯತಿ | ತದಾ ತು ನೇಷಾತ್ಪುರುಷಃ ಪ್ರಕೃತೇನ ನಾನ್ವೇತೀತಿ ನ ವಿದ್ಯತೇ ಕ್ವಿ ತಮತ್ರೇತಿ ಬಹುವ್ರೀಹಿಣೈವ ಭವಿತವ್ಯಂ | ತಥಾ ಚ ನೇಷಾಸುಭ್ಯಾಂ | ಸಾ. ೬-೨-೧೨೨ | ಇತ್ಯುಕ್ತರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಸ್ಯಾತ್ | ಪುನರೂತಿಶಬ್ದೇನ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವ-ಪದಪ್ರಕೃತಿವ್ಯವರ್ತನೇ ಸ ಏವ ಸ್ವರಸ್ತಿಷ್ಠೇದಿತ್ಯಭಿಮತಮಾದ್ಯದಾತ್ತತ್ವಂ ನ ಸಿದ್ಧ್ಯೇದಿತಿ | ಸತ್ಯಂ | ಅತಃ ಏನಾತ್ರ ಕ್ವಿ ಧಾತುರಂತರ್ಭಾವಿತಚಿಷ್ಟತ್ಯಯಾರ್ಥಕ ಗೃಹ್ಯತೇ | ತೇನ ಸಕರ್ಮಕತ್ವಾತ್ಕರ್ಮಣ್ಯೇಷಾ ನಿಷ್ಕಾ | ತತಃ-

ಶ್ಲಾಘಾ | ಇತಿ ನಿವೇಧಾದ್ವೀರ್ಣೋ ನಿಷ್ಕಾನತ್ವಂ ಚ ನ ಭವಿಷ್ಯತಿ | ತಥಾ ಚ ನೇಷಾತತ್ಪುರುಷೇ ನ
 ಕ್ಷಿತಾಕ್ಷಿತಾಪ್ತಯಿತೇತ್ಯರ್ಥಃ | ತತ್ರ ಚಾವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ನೇನ ನೇಷ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪುನ-
 ರೂತಿಪದೇನ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಸ ಏವ ಸ್ವರಃ ಸ್ವಾಸ್ಯತೀತಿ ನ ಕೋಽಪಿ ದೋಷಃ | ರಿ ಕ್ಷಿ ಚಿರಿ ಚಿರಿ ದಾಶ-
 ದ್ವೈ ಚಿಘಾಂಸಾಯಾಂ | ಧಾ. ೨೭, ೨೮-೩೩ | ಇತಿ ಕ್ಷಿಣೋತೇರ್ಹಿಂಸಾರ್ಥಸ್ಯ ವಾ ಕರ್ಮಣಿ ನಿಷ್ಕಾ |
 ತಥಾ ಚಾಹಿಂಸಿತೋತಿತ್ಯರ್ಥ ಉಕ್ತಕ್ರಮೇಣ ಸ್ವರಃ ಸಿದ್ಧತೀತಿ ನ ದೋಷಃ | ಸನೇತ್ | ವನ ಷಣಿ
 ಸಂಭಕ್ತ | ಭಾವಾದಿಕಃ | ವಾಜಂ | ವೃಷಾದಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಇಂದ್ರಃ | ರನೋ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯು-
 ದಾತ್ತಃ | ಸಹಸ್ರಿಣಂ ಸಹಸ್ರಮಸ್ಯಾಸ್ತಿ | ಆತ ಇನಿತನೌ ಸಾ. ೫-೨-೧೦೫ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ವಿಶ್ವಾನಿ |
 ವಿಶೇಃ ಕ್ಷನಿ | ಉ. ೧-೧೫೧ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಪುಂಸಃ ಕರ್ಮಾಣಿ ಸೌಂಸ್ಥಾನಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾ-
 ದೇರಾಕೃತಿಗಣತ್ವಾದ್ಗಣವಚನಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿಭ್ಯಃ ಕರ್ಮಣಿ ಚ | ಸಾ. ೫-೧-೧೨೪ | ಇತಿ ಷ್ಯಞ್
 ಇತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನಸ್ಯ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾದಿನಾ ಡಾದೇಶಃ | ನನು ಸ್ತ್ರೀ-
 ಪುಂಸಾಭ್ಯಾಂ ನೆಞ್ಸುಞ್ಸೌ ಭವನಾತ್ | ಸಾ. ೪-೧-೨೭ | ಇತ್ಯೇನೇನ ಧಾನ್ಯಾನಾಂ ಭವನೇ ಪ್ರೇತ್ರೇ
 ಖಞ್ಸೌ | ಸಾ. ೫-೨-೧ | ಇತ್ಯೇತತ್ಪರ್ಯಂತೇಷ್ಟಪತ್ಯಾದ್ಯರ್ಥೇಷು ನೇಷಾಸ್ತು ಇತೋರ್ವಿಧಾನಾದ್ಯಥಾ
 ಪುಂಸೋಪತ್ಯಂ ಪೌಂಸ್ತುಃ ಪುಂಸ ಆಗತಃ ಪೌಂಸ್ತು ಇತ್ಯಾದಿ ತದ್ವತ್ಪುಂಸೋ ಭಾವಃ ಕರ್ಮ ನೇತ್ಯಸ್ಮಿ-
 ನ್ನಸ್ಯರ್ಥೇ ಷ್ಯಞಂ ಬಾಧಿತ್ಯಾ ಸೌಂಸ್ಥಾನೀತ್ಯೇವ ಭವಿತವ್ಯಂ | ಕಥಮುಚ್ಯತೇ ಸೌಂಸ್ಥಾನೀತಿ |
 ಉಚ್ಯತೇ | ಆ ಚ ತ್ವಾತ್ | ಸಾ. ೫-೧-೧೨೦ | ಇತಿ ಸೂತ್ರೇ ತ್ವಾದಿತ್ಯವಧಿನಿರ್ದೇಶಾದ್ಬ್ರಾಹ್ಮಸ್ತುಃ |
 ಸಾ. ೫-೧-೧೩೬ | ಇತ್ಯೇತತ್ಪರ್ಯಂತೈರಿಮನಿಜಾದಿಭಿಃ ಪ್ರತ್ಯಯೈಃ ಸಹ ತ್ವತಲೋಃ ಸಮಾವೇಶಃ | ಏವಂ
 ತತ್ಪ್ರೈವ ಚ ಶಬ್ದಾನ್ನೇಷಾಸ್ತು ಇತೋರಪಿ ಷ್ಯಞಾದಿಭಿಃ ಸಮಾವೇಶ ಏವ | ನ ಬಾಧ್ಯಬಾಧಕಭಾವಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪಾದಾರ್ಥ ||

ಅಕ್ಷಿತೋತಿಃ—ಯಾವಾಗಲೂ ನಾಶವಿಲ್ಲದ ರಕ್ಷಣೆಯನ್ನು ಕೊಡುವ ಅಥವಾ ಹಿಂಸೆಮಾಡದಿರುವವರಿಗೆ
 ರಕ್ಷಕನಾದ | ಇಂದ್ರಃ—ಇಂದ್ರನು | ಯೆಸ್ಮಿನ್—ಯಾವ ಹವಿಸ್ಸಿನ ಅಥವಾ ಸೋಮರೂಪವಾದ ಅನ್ನದಲ್ಲಿ
 ವಿಶ್ವಾನಿ—ಸಮಸ್ತವಾದ | ಸೌಂಸ್ಥಾ—ಬಲಶಕ್ತಿಗಳಿರುವವೋ ಆತಂಹ ಸಹಸ್ರಿಣಂ—ಪ್ರಕೃತಿವಿಕೃತಿರೂಪ
 ಗಳಾದ ಅನೇಕ ಯಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವ | ಇಮಂ ವಾಜಂ—ಸೋಮರೂಪವಾದ (ಅಥವಾ ಹವಿಸ್ಸಿನ
 ರೂಪವಾದ) ಈ ಅನ್ನವನ್ನು | ಸನೇತ್—ಹೊಂದಲಿ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನು ಕೊಡುವ ರಕ್ಷಣೆಗೆ ಯಾವಾಗಲೂ ನಾಶವಿಲ್ಲ ಎಂದರೆ ಅವನು ಯಾವಾಗಲೂ ತನ್ನನ್ನು
 ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವವರನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವನು. ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಸಂಶಯ ಹಡಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ. ಸಾವಿರಾರು ಯಜ್ಞಯಾಗಾ-
 ದಿಗಳಲ್ಲಿ ನಾವು ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಶಕ್ತಿವರ್ಧಕಗಳಾದ ಸೋಮ, ಹವಿಸ್ಸು ಮೊದಲಾದ ರೂಪಗಳಿಂದಿರುವ ಅನ್ನ
 ವನ್ನು ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನು ಹೊಂದಲಿ ಎಂದರೆ ನಾವು ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಅರ್ಪಿಸುವ ಅನ್ನವನ್ನು ಇಂದ್ರನು
 ಸ್ವೀಕರಿಸಲಿ

English Translation

May Indra who grants unperishable aid accept this food (in the form of soma) in which exist all manly strength and which we offer in thousands of sacrifices.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಲ್ಲ. ಆದರೂ ಒಂದು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವು ಭಾಸವಾಗುವಂತೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಿರುವರು, ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿ ಮತ್ತು ವೆಂಕಟನಾಥವರು ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಇನ್ನೊಂದು ವಿಧವಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಅವರ ಭಾಷ್ಯವನ್ನೂ ಅನುವಾದವನ್ನೂ ಇಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿರುತ್ತೇವೆ.

ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯ ಭಾಷ್ಯ—

ಅಕ್ಷಿತಾ ಅನ್ಯೇನಾಹಿಂಸಿತಾ ಅಕ್ಷೀಣಾ ವಾ ಊತಿಃ ಪಾಲನಂ ಯಸ್ಯ ಸೋಮೋಪ್ಪಿತೋತಿಃ | ಸನೇತ್ ಸಂಭಜತು | ಇಮಂ ನಾಜಂ ಸಂಗ್ರಾಮಂ ಇಂದ್ರಃ ಸಹಸ್ರಿಣಂ ಯೋದ್ಧ್ಯಸಹಸ್ರಯುಕ್ತಂ | ಅಸ್ಮಿನ್ ಸಂಗ್ರಾಮೇಸ್ತದ್ರಕ್ಷಣಾಯ ಸನ್ನಿಹಿತೋ ಭವತ್ವಿತತ್ಥ್ಯಃ | ಯಸ್ಮಿನ್ ಸಂಗ್ರಾಮೇ ಕಿಂ ಉಚ್ಯತೇ | (ಯಸ್ಮಿನ್) ವಿಶ್ವಾನಿ ಸರ್ವಾಣಿ | ಪಾಂಸ್ಯಾ | ಬಲನಾನ್ಯುತತ್ | ಹಸ್ತೈಶ್ಚರಥಪದಾತಿಲಕ್ಷಣಾನಿ ಬಲಾನಿ | ಅಥವಾ ನಾಜ ಇತ್ಯನ್ಯನಾಮ | ಇದಮಸ್ಮದೀಯಂ ಸೋಮಲಕ್ಷಣಮನ್ಯಂ ಸಂಭಜೇತ್ ಪಿಬೇತ್ ಇಂದ್ರಃ ಸ್ತುತಿಸಹಸ್ರಯುಕ್ತಂ ಯಸ್ಮಿನ್ ಬಲಾನಿ ಸರ್ವಾಣಿ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಲಕ್ಷಣಾನಿ | ನಾಜಃ ಪೀತಃ ಸರ್ವಸಾಮರ್ಥ್ಯಾನಿ ಜನಯತೀತ್ಯರ್ಥಃ | ಅಥವಾ ಯಸ್ಮಿನ್ ವಿಶ್ವಾನಿ ಪಾಂಸ್ಯೇತಿ ಇಂದ್ರವಿಶೇಷಣಂ | ಯಸ್ಮಿನಿಂದ್ರೇ ಸರ್ವಾಣಿ ಬಲಾನಿ ಯಃ ಸರ್ವೈರ್ಬಲೈರ್ಬಲವಾನ್ ಯೋ ಮಹಾಬಲ ಇತ್ಯರ್ಥಃ ||

ಅನುವಾದವು—ಇಂದ್ರನು ಕೊಡುವ ರಕ್ಷಣೆಯು ಕೆಲವು ಕಾಲವಿದ್ದು ನಾಶವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಯಾವಾಗಲೂ ಇರುವುದೆಂದರ್ಥವು. ಇಂತಹ ರಕ್ಷಣೆಯನ್ನು ಕೊಡುವ ಇಂದ್ರನು ಸಾವಿರಾರು ಯುದ್ಧಭಟರಿಂದ ಕೂಡಿದ ಈ ಯುದ್ಧಭೂಮಿಗೆ ನಮ್ಮ ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ಬರಲಿ. ಈ ಯುದ್ಧಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಹಸ್ತೈಶ್ಚರಥಪದಾತಿಗಳೆಂಬ ಚತುರಂಗ ಬಲವು ಇರುವುದು. ಇಂತಹ ಯುದ್ಧ ಭೂಮಿಗೆ ಬಂದು ನಮ್ಮನ್ನು ಸಲಹಲಿ, ಅಥವಾ, ಸಮಸ್ತ ಬಲಯುಕ್ತನಾದ ಎಂದರೆ ಮಹಾಬಲಶಾಲಿಯಾದ ಇಂದ್ರನು ಸಹಸ್ರಸ್ತುತಿಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಮತ್ತು ಪಾನನಾಡುವವರಿಗೆ ಸರ್ವಸಾಮರ್ಥ್ಯವನ್ನೂ ಉಂಟುಮಾಡುವ ಈ ಸೋಮರೂಪವಾದ ಅನ್ನವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಲಿ ಮತ್ತು ನಮ್ಮನ್ನು ಯಾವಾಗಲೂ ತಪ್ಪದೆ ರಕ್ಷಿಸಲಿ.

ಅಕ್ಷಿತೋತಿಃ—ಅಹಿಂಸಿತರಕ್ಷಣಃ ಕದಾಚಿದಪಿ ರಕ್ಷಾಂ ನ ವಿಮುಂಚತೀತ್ಯರ್ಥಃ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವವರ ರಕ್ಷಣೆಯನ್ನು ಯಾವಾಗಲೂ ತ್ಯಜಿಸುವವನಲ್ಲ. ಇವನು ಕೊಡುವ ರಕ್ಷಣೆಯು ಪ್ರೇಣವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದರ್ಥವು

ಈ ಶಬ್ದವು ಋಗ್ವಿದದಲ್ಲಿ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಲ್ಲದೆ ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವಿರುವುದು ಮತ್ತೆಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ—

ಅರ್ಚ್ಯತೋ ಮಘವಾ ನೃಭ್ಯ ಉಕ್ಥೈರ್ಯುಕ್ತೋ ರಾಜಾ ಗಿರಾಮುಕ್ತತೋತಿಃ |

(ಋ. ಸಂ. ೬-೨೪-೧)

ಜನೀಯಂತೋ ಜನಿದಾಮುಕ್ತತೋತಿಮಾ ಚಾವ್ಯಯಾಮೋಽನತೇ ನ ಕೋಶಂ |

(ಋ. ಸಂ. ೪-೧೭-೧೬)

ಸತ್ರಾಜಿತೋ ಧನಸಾ ಅಪ್ತಿಕೋತಯೋ ವಾಜಯಂತೋ ರಥಾ ಇವ ||

(ಋ. ಸಂ. ೮.೩-೧೫)

ವಾಜಂ—ಅನ್ವ ಆಧವಾ ಸಂಗ್ರಾಮ (ಯುದ್ಧ)

ಸಹಸ್ರಿಣಿಂ—ಈ ಶಬ್ದವು ವಾಜಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿರುವುದು. ವಾಜಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನ್ವವೆಂದು ಅರ್ಥ ಮಾಡುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಸಹಸ್ರಿಣಂ ಎಂದರೆ ಸಾವಿರಾರು ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ಅರ್ಪಿಸುವ ಇಥವಾ ಸಾವಿರಾರು ಸ್ತುತಿಗಳಿಂದ ಪ್ರಶಂಸಿಸಲ್ಪಡುವ ಎಂದರ್ಥವು. ವಾಜಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯುದ್ಧವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡುವಾಗ ಸಹಸ್ರಿಣಂ ಎಂದರೆ ಸಾವಿರಾರು ಯುದ್ಧಭಟರಿಂದ ಕೂಡಿದ ಯುದ್ಧವು ಎಂದು ಹೇಳಬೇಕಾಗುವುದು.

ಯೆಸ್ವಿನಿಶ್ವಾನಿ ಪೌಂಸ್ಯಾ--ಸಮಸ್ತ ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳಿರುವ. ವಾಜಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನ್ವಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿದರೆ ಪೌಂಸ್ಯಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಶಕ್ತಿ, ಸಾಮರ್ಥ್ಯ, ಬಲ, ಪುಷ್ಟಿ, ಉತ್ಸಾಹ ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಯುದ್ಧವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವಾಗ ಹಸ್ತಶ್ವಾದಿಬಲಗಳು ಅಥವಾ ಪೌರುಷೇಯ, ಪರಾಕ್ರಮ ಧೈರ್ಯ ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಸಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಹೇಳುವಂತೆ ಪೌಂಸ್ಯಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಇಂದ್ರನಿಗೆ ವಿಶೇಷಣವನ್ನಾಗಿ ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಸಮಸ್ತಬಲದಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಮಹಾಬಲಶಾಲಿಯಾದ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅಪ್ತಿಕೋತಿಃ-ಕ್ಷಿ-ಕ್ಷಯೇ ಎಂಬ ಧಾತುವು ಅಕರ್ಮಕವು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದಾದರೆ, ಧಾತುವು ಅಕರ್ಮಕವಾದ್ದರಿಂದ ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕರ್ತ್ರಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯಾಗಲೀ, ಅಧಿಕರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯಾಗಲೀ, ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯಾಗಲೀ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಕರ್ತ್ರಾರ್ಥ ಅಧಿಕರಣಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ ಕ್ಷಿ+ತ ಎಂದಿರುವಾಗ ನಿಷ್ಕಾಯಾಮಣ್ಯದರ್ಥೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೦) (ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಅರ್ಥ ಭಾವ ಅಥವಾ ಕರ್ಮ, ನಿಷ್ಕಾ ಎಂದರೆ ಕ್ತ ಕ್ತವತೋನಿಷ್ಕಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೨೬) ಕ್ತ. ಕ್ತನತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ನಿಷ್ಕಾ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಕ್ತ ಕ್ತನತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು) ಣ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಕವಲ್ಲದ ಕ್ತ ಕ್ತನತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಕ್ಷಿ ಧಾತುವಿಗೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಕರ್ತ್ರ ಅಧಿಕರಣ ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಣ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥವಲ್ಲದಕಾರಣ ಕರ್ತ್ರಾಧಿಕರಣಾರ್ಥಕವಾದ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಕ್ಷಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಕ್ಷಿಯೋದೀರ್ಘಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೭) ದೀರ್ಘವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಕ್ಷಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದಿರುವ ಕ್ತ ಕ್ತನತುಗಳ ತಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷ್ಕಾತಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ ಬಂದರೆ ಕ್ಷೀ+ನ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಟೈಸ್ವಾಜಾನುಮಾವ್ಯವಾಯೇಽಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಬಂದರೆ ಕ್ಷೀಣ ಎಂದು ಆಗುತ್ತೆ. ನಜಾನೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೆ ಅಕ್ಷೀಣ-

ಎಂದಾಗುವುದೇ ವಿನಾ ಅಕ್ಷಿತಂ ಎಂದು ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ಇನ್ನು ನಪುಂಸಕೇಭಾವೇಕ್ಷತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೬) ನಪುಂಸಕ ಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಕಾಲಸಾಮಾನ್ಯ ತೋರುವಾಗ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದರೆ, ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಭಾವಾರ್ಥವು ಣಿಚ್ಛ್ರತ್ಯಯದ ಅರ್ಥವಾದ ರಿಂದ ಅಣ್ಯದರ್ಥೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೦) ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಸ್ತ್ರೀ ಧಾತುವಿಗೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದೀರ್ಘಬಾರದ ಮೇಲೆ ಪ್ರಿಯೋದೀರ್ಘಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷ್ಕಾತಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಸ್ತ್ರೀತಂ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಊತಿ ಶಬ್ದಾರ್ಥದೊಂದಿಗೆ ಅನನ್ವಯವಾಗುವುದರಿಂದ ಸ್ತ್ರೀತ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನರ್ಜಾನೊಂದಿಗೆ ತತ್ಪುರುಷಸಮಾಸವನ್ನು ಮಾಡಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸವನ್ನೇ ಮಾಡಬೇಕಾಗುವುದು. ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಬಂದರೆ ನರ್ಜಾನುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೬೨) ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸ ದಲ್ಲಿ ನರ್ಜಾನು ಇವುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಪುನಃ ಅಕ್ಷಿತಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಊತಿ ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಬಂದರೆ ಬಹುವ್ರೀಹಿಣಾ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರೈಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರೈಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದರೆ ಅದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲಬೇಕಾಗುವುದು. ಅಂತು ಅಕ್ಷಿತೋತಿಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇಷ್ಟವಾದ ಆದ್ಯದಾತ್ ಸ್ವರವು ಸಿದ್ಧಿಸದೇ ಹೋಗುವುದು. ಈ ರೀತಿ ಕರ್ತೃ ಅಧಿಕರಣ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಅಕ್ಷಿತಂ ಎಂಬ ರೂಪವೇ ಸಿದ್ಧಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ರೂಪವು ಸಿದ್ಧಿಸಿದರೂ ವಿವಕ್ಷಿತವಾದ ಆದ್ಯದಾತ್ ಸ್ವರಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಧಾತುವು ಅಕರ್ಮಕವಾದ್ದರಿಂದ ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯವೇ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಹೇಗೆ ನಿರ್ವಾಹ ಮಾಡುವುದು ಎಂದರೆ ಈಗ ಉಪಪಾದಿತವಾದ ಅಂಶವು ಸತ್ಯವಾದದೇ. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ಇಲ್ಲಿ ಅಂತರ್ಭಾವಿತ ಣಿಚ್ಛ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಕವಾದ ಸ್ತ್ರೀ ಧಾತುವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವೆವು. ಇದು ಸಕರ್ಮಕವಾದ್ದರಿಂದ ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯೇ ಇಲ್ಲಿ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಈಗ ಅಣ್ಯದರ್ಥೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೦) ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವೂ ನಂತರ ನಪ್ತವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನಪ್ತತಾ-ಅಕ್ಷಿತಾ ಎಂದು ನರ್ಜಾನು ತುಪ್ತ ಸಮಾಸ ಅಕ್ಷಿತಾ-ಅಕ್ಷಯಿತಾ (ಕ್ಷಯಿಸದೇ ಇರುವ) ಎಂದರ್ಥವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ವಯ ಪೂರೈಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ನರ್ಜಾನು ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಊತಿ ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಬಂದರೂ, ಬಹುವ್ರೀಹಾಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರೈಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ರೂಪಸಿದ್ಧಿಯೂ ವಿವಕ್ಷಿತಸ್ವರಸಿದ್ಧಿಯೂ ಆಗುವುದರಿಂದ ಯಾವ ದೋಷವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಥವಾ 'ರಿಕ್ಷಿ ಚಿರಿ ಚಿರಿ ದಾಶ ದೃ ಜಿಘಾಂಸಾಯಾಂ, ಎಂಬ ಸ್ವಾದಿಗಣಸೂತ್ರವಾದ ಹಿಂಸಾರ್ಥಕವಾದ ಸ್ತ್ರೀ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕರ್ಮಾರ್ಥ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅಹಿಂಸಿತವಾದ ಊತಿ (ರಕ್ಷಣ) ಯುಳ್ಳವನು ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತತ್ಪುರುಷಸಮಾಸವು ಸಂಭವಿಸುವುದರಿಂದ ಅನ್ವಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ನರ್ಜಾನು ಆದ್ಯದಾತ್ವವೇ ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ರೂಪಾಸಿದ್ಧಿವಿವಕ್ಷಿತ ಸ್ವರಾಸಿದ್ಧಿ ರೂಪದೋಷಗಳಿಲ್ಲವು.

ಸನೇತ್-ವನೇಷಣಸಂಭಕ್ತೌ—ಷಣಧಾತುವಿಗೆ ಧಾತ್ವಾದೇಃಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದಿ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರಬಂದರೆ ನಿಮಿತ್ತಾಪಾಯೇ ನೈಮಿತ್ತಿಕಸ್ಯಾಪ್ಯಾಪಾಯಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಣತ್ಪ್ರನಿವೃತ್ತವಾಗಿ ಸನ ಎಂದಿರುವುದು. ಸನ ಧಾತುವು ಭ್ರಾದಿ (೧ನೇ ಗಣ) ಯಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಸನ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ನಿಧಿಲಿಜ್ ಬಂದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಯಾಸು ಟ್ಪಪರಸ್ಮೈಪದೇಷೂದಾತ್ಪೋಜಾಚ್ಛೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಯಾಸುಟ್ ಆಗದು. ಸುಟ್ಪಿಫೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಸುಟ್ ಆಗದು. ಕರ್ತೃರಿತಪ್

(ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಶಬ್ (ಅ) ವಿಕರಣಬರುವುದು. ಅಜಸ್ವಲೋಪೋನಂತ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಗಳೆರಡಕ್ಕೂ ಲೋಪ. ಅತೋಯೇಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾ ಗೆ ಇಯ್ ಆದೇಶ. ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಲೋಪೋವ್ಯೋವರ್ಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ ಲೋಪ ಇತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರ ಲೋಪ ಸನೇತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ವೃಷಾದಿಗಣದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ವೃಷಾದೀನಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಇಂದ್ರೇ—ಇದಿಪರಮೈಶ್ವರ್ಯೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಇದಿತೋನು ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಋತ್ವೇಂದ್ರಾಗ್ರೇಃ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧-೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಆದ್ಯದಾತ್ಮವಾಗುವುದು.

ಸಹಸ್ರಿಣಿ—ಸಹಸ್ರಂ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ (ಸಹಸ್ರವು ಇವನಲ್ಲಿ ಇದೆ) ಎಂದು ವಿನಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಅತ ಇನಿತನೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ, ದ್ವಿತೀಯೈಕವನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅಟ್ಸ್ಯ ಸ್ವಾಜ್ ನುಮ್ ವ್ಯವಾಯೇಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ. ಸಹಸ್ರಿಣಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ವಿಶ್ವಾನಿ-ವಿಶ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಶೂಪ್ರಸಿಲಟಿಕಣಿಖಟಿ ವಿಶ್ವಭ್ಯಃ ಕ್ವನ್ (ಉ ಸೂ. ೧-೧೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ-ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಪೌಂಸ್ಯಾ—ಪುಂಸಃ ಕರ್ಮಾಣಿ ಎಂದು ವಿನಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಗುಣವಚನಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿಭ್ಯಃ ಕರ್ಮಣಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೪) ಗುಣೋಪಸರ್ಜನದ್ರವ್ಯವಾಚಕವಾದ ಶಬ್ದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿಗಣಸೂತಶಬ್ದ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಸ್ಯಜ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿಯು ಆಕೃತಿ ಗಣವಾದ್ದರಿಂದ ಆ ಗಣದಲ್ಲಿ ಸೇರುವ ಪುಂಸ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಸ್ಯಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಜಾತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಶಬ್ದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತ. ಪುಂಸ್+ಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ತದ್ವಿತೇಷ್ಟಜಾ-ಮಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೭) ಜಾತ್ಯ ಅಥವಾ ಣಿತ್ಯ ಆದ ತದ್ವಿತ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪದದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹಿಂದಿನ ಶಬ್ದದ ಅಚ್ ಸಮುದಾಯದ ಮೊದಲನೆಯ ಅಚ್ಚಿಗೆ ವೃದ್ಧಿ ಬಂದರೆ ಪೌಂಸ್+ಯ ಇವರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಾ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಪೌಂಸ್ಯಾ ಎಂದು ಆಗುವುದು. ಆದರೆ ಸ್ತ್ರೀಪುಂಸಾಭ್ಯಾಂ ನೌಸ್ತಯೌ ಭವನಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೮೭) ಇಲ್ಲಿ ಭವನಾತ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಭವನಪದಘಟಿತಸೂತ್ರಾತ್ (ಭವನ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಸೂತ್ರ) ಎಂದರ್ಥ. ಆ ಸೂತ್ರವು ಧಾನ್ಯಾನಾಂಭವನೇಕ್ಷೇತ್ರೈಖಿಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧) ಎಂಬುದು ಸ್ತ್ರೀಪುಂಸಾಭ್ಯಾಂ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಧಾನ್ಯಾನಾಂಭವನೇ ಸೂತ್ರದವರೆಗೆ ಇರುವ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ತ್ರೀ ಪುಂಸ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ನೌಸ್ತಯೌ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥವಾಗುವುದು. ಪುಂಸಃ ಅಪತ್ಯಂ ಎಂದು ವಿನಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ತಸ್ಯಾಪತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸ್ತ್ರೀಪುಂಸಾಭ್ಯಾಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಯಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೇ ಬರುವುದು 'ಪೌಂಸ್ಯಃ' ಎಂದಾಗುವುದು. ಹಾಗೆಯೇ ಪುಂಸಃ ಆಗತಃ ಎಂದು ವಿನಕ್ಷಿಸಿದರೂ ತತ ಆಗತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೩-೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಣ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸ್ತ್ರೀಪುಂಸಾಭ್ಯಾಂ

ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರ್ಗ ಪ್ರತ್ಯಯವೇ ಬರುವುದು 'ಪೌಂಸ್ವಃ' ಎಂದೇ ಆಗುವುದು. ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಪುಂಸಃ ಭಾವಃ ಕರ್ಮನಾ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗಲೂ ಗುಣವಚನಬ್ರಹ್ಮಣಾದಿಭ್ಯಃ ಕರ್ಮಣಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಸ್ವರ್ಗ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಪುಂಸ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಸ್ವರ್ಗ ಪ್ರತ್ಯಯವೇ ಬರಬೇಕು. ಹಾಗಾದರೆ 'ಪೌಂಸ್ವಾಃ' ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನಕ್ಕೆ ಡಾ ಆದೇಶ ಬಂದರೂ 'ಪೌಂಸ್ವಾ' ಎಂದಾಗಬೇಕು. ಪೌಂಸ್ವಾ ಎಂಬ ರೂಪವು ಹೇಗೆ ಸಿದ್ಧಿಸುವುದು ಎಂದು ಶಂಕೆ ಬರುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಹೀಗೆ ಸಮಾಧಾನ ಹೇಳಬಹುದು. ಆಚಿತ್ಪಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೦) ಇಲ್ಲಿ ತಸ್ಯಭಾವಸ್ತೃತಲೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವತಲೌ ಎಂದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಆರ್ಜು ಗೆ ಮರ್ಯಾದೆ ಅವಧಿ ಎಂದರ್ಥ. ತ್ವ ಪದಕ್ಕೆ ತ್ವ ಪದವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಸೂತ್ರ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತೃತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೩೬) ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಆಚಿತ್ಪಾತ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತೃತಃ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದವರೆಗೆ ತ್ವ ತಲೌಗಳು ಅಧಿಕೃತವಾಗುವುವು ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. 'ತಸ್ಯಭಾವಸ್ತೃತಲೌ' ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ತ್ವತಲೌ ಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರಸೂತ್ರ ದಲ್ಲಿ ಅನುವೃತ್ತಿಯಿಂದಲೇ ವಿವಕ್ಷಿತವಾದ ಅರ್ಥವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವಾಗ ಈ ಅಧಿಕಾರವು ವ್ಯರ್ಥವೆಂದು ತೋರಬಹುದು. ಈ ಅಧಿಕಾರವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಪೃಥ್ವಾದಿಭ್ಯಃ ಇಮನಿಜ್ಞಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೨) ಇತ್ಯಾದಿಯಾದ ಉತ್ತರಸೂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಇಮನಿಜ್ಞಾ ಮೊದಲಾದುವುಗಳಿಂದ ವಿಧೇಯಾಕಾಂಕ್ಷೆಯು ಶಾಂತವಾಗುವುದರಿಂದ ತ್ವತಲೌ ಗಳಿಗೆ ಅನುವೃತ್ತಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಶಾಂತಾಕಾಂಕ್ಷವಾದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿಯೂ ವಿಧೇಯಾಕಾಂಕ್ಷಕ್ಕೆ ಅನುವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಒಪ್ಪಿದರೆ ಅತಃಕಾರ್ತ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೧೯೫) ಇತ್ಯಾದಿಕಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸ್ವಾಗ್ನಿವೃತ್ತೋಕ್ತಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೧೩೬) ಎಂದು ಅಧಿಕೃತವಾದ ಆರ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಪುನೃತ್ತಿ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಅಧಿಕಾರಬೋಧಕವಾದ ಆಚಿತ್ಪಾತ್ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವಿದ್ದರೆ ಇಲ್ಲಿ ಅವಧಿನಿರ್ದೇಶಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಅಶವಾಗವಾದ ಇಮನಿಜ್ಞಾದಿಗಳು ಇರುವ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ತ್ವತಲೌಗಳಿಗೆ ಸಮಾವೇಶ ಬರುವುದು. ಇದು ಒಂದು ಪ್ರಯೋಜನ. ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತಸ್ಯಭಾವಸ್ತೃತಲೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವತಲೌಗಳು ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುವು. ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ವಿಹಿತವಾಗಿಲ್ಲ. ಅವರಿಂದ ಗುಣವಚನಾದಿ ಗಳ ಮುಂದೆ ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತ್ವತಲೌಗಳು ಬರಲಾರವು. ಈ ಆಚಿತ್ಪಾತ್ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವಿದ್ದರೆ ಗುಣವಚನ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೪) ಎಂಬಲ್ಲಿ ತ್ವತಲೌ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುವೃತ್ತಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಗುಣವಚನಾದಿಭ್ಯಃ ಭಾವೇ ಕರ್ಮಣಿಚೆ ಸ್ವರ್ಗ ಭವತಿ ತ್ವತಲೌ ಚೆ ಭವತಃ ಎಂದು ಅರ್ಥವು ಏರ್ಪಡುವುದರಿಂದ ಗುಣವಚನಾ ದಿಗಳ ಮುಂದೆ ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತ್ವತಲೌ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು. ಇದು ಮತ್ತೊಂದು ಪ್ರಯೋಜನ. ಆದರೆ ಈ ಎರಡು ಪ್ರಯೋಜನಗಳೂ ಆತ್ಮಾತ್ ಎಂದು ಸೂತ್ರಮಾಡಿದರೂ ಸಿದ್ಧಿಸುವುವು. ಹೀಗಿರುವಲ್ಲಿ ಚೆ ಎಂಬುದು ಅಧಿಕವಾಗಿರುವುದು. ಈ ಚ ಶಬ್ದವು ಸ್ವರ್ಗಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೂ ನರ್ಜಸ್ವರ್ಗಗಳಿಗೂ ಬಾಧ್ಯಬಾಧಕಭಾವವಿಲ್ಲ ನರ್ಜಸ್ವರ್ಗಗಳಿಗೆ ಸ್ವರ್ಗಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಮಾವೇಶ ಆಗುವುದು ಎಂದು ಬೋಧಿಸುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ವರ್ಗ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪುಂಸ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಬರಬಹುದು. ಪೌಂಸ್ವಾ ಎಂಬ ರೂಪವು ಸಾಧು ವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು || ೯ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಮಾ ನೋ ಮರ್ತಾ ಅಭಿ ದ್ರುಹಂತನೂನಾಮಿಂದ್ರ ಗಿರ್ವಣಃ |

ಈಶಾನೋ ಯವಯಾ ವಧಂ || ೧೦ ||

ಪದಸಾತ್ಯ

ಮಾ | ನಃ | ಮರ್ತಾಃ | ಅಭಿ | ದ್ರುಹನ್ | ತನೂನಾಂ | ಇಂದ್ರ | ಗಿರ್ವಣಃ ||
 ಈಶಾನಃ | ಯವಯ | ವಧಂ || ೧೦ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಗಿರ್ವಣ ಇಂದ್ರ ಮರ್ತಾ ವಿರೋಧಿನೋ ಮನುಷ್ಯಾ ನೋಽಸ್ಮದೀಯಾನಾಂ ತನೂನಾಂ
 ಶರೀರಾಣಾಂ ಮಾಭಿ ದ್ರುಹನ್ | ಅಭಿಶೋ ದ್ರೋಹಂ ಮಾ ಕುರ್ಯುಃ | ಈಶಾನಃ ಸಮರ್ಥಸ್ತ್ವಂ
 ವಧಂ ನೈರಿಭಿಃ ಸಂಸಾದ್ಯಮಾನಂ ಯವಯ | ಅಸ್ತತ್ತ್ವಃ ಸ್ವಭಕ್ತುರು | ಮನುಷ್ಯಾ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಪಂಚ-
 ವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಮನುಷ್ಯನಾಮಸು ಮರ್ತಾ ವ್ರತಾ ಇತಿ ಪಠಿತಂ || ಮರ್ತಾಃ | ಅಸಿಹಸಿಮೃಗಿ-
 ಕ್ಷಾಮಿದಮಿಲೂಪೂರ್ವಧಾರ್ವಿಭ್ಯಸ್ತನ್ | ಉ. ೩-೮೬ | ಇತಿ ತನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ಮಃ | ಅಭಿ |
 ಏವಮಾದೀನಾಮಂತಃ | ಫಿ. ೪-೧೪ | ದ್ರುಹನ್ | ದ್ರುಹ ಜಿಘಾಂಸಾಯಾಂ | ಲಿಜರ್ಥೇ ಲೇಟ್ |
 ಸಾ. ೩-೪-೭ | ಇತಿ | ಪ್ರಾರ್ಥನಾಯಾಂ | ಸಾ. ೩-೩-೧೬೧ | ಲೇಟ್ | ತಸ್ಯ ರ್ಛಿ | ಸಾ. ೩-೪-೭೮ |
 ರ್ಛೋಽಂತಃ | ಸಾ. ೭-೧-೩ | ಇತಶ್ಚ ಲೋಪಃ ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷು | ಸಾ. ೩-೪-೯೭ | ಇತೀಕಾರ
 ಲೋಪಃ | ಶಪೋ ಲುಕ್ | ನಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿಹ | ಸಾ. ೧-೨-೪ | ಇತಿ ತಿಜೋ ಜಾತ್ವಾಲ್ಪಘೋ-
 ಪಧಗುಣಾಭಾವಃ | ಸಾ. ೧-೧-೫ | ತನೂನಾಂ | ಅಸಾಮರ್ಥ್ಯಾನ್ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಃ | ಇಂದ್ರ ಗಿರ್ವಣಃ |
 ಗತಂ | ಈಶಾನಃ | ಧಾತೋರನುದಾತ್ತೇತ್ವಾಚ್ಛಪೋ ಲುಕಿ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತೇ ಧಾತುಸ್ವರ
 ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಯವಯ | ಯಾತೇರ್ಣಿಚಿ ಸಂಜ್ಞಾಪೂರ್ವಕೋ ನಿಧಿರನಿತ್ಯ ಇತಿ ವೃದ್ಧಿರ್ನ ಕ್ರಿಯತೇ |
 ಅಥವಾ ಯಾತೀತಿ ಯವಃ | ಪಚಾದ್ಯಚ್ | ಸಾ. ೩-೧-೧೩೪ | ಯವಂ ಕರೋತೀತ್ಯರ್ಥೇ ತತ್ಕರೋತಿ
 ತದಾಚಿಷ್ಟೇ | ಸಾ. ೩-೧-೨೬, ೫-೬ | ಇತಿ ಣಿಚ್ | ಇಷ್ವವದ್ಭಾವಾಪ್ತಿಲೋಪಃ | ಸಾ. ೬-೪-೧೫೫-೧ |
 ತಸ್ಯ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವಾದ್ಭೃತ್ಯಭಾವಃ | ಸಾ. ೧-೧-೫೬ | ವಧಂ | ಹನಶ್ಚ ವಧಃ | ಸಾ. ೩-೩-೭೬ | ಇತಿ
 ಭಾವೇಽನ್ | ತತ್ಸನ್ನಿವೋಗತಿಷ್ಠಃ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವೇನಾಂತೋದಾತ್ತೋ ವಧಾದೇಶಃ ಉದಾತ್ತನಿವೃತ್ತಿ-
 ಸ್ಪರೇಣಾಪ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ || ೧೦ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಗಿರ್ವಣಃ—ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವ | (ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಮರ್ತಾಃ—(ನಮ್ಮ
 ವಿರೋಧಿಗಳಾದ) ಮನುಷ್ಯರು | ನಃ—ನಮ್ಮ | ತನೂನಾಂ—ಶರೀರಗಳಿಗೆ | ಮಾ ಅಭಿ ದ್ರುಹನ್—ಕೆಡಕ
 ನ್ನುಂಟುಮಾಡದಿರಲಿ | ಈಶಾನಃ—ಸರ್ವಸಮರ್ಥನಾದ (ಅಥವಾ ಸ್ವಾಮಿಯಾದ) ನೀನು | ವಧಂ—(ಶತ್ರುಗಳ
 ಇಂದ ನಮಗೆ ಉಂಟಾಗಬಹುದಾದ) ಬಾಧೆಯನ್ನು | ಯವಯ—ತಪ್ಪಿಸು |

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ನಮ್ಮಿಂದ ಸ್ತುತಿ ಸಲ್ಲತು ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನಮಗೆ ವಿರೋಧಿಗಳಾದ ಮನುಷ್ಯರು ನಮ್ಮ ಶರೀರಗಳಿಗೆ ಎಂದರೆ ನಮಗೆ ಕೆಡಕನ್ನು (ಹಿಂಸೆಯನ್ನು) ಮಾಡದಿರಲಿ. ಸ್ವಾಮಿಯಾದ ನೀನು ಸರ್ವಸಮರ್ಥನಾಗಿರುವುದರಿಂದ ನಮ್ಮ ಶರೀರಕ್ಕೆ ಶತ್ರುಗಳಿಂದ ಉಂಟಾಗಬಹುದಾದ ಹಿಂಸೆಯನ್ನು ತಪ್ಪಿಸು

English Translation.

O Indra, adorable by praises, let not mortals do injury to our persons; you are powerful, keep away our destruction (by enemies)

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಮರ್ತಾಃ—ಮನುಷ್ಯಾಃ ಎಂದು ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೈದು ಮನುಷ್ಯವಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಮರ್ತಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೭-೩) ಇಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ಶರೀರಕ್ಕೆ ಹಿಂಸೆಯನ್ನು ಮಾಡದಿರಲೆಂದು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವುದರಿಂದ ನಮಗೆ ಹಿಂಸೆಯನ್ನು ಮಾಡುವ ಮನುಷ್ಯನು ನಮಗೆ ವಿರೋಧಿಗಳಾದ ಮನುಷ್ಯರು ಎಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು. ವಿರೋಧಿಗಳಾದ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಶಬ್ದವು ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ದ್ರುಹ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಮರ್ತಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿರೋಧಿಗಳಾದ ಮನುಷ್ಯರು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವುದು ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು.

ಯವಯಂ—ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ಯವಯಾ ಎಂದು ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು

ವಧಂ—ಮರಣ, ನಾಶ, ಕೆಡಕು ಎಂದರ್ಥವು. ವೇದಾರ್ಥಯತ್ನ ಕಾರರು ವಧವೆಂದರೆ ಇಂಪ್ರನ ವಜ್ರಾಯುಧವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಸಹ—

ಅರ್ಚಿನ್ಯತ್ರ ಮರುತಃ ಸಸ್ತಿನಾ ಜೌ ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸೋ ಅಮದನ್ಯನು ತ್ವಾ |

ವೃತ್ರಸ್ಯ ಯದ್ಭೃಷ್ಟಿಮತಾ ವಧೇನ ನಿ ತ್ವಮಿಂದ್ರ ಪ್ರತ್ಯಾನಂ ಜಘಂಥ ||

(ಮು- ಸಂ. ೧-೫೩-೧೫)

ಎಂಬ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ವಧೇನ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹನನಸಾಧನೇನ ವಜ್ರೇಣ—ಸಂಹಾರಮಾಡಲು ಸಾಧನಭೂತವಾದ ವಜ್ರಾಯುಧದಿಂದ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ—ನಿನ್ನ ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ನಮ್ಮ ಮೇಲೆ ಉಪಯೋಗಿಸಿವಿರು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಬೇಕಾಗುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಮರ್ತಾಃ (ಅಸಿ) ಹಸಿ ಮೃಗೀಣಾಮಿ ದಮಿ ಲೂಪೂಧುರ್ವಿಭ್ಯಸ್ತನ್ (ಉ. ಸೂ. ೩-೩೬೬) (ಅಸಗತಿದೀಪ್ರಾದಾನೇ) ಹಸೇ ಹಸನೇ, ಮೃಜ್ವಾಣತ್ಯಾಗೇ, ಗೃನಿಗರಣೇ, ಇಣಗತೌ, ವಾಗತಿಗಂಧನಯೋಃ ಅನುಗತ್ಯಾದಿಷು—ದಮು ಉಪಶಮೇ ಲೂಜ್ ಭೇದನೇ ಪೂಜ್ ಪವನೇ, ಧುರ್ವೀ ಹಿಂಸಾಯಾಂ ಈ ಧಾತು

ಗಳ ಮುಂದೆ ತನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೃಜ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ತನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕೆಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬಂದರೆ ಮರ್ತ ಎಂದಾಗುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಅಭಿ—ವಿನಾದೀನಾಮಂತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ದ್ರುಹನ್—ದ್ರುಹ ಜಿಘಾಂಸಾಯಾಂ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಿಜಿರ್ಥೇ ಲೇಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭) ವಿಧ್ಯಾದ್ಯರ್ಥಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಹೇತುಹೇತುಮದ್ಭಾವಾದ್ಯರ್ಥಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲೇಟ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲೇಟ್ ಬರುವುದು. ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಒಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಅದಕ್ಕೆ ಝಿ ಬರುವುದು. ರ್ಭುಕಾರಕ್ಕೆ ರೋಂತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ತಾದೇಶ ಇತ್ಯಲ್ತೋಪಃ ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಪರಸ್ಮೈಪದಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಲೇಟ್ವಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ತಜ್ಜನ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಮಹಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಅಸಿತ್ತಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಜಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಿ ಸ್ಥಾನಲ್ಲಿರುವ ಅಂತ ಎಂಬುದು ಜಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಕ್ಷಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣನಿಷೇಧ ಬರುವಕಾರಣ ಪುಗಂತಲಘೂಪದಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ತನೂನಾಂ—ಇಂದ್ರ ಶಬ್ದವು ಆಮಂತ್ರಿತ, ಆದರೂ ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತೇ ಪರಾಂಗವತ್ಸ್ವರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೨) ಸ್ವರವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಆಮಂತ್ರಿತದ ಹಿಂದಿರುವ ಸುಬಂತವು ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಪದಕ್ಕೆ ಅಂಗವಾದಂತೆ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವವು ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಏಕೆಂದರೆ ಇದು ಪದವಿಧಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಸಮರ್ಥಃಪದವಿಧಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೧) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿರುವಾಗಲೇ ಪುನಃ ಪ್ರವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ತನೂನಾಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇಂದ್ರ ಎಂಬ ಪದದೊಂದಿಗೆ ಅನ್ವಯವಿಲ್ಲದಕಾರಣ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಇಂದ್ರ ಇದು (ಫಿ. ಸಂ. ೧-೩-೪) ರಲ್ಲಿಯೂ ಗಿರ್ದಣಃ—ಇದು ಇದೇ ಸೂಕ್ತದ ಏಳನೇ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿಯೂ ವಿಸ್ಮತವಾಗಿರುವುದು.

ಈಶಾನಃ—ಈಶ ಐತ್ಸರ್ಯೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಶಾನಚ್ ಬರುವುದು. ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಈಶಧಾತುವು ಅನುದಾತ್ತೇತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಾನಚ್ಚ ಅನುದಾತ್ತ. ಈಕಾರವು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗಿಯೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಯವಯಾ—ಯು ಮಿಶ್ರಣಾಮಿಶ್ರಣಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅಚೋಷ್ಣಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೫) ಅಜಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಇಾತ್ತು ಅಥವಾ ಣಿತ್ತು ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ವೃದ್ಧಿಯು ವೃದ್ಧಿರಾದ್ಯೇಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೧) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ವೃದ್ಧಿ ಎಂಬ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಮುನ್ನಿಟ್ಟು ಬರುವುದರಿಂದ ಸಂಜ್ಞಾಪೂರ್ವಕ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಂಜ್ಞಾಪೂರ್ವಕೋ ವಿಧಿರನಿತ್ಯಃ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಮುನ್ನಿಟ್ಟು ಬರುವ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಅನಿತ್ಯವಾದುದು ಎಂಬುದರಿಂದ

ಅನಿತ್ಯನಾದ ಕಾರಣ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಗುಣ ಆನಾದೇಶಗಳು ಬಂಸರೆ ಲೋಹ ನುಧ್ಯಮವುರುಷ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಯವಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಥವಾ ಯೌತೀತಿ ಯವಃ ಎಂದು ವ್ಯತ್ಯತ್ತಿಮಾಡಿದರೆ ನಂದಿಗ್ರಹಿಸೇಚಾ-ದಿಭ್ಯೋಽಲ್ಯುಜೇನೈಚಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಪಚಾದಿಲಕ್ಷಣವಾದ ಅಚ್ಚುತ್ಯಯ, ಯವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಯವಂಕರೋತಿ ಎನ್ನು ರಿನಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ತತ್ಕರೋತಿತದಾಚೆಷ್ಟೇ [ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೬, ೫-೬] ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಣಾವಿಷ್ಯವತ್ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ಯ [ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೫೫-೧] ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಸ್ಯವದ್ಭಾವ ಬಂದು ಟೀಃ [ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೫೫] ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ ಅಂದರೆ ವಕಾರದ ಮುಂದಿರುವ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಉಪ್ತನಾದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಅಚೇಪರಸ್ಮಿ-ನ್ನೂರ್ವವಿಧಾ [ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೭] ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದರಿಂದ ಣಿಚ್ಚುತ್ಯಯನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿಯು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಯವಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಕೊನೆಯವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ.

ವಧಂ—ಹನಶ್ಚವಧಃ [ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೭೬] ಉಪಸರ್ಗದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವ ಹನ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಆಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಹನ ಧಾತುವಿಗೆ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾದ ವಧ ಎಂಬ ಆದೇಶವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಆಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಹನ್ ಗೆ ವಧ ಆದೇಶವೂ ಬಂದರೆ ವಧ+ಅ ಎಂದಿರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸುಸ್ಥಿತೌ [ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪] ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿ ಪಾಠಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ವಧ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ ಎಂದು ಕೆಲವರು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಹನ ಧಾತುವು ಧಾತೋಃ [ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨] ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವ ವಧ ಆದೇಶವೂ ಸಹ ಸ್ಥಾನವದಾದೇಶಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಎಂದು ಮಾಧವಾಚಾರ್ಯರ ಮತ. ಅಂತು ವಧ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತ ಎಂಬುದರಲ್ಲಿ ವಿಪ್ರತಿಪತ್ತಿ ಇಲ್ಲ. ಈ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಅತೋ ಲೋಪಃ [ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೮] ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಚ ಯತ್ರೋದಾತ್ತಲೋಪಃ [ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧] ಯಾವ ಅನುದಾತ್ತವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಉದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದೋ ಆ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯನಾದ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. || ೧೦ ||

ಇಲ್ಲಿಗೆ ಪ್ರಥಮಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಐದನೆಯ ಸೂಕ್ತವು ಸಮಾಪ್ತವು.

ಒಂದನೆಯ ಅಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಹತ್ತನೆಯ ವರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವು.



ಆರನೆಯ ಸೂಕ್ತವು

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಸುರೂಪೇತ್ಯಾದಿಷು ವಕ್ಷ್ಯೋಕ್ತೇಷು ತೃತೀಯಸ್ಕ ಯುಂಜಂತೀತಿ ಸೂಕ್ತಸ್ಯ ಮಂತ್ರಸಂಖ್ಯಾ ಋಷಿಚ್ಛಂದೋದ್ಯವತಾನಿ ವಿನಿಯೋಗಕ್ಷೇತ್ರೇತೇ ಪೂರ್ವವದವಗಂತವ್ಯಾಃ | ದಶರ್ಚೇ ತಸ್ಮಿನ್ನೂಕ್ತ ಅದ್ಯಾಪ್ತಿಸ್ತೋತ್ರಮಾ ಚೇತ್ಯೇತಾತ್ವತಸ್ಯ ಐಂವ್ರ್ಯಃ | ಆದೇಹೇತ್ಯೇತಾಂ ಚತುರ್ಥೀಮಾರಭ್ಯ ಪದ್ಯಚೋ ಮಾರುತ್ಯಃ | ತಾಸು ಮಧ್ಯೇ ವೀಳು ಚಿದಿಂದ್ರೇಣೇತ್ಯೇತೇ ದ್ವೇ ಋಚೌ ಮಾರುತ್ಯೌ ಸತ್ಯಾಪ್ತಂದ್ರಾ-
ವಸಿ ಭವತಃ | ತದೇತತ್ಸರ್ವಮಸುಕ್ತಮಾಚಿಕಾಯಾಮುಕ್ತಂ | ಸುರೂಪಕೃತ್ನಂ ದಶೈಂದ್ರಮಾ ತು ಯುಂಜಂತ್ಯಾದೇತ್ಯೇತಾಃ ಷಷ್ಠಾರುತ್ಯೋ ವೀಳುಚಿದಿಂದ್ರೇಣೇತ್ಯೈಂದ್ರ್ಯೋ ಚೇತಿ || ಏತಸ್ಮಿನ್ನೂಕ್ತೇ ಯುಂಜಂತೀತ್ಯಸೌ ತೃತೀಸ್ತೃತೀಯೇ ರಾತ್ರೀವರ್ಯಾಯೀ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿನೋಽನುರೂಪಃ | ತಥಾ ಚಾತಿರಾತ್ರೇ ಪರ್ಯಾಯಾಣಾಮಿತಿ ಖಂಡೇ ಯೋಗೇ ಯೋಗೇ ತವಸ್ತರಂ ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಮರುಷಂ | ಅ. ೬-೪ | ಇತಿ ಸೂತ್ರೀತಂ ||

ಅನುವಾದವು-ಅಭಿಷ್ಠವಸಡಹವೆಂಬ ಯಾಗದ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿಯೆಂಬ ಹೋತೃವರ್ಗದ ಋಶ್ವಜನು ಸ್ತೋಮಾವಾಪಾರ್ಥವಾಗಿ ಸುರೂಪಕೃತ್ನ ಮೂತಯೇ ಎಂದು ನೊದಲಾದ ಆರು ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಆ ಸೂಕ್ತಗಳ ವಿನಿಯೋಗವನ್ನು ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ (87 ನೇ ಪೇಜಿನಲ್ಲಿ) ಸೇಳಿರುವೆವು. ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಮರುಷಂ ಎಂಬ ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಈ ಸೂಕ್ತವು ಆ ಆರು ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಮೂರನೆಯದಾಗಿರುವುದು ಅದುದರಿಂದ ಆ ಆರು ಸೂಕ್ತಗಳ ವಿನಿಯೋಗವೇ ಈ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೂ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು. ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳಿರುವುವು ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ನೊದಲಿನ ಮೂರೂ ಮತ್ತು ಕಡೆಯ ಒಂದು ಋಕ್ಕು ಒಟ್ಟು ನಾಲ್ಕು ಋಕ್ಕುಗಳು ಇಂದ್ರನ ಪರವಾಗಿರುವುವು. ಆದಹ ಸ್ವಧಾಮನು ಎಂದು ನೊದಲಾದ ನಾಲ್ಕರಿಂದ ಒಂಭತ್ತರವರೆಗಿನ ಆರು ಋಕ್ಕುಗಳು ಮರುದ್ದೇವತಾ ಪರವಾಗಿರುವುವು. ಈ ಆರು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ವೀಳು ಚಿದಾರುಚತ್ನುಭಿಃ ಎಂಬ ಐದನೆಯ ಋಕ್ಕು ಇಂದ್ರೇಣ ಸಂ ಹಿ ದೃಷ್ಟಸೇ ಎಂಬ ಏಳನೆಯ ಋಕ್ಕು ಇವೆರಡೂ ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳಿಬ್ಬರ ಪರವಾಗಿಯೂ ಇರುವುವು. ಈ ವಿಷಯವು—“ ಸುರೂಪ ಕೃತ್ನಂ ದಶೈಂದ್ರಮಾ ತು ಯುಂಜಂತ್ಯಾದೇತ್ಯೇತಾಃ ಷಷ್ಠಾರುತ್ಯೋ ವೀಳು ಚಿದಿಂದ್ರೇಣೇತ್ಯೈಂದ್ರ್ಯೋ ಚೇತಿ ” ಎಂದರೆ ಸುರೂಪಕೃತ್ನಂ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಹತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳು ಆತ್ಯೇತಾ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಹತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಂ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದ ನೊದಲ ಮೂರು ಮತ್ತು ಕೊನೆಯಋಕ್ಕು ಇವಿಷ್ಟೂ ಇಂದ್ರದೇವತೆಯ ಪರವಾದವು. ಆದಹ ಸ್ವಧಾಮನು ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನಿಂದ ಅತಃಪರಿ ಜ್ಞನ್ನಾಗಹಿ ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನವರೆಗೂ ಆಗುವ ಆರು ಋಕ್ಕುಗಳು ಮರುದ್ದೇವತಾಪರವಾದವು. ಆದರೆ ಈ ಆರು ಋಕ್ಕುಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ವೀಳು ಚಿದಾರುಚತ್ನುಭಿಃ ಮತ್ತು ಇಂದ್ರೇಣ ಸಂ ಹಿ ದೃಷ್ಟಸೇ ಎಂಬ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳು ಮಾತ್ರ ಇಂದ್ರ ಹತ್ತು ಮರುತ್ ಎಂಬ ಎರಡು ದೇವತೆಗಳ ಪರವಾಗಿಯೂ ಇರುವುವು ” ಎಂದು ಸರ್ವಾನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದೆ. ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಈ ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಂ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದ ನೊದಲ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳು ಅತಿರಾತ್ರದ ಮೂರನೆಯ ರಾತ್ರಿ ಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿ ಎಂಬ ಋಶ್ವಜನಿಂದ ಪಠಿಸಲ್ಪಡಬೇಕು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ತಥಾ ಚಾತಿರಾತ್ರೇ ಪರ್ಯಾಯಾಣಾಮಿತಿ ಖಂಡೇ ಯೋಗೇ ಯೋಗೇ ತವಸ್ತರಂ ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಮರುಷಂ ಇತಿ ಸೂತ್ರೀತಂ (ಅಶ್ವ- ಸೂ. ೬-೪) ಎಂದು ಅಶ್ವಲಾಯನ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು.

॥ ಓಂ ॥

ಸೂಕ್ತ—೬

॥ ಮಂಡಲ—೧ ॥ ಅನುವಾಕ—೨ ॥ ಸೂಕ್ತ—೬ ॥

॥ ಅಷ್ಟಕ —೧ ॥ ಅಧ್ಯಾಯ—೧ ॥ ವರ್ಗ—೧೧-೧೨ ॥

॥ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧-೧೦ ॥

॥ ಋಷಿಃ—ಮಧುಚ್ಯಂದಾ ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ ॥

॥ ದೇವತಾ—೧-೩ ಇಂದ್ರಃ ॥ ೪, ೬, ೮, ೯ ಮರುತಃ ॥

೫, ೭ ಮರುತ ಇಂದ್ರಶ್ಚ ॥೧೦. ಇಂದ್ರಃ ॥

॥ ಛಂದಃ—ಗಾಯತ್ರಿ ॥

॥ ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ॥

ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಧ್ನಮರುಷಂ ಚರಂತಂ ಪರಿ ತಸ್ಥುಷಃ

ರೋಚಂತೇ ರೋಚನಾ ದಿವಿ ॥ ೧ ॥

॥ ಪದಪಾಠಃ ॥

ಯುಂಜಂತಿ | ಬ್ರಧ್ನಂ | ಅರುಷಂ | ಚರಂತಂ | ಪರಿ | ತಸ್ಥುಷಃ ॥

ರೋಚಂತೇ | ರೋಚನಾ | ದಿವಿ ॥ ೧ ॥

ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ

ಇಂದ್ರೋ ಹಿ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯಯುಕ್ತಃ | ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯಂ ಚಾಗ್ನಿನಾಯಾ ದಿತ್ಯನಕ್ಷತ್ರರೂಪೇ-
 ಣಾವಸ್ಥಾನಾದುಪಪದ್ಯತೇ | ಬ್ರಧ್ನಮಾದಿತ್ಯರೂಪೇಣಾವಸ್ಥಿತಂ ಅರುಷಂ ಹಿಂಸಕರಹಿತಾಗ್ನಿರೂಪೇಣಾವ-
 ಸ್ಥಿತಂ ಚರಂತಂ ನಾಯುರೂಪೇಣ ಸರ್ವತಃ ಪ್ರಸರಂತಮಿಂದ್ರಂ ಪರಿ ತಸ್ಥುಷಃ ಪರಿತೋಽವಸ್ಥಿತಾ
 ಲೋಕತ್ರಯವರ್ತಿನಃ ಪ್ರಾಣಿನೋ ಯುಂಜಂತಿ | ಸ್ವಕೀಯೇ ಕರ್ಮಣಿ ದೇವತಾತ್ವೇನ ಸಂಬಂಧಂ
 ಕುರ್ವಂತಿ | ತಸ್ಯೈವೇಂದ್ರಸ್ಯ ಮೂರ್ತಿನಿಶೇಷಭೂತಾನಿ ರೋಚನಾ ರೋಚನಾನಿ ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ ದಿವಿ ದ್ಯು-
 ಲೋಕೇ ರೋಚಂತೇ | ಪ್ರಕಾಶಂತೇ | ಅಸ್ಯ ಮಂತ್ರಸ್ಯೋಕ್ತಾರ್ಥಪರತ್ವಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಂತರೇ
 ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಂ | ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಧ್ನಮಿತ್ಯಾಹ | ಅಸೌ ನಾ ಆದಿತ್ಯೋ ಬ್ರಧ್ನಃ | ಆದಿತ್ಯಮೇವಾಸ್ಮೈ
 ಯುನಕ್ತಿ | ಅರುಷಮಿತ್ಯಾಹ | ಅಗ್ನಿರ್ವಾ ಅರುಷಃ | ಅಗ್ನಿಮೇವಾಸ್ಮೈ ಯುನಕ್ತಿ | ಚರಂತಮಿತ್ಯಾಹ |
 ನಾಯುರ್ವೈ ಚರನ್ | ನಾಯುಮೇವಾಸ್ಮೈ ಯುನಕ್ತಿ | ಪರಿ ತಸ್ಥುಷ ಇತ್ಯಾಹ | ಇಮೇ ನೈ
 ಲೋಕಾಃ ಪರಿ ತಸ್ಥುಷಃ | ಇಮಾನೇವಾಸ್ಮೈ ಲೋಕಾನ್ಯುನಕ್ತಿ | ರೋಚಂತೇ ರೋಚನಾ ದಿವೀತ್ಯಾಹ |

ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ ನೈ ರೋಚನಾ ದಿವಿ | ನಕ್ಷತ್ರಾಣ್ಯೇವಾಸ್ತೈ ರೋಚಯಂತಿ | ತೈ. ಬ್ರಾ. ೩-೯-೪-೧ | ಇತಿ |
 ಸಂಚಿವಿಂಶತಿ ಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಮಹನ್ನಾಮಸು ಮಹೋ ಬ್ರಹ್ಮ ಇತಿ ಪಠಿತಂ | ಆದಿತ್ಯಸ್ಯಾಪಿ ಮಹತ್ಯಾ-
 ದೇವ ಬ್ರಹ್ಮತ್ವಂ || ಯುಂಜಂತಿ | ಅಂತೇಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಬ್ರಹ್ಮಂ | ಪ್ರಾತಿಸದಿ-
 ಕಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಅರುಷಂ | ಉಷ ರುಷ ರಿಷ ಹಿಂಸಾರ್ಥಾಃ | ರೋಷಂತೀತಿ ರುಷಾ ಹಿಂಸಕಾಃ |
 ಇಗುಪಥಜ್ಞಾಪ್ರೀಕರಃ ಕಃ | ಪಾ. ೩-೧-೧೩೫ | ಇತಿ ಕಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ನ ಸಂತಿ
 ರುಷಾ ಯಸ್ಯಾಸಾವರುಷಃ ನ ಇತ್ಯಸುಭ್ಯಾಂ | ಪಾ. ೬-೨-೧೭೨ | ಇತ್ಯುತ್ತರಪದಾಂತೋದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಅಮಿ
 ಪೂರ್ವಃ | ಪಾ. ೬-೧-೧೦೭ | ಇತಿ ಪೂರ್ವರೂಪ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ | ಪಾ. ೮-೨-೫ |
 ಇತ್ಯುದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಚಿರಂತಂ | ಶಸಃ ಪಿತ್ತಾಪದನುದಾತ್ಮತ್ವಂ | ತತುಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವಧಾತುತಸ್ವರೇಣ ಧಾತು
 ಸ್ವರ ಏವ ತಿಷ್ಯತೇ | ತಸ್ಯುಷಃ | ತಿಷ್ಯತೇರ್ಲಿಟಃ | ಕ್ವಸುರಾದೇಶಃ | ಪಾ. ೩-೨-೧೦೭ | ವಸ್ತೇಕಾಜಾದ್ಯಸಾಂ
 ಪಾ. ೭-೨-೬೭ | ಇತಿ ಟಮಂತರಂಗಮಸಿ ಬಾಧಿತ್ವಾ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಶ್ರಯಂ ಚ
 ಬಲೀಯಃ | ಮ. ೬-೧-೧೭-೨ | ಇತಿ ಶಸಿ ಪರತೋ ಭತ್ವಾತ್ | ಪಾ. ೧-೪-೧೮ | ವಸೋಃ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ |
 ಪಾ. ೬-೪-೧೩೧ | ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಶಾಸಿವಸಿಘಸೀನಾಂ ಚ | ಪಾ. ೮-೩-೬೦ | ಇತಿ ಷತ್ವಂ ವಸೋಃ |
 ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ಮತ್ವಂ | ರೋಚಂತೇ | ತಿಜೋ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಶಸಃ
 ಪಿತ್ತಾಪದನುದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ | ರೋಚನಾ | ಅನುದಾತ್ತೇತತ್ವ ಹಲಾದೇಶಃ | ಪಾ. ೩-೨-೧೪೯ |
 ಇತಿ ಯುಚ್ | ಯುಪೋರನಾಕಾ | ಪಾ. ೭-೧-೧ | ಇತ್ಯನಾದೇಶಃ | ಚಿತ ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ಮತ್ವಂ |
 ದಿವಿ | ಊಡಿದಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ಮತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಪರಿ—ಸುತ್ತಲೂ, ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ | ತಸ್ಯುಷಃ—(ಮೂರು ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿಯೂ) ಇರುವ ಪ್ರಾಣಿಗಳು ||
 ಬ್ರಹ್ಮಂ—ಸೂರ್ಯನ ರೂಪದಿಂದಿರುವ | ಅರುಷಂ—ಹಿಂಸಕರಹಿತನಾದ ಅಗ್ನಿರೂಪದಿಂದಿರುವ | ಚಿರಂತಂ—
 ವಾಯು ರೂಪದಿಂದ ಸರ್ವತ್ರ ಸಂಚರಿಸುತ್ತಿರುವ (ಇಂದ್ರನನ್ನು) ಯುಂಜಂತಿ—(ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ
 ಮುಖ್ಯ ವೇದವೆಂದು ಕಾಣಿಸಿ) ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವರು | (ಆ ಇಂದ್ರನ ವಿಷೇಷ ಮೂರ್ತಿಸ್ವರೂಪನ
 ಕಾದ) ರೋಚನಾ—ನಕ್ಷತ್ರಗಳು | ದಿವಿ—ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿ (ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ) | ರೋಚಂತೇ—ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತವೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನು ಪರವೈಶ್ವರ್ಯಯುಕ್ತನು. ಪರವೈಶ್ವರ್ಯವೆಂದರೆ ಅಗ್ನಿ ವಾಯು ಆದಿತ್ಯ ನಕ್ಷತ್ರ ಇವುಗಳ
 ರೂಪದಿಂದ ಇದ್ದು ಪ್ರಕಾಶಿಸುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವು. ಆದುದರಿಂದ ಆದಿತ್ಯರೂಪದಿಂದಲೂ ಅಗ್ನಿರೂಪದಿಂದಲೂ
 ಸದಾ ಚಲಿಸುತ್ತಿರುವ ವಾಯುರೂಪದಿಂದಲೂ ಆಕಾಶದಲ್ಲಿ ಮಿನುಗುತ್ತಿರುವ ನಕ್ಷತ್ರಗಳ ರೂಪದಿಂದಲೂ ಇಂದ್ರನು
 ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವನು. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಮೂರುಲೋಕದ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳೂ ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ನೈವ
 ಹಾರಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯ ದೇವನೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಅವನಲ್ಲಿ ಮಹತ್ತರವಾದ ಗೌರವವೆಂಬ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಿ
 ಕೊಂಡಿರುವರು.

English Translation

Those who are standing around (i.e. living beings inhabiting the three worlds) associate with (Indra) the mighty (in the form of the sun) the non-injuring (in the form of fire) the moving (in the form of wind) the lights (or stars special incarnations of that same Indra) shine in the sky.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ವಿನ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ, ಭಾವಾರ್ಥ, ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷಾಂತರವು ಸಾಯಣ ಭಾಷ್ಯವನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿರುವುದು. ಸಾಯಣ ಭಾಷ್ಯವು ತೈತ್ತಿರೀಯ ಬ್ರಾಹ್ಮಣದಲ್ಲಿ (ಕೃಷ್ಣಯಜುರ್ವೇದ) ಹೇಳಿರುವ ಅನುವಾದವನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿರುವುದು. ಬ್ರಾಹ್ಮಣಗಳು ವೇದದ ಒಂದು ಭಾಗವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದಲೂ, ಅತಿಪ್ರಾಚೀನವಾದ ವಿನಯಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವುದರಿಂದಲೂ ವೇದಾರ್ಥ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯ ಪ್ರಮಾಣವೆಂದು ನಂಬಬೇಕು. ನಿರುಕ್ತಕಾರರಾದ ಯಾಸ್ಮ ಮಹರ್ಷಿಗಳು ವೇದಮಂತ್ರಗಳಿಗೆ ಅರ್ಥಮಾಡುವ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಹೀಗೆ ಹೇಳಿರುವರು—

ತದ್ಯಾನಿ ನಾಮಾನಿ ಪ್ರಾಧಾನ್ಯಸ್ತುತೀನಾಂ ದೇವತಾನಾಂ ತದ್ವೈವತಮಿತ್ಯಾಚಿಕ್ಷತೇ ||
ಯತ್ಕಾಮ ಋಷಿಯಸ್ಯಾಂ ದೇವತಾಯಾಮಾರ್ಥಸತ್ಯಮಿಚ್ಛನ್ಸುತಿಂ ಪ್ರಯುಂ-
ಕ್ತೇ ತದ್ವೈವತಃ ಸ ಮಂತ್ರೋ ಭವತಿ || ತಾಸ್ಮಿನ್ವಿಧಾ ಋಚಿಃ ಪರೋಕ್ಷಕೃತಾಃ ಪ್ರ-
ತ್ಯಕ್ಷಕೃತಾ ಅಧ್ಯಾತ್ಮಿಕಾಶ್ಚ | ತತ್ರ ಪರೋಕ್ಷಕೃತಾಃ ಸರ್ವಾಭಿರ್ನಾಮವಿಭಕ್ತಿಭಿ-
ರ್ಯುಜ್ಯಂತೇ, ಪ್ರಥಮಪುರುಷೈಶ್ಚಾಖ್ಯಾತಸ್ಯ || ಅಥ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಕೃತಾ ಮಧ್ಯಮ-
ಪುರುಷೋಪಯೋಗಾಸ್ತನ್ವಿತಿ ಚೈತೇನ ಸರ್ವನಾಮ್ನಾ || ಅಥಾಧ್ಯಾತ್ಮಿಕೈ ಉತ್ತ-
ಮಪುರುಷಯೋಗಾ ಅಹಮಿತಿ ಚೈತೇನ ಸರ್ವನಾಮ್ನಾ || ಪರೋಕ್ಷಕೃತಾಃ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷ-
ಕೃತಾಶ್ಚ ಮಂತ್ರಾ ಭೂಯಿಷ್ಯಾ ಅಲ್ಪಶ ಅಧ್ಯಾತ್ಮಿಕಾಃ ||

(ನಿರುಕ್ತ-ದೈವತಕಾಂಡ. ಅಧ್ಯಾಯ ೭-ಖಂಡ ೧-೩)

ಎಂದರೆ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ದೈವತಮಂತ್ರ, ಸ್ತುತಿಮಂತ್ರ, ಆಶೀರ್ವಂತ್ರ, ಶಪಥ, ಅಭಿಶಾಪ, ಕಷ್ಟಿದ್ವಾಪ, ಪರಿದೇವನಾ, ನಿಂದಾ, ಪ್ರಶಂಸಾ ಎಂದು ಆನೇಕ ವಿಧವಾಗಿರುವುದು. ದೈವತಮಂತ್ರವೆಂದರೆ ದೇವತೆಗಳ ಮಹಿಮೆಯನ್ನು ವರ್ಣಿಸುವ ಮಂತ್ರ, ಸ್ತುತಿಯೆಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರ, ಪ್ರಾರ್ಥನೆಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡಿರುವ ಮಂತ್ರ, ಆಶೀಃ=ಆಶೀರ್ವಾದ, ಒಳ್ಳೆಯದನ್ನು ಹಾರೈಸುವ ಮಂತ್ರ. ಶಪಥ=ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಅಭಿಶಾಪ=ಕೆಟ್ಟಹಾರೈಕೆ, ಕಷ್ಟಿದ್ವಾಪ=ಒಂದು ವಿಷಯ ಅಥವಾ ತತ್ತ್ವದ ವಿವರಣೆ, ಪರಿದೇವನಾ-ವ್ಯಸನ. ನಿಂದಾ-ನಿಂದೆಯು, ಪ್ರಶಂಸಾ-ಹೊಗಳುವಿಕೆಯು, ದಾನಸ್ತುತಿ ಇತ್ಯಾದಿ

ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಆನೇಕ ವಿಧಗಳಲ್ಲಿ ದೈವತವೆಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳು ಪರೋಕ್ಷಕೃತ, ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಕೃತ, ಅಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಎಂದು ಮೂರು ವಿಧವಾಗಿರುವವು. ಪರೋಕ್ಷಕೃತವೆಂದರೆ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಲದುವ ದೇವತೆಯು ಎದುರಿಗಿಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ ಸ್ತುತಿಸುವಾಗ ಆ ದೇವತೆಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮಪುರುಷನಾಮಪದಗಳನ್ನೂ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳನ್ನೂ (Third person both in subject and predicate) ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವ ಮಂತ್ರಗಳು. ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಕೃತವೆಂದರೆ, ಸ್ತುತಿಸಲ್ಲದುವ ದೇವತೆಯು ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ಎದುರಿಗೆ ಇದ್ದಂತೆ ಭಾವಿಸಿ ಅದನ್ನು ನೀನು ನನ್ನ ಮೊದಲಾದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷಶಬ್ದಗಳಿಂದ (Second person) ಸಂಬೋಧನೆ ಮಾಡಿ ಸ್ತುತಿಸುವ ಋಕ್ಕುಗಳು. ಅಧ್ಯಾತ್ಮಿಕವೆಂದರೆ ಉತ್ತಮಪುರುಷ (First person) ಪ್ರಯೋಗವನ್ನು ಮಾಡಿ ಸ್ತುತಿಸಿರುವ ಮಂತ್ರಗಳು. ಈ ಮೂರುವಿಧ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಪರೋಕ್ಷಕೃತ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಕೃತವೆಂಬ ಎರಡುವಿಧ ಮಂತ್ರಗಳು ಹೆಚ್ಚಾಗಿರುವವು, ಅಧ್ಯಾತ್ಮಿಕಮಂತ್ರಗಳು ಕೇವಲ ಸ್ವಲ್ಪಮಾತ್ರವಿರುವವು ಎಂದು.

ಈಕ್ರಮದಂತೆ ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಮರುಷಂ ಎಂಬ ಋಕ್ಕು ದೈವತಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಪರೋಕ್ಷಕೃತವೆಂಬ ಗುಂಪಿಗೆ ಸೇರಬೇಕಾಗಿರುವುದು. ಆದರೂ ತ್ರೈತ್ತೀಯ ಬ್ರಾಹ್ಮಣದಲ್ಲಿ ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕಾರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅದನ್ನು ನುಸರಿಸಿಯೇ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣದಲ್ಲಿ ಈ ಋಕ್ಕಿನ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಹೇಳುವಾಗ—

ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಮಿತ್ಯಾಹ | ಅಸೌ ನಾ ಆದಿತೋ ಬ್ರಹ್ಮಃ | ಆದಿತೈನೇನಾಸ್ತೈ-
ಯುನಕ್ತಿ | ಅರುಷಮಿತ್ಯಾಹ | ಅಗ್ನಿರ್ನಾ ಅರುಷಃ | ಅಗ್ನಿನೇನಾಸ್ತೈ ಯುನಕ್ತಿ |
ಚರಂತಮಿತ್ಯಾಹ | ವಾಯುರ್ವೈ ಚರನ್ | ವಾಯುನೇನಾಸ್ತೈ ಯುನಕ್ತಿ | ಪರಿ-
ತಸ್ಥುಷ ಇತ್ಯಾಹ | ಇನೇ ವೈ ಲೋಕಾಃ ಪರಿ ತಸ್ಥುಷಃ | ಇಮಾನೇನಾಸ್ತೈ -
ಲೋಕಾನ್ ಯುನಕ್ತಿ | ರೋಚಂತೇ ರೋಚನಾ ದಿವೀತ್ಯಾಹ | ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ ವೈ-
ರೋಚನಾ ದಿವಿ | ನಕ್ಷತ್ರಾಣೈವಾಸ್ತೈ ರೋಚಯತಿ ||

(ತೈ. ಬ್ರಾ. ೩-೯-೪)

ಎಂದಿದೆ. ಎಂದರೆ, ಬ್ರಹ್ಮಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಆದಿತ್ಯ, ಅರುಷ = ಅಗ್ನಿ, ಚರಂತ = ವಾಯು, ಪರಿ ತಸ್ಥುಷಃ = ಮೂರು ಲೋಕಗಳು, ರೋಚನಾ = ನಕ್ಷತ್ರಗಳು ಎಂದು ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕಸಂಬಂಧವಾದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದೆ. ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು ನಾವು ಪ್ರಮಾಣವೆಂದು ಒಪ್ಪಬೇಕಾದರೂ ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಇತರ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಮಾಡಿರುವ ಅರ್ಥವನ್ನು ನಿರಾಕರಿಸುವಹಾಗಿಲ್ಲ.

ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಬೇರೆವಿಧವಾಗಿ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಅದನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಿದೆ—

ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿ ಭಾಷ್ಯಂ—

ಯೋಗಃ ಸಂಬಂಧಃ | ಯುಂಜಂತಿ ಸಂಬಂಧಯಂತಿ | ಕೇನ, ಸಾಮರ್ಥ್ಯಾತ್ ಸ್ತುತಿ-
ಭಿರ್ಹವಿರ್ಭಿಶ್ಚ | ಕೇ, ಸಾಮರ್ಥ್ಯಾತ್ ಸ್ತೋತಾರಃ | ಯಷ್ಟಾರಶ್ಚ | ಬ್ರಹ್ಮಂ ಮಹ-
ನ್ನಾಮೃತತ್ | ಮಹಾಂತಮಿಂದ್ರಂ | ಅರುಷಂ | ರುಶದಿರ್ವೈಶ್ವೇಧಃ | ರುಶದ್ವಿ-
ತ್ಸಾರುಶತೀತಿ ಪ್ರದರ್ಶನಾತ್ | ತಸ್ಯ ನಾ ರೋಚಿತೇರ್ವಾ ದೀಪ್ತಿಕರ್ಮಣಿ ಅಜ್ಞ-
ಪೂರ್ವಸ್ಯೇದಂ ರೂಪಂ | ಅಜಿಶ್ಚ ಹ್ರಸ್ವತ್ವಂ | ಅರುಶಂ ಅರೋಚಮಾನಂ ನಾ |
ದೀಪ್ತಮಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಅರುಷತ್ಯಾಯತೀತಿ | ಗತಿಕರ್ಮಸು ಪಾಠಾದರುಷತೇರ್ಗತ್ಯರ್ಥ-
ಸ್ಯಾರುಷಶಬ್ದೋ ಗಂತ್ವನಚನಃ | ಶತ್ರುನ್ ಯಜ್ಞಾನ್ ನಾ ಪ್ರತಿಗಂತಾರಂ |
ಚರಂತಂ ಪರಿ ಸರ್ವತೋ ಗಚ್ಛಂತಂ | ಯತ್ರ ಯತ್ರೇಂದ್ರೋ ಗಚ್ಛತಿ ತತ್ರ
ತತ್ರೈನಂ ಸ್ತೋತಾರೋ ಯಷ್ಟಾರಶ್ಚ ಸ್ತುಂತಿ ಚೇತ್ಯರ್ಥಃ | ಅಥವಾ, ಯುಂ-
ಜಂತೀತಿ ಯುಜಿ ಶುದ್ಧೋಪಿ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಾತ್ ಸೋಪಸರ್ಗಾರ್ಥೇ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಃ |
ಸ್ವಾರ್ಥಸಿದ್ಧೌ ಸ್ತೋತಾರೋ ಯಷ್ಟಾರಶ್ಚೈನಂ ನಿಯುಂಜತೇ | ಮಹಾಂತಂ ದೀಪ್ತಂ
ಚೇಂದ್ರಂ ಸರ್ವತೋ ಗಚ್ಛಂತಂ, ಯತ್ರ ಯತ್ರ ಗಚ್ಛತಿ ತತ್ರ ತತ್ರೈನಂ ಮನುಷ್ಯಾ
ಇದಮಿದಂ ಚಿ ನಃ ಕುರ್ವಿತ್ಯರ್ಥಂ ಯಾಚಂತ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ರಥೋಲಂತ್ರ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಾ-
ತ್ ಯುಜ್ಯಮಾನಃ ನೇಂದ್ರಂ ಯುಂಜಂತಿ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ ರಥಂ ಬ್ರಹ್ಮಮರುಷಂ

ಚಿ ಸರ್ವತೋಃ ಗಚ್ಛಂತಂ | ಕೇ, ಸಾಮರ್ಥ್ಯಾತ್ ಸಾರಥಯೋ ಮಾತಲಿ-
ಪ್ರಭೃತಯಃ ಅನ್ಯೇಽಸ್ಯ ರಥಂ ಯುಂಜಂತಿ ಸ ನಃ ಸ್ವಯಂ ಯುನಕ್ತಿ ಬ್ರಹ್ಮಾ-
ದಿಗುಣಃ ಯುಂಜಂತಿ ನ ಕಿಂಚಿದಿತಿ | ಏವಂ ಗುಣಕೀರ್ತನಾದಿಂದ್ರಸ್ಯೇಯಂ ಸ್ತುತಿಃ |
ಕಿಂಚಿ ತಸ್ಥುಷಃ ರೋಚಂತೇ ರೋಚನಾ ದಿವಿ | ತಸ್ಥುಷ ಇತಿ ಷಷ್ಠೀನಿರ್ದೇಶಾತ್
ಪ್ರಭಾವೇನೇತಿ ವಾಕ್ಯಶೇಷಃ | ಸ್ಥಿತಸ್ಯ ವ್ಯಾಪ್ತಿಯಮಾಣೇಂದ್ರಸ್ಯ ಪ್ರಭಾವೇನ
ರೋಚಂತೇ ದೀಪ್ಯಂತೇ | ರೋಚನಾ ದೀಪ್ತಿ ಸ್ವಭಾವಕಾನಿ ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ ದಿವಿ ದ್ಯುತೋ-
ಕೇ | ಕಥಂಪುನರಿಂದ್ರಪ್ರಭಾವೇನ ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ ದೀಪ್ಯಂತೇ | ಉಚ್ಯತೇ | ವಕ್ಷ್ಯತೇ-
“ ಇಂದ್ರೋ ದೀರ್ಘಾಯ ಚಕ್ಷಸ ಆ ಸೂರ್ಯಂ ರೋಹಯದ್ಧಿವಿ ” ಇತಿ |
ಸೂರ್ಯಸ್ಯ ಪ್ರಭಾವಶ್ಚ ಸುಷುಮ್ನೋ ನಾಮ ರಶ್ಮಿಃ ತತ್ಸಂಬಂಧಾಚ್ಚಂದ್ರಸಾ
ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ ಚ ದೀಪ್ಯಂತೇ | ಅಥವಾ ಯುಜಿರುತ್ಸೂರ್ವಾರ್ಥೇ | ಅಂತರ್ಣೀಕಣ್ಯ-
ರ್ಥಶ್ಚ ದ್ವಿಷ್ಟಯಃ ಉದ್ಯೋಜಯಂತ್ಯುತ್ಸಾಹಯಂತಿ ವೃಷ್ಟಿಕರ್ಮಾಣಿ ಬ್ರಹ್ಮಮ-
ರುಷಂ ಬೇಂದ್ರಂ ಕಿಂ ಕುರ್ವಂತಂ | ಉಚ್ಯತೇ | ಚರಂತಂ ಪರಿ ತಸ್ಥುಷಃ |
ಪರಿತಪ್ತೋ ಲಕ್ಷಣೇ ಕರ್ಮಪ್ರವಚನೀಯಃ ತಸ್ಥುಷ ಇತ್ಯನೇನ ಚಿ ಸಂಬಂಧ್ಯತೇ |
ತಸ್ಮಿನ್ವಚಬ್ಧಃ ಸ್ಥಾವರವಚನಃ | ಗಚ್ಛಂತಂ ಸ್ಥಾವರಾಣಿ ಪ್ರತಿ | ಸ್ಥಾವರಗೃಹಣಂ
ಚಾತ್ರ ಜಂಗಮಸ್ಯಾಸಿ ಪ್ರದರ್ಶನಾರ್ಥಂ | ಸೋಮಸಾನಾಯಾಸುರಯುದ್ಧತೋ-
ಲುಪತಯಾ ಜಂಗಮಸ್ಥಾವರಾತ್ಮಕಂ ಕೃತ್ಸುಂ (ಜನಂ, ಜಗತ್) ಪರಿಭ್ರಮಂತಮಿ-
ತ್ಯರ್ಥಃ | ಕೇ ಉದ್ಯೋಜಯಂತಿ | ಉಚ್ಯತೇ | ರೋಚಂತೇ ರೋಚನಾ ದಿವಿ |
ಏಕವಾಕ್ಯತಾಪ್ರಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಂ ಯತ್ತ ಚೈಬ್ಧಾನಧ್ಯಾಹಾರ್ಯೋ | ಆದಿತ್ಯರಶ್ಮಯೋ
ರೋಚಂತೇ ರೋಚನಾ ದಿವಿ ತೇ ಆದಿತ್ಯರಶ್ಮಯೋ ಹಿ ಪ್ರವೃತ್ತಾರಂಭೇ
ಽಸದಾತಾರಃ | ತೇ ರಸಾನರ್ಪಯಂತಃ ಉದ್ಯೋಜಯಂತೀಂದ್ರಂ ವೃಷ್ಟಿಕರ್ಮಣಿ |
ಏತಸ್ಮಿಂಸ್ತೈರ್ಧೇ ರಶ್ಮಿವಿಷಯತ್ವಾತ್ ರೋಚನೇತ್ಯೇ ತತ್ ಪದಮೂಷ್ಮಾಂತ-
ನ್ಯಾಯಂ ದೃಶ್ಯತೇ ನ ಸ್ವರಾಂತಮಂತೋ ನೈಷ ಪದಕಾರಾಭಿಪ್ರಾಯಃ |
ಜ್ಯೋತಿಷ್ವಾಪೇಕ್ಷಂ ವಾ ರಶ್ಮೀನಾಂ ನಪುಂಸಕತ್ವಂ | ಅಧ್ವರ್ಯವಸ್ವಾದಿತ್ಯ-
ದೇವತಾಮೃಚಂ ಮನ್ಯಂತೇ | ಕಥಂ | ಏತೇಷಾಂ ಹಿ ವಿನಿಯೋಜನೇಷಿ-
ಯುಕ್ತಶ್ಚಾತ್ಮೋಽಸಯಾದಿತ್ಯರೂಪೇಣೋಚ್ಯತೇ | ಕಥಮವಗಮ್ಯತೇ | ಶ್ರುತೇಃ |
ಏವಂ ಹಿ ಶ್ರುತಿರ್ಭವತಿ--ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಮರುಷಮಿತ್ಯಾಹ | ಅಸೌ ವಾ ಆದಿತ್ಯೋ
ಬ್ರಹ್ಮಃ | ಅರುಷೋಽಮುಮೇವಾಸ್ತಾದಾದಿತ್ಯಂ ಯುನಕ್ತಿ | ಸುವರ್ಗಸ್ಯ ಲೋಕಸ್ಯ
ಸಮಷ್ಟ್ಯೈ ಇತಿ | ತಸ್ಮಾದಾದಿತ್ಯದೇವತೇಯಮಿತಿ | ತನ್ನ | ತತ್ರಾಸಿ ವಿನಿಯೋಗ-
ವಶಾನ್ನಿಯುಜ್ಯಮಾಗೋಶ್ವೋ ಬ್ರಹ್ಮೋಽರುಷಶ್ಚೋಚ್ಯತೇ | ಭಕ್ತಿಮಾತ್ರಂ ತು
ಶ್ರುತಿಃ | ಅಸಿ ಚ ಯದಿ ಶ್ರುತಿಬಲಾತ್ ತತ್ರಾದಿತ್ಯೋ ದೇವತಾ, ತಥಾ
ನಾಮ ಇಹ ತ್ವೈಂದ್ರಪ್ರಕರಣೇ ಸಮಾನಾ ಬ್ರಹ್ಮಾರುಷಯೋಶ್ಚೇಂದ್ರೇಸಿ-
ಸಂಭವಾತ್ | ಪರಸ್ಯಾಂ ಚರ್ಚ್ಯಸ್ಯ ಶಬ್ದೇನಾನುವಾದಾತ್ | ತೇನೇಹಾದಿಷ್ಟಸ್ಯ
ಬ್ರಹ್ಮಸ್ಯಾನ್ವಾದೇಶಾತ್ ತಸ್ಯಾಶ್ಚ ಚೋಹರಿಸಂಬಂಧಾದ್ಯೈಂದ್ರತಾಯಾ ಅಸಂದಿಗ್ಧ-
ತ್ವಾದ್ಯೈಂದ್ರತ್ವಮೇವಾಸ್ಯಾ ಚುಚ ಇತಿ ||

ಅನುನಾದವು:—ಯೋಗವೆಂದರೆ ಸಂಬಂಧವು. ಅದುದರಿಂದ ಯುಂಜಂತಿ ಎಂಬ ಕ್ರಿಯಾಪದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವರು ಎಂದರ್ಥವು. ಇಂದ್ರನಿಗೂ ಜನರಿಗೂ ಸಂಬಂಧವು ಹೇಗೆ ಎಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದಲೂ ಹವಿಸ್ಸಮರ್ಪಣೆಮಾಡುವುದರಿಂದಲೂ ಇಂದ್ರನಿಗೂ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಅಥವಾ ಯಜ್ಞಾದಿಗಳಿಂದ ಆರಾಧಿಸುವ ಜನರಿಗೂ ಸಂಬಂಧವಿರುವುದೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು. ಬ್ರಹ್ಮಶಬ್ದಕ್ಕೆ—ಮಹತ್, ದೊಡ್ಡದು ಎಂದು ಮಹತ್, ಬ್ರಹ್ಮ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೈದು ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದೆ (ನಿ. ೩-೧೩-೫). ಅದುದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಇಂದ್ರನಿಗೆ ವಿಶೇಷಣಪದವೆಂದು ಭಾವಿಸಿದಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮಮಿಂದ್ರಂ ಎಂದರೆ ದೊಡ್ಡವನಾದ, ಮಹಾಸಾಮರ್ಥ್ಯಶಾಲಿಯಾದ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಎಂದರ್ಥವಾಗುವುದು. ಅರುಷಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವೂ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ವಿಶೇಷಣವು. ರುಶತಿಧಾತುವಿಗೆ ದೀಪ್ತಿ ಕಾಂತಿ ಎಂದರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ಅರುಷಂ ಎಂದರೆ ಪ್ರಕಾಶಮಾನನಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ರುಶದ್ವತ್ಸಾ ರುಶತೀಶ್ವೇತ್ಯಾಗಾದ್ಯೈ ಗು ಕೃಷ್ಣಾ ಸದನಾನ್ಯಸ್ಯಾಃ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೧೩-೨) ಎಂಬ ಋಕ್ನಲ್ಲಿ ರುಶತ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದೀಪ್ತಿ ಕಾಂತಿ ಎಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿದೆ. (ಈ ಋಕ್ನಲ್ಲಿರುವ ರುಶತ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಾಯಣರೂ ಇದೇ ಅರ್ಥಮಾಡಿವಾರೆ). ಇದಲ್ಲದೆ ಆರುಷತ್ಯಾಯತೀತಿ ಗತಿಕರ್ಮಸು ಪಾಠಾದಿರುಷತೇರ್ಗತ್ಯರ್ಥಸ್ಯಾರುಷಶಬ್ದೋ ಗಂತ್ಯವಚನಃ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಾನುಸಾರ ಆರುಷತಿಧಾತುವಿಗೆ ಗತ್ಯರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ಅರುಷಂ ಎಂದರೆ ಗಂತಾರಂ, (ಶತ್ರುಗಳೊಡನೆ ಯುದ್ಧಕ್ಕಾಗಲಿ, ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಲಿ) ಹೋಗುವವನೆಂದರ್ಥವು. ಚಿರಂತಂ—ಸಮಸ್ತಪ್ರದೇಶಗಳಿಗೂ ಹೋಗುವವನು. ಇಂದ್ರನು ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗುವನೋ ಅಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವವರು ಹೋಗಿ ಆರಾಧಿಸುವರೆಂದರ್ಥವು. ಅಥವಾ ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಹ್ಮಮರುಷಂ ಚಿರಂತಂ ಎಂದರೆ ಮಹಾಸಾಮರ್ಥ್ಯಶಾಲಿಯೂ ಪ್ರಕಾಶಮಾನನೂ ಆದ ಇಂದ್ರನು ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿ ಹೋಗುವನೋ ಅಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಮನುಷ್ಯರು ತನುತಮಗೆ ಇಂತಿತಹ ಅಭೀಷ್ಟಸಿದ್ಧಿಯಾಗಬೇಕೆಂದು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವರು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಅಥವಾ ಬ್ರಹ್ಮಮರುಷಂ ಚಿರಂತಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಇಂದ್ರನಿಗೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ. ಈ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ದೊಡ್ಡದೂ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದುದೂ ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಚರಿಸುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳದ್ದೂ ಆದ ರಥವೆಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಇಲ್ಲಿ ಯುಂಜಂತಿ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಮಾತಲಿಯೇ ಮೊದಲಾದ ಇಂದ್ರನ ಸಾರಥಿಗಳು ಇಂತಹ ರಥವನ್ನು ಯುಂಜಂತಿ ಎಂದರೆ (ಕುದುರೆಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟಿ) ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವರು ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಅದುದರಿಂದ ಈ ವಿಷಯವಿಮರ್ಶನೆಗಳೆಲ್ಲವೂ ಇಂದ್ರನ ಸ್ತುತಿರೂಪವಾಗಿರುವುವು. ತಸ್ತುಷಃ ಎಂದು ವಸ್ತ್ರೀವಿಭಕ್ತಿಯನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಭಾವೇನ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಹಾಗೆ ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಂಡಲ್ಲಿ ಪರಿ ತಸ್ತುಷಃ ಪ್ರಭಾವೇನ ರೋಚಂತೇ ರೋಚನಾ ದಿವಿ ಎಂದರೆ ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾಗಿ ಬೆಳಗುತ್ತಿರುವ ಸೂರ್ಯನ ರಶ್ಮಿಗಳು ವರ್ಷಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ನೀರಿನ ಕಣಗಳನ್ನು ಹೊತ್ತು ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ವೃಷ್ಟಿಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುವಂತೆ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಪ್ರೇರಿಸುವುವು ಎಂದು. ಎಂದರೆ ಸರ್ವಪ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿಯೂ ವ್ಯಾಪಕನಾದ ಇವನು ಪ್ರಭಾವವಿಂದ ರೋಚನಾ-ಪ್ರಕಾಶದಿಂದ ಬೆಳಗುವ ನಕ್ಷತ್ರಗಳು ದಿವಿ-ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ ರೋಚಂತೇ-ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತವೆ ಎಂದು ಅರ್ಥವು. ಇಂದ್ರನ ಪ್ರಭಾವದಿಂದ ನಕ್ಷತ್ರಗಳು ಹೇಗೆ ಪ್ರಕಾಶಿಸುವವು ಎಂದರೆ—ಇಂದ್ರೋ ದೀರ್ಘಾಯ ಚಕ್ಷಸ ಆ ಸೂರ್ಯಂ ರೋಹಯದ್ಧಿವಿ (ಋ. ಸಂ. ೧-೭-೩) ಮಂತ್ರವು ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದು. ಇಂದ್ರನು ಸರ್ವಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ಜಗತ್ತನ್ನು ಬೆಳಗುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಸೂರ್ಯನನ್ನು ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿ (ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ) ಸ್ಥಾಪಿಸಿದನು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥವು. ಸೂರ್ಯನ ಪ್ರಭಾವವಾದ ಸುಷುಮ್ನ ಎಂಬ ರಶ್ಮಿಸಂಬಂಧದಿಂದ ಚಂದ್ರನೂ ನಕ್ಷತ್ರ

ಗಳೂ ಪ್ರಕಾಶಿಸುವುವು ಅಥವಾ ಈ ರಶ್ಮಿಗಳು ವೃಷ್ಟಿಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಯುಂಜಂತಿ ಎಂದರೆ. ಉತ್ಪಾದೆ ಗೊಳಿಸುವವು. ಹೇಗೆ? ಚರಂತಂ ಪರಿ ತಸ್ಥುಷಃ ಎಂದರೆ ತಸ್ಥುಷಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಸ್ಥಾನರವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ದಲ್ಲದೆ ಜಂಗಮವಸ್ತುಗಳ ನಿರ್ದೇಶವನ್ನೂ ಸೂಚಿಸುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ಸೋಮವಾನಾರ್ಥವಾಗಿ ಅಥವಾ ಯುದ್ಧಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಇಂದ್ರನು ಸ್ಥಾನರಜಂಗಮಾತ್ಮಕವಾದ ಸಕಲ ಜಗತ್ತನ್ನೂ ಸಂಚರಿಸುವನೆಂದರ್ಥವು.

ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯಪಾತ್ರವಹಿಸುವ ಅಧ್ವರ್ಯು ಮೊದಲಾದ ಕೆಲವು ಋತ್ವಿಜರು ಈ ಕಾರಣಗಳಿಗಾಗಿ ಈ ಋಕ್ಕನ್ನು ಆದಿತ್ಯದೇವತಾಕವೆಂದು ತಿಳಿಯುವರು. ಏಕೆಂದರೆ ಈ ಋಕ್ಕಿನ ವಿನಿಯೋಗ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಶ್ರುತಿ ವಾಕ್ಯವು (ಬ್ರಾಹ್ಮಣವು)—ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಧ್ನಮರುಷಮಿತ್ಯಾಹ | ಅಸೌ ನಾ ಆದಿತೋ ಬ್ರಧ್ನಃ | ಅರುಷೋಽನುಮೇನಾಸ್ಮಾದಾದಿತ್ಯಂ ಯುನಕ್ತಿ ಸುವರ್ಗಸ್ಯ ಲೋಕಸ್ಯ ಸಮಸ್ತ್ಯೈ ಎಂದು ಹೇಳುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಬ್ರಧ್ನವೆಂದರೆ ಆದಿತ್ಯನೆಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಶಬ್ದವು ಇಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಇದನ್ನು ಆದಿತ್ಯದೇವತೆಯೆಂದು ಪರನಾದ ಋಕ್ಕೆಂದು ಹೇಳುವವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಸಂಶಯವುಂಟಾಗುವದ್ದು ಸಹಜವೇ ಆಗಿದೆ. ಆದರೆ ಅದು ಸರಿಯಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಬ್ರಧ್ನವೆಂದರೆ ಅಶ್ವವೆಂದೂ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು (ಸಿ. ೨-೨೭). ಅದುದರಿಂದ ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಧ್ನಮರುಷಂ ಚರಂತಂ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ ಪ್ರಕಾರಮಾನ ವಾಗಿಯೂ, ವೇಗವಾಗಿ ಚಲಿಸುವುದೂ ಅದ ಕುದುರೆಯನ್ನು (ರಥಕ್ಕೆ) ಕಟ್ಟುವರು ಎಂದರ್ಥ ಹೇಳುವಾಗ ಈ ಅರ್ಥವು ಆದಿತ್ಯನಿಗೂ ಇಂದ್ರನಿಗೂ ಸಮವಾಗಿಯೇ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು. ಸೂರ್ಯನನ್ನು ಮಾತ್ರವೇ ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೇಳಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳುವುದಕ್ಕಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಇದಲ್ಲದೆ ಈ ಸೂಕ್ತದ ಮುಂದಿನ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಹರೀ ಎಂಬ ಇಂದ್ರನ ಅಶ್ವಗಳ ಹೆಸರನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಸೂಚಿಸಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಐವನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಶಬ್ದವು ಪರಿತ ವಾಗಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಈ ಮಂತ್ರವು ಇಂದ್ರದೇವತಾಕವೆಂದೇ ತಿಳಿಯಬೇಕು.

ಇನ್ನು ವೆಂಕಟಮಾಧವರ ಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ವಿಶೇಷವೇನೂ ಇಲ್ಲ—ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಧ್ನಂ | ಯುಂಜಂತಿ ಮಹಾಂತನಾರೋಚಮಾನಂ ದಿವಿ ಚರಂತಂ ತಸ್ಥಿನಾಂಸೋ ದೇನಾ ನಾ ಲೋಕಾ ನಾ ರೋಚಂತೇ | ರೋಚನಾನಿ ನಕ್ಷತ್ರಾಣಿ ಇಂದ್ರತೇಜಸಾ ಸಂಧುಕ್ಷಿತಾನ್ಯಹತ್ವೇಽಸಿ ಪ್ರಸಾರಣಮನ್ಯತ್ಪ್ರಸಿ ದ್ಯಷ್ಟಂ || ಎಂದು ಮಾತ್ರ ಹೇಳಿರುವರು. ಎಂದರೆ ಹಿಂದೆ ಸ್ತುತಿಸ್ವಾಮಿಯ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಅನುಮೋದಿಸಿರುವರು. ತಸ್ಥಿನಾಂಸಃ ಎಂದರೆ ದೇವತೆಗಳು ಅಥವಾ ಲೋಕಗಳೂ ಎಂದೂ, ರೋಚನಾ ಎಂದರೆ ನಕ್ಷತ್ರಗಳೂ ಎಂದೂ ಹೇಳಿರುವರು- ಇಂದ್ರನ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ಹಗಳು ಪ್ರಕಾಶಿಸುವುದಲ್ಲದೆ ಆ ತೇಜಸ್ಸು (ಅಥವಾ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವು, ಶಕ್ತಿಯು) ಸರ್ವತ್ರ ವ್ಯಾಪಿಸಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳಿರುವರು.

ಯುಂಜಂತಿ ಬ್ರಧ್ನಮರುಷಂ ಎಂಬ ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಋಕ್ಕು ಋಗ್ವೇದಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿರುವುದಲ್ಲದೆ ಸಾಮ, ಸಂ. ಗೃಹ್ಯ, ಅಥರ್ವ. ಸಂ. ೨೦-೨೬-೪ ; ೨೦-೪೭-೧೦ ; ೨೦-೬೯-೯ ; ನಾಜಸನೇಯ ಸಂ. (ಶು. ಯಜುರ್ವೇದ) ೨೩-೫ ; ತೈ.ಸಂ. (ಕೃಷ್ಣಯಜುರ್ವೇದ ಸಂ.) ೭-೪-೨೦-೧ ; ಮೈತ್ರಾಯಣೀಯ ಸಂ. ೩-೧೬-೩ ; ಕೌಶೀತಕಿ ಆರಣ್ಯಕ ೪-೯ ; ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಪರಿತವಾಗಿರುವುದು ಮತ್ತು ತೈ. ಬ್ರಾ. ೩-೯-೪ ರಲ್ಲಿ ಈ ಮಂತ್ರದ ಮತ್ತು ಮುಂದಿನ ಎರಡು ಮಂತ್ರಗಳ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯೂ ಇರುವುದು.

ಈ ಸೂಕ್ತವು ಯಾವ ದೇವತಾಪರವಾದುದು ಎಂಬುದು ವಿವಾದಾಸ್ಪದವಾಗಿದೆ. ಏಕೆಂದರೆ ಇಂತಹ ದೇವತೆಯನ್ನೇ ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೇಳಿರುವುದೆಂದು ದೃಢಪಟ್ಟಲ್ಲಿ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಮಾಡಲು ಅನುಕೂಲವಾಗುವುದು.

ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಈ ಸೂಕ್ತದ ೧-೩, ಮತ್ತು ೧೦ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳು ಇಂದ್ರದೇವತಾಕವೆಂದೂ ೪, ೬, ೮, ೯ ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳು ಮರುದ್ದೇವತಾಕವೆಂದೂ ಹೇಳಿದೆ. ಮತ್ತು ೫ ಮತ್ತು ೭ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳು ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ಮರುತ್ತು ಎಂಬ ಎರಡು ದೇವತೆಗಳ ಸರವಾಗಿಯೂ ಇವೆಯೆಂದೂ ಅಲ್ಲಿಯೇ ಹೇಳಿದೆ. ಆದರೆ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಪಾದಿತವಾದ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ವಿಮರ್ಶಮಾಡಿದಲ್ಲಿ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಬದಲಾಗಿ ಅಂಗಿರಸರು ಪ್ರತಿಪಾದಿತ ರಾಗಿರುವರೆಂದೂ, ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಅಂಗಿರಸ್ತನು ಎಂಬ ಹೆಸರೂ ಇರುವುದರಿಂದಲೂ ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯವಿಲ್ಲವೆಂದು Oldenberg ಎಂಬ ಪಂಡಿತನು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವನು. ಇವಲ್ಲದೆ ಈ ಸೂಕ್ತದ ಬಹು ಭಾಗವು ಸೂರ್ಯನನ್ನು ದೈತಿಸಿ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳುವುದಕ್ಕೂ ಸಾಕಾದಷ್ಟು ಅವಕಾಶವಿದೆ. ಪ್ರಾಚೀನ ಪಂಡಿತರಲ್ಲಿಯೂ ಕೂಡ ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಪಾದಿತರಾದ ದೇವತೆಗಳ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಭಿನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯವಿದ್ದಿತು.

ಈ ಸೂಕ್ತವು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಯಾವ ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿಕರ್ಮಗಳನ್ನೂ ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ತೋರಿಬರುವ ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಡಾ|| ಸೀತಾನಾಥ ಪ್ರಧಾನ್ ಎಂಬುವರ ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿರುವರು—

It is the twilight of the early dawn ; the stars are still shining. The singers yoke the sun-horse and at the same time Indra's two horses ; It is the same sun who was born (at the time after the bursting open of the rock with the dawns. The patriarchs, Angirases have since regularised the sun-rise and sun-set ; they who had then found out the concealed cows with the help of Indra and had then invoked Indra may the sun now appear with Indra ! Indra joins in the song of the host of the devout singers. Thence come hither o wanderer; or from the bright realm of heaven. For him do our eulogies combinedly strive. We pray to Indra, for reward from here or from heaven, from the earthy or from the aerial region.

ಮಾಕ್ಸ್‌ಮುಲ್ಲರ್ ಪಂಡಿತನು ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೀಗೆ ಹೇಳಿರುವನು—

Those who stand around him while he moves on, harness the bright red (steed) ; the lights in heaven shine forth. ಈ ಭಾಷಾಂತರವು ಮೂಲವನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಬಿಡದೆ ಅನುಸರಿಸಿರುವುದು.

ಇದರಂತೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥವನ್ನೂ ಭಾವಾರ್ಥವನ್ನೂ ವಿವರಿಸುವೆವು—

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸರಿ ತೆಸ್ಥುಷಃ—ಸುತ್ತಲೂ ಇರುವ ಜನರು | ಅರುಷಂ—ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ (spirited) | ಚಿರಂತಂ—ವೇಗವಾದ ಗಮನವುಳ್ಳ | ಬ್ರಹ್ಮಂ—ಕುದುರೆಯನ್ನು | ಯುಂಜಂತಿ—(ರಥಕ್ಕೆ) ಹೊಡುವರು | (೮ ಕಾಲದಲ್ಲಿ) ರೋಚನಾ—ನಕ್ಷತ್ರಗಳು ಅಥವಾ ಸೂರ್ಯನ ರಶ್ಮಿಗಳು | ದಿನಿ—ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ | ರೋಚಂತೆ. —ಜಿಗುತಿಯನ್ನು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಸೂರ್ಯನು ಈಗತಾನೆ ಉದಯಿಸಿರುವುದರಿಂದ ರಶ್ಮಿಗಳು ಅಂತರಿಕ್ಷವನ್ನೆಲ್ಲಾ ವ್ಯಾಪಿಸಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವವು. ಈ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಸುತ್ತಲೂ ಇರುವ ಜನರು ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವ ಎಂದರೆ ಪುಷ್ಟಿಯುಕ್ತವಾದ ಮತ್ತು ಚಲಿಸಲು ಹಾತೊರೆಯುತ್ತಿರುವ ಕುದುರೆಯನ್ನು (ರಥಕ್ಕೆ) ದೂಡುವರು. ಈಗ ತಾನೆ ಬೆಳಕು ಹರಿಯುತ್ತಿರುವುದರಿಂದ ನಕ್ಷತ್ರಗಳು ಇನ್ನೂ ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವವು.

ಇಲ್ಲಿ ರಥವೆಂದರೆ ಸೂರ್ಯನ ರಥವೋ ಅಥವಾ ಇಂದ್ರನ ರಥವೋ ಎಂಬ ಸಂಶಯವು ತಲೆದೋರುವುದು. ಇಂದ್ರನ ರಥವಾದರೆ ಎರಡು ಕುದುರೆಗಳಿಂದಿರಬೇಕು. ಸೂರ್ಯನ ರಥವಾದರೆ ಏಳು ಕುದುರೆಗಳಿರಬೇಕು. ಆದರೆ ಏಕೋ ಅಶ್ವೋ ವಹತಿ ಸಪ್ತನಾಮಾ (ಋ. ಸೂ. ಗ-೧೬೪-೨) ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಒಂದು ಕುದುರೆಯಿಂದರೂ ಸರಿಹೋಗುವುದು. ಆದರೆ ಎರಡನೆಯ ಋಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಹರೀ ಎಂದು ಇಂದ್ರನ ಎರಡು ಆಶ್ವಗಳ ಹೆಸರು ಸಿದ್ಧಿಪ್ಪವಾಗಿರುತ್ತೆ. ಈ ಕಾರಣಗಳಿಂದ ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದನ್ನೇ ಪ್ರಸಾಣವೆಂದು ನಂಬಬೇಕಾಗಿರುವುದು.

ಇನ್ನು ೪, ೬, ೮ ಮತ್ತು ೯ ನೆಯ ಋಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳನ್ನು ಶ್ರುತಿಸಾದಸೆಮಾಡಿರುವ ವಿಚಾರವನ್ನು ವಿಸುರ್ತಮಾಡೋಣ—ವೀಳು ಚಿದಾರುಚತೈರ್ಭಿರ್ಗೌದಾ ಚಿದಿಂಪ್ರ ವಬ್ಬಿಃ | ಅನಿಂದ ಉಸ್ರಿಯಾ ಆನು ಎಂಬ ಐದನೆಯ ಋಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಪಣಿ ಎಂಬ ಅಸುರರು ದೇವಲೋಕದಿಂದ ಗೋವುಗಳನ್ನು ಆನೆ ಹರಿಸಿ ಯಾರಿಗೂ ತಿಳಿಯದೆ ಮರ್ಗಮನಾದ ಗುಹೆಯೊಂದರಲ್ಲಿ ಬಚ್ಚಿಟ್ಟಿದ್ದರು. ಅದನ್ನು ಇಂದ್ರನು ಮರ್ಗವನ್ನು ನಾಶಪಡಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥರಾದವನ (ಮರುತ್ತಗಳ ಅಥವಾ ಅಂಗಿರಸರು) ಸಹಾಯದಿಂದ ಹುಡುಕಿ ಹಿಂದಕ್ಕೆ ತಂದನು ಎಂದು ಹೇಳಿದೆ. ಇಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥರಾದವರೆಂದರೆ ಸಾಯಣ, ಸ್ತುಂದರ್ಯಾಣಿ, ವೆಂಕಟಮಾಥನ ಮೊದಲಾದ ಪ್ರಾಚೀನ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಮರುದ್ವಿಃ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಆದರೆ Max Muller, Macdonell ಮುಂತಾದ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಆಧುನಿಕ ಪಂಡಿತರು—ಆರುಜತ್ತು ಛಿಃ ಎಂಬ ಲಬ್ಧವು ಅಂಗಿರಸನಿಗೆ ಅಸ್ವಯುಕ್ತವು ಎಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಏಕೆಂದರೆ

ವೀಳು ಚಿದ್ವೈಲ್ದಾ ಪಿತರೋ ನ ಉಕ್ತೈರದ್ರಿಂ ರುಜನ್ಮಂಗಿರಸೋ ರಸೇಣ |

ಚಕ್ರುರ್ದಿವೋ ಬೃಹತೋ ಗಾತುಮಸ್ತೇ ಅದಃ ಸ್ವರ್ಗವಿದುಃ ಕೇತುಮುಸ್ರಾಃ ||

(ಋ. ಸಾ. ೧-೭೧-೨)

ಎಂಬ ಋಕ್ತಿನಲ್ಲಿಯೂ ಇತರ ಕೆಲವು ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಪಣಿಯೆಂಬ ದೈತ್ಯನನ್ನು ಸಿಗ್ರಹಿಸಲು ಅಂಗಿರಸರು ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಸಹಾಯಮಾಡಿದರೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಈ ಸೂಕ್ತದ ಋಕ್ತಗಳನ್ನು ಅಂಗಿರಸರನ್ನೇ ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೇಳಲಾಗಿದೆಯೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಇದಲ್ಲದೆ ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಮರುತ್ಸಂ ಬಂಧವಾದ ಋಕ್ತಗಳೆಲ್ಲಕ್ಕೂ ಅಂಗಿರಸ ಪರವಾಗಿ ಅರ್ಥವೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿ ಕಾಣುವುದೆಂದು Oldenberg ಎಂಬ ಜರ್ಮನ್ ಪಂಡಿತನ ಅಭಿಮತವು. ಅಂತೂ ಈ ವಿಷಯವೂ ವಿವಾದಾಸ್ಪದವಾಗಿದೆಯೆಂದು ಹೇಳಬೇಕಾಗಿದೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಯುಜ್ವನ್ನಿ—ಯುಜಿರ್ ಯೋಗೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಬ್ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಇದುರುಧಾದಿ ಧಾತುನಾದ್ದರಿಂದ ಶಬ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾಗಿ ರುಧಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚಮ್ ವಿಕರಣ ಬರುವುದು. ಶ್ಚಮ್ ಮಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಮಿದಚೋಂತ್ಯಾತ್ಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೭) ಮಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಅಗಮವು ಕಡೆಯ ಅಷ್ಟರ್ಥದ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಯು ವಿನ ಮುಂದೆ ನ ಬರುವುದು. ಯುನಜ್+ಝಿ. ರೋಂತ್ಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆನುಾದೇಶ. ಶ್ಚಸೋರಲ್ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೧) ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜಿತ್ತು ಆದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶ್ಚಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಸ್ಮಿ ಧಾತು ಇವುಗಳ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಯುನಜ್+ಆನ್ತಿ. ಈಗ ನಶ್ಚಾವದಾಂತಸ್ಯೈರುಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೨೪) ಝಲ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರು ವಾಗ ಪದಾಂತವಲ್ಲದ ನಕಾರ ಮಕಾರಗಳಿಗೆ ಅನುಸ್ವಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುಸ್ವಾರವೂ ಅನುಸ್ವಾ ರಸ್ಯಯಯಿಪರಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨೮) ಯಯ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನುಸ್ವಾರಕ್ಕೆ ಪರಸವರ್ಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಸವರ್ಣವೂ ಬರುವುದು. ಯುಜ್ವನ್ನಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಪದಾಂತದ್ವಿವರ್ಚನೆ ವರೇಯಲೋಪ ಸ್ವರಸವರ್ಣಾನುಸ್ವಾರದೀರ್ಘಜಶ್ಚರ್ದಿಧಿಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೨೪) ಈ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಅನುಸ್ವಾರ ಪರಸವರ್ಣ ಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಶ್ಚಸೋರಲ್ಲೋಪಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಆರೋಪಕ್ಕೆ ಅಚಿಃ ಪರಸ್ಥಿತ್ವವಿಧಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೭) ಸ್ಥಾನಿಭೂತವಾದ ಸ್ವರಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವದ್ವಿವೃಷ್ಟವಾದುದಕ್ಕೆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪರನಿರುತ್ತಕವಾಗಿ ಅಜ್ಞಾನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಆದೇಶವು ಸ್ಥಾನಿಯಲ್ಲಿರುವ ಧರ್ಮವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುಸ್ವಾರ ಪರಸವರ್ಣಗಳು ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ಬರುವುವು. ಯುಜ್ವನ್ನಿ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಆನ್ತಿ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಬ್ರಹ್ಮಂ—ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಅರುಷಂ—ಉಪರುಷ ರಿಷ ಹಿಂಸಾರ್ಥಃ ಎಂಬ ರುಷಧಾತುವು ಇಗುಪಥನಾದ್ದರಿಂದ ಇಗುಪಥ- ಜ್ಞಾಪ್ರೀತಿಃಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೫) ಉಪಾಂತ್ಯವರ್ಣವು ಇ, ಉ, ಋ, ೠ, ಆಗಿರುವ ಧಾತುಗಳ ಮತ್ತೆ ಜ್ಞಾಪ್ರೀ ಕ್ಕಾ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ರೋಪಸ್ತೀತಿರುಷಾಃ ಹಿಂಸಕರು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ನ ಸನ್ನಿ ರುಷಾಃ ಯಸ್ಯಾಸೌ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಯನ್ನು ಮಾಡಿದಾಗ ನೆಞ್ ಸುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರ ಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಅರುಷಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅಮಿ- ಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಅ ಇ ಉ ಋ ೠ ಗಳಿಗೆ ಅಮ್ನಿನ ಆ ಕಾರವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದರೆ ಅರುಷಂ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಮ್ನಿನ ಅಕಾರವು ಅನುದಾತ್ತಾಸ್ತಸ್ಮಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಏಕಾದೇಶವು ಏಕಾದೇಶ- ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨೫) ಉದಾತ್ತದೊಂದಿಗೆ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಬರುವ ಏಕಾದೇಶವು ಉದಾತ್ತ ವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಚರಂತಂ—ಶಪ್ ವಿಕರಣವು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯವು ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ನಿ ದೆ-
ದುಸದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೪೬) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಲಸ್ಯಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದಿ
ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಚರ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತುಸ್ವರ ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ತಸ್ಯುಷಃ—ಸ್ಥಾ (ಷ್ಠಾಗತಿನಿವೃತ್ತಿ) ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್ಟಿನ್ನಿಟ್ಟಿರೆ ಕ್ವಸುಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ.
೩-೨-೧೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಕ್ವಸು ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಇದರಲ್ಲಿ ನಸ್ ಎಂಬುದು ನಿಲ್ಲುವುದು. ಲಿಟಿ-
ಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಬರುವುದು. ಶರ್ಪೂರ್ವಾಃ ಖಯಃ
(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೧) ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಶರ್ ವರ್ಣದ ಮುಂದಿರುವ ಖಯವರ್ಣವು ಉಳಿಯುವುದು (ಮಿಕ್ಕ
ವ್ಯಂಜನಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ಪೋಪ. ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಹ್ರಸ್ವ. ಅಭ್ಯಾಸೇಚೇಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೪) ಚರ್ತ್ವ ಬಂದರೆ ತಸ್ಯ+ನಸ್ ಇದರ ಮುಂದೆ ಶಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ
ವನ್ನಿಟ್ಟಿರೆ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದರಿಂದ ನಂತರ ವಸೋಸ್ತಂಪ್ರಸಾರಣಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೩೧) ಭ ಸಂಜ್ಞಕ
ವಾದ ವಸುಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಾಂಗಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ (ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ)
ವೂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪವೂ ಬರುವುದು. ಯದ್ಯಪಿ
ವಸ್ಯೇಕಾಚಾದ್ಯಸಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೬೭) ದ್ವಿತ್ವ ಬಂದನಂತರ ಏಕಾಚ್ಯವಾದ ಧಾತು, ಆಕಾರಾಂತ ಧಾತು
ಘ ಸ್ಲ ಧಾತು ಇವುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ವಸು ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದು. ಬಾಕಿ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ
ವಸು ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕಿತವಾದ ಇಟ್ ಅಗಮವು ಅಂತರಂಗವಾದ್ದರಿಂದ
ಮೊದಲೇ ಬರಬೇಕು. ಆದರೂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ತದಾಶ್ರಯಂ ಚೇ ಕಾರ್ಯಂ ಬಲವತ್ (ಪಾ.ಮ. ೬-೧-೧೭-೨)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲು ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಪ್ರಯೋಜಕಕಾರ್ಯಗಳೂ ನಂತರ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವೂ ಪೂರ್ವರೂಪವೂ
ಬರುವುದು. ಆದೇಶ ಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸತ್ತವೂ, ರುತ್ವವಿಸರ್ಗಗಳೂ ಬರುವುವು. ತಸ್ಯುಷಃ
ಎಂಗು ಆಗುವುದು. ವಸು ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ರೋಚೆನ್ನೇ—ತರ್ಜಿ-ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಸ್ವರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಶಪ್ ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ
ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ರೋಚೆನಾ—ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯಶ್ಚ ಹಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೪೯) ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯವೂ ಅಕರ್ಮ
ಕವೂ ಹಲಾದಿಯೂ ಆದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯುಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಚ್ ಧಾತುವಿನ
ಮುಂದೆ ಯುಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಯುಮೋದನಾಕೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಗೆ ಆನ
ಎಂಬ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಲಘೂಸಧಗುಣ ಬರುತ್ತೆ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ದಿವಿ ಊಡಿಂದ ಪದಾದ್ಯಪ್ಪುಮ್ನುದ್ಯುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು
ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು || ೧ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಯುಂಜಂತ್ಯಸ್ಯ ಕಾಮ್ಯಾ ಹರಿ ವಿಪಕ್ಷಸಾ

ಶೋಣಾ ಧೃಷ್ಟಾ ನೃವಾಹಸಾ || ೨ ||

ಪದಪಾಠ್ಯ

ಯುಂಜಂತಿ | ಅಸ್ಯ | ಕಾಮ್ಯಾ | ಹರೀ ಇತಿ | ವಿ ಸ ಪಕ್ಷಸಾ | ರಥೇ ||
 ಶೋಣಾ | ಧೃಷ್ಟಾ ಇತಿ | ನೃ ಸ ನಾಹಸಾ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಸ್ಯ ಬ್ರಹ್ಮಾವಿಶಬ್ದಪ್ರತಿಸಾದ್ಯಸ್ಯಾಧಿತ್ಯಾದಿಮೂರ್ತಿಭಿಸ್ತತ್ರ ತತ್ರಾವಸ್ಥಿತಸ್ಯೇಂದ್ರಸ್ಯ ರಥೇ
 ಹರೀ ಏತನ್ನಾಮಾನಾ ದ್ವಾವಶ್ಯಾ ಸಾರಥಯೋ ಯುಂಜಂತಿ | ಇಂದ್ರಸಂಬಂಧಿನೊರಶ್ಚಯೋರ್ಹರಿ-
 ನಾಮತ್ವಂ ಹರೀ ಇಂದ್ರಸ್ಯ ರೋಹಿತೋಽಗ್ನೀಃ | ನೈ. ೧-೧೫ | ಇತಿ ಪವಿತತ್ವಾತ್ | ಕೀದೃಶೌ ಹರೀ |
 ಕಾಮ್ಯಾ ಕಾಮಯಿತವ್ಯಾ ವಿಪಕ್ಷಸಾ | ವಿವಿಧೇ ಪಕ್ಷಸೀ ರಥಸ್ಯ ಸಾರ್ಥ್ಯಾ ಯಯೋರಶ್ಚಯೋಸ್ತಾ
 ವಿಪಕ್ಷಸೌ | ರಥಸ್ಯ ದ್ವಯೋಃ ಸಾರ್ಥ್ಯಯೋರ್ಯೋಜಿತಾದಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಶೋಣಾ ರಕ್ತವರ್ಣಾ ಧೃಷ್ಟಾ
 ಪ್ರಗಲ್ಭಾ ನೃನಾಹಸಾ ನೈಣಾಂ ಪುರುಷಾಣಾನಿಂಬ್ರತಶ್ಚಾರಥಪ್ರಮುಖಾಣಾಂ ನೋಢಾರೌ || ಅಸ್ಯ
 ಬ್ರಹ್ಮಮಿತ್ಯುಕ್ತಸ್ಯ ಪರಾಮರ್ಶಾದಿನೋಽನ್ವಾದೇಶೇಽತನುದಾತ್ತಸ್ತೃತೀಯಾದೌ | ಸಾ. ೨-೪-೨೨ |
 ಇತ್ಯೇಶ್ | ಶಿತ್ತಾತ್ವಾತ್ ಸಾ ೧-೧-೫೫ | ಸರ್ವಾದೇಶೋಽನುದಾತ್ತಃ | ವಿಭಕ್ತಿರನುದಾತ್ತೈವೇತಿ ಸರ್ವಾ-
 ನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಕಾಮ್ಯಾ | ಕಮು ಕಾಂತೌ | ಕಮೇರ್ಣೀಽ | ಸಾ. ೩-೧-೨೦ | ಕಾಮಯತೇರಚೋ
 ಯೌ | ಸಾ. ೩-೧-೯೭ | ತಿತ್ಸುರಿತಾಪಸಾಂಪ್ಲೇನ ಯತೋಽನಾನಂ | ಸಾ. ೬-೧-೨೧೩ | ಇತ್ಯಾದ್ಯು-
 ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತಿ ದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಡಾದೇಶಃ | ಹರತೋ ರಥನಿತಿ ಹರೀ | ಹೃಷೀತ್ಯಾದಿನಾ |
 ಉ. ೪-೧-೧೮ | ಇನ್ | ಶಿತ್ತಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ವಿಪಕ್ಷಸಾ | ಪಚಿನಚಿಭ್ಯಾಂ ಸುಹಿ ಚ | ಉ. ೪-೨೧೯ |
 ಇತಿ ಪಚೇರಸುನ್ ಸುಡಾಗಮಶ್ಚ | ವಿಭಿನ್ನೇ ಪಕ್ಷಸೀ ಸಾರ್ಥ್ಯಾ ಯಯೋಸ್ತಾ | ವಿಶಬ್ರೋ ನಿಪಾತ-
 ತ್ವಾದುದಾತ್ತಃ | ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಡಾದೇಶಃ | ರಥೇ |
 ರಮಂತೇಽಸ್ತಿಸ್ಥಿತಿ ರಥಃ | ರಮು ಕ್ರೀಡಾಯಾಂ | ಹನಿಕುಷೀರನುಕಾಶಿಭ್ಯಃ ಕ್ಲನ್ | ಉ. ೨-೨ | ಇತಿ
 ಕ್ಲನ್ | ಶಿತ್ತಾದಾನುದಾತ್ತೋಪದೇಶೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಸಾ. ೬-೪-೩೭ | ಮಕಾರಲೋಪಃ | ನಿತ್ಸೇರೇಣಾ-
 ದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಶೋಣಾ | ಶೋಣಿ ವರ್ಣಗತ್ಯೋಃ | ಗಮನಕರಣಿತ್ವಾತ್ಕರಣೇ ಘರ್ಷಾ ಘಾತ್ಯಾದಾ-
 ದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತಿ ಡಾದೇಶಃ | ಧೃಷ್ಟಾ | ಘಾಢ್ಯಷಾ ಪ್ರಾಗಲ್ಭ್ಯೇ | ತ್ರಸಿಗೃಧಿಧೃಷ್ಠಿಸ್ವೀಃ
 ಕ್ಕುಃ | ಸಾ. ೩-೨-೧೪೦ | ಶಿತ್ತಾದ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ನೃನಾಹಸಾ | ನೃನ್ನಹತೆ ಇತಿ
 ವಹೇರ್ವಹಿಡಾಧಾಘ್ಛೃಶ್ಚಂದಸಿ | ಉ. ೪-೨೨೦ | ಇತ್ಯಮನ್ | ಣಿದಿತ್ಯನುವ್ರತೇರ್ವದ್ಧಿಃ | ಶಿತ್ತಾದಾ-
 ದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಕೃದುತ್ರರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ನೇನ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ ||

|| ಪ್ರತಿಸದಾರ್ಥ ||

(ಸಾರಥಿನೊದಲಾದವರು) ಅಸ್ಯ—(ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಅಧಿತ್ಯಾದಿಶಬ್ದಪ್ರತಿಸಾದಿಕನಾದ) ಇಂದ್ರನ |
 ರಥೇ—ರಥದಲ್ಲಿ (ರಥಕ್ಕೆ) | ಕಾಮ್ಯಾ—(ಇಂದ್ರನಿಗೆ) ಇಷ್ಟವಾದ ಅಥವಾ ಪ್ರೀತಿಸಾತ್ರವಾದ | ಶೋಣಾ—

ರಕ್ಷಣವರ್ಣವಾಗಿರುವ ಧೃಷ್ಟಾ — ಉತ್ಸಾಹಯುಕ್ತನಾದ ನೈವಾಹಸಾ— (ಮನುಷ್ಯರೂಪದಿಂದಿರುವ ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ಸಾರಥಿಯನ್ನು) ವಹಿಸುವ | ವಿಪಕ್ಷಸಾ—ರಥದ ಎಡಬಲಪಾರ್ಶ್ವಗಳಲ್ಲಿ ನಿಯೋಜಿತನಾದ | ಹರೀ—ಎರಡು ಕುದುರೆಗಳನ್ನು | ಯುಂಜಂತಿ —ಹೂಡುವರು (ಕಟ್ಟುವರು)

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಸಾರಥಿ ಮೊದಲಾದವರು ಇಂದ್ರನ ರಥಕ್ಕೆ ಅವನ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನಾದ ಎರಡು ಕುದುರೆಗಳನ್ನು ಎಡಬಲಗಳೆಂಬ ಎರಡು ಪಾರ್ಶ್ವಗಳಲ್ಲಿ ಹೂಡುವರು. ಆ ಕುದುರೆಗಳು ಕೆಂಪುವರ್ಣದ್ದಾಗಿಯೂ ಉತ್ಸಾಹಭರಿತವಾಗಿಯೂ, ಮನುಷ್ಯರನ್ನು(ಎಂದರೆ ತಮ್ಮ ಸ್ವಾಮಿಯಾದ ಇಂದ್ರ, ಸಾರಥಿ ಮೊದಲಾದವರನ್ನು, ಹೊರುವುದರಲ್ಲಿ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳವುಗಳಾಗಿಯೂ ಇರುವವು. ಇಂತಹ ಉತ್ತಮನಾದ ಕುದುರೆಗಳನ್ನು ಇಂದ್ರನ ರಥಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟುವರು.

English Translation.

They are harnessing to his (Indra's) chariot, one on each side, his favourite pair of bay coloured horses, high-spirited and able to carry their brave lord.

॥ ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ॥

ಯುಂಜಂತಸ್ಯ ಕಾಮ್ಯಾ ಎಂಬ ಪಾದವು ಅಪಸ್ತಂಬ ಶ್ಲೋಕಸೂತ್ರ ೨೦-೧೬-೨; ವೈತ್ಯಾಯಣೀಯ ಸಂಹಿತಾ ೯-೨೩ ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ. ತೈತ್ತಿರೀಯ ಬ್ರಾಹ್ಮಣದ ೩-೯-೪ ರಲ್ಲಿ ಈ ಋಕ್ಸಿನ ವಿವರಣೆ ಇದೆ. ಅಲ್ಲಿ-ಶೋಣಾ ಧೃಷ್ಟಾ ನೈವಾಹಸೇತಾಹ | ಅಹೋ ರಾತ್ರೇ ನೈ ನೈವಾಹಸಾ || ಎಂದರೆ ನೈವಾಹಸಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹಗಲು ರಾತ್ರಿಗಳೆಂಬ ಅಧ್ಯಾತ್ಮಿಕವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿದಾರೆ. ಹೆಚ್ಚು ವಿಶೇಷವೇನೂ ಇಲ್ಲ.

ಕಾಮ್ಯಾ—ಇಷ್ಟನಾದ, ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನಾದ, favourite.

ಹರೀ—ಇಂದ್ರನ ಎರಡು ಕುದುರೆಗಳಿಗೆ ಹರೀ ಎಂದು ಹೆಸರು.

ವಿಪಕ್ಷಸಾ—ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಪಾರ್ಶ್ವಗಳು ಎಂದರೆ ಎಡಬಲಪಾರ್ಶ್ವಗಳು.

ರಥೇ—ರಮಂತೇಸ್ಥಿತ್ವಾ ರಥಃ | ರಮುಕ್ರೀಡಾಯಾಂ-ಎಂದರೆ ಇದರಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ವಿಹರಿಸುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ರಥವೆಂದು ಹೆಸರು.

ಶೋಣಾ—ಕೆಂಪುಬಣ್ಣದ crimson, bright, bay or chestnut.

ಧೃಷ್ಟಾ—ಉತ್ಸಾಹಭರಿತನಾದ, fiery, high-spirited.

ನೈವಾಹಸಾ-ಮನುಷ್ಯನನ್ನು ಅಥವಾ ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ಹೊರುವ ಅಥವಾ ಎಳೆಯುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ

ಕಾಮ್ಯಾ, ಹರೀ, ವಿಪಕ್ಷಸಾ, ಶೋಣಾ, ಧೃಷ್ಟಾ, ನೈವಾಹಸಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳೆಲ್ಲವೂ ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿವಚನಾಂತಶಬ್ದಗಳು ಹರೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣಗಳು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಅಸ್ಯ—ಪೂರ್ವಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮ ಮೊದಲಾದ ಪದಗಳಿಂದ ಪ್ರತಿಪಾದಿತನಾದ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಅಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಮರಾಮರ್ಶವಿರುವುದರಿಂದ ಅಸ್ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿಯ ಇದಂ ಶಬ್ದವು ಅನ್ವಾದೇಶವಿಷಯದಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದಮೋಽನ್ಯಾದೇಶೇಶನುದಾತ್ತಸ್ಯತೀಯಾದಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಆಶ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಆಶ್ ಆದೇಶವು ಶಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲಾಶಿತ್ಸರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೫) ಅನೇಕ ವರ್ಣಗಳುಳ್ಳ ಆದೇಶ ಅಥವಾ ಶಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಾಕವಾದ ಆದೇಶ ಇವು ಎಲ್ಲದರ (ಸ್ವಾನಷಷ್ಠ್ಯಂತ ಪದಬೋಧ್ಯಸ್ಯ ಸರ್ವಸ್ಯ) ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿಯೂ ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಂ ಶಬ್ದದ ಸಂಪೂರ್ಣ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಆಶ್ ಬರುವುದು. ವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಅನುದಾತ್ತವೇ ಆದ್ದರಿಂದ ಅಸ್ಯ ಎಂಬುದು ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಕಾಮ್ಯಾ—ಕಮು ಕಾಂತಾ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕಮೇರ್ಣಿಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೦) ಕಮ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅತ ಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಕಾಮಿ. ಇದು ಸನಾದ್ಯಂತಾಧಾತವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಆಚೋಯೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೯೭) ಅಜಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಷೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಗೆ ಲೋಪ ಕಾಮ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿತ್ಸ್ಮರಿತಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಆದಕ್ಕೆ ಆಪನಾದವಾದ ಯತೋನಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿವಚನ ಔ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಾ ಆದೇಶ

ಹರತಃ ರಥಂ ಎಂದು ವೃತ್ತಪ್ರತಿಯನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ದ್ವಿವಚನದಲ್ಲಿ ಹರಿ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಹೃ ಪಿ ಷಿ-(ಉ. ಸೂ. ೪-೫೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹೃ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇದು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ವಿಸಪ್ತಸಾ ಪಚಿವಚಿಭ್ಯಾಂಸುಟ್ಠ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಡುಪಚಿಪ್ ಪಾಕೇ-ವಚ ಪರಿಭಾಷಣೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸುಟ್ ಆಗುವವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಚ್ಛಾಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಅದಕ್ಕೆ ಸುಟ್ ಆಗುವವೂ ಬರುವುದು. ಪಚ್+ಸಪ್ ಚೋಃಕಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಕ್ಷಸ್ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಪತ್ಯ ಎಂದಿರುವುದು ವಿಭಿನ್ನೇ ಪಕ್ಷಸೀ ಪಾರ್ಶ್ವಾ ಯಯೋಸ್ತಾ (ರಥದ ಬೇರೆಬೇರೆಯಾದ ಎರಡು ಪಕ್ಕಗಳಲ್ಲಿ ಕಟ್ಟಿರತಕ್ಕವು) ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವಾಗಾಗ ವಿಪಕ್ಷಸ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ವಿ ಎಂಬುದು ನಿರಾತ ವಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಬಹುವ್ರೀಹಾಪ್ರತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಂ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಸಪ್ತಸಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು, ಇದರಮುಂದೆ ಬರುವ ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿವಚನಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಾ ಆದೇಶ

ರಥೇ ರಮನ್ನೇ ಆಸ್ತಿನ್ನಿತಿ ರಥಃ, ರಮುಕ್ರೀಡಾಯಾಂ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಹನಿಕುಷಿ ನೀ ರಮಿಕಾಶಿಭ್ಯಃಕ್ಲನ್, (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೫೯) ಕ್ಲನ್ ಬರುತ್ತೆ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಶಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಅನು ದಾಶೋಪದೇಶ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಲೋಪ, ನಿತ್ಸ್ಮರ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಶೋಣಾ—ಕುದುರೆಗಳು ಗಮನಕ್ಕೆ ಕರಣವಾಗಿರುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ 'ಶೋಣ್ಯ ವರ್ಣಗತ್ಯೋಃ ಎಂಬ ಶೋಣ್ಯಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಘಂ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಇಂತಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ಮ. **ಸುಸಾಂ ಸುಲುಕ್**—(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಔಗೆ ಡಾ ದೇಶ.

ಧೃಷ್ಣಾ ಇಾಧೃಷಾಪ್ರಾಕೃತ್ಯೇ. ತ್ರಸಿಗೃಧಿಧೃಸಿಃ ಕ್ಷಿಪೇಃಕ್ನ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧೃಷ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ನ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯ ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ನೃವಾಹಸಾ—ನೃನ್-ವಹತಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದಾಗ ವಹಿಹಾಧಾಇಂಭೃಶ್ಚಂದಸಿ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೬೦) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ಛಿತ್ತಾಗುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ವಹ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. **ಅತ ಉಪಧಾಯಾಃ** (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ. **ಸುಸಾಂ ಸುಲುಕ್** (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಔಗೆ ಡಾದೇಶ. ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ಮ. **ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮೈತ್** (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರ ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದರೆ, ಅದ್ಭುತದಾತ್ಮವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು || ೨ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಕೇತುಂ ಕೃಣ್ಣನ್ ಕೇತವೇ ಪೇಶೋ ಮರ್ಯಾ ಅಪೇಶಸೇ
ಸಮುಷದ್ಧಿರಜಾಯಃ || ೨ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಕೇತುಂ | ಕೃಣ್ಣನ್ | ಅಕೇತವೇ | ಪೇಶಃ | ಮರ್ಯಾಃ | ಅಪೇಶಸೇ |
ಸಂ | ಉಷತ್ ಭಿಃ | ಅಜಾಯಧಾಃ || ೨ ||

ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ

ಹೇ ಮರ್ಯಾ ಮನುಷ್ಯಾ ಇದಮಾತ್ಮಯಂ ಪಶ್ಯತೇತ್ಯಧ್ಯಾಹಾರಃ ಕಿಮಾತ್ಮಯಮಿತಿ ತದುಚ್ಯತೇ | ಅದಿತ್ಯರೂಪೋಯಮಿಂವ್ರ ಉಷದ್ಧಿರ್ದಾಹಕೈಃ ರಶ್ಮಿಭಿಃ ಪ್ರತಿದಿನಮುಷಃಕಾಲ್ಪೇರ್ವಾ ಸಂಭೂಯಾಜಾಯಥಾಃ | ಉದಪದ್ಯತ | ಅಥವಾ ಸೂರ್ಯಸ್ಯವಾಸ್ತಮಯೇ ಮರಣಮುಪಚೇಯ | ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಬಹುವಚನಂ ಕೃತ್ವಾ ಸಂಭೋಧನಂ ಕ್ರಿಯತೇ | ಹೇ ಮರ್ಯಾ ಪ್ರತಿದಿನಂ ತ್ವಮಾಜಾಯಥಾ ಇತಿ ಯೋಜ್ಯಂ ಕಿಂ ಕುರ್ವನ್ | ಅಕೇತವೇ ರಾತ್ರೌ ನಿದ್ರಾಭಿಭೂತತ್ವೇನ ಪ್ರಜ್ಞಾನರಹಿತಾಯಾ

ಪ್ರಾಣಿನೇ ಕೇತುಂ ಕೃಣ್ಣನ್ | ಪ್ರಾತಃ ಪ್ರಜ್ಞಾನಂ ಕುರ್ವನ್ | ಅಪೇಶಸೇ ರಾತ್ರಾಂಧಕಾರಾವೃತ-
 ಶ್ವೇನಾನಭಿವ್ಯಕ್ತತ್ವಾದ್ರೂಪರಹಿತಾಯ ಸದಾರ್ಥಾಯ ಪ್ರಾತರಂಧಕಾರನಿವಾರಣೇನ ಪೇಶೋ ರೂಪ-
 ಮಭಿವ್ಯಕ್ಯಮಾನಂ ಕುರ್ವನ್ | ಪೇಶ ಇತಿ ರೂಪಸಾಮಾನ್ಯತೇಃ | ನಿ. ೮-೧೧ | ಇತಿ ಯಾಸ್ಯಃ |
 ಅಕೇತವೇದಪೇಶಸ ಇತಿ ಚತುರ್ಥಾ ಷಷ್ಠ್ಯರ್ಥೇ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಾ || ಕೇತುಂ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರಃ ಕೃಣ್ಣನ್
 ಕೃವಿ ಹಿಂಸಾಕರಣಯೋಶ್ಚ | ಲಟಃ ಶತ್ಪಾದೇಶಃ | ಇದಿತೋ ನುಮ್ ಧಾತೋಃ | ಪಾ. ೭-೧-೫೮ | ಇತಿ
 ನುಮಾಗಮಃ | ಕರ್ತರಿ ಶಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಧಿನ್ವಿಕೃಣ್ಣೋರಚಿ | ಪಾ. ೩-೧-೮೦ | ಇತ್ಯುಪ್ರತ್ಯಯಃ |
 ಕತ್ವನ್ನಿಯೋಗೇನ ವಕಾರಸ್ಯ ಚಾಕಾರಃ | ಅತೋ ಲೋಪಃ | ಪಾ. ೬-೪-೪೮ | ಇತ್ಯುಪ್ರತ್ಯಯಃ |
 ತಸ್ಯ ಸ್ಥಾನಿದ್ವ್ಯಾಸಾತ್ಪೂರ್ವಸ್ಯ ಲಘುಸಪ್ತಗುಣೋ ನ ಭವತಿ | ಪಾ. ೭-೪-೮೩ | ಅಕಾರಸ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯ-
 ಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಕೇತವೇ | ಬಹುವ್ರೀಹಾ ನರ್ಘಸುಭ್ಯಾಂ | ಪಾ. ೬-೨-೧೭೨ | ಇತ್ಯುಪ್ರ-
 ಸದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪೇಶಃ ಸಬ್ಜಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ | ಫಿ. ೨-೩ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಮರ್ಯಾಃ |
 ಭುದ್ವಸಿ ನಿಷ್ಯಕ್ಯೇತ್ಯಾದೌ | ಪಾ. ೩-೧-೧೨೩ | ಪ್ರಿಯತೇರ್ನಿಪಾತಃ | ಅನುಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ |
 ಪಾ. ೮-೧-೧೯ | ಅಸಾಮರ್ಥ್ಯಾತ್ಪೂರ್ವಸ್ಯ ನ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಃ | ಅಪೇಶಸೇ | ನರ್ಘಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯು-
 ತ್ತರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಂ | ನಿಸಾತ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಉಷದ್ಭಿಃ | ಉಷ ಪ್ಲುಷ ದಾಹೇ |
 ಜ್ವಲದ್ಭಿಃ ರತ್ನಿಭಿಃ | ಲಟಃ ಶತ್ಪಾದೇಶೇ ಶಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಶಃ | ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿ ತ್ |
 ಪಾ. ೧-೨-೪ | ಇತಿ ತಸ್ಯ ಷಾತ್ವಾಲ್ಪಘನಸಪ್ತಗುಣೋ ನ ಭವತಿ | ಶಸ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ
 ಉಪರಿ ಶತುರದಸಪದೇಶಾಲ್ಪಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ | ಅಜಾ-
 ಯಥಾಃ | ಅಜಾಯತೇತ್ಯರ್ಥೇ ಪುರುಷವ್ಯತ್ಯಯೇ ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಕೇ) ಮರ್ಯಾಃ—ಎಲೈ ಮನುಷ್ಯರೇ (ಈ ಆಶ್ವರ್ಯವನ್ನು ನೋಡಿ) | ಆದಿತ್ಯರೂಪನಾದ
 (ಇಂದ್ರನು) ಉಷದ್ಭಿಃ—ಪ್ರತಿದಿನವೂ ಉಷಃಕಾಲದಲ್ಲಿ | ಅಕೇತವೇ—ರಾತ್ರಿಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಿವೇಶಿಸಿದ ಪ್ರಜ್ಞೆ
 ಯಿಲ್ಲದವರಿಗೆ | ಕೇತುಂ—(ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ಎಚ್ಚರಗೊಂಡಾಗ) ಪ್ರಜ್ಞೆಯನ್ನೂ | ಅಪೇಶಸೇ—(ರಾತ್ರಿಕಾಲ
 ದಲ್ಲಿ) ಕತ್ತಲೆದಿಶೆಯಿಂದ ಯಾವ ಅಕಾರರೂಪಗಳನ್ನೂ ನೋಡಲು ಅಸಮರ್ಥರಾದವರಿಗೆ ಬೆಳಗಾದಮೇಲೆ |
 ಪೇಶಃ—(ವಸ್ತುಗಳ) ಆಯಾ ರೂಪಗಳನ್ನು (ನೋಡಲು ಶಕ್ತಿಯನ್ನು) | ಕೃಣ್ಣನ್—ಉಂಟುಮಾಡುತ್ತಾ |
 ಸಂ ಅಜಾಯಥಾಃ—ಉತ್ಪನ್ನವಾಗುವನು ||

ಅಥವಾ

ಮರ್ಯಾಃ—ಎಲೈ ಮನುಷ್ಯನೇ (ಬಹುವಚನಕ್ಕೆ ಏಕವಚನಾರ್ಥ) | (ತ್ವಂ-ನೀನು) | ಉಷದ್ಭಿಃ
 ಸಮಜಾಯಥಾಃ—ಪ್ರತಿದಿನವೂ ಸೂರ್ಯಾಸ್ತಮಯ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಿದ್ರಾನಶದಿಂದ ಮೃತನಂತೆ ಪ್ರಜ್ಞಾರಹಿತ
 ನಾಗಿದ್ದು ಪ್ರಾತಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ಜೇತನಯುಕ್ತನಾಗಿ ಹುಟ್ಟುವೆ ಎಂದರೆ ಎಚ್ಚರಗೊಳ್ಳುವೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಆದಿತ್ಯರೂಪದಿಂದ ಪ್ರತಿದಿನವೂ ಅಸ್ತಮಾನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮುಳುಗುತ್ತಲೂ,
 ಉಷಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ಉದಯಿಸುತ್ತಲೂ ಇರುವೆ. ನೀನು ಅಸ್ತಮಾನನಾದಾಗ ಪ್ರಾಣಿಗಳು ನಿದ್ರಾಭಿಭೂತರಾಗುವುದು

ರಿಂದ ಪ್ರಜ್ಞೆಯಿಲ್ಲದವರಾಗಿರುವರು ಮತ್ತು ಕತ್ತಲೆಯ ದೆಸೆಯಿಂದ ಯಾವ ವಸ್ತುಗಳ ಆಕಾರವನ್ನೂ ಸಹ ನೋಡಲಸಮರ್ಥರಾಗಿರುವರು. ಉಷಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ನೀನು ಉದಯಿಸಿದ ಕೂಡಲೆ ಪ್ರಾಣಿಗಳು ಎಚ್ಚರಗೊಂಡು ಪ್ರಜ್ಞೆ ಅಥವಾ ಬುದ್ಧಿಯಿಂದ ಕೂಡಿ ಬೆಳಕಿನಲ್ಲಿ ಸಮಸ್ತವಸ್ತುಗಳ ರೂಪಗಳನ್ನು ನೋಡಲು ಸಮರ್ಥರಾಗುವರು. ಅದುದರಿಂದ ನಿದ್ರೆಯಿಂದ ಮೈಮರೆತಿರುವ ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಮತ್ತೆ ಪ್ರಜ್ಞೆಯನ್ನುಂಟುಮಾಡಿ ಸಮಸ್ತವಸ್ತುಗಳ ಆಕಾರಾದಿಗಳನ್ನು ನೋಡಲು ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಪ್ರತಿದಿನವೂ ನೀನೇ ಕೊಡುತ್ತಿರುವೆ.

English Translation

O mortals, (look at this wonder). Indra (in the form of Aditya) rises every day at dawn giving sense to the senseless (while in sleep) and form to the formless.

or O mortal, having been dead (asleep) at the setting of the sun you are born ever with morning rays.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಲ್ಲ. ಕೇತುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಜ್ಞೆಯೆಂದು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದ (ನಿ. ೩-೧೭). ತೈತ್ತಿರೀಯ ಬ್ರಾಹ್ಮಣದಲ್ಲಿ (೩-೯-೪) ಕೇತುವೆಂದರೆ ಧ್ವಜವೆಂದು ಹೇಳಿದೆ. —ಕೇತುಂ ಕೃಣ್ಣನ್ನ ಕೇತವ ಇತಿ ಧ್ವಜಂ ಪ್ರತಿಮುಂಚೇತಿ ಧ್ವಜಸ್ಥಾಪನೆಮಾಡುವಾಗ ಈ ಮಂತ್ರವನ್ನು ಹೇಳುವರು. ಕೇತು ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಧ್ವಜವೆಂದು ಅರ್ಥವಾದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಆ ಅರ್ಥವು ಸರಿಹೋಗುವುದಿಲ್ಲ. ಗೃಹ್ಯಕರ್ಮೋಕ್ತಪ್ರಕಾರ ನನ-ಗ್ರಹಾರಾಧನೆ ಮಾಡುವಾಗ ಕೇತುಗ್ರಹವನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಮಂತ್ರವನ್ನು ಹೇಳುವರು ಈ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಕೇತುಗ್ರಹವಿಷಯವೇ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಕೇತು ಎಂಬ ಶಬ್ದವಾತ್ರ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇದನ್ನು ಹೇಳುವ ರೂಢಿಯಾಗಿರಬಹುದು. ಅದರಂತೆ ಇತರ ಗ್ರಹಗಳ ಹೆಸರಿನ ಶಬ್ದಗಳಿರುವ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಆಯಾ ಗ್ರಹಾರಾಧನೆಯಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದೂ ರೂಢಿಯಾಗಿರಬಹುದು. ಏಕೆಂದರೆ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ನನಗ್ರಹಗಳ ವಿಚಾರವೇ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಸೂರ್ಯ ಮತ್ತು ಚಂದ್ರ ಎಂಬ ಎರಡು ಹೆಸರುಗಳು ಮಾತ್ರ ಅಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವುದು. ನಕ್ಷತ್ರಗಳ ಹೆಸರು ಸಹ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಯಜುರ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ನಕ್ಷತ್ರಗಳ ಹೆಸರೂ ಅವುಗಳ ವಿವರಣೆಯೂ ಪೂರ್ಣವೂ ಅಮಾವಾಸ್ಯೆಗಳೂ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ನನಗ್ರಹಗಳ ಹೆಸರು ಅಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ. ಅದುದರಿಂದ ಗ್ರಹಯಜ್ಞವು ವೇದಗಳ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿರಲಿಲ್ಲವೆಂದೂ ಈಚೆಗೆ ರೂಢಿಗೆ ಬಂದಿತೆಂದೂ ಸಿಸ್ಸಂದೇಹವಾಗಿ ಹೇಳಬಹುದು.

ಪೇಶಃ—ಪೇಶ ಇತಿ ರೂಪನಾಮ ಪಿಂಶತೇ (ನಿ. ೮-೧೧) ಪೇಶವೆಂದರೆ ರೂಪವು. ಅಪೇಶಸೇ—ರೂಪವಿಲ್ಲದವರಿಗೆ.

ಮರ್ಯಾಃ—ಮನುಷ್ಯರು. ಈ ಶಬ್ದವು ಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನವು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಅಜಾಯಧಾನ್ ಎಂಬ ಕ್ರಿಯಾಪದವು ಮಧ್ಯಮಪುರುಷೈವಚನವಾಗಿರುವುದು. ಮರ್ಯಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಕತ್ಯವೆಂದೂ

ಭಾವಿಸಿದರೆ ಕ್ರಿಯಾಪದವು ಏಕವಚನವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ. ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಮರ್ಯ ಎಂಬ ಏಕವಚನರೂಪವನ್ನು ಮರ್ಯಾ ಎಂದು ದೀರ್ಘವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲಿ ಅಂತಹ ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಪ್ರತಿಕೂಲಗಳಿಗೆ ಕಾರಣವಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಮರ್ಯಾ ಎಂಬ ಪದದ ಮುಂದೆ ಅಪೇಶಸೇ ಎಂಬ ಪದವಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಯಾ ಎಂಬ ಅಕ್ಷರದಲ್ಲಿರುವ ಆಕಾರವು ಮುಂದಿನ ಪದದ ಮೊದಲನೆಯ ಅಕ್ಷರವಾದ ಆಕಾರದೊಡನೆ ಸಂಧಿಯಾಗಬೇಕಾಗಿತ್ತು. ಇಲ್ಲಿ ಹಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದಲ್ಲದೆ ಪದಪಾಠದಲ್ಲಿ ಮರ್ಯಾಃ ಎಂದು ವಿಸರ್ಗಾಂತ್ಯವಾದ ಬಹುವಚನಪದವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿದೆ. ಆದುದರಿಂದ ಸಾಯಣರು ಭಾಷ್ಯದ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವಂತೆ ಈ ಶಬ್ದವನ್ನು ಸಾಧಾರಣ ಜನರನ್ನು ಸಂಬೋಧನೆಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳಬೇಕು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಸಂಪಿತರೂ ಇದೇ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಒಪ್ಪುವರು. ಮರ್ಯ ಎಂಬ ಏಕವಚನಶಬ್ದವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ತ್ವಂ ಎಂಬ ಕರ್ತೃಪದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರನಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಕೇತುಮ್—ಫಿಷಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೧) ಎಂಬ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕ ಸ್ವರದಿಂದ ಕೇತುಶಬ್ದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಕೃಣ್ಣನ್—ಕೃಪಿ ಹಿಂಸಾಕರಣಯೋಶ್ಚ ಎಂಬ ಕೃವಿಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್ಟಿನಿಟ್ಟಿರೆ ಲಟತ್ಯಶಾನೇ ಚಾವಪ್ರಥಮಾಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩.೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ವ ಆದೇಶ, ಧಾತುವು ಇದಿತ್ತು (ಇಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ) ಆದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೮) ಇದಿತ್ತಾದ ಧಾತುವಿಗೆ ನುಮ್ ಆಗಮಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ನುಮ್ ಆಗಮವು ಮಿಡಚೋಂತ್ಯಾತ್ಮರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೭) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಕೃವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಶತ್ವ ಎಂಬ ಕರ್ದರಿಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಕರ್ದರಿಶತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಅಸಮಾವಾದ ಧ್ವಿನಿಕ್ವಣ್ವೋರಚಿ, (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೮೦) ಧ್ವಿನ್-ಕ್ವಣ್ವ ಇವುಗಳ ಕಡೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಆಕಾರ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ಉ ವಿಕರಣವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಾದೇಶವೂ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬಂದರೆ ಕೃನ+ಉ+ಅತ್ ಅತೋಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೦) ಆರ್ಧಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯೋಪದೇಶಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅಕಾರಾಂತವಾಗಿರುವುದರ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಆರ್ಧಧಾತುಕ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಕೃನ್+ಉ+ಅತ್ ಈಗ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಪುಗಂತಲಘೂಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಆರ್ಧಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪುಕ್ ಎಂಬ ಆಗಮವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗದ ಇಕ್ಕಿಗೂ, ಲಘುವರ್ಣೋಪಧಕವಾದ ಅಂಗದ ಇಕ್ಕಿಗೂ ಗುಣಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಚಿಃಪರಸ್ವಿನ್ಯೋರ್ದ-ವಿಧೌ, (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಲೋಪಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನವಿದ್ದು ಬರುವುದು. ಉಪಧಾಗುಣವು ಬರುವ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಧಿಗೂ ನಿಮಿತ್ತವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೂ ಮಧ್ಯೆ ಒಂದು ವರ್ಣವ್ಯವಿಧೇ ಇರುವುದು. ಆದರೂ ಯೇನನಾವ್ಯವ್ಯವಧಾನಂ ತೇನ ವ್ಯವಹಿತೇಪಿ, ವಚನಪ್ರಮಾಣ್ಯಾತ್ ನಾವ್ಯವಧಾನಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನರ್ಜನೀಯವಾದ ವ್ಯವಧಾನವಿದ್ದರೂ ವಚನಬಲದಿಂದ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ವ್ಯವಧಾನವಿಲ್ಲದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಸರ್ವಥಾ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಏಕಮಾತ್ರ ವರ್ಣ ವ್ಯವಧಾನವಿರುವಾಗ

ಬಂದರೂ ಅನೇಕ ವ್ಯವಧಾನವಿರುವಾಗ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವ ಬಂದಮೇಲೆ ನಕಾರ ಅಕಾರ ಎರಡರಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಾಗುವುದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕೃನು+ಆತ್ ಬಂದಿರುವಾಗ ಶತ್ಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಕ್ಷಿತಿಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬಂದು ಇಕೋಯಣಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಕೃನ್ವತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶತ್ಯವು ಅದುವದೇಶತ ಪ್ರವಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ ಎಂಬ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬಂದರೆ ಶತ್ಯ ವಿನ ಅಕಾರವು ಅದ್ಯುದಾತ್ತವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಋವರ್ಣಾನ್ನಸ್ಯ ಣತ್ವಂಪಾಚ್ಯಂ, (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಕಾರದ ಮುಂದಿರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ, ಕೃಣ್ವತ್ ಇದರ ಮುಂದೆ ಸುಪ್ರತ್ಯಯ ವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಉಗಿದೇಶಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ, ಹಲ್‌ಜ್ಯಾಭ್ಯೋಧೀರ್ಘಾ ತ್ಸುತಿಸ್ಯಪೃಕ್ತಂಹಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸು ಲೋಪ, ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಲೋಪ. ತಲೋಪವು ಅಸಿಧವಾಗುವುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕೃಣ್ವನ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅಕೇತನೇ—ಇಲ್ಲಿ ಬಹುವ್ರೀಹಸಮಾಸವನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ನೌಸುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಪೇಶಃ—ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಗಾ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಮರಾಃ—ಛಂದಸಿನಿಷ್ಟಕೈರ್ದೇವಹೂಯಪ್ರಣೇಯೋನ್ನೀಯೋಚ್ಛಿಷ್ಯಮರ್ಯಸ್ಯಾರ್ಥ-ಯುಖನ್ಯಾಖಾನ್ಯದೇವಯಜ್ಞಾಪೈಚ್ಛೈಪ್ರತಿಷೀವ್ಯಬ್ರಹ್ಮನಾದ್ಯಭಾವ್ಯಸ್ಮಾವ್ಯೋಪೇಶಾಯೈವೈಷಾನ್ಯಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೨೩) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಗಳು ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೃಜಿ ಧಾತು ವಿನ ಮುಂದೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು. ಅಮಂತ್ರಿತವಾದ್ದರಿಂದ ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಪೇಶಃ, ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಮರಾಃ ಎಂಬುದ ರೊಂದಿಗೆ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿಲ್ಲವಾದಕಾರಣ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸುಜಾಮಂತ್ರಿತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಅಪೇಶಸೇ—ನೌಸುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಸಮ್—ನಿಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಉಷಧಿಃ—ಉಷವು ಷದಾಹೇ ಧಾತು. ಉಷಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಅದಕ್ಕೆ ಶತ್ಯ ಅದೇಶವೂ ಬರುವುದು. ಶತ್ಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶಪ್ ವಿಕರಣವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ವ್ಯತ್ಯಯ ದಿಂದ ಶ ಎಂಬ ವಿಕರಣವೇ ಬರುವುದು. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಪಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಪಿತ್ತಲ್ಲದ ಸಾರ್ವ ಧಾತುಕವು ಜಾತ್ತಿನಂತೆ ಆಗುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ ವು ಜಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಕ್ಷಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಶ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಅದರೆ ಮುಂದಿರುವ ಶತ್ಯವು ಅದುವದೇಶದ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಲ ಸ್ಥಾನಿಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ್ದರಿಂದ, ಅನುದಾತ್ತ, ವಿಕರ-

ಣಫ ಅಕಾರ, ಶತ್ಯವಿನ ಅಕಾರಗಳೆರಡಕ್ಕೂ ಆತೋಗುಣೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು, ಏಕಾದೇಶದಿಂದ ಬಂದ ಅಕಾರವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಅಜಾಯಥಾಃ—ಅಜಾಯತ ಎಂಬ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಬಂದಿರುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜ್ಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ || ೩ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಆದಹ ಸ್ವಧಾಮನು ಪುನರ್ಗರ್ಭತ್ವಮೇರಿರೇ
ದಧಾನಾ ನಾಮ ಯಜ್ಞಯಂ || ೪

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಆತ್ | ಅಹ | ಸ್ವಧಾಂ | ಅನು | ಪುನಃ | ಗರ್ಭತ್ವಂ | ಆ ೨ ಈರಿರೇ
ದಧಾನಾಃ | ನಾಮ | ಯಜ್ಞಯಂ || ೪

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅತ್ರಾಸ್ತಿ ವಿಶೇಷವಿವಿಧೋಗಃ | ಚತುರ್ವಿಂಶೇಹನಿ ಪ್ರಾತಃಸವನೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿಶಸ್ತ್ರ-
ಆದಹ ಸ್ವಧಾಮನ್ವಿತಿ ದ್ವೇ ಋಚೌ | ಇಂದ್ರೇಣ ಸಂ ಹಿ ದೃಕ್ಷಸ ಇತ್ಯೇಕಾ | ಅಯಂ ತೃಚಃ ಷಳಹ-
ಸ್ತೋತ್ರಿಯಸಂಜ್ಞಕಃ | ತಥಾ ಚ ಸೂತ್ರಿತಂ ಚತುರ್ವಿಂಶೇ ಹೋತಾಜನಿಷ್ಟೇತಿ ಖಂಡೇ | ಇಂದ್ರೇಣ
ಸಂ ಹಿ ದೃಕ್ಷಸ ಆದಹ ಸ್ವಧಾಮನ್ವಿತ್ಯೇಕಾ ದ್ವೇ ಚ | ಅ. ೭-೨ | ಇತಿ | ಯದ್ಯಪ್ಯೇತದ್ವೈದ್ರಂ ಸೂಕ್ತಂ
ತಥಾಸ್ಯಾದಹೇತ್ಯಾದಿಷು ಷಟ್ಪ್ನ ಮರುತೋ ವರ್ಣ್ಯಂತೇ | ಪ್ರಾಯೇಣೈಂದ್ರೇ ಮರುತ ಇತ್ಯನುಕ್ರಮಣಿ-
ಕಾಯಾಮುಕ್ತತ್ವಾತ್ | ಅನು. ೨-೨೨ || ಆದಿತ್ಯಯಮಾನಂತರ್ಯಾರ್ಥೋ ನಿಪಾತಃ | ಅಹೇತ್ಯವಧಾರ-
ಣಾರ್ಥಃ | ಆದಹ ವರ್ಷತೋರನಂತರಮೇವ | ಸ್ವಧಾಮನು | ಇತಃ ಪರಂ ಜನಿಷ್ಯಮಾಣಮನ್ನ-
ಮುದಕಂ ನಾನುಲಪ್ತ್ಯ ಮರುತೋ ದೇವಾ ಗರ್ಭತ್ವಮೇರಿರೇ | ಮೇಘಮಧ್ಯೇ ಜಲಸ್ಯ ಗರ್ಭಾಕಾರಂ
ಪ್ರೇರಿತವಂತಃ | ಜಲಸ್ಯ ಕರ್ತಾರಂ ಪರ್ಜನ್ಯಂ ಪ್ರೇರಿತವಂತಃ | ಪ್ರತಿಸಂವತ್ಸರಮೇವಂ ಕುರ್ವಂತೀತಿ
ದರ್ಶಯಿತುಂ ಪುನಃಶಬ್ದಃ ಪ್ರಯುಕ್ತಃ | ಕೀದೃಶಾ ಮರುತಃ | ಯಜ್ಞಯಂ ಯಜ್ಞಾರ್ಹಂ ನಾಮ-
ದಧಾನಾ ಧಾರಯಂತಃ | ಸಸ್ತಸು ಗಣೇಷು ಮರುತಾಮಾದೃಜ್ಞಾನ್ಯಾದೃಜ್ಞೇತ್ಯಾದೀನಿ ಯಜ್ಞಯೋ-
ಗ್ಯಾನಿ ನಾಮಾನ್ಯನ್ಯತ್ರಾಮ್ನಾತಾನಿ | ಅಂಥ ಇತ್ಯಾದಿಷ್ವಪ್ಪಾನಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷ್ವನ್ನನಾಮಸೂರ್ಕ್ ರಸಃ

ಸ್ವಧೇತಿ ಸೌತಂ | ಅರ್ಣ ಇತ್ಯಾದಿಷ್ಟೇಕತಸಂಖ್ಯಾಕೇಷೂದಕನಾಮಸು ತೇಜಃ ಸ್ವಧಾಕ್ಷರಮಿತಿ ಸೌತಂ ||
 ಅದಹ ನಿಸಾತಾನಾದ್ಯುದಾತ್ತಾ | ಸ್ವಧಾಂ | ಸ್ವಂ ಲೋಕಂ ದಧಾತಿ ಪುಷ್ಣಾತಿತಿ | ಸ್ವಧಾ | ಆತೋಽ-
 ನುಸಸರ್ಗೇ ಕಃ | ಸಾ. ೩-೨-೩ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಅನುಪುನಃಶಬ್ದಾ ನಿಸಾತಾನಾದ್ಯು-
 ದಾತ್ತಾ | ಗರ್ಭಸ್ಯ ಭಾವೋ ಗರ್ಭತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಏರಿರೇ | ಅಂತರ್ಭಾವಿತಜ್ಯರ್ಥಾದೀರ-
 ಗತಾವಿತ್ಯಸ್ಮಾದನುದಾತ್ತೇತಃ ಪರಸ್ಯ ಲಿಟೋ ರ್ಋಸ್ಯ ಇರೇಚ್ | ಸಾ. ೩-೪-೮೧ | ಚಿತ್ವಾದಂತೋ-
 ದಾತ್ತಃ | ಸಹ ಸುಸಾ | ಸಾ. ೨-೧-೪ | ಇತ್ಯತ್ರ ಸುಪೇತಿ ಯೋಗವಿಭಾಗಾದಾಚ್ಛಾ ಸಹ ತಿಜಃ ಸಮಾ-
 ಸೇಽಪಿ ಸಮಾಸಸ್ಯ | ಸಾ. ೬-೧-೨೨೩ | ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಇಜಾದೇಶ್ಚ ಗುರುಮತೋಽನ್ಯಚ್ಛಿಃ |
 ಸಾ. ೩-೧-೩೬ | ಇತ್ಯಾಮ್ ನ ಭವತಿ ಮಂತ್ರತ್ವಾತ್ | ಅಹಶಬ್ದಯೋಗಾನ್ನಿಘಾತಾಧಾನಃ | ತುಸತ್ಯಸತ್ಯ-
 ತಾಹ್ಯಃ ಪೂಜಾಯಾಂ | ಸಾ. ೮-೧-೩೯ | ಇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ | ದಧಾನಾಃ | ಶಾನಚಿತ್ತಿತ್ವಾದಂತೋದಾ-
 ತ್ತತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇಽಭ್ಯಸ್ತಾನಾಮಾದಿಃ | ಸಾ. ೬-೧-೧೮೯ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ಯಜ್ಞಮರ್ಹತಿ
 ಯಜ್ಞಯಂ | ಯಜ್ಞರ್ಪಿಗ್ಭಾಂ ಘಖಿಞಾ | ಸಾ. ೫-೧-೭೧ | ಇತಿ ಘಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಆಯನೇಯಾ-
 ನೀಯಿಯಃ ಫಢಖಿಞಾಂ ಪ್ರತ್ಯಯಾದೀನಾಂ | ಸಾ. ೭-೧-೨ | ಇತೀಯಾದೇಶಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇ-
 ಕೇಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅತ್ ಅಹ—(ವರ್ಷಾಕಾಲವು ಕಳೆದ) ನಂತರದಲ್ಲಿಯೇ | ಯಜ್ಞಯಂ—ಯಜ್ಞಾರ್ಹವಾದ |
 ನಾಮ—ಹೆಸರನ್ನು | ದಧಾನಾಃ—ಧರಿಸಿರುವ (ಮರುತ್ತಗಳು ಎಂದರೆ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳು) | ಸ್ವಧಾಂ ಅನು—
 (ಇನ್ನು ಮೇಲೆ ಬೆಳೆಯಬೇಕಾಗಿರುವ ಸಸ್ಯರೂಪವಾದ) ಅನ್ನವನ್ನೂ, ಉದಕವನ್ನೂ (ಉಂಟುಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ)
 ಪುನಃ—ಮತ್ತೆ (ಹಿಂದಿನ ವರ್ಷಾಕಾಲದಲ್ಲಾದಂತೆ ಈಗಲೂ ಸಹ) | ಗರ್ಭತ್ವಂ—(ಮೇಘಮಂಥ್ಯದಲ್ಲಿ ಜಲವು
 ಗರ್ಭಾಕಾರದಂತೆ ಒಟ್ಟಾಗಿ ಸೇರುವಂತೆ) ಉದಕವು ಮೇಘಮಂಥಲದಲ್ಲಿ ಒಟ್ಟಾಗಿ ಸೇರುವುದನ್ನು | ಏರಿರೇ—
 ಪ್ರೇರಿಸಿದರು (ಎಂದರೆ ಮಳೆಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ಪರ್ಜನ್ಯನನ್ನು ಪ್ರೇರಿಸಿದರು).

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ವರ್ಷಾಕಾಲವು ಕಳೆದನಂತರ ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಗೌರವಿಸಲ್ಪಡುವ ಹೆಸರುಗಳಿಂದ ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ
 ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳು ಜನರಿಗೆ ಸಸ್ಯರೂಪವಾದ ಅನ್ನ ಮತ್ತು ಉದಕಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಪುನಃ ಹಿಂದಿನಂತೆ
 ಈಗಲೂ ವೃಷ್ಟಿಕರ್ಮದ ಅಂಗವಾಗಿ ಗರ್ಭವನ್ನು ಎಂದರೆ ಮೇಘಮಂಥ್ಯದಲ್ಲಿ ಜಲವು ಒಟ್ಟಾಗಿ ಸೇರಿ ಗರ್ಭರೂಪ
 ವಿಂದಿರುವಂತೆ ಪರ್ಜನ್ಯನನ್ನು ಪ್ರೇರಿಸಿದರು.

English Translation.

Thereafter (the Maruts) who bear the names invoked in sacrificial rites,
 'having seen the rain about to be engendered instigated him to resume his
 embryo condition (in the clouds)

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಋಕ್ಸಿಗೆ ವಿಶೇಷವಿನಿಯೋಗವಿದೆಯೆಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಇವತ್ತೆನಾಲ್ಕನೆಯ ದಿನವದ ಹಗಲಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿಯೆಂಬ ಋತ್ವಿಜನು ಆದಹ ಸ್ವಧಾಮನು ಎಂದು ಮೊದಲಾದ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನೂ (ಎಂದರೆ ಈ ಸೂಕ್ತದ ೪ ಮತ್ತು ೫ನೆಯ ಋಕ್ಕುಗಳು) ಇಂದ್ರೇಣ ಸಂ ಹಿ ದೈಕ್ಷಸೇ ಎಂಬ (ಈ ಸೂಕ್ತದ ೭ನೇ ಋಕ್ಕು) ಒಂದು ಋಕ್ಕನ್ನು ಎಂದರೆ ಈ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಸೇರಿದ ತೃತೀಯವನ್ನು ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರವನ್ನಾಗಿ ಪಠಿಸುವನು. ಈ ತೃತೀಯ (ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ) ಷಳಹಸ್ತೋತ್ತಿಯವೆಂದು ಹೆಸರಿರುವುದು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಆಶ್ವಲಾಯನರು ತಮ್ಮ ಶ್ರುತಸೂತ್ರದ ಹೋತಾಜನಿಸ್ವವೆಂಬ ಬಂಡದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರೇಣ ಸಂ ಹಿ ದೈಕ್ಷಸ ಆದಹ ಸ್ವಧಾಮನಿಸ್ತೇಕಾ ದ್ವೇ ಚ (ಆಶ್ವ. ಸೂ. ೭-೨) ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ಸೂಕ್ತವು ಇಂದ್ರದೇವತಾಕವಾಗಿಬಿಡದೂ ಆದಹ ಎಂದು ಮೊದಲಾದ ಈ ಸೂಕ್ತದ ಅರು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮರು ದ್ವೇವತೆಗಳು ವರ್ಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರು. ಪ್ರಾಯಶಃ ಈ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿಯೇ ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ (ಅನು. ೨-೨೨) ಐಂದ್ರೇ ಮರುತ ಎಂದು ಉಕ್ತವಾಗಿರುವುದು.

ಈ ಋಕ್ಸಿನ ಅರ್ಥವೂ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಲ್ಲ. ಮರುತ್ತುಗಳ ಹೆಸರೂ ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಲ್ಲವಾದರೂ ಭಾಷ್ಯ ಕಾರರೂ ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯನ್ನು ನುಸರಿಸಿ ಮರುತ್ತುಗಳ ಪರವಾಗಿಯೇ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ವರ್ಷಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಕಸ್ತಗಿರುವ ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡ ಮೋಡಗಳು ಗುಂಪಾಗಿ ಸೇರುವುದರಿಂದ ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕೂಡುವ ಜಲರಾಶಿಯನ್ನು ಗರ್ಭವೆಂದು ಇಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಈ ರೀತಿಯಾದ ಮೇಘಗರ್ಭದಿಂದ ಜನರಿಗೆ ವೃಷ್ಟಿರೂಪವಾದ ಉದಕವೂ, ಸಸ್ಯರೂಪವಾದ ಅನ್ನವೂ ದೊರೆಯುವುದರಿಂದ ಇದನ್ನು ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು ಪ್ರೇರಿಸುವರೆಂದು ಭಾವವು.

ಆತ್—ಅನಂತರ ಎಂದರೆ ವರ್ಷಾಕಾಲವು ಕಳೆದ ಅನಂತರ ಎಂದರ್ಥವು.

ಅಹ—ಏವ ಅವಧಾರಣಾರ್ಥ ಅಥವಾ ಇದನ್ನು ಆಶ್ವರ್ಯಸಂಜ್ಞಾವಾಚಕಪದವೆಂದೂ ಭಾವಿಸಬಹುದು.

ಸ್ವಧಾಂ—ಅಂಥ ಮೊದಲಾದ ಅನ್ನಸೂಚಕವಾದ ಇವತ್ತೆಂಟು ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಉರ್ಕ್, ರಸಃ, ಸ್ವಧಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಪಠಿತವಾಗಿವೆ (ನಿ. ೩-೯) ಮತ್ತು ಅಣಃ ಕ್ಷೋದಃ ಮೊದಲಾದ ೧೦೧ ಉದಕಸೂಚಕ ನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ ಸ್ವಧಾ ಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೨-೨೪) ಸ್ವಧಾಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವಿಚಾರವಾಗಿ ವಿದ್ವಾಂಸರಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾದ ಜಿಜ್ಞಾಸೆಯುಂಟಾಗಿದೆ. ಸ್ವಂ ಲೋಕಂ ದಧಾತಿ ಪುಷ್ಪಾತಿತಿ ಸ್ವಧಾ ಎಂದರೆ ಲೋಕವನ್ನು ಪೋಷಿಸುವುದಾದ್ದರಿಂದ (ಅನ್ನಕ್ಕೆ) ಸ್ವಧಾ ಎಂದು ಹೆಸರು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದದ ಆಮಯವಾರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿದಾರೆ. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನಿಧಾನವಾದ ಅರ್ಥವಿರುವುದೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುತ್ತಾರೆ. ಸ್ವ+ಧಾ=ಸ್ವಧಾ one's own place; ಸ್ವಧಾ-ಸಿತೃಗಳಿಗೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮ ಮಾಡುವಾಗ ಈ ಶಬ್ದವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುವರು; self position; self power; inherent power; accustomed place; comfort; joy ಇತ್ಯಾದಿ. ಈ ಶಬ್ದಾರ್ಥ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿ ಮತ್ತು ವೆಂಕಟಮಾಧವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವೂ ಸಾಯಣರಂತೆಯೇ ಇದೆ.

ಅನು—ಪಶ್ಚಾತ್, ಅನಂತರ, ವರ್ಷಾಕಾಲ ಕಳೆದ ಅನಂತರ. ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯು ವರ್ಷಾಕಾಲ (೪ ತಿಂಗಳುಗಳು) ಕಳೆದನಂತರ ಮತ್ತೆ ವರ್ಷಾಕಾಲ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವುದಕ್ಕೆ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಇರುವ ೮ ತಿಂಗಳು.

ಗಳು ಎಂದು ಹೇಳುವರು, ಈ ವಿಷಯಸಮರ್ಥನೆಗಾಗಿ—ವಾರ್ಷಿಕಾಂಶ್ಚ ತುರೋ ಮಾಸಾನ್ ವರ್ಷಿತ್ವಾ ತದನಂತರಮಷ್ಟಾ ಮಾಸಾಂಸ್ತದುದೇಕಂ ರಶ್ಮಿಭಿಃ ಪ್ರತ್ಯಾಹೃತ್ಯ ತದಾಗಾಮಿಸಂವತ್ಸರೇ ವರ್ಷಿತುಂ ಪುನರ್ಗರ್ಭಮಾಪಾದಯಂತಿ ಮರುತಃ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಪ್ರಮಾಣವಾಗಿ ಉದಹರಿಸುವರು.

ಪುನಃ—ಈ ಶಬ್ದವು ಹಿಂದೆ ಕಳೆದ ವರ್ಷಾಕಾಲವಲ್ಲದೆ, ಮುಂದೆ ಮತ್ತೊಂದು ವರ್ಷಾಕಾಲ ಬರುವುದೆಂದು ಸೂಚಿಸುವುದು.

ಗರ್ಭತ್ವಂ—ಮೇಘಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಒಟ್ಟಾಗಿ ಸೇರಿರುವ ಜಲರಾಶಿಗೆ (ಮೇಘದ) ಗರ್ಭವೆಂದು ಇಲ್ಲಿ ಅರ್ಥಮಾಡಬೇಕು.

ದಧಾನಾಃ—ಸಾಯಣರು ಈ ಶಬ್ದವನ್ನು ಯೆಜ್ಞಯಂ ನಾಮ-ಯಜ್ಞಾರ್ಹವಾದ ಹೆಸರನ್ನು ದಧಾನಾಃ ಧರಿಸಿರುವ ಎಂದರ್ಥ ಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ನಾಮ-ಉದಕವನ್ನು ದಧಾನಾ-ಧರಿಸಿರುವ ಎಂದೂ, ಸ್ವಧಾಂ-ಸಸ್ಯರೂಪವಾದ ಅನ್ನವನ್ನು ದಧಾನಾಃ-ಕೊಡುವವರೆಂದೂ (ದಧಾತಿದಾರ್ಥನಾರ್ಥಃ) ಎಂದೂ ಅರ್ಥ ಮಾಡಿರುವರು.

ನಾಮ—ಹೆಸರು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ನಾಮವೆಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಉದಕವೆಂದೂ ಅರ್ಥವಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳುವರು. ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಅಣಃ ಕ್ಷೋದಃ ಮೊದಲಾದ ೧೦೧ ಉದಕನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ನಾಮ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೨-೨೪) ಇದಲ್ಲದೆ ನಾಮಶಬ್ದವನ್ನು ಸಂಜ್ಞಾವಾಚಕವೆಂದೂ ಹೇಳಿರುವರು.

ಯೆಜ್ಞಯಂ—ಯಜ್ಞಸಂಬಂಧವಾದ ಎಂದರೆ, ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಆಹ್ವಾನಾದಿಗಳಿಂದ ಆರಾಧಿಸಲು ಯೋಗ್ಯವಾದ.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಆತ್-ಆಹ—ನಿಷಾತವಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್. ಸ್ವಧಾಮ್—ಸ್ವಂ ಲೋಕಂ ದಧಾತಿ ಪುಷ್ಣಾತಿತಿ (ತನ್ನ ಲೋಕವನ್ನು ಪುಷ್ಟಿಗೊಳಿಸುವುದು.)

ಸ್ವಧಾ—ಆತೋನುಸಸರ್ಗೇ ಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೩) ಉಪಸರ್ಗವಲ್ಲದ ಸುಬಂತವು ಉಪಸದವಾಗಿರುವಾಗ ಆಕಾರಾಂತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಆತೋಲೋಪ ಇಟಿ ಚಿ (೬-೪-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಲೋಪ ನಂತರ ಅಜಾದ್ಯತಷ್ಟಾಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾವ್ ಬರುವುದು. ಟಾವ್=ಅನುದಾತ್. ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್. ಗತಿ ಕಾರಕೋಪೇವದಾತ್ಯೈತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೈದುತ್ವರಪದಪ್ರಕೃತಿತ್ವರದಿಂದ ಸ್ವಧಾ ಶಬ್ದ ಅಂತೋದಾತ್ ನಂತರ ಟಾ ಪ್ರತ್ಯಯಾದೊಂದಿಗೆ ಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋ ದಾತ್ತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ ಸ್ವನಿವ ಪಂಚ ಸ್ವಧಾಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್,

ಅಸು—ಪುನಃ ಈ ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳು ನಿಷಾತವಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಗಳು-

ಗರ್ಭತ್ವಂ—ತಸ್ಯ ಭಾವಸ್ತೃತಲೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫೧-೧೦೯) ಪಷ್ಯಂತದ ಮುಂದೆ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತ್ವತಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು- ತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯಬಂದರೆ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ ತಲಂತವು ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ, ಗರ್ಭಸ್ಯ ಭಾವಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದರೆ ತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಗರ್ಭತ್ವಂ ಎಂಬಾಗುತ್ತೆ. ತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್.

ಏರಿರೇ—ಅಂತರ್ಭಾವಿತಣಿಚ್ಛ್ರಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಕವೂ ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯೂ ಆದ 'ಈಗತಾ' ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್ಟನ್ನಿಟ್ಟಿರೆ ಪ್ರಥಮವುರೂಪ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಧ್ವಂಸದೇಶ ಬರುವುದು. ಧ್ವಂಸದೇಶ ಲಿಟ್ಟಸ್ತುರ್ಮಯೋರೇರಿರೇಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೨೧) ಲಿಟ್ಟನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ-ತ-ಝ ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಏಮ್-ಇರೇಚ್ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇರೇಚ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಈರಿರೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ವರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸಹ ಸುಪಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೪) ಇಲ್ಲಿ ಸಹ ಎಂದು ಸೂತ್ರವನ್ನು ಮಾಡುವರು, ಸಹ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸುಂಬಂತವು ಸಮರ್ಥವೋಂದಿಗೆ ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಆ ಎಂಬ ಸುಂಬಂತಕ್ಕೆ ಸಮರ್ಥವಾದ ಈರಿರೇ ಪದವೋಂದಿಗೆ ಪೂರ್ವೋಕ್ತ ಸೂತ್ರಬಂಧದಿಂದ ಸಮಾಸ ಬರುವುದು ಆ+ಈ ಗಳಿಗೆ ಗುಣಬಂದರೆ ಏರಿರೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಮಾಸ ಬಂದ ಮೇಲೆಯೂ ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು. ಈರ್+ಲಿಪ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಇಜಾದೇಶ್ಯ ಗುರುಮತೋನ್ಯಚ್ಛೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೬) ಲಿಪ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇಜಾದಿಯೂ ಗುರುಪರ್ವವುಳ್ಳದ್ದೂ ಋಚ್ಛೇತಿಭಿನ್ನವೂ ಆದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಆಮ್ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಕಾಸ್ಮತ್ಯಯಾದಾಮಮಂತ್ರೇಲಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೫) ಎಂಬ ಹಿಂದಿನ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅಮಂತ್ರೇ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಅಲ್ಲಿಗೆ ಅನುವೃತ್ತಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಆಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಉಪಪಾದಿಸಬೇಕು. ಇದು ಮಂತ್ರವಾದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಆಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತುಸತ್ಯಪ್ರತ್ಯತಾಹ್ಯಃಪೂಜಾಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೩೯) ಪೂಜೆ ತೋರುವಾಗ ಈ ಪದಗಳ ಯೋಗವಿರುವ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಅಹ ಶಬ್ದದ ಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಈರಿರೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ದಧಾನಾಃ—ಧಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬಂದಿರುವ ಶಾನಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ವರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೂ ಅಭ್ಯಸ್ತಾನಾಮಾದಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಧಾ ಧಾತುವು ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಶ್ಲವಿಕರಣ ಬಂದು ಶ್ಲ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಬಂದರೆ ದಧಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಉಭೇ ಅಭ್ಯಸ್ತಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಸ್ತಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದು.

ಯಜ್ಞಿಯಂ—ಯರ್ತ್ವಿಗ್ಯಾಂ ಘಖಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೭೧) ದ್ವಿತೀಯಾಂತವಾದ ಯಜ್ಞಿಯರ್ತ್ವಿಕ್ ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಘ ಖಜಾ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ಞಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಘ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಆಯೋನೀಯೋನೀಯೋಃ ಘ ಥ ಖ ಘಾಂ ಪ್ರತ್ಯಯಾದೀನಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಘ ಥ ಖ ಘ ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಆಯನ್ ಏಯ್ ಈನ್ ಈಯ್ ಇಯ್ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಘ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇಯ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಇಕಾರ ಉದಾತ್ತ || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ವೀಳು ಚಿದಾರುಜತ್ನುಭಿರ್ಗುಹಾ ಚಿದಿಂದ್ರ ವಹ್ನಿಭಿಃ
ಅವಿಂದ ಉಸ್ರಿಯಾ ಅನು || ೫ ||

ಪದಪಾಠಃ

ವೀಳು | ಚಿತ್ | ಆರುಜತ್ನ ೨ ಭಿಃ | ಗುಹಾ | ಚಿತ್ | ಇಂದ್ರ | ವದ್ವಿಭಿಃ ||
ಅವಿಂದಃ | ಉಸ್ರಿಯಾಃ | ಅನು || ಜ ||

| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಸ್ತಿ ಕಿಂಚಿದುಸಾಖ್ಯಾನಂ | ಪಣಿಭಿರ್ವೇದವಲೋಕಾದ್ಗಾವೋಽಪಹೃತಾ ಅಂಧಕಾರೇ ಪ್ರಕ್ಷಿಪ್ತಾಃ
ತಾಶ್ಚೇಂದ್ರೋ ಮರುದ್ವಿಃ ಸಹಾಜಯದಿತಿ | ಏತಜ್ಞಾನುಕ್ರಮಣಿಕಾಯಾಂ ಸೂಚಿತಂ | ಪಣಿಭಿರಸುರೈ-
ರ್ನಿಗೂಳ್ಳಾ ಗಾ ಅನ್ವೇಷ್ಯುಂ ಸರಮಾಂ ದೇವತುನೀಮಿಂದ್ರೇಣ ಪ್ರಹಿತಾಮಯುಗ್ಮಿಃ ಪಣಿಯೋ ಮಿತ್ತೀ-
ಯಂತಃ ಪ್ರೋಚುಃ | ಅನು. ಋಗ್ವೇ. ೧೦-೧೦೮ | ಇತಿ | ಮಂತ್ರಾಂತರೇ ಚ ದೃಷ್ಟಾಂತತಯಾ ಸೂಚಿತಂ |
ನಿರುದ್ಧಾ ಆಪಃ ಪಣಿನೇವ ಗಾವಃ | ಋಗ್ವೇ. ೧-೩೨-೧೧ | ಇತಿ | ತದೇತಮಸಾಖ್ಯಾನಮಭಿಪ್ರೇತ್ಯೋ-
ಚ್ಯತೇ || ಹೇ ಇಂದ್ರ ವೀಳು ಚಿದ್ವೃಥಮಸಿ ದುರ್ಗಮಸ್ಥಾನಮಾರುಜತ್ನಭಿರ್ಭಂಜದ್ವಿವಹ್ನಿಭಿರ್ವೋ-
ಢ್ಯಭಿರನ್ಯತ್ರ ನೇತುಂ ಸಮರ್ಥೈರ್ಮರುದ್ವಿಃ ಸಹಿತಸ್ತ್ವಂ ಗುಹಾ ಚಿತ್ ಗುಹಾಯಾಮಸಿ ಸ್ಥಾಪಿತಾ
ಉಸ್ರಿಯಾ ಗಾ ಅನ್ವವಿಂದಃ | ಅನ್ನಿಷ್ಯ ಲಬ್ಧವಾನಸಿ | ಓಜಃ ಪಾಜ ಇತ್ಯಾದಿಷ್ವಪ್ತವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು
ಬಲನಾಮಸು ದಕ್ಷೋ ವೀಳು ಚ್ಯಾತ್ನಮಿತಿ ಪಠಿತಂ | ನವಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಗೋನಾಮಸ್ತಘ್ನೋಽಸ್ರೋ-
ಸ್ರಿಯೇತಿ ಪಠಿತಂ || ವೀಳು || ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರಃ | ಚಿತ್ | ಚಾದಿರನುದಾತ್ತಃ | ಆರುಜತ್ನಭಿಃ |
ರುಜೋ ಭಂಗ ಇತ್ಯಾಣಾದಿಕಃ ಕತ್ನಚ್ಛಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಕಿತ್ತ್ವಾದ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ಚಿತ್ತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ
ಸವಾಸೇ ಕ್ಕದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಗುಹಾ | ಸಪ್ತಮ್ಯಾ ಡಾದೇಶಃ | ಗ್ರಾಮಾದೀನಾಂ ಚ |
ಫಿ. ೨-೧೫ | ಇತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ವದ್ವಿಭಿಃ | ವಹಿಶ್ಚಿತ್ರಯುದ್ವಿಗ್ಲಾಹಾತ್ಪರಿಭ್ಯೋ ನಿತ್ | ಉ. ೪-೫೧ |
ಇತಿ ವಹೇರ್ನಿಪ್ರತ್ಯಯಃ | ನಿತ್ತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ಅವಿಂದಃ | ಶೇ ಮುಚಾದೀನಾಂ | ಪಾ. ೭-೧-೫೯ |
ಇತಿ ನುಮಾಗಮಃ | ಲುಜ್ಞಲಜ್ಞಲ್ಪಜ್ಞಪ್ತದಾದಾತ್ತಃ | ಪಾ. ೬-೪-೭೧ | ವಸಂತೀತ್ಯುಸ್ರಿಯಾಃ | ವಸೇಃ
ಕರ್ತರಿ ರಿಯಕ್ಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಪತ್ಯಾಭಾವಶ್ಚ ಬಾಹುಲಕಾದೂಹನೀಯಃ | ಉಕ್ತಂ ಹಿ | ಯನ್ನ ಪದಾರ್ಥ-
ವಿಶೇಷಸಮುತ್ಥಂ ಪ್ರತ್ಯಯತಃ ಪ್ರಕೃತೇಶ್ಚ ತದೂಹ್ಯಮಿತಿ | ಇಕಾರಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ ||೧೧||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | (ತ್ವಂ-ನೀನು) | ವೀಳು ಚಿತ್-ದೃಢವಾದ ಅಥವಾ ಬಲವಾದ
ದುರ್ಗಮಸ್ಥಾನವನ್ನೂ ಸಹ | ಆರುಜತ್ನಭಿಃ-ಒಡೆದುಹಾಕಲು ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ | ವದ್ವಿಭಿಃ—ವಹಿಸುವ
(ಹೊರುವ) ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ ಮರುತ್ತಗಳಿಂದ (ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ) | ಗುಹಾ ಚಿತ್—(ಪಣಿನಾ-
ಮಕದೈತ್ಯರಿಂದ ಅಪಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ) ಗಾವೆಯಲ್ಲಿ ಬಚ್ಚಿ ಡಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದ | ಉಸ್ರಿಯಾಃ-ಗೋವುಗಳನ್ನು (ಹಸುಗಳನ್ನು
ಅನು ಅವಿಂದಃ—ಹುಡುಕಿ ತಂದಿರುವೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು ಮಹಾಸಾಮರ್ಥ್ಯಶಾಲಿಗಳು. ಎಂತಹ ಬಲವಾದ ಪರ್ವತಾದಿ ದುರ್ಗಮ ಸ್ಥಾನಗಳನ್ನೂ ಒಡೆದು ನಾಶಪಡಿಸಲು ಸಮರ್ಥರು, ಮತ್ತು ಸಮಸ್ತವನ್ನೂ ವಹಿಸುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳವರು. ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಇಂತಹ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ (ಪಣಿ ಎಂಬ ದೈತ್ಯರು ಅಪಹರಿಸಿ) ಗುಹೆಯಲ್ಲಿ ಬಚ್ಚಿಟ್ಟಿದ್ದ ಹಸುಗಳನ್ನು ಹುಡುಕಿ ತಂದಿರುವೆ.

English Translation.

Associated with the conveying Maruts, the traversers of places difficult of access, O Indra, you have found out the cows hidden in the cave.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಇಲ್ಲಿ ಒಂದು ಉಪಾಖ್ಯಾನವನ್ನು ಉದಹರಿಸಿರುವರು. ಪಣಿ ಎಂಬ ರಾಕ್ಷಸರು ದೇವಲೋಕದಲ್ಲಿದ್ದ ಹಸುಗಳನ್ನು ಅಪಹರಿಸಿ ಅವುಗಳನ್ನು ಒಂದು ಪರ್ವತದ ಗುಹೆಯಲ್ಲಿ ಬಚ್ಚಿಟ್ಟಿದ್ದರು. ಇದನ್ನು ಹುಡುಕುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಇಂದ್ರನು ಸರಮಾ ಎಂಬ ದೇವಶುನಿ (ದೇವಲೋಕದ ಹೆಣ್ಣುನಾಯಿ) ಯನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿದನು. ಆ ಶುನಿಯು ಪಣಿಗಳ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ಅವರನ್ನು ಒಳ್ಳೆಯ ಮಾತುಗಳಿಂದ ಮಿತ್ರರನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ ಹಸುಗಳನ್ನು ತರುವುದಕ್ಕೆ ಸಹಾಯಮಾಡಿತು. ಮರುತ್ತುಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ ಇಂದ್ರನು ಆ ಪರ್ವತ ಗುಹೆಯನ್ನು ನಾಶಪಡಿಸಿ ಅಲ್ಲಿದ್ದ ಹಸುಗಳನ್ನು ತಂದನೆಂದು ಈ ಉಪಾಖ್ಯಾನದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದೆ. ಋಗ್ವೇದ ಸಂಹಿತೆಯ ಹತ್ತನೆಯ ಮಂಡಲದ ೧೦೮ನೆಯ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಈ ವಿಚಾರವಾಗಿ ಸರಮಾ ಎಂಬ ದೇವಶುನಿಗೂ ಪಣಿಗಳೆಂಬ ರಾಕ್ಷಸರಿಗೂ ನಡೆದ ಸಂಭಾಷಣೆಯು ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಇರುವುದು. ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ಮುಂದೆ ಮ. ೧-೩೨-೧೧ನೆಯ ಋಕ್ನಲ್ಲಿ ಪಣೀನೇವ ಗಾವಃ ಎಂಬ ವಿಷಯವನ್ನು ಹೇಳುವಾಗ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ವಿವರಿಸುವೆವು.

ವೀಳು—ಓಜಃ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು ಬಲಸೂಚಕವಾದ ನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ದಕ್ಷಃ, ವೀಳು, ಚ್ಯಾತ್ನಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಪರಿತವಾಗಿವೆ (ನಿ. ೩-೯). ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬಲವಾದ, ಭದ್ರವಾದ, ದೃಢವಾದ, ಅಭೇದ್ಯವಾದ ಎಂದರ್ಥವು.

ಚಿತ್—ಎಂದರೆ ಏನು. ಅವಧಾರಣಾರ್ಥವು.

ಆರುಜತ್ನುಭಿಃ—ಭಂಜದ್ವಿಃ ಎಂದರೆ ಒಡೆದುಹಾಕಲು, ನಾಶಪಡಿಸಲು ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ.

ವಹ್ನಿಭಿಃ--ವೋಡ್ಯಭಿಃ ವಹಿಸುವ ಅಥವಾ ಹೊರುವ.

ಗುಹಾ--ಗುಹೆಯಲ್ಲಿ, ಯಾರಿಗೂ ತಿಳಿಯದ ಏಕಾಂತಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ, ಭದ್ರವಾದ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ಶಬ್ದವು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ “ಗುಹೆಯಲ್ಲಿ” ಎಂದು ಸಪ್ತಮಾ ವಿಭಕ್ತ್ಯರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು. “ಗುಹಾ ಹಿತಂ ಗುಹ್ಯಂ ಗೂಢಂ” (ಋ. ಸಂ. ೨-೧೧-೫) ಇತ್ಯಾದಿ.

ಉಸ್ರಿಯಾಃ--ಅಘ್ನಾ ಮೊದಲಾದ ಒಂಭತ್ತು ಗೋನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಉಸ್ರಿಯಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೩-೯).

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ವೀಳು—ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅನ್ನೋದಾತ್ತ. ಚಿತ್ ಎಂಬುದು ಚಾದಿಗಣದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಚಾದೀಯೋನುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಅರುಜತ್ನುಭಿಃ—ಅಜ್ ಉಪಸರ್ಗ. ರುಜೋ ಭಂಗೇ ಎಂಬಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಟೇಷಾದಿಕವಾದ ಕುತ್ನುಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಅಜ್ ನೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ ಬಂದಾಗ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ವತ್ (೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಗುಹಾ—ಸಪ್ತಮಿಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಾ ಆದೇಶ. ಗ್ರಾಮಾದೀನಾಂ ಚಿ (ಫಿ. ಸೂ. ೩೮) ಗ್ರಾಮಾದಿ ಶಬ್ದಗಳ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಹಾ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ವಹ್ನಿಭಿಃ—ವಹಿಪ್ರಿಶ್ರುಯುದ್ರುಗ್ಲಾಹಾತ್ಪರಿಭ್ಯೋನಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೪೯೧) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ನಿಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಅದು ನಿತ್ವಾಗುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ವಹಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ವಹ್ನಿ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಅವಿಂದಃ—ವಿಧ್ವಂಸ ಲಾಭೇ—ತುದಾದಿ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಜ್ ಮಧ್ಯಮವುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ತುದಾಧಿಭ್ಯಶಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ ವಿಕರಣ ಶೇಮುಚಾದೀನಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೯) ಮುಚಾದಿಯಾದ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಶ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನುಮ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಬಂದರೆ ಫಿನ್ ದ್+ಅ+ಸ್ ಲುಜ್ ಲಜ್ ಲಘ್ವೈತ್ವದುದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಡಾಗಮ, ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಅವಿನ್ದಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಉಸ್ತಿಯಾಃ—ವಸನ್ತೀತಿ ಉಸ್ತಿಯಾಃ ವಸಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ಕರ್ತೃರ್ಥದಲ್ಲಿ ರಿಯಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಶಾಸಿವಸಿಘಸಿಘಸೀನಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೬೦) ಇಣ್ ಕವರ್ಗಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಈ ಧಾತುಗಳ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಪತ್ಯಕ್ಕೆ ಅಭಾವವೂ ಸಹ ಉಪಾಡಯೋ ಬಹುಲಂ (೩-೩-೧) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬಹುಲಗ್ರಹಣವಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಉಹಿಸಲ್ಪಡಬೇಕು. ನಾಮಚಿ ಧಾತುಜಮಾಹ-ನಿರುಕ್ತೇ ವ್ಯಾಕರಣೇ ಶಕ-ಟೇಸ್ಯಚಿತೋಕಂ ಯನ್ನ ವಿಶೇಷಪದಾರ್ಥಸಮುತ್ಪಂ ಪ್ರತ್ಯಯತಃ ಪ್ರಕೃತೇಶತದೂಹ್ಯಂ || (ಪಾ ಸೂ. ೩-೩-೧-ಮು ೧) ನಾಮಪದವೂ ಸಹ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಹುಟ್ಟುವುದು ಎಂದು ನಿರುಕ್ತಕಾರರು ಹೇಳುವರು, ಶಾಕ ಛಾಯನರೂಪಕ ಶಾಕಾಛಾಯನವ್ಯಾಕರಣದಲ್ಲಿ (ಧಾತುಜಂ ನಾಮ) ಪ್ರಾತಿಪದಿಕವು ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾದುದು ಎಂದು ಹೇಳುವರು. ಪದಂ ಅರ್ಥಃ ಪ್ರಯೋಜನಂ ಯಸ್ಯ ವೃತ್ತಾನ್ಯತ್ವೇನ ಸಃ ಪ್ರಕೃತಿ, ಪ್ರತ್ಯಯ, ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಪದಾರ್ಥಃ ವಿಶೇಷಶ್ಚಾಸೌ ಪದಾರ್ಥಶ್ಚ ಇತಿ ವಿಗ್ರಹಃ ಪ್ರಕೃತಿಯು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿದ್ದರೆ ಅನುಗುಣವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನೂ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿದ್ದರೆ ಅನುಗುಣವಾದ ಪ್ರಕೃತಿಯನ್ನೂ ಉಹಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಈ ವಚನದಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರಕೃತಿಯು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಅನುಗುಣವಾದ ರಿಯಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ-

ವನ್ನು ಊಹಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ವಚಿಸ್ವಸಿಯಜಾದೀನಾಂ ಕಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ. ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರವೂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪವೂ ಬರುವುದು. ಉಸ್ರಿಯ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಉಸ್ರಿಯಾಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ದೇವಯಂತೋ ಯಥಾ ಮತಿಮಚ್ಛಾ ವಿದದ್ವಸುಂ ಗಿರಃ |
ಮಹಾಮನೂಷತ ಶ್ರುತಂ || ೬ ||

ಪದಪಾಠಃ

ದೇವ ೨ ಯಂತಃ | ಯಥಾ | ಮತಿಂ | ಅಚ್ಛ | ವಿದತ್ ೨ ವಸುಂ | ಗಿರಃ ||
ಮಹಾಂ | ಅನೂಷತ | ಶ್ರುತಂ

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ದೇವಯಂತೋ ಮರುತ್ಸಂಜ್ಞಾಕಾನ್ದೇವಾನಿಚ್ಛಂತೋ ಗಿರಃ ಸ್ತೋತಾರ ಋತ್ವಿಜೋ ಮಹಾಂ ಪ್ರೌಢಂ ಮರುದ್ಗಣಮಚ್ಛ ಪ್ರಾಪ್ತುಮನೂಷತ | ಸ್ತುತವಂತಃ | ಕೀದೃಶಂ ಮರುದ್ಗಣಂ | ವಿದದ್ವಸುಂ | ವೇದಯದ್ವಿಃ ಸ್ವಮಹಿಮಪ್ರಖ್ಯಾಪಕೈರ್ವಸುಭಿರ್ಧನ್ಯೈರ್ಯುಕ್ತಂ ಶ್ರುತಂ ವಿಖ್ಯಾತಂ | ಮರುದ್ಗಣಸ್ಯ ದೃಷ್ಟಾಂತಃ | ಯಥಾ ಮತಿಂ | ಮಂತಾರಮಿಂದ್ರಂ ಯಥಾ ಸ್ತುವಂತಿ ತಥೇತ್ಯರ್ಥಃ || ದೇವಯಂತಃ | ದೇವಾನಾತ್ಮನ ಇಚ್ಛಂತಃ | ಸುಪ ಆತ್ಮನಃ ಕೃಚ್ | ಪಾ. ೩-೧-೮ || ಕೃಚಿ ಚಿ | ಪಾ. ೭-೪-೩೩ | ಇತೀತ್ಸಮಕೃತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕಯೋರ್ದೀರ್ಘಃ | ಪಾ. ೭-೪-೨೫ | ಇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಂ ಚಿ ನ ಭವತಿ | ನ ಚ್ಛಿಂದಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯ | ಪಾ. ೭-೪-೩೫ | ಇತ್ಯೇನೇನ ಕೃಚಿ ಯೆತ್ಪ್ರಾಪ್ತಮಿಾತ್ವಂ ದೀರ್ಘತ್ವಂ ವಾ ತಸ್ಯ ಸರ್ವಸ್ಯ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ | ಯದ್ಯಸೀತ್ಸಮೇವ ಪ್ರಕೃತಂ ತಥಾಸಿ ವ್ಯವಹಿತಸ್ಯಾಸಿ ದೀರ್ಘತ್ವಸ್ಯ ಸ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಇತಿ ವಿಜ್ಞಾಯತೇ | ಅಶ್ವಾಯಂತ ಇತ್ಯಾದಾವಶ್ವಾಘಸ್ಯಾತ್ | ಪಾ. ೭-೪-೩೭ | ಇತ್ಯಾತ್ಸವಿಧಾನಾದಿತಿ ಹ್ಯುಕ್ತಂ | ಕೃಜಂತಾಚ್ಛಿತ್ವಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಕೃಚಿತ್ತ್ವಾಚ್ಛಿತ್ವ ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶಪಃ | ಪಿತ್ವೇನ ಶತುಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ಯರೇಣಾನುದಾತ್ತತ್ವ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಯಥಾ | ಪ್ರಕಾರವಚಿನೇ ಥಾಲ | ಪಾ. ೫-೩-೨೩ | ಲಿತಿ | ವಾ. ೬-೧-೧೯೩ | ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮೋರ್ವಮುದಾತ್ತತ್ವಂ ಮತಿಂ | ಮಂತ್ರೇ ವ್ಯಷೇಷವಚಿನೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೩-೩-೯೬ | ಕ್ರಿನ್ಮದಾತ್ತಃ | ಮತಿ

ಶಬ್ದೋ ಜ್ಞಾನಪರೋಽಪ್ಯುಪಚಾರಾಜ್ಞಾತರೀಂದ್ರೇ ವರ್ತತೇ | ಅಥವಾ ಪದಾಂತರೇ ವಿಶೇಷ್ಯಾನ್ಮು-
 ಸಾದಾನಾದಿಂದ್ರಸ್ಯೌಷಾ ಸಂಜ್ಞಾ | ತತಶ್ಚ ತ್ರಿಚಕ್ರಾ ಚ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ | ಪಾ. ೩-೩-೧೭೪ | ಇತಿ
 ಮನ್ಯತೇಃ ಕರ್ತರಿ ಕ್ರಿಚ್ | ತಸ್ಯೋಪದೇಶೇನುದಾತ್ತತ್ವಾದಿಹಿಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಪಾ. ೭-೨-೧೦ | ಚಿತ್ತಾ-
 ದಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಚ್ಚ | ಅಧ್ಯಾಹುತಗಚ್ಛತ್ಯರ್ಥಯೋಗಾದಚ್ಚ ಗತ್ಯರ್ಥವದೇಷು | ಪಾ. ೧-೪-೬೯ |
 ಇತಿ ಗತಿಸಂಜ್ಞಯಾ ಸಹ ನಿಸಾತಸಂಜ್ಞಾಯಾ ಅಸಿ ಸಮಾವೇಶಾತ್ | ಪಾ. ೧-೪-೬೦ | ನಿಸಾತಾ
 ಅದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ | ಫಿ. ೪-೧೨ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ವಿದದ್ವಸುಂ | ವಿದ ಜ್ಞಾನ ಇತ್ಯಸ್ಮಾದಂತರ್ಭಾ-
 ವಿತಣ್ಯರ್ಥಾಚ್ಛತ್ಯಸ್ರತ್ಯಯೇ ವಿದಂತ್ಯಾದಾರ್ಯಾತಿಶಯವತ್ತಯಾ ಜ್ಞಾಪಯಂತಿ ವಸೂನಿ ಧನಾನಿ
 ಯಂ ಸ ವಿದದ್ವಸುಃ | ವಿದೇಃ ಶತ್ಪ್ರತ್ಯಯೇದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ | ಪಾ. ೨-೪-೭೨ | ಇತಿ ಶಪೋ
 ಲುಕಿ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣ ಶತರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಬಹುನೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇನ ತದೇವ
 ಶಿಷ್ಯತೇ | ಗೃಣಂತಿ ಸ್ತುವಂತೀತಿ ಗಿರಃ | ಗೃಣಾತೇಃ ಕ್ವಿಪ್ಯೈತ ಇದ್ವಾತೋಃ | ಪಾ. ೭-೧-೧೦೦ -
 ಇತೀತ್ವಂ ರಸರತ್ವಂ | ಧಾತುಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಮಹಾಂ | ಮಹಾಂತಂ | ನಕಾರತಕಾರಯೋ-
 ಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅನೂಷತ | ಣು ಸ್ತುತಾ | ವ್ಯತ್ಯಯೇನಾ||
 ತ್ಮನೇಪದಂ | ಲುಜಾ ರ್ಝಸ್ಯಾದಾಡೇಶಃ | ಪಾ. ೭-೧-೫ | ಸಿಚಿ ಕುಟಾದಿತ್ವೇನ | ಪಾ. ೧-೨-೧ | ಜಿತ್ತ್ವಾ-
 ದ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ಇಡಭಾವ ಉಕಾರದೀರ್ಘತ್ವಂ ಚ ಛಾಂದಸಂ | ನಿಘಾತಃ | ಶ್ರುತಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ |

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ದೇವಯಂತೇ—(ಮರುತ್ಸಂಜ್ಞಾಕರಾದ ದೇವತೆಗಳನ್ನು) ಸ್ತುತಿಸಲು ಇಚ್ಛಿಸುವ | ಗಿರಃ—ಸ್ತೋತ್ರ
 ಮಾಡುವ ಋತ್ವಿಕ್ಯಗಳು | ಮತಿಂ-ಬುದ್ಧಿಪ್ರದನಾದ (ಇಂದ್ರನನ್ನು) | ಯಥಾ-ಯಾವ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ (ಸ್ತುತಿ
 ಸುವರೋ ಹಾಗಿ) | ವಿದದ್ವಸುಂ-ತಮ್ಮ ಮಹಿಮೆಯಿಂದ ಧನಾದ್ಯೈಶ್ವರ್ಯಗಳನ್ನು ಅನುಗ್ರಹಿಸಲು ಶಕ್ತರಾದ |
 ಶ್ರುತಂ-ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ || ಮಹಾಂ-ದೊಡ್ಡವರಾದ, (ಮಹಾಸಾಮರ್ಥ್ಯಶಾಲಿಗಳಾದ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳ ಸಮೂಹ
 ವನ್ನು) | ಅಚ್ಚ—ಹೊಂದುವುದಕ್ಕೆ | ಅನೂಷತ—ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲು ಇಚ್ಛಿಸುವ ಋತ್ವಿಗಾದಿ ಜನರು ಬುದ್ಧಿಪ್ರದನಾದ ಅಥವಾ
 ಬುದ್ಧಿವಂತನಾದ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಹೇಗೆ ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುವರೋ ಅದರಂತೆ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳನ್ನೂ ಸ್ತೋತ್ರಮಾ
 ಡುವರು. ಈ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳು ತಮ್ಮ ಮಹಿಮೆಯಿಂದ ಧನಾದ್ಯೈಶ್ವರ್ಯಗಳನ್ನು ಕೊಡಲು ಸಮರ್ಥರು ;
 ಮಹನೀಯರು ಮತ್ತು ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದವರು. ಇಂತಹ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸಮಾಪಿಸಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರು.

English Translation.

The reciters of praises praise the mighty (troop of Maruts) who are
 celebrated and conscious of the power of bestowing wealth, just as they praise
 the counsellor (Iudra),

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ವಿನ ಅರ್ಥವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ ಸರಿಯಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೊಂದಿಸಲು ಅನೇಕ ಪದಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಗಿರುವುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ಕೆಲವು ಶಬ್ದಗಳ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಸ್ವಲ್ಪಮಟ್ಟಿಗೆ ವ್ಯತ್ಯಾಸ ಮಾಡಬೇಕಾಗಿರುವುದು.

ದೇವಯಂತಃ--ದೇವಾನಾನ್ ಮರುತಃ ಇಚ್ಛಂತೋ ದೇವಯಂತಃ--ಎಂದರೆ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳನ್ನು ಆಪೇಕ್ಷಿಸುವ ಎಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲು ಇಚ್ಛಿಸುವ ಎಂದರ್ಥವು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯೂ &ಗೆಯೇ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು.

ಮತಿಂ--ಮಂತಾರಮಿಂದ್ರಂ ಯಥಾ ಸ್ತುವಂತಿ ತಥೇತ್ಯರ್ಥಃ | ಮತಿಶಬ್ದೋ ಜ್ಞಾನಪರೋಽಪ್ಯುಪಚಾರಾಜ್ಞಾತರೀಂದ್ರೇ ವರ್ತತೇ | ಅಥವಾ ಸದಾಂತರೇ ವಿಶೇಷ್ಯಾನುಪಾದಾನಾದಿಂದ್ರಸ್ಯೌಷಾಸಂಜ್ಞಾ ಎಂದು ಸಾಯಣರು ಹೇಳಿರುವರು. ಎಂದರೆ ಮತಿಶಬ್ದವು ಜ್ಞಾನಪರವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಜ್ಞಾನವುಳ್ಳ, ಬುದ್ಧಿವಂತನಾದ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನ ಪರವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಅಥವಾ ಬೇರೆ ಪದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವನ್ನಾಗಿಯಾದರೂ ಭಾವಿಸಬಹುದು. ಅಂತಹ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಶಬ್ದವು ಇಂದ್ರನನ್ನೇ ನಿರ್ದೇಶಿಸುವುದು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಮನ್ಯತೇ ಸ್ತೂಯೇತ್ಯೇವಾಪಿತಿ ಮತಿರಿಂದ್ರಃ | ಜ್ಞಾತಾ ವಾ ಮತಿರ್ವಿದ್ವಾನ್ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಃ | ಯಥಾ ಸರ್ವಸ್ತುತ್ಯಮಿಂದ್ರಂ ವಿದ್ವಾಂಸಂ ವಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಂ ತದ್ವತ್--ಎಂದರೆ ಮನ್ಯತೇ-ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡಲ್ಪಡುವುದರಿಂದ ಮತಿಃ ಎಂದು ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಹೆಸರು ಬಂದಿರುವುದು. ಮತ್ತು ತಿಳುವಳಿಕೆಯುಳ್ಳವನು, ಪ್ರಜ್ಞಾಶಾಲಿಯು, ವಿದ್ವಾಂಸನು, ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು ಎಂತಲೂ ಈ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಮತಿಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸರ್ವಸ್ತುತ್ಯನೂ ವಿದ್ವಾಂಸನೂ ಆದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೆಂತೆ ಇರುವ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಎಂದರ್ಥ ಮಾಡಬಹುದೆಂದು ಹೇಳಿರುವರು.

ಅಚ್ಛ--ಪ್ರಾಪ್ತಂ, ಹೊಂದುವುದಕ್ಕೆ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅಧ್ಯಾಹೃತಗಚ್ಛತ್ಯರ್ಥಯೋಗಾದಚ್ಛ ಗತ್ಯರ್ಥವದೇಷು ಎಂಬ ಪಾಣಿನಿ ಸೂತ್ರವನ್ನೂ (ಪಾ.ಸೂ ೧-೪-೬೯) ಉದಹರಿಸಿರುವರು. ಈ ಶಬ್ದವು ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ಯಾವಾಗಲೂ ಎಂದರೆ ಋಕ್ವಿನ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾದಾಗ ದೀರ್ಘಸ್ವರಾಂತವಾಗಿಯೇ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು.

ವಿದದ್ವಸುಂ--ವಿದ ಜ್ಞಾನ ಇತ್ಯಸ್ಮಾತ್ ವಿದಂತ್ಯಾದಾರ್ಯಾತಿಶಯವತ್ತಯಾ ಜ್ಞಾಪಯಂತಿ ವಸೂನಿ ಧನಾನಿ ಯಂ ಸ ವಿದದ್ವಸುಃ--ವಿದ ಧಾತುವಿಗೆ ಜ್ಞಾನ ತಿಳುವಳಿಕೆ ಎಂದರ್ಥವು. ತಮ್ಮ ಔದಾರ್ಯಾತಿಶಯದಿಂದ ಧನಾದಿಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಜ್ಞಾನವುಳ್ಳವರು ಎಂದರ್ಥವು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ವಿದ ಧಾತುವಿಗೆ ಹೊಂದು ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ವಿಂದತೇರ್ಲಾಭಾರ್ಥಸ್ಯ ವಿದಚ್ಛಬ್ಧಃ | ಲಬ್ಧಧನಮಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಧನವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವವರು ಎಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು.

ಗಿರಃ--ಗೃಣಂತಿ ಸ್ತುವಂತೀತಿ ಗಿರಃ--ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವವರು.

ಮಹಾಂ--ಮಹಾಂತಂ, ಇಲ್ಲಿ ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ನಕಾರ ತಕಾರಲೋಪವಾಗಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ದೇವಯಂತ್ರೇ—ದೇವಾನ್ ಆತ್ಮನಃ ಇಚ್ಛಂತಃ (ದೇವತೆಗಳನ್ನು ತಮಗೆ ಇಚ್ಛಿಸತಕ್ಕವರು) ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದಾಗ ಸುಪೇತಮನಃಕೃಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩.೧-೪) ಸುಪಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯಗ್ರಹಣೇತದನ್ವಸ್ಯ-ಗ್ರಹಣಂ (ಪರಿ. ೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಬಂತ ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಧಾತೋಃ ಕರ್ಮಣಸ್ಸಮಾನ ಕರ್ತೃಕಾದಿಚ್ಛಾಯಾಂವಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩.೧-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ಮಣಃ ಇಚ್ಛಾಯಾಂ ವಾ ಎಂಬ ಮೂರು ಪದಗಳು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುವು. ಪೂರ್ವ ಸೂತ್ರದ ಪದವನ್ನು ಉತ್ತರ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಾನುಗುಣವಾಗಿ ಸೇರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ಅನುವೃತ್ತಿ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಇದನ್ನೇ ಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಸೂತ್ರಘಟಕತ್ವೇನ ಶ್ರುತಸ್ಯ ಪದಸ್ಯ ಉತ್ತರಸೂತ್ರಘಟಕತ್ವೇನಾನುಸಂಧಾನಂ ಅನುವೃತ್ತ ಎಂದು ಹೇಳುವರು. ಕರ್ಮಣಃ ಎಂಬುದು ಪಂಚಮ್ಯಂತ ಕರ್ಮಕಾರಕಾತ್ ಎಂದುಅರ್ಥ. ಇಷಿಧಾತುವು ಉಪಸ್ಥಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇಷಿಧಾತುವಿನ ಕರ್ಮವೇ ಕರ್ಮಣಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬೋಧಿತವಾಗುವುದು, ಆತ್ಮಕಶಬ್ದ ಸ್ವ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವುದು. ತಾದರ್ಥ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಶೇಷತ್ವೇನ ವಿವಕ್ಷಿತವಾದಿಕೊಂಡು ಷಷ್ಠಿವಿಭಕ್ತಿಯು ಆತ್ಮನಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವುದು. ಅಂದರೆ ಆತ್ಮನಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸ್ವಾರ್ಥಂ ತನಗಾಗಿ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಸ್ವ ಪದವಿಂದ ವಿಷಿತ್ಯವು ಇಚ್ಛಿಸುವವನು ಗ್ರಹಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ತಥಾಚ ಇಚ್ಛಿಸತಕ್ಕವನು ತನ್ನ ಪ್ರಯೋಜನಕ್ಕಾಗಿ ಯಾವ ಕರ್ಮಕಾರಕವನ್ನು ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತಾನೆಯೋ ಅಂತಹ ಕರ್ಮವಾಚಕವಾದ ಸುಬಂತದ ಮುಂದೆ ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತಾನೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವಿಕ್ರಬ್ದವಿಂದ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರದ ಫಲಿತಾರ್ಥ. ಇದನ್ನೇ ಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ಸ್ವಾರ್ಥಂ ಯದಿಸ್ಯತೇ ಕರ್ಮಕಾರಕಂ ತದ್ವೃತ್ತೇಃ ಸುಬಂತಾದಿಚ್ಛಾಯಾಂಕೃಷ್ಣಾ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ದೇವಯಂತಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇಚ್ಛಿಸತಕ್ಕವರು ಮುಕ್ತಿಕೃತಗಳು. ಅವರು ತಮ್ಮ ಪ್ರಯೋಜನಕ್ಕಾಗಿ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತಾರೆ. ದೇವಾನ್ ಎಂಬುದು ಇಷು ಧಾತುವಿನ ಕರ್ಮವಾಚಕ. ಅದರಮುಂದೆ ಇಚ್ಛತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು, ಸನ್ ಕೃಚ್ಕಾಮ್ಯ ಚ್ ಕೃಚ್ಕಾಮೋಽಧಾಚಾರಿ ಕ್ವಿಬ್ವಿಜ್ಯಚ್ ತಥಾ | ಯಗಾಯಕುಯರ್ಹಿರ್ಹೀಚೇತಿದ್ವಾದಶಾವಿಸಾನಾದಯಃ || ಎಂದು ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸನಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಸನಾದ್ಯಂತಾಧಾತವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩.೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ಧಾತ್ವವಯವನಾದ ಶಸ್ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಸುಪೋಛಾತುಪ್ರಾತಿಪದಿಕೆಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೩೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ದೇವಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ಕೃಚಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೩೩) ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರವೂ, ಅಕೃತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕೆಯೋದೀರ್ಘಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೨೫) ಕೃತ್ತು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಗಳಲ್ಲದ ಯಾದಿಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಜಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವೂ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುವು. ಆದರೂ ನಭಂದಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೩೫) ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪುತ್ರಶಬ್ದ ಭಿನ್ನವಾದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಾಂತ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಈತ್ವದೀರ್ಘಗಳು ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿರ್ಣಯವಿರುವುದರಿಂದ ಪೂರ್ವೋಕ್ತವಾದ ಈತ್ವವೂ ದೀರ್ಘವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಯದ್ಯಪಿ ಅನಂತ ರಸ್ಯವಿಧಿರ್ನಾಭವತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧೋವಾ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ನ ಭಂದಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ತನಗಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಪ್ರಸ್ತುತವಾಗಿರುವ ಇತ್ಯಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ನಿರ್ಣಯವಿರುವುದು, ವ್ಯವಹಿತವಾದ ದೀರ್ಘಕ್ಕೆ ನಿರ್ಣಯ ಬರುವುದು ಉಚಿತವಲ್ಲ. ಆದರೂ ಈ ಸೂತ್ರವು ಅಶ್ವಾಘಸ್ಯಾಽತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೩೭) ಎಂಬ ಜ್ಞಾಪಕದಿಂದ ದೀರ್ಘಕ್ಕೂ ನಿರ್ಣಯವೆಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಹೇಗೆಂದರೆ ಅಶ್ವಾನ್ ಆತ್ಮನಃ ಇಚ್ಛಂತಃ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿತವಾಗ ಅಶ್ವಾಯಂತ್ರಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಶ್ವ+ಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ಅಶ್ವಾ ಎಂದು ದೀರ್ಘಶ್ರವಣವಾಗುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅಶ್ವಾಘಸ್ಯಾಽತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೩೭) ಅಶ್ವ ಅಘ ಇವುಗಳಿಗೆ ಕೃಚ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ

ಆತ್ ಬರುವುದು ಎಂದು ಆಕಾರಾದೇಶವು ವಿಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಕೃಚಿತ್ ಎಂಬುದು ಅನಂತರಸ್ಯ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಈತ್ಯಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ನಿಷೇಧಕವೆಂದು ಹೇಳಿದರೆ ಅಕೃತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬಂದು ಆತ್ವಾಯ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆತ್ವವಿಧಾನವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗುವುದು. ಈ ಆತ್ಮ ವಿಧಿಯು ತನ್ನ ಸಾರ್ಥಕ್ಯಕ್ಕಾಗಿ 'ನಭಂದಸ್ಯಪುತ್ರಸ್ಯ' ಎಂಬುದು ಕೃ ಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯಾವ ಯಾವ ಕಾರ್ಯಗಳು ಬರುವುವೋ ಅವೆಲ್ಲಕ್ಕೂ ನಿಷೇಧಕವೆಂದು ಜ್ಞಾಪಿಸುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರವು ಈತ್ಯ ದೀರ್ಘಗಳಿಗೆ ನಿಷೇಧಕವಾಗುವುದು. ಈಗ ಈ ನಿಷೇಧದಿಂದ ಅಶ್ವಾಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಆತ್ಮ ವಿಧಿಯು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವೋಕ್ತ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಈತ್ಯ ದೀರ್ಘಗಳೆರಡೂ ದೇವಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್ಟು ಅದಕ್ಕೆ ಶತ್ಯ ಆದೇಶವೂ ಶಪ್ ಎಕರಣವೂ ಬರುವುವು. ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಶಸ್ತು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಶತ್ಯವು ಅದುಸದೇಶದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಸ್ಥಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಅನು-ದಾತ್ತ, ಆತೋಗುಣೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಏಕಾದೇಶವು, ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಯಥಾ—ಪ್ರಕಾರವಚನೇಥಾಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೩೩) ಸಾಮಾನ್ಯಕ್ಕೆ ಭೇದಕವಾದ ವಿಕೀಷಕ್ಕೆ ಪ್ರಕಾರ ಎನ್ನುವರು ತದುಕ್ತಂ—ಸಾಮಾನ್ಯಸ್ಯ ಭೇದಕೋವಿಶೇಷಃ ಪಕಾರ ಇತಿ ಪ್ರಕಾರ ವೃತ್ತಿಯಾದ ಕಿವಾದಿ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಸ್ವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಥಾಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಚ್ಚ ಬ್ಧ ಮುಂದೆ ಥಾಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಲಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಅಕಾರವು ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಮತಿಂ—ಮಂತ್ರೇ ವೃಷೇಷ ಸಚ ಮನ ವಿದ ಭೂವೀರಾ ಉದಾತ್ತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾದ ಕ್ಷಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಲೋಪ, ಮತಿ ಶಬ್ದವು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಜ್ಞಾನ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸು ವುದು. ಲದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಉಪಚಾರದಿಂದ ಜ್ಞಾನಾಶ್ರಯನಾದ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಬೋಧಿಸುವುದು ಅಥವಾ ಬೇರೆ ಪದಗಳಿಂದ ವಿಶೇಷವು ಉಪಾತ್ತವಾಗಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಮತಿ ಎಂಬುದು ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಸಂಜ್ಞೆ (ಸಂಕೇತ) ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಕ್ಷಿಚ್ ಕೌಚಿ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನಜ್ಞಾನೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ಷಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಮನಜ್ಞಾನೇ ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತವಾದ್ದರಿಂದ ಏಕಾಚೇ ಉಪದೇಶೇನುದಾತ್ತಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೦) ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿ ಏಕಾಚ್ಯವಾಗಿಯೂ ಅನುದಾತ್ತವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವ ವಲಾಧ್ಯಾರ್ಥಧಾತುಕಕ್ಕೆ ಇಚ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ, ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ.

ಅಚೈ—ಅಚೈ ಗತ್ಯರ್ಥವದೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೬೯) ಗತ್ಯರ್ಥಕ ಧಾತು. ವದ ಧಾತು ಇವುಗಳ ಯೋಗವಿರುವಾಗ ಅಚೈ ಎಂಬ ಅವ್ಯಯವು ಗತಿಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಅಲ್ಲದೆ ಪ್ರಾಗ್ರೀಶ್ವರಾನ್ನಿ ಸಾತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೫೬) ಅಧೀಶ್ವರೇಸೂತ್ರಪರ್ಮಂತ (೧-೪-೯೭) ನಿಸಾತಾಃ ಎಂದು ಅಧಿಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಸಾತಾಃ ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧಿಸುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಚೈ ಎಂಬ ಅವ್ಯಯವು ಏಕಾತ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೂ ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಗತಿಸಂಜ್ಞಾ ನಿಸಾತ

ಸಂಜ್ಞೆಗಳಿಗೆ ಪರಸ್ಪರ ಬಾಧ್ಯಬಾಧಕಭಾವವಿಲ್ಲ. ಸಮಾವೇಶವೇ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಸ್ಸಾತಾ ಆದ್ಯ ದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಿಸ್ಸಾತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೬) ನಿಸ್ಸಾತಕ್ಕೆ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವೂ ಬರುವುದು.

ವಿದವ್ಯಸುಮ್—ಅಂತರ್ಭಾವಿತ ಣಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಕವಾದ ‘ವಿದಜ್ಞಾನೇ’ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಅದಕ್ಕೆ ಲಿಟತ್ವತ್ವಶಾನಚೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ವ ಬರುವುದು. ನಪುಂಸಕಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ವಿದತ್-ವಿದತೀ-ವಿದನ್ತಿ, ಎಂದು ಆಗುವುದು. ವಿದನ್ತಿ=ಔದಾರ್ಯಾತಿಶಯ-ವತ್ತಯಾಜ್ಞಾಪಯಂತಿ ವಸೂನಿ-ಧನಾನಿ ಯಂಸಃ=ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ-ಯಾವ ಮರುತ್ತುಗಳನ್ನು ಔದಾರ್ಯಾತಿಶಯ ಶಾಲಿ ಎಂದು ತಿಳಿಯಪಡಿಸತಕ್ಕ ಧನಗಳು ಹೊಂದಿವೆಯೋ ಅಂತಹ ಮರುತ್ತುಗಳು ವಿದವ್ಯಸುಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬೋಧಿತವಾಗುವುವು. ವಿದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಶತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯವಂ ಮಾಡಿದಾಗ ಬರುವ ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಅಧಿಸ್ತೆಭ್ಯತಿಭ್ಯಃಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಲುಕ್ ಬಂದಮೇಲೆ ಶತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಅದುವದೇಶಾತ್ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯಸುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಸ್ಥಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ಪಸ್ವರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಶತ್ವವು ಉದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು. ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ ಬಂದನಂತರವೂ ಬಹುವ್ರೀಹೌಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದರೆ ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಗಿರಃ—ಗೃಣಂತಿ=ಸ್ತುವನ್ತಿ ಇತಿ ಗಿರಃ-ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುವವರು. ಎಂದರ್ಥ. ಗ್ನಾ ಶಬ್ದೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಬಂದರೆ ಖೂತ ಇದ್ವಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೦) ಅಂಗ ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಖೂಕಾರಾಂತ ಧಾತುವಿನ ಕಡೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಇತ್ವಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಇತ್ವವು ಉರಣಿಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ರ ಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಗಿರ್ ಎಂದಾಗುವುದು ಪ್ರಥಮಾ ಬಹು ವಚನದಲ್ಲಿ ಗಿರಃ-ಗಿರ್ ಎಂಬುದು ಧಾತು ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಮಹಾಮ್—ಮಹಾನ್ತಂ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಮಹಾನ್ತಮ್ ಎಂಬುದರ ನಕಾರ ತಕಾರಗಳಿಗೆ ಛಾಂದಸ ವಾಗಿ ಲೋಪಬರುವುದು. ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಇದು ಉದಾತ್ತ.

ಅನೂಷತ—ಋ ಸ್ತುತೌ-ಈ ಧಾತುವು ಪರಸ್ಪ್ರೀಪದಿ. ಆದರೂ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ ಬರುವುದು. ಋ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲುಜ್. ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರಥಮಪುರುಷಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಝ ಆದೇಶ. ಝಗೆ ಆತ್ಮನೇಪದೇಷ್ಟನತ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫) ಅಕಾರ ಭಿನ್ನವಾದ ವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಆತ್ಮನೇ ಪದದ ಝಗೆ ಅತ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್-ಆದೇಶ “ಚ್ಚಿ ಲುಜಾ” (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಚ್ಚಿಯೂ ಅದಕ್ಕೆ ಚ್ಚೇಸ್ವಿಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್ಚು ಬರುವುದು. ಋ+ಸ್+ಞ್ಚಿತ ಗಾಙ್ಕುಟಾದಿಭ್ಯೋಽನಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. --೨-೧) ಗಾಙ್ ಆದೇಶ ಕ್ವಿಂತಲೂ, ಕುಟಾದಿ ಗಣಪತಿತ ಶಬ್ದಕ್ವಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಞ್ಚಿತ್ತು ಅಲ್ಲದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಜಾತ್ತಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್ಚು ಕುಟಾದಿಯಾದ ಋ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಜಾತ್ತಾಗುವುದು. ಆದ್ದ ರಿಂದ ಕ್ವಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧೩) ಎಂಬ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕೋನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೫) ಧಾತ್ವಾದಿಯು

ಣಕಾರಕ್ಕೆ ನ್ ಕಾರಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣು ಧಾತುವಿನ ಣಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರಬರುವುದು. ಲುಜ್ಞಲಿಜ್ಞ-
ಲ್ಪಿಜ್ಞ್ನ ಣುದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೯-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಡಾಗಮ ಸಿಚ್ಚಿಗೆ ಅರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ
(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂದು ವಿಹಿತನಾದ ಇಡಾಗಮ ಬರದೆ ಇರುವುದೂ, ನು ಎಂಬಲ್ಲಿಯ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ-
ಬರುವುದೂ ಸಹ ಛಾಂದಸವು. ತಿಜ್ಜಿತಿಜ್ಜಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರಸ್ವನುದಾತ್ತಃ.

ಶ್ರುತಂ—ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರ ಬರುವುದು || ೬ || .

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರೇಣ ಸಂ ಹಿ ದೃಕ್ಷಸೇ ಸಂಜಗ್ಮಾನೋ ಅಭಿಭ್ಯಷಾ ||
ಮಂದೂ ಸಮಾನವರ್ಚಸಾ || ೭ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಇಂದ್ರೇಣ | ಸಂ | ಹಿ | ದೃಕ್ಷಸೇ | ಸಂ ಜಗ್ಮಾನಃ | ಅಭಿಭ್ಯಷಾ
ಮಂದೂ ಇತಿ | ಸಮಾನವರ್ಚಸಾ

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಮರುದ್ಗಣ ತ್ವಮಿಂದ್ರೇಣ ಸಂಜಗ್ಮಾನಃ ಸಂಗಚ್ಛಮಾನಃ ಸಂ ದೃಕ್ಷಸೇ ಹಿ | ಸಮ್ಯಗ್ವೃ-
ಶ್ಯೇಥಾಃ ಖಲು | ಅಪತ್ಯಮಸ್ಮಾಭಿವೃಷ್ಟ್ಯ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ಕೀದೃಶೇನೇಂದ್ರೇಣ | ಅಭಿಭ್ಯಷಾ ಭೀತಿ-
ರಹಿತೇನ | ಕೀದೃಶಾನಿಂದ್ರಮರುದ್ಗಣೌ | ಮಂದೂ ನಿತ್ಯಪ್ರಮುದಿತೌ ಸಮಾನವರ್ಚಸಾ ತುಲ್ಯದೀಪ್ತೀ -
ಪುರಾ ಕದಾಚಿದ್ವೃತ್ತವಧದಶಾಯಾನಿಂದ್ರಸ್ಯ ಸಖಾಯಃ ಸರ್ವೇ ದೇವಾ ವೃತ್ತಶ್ಚಾನಾಪಸಾರಿತಾಃ |
ತದಾನೀಮಿಂದ್ರಸ್ಯ ವೃತ್ತಸಂಬಂಧಿಸಕಲಸೇನಾಜಯಾರ್ಥಂ ಮರುದ್ವಿಃ ಸಂಗಮೋಭೂತ್ | ಸೋಯ-
ಮರ್ಥೋ ವೃತ್ತಸ್ಯ ತ್ವಾತ್ವಸಥಾತ್ | ಖಗ್ವೇ. ೮-೯೬-೭ | ಇತಿ ಮಂತ್ರೇ ಸಂಗೃಹೀತ ಇಂದ್ರೋ ವೈ
ವೃತ್ತಂ ಹನಿಸ್ಯನ್ | ಐ. ಬ್ರಾ. ೩-೨೦ | ಇತಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇ ಪ್ರಪಂಚಿತಶ್ಚ | ಇಂದ್ರಶಬ್ದಃ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯ-
ವಂತಂ ಮರುದ್ಗಣಂ ವಾಭಿಧತ್ತೇ | ತದಾನೀಮಿಂದ್ರಸ್ಯ ಸಂಬೋಧನಂ ಬಹಿರೇವಾಧ್ಯಾಹರ್ತವ್ಯಂ |
ತಥಾ ಚೇಯಮ್ನಗ್ಯಾಸ್ತೇನ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಾ | ಇಂದ್ರೇಣ ಹಿ ಸಂದೃಶ್ಯಸೇ ಸಂಗಚ್ಛಮಾನೋಅಭಿಭ್ಯಷಾ
ಗಣೇನ ಮಂದೂ ಮದಿಷ್ಟ್ವಾ ಯುವಾಂ ಸ್ಥೋಮಿ ವಾ ಮಂದುನಾ ತೇನೇತಿ ಸ್ವಾತ್ಮಮಾನವರ್ಚಸೇತ್ಯೇ-
ತೇನ ವಾಖ್ಯಾತಂ | ನಿ. ೪-೧೨ | ಇತಿ || ಸಂ ದೃಕ್ಷಸೇ | ಸಂಪಶ್ಯೇಥಾಃ | ದೃಶೇತ್ವೇತಿ ವಕ್ತವ್ಯಂ |
ಪಾ. ೧-೩-೨೯-೨ | ಇತ್ಯಾತ್ಮನೇಪದಂ | ದೃಶೇರ್ಲಿಙ್ಗಥೇ ಲೇಟ್ | ಪಾ. ೩-೪-೭ | ಇತಿ ಪ್ರಾರ್ಥನಾಯಾಂ

ಲೇಟ್ | ಧಾಸಃ ಸೇ | ಸಾ. ೩-೪-೮೦ | ಲೇಟೋಽದಾಹಿ | ಸಾ. ೩-೪-೯೪ | ಇತ್ಯದಾಗಮಃ | ಸಿಬ್ಬ-
ಹುಲಂ ಲೇಟಿ | ಸಾ. ೩-೧-೩೪ | ಇತಿ ಸಿಸ್ | ಸಂಜ್ಞಾಪೂರ್ವಕೋ ವಿಧಿರನಿತ್ಯ ಇತಿ ಗುಣಾಭಾವಃ |
ವೃಶ್ವಾದಿನಾ ಪತ್ನಂ | ಸಾ. ೮-೨-೩೬ | ಪಥೋಃ ಕಃ ಸಿ | ಸಾ. ೮-೨-೪೧ | ಇತಿ ಕತ್ವಂ | ಅದೇಶ-
ಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ | ಸಾ. ೫-೩-೫೯ | ಇತಿ ಸಿಪಃ ಪತ್ನಂ | ಬಹುಲಗ್ರಹಣಾತ್ಸಿಪಃ ಪರಸ್ಪೃಚ್ಛಬಸಿ ಭವತಿ |
ಸಾ. ೨-೪-೭೩ | ಸಿಸಾ ವ್ಯವಧಾನಾಪ್ರತ್ಯಾದೇಶೋ ನ ಭವತಿ | ಸಾ. ೭-೩-೭೮ | ಶಪಃ ಸಿತ್ವಾದನು-
ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಉತ್ತರಸ್ಯ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಸಿತ್ಯತೇ | ಹಿತಬ್ಬಯೋ-
ಗಾತ್ರಿಜ್ಞಾತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತೋ ನ ಭವತಿ | ಹಿ ಚ | ಸಾ. ೮-೧-೩೪ | ಇತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ | ಸಂಜಗ್ಮಾನಃ |
ಗಮೇಃ ಸಂಪೂರ್ವಾಚ್ಚಂದಸಿ ಲುರ್ಜಲರ್ಜಲಿಟಃ | ಸಾ. ೩-೪-೬ | ಇತಿ ವರ್ತಮಾನೇ ಲಿಟ್ | ಸಮೋ
ಗಮ್ಯುಚ್ಛಿಭ್ಯಾಂ | ಸಾ. ೧-೩-೨೯ | ಇತ್ಯಾತ್ಮನೇಪದವಿಧಾನಾಲ್ಲಿಟಃ | ಕಾನಜಾದೇಶಃ | ಸಾ. ೩-೨-೧೦೬ |
ದ್ವಿಭಾವಃ | ಸಾ. ೬-೧-೮ | ಹಲಾದಿಶೇಷಃ | ಸಾ. ೭-೪-೬೦ | ಚುತ್ವಂ ಸಾ. ೭-೪-೬೨
ಗಮಹನೇತ್ಸುಪಧಾಲೋಪಃ | ಸಾ. ೬-೪-೯೮ | ಕಾನಚೆತ್ವಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಗತಿಸಮಾಸೇ
ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಅಬಿಭ್ಯುಷಾ ಇಾಭೀ ಭಯೇ ಪೂರ್ವವಲ್ಲಿಟ್ ಶೇಷಾತ್ಪ್ರತ್ಯರಿ
ಪರಸ್ಮೈಪದಂ || ಸಾ. ೧-೩-೭೮ | ಇತಿ ಪರಸ್ಮೈಪದಂ | ಕ್ವಸುಶ್ಚ | ಸಾ. ೩-೨-೧೦೭ | ಇತಿ ಲಿಟಃ
ಕ್ವಸುರಾದೇಶಃ | ತಸ್ಯ ಕಿತ್ವಾದ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ದ್ವಿಭಾವಃ | ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯ ದ್ರಸ್ವಜಶ್ಚಿತ್ವೇ | ಸಾ. ೭-೪-೫೯ಃ
೮-೪-೫೪ | ಕ್ರಾದಿನಿಯಮಾತ್ | ಸಾ. ೭-೨-೧೩ | ಪ್ರಾಪ್ತ ಇದ್ವಸ್ವೀಕಾಜಾಧ್ಯಸಾಂ | ಸಾ. ೭-೨-೬೭ |
ಇತಿ ನಿಯಮಾನಿವರ್ತತೇ | ನರ್ಹಾಸಮಾಸೇ ತೃತೀಯೈಕವಚನೇ ಭತ್ವಾದ್ವಸೋಃ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ |
ಸಾ. ೬-೪-೧೩೧ | ಇತಿ ವಕಾರಸ್ಯೋಕಾರಃ | ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ | ಸಾ. ೬-೧-೧೦೮ | ಇತಿ ಪೂರ್ವ-
ರೂಪತ್ವಂ | ಶಾಸಿವಸಿಘ್ನಾಸೀನಾಂ ಚ | ಸಾ. ೮-೩-೬೦ | ಇತಿ ಷತ್ವಂ | ಇಯಜಾದೇಶಂ ಬಾಧಿತ್ವೇರನೇಕಾ-
ಚೋಽಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಸ್ಯ | ಸಾ. ೬-೪-೮೨ | ಇತಿ ಯಜಾದೇಶಃ | ಅನ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ-
ಸ್ವರತ್ವಂ | ಪೂರ್ವೇಣ ಸಹ ಸಂಹಿತಾಯಾಮೋಕಾರಸ್ಯೈಜಃ ಪದಾಂತಾದತಿ | ಸಾ. ೬-೧-೧೦೯ | ಇತಿ
ಪರಪೂರ್ವತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಂತಃಪಾದಮನ್ಯಪರೇ | ಸಾ. ೬-೧-೧೧೫ | ಇತಿ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವಃ |
ಮಂದೂ | ಮದಿ ಸ್ತುತಿನೋದಮದಸ್ವಕಾಂತಿಗತಿಷು | ಇದಿತೋ ನುಮ್ ಧಾತೋಃ | ಸಾ. ೭-
೧-೫೮ | ಇತಿ ನುಮಾಗಮಃ | ಕುರಿತ್ಯೇನುನ್ಯತ್ರಾ ಖರುಶಂಕುಪೀಯುನೀಲಂಗುಲಿಗು | ಉ. ೧-೩೭ |
ಇತ್ಯೆತಾನಿಭಕ್ತಿ ಕನಿರ್ದೇಶಾದ್ಧಂತೇರ್ಹಗುರಿತಿವದ್ವಾತ್ಪಂತರಾದಸಿ ಕುರಿತ್ಯುಕ್ತಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂ-
ತೋದಾತ್ತಃ | ದ್ವಿವಚನಮ್ | ಸಾ. ೪-೧-೨ | ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣಃ | ಸಾ. ೬-೧-೧೦೨ |
ತೃತೀಯೈಕವಚನೇ ಚೇತ್ ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾದಿನಾ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಸಮಾನವರ್ಚಸಾ |
ಸಮಾನಂ ವರ್ಚೋ ಯಯೋರಿತಿ ನಾ ಯಸ್ಯೇತಿ ನಾ ಬಹುವ್ರೀಹಿಃ | ದ್ವಿವಚನೇ ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾ-
ದಿನಾಕಾರಾದೇಶಃ | ಸಮಾನಪದಸ್ಯ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ-
ಸ್ವರೇಣ ತದೇನಾವತಿಷ್ಯತೇ ||

|| ಪ್ರತಿಸದಾರ್ಥ ||

(ಹೇಮರುದ್ಧಂ-ಓ ಮರುದ್ಧಂನೇ, ಎಂದರೆ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳ ಸಮೂಹವೇ) | (ನೀವು) |
ಅಬಿಭ್ಯುಷಾ-ಭಯರಹಿತನಾದ | ಇಂದ್ರೇಣ-ಇಂದ್ರನಿಂದ ಸಹಿತನಾಗಿ | ಸಂಜಗ್ಮಾನಃ-ಹೋಗುತ್ತಿರುವಂತೆ |
ಸಂ ಹಿ ದೃಶ್ಯಸೇ-ಕಾಣಲ್ಪಡುವಿರಿ | (ನೀವಿಬ್ಬರೂ) ಮಂದೂ---ಯಾವಾಗಲೂ ಸಂತೋಷಯುಕ್ತರಾಗಿಯೂ |
ಸಮಾನವರ್ಚಸಾ--ಸಮಾನಾದ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ಕೂಡಿದವರಾಗಿಯೂ (ಇರುವಿರಿ).

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳೇ, ನೀವು ಭಯರಹಿತನಾದ ಇಂದ್ರನೊಡನೆ ಸಂಚರಿಸುತ್ತಿರುವುದು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಗೋಚರಿಸುತ್ತಿರುವುದು. ನೀವಿಬ್ಬರೂ ಯಾವಾಗಲೂ ಸಂತೋಷಭರಿತರಾಗಿರುವುದಲ್ಲದೆ ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರ ವರ್ಚಸ್ಸು, ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳು ಸಮನಾಗಿರುವವು. ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನೂ, ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳಾದ ನೀವೂ ಇಬ್ಬರೂ ವರ್ಚಸ್ವಿಗಳು, ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಸಮಾನರು.

English Translation.

You are seen, O Maruts, marching forth together with Indra who is not frightened; (both) rejoicing and of equal splendour.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಇಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವೇತಿಹಾಸವನ್ನು ಸೂಚಿಸಿರುವರು. ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನು ವೃತ್ರಾಸುರನನ್ನು ಸಂಹಾರ ಮಾಡಿದಾಗ ನಡೆದ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ವೃತ್ರಾಸುರನ ಭಯಂಕರವಾದ ಉಚ್ಛಾಸನಿಶ್ವಾಸಗಳಿಂದ ಇಂದ್ರನೊಡನಿದ್ದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಹೆದರಿ ಓಡಿಹೋದರು. ಆದರೆ ಆಗ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು ಮಾತ್ರ ಯಾವ ಭಯವೂ ಇಲ್ಲದೆ ಇಂದ್ರನ ಸಹಾಯಾರ್ಥವಾಗಿ ಇಂದ್ರನ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಇದ್ದರು. ಈ ವಿಷಯವು (ಋ. ಸಂ. ೮-೯೬-೭) ನೇಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಮತ್ತು (ಐ. ಬ್ರಾ. ೩-೨೦) ರಲ್ಲಿಯೂ ವರ್ಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.

ವೃತ್ರಸ್ಯ ತ್ವಾ ಶ್ವಸಥಾದೀಷಮಾಣಾ ವಿಶ್ವೇ ದೇನಾ ಅಜಹುರ್ಯೇ ಸಖಾಯಃ |
ಮರುದ್ಭಿರಿಂದ್ರ ಸಖ್ಯಂ ತೇ ಅಸ್ತೌಫೇಮಾ ವಿಶ್ವಾಃ ಸೃತನಾ ಜಯಾಸಿ ||

(ಋ. ಸಂ. ೮-೯೬-೭).

ಇದರ ಅರ್ಥವು---ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ವೃತ್ರಾಸುರನ ಭಯಂಕರವಾದ ನಿಶ್ವಾಸದಿಂದ ನಿನ್ನ ಸ್ನೇಹಿತರಾದ ದೇವತೆಗಳೆಲ್ಲರೂ ಹೆದರಿ ನಿನ್ನ ಸಮೀಪವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಓಡಿಹೋದರು. ಆದರೆ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳೊಡನೆ ನಿನಗೆ ಸ್ನೇಹವಾಗಲಿ. (ಅವರ ಸಹಾಯದಿಂದ) ನೀನು ಎಲ್ಲಾ ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಜಯಶೀಲನಾಗುವೆ.--
“Before the snorting of Vritra, all the gods, your comrades beating a hasty retreat abandoned you. Let your friendship be, O Indra, with the Maruts; then you will conquer all battles.” ಈ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿಯೇ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು ಇಂದ್ರನ ಜತೆಯಲ್ಲಿ ದೋಗುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ನೋಡಬಹುದು ಎಂದು ಇಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು. ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನೂ, ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳೂ ಸ್ನೇಹಭಾವವಿಂದಿರುವುದರಿಂದ ಯುದ್ಧಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡುವರೆಂಬಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಇಂದ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸರಮೈಶ್ವರ್ಯವೆಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಹಾಗೆ ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಇಂದ್ರೇಣ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಬಿಭ್ಯಾಸಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದದೊಡನೆ ಮರುದ್ಗುಣಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣಪದವನ್ನಾಗಿ ಉಪ

ಯೋಗಿಸಬಹುದು. ಆಗ ಇಂದ್ರೇಣಿ ಅಬಿಭ್ಯಾಷಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯಯುಕ್ತರೂ, ಭಯರ-
ಹಿತರೂ ಆದ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳ ಸಮೂಹದಿಂದ ಎಂದು ಅರ್ಥವು.

ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಯಾಸ್ಕನುಹರ್ಷಿಗಳು ತಮ್ಮ ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹೀಗೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿರುವರು.
ಇಂದ್ರೇಣಿ ಹಿ ಸಂದೃಶ್ಯಸೇ ಸಂಗಚ್ಛಮಾನೋಽಬಿಭ್ಯಾಷಾ ಗಣೇನ ಮಂದೂ ಮದಿಷ್ಣೂ ಯುವಾಂ
ಸ್ಥೋತ್ರಸಿ ಮಂದುನಾ ತೇನೇತಿ ಸ್ಯಾತ್ಸಮಾನವರ್ಚಸೇತ್ಯೇತೇನ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಂ || ಇದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥ
ಮಾಡಿರುವಂತೆಯೇ ಇದೆ ಆದರೆ ಇಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಕರು---ಮಂದೂ, ಸಮಾನ ವರ್ಚಸಾ ಎಂಬ ಪದಗಳನ್ನು
ದ್ವಿವಚನಾಂತ ಪದಗಳಂತೆ ಭಾವಿಸಿ ಇಂದ್ರಮರತ್ತುಗಳಿಗಿಬ್ಬರಿಗೂ ವಿಶೇಷಣಪದಗಳನ್ನಾಗಿ ಹೇಳಿರುವುದಲ್ಲದೆ
ಈ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಯಂತೆ ಪರಿಗಣಿಸಿ ಮರುದ್ಗಣಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ವಿಶೇಷಣಪದಗಳನ್ನಾಗಿ ಉಪ
ಯೋಗಿಸಿರುವರು. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರೇಣಿ ಅಬಿಭ್ಯಾಷಾ ಮಂದೂ ಸಮಾನವರ್ಚಸಾ ಎಂಬ ನಾಲ್ಕು
ಶಬ್ದಗಳೂ ಮರುದ್ಗಣಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವು. ಆಗ ಮರುದ್ಗಣಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ಇಂದ್ರನನ್ನೇ ಸಂಬೋಧಿಸಬೇಕಾಗು
ವುದು--“ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯಯುಕ್ತರೂ, ಭಯರಹಿತರೂ (ನಿನಗೆ) ಸಮಾನ ತೇಜಸ್ವಿ
ಗಳೂ ಆದ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ ಹೋಗುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಕಾಣಬಹುದು ” ಎಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು.
ಸ್ತಂಧಸ್ವಾಮಿಯು ಇದೇರೀತಿ ಹೇಳಿರುವರು. ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಗಳಿಗೂ ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯ ಒಂದೇ
ಆಗಿರುವುದರಿಂದ ಹೇಗೆ ಬೇಕಾದರೂ ಹೇಳಬಹುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸಂದೃಕ್ಷಸೇ—ಸಂಪತ್ಯೇಥಾಃ ಎಂದರ್ಥ ಲಿಜರ್ಥೇಲೇಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಪ್ರಾರ್ಥನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ದೃಶ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲೇಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು- ಸನೋಗಮ್ಯಚ್ಛಿಭ್ಯಾಂ
(ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೨೯) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಅರಿತ್ರುದೃಶಿಭ್ಯಶ್ಚೇತಿ ವಕ್ತವ್ಯಂ ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕವು ಸೂಚಿತ
ವಾಗಿರುವುದು. ಸಂ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗದ ಮುಂದಿರುವ ಋ. ಶ್ರು ದೃಶ್ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಲಕಾರದ
ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಆತ್ಮನೇಪದ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ. ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಧಾನ್
ಬರುವುದು. ಧಾಸಸೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೯) ಟಿತ್ತಾದ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಧಾನ್ಗೆ ಸೇ ಆದೇಶ
ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾನ್ಗೆ ಸೇ ಎಂಬ ಆದೇಶಬರುವುದು. ದೃಶ್+ಸೇ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ಲೇಟೋ-
ಡಾಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೇಗೆ ಅಡಾಗನು. ದೃಶ್+ಅಸೇ ಸಿಬ್ಬಹುಲಂ ಲೇಟಿ
(ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೪) ಲೇಟ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಸಿಪ್ ಬರುವುದು. ಎಂಬು
ದರಿಂದ ಸಿಪ್ ಬರುವುದು. ದೃಶ್+ಸ್+ಅಸೇ—ಈಗ ಪುಗಂತ ಲಘೂಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾಗುಣವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಅದು ಲಘು ಎಂಬ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಮುನ್ನಿಟ್ಟು
ಕೊಂಡು ಬರುವುದರಿಂದ ಸಂಜ್ಞಾ ಪೂರ್ವಕೋವಿಧಿರನಿತ್ಯಃ (ಪರಿಭಾ ೯-೩-೧) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯ ಪ್ರಕಾರ
ಅನಿತ್ಯವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವ್ರಶ್ಚಭ್ಯಸ್ತಸ್ಯಜ ಮೃಜಯೇಜರಾಜ ಭ್ರಾಜಚೈಶಾಂ ಷಃ (ಪಾ ಸೂ.
೮-೨-೩೬) ರ್ಘಲ್ ವರ್ಣಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಪದಾಂತ ವಿಷಯದಲ್ಲಿದ್ದರೂ ವ್ರಶ್ಚಾದಿ ಎಳು ಧಾತುಗಳಿಗೂ ಛಾಂತ
ಷಾಂತಗಳಾದ ಶಬ್ದಗಳಿಗೂ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಷಕಾರಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಾಂತವಾದ ದೃಶ್
ಧಾತುವಿನ ಶಕಾರಕ್ಕೆ ಸ್ ಎಂಬ ರ್ಘಲ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಷಕಾರ ಬರುವುದು. ದೃಶ್+ಸ್+ಅಸೇ—ಷಢೋಃ-

ಕೇಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೧) ಸಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸಕಾರ ಧಕಾರಗಳಿಗೆ ಕಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ ಬರುವುದು. ದೃಕ್+ಸ್ ಅಸೇ ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫೯) ಇಣ್ ಕವರ್ಗಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಆದೇಶರೂಪವಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೂ ಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವವಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೂ ಸಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಕಾರದ ಮುಂದಿರುವ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬ ಶಸ್ಪಿಗೆ ಲುಗ್ವಿಧಾಯಕವಾದ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಬಹುಲ ಗ್ರಹಣವಿರುವುದರಿಂದ, ಸಸ್ಪಿನ ಮುಂದೆ ಶಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬರುವುದು. ದೃಕ್+ಘ್+ಅ+ಅಸೇ ಶಪ್ ಬಂದರೂ ಪಾಘ್ರಾಧ್ಯಾಸ್ಥಾನ್ಯಾದಾಣ್ ಬೈರೈರ್ವರ್ತಿಸೇಶದ- ಸದಾಂ ಪಿಬಚಿಘ್ರಾಧಮತಿಷ್ಠಮನಯಚ್ಚ ವತ್ಯಚ್ಚ ಧ್ವಾಶೀಯಸೀದಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೭೮) ಇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಶಕಾರಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪಾದಿಧಾತುಗಳಿಗೆ ಪಿಬಾದ್ಯಾದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೃಕ್+ಗೇಪ್ರಾ ದೇಶವು ಸಿಸ್ಪಿನಿಂದ ವ್ಯನಧಾನವಿರುವ ಕಾರಣ ಇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಶಕಾರಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾವ್ಯವಹಿತಪರಕತ್ವವಿಲ್ಲದುದರಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಶವ್ನು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಸುಸ್ಪಿತ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅದರ ಮುಂದಿರುವ ಅಸೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ದೃಕ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತು ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು, ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಗಳೆರಡಕ್ಕೂ ಆತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ. ದೃಕ್ಸೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧೦೩೪) ಹಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಯೋಗವಿದ್ದರೆ ತಿಜಂತಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಯ ಮುಂದೆ ಇರುವ ದೃಕ್ಸೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತಿಜ್ಞತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಸಂಜಗ್ಮಾನೇ--ಸಂ. ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಪೂರ್ವಕವಾದ 'ಗಮ್' ಲ್ಪಗತಾ' ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಛಂದ- ಸಿ ಲುಜ್ ಲಿಟಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೬) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಧಾತ್ವರ್ಥಗಳ ಸಂಬಂಧ ತೋರುವಾಗ ಕಾಲತ್ರಯ ದಕ್ಷಯೂ ಈ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ವರ್ತಮಾನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲಿಟ್ ಬರುವುದು. ಸಮೋಗ ಮ್ಯುಚ್ಚಿಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೨೯) ಸಂ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅಕರ್ಮಕಗಳಾದ ಗಮ್ ಋ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಲಕಾರಕ್ಕೆ ಆತ್ಮನೇಪದವು ಬರುವುದು ಎಂದು ಆತ್ಮನೇಪದವನ್ನು ವಿಧಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಲಿಟಃ ಕಾನಜ್ಯಾ, (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಕಾನಜ್ ಲಿಟಿಧಾತೋ- ರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಗಮ್+ಗಮಃ ಅನ ಹಲಾದಿಃ ಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದ ಅದಿವರ್ಣಕ್ಕೆ ಶೇಷ ಬರುವುದು. ಶೇಷ ಎಂದರೆ ಸ್ವಸ್ವಜಾತೀಯೇತರನಿವೃತ್ತಿ ಪೂರ್ವಕಸ್ವಾವಸ್ಥಾನಂ ಏವಂಚ ಅಭ್ಯಾಸದ ಅದಿಯಗ್ಗೆ ಶೇಷಬರುವುದು ಎಂದರೆ ಹಲ್ವೈನಸಜಾತೀಯವೂಗ್ಗೆ ಎಂಬುದಕ್ಕಿಂತ ಇತರವೂ ಆದ ಮ್ಗೆ ನಿವೃತ್ತಿಯು ಅರ್ಥಾತ್ ಏರ್ಪಡುವುದು ಗ+ಗಮ್+ಅನ ಕುಹೋಶ್ಚಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೨೨) ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಕವರ್ಗ ಹಕಾರಗಳಿಗೆ ಚವರ್ಗ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕವರ್ಗದ ಮೂರನೇ ವರ್ಣವಾದ ಗ್ಗೆ ಚವರ್ಗದ ಮೂರನೇವರ್ಣವಾದ ಜ್ ಬರುವುದು. ಜ+ಗಮ್+ಅನ ಗಮಹನಜನೇ ಖನಘಸಾಂ ಲೋಪಃ ಕ್ವಿತ್ಯನಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೯೮) ಅಜ್ ಭಿನ್ನವಾದ ಅಜಾದಿಯಾದ ಕಿತ್ತು ವಾ ಜಾತ್ತು ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಗಮಾದಿಧಾತುಗಳ ಉಪಾಂತ್ಯವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಜ+ಗಮ್+ಅನ= ಜಗ್ಮಾನ. ಸಂ-ಸೇರಿದರೆ ಸಂಜಗ್ಮಾನ. ಕಾನಜ್ಯ ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಕುಗತಿ- ಪ್ಪಾದಯೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂನೋದಿಗೆ ಸಮಾಸಮಾಡಿದರೆ ಗತಿಕಾಲೋಪಪದಾತ್ಯುತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು.

ಅಬಿಭ್ಯುಷಾ—ಇಾಭೀ ಭಯೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭಂದಸಿ ಉಜ್ಜಲಜ್ಜಲಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಿಟಿ. ಶೇಷಾತ್ಪ್ರತಿಪರಸ್ಮೈಪದಮ್, (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೭೨) ಆತ್ಮನೇಪದ ನಿಮಿತ್ತ ಹೀನವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದಿರುವ ಲಕಾರಕ್ಕೆ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಬರುವುದು ಎಂದು ಪರಸ್ಮೈಪದ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಕೃಸುಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಕೃಸು ಆದೇಶ. ಪ್ರತ್ಯಯ ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ 'ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಲಿಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ, ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವ. ಅಭ್ಯಾಸೇಚೇಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜತ್ವ. ಬಿ+ಭೀ+ವಸ್ ಕೃ ಸ್ಯ ಭ್ಯ ವ್ಯ ಸ್ತುದ್ರುಶ್ಚ ವೋಲಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೩) ಪ್ರಕೃತಿವಿಶೇಷವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಬರುವ ಇಣ್ಣಿಷೇಧವೇ ಆಗಲಿ, ಪ್ರತ್ಯಯವಿಶೇಷವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಬರುವ ಇಣ್ಣಿಷೇಧವೇ ಆಗಲಿ ಎಷ್ಟು ಇಣ್ಣಿಷೇಧವಿರುವುದೋ ಅದು ಲಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಬರುವಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ಕೃ ಸ್ಯ ಮೊದಲಾದ ಎಂಟು ಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಬರುವುದೇ ವಿನಾ ಬಾಕಿ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಯಾವ ಇಣ್ಣಿಷೇಧವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದೇ ಕ್ರಾದಿನಿಯನಾದ ಆಕಾರ. ಈ ನಿಯಮದಿಂದ ಕ್ರಾದ್ಯಷ್ಟಕದಲ್ಲಿ ಸೇರದೇ ಇರುವ ಭೀ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದಿರುವ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ (ವಸ್‌ಗೆ) ಇಡಾಗಮ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಆದರೂ ವಸ್ತೇಕಾಚಾಪ್ಯಸಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೬೨) ವಸು ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ, ದ್ವಿತ್ವಬಂದನಂತರ ಏಕಾಚ್ಯವಾದ ಧಾತು, ಆದಂತ ಧಾತು, ಘ್ನಾ ಧಾತು ಇವುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ವಸುವಿಗೆ ಮಾತ್ರ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದೇ ವಿನಾ ಬಾಕಿ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ವಸು ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬ ನಿಯಮದಿಂದ ಬಿ ಭೀ ಎಂಬುದರ ಮುಂದಿರುವ ವಸುವಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಬಿ ಭೀವಸ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ನರ್ಘಾನೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ ಬಂದನಂತರ ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅಬಿಭೀವಸ್+ಅ. ಈಗ ಭಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದರಿಂದ ವಸೋಸ್ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೩೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ವಾಗೆ ಉಕಾರವೂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦) ಉ+ಅಗಳಿಗೆ ಪೂರ್ವ ರೂಪವೂ ಬಂದರೆ ಬಿಭೀ+ಉಸ್+ಅ. ಅಚಿಶ್ಚ ಧಾತುಭ್ಯುನಾಂಯೋರಿಯೇಜ್ಞವಜೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಇಯಜಾದೇಶವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಏರನೇಕಾಚೋಽಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮೨) ಅಜಾದಿಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಧಾತ್ವನಯನಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಕವಲ್ಲದ ಯಾವ ಇಕಾರವಿದೆಯೋ ಆ ಇಕಾರವನ್ನೇ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಯಾವ ಧಾತುವಿದೆಯೋ ಆ ಧಾತುವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಯಜಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ ಅಬಿಬೀ+ಉಸ್+ಅ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಈಕಾರವು ಸಂಯೋಗದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಕವಲ್ಲ ಅಂದಮೇಲೆ ಧಾತ್ವನಯನ-ಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಕವು ಸುತರಾಂ ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ಇದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತು ಭೀ ಎಂಬುದು. ಆ ಧಾತುವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅನೇಕಾಚ್ಯವಾದ ಅಂಗ ಅಬಿಭೀ ಎಂಬುದು. ಅದಕ್ಕೆ ಯಜಾದೇಶಬರುವುದು ಎಂದರೆ ಅಲೋಂತ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆ ಅಂಗದ ಕೊನೆಯ ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಯ ಬರುವುದು ಅಬಿಭೀಯ್+ಉಸ್+ಅ. ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೫-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪತ್ವ ಬಂದರೆ ಅಬಿ-ಭ್ಯುಷಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶಾಸಿನಸಿಘ್ನೀನಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೬೦) ಆದೇಶ ಪ್ರತ್ಯಯತ್ಯಾಭಾವದ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ವಿಧಿರಯಂ=ಅಂದರೆ-ಶಾಸ್ ಮೊದಲಾದುವುಗಳಲ್ಲಿರುವ ಸಕಾರವು ಆದೇಶರೂಪವೂ ಅಲ್ಲ, ಪ್ರತ್ಯಯಾನಯವೂ ಅಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ 'ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಪತ್ವವು ಅಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ, ಶಾಸಿನಸಿಘ್ನೀನಾಂಚಿ, ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತವಾಗಿರುವುದು ಎಂದರ್ಥ. ಆದ್ದರಿಂದ ವಸಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಸ ಧಾತುವಿಗೆ

ಗೃಹಣವೇ ವಿನಾ ವಸುಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಗೃಹಣವಿಲ್ಲ. ಇಕ್‌ಶ್ಚಿಸ್ತಾಧಾತುನಿರ್ದೇಶೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೦೨-೨೦) ಎಂಬುದೂ ಇಲ್ಲಿ ವಸಿ ಎಂದು ಇಕಾ ನಿರ್ದೇಶವಿರುವುದರಿಂದ ಇದು ಧಾತುವೆಂದೇ ಬೋಧಿಸುವುದು. ಮೂಢನಾಚಾರ್ಯರೂ ಸಹ ಇದೇ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ತಪ್ಪುತಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ನಿರೂಪಣೆ ಮಾಡುವಾಗ ವಸು ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದಲೇ ಪತ್ವವನ್ನು ಉಪಸಾದಿಸಿರುವರು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪತ್ವವನ್ನು ಹೇಳುವುದು ಉಚಿತವಾಗಿರುವುದು. ತುತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨-) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸಂಜಗ್ಮಾನೋಽಽಬಿಭ್ಯಷಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಏಜಃಪದಾನ್ತಾದತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೯) ಪದದ ಕಡೆಯಲ್ಲಿರುವ ಏ ಓಗಳ ಮುಂದೆ ಪ್ರಸ್ತಾಪಕಾರವಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವರೂಪವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಪೂರ್ವರೂಪವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಪ್ರಕೃತ್ಯಂತಃ ಪಾದಮಸ್ಯಪರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೫) ವಕಾರ ಯಕಾರಗಳ ಹಿಂದೆ ಇಲ್ಲದ ಪ್ರಸ್ತಾಪಕಾರ ಪದವಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಏಕಾದೇಶದ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಏ ಓಗಳು ಪ್ರಕೃತಿಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದು.

ಮನೋ—ಮದಿಸ್ತುತಿನೋದಮದಸ್ತುಪ್ಪಕಾನ್ತಿಗತಿಮು. ಮದಿ ಧಾತುವು ಇದಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇದಿ-ತೋನುಮ್‌ಧಾತೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಆಗಮು. ಖರು ಶಜ್ಜು ಪೀಯು ನೀಲಜ್ಜು ಲಿಗು (ಉ. ಸೂ. ೧-೩೬) ಈ ಐದು ಶಬ್ದಗಳು ಕು ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ನಿಸ್ಪಾತಿಸ್ಪೃಡುವುವು. ಈ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಅನಿಭಕ್ತಿಯಾಗಿ ನಿರ್ದೇಶವಿರುವುದರಿಂದ, ಹನ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಹಿಗು ಆಗುವಂತೆ ಬೇರೆ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಕು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದಿರುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ಮದಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆಯೂ ಕು ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು. ಅಥವಾ ಮೃಗಯ್ಯಾದಯಿಶ್ಚ (ಉ ಸೂ. ೧-೩೭) ಮೃಗಯ್ಯಾದಿ ಗಣವು ಆಕೃತಿಗಣವಾದ್ದರಿಂದ ಕಂಡು: ಪೀಲು: ಇತ್ಯಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಕು ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವಂತೆ ಮದಿಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆಯೂ ಕು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಮನ್ತು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿವಚನವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಮನ್ತು+ಔ ಎಂದಿರುವಾಗ ' ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಪೂರ್ವಸರ್ವಣಃ, ' ಅಕ್ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಪ್ರಥಮಾದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಗಳ ಸ್ವರ ಪದವಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಪದಗಳಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಸರ್ವಣದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಸರ್ವಣದೀರ್ಘ. ತೃತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಕ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಸರ್ವಣದೀರ್ಘ.

ಸಮಾನವರ್ಚಸಾ—ದ್ವಿವಚನ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಮಾನಂ ವರ್ಚಃ ಯಯೋಸ್ತೌ ಎಂದೂ, ತೃತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಮಾನಂ ವರ್ಚಃ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಎಂದೂ ಬಹುವ್ರೀಹಿ-ದ್ವಿವಚನಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿವಚನಕ್ಕೆ ಆಕಾರದೇಶ. ಸಮಾನಶಬ್ದವು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸ ಬಂದಮೇಲೂ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದೇ ಏಕವಚನವು || ೭ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅನವದ್ಯೈರಭಿದ್ಯುಭಿರ್ಮುಖಃ ಸಹಸ್ವಗರ್ಚತಿ |

ಗಣೈರಿಂದ್ರಸ್ಯ ಕಾಮೈಃ || ೮ ||

ಪದಸಾಕಃ

ಅನವದ್ಯೈಃ | ಅಭಿದ್ಯುಃ ಭಿಃ | ಮುಖಃ | ಸಹಸ್ವತ್ | ಅರ್ಚತಿ
ಗಣೈಃ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ | ಕಾಮ್ಯೈಃ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಮುಖಃ ಪ್ರವರ್ತಮಾನೋಽಯಂ ಯಜ್ಞೋಽನವದ್ಯೈರ್ದೋಷರಹಿತೈರಭಿದ್ಯುಭಿದ್ಯುಲೋಕ-
ಮಭಿಗತೈಃ ಕಾಮ್ಯೈಃ ಫಲಪ್ರದತ್ವೇನ ಕಾಮಯಿತವ್ಯೈರ್ಗಣೈರ್ಮರುತ್ಸಮೂಹೈಃ ಸಹಿತಮಿಂದ್ರಸ್ಯೇಂದ್ರಂ
ಸಹಸ್ವದ್ಬಲೋಪೇತಂ ಯಥಾ ಭವತಿ ತಥಾರ್ಚತಿ | ಪೂಜಯತಿ | ಅಯಂ ಯಜ್ಞೋ ಮರುತ ಇಂದ್ರಂ
ಜಾತಿಶಯೇನ ಪ್ರೀಣಯತೀತ್ಯರ್ಥಃ | ಯಜ್ಞ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಸಂಚದಶಸು ಯಜ್ಞನಾಮಸು ಮುಖೋ-
ವಿಷ್ಣುರಿತಿ ಪಠಿತಂ | ಚತುಶ್ಚತ್ವಾರಿಂಶತ್ಸರ್ವಕರ್ಮಸ್ವರ್ಚತಿ ಗಾಯತ್ರೀತಿ ಪಠಿತಂ || ನ ವಿವೃತೇಽ-
ವದ್ಯಂ ಯೇಷಾಂ ತೇಽನವದ್ಯಾಃ | ನ ಜ್ಞಾಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುತ್ತರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಭಿಗತಾ ದಾ-
ಯೈಸ್ತೇಽಭಿದ್ಯುಃ | ತೈರಭಿದ್ಯುಃ | ಅಭಿಶಬ್ದಃ ಸ್ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ತುರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಬಹುಪ್ರೀಹಾ
ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ತುರೇಣ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಮುಖಃ ಸ್ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ತುರಃ | ಸಹೋ ಬಲಮಸ್ಥಿನ್ನರ್ಚನ-
ಕರ್ಮಣ್ಯಸ್ತೀತಿ ಸಹಸ್ವತ್ | ತಸೌ ಮತ್ಸರ್ಥೇ | ಸಾ. ೧-೪-೧೯ | ಇತಿ ಭಸಂಜ್ಞಯಾ ಪದಸಂಜ್ಞಾಯಾ
ಬಾಧಿತತ್ವಾಶ್ಚಕಾರಸ್ಯ ರುತ್ವಾಭಾವಃ | ಮಾದುಪಧಾಯಾಶ್ಚ ಮತೋರ್ವೋಽಯನಾದಿಭ್ಯಃ | ಸಾ. ೮-೨-೯ |
ಇತ್ಯಮತುಪೋ ಮಸ್ಯ ವತ್ಸಂ | ಸಹಸೃಶಬ್ದೋ ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯೇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಮತುಪಃ
ಪಿತೃತ್ವತ್ಯ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಕಾಮ್ಯೈಃ | ಕರ್ಮಾರ್ಣವ | ಸಾ. ೩-೧-೩೦ | ಅಕ ಉಪಧಾಯಾಃ | ಸಾ-
೭-೨-೧೦೬ | ಇತಿ ವೃದ್ಧಿಃ | ಜನೀ ಜ್ಞಾಪ್ ಕ್ತಸು ರಂಜೋಽಮಂತಾಶ್ಚ | ಧಾ. ೧೯, ೬೩-೬೭ | ಇತ್ಯಮಂ-
ತತ್ವೇನ ಸ್ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯ ಮಿತ್ವಸ್ಯ ನ ಕಮ್ಯಮಿ ಚಮಾಮಿತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ | ಧಾ. ೧೯-೬೯ | ಮಿತಾಂ
ಹ್ರಸ್ವಃ | ಸಾ. ೬-೪-೯೨ | ಇತ್ಯುಪಧಾಹ್ರಸ್ವತ್ವಂ ನ ಭವತಿ | ಣ್ಯಂತಾದಚೋ ಯತ್ | ಸಾ. ೩-೧-೯೭ |
ಣಿಲೋಪಃ | ಸಾ. ೬-೪-೫೦ | ತಿತ್ವನಿರತಂ | ಸಾ. ೬-೧-೧೮೫ | ಇತಿ ಸ್ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಯತೋಽನಾಮಃ |
ಸಾ. ೬-೧-೨೦೩ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಮುಖಃ—(ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ) ಯಜ್ಞವು | ಅನವದ್ಯೈಃ—ದೋಷರಹಿತವಾದ | ಅಭಿ-
ದ್ಯುಃಭಿಃ—ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವ್ರವರ್ತಕರಾದ ಕಾಮ್ಯೈಃ-ಫಲಾಪೇಕ್ಷಿಗಳಿಂದ ಅವೇಕ್ಷಿಸಲ್ಪಡುವ | ಗಣೈಃ—ಮರುದ್ಗಣ
ಗಳಿಂದ (ಸಹಿತನಾದ) | ಇಂದ್ರಸ್ಯ—ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಸಹಸ್ವತ್—ಬಲಶಾಲಿಯಾಗುವಂತೆ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ |
ಅರ್ಚತಿ—ಪೂಜಿಸಲಿ ||

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಮರುದ್ಗಣಗಳು ದೋಷರಹಿತರಾದವರು, ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಕ್ಕೆ ಹೋಗಲು ಸಮರ್ಥರಾದವರು. ಇಷ್ಟ ಫಲಪ್ರಾಪ್ತಿಗಾಗಿ ಜನರು ಇವರನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವರು. ಇಂತಹ ಮರುದ್ಗಣಗಳಿಂದ ಸಹಿತನಾದ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ನಾನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞವು ಪೂಜಾದಿಗಳಿಂದ ತೃಪ್ತಿಸಿಡಿಸಿ ಅವನನ್ನು ಬಲಶಾಲಿಯಾಗುವಂತೆ ಮಾಡಲಿ.

English Translation

This sacrifice is performed in adoration of Indra so as to make him powerful, along with the irreproachable, heavenward-tending and amiable bands (of the Maruts).

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಸ್ವಲ್ಪ ಕ್ಲಿಷ್ಟವಾಗಿರುವುದು. ಮರುದ್ಗಣಗಳಿಂದ ಸಹಿತನಾದ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ನಾನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞದಿಂದ ಸಂತೋಷವುಂಟಾಗಿ ಅದರಿಂದ ಅವನು ಬಲಶಾಲಿಯಾಗಿ ಎಂದರೆ ನಮ್ಮ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಸುಪ್ರೀತನಾಗಿ ಆಗಲಿ ಎಂದು ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವಿರಬಹುದು. ಮರುದ್ಗಣಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವ ಅನವದ್ಯೈಃ, ಅಭಿದ್ಯುಭಿಃ, ಕಾಮೈಃ ಎಂಬ ವಿಶೇಷಣಪದಗಳ ಅರ್ಥವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಯೇ ಇದೆ.

ಮುಖಃ—ಯಜ್ಞ ಮೊದಲಾದ ಹದಿನೈದು ಯಜ್ಞನಾಮಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಮುಖಃ ವಿಷ್ಣುಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಪರಿತವಾಗಿವೆ (ನಿ. ೩-೧೯).

ಅರ್ಚತಿ—ಅರ್ಚತಿ- ಗಾಯತಿ ಮೊದಲಾದ ನಲವತ್ತನಾಲ್ಕು ಅರ್ಚತಿಕರ್ಮನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಅರ್ಚತಿಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೩-೧೯).

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಅನವದ್ಯೈಃ—ನ ವಿದ್ಯತೇ ಅವದ್ಯಂ ಯೇಷಾಂ ತೇ ತ್ರೈಃ (ದೋಷವಿಲ್ಲದವರು) ನೌಸುಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಅಭಿದ್ಯುಭಿಃ—ಅಭಿಗತಾ ದ್ಯೌಃ ಯೈಶ್ಚೇ ತ್ರೈಃ ಅಭಿದ್ಯುಭಿಃ-ದ್ಯುಲೋಕಕ್ಕೆ ಅಭಿಮುಖವಾಗಿ ಹೊರಟ. ಅಭಿಶಬ್ದವು ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಪದಸ್ಯಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಮುಖಃ—ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಸಹಸ್ರತ್—ಸಹಃ ಬಲಂ ಅಸ್ಮಿನ್ ಅರ್ಚನಕರ್ಮಣಿ ಅಸ್ಮೀತಿ (ಈ ಅರ್ಚನರೂಪವಾದ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಖಲವಿರುವುದು) ಎಂದು ನಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದಾಗ ತದಸ್ಯಾಸ್ಯಾಸ್ಮಿನ್ನಿತಿಮತುಷ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪) ಎಂಬುದ

ರಿಂದ ಸಹಸ್ರ-ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ತಸೌಮತ್ವರ್ಥೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೯) ಮತ್ವರ್ಥ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ತಾಂತ ಸಾಂತ ಶಬ್ದಗಳು ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು- ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯಿಂದ ಪದಸಂಜ್ಞೆಯು ಬಾಧಿಸಲ್ಪಡುವುದರಿಂದ ಸಹಸ್ರ ಎಂಬುದರ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಸಜುಷೋರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುತ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಮದುಪದಧಾಯಾತ್ವ ಮತೋ-ವೋಽಯವಾದಿಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ಪಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ. ಸಹಸ್ರ ಶಬ್ದವು ಸೆಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸ್ತಸ್ಯ (ಫಿ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ವ. ಮತುಪ್ ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತಾಸುಪ್ಪಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ವ ಬರುವಕಾರಣ ಅದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಕಾಮೈಃ—‘ಕರ್ನೇರ್ಣಿಜ್’ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೫೫) ಕಮು ಕಾನ್ತೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸ್ವಾರ್ಥಬಲ್ಲಿ ಣಿಜ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅತ ಉಪದಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೬೬) ಜಾತ್ತು ವಾ ಣಿತ್ತು ಅದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ಹ್ರಸ್ವಕಾರಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿಬರುವುದು ಕಾಮಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಜನೀಜ್ಞಾಷ್ ಕ್ಷಸುರಜ್ಞಾಷ್ಠಮನ್ತಾತ್ (ಭಾ. ಗ. ಸೂ.) ಜನೀಪ್ರಾದುರ್ಭಾದೇ-ಜ್ಞಾಷ್ ವಯೋಹಾನೌ, ಕ್ಷಸು ಹ್ರಸರಣದೀವ್ರೋಃ (ಈ ಮೂರು ದಿವಾದಿ ಧಾತುಗಳು) ರಜ್ಞ ರಾಗೇ (ದಿವಾದಿ ಭಾದಿ ಎರಡರಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವುದು.) ಅಮಂತ-ಅಮೃನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರತಕ್ಕವು. ಕಮ್-ಗಮ್ ವೋದಲಾದುವು ಮಿತ್ರಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಮ್ ಎಂಬುದು ಮಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಮಿತ್ತಾಂಕ್ರಸ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೯೨) ಣಿ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಮಿತ್ತಾದ ಧಾತುವಿನ ಉಪಧಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಸಕಮ್ಯಮಿಚಮಾಂ (ಭಾ. ಗ. ಸೂ.) ಅಮನ್ತವಾದ್ದರಿಂದ ಬರುವ ಮಿತ್ವವು ಇವುಗಳಿಗೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಮಿತ್ವ ನಿರ್ವೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಉಪಧಾಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕಾಮಿ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಅಚೋಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೯೭) ಅಜಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಬರುವುದು, ಕಾಮಿ ‘ಯೇಣೇರನಿಟಿ’ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೧) ಅನಿಡಾದಿಯಾದ ಆರ್ಥಧಾತುಕ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಣಿಗೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಗೆ ಲೋಪ ಕಾಮ್ಯ-ತ್ವತೀಯಾಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಕಾಮೈಃ ತಿತ್ಸರಿತಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೇ ಆದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಯತೋನಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ವ ಬರುವುದು || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅತಃ ಪರಿಜ್ಞನ್ನಾ ಗಹಿ ದಿವೋ ವಾ ರೋಚನಾದಧಿ |

ಸಮುಸ್ಪಿನ್ನಂಜತೇ ಗಿರಃ || ೯ ||

|| ಪದವಾರಃ ||

ಅತಃ | ಪರಿಜ್ಞಾನ್ | ಆ | ಗಹಿ | ದಿನಃ | ವಾ | ರೋಚನಾತ್ | ಅಧಿ
ಸಂ | ಅಸ್ತಿನಾ | ಋಂಜತೇ | ಗಿರಃ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಪರಿಜ್ಞಾನ್ ಪರಿತೋ ವ್ಯಾಪಿನ್ಮರುದ್ಗಣಿ ಅತೋಽಸ್ಥಾನ್ಮರುದ್ಗಣಿಸ್ಥಾನಾದಂತರಿಷ್ಟಾದಾ ಗಹಿ |
ಅಸ್ತಿನೈರ್ಮಣ್ಯಾಗಚ್ಛ | ದಿನೋ ವಾ | ದ್ಯುಲೋಕಾದ್ವಾ ಸಮಾಗಚ್ಛ | ರೋಚನಾದಧಿ | ದೀಪ್ಯಮಾನಾ.
ದಾದಿತ್ಯಮಂಡಲಾದ್ವಾ ಸಮಾಗಚ್ಛ | ಅಸ್ತಿದೀಯಕರ್ಮಕಾಲೇ ಯತ್ರ ಯತ್ರ ತಿಷ್ಠಸಿ ತತಃ ಸರ್ವಸ್ಮಾ-
ದಾಗಚ್ಛೇತ್ಯರ್ಥಃ | ಕಿಮರ್ಥಮಾಗಮನಮಿತಿ ತದುಚ್ಯತೇ | ಅಸ್ತಿನೈರ್ಮಣಿ ವರ್ತಮಾನ ಋತ್ವಿಗ್ಗಿರಃ
ಸ್ತುತೀಃ ಸಮಂಜತೇ | ಸಮ್ಯಕ್ ಪ್ರಸಾಧಯತಿ | ಋಂಜತಿಃ ಪ್ರಸಾಧನಕರ್ಮಾ | ನಿ. ೬-೨೧ | ಇತಿ
ಯಾಸ್ಯಃ | ಏತಾಃ ಸ್ತುತೀಃ ಶ್ರೋತುಮಾಗಚ್ಛೇತ್ಯರ್ಥಃ | ಯದ್ಯಪ್ಯೃತ್ವಿಜಾ ಮಂತ್ರಸ್ಯ ಪ್ರಯುಜ್ಯಮಾ-
ನತ್ವಾದ್ಯಂಜತಿಧಾತೋರುತ್ತಮಪುರುಷೇಣ ಭವಿತವ್ಯಂ ತಥಾಪಿ ಪರೋಕ್ಷಕೃತತ್ವೇನ ನಿರ್ದೇಶಾತ್ಪ್ರಥಮ-
ಪುರುಷಪ್ರಯೋಗಃ | ಪರೋಕ್ಷಕೃತಲಕ್ಷಣಂ ಚ ಯಾಸ್ಯ ಆಹ | ತಾಸ್ತಿನಿಧಾ ಋಚಃ ಪರೋಕ್ಷಕೃತಾಃ
ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಕೃತಾ ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕೃತ್ | ತತ್ರ ಪರೋಕ್ಷಕೃತಾಃ ಸರ್ವಾಭಿರ್ನಾಮನಿಭಕ್ತಿಭಿಯುಜ್ಯಂತೇ | ಪ್ರಥಮ-
ಪುರುಷೈಶ್ಚಾಖ್ಯಾತಸ್ಯ | ನಿ. ೬-೧ | ಇತಿ || ಅತಃ | ಪಂಚಮ್ಯಾಸ್ತಿಸಿಲ್ | ಪಾ. ೫-೩-೨ | ಏತದೋಽರ್ಥಃ |
ಪಾ. ೫-೩-೫ | ಶಿತ್ವಾತ್ಸರ್ವಾದೇಶಃ | ಪಾ. ೧-೧-೫೫ | ಲಿತಿತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಪೂರ್ವಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಪರಿಜ್ಞಾನ್ | ಅಜ ಗತಿಕ್ಷೇಪಣಯೋಃ | ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದೃಶ್ಯಂತೇ | ಪಾ. ೩-೨-೭೫ | ಇತಿ ಮನಿನ್ |
ಅಕಾರಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಆಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ಗಹಿ | ಗಮೇರ್ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ | ಪಾ. ೨-೪-೭೩ |
ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ದೇರ್ಜಿತ್ವಾತ್ | ಪಾ. ೩-೪-೮೭ | ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬-೪-೩೭ |
ಮಲೋಪಃ | ಅತೋ ಹೇಃ | ಪಾ. ೬-೪-೧೦೫ | ಇತಿ ಹಿಲೋಪೋ ನ ಭವತಿ | ತಸ್ಮಿನ್ನರ್ತವ್ಯೋಽಸಿದ್ಧ-
ವದತ್ತಾ ಭಾತ್ | ಪಾ. ೬-೪-೨೨ | ಇತಿ ಮಲೋಪಸ್ಯಾಸಿದ್ಧತ್ವೇನಾನಕಾರಾಂತತ್ವಾತ್ | ದಿನಃ | ಊಡಿದ
ಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೇರದಾತ್ತತ್ವಂ | ವಾ | ಚಾದಯೋಽನುದಾತ್ತಾಃ | ಫಿ. ೪-೧೬ | ಇತ್ಯನುದಾತ್ತಃ |
ರೋಚನಾತ್ | ರುಚಿ ದೀಪ್ತ | ಅನುದಾತ್ತೇತತ್ತ್ವ ಹರಾದೇಃ | ಪಾ. ೩-೨-೧೪೯ | ಇತಿ ಯುಚ್ |
ಯುಪೋರನಾಕೌ | ಪಾ. ೭-೧-೧ | ಇತ್ಯನಾದೇಶಃ | ಚಿದಿತ್ಯಂತೋದಾತ್ತಃ | ಅಧಿ | ಅಧಿಪವೀ ಅನ-
ರ್ಥಕೌ | ಪಾ. ೧-೪-೯೩ | ಇತಿ ಕರ್ಮಪ್ರವಚನೀಯತ್ವೇನ ಸಹ ನಿಸಾತಸಂಜ್ಞಾಯಾಃ ಸಮಾನೇಶಾ-
ನ್ನಿಸಾತಾ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಾ ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಸ್ತಿನಾ | ಪರಿಜ್ಞಾನ್ನಿತ್ಯಾದಿಷ್ಟಸ್ಯವಾನ್ವಾದೇಶಾದಿದಿ-
ಮೋಽನ್ವಾದೇಶೇಽಶನುದಾತ್ತಸ್ಯತೀಯಾದೌ | ಪಾ. ೨-೪-೩೨ | ಇತ್ಯಶ್ ಅನುದಾತ್ತಃ | ಶಿತ್ವಾತ್ಸರ್ವಾ-
ದೇಶಃ | ವಿಭಕ್ತಿರನುದಾತ್ತೈ ಸುಪ್ಪಿತಾ | ಪಾ. ೩-೧-೪ | ಇತ್ಯನುದಾತ್ತೇತಿ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಋಂಜತೇ | ಋಜಿ ಭೃಜೀ ಭರ್ಜನೇ | ಸಮಿತ್ಯುಪಸರ್ಗಯೋಗಾತ್ಪ್ರಸಾಧನೇ ವರ್ತನೇ | ನಿಘಾತಃ |
ಗಿರಃ | ಪಾತಿಪದಿಕಸ್ವರಃ

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ

ಹೇ ಪರಿಜ್ಞಾನ್—ಸುತ್ತಲೂ ವ್ಯಾಪಿಸಿರುವ ಮರುದ್ಗಣ (ವೇ) ಗಳೇ, ಅತೇ—ನಿಮ್ಮ ಸ್ವಸ್ಥಾನವಾದ ಅಂತರಿಕ್ಷದಿಂದಲಾಗಲಿ | ದಿವೋ ವಾ—ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಿಂದಲಾಗಲಿ | ರೋಚನಾತ್—ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಸೂರ್ಯ ಮಂಡಲದಿಂದಾಗಲಿ | ಅಸ್ಮಿನ್—ಈಗ ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞಪ್ರದೇಶಕ್ಕೆ | ಅಧಿ ಆ ಗಹಿ—ಬನ್ನಿರಿ | (ಮತ್ತು ಋತ್ವಿಜನು) ಗಿರಃ—ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು | ಸಮ್ಯಂಜತೇ—ನಿಮ್ಮ ಪ್ರಸಾಧನಕ್ಕಾಗಿ ಪಠಿಸುವನು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳೇ- ನೀವು ಸರ್ವತ್ರ ವ್ಯಾಪಿಸಿರತಕ್ಕವರು. ನಾವು ಯಜ್ಞ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ನೀವು ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅಲ್ಲಿಂದಲೇ ಬನ್ನಿ. —ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅಲ್ಲಿಂದಲೇ ಬನ್ನಿ. ಅಥವಾ ಸೂರ್ಯಮಂಡಲದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅಲ್ಲಿಂದಲಾದರೂ ಬನ್ನಿ. ನೀವು ಈಗ ಎಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಅಲ್ಲಿಂದಲೇ ಬನ್ನಿ. ಈಗ ಋತ್ವಿಜನು (ಎಂದರೆ ಮಂತ್ರದ್ರಷ್ಟೃವಾದ ಮಧುಚ್ಛಂದಮುಷಿಯು) ನಿಮ್ಮ ಆಗಮನಕ್ಕಾಗಿ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸುವನು.

English Translation.

O pervader-on-all-sides, come hither from the regions (of the Maruts) or from the sky or from the radiant solar sphere. For in the rite (the priest) fully recites your praises.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಪರಿಜ್ಞಾನ್—ಸುತ್ತಲೂ ಇರುವ, ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಚರಿಸುವ. ಎಂದರೆ ಗಾಳಿಯು ಭೂಮಿ, ಅಂತರಿಕ್ಷ ಸ್ವರ್ಗ ಮೊದಲಾದ ಸರ್ವಸ್ಥಳದಲ್ಲಿಯೂ ಸದಾ ಬೀಸುತ್ತಿರುವುದೆಂದರ್ಥವು.

ದಿವೋ ವಾ ರೋಚನಾದಧಿ—ಸ್ವರ್ಗದಿಂದಾಗಲಿ ಅಥವಾ ಆದಿತ್ಯಮಂಡಲದಿಂದಾಗಲಿ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಅಥವಾ ರೋಚನಾತ್ ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಎಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿದವಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣಪದವನ್ನಾಗಿ ಬೇಕಾದರೂ ಭಾವಿಸಬಹುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅಧಿ ಶಬ್ದವು ಇರುವುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ರೋಚನಾತ್ ಎಂದರೆ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಸೂರ್ಯಮಂಡಲವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ಯಂದಸ್ತಾಮಿಯು ಅಧಿ ಶಬ್ದವನ್ನು ಆ ಗಹಿ ಎಂಬ ಕ್ರಿಯಾಪದದೊಡನೆ ಸೇರಿಸಿ ಅನ್ವಯಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವರು.

ಋಂಜತೇ—ಋಂಜತಿ: ಪ್ರಸಾಧನಕರ್ಮ (ನಿ. ೬-೨೧) ಎಂದು ಯಾಸ್ಮರು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವರು. ಇಲ್ಲಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಋತ್ವಿಜನು ಈ ಮಂತ್ರದ್ರಷ್ಟೃವಾದ ಮಧುಚ್ಛಂದಮುಷಿಯೇ ಆಗಿ

ದ್ವರೂ ಉತ್ತಮಪುರುಷಪ್ರಯೋಗವನ್ನು ಮಾಡದೆ ಪ್ರಥಮಪುರುಷಕ್ರಿಯಾಪದವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವರು. ಏಕೆಂದರೆ ಸ್ತುತಿಶಬ್ದವು ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳು ಎದುರಿಗೆ ಇಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ ಪರೋಕ್ಷವಾಗಿ (ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಲ್ಲದೆ) ಸ್ತುತಿಸಿರುವರು. ಇಂತಹ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿಯೂ- ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸಂಬೋಧನೆ ಮಾಡದೆ ಅವರ ಸಂಬಂಧವಾದ ಪುರುಷನನ್ನು ಅಥವಾ ಯಾವುದಾದರೊಂದು ವಿಷಯವನ್ನು ಮಾತ್ರ ಹೇಳುವ ಋಕ್ಕುಗಳು ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಕರ್ತೃಕ್ರಿಯೆಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ್ದರೆ ಪರೋಕ್ಷಕೃತೆ ಎಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳ ಗುಂಪಿಗೆ ಸೇರುವವು. ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಪರೋಕ್ಷ-ಕೃತ, ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಕೃತ, ಅಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಎಂದು ಮೂರು ವಿಧವು. ಯಾಸ್ಕರು ಹೇಳಿರುವ ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ (ಪೇಜು ೨೦೫) ವಿವರಿಸಿದ್ದೇವೆ.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಅತಃ ಪಂಚಿಮ್ಯಾಸ್ತಸಿಲ್, (೫-೭-೩) ದ್ವ್ಯಾದಿಗಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಪಂಚಮ್ಯಂತಗಳಾದ ಕಿಂ ಸರ್ವ-ನಾಮ ಬಹುಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ತಸಿಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏತದ್+ಜಸ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಏತಸ್ಮಾತ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿದಾಗ ತಸಿಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಸುಪೂರ್ವಾತುಪ್ರಾತಿಪದಿ-ಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ತದ್ವಿತಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕವಾದ ಏತದ್ ಜಸ್ ತಸಿಲ್ ಎಂಬುದರ ಜಸ್‌ಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಏತದೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೫) ಈ ಸೂತ್ರವನ್ನು ಏತದಃ ಎಂದೂ ಅನ್ ಎಂದೂ ಎರಡಾಗಿ ಭಾಗ ಮಾಡುವರು- ನೋಲನೆಯದಕ್ಕೆ ರೇಫಾದಿಯಾದ ವಾ-ಧಕಾರಾದಿವಾದ ಪ್ರಾಗ್ವಿಶೀಯಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಏತಚ್ಛಬ್ದಕ್ಕೆ ಏತ ಇತ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವವು ಎಂದರ್ಥ. ಎರಡನೆಯದಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಗ್ವಿಶೀಯಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಏತದ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನ್ ಬರುವುದು ಎಂದರ್ಥ. ಪ್ರತ್ಯುತದಲ್ಲಿ ಏತದ್+ತಸಿಲ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಎರಡನೆಯದರಿಂದ ಅನ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ನಿತ್ಯವು ಪ್ರತ್ಯಯವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಅನ್ ನ ಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆಯಿಂದ ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲ. ಅದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅನ್ ಎಂಬುದು ಅನೇಕಾಲ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲ್‌ನಿತ್ಯರಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೫) ಅನೇಕಾಲ್ ಆದೇಶವೂ ಶಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಆದೇಶವೂ ಷಷ್ಠ್ಯಂತಪದಬೋಧ್ಯವಾದ ಸಂಪೂರ್ಣಶಬ್ದದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏತದ್ ಎಂಬ ಸಂಪೂರ್ಣಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಅನ್ ಬರುವುದು. ಅನ್+ತಸಿಲ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸ್ವಾದಿಷ್ಟಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೧೭) ಕ ಪ್ರತ್ಯಯಾವಧಿಕ ಅಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ಸ್ವಾದಿಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವುದು ಪದಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತಸಿಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಅನ್ ಗೆ ಪದಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು ಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಲೋಪ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಇಲಗಳಿಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆಲೋಪ. ಅತಃ ರುತ್ಯವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಅತಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕಾಶಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಏತದೋಃ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವನ್ನು ಏತದೋಃ ಎಂದು ಪಠಿಸಿರುವರು. ಅಶ್ ಶಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಸರ್ವಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಸೂತ್ರಾರ್ಥಕ್ರಮವು ನೋಲಿನಂತೆಯೇ. ಈ ಪಾಠವನ್ನು ನುಸರಿಸಿ ಮಾಧವಾಚಾರ್ಯರು ಏತದೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಶಾದೇಶವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ತಸಿಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಲಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ನರ್ಣವು ಉದಾತ್ತ.

ಪರಿಜನ್—ಅಜಗತಿಕ್ಷೇಪಣಯೋಃ ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಸಿ ದ್ರಶ್ಯಂತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೫) ನನಿಶ ಕ್ಷನಿಪ್, ನನಿಪ್ ವಿಚ್ ಈಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಜಧಾತುವಿನಮುಂದೆ

ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅಜಧಾತುವಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಲೋಪಬರುವುದು. ಪರಿಜ್ಞಾನಂ ಸುಖಂ ರಥಂ (ಋ. ಸಂ. ೧-೨-೩) ರಲ್ಲಿ ಬೇರೆ ವಿಧವಾಗಿ ಪರಿಜ್ಞಾ ಎಂದು ವ್ಯುತ್ಪಾದಿತವಾಗಿದೆ. ಅಮನ್ರಿತಸ್ಯ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಗಹಿ—ಗಮ್ಲೈಗತೌ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ನುಡ್ಯಮವುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ಪನ್ನು ಇಟ್ಟರೆ ಸೇರ್ಹ್ಯಪಿಚ್ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಲೋಟ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಸಿಗಿ ಹಿ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಅದು ಅಸಿತ್ತೂ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಪ್ ಗೆ ಹಿ ಬಂದರೆ ಗಮ್+ಹಿ. ಹಿಯು ಅಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವ-ಧಾತುಕಮಸಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಅಸಿತ್ತಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಜಾತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶವನತಿತನೋತ್ಯಾದೀನಾಮನುನಾಸಿಕಲೋಪೋ ಝಲಿಕ್ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೩೭) ಝಲಾದಿಯಾಗಿತ್ತಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜಾತ್ ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನುನಾಸಿಕಾಂತವಾದ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ ಧಾತುಗಳು ಅನುನಾಸಿಕಾಂತವಾದ ತನೋತ್ಯಾದಿ ಧಾತುಗಳು, ವನ ಧಾತು ಇವುಗಳ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಅನುನಾಸಿಕಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗಮ್ ಧಾತುವಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಈ ಅನುನಾಸಿಕ ಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವದತ್ತಾಭಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೨) ಈ ಸೂತ್ರವನ್ನಾರಂಭಿಸಿ ಈ ಪಾದ ಮುಗಿಯುವ ಪೃಂಥಕ್ಕೆ (ಪೂರ್ತಾ) ಅಭೀಯವೆಂದು ಹೆಸರು. ಸಮಾನಾಶ್ರಯವಾದ ಅಭೀಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಭೀಯಶಾಸ್ತ್ರವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆಗ ಗಮ್ ಎಂಬುದು ಮ ಲೋಪವನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದರೂ, ಅದು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಮಕಾರಾಂತದಂತೆ ಆಗುವುದೇ ವಿನಾ ಆಕಾರಾಂತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅತೋಹೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಅತಃಪರವಾದ ಹಿ ಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. (ಅತಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಸ್ತಾಕಾರಕ್ಕಿಂತಲೂ ಎಂದರ್ಥ) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ದಿನಃ—ಉದಿದಂ ಪದಾದ್ಯಪ್ಪುನ್ಮೈದ್ಯುಭ್ಯಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ. ವಾ-ಇದು ಚಾದಿಗಣದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಚಾದಯೋನುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ರೋಚನಾತ್—ಅನುದಾತ್ತೇತತ್ಪ್ರಹಲಾದೇಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೧೪೯) ಅಕರ್ಮಕವೂ ಹಲಾದಿಯೂ ಆದ ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯುಚ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ರುಚ್+ಯು ಎಂದಿರುವುದು. ಯುಪೋರನಾಕೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಅನುನಾಸಿಕಗಳಾದ ಯು ವು ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಅನ, ಅಕ ಈ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯು ಗೆ ಅನ ಆದೇಶ. ರುಚ್+ಅನ ಲಘೂಪಭಗುಣ ಬಂದರೆ ರೋಚನ. ಪಂಚಮಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ರೋಚನಾತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಚಿತಸ್ಸಪ್ರತ್ಯೇಕೇರ್ಬಹ್ವಕವರ್ಥಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩ ವಾ. ೧) ಚಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಬಂದಿರುವ ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಕೃತಿಪ್ರತ್ಯಯ ಸಮುದಾಯದ ಅಂತ್ಯವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಬೇಕು. ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಬಹುಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಮತ್ತು ಆಕಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಇಷ್ಟಸಿದ್ಧಿಯಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ವಿಭಾಷಾಸುಪೋಬಹುಚ್ಪುರಸ್ತಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೬೮) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿಯ ಪೂರ್ವಕ್ಕೆ ಬಹುಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಈಷದಾನಃ ಪಟುಃ ಋಹಪಟುಃ ಎಂದು ಉದಾಹರಣೆ. ಅವ್ಯಯಸರ್ವನಾಮ್ನಾಮಕಚ್ಪ್ರಾಕ್ಯೇಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೩-೭೧) ಎಂಬುದು

ಋಷ್ಣುತೇ—ಋಷಿ ಭೃಗೀ ಭರ್ಜನೇ. ಋಷಿಭಾತುವು ಇದಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್‌ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್‌ ಅಗಮ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಅನುಸ್ವಾರ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೨೪) ಪರಸವರ್ಣಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೮) ಗಳು ಬಂದರೆ ಋಷ್ಣು ಎಂದಾಗುವುದು. ಲಟ್ ಆತ್ಮನೇಪದ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ವಿಕಚನದಲ್ಲಿ ಋಷ್ಣುತೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಉಪಸರ್ಗೇ ಚಿ ಧಾತ್ವರ್ಥೋಬಲಾದನ್ಯತ್ವನೀಯತೇ | ಪ್ರಹಾರಾಹಾರಸಂಹಾರವಿಹಾರಪರಿಹಾರವತ್ ಹಲಾಞ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಹರಣವೆಂದರ್ಥ. ಆದರೂ ಪ್ರ ಉಪಸರ್ಗ ಸೇರಿದರೆ ಪ್ರಹಾರ ಪೆಟ್ಟು ಎಂದರ್ಥ ವಾಗುವುದು. ಆಜ್ ಉಪಸರ್ಗ ಸೇರಿದರೆ ಆಹಾರ, ತಿನ್ನತಕ್ಕದ್ದು ಎಂದೂ ಸಂ ಉಪಸರ್ಗ ಸೇರಿದರೆ ಸಂಹಾರ ಕೊಲ್ಲುವುದು ಎಂದೂ ವಿ ಉಪಸರ್ಗ ಸೇರಿದರೆ ವಿಹಾರ, ಆಡುವಿಕೆ ಎಂದೂ ಪರಿ ಶೇರಿದರೆ ಪರಿಹಾರ ಬಿಡುಗಡೆ

ಎಂದೂ ನಾನಾವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಗಳು ಉಪಸರ್ಗಬಲದಿಂದ ತೋರುವುವು. ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಮಿಕ್ಕ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಸರ್ಗ ಬಲದಿಂದ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಅರ್ಥವು ಏರ್ಪಡುವುದು ಎಂದು ಶ್ಲೋಕದ ಅರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಭರ್ಜನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಋಜಿ ಧಾತುವನ್ನು ಪಠಿಸಿದ್ದರೂ ಸಂ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗವು ಸೇರಿರುವುದರಿಂದ ಅಲಂಕಾರ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಋಜಿಧಾತುವು ಬೋಧಿಸುವುದು. ಗಿರಃ—ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸ್ವರ ಬರುವುದು. || ೯ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇತೋ ವಾ ಸಾತಿಮಾಮಹೇ ದಿವೋ ವಾ ಸಾರ್ಥಿವಾದಧಿ |

ಇಂದ್ರಂ ಮಹೋ ವಾ ರಜಸಃ || ೧೦ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಇತಃ | ವಾ | ಸಾತಿಂ | ಈಮಹೇ | ದಿವಃ | ವಾ | ಸಾರ್ಥಿವಾತ್ | ಅಧಿ

ಇಂದ್ರಂ | ಮಹಃ | ವಾ | ರಜಸಃ || ೧೦ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದ್ರಂ ದೇವಂ ಪ್ರತಿ ಸಾತಿಂ ಧನದಾನಮಧೀಮಹೇ | ಅಧಿಕ್ಯೇನ ಯಾಚಾಮಹೇ | ಕಸ್ಮಾ-
ಲ್ಲೋಕಾದಿತಿ ತದುಚ್ಯತೇ | ಇತೋಽಸ್ಮಾದಭಿಧೃತ್ಯಮಾನಾತ್ಪಾರ್ಥಿವಾತ್ಪ್ರಥಿವೀಲೋಕಾದ್ವಾ ದಿವೋ
ವಾ ದ್ಯುಲೋಕಾದ್ವಾ ಮಹೋ ಮಹತಃ ಪ್ರೌಢಾದ್ರಜಸೋ ವಾ ಸಪ್ತಾದೀನಾಂ ರಂಜಕಾದಂತರಿಕ್ಷ-
ಲೋಕಾದ್ವಾ | ಆಯಮಿಂದ್ರೋ ಯತಃಕುತಶ್ಚಿದಾನೀಯಾಸ್ತುಭ್ಯಂ ಧನಂ ಪ್ರಯಚ್ಛತ್ಸಿತ್ಯರ್ಥಃ |
ಸಪ್ತದಶಸು ಯಾಚ್ಞಾ ಕರ್ಮಸ್ವೀಮಹೇ ಯಾಮಾತಿ ಪಠಿತಂ || ಇತಃ | ಇತಃ | ಇದಂಶಬ್ದಾತ್ಪಂಚ-
ಮಾಸ್ತಸಿಲ್ | ಇದಮ ಇಶ್ | ಪಾ. ೫-೩-೩ | ಇತೀಶ್ | ಶಿತ್ವಾತ್ಸರ್ವಾದೇಶಃ | ಅತ್ರೋಡಿಡಮಿತ್ಯ-
ಸ್ಯಾವಕಾಶಃ | ಪಾ. ೬-೧-೧೩೧ | ಅಭ್ಯಾಂ ಏಭಿಃ | ಲಿತೀತ್ಯಸ್ಯಾವಕಾಶಃ | ಪಾ. ೬-೧-೧೯೩ | ಪಚನಂ
ಪಾಚಕಃ | ಉಭಾವಸಿ ನಿತ್ಯಾ | ತತ್ರ ಪರತ್ವಾದ್ವಿಸ್ತುತಿವೇಧೇ ಪರಂ ಕಾರ್ಯಂ | ಪಾ. ೧-೪-೨ | ಇತಿ
ಲಿತೀತೀಕಾರಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪಶ್ಚಾತ್ತಸೇಃ ಪ್ರಾಗ್ಗಿತೋ ವಿಭಕ್ತಿಃ | ಪಾ. ೫-೩-೧ | ಇತಿ ವಿಭಕ್ತಿಸಂ-
ಜ್ಞಕತ್ವಾದೋಡಿಡಮಿತ್ಯಾದಿನಾಸರ್ವನಾಮಸ್ಯಾನನಿಭಕ್ತೇರುಚ್ಯಮಾನಮುದಾತ್ತತ್ವಂ ಭವತಿ | ಸಕೃ-
ದ್ಗತೌ ವಿಪ್ರತಿವೇಧೇ ಯದ್ವಾಧಿಕಂ ತದ್ವಾಧಿಕಮೇವ | ಪರಿ. ೪೦ | ಇತ್ಯೋಡಿಡಮಿತ್ಯಸ್ಯ ಪುನರಪ್ರವೃತ್ತಿ-
ರೇವೇತಿ ಚೇನ್ನ | ಲಪ್ತಾನುರೋಧೇನ ಪುನಃ ಪ್ರಸಂಗವಿಜ್ಞಾನಂ ಚೇತಿ ಸ್ವೀಕಾರಾತ್ | ನನ್ನೇವಂ
ಯತಸ್ತತ ಇತ್ಯಾದಾವಸಿ ಪರೇಣ ಲಿತ್ಸರ್ವೇಣ ಬಾಧಿತಮಸಿ ಸಾರ್ವಕಾಚ ಇತಿ ತಸಿಲ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ

ಸ್ಯಾದಿತಿ ಚೇನ್ನ | ಯತ್ರ ಚೈಬ್ದಯೋಃ ಸಾವವರ್ಣಾಂತತ್ವೇ ನ ಗೋಶ್ವನ್ನಾವವರ್ಣೀತಿ | ಸಾ. ೬-೧-೧೨೨ |
 ನಿಷೇಧಾತ್ | ನ ಚ ಪುನಃ ಪ್ರಸಂಗವಿಜ್ಞಾನಂ ಚೇತ್ಯೇತತ್ಸಾರ್ವತ್ರಿಕಂ ಲಕ್ಷ್ಯಾನುರೋಧೇನ ಕ್ವಚಿದೇವ
 ತದಾಶ್ರಯಣಾದಿತಿ | ಸಾತಿಂ | ಷಃಋ ದಾನೇ | ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ಸಾ. ೬-೧-೬೪ | ಭಾವೇ ಕ್ರಿನ್ |
 ಜನಸನಖನಾಂ ಸನ್ದಲೋಃ | ಸಾ. ೬-೪-೪೨ | ಇತಿ ನಕಾರಸ್ಯಾತ್ಮಂ | ತಿತುತ್ರತಥಸಿಸುಸರಕಸೇಷು ಚ |
 ಸಾ. ೬-೨-೯ | ಇತಿ ನಿಷೇಧಾದಿಣ್ಣಿ ಭವತಿ | ನಿತ್ಯರೇ ಸ್ವಾಸ್ತ ಉದಾತ್ತ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾವೃತಿಯೂತಿ-
 ಜೂತಿಸಾತ್ರಿಹೇತಿಕೀರ್ತಯತ್ | ಸಾ. ೩-೩-೯೭ | ಇತಿ ನಿಸಾತನಾದಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಈಮಹೇ |
 ಈರ್ಜ ಗತಾ | ಶ್ಯನೋಽಸಿ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತಿ ಲುಕ್ | ಅಸ್ಯ ಧಾತೋರ್ಜಾತ್ವಾತ್ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯನುದಾತ್ತೇ-
 ನ್ವಿದಮಪದೇಶಾತ್ | ಸಾ. ೬-೧-೧೨೬ | ಇತಿ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ಯಾನುದಾತ್ತತ್ವೇ ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ತಿಷ್ಠತೇ |
 ನ ಚ ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಚನಾಯೋಗೇ ಪ್ರಥಮಾ | ಸಾ. ೮-೧-೫೯ | ಇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ | ಉತ್ತ-
 ರವಾಕ್ಯಯೋರಸಿ ಹಿ ವಾಶಬ್ದಯೋಗಾದನ್ಯಥಾ ವಾಕ್ಯಾಪರಿಪೂರ್ತೇಸ್ತಿಚ್ಚಿಭಕ್ತೇರವಶ್ಯಮಧ್ಯಾಹಾರಾತ್ತ-
 ದವೇಷ್ಠಯೈವಾ ಪ್ರಥಮಾ ತಿಜ್ಜತಿಚ್ಚಿರಿತಿ | ದಿವಃ | ಉಡಿವಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ |
 ಸಾರ್ಥಿನಾತ್ | ಪ್ರಥ ಪ್ರಖ್ಯಾನೇ | ಪ್ರಥತ ಇತಿ ಪೃಥಿವೀ | ಪ್ರಥೇಃ ಸಿವಸ್ತಂಪ್ರಸಾತಣಂ ಚ | ಉ. ೧-
 ೧೫೦ | ಇತಿ ಸಿವಸ್ತೃತ್ಯಯಃ | ಸಿದ್ಧಿರಾದಿಭ್ಯತ್ | ಸಾ. ೪-೧-೪೧ | ಇತಿ ಜೀರ್ಷ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇ-
 ಷೋದಾತ್ತಃ | ಶೇಷನಿಘಾತೇನಾನುದಾತ್ತಾದಿಃ ಪೃಥಿವೀಶಬ್ದಃ | ಪೃಥಿವ್ಯಾ ವಿಕಾರ ಇತ್ಯರ್ಥ ಓರಜಾತ್ಯ-
 ನುವೃತ್ತಾವನುದಾತ್ತಾದೇಶ್ಚ | ಸಾ. ೪-೩-೧೪೦ | ಇತ್ಯರ್ಥ | ಯಸ್ಯೇತಿ ಚ | ಸಾ. ೬-೪-೧೪೮ | ಇತೀಕಾ-
 ರಲೋಪಃ | ತದ್ವಿಶೇಷಜಾಮಾದೇಃ | ಸಾ. ೬-೨-೧೧೭ | ಇತ್ಯಾದಿವೃದ್ಧಿಃ | ರಸರತ್ವಂ | ಸಾ. ೧-೧-೫೧ |
 ಇತ್ಯಾದಿನಿರ್ದಿಷ್ಟಮಿತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಧಿ | ನಿಸಾತತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಇಂದ್ರಂ | ರಸ್ತೃತ್ಯಯಾಂತ
 ಅದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಮಹಃ | ಮಹತ ಇತ್ಯಸ್ಯಾಕಾರತಕಾರಯೋಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ
 ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ರಜಸಃ | ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ತೇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ || ೧೨ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ವಯಂ-ನಾವು) ಇಂದ್ರಂ-ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಇತಃ ಸಾರ್ಥಿನಾದ್ವಾ—(ನಮ್ಮ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣುತ್ತಿರುವ)
 ಈ ಪೃಥಿವೀಲೋಕದಿಂದಲಾಗಲಿ | ದಿವೋ ವಾ-ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಿಂದಲಾಗಲಿ | ಮಹಃ—ದೊಡ್ಡದಾದ | ರಜ-
 ಸೋ ವಾ (ಸಕ್ಷ್ಯಾದಿಗಳಿಗೆ ಆಶ್ರಯಭೂತವಾದ) ಅಂತರಿಕ್ಷ ಲೋಕದಿಂದಲಾಗಲಿ | ಸಾತಿಂ—ಧನಪ್ರಾಪ್ತಿಗಾಗಿ |
 ಅರ್ಥೀಮಹೇ—ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇವೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಈಗ ನಮ್ಮ ಕಣ್ಣಿಗಿರುವ ಈ ಭೂಲೋಕದಿಂದಲಾಗಲಿ, ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಿಂದಲಾಗಲಿ,
 ಅಂತರಿಕ್ಷಲೋಕದಿಂದಾಗಲಿ ನಮಗೆ ಧನವನ್ನು ತಂದುಕೊಡಬೇಕೆಂದು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇವೆ.

English Translation.

We pray to Indra for riches either from this earth, heaven, or from the
 vast intermediate region.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸಾತಿಂ—ಷಣ್ಮಿ ದಾನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನವಾದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದಾನ, ಕೊಡುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಏನನ್ನು ಕೊಡುವುದು ಎಂದರೆ ಧನಾದ್ಯೈಶ್ವರ್ಯವು ಅಥವಾ ನಮಗೆ ಬೇಕಾದ ಇತರ ವಸ್ತುಗಳು.

ಈಮಹೇ—ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವೆವು, ಯಾಚನೆ ಮಾಡುವೆವು. ಈಮಹೇ, ಯಾಮಿ ಮೊದಲಾದ ಹವಿನೇಳು ಯಾಚ್ಛಾಕರ್ಮವಾಚಕ ಧಾತುಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಈಮಹೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿದೆ.

ಪಾರ್ಥಿವಾತ್—ಪೃಥಿವೀವಿಕಾರಃ ಪಾರ್ಥಿವಃ ತಸ್ಮಾತ್-ಪೃಥಿವೀವಿಕಾರವಾದ ಎಂದರೆ ಭೂಲೋಕ ವೆಂದರ್ಥವು.

ರಜಸಃ—ಸಕ್ತ್ಯಾದೀನಾಂ ರಂಜಕಾತ್ ಅಂತರಿಕ್ಷಲೋಕಾತ್ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು ಎಂದರೆ ಸಕ್ತ್ಯಾದಿಗಳಿಗೆ ಸಂಶೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ, ಎಂದರೆ ಆಶ್ರಯಭೂತವಾದ, ಮುಖ್ಯ ಸಂಚಾರಮಾಡಲು ಅವಕಾಶವುಳ್ಳ ಎಂದರ್ಥವು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಇಕೇ—ಪಂಚಮುತ್ಯವಾದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಪಂಚಮ್ಯಾಸ್ತಿಸಿಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫.೩-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಸಿಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪಂಚಮಾವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಲುಕ್. ಇದಮ್+ತಸಿಲ್ ಇದಮಇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫.೩-೩) ಪ್ರಾಗ್ಗಿಶೀಯ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇದಮ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇತ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಇತ್ ಶಿತಾದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲ್ ಶಿತ್ಸೈರ್ದೈವ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೫) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದದ ಸಂಪೂರ್ಣಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು. ಇ+ತಸ್ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಇತಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಊಡಿದಂ ಪದಾಡ್ಯಪ್ಪುಮೈದ್ಯಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಊತ್ ಎಂಬ ಆದೇಶ-ಇದಮ್ ಶಬ್ದ-ಪದ್ಧ-ನ್ನೋಮಾಸ್ ಹಲಸ್ಥಿಶಸನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೩) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಅರು ಪದಾದ್ಯಾದೇಶಗಳು ಅಪ್, ಪುಮ್, ರೈ, ದಿವ್ ಶಬ್ದಗಳು ವಿಕಾಚ್ಛವಾಗಿಯೂ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಅಸರ್ವನಾಮ ಸ್ಥಾನ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತಿಸದೇ ಇರತಕ್ಕ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಆಭ್ಯಾಂ ಆಭಿಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಾವಕಾಶವಾಗಿರುವುದು. ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಲಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವುದು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಊಡಿದಂ. ಪದಾಡ್ಯಪ್ಪುಮೈದ್ಯಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಬರದೇ ಇರತಕ್ಕ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಲ್ಯು ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಪಚನಂ ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಣ್ವಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಪಾಚಕಃ ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಸಾವಕಾಶವಾಗಿರುವುದು. ಈ ಎರಡರಲ್ಲಿ ಒಂದನ್ನು ಮಾತ್ರ ನಿತ್ಯವೆಂದು ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. 'ಕೃತಾಕೃತಪ್ರಸಂಗಿತ್ವಗಿ ನಿತ್ಯತ್ವಂ' ಎಂದರೆ ಒಂದು ಶಾಸ್ತ್ರ ಮಾಡಿದರೂ, ಮಾಡದೇ ಇದ್ದರೂ ಯಾವ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಇದೆಯೋ ಅದು ನಿತ್ಯ ಎಂದರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಊಡಿದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರವನ್ನು ಮಾಡಿದರೂ ಮಾಡದೇ ಇದ್ದರೂ ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಸಕ್ತಿ ಇರುವುದು. ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದನ್ನು ಮಾಡಿದರೂ ಮಾಡದೇ ಇದ್ದರೂ ಊಡಿದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಸಕ್ತಿ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಎರಡೂ ನಿತ್ಯಗಳೇ ಆಗುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯಶಾಸ್ತ್ರವೆಂದು ಒಂದಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಬಲ್ಯವನ್ನು ಹೇಳಲಾಗು

ವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಎರಡು ಶಾಸ್ತ್ರಗಳೂ ಇತಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುವು. ಇಲ್ಲಿ ಯಾವ ಶಾಸ್ತ್ರ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಿಚಾರಮಾಡಿದರೆ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇ ಪರಂಕಾರ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨) ಅನ್ಯತ್ರ ಚರಿತಾರ್ಥಯೋಶ್ಚಾಸ್ತ್ರಯೋಃ ಏಕತ್ರ ಯುಗಪತ್ತಮಾನೇಶಃ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧಃ ಅಂದರೆ ಪೂರ್ವಶಾಸ್ತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತಿಸದೇ ಇರುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಪರ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೂ, ಪರಶಾಸ್ತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತಿಸದೇ ಇರುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೂ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಇದ್ದು ಪೂರ್ವಪರಶಾಸ್ತ್ರಗಳೆರಡೂ ಒಂದೇ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಲಕ್ಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದಕ್ಕೆ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಎರಡು ಶಾಸ್ತ್ರಗಳಿಗೂ ಇಂತಹ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧವು ಇರುವುದೆಂದು ಹಿಂದೆ ಉಪಪಾದಿಸಿರುವೆವು. ಇಂತಹ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧವಿರುವಾಗ ಯಾವುದು ಪರಶಾಸ್ತ್ರವೋ ಅದೇ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇ ಪರಂಕಾರ್ಯಂ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಹೇಳುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪರವಾದ 'ಲಿತಿ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು, ನಂತರ, ಪ್ರಾಗ್ಗ್ನಿಶೋ ವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೧) ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಆರಂಭಿಸಿ ದಿಕ್ಶಬ್ದೇಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೨೭) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದವರೆಗೆ ವಿಧಿಸಿರುವ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ವಿಭಕ್ತಿ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತಸಿಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ವಿಭಕ್ತಿ ಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಊಡಿದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಂ ಶಬ್ದದ ಮುಂದಿರುವ ಅಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ವಿಭಕ್ತಿಯಾದ ತಸಿಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಆದರೆ ಸಕೃದ್ಗತೌ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇನಯದ್ವಾಧಂ ತದ್ವಾಧಿತಮೇವ (ಪರಿಭಾಷಾ-೪೦) ಎಂದರೆ ಎರಡು ಶಾಸ್ತ್ರಗಳಿಗೆ ಒಂದು ಲಕ್ಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಒಂದೇಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಬಂದಾಗ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇಪರಂಕಾರ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾವ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಬಾಧಿಸಲ್ಪಡುವುದೋ ಅದು ಬಾಧಿತವಾದುದೇ. ಅದಕ್ಕೆ ಪುನಃ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದರ್ಥ, ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇಪರಂ—ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪರಮೇವ—ಎಂದು ಅವಧಾರಣೆಯನ್ನು ವಿನಿಶ್ಚಯಿಸಿ ಪರಶಾಸ್ತ್ರವೇ ಬರುವುದು. ಪೂರ್ವಶಾಸ್ತ್ರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಅರ್ಥವರ್ಣನೆಮಾಡಿದರೆ ಸಕೃದ್ಗತೌಪರಿಭಾಷೆಯು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಈಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ 'ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಾಧಿತವಾದ 'ಊಡಿದಮ್' ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ಪುನಃ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಆದರೂ ಪುನಃಪ್ರಸಂಗವಿಜ್ಞಾನಾನ್ವಿಧ್ಯಮ್ (ಪರಿಭಾ. ೩೯) ವಿಪ್ರತಿಷೇಧ ವಿದ್ವಾಂಸ ಪರಶಾಸ್ತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದು, ಎಂದು 'ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇಪರಂ' ಎಂಬ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವರ್ಣನೆ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ತಿರುಗಿಯೂ ಪ್ರಸಕ್ತಿಇರುವಲ್ಲಿ ಬಾಧಿತಶಾಸ್ತ್ರಪ್ರವೃತ್ತಿಪರಿಜ್ಞಾನವಿರುವುದರಿಂದ ಅದು ಪ್ರವೃತ್ತವಾದ ಮೇಲೆ ಪೂರ್ವ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ಪ್ರವೃತ್ತಿಇದ್ದರೆ ಅದೂ ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದು, ಬಾಧಿತವಾದ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೂ ಪುನಃ ಪ್ರವೃತ್ತಿಗೆ ದ್ವಾರ (ಉಪಾಯ) ವು ಸಿದ್ಧವಾಯಿತು ಎಂದು ಪರಿಭಾಷೆಯು ಅರ್ಥ. ಈ ವಚನದಿಂದ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧ ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಬಾಧಿತವಾಗಿಲ್ಲದ್ದೂ, 'ಊಡಿದಮ್' ಎಂಬುದು ಪುನಃ ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದು. 'ಸಕೃದ್ಗತೌ' ಪುನಃ ಪ್ರಸಂಗ, ಈ ಎರಡು ಪರಿಭಾಷೆಗಳಿಗೂ ಬಾಧ್ಯಬಾಧಕ ಭಾವವಿಲ್ಲ ಲಕ್ಷ್ಯಾನುರೋಧವಾಗಿ ಎರಡೂ ಪ್ರವರ್ತಿಸುವುವು. ಇಲ್ಲಿ ಲಕ್ಷ್ಯಾನುರೋಧದಿಂದ ಪುನಃ ಪ್ರಸಂಗ ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯೇ ವ್ಯವಸ್ಥಾಪಕವಾದುದು. ಹಾಗಾದರೆ ಯತಃ, ತತಃ, ಇತ್ಯಾದಿ ಲಕ್ಷ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಸಾವೇಕಾಚೆಸ್ತುತೀಯಾದಿರ್ವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೮) ಸಪ್ತಮಿಾ ಬಹುವಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯಾವ ಶಬ್ದವು ಏಕಾಚ್ಯವಾಗಿದೆಯೋ (ಒಂದೇ ಅಚ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದಿದೆಯೋ) ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತೃತೀಯಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದೂ, ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದೂ ಪ್ರವೃತ್ತವಾದರೆ ಪರವಾದ್ದರಿಂದ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇಪರಂಕಾರ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷಾನುಸಾರ 'ಲಿತಿ' ಎಂಬುದರಿಂದ 'ಸಾವೇ ಕಾಚಃ' ಎಂಬ ಪೂರ್ವ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಬಾಧಿತವಾಗುವುದು, ಆದರೂ ಪುನಃಪ್ರಸಂಗವಿಜ್ಞಾನಾನ್ವಿಧ್ಯಂ (ಪರಿಭಾ. ೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿರುಗಿಯೂ 'ಸಾವೇಕಾಚಃ' ಎಂಬುದು ಬಂದು ಯತಃ, ತತಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ತಸಿಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಉದಾತ್ತವಾಗಲಿ ಎನ್ನಬಹುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನದ ಸುಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯತ್, ತತ್ ಶಬ್ದಗಳು ಅಕಾರಾಂತವಾಂತ

ವಾಗಿರುವವು ಆದ್ದರಿಂದ 'ನಗೋಶ್ವನ್ನಾವನರ್ಣರಾಡಜ್ಞು ಜ್ಞು ಧ್ವ್ಯಃ' ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವುದಕ್ಕೆ (ಪಾಷ್ಠಿಕವಾದ) ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ, 'ಸಾವೇಕಾಚಃ' ಎಂಬುದರಿಂದ, ತಸಿ ಲ್ಗೆ, ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಅಥವಾ ಲಕ್ಷ್ಯಾನುಸಾರವಾಗಿ ಇಲ್ಲಿ ಸಕೃದ್ಗತೌ ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯೇ ವ್ಯವಸ್ಥಾಸಕ ವಾಗುವುದು 'ಪುನಃಪ್ರಸಂಗವಿಜ್ಞಾನಾಸ್ತಿದ್ಧಂ' ಎಂಬುದು ಎಲ್ಲ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ನಿಯಮೇನ ಪ್ರವರ್ತಿಸುವುದು ಎಂಬ ನಿಯಮವಿಲ್ಲ. ಲಕ್ಷ್ಯಾನುಸಾರವಾಗಿ ಇದು ಕೆಲವು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವೇ ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಈ ನ್ಯಾಯವು ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಈಗ ಬಾಧಿತವಾದ 'ಸಾವೇಕಾಚ' ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪುನಃ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ, ಯತಃ, ತತಃ, ಇವು ಅದ್ಯುದಾತ್ತಗಳೇ.

ಸಾತಿಮ್—ಪಣು ದಾನೇ, 'ಧಾತ್ವಾದೀಃಷಃಸಃ' ಧಾತುವಿನ ಅದಿಯಲ್ಲಿರುವ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಈರಿತಿ ವಕಾರನಿವೃತ್ತವಾದರೆ ತನ್ನಿ ಮಿತ್ತಕವಾದ ನ ಎಂಬುದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿದ್ದ, ಣಕಾರವು ನಿವೃತ್ತವಾಗಿ ನಕಾರವೇ ಇರುವುದು. ಎವಂಚ ಸನ್ ಎಂದಾಯಿತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚುವುದು. ಜನಸನಖನಾಂಸನ್ಯುಲೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೨) ಝಲಾದಿಯಾದ ಸನ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಥವಾ ಕಿತ್ತು ಜಂತ್ಯು ಆದ ಝಲಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಜನ್, ಸನ್, ಖನ್ ಧಾತುಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಆಕಾರಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ ಬಂದರೆ ಸ+ಆ+ತಿ ಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘ, ಸಾತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಅರ್ಥಧಾತುಕಸ್ಯೇಷ್ಟಲಾದೀಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೨೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ತಿ, ತು, ತ್ರ, ತ, ಥ, ಸಿ, ಸು, ಸರ, ಕ, ಸೇ ಷು ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯) ಈ ಹತ್ತು ಕೃತ್ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಇಡಾಗಮು ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾದಿನಿಪ್ರತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಶಬ್ದದ ಅದಿಗೆ ಉದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಊತಿ ಯೂತಿ ಜೂತಿ ಸಾತಿ ಹೇತಿ ಕೀರ್ತಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೭) ಕ್ರಿನ್ನಂತವಾದ ಈ ಶಬ್ದಗಳು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ಬರುವುದು.

ಈಮಹೇ—**ಈಜ್ ಗತೌ**—ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಮಹಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಟಿತ ಅತ್ಯನೇ ಪದಾನಾಂಟೇರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಏಕಾರ ದಿವಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಯನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಶ್ಯನ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಈ ಸೂತ್ರವು ಶಬ್ದಿಗೆ ಲುಗ್ವಿಧಾಯಕವಾದ ದರೂ ಬಹುಲಗ್ರಹಣವಿರುವುದರಿಂದ ಶ್ಯನ್ನಿ ಗೂ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಈಮಹೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಜ್ ಧಾತುವು ಜಾತಾದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ವಿದಮಪದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಲಸ್ಯಾನಿಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ ಮಹೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬಂದರೆ ಈ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೫) ತಿಜಂತವಲ್ಲದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿಜಂತ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೂ ಚೆನಾಯೋಗೇ ಪ್ರಥಮಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೫೯) ಚ ವಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳ ಯೋಗವಿರುವಾಗ ನೊಸಲು ಉಚ್ಚರತವಾದ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೆ

ಈ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಒಂದೇಒಂದು ತಿಜಂತವಿರುವುದರಿಂದ ಇದು ಹೇಗೆ ಪ್ರಥಮೋಚ್ಚರಿತ ತಿಜಂತವಾಗುವುದು ಎಂದು ಸಂಶಯಬರಬಹುದು. ಇಲ್ಲಿ ಇತಃ ಪಾರ್ಥಿವಾತ್ ಲೋಕಾದ್ಯಾ ಇಂದ್ರಂ ಪ್ರತಿ ಸಾತಿಂ ಅಧಿ ಈಮಹೇ, ಇಂದ್ರಂ ಪ್ರತಿ ಸಾತಿಂ ದಿವೋ ವಾ ಅಧಿ ಈಮಹೇ ರಜಸಃ (ಅಂತರಿಕ್ಷಲೋಕಾದ್ಯಾ) ಇಂದ್ರಂ ಪ್ರತಿ ಸಾತಿಂ ಅಧಿ ಈಮಹೇ ಎಂದು ಮೂರು ವಾಕ್ಯಗಳು ಇರುವುವು. ಎರಡು ಮೂರನೇ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಈಮಹೇ ಎಂಬುದನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸಿ ಮೊದಲನೇ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಈಮಹೇ ಎಂಬುದು ಪ್ರಥಮೋಚ್ಚರಿತವಾದ್ದರಿಂದ, ' ಚವಾಯೋಗೇ. ಎಂಬ ನಿಷೇಧವು ಇಲ್ಲಿ ಬಂದೇಬರುವುದು- ಉತ್ತರ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ವಾಶಬ್ದವಿರುವುದರಿಂದ ' ಈಮಹೇ' ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಹೇಳಲೇಬೇಕು. ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ವಾಕ್ಯವು ಪೂರ್ಣವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಕೊಡುವುದಿಲ್ಲ. ದಿವಸಃ, ಉಡಿದಮ್ ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಪಾರ್ಥಿವಾತ್—ಪ್ರಥಮೇ ಇತಿ ಸೃಧಿವೀ—ಪ್ರಥಮಪ್ರಾಣೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥೇಷಿವನ್ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂಚಿ, (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೪೯) ಪ್ರಥಮಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಷಿವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಸಂಪ್ರಸಾರಣವಾಗಿರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಿವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಪ್ರಥಂ+ಇವ್ ಎಂದಿರುವಾಗ. ಇದರಿಂದಲೇ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ. ರೇಫಕ್ಕೆ ಋಕಾರ ಬಂದರೆ ಪ್ರಥಂ+ನಿವ್, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಸಿದ್ಧಾರಾಧಿಭ್ಯಶ್ಚ (ಪಾ.ಸೂ. ೪-೧-೪೧) ಸಿತ್ತಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆಯೂ, ಗೌರಾದಿಗಣದಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆಯೂ ಸ್ತ್ರೀತ್ವ ತೋರುವಾಗ ಜಾ಼ಷ್ ಬರುವುದು. ಅವಯವೇ ಆಚರಿತಾರ್ಥಂ ಲಿಂಗಂ ಸಮುದಾಯೋಪಕಾರಕಂಭವತಿ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಸಿತ್ವಕ್ಕೆ ಪ್ರಯೋಜನವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಆ ಸಿತ್ವವು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗುವುದು. ಜಾ಼ಷ್ ಎಂಬಪ್ರತ್ಯಯದ ಈಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂದರೆ ಆದ್ಯದಾತ್ಮಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಮಿಕ್ಕವುಗಳಿಗೆ ಅನುದಾತ್ತಂಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೮) ಎಂಬ ಶೇಷನಿಘಾತ ಸ್ವರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಅಂತು ಸೃಧಿವೀ ಶಬ್ದವು ಅನುದಾತ್ತಾದಿ ಎಂದು ಏರ್ಪಟ್ಟಿತು. ಸೃಧಿವ್ಯಾಃ ವಿಕಾರಃ ಎಂದು ಅರ್ಥವಿವಕ್ಷೆ ಮಾಡಿದರೆ ಅನುದಾತ್ತಾದೇಶಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೪-೩-೧೪೦) ಇಲ್ಲಿ ಓರಞ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೪-೩-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ 'ಅಞ್' ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು, ಅನುದಾತ್ತಾದಿ ಶಬ್ದ ಪ್ರಕೃತಿಕವಾದ ಸತ್ಯಂತದ ಮುಂದೆ ವಿಕಾರಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಅವಯವಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಅಞ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಞ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ತದ್ಧಿತಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಕೃತ್ತದ್ಧಿತಸಮಾಸಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ಸುಪೋಧಾತು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಧಾತು, ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಇವುಗಳ ಅವಯವವಾದ ಸುಪ್ತಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೃಧಿವೀ+ಜಸ್+ಅ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಜಸ್ಸಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಈಕಾರ ತದ್ಧಿತಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಭ ಸಂಜ್ಞಾಕಾಂಗವಯವವಾದ ಇವರ್ಣ ಅವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ತದ್ಧಿತೇಷ್ವಚಾಮಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೭) ಜಾತ್ವು ಣಿತ್ವು ಆದ ತದ್ಧಿತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅಚ್ಚ ಮುದಾಯದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಅಚ್ಚಿಗೆ ವೃದ್ಧಿಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಆದಿಭೂತವಾದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿ ಪ್ರಸಕ್ತವಾದರೆ ಉರಣ್ರಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರ ರೇಫಶಿರಸ್ಯವಾಗಿಬರುವುದು. ಪಾರ್ಥಿವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಇನ್ನಿತ್ಯಾದಿನಿಶಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಇಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಾಕಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ, ಮತ್ತು ನಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಾಕ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಾರ್ಥಿವ ಶಬ್ದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಅಧಿ—ನಿಷಾತಾ ಆದ್ಯದಾತ್ತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಇಂದ್ರಂ—ಋಜ್ರೇಂದ್ರಾಗ್ನಿ—(ಉ. ಸೂ. ೨-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಮಹಃ—ಮಹತಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಅಕಾರ ತಕಾರ (ಅತ್) ಗಳಿಗೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಲೋಪ. ಸಾವೇ-
ಕಾಚೆಸ್ತೃತೀಯಾದಿರ್ವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ರಜಸಃ—ನೈವ್ವಿಷಯಸ್ಯಾನಿ ಸಂತಸ್ಯ—(ಫಿ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ || ೧೦ ||

ಇಲ್ಲಿಗೆ ಪ್ರಥಮ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಆರನೆಯ ಸೂಕ್ತವು ಮುಗಿದುದು.

ಪ್ರಥಮಾಷ್ಟಕವ ಪ್ರಥಮಾಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಎಂಟನೆಯ ವರ್ಗವು ಸಮಾಪ್ತವು.

|| ೬೦ ||

ಏಳನೆಯ ಸೂಕ್ತವು

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದ್ರಮಿತ್ಯಾದಿಕಂ ದಶರ್ಚಂ ಯತ್ಸೂಕ್ತಂ ತತ್ಸುರಾಸಕೃತ್ಸುಮಿತ್ಯಾದಿಷು ಚತುರ್ಥಂ
ಋಷಿಚ್ಛಂದೋದೇವತಾ ವಿನಿಯೋಗಶ್ಚ ಪೂರ್ವವತ್ | ವಿಶೇಷವಿನಿಯೋಗಸ್ತುಚ್ಯತೇ | ಮಹಾವ್ರತೇ
ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯಶಸ್ತ್ರ ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಥಿನ ಇತಿ ಸೂಕ್ತಂ | ತಥಾ ಚ ಪಂಚಮಾರಣ್ಯಕೇ ಸೂತ್ರಿತಂ | ಶಿರೋ
ಗಾಯತ್ರಮಿಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಥಿನಃ | ಐ. ಅ. ೫-೨-೧ | ಇತಿ ತಥಾ ಚತುರ್ವಿಂಶೇಹನಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿನಃ
ಶಸ್ತ್ರ ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಥಿನ ಇತಿ ಷಳಹಸ್ತೋತ್ರಿಯಸ್ತೃಚಃ | ಚತುರ್ವಿಂಶೇ ಹೋತಾಜನಿಷ್ಕೇತ್ಯುಪಕ್ರಮ್ಯಾ
ಯಾಹಿ ಸುಷುಮಾ ಹಿ ತ ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಥಿನೋ ಬೃಹತ್ | ಅ. ೭-೨ | ಇತಿ ಸೂತ್ರೀತ್ವಾತ್ | ಅತಿರಾತ್ರೇ
ಪ್ರಥಮೇ ಪರ್ಯಾಯೀಚ್ಛಾವಾಕಶಸ್ತ್ರೇಯಮೇವ ತೃಚೋಗ್ನುರೂಪಃ | ಸೂತ್ರಿತಂ ಚ | ಇಂದ್ರಾಯ
ಮದ್ವನೇ ಸುತಮಿಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಥಿನೋ ಬೃಹತ್ | ಅ. ೬-೪ | ಇತಿ ||

ಅನುವಾದವು—ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಥಿನೋ ಬೃಹತ್ ಎಂಬ ಈ ಸೂಕ್ತವು ಸುರಾಸಕೃತ್ಸುಮೂತಯೇ
ಎಂದು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವ ಎರಡನೆಯ ಅನುವಾಕದ ನಾಲ್ಕನೆಯ (ಕೊನೆಯ) ಸೂಕ್ತವು. ಇದರಲ್ಲಿ ಹತ್ತು
ಋಕ್ಯುಗಳಿವೆ. ಇದರ ಋಷಿದೇವತಾ ಛಂದಸ್ಸುಗಳೂ ವಿನಿಯೋಗವೂ ಹಿಂದಿನ ಸೂಕ್ತದಂತೆಯೇ. ಆದರೆ
ಇದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷ ವಿನಿಯೋಗವಿರುವುದು. ಮಹಾವ್ರತವೆಂಬ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಥಿನ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತವನ್ನು
ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರವನ್ನಾಗಿ ಪಠಿಸುವರು. ಈ ವಿಷಯವು-ಶಿರೋಗಾಯತ್ರಮಿಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಥಿನಃ ಎಂದು
ಐತರೇಯ ಆರಣ್ಯಕದಲ್ಲಿ (ಪಂಚಮಾರಣ್ಯಕ) ಹೇಳಿರುವುದು, ಮತ್ತು ಇವುತ್ಸುನಾಲ್ಕನೆಯ ದಿನದಲ್ಲಿ ಬ್ರಾಹ್ಮ-

ಣಾಚ್ಛಂಸಿಯೆಂಬ ಹೋತ್ವವರ್ಗದ ಋತ್ವಿಜನು ಪಳಹಸ್ತೋತ್ರಿಯವೆಂಬ ತೃಚವನ್ನು ಪಠಿಸುವಾಗ ಇಂದ್ರಮಿ-
ದ್ಗಾಧಿನ ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು—ಚತುರ್ವಿಂಶೇ ಹೋತಾಜನಿಷ್ಟೇತ್ಯುಪಕ್ರಮ್ಯಾಹಿ
ಸುಷುಮಾ ಹಿ ತ ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಧಿನೋ ಬೃಹತ್ ಎಂದು ಆಶ್ವಲಾಯನ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ (ಆ. ಸು. ೭-೨) ಹೇಳಿರು-
ವುದು. ಎಂದರೆ, ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ರೌತ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೋತಾಜನಿಷ್ಟ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಆ ಯಾಹಿ ಸುಷು-
ಮಾಹಿತೇ (ಋ. ಸಂ. ೮-೧೭-೧) ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನೂ ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಧಿನೋ ಬೃಹತ್ (ಋ. ಸಂ. ೧-೭-೧)
ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನೂ ಇಪ್ಪತ್ತನಾಲ್ಕನೆಯ ದಿನದಲ್ಲಿ ಪಳಹಸ್ತೋತ್ರಿಯವೆಂಬ ತೃಚದಲ್ಲಿ ಪಠಿಸಬೇಕು. ಮತ್ತು
ಆರಣ್ಯಕದಲ್ಲಿಯೂ-ಇಂದ್ರಾಯ ಮದ್ಯನೇ ಸುತಮಿಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಧಿನೋ ಬೃಹತ್ (ಆ. ೬-೪) ಎಂದರೆ
ಇಂದ್ರಾಯ ಮದ್ಯನೇ ಸುತಂ (ಋ. ಸಂ. ೮-೯೨-೧೯) ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನು ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಧಿನೋ ಬೃಹತ್
ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನು ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ತೃಚದಲ್ಲಿ ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಸೂತ್ರವಿರುವುದು.

ಸೂಕ್ತ.

ಮಂಡಲ—೧ || ಅನುವಾಕ—೨ || ಸೂಕ್ತ—೭ ||

ಅಷ್ಟಕ —೧ —೧ || ವರ್ಗ—೧೩, ೧೪

|| ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಕಂಖ್ಯೆ ೧-೧೦ ||

|| ಋಷಿ:—ಮಧುಚ್ಛಂದಾ ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರ: ||

|| ದೇವತಾ—ಇಂದ್ರ: ||

|| ಛಂದ:—ಗಾಯತ್ರೀ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠ: ||

ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಧಿನೋ ಬೃಹದಿಂದ್ರಮರ್ಕೇಭಿರರ್ಕಣಃ

ಇಂದ್ರಂ ವಾಣೀರನೂಷತ || ೧ ||

ಪದಪಾಠ: ||

ಇಂದ್ರಂ | ಇತ್ | ಗಾಧಿನಃ | ಬೃಹತ್ | ಇಂದ್ರಂ | ಅರ್ಕೇಭಿಃ | ಅರ್ಕಣಃ ||

ಇಂದ್ರಂ | ವಾಣೀಃ | ಅನೂಷತ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಗಾಥಿನೋ ಗೀಯಮಾನಸಾಮಯುಕ್ತಾ ಉದ್ಗಾತಾರ ಇಂದ್ರಮಿದಿಂದ್ರಮೇವ ಬೃಹತ್
ತ್ವಾಮಿದ್ಧಿ ಹವಾಮಹೇ | ಋಗ್ವೇ ೬-೪೬-೧ | ಇತ್ಯಸ್ಯಾಮೃಚ್ಯುತ್ಪನ್ನೇನ ಬೃಹನ್ನಾಮಕೇನ ಸಾಮ್ನಾ-
ನೂಷತ | ಸ್ತುತವಂತಃ | ಅರ್ಕಿಣೋಽರ್ಚನಹೇತುಮಂತ್ರೋಪೇತಾ ಹೋತಾರೋಽರ್ಕೇಭಿರ್ಯಗ್ರೂಪೈ-
ರ್ಮುಂತ್ರೈರಿದ್ರಮೇವಾನೂಷತ | ಯೇ ತ್ವವಶಿಷ್ಯಾ ಅಧ್ವರ್ಯವಸ್ತೇ ವಾಣೀರ್ವಾಗ್ನಿಯೇಜಾರೂಪಾ-
ಭಿರಿದ್ರಮೇವಾನೂಷತ | ಅರ್ಕಶಬ್ದಸ್ಯ ಮಂತ್ರಪರತ್ವಂ ಯಾಸ್ಯೇನೋಕ್ತಂ | ಅರ್ಕೋ ಮಂತ್ರೋ
ಭವತಿ ಯದೇನೇನಾರ್ಚಂತಿ | ನಿ, ೫-೪ | ಇತಿ | ಶ್ಲೋಕ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಸಪ್ತಸಂಚಾರತ್ನ ವಾಜ್ಞಮಸು
ವಾತೀ ವಾಣೀತಿ ಪರಿಶಂ || ಗಾಥಿನಃ | ಉಷಿಕುಷಿಗಾರ್ತಿಭ್ಯಸ್ಥನ್ | ಉ. ೨-೪ | ಇತಿ ಗಾಯತೇಸ್ಥನ್ವ-
ತ್ಯಯಃ | ನಿತ್ವಾನ್ವದಾದ್ಯದಾತ್ರಃ | ಗಾಥಾ ಏಷಾಂ ಸಂತೀತಿ ಗಾಥಿನಃ | ವ್ರೀಹ್ಯಾದಿಭ್ಯಕ್ಷ | ಸಾ. ೫-
೨-೧೦೬ | ಇತೀನಿಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೇಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಸ ಚ ಸತಿ ಶಿಷ್ಟಃ | ಬೃಹತ್ | ಬೃಹತಾ |
ತೃತೀಯೈಕವಚಿನಸ್ಯ ಸುಷಾಂ ಸುಲುಗಿತಿ ಲುಕ್ | ಸೃಷದ್ಬೃಹನ್ಮಹಜ್ಜಗಚ್ಛತ್ವವಚ್ಛ | ಉ. ೨. ೮೪ |
ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತೋ ನಿಸಾತಿತಃ | ಅರ್ಕೇಭಿಃ | ಅರ್ಚ ಪೂಜಾಯಾಂ | ಅರ್ಚ್ಯತ ಏಭಿರಿತ್ಯರ್ಕಾ
ಮಂತ್ರಾಃ | ಪುಂಸಿ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ಘಃ ಸ್ವಾಯೇಣ | ಸಾ. ೩-೩-೧೦೮ | ಇತಿ ಘಃ | ಚಜೋಃ ಕು
ಘಿಣ್ಯತೋಃ | ಸಾ. ೩-೩-೫೨ | ಇತಿ ಕುತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ |
ಸಾ. ೩-೧-೧೦ | ಇತಿ ಭಿಸ ಐಸಾದೇಲೋ ನ ಭವತಿ | ಅರ್ಕಾಃ ಸ್ತುತಿಸಾಧನಭೂತಾ ಮಂತ್ರಾ ಏಷಾಂ
ಸಂತೀರ್ತ್ಯರ್ಕಿಣಃ | ವಾಣೀಃ | ವ್ಯವಾದೀನಾಂ ಚ | ಸಾ. ೬-೧-೨೦೩ | ಇತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ರಃ | ದಿರ್ಘಾಜ್ಜ ಸಿ
ಚ | ಸಾ. ೬-೧-೧೦೫ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘನಿಷೇಧಸ್ಯ ವಾ ಛಂದಸಿ | ಸಾ. ೬-೧-೧೦೬ | ಇತಿ
ವಿಕಲ್ಪಿತತ್ವಾದೀರ್ಘತ್ವಂ | ತೃತೀಯಾರ್ಥೇ ಪ್ರಥಮಾ | ಅನೂಷತ | ಋಸ್ತುತಾ | ಣೋ ನಃ | ಸಾ. ೬-
೧-೬೫ | ಇತಿ ನತ್ವಂ | ಲುಜಿ ವ್ಯತ್ಯಯೇನಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಝಸ್ತಾದಾದೇಶಃ | ಸಾ. ೩-೧-೫ | ಸಿಚಿ
ಇಡಭಾವ ಉಕಾರಸ್ಯ ದೀರ್ಘತ್ವಂ ಚ ಛಂದಸಂ | ಧಾತೋಃ ಕುಟಾದಿತ್ವಾತ್ | ಸಾ. ೧-೨-೧ | ಸಿಚೋ
ಜಾತ್ವೇನ | ಸಾ. ೧-೧-೫ | ಗುಣಾಭಾವಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಗಾಥಿನಃ--ಗಾನಮಾಡುವವರು ಎಂದರೆ ಉದ್ಗಾತೃವೇ ಮೊದಲಾದ ಸಾಮಗಾಯಕರು | ಇಂದ್ರ-
ಮಿತ್--ಇಂದ್ರನನ್ನೇ | ಬೃಹತ್--ಬೃಹತ್ಸಾಮವೆಂಬ ಸಾಮಮಂತ್ರದಿಂದ ಅನೂಷತ--ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರು
ಎಂದರೆ ಗಾನಮಾಡುವರು || ಅರ್ಕಿಣಃ--ಅರ್ಚನ ಮಂತ್ರವನ್ನು (ಆಹ್ವಾನಮಂತ್ರವನ್ನು) ಪತಿಸುವ ಹೋತ್ಯ
ಮೊದಲಾದ ಋತ್ವಿಜರು | ಇಂದ್ರಂ--ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಅರ್ಕೇಭಿಃ--ಋಜ್ಞಂತ್ರಗಳಿಂದ | (ಅನೂಷತ--ಸ್ತೋತ್ರ
ಮಾಡುವರು) | (ಅಧ್ವರ್ಯು ಮೊದಲಾದ ಇತರ ಋತ್ವಿಜರು) ಇಂದ್ರಂ--ಇಂದ್ರನನ್ನು | ವಾಣೀಃ--ವಾಕ್ಯ
ರೂಪದಿಂದಿರುವ ಯಜುರ್ವೇದ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ | (ಅನೂಷತ--ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರು).

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಋತ್ವಿಕ್ಕುಗಳು ಇಂದ್ರನನ್ನು ವಿಧವಿಧವಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರು
ಎಂದರೆ ಉದ್ಗಾತೃ ಮೊದಲಾದ ಸಾಮಗಾಯಕರು ತಮ್ಮ ಸಾಮವೇದದಲ್ಲಿರುವ ಬೃಹತ್ಸಾಮವೆಂಬ (ಈ ಮಂತ್ರವು

ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ೬-೪೬-೧ ಋಕ್ಮನಲ್ಲಿರುವುದು) ಮಂತ್ರದಿಂದ ಗಾನಮಾಡುವರು ; ಹೋತ್ರವರ್ಗದವರು ತಮ್ಮ ಋಗ್ವೇದದ ಶಸ್ತ್ರರೂಪವಾದ ಋಕ್ಯುಗಳಿಂದ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರು ; ಅಧ್ವರ್ಯು ನೊದಲಾದ ಇತರ ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳು ತಮ್ಮ ವೇದವಾದ ಯಜುರ್ವೇದದ ವಾಕ್ಯರೂಪವಾದ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರು ಎಂದರೆ ಋತ್ವಿಕ್ಯುಗಳು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಋಗ್ಯಜುಸಾಮವೆಂಬ ಮೂರು ವಿಧವಾದ ವೇದಮಂತ್ರಗಳಿಂದಲೂ ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುವರು.

English Translation

The chanters (of the Sama hymns) praise only Indra with (a Saman called) Brihat ; the reciters of mantras (Rics) praise Indra with the Ric-Verses ; (and the remaning priest Adhvaryus) praise Indra with prose-like Sentences (of Yajus).

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಮನಲ್ಲಿ ಋಗ್ಯಜುಸ್ಸಾನುಗಳೆಂಬ ವೇದಗಳ ಹೆಸರು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿ ಸೂಚಿಸಲ್ಪಡದಿದ್ದರೂ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಬೃಹತ್, ಅರ್ಕೇಭಿಃ ವಾಣೀಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಸಾಮವೇದ, ಋಗ್ವೇದ, ಯಜುರ್ವೇದ ಎಂಬ ಮೂರು ವೇದಗಳ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರು ಈ ವಾದವನ್ನು ಒಪ್ಪುವುದಿಲ್ಲ. ಅವರು ಋಗ್ವೇದವೇ ಇತರ ವೇದಗಳಿಗಿಂತ ಪ್ರಾಚೀನವಾದುದೆಂತಲೂ ಆದುದರಿಂದ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಈಚಿನ ವೇದಗಳಾದ ಯಜುರ್ವೇದ ಸಾಮವೇದಗಳು ಸೂಚಿಸಲ್ಪಡಲು ಕಾರಣವಿಲ್ಲವೆಂತಲೂ ಹೇಳುವರು. ಈ ವಾದವನ್ನು ತಿರಸ್ಕರಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲವಾದರೂ ಋಗ್ವೇದದ ಪುರುಷಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ (ಋ. ಸಂ. ೧೦-೯೦-೯) ಯಜುಸ್ಸಾನುಶಬ್ದಗಳು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಇದಲ್ಲದೆ ಸಾಮವೇದದ ಬಹುಭಾಗಮಂತ್ರಗಳು ಋಗ್ವೇದಮಂತ್ರಗಳೇ ಆಗಿರುವುದರಿಂದಲೂ, ಋಗ್ವೇದ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ಋಗ್ವೇದದ ಅನೇಕ ಋಕ್ಯುಗಳನ್ನು ಗಾನರೂಪವಾಗಿ ಪಠಿಸುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದ್ದುದರಿಂದಲೂ ಇಲ್ಲಿ ಸಾಮಮಂತ್ರವನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಿಸಿರುವುದು ಅಸಂಭವವೇನೂ ಆಲ್ಲ. ಮತ್ತು ಯಜುರ್ವೇದವು ಋಗ್ವೇದ ಸಾಮವೇದಗಳಿಗಿಂತ ಈಚಿನದೆಂದು ಎಲ್ಲರೂ ಒಪ್ಪಬೇಕಾದ ವಿಷಯ. ಆದರೆ ಈಗಿನ ಯಜುರ್ವೇದವು ಕ್ರಮಪಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವಂತೆ ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಅನೇಕ ಯಜುರ್ವೇದ ಮಂತ್ರಗಳು ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಕೆಲವು ವಾಕ್ಯಗಳು ಆಗ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿತ್ತೆಂದು ಧಾರಾಳವಾಗಿ ಹೇಳಬಹುದು. ಅಂತಹ ಅನೇಕ ವಾಕ್ಯಗಳೂ, ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಕ್ರಮ, ವಿಧಾನಗಳೂ ಒಟ್ಟುಗೂಡಿ ಈಗಿರುವ ಯಜುರ್ವೇದವಾಗಿ ರೂಪುಗೊಂಡಿರಬಹುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಕಡೆ ಯಜುರ್ವೇದದ ಮುಖ್ಯ ಋತ್ವಿಜನಾದ ಅಧ್ವರ್ಯುವಿನ ಹೆಸರು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಉಕ್ತವಾಗಿದೆ. ಮತ್ತು ಈ ಋಕ್ಮನಲ್ಲಿ ವಾಣೀಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಛಂದೋಬದ್ಧವಲ್ಲದ ಯಜುರ್ವೇದ ವಾಕ್ಯಗಳೆಂದು ಊಹಿಸುವುದಕ್ಕೂ ಸಾಕಾದಷ್ಟು ಅವಕಾಶವಿದೆ. ಈ ಕಾರಣಗಳಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಋಗ್ಯಜುಸ್ಸಾನು ವೇದಮಂತ್ರಗಳೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವ ಅಂಶವನ್ನೂ ತಿರಸ್ಕರಿಸುವಹಾಗಿಲ್ಲ.

ಗಾಥಿನಃ—ಗಾಥಾ ಏಷಾಂ ಸಂತೀತಿ ಗಾಥಿನಃ—ಸಾಮವೇದಮಂತ್ರಗಳಿಗೆ ಗಾಥಾ ಎಂದು ಹೇಳುವುದೂ ಉಂಟು. ಈ ಗಾಥೆಗಳನ್ನು ಎಂದರೆ ಸಾಮಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಗಾನಮಾಡುವವರಿಗೆ ಗಾಥಿನಃ ಎಂದು ಹೇಳುವರು.

ಬೃಹತ್—ಬೃಹತ್ ಎಂದರೆ ದೊಡ್ಡದು ಎಂದು ಈ ಶಬ್ದದ ಸಾಧಾರಣಾರ್ಥವು. ಆಸರೆ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಲ್ಲಿ ಬೃಹತ್ಸಾಮರ್ಥ್ಯವೆಂಬ ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ಗಾನಮಾಡುವ ಮುಖ್ಯವಾದ ಸಾಮಮಂತ್ರವಿರುವುದು ಇದು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ.

ತೃಮಿದ್ವಿ ಹವಾಮಹೇ ಸಾತಾ ವಾಜಸ್ಯ ಕಾರವಃ |

ತೃಂ ವೃತ್ರೇಷ್ಟಿಂದ್ರ ಸತ್ಪತಿಂ ನರಸ್ತ್ವಾಂ ಕಾಷ್ಠಾಸ್ತವತಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೬-೪೬-೧)

ಈ ಮಂತ್ರವು ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಲ್ಲಿ ೨೩೪; ೮೦೯; ಅರ್ಧವರ್ಣದ ೨೦-೯೮-೧; ವಾಜಸನೇಯ ಸಂಹಿತಾ (ಶು. ಯಜುರ್ವೇದ) ೨೭-೩೭; ತೈತ್ತಿರೀಯ ಸಂಹಿತಾ (ಕೃಷ್ಣಯಜುರ್ವೇದ) ೨-೪-೧೪-೩; ಮೈತ್ರಾಯಣೀಯ ಸಂಹಿತಾ ೭-೨-೬ ನೊದಲಾದ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಏಕತವಾಗಿದೆ. ಈ ಬೃಹತ್ಸಾಮವು ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಮುಖ್ಯ ಮಂತ್ರವಾಗಿದೆ. ಯಜುರ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಕಡೆ ಇದರ ವಿವರಣೆ ಇದೆ.

ಅರ್ಕೇಭಿಃ—ಅರ್ಕೇ ಮಂತ್ರೋ ಭವತಿ ಯದೇನೇನಾರ್ಚಂತಿ (ನಿ. ೫-೪) ಎಂದು ಯಾಸ್ಕರು ನಿರೂಪದಲ್ಲಿ ಅರ್ಕಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಅರ್ಚೆ-ಪೂಜಾಯಾಂ—ಪೂಜಿಸುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಕಃ= ಮಂತ್ರವು ಎಂದು ಹೆಸರು.

ಅರ್ಕಿಣಃ—ಅರ್ಕಾಃ ಸ್ತುತಿಸಾಧನಭೂತಾ ಮಂತ್ರಾ ಯೇಷಾಂ ಸಂತೀತ್ಯರ್ಕಿಣಃ—ಎಂದರೆ ಸ್ತುತಿ ಸಾಧನಭೂತವಾದ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ (ಅರ್ಕಗಳಿಂದ) ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವವರು.

ವಾಣೀ—ಶ್ಲೋಕಃ, ಧಾರಾ ವೊದಲಾದ ಐವತ್ತೇಳು ವಾಣಿಮಸೂಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ವಾಣೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಸೂಚಿತವಾಗಿದೆ. (ನಿ. ೨-೨೩) ಇಲ್ಲಿ ವಾಣೀ—ಎಂದರೆ ಯಜುರ್ವೇದವಾಕ್ಯಗಳೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಯಜುರ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಛಂದೋಬದ್ಧವಾದ ಮಂತ್ರಗಳು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಇಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ ಈ ವೇದದ ಮಂತ್ರಗಳಿಗೆ ವಾಕ್ಯಗಳೆಂದು ಹೇಳುವ ರೂಢಿ ಇರುವುದು. ಈ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ವಾಣೀ ಎಂಬ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿಶಬ್ದವು ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ಅನೂಷತೆ—ಋ ಸ್ತುತೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಲುಙ್ ರೂಪವು. ಇದು ಪರಸ್ಮೈಪದಧಾತುವಾದರೂ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದಧಾತುವಿನಂತೆ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಗಾಥಿನಃ—ಉಷಿಕುಷಿಗಾರ್ಥಿಭ್ಯಸ್ಥನ್ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೬೧) ಉಷ ದಾಹೇ, ಕುಷ ನಿಷ್ಕರ್ಷೇ, ಗೈ ಶಬ್ದೇ, ಋ ಗತೌ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಥನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗೈ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಥನ್ ಬರುವುದು. ಗೈ+ಥನ್ ಆದೇಚ ಉಪದೇಶೇಽಪಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೪೫) ಶಕಾರೇತ್ಸಂಕ್ಷುಕಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೆ ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿ ಎ ಓ ಐ ಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತುಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಆಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗೈನ ಐಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ ಬಂದರೆ ಗಾಥ ನಿತ್ವದಿಂದ ಗಾಥ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಗಾಥಾ ಏಷಾಂ ಸನ್ತಿ ಇತಿ ಗಾಥಿನಃ ಪ್ರೀಹ್ಯಾದಿಭ್ಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ.

೫-೨-೧೧೬) ವ್ರೀಹ್ಯಾದಿಗಣಪರಿತವಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಮತ್ಪರ್ಥದಲ್ಲಿ ಇನಿ-ಶನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಯಸ್ಯೇ ತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಲೋಪ. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಇಕಾರ ಉದಾತ್ತ, ಸತಿಶಿಷ್ಟಸ್ವರದಿಂದ ಆಕಾರ ಅನುದಾತ್ತ. ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಜಸ್ ವಿಭಕ್ತಿಯ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರೀತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರೀತ.

ಬೃಹತ್—ಬೃಹತಾ ಎಂದರ್ಥ. ಬೃಹತ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಬಂದ ತೃತೀಯಾ ಏಕವಚನಕ್ಕೆ ಸುಸಾಂ-ಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ವರ್ತಮಾನೇ ಪೃಷ್ಠ್ಯಹನ್ನಹಜ್ಜಗ-ಚೈತ್ಯವಚ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೪೧) ವರ್ತಮಾನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ಇವು ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುವು. ಶತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯವಿದ್ದರೆ ಯಾವ ಕಾರ್ಯಗಳು ಬರುವುವೋ ಆ ಕಾರ್ಯಗಳು ಅತಿ ಪ್ರತ್ಯಯವಿರುವಾಗಲೂ ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬೃಹತ್ ಶಬ್ದವು ಅತಿಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸವಾಗಿರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋ ದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಅರ್ಕೇಭಿಃ—ಅರ್ಚ ಪೂಜಾಯಾಂ ಧಾತು. ಅರ್ಚ್ಯಂತೇ ವಿಭರಿತಿ ಅರ್ಕಾಃ—ಮಂತ್ರಗಳು ಎಂದರ್ಥ. ಪುಂಸಿಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ಘಃಪ್ರಾಯೇಣ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೧೮) ಪುಲ್ಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕರಣ ವಾ ಅಧಿಕರಣ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಸಂಜ್ಞೆ ತೋರುವಾಗ ಪ್ರಾಯಶಃ ಘ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಘ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಘ ಗೆ ಲಶಕ್ವತದ್ವಿತೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ತಸ್ಯ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ ಅರ್ಚ್+ಅ ಚೇಜೋಃಕುಘೀಣ್ಯತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೫೨) ಘಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗಲೂ ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗಲೂ ಚಕಾರ ಜಕಾರಗಳಿಗೆ ಕುತ್ವ (ಕವರ್ಗ) ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚ್ ಗೆ ಕ್ ಬಂದರೆ ಅರ್ಕ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ತೃತೀಯಾ ಬಹುವಚನ ಭಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅತೋಭಿಸ ಐಸ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಐಸಾದೇಶ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಐಸಾದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಬಹುವಚನೇರ್ಯುತ್ಯೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿನ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಏತ್ಯ ಬಂದರೆ ಅರ್ಕೇಭಿಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅರ್ಕಿಣಃ—ಅರ್ಕಾಃ ಸ್ತುತಿಸಾಧನವಾದ ಮಂತ್ರಗಳು ವಿಷಾಂ ಸನ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿದಾಗ ಅತಃಪ್ರಾಂತನಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಅರ್ಕಿಣಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ವಾಣೀ—ವೈಷಾದೀನಾಂ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ವಾಣೀ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ಸನ್ನಿಟ್ಟರೆ ವಾಣೀ+ಅಸ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೨) ಅಗ್ವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾ ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಗಳಲ್ಲಿರುವ ಅಚ್ ಇದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಾಙ್ಜಸಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೫) ದೀರ್ಘದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ಅಥವಾ ಇಚ್ಚುತ್ಯಾಹಾರದ ವರ್ಣಗಳು ಇದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧವು ಯದ್ಯಪಿ ಬರುವುದು. ಅದರೂ ವಾಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೬) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ಸು ಇಚ್ಚು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಎಂದು ನಿಷೇಧವು ವಿಕಲ್ಪಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ನಿಷೇಧವು ಬರದೇ ಇರುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಪೂರ್ವ-ಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ಬರುವುದು, ವಾಣೀಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಬಂದಿರುವುದು.

ಅನೂಷತ್—ಋ ಸ್ತುತೌ ಧಾತು. ಷೋನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೫) ಧಾತುವಿನ ಆನಿಯಲ್ಲಿರುವ ಣಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ. ನು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಲುಜ್ಜನ್ನು ಇಟ್ಟರೆ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರಥಮವುರುಷ ಬಹುವಚನ ರ್ಝ ಬಂದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಆತ್ಮನೇ ಸದೇಷ್ಟನತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೫) ಅಕಾರವನ್ನುಳಿದ ವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಆತ್ಮನೇ ಪದ ಪ್ರತ್ಯಯಸಂಬಂಧಿಯಾದ ರ್ಝ ಗೆ ಅತ್ ಅದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ ಅದೇಶ ನು+ಅತ್ ಚ್ಚಿಲುಜ್ಞ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಚ್ಚಿಯೂ ಅದಕ್ಕೆ ಚ್ಚೀಸ್ವಿಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್ಚ್ಚಿ ಬರುವುದು. ಅರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಷ್ಟಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಇಡಾಗಮ ಬರದೇ ಇರುವುದೂ ನು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದೂ ಭಾಂದಸ. ಋ ಧಾತುವು ಕುಟಾದಿಗಣದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಗಾಜ್ಜು ಛಾದಿಭ್ಯೋಽನ್ವೌಸ್ವಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಜಿತ್ವಾಗುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ವಿತಿಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಧಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ || ೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರ ಇದ್ಧಯೋಃ ಸಚಾ ಸಂಮಿಶ್ಲ ಆ ವಚೋಯುಜಾ |
ಇಂದ್ರೋ ವಜ್ರೀ ಹಿರಣ್ಮಯಃ || ೨

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಃ | ಇತ್ | ಹರ್ಯೋಃ | ಸಚಾ | ಸಂಮಿಶ್ಲಃ | ಆ | ವಚಃ | ಯುಜಾ |
ಇಂದ್ರಃ | ವಜ್ರೀ | ಹಿರಣ್ಮಯಃ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದ್ರ ಇಂದ್ರ ಏವ ಹರ್ಯೋರ್ಹರಿನಾಮಕಯೋರತ್ವಯೋಃ ಸಚಾ ಸಹ ಯುಗಪದಾ ಸಂಮಿಶ್ಲಃ ಸರ್ವತಃ ಸಮ್ಯಗ್ಮಿತ್ರಯಿತಾ | ಕೀದೃಶಯೋರ್ಹರ್ಯೋಃ | ವಚೋಯುಜಾ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ ವಚನಮಾತ್ರೇಣ ರಥೇ ಯುಜ್ಯಮಾನಯೋಃ ಸುಶಿಕ್ಷಿತಯೋರಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಅಯಮಿಂದ್ರೋ ವಜ್ರೀ ವಜ್ರ-

ಯುಕ್ತೋ ಹಿರಣ್ಯಯೋ ಹಿರಣ್ಯಮಯಃ | ಸರ್ವಾಭರಣಭೂಷಿತ ಇತ್ಯರ್ಥಃ || ಹರ್ಯೋಃ | ಹರತೆ ಇತಿ ಹರೀ | ಇನ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುಕ್ತಂ | ಸಚಾ ಸಹೇತ್ಯುಕ್ತಂ | ನಿ. ೫-೫ | ಸಂಮಿಶ್ರಃ | ಮಿಶ್ರಣಂ ಮಿಶ್ರಃ | ಮಿಶ್ರಯತೇರ್ಘ್ಯಾಃ | ಪಾ. ೩-೩-೧೮ | ಸಮ್ಯಕ್ ಮಿಶ್ರೋ ಯಸ್ಯಾಸೌ ಸಂಮಿಶ್ರಃ | ಲತ್ವಂ ಛಾಂದಸಂ | ಸಮ್ಯಕ್ ಮಿಶ್ರಯಿತೇತ್ಯರ್ಥಃ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ವಚೋ-ಯುಜಾ | ವಚಸಾ ಯುಜ್ಯೇತೇ ಇತಿ ವಚೋಯುಜಾ | ತಯೋಃ | ಷಷ್ಠೀದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾಕಾರಾದೇಶಃ | ಯುಜ್ಯೇತೇ ಧಾತುಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣಾಂತಃ ಸ ಏವ ತಿಷ್ಠತೇ | ವಜ್ರೀ | ವಜ್ರಮಸ್ಯಾಸ್ತಿ | ಅತ ಇನಿತನಾ | ಪಾ. ೫. ೨-೧೧೫ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ ಹಿರಣ್ಯಯಃ | ಋತ್ಯೈವಾಸ್ತ್ವೈವಾಸ್ತ್ವಮಾಧ್ವೀಹಿರಣ್ಯಯಾನಿ ಚೈಂದಸಿ ಪಾ. ೬-೪-೧೭೫ | ಇತಿ ಹಿರಣ್ಯಮಯಶಬ್ದಸ್ಯ ಮಕಾರಲೋಪೋ ನಿಪಾತ್ಯತೇ | ಅಕಾರಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ಪೂರ್ವೇಣಾನುದಾತ್ತೇನ ಸಹೈಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ

ಸಂಮಿಶ್ರಃ—ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಮಿಶ್ರಮಾಡುವ | ಇಂದ್ರ ಇತ್-ಇಂದ್ರನೇ | ವಚೋಯುಜಾ—ಇಂದ್ರನ ವಚನಮಾತ್ರದಿಂದ ರಥದಲ್ಲಿ ಕಟ್ಟಲ್ಪಡುವ | ಹರ್ಯೋಃ—ಹರೀ ಎಂಬ (ಇಂದ್ರನ) ಕುದುರೆಗಳಿಂದ | ಸಚಾ—ಸಹಿತವಾಗಿ | ಅ (ಯಾತಿ)—ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬರುವನು ; | ಇಂದ್ರಃ—ಇಂದ್ರನು | ವಜ್ರೀ—ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಧರಿಸಿರುವವನು ; | ಹಿರಣ್ಯಯಃ—ಹಿರಣ್ಯಯನು ಎಂದರೆ ಸುವರ್ಣಾಭರಣಭೂಷಿತನು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಮಿಶ್ರಮಾಡುವ ಇಂದ್ರನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬರುತ್ತಿರುವನು. ಅವನ ವಚನ ಮಾತ್ರದಿಂದ ಕುದುರೆಗಳು ರಥಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟಲ್ಪಡುವವು. ಇಂತಹ ಕುದುರೆಗಳು ಕಟ್ಟಿದ (ರಥದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು) ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬರುವನು. ಆ ಇಂದ್ರನು ಚೆನ್ನದ ಆಭರಣಗಳಿಂದ ಅಲಂಕೃತನಾಗಿ ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಧರಿಸಿರುವನು.

English Translation.

Indra, the good mixer of all things comes verily with his horses that are harnessed at his word ; Indra, the richly-decorated (with gold), the wielder of the thunderbolt.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸಚಾ - ಸಹ, ಕೂಡಿ, ಸಹಿತವಾಗಿ.

ಸಂಮಿಶ್ರಃ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು—ಸಂಮಿಶ್ರಃ ಸರ್ವತಃ ಸಮ್ಯಗ್ಮಿಶ್ರಯಿತಾ—ಚೆನ್ನಾಗಿ ಮಿಶ್ರಮಾಡುವವನು ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಇದನ್ನನುಸರಿಸಿ Wilson ನೊದಲಾದ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಸಂಠಿ

ತರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ Blender, mixer, mixing oneself very much with, attached to, ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುವರು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅವಯವಾರ್ಥವು—ಸಂಮಿಶ್ರಣಃ | ಮಿಶ್ರಣಂ ಮಿಶ್ರಃ | ಮಿಶ್ರಯತೇರ್ಘಃ | ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೮ | ಸಮ್ಯಕ್ ಮಿಶ್ರೋ ಯಸ್ಯಾಸೌ ಸಂಮಿಶ್ರಃ | ಲತ್ವಂ ಭಾಂದಸಂ | ಸಮ್ಯಕ್ ಮಿಶ್ರಯಿತೇತ್ಯರ್ಥಃ || ಎಂದಿರುವುದು. ಈ ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸರಿಯಾಗಿರುವುದಾದರೂ ಈ ಋಕ್ಪಿನಲ್ಲಿ ಸಂಮಿಶ್ರ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಈ ಅರ್ಥವು ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ. ಸಂಮಿಶ್ರಃ ಎಂದರೆ ಸಂಯುಕ್ತಃ ಅಥವಾ ಸಹಿತಃ ಎಂದು ಅರ್ಥವಾದಾದರೆ ಸರಿಹೋಗುವುದು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ

ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಸೋ ರಯಿಭಿಃ ಸಮೋಕಸಃ ಸಂಮಿಶ್ರಾ ಸಪ್ತವಿಷೀಭಿರ್ವಿರಸ್ಮಿನಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೬೪-೧೦)

ಎಂಬ ಋಕ್ಪಿನಲ್ಲಿರುವ ಸಂಮಿಶ್ರಾಸಃ ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೆ ಸಂಮಿಶ್ರಃ ಸಂಯುಕ್ತಾ ಇತ್ಯರ್ಥಃ ಎಂದು ವಿನಿಶ್ಚಯಿಸಿರುವರು. ಈ ಶಬ್ದವಿರುವ ಋಕ್ಪುಗಳನ್ನು ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಇಲ್ಲಿ ಕೊಡಲಾಗುವುದು.

ಯಃ ಸಂಮಿಶ್ಲೋ ಹರ್ಯೋರ್ಯಃ ಸುತೇ ಸಚಾ ವಜ್ರೀ ರಥೋ ಹಿರಣ್ಮಯಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೮-೩೩-೪)

ಈ ಋಕ್ಪಿನಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಋಕ್ಪಿನ ಪದಗಳೂ ಅರ್ಥವೂ ವಿಶೇಷ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿಲ್ಲದೆ ಇರುವವು.

ಪ್ರಭಂಗೀ ಶೂರೋ ಮಘನಾ ತುವೀಮಘಃ ಸಂಮಿಶ್ಲೋ ನೀರ್ಯಾಯ ಕಂ ||

(ಋ. ಸಂ. ೮-೬೧-೧೮)

ಸಂಮಿಶ್ಲೋ ಅರುಷೋ ಭವ ಸೂಸಸ್ಥಾಭಿರ್ನ ಭೇನುಭಿಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೯-೬೧-೨೧)

ಮಂದ್ರೋ ಹೋತಾ ಸ ಜುಹ್ವಾ ಯಜಿಷ್ಠಃ ಸಂಮಿಶ್ಲೋ ಅಗ್ನಿರಾ ಜಿಘೃತಿ ದೇವಾನ್ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೬-೪)

ಮಂದ್ರಾಃ ಸುಜಿಹ್ವಾಃ ಸ್ವರಿತಾರ ಆಸಭಿಃ ಸಂಮಿಶ್ರಾ ಇಂದ್ರೇ ಮರುತಃ ಸರಿಷ್ಟಭಿಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೬೬-೧೦)

ಯಜ್ಞೈಃ ಸಂಮಿಶ್ರಾಃ ಪೃಷ್ಠತೀರ್ಭಿರ್ಯುಷ್ವಿಭಿರ್ಯಾಮೃಗೈಭ್ರಾಸೋ ಅಂಜಿಷು ಪ್ರಿಯಾ ಉತಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೨-೩೬-೨)

ಪ್ರ ಯಂತು ನಾಜಾಸ್ತವಿಷೀಭಿರಗ್ನಯಃ ಶುಭೇ ಸಂಮಿಶ್ರಾಃ ಪೃಷ್ಠತೀರಯುಕ್ಷತಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೩-೨೬-೪)

ಯಾಮಂ ಯೇಷಾಃ ಶುಭಾ ಶೋಭಿಷಾಃ ಶ್ರಿಯಾ ಸಂಮಿಶ್ರಾ ಓಜೋಭಿರುಗ್ರಾಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೭-೫೬-೬ (೩))

ಈ ಋಕ್ಪುಗಳಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಇರುವ ಸಂಮಿಶ್ರ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯುಕ್ತ, ಸಹಿತ ಎಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಸರಿಯಾಗಿ ಹೊಂದುವುದು. ಈ ಶಬ್ದವು ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಋಕ್ಪುಗಳಲ್ಲದೆ ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ಮತ್ತೆಲ್ಲಿಯೂ ಇಲ್ಲ.

ವಚೋಯುಜಾ—ಇಂದ್ರಸ್ಯ ವಚನಮಾತ್ರೇಣ ರಥೇ ಯುಜ್ಯಮಾನಯೋಃ ಸುಶಿಕ್ಷಿತಯೋರಿತ್ಯರ್ಥಃ || ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನು ಮಾತನಾಡಿದ ಮಾತ್ರಕ್ಕೆ ರಥಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟಲ್ಪಡುವುದಕ್ಕೆ ಸಿದ್ಧನಾಗಿ ಬರುವವು.

ಎಂದರೆ ಜೆನ್ನಾಗಿ ಪಳುಗಿದ ಕುದುರೆಗಳಿಂದರ್ಥವು. ಕೆಲವು ಪಾಶ್ವಾತ್ಯ ಪಂಡಿತರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ horses which harness themselves ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಆದರೆ ಕುದುರೆಗಳು ತಾವೇ ಹೇಗೆ ಸಾರಥಿಯೊಡಲಾದವರ ಸಹಾಯವಿಲ್ಲದೆ ರಥಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟಿಕೊಳ್ಳುವವು ? ಇದು ಸಾಧ್ಯವೇ ಎಂದು ವಿಚಾರಮಾಡಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಮಾಡಿರುವ-ಇಂದ್ರನ ಮಾನಂತೆ, ಅಥವಾ ಅಜ್ಞೆಯಂತೆ (ರಥಕ್ಕೆ) ಕಟ್ಟಿಬಿಟ್ಟಿರುವ ಎಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು.

ವಜ್ರೇ-ವಜ್ರಮುಷ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ವಜ್ರೇ-ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಧರಿಸಿರುವವನು. ಇಂದ್ರನ ಆಯುಧವು ವಜ್ರಾಯುಧ (Thunderbolt) ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವುದು. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕಕಡೆ ಇದರ ವಿಷಯವು ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.—

ಮಹ್ಯಂ ತ್ವಷ್ಟಾ ವಜ್ರಮತಕ್ಷದಾಯಸಂ ಮಯಿ ದೇವಾಸೋಽವ್ಯಜನ್ನಸಿ ಕೃತುಂ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೪೮-೩)

ಈ ಋಕ್ಮಿನಲ್ಲಿ “ ದೇವತೆಲ್ಲಿಯಾದ ತ್ವಷ್ಟುವು ನನಗೆ ಕಬ್ಬಿಣದಿಂದ ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟನು ” ಎಂದು ಇಂದ್ರನೇ ಹೇಳಿದಾನೆ—

ಹಿರಣ್ಮಯೀಃ-ಹಿರಣ್ಮಯೀಃ-ಸುವರ್ಣಮಯ ಎಂದರೆ ಸುವರ್ಣಾಭರಣಗಳಿಂದ ಅಲಂಕೃತನಾದ ಎಂದು. ಹಿರಣ್ಮಯಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ಹಿರಣ್ಮಯ ಎಂಬ ಶಬ್ದವೇ ಆಗಿ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿತ್ತೆಂದು ಹೇಳಬಹುದು.— ಹಿರಣ್ಮಯೀನ ಸವಿತಾ ರಥೇನ ಮೊದಲಾದ ಹಿರಣ್ಮಯಶಬ್ದಗಳಿಂದ ಸಹಿತವಾದ ಋಕ್ಯುಗಳು ಬೇಕಾದಷ್ಟಿವೆ.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಹಯೋಃ-ಹರತಃ ರಥಮಿತಿ ಹರೀ ತಯೋಃ | ಹೃಸಿಸಿರುಹಿವೃತಿವಿಧಿಚಿದಿಕೀರ್ತಿಭ್ಯಶ್ಚ (ಉ.ಸೂ. ೪-೫೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹೃಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಗುಣ ಉರಣಿಪರಃ (ಪಾ ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರ ಪರ್ಯಾಯೋಚನೆಯಿಂದ ರ ಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು.

ಸಚಾ-ಸಹ-(ನಿರುಕ್ತ ೫-೫) ಎಂದು ಯಾಸ್ಮರು ಪಠಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಸಚಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸಹ-ಒಂದೇ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವು.

ಸಂ ಮಿಶ್ರಃ-ಮಿಶ್ರಸಂಪರ್ಕೇ ಎಂಬುದು ಚುರಾದಿ (೧೦ನೇ ಗಣದ) ಧಾತು, ಆದ್ದರಿಂದ-ಚುರಾದಿ ಭ್ಯೋಣಿಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಚ್ ಬರುವುದು. ಆದರೆ ಮುಂದೆ ಭಾವೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೮) ಸಿದ್ಧಾಂತಸ್ಥಾಪನೆ, ಸಾಧ್ಯಾಂತಸ್ಥಾಪನೆ ಎಂದು ಧಾತ್ವರ್ಥವು ಇಬ್ಬಗೆಯಾಗಿರುವುದು ಪಚತಿ ಇತ್ಯಾದಿ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಸಾಧ್ಯಾಂತಸ್ಥಾಪನಾರ್ಥಕ್ಕೆ ಪ್ರತೀತಿ ಇರುವುದು ಸಿದ್ಧಾಂತಸ್ಥಾಪನೆಯಾದ ಧಾತ್ವರ್ಥಕ್ಕೆ ಭಾವ ಎಂದು ಹೆಸರು, ಇಂತಹ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ, ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಘಂ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಘಂ ಬಂದರೆ ಕೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿ ಲೋಪ ಮಿಶ್ರ ಎಂದಿರುವುದು. ಸಂ ಉಪಸರ್ಗ ದೊಂದಿಗೆ ಸನ್ಯಕ್ ಮಿಶ್ರಣಂ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಸಂಮಿಶ್ರಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸ. ರೇಫಕ್ಕೆ ಲಕಾರವು ಛಂದಸ

ವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಸಂಮಿಶ್ರಣ: ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸಂಮಿಶ್ರಯಿತಾ ಎಂದು ಅರ್ಥ, ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ವಚೋಯುಜಾ, ವಚಸಾ ಯುಜ್ಯೇತೇ ಇತಿ ವಚೋಯುಜಾ, (ಇಂದ್ರನ ವಚನಮಾತ್ರದಿಂದ ಎಳೆಯುವದಕ್ಕಾಗಿ ರಥದಲ್ಲಿ ತಾವಾಗಿಯೇ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳತಕ್ಕವು) ತಯೋಃ, ಪಷ್ಠೀವಿಭಕ್ತಿ ದ್ವಿವಚನಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂ-ಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಾದೇಶ ಯುಜ್ ಎಂಬುದು ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಧಾತುವಿನ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಸಮಾಸಾನಂತರ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮಕತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಅದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ವಜ್ರೀ-ವಜ್ರಮಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ. ವಜ್ರೀ. ಅತ ಇನಿಶಸೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫). ಹ್ರಸ್ವಕಾರಾಂತವಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ಮತ್ತರ್ಥದಲ್ಲಿ ಇನಿ-ಶನ್ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು, ಎಂಬುದರಿಂದ ವಜ್ರ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಈಕಾರ ಅಥವಾ ತದ್ವಿವರವಾಗಿರುವಾಗ ಭಸಂಜ್ಞಾಕಾಂಗವಯವವಾದ ಇವರ್ಣ ಅವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಲೋಪವರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಪ್ರಥಮಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ, ಸರ್ವ ನಾಮಸ್ಮಾನೇಚಾಸಂಬುದ್ಧಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮) ಸಂಬುದ್ಧಿ ಭಿನ್ನವಾದ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಮಾನ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನಾಂತವಾದ ಅಂಗದ ಉಪಾಂತ್ಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು. ವಜ್ರೇನ್-ಸು ಈಗ ಹಲ್‌ಜ್ಯಾಭ್ಯೋ ದೀರ್ಘಾತ್ಪ್ರತಿಷ್ಠಪ್ರಕೃಂದಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ವ್ಯಂಜನಾಂತ ವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರತಕ್ಕದ್ದೂ, ದೀರ್ಘವಾದ ಜಾಃ, ಆಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರತಕ್ಕದ್ದೂ ಆದ ಸುತಿಸಿರೂಪವಾದ ಅಪೃಕ್ತ ವ್ಯಂಜನಕ್ಕೆ ಲೋಪವರುವುದು. ಅಪೃಕ್ತವಿಕಾ-ಲ್‌ಪ್ರತ್ಯಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪೧) ಒಂದೇ ಒಂದು ವರ್ಣರೂಪವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅಪೃಕ್ತ ಎಂದು ಹೆಸರು (ಏಕಶ್ಚಾಪಿ ಅಲ್ ಚ ಏಕಾಲ್ ಎಂದು ಕರ್ಮಧಾರಯಸಮಾಸ) ಸು ಎಂಬುದರ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಾನಂತರ ಅದು ಅಪೃಕ್ತವಾಗುವುದು. ಭೂತಪೂರ್ವಗತಿಯಿಂದ ಸುರೂಪವೂ ಆಗಿರುವುದು. ಅದು ವಜ್ರೇನ್ ಎಂಬ ವ್ಯಂಜನಾಂತ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ನೆ ಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ವಜ್ರೇ ಎಂದಾಗುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಹಿರಣ್ಮಯಃ—ಹರಗತಿಕಾಂತೋಃ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಹ್ರಸ್ವತೇಃ ಕನ್ಯನ್ ಹಿರಚ್ (ಉ. ಸು. ೫-೭೨೨) ಹ್ರಸ್ವಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕನ್ಯನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. 'ಹ್ರಸ್ವ' ಎಂಬುದಕ್ಕೆ 'ಹಿರಚ್' ಎಂಬ ಅದೇಶವರುವುದು. ಕನ್ಯನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತು ಆದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸರ ಅದ್ವೈದಾತ್ತ ಬಂದರೆ ಶೇಷನಿಷ್ಠಾತದಿಂದ ಕೊನೆಯ ಎರಡು ಆಕಾರಗಳೂ ಅನುದಾತ್ತಗಳು. ಹಿರಣ್ಮಪಾಣಮೂತಯೋ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೬-೫) ಎಂಬಲ್ಲಿ ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಫಿ. ಸೂ.) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿರಣ್ಮ ಶಬ್ದವು ಅದ್ವೈದಾತ್ತವೆಂದು ನಿರೂಪಿತವಾಗಿದೆ. ಹಿರಣ್ಮಸ್ಯ ವಿಕಾರಃ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಮಯಚ್ಚೈತಯೋರ್ಭಾಷಾಯಾಮ ಭವ್ಯಾಚ್ಚಾದನಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೩-೪೩) ಭವ್ಯ ಆಚ್ಚಾದನ ಎಂಬ ಅರ್ಥತೋರದೇ ಇರುವಾಗ ಎಲ್ಲಾ ಪ್ರಕೃತಿಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ವಿಕಾರ, ಅವಯವ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಮಯಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಯಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಹಿರಣ್ಮಮಯ ಎಂದಿದ್ದರೆ ಋತ್ಯವಾಸ್ತವಾಸ್ತಮಾಧ್ವೀಹಿರಣ್ಮಯಾನಿ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೭೫) ಋತು ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವಿರುವಾಗ ಮತ್ತು ವಾಸ್ತು ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ

ಅಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿರುವಾಗ ಯಣಾದೇಶವೂ, ಮಧು ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಅಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಯಣಾದೇಶವೂ ಹಿರಣ್ಯಶಬ್ದದ ಮುಂದಿರುವ ಮಯಟ್ಟಿನ ಮ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಸಹ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು, ಹಿರಣ್ಯಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ನಿಪಾತಿತವಾಗುವುದು ಎಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿದರೆ, ಹಿರಣ್ಯ+ಅಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ಆತೋ ಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಅಯ ಎಂಬಲ್ಲಿಯ ಅದಿಯ ಅಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ, ಶೇಷ ನಿಘಾತದಿಂದ ಹಿರಣ್ಯ ಶಬ್ದದ ಕೊನೆಯ ಅಕಾರವು ಅನುದಾತ್ತ. ಇವೆರಡಕ್ಕೂ ಬಂದ ಏಕಾದೇಶವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ, ಏನಂಚ ಹಿರಣ್ಯಯಃ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಹಿ, ರ, ಎರಡೂ ಅನುದಾತ್ತ, ಣ್ಯ ಉದಾತ್ತ, ಯಃ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಎಂದು ಮಾಧನಾಚಾರ್ಯರು ಉಪಪಾದಿಸಿರುವರು.

ಮಕಾರ ಲೋಪಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಯಸ್ಯೇತಿ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿರಣ್ಯಶಬ್ದದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಶ್ರವಣ ಬರುವುದು ವಿವಕ್ಷಿತ ಸ್ವರವೂ ಸಿದ್ಧಿಸುವುದು ಎಂದು ಕೆಲವರ ಮತ.

ಮ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಲೋಪಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಯಸ್ಯೇತಿ ಚ ಎಂಬ ಲೋಪವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಸಿದ್ಧವದೇ ತ್ರಾಭಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಶಬ್ದ ಲೋಪ ಅಸಿದ್ಧವಾದರೆ ಯಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿ ಲ್ಲದ ಕಾರಣ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಯಸ್ಯೇತಿ ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರ ಲೋಪಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಕೃತ್ಸಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೨) ಕೃತ್ತು ಸಾರ್ಥಧಾತುಕಭಿನ್ನವಾದ ಯಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಜಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು, ಅಕೃತ್ಸಾರ್ಥ ಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದು ಭಾಧಿಕಾರದಲ್ಲಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧವದೇತ್ರಾಭಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಲೋಪಕ್ಕೆ ಅಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೂ ಅಂಗವೃತ್ತೇಪುನರ್ವೃತ್ತಾನವಿಧಿಃ (ಪಾರಿಭಾ. ೯೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂಗಾಧಿಕಾರದಲ್ಲಿರುವ ಒಂದು ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ಪ್ರವೃತ್ತಿಬಂದಮೇಲೆ ಮತ್ತೊಂದು ಅಂಗಾಧಿಕಾರಶಾಸ್ತ್ರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ, ಅಂಗಾಧಿಕಾರಸೂತವಾದ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಮಲೋಪ ಬಂದಮೇಲೆ ಅಂಗಾಧಿಕಾರಸೂತವಾದ ಅಕೃತ್ಸಾರ್ವ ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ದೀರ್ಘವಾರಣೆ ಮಾಡಬೇಕು. ವಿವಕ್ಷಿತಸ್ವರವೂ ಸಿದ್ಧಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಮನರ್ಣ ಲೋಪಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅಸಿದ್ಧವದೇತ್ರಾಭಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಯಸ್ಯೇತಿಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ ಬರಲಾರದು. ಶಬ್ದ ಲೋಪಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಹಿರಣ್ಯಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಬೇಕಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವೇದಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವಂತೆ ವರ್ಣಲೋಪವನ್ನೇ ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡು ಪರರೂಪವನ್ನು ಹೇಳಿ ಏಕಾದೇಶಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಾದೇಶವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದು ವರ್ಣಿಸುವುದು ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು || ೨ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರೋ ದೀರ್ಘಾಯ ಚಕ್ಷಸ ಆ ಸೂರ್ಯಂ ರೋಹಯದ್ಧಿವಿ ||
ವಿ ಗೋಭಿರದ್ರಿಮೈರಯತ್ || ೩ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಃ | ದೀರ್ಘಾಯ | ಚಕ್ಷುಸೇ | ಆ | ಸೂರ್ಯಂ | ರೋಹಯತ್ | ದಿವಿ
ವಿ | ಗೋಭಿಃ | ಅದ್ರಿಂ | ಐರಯತ್ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಯಮಿಂದ್ರೋ ದೀರ್ಘಾಯ ಸೌಧಾಯ ನಿರಂತರಾಯ ಚಕ್ಷುಸೇ ವರ್ತನಾಯ ದಿವಿ
ದ್ಯುಲೋಕೇ ಸೂರ್ಯಮಾ ರೋಹಯತ್ | ಪುರಾ ವೃತ್ತಾಸುರೇಣ ಜಗತಿ ಯದಾಪಾತತಂ ತಮಸ್ತನ್ನಿ-
ವಾರಣೇನ ಪ್ರಾಚೀನಾಂ ದೃಷ್ಟಿಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಮಾದಿತ್ಯಂ ದ್ಯುಲೋಕೇ ಸ್ಥಾಪಿತವಾನಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಸ ಚ ಸೂರ್ಯೋ
ಗೋಭಿಃ ಸ್ವಕೀಯರಶ್ಮಿಭಿರದ್ರಿಂ ಪರ್ವತಪ್ರಮುಖಂ ಸರ್ವಂ ಜಗದ್ವೈರಯತ್ | ವಿಶೇಷೇಣ
ವರ್ತನಾರ್ಥಂ ಪ್ರೇರಿತವಾನ್ | ಪ್ರಕಾಶಿತವಾನಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಅಥವಾ ಇಂದ್ರ ಏವ ಗೋಭಿರ್ಜಲೈರ್ನಿಮಿತ್ತ-
ಭೂತೈರದ್ರಿಂ ಮೇಘಂ ವೈರಯತ್ | ವಿಶೇಷೇಣ ಪ್ರೇರಿತವಾನ್ | ಪಂಚದಶಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ರಶ್ಮಿನಾ-
ಮಸು ಖೇದಯಃ ಕಿರಣಾ ಗಾವ ಇತಿ ಪಠಿತಂ | ತ್ರಿಂಶತ್ಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಮೇಘಾನಾಮಸ್ತದ್ರಿಗ್ರಾಣೇತಿ
ಪಠಿತಂ || ದೀರ್ಘಾಯ | ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಚಕ್ಷುಸೇ | ಚಕ್ಷುಃ ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋ-
ಸುನ್ | ಉ. ೪-೧೮೮ | ಇತ್ಯಸುನ್ | ಬಹುಲಗ್ರಹಣಾತ್ಪ್ರಾಜಾದೇಶಾಭಾವಃ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ |
ಸೂರ್ಯಂ | ಸುವತಿ ಪ್ರೇರಯತೀತಿ ಸೂರ್ಯಃ | ಸೂ ಪ್ರೇರಣೇ ಧಾತ್ವಾದೇಃ | ಸಃ ಸಃ | ರಾಜಸೂ-
ಯಸೂರ್ಯೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಸ ೩-೧-೧೧೪ | ಕೃಪ್ಪೌತ್ಯಯಃ | ತಸ್ಯ ರುಡಾಗಮಶ್ಚ ನಿಪಾತ್ಯತೇ | ಕೃಪಃ
ಕಿತ್ವಾದ್ಯುಣಾಭಾವಃ | ನಿತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ರೋಹಯತ್ | ರುಹೇ-
ಣ್ಯಂತಾಲ್ಲಜ್ಜ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸ್ಯಮಾಜ್ಯೋಗೇಽಸಿ | ಸಾ. ೬-೪-೭೫ | ಇತ್ಯಡಭಾವೋ ನಿಘಾತಶ್ಚ |
ದಿವಿ | ಉಡಿದಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ನಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅದ್ರಿಂ | ಅದಿಶದಿಭೂತುಭಿಃ | ಕ್ರಿನ್ | ಉ. ೪-೬೫ |
ಇತಿ ಕ್ರಿನ್ವತ್ಯಯಃ | ಅದಂತಿ ಪತನಸ್ತೃಣಾದಿಕಮುತ್ರೇತ್ಯದ್ರಿಃ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಐರಯತ್ |
ಈರ ಗತಾ | ಣ್ಯಂತಾಲ್ಲಜ್ಜ | ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಇಂದ್ರಃ—ಇಂದ್ರನು | ದೀರ್ಘಾಯ | ಚಕ್ಷುಸೇ—ನಿರಂತರವಾಗಿ ಎಂದರೆ ಯಾವಾಗಲೂ ವರ್ತನಮಾ-
ಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ (ನೋಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ, ಬೆಳಕಿಗಾಗಿ) | ಸೂರ್ಯಂ—ಸೂರ್ಯನನ್ನು | ದಿವಿ—ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿ
(ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ) ಆ ರೋಹಯತ್—ಸ್ಥಾಪಿಸಿದನು (ಏರಿಸಿದನು) | (ಆ ಸೂರ್ಯನು) ಗೋಭಿಃ—ತನ್ನ ಕಿರಣ-
ಗಳಿಂದ | ಅದ್ರಿಂ—ಪರ್ವತವನ್ನು (ಎಂದರೆ ಪರ್ವತ ಮೊದಲಾದ ಸಮಸ್ತ ಜಗತ್ತನ್ನು) | ವಿ ಐರಯತ್—
ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಪ್ರೇರಿಸಿದನು ಎಂದರೆ ಪ್ರಕಾಶಪಡಿಸಿದನು.

ಅಥವಾ

ಇಂದ್ರಃ—ಇಂದ್ರನು | ಗೋಭಿಃ—ವೃಷ್ಟಿಕರ್ಮಕ್ಕೆ ನಿಮಿತ್ತಭೂತವಾದ ಉದಕಗಳಿಂದ ಅದ್ವಿಂ-
ಮೇಘವನ್ನು | ವಿ ಐರಯತ್—ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಪ್ರೇರಿಸಿದನು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಹಿಂದೆ ವೃತ್ರಾಸುರನು ಜಗತ್ತನ್ನು ಅಂಧಕಾರದಿಂದ ಆವರಿಸುವಂತೆ ಮಾಡಲು ಇಂದ್ರನು ವೃತ್ರನನ್ನು ಸಂಹರಿಸಿ ಜಗತ್ತನ್ನು ಪ್ರಳಯಕಾಲದವರೆಗೂ ಬೆಳಗುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಸೂರ್ಯನನ್ನು ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ (ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿ) ಸ್ಥಾಪಿಸಿದನು. ಸೂರ್ಯನೂ ಸಹ ವರ್ವತಕಾನನಾದಿಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಸಮಸ್ತಜಗತ್ತನ್ನೂ ತನ್ನ ಕಿರಣಗಳಿಂದ ಪ್ರಕಾಶಪಡಿಸಿ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಕತ್ತಲೆಯಿಂದ ಯಾವ ಕೆಲಸಕಾರ್ಯಗಳನ್ನೂ ಮಾಡಲು ಅಸಮರ್ಥವಾಗಿದ್ದ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳನ್ನೂ ಅವುಗಳ ಕೆಲಸಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ತೊಡಗುವಂತೆ ಮಾಡಿದನು. ಅಥವಾ ಇಂದ್ರನು ಸೂರ್ಯನನ್ನು ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಿದ ಮೇಲೆ ಜನರಿಗೆ (ಅಥವಾ ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ) ಸಸ್ಯರೂಪವಾದ ಆಹಾರೋತ್ಪತ್ತಿಗಾಗಿ ಜಲದಿಂದ ಮಳೆಹುಯ್ಯುವಂತೆ ಮೇಘವನ್ನು ಪ್ರೇರಿಸಿದನು.

English Translation

Indra established the sun in the heaven to render all things visible. He illuminated the mountain (i. e. the world) with his rays or Indra charged the clouds with water.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯೂ ಇಲ್ಲಿ ಒಂದು ಪೂರ್ವೋಕ್ತಿಹಾಸವನ್ನೂ ಹೇಳಿರುವರು. ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ವೃತ್ರಾಸುರನು ಲೋಕವನ್ನೆಲ್ಲಾ ಅಂಧಕಾರಮಯವಾಗುವಂತೆ ಮಾಡಿದನು. ಜನರೂ, ಪ್ರಾಣಿಗಳೂ ಬೆಳಕಿಲ್ಲದ್ದರಿಂದ ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಕೆಲಸಕಾರ್ಯಗಳನ್ನೂ ಮಾಡಲಸಮರ್ಥರಾದರು. ಇದನ್ನು ನೋಡಿ ಇಂದ್ರನು ವೃತ್ರಾಸುರನನ್ನು ಸಂಹಾರಮಾಡಿ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಬೆಳಕುಂಟಾಗುವಂತೆ ಸೂರ್ಯನನ್ನು ಆಕಾಶದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಿದನು ಎಂದು. ಇದನ್ನನು-ಸರಿಸಿ ಈ ಋಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನು ಸೂರ್ಯನನ್ನು ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಿದನೆಂದು ಹೇಳಿದೆ.

ದೀರ್ಘಾಯೇ—ನಿರಂತರಾಯೆ, ಪ್ರಲಯಸರ್ವಯಂತೆ—ಯಾವಾಗಲೂ, ಪ್ರಲಯಕಾಲದವರೆಗೂ-ಜಗತ್ತು ಇರುವವರೆಗೂ.

ಚಕ್ಷುಸೇ—ದರ್ಶನ, ಬೆಳಕು ಪ್ರಕಾಶ ಇತ್ಯಾದಿ. ಸೂರ್ಯನಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಬೆಳಕಾಗಲಿ, ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಶಕ್ತಿ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳಾಗಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಲೋಕವ್ಯವಹಾರವೇ ನಡೆಯುವುದಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದಲೇ ಸೂರ್ಯ ಆತ್ಮಾ ಜಗತ್ಸ್ತಸ್ಥಃಪತ್ವ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೧೫-೧) ಸೂರ್ಯನೇ ಚರಾಚರಾತ್ಮಕವಾದ ಸಮಸ್ತಜಗತ್ತಿಗೂ ಆತ್ಮಭೂತ (ಪ್ರಾಣಸ್ವರೂಪ ಎಂದರೆ ದೇಹಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಣವು ಮುಖ್ಯವಾಗಿರುವಂತೆ) ನಾಗಿರುವನು ಎಂದು ಹೇಳಿದೆ.

ವಿಗೋಭಿರದ್ರಿವೈರಯತ್—ಈ ವಾಕ್ಯದ ಅರ್ಥವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಲ್ಲ. ಸೂರ್ಯನು ಉದಯಿಸಿದಾಗ ಅವನ ಕಿರಣಗಳು ಮೊದಲು ಎತ್ತರವಾದ ಪರ್ವತದ ಮೇಲೆ ಬೀಳುವುದರಿಂದ ಈ ರೀತಿ ಕವಿಯು ವರ್ಣನೆಮಾಡಿ ರಬಹುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ಇಂದ್ರನು ಮೇಘವನ್ನು ಜಲಕ್ಕಾಗಿ ಎಂದರೆ ವೃಷ್ಟಿಕರ್ಮಕ್ಕಾಗಿ ಪ್ರೇರಿಸಿದನು ಎಂಬ ಅರ್ಥವೂ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು.

ಗೋಭಿಃ—ಕಿರಣಗಳಿಂದ, ಜಲದಿಂದ. ಬೇದಯಃ ಮೊದಲಾದ ಹದಿನೈದು ರಶ್ಮಿವಾಚಕಪದಗಳ ಮಧ್ಯೆ-
ದಲ್ಲಿ ಕಿರಣಾಃ ಗಾವಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಪರಿತವಾಗಿವೆ.

ಅದ್ವಿಂ—ಪರ್ವತ, ಮೇಘ. ಅದ್ವಿಃ ಗ್ರಾಮ ಮೊದಲಾದ ಮೂವತ್ತು ಮೇಘವಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯೆ-
ದಲ್ಲಿ ಅದ್ವಿಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿದೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ದೀರ್ಘಾಯ—ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ದೀರ್ಘಶಬ್ದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಚಕ್ಷುಸೇ—ಚಕ್ಷುರ್ವ್ಯಕ್ತಾಯಾಂ ವಾಚಿ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಎಂದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಲು ಚಕ್ಷೇರ್ಬಹುಲಂಶಿಚ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬-೨೯) ಚಕ್ಷುರ್ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಬರುವುದು. ಅದು ಬಹುಲವಾಗಿ ಶಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಚಕ್ಸ್+ಅಸ್+ಎಂದಿರುವಾಗ ಚಕ್ಷುಜಃಖ್ಯಾಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೫೪) ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಚಕ್ಷುರ್ಧಾತುವಿಗೆ ಖ್ಯಾಜ್ ಆದೇಶ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಶಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂದಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ತಿಜ್ಶಿಶಿತ್ತಾರ್ಥಧಾತುಕಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾಗುವುದು ಅರ್ಥಧಾತುಕವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅದ್ದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಚಕ್ಷುರ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಖ್ಯಾಜ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನಿತ್ಯಸ್ವರದಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಸೂರ್ಯಂ—ಸುವತಿ ಪ್ರೇರಯತಿ (ಪ್ರೇರಿಸುತ್ತಾನೆ) ಇತಿ ಸೂರ್ಯಃ ಸೂ ಪ್ರೇರಣೇ ಧಾತು ಧಾತ್ವಾ-
ದೇಃ ಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರುವುದು. ರಾಜಸೂರ್ಯ, ಸೂರ್ಯ, ಮೃಷೋದ್ಯ, ರುಚ್ಯ, ಕುಸ್ಯ, ಕೃಷ್ಣಪಚ್ಯಾನ್ವಯ್ಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೧೪) ಈ ಏಳು ಶಬ್ದಗಳು ಕೃಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾನವಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವವು. ಎಂಬುದು ಕೃಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಕೃಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ರುಪ್ ಎಂಬ ಅಗಮವೂ ಬಂದರೆ ಸೂರ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸೂರ್ಯಶಬ್ದದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ರುಡಾಗಮ ವನ್ನೂ ನಿಪಾತನಸಿದ್ಧವೆಂದು ಒಪ್ಪಬೇಕು. ಅಥವಾ ಸ್ಯಗತೌ ಧಾತು ಸರಿತಿ ಗಚ್ಚತಿ ಆಕಾಶೇ (ಆಕಾಶದಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸುವನು) ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕೃಪ್ ಬಂದರೆ ಸ್ಯ+ಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ನಿಪಾತನದಿಂದ ಸ್ಯಧಾತು ವಿಗೆ ಉಕಾರ ಬರುವುದು. ಉರಣ್ಣಿಪೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರ ಪರವಾಗಿ ಬಂದರೆ ಸುರ್+ಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ಹಲಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೭) ಹಲ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ರೇಫಾಂತ ವಕಾರಾಂತ ಧಾತುವಿನ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ಇಕ್ಯಿಗೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಸೂರ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಮೊದಲನೆಯ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಕೃಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕೃಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುವಾತ್ತಿಸುಸ್ಥಿತೌ (೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುವಾತ್ತ ಧಾತುಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ರೋಹಯತ್—ರುಹ ಬೀಜಜನ್ಮನಿ ಪ್ರಾದುರ್ಭಾವೇ ಚ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣಿಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟು ಣಿಜಂತದ ಮುಂದೆ ಲಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಡುವುದು ಬಹುಲಂ ಛಂದಸ್ಕಮಾಜ್ಯೋಗೇಽಪಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೫) ಮೌರ್ಜ್ಯೋಗವಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೂ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಅಟ್ ಅಟ್ ಆಗಮಗಳು ಬಹುಲವಾಗಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತಿಜ್ಜಿತಿಜಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ದಿವಿ--ಉಡಿದಂಪದಾದ್ಯಪ್ಪುಮೈದ್ಯಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಅದ್ರಿಂ—ಅದಿಶದಿಭೂಶುಭಿಭ್ಯಃ ಕ್ರಿನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೦೫) ಅದಭಕ್ಷಣೇ, ಶದ್ವೃಶಾತನೇ ಭೂಸತ್ತಾಯಾಂ, ಶುಭಶೋಭಾರ್ಥೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಕ್ ನ್ ಗಳಿಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಲೋಪಗಳು ಬರುವುವು. ಅದನ್ರಿ ಪಶವಸ್ತೃಣಾದಿಕಮತ್ರ ಇತಿ (ಇಲ್ಲಿ ಪಶುಗಳು ಹಲ್ಲು ಮೊದಲಾದುವನ್ನು ತಿನ್ನುವುವು) ಅದ್ರಿಃ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ ಅದಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಐರಯತ್—ಈರ ಗತೌ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಣಿಜಂತದ ಮುಂದೆ ಲಜ್. ಅದಕ್ಕೆ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಐರಯತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜಿತಿಜಿಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಸಾರಃ ||

ಇಂದ್ರ ವಾಜೇಷು ನೋಽವ ಸಹಸ್ರಪ್ರಧನೇಷು ಚ

ಉಗ್ರ ಉಗ್ರಾಭಿರೂತಿಭಿಃ || ೪

ಪದಪಾಠಃ

ಇಂದ್ರ | ವಾಜೇಷು | ನಃ | ಅವ | ಸಹಸ್ರ ಪ್ರಧನೇಷು ಚ

ಉಗ್ರಃ | ಉಗ್ರಾಭಿಃ | ಊತಿಃ ಭಿಃ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಉಗ್ರಃ ಶತ್ರುಭಿರಪ್ರಧೃಷ್ಯಸ್ತು ಮುಗ್ರಾಭಿರಪ್ರಧೃಷ್ಯಾಭಿರೂತಿಭಿರಸ್ಮದ್ವಿಷಯ-ರಷ್ವಾಭಿರ್ವಾಜೇಷು ಯುದ್ಧೇಷು ನೋಽಸ್ಮಾನವ | ರಕ್ಷ | ತಥಾ ಸಹಸ್ರಪ್ರಧನೇಷು ಚ | ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯಾ-ಕಗಜಾಶ್ವಾದಿಲಾಭಯುಕ್ತೇಷು ಮಹಾಯುದ್ಧೇಷ್ವಪಿ ರಕ್ಷ || ವಾಜೇಷು | ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚ | ಪಾ. ೬-

೧-೨೦೩ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ನೋವ | ನಸಃ ಸಕಾರಸ್ಯ ರುಕ್ಮೋತ್ಪತ್ತಿಗುಣೇಷು ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಂತಃಸಾದ್. ಮಿತಿ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವೋ ನ ಭವತಿ | ಅವ್ಯಪರ ಇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ | ಪಾ. ೬-೧-೧೧೫ | ಅವ | ಅವ ರಕ್ಷಣೇ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಯದ್ಯಪಿ ಸಹಸ್ರಪ್ರಥನೇಷು ಚಾನೇತ್ಯಧ್ಯಾಹೃತಾಂ ಕ್ರಿಯಾಮಪೇಕ್ಷ್ಯ ಪ್ರಥಮಾಯಾಃ ಶ್ಲೂಯಮಾಣಾಯಾ ಅವೇತಿ ಕ್ರಿಯಾಯಾಶ್ಚನಾಯೋಗೇ ಪ್ರಥಮಾ | ಪಾ. ೮-೧-೫೯ | ಇತಿ ನಿಘಾತನಿಷೇಧಃ ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ತಥಾಪಿ ವಾಜೇಷ್ಟಿತ್ಯತ್ರ ಚಕಾರಸ್ಯ ಲುಪ್ತತ್ವಾಚ್ಚಾದಿಲೋಪೇ ವಿಭಾಷಾ | ಪಾ. ೮-೧-೬೩ | ಇತಿ ನಿಷೇಧಸ್ಯ ವಿಕಲ್ಪಿತತ್ವಾದತ್ರ ನಿಘಾತಃ ಪ್ರವರ್ತತೇ | ಸಹಸ್ರಶಬ್ದಃ ಕರ್ದಮಾದೀನಾಂ ಚ | ಫಿ. ೩-೧೦ | ಇತಿ ಮಧ್ಯೋದಾತ್ತಃ | ಸಹಸ್ರಪ್ರಥನೇಷು ವಾಜೇಷು | ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಉಗ್ರಃ | ಉಚಿ ಸಮನಾಯೇ | ಚಸ್ಯ ಗಃ | ಋಜ್ರೇಂದ್ರೇತಿ ರನ್ | ವ್ಯತ್ಯಯೇನಾಂತೋದಾತ್ತಃ ಊತಿಭಿಃ | ಊತಿಯೂತೀತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ತಿನ್ನದಾತ್ತಃ ||

|| ಪರಿವಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | (ತ್ವಂ-ನೀನು) | ಉಗ್ರಃ—ಶತ್ರುಗಳಿಂದ ಜಯಿಸಲಾಧ್ಯನು | (ಇಂತಹ ನೀನು) ಉಗ್ರಾಭಿಃ—ಶತ್ರುಗಳಿಂದ ಸಹಿಸಲಶಕ್ಯವಾದ | ಊತಿಭಿಃ—ರಕ್ಷಣೆಗಳಿಂದ | ನಃ—ನಮ್ಮನ್ನು ವಾಜೇಷು—ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿಯೂ | ಸಹಸ್ರಪ್ರಥನೇಷು—ಅಪರಮಿತವಾದ ಗಜಾಶ್ವಧನಾದಿಗಳು ದೊರೆಯುವ ಮಹಾಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿಯೂ | ಅವ—ರಕ್ಷಿಸು |

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಅಪ್ರಧ್ಯತ್ಯನು- ಎಂದರೆ ಶತ್ರುಗಳು ನಿನ್ನನ್ನು ಜಯಿಸಲಾರರು. ಇಂತಹ ನೀನು ಅಸದೃಶವಾದ ನಿನ್ನ ರಕ್ಷಣೆಗಳಿಂದ (ಸಹಾಯಗಳಿಂದ) ನಾವು ನಮ್ಮ ಶತ್ರುಗಳೊಡನೆ ಗಜಾಶ್ವಧನಾದಿಗಳ ಅಭಕ್ತ್ಯಾಗಿ ಮಾಡುವ ಮಹಾಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ ನಮ್ಮನ್ನು ಕಾಪಾಡು.

English Translation.

O Indra, you are invincible; protect us with insuperable aids in battles where thousand-fold spoils are gained.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಸಹಸ್ರಪ್ರಥನೇಷು—ಪ್ರಥನ ಅಥವಾ ಮಹಾಧನ ಎಂದರೆ ಯುದ್ಧವು (ಮಹಾಧನಶಬ್ದವು ರಣ ವೊಡಲಾದ ನೇವತ್ತಾರು ಸಂಗ್ರಾಮವಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪರಿತವಾಗಿದೆ—ನಿ. ೩-೯.) ಈಶುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ವಾಜೇಷು ಎಂಬ ಯುದ್ಧವಾಚಕವಾದ ಮತ್ತೊಂದು ಶಬ್ದವೂ ಇರುವುದರಿಂದ ಸಹಸ್ರಪ್ರಥನೇಷು ಎಂಬ ಪದದಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರಥನೇಷು ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯುದ್ಧವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿದರೆ ದ್ವಿರುಕ್ತಿದೋಷವುಂಟಾಗುವುದಲ್ಲದೆ ಅರ್ಥವೂ ಸರಿಯಾಗಿ ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಮಾಡಿರುವ ಅವಯವಾರ್ಥವೇ ಸರಿಯಾಗಿರುವುದು. ಇದರಂತೆ

ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯುದ್ಧಮಾಡಿ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸಿದಾಗ ಆ ಶತ್ರುಗಳ ಬಳಿ ಇದ್ದ ಆನೆ, ಕುದುರೆ, ಆಯುಧ, ಧನ ಕನಕವಾಹನಾದಿ ಸಮಸ್ತಸಂಪತ್ತುಗಳೂ ಗೆದ್ದವರ ವಶವಾಗುವುದು ಸಹಜವಷ್ಟೆ. ಅಸರಂತೆ ಸಾವಿರಾರು ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ ನಾವು ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸಿ ಅವರ ಸಕಲಸಂಪತ್ತನ್ನೂ ವಶಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಅನುಕೂಲವಾಗುವಂತೆ ನಮಗೆ ತಕ್ಕ ಸಹಾಯಗಳಗಳನ್ನು ಒದಗಿಸಿಕೊಟ್ಟು ನಮಗೆ ಶತ್ರುಗಳಿಂದ ಪ್ರಾಣಭಯವಿಲ್ಲದಂತೆ ನಮ್ಮನ್ನು ಕಾಪಾಡಬೇಕೆಂದು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥನೆಮಾಡಲಾಗಿರುವುದು.

ಉಗ್ರಃ—ಅಪ್ರದೃಷ್ಟ, ಅಜೇಯ, ಸಹಿಸಲಶಕ್ಯ, ಪರಾಕ್ರಮಿ, ಕ್ರೂರ ಇತ್ಯಾದಿ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಿ ಬಹುದು,

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ವಾಜೇ—ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ವೃಷಾದಿಗಣಪತಿತಶಬ್ದದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ವೃಷಾದಿಯು ಆಕೃತಿಗಣವಾದ್ದರಿಂದ ವಾಜ ಎಂಬುದನ್ನು ವೃಷಾದಿಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

ನೋಽವ—ಬಹುವಚನಸ್ಯವಸ್ತೌಸೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೧) ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದೂ, ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲದೇ ಇರತಕ್ಕದ್ದೂ ಅದ ಸ್ಥಿತಿ ಚತುರ್ಥೀ ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನಾಂತಗಳಾದ ಯುಷ್ಮದಸ್ಯ ಚೈಬ್ಬಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಅನುದಾತ್ತಗಳಾದ ವಸ್ ನಸ್ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಷ್ಮಾನ್ ಎಂಬ ದ್ವಿತೀಯಾಬಹುವಚನಾಂತಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ನಸ್ ಬರುವುದು. ಸಸಜುಷೋರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೯-೨-೬೬) ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಸಕಾರಕ್ಕೂ ಸಜುಷ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ರು ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರು ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ನ್+ಅವ ಎಂದಿರುವಾಗ ಆತೋ ರೋರಪ್ಪುತಾದಪ್ಪುತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೩) ಅಪ್ಪುತವಾದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪ್ಪುತಭಿನ್ನವಾದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ರುಗೆ ಉ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ನ್+ಉ+ಅವ ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬಂದರೆ ನೋಃ+ಅವ ಎಂದಿರುವುದು. ಈಗ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಂತಃಪಾದಮವ್ಯಪರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೫) ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಋಕ್ಪಾದದ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಏ ಓ ಗಳು ಪ್ರಕೃತಿಭಾವನನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಇದೇ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಅವ್ಯಪರೇ ಎಂದಿರುವುದು. ವಕಾರ ಅಥವಾ ಯಕಾರ ಪರಕವಾದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಋಕ್ಪಾದಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಏ ಓ ಕಾರಗಳು ಪ್ರಕೃತಿಭಾವನನ್ನು ಹೊಂದುವು ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದು. ನೋಃ+ಅವ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಓಕಾರವು ವಕಾರಪರಕವಾದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರವನ್ನು ಪರದಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಏಜಃಪದಾಂತಾದತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದರೆ ನೋಽವ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅವ—ಅವರಕ್ಷಣೇ ಧಾತು ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಯದ್ಯಪಿ ಇಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರವಾಜೇಷು ನೋಽವ ಎಂದೂ ಸಹಸ್ರಪ್ರಥನೇಷು ಚ ನೋಽವ ಎಂದೂ ಎರಡುವಾಕ್ಯಗಳಿರುವುವು. ಎರಡನೇ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಅಧ್ಯಾಹೃತವಾದ ಅವ ಎಂಬ ತಿಜಂತಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪ್ರಥಮವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ತಿಜಂತವು ಪ್ರಥಮೋಚ್ಚರಿತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಚಿನಾಯೋಗೇಪ್ರಥಮಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೫೯) ಚ ವಾ ಇವು

ಗಳಿಂದ ಯೋಗವಿದ್ದರೆ ಪ್ರಥಮೋಚ್ಚರಿತವಾದ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬ ನಿಷೇಧವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಚಾದಿಲೋಪೇವಿಭಾಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೩) ಚ ವಾ ಹ ಆಹ ಏವ ಇವುಗಳಿಗೆ ಲೋಪಬಂಧಿದ್ದರೆ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಅನುದಾತ್ತ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಲೋಪವೆಂದರೆ ಪ್ರಯೋಗಿಸ (ಉಚ್ಚರಿಸ)ದೇ ಇರುವಿಕೆ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಏಕೆಂದರೆ ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಲೋಪವು ಸಂಭವಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೇ ವಾಕ್ಯವಾದ ಇಂದ್ರವಾಜೇಷುನೋಽವ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಚ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಯೋಗವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಚಾದಿಲೋಪವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ನಿಷೇಧವಿಲ್ಲದಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರವರ್ತಿಸುವುದು. ವಿಕಲ್ಪವೆಂದರೆ ಒಂದು ಪಕ್ಷ ಬರುವುದು—ಒಂದು ಪಕ್ಷ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದರ್ಥ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ನಿಷೇಧ ಬರದೇ ಇದ್ದರೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು ಸಹಸ್ರಪ್ರಥನೇಷು—ಕರ್ದಮಾದೀನಾಂ ಚಿ (ಫಿ. ಸೂ. ೫೯) ಈಗಣ ಸತಿಶಬ್ದಗಳ ಮೊದಲನೆಯದು ಅಥವಾ ಎರಡನೆಯದು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಹಸ್ರ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಎರಡನೇ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಹಸ್ರಶಬ್ದವು ಮಧ್ಯೋದಾತ್ತ. ಸಹಸ್ರಪ್ರಥನೇಷು ಎಂಬುದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಉಗ್ರಃ — ಉಚಿಸಮನಾಯೇಧಾತು, ಋಜ್ವೇಂದ್ರಾಗ್ರವಜ್ರವಿಪ್ರಕುಬ್ರಚುಬ್ರಕ್ಷಾರ ಋರಭದ್ರೋಗ್ರ ಭೇರಭೇಲ ಶುಕ್ರ ಶುಕ್ಲ ಗೌರವನೇರ ಮಾಲಾಃ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೮೬) ಈ ಹತ್ತೊಂಭತ್ತು ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಚ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು. ಈ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಉಗ್ರ ಎಂದು ನಿಪಾತನಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಗಕಾರ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದರೂ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಉಗ್ರಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು.

ಊತಿಭಿಃ—ಊತಿಯೂತಿಜೂತಿಸಾತಿಹೇತಿಕೀರ್ತಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೭) ಈ ಶಬ್ದಗಳು ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಗಣಾಗಿಯೂ ಅಂತೋದಾತ್ತಗಣಾಗಿಯೂ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಊತಿ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಉದಾತ್ತವಾದ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಸಾತಃ ||

ಇಂದ್ರಂ ನಯಂ ಮಹಾಧನ ಇಂದ್ರಮರ್ಭೇ ಹವಾಮಹೇ |

ಯುಜಂ ವೃತ್ರೇಷು ವಜ್ರಿಣಂ || ೫ ||

ಪದಸಾತಃ ||

ಇಂದ್ರಂ | ನಯಂ | ಮಹಾಧನೇ | ಇಂದ್ರಂ | ಅರ್ಭೇ | ಹವಾಮಹೇ ||
ಯುಜಂ | ವೃತ್ರೇಷು | ವಜ್ರಿಣಂ || ೫ ||

ವಯಮನುಷ್ಠಾತಾರೋ ಮಹಾಧನೇ ಪ್ರಭೂತಧನನಿಮಿತ್ತಮಿಂದ್ರಂ ಹವಾಮಹೇ | ಅಹ್ವ-
ಯಾಮಃ | ಅರ್ಭೇರ್ಭಕೇ ಸ್ವಲ್ಪೇಽಪಿ ಧನೇ ನಿಮಿತ್ತಭೂತೇ ಸತೀಂದ್ರಂ ಹವಾಮಹೇ | ಕೀದೃಶ-
ಮಿಂದ್ರಂ | ಯುಜಂ ಸಹಕಾರಿಣಂ ಸಮಾಹಿತಂ ನಾ ವೃತ್ರೇಷು ಶತ್ರುಷು ಧನಲಾಭವಿರೋಧಿಷು
ಪ್ರಾಪ್ತೇಷು ತನ್ನಿನಾರಣಾಯ ವಜ್ರಿಣಂ ವಜ್ರೋಪೇತಂ || ಮಹಾಧನಶಬ್ದೋ ಯದ್ಯಪಿ ಸಂಗತ್ರಮನಾ-
ಮಸು ಪರಿತಸ್ತಥಾಪಿ ಮಹದ್ಧನಮತ್ರ ಸಂಗ್ರಾಮ ಇತಿ ಬಹುವ್ರೀಹಿತ್ವೇ ಸತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವಾಸಿದ್ಧೀರ್ನಾತ್ರ
ತದ್ಗ್ರಹೀತಂ | ಮಹಾಧನೇ ಮಹಚ್ಛ ತದ್ಧನಂ ಚೇತಿ ಸಮಾಸಸ್ಯೇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತಃ | ಅರ್ಭೇ | ಅರ್ತಿ-
ಗ್ನ್ಯಾಭ್ಯಾಂ ಭನ್ | ಉ. ೩-೧೫೨ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಹವಾಮಹೇ | ಹ್ವೇಞ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ
ಶಬ್ದೇ ಚ- | ಇತ್ಯಾತ್ಮತ್ವಪ್ರಾಯೇ | ಪಾ. ೧-೩-೭೨ | ಆತ್ಮನೇಪದಂ | ಲಟಃ ಸ್ಥಾನೇ ಮಹಿಜ್ |
ಪಾ. ೩-೪-೭೮ | ಟಿತ ಆತ್ಮನೇಪದಾನಾಂ | ಪಾ. ೩-೪-೭೯ | ಇತಿ ಟೀರೇತ್ವಂ | ಕರ್ತರಿ ಶಸ್ | ಪಾ.
೩-೧-೭೮ | ಹ್ವಃ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಪಾ. ೬-೧-೩೨ | ಇತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸಿ | ಪಾ. ೬-೧-೩೪ |
ಇತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ವಕಾರಸ್ಯೋಕಾರಃ | ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಗುಣಾವಾದೇಶ್ಚ | ಆತೋ ದೀರ್ಘೋಽ
ಯಞ್ | ಪಾ. ೭-೩-೧೦೧ | ಇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಯುಜಂ | ಯುಜ ಸಮಾ-
ಧಾನಿತ್ಯಸ್ಯ ಕ್ವಿಪ್ | ಯುಜೇರಸಮಾಸೇ | ಪಾ. ೭-೧-೭೧ | ಇತಿ ನುಮ್ ನ ಭವತಿ | ಸ ಹಿ ಯುಜೇರಿತಿ
ನಿರ್ದೇಶಾದಿಕಾರಕರಿತಸ್ಯ ನ ಭವತಿ | ಅನಿತ್ಯಮಾಗಮಶಾಸನಮಿತಿ ನಾ ಯುಜಿಯೋಽಗ ಇತ್ಯಸ್ಯಾಪಿ
ನುಮ್ ನ ಭವತಿ | ವೃತ್ರೇಷು | ವೃತು ವರ್ತನೇ | ಪ್ರತಿಕೂಲತಯಾ ವರ್ತಂತ ಇತಿ ವೃತ್ತಾಣಿ ಶತ್ರು
ಕುಲಾನಿ | ಸ್ವಾಯಿತಂಜೀತ್ಯಾದಿನಾ ರಕ್ತೈಶ್ಚಯಃ | ಉ. ೨-೧೩ | ಕಿತ್ವಾದ್ಯದ್ಗುಣಭಾವಃ | ಪ್ರತ್ಯಯ-
ಸ್ವರಃ | ವಜ್ರಿಣಂ | ಅತ ಇನಿತನಾವಿತಿಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ || ೧೩ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ವಯಂ—ನಾವು | ಇಂದ್ರಂ—ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಮಹಾಧನೇ—ವಿಪುಲವಾದ ಧನಪ್ರಾಪ್ತಿಗಾಗಿ
ಹವಾಮಹೇ—ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು (ಕರೆಯುವೆವು) | ಅರ್ಭಕೇ—ಸ್ವಲ್ಪ ಧನಪ್ರಾಪ್ತಿಗಾದರೂ | ಇಂದ್ರಂ—
ಇಂದ್ರನನ್ನು (ಹವಾಮಹೇ ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು.) | ಯುಜಂ—ನಮಗೆ ಸಹಾಯಭೂತನಾದ (ಮತ್ತು) |
ವೃತ್ರೇಷು—(ನಮ್ಮ ಧನಲಾಭವಿರೋಧಿಗಳಾದ) ಶತ್ರುಗಳು ಬಂದಾಗ ಅವರ ನಿಗ್ರಹಾರ್ಥವಾಗಿ | ವಜ್ರಿಣಂ—
ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಹಿಡಿದಿರುವ | (ಇಂದ್ರಂ-ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಹವಾಮಹೇ-ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು.)

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ನಮಗೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಧನ ಬೇಕಾಗಲಿ, ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಬೇಕಾಗಲಿ ನಾವು ಆ ಧನಪ್ರಾಪ್ತಿಗಾಗಿ ಇಂದ್ರನನ್ನೇ
ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು. ಇದಲ್ಲದೆ ಆ ಇಂದ್ರನು ನಮಗೆ ನಮ್ಮ ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಸಹಾಯಮಾಡುವುದಲ್ಲದೆ ನಮ್ಮ
ವಿರೋಧಿಗಳಾದ ಶತ್ರುಗಳು ಬಂದಾಗ ಅವರನ್ನು ನಿಗ್ರಹಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಇಂದ್ರನು ತನ್ನ ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಉಪ-
ಯೋಗಿಸಲು ಸಿದ್ಧನಾಗಿರುವನು. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು.

English Translation.

We invoke Indra for great wealth ; Indra for (even) little wealth ; Indra as our ally and wielder of the thunderbolt against enemies

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ವಿನ ಅರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಮಾಡಿರುವ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಗಿಂತಲೂ ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯ ವಿವರಣೆಯು ಹೆಚ್ಚು ಪರಿಗ್ರಾಹ್ಯವಾಗಿರುವುದು. ಅದನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ.

ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಭಾಷ್ಯಂ—ಮಹಾಧನೇ | ಸಂಗ್ರಾಮನಾಮೈತತ್ | ಮಹತಿ ಸಂಗ್ರಾಮೇ | ಇಂದ್ರ ಮೇವ ಅರ್ಭೇ | ಅಲ್ಪನಾಮೈತತ್ | ಅಲ್ಪೇ | ಕ್ವ | ಪೂರ್ವತ್ರ ನಿರ್ದೇಶಾತ್ ಸಂಗ್ರಾಮ ಏವ | ಹವಾಮಹೇ ಆಹ್ವಯಾಮಃ | ಯುಜಂ ಯುಜ್ಯತೇಽಸಾವಿತಿ ಯುಕ್ ಸಹಾಯಃ ತಂ | ವೃತ್ರೇಷು ಸಂಗ್ರಾಮವ್ಯತಿರಿಕ್ತೇಷ್ಟಪಿ ಚ ಶತ್ರುಷು ಇಂದ್ರಮೇವ ಸಮಾಹ್ವಯಾಮಃ ವಜ್ರಿಣಂ ||

ಅನುವಾದವು—ಮಹಾಧನವೆಂದರೆ ಯುದ್ಧವು, ದೊಡ್ಡಯುದ್ಧವೆಂದರ್ಥವು. ಅರ್ಭೇ ಎಂದರೆ ಅಲ್ಪವಾದ, ಸಣ್ಣದಾದ ಯುದ್ಧವು | ಅದುದರಿಂದ ಯುದ್ಧವು ಸಣ್ಣದಾಗಿರಲಿ ಅಥವಾ ದೊಡ್ಡದಾಗಿರಲಿ ನಾವು ನಮ್ಮ ಸಹಾಯಕ್ಕಾಗಿ ಇಂದ್ರನನ್ನೇ ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು. ಮತ್ತು ಯುದ್ಧ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಅಲ್ಪದೇ ಇತರ ವಿಚಾರಗಳಲ್ಲಿ ಸಹ ನಮ್ಮ ವಿರೋಧಿಗಳಾದ ಶತ್ರುಗಳ ನಿವಾರಣೆಗಾಗಿ ವಜ್ರಾಯುಧಧರನಾದ ಇಂದ್ರನನ್ನೇ ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು,

ಹಿಂದಿನ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿ ಯುದ್ಧವಿಷಯವು ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿರುವ ಸಣ್ಣ ಅಥವಾ ದೊಡ್ಡ ಯುದ್ಧಗಳೆರಡರಲ್ಲಿಯೂ ನಾವು ಇಂದ್ರನ ಸಹಾಯವನ್ನೇ ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವೆವು ಎಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ಮಹಾಧನೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬಹು ಧನಪ್ರಾಪ್ತಿಗಾಗಿ ಎಂದು ಹೇಳುವುದಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ದೊಡ್ಡ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡುವುದೇ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ಹಿಂದಿನ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿ ಉತಯೇ= ನಮ್ಮ ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದವೂ ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿ ವಜ್ರಿಣಂ= ವಜ್ರಾಯುಧೋಪೇತನಾದ ಎಂಬ ಶಬ್ದವೂ ಯುದ್ಧಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ರಕ್ಷಣಾದಿಗಳನ್ನೂ ಶತ್ರುನಿಗ್ರಹವನ್ನೂ ಸೂಚಿಸುವುದರಿಂದ ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯೇ ಇಲ್ಲಿ ಪರಿಗ್ರಾಹ್ಯವಾಗಿರುವುದೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಮಹಾಧನೇ—ಯದ್ಯಪಿ ಯಾಸ್ಕರು ಸಂಗ್ರಾಮ (ಯುದ್ಧ) ನಾಮಗಳಲ್ಲಿ ಮಹಾಧನ ಶಬ್ದವನ್ನು ಪಡಿಸಿರುವರು. ಅದರೂ ಅದನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ತೆಗೆದುಕೊಂಡರೆ ಮಹತ್‌ಧನಂ ಅತ್ರಸಂಗ್ರಾಮೇ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಸ್ವರ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅದನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ. ಮಹಚ್ಛ ತತ್ ಧನಂ ಚ ಎಂದು ಕರ್ಮಧಾರಯು ಸಮಾಸ ದಿಂದ ಸಿದ್ಧವಾದ ಶಬ್ದವನ್ನೇ ಇಲ್ಲಿ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವೆವು. ಈಗ ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೨) ಸಮಾಸದ ಅಂತವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಅನ್ವಿತತಸ್ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ-ಜಾತೀಯಾದೇಶೀಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಹಚ್ಛಬ್ದಕ್ಕೆ ಆತ್ಮ ಬಂದಿದೆ.

ಅರ್ಭೇ—ಅರ್ತಿಗ್ಯಾಭ್ಯಾಂಭನ್ (ಉ. ಸೂ. ೩-೪೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಋ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಗುಣ ಸಪ್ತಮ್ಯೇಕವಚನ. ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಹವಾಮಹೇ—ಹ್ವೇಞ್ ಸ್ಪರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ. ಈ ಧಾತುವು ಜಾತ್ಯು ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ರಿಯಾಫಲವು - ಕರ್ತೃವಿಗೆ ಸೇರುವಾಗ ಸ್ವರಿತಜಾತಕರ್ತೃಭಿಪ್ರಾಯೇಕ್ರಿಯಾಫಲೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೭೨) ಕ್ರಿಯಾಫಲವು

ಕರ್ತೃವಿಗೆ ಸೇರುವಾಗ ಸ್ವರತೇತ್ತು ಅಥವಾ ಇಾತ್ತು ಆದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಅತ್ಯನೇ ಪದ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹೈೇರ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬಂದ ಲಟ್ಟಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಮಹಿರ್-ತಿಪ್-ತಸ್-ಯಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವುದು. ಟಿತಅತ್ಯ-ನೇಪದಾನಾಂ ಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೯) ಟಿಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಅತ್ಯನೇಪದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಟಿ ಗೆ ಏ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಹಿ ಎಂಬುದರ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಏ ಬರುವುದು ಮಹೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕರ್ತರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಕರ್ತೃರ್ಧಕವಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಶಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್-ವಿಕರಣ ಬರುವುದು. ಹೈೇ ಅ+ಮಹೇ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಇಲ್ಲಿ ಹೈೇಸಂಪ್ರಸಾರಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೨) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಹೈೇರ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವು ಬಹುಲವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ ಬಂದರೆ ಹು+ವಿ+ಅ+ಮಹೇ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಸಂಪ್ರಸಾರಣದ ಮುಂದೆ ಅಜ್ಜರ್ಣ ವಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದರೆ ಹು+ಅ+ಮಹೇ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಧಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಓಕಾರ. ಏಚೋ-ಯನಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಓಕಾರಕ್ಕೆ ಅನ್ ಬಂದರೆ ಹವ್+ಅ+ಮಹೇ ಅತೋ ದಿಘೋಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೧) ಯಜಾದಿಯಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಾಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಹೇ ಎಂಬುದು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಹವಾಮಹೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಯ.

ಯುಜಂ—ಯುಜಸಮಾಧೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚುವುದು, ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಹಲನ್ತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ 'ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಉಪದೇಶೇಜನುನಾಸಿಕಇತ್' (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೨) ಎಂಬುದರಿಂದಲೂ ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಲಶಕ್ವತದ್ವಿತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೮) ಎಂಬುದರಿಂದಲೂ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ವಕಾರಕ್ಕೆ ನೇರಪೈಕ್ತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೭) ಅಪೈಕ್ತವಾದ (ಒಂದೇ ವರ್ಣಾತ್ಮಕಪ್ರತ್ಯಯವಾದ) ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಅಂತುಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ವರ್ಣಗಳಿಗೂ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದರೆ ಯುಜ್+ಅಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಯುಜೇರಸಮಾಸೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೧) ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಶೇರದೇ ಇರುವ ಯುಜ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸ್ವರನಾಮಸ್ಥಾನ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನುಮ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಯುಜೇಃ ಎಂದು ಇಕಾರವಿರುವ ಯುಜ ಧಾತುವನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಯುಜರ್ ಯೋಗೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ನುಮ್ ಆಗಮ ಬರುವುದೇ ವಿನಾ ಇಕಾರವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವ ಯುಜಸಮಾಧೌ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ನುಮಾಗಮಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಯುಜರ್ ಯೋಗೇ ಎಂಬುದನ್ನೇ ಇಲ್ಲಿ ತೆಗೆದುಕೊಂಡರೆ ಅನಿತ್ಯಮಾಗಮಶಾಸನಮ್ (ಪರಿಭಾ. ೯೩-೨) ಆಗಮವನ್ನು ವಿಧಿಸುವ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಅನಿತ್ಯವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಜೇರಸಮಾಸೇ ಎಂಬ ನುಮ್ ಆಗಮವಿಧಾಯಕಶಾಸ್ತ್ರವು ಅನಿತ್ಯವಾದ್ದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದಾದರೂ ನುಮಾಗಮವನ್ನು ವಾರಣಮಾಡಬೇಕು.

ವೃತ್ರೇಷು-ವೃತುವರ್ತನೇ ಧಾತು. ಪ್ರತಿಕೂಲತಯಾ ವರ್ರಂತೇ ಇತಿ (ಪ್ರತಿಕೂಲವಾಗಿ ಇರುವರು) ವೃತ್ತಾಣಿ-ಶತ್ರುಗಳ ಸಮೂಹವೆಂದು ಅರ್ಥ. ಸ್ವಾಯಿತೆಚ್ಚಾವಚ್ಚಿಶಕ್ವಿಸಿಪ್ತುದಿಸ್ಯಸಿದ್ಯಸಿವನ್ಯುನ್ನಿಶ್ಚಿತವ್ಯ-

ತೃಜನೀಪದಮದಿಮುದಿ ಖಿದಿ ಭಿದಿ ಭಿದಿ ಮನ್ನಿ ಚನ್ನಿ ದಹಿ ದಸಿ ದಂಭಿ ವಸಿ ವಾಶಿ ಶೀರ್ಜ್ ಹಸಿ ಸಿಧಿ ಶುಭಿ ಯೋರಕ್ (ಉ.ಸೂ. ೨-೧೭೦) ಸ್ವಾಯಿವ್ಯದ್ಧಾ ತೃಚ್ಚಾ ಸಂಕೋಚನೇ ವಚ್ಚಾ ಪ್ರಲಂಭನೇ ಶಕ್ಲೈ ಶಕ್ಲೈ ಕ್ಷಪ ಪ್ರೇರಣೇ ಹ್ರುದಿರ್ ಸಂಪೇಷಣೇ ಸೃಷ್ಟೃಗತೌ ತೃಪ್ತೀಣನೇ ದೃಪ ಹರ್ಷಮೋಚನಯೋಃ ವದಿ ಅಭಿ ವಾದನಸ್ತುತ್ಯೋಃ ಉನ್ನೀ ಕ್ಲೇದನೇ ಶ್ವಿತಾವರ್ಣೇ ವೃತುವರ್ತನೇ ಅಜಗತಿಕ್ಷೇಪಣಯೋಃ ಚೇರ್ಜ್ ಪ್ರಾಪಣೇ ಪದಗತೌ ಮದೀಹರ್ಷೇ ಮುದಹರ್ಷೇ ಖಿದದೈಸ್ಯೇ ಭಿದರ್ ದ್ವೈಧೀಕರಣೇ ಭಿದಿರ್ ವಿದಾರಣೇ ಮದಿಸ್ತುತೌ ಚಿದಿ ಅಹ್ಲಾದನೇ ದದಭಸ್ತೀಕರಣೇ ದಸುಉಪಕ್ಷೇಪೇ ದಮ್ಭುದಮ್ಭುನೇ ವಸನಿವಾಸೇ ವಾಶ್ಯಶಬ್ದೇ ಶೀರ್ಜ್ ಸ್ತಪ್ನೇ ಹಸಿಹಸನೇ ಸಿಧಗತ್ಯಾಂ ಶುಭದೀಪ್ತೌ ಈ ೩೨ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ರಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃತುವರ್ತನೇ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ರಕ್ ಬಂದರೆ ವೃತ್+ರ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಪ್ತವಿಾಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ವೃತ್ತೇಷು ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ವೃತ್ತಶಬ್ದ.

ವಜ್ರಿಣಿ—ಅತಃಪ್ರಾಣಿಣಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು. || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸ ನೋ ವೃಷನ್ನಮುಂ ಚರುಂ ಸತ್ರಾದಾವನ್ನಪಾ ವೃಧಿ
ಅಸ್ಮಭ್ಯಮಪ್ರತಿಷ್ಠುತಃ || ೬

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸಃ | ನಃ | ವೃಷನ್ | ಅಮುಂ | ಚರುಂ | ಸತ್ರಾಽದಾವನ್ | ಅಪ | ವೃಧಿ ||
ಅಸ್ಮಭ್ಯಂ | ಅಪ್ರತಿಽಸ್ತುತಃ || ೬ ||

| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ |

ಹೇ ಸತ್ರಾದಾವನ್ ಅಸ್ಮದಭೀಷ್ಟಾನಾಂ ಸರ್ವೇಷಾಂ ಫಲಾಣಾಂ ಸಹ ಪ್ರದಾತಃ ಅತೋ ಪ್ರೀಹ್ಯಾದಿನಿಷ್ಯತ್ಯರ್ಥಂ ಹೇ ವೃಷನ್ ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದೇಂದ್ರ ನೋಽಸ್ಮದರ್ಥಮಮುಂ ದೃಶ್ಯಮಾನಂ ಚರುಂ ಮೇಘಮಸಾ ವೃಧಿ | ಉದ್ಭೂತಯ | ತಥೈವಾಸ್ಮಭ್ಯಮಸ್ಮದರ್ಥಮಪ್ರತಿಷ್ಠುತಃ ಪ್ರತಿಶಬ್ದರಹಿತಃ | ಯದ್ಯದಸ್ಮಾಭಿರ್ಯಾಚ್ಯತೇ ತತ್ರ ಸರ್ವತ್ರ ನೇತಿ ಪ್ರತಿಶಬ್ದಂ ನೋಚ್ಚಾರಯತಿ | ಅತೋಽಸ್ಮದ್ವಿಷಯೇ ಕದಾಚಿದಸ್ಯಪ್ರತಿಸ್ವಲಿತಃ ಏತದೇವಾಭಿಪ್ರೇತ್ಯ ಯಾಸ್ಯ ಆಹ | ಅಪ್ರತಿಷ್ಠುತೋಽಪ್ರತಿಷ್ಠುತೋಽ

ಪ್ರತಿಷ್ಠಲಿತೋ ವಾ | ನಿ. ೬-೧೬ | ಇತಿ || ವೃಷನ್ | ಅಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ಅಮುಂ | ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ತು |
 ರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಚರುಂ | ಚರಿತೀತಿ ಚರುಃ | ಭೃಮೃತೀತ್ನಾಚರಿತ್ಸರಿತನಿಧನಿಮುಸ್ವಿಭ್ಯ ಉಃ -
 ಉ. ೧-೭ | ಇತ್ಯುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಸತ್ತಾದಾವನ್ | ಸತ್ತಾಶಬ್ದಃ
 ಸಹಾರ್ಥೇ | ಅಭಿಮತಫಲಜಾತಂ ಸಕಲಂ ಸಹ ದದಾತಿತಿ ಸತ್ತಾದಾನಾ | ಆತೋಮನಿನ್ ಕ್ವನಿಬ್ಬನಿ-
 ಸಶ್ಚ | ಸಾ. ೩-೨-೭೪ | ಇತಿ ವನಿಸ್ | ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚೇತ್ಯಾಧ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಾದಾದಿತ್ಯಾನ್ನ ನಿಘಾತಃ ||
 ಅಪ | ನಿಸಾತಸ್ಯ ಚ- | ಸಾ. ೬-೩-೧೩೬ | ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ನಿಸಾತ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ವೃಧಿ | ವೃಜ್ಞ
 ವರಣೇ | ಲೋಟಃ ಸಿಹ್ | ತಸ್ಯ ಸೇರ್ಛ್ಯಪಿಚ್ಚ | ಸಾ. ೩-೪-೮೭ | ಇತಿ ಹಿಃ | ಸ್ವಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಃ | ಸಾ.
 ೩-೧-೭೩ | ತಸ್ಯ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಲುಕ್ | ಶ್ರುತ್ಯಣುಪ್ಪಾಕೃವ್ಯಭ್ಯಶ್ಚಂದಸಿ | ಸಾ. ೬-೪-೧೦೨ |
 ಇತಿಹೇರ್ಥಿರಾದೇಶಃ | ತಸ್ಯ ಜಿತ್ವಾತ್ಪೂರ್ವಸ್ಯ ಗುಣಾಭಾವಃ | ನಿಘಾತಃ | ಅಸ್ತುಭ್ಯಂ | ಅಸ್ತುಚೈದ್ವಾ-
 ದ್ಭ್ಯಸೋ ಭ್ಯಂ | ಸಾ. ೭-೧-೩೦ | ಇತಿ ಭ್ಯಮಾದೇಶಃ | ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ | ಸಾ. ೭-೨-೯೦ | ಇತಿ ದಕಾರ-
 ಲೋಪಃ | ಬಹುವಚನೇ ಝಲ್ಯೇತ್ | ಸಾ. ೭-೩-೧೦೩ | ಇತ್ಯೇವಂ ನ ಭವತಿ | ಅಂಗವೃತ್ತೇ ಪುನರ್ವ-
 ತ್ವಾವಧಿನಿರ್ವಹಿತಸ್ಯೇತ್ಯುಕ್ತಂ | ಮ. ೭-೧-೩೦ | ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣ ಸ್ತೋತ್ರಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಭ್ಯಸೋಽಭ್ಯ-
 ಮಿತ್ಯಭ್ಯಮಾದೇಶಪಕ್ಷೇ ಶೇಷೇ ಲೋಪ ಇತಿ ಮಪರ್ಯಂತ ಶೇಷಸ್ಯಾದೌಶಬ್ದಸ್ಯ ಲೋಪಃ | ತದೋದಾತ್ತ-
 ನಿವೃತ್ತಿಸ್ವರೇಣಾಭ್ಯಮು ಅದೇರಕಾರಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಾ. ೬-೧-೧೬೧ | ಅಪ್ರತಿಷ್ಠತಃ | ಕೇನಚಿದಪ್ರತಿ-
 ಶಬ್ದಿಃ | ಕುಜಿ ಶಬ್ದೇ | ನಿಷ್ಠಾ | ಸಾ. ೩-೨-೧೦೨ | ಇತಿ ಕರ್ಮಣಿ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಪ್ರತೇಃ ಪ್ರಾಕ್ಕ್ರ-
 ಯೋಗಃ ಪಾರಸ್ವರಾದೇರಾಕೃತಿಗಣತ್ವಾತ್ಪದಾಗಮಃ | ಸಾ. ೬-೧-೧೧೭ | ಸುಷಾಮಾದೇರಾಕೃತಿಗಣ-
 ತ್ವಾತ್ಪದತ್ವಂ ಸಾ. ೮-೩-೯೮ | ನರ್ಜಾಸಮಾಸೇಽವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸತ್ತಾದಾವನ್—ನಮ್ಮ ಸಮಸ್ತ ಅಭೀಷ್ಟಗಳನ್ನೂ ಕೊಡುವವನಾದ | (ಆದಕಾರಣದಿಂದಲೇ) |
 ವೃಷನ್- ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದನಾದ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಸಃ (ತ್ವಂ)—ಇಂತಹ ನೀನು | ನಃ—ನಮಗೆ | ಅಮುಂ--ನಮ್ಮ
 ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣಿಸುತ್ತಿರುವ ಈ | ಚರುಂ—ಮೇಘವನ್ನು | ಅಸಾವೃಧಿ—ಮಳೆಹುಯ್ಯುವಂತೆ ಮಾಡು | (ಏಕೆಂದರೆ
 ನೀನು) ಅಸ್ತುಭ್ಯಂ—ನಮಗಾಗಿ ಅಥವಾ ನಮ್ಮ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ | ಅಪ್ರತಿಷ್ಠತಃ—ವಿಮುಖನಾಗಿಲ್ಲ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ನಮ್ಮ ಸಮಸ್ತ ಅಭೀಷ್ಟಗಳನ್ನೂ ನೆರವೇರಿಸಿಕೊಡತಕ್ಕವನು. ಆದುದರಿಂದಲೇ
 ಈಗ ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣಿಸುತ್ತಿರುವ ಮೇಘವನ್ನು ಮಳೆಹುಯ್ಯುವಂತೆ ಮಾಡು. ನೀನು ಯಾವಾ
 ಗಲೂ ನಮ್ಮ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯನ್ನು ತಿರಸ್ಕರಿಸಿದವನಲ್ಲ.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ವೃಷನ್—ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದ, ಮಳೆಯನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುವ. ವೃಷಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಆಧುನಿಕಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ವೃಷಭ,
 ಹೋರಿ, ಶ್ರೇಷ್ಠ, ಪೌರುಷಯುಕ್ತವಾದ ಎಂಬ ನಾನಾರ್ಥಗಳಿವೆ. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದವು ಇಂದ್ರನ
 ಪರವಾಗಿ ಅನೇಕ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ಚೆರುಂ—ಅಂತರಿಕ್ಷೇ ಚರತೀತಿ ಚರುಃ—ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸುವುದರಿಂದ ಮೇಘಕ್ಕೆ ಚರುವೆಂದು ಹೆಸರು. ಆದ್ರಿಃ ಮೊದಲಾದ ಮೂವತ್ತು ಮೇಘನಾಮಗಳಲ್ಲಿ ಚರುಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಸೂಚಿತವಾಗಿದೆ. (ನಿ. ೨-೨೧)

ಸತ್ತಾದಾವನ್—ಸತ್ತಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಹ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು ಎಂದರೆ ಸಕಲವನ್ನು ಸಹ ಕೊಡುವವನು ಎಂದರ್ಥವು ಆದರೆ ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಬಹು ಮೊದಲಾದ ಆರು ಸತ್ಯವಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಸತ್ತಾ ವಿಂಬ ಶಬ್ದವು ಸೂಚಿತವಾಗಿದೆ. (ನಿ. ೩-೧೩) ಆದುದರಿಂದ ಸತ್ತಾದಾವನ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸತ್ಯವಾಗಿಯೂ (ಅಭೀಷ್ಟಗಳನ್ನು) ಕೊಡುವವನು ಎಂದರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ಅಪೆ—ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಶಬ್ದದ ಸಕಾರವು ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ಅಪ್ರತಿಷ್ಠತಃ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ಯರು ತಮ್ಮ ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಅಪ್ರತಿಷ್ಠಿತೋಪ್ರತಿಷ್ಠಿತೋಪ್ರತಿ ಸ್ಥಲಿತೋ ವಾ ಎಂದು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಎಂದರೆ (ನಮ್ಮ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯನ್ನು) ತಿರಸ್ಕರಿಸುವವನಲ್ಲದ ಮಾತಿಗೆ ತಪ್ಪದ, ಎಂದರ್ಥವು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ವೃಷನ್—ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅಮುನ್ ಪ್ರಾತಿ ಪದಿಕ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಚೆರುಂ - ಚರತೀತಿ ಚರುಃ ಭೈ ಮ್ನ ಶೀತ್ನ್ ಚರಿತ್ವರಿ ತನಿ ಧನಿ ಮಿ ಮಸ್ತಿ ಭೈಃ (ಉ- ಸೂ. ೧-೭) ಭೃಷ್ಣಾಭರಣೇ ಮೃಜಾಪ್ರಾಣತ್ಯಾಗೇ ಶೀರ್ಷಸ್ತಪ್ತೇ ತ್ವಾಪ್ಲವನತರಣಯೋಃ ಚರಗತಿ ಭಕ್ಷಣಯೋಃ ತ್ವರಚ್ಛದ್ಯಗತೌ ತನುವಿಪ್ತಾರೇ ಧನಧಾನ್ಯೇ ದುಮಿರ್ಪ್ರಪ್ತೇಪಣೇ ಟುಮಸ್ತೋಶುದ್ಧೌ ಈಧಾತು ಗಳ ಮುಂದೆ ಉಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಚರಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ಉಪ್ರತ್ಯಯಬಂದರೆ ಚರು ಎಂದಾ ಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಚರುಂ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಸತ್ತಾದಾವನ್—ಸತ್ತಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಹ (ಒಟ್ಟಿಗೆ=ಒಂದೇಕಾಲದಲ್ಲಿ) ಎಂದರ್ಥ. ಸತ್ತಾ (ಅಭಿಮತಫಲ ಜಾತಂ ಸಕಲಂಸಹ) ಇಷ್ಟವಾದ ಫಲಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಒಂದೇ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ದದಾತಿ=ಕೊಡುತ್ತಾನೆ ಇತಿ ಸತ್ತಾದಾವನ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಸತ್ತಾಶಬ್ದೋಪಸದಕವಾದ ದಾಧಾತುವಿಗೆ ಆತೋಮನಿನ್ ಕ್ಷನಿಬ್ಜನಿಪತ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ವನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಎರಡನೇ ವಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲೊರುವುದರಿಂದ ಅಷ್ಟಮಿಕಾನ್ಯದಾತ್ಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಮಂತ್ರತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ವೈದಾತ್ಯ ಬರುವುದು.

ಅಪೆ—ನಿಪಾತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೬) ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿರುವ ನಿಪಾತಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಬರುವುದು. ನಿಪಾತಾಅದ್ವೈದಾತ್ಯಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ವೈದಾತ್ಯ.

ವೃಧಿ—ವೃಷ್ಣಾವರಣೇ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಅದಕ್ಕೆ ಪರಸ್ಪ್ರೇಪದ ಮಧ್ಯಮವುರುಷ ಏಕವಚನ ಪ್ರತ್ಯಯಸಿಪ್ ವೃ+ಸಿ ಸೇರ್ಕರ್ಪಿಚ್ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಲೋಟ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಸಿ ಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ ಬರು ವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಆದೇಶ. ಸ್ವಾದಿಭೈಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೩) ಕರ್ತೃರ್ಥಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪರ ದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸ್ವಾದಿಗಣಸೂಚಿತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಶ್ವ ಏಕರಣಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೩) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬಹುಲಗ್ರಹಣದಿಂದ ಶ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೂ ಕ್ವಚಿತ್‌ಲುಕ್ತ

ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ವಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲುಕ್. ಶ್ವ ಶ್ವ ಣು ಸ್ವೈ ಕೈ ವ್ಯಾ ಭೈತ್ವಂದೆಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೯) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಹಿಗೆ ಧಿ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಿ ಆದೇಶ. ಹಿ ಎಂಬುದು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಪಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜುತ್ತು. ಆದಕಾರಣ ಕ್ವಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂದೂ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತಿಜ್ಜುತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಅಸ್ಮಭ್ಯಮ್—ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀ ಬಹುವಚನಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಭ್ಯಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಭ್ಯಸೋ ಭ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೦) ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಚತುರ್ಥೀ ವಿಭಕ್ತಿಯ ಭ್ಯಸ್ಸಿಗೆ ಭ್ಯಮ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಭ್ಯಮಾದೇಶ ಬಂದರೆ, ಅಸ್ಮದ್+ಭ್ಯಮ್ ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಅಷ್ಟನ ಅನಿಭಕ್ತಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಭಕ್ತಾ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಶೇಷೇ ಎಂಬುದು ಅದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣ, ಆತ್ಮ ಯತ್ನಗಳಿಗೆ ನಿಮಿತ್ತವಾಗದೇ ಇರುವ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ಗೆ ಲೋಪ. ಅಸ್ಮ+ಭ್ಯಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಬಹುವಚನೇ ಝಿತ್ಯೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೩) ಝಿಲಾದಿಯಾದ ಬಹುವಚನಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಾಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಏತ್ಸ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏತ್ಸ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಅಂಗವೃತ್ತೇ ಪುನರ್ವೃತ್ತಾವನಿಧಿರ್ನಿಷ್ಠಿತಸ್ಯ (ಪಾ. ಮ. ೭-೧-೩೦) ಅಂಗಾಧಿಕಾರಪರಿತವಾದ ಒಂದು ಶಾಸ್ತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತಿಸಿದ ಮೇಲೆ ಲಕ್ಷ್ಯವು ಪರಿನಿಷ್ಠಿತವಾದರೆ ತಿರುಗಿ ಅಂಗಾಧಿಕಾರಪರಿತವಾದ ಮತ್ತೊಂದು ಶಾಸ್ತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬ ಅಂಗಾಧಿಕಾರಶಾಸ್ತ್ರ ಪ್ರವೃತ್ತಿಸಿದ ಮೇಲೆ ಲಕ್ಷ್ಯವು ಪರಿನಿಷ್ಠಿತವಾಗುವುದರಿಂದ ಬಹುವಚನೇ ಝಿತ್ಯೇತ್ ಎಂಬ ಅಂಗಾಧಿಕಾರಪರಿತವಾದ ಮತ್ತೊಂದು ಶಾಸ್ತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಸುಪಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೨) ಯಜಾದಿಯಾದ ಸುಬ್ಬಿಭಕ್ತಿ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಾಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಅಸ್ಮ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಫಿಷಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೧) ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಯ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತ ಅನುದಾತ್ತಾ ಸುಪ್ಪಿತೌ (೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭ್ಯಮ್ ಅನುದಾತ್ತವಾಗಿ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ. ಮೊದಲನೇ ಆಕಾರವು ಶೇಷನಿಘಾತದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅಥವಾ ಭಸೋಭ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೦) ಇಲ್ಲಿ ಅಭ್ಯಮ್ ಎಂದು ಪದಚ್ಛೇದ ಯುಷ್ಮದ್, ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಚತುರ್ಥೀವಿಭಕ್ತಿಯ ಭ್ಯಸ್ಸಿಗೆ ಅಭ್ಯಮ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂದರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಅಭ್ಯಮಾದೇಶಬಂದರೆ ಅಸ್ಮದ್+ಅಭ್ಯಮ್ ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಶೇಷೇ ಇಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾನಿನಃ ಅಧಿಕರಣತ್ವ ವಿವಕ್ಷಯಾ ಸಪ್ತಮಾ. ತಿಸ್ಯಸ್ಯ ಎಂದರ್ಥ. ವಿಭಕ್ತಿ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮ ಪಠ್ಯಂತಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮುಂದೆ ಉಳಿದಿರುವ ಅದ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಅದ್ಗೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಅಸ್ಮ+ಅಭ್ಯಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಏತ್ಸಕ್ಕೂ ದೀರ್ಘಕ್ಕೂ ಪ್ರಾಪ್ತಿಯೇ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಭ್ಯಮ್ ಅನುದಾತ್ತಾಕಾರಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಅಸ್ಮದ್ ಎಂಬುದರ ಉದಾತ್ತಾಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದಿರುವುದು. ಅದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಚ ಯತ್ರೋದಾತ್ತಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧) ಯಾವ ಅನುದಾತ್ತ ಪರ ಪಲ್ಲವವಾಗ ಉದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದೋ ಆ ಅನುದಾತ್ತವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ

ಅಭ್ಯಮ್‌ನ ಆದಿಯ ಆಕಾರ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಅಭ್ಯಮ್ ಎಂದು ಛೇದಮಾಡಿದಾಗ ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಮೊದಲು ಅರ್ಧ ಹೇಳಿದಂತೆ ಅರ್ಧವನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡರೆ, ಅಸ್ತದ್ ಎಂಬುದರ ದ ಕಾರಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ಲೋಪಬರುವುದು. ಅಸ್ತ+ಅಭ್ಯಮ್ ಎಂದಿರುವುದು. ಏತ್ಯ ದೀರ್ಘಗಳಿಗೆ ಈಗಲೂ ಪ್ರಾಸ್ತಿ ಇಲ್ಲ. ಅತೋ ಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ಬಂದರೆ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಅಪ್ರತಿಷ್ಕುತಃ—ಕೇನಚಿದಪ್ರತಿಶಬ್ದಿತಃ ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದಲೂ ಇಲ್ಲವೆಂಬ ಪ್ರತಿಶಬ್ದವನ್ನು ಹೇಳದೇ ಇರತಕ್ಕವನು. ಕುಜ್‌ಶಬ್ದೇ ಧಾತು ಇದರ ಮುಂದೆ ನಿಷ್ಕಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೨) ಭೂತಾರ್ಥ ದಲ್ಲಿರುವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ತ-ಕ್ತವತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಕು+ತ, ಪ್ರತಿ ಎಂಬುದನ್ನು ಇದರ ಹಿಂದೆ ಸೇರಿಸುವುದು, ಪ್ರತಿಕ್ತು+ತ ಎಂದಿರುವಾಗ ಪಾರಸ್ಕರಪ್ರೈಭೃತೀನಿ ಚ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೭) ಸಂಜ್ಞಾತೋರುವಾಗ ಪಾರಸ್ಕರಾದಿಗಣಪರಿತವಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಸುಡಾಗವುವುಳ್ಳವು ಗಳಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುವು. ಪಾರಸ್ಕರಾದಿಯು ಆಕೃತಿಗಣವಾದ್ದರಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಧಾತುವಿಗೆ ಸುಡಾ ಗನು ಬಂದರೆ ಪ್ರತಿ+ಸ್ಕು+ತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸುಷಾಮಾದಿಷು ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯೮) ಈ ಗಣದ ಶಬ್ದಗಳ ಸ ಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರುವುದು. ಇದೂ ಆಕೃತಿಗಣ ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬಂದರೆ ಪ್ರತಿಷ್ಕುತಃ. ನಪ್ರತಿಷ್ಕುತಃ ಎಂದು ನಞ್ ಸಮಾಸಮಾಡಿದರೆ ಅಪ್ರತಿಷ್ಕುತಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರ ಬರುವುದು ||೬||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ತುಂಜೇತುಂಜೇ ಯ ಉತ್ತರೇ ಸ್ತೋಮಾ ಇಂದ್ರಸ್ಯ ವಜ್ರಿಣಃ |
ನ ವಿಂಧೇ ಅಸ್ಯ ಸುಷ್ಪುತಿಂ || ೭ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ತುಂಜೇಽತುಂಜೇ | ಯೇ | ಉತ್ ತರೇ | ಸ್ತೋಮಾಃ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ | ವಜ್ರಿಣಃ ||
ನ | ವಿಂಧೇ | ಅಸ್ಯ | ಸುಽ ಸ್ಪುತಿಂ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ತುಂಜೇ ತುಂಜೇ ತಸ್ಮಿಂಸ್ತಸ್ಮಿನ್ನಲದಾತರಿ ದೇವಾಂತರೇ ಯೇ ಸೋಮಾಃ ಸ್ತೋತ್ರವಿಶೇಷಾ ಉತ್ತರ ಉತ್ಕೃಷ್ಟಾಃ ಸಂತಿ ತೈಃ ಸ್ತೋಮೈಃ ಸರ್ವೇರಪಿ ವಜ್ರಿಣೋ ವಜ್ರಯುಕ್ತಸ್ಯಾಸ್ಯೇಂದ್ರಸ್ಯ ಸುಷ್ಪುತಿಂ ಯೋಗ್ಯಾಂ ಶೋಭನಸ್ಪುತಿಂ ನ ವಿಂಧೇ | ನ ವಿಂದಾಮಿ | ಇಂದ್ರಸ್ಯಾತ್ಯಂತಗುಣಬಾಹು-
ಲ್ಯೇನ ದೇವಾಂತರೇಷೂತ್ತಮತ್ವೇನ ಪ್ರಸಿದ್ಧಾನ್ಯಪಿ ಸ್ತೋತ್ರಾಣಿ ನ ಪರ್ಯಾಪ್ತಾನೀತ್ಯರ್ಥಃ | ಏತಾಮೃಚಂ

ಯಾಸ್ತು ಏವಂ ವ್ಯಾಚಕ್ಷೇ | ತುಂಜಸ್ತುಂಜತೇರ್ಧಾನಕರ್ಮಣಃ | ದಾನೇ ದಾನೇ ಯ ಉತ್ತರೇ ಸ್ತೋಮಾ-
ಇಂದ್ರಸ್ಯ ವಜ್ರಿಣೋ ನಾಸ್ಯ ತೈರ್ವಿಂದಾಮಿ ಸಮಾಪ್ತಿಂ ಸ್ತುತೇ | ನಿ. ೬-೧೮ | ಇತಿ || ತುಂಜೇ ತುಂಜೇ |
ತುಂಜತಿರ್ಧಾನಕರ್ಮೇತ್ಯುಕ್ತಂ | ತತಃ ಕರ್ತರಿ ಪಚಾದ್ಯಚ್ | ಪಾ. ೩-೧-೧೩೪ | ಚಿತ ಇತ್ಯಂತೋ-
ದಾತ್ತತ್ವಂ | ನಿತ್ಯವೀಪ್ಸಯೋಃ | ಪಾ. ೮-೧-೪ | ಇತಿ ದ್ವಿಭಾವಃ | ತಸ್ಯ ಪರಮಾಮೃದಿತಂ | ಪಾ.
೮-೧-೨ | ಇತಿ ದ್ವಿತೀಯಸ್ಯಾಮೃದಿತಸಂಜ್ಞಾ | ಅನುದಾತ್ತಂ ಚ | ಪಾ. ೮-೧-೩ | ಇತ್ಯನುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ದಾತರಿ ದಾತರೀತ್ಯರ್ಥಃ | ನಿರುಕ್ತೇ ತು ದಾನೇ ದಾನ ಇತ್ಯರ್ಥತೋ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಂ | ಉತ್ತರೇ ತ್ವಾ
ಪ್ಲವನತರಣಯೋಃ | ಭಾವೇ ಋದೋರಪ್ | ಪಾ. ೩-೩-೫೭ | ಉಚ್ಚಬ್ಧ ಉತ್ಪಷ್ಟವಚನಃ | ಉತ್ಪಷ್ಟ-
ಸ್ತರೋ ಯಸ್ಯೇತಿ ಬಹುವ್ರೀಹಿಃ | ಉಚ್ಚಬ್ಧೋ ನಿಸಾತಾ ಆಮ್ಯದಾತ್ತಾ ಇತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ಬಹು-
ವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಸ್ತೋಮಾಃ | ಅರ್ತಿಸ್ತುಸ್ತಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೧-೧೩೯ | ಸ್ತೋಮ-
ಶಬ್ದೋ ಮನಂತೋ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ವಿಂಧೇ | ವಿದ್ವಲ್ಯಾಭೇ | ಲಘ್ | ಸ್ವರಿತೇತ್ಯಾದಾತ್ಮನೇ-
ಪದಂ | ಉತ್ತಮೈಕವಚನಮಿಹ | ಪಾ. ೩-೪-೭೮ | ತುದಾದಿಭ್ಯಃ ಶಃ | ಪಾ. ೩-೧-೭೭ | ಶೇ ಮುಚಾ-
ದೀನಾಮಿತಿ ನುಮ್ | ಪಾ. ೭-೧-೫೯ | ದಕಾರಸ್ಯ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಧಕಾರಃ | ಅಸ್ಯ | ಪ್ರಕೃತಸ್ಯೇಂದ್ರಸ್ಯ
ಪರಾಮರ್ಶಾದನ್ವಾದೇಶ ಇದಮೋಽತ್ | ಪಾ. ೨-೪-೩೨ | ಶಿತ್ವಾತ್ಸರ್ವಾದೇಶೋನುದಾತ್ತಃ |
ಸುಷ್ಪುತಿಂ | ಸ್ಪುಷ್ | ಸ್ತುತಾ | ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ಪಾ. ೬-೧-೬೪ | ಇತಿ ಸತ್ವಂ | ಸ್ತ್ರಿಯಾಂ ಕ್ರಿನ್
ಪಾ ೩-೩-೯೪ | ಇತಿ ಭಾವೇ ಕ್ರಿನ್ | ಸ್ತಿತ್ಯದಾತ್ತೇನೋಪಸರ್ಗೇಣ ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸಃ | ಪಾ. ೨-೨-೧೮ |
ಉಪಸರ್ಗಾತ್ಸುನೋತೀತ್ಯಾದಿನಾ ಷತ್ವಂ | ಪಾ. ೮-೩-೬೫ | ಅತ್ರಾವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ-
ತ್ವೇನ ಸೋಃ ಪ್ರಾಪ್ತಮುದಾತ್ತತ್ವಂ ಬಾಧಿತ್ಯಾ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪತ್ | ಪಾ. ೬-೨-೧೩೯ | ಇತ್ಯು-
ತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಧಾತೋರುದಾತ್ತತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ತದಪವಾದತ್ವೇನ ತಾದೌ ಚ ನಿತಿ ಕೃತ್ಯತಾ -
ಪಾ. ೬-೨-೫೦ | ಇತ್ಯನಂತರಸ್ಯ ಗತಿಸಂಜ್ಞಾಕಸ್ಯ ಸೋರೇವೋದಾತ್ತತ್ವೇನ ಭವಿತವ್ಯಂ | ತತ್ತು ಮನ್ |
ಕ್ರಿವ್ಯಾಖ್ಯಾನಶಯನಾಸನಸ್ಥಾನಯಾಜಕಾದಿಕ್ರೀತಾಃ | ಪಾ. ೬-೨-೧೫೧ | ಇತ್ಯುತ್ತರಪದಾಂತೋದಾತ್ತ-
ತ್ವೇನ ಬಾಧ್ಯತೇ | ತಥಾ ಚ ಸುಹವಾಂ ಸುಷ್ಪುತಿ ಋವೇ | ಋಗ್ವೇ. ೨-೩೨-೪ | ವೃಷ್ಟೇ ಚೋದಸ್ಯ
ಸುಷ್ಪುತಿಂ | ಋಗ್ವೇ. ೮-೭೫-೬ | ಯಾಸ್ತೇ ರಾಕೇ ಸುಮತಯಃ | ಋಗ್ವೇ. ೨-೩೨-೫ | ಇತ್ಯಾದಾ-
ವಂತೋದಾತ್ತತ್ವಮಿತ್ಯಾಹುಃ | ಯಥಾ ತು ಮನ್ಕ್ರಿನ್ವಿತ್ಯಾದೌ ವೃತ್ತಾವುಕ್ತಂ ತಥೈವ ತನ್ನ ಘಟಿತ
ಇತಿ ಲಪ್ಸ್ಯತೇ | ತತ್ರ ಹಿ ಕಾರಕಾದ್ವತ್ತಶ್ರುತಯೋರೇವಾಶಿಷಿ | ಪಾ. ೬-೨-೧೪೮ | ಇತ್ಯತಃ ಕಾರಕಾ-
ದಿತ್ಯನುಮತ್ತೇಃ ಪಾಣಿನಿಕೃತಿರೀತ್ಯಾದಾವೇವ ಮನ್ಕ್ರಿನ್ವಿತ್ಯಾದಿಸೂತ್ರಮಿತ್ಯುಕ್ತಂ ಕಾರಕಾದಿತ್ವೇನ
ಪ್ರಕೃತಿಃ ಪ್ರಹೃತಿರಿತಿ ಚ ಪ್ರತ್ಯುದಾಹೃತಂ | ಸ್ಯಾದೇತತ್ | ಸ್ತೂಯತೇನಯೇತಿ ಸ್ತುತಿರಿತಿ ಕ್ರಿನಾ
ಕರಣಭೂತಿರ್ಗಭಿಧೀಯತೇ | ಸುಶಬ್ದೇನ ಚ ಕರಣಮೇವ ವಿಶೇಷ್ಯತೇ ನ ಧಾತ್ವರ್ಥಃ | ತಥಾ ಚ
ಸುಷ್ಪುತಿರಿತ್ಯತ್ರ ಸುಶಬ್ದಃ ಕಾರಕಪರ ಏವ ಭವಿಷ್ಯತಿ | ಪ್ರಕೃತಿಃ ಪ್ರಹೃತಿರೀತ್ಯಾದೌ ತು ಪ್ರಶಬ್ದೋ
ಧಾತ್ವರ್ಥೇ ವಿಶೇಷಣಮೇವೇತಿ ತತ್ಪ್ರತ್ಯುದಾಹರಣೋಪಪತ್ತಿರಿತಿ | ನ | ಏವಂ ಸತಿ ಸುಶಬ್ದಸ್ಯ ಕ್ರಿಯಾ-
ಯೋಗಾಭಾವಾದುಪಸರ್ಗಾಃ ಕ್ರಿಯಾಯೋಗೇ | ಪಾ. ೧-೪-೫೯ | ಇತ್ಯುಕ್ತಾ ಉಪಸರ್ಗಸಂಜ್ಞಾ ನ
ಸ್ಯಾತ್ | ತಥಾ ಚೋಪಸರ್ಗಾತ್ಸುನೋತಿಸುವತೀತ್ಯಾದಿನಾ ಷತ್ವಂ ನ ಸ್ಯಾತ್ | ನನು ಕ್ರಿನಾ ಕರಣ-
ಮಭಿಧೀಯತೇ | ಕ್ರಿಯಾಸಾಧನಂ ಚ ಕರಣಂ | ತಥಾ ಚ ಕರಣವಿಶೇಷಣಸ್ಯಾಪಿ ಸುಶಬ್ದಸ್ಯ ಕರಣಾಂತ-
ರ್ಗತಕ್ರಿಯಾಯೋಗಾದುಪಸರ್ಗತಾ ಭವಿಷ್ಯತೇತಿ | ನ | ತಥಾ ಸತಿ ಯತ್ಕ್ರಿಯಾಯುಕ್ತಾಸ್ತಂ ಪ್ರತ್ಯುಪ-

ಸರ್ಗಸಂಜ್ಞಾ ಕಾ ಇತಿ ಕರೋತ್ಯರ್ಥಮೇವ ಪ್ರತಿ ಸೋರುಪಸರ್ಗತಾ ನ ತು ಸ್ತುಧಾತ್ವರ್ಥಂ ಪ್ರತಿತ್ಯಸ್ಯ
ಷತ್ತ್ವಂ ನ ಸ್ಯಾದೇವ | ನನು ಸ್ತುಧಾತ್ವರ್ಥದ್ವಾರೈವ ತತ್ಕರಣಸ್ಯ ಸುಶಬ್ದೋ ವಿಶೇಷಣಂ ಭವಿಷ್ಯತಿ |
ಯಾ ಹಿ ಶೋಭನಾ ಸ್ತುತಿಸ್ತತ್ಕರಣಮಪಿ ಶೋಭನಮೇವೇತಿ | ಏವಂ ಚ ಸ್ತುಧಾತ್ವರ್ಥಸಂಬಂಧಾತ್ತಂ
ಪ್ರತ್ಯುಪಸರ್ಗತ್ವೇನ ಷತ್ತ್ವಮಪಿ ಭವಿಷ್ಯತಿ | ತದ್ವಾರಾ ಕರಣವಿಶೇಷಣತ್ವಾತ್ ಕಾರಕವಚನೋಪಪಿ
ಸುಶಬ್ದೋ ಭವಿಷ್ಯತೀತಿ | ವೃತ್ತವಿರೋಧೇನೈವ ಮನ್‌ಕ್ರಿಯಾದಿಸೂತ್ರಸ್ಯ ಸುಷ್ಪತಿಶಬ್ದೋ ವಿಷಯೋ
ಭವಿಷ್ಯತಿ | ಪ್ರಕೃತಿಃ ಪ್ರಹೃತಿರಿತ್ಯೇತ್ರ ಭಾವೇ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯುದಾಹೃತೇತಿ | ನ ತತ್ರ ಪ್ರಶಬ್ದಸ್ಯ ಕರಣ
ಪರತ್ವಂ | ಕರಣೇ ಕ್ರಿನುದಾಹರಣೇಽಪಿ ಧಾತ್ವರ್ಥಮಾತ್ರವಿಶೇಷಣತ್ವೇವ ವಿವಕ್ಷಿತಾ ನ ತದ್ವಾರಾ
ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥವಿಶೇಷಣತಾಪೀತಿ ತತ್ಪ್ರತ್ಯುದಾಹರಣೇವಪತ್ತಿರಿತಿ | ಸುಷ್ಪತಿರಿತ್ಯೇತ್ರ ಪುನಃ ಕ್ರಿನಭಿ-
ಭೇಯಕರಣಪರ್ಯಂತಂ ಸುಶಬ್ದಸ್ಯ ವ್ಯಾಪಾರ ಇತ್ಯುದಾಹರಣತ್ವೇವ ನ ಪ್ರತ್ಯುದಾಹರಣತೇತಿ | ನ |
ಕಿಮತ್ರಸುಶಬ್ದಃ ಶ್ರುತ್ಯೈವ ಪ್ರಕೃತಿಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥೋಭಯವಿಶೇಷಣಪರಃ | ಉತ ಶುತ್ಯೈಕಂ ವಿಶಿನಷ್ಟಿ
ಅರ್ಥಾದಿತರದಿತಿ | ಯದಾಪ್ಯುಭಯಪರತ್ವಂ ತದಾಪಿ ಕಿಂ ಯೋಗಪದ್ಯೇನ ಉತ ಕ್ರಮೇಣೇತಿ | ಆದ್ಯೇ
ಪ್ರತಿ ವಿಶೇಷ್ಯಂ ವಿಶೇಷಣಪದಾನ್ವತ್ತಿರಿತಿ ಪ್ರಸಂಗಃ | ದ್ವಿತೀಯೇ ವಿರಮ್ಯ ವ್ಯಾಪಾರಾಸಾತಃ ನ ಚ
ಶಬ್ದಬುದ್ಧಿಕರ್ಮಣಾಂ ವಿರಮ್ಯ ವ್ಯಾಪಾರಃ ಕಸ್ಯಚಿದ್ವ್ಯಷ್ಟ ಇಷ್ಟೋ ವಾ | ಅತೋ ನ ಶ್ರುತ್ಯೋ-
ಭಯಪರತ್ವಂ | ಅಭೈಕತ್ರ ಶ್ರುತ್ಯಾ ತಾತ್ಪರ್ಯಂ | ಅಪರತ್ರ ತ್ವರ್ಥಾದಿತಿ | ತತ್ರ ಧಾತ್ವರ್ಥಸಂಬಂಧ-
ಸ್ಯಾರ್ಥಿಕತ್ವೇ ಷತ್ತ್ವಾಸಿದ್ಧಿಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಸಂಬಂಧಸ್ಯಾರ್ಥಿಕತ್ವೇ ಮನ್‌ಕ್ರಿಯಾದಿಸ್ವರಾಸಿದ್ಧಿಃ |
ಅರ್ಥಿಕೇನಾಪಿ ಕಾರಕಸಂಬಂಧೇನೋದಾಹರಣತ್ವಾಭಿಧಾನೇ ಪ್ರಕೃತಿಃ ಪ್ರಹೃತಿಶ್ಚಾದಿಪ್ರತ್ಯುದಾಹರಣಂ
ನ ಸ್ಯಾತ್ | ಶ್ರುತ್ಯಾ ಧಾತ್ವರ್ಥಮಾತ್ರಸಂಬಂಧಸ್ಯಾಪಿ ಪ್ರಶಬ್ದಸ್ಯಾರ್ಥತತ್ಕರಣಸಂಬಂಧಃ ಕೇನ ವಾರ-
ಯಿತುಂ ಶಕ್ಯತ ಇತ್ಯೇಷಾ ದಿಕ್ | ಅತ ಇಹ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಮಾತ್ರಸಂಬಂಧಪರತ್ವಾಂಗೀಕಾರೇಣ ಸ್ವರಃ
ಸಿದ್ಧೃತು ಷತ್ತ್ವಂ ತು ಛಾಂದಸಮಸ್ತು | ಶೋಭನಾ ಸ್ತುತಿಯಸ್ಯಾಮಿತಿ ಬಹುವ್ರೀಹಿರ್ವಾ ಭವತು |
ಏವಂ ಚ ನ ಇಹ ಸುಭ್ಯಾಂ | ಪಾ. ೬-೨-೧೭೨ | ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತಂ ಭವಿಷ್ಯತಿ | ಅಥವಾ ಸುಷ್ಪ
ಸ್ತುವಂತೀತಿ ಸುಷ್ಪತಯ ಇತಿ ಕರಣಭೂತಾ ಋಚಃ ಸ್ತುತಿಶಬ್ದೇನೋಚ್ಯಂತೇ | ಕ್ರಿಚ್‌ಕ್ತಾ ಚ
ಸಂಜ್ಞಾ ಯಾಂ | ಪಾ. ೩-೧೭೪ | ಇತಿ ಕ್ರಿಚ್‌ಪ್ರತ್ಯಯೇ ಸತಿ ಚಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತತಾ ಭವಿಷ್ಯತಿ |
ನ ಚ ಕರಣೇಭೂತಾನಾಮ್ಚಾಂ ಕರ್ತೃಪ್ರತ್ಯಯೇನ ಕ್ರಿಚಾ ಕಥಮಭಿಧಾನಮಿತಿ ನಾಚ್ಯಂ | ಕಾಷ್ಠಾನ್
ಪಚಂತೀತಿವತ್ತಾಸಾಮುಪಿ ಸ್ವವ್ಯಾಪಾರಪ್ರಾಧಾನ್ಯವಿವಕ್ಷಯಾ ಕರಣತ್ವೋಪಪತ್ತೇರಿತಿ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ತುಂಜೇ ತುಂಜೇ—(ಫಲವನ್ನು) ಕೊಡುವ ಇತರ ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ (ಮಾಡುವ) | ಉತ್ತರೇ—ಉತ್ಕೃ
ಷ್ಟವಾದ | ಯೇ ಸ್ತೋಮಾಃ—ಯಾವ ಸ್ತೋತ್ರಗಳುಂಟೋ (ಅವುಗಳಿಂದ) | ವಜ್ರಿಣಃ—ವಜ್ರಾಯುಧವುಳ್ಳ |
ಅಸ್ಯ ಇಂದ್ರಸ್ಯ—ಈ ಇಂದ್ರನ (ವಿಷಯದಲ್ಲಿ) | ಸುಷ್ಪತಿಂ—ಉತ್ತಮವಾದ ಸ್ತೋತ್ರವನ್ನು | ನ ವಿಂಧೇ-
ಹೊಂದಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ (ವಾಡಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ)

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ನಮಗೆ ಅನೇಕ ಫಲಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ಇತರ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ಎಷ್ಟು
ಉತ್ತಮವಾಗಿದ್ದರೂ ಅಂತಹ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ವಜ್ರಾಯುಧೋಪೇತನಾದ ಇಂದ್ರನ ಸ್ತುತಿಯನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ

ಮಾಡಿದಂತಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದರೆ ಇತರ ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ಬಹಳ ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾಗಿರಬಹುದು. ಆದರೆ ಇಂದ್ರನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಆ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ಇಂದ್ರನ ಗುಣಾತಿಶಯಗಳನ್ನು ವರ್ಣಿಸಲು ಸಮರ್ಥವಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಆ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ಉತ್ತಮವೆನಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಇತರ ದೇವತೆಗಳ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಎಷ್ಟೋ ಉತ್ತಮವಾದ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ಬೇಕಾಗುವುವೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

English Translation.

Whatever praise-hymns are excellent for rewarding (other deity) I cannot find (even with these hymns) a hymn good enough to Lord Indra, the wielder of thunderbolt.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ತುಂಜೇತುಂಜೇ—ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಯಾಸ್ಯರು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಈರೀತಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವರು—
ತುಂಜಸ್ತುಂಜತೇರ್ಧಾನಕರ್ಮಣಃ | ದಾನೇ ದಾನೇ ಯ ಉತ್ತರೇ ಸ್ತೋಮಾ ಇಂದ್ರಸ್ಯ ವಜ್ರಿಣೋ ನಾಸ್ಯ ತೈರ್ವಿಂದಾಮಿ ಸಮಾಪ್ತಿಂ ಸ್ತುತೇಃ ಎಂದರೆ ತುಂಜಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದಾನಮಾಡುವುದು, ಕೊಡುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ ತುಂಜತುಂಜೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕೊಡುವ ಎಂದರೆ ಫಲಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ದೇವತೆಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಎಂದರ್ಥವು. ತುಂಜೆ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಎರಡಾವರ್ತಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ರತಿ ದೇವತೆಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಎಂದರೆ ಎಲ್ಲಾ ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಎಂದರ್ಥವು. ಇಂತಹ ಇತರ (ಇಂದ್ರನ ಹೊರತು ಇತರ) ದೇವತೆಗಳ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ಎಷ್ಟೇ ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾಗಿದ್ದರೂ ಇಂದ್ರನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅವು ಸಾಲದು, ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿರಬೇಕು. ಇಂದ್ರನ ಸ್ತೋತ್ರಕ್ಕೆ ಇವು ಸಾಕು, ಇಲ್ಲಿಗೆ ಸಮಾಪ್ತಿಯಾಯಿತು ಎಂದು ಹೇಳುವಂತಿಲ್ಲ. ಎಷ್ಟು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿದರೂ ಅಷ್ಟು ಇಂದ್ರನ ಗುಣಗಳಿರುವವು. ಇವಕ್ಕೆ ಸಮಾಪ್ತಿ ಇಲ್ಲ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯ.

ಉತ್ತರೇ—ಈ ಶಬ್ದದಲ್ಲಿ ಉತ್+ತರೇ ಎಂಬ ಎರಡು ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪದಗಳಿರುವವು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರ ಇದನ್ನು ಹೀಗೆ ವಿವರಿಸಿರುವರು—ಉತ್ತರೇ | ತ್ವಾಪ್ಲವನತರಣಿಯೋಃ | ಭಾವೇ ಋದೋರಹಃ | ಪಾ. ೩-೩-೫೭ | ಉಚ್ಚೈಬ್ಧ ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಚನಃ | ಉತ್ಕೃಷ್ಟಸ್ತರೋ ಯಸ್ಯೇತಿ ಬಹುವ್ರೀಹಿಃ || ತರ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ತ್ವಾ ಎಂಬ ಧಾತುನಿಂದ ಉಂಟಾಗಿರುವುದು. ಉತ್ ಎಂದರೆ ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ. ಆದುದರಿಂದ ಉತ್+ತರ ಉತ್ತರ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹೆಚ್ಚು ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ (more excellent) ಎಂದರ್ಥವು,

ಸುಷ್ಪುತಿಂ ಅಥವಾ ಸುಸ್ತುತಿಂ—ಸ್ತೂಯತೇನಯೇತಿ ಸ್ತುತಿಃ | ಸುಶಬ್ದೇನ ಕರಣನೇವ ವಿಶೇಷ್ಯತೇ ನ ಧಾತ್ವರ್ಥಃ | ಅಥವಾ ಸುಷ್ಪು ಸ್ತುವಂತೀತಿ ಸುಷ್ಪುತಯ ಇತಿ ಕರಣಭೂತಾ ಋಚಿಃ ಸ್ತುತಿಶಬ್ದೇನೋಚ್ಯತೇ || ಎಂದು ಸ್ತುತಿಶಬ್ದಾರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಸ್ತುತಿಯೆಂದು ಹೆಸರು. ಸುಷ್ಪುತಿ ಎಂದರೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವುದು ಎಂದು, ಅಥವಾ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವುದರಿಂದ ಅಂತಹ ಮಂತ್ರಗಳಿಗೆ ಅಥವಾ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಸ್ತುತಿಯೆಂದು ಹೇಳುವ ರೂಢಿಯಿರುವುದು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ತುಂಜ್ಜೀತುಂಜ್ಜೀ—ತುಂಜ್ಜ ಸ್ತುಂಜ್ಜತೇರ್ದಾನಕರ್ಮಣಃ (ನಿರು. ೬-೧೭-೧೮) ಎಂಬ ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಕರು ತುಂಜ್ಜ ಧಾತುವು ದಾನಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ಹೇಳುವುದು ಎಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಪಚಾದಿ ಗಣಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ತುಂಜ್ಜ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ನಂದಿಗ್ರಹಿಪಚಾದಿಭ್ಯೋಲ್ಯುಣಿನ್ಯಚಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ತೃರ್ಧದಲ್ಲಿ ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸಪ್ತಮೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ತುಂಜ್ಜೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಿತ್ಯವೀಶ್ವಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಬರುವುದು. ತುಂಜ್ಜೀತುಂಜ್ಜೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಸ್ಯಸರಮಾನ್ವೇಡಿತಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨) ದ್ವಿತ್ವವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಶಬ್ದದ ಎರಡನೇ ಭಾಗವು ಆಮ್ರೇಡಿತಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೆಯದಕ್ಕೆ ಆಮ್ರೇಡಿತಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಅನುದಾತ್ತಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩) ಆಮ್ರೇಡಿತವು ಎಂದರೆ ದ್ವಿತ್ವವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಶಬ್ದದ ಎರಡನೇ ರೂಪವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೆಯದು ಅನು ದಾತ್ತ. ದಾತರಿ ದಾತರಿ ಇತ್ಯರ್ಥಃ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ಫಲಕೊಡತಕ್ಕವನಲ್ಲಿಯೂ ಎಂದು ಅರ್ಥವು. ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ದಾನೇ ದಾನೇ ಎಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವಿರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಪ್ರಕೃತ್ಯರ್ಥವನ್ನು ಪುರಸ್ಕರಿಸಿ ತಾವ ನ್ಮಾತ್ರಕ್ಕೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವೆಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

ಉತ್ತರೇ--ತ್ಯೇಷ್ಠ ವನತರಣಿಯೋಃ ಧಾತು. ಖೊದೋರಪ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೩-೫೭) ಖೂವರ್ಣಾಂತ ಉವರ್ಣಾಂತ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಭಾವಾರ್ಥ ಕರ್ತೃಭಿನ್ನಕಾರಕಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಾವ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಉತ್ ಶಬ್ದವು ಉತ್ಕೃಷ್ಟ ಎಂಬ ಅರ್ಥ ವನ್ನು ಹೇಳುವುದು. ಉತ್ಕೃಷ್ಟಃ ತರಃ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ. ಉತ್ ನಿಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ನಿಪಾತಾ ಆದ್ಯದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ. ಬಹುವ್ರೀಹಾಪ್ರೇಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಆದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಸ್ತೋಮಾಃ—ಅರ್ತಿಸ್ತುಸು— (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ತೋಮಶಬ್ದವು ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ. ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ. ವಿಂಧೇ—ವಿಧ್ಯ ಲಾಭೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಧಾತುವು ಸ್ವರಿತೇತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಸ್ವರಿತಜಾತಃ ಕರ್ತೃಭಿಪ್ರಾಯೇಕ್ರಿಯಾಫಲೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ ತಿಸ್ತೌತಸೌಝಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಇಟ್ ಬಂದರೆ ವಿದ್+ಇ ತುದಾದಿಭ್ಯಃತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೭) ಕರ್ತೃರ್ಧ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ತುದಾದಿ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ ವಿವರಣ ಬಂದರೆ ವಿದ್+ಅ+ಇ ಶೇಮುಚಾದೀನಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೯) ಶವಿಕರಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಮುಚಾದಿ ಧಾತುಗಳ ಕೊನೆಯ ಸ್ವರದ ಮುಂದೆ ನುಮ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಬಂದರೆ ವಿದ್+ಅ+ಇ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರ. ಆದ್ಯಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ವಿನ್ದೇ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅಸ್ಯ—ಪ್ರಕೃತನಾದ ಇಂದ್ರನನ್ನೇ ಇದಂ ಶಬ್ದ ಪರಾಮರ್ಶಿಸುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನ್ಯಾದೇಶ ವಾಗುವುದು. ಇದನೋಽನ್ಯಾದೇಶೇಶನುದಾತ್ತಸ್ಯತೀಯಾದೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಆಶ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಅಶ್ ಶಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲ್ಶಿತ್ಸರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪೂರ್ಣಶಬ್ದದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು.

ಸುಷ್ಪುತಿಮ್—ಪ್ಪು ಇತ್ಯುಕ್ತೌ ಧಾತು. ಧಾತೃದೇವತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಪಕಾರ. ಪಕಾರನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಟಕಾರ ನಿವೃತ್ತವಾಗುವುದು ಸ್ತು ಎಂದಿರುವುದು. ಸ್ತ್ರಿಯಾಂಕ್ರಿನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೯೪) ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಧ್ಯರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿನ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಾನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿನ್. ಸು ಎಂಬ ಉದಾತ್ತವಾದ ಉಪಸರ್ಗದೊಂದಿಗೆ ಕುಗತಿಸ್ತಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸ. ಸುಷ್ಪುತಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಉಪಸರ್ಗಾತ್ಪನ್ನೋತಿಸುವತಿಸ್ಯತಿಸ್ತೌತಿಸ್ತೋಚಿತಿ- ಸ್ತೌತಿಸೇನಯೇ ಸೇಧಸಿಚೇ ಸಂಜಸ್ಯ ಇತ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೬೫) ಉಪಸರ್ಗದಲ್ಲಿರುವ ಇಣ್ಣಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಪಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಪಕಾರ. ಪ್ಪುನಾಪ್ಪುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೧) ಪಕಾರ ಟವರ್ಗಗಳ ಯೋಗವಿರುವಾಗ ಪಕಾರ ತವರ್ಗಗಳಿಗೆ ಪಕಾರ ಟವರ್ಗಗಳು ಕ್ರಮವಾಗಿ ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಟಕಾರ ಸುಷ್ಪುತಿ. ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಸುಷ್ಪುತಿಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು ಇಲ್ಲಿ ತುತ್ಪುರುಷೇ ತುಲ್ಯಾರ್ಥಃ —(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಅನ್ವಯವೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಸು ಗೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಗತಿ ಕಾರಕ ಉಪಪದ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕೃದಂತವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಕೃದುತ್ತರ ಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಧಾತುವಿಗೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಇದಕ್ಕೂ ಅಪವಾದವಾದ ತಾದೌಚಿಣಿತಿ ಕೃತ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೫೦) ತಕಾರಾದಿಯಾಗಿಯೂ ನಕಾರೇತ್ಯಂಜ್ಞಕವೂ ಆಗಿರುವ ತು ಎಂಬುದನ್ನು ಏದ ಕೃತ್ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅನ್ಯವಹಿತವಾದ ಗತಿಸಂಜ್ಞಕವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗತಿಸಂಜ್ಞಕ ವಾದ ಸು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತವೇ ಬರಬೇಕು. 'ಆದರೂ ಮನ್‌ಕ್ರಿನ್ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಶಯನಾಸನಸ್ಥಾನ ಯಾಜಕಾದಿಕ್ರೇತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೫೧) ತತ್ಪುರುಷದಲ್ಲಿ ಉತ್ತರಪದಗಳಾದ ಈ ಶಬ್ದಗಳು ಅಂತೋದಾತ್ತ ಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತಾದೌಚಿ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವಿಹಿತಸ್ವರವು ಬಾಧಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸುಷ್ಪುತಿಮ್ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ಸುಹವಾಂ ಸುಷ್ಪುತೀಹುವೇ (ಋ. ಸಂ. ೨-೩೨-೪) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸುಷ್ಪುತೀ ಎಂಬುದೂ ವೃಷ್ಟೇಚೋದಸ್ತಸುಷ್ಪುತಿಮ್ (ಋ. ಸಂ. ೮-೭೫-೬) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸುಷ್ಪುತಿ ಎಂಬುದೂ ಯಾಸ್ತೇ ರಾಕೇಸುಮತಯಃ (ಋ. ಸಂ. ೨-೩೨-೫) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸುಮತಿ ಎಂಬುದೂ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು ಎಂದು ತತ್ಪವನ್ನು ತಿಳಿದವರು ಹೇಳುವರು.

ಕಾಶಿಕಾಕಾರರು ಮನ್‌ಕ್ರಿನ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕಾರಕಾದ್ವಿತ್ಯುಕ್ತಯೋರೇವಾಶಿಷಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಾರಕಾತ್ ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದಿರುವರು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ತತ್ಪುರುಷಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಕಾರಕದ ಮುಂದಿರುವ ಉತ್ತರಪದಗಳಾದ ಮನ್‌ತಾದಿಶಬ್ದಗಳು ಅಂತೋದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು ಎಂದು ಮನ್‌ಕ್ರಿನ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಪಾಣಿನಿಕೃತಿಃ ಇತ್ಯಾದಿಗಳೇ ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಉದಾಹರಣೆ ಪ್ರಕೃತಿಃ ಪ್ರಹೃತಿಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಉತ್ತರಪದವು ಕಾರಕದ ಮುಂದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಅವು ಇದಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯದಾಹರಣೆ. ಕಾರಕಾದಿತ್ಯೇವ, ಪ್ರಕೃತಿಃ, ಪ್ರಹೃತಿಃ, (ಕಾ. ೬-೨-೧೫೧) ಎಂದು ಕಾಶಿಕೆಯಲ್ಲಿರುವುದು ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸುಷ್ಪುತಿಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸು ಎಂಬುದು ಗತಿಸಂಜ್ಞಕವಾದ್ದರಿಂದ ಕಾರಕಾತ್ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಉತ್ತರಪದವಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಮನ್‌ಕ್ರಿನ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಇದು ಮುಂದೆ ಹೇಳುವ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಸರಿ ಹೋಗಬಹುದೋ? ನೋಡುವ. ಸ್ತೋಯತೇ ಆನಯಾ ಇತಿ ಸ್ತುತಿಃ (ಕರಣಭೂತವಾದ ಋಕ್ಕಿನಿಂದ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡು

ವುದರಿಂದ ಸ್ತುತಿಎಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವುದು) ಸ್ತುತಿ: ಸ್ತೋತ್ರಕರಣವಾದ ಋಕ್ಕು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಸು ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥವಾದ ಕರಣಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವು. ಧಾತ್ವರ್ಥಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಲ್ಲವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸುಷ್ಟುತಿಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸುಶಬ್ದವು ಕಪರವೇ ಆಗುವುದು. ಪ್ರಕೃತಿ: ಪ್ರಹೃತಿ: ಇತ್ಯಾದಿ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರ ಶಬ್ದವು ಧಾತ್ವರ್ಥಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವು. ಏವಂಚ ಅದು ಕಾರಕವಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯದಾಹರಣವಾಗುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ಕಾರಕಾತ್ ಎಂಬುದನ್ನು ಅನು ವೃತ್ತಿಸಿದರೂ ದೋಷವಿಲ್ಲ ಎನ್ನು ಬಹುದು. ಆದರೆ ಹೀಗೆ ಹೇಳುವ ಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ಸು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಕ್ರಿಯೆಯೊಂದಿಗೆ ಯೋಗವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಉಪಸರ್ಗಾಃಕ್ರಿಯಾಯೋಗೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪.೫೯) ಕ್ರಿಯಾಯೋಗವಿದ್ದರೆ ಪ್ರಾದಿಗಳು ಉಪಸರ್ಗಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವ ಉಪಸರ್ಗಸಂಜ್ಞೆಯು ಬರದೇ ಹೋಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಉಪಸರ್ಗಾತ್ಪ್ರಸಂಗಾತಿಮತಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ ಬರಲಾರದು. ಆದರೆ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಕರಣ ಎಂದರ್ಥ. ಕರಣವೆಂದರೆ ಕ್ರಿಯೆಗೆ ಸಾಧನವಾದುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಕರಣಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಾದಾಗ್ಯೂ ಸುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕರಣಾಂತರ್ಗತವಾದ ಕ್ರಿಯೆಯೊಂದಿಗೆ ಯೋಗವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಉಪಸರ್ಗಸಂಜ್ಞೆ ಬರುತ್ತದೆ ಎಂದು ಹೇಳುವೆವು ಎಂದರೆ ಹೀಗೆ ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಹೀಗಾದ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಯತ್ಕ್ರಿಯಾಯುಕ್ತಾಃ ಪ್ರಾದಯಸ್ತಂಪತ್ಯೇವ ಗತ್ಯಾಪಸರ್ಗಸಂಜ್ಞಾಕಾಃ ಪ್ರಾದಿಗಳು ಯಾವ ಕ್ರಿಯೆಯೊಂದಿಗೆ ಸೇರುವುವೋ ಆ ಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ಕುರಿತು ಉಪಸರ್ಗಸಂಜ್ಞೆ ಗತಿಸಂಜ್ಞೆಗಳನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರಣಾಂತರ್ಗತವಾದ ಕೃಷ್ಣಾಧಾತ್ವರ್ಥವನ್ನು ಕುರಿತು ಉಪಸರ್ಗಸಂಜ್ಞೆ ಇದ್ದರೂ ಸ್ತುಷ್ಣಾಧಾತ್ವರ್ಥವನ್ನು ಕುರಿತು ಉಪಸರ್ಗ ಸಂಜ್ಞೆ ಇಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಸ್ತುಧಾತುವಿನ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ ಬರಲಾರದು. ಆದರೆ ಸುಶಬ್ದವು ಸಾಕ್ಷಾತ್ತಾಗಿ ಕ್ರಿಸ್ತುತ್ಯಯಾರ್ಥಕರಣಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಲ್ಲವು. ಸ್ತುಧಾತ್ವರ್ಥದ್ವಾರಾ ಕರಣದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷಣವೆಂದು ಹೇಳುವೆವು. ಸ್ತುತಿಯು ಶೋಭನವಾಗಿದ್ದರೆ ಅದರ ಕರಣವೂ ಶೋಭನವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು. ಈಗತಿ ಹೇಳಿದರೆ ಸ್ತುಧಾತ್ವರ್ಥ ಸಂಬಂಧವಿರುವುದರಿಂದ ಸ್ತುಧಾತ್ವರ್ಥವನ್ನು ಕುರಿತು ಉಪಸರ್ಗಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಪತ್ನಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಸ್ತುಧಾತ್ವರ್ಥದ್ವಾರಾ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಕರಣಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಾದದ್ದರಿಂದ ಸುಶಬ್ದವು ಕಾರಕವೂ ಆಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವೃತ್ತಿಕಾರರು ಹೇಳಿರುವ ಅರ್ಥಕ್ಕೆ ವಿರೋಧವಿಲ್ಲದಂತೆಯೇ ಸುಷ್ಟುತಿಶಬ್ದವು ಮನ್ ಕ್ರಿನ್ ಎಂಬ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಉದಾಹರಣೆಯಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯದಾಹರಣೆಯಲ್ಲಿ ಭಾವಾರ್ಥಕವಾದ ಕ್ರೀ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಪ್ರಕೃತಿ: ಪ್ರಹೃತಿ: ಎಂಬುದನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದ ಅಲ್ಲಿ ಪ್ರಶಬ್ದವು ಕಾರಕವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯದಾಹರಣದಲ್ಲಿಯೂ ಕರಣಾರ್ಥಕ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವೇ ಎಂದಿಟ್ಟುಕೊಂಡರೂ ಪ್ರಶಬ್ದವು ಧಾತ್ವರ್ಥದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವೇ ವಿಶೇಷಣವೆಂದು ವಿವಕ್ಷಿತವು. ಧಾತ್ವರ್ಥದ್ವಾರಾ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷಣವಾಗುವಿಕೆಯು ವಿವಕ್ಷಿತವಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅದನ್ನು ಪ್ರತ್ಯದಾಹರಣೆಯಾಗಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವುದು ಯುಕ್ತವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು. ಸುಷ್ಟುತಿ ಎಂಬಲ್ಲಾದರೋ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥವಾದ ಕರಣಸಂಕರವೂ ಸುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವ್ಯಾಪಾರವಿರುವುದರಿಂದ ಅದು ಉದಾಹರಣವೇ ಆಗುವುದು ಪ್ರತ್ಯದಾಹರಣವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ ಎಂದರೆ ಇದೂಕರಿಯಲ್ಲ. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸುಶಬ್ದವು ಶಬ್ದ ಶಕ್ತಿಯಿಂದಲೇ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥ ಪ್ರಕೃತ್ಯರ್ಥಗಳೆರಡರಲ್ಲಿಯೂ ವಿಶೇಷಣವೆಂದು ವಿವಕ್ಷಿತವೋ ? ಅಥವಾ ಶಾಬ್ದವಾಗಿ ಒಂದರಲ್ಲಿ ಆರ್ಥಿಕವಾಗಿ ಮತ್ತೊಂದರಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷಣವೆಂದು ವಿವಕ್ಷಿತವೋ ? ಯಾವಾಗ ಎರಡರಲ್ಲಿಯೂ ವಿಶೇಷಣವಾಗುವುದು ವಿವಕ್ಷಿತವೋ ಆಗಲೂ ಎರಡರಲ್ಲಿಯೂ ಏಕಕಾಲದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷಣವಾಗುವುದೋ ಅಥವಾ ಕ್ರಮವಾಗಿ ವಿಶೇಷಣವಾಗುವುದೋ ? ಎಂದು ಶಂಕೆ ಬರುವುದು. ಏಕಕಾಲದಲ್ಲಿ ಎರಡರಲ್ಲಿಯೂ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷ್ಯವು ಎಷ್ಟು ಇದೆಯೋ ಅಷ್ಟಾವೃತ್ತಿ ವಿಶೇಷಣ ಪದಕ್ಕೆ ಅನ್ವೃತ್ತಿಮಾಡಬೇಕಾಗುವುದು. ಕ್ರಮಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಧಾತ್ವರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅನ್ವಯಿಸಿದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥವು

ತನ್ನಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷಣಾನ್ವಯ ಪರ್ಮಾಂತ ಕಾಯುತ್ಪರಬೇಕು. ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅನ್ವಯಿಸಿದರೆ ಧಾತ್ವರ್ಥವು ತನ್ನಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷಣಾನ್ವಯ ಪರ್ಮಾಂತಕಾಯುತ್ಪರಬೇಕು. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ವಿರಮ್ಯವ್ಯಾಪಾರವು ಪ್ರಸಕ್ತವಾಗುವುದು. ಶಬ್ದಾರ್ಥಕ ಬುಧ್ಯರ್ಥಕಗಳಿಗೆ ಈ ವಿರಮ್ಯವ್ಯಾಪಾರವನ್ನು ಯಾವ ಪ್ರಕಾರದಿಂದಲೂ ಯಾರೂ ನೋಡಿಲ್ಲ. ಯಾರೂ ಒಪ್ಪುವುದೂ ಇಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಶಬ್ದಶಕ್ತಿಯಿಂದಲೇ ಪ್ರಕೃತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಸುಶಬ್ದವು ಅನ್ವಯಿಸುವುದು ಎಂಬುದು ಸರಿಯಲ್ಲ. ಇನ್ನು ಒಂದರಲ್ಲಿ ಶಾಬ್ದವಾಗಿಯೂ ಮತ್ತೊಂದರಲ್ಲಿ ಅರ್ಥವಾಗಿಯೂ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಧಾತ್ವರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅರ್ಥಿಕವಾಗಿ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ ಸತ್ಯಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಅರ್ಥಿಕವಾಗಿ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು ಎಂದರೆ ಮನ್‌ಕ್ರಿನ್ ಎಂಬ ಸ್ವರವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅರ್ಥಿಕವಾದ ಕಾರಕ ಸಂಬಂಧಮಾತ್ರವಿದ್ದರೂ ಮನ್‌ಕ್ರಿನ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸುಷ್ಪತಿಶಬ್ದವು ಉದಾಹರಣವಾಗುವುದು. ಎಂದರೆ ಪ್ರಕೃತಿಃ ಪ್ರಹೃತಿಃ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯದಾಹರಣವಾಗಲಾರದು, ಧಾತ್ವರ್ಥದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಶಾಬ್ದವಾಗಿ ಅನ್ವಯಿಸಿದರೂ ಪ್ರತ್ಯಯೋಪಾತ್ರಧಾತ್ವರ್ಥಕರಣದಲ್ಲಿ ಪ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಿಕವಾದ ಅನ್ವಯವನ್ನು ತಡೆಯಲು ಯಾರುತಾನೇ ಶಕ್ತರುಬಾರು? ಯಾರೂ ಶಕ್ತರಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಆದ್ದರಿಂದ ಅದು ಪ್ರತ್ಯದಾಹರಣವಾಗಲಾರದು ಆದ್ದರಿಂದ ಅರ್ಥಿಕಕಾರಕ ಸಂಬಂಧಮಾತ್ರದಿಂದ ಸುಷ್ಪತಿಂ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸ್ವರವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸುಶಬ್ದವು ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು ಎಂದು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುವುದರಿಂದ ಮನ್‌ಕ್ರಿನ್ ಸ್ವರವು ಸಿದ್ಧಿಸಲಿ ಸತ್ಯವು ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಬರಲಿ. ಅಥವಾ ಶೋಭನಾ ಮತಿಃ ಯಸ್ಯಾಂ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸವನ್ನೇ ಇಲ್ಲಿ ವಿನಕ್ಷಿ ಸೋಣ. ಆಗ ನೆಜ್ಜಾಸುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು ಅಥವಾ ಸುಷ್ಪ ಸ್ತುವನ್ವೀತಿ ಸುಷ್ಪತಯಃ ಈ ವಿಗ್ರಹದಲ್ಲಿ ಸೋತ್ರಕರಣಗಳಾದ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಸ್ತುತಿಶಬ್ದವು ಬೋಧಿಸುವುದು. ಕ್ರಿಚ್‌ಕ್ತಾಚಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧೩-೩-೧೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ತೃರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಚ್ಚತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಕ್ರಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಕರ್ದರಿಕ್ರಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹೇಳಿದರೆ ಇದು ಸೋತ್ರಕರಣಗಳಾದ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಹೇಗೆ ಬೋಧಿಸುವುದು ಎಂದು (ಶಂಕೆ ಬರುವುದು) ಕೇಳಿದರೆ ಕಾಷ್ಠಾನ್ವಿ ಪಚಂತಿ (ಸೌದೆಗಳು ಅಡಿಗೆಮಾಡುವುವು) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕಾಷ್ಠವು ಪಚನಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಕರಣವಾಗಿದ್ದರೂ ಕಾಷ್ಠದಲ್ಲಿರುವ ವ್ಯಾಪಾರದಲ್ಲಿ ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವನ್ನು ವಿನಕ್ಷಿನೂಡಿ ಸ್ವತಂತ್ರೈಕರ್ತಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೫೪) ಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯದಿಂದ ವಿನಕ್ಷಿತವಾದ ಅರ್ಥವು ಕರ್ತೃ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ತೃಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಒಪ್ಪಿರುವರೋ ಆದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಕರಣಗಳಾದ ಋಕ್ಕುಗಳ ವ್ಯಾಪಾರವನ್ನೇ ಪ್ರಧಾನವಾಗಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಕರ್ದರಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೂ ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಕರಣತ್ವವು ಉಪಪನ್ನವಾಗಿಯೇ ಆಗುವುದು. ೭ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ವೃಷಾ ಯೂಧೇವ ವಸಗಃ ಕೃಷ್ಣೀರಿಯತ್ಯೋಜಸಾ |

ಈಶಾನೋ ಅಪ್ರತಿಷ್ಕುತಃ || ೮ ||

|| ಸದಪಾಠಃ ||

ವೃಷಾ | ಯೂಥಾಽ ಇವ | ವಂಸಗಃ | ಕೃಷ್ಣೀಃ | ಇಯರ್ತಿ ಓಜಸಾ |
ಈಶಾನಃ | ಅಪ್ರತಿಽ ಸ್ತುತಃ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ವೃಷಾ ಕಾಮಾನಾಂ ವರ್ಷಿತೇಂದ್ರ ಓಜಸಾ ಸ್ವಕೀಯಬಲೇನಾನುಗ್ರಹೀತುಂ ಕೃಷ್ಣೀರ್ಮನು|
ಷ್ಯಾನಿಯರ್ತಿ | ಪ್ರಾಪ್ನೋತಿ | ಕೀದೃಶ ಇಂದ್ರಃ | ಈಶಾನಃ ಸಮರ್ಥೋಪ್ರತಿಷ್ಠತಃ ಪ್ರತಿಶಬ್ದರಹಿತಃ |
ಯಾಚ್ಯಮಾನಂ ನ ಸರಿಹರತೀತ್ಯರ್ಥಃ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ ದೃಷ್ಟಾಂತಃ | ವಂಸಗೋ ವನನೀಯಗತಿರ್ವೃಷಭೋ
ಯೂಥೇವ ಗೋಯೂಥಾನಿ ಯಥಾ ಪ್ರಾಪ್ನೋತಿ ತದ್ವತ್ || ವೃಷಾ | ಕನಿನ್ಯುವೃಷಿತಕ್ಷಿಧನ್ವಿರಾಜಿದ್ಯು-
ಪ್ರತಿದಿವಃ | ಉ. ೧-೧೫೬ | ಇತಿ ವರ್ಷತೇಃ ಕನಿನ್ಯುತ್ಯಯಃ | ಚಿತ್ತಾದ್ವಿಜಾಭಾವಃ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯು-
ದಾತ್ತಃ | ಯೂಥಾ ಇವ | ಯುವಂತಿ ಮಿಶ್ರೀಭವಂತೀತಿ ಯೂಥಾನಿ | ಯು ಮಿಶ್ರಣಾಮಿಶ್ರಣಯೋಃ |
ತಿಥಪೃಷ್ಠಗೂಢಯೂಥಪ್ರೋಥಾಃ | ಉ. ೨-೧೨ || ಇತಿ ಧಕ್ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತೋ ನಿಸಾತಿತಃ | ನಿಸಾತ-
ನಾದ್ವೀರ್ಘತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಶೇಶ್ವಂದಸಿ ಬಹುಲಂ | ಸಾ. ೬-೧-೨೦ | ಇತಿ
ಲುಕ್ | ಇವೇನ ವಿಭಕ್ತಲೋಪಃ | ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಚಿ ವಕ್ತವ್ಯಂ | ಸಾ. ೨-೧-೪-೨ | ಇತಿ
ಸಮಾಸೇಽಪಿ ಸ ಏವ ಸ್ವರಃ | ವಂಸಗಃ | ಪೃಷ್ಠೋದರಾದಿತ್ವಾದಭಿಮತರೂಪಸ್ವರಸಿದ್ಧಿಃ | ಸಾ.
೬-೩-೧೦೯ | ಕರ್ಷಂತೀತಿ ಕೃಷ್ಣಯಃ | ಕ್ರಿಚ್ ಕೌ ಚಿ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಮಿತಿ ಕ್ರಿಚ್ | ಚಿತ್ವಾದಾಂತೋ-
ದಾತ್ತಃ | ಇಯರ್ತಿ ಯು ಸ್ಯ ಗತೌ ತಿಪ್ ಶಪಃ ಶ್ಲಃ ಶ್ಲಾ | ಸಾ. ೬-೧-೧೦ | ಇತಿ ದ್ವಿಭಾವಃ |
ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯೋರದತ್ವಹಲಾದಿಶೇಷಾ | ಸಾ. ೭-೪-೬೬-೬೦ | ಅರ್ತಿಪಿತೃರ್ಯೋಶ್ಚ ಸಾ. ೭-೪-೭೭ | ಇತ್ಯ-
ಕಾರಸ್ಯ ಇಕಾರಃ | ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯಾಸವರ್ಣೇ | ಸಾ. ೬-೪-೭೮ | ಇತೀಯಜಾದೇಶಃ | ಅಂಗಸ್ಯ ಗುಣೋ
ರಪರತ್ವಂ | ಓಜಸಾ | ಉಜ್ವೇರ್ಬಲೋಪಶ್ಚ | ಉ. ೪-೧೯೧ | ಇತ್ಯಸುನ್ ತತ್ಸನ್ನಿಯೋಗೇನ ಬಕಾರ
ಲೋಪಃ | ಲಘುಪಥಗುಣಃ | ಸಾ. ೭-೩-೮೬ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಈಶಾನಃ | ಈಶ ಏತ್ಸರ್ಯೇ
ಲಟಃ ಶಾನೇಚ್ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಚಿತ ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತಂ ಬಾಧಿತ್ವಾನು-
ದಾತ್ತೇತ್ವಾತ್ವಾಲ್ಪಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತತ್ವೇನ ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ತಿಷ್ಠತೇ | ಅಪ್ರತಿಷ್ಠತಃ | ಅಪ್ರತಿಶಬ್ದಿತಃ |
ಕು ಶಬ್ದೇ | ಕರ್ಮಣಿ ಕ್ತಃ | ಸಾರಸ್ವರಾದಿತ್ವಾತ್ಪ್ರಾಡಾಗಮಃ | ಸುಷಾಮಾದಿತ್ವಾತ್ಪ್ರತ್ವಂ | ನರ್ಘಸಮಾಸಃ
ಅನ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ವೃಷಾ—ಇಷ್ಟಪ್ರದನಾದ | ಈಶಾನಃ—ಸಮರ್ಥನಾದ | ಅಪ್ರತಿಷ್ಠತಃ—ತನಗೆ ಎದುರಿಲ್ಲದ
(ಇಂದ್ರನು) | ವಂಸಗಃ—(ಗೋವುಗಳ ಹಿಂಡಿಗೆ ನಾಯಕನಾದ) ವೃಷಭವು | ಯೂಥೇವ—ತನ್ನ (ಗೋವುಗಳ)
ಮಂದೆಯ ಸಮಾಸಕ್ಕೆ ಹೋಗುವಂತೆ | ಕೃಷ್ಣೀಃ—ಮನುಷ್ಯರನ್ನು | ಓಜಸಾ—ತನ್ನ ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳಿಂದ |
ಇಯರ್ತಿ—ಹೊಂದುವನು (ಎಂದರೆ ಮನುಷ್ಯರ ಸಮಾಸಕ್ಕೆ ಬರುವನು).

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಇಂದ್ರನು ಮನುಷ್ಯರ ಇಷ್ಟಗಳನ್ನು ನೆರವೇರಿಸುವವನು ; ಸರ್ವಸಮರ್ಥನು ; ತನಗೆ ಎದುರಿಲ್ಲದವನು, ಅಪ್ರತಿಹತನು. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನು ಗೋವುಗಳ ಗುಂಪಿಗೆ ಮುಖಂಡನೆನಿಸಿದ ಹೋರಿಯು ತನ್ನ ಹಿಂದಿನ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಹೋಗುವಂತೆ ಮನುಷ್ಯರ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಹೋಗುವನು (ಬರುವನು).

English Translation

Indra, granter of all desires, the lord unopposed and the mighty approaches men with his strength like a bull walking towards his herds.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವೇನೆಂದರೆ— ಇಂದ್ರನು ಸ್ವಾಮಿಯು, ಸರ್ವಸಮರ್ಥನು, ಅವನ ಮಾತಿಗೆ ಎದುರಿಲ್ಲ. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನು ತನಗೆ ಇರುವ ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳಿಂದ ಜನರ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಮನುಷ್ಯರ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಬರುವನು. ಹೇಗೆಂದರೆ ತನ್ನ ಹಿಂದಿನ ಯೋಗಕ್ಷೇಮದಲ್ಲಿ ಅಸಕ್ತನಾದ ಒಂದು ವ್ಯವಸ್ಥೆ ತನ್ನ ಹಿಂದನ್ನು ಕಾಪಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅದರ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಹೋಗುವಂತೆ ಇಂದ್ರನು ನಮ್ಮ ಯೋಗಕ್ಷೇಮದಲ್ಲಿ ಅಸಕ್ತನಾಗಿರುವುದರಿಂದ ನಮ್ಮ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಬರುವನು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ವೃಷಾ--ಕಾಮಾನಾಂ ವರ್ಷಿತಾ—ವರ್ಷಿತಾ ಎಂದರೆ ಮಳೆಕರೆಯುವವನು. ಎಂದರೆ ಜನರ ಇಷ್ಟಗಳೆಂಬ ಮಳೆಯನ್ನು ಕರೆಯುವವನು, ಇಷ್ಟಪ್ರದನು.

ಯೋಧೇವ—ಇಲ್ಲಿ ಯೋಧಾಃಇವ ಎಂದು ಪದಚ್ಛೇದವು. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಇವ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ಪದವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲ್ಪಡದೆ ಅದಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಪದದೊಡನೆ ಪಠಿಸಲ್ಪಡುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿರುವುದು. ಇದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತೈಲೋಪಃ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವಂತೆ ಮುಖ್ಯಪದದ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಯಾವ ವಿಧವಾದ ಬಾಧಕವೂ ಉಂಟಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದರೆ ಯೋಧಾ, ಇವ ಎಂಬ ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳಿದ್ದರೆ ಯಾವ ಅರ್ಥವಿರುವುದೋ ಎರಡು ಪದಗಳೂ ಸೇರಿದ ಒಂದೇ ಶಬ್ದಕ್ಕೂ ಅದೇ ಅರ್ಥವಿರುವುದು. ಉದಾ.--ಅಗ್ನೇರಿವ (ಅಗ್ನೇಃಇವ) ; ಅಜೇಃ (ಅಜಾಃಇವ) ; ಅಂಜೇವ (ಅಂಜಸಾಃಇವ) ; ಅಪ್ರಶಸ್ತಾ ಇವ (ಅಪ್ರಶಸ್ತಾಃಇವ) ; ಅಭ್ರಮಿವ (ಅಭ್ರಂಃಇವ) ; ಅಮೃತಾದಿವ (ಅಮೃತಾತ್ಃಇವ) ಇತ್ಯಾದಿ. ಯೋಧಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಯು ಮಿತ್ರಣಾಮಿತ್ರಣಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾಗಿದೆ. ಯುವಂತಿ ಮಿತ್ರೀಭವಂತೀತಿ ಯೋಧಾನಿ. ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಕಡೆಯ ನಿ ಎಂಬ ಅಕ್ಷರವು ಲೋಪವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಯೋಧಾ ಎಂದಿರುವುದು.

ವಂಸಗಃ--ವನೇನೀಯಗತಿವೃಷಭಃ ಹಿಂದಿಗೆ ನಾಯಕ, ಮುಖ್ಯಸ್ಥ ; leader, protector.

ಕೃಷ್ಣೀಃ--ಕರ್ಷಣಂತೀತಿ ಕೃಷ್ಣಯಃ (ಭೂಮಿಯನ್ನು ನೇಗಿಲಿನಿಂದ ಸೀಳಿ ಅಥವಾ ಉತ್ತು) ವೃಷ ಸಾಯಮಾಡುವವರು. ಈ ಶಬ್ದವು ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನವು.

ಈಶಾನಃ--ಈಶ ಐಶ್ವರ್ಯೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ರೂಪವು ; ಸ್ವಾಮಿಯು, ಸರ್ವಸಮರ್ಥನು ಎಂದರ್ಥವು.

ಅಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಃ—ಅಪ್ರತಿಶಬ್ದಿತಃ | ತು ಶಬ್ದೇ | ಕರ್ಮಣಿಕ್ತಃ || ಎಂದರೆ ಕು ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಶಬ್ದಮಾಡುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾದ ಅಪ್ರತಿಷ್ಠಿತಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಪ್ರತಿಶಬ್ದಿತಃ ಎಂದರೆ ಅವನ ಮಾತಿಗೆ ಎದುರಿಲ್ಲದ, ಪ್ರತಿಶಬ್ದದ, ಅಪ್ರತಿಹತನಾದ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ವೃಷಾ—ಕರ್ನಿಯುವೃಷಿತಕ್ಷಿರಾಜಿಧನ್ಯದ್ಯುಪ್ರತಿಧಿವಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೫೪) ಯುಮಿಶ್ರಣೇ ವೃಷು ಸೇಚಿನೇ-ತಕ್ಷೂತನೂಕರಣೇ-ರಾಜ್ಯದೀಪ್ತ-ಧನ್ಯಿಗತೌ-ದ್ಯುಅಭಿಗಮನೇ ದಿವುಕ್ರೀಡಾದೌ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕರ್ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃಷುಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕರ್ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಲಘೂಪಧ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನಿತ್ಯಸ್ವರದಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಯೂಥಾ ಇವ—ಯು ಮಿಶ್ರಣಾಮಿಶ್ರಣಯೋಃ ಧಾತು. ತಿಥಸ್ವಿ ಗೂಢಯೂಢಪೋಥಾಃ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು- ಈ ನಿಪಾತನದಿಂದಲೇ ಯೂಢ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು, ಯೂಥಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಜತ್ಯಸೋಶ್ವಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ಸಿನಸ್ತಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಶಿಗೆ ಶೇಶ್ವಂದಸಿಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೦) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಶಿ ಗೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ವಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪಃ ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದರಿಂದಲೂ ಉಕ್ ಪದಕ್ಕೆ ಅನುವೃತ್ತಿ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದಲೂ ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಉಕ್ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡುವುದು ಯುಕ್ತವಲ್ಲವು. ಇವೇನ ಸಮಾಸಃ ವಿಭಕ್ತ್ಯಲೋಪಃ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂಚಿವತ್ವವ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೪ ವಾ. ೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸ ಬಂದಮೇಲೂ ಅದೇ ಸ್ವರನಿಲ್ಲುವುದು.

ವಂಸಗಃ—ಪೃಷೋದರಾದೀನಿ ಯಥೋಪದಿಷ್ಟಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೦೯) ವಂಸಗ ಎಂಬ ವಿವಕ್ಷಿತ ರೂಪವೂ ವಿವಕ್ಷಿತಸ್ವರವೂ ಸಿದ್ಧಿಸುವುದು.

ಕೃಷ್ಣೀಃ—ಕರ್ಷಣ್ವೀತಿ ಕೃಷ್ಣಯಃ ತಾಃ | ಕ್ಷಿಚ್ಕ್ವಚಿಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಷಿಚ್ಕ್ವಪ್ರತ್ಯಯ ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಇಯೇತಿ—ಋಸ್ಯಗತೌ ಎಂಬ ಋಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ತಿರ್ ಕರ್ತರಿ ಶವ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶವ್ ವಿಕರಣ ಅದಕ್ಕೆ ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚ (ಲೋಪ) ಬರುವುದು. ಶ್ಲಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಬಂದರೆ ಋ-ಋ=ತಿ ಉರತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೬) ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಆಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಆಕಾರವು ಉರಣಿಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು ಅರ್ ಋ-ತಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಹಲಾದಿಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೦) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಜಾತಿ ಪಕ್ಷಾತ್ರಯಣಮಾಡಿ ಅಭ್ಯಾಸಸಾಮಾನ್ಯದ ಆದಿವ್ಯಂಜನ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಮಿಕ್ಕವ್ಯಂಜನವು ಉಪ್ಪವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಅಥವಾ ಅಷ್ಟಾಧಾಯಾ ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ಹ್ರಸ್ವೋಽಹಲಾದಿಶೇಷಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೯) ಅಹಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೯) ಆದಿಶೇಷಃ (೬-೪-೫೯) ಎಂದು ವಿಭಾಗ ಮಾಡುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಎರಡ

ನೆಯದಕ್ಕೆ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಅಹಲ್ ವ್ಯಂಜನ ವಿಲ್ಲದಿರುವಿಕೆಯು ಬರುವುದು ಎಂದರ್ಥ. ಮೂರನೆಯದಕ್ಕೆ ಆದಿಯಾದ ವ್ಯಂಜನವು ನಿಲ್ಲುವುದು ಎಂದರ್ಥ. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಅಹಲ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫಕ್ಕೆ ಲೋಪವಿರುವುದು. ಅರ್ತಿಸಿಪ್-ತೋರ್ಣಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೭) ಶ್ಲ ಸದರಲ್ಲಿರುವಾಗ ಋ-ಸ್ವ ಧಾತುಗಳ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಇಕಾರವು ಅಂತಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ಬಂದರೆ ಇ+ಋ+ತಿ ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯಾಸವರ್ಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೮) ಸವರ್ಣವಲ್ಲದ ಸ್ವರಸದರಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಇ-ಉ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಇಯರ್ಜಿ ಉವರ್ಜಿ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಯರ್ಜಿ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಇಯ್+ಋ+ತಿ ಸಾರ್ವಧಾತು ಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಗೆ ಗುಣವು ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು, ಇಯರ್ತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಉರತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೬) ಎಂಬುದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಅರ್ತಿಸಿಪ್ತೋರ್ಣಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಪ್ರಥಮದಲ್ಲಿಯೇ ಇತ್ಸವನ್ನು ಹೇಳುವುದು ಯುಕ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದು ಬಾಲಮನೋರಮಾಕಾರರ ಅಭಿಪ್ರಾಯ. ಅಭ್ಯಾಸನಿಕಾರೇಷು ಬಾಧ್ಯಬಾಧಕಭಾವೋ ನಾಸ್ತಿ (ಪರಿಭಾ ೬೫) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷಾನುಸಾರವಾಗಿ ಕೈಯಟಿಕಾರರು ಅರ್ತಿಸಿಪ್ತೋರ್ಣಶ್ಚ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಇಯರ್ತಿ-ತಿಪ್ಶವ್ | ಶಪಃ ಶ್ಲಃ | ದ್ವಿವಚನಂ | ಉರದಿತ್ಸತ್ವಂ | ಇತ್ವಂ | ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯಾಸವರ್ಣೇ ಇತಿ ಇಯರ್ಜಿ | ಗುಣರಪರತ್ವೇ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ವೇದಭಾಷ್ಯನುನುಸರಿಸಿ ಮೊದಲು ಹೇಳಿರುವ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಯುಕ್ತವಾಗಿದೆ.

ಓಜಸಾ ಉಬ್ಜ ಆರ್ಜವೇ. ಧಾತು. ಉಬ್ಜೇ (ಬರ್ಜೇ) ಬಲೋಪಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೩೧) ಬಲ ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಅಭಿಹಿತವಾಗುವಾಗ ಉಬ್ಜ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಬಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬಂದರೆ ಉರ್ಜ+ಅಸ್ ಪುಗಂತ ಲಘೂಪಧಸ್ಯಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಎಂದರೆ ತೃತೀಯಾ ಏಕವಚನಲ್ಲಿ ಓಜಸಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಈಶಾನಃ—ಈಶ ಐಶ್ವರ್ಯೇ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್+ಅದಕ್ಕೆ ಲಟಶ್ಚತ್ವೇಶಾನಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಾನಜಾದೇಶ. ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಏಕರಣಕ್ಕೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಪ್ರಾಸ್ತವಾದರೆ ಈಶಧಾತುವು ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯವಾದ್ದರಿಂದ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಸ್ಥಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ ಶಾನಚ್ಚಿಗೆ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್— (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು, ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಅಪ್ರತಿಷ್ಕುತಃ—ಪ್ರತಿಶಬ್ದವಿಲ್ಲದವನಾಗಿ ಎಂದರ್ಥ. ಕು ಶಬ್ದೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ರ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತಿ ಎಂಬುದನ್ನು ಇದರ ಹಿಂದೆ ಸೇರಿಸುವುದು. ಪಾರಸ್ಕರಾದೀನಿ ಚಿಃ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೭) ಪಾರಸ್ಕರಾದಿಯು ಆಕೃತಿಗಣ. ಆಕೃತ್ಯಾ ಅವಯವವಿಶೇಷೇಣ ಗಣ್ಯತೇ ಪರಿಗಣ್ಯತೇ ಇತ್ಯಾಕೃತಿಗಣಃ ಅವಯವಸನ್ನಿವೇಶನಮ್ ನೋಡಿ ಇದು ಈ ಗಣಕ್ಕೆ ಸೇರಿರುವುದು. ಎಂಬುದಾಗಿ ಪರಿಗಣಿಸಬೇಕು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಪ್ರತಿಷ್ಕುತ ಎಂಬುದು ಈ ಗಣದಲ್ಲಿ ಸೇರಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಧಾತುವಿಗೆ ಸುಡಾಗಮ ಸುಷಾಮಾದಿಷುಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯೮) ಇದೂ ಆಕೃತಿಗಣ. ಇದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಪ್ರತಿಷ್ಕುತಃ, ನ ಪ್ರತಿಷ್ಕುತಃ, ಅಪ್ರತಿಷ್ಕುತಃ ಎಂದು ನರ್ಜಾ ಸಮಾಸ. ತತ್ಪುರೋಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯ ಏಕಶ್ಚರ್ಷಣೀನಾಂ ವಸೂನಾಮಿರಜ್ಯತಿ |

ಇಂದ್ರಃ ಪಂಚ ಸ್ತೀನಾಂ || ೯ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯೇಃ | ಏಕಃ | ಚರ್ಷಣೀನಾಂ | ವಸೂನಾಂ | ಇರಜ್ಯತಿ ||

ಇಂದ್ರಃ | ಪಂಚ | ಸ್ತೀನಾಂ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯ ಇಂದ್ರಃ ಸ್ವಯಮೇಕ ಏವ ಚರ್ಷಣೀನಾಂ ಮನುಷ್ಯಾಣಾಮಿರಜ್ಯತಿ ಈವೈ ತಥಾ ವಸೂನಾಂ ಧನಾನಾಮಿರಜ್ಯತಿ ಸ ಇಂದ್ರಃ ಪಂಚ ನಿಷಾದಪಂಚಮಾನಾಂ ಸ್ತೀನಾಂ ನಿವಾಸಾರ್ಥಾಣಾಂ ವರ್ಣಾನಾಮನುಗ್ರಹಿತೇತಿ ಶೇಷಃ || ಏಕಃ | ಇಣ್ ಗತೌ | ಇಣ್ ಭೀಕಾಪಾಶಲ್ಯತಿಮರ್ಚಿಭ್ಯಃ ಕನ್ | ಉ. ೩-೪೩ | ಇತಿ ಕನ್ | ಬಾಹುಲಕಾತ್ಪಲೋಪಾಭಾವಃ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಚರ್ಷಣೀನಾಂ | ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಅಂತೋದಾತ್ತಾದಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ನಾಮನ್ಯತರಸ್ಯಾಮಿತಿ ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ವಸೂನಾಂ | ನಿಧಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ತ್ವಸ್ಯಸ್ಥಿಹಿತ್ರಸ್ಯಸಿವಸಿಹನಿಕ್ಲಿಧಿಬಂಧಿಮನಿಭ್ಯಶ್ಚ | ಉ. ೧-೧೧ | ಇತ್ಯುಪ್ರೇತ್ಯಯಃ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಇರಜ್ಯತಿ | ಕಂಡ್ವಾದಿಷ್ಟಿರಣ್ ಈಷ್ಯಾಯಾಂ | ಅತ್ಯುಪ್ರಯಾರ್ಥಃ | ಕಂಡ್ವಾದಿಭ್ಯೋ ಯಕ್ | ಪಾ. ೩-೧-೨೭ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ಪಂಚ ಸಚಿ ವ್ಯಕ್ತೀಕರಣೇ | ಪಂಚೇಶ್ವೇತಿ ಕನಿನ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸ್ತೀನಾಂ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ನಾಮನ್ಯತರಸ್ಯಾಮಿತಿ ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಯ ಇಂದ್ರಃ—ಯಾವ ಇಂದ್ರನು | ಚರ್ಷಣೀನಾಂ—ಮನುಷ್ಯರಿಗೂ | ವಸೂನಾಂ—ಧನಗಳಿಗೂ ಇರಜ್ಯತಿ—ಸ್ವಾಮಿಯಾಗಿರುವನೋ | (ಸ) ಇಂದ್ರಃ ಏಕಃ—ಈ ಇಂದ್ರನು ಮಾತ್ರವೇ | ಪಂಚ ಸ್ತೀನಾಂ—(ಬ್ರಹ್ಮ ಕ್ಷತ್ರಿಯ ವೈಶ್ಯ ಶೂದ್ರ ನಿಷಾದರೆಂಬ) ಐದು ವಿಧ ಪಂಗಡದ ಜನಗಳಿಗೆ (ಅನುಗ್ರಹಮಾಡುವವನು) ||

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಇಂದ್ರನು ಮನುಷ್ಯರಿಗೆಲ್ಲರಿಗೂ, ಧನಾಧ್ಯೈಶ್ವರ್ಯಗಳಿಗೂ ಸ್ವಾಮಿಮಾತ್ರವೇ ಆಗಿರುವುದಲ್ಲದೆ ಮನುಷ್ಯರಲ್ಲಿರುವ ಐದು ಪಂಗಡದ ಜನಗಳಿಗೂ ಅನುಗ್ರಹಮಾಡುವವನಾಗಿರುವನು.

English Translation.

That Indra who alone rules over men, over riches (favours) the five classes of men (tribes).

ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು

ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾದ ವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ ಕ್ರಿಯಾಪದವು ಇಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅನುಗ್ರಹೀತಾ ಅನುಗ್ರಹಮಾಡುವವನು ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿರುವರು. ಆದರೆ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ವಿಷಯಗಳು ಮುಂದಿನ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಮುಂದುವರೆದಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಸೇರಿಸಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಲ್ಲಿ ಅರ್ಥವು ಹೊಂದುವುದು. ಈಗ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ಗುಣವಿಶಿಷ್ಟನಾದ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಅಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು ಎಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿರುವುದು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವಂತೆ ಅನುಗ್ರಹೀತಾ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದರಿಂದ ಬಾಧಕವೇನೂ ಇಲ್ಲ.

ಏಕಃ—ಒಬ್ಬನೇ, ಒಬ್ಬನು ಮಾತ್ರವೇ, ಇತರರಿಗೆ ಆ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲ ಎಂದರ್ಥವು.

ಚೇರ್ವಣೀನಾಂ—ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ, ಜನರಿಗೆ; Folk, people, race ಇತ್ಯಾದಿ.

ವಸೂನಾಂ—ಧನಗಳಿಗೆ, ಐಶ್ವರ್ಯಗಳಿಗೆ.

ಇರಜ್ಯತಿ—ಅಧಿಕಾರಿಯು, ಸ್ವಾಮಿಯು ಆಗಿರುವನು. ಮಂ. ಸಂ. ೮. ೪೬-೧೬ರಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವೇಷಾಮಿರಜ್ಯಂತಂ ವಸೂನಾಂ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. ಅಲ್ಲಿಯೂ ಸಮಸ್ತಧನಾಧ್ಯೈಶ್ವರ್ಯಕ್ಕೂ ಸ್ವಾಮಿಯಾಗಿರುವನು ಎಂಬ ಅರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ಇರಜ್ಯತಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ವಾಮಿಯಾಗಿರುವನು to order, to rule over ಎಂದೇ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಪಂಚ ಕ್ಷಿತೀನಾಂ—ಕ್ಷಿತಿಯೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಮನುಷ್ಯಾಃ ನರಾಃ ಮೊದಲಾದ ಇವತ್ತೆತ್ತೈದು ಮನುಷ್ಯ ವಾಚಕನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪರಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೩-೭). ಪಂಚ ಕ್ಷಿತೀನಾಂ ಎಂದರೆ ಪಂಚ ಜನಾನಾಂ ಎಂದರ್ಥವು. ಇದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ನಿಷಾದಪಂಚಮಾನಾಂ ಎಂದೂ, ಸ್ತುಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಕ್ಷಿತೀನಾಂ ಮನುಷ್ಯಜಾತೀನಾಂ ಗಂಧರ್ವಾಃ ಪಿತರೋ ದೇವಾ ಇತ್ಯೇತಾಸಾಂ ಎಂದೂ ವೆಂಕಟಮಾಧವರು—ಮನುಷ್ಯಾಣಾಂ ಪಂಚಾನಾಂ ಕ್ಷಿತೀನಾಂ ನಿವಸತಾಂ ಗಂಧರ್ವಾಃ ಪಿತರೋ ದೇವಾ ಅಸುರಾ ರಕ್ಷಾಂಸೀತಿ ಪಂಚೈತ್ಸಂ ಎಂದೂ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಮಾಡಿದಾರೆ. ಸಾಯಣರ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಂತೆ ಕ್ಷಿತೀನಾಂ ಎಂದರೆ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ವಾಸಮಾಡಲು ಭೋಗ್ಯರಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ, ಕ್ಷತ್ರಿಯ, ವೈಶ್ಯ, ಶೂದ್ರ, ನಿಷಾದ ಎಂಬ ಐದು ಜಾತಿಯ ಜನರೆಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ನಿಷಾದರೆಂದರೆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿ ನಾಲ್ಕು ವರ್ಣಗಳಲ್ಲಿ ಸೇರದಿರುವ ಮತ್ತು ವ್ಯುಗಗಳ ಬೇಟೆಯಿಂದಲೇ ಜೀವಿಸುವ ಜನರೆಂದರ್ಥವು. ಈ ದೇಶದ ಪೂರ್ವನಿವಾಸಿಗಳಾದ ಗೊಂಡರು.

ಕೋಲರು, ಭಿಲ್ಲರು ಮೊದಲಾದವರು ಈ ಜಾತಿಗೆ ಸೇರಿದವರು. ಇವರು ಮಧ್ಯಪ್ರಾಂತ್ಯ ಮೊದಲಾದ ಕೆಲವು ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಈಗಲೂ ಬಹು ಅಲ್ಪಸಂಖ್ಯೆಯಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುತ್ತಿರುವರು. ಪಂಚ ಜನಾಃ ಮತ್ತು ಪಂಚಕೃಷ್ಣೀಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಮುಗ್ಧೀದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕಕಡೆ ಇವೆ—

ತದದ್ಯ ವಾಚಿಃ ಪ್ರಥಮಂ ಮಸೀಯ ಯೇನಾಸುರಾ^೨ ಅಭಿ ದೇವಾ ಅಸಾನು |
ಊರ್ಜಾದ ಉತ ಯಜ್ಞಿಯಾಸಃ ಪಂಚ ಜನಾ ಮನು ಹೋತ್ರಂ ಜುಷಧ್ವಂ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧೦-೫೩-೪)

ಪಂಚ ಜನಾ ಮನು ಹೋತ್ರಂ ಜುಷಂತಾಂ ಗೋಜಾತಾ ಉತಯೇ ಯಜ್ಞಿಯಾಸಃ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧೦-೫೩-೫)

ಸದ್ಯುಶ್ಚಿದ್ಯುಃ ಶವಸಾ ಪಂಚಕೃಷ್ಣೀಃ ಸೂರ್ಯ ಇವ ಜ್ಯೋತಿಷಾಪಸ್ತುತಾನ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧೦-೧೭೮-೩)

ಈ ಮಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿರುವ ಪಂಚಜನಾಃ ಮತ್ತು ಪಂಚಕೃಷ್ಣೀಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಯಾಸ್ಕರು ತಮ್ಮ ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿ ವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು—

ಪಂಚ ಜನಾ ಮನು ಹೋತ್ರಂ ಜುಷಧ್ವಂ ಗಂಧರ್ವಾಃ ಪಿತರೋ ದೇವಾ
ಅಸುರಾ ರಕ್ಷಾಂಸೀತ್ಯೇಕೇ | ಚತ್ವಾರೋ ವರ್ಣಾ ನಿಷಾದಃ ಪಂಚಮ
ಇತ್ಯಾಪಮನ್ಯವಃ | ನಿಷಾದಃ ಕಸ್ಮಾನ್ನಿಷದನೋ ಭವತಿ ನಿಷಣ್ಣಮಸ್ಮಿನ್
ಸಾಪಕಮಿತಿ ನೈರುಕ್ತಾಃ || ಇತಿ ||

ಎಂದರೆ, ಪಂಚಜನರೆಂದರೆ, ಗಂಧರ್ವರು, ಪಿತೃಗಳು, ದೇವತೆಗಳು, ಅಸುರರು, ರಾಕ್ಷಸರು ಎಂದು ಐದು ವಿಧ ಜನರೆಂದು ಕೆಲವರು ಹೇಳುವರು. ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿ ನಾಲ್ಕುವರ್ಣದವರೂ ನಿಷಾದ ಎಂಬ ಬೇಡರ ಜಾತಿಗೆ ಸೇರಿದ ಜನರೂ ಸೇರಿ ಐದು ವಿಧ ಜನರೆಂದು ಉಪಮನ್ಯ ಮುಂತಾದವರ ಮತವು. (ಇದನ್ನೇ ಸಾಯಣರು ಅನುಮೋದಿಸಿರುವರು). ನಿಷಾದರೆಂದರೆ ಪ್ರಾಣಿಗಳನ್ನು ಕೊಲ್ಲುವವರು ಅಥವಾ ಇವರಲ್ಲಿ ಪಾಪವು ತುಂಬಿರುವುದರಿಂದ ಇವರಿಗೆ ನಿಷಾದರೆಂದು ನೈರುಕ್ತಕಾರರು ಹೇಳುವರು. ಇದಲ್ಲದೆ ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಐದು ಮುಖ್ಯನಾದ ಪಂಗಡಗಳು (tribes) ಇದ್ದಿರಬಹುದು. ಕವಿಯು ಈ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನೇ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಪಂಚ ಕ್ಷಿತಿಲನಾಂ ಎಂದು ಹೇಳಿರಬಹುದು. ಹೇಗಾದರೂ ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ನಿರುಕ್ತಕಾರರಾದ ಯಾಸ್ಕರ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಅಭಿಪ್ರಾಯಭೇದವಿದ್ದಿತೆಂಬುವುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿದೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಏಕಃ—ಇಣ್ ಭೀಕಾಸಾಶಲ್ಯತಿಮರ್ಚಿಭ್ಯಃ ಕನ್ (ಉ. ಸೂ. ೩-೩೩) ಇಣ್ ಗತೌ, ಇಾಭಿಲ ಭಯೇ, ಕೈ ಶಬ್ದೇ, ಸಾ ಪಾನೇ, ಶಲ ಗತೌ, ಅತ ಸಾತತ್ಯಗಮನೇ, ಮರ್ಚ ಶಬ್ದೇ, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಣ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಇ+ಕ. ಬಹುಲಗ್ರಹಣವಿರುವುದರಿಂದ ಲ ತಕ್ಕತದ್ಧಿತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ

ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬಂದರೆ ಏಕ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸರ ಆದ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದು.

ಚರ್ಷಣೇನಾಂ—ಚರ್ಷಣಿ ಎಂಬುದು ಮನುಷ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಕೊಡುವ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ. ಫಿಷಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೧) ಎಂಬ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸ್ತೋವಿಭಕ್ತಿ. ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಹ್ರಸ್ವನದ್ಯಾಪೋನುಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೪) ಹ್ರಸ್ವಾಂತವಾದ ಅಂಗದ ಮುಂದೆಯೂ, ನದ್ಯಂತವಾದ ಅಂಗದ ಮುಂದೆಯೂ ಆಬಂತವಾದ ಅಂಗದ ಮುಂದೆಯೂ ಇರುವ ಅಮ್‌ಗೆ ನುಟ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಡಾಗಮ ಬಂದರೆ ನಾಮಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩) ನಾಮ್ ಪರಸಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಜಂತ ವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂದು ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಚರ್ಷಣೇನಾಂ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಾಮನೈತರಸ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೭) ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯಾವ ಹ್ರಸ್ವವಿರುವುದೋ ಅದನ್ನೇ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವುದೂ ಅಂತೋದಾತ್ತವೂ ಆಗಿರುವ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನಾಮ್ ಎಂಬುದು ಏಕಲ್ಪವಾಗಿ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ವಸೂನಾಂ—ತ್ವಾಸ್ತೃಸ್ಥಿಹಿತಪ್ಯಸಿವಸಿಹನಿಕ್ಲಿಹಿಬನ್ನಿಮನಿಭ್ಯಕ್ತ್ವ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೦) ತ್ವಾ ಹಿಂಸಾ-ಯಾಂ, ಸ್ತೃ ಶಬ್ದೋಪತಾಪಯೋಃ, ಸ್ಥಿಹ ಉಪತಾಪೇ, ತ್ರಪೂಷ್ ಲಜ್ಜಾಯಾಂ, ಅಸು ಫೇಪಣೇ, ವಸ ನಿವಾಸೇ, ಹನ ಹಿಂಸಾಗತ್ಯೋಃ, ಕ್ಲಿದೂ ಅದ್ರೀಭಾವೇ, ಬಂಧ ಬಂಧನೇ, ಮನ ಜ್ಞಾನೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ನಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಸಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸರ ಆದ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದು.

ಇರಜ್ಯತಿ—ಇರಜ್ ಈಷ್ಯಾಯಾಂ ಎಂದು ಕಂಡ್ವಾದಿಯಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದರೂ ಧಾತು ಗಳಿಗೆ ಅನೇಕಾರ್ಥಗಳಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಇರಜ್‌ಧಾತುವು ಐಶ್ವರ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವುದು. ಕಂಡ್ವಾ-ದಿಭ್ಯೋ ಯಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೭). ಈ ಗಣಪಠಿತವಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಸ್ವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಯಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಸನಾದ್ಯಂತಾ ಧಾತವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ ಬರಲು ಲಟ್ ಪ್ರಥಮಪುರುಷೈಕವಚನ ತಿಪ್ ಬಂದರೆ ಇರಜ್ಯತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇರಜ್ಯತಿ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಪಂಚ—ಪಚಿ ವ್ಯಕ್ತೀಕರಣೇ. ಪಚ್ ಧಾತುವು ಇದಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್‌ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ. ಅನುಸ್ವಾರಪರಸವರ್ಣಗಳು ಬಂದರೆ ಪಞ್ಚ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪಚೇಶ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಪಂಚನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಿತ್ಸರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್. ಷಡ್ಭೋಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ಸಿಗೆ ಲುಕ್ ಬಂದರೆ ನ ಲೋಪಃ ಸ್ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನ ಲೋಪ, ಪಂಚ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಕ್ಷೀತೀನಾಂ—ಫಿಷಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೧) ಎಂಬ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಕ್ಷೀತಿಶಬ್ದ ಅಂತೋದಾಂತ. ಅದಕ್ಕೆ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಿಭಕ್ತಿಯು ನಾಮನೈತರಸ್ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ || ೯ ||.

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಇಂದ್ರಂ ವೋ ವಿಶ್ವತಸ್ಪರಿ ಹವಾಮಹೇ ಜನೇಭ್ಯಃ
ಅಸ್ಮಾಕಮಸ್ತು ಕೇವಲಃ || ೧೦ ||

|| ಪವಪಾಠಃ 1

ಇಂದ್ರಂ | ನಃ | ವಿಶ್ವತಃ | ಪರಿ | ಹವಾಮಹೇ | ಜನೇಭ್ಯಃ
ಅಸ್ಮಾಕಂ | ಅಸ್ತು | ಕೇವಲಃ || ೧೦ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅತ್ತಿನಂ ಶಂಸಿಷ್ಯನ್ನಿಂದ್ರಂ ವೋ ವಿಶ್ವತಸ್ಪರೀತಿ ಜುಹುಯಾತ್ | ಸಂಸ್ಥಿತೇಷ್ವಾತ್ತಿನಾಯ
ಸ್ತುವತ ಇತಿ ಖಂಡೇ ಬಣ್ಣಹಾ ಅಸಿ ಸೂರ್ಯೇತಿ ದ್ವಾಭ್ಯಾಮಿಂದ್ರಂ ವೋ ವಿಶ್ವತಸ್ಪರಿ | ಅ. ೭-೫ |
ಇತಿ ಸೂತ್ರೀತಂ || ಚತುರ್ವಿಂಶೇದನಿ ಪ್ರಾತಃಸವನೇ ಪ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛೇದಿಸಿನ ಇಂದ್ರಂ ವೋ ವಿಶ್ವತಸ್ಪರೀ-
ತ್ಯಾರಂಭಣೀಯಾ | ಚತುರ್ವಿಂಶ ಇತ್ಯುಪಕ್ರಮ್ಯ ಋಜುನೀತಿ ನೋ ವರುಣ ಇಂದ್ರಂ ವೋ ವಿಶ್ವತಸ್ಪರಿ
ಅ. ೭-೨ | ಇತಿ ಸೂತ್ರೀತಂ ||

ಹೇ ಋತ್ವಿಗ್ಯಜಮಾನಾ ವಿಶ್ವತಃ ಸರ್ವೇಭ್ಯೋ ಜನೇಭ್ಯಃ ಪರಿ ಉಪರ್ಯವಸ್ಥಿತಮಿಂದ್ರಂ
ವೋ ಯುಷ್ಮದರ್ಥಂ ಹವಾಮಹೇ | ಅಹ್ವಯಾಮಃ | ಅತಃ ಸ ಇಂದ್ರೋಽಸ್ಮಾಕಂ ಕೇವಲೋ-
ಸಾಧಾರಣೋಽಸ್ತು | ಇತರೇಭ್ಯೋಽಪ್ಯಧಿಕಮನುಗ್ರಹಮಸ್ಮಾಸು ಕರೋತಿತ್ಯರ್ಥಃ || ಇಂದ್ರಂ | ರಸ್ತ-
ತ್ಯಯಾಂತೋ ನಿತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ನಃ | ಅನುದಾತ್ತಂ ಸರ್ವಮಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಬಹುವಚನಸ್ಯ
ವಸ್ತುಸೌ | ಸಾ. ೮-೧-೨೧ | ಇತಿ ವಸ್ | ವಿಶ್ವತಃ | ಲಿತಿತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮನರ್ವಮುದಾತ್ತಂ | ಪರಿ |
ನಿಸಾತತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಪಂಚಮ್ಯಾಃ ಪರಾವರ್ಧ್ಯರ್ಥೇ | ಸಾ. ೮-೩-೫೧ | ಇತಿ
ವಿಸರ್ಜನೀಯಸ್ಯ ಸತ್ತ್ವಂ | ಹವಾಮಹೇ | ಹ್ಯೇಷಾಃ ಶಪಿ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಪರ-
ಪೂರ್ವತ್ವೇ | ಗುಣಾನಾದೇಶಾ | ಜನೇಭ್ಯಃ | ಜನ್ಯಂತ ಇತಿ ಜನಾಃ | ಜನಯತೇಃ ಕರ್ಮಣಿ ಘರ್ಷಾ |
ಜನಿವಧ್ಯೋಶ್ಚ | ಸಾ. ೭-೩-೩೫ | ಇತ್ಯುಪಧಾಯಾ ವೃದ್ಧಿಭಾವಃ ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಾದಾತ್ಮತ್ವಂ |
ಅಸ್ಮಾಕಂ | ಅಸ್ಮಚ್ಛಬ್ದೋಽಂತೋದಾತ್ತಃ | ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ | ಸಾ. ೭-೨-೯೦ | ಇತ್ಯಂತಲೋಪಸಪ್ತೇ
ಸಾಮ ಆಕಂ | ಸಾ. ೭-೧-೩೩ | ಇತ್ಯಾಕಾರೇಣೈಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತಃ | ಟಿಲೋಪಸಪ್ತ ಉದಾತ್ತನಿವೃತ್ತಿ-
ಸ್ವರೇಣಾಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಕೇವಲಃ | ವೃಷಾದೇರಾಕೃತಿಗಣತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ || ೧೪ || || ೨ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ

(ಎಲೈ ಋತ್ವಿಗ್ಯಜಮಾನರಾದ ಜನರೇ, ವಿಶ್ವತಃ ಜನೇಭ್ಯಃ—ಸಮಸ್ತ ಜನರಿಗಿಂತಲೂ ಪರಿ—
ಹೆಚ್ಚಾದ | ಇಂದ್ರಂ—ಇಂದ್ರನನ್ನು | ವಃ—ನಿಮಿವಾಗಿ (ನಿಮ್ಮ ಪರವಾಗಿ) | ಹವಾಮಹೇ. ಆಹ್ವಾನ
ಮಾಡುವೆವು | (ಆ ಇಂದ್ರನು) ಅಸ್ಮಾಕಂ—ನಮಗೆ | ಕೇವಲಃ—ಹೆಚ್ಚಾದ ಅನುಗ್ರಹಮಾಡುವವನಾಗಿ
(ಮುಖ್ಯ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನಾಗಿ) | ಅಸ್ತು—ಆಗಲಿ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಋತ್ವಿಗ್ಯಜಮಾನರಾದಿಯಾದ ಜನರೇ, ಇಂದ್ರನು ಸಮಸ್ತಜನರಿಗಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಾದವನು
ಅಥವಾ ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವನು. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನನ್ನು ನಿಮ್ಮ ಪರವಾಗಿ (ಇಲ್ಲಿಗೆ ಎಂದರೆ ಈ ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ)
ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು. ಆ ಇಂದ್ರನು ನಮಗೆ ಮುಖ್ಯನುಗ್ರಾಹಕನಾಗಿರಲಿ ಅಥವಾ ನಮಗೆ ಬೇಕಾದವನಾಗಿರಲಿ.

English Translation.

We imoke for you Indra (who is) above all men. May he be exclusively
onr own.

|| ವಿವೇಚನೀಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕು ಸಾಮವೇದ ೧೬೨೦; ಅಥರ್ವವೇದ ೨೦-೩೯-೧; ೨೦-೭೦-೧೬; ತೈತ್ತಿರೀಯಸಂಹಿತಾ
೧-೬-೧೨-೧; ಮೈತ್ರಾಯಣೀಯ ಸಂಹಿತಾ ೪-೧೧-೪ ಈ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ. ಹಿಂದಿನ ಋಕ್ಕಿನೊಡನೆ
ಸೇರಿಸಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಲ್ಲಿ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಸರಿಯಾಗಿ ಹೊಂದುವುದು. ಗೃಹ್ಯಕರ್ಮೋಕ್ತವಾದ ನವಗೃಹಾರಾಧನೆ
ಮೊದಲಾದ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಅಷ್ಟದಿಕ್ಪಾಲಕರನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿಯೂ ಇತರ ಸಂದರ್ಭ
ಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಮಂತ್ರವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಇಂದ್ರಂ—ಇದಿಪರಮೈಶ್ವರ್ಯೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಋಜ್ರೇಂದ್ರಾಗ್ರ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೮೬)
ಎಂಬುದರಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ನಿತ್ಸ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ವಃ—ಅನುದಾತ್ತಂಸರ್ವಮಸಾದಾದೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೨) ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಲು
ಬಹುವಚನಸ್ಯ ವಸ್ತುಸೌ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೧-೨೧) ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವವುಗಳೂ ಪಾದದ ಆದಿಪುಲ್ಲಿದವುಗಳೂ
ಷಷ್ಠೀ ಚತುರ್ಥೀ ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನಾಂತಗಳೂ ಆದ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ವಸ್
ನಸ್ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಅವು ಅನುದಾತ್ತಗಳೂ ಆಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಷ್ಮಭ್ಯಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ
ಅನುದಾತ್ತವಾದ ವಸ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು.

ವಿಶ್ವತಃ—ಪೆಇನ್ಯಮ್ಯಾಸ್ತಿಸಿಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಸಿಲ್ ಬಂದಿರುವುದು. ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಸಿಲಿನ ಪೂರ್ವವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತ.

ಪೆರಿ—ನಿಪಾತನಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. ವಿಶ್ವತಃ ಪರಿ ಈ ಎರಡರ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪಂಚಮ್ಯಾಃ ಪರಾವಧ್ಯರ್ಥೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಉಪರಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿರುವ ಪರಿಶಬ್ದವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪಂಚಮಾ ವಿಭಕ್ತಿಯ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಶ್ವತಃ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬಂದರೆ ವಿಶ್ವತಸ್ಪರಿ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಹವಾಮಹೇ—ಹೈಜ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಮಹಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಶಪ್. ಹೈ+ಅ+ಮಹಿಬಹುಲಂಭಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ, ಸಂಪ್ರಸಾರ-ಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ, ಗುಣಾವಾದೇಶದೀರ್ಘಗಳು. ಪ್ರತ್ಯಯದ ಟಿಗೆ ಎತ್ತ ಬಂದರೆ ಹವಾಮಹೇ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಜನೇಭ್ಯಃ ಜನ್ಯಂತೇ (ಹುಟ್ಟುತ್ತಾರೆ) ಇತಿ ಜನಾಃ, ಜನ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣಿಜ್. ಣಿಜಂತದ ಮುಂದೆ ಕರ್ಮಣಿ ಘೌರ್ಣೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿ ಲೋಪ. ಣಿಚ್ಚನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಅತ ಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಜನಿವ-ಭ್ಯೋಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೩೫) ಚಿಣ್, ಇಂತು ಣಿತ್ತು ಆದ ಕೃತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಇವುಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಜನ್ ವಧ್ ಧಾತುಗಳ ಉಪಧಿಗೆ ವೃದ್ಧಿಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧಬರುವುದು. ಇನ್ಯಾತ್ಯಾದಿ-ರ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಶಬ್ದವು ಅದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಅಸ್ಮಾಕಮ್—ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಸಸ್ಮಿ ಬಹುವಚನ ಆಮ್. ಅಸ್ಮದ್+ಆಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಾಮ ಅಕಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೩) ಯುಷ್ಮದ್, ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಾಮ್ಗೆ ಆಕಮ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಮ್ ಆದೇಶವು ಆಮ್ನೇ ಸಾಮ್ ಎಂದು ಭಾವಿಸಿಕೊಂಡು ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಬರುವುದು; ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಎಂದಿಟ್ಟುಕೊಂಡರೆ ಅಸ್ಮ+ಆಕಮ್. ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ. ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ ಉದಾತ್ತ. ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಚ ಯತ್ರೋದಾತ್ತಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ ಉದಾತ್ತ || ೧೦ ||



ಎಂಟನೆಯ ಸೂಕ್ತವು

ತೃತೀಯೀನುವಾಕೇ ಚತ್ವಾರಿ ಸೂಕ್ತಾನಿ | ತತ್ತ್ವಂದ್ರ ಸಾನಸಿಮಿತ್ಯಾದಿಕಂ ಪ್ರಥಮಂ ದಶರ್ಚಂ ಸೂಕ್ತಂ ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮಿತ್ಯಾದಿಷು ಷಟ್ಸು ಪಂಚಮಂ | ಋಷ್ಯಾದಯಸ್ತು ಪೂರ್ವವತ್ | ನಿಶೇಷ-
ವಿನಿಯೋಗಸ್ತು | ಮಹಾವ್ರತೇ ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯ ಔಷ್ಣಿಹತ್ವಚಾತೀತಾನೇಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಮಿತ್ಯಾದಿಕೇ ದ್ವೇ ಸೂಕ್ತೇ | ಪಂಚಮಾರಣ್ಯಕ ಔಷ್ಣಿಹೀ ತೃಚಾತೀತಿರಿತಿ ಖಂಡೇ ಶೌನಕೇನ ಸೂತ್ರಿತಂ | ಸುರೂಪಕೃತ್ನು-
ಮೂತಯ ಇತಿ ತ್ರೀಣ್ಯೇಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಮಿತಿ ಸೂಕ್ತೇ | ಐ. ೨. ೫-೨-೫ || ಇತಿ || ಅತಿರಾತ್ರೇ ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯೀಽಚ್ಛಾನ್ವಾಕಶಸ್ತು ಏಂದ್ರ ಸಾನಸಿಮಿತಿ ಸೂಕ್ತಂ | ಸೂತ್ರಿತಂ ಚ | ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾ-
ಥಿನೋ ಬೃಹದೇಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ | ೨. ೬-೪ | ಇತಿ || ದರ್ಶಯಾಗ ಇಂದ್ರಯಾಜಿನಃ ಸಾಂನಾಯ್ಯಸ್ಯಾನು-
ವಾಕ್ಯೈಃ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಮಿತಿ | ಉಕ್ತಾ ದೇವತಾ ಇತ್ಯಸ್ಮಿನ್ ಖಂಡ ಏಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಂ ಪ್ರ-
ಸಸಾಹಿಷೇ ಪುರುಹೂತ ಶತ್ರುನ್ | ೨. ೧-೬ | ಇತಿ ಸೂತ್ರಿತಂ ||

ಅನುವಾದವು—ಏಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಿಂದ ಮೂರನೆಯ ಅನುವಾಕವು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗು-
ವುದು. ಈ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕು ಸೂಕ್ತಗಳಿರುವವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಏಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ಎಂಬ-
ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳಿರುವವು. ಸುರೂಪಕೃತ್ನು ಎಂದು ಮೊದಲಾಗುವ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಇದು ಐದನೆಯದು.
ಋಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸಗಳು ಹಿಂದಿನಂತೆಯೇ. ಇದರ ವಿಶೇಷವಿನಿಯೋಗವು—ಮಹಾವ್ರತದಲ್ಲಿ ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯ
ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಪಠನಮಾಡುವಾಗ ಎಂಭತ್ತು ಔಷ್ಣಿಹತ್ವಚಗಳಲ್ಲಿ ಏಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಂ ಎಂದು ಮೊದಲಾಗುವ
ಎರಡು ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವರು. ಐದನೆಯ ಆರಣ್ಯಕದಲ್ಲಿ (ಐತರೇಯ ಆರಣ್ಯಕ ೫) ಔಷ್ಣಿಹೀ ತೃಚಾತೀತಿಃ
ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಈ ವಿಷಯವು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದು ಶೌನಕರು ತಮ್ಮ ಸೂಕ್ತಾನುಕ್ರಮಣಿಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವರು.
ಐತರೇಯ ಬ್ರಾಹ್ಮಣದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಸುರೂಪಕೃತ್ನುಮೂತಯೇ ಎಂದು ಮೊದಲಾದ ಮೂರು ಸೂಕ್ತಗಳೂ,
ಏಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಂ ಎಂದು ಮೊದಲಾದ ಎರಡು ಸೂಕ್ತಗಳೂ ಔಷ್ಣಿಹತ್ವಚಾತೀತಿಯಲ್ಲಿ ನೇರಿರುವುದೆಂದು
ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು (ಐ. ೨. ೫-೨-೫). ಇದಲ್ಲದೆ ಅತಿರಾತ್ರಕ್ರತುವಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಅಚ್ಛಾನ್ವಾಕ
ಎಂಬ ಋತ್ವಿಜನು ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರವನ್ನು ಪಠಿಸುವಾಗ ಏಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದ
ಆಶ್ವಲಾಯನರು ತಮ್ಮ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ (೨. ೬-೪) ಇಂದ್ರಮಿದ್ಗಾಥಿನೋ ಬೃಹದೇಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ಎಂಬ
ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವರು ಮತ್ತು ದರ್ಶಯಾಗದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಯಾಜಿಗಳು (ಯಜಮಾನರು) ಸಾಂನಾಯ್ಯಾನುವಾಕ
ಪಠನೆಗಾಗಿ ಏಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಂ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಪಠಿಸುವರು. ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ಆಶ್ವಲಾಯನರು
ತಮ್ಮ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ (೨. ೧-೬) ಉಕ್ತಾ ದೇವತಾ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಏಂದ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಂ ಪ್ರಸಸಾಹಿಷೇ
ಪುರುಹೂತ ಶತ್ರುನ್ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತಗಳನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಇದು ಈ ಸೂಕ್ತದ ವಿನಿಯೋಗ-
ಕ್ರಮವು.

ಓಂ ||

ಸೂಕ್ತ—೮

	ಮಂಡಲ—೧		ಅನುವಾಕ—೨		ಸೂಕ್ತ—೮	
	ಅಷ್ಟಕ —೧		ಅಧ್ಯಾಯ—೧		ವರ್ಗ—೧೫, ೧೬	
	ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧-೧೦					
	ಋಷಿ—ಮಧುಚ್ಛಂದಾ ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ					
	ದೇವತಾ—ಇಂದ್ರಃ					
	ಭಂಡಃ—ಗಾಯತ್ರೀ					

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಏಂಸ್ರ ಸಾನಸಿಂ ರಯಿಂ ಸಜಿತ್ವಾನಂ ಸದಾಸಹಂ
 ವರ್ಷಿಷ್ಯಮೂತಯೇ ಭರ || ೧

|| ಪವಪಾಠಃ ||

ಅ | ಇಂದ್ರ | ಸಾನಸಿಂ | ರಯಿಂ | ಸಜಿತ್ವಾನಂ ಸದಾಸಹಂ
 ವರ್ಷಿಷ್ಯಂ | ಉತಯೇ | ಭರ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಉತಯೇಷ್ಯದ್ರಕ್ಷಾರ್ಥಂ ರಯಿಂ ಧನಮಾ ಭರ | ಅಹರ | ಕೀದೃಶಂ ರಯಿಂ -
 ಸಾನಸಿಂ ಸಂಭಜನೀಯಂ ಸಜಿತ್ವಾನಂ ಸಮಾನಶತ್ರುಜಯತೀಲಂ | ಧನೇನ ಹಿ ಶೂರಾನ್ಭೃತ್ಯಾನ್ಸೇ
 ಪಾದ್ಯ ಶತ್ರುವೋ ಜೀಯಂತೇ | ಸದಾಸಹಂ ಸರ್ವದಾ ಶತ್ರುಣಾಮುಭಿಭವಹೇತುಂ ವರ್ಷಿಷ್ಯಂ ಅತಿಶ-
 ಯೇನ ವೃದ್ಧಂ | ಪ್ರಭೂತಮಿತ್ಯರ್ಥಃ || ಸಾನಸಿಂ | ವನ ಪನಿ ಸಂಭಕ್ತಾನಿತ್ಯಸ್ಮಾದಸಿಪ್ರತ್ಯಯೋ

ವೃದ್ಧಿರಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಚ ಸಾನೆಸಿಧರ್ಣಸೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೪-೧೦೭ | ನಿಸಾತ್ಯತೇ | ರಯಿಂ | ಪ್ರಾತಿ |
 ಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಸಜಿತ್ವಾನಂ | ಸಮಾನಾನರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಶೀಲಮಸ್ಯ | ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಮಿ-
 ದ್ಯತ್ಯಂತೇ | ಪಾ. ೩-೨-೭೫ | ಇತಿ ಕ್ವೇನಿಪಾ | ಉಪಪದಸಮಾಸಃ | ಸಮಾನಸ್ಯ ಚೈಂದಸ್ಯಮೂರ್ಧಪ್ರ-
 ಭೃತ್ಯುಪಕೇಷು | ಪಾ. ೬-೩-೮೪ | ಇತಿ ಸಮಾನಸ್ಯ ಸಭಾವಃ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಧಾತು-
 ಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ವರ್ಷಿಷ್ಠಂ | ವೃದ್ಧಶಬ್ದಾದತಿಶಾಯಿನೇ ತಮಬಿಷ್ಠನಾ | ಪಾ. ೫-೩-೫೫ | ಇತಿವಿಷ್ಠಂ
 ಪ್ರಿಯಸ್ಥಿರೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬-೪-೧೫೭ | ವೃದ್ಧಶಬ್ದಸ್ಯ ವರ್ಷಾದೇಶಃ | ಇಷ್ಟನೋ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯು-
 ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಉತಯೇ | ಉದಾತ್ತ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾವೃತ್ತಿಯೂತಿಜುಗುತಿಸಾತೀತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ವಿನ್ನುದಾತ್ತೋ-
 ನಿಸಾತಿತಃ | ಭರ | ಹೃಗ್ರಹೋರ್ಭಶ್ಚಂದಸಿ | ಪಾ. ೮-೨-೩೨-೧ | ಇತಿ ಹಕಾರಸ್ಯ ಭಕಾರಃ | ತೇ
 ಪ್ರಾಗ್ಧಾತೋಃ | ಪಾ. ೧-೪-೮೦ | ಇತಿ ಧಾತೋಃ ಪ್ರಾಕ್ತಯೋಕ್ತವ್ಯಸ್ಯಾಜೋ ವ್ಯವಹಿತಾಶ್ಚ |
 ಪಾ. ೧-೪-೮೨ | ಇತಿ ಭಂದಸಿ ವ್ಯವಹಿತವ್ರಯೋಗಃ ||

|| ಪ್ರಸಿದ್ಧಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಉತಯೇ—ನಮ್ಮ ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ | ಸಾನೆಸಿಂ—ಅನುಭವಿಸಲು
 ಯೋಗ್ಯನಾದ | ಸಜಿತ್ವಾನಂ—ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸಲು ಸಹಾಯಕನಾದ | ಸದಾಸಹಂ—ಶತ್ರುಗಳ ಸರಾ
 ಭವಕ್ಕೆ ಕಾರಣನಾದ | ವರ್ಷಿಷ್ಠಂ—ವಿಪುಲನಾದ | ರಯಿಂ—ಧನವನ್ನು | ಆ ಭರ—ತಂದುಕೊಡು |

|| ಭಾಷಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ ನೀನು ನಮ್ಮ ಸಂರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ಬಹಳನಾದ ಧನವನ್ನು ತಂದುಕೊಡು. ಆ ಧನದಿಂದ
 ನಾವು ಸುಖಾನುಭವವನ್ನು ಮಾಡಬಹುದು; ಧನಸಹಾಯದಿಂದ ಶೂರರಾದ ಯೋಧರನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ ಯುದ್ಧ
 ದಲ್ಲಿ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಗೆಲ್ಲಬಹುದು; ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಧನವಿದ್ದರೆ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಸುಲಭವಾಗಿ ಸೋಲಿಸಬಹುದು. ಈ
 ಕಾರ್ಯಗಳಿಗಾಗಿ ನಮಗೆ ಹೆಚ್ಚಾದ ಧನವನ್ನು ತಂದು ಕೊಟ್ಟು ನಮ್ಮನ್ನು ಕಾಪಾಡು.

English Translation.

O Indra, bring for our protection riches, most abundant, enjoyable, the
 source of victory and ever defeating our foes.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸಾನೆಸಿಂ—ಸಂಭವನೀಯಂ—ಸುಖಾನುಭವಸಾಧನವಾದ, enjoyable.

ಸಜಿತ್ವಾನಂ—ಧನೇನ ಹಿ ಶೂರಾನ್ ಭೃತ್ಯಾನ್ ಸಂಸಾದ್ಯ ಶತ್ರುವೋ ಜೀಯಂತೇ ಎಂದರೆ ಧನ
 ಸಹಾಯದಿಂದ ವೀರಯೋಧರನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಗೆಲ್ಲಬಹುದು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥ-
 ಮಾಡಿರುವರು.

ರಯಿಂ—ಧನ. ಧನವೆಂದರೆ ದ್ರವ್ಯವೆಂದು ಅರ್ಥನಾತ್ರವಲ್ಲ. ಸುಖಸಾಧನೆಗೆ ಬೇಕಾಗುವ ದ್ರವ್ಯ ಪುತ್ರಪೌತ್ರಾದಿಗಳು, ಭೃತ್ಯಾದಿಗಳು, ಗೋವು ಮುಂತಾದ ಪಶುಗಳು, ಗೃಹಾದಿಗಳು ಮೊದಲಾದವು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಸಾನಸಿಮ್—ವನಪಣ ಸಂಭಕ್ತಾ, ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಸನಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸಾನಸಿ (ಧರ್ಣಿಸಿ) ವರ್ಣಿಸಿ ಪರ್ಣಿಸಿ ತಣ್ಣಿಲಾಂಕುಶ ಚೆನ್ನಾಲೇಲ್ವಲ ಪೆಲ್ವಲ ಧಿಷ್ಟ್ಯಶಲ್ಯಾಃ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೪೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಧಾತುವಿಗೆ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿಯೂ ಅಂತೋದಾತ್ತವೂ ಸಹ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಯದ್ಯಪಿ ಈಗ ಕೌಮುದೀ ಪಾಠದಲ್ಲಿ 'ಧರ್ಣಿಸಿ' ಎಂಬುದು ಕಾಣಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೂ ದಶಪಾದೀ ಪಾಠವನ್ನನುಸರಿಸಿ ವೇದಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಧರ್ಣಿಸಿಯು ಉಪಾತ್ತವಾಗಿರುವುದು.

ರಯಿಂ—ಪ್ರಾತಿಪದಿಕೆ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಸಜಿತಾನಮ್—ಸಮಾನಾನ್ ಆರೀನ್ ಜೇತುಂತೀಲಮಸ್ತು ಎಲ್ಲಾ ಶತ್ರುಗಳನ್ನೂ ಜಯಿಸುವುದೇ ಸ್ವಭಾವವಾಗಿ ಉಳ್ಳವನು. ಅಸ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದ್ವೈತ್ಯಂತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾನಶಬ್ದೋಪಪದಕವಾದ ಜಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವನಿವ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಹ್ರಸ್ವಸ್ಯಸಿತಿಕ್ವತಿತುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೧) ಸಿತ್ತಾದ ಕೃತ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹ್ರಸ್ವಾಂತಶಬ್ದಕ್ಕೆ ತುಕ್ ಆಗಮಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತುಗಾಗಮ. ಉಪಪದ ಸಮಾಸ ಸಮಾನ ಜಿತ್ವನ್ ಸಮಾನಸ್ಯಭಂದಸ್ಯಮೂರ್ಧಪ್ರಭೃತ್ಯೈವರ್ಕೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾನ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ ಆದೇಶಬರುವುದು. ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪ್ರತ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದಂತವಾದ ಉತ್ತರಪದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದರೆ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ವರ್ಷಿಷ್ಮಮ್—ಅತಿಶಯನೇತಮಬಿಷ್ಮನಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇಷ್ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರಿಯಸ್ಥಿರಸ್ಥಿರೋರು ಬಹುಲಗುರುವೃದ್ಧತ್ವಪ್ರದೀರ್ಘವೃದ್ಧಾರಕಾಣಾಂ ಪ್ರಸೃಷ್ಟವರ್ಣಂಹಿ ಗರ್ವರ್ಷಿತ್ರಪ್ರಾಘಿ ಬೃಂದಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೫೭) ಇಷ್ಟನಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪ್ರಿಯಾದಿ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಪ್ರಾದ್ಯಾದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವರ್ಷ ಆದೇಶ, ನಿತ್ಯವಾದ್ಯದಾತ್ವ ಬರುವುದು.

ಊತಯೇ-ಊತಿಯೂತಿ—(ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೭) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಕ್ಷಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉದಾತ್ತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು.

ಭರ—ಹೃಣ್ ಹರಣೇ ಧಾತುವಿಗೆ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮವುರೂಪ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಹರ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹೃಗ್ರಹೋರ್ಭತ್ವಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೨-ವಾ-೨) ಭಂದಸ್ಥಿನಲ್ಲಿ ಈ ಧಾತುಗಳ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಭಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಕಾರ ಬಂದರೆ ಭರ ಎಂದಾಗುವುದು. ತೇಪ್ರಾಗ್ಧತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೮೦) ಗತ್ಯುಪಸರ್ಗಗಳು ಧಾತುವಿಗೆ ಅವ್ಯವಹಿತ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೇ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಡಬೇಕು ಎಂದಿದ್ದರೂ ಆಜ್ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಕ್ಕೆ ವ್ಯವಹಿತಾತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೮೨) ಭಂದಸ್ಥಿನಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹಿತವಾಗಿಯೂ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ವ್ಯವಹಿತವಾಗಿ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದು. || ೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ನಿ ಯೇನ ಮುಷ್ಟಿಹತ್ಯಯಾ ನಿ ವೃತ್ತಾ ರುಣಧಾಮಹೈ
ತೋತಾಸೋ ನ್ಯರ್ವತಾ || ೨ ||

ಪದಪಾಠಃ ||

ನಿ | ಯೇನ | ಮುಷ್ಟಿಹತ್ಯಯಾ | ನಿ | ವೃತ್ತಾ | ರುಣಧಾಮಹೈ ||
ತ್ವಾಽ ಉತಾಸಃ | ನಿ | ಅರ್ವತಾ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯೇನ ಧನೇನ ಸಂಸಾದಿತಾನಾಂ ಭಟಾನಾಂ ನಿ ಮುಷ್ಟಿಹತ್ಯಯಾ ನಿತರಾಂ ಮುಷ್ಟಿಪ್ರಹಾರೇಣ ವೃ-
ತ್ತಾ ಶತ್ರುನ್ನಿ ರುಣಧಾಮಹೈ ನಿರುದ್ಧಾ ನೈರವಾಮ ತಾದೃಶಂ ಧನಮಾಹರೇತ್ಯರ್ಥಃ | ತೋತಾಸಸ್ತ್ವಯಾ
ರಕ್ಷಿತಾ ವಯಮರ್ವತಾಸ್ಮದೀಯೇನಾಶ್ವೇನ ನಿ ರುಣಧಾಮಹಾ ಇತ್ಯನುಷಂಗಃ | ಸದಾತಿಯುದ್ಧೇನಾಶ್ವ-
ಯುದ್ಧೇನ ಚ ಶತ್ರುನ್ನಿನಾಶಯಾಮೇತ್ಯರ್ಥಃ || ಮುಷ್ಟಿಹತ್ಯಯಾ | ಹನಸ್ತು ಚ | ಸಾ. ೩-೧-೧೦೮ | ಇತಿ ಸು-
ಬಂತಲಪಸದೇ ಕೃಪ್ | ತತ್ಸಂನಿಯೋಗೇನ ನಕಾರಸ್ಯ ತಕಾರಃ | ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ
ಪರಾದಿಶ್ಚಂದಸಿ ಬಹುಲಂ || ಸಾ. ೬-೨-೧೯೯ | ಇತಿ ಬಹುಲಗ್ರಹಣೇನ ತ್ರಿಚಿಕ್ರಾದೀನಾಂ ಭಂದಸ್ಯಂ-
ತೋದಾತ್ತತ್ವಾಭಿಧಾನಾತ್ | ಸಾ. ೬-೨-೧೯೯-೧ | ಅಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ನಿ | ಅಖ್ಯಾತಸಂಬಂಧಸ್ಯಾಪಿ
ನೇರುಪಸರ್ಗಸ್ಯ ವ್ಯವಹಿತಾಶ್ಚೇತಿ ವ್ಯವಹಿತಪ್ರಯೋಗಃ | ವೃತ್ತಾ | ಶೇಶ್ಚಂದಸಿ ಬಹುಲಂ | ಸಾ. ೬-೧-೭೦
ಇತಿ ಶೇಲೋಪಸಃ | ನಲೋಪಸಃ | ರುಣಧಾಮಹೈ | ಅಹಿಸಂಯೋಗೇನ ಸಿತ್ತಾತ್ | ಸಾ. ೩-೪-೯೨ .
ಶ್ವಸೋರಲ್ಲೋಪಃ | ಸಾ. ೬-೪-೧೧೧ | ಇತ್ಯಕಾರಲೋಪೋ ನ ಭವತಿ | ಸಿತ್ತಾದೇವ ಚಾಖ್ಯಾತಸ್ಯಾನು-
ದಾತ್ತತ್ವೇನ ವಿಕರಣಸ್ಯ ಶ್ವಮ ಏವೋದಾತ್ತತ್ವಂ ತಿಷ್ಯತೇ | ನನು ತಿಜ್ಜ ತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತೇನ ಭವಿತವ್ಯಂ |
ನ | ದ್ವೇ ಹೃತ್ ತಿಜ್ಜಿಭಕ್ತೀ | ನಿವಿಡಯಾ ಮುಷ್ಟ್ಯಾ ನಿರುಣಧಾಮಹಾ ಇತ್ಯತ್ರ ಶ್ರುತ್ಯೇಕಾ | ಅರ್ವತಾ |
ನಿರುಣಧಾಮಹಾ ಇತ್ಯತ್ರಾನುಷಕ್ತಾ ದ್ವಿತೀಯಾ | ತಯೋಃ ಸಮುಚ್ಚಯಾರ್ಥಶ್ಚ ಕಾರೋ ಲುಪ್ಯತೇ |
ತೇನ ಚಾದಿಲೋಪೇ ವಿಭಾಷಾ | ಸಾ. ೮-೧-೬೩ | ಇತಿ ಪ್ರಥಮೇಯಂ ತಿಜ್ಜಿಭಕ್ತೀರ್ನ ನಿಹನ್ಯತೇ |
ಯಥಾ ನಾತ್ಮನಾ ತೈಷ್ಯತಿ ನಾನ್ಯಸ್ಮೈ ದದಾತಿ | ತೈ. ಸಂ- ೨-೫-೪.೩ | ಇತ್ಯತ್ರ ಹಿ ಸಮುಚ್ಚಯಾರ್ಥಸ್ಯ
ಚಿಶಬ್ದಸ್ಯ ಲೋಪಾತ್ಪ್ರಾಪ್ಯತೀತಿ ಪ್ರಥಮಾ ತಿಜ್ಜಿಭಕ್ತೀರ್ನ ನಿಹನ್ಯತೇ ದದಾತಿತಿ ದ್ವಿತೀಯಾ ತು ನಿಹ-
ನ್ಯತ ಏವ | ನನು ತತ್ರ ದ್ವೇ ತಿಜ್ಜಿಭಕ್ತೀ ಶ್ರುಯೇತೇ | ಇಹ ಪುನರೇಕೈವ ಶ್ರುತಾ | ಸೈವೋತ್ತರ-
ತ್ರಾನುಷಜ್ಯತೇ ನಾನ್ಯಾ ಶ್ರುಯತ ಇತಿ ದ್ವಿತೀಯಾಭಾವಾತ್ಪ್ರಥಮಿಯಂ ಪ್ರಥಮಾ | ನ | ಅನುಷಂಗ-

ಲಬ್ಧದ್ವಿತೀಯಾಪೇಕ್ಷಮಸಿ ಸ್ತಾಫಮ್ಯಮುಪಜೀವ್ಯ ನಿಘಾತನಿಷೇಧದರ್ಶನಾತ್ | ಪುರೋಡಾಶಂ ಚಾಧಿ-
ಶ್ರಯತ್ಯಾಜ್ಯಂ ಚ | ತೈ. ಸಂ. ೧-೬-೯-೩ | ಪ್ರೇಕ್ಷಣೀಶ್ವಾಸಾದಯತ್ಯಾಜ್ಯಂ ಚ | ತೈ. ಸಂ. ೧-೬-೯-೪ |
ಇತ್ಯತ್ರ ಹ್ಯಧಿಶ್ರಯತ್ಯಾಸಾದಯತೀತ್ಯಾಖ್ಯಾತಯೋಃ ಪ್ರಥಮನಾಕೃದ್ವಯಶ್ರುತಯೋರುತ್ತರನಾಕೃ-
ಪ್ತಯೋಃನುಷಂಗಮಪೇಕ್ಷೈವ ಸ್ತಾಫಮ್ಯಸ್ವೀಕಾರೇಣ ಚೇನಾಯೋಗೇ ಪ್ರಥಮಾ | ಸಾ. ೮-೧-೫೯ | ಇತಿ
ನಿಘಾತನಿಷೇಧೋ ದೃಷ್ಟ ಇತಿ | ತ್ವಯೋತಾ ರಕ್ಷಿತಾಸ್ತೋತಾಸಃ | ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ತರಪದಯೋಶ್ಚ |
ಸಾ. ೭-೨-೯೮ | ಇತಿ ಮಪರ್ಯಂತಸ್ಯ ತ್ವಾದೇಶೇ ದಕಾರಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಅವರ್ತೇರ್ನಿಷ್ಠಾಯಾನಿಡ-
ಭಾವಶ್ಚ | ಜ್ವರತ್ಪರಸ್ರಿವ್ಯನಿಮನಾಮುಪಧಾಯಾಶ್ಚ | ಸಾ. ೬-೪-೨೦ | ಇತ್ಯೂಹ | ಏತ್ಯೇಧತ್ಯೂಹ್ನು |
ಸಾ. ೬-೧-೫೯ | ಇತಿ ವೃದ್ಧ್ಯಭಾವಶ್ಚಾಂದಸಃ | ತ್ವತೀಯಾ ಕರ್ಮಣಿ | ಸಾ. ೬-೨-೪೮ | ಇತಿ ಪೂರ್ವ-
ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣಾಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತ ಓಕಾರಃ |
ಅರ್ವತಾ | ಅರ್ವತಿ ಗಚ್ಛತೀತ್ಯರ್ವಾ | ಅರ್ವ ಗತಾ | ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದೃಶ್ಯಂತೆ ಇತಿ ವನಿಪ್ರತ್ಯಯಃ |
ನೇಡ್ವತಿ ಕೃತಿ | ಸಾ. ೭-೨-೮ | ಇತೀಹ ಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಲೋಪೋ ವ್ಯೋರ್ವಲಿ | ಸಾ. ೬-೧-೬೬ | ಇತಿ
ವಕಾರಲೋಪಃ | ಅರ್ವಣಸ್ತಸಾವನೇಷಾಃ | ಸಾ. ೬-೪-೧೨೭ | ಇತಿ ತಕಾರಃ | ವನಿಪಃ ಪಿತ್ತಾದ್ಧಾತು-
ಸ್ವರ ಏವ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಯೇನ—ಯಾವ ಧನಸಹಾಯದಿಂದ ಸಂಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಯುದ್ಧಭಟರ | ನಿ ಮುಷ್ಟಿಪ್ರಹಾರ್ಯಾ—
ವಿಶೇಷವಾದ ಮುಷ್ಟಿಪ್ರಹಾರದಿಂದ | ವೃತ್ತಾ—ಶತ್ರುಗಳನ್ನು | ನಿ ರುಣಧಾಮಹೈ—(ಮುಂದೆನುಗ್ಗಿ ಬರದಂತೆ)
ತಡೆದು ನಿಲ್ಲಿಸುವೆವೋ | ತ್ವೋತಾಸಃ—ನಿನ್ನಿಂದ (ಇಂದ್ರನಿಂದ) ರಕ್ಷಿತರಾದ ನಾವು | ಅರ್ವತಾ—ಅಶ್ವಗಳಿಂದಲೂ
ನಿ (ರುಣಧಾಮಹೈ)—ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ತಡೆದುನಿಲ್ಲಿಸುವೆವೋ (ಅಂತಹ ಧನವನ್ನು ಕೊಡು.)

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಕೊಡುವ ಧನಸಹಾಯದಿಂದ ಸಂಗ್ರಹಿಸಿದ ಯುದ್ಧಭಟರ ಮುಷ್ಟಿಪ್ರಹಾರ
ಗಳಿಂದ ಎಂದರೆ ಯುದ್ಧಭಟರು ಕೈ ಕೈ ಕಲಿತು ಯುದ್ಧಮಾಡುವುದರಿಂದಲೂ, ಕುದುರೆಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದಲೂ
ನಮ್ಮ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಮುಂದೆ ನುಗ್ಗಿ ಬರದಂತೆ ತಡೆದು ನಿಲ್ಲಿಸುವೆವು. ಏಕೆಂದರೆ ನಮಗೆ ನಿನ್ನ ರಕ್ಷಣೆಯು
ಇದ್ದೇ ಇದೆ.

English Translation.

By which we repel our enemies crushing them down with our fists or
with our horses.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಮಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಯೇನ ಎಂಬ ಯಜ್ಞಬ್ಧವಿರುವುದರಿಂದ ಇದರ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹಿಂದಿನ ಮಕ್ಕಿನ ಪದ
ಗಳೊಡನೆ ಅನ್ವಯಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಎಂದರೆ, ಹಿಂದಿನ ಮಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಧನಸಹಾಯಕ್ಕಾಗಿ

ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲಾಗಿದೆ. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಬುಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ ಯೇನ ಮುಷ್ಟಿಹತ್ಯಯಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಯಾವ ಧನಸಹಾಯದಿಂದ ಲಬ್ಧರಾದ ಭಟರ ಮುಷ್ಟಿಪ್ರಹಾರದಿಂದ ಎಂದರ್ಥವು. ಯುದ್ಧಮಾಡುವಾಗ ಭಟರು ಕೈ ಕೈ ಕಲಿತು ಯುದ್ಧಮಾಡುವುದು ಸ್ವಭಾವವಷ್ಟೆ. ಅದರಂತೆ ಇಲ್ಲಿ ಮುಷ್ಟಿಹತ್ಯಯಾ ಎಂದರೆ ಮುಷ್ಟಿಪ್ರಹಾರವೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. ಕುದುರೆಗಳ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತು ಯುದ್ಧಮಾಡುವುದೂ ಹಿಂದಿನಿಂದಲೂ ರೂಢಿಯಾಗಿರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಯುದ್ಧಕ್ರಮಗಳಿಂದಲೂ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಮುಂದುವರೆಯದಂತೆ ನಿನ್ನ ಸಹಾಯ ದಿಂದ ತಡೆದು ನಿಲ್ಲಿಸುವೆವು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಮುಷ್ಟಿಹತ್ಯಯಾ—ಹನಸ್ತಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೦೮) ಉಪಸರ್ಗಭಿನ್ನವಾದ ಸುಬಂತ್ವ ಉಪ ಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಹನಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕೃಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು, ಹನ್ ಧಾತುವಿನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ತಕಾರವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ‘ಹನ ಹಿಂಸಾಗತೋಃ, ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕೃಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ನಕಾರಕ್ಕೆ ತಕಾರವೂ ಬಂದರೆ ಹತ್+ಯ, ಮುಷ್ಟ್ಯಾ ಹನನಂ, ಮುಷ್ಟಿಹತ್ಯಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಪರಾದಿಶ್ಚಂದಸಿಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೯೯) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬಹುಲಗ್ರಹಣ ವಿರುವುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ-ಪ್ರಕರಣೇತ್ರಿಚಕ್ರಾದೀನಾಂ ಛಂದಸ್ಕೃಪಸಂಖ್ಯಾನಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೯-೨-೧೯೯-ವಾ. ೧) ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದ ರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು.

ನಿ—ನಿ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗವು ತಿಜಂತದಲ್ಲಿ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು. ಆದರೂ ವ್ಯವಹಿತಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ವ್ಯವಹಿತವಾಗಿ ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು.

ವೃತ್ರಾ—ವೃತ್ರ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ಸನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಶಿ ಬರುವುದು. ಶೇಶ್ಚಂದಸಿಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಲೋಪವಿರುವುದು. ನಪುಂಸಕಸ್ಯಝಲಃಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೨) ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಝಲಂತವಾದ ಅಥವಾ ಅಜನ್ತವಾದ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ನುಮ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ನುಮಾಗಮದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ನಲೋಪಃಪ್ರಾತಿಸದಿ ಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪವಿರುವುದು.

ರುಣಧಾಮೈ—ರುಧಿರ್ ಅವರಣೇ ಲೋ಼ಟ್ ಆತ್ಮನೇಪದ ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಮಹಿಜ್ ಬಂದರೆ, ರುಧ್+ಮಹಿ ಟಿತಆತ್ಮನೇಪದಾನಾಂಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೯) ಇಗೆ ಏಕಾರ, ಏತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೦) ಲೋಟ್ಟಿನ ಉತ್ತಮಪುರುಷದ ಏಕಾರಕ್ಕೆ ಏ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏ—ಅದೇಶವು ಏಗೆ ಬರು ವುದು, ಮಹೈ ಎಂದಾಗುವುದು. ರುಧಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರದ ಮುಂದೆ ಶ್ಚಮ್ ವಿಕರಣ ಬರುವುದು. ರುನಧಾ+ಮಹೈ ಆಡುತ್ತಮಸ್ಯಸಿಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೨) ಲೋಟ್ಟಿನ ಉತ್ತಮಪುರುಷಕ್ಕೆ ಆಡಾಗಮ ಬರುವುದು ಅದು ಸಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಡಾಗಮ ಬರುವುದು, ರುನಧ್+ಅಮಹೈ ಈಗ ಶ್ಚಸೋರಲ್ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೧೧೧) ಶ್ಚಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅನ್ ಧಾತು ಇವು ಗಳ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಣಿತ್ತು ಆದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಲೋಪವಿರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ

ವಿಹಿತವಾದ ಲೋಕವು, ಅಮಹೈ ಎಂಬ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ, ಜಾತ್ತಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾದಕಾರಣ ಜಾತ್ತಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪದದಲ್ಲಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. 'ರಷಾಭ್ಯಾಂ' (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪೧) ಅನುವೃತ್ತವಾಗಲು ಅಟ್ಟುಪ್ಪಾಜ್ಞಾನುಪ್ಪ್ರವಾಯೇಽಸಿ(ಪಾ.ಸೂ. ೮-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ. ಅಮಹೈ ಎಂಬುದು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸುಪ್ಪಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಶ್ವಮ್ನಿನ ಉದಾತ್ತ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ರುಣಧಾಮಹೈ ಎಂಬುದು ಜಂತವಾದ್ದರಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರಸ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಅಲ್ಲವೇ ? ಎಂದರೆ ಇಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಎರಡು ತಿಜಂತ ಪದಗಳಿರುತ್ತವೆ. ಯೇನ ನಮುಷ್ಠಿಹತ್ಯಯಾ ವೃತ್ತಾ ನಿರುಣಧಾಮಹೈ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಶ್ರುತವಾಗಿರುವುದು ಒಂದು, ತ್ವೋತಾಸಃ ಅವತಾ ನಿರುಣಧಾಮಹೈ ಎಂದು ಅನುಷತ್ತವಾದುದು ಮತ್ತೊಂದು. ಇವೆರಡಕ್ಕೂ ಸಮುಚ್ಚಯ ವನ್ನು ಹೇಳುವ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಪ್ರಯೋಗವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಚಾದಿಲೋಪೇವಿಭಾಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೩) ಲೋಪ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಪ್ರಯೋಗ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಪಾಶ್ವಕ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಉದಾಹರಣೆ—ನಾತ್ಮನಾ ತೈಷ್ಯತಿ ನಾನ್ಯಸ್ಮೈ ದದಾತಿ (ತೈ. ಸಂ. ೨-೫-೪-೩) ಇಲ್ಲಿ ಸಮುಚ್ಚಯಾರ್ಥಕವಾದ ಚ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಯೋಗವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ 'ತೈಷ್ಯತಿ' ಎಂಬ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ದದಾತಿ ಎಂಬ ಎರಡನೇ ತಿಜಂತವಾದರೋ ಅನುದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು. ಆದರೆ ಈ ಉದಾಹರಣೆಯಲ್ಲಿ ತೈಷ್ಯತಿ, ದದಾತಿ, ಎಂದು ಎರಡು ತಿಜಂತಪದಗಳು ಉಪಾತ್ತವಾಗಿರುವುವು. ಇಲ್ಲಾದರೋ ರುಣಧಾಮಹೈ ಎಂಬ ತಿಜಂತವು ಒಂದೇ ಇರುವುದು. ಇದೇ ಎರಡನೆಯ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಬಂಧಿಸುವುದು. ಇಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲದೆ ಎರಡನೆಯದಾದ ತಿಜಂತವು ಇಲ್ಲಿ ಉಪಾತ್ತವಾಗಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಎರಡನೆಯ ತಿಜಂತವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಇದು ಹೇಗೆ ಪ್ರಥಮ ತಿಜಂತವಾಗುವುದು ಎಂದರೆ ಚನಾಯೋಗೇಪ್ರಥಮಾ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಪ್ರವೃತ್ತಿಸಲು ಉಪಾತ್ತವಾದ ತಿಜಂತ ದ್ವಯವಿರಬೇಕೆಂಬ ನಿಯಮವಿಲ್ಲ, ಒಂದು ತಿಜಂತ ಶ್ರುತವಾಗಿದ್ದು ಅದಕ್ಕೇ ಉತ್ತರ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧವಿದ್ದರೂ (ಅನುಷತ್ತ) ಸಂಬಂಧಿಸಿಕೊಂಡ ತಿಜಂತವನ್ನಪೇಕ್ಷಿಸಿ ಉಪಾತ್ತವಾದ ತಿಜಂತವು ಪ್ರಥಮವಾಗುವುದರಿಂದ, ಚನಾಯೋಗೇ ಎಂಬ ನಿಷೇಧ ಬಂದೇಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ಪುರೋಡಾಶಂಚಾಧಿತ್ರಯತ್ಯಾ ಜ್ಯಂಚಿ(ತೈ.ಸಂ. ೧-೬-೯-೩-೪) ಪ್ರೋಕ್ಷಣೀಶ್ವಾಸಾದಯತ್ಯಾಜ್ಯಂಚಿ (ತೈ.ಸಂ. ೧-೬-೯-೪) ಎಂಬೀ ಎರಡು ಶ್ರುತಿನಾಕೃಗಳಲ್ಲಿ ಅಧಿಶ್ರಯತಿ, ಆಸಾದಯತಿ, ಎಂಬ ತಿಜಂತಗಳು ಪ್ರಥಮವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಉಪಾತ್ತವಾಗಿರುವುವು. ಇವುಗಳಿಗೆ ಅಜ್ಯಂಚಿ ಎಂಬ ಉತ್ತರವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಬಂಧವಿರುವುದು. ಆದರೂ ಸಂಬಂಧಿಸಿಕೊಂಡ ತಿಜಂತವನ್ನಪೇಕ್ಷಿಸಿ ಉಪಾತ್ತವಾದ ತಿಜಂತವು ಪ್ರಥಮವಾಗುವುದು ಎಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಚನಾಯೋಗೇ ಪ್ರಥಮಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತನಿಷೇಧವು ದೃಷ್ಟವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಪಾಕ್ಷಿಕಾನುದಾತ್ತನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ತ್ವಯಾ ಊತಾಃ ತ್ವೋತಾಸಃ (ನಿನ್ನಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಲ್ಪಟ್ಟವರು) ತೈಷ್ಯಯಾ ತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವೋತ್ತರಪದಗಳ ಸುಬ್ಧಿಭಕ್ತಿಗೆ ಸುಪೋಧಾತುಪ್ರಾತಿಸದಿಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್‌ಬಂದರೆ ಯುಷ್ಮದ್+ ಊತ ಎಂದಿರುವುದು. ಈಗ ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ತರಪದಯೋಶ್ಚ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೯೮) ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಥವಾ ಉತ್ತರಪದ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮಪರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ತ್ವಮ ಎಂಬ ಅದೇಶಗಳು ಕ್ರಮವಾಗಿ ಬರುವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಷ್ಮೈ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತ್ವ ಅದೇಶ ಬಂದರೆ ಪರರೂಪ ಬಂದು ತ್ವದ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಲೋಪವಿರುವುದು. ಊತಾಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಇಡ್ಡಾಗಮವೂ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಜ್ವರತ್ವರಸ್ಯವ್ಯವಿಮಾನುಸಧಾಯಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೦)

ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರ ವಕಾರಗಳಿಗೆ ಉತ್ ಬರುವುದು. ತ್ವ+ಉತ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಏತೈಧತ್ಯೂತ್ ಸು (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೯) ಅವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಏಕಾರಾದಿಯಾದ ಏತಿ ಏಧತಿ ಧಾತುಗಳೂ ಉತ್ ಎಂಬುದೂ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ವೃದ್ಧಿಯು ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತೈತೀಯಾಕರ್ಮಣಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೪) ಕರ್ಮಣಿ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಶಬ್ದವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ತೈತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತ್ಯಂತವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ತ್ವ ಎಂಬುದರ ಅಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ತ್ವ+ಉತ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬಂದ ಓಕಾರವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಅರ್ವತಾ—ಅರ್ವ ಗತೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅನ್ಯೇಭೋಃಪಿ ದ್ವೈತ್ಯಂತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩.೨.೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವನಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಇಟ್ ಆಗಮಕ್ಕೆ ನೇಡ್ವಶಿಕ್ವತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮) ನಶಾದಿಯಾದ ಕೃತ್ತಿಗೆ ಇಡಾಗವ್ಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಅದು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅರ್ವ+ವನ್ ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ವಲಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೬) ವಲ್ ವರ್ಣಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯಕಾರ ವಕಾರಗಳಿಗೆ ಲೋಪವಿರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಅರ್+ವನ್ ಅರ್ವನ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ತೈತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಟಾ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅರ್ವಣಸ್ತಸಾವನೇಜಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೨೭) ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ನಜ್ ನ ಮುಂದಿಲ್ಲದ ಅರ್ವನ್ ಶಬ್ದಾಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ತೈತೀಯಾ ಏಕಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರ್ವನ್ ಶಬ್ದದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ತಕಾರ ಬಂದರೆ ಅರ್ವತಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ವನಿವು ಪಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಮೊದಲಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬) ಧಾತುವಿನ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು || ೨ ||

ಸಂಹಿತಾವಾಚಃ

ಇಂದ್ರ ತ್ವೋತಾಸ ಆ ನಯಂ ವಜ್ರಂ ಘನಾ ದದೀಮಹಿ |
ಜಯೇಮು ಸಂ ಯುಧಿ ಸ್ವೃಧಃ ೩

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರ | ತ್ವಾಃ ಲೋತಾಸಃ | ಆ | ನಯಂ | ವಜ್ರಂ | ಘನಾ | ದದೀಮಹಿ ||
ಜಯೇಮು | ಸಂ | ಯುಧಿ | ಸ್ವೃಧಃ || ೩ ||

|| ಸಾಯಂಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ತೋತಾಸಸ್ತಯಾ ಸಾಲಿತಾ ವಯಂ ಘನಾ ಘನಂ ಶತ್ರುಪ್ರಹರಣಾಯಾತ್ಯಂತಃ
 ವೃಥಂ ವಜ್ರಮಾಯುಧಮಾ ದದೀಮಹಿ | ಸ್ವೀಕುರ್ಮಃ | ತೇನ ಚ ವಜ್ರೇಣ ಯುಧಿ ಯುಧ್ಧೇ ಸ್ಪೃಧಃ
 ಸ್ಪೃಧಮಾನಾಂಚೈತ್ರೋನ್ಮಂ ಜಯೇಮ || ತೋತಾಸಃ | ಉಕ್ತಂ | ವಜ್ರಂ | ವಜ್ರವ್ರಜ ಗತಾ |
 ಋಜ್ರೇಂದ್ರಾಗ್ರೇತ್ಯಾದಿನಾ ರಸ್ತೃತ್ಯಯಾಂತೋ ನಿಸಾತಃ | ಘನಾ | ಘನಃ ಕಾಶಿನ್ಯಂ | ತದಸ್ಯಾಸ್ತೀತ್ಯರ್ಥ
 ಅದಿತ್ಯಾದಿಜ್ಞ | ಸಾ. ೫-೨-೧೨೭ | ಚಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಸುಪಾಂ ಸುಲುಗಿತಿ ಡಾದೇಶಃ | ದದೀಮಹಿ
 ಷುದಾಜ್ಞಾ ದಾನೇ ಪ್ರಾರ್ಥನಾಯಾಂ ಲಿಜ್ಞ | ಕ್ರಿಯಾಫಲಸ್ಯ ಕರ್ತೃಗಾಮಿತ್ವಾತ್ಪ್ರಸಂಗಾತ್ |
 ಸಾ. ೧-೩-೭೨ | ಇತ್ಯಾತ್ಮನೇಪದೋತ್ತಮಪುರುಷಬಹುವಚನಂ ಮಹಿಜ್ಞ | ಜುಹೋತ್ಯಾದಿತ್ವಾಚ್ಛೇಷಃ ಶ್ಲೋ
 ಸಾ. ೨-೪-೭೫ | ಶ್ಲೋ | ಸಾ. ೬-೧-೧೦ | ಇತಿ ದ್ವಿಭಾವಃ | ಲಿಜಃ ಸಲೋವೋನಂತ್ಯಸ್ಯ | ಸಾ. ೭-೨-೭೯ |
 ಇತಿ ಸಲೋಪಃ | ಶ್ಲೋ ಭೈಸ್ತಯೋರಾತಃ | ಸಾ. ೬-೪-೧೧೨ | ಇತ್ಯಾಕಾರಲೋಪಃ | ಜಯೇಮ | ಶಪಃ
 ಸಿತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಿಜಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರಾದ್ವಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಛಂದಸಿ ಪರೀಕ್ಷಿಸಿ |
 ಸಾ. ೧-೪-೮೦ | ಇತಿ ಸಮಃ ಪರಃ ಪ್ರಯೋಗಃ | ಯುಧಿ | ಯುಧ ಸಂಪ್ರಹಾರೇ | ಸಂಪದಾದಿತ್ಯಾ-
 ದ್ಭಾವೇ ಕ್ವಿಪ್ | ಸಾ. ೩-೩-೧೦೮-೯ | ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ ನಿಭಕ್ಷೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸ್ಪೃಧಂತ ಇತಿ
 ಸ್ಪೃಧಃ | ಸ್ಪೃಧ ಸಂಘರ್ಷೇ | ಕ್ವಿಪ್ | ಸಾ. ೩-೨-೭೬ | ಇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ರೇಫಸ್ಯ
 ಸಂಪ್ರಸಾರಣಮ್ಪಕಾರಃ | ಅಕಾರಲೋಪಶ್ಚ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತೋತಾಸಃ—ನಿನ್ನಿಂದ ಪಾಲಿತರಾದ | ವಯಂ—ನಾವು |
 ಘನಾ—(ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಪ್ರಹರಿಸುವುದರಲ್ಲಿ) ಅತ್ಯಂತ ದೃಢವಾದ | ವಜ್ರಂ—ಅಯುಧವನ್ನು | ಅ ದದೀಮಹಿ
 —ಸ್ವೀಕರಿಸುವೆವು | (ಆ ವಜ್ರಾಯುಧದಿಂದ) ಯುಧಿ—ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ | ಸ್ಪೃಧಃ—ನಮ್ಮೊಡನೆ ಹೋರಾಡುವ
 ಶತ್ರುಗಳನ್ನು | ಸಂ ಜಯೇಮ—ಜಯಿಸುವೆವು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನಿನ್ನಿಂದ ರಕ್ಷಿತರಾದ ನಾವು ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಸಂಹಾರಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ಬಹು ದೃಢವಾದ
 ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ನಮ್ಮೊಡನೆ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಹೋರಾಡುವ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಗೆಲ್ಲುವೆವು.

English Translation.

Protected by you, O Indra, we possess a ponderous weapon (thunderbolt)
 wherewith we may entirely conquer our enemies in a battle.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ವಜ್ರಂ—ವಜ್ರಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ವಜ್ರಾಯುಧವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ವಜ್ರಾಯುಧಂಶಿ ಅತಿ ಕಠಿನವಾದ ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಏಕೆಂದರೆ ಇಂದ್ರನು ಉಪಯೋಗಿಸುವ ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಮನುಷ್ಯರಾದ ನಾವು ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು ಅಸಂಭವವು. ಅಥವಾ ವಜ್ರಂ ಆ ದದೀಮಹಿ ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನ ವಜ್ರಾಯುಧದ ಸಹಾಯವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಸಂ ಜಯೇಮ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸುವೆವು ಎಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವಿರಬಹುದು.

ಘನಾ—ಘನಂ ಎಂದರೆ ಕಠಿನವಾದ, ಬಹುಭಾರವಾದ Hard, firm ಇತ್ಯಾದಿ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ತೋತಾಸಃ—ಹಿಂದಿನ ಋಕ್ನಲ್ಲಿ ಇದರ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ವಿನೈತವಾಗಿರುವುದು.

ವಜ್ರಂ—ವಜ್ರಂಜಗತೌ ಎಂದು ಪಠಿತವಾಗಿರುವ ವಜ್ರಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಋಜೈಂದ್ರಾಗ್ರವಜ್ರ. (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೮೬) ಎಂಬ ನಿಪಾತನಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು.

ಘನಾ—ಘನಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕಾಠಿನ್ಯವೆಂದರ್ಥ. ಘನಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿದರೆ ನನ್ನಿಗ್ರಹಿ ಪಚಾದಿಭ್ಯೋಲ್ಯುಣಿಸ್ಯಚಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೨೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಚಾದಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಘನ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಬರುವ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅನುಗೇ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಾ ಆದೇಶ.

ದದೀಮಹಿ—ಡುದಾಇ ದಾನೇ ಧಾತು ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಗಳಲ್ಲಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ವಿಧಿನಿ ಮಂತ್ರಣಾಮಂತ್ರಣಾರ್ಥಿಷ್ವಸಂಪ್ರಶ್ನಪ್ರಾರ್ಥನೇಷುಲಿಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೬೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲಿಜ್ ಬರುವುದು. ಲಿಜ್ ನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಖಲೇಕಪೋತಾಯುಗಪತ್ವತನ್ನಿ ಪಾರಿವಾಳಗಳು ಹೊಲಕ್ಕೆ ಒಟ್ಟಿಗೆ ನುಗ್ಗುವು ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಶಿಸ್ತೌತಸೌಝಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೮) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಹದಿ ನೆಂಟು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಪ್ರಾಪ್ತಗಳಾದರೆ ದಾಇ ಧಾತುವು ಜಾತ್ನಾದ್ದರಿಂದ ಸ್ವರಿತೇಜಾತಃಕರ್ತ್ರಭಿ ಪ್ರಾಯೇಕ್ರಿಯಾಫಲೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೭೨) ಕ್ರಿಯಾಫಲವು ಕರ್ತೃವಿಗೆ ಸೇರುವಾಗ ಸ್ವರಿತೇತ್ಯವಾದ ಧಾತು ಇಕಾರೇತ್ಯಧಾತು ಇವುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಲಕಾರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಆತ್ಮನೇ ಪದ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರಿಯಾ ಫಲವು ಕರ್ತೃವಿಗೆ ಸೇರುವಾಗ ತಜಾನಾವಾತ್ಮನೇಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೦೦) ಎಂಬ ಸೂತ್ರಾನುಸಾರ ಆತ್ಮನೇ ಪದಸಂಜ್ಞಕಗಳಾದ ಒಂಭತ್ತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪ್ರಾಪ್ತಗಳಾದರೆ, ಅಸ್ಮಚ್ಚೈವಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯವನ್ನು ವಿನಕ್ಷಮಾಡಿದರೆ ಅಸ್ಮದ್ವೈತ್ತಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೦೭) ತಿಜರ್ಥಸಮಾನಾರ್ಥಕವಾದ ಅಸ್ಮಚ್ಚೈವವು ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗಿದ್ದರೂ ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಮೂರು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ, ಉತ್ತಮಪುರುಷಾರ್ಥಗತಬಹುತ್ವವನ್ನು ವಿನಕ್ಷಮಾಡಿ ದಾಗ ಬುಹುಷು ಬಹುವಚನಂ ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨೧) ಎಂಬ ಸೂತ್ರಾನುಸಾರವಾಗಿ ಉತ್ತಮಪುರುಷಬಹು ವಚನ ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಮಹಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ದಾ+ಮಹಿ ಕರ್ಮಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮). ಕರ್ತ್ರಕವಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪದದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಶಪ್ ವಿಕರಣವು ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ.

ಶಪ್ ವಿಕಣ ಬಂದರೆ ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೫) ಜುಹೋತ್ಯಾದಿ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಬಂದ ಶಪ್ತಿಗೆ ಶ್ಚ (ಲೋಪ) ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚ ಬಂದರೆ ಶ್ಚಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಬಂದರೆ ದಾದಾ+ಮಹಿ ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವ ಬಂದರೆ ದದಾ+ಮಹಿ, ಲಿಜಸ್ವೀಯುಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೨) ಆತ್ಮನೇಷದಿಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಿಜ್ಜಿಗೆ ಸೀಯುಟ್ (ಸೀಯ್) ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೀಯುಟ್ ಬಂದರೆ ದದಾ+ಸೀಯ್+ಮಹಿ. ಈಗ ಲಿಜಸ್ವಲೋಪೋನಂತ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೭೯) ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಕಡೆಯಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ದದಾ+ಈಯ್ ಮಹಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ದಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೬) ವಲ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯಕಾರವಕಾರಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ದದಾ+ಈಮಹಿ ಶ್ಚಾಭ್ಯಸ್ತಯೋರಾತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೨) ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜಾತ್ತು ಅದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶ್ಚಾಪ್ರತ್ಯಯ ಅಭ್ಯಸ್ತ ಇವುಗಳ ದೀರ್ಘಾಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಭೇ ಅಭ್ಯಸ್ತಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೫) ಎಂಬ ಸೂತ್ರಾನುಸಾರ ಅಭ್ಯಸ್ತಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಧಾತುವಿನ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ದದೀಮಹಿ, ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೪) ತಿಜಂತವಲ್ಲದ ಪದದ ಮುಂದಿರುವ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಜಯೇಮ—ಜಯೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ವಿಧಿಲಿಪ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಉತ್ತಮವುರುಷ ಬಹುವಚನ ಮಸ, ಜಿ+ಮಸ ನಿತ್ಯಂಜಾತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೯) ಐಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಸಕಾರಾಂತವಾದ ಉತ್ತಮವುರುಷ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಕರ್ದರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಜಿ ಎಂಬುದರ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಏ ಆದೇಶ. ಏಚೋಯನಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಯಾದೇಶ. ಜಯ+ಮ ಯಾಸುಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷೂದಾತ್ಮೋಜಾಚ್ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಯಾಸುಟ್ ಆಗಮ. ಲಿಜಸ್ವಲೋಪೋನಂತ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಆತೋಯೇಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೭-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾಗೆ ಇಯ್ ಆದೇಶ. ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ದಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ ಜಯ-ಇಮ ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ- ಜಯೇಮ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಶಪ್ತು ಪಿತ್ತಾದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಮ ಎಂಬ ತಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅನುದಾತ್ತ. ಅನುದಾತ್ತಗಳಾದ ಆಕಾರ ಇಕಾರಗಳಿಗೆ ಬಂದ ಏಕಾರವು ಸ್ಥಾನಸಾಮ್ಯದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಲಂತು ಏಮ ಎಂಬ ಎರಡೂ ಅನುದಾತ್ತ. ಜಕಾರ ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಈ ಉದಾತ್ತದ ಮುಂದಿರುವ ಏ ಎಂಬ ಅನುದಾತ್ತವು ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ. ಸ್ವರಿತದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಮು ಎಂಬ ಅನುದಾತ್ತವು ಸ್ವರಿತಾತ್ಸಂಹಿತಾಯಾಮನುದಾತ್ತಾನಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಚಯ. ಆದರೆ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸಂ ಎಂಬ ಉದಾತ್ತ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತ ಪರಸ್ಯ ಸನ್ನತರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತತರವಾಗುವುದು.

ಸಂ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗವು ಯದ್ವಪಿ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಡಬೇಕು. ಅದರೂ ಛಂದಸಿ ಪರೀಕ್ಷಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೮೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಪರದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು.

ಯುಧಿ—ಯುಧ ಸಂಪ್ರಕಾರೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯಃಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೦೮-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಕ್ವಿಪ್ಪಿಗೆ ಸಂಪೂರ್ಣಕ್ಕೂ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಸಪ್ತಮೈಕವಚನವು ಸಾನೇಕಾಚೆತ್ತೃತೀಯಾದಿರ್ವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಸ್ತೂಭಃ—ಸ್ವರ್ಧಂಕೇ ಇತಿ ಸ್ತೂಭಃ, ಸ್ವರ್ಧಸಂಘರ್ಷೇ ಧಾತು, ಕ್ವಿಪ್ಪ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಋಕಾರವೂ ಸ್ವ ಎಂಬ ಲ್ಲಿರುವ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು. ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಸ್ತೂಭಃ ಎಂದಾಗುವುದು. || ೩ ||

॥ ಸಂಹಿತಾವಾತಃ ॥

ವಯಂ ಶೂರೇಭಿರಸ್ತೃಭಿರಿಂದ್ರ ತ್ವಯಾ ಯುಜಾ ವಯಂ ||
ಸಾಸಹ್ಯಾಮೆ ಪೃತನ್ಯತಃ || ೪ ||

|| ಸಿದ್ಧಪಾಠಃ ||

ನಯಂ | ಶಾರೇಖಃ | ಅಸ್ತ್ಯಃ ಖಃ | ಇಂದ್ರ | ತ್ವಯಾ | ಯುಜಾ | ವಯಂ ||
 ಸಸಹ್ಯಾನ್ | ಪೃತನ್ಮತಃ || ೪ |

॥ ಸಾಯಂಜಿಭಾಷ್ಯಂ ॥

ವಯಂ ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾತಾರಃ ಶೂರೇಭಿಃ ಶೌರ್ಯಯುಕ್ತೈರಸ್ತೃಭಿರಾಯುಧಾನಾಂ ಪ್ರಹ್ಲೇ-
-ಪ್ತೃಭಿರ್ಭಟೈಃ ಸಂಯುಜ್ಯೇಮಹೀತಿ ಶೇಷಃ | ಹೇ ಇಂದ್ರ ತಾದೃಶಾ ಭಟಸಹಿತಾ ವಯಂ ಯುಜಾ-
ಸಹಾಯಭೂತೇನ ತ್ವಯಾ ಪೃತನೈಃ ಸೇನಾಮಿಚ್ಛತಃ ಶತ್ರುನ್ಮಾಸಹ್ಯಾಮ | ಅತಿಶಯೇನಾಭಿಭವೇಮ ||
ಶೂರೇಭಿಃ | ಶು ಶ್ರು ಗತಾ | ಕೃನ್ನಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಶುಷಿವಿಸಾನಾಂ ದೀರ್ಘಶ್ಚ | ಉ. ೨-೨೫ | ಇತಿ ಕ್ರನ್ |
-ಶಿಶ್ವಾದ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ನಿಶ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ರತ್ವಂ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತ್ಯೈಸೋ ನಿಷಿದ್ಧತ್ವಾದ್ಬಹುವಚನೇ
ಝಲ್ಯೇದಿತ್ಯೇವಂ | ಸಹಯೋಗೇ ತೃತೀಯಾಬಲಾದ್ವಯಮಿತ್ಯಸ್ಮತ್ಪದಸಮಭಿನ್ಯಾಹಾರಾಚ್ಚ ವಯಂ
ಸಂಯುಜ್ಯೇಮಹೀತಿ ಗಮ್ಯಂ | ವಿನಾಸಿ ಸಹಶಬ್ದೇನ ವೃದ್ಧೋ ಯೂನಾ | ಪಾ. ೧-೨-೬೫ | ಇತಿ
ನಿಸಾತನಾದಿತಿ ಹ್ಯುಕ್ತಂ | ಪಾ. ೨-೩-೧೯ | ಅಸ್ತೃಭಿಃ | ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತೃಪ್ರಹ್ಲೇಷಣೀಲೈಃ | ತದ್ವರ್ಮಭಿಶ್ಚತ್ಸಾ-
-ಧುಕಾರಿಭಿರ್ನಾ | ಅಸು ಪ್ರೇಷಣೇ | ತ್ವನ್ | ಪಾ. ೩-೨-೧೩೫ | ಇತಿ ತಾಚ್ಛೀಲಾಧಿಷ್ಠಾ ತ್ವನ್ | ನಿಶ್ವಾ-

ದಾಮ್ಯದಾತ್ರಃ | ರಥಾದಿಭ್ಯಶ್ಚ | ಸಾ. ೭-೨-೪೫ | ಇತಿ ವಿಕಲ್ಪವಿಧಾನಾದಯಂ ಪಕ್ಷ ಇದಭಾವಃ |
 ತ್ವಯಾ | ಯುಷ್ಯಸಿಭ್ಯಾಂ ಮದಿಕ್ | ಉ. ೧-೧೩೮ | ಕಿತ್ತಾದ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ಯುಷ್ಮದಃ ಪ್ರತ್ಯಯ-
 ಸ್ವರೇಣಾಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ತೈತೀಯೈಕವಚನಂ ಓ | ಸಾ. ೪-೧-೨ | ತ್ವಮಾನೇಕವಚನೇ |
 ಸಾ. ೭-೨-೯೭ | ಇತಿ ಮಸರ್ಯಂತಸ್ಯ ತ್ವಾದೇಶಃ | ಅತೋ ಗುಣೇ | ಸಾ. ೬-೧-೯೭ | ಇತಿ ಪರ-
 ರೂಪತ್ವಂ | ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಯುಜಾ | ಅಂಚುಯುಜಿಕ್ರಂಜಾಂ
 ಚ | ಸಾ. ೩-೨-೫೯ | ಇತಿ ಕ್ವಿನ್ | ಸಾನೇಕಾಚಿ ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಾಸಹ್ಯಾಮು | ಭೃತಂ
 ಪುನಃ ಪುನಃ ಸಹೇಮಹಿ | ಷಹ ಮರ್ಷಣೇ | ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ಧಾತೋರೇಕಾಚೋ ಹಲಾದೇಃ
 ಕ್ರಿಯಾಸಮಭಿಹಾರೇ ಯಜ್ | ಸಾ. ೩-೧-೨೨ | ಯಜೋಽಪಿ ಚ | ಸಾ. ೨-೪-೭೪ | ಇತಿ ಲುಕ್
 ಸನ್ಯಜೋಃ | ಸಾ. ೬-೧-೯ | ಇತಿ ದ್ವಿಭಾವಃ | ಹಲಾದಿಶೇಷಃ | ಸಾ. ೭-೪-೬೦ | ದೀರ್ಘೋಽಕಿತಃ |
 ಸಾ. ೭-೪-೮೩ | ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ಪ್ರಾರ್ಥನಾಯಾಂ ಲಿಜ್ | ಚರ್ಕರೀತಂ ಪರಸ್ವೈಪದಮದಾದಿವಚ್ಚ
 ಪ್ರಷ್ಯವ್ಯಮಿತಿ ಪರಸ್ವೈಪದೋತ್ತಮಪುರುಷಬಹುವಚನಂ ಮಸ್ | ಕರ್ತರಿ ಶಸ್ | ಆದಾದಿವದ್ಭಾವಾಲ್ಪುಕ್ |
 ನಿತ್ಯಂ ಜಾತಃ | ಸಾ. ೩-೪-೯೯ | ಇತ್ಯಂತೈಸಕಾರಲೋಪಃ | ಯಾಸುಟ್ ಪರಸ್ವೈಪದೇಷಾದಾತ್ಮೋ
 ಜಾಚ್ಚ | ಸಾ. ೩-೪-೧೦೩ | ಇತಿ ಯಾಸುಟ್ | ಲಿಜಃ ಸಲೋಪೋನಂತೈಸ್ಯ | ಸಾ. ೭-೨-೭೯ | ಇತಿ
 ಸಕಾರಲೋಪಃ | ಸತಿ ಶಿಷ್ಟತ್ವಾದ್ಯಾಸುಟ್ ಏವೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಶಿಷ್ಟತೇ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನ ನಿಘಾತಃ |
 ಪೃತನೈತಃ | ಯೋದ್ಧಂ ಪೃತನಾಮಾತ್ಮನ ಇಚ್ಛತಃ | ಸುಪ ಆತ್ಮನಃ ಕ್ಯಜಿತಿ ಕ್ಯಚ್ | ಸನಾದ್ಯಂತಾ
 ಧಾತವಃ | ಸಾ. ೩-೧-೩೨ | ಇತಿ ಧಾತುಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ಸುಪೋ ಧಾತುಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ | ಸಾ |
 ೨-೪-೭೧ | ಇತಿ ಸುಪೋ ಲುಕ್ | ಕ್ಯಚಿ ಚ | ಸಾ. ೭-೪-೩೩ | ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಕವ್ಯಧ್ವರಪೃತನಸ್ಯರ್ಚಿ
 ಲೋಪಃ | ಸಾ. ೭-೪-೩೯ | ಇತ್ಯಾಕಾರಲೋಪಃ | ಪೃತಸ್ಯಧಾತುಶ್ಚಿತ್ತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಉಪರಿ
 ಲಟಃ ಶತ್ರಾದೇಶಃ | ಕರ್ತರಿ ಶಸ್ | ಪಿತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶತುಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರೇಣೋ-
 ದಾತ್ತೇನ ಸಹೈಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತಿ ಪೃತಸ್ಯಚ್ಚಿಬ್ದೋಂತೋದಾತ್ತಃ | ಶಸಃ ಸುಪ್ಪು-
 ರೇಣಾನುದಾತ್ತಸ್ಯಾಂತೋದಾತ್ತಾದಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಶತುರನುಮೋ ನದ್ಯಜಾದೀ | ಸಾ. ೬-೧-೧೭೩ |
 ಇತ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ವಯಂ—ನಾವು | ಶೂರೇಭಿಃ—ಪರಾಕ್ರಮಯುಕ್ತರಾದ | ಅಸ್ತೈಃ—ಆಯುಧಗಳಿಂದ ಹೊಡೆ
 ದಾಡುವ ಯುದ್ಧಭಟರಿಂದ (ಸಹಿತರಾಗಿರುವೆವು) | ಹೇ ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ವಯಂ—ನಾವು |
 ಯುಜಾ—ನಮಗೆ ಸಹಾಯಭೂತನಾದ | ತ್ವಯಾ—ನಿನ್ನಿಂದ ಕೂಡಿ | ಪೃತನೈತಃ—ಸೇನಾಯುಕ್ತರಾದ
 ಶತ್ರುಗಳನ್ನು | ಸಾಸಹ್ಯಾಮು—ಗೊಲ್ಲುವೆವು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ ನಮಗೆ ಆಯುಧಪ್ರಯೋಗದಲ್ಲಿ ನಿಪುಣರಾದ ಮತ್ತು ಶೂರರಾದ ಯುದ್ಧಭಟರೆ
 ಸಹಾಯವೂ, ನಿನ್ನ ಸಹಾಯವೂ ಇರುವುದರಿಂದ ನಮ್ಮ ಶತ್ರುಗಳು ಸೇನಾಸಹಿತರಾಗಿದ್ದರೂ ಅವರನ್ನು
 ಜಯಿಸುವೆವು.

English Translation

With the help of the brave missile throwing heroes and with you as our comrade we will overcome our assailants.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅಸ್ತ್ರಭಿಃ—ಅಸು ಕ್ಷೇಪಣಿ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ರೂಪವು. ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರಪ್ರಕ್ಷೇಪಣೀಲೈಃ ಎಂದರೆ ಶಸ್ತ್ರಾಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ಆಯುಧಗಳನ್ನು ಶತ್ರುಗಳ ಮೇಲೆ ಎಸೆಯುವವರು.

ಸಾಸಹ್ಯಾಮ್—ಮತ್ತೆ ಮತ್ತೆ ಜಯಿಸುವೆವು ಎಂದರೆ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ತೊಂದರೆಗಳುಂಟಾದರೂ ಅವುಗಳನ್ನು ಲಕ್ಷ್ಯಮಾಡದೆ ನಿಶ್ಚಯವಾಗಿ ಗೆಲ್ಲುವೆವು. ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಸಕಾರವು ಸಂಹಿತಾವಾತ ದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ಪೃತನ್ಯತಃ—ಪೃತನಾ ಎಂದರೆ ಸೇನೆಯು. ಪೃತನಾಮಾತ್ಮನ ಇಚ್ಛಂತಃ ಎಂದರೆ ಸೇನೆಯ ಸಹಾಯವನ್ನು ಆಪೇಕ್ಷಿಸುವ, ಸೇನೆಯಿಂದ ಸಹಿತರಾದ (ಶತ್ರುಗಳು) ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಶೂರೇಭಿಃ—ಶುಶ್ರುಗತೌ ಧಾತು. ಶುಸಿ ಚಿ ಮೀನಾಂ ದೀರ್ಘಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೨೩) ಶುಗತೌ ಸಿಚ್ ಬಂಧನೇ, ಚಿರ್ಚಯನೇ, ಡುಮಿಚ್ ಪ್ರಕ್ಷೇಪಣೇ, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ. ಈ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ದೀರ್ಘವೂ ಸಹ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ರನ್ ಬಂದರೆ ಶು+ರ ದೀರ್ಘಬಂದರೆ ಶೂರ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನಿತ್ಸ್ಸರ ಆದ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದು-ಶೂರ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಭಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅತೋಭಿಸವಸಿ (ಪಾ.. ಸೂ. ೭-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಐಸಾದೇಶವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಐಸ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಬಹುವಚನೇ ಝಲ್ಯೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೩) ಝಲಾದಿಯಾದ ಬಹುವಚನ ಪರದಲ್ಲಿ ದ್ದರೆ ಅದಂತನಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಏ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏತ್ವ ಬಂದರೆ ರುತ್ವವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದು ಶೂರೇಭಿಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಹಯುಕ್ತೇ ಅಪ್ರಧಾನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೧೯) ಸಹ (ಒಂದಿಗೆ) ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವ ಶಬ್ದಗಳ ಯೋಗವಿದ್ದರೆ ಅಪ್ರಧಾನೀಭೂತ ಅರ್ಥಪ್ರತಿಸಾದಕವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶೂರ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಬಂದಿದೆ. ಆದರೆ ಇಲ್ಲಿ ಸಹಾರ್ಥಕವಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಯಾವುವೂ ಪ್ರಯುಕ್ತಗಳಾಗಿಲ್ಲ. ಆದರೂ ವೈದ್ಯೋಯೂನಾ ತಲ್ಲಕ್ಷಣಶ್ಚೇದೇವ ವಿಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೭೫) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಯೂನಾ ಎಂದು ಸಹ ಯೋಗೇ ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಯನ್ನು ಪಾಣಿ ನ್ಯಾಚಾರ್ಯರು ಪ್ರಯೋಗಿಸಿರುವರು. ಇಲ್ಲಿಯೂ ಸಹಾರ್ಥಕ ಶಬ್ದಗಳು ಆವುವೂ ಇಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆ ಸಹಾರ್ಥಕ ಶಬ್ದ ಪ್ರಯೋಗವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಸಹಯುಕ್ತೇ-(ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ಜ್ಞಾಪಿತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಸಹಾರ್ಥಕ ಶಬ್ದಯೋಗವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಬರಲು ತಡೆಯಿಲ್ಲ. ಈ ಸಹಾರ್ಥ ತೃತೀಯಾ ಬಲದಿಂದಲೂ, ವಯಂ ಎಂಬ ಅಸ್ಮಚ್ಛಬ್ದ ಸಮುಚ್ಛಿ

వ్యాకారదిందలూ సంయుజ్యేమహి, ఎంబ క్రియేయు గమ్యవాగువుదు 'వయం శూరేభిః' ఎంబల్లి పూర్ణార్థ తోలురువుదిల్ల 'వయం శూరేభిః సంయుజ్యేమహి' ఎందు యేదరే పూర్ణార్థ తోలురువుదు.

అస్మృభిః— 'అసుక్లేపణే ధాతు. త్వన్ (పా. సూ. ౩-౨-౧౩౫) ధాతుగళ ముందే తజ్యేల, తద్ధర్మ, తత్సాధుకారిం గళు కర్తృగళాగిద్దరే త్వన్ ప్రత్యయ బరువుదు. ఎంబుదరింద త్వన్ ప్రత్యయ బరువుదు అస్మన్ ఎందిరువుదు. భిష్ప్రత్యయ బందరే నలూపాదిగళు బందు అస్మృభిః ఎందా గువుదు. శస్త్రాస్త్రగళ ప్రక్షేపణవే స్వభావనాగి లుళ్ళవరు, శాస్త్రాస్త్రప్రక్షేపణవే ధర్మ వాగి లుళ్ళవరు, శస్త్రాస్త్రప్రక్షేపణయన్న జేన్నాగి మాడువవరు (శస్త్రాస్త్రప్రక్షేపణశీల్వే తద్ధర్మభిః, తత్సాధుకారిభివా, ఎందు భాష్యదల్లిరువుదు) త్వన్ ప్రత్యయ నిత్తాద్దరింద నిత్వర ఆద్యుదాత్త బరువుదు రధాదిభ్యల్ల (పా. సూ. ౬. ౨-౪౫) రధా, నహ, తృహ, ద్యుహ, ముహ, స్నాహ' ష్టిహ ఈ ధాతుగళ ముందే ఇరువ వలాదియాద ఆర్థధాతుకక్కే ఇహ ఆగమ వికల్పనాగి బరువుదు ఎందు ఈ సూత్రక్కే అర్థ. ష్టిహ ధాతువిన ముందే, వృత్ ఎందిరువుదరింద ఇల్లిగే రధాదియా ముగియువుదు. నంతర 'శము లుపశమే' ఎందారాభిసి ఎంటు ధాతుగళు శమాది ధాతుగళు. నంతర అసుక్లేపణే ఎంబ ధాతువిరువుదు. ఆద్దరింద అసుధాతువు రధాదియల్లి శేరువుదిల్ల. ఆదకారణ, రధాదిభ్యల్ల ఎంబుదు ఇల్లి పున్వత్తవాగువుదిల్ల. త్వన్ తృజా శంసిక్షదా చిభ్యస్సంజ్ఞాయాం జానిటా (లు. సూ. ౨-౨౫౧) సంజ్ఞే తోలురునాగి శంసు ధాతువిన ముందే త్వన్ ప్రత్యయనూ క్షదాది ధాతుగళ ముందే తృజా ప్రత్యయనూ బరువుదు త్వన్ తృజాగళిగే ఇడాగమనూ బరువుదిల్ల. శంసుత్తా ధాతు, క్షద శకలికరణే భక్తణేజి ఇదు సౌత్రధాతు. ఈ సూత్రదింద అనిట్టాద త్వన్ ప్రత్యయ బరువుదు ఎందు కేలవరు అభిప్రాయపడువరు. ఈ సక్షదల్లి తజ్యేలాద్యర్థ గళు తోలురువుదిల్ల. తజ్యేలాద్యర్థప్రతితియు నియమేన అవేక్షితవాదరే ఇడభావపు భాందస వేందు ఇట్టుకేళువుదు యుక్తవు. అందరే 'సర్వేవిధయత్పందసి వికల్ప్యంతే' ఎంబుదరింద ఇడ్డి ధియూ భందస్సినల్లి వేకల్పికవాద్దరింద ఇల్లి ప్రవర్తసువుదిల్ల ఎందు భావ.

త్వయా—యూష్యసిభ్యాంమదిక్ (లు. సూ. ౧.౧-౩౬) యుష్ ఎంబుదు సౌత్ర ధాతు. అసుక్లేపణే ఈ ధాతుగళ ముందే మదిక్ ప్రత్యయ బరువుదు ఎంబుదరింద యుష్ ధాతువిన ముందే మదిక్ ప్రత్యయ. ప్రత్యయవు కిత్తాద్దరింద లభూపధగుణ బరువుదిల్ల. యుష్తో ఎందాగు వుదు. ప్రత్యయస్వరదింద ఆకార లుదాత్త. స్విజసమాహ్ భష్టాభ్యామ్మిహ్ జోభ్యాంభ్యహ్ జసిభ్యాంభ్యహ్ జసోసాహ్ జ్యోస్సహ్ (పా. సూ. ౪-౧-౨) ఎంబుదరింద త్వయా ఏకవచన హి ప్రత్యయ. త్వమానేకవచనే (పా. సూ. ౬-౨-౯౬) విభక్తిపరదల్లిరునాగి ఏకత్వవిశిష్టార్థప్రతిపాదక గళాద యుష్కదస్మజ్జబ్దగళ మసర్వంతక్కే త్వ ము ఎంబ ఆదేశగళు క్రమనాగి బరువువు ఎంబుద రింద యుష్తో ఎంబుదక్కే త్వ ఆదేశ బందరే త్వ+ఆహ్+ఆ అతూలుగణే (పా. సూ. ౬-౧-౯౬) పదాంత వల్లద అక్రస్మాకారద ముందే గుణసంజ్ఞకవణ (ఆ ఎ ఓ) గళద్దరే పూర్వపరస్మనగళల్లి పరరూపపు ఏకాదేశనాగి బరువుదు ఎంబుదరింద పరరూప బందరే త్వహ్+ఆ. ఈ ఏకాదేశదింద బంద

ಅಕಾರವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಯೋಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೬) ಆದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಇರುವ ಅಜಾದಿಯಾದ ವಿಭಕ್ತಿ ಪರದಲ್ಲರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಯಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಯಾದೇಶ ಬಂದರೆ ತ್ವಯಾ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಯುಜಾ—ಋತ್ವಿಗ್ದೈತ್ಸೃಗ್ದಿಗುಷ್ಠಿಗಳ್ಳು ಯುಜಿಕ್ರಾಂಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸೌನೇಕಾಚಿಸ್ತ್ವತೀಯಾದಿವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಸಾಸಹ್ಯಾಮು—ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಸಹಿಸುವೆವು, ಪುನಃ ಪುನಃ ಸಹಿಸುವೆವು ಎಂದಾಗಲೀ ಅರ್ಥ. ಪಹನುರ್ವಣೇ ಧಾತು. ಧಾತ್ವಾದೇಶಃಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಧಾತೋರೇಕಾಚೋಲ ಹಲಾದೇಶಃ ಕ್ರಿಯಾಸಮುಭಿಹಾರೇಯಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨೨) ಪೌನಃಪುನ್ಯ ಅಥವಾ ಭೃಶಾರ್ಥದ್ಯೋತಿಸವಾಗುವಾಗ ಹಲಾದಿಯಾಗಿಯೂ ಏಕಾಚ್ಯವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯಜ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ ಬರುವುದು. ಯಜೋಚಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೪) ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದದ್ದರೂ ಯಜ್ಜಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲುಕ್ = ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಸನ್ಯಜೋಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯) ಸನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಮತ್ತು ಯಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಧಾತುಗಳ ಮೊದಲನೇ ಏಕಾಚ್ಯಗೆ ದ್ವಿತ್ವ ಬರುವುದು. ಅಜಾದಿ ಧಾತುವಾಗಿದ್ದರೆ ದ್ವಿತೀಯವಾದ ಏಕಾಚ್ಯಗೆ ದ್ವಿತ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ, ಸಹ್ ಸಹ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹಲಾದಿಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೆಯ ಸಹ್ ಎಂಬುದರ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಸಸಹ್ ದೀರ್ಘೋಽಕಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೮೩) ಯಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಯಜ್ಜಿಗೆ ಲುಕ್ ಬಂದಿದ್ದರೂ ಕೆತ್ತಲ್ಪದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಸಾಸಹ್. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಲಿಜ್ ಬರುವುದು. ಚರ್ಕ-ರೀತಂ ಪರಸ್ಮೈಪದಂ ಆದಾದಿವಚ್ಚದ್ರಷ್ಟವ್ಯಂ ಯಜ್ಜಿಗಂತವು ಪರಸ್ಮೈಪದವಾಗಿಯೂ ಆದಾದಿಯಂತೆಯೂ ಆಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಯುಜ್ ಲುಗಂತದ ಮುಂದಿರುವ ಲಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಬಹುತ್ವವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಬಹುವಚನ ಮನ್ ಬರುವುದು ಕರ್ತರಿತಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ನಿತ್ಯಂಜಾತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೯) ಜಾತಾದ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಸಕಾರಾಂತನಾದ ಉತ್ತಮಪುರುಷದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪವು ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಸ್ಸಿನ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಯಾಸುಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷೂದಾತ್ಮೋಜಾಚ್ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಯಾಸುಡಾಗಮ. ಲಿಜಸ್ಸಲೋಪೋನಂತ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾಸುಟ್ಟಿನ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಸಾಸಹ್ಯಾಮು ಎಂದಾಗುವುದು. ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ದರಿಂದ ಯಾಸುಟ್ಟಿನ ಉದಾತ್ತಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಸೃತನೃತಃ—ಯೋದ್ಧಂ ಸೃತನಾಂ ಅತ್ಮನ ಇಚ್ಛಂತಃ ಯುದ್ಧಮಾಡಲು ಸೈನ್ಯವನ್ನು ತಮಗೆ ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವವರು ಸುಸಅತ್ಮನಃ ಕೃಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೃತನಾಮ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ.

ಕೃಚ್ ಬರುವುದು ಸೆನಾದ್ಯಂತಾಧಾತವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ಸುಪೋಧಾತುಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಧಾತು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಗಳ ಅವಯವವಾದ ಸುಪ್ತಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತ್ವವಯವವಾದ ಅಮ್ ಎಂಬ ಸುಪ್ತಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಪೃತನಾ+ಯ ಎಂದಿರುವುದು. ಈಗ ಕವ್ಯದ್ವರಪೃತನಸ್ಯರ್ಚಿಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೩೯) ಕೃಚಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೩೩) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಈ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧಿಸುವುದು. ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಕವಿ, ಅಧ್ವರ ಪೃತನಾ ಶಬ್ದಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೃತನಾ ಶಬ್ದದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಪೃತನ್ಯ. ಇದು ಚಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಪೃತನ್ಯ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್ಟಿನಿಟ್ಟರೆ ಲಟ್ಟಿತ್ಯತಾನಚೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಟ್ಟಿಗೆ ಶತ್ಯ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಕರ್ರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕರಣ ಶಪ್ ಬರುವುದು. ಶವ್ನು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಶತ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯವು ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬ ಸೂತ್ರಾನುಸಾರ ಅದುಪದೇಶದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಪೃತನ್ಯ+ಅ+ಅತ್ ಎಂದಿದ್ದರೆ ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೭) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಎರಡಾವರ್ತಿ ಪರರೂಪ ಬರುವುದು. ಏಕಾದೇಶವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಈರಿತಿಯಲ್ಲಿ ಪೃತನ್ಯತ್ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನ ಶಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅದು ಅನುದಾತ್ತಸುಪ್ತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅದಕ್ಕೆ ಶತುರನುನೋನದ್ಯಜಾದೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೩) ಅನೋದಾತ್ತಾದುತ್ತರ-ಪದಾದನ್ಯತರಸ್ಯಾಮನಿತ್ಯಸಮಾಸೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತಾತ್ ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ನುಮಾಗಮವನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಇರುವ ಯಾವ ಶತ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದಿರುವ ನದೀಸಂಜ್ಞ ಕವರ್ಣವೂ ಅಜಾದಿಯಾದ ಶಸಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಸಹ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಮಹಾ ಇಂದ್ರಃ ಪರಶ್ಚ ನು ಮಹಿತ್ವಮಸ್ತು ವಜ್ರಿಣೇ |

ದ್ಯೌರ್ನ ಪ್ರಥಿನಾ ಶವಃ || ೫ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಮಹಾನ್ | ಇಂದ್ರಃ | ಪರಃ | ಚ | ನು | ಮಹಿತ್ವಂ | ಅಸ್ತು | ವಜ್ರಿಣೇ ||

ದ್ಯೌಃ | ನ | ಪ್ರಥಿನಾ | ಶವಃ || ೫ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಯಮಿಂದ್ರೋ ಮಹಾನ್ ಶರೀರೇಣ ಪ್ರೌಢಃ ಸರಶ್ಚ ಗುಣೈರುತ್ಕೃಷ್ಟೋಽಪಿ | ನು ಕಿಂಚಿ
 ವಜ್ರಿಣೇ ವಜ್ರಯುಕ್ತಾಯೇಂದ್ರಾಯ ಮಹಿತ್ವಂ ಪೂರ್ವೋಕ್ತಂ ದ್ವಿವಿಧಮಾಧಿಕ್ಯಂ ಸರ್ವದಾಸ್ತು |
 ಸ್ವಭಾವಸಿದ್ಧಸ್ಯಾಪಿ ಭಕ್ತ್ಯಾ ಪ್ರಾರ್ಥನಮೇತತ್ | ಕಿಂಚಿ | ದ್ಯೌರ್ನ ದ್ಯುಲೋಕ ಇವ ಶವೋ ಬಲ-
 ಮಿಂದ್ರಸ್ಯ ಸೇನಾರೂಪಂ ಪ್ರಥಿನಾ ಪ್ರಥಿಮ್ನಾ ಪೃಥುತ್ವೇನ ಯುಜ್ಯತಾಮಿತಿ ಶೇಷಃ | ಯಥಾ ದ್ಯುಲೋಕಃ
 ಪ್ರಭೂತ ಏವಮಸ್ಯ ಸೇನಾ ಪ್ರಭೂತಾ | ನುಶಬ್ದೋ ಯದ್ಯಪಿ ಕ್ಷಿಪ್ರನಾಮಸು ನು ಮಕ್ಷಿತಿ ಪರಿತ-
 ಸ್ತಥಾಪ್ಯತ್ರ ತಸ್ಯಾನ್ವಯಾಭಾವಾನಿ ಸಾತತ್ವೇನಾನೇಕಾರ್ಥತ್ವಸಂಭವಾಚ್ಚ ಸಮುಚ್ಚಯಾರ್ಥೋಽತ್ರ
 ಗೃಹೀತಃ | ನುಶಬ್ದೋ ಲೋಕೇ ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥ ಏವ | ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯೇ ತು ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥ ಉಪಮಾ-
 ನಾರ್ಥಶ್ಚೇತಿ ದ್ವಿವಿಧಃ | ಯೇನ ಪದೇನಾನ್ವೀಯತೇ ತಸ್ಮಾತ್ಪೂರ್ವಂ ಪ್ರಯುಜ್ಯಮಾನಃ ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥ
 ಉಪರಿಷ್ಠಾತ್ಪ್ರಯುಜ್ಯಮಾನ ಉಪಮಾರ್ಥಃ | ತಥಾ ಚ ಯಾಸ್ಯ ಉದಾಹರತಿ | ಉಭಯಮನ್ವಧ್ಯಾಯಂ
 ನೇಂದ್ರಂ ದೇವಮನುಸತೇತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥೀಯಃ ಪುರಸ್ತಾದುಪಾಚಾರಸ್ತಸ್ಯ ಯತ್ರತಿಷೇಧತಿ |
 ದುರ್ಮದಾಸೋ ನ ಸುರಾಯಾಮಿತ್ಯುಪಮಾರ್ಥೀಯ ಉಪರಿಷ್ಠಾದುಪಾಚಾರಸ್ತಸ್ಯ ಯೇನೋಪಮಿ-
 ಮೀತೇ | ನಿ. ೧-೪ | ಇತಿ | ಅತ್ರೋಪಮೇಯವಾಚಿನೋ ದ್ಯುಶಬ್ದಸ್ಯಾಪಿ ಪ್ರಯುಕ್ತತ್ವಾದುಪಮಾರ್ಥಃ
 ಸ್ವೀಕೃತಃ | ಅಷ್ಟಾವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಬಲನಾಮಸ್ತೋಜಃ ಪಾಜಃ ಶವ ಇತಿ ಪರಿತಂ || ಮಹಾನಿತಿ
 ನಕಾರಸ್ಯ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದೀರ್ಘಾದಟಿ ಸಮಾನಪಾದೇ | ಸಾ. ೮-೩-೯ | ಇತಿ ರುತ್ವಂ | ಅತೋಽಟಿ
 ನಿತ್ಯಂ | ಸಾ. ೮-೩-೩ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಸ್ಯಾಕಾರಸ್ಯಾನುನಾಸಿಕಃ | ಭೋಭಗೋಅಘೋಅಪೂರ್ವಸ್ಯ
 ಯೋಽತಿ | ಸಾ. ೮-೧-೧೭ | ಇತಿ ಯಕಾರಃ | ತಸ್ಯ ಲೋಪಃ | ಸಾ. ೮-೩-೧೯ | ತಸ್ಯಾಸಿದ್ಧತ್ವಾತ್ |
 ಸಾ. ೮-೨-೧ | ಸ್ವರಸಂಧಿರ್ನ ಭವತಿ | ಮಹೇರಿನ್ | ಉ. ೪-೧೧೭ | ಇತ್ಯಾಣಾದಿಕ ಇನ್ | ಮಹೇ-
 ಭಾರ್ವೋ ಮಹಿತ್ವಂ | ತ್ವ ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ಸ ಏವ ತಿಷ್ಠತೇ | ವಜ್ರಿಣೇ | ಇಕಾರಃ
 ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ದ್ಯೌಃ | ದ್ಯೋಶಬ್ದಃ ಸ್ವಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಗೋತೋ
 ಣಿತ್ | ಸಾ. ೭-೧-೯೦ | ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೇರ್ಬಿತ್ತಾದೇಶೋ ಇಲ್ಲತಿ | ಸಾ. ೭-೨-೧೧೫ | ಇತಿ ವೃದ್ಧಿರಾಂತ-
 ರತಮ್ಯಾದುದಾತ್ತೈವ ಭವತಿ | ಪ್ರಥಿನಾ | ಪ್ರಥಿಮ್ನಾ | ಪೃಥೋರ್ಭಾವ ಇತ್ಯರ್ಥೇ ಪೃಥಾದಿಭ್ಯಃ
 ಇಮನಿಜ್ಜಾ | ಸಾ. ೫-೧-೧೨೨ | ಇತಿಮನಿಜ್ | ರ ಋತೋ ಹಲಾದೇರ್ಲಘೋಃ | ಸಾ. ೬-೪-೧೬೧ |
 ಇತಿ ಋಕಾರಸ್ಯ ರಭಾವಃ | ತುರಿಷ್ಟೇನೇರಯಃಸು | ಸಾ. ೬-೪-೧೧೫ | ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಟೀಃ | ಸಾ.
 ೬-೪-೧೧೫ | ಇತಿ ಟಿಲೋಪಃ | ಪ್ರಥಿಮನ್ಯಬ್ದಿತ್ತಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ತೃತೀಯೈಕವಚೇನ ಭತ್ವಾ-
 ದಲ್ಲೋಪೋಽನಃ | ಸಾ. ೬-೪-೧೩೪ | ಇತ್ಯಕಾರಲೋಪಃ | ಛಾಂದಸೋ ಮಕಾರಲೋಪಃ | ಅನು-
 ದಾತ್ತಸ್ಯ ಚ ಯತ್ರೋದಾತ್ತಲೋಪ ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶವಃ | ನಬ್ಜಸಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯೇ-
 ತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ || ೧೫ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರಃ—ಇಂದ್ರನು | ಮಹಾನ್—ದೊಡ್ಡವನು | ಸರಶ್ಚ—ಗುಣಗಳಿಂದ ಉತ್ಕೃಷ್ಟನು | ನು—
 ಮತ್ತು | ವಜ್ರಿಣೇ—ವಜ್ರಯುಧಸಹಿತನಾದ ಇಂದ್ರನಿಗೆ | ಮಹಿತ್ವಂ—(ಈ ಎರಡು ವಿಧವಾದ) ಗುಣಾಧಿಕ್ಯವು |
 ಅಸ್ತು—ಅಗಲಿ (ಇರಲಿ) | (ಎಕದಂಶ) ಶವಃ—ಇಂದ್ರನ (ಸೇನಾರೂಪವಾದ) ಬಲವು | ದ್ಯೌರ್ನ—ಸ್ವರ್ಗ-
 ಲೋಕದಂತೆ | ಪ್ರಥಿನಾ—ಅತಿವಿಸ್ತಾರವಾಗಿರುವುದು (ಬಹು ಹೆಚ್ಚಾಗಿರುವುದು) ||

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಇಂದ್ರನು ಶರೀರದಲ್ಲಿ (ಗಾತ್ರದಲ್ಲಿ) ಮಾತ್ರವೇ ದೊಡ್ಡವನಲ್ಲ, ಗುಣದಲ್ಲಿಯೂ ಶ್ರೇಷ್ಠನು. ಇಂತಹ ಗುಣಾಧಿಕ್ಯವು ವಜ್ರಾಯುಧೋಪೇತನಾದ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಸಹಜವಾಗಿ ಸಲ್ಲುವುದು. ಏಕೆಂದರೆ ಇಂದ್ರನ ಸೇನಾರೂಪವಾದ ಬಲವು (ಅಥವಾ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವು) ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಂತೆ ಎಂದರೆ ವಿಶಾಲವಾದ ಅಂತರಿಕ್ಷದಂತೆ (ಆಕಾಶದಂತೆ) ಬಹು ಹೆಚ್ಚಾಗಿರುವುದು.

English Translation

Great is Indra and Supreme. May greatness be ever for the wielder of the thunderbolt ; May his strength (of the army) be ever vast as the heavens.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ನು--ನುಶಬ್ದೋ ಯದ್ಯಪಿ ಕ್ಷಿಪ್ರನಾಮಸು ಪಠಿತಸ್ತಥಾಪ್ಯತ್ರ ತಸ್ಯಾನ್ವಯಾಭಾವಾನ್ನಿ ಪಾತತ್ಪೇನಾ-
ನೇಕಾರ್ಥತ್ವಸಂಭವಾಚ್ಚ ಸಮುಚ್ಚಯಾರ್ಥೋಽತ್ರ ಗೃಹೀತಃ--ಎಂದರೆ ನುಶಬ್ದವು ಕ್ಷಿಪ್ರ (ಶೀಘ್ರ) ಮೊದಲಾದ
ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿ ಇದಕ್ಕೆ ಜಾಗೃತಿಯಾಗಿ ಎಂಬರ್ಥವಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಆ ಅರ್ಥವು ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ
ವಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಅವ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಅನೇಕಾರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಇಲ್ಲಿ ನು ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಮುಚ್ಚಯಾರ್ಥ ಎಂದರೆ
ಮತ್ತು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವುದು ಯುಕ್ತವೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು.

ಮಹಿತ್ವಮಸ್ತು ವಜ್ರಿಣೇ--ಇಂದ್ರನ ಗುಣಗಳು ಸ್ವಭಾವಸಿದ್ಧವಾಗಿ ಅತಿಶಯವಾಗಿದ್ದರೂ ಅವನ
ಗುಣಗಳು ಹೆಚ್ಚು ಮಹಿಮೆಯಿಂದ ಪ್ರಕಾಶಿಸಲಿ ಎಂದು ಕವಿಯು ಹೇಳಿರುವುದು ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ಮಾಡಿದ
ಪ್ರಾರ್ಥನಾರೂಪವಾಗಿರುವುದು.

ದ್ಯೌಃ--ದ್ಯೌಃ ಎಂದರೆ ಸ್ವರ್ಗವು, ಅಂತರಿಕ್ಷಲೋಕವು. ಅಂತರಿಕ್ಷವು (ಆಕಾಶವು) ನಮ್ಮ ಕಣ್ಣಿಗೆ
ಕಾಣುವವರೆಗೂ ಅಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದಕ್ಕೂ ಅತಿ ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿ ಪ್ರಸರಿಸಿರುವುದೆಂದು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ತಿಳಿದಿರುವುದು.
ಆದುದರಿಂದಲೇ ಅತಿ ದೊಡ್ಡದಾದ ವಸ್ತುವಿನ ಹೋಲಿಕೆಯನ್ನು ಕೊಡುವಾಗ ಕವಿಯು ಅಂತರಿಕ್ಷ (ಆಕಾಶ)ದ
ಉಪಮಾನವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುವನು.

ನ--ಆಧುನಿಕಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ನ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥಕವಾಚಕವಾಗಿದ್ದರೂ (ನ=ಇಲ್ಲ)
ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯೇ ತು ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥ ಉಪಮಾನಾರ್ಥಶ್ಚೇತಿ ದ್ವಿವಿಧಃ--ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥ ಮತ್ತು
ಉಪಮಾನಾರ್ಥ ಇವೆರಡರಲ್ಲಿಯೂ ನ ಎಂಬ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದು. ನ ಎಂದರೆ ಇವ, ದಾರ್ನ=ಆಕಾಶ
ದಂತೆ. ಇಂತಹ ಪ್ರಯೋಗಗಳು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಬೇಕಾದಷ್ಟಿವೆ. ಈ ಪದಪ್ರಯೋಗದಲ್ಲಿ ಒಂದು ವಿಶೇಷ
ವುಂಟು. ಯೇನ ಪದೇನಾನ್ವೀಯತೇ ತಸ್ಮಾತ್ಪೂರ್ವಂ ಪ್ರಯುಜ್ಯಮಾನಃ ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥ ಉಪರಿಷ್ಠಾ-
ತ್ತ್ರಯುಜ್ಯಮಾನ ಉಪಮಾರ್ಥಃ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಎಂದರೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಪದಕ್ಕೆ
ಪೂರ್ವಭಾವಿಯಾಗಿ ನ ಶಬ್ದದ ಪ್ರಯೋಗವಿದ್ದರೆ ಅಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥವಾಚಕವೆಂದೂ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಪದದ

ಅನಂತರ ಎಂದರೆ ಪದದ ಮುಂದೆ ನ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವಿದ್ದರೆ ಅಲ್ಲಿ ಉಪಮಾರ್ಥವಾಚಕವೆಂದೂ ತಿಳಿಯಬೇಕು ಉದಾಹರಣೆ—

ನ ಯಸ್ಯ ದ್ಯಾವಾಪೃಥಿವೀ ಅನು ವ್ಯಚೋ ನ ಸಿಂಧವೋ ರಜಸೋ ಅಂತಮಾನಶಃ |

(ಋ. ಸಂ. ೧-೫೨-೧೪)

ಇಲ್ಲಿ ನ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ದ್ಯಾವಾಪೃಥಿವೀ ಮತ್ತು ಸಿಂಧವಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳ ಪೂರ್ವಭಾವಿಯಾಗಿ ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ನ ಶಬ್ದವು ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥವಾಚಕವಾಗಿರುವುದು.

ನ ಸ ಸಖಾ ಯೋ ನ ದದಾತಿ ಸಪ್ಯೇ ಸಚಾಭುನೇ ಸಚಮಾನಾಯಿ ಪಿತ್ವಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೧೧೭-೪)

ಇಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಸಖಾ ಮತ್ತು ದದಾತಿ ಎಂಬ ಪದಗಳಿಗೆ ನ ಶಬ್ದವು ಪೂರ್ವಭಾವಿಯಾಗಿ ಪ್ರಯೋಗಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ನ ಶಬ್ದವು ಪ್ರತಿಷೇಧಾರ್ಥವಾಚಕವು.

ಮಾ ವೋ ಮೃಗೋ ನ ಯವಸೇ ಜರಿತಾ ಭೂದಜೋಷ್ಯಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೩೮-೫)

ವಾಶ್ರೇವ ವಿದ್ಯುನ್ಮಿಮಾತಿ ವತ್ಸಂ ನ ಮಾತಾ ಸಿಷಿಕ್ತಿ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೩೮-೮)

ಈ ಋಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ನ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ವ್ಯುಗಃ ಮತ್ತು ವತ್ಸಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳ ಅನಂತರ (ಮುಂದೆ) ಇರುವುದರಿಂದ ನ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ಉಪಮಾರ್ಥವಿರುವುದು.

ಶನಃ—ಈ ಶಬ್ದವು ಅಣಃ ಕ್ಷೋದಃ ಮೊದಲಾದ ಉದಕವಾಚಕಪದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪರಿತವಾಗಿ ಉದಕವೆಂಬ ಅರ್ಥವಿದ್ದರೂ (ನಿ. ೨-೨೪) ಓಷಃ ಪಾಷ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು ಬಲನಾಚಕಪದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಶನಃ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೯) ಈ ಋಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಈ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಹೇಳಬೇಕು.

|| ನ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಮಹಾನ್—ಈ ಶಬ್ದದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘಾದಟಿಸಮಾನಸಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ನಕಾರ-ಅಪ್ರೀತ್ಯಾಹಾರದಲ್ಲಿರುವ ವರ್ಣ ಇವುಗಳು ಒಂದೇ ಪಾದದಲ್ಲಿದ್ದರೆ, ಆ ಅಪ್ರೀತ ಹಿಂದಿರುವ ಪಾಗಿಯೂ ದೀರ್ಘದ ಮುಂದಿರುವದಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಆ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಅದೇಶ ಬರುವದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರು ಅದೇಶ ಬಂದರೆ ಮಹಾ+ರು+ಇಂದ್ರ ಅತೋಃಟಿಸಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩) ಅಪ್ಪರ್ಣದ ಹಿಂದಿರುವ ರು ವಿನ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ದೀರ್ಘಾಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುನಾಸಿಕವು ನಿತ್ಯವಾಗಿಬರುವದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುನಾಸಿಕ ಬಂದರೆ ಮಹಾ+ರು+ಇಂದ್ರ ಭೋಭಗೋ ಅಘೋ ಅಪೂರ್ವಸ್ಯಯೋಃತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೭) ಭೋ, ಭಗೋ ಅಘೋ, ಅವರ್ಣ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ರುಗೆ ಅಪ್ಪರ್ಣ ಪದದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಯಾದೇಶ ಬರುವದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಮಹಾಯ್ ಇಂದ್ರಃ ಲೋಪಶ್ಚಾಕಲ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಅವರ್ಣಪೂರ್ವಕವಾದ ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಯಕಾರವಕಾರಗಳಿಗೆ ಅಶ್ ವರ್ಣ ಪದದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಏಕಲ್ಪವಾಗಿ ಲೋಪವುವದು ಎಂಬುದು

ರಿಂದಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಕ ಬಂದರೆ ಮಹಾ ಇಂದ್ರ. ಈಗ ಆದ್ವೈತ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಅವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇ, ಉ, ಋ, ಌ, ಇವುಗಳು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಗುಣವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವದು ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಗುಣಸಂಧಿಯು ಯತ್ಕುಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವದು. ಆದರೂ ಪೂರ್ವಪ್ರಾಪ್ತಿದ್ವಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಸಪಾದಸಪ್ರಾಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿದ್ದರೆ (ಏಳು ಅಧ್ಯಾಯ ೧ ಪಾದ) ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ (ಮೂರು ಪಾದದಲ್ಲಿ) ತ್ರಿಪಾದಿಯಲ್ಲಿ ವಿಹಿತವಾದ ಕಾರ್ಯವು (ಪಾಪ) ಅಸ್ಥಿವಾಗುವದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದರ್ಶ ಅಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ವಿಹಿತ ವಾದ ಆದ್ವೈತ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ತ್ರಿಪಾದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಲೋಕಪ್ರಾಪ್ತಿಕಲ್ಯಾಣ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಯ ಲೋಕವು ಅಸ್ಥಿವಾಗುವದು. ಆದ್ದ ರಿಂದ ಯಕಾರದಿಂದ ವ್ಯವಧಾನ ಬರುವದು. ಆದಕಾರಣ ಸ್ವರಸಂಧಿಗೆ ಸೇರಿದ ಗುಣಸಂಧಿ ಬರುವದಿಲ್ಲ.

ಮಹಿತ್ವಂ—ಮಹ ಪೂಜಾರಾಂ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇನ್ (ಉ. ಸೂ. ೩-೫೫೭) ಎಂಬ ಉಪಾಧಿಸೂತ್ರದಿಂದ ಇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪಶ್ಯಭಾವಸ್ವೈತಲೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಮಹಿತ್ವಂ ಎಂದಾಗುವದು. ತ್ವ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವದು.

ವಜ್ರೀಣೀ—ವಜ್ರಂ ಅಸ್ಮಿ ಅಸ್ಮಿ ಇತಿ ವಜ್ರೀ ತಸ್ಮೈ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಅತಃಪ್ರೀತಿಸೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಇಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ದ್ಯೌಃ—ದ್ಯೌಃ ಶಬ್ದವು 'ಫಿಷಃ' (ಫಿ. ಸೂ. ೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ದ್ಯೌಃ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾ ಏಕವಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಗೋತೋಣಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೦) ಗೋ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಛತ್ತಿನಂತೆ ಆಗುವದು. ಇಲ್ಲಿ ಓತೋಣಿದಿತಿವಾಚ್ಯಮ್ ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕವಿರುವದು. ಓಕಾರಾಂತವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನವು ಛತ್ತಿನಂತೆ ಆಗುವದು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಗೋತೋಣಿತ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಗೋತಃ ಎಂಬುದನ್ನು ತೆಗೆದುಹಾಕಿ ಓತಃ ಎಂಬ ವನ್ನು ಸೇರಿಸಿ, ಓತೋಣಿತ್ ಎಂದು ಹೇಳಬೇಕು ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕವ ವಾಚ್ಯಾರ್ಥ. ದ್ಯೌಃಶಬ್ದವು ಓಕಾರಾಂತ ವಾದ್ದರಿಂದ ಅದರ ಮುಂದಿರುವ ಸುವು ಛತ್ತಿನಂತೆ ಆಗುವದು ಅಚೋಷ್ಣಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೫) ಇತ್ತು ಛತ್ತು ಅದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಜಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿ ಬರುವದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ ಬಂದರೆ ಸ್ಥಾನೇನ್ರರತಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೦) ಒಂದು ಸ್ಥಾನಿಗೆ ಅನೇಕವಾದ ಅದೇಶಗಳು ಪ್ರಸಕ್ತವಾದರೆ ಸ್ಥಾನ, ಅರ್ಥ, ಗುಣ, ಪ್ರಮಾಣ ಇವುಗಳಿಂದ ಅತ್ಯಂತ ಸದೃಶವಾದ ಅದೇಶಬರುವದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಸಾಮ್ಯದಿಂದ ಉದಾತ್ತಗುಣಕವಾದ ಓಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಉದಾತ್ತವಾದ ಔಕಾರ ಬರುವದು, ದ್ಯೌಃ ಎಂದಾಗುವದು.

ಪ್ರಥಿನಾ—ಪ್ರಥಿಮಾ ಎಂದರ್ಥ. ಪೃಥೋರ್ಭಾವಃ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಪೃಥ್ವಾದಿಭ್ಯ ಇಮನಿಜ್ಞಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೨) ಪೃಥ್ವಾದಿಗುಣವಿತಿ ಶಬ್ದಪ್ರಕೃತಿಪ್ರತ್ಯಯಂತದ ಮುಂದೆ ಭಾವ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಇಮನಿಜ್ಞಾ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಮನಿಜ್ಞಾ ಪ್ರತ್ಯಯ. ರಘುತೋಹಲಾ- ಬೇರ್ಲಘೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೬೧) ಇಷ್ಯನ್, ಇಮನಿಜ್ಞಾ ಈಯಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ವ್ಯಂಜನದ ಮುಂದಿರುವ ಲಘುವಾದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫಾದೇಶ ಬರುವದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಪ್ರಥು+ಇಮನ್, ಟೀಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೫೫) ಇಷ್ಯನ್, ಇಮನಿಜ್ಞಾ ಈಯಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರೆ

ವಾಗ ಭ ಸಂಜ್ಞಾಕಾಂಗಾವಯವವಾದ ಟಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಪ್ರೆಥಿಮನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕನಚನ ಟಾ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಯಚಿ ಭಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಅಲ್ಲೋಪೋನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೩೪) ಅಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ಯಾದ್ಯಜಾದಿವಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಅಂಗಾವಯವವಾದ ಅನ್ ಎಂಬುದರ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಮಲೋಪ, ಛಾಂದಸ, ಏವಂಚ ಪ್ರಥಿನಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಮನಿಚ್ ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಥಿಮನ್ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಟಾ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಅನುದಾತ್ತ ಆಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಉದಾತ್ತವಾದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಚಯತ್ರೋದಾತ್ತಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧) ಯಾವ ಅನುದಾತ್ತವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಉದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದೋ ಆ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಶವಃ—ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಪಿ. ಸೂ. ೨೬) ಇಸನ್ನವಲ್ಲದ ನಿತ್ಯನಪುಂಸಕಲಿಂಗವಾದ ಶಬ್ದದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸಮೋಹೇ ವಾ ಯ ಆಶತ ನರಸ್ತೋಕಸ್ಯ ಸನಿತಾ |
ವಿಪ್ರಾಸೋ ವಾ ಧಿಯಾಯವಃ || ೬ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸಂಽ ಓಹೇ | ವಾ | ಯೇ | ಆಶತ | ನರಃ | ತೋಕಸ್ಯ | ಸನಿತಾ ||
ವಿಪ್ರಾಸಃ | ವಾ | ಧಿಯಾಯವಃ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯೇ ನರಃ ಪುರುಷಾಃ ಸಮೋಹೇ ಸಂಗ್ರಾಮೇ ತೋಕಸ್ಯಾಪತ್ಯಸ್ಯ ಸನಿತಾ ವಾ ಲಾಭೇ ವಾಶತ | ನ್ಯಾಪ್ತವಂತಃ | ಇಂದ್ರಂ ಸ್ತುತೈತಿ ಶೇಷಃ | ವಾ ಅಥವಾ ವಿಪ್ರಾಸೋ ಮೇಧಾವಿನೋ ಧಿಯಾಯವಃ ಪ್ರಜ್ಞಾಕಾನಾಃ ಸಂತ ಆಶತ ತೇ ಸರ್ವೇ ಲಭಂತ ಇತ್ಯರ್ಥಾಹಾರಃ | ರಣ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಷಟ್ಪತ್ನಾರಿಂಶತ್ಸಂಗ್ರಾಮನಾಮಸು ಸಮೋಹೇ ಸಮಿಥ ಇತಿ ಪರಿತಂ | ಪಂಚಿದಶಸ್ವಪತ್ಯನಾಮಸು ತುಕ್

ತೋಕಮಿತಿ ಪಠಿತಂ || ಸಮೋಹೇ | ಸ್ತೂತಿಪದಿಕಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ವಾ ಚಾದಯೋನುದಾತ್ತಾ
ಇತ್ಯನುದಾತ್ತಃ | ಅಶತ | ಅಶೂ ವ್ಯಾಪ್ತ | ಛಾಂದಸಶ್ಲೋಕಾರ್ಥಃ | ಅಡಾಗಮ ಉದಾತ್ತಃ |
ಪಾ. ೬-೪-೭೨ | ಸತಿ ಶಿಷ್ಟತ್ವೇನ ಸ ಏವ ಪಿಷ್ಯತೇ | ನರಃ | ಸ್ತೂತಿಪದಿಕಸ್ವರಃ | ಸನಿತಾ | ಸ್ತ್ರಿಯಾಂ
ಕ್ರಿಸ್ತ | ತಿತುತ್ರೇಷ್ಯಗ್ರಹಾದೀನಾಮಿತಿ ವಚನಾತ್ | ಪಾ. ೭-೨-೯-೧ | ನಿಗೃಹೀತಿನಿಪತಿತಿವದಿಡಾ-
ಗಮಃ | ವಿಪ್ರಾಸಃ | ಋಜ್ರೇಂದ್ರೇತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಪ್ರಶಬ್ದೋ ರನ್ತೃತ್ವಯಾಂತೋ ನಿಪಾತಿತಃ | ಧಿಯಾ-
ಯವಃ | ಧಿ ಧಾರಣೇ | ಧೀಯತೇ ಧಾರ್ಯತೇವಬುದ್ಧ್ಯತೇ ಶ್ರುತಮರ್ಥಜಾತಮನಯೇತಿ ಧಿಯಾ
ಪ್ರಜ್ಞಾ | ತಾಮಾತ್ಮನ ಇಚ್ಛಂತೀತಿ ಕೃಚ್ | ಕ್ಯಾಚ್ಛಂದಸಿ | ಪಾ. ೩-೨-೧೭೦ | ಇತ್ಯುಪ್ರತ್ಯಯಃ |
ಅತೋ ಲೋಪಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಯೇ ನರಃ—ಯಾವ ಮನುಷ್ಯರು (ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರೋ ಅವರು) | ಸಮೋಹೇ-
ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ (ಜಯಪ್ರಾಪ್ತಿಗಾಗಿಯೂ) | ವಾ-ಅಥವಾ (ಮತ್ತು) | ತೋಕಸ್ಯ-ಪುತ್ರಾದಿಸಂತಾನವ | ಸನಿತಾ-
ಲಾಭಕ್ಕಾಗಿಯೂ | ಅಶತ-ಇಂದ್ರನನ್ನು ಹೊಂದುವರು | ವಾ-ಅಥವಾ | ವಿಪ್ರಾಸಃ—ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ ಜನರು |
ಧಿಯಾಯವಃ—ಪ್ರಜ್ಞೆಯನ್ನು ಅಥವಾ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವವರೂ (ಸಹ) ಅಶತ-ಇಂದ್ರನನ್ನೇ
ಹೊಂದುವರು.)

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಯಾವ ಮನುಷ್ಯರು ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಜಯವನ್ನೂ ಪುತ್ರಪೌತ್ರಾದಿ ಸಂತಾನಗಳನ್ನೂ ಬಯಸುವರೋ
ಅವರು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವುದರಿಂದ ತಮ್ಮ ಅಭೀಷ್ಟಗಳನ್ನು ಹೊಂದುವರು. ಮತ್ತು ಬುದ್ಧಿವಂತ
ರಾದವರೂ ಪ್ರಜ್ಞಾಪೇಕ್ಷೆಗಳೂ ಸಹ ಇಂದ್ರನಿಂದಲೇ ತಮ್ಮ ಅಭೀಷ್ಟಗಳನ್ನು ಪಡೆಯುವರು.

English Translation.

Whatever men have recourse to Indra, in battle or for the acquirement
of offspring, and the wise who are desirous of understanding (obtain their
desires).

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ಊಹಿಸಬಹುದಾದರೂ ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯ ಪದಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಾ-
ಪಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಗಿರುವುದು. ಹಿಂದಿನ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನ ಮಹಿಮೆ ಅಥವಾ ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳು
ಅಪಾರವಾಗಿರುವೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದ ಆ ಅಭಿಪ್ರಾಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟಿರುವಂತೆ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ
ಜನರು ತಾವು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಜಯ, ಸಂತಾನಪ್ರಾಪ್ತಿ, ತಿಳಿವಳಿಕೆ ಇವುಗಳ ಪ್ರಾಪ್ತಿಗಾಗಿ ಇಂದ್ರ-
ನನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸುವರು ಮತ್ತು ಸ್ತೋತ್ರಾದಿಗಳಿಂದ ಅವನನ್ನು ಸ್ತುತಿಸಿ ತಮ್ಮ ಅಭೀಷ್ಟಗಳನ್ನು ಪಡೆಯುವ
ರೆಂದು ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಸಮೋಹೇ—ರಣ ಮೊದಲಾದ ನಲವತ್ತಾರು ಯುದ್ಧವಾಚಕನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಮೋಹೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೩-೯).

ತೋಕಸ್ಯ—ತುಕ್ ಮೊದಲಾದ ಹದಿನೈದು ಅಪತ್ಯವಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ತೋಕಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೩-೨)

ಆಶತ.ಅಶೂ ವ್ಯಾಪ್ತ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ರೂಪ. ಇಂದ್ರನನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಾ ದಿಗಳಿಂದ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವುದು.

ನರಃ—ಋಕಾರಾಂತನೃಶಬ್ದದ ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನವು. ಈ ಶಬ್ದವು ಅಕಾರಾಂತವಾಗಿಯೂ ಉಪ ಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಆಗ ನರಃ ಎಂಬುದು ಪ್ರಥಮೈಕವಚನವು.

ವಿಪ್ರಾಸಃ=ವಿಪ್ರಾಃ ಎಂಬುದರ ಪ್ರಾಚೀನ ಪ್ರಯೋಗವು.

ಧಿಯಾಯವಃ—ಧಿ ಧಾರಣೇ | ಧೀಯತೇ ಧಾರ್ಯತೇವಬುಧ್ಯತೇ ಶ್ರುತಮರ್ಥಜಾತಮನ- ಯೇತಿ ಧಿಯಾ ಪ್ರಜ್ಞಾ | ತಾಮಾತ್ಮನ ಇಚ್ಛಂತೀತಿ ಧಿಯಾಯವಃ || ಧಿ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಧರಿಸು ಅಥವಾ ತಿಳಿ ಎಂದರ್ಥವು. ಕೇಳಿದ ಅಥವಾ ನೋಡಿದ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುವುದರಿಂದ ಧಿಯಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದ ವುಂಟಾಗಿರುವುದು. ತಿಳಿವಳಿಕೆಯನ್ನು ಅಥವಾ ಪ್ರಜ್ಞೆಯನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವವರಿಗೆ ಧಿಯಾಯವಃ ಎಂದು ಹೆಸರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸಮೋಹೇ—ಫಿಷಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು ವಾ ಚಾದಯೋಽನುದಾತ್ತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೧೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಆಶತ-ಅಶೂ ವ್ಯಾಪ್ತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲುಜ್. ಚಿ ಲುಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಜ್ಜನ ಹಿಂದೆ ಚಿ ಬರುವುದು. ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಚಿಗೆ ಲೋಪವಿರುವುದು. ಅಡಜಾದೀನಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೨) ಲುಜ್ ಲಜ್ ಲೃಜ್ ಇವು ಪಠವಾಗಿದ್ದರೆ ಅಜಾದಿ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಆಟ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು. ಅದು ಉದಾತ್ತವೂ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಡಾಗಮ. ಸತಿಶಿಷ್ಟಸ್ವರವಾದ್ದರಿಂದ ಇದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಧಾತ್ವಕಾರವು ತೇಷಾನ್ಮದಾತ್ತಸ್ವರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಇವೆರಡಕ್ಕೂ ಆಟೆತ್ತ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೦) ಆಟ್ಗೆ ಸ್ವರ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿಯು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಏಕಾದೇಶಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ ಉದಾತ್ತ. ಲುಜ್ಜಗೆ ಆತ್ಮನೇಪದ ಪ್ರಥಮಪುರುಷಬಹುವಚನ ರ್ಝ- ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಆತ್ಮನೇಪದೇಷ್ಟನತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ರ್ಝಗೆ ಆತ್ ಆದೇಶ ಬಂದು ಆಶತ ಎಂದಾಗುವುದು.

ನರಃ—ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಸನಿತಾ—ಸನ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸ್ತ್ರಿಯಾಂಕ್ತಿನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ತಿ, ತು, ತ್ರ, ತ, ಥ, ಸಿ, ಸು, ಸರ, ಕ, ಸೇಷುಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯದ್ಯಪಿ

ಇಲ್ಲಿ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ಪ್ರತೀಕ ಬರುವುದು. ಆದರೂ ತಿರುತ್ತೇವೈಗ್ರಹಾದಿನಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯, ಭಾವಾ. ೧) ಗ್ರಹಾದಿಗಳ ಮುಂದಿರುವ ತಿ ತು ತ್ರ ಇವುಗಳಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಗ್ರಹಾದಿಯು ಅಕ್ಕತಿಗಣ. ಈ ನಿಷೇಧದಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಇಡಾಗಮನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನಿಗ್ರಹೀತಿ, ನಿಪರೀತಿ ಇತ್ಯಾದಿ ಕಡೆಗಳಲ್ಲೂ ಇದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುವುದು.

ವಿಪ್ರಾಸಃ—ಋಜ್ವೇನ್ದಾಗ್ರವಿಪ್ರ—(ಉ. ಸೂ. ೨-೧೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಪ್ರ ಶಬ್ದವು ರಸ್ತೆ ಶೈಯಾಂತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯವರ ಬಂದು ಅದ್ಯದಾತ್ಮವಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅಜ್ಜನೇರಸುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುಕ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು.

ಧಿಯಾಯವಃ—ಧಿ ಧಾರಣೀ ಧಾತು. ಧೀಯತೇ ಧಾರ್ಯತೇ ಅವಬುದ್ಧ್ಯತೇ ಶ್ರುತಮರ್ಥಜಾತಂ ಸರ್ವಂ ಅನಯಾ ಇತಿ ಧಿಯಾ= ಪ್ರಜ್ಞಾ. ಯಾವುದರಿಂದ ಕೇಳಿದ ಅರ್ಥಗಳೆಲ್ಲವೂ ಧರಿಸಲ್ಪಡುವುದೋ ಅಂತಹ ಪ್ರಜ್ಞೆಗೆ ಧಿಯಾ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಧಿಯಂ ಆತ್ಮನ ಇಚ್ಛೆ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಸುಸಚ್ಛೇದನಃಕೃಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಕ್ಯಾಚ್ಚಿಂದೆಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೭೦) ಕೃಚ್, ಕೃಷ್, ಕೃಜ್ ಕಂಡ್ವಾದಿಯುಕ್ ಇವುಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ತಚ್ಛೇಲಾದ್ಯರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅತೋಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೪) ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅರ್ಥಧಾತುಕದ ಉಪದೇಶಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅದಂತವಾಗಿರುವ ಶಬ್ದದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಧಿಯಾಯು ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಇದು ಅಂತೋದಾತ್ಮ. ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಧಿಯಾಯವಃ ಎಂದಾಗುವುದು || ೬ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯಃ ಕುಕ್ಷಿಃ ಸೋಮಪಾತಮಃ ಸಮುದ್ರ ಇವ ಪಿನ್ವತೇ |
ಉರ್ವೀರಾವೋ ನ ಕಾಕುದಃ || ೭ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯಃ | ಕುಕ್ಷಿಃ | ಸೋಮ ಪಾತಮಃ | ಸಮುದ್ರ ಇವ | ಪಿನ್ವತೇ ||
ಉರ್ವೀರಃ | ಅಪಃ | ನ | ಕಾಕುದಃ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯಃ ಕುಕ್ಷಿರಸ್ಯೇಂದ್ರಸ್ಯೋದರಪ್ರದೇಶಃ ಸೋಮಪಾತನೋಽತಿಶಯೇನ ಸೋಮಸ್ಯ ಪಾತಾ
 ಸ ಕುಕ್ಷಿಃ ಸಮುದ್ರ ಇವ ಪಿನ್ವತೇ | ವರ್ಧತೇ | ಸೇಚನಾರ್ಥೋ ಧಾತುರಾಚಿತ್ಯೇನ ವೃದ್ಧಿಂ ಲಕ್ಷಯತಿ |
 ಕಾಕುದೋ ಮುಖಸಂಬಂಧಸ್ಯ ಉರ್ವಿರ್ಬಹ್ಯಸ್ಯ ಆಪೋ ನ ಜಲಾನೀವ | ಚಿಹ್ನಾಸಂಬಂಧಮಾಸ್ಯೋ-
 ದಕಂ ಯಥಾ ಕದಾಚಿದಪಿ ನ ಶುಷ್ಯತಿ ತಥೇಂದ್ರಸ್ಯ ಕುಕ್ಷಿಃ ಸೋಮಪೂರಿತೋ ನ ಶುಷ್ಯತೀತ್ಯರ್ಥಃ |
 ಯದ್ಯಪಿ ಶ್ಲೋಕ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಸಸ್ತಪಂಚಾಶತ್ಪು ನಾಜ್ಞಾನಮಸು ಕಾಕುಜ್ಜಿದ್ವೇತಿ ಸರಿತಂ ತಥಾಪ್ಯುದಕ
 ಸಂಬಂಧಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಮತ್ರ ಕಾಕುಚ್ಛಿಬ್ಬೀನ ಮುಖಮುಪಲಕ್ಷ್ಯತೇ | ಸಂಬಂಧನಾಚಿನಸ್ತದ್ವಿತಸ್ಯಾತ್ರ
 ಭಾಂದಸೋ ಲೋಪೋ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಃ || ಸೋಮಪಾತಮಃ | ಸೋಮಂ ಪಿಬತೀತಿ ಸೋಮಪಾಃ | ಆಕಾರೋ
 ಧಾತುಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ಕೃದುತ್ತರಸದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ತಮಸಃ ಪಿತ್ತಾದನು-
 ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಮುದ್ರಶಬ್ದಃ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಇನೇನ ವಿಭಕ್ತಲೋಪಃ ಪೂರ್ವಪದ-
 ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಚ | ಪಾ. ೨-೧-೪-೨ | ಇತಿ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಃ | ಪಿನ್ವತೇ | ಪಿವಿ ಸೇಚನೇ | ಇದಿತೋ
 ನುಮ್ ಧಾತೋರಿತಿ ನುಮಾಗಮಃ | ಶಪಃ ಪಿತ್ತೇನಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಿಜಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರೇಣ
 ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಉರ್ವಿಃ | ಉರುಶಬ್ದೋಽಂತೋದಾತ್ತಃ | ವೋತೋ ಗುಣವಚನಾತ್ |
 ಪಾ. ೪-೧-೪೪ | ಇತಿ ಜೂಷ್ | ಯಜಾದೇಶಃ | ಉದಾತ್ತಯಣೋ ಹಲ್ವಾರ್ವಾತ್ | ಪಾ. ೬-೧-೧೭೪ |
 ಇತೀಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಜಸಾ ಸಹ್ಯಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯೇಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತಃ | ಆಪಃ |
 ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರಃ | ಕಾಕುದಃ | ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಸದಾರ್ಥ ||

ಯಃ ಕುಕ್ಷಿಃ—ಇಂದ್ರನ ಯಾವ ಉದರವು | ಸೋಮಪಾತಮಃ—ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವುದೋ
 (ಅ ಉದರವು) | ಸಮುದ್ರ ಇವ-ಸಮುದ್ರದಂತೆ | ಪಿನ್ವತೇ-ಉಬ್ಬಿ ದೊಡ್ಡದಾಗುವುದು | (ಮತ್ತು) ಕಾಕುದಃ—
 ಮುಖಸಂಬಂಧವಾದ (ಎಂದರೆ ಬಾಯಿಯೊಳಗೆ ಇರುವ ನಾಲಗೆಯು) ಉರ್ವಿಃ—ಬಹಳವಾದ | ಆಪೋ ನ—
 ನೀರಿನಂತೆ (ಯಾವಾಗಲೂ ಒಣಗದೆ ವದ್ದಿಯಾಗಿರುವುದು.)

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಅತಿಶಯವಾಗಿ ಸೋಮಪಾನಮಾಡುವುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನ ಉದರವು ಸಮುದ್ರದಂತೆ ದೊಡ್ಡದಾಗಿ
 ಉಬ್ಬಿರುವುದಲ್ಲದೆ ಬಾಯಿಯಲ್ಲಿರುವ ನಾಲಗೆಯು ಸದಾ ನೀರಿನಿಂದ ವದ್ದಿಯಾಗಿರುವಂತೆ ಆದ್ರೀಭೂತ
 ವಾಗಿರುವುದು.

English Translation

The belly of Indra which drinks soma-juice most abundantly swells
 like ocean and like the ample fluids of the palate.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಇಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನು ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವುದನ್ನು ಉತ್ತೇಜ್ಜೆಯಿಂದ ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನು ಬಹಳವಾಗಿ (ನಾವು ಅರ್ಪಿಸುವ) ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡುವನು. ಅದರಿಂದ ಅವನ ಹೊಟ್ಟೆಯು ಸಮುದ್ರದಂತೆ ಉಬ್ಬುವುದು. ಮತ್ತು ಅತಿಶಯವಾಗಿ ಆಗಾಗ ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಅವನ ನಾಲಿಗೆಯು ಯಾವಾಗಲೂ ಸೋಮದಿಂದ ವದ್ದಿಯಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು. ಮನುಷ್ಯರ ಬಾಯಿಯು ನಾಲಿಗೆಯಿಂದ ಜಿಹ್ವಾಗುತ್ತಿರುವ ದ್ರವದಿಂದ ಯಾವಾಗಲೂ ವದ್ದಿಯಾಗಿರುವಂತೆ ಇಂದ್ರನ ಉದರವೂ ಸಹ ಅತಿಶಯ ಸೋಮಪಾನದಿಂದ ಯಾವಾಗಲೂ ಆದ್ರವವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು. ಎಂದಿಗೂ ಒಣಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಕಾಕುತಃ—ಕಕುತ್ ಎಂದರೆ ತಾಲು palace ಆದರ ಸಂಬಂಧವಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ಅಥವಾ ಶ್ಲೋಕ ಮೊದಲಾದ ಐವತ್ತೇಳು ವಾಚ್ಛಾನುಗಳಲ್ಲಿ ಕಾಕುತ್ ಜಿಹ್ವಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೨-೨೩) ಇದಕ್ಕೆ ನಾಲಿಗೆಯೆಂದೂ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ನಾಲಿಗೆಯು, ಮುಖವು (ಬಾಯಿಯು) ಯಾವಾಗಲೂ ವದ್ದಿಯಾಗಿರುವ ವಿಷಯವು ಸಕಲರಿಗೂ ತಿಳಿದೇ ಇದೆ. ಆ ಉಪಮಾನವನ್ನೇ ಕವಿಯು ಇಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿಸಿರುವನು. ಇದಲ್ಲದೆ ಕಾಕುತಂ ತಾಲ್ವಿಶ್ವಾಚೇಷ್ಟತೇ (ನಿ. ೧-೨೬) ಎಂದು ನಿರುಕ್ತವಚನವಿರುವುದಲ್ಲದೆ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪರ್ವತಶಿಖರವೆಂದೂ ಅರ್ಥವಿರುವುದು. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಬೆಟ್ಟದ ತುದಿಯಿಂದ ಕೆಳಕ್ಕೆ ಹರಿದು ಬರುತ್ತಿರುವ ಝರಿಗಳು ಬೆಟ್ಟವನ್ನು ಯಾವಾಗಲೂ ವದ್ದಿಯಾಗಿರುವಂತೆ ಮಾಡುವುದು. ಅದರಂತೆ ಎಂತಲೂ ಅರ್ಥಮಾಡಬಹುದು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಸೋಮಪಾತನುಃ—ಸೋಮಂ ಪಿಬತಿ ಇತಿ ಸೋಮಪಾತಃ. ಆತೋನುಸಂಸರ್ಗೇಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೩) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಆತೋಮನಿನ್ ಕ್ಷನಿಬ್ಬನಿಪತ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೨೪) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಚ ಗ್ರಹಣವಿರುವುದರಿಂದ ವಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪಾ ಎಂಬುದು ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪ್ರತ್ಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಸೋಮಪಾ, ಶಬ್ದವೂ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅತಿಶಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅತಿಶಯನೇತಮಬಿಷ್ಣುನಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಮಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ತಮಸ್ಸು ಪಿತೃದ್ವಾರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಾಸುಪ್ಪಿತಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಸಮುದ್ರ—ಶಬ್ದವು ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇವೇನವಿಭಕ್ತಲೋಪಃ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೪, ಮ. ೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸವೂ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೂ ಬಂದರೆ ಅದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಪಿನ್ವತೇ—ಪಿವಿ-ಸೇಚನೇ ಧಾತು. ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಅಗಮ. ಲಟ್ ಆತ್ಮನೇಪದ ಪ್ರಥಮವುರೂಪ ಏಕವಚನ ತ ಬರುವುದು. ಟಿತ ಆತ್ಮನೇಪದಾನಾಂ ಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೨೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ ಗೆ ಏತ್ವ. ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಬಂದರೆ ಪಿನ್ವತೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶಪ್ಪು ಪಿತೃದ್ವಾರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ತೇ ಎಂಬುದು ಅದುವದೇಶದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ತ್ಯಾಸನುದಾತ್ತೇನ್ನಿ ದಿ

ಮಸದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಯದ್ವೈತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಯಾವಪದದಲ್ಲಿ ಯಚ್ಚಬ್ಧವಿದೆಯೋ ಅದರ ಮುಂದಿರುವ ತಿಜ್ಜಿತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜಿತಜಿಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಉರ್ವೀಃ—ಉರು ಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ, ವೋತೋಗುಣವಚನಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪೪) ಹ್ರಸ್ವವಾದ ಉಕಾರವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಗುಣವಾಚಕದ ಮುಂದೆ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಜೋಷ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೋಷ್ ಬರುವುದು. ಯಣಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಉರ್ವೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಉದಾತ್ತಯಣೋಹಲ್ವಾರ್ವಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೪) ವ್ಯಂಜನದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಉದಾತ್ತಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಯ, ವ, ರ, ಲ ಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನದೀಸಂಜ್ಞಕ ವರ್ಣವೂ, ಶಸಾದಿಯಾದ ವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಸಹ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನದೀಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಜೋಷ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಈಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಉರ್ವೀಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ಸನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಉರ್ವೀ+ಅಸ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ಬರುವುದು. ಪೂರ್ವಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘದಿಂದ ಬಂದ ಈಕಾರವು ಏಕಾದೇಶಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಆಪಃ—ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಕಾಕುದಃ—ಕಾಕುತ್ ಜಿಹ್ವಾ (ನಿರು. ೧-೧೧-೨೮) ಎಂದು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ 'ಶ್ಲೋಕಃ' ಎಂದು ಆರಂಭಿಸಿ ಪಠಿತನಾದ ಐವತ್ತೇಳು ವಾಙ್ಮಾನಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಕಾಕುತ್ ಶಬ್ದವನ್ನು ಯಾಸ್ಮರು ಪಠಿಸಿರುವರು. ಆ ಅರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿದುಕೊಂಡರೆ ಆಪಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದಿಂದ ಬೋಧಿತವಾದ ಜಲರೂಪವಾದ ಅರ್ಥದೊಂದಿಗೆ ಅನ್ವಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಕಾಕುತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಖವು ಉಪಲಕ್ಷಿತವಾಗುವುದು. ಭೂಮನಿಂದಾಪ್ರೇಶಂ-ಸಾಸು ನಿತ್ಯಯೋಗೇತಿಶಾಯನೇ ಸಂಬಂಧೇಸ್ತಿಸ್ತಿವಿವಕ್ಷಾಯಾಂ ಭವಂತಿ ಮತುಷಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪ ಮುಘಾ) ಎಂದು ಮಹಾಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಸಂಬಂಧಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಮತುಷ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದಕ್ಕೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಏನಂಚ ಕಾಕುದಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಮುಖಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಕಾಕುದಃ—ಇದು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು || ೭ ||

|| ಸಂಹಿತಾಸಾತಃ ||

ಏನಾ ಹೈಸ್ಯ ಸೂನೃತಾ ವಿರಪ್ತೀ ಗೋಮೃತೀ ಮುಹೀ |

ಪಕ್ವಾ ಶಾಖಾ ನ ದಾಶುಷೇ || ೮

|| ಪದಪಾತಃ ||

ಏನ | ಹಿ | ಅಸ್ಯ | ಸೂನೃತಾ | ವಿರಪ್ತೀ | ಗೋಮೃತೀ | ಮುಹೀ ||

ಪಕ್ವಾ | ಶಾಖಾ | ನ | ದಾಶುಷೇ || ೮ ||

|| ಸಾಯಂಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಭಿಪ್ಲವಷಡಹಗತೇಷೂಕ್ಲೇಷು ತೃತೀಯಸವನೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಯಂಸಿನ ಏವಾ ಹ್ಯಸ್ಯ ಸೂನ್ಯ-
ತೇತ್ಯನುರೂಪಸ್ತೃಚಿಃ | ಏಹ್ಯೂಷು ಬ್ರವಾಣಿ ತ ಇತಿ ಖಂಡೇ ಅಥ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಯಂಸಿನ ಇತ್ಯುಪಕ್ರಮ್ಯ
ಏವಾ ಹ್ಯಸಿ ವೀರಯುರೇವಾ ಹ್ಯಸ್ಯ ಸೂನ್ಯತಾ | ಅ. ೭-೮ | ಇತಿ ಸೂತ್ರಿತಂ ||

ಅಸ್ಯೇಂದ್ರಸ್ಯ ಸೂನ್ಯತಾ ಪ್ರಿಯಸತ್ಯರೂಪಾ ವಾಗ್ದಾಶುಷೇ ಹವಿದ್ವತ್ತವತೇ ಯಜಮಾನಾಯ
ತದರ್ಥಮೇವಾ ಹಿ ಏವಂ ಖಲು | ಅನಂತರಪದವಕ್ಷ್ಯಮಾಣಗುಣೋಪೇತಾ ಭವತೀತ್ಯರ್ಥಃ | ಕೀದೃಶೀ |
ವಿರಸ್ಯೀ ವಿವಿಧರಪಣೋಪೇತನಾಕ್ಯಯುಕ್ತಾ | ಬಹುವಿಧೋಪಚಾರವಾದಿನೀತ್ಯರ್ಥಃ | ಗೋಮತೀ
ಬಹ್ವೀಭಿರ್ಗೋಭಿರುಪೇತಾ | ಗೋಪ್ರದೇಶೈರ್ಥಃ | ಅತ ಏವ ಮಹೀ ಮಹತೀ ಪೂಜ್ಯಾ | ಯಥೋಕ್ತ-
ವಾಚೋ ದೃಷ್ಟಾಂತಃ | ಪಕ್ಷಾ ಶಾಖಾ ನ | ಯಥಾ ಬಹುಭಿಃ ಪಕ್ಷೈಃ ಪರ್ಯುಪೇತಾ ಪನಸವೃಕ್ಷಾದಿ-
ಶಾಖಾ ಪ್ರೀತಿಹೇತುಸ್ತದ್ವತ್ | ಯದ್ಯಪಿ ಮಹನ್ನಾಮಸು ವ್ರಾಧನ್ ವಿರಸ್ಯೀತಿ ಪರಿತಂ ತಥಾಪ್ಯತ್ರ
ಮಹೀತ್ಯನೇನ ಪುನರುಕ್ತಿಪ್ರಸಂಗಾದವಯವಾರ್ಥೋ ಗೃಹೀತಃ || ಏವ ಏವಮಾದೀನಾಮಂತ ಇತ್ಯಂ-
ತೋದಾತ್ತಃ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ನಿಪಾತಸ್ಯ ಚೇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ಹಿ | ನಿಪಾತ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಸ್ಯ |
ಪ್ರಕೃತಸ್ಯೇಂದ್ರಸ್ಯ ಪರಾಮರ್ಶಾದಿವನೋಽನ್ವಾದೇಶ ಇತ್ಯಾದಿನಾಶಾದೇಶೋಽನುದಾತ್ತ ಇತಿ ಸರ್ವಾನು-
ದಾತ್ತಃ | ಸೂನ್ಯತಾ | ಉನ ಪರಿಹಾಣೇ | ಸುತರಾಮೂನಯತ್ಯಪ್ರಿಯಮಿತಿ ಸೂನ್ | ಸಾ ಚಾಸಾವೃತಾ
ಸತ್ಯಾ ಚೇತಿ ಸೂನ್ಯತಾ ಪ್ರಿಯಸತ್ಯಾ ವಾಕ್ | ಪರಾದಿತ್ವಂದಸಿ ಬಹುಲಮಿತ್ಯುಕ್ತಾಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ |
ವಿರಸ್ಯೀ | ವಿಚಿತ್ರಂ ರಪಣಂ ವಿರಸ | ರಪ ಲಪ ವ್ಯಕ್ತಾಯಾಂ ವಾಚಿ | ಸಂಪದಾದಿತ್ವಾದ್ಯಾವೇ ಕ್ವಿಪ್ |
ತದೇಷಾಮಸ್ತೀತಿ ವಿರಪ್ಯಾನಿ ವಾಕ್ಯಾನಿ | ತಾನಿ ಯಸ್ಯಾಂ ವಾಚಿ ಸಂತಿ ಸಾ ವಾಗ್ವಿರಸ್ಯೀನೀ | ಅತ
ಇನಿಶನಾವಿತಿಃ | ಯಸ್ಯೇತಿ ಚಿ | ಪಾ. ೭-೪-೧೪೮ | ಇತ್ಯಕಾರಲೋಪಃ | ಅನ್ನೇಭ್ಯೋ ಜೀರ್ಘ್ |
ಪಾ. ೪-೧-೫ | ಇತಿ ಜೀರ್ಘ್ | ಇಕಾರಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ನಕಾರಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ |
ಸರ್ವಣದೀರ್ಘ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಗಾವೋಽಸ್ಯಾಂ ಸಂತೀತಿ ಗೋಮತೀ |
ಮತುಬ್ಜೀಪ್ ಸಿತ್ತ್ವಾದನುದಾತ್ತ | ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಮಹೀ | ಮಹತೀ | ಉಗಿತತ್ವ |
ಪಾ. ೪-೧-೬ | ಇತಿ ಜೀರ್ಘ್ | ತಸ್ಯ ಪಿತ್ತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವೇ ಸ್ವಾಪ್ತೇ ಶತುರನುನೋ ನದ್ಯಜಾದೀ ಇತ್ಯತ್ರ
ಬೃಹನ್ಮಹತೋರುಪಸಂಖ್ಯಾನಂ | ಪಾ. ೭-೧-೧೭೩-೧ | ಇತ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಚ್ಚಬ್ದಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ |
ಪಕ್ಷಾ | ಡುಪಚಿಷ್ ಸಾಕೇ | ನಿಷ್ಠಾ | ಪಾ. ೩-೨-೧೦೨ | ಇತಿ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಪಚೋ ವಃ | ಪಾ.
೮-೨-೫೨ | ಇತಿ ವತ್ಸಂ | ಚೋಃ ಕುಃ | ಪಾ. ೮-೨-೩೦ | ಇತಿ ಕುತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋ-
ದಾತ್ತಃ | ಟಾಸಾ ಸಹ ಸರ್ವಣದೀರ್ಘ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಶಾಖಾ |
ಶಾಖ್ಯ ಶ್ಲಾಖ್ಯ ವ್ಯಾಪ್ತ | ಪಜಾದ್ಯಚ್ | ಚಿತ್ತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತೇ ಸ್ವಾಪ್ತೇ ವೃಷಾದೇರಾಕೃತಿಗಣತ್ವಾ-
ದ್ಯುಷಾದಿತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ದಾಶುಷೇ | ದಾಶ್ಯ ದಾನೇ | ದಾಶ್ವಾನಾಹ್ಯಾನ್ವೀಧ್ಯಾಂಶ್ಚ | ಪಾ.
೭-೧-೧೨ | ಇತಿ ನಿಪಾತನಾತ್ಯಸಾದಿವಧಾವೋ ದ್ವಿರ್ವಚನಾಭಾವಶ್ಚ | ಚತುರ್ಥೇಕವಚನೇ ಯಚಿ ಭಂ |
ಪಾ. ೧-೪-೧೮ | ಇತಿ ಭಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ವಸೋಃ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಪಾ. ೭-೪-೧೩೧ | ಇತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ
ವಕಾರಸ್ಯೋಕಾರಃ | ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಶಾಸಿವಸಿಘಸೀನಾಂ ಚಿ | ಪಾ. ೮-೩-೬೦ | ಇತಿ ಷತ್ವಂ |
ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ ||

॥ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ॥

ಅಸ್ಯ—ಇಂದ್ರನ | ಸೂನೃತಾ—ಪ್ರಿಯವೂ ಸತ್ಯವೂ ಆದ (ವಾಕ್ಯವು) | ಧಾತುಷೇ—ಹವಿಸ್ಸನ್ನೆ
ರ್ಹಿಸುವ ಯಜಮಾನನಿಗೆ | ಪಕ್ವಾ—ಪಕ್ವಫಲೋಪೇತವಾದ | ಶಾಖಾ ನೆ—ಕೊಂಬೆಯಂತೆ | ವಿರಪ್ಪೀ—ಬಹು
ವಿಧ (ಇಷ್ಟಪ್ರದವೂ) | ಗೋಮತೀ—ಗೋವುಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದೂ | ಮಹೀ ಎನಾ ಹಿ—ಪೂಜ್ಯವೂ
(ಆಗಿಯೇ ಇರುವುದು)

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಕೊಡುವ ಯಜಮಾನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನ ಮಾತು ಸತ್ಯವಾಗಿಯೂ ಅನೇಕ ಇಷ್ಟಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು. ಆಲ್ಲದೆ ಆ ಇಂದ್ರನ ವಾಕ್ಯವು ಪಕ್ವಫಲಗಳಿಂದ ತುಂಬಿದ ಕೊಂಬೆಯಂತೆ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಅವನ ಬಹುವಿಧ ಇಷ್ಟಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದಲ್ಲದೆ ಗೋವುಗಳನ್ನೂ ಕೊಡುವುದು. ಇಂದ್ರನ ಮಾತು ಯಾವಾಗಲೂ ಪೂಜ್ಯವಾದುದರಿಂದ ಗೌರವಾರ್ಹವು. ಅದು ಎಂದಿಗೂ ಸುಳ್ಳಾಗುವುದಿಲ್ಲ.

ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು

ಅಭಿಷ್ವವಷಡಹವೆಂಬ ಯಾಗದ ಉಕ್ತ ಮಂತ್ರ ಪಠನಕಾಲದಲ್ಲಿ ತ್ವತೀಯಸವನದಲ್ಲಿ ಬ್ರೂಹ್ಮಣಾಚ್ಚಂಶಿ ಯೆಂಬ ಮುಕ್ತಿಜನು ಏವಾಹ್ಯಸ್ಯ ಸೂನೃತಾ ಎಂಬ ತೃಚವನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕು. ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ಆಶ್ವಲಾಯನರು ತಮ್ಮ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ (ಆ. ೭-೮) ಏಹ್ಯಾಷ್ವ ಬ್ರೂವಾಣಿ ತೇ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಅಥ ಬ್ರೂಹ್ಮಣಾಚ್ಚಂಶಿನ ಎಂದು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿ ಏವಾಹ್ಯಸಿ ವೀರಯುಃ (ಋ. ಸಂ. ೮-೯೨-೨೨) ಮತ್ತು ಏವಾಹ್ಯಸ್ಯ ಸೂನೃತಾ (ಋ. ಸಂ. ೧-೮-೮) ಎಂಬ ಮುಕ್ತಗಳನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವರು.

ಈ ಮುಕ್ತಿನ ಅರ್ಥವು ಸ್ವಲ್ಪ ತೊಡಕಾಗಿರುವುದು. ಇಂದ್ರನು ಯಾವಾಗಲೂ ತನ್ನನ್ನು ಆರಾಧಿಸುವವರಿಗೆ ಅವರವರ ಇಷ್ಟಗಳನ್ನು ಕೊಡುವನು. ಅವನಮಾತು ಪ್ರಿಯವೂ ಸತ್ಯವೂ ಆಗಿರುವುದು, ಅದು ಸುಳ್ಳಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಮತ್ತು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಪಕ್ವವಾದ ಹಣ್ಣುಗಳಿಂದ ಜಗಿಯುತ್ತಿರುವ ವೃಕ್ಷದ ಕೊಂಬೆಯು ಜನರಿಗೆ ಹೇಗೆ ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವುದೋ ಇಂದ್ರನ ಮಾತೂ ಹಾಗೆಯೇ ಜನರಿಗೆ ಪ್ರಿಯವಾಗಿರುವುದು. ಏಕೆಂದರೆ ಇಂದ್ರನು ತನಗೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಕೊಡುವ ಯಜಮಾನನೇ ಮೊದಲಾದವರಿಗೆ ಅವರವರಿಗೆ ಬೇಕಾದ ಗೋವುಗಳೇ ಮೊದಲಾದ ಅನೇಕವಿಧವಾದ ಇಷ್ಟಗಳನ್ನು ಕೊಡುವನು. ಅದುದರಿಂದ ಅವನ ವಾಕ್ಯವು ಪೂಜ್ಯವೂ ಗೌರವಾರ್ಹವೂ ಆದುದು. ಅದು ಎಂದಿಗೂ ಸುಳ್ಳಾಗಲಾರದು ಎಂದು ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಸೂನೃತಾ—ಊನ ಪರಿಹಾಣೇ | ಸುತರಾಮೂನಯತ್ಯಪ್ರಿಯಮಿತಿ ಸೂನ್ | ಸಾ ಚಾಸಾ ವೃತಾ ಸತ್ಯಾ ಚೇತಿ ಸೂನೃತಾ ಪ್ರಿಯಸತ್ಯಾ ವಾಕ್ | ಊನಧಾತುವಿಗೆ ಪರಿಹರಿಸುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಅಪ್ರಿಯ ಎಂದು ಕೆಡಕನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಪರಿಹರಿಸುವುದರಿಂದ ಸೂನ್ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಮತ ಎಂದರೆ ಸತ್ಯವು ಆದುದರಿಂದ ಸೂನೃತಾಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಪ್ರಿಯವಲ್ಲದ ಎಂದರೆ ಪ್ರಿಯವಾದ ಮತ್ತು ಸತ್ಯವಾದ ವಾಕ್ಯವು ಎಂದರ್ಥವು. ಸ್ಕಂದಸ್ತಾಮಿಯು ವಿರಪ್ಪೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸರ್ವಕಾಮಧುಕ್ ಎಂದರೆ ಸಮಸ್ತ ಇಷ್ಟಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನಲ್ಲದೆ ಇನ್ನೊಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು—ಸೂನೃತಾ ಗರ್ಜಿತಲಕ್ಷಣಾ ವಾಕ್ | ಗೋಮತೀ

ಅಪೊಲತ್ರ ಗಾವ ಉಚ್ಯಂತೇ || ಎಂದರೆ ಇಲ್ಲಿ ಗೋ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನೀರು, ಉದಕ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಬೇಕು. ಸೂನ್ಯತಾ ಎಂದರೆ ಗರ್ಜನಯುಕ್ತವಾದ ವಾಕ್ ಅಥವಾ ಶಬ್ದವೆಂದು. ಆದುದರಿಂದ ಸೂನ್ಯತಾ ಗೋಮತೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಶಬ್ದಯುಕ್ತವಾದ ಉದಕಗಳು ಎಂದರೆ ಮೇಘಗರ್ಜನೆಯಿಂದ ಕೂಡಿದ ಮಳೆಯು ಎಂದರ್ಥ ಮಾಡಿದಾರೆ

ವಿರಪ್ಪೀ—ವಿವಿಧರಸಣೋಪೇತವಾಕ್ಯಯುತಾ | ಬಹುವಿಧೋಪಚಾರವಾದಿನೀ | ರಸೆ ಲಸೆ ವ್ಯಕ್ತಾಯಾಂ ವಾಚಿ | ವಿಚಿತ್ರಂ ರಸಣಂ ಯಸ್ಯಾಂ ವಾಚಿ ಅಸ್ತೀತಿ ಸಾ ವಿರಪ್ಪೀ || ರಸ ಧಾತುವಿಗೆ ಶಬ್ದ ಮಾಡು, ಮಾತನಾಡು ಎಂದರ್ಥವು, ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಅಥವಾ ವಿಚಿತ್ರವಾಗಿ ಅಥವಾ ವಿಧವಿಧವಾಗಿ ಮಾತನಾಡುವುದಕ್ಕೆ ವಿರಸಣ ಎಂದು. ಇಂತಹ ಶಬ್ದಗಳಿರುವ ವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ ವಿರಪ್ಪೀ ಎಂದರೆ ಬಹುವಿಧವಾದ ಉಪಚಾರಶಬ್ದಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡಿರುವ ವಾಕ್ಯವೆಂದರ್ಥವು. ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನ ವಾಕ್ಯವು ಬಹುವಿಧವಾದ ಇಷ್ಟಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದೆಂದರ್ಥವು. ವಿರಪ್ಪೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮಹತ್, ದೊಡ್ಡದು ಎಂಬರ್ಥವು ರೂಢಿಯಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಈ ಶಬ್ದದಲ್ಲಿ ಆ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಹೇಳುವ ಮಹೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದವಿರುವುದರಿಂದ ದ್ವಿರುಕ್ತಿದೋಷವುಂಟಾಗುವುದೆಂದು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮಹತ್ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳದೆ ಅನಯವಾರ್ಥವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವುದೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು.

ಏವ—ಭದ್ರಸ್ಥಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ವಕಾರವು ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ಗೋಮತೀ—ಬಹ್ವೀಭಿರ್ಗೋಭಿರುಪೇತಾ | ಗೋಪ್ರದೇಶ್ಯರ್ಥಃ || ಗೋವುಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದ ಎಂದರೆ ಗೋವುಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ಎಂದರ್ಥವು.

ಪಕ್ವಾ ಶಾಖಾ—ಇಲ್ಲಿ ಪಕ್ವಾ ಶಾಖಾ ಎಂದರೆ ಪಕ್ವವಾದ ಶಾಖೆಯೆಂದರ್ಥವಲ್ಲ, ಪಕ್ವಫಲಗಳಿಂದ ಜಗಿಯುತ್ತಿರುವ ಶಾಖೆಯೆಂದರ್ಥವು. ಇಂತಹ ಫಲಗಳು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಬೇಕಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಕವಿಯು ಈ ಉಪಮಾನವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುವನು. ಇಲ್ಲಿ ನ ಎಂದರೆ ಇವ ಎಂದು ಉಪಮಾನಾರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಏವ—ಏವಾದೀನಾಮಂತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೨) ಏವಾದಿಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏವ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಿಪಾತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧-೩೬) ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ನಿಪಾತಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು.

ಹಿ—ನಿಪಾತಾಅದ್ಯದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ನಿಪಾತಗಳು ಅದ್ಯದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ತ.

ಅಸ್ಯ—ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಪ್ರಸ್ತುತವಾದ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಅಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಮರ್ಶವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದನ್ನೋದ್ಯಾದೇಶೇಽಸನುದಾತ್ತಸ್ತೃತೀಯಾದೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೩೨) ತೃತೀಯಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನ್ವಾದೇಶವಿಷಯಕವಾದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಆಶ್ ಬರುವುದು. ಅಶ್ ಆದೇಶವು ಶಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದದ ಸಂಪೂರ್ಣಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಆ ಎಂಬುವುದು ಅನುದಾತ್ತ, ಅನುದಾತ್ತೈಸುಪ್ಪಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩೬೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಯ ಅನುದಾತ್ತ. ಅಂತು ಅಸ್ಯ ಎಂಬುದು ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಮಹೀ—ಮಹತೀ ಎಂದು ಅರ್ಥ, ಮಹತ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಉಗಿತೆತ್ತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೬) ಉಗಿತಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಜಾ಼ಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾ಼ಪ್ ಬರುವುದು, ಜಾ಼ಪ್ಪು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಶತುರನುನೋನದ್ಯಜಾದೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೩) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವ ಬೃಹಸ್ಪತೀತೋರುಪಸಂಖ್ಯಾನಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೩-೧) ಬೃಹತ್ ಮಹತ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ, ನದೀಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪೂಜಾದಿ ಶಸಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಇವುಗಳು ಉದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಸ್ವರಬರುವುದು. ಮಹತ್ ಎಂಬುದರ ಅತ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಭಂದಸವಾಗಿ ಲೋಪ ಬರುವುದು.

ಪೆಕ್ಕಾ—ಡುಪೆಚೆಪ್ ಪಾಕೇ, ಧಾತು. ನಿಷ್ಕಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೨) ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿರುವ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ತ, ಕ್ತವತು ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪೆಚೋವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫೨) ಪಚ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕ್ತ ಕ್ತವತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳ ತಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರಾದೇಶ. ಚೋಃಕುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೦) ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಚವರ್ಗಕ್ಕೂ ಝಲ್ಲಿನ ಹಿಂದಿರುವ ಚವರ್ಗಕ್ಕೂ ಕವರ್ಗಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಪಕ್ವ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಅಜಾಡ್ಯತಷ್ಟಾಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪) (ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ) ಅಜಾದಿಗಣಪಠಿತವಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಅಕಾರಾಂತವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆಯೂ ಇವುಗಳಲ್ಲಿರುವ ಸ್ತ್ರೀತ್ವ ತೋರುವಾಗ ಟಾಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅಕಸ್ಸವರ್ಣದೀರ್ಘಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ, ಪಕ್ಕಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಟಾಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘದಿಂದ ಬಂದ ಅಕಾರವು ಉದಾತ್ತ.

ಶಾಖಾ—ಶಾಖ್ಯ ಶಾಖ್ಯ ನ್ಯಾಪ್ತ ಧಾತು ಶಾಖ್ಯಧಾತುವು ಪಚಾದಿಯಾದ್ದರಿಂದ ನನ್ನಿಗ್ರಹಿಪಚಾ-ದಿಭ್ಯೋಲ್ಯುಣೀನ್ಯಚಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ವೃಷಾದಿಯು ಅಕೃತಿಗಣವಾದ್ದರಿಂದ ವೃಷಾದಿಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ ಶಾಖ ಎಂಬುದು ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. ಟಾಪ್ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘಗಳು ಬಂದರೆ ಸ್ಥಾನೇಽನ್ತರ ತಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರ ಅನುದಾತ್ತ. ನಂತರ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು.

ದಾತುಸೇ—ದಾಶ್ವಾನ್ ಸಾಹ್ಯಾನ್ ಮೀಡ್ವಾಂತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೨) ಎಂದು ನಿವಾತನಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ದಾಶ್ಯದಾನೇ ಎಂಬಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ತಸು ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಇಡಾಗಮ ದ್ವಿತ್ವಗಳು ಬರುವುವು ದಿಲ್ಲಿ. ದಾಶ್ವಾನ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀ ಏಕವಚನ ಜೀ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ದಾಶ್ವಾನ್+ಏ ಎಂದಿರುವಾಗ ಯೇಚಿಭಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೮) ಪ್ರತ್ಯಯಾವಧಿಕವಾದ ಯಕಾರಾದಿ ಅಥವಾ ಅಜಾದಿಯಾದ ಸ್ವಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳ ಹಿಂದೆ ಇರುವುದು ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಾಶ್ವಾನ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ವಸೋಽಸ್ತಂಪ್ರಸಾರಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೩೧) ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ವಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು. ಅಂದರೆ ವಗೆ ಉಕಾರ

ಬರುವುದು. ನಂತರ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಛೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಸಂಪ್ರಸಾರಣದ ಮುಂದೆ ಸ್ವರ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದರೆ ದಾಶುಸ್+ಏ ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಇಣ್ ಕವರ್ಗಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಆದೇಶರೂಪವಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೂ ಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೂ ಪತ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಸುಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವವಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರುವುದು ದಾಶುಷೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶಾಸಿ ವಸಿ ಘೋಸೀನಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೬೦) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ವಸು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಸ ನಿವಾಸೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೇ ಗ್ರಹಣ. ವಸು ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಪತ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ (ಮ. ಸಂ. ೧-೬-೬) ನಿರೂಪಿಸಿರುವೆವು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉಕಾರವು ಉದಾತ್ತ || ೮ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಏನಾ ಹಿ ತೇ ನಿಭೂತಯ ಊತಯ ಇಂದ್ರ ಮಾವತೇ

ಸದ್ಯಶ್ಚಿತ್ಸಂತಿ ದಾಶುಷೇ

ಏನ | ಹಿ | ತೇ | ನಿಭೂತಯಃ | ಊತಯಃ | ಇಂದ್ರ | ಮಾವತೇ ||

ಸದ್ಯಃ | ಚಿತ್ | ಸಂತಿ | ದಾಶುಷೇ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ತೇ ತವ ನಿಭೂತಯ ಐಶ್ವರ್ಯವಿಶೇಷಾ ಏನಾ ಹಿ ಏವಂ ವಿಧಾಃ ಖಲು | ಕಿಂ ವಿಧಾ ಇತಿ ತದ್ವಚ್ಛೇ | ಮಾವತೇ ಮತ್ಸದ್ವಿಶಾಸಯ ದಾಶುಷೇ ಹವಿರ್ಧತ್ತವತೇ ಯಜಮಾನಾಯೋತ-ಯಸ್ತದೀಯರಪ್ತಾರೂಪಾಃ ಸದ್ಯಶ್ಚಿತ್ಸಂತಿ | ಯದಾ ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಿತಂ ತದ್ಭವ ಭವಂತಿ || ಮಾವತೇ | ಮತ್ಸದ್ವಿಶಾಸಯ | ವತುಪ್ರಕರಣೇ ಯುಷ್ಮದಸ್ತದ್ವಾಂ ಭಂದಸಿ ಸಾದೃಶ್ಯ ಉಪಸಂಖ್ಯಾನಂ | ಪಾ. ೫-೨-೩೯-೧ | ಇತ್ಯಸ್ತಚ್ಛಿಬ್ದಾದ್ಯತುಪ್ | ಮಸರ್ಯಂತಸ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ತರಪದಯೋಶ್ಚ | ಪಾ. ೭-೨-೯೮ ಇತಿ ಮಾದೇಶಃ | ಅದ್ ಶಬ್ದೇನ ಸಹಾತೋ ಗುಣೇ | ಪಾ. ೬-೧-೯೭ | ಇತಿ ಪರರೂಪತ್ವಂ | ದ್ಯಗ್ಧೃತ ವತುಷು | ಪಾ. ೬-೩-೮೯ | ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾನಾ ಸರ್ವನಾಮ್ನಃ | ಪಾ. ೬-೩-೯೧ | ಇತಿ ದಕಾರಸ್ಯಾಕಾರಃ | ಸರ್ವಣದೀರ್ಘತ್ವಂ | ವತುಪಃ ಸಿತ್ತಾತ್ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಸದ್ಯಃ | ಸಮಾನೇ ದ್ಯವೀತ್ಯರ್ಥೇ

ಸದ್ಯಃ ಸರುತ್ವರಾರ್ಯೋಷಮಃ | ಪಾ. ೫-೩-೨೨ | ಇತ್ಯಾದಿನಾ ನಿಸಾತಿತಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋ-
ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಚಿತ್ | ಚಾದಯೋನುಗಾತ್ವಾ ಇತ್ಯನುಗಾತ್ತೇ | ಸಂತಿ | ಅಸ ಭುವಿ | ಲಟಃ ಸ್ಥಾನೇ
ಝಿ | ರೋಂಕಃ | ಪಾ. ೭-೧-೩ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ತಿಣಃ ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯು-
ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯಯೋಪೇ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಂ | ಪಾ. ೧-೧-೩೨ | ಇತಿ ಶಬಕಾರಮಾಶ್ರಿತ್ಯ ಲಸಾರ್ವ-
ಧಾತುಕಾನುಗಾತ್ತತ್ವಂ ನ ಭವತಿ | ವರ್ಣಾಶ್ರಯವಿಧೌ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಂ ನಾಸ್ತಿ | ಪರಿ. ೨೧ | ಇತಿ
ನಿಷೇಧಾತ್ | ದಾತುಷೇ | ಗತಮಂತ್ರೇ ಗತಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪಾದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ-ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತೇ-ನಿನ್ನ | ವಿಭೂತಯಃ-ಐಶ್ವರ್ಯವಿಶೇಷಗಳು | ಏವಾ
ಹಿ-ಈ ವಿಧವಾಗಿರುವವು | (ಎಂದರೆ) ಮಾವತೇ-ನನ್ನಂತಿರುವ | ದಾತುಷೇ-ಹವಿಸ್ಸನ್ನರ್ಪಿಸುವ ಯಜ
ಮಾನನಿಗೆ (ನಿನ್ನ ಮಹಿಮೆಗಳು) ಉತಯಃ-ರಕ್ಷಣಾರೂಪವಾಗಿ | ಸದ್ಯಶ್ಚಿತ್-ತಕ್ಷಣವೇ ಆಗಿರುವವು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಅರ್ಪಿಸುವ ನನ್ನಂತಹ ಯಜಮಾನನಿಗೆ (ಅಥವಾ ನನಗೆ) ನೀನು
ಕೊಡುವ ರಕ್ಷಣೆಗಳು ಈ ವಿಧವಾದ ಮಹಿಮೆಯಿಂದ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವವು. ಹೇಗೆಂದರೆ ಆ ರಕ್ಷಣೆಗಳು ನಾವು
ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ಒದಗುವವು. ಈ ವಿಧವಾದ ಮಹಿಮೆಯೇ ನಿನ್ನ ಐಶ್ವರ್ಯ
ವಿಶೇಷವು.

English Translation.

Verily, Indra, your glories are at all times (at once) the protectors of
every such worshipper as I am.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ನಮ್ಮಂತವರನ್ನು ಯಾವಾಗಲೂ ರಕ್ಷಿಸುವೆ. ಅದರಲ್ಲಿಯೂ ಹವಿಸ್ಸನ್ನರ್ಪಿ-
ಸುವ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಯಜ್ಞ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ತಕ್ಷಣವೇ ನಿನ್ನ ರಕ್ಷಣೆಯು ದೊರೆಯುವುದು. ಇದಲ್ಲವೇ
ನಿನ್ನ ಮಹಿಮೆಯು ? ಎಂದು ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಏವ-ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಏವಾ ಎಂದು ವಕಾರವು ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ಮಾವತೇ-ಮತ್ಸದೃಶಾಯ-ನನಗೆ ಸಮಾನನಾದ, ನನ್ನಂತಿರುವ.

ಸದ್ಯಶ್ಚಿತ್-ತಕ್ಷಣವೇ, ಕೂಡಲೇ, ಆಗಲೇ, ಸಾವಕಾಶವಿಲ್ಲದೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಮಾವತೇ—ಮತ್ಸದೃಶಾಯ ನನಗೆ ಸಮಾನವಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ಯತ್ತದೇತೇಭ್ಯಃ ಪರಿಮಾ-
ಣೇವತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ವತುಪ್ ಪ್ರಕರಣೇಯುಷ್ಮದಸ್ಮದ್ಭ್ಯಾಂ ಛಂದಸಿ ಇಾದೃಶ್ಯ
ಉಪಸಂಖ್ಯಾನಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೩೯-೧) ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕವಿರುವುದು. ವತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ವಿಧಿಸುವ
ಪ್ರಕರಣದಲ್ಲಿ 'ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದ್ಭ್ಯಾಂ ಛಂದಸಿಸ್ಯಾದೃಶ್ಯೇ' ಎಂದು ವಚನವನ್ನು ಪರಿಸಬೇಕು ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕಾರ್ಥ.
ಅಂದರೆ ಯುಷ್ಮದ್, ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಸಾದೃಶ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ವೇದದಲ್ಲಿ ವತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ
ಬರುವುದು ಎಂದು ಭಾವ. ಇದರಿಂದ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ವತುಪ್ ಬಂದರೆ ಅಸ್ಮದ್+ವತುಪ್, ಪ್ರತ್ಯ-
ಯೋತ್ತರಪದಯೋಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೮) ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಥವಾ ಉತ್ತರಪದಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್
ಶಬ್ದಗಳ ಮು ಪರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ಅಂದರೆ ಯುಷ್ಮ್ ಅಸ್ಮ್ ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತ್ವ, ಮ, ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು
ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸ್ಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಮು ಆದೇಶಬಂದು ಮು+ಅದ್+ವತುಪ್. ಈಗ ಅತೋಗುಣೇ
(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭)ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣಸಂಜ್ಞಕವಾದ ವರ್ಣಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ
ಪೂರ್ವಪರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪರರೂಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ಬಂದರೆ ಮದ್+ವತುಪ್ ಆಸ್ಮನಾನ್ಮುಃ
(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೯೧) ಇಲ್ಲಿ ದೈಗ್ಧ್ಯಶವತುಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೮೯) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು.
ದೈಕ್, ದೈಶ, ವತು ಇವುಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸರ್ವನಾಮ ಶಬ್ದಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಅಕಾರಾದೇಶ ಬರು-
ವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಮು+ಅ+ವತ್ ಎಂದಿರುವುದು. ಅಕಸ್ಯವರ್ಣೇದೀರ್ಘಃ
(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವರ್ಣದೀರ್ಘ, ಮಾವತ್, ಚತುರ್ಥೀ ಏಕವಚನ ಜೀ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿ-
ಟ್ಟರೆ ಮಾವತೇ ಎಂದಾಗುವುದು ವತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪಿತೃದ್ವರಿಂದಲೂ ಜೀ ಎಂಬುದು ಸುಪ್ಪಾದ್ವರಿಂದಲೂ
ಎರಡೂ ಅನುದಾತ್ತಸುಸ್ವಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಮಾ ಎಂಬುದು ಪ್ರಾತಿಸದಿಕೆ
ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿಯೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಸದ್ಯಃ—ಸಮಾನೇ ಅಹನಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿದಾಗ ಸದ್ಯಃ ಪರುತ್ತರಾಭ್ಯಾಷಮಃ (ಪಾ. ಸೂ.
೫-೩-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾನಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ ಆದೇಶವೂ ಅಹರ್ವೃತ್ತಿಯಾದ ಸಪ್ತಮ್ಯಂತ ಸಮಾನ ಶಬ್ದದ
ಮುಂದೆ ದ್ಯಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇದೇ ಅಂಶವನ್ನು ಮಹಾಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಸಮಾನಸ್ಯ
ಸಭಾವೋ ದ್ಯಸ್ ಚಾಹನಿ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯದಿಂದ ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸಿರುವರು. ಸದ್ಯಃ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ
ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಚಿತ್—ಚಾದಯೋನುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಸನ್ತಿ—ಅಸ್ಮ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಒಹುವಚನ
ಝಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ರೋಂತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩) ಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವವಾದ ಝ್ ಗೆ ಅನ್ತ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು
ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ತಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಅಸ್ಮ+ಅನ್ತಿ ಕರ್ಮಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ
ವಿಕರಣವಾದ ಶಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರೆಭೈತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರು-
ವುದು. ಶ್ವಸೋರಲ್ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೧) ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜಿತ್ತು ಆದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ
ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶ್ವಮ್, ಅಸ್ಮ ಇವುಗಳ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವಿರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರ ಲೋಪ. ಸನ್ತಿ
ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅನ್ತಿ ಎಂಬ ತಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಆದ್ಯದಾತ್ತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಪ್ರತ್ಯಯದ

ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ವಿಕರಣವಾದ ಶಸ್ಪಿಗೆ ಲುಕ್ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ಅದು ಸದೇಶದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ರಿ ದಮಸದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಸ್ಥಾನಿಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ ಅಸ್ತಿ ಗೆ ಅನುದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಶಸ್ಪಿಗೆ ಲುಕ್ ಬಂದಿದ್ದರೂ ಪ್ರತ್ಯಯಲೋಪೇಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೨) ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದಿದ್ದರೂ ಪ್ರತ್ಯಯ ನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಕಾರ್ಯವು ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣ ಬರುವುದು. ನಲಮತಾಂಗಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೩) ಲಮತಾದಶಬ್ದ (ಲುಕ್, ಶ್ಲ, ಲು) ವನ್ನು ಚ್ಚರಿಸಿ ಲೋಪಬಂದಿದ್ದರೆ ಲುಪ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಅಂಗೋದ್ದೇಶ್ಯಕವಾದ ಕಾರ್ಯವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧವು ಬರಲಿ ಎಂದರೆ ಇಲ್ಲಿ ಲುಕ್ ಶಬ್ದವನ್ನು ಉಚ್ಚರಿಸಿ ಲೋಪ ಬಂದಿದ್ದರೂ ಸ್ವರವು ಲಸ್ಥಾನಿಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿಕೊಂಡು ಬರುವ ಕಾರ್ಯ, ಅಂಗೋದ್ದೇಶ್ಯಕ ಕಾರ್ಯವಲ್ಲ, ಆದ್ದರಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಂದಮೇಲೆ ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಅದು ಸದೇಶನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಅನುದಾತ್ಮ ಬರಲಿ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಇದು ಸರಿಯಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಅದು ಸದೇಶವೆಂದರೆ ಉಪದೇಶಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹ್ರಸ್ವವಾದ ಅಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವುದು ಎಂದರ್ಥ. ಇಂತಹದು ಶಪ್ ಎಂದು ಹೇಳಬೇಕು. ಅಂದರೆ ಶಸ್ಪಿನ ಅಕಾರವನ್ನು ಅಶ್ರಯಿಸಿಕೊಂಡು ಅನುದಾತ್ಮವನ್ನು ಉಪಪಾದಿಸಬೇಕು. ಈಗ ವರ್ಣಾಶ್ರಯೇನಾಸ್ತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಮ್ (ಪರಿ. ಭಾ. ೨೧) ವರ್ಣವನ್ನು ಅಶ್ರಯಿಸಿ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಅದು ಸದೇಶದ ಮುಂದೆ ಇರತಕ್ಕದ್ದಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅದಕಾರಣ ಅನುದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ದಾತುಷೇ—ಪೂರ್ವ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಇದರ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿರುವುದು || ೯ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಏವಾ¹ದ್ಯೈ²ಶ್ಚ ಕಾಮ್ರ್ಯಾ³ ಸ್ತೋಮ⁴ ಉಕ್ಥಂ⁵ ಚ⁶ ಶಂಸ್ಯಾ⁷ ||
ಇಂದ್ರಾಯ⁸ ಸೋಮ⁹ಪೀತಯೇ¹⁰ || ೧೦ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಏವ | ಹಿ | ಅದ್ಯೈ | ಕಾಮ್ರ್ಯಾ | ಸ್ತೋಮಃ | ಉಕ್ಥಂ | ಚ | ಶಂಸ್ಯಾ ||
ಇಂದ್ರಾಯ | ಸೋಮಃ | ಪೀತಯೇ || ೧೦ ||

|| ಸಾಂಖ್ಯಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಸ್ಯೇಂದ್ರಸ್ಯ ಸ್ತೋಮಃ ಸಾಮಸಾಧ್ಯಂ ಸ್ತೋತ್ರಮುಕ್ಥಂ ಚಿಕ್ಷಾಂಧ್ಯಂ ಶಸ್ತ್ರಮಸ್ಯೇನಾ
ಹ್ಯೇತೇ ಉಭೇ ಏವಂವಿಧೇ ಬಲು | ಕಿಂವಿಧೇ ಇತಿ ತದುಚ್ಯತೇ | ಕಾಮ್ರ್ಯಾ ಕಾಮಯಿತ್ವೇ ಶಂಸ್ಯಾ
ಮುತ್ಪಿಗ್ನಿಃ ಶಂಸನೀಯೇ | ಕಿಮರ್ಥಂ ಶಂಸನಮಿತಿ ತದುಚ್ಯತೇ | ಇಂದ್ರಾಯ ಸೋಮಪೀತಯೇ ||

ಇಂದ್ರಸ್ಯ ಸೋಮಪಾನಾರ್ಥಂ || ಏವಾ ಹ್ಯಸ್ಯ | ವ್ಯವಹಿತಮಂತ್ರೇ ಗತಂ | ಕಾಮ್ಯಾ | ಕರ್ಮೇರ್ಣಜಂ-
ತಾದಚೋ ಯೇತ್ | ಸಾ. ೩-೧-೯೭ | ಕೇರನಿಟಿ | ಸಾ. ೬-೪-೫೧ | ಇತಿ ಚಲೋಪಾಸಃ | ತಿಷ್ಠನ್ನರಿತಮಿತಿ
ಸ್ವರಿತೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಯತೋಽನಾವಃ | ಸಾ. ೬-೧-೨೧೩ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸುಪೋ ಡಾದೇಶಃ |
ಸ್ತೋಮಃ | ಅರ್ತಿಸ್ತುಸ್ಥಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೧-೧೩೯ | ಮನ್ವತ್ಯಯಃ ಉಕ್ತಂ | ವಚಿ ಪರಿಭಾಷಣೇ |
ಪಾತ್ಯ ತುದಿವಚಿರಿಚಿಸಿಚಿಭ್ಯಸ್ಥಕ್ | ಉ. ೨-೭ | ಇತಿ ಥಕ್ | ಕಿತ್ವಾತ್ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಪರಪೂರ್ವತ್ವ-
ಗುಣಾಭಾವಂ | ಶಂಸ್ಯಾ | ಶನ್ನು ಸ್ತುತೌ | ಣ್ಯಂತಾದಚೋ ಯೇತ್ | ಯತೋಽನಾವ ಇತ್ಯಾದ್ಯು-
ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸುಪೋ ಡಾದೇಶಃ | ಸೋಮಸ್ಯ ಪೀತಿಃ ಸೋಮಪೀತಿಃ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇ
ಪ್ರಾಪ್ತೇ ವ್ಯತ್ಯಯೇನಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಥನಾ ಸೋಮಸ್ಯ ಪೀತಿಯಾಸ್ಯೇಂದ್ರಸ್ಯೇತಿ ಸೋಮಪೀತಿ-
ರಿಂದ್ರಃ | ಬಹುಮ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ | ಸಾ. ೬-೨-೧ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅಸ್ಯ—ಈ ಇಂದ್ರನ (ಇಂದ್ರನ ವಿಷಯವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಡುವ) | ಸ್ತೋಮಃ—ಸಾಮಗಾನರೂಪ
ವಾದ ಸ್ತೋತ್ರವೂ | ಉಕ್ತಂ ಚ—ಋಕ್ಕುಗಳಿಂದ ಶಸ್ತ್ರರೂಪವಾಗಿ ಪಠಿಸುವ ಸ್ತೋತ್ರವೂ (ಈ ಎರಡುವಿಧವೂ) |
ಕಾಮ್ಯಾ ಏವ ಹಿ—ಇಷ್ಟಪ್ರದವಾದವುಗಳೇ ಆಗಿರುವವು | ಈ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ಇಂದ್ರಾಯ ಸೋಮಪೀತಯೇ-
ಇಂದ್ರನ ಸೋಮಪಾನಾರ್ಥವಾಗಿ | ಶಂಸ್ಯಾ—ಋತ್ವಿಜರಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವವು.

|| ಭಾನಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸೋಮಪಾನಕ್ಕಾಗಿ ಋತ್ವಿಜರು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವ ಸಾಮಗಾನರೂಪವಾದ ಸ್ತೋತ್ರ
ಗಳೂ, ಋತ್ವಿಜರಿಂದ ಶಸ್ತ್ರರೂಪವಾಗಿ ಪಠಿಸಲ್ಪಡುವ ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಈ ಎರಡು ವಿಧಸ್ತೋತ್ರಗಳೂ ಇಂದ್ರ
ನನ್ನು ಆರಾಧಿಸುವ ಯಜಮಾನರಾದಿಯಾದ ಜನರಿಗೆ ಇಷ್ಟವಾಗಿಯೇ ಇರುವವು.

English Translation.

Verily his chanted and recited praises are to be desired and repeated to
Indra, that he may drink the Soma-juice.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸ್ತೋಮಃ | ಉಕ್ತಂ—ಸ್ತೋಮವೆಂದರೆ ಗಾನರೂಪವಾಗಿ ಹಾಡಲ್ಪಡುವ ಸಾಮನೇದಮಂತ್ರಗಳು.
ಉಕ್ತಂ ಎಂದರೆ ಶಸ್ತ್ರರೂಪವಾಗಿ ಎಂದರೆ ಗಾನದಂತಲ್ಲದೆ (ರಾಗವಿಲ್ಲದೆ) ಸುಮ್ಮನೆ ಋಗ್ವೇದಮಂತ್ರಗಳನ್ನು
ಪಠಿಸುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ ವಿವರಿಸಿದ್ದೇವೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಏವಾ, ಹಿ, ಅಸ್ಯ ಇವುಗಳ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಇದೇ ಸೂತ್ರದ ೮ ನೇ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿತವಾಗಿ
ಬರುವುದು.

ಕಾಮ್ಯಾ—ಕಮುಕಾನ್ತೈ ಧಾತು, ಕಾಂತಿ ಎಂದರೆ ಇಚ್ಛೆ. ಕೆನೋರ್ಬೆಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೦) ಕನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸ್ವಾರ್ಥದಲ್ಲಿದ್ದ ಚಿಹ್ನೆ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಿಹ್ನೆ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅತೆ ಉಪಧಾಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಕಾಮಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅಚೋಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೯೭) ಅಜಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಜೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೫) ಇದಾದಿವೃದ್ಧದ ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲೊಂದುವಾಗ ಚಿಹ್ನೆ ಲೋಪವುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಿಹ್ನೆ ಲೋಪ. ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ತಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ವಾದ್ದರಿಂದ ತಿತ್ಸ್ರರಿತಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೫) ತಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತಸ್ವರವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅಸನ್ನ ಬಾಧಿಸಿ ಯತೋನಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೩) ನಿಷ್ಕಾಚಿದ್ವೈಜನಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವೈಜ್ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುತ್ತೆ. ನೌ ಶಬ್ದವನ್ನು ಕಬ್ಬದ ಮುಂದೆ ವಿಹಿತವಾದ ಯಾವ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವಿದೆಯೋ ತದನ್ತವಾದ ಎರಡು ಸ್ವರಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಕಬ್ಬದ ಅದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ಮ ಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಕಾಮ್ಯಾ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಬಂದ ಪ್ರಥಮಾದ್ವಿವಚನ ಔ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಾ ಅದೇಶ.

ಸ್ತೋಮಃ—ಅರ್ತಿಸ್ತು ಸುರುಸೃಷ್ಟಕ್ಷಿಪುಭಾಯಾ ವಾ ಪದಿಯೆಕ್ಷಿಸೀಭೋಮನ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ಲುಗ್ ಸ್ತುತೌ ಎಂಬ ಸ್ತು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಸ್ತೋಮ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಉಕ್ತಮ್—ವಚಿ ಪರಿಭಾಷಣೇ ಧಾತು ಸಾ, ತ್ವಾ, ತುದಿ, ವಚಿ, ರಿಚಿ, ಸಿಚಿಭ್ಯಸ್ಥಕ್ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವಚ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್, ಅದ್ದರಿಂದ ವಚಸ್ತೇಷಿಯುಚಾದಿನಾಂ ಕಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ =ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ. ಉಚ್+ಥ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಲಘೂಪಥ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಚೋರೀಕುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ, ಉಕ್ತ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಶಂಸ್ಯಾ—ಶಂಸು ಸ್ತುತೌ ಇದರ ಮುಂದೆ ಚಿಹ್ನೆ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅಚೋಯತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಜೇರನಿಟಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಿ ಲೋಪ. ಯತೋನಾವಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ಮ. ಪ್ರಥಮಾದ್ವಿವಚನ ಔ ಗೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಾ ಅದೇಶ. ಶಂಸ್ಯಾ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಸೋಮಸೀತಯೇ, ಸೋಮಸ್ಯ ಪೀತೀ ಸೋಮಸೀತೀ, ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಹೀಗೆ ತತ್ಪರುಷಮಾಡಿದರೆ ಸೋಮಸೀತಯೇ—ಸೋಮರಸದ ಪಾನಕ್ಕಾಗಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು ಅಥವಾ ಸೋಮಸ್ಯ ಪೀತೀಸ್ಯ ಸೋಮಸೀತೀ ಸೋಮಪಾನವುಳ್ಳ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಎಂದರ್ಥ. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಬಹು-ವೀಹಾಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು ||೧೦||

ಒಂಭತ್ತನೆಯ ಸೂಕ್ತವು

ಇಂದ್ರೇಹೀತ್ಯಾದಿಕಂ ದಶರ್ಚಂ ಸೂಕ್ತಂ ಸುರೂಪಕೃತ್ಸುಮಿತ್ಯಾದಿಷು ಷಷ್ಠಂ | ಋಷ್ಯಾದಿ-
ಯಸ್ತಸ್ಯ ಪೂರ್ವವತ್ | ವಿಶೇಷಸ್ತುತಿರಾತ್ರೇ ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯೇಚ್ಛಾನ್ಯಾಕಶಸ್ತು ಇಂದ್ರೇಹೀತ್ಯ-
ನುರೂಪಸ್ತುಚಃ | ಅತಿರಾತ್ರೇ ಪರ್ಯಾಯಾಣಾಮಿತಿ ಖಂಡ ಇದಂ ವಸೋ ಸುತಮಂಧ ಇಂದ್ರೇಹಿ
ಮತ್ಸ್ಯಂಧಸಃ | ಅ. ೬-೪ | ಇತಿ ಸೂಕ್ರಿತಂ ||

ಅನುನಾದವು—ಇಂದ್ರೇಹಿ ಎಂಬ ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳಿರುವವು. ಇದು ಸುರೂಪ
ಕೃತ್ಸು ಎಂದು ಮೊದಲಾದ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಅರನೆಯದು. ಋಷಿದೇವತಾಭಂದಸ್ಸುಗಳು ಹಿಂದಿನ ಸೂಕ್ತದಂತೆಯೇ.
ವಿಶೇಷವಿನಿಯೋಗವು—ಅತಿರಾತ್ರ ಕೃತುವಿನಲ್ಲಿ ದ್ವಿತೀಯಪರ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಅಚ್ಛಾನ್ಯಾಕನೆಂಬ ಹೋತೃವರ್ಗದ
ಋತ್ವಿಜನು ಇಂದ್ರೇಹಿ ಎಂಬ ತೃಚನನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕು. ಈ ವಿಷಯವು—ಅತಿರಾತ್ರೇ ಪರ್ಯಾಯಾಣಾಂ
ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಇದಂ ವಸೋ ಸುತಮಂಧಃ (ಋ. ಸಂ. ೮-೨-೧) ಮತ್ತು ಇಂದ್ರೇಹಿ ಮತ್ಸ್ಯಂಧಸಃ (ಋ. ಸಂ.
೧-೯-೧) ಎಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಅತಿರಾತ್ರ ಕೃತುವಿನಲ್ಲಿ (ಪ್ರಥಮ ದ್ವಿತೀಯ) ಪರ್ಯಾಯಗಳಲ್ಲಿ ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು
ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು (ಅ. ಸೂ. ೬-೪).

|| ಓಂ ||

ಸೂಕ್ತ—೯

|| ಮಂಡಲ—೧ || ಅನುವಾಕ—೩ || ಸೂಕ್ತ—೯ ||

|| ಅಷ್ಟಕ —೧ || ಅಧ್ಯಾಯ—೧ || ವರ್ಗ—೧೭, ೧೮ ||

|| ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಕುಂಖ್ಯೆ ೧೦೦ ||

|| ಋಷಿಃ—ಮಧುಚ್ಛಂದಾ ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ ||

|| ದೇವತಾ—ಇಂದ್ರಃ ||

|| ಛಂದಃ—ಗಾಯತ್ರಿಃ ||

|| ಸಂತಾಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರೇಹಿ ಮತ್ಸ್ಯಂಧಸೋ ವಿಶ್ವೇಭಿಃ ಸೋಮಪರ್ವಭಿಃ |

ಮಹಾ ಅಭಿಷ್ಟಿರೋಜಸಾ || ೧ ||

|| ಪದಸಾರಃ ||

ಇಂದ್ರ | ಆ | ಇಹಿ | ಮತ್ಸಿ | ಅಂಧಸಃ | ವಿಶ್ವೇಭಿಃ | ಸೋಮಸರ್ವಭಿಃ ||
ಮಹಾನ್ | ಅಭಿಷ್ಟಿಃ | ಓಜಸಾ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಏಹಿ | ಅಸ್ತಿಸ್ತುರ್ಮಣ್ಯಾಗಚ್ಛ | ಆಗತ್ಯ ಚ ವಿಶ್ವೇಭಿಃ ಸರ್ವೈಃ ಸೋಮಸರ್ವಭಿಃ
ಸೋಮರಸರೂಪೈರಂಧಸೋಽಂಧೋಭಿರನ್ನೈರ್ಮತ್ಸಿ | ಮಾದ್ಯ | ಹೃಷ್ಣೋ ಭವ | ತತ ಉರ್ಧ್ವಮೋ-
ಜಸಾ ಬಲೇನ ಮಹಾನ್ಯಾತ್ಮಾಭಿಷ್ಟಿಃ ಶಕ್ರೋಣಾಮಭಿಭವಿತಾ ಭವೇತಿ ಶೇಷಃ | ಅಷ್ಟಾವಂತಿಸಂಖ್ಯಾ-
ಕೇಷು ಬಲಾನಾಮಸೋಜಃ ಸಾಜ ಇತಿ ಸಲಿತಂ || ಆ ಇಹಿ | ಆದ್ವುಣಿಃ | ಸಾ. ೬-೧-೮೭ | ಇಂದ್ರ
ಏಹಿ | ಯೋ ಹ್ಯುಭಯೋಃ | ಸ್ಥಾನೇ ಲಭತೇಽಸಾವನ್ನತರವ್ಯಪದೇಶಮಿತ್ಯಾಜ್ಞಾಜ್ಞೋರೇಕಾದೇಶಸ್ಯಾಜ್ಞ
ವ್ಯಪದೇಶಾದೋಮಾಜೋತ್ಪ | ಸಾ. ೬-೧-೯೫ | ಇತಿ ಪರರೂಪಂ | ಮತ್ಸಿ | ಮಾದ್ಯ | ಮದೀ ಹರ್ಷ-
ಗ್ಲಪನಯೋಃ | ಲೋಟಃ ಸಿಪ್ | ಸರ್ವೇ ವಿಧಯೈಶ್ಚಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತ ಇತಿ ಸೇರ್ಹಿರಾದೇಶಃ | ಸಾ.
೩-೪-೮೭ | ನ ಭವತಿ | ದಿವಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ಯನ್ | ಸಾ. ೩-೧-೬೯ | ಇತಿ ಶ್ಯನ್ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ
ಶ್ಯನೋ ಲುಕ್ | ನ ಲುಮತಾಂಗಸ್ಯ | ಸಾ. ೧-೧-೬೩ | ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಪ್ರತಿಷೇಧಾಚ್ಛಮಾ-
ಮಷ್ಟಾನಾಂ ದೀರ್ಘಃ ಶ್ಯನಿ | ಸಾ. ೭-೨-೭೪ | ಇತ್ಯಪೇಧಾದೀರ್ಘೋ ನ ಭವತಿ | ಸಿಪಃ ಪಿತ್ತಾ-
ದ್ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ | ಅಂಧಸಃ | ಅದೇರ್ನುಮ್ ಧತ್ವ | ಉ. ೪-೨೦೫ | ಇತ್ಯಸುನ್ | ವ್ಯತ್ಯಯೇನ
ತೃತೀಯಾಬಹುವಚನಂ ಕರ್ತವ್ಯಂ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ವಿಶ್ವೇಭಿಃ | ಅತಿಪುಷ್ಕೀತ್ಯಾದಿನಾ |
ಉ. ೧-೧೫೧ | ಕ್ಷನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಏಸಾದೇಶೋ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ನ ಭವತಿ |
ಸೋಮಸರ್ವಭಿಃ | ಲತಾರೂಪಂ ಸೋಮಂ ಸೃಣಂತಿ ಪೂರಯಂತೀತಿ ಸೋಮಸರ್ವಾಣಃ ಸೋಮ-
ರಸಾಃ | ಪ್ತೌ ಸಾಲಪೂರಣಯೋಃ | ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದೃಶ್ಯಂತ ಇತಿ ವನಿಪ್ | ಗುಣೋ ರಪರತ್ವಂ |
ವನಿಪಃ ಪಿತ್ತಾದ್ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ | ಉಪಪದಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಪುನಃ ಸ ಏವ
ಭವತಿ | ಅಭಿಷ್ಟಿರಭಿಗಂತಾ | ಇಷ ಗತ್ | ಮಂತ್ರೇ ವ್ಯವೇಶ್ಯಾದಿನಾ | ಸಾ. ೩-೩-೯೬ | ಕ್ರಿನ್ನುದಾತ್ತಃ |
ಸ.ಹಿ ಭಾವಪರೋಽಪಿ ಭವಿತಾರಂ ಲಕ್ಷಯತಿ | ಕಿತ್ವಾಲ್ಪಘಾಸಧಗುಣಾಭಾವಃ | ತಿತುಕ್ರತಥಸಿಸುಸರಕ-
ಸೇಷು | ಚ | ಸಾ. ೭-೨-೯ | ಇತಿಡಾಗಮೋ ನ ಭವತಿ | ಅಭಿತಬ್ಧಸ್ಯೇಕಾರ ಏಮನಾದಿಷು ಪರರೂಪಂ
ವಕ್ತವ್ಯಂ | ಸಾ. ೬-೧-೯೪-೬ | ಇತಿ ಪರರೂಪತ್ವಂ | ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ |
ಓಜಸಾ | ಉಜ್ವೇರ್ಬಲೋಪೇಶ್ಚ | ಉ. ೪-೧೯೧ | ಇತ್ಯಸುನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಶೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಏಹಿ—(ನಾವು ನಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ) ಬಾ |
(ಬಂದು) ವಿಶ್ವೇಭಿಃ—ಸಮಸ್ತವಾದ | ಸೋಮಸರ್ವಭಿಃ—ಸೋಮರಸರೂಪವಾದ | ಅಂಧಸಃ—ಅನ್ಯಗಳಿಂದ

(ಆಹಾರಗಳಿಂದ) | ಮತ್ಸಿ—ತೃಪ್ತನಾಗು | (ಆನಂತರ) ಓಜಸಾ—ಬಲದಿಂದ | ಮಹಾನ್—ಅಧಿಕನಾಗಿ |
ಅಭಿಷ್ಟಿ—(ಶತ್ರುಗಳಿಗೆ) ಪರಾಭವವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವನಾಗು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಷ್ಟಿ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದು ನಾವು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಸೋಮರೂಪವಾದ ಅನ್ನದಿಂದ ತೃಪ್ತನಾಗಿ ಎಂದರೆ ಸೋಮಪಾನಮಾಡಿ ಅದರಿಂದ ಅಧಿಕವಾಗಿ ಬಲಗೊಂಡು ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಪರಾಭವಗೊಳಿಸು.

English Translation

Come, O Indra, and regale yourself with Soma-libations and with all viands and mighty in strength be victorious (over your enemies).

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಮತ್ಸಿ—ಮದೀ ಹರ್ಷಗ್ಲಾನನೆಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಲೋಟ್ ರೂಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷೈಕ ವಚನವು. ಸಂತೋಷಪಡು, ತೃಪ್ತಿಯನ್ನು ಹೊಂದು ಎಂದರ್ಥವು.

ಅಂಧಸಃ—ಅಂಧಃ ವಾಜಃ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತಿಂಟು ಅನ್ನವಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಅಂಧಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೯) ಅಂಧಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನ್ನದಿಂದ ಎಂದರ್ಥವು.

ಸೋಮಪರ್ವಭಿಃ—ಲತಾರೂಪಂ ಸೋಮಂ ಪೃಣಂತಿ ಪೂರಯಂತೀತಿ ಸೋಮಪರ್ವಾಣಃ ಸೋಮರಸಾಃ—ಎಂದರೆ ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು ಹಿಂಡಿ ಪಾತ್ರೆಯಲ್ಲಿ ತುಂಬುವುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಸೋಮರಸವೆಂದು ಹೆಸರು.

ಸ್ತಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ಸೋಮಪರ್ವಭಿಃ ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೆ ಈ ಅರ್ಥದ ಜತಿಗೆ ದೇವತೆಗಳೆಂದೂ ಅರ್ಥ ಮಾಡಿರುವರು ; ಸೋಮಮಯಾನಿ ಪರ್ವಾಣಿ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಸೋಮಪರ್ವಾಣಃ ದೇವಾಃ | ಯೋ ಹಿ ಯದಾಹಾರೋ ಭವತಿ ತಸ್ಯ ತನ್ಮಯಾನಿ ಪರ್ವಾಣಿ ಭವಂತಿ | ಸೋಮಾಹಾರಾಶ್ಚ ದೇವಾಃ || ದೇವತೆಗಳೂ ಸಹ ಸೋಮರೂಪವಾದ ಆಹಾರವನ್ನು ಸೇವಿಸುವುದರಿಂದ ಅವರಿಗೆ ಸೋಮಪರ್ವಾಣಃ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಅದುದರಿಂದ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ (ದೇ) ಇಂದ್ರೇ ವಿಶ್ವೇಭಿಃ ಸೋಮಪರ್ವಭಿಃ ಏಹಿ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ ನೀನು ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳಿಂದ ಸಹಿತನಾಗಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬರುವವನಾಗು ಎಂದರ್ಥ ಮಾಡಬೇಕು.

ಅಭಿಷ್ಟಿಃ—ಅಭಿಗಂತಾ—ಶತ್ರುಗಳಿಗೆ ಪರಾಭವವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವನು, ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸುವವನು.

ಓಜಸಾ—ಬಲದಿಂದ, ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ—ಓಜಃ ವಾಜಃ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತಿಂಟು ಬಲವಾಚಕ ನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಓಜಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿದೆ. (ನಿ. ೩-೯)

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಆ ಇಹಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಅದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೭) ಆಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇ, ಉ, ಋ, ಌ ಗಳು ಇದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಗುಣವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬಂದರೆ ಏಹಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಂತಾದಿವಚ್ಛೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೮) ಏಕಃಪೂರ್ವಪರಯೋಃ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಪೂರ್ವಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವಘಟಿತಸಮುದಾಯ ಎಂದೂ ಪರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪರಘಟಿತಸಮುದಾಯ ಎಂದೂ ಅರ್ಥ. ಏಕಾದೇಶಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನಿಯಾದ ವರ್ಣಗಳು ಎರಡು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವವರ್ಣದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ಶಬ್ದದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವೂ, ಪರವರ್ಣದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಶಬ್ದದ ಮೊದಲನೆಯ ವರ್ಣವೂ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಇದ್ದರೆ ಯಾವ ಯಾವ ವ್ಯವಹಾರಗಳು ಬರುವವೋ (ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಉಪಸರ್ಗ ಅಜ್ಞ ಮೊದಲಾದ ವ್ಯವಹಾರಗಳು) ಅವು ಏಕಾದೇಶ ಬಂದಮೇಲೆಯೂ ಬರುವುವು ಎಂದು ಸೂತ್ರದ ನಿಷ್ಪನ್ನವಾದ ಅರ್ಥ. ಈಗ ಏಕಾದೇಶ ಬರುವುದಕ್ಕಿಂತ ಮುಂಚೆ ಆ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಜ್ಞ ಎಂಬ ವ್ಯವಹಾರವಿತ್ತು. ಏಕಾದೇಶಬಂದಮೇಲೆಯೂ ಪೂರ್ವಾಂತವದ್ಭಾವದಿಂದ ಏ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆ ವ್ಯವಹಾರವು ಇದ್ದೇ ಇರುವುದು ಎಂದು ಏರ್ಪಟ್ಟಿತು. ಇದೇ ಅಂಶವನ್ನು "ಯೋಹ್ಯುಭಯೋಃಸ್ಥಾನೇ, ಲಭತೇಸಾವನ್ಯತರತೋವ್ಯಸದೇಶಮ್" ಎಂದು ಧಾತ್ಯನಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವರು. ಇಂತು ಏಹಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಏ ಎಂಬುದು ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಆಯ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಓಮಾಜೋಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೫) ಅವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಓಮ್, ಅಜ್ಞ ಇವು ಇದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಪರರೂಪವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ಬಂದರೆ ಇನ್ದ್ರೇಹಿ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಮತ್ರಿ—ಮಾಧ್ಯ=ಹೃಷ್ಯನಾಗು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಮದೀಹರ್ಷಗ್ಲಪನಯೋಃ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಆದಕ್ಕೆ ಮಧ್ಯಮವುರುವ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ಬರುವುದು. ಮದ್+ಸಿ ಸೇರ್ಪಡಿಸಿಚ್ಛೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೨೭) ಲೋಟ್ಟಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಸಿಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಅದು ಅಸಿತ್ತೂ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಆದೇಶವು ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಸರ್ವೇ ವಿಧಯಶ್ಚಂದಸಿವಿಕಲ್ಪಿಂತೇ (ಪರಿಭಾ. ೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದೂ ವಿಕಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದಿನಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಯನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಶ್ಯನ್ ವಿಕರಣಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂಛದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ (ಲೋಪ) ಬರುವುದು. ಈಗ ಪ್ರತ್ಯಯಲೋಪೇ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೨) ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದಿದ್ದರೂ ಲುಪ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಕಾರ್ಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣ ಬರುವುದರಿಂದ ಶಮಾಮಷ್ಟಾನಾದೀರ್ಘಃಶ್ಯನಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೭೪) ಶ್ಯನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶಮು ಧಾತು ಮೊದಲಾಗಿ ಎಂಟು ಧಾತುಗಳ ಅಚ್ಚಿಗೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು ಆದರೂ ನ ಉಮತಾಂಗಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೩) ಉ ಎಂಬುದನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಪದವನ್ನು ಲುಕ್, ಶ್ಲ್ಯ, ಲುಪ್ ಉಚ್ಚರಿಸಿ ಎಲ್ಲಿ ಲೋಪ ಬಂದಿದೆಯೋ ಅಲ್ಲಿ ಲುಪ್ತಪ್ರತ್ಯಯ ನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಅಂಗೋದ್ದೇಶ್ಯಕಕಾರ್ಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಮ್ ಎಂಬ ಅಂಗವನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ದೀರ್ಘವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಶ್ಲ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲದುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಿವ್ವು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಧಾತುಸ್ವರನಿಲ್ಲುವುದು. ಮದ್+ಸಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಖರಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೫) ಖರ್ ವರ್ಣಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಝಲ್ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಚರ್ ವರ್ಣಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ತಕಾರ ಬಂದರೆ ಮತ್ರಿ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಆನ್ದಸಃ ಅದೇರ್ನಮ್ ಧಾಚಿ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೪೫) ಅದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಆಕಾರದ ಮುಂದೆ ನಕಾರಾಗಮವೂ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಭಕ್ಷಣೇ ಎಂಬ ಅದೆ

ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೇ ಮೊದಲಾದುವು ಬಂದರೆ ಅನ್ದಸ್. ಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಅನ್ದಸಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅರ್ಥ ಹೇಳುವಾಗ ತೃತೀಯಾ ಬಹುವಚನಾಂತವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು, ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಕ್ಕೆ ನಿತ್ಯರ ಆದ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದು.

ವಿಶ್ವೇಭಿಃ—ಅಶೂಪ್ತುಷಿ ಲಟಿಕಣಿಖಟಿನಿಶಿಭ್ಯಃ ಕ್ಷನ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೪೯) ಅಶೂಪ್ಯಾಪ್ತೌ ಪುಷ್ನೇಹನಾದೌ, ಲಟಿಬಾಲ್ಯೇ, ಕಣಿನಿಮಾಲನೇ, ಖಟಿಕಾಂಕ್ಷಾಯಾಂ ವಿಶಪ್ರವೇಶನೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ಷನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಶ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ಷನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ವಿಶ್+ಕ್ಷನ್=ವ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಆದ್ಯದಾತ್. ವಿಶ್ವಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ತೃತೀಯಾ ಬಹುವಚನ ಭಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಐಸ್ ಅದೇಶವು ಭಿಸಿಗೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಸೋಮಪರ್ವಭಿಃ—ಲತಾರೂಪಂ ಸೋಮಂ ಪೃಣನ್ತಿ ಪೂರಯನ್ತಿ ಇತಿ ಸೋಮಪರ್ವಾರ್ಣಾಃ ಸೋಮರಸಾಃ ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು ಪೂರಣಮಾಡುವುದರಿಂದ ಸೋಮಪರ್ವಶಬ್ದದಿಂದ ಸೋಮರಸವು ಹೇಳಲ್ಪಡುವುದು. ಸ್ವಾ ಪಾಲನಪೂರಣಯೋಃ ಧಾತು. ಅನೈಭ್ಯೋಽಪಿದೈತ್ಯಂತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ವನಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಗುಣ. ಗುಣವು ಉರಣ್ರಪೇರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು ಸೋಮಪರ್ವನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ವನಿವು ಪಿತೌದ್ಧರಿಂದ ಅನುದಾತ್. ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಸೋಮಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಉಪಪದಮತಿಶ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೯) ಉಪಪದವಾಗಿರುವ ಸುಬಂತವು ಸಮರ್ಥವಾದ ತಿಜಂತಭಿನ್ನ ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಪದ ಸಮಾಸ ಬಂದರೆ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪ್ರತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ನೆಲೋಪಃಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದರೆ ರುತ್ವವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದು ಸೋಮಪರ್ವಭಿಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಪ್ವಾ—ಅಭಿಗನ್ತಾ, ಇಷಗತ್ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮಂತ್ರೇ ವೃಷೇಷಪಚಮನವಿದೆ-ಭೂವೀರಾ ಉದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೬) ವೃಷ ಮೊದಲಾದ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಕ್ಷಿನ್ ಬರುವುದು. ಅದು ಉದಾತ್ತವು ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಷಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉದಾತ್ತವಾದ ಕ್ಷಿನ್ ಬರುವುದು, ಕ್ಷಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಬಂದರೂ ಲಕ್ಷಣೆಯಿಂದ ಭವಿತ್ಯವನ್ನು ಹೇಳುವುದು ತಿ, ತು, ತ್ರ, ತ್ರ, ಥ, ಸಿ, ಸು, ಸರ, ಕ, ಸೇ, ಷು ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯) ಈ ಹತ್ತು ಕೃತ್ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ತಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಭಿ+ಇಷ್+ತಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ವಿಮನ್ನಾದಿಷುಪರರೂಪಂ ವಕ್ತವ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೪-೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭಿ+ಇಷ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸರ್ವದೀರ್ಘಸಂಧಿಗೆ ಅಪವಾದವಾಗಿ ಪರರೂಪ ಬರುವುದು. ಅಭಿಷ್+ತಿ ಷ್ವನಾಷ್ಟಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೧) ಎಂಬ ಷ್ವತ್ವಸಂಧಿಯಿಂದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಟಕಾರ ಬಂದರೆ ಅಭಿಷ್ಟ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಭಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇಷ್ಟ ಎಂಬುದರೊಡನೆ ಕುಗತಿಸ್ತಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸ ಬಂದರೆ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು.

ಓಜಸಾ—ಉಜ್ಜೇರ್ಜಲೋಪಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೪-೩೩೧) ನಿಂಬುದರಿಂದ ಉಬ್ಬಿರ್ಜವೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಧಾತುವಿನ ಬಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು. ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬಂದರೆ ಓಜಸ್ ತೃತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಓಜಸಾ. ನಿಶ್ಚಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ಮ ಬರುವುದು || ೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಏಮೇನಂ ಸೃಜತಾ ಸುತೇ ಮಂದಿಮಿಂದ್ರಾಯ ಮಂದಿನೇ |
ಚಕ್ರಂ ವಿಶ್ವಾನಿ ಚಕ್ರಯೇ || ೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅ | ಈ | ಏ | ನಂ | ಸೃ | ಜ | ತ | ಸು | ತೇ | ಮ | ನ | ದಿ | ಮ | ಇ | ನ | ದ್ರಾ | ಯ | ಮ | ನ | ದಿ | ನೇ ||
ಚ | ಕ್ರ | ಮ್ | ವಿ | ಶ್ವಾ | ನಿ | ಚ | ಕ್ರ | ಯೇ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಈಮಿತ್ಯನರ್ಥಕಃ ಸಾದಪೂರಣಾಯ ಪ್ರಯುಕ್ತಃ | ಹೇ ಅಧ್ಯರ್ಥವಃ ಸುತೇಭಿಷುತೇ ಚಮಸಸ್ಥೇ ಸೋಮ ಏನಂ ಸೋಮಮಿಂದ್ರಾಯೇಂದ್ರಾರ್ಥಮಾಸೃಜತ | ಪುನರಭ್ಯುನ್ನಯತ | ಶುಕ್ರಾ-ಮಂಥಿಚಮಸಗಣೇ ಪುನರಭ್ಯುನ್ನಯನಮಾಪಸ್ತಂಭೇನೋಕ್ತಂ | ಹೋತ್ರಕಾಣಾಂ ಚಮಸಾಧ್ಯರ್ಥವಃ ಸಕ್ಯತ್ಸಕ್ಯದ್ವಿತ್ವಾ ಶುಕ್ರಸ್ಯಾಭ್ಯುನ್ನೀಯೋಸಾವರ್ತಧ್ಯಮಿತಿ | ಅಪ. ೧೨-೨೩-೪ | ಇತಿ | ಕೀದೃಶಮೇನಂ-ಮಂದಿಂ ಹರ್ಷಹೇತುಂ ಚಕ್ರಂ ಸಾಧುಕರಣತೀಲಂ | ಕೀದೃಶಾಯೇಂದ್ರಾಯ | ಮಂದಿನೇ ಹರ್ಷ-ಯುಕ್ತಾಯ ವಿಶ್ವಾನಿ ಸರ್ವಾಣಿ ಕರ್ಮಾಣಿ ಚಕ್ರಯೇ ಕೃತವತೇ | ಸರ್ವಕರ್ಮನಿಷ್ಪಾದನಶೀಲಾಯೇ | ತೃಥಃ | ಈಮಿತ್ಯಸ್ಯ ಸಾದಪೂರಣಾರ್ಥತ್ವಂ ಯಾಸ್ಯ ಅಹ | ಅಥ ಯೇ ಪ್ರವೃತ್ತೇರ್ಭೇದಮಿತಾ-ಕ್ಷರೇಷು ಗ್ರಂಥೇಷು ವಾಕ್ಯಪೂರಣಾ ಆಗಚ್ಛಂತಿ ಪದಪೂರಣಾಸ್ತೇ ಮಿತಾಕ್ಷರೇಷ್ವನರ್ಥಕಾಃ ಕಮಾಮಿ-ದ್ವಿತಿ | ನಿ- ೧-೯ | ಇತಿ | ಅಸ್ಮಾಯಮರ್ಥಃ | ಅನ್ಯೈರೇವ ಪದ್ಯವಿವಕ್ಷಿತೇರ್ಭೇದ ಸಮಾಪ್ತೇ ಸತಿ ಯೇ ಶಬ್ದಾ ಈಮಿತ್ಯಾದಯಃ ಪ್ರಯುಕ್ತಾಸ್ತೇ ಶಬ್ದಾ ಅಮಿತಾಕ್ಷರೇಷು ಛಂದೋರಾಹಿತೈನ ಸರಿಮಿತಾ | ಕ್ಷರರಹಿತೇಷು ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿವಾಕ್ಯೇಷು ವಾಕ್ಯಪೂರಣಾರ್ಥಾ ದೃಷ್ಟವ್ಯಾಃ | ಮಿತಾಕ್ಷರೇಷು ಛಂದೋ-ಯುಕ್ತೇಷು ಗ್ರಂಥೇಷು ಸಾದಪೂರಣಾರ್ಥಾಃ | ತೇ ಚ ಕಮಾಮಿತ್ಯಾದಯ ಇತಿ | ಈಮಿತ್ಯಸ್ಯ ಶಬ್ದ-ಸ್ಯಾನರ್ಥಕ್ಯಾಯಿತಾಮೃತಮುದಾಜಹಾರ | ಏಮೇನಂ ಸೃಜತಾ ಸುತೇ | ಅಸೃಜತ್ಯೇನಂ ಸುತೇ | ನಿ- ೧-೧೦ | ಇತಿ || ಏನಂ | ಇದೇನೋ ದಿ ತೀರ್ಥದಾರೋ ದಿ ತೀರ್ಥದಾರೋ | ಕೇನಂ | ತಾ ೧ ಅ ೧೭ ೬

ಇತ್ಯೇನಾದೇಶೋನುದಾತ್ತ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತೇಃ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತೇಃ | ಸೃಜತ | ಸಂಹಿತಾಯಾಮನ್ಯೇಷಾಮಸಿ
 ದೃಶ್ಯತೇ | ಸಾ. ೬-೩-೧೩೭ | ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ಮಂದಿಂ | ಪ್ರಮೋದದೇತುಂ | ಮದಿ ಸ್ತುತಿನೋದ-
 ಮದಸ್ತುಪ್ಪಕಾಂತಿಗತಿಷು | ಇದಿಶೋ ನುಮ್ | ಧಾತೋರಿತಿ ನುಮ್ | ಮಂದಮಾನಂ ಪ್ರಯುಂಕ್ತ
 ಇತ್ಯರ್ಥೇ ಹೇತುಮತಿ ಚ | ಸಾ. ೩-೧-೨೬ | ಇತಿ ಚಿಚ್ | ಣ್ಯಂತಸ್ಯಾಜಂತತ್ವಾದಚಿ ಇಃ | ಉ-
 ೪-೧೩೮ | ಇತಿ ಕಾರಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಷೇರನಿಟೇತಿ ಚಿಲೋಷಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ .
 ಮಂದಿನೇ | ಮಂದೇಃ ಪೂರ್ವವತ್ | ಚತುರ್ಥ್ಯೈಕವಚನೇನಪುಂಸಕಸ್ಯಾಸಿ | ಸಾ. ೭-೧-೭೩ | ವ್ಯತ್ಯ |
 ಯೇನ ನುಮಾಗಮಃ | ಚಕ್ರಿಂ | ಡುಕೃಜ್ | ಕರಣೇ | ಅದ್ಯಗಮಹನಜನಃ ಕಿಕಿನೌ ಅಟ್ ಚ -
 ಸಾ. ೩-೨-೧೭೧ | ಇತಿ ತಚ್ಛೀಲತದ್ವರ್ಮತತ್ಸಾಧುಕಾರಿಷು ಕರ್ತೃಷು ಕಿನ್ವತ್ಯಯಃ | ತಸ್ಯ ಕಿತ್ತ್ವಾ-
 ದ್ವುಣಾಭಾವಃ | ಯಣಾದೇಶಃ | ಲಿಡ್ಯದ್ವಾವಾದ್ವಿವರ್ಚನಂ | ದ್ವಿವರ್ಚನೇಚಿ | ಸಾ. ೧-೧-೫೯ | ಇತಿ
 ಯಣಾದೇಶಸ್ಯ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವಾತ್ಪ್ರತೀದ್ವಿರುಚ್ಯತೇ | ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯೋರತ್ವರಪರತ್ವತ್ವಹಲಾದಿಶೇಷಾಃ |
 ಕಿನೋ ನಿತ್ತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ವಿಶ್ವಾನಿ | ವಿಶೇಃ ಕ್ವನ್ ನಿತ್ತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ಅಸ್ಯ ಚಕ್ರಯೇ
 ಇತಿ ಕೃದಂತೇನ ಯೋಗೇಽಪಿ ಕರ್ತೃಕರ್ಮಣೋಃ ಕೃತಿ | ಸಾ. ೨-೩-೬೫ | ಇತಿ ಷಷ್ಠೀ ನ ಭವತಿ |
 ಕಿಕಿನೌ ಅಟ್ ಚೇತಿ ಕಿನೋ ಲಿಡ್ಯದ್ಭಾವೇನ ನ ಲೋಕಾವ್ಯಯನಿಷ್ಕಾಖಲರ್ಥತ್ವನಾಂ | ಸಾ. ೨-೩-೬೯ |
 ಇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ ಅಧ್ವರ್ಯವಃ—ಎಲೈ ಅಧ್ವರ್ಯು ಮೊದಲಾದ ಋತ್ವಿಜರೇ, ಸುತೇ—ಸೋಮರಸವು ಹಿಂಡಿ
 ಸಿಪ್ಪ ಪಡಿಸಿರಲಾಗಿ | ಮಂದಿನೇ—ಹರ್ಷಯುಕ್ತನಾದ | ವಿಶ್ವಾನಿ—ಸಮಸ್ತ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನೂ | ಚಕ್ರಯೇ—
 ಮಾಡುವವನಾದ | ಇಂದ್ರಾಯ—ಇಂದ್ರನಿಗಾಗಿ | ಮಂದಿಂ—ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ | ಚಕ್ರಿಂ-
 ಒಳ್ಳೆಯ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡಲು ಸಾಧನವಾದ | ಏನಂ—ಈ ಸೋಮರಸವನ್ನು | ಆ ಸೃಜತ—ಅರ್ಪಿಸಿರಿ
 (ಕೊಡಿ) ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಧ್ವರ್ಯು ಮೊದಲಾದ ಋತ್ವಿಜರೇ, ಈಗ ಸೋಮರಸವು ಲತೆಯಿಂದ ಹಿಂಡಿ ಪಾನಯೋಗ್ಯ
 ವಾಗುವಂತೆ ಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಈ ಸೋಮರಸವು ಪಾನಮಾಡುವವರಿಗೆ ಹರ್ಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡು
 ವುದು ; ಒಳ್ಳೆಯ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡಲು ಕಾರಣಭೂತವಾಗಿರುವುದು ; ಇಂತಹ ಈ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹರ್ಷ
 ಯುಕ್ತನೂ, ಸಮಸ್ತ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನೂ ಆದ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಅರ್ಪಿಸಿರಿ.

English Translation.

The soma being extracted, present this exhilarating and efficacious draught to the rejoicing Indra, the accomplisher of all things.

" ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈಂ—ಈಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವಿಲ್ಲವೆಂದೂ ಪಾದವನ್ನು ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೆಂದೂ ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ, ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯೂ ಹೇಳಿರುವರು. ಯಾಸ್ಕರೂ ಸಹ ಈ ವಿಚಾರವಾಗಿ ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ (ನಿ. ೧-೯) ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿರುವರು--

ಅಥ ಯೇ ಪ್ರವೃತ್ತೇರ್ಥಮಿತಿತಾಕ್ಷರೇಷು ಗ್ರಂಥೇಷು ವಾಕ್ಯಪೂರಣಾ ಆಗಚ್ಛಂತಿ ಸದ-
ಪೂರಣಾಸ್ತೇ ಮಿತಾಕ್ಷರೇಷ್ವನರ್ಥಕಾಃ ಕಮಾಮಿದ್ವಿಮಿತಿ || (ನಿ. ೧-೯)
ಇದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೀಗೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿರುವರು---

ಅನ್ಯೇರೇವ ಸದೈರ್ವಿವಕ್ಷಿತೇರ್ಥೇ ಸಮಾಪ್ತೇ ಸತಿ ಯೇ ಶಬ್ದಾ ಈಮಿತ್ಯಾದಯಃ ಪ್ರಯುಕ್ತಾಸ್ತೇ ಶಬ್ದಾ ಅಮಿತಾಕ್ಷರೇಷು ಭಂದೋರಾಹಿತೇನ ಸರಿಮಿತಾಕ್ಷರರಹಿತೇಷು ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿವಾಕ್ಯೇಷು ವಾಕ್ಯಪೂರಣಾರ್ಥಾ ದೃಷ್ಟವ್ಯಾಃ | ಮಿತಾಕ್ಷರೇಷು ಭಂದೋಯುಕ್ತೇಷು ಗ್ರಂಥೇಷು ಪಾದಪೂರಣಾರ್ಥಾಃ | ತೇ ಚ ಕಮಾಮಿತ್ಯಾದಯ ಇತಿ | ಈಮಿತ್ಯಸ್ಯ ಶಬ್ದಸ್ಯಾನರ್ಥಕ್ಯಾಯುತಾಮೃಚಮುದಾ ಜಹಾರ | ಏಮೇನಂ ಸೃಜತಾ ಸುತೇ | ಅಸೃಜತೈನಂ ಸುತೇ ಇತಿ ||

ಎಂದರೆ—ಈಂ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವಿಲ್ಲ. ಪಾದಪೂರಣ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಭಂದೋಬದ್ಧವಲ್ಲದ ಮತ್ತು ಇಷ್ಟೇ ಅಕ್ಷರಗಳಿರಬೇಕೆಂಬ ನಿಯಮವಿಲ್ಲದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿ ವಾಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಈಂ ನೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳು ವಾಕ್ಯಪೂರಣ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಅದರಂತೆ ಭಂದೋಬದ್ಧವಾದ ಮತ್ತು ಕ್ಲಪ್ತಸಂಖ್ಯೆಯ ಅಕ್ಷರಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಋಕ್ಕು ನೊದಲಾದ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಗಳು ಪಾದಪೂರಣಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವವು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಯಾಸ್ಕರು ಏಮೇನಂ ಸೃಜತ ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನೇ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವರು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಈಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಈ ಮಂತ್ರದ ಅರ್ಥ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಯಾವ ವಿಧವಾದ ಉಪಯೋಗವೂ ಇಲ್ಲದೆ ಕೇವಲ ಪಾದಪೂರಣಕ್ಕಾಗಿ ಎಂದರೆ ಭಂದೋನಿಯಮ ಪ್ರಕಾರ ಗಾಯತ್ರೀ ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿರಬೇಕಾದ ಎಂಟು ಅಕ್ಷರಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಮತ್ತು—

ಕ್ರಿಯಾನಾಚಿಕಮಾಖ್ಯಾತಮುಪಸರ್ಗೇ ವಿಶೇಷಕೃತ್ |

ಸತ್ತಾಭಿಧಾಯಕಂ ನಾನು ನಿಪಾತಃ ಪಾದಪೂರಣಃ || ಇತಿ ||

ಕಮಾಮಿದ್ವಿತಿ || ಏತೇ ಚಿತ್ತಾರಃ ಕಂ, ಈಂ ಇತ್, ಉ ಇತಿ || ಎಂದರೆ ಕಂ, ಈಂ ಇತ್, ಉ ಎಂಬ ನಾಲ್ಕು ಶಬ್ದಗಳು (ನಿಪಾತಗಳು) ಭಂದೋಬದ್ಧವಾದ ಋಕ್ಕಿನ ಪಾದದಲ್ಲಿರಬೇಕಾದ ಕ್ಲಪ್ತ ಸಂಖ್ಯೆಯ ಅಕ್ಷರಗಳನ್ನು ಪೂರೆಯಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವವು. ಇವುಗಳಿಗೆ ಅಂತಹ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಯಾವ ನಿರ್ದಿಷ್ಟಾರ್ಥವೂ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಮತ್ತು ಇವ, ನ- ಚಿತ್, ನು ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳೂ ಸಹ ಪಾದಪೂರಣಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದಾದರೂ ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಇವುಗಳಿಗೆ ಒಂದು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವಿರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ಇವ, ನ, ಚಿತ್, ನು ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಅರ್ಥರಹಿತವಾಗಿಯೂ ಅರ್ಥಸಹಿತವಾಗಿಯೂ ಎಂದರೆ ಎರಡು ವಿಧವಾಗಿಯೂ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವವು.

ಸೃಜತ—ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ತಕಾರವು ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ಮುಂದಿಂ—ಪ್ರಮೋದಪೇತುಂ | ಮದಿ ಸ್ತುತಿಮೋದಮದಸ್ವಸ್ವಕಾಂತಿಗತಿಷು || ಈ ಶಬ್ದವು ಮದಿ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ರೂಪಾಂತರವು. ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಟುವ, ಹರ್ಷಪ್ರದವಾದ ಎಂದರ್ಥವು.

ಮಂದಿನೇ—ಮುಂದಿಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹೇಳಿರುವ ವಿಷಯವೇ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೂ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು. ಇದು ಚತುರ್ಥೈಕವಚನವು.

ಚಕ್ರಿಂ ಮತ್ತು ಚಕ್ರಯೇ—ಈ ಶಬ್ದಗಳು ಡುಕ್ಯುಗ್‌ಕರಣೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ವೃತ್ತವನ್ನು ವಾದ ಶಬ್ದಗಳು. ಇವುಗಳ ನಿಸ್ಪತ್ತಿಗಾಗಿ ವ್ಯಾಕರಣಭಾಗವನ್ನು ನೋಡಿ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಏನಮ್—ಇದಮ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಇಟ್ಟರೆ ಇದಮ್+ಅಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ದ್ವಿತೀಯಾಟೋಸ್ತೇನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೩೪) ಅನ್ವಾದೇಶ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ, ತೃತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಟಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ಥಿತಿ ಸಪ್ತಮಾವಿಭಕ್ತಿಗಳ ಓಸ್ ಇವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಇದಮ್ ಏತದ್, ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಏನ ಎಂಬ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಏನ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಏನ+ಅಮ್ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದರೆ ಏನಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ದ್ವಿತೀಯಾಟೋಸ್ತೇನಃ ಎಂಬ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಇದಮೋನ್ವಾದೇಶೇಶನುದಾತ್ತಸ್ತೃತೀಯಾದೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಃ ಎಂಬ ಪದವೂ ಸಂಬಂಧಿಸುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಏನ ಎಂಬ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಏನಮ್ ಎಂಬುದು ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಸೃಜತ—ಅನ್ಯೇಷಾಮಸಿದೃಶ್ಯತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಸೃಜತಾ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಮನ್ನಿಮ್—ಹರ್ಷಕ್ಕೆ ಕಾರಣಭೂತವಾದ, ಮದಿಸ್ತುತಿಮೋದಮದಸ್ವಸ್ವಕಾಂತಿಗತಿಷು ಧಾತು, ಮದಿ ಧಾತುವು ಇದಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್‌ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾ ಗಮ ಬರುವುದು ಮನ್ದ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಂತರ ಮನ್ದಮಾನಂ ಪ್ರಯುಜ್ಞತೇ, ಎಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವಕ್ಷೆ ಮಾಡಿದರೆ ಹೇತುಮತಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೬) ತತ್‌ಪ್ರಯೋಜಕೋಹೇತುಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೫೫) ಕರ್ತೃವನ್ನು ಪ್ರೇರಿಸುವವನು, ಹೇತು ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೂ, ಕರ್ತೃಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೂ ಹೊಂದುವನು ಎಂದು ಎರಡನೇ ಸೂತ್ರದ ಅರ್ಥ, ಇಂತಹ ಹೇತು ಸಂಜ್ಞೆವುಳ್ಳವನಲ್ಲಿರತಕ್ಕೆ ವ್ಯಾಪಾರವನ್ನು ಅಂದರೆ ಪ್ರೇಷಣಾ, ಅನುಮತಿ, ಉಪದೇಶಾದಿಗಳನ್ನು ವಿವಕ್ಷೆ ಮಾಡಿದರೆ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂದು ಪ್ರಥಮ ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಪ್ರೇಷಣಾ ಅಂದರೆ ಆಜ್ಞೆ, ಸಮಾನವಾದ ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಮಿತ್ರನೇ ವೊದಲಾದವರನ್ನು ಪ್ರವರ್ತನೆ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಆಧ್ಯೇಷಣಾ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಅನುಮತಿ, ಎಂದರೆ ರಾಜಾದಿಗಳ ಸಮತಿ, ಉಪದೇಶ ಎಂದರೆ ರೋಗಿಗೆ ಹಿತಬೋಧನೆ ಮಾಡಿ ಔಷಧಿ ಸೇವನೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರವರ್ತನೆಮಾಡುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರೇಷಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಎಂದರೆ ಮನ್ದ+ಇ. ಈಗ ಇದು ಅಜಂತನಾದ್ದರಿಂದ, ಅಚಿಃ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೭೮) ಅಜಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ

ಇಂ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಮದ್+ಇ-ಞ ಕೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೨) ಇಡಾದಿಯಲ್ಲದ ಅರ್ಥಭಾತುಕ ಪರ ದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಡೆಗೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಚ್ಛಿನ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಮನ್ನಿ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಮನ್ನಿಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಮನ್ನಿನೇ—ಮನ್ನಿ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಮೊದಲಿನಂತೆಯೇ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ಉಪಪಾದಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಮಂದಿ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥಿವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಬೇರೆ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಮನ್ನಿ+ಏ ಎಂದಿರುವಾಗ ಇಕೋಽಚಿ ವಿಭಕ್ತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೩) ಅಜಾವಿ ವಿಭಕ್ತಿ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇ ಉ ಋ ಇವುಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ನುಮ್ (ನಕಾರಾಗಮು) ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಬಂದರೆ ಮಂದಿನೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅದೇ ಇಲ್ಲಿ ಮನ್ನಿನೇ ಎಂಬುದು ಇಂದ್ರನಿಗೆ ವಿಶೇಷಣ ಪುಲ್ಲಿಂಗ. ಅದರೂ ಭಂದಸ್ಸಾದ್ದರಿಂದ ಪುಲ್ಲಿಂಗದಲ್ಲಿಯೂ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ನುಮಾಗಮು ಬರುವುದು.

ಚಕ್ರಿಮ್—ಡುಕ್ಯುಳ್ ಕರಣೇ ಧಾತು. ಈ ಕೃ ಧಾತುಪಿನ ಮುಂದೆ ಅದ್ವೈಗಮಹನೇಕಿಕಿನೌಲಿಪ್ತ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೭೧) ಆಕಾರಾಂತ ಧಾತು, ಋಕಾರಾಂತ ಧಾತು, ಗಮ್, ಹನ್ ಈ ಧಾತುಗಳು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ತಚ್ಛೀಲ, ತವೃತ್ತ, ತತ್ಸಂಘಾತಾರಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಭಂವಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಕಿ, ಕಿನ್ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು. ಅವು ಲಿಪ್ತಿಸಂತೆಯೂ ಆಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಕೃ+ಇ ಎಂದಿರುವುದು ಈಗ ದ್ವಿರ್ದನೇಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೯) ದ್ವಿತ್ವಕ್ಕೆ ನಿಮಿತ್ತವಾದ ಅಜ್ಜರ್ಣವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅದರ ಪೂರ್ವದ ಅಚ್ಚಿಗೆ ದ್ವಿತ್ವವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಯಾವ ಅದೇಶವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವಾದಾಗ ಇ ಎಂಬುದು ಲಿಪ್ತ ಎಂಬ ಅತಿದೇಶದಿಂದ ಲಿಪ್ತಾದ್ದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವಕ್ಕೆ ನಿಮಿತ್ತವಾದ ಅಜ್ಜಾಗುವುದರಿಂದ ಲಿಪಿಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಮಾಡುವಾಗ ಇಕೋಽಯೇಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕೃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ದ್ವಿತ್ವ ಬರುವುದು. ಕೃ ಕೃ+ಇ ಎಂದಾದಾಗ ಎರಡನೇ ಕೃವಿನ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಯಣಾದೇಶದಿಂದ ರೇಫ ಬರುವುದು. ದ್ವಿವರ್ಚನೇಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೯) ದ್ವಿತ್ವನಿಮಿತ್ತವಾದ ಅಜ್ಜರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ದ್ವಿತ್ವವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪರನಿಮಿತ್ತಕವೂ ಅಚ್ಚಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದುದೂ ಅದ ಅದೇಶವು ಸ್ಥಾನನಿಷ್ಠವಾದ ಧರ್ಮವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ವೃತ್ತಿಕಾರಾದಿಗಳು ಅರ್ಥವರ್ಣನೆ ಮಾಡುವರು. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಕೃ+ಇ ಎಂದಿರುವಾಗ ಮೊದಲು ಯಣಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಕೌರ್+ಇ ಎಂದು ಇರುವಾಗ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಇಯನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಋಕಾರೂಪವಾದ ಅಚ್ಚಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ರೇಫವು ಸ್ಥಾನಿಯ ರೂಪವನ್ನು ಹೊಂದುವುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವಮಾಡುವಾಗ ಋಕಾರದ ರೂಪವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಅಂದರೆ ಕೃಗೆ ಲಿಪಿಧಾತೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಬರುವುದು. ಕೃಕೌರ್+ಇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈ ಎರಡು ಪಕ್ಷಗಳಿಗೂ ಫಲಭೇದವಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಎರಡನೇ ಪಕ್ಷವನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿ ವೇದಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ದ್ವಿವರ್ಚನೇಚೀತಿ ಯಣಾದೇಶಸ್ಯ ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವಾತ್ ಕೃಶಬ್ದೋದ್ವಿರುಚ್ಯತೇ ಎಂದು ವರ್ಣಿಸಿರುವರು. ಈಗ ಅಭ್ಯಾಸದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಉರತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಆಕಾರಾದೇಶವು ಉರಣ್ಣಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರಾನುಸಾರ ರೇಫ ಶಿರಸ್ಸವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಕೌರ್+ಕರ್+ಇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹಲಾದೀಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೇ ವ್ಯಂಜನಮಾತ್ರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಎರಡನೆಯ ವ್ಯಂಜನವಾದ ರ್ ಎಂಬುದು ನಿವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಕ+ಕೌರ್+ಇ ಕುಹೋಶ್ಚುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ

ಆಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಚಕಾರ ಬಂದರೆ ಚಕ್ರಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೪-೧೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಅದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ವಿಶ್ವಾನಿ—ವಿಶ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಶೂಪ್ತುಷಿ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. ದ್ವಿತೀಯಾಬಹುವಚನಾಂತದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವಾನಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ವಿಶ್ವನ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಚಕ್ರಯೇ ಎಂಬ ಕೃದಂತದ ಯೋಗವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಕರ್ತೃಕರ್ಮಣೋಕ್ಯತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೬೫) ಕೃಪ್ತ-ಕೃತ್ಯರ್ಥ ಕ್ರಿಯಾನಿರೂಪಿತ ಕರ್ತೃ ಕರ್ಮಾನ್ಯತರ ವಾಚಕವಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ಷಷ್ಠೀ ವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಷ್ಠೀವಿಭಕ್ತಿಯು ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಕಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಕಿಕಿನಾಲಿಟ್ಟು ಎಂದು ಲಿಡ್ವವದ್ವಾವಾತಿದೇಶವಿರುವುದರಿಂದ ಕಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಲಕಾರದಂತೆ ಆಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನ ಲೋಕಾವ್ಯಯನಿಷ್ಕಾಖಲರ್ಥತ್ಯನಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೬೯) ಲ ಉ ಉಕ ಅವ್ಯಯ ನಿಷ್ಕಾ, ಖಲರ್ಥ, ತೃನ್ ಇವುಗಳಿಗೆ ಪ್ರಯೋಗವಿದ್ದರೆ ಷಷ್ಠೀ ವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಷ್ಠೀವಿಭಕ್ತಿಗೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಕರ್ಮಣಿದ್ವಿತೀಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಯೇ ಬರುವುದು || ೨ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಮತ್ಸ್ಯಾ ಸುಶಿಪ್ರ ಮಂದಿಭಿಃ ಸ್ತೋಮೇಭಿರ್ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣೇ
ಸಚ್ಚಿಷು ಸವನೇಷ್ವಾ || ೩

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಮತ್ಸ್ಯಾ | ಸುಶಿಪ್ರ | ಮಂದಿಭಿಃ | ಸ್ತೋಮೇಭಿಃ | ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣೇ ||
ಸಚ್ಚಿ | ಷು | ಸವನೇಷು | ಆ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಸುಶಿಪ್ರ ಹೇ ಶೋಭನಹನೋ ಶೋಭನನಾಸಿಕ ವಾ | ಶಿಪ್ರೇ ಹನೂ ನಾಸಿಕೇ ವಾ |
ನಿ. ೬-೧೭ | ಇತಿ ಯಾಸ್ಯೇನೋಕ್ತತ್ವಾತ್ | ತಾದೃಶ ಹೇ ಇಂದ್ರ ಮಂದಿಭಿರ್ಹರ್ಷಹೇತುಭಿಃ ಸ್ತೋಮೇಭಿಃ
ಸ್ತೋತ್ರೈರ್ಮತ್ಸ್ಯಾ | ಹೃಷ್ವೋ ಭವ | ಹೇ ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣೇ ಸರ್ವಮನುಷ್ಯಯುಕ್ತ | ಸರ್ವೈರ್ಯಜ-
ಮಾನೈಃ ಪೂಜ್ಯೇತ್ಯರ್ಥಃ | ತಾದೃಶೇಂದ್ರ ತ್ವಮೇಷು ಯಾಗಗತೇಷು ತ್ರಿಷು ಸವನೇಷು ಸಚಾ ದೇವೈ-
ರನ್ಯೈಃ ಸಹಾ ಗರ್ಭೈತಿ ಶೇಷಃ || ಮದಿ ಸ್ತುತೀತ್ಯಸ್ಯ ಲೋಟ್ಯನಿತ್ಯಮಾಗಮಶಾಸನಮಿತಿ ಕೃತ್ವೇದಿತೋ

ಸುಮ್ ಧಾತೋರಿತಿ ಸುಮ್ ನ ಭವತಿ | ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯಾಸ್ತಾನುದಾತ್ತೇನ್ದಿದದುಪದೇಶಾತ್ |
ಪಾ. ೬-೧-೧೮೬ | ಇತಿ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದ್ವ್ಯಚೋಃ-
ತಸ್ತಿಜಃ | ಪಾ. ೬-೩-೧೩೫ | ಇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಸುಶಿಪ್ರೇತ್ಯಾಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ಮಂದಿಭಿಃ | ಗತ-
ಮಂತ್ರೇ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಂ | ಸ್ತೋಮೇಭಿಃ | ಮನ್ವತ್ಯಯಸ್ಯ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತಿ
ಭಿಸ ಏಸಾದೇಶೋ ನ ಭವತಿ | ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣೇ | ನಿಘಾತಃ | ಸಚಾ | ಉಕ್ತಂ | ಏಷು | ಊಡಿದ-
ಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಸುಶಿಪ್ರ—ಸುಂದರವಾದ ಗಲ್ಲವುಳ್ಳ (ಅಥವಾ ನಾಸಿಕವುಳ್ಳ) ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಮಂದಿಭಿಃ—
ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ | ಸ್ತೋಮೇಭಿಃ—(ನಾವು ಮಾಡುವ) ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ | ಮತ್ಸ್ಯ—ಸಂತೋ-
ಷಪಡು (ಹರ್ಷವುಳ್ಳವನಾಗು) | (ಹೇ) ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣೇ—ಸಮಸ್ತ ಮನುಷ್ಯರಿಂದ ಯುಕ್ತನಾದ ಅಥವಾ
ಸಮಸ್ತ ಯಜಮಾನರಿಂದ ಪೂಜ್ಯನಾದ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | (ತ್ರಂ-ನೀನು) ಏಷು ಸವನೇಷು—(ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ,
ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ, ತೃತೀಯಸವನಗಳೆಂಬ) ಮೂರು ಸವನಗಳಲ್ಲಿಯೂ | ಸಚಾ—(ಇತರ ದೇವತೆಗಳಿಂದ)
ಸಹಿತನಾಗಿ | ಆ (ಗಜ್ಜ)—ಬರುವವನಾಗು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನಿನ್ನ ಗಲ್ಲವು ಅಥವಾ ನಾಸಿಕವು ಬಹು ಮನೋಹರವಾಗಿರುವುದು. ಇಂತಹ
ನೀನು ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಸಂತುಷ್ಟನಾಗು; ಸಮಸ್ತ ಯಜಮಾನರಾದಿಯಾದ ಜನರಿಂದಲೂ
ಪೂಜ್ಯನಾದ ನೀನು ಇತರ ದೇವತೆಗಳೊಡಗೂಡಿ ಯಜ್ಞದ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನ ಸವನ, ತೃತೀಯ
ಸವನಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಸವನಗಳಲ್ಲಿಯೂ (ಸವನವೆಂದರೆ, ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆದು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವ
ಕರ್ಮವಿಶೇಷವು) ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ ಬರುವವನಾಗು-

English Translation

O Indra, with the handsome chin (or nose) be pleased with these pleas-
ing praises; you who are honoured by all men come to these rites (with the
gods).

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಮತ್ಸ್ಯ—ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ತ್ವ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ಸುಶಿಪ್ರ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ಯರು—ಸುಶಿಪ್ರಮೇತೇನ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಂ | ವಾಜೇ ಸುಶಿಪ್ರ ಗೋಮತಿ
(ಋ. ಸಂ. ೮-೨೧-೮) ಇತ್ಯಪಿ ನಿಗಮೋ ಭವತಿ | ಶಿಪ್ರೇ ಹನೂ ನಾಸಿಕೇ ವಾ | ಹನುಹಂತೇಃ |

ನಾಸಿಕಾ ನಸತೇಃ | ವಿಷ್ಯಸ್ತ ಶಿಪ್ರೈ ವಿಸೃಜಸ್ತ ಧೇನೇ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೦೧-೧೦) ಇತ್ಯೇಸಿ ನಿಗಮೋ ಭವತಿ || (ಸಿ. ೬-೧೭) ಎಂದು ಶಿಪ್ರವೆಂದರೆ ಹನೂ (ಗಲ್ಲ) ಅಥವಾ ನಾಸಿಕೇ (ಮೂಗು) ಎಂದರ್ಥವಾದಿ ಮುಗ್ಧೇದದ ಎರಡು ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಉದಾಹರಿಸಿರುವರು. ನಿರುತ್ತದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಸಹ ಶಿಪ್ರೇ-ಹನೂ ನಾಸಿಕೇ ವಾ | ತೇ ಯಸ್ಯ ಪ್ರಶಸ್ತೇ ಸ ಶಿಪ್ರಃ || ಎಂದರೆ ಶಿಪ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹನು ಅಥವಾ ನಾಸಿಕವೆಂದರ್ಥವು. ಅವುಗಳನ್ನುಳ್ಳವನಿಗೆ ಶಿಪ್ರಿನ್ ಎಂದು ಹೆಸರು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಋ. ಸಂ. ೧-೨೭-೨ನೇ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ—

ಶಿಪ್ರಿನ್ಯಾಜಾನಾಂ ಪತೇ ಶಚೀವಸ್ತವ ದಂಸನಾ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೨೭-೨)

ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಇದೇ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಹೇಳಿರುವರು. ಯಾಸ್ಕರೇ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಸಂಶಯಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಿಲ್ಲ.

ಸುಶಿಪ್ರ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಈ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿಲ್ಲದೆ ಋ. ಸಂ. ೧-೧೦೧-೧೦ ; ೩-೩೨-೩ ; ೩-೫೦-೨ ; ೫-೨೨-೪ ; ೫-೩೬-೫ ; ೬-೪೬-೫ ; ೭-೨೪-೪ ; ೮-೨೧-೮ ; ೮-೬೯-೧೬ ; ೮-೯೩-೧೨ ; ೮-೯೯-೭ ಈ ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ. ಮತ್ತು ಈ ಶಬ್ದದ ಬೇರೆ ವಚನ ವಿಭಕ್ತಿರೂಪಗಳಾದ ಸುಶಿಪ್ರಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೨-೩೫ ; ೩-೩೦-೩ ; ೨-೧೨-೬ ; ೮-೬೬-೪ ; ೧೦-೯೬-೩ ಎಂಬ ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿಯೂ, ಸುಶಿಪ್ರಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೭-೩೭-೧ರಲ್ಲಿಯೂ, ಸುಶಿಪ್ರಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೮-೩೨-೪ ; ೮-೬೬-೨ರಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ.

ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣೇ—ಸರ್ವಮನುಷ್ಯಯುಕ್ತ | ಸರ್ವೈರ್ಯಜಮಾನೈಃ ಪೂಜ್ಯೇತ್ಯರ್ಥಃ || ಚರ್ಷಣೇ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮನುಷ್ಯರೆಂದು ಅರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣೇ, ಎಂದರೆ ಸಮಸ್ತ ಮನುಷ್ಯರಿಂದ ಕೂಡಿದ ಅಥವಾ ಸಮಸ್ತ (ಯಜಮಾನರಾದಿಯಾದ) ಮನುಷ್ಯರಿಂದ ಪೂಜ್ಯನಾದ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದಾರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಸ್ಕಂದಸ್ತಾಮಿಯು ಚರ್ಷಣೇ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪಶ್ಯತಿಕರ್ಮವೆಂದು ಹೇಳಿ ಸಮಸ್ತ ಮನುಷ್ಯರಿಂದ ನೋಡಲ್ಪಡುವನು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೧-೯-೩ ; ೫-೩೮-೧ ; ೮-೨೩-೨ ; ೯-೬೬-೧ ; ೧೦-೫೦-೪ ಎಂಬ ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿಯೂ ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು. ಋ. ಸಂ. ೧೦-೯೩-೧೦ ರಲ್ಲಿಯೂ, ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೧-೨೭-೯ ; ೨-೩೧-೩ ; ೫-೬೩ ; ೫-೨೩-೪ ; ೬-೨-೨ ; ೯-೧-೨ ; ೧೦-೮೩-೪ ; ಎಂಬ ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿಯೂ, ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೧-೬೪-೧೪ ; ೩-೨-೧೫ ; ೫-೧೪-೬ ; ೬-೪೪-೪ ; ೮-೫೩-೬ ಎಂಬ ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿಯೂ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ಅ—ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಅ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗವಾತ್ರವಿರುವುದು. ಇವರ ಜತೆಗೆ ಗಚ್ಛ ಎಂಬ ಕ್ರಿಯಾಪದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಮತ್ಸೇ—ಮದಿಸ್ತು ತಿಮೋದಮದಸ್ತು ಕಾಂತಿಗತಿಷು ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಆತ್ಮನೇ ಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಥಾಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಮದ್+ಥಾಸ್ ಧಾತುವು ಇದಿತ್ತಾದರೂ ಅಗಮ. ಶಾಸ್ತ್ರಮನಿತ್ಯಮ್ (ಅನಿತ್ಯವಾಗಮಶಾಸನಮ್) (ಪರಿ. ಭಾ. ೯೩-೨) ಆಗಮಶಾಸ್ತ್ರವು ಅನಿತ್ಯವು ಎಂದು

ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಇದಿಶೋನುಮ್‌ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಆಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂಭಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಧಾಸೇಸೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾಸ್ ಎಂಬುದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಸೇ ಬರುವುದು. ಸನಾಭ್ಯಾಂ ವಾಮೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೧) ಸ್‌ವ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲೋಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಏಕಾರಕ್ಕೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ವ, ಆಮ್ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಏಕಾರಕ್ಕೆ ವ ಆದೇಶಬಂದರೆ ಮದ್+ಸ್ವ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಖರಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚರ್ತ್ವ ಬಂದರೆ ಮತ್ಸ್ವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಮದಿ ಧಾತುವು ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ನಿದಮಪದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಲಿಸ್ಥಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ ಸ್ವ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಮದ್ ಎಂಬುದು ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ನಂತರ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮದ್ ಎಂಬ ಉದಾತ್ತದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸ್ವ ಎಂಬ ಅನುದಾತ್ತವು ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದ್ವ್ಯಚೋತಸ್ತಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೫) ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಎರಡು ಅಚ್ಚನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ತಿಜಂತದ ಕೊನೆಯ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಮತ್ಸ್ವ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಸುತಿಪ್ರ—ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಮನ್ನಿಭಿಃ—ಪೂರ್ವಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತವಾಗಿರುವುದು.

ಸ್ತೋಮೇಭಿಃ—ಅರ್ತಿಸ್ತುಸು (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ತು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತ್ಯತೀಯಾ ಬಹುವಚನ ಭಸಿಗೆ ಬಹುಲಂಭಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಐಸ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ವಿಶ್ವಚರ್ಷಣೇ—ಎಂಟನೇ ಅಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿರುವ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಈ ಅಮಂತ್ರಿತಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಸಚಾ—೫ನೇ ಸೂಕ್ತದ ೨ನೇ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಇದರ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ವಿವೃತವಾಗಿರುವುದು.

ಏಷು—ಇದಮ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸು ಎಂಬ ಸಪ್ತವಿಧವಿಭಕ್ತಿಯು ಊಷಿದಮ್‌ಪದಾದ್ಯ-ಪುಮ್ಪ್ರದ್ಯಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾವಾತಃ ||

ಅಸ್ಯಗ್ರಮಿಂದ್ರ ತೇ ಗಿರಃ ಪ್ರತಿ ತ್ವಾಮುದಹಾಸತ

ಅಜೋಷಾ ವೃಷಭಂ ಪತಿಂ || ೪ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಸ್ಯಗ್ರಂ | ಇಂದ್ರ | ಗಿರಃ | ಪ್ರತಿ ತ್ವಾಂ ಉತ್ | ಅಹಾಸತ
ಅಜೋಷಾಃ | ವೃಷಭಂ | ಪತಿಂ || ೪

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ತೇ ಗಿರಸ್ತ್ವದೀಯಾಃ ಸ್ತುತೀರಸ್ಯಗ್ರಂ | ಸೃಷ್ಟವಾನಸ್ಮಿ | ತಾಶ್ಚ ಗಿರಃ ಸ್ವರ್ಗೇನ-
ಸ್ಥಿತಂ ತ್ವಾಂ ಪ್ರತ್ಯುದಹಾಸತ | ಉದ್ಗತ್ಯ ಪ್ರಾಪ್ನುವನ್ | ತಾದೃಶೀರ್ಗಿರಸ್ತ್ವಮಜೋಷಾಃ | ಸೇವಿತ-
ವಾನಸಿ | ಕೀದೃಶಂ ತ್ವಾಂ | ವೃಷಭಂ ಕಾಮಾನಾಂ ವರ್ಷಿತಾರಂ ಪತಿಂ ಸೋಮಸ್ಯ ಸಾತಾರಂ ಯಜ-
ಮಾನಾನಾಂ ಸಾಲಯಿತಾರಂ ವಾ | ಸಾತಾ ವಾ ಸಾಲಯಿತಾ ವಾ | ನಿ. ೪-೨೬ | ಇತಿ ಯಾಸ್ತೇನೋಕ್ತ-
ತ್ವಾತ್ || ಅಸ್ಯಗ್ರಂ | ಅಸ್ಯ ಜಂ | ಸೃಜ ವಿಸರ್ಗೇ | ಲಜೋ ಮಿಹ | ತುದಾದಿಭ್ಯಃಶಃ | ಸಾ. ೩-೧-೭೭ |
ಬಹುಲಂ ಭಂದಸಿ | ಸಾ. ೭-೧-೮ | ಇತ್ಯೇ ಪ್ರವಿಕರಣಸ್ಯ ರುಡಾಗಮಃ | ಜಕಾರಸ್ಯ ಗಕಾರಃ | ಲುಜ್-
ಲಜ್ಲುಜ್ವೇಷ್ವಡುದಾತ್ತ ಇತ್ಯೇ ರುಡಾಗಮ ಉದಾತ್ತಃ | ಸತಿ ಶಿಷ್ಯತ್ವಾತ್ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಗಿರಃ |
ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ತರಃ | ಅಹಾಸತ | ಓಹಾಜ್ ಗತಾ | ಲುಜ್ | ರ್ಝಸ್ಯಾದಾದೇಶಃ | ಸಾ. ೭-೧-೫ | ಚ್ಛೇಃ
ಸಿಜ್ | ಸಾ. ೩-೧-೪೪ | ಅಡಾಗನೋ ನಿಘಾತಶ್ಚ | ಅಜೋಷಾಃ | ಜುಷೀ ಪ್ರೀತಿಸೇವನಯೋಃ | ಲಜ-
ಸ್ಥಾಸ್ | ತುದಾದಿಭ್ಯಃ ಶಃ | ತಸ್ಯ ಭಂದಸ್ಯಭಯಥಾ | ಸಾ. ೩-೪-೧೧೭ | ಇತ್ಯಾರ್ಥಧಾತುಕತ್ವೇನ
ಜತ್ವಾಭಾನಾಲ್ಛಲೂಪಧಗುಣಾಃ | ಧಾಸಸ್ತ ಕಾರಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಸರ್ವಣದೀರ್ಘಃ | ಅಡಾಗಮಃ |
ಸತಿ ಶಿಷ್ಯತ್ವಾದುದಾತ್ತಃ | ಶಿಷ್ಯತೇ | ವೃಷಭಂ | ಸೃಷು ವೃಷು ಮೃಷು ಸೇಚನೇ | ಅಭಿಜಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ-
ವೃಷಿವೃಷಿಭ್ಯಾಂ ಕಿತ್ | ಉ. ೩-೧೨೩ | ಇತ್ಯೇ ಭಜಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಕಿತ್ವಾದ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ಚಿತ್ವಾ-
ದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಪತಿಂ | ಸಾ ರಕ್ಷಣೇ | ಸಾತೇರ್ಡತಃ | ಉ. ೪-೫೭ | ಡಿತ್ವಾಟ್ಟಿಲೋಪಃ | ಪ್ರತ್ಯ-
ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ

|| ಪ್ರತಿಸದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತೇ—ನಿನ್ನ-ಅಥವಾ ನಿನಗಾಗಿ (ನಿನ್ನ ವಿಷಯವಾಗಿ) | ಗಿರಃ—
ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು | ಅಸ್ಯಗ್ರಂ—(ಸೃಷ್ಟಿಸಿರುವೆನು) ರಚಿಸಿರುವೆನು | (ಆ ಸ್ತುತಿಗಳು) ವೃಷಭಂ—
ಕಾಮಗಳೆಂಬ ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದನಾದ | ಪತಿಂ—ಸೋಮಪಾನಮಾಡುವ ಅಥವಾ ಯಜಮಾನರಾದಿಯಾದ ಜನರನ್ನು
ರಕ್ಷಿಸುವ | ತ್ವಾಂ ಪ್ರತಿ—(ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿರುವ) ನಿನ್ನನ್ನು (ಕುರಿತು) | ಉದಹಾಸತ—(ಮೇಲೆ) ಹೋಗಿ ಮುಟ್ಟಿಲಿ |
(ಮತ್ತು ಆ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ) ಅಜೋಷಾಃ—ಪ್ರೀತನಾಗು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನಿನ್ನ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಾನು ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ರಚಿಸಿ ಗಾನಮಾಡಿರುವೆನು.
ಆ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿರುವ, ಸಮಸ್ತ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ಮತ್ತು ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ರಕ್ಷಿಸುವ ನಿನ್ನನ್ನು
ಸೇರಿ ನಿನಗೆ ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲಿ.

English Translation.

O Indra, I have (composed) praises in your honour; may these praises reach you (in heaven) the showerer of blessings, and the protector of your worshippers and you are pleased with their praises.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅಸೃಗ್ರಂ—ಸೃಷ್ಟಿಸಿರುವೆನು ಎಂದರೆ ರಚಿಸಿರುವೆನು ಎಂದರ್ಥವು.

ಉತ್ ಅಹಾಸತ—ಉತ್ ಎಂದರೆ ಮೇಲೆ. ಇಂದ್ರನ ಸ್ಥಾನವು ಮೇಲೆ (ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ) ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಕವಿಯು ಉದಹಾಸತ—ಮೇಲಿರುವ ನಿನ್ನನ್ನು ಮುಟ್ಟಲಿ ಎಂದು ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡಿರುವನು.

ಅಜೋಷಾಃ—ಜುಷೀ ಪ್ರೀತಿಸೇವನಯೋಃ—ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ನಿನ್ನನ್ನು ಸೇವಿಸಲಿ ಎಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ನೀನು ಸಂತುಷ್ಟನಾಗು ಎಂದರ್ಥವು.

ಪತಿಂ—ಸೋಮಸ್ಯ ಪಾತಾರಂ, ಯಜಮಾನಾನಾಂ ಪಾಲಯಿತಾರಂ ವಾ ಎಂದರೆ ಪಾ-ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಪಾನಮಾಡು ಅಥವಾ ರಕ್ಷಿಸು ಎಂದರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ಪತಿಂ ಎಂದರೆ ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವ ಅಥವಾ ಯಜಮಾನರನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವ ಎಂದರ್ಥ ಹೇಳಬಹುದು. ಪಾತಾ ವಾ ಪಾಲಯಿತಾ ವಾ (ನಿ. ೪.೨-೬) ಎಂದು ಯಾಸ್ಮರು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. ವೇದಾರ್ಥಯತ್ನಕಾರರು ಪತಿಂ ಎಂದರೆ husband (ಗಂಡ) ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಅರ್ಥವು ಇಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾಗಿಲ್ಲ. ಪತಿಂ ಎಂದರೆ ಸ್ವಾಮಿ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಅಸೃಗ್ರಮ್—ಸೃಜ ವಿಸರ್ಗೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಜ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಉತ್ತಮಪುರುವಬಹುವಚನಮಿಪ್ ಬರುವುದು. ಅದಕ್ಕೆ ತಸ್ಯ ಸ್ಥನಿಪಾಂತಾಂತತಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮ್ ಬರುವುದು. ತುದಾದಿಭ್ಯಃತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶವಿಕರಣ ಬರುವುದು. ಸೃಜ್+ಅ+ಅಮ್ ಅದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ೭-೧೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಟ್ ಆಗಮ. ಸೃಜ್+ರ+ಅಮ್ ಚೋಃಕುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಗಕಾರ. ಸೃಗ್+ರ+ಅಮ್ ಲುಜ್ ಲಜ್ ಲೃಜ್ ಲೃಜ್ ಘೋಷಾದಾತ್ಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತನಾದ ಆಟ್ ಆಗಮವು ಧಾತುವಿಗೆ ಬರುವುದು ಅಸೃಗ್+ರ+ಅಮ್ ಪೂರ್ವರೂಪಬಂದರೆ ಅಸೃಗ್ರಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ದರಿಂದ ಆಟ್ ಆಗಮದ ಉದಾತ್ತಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಗಿರಃ—ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಅಹಾಸತ—ಓಹಾಜ್ ಗತೌ ಧಾತು. ಇದರಮುಂದೆ ಲುಜ್. ಅದಕ್ಕೆ ಆತ್ಮನೇಪದ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಝ ಅದೇಶ ಬರುವುದು. ಆತ್ಮನೇಪದೇಷ್ಟನತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಃ.

ಕಾರಕ್ಕೆ ಅತ್ ಆದೇಶ. ಚ್ಚಿ ಲುಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಚ್ಚಿ ಬರುತ್ತೆ. ಅದಕ್ಕೆ ಚ್ಚೀಃಸಿಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್ ಆದೇಶ. ಅಡಾಗಮ. ಅಹಾಸತ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಅಜೋಷಾಃ—ಜುಷೀಸ್ತ್ರೀತಿಸೇವನಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಜ್. ಅದಕ್ಕೆ ಆತ್ಮನೇಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಧಾಸ್. ತುದಾದಿಭ್ಯಶ್ಚಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶವಿಕರಣ ಬರುವುದು. ಈ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಛಂದಸ್ಕುಭಯೆಥಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರ್ಧಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಅದು ಜುತ್ವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಕ್ಷಿತಿಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪುಗಂತೆ ಲಘೂಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭, ೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದು. ಧಾಸ್ ನ ಧಕಾರಕ್ಕೆ ಛಂದಸವಾಗಿ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಜೋಷ+ಅಸ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಅಕಸ್ಸವರ್ಣದೀರ್ಘಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಣದೀರ್ಘ. ಜೋಷಾಸ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಡಾಗಮ. ಅಗಮದ ಉದಾತ್ತವು ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ದರಿಂದ ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು, ಅಜೋಷಾಸ್ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಅಜೋಷಾಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ವೃಷಭಮ್-ಯುಷಿ ವೃಷಿಭ್ಯಾಂಕಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೩-೪೦೩) ಕ್ವಾ, ಕ್ವಾ-ಶಲಿ, ಕಲಿ, ಗದಿಭ್ಯೋಕ್ಷ ಭಚ್ (ಉ. ಸೂ. ೩-೪೦೨) ಎಂಬ ಹಿಂದಿನ ಸೂತ್ರದಿಂದ 'ಅಭಚ್' ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಯುಷಿ, ವೃಷಿ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಅಭಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ಕಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ವೃಷ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಭಚ್ ಬಂದರೆ ವೃಷ್+ಅಭ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತು. ಅದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ವೃಷಭ, ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬, ೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಪತಿಮ್—ಪಾ ರಕ್ಷಣೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪಾತೇರ್ಡತಿಃ (ಉ. ಸೂ. ೯-೪೯೭) ರಕ್ಷಣಾರ್ಥವಾದ ಪಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಡತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಡತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಪಾ+ಅತ್ರಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಡಿತ್ತು. ಡಿತ್ಕರಣ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಪಾ ಧಾತುವಿನ ಟಿಗೆ (ಆಕಾರಕ್ಕೆ) ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅದ್ಭುದಾತ್ತ || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸಂ ಚೋದಯ ಚಿತ್ರಮರ್ವಾಗ್ರಧ ಇಂದ್ರ ವರೇಣ್ಯಂ
ಅಸದಿತ್ತೇ ವಿಭು ಪ್ರ ಭು || ೫

ಪದಪಾಠಃ ||

ಸಂ | ಚೋದಯ | ಚಿತ್ರಂ | ಅರ್ವಾಕ್ | ರಾಧಃ | ಇಂದ್ರ ವರೇಣ್ಯಂ
ಅಸತ್ | ಇತ್ | ತೇ | ವಿಃಭು | ಪ್ರಭು || ೫ ||

|| ಸಾಮಾನ್ಯಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ವರೇಣ್ಯಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಂ ರಾಧೋ ಘನಂ ಚಿತ್ರಂ ಮಣಿಮುಕ್ತಾದಿರೂಪೇಣ ಬಹುವಿಧ-
ಮರ್ವಾಗಸ್ಮದಭಿಮುಖಂ ಯಥಾ ಭವತಿ ತಥಾ ಸಂಚೋದಯ | ಸಮ್ಯಕ್ ಪ್ರೇರಯ | ಭೋಗಾಯ
ಯಾವತ್ಪರ್ಯಾಪ್ತಂ ತಾವದ್ವಿಭುಶಬ್ದೇನೋಚ್ಯತೇ | ತತೋಽಪ್ಯಧಿಕಂ ಪ್ರಭುಶಬ್ದೇನ | ತಾದೃಶಂ ಧನಂ
ತೇ ತನ್ಯವಾಸದಿತ್ | ಅಸ್ತೇವ | ತಸ್ಮಾದಸ್ಮಭ್ಯಂ ಪ್ರಯುಚ್ಛೇತ್ಕರ್ಥಃ | ಮುಘಮಿತ್ಯಾದಿಷ್ಟಷ್ಠಾವಿಂಶತಿ-
ಧನನಾಮಸು ರಾಯೋ ರಾಧ ಇತಿ ಪಠಿತಂ || ಚೋದಯ | ಚುದ ಪ್ರೇರಣೇ | ಣ್ಯಂತಾಲೋಟ್ |
ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ರಾಧಃ | ರಾಧ್ಯವಂತ್ಯನೇನೇತಿ ರಾಧೋ ಧನಂ | ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್
ಉ. ೪-೧೮ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ವರೇಣ್ಯಂ | ವೃಜಿ ಏಣ್ಯಃ | ವೃಷಾದಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ |
ಅಸತ್ | ಅಸ ಭುವಿ | ಲೇಟ್ | ತಿಪ್ | ಇತಶ್ಚ ಲೋಪಃ | ಪಾ. ೩-೪-೯೭ | ಇತೀಕಾರಲೋಪಃ |
ಲೇಟೋಡಾಟಾವಿತ್ಯಡಾಗಮಃ | ಆದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಆಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಾ
ಇತ್ಯೆಟೋಽನುದಾತ್ತತ್ವಾದ್ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ | ವಿಭು | ವಿಭವತಿತಿ ವಿಭು | ಭುವ ಇತ್ಯನುನ್ಯತ್ತಾ ವಿಪ್ರ-
ಸಂಭೋ ಡ್ವಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ | ಪಾ. ೩-೨-೧೮ | ಇತಿ ಡುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಡಿತ್ವಾಟ್ವಲೋಪಃ | ಪ್ರತ್ಯಯ
ಸ್ವರೇಣೋಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಸ ಏವ ತಿಷ್ಠತೇ ಏವಂ ಪ್ರಭು ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಭುನೇ | ವರೇಣ್ಯಂ—ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ | ಚಿತ್ರಂ—ನಾನಾವಿಧವಾದ |
ರಾಧಃ—ಧನವನ್ನು | ಅರ್ವಾಕ್—(ನಮ್ಮ) ಮುಂದೆ (ನಮ್ಮ ಬಳಿ ಇರುವಂತೆ) ಸಂ ಚೋದಯ—ಪ್ರೇರಿಸು
(ಎಂದರೆ ಕೊಡು) | (ಏಕೆಂದರೆ) ತೇ—ನಿನಗೆ | ವಿಭು—(ಭೋಗಸಾಧನೆಗೆ) ಸಾಕಾಗುವಷ್ಟು | (ಮತ್ತು)
ಪ್ರಭು—ಅದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿಯೇ ಅಸತ್ ಇತ್—ಧನವಿದ್ದೇ ಇರುವುದು

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಮತ್ತು ವಿಧವಿಧವಾದ ಧನಾದಿಗಳನ್ನು ನಮಗೆ ದೊರೆಯುವಂತೆ
ಮಾಡು. ಏಕೆಂದರೆ ನಿನಗೆ ಹತ್ತಿರ ಭೋಗಸಾಧನೆಗಾಗಿ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಕೊಡುವಷ್ಟು ಧನವಿರುವುದಲ್ಲದೆ ಅದ-
ಕ್ಕಿಂತಲೂ ಎಷ್ಟೋ ಹೆಚ್ಚಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು.

English Translation.

Place before us, O Indra, precious and different kinds of riches, for you have riches enough and more than enough.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಸಂ ಚೋದಯ—ಧನವನ್ನು ಪ್ರೇರಿಸು ಎಂದರೆ ಧನವು ನಮ್ಮ ಬಳಿಗೆ ಬರುವಂತೆ ಅನುಗ್ರಹಿಸು. ಎಂದರೆ ಧನವನ್ನು ಕೊಡು ಎಂದರ್ಥವು.

ಚಿತ್ರಂ—ವಿಧನಿಧನಾದ, ಎಂದರೆ ಧನದಲ್ಲಿ ದ್ರವ್ಯ, ಗೋವುಗಳು, ಪಶುಗಳು, ಗೃಹ, ಪುತ್ರಾದಿಗಳು ಮೊದಲಾದ ಆರ್ಥಿಕ ವಿಧಗಳಿರುವವು ಎಂದರ್ಥವು.

ಅರ್ವಾಕ್—ಎದುರಿಗೆ, ನಮ್ಮ ಎದುರಿಗೆ ಎಂದರೆ ನಮಗೆ ಲಭಿಸುವಂತೆ ನಮಗೆ ಸುಲಭವಾಗಿ ದೊರೆ ಯುವಂತೆ ಎಂದರ್ಥವು.

ರಾಧಃ—ನುಘಂ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತಿಂಟು ಧನವಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ರಾಯಃ ರಾಧಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಪರಿತವಾಗಿವೆ. (ನಿ. ೩-೯) ಆದುದರಿಂದ ರಾಧಃ ಎಂದರೆ ಧನವು.

ವರೇಣ್ಯಂ—ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಉತ್ತಮವಾದ, ಬಹು ಬೆಲೆಬಾಳುವ.

ಅಸತ್ ಇತ್—ಇತ್ ಎಂದರೆ ಏನು ಎಂದು. ಎಂದರೆ ಇದ್ದೇ ಇರುವುದು. ಧನವಿರುವ ವಿಷಯ ದಲ್ಲಿ ಅನುಮಾನವೇ ಇಲ್ಲ ಎಂದರ್ಥವು.

ವಿಭು, ಪ್ರಭು—ಭೋಗಾಯ ಯಾವತ್ಪರ್ಯಾಪ್ತಂ ತಾವದ್ವಿಭುಶಬ್ದೇನೋಚ್ಯತೇ | ಎಂದರೆ ಭೋಗಸಾಧನೆಗೆ ಸಾಕಾಗುವಷ್ಟು ಎಂದು ವಿಭುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವು. ಪ್ರಭುವೆಂದರೆ ಸಾಕಾಗುವಷ್ಟು ಧನಕ್ಕಿಂತಲೂ ಎಷ್ಟೋ ಹೆಚ್ಚಾಗಿರುವುದೆಂದರ್ಥವು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು-ಪ್ರಭುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಭೂತಂ ಎಂದರೆ ಬಹಳವಾದ, ಅತಿ ಹೆಚ್ಚಾದ ಎಂದರ್ಥ ಹೇಳಿರುವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಚೋದಯ—ಚುಡ ಪ್ರೇರಣೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಹೇತುಮತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಚ್ಚು ಪ್ರತ್ಯಯ. ಚಿಜಂತಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷೈಕವಚನ ಸಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ- ಕರ್ದರಿ ಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್, ಚುದ್+ಇ+ಅ+ಸಿ, ಣಿಚ್ಚನ್ನು ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಲಘೂಪಧಗುಣ, ಶಪ್ ನಿಮಿತ್ತಕವಾಗಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಚೋದೇ+ಅ+ಸಿ. ಏಗೆ ಆಯಾದೇಶ, ಸೇಹ್ಯಸಿಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ. ಚೋದಯ+ಹಿ ಅತೋಹೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಲುಕ್, ತಿಜ್ಞ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ದಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ರಾಧಃ 'ರಾಧ್ವವನ್ತಿ ಅನೇನ ಇತಿರಾಧಃ ಧನಮ್' ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಸ್ವರೂಪಾತುಭ್ಯೋಃಸುನಃ (ಉ. ಸೂ. ೪-೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಾಧ್ಯ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ನಿತ್ತು. ಅದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ತ.

ವರೇಣ್ಯಮ್—ವೃಷ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ವೃಷ್ ಏಣ್ಯಃ (ಉ. ಸೂ. ೩-೩೭) ವೃಷ್ ವರಣೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಏಣ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಣ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಸಾರ್ವ ಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬಂದರೆ ವರೇಣ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ವೃಷಾದಿಯಾದ್ದರಿಂದ ವೃಷಾದೀನಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ತ.

ಅಸತ್—ಅಸಭುವಿ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೇಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಇದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ತಿಪ್ ಆದೇಶ, ಇತತ್ಕ ಲೋಪಃ ಪರಸ್ಮಪದೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಲೇಟೋಡಾಟೊ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ಗೆ ಅಡಾಗಮ ಅಸ್+ಅತ್=ಅಸತ್, ಎಂದಾಗುವುದು ಶಪ್ ಎಂಬ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಅದ್ ನೋದಲಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಆಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಾಃ (ಪಾ. ಮ. ೩-೧-೩-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಟ್ ಎಂಬ ಅಗಮವು ಅನುದಾತ್ತ. ಅಸ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ವಿಭು-ವಿಭವತೀತಿ ವಿಭು. ವಿಪ್ರಸಂಭ್ಯೋಡ್ವಸಂಜ್ಞಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೮೦) ಭುವಃ-ಸಂಜ್ಞಾನ್ತರಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೭೯) ಎಂಬ ಹಿಂದಿನ ಸೂತ್ರದಿಂದ, ಭುವಃ, ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತ ವಾಗುವುದು. ಸಂಜ್ಞೆ ತೋರದೇ ಇರುವಾಗ ವಿ, ಪ್ರ, ಸಂ, ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಭೂಧಾತು ವಿನ ಮುಂದೆ ಡು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿ, ಪೂರ್ವಕವಾದ ಭೂ, ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಡು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಡಕಾರಕ್ಕೆ ಚುಟೊ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೦-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯ ದಲ್ಲಿ ಉಕಾರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಡಿತ್ವರಣ ಸಾಮಾನ್ಯದಿಂದ ಭೂ ಎಂಬುದರ ಉಕಾರ ರೂಪವಾದ ಟಿಗೆ ಲೋಪ, ಎವಂಚ ವಿಭು ಎಂದಾಗುವುದು. ಅದ್ಯದಾತ್ತತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಉಕಾರ ಉದಾತ್ತ. ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರದಿಂದ ವಿಭು ಎಂಬ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಅದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಭು, ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಕೃತಿಯು ಬರುವುದು || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅಸ್ಮಾನ್ತು ತತ್ರ ಚೋದ್ರಯೇಂದ್ರ ರಾಯೇ ರಭಸ್ವತಃ

ತುವಿದ್ಯುನ್ಮ ಯಶಸ್ವತಃ || ೬ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಸ್ಮಾನ್ | ಸು | ತತ್ರ | ಚೋದಯ | ಇಂದ್ರ | ರಾಯೇ | ರಭಸ್ವತಃ
ತುವಿದ್ಯುನ್ನು | ಯಶಸ್ವತಃ

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ತುವಿದ್ಯುನ್ನು ಪ್ರಭೂತಧನೇಂದ್ರ ರಾಯೇ ಧನಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಮಸ್ಮಾನನುಷ್ಠಾತ್ಮನ್ ತತ್ರ ಕೀ-
ರ್ತುಣಿ ಸು ಚೋದಯ | ಸುಷ್ಣು ಪ್ರೇರಯ | ಕೀದ್ವಶಾನಸ್ಮಾನ್ | ರಭಸ್ವತ ಉದ್ಯೋಗವತೋ ಯಶ-
ಸ್ವತಃ ಕೀರ್ತಿಮತಃ || ತತ್ರ ತಚ್ಚಿಬ್ಧಾತ್ನಸ್ತಮ್ಯಾಸ್ತಲ್ | ಸಾ. ೫-೩-೧೦ | ಲಿತಿತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮವರ್ವ-
ಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಇಂದ್ರ | ಆಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನ ನಿಘಾತಃ | ರಾಯೇ | ಊ-
ಡಿವಮಿತ್ಯಾದಿನಾ | ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ರಭಸ್ವತಃ | ರಭ ರಾಭಸ್ಯೇ | ರಾಭಸ್ಯಂ ಕಾರೋಪೇಕ್ರಮಃ |
ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಮತುಸಃ ಪಿತ್ವಾದಿನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸ್ವಾದಿಷ್ಟಸರ್ವ-
ನಾಮಸ್ಮಾನೇ | ಸಾ. ೧-೪-೧೭ | ಇತಿ ನ ಪದತ್ವಂ ತಸಾ ಮತ್ವರ್ಥೇ | ಸಾ. ೧-೪-೧೯ | ಇತಿ ಭಸಂಜ್ಞ-
ಯಾ ಬಾಧಿತತ್ವಾತ್ | ಆ ಕಡಾರಾದೇಕಾ ಸಂಜ್ಞಾ | ಸಾ. ೧-೪-೧ | ಇತಿ ನಿಯಮಾತ್ ತುವಿದ್ಯುನ್ನು |
ತುವಿ ಬುಹು ದ್ಯುನ್ನುಂ ಧನಂ ಯಸ್ಯ | ಷಾಷ್ಟಿಕಮಾಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಯಶಸ್ವತಃ | ಯಶೋ
ಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಮತುಸಃ | ಅಸ್ಮಾಯಾಮೇಧಾಸ್ರಚೋ ವಿನಿಃ | ಸಾ. ೫-೨-೧೨೧ | ಇತಿ ವಿನಿನಾ ನ ಬಾಧ್ಯತೇ
ಮತುಸಃ ಸರ್ವತ್ರ ಸಮುಚ್ಚೇಯಾತ್ | ಯಶಸ್ಯಬ್ದೋ ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯೇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಮ-
ತುಸಃ ಪಿತ್ವಾತ್ನ ವವ ಶಿಷ್ಯತೇ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ತುವಿದ್ಯುನ್ನು—ಬಹುಧನೋಪೇತನಾದ |(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ರಭಸ್ವತಃ—ಉದ್ಯೋ
ಗಶೀಲರಾದ (ಯಜ್ಞಾದಿ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರವೃತ್ತರಾದ) | ಯಶಸ್ವತಃ—ಕೀರ್ತಿಭಾಜನರಾದ | ಅಸ್ಮಾನ್—
ನಮ್ಮನ್ನು | ರಾಯೇ-ಧನಪಾಪ್ತಿಗಾಗಿ | ತತ್ರ—ಆ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ | ಸು ಚೋದಯ—(ಚಿನ್ನಾಗಿ) ಪ್ರೇರಿಸು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಬಹುಧನಯುಕ್ತನು ಎಂದರೆ ನಿನ್ನಲ್ಲಿ ಬಹಳವಾದ ಧನವಿರುವುದು. ಆದುದ
ರಿಂದ ಯಾವಾಗಲೂ ಯಜ್ಞಾದಿಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿರುವ ಮತ್ತು ಕೀರ್ತಿವಂತರಾದ ನಮ್ಮನ್ನು ಧನಪ್ರಾಪ್ತಿ
ಗಾಗಿ ಯಜ್ಞಾದಿಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತರಾಗುವಂತೆ ಪ್ರೇರಿಸುವವನಾಗು.

English Translation.

Indra, you are very rich ; encourage us in this rite for the acquirement of wealth, for we are diligent and renowned.

|| ವಿಶೇಷವಿಸಯಗಳು ||

ಅಸ್ಮಾನ್+ಸು=ಅಸ್ಮಾನ್ತು. ನಕಾರದ ಮುಂದೆ ಅದರಲ್ಲೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ದ್ವಿತೀಯಾಬಹುವಚನಾಂತ್ಯವಾದ ನಕಾರದ ಮುಂದೆ ಸಕಾರವು ಬಂದರೆ ಸಂಹಿತಾಪಾಲದಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು ಸಂಧಿನಾಡಿ ಉಚ್ಚರಿಸುವಾಗ ನಕಾರಸಕಾರಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ತಕಾರವನ್ನು ಸೇರಿಸಿ ನ್ತು ಎಂದು ಪಠಿಸುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ- ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ—

ಸ ಗಾ ಅವಿಂದತ್ಸೋ ಅವಿಂದದಶ್ವಾನ್ತು ಓಷಧೀಃ ಸೋ ಅಪಃ ಸವನಾನಿ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೦೩-೫)

ಕವಿಗೀರ್ಭಿಃ ಕಾವ್ಯೇನಾ ಕವಿಃ ಸನ್ನೋಮುಃ ಪವಿತ್ರಮತ್ಯೇತಿ ರೇಭನ್ ||

(ಋ. ಸಂ. ೯-೯೬-೧೭)

ಇತ್ಯಾದಿ ಅನೇಕ ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಬಹುದು.

ರಭಸ್ವತಃ—ರಭ ರಾಭಸ್ಯೇ | ರಾಭಸ್ಯಂ ಕಾರ್ಯೋಪಕ್ರಮಃ || ರಭ ಧಾತುವಿನಿಂದ ರಾಭಸ್ಯ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಉತ್ಪನ್ನವಾಗಿರುವುದು. ರಾಭಸ್ಯವೆಂದರೆ ಕಾರ್ಯೋಪಕ್ರಮ, ಉದ್ಯೋಗಶೀಲತೆ ಎಂದರ್ಥವು. ರಭಸ್ವತಃ—ರಭಸ್ವಾನ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನ.

ತುವಿದ್ಯುಮ್ಮ-ಪ್ರಭೂತಧನ | ತುವಿ ಎಂದರೆ ಬಹು. ದ್ಯುಮ್ಮಂ ಎಂದರೆ ಧನವು. ಅದುದರಿಂದ ತುವಿ ದ್ಯುಮ್ಮಂ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವು. ಬಹುಧನವುಳ್ಳ ಎಂದರ್ಥವು.

ಯಶಸ್ವತಃ—ಯಶೋಽಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಯಶಸ್ವಾನ್, ತಾನ್ || ಕೀರ್ತಿಯುಳ್ಳ ಎಂದರ್ಥವು. ರಭಸ್ವತಃ ಮತ್ತು ಯಶಸ್ವತಃ ಎಂಬ ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳೂ ಅಸ್ಮಾನ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣಗಳು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ತತ್ರ—ಸಪ್ತಮ್ಯಾಸ್ತ್ರಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೧೦) ದ್ವಿ ಮೊದಲಾದುವುಗಳನ್ನುಳಿದು ಸಪ್ತಮ್ಯಂತಗಳಾದ ಕಿಮ್, ಸರ್ವನಾಮಸಂಜ್ಞಕ ಶಬ್ದಗಳು, ಬಹು. ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ತ್ರಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತದ್+ಜ್, ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ತ್ರಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ತದ್ಧಿತಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರಲು ಸುಪೋಧಾತುಸ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಿಗೆ ಉಕ್ ತ್ಯದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ, ಆತೋಗುಣೇ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ, ತತ್ರ ಎಂದಾಗುವುದು ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಇನ್ದ್ರ—ಎರಡನೇ ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಪಾದಾದೌ ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವ ಕಾರಣ ಆಪ್ತಮಿಕಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತಸ್ತುರ ಬರುವುದು.

ರಾಯೇ—ಊಡಿದಯೋಪದಾದ್ಯಪ್ತಮ್‌ರೈದ್ಯಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರೈ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಚತುರ್ಥೀ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ರಭಸ್ತತಃ—ರಭ ರಾಭಸ್ಯೇ—ರಾಭಸ್ಯ ಎಂದರೆ ಕಾರ್ಯಾರಂಭ ಎಂದರ್ಥ. ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೨೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ರಭಸ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ. ರಭಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದರೆ ತದಸ್ಯಾಸ್ತೈಸ್ತಿಸ್ತಿತಿಮತುಸ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ರಭಸ್ ಎಂಬುದು ಅದುಸಧ-ಆದ್ದರಿಂದ ಮಾದುಸಧಾಯಾಶ್ಚ ಮತೋ ರೋದಿಯನಾದಿಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ. ಸ್ವಾದ್ವಿಷ್ಟಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೭) ಕ ಪ್ರತ್ಯಯಾವಧಿಕಾಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ಸ್ವಾದಿಪ್ರತ್ಯಯಾವ್ಯವಹಿತ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವುದು ಪದ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಪದಸಂಜ್ಞೆಯು ತಸೌಮತ್ವಫೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೯) ಮತ್ಪರ್ಥ ಪ್ರತ್ಯಯಪದದಲ್ಲಿರುವಾಗ ತಕಾರಾಂತ ಸಕಾರಾಂತ ಶಬ್ದಗಳು ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯಿಂದ ಬಾಧಿತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಎರಡು ಸಂಜ್ಞೆಗಳಿಗೂ ಬಾಧ್ಯಬಾಧಕಭಾವ ಬೇಡ, ಸಮಾನೇಶವೇ ಇರಲಿ ಎನ್ನಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಆಕಡಾರಾದೇಕಾಸಂಜ್ಞಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧) ಇಲ್ಲಿಂದ ಅರಂಭಿಸಿ ಕಡಾರಾಕರ್ಮಧಾರಯೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೩೮) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದವರಿಗೆ ವಿಹಿತವಾದ ಸಂಜ್ಞೆಗಳಲ್ಲಿ ಪರವಾದುದೂ ಅನವಕಾಶವಾದುದೂ ಅದ ಒಂದೇ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರವಾದ ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯಿಂದ ಪದಸಂಜ್ಞೆಗೆ ಬಾಧವು ಬರುವುದು. ಹೀಗೆ ಪದಸಂಜ್ಞೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಪದಸಂಜ್ಞಾನಿ ಮಿತ್ತಕವಾದ ರುತ್ವಾದಿ ಕಾರ್ಯಗಳು ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ತುವಿದ್ಯಮ್ನ—ತುವಿ(ಹೆಚ್ಚಾದ) ದ್ಯಮ್ನಂ (ಧನವು) ಯಸ್ಯಸಃ (ಯಾರಿಗೆ ಇದೆಯೋ ಅವನು) ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ, ಇದು ಅಮಂತ್ರಿತವಾದ್ದರಿಂದ ಆರನೇ ಅಧ್ಯಾಯಗತ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅಮಂತ್ರಿತನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಯಶಸ್ತತಃ—ಯಶಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿದಾಗ ಮತುಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ ಇವು ರಭಸ್ತತಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದಂತೆ ಬರುವುವು. ಯಶಸ್ ಎಂಬುದರ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಅಸ್ ಇರುವುದು ಅದ್ದರಿಂದ ಅಸ್‌ಮಾಯಾ ಮೇಧಾಸ್ರಜೋವಿನಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೨೧) ಅಸಂತವಾದ ಶಬ್ದಮಾಯಾ, ಮೇಧಾ, ಸ್ರಜ್ ಶಬ್ದಗಳು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ವಿನ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಿಶೇಷವಿಹಿತವಾದ ವೀ, ವಿಧಿಯಿಂದ ಮತುಸ್ ವಿಧಿಗೆ ಸಾಮಾನ್ಯಸ್ಯ ವಿಶೇಷಣ ಬಾಧಃ, ಸಾಮಾನ್ಯ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷ ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಬಾಧವು ಉಂಟು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಾಧ ಬರಲಿ ಎಂದು ಶಂಕೆಗೆ ಅವಕಾಶ ಉಂಟು. ಆದರೆ ಈ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಕೇತಾದ್ಯೋನೈತರಸ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೯) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ 'ಅನ್ಯತರಸ್ಯಾಮ್' ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಅನುವೃತ್ತಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಅನ್ಯತರಸ್ಯಾಮ್, ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ವಿಕಲ್ಪ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಏವಂಚ ಅಸ್ಮಾಯಾ, ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ವೀ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವೇರ್ಪಡುವುದು, ವಿನಿಧಿಯು ವಿಕ

ಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ವಿನಾ ಬರದೇ ಇರುವಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಮತುಪ್ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವಿನಾ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಮತು
ಪ್ಪಿಗೆ ಬಾಧಕವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಏಕಗೋಪೂರ್ವಾಟ್ವಾತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೦೮) ಎಂಬ ಸೂತ್ರ
ದಲ್ಲಿ ನಿತ್ಯಮ್ ಎಂದು ಇರುವುದರಿಂದ ಅನ್ಯತರಸ್ಯಾಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುವೃತ್ತಿವಿಚ್ಛೇದ ಬರುವುದು. ಆದರೂ
ತಸೌಮತ್ವರ್ಥೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೯) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಯಶಸ್ವೀ ಯಶಸ್ವಾನ್ ಎಂದು ಮಹಾಭಾಷ್ಯಕಾರರು
ಮಹಾಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಉದಹರಿಸಿರುವರು. ಅನ್ಯತರಸ್ಯಾಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುವೃತ್ತಿ ಇಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೆ ಈ ಎರಡು
ರೂಪಗಳು ಸಿದ್ಧವಾಗಲಾರವು. ಆದ್ದರಿಂದ ವಿಚ್ಛಿನ್ನವಾದಾಗ್ಯೂ ಅನ್ಯತರಸ್ಯಾಂ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗು
ವುದು ಎಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಇದೇಪ್ರಕಾರ ಎಲ್ಲೆಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಅರ್ಥವಾಗುವುದರಿಂದ ಮತುಪ್ಪಿಗೆ ಯಾವ
ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬಾಧಕವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ವಿಶೇಷ ವಿಹಿತವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ. ಅದು ಬಾರದ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಮತುಪ್ಪು ಸಹ
ಬರುವುದು. ಈ ಅಂಶವನ್ನು ಮತುಪಸ್ಪರ್ಶತ್ರ ಸಮುಚ್ಚಯಾತ್ ಎಂದು ವೇದಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಂಗ್ರಹವಾಗಿ
ಹೇಳಿರುವರು. ತತ್ತ್ರಬೋಧಿನೀಕಾರರು ಅಸ್ಮಾಯಾ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೃದಯಾಚ್ಚಾಲುಜನ್ಯ ತರಸ್ಯಾಮ್
ಎಂಬ ವಾರ್ತಿಕ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮತುಪ್ ಸದ್ವತ್ಸ ಸಮುಚ್ಚೀಯತೆ ಏವ ಎಂದಿರುವರು. ಕೇಶಾದ್ವೋ-
ಸ್ಯತರಸ್ಯಾಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೩-೧೦೯) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಛಂದಸೀವನಿಸೌಚಿ, ಛಂದಸೀ ವನಿಸೌ ಚಿ ವಕ್ತೃನ್ಯಾ
ವಶ್ಚ ಮತುಪ್ ಚಿ ಎಂಬ ಮಹಾಭಾಷ್ಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅನ್ಯತರಸ್ಯಾಂಗ್ರಹಣಸ್ಯ ಸದ್ವತ್ಸಸಂಬಂಧಾ
ನ್ಮತುಬಸಿ ಭವತೀತಿ ಮತ್ಪಾಹ ವಶ್ಚ ಮತುಪ್ಪೇತಿ ಎಂದು ಕೈಯಟಕಾರರು ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸಿರುವರು. ಆದ್ದರಿಂದ
ಯಶಸ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರಲು ಯಾವ ಬಾಧಕವೂ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಯಶಸ್ ಶಬ್ದವು
ನವುಂಸಕಲಿಂಗ. ಆದ್ದರಿಂದ ನೆಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಫಿ ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. ಮತುಪ್
ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪಿತೃದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಯಸಸ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು || ೬ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸಂ ಗೋಮುದ್ರಿ ವಾಜವದ್ರಸ್ಮೀ ಪೃಥು ಶ್ರವೋ ಬೃಹತ್ ||
ವಿಶ್ವಾಯುರ್ಧೇಹ್ಯಕ್ಷಿತಂ || ೭ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸಂ | ಗೋಮುತ್ | ಇಂದ್ರ | ವಾಜವತ್ | ಅಸ್ಮೀ ಇತಿ | ಪೃಥು |
ಶ್ರವಃ | ಬೃಹತ್ ||
ವಿಶ್ವಾಯುಃ | ಧೇಹಿ | ಅಕ್ಷಿತಂ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಶ್ರವೋ ಧನಮಸ್ಮೇ ಸಂ ಧೇಹಿ | ಅಸ್ಮಭ್ಯಂ ಸಮ್ಯಕ್ ಪ್ರಯಚ್ಛೇ ಕೀದೃಶಂ
ಶ್ರವ ಗೋಮತಃ ಬಹ್ವೀಭಿರ್ಗೋಭಿರುಪೇತಂ ನಾಜವತ್ ಪ್ರಭೂತೇನಾನ್ನೇನೋಪೇತಂ ಪೃಥು ಪರಿ-
ಮಾಣೇನಾಧಿಕಂ ಬೃಹತ್ ಗುಣೈರಧಿಕಂ ವಿಶ್ವಾಯುಃ ಕೃತ್ಸ್ನಾಯುಷ್ಯಕಾರಣಂ ಅಕ್ಷಿತಂ ವಿನಾಶರಹಿತಂ
ಗೋಮತಃ | ನಾಜವತ್ | ಉಭಯತ್ರ ಮತುಪೋನುದಾತ್ತತ್ವಾತ್ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರ ಏವ | ನಾಜಶ-
ಬ್ದೋ ವೃಷಾದಿರಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಸ್ಮೇ | ಅಸ್ಮಚ್ಚಿಬ್ಜಾಚ್ಚ ತುರ್ಥೀಬಹುವಚನಸ್ಯ ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾ-
ದಿನಾ ಶೇ ಅದೇಶಃ | ತಿತ್ವಾತ್ಪರ್ವಾದೇಶಃ | ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶೇಷೇ ಲೋಪ-
ಷ್ಟಿಲೋಪ ಇತಿ ಪಕ್ಷೇ | ಸಾ. ೭-೨-೯೦ | ಉದಾತ್ತನಿವೃತ್ತಿಸ್ವರೇಣ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಂತ್ಯ-
ಲೋಪಪಕ್ಷೇಽಂತೋ ಗುಣ ಇತಿ ಪರರೂಪ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ಪೃಥು |
ಪ್ರಥ ಪ್ರಖ್ಯಾನೇ | ಪ್ರಥಿಮದಿಭ್ರಷ್ಟಾಂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಸಲೋಪಶ್ಚ | ಉ. ೧-೨೯ | ಇತಿ ಕುಪ್ರತ್ಯ-
ಯಃ | ರೇಫಸ್ಯ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಮ್ಕಾರಃ | ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಕೋಃ ಕಿತ್ವಾನ್ ಲಘೂಪಧಗುಣಃ
ಶ್ಲೂಯತ ಇತಿ ಶ್ರವೋ ಧನಂ ಅಸುಪ್ಪ್ರತ್ಯಯಃ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ಬೃಹತ್ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ-
ಸ್ವರಃ ವಿಶ್ವಾಯುಃ | ವಿಶ್ವಮಾಯುರ್ಯಸ್ಮಿನ್ನನೇ ವಿಶ್ವಶಬ್ದಃ ಕ್ಷನ್ವತ್ಯಯಾಂತಃ | ತಸ್ಯ ಬಹು-
ವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಪರಾದಿತ್ವಂದಸಿ ಬಹುಲಮಿತಿ ಪೂರ್ವಪದಾಂತೋದಾ-
ತ್ತತ್ವಂ | ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಕ್ಷಿತಂ | ಪಕ್ಷಿ ಪ್ರಯ ಇತ್ಯಸ್ಮಾದಂತರ್ಣೀತ-
ಣ್ಯರ್ಥಾತ್ಕರ್ಮಣಿ ನಿಷ್ಠಾ | ತೇನ ಸ್ಯದರ್ಥತ್ವಾನ್ನಿಷ್ಠಾಯಾಮಣ್ಯದರ್ಥೇ | ಸಾ. ೬-೪-೬೦ | ಇತಿ ನ ದೀ-
ರ್ಘತ್ವಂ | ಅತಃ ಏವ ಕ್ಷಿಯೋ ದೀರ್ಘಾತ್ | ಸಾ. ೮-೨-೪೬ | ಇತಿ ನ ನಿಷ್ಠಾನತ್ವಂ | ನ ಇಹ ಸಮಾಸೇ-
ವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ)ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಅಸ್ಮೇ—ನಮಗೆ | ಪೃಥು—ಬಹಳವಾದ | ಬೃಹತ್—ಗುಣದಲ್ಲಿ
ಉತ್ತಮವಾದ | ಗೋಮತಃ—ಗೋವುಗಳಿಂದ ಸಹಿತವಾದ (ಗೋರೂಪವಾದ) | ನಾಜವತ್—ಅನ್ನಸಹಿತ
ವಾದ (ಅನ್ನರೂಪವಾದ, ಆಹಾರರೂಪವಾದ) | ವಿಶ್ವಾಯುಃ—ದೀರ್ಘಾಯುಸ್ಸಿಗೆ ಕಾರಣವಾದ | ಅಕ್ಷಿತಂ—
ನಾಶರಹಿತವಾದ | ಶ್ರವಃ—ಧನವನ್ನು | ಧೇಹಿ—ಕೊಡುವವನಾಗು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ನಮಗೆ ಬಹಳ ಧನವನ್ನು ಕೊಡು. ಆ ಧನವು ಉತ್ತಮವಾಗಿಯೂ
ಗೋವುಗಳು ಅಶ್ವಗಳು ಮೊದಲಾದ ಪಶುಸಂಪತ್ತಿನ ರೂಪದಲ್ಲಿಯೂ, ಅನ್ನ ಹಾರ ರೂಪದಲ್ಲಿಯೂ ಇರಬೇಕಲ್ಲದೆ
ನಾವು ಬಹುಕಾಲ ಜೀವಿಸಿರುವುದಕ್ಕೆ ಸಾಧನಭೂತವಾಗಿಯೂ, ನಾಶರಹಿತವಾಗಿಯೂ ಇರಬೇಕು. ಇಂತಹ
ಧನವನ್ನು ನಮಗೆ ಬಹು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕೊಡು.

English Translation

Grant us, Indra, wealth beyond measure or calculation, inexhaustible the source of cattle, of food, of all life.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಗೋಮತಃ—ಬಹ್ವೇಭಿಗೋಭಿರುಪೇತಂ | ಅಥವಾ ಗಾವೋ ಯಸ್ಮಿನ್ ಸಂತಿ ತತ್, ಗೋ-ಮತಃ ಬಹುವಾದ ಗೋವುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಎಂದರೆ ಗೋರೂಪವಾದ ಪಶುಸಂಪತ್ತು ಎಂದರ್ಥವು.

ವಾಜವತಃ—ಅನ್ಯ ಮೊದಲಾದ ಆಹಾರ ರೂಪದಲ್ಲಿರುವ.

ಅಸ್ಮೇ—ಎಂದರೆ ಅಸ್ಮಭ್ಯಂ ಎಂದರ್ಥವು. ಮಗ್ಗೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಕಡೆ ಅಸ್ಮಭ್ಯಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ

ಬದಲಾಗಿ ಅಸ್ಮೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದು.

ಶ್ರವಃ—ಮಥಂ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು ಘನನಾನುಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಶ್ರವಃ ಶಬ್ದವು ಪರಿತನಾಗಿದೆ.

(ನಿ. ೩-೯). **ಬೃಹತ್**—ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಸಾರಯುಕ್ತವಾದ, ಗುಣದಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮವಾದ.

ವಿಶ್ವಾಯುಃ—ಕೃತ್ಯಾಯುಷ್ಯಕಾರಣಂ ಎಂದರೆ ಬಹುಕಾಲವನೇಗೆ ಜೀವಿಸಲು ಸಾಧನಭೂತವಾದ ದ್ರವ್ಯವು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಹೀಗೆ ಅರ್ಥಮಾಡುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಎಂದರೆ ವಿಶ್ವಾಯುಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಶ್ರವಃ (ಘನವು) ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವನ್ನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ವಿಶ್ವಾಯುಃ—ದೀರ್ಘಾಯುಷ್ಯವನ್ನು, ಬಹುಕಾಲ ಜೀವಿಸಿರುವುದನ್ನು ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷ್ಯಪದವನ್ನಾಗಿಯೇ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದೇ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯ ಅಭಿಪ್ರಾಯವೂ ಇದೇ ರೀತಿ ಇರುವುದು.

ಅಕ್ಷಿತಂ—ನಾಶರಹಿತವಾದ, ಎಂದರೆ ಬಹು ಹೆಚ್ಚಾದ, inexhaustible ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಗೋಮತಃ, ವಾಜವತಃ —ಗೌಃ ಅಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಗೋಮತಃ. ವಾಜಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತೀತಿ ವಾಜವತಃ, ಈ ಎರಡು ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಮತುಪ್ ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವ ಕಾರಣ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ವಾಜ ಶಬ್ದವು ವೃಷಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚಿ (೭-೧-೨೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಭುತಾತ್.

ಅಸ್ಮೇ—ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದದಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀಬಹುವಚನ ಭ್ಯಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂ-ಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಶೇ ಆದೇಶ. ಶೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಶ್ ಗೆ ಲತಕ್ಕತ್ತದ್ವಿತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಯಂಜ್ಞ. ಶೇ ಎಂಬುದು ಶಿತ್ವ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲ್ ಶಿತ್ಸರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭ್ಯಸ್ ಎಂಬುದರ ಪೂರ್ಣಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು. ಅಸ್ಮದ್ ಎಂಬುದು ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಟ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವಾದಾಗ ಅಸ್ಮದ್ ಎಂಬುದರ ಅದ್ ಗೆ ಲೋಪ. ಈಗ ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಚಿಯತ್ಯೋ

ದಾತ್ತಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧) ಎಂಬ ಉದಾತ್ತನಿವೃತ್ತಿಸ್ವರದಿಂದ ಏ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತ. ಶೇಷೇ-
ಲೋಪಃ ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಕೊನೆಮ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವಾದಾಗ ಅಸ್ತದ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ದ-
ಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಅಸ್ತ+ಏ ಎಂದಿರುವಾಗ ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪವು
ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಈ ಏಕಾದೇಶವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಪೃಥು ಪ್ರಥಪ್ರಖ್ಯಾನೇ— ಧಾತು. ಪ್ರಥಿಮದಿಭ್ರಸ್ವಾಂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಸಲೋಪಶ್ಚ (ಉ.
ಸೂ. ೧-೨) ಪ್ರಥಪ್ರಖ್ಯಾನೇ, ಮುದಮದನೇ, ಭ್ರಸ್ವಪಾಕೇ ಈ ಮೂರು ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕು ಪ್ರತ್ಯಯ
ಬರುವುದು. ಈ ಮೂರು ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವೂ, ಭ್ರಸ್ವಧಾತುವಿನ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಸಹ ಬರು-
ವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಥ ಧಾತುವಿಗೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣದಿಂದ ರೇಫಕ್ಕೆ ಬುಕಾರ ಕು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬಂದರೆ ಪೃ+
ಥ್+ಉ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದರೆ ಪೃಥು ಎಂದಾಗು-
ವುದು. ಕು ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪುಗಂತ ಲಘೂಪಧಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಶ್ರವಃ—ಶ್ರೂಯತೇ ಇತಿ ಶ್ರವಃ, ಧನ ಎಂದರ್ಥ. ಶ್ರು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಃ
ಸುನ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ರುವಿನ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣ ಓಕಾರ. ಏಚೋಯಾನಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬು-
ದರಿಂದ ಆವ್ ಆದೇಶ ಶ್ರವಸ್. ಇದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಆಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸ್ವ-
ಮೋರ್ನಪುಂಸಕಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೩) ನಪುಂಸಕಲಿಂಗದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸು ಅನ್ ಇವುಗ-
ಳಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ (ಲೋಪ) ರುತ್ವವಿಸರ್ಗಗಳು, ಶ್ರವಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು
ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಬೃಹತ್—ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರ.

ನಿತ್ಯಾಯುಃ—ನಿಶ್ಚಯ ಆಯುರ್ಯಸ್ಮಿನ್ ಧನೇ ತತ್ ನಿಶ್ಚಯಶಬ್ದವು ಅಶೂಪ್ರಸಿ (ಉ.ಸೂ. ೧-೧೪೯)
ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಕ್ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ನಿಶ್ಚ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ತ.
ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದನೋ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತನಾದರೆ ಪರಾದಿಶ್ಚಂದಸಿ ಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೯೯) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಸ್ವರ ಬರುವುದು. ನಿಶ್ಚ+ಆಯುಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸರ್ವರ್ಥದೀರ್ಘದಿಂದ ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ
ಬಂದ ಆ ಎಂಬುದು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಅಕ್ಷಿತಂ—ಕ್ಷಿ ಕ್ಷಯೇ ಎಂಬ ಅಂತರ್ಭಾವವಿತಚಿಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಕವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕರ್ಮಣಿ
ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಕರ್ಮಾರ್ಥವು ಷಿತ್ಪ್ರತ್ಯಯದ ಅರ್ಥ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಷ್ಕಾಯಾಮಣ್ಯದರ್ಥೇ (ಪಾ. ಸೂ.
೬-೪-೬೦) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಣ್ಯದರ್ಥೇ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದೀರ್ಘ ಬರದೇ ಇರುವು-
ದರಿಂದಲೇ ಕ್ಷಿಯೋದೀರ್ಘಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ
ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನಜ್ ನೊಂದಿಗೆ ನಜ್ಜಸಮಾಸ ಬಂದರೆ ತತ್ಪುರುಷೇ ತುಲ್ಯಾರ್ಥ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. || ೭ ||

|| ಸಂಹಿತಾಶ್ಲೋಕ ||

ಅಸ್ಮೈ ಧೇಹಿ ಶ್ರವೋ ಬೃಹದ್ವ್ಯುಮ್ನಂ ಸಹಸ್ರಸಾತಮಂ |
ಇಂದ್ರ ತಾ ರಥಿನೀರೀಷಃ || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಶ್ಲೋಕ ||

ಅಸ್ಮೈ ಇತಿ | ಧೇಹಿ | ಶ್ರವಃ | ಬೃಹತ್ | ದ್ವ್ಯುಮ್ನಂ | ಸಹಸ್ರಸಾತಮಂ ||
ಇಂದ್ರ | ತಾಃ | ರಥಿನೀಃ | ಇಷಃ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಬೃಹತ್ಪ್ರವೋ ಮಹತೀಂ ಕೀರ್ತಿಮಸ್ಮೈ ಧೇಹಿ | ಅಸ್ಮಭ್ಯಂ ಪ್ರಯಚ್ಛ | ತಥಾ
ಸಹಸ್ರಸಾತಮಮತಿಶಯೇನ ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯಾದಾನೋಪೇತಂ ದ್ವ್ಯುಮ್ನಂ ಧನಮಸ್ಮೈ ಧೇಹಿ | ತಥಾ ತಾ
ಪ್ರೀಹಿಯವಾದಿರೂಪೇಣ ಪ್ರಸಿದ್ಧಾ ರಥಿನೀರ್ಬಹುರಥೋಪೇತಾ ಇಷೋನ್ಮನ್ಯಸ್ಮೈ ಧೇಹಿ || ಅಸ್ಮೈ
ಸುಪಾಂ ಸುಲುಗಿತಾದಿನಾ ಶೇ ಅದೇಶಃ | ಧೇಹಿ | ಘ್ನೋರೇವಾವಭ್ಯಾಸಲೋಪಶ್ಚ | ಪಾ. ೬-೪-೧೧೯
ಇತ್ಯೇತ್ವಾಭ್ಯಾಸಲೋಪಃ | ಶ್ರೂಯತ ಇತಿ ಶ್ರವಃ | ಅಸುನೋ ನಿಶ್ಚಿತ್ತಾದಾದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಸಹಸ್ರಂ
ಸುನುತೇ ದದಾತೀತಿ ಸಹಸ್ರಸಾಃ | ವಣು ದಾನೇ | ಜನಸನಖನಕ್ರಮಗನೋ ವಿಹಿ | ಪಾ. ೩-೨-೬೭ |
ವಿಡ್ವನೋರನುನಾಸಿಕಸ್ಯಾತ್ | ಪಾ. ೬-೪-೪೧ | ಇತ್ಯಾಕಾರಾದೇಶಃ | ಧಾತುಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ |
ಪುನಃ ಕೃದುತ್ವರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ರಥಾ ಆಸಾಂ ಸಂತೀತಿ ರಥಿನ್ಯ ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ-
ಸ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಯುನ್ಮೇಭ್ಯೋ ಜೀಷ್ಠಃ | ಪಾ. ೪-೧-೫ | ಸ ಚ ಪಿತ್ತಾದನುದಾತ್ತಃ | ಇಷೋ
ಯೋಗಿಕತ್ವೇ ಧಾತುಸ್ವರಃ | ರೂಢತ್ವೇ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಅಸ್ಮೈ—ನಮಗೆ | ಬೃಹತ್—ಬಹಳವಾದ | ಶ್ರವಃ—ಕೀರ್ತಿ-
ಯನ್ನೂ | ಸಹಸ್ರಸಾತಮಂ—ಸಾವಿರಾರು ಪಾಲು ಹೆಚ್ಚಾಗಿರುವ (ಅತಿಶಯವಾದ) | ದ್ವ್ಯುಮ್ನಂ—ಧನ-
ವನ್ನೂ | ರಥಿನೀಃ—ರಥ ಅಥವಾ ಗಾಡಿಗಳಲ್ಲಿ ತರಲ್ಪಡುವ | ತಾಃ—ಪ್ರೀಹಿ, ಯವ ಮೊದಲಾದ ಧಾನ್ಯರೂಪ
ದಿಂದಿರುವ | ಇಷಃ—ಅನ್ನವನ್ನೂ | ಧೇಹಿ—ಕೊಡು.

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನಿನು ನಮಗೆ ಅತಿಶಯವಾದ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನೂ, ಸಾವಿರಗಟ್ಟಲೆ ಧನವನ್ನೂ, ಗಾಡಿ ೧೪ (ರಥಗಳ) ತುಂಬ ಧಾನ್ಯ ಮೊದಲಾದ ಆಹಾರವನ್ನೂ ಕೊಡು.

English Translation

O Indra, grant us great fame, and wealth acquired in a thousand ways and those (articles) of food (which are brought from the field) in carts.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವು ಸುಲಭವಾಗಿ ತಿಳಿಯುವಂತೆ ಇದೆ. ವಿಶೇಷವಾದ ತೊಡಕುಗಳೇನೂ ಇಲ್ಲ.

ಶ್ರವಃ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ಕರು ತಮ್ಮ ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಎರಡು ಮೂರು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುವರು. ಮುಘಂ ರೇಕ್ಷಃ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು ಧನನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಶ್ರವಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಧನವೆಂಬ ಅರ್ಥವೂ ಆಗುವುದು. (ನಿ. ೩-೯) ಉತ ಸ್ಮೃತಂ (ಋ. ಸಂ. ೪-೩೮-೫) ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡುವಾಗ ಶ್ರವಶ್ಚಾಪಿ ಪಶುಮಚ್ಛೇ ಯೋಥಂ ಪ್ರಶಂಸಾಂ ಚ ಯೋಥಂ ಧನಂ ಚ ಯೋಥಂ ಚೇತಿ ವಾ—ಎಂದರೆ ಶ್ರವಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಶಂಸೆ (ಕೀರ್ತಿ) ಅಥವಾ ಧನವೆಂದೂ, (ನಿ. ೪-೨೪) ಅಮನ್ತಾನ್ದ್ರೋಮಾನ್ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೨೬-೧) ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನ ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಶ್ರವ ಇಚ್ಛೆಮಾನಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಪ್ರಸಂಸಾಮಿಚ್ಛೆಮಾನಃ ಎಂದೂ (ನಿ ೯-೧೧). ಪ್ರವೋ ಮಹೇ ಮದಮಾನಾಯ (ಋ.ಸಂ. ೧೦-೫೦-೧) ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯಲ್ಲಿ ಶ್ರವಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮಹಚ್ಛೇ ಶ್ರವಣೋಯಂ ಯಶಃ ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ (ನಿ. ೧೧-೧೦) ಇವಲ್ಲದೆ ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ದ್ಯುಮ್ನಂ ಎಂಬ ಧನವಾಚಕಶಬ್ದದ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಶ್ರವಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಧನವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿದಲ್ಲಿ ದ್ವಿರುಕ್ತದೋಷವುಂಟಾಗುವುದೆಂದು ಕೀರ್ತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವುದು ಯುಕ್ತವಾಗಿಯೇ ಇದೆ.

ಸಹಸ್ರಸಾತಮಂ—ಸಹಸ್ರಂ ಸನುತೇ ದದಾತಿತಿ ಸಹಸ್ರಸಾಃ | ಸಃಃ ದಾನೇ | ಎಂದರೆ ಸಹಸ್ರಾಶುವಿಗೆ ಕೊಡುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಆದುದರಿಂದ ಸಹಸ್ರಸಾತಮಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಾವಿರಗಟ್ಟಲೆ ಎಂದರೆ ಅತಿಶಯವಾಗಿ, ಬಹಳವಾಗಿ ಕೊಡುವ ಎಂದರ್ಥವು.

ತಾಃ—ಪ್ರೀಲಿಂಗ ತಚ್ಛಬ್ದದ ದ್ವಿತೀಯಾಬಹುವಚನಾಂತವಾದ ಈ ಶಬ್ದವು ಇಷಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದದ ಆವಶ್ಯಕತೆಯೇನೂ ಕಂಡುಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರಾಯಶಃ ಪಾದಪೂರಣಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿರಬಹುದು.

ರಥಿನೀಃ—ರಥಾ ಆಸಾಂ ಸಂತೀತಿ ರಥಿನೀಃ—ರಥಸಂಬಂಧವಾದ, ರಥಗಳಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಗಾಡಿಗಳಲ್ಲಿ ತುಂಬಿ ತರುವಷ್ಟು ಎಂದರೆ ಬಹು ಹೆಚ್ಚಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ಒಬ್ಬ ಮನುಷ್ಯನು ತಲೆಯಮೇಲೆ ಹೊತ್ತುತರುವ ಧಾನ್ಯವು ಅಷ್ಟೇನೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಗಾಡಿಯಲ್ಲಿ ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಎಂದರೆ ಎಷ್ಟೋ ಜನರು ಹೊರುವಷ್ಟು ಧಾನ್ಯವನ್ನು ತುಂಬಬಹುದು. ಆದುದರಿಂದ ಗಾಡಿಯಲ್ಲಿ ತುಂಬುವಷ್ಟು ಧಾನ್ಯವೆಂದರೆ ಬಹು ಹೆಚ್ಚಾದ ಧಾನ್ಯವು.

ಇಷಃ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನ್ನವೆಂದು ಅರ್ಥವಾದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಸಾಮಾನ್ಯನಾದ ಆಹಾರ ಅಥವಾ ಧಾನ್ಯವೆಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ರಥಿನೀಃ ಎಂಬ ಇದರ ವಿಶೇಷಣಪದವು ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅಸ್ತೇ—ಅಸ್ತದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಚತುರ್ಥೀಬಹುವಚನಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶೇ ಆದೇಶ.

ಧೇಹಿ—ಡುಧಾಣ್ ಧಾರಣವೇಷಣಯೋಃ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್, ಸೇರ್ಹ್ಯಪಿಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿ ಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ. ಶಪ್ ವಿಕರಣ. ಅದಕ್ಕೆ ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚ (ಲೋಪ). ಶ್ಲೋಃ—(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿಗೆ ದ್ವಿತ್ವ. ಧಾ ಧಾ+ಹಿ ಘೈಸೋರೇದ್ಧಾವಭ್ಯಾಸಲೋಪಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೯) ಹಿ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಘೈ ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಧಾತು, ಅಸ್ಮಿ ಧಾತು ಇವುಗಳಿಗೆ ಎತ್ತ ಬರುವುದು, ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸವಾದ ಮೊದಲನೆಯ ಧಾ ಗೆ ಲೋಪ. ಎರಡನೆಯದರ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಎತ್ತ ಬಂದರೆ ಧೇಹಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಶ್ರವಃ—ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ. ನಿತ್ಸ್ರರದಿಂದ ಅಮ್ಯದಾತ್ತ.

ಸಹಸ್ರಸಾತಮಂ—ಸಹಸ್ರಂ ಸನುತೇ ದದಾತಿ ಇತಿ ಸಹಸ್ರಸಾಃ, ಪಣುದಾನೇ ಧಾತು. ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃಸಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಜನಸನಖನಕ್ರಮಗಮೋವಿಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೬೭) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ವಿಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ವಿಡ್ವನೋರನುನಾ-ಸಿಕಸ್ಯಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೫) ವಿಟ್ ವನ್ ಈ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನುನಾಸಿಕಕ್ಕೆ ಆಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು. ವಿಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಎಲ್ಲ ವರ್ಣಗಳಿಗೂ ಲೋಪ. ಆಕಾರಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಸಹಸ್ರಸಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಾ ಎಂಬುದು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸಮಾಸ ಬಂದನಂತರವೂ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಆದೇ ಸಿಲ್ಲುವುದು. ಅತಿಶಯೇನ ಸಹಸ್ರಾಃ ಎಂದು ವಿನಶ್ಚ ಮಾಡಿವಾಗ ಅತಿಶಾಯನೇ ತಮಬಿಷ್ವನೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಮಪ್. ಅದು ಪಿತೃದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ರಥಿನೀಃ—ರಥಾಃ ಆಸಾಂ ಸಂತಿ ಇತಿ ರಥಿನ್ಯಃ ಅತಃಇನಿತನೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಯಸ್ಯೇತಿ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಥಶಬ್ದದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ರಥಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಆದ್ಯದಾತ್ತ. ರಥಿನ್ ಎಂಬುದು ನಕಾರಾಂತ. ಅದರಿಂದ ಋನ್ನೇಭ್ಯೋಜೀಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೫) ಸ್ತ್ರೀತ್ವ ತೋರುವಾಗ ಋಕಾರಾಂತ, ನಕಾರಾಂತ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಜೀಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೀಪ್ ಬರುವುದು. ಅದು ಪಿತೃದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಇಷಃ—ಯೌಗಿಕ ಎಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡರೆ ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಇ ಉದಾತ್ತ. ರೂಢವೆಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡರೆ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ವಸೋರಿಂದ್ರಂ ವಸುಪತಿಂ ಗೀರ್ಭಿರ್ಗೃಣಂತ ಋಗ್ಮಿಯಂ ||
ಹೋಮು ಗಂತಾರಮೂತಯೇ || ೯ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ವಸೋಃ | ಇಂದ್ರಂ | ವಸುಃ ಪತಿಂ | ಗೀಃ ಭಿಃ | ಗೃಣಂತಃ | ಋಗ್ಮಿಯಂ ||
ಹೋಮು | ಗಂತಾರಂ | ಊತಯೇ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ವಸೋರ್ವಸುನೋಽಸ್ಮದೀಯಸ್ಯ ಧನಸ್ಯೋತಯೇ ರಕ್ಷಾರ್ಥಮಿಂದ್ರಂ ಹೋಮು | ವಯೋ-
ಮಾದ್ವಯಾಮುಃ | ಕಿಂ ಕುರ್ವಂತಃ | ಗೀರ್ಭಿಃ ಸ್ತುತಿರ್ಭಿರ್ಗೃಣಂತಃ ಸ್ತುವಂತಃ | ಕೀದೃಶಮಿಂದ್ರಂ |
ವಸುಪತಿಂ ಧನಪಾಲಕಂ ಋಗ್ಮಿಯಂ ಋಜಾಂ ಮಾತಾರಂ ಗಂತಾರಂ ಯಾಗದೇಶೇ ಗಮನೇಲಂ ||
ವಸೋಃ | ವಸ ನಿವಾಸೇ | ತ್ವಾಸ್ತೃಸ್ನಿಹೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ ೧-೧೧ | ಉಪ್ರತ್ಯಯಃ | ನಿಧಿತ್ಯನುವೃತ್ತೇರ್ನಿತ್ಯಾ-
ದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ವಸುಪತಿಂ | ಸಮಾಸಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಪತ್ಯಾವೈಶ್ವರ್ಯೇ | ಪಾ. ೬-೨-೧೮ |
ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಗೀರ್ಭಿಃ | ಸಾನ್ವೇಕಾಚೇ ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಗೃಣಂತಃ |
ಗ್ನ್ಯಾ ಶಬ್ದೇ | ಲಟಃ ಶತ್ಯ | ಕ್ರ್ಯಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಾ | ಪಾ. ೩-೧-೮೧ | ಶತುಃ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿದಿತಿ ಜ್ಞಾ-
ತ್ವಾತ್ ಶ್ವಾಭ್ಯಸ್ತಯೋರಾತಃ | ಪಾ. ೬-೪-೧೧೨ | ಇತ್ಯಾಕಾರಲೋಪಃ | ಶತುರಕಾರಸ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯ-
ಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಋಗ್ಮಿಯಂ | ಋಜೋ ಮಿಮಾತ ಇತ್ಯೈಗ್ಮೀಃ | ತಮೃಗ್ಮಿಯಂ | ವಾಜ್ಞ-
ಮಾನೇ ಶಬ್ದೇ ಚ | ಕ್ವಿಪ್ಲೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಘಮಾಸ್ಥೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬-೪-೬೬ | ಈತ್ವಂ | ಚಿಕಾರಸ್ಯ
ಜೋಃ ಕುಃ | ರ್ಘಾಲಾಂ ಜಲೋಂತೇ | ಪಾ. ೮-೨-೩೯ | ಇತಿ ಜತ್ವಂ | ಗಕಾರಃ ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚೇ-
ನೇಽಚಿ ಶ್ವುಧಾತ್ವಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬-೪-೭೭ | ಇಯಂಜಾದೇಶಃ | ಏರನೇಕಾಚೇ ಇತಿ ಯಾಜಾದೇಶಃ | ಪಾ.
೬-೪-೮೨ | ಸರ್ವೇ ವಿಧಯುಕ್ತಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ ಇತಿ ನ ಭವತಿ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣೇಕಾರ-
ಉದಾತ್ತಃ | ಹೋಮು | ಅದ್ವಯಾಮುಃ | ಹ್ವೇರ್ಜ್ ಸ್ಪರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ | ಲಟಃ | ತಸ್ಯಾಸ್ಮದೋ-
ಬಹುತ್ವೇನ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಮಿಸ್ | ಇಕಾರಸ್ಯ ವ್ಯತ್ಯಯೇನಾಕಾರಃ | ಶಶೋ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ
ಲುಕ್ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ | ಪಾ. ೬-೧-೩೪ | ಇತಿ ಹ್ವಃ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ ಗುಣಃ |
ಧಾತೋಃ | ಪಾ. ೬-೧-೧೬೨ | ಇತ್ಯೋಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಮಿಸಃ ಪಿತ್ವೇರೇಣಾರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಗಂತಾ-
ರಂ | ಗಮ್ಲೈ ಸೃಜ್ಞೈ ಗತೌ | ತಾಜ್ಯೇಲೈ ತೃನ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಊತಯೇ | ಊತಯೋತಿ-
ತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ರಿನ್ಮದಾತ್ಮೋ ನಿಪಾತಿತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ವಸೋಃ—(ನಮ್ಮ) ಧನದ | ಉತಯೇ—ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ | ವಸುಪತಿಂ—ಧನಾದ್ಯೈಶ್ಚರ್ಯಗಳಿಗೆ ಸ್ವಾಮಿಯಾದ | ಋಗ್ಮಿಯಂ—ಋಕ್ಕುಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡಲು ಯೋಗ್ಯನಾದ | ಗಂತಾರಂ—ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ (ಯಜಮಾನನ ರಕ್ಷಣಾರ್ಥವಾಗಿ) ಹೋಗುವವನಾದ | ಇಂದ್ರಂ—ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಗೀರ್ಭೀ—ವಾಕ್ಯರೂಪವಾದ ಸ್ತುತಿಗಳಿಂದ | ಗೃಣಂತೇ—ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತಾ | ಹೋನು—ಅಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನು ಧನಾದ್ಯೈಶ್ಚರ್ಯಗಳಿಗೆ ಸ್ವಾಮಿಯು; ಋಕ್ಕುಗಳಿಂದ (ವೇದಮಂತ್ರಗಳಿಂದ) ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡಲು ಯೋಗ್ಯನು; ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ ಹೋಗಿ ಯಜಮಾನರಾದಿಯಾದ ಜನರನ್ನು ಕಾಪಾಡುವವನು. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನನ್ನು ನಮ್ಮ ಧನದ ಸಂರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಅಹ್ವಾನಮಾಡುವೆವು.

English Translation

Praising with songs we invoke Indra, the lord of riches, who deserves to be praised and who goes (to protect his worshipper).

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ವಸುಪತಿಂ—ವಸು ಎಂದರೆ ಧನ, ಪತಿ ಎಂದರೆ ಸ್ವಾಮಿ, ಧನಕ್ಕೆ ಸ್ವಾಮಿ, ಅಧಿಪತಿ ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ವಸೋಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವಿದ್ದರೂ ಪುನಃ ವಸುಪತಿಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ದ್ವಿರುಕ್ತಿ ದೋಷವುಂಟಾಗುವುದಿಲ್ಲವೇ ಎಂದರೆ ಇಂತಹ ಕೆಲವು ಪ್ರಯೋಗಗಳು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿರುವವು. ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿರುವ (ರೂಢಿಯಲ್ಲಿರುವ) ಶಬ್ದಸಮೂಹವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುವಾಗ ಅದು ದ್ವಿರುಕ್ತಿದೋಷ ಸಹಿತವಾಗಿರುವುದೇ ಅಥವಾ ವ್ಯಾಕರಣ ನಿಯಮಗಳಿಗೆ ವಿರುದ್ಧವಾಗಿರುವುದೇ ಎಂಬ ಅಂಶವನ್ನು ಗಮನಿಸಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ. ರೂಢಿಯಲ್ಲಿದ್ದು ಎಲ್ಲರೂ ಅದನ್ನು ಬಳಸುವುದರಿಂದಲೇ ಅದರ ಪ್ರಯೋಗವು ಯುಕ್ತವೆಂದು ಭಾವಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಏಕೆಂದರೆ ವ್ಯಾಕರಣಾದಿ ನಿಯಮಗಳು ಬಳಕೆಯಲ್ಲಿರುವ ಭಾಷಾಸಂಪ್ರದಾಯವನ್ನನುಸರಿಸಿಯೇ ರಚಿತವಾಗಿವೆ. ವ್ಯಾಕರಣಕ್ಕೆ ಮೂಲವು ಭಾಷೆಯೇ ಹೊರತು ಭಾಷೆಗೆ ಮೂಲ ವ್ಯಾಕರಣವಲ್ಲ. ಇಂತಹ ದ್ವಿರುಕ್ತಿಸಹಿತವಾದ ಪ್ರಯೋಗಗಳು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ಬೇಕಾದಷ್ಟಿವೆ. ಒಂದೆರಡು ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಡುತ್ತೇನೆ—

ಉರ್ವ ಇವ ಪಪ್ರಥೇ ಕಾಮೋ ಅಸ್ಮೇ ತಮಾ ಪೃಣ ವಸುಪತೇ ವಸೂನಾಂ ||

(ಮ. ಸಂ. ೩-೩೦-೧೯)

ಅ ತೂ ಭರ ಮಾಕಿರೇತಪ್ರರಿಷ್ಠಾದ್ವಿದ್ವಾ ಹಿಶ್ವಾ ವಸುಪತಿಂ ವಸೂನಾಂ ||

(ಮ. ಸಂ. ೩-೩೬-೯)

ಸತ್ಯಾಭವೋ ವಸುಪತಿರ್ವಸೂನಾಂ ದತ್ತೇ ವಿಶ್ವಾ ಅಧಿಧಾ ಇಂದ್ರ ಕೃಷ್ಣೀಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೪-೧೭-೬)

ಇತ್ಯಾದಿ. ಈ ಋಕ್ಕುಗಳೆಲ್ಲವೂ ಇಂದ್ರನ ಪರವಾಗಿಯೇ ಇರುವವು. ಆದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನನ್ನು ವಸುಪತಿ ಎಂದು ಕರೆಯುವುದು ರೂಢಿಯಲ್ಲಿದ್ದೆಂದು ಹೇಳಬಹುದು.

ಋಗ್ಮಿಯಂ—ಋಚೋ ಮಿಮಾತ ಇತ್ಯೃಗ್ಮೀಃ | ಋಚಾಂ ಮಾತರಂ—ಋಕ್ಕುಗಳಿಂದ ಅಳೆಯಲ್ಪಡುವವನು ಎಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲ್ಪಡುವವನು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು ಸ್ತುಂದ ಸ್ತಾಯಂ—ಋಗ್ಮಿಯಂ | ಋಚಿ ಸ್ತುತಾ | ಅರ್ಚನಾ ಋಕ್ | ಸಂಪದಾದಿತ್ವಾತ್ ಕ್ವಿಪ್ | ತದ್ವಂತಂ ಸ್ತುತಿಯೋಗ್ಯಮಿತ್ಯರ್ಥಃ—ಋಚಿ ಧಾತುವಿಗೆ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡು ಎಂದರ್ಥವು ಆದುದರಿಂದ ಋಗ್ಮಿಯಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡಲು ಯೋಗ್ಯನಾದ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ವೆಂಕಟನಾಥವರು ಋಗರ್ಹಂ ಎಂದರೆ ಋಕ್ಕುಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡಲು ಅರ್ಹನಾದ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು.

ಹೋಮ—ಆಹ್ವಯಾಮಃ, ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವವು, ಕರೆಯುವವು. ಹ್ವೇಜ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚಿ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಲಟ್ ರೂಪದ ಉತ್ತಮವುರುಷಬಹುವಚನವು. ಇದರ ರೂಪನಿಷತ್ತಿಗಾಗಿ ವ್ಯಾಕರಣಭಾಗವನ್ನು ನೋಡಿ.

ಗಂತಾರಂ—ಋಕಾರಾಂತ ಗಂತ್ಯಶಬ್ದದ ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚನವು. ಹೋಗುವವನು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥವು. ಎಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗುವವನು ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಯಜಮಾನನನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಯಜ್ಞ ಭೂಮಿಗೆ ಹೋಗುವವನು ಎಂದು ಅರ್ಥವು ಹೊಂದುವಂತೆ ಯಾಗದೇಶೇ ಗಮನತೀಲಂ ಎಂಬ ಪದಗಳನ್ನು ಆಧಾರಕಾರ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ವಸೋಃ—ವಸ ನಿವಾಸೇ ಧಾತು. ಇದರಮುಂದೆ ತ್ವಾ ಸ್ವೈ ಸ್ನಿಹಿ ತ್ರಪ್ಯಸಿ ವಸಿ ಹನಿ ಕ್ಲಿ ಡಿ ಬಂಧಿ ಮನಿಭ್ಯಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೦) ತ್ವಾ ಹಿಂಸಾಯಾಂ, ಸ್ವೈ ಶಬ್ದೋಪಸತಾವಯೋಃ, ಸ್ನಿಹ ಉಪತಾಪೇ ತ್ರಪೂಷ್ ಲಜ್ಜಾಯಾಂ, ಅಸು ಕ್ಷೇಪಜೇ, ವಸ ನಿವಾಸೇ- ಹನ ಹಿಂಸಾಗತೋಃ, ಕ್ಲಿದಾ ಆದ್ರೀಭಾವೇ, ಬಂಧ ಬಂಧನೇ, ಮನ ಜ್ಞಾನೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಅದು ನಿತ್ಯ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ವಸು ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ನಿತ್ಯವಾದುದರಿಂದ ಅದ್ವೈದಾತ್.

ವಸುಪತಿಂ—ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ. ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಪತ್ಯಾವೈಶ್ವರ್ಯೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮) ಐಶ್ವರ್ಯಾರ್ಥಕವಾದ ಪತಿಶಬ್ದ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ. ಪೂರ್ವಪದವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಗೀರ್ಭಿಃ—ಸಾನೇಕಾಭಿಷ್ಟತೀಯಾದಿರ್ನಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಗೃಣಂತಃ—ಗೃಣಂತಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಲಟಪ್ರತ್ಯಯಾನ ಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ಯ ಕ್ರಾಂತಿಭ್ಯಃಶ್ಚಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚಾ ವಿಕರಣ. ಗ್ಹಾ+ನಾ+ಅತ್ ಪ್ಲಾದೀನಾಂ ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೦) ಶಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಾಕಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವ ಪವನೇ ನೊದಲಾದ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗ್ಹಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯವು ಅಸಿತ್ತಾದ (ಸಿತ್ತಲ್ಲದ) ಸಾರ್ವಧಾತುಕ, ಅದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಪಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಅಸಿತ್ತಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಜಾತಾಗ್ನವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತಾಗ್ನವು. ಶ್ಚಾಭ್ಯಸ್ತಯೋರಾತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೨) ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜಾತು ಅದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪರದಲ್ಲಿವೆ ಶ್ಚಾ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅಭ್ಯಸ್ತ ಇವುಗಳ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚಾ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಗ್ಹಾ-ನ್ ಅತ್ ಪುನರ್ವಾನ್ಯಸ್ಯ ಣತ್ಸಂ ವಾಚ್ಯಂ (ವಾರ್ತಿಕ. ೪-೪-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ. ಗೃಣಂತಃ, ಇದರಮುಂದೆ ಜಸ್ರಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಉಗಿದಚಾಂ ಸರ್ವನಾಮಸ್ವನೇಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಆಗದು. ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಗೃಣಂತಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯದ ಆಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಮುಗ್ಧಿಯಮ್—ಮುಚಃ ಮಿಮಾತೇ ಇತಿ ಖ.ಗ್ನೀ, ತಂ ಮುಗ್ಧಿಯಂ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ, ಮಾಜ್ ಮಾನೇ ಶಬ್ದೇಚ, ಧಾತು. ಕ್ವಿಪ್ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಲ್ಲಾ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಚ್ ಶಬ್ದೇಶಪದಕವಾದ ಮಾ ಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ರತ್ಯಯ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿರುವ ಕಕಾರ, ಇಕಾರ ಪಕಾರಗಳಿಗೆ ಇತ್ಸಂಜೆ ಲೋಪ. ಮುಚ್+ನಾ+ನ್. ಘಮಾಸ್ತಾ ಗಾಸಾ ಜಹಾತಿ ಸಾಂದಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೬) ಹಲಾದಿಯಾದ ಕಿತ್ತು ಜಾತು ಅದ ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಈ ಧಾತುಗಳ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಈಕಾರದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಈ ಅದೇಶ ಮುಚ್+ಮಿ-ನ್. ವೇರಪ್ರತ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೬) ಏಕವರ್ಣ ಪ್ರತ್ಯಯವಾದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನ್ಗೆ ಲೋಪ, ಯದ್ಯಪಿ ಪರನಿ ಮಿತ್ರಕವಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ವೇರಪ್ರತ್ಯಲೋಪವು ಅಂತರಂಗ, ಈತ್ವವು ಪರನಿಮಿತ್ರಕವಾದ್ದರಿಂದ ಬಹಿರಂಗ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧಂ ಬಹಿರಂಗಮಂತರಂಗೇ (ಪರಿಭಾ. ೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೇರಪ್ರತ್ಯಲೋಪವೇ ನೊದಲು ಬರಬೇಕು. ಅದು ನೊದಲು ಬಂದರೆ ಸ್ಥಾನಿನವದಾದೇಶೋಽನಲ್ಲಿಥಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಲಾತ್ರಯಕಾರ್ಯ ಮಾಡುವ ಸ್ಥಾನಿನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದಲೂ ವರ್ಣಾತ್ರಯೋನಾಸ್ತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾಲಕ್ಷಣಂ (ಪರಿಭಾ. ೨೧) ಅಲಾತ್ರಯಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸಿಪ್ಪೇಧವಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಹಲಾದಿಕಿದಾರ್ಥಧಾತುಕ ಪರಕತ್ವವು ಸಂಭವಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಛಾಂದಸವಾದ್ದರಿಂದ ಅಂತರಂಗವಾದಾಗ್ಯೂ ವೇರಪ್ರತ್ಯಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಅಥವಾ, ವೇರಪ್ರತ್ಯಲೋಪವನ್ನು ನೊದಲು ಹೇಳಿ, ಛಾಂದಸವಾದ್ದರಿಂದ ಅಲ್ಪಿಧಿಯಲ್ಲಿಯೂ ಕ್ವಚಿತ್ ಸ್ಥಾನಿನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು ಎಂದು ವರ್ಣಿಸಬೇಕು. ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಚೋಃಕುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೦. ಚವರ್ಗಕ್ಕೆ ಕವರ್ಗವು. ಝಲ್ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಪದಾಂತವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ, ಝಲಾಂ ಝಲೋಃಶ್ಚೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೯) ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಝಲ್ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಜತ್ ವರ್ಣಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಗಕಾರ, ಮುಗ್ಧೀ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅಚಿ ಶ್ಚಾ ಧಾತು ಭುವಾಂಯೋರಿಯಜುವಜೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಅಜಾದಿ

ಪ್ರತ್ಯಯ ಶರದಲ್ಲೊಂದು ಶ್ರು ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಇವರ್ಣ ಉವರ್ಣಾಂತ ಧಾತುರೂಪವಾದ ಮತ್ತು ಭ್ರೂಶಬ್ದರೂಪವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಇಯಜ್ ಉವಜ್ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಇವರ್ಣಕ್ಕೆ ಇಯಜ್, ಉವರ್ಣಕ್ಕೆ ಉವಜ್ ಎಂದು ವಿಭಾಗ, ಅಜಿಶ್ರುಧಾತು ಭುವಾಂ ಎಂಬುದು ಅಂಗಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಾದ್ದರಿಂದ ತದಂತಲಾಭ ಬಂದರೆ, ಶ್ರು ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಾಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೂ, ಇವರ್ಣೋವರ್ಣಾಂತ ಧಾತ್ವಂತಾಂಗಕ್ಕೂ, ಭ್ರೂಶಬ್ದಾಂತಾಂಗಕ್ಕೂ ಇಯಜ್ ಉವಜ್ ಆದೇಶಗಳು ಅಜಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಬರುವುವು ಎಂದು ನಿಷ್ಕೃಷ್ಟವಾದ ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಇಯಜಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಋಗ್ವಿಯಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಯದ್ಯಪಿ ಇಲ್ಲಿ ಇದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದ ಏರನೇಕಾಚೋಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೨) ಧಾತ್ವನಯವ ಮಾತ್ರಾರಬ್ಧ ಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಕವಲ್ಲದ ಯಾವ ಇಕಾರವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಯಾವ ಧಾತುವಿದೆಯೋ ಆ ಧಾತುವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅನೇಕಾಚ್ಯವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಯಣಾದೇಶಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇರುವುದು. ಆದರೂ ಸರ್ವೇವಿಧಯಶ್ಚಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಪರಿಭಾ. ೩೫) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಯಜ್ಞೈಧಿಯೂ ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ವಿಕಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾಕ್ತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬ ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ತರದಿಂದ ಇಕಾರವು ಉದಾತ್ತ.

ಹೋಮು—ಆಹ್ವಯಾಮಃ ಎಂದು ಅರ್ಥ 'ಹ್ವೇಜಾ' ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇಚ್ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್, ಇದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಮಿಪ್. ಇಲ್ಲಿ ಗೃಣಂತಃ ಎಂದು ಇರುವುದರಿಂದ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಬಹುವಚನವಾದ ವಯಂ ಎಂಬುದು ಕರ್ತೃಪದವಾಗುವುದು, ಆದ್ದರಿಂದ ಬಹುವಚನವಾದ ಮಸ್ ಆದೇಶಬರುವುದು ಉಚಿತ. ಆದರೂ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಏಕವಚನ ಮಿಪ್ ಬಂದಿರುವುದು. ಮಿಯ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ವ್ಯಕ್ತಿಯಿಂದ ಆಕಾರ. ಶಪ್ ಏಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಹ್ವೇ+ನು ಹ್ವಸ್ಸಂಪ್ರಸಾರಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೨) ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ 'ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ+ಏಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವರೂಪ ಏಕಾದೇಶ ಹು+ನು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ—(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಹೋಮು ಎಂದಾಗುವುದು. ಓಕಾರವು ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಮಿಪ್ಪು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಮಕಾರ ಅನುದಾತ್ತ.

ಗನ್ತಾರಂ—ಗಮ್ಸ್ತು ಸೃಷ್ಟೌ ಗತೌ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ತೈನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಚ್ಛೇಲ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ತೈನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಉತಯೇ—ಇಲ್ಲಿ ಉತಿಯೂತಿಜೂತಿಸಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾದ ಕ್ರಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು. || ೯ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸುತೇಸುತೇ ನ್ಯೋಕಸೇ ಬೃಹದ್ಬೃಹತ ಏದರಿಃ
ಇಂದ್ರಾಯ ಶೂಷಮುಚ್ಛತಿ || ೧೦ ||

|| ಪದವಾಚಃ ||

ಸುತೇಸುತೇ | ನಿಃಕಸೇ | ಬೃಹತ್ | ಬೃಹತೇ | ಆ | ಇತ್ | ಅರಿಃ ||
ಇಂದ್ರಾಯ | ಶೂಷಂ | ಅರ್ಚತಿ || ೧೦ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಕಾರ ಇಚ್ಛೆಬ್ಬಶ್ಚ ಪಾದಪೂರಣಂ | ಯದ್ವಾ | ವ್ಯಾಪ್ತಿವಚನ ಆಕಾರಃ | ಅಜಾಞ್ಷದರ್ಥೇ-
ಭಿವ್ಯಾಹೃತ | ಅಮ. ೩-೪-೩೨ | ಇತ್ಯಭಿಧಾನಾತ್ | ಇಚ್ಛೆಬ್ಬೋಽಸಿಶಬ್ದಾರ್ಥಃ | ಇಯತಿ ಗಚ್ಛತ್ಯನು-
ಷ್ಠೇಯಂ ಕರ್ಮ ಪ್ರಾಪ್ನೋತೀತ್ಯರ್ಥಮಾನಃ | ಏದರಿಃ ಸರ್ವೋಽಸಿ ಯಜಮಾನ ಇಂದ್ರಾಯ
ಸುತೇ ಸುತ ಇಂದ್ರಾರ್ಥಮಭಿಷುತೇ ತತ್ತತ್ಪೋನೇ ಶೂಷಂ ಬಲಮರ್ಚತಿ ಸ್ತೌತಿ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ ಪರಾ-
ಕ್ರಮಂ ಪ್ರಶಂಸತೀತ್ಯರ್ಥಃ | ಕೀದೃಶಂ ಶೂಷಂ | ಬೃಹತ್ ಸ್ತೌಢಂ ಕೀದೃಶಾಯೇಂದ್ರಾಯ | ನ್ಯೋ-
ಕಸೇ ನಿಯತಸ್ಥಾನಾಯ ಬೃಹತೇ ಸ್ತೌಢಾಯ || ಸುತೇ ಸುತೇ | ಷುಷ್ಣಾ ಅಭಿಷವೇ | ಕ್ಷಪ್ರತ್ಯಯಃ
ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ನಿತ್ಯವೀಪ್ಸಯೋರಿತಿ ವೀಪ್ಸಯಾಂ ದ್ವಿಭಾವಃ | ತಸ್ಯ ಪರಮಾವೇದಿತ-
ಮಿತಿ ದ್ವಿತೀಯಸ್ಯಾವೇದಿತತ್ವೇನಾನುದಾತ್ತಂ ಚ | ಪಾ. ೮-೧-೩ | ಇತ್ಯನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ನ್ಯೋಕಸೇ |
ನಿಯತವೋಕ್ತೋ ಯಸ್ಯ ತಸ್ಮೈ | ನಿಶಬ್ದೋ ನಿಪಾತಾ ಆದ್ಯದಾತ್ತಾ ಇತ್ಯದಾತ್ತಃ | ತಸ್ಯ ಯಜಾ-
ದೇಶ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಯೋರ್ಯಜಃ ಸ್ವರಿತೋಽನುದಾತ್ತಸ್ಯ | ಪಾ. ೮-೨-೪ | ಇತ್ಯೋಕಾರಃ ಸ್ವರಿತಃ |
ಬೃಹತೇ | ಬೃಹನ್ಮಹತೋರುಪಸಂಖ್ಯಾನ್ | ಪಾ. ೬-೧-೧೩೩-೧ | ಇತ್ಯಜಾದಿನಿಧಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಅರಿಃ | ಋ ಗತಾ | ಅಚಿ ಇಃ | ಉ. ೪-೧೩೮ | ಇತಿಲೇಕಾರಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಗುಣೋ ರಸರತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯ-
ಯಸ್ವರೇಣೇಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಇಂದ್ರಾಯ | ಋಜ್ವೇಂದ್ರೇತ್ಯಾದಿನಾ ರನ್ನೈತ್ಯಯ ಇಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ |
ಶೂಷಂ | ಪ್ರತಿಪದವಿಕಸ್ವರಃ | ಅರ್ಚತಿ | ನಿಘಾತಸ್ವರಃ || ೧೮ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅರಿಃ—ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಅಥವಾ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಯಜಮಾನನು | ನ್ಯೋಕಸೇ—ತನ್ನ ನಿಯತ
ಸ್ವಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿರುವ | ಬೃಹತೇ—ಪ್ರೌಢನಾದ ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚಾದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ | ಇಂದ್ರಾಯ—ಇಂದ್ರನಿಗಾಗಿ |
ಸುತೇಸುತೇ—ಇಂದ್ರನಿಗಾಗಿ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವ ಪ್ರತಿಸವನದಲ್ಲಿಯೂ | ಬೃಹತ್—ಹೆಚ್ಚಾದ |
ಶೂಷಂ—(ಇಂದ್ರನ) ಬಲವನ್ನು (ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳನ್ನು) | ಆ ಅರ್ಚತಿ ಇತ್—ಸ್ತೋತ್ರವನ್ನು ಅಥವಾ
ಪ್ರಶಂಸೆಯನ್ನು ಮಾಡಿಯೇ ಮಾಡುವನು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನ ಬಲವು ಅಥವಾ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವು ಅತಿಶಯವಾದುದು. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಯಜ್ಞಮಾಡುವ
ಯಜಮಾನನು ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವ ಪ್ರತಿಸವನಕರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ (ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಾದಿ ಮೂರು
ಸವನಗಳಲ್ಲಿಯೂ) ಸ್ತೋತ್ರಾದಿಗಳಿಂದ ಇಂದ್ರನ ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳನ್ನು ಪ್ರಶಂಸಿಸುತ್ತಾ ಅಹವ್ಯನ ಮಾಡುವನು-

English Translation.

The sacrificer glorifies the vast prowess of Indra, the mighty, the dweller in his permanent abode in every rite where soma is prepared.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿ ಯಜಮಾನನು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವನು ಎಂದು ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಪ್ರಯೋಗವಿದ್ದರೂ “ ನಾನು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವೆನು ” ಎಂಬ ಉತ್ತಮಪುರುಷಪ್ರಯೋಗಾರ್ಥವನ್ನು ಪರೋಕ್ಷವಾಗಿ ಕವಿಯು ಹೇಳಿರುವನು.

ಸುತೇ ಸುತೇ—ಪ್ರತಿಸವನದಲ್ಲಿಯೂ. ನಿತ್ಯವೀಪ್ಸಯೋರಿತಿ ವೀಪ್ಸಾಯಾಂ ದ್ವಿಭಾವಃ | ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಎಂಬುದನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಒಂದೇ ಪದವನ್ನು ಎರಡಾವರ್ತಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿಯೂ ಇತರ ಗ್ರಂಥಗಳಲ್ಲಿಯೂ ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ. ಭರೇಭರೇ, ಹನೇಹನೇ, ಅಹರಹಃ ಇತ್ಯಾದಿ. **ಸುತೇ-ಸುತೇ** ಎಂದರೆ ಪ್ರತಿಸವನ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ, ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆಯುವ ಸ್ತುತಿಯೊಂದು ಕರ್ಮದಲ್ಲಿಯೂ ಎಂದರ್ಥವು.

ನೋಕಸೇ—ನಿ+ಓಕಸೇ. ಇಲ್ಲಿ ನಿ ಎಂಬುದು ಉಪಸರ್ಗ. ಓಕಾಃ ಎಂಬ ಸಕಾರಾಂತಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನಿವಾಸಸ್ಥಾನ, ಯಾವಾಗಲೂ ವಾಸಮಾಡುವ ಸ್ವಸ್ಥಾನ, permanent dwelling, abode etc., ಎಂದರ್ಥವು. ದಿವಾಕಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ವರ್ಗವೇ ಸ್ವಸ್ಥಾನವಾಗಿ ಉಳ್ಳವರು ಎಂದರೆ ದೇವತೆಗಳು ಎಂದರ್ಥ. ಅದರಂತೆ ನಿ+ಓಕಸೇ= ನೋಕಸೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದದಲ್ಲಿ ನಿ ಎಂಬುವುದು ನಿವಾತ (ಉಪಸರ್ಗ). ಇದಕ್ಕೆ ನಿಯತವಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ಆದುದರಿಂದ ನೋಕಸೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನಿಯತಸ್ಥಾನವುಳ್ಳ ಎಂದರ್ಥವು.

ಆ ಇತ್—ಈ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿ ಅವಶ್ಯಕವಾದ ಅರ್ಥವೇನೂ ಇಲ್ಲ. ಪಾದಪೂರಣಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವವು. ಅಥವಾ ಆ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಸಿ ಶಬ್ದಾರ್ಥವನ್ನೂ ಹೇಳಬಹುದು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಬೃಹತೇ—ಮಹತೇ, ಮಹತಃ ಶರೀರೇಣ ವೀರ್ಯೇಣ ನಾ ಎಂದರೆ ಶರೀರದ ಆಕಾರದಲ್ಲಿಯೂ ಪರಾಕ್ರಮದಲ್ಲಿಯೂ ದೊಡ್ಡವನು ಎಂದರ್ಥವು.

ಅರಿಃ—ಋ ಗತೌ | ಇಯರ್ತಿ ಗಚ್ಛತೀತ್ಯನುಷ್ಠೇಯಂ ಕರ್ಮ ಪ್ರಾಪ್ನೋತೀತ್ಯರಿರ್ಯಜಮಾನಃ | ಋ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಹೋಗು, ಹೊಂದು ಎಂದರ್ಥವು. ಕರ್ಮವನ್ನು ಹೊಂದುವನು ಎಂದರೆ ಮಾಡುವನು, ಯಜಮಾನನು, ಎಂದರ್ಥವು.

ಶೂಷಂ—ಬಲವು, ಸಾಮರ್ಥ್ಯವು. ಓಜಃ ಪಾಜಃ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು ಬಲನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಶೂಷಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿದೆ(ನಿ. ೩-೯). ಇಂದ್ರನ ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳು, ಪರಾಕ್ರಮವು, ಮಹಿಮೆಯು ಇತ್ಯಾದಿ. ಶೂಷಬ್ದಕ್ಕೆ ಈ ಅರ್ಥವಿದ್ದರೂ ಇಂದ್ರನ ಪರವಾಗಿ ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಯೋಗವಿರುವಾಗ ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರನೆಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಸರಿಯಾಗಿ ಹೊಂದುವುದು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುತ್ತೇನೆ—

ಪ್ರ ಮನ್ಮಹೇ ಶವಸಾನಾಯ ಶೂಷಮಾಂಗೂಷಂ ಗಿರ್ವಣಸೇ ಅಂಗಿರಸ್ಸತ್.

(ಮ. ಸಂ. ೧-೬೨-೧)

ಇಮಂ ಮಹೇ ವಿದಧ್ಯಾಯ ಶೂಷಂ ಶತ್ವತ್ಯತ್ಯ ಈಡ್ಯಾಯ ಪ್ರ ಜಭುಃ |

(ಮ. ಸಂ. ೩-೫೪-೧)

ಉಪ ವ ಏಷೇ ವಂದ್ಯೇಭಿಃ ಶೂಷೈಃ ಪ್ರ ಯೆಹ್ವೀ ದಿವಶ್ಚಿತಯದ್ಧಿರಕ್ಯೈಃ ||

(ಮ. ಸಂ. ೫-೪೧-೨)

ಅ ಯಂ ಪೃಣಂತಿ ಹರಿಭಿರ್ನ ಭೇನವ ಇಂದ್ರಾಯ ಶೂಷಂ ಹರಿವಂತಮರ್ಚತ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧೦-೯೬-೨)

ಇತ್ಯಾದಿ ಅನೇಕ ಉದಾಹರಣೆಗಳಿವೆ.

ಅರ್ಚತಿ—ಅರ್ಚತಿ, ಗಾಯತಿ ಮೊದಲಾದ ನಲವತ್ತನಾಲ್ಕು ಅರ್ಚತ್ಯರ್ಥವಾಚಕಗಳಾದ ಧಾತುಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಅರ್ಚತಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೧೯) ಅರ್ಚತಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಗಾಯತಿ, ನೌತಿ ಎಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವನು, ಪ್ರಶಂಸೆ ಮಾಡುವನು ಎಂದರ್ಥವು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಸುತೇಸುತೇ—ಮಂಜು ಅಭಿಷವೇ ಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಸಪ್ತಮಾ ಏಕವಚನಾಂತ ಸುತೇ—ನಿತ್ಯವೀಪ್ಲಯೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಬಂದರೆ, ಸುತೇ ಸುತೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಎರಡನೇ ಸುತೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತಸ್ಯಪರಮಾಮ್ರೇಡಿತಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೧-೨) ದ್ವಿತ್ವವನ್ನು ಹೊಂದಿದುದರ ಎರಡನೆಯ ರೂಪಕ್ಕೆ ಅಮ್ರೇಡಿತಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮ್ರೇಡಿತಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ಅನುದಾತ್ತಂಚಿ (ವ.ಸೂ. ೮-೧-೩) ಅಮ್ರೇಡಿತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ನೋಕಸೇ—ನಿಯತಂ ಓಕಃ ಯಸ್ಯ ಸಃ ನೋಕಃ ತಸ್ಮೈ ನೋಕಸೇ. ನಿ, ಎಂಬುದು ನಿಸಾತಾ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ.ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. ಉದಾತ್ತವಾದ ಇಯ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಇಕೋಯೋಣಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ, ಈ ಉದಾತ್ತ ಇಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಯಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಓಕಾರವು ಉದಾರಿತಯೋರ್ಯಣಸ್ವರತೋನುದಾತ್ತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪) ಉದಾತ್ತ ಅಥವಾ ಸ್ವರಿತ ಇವುಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಯಣ್ಣರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಸ್ವರಿತಸ್ವರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತಬರುವುದು.

ಬೃಹತೇ—ಬೃಹನ್ಮಹತೋರುಪಸಂಖ್ಯಾನಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೩-೧) ಬೃಹತ್, ಮಹತ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನದೀಸಂಜ್ಞಕವೂ ಅಜಾದಿಯಾದ ವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಸಹ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕಾರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಬೃಹತೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಏ ಎಂಬ ಅಜಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ. ಯದ್ಯಪಿ ವರ್ರಮಾನೇ ಪೃಷನ್ಮಹದ್ಬೃಹಜ್ಜಗಚ್ಛತ್ವಚ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨-೪೨) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಶತ್ವವಚ್ಚ ಎಂದು ಅತಿದೇಶವಿರು

ವುದರಿಂದ ಶತೃರನುನೋನದ್ಯಜಾದೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದಲೇ ಇಲ್ಲಿ ಉದಾತ್ತಸ್ವರವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು ಆದರೂ, ನಿಯಮಾರ್ಥವಾಗಿ ವಾರ್ತಿಕವು ಅವಶ್ಯಕವು, ಶತ್ರುವದ್ಭಾವದಿಂದ ನದ್ಯಜಾದಿ ಶಸಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಗಳಿಗೆ ಉದಾತ್ತಬರುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಬೃಹತ್ ಮಹತ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನದ್ಯಜಾದಿಶಸಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಗಳಿಗೇ ಬರುವುದು ಎಂದು ನಿಯಮಶರೀರ. ಇದರಿಂದ ಪೃಷತ್, ಜಗತ್ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವುದಕ್ಕೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಬೃಹನ್ನಹತೋರುಸಸಂಖ್ಯಾನಂ ಎಂಬ ವಾರ್ತಿಕವು ಅವಶ್ಯಕವು.

ಅರಿಃ--ಋ ಗತೌ ಧಾತು. *ಇದರಮುಂದೆ ಅಚೇಇಃ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಉರಣ್ವಸೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಅರಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಇಕಾರ ಉದಾತ್ತ.

ಇಂದ್ರಾಯ-ಋಜೈರಂದ್ರಾಗ್ರ--(ಉ. ಸೂ. ೨-೧೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ ಆದಿವರ್ಣವಾದ ಇಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಶೂಷಮ್--ಫಿಷಃ--(ಫಿ. ಸೂ. ೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರಬರುವುದು.

ಅರ್ಚತಿ--ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು || ೧೦ ||

ಇತಿ ನವಮಂ ಸೂಕ್ತಂ ಸಮಾಪ್ತಮ್.

|| ಓಂ

ಹತ್ತನೆಯ ಸೂಕ್ತವು

ಗಾಯಂತೀತಿ ಸೂಕ್ತಸ್ಯ ಮಂತ್ರಸಂಖ್ಯಾ ಛಂದೋವಿಶೇಷಶ್ಚೈವಮನುಕ್ರಮ್ಯತೇ | ಗಾಯಂತಿ ದ್ವಾದಶಾನುಷ್ಟುಭಂ ತ್ವಿತಿ | ತುಹಿಹವೇತ್ಯಾದಿಪರಿಭಾಷಾಯಾಂ | ಅನು ೧೨-೩ ತುಶಬ್ದಸ್ಯ ಸೂಕ್ತ-ದ್ವಯೇ ಪರಿಭಾಷಿತತ್ವಾದಸ್ಯ ಸೂಕ್ತಸ್ಯ ವಕ್ಷ್ಯಮಾಣಸ್ಯ ಚಾನುಷ್ಟುಭತ್ವಂ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಂ | ಋಷಿದೇವತೇ ಪೂರ್ವವತ್ ಅಭಿಪ್ಲವಷಡಹಸ್ಯೋಕ್ತೈಃಷು ತೈತೀಯಸವನೇಚ್ಛಾವಾಕಸ್ಯ ಗಾಯಂತೀತಿ ಸ್ತೋತ್ರೀಯಸ್ತೃಚಃ | ಏಹ್ಯಾಷ್ಟಿತಿ ಖಂಡೇ ಗಾಯಂತಿ ತ್ವಾ ಗಾಯತ್ರೀಣ ಆ ತ್ವಾ ಗಿರೋ ರಥೀರಿವ | ಅ. ೭-೮ | ಇತಿ ಸೂಕ್ತಿಕಂ ||

ಅನುವಾದವು--ಗಾಯಂತಿ ತ್ವಾ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದ ಮಂತ್ರಸಂಖ್ಯಾ ಮತ್ತು ಛಂದೋ ವಿಶೇಷವು ಗಾಯಂತಿ ದ್ವಾದಶಾನುಷ್ಟುಭಂ ತ್ವಿತಿ ಎಂದು ಸೂಕ್ತಾನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು. (ಅನು. ೧೨-೩) ಇಲ್ಲಿ ತು ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಈ ಸೂಕ್ತ ಮತ್ತು ಮುಂದಿನ ಸೂಕ್ತ ಇವೆರಡರ ಛಂದಸ್ಸೂ ಸಹ ಅನುಷ್ಟುಪ್ ಛಂದಸ್ಸೆಂದು ತಿಳಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಪಾರಿಭಾಷಿಕವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಈ ಸೂಕ್ತದ ಋಷಿ ಮತ್ತು ದೇವತೆಯು ಹಿಂದಿನ ಸೂಕ್ತದಂತೆಯೇ. ವಿನಿಯೋಗವು--ಅಭಿಪ್ಲವಷಡಹವೆಂಬ ಯಾಗದ ತೈತೀಯಸವನದಲ್ಲಿ ಉಕ್ತಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವಾಗ ಆಚ್ಛಾವಾಕನೆಂಬ ಮುತ್ವಿಜನು ಗಾಯಂತಿ ಎಂಬ ತೃಚವನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರೀಯ

ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರವನ್ನಾಗಿ ಪಠಿಸುವನು. ಈ ವಿಷಯವು ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ವೇತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಏಹ್ಯೂಷು ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ (ಅ- ಸೂ- ೭-೮) ಗಾಯಂತಿ ತ್ವಾ ಗಾಯತ್ರಿಣಿ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೦-೧; ಸಾಮ ೩೪೨; ೧೩೪೪) ಮತ್ತು ಆ ತ್ವಾ ಗಿರೋ ರಥೀರಿವ (ಋ. ಸಂ. ೮-೯೫-೧; ಸಾಮ ೩೪೯) ಎಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು.

ಸೂಕ್ತ—೧೦

|| ಮಂಡಲ—೧ || ಅನುವಾಕ—೩ || ಸೂಕ್ತ—೧೦ ||

|| ಅಷ್ಟಕ —೧ || ಆಧ್ಯಾಯ—೧ || ವರ್ಗ—೧೯, ೨೦ ||

|| ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧-೧೦ ||

|| ಋಷಿ:—ಮಧುಚಂದ್ರ ವೈಶ್ವಾಮಿತ್ರ: ||

|| ದೇವತಾ—ಇಂದ್ರ: ||

|| ಛಂದಃ—ಅನುಷ್ಟುಪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಗಾಯಂತಿ ತ್ವಾ ಗಾಯತ್ರಿಣೋರ್ಚಂತ್ಯರ್ಕಮರ್ಕಿಣಃ |

ಬ್ರಹ್ಮಾಣಸ್ತ್ವಾ ಶತಕ್ರತ ಉದ್ವಂಶಮಿವ ಯೇಮಿರೇ || ೧ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಗಾಯಂತಿ | ತ್ವಾ | ಗಾಯತ್ರಿಣಃ | ಅರ್ಚಂತಿ | ಅಕ್ಷೌ | ಅರ್ಕಿಣಃ ||

ಬ್ರಹ್ಮಾಣಃ | ತ್ವಾ | ಶತಕ್ರತೋ ಇತಿ ಶತಕ್ರತೋ | ಉತ್ | ವಂಶಂ ಇವ |

ಯೇಮಿರೇ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಶತಕ್ರತೋ ಬಹುಕರ್ಮಸ್ವಹುಪ್ರಜ್ಞಾ ವೇಂದ್ರ ತ್ವಾಂ ಗಾಯತ್ರಿಣ ಉದ್ವಾತಾರೋ ಗಾಯಂತಿ | ಸ್ತುವಂತಿ | ಅರ್ಕಿಣೋರ್ಚನಹೇತುಮಂತ್ರಯುಕ್ತಾ ಹೋತಾರೋರ್ವರ್ಕಮರ್ಚನೀಯಮಿಂದ್ರಮರ್ಚಂತಿ | ಶಸ್ತ್ರಗತೈರ್ಮಂತ್ರೈಃ ಪ್ರಶಂಸಂತಿ | ಬ್ರಹ್ಮಾಣೋ ಬ್ರಹ್ಮಪ್ರಭೃತಯ ಇತರೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಸ್ತ್ವಾಮುದ್ಯೇಮಿರೇ | ಉನ್ನತಿಂ ಸ್ತಾಪಯಂತಿ | ತತ್ರ ದೃಷ್ಟಾಂತಃ | ವಂಶಮಿವ | ಯಥಾ ವಂಶಾಗ್ನೇ

ಸೃತ್ಯಂತಃ ಶಿಲ್ಪಿನಃ ಸೌಧಂ ವಂಶಮುತ್ಪನ್ನಂ ಕುರ್ವಂತಿ | ಯಥಾ ವಾ ಸನ್ಮಾರ್ಗವರ್ತಿನಃ ಸ್ವಕೀಯಂ
 ಕುಲಮುನ್ನತಂ ಕುರ್ವಂತಿ | ತದ್ವತ್ | ಏತಾಮೃಚಂ ಯಾಸ್ಯ ಏವಂ ವ್ಯಾಚಿಷ್ಟ | ಗಾಯಂತಿ ತ್ವಾ
 ಗಾಯತ್ರಿಣಃ ಪ್ರಾರ್ಚಂತಿ ತೇರ್ಕಮರ್ಕಣೋ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿಸ್ತಾ ಶತಕ್ರತ ಉದ್ಯೇಮಿರೇ ವಂಶಮಿವ |
 ವಂಶೋ ವನಶಯೋ ಭವತಿ ವನನಾಚ್ಛ್ರಯಿತ ಇತಿ ವಾ | ನಿ. ೫-೫ | ಅರ್ಕಶಬ್ದಂ ಚ ಬಹುಧಾ ವ್ಯಾ-
 ಚಿಷ್ಟೇ | ಅರ್ಕೋ ದೇವೋ ಭವತಿ ಯದೇನಮರ್ಚಂತ್ಯರ್ಕೋ ಮಂತ್ರೋ ಭವತಿ ಯದೇನೇನಾರ್ಚಂತ್ಯ-
 ಕಮನ್ನಂ ಭವತ್ಯರ್ಚತಿ ಭೂತಾನ್ಯರ್ಕೋ ವೃಕ್ಷೋ ಭವತಿ ಸ ವೃತಃ ಕಟುಕಿವ್ವಾ | ನಿ. ೫-೪ | ಇತಿ |
 ಗಾಯಂತಿ | ಶಪ್ತಿಜಾ | ಪಿತ್ತಾಪ್ಲವಸಾರ್ವಧಾತುಕತ್ವಾಚ್ಛಾನುದಾತ್ತಾ | ಧಾತುರುದಾತ್ತಃ | ಗಾಯತ್ರಿ-
 ಣಃ | ಗಾಯತ್ರಂ ಸಾಮ ಯೇಷಾಮುದ್ಗಾತ್ಮಜಾಮಸ್ತಿ ತೇ | ಅತ ಇನಶನಾ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೇಕಾರ
 ಉದಾತ್ತಃ | ಅರ್ಚಂತಿ | ಅರ್ಚ ಪೂಜಾಯಾಂ | ಭಾವಾದಿಕಃ | ಶಪ್ತಿಜಾವನುದಾತ್ತಾ | ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ
 ಸಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನನಿಘಾತಃ | ಅರ್ಕಂ | ಅರ್ಚಂತ್ಯೇಭಿರಿತ್ಯರ್ಕಾ ಮಂತ್ರಾಃ | ತೈರರ್ಚನೀಯತಯಾ ತ-
 ದಾತ್ಮಕ ಇಂದ್ರೋಸಿ ಲಕ್ಷಣಿಯಾರ್ಕಃ | ಪುಂಸಿ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ಘಃ ಪ್ರಾಯೇಣ | ಸಾ. ೩-೩-೧೧೮ |
 ಇತಿ ಕರಣೇ ಘಃ | ಜಃಪೋಃ ಕು ಘಿಣ್ಯತೋಃ | ಸಾ. ೭-೩-೫೨ | ಇತಿ ಚಕಾರಸ್ಯ ಕುತ್ವಂ | ಕಕಾರಃ |
 ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಅರ್ಕಾ ಮಂತ್ರಾ ಏಷಾಂ ಸಂತೀತ್ಯರ್ಕಣೋ ಹೋತಾರಃ | ಏಕಾಕ್ಷ |
 ರಾತ್ವತೋ ಜಾತೇಃ ಸಪ್ತಮ್ಯಾಂ ಚ ನ ತಾ ಸ್ಪೃತಾ | ಸಾ. ೫-೨-೧೧೫-೨ | ಇತಿ ಕೃದಂತಾದಿನಿಶನಾ ಯಿ-
 ದ್ಯಸಿ ಪ್ರತಿಸಿದ್ಧಾ ತಥಾಸ್ಯತ್ರ ವ್ಯತ್ಯಯಾದಿನಿಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೇಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಬ್ರಹ್ಮಾಣಃ -
 ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಶತಕ್ರತೋ | ನಿಘಾತಃ | ಸಂಹಿತಾಯಾಮನಾದೇಶೇ ಲೋಪಃ
 ಶಾಕಲ್ಯಸ್ಯ | ಸಾ. ೮-೩-೧೯ | ಇತಿ ವಕಾರಲೋಪಃ | ವಂಶಶಬ್ದಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ |
 ಇನೇನ ನಿಭಕ್ತ್ಯಲೋಪಃ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಚ | ಸಾ. ೨-೧-೪-೨ | ಇತಿ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ |
 ಯೇಮಿರೇ | ಯಮ ಉಪರಮೇ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಶತಕ್ರತೋ—ಬಹಳವಾದ ಸಾಹಸ ಕರ್ಮಗಳನ್ನೆಸಗುವ ಅಥವಾ ಬಹುಪ್ರಜ್ಞಾಶಾಲಿಯಾದ
 ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು | ಗಾಯತ್ರಿಣಃ—ಸಾಮವೇದಗಾನ ಮಾಡುವ ಉದ್ಗಾತೃಗಳೆಂಬ ಮುತ್ವಿ-
 ಜರು | ಗಾಯಂತಿ—ಸಾಮವೇದಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಗಾನರೂಪವಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರು | ಅರ್ಕಿಣಃ—
 ಮುಗ್ಧೇದಸಂಬಂಧವಾದ ಮಕ್ಕುಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸುವ ಹೋತೃಗಳೆಂಬ ಮುತ್ವಿಜರು | ಅರ್ಕಂ—ಪೂಜಿಸಲು ಅಥವಾ
 ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡಲು ಯೋಗ್ಯನಾದ ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಅರ್ಚಂತಿ—ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಪಠನದಿಂದ ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡುವರು |
 ಬ್ರಹ್ಮಾಣಃ—ಬ್ರಹ್ಮನೇ ಮೊದಲಾದ ಮುತ್ವಿಜರಾದಿಯಾದ ಇತರ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು | ವಂಶ-
 ಮಿವ-ಬೊಂಬಿನಂತೆ | ಉತ್ ಯೇಮಿರೇ—ಮೇಲಕ್ಕೆತ್ತುವರು (ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಹೊಗಳುವರು).

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಬಹು ಸಾಹಸಕೃತ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನು ಅಥವಾ ಬಹು ಪ್ರಜ್ಞಾಶಾ-
 ಲಿಯು. ಇಂತಹ ನಿನ್ನನ್ನು ಯಜ್ಞಾದಿ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಉದ್ಗಾತೃಗಳೆಂಬ ಮುತ್ವಿಜರು ಸಾಮಗಾನಗಳಿಂದ ನಿನ್ನ

ಪರಾಕ್ರಮವನ್ನು ಗಾನಮಾಡಿ ಹೊಗಳುವರು; ಹೋತೃಗಳೆಂಬ ಋತ್ವಿಜರು ತಮ್ಮ ವೇದವಾದ ಚುಗ್ಗೇದ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಡಲು ಯೋಗ್ಯನಾದ ನಿನ್ನನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುವರು. ಬ್ರಹ್ಮನೇ ವೊದಲಾದಿರಾದ ಇತರ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು ನಿನ್ನನ್ನು ಬೊಂಬನ್ನು ಮೇಲಕ್ಕೆತ್ತುವಂತೆ ಸ್ತೋತ್ರಾದಿಗಳಿಂದ ಹೊಗಳಿ ನಿನ್ನ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚುವಾಡುವರು (ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಪಡಿಸುವರು).

English Translation.

O Indra, with many daring deeds or great knowledge, the chanters of the Sama sing about you, the reciters of the Riks praise you who are worthy of praise, and the (priests called) Brahmanas raise you aloft like a bamboo pole.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕು ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಲ್ಲದೆ ತೈ. ಸಂ. ೧-೬-೧೨-೨; ಸಾಮ. ೩೪೨; ೧೩೪೪; ನಿ. ೫-೫ ರಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ. ಇದರ ಅರ್ಥವು ಅಥವಾ ಇದರಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ವಿಷಯವು ಒಂದೇ ಸೂಕ್ತದ ೧ನೇ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥ ವನ್ನೇ ಬಹುಮಟ್ಟಿಗೆ ಹೋಲುವುದು. ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಪೂರ್ವಾರ್ಧದ ಎಂದರೆ ೧ ಮತ್ತು ೨ನೇ ಪಾದಗಳ ಅರ್ಥವು ವಿಶದವಾಗಿದ್ದರೂ ಮೂರದೇ ಪಾದದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ವಿಷಯವು ಸ್ವಲ್ಪ ತೊಡಕಾಗಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವು ಸರಿಯಾಗಿ ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ. ಯಜ್ಞಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಹೋತೃ, ಅಧ್ವರ್ಯು, ಉದ್ಗಾತೃ ಎಂಬ ಮೂರು ಋತ್ವಿಗ್ವರ್ಗದವರ ಕಾರ್ಯಕಲಾಪಗಳನ್ನು ಸರಿಯಾಗಿ ನಡೆಯುವಂತೆ ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಬ್ರಹ್ಮನೆಂಬ ಒಬ್ಬ ಋತ್ವಿಜನಿರುವನು. ಇವನು ಮೂರು ವೇದಗಳನ್ನೂ ಯಜ್ಞಾನುಷ್ಠಾನ ಕ್ರಮವನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದವನಾಗಿರಬೇಕು. ಇವನು ಯಜ್ಞದ ಕಾರ್ಯಕಲಾಪಗಳಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಭಾಗವಹಿಸುವುದಿಲ್ಲವಾದರೂ ಯಜ್ಞವು ಸರಿಯಾಗಿ ನಡೆಯುವಂತೆ ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ ಇತರ ಋತ್ವಿಜರಿಗೆ ಅವಶ್ಯಕವಾದ ಕಾರ್ಯಾನುಷ್ಠಾನ ಗಳಲ್ಲಿ ಅನುಜ್ಞೆಯನ್ನು ಕೊಡುತ್ತಾ ಯಜ್ಞವು ಸಾಂಗವಾಗಿ ನಡೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಜವಾಬ್ದಾರನಾಗಿರುವನು. ಈ ವಿಧ ವಾದ ಬ್ರಹ್ಮವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಋತ್ವಿಜರೆಂದೂ ಇತರ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರೆಂದೂ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಬ್ರಹ್ಮಾಣಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಅಥವಾ ಬ್ರಹ್ಮನೆಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರವೆಂದು ಅರ್ಥವಿರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವವರು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನಾದರೂ ಹೇಳಬಹುದು. ಮೂರನೆಯ ಪಾದದಲ್ಲಿ ಉಪಮಾನಾರ್ಥವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವ ವಂಶಮಿವ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳ ಪ್ರಯೋಗವು ತೊಡಕಾಗಿಯೇ ಇರು ವುದು. ವಂಶವೆಂದರೆ ಬಿದಿರು, ಬೊಂಬು ಎಂಬ ವೃಕ್ಷವಿಶೇಷವು. ಬೊಂಬನ್ನು ಮೇಲಕ್ಕೆತ್ತುವಂತೆ (ಅಥವಾ ಎತ್ತಿ ನೆಡುವಂತೆ?) ಎಂಬ ಉಪಮಾನವು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ. ಬೊಂಬನ್ನು ಎತ್ತುವಂತೆ ನಿನ್ನನ್ನು ಎತ್ತುವರು ಎಂದರೆ ನಿನ್ನನ್ನು ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಿ ನಿನ್ನ ಕೀರ್ತಿಪ್ರತಿಷ್ಠೆಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುವರು, ನಿನ್ನ ಗುಣಗಾನ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ನಿನಗೆ ಉನ್ನತಸ್ಥಾನವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವರು ಎಂದು ಕವಿಯ ಅಭಿಪ್ರಾಯವಿರಬಹುದು. ಅಥವಾ ವಂಶಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕುಲ, ಗೋತ್ರ ಮನೆತನ ಎಂಬ ಇನ್ನೊಂದರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ಅದರಂತೆ ಹೇಳುವುದಾದರೆ—ಸತ್ಯ-ಮಾರ್ಗಚರಣೆಯಿಂದ ಅಥವಾ ವಿಶೇಷ ಸಾಹಸಕೃತ್ಯಗಳಿಂದ ಕುಲದ ಗೌರವ ಅಥವಾ ಪ್ರತಿಷ್ಠೆಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುವಂತೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಈ ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನೂ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು.

ಗಾಯತ್ರಿಣಃ—ಗಾಯತ್ರಂ ಸಾಮ ಯೇಷಾಮುದ್ಗಾತ್ಮಣಾಮಸ್ತಿ ತೇ ಗಾಯತ್ರನೆಂಬ ಸಾಮ ಮಂತ್ರವನ್ನು ಗಾನಮಾಡುವವರು ಎಂದರ್ಥವು ಅಥವಾ ಸಾಮವೇದದಲ್ಲಿ ಗಾನಮಾಡಬ್ಬಡುವ ಅನೇಕ ಮಂತ್ರಗಳು ಗಾಯತ್ರೀ ಭಂದಸ್ಸಿನ ಋಗ್ವೇದಮಂತ್ರಗಳಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇವುಗಳನ್ನು ಗಾನಮಾಡುವ ಉದ್ಗಾತ್ಮ ಮೊದಲಾದ ಋತ್ವಿಜರಿಗೆ ಗಾಯತ್ರಿಣಃ—ಗಾಯತ್ರೀ ಭಂದಸ್ಸಿನ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಗಾನಮಾಡುವವರು ಎಂದು ಹೇಳುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿರಬಹುದು.

ಅರ್ಚಂತಿ—ಅರ್ಚ ಸ್ತೂಜಾಯಾಂ—ಅರ್ಚ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಪೂಜೆಮಾಡು ಎಂದರೆ ಸ್ತುತಿಸು ಎಂದರ್ಥವು.

ಅರ್ಕಂ—ಅರ್ಚಂತೈಭಿರತ್ಯರ್ಕಾಃ ಮಂತ್ರಾಃ || ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲು ಉಪಯೋಗಿಸುವುದರಿಂದ ಮಂತ್ರಗಳಿಗೆ ಅರ್ಕಗಳೆಂದು ಹೆಸರು. ಇಲ್ಲಿ ಅರ್ಕಂ ಎಂದರೆ ಇಂತಹ ಅರ್ಕಗಳಿಂದ ಅಥವಾ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಎಂದರ್ಥವು.

ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಯಾಸ್ಯಮಹರ್ಷಿಯು ತಮ್ಮ ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು —

ಅರ್ಕಃ || ಅಕೋರ ದೇವೋ ಭವತಿ ಯದೇನಮರ್ಚತಿ ||

ಅಕೋರ ಮಂತ್ರೋ ಭವತಿ ಯದೇನೇನಾರ್ಚಂತಿ ||

ಅರ್ಕಮನ್ನಂ ಭವತ್ಯರ್ಚತಿ ಭೂತಾನಿ ||

ಅಕೋರ ವೃಕ್ಷೋ ಭವತಿ ಸಂವೃತ್ತಃ ಕಟುಕಿಮ್ನಾ ||

ಅರ್ಕ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನಾಲ್ಕು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು—

ದೇವಃ—ತಾವತ್ವೇನ ಏವಾರ್ಕ ಇತ್ಯುಚ್ಯತೇ ಯತ್-ಯಸ್ಮಾತ್ ಏನಂ-ದೇವಂ ಅರ್ಚಂತಿ ಸ್ತೋತಾರಃ—ಅರ್ಕ ಎಂದರೆ ದೇವತೆಯು. ಏಕೆಂದರೆ ಇದರಿಂದ ಭಕ್ತರು ಯಾರನ್ನು ಪೂಜಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಉಪಯೋಗಿಸುವರೋ ಅಂತಹ ವ್ಯಕ್ತಿ ಅಥವಾ ದೇವನು. ಎಂದರೆ ಭಕ್ತರು ಪೂಜಿಸುವ ವಸ್ತುವಿಗೆ(ದೇವತೆಗೆ)ಅರ್ಕವೆಂದು ಹೆಸರು.

ಅಕೋರ ಮಂತ್ರೋ ಭವತಿ-ಯತ್-ಯಸ್ಮಾತ್, ಅನೇನ-ಮಂತ್ರೇಣ, ಅರ್ಚಂತಿ ಸ್ತೋತಾರಃ ತಸ್ಮಾದರ್ಕಃ—ಅರ್ಕವೆಂದರೆ ಮಂತ್ರವೆಂದೂ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಏಕೆಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವವರು ಇದರಿಂದ (ಅರ್ಕದಿಂದ ಅಥವಾ ಮಂತ್ರದಿಂದ) ದೇವತೆಯನ್ನು ಅರ್ಚಿಸುವರು. ಅದುದರಿಂದ ಅರ್ಕಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮಂತ್ರವೆಂದೂ ಹೆಸರು.

ಅರ್ಕಮನ್ನಂ ಭವತಿ—ತದ್ಧಿ ಅರ್ಚತಿ ಭೂತಾನಿ, ಯೋ ಹಿ ಪೂಜ್ಯಃ ತಸ್ಯಾನ್ನಮಪಿ ಸಂಸ್ಕಾರ ವಿಶೇಷೇಣ ಸಂಸ್ಕೃತಂ ಪೂಜಾಯಾಂ ಕ್ರಿಯತೇ, ಪೂಜ್ಯಂ ಚ ಸರ್ವಸ್ಯೈವಾನ್ನಂ—ಅರ್ಕವೆಂದರೆ ಅನ್ನವೆಂದೂ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಅನ್ನವು (ಆಹಾರವು) ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೂ ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಅನ್ನವನ್ನು ಎಲ್ಲರೂ ಆದರಿಂದ ಗೌರವಿಸಿ ಆಪೇಕ್ಷಿಸುವರು. ಎಂದರೆ ಎಲ್ಲರೂ ಪ್ರೀತ್ಯಾದರಗಳಿಂದ ಗೌರವಿಸಿ ಬಯಸುವುದರಿಂದ ಅರ್ಕಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನ್ನವೆಂದೂ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು.

ಅಕೋರ ವೃಕ್ಷೋ ಭವತಿ ಯ ಏಷ ಪ್ರಸಿದ್ಧಃ | ಸಂವೃತ್ತಃ ಹಿ ಸಂಗತಃ ಸಂವ್ಯಾಪ್ತಃ ಕಟುಕಿಮ್ನಾ ಕಟುಕಭಾವೇನ ಭವತಿ—ಇನ್ನು ಅರ್ಕಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವೃಕ್ಷವೆಂಬ ಹೆಸರು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿಯೇ ಇದೆ. ಅರ್ಕ

ವೃಕ್ಷವೆಂದರೆ ಎಕ್ಕದಗಿಡವೆಂದು ಕರ್ನಾಟಕ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳುವರು. ಇದರ ಸಮಿತ್ತುಗಳನ್ನು ಹೋಮಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದರಿಂದಲೂ ಇದನ್ನು ಔಷಧಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಬಳಸುವ ರೂಢಿಯಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಅರ್ಕವೃಕ್ಷವು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ತಿಳಿದ ವಸ್ತುವಾಗಿದೆ. ಇದು ಕುಟುಂಬಿಯವಾದುದರಿಂದ ಕುಟುಕಿವೆನ್ನು ಎಂದು ಹೇಳುವರು.

ಅರ್ಕಶಬ್ದದ ವಿವರಣೆಯ ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಯಾಸ್ಮರು ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಈ ಗಾಯಂತಿ ತ್ವಾ ಗಾಯ ತ್ರಿಣಃ ಎಂಬ ಋಕ್ಸನ್ನೇ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಇದರಲ್ಲಿರುವ ವಂಶಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನೂ ಮಾಡುವರು—

ಗಾಯಂತಿ ತ್ವಾ ಗಾಯತ್ರಿಣಃ ಪ್ರಾರ್ಚಂತಿ ತೇರ್ಕಮರ್ಕಣೋ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಸ್ತಾ ಶತಕ್ರತೋ ಉದ್ಯೇಮಿರೇ ವಂಶಮಿವ ವಂಶೋ ವನಶಯೋ ಭವತಿ ವನನಾಚ್ಛ್ರಾಯತ ಇತಿ ವಾ ||

(ನಿ. ೫-೪)

ಇದಕ್ಕೆ ದುರ್ಗಾಚಾರ್ಯರ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವು ಈ ರೀತಿ ಇರುವುದು—

ಗಾಯಂತಿ ತ್ವಾ ಗಾಯತ್ರಿಣಃ—ಸ್ತುತಂತಿ ತ್ವಾಂ ಸಾಮಗಾಃ ಸಾಮಭಿಃ | ಅರ್ಚಂತೈರ್ಕಮರ್ಕಣಃ—ಪೂಜಯಂತಿ ತ್ವಾಂ ಋಗ್ವಿಃ ಹೋತಾರೋ ಮಂತ್ರಿಣಃ | ಏವಮನೇನ ಪ್ರಕಾರೇಣ ಸರ್ವ ಏತೇ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ ಯಾಜ್ಞೇ ಕರ್ಮಣಿ ಹೇ ಶತಕ್ರತೋ ಉದ್ಯಂತಮಿವ ಯೇಮಿರೇ-ಉದ್ಯೇಮಿರೇ ವಂಶಮಿವ ತ್ವಾಂ ಸ್ತುತಿಭಿಃ ಹವಿರ್ಭಿಶ್ಚ ಯಜ್ಞೇಷು ತವೈವ ಮಹಿಮಾಸಂ ವರ್ಧಯಂತೀತ್ಯರ್ಥಃ | ವಂಶೋ ವನಶಯೋ ಭವತಿ ವನೇ ಶಯಿತ ಇವಾಸ್ತೇ, ವನನಾಚ್ಛ್ರಾಯತ ಇತಿ ವಾ ಸಂಭವನಾದ್ವ್ಯಾ ವಲ್ಲಿಭಿಃ || ಏವಮತ್ರ ದೇವಃ ಅರ್ಕಶಬ್ದೇನೋಚ್ಯತೇ ಮಂತ್ರಸ್ಯಾರ್ಕಶಬ್ದವಾಚ್ಯತೇ ಅರ್ಚಂತೈರ್ಕಮರ್ಕಣಃ ಇತ್ಯೇಷ ಏವ ನಿಗಮಃ | ಅರ್ಕಣೋ ಹಿ ಮಂತ್ರಿಣ ಏವಾಭಿಪ್ರೇತಾಃ | ವೃಕ್ಷಶ್ಚ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಏವ | ತೇನ ನಿಗಮಸ್ತದಭಿಧಾಯಕೋ ನೈವಾಸ್ತಿ ||

ಇಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಮರು ಬ್ರಾಹ್ಮಣಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಃ ಎಂದರ್ಥ ಹೇಳುವರು. ಬ್ರಾಹ್ಮಣರೆಂದರೆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣವರ್ಣದವರೂ ಮತ್ತು ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸುವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣೇ ನೊದಲಾದ ಋತ್ವಿಜರೂ ಎಂದಾಗುವುದು. ವಂಶಶಬ್ದಕ್ಕೆ—ವಂಶೋ ವನಶಯೋ ಭವತಿ ವನನಾಚ್ಛ್ರಾಯತ ಇತಿ ವಾ ಎಂದರ್ಥ ಹೇಳುವರು. ಎಂದರೆ ವನದಲ್ಲಿ ಇರುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ವಂಶವೆಂದು ಹೆಸರು ಅಥವಾ ಬಿವಿರು ಮೇಳಗಳು ಗಾಳಿಯ ಪೊಡೆತದಿಂದ ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ತಿಕ್ಕುವಾಗ ಶಬ್ದಮಾಡುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ವಂಶವೆಂದು ಹೆಸರು ಅಥವಾ ಬಳ್ಳಿಗಳಿಂದ ಸುತ್ತುವರಿಯಲ್ಪಡುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ವಂಶವೆಂದು ಹೆಸರು ಎಂದು ಹೇಳುವರು.

ಅರ್ಕಣಃ—ಅರ್ಚನಹೇತುಮಂತ್ರಯುಕ್ತಾ ಹೋತಾರಃ | ಅರ್ಕಾ ಮಂತ್ರಾ ಏಷಾಂ ಸಂತೀತ್ಯರ್ಕಣಃ ಹೋತಾರಃ || ಅರ್ಕ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ (ಋಕ್ವು) ಮಂತ್ರನೆಂಬ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯಿರುವುದರಿಂದ ಆ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸುವವರಿಗೆ ಅರ್ಕಣಃ ಎಂದು ಹೆಸರು ಎಂದರೆ ಶಸ್ತ್ರರೂಪವಾದ ಋಕ್ವುಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವ ಹೋತೃವರ್ಗದ ಋತ್ವಿಜರು ಎಂದರ್ಥವು.

ಬ್ರಾಹ್ಮಣಃ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಬ್ರಾಹ್ಮಣೆಂಬ ಋತ್ವಿಜನೇ ನೊದಲಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು ಎಂದರ್ಥ ಹೇಳುವರು. ಯಾಸ್ಮರು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರೆಂದೇ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡುವರು.

ಶತಕ್ರತೋ—ಈ ಶಬ್ದಾರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ ಹೇಳುವೆವು.

ವಂಶಮಿವ—ಈ ಶಬ್ದದ ವಿವರಣೆಯೂ ಯಾಸ್ಮರ ಘರ್ಘಾನುವಾದದಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವುದು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಗಾಯಂತ್ರಿ—ಗೈಶಬ್ದೇ ಲಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಪ್ರಥಮವುರುಷ ಬಹುವಚನ ದ್ವಿಪ್ರತ್ಯಯ. ರೋಗೇಶ್ವರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಝೇ ಗೆ ಅನ್ತ ಆದೇಶ, ಶಪ್‌ವಿಕರಣ, ಶಿತ್ತಾದಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಆದೇಶ ಉಪದೇಶೇಶಶಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೪೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಗೆ ಅಕಾರಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಚೋಯಾನಾ ಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಯ್ ಆದೇಶ, ಗಾಯಂತ್ರಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶಪ್ಪು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅಸ್ತಿ ಎಂಬ ಲಸ್ವಾನ್ವಿತವಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಶಪ್ ಎಂಬ ಅದುವದೇಶದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತಾನ್ವಿ ದದುವದೇಶಾತ್—(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಗಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಕಾರವು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಗಾಯಂತ್ರಿಣಃ—ಗಾಯತ್ರ ಎಂದು ಸಾಮಕ್ಕೆ ಹೆಸರು. ಗಾಯತ್ರಂ ಸಾಮ ಯೇಷಾಂ ಉದ್ಗಾತ್ಯಣಾಂ ಅಸ್ತಿ ತೇ (ಯಾವ ಉದ್ಗಾತ್ಯಗಳಿಗೆ ಗಾಯತ್ರವಾಮವಿದೆಯೋ ಅವರು) ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವಾದಾಗ ಅತೆಇನಿಶನೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನ ಗಾಯಂತ್ರಿಣಃ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಇಕಾರ ಉದಾತ್ತ.

ಅರ್ಚಂತ್ರಿ—ಅರ್ಚಪೂಜಾಯಾಂ, ಭ್ವಾದಿಯಲ್ಲಿರುವ (೧ನೇ ಗಣ) ಧಾತು, ಶಪ್ಪು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಅಸ್ತಿ ಎಂಬುದು ಅದುವದೇಶದ ಮುಂದಿರುವ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಅನುದಾತ್ತ. ಧಾತುಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಪಾದದ ಅದಿಯಲ್ಲಿ ಇರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜುತಿಜಃ (ಪಾ. ಸು. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಅರ್ಕಮ್—ಅರ್ಚಂತ್ರಿ ಏಭಿಃ ಇತಿ, ಅರ್ಕಾಃ, ಮಂತ್ರಾಃ (ಯಾವ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಪೂಜಿಸುತ್ತಾರೆ ಯೋ ಆ ಮಂತ್ರಗಳಿಗೆ ಅರ್ಕಗಳು ಎನ್ನುವರು) ಆ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಪೂಜಿಸಲ್ಪಡುವುದರಿಂದ ಮಂತ್ರಾತ್ಮಕನಾದ ಇಂದ್ರನೂ ಸಹ ಲಕ್ಷಣೆಯಿಂದ ಅರ್ಕಪದದಿಂದ ಬೋಧಿಸಲ್ಪಡುವನು. ಪುಂಸಿಸಂಜ್ಞಾಯಾಂಘ್ರಃ ಪ್ರಾಯೇಣ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩೧೧೮) ಪುಲ್ಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಸಂಜ್ಞಿತೋರುನಾಗ ಧಾತುಗಳಮುಂದೆ ಕರಣ, ಅಧಿಕರಣ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಯಃ ಘ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರ್ಚ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಘ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಅರ್ಚ ಅ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಘಿತ್ತು (ಘಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ)ಆದ್ದರಿಂದ ಚೆಜೋಃಕುಘಿಣ್ಯತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೫೨) ಘಿತ್ವತ್ಯಯ, ಣ್ಯತ್ವತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಚಕಾರ ಜಕಾರಗಳಿಗೆ ಕವರ್ಗ ಬರುವುದು. ಅಂದರೆ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಗಕಾರ ಎಂದು ಅರ್ಥ, ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರಬಂದರೆ ಅರ್ಕ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಅರ್ಕಿಣಃ—ಅರ್ಕಾಃ ಮಂತ್ರಾಃ ಏಷಾಂ ಸ್ವೀತೈರ್ಕಿಣಃ, ಹೋತೃಗಳು ಎಂದರ್ಥ. ಅತೆಇನಿಶನೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿಪ್ರತ್ಯಯ, ಯದ್ಯಪಿ ಅರ್ಕಶಬ್ದವು ಕೃದಂತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಏಕಾಕ್ಷ ರಾತ್ಯೇತೋಜಾತೇಸ್ತಪ್ರಮ್ಯಾಂಚಿನ ತಾಸ್ಮತೌ (ಪಾ. ಮ. ೫-೨-೧೧೫-೧) ಏಕಾಕ್ಷರ ಶಬ್ದ, ಕೃದಂತ ಶಬ್ದ, ಜಾತಿವಚಕ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಸಪ್ರಮ್ಯರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಇನಿ ಣ್‌ಗಳು ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಎಂಬ ಮಹಾ

ಭಾಷ್ಯವಚನದಂತೆ ಅರ್ಕಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಉಚಿತವಲ್ಲ. ಆದರೂ ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಇನಿಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಇಕಾರ ಉದಾತ್ತ.

ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿಃ—ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಶತಕ್ರತೋ—ಅಮನ್ವಿತಸ್ಯ ಚ (ಉ-ಗ-ಗ) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಉಪರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಏಚೋಯಿನಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಓಗಿ ಅವ್ ಆದೇಶ. ನಂತರ ಲೋಪಶ್ಯಾಕಲ್ಯಸ್ಯ, (ಪಾ. ಸೂ. ಉ-೨-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಪೂರ್ವಪ್ರಾಸಿದ್ಧಂ (ಪಾ. ಸೂ. ಉ-೨-೧) ಎಂಬುವರಿಂದ ವ ಲೋಪವು ಆಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಅದ್ಗುಣಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ವಂಶಮಿವ—ವಂಶಶಬ್ದವು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದಕ್ಕೆ ಇವ ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ ಬಂದಮೇಲೆಯೂ ಇವೇನ ವಿಭಕ್ತ್ಯಲೋಪಃ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಯೇಮಿರೇ—ಯಮಉಪರಮೇ ಧಾತು ಲಿಟ್ ಆತ್ಮನೇಪದಿ ಪ್ರ-ಪು-ಬಹುವಚನ ರ್ಛು. ಲಿಟಸ್ತಯ್ಯ ಯೋರೇ ಶಿರೇಚ್ (ಪಾ. ಸದ. ೩-೯-೮೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇರೇಚ್ ಆದೇಶ. ಲಿಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಯಮ್, ಯಮ್-ಇರೇ ಎಂದಿರುವಾಗ ಅತ ಏಕ ಹಲ್ಮಧ್ಯೇನಾದೇ ಶಾದೇರ್ಲಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧-೨೦) ಕಿತ್ತಾದಲಿಟ್ಟು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ, ಲಿಡ್ವಿಮಿತ್ತಾದೇಶಾದ್ಯವಯವಕ ಭಿನ್ನಾಂಗ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಅಸಂಯುಕ್ತವರ್ಣ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ಏತ್ವವೂ, ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಸಹ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏತ್ವಾಭ್ಯಾಸಲೋಪಗಳು ಬಂದರೆ ಯೇಮಿರೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಯಮ ಉಪರಮೇ ಎಂಬಧಾತುವು ಭ್ವಾದಿಯಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಮೈಪದವಾಗಿರುವುದು. ಆದರೂ ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ ಬಂದಿರುವುದು. ತಿಜ್ಜಿ ತಿಜಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ಉ-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಸ್ಥಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು || ೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯತ್ಸಾನೋಃ ಸಾನುಮಾರುಹದ್ಭೂರ್ಯಸ್ಪೃಷ್ಠ ಕರ್ತ್ವಂ |

ತದಿಂದ್ರೋ ಅರ್ಥಂ ಚೇತತಿ ಯೂಥೇನ ವೃಷ್ಟಿರೇಜತಿ || ೨ ||

|| ಸದಪಾಠಃ ||

ಯತ್ | ಸಾನೋಃ | ಸಾನುಂ | ಆ | ಅರುಹತ್ | ಭೂರಿ | ಅಸ್ಪೃಷ್ಠ | ಕರ್ತ್ವಂ ||

ತತ್ | ಇಂದ್ರಃ | ಅರ್ಥಂ | ಚೇತತಿ | ಯೂಥೇನ | ವೃಷ್ಟಿಃ | ಏಜತಿ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯದ್ಯದಾ ಸಾನೋಃ ಸಾನುಮಾರುಹತ್ ಯಜಮಾನಃ ಸೋಮವಲ್ಲಿಸಮಿದಾದ್ಯಾಹರಣಾಯೈ-
ಕಸ್ಮಾತ್ಪರ್ವತಭಾಗಾದಪರಂ ಪರ್ವತಭಾಗಮಾರೂಢವಾನ್ | ತಥಾ ಭೂರಿಪ್ರಭೂತಂ ಕರ್ತೃಂ ಕರ್ಮ
ಸೋಮಯಾಗರೂಪಮಸ್ತಸ್ಯ ಸ್ತೃಷ್ಠವಾನ್ | ಉಪಕ್ರಾಂತವಾನಿತ್ಯರ್ಥಃ | ತತ್ತದಾನೀಮಿಂದ್ರೋಽರ್ಥಂ-
ಯಜಮಾನಸ್ಯ ಪ್ರಯೋಜನಂ ಚೇತತಿ | ಜಾನಾತಿ | ಜ್ಞಾತ್ವಾ ಚ ವೃಷ್ಟಿಃ ಕಾಮಾನಾಂ ವರ್ಷಿತಾ ಸನ್
ಯೂಥೇನ ಮರುದ್ಗಣೇನ ಸಹೈಜತಿ | ಕಂಪತೇ | ಸ್ವಸ್ಥಾನಾದ್ಯಜ್ಞಭೂಮಿಮಾಗಂತುಮುದ್ಯುಜ್ಞ
ಇತ್ಯರ್ಥಃ || ಸಾನೋಃ | ಸಣು ದಾನೇ | ಸನೋತಿ ದದಾತಿ ನಿವಸತಾಮವಕಾಶಮಿತಿ ಸಾನುಃ | ದ್ಯೌಸನಿ-
ಜನಿಚೇರಿಚೇರಿರಹಿಭ್ಯೋಽಙುಣ್ | ಉ. ೧-೩ | ಚಿತ್ತಾದ್ವಿಪದಾಯಾ ವೃದ್ಧಿಃ | ಇತ್ಯಾದ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ವತ್ವಂ-
ಚ | ಅರುಹತ್ | ರುಹೇರ್ಲಙು ತಿಸಿ ಶಸಿ ಸಂಜ್ಞಾಪೂರ್ವಕೋ ವಿಧಿರನಿತ್ಯಃ | ಸರಿ ೯೩-೧ | ಇತಿ ಲ-
ಘೂಪಧಗುಣೋ ನ ಭವತಿ | ಲುಙ್ ಲಙ್ ಲೃಙ್ ಪ್ಲವ್ವಡುದಾತ್ವಃ | ಸತಿ ಶಿಷ್ಯತ್ವಾತ್ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ನಿಸಾ-
ತ್ಯೈರ್ಯದ್ಯದಿಹಂತೇತಿ | ಸಾ. ೮-೧-೩೦ | ನಿಷೇಧಾನ್ನಿಘಾತೋ ನ ಭವತಿ | ಭೂರಿ | ಅದಿಶದಿಭೂತಾಭಿಭೃಃ
ಕ್ರಿನ್ | ಉ. ೪-೬೫ | ಕಿತ್ತಾದ್ವಿಪದಾಯಾಃ | ನಿತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ವಃ | ಅಸ್ತಸ್ಯ | ಸ್ತೃಶ ಬಾಧನಸ್ತರ್ಪ-
ನಯೋಃ | ಸ್ತೃಶಿತಇತಿ ಇತ್ಯಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಲಙಃ ಪ್ರಥಮಪುರುಷೈಕವಚನಂ ತ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀ-
ತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ವ್ರಶ್ವಾದಿಷತ್ಪತ್ವತ್ವೇ | ಸಾ. ೮-೨-೩೬ ; ೮-೪-೪೧ | ಲುಙ್ ಲಙ್ ಲೃಙ್ ಪ್ಲವ್ವಡು-
ದಾತ್ವ ಇತ್ಯಡಾಗಮ ಉದಾತ್ವಃ | ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಅನುಷಂಗೇಣ ಯಚ್ಚೈಬ್ಬಯೋಗಾನ್ನಿಘಾತಾಭಾವಃ
ಕರ್ತೃಂ | ಡುಕ್ಯಙ್ ಕರಣೇ | ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಸಿ ದ್ಯೃತ್ಯಂತೇ | ಸಾ. ೩-೨-೭೫ | ಇತಿ ನಿಚ್ | ಗುಣೋ
ರಪರತ್ವಂ | ನಿಚಃ ಸರ್ವಾಪಹಾರೀ ಲೋಪಃ | ಕರೋ ಭಾವಃ ಕರ್ತೃಂ | ಅರ್ಥಂ | ಅರ್ತೇರುಷಿಕುಷಿಗಾ-
ರ್ತಿಭ್ಯಸ್ಥನ್ | ಉ. ೨-೪ | ನಿತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ವಃ | ಯೂಥೇನ | ತಿಥಸ್ತಗೂಢಯೂಥಪ್ರೋಥಾಃ |
ಉ. ೨-೧೨ | ಇತಿ ಥಕ್ಸೃತ್ಯಯಾಂತೋ ನಿಸಾತಿತಃ | ವೃಷ್ಟಿಃ | ನಿರಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಸ್ತೃವೃಷಿಭ್ಯಾಂ ಕಿತ್ |
ಉ. ೪-೪೯ | ಇತಿ ನಿಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಃ | ಕಿತ್ತಾದ್ವಿಪದಾಯಾಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ವಃ | ಏಜತಿ
ಏಜ್ಯ ಕಂಪನೇ ತಿಜ್ಜ ತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಯತ್—ಯಾವಾಗ | (ಯಜಮಾನನು ಸೋಮಲತಾ ಮತ್ತು ಸಮಿತ್ತಂಗ್ರಹಣಾರ್ಥವಾಗಿ)
ಸಾನೋಃ—ಒಂದು ಗಿರಿತಿಖರದಿಂದ | ಸಾನುಂ—ಮತ್ತೊಂದು ತಿಖರವನ್ನು | ಆ ಅರುಹತ್—ಹತ್ತುವನೋ |
(ಮತ್ತು) ಭೂರಿ—ಬಹಳವಾದ | ಕರ್ತೃಂ—(ಸೋಮಯಾಗರೂಪವಾದ) ಕರ್ಮವನ್ನು | ಅಸ್ತಸ್ಯ—ಪ್ರಾರಂಭ
ಮಾಡಿದನೋ | ತತ್—ಆಗ | ಇಂದ್ರಃ—ಇಂದ್ರನು | ಅರ್ಥಂ—ಯಜಮಾನನ ಇಷ್ಟವನ್ನು | ಚೇತತಿ—
ತಿಳಿಯುವನು | (ತಿಳಿದಬಳಿಕ) ವೃಷ್ಟಿಃ—ಕಾಮವೃಷ್ಟಿ ಪ್ರದನಾದ ಇಂದ್ರನು | ಯೂಥೇನ—ಮರುದ್ಗಣಸಹಿತ
ನಾಗಿ | ಏಜತಿ—(ತನ್ನ ನಿವಾಸದಿಂದ ಕದಲಿ ಎಂದರೆ ಹೊರಟು) ಯಜಮಾನನ ಸಮೀಪಕ್ಕೆ ಬರಲು ಉದ್ಯುಕ್ತ
ನಾಗುವನು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಬೆಟ್ಟದ ಮೇಲೆ ಬೆಳೆದಿರುವ ಸೋಮಲತೆಯನ್ನೂ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ಬೇಕಾಗುವ ಸಮಿತ್ತುಗಳನ್ನೂ ತರುವು
ದಕ್ಕಾಗಿ ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಯಜಮಾನನು ಪರ್ವತಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಒಂದು ತುದಿಯಿಂದ ಮತ್ತೊಂದು ತುದಿಗೆ

ಹೋಗುತ್ತಾ ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು ಹುಡುಕಿ ತಂದು ಯಜ್ಞಾರಂಭವನ್ನು ಮಾಡುವನು. ಅದನ್ನು ತಿಳಿದ ಇಂದ್ರನು ಯಜಮಾನನ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಕೊಡುವವನಾದುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕಾಗಿ ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ ತನ್ನ ಸ್ನೇಹ ತರಾದ ಮರುದ್ಗಣಗಳೊಡಗೂಡಿ ತನ್ನ ಸ್ವಸ್ಥಾನದಿಂದ ಹೊರಟುಬರುವನು.

English Translation.

When Indra the showerer of blessings knows the object of the worshipper who has wandered from one ridge of the mountain to the other in quest of soma plant and who has just begun the sacrifice, he (Indra) approaches the sacrificial place with the troop of (Maruts).

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೊಂದಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅನೇಕ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಗಿರುವುದು. ಸಾನೋಃ ಸಾನುಮಾರುಹತ್—ಬೆಟ್ಟದ ಒಂದು ತುದಿಯಿಂದ (ಶಿಖರ ಅಥವಾ ತಪ್ಪಲು ಪ್ರದೇಶ) ಮತ್ತೊಂದು ತುದಿಯನ್ನು ಏರುವನು ಎಂದರೆ, ಯಾರು ಏರುವನು ಮತ್ತು ಏತಕ್ಕಾಗಿ ಏರುವನು ಎಂಬ ಪ್ರಶ್ನೆಯು ಉದ್ಭವಿಸುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೊಂದಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು—ಯಜಮಾನನು ಸೋಮಲತೆಯನ್ನೂ ಸಮಿದಾದಿ ಯಜ್ಞಸಾಧನಗಳನ್ನೂ ತರುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿರುವರು. ಮತ್ತು ಯೂಥಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹಿಂಡು ಸಮೂಹ, ಗಣ ಎಂಬರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ, ಯಾವ ಸಮೂಹವೆಂಬ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಮರುತ್ತಗಳ ಸಮೂಹ ಎಂದು ಮರುತ್ ಶಬ್ದವನ್ನೂ ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿರುವರು. ಇದಲ್ಲದೆ ವೃಷ್ಟಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವರ್ಷಿತಾ ಎಂದರೆ ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದನು, ಮಳೆಯನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುವನು ಎಂದರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ವೃಷ್ಟಿಗೆ ಸಹಾಯಕವಾಗಿ ಮರುದ್ಗಣಗಳೊಡನೆ ಬರುವನು ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಸರಿಹೋಗುವುದಾದರೂ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ವೃಷ್ಟಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕಾಮನಾಂ ವರ್ಷಿತಾ—ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳೆಂಬ ಮಳೆಯನ್ನು ಕೊಡುವವನು ಎಂದು ಅರ್ಥ ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಮಳೆಯಲ್ಲದ ಇತರ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದಕ್ಕೆ ಮರುದ್ಗಣಗಳ ಸಹಾಯವು ಅವಶ್ಯಕವೇ ಎಂಬ ಸಂದೇಹಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶವಿರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ ಯೂಥೇನ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮರುದ್ಗಣದಿಂದ ಎಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಕವಿಯ ಅಭಿಪ್ರಾಯವಾಗಿತ್ತೆಂಬುದು ಸಂದೇಹಾಸ್ಪದವಾಗಿದೆ. ವೆಂಕಟಸಾಧನರು ವಸುಸಮೂಹೇನ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಆದುದರಿಂದ ದೇವತೆಗಳ ಸಮೂಹದೊಡನೆ ಎಂದು ಅರ್ಥ ಹೇಳುವುದೇ ಯುಕ್ತವಾಗಿ ತೋರುವುದು.

ಯೇತ್, ತತ್—ಇಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಗಳು ಯಜ್ಞಬೃತತ್ಯಬೃತಗಳ ಯಾವ ವಿಭಕ್ತಿವಚನಗಳೂ ಅಲ್ಲ, ಅವ್ಯಯಗಳು. ಇವುಗಳಿಗೆ ಯದಾ ತದಾ ಯಾವಾಗ, ಆಗ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು.

ಸಾನೋಃ, ಸಾನುಂ—ಗಿರಿಶಿಖರ ಅಥವಾ ಬೆಟ್ಟದ ತಪ್ಪಲು. ಸೋಮಲತೆಯು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಬೆಟ್ಟ ಪ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವುದರಿಂದಲೂ, ಮೈದಾನದ ಸಮಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಲತೆಗಿಂತಲೂ ಬೆಟ್ಟದ ಹೆಚ್ಚು ಹೆಚ್ಚು ಎತ್ತರ ಪ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ಬೆಳೆಯುವ ಸೋಮಲತೆಯಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಾದ ಮತ್ತು ಉತ್ತಮವಾದ ರಸವು ದೊರೆ

ಯುವದರಿಂದಲೂ ಸೋಮಲತೆಗಳನ್ನು ತರುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಎತ್ತರವಾದ ಬೆಟ್ಟಗಳಿಗೆ ಹೋಗುವುದು ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ರೂಢಿಯಾಗಿತ್ತು. ಈ ವಿಷಯವು ಋಗ್ವೇದದ ಅನೇಕ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.

ಅಸ್ಪೃಷ್ಯ—ಸ್ವಶ ಬಾಧನಸ್ಪರ್ಶನಯೋಃ || ಸ್ಪರ್ಶಮಾಡಿದನು ಎಂದರೆ ಉಪಕ್ರಮ ಮಾಡಿದನು ಎಂದರ್ಥವು.

ಕರ್ತೃಂ—ಎಂದರೆ ಕರ್ಮ. ಅಪಃ ಅಪ್ಪಃ ವೇದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತಾರು ಕರ್ಮವಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯೆ ದಲ್ಲ 'ಕರ್ತೃಂ' ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಸೂತವಾಗಿದೆ (ನಿ. ೩-೨).

ವೃಷ್ಟಿಃ—ಕಾಮಾನಾಂ ವರ್ಷಿತಾ ಅಥವಾ ವರ್ಷಿತಾ || ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದನು, ಮಳೆಯನ್ನು ಕೊಡುವನು. ವೃಷ್ಟಿಶಬ್ದವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಕಡೆ ಇಂದ್ರನಪರವಾಗಿ ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನ ಗುಣಗಳನ್ನು ಹೇಳುವ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.

ಏಜತಿ—ಏಜ್ಯ ಕಂಪನೆ, ಏಜ್ಯ ಧಾತುವಿಗೆ ಕಂಪಿಸುವುದು, ಚಲಿಸುವುದು ಎಂದರ್ಥ. ೧ ಲ್ಲಿ ಏಜತಿ-ಚಲಿಸುವನು ಎಂದರೆ ಸ್ವಸ್ಥಾನದಿಂದ ಯಜಮಾನ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಬರುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಹೊರಡುವನು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಸಾನೋಃ—ಪಣುದಾನೇ ಧಾತು. ಸನೋತಿ = ದದಾತಿ ನಿವಸತಾಂ ಅವಕಾಶಂ ಇತಿ ಸಾನುಃ (ನಾಸ ಮಾಮವರಿಗೆ ಅವಕಾಶವನ್ನು ಸನೋತಿ = ಕೊಡುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾನು=ಬೆಟ್ಟದ ತಪ್ಪಲು ಪ್ರದೇಶ) ದ್ವಾಸನಿ ಜನಿ ಚರಿಚೆಟಿ (ರಹಿ) ಭ್ಯೋ ಇಣ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೩) ದ್ವಾ ವಿದಾರಣೇ, ಪಣುದಾನೇ, ಜನಜನನೇ ಚರಗತೌ, ಚಟಿಭೇದನೇ (ರಹತ್ಯಾಗೇ) ಎಂಬ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಧಾತ್ವಾದೇಃಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಪಕಾರ ನಿವೃತ್ತಿ, ಯಾದರೆ ತನ್ಮಿತ್ರಕವಾದ ಣಕಾರಕ್ಕೂ ನಿವೃತ್ತಿ. ಅತಃಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ. ಸಾನು ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇೌತ್ವ ಆದ್ದರಿಂದ ಇೌತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಅರುಹತ್-ರುಹ ಬೀಜಜನ್ಮನಿ ಪ್ರಾದುರ್ಭಾವೇಚ್ಛ, ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಜ್ ಅದರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ತಿಪ್ ಕರ್ರಿರಿಹತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಸಂಜ್ಞಾ ಪೂರ್ವಕೋವಿಧಿರನಿತ್ಯಃ (ಪರಿಭಾಷಾ-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನಿತ್ಯವಾದ್ದರಿಂದ ಪುಗಂತಲಪೂರ್ವಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂ ಪಥಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಲೋಪ ಲುಜ್ ಲಜ್ ಲೃಜ್ ಹ್ವಾದುದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾದ ಅಟ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು. ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ದರಿಂದ ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ನಿಸಾತ್ಯೇರ್ಯಧ್ಯದಿಹಂತಕುವಿನೇಚ್ಛೇಚ್ಛಿಣಿಕ್ಚಿಡ್ಯತ್ರಯುಕ್ತಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩೦) ಯತ್-ಯದಿ, ಹಸ್ತ, ಕುವಿತ್, ನೇತ್ ಚೇತ್ ಚಣ್ ಕಚ್ಚಿತ್, ಯತ್ರ ಈ ನಿಸಾತಗಳ ಯೋಗವಿದ್ದರೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಭೂರಿ ಆದಿಶದಿಭೂತುಭಿಃಕ್ರಿನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೦೫) ಅದ ಭಕ್ಷಣೇ, ಶದ್ಧೃಶಾತನೇ ಭೂಸ-
ತ್ತಾಯಾಂ, ಶುಭ ಶುಷ್ಪ ಶೋಭಾರ್ಥೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರಿನ್
ಪ್ರತ್ಯಯವು ಭೂಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಭೂರಿ-ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಕ್ವಿತಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ.
೧-೧-೫) ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದ
ರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿಶ್ಚಿತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಭೂರಿ ಎಂಬುದು ಅದ್ವೈದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಅಸ್ತಷ್ಟ್ವ-ಸ್ವಶ ಬಾಧನಸ್ಪರ್ಶನಯೋಃ, ಧಾತು. ಇದು ಸ್ವರಿತೇತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ವರಿತಞಾತಃ
ಕರ್ತೃಭಿಷ್ಠಾಯೇಕ್ರಿಯಾಫಲೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೭೨) ಕ್ರಿಯಾಫಲವು ಕರ್ತೃವಿಗಿರೇವ ಸಕ್ಷವಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತೇತ್ತು
ಅಥವಾ ಜಾತ್ತು ಅದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅತ್ಯನೇಸದ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ಯನೇ ಸದಪ್ರತ್ಯಯ ಬರು
ವುದು. ಸ್ವಶ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಜ್ ಆದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ತ ಬರುವುದು.
ಸ್ವಶ....ತ, ಶಪ್ ಏಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು.
ವ್ರಶ್ಚ ಭಸ್ತ ಸ್ಯ ಜಮೃಜಯಜರಾಜಭ್ರಾಜಭಶಾಂ ಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷತ್ವ. ಪ್ಪುನಾಷ್ಟ್ವಃ
(ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ಪುತ್ವ ಲುಜ್ ಲಜ್ ಲೞ್ ಣ್ಡುಡಾದಾತ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾದ ಆಡಾಗಮ, ಆಗಮಕ್ಕೆ ಬಂದ ಉದಾತ್ತ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಆಕರ್ಷಿಸಿಕೊಂಡ
ಯಜ್ಞಬ್ದದ ಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ನಿಪಾತ್ಯಯ್ಯದ್ಯದಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ
ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು.

ಕರ್ತೃಮ್-‘ಜುಕೃಜ್ ಕರಣೇ, ಧಾತು. ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಸಿದ್ಯತ್ಯನ್ತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೫)
ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಗುಣ. ಉರಣ್ವಿಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು ವಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲ ಎಲ್ಲಾ
ವರ್ಣಗಳಿಗೂ ಲೋಪವಿರುವುದು, ಕರ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕರೋಭಾವಃ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ತಸ್ಯ ಭಾವ
ಸ್ತೃತಲೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೦೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಕರ್ತೃಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಆರ್ಥಮ್-‘ಯುಗತ್’ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಉಪಕುಷಿಗಾರ್ತಿಭ್ಯಸ್ಥನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧೬೧)
ಉಪದಾಹೇ, ಕುಪನಿಷ್ಕರ್ಷೇ, ಗೈ ಶಬ್ದೇ ಯುಗತ್, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಥನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು
ಎಂಬುದರಿಂದ ಥ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಗುಣ ರಪರತ್ವ ಅರ್ಥ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ವೈದಾತ್ತ.

ಯೋಧೇನ-ತಿತ ಪೃಷ್ಠ ಗೂಢಯೋಧಪ್ರೋತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥನ್
ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು.

ಪೃಷ್ಠಿ-ಸ್ವವೃಷಣ್ಯಂ ಕಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೪೮೬) ಸ್ಯಗತ್, ವೃಷು ಸೇಚನೇ ಎಂಬ ಧಾತುಗಳ
ಮುಂದೆ ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ಕಿತ್ತೂ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃಷ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ
ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಏಜತಿ ಏಜ್ಯ ಕಂಸನೇ, ದಾತು ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ || ೨ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯುಕ್ಷ್ಯಾ ಹಿ ಕೇಶಿನಾ ಹರೀ ವೃಷಣಾ ಕಕ್ಷ್ಯಪ್ರಾ |

ಅಥಾ ನ ಇಂದ್ರ ಸೋಮಪಾ ಗಿರಾಮುಪಶ್ರುತಿಂ ಚರ || ೩ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯುಕ್ಷ್ಯಾ | ಹಿ | ಕೇಶಿನಾ | ಹರೀ ಇತಿ | ವೃಷಣಾ | ಕಕ್ಷ್ಯಾ ಪ್ರಾ ||

ಅಥ | ನಃ | ಇಂದ್ರ | ಸೋಮಪಾಃ | ಗಿರಾಂ | ಉಪಶ್ರುತಿಂ | ಚರ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಸೋಮಪಾಃ ಸೋಮಪಾನಯುಕ್ತೇಂದ್ರ ಹರೀ ತ್ವದಿಯಾವಶ್ಚಾ ಯುಕ್ಷ್ಯಾ ಹಿ | ಸರ್ವಥಾ ಸಂಯೋಜಯ | ಅಥಾನಂತರಂ ನೋಽಸ್ಮದೀಯಾನಾಂ ಗಿರಾಂ ಸ್ತುತೀನಾಮುಪಶ್ರುತಿಂ ಸಮೀಪೇ ಶ್ರ-
ವಣಮುದ್ದಿಶ್ಯ ಚರ | ತತ್ರದೇಶಂ ಗಚ್ಛ | ಕೇದೃಶೌ ಹರೀ | ಕೇಶಿನಾ ಸ್ತಂಭಪ್ರದೇಶೇ ಲಂಬಮಾನ-
ಕೇಶಯುಕ್ತಾ ವೃಷಣಾ ಸೇಚನಸಮರ್ಥಾ ಯುವಾನೌ ಕಕ್ಷ್ಯಪ್ರಾ | ಅಶ್ವಸ್ಯೋದರಬಂಧನರಜ್ಜುಃ ಕಕ್ಷ್ಯಾ
ತಸ್ಯಾಃ ಪೂರಕೌ | ಪುಷ್ಪಾಂಗಾವಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಯುಕ್ಷ್ಯಾ | ಶ್ವನೋ ಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಸತಿ ಶಿಷ್ಯತ್ವೇನ
ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ ಶಿಷ್ಯತೇ | ದ್ವೈಚೋಽತಸ್ತೀತಿ ಇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಕೇಶಿನಾ | ಪ್ರಶಸ್ತಾಃ
ಕೇಶಾ ಅನಯೋಃ ಸಂತೀತಿ ಮತ್ಪರ್ಥೀಯ ಇನಿಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾದಿನಾ ದ್ವಿ-
ವಚನಸ್ಯಾಕಾರಾದೇಶಃ | ವೃಷಣಾ | ಪೃಷು ವೃಷು ಮೃಷು ಸೇಚನೇ | ಕನಿನ್ಯುಪ್ಪಿತಕ್ಷಿರಾಜಿಧನ್ಯಿದ್ಯು-
ಪ್ರತಿವಿಂಶಃ | ಉ. ೧-೧೫೬ | ಇತಿ ಕನಿನ್ | ಇತ್ಯಾದಿನಿರ್ಮಿತಮಿತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ನಾ ಪಪೂರ್ವಸ್ಯ
ನಿಗಮೇ | ಪಾ. ೬-೪-೯ | ಇತ್ಯುಪಧಾಯಾಃ ಪಕ್ಷೇ ದೀರ್ಘಾರ್ಥಾವಾಃ | ಪೂರ್ವವದಾಕಾರಃ | ಕಕ್ಷ್ಯಪ್ರಾ |
ಕಕ್ಷ್ಯಯೋರ್ಭವಂ ಕಕ್ಷ್ಯಂ ಸೂತ್ರಂ | ತತ್ಪ್ರಾತಃ ಪೂರಯತಃ ಪುಷ್ಪತ್ಯಾದಿತಿ ಕಕ್ಷ್ಯಪ್ರಾ | ಪ್ರಾ ಪೂರ-
ಣೇ | ಆತೋಽನುಸರಗೇ ಕಃ | ಪಾ. ೩-೨-೩ | ಇತಿ ಕಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣಾಂ-
ತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಆಕಾರಃ ಪೂರ್ವವತ್ | ಅಥ | ನಿಸಾತಸ್ಯೇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದೀರ್ಘಃ | ನಃ ಅನುದಾತ್ತಂ
ಸರ್ವಮಪಾದಾದಾವಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಬಹುವಚನಸ್ಯ ವಸ್ತುಸಾ | ಪಾ. ೮-೧-೨೦ | ಇತಿ ನಸಾದೇಶೋಽನು-
ದಾತ್ತಃ | ಇಂದ್ರ ಸೋಮಪಾ | ಉಭಾವಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚೇತಿ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತಾ | ಗಿರಾಂ | ಸಾನೇಕಾಚಿ-
ಸ್ತುತೀಯಾದಿರ್ವಿಭಕ್ತಿರಿತಿ ವಿಭಕ್ತಿರುದಾತ್ತಾ | ಉಪಶಬ್ದೋ ನಿಸಾತತ್ಯಾದಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ಶ್ರುತಿಶಬ್ದೇನ
ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ತಾದೌ ಚಿ ನಿತಿ ಕೃತ್ಯತಾ | ಪಾ. ೬-೨-೫೦ |
ಇತಿ ತುವರ್ಜಿತಾದಿಸರತ್ಯಾದ್ಗತೇಃ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಃ | ಚರ | ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪಾದಾರ್ಥ ||

ಸೋಮಪಾಃ—ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವ | (ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಕೇಶಿನಾ—ಕೇಸರ ಯುಕ್ತವಾದ (ಕತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಉದ್ದವಾಗಿ ಬೆಳೆದಿರುವ ಕೂದಲುಗಳುಳ್ಳ) | ವೃಷಣಾ—ಸೇಚನಸಮರ್ಥವಾದ ಎಂದರೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಪ್ರಾಯದಿಂದಿರುವ | ಕಷ್ಟೈಸ್ರಾ—ಕಷ್ಟೆಯಲ್ಲಿ (ಉದರದಲ್ಲಿ) ಕಟ್ಟುವ ಹಗ್ಗವು ಬಿಗಿಯಾಗುವಂತೆ ಪುಷ್ಪವಾದ ಶರೀರವುಳ್ಳ | ಹರೀ—ನಿನ್ನ (ಎರಡು) ಕುದುರೆಗಳನ್ನು | ಯುಷ್ವಾಹಿ (ರಥಕ್ಕೆ) ಕಟ್ಟು | ಅಥ—ಅನಂತರ | ನಃ—ನಮ್ಮ | ಗಿರಾಂ--ಸ್ತುತಿರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳ | ಉಪಶ್ರುತಿಂ—ಶ್ರವಣಾರ್ಥವಾಗಿ (ಕೇಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ) ಸಮೀಪಕ್ಕೆ | ಚರ—ಬರುವವನಾಗು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಸೋಮಪಾನದಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತನಾದ ಇಂದ್ರನೇ, ನಿನ್ನ ಕುದುರೆಗಳು ಕೇಸರಯುಕ್ತವಾದವು, ಯೌವನದಿಂದ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬೆಳೆದು ಉದರದಲ್ಲಿ ಕಟ್ಟುವ ಹಗ್ಗವು ಬಿಗಿಯಾಗುವಂತೆ ಪುಷ್ಪವಾದ ಶರೀರವುಳ್ಳವುಗಳು. ಇಂತಹ ಕುದುರೆಗಳನ್ನು ನಿನ್ನ ರಥಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟಿ ನಮ್ಮ ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಸಮೀಪದಲ್ಲಿಯೆ ಕೇಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನಮ್ಮ ಬಳಿಗೆ ಬರುವವನಾಗು.

English Translation.

Indra, drinker of soma, harness your pair of long-maned youthful and well-conditioned horses and then come to hear our praises.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಯುಷ್ವಾಹಿ--ಭಂದಸ್ಥಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ಅಂತ್ಯದ ಅಕಾರವು ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಂಯೋಜಯ-ಸೇರಿಸು, ರಥಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟು, ಹೊಡು ಎಂದರ್ಥವು.

ಕೇಶಿನಾ—ಸ್ಕಂಧಪ್ರದೇಶೇ ಲಂಬಮಾನಕೇಶಯುಕ್ತಾ, ಪ್ರಲಂಬಕೇಶಠಾ ಎಂದರೆ ಕತ್ತಿನ ಮೇಲೆ ಉದ್ದವಾಗಿ ಬೆಳೆದಿರುವ ಕೇಸರಗಳುಳ್ಳ, long-maned.

ವೃಷಣಾ—ರೇತಸ್ಸೇಚನಸಮರ್ಥಾ | ರೇತಸ್ಸೇಚನಸಮರ್ಥವಾದ ಎಂದರೆ ಪ್ರಾಯದ, ಯೌವನದಿಶೆಯಲ್ಲಿರುವ-

ಕಷ್ಟೈಸ್ರಾ—ಕಷ್ಟೈಸ್ರಾ ಅಶ್ವಸ್ಯೋದರಬಂಧನರಜ್ಜುಃ ಕಕ್ಷಾಃ | ತಸ್ಯಾಃ ಪೂರಕಾಃ | ಪುಷ್ಪಾಂಗಾವಿತೃಫಃ || ಕಕ್ಷಾ ಎಂದರೆ ಕುದುರೆಯನ್ನು ರಥಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟುವಾಗ ಅದರ ಉದರದ ಸುತ್ತಲೂ ಸೇರಿಸಿ ಕಟ್ಟುವ ಹಗ್ಗವು. ಆ ಹಗ್ಗವು ಬಿಗಿಯಾಗುವಂತೆ (filling out their girth) ಪುಷ್ಪವಾಗಿ ಬೆಳೆದಿರುವ ಕುದುರೆಗಳು ಎಂದರ್ಥವು.

ಸೋಮಪಾಃ—ಸೋಮಸ್ಯ ಪಾತಃ, ಇದು ಸಂಖ್ಯೇಧನ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನವು, ಇಂದ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣಪದವು,

ಗಿರಾಂ—ಗೀಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಪಶ್ಚಿಮವಚನವು. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ತಗಳು, ಸ್ತೋತ್ರಗಳು, ಪ್ರಶಂಸೆಗಳು ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಗಿರಃ ಗಿರಾಂ, ಗೀರ್ಭಿಃ ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ. ಆದುದರಿಂದ ನಃ ಗಿರಾಂ ಎಂದರೆ ಅಸ್ಮತ್ಪ್ರತಿಸ್ತೋತ್ರಾಣಾಂ ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರಗಳೆಂದರ್ಥವು.

ಉಪಶ್ರುತಂ—ಸಮೀಪೇ ಶ್ರವಣಮುದ್ದಿಶ್ಯ | ಶ್ರುತೇಃ ಸಮೀಪಂ | ಕೇಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಸಮೀಪಕ್ಕೆ, ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ನಿಂತು ಕೇಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಎಂದರ್ಥವು.

ಚರ- ಅಗಚ್ಛ, ಬರುವವನಾಗು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಯುಕ್ತಃ—ಯುಜಿರ್ಯೋಗೇ ಧಾತು. ಉಭಯಪದಿ, ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಅತ್ಯನೇಪದ ಮಧ್ಯಮವುರುವ ಏಕವಚನ ಧಾತ್. ಧಾಸಸ್ವೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾಸ್ವಿಗೆ ಸೇರಿದೇಶ. ಸಮಾಭ್ಯಾಂ ವಾಮೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೧) ಏಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರಾದೇಶ, ಯುಜ್+ಸ್ವ, ಶ್ವಮ್ ಏಕರಣ ಪ್ರ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಯದ್ಯಪಿ ಈ ಸೂತ್ರವು ಶಪ್ಪಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಿಧಿಸುವುದು. ಆದರೂ (ಮ. ಸಂ. ಅ. ೧, ಸೂ. ೯. ಮಂ. ೧) ರಲ್ಲಿ ಮತ್ರಿ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇದೇ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಶ್ಯನ್ನಿಗೆ ಲುಕ್ಯನ್ನು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಅದರಂತೆ ಇಲ್ಲಿ ಶ್ವಮ್‌ಗೂ ಲುಕ್ಯನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು ಈ ಅಂಶವು ಬಹುಲಗ್ರಹಣದಿಂದ ಏರ್ಪಡುವುದು. ಬಹುಲಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ ಹೇಳಿರುವೆವು. ಚೋರಕುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕುತ್ವ, ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಗಕಾರ, ಖರಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚತ್ವ, ಗಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ, ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ. ಯುಕ್ತಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದ್ವ್ಯಚೋತಸ್ತೀಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಕ್ತಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು.

ಕೇಶಿನಾ—ಪ್ರಶಸ್ತಾಃ ಕೇಶಾಃ ಅನಯೋಸ್ಸನ್ನಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದಾಗ ಅತ ಇನಿಶನೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತ್ವರ್ಥದಲ್ಲಿ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಕೇಶ+ಇನ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಲೋಪ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಕೇಶಿನ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ದ್ವಿತೀಯಾ ದ್ವಿವಚನ ಔ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್—(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಾದೇಶ.

ವೃಷಣಾ—ಪೃಷು, ವೃಷು, ವೃಷು ಸೇಚನೇ ಧಾತು. ವೃಷ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕನಿನ್ಯವೃಷಿ ತಕ್ಷಿರಾಜಿಧನ್ವಿದ್ಯುಪ್ರತಿಧಿವಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೫೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿರ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್. ನಾ ಪಪೂರ್ವಸ್ಯ ನಿಗಮೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೯) ಸಂಬುದ್ಧಿಯನ್ನುಳಿದ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಯಾನ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಷಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ

ಅಚ್ಚಿಗೆ ದೀರ್ಘವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಧಿಸಿರುವ ಉಪಧಾ ದೀರ್ಘವು ವಿಕಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿವಚನಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್—(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ.

ಕಷ್ಟಸ್ರಾ--ಕಷ್ಟೋಃ ಭವಂ ಕಷ್ಟಮ್. ಕುದುರೆಯ ಹೊಟ್ಟೆಗೆ ಕಟ್ಟುವ ಹಗ್ಗ. ಅದನ್ನು ಪ್ರಾತಃ ಪುಷ್ಪವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ತುಂಬಿಸುವುವು ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದರೆ ಕಷ್ಟಶಬ್ದೋಪಪದಕವಾದ ಪ್ರಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಆತೋನುಪಸರ್ಗೇಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೩) ಉಪಸರ್ಗವಲ್ಲದ ಸುಬಂತವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಆಕಾರಾಂತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಆತೋಲೋಪ ಇಟೀಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಆಸ್ಮಾಕಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಬರುವ ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿವಚನಕ್ಕೆ ಮೊದಲಿನಂತೆ ಆಕಾರದೇಶ.

ಅಥ--ನಿಸಾತಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘ.

ನಃ-ಬಹುವಚನಸ್ಯ ವಸ್ತುಸೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೧) ಅನುದಾತ್ತಂ ಸರ್ವಮಸಾದಾದೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೮) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರತಕ್ಕವುಗಳೂ ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿ, ಇಲ್ಲದವುಗಳೂ ಅದ ಪಷ್ಠೀಚತುರ್ಥೀ ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನಾಂತಯುಷ್ಯದ ಸ್ವಚ್ಛಬ್ದಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಅನುದಾತ್ತಗಳಾದ ನಸ್, ನಸ್ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸ್ಯಚ್ಚ ಬ್ದ ಪಷ್ಠೀ ಬಹುವಚನಾಂತವಾದ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ನಸ್ ಆದೇಶಬರುವುದು.

ಇನ್ದ್ರ, ಸೋಮಪಾಃ ಇವೆರಡೂ ಅಮಂತ್ರಿತಗಳಾದ್ದರಿಂದ ಅಮಂತ್ರಿಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡೂ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು.

ಗಿರಾಮ್--ಸಾವೇಕಾಚಸ್ತೃತಾಯಾದಿವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೮) ಸಪ್ತಮಿಾ ಬಹುವಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯಾವ ಶಬ್ದವು ಒಂದೇ ಸ್ವರವನ್ನು (ಅಚ್ಚನ್ನು) ಹೊಂದಿರುವುದೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತೃತೀಯಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗಿರಾ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಉಪ--ಈ ಶಬ್ದವು ನಿಸಾತ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಸಾತಾ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ಇದಕ್ಕೆ ಶ್ರುತಿ ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಕುಗತಿಸ್ತ್ರಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾದಿ ಸಮಾಸ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದು ತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ತಾದಾಚಿನಿತಿಕ್ಯತ್ಯತ್ (೬-೨-೫೦) ತು ಶಬ್ದವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ತಕಾರಾದಿಯಾದ ಕೃತ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನಂತರವಾದ ಗತಿಯು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪ ಎಂಬ ಗತಿಸಂಜ್ಞಕವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು.

ಚೇರ--ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಏಹಿ ಸ್ತೋಮಾ ಅಭಿ ಸ್ವರಾಭಿ ಗೃಣೇಹ್ಯಾ ರುವ
ಬ್ರಹ್ಮ ಚ ನೋ ವಸೋ ಸಚೇಂದ್ರ ಯಜ್ಞಂ ಚ ವರ್ಧಯ || ೪ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಆ | ಇಹಿ | ಸ್ತೋಮಾನ್ | ಅಭಿ | ಸ್ವರ | ಅಭಿ | ಗೃಣೇಹಿ | ಆ | ರುವ ||
ಬ್ರಹ್ಮ | ಚ | ನಃ | ವಸೋ ಇತಿ | ಸಚಾ | ಇಂದ್ರ | ಯಜ್ಞಂ | ಚ |
ವರ್ಧಯ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ವಿಶೇಷವಿನಿಯೋಗಸ್ತು ಯತ್ರ ಶ್ರುತೋ ನ ಸೂತ್ರೀತಃ | ಸ್ವಾತಂ ತತ್ರ ವಿಜಾನೀಯಾದ್ಯಗ್ನಿ-
ಧಾನಾದಿಸೂತ್ರತಃ || ಏಹಿ ಸ್ತೋಮಾನಿತ್ಯಗೇಷಾ ಸೂತ್ರೇ ವಿಶೇಷಾಕಾರೇಣ ನ ವಿನಿಯುಕ್ತಾ | ಸಾಧಾ-
ರಣವಿನಿಯೋಗಸ್ತು ಬ್ರಹ್ಮಯಜ್ಞಾದೌ ಸರ್ವತ್ರಾನುಸಂಧೇಯಃ ||

ಹೇ ವಸೋ ನಿವಾಸಕಾರಣಭೂತೇಂದ್ರ ಏಹಿ | ಅಸ್ಮಿನ್ಮರ್ಮಣ್ಯಾಗಚ್ಛ | ಆಗತ್ಯ ಚ ಸ್ತೋ-
ಮಾನುದ್ಗಾತ್ಯಪ್ರಯುಕ್ತಾನಿ ಸ್ತೋತ್ರಾಣ್ಯಭಿ ಸ್ವರ | ಅಭಿಲಕ್ಷ್ಯ ಪ್ರಶಂಸಾರೂಪಂ ಶಬ್ದಂ ಕುರು | ತಥಾ-
ಧ್ಯರ್ಯವಮುಖಲಕ್ಷ್ಯ ಗೃಣೇಹಿ | ಶಬ್ದಂ ಕುರು | ತಥಾ ಹೋತ್ವಪ್ರಯುಕ್ತಾನಿ ಶಸ್ತ್ರಾಣ್ಯಾಲಕ್ಷ್ಯ ರುವ |
ಶಬ್ದಂ ಕುರು | ಪರಿತೋಷೇಣ ಸರ್ವಾನ್ಯತ್ರಿಜಃ ಪ್ರಶಂಸೇತ್ಯರ್ಥಃ | ತತ ಉಧ್ವಂ ನೋಽಸ್ಮಾಕಂ ಬ್ರಹ್ಮ
ಜಾನ್ಮಂ ಚ ಯಜ್ಞಂ ಚಾನುಷ್ಣೀಯಮಾನಂ ಕರ್ಮ ಚ ಸಚಾ ಸಹ ವರ್ಧಯ | ಸಾಂಗತ್ಯಸಂಪಾದನೇನ
ಯಜ್ಞಂ ವರ್ಧಯಿತ್ವಾ ತತ್ಪಲಮನ್ಮಂ ಚ ಪ್ರವೃದ್ಧಂ ಕುರು | ಅಂಧಃ ಇತ್ಯಾದಿಷ್ಟಷ್ಠಾನಿಂಶತ್ಯನ್ಮನಾಮಸು
ಬ್ರಹ್ಮ ವರ್ಜ ಇತಿ ಪರಿತಂ || ಇಹಿ | ಇಹಾ ಗತಾ | ಸೇರ್ಹಿಃ | ಹೇರಸಿತ್ತೇನ ಬಾತ್ವಾದ್ಗುಣಾಭಾವಃ |
ನಿಘಾತಃ | ಅಜಾ ಸಹ ಗುಣ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸ್ತೋಮಾನ್ | ಅತಿ-
ಸ್ತುಸ್ತಿತ್ಯಾದಿನಾ ಮನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಉತ್ತರಪದೇನ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ನಕಾರಸ್ಯ ದೀರ್ಘಾ-
ದಟಿ ಸಮಾನಪಾದ ಇತಿ ರುತ್ವಂ | ಆತೋಽಟಿ ನಿತ್ಯನಿತ್ಯಾಕಾರಸ್ಯಾನುನಾಸಿಕಃ | ಭೋಭಗೋಅಘೋ
ಅಪೂರ್ವಸ್ಯ ಯೋಽತಿತಿ ಯತ್ವಂ | ತಸ್ಯ ಲೋಪಃ ಶಾಕಲ್ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪಃ | ತಸ್ಯಾಸಿದ್ವತ್ವತ್ಸರಸಂ-
ಧರ್ನ ಭವತಿ | ಅಭಿ | ಏವಮಾದೀನಾಮಂತ ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತಃ | ಸ್ವರ | ಸ್ವ ಶಬ್ದೋಪತಾಪಯೋಃ |
ನಿಘಾತಃ | ಅಭಿ | ಗತಂ | ಗೃಣೇಹಿ | ಗ್ನ ಶಬ್ದೇ | ಸೇರ್ಹ್ಯಪಿಚ್ಛೇತಿ ಹಿಃ | ಕ್ರಾ ದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಾ |
ಈ ಹಲ್ಯಘೋಃ | ಪಾ. ೬-೪-೧೦೩ | ಇತಿೇತ್ವಂ | ಸ್ವಾದೀನಾಂ ಹ್ರಸ್ವಃ | ಪಾ. ೭-೩-೮೦ | ಇತ್ಯುಕಾರಸ್ಯ
ಋಕಾರಃ | ಋವರ್ಣಾಚ್ಛೇತಿ ವಕ್ತವ್ಯಂ | ಕಾ. ೮-೪-೧೦ | ಇತಿ ಣತ್ವಂ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ |

ಸು | ರು ಶಬ್ದೇ | ಸೇಹ್ಯಪಿಚ್ಚ | ಶಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಶಃ | ತಸ್ಯ ಜಾತ್ಯೇನ ಗುಣಾಭಾವಾದು-
 ಸಜಾದೇಶಃ | ಅತೋ ಹೇರಿತಿ ಹೇರ್ಲುಃ | ತಿಜ್ಜ ತಿಜ್ಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಬ್ರಹ್ಮ | ತೃಹಿ ವೃಹಿ ವೃದ್ಧಾ |
 ಸುನಿನ್ನಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ವೃಂಹೇರಮ್ ನ ಲೋಪಶ್ಚ | ಉ. ೪-೧೪೫ | ಇತಿ ಮನಿನ್ | ತತ್ಸಂನಿಯೋಗೇನ
 ಸಲೋಪಃ | ಅನಾಗಮಶ್ಚ | ಮಿದಚೋಂತ್ಯಾತ್ಪರಃ | ಪಾ. ೧-೧-೪೭ | ಇತ್ಯೈಕಾರಾತ್ಪರಃ | ಯಾ-
 ಸೇಶಃ | ಮನಿನೋ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯದಾತ್ಪರಂ | ವಸೋ | ಅಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ಯಜ್ಞಂ | ಯಜಯಾ-
 ಚೇತ್ಯಾದಿಸಾ | ಪಾ. ೩-೩-೯೦ | ನಜ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ವರ್ಧಯ | ನಿಘಾತಃ | ಅತ್ರ ಚಿಕಾರದ್ವಯ-
 ಶ್ರವಣಾದಿಯಮೇವ ತಿಜ್ಜವಿಭಕ್ತಿಃ ಪೂರ್ವವಾಕ್ಯೇಷ್ವನುವಚ್ಯತೇ | ಅತೋಽನುಷಕ್ತೌವ ಪ್ರಥಮಾ
 ನ ಶ್ರುತೇತ್ಯಶ್ರುತಾಯಾಶ್ಚ ವಾರೋಗೇ ಪ್ರಥಮಾ | ಪಾ. ೮-೧-೫೯ | ಇತಿ ನಿಘಾತನಿಷೇಧೋ ನ ಭವತಿ |

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ವಸೋ--ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ (ಅಥವಾ ನಿವಾಸಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಕಾರಣಭೂತನಾದ) | (ಹೇ) ಇಂದ್ರ--ಎಲೈ
 ಇಂದ್ರನೇ! ಆ ಇಹಿ--(ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ ಬಾ | (ಬಂದು) ಸ್ತೋಮಾನ್--ಉದ್ಗಾತೃ
 ಮೊದಲಾದ ಸಾಮಗಾನಮಾಡುವ ಋತ್ವಿಜರು ಪಠಿಸುವ ಅಥವಾ ಗಾನಮಾಡುವ) ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು | ಅಭಿ
 ಸ್ವರ--(ಗಮನವಿಟ್ಟು ಕೇಳಿ) ಪ್ರಶಂಸೆ ಮಾಡು (ಎಂದರೆ ಮೆಚ್ಚು) | ಮತ್ತು | ಅಭಿಗೃಣೇಹಿ--(ಅರ್ಘ್ಯವು
 ಮಾಡುವ ಕರ್ಮಗಳನ್ನೂ) ಪ್ರಶಂಸಿಸು | (ಮತ್ತು) ರುವ--ಹೋತೃವರ್ಗದ ಋತ್ವಿಜರು ಪಠಿಸುವ ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರ
 ಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ನಿನ್ನ ಮೆಚ್ಚಿಗೆಯನ್ನು ಸೂಚಿಸು | (ಅನಂತರ) ನಃ--ನಮಗೆ | ಬ್ರಹ್ಮ ಚೇ--ಅನ್ನವನ್ನೂ
 (ಅಹಾರವನ್ನೂ) | ಯಜ್ಞಂ ಚೇ--ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞವನ್ನೂ | ಸಜಾ--ಸಹಿತನಾಗಿ ಎಂದರೆ ನೀನು
 ಇಲ್ಲಿದ್ದುಕೊಂಡು | ವರ್ಧಯ--ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸು (ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞವನ್ನು ಸಾಂಗವಾಗುವಂತೆ ಸಮಾಪ್ತಿಗೊಳಿಸಿ ಅದರ
 ಫಲಭೂತವಾದ ಅನ್ನಾದ್ಯಾಹಾರಗಳನ್ನು ನಮಗೆ ಅನುಗ್ರಹಿಸು).

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನಾವು ವಾಸಮಾಡುವ ನಿವಾಸಸ್ಥಾನಗಳನ್ನು ನೀನೇ ನಮಗೆ ಕೊಡುವುದರಿಂದ
 ಅವುಗಳಿಗೆ ನೀನೇ ಕಾರಣಭೂತನು. ಇಂತಹ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಗುಣಯುಕ್ತನಾದ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನಿನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಎಂದರೆ
 ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ಬಂದು ಸಾಮರೂಪಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಗಾನಮಾಡುವ ಉದ್ಗಾತೃಗಳೆಂಬ ಋತ್ವಿಜ
 ರನ್ನೂ, ಅರ್ಘ್ಯಮವನ್ನೂ ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಪಠನ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಹೋತೃವರ್ಗದ ಋತ್ವಿಜರನ್ನೂ ಅವರವರು
 ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನೂ ಲಕ್ಷ್ಯವಿಟ್ಟು ಕೇಳಿ ಅವುಗಳಿಗೆ ನಿನ್ನ ಪ್ರಶಂಸಾರೂಪವಾದ ಮೆಚ್ಚಿಗೆಯನ್ನು ಶಬ್ದ
 ಮೂಲಕ ಸೂಚಿಸು. ಬಳಿಕ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞಕರ್ಮವು ಬೆಳೆದು ಪೂರ್ಣವಾಗುವಂತೆ ಮಾಡಿ ನಮಗೆಅನ್ನಾದ್ಯಾ-
 ಹಾರಗಳನ್ನು ಅನುಗ್ರಹಿಸು.

English Translation

Come hither, O good Indra, applaud our prayers, praise them, receive
 them approvingly. O Indra, bless our sacrifice and bestow upon us abundant
 food.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಋಕ್ವಿನ ವಿಶೇಷವಿನಿಯೋಗದ ವಿಷಯವಾಗಿ—

ವಿಶೇಷವಿನಿಯೋಗಸ್ತು ಯತ್ರ ಶ್ರೌತೋ ನ ಸೂತ್ರತಃ |

ಸ್ಮಾರ್ತಂ ತತ್ರ ವಿಜಾನೀಯಾದ್ಯಗ್ನಿಧಾನಾದಿಸೂತ್ರತಃ ||

ಎಂಬ ವಿಧಿವಾಕ್ಯವನ್ನನುಸರಿಸಿ—ಯಾವುದಾದರೂ ಮಂತ್ರಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷವಿನಿಯೋಗವು ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಲ್ಪಡದಿರುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಸ್ಮಾರ್ತಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನದಲ್ಲಿ ಆ ಮಂತ್ರದ ವಿನಿಯೋಗವನ್ನು ಋಗ್ವಿಧಾನ ಮೊದಲಾದ ಸೂತ್ರಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ನೋಡಿ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದೂ, ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಏಹಿ ಸ್ತೋಮಾನ್ ಎಂಬ ಋಕ್ವಿಗೆ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷ ವಿನಿಯೋಗವು ಹೇಳದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಬಹ್ಮಯಜ್ಞಾದಿ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಇದರ ಸಾಧಾರಣ ವಿನಿಯೋಗವಿರುವುದೆಂದೂ ಹೇಳಿರುವರು.

ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿ ಸ್ವರ, ಗೃಣೀಹಿ, ರುವ ಎಂಬ ಮೂರು ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳಿರುವುವು. ಸ್ವರ-ಸ್ವೃ ಶಬ್ದೋಪತಾಪಯೋಃ | ಗೃಣೀಹಿ-ಗ್ವೃತಬ್ದೇ | ರುವ-ರು ಶಬ್ದೇ | ಎಂದು ಧಾತುಪಾಠವಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಮೂರು ಧಾತುಗಳಿಗೂ ಶಬ್ದಮಾಡು ಎಂದು ಒಂದೇ ಅರ್ಥವಿರುವುದು, ಇದಕ್ಕೆ ಅಭಿ-ಅಭಿಲಿಪ್ತ್ಯೆ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗವನ್ನು ಸೇರಿಸಿ ಅರ್ಥಮಾಡುವಾಗ ಪ್ರಶಂಸಾರೂಪವಾದ ಶಬ್ದವನ್ನು ಮಾಡು ಎಂದರೆ ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡು, ಶಬ್ದದ ಮೂಲಕ (ಅಥವಾ ಮಾತನಾಡುವುದರ ಮೂಲಕ) ನಿನ್ನ ಮೆಚ್ಚಿಗೆಯನ್ನು ಸೂಚಿಸು ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು ಸ್ತಂದಸ್ತಾಮಿ ಮತ್ತು ವೆಂಕಟಮಾಧವರೂ ಇದೇ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಅನುಮೋದಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಇದನ್ನೇ ಸ್ವೀಕರಿಸಬೇಕಾಗಿರುವುದು.

ಪಸೋ-ನಿವಾಸಕಾರಣಭೂತೇಂದ್ರ, ನಿವಾಸ ಸ್ಥಾನಗಳಿಗೆ ಕಾರಣಭೂತನಾದ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರ ಅರ್ಥವು. ಸ್ತಂದಸ್ತಾಮಿಯು—ವಸೋ | ಶತಪಥೇ ವಸಿಷ್ಠ ಇತಿ ವಸುಶಬ್ದಶ್ಚಾತಿಶಯಿತಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಸ್ಯ “ಯದ್ವೈನಃ ಶ್ರೇಷ್ಠಸ್ತೇನ ವಸಿಷ್ಠ” ಇತಿ ಪ್ರಶಸ್ತತಮೇನ ವಚನೇನ ಶ್ರೇಷ್ಠಶಬ್ದೇನಾರ್ಥವಿವರಣದರ್ಶನಾತ್ ವಸುಶಬ್ದಃ ಪ್ರಶಸ್ತನಾಮ || ಎಂದರೆ ಶುಕ್ಲ ಯಜುರ್ವೇದದ ಶತಪಥಬ್ರಾಹ್ಮಣದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವಂತೆ ವಸುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಶ್ರೇಷ್ಠ, ಪ್ರಶಸ್ತ ಎಂದು ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯಿರುವುದರಿಂದ ವಸುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಶಸ್ತ ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಅಥವಾ ವಸುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಧನವೆಂದೂ ಅರ್ಥವಾಗುವುದರಿಂದ ವಸೋ ಎಂದರೆ ಧನವಂತನಾದ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೇಕಾದರೂ ಹೇಳಬಹುದು.

ಬ್ರಹ್ಮ—ಅಂಥ, ವಾಜಃ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು ಅನ್ನನಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನ್ನವೆಂದು ಅರ್ಥವು. (ನಿ. ೩-೯) ಅಕಾರಯೋಗ್ಯವಾದ ಯಾವ ವಸ್ತುವಿಗಾದರೂ ಅನ್ನವೆಂದು ಹೇಳುವ ರೂಢಿ ಇದೆ. ಇದಲ್ಲದೆ ಯಾಸ್ಯರು—ಅನ್ನಂ ಕಸ್ಮಾದಾನತಂ ಭೂತೇ-ಭ್ಯೋಽತ್ರೇರ್ವಾ ಅಭಿಮುಖ್ಯೇನ ಹ್ಯೇತತ್ ನತಂ ಪ್ರಹ್ನೀಭೂತಂ ಭವತಿ ಭೋಜನಾಯ ಭೂತಾನಾಂ | ಅತ್ರೇರ್ವಾ | ಎಂದು ಹೇಳಿ ಅದ್ವಿತೇಽತಿ ಚ ಭೂತಾನಿ | ತಸ್ಮಾದನ್ನಂ ತಮುಚ್ಯತ ಇತಿ ಎಂದು ಉಪನಿಷದ್ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಉದಹರಿಸಿರುವರು.

ಸಹಿತವಾಗಿ. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾವ ಉಪಯೋಗವೂ ಇದ್ದಂತೆ ಕಂಡುಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಹಿತವಾಗಿ ಎಂದರೆ ನೀನೇ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ವರ್ಧಯ—ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸು, ಸಮಾಪ್ತಿಗೊಳಿಸು, ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ನೆರವೇರಿಸು. ಈ ಧಾತುವಿನ ಪ್ರಯೋಗವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷವಾಗಿದೆ. ಇದಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸು ಎಂಬ ಸಾಮಾನ್ಯಾರ್ಥವಲ್ಲದೆ ಅನೇಕ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಭಾವಾರ್ಥವನ್ನೂ ಹೇಳಬೇಕಾಗುವುದು. ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ತ್ವಂ ವರ್ಧಂತು ನೋ ಗಿರಃ—ಎಂಬ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ವರ್ಧಂತು ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಲಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಹೊಂದುವುದು. ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮ ಚ ವರ್ಧಯ—ಅನ್ನವನ್ನು ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸು ಎಂದರೆ ಅನ್ನವನ್ನು ಬಹು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕೊಡು ಎಂದರ್ಥವು. ಅದರಂತೆಯೇ ಯಜ್ಞಂ ಚ ವರ್ಧಯ ಯಜ್ಞವನ್ನು ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸು ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞವು ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ನೆರವೇರುವಂತೆ ಅನುಗ್ರಹಿಸು ಎಂದರ್ಥವು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಇಹಿ—ಇಹಾ ಗತೌ ಧಾತು. ಅದರ ಮುಂದೆ ಲೋಪ್ ಮಧ್ಯಮವುರೂಪ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ಸೇರ್ಪಡೆಪಟ್ಟ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಗಿ ಹಿ ಆದೇಶ, ಶಪ್ ಏಕರಣಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಹಿಯು ಅಸಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೭-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜುಕ್ತಾಗುವುದು. ಅದಕಾರಣ ಕ್ವಿತಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ತಿಜ್ಞತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಆ ಉಪಸರ್ಗವನ್ನು ಸೇರಿಸಿದರೆ, ಗುಣವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬಂದು 'ಏಹಿ' ಎಂದಾಗುವುದು. ಆ ಎಂಬುದು ನಿಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಾದೇಶದಿಂದ ಬಂದ ಏಕಾರವು ಉದಾತ್ತ.

ಸ್ತೋಮಾನ್-ಅರ್ತಿ ಸ್ತುತು--(ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ತು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಸ್ತೋಮಾನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಉತ್ತರಪದದೊಂದಿಗೆ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘಾದಟಿ ಸಮಾನಪಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ದೀರ್ಘದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಅಡ್ವರ್ಣಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ರು ಆದೇಶಬರುವುದು. ಆದರೆ ಆ ನಕಾರ ಅಡ್ವರ್ಣಗಳು ಒಂದೇ ಪಾದದಲ್ಲಿ ಇರಬೇಕು. ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಸ್ತೋಮಾರ್+ಅಭಿ ಅತೋಟಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩) ಅಡ್ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ರು ವಿನ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ದೀರ್ಘಕಾರಕ್ಕೆ ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಅನುನಾಸಿಕ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುನಾಸಿಕ ಬಂದರೆ ಸ್ತೋಮಾನ್ ಭೋಭಘೋ ಅಘೋ ಅಪೂರ್ವಸ್ಯಯೋಽಶಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೭) ಅಶ್ ವರ್ಣಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಭೋ- ಭಗೋ-ಅಘೋ ಮತ್ತು ಅವರ್ಣ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ರುಗೆ ಯ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ್ ಆದೇಶ. ಲೋಪಃ ಶಾಕಲ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಅವರ್ಣವೂರ್ವವಾ ಯಕಾರ ವಕಾರಗಳಿಗೆ ಅಶ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಸ್ತೋಮಾನ್+ಅಭಿ ಈಗ ಅಕಸ್ಯವರ್ಣೇದೀರ್ಘಃ,

(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೆ ಪೂರ್ವಪ್ರಾಪ್ತಿಸಿದ್ಧಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ನ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ, ತ್ರಿಪಾದಿಯಲ್ಲಿನ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಬಂದ ಯ ಲೋಕವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ೮+೨ ಇವುಗಳ ಮಧ್ಯೆ ಯಕಾರವಿದ್ದಂತೆ ಆಗುವುದು. ಆ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸವರ್ಣಸ್ವರ ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಅಭಿ-ವಿನಾದೀನಾಮುನ್ತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಸ್ವರ—ಸ್ವೌ ಶಬ್ದೋಪತಾಪಯೋಃ, ಧಾತು. ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನಾಂತ, ಅನು ದಾತ್ತ ಸ್ವರಬರುವುದು.

ಅಭಿ—ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಗೃಣೇಹಿ—‘ ಗೃ ಶಬ್ದೇ, ಧಾತು ’ ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ಸೇರ್ಪಡೆಪಿಚ್ಛ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಗಿ ‘ ಹಿ, ಆದೇಶ ’ ಕ್ರಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚಾ ಏಕರಣಪ್ರತ್ಯಯ. ಈದಲ್ಯಘೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೩) ಶ್ಚಾ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಘೃಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದದದೇ ಇರುವ ಅಭ್ಯಸ್ತ ಸಂಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ ಧಾತು. ಇವುಗಳ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಕಿತ್ತು, ಅಥವಾ ಜಾತ್ತು ಅದ ಹಲಾದಿಯಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಈಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಶ್ಚಾ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಈಕಾರ ಬಂದರೆ ಗೃನೀ+ಹಿ, ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಪಾದೀನಾಂಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೦) ಶಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವ ಸವರ್ಣೇ ಮೊದಲಾದ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವವು ಗೃ ಧಾತುವಿನ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಬಂದರೆ ಗೃ+ನೀಹಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ರಷಾಭ್ಯಾಂನೋಣಸ್ಸನಾನಸದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೧) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ರಷಾಭ್ಯಾಂಣತ್ವೇ ಋಕಾರ ಗ್ರಹಣಂ, ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕ. ರಷಾಭ್ಯಾಂಣತ್ವೇ ಋಕಾರಗ್ರಹಣಂ ಕರ್ತವ್ಯಂ ರಷಾಭ್ಯಾಂ ನೋಣಸ್ಸನಾನಸದೇ ಋಕಾರಾ ಜ್ಞೇತಿ ವಕ್ರವ್ಯಮ್, ಎಂದು ಮಹಾಭಾಷ್ಯಕಾರರು ವಾರ್ತಿಕಕ್ಕೆ ವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರವನ್ನು ವಿಧಿಸುವ ರಷಾಭ್ಯಾಂ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಋಕಾರಾಚ್ಛ ಎಂಬುದನ್ನು ಸೇರಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಋಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥ, ಇದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಬರುವುದು. ಈ ವಾರ್ತಿಕವನ್ನು ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಭಂದಸ್ಯೌದವಗ್ರಹಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨೬) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಋತಃ ಎಂದೂ ಭಂದಸ್ಯವಗ್ರಹಾತ್ ಎಂದೂ ಮಹಾಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಸೂತ್ರವಿಭಾಗ ಮಾಡುವರು. ಋತಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಋಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಭಂದಸ್ಯವ-ಗ್ರಹಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨೬) ಇಲ್ಲಿ ಋತಃ ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಭಂದಸ್ಯನಲ್ಲಿ ಋಕಾರಾಂತವಾದ ಅವಗ್ರಹದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಋತಃ ಎಂಬ ಮೊದಲನೆಯ ಅಂಶದಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರಬರುವುದು. ಗೃಣೇಹಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ರುವೆ—ರು ಶಬ್ದೇ, ಧಾತು. ಲೋಟ್, ಮ. ಪು. ಏ ಸಿಪ್ ಅದಕ್ಕೆ ಸೇರ್ಪಡೆಪಿಚ್ಛ ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ. (ಆದಾದಿ ಎರಡನೇಗಣ) ಆದ್ದರಿಂದ ಏಕರಣ ಶಪ್ ಬಂದು ಅದಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನ್ಯಾಯವಾಗಿ ಲುಕ್ಚು ಬರಬೇಕು. ಅದರೂ ಇಲ್ಲಿ, ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಶ ಏಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯ

ಬರುವುದು ೮+೮+೬ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಜಾತ್ಯು ಆದ್ದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಜಿಶ್ನುಧಾತುಭ್ರವಾಂಯೋರಿಯಜ್ಜುವಂಶಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉವಂ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ರುವಂ+ಅಹಿ ಆತೋಹೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹೀಗೆ ಉಕ್ ಬರುವುದು ರುವ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಬ್ರಹ್ಮ-ಬೃಹ, ಬೃಹಿವೃದ್ಧಿ, ಧಾತು. ಬೃಹಿ ಧಾತುವು ಇದಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಬೃನ್ ಹ್ ಎಂದಿರುವುದು, ಈಗ ಬೃಹೇರ-ಮ್ ನಲೋಪಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೩-೫೮೫) ಬೃಹಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು, ಧಾತುವಿಗೆ ಅಮ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು. ನುಮಾಗದಿಂದ ಬಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆಲೋಪ ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋ ಮನಿನ್ ಎಂಬ ಹಿಂದಿನ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಮನಿನ್ ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಈ ಉಪಾಧಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಬೃನ್ ಹ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ, ಬೃನ್ ಹ್ ಎಂಬುದರ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು. ಅಲ್ಲದೆ ಅಮಾಗಮವು ಮಿದಚೋಂತಾತ್ಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೭) ಯಾವ ಸಮುದಾಯಕ್ಕೆ ಮಿತ್ರಾದ ಆಗಮವನ್ನು ವಿಧಿಸಿರುವರೋ ಆ ಸಮುದಾಯದ ಅಜ್ ಸಮುದಾಯಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಯಾವುದು ಕೊನೆಯ ಆಚ್ಚೀ ಅದರ ಮುಂದೆ ಆ ಸಮುದಾಯಕ್ಕೆ ಅಂತಾವಯವವಾಗಿ ಮಕಾರೇ ತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಆಗಮವು ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಬೃವಿನ ಮುಂದೆ ಅಮ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು. ಬೃ-ಅಹ್+ಮನ್ ಇಕೋಯೋನಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫ ಬ್ರಹ್ಮನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಬೃಂಹೇರ್ನೋಚ್ಚಿ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೮೫) ಎಂದು ಸೂತ್ರಪಾಠವನ್ನು ಕೆಲವರು ಮಾಡಿರುವರು. ಬೃಹಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ನುಮಾಗಮದಿಂದ ಬಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಬೃನ್+ಹ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ, ನಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರವೂ ಬಂದರೆ ಮಗೆಯಣ್ ಬಂದು ಬ್ರಹ್ಮನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮ ಎಂಬುದು ಅದ್ವಯದಾತ್ಮ.

ವಸೋಃ—ಅಮಂತಿತ್ರಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಯಜ್ಞಮ್—ಯಜಯಾಚಯತ ವಿಚ್ಛಪ್ತಚ್ಚರಕ್ಷೋನಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೦) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಯಜ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ನಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯಜ್ ನ ಸ್ತೋತ್ವನಾಶ್ಚಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೦) ಎಂಬ ಶ್ವತ್ವದಿಂದ ತವರ್ಗದ ಐದನೆಯ ನ್ಗೆ ಚವರ್ಗ ಐದನೆಯದಾದ ಜ್ ಬರುವುದು.

ವರ್ಧಯ—ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಈ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮ ಚವರ್ಧಯ, ಯಜ್ಞಂಚವರ್ಧಯ ಎಂದು ಎರಡು ಚಕಾರವು ಶ್ರುತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ, ಈ ತಿಜ್ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಪೂರ್ವ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಬಂಧವು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಅಂದರೆ ಬ್ರಹ್ಮಚ ವರ್ಧಯ, ಯಜ್ಞಂ ಚ ವರ್ಧಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ವರ್ಧಯ ಎಂಬುದೇ ಪ್ರಥಮ ತಿಜ್ ವಿಭಕ್ತಿಯಾಗುವುದು. ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಉಪಾತ್ತವಾಗಿ ಶ್ರುತವಾದ ವರ್ಧಯ ಎಂಬುದು ಪ್ರಥಮ ತಿಜ್ ವಿಭಕ್ತಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರಥಮ ತಿಜ್ ವಿಭಕ್ತಿಯಾಗಿ ಅಶ್ರುತವಾದ ವರ್ಧಯ ಎಂಬದಕ್ಕೆ ಚವಾಯೋಗೇ ಪ್ರಥಮಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೫೯) ಚ ವಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳ ಯೋಗವಿರುವಾಗ ಪ್ರಥಮ ತಿಜ್ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಅನುದಾತ್ತವನ್ನು ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಉಕ್ಥಮಿಂದ್ರಾಯ ಶಂಸ್ಯಂ ವರ್ಧನಂ ಪುರುನಿಷ್ಪಿಧೇ |
ಶಕ್ರೋ ಯಥಾ ಸುತೇಷು ಣೋ ರಾರಣತ್ಸಖ್ಯೇಷು ಚ || ೫ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಉಕ್ಥಂ | ಇಂದ್ರಾಯ | ಶಂಸ್ಯಂ | ವರ್ಧನಂ | ಪುರುನಿಃ ಸಿಧೇ |
ಶಕ್ರಃ | ಯಥಾ | ಸುತೇಷು | ನಃ | ರರಣತ್ | ಸಖ್ಯೇಷು | ಚ || ೫ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಭಿಪ್ಲವಷಡಹಗತೋಕ್ಥೇಷ್ವಚ್ಛನಾಕಸ್ಯ ತೃತೀಯಸವನ ಉಕ್ಥಮಿಂದ್ರಾಯ ಶಂಸ್ಯ-
ಮಿತ್ಯನುರೂಪಸ್ತೃಚಿಃ | ಏಹ್ಯಾ ಸ್ತಿತಿ ಖಂಡ ಇಂದ್ರಂ ನಿಶ್ಚಾ ಅನೀವೃಧನ್ನಿತ್ಯಮಿಂದ್ರಾಯ ಶಂಸ್ಯಂ |
ಅ. ೩-೮ | ಇತಿ ಸೂತ್ರೀತಂ ||

ಇಂದ್ರಾಯೇಂದ್ರಾರ್ಥಂ ವರ್ಧನಂ ವೃದ್ಧಿಸಾಧನಮುಕ್ಥಂ ಶಸ್ತ್ರಂ ಶಂಸ್ಯಂ | ಅಸ್ಮಾಭಿಃ ಶಂಸ-
ನೀಯಂ | ಕೀದೃಶಾಯೇಂದ್ರಾಯ | ಪುರುನಿಷ್ಪಿಧೇ ಬಹೂನಾಂ ಶತ್ರುಣಾಂ ನಿಷೇಧಕಾರಿಣೇ | ಶಕ್ರ
ಇಂದ್ರೋ ನೋಽಸ್ಮದೀಯೇಷು ಸುತೇಷು ಪುತ್ರೇಷು ಸಖ್ಯೇಷು ಚ ಸಖಿತ್ವೇಷ್ವಪಿ ಯಥಾ ಯೇನ
ಪ್ರಕಾರೇಣ ರಾರಣತ್ ಅತಿಶಯೇನ ಶಬ್ದಂ ಕುರ್ಯಾತ್ತಥಾ ಶಂಸ್ಯನಿತಿ ಪೂರ್ವತ್ಪನ್ನಯಃ | ಅಸ್ಮ
ದೀಯೇನ ಶಸ್ತ್ರೇಣ ಪರಿತುಷ್ಟ ಇಂದ್ರೋಽಸ್ಮಾಕಂ ಪುತ್ರಾನಸ್ಮತ್ಸಖ್ಯಾಪಿ ಚ ಬಹುಧಾ ಪ್ರಶಂಸತ್ವಿತ್ಯರ್ಥಃ ||
ಉಕ್ಥಂ | ವಚೇಸ್ಯ ಕೃತ್ಯಯ ಉಕ್ತಃ | ಉ. ೨-೩ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಶಂಸ್ಯಂ | ಶನ್ಸಿ ಸ್ತುತಾ | ಣ್ಯಂತಾ-
ದಚೋ ಯತ್ | ಣೇರನಿಟೀತಿ ಚಲೋಪಃ | ತಿತ್ವರಿತೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಯತೋಽನಾವ ಇತ್ಯಾದ್ಯದಾ-
ತ್ತತ್ವಂ | ವರ್ಧನಂ | ಕರಣಾಧಿಕರಣಯೋಶ್ಚ | ಪಾ. ೩-೩-೧೧೨ | ಇತಿ ಕರಣೇ ಲ್ಯುಟ್ | ಲಿತಿತಿ
ಪ್ರತ್ಯಯಪೂರ್ವಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪುರುನಿಷ್ಪಿಧೇ | ಬಹೂನಾಂ ಶತ್ರುಣಾಂ ನಿಷೇಧಕಾರಯಃ | ಸಿಧ
ಗತ್ಯಾಂ | ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ಅತ್ರ ನಿರಿತ್ಯುಪಸರ್ಗಸ್ಯ ನಿಶಬ್ದಸಮಾನಾರ್ಥಸ್ಯ ಪ್ರಾಕೃತ್ಯೋಗಃ |
ಕ್ವಿಪ್ಲೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಕ್ವಿಪಃ ಸರ್ವಾಪಹಾರೀ ಲೋಪಃ | ಕುಗತಿಪ್ರಾದಯಃ | ಪಾ. ೨-೨-೧೮ | ಇತಿ
ಸಮಾಸಃ | ನಿಃ ಸಕಾರೇಣೇಣೋ ವ್ಯವಧಾನಂ ಛಾಂದಸತ್ವಾದನಾದೃತ್ಯೋಪಸರ್ಗಾತ್ಸನೋತೀತ್ಯಾ-
ದಿನಾ | ಪಾ. ೮-೩-೬೫ | ಧಾತುಸಕಾರಸ್ಯ ಷತ್ವಂ | ನಿಃ ಸಕಾರಸ್ಯ ಷ್ವನಾ ಷ್ವಃ | ಪಾ. ೮-೪-೪೧ |
ಇತಿ ಷತ್ವಂ | ಪುರುಶಬ್ದೇನ ಕರ್ಮಣಿ ಷಷ್ಠ್ಯಂತೇನ ಸಮಾಸಃ | ಸಿಧೋ ಧಾತುಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ |

ನಿಷ್ಪಿಧ ಇತಿ ಪ್ರಾದಿಶಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಕೃದ್ಗೃಹಣೇ ಗತಿಕಾರಕಪೂರ್ವಸ್ಥಾಪಿ
ಗೃಹಣಾತ್ಮನಃ ಕಾರಕಸಮಾಸೋಪಿ ಸ ಏವ ಸ್ವರಃ | ಶಕ್ನೋತಿತಿ ಶಕ್ರಃ | ಸ್ಥಾಯಿತಂಚಿವಂಚಿತಕೀ-
ತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ ೨-೧೩ | ರಕ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಯಥಾ | ಪ್ರಕಾರವಚನೇ ಥಾಲ್ | ಸಾ. ೫-೩-೨೩ |
ಲಿತ್ಸ್ವರೇಣ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮನೋರ್ವ್ಯಾಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಸುತೇಷು | ಕ್ತಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ |
ನಸೋ ನಕಾರಸ್ಯ ನತ್ವ ಧಾತುಸ್ಥೋರುಷುಭ್ಯಃ | ಸಾ. ೮-೪-೨೭ | ಇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಣತ್ವಂ | ರಾರ-
ಣಾತ್ | ರಣ ಶಬ್ದಾರ್ಥಃ | ಧಾತೋರೇಕಾಚಃ | ಸಾ. ೩-೧-೨೨ | ಇತಿ ಯೆರ್ | ಯೆರ್ಯೋಚಿ ಚ |
ಸಾ. ೨-೪-೭೪ | ಇತಿ ಲುಕ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣೇನ | ಸಾ. ೬-೧-೯ | ದ್ವಿಭಾವೋ ಹಲಾದಿಶೇಷಃ |
ದೀರ್ಘೋರೈಕಶಃ | ಸಾ. ೭-೪-೮೩ | ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣೇನ ಸನಾದ್ಯಂತಾ ಧಾತವಃ |
ಸಾ. ೩-೧-೩೨ | ಇತಿ ಧಾತುಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ಲಿಙ್ಗಾರ್ಥೇ ಲೇಟ್ | ಸಾ. ೩-೪-೭ | ಇತಿ ಹೇತುಹೇತುಮ-
ದ್ಭಾವಲಕ್ಷಣೇ | ಸಾ. ೩-೩-೧೫ | ಲಿಙ್ಗಾರ್ಥೇ ಲೇಟ್ | ಅತ್ರ ಹೀಂದ್ರಕರ್ತೃಕಂ ರಾರಣನಮುಕ್ತಶಂಸ-
ನಸ್ಯ ಕರ್ತವ್ಯತ್ವೇ ಹೇತುಃ | ಲೇಟಿಸ್ಪಿಟ್ | ಇತತ್ತ್ವ ಲೋಪಃ ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷ್ವಿತೀಕಾರಲೋಪಃ |
ಲೇಟೋಡಾಟಾವಿತ್ಯಡಾಗಮಃ | ಕರ್ತರಿ ಶಕ್ | ತಸ್ಯ ಚರ್ಕರಿತಂ ಪರಸ್ಮೈಪದಮದಾದಿವಚ್ಚ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯ-
ಮಿತ್ಯದಾದಿದ್ಭಾವಾದದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತೋ ಲುಗ್ಗಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ನಿಷಿದ್ಧತೇ | ಶಪೋ-
ನುದಾತ್ತತ್ವಾದ್ಧಾತೋರಂತೋದಾತ್ತ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಶಪಾ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ಯ ವ್ಯವಧಾನಾತ್ತತ್ರ
ಪರತೋ ವಿಧೀಯಮಾನಮಭ್ಯಸ್ತಾನಾಮಾದಿರಿತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ನ ಭವತಿ | ನ ಚ ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ
ನಿಘಾತಃ | ಅತ್ರ ಯಥಾಶಬ್ದಯೋಗೇನ ಯಾವದ್ಯಥಾಭ್ಯಾಂ | ಸಾ ೮-೧-೩೬ | ಇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ | ಚಿವಾ-
ಯೋಗೇ ಪ್ರಥಮೇತಿ ವಾತ್ರ ನಿಘಾತೋ ನ ಭವಿಷ್ಯತಿ | ಅತ್ರ ಹ್ಯುತ್ತರವಾಕ್ಯೇ ಸಖ್ಯೇಷು ಚೇತಿ ಚಾನು-
ಕ್ಯವ್ಯವಿಭಕ್ತೃಪೇಕ್ಷಯೇಯಂ ಪ್ರಥಮಾ ತಿಜ್ವಿಭಕ್ತಿಃ | ಸಖ್ಯೇಷು | ಸಖ್ಯುಃ ಕರ್ಮಾಣಿ ಸಖ್ಯಾನಿ |
ತೇಷು | ಕರ್ಮಾಣಿ ಚೇತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ಸಖ್ಯುರ್ಯಃ | ಸಾ. ೫-೧-೧೨೬ | ಇತಿ ಸಖಿಶಬ್ದಾದ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಃ |
ತತ್ರ ಭಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ಯಸ್ಯೇತಿ ಚ | ಸಾ. ೬-೪-೧೪೮ | ಇತಿ ಕಾರಲೋಪಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಪುರುನಿಷ್ಪಿಧೇ—ಅನೇಕ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವ | ಇಂದ್ರಾಯ—ಇಂದ್ರನಿಗೋಸ್ಕರ |
ವರ್ಧನಂ—ವೃದ್ಧಿಗೆ ಸಾಧನಭೂತವಾದ | ಉಕ್ಥಂ—ಶಸ್ತ್ರರೂಪವಾದ ಮಂತ್ರವು ಅಥವಾ ಸ್ತೋತ್ರವು |
ತಂಸ್ಯಂ—(ನಮ್ಮಿಂದ) ಸುತ್ತಿಸಲ್ಪಡಬೇಕು | ಯಥಾ—(ಯಾವ ಪ್ರಕಾರದಿಂದ) ಹಾಗೆ ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರ
ದಿಂದ | ಶಕ್ರಃ—ಒಲಶಾಲಿಯಾದ ಇಂದ್ರನು | ನಃ—ನಮ್ಮ | ಸುತೇಷು—ಪುತ್ರರಲ್ಲಿಯೂ | ಸಖ್ಯೇಷು ಚಿ—
ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಸ್ನೇಹಭಾವದಿಂದಿರುವವರಲ್ಲಿಯೂ | ರಾರಣಾತ್—ಶಬ್ದಮೂಲಕ ತನ್ನ ಮೆಚ್ಚಿಗೆಯನ್ನು ಸೂಚಿಸುವನು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನು ಅನೇಕ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವನು. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನ ತೃಪ್ತಿಗಾಗಿ ನಾವು ಶಸ್ತ್ರ
ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿ ಒರಿಸಬೇಕು. ಅಥವಾ ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಇಂದ್ರನ ಗುಣಗಾನ ಮಾಡಬೇಕು.
ಹಾಗೆ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಪ್ರಶಂಸೆ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನು ಸಂತೋಷಗೊಂಡು, ನಮ್ಮಲ್ಲಿಯೂ ನಮ್ಮ ಪುತ್ರ
ರಲ್ಲಿಯೂ, ನಮ್ಮ ಸ್ನೇಹಿತರಾದಿರಾದ ಹಿತೈಷಿಗಳಲ್ಲಿಯೂ ತನ್ನ ಮೆಚ್ಚಿಗೆಯನ್ನು ಸೂಚಿಸುವನು.

English Translation

An agreeable hymn is to be sung to Indra, the destroyer of many enemies, so that the mighty Indra may speak with kindness to our sons and to our friends.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅಭಿಸ್ತವಪಡಹವೆಂಬ ಯಾಗದ ತೃತೀಯ ಸನನದಲ್ಲಿ ಅಚ್ಛಾವಾಕನೆಂಬ ಋತ್ವಿಜನು ಉಕ್ತಮಂತ್ರ ಪಠನಮಾಡುವಾಗ ಉಕ್ತಮಿಂದ್ರಾಯ ಶಂಸ್ಯಂ ಎಂಬ ತೃಚವನ್ನು (ಮೂರು ಋಕ್ತನ್ನು) ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ವಿಶೇಷ ವಿಸ್ತಿಯೋಗವು ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದ ಏಹ್ಯಾಷು ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ (ಆಶ್ವ.ಸೂ. ೭-೨) ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಅವೀವೃಧನ್ನುಕ್ತಮಿಂದ್ರಾಯ ಶಂಸ್ಯಂ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ವರ್ಧನಂ—ವೃದ್ಧಿಸಾಧನಂ—ವೃದ್ಧಿಗೆ ಸಾಧನಭೂತವಾದ ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ನಮಗೆ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಯುಂಟಾಗುವದೆಂದರ್ಥವು. ಅಥವಾ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವ ವೃಧ ಧಾತುವಿನ ಅರ್ಥವು—ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸು ಎಂದರೆ ಪ್ರಶಂಸೆ ಮಾಡು, ತೃಪ್ತಿಯನ್ನುಂಟುಮಾಡು ಎಂದಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ವರ್ಧನಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ತೃಪ್ತಿಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ಎಂಬರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ಪುರುನಿಷ್ಪಿಧೇ—ಬಹುನಾಂ ಶತ್ರುಣಾಂ ನಿಷೇಧಕಾರಿಣೇ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಶಬ್ದದಲ್ಲಿ ಇರುವ ಪುರು =ಬಹು ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನೇಕರು ಎಂದು ಮಾತ್ರ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಶತ್ರುಶಬ್ದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿರುವರು.

ಶಕ್ರಃ—ಶಕ್ತಿಮಾನ್ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ, ಬಲವುಳ್ಳ ಎಂದರ್ಥವು. ಅಧುನಿಕ ಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿಯೂ, ನೇದಗಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಶಕ್ರ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಂದ್ರನೆಂಬರ್ಥವು ವಿಶೇಷ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿರುವುದು.

ಯಥಾ—ಈ ಋಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಯಥಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಮಾತ್ರವಿರುವುದರಿಂದ ತಥಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಉತ್ತರಾರ್ಧದ ಶಕ್ರೋ ಯಥಾ ರಾರಣತ್ವಪ್ರೇಷು ಚಿ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯವು ಪೂರ್ವಾರ್ಧದ ಉಕ್ತಮಿಂದ್ರಾಯ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯಕ್ಕೆ ಅಧೀನವಾಕ್ಯವು.

ರಾರಣತ್—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಥವಾ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮೂಲವಾದ ರಣ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಶಬ್ದಮಾಡು ಎಂದರ್ಥವಿರುವುದು. ಪುತ್ರರಲ್ಲಿಯೂ ಸ್ನೇಹಿತರಲ್ಲಿಯೂ ಶಬ್ದಮಾಡುವನು ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ ಯಾವ ನಿರ್ದಿಷ್ಟಾರ್ಥವೂ ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಶಬ್ದರೂಪವಾದ ಮೆಚ್ಚಿಗೆಯನ್ನು (approve) ಸೂಚಿಸುವನು ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಕೆಲವು ಪದಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳದಿದ್ದರೆ ಈ ಋಕ್ತಿಗೆ ಸರಿಯಾಗಿ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗುವುದಿಲ್ಲ.

ಸುತೇಷು—ಸುತಶಬ್ದದ ಘನಾ ರೂಪಗಳಿಗೆ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ “ ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು ಜಜ್ಜಿ ರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ” ಎಂಬರ್ಥವೇ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಅಪರೂಪವಾಗಿ ಸುತ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪುತ್ರಶಬ್ದವೆಂದೂ ಅರ್ಥವಿರುವುದು ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ.

ಪ್ರ ನು ಮೋಚಾ ಸುತೇಷು ವಾಂ ವೀರ್ಯಾ ೩ ಯಾನಿ ಚಿಕ್ರಧುಃ ||

(ಮ. ಸಂ. ೬-೫೯-೧)

ಮೊದಲಾದ ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಬಹುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಉಕ್ಥಮ್—ನಚಪರಿಭಾಷಣೇ, ಧಾತು. ಸಾತ್ಯ ತುದಿ ವಚಿ ರಿಚಿ ಸಿಚಿಭ್ಯಸ್ಥಕ್ (ಉ. ಸೂ. ೬-೧೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಚ್. ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಥಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ವಚಿಸ್ತಪಿಯೆಜಾದೀನಾಂಕಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ, ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ ಸಂಪ್ರಸಾಂಷಾಚ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ದರೂಪ, ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಚೋಃಕುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಕಾರ, ಉಕ್ಥಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಶಂಸ್ಯಮ್—ಶಂಸು ಸ್ತುತೌ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಶಂಸ್+ಇ—ಆಚೋ-ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೯೭) ಅಜಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಶಂಸ್+ಇ+ಯ. ಕೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಗೆ ಲೋಪ. ಶಂಸ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿತ್ಸ್ವರಿತಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೨೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಯತೋಽನಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ಮಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ವರ್ಧನಮ್—ಕರಣಾಧಿಕರಣಯೋಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩೧೧೭) ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯುಗಿ ಯುಮೋರನಾಕೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ ಆದೇಶ ಲಭೂಸಥಗುಣ, ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅಚ್ಚು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಪುರುನಿಷ್ಠಿಧೇ—ಬಹು ಸಂಖ್ಯಾಕರಾದ ಶತ್ರುಗಳಿಗೆ ನಿಷೇಧವಾಡತಕ್ಕ ಎಂದು ಅರ್ಥ, ಸಿಧಗತ್ಯಾಂ, ಧಾತು. ಧಾತ್ವಾದೇಷಃಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಇಲ್ಲಿ 'ನಿ' ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗದ ಅರ್ಥಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವ 'ನಿನ್' ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗ, ನಿನ್+ಸಿಧ್ ಇದರ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಸಕಲ ವರ್ಣಗಳಿಗೂ ಲೋಪ. ಕುಗತಿಪ್ರಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾದಿ ಸಮಾಸ ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ನಿನ್ ಉಪಸರ್ಗದ ಇಕಾರಕ್ಕೂ ಸಿಧ್ ಧಾತುವಿನ ಸಕಾರಕ್ಕೂ ಮಧ್ಯೆ ಉಪಸರ್ಗದ ಸಕಾರದಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಿರುವುದು. ಆದರೂ, ಇದು ಭಂದಸ್ಸಾದ್ದರಿಂದ ಆ ವ್ಯವಧಾನವನ್ನು ಅನಾದರಿಸಿ ಉಪಸರ್ಗಾತ್ಪ್ರನೋತಿ, ಸುವತಿ, ಸ್ಯತಿ, ಸ್ತೋಭತಿ, ಸ್ಥಾ, ಸೇನಯಿ, ಸೇಧ, ಸಿಚಿ, ಸಚಿ, ಸ್ವಂಜಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೬೫) ಉಪಸರ್ಗದಲ್ಲಿರುವ ಇಣ್ ವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಇವುಗಳ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಪತ್ವಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತು ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ. ಸದೇಸ್ಸಾಡಃಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಃ ಎಂಬ ಪ್ರಥಮಾಂತವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಿ ಸ್ವಸ್ಯಂತವಾಗಿ ವಿಪರಿಣಿತವಾಗುವುದು. ಅಪದಾಂತಸ್ಯಮೂರ್ಧನ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೫) ಇಣ್ಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೭) ಎರಡು ಸೂತ್ರಗಳೂ

ಅಧಿಕಾರದಿಂದ ಬರುವುವು. ಪಾಣಿನ್ಯಾಚಾರ್ಯರು ಉಪದೇಶಿಸಿರುವ ದೇಶದಲ್ಲಿ ಸಾಕ್ಷಾತ್ತಾಗಿ ಲಕ್ಷ್ಯ ಸಂಸ್ಕಾರೋಪಯುಕ್ತ ವಾಕ್ಯಾರ್ಥವನ್ನು ಬೋಧಿಸದೇ ತನಗಿಂತಲೂ ಉತ್ತರದಲ್ಲಿರುವ ಸೂತ್ರಗಳೊಂದಿಗೆ ಏಕವಾಕ್ಯತೆಯಾ ವಾಕ್ಯಾರ್ಥ ಬೋಧನನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುವದಕ್ಕೆ ಅಧಿಕಾರವೆಂದು ಹೆಸರು. ಕೋಟಿ ಎಂಬುದು ಅಧಿಕಾರದಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೂ ಉಪಸರ್ಗಗಳಲ್ಲಿ ಕರ್ವಗವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಅಸಂಭವದೋಷ ಬರುವಕಾರಣ ಇಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾವೃತ್ತಿ ಇಲ್ಲದಕಾರಣ ಅವಧಾಂತಸ್ಯ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ಸಂಬಂಧವಿಲ್ಲ. ಮಂಡೂಕಾನುವೃತ್ತಿ ಪರಿಕ್ಷೇಪ ಪರಿಹಾರಕ್ಕಾಗಿ ಅನುವೃತ್ತಿ ಮಾಡಿದರೂ ಬಾಧಕವಿಲ್ಲ. ಇಣಿ ಎಂಬುದು ಉಪಸರ್ಗಾರ್ಥ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವೆಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡರೆ ಯೇನವಿಧಿಸ್ತದಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ತದಂತಲಾಭ ಬಂದರೆ 'ಇಣ್ಣಂತಾಮಸರ್ಗಾರ್ಥ' ಇಣ್ ವರ್ಣವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಉಪಸರ್ಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸುನೋತ್ಪಾದಿಗಳ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಮೂರ್ಧನ್ಯಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಈಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸುನೋತ್ಪಾದಿಗಳು ನಿ. ಅಭಿ ನೋದಲಾದ ಉಪಸರ್ಗಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವಾಗ ಪತ್ವ ಬರುವುದು. ನಿಃ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸುನೋತ್ಪಾದಿಗಳಿಗೆ ಪತ್ವ ಬರಲಾರದು. ಉದಾದರಣೆ ನಿಷ್ಪುಣೋತಿ, ನಿಷ್ಪೇಧತಿ, ನಿಃಷಿಂಚತಿ. ಇದಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಸರ್ಗಾರ್ಥ ಪತ್ವೇ ನಿಃ ಉಪಸಂಖ್ಯಾನಮನಿಣಂತತ್ವಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೬೫-೧) ಎಂಬ ವಚನವು ಹುಟ್ಟಿತು. ನಂತರ ನನಾ ವರ್ಣಾಶ್ರಯತ್ವಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೬೫-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೆ ವಚನಕ್ಕೆ ಅಕರ್ತವ್ಯತೆಯನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಈಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಇಣ್ಣಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಪಕಾರ ಬರುವುದು, ಇಣ್ಣು ಉಪಸರ್ಗ ಸಂಬಂಧಿಯಾಗಿಯೂ, ಸಕಾರವು ಸುನೋತ್ಪಾದಿಗಳ ಸಂಬಂಧಿಯಾಗಿಯೂ ಇರುವಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಈಗ ನಿಷ್ಪುಣೋತಿ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತು ಸಕಾರವು ಉಪಸರ್ಗದ ಇಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಪತ್ವ ಬರುವುದು. ಆದರೆ ಮಧ್ಯೇ ಸಕಾರದಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಿರುವುದು. ಆದರೂ ನುಮ್ನಿಸರ್ಜನೀಯತರ್ ವ್ಯನಾಯೇಽಪಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೮) ನುಮಾಗಮ, ಶ, ಪ, ಸ ವಿಸರ್ಗ ಇವುಗಳಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಿದ್ದರೂ ಪತ್ವ ಬರುವುದು. ಈ ಸೂತ್ರವು ಪತ್ವ ವಿಧಾಯಕ ಸೂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಅಧಿಕೃತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಕಾರದಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಿದ್ದರೂ ಪತ್ವಬರಲು ತಡೆಯಿಲ್ಲ. ಇದೇ ಅಂಶವನ್ನು ಮಹಾಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ತತ್ರ ಶರ್ವ್ಯವಾಯೇ ಇತ್ಯೇವಸಿದ್ಧಮ್ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ವಿವಂಚ ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ನಿಃ ಸಿಧೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಕಾರದಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಿದ್ದರೂ ಶರ್ವ್ಯವಾಯೇ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಪತ್ವವು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿ (ತಡೆಇಲ್ಲದೆ) ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಸಸ್ಸಕಾರೇಣ ಇಣೋ ವ್ಯವಧಾನಂ ಛಾಂದ ಸತ್ವಾದನಾದ್ಯತ್ಯ ಎಂದು ವೇದಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಛಂದಸ್ಸಾದ್ದರಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವು ಅನಾದ್ಯತನಾಗಿರುವುದೆಂದೂ ವರ್ಣಿಸಿರುವುದು ವ್ಯಥಾ ಪ್ರಯಾಸವೆಂದು ತೋರುವುದು. ನಿಃ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಿಧ್ ಎಂಬಲ್ಲಿನ ಪಕಾರದ ಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ಪನಾಪ್ತುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ಪತ್ವ ಬಂದು ಪಕಾರ ಬರುವುದು ನಿಷ್ಪಿಧ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರೊಂದಿಗೆ ಪುರಾಣಾಂ ಎಂಬ ಕರ್ಮಣಿಷ್ಪತ್ಯಂತವಾದ ಪದವು ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಪುರುನಿಷ್ಪಿಧ್ ಎಂಬ ಪ್ರಾದಿ ಸಮಾಸವು ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ವಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರ ಪದಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಕೃದಂತ ಎಂದರೆ ಯಾವ ಪ್ರಕೃತಿಯ ಮುಂದೆ ಯಾವ ಕೃತ್ವತ್ವಯವನ್ನು ವಿಧಿಸಲಾಗುವುದೋ ಆ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾದ್ಯವಯವಕವೂ ಆ ಪ್ರತ್ಯಯ ಚರಮಾವಯವಕವೂ ಆದ ಸಮುದಾಯ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಇದನ್ನೇ ಸಂಸ್ಕೃತದಲ್ಲಿ ತತ್ವತ್ವಯಪ್ರಕೃತ್ಯಾದ್ಯವಯವಕ-ತತ್ವತ್ವಯಚರಮಾವಯವಕತ್ವಂ ತತ್ವತ್ವಯಾಂತತ್ವಂ ಎಂದು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಹೇಳುವರು. ಇಲ್ಲಿ ಸಿಧ್

ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ಸಿಧ್ಧ+ಕ್ವಿಪ್ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉಪ್ಪವಾದರೂ ಪ್ರತ್ಯಯಲೋಪೇ ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇದ್ದೇ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಿಧ್ಧ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಯಿತು. ನಿಷ್ಪಿಧ್ ಎಂಬುದರಲ್ಲಿ ಸಿಧ್ಧ ಎಂಬ ಉತ್ತರಪದವು ಕೃದಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಇನ್ನು ಕರ್ಮಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಪುರುಷಬ್ದ ನಿಷ್ಪಿಧ್ ಎಂಬವುಗಳಿಗೆ ಸಮಾಸ ಬಂದರೂ, ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು. ಆದರೆ ನಿಷ್ಪಿಧ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರಲಿಲ್ಲ ಕ್ವಿಪ್‌ಚ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೯೧) ಎಂದು ಅಧಿಕಾರವಿರುವುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆಯೇ ಕ್ವಿಪ್ ಬಂದಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಿಧ್ಧ ಎಂಬುದು ಕ್ವಿಬಂತರೂಪ ಕೃದಂತವಾಗುವುದೇ ನಿಜ ನಿಷ್ಪಿಧ್ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಹೇಗೆ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸಂದೇಹ ತೋರುವುದು. ಆದರೆ ಕೃದ್ಗ್ರಹಣೇಗತಿಕಾರಕಪೂರ್ವಸ್ಯಾಪಿಗ್ರಹಣಂ (ಪರಿಭಾ ೨೮) ಕೃತ್ವ, ತದ್ವ್ಯಾಪ್ಯ ಅನ್ಯತರಧರ್ಮ ಪುರಸ್ಕಾರವಾಗಿ ಎಲ್ಲಿ ಕೃತ್ತಿಗೆ ಉಪಾದಾನವಿದೆಯೋ ಅಲ್ಲಿ ಗತಿಯ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕೃತ್ತಿಗೂ (ಗತಿಪೂರ್ವಕಕ್ಕೂ) ಕಾರಕಪೂರ್ವಕ್ಕೂ ಗ್ರಹಣ ಬರುವುದು ಎಂದು ಈ ಪರಿಭಾಷೆಯ ಅರ್ಥ, ಕೃತ್ವರೂಪ ಸಾಮಾನ್ಯ ಧರ್ಮಪುರಸ್ಕಾರವಾಗಿ ' ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯತ್ ' ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೃತ್ತಿಗೆ ಗ್ರಹಣವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವೋಕ್ತಪರಿಭಾಷೆಯು ಇಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸುವುದು. ಈಗ ಸೂತ್ರಾರ್ಥವು ಹೀಗೆ ನಿಷ್ಕರ್ಷವಾಗುವುದು. ತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಗತಿ, ಕಾರಕ, ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕೃದಂತವೂ ಗತಿ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಕೃದಂತವೂ ಸಹ ಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಇಲ್ಲಿ ಪುರು ಎಂಬುದು ಕರ್ಮಕಾರಕ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಗತಿಪೂರ್ವಕ ಕೃದಂತ ನಿಷ್ಪಿಧ್. ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದರೆ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಮಿಕ್ಕವುಗಳಿಗೆ ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಪುರುನಿಷ್ಪಿಧ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಚತುರ್ಥಿಃ ಏಕವಚನ ಜೀಪ್ರತ್ಯಯದ ಏಕಾರವು ಅನುದಾತ್ತ ಸುಪ್ಪಿತಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾಗಿ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ. ರೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು.

ಶಕ್ರೇಃ—ಸ್ವಾಯಿತಜ್ಞಾ ವಜ್ಞಾಶಕಿ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಕ್ಲೈಶಕ್ತೈ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ರಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಯಥಾ—ಪ್ರಕಾರವಚನೇಥಾಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಾಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಲಿತ್, ಆದ್ದರಿಂದ ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಸುತೇಷು—ಸುಜ್ಞಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ನಃ—ಅಸ್ಮಾಕಂ ಎಂಬ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಪಕ್ಷೀಬಹುವಚನಾಂತಕ್ಕೆ ಬಹುವಚನಸ್ಯ ವಸ್ತುಸೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ನಸ್ ಆದೇಶ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಸ್ ಎಂಬುದರ ನಕಾರಕ್ಕೆ ನಶ್ಚ ಧಾತುಸ್ಥೋರುಷುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨೭) ವೇದದಲ್ಲಿ ಧಾತುವಿನಲ್ಲಿರತಕ್ಕನಿಮಿತ್ತ- ಉರು ಶಬ್ದ ಸು ಶಬ್ದ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅಸ್ಮಜ್ಜಬ್ದಕ್ಕೆ ಆದೇಶವಾಗಿ ಬಂದ ನಸ್ ಎಂಬುದರ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ

ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುತೇಷು ಎಂಬಲ್ಲಿನ ಸು ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನಸ್ ನ ಕಾರಕ್ಕೆ ಣತ್ವ ಬರುವುದು, ಸುತೇಷುಣಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಕಾರಾದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಸುಜ್ಞಾ ಧಾತುವಿನ ಸು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುಕರಣವೆಂದು ಶೇಖರಕಾರರು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಸುಇತಿಕೃತಷತ್ವಸ್ಯಸುಜ್ಞೋನುಕರಣಂ (ಶೇ. ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨೭) ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ಗೃ(ಗ್ರ) ಹೇಷುನಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಣತ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಉಪಪಾದಿಸುವರು. ಸುಬೋಧಿನೀಕಾರರೂ ಇದೇ ರೀತಿ ಹೇಳುವರು. ಭಟ್ಟೋಜಿದೀಕ್ಷಿತರೂ ಕಾಮುದಿಯಲ್ಲಿ ಈ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಅಭೀಷುಣಃ ಮೊದಲಾದ ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನಿತ್ತಿರುವರು. ಹೀಗೆಹೇಳುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಣತ್ವಕ್ಕೆ ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಹೇಗೆ ಎಂಬುದು ಚಿಂತನೀಯವು.

ರಾರಣತ್—ರಣ ಶಬ್ದಾರ್ಥಃ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಧಾತೋರೇಕಾಚೋಹಲಾದೇಃಕ್ರಿಯಾ-ಸಮುಚ್ಚಿದಾರೇಯಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಯಜೋಚಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ಞ ಗೆ ಲುಕ್, ಪ್ರತ್ಯಯಲೋಪೇಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೨) ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಯಜ್ಞ ಗೆ ಲುಕ್ ಬಂದರೂ ರಣ್ ಎಂಬುದು ಯಜಂತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸನ್ಯೇಜೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ 'ರಣ್ ರಣ್' ಎಂದಾಗುವುದು. ಹಲಾದಿಃ—ಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದ ಣಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ದೀಘೋಽಕಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೮೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ, ರಾರಣ್, ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಯಜಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಸನಾ-ದ್ಯಂತಾಧಾತವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಲಿಜರ್ಥೇ ಲೇಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭) ಹೇತು ಹೇತುಮಧ್ಯಾವನೂ ವಿಧ್ಯಾದಿಗಳೂ ಲಿಜರ್ಥವೆಂದು ಹಿಂದೆಯೇ ನಿರೂಪಿತವಾಗಿರುವುದು. ಹೇತುಹೇತುಮಧ್ಯಾವ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲೇಟ್. ಇಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರಕರ್ತೃಕವಾದ ರಾರಣನವು ಉಕ್ತ ಸಾಮಶಂಸನದ ಕರ್ತವ್ಯತೆಯಲ್ಲಿ ಹೇತುವಾಗಿರುವುದು. ಲೇಟ್ಗೆ ತಿವ್ ಇತತ್ತ್ ಲೋಪಃ ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೬೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿಯ ಇಗೆ ಲೋಪ. ಲೇಟೋಡಾಟಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿಗೆ ಅಟ್ ಆಗುವ ರಾರಣ್+ಅತ್. ಕರ್ದರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕರಣ ಶಪ್ ಬರುವುದು. ರಾರಣ್+ಅ+ಅತ್, 'ಚರ್ಕರೀತಂ ಪರಸ್ಮೈಪದಮ್, ಅದಾದಿವಚ್ಚದ್ರಷ್ಟವ್ಯಮ್' ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ಞಗಂತವು ಅದಾದಿಯಾಗುವುದರಿಂದ ಇದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಶಪ್ಪು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಆದ್ದರಿಂದ ರಾರಣ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಈಶಪ್ ವಿಕರಣದಿಂದ ಲಸ್ಥಾನಿಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ ಅತ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ರಾರಣ್ ಧಾತುವಿಗೂ ವ್ಯವಧಾನವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಭ್ಯಸ್ತಾನಾನಾದಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೯) ಇಡ್ವಿನ್ನವಾದ ಯಾವ ಅಚ್ಚಿರುವುದೋ ಅಂತಹ ಅಜಾದಿಯಾದ ಲಸ್ಥಾನಿಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಅಭ್ಯಸ್ತಗಳ ಅದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಶಬಕಾರ ಆಗಮಾಕಾರಗಳಿಗೆ ಅತೋ ಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ, ತಿಜ್ಞತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ 'ಶಕ್ರೋಯಥಾ' ಎಂದು ಯಥಾ ಶಬ್ದದ ಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಯಾವದ್ಯಥಾಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩೬) ಯಾವತ್-ಯಥಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ.

ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದು. ಆದಕಾರಣ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಥವಾ ಇಲ್ಲಿ ಸಖ್ಯೇಷು ಚೆ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಚಕಾರದಿಂದ ಉತ್ತರನಾಕೃದಲ್ಲಿ ರಾರಣತ್ ಎಂಬ ತಿಜಂತವು ಅನುಕೃಷ್ಟವಾಗುವುದು. ಆ ಅನುಕೃಷ್ಟವಾದ ತಿಜಂತವನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸಿ ಪೂರ್ವವಾಕ್ಯೋಪಾತ್ತವಾದ ರಾರಣತ್ ಎಂಬುದು ಪ್ರಥಮೋಚ್ಚರಿತ ತಿಜಂತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಚೆನಾಯೋಗೇಪ್ರಥಮಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೫೯) ಚೆ, ವಾ ಶಬ್ದಗಳಿಂದ ಯೋಗವಿರುವಾಗ ಪ್ರಥಮೋಚ್ಚರಿತ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಸಖ್ಯೇಷು—ಸಖ್ಯುಃ ಕರ್ಮಣಿ ಸಖ್ಯಾಸಿ. ತೇಷು ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ, ಸಖ್ಯುರ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೬) ಇಲ್ಲಿ ಗುಣವಚನ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿಭ್ಯಃ ಕರ್ಮಣಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೪) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಕರ್ಮಣಿಚೆ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಸಖಿಶಬ್ದಪ್ರಕೃತಿಕ ಸ್ಪಷ್ಟತದ ಮುಂದೆ ಭಾವ, ಕರ್ಮ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಯ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಕರ್ಮ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಯ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಸಖಿ+ಯ ಯಚಿಭಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೮) ಕ ಪ್ರತ್ಯಯಾವಧಿಕಾ ಸ್ವರಸ್ಥಾನಸಾದೃಜಾದಿಸ್ವಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವಕ್ಕೆ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಯಸ್ಯೇ-ತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಈಕಾರ ತದ್ವಿತ್ಯಗಳು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಭ ಸಂಜ್ಞಾಕಾಂಗಾವಯವವಾದ ಇನರ್ಣಾ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಸಪ್ತಮಾ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಸಖ್ಯೇಷು ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಖ್ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತ || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ತಮಿತ್ಸಖಿತ್ವ ಈಮಹೇ ತಂ ರಾಯೇ ತಂ ಸುವೀರ್ಯೇ ||

ಸ ಶಕ್ರ ಉತ ನಃ ಶಕದಿಂದ್ರೋ ವಸು ದಯಮಾನಃ || ೬ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ತಂ | ಇತ್ | ಸಖಿತ್ವೇ | ಈಮಹೇ | ತಂ | ರಾಯೇ | ತಂ | ಸುವೀರ್ಯೇ ||

ಸಃ | ಶಕ್ರಃ | ಉತ | ನಃ | ಶಕತ್ | ಇಂದ್ರಃ | ವಸು | ದಯಮಾನಃ || ೬ ||

|| ಸಾಮಾನ್ಯಭಾಷ್ಯಂ ||

ಸಖಿತ್ವೇ ನಿಮಿತ್ತಭೂತೇ ಸತಿ ತಮಿತ್ತಮೇವೇಂದ್ರವಿಾಮಹೇ | ಪ್ರಾಪ್ನುಮಃ | ತಥಾ ರಾಯೇ ಧನಾರ್ಥಂ ತಮಾಮಹೇ | ತಥಾ ಸುವೀರ್ಯೇ ಶೋಭನಸಾಮರ್ಥ್ಯನಿಮಿತ್ತಂ ತಮಾಮಹೇ | ಉತಾಸಿ ಚೆ ಶಕ್ರಃ ಶಕ್ತಿಮಾನ್ ಇಂದ್ರೋ ನೋಽಸ್ಮಭ್ಯಂ ವಸು ಧನಂ ದಯಮಾನಃ ಪ್ರಯಚ್ಛನ್ ಶಕತ್ |

ಅಸ್ಮದೀಯರಕ್ಷಣೇ ಶಕ್ನೋಽಭೂತ್ | ಸಪ್ತದಶಯಾಚ್ಛಾಕರ್ಮಸ್ವೀಮಹೇ ಯಾವಾತಿ ಪಠಿತಂ |
ತದನುಸಾರೇಣೇಂದ್ರಂ ಯಾಚಾಮಹ ಇತಿ ವ್ಯಾಖ್ಯೇಯಂ || ಸಖ್ಯಾರ್ಥವಃ ಸಖಿತ್ವಂ | ತಸ್ಯ ಭಾವಸ್ತು-
ತಲಾ | ಸಾ- ೫-೧-೧೧೯ | ಇತಿ ತೈಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ಈಮಹೇ | ಈಜ್ ಗತಾ |
ಜಾತ್ವಾದಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಸಾ. ೧-೩-೧೨ | ದಿನಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ಯನ್ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಶ್ಯನೋ ಲುಕ್ |
ತಿಜ್ಞತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ರಾಯೇ | ಊಡಿದಮಿತಿ ನಿಭಕ್ಷೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸುವೀರ್ಯೇ | ಶೋಭನಂ
ವೀರ್ಯಂ ಯಸ್ಯಾಸೌ ಸುವೀರ್ಯಃ ಭವಿತ್ಯವಾಚಿನಾನೇನ ಭಾವೋ ಲಕ್ಷ್ಯತೇ | ಸುವೀರ್ಯತ್ವ ಇತ್ಯರ್ಥಃ
ಬಹುವ್ರೀಹಾವಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ವೀರವೀರ್ಯೇ ಚ | ಸಾ. ೬-೨-೧೨೦ | ಇತ್ಯುತ್ತರಪದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಶಕ್ನೋತಿತಿ ಶಕ್ರಃ | ಸ್ವಾಯಿತಂಚಿವಂಚಿಕೇತ್ಯಾದಿನಾ ರಕ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಶಕತ್ | ಶಕ್ಯ-
ಶಕ್ತಾ | ಧಾತುಸಂಬಂಧಾಧಿಕಾರೇ ಛಂದಸಿ ಲುಜ್ ಲಿಟ್ | ಸಾ- ೩-೪-೬ | ಇತಿ ಲುಜ್ | ಯತಃ
ಶಕ್ನೋತ್ಯತಸ್ತಮಾಮಹ ಇತಿ ಧಾತುಸಂಬಂಧಃ | ಲುಜಸ್ತಿತ್ | ಪುಷಾದಿದ್ಯುತಾದ್ಯದ್ವಿತೀಃ ಪರಸ್ಮೈ-
ಪದೇಷು | ಸಾ. ೩-೧-೫೫ | ಇತಿ ಜ್ಞೇರಜಾದೇಶಃ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ | ಸಾ. ೬-೪-೭೫ | ಇತ್ಯಡಾಗ
ಮಾಭಾವಃ | ತಿಜ್ಞತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ವಸು | ನಿದಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ವಸೇರುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಉ- ೧-೧೧ |
ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ದಯಮಾನಃ | ದಯ ದಾನಗತಿರಕ್ಷಣಿಂಸಾದಾನೇಷು | ಅನುದಾತ್ರೇತ್ವಾ-
ದಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಲಿಟ್ ಶಾನಜಾದೇಶಃ | ಸಾ. ೩-೨-೧೨೪ | ಶಪಃ ಪಿತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶಾನಚಿಕ್ಷಿತ
ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಬಾಧಿತ್ವಾದುಪದೇಶಾಚ್ಚೇವ ಉತ್ತರತ್ವೇನ ಪರತ್ವಾಲ್ಪಸಾರ್ವಧಾತುಕತ್ವಾದನುದಾ-
ತ್ತತ್ವಂ | ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ || ೧೯ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ನಾವು) ಸಖಿತ್ವೇ—ಸ್ನೇಹಕ್ಕಾಗಿ | ತಮಿತ್—ಅವನನ್ನೇ (ಇಂದ್ರನನ್ನೇ) ಈಮಹೇ—ಪ್ರಾರ್ಥಿ
ಸುವೇನು | ರಾಯೇ—ಧನಾಧ್ಯೈಶ್ವರ್ಯಕ್ಕಾಗಿ | ತಂ—ಅವನನ್ನು (ಇಂದ್ರನನ್ನು) (ಈಮಹೇ—ಯಾಚಿಸುವೆವು) |
ಸುವೀರ್ಯೇ—ಹೆಚ್ಚಾದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಕ್ಕಾಗಿ | ತಂ—ಅವನನ್ನು (ಈಮಹೇ—ಯಾಚಿಸುವೆವು) | ಉತ—
ಮತ್ತು | ಶಕ್ರಃ—ಬಲಶಾಲಿಯಾದ | ಸ ಇಂದ್ರಃ—ಆ ಇಂದ್ರನು | ನಃ—ನಮಗೆ | ವಸು—ಧನವನ್ನು |
ದಯಮಾನಃ—ಕೊಡುವವನಾಗಿ | ಶಕತ್—ನಮ್ಮನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥನಾಗಿರಲಿ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ನಾವು ಸ್ನೇಹಕ್ಕಾಗಿಯೂ, ಧನಕ್ಕಾಗಿಯೂ, ಶಕ್ತಿ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳಿಗಾಗಿಯೂ ಇಂದ್ರನನ್ನೇ ಯಾಚಿಸು-
ವೆವು (ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವೆವು). ಆ ಇಂದ್ರನು ಬಲಶಾಲಿಯಾದುದರಿಂದ ನಮಗೆ ಧನವನ್ನು ಕೊಡುವುಪಲ್ಲವೆ ನಮ್ಮನ್ನು
ರಕ್ಷಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥನಾಗಿರುವನು.

English Translation.

To him (Indra) alone we pray for friendship, to him for wealth, to him
for great valour. For he, the powerful Indra conferring wealth is able to pro-
tect us.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈಮಹೇ--ಈಮಹೇ, ಯಾಮಿ, ಮನ್ಮಹೇ ಮೊದಲಾದ ಹದಿನೇಳು ಯಾಚ್ಛಾಕರ್ಮವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಈಮಹೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೧೯) ಈಮಹೇ ಎಂದರೆ ಯಾಚಿಸುತ್ತೇನೆ, ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇನೆ ಎಂದರ್ಥವು.

ಸುವೀರ್ಯೇ--ಸು=ಒಳ್ಳೆಯ, ಹೆಚ್ಚಾದ; ವೀರ್ಯ = ಪರಾಕ್ರಮ, ಶಕ್ತಿ, ಸಾಮರ್ಥ್ಯ. Great valour, great power ಇತ್ಯಾದಿ

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಸಖಿತ್ವೇ-ಸಖ್ಯುಃ ಭಾವಃ ಸಖಿತ್ವಂ, ತಸ್ಮಿನ್. ' ತಸ್ಯ ಭಾವಸ್ತತ್ವಲೌ, (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧ ೧೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಈಮಹೇ-- ' ಈಜ್ ಗತೌ ' ಧಾತು. ಧಾತುವು ಜಾತ್ತು ಆದ್ದರಿಂದ ' ಅನುದಾತ್ತಜಾತಆತ್ಮನೇ ಪದಂ, (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೧೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇ ಪದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಬರುವುದು. ಲಟ್ ಉ. ಪು ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಮಹಿಜ್ ಬರುವುದು. ಈ+ಮಹಿ. ಟಿತ ಆತ್ಮನೇ ಪದಾನಾಂಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏತ್ಯ ಬರುವುದು. ' ದಿವಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ಯನ್ ' (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಶ್ಯನ್ ಎಂಬ ವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ' ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ರಾಯೇ--ಊದಿದಮ್ ಪದಾದ್ಯೈವೈದ್ಯೈದ್ಯುಭ್ಯಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರೈ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಚತುರ್ಥೀವಿಭಕ್ತಿ ಜೋ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉದಾತ್ತ.

ಸುವೀರ್ಯೇ--ಶೋಭನಂ ವೀರ್ಯಂ ಯಸ್ಯಾಸೌ ಸುವೀರ್ಯಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ, ಭವಿತ್ಯವಾಚಿಯಾದ ಸುವೀರ್ಯಶಬ್ದದಿಂದ ಭಾವಾರ್ಥವು ಲಕ್ಷಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಸುವೀರ್ಯೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸುವೀರ್ಯತ್ವೇ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ವೀರವೀರ್ಯೇಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೨೦) ಇಲ್ಲಿ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ವಿಶ್ವಂಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೦೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಬಹುವ್ರೀಹಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಸು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವೀರ, ವೀರ್ಯ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಆದ್ಯದಾತ್ತಗಲಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದವಾದ ವೀರ್ಯಶಬ್ದದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು

ತಕ್ಕೋತಿ ಇತಿ ಶಕ್ರಃ--ಶಕ್ಲ್ಯಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸ್ಥಾಯಿತಣ್ಣವಣ್ಣ ಶಕಿ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಬರುವುದು. ಶಕತ್--ಶಕ್ಲ್ಯ ಶಕ್ತೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಧಾತುಸಂಬಂಧೇ ಪ್ರತ್ಯಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧) ಎಂಬ ಅಧಿಕಾರದಲ್ಲಿರುವ ಛಂದಸಿಲುಜ್ಲಲಜ್ಲಲಿಟಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಜ್ ಬರುವುದು. ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದ ಸಮರ್ಥನಾಗುವನೋ ಅದರಿಂದ ಅವನನ್ನು ಹೊಂದುತ್ತೇನೆ. ಯತತ್ಯಕ್ಕೋತಿ ಆತಸ್ತಮೀಮಹೇ ಎಂದು ಧಾತುಸಂಬಂಧವಿರುವುದು. ಲು-ಜ್ಞುಗೆ ತಿಪ್. ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಇತತ್ತ್ ಲೋಪಃಪರಸ್ಕೈಪದೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ-

ಚ್ಛಿ ಲುಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಚ್ಛಿ ಬರುವುದು ಶಕ್+ಚ್ಛಿ+ತ್. ಇದಿತ್ತಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಚ್ಛಿಗೆ ಪುಷಾದಿದ್ಯುತಾದ್ವೈದಿತಃ ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೫೫) ಪರಸ್ಮೈಪದಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪುಷಾದಿಗಣದ ಧಾತುಗಳು- ದ್ಯುತಾದಿಗಣಧಾತುಗಳು ಇದಿತ್ತಾದ ಧಾತುಗಳು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಚ್ಛಿಗೆ ಅಜ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಜ್ ಬಂದರೆ ಶಕ್+ಅ+ತ್ ಲುಜ್ ಲಜ್ ಲೞ್ ಪ್ಲೇಡುದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಡಾಗಮ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಬಹುಲಂಛಂವಸ್ಯಮಾಜ್ಯೋಗೇಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತಿಜ್ಜಿ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ವಸು— ಶ್ವಸ್ತೃಸ್ಥಿಹಿತ್ರಪ್ಯಸಿವಸಿಹನಿಕ್ಲಿಬಂಧಿಮನಿಭ್ಯಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೦) ಧಾನ್ಯೇನಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿತ್ ಎಂದೂ, ಭೃವೃಶೀಉಃ (ಉ.ಸೂ. ೧-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಃ ಎಂದೂ ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಶ್ವ ಮೊದಲಾದ ಹತ್ತು ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ನಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ವಸನಿವಾಸೇ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇಷ್ಟಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಸು ಎಂಬುದು ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ದಯೆಮಾನಃ—ದಯ ದಾನಗತಿರಕ್ಷಣಿಂಸಾದಾನೇಷು ಧಾತು. ಇದು ಅನುದಾತ್ತೇತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಜಾತ ಆತ್ಮನೇಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದಿ ದಯಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್ಟನ್ನು ಇಟ್ಟರೆ ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಲಿಟ್ ಶತ್ ಶಾನಚೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಶಾನಚೌ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಕರ್ರರಿಶತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕ್ರಣ ಬರುವುದು ದಯ್+ಅ+ಅನ ಆನೇಮುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೨) ಆನ ಎಂಬುದು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಂಗಾವಯವವಾದ ಹ್ರಸ್ವಕಾರಕ್ಕೆ ಮುಗಾಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಕ್ ಆಗಮ. ಅದು ಕಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯಂತಾಟಿಕಿತಾ (ಪಾ.ಸೂ- ೧-೧-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತಾವಯವವಾಗಿ ಬರುವುದು. ದಯ್+ಅಮ್+ಆನ=ದಯಮಾನ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶವ್ನು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಶಾನಚ್ಚು ಚಿತ್ತು ಆದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಅದುಪದೇಶವಾದ ಶಪ್ವಿಕರಣದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತೇನ್ನಿವದಮಪದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ದಯ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. || ೬ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸು॒ವಿ॒ವೃ॒ತಂ ಸು॒ನಿರ॒ಜಮಿ॒ಂದ್ರ ತ್ವಾ॑ದಾ॒ತಮಿ॒ದ್ಯಶಃ॑ ।

ಗವಾ॑ಮಪ॒ ವ್ರಜಂ॑ ವೃ॒ಧಿ ಕೃ॒ಣು॒ಷ್ವ ರಾಧೋ॑ ಆದ್ರಿ॒ವಃ ।

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸುಽವಿವೃತಂ | ಸುನಿಃಽಅಜಂ | ಇಂದ್ರ | ತ್ವಾಽದಾತಂ | ಇತ್ | ಯತಃ ||
ಗನಾಂ | ಅಸ | ವ್ರಜಂ | ವೃಧಿ | ಕೃಣುಷ್ವ | ರಾಧಃ | ಅದ್ರಿಽವಃ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಯಶೋಽನ್ನಂ ಕರ್ಮಫಲಭೂತಂ ಸುವಿವೃತಂ ಸುಷ್ಣು ಸರ್ವತ್ರ ಪ್ರಸೃತಂ ಸುನಿ-
ರಜಂ ಸುಖೇನ ನಿಃಶೇಷಂ ಪ್ರಾಪ್ತುಂ ಶಕ್ಯಂ ತ್ವಾದಾತಮಿತ್ತ್ವಯಾ ಶೋಧಿತಂ ಚ ಸಂಪನ್ನಮಿತಿ ಶೇಷಃ
ಇತಃ ಪರಂ ಕ್ಷೀರಾದಿರಸಲಾಭಾರ್ಥಂ ಗನಾಂ ವ್ರಜಂ ನಿವಾಸಸ್ಥಾನಮಪಿ ವೃಧಿ | ಅಪವೃತಮುದ್ಭಾಟಿತ
ದ್ವಾರಂ ಕುರು | ಹೇ ಅದ್ರಿವಃ ಸರ್ವತೋಪಲಕ್ಷಿತವಜ್ರಯುಕ್ತೇಂದ್ರ ರಾಧೋ ಧನಂ ಕೃಣುಷ್ವ | ಸಂ-
ಪಾದಯ || ಸುವಿವೃತಂ | ವೃಜ್ ವರಣೇ | ಕರ್ಮಣಿ ಕ್ರತುತತ್ಯಯಃ | ವಿಶಬ್ದೇನ ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸಃ |
ವಿವೃತಮಿತ್ಯತ್ರ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ಕರ್ಮವಾಚಿನಿ ಕ್ರಾಂತೇ ಪರತೋ ಗತಿರನಂತರಃ |
ಪಾ. ೬-೨-೪೯ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಪರಾದಿಶ್ಚಂದಸಿ ಬಹುಲಂ | ೬-೨-೧೯೯ | ಇತ್ಯು-
ಕ್ತಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಪುನಃ ಸುಶಬ್ದೇನ ಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಸ ಏವರ್ಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ |
ನನು ವೃತಮಿತ್ಯೇವ ಕೃದಂತಂ ನ ತು ವಿವೃತಮಿತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಗ್ರಹಣೇ ಯಸ್ಮಾತ್ಸ ವಿಹಿತಸ್ತದಾದೇಶ್ಚ-
ದಂತಸ್ಯ ಗ್ರಹಣಂ | ಪರಿ. ೨೩ | ಇತಿ ವಚನಾತ್ | ಸುವಿವೃತಮಿತ್ಯತ್ರ ಚ ಸಮಾಸೇ ವೃತಮಿತ್ಯೇತಾ-
ವನ್ಮಾತ್ರಂ ನೋತ್ತರಪದಂ ಕಿಂತು ವಿವೃತಮಿತಿ | ತತ್ಪಥಂ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ಯಮಿತಿ ಚೇತ್
ಉಚ್ಯತೇ | ಪ್ರತ್ಯಯಗ್ರಹಣಪರಿಭಾಷಾಪವಾದೇನ ಕೃದ್ಗ್ರಹಣೇ ಗತಿಕಾರಕಪೂರ್ವಸ್ಯಾಪಿ ಗ್ರಹಣಂ |
ಪರಿ. ೨೮ | ಇತ್ಯೇನೇನ ವಿವೃತಮಿತ್ಯುಕ್ತಾಪಿ ಕೃದಂತವ್ಯಪದೇಶೋಪಪತ್ತೇಃ | ನನು ವಿವೃತಮಿತ್ಯಸ್ಯ
ಯಥಾ ಕೃದಂತವ್ಯಪದೇಶಃ | ವಿವಂ ಕ್ರಾಂತವ್ಯಪದೇಶೋಽಪ್ಯಸ್ತಿ ತಯೈವ ಪರಿಭಾಷಯಾ | ತಥಾ ಚ
ಕರ್ಮಣಿ ಕ್ರಾಂತ ಉತ್ತರಪದೇ ಪರತೋ ಗತಿರನಂತರ ಇತಿ ಸುಶಬ್ದಸ್ಯ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಃ ಪ್ರಾಪ್ತೋತಿ |
ನ ಜಾತ್ರಾಪಿ ಪರಾದಿಶ್ಚಂದಸಿ ಬಹುಲಮಿತ್ಯೇವಂ ನಾಸ್ತಿ ವಿಸ್ತಾರಃ | ತಥಾ ಹಿ ಸತಿ ಸುವಿವೃತಮಿತ್ಯತ್ರ ವಿವೃ-
ತಮಿತ್ಯೇವೋತ್ತರಪದಮಿತಿ ತದಾದಿಹಿಕಾರ ಏವೋದಾತ್ತಃ ಸ್ಯಾತ್ | ವಿವೃತಮಿತಿ ಸಮಾಸೇ ಯದ್ಯಪ್ಯು-
ಕ್ತಾರಃ ಪದಾದಿರ್ಭವತಿ ತಥಾಪಿ ಸುವಿವೃತಮಿತಿ ಸಮಾಸಸ್ಯ ಸತಿ ಶಿಷ್ಟತ್ವೇನ ಬಲೀಯಸ್ತಾತ್ರತ್ಯ ಏ-
ವೋತ್ತರಪದಾದಾವಿಕಾರ ಏವೋದಾತ್ತಸ್ವರೇಣ ಭವಿತವ್ಯಮಿತಿ | ಉಚ್ಯತೇ | ಗತಿರನಂತರ ಇತ್ಯತ್ರಾನು-
ವೃತ್ತೇಃ ಕ್ರಗ್ರಹಣೇ ಕೃದ್ಗ್ರಹಣಪರಿಭಾಷಾ ನಾತ್ರೀಯತೇ | ತದಾತ್ರಯಣೇ ವ್ಯವಹಿತಗತಾವಮಿ ಪ್ರಕೃ-
ತಿಸ್ವರೇ ಸತ್ಯನಂತರಗ್ರಹಣಮನರ್ಥಕಂ ಸ್ಯಾತ್ | ಅನೇನೈವ ಜಾಭಿಪ್ರಾಯೇಣಾನಂತರಗ್ರಹಣಸ್ಯ ಪ್ರ-
ಯೋಜನಮಭ್ಯುದ್ಯತಮಿತ್ಯತ್ರ ವ್ಯವಹಿತಸ್ಯಾಭಿಶಬ್ದಸ್ಯ ಮಾ ಭೂದಿತಿ ಪ್ರತ್ಯುದಾಹೃತಂ | ತಸ್ಮಾತ್ಸುವಿ-
ವೃತಮಿತ್ಯುಕ್ತಾರ ಏವೋದಾತ್ತ ಇತಿ ಸ್ಥಿತಂ | ಸುನಿರಜಂ | ಅನಾಯಾಸೇನ ನಿರವಶೇಷಂ ಪ್ರಾಪ್ತಂ |

ಅಜ ಗತಿಕ್ಷೇಪಣಯೋಃ | ಸುನಿಸೋರುಪಸರ್ಗಯೋಃ ಪ್ರಾಕ್ಪ್ರಯೋಗಃ | ಈಷದ್ವಿಃಸುಷು ಕೃಚ್ಛಾ-
 ಕೃಚ್ಛಾಭೇಷು ಖಲ್ | ಪಾ. ೩-೩-೧೨೬ | ನ ಚಾತ್ರ ಸುತಬ್ಧಸ್ಯ ನಿಸಾ ವ್ಯವಧಾನಂ ಶಂಕನೀಯಂ |
 ಸುತಬ್ಧಸ್ಯ ಹ್ಯುಪಪದಮಾತ್ರಂ ಖಲೋ ನಿಮಿತ್ತಂ ನಾನಂತರ್ಯಂ | ಅತಃ ಏವ ಸುಪರಿಹರಂ ದುಷ್ಪರಿ-
 ಹರಮಿತ್ಯಾದಯಃ ಪ್ರಯೋಗಾ ಇತಿ | ಪೂರ್ವವದ್ಗತಿಸಮಾಸೇ ಲೀತೀತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮೋರ್ವಮುದಾತ್ತ-
 ಮಿತಿ ಧಾತ್ವಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ನಿಸಾ ಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಪುನಃ
 ಸುಶಬ್ದೇನ ಸಮಾಸೇ ಕೃದ್ಗ್ರಹಣೇ ಗತಿಕಾರಕಪೂರ್ವಸ್ಯಾಪಿ ಗ್ರಹಣಮಿತಿ ಪರಿಭಾಷಯಾ ಕೃದುತ್ತರಪದ-
 ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ತ್ವಾದಾತಂ | ತ್ವಯಾ ಶೋಧನೇನ ವಿಶದೀಕೃತಂ | ದೈವ್ ಶೋಧನೇ |
 ಆದೇಚ ಉಪದೇಶೇಶಿತಿ | ಪಾ. ೬-೧-೪೫ | ಇತ್ಯಾತ್ಮಂ | ಸತ್ಯಸಿ ಹಿ ವಕಾರೇ ನಾನುಬಂಧಕೃತಮನೇ-
 ಜಂತತ್ವಂ || ಪರಿ. ೭ || ಇತ್ಯೇಜಂತ ಏವಾಯಂ | ನಿಷ್ಕೇತಿ ಕರ್ಮಣಿ ಕ್ತಃ | ದಾಧಾ ಘ್ನದಾಸ್ | ಪಾ-
 ೧-೧-೨೦ | ಇತ್ಯತ್ರಾದಾಬಿತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧೇನ ಘಸಂಜ್ಞಾಯಾ ಅಭಾನಾದ್ವೋ ದದ್ವೋಃ | ಪಾ. ೭-೪-೪೬ |
 ಇತಿ ದದಾದೇಶೋ ನ ಭವತಿ | ನನು ದಾಸ್ ಲವನ ಇತಿ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತಸ್ಯೈವ ದಾಪಸ್ತತ್ರಾದಾಬಿತಿ
 ನಿಷೇಧಃ | ನ ಪುನರ್ಲಾಪ್ತಕಸ್ಯ ದೈವಃ | ಲಕ್ಷಣಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತಯೋಃ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತಸ್ಯೈವ ಗ್ರಹಣಂ
 ನ ತು ಲಾಪ್ತಕಸ್ಯ | ಪರಿ ೧೦೫ | ಇತಿ ನಿಯಮಾದಿತಿ ಚೇನ್ನ | ಗಾಮಾದಾಗ್ರಹಣೇಷ್ವವಿಶೇಷಃ | ಪರಿ-
 ೧೦೬ | ಇತಿ ಪ್ರತಿಪ್ರಸನಾತ್ | ಯುಷ್ಮಚ್ಛಬ್ದಾತ್ಪ್ರತೀಯೈಕವಚನಸ್ಯ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಗಿತಿ ಡಾದೇಶಃ ||
 ತ್ವಮಾವೇಕವಚನೇ | ಪಾ. ೭-೨-೯೭ | ಇತಿ ಮಪರ್ಯಂತಸ್ಯ ತ್ವಾದೇಶಃ | ಅತೋ ಗುಣ ಇತಿ ಪರ-
 ರೂಪತ್ವಂ | ಭಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ಟೀರಿತ್ಯದ್ಯಬ್ಧಸ್ಯ ಲೋಪ ಉದಾತ್ತನಿವೃತ್ತಿಸ್ವರೇಣಾಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ |
 ಕರ್ತೃಕರಣೇ ಕೃತಾ ಬಹುಲಂ | ಪಾ. ೨-೧-೩೨ | ಇತಿ ತ್ವತೀಯಾಸಮಾಸಃ | ತತ್ಪರುಷೇ ಕೃತಿ ಬಹುಲಂ
 ಪಾ. ೬-೩-೧೪ | ಇತಿ ತ್ವತೀಯಾಯಾ ಅಪ್ಯಲುಕ್ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ತ್ವತೀಯಾ
 ಕರ್ಮಣಿ | ಪಾ. ೬-೨-೪೮ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಯಶಃ | ಅಶಾ ನ್ಯಾಪ್ತಾ | ಅಶೇ-
 ಯುರ್ಬಿ | ಉ. ೪. ೧೯೦ | ಇತ್ಯಸುನ್ | ತತ್ಸನ್ನಿಯೋಗೇನ ಧಾತೋರ್ಯುರ್ದಾಗಮಃ | ನಿತ್ಯಾದಾ-
 ದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಗವಾಂ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರಃ | ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ ಪ್ರಾಪ್ತಂ | ನ ಗೋಶ್ವ-
 ನ್ನಾವವರ್ಣೇತಿ ನಿಷಿದ್ಧತೇ | ವೃಧಿ | ವೃಷ್ ವರಣೇ | ಶ್ರುಶ್ರುಣುಪ್ಪಾಕೃವೃಭ್ಯಶ್ಚಂದಸಿ | ಪಾ. ೬-೪-೧೦೨ |
 ಇತಿ ಹೇರ್ಥರಾದೇಶಃ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಶ್ಲೋಕಸಿ ಲುಕ್ | ನಿಘಾತಃ | ಕೃಣುಷ್ವ | ಕೃವಿ |
 ಹಿಂಸಾಕರಣಯೋಶ್ಚ | ಇದಿತೋ ನುಮ್ | ವ್ಯತ್ಯಯೇನಾತ್ಮನೇ ಪದಂ | ಲೋಟಿಸ್ಥಾಸ್ | ೩-೪-೭೮ |
 ಧಾಸಃ ಸೇ | ಪಾ. ೩-೪-೮೦ | ಸವಾಭ್ಯಾಂ ವಾನೌ | ಪಾ. ೩-೪-೯೧ | ಕರ್ತರಿ ಶಸಿ ಪ್ರಾಪ್ತೇ |
 ಪಾ. ೩-೧-೬೮ | ಧಿನ್ವಿಕೃಷ್ಟೋರಚ್ಛ | ಪಾ. ೩-೧-೮೦ | ಇತ್ಯುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತತ್ಸನ್ನಿಯೋಗೇನ ವಕಾ-
 ರಸ್ಯ ಚಾಕಾರಃ | ತಸ್ಯಾತೋ ಲೋಪಃ | ಪಾ. ೬-೪-೪೮ | ಇತಿ ಲೋಪಃ | ಅಚಃ ಪರಸ್ಮಿನ್ಮೂರ್ವವಿಧಾ |
 ಪಾ. ೧-೧-೫೭ | ಇತ್ಯಕಾರಲೋಪಸ್ಯ ಸ್ಥಾನಿವದ್ವಾನ್ವಾಲ್ಪಘೂಪದಗುಣೋ ನ ಭವತಿ | ಅತ್ರ ಸತಿ ಶಿಷ್ಯಸ್ವರ-
 ಬಲೀಯಸ್ತಮಸ್ಯತ್ರ ವಿಕರಣೇಭ್ಯ ಇತಿ ಸತಿ ಶಿಷ್ಯಮಸಿ ವಿಕರಣಸ್ವರಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ತಿಜ ಏವ ಪ್ರತ್ಯಯಾ-
 ದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ರಾಧಃ | ಅಸುನಂತೋ ನಿತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅದ್ರಿವಃ | ಅದ್ರಿವಜಂ | ತದ್-
 ಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಮತುಸ್ | ಛಂದಸೀರಃ | ಪಾ. ೮-೨-೧೫ | ಇತಿ ವತ್ಸಂ | ಸಂಬುದ್ಧಾವುಗಿದಚಾಂ | ಪಾ.
 ೭-೧-೭೦ | ಇತಿ ನುಮ್ | ಹಲ್ ಜ್ಯಾದಿಸಂಯೋಗಾಂತಲೋಪ್ | ಪಾ. ೬-೧-೬೮ | ಮತುವಸೋ ರುಃ
 ಸಂಬುದ್ಧೌ ಛಂದಸಿ | ಪಾ. ೮-೩-೧ | ಇತಿ ರುತ್ವಂ | ವಿಸರ್ಜನೀಯಃ | ಅನುಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚ ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಸುವಿವೃತಂ—ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ಜಿನ್ನಾಗಿ ಪ್ರಸರಿಸಿರುವ ಎಂದರೆ ಹೆಚ್ಚಾಗಿರುವ | ಸುನಿರಜಂ—ಸುಲಭವಾಗಿ ದೊರೆಯುವ | ಯಶಃ—ಅನ್ನವನ್ನು (ಆಹಾರವನ್ನು) | ತ್ವಾದಾತಂ ಇತ್—ನೀನು ಜಿನ್ನಾಗಿ ಶೋಧಿಸಿಕೊಡುವನಾಗು | (ಹೇ) ಅದ್ರಿವಃ—ಎಲೈ ವಜ್ರಾಯುಧಧಾರಿಯಾದ ಇಂದ್ರನೇ | ಗವಾಂ—ಗೋವುಗಳ | ವ್ರಜಂ—ಕೊಟ್ಟಿಗೆಯನ್ನು | ಅಪ ವೃಥಿ—ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆಗೆ (ದು ನಮಗೆ ಗೇವುಗಳನ್ನು ಕೊಡು) | ರಾಧಃ—ಧನವನ್ನು | ಕೃಣುಷ್ಯ—(ನಮಗೆ) ದೊರಕಿಸು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ ನಮಗೆ ಬಹಳವಾದ ಅನ್ನವು ದೊರೆಯುವಂತೆ ಮಾಡು. ಆ ಅನ್ನವು ಎಲ್ಲೆಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಇದ್ದು ನಮಗೆ ಸುಲಭವಾಗಿ ಸಿಕ್ಕುವಂತಿರಬೇಕು. ಇದಲ್ಲದೆ ಗೋವುಗಳ ಕೊಟ್ಟಿಗೆಯನ್ನು ತೆರೆದು ನಮಗೆ ಬಹಳವಾದ ಗೋವುಗಳನ್ನೂ ಧನವನ್ನೂ ಸಂಪಾದಿಸಿಕೊಡು.

English Translation

O Indra, the food is rendered abundant everywhere and easily obtainable; O wielder of thunderbolt, throw open, then the cow-fold and give us wealth.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸುವಿವೃತಂ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು—“ ಸುಷ್ಪ್ತ ಸರ್ವತ್ರ ಪ್ರಸೃತಂ—ಎಲ್ಲಾ ಕಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಜಿನ್ನಾಗಿ ಹರಡಿರುವ ” ಎಂದೂ ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು—ಸುಷ್ಪ್ತ ಲೋಕೇ ಪ್ರಕಾಶಂ—ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಜಿನ್ನಾಗಿ ದೊರೆಯುವ ” ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ. Wilson ಪಂಡಿತನು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ rendered everywhere abundant ಎಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿನಯಿಸಿದಾನೆ.

ಸುನಿರಜಂ—ಸುಖೇನ ನಿಶ್ಚೇಷಂ ಪ್ರಾಪ್ತಂ ಶಕ್ಯಂ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ, ಸುನಿರಜಂ | ನಿರಿ ಶ್ಯೇಷ ನೀತ್ಯೇತಸ್ಯ ಸ್ಥಾನೇ ಅಜಗತಿಕ್ಷೇಪಣಯೋಃ | ಸುನಿಶ್ಚೇಷಂ | ಯತ್ರ ಯತ್ರ ವಿನಿಯೋಕ್ತ ಮಿಷ್ಟತೇ ತತ್ರ ತತ್ರ ಪ್ರಭೂತತ್ವಾತ್ ಸುವಿನಿಯೋಜಮಿತ್ಯರ್ಥಃ || ಎಂದು ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿದಾರೆ. ಎಂದರೆ ಸುಲಭವಾಗಿ ಸಿಕ್ಕುವ, ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ಹರಡಿರುವುದರಿಂದ ಸುಲಭವಾಗಿ ದೊರೆಯುವ ಎಂದರ್ಥವು.

ತ್ವಾದಾತಂ—ತ್ವಯಾ ಶೋಧನೇನ ವಿಶದೀಕೃತಂ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ, ತ್ವಯಾ ದತ್ತಂ ಎಂದು ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ದೈವ ಶೋಧನೇ ಎಂಬ ಧಾತು

ವಿನ ಆದೇ ಚ ಉಪದೇಶೇಶಿತಿ ಇತ್ಯಾತ್ಮಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೪೫) ಸೂತ್ರಪ್ರಕಾರ ದೈವ್ ಧಾತುವಿನ ರೂಪಾಂತರವೆಂದು ಹೇಳಿ ಅದಕ್ಕನುಸಾರವಾಗಿ “ನಿನ್ನಿಂದ ಶೋಧನೆ ಮಾಡಿ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟು” ಎಂದರ್ಥ ಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಪ್ರಕಾರ ತ್ವಾದಾತಂ ಎಂದರೆ ತ್ವಯಾ ದತ್ತಂ—ನಿನ್ನಿಂದ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟ ಎಂದಾಗುವುದು. ಒಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಒಂದೇ ಆದರೂ ಶಬ್ದದ ರೂಪನಿಷ್ಪತ್ತಿಯು ಬೇರೆ ಬೇರೆಯಾಗಿರುವುದು. ತ್ವಾದಾತಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಲ್ಲದೆ ಋ. ಸಂ. ೩-೪೦-೬ ; ೫-೭-೧೦ ; ೫-೩೯-೧ರಲ್ಲಿಯೂ, ತ್ವಾದತ್ತಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೮-೯೨-೧೮ ರಲ್ಲಿಯೂ, ತ್ವಾದತ್ತೇಭಿಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೨-೩೩-೨ ರಲ್ಲಿಯೂ ಪರಿತವಾಗಿದೆ. (ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ ಅದ್ರಿವಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ನೋಡಿ).

ಯಶಃ—ಅಂಥಃ, ನಾಜಃ, ನೊದಲಾದ ಇತ್ಯತ್ತೇಂಟು ಅನ್ನನಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಯಶಃ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಯಶಃ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನ್ನವೆಂದರ್ಥವು.

ಆಪ ವೃಧಿ—ಉದ್ವಾಟಿತದ್ವಾರಂ ಕುರು—ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆರೆ throw open the door (of cow-fold).

ವ್ರಜಂ—ಗೋಷ್ಠಂ ಅಥವಾ ಗವಾಂ ನಿವಾಸಸ್ಥಾನಂ—ಗೋವುಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟುವ ಕೊಟ್ಟಿಗೆ cow fold.

ಇಲ್ಲಿ ಯಶಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಉದಕವೆಂದೂ (ನಿ. ೨-೨೪) ವ್ರಜ ಮತ್ತು ಅದ್ರಿ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಮೇಘ ವೆಂದೂ (ನಿ. ೨-೨೧) ಅರ್ಥವಾದಲ್ಲಿ ಮೇಘ ಸಮೂಹವನ್ನು ಪ್ರಹರಿಸಿ ಮಳೆಯನ್ನು ಬರುವಂತೆ ಮಾಡಿ ಆಮೂಲಕ ಉದಕವನ್ನು ಕೊಡು ಎಂದರ್ಥವು ಸರಿಹೋಗುವುದು. Wilson ಪಂಡಿತನೂ ಕೂಡ ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ—the text is literally rendered: the meaning being that Indra as the sender of rain should fertilize the fields, and by providing abundant pasturage enable the cattle to yield store of milk ಈ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಅನುಮೋದಿಸಿದಾನೆ.

ಅದ್ರಿವಃ—ಅದ್ರಿವ್ರಜಂ | ತದಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ || ಅದ್ರಿ ಎಂದರೆ ವಜ್ರಾಯುಧವು. ಆದುದರಿಂದ ಅದ್ರಿವಾನ್ ಎಂದರೆ ವಜ್ರಾಯುಧಧರನು ಎಂದರ್ಥವು. ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಅದ್ರಿಯೆಂದರೆ ಪರ್ವತವೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಪರ್ವತೋಪಲಕ್ಷಿತವಜ್ರಯುಕ್ತ ಎಂದರ್ಥ ಹೇಳಿರುವರು. ಇದಲ್ಲದೆ ಅದ್ರಿಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮೇಘವೆಂದೂ ಹೆಸರು (ನಿ. ೨-೨೧) ಮತ್ತು ಯಾಸ್ಮರು—

ಯದಿಂ ದ್ರ ಚಿತ್ರ ಮೇಹನಾಸ್ತಿ ತ್ವಾದಾತಮದ್ರಿವಃ |

ರಾಧಸ್ತನ್ನೋ ವಿದದ್ವಸ ಉಭಯಾಹಸ್ರಾ ಭರ ||

(ಋ. ಸಂ. ೫-೩೯-೧)

ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡುವಾಗ ಅದ್ರಿವನ್ | ಅದ್ರಿರಾದೃಣಾತ್ಯೇತೇನ (ಹೇ ಅದ್ರಿವಃ—ವಜ್ರಿನ್) ಎಂದೂ ತ್ವಾದಾತಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ತ್ವಯಾ ನಸ್ತದ್ವಾತವ್ಯಂ ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಅದ್ರಿವನ್ ಮತ್ತು ತ್ವಾದಾತಂ ಎಂಬ ಎರಡುಶಬ್ದಗಳಿಗೂ ಯಾಸ್ಮರು ಕೊಟ್ಟಿರುವ ವಿವರಣೆಯೇ ಪರಿಗ್ರಹ್ಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸುವಿವೃತಮ್ 'ವೃಷ್ಣಿ'ವರಣೇ 'ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಎ ಶಬ್ದಕ್ಕೂ ವೃತ ಶಬ್ದಕ್ಕೂ ಕುಗಿತಿಸ್ತಾದಯೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸ, ವಿವೃತಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ವೃತಮ್ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಗತಿಸಂಕೇತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೯) ಕರ್ಮಾರ್ಥಕ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅವ್ಯವಹಿತವಾದ ಗತಿಯು ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ಮಾರ್ಥಕ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ವೃತ ಎಂಬುದರ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಗತಿ ಸಂಕ್ಷೇಪವಾದ ವಿಗೆ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಅದ್ವೈದಾತ್ಮನೇ ಪಾಪವಾಗುವುದು. ಇದನ್ನೂ ಬಾಧಿಸಿ ಪರಾದಿತ್ಯಂದಸಿ ಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೯೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಪದವಾದ ವೃತ ಶಬ್ದದ ಆದಿಯಾದ ಋಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ತಿರುಗಿಯೂ ಸು ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಪ್ರಾದಿ ಸಮಾಸವನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ಗತಿಕಾರಕೋ....(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರ ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೇ ಬಂದು ಆ ಋಕಾರವೇ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಸು ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ವಿವೃತ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಮಾಸಬಂದಾಗ 'ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮ್ಯತ್' ಎಂಬುದು ಹೇಗೆ ಬರುವುದು ? ಇಲ್ಲಿ ವಿವೃತಂ ಎಂಬುದು ಸುಗೆ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದು. ಅದು ಕೃದಂತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯಗ್ರಹಣೇ ಯಸ್ಮಾತ್ಸವಿಹಿತಸ್ತದಾದೇಸ್ತದಂತಸ್ಯ ಗ್ರಹಣಮ್ (ಪರಿಭಾ ೨೩) ಪ್ರತ್ಯಯತ್ವ, ತದ್ವ್ಯಾಪ್ತೃ ಅನ್ಯತರ ಧರ್ಮ ಪುರಸ್ಕಾರವಾಗಿ ಎಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣವಿರುವುದೋ ಅಲ್ಲಿ ಯಾವ ಪ್ರಕೃತಿಯಿಂದ ಆ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದೋ ಆ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಧ್ಯವಯವಕವಾದ ಆ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣವಿರುವುದು ಎಂದು ಪರಿಭಾಷಾರ್ಥ, 'ಗತಿ ಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮ್ಯತ್' ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯತ್ವವ್ಯಾಪ್ತವಾದ ಕೃತ್ವಧರ್ಮಪುರಸ್ಕಾರವಾಗಿ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಕೃತ್ವತ್ವಯವು ಯಾವ ಪ್ರಕೃತಿಯ ಮುಂದೆ ವಿಹಿತವಾಗುವುದೋ ಆ ಪ್ರತ್ಯಾಧ್ಯವಯವಕವಾದ ಆ ಕೃತ್ವತ್ವಯಾಂತಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣ ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ವೃ ಎಂಬ ಪ್ರಕೃತಿಯ ಮುಂದೆ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವೃ ಎಂಬ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಧ್ಯವಯವಕ ಕ್ತ ಎಂಬ ಕೃತ್ವತ್ವಯ ಚರಮಾವಯವಕವಾದ ವೃತ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತವಾಗುವುದು. ಕೃದಂತವಾದ ವೃತ ಎಂಬುದು ಸು ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲ. ಸುಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಿವೃತ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಗತಿಯ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕೃದಂತಕ್ಕೆ ವಿಧಿಸಿರುವ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವು ಬರಲಾರದು ಎಂದು ಪೂರ್ವಪಕ್ಷ ಬರುವುದು. ಅದರೆ 'ಪ್ರತ್ಯಯಗ್ರಹಣೇಯಸ್ಮಾತ್ಸವಿತಸ್ತದಾದೇಸ್ತದಂತಸ್ಯ ಗ್ರಹಣಂ' ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಗೆ ಕೃದ್ಗ್ರಹಣೇಗತಿಕಾರಕಪೂರ್ವಸ್ಯಾಸಿಗ್ರಹಣಂ (ಪರಿಭಾ ೨೮) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯು ಅಪವಾದವಾದುದು. ಅದಕ್ಕೆ ಕೃತ್ವತದ್ವ್ಯಾಪ್ತೃ ಅನ್ಯತರ ಧರ್ಮಪುರಸ್ಕಾರವಾಗಿ ಎಲ್ಲಿ ಕೃತ್ತಿಗೆ ಗ್ರಹಣವಿದೆಯೋ ಅಲ್ಲಿ ಗತಿಪೂರ್ವಕಕ್ಕೂ ಗ್ರಹಣವಿರುವುದು. ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮ್ಯತ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೃತ್ವಧರ್ಮಪುರಸ್ಕಾರವಾಗಿ ಕೃತ್ತಿಗೆ ಗ್ರಹಣವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಗತಿಪೂರ್ವಕವೂ ಕಾರಕಪೂರ್ವಕವೂ ಕೃದಂತವೆಂದು ಭಾವಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವಿ ಎಂಬ ಗತಿಪೂರ್ವಕವಾದ ವೃತ ಅಂದರೆ ವಿವೃತ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತವೇ ಆಯಿತು. ಅದು ಸು ಎಂಬ ಗತಿಯ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಋಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದು ಯುಕ್ತವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು.

ಹಾಗಾದರೆ ಕೃದ್ಗ್ರಹಣಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಹೇಗೆ ವಿವೃತಂ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತವಾಗುವುದೋ ಹಾಗೆಯೇ ಅದೇ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದಲೇ ಕ್ತಾಂತವೂ ಆಗುವುದು. ಗತಿಕಾರಕ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಕೃತ್ವಧರ್ಮಪುರ

ಸ್ವಾರವಾಗಿ ಕೃತ್ತಿಗೆ ಉಪಾದಾನವಿರುವುದು. ಗತಿನಂತರಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕ್ಷೇಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೪೫) ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತಿಯಾಗುವುದರಿಂದ ಕೃತ್ವವ್ಯಾಪ್ತ ಕೃತ್ವಧ್ವಂಸಪೂರವಾಗಿ ಕೃತ್ತಿಗೆ ಉಪಾದಾನವಿರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ 'ಗತಿನಂತರಃ' ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಕೃದ್ಗುಹಣಪರಿಭಾಷೆಯು ಉಪಸ್ಥಿತವಾಗುವುದರಿಂದ ಗತಿಕಾರಕ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಕರ್ಮಾರ್ಥಕತ್ತಾಂತ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನಂತರವಾದ ಗತಿಯು ಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವೇರ್ಪಡುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ 'ಗತಿಕಾರಕೋಪಸದಾತ್ಮತ್' ಎಂಬ ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ 'ಗತಿನಂತರಃ' ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿವೃತ ಎಂಬ ಕತ್ತಾಂತ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸು ಎಂಬ ಗತಿಗೆ ಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರ ಅದ್ಭುತದಾತ್ಮ ಬರಲಿ ಎಂದು ಕೇಳಬಹುದು. ಆದರೆ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಪರಾದಿತ್ವಂದಸಿಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗತಿನಂತರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೯) ಎಂಬುದು ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಹಾಗೆ ಹೇಳಿದಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ 'ಪರಾದಿಃ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರವನ್ನು ಮಾಡುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸುವಿವೃತಂ ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿವೃತಂ ಎಂಬುದು ಪರಪದವಾಗುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಅದರ ಆದಿಯಾದ ಇಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗಬೇಕಾಗುವುದು. ವಿವೃತಂ ಎಂಬ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಯದ್ಯಪಿ ಪುಕಾರವು ಪದಾದಿಯಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಸುವಿವೃತಂ ಎಂಬ ಸಮಾಸವು ಸತಿಷ್ಠವಾಗುವಕಾರಣ ಬಲೀಯಸ್ಸಾಗುವುದರಿಂದ ಆಸಮಾಸದ ಉತ್ತರಪದಾದಿಯಾದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತ ಸ್ವರ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು ಎಂದು ಪೂರ್ವಪಕ್ಷ ಬರುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಹೀಗೆ ಸಮಾಧಾನ ಹೇಳಬಹುದು. ಗತಿನಂತರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೯) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಅನಂತರ ಗ್ರಹಣವಿರುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಕೃದ್ಗುಹಣಪರಿಭಾಷೆಯು ಅಲ್ಲಿ ಉಪಸ್ಥಿತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಕೃದ್ಗುಹಣಪರಿಭಾಷೆಯು ಉಪಸ್ಥಿತವಾದರೆ ವ್ಯವಹಿತವಾದ ಗತಿಗೂ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವು ಬರಬೇಕಾಗುವುದರಿಂದ ಅನಂತರ ಗ್ರಹಣವು ವ್ಯರ್ಥವೇ ಆಗುವುದು. ಇದೇ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಿಂದಲೇ ಅನಂತರಗ್ರಹಣಕ್ಕೆ ಪ್ರಯೋಜನವನ್ನು ತೋರುವಾಗ, ಅಭ್ಯುದ್ಧತಮ್ ಎಂದು ಪ್ರತ್ಯದಾಹರಣೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವರು. ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹಿತವಾದ ಅಭಿ ಎಂಬ ಗತಿಗೆ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರಬಾರದು ಎಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯ. ಇಲ್ಲಿ ಕೃದ್ಗುಹಣ ಪರಿಭಾಷೆಯು ಉಪಸ್ಥಿತವಾದರೆ ಉದ್ಭುತ ಎಂಬುದು ಕತ್ತಾಂತವಾಗುವುದರಿಂದ ಅಭಿ ಎಂಬುದು ಅನಂತರವಾದ ಗತಿಯೇ ಆಗಿಬಿಡುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಅಭಿಗೆ ಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರವೇ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಅನಂತರಗ್ರಹಣವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗುವುದು. ಕೃದ್ಗುಹಣಪರಿಭಾಷೆಯು ಉಪಸ್ಥಿತವಾಗದೇ ಹೋದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯಗ್ರಹಣ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಹೃತ ಎಂಬುದು ಕತ್ತಾಂತವಾಗುವುದೇ ವಿನಃ ಉದ್ಭುತ ಎಂಬುದು ಕತ್ತಾಂತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅದ್ದರಿಂದ ಉತ್ ಎಂಬ ಅನಂತರ ಗತಿಗೆ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ವ್ಯವಹಿತವಾದ ಅಭಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನಂತರಗ್ರಹಣವಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅದ್ದರಿಂದ ಅನಂತರ ಗ್ರಹಣವು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಸುವಿವೃತಂ ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿವೃತಂ ಎಂಬುದು ಕತ್ತಾಂತವಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾದಕಾರಣ ಗತಿನಂತರ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಗೆ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ, 'ಗತಿಕಾರಕೋ' ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೃದ್ಗುಹಣಪರಿಭಾಷೆ ಬರುವುದರಿಂದ ವಿವೃತ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತವಾಗುವುದರಿಂದ ಸು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಿವೃತಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಕೃದುತ್ತರ ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಪುಕಾರವೇ ಉದಾತ್ತವಾಗಿ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇಲ್ಲಿಗೆ ಈ ಮಹಾವಾಕ್ಯಾರ್ಥವನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸುವ.

ಸುನಿರಜಮ್—ಆಯಾಸವಿಲ್ಲದೆ ನಿಶ್ಶೇಷವಾಗಿ ಹೊಂದಲು ಯೋಗ್ಯವಾದುದು ಎಂದರ್ಥ. ಅಜಗತಿ ಕ್ಷೇಪಣಯೋಃ ಧಾತು. ಇದರ ಹಿಂದೆ ಸು, ನಿರ್ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಗಳನ್ನು ಪ್ರಯೋಗಿಸುವುದು. ಈಷದ್ವೈ-ಸ್ಪುಷುಕ್ಯಚ್ಛುಕ್ಯಚ್ಛುರ್ಥೇಷುಖಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೨೬) ಕೃಚ್ಛಾರ್ಥಕವಾದ ದುರ್

ಎಂಬುದು ಉಪಪದವಾಗಿದ್ದರೂ, ಆಕೃಷ್ಣಾರ್ಥಕವಾದ ಈಪತ್, ಸು ಎಂಬಿವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗಲೂ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಖಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಖಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಆಜ಼ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಖಕಾರ ಲಕಾರಗಳಿಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆಯೂ ಲೋಪವೂ ಸಹ ಬರುವುದು. ಸುನಿಸ್+ಅಜ್+ಅ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಸು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ನಿಸ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಿರುವುದರಿಂದ ಖಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಶಂಕಿಸಕೂಡದು. ಸು ಎಂಬುದು ಉಪಪದವಾಗಿದ್ದರೆ ಖಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಇಷ್ಟೇ ವಿನಾ ಸುಶಬ್ದಾನಂತರ್ಯವು ಆಪೇಕ್ಷಿತವಾಗಿಲ್ಲವು. ಸು ಮೊದಲಾದುವುಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಖಲ್ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವು ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ವರ್ಷಟ್ಟಿದ್ದರೆ ನಿಸ್ಸಿನಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಿರುವುದರಿಂದ ಧಾತುವು ಸು ಎಂಬುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಖಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದಾಗಿತ್ತು. ಆದರೆ ಆರೀತಿ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವು ಏರ್ಪಡುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ವ್ಯವಧಾನಶಂಕೆಗೆ ಅನುಕೂಲವಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದಲೇ ಸುಪರಿಹರಂ, ದುಪ್ಪರಿಹರಮ್ ಇತ್ಯಾದಿಯಾದ ಖಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಪ್ರಯೋಗಗಳು ಕಂಡುಬರುವುವು. ಪೂರ್ವದಂತೆ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಎರಡಾವರ್ರಿ ಗತಿ ಸಮಾಸ. ಖಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಲಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ 'ಲಿತಿ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಧಾತು ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ನಿಸ್ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗದೊಂದಿಗೆ ಗತಿಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೆ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಧಾತ್ವಕಾರದ ಉದಾತ್ತಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಪುನಃ ಸು ಎಂಬುದರೊಡನೆ ಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೂ, ಕೃದ್ಗುಹಣೀಗತಿಕಾರಕಪೂರ್ವಸ್ಯಾಪಿ ಗ್ರಹಣಮ್ (ಪರಿಭಾ ೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿರಜ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತವಾಗುವುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೇ ಬಂದು ಆ ಉದಾತ್ತವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಶೇಷ ನಿಘಾತದಿಂದ ಮಿಕ್ಕವು ಅನುದಾತ್ತಗಳು. ಉದಾತ್ತವಾದ ಧಾತ್ವಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಅನುದಾತ್ತ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತಾನುದಾತ್ತಸ್ಯಸ್ವರಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ.

ತ್ವಾದಾತಂ—ತ್ವಯಾ ಶೋಧನೇನ ವಿಶದೀಕೃತಮ್—ನಿನ್ನಿಂದ ಶೋಧನ ಮಾಡುವಿಕೆಯಿಂದ ವಿಶದೀಕೃತವಾದುದು. ದೈವ್ ಶೋಧನೇ ಧಾತು. ಅದೇಚಿ ಉಪದೇಶೇಽತಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೪೫) ತಿತ್ತಾದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದೇ ಇದ್ದರೆ ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿ ಏಜಂತವಾದ ಧಾತುವಿಗೆ ಆತ್ಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೈವ ಎಂಬುದರ ಐಕಾರಕ್ಕೆ ಆತ್ಮ ಬರುವುದು. ಆದರೆ ಧಾತುವು ದೈವ್ ಎಂದು ಪಕಾರಾಂತವಾಗಿ ಉಪದೇಶಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ದೈವ ಎಂದು ಏಜಂತವಾಗಿ ಉಪದೇಶವಾಗಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿ ಏಜಂತವಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಅದೇಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮವು ಹೇಗೆ ಬರುವುದು ಎಂದು ಶಂಕೆ ತೋರುವುದು. ಆದರೂ ನಾನುಬಂಧಕೃತ ಮನೇಜಂತತ್ವಂ (ಪರಿಭಾ ೬) ಅನುಬಂಧ (ಇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ವರ್ಣ) ಪ್ರಯುಕ್ತವಾದ ಏಜ್ಞಾತಿಚರ ಮಾನಯವಕತ್ವಾಭಾವವನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಪರಿಭಾಷಾರ್ಥ. ಅನುಬಂಧೇನ ಕೃತಮ್—ಅನುಬಂಧಕೃತಂ ಎಂದು ತೃತೀಯಾ ತತ್ಪುರುಷ, ಏಜ್ಞಾಸಾವಂತಶ್ಚ ಎಜಂತಃ-ತಸ್ಯಾಭಾವಃ ಅನೇಜಂತಃ-ತಸ್ಯಾಭಾವ ಅನೇಜಂತತ್ವಂ. ಹೀಗೆ ತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸಗರ್ಭ ಅವ್ಯಯೀಭಾವ ಸಮಾಸವು ಇಲ್ಲಿ ವಿವಕ್ಷಿತವು. ಈ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಅನುಬಂಧಗಳಿಗೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವಧ್ಯಾವ ಬೋಧನ ಮೂಲಕವೋ ಏಜ್ಞಿನ ಚರಮಾನಯವತ್ವಾ (ಕೋನೆಯವರ್ಣವಾಗುವಿಕೆ)ರೋಪ ಮೂಲಕವೋ ಉಪದಿಶ್ಯಮಾನವಾಗಿರುವ ದೈವ್‌ನಲ್ಲಿ ಏಜಂತತ್ವಬುದ್ಧಿ ಪ್ರಯೋಜಕವಾದ ಏಜ್ ಗತ ಚರಮಾನಯವತ್ವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಬಂಧಕವಾಗಿರುವ ಪಕಾರಾನುಬಂಧದಿಂದ ವಿಶೇಷಣಾಭಾವ ಪ್ರಯುಕ್ತ ವಿಶಿಷ್ಟಾಭಾವವಿಧಿಯಿಂದ ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಏಜಂತತ್ವಾಭಾವಕ್ಕೆ ಅಭಾವು ಬೋಧಿತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ

ದೈವ್ ಎಂಬುದು ಏಜಂತವಾಗುವುದರಿಂದ ಆತ್ಮ ಬರುವುದು- ನಂತರ ನಿಷ್ಕಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨.೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ಮಣಿಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ದಾ+ತ ಎಂದಿರುವುದು. ಈಗ ದಾ ಎಂಬುದು ದಾರೂಪವಾಗಿದ್ದರೂ ದಾಪ್ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ್ದರಿಂದ ದಾಧಾಘ್ನದಾಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೨೦) ದಾಪ್ ಲವನೇ ದೈವ್ ಶೋಧನೇ ಈ ಎರಡು ಧಾತುಗಳನ್ನು 'ಬಿಟ್ಟು ದಾ ರೂಪವಾಗಿಯೂ ಧಾ ರೂಪವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಘ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಘ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅದಾಪ್ ಎಂಬ ನಿಷೇಧವಿಂದ ದಾಪ್ ಲವನೇ ಎಂಬ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧವೇ ವಿನಾ ದೈವ್ ಶೋಧನೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದೈವ್ ಧಾತುವಿನಲ್ಲಿ ದಾಪ್ ರೂಪತ್ವ ಲಾಕ್ಷಣಿಕವಾಗುವುದು. ಲಾಕ್ಷಣಿಕ ಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಉಂಟಾದ ಲಕ್ಷಣ ಎಂದರೆ ಶಾಸ್ತ್ರ. ದೈವಿನಲ್ಲಿ 'ಆದೇಶ ಉಪದೇಶೇಶಿತಿ' ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಆತ್ಮ ಬಂದು ದಾಪ್ ರೂಪ ಏರ್ಪಡುವುದರಿಂದ ಇದು ಲಾಕ್ಷಣಿಕವು. ಲಕ್ಷಣಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತಯೋಃಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತಸ್ಯಗ್ರಹಣಮ್ ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತವಾದ ದಾಪ್‌ಗೆ ಪರ್ಯದಾಸ ಬರುವುದೇ ವಿನಾ ದೈವ್‌ನಿಂದ ಆಗಿ ಲಾಕ್ಷಣಿಕವಾದ ದಾಪ್‌ಗೆ ಪರ್ಯದಾಸ ಬರಲಾರದು ಎಂದು ಶಂಕೆಯುಂಟಾಗಬಹುದು. ಆದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶವಿಲ್ಲ. ಗಾಮಾದಾಗ್ರಹಣೇಷ್ಟವಿಶೇಷಃ (ಪರಿ. ೧೦೬) ಗಾ, ಮಾ-ದಾ ಇವುಗಳನ್ನು ಗ್ರಹಿಸುವಾಗ ಲಾಕ್ಷಣಿಕ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತ ಎಂಬ ವಿಶೇಷವನ್ನು ಆದರಿಸದೇ ಎಲ್ಲಕ್ಕೂ ಗ್ರಹಣಬರುವುದು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಇದು ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತ ಪರಿಭಾಷೆಗೆ ಅಪವಾದವಾದುದು. ಇದರಿಂದ ಲಾಕ್ಷಣಿಕವಾದ ಅಂದರೆ ದೈವ ದಾತುವಿನಿಂದ ಆದ ದಾ ರೂಪಕ್ಕೂ ಅದಾ ಪ್ ಎಂಬ ಪರ್ಯದಾಸ ಬಂದೇ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಘ ಎಂಬ ಸಂಜ್ಞೆ ಇಲ್ಲ. ಘ ಸಂಜ್ಞೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ದೋದದ್ವೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೪೬) ತಕಾರಾದಿಯಾದ ಕಿತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಘ ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ದಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ದಥ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಥ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಯದ್ಯಪಿ ದದ್ವೋಃ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ದತ್, ದದ್, ದಥ್ ದಥ್ ಎಂದು ನಾಲ್ಕು ಪದವಿಭಾಗ ಮಾಡಬಹುದು. ಆದರೂ ಮೊದಲಿನ ಮೂರರಲ್ಲಿ ದೋಷವಿರುವುದರಿಂದ ದಥ್ ಎಂದು ಪದವಿಭಾಗವೇ ಯುಕ್ತವು. ತಾಂತೇ ದೀರ್ಘತ್ವಾಪ್ಯೋದೋಷೋ ದೋಷೋದಾಂತೇ ನಿಷ್ಪಾ ನತ್ತಂ | ಧಾಂತೇದೋಷೋಽಧತ್ವಾಪ್ಯುತ್ಯಾತ್ ನಿರ್ದೋಷತ್ವಾತ್ ಧಾಂತೋಗ್ರಾಹ್ಯಃ || ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ದಥ್ ಎಂಬ ಛೇದವನ್ನು ಪುರಸ್ಕರಿಸಿ ಸೂತ್ರಾರ್ಥ ವರ್ಣನೆ ಮಾಡಿರುವೆವು. ಯುಷ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ, ಏಕವಚನ ಟಾ ಪ್ರತ್ಯಯವಿನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಯುಷ್ಮದ್+ಟಾ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾಗೆ ಡಾ ಆದೇಶ ಯುಷ್ಮದ್+ಅ. ತ್ವಮಾನೇಕವಚನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೯೭) ವಿಭಕ್ತಿ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಏಕತ್ವ ವಿಶಿಷ್ಟಾರ್ಥ ಪ್ರತಿಪಾದಕಗಳಾದ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮಪರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ಕ್ರಮವಾಗಿತ್ವ, ಮು ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ, ತ್ವ+ಅದ್+ಅ. ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ, ತ್ವದ್+ಅ. ಯಚಿಭಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ಖೇಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೧೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ ಎಂಬ ಟಿಗೆ ಲೋಪ. ತ್ವಾ ದಾತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಯುಷ್ಯ ದಿಭ್ಯಾಂ ಮದಿಕ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಷ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮದಿಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಯುಷ್ಮದ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅದ್ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಅಕಾರ ಉದಾತ್ತ. ಅವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಪದಿಕ ಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಡಾದೇಶ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಅನುದಾತ್ತ ಅಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಟಿಲೋಪ ಬಂದು ಅದ್‌ನ ಉದಾತ್ತ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಚಯತೋದಾತ್ತೇಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರ ಉದಾತ್ತ.

ಕರ್ತೃಕರಣೇಕೈತಾಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೩೨) ಕರ್ತೃಕರಣಾನ್ಯತರಾರ್ಥ ಪ್ರತಿಪಾದಕ ತೃತೀಯಾಂತ ಸುಬಂತವು ಕೃದಂತದೊಂದಿಗೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವಾ ಎಂಬ ತೃತೀಯಾಂತ, ದಾತ ಎಂಬ ಕೃದಂತಗಳಿಗೆ ಸಮಾಸ ಬರುವುದು. ಸುಪೋಧಾತುಸ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ತೃತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಯಾದ ತ್ವಾ ಎಂಬುದರ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು, ತತ್ಪುರುಷೇಕೈತಿಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೪) ಕೃದಂತ ಉತ್ತರಪದವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಸಪ್ತಮಿಗೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಅಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕೃದುತ್ತರ ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ತೃತೀಯಾಕರ್ಮಣಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೮) ಕರ್ಮಣಿಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಕೃತೀಯಾಂತವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಯಶಃ—ಆಶೂ ವ್ಯಾಪ್ತಿ ಧಾತು. ಅಶೇಯುಟ್ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೬೩೦) ಆಶ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಧಾತುವಿಗೆ ಯುಟ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಶ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಧಾತುವಿಗೆ ಯುಡಾಗಮವೂ ಬಂದರೆ ಯಶಸ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಪ್ರಥಮಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಹಲ್‌ಜಾಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಯಶಸ್ ಎಂಬದಕ್ಕೆ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಯಶಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸರ. ಆದ್ಯದಾತ್ವ ಬರುವುದು.

ಗನಾಮ್—ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಸಾವೇಕಾಚೈತ್ಯತೀಯಾದಿರ್ವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ನೆಗೋತ್ಸನ್ ಸಾವರ್ಣಿರಾಡಜ್‌ಕ್ರೋ-ಕೈಛೈಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು ಅನುದಾತ್ತಸುಸ್ಪಿತ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಅನುದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು.

ವೃಧಿ—ವೃಜ್‌ವರಣೇ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ತಿಪ್ ಅದಕ್ಕೆ ಸೇರ್ಪಡೆಪಿಚ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಆದೇಶ. ಸ್ವಾದಿಭ್ಯಃತ್ನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ನ ವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಂ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಶ್ನ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಶುಕ್ಯಣು ಪ್ಲುಕ್ಯವೃಭ್ಯತ್ವಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೨) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಹಿಗೆ ಧಿ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಿ ಆದೇಶ ವೃಧಿ. ಹಿಯು ಅಪಿತ್ತಾದರಿಂದ ಣಾತ್ತಾಗುವುದು, ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ಷಿ ಚಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬರುವಕಾರಣ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ವ ಬರುವುದು.

ಕೃಣುಷ್ವ—ಕೃದಿಹಂಸಾಕರಣಯೋಶ್ಚ, ಧಾತು, ಧಾತುವು ಇದಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್. ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೮೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಆಗಮ. ನುಮ್ ಮಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಮಿಡಚೋಂತ್ಯತ್ವರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೭) ಅಂತ್ಯದ ಸ್ವರದ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ವೃತ್ಯಯದಿಂದ ಆತ್ಮನೇ ಪದ. ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಆತ್ಮನೇ ಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಂಜ್ಞಕ ಧಾನ್ ಧಾಸಸ್ತೇ (ಪಾ. ಸೂ.

೩-೪-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಾಸ್‌ಗೆ ಸೇ ಆದೇಶ ಕೃನ್‌ವ್-ಸೇ ಸವಾಭ್ಯಾಂ ನಾಮೌ (ಫಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೧) ಎಂದು ಏಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರಾದೇಶ. ಕೃನ್‌ವ್+ಸ್ತ. ಕರ್ತರಿ ಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಪ್ರಾಪ್ತನಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಧಿನ್ವಿಕ್ಯಣ್ವೋರಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೦) ಧಿವಿ, ಕೃವಿ, ಧಾತುಗಳ ಕೊನೆಗೆ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಅಕಾರಾದೇಶವೂ ಶಪ್ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಉ ವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ, ವಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರವೂ ಬರುವುದು. ಕೃನ್ ಅ+ಉ-ಸ್ತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈ ಎರಡು ಧಾತುಗಳೂ ಭ್ವಾದಿ (೧ನೇ ಗಣ)ಯಲ್ಲಿರುವವು. ಆದರೆ ಮೋಷದೇವರು ಈ ಎರಡೂ ತನಾದಿ ಧಾತುಗಳು ಎಂದು ಸ್ವೀಕರಿಸುವರು. ಆನರ ಮತದಲ್ಲಿ ಧಿನ್ವಿಕ್ಯಣ್ವೋರಚ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಚ ಎಂಬುದು ಅನವಶ್ಯಕ- ಅಕಾರಾದೇಶವನ್ನು ಮಾತ್ರ ವಿಧಿಸಿದರೆ ಸಾಕು. ಆತೋಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆರ್ಥಧಾತುಕವಾದ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ- ಕೃನ್‌+ಉ+ಸ್ತ. ಈಗ ಕೃನ್ ಎಂಬುದು ಲಘೂಪಧ ಆದ್ದರಿಂದ ಪುಗಂತಲಘೂಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಅದು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಅಚಿಃ ಪರಸ್ಮಿನ್ವರ್ವಿಧೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೭) ಸ್ಥಾನಿಭೂತವಾದ ಸ್ವರಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವತ್ವೇನ ದೃಷ್ಟವಾದುದಕ್ಕೆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪರನಿಮಿತ್ತಕವೂ ಅಚ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದದೂ ಅದ ಆದೇಶವು ಸ್ಥಾನಿನದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಲೋಪಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನಿನದ್ಭಾವ ಬರುವುದು ಹೇಗೆಂದರೆ ಸ್ಥಾನಿಭೂತವಾದ ಅಚ್ಚು ಅಕಾರ. ಇದಕ್ಕಿಂತ ಪೂರ್ವತ್ವೇನ ದೃಷ್ಟವಾಗಿರುವುದು ಕೃನ್ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಋಕಾರ. ಅದಕ್ಕೆ ಗುಣರೂಪವಾದ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತನಾಡಿಕೊಂಡು ಬಂದುದೂ, ಅ ಎಂಬ ಅಚ್ಚಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದುದೂ ಅದ ಲೋಪರೂಪವಾದ ಆದೇಶವು ಸ್ಥಾನಿನದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಥಾನಿನದ್ಭಾವ ಬಂದರೆ ಅಕಾರವು ಇದ್ದಂತೆ ಆಗುವುದು ಈಗ ವಕಾರೋಪಧವಾಗುವುದೇ ವಿನಾ ಲಘೂಪಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಆದ್ದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಕೃನ್‌+ಉ+ಸ್ತ 'ಮವರ್ಣಾನ್ವಸ್ಯಣತ್ವಂವಾಚ್ಯಂ' ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ, ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾನಯವನಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಕೃಣುಷ್ವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸತಿಶಿಷ್ಟಸ್ವರಬಲೀಯಸ್ತ್ವಮನ್ಯತ್ರವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ—ವಿಕರಣಾತಿರಿಕ್ತ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಸತಿಷ್ಟಸ್ವರವು ಬಲವಾದುದು ಇಲ್ಲಿ ಉ ಎಂಬ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬರುವ ಸ್ವರವು ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದುದು. ಆದರೂ ಅದು ಬಲವಾದುದಿಲ್ಲ ಆದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವ ಎಂಬ ತಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು ಶೇಷನಿಘಾತದಿಂದ ಮಿಕ್ಕವು ಅನುದಾತ್ತಗಳು.

ರಾಧಃ—ಸರ್ವಧಾತುಭೋಗಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ರಾಧಃ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಅದ್ರಿವಃ—ಅದ್ರಿ ಎಂದರೆ ವಜ್ರ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಅದ್ರಿಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿದರೆ ತದಸ್ಯಾಸ್ತೈಸ್ತಿಸ್ತಿಸ್ತಮತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಬರುವುದು. ಭಂದಸೀರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧೫) ಇವರ್ಣಾಂತ ರೇಫಾಂತ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಮತುಪ್ಪಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ವಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ. ಅದ್ರಿ+ವತ್ ಇದರ ಮುಂದೆ ಸಂಜೋಧನಪ್ರಥಮಾ ಏಕವಚನ ಸುಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಉಗಿದಚಾಂ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುನಾಗಮವು 'ಬುದಚೋಂತ್ಯಾತ್ವರಃ' ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷಾಪ್ರಕಾರ ಅಂತ್ಯಸ್ವರದ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು.

ಅದ್ರಿವನ್ ತ್+ಸು ಹಲ್‌ಜ್ಯಾಭ್ಯೋದೀರ್ಘಾತ್ಸುತಿಸ್ಯ ಸ್ವಕ್ತಂಹಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಲೋಪ. ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಲೋಪ. ಪೂರ್ವತ್ರಾ- ಸಿದ್ಧಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧೯೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ನಲೋಪಃಪ್ರಾತಿಪದಿ- ಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಮತುವಸೋರುಸಂಬುದ್ಧಾ ಛಂ- ಪಸಿ (ಪಾ. ೮-೩-೧) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಮತುವ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಅಥವಾ ವಸುಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಪದದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಅದ್ರಿವರ್ ಎಂದಾಗುವುದು- ಖರವಸಾನಯೋರ್ವಿಸರ್ಜನೀಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೫) ಖರ್ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗಲೂ ಅವಸಾನ ವಿಷಯದಲ್ಲೂ ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ರೇಫಕ್ಕೆ ವಿಸರ್ಗ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫಕ್ಕೆ ವಿಸರ್ಗ ಬಂದರೆ ಅದ್ರಿವಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ-ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ||೭||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ನಹಿ ತ್ವಾ ರೋಗಸೀ ಉಭೇ ಋಘಾಯಮಾಣಮಿನ್ವತಃ |
ಜೇಷಃ ಸ್ವರ್ವತೀರಪಃ ಸಂ ಗಾ ಅಸ್ಮಭ್ಯಂ ಧೂನುಹಿ || ೮ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ನಹಿ | ತ್ವಾ | ರೋದಸೀ ಇತಿ | ಉಭೇ ಇತಿ | ಋಘಾಯಮಾಣಂ | ಇನ್ವತಃ |
ಜೇಷಃ | ಸ್ವಃ ೨ ನತೀಃ | ಅಪಃ | ಸಂ | ಗಾಃ | ಅಸ್ಮಭ್ಯಂ | ಧೂನುಹಿ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಋಘಾಯಮಾಣಂ ಶತ್ರುವಧಂಕುರ್ವಾಣಂ ತ್ವಾಂ ರೋದಸೀ ಉಭೇ ದ್ಯಾವಾ- ಪೃಥಿವ್ಯಾವಸಿ ತ್ವದೀಯಂ ಮಹಿಮಾನಂ ನಹೀನ್ವತಃ | ವ್ಯಾಪ್ತಂ ನ ಸಮರ್ಥೇ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ತಾದ್ಯ- ಶಸ್ತ್ರಂ ಸ್ವರ್ವತೋಃ ಸ್ವರ್ಲೋಕಯುಕ್ತಾ ಅಪೋ ವೃಷ್ಟಿರೂಪಾ ಜೇಷಃ | ಜಯೇಃ | ಪ್ರೇರಯೇತ್ಯರ್ಥಃ | ಅಪಾಂ ಸ್ವರ್ಗಸಂಬಂಧಶ್ಚಾನೃತ್ಯ ದಿವೋ ವೃಷ್ಟಿಂ ಚ್ಯಾವಯತಿ | ತೈ. ಸಂ. ೩-೩-೪-೧ | ಇತಿ ಶ್ರುತಂ | ಕಿಂಚಿ ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದಾನಾದನ್ನಸಂಪತ್ತೇರೂರ್ಧ್ವಮಸ್ಮಭ್ಯಂ ಕ್ಷೀರಾದಿರಸಪ್ರದಾ ಗಾಃ ಸಂ ಧೂನುಹಿ | ಸಮ್ಯಕ್ ಪ್ರೇರಯ || ನಹಿ | ನಇೋ ಹಿತಬ್ದೇನ ಸಹ ಸುಪಾ | ಪಾ. ೨-೧-೪ | ಇತಿ ಸಮಾಸಃ | ಸಮಾಸತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ತ್ವಾ | ಅನುದಾತ್ತಂ ಸರ್ವಮಿತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ತ್ವಾಮೌ ದ್ವಿತೀಯಾಯಾಃ | ಪಾ. ೮-೧-೨೩ | ಇತಿ ತ್ವಾದೇಶಃ | ರೋದಸೀ | ರುದೇರಸುನ್ | ನಿತ್ವಾದಾಮ್ಯದಾತ್ತಃ | ಉಗಿತಶ್ಚ |

ಪಾ- ೪-೧-೬ | ಇತಿ ಜೋಷ್ | ಉಭೇ | ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ ಶ್ವಾ ಸಹೈಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತಃ | ಋಘಾಯಮಾಣಂ | ನೃನ್ದಂತೀತ್ಯುಘಾ | ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದೃಷ್ಯಂತ ಇತಿ ನಿಚ್ | ದೃಶಿಗ್ರಹಣಸ್ಯ ವಿಧ್ಯಂತರೋಪಸಂಗ್ರಹಣಾರ್ಥತ್ವಾನ್ ಕಾರಲೋಪೋ ಹಕಾರಸ್ಯ ಚ ಘಕಾರಃ | ಅನ್ಯಘಾ ಋಘಾ ಭವತೀತ್ಯಭೂತತದ್ಭಾವೇ ಲೋಕತಾದಿಡಾಚ್ಛುಃ ಕೈಷ್ | ಪಾ. ೩-೧-೧೩ | ಇತಿ ಕೈಷ್ಟತ್ಯಯೋ ಭವತಿ | ಸ ಹ್ಯಾಕೃತಿಗಣಃ | ಲೋಪಶ್ಚ ಹಲಃ | ಪಾ. ೩-೧-೧೨ | ಇತ್ಯನುವೃತ್ತೇರ್ನಕಾರಲೋಪಶ್ಚ | ವಾ ಕೈಷಃ | ಪಾ- ೧-೩-೯೦ | ಇತ್ಯಾತ್ಮನೇಪದಂ ಲಟಃ ಶಾನಚ್ | ಶಪೋಽದುಪದೇಶಾತ್ಪರಾಚ್ಛಾ- ನಚೋ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶಪಃ ಪಿತ್ತಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಕೈಷಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಏಕಾದೇಶಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಇನ್ಯತಃ | ಇವಿ ನ್ಯಾಪ್ತೌ | ಇದಿತೋ ನುಮ್ ಧಾತೋರಿತಿ ನುಮ್ | ಶಪಃ ಪಿತ್ತಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಲಡಾದೇಶಸ್ಯ ತಸಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರೇಣ ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಹಿ ಚೇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ತಿಜ್ಞತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತೋ ನ ಭವತಿ | ಜೇಷಃ | ಜೇಃ ಪ್ರಾರ್ಥನಾಯಾಂ ಲಿಜರ್ಥೇ ಲೇಛ್ | ತಸ್ಯ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷೈಕವಚನಂ ಸಿಪ್ | ಇತಶ್ಚ ಲೋಪಃ ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷ್ಟೀತೀಕಾರ- ಲೋಪಃ | ಕರ್ತರಿ ಶಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ತದಪನಾದಃ ಸಿಬ್ಬಹುಲಂ ಲೇಟೀತಿ ಸಿಪ್ | ಅಡಾಗಮಸ್ಯಾನುದಾತ್ತ- ತ್ವಾದ್ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಸ್ವರಾಮಾಸ್ತೀತಿ ಸರ್ವತ್ಯಃ | ನೃಜ್ಞಸ್ವರೌ ಸ್ವರಿತೌ | ಫಿ. ೪-೬ | ಇತಿ ಸ್ವರೌಶಬ್ದಃ ಸ್ವರಿತಃ | ಮತುಬ್ಜೀಪೌ ಪಿತ್ತಾದನುದಾತ್ತೌ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಸ್ವರಿತಾತ್ಸಂಹಿತಾಯಾಮ- ನುದಾತ್ತಾನಾಂ | ಪಾ. ೧-೨-೩೯ | ಇತ್ಯೇಕಶ್ರುತಿಃ | ಸ್ವರಿತ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಅಪಃ | ಊಡಿದಮಿತ್ಯಾ- ದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಧೂನುಹಿ | ಧೂರ್ಣ ಕಂಪನೇ | ಲೋಛ್ | ಸೇಹ್ಯಪಿಚ್ಚ | ಸ್ವಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಃ | ಉತಶ್ಚ ಪ್ರತ್ಯಯಾದಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಾತ್ | ಪಾ. ೬-೪-೧೧೬ | ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯ ಲುಕಶ್ಚಾಂದಸ- ತ್ವಾದಭಾವಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಋಘಾಯಮಾಣಂ—ಶತ್ರುವಧೆಯನ್ನು ಮಾಡುವ | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು (ನಿನ್ನ ಮಹಿಮೆಯನ್ನು) | ಉಭೇ ರೋದಸೀ—ಭೂವ್ಯಂತರಿಕ್ಷಗಳು | ನಹಿ ಇನ್ಯತಃ—ಹೊಂದಲಸಮರ್ಥಗಳಾಗಿರುವವು | (ಅಂತಹ ನೀನು) ಸ್ವರ್ಗತೀಃ—ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿರುವ | ಅಪಃ—ವೃಷ್ಟಿರೂಪವಾದ ಉದಕವನ್ನು | ಜೇಷಃ—ಜಯಿಸು (ಎಂದರೆ ಮಳೆಯರೂಪದಲ್ಲಿ ಉದಕವು ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಬೀಳುವಂತೆ ಪ್ರೇರಿಸು, | (ಅನಂತರ) ಅಸ್ಮಭ್ಯಂ—ನಮಗೆ | ಗಾಃ—ಗೋವುಗಳನ್ನು | ಸಂ ಧೂನುಹಿ—ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ಶತ್ರುಸಂಹಾರಮಾಡುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ ನಿನ್ನ ಮಹಿಮೆಯು ಭೂವ್ಯಂತರಿಕ್ಷಗಳು ಹಿಡಿಸಲಾರದಷ್ಟು ಅತಿಶಯವಾಗಿರುವುದು (ಹೆಚ್ಚಾಗಿರುವುದು). ಈಗ ನೀನು ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿರುವ ಉದಕ ವನ್ನು ವೃಷ್ಟಿರೂಪವಾಗಿ ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಬೀಳುವಂತೆ ಮಾಡು ಮತ್ತು ನಮಗೆ ಹಾಲನ್ನು ಕೊಡುವ ಗೋವು ಗಳನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡು.

English Translation.

Heaven and earth are unable to hold you (your exploits) the destroyer of your enemies ; command the waters of heaven (so that they may fall upon earth as rain) and send us cows.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ರೋದಸೀ—ದ್ಯಾವಾಪೃಥಿವೀ, ಭೂವ್ಯಂತರಿಕ್ಷಲೋಕಗಳು ಅಥವಾ ಭೂಮಿ ಮತ್ತು ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಗಳು. ಸ್ವರ್ಗೇ ಪುರಂದರೀ ಮೊದಲಾದ ಇಸ್ರತ್ಪನಾಲ್ಕು ದ್ಯಾವಾಪೃಥಿವೀವಾಚಕಗಳಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ರೋದಸೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತನಾಗಿದೆ. (ನಿ. ೩.೨೧)

ಋಷುಯಮಾಣಂ—ನ್ಯನ್ ಹಂತೀತ್ಯುಘಾ | ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ಎಂದರೆ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಸಂಹಾರ ಮಾಡುವ.

ತಿಷ್ಠಾ—ನಿನ್ನನ್ನು ಎಂದರೆ ನಿನ್ನ ಮಹಿಮೆಯನ್ನು.

ಇನ್ವತಃ—ಇವಿ ವ್ಯಾಪ್ತಾ | ವ್ಯಾಪಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಅಸಮರ್ಥವು ಎಂದರೆ ನಿನ್ನ ಮಹಿಮೆಯು ಅಪಾರವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಅವು ಬಹಳ ವಿಸ್ತಾರವಾದ ಭೂವ್ಯಂತರಿಕ್ಷಗಳೂ ಹಿಡಿಸಲಾರದಷ್ಟು ಹೆಚ್ಚಾಗಿರುವವು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಜೇಷ್ಠಃ—ಗೆಲ್ಲವಿ, ಎಂದರೆ ಉದಕಗಳು ಅಥವಾ ವೃಷ್ಟಿಯು ಮಳೆ ಹುಯ್ಯುವಂತೆ ಮಾಡುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವು, ನಿನ್ನ ಅಧೀನದಲ್ಲಿರುವ, ಎಂದರ್ಥವು.

ಸ್ವರ್ಗತೀಃ—ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿರುವ. ಮಳೆಯು ಹುಯ್ಯುವಾಗ ಅಂತರಿಕ್ಷರಿಂದ (ಆಕಾಶದಿಂದ) ಬೀಳುವುದರಿಂದಲೂ, ಸ್ವರ್ಗಲೋಕವು ಅಂತರಿಕ್ಷಲೋಕದ ಮೇಲುಭಾಗದಲ್ಲಿರುವುದೆಂದು ಪ್ರತೀತಿ ಇರುವುದರಿಂದಲೂ ವೃಷ್ಟಿರೂಪವಾದ ಉದಕವು ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿರುವ ನೀರಿಂದು ಹೇಳುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿರುವುದು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ—

ಏತದ್ವಾ ಅಸಾಂ ನಾಮಧೇಯಂ ಗುಹ್ಯಂ ಯದಾಧಾವಾ ಮಾಂದಾಸು ತೇ ಶುಕ್ರ ಶುಕ್ರಮಾ ಧೂನೋಮೀತ್ಯಾಹಾಸಾನೇವ ನಾಮಧೇಯೇನ ಗುಹ್ಯೇನ ದಿವೋ ವೃಷ್ಟಿಮವ ರುಂಧೇ ಶುಕ್ರಂ ತೇ ಶುಕ್ರೇಣ ಗೃಹ್ಣಾಮೀತ್ಯಾಹೈತದ್ವಾ ಅಹೋ ರೂಪಂ ಯದ್ರಾತ್ರಿಸ್ಸೂರ್ಯಸ್ಯ ರಶ್ಮಯೋ ವೃಷ್ಟ್ಯಾ ಈಶತೇಷಾಂ ಏವ ರೂಪೇಣ ಸೂರ್ಯಸ್ಯ ರಶ್ಮಿಭಿದಿವೋ ವೃಷ್ಟಿಂ ಚಾವಯತ್ಯಾಸ್ಮಿನ್ನುಗ್ರಾ ಅಚುಚ್ಯವುರಿತ್ಯಾಹ ಯಥಾಯಜುರೇವೈತತ್ ||

ಎಂದು ತ್ರೈತ್ತೀಯ ಸಂಹಿತೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು.

ಧೂನುಹಿ—ಧೂಂ ಕಂಪನೇ | ಈ ಧಾತುವಿಗೆ ಕಂಪಿಸು, ಚಲಿಸು ಎಂದರ್ಥವಿದ್ದರೂ, ಪ್ರೇರಿಸು, ಕಳುಹಿಸು, ಕೊಡು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಇತರರೂ ಅನುಮೋದಿಸುವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ನಹಿ-ಸಹಸುಸಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೪) ಸುಬಂತವು ಸಮರ್ಥವಾದ ಸುಬಂತದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನಜಾಗೆ ಹಿ ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ ಬರುವುದು. ಸಮಾಸವಾದ್ದರಿಂದ ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ತ್ವಾ-ಯುಷ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಆ ಅಮ್‌ಗೆ ಷೀಪ್ರಥಮಯೋರಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೨) ಯುಷ್ಮದ್+ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಷೀ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ಪ್ರಥಮಾದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಗಳಿಗೂ ಅಮ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅಮ್‌ಗೆ ಅಮ್ ಆದೇಶವನ್ನು ವಿಧಿಸದೇ ಇದ್ದರೆ ಅಮ್ ಎಂಬುದು ಆದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಇರುವ ವಿಭಕ್ತಿಯಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯೋಽಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೯) ಆತ್ಮಯತ್ಯಗಳಿಗೆ ನಿಮಿತ್ತವಾಗದೇ ಇರುವ ಅಜಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಪರದಲ್ಲಿ ದ್ದರೆ ಯುಷ್ಮದ್-ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಯಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾದೇಶ ಬರಬೇಕಾಗಿ ಬರುವುದು. ಆದೇಶವನ್ನು ವಿಧಿಸಿದರೆ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಆದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದುವುದರಿಂದ 'ಯೋಚಿ' ಎಂಬುದು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಯುಷ್ಮದ್+ಅಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ತ್ವನಾನೇಕವಚನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೯೭) ಏಕತ್ವ ನಿಶಿಷ್ಟಾರ್ಥ ಪ್ರತಿಪಾದಕಗಳಾದ ಯುಷ್ಮದ್, ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮಸ್ಯಂತಕ್ಕೆ ತ್ವಮ್ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಸ್ಯಂತಕ್ಕೆ ತ್ವ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ತ್ವ+ಅಮ್+ಅಮ್ ದ್ವಿತೀಯಾಯಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೯೭) ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್, ಅಸ್ಮದ್, ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಆಕಾರ ಬರುವುದು. ತ್ವ+ಅ+ಅ+ಅಮ್ ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ, ಅಕಸ್ಸವರ್ಣದೀರ್ಘಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೧) ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ, ತ್ವ+ಅಮ್ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ. ತ್ವಾಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ತ್ವಾಮಾದ್ವಿತೀಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೩) ಪದಸ್ಯ+ಪದಾತ್, ಅನುದಾತ್ತಂಸರ್ವಮಸಾದಾದೌ (೮-೧-೧೮) ಇವುಗಳು ಅಧಿಕೃತಗಳಾಗುವವು. ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರತಕ್ಕವೂ ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿಲ್ಲದವುಗಳೂ ಆದ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನಾಂತಗಳಾದ ಯುಷ್ಮದಸ್ಯಚ್ಚಬ್ದಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತ್ವಾ ಮಾ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಅವು ಅನುದಾತ್ತಗಳೂ ಆಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವಾಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ತ್ವಾ ಆದೇಶ ಬರುವುದು.

ರೋದಸೀ-ರುದ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಲಘೂಪಥ ಗುಣ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ರೋದಸಿ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯುಪಾತ್ತ. ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ಅದು ಇದಿತ್ತು, ರೋದಸಿ ಎಂಬುದು ಉಗದಂತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಉಗಿತತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೬) ಸ್ತ್ರೀತ್ವ ತೋರುವಾಗ ಉಗದಂತವಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ಜೀಪ್ ಬರುವುದು ಎಂದು ಜೀಪ್ ಬರುತ್ತೆ. ಜೀಪ್ವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಉಭೇ-ಉಭಿ ಎಂಬುದು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಅಜಾಡ್ಯತೆಷ್ಟಾಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾಪ್ ಬರುವುದು. ಅದು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಉಭಿ+ಆ ಎರಡಕ್ಕೂ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ. ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಉಭಾ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಪ್ರ. ದ್ವಿ. ಔ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದರೆ ಔಜಿ+ಆಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮) ಏಕವಚನಾದ ಅಂಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಔಕಾರ ರೂಪ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ (ಔ, ಔಟಿ) ಶೀ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶೀ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಶಕಾರಕ್ಕೆ

ಇತ್ಯಂಜ್ಞೇ ಲೋಪ ಬಂದು ಈ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಉಭಾ+ಈ. ಈ ಎಂಬುದು ಸುಪ್ಪಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆ+ಈ ಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಏಕಾರರೂಪವಾದ ಗುಣವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಈ ಏಕಾದೇಶವೂ ' ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಋಘಾಯಮಾಣಮ್—ನ್ಯಾನ್ ಹಸ್ತಿ ಎಂದು ನಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದರೆ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ಋಘಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ನ್ಯಾನ್ ಎಂಬುದು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಹನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದ್ವ್ಯಂತ್ಯೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ನೈ+ಶಸ್-ಹನ್-ವಿಚ್. ವಿಚ್ ನ ವರ್ಣಗಳಿಗೆಲ್ಲ ಲೋಪ ಕೃದಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ಸುಪೋಧಾತುಪ್ರಾತಿಸದಿಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಸ್ಗೆ ಲೋಪ, 'ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದ್ವ್ಯಂತ್ಯೇ' ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ದ್ವ್ಯಂತ್ಯೇ ಎಂಬುದು ವಿಧ್ಯಂತರೋಪಸಂಗ್ರಹಕ್ಕಾಗಿ (ಬೇರೆ ಶಾಸ್ತ್ರಸಂಗ್ರಹಕ್ಕಾಗಿ) ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನೈನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ, ಹನ್ ಧಾತುವಿನ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಫಕಾರವೂ ಬರುವುದು ಋಘಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅನ್ಯಘಾ ಋಘಾ ಭವತಿ ಎಂದು ಅಭೂತ ತದ್ಭಾವವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದರೆ ಲೋಹಿತಾದಿಡಾಚ್ಚ್ಯುಕ್ಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩) ಲೋಹಿತಾದಿ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಡಾಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಭವತಿ - ಎಂಬ ಆರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ಯಾಃ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಹಿತಾದಿಯು ಆಕೃತಿಗಣವಾದಕಾರಣ ಋಘನ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಕ್ಯಾಃ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಕ್ಯಾಃನಲ್ಲಿ ಕಕಾರಸಕಾರಗಳು ಇತ್ಯಂಜ್ಞೆಯಿಂದ ನಿವೃತ್ತಗಳಾಗುವುವು. ಋಘನ್+ಯ ' ಭೃತಾದಿಭ್ಯೋ ಭುವ್ಯಷ್ಟೇಲೋಪಶ್ಚ ಹಲಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೨) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ' ಲೋಪಶ್ಚ ಹಲಃ ' ಎಂಬುದು ' ಲೋಹಿತಾದಿ ' ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು- ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ಯಾಃ ಬರುವುದಲ್ಲದೆ ಹಲ್ ವರ್ಣಗಳು ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ' ಅಕೃತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೮-೩೫) ಕೃತ್ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಇವುಗಳನ್ನು ಏದು ಕಿತ್ತು ಜಾತ್ತು ಆದ ಯಾದಿಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಜಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಬಂದರೆ ಋಘಾಯ ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್. ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ವಾಕ್ಯವಃ (ಪಾ. ಸು. ೧-೩-೯೦) ಕೃಷಂತದ ಮುಂದೆ ಪರಸ್ಪೈಪದವು ಏಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ ಸಂಜ್ಞಾಕವಾದ ಶಾನಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಲಿಟೈತ್ಯಶಾನಚ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವುದು. ಏಕರಣ ಶವ್ ಬರುವುದು ಋಘಾಯ+ಅ+ಅನ, ಶಪ್ತು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಶಪ್ತು ಅದಂತವಾದ ಉಪದೇಶವಾದ್ದರಿಂದ ಇದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಸ್ಥಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುವಾದ ಶಾನಚ್ಚ ಸಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ನಿ ದದುಪದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಕ್ಯಾಃಗೆ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಗಳೆಡಕ್ಕೂ ಪರರೂಪ ಬಂದರೆ ಋಘಾಯ+ಅನ. ಏಕಾದೇಶದಿಂದ ಬಂದ ಆಕಾರವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಆನೇಮುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಗಾಗಮ-ಋಘಾಯಮಾನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ. ಋಘಾಯಮಾಣ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ವೃತ್ತಿಕಾರಮತವನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿ ಬಂದಿರುವುದು. ವಸ್ತುತಃ ಇಲ್ಲಿ ಕ್ಯಾಃ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಲೋಹಿತಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಅಜಂತಶಬ್ದಗಳೇ ಪರಿತವಾಗಿರುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಕೃತಿಗಣವಾದರೂ ಅಜಂತದ ಮುಂದೆ ಕ್ಯಾಃ ಬರುವುದೇ ವಿನ ಹಲಂತದ ಮುಂದೆ ಕ್ಯಾಃ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅದುದರಿಂದಲೇ ಮಹಾಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಪತಂಜಲಿಮಹರ್ಷಿಗಳು ಲೋಹಿತಾ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ' ನಾಯಂ

ಹಲಂತಾದ್ವಿಧೀಯತೇ ' ಕೃಷ್ಣ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಹಲಂತ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ವಿಧಿಸಲ್ಪಡುವುದಿಲ್ಲ. ಎಂದು ಕಂಠೋಕ್ತವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವರು. ಅಪರಿತಸಂಗ್ರಹಾರ್ಥೋಪಾಧಿಶಬ್ದೋ ನ ಭವತಿ, ತಸ್ಯವಾರ್ತಿಕಕಾರೇಣ ದೂಷಿತತ್ವಾತ್ ಎಂಬ ಕೈಯಟಕ್ಕೆ ವಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡುವ ಪ್ರಸಂಗದಲ್ಲಿ ಅಪರಿತೇತಿ ಎಂಬ ಪ್ರತೀಕ ದಲ್ಲಿ ಉದ್ಯೋತಕಾರರು, ತೇನ ಚರ್ಮಾಯತಿ, ಚರ್ಮಾಯತೇ ಇತ್ಯಾದಿ ವೃತ್ತ್ಯಾದ್ಯುಕ್ತಮಸಂಗತಮ್ ' ನಾಯಂ ಹಲಂತಾದ್ವಿಧೀಯತೇ ಇತಿ ಭಾಷ್ಯೋಕ್ತೇರಿತಿ ಬೋಧ್ಯಮ್ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ವಾರ್ತಿಕ ಕಾರರು ಲೋಹಿತಡಾಚ್ಛುಃ ಕೃಷ್ಣಚನಂ ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕಪಾಠನಾಡಿ ಅದಿಗ್ರಹಣನನ್ನೇ ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿ ರುವರು. ಕೌಮುದೀಕಾರರೂ ಅತ್ರಾ ಚೈರಿತ್ಯನುವೃತ್ತ್ಯಾಭೂತತದ್ಧಾವನವಿಷಯತ್ವಂ ಲಬ್ಧಂ, ತಚ್ಚ ಲೋಹಿತ ಶಬ್ದಸ್ಯೈವನಿಶೇಷಣಂ, ನತು ಡಾಚೋಽಸಂಭವಾತ್, ನಾಪ್ಯಾದಿಗ್ರಾಹ್ಯಾಣಾಂ, ತಸ್ಯಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನಾತ್- ತಥಾಚ ವಾರ್ತಿಕಂ, ಲೋಹಿತಡಾಚ್ಛುಃ ಕೃಷ್ಣಚನಂ, ಭೃಶಾದಿಷ್ಟಿತರಾಣೇತಿ ಎಂದು ಆದಿ ಗ್ರಹಣಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನವನ್ನು ವಿವರಿಸಿರುವರು. ಆದುದರಿಂದ ' ಋಘ್ನೋ ' ಎಂಬ ನಾಂತವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಕೃಷ್ಣ ವರ್ಣನೆಯು ಭಾಷ್ಯ ಸಮೃತ್ತವಲ್ಲವೆಂದು ತೋರುವುದು. ' ನಾಯಂನಾಂತಾದ್ವಿಧೀಯತೇ ' ಎಂದು ಮಹಾಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ನಾಂತಶಬ್ದದ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ನಿಷೇಧವೂ ಇರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಹೀಗೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಯುಕ್ತವು. ಋಘ್ನೇವ ಅಚರತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವನ್ನು ಮಾಡಿ ಕರ್ತುಃಕೃಜ್ಞಸಲೋಪಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೧) ಉಪಮಾನವಾಚ ಕವೂ ಕರ್ತೃವಾಚಕವೂ ಆದ ಸುಬಂತದ ಮುಂದೆ ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ಕೃಜ್ಞ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಕೃಜ್ಞ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಋಘ್ನೋ+ಸು+ಯ. ಕೃಜ್ಞ ಸನಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಸನಾ ದ್ಯಂತಾಧಾತನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತು ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ' ಸುಪೋಧಾತು ಪ್ರಾತಿಪದಿ ಕಯೋಃ ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತೃವಯವನಾದ ಸುಗೆ ಲೋಪ ಋಘ್ನೋ+ಯ ನಃಕೈಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೫) ಕೃಜ್ಞ ಕೃಜ್ಞ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನಾಂತವೇ ಪದವಾಗುವುದು, ಬಾಕಿಯವು ಪದವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಾಂತಕ್ಕೆ ಪದಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದರಿಂದ ನೆ ಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನೆಲೋಪ. ನೆಲೋಪಃ ಸುಪ್ನೇರಸಂಜ್ಞಾತುಗ್ವಿಧಿಷುಕೃತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨) ಸುಬ್ವಿಧಿಯಲ್ಲಿಯೂ, ಸ್ವರ ವಿಧಿಯಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಜ್ಞಾ ವಿಧಿಯಲ್ಲಿಯೂ, ಕೃತಿತುಗ್ವಿಧಿಯಲ್ಲಿಯೂ, ನೆಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಮಿಕ್ಕ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ನೆಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ' ಪೂರ್ವತ್ಪ್ರಸಿದ್ಧಮ್ ' (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನೆಕಾರ ಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಕೃತ್ಸಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು. ಋಘಾಯ, ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಕೃಜ್ಞ ಜುತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೇಜಾತ ಆತ್ಮನೇಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಟ್ಟಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಆತ್ಮನೇ ಪದ ಬರುವುದು. ಮಿಕ್ಕ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ ಪೂರ್ವದಂತೆ.

ಇನ್ನತಃ—ಇವಿವ್ಯಾಪ್ತೌ, ಧಾತು. ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೮೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಬರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ದ್ವಿವಚನ ಸಂಜ್ಞಾಕವಾದ ತಸ್ಮ. ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಇನ್ನತಃ. ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಇನ್ನತಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶವ್ವು ಹಿತ ಆದ್ದರಿಂದ ಅನು ದಾತ್ತ. ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಂತೋಪದೇಶದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಸ್ಥಾನಿಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಅನುದಾತ್ತ. ಧಾತುವಿನ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಹಿಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩೪) ಅಂಗಾಪ್ರಾತಿಲೋಮ್ಯೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಪ್ರಾತಿಲೋಮ್ಯೇ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾ

ಗುವುದು. ಅಪ್ರಾತಿಲೋಮ್ಯ ಎಂದರೆ ಅನುಕೂಲ್ಯ ಎಂದರ್ಥ. ಅನುಕೂಲ್ಯ ತೋರುವಾಗ ಹಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದ ದಿಂದ ಕೂಡಿದ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜ ತಿಜಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಜೇಷಃ—ಜಿ ಜಯೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಾರ್ಥನಾರೂಪವಾದ ಲಿಜರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲೇಟ್—ಅದಕ್ಕೆ ಮಧ್ಯಮವುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಂಜ್ಞ ಕವಾದ ಸಿಪ್ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಹಲಂತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ. ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಇತಶ್ಚ ಲೋಪಃಪರಸ್ವೈಸದೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಕೃತ್ರಿಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಸಿಬ್ಬಹುಲಂಲೇಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಪ್ ಬರುವುದು. ಜಿ+ಸ+ಸ್ ಲೇಟೋಡಾಟೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೯೪) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಸಿಸ್ತಿಗೆ ಅಡಾಗಮ. ಜಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಜೇಸಸ್ ಪ್ರಥಮ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಆದೇಶ ಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಷತ್ವ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಜೇಷಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆಗಮವು ಅನುದಾತ್ತವಾದ್ದರಿಂದ ಧಾತುಸ್ವರ ಮೂತ್ರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಸ್ವರ್ವತೀಃ—ಸ್ವಃ ಆಸಾಮಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿದರೆ ಸ್ವರ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ತದಸ್ಯಾಸ್ತೃಸ್ಮಿ ನ್ನಿತಿಮತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್. ಮತುಪ್ಪಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಸ್ವರ್ ಶಬ್ದವು ಲೇಫಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಛಂದಸೀರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದಲೋ ಸ್ವರ್ ಶಬ್ದವು ಅದುಪಧವಾದ್ದ ರಿಂದ ಮಾದುಪಧಾಯಾಶ್ಚ ಮತೋವೋಯವಾದಿಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದಲೋ ವಕಾರ ಸ್ವರ್ದತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಉಗಿತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೋಪ್ ಬಂದರೆ ಸ್ವರ್ದತೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಮತುಪ್, ಜೋಪ್ ಎರಡೂ ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ನೈಜಸ್ವರ್ ಸ್ವರಿತೌ (ಫಿ. ಸೂ. ೭೪) ನೈಜ್, ಸ್ವರ್ ಈ ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳು ಸ್ವರಿತಗಳಾಗುವವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸ್ವರಿತಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತಾತ್ಸಂಹಿತಾಯಾಮನುದಾತ್ತಾನಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೩೯) ಸಂಹಿತಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅನುದಾತ್ತಗಳಿಗೆ ಏಕಶ್ರುತಿ (ಪ್ರಚಯ) ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನು ದಾತ್ತಗಳು ಪ್ರಚಯಗಳಾಗುವವು. ಸ್ವರ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಅಪಃ—ಉಡಿದಮ್ ಪದಾದ್ಯಪ್ತುಮ್ ರೈದ್ಯಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಪ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಶಸ್ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಧೂನುಹಿ ಧೂಂಞ್ ಕಂಪನೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಅದಕ್ಕೆ ಮಧ್ಯಮವುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಸೇಹ್ಯಪಿಚ್ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಸಿಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ ಧೂ+ಹಿ ಸ್ವಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚು ವಿಕರಣ ಧೂನುಹಿ. ಉತಶ್ಚ ಪ್ರತ್ಯಯಾದ ಸಂಯೋಗ- ಪೂರ್ವಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೬) ಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಕವಲ್ಲದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಹ್ರಸ್ವ ಉಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಸರ್ವೇವಿಧ- ಯುತ್ಪಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಪರಿಭಾ. ೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಧೂನುಹಿ ಎಂದಾಗುವುದು ||೮||

|| ಸಂಹಿತಾಸಾರಃ ||

ಆಶ್ರುತ್ಕರ್ಣ ಶ್ರುಧೀ ಹವಂ ನೂ ಚಿದ್ಧಧಿಷ್ಟ ಮೇ ಗಿರಃ |
ಇಂದ್ರ ಸೋಮಮಿಮಂ ಮಮ ಕೃಷ್ಣಾ ಯುಜಶ್ಚಿದಂತರಂ ||೯||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಆಶ್ರುತ್ ಕರ್ಣ | ಶ್ರುಧಿ | ಹವಂ | ನು | ಚಿತ್ | ದಧಿಷ್ಟ | ಮೇ | ಗಿರಃ ||
ಇಂದ್ರ | ಸೋಮಂ | ಇಮಂ | ಮಮ | ಕೃಷ್ಣ | ಯುಜಃ | ಚಿತ್ |
ಅಂತರಂ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಆಶ್ರುತ್ಕರ್ಣ ಸರ್ವತಃ ಶ್ರೋತಾರೌ ಕರ್ಣೌ ಯಸ್ಯ ತಾದೃಗಿಂದ್ರ ಹವಮಸ್ಮದೀಯಮಾ-
ಹ್ವಾನಂ ನು ಹಿಪ್ರಂ ಶ್ರುಧಿ | ಶ್ರುಣು | ಮೇ ಮಮ ಹೋತುರ್ಗಿರಶ್ಚಿತ್ಪ್ರತಿರಸಿ ದಧಿಷ್ಟ | ಚಿತ್ರೇ ಧಾ-
ರಯ | ಕಿಂಚಿ ಮಮ ಮದೀಯಮಿಮಂ ಸೋಮಂ ಸೋತ್ರರೂಪಂ ವಾಕ್ಸಮೂಹಂ ಯುಜಶ್ಚಿತ್ಪ್ರ-
ಕೀಯಸಮ್ಪುರಹಂತರಂ ಕೃಷ್ಣ | ಆಸನ್ನಂ ಕುರು | ಯಥಾ ವಚನಂ ತಸ್ಯ ಪ್ರಿಯಂ ಮನ್ಯಸೇ ತದ್ವದ-
ಸ್ಮದೀಯಸ್ತುತಿಷ್ಠಸಿ ಪ್ರೀತಿಂ ಕುರ್ವಿತ್ಯರ್ಥಃ || ಆಶ್ರುತ್ಕರ್ಣ | ಆ ಸಮಂತಾಚ್ಛ್ರುಣುತ
ಇತ್ಯಾಶ್ರುತ್ | ಕ್ಷಿಪ್ | ಹ್ರಸ್ವಸ್ಯ ತುಕ್ | ಸಾ. ೬-೧-೭೧ | ತಾದೃಶೌ ಕರ್ಣೌ ಯಸ್ಯ |
ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚೇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶ್ರುಧೀ | ಶ್ರು ಶ್ರವಣೇ | ಲೋಟೋ ಹಿಃ ಶ್ರುವಃ
ಶ್ರು ಚಿ | ಸಾ. ೩-೧-೭೪ | ಇತಿ ವಿಹಿತಶ್ಲೋರ್ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಲುಕ್ ತತ್ಸನ್ನಿಯೋಗಶಿಷ್ಟತ್ವಾ-
ಚ್ಛ್ರಿಭಾವೋಽಸಿ ನಿವರ್ತತೇ | ಶ್ರು ಶ್ರುಣುಷ್ಯಾಕೃವೈಶ್ವಂದಸಿ | ಸಾ. ೬-೪-೧೦೨ | ಇತಿ ಹೇರ್ಧಿರಾದೇತಃ
ಸತಿ ಶಿಷ್ಟತ್ವಾತ್ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಆಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ | ಸಾ. ೮-೧-೭೨ | ಇತ್ಯವಿದ್ಯ-
ಮಾನವತ್ವೇನ ಸದಾಪರಪರತ್ವಾತ್ತಿಜ್ಞತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತೋ ನ ಭವತಿ | ಸಂಹಿತಾಯಾಮನ್ಯೇಷಾಮಸಿ
ದೈಶ್ಯತ ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ಹವಂ | ಹ್ವೇರ್ಜಾ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚಿ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತ್ಯನೈಮಿತ್ತಿಕೇ
ಸಂಪ್ರಸಾರಣೇ ಕೃತೇ ಪಶ್ಚಾದುಕಾರಾಂತತ್ವೇನ ಯೂದೋರಪ್ | ಸಾ. ೩-೩-೫೭ | ಇತ್ಯಪ್ಪ್ರತ್ಯಯಃ |
ಅಪಃ ಪಿತ್ತಾದ್ಧಾತುಸ್ವರಃ | ನು | ಸಂಹಿತಾಯಾಮೃಚಿ ತುನುಘಮಪ್ಪುತಜ್ಞುತೋರುಷ್ಯಾಣಾಂ | ಸಾ.
೬-೩-೧೩೩ | ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ಚಿತ್ | ಚಾದಿರನುದಾತ್ತಃ | ದಧಿಷ್ಟ | ದಧಾತೇಲೋಟ್ | ಧಾಸಃ ಸೇ
ಸವಾಭ್ಯಾಂ ವಾಮೌ | ಸಾ. ೩-೪-೯೧ | ಶಪಃ ಶ್ರುಃ | ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯ ಹ್ರಸ್ವತ್ವಾದಿ | ಛಂದಸ್ಯುಭಯಾರ್ಥೇತ್ಯಾ-
ರ್ಥಧಾತುಕಸ್ಯಾಪಿ ಸ್ವೀಕಾರಾದಿಡಾಗಮಃ | ಆಕಾರಲೋಪಃ | ನಿಘಾತಃ | ಮಮ | ತವಮನೌ ಜಸಿ |

ಸಾ. ೭-೨-೯೬ | ಇತ್ಯನೇನ ಮಪರ್ಯಂತಸ್ಯ ಮಮಾದೇಶಃ | ಸ್ತುತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವೇ
ಸ್ತುಪ್ತೇ ಯುಷ್ಮದಸ್ಯದೋರ್ಜಸಿ | ಸಾ- ೬-೧-೨೧೧ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಕೃಷ್ಣ | ದುಕ್ಯೌ ಕರಣೇ
ಲೋಟ್ | ಥಾಸಃ ಸೇ | ಸವಾಭ್ಯಾಂ ನಾಮೌ | ಶಪೋ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಲುಕ್ | ಸತಿ ಶಿಷ್ಯತ್ವಾ-
ತ್ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಸಾದಾದಿತ್ಯಾನ್ ನಿಘಾತಃ | ಯುಜಃ | ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಅಂತರಂ | ವೃಷಾದಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ |

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಆಶ್ರುತ್ವೇಣ—ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಕೇಳಲು ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ ಕಿವಿಗಳಿರುವ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ |
ಹವಂ—ನಮ್ಮ ಆಹ್ವಾನವನ್ನು (ನಾವು ನಿನ್ನನ್ನು ಕರೆಯುವುದನ್ನು) | ನು—ಜಾಗೃತಿಯಾಗಿ | ತ್ವಧಿ—
ಕೇಳು | ಮೇ—(ಹೋತೃವಾದ) ನನ್ನ | ಗಿರಶ್ಚಿತ್—(ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ) ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನೂ ಸಹ | ದಧಿಷ್ಯ—
ಚಿತ್ತದಲ್ಲಿ ಧರಿಸು | (ಮತ್ತು) ಮಮ—ನನ್ನ (ಎಂದರೆ ನಾನು ಮಾಡುವ) | ಇಮಂ ಸ್ತೋಮಂ—ಈ ಸ್ತೋತ-
ವನ್ನು | ಅಂತರಂ ಯುಜಶ್ಚಿತ್ ಕೃಷ್ಣ—ನಿನ್ನ ಸ್ನೇಹಿತನ ವಾಕ್ಯದಂತೆ ಪ್ರಿಯವನ್ನಾಗಿ ಪರಿಗಣಿಸು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನಿನ್ನ ಕಿವಿಗಳು ಎಲ್ಲವನ್ನೂ (ಎಲ್ಲಾ ಕಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ) ಕೇಳಲು ಸಮರ್ಥವಾಗಿರು-
ವವು. ಆದುದರಿಂದ ನಾವು ಮಾಡುವ ಆಹ್ವಾನವನ್ನು (ನಾವು ನಿನ್ನನ್ನು ಕರೆಯುವುದನ್ನು) ಬೇಗನೆ ಕೇಳು;
ನನ್ನ ಮಾತನ್ನು ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ನೆನಪಿಡು; ಮತ್ತು ನಾನು ಮಾಡುವ ಈ ಸ್ತೋತ್ರವನ್ನು ಅಥವಾ ಸ್ತೋತ್ರರೂಪ-
ವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ನಿನ್ನ ಸ್ನೇಹಿತನ ಮಾತಿನಂತೆ ಅತಿ ಪ್ರಿಯವಾದವುಗಳೆಂದು ಭಾವಿಸು.

English Translation.

O Indra, whose ears hear all things, listen quickly to my invocation;
hold my praises (in four heart); keep near this my hymn as it were the words
of a friend.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಆಶ್ರುತ್ವೇಣ—ಆ ಸಮಂತಾತ್ ಶೃಣುತ ಇತ್ಯಾಶ್ರುತ್ | ತಾದೃಶೌ ಕರ್ಣೌ ಯಸ್ಯ ಸಃ
ಸರ್ವತಃ ಶ್ರೋತಾರೌ ಕರ್ಣೌ ಯಸ್ಯ ತಾದೃಗಿಂದ್ರ—ಆಶ್ರುತ್ ಎಂದರೆ ಎಲ್ಲಾ ಕಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಸರ್ವ ಸ್ಥಳ
ಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಕೇಳುವ ಎಂದು. ಇಂತಹ ಕರ್ಣಗಳುಳ್ಳವನಿಗೆ ಆಶ್ರುತ್ವೇಣ ಎಂದು ಹೆಸರು. ನಾವು ಮಾಡು-
ಸ್ತೋತ್ರವನ್ನೂ ನಮ್ಮ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನೂ ಇಂದ್ರನು ಎಲ್ಲಿದ್ದರೂ ಕೇಳುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳವನೆಂಬಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಶ್ರುಧಿ, ನು: ಕೃಷ್ಣ—ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ಛಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ದಧಿಷ್ಠ ಮೇ ಗಿರಃ—ನಮ್ಮ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ನಮ್ಮ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯನ್ನು ನಿನ್ನ ಚಿತ್ತದಲ್ಲಿ ಧರಿಸು ಎಂದರೆ ನಾವು ಮಾಡುವ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯನ್ನು ಗಮನವಿಟ್ಟು ಕೇಳಿ ಅದನ್ನು ಮರೆಯದಂತೆ ಜ್ಞಾಪಕದಲ್ಲಿಡು ಎಂದರ್ಥವು.

ಯುಜಶ್ಚಿದಂತರಂ—ಸ್ನೇಹಿತರ ಮಾತಿನಂತೆ ಪ್ರಿಯನಾದುದನ್ನಾಗಿ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥ ಮಾಡಿರುವರು. ಇಲ್ಲಿ ಸ್ನೇಹಿತರೆಂಬ ಪದವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಯಾವ ಶಬ್ದವೂ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಅರ್ಥವು ಹೊಂದುವಂತೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಸಖ್ಯುಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿರುವರು.

॥ ನ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಆಶ್ರುತ್ಯರ್ಣ—ಆ ಸಮಂತಾತ್ (ಸರ್ವತೋಮುಖವಾಗಿ) ಶೃಣುತ (ಕೇಳಿ) ಇತಿ ಆಶ್ರುತ್—ಆಜ್ಞಾ ಪೂರ್ವಕವಾದ 'ಶ್ರುತ್ರವರ್ಣೇ' ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್‌ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಕ್ವಿಪ್ ನಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲ ವರ್ಣಗಳಿಗೂ ಲೋಪ—ಆಶ್ರು ಎಂದಿರುವಾಗ ಪ್ರತ್ಯಯಲೋಪೇ ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೨) ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದಂತೆ ಆಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವಸ್ಯಸಿತ್ತಿಕ್ವತುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೧) ಪಿತೃದ ಕೃತ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹ್ರಸ್ವಕ್ಕೆ ತುಕ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತುಕ್ ಬರುವುದು. ಆಶ್ರುತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆಶ್ರುತೌ ಕರ್ಣೌ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೆ ಆಶ್ರುತ್ಯರ್ಣಃ ತಸ್ಯ ಸಂಬುಧಿಃ, ಆಶ್ರುತ್ಯರ್ಣ, ಇದು ಆಮಂತ್ರಿತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಶ್ರುಧೀ—ಶ್ರುತ್ರವರ್ಣೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಸಿಪ್ಪಿಗೆ ಹಿ ಅದೇಶ, ಶ್ರು+ಹಿ. ಶ್ರುವಃಶೃಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೪) ಶ್ರುಗೆ ಶೃ ಅದೇಶ ಬರುವುದು. ಶಬ್ದವ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಶ್ನು ಎಂಬ ವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಶ್ನು ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್, ಹೀಗೆ ವಿಕರಣ ಶ್ನು ಪ್ರತ್ಯಯ ನಿವೃತ್ತನಾದರೆ ತತ್ಸನ್ನಿ ಯೋಗಶಿಷ್ಟವಾದ ಶೃ ಅದೇಶವೂ ಸನ್ನಿ ಯೋಗಶಿಷ್ಟಾನಾಮನ್ಯತರಾಪಾಯೇ ಉಭಯೋರಪ್ಯಪಾಯಃ (ಪರಿ. ೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಶ್ರು ಶೃಣು ಪ್ತೌಕ್ವೈವೈಭ್ಯತ್ವಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಧಿ ಅದೇಶ. ಶ್ರುಧಿ ಇಲ್ಲಿ ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಯದ್ಯಪಿ ಆಶ್ರುತ್ಯರ್ಣ ಎಂಬ ಪದದಮುಂದೆ ಶ್ರುಧಿ ಎಂಬುದು ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು ಆದರೂ ಆಶ್ರುತ್ಯರ್ಣ ಎಂಬುದು ಆಮಂತ್ರಿತ ಆದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಂಪೂರ್ವ-ಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು. ಆದ ಕಾರಣ ಪದಾತ್ಪರತ್ವ ಸಂಭವಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅನ್ಯೇಷಾಮುಪಿ ದೈತ್ಯತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಶ್ರುಧೀ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಹವಮ್—ಹ್ವೇಜ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ ಧಾತು, ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನೈಮಿತ್ತಕವಾಗಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಛೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ=ಹು ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಉಪರ್ಣಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಖೂದೋರಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೫೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಗುಣ ಆನಾದೇಶಗಳು ಬಂದರೆ ಹವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಆಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದು ಹವಮ್ ಎಂದು ನಿಷ್ಪನ್ನವಾಗುವುದು.

ನು—ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ : ಋಚಿ ತು, ನು, ಘ, ಮಕ್ಷು ತಜ್, ಕು, ತ್ರೋರುಷ್ಯಾಣಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೩) ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಇವುಗಳಿಗೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಬಂದರೆ ನೂ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಚಿತ್—ಇದು ಚಾದಿಗಣದಲ್ಲಿರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ಚಾದಯೋನುದಾತ್ತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ದಧಿಷ್ಠ—ಡು ಧಾಜ್ ಧಾರಣ ಪೋಷಣಯೋಃ. ಧಾತು. ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ ಆತ್ಮನೇಕದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಥಾಸ್, ಥಾಸ್‌ಗೆ ಥಾಸಸ್ವೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೇ ಆದೇಶ, ಸವಾಭ್ಯಾಂವಾಮೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ, ಕರ್ತರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಪ್‌ವಿಕರಣ. ಅದಕ್ಕೆ ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ಲಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಲಃ. ಶ್ಲಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಧಾ ಧಾ+ಸ್ವ ಆಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೯) ಆಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಆಚ್ಛಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವ. ಅಭ್ಯಾಸೇ ಚೇರ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೮೪) ಆಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಝಲ್ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಜಶ್ತ್ವವೂ ಖಯ್ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಚಶ್ತ್ವವೂ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಧಕಾರಕ್ಕೆ ದಕಾರ. ದ ಧಾ+ಸ್ವ. ಈಗ ಛಂದಸ್ಕುಭಯಥಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೧೭) ಧಾತ್ವಧಿಕಾರದಲ್ಲಿ ವಿಹಿತವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೂ ಆರ್ಧಧಾತುಕ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೂ ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಆರ್ಧಧಾತುಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮ ದಧಾ+ಇಸ್ತ್ ಪೂರ್ವೋಕ್ತ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆಯೂ ಇರುವುದರಿಂದ ಶ್ಲಾಭ್ಯಸ್ತಯೋರಾತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೨) ಶ್ಲಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಆಭ್ಯಸ್ತ ಇವುಗಳ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜುತ್ತು ಆದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಅದೇಶ ಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವ ಎಂಬುದರ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ. ದಧಿಷ್ಠ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಞತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಮಮ—ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ವಸ್ತುವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅಸ್ಮದ್+ಜಸ್ ತವ-ಮಮೌಜಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೬) ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮಕರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತವ ಮಮ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸ್ಮ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಮಮ ಎಂಬ ಆದೇಶ. ಮಮ+ಅಡ್+ಆಸ್. ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಮ+

ಅದ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಎರಡು ಅಕಾರಗಳಿಗೂ ಪರರೂಪ, ಮಮದ್+ಅ ಅಯುಷ್ಯದಸ್ಮದ್ಭ್ಯಾಂಜಸೋಽತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೨೭) ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಜಸ್ಯಗೆ ಅತ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ಯಗೆ ಅತ್ ಆದೇಶ. ಅಶ್ಯ ತಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲ್ ತಿತ್ಸ್ರಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಪ್ತಘನದಲ್ಲಿಯೂ ಬರುವುದು. ಮಮದ್+ಅ. ಶೇಷೇಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಲೋಪ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅದ್ಗೆ ಲೋಪ, ಮಮ ಎಂದಾಗುವುದು, ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತ್ಯಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ, ದಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಮಮ+ಅ ಎಂದಿರುವಾಗ ಪರರೂಪ ಬಂದರೆ ಮಮ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಮಮ+ಅ ಎಂದಿರುವಾಗ ಟಾಜಸಿಜಸಾಮಿನಾತ್ಪಾಃ (ಪಾ ಸೂ. ೭-೧-೧೨) ಹಸ್ತ ಅಕಾರಾಂತವಾದ ಅಂಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಟಾ, ಜಸಿ, ಜಸ್ಯ ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಇನ್ ಆತ್, ಸ್ಯ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್-ನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಸ್ಯ ಆದೇಶ ಬರಲಿ ಎಂದು ಕೇಳಲು ಅವಕಾಶವಿರುವುದು. ಸ್ಯಾದೇಶವನ್ನು ಒಪ್ಪಿದರೆ ಅತ್ ವಿಧಾನವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಯೋಚಿ (೭-೨-೮೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಯತ್ಪ ವಾರಣ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಅದು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಅಶಾವಿಧಿ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ, ಅತ್ ಎಂಬುದು ಆದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದದ ವಿಭಕ್ತಿಯಾಗುವುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಯಾದೇಶ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಅಶಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಆದೇಶ ವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ವಿಭಕ್ತಿಯಾಗುವುದು. ಆದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದದ ವಿಭಕ್ತಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಯೋಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೯) ಆದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದದ ಅಜಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಯಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಹೀಗೆ ಯತ್ಪವಾರಣೆಯಿಂದ ಅತ್ ವಿಧಿಯು ಸಾರ್ಥಕ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅತ್‌ವಿಧಿ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಸ್ಯ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಸ್ಯ ಆದೇಶಕ್ಕೆ ಅತ್ ವಿಧಿಯು ಅವನಾದವೆಂದೂ ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅಶಾದೇಶ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸ್ಯಾದೇಶಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇದ್ದರೆ ಯೇನನಾಪ್ರಾಪ್ತೇಯೋವಿಧಿರಾರಭ್ಯತೇ ಸ ತಸ್ಯ ಬಾಧಕೋ ಭವತಿ (ಪರಿಭಾ. ೫೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಾಧವು ಬರುತ್ತಿತ್ತು ಮಮದ್+ಜಸ್ಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ಪ್ರಕೃತಿಯು ಅದಂತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ ಕಾರಣ ಸ್ಯಾದೇಶಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ತಾನು ಬರುವಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗದೇ ಇರುವ ಸ್ಯ ಆದೇಶ ವನ್ನು ಅತ್ ವಿಧಿಯು ಬಾಧಿಸಲಾರದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ಯಾದೇಶ ಬರಲಿ ಎಂದು ಪೂರ್ವಪಕ್ಷ ಬರಬಹುದು. ಆದರೆ ಇದಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶವಿಲ್ಲ. ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದ್ಭ್ಯಾಂಜಸೋಽತ್ ಎಂಬುದೂ ಅಂಗಾಧಿಕಾರದಲ್ಲಿರುವ ಶಾಸ್ತ್ರ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಂಗವೃತ್ತೇ ಪುನರ್ವೃತ್ತಾವಿಧಿಃ (ಪರಿ. ೯೨) ಒಂದು ಅಂಗಾಧಿಕಾರಶಾಸ್ತ್ರ ಬಂದನಂತರ ಮತ್ತೊಂದು ಅಂಗಾಧಿಕಾರಶಾಸ್ತ್ರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಶಾದೇಶ ಬಂದನಂತರ ಸ್ಯ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಸಮಾಧಾನ ಹೇಳಬಹುದು, ಅಂಗವೃತ್ತೇ ಪುನರ್ವೃತ್ತಾವಿಧಿಃ ಇದಕ್ಕೆ ಒಂದು ಅಂಗಾಧಿಕಾರೀಯಶಾಸ್ತ್ರ ಬಂದನಂತರ ಮತ್ತೊಂದು ಅಂಗಾಧಿಕಾರೀಯಶಾಸ್ತ್ರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಅರ್ಥವಲ್ಲ. ಅಂಗ ಶಬ್ದವು ಅಂಗೋದ್ದೇಶ್ಯಕವಾದ ಕಾರ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವುದು. ಅಂಗೋದ್ದೇಶ್ಯಕವಾದ ಕಾರ್ಯ ಬಂದನಂತರ ಮತ್ತೊಂದು ಅಂಗೋದ್ದೇಶ್ಯಕವಾದ ಕಾರ್ಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥ ಎಂದು ಕೆಲವರು ವರ್ತಿಸುವರು. ಯದ್ಯಪಿ ಈ ಅರ್ಥವು ಜ್ಯಾದಾದೀಯಸಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೪-೧೬೦) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದ ಭಾಷ್ಯಕ್ಕೆ ವಿರುದ್ಧವು. ಜ್ಯಾದಾದೀಯಸಃ-ಕಿಮರ್ಥಂ ಜ್ಯಾತ್ವರಸ್ಯೇಯಸ ಅತ್ಯಮುಚ್ಯತೇ ನ ಲೋಪಃ ಪ್ರಕೃತಸ್ತೋನುವರ್ತೀತ ಕಾ ರೂಪಸಿದ್ಧಿಃ | ಜ್ಯಾಯಾನ್ | ಅಕೃದ್ಯಕಾರ ಇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಂ ಭವಿಷ್ಯತಿ | ಏವಂ ತರ್ಹ ಸಿದ್ಧೇ ಸತಿ ಯಜ್ಯಾತ್ವರಸ್ಯೇಯಸ ಅತ್ಯಂ ಶಾಸ್ತಿತಜ್ಞಾಪಯತ್ಯಾಚಾರ್ಯೋ ಭವತ್ಯೇಷಾ ಪರಿಭಾಷಾ ಅಜ್ಞವೃತ್ತೇ ಪುನರ್ವೃತ್ತಾವಿಧಿಃ ಇತಿ ಎಂದು ಮಹಾಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿರುವುದು. ಈ ಭಾಷ್ಯವನ್ನು ನೋಡಿದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಈಕಾರ ಲೋಪ ಬಂದಮೇಲೆ ಪ್ರಕೃತಿಗೆ ದೀರ್ಘ ಬರಲಾರದು. ಅದಕ್ಕಾಗಿ ಆತ್ವವಿಧಿ

ಪಾರ್ಥಕವೆಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವು. ಏವಂಚ ಅಂಗೋದ್ದೇಶ್ಯಕಕಾರ್ಯ ಬಂದಮೇಲೆ ಇತ್ಯಾದಿವರ್ಣನೆಯು ಇದಕ್ಕೆ ವಿರು-
ದ್ಧವು. ಆದರೂ ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಮಾಧಾನವು ಅವೇಕ್ಷಿತವಾದರೆ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದ್ವ್ಯಾಂಜಸೋಶ್ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ
ಅಶ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅ ಆಶ್ ಎಂದು ಪರರೂಪದಿಂದ ಮತ್ತೊಂದು ಆಕಾರವನ್ನು ಪ್ರಶ್ನೀಪಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದು.
ಆಕಾರರೂಪವಾದ ಆಶ್ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಆಶ್ ವಿಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದೇ ಇಲ್ಲವೆಂದು ಇದರಿಂದ
ವಿರ್ಪಡುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ಯಾದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಮನು ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ
ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದೋರ್ಜಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧) ಜಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರು-
ವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಕೃಷ್ಣ—ಡುಕೃಷ್ಣ ಕರಣೇ ಧಾತು. ಲೋಟ್ ಧಾಸಾದೇಶ, ಧಾಸ್‌ಗೆ ಧಾಸಸ್ವೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-
೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೇ ಆದೇಶ. ಇದರ ವಿಕಾರಕ್ಕೆ ಸನಾಭ್ಯಾಂ ನಾಮೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೧) ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ವಕಾರಾದೇಶ. ಕೃ-ಸ್ವ-ಶಪ್‌ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾಗಿ ತನಾದಿಕೃಷ್ಣಭೃಲುಃ (ಪಾ. ೩-೧-೬೯) ಎಂದು
ಬರುವ ಉ-ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್, ಅದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಕೃಷ್ಣ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದ್ವೈಚೋತಸ್ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ.
೬-೩-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ. ಸತಿಶಿಷ್ಟವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದ-
ರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಯುಜಃ—ಸಾವೇಕಾಚಸ್ತ್ಯತೀಯಾದಿರ್ವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭ-
ಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಅಂತರಮ್—ಇದು ವೃಷಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು- ಆದ್ದರಿಂದ ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩
ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ. || ೯ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ವಿದ್ವಾ ಹಿ ತ್ವಾ ವೃಷಂತಮಂ ವಾಜೇಷು ಹವನಶ್ರುತಂ |
ವೃಷಂತಮಸ್ಯ ಹೂಮಹ ಊತಿಂ ಸಹಸ್ರಸಾತಮಾಂ || ೧೦ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ವಿದ್ವಾ | ಹಿ | ತ್ವಾ | ವೃಷನ್ ೨ ತಮಂ | ವಾಜೇಷು | ಹವನ ೨ ಶ್ರುತಂ ||
ವೃಷನ್ ೨ ತಮಸ್ಯ | ಹೂಮಹೇ | ಊತಿಂ | ಸಹಸ್ರ ೨ ಸಾತಮಾಂ || ೧೦ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ತ್ವಾಂ ವಿದ್ಮ | ಜಾನೀಮಃ | ಕೀದೃಶಂ ತ್ವಾಂ | ವೃಷಂತಮಂ ಕಾಮಾನಾಮತಿಶ-
ಯೇನ ವರ್ಷಿತಾರಂ ವಾಜೀಷು ಸಂಗ್ರಾಮೇಷು ಹವನಶ್ರುತಂ ಅಸ್ಮದೀಯಸ್ಯಾಹ್ವಾನಸ್ಯ ಶ್ರೋತಾರಂ |
ವೃಷಂತಮಮಸ್ಯಾತಿಶಯೇನ ಕಾಮಾದೀನಾಂ ವರ್ಷಿತುಸ್ತುಮೋತಿಂ ರಕ್ಷಾಮಸ್ಮದ್ವಿಷಯಾಮುದ್ವಿತ್ಯ ಹೂ-
ಮಹೇ | ತ್ವಾಮಾಹ್ವಯಾಮಃ | ಕೀದೃಶೀಮೂತಿಂ | ಸಹಸ್ರಸಾತಮಾಮತಿಶಯೇನ ಧನಸಹಸ್ರಾಣಾಂ
ದಾತ್ರೀಂ || ವಿದ್ಮ | ವಿದೋ ಲಟೋ ವಾ | ಸಾ- ೩-೪-೮೩ | ಇತಿ ಮಸೋ ಮಾದೇಶಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ತೇ-
ಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ದ್ವೈಚೋಽತಸ್ತಿಜ ಇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದೀಘಃ | ವೃಷಂತಮಂ ಪೃಷು ವೃಷು
ಮೃಷು ಸೇಚನೇ | ಕನಿನ್ಯುಷ್ಠಿತಿಕ್ಷಿರಾಜಿಧನ್ವಿದ್ಯುಪ್ರತಿಧಿವಃ | ಉ. ೧-೧೫೬ ಇತಿ ಕನಿನ್ | ನಿತ್ಯಾ-
ದಾಹ್ಯದಾತ್ತಃ | ತಮಸಃ ಪಿತೃತ್ವೈ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಆಯಸ್ಮಯಾದೀನಿ ಛಂದಸಿ | ಸಾ- ೧-೪-೨೦ |
ಇತಿ ಭತ್ತೇನ ಪದತ್ವಾಭಾವಾನೈಲೋಪಾಭಾವಃ | ಸಾ ೮-೨-೭ | ವಾಜೀಷು | ವಾಜಶಬ್ದೋ ವೃಷಾದಿ-
ರಾಹ್ಯದಾತ್ತಃ | ಹವನಶ್ರುತಂ | ಹೂ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಲ್ಯುಟಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ |
ಹವನಂ ಶೃಣೋತಿತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ತುಗಾಗಮಃ | ವೃಷಂತಮಸ್ಯ | ಉಕ್ತಂ | ಹೂಮಹೇ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀ-
ತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಶಪ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ತಪೋ ಲುಕ್ | ಊತಿಂ | ಊತಿಯೂತಿ-
ತ್ಯಾದಿನಾಂತೋದಾತ್ತೋ ನಿಪಾತಿತಃ | ಸಹಸ್ರಸಾತಮಾಂ | ಸಹಸ್ರಂ ಸನೋತಿತಿ ಸಹಸ್ರಸಾಃ | ಪಣಿ ದಾನೇ |
ಜನಸನಖನಕ್ರಮಗನೋ ವಿಟ್ | ಸಾ. ೩-೨-೬೭ | ವಿದ್ವನೋರನುನಾಸಿಕಸ್ಯಾತ್ | ಸಾ. ೬-೪-೪೧ | ಇ-
ತ್ಯಾಕಾರಾದೇಶಃ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ತಮಸಃ ಪಿತೃತ್ವಾದೇವ ಶಿಷ್ಯತೇ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು | ವೃಷಂತಮಂ—(ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳೆಂಬ)
ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದನನ್ನಾಗಿಯೂ | ವಾಜೀಷು—ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ | ಹವನಶ್ರುತಂ—ನಮ್ಮ ಆಹ್ವಾನವನ್ನು ಕೇಳುವವನ
ನ್ನಾಗಿಯೂ | ವಿದ್ಮ—ತಿಳಿಯುತ್ತೇವೆ | ಹಿ-ಏಕೆಂದರೆ | ವೃಷಂತಮಸ್ಯ—(ಕಾಮಾರ್ಥಗಳ) ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದನಾದ
ನಿನ್ನ | ಸಹಸ್ರಸಾತಮಾಂ—ಸಾವಿರಾರು ವಿಧಗಳಲ್ಲಿ ನೀನು ಕೊಡುವ | ಊತಿಂ—ರಕ್ಷಣೆಯನ್ನು ಅಥವಾ
ನಮ್ಮ ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ | ಹೂಮಹೇ—ಕರೆಯುತ್ತೇವೆ (ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇವೆ) ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ನಮ್ಮ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಪ್ರದನೆಂದೂ ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ಆಹ್ವಾನವನ್ನು
(ಮೊರೆಯನ್ನು) ಕೇಳುವವನೆಂದೂ ನಾವು ಬಲ್ಲೆವು. ಆದುದರಿಂದಲೇ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳೆಂಬ ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದನಾದ ನಿನ್ನ
ನಾನಾ ವಿಧವಾದ ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ನಾವು ನಿನ್ನನ್ನು ಕರೆಯುವೆವು.

English Translation.

O Indra, we know you, the rainer of blessings, the hearer of our call in
battles; we invoke the thousand-fold protection of you, the showerer of
bounties.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಮುಕ್ತನ ಅರ್ಥವು ಸುಲಭವಾಗಿ ತಿಳಿಯುವಂತೆ ಇದೆ. ವಿಶೇಷ ತೊಡಕುಗಳಾಗಲಿ, ಕ್ಲಿಷ್ಟವಾದ ಶಬ್ದಗಳಾಗಲಿ ಇಲ್ಲ.

ವಿದ್ವಾನ್—ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ವೃಷಂತಮಂ, ವೃಷಂತಮಸ್ಯ—ವೃಷ್ಟಿಪ್ರದನಾದ ಎಂದರೆ ನಮ್ಮ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳೆಂಬ ಮಳೆಯನ್ನು ಕೊಡುವವನಾದ ಎಂದರ್ಥವು.

ಹವನಶ್ರುತಂ—ನಮ್ಮ ಆಹ್ವಾನವನ್ನು ಕೇಳುವ, ನಮ್ಮ ಮೊರೆಯನ್ನು ಗಮನಿಸುವ.

ಸಹಸ್ರಸಾತಮಾಂ—ಈ ಶಬ್ದದ ವಿನರಣೆಯನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ. (ಮು. ಸಂ. ೧-೩-೯ನೇ ಮುಕ್ತನ್ನು ನೋಡಿ).

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ವಿದ್ವಾನ್—ವಿದ ಜ್ಞಾನೇ ಧಾತು, ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಮಸ. ಶವ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಆದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ವಿದೋ ಲಟೋವಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೩) ವಿದಜ್ಞಾನೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬಂದ ಲಟ್ಟಿಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ತಿವ್ ಮೊದಲಾದ ಒಂಭತ್ತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಣಲ್, ಅತ್ಯಸ್, ಉಸ್, ಥಲ್, ಅಥಸ್, ಅಣಲ್, ವ, ಮ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವವು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಮಸ ಗೆ ಮ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ವಿದ್ಮ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದ್ವೈಚೋತ್ಸಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೫) ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಎರಡು ಅಚ್ಚುಳ್ಳ ತಿಜಂತದ ಪ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ವಿದ್ಮಾ ಎಂದಾಗುವುದು.

ವೃಷಂತಮಮ್—ಸೃಷು, ವೃಷು, ಮೃಷು ಸೇಚನೇ, ಧಾತು. ವೃಷ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕನಿನ್ ಯುವೃಷಿತಕ್ಷಿರಾಜಿಧನ್ವಿದ್ಯುಪ್ರತಿಧಿವಃ (ಉ. ಘಾ. ೧-೧೫೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಕ್ ಇನ್ ಇವುಗಳಿಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಲೋಪಗಳು ಬರುವವು. ಅನ್ ಉಳಿಯುವುದು ವೃಷ+ಅನ್-ವೃಷನ್. ಇದು ನಿತ್ಯ ರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅತಿಶಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತಮಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ತಮಪ್ ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ. ಆದ್ಯದಾತ್ಮನೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಆಯಸ್ಕಯಾದೀನಿಭಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨೦) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯು ಪದಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪದಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ ಕಾರಣ ನಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಮಾ-ಇದು ವೃಷಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಹವನಶ್ರುತಮ್—ಹ್ವೇಜ್ಞಾಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಅನಾದೇಶ ಬಂದು ಹ್ವೇ+ಅನ ಎಂದಿರುವಾಗ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಇಲ್ಲಿ ಹ್ವಸ್ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ (ಪಾ. ಸೂ.

೬-೧-೩೨) ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಇದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ, ಪೂರ್ವರೂಪ ಹು+ಆನ ಗುಣ ಅವಾದೇಶ ಹವನ. ಹವನಂ ಶೃಣೋತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವಾದಾಗ ಹವನ ಶಬ್ದೋಪಪಾದಕವಾದ ಶ್ರುಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಹ್ರಸ್ವಸ್ಯಸಿಕ್ಕೃತಿತುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ತುಗಾಗಮ. ಹವನಶ್ರುತ್, ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಆಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಹವನಶ್ರುತಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ವೃಷಂತಮಸ್ಯ—ವೃಷಂತಮ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ನೊದಲು ಈ ಮಂತ್ರದಲ್ಲೇ ವರ್ಣಿತವಾಗಿರುವುದು. ಪಕ್ಷಿವಿಭಕ್ತಿಏಕವಚನಾಂತ ವೃಷಂತಮಸ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಹೂಮಹೇ—ಹೈಜ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇಚ ಧಾತು. ಇದರಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಆತ್ಮನೇ ಪದ ಉತ್ತಮವುರೂಪವೆನಿಸುವ ಮಹಿಜ್. ಟಿತ ಆತ್ಮನೇ ಪದಾನಾಂಟೇರೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಹಿ ಎಂಬುದರ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಏಕಾರ. ಹೈ+ಮಹೇ ಶಪ್ ಏಕರಣ. ಅದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ(ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೪) ಹ್ರಸ್ವಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಎಂದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಇದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬಂದು ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದರೆ ಹು+ಮಹೇ ಹಲಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨) ಅಂಗಾಮಯವಾದ ಹಲ್ ವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ. ಹೂಮಹೇ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಊತಿಂ—ಊತಿಯೂತಿಜೂತಿಸಾತಿಹೇತಿಕೀರ್ತಯಶ್ಚ(ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೭)ಎಂಬುದರಿಂದ ಈ ಕ್ತಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಗಳು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿತಗಳಾಗಿರುವುವು.

ಸಹಸ್ರಸಾತಮಾಮ್—ಸಹಸ್ರಂ ಸುನೋತಿ ಇತಿ ಸಹಸ್ರಸಾಃ. ಪಣುದಾನೇ ಧಾತು. ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸೇ(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಣಕಾರಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ. ಸಹಸ್ರಶಬ್ದೋಪಪಾದಕವಾದ ಸನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಜನಸನಖನಕ್ರಮಗನೋ ವಿಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೬೭) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ವಿಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಪ್ರತ್ಯಯದ ಎಲ್ಲಾ ವರ್ಣಗಳಿಗೂ ಲೋಪ-ವಿಡ್ವ-ನೋರನುನಾಸಿಕಸ್ಯಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೧) ವಿಟ್‌ವನ್ ಈ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅನುನಾಸಿಕಕ್ಕೆ ಆಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಾದೇಶವು ನಕಾರಕ್ಕೆ ಬರುವುದು. ಸರ್ವಣದೀರ್ಘ ಸಹಸ್ರಸಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಇದರಮುಂದೆ ಅತಿಶಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತಮಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ತಮಸ್ಸು ಪಿತ್ತಾದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಸಹಸ್ರಸಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವೋಕ್ತಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗವಾದ್ದರಿಂದ ಸಹಸ್ರಸಾತಮ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಅಜಾಹ್ಯತಷ್ಟಾಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪಿತ್ತಾದ್ವರಿಂದ ಟಾಪ್ ಅನುದಾತ್ತ. ಆಂತರ್ಯತಮದಿಂದ ಟಾಪಿನೊಂದಿಗೆ ಬರುವ ಸರ್ವಣದೀರ್ಘವೂ ಅನುದಾತ್ತ. ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಆಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ೮-೧-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ. ಸಹಸ್ರಸಾತಮಾಮ್ || ೧೦ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಆ ತೂ ನ ಇಂಗ್ರ ಕೌಶಿಕ ಮಂದಸಾನಃ ಸುತಂ ಪಿಬ
ನವ್ಯಮಾಯುಃ ಪ್ರ ಸೂ ತಿರ ಕೃಧಿ ಸಹಸ್ರಸಾಮ್ಯಷಿಂ || ೧೧ ||

ಪದಮಾಠಃ ||

ಆ | ತು | ನಃ | ಇಂದ್ರ | ಕೌಶಿಕ | ಮಂದಸಾನಃ | ಸುತಂ | ಪಿಬ ||
ನವ್ಯಂ | ಆಯುಃ | ಪ್ರ | ಸು | ತಿರ | ಕೃಧಿ | ಸಹಸ್ರ ಸಾಂ | ಋಷಿಂ || ೧೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ತು ಪ್ತುಪಂ ನೋಽಸ್ಮಾನ್ಪ್ರತ್ಯಾ ಗಚ್ಛೇತಿ ಶೇಷಃ | ಹೇ ಕೌಶಿಕ ಕುಶಿಕಸ್ಯ ಪು-
ತ್ರೇಂದ್ರ ಮಂದಸಾನೋ ಹೃಷ್ಯೋ ಭೂತ್ವಾ ಸುತಮಭಿಷುತಂ ಸೋಮಂ ಪಿಬ | ಯದ್ಯಪಿ ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರಃ
ಕುಶಿಕಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ತಥಾಪಿ ತದ್ರೂಪೇಣೇಂದ್ರಸ್ಯೈವೋತ್ಪನ್ನತ್ವಾತ್ಕುಶಿಕಪುತ್ರತ್ವಮವಿರುದ್ಧಂ | ಆಯಂ
ವೃತ್ತಾಂತೋಽನುಕ್ರಮಣಿಕಾಯಾಮುಕ್ತಃ | ಕುಶಿಕಸ್ತ್ವೈಷೀರಥಿರಿಂದ್ರತುಲ್ಯಂ ಪುತ್ರಮಿಚ್ಛನ್ಪ್ರಹ-
ಚರ್ಯಂ ಚಿಕಾರ | ತಸ್ಯೇಂದ್ರ ಏವ ಗಾಥೀ ಪುತ್ರೋ ಜಜ್ಞೇ | ಅನು. ಋಗ್ವೇ ೩-೧ | ಇತಿ | ಹೇ ಇಂದ್ರ
ನವ್ಯಂ ಸರ್ವೈರ್ದೇವೈಃ ಸ್ತುತ್ಯಂ ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನಪರಮಾಯುರ್ಜೀವಿತಂ ಪ್ರ ಸೂ ತಿರ | ಪ್ರಕರ್ಷೇಣ
ಸುಷ್ಪ ವರ್ಧಯ | ತತೋ ಮಾಂ ಸಹಸ್ರಸಾಂ ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯಾಕಲಾಭೋಪೇತಮೃಷಿಮತೀಂದ್ರಯದ್ರ-
ಷ್ಟಾರಂ ಕೃಧಿ | ಕುರು || ತು | ಸಂಹಿತಾಯಾಮೃಚಿ ತುನುಘನುಕ್ಷುತಜ್ಜುತೋರುಷ್ಯಾಣಾಮಿತಿ ದೀರ್ಘಃ |
ನಃ | ಸಂಹಿತಾಯಾಮುದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ | ಇಂದ್ರ | ಅಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ಕೌಶಿಕ |
ನಿಘಾತಃ | ಮಂದಸಾನಃ | ಹೃಷ್ಯನ್ | ಮದಿ ಸ್ತುತಮೋದಮದಸ್ತಸ್ವಕಾಂತಿಗತಿಷು | ಆಸಾನಜಿತ್ಯನು-
ವೃತ್ತಾವಂಜಿವೃಧಿಮಂದಿಸಹಿಭ್ಯಃ ಕಿತ್ | ಉ. ೨-೮೭ | ಇತ್ಯಸಾನಚ್ಛಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಚಿತ್ತಾದ್ವೈದಂತೋ-
ದಾತ್ತಃ | ಸುತಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ತರಃ | ನವ್ಯಂ | ಋ ಸ್ತುತಾ | ಅಚೋ ಯತ್ | ಗುಣಃ | ವಾಂತೋ
ಯಿ ಪ್ರತ್ಯಯೇ | ಸಾ. ೬-೧-೭೯ | ಇತ್ಯನಾದೇಶಃ | ಯತೋನಾವ ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಆಯುಃ |
ಉಸಿನಿದಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾವೇತೇರ್ಣಿಚ್ಛ | ಉ. ೨-೧೧೯ | ಇತ್ಯಸಿಸಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಚಿತ್ತಾದ್ವೈದ್ವೈದ್ಯಾದೇಶಾ |
ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸು | ನಿಸಾತಸ್ಯ ಚೇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ತಿರ | ತರತೇರ್ವ್ಯತ್ಯ-
ಯೇನ ಶಃ | ಋತ ಇದ್ವಾತೋಃ | ಸಾ. ೭-೧-೧೦೦ | ಇತಿರತ್ವಂ | ಅತೋ ಹೇರಿತಿ ಹೇರ್ಲುಕ್ | ಕೃಧಿ |
ಡುಕೈರ್ಘ ಕರಣೇ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಶ್ರು ಶ್ರುಣುಷ್ಠಾಕೈವೃಶ್ಚಂದಸೀತಿ ಹೇರ್ಧಿ-
ರಾದೇಶಃ | ಸಹಸ್ರಸಾಂ | ಉಕ್ತಂ | ಋಷಿಂ | ಋಷೀ ಗತಾ | ಇನ್ನಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾನಿಗುಪಧಾತ್ವಿಚ್ಛ |
ಕಿತ್ತಾದ್ವೈದ್ವೈದ್ಯಾದೇಶಃ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ--ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತು ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ | ನೆ--ನಮ್ಮ (ಸಮಾಪಕ್ಕೆ) | ಆ (ಗಚ್ಛು)--ಬಾ | (ಹೇ) ಕೌಶಿಕ--ಎಲೈ ಕುಶಿಕಪುತ್ರನಾದ ಇಂದ್ರನೇ | (ನೀನು) ಮಂದೆಸಾನೇ--ಸಂತೋಷವುಳ್ಳವನಾಗಿ | ಸುತಂ--ಹಿಂಡಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಸೋಮರಸವನ್ನು | ಪಿಬ--ಕುಡಿ | (ನನಗೆ) ನಮ್ಯಂ--ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟ (ಬೇಕಾದ) | ಆಯುಃ--ಆಯುಸ್ಸನ್ನು | ಪ್ರ ಸು ತಿರ--ವಿಶೇಷವಾಗಿ ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸು | (ನನ್ನನ್ನು) ಸಹಸ್ರಸಾಂ--ಸಾವಿರಾರು ಲಾಭಾದಿಗಳನ್ನು ಪಡೆಯುವ | ಋಷಿಂ--ಋಷಿಯನ್ನಾಗಿ | ಕೃಧಿ-ಮಾಡು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಬೇಗ ನಮ್ಮ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ನಾವು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಈ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಸಂತೋಷದಿಂದ ಪಾನಮಾಡು. ನಮ್ಮ ಆಯುಸ್ಸನ್ನು ಹೆಚ್ಚುವಂತೆ ಮಾಡು ಮತ್ತು (ಸಾಧಾರಣ) ಋಷಿಯಾಗಿರುವ ನನ್ನನ್ನು ಸಾವಿರಾರು ವಿಧದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಜನ ಹೊಂದುವಂತೆ ಮಾಡು.

English Translation

Come quickly, Indra, son of Kusika, and drink the soma libation with delight; prolong the life which we merit and make me a Rishi abundantly endowed with thousands of benefits

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ತು, ಸು, ಕೃಧಿ--ಈ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿರುವ ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರಗಳು ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿವೆ.

ಆ--ಈ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಆ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಮಾತ್ರವಿದೆ ಇದರ ಜತೆಗೆ ಗಚ್ಛು ಎಂಬ ಕ್ರಿಯಾಪದವನ್ನು ಅಭ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಇಂತಹ ಪ್ರಯೋಗಗಳು ಮುಗ್ಧೇದದಲ್ಲಿ ಬೇಕಾದಷ್ಟಿವೆ.

ಕೌಶಿಕ--ಇಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಕುಶಿಕಪುತ್ರನೆಂದು ಸಂಬೋಧನೆ ಮಾಡಿದೆ. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ವೃತ್ತಾಂತವನ್ನು ಉದಾಹರಿಸಿದಾರೆ--

ಕುಶಿಕಸ್ತೌಷೀರಧಿರಿದ್ರತುಲ್ಯಂ ಪುತ್ರಮಿಚ್ಛನ್ ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯಂ ಚಚಾರ | ತಸ್ಯೇಂದ್ರ ಏವ ಗಾಧೀ ಪೂತ್ರೋ ಜಜ್ಞೇ ||

(ಮ. ಅನು. ೩-೧)

ಸ್ತೌದಸ್ಯಾಮಿಯು ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ--

ಅತ್ರ ಚೇತಿಹಾಸಮಾಚಕ್ಷತೇ | ಇಷೀರಥಪುತ್ರಃ ಕುಶಿಕೋ ನಾಮ ರಾಜಾ ಪುತ್ರಮಿಂದ್ರತುಲ್ಯಂ ಕಾಮಯಮಾನೋ ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯಂ ಚಚಾರ | ತಸ್ಯ ಗಾಧೀ ನಾಮೇಂದ್ರ ಏವ ಸ್ವಯಂ ಪ್ರೋ ಜಾತ ಇತಿ ||

ವೆಂಕಟಮಾಧವರು--

ಪುತ್ರಮಿಂದ್ರಸಮಮಿಚ್ಛನ್ ಕುಶಿಕೋ ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯಂ ಚಚಾರ | ತಸ್ಯೇಂದ್ರಃ ಸ್ವಯಮೇವ
ಪುತ್ರೋಽಭೂತ್ | ಸಾಸ್ಯ ಕೌಶಿಕತಾ ||

ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವೇನೆಂದರೆ, ಹಿಂದೆ ಇಷೀರಥನೆಂಬ ರಾಜನಿಗೆ ಕುಶಿಕನೆಂಬ ಪುತ್ರ
ನಿದ್ದನು. ಅವನು ತನಗೆ ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಸಮನಾದ ಪುತ್ರನಾಗಬೇಕೆಂದು ಬಯಸಿ ಬ್ರಹ್ಮಚರ್ಯವನ್ನಾಚರಿಸುತ್ತಿ-
ದ್ದನು. ಆಗ ಇಂದ್ರನು ಗಾಧಿಯೆಂಬ ಹೆಸರಿನಿಂದ ತಾನೇ ಅವನ ಮಗನಾಗಿ ಹುಟ್ಟಿದನು ಎಂದು. ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ
ಋಷಿಯು ಗಾಧಿರಾಜನ ಮಗನು ಮತ್ತು ಈ ಋಕ್ಕಿನ ದ್ರಷ್ಟೃವಾದ ಮಧುಚ್ಛಂದ ಋಷಿಯು ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರನ
ವಂಶೋದ್ಭವನಾದುದರಿಂದ ತನ್ನ ವಂಶದಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ ಕುಶಿಕವಂಶದಲ್ಲಿ ಉತ್ಪನ್ನನಾದ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಕೌಶಿಕನೆಂದು
ಸಂಬೋಧನೆಮಾಡಿರುವನು.

ನವ್ಯಂ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು, ಋಗ್ವೇದಂ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ರೂಪಾಂತರವೆಂದು ಹೇಳಿ ನವ್ಯಶಬ್ದಕ್ಕೆ
ಸರ್ವೋದ್ದೇಶ್ಯಃ ಸ್ವೃತ್ಯಂ ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನಸರಂ—ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನಾದಿಗಳಿಗೆ ಸಾಧನವಾದ ಮತ್ತು ಸಮಸ್ತ
ದೀವತೆಗಳೂ ಸ್ತುತಿಸುವ ಅಥವಾ ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವ ಎಂದು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಎಂದರೆ ಸರ್ವರೂ ಅನೇ
ಕ್ಷಿಸುವ ದೀರ್ಘಾಯುಸ್ಸು ಎಂದರ್ಥವು. ಬಹಳಕಾಲ ಜೀವಿಸಿರಬೇಕೆಂದು ಬಯಸುವುದು ಸಹಜವಾಗಿಯೇ
ಇದೆ. ಅಥವಾ ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಹೇಳಿರುವಂತೆ ನವ್ಯಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನವಂ—ಹೊಸದಾದ ಎಂಬ ಅರ್ಥ
ವನ್ನು ಹೇಳುವುದಾದರೆ ನವ್ಯಂ ಆಯುಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಹೊಸ ಜೈತನ್ಯವು, ಅಥವಾ ಇಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದಕ್ಕೆ
ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚಾದ ಆಯುಸ್ಸು ಎಂದು ತಾತ್ಪರ್ಯವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು. ಒಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಬಹುಕಾಲ
ಜೀವಿಸಿರುವಂತೆ ಮಾಡು, ನಮ್ಮ ಆಯುಸ್ಸನ್ನು ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸು, prolong our life ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಸಹಸ್ರಸಾಂ—ಸಾವಿರಾರು ಲಾಭಗಳು, ಪ್ರಯೋಜನಗಳು, ಅನೇಕ ವಿಧವಾದ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳು.

ಋಷಿಂ—ಋಷೀ ಗತೌ—ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಗತ್ಯರ್ಥ ಅಥವಾ ಜ್ಞಾನಾರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ಋಷಿಯೆಂದರೆ
ತಿಳಿವಳಿಕೆಯುಳ್ಳವನು, ಪ್ರಜ್ಞಾಶಾಲಿಯು, ಅಥವಾ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳುವಂತೆ ಅತೀಂದ್ರಿಯದ್ರಷ್ಟಾರಂ—
ಬಾಹ್ಯೇಂದ್ರಿಯಗಳಿಗೆ ಗೋಚರವಾಗದ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ ಮಹಾಪುರುಷನು ಎಂದ
ರ್ಥವು. ಇಲ್ಲಿ ಋಷಿಯೆಂದರೆ ಈ ಮಂತ್ರದ್ರಷ್ಟೃವಾದ ಮಧುಚ್ಛಂದಋಷಿಯು. ತನಗೆ ದೀರ್ಘಾಯುಸ್ಸನ್ನು
ಕೊಟ್ಟು ಉತ್ತಮ ಋಷಿಯನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವಾಗ ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಕ್ರಿಯಾಪದ
ವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸದೆ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಪ್ರಯೋಗವನ್ನೇ ಮಾಡಿರುವನು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ತು—ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಋಚಿತುನ್ನು ಘಪ್ತತಜ್ಞಕುತ್ರೋರುಷ್ಯಾಣಾಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೩-೧೩೩)
ಎಂಬುದರಿಂದ ತು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು. ನಿಪಾತಾ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಇದು ಉದಾತ್ತ.

ನಃ ಅಸ್ಮಾನ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಬಹುವಚನಸ್ಯವಸ್ಯಸೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನು ದಾತ್ತವಾದ ವಸ್ ಆದೇಶ ಬಂದಿರುವುದು, ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಃ ಎಂಬುದು ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು.

ಇಂದ್ರ—ಇದು ಆಮಂತ್ರಿತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಕೌಶಿಕ—ಇದೂ ಆಮಂತ್ರಿತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಮಂದಸಾನಃ—ಹೃಷ್ಯನ್ (ಸಂತೋಷಿಸುವನಾಗಿ) ಎಂದರ್ಥ. ಮದಿ ಸ್ತುತಿ ಮೋದ ಮದ ಸ್ತುತ್ ಕಾಂತಿಗತಿಷು, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಋಜ್ಞಾ ವೃಧಿಮುನ್ನಿಸಹಿಭ್ಯಃಕಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೪೪) ಛಂದಸ್ಯ ಸಾನಚ್ ಶುಷ್ಕಾಭ್ಯಾಂ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸಾನಚ್ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಋಜಿ ಭರ್ಜನೇ ವೃಧು ವೃದ್, ಮದಿಸ್ತುತಿನೋದಮದಸ್ತುತ್ಕಾಂತಿಗತಿಷು, ಷಹರ್ಷಣೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಅಸಾನಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ಕಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಬಾಲಮ ನೋರಮೆಯಲ್ಲಿ ಋಜಿಗತೌ ಮದೀಹರ್ಷೇ ಧಾತುಗಳು ಎತ್ತಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುವು. ಋಜಿಗತೌ ಎಂದು ಧಾತುವಿದ್ದರೂ ಋಜಿಗತೌ ಎಂಬುದು ಧಾತುಪಾಠದಲ್ಲಿ ಕಾಣಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಮದೀಹರ್ಷೇ ಎಂಬದನ್ನು ಗ್ರಹಿಸಿದರೆ ಅದು ಇದಿತ್ತ ಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ನುಮಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಮುನ್ನಿ ಎಂಬ ನಿರ್ದೇಶವು ಸರಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ಇದು ಲೇಖಕಶೋಧಕ ದೋಷದಿಂದ ಬಂದಿರಬಹುದು ಎಂದು ಭಾವಿಸಬಹುದು, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಸುತಮ್—ಕ್ರ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ, ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ನವ್ಯಮ್—ಋ ಸ್ತುತೌ, ಧಾತು. ಣೋನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ ಅಜೋಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೯೬) ಅಜಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಸು+ಯಃ ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತು ಕಯೋಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಓಕಾರ. ನೋ+ಯ ವಾಂತೋಯಿ ಪ್ರತ್ಯಯೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೯) ಯಕಾರಾದಿಯಾದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಓಕಾರ ಔಕಾರಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗ ಅವ್, ಅವ್ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಓಕಾರಕ್ಕೆ ಅವ್ ಆದೇಶ. ನವ್ಯ. ಯತೋಽನಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದು- ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದರೆ ನವ್ಯಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಆಯೋಃ—ಏತೇರ್ಣಿಚ್ಛ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೭೫) ಜನೇರುಸಿಃ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಸಿ ಎಂದೂ ಅರ್ಚಿಸ್ಯವಹಿಯಜಿತನಿಧನಿತಸಿಭ್ಯೋನಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿತ್ ಎಂದೂ ಎರಡು ಪದಗಳು ಅನುವೃತ್ತಗಳಾಗುವುವು. ಇಣ್ ಗತೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉಃ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ಣಿತ್ತೂ, ನಿತ್ತೂ ಸಹ ಆಗುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಇದರಿಂದ ಇಣ್

ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಇ+ಉಸ್-ಪ್ರತ್ಯಯ ಚಿತ್ತಾದ್ಧರಿಂದ ಅಚೋಷ್ಣಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ ಬಂದರೆ ಸ್ಥಾನಸಾಮ್ಯದಿಂದ ಇಗೆ ಐ ಬರುವುದು. ಏಚೋಷಿಯಾಮಾಯೋವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಯ್ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಆಯುಸ್. ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಆಯುಃ ಎಂದಾಗುವುದು, ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇಷ್ಟಾತ್ಯಾದಿನಿರ್ವಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಸು-ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಿಸಾತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು.

ತಿರ-ತ್ವ ಪ್ಲವನತರಣಯೋಃ ಧಾತು. ಭಾದಿಯಲ್ಲ(ಗನೇಗಣ)ರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಆದಕ್ಕೆ ಮಧ್ಯಮವುರುವ ಏಕವಚ ಸಿಪ್. ಸಿಪಿಗೆ ಸೇರ್ಪಡೆಪಿಚ್ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಆದೇಶ ತ್ವ+ಹಿ. ನ್ಯಾಯವಾಗಿ ಶವ್ ವಿಕರಣ ಬರಬೇಕು. ಆದರೂ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಶ ಎಂಬ ವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಶ, ಎಂಬುದು ಅಪಿತ್ತಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ. ಅದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಪಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜುತ್ವಾಗುವುದು, ಕ್ಷಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಖೋತಇದ್ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೦) ಖೋಕಾರಾಂತ ಧಾತುರೂಪವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಇತ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಇತ್ವವು ಅಲೋಂತ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೊನೆ ಯಲ್ಲಿರುವ ಖೋಕಾರಕ್ಕೆ ಬರುವುದು. ಅದು ಉರಣ್ವಿಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫ ತಿರಸ್ಕವಾಗಿ ಬರುವುದು. ತಿಂ+ಅ+ಹಿ ಅತೋದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಆದಂತಾಂಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಹಿಗೆ ಉಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಉಕ್ ಬರುವುದು. ತಿರ ಎಂದಾಗುವುದು,

ಕೃಧಿ-ಡುಕೃತ್ ಕರಣೇ, ಧಾತು ಲೋಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಸಿಪ್. ಅದಕ್ಕೆ ಹಿ ಆದೇಶ. ಕೃ+ಹಿ ಶವ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕ್. ಶ್ರುತ್ಯಣುಪ್ಪ್ರಾಕೃವೃಭ್ಯತ್ಪಂದಸಿ (೬-೪-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಧಿ ಆದೇಶ. ಕೃಧಿ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಸಹಸ್ರಸಾಮ್-ಪೂರ್ವಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವಿವೃತವಾಗಿರುವುದು.

ಋಷಿಮ್-ಋಷೀ ಗತೌ ಧಾತು ಇಗುಪಧಾತ್ವಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೫೯) ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯ ಇನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೫೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನ್ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಇಗುಪಧವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಅದು ಕಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಷ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇನ್ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇಷ್ಟಾತ್ಯಾದಿನಿರ್ವಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದು ಋಷಿಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು || ೧೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಸಾಹಿತಿ ||

ಸರಿ ತ್ವಾ ಗಿರ್ವಣೋ ಗಿರ ಇಮಾ ಭವಂತು ವಿಶ್ವತಃ
ವೃದ್ಧಾಯುಮನು ವೃದ್ಧಯೋ ಜುಷ್ವಾ ಭವಂತು ಜುಷ್ವಯಃ || ೧೨ ||

|| ಸದಸಾಹಿತಿ ||

ಸರಿ | ತ್ವಾ | ಗಿರ್ವಣಃ | ಗಿರಃ | ಇಮಾಃ | ಭವಂತು | ವಿಶ್ವತಃ |
ವೃದ್ಧ | ಆಯುಃ | ಅನು | ವೃದ್ಧಯಃ | ಜುಷ್ವಾಃ | ಭವಂತು | ಜುಷ್ವಯಃ || ೧೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಪ್ರವರ್ಗೇ ಸರಿ ತ್ವೇತ್ಯಭಿಷ್ಪಯಾತ್ | ಸ್ಪೃಷ್ಟೋದಕಮಿತಿ ಖಂಡೇ ಸರಿ ತ್ವಾ ಗಿರ್ವಣೋ
ಗಿರೋಽಧಿ ದ್ವಯೋರಧಧಾ ಉಕ್ತ್ಯಂ ವಚಃ | ೮- ೪-೬ | ಇತಿ ಸೂತ್ರತಂ | ತಥಾ ಹವಿರ್ಧಾನಪ್ರವರ್ತನೇ
ಸೇಯಂ ಸರಿಧಾನೀಯಾ | ಹವಿರ್ಧಾನೇ ಪ್ರವರ್ತಯಂತೀತಿ ಖಂಡೇ ಸರಿ ತ್ವಾ ಗಿರ್ವಣೋ ಗಿರ ಇತಿ
ಸರಿಧಾತ್ಯಾತ್ | ೮- ೪-೯ | ಇತಿ ಸೂತ್ರತಂ | ತಥಾ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಂ ಚ | ಸರಿ ತ್ವಾ ಗಿರ್ವಣೋ ಗಿರ ಇತ್ಯುಕ್ತ-
ಮಯಾ ಸರಿಧಾತಿ | ಐ. ಬ್ರಾ. ೧-೨೯ | ಇತಿ ||

ಹೇ ಗಿರ್ವಣೋಽಸ್ಮದೀಯಸ್ತುತಿಭಾಗಂದ್ರ ವಿಶ್ವತಃ ಸರ್ವೇಷು ಕರ್ಮಸು ಪ್ರಯುಜ್ಯಮಾನಾ
ಇಮಾ ಗಿರೋಽಸ್ಮದೀಯಾ ಸ್ತುತಯಸ್ತಾ ತ್ವಾಂ ಸರಿ ಭವಂತು | ಸರ್ವತಃ ಪ್ರಾಪ್ನುವಂತು | ಕೀದೃ-
ಶೋ ಗಿರಃ | ವೃದ್ಧಾಯುಮನು ಪ್ರವೃದ್ಧೇನಾಯುಷ್ಯೇಣೋಪೇತಂ ತ್ವಾಮನುಸೃತ್ಯ ವೃದ್ಧಯೋ ವರ್ಧ-
ಮಾನಾಃ | ಕಿಂಚೈತಾ ಗಿರೋ ಜುಷ್ವಾಸ್ತೃಯಾ ಸೇವಿತಾಃ ಸತ್ಯೋ ಜುಷ್ವಯೋಽಸ್ಮಾಕಂ ಪ್ರೀತಿಹೇತವೋ
ಭವಂತು || ಗಿರ್ವಣಃ | ಗೀರ್ಭಿರ್ವಸ್ಯತ ಇತಿ ಗಿರ್ವಣಾಃ | ವನ ಪಣ ಸಂಭಕ್ತಾ | ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽ-
ಸುನ್ | ಗಿರ ಉಪಧಾಯಾ ದೀರ್ಘಾಭಾವಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಆಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ವಿಶ್ವತಃ | ಲೀತಿ ಪ್ರತ್ಯೇ-
ಯಾತ್ಪೂರ್ವಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ವೃದ್ಧಾಯುಃ | ವೃಧ ವೃದ್ಧಾ | ಕ್ತುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಉದಿತೋ ನಾ. |
ಪಾ. ೨-೨-೫೬ | ಇತೀಟಃ ಕ್ತಾಪ್ರತ್ಯಯೇ ವಿಕಲ್ಪಿತತ್ವಾದ್ಯಸ್ಯ ವಿಭಾಷಾ | ಪಾ. ೨-೨-೧೫ | ಇತಿ ನಿಷ್ಕಾ-
ಯಾಮಿಡಭಾವಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಇಣ್ ಗತಾ | ಛಂದಸ್ಸೀಣಃ | ಉ. ೧-೨ | ಇತ್ಯೇಣ್ | ಣಿತ್ವಾತ್ಪ್ರ-
ದ್ವಿಃ | ಆಯಾದೇಶಶ್ಚ | ವೃದ್ಧಮಾಯುರ್ಯಸ್ಯ | ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ವೃದ್ಧಯಃ
ವೃದ್ಧೇಃ ಕ್ತಿ ನಿತಿ ತಿತುಕ್ರತಥಸಿಸುಸರಕಸೇಷ ಚ | ಪಾ. ೨-೨-೯ | ಇತೀಡಭಾವಃ | ನಿತ್ವಾದಾಮ್ಯದಾತ್ತತ್ವಂ
ಜುಷ್ವಾಃ | ಶ್ವಿದಿತೋ ನಿಷ್ಕಾಯಾಂ | ಪಾ. ೨-೨-೨೪ | ಇತೀಡಭಾವಃ | ಜುಷ್ವಾರ್ಪಿತೇ ಇತ್ಯನು-
ವೃತ್ತಾ ನಿತ್ಯಂ ಮಂತ್ರೇ | ಪಾ. ೬-೧ ೨೦ | ಇತ್ಯಾದಾಮ್ಯದಾತ್ತತ್ವಂ | ಜುಷ್ವಯಃ | ಜುಷೀ ಪ್ರೀತಿಸೇವ-
ನಯೋಃ ಕ್ತಿನ್ | ತಿತುಕ್ರೇತೀಡಭಾವಃ | ನಿತ್ವಾದಾಮ್ಯದಾತ್ತಃ || ೨೦ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ

(ಹೇ) ಗಿರ್ವಣಃ--ನಮ್ಮಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡಲು ಅರ್ಹನಾದ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ವಿಶ್ವತಃ--ಎಲ್ಲೆ
ಲ್ಲಿಯೂ ಎಂದರೆ ಎಲ್ಲಾ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿಯೂ ನಾವು ಉಪಯೋಗಿಸುವ | ಇಮಾ ಗಿರಃ--ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ
ಈ ವಾಕ್ಯಗಳು | ತ್ವಾ--ನಿನ್ನನ್ನು | ಪರಿ ಭವಂತು--ಎಲ್ಲೆಡೆಯಿಂದಲೂ ಬಂದು ಸೇರಲಿ | ವೃದ್ಧಾಯಾಂ--
ದೀರ್ಘಾಯಸ್ಸುಳ್ಳ ನಿನ್ನನ್ನು | ಅನು--ಅನುಸರಿಸುವ | ವೃದ್ಧಯಃ--ಪ್ರವರ್ಧಮಾನವಾದ | ಜುಷ್ವಾಃ--
ನಿನ್ನಿಂದ ಸೇವಿಸಲ್ಪಟ್ಟ (ವಾಕ್ಯಗಳು) | ಜುಷ್ವಯಃ--ನಮಗೆ ಪ್ರೀತಿಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವುಗಳಾಗಿ |
ಭವಂತು--ಆಗಲಿ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಸ್ತುತಿಪ್ರಿಯನಾದ ಇಂದ್ರನೇ, ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತುತಿರೂಪವಾದ ಈ ವಾಕ್ಯಗಳು ನಿನ್ನನ್ನು
ಸುತ್ತಲೂ ಬಂದು ಸೇರಿ ನಿನಗೆ ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲಿ. ಈ ವಾಕ್ಯಗಳು ನಿನಗೆ ಸಂತೋಷವುಂಟು
ಮಾಡುವುದರಿಂದ ನಿನ್ನ ಆಯುಸ್ಸನ್ನು (ಶಕ್ತಿಯನ್ನು) ಹೆಚ್ಚಿಸಲಿ ಮತ್ತು ಈ ನಮ್ಮ ವಾಕ್ಯಗಳು ನಿನಗೆ
ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವುದರಿಂದ ನಮಗೂ ಅದರಿಂದ ಸಂತೋಷವುಂಟಾಗಲಿ.

English Translation.

O deserver of praise, may these our praises be on all occasions around
you (accepted by you); may they increase your power, O long-lived, and being
agreeable to you, may they become our enjoyments.

ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು

ಈ ಮುಕ್ತಿನ ಅರ್ಥವು ಬಹಳ ತೊಡಕಾಗಿರುವುದು. ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಸರಿಯಾಗಿ ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ.
ಮಹಿಯ ಆಶಯವೇನೆಂಬುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ತಿಳಿಯುವಂತಿಲ್ಲ.

ಗಿರ್ವಣಃ--ಗೀರ್ಭಿರ್ವನ್ಯತೆ ಇತಿ ಗಿರ್ವಣಾಃ | ವನ ಷಣ ಸಂಭಕೌ|| ಅಸ್ಮದೀಯಸ್ತುತಿಭಾಕ್||
ನಮ್ಮ ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ ಭಜಿಸಲ್ಪಡುವವನು, ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವವನು, ಸ್ತುತ್ಯರ್ಹನು ಎಂದರ್ಥವು.

ವಿಶ್ವತಃ--ಎಲ್ಲಾ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಅಥವಾ ಎಲ್ಲಾ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿಯೂ.

ವೃದ್ಧಾಯಾಂ--ಪ್ರವೃದ್ಧೇನಾಯುಷ್ಯೇಣೋಪೇತಂ--ಹೆಚ್ಚಾದ ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚುತ್ತಿರುವ (ವೃದ್ಧಿ
ಯಾಗುತ್ತಿರುವ) ಆಯುಸ್ಸಿನಿಂದ ಕೂಡಿದವನು, ಬಹುಕಾಲ ಜೀವಿಸಿರುವವನು. ಸ್ತುತಿಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ
ವೃದ್ಧಾನ್ ಶತ್ವಾನ್ ಅತಿಗಂತಾರಂ--ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ನಿಗ್ರಹಿಸುವವನು ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿದಾರೆ.

ಅನು-ಅನುಸ್ಮತ್ಯ, ಪ್ರಾಪ್ಯ--ಎಂದರೆ ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ನಿನಗೆ ಸೇರಿ ಎಂದರೆ ನಿನಗೆ
ಕೇಳಿಸಿ.

ವೃದ್ಧಿಯೇ:-ವರ್ಧಮಾನಾಃ—ಹೆಚ್ಚಾಗಿ, ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ವೃದ್ಧಿಯಾಗುವ, ಬಹಳವಾದ.

ಜುಷ್ಪಾಃ, ಜುಷ್ಪಯಃ—ಜುಷೀ ಪ್ರೀತಿಸೇವನೆಯೋಃ—ಜುಷೀ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಪ್ರೀತಿಸು, ಸೇವಿಸು ಎಂದರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಪ್ರೀತಿಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ, ಪ್ರೀತ್ಯಾಸ್ತದವಾದ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಗಿರ್ವಣಃ—ಗೀರ್ಭಃ ವಸ್ತ್ರತೇ ಇತಿ ಗಿರ್ವಣಾಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಗ್ವೌಶಬ್ದೇ ಧಾತು. ಕ್ರಾೃದಿ ಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಇದರಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಋಗತ- ಇದ್ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ವ ಅದು ಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ವನಪಣ ಸಂಭಕ್ತಾ ಧಾತು. ಇದರಮುಂದೆ ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಪ್ರ- ತ್ಯಯ. ಗಿರ್+ಭಿಸ್+ವನಸ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ಸುಪೋಧಾತುಪ್ರಾತಿಸದಿಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಗಿರ್ ಎಂಬುದು ಪದ ಆದ್ದರಿಂದ ವೋಽಋಸಧಾಯಾದೀರ್ಘ ಇಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭೬) ಪದಾಂತವಿಷಯದಲ್ಲಿ ರೇಫಾಂತವಕಾರಾಂತಧಾತುಗಳ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ (ಉಪಾಂತ್ಯವಾದ) ಇಕ್ ಗೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಗಿರ್ ನ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಸರ್ವೇವಿಧಯಶ್ಚಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಪರಿಭಾ. ೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಂದಸಿನಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘವಿಧಿಯೂ ವಿಕಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಗಿರ್ವನಸ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಸಂಬೋಧನಪ್ರಥಮಾನಿಕವಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹಚ್ಚುವುದು. ಹಲ್ ಜ್ಯಾಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಲೋಪ. ರುತ್ವವಿಸರ್ಗಗಳೂ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರವೂ ಬಂದರೆ ಗಿರ್ವಣಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಆಮಂತ್ರಿತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ವಿತ್ವತಃ—ತಸಿಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಗತ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಲಿತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅಕಾರವು ಲಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ವೃದ್ಧಾಯುಂ—ವೃಥು ವೃದ್ಧಾ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ. ವೃಥ್+ತ ವೃಥ್ ಧಾತುವು ಉದಿತ್ತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕ್ತಾ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಉದಿತೋ ವಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೫೯) ಉದಿತ್ತಾದ ಧಾತು ವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕ್ತಾ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ಇಡಾಗಮ ವನ್ನು ವಿಧಾನಮಾಡಿರುವರು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯಸ್ಯ ವಿಭಾಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೫) ಯಾವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದಿ ರುವ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಕ್ವಚಿತ್ ಇಡಾಗಮವನ್ನು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ವಿಧಿಸುವರೋ ಅದರಮುಂದೆ ಇರುವ ಕ್ತ, ಕ್ತವತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ವೃಥ್+ತ ಎಂದಿರುವಾಗ ಝಷಸ್ತಘೋ ಘೋಽಽಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೦) ಧಾ ಧಾತುಸಂಬಂಧಿಯಲ್ಲದ ಝಷ್ವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಕಾರ ಧಕಾರಗಳಿಗೆ ಧಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಷ್ ಪ್ರತ್ಯಾಹಾರದಲ್ಲಿರುವ ಧಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರ ಬರುವುದು. ವೃಥ್+ಧ ಝಲಾಂ ಜಶ್ ಝಶಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೩) ಝಶ್ ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಝಲ್ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಜಶ್ ವರ್ಣಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರ ಬಂದರೆ ವೃದ್ಧ

ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಇಣ್ ಗತೌ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಛಂದಸೀಣಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೨) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಇಣ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಇ+ಉ. ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಛಿತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಚೋಷ್ಣಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೫) ಇಾತ್ಪು ಛಿತ್ಪು ಅದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾದ ಅಜಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ ಬಂದರೆ ಏ+ಉ ಏಚೋಯನಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಯ್ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಆಯು ಎಂದಾಗುವುದು. ವೃದ್ಧಂ ಆಯುಃ ಯಸ್ಯ ಸಃ ವೃದ್ಧಾಯುಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸನಾಸ. ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ-ಪೂರ್ವಸದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ವೃದ್ಧಯಃ—ಸ್ತ್ರಿಯಾಂ ಕ್ರಿನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ತಿ, ತು, ತ್ರ ತಥ, ಸಿಸು, ಸರ, ಕ, ಸೇ, ಷುಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿಗಿ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಧತ್ತ ಜತ್ತಗಳು ಪೂರ್ವದಂತೆಯೇ ಬರುವುವು. ವೃದ್ಧಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಾತ್ಪಾ-ದಿರ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಪ. ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ವೃದ್ಧಯಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಜುಷ್ವಾಃ—ಜುಷೀ ಪ್ರೀತಿಸೇವನಯೋಃ—ಇದಿತ್ತಾದ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವೀದಿತೋನಿಷ್ಠಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೪) ಕ್ತ ಧಾತು ಇದಿತ್ತಾದ ಧಾತು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕ್ತ, ಕ್ತವತು, ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನಿತ್ಯಮಂತ್ರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೦) ಜುಷ್ವಾ-ರ್ಪಿತೇಚಿ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೯) ಎಂಬ ಪೂರ್ವಸೂತ್ರದಿಂದ ಜುಷ್ವಾರ್ಪಿತೇ ಎಂಬ ಪದವು ಅನು-ವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಜುಷ್ವ ಆರ್ಪಿತ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಆದ್ಯದಾತ್ಪಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಪ ಬರುವುದು.

ಜುಷ್ವಯಃ—ಜುಷೀ ಪ್ರೀತಿಸೇವನಯೋಃ ಧಾತು. ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ತಿತುತ್ಪ.... (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಷ್ವನಾಷ್ಟಕಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷ್ವತ್ಪ ಬಂದು ತಕಾರಕ್ಕೆ ಟಕಾರ, ಜುಷ್ಟಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಿತ್ಯದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಪ. ಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಜುಷ್ವಯಃ ಎಂದಾಗುವುದು. || ೧೨ ||

|| ಇತಿ ದಶಮಂ ಸೂಕ್ತಂ ಸಮಾಪ್ತಂ ||

ಇಲ್ಲಿಗೆ ಪ್ರಥಮಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಹತ್ತನೆಯ ಸೂಕ್ತವು
ಮುಗಿದುದು.



॥ ಓಂ ॥

ಹನ್ನೊಂದನೆಯ ಸೂಕ್ತವು



ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಇತ್ಯಷ್ಟರ್ಚಸ್ಯ ಸೂಕ್ತಸ್ಯ ಮಧುಚೈಂದಸಃ ಪುತ್ರೋ ಜೇತೃನಾಮಕ ಋಷಿಃ | ತಥಾ ಜಾನುಕ್ರಾಂತಂ | ಇಂದ್ರಮಷ್ಟಾ ಜೇತಾ ಮಾಧುಚೈಂದಸ ಇತಿ | ಛಂದಸ್ತ್ವಾನುಷ್ಟುಭಮಿತಿ ಪೂರ್ವ-
ಸೂಕ್ತೋಕ್ತಂ | ಇಂದ್ರೋ ದೇವತಾನುವರ್ತತೇ || ವಿನಿಯೋಗಸ್ತು | ಮಹಾವ್ರತೇ ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯೇ ಕೃ-
ತ್ಸ್ನಸೂಕ್ತಂ ಶಂಸನೀಯಂ | ಊರೂ ಇತಿ ಖಂಡೇ ಶೌನಕೇನ ಸೂತ್ರಿತಂ | ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಅವೀವೃಧ-
ನಿತ್ಯಾನುಷ್ಟುಭಂ ತಸ್ಯ ಪ್ರಥಮಾಯಾಃ ಪೂರ್ವಮರ್ಧರ್ಚಂ ಶಸ್ತ್ರೋತ್ತರೇಣಾರ್ಧರ್ಚೇನೋತ್ತರಸ್ಯಾಃ
ಪೂರ್ವಮರ್ಧರ್ಚಂ ವ್ಯತಿಷಜತಿ ಪಾದ್ಯೈಃ ಸಾದಾನನುಷ್ಟುಪ್ಕಾರಂ ಸ್ವಾಗುತ್ರಮಾಯಾಃ | ಐ. ಅ. ೫-೩-೧ |
ಇತಿ | ಬ್ರಾಹ್ಮಣಂ ಚಿ ಪ್ರಥಮಾರಣ್ಯಕೇ ಪಠ್ಯತೇ ಪ್ರವೋ ಮಹ ಇತಿ ಖಂಡೇ | ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಅವೀ-
ವೃಧ್ನಿತಿ ಪದಾನುಷಂಗಾಃ | ಐ. ಅ. ೧-೫-೨ | ಇತಿ | ತಥಾ ಪೃಷ್ಠಸ್ಯ ಪಂಚಮೇದಹನಿ ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯೇ
ಶಸ್ತ್ರ ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಅವೀವೃಧ್ನಿತ್ಯನುರೂಪಸ್ತೃಚಃ | ಸ್ತೋಮೇ ವರ್ಧಮಾನ ಇತಿ ಖಂಡೇ ಸೂತ್ರಿತಂ
ಉಪ ನೋ ಹರಿಭಿಃ ಸುತಮಿಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಅವೀವೃಧನ್ | ಅ ೭-೧೨ | ಇತಿ ||

ಅನುವಾದವು

ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಎಂಬ ಈ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಮಧುಚೈಂದಮುಷಿಯ ಪುತ್ರನಾದ ಜೇತಾ ಎಂಬುವನು
ಋಷಿಯು. ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಇಂದ್ರಮಷ್ಟಾ ಜೇತಾ ಮಾಧುಚೈಂದಸ ಇತಿ ಎಂದರೆ ಎಂಟು ಋಕ್ಕು
ಗಳುಳ್ಳ ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಮಧುಚೈಂದಪುತ್ರನಾದ ಜೇತಾ ಎಂಬುವನು ಋಷಿಯು ಎಂದು
ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಛಂದಸ್ಸು ಅನುಷ್ಠುಬಿಂದು ಹಿಂದೆಯೇ ಹೇಳಿದೆ. ಇಂದ್ರನೇ ದೇವತೆಯು. ವಿನಿಯೋಗವೇ
ನೆಂದರೆ—ಮಹಾವ್ರತವೆಂಬ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಪಠನ ಮಾಡುವಾಗ ಈ ಸೂಕ್ತವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಪಠಿಸಿ
ಬೇಕು ಎಂದು ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದ ಊರೂ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಶೌನಕರು ಹೇಳಿರುವರು ಮತ್ತು ಐತರೇಯಾರಣ್ಯಕ
ದಲ್ಲಿ (ಐ. ಹ. ೫-೨-೧) ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಅವೀವೃಧ್ನಿತ್ಯಾನುಷ್ಟುಭಂ ಎಂದು ಮೊದಲಾಗಿ ಈ ಸೂಕ್ತದ ವಿನಿಯೋ
ಗಕ್ರಮವನ್ನೂ ಮತ್ತು ಇದರ ವಿನರಣೆರೂಪವಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಭಾಗವನ್ನೂ ಅದೇ ಆರಣ್ಯಕದಲ್ಲಿ (ಐ. ಅ. ೧-೫-೨)
ಪ್ರವೋ ಮಹೇ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿಯೂ ಹೇಳಿರುವುದು. ಮತ್ತು ಪೃಷ್ಠಯಾಗದ ಐದನೇ ದಿವಸದಲ್ಲಿ ನಿಷ್ಕೇವಲ್ಯ
ಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಪಠನ ಮಾಡುವಾಗ ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಅವೀವೃಧನ್ ಎಂದು ಮೊದಲಾಗುವ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು
ಸ್ತೋಮಾವಾಪಕ್ಕಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಬೇಕೆಂದು ಆಶ್ವಲಾಯನಶ್ರೌತಸೂತ್ರದ ಉಪ ನೋ ಹರಿಭಿಃ ಸುತ-
ಮಿಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಅವೀವೃಧನ್ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು.

॥ ಓಂ ॥

ಸೂಕ್ತ—೧೧

॥ ಮಂಡಲ—೧ ॥ ಅನುವಾಕ—೩ ॥ ಸೂಕ್ತ—೧೧ ॥

॥ ಅಷ್ಟಕ —೧ ॥ ಅಧ್ಯಾಯ—೧ ॥ ವರ್ಗ— ೨೧ ॥

॥ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೮ ॥

॥ ಮುಷ್ಠಿ—ಜೇತಾ ಮಾಧುಚ್ಯಂದಸಃ ॥

॥ ದೇವತಾ—ಇಂದ್ರಃ ॥

॥ ಛಂದಃ—ಅನುಷ್ಟುಪ್ ॥

॥ ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ॥

ಇಂದ್ರಂ ವಿಶ್ವಾ ಅವೀವೃಧನ್ಸಮುದ್ರವ್ಯಚಸಂ ಗಿರಃ ॥

ರಥೀತಮಂ ರಥೀನಾಂ ವಾಜಾನಾಂ ಸತ್ಪತಿಂ ಪತಿಂ ॥ ೧ ॥

॥ ಪದಪಾಠಃ ॥

ಇಂದ್ರಂ | ವಿಶ್ವಾಃ | ಅವೀವೃಧನ್ | ಸಮುದ್ರವ್ಯಚಸಂ | ಗಿರಃ ॥

ರಥೀತಮಂ | ರಥೀನಾಂ | ವಾಜಾನಾಂ | ಸತ್ ಪತಿಂ | ಪತಿಂ ॥ ೧ ॥

॥ ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ॥

ವಿಶ್ವಾಃ ಸರ್ವಾ ಗಿರೋಽಸ್ಮದೀಯಾಃ ಸ್ತುತಯ ಇಂದ್ರಮವೀವೃಧನ್ | ವರ್ಧಿತವತ್ಯಃ | ಕೀ-
 ದೃತಮಿಂದ್ರಂ | ಸಮುದ್ರವ್ಯಚಸಂ ಸಮುದ್ರವದ್ವ್ಯಾಪ್ತವಂತಂ ರಥೀನಾಂ ರಥಯುಕ್ತಾನಾಂ ಯೋದ್ಧ್ವಾ
 ಪಾಂ ಮಧ್ಯೇ ರಥೀತಮಂ ಅತಿಶಯೇನ ರಥಯುಕ್ತಂ ವಾಜಾನಾಮನ್ನಾನಾಂ ಪತಿಂ ಸ್ವಾಮಿನಂ ಸತ್ಪತಿಂ
 ಸತಾಂ ಸನ್ಮಾರ್ಗವರ್ತಿನಾಂ ಪಾಲಕಂ ॥ ವಿಶ್ವಾಃ | ವಿಶೇಃ ಕ್ವನ್ | ನಿತ್ಯವಃ | ಅವೀವೃಧನ್ | ವೃಧೇ-
 ಚೇಚಿ ಚಿಜ್ಜುರ್ಯದಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ನಿತ್ಯಂ ಛಂದಸಿ | ಪಾ. ೭-೪-೮ | ಇತ್ಯೈಕಾರಸ್ಯ ಋಕಾರವಿಧಾನಾಲ್ಲ-
 ಘೂಪಧಗುಣಾಭಾವಃ | ನಿಘಾತಸ್ವರಃ | ಸಮುದ್ರವ್ಯಚಸಂ | ವ್ಯಚೇರಸುನ್ | ಗಾಜ್ಜುಟಾದಿಭ್ಯೋಽ-
 ಇಷ್ಟಾನ್ವಿತ್ | ಪಾ. ೧-೨-೧ | ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯ ಜಿತೃಸ್ಯ ವ್ಯಚೇಃ ಕುಟಾದಿತ್ಯಮನಸಿ | ಪಾ. ೧-೨-೧-೧ |

ಇತ್ಯಸಿನಿಷೇಧಾದ್ಗೃಹಿಜ್ಯೇತ್ಯಾದಿನಾ ಜಾತಿ ವಿಧೀಯಮಾನಂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಪಾ. ೬-೧-೧೬ | ನ ಭವತಿ ಸಮುದ್ರವ್ಯಚಿ ಇವ ವ್ಯಚೋ ಯಸ್ಯ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ರಥೀತಮಂ ರಥೀನಾಂ ರಥಶಬ್ದಾದ್ವತ್ಸನ್ನಸ್ಯೇನಶ್ಚಾಂದಸಂ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಚ | ವಾಜಾನಾಂ | ವೃಷಾದಿತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸತ್ವತಿಂ | ಪೆತ್ಯಾವೈಶ್ವರ್ಯೇ | ಪಾ. ೬-೨-೧೩ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ವಿಶ್ವಾಃ—ಸಮುದ್ರವಾದ | ಗಿರಃ—ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳು | ಸಮುದ್ರೈ-
ವ್ಯಚಿಸಂ—ಸಮುದ್ರದಂತೆ ವ್ಯಾಪಿಸಿರುವ | ರಥೀನಾಂ—ರಥಯುಕ್ತರಾದ ಯುದ್ಧಭಟರ (ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ) | ರಥೀ-
ತಮಂ—ಅತಿಶಯವಾಗಿ ರಥದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ | ವಾಜಾನಾಂ—ಅನ್ಯಾದ್ಯಾಹಾರಗಳಿಗೆ | ಪತಿಂ—ಸ್ವಾಮಿಯಾದ |
ಸತ್ವತಿಂ—ಸಜ್ಜನರ ರಕ್ಷಕನಾದ | ಇಂದ್ರಿ—ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಅವೀವೃಥನ್—ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸುವವು ಎಂದರೆ
ಪ್ರಶಂಸೆ ಮಾಡುವವು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನು ಸಮುದ್ರದಂತೆ ಸರ್ವವ್ಯಾಪಿಯು ; ರಥದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ಯುದ್ಧಮಾಡುವ ವೀರಭಟರಲ್ಲಿ
ಅತ್ಯಂತ ಶ್ರೇಷ್ಠನು ; ಅನ್ಯಾದ್ಯಾಹಾರಗಳಿಗೆ ಒಡೆಯನು ; ಸಜ್ಜನರ ಪಾಲಕನು. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನನ್ನು ನಮ್ಮ
ಸ್ತುತಿರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳೆಲ್ಲಾ ಪ್ರಶಂಸೆ ಮಾಡುವವು.

English Translation

All our praises have glorified Indra who is as great as the ocean, who is the best charioteer of all charioteers, the lord of food, the protector of the virtuous.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅವೀವೃಥನ್—ವೃಥಾ ಧಾತುವು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡು ಸ್ತುತಿಗಳು ಎಂಬ
ಆರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಗಿರಃ ಇಂದ್ರಂ ಅವೀವೃಥನ್ ಎಂದರೆ ನಮ್ಮ ವಾಕ್ಯ
ಗಳು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಿರುವವು, ಹೊಗಳಿರುವವು ಎಂದರ್ಥವು.

ಸಮುದ್ರೈವ್ಯಚಿಸಂ—ಸಮುದ್ರದಂತೆ ವ್ಯಾಪ್ತನಾದ. ಈ ಉಪಮಾನವು ಅಷ್ಟೇನೂ ಸಮಂಜಸವಾಗಿ
ರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಸಮುದ್ರವು ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ವ್ಯಾಪಿಸಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಸಮುದ್ರವು ಬಹುವಿಸ್ತಾರವಾ
ಗಿಯೂ, ಆಗಾಧವಾಗಿಯೂ ಇರುವುದರಿಂದ ಋಷಿಯು ಈ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನೇ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಸಮ
ುದ್ರದ ಉಪಮಾನವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರಬಹುದು.

ರಥೀತಮಂ, ರಥೀನಾಂ—ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಇಂತಹ ದ್ವಿರುಕ್ತಿಗಳು ಬಹಳವಾಗಿವೆ. ವಸೋರಿದ್ರಂ ವಸುಪತಿಂ ; ಸೋಮಪಾ ಸೋಮಸೀತಯೇ ಎಂದು ಮೊದಲಾದ ಅನೇಕ ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಬಹುದು. ಈ ಪದಗಳಿಗೆ ರಥಿಕರಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದವನು ಎಂದರ್ಥವು.

ಸತ್ವತೀಂ—ಸತಾಂ ಪತಿಂ ಪಾಲಕಂ—ಸಜ್ಜನರ ಸಂರಕ್ಷಕನು, ಪಾಲಕನು ಎಂದರ್ಥವು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ವಿಶ್ವಾಃ—ವಿಶ ಪ್ರವೇಶನೇ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅತೂಪ್ರಸಿಲಟಿಕಣಿಖಟಿವಿಶಿಭ್ಯಃ ಕ್ವನ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ವಿಶ್ವನ್. ಇದು ನಿತ್ವಸರದಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಅವೀವೃಥಃ—ವೃಥ ವರ್ಥನೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಣಿಚ್ಛ್ರತ್ಯಯ. ಣಿಜಂತಾಲ್ಪುಜ್ಞ. ಲುಜ್ಞಿಗೆ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಝಿ ಆದೇಶ, ಝಕಾರಕ್ಕೆ ರೋಂತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ತ್ ಆದೇಶ. ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಇತತ್ತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ, ಸಂಯೋಗಾನು ಲೋಪ. ಅನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಚ್ಛಿಲುಜ್ಞ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಜಂತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಚ್ಛಿ ಬರವುದು. ವೃಥ+ಇ+ಚ್ಛಿ+ಅನ್ ಣಿಶ್ರಿದ್ವಿಸ್ಪ್ರಭ್ಯಃಕರ್ತರಿಚೆಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೮) ಕರ್ತ್ರರ್ಥವಾದ ಲುಜ್ಞ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಣ್ಯಂತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆಯೂ ಶ್ರಿ, ದ್ರು, ಸ್ತು ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಇರುವ ಚ್ಛಿಗೆ ಚ್ಞ-ಜ್ಞ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚೆಜ್ ಬಂದರೆ ವೃಥ+ಇ+ಅ+ಅನ್. ಚೆಜ್ಞ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ವೃಥ ವೃಥ+ಇ+ಅ+ಅನ್ ಉರತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಹಲಾದಿಃ ಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಧಕಾರರೇಫಗಳಿಗೆ ನಿವೃತ್ತಿ. ಧಾತುವಿನ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಪುಗಂತಲಫೂಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ನಿತ್ಯಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೮) ಉ ಋರ್ಫತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಇಲ್ಲಿ ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಚೆಜ್ಞನ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಣಿಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಆಂಗದ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಋಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಋಕಾರವನ್ನೇ ವಿಧಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವೃಥ+ಇ+ಅ+ಅನ್ ಸನ್ನಲ್ಲಘನಿಚೆಜ್ ಪರೇನ್-ಗೋಪೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸನ್ನದ್ಭಾವ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸನ್ಯತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ. ದೀರ್ಘೋಲಘೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ. ಲುಜ್ಞಲಿಜ್ಞಲಿಜ್ಞಕ್ಷೃಡುದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಡಾಗಮ ಅವೀ ವೃಥ+ಇ+ಅ+ಅನ್ ಣೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಗೆ ಲೋಪ. ಅತೋಗುಣೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ, ಅವೀವೃಥ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಸಮುದ್ರವ್ಯಚಸಮ್—ವ್ಯಚಿ ವಾಜೀಕರಣೇ ಧಾತು. ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ವ್ಯಚೀಃಕುಟಾದಿತ್ಯಮನಸಿ (ಕಾ. ವಾ. ೧-೨-೧-೧)

ಅಸೌ ಪರದಲ್ಲಿಲ್ಲದೇ ಇರುವ ವ್ಯಚ ಧಾತುವು ಕುಟಾದಿಯಾಗುವುದು ಎಂದರ್ಥ. ಇವರಿಂದ ವ್ಯಚ್+ಅಸೌ ಎಂದಿರುವಾಗ ಅಸೌನ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ವ್ಯಚ್ ಎಂಬುದು ಕುಟಾದಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಗಾಜ್ ಕುಟಾದಿ-
ಭ್ಯೋಽನ್ವಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೧) ಗಾಜ್ ಕುಟಾದಿ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಇೌತ್ಯು ಣಿತ್ಯು ಅಲ್ಲವೆ
ಪ್ರತ್ಯಯವು ಜಾತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಗ್ರಹಿಷ್ಯಾವಯವ್ಯಧಿಸ್ವಿವಿಚಿತಿ-
ವೃತ್ತತಿಪೃಚ್ಛತಿಭೃಜ್ಜತೀನಾಂ ಜಾತಿ ಚ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬) ಗ್ರಹ್ಯಾದಿ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಕಿತ್ತು ಜಾತ್ತು ಆದ
ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಮು-
ದ್ರಸ್ಯ ವ್ಯಚ ಇವ ವ್ಯಚಃ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೆ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವ-
ಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ರಥೀತಮಮ್—ರಥಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಇತಿ ರಥೀ. ಅತ ಇನಿಶನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ
ರಥ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯಸ್ಯೇತಿ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಥ
ಶಬ್ದದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಅತಿಶಯಿತಃ ರಥೀ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿ ಅತಿಶಾಯಿನೀತಮಬಿಷ್ಣುನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಮಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ರಥಿನ್+ಸುತಮ. ಸುಲೋಪ. ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಪದಸಂಜ್ಞೆ
ಇರುವುದರಿಂದ ನೆಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನೆಲೋಪ. ಛಾಂದ
ಸವಾಗಿ ರಥಿಶಬ್ದದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ರಥೀತಮ- ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ರಥೀತಮಮ್, ತಮಮ್
ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಾಸುಸ್ವಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಇನ್ ಎಂಬುದು
ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ರಥೀನಾಂ—ರಥಿನ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಸಪ್ತೀ ಬಹುವಚನ ಆಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಛಾಂದಸವಾಗಿ
ಇಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ. ರಥೀನಾಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಆಮ್ ಸುಪ್ಪು
ದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ನಂತರ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಆಮ್ ಸ್ವರಿತ.

ವಾಜಾನಾಂ—ವೃಷಾದಿಯಾದ್ದರಿಂದ ವೃಷಾದೀನಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಸತ್ವತಿಮ್—ಸತ್ಯಾನ್ವೈಶ್ವರೈ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೨) ಐಶ್ವರ್ಯಾರ್ಥಕವಾದ ಪತಿಶಬ್ದ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ
ಪೂರ್ವಪದವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಅಸ ಭುವಿ
ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಶತ್ವಪ್ರತ್ಯಯ. ಶಮ್ ಏಕವಚಕ್ಕೆ ಅದಿಭೃಪೃತಿಭೃಃ ಶಮಃ ಎಂಬುದರಿಂದ
ಲುಕ್ ಶ್ವಸೋರಲ್ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಸತ್
ಎಂದಾಗುವುದು ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸತಾಂ ಪತಿಃ, ಸತ್ವತಿಃ ಎಂದು ಪಪ್ತೀತತ್ಪುರುಷ
ಸಮಾಸ || ೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಸಾರಃ ||

ಸಖ್ಯೇ ತ ಇಂದ್ರ ವಾಜಿನೋ ಮಾ ಭೇಮ ಶವಸಸ್ತತೇ |

ತ್ವಾಮಭಿ ಪ್ರ ನೋನುಮೋ ಜೇತಾರಮಪರಾಜಿತಂ || ೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸಖ್ಯೇ | ತೇ | ಇಂದ್ರ | ವಾಜಿನಃ | ಮಾ | ಭೇಮ | ಶವಸಃ | ಪತೇ ||

ತ್ವಾಂ | ಅಭಿ | ಪ್ರ | ನೋನುಮಃ | ಜೇತಾರಂ | ಅಪರಾಜಿತಂ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಶವಸಸ್ತತೇ ಬಲಸ್ಯ ಸಾಲಕೇಂದ್ರ ತೇ ತವ ಸಖ್ಯೇನುಗ್ರಹಪ್ರಯುಕ್ತೇ ಸಖಿತ್ಯೇ ವರ್ತ-
ಮಾನಾ ವಯಂ ವಾಜಿನೋಽನ್ನವಂತೋ ಭೂತ್ವಾ ಮಾ ಭೇಮ | ಶತ್ರುಭ್ಯೋ ಭೀತಿಂ ಪ್ರಾಪ್ತಾ ಮಾ-
ಭೂಮ | ಅತಸ್ತ್ವಾಮುಭಯಹೇತುಮಭಿ ಪ್ರ ನೋನುಮಃ | ಸರ್ವತಃ ಪ್ರಕರ್ಷೇಣ ಸ್ತುಮಃ | ಕೀದೃಶಂ
ತ್ವಾಂ | ಜೇತಾರಂ ಯುದ್ಧೇಷು ಜಯೇತೀಲಂ ಅಪರಾಜಿತಂ ಕ್ವಾಪಿ ಪರಾಜಯರಹಿತಂ || ಸಖ್ಯೇ | ಸಖ್ಯುಃ
ಕರ್ಮ ಸಖ್ಯಂ | ಸಖ್ಯುರ್ಯಃ | ಪಾ. ೫-೧-೧೨೬ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ವಾಜಿನಃ | ವಾಜಿರಾಞ್ ನಮೋಷಾ-
ಮಸ್ತೀಸಿ ವಾಜಿನಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಭೇಮ | ಇತಿ ಭೀ ಭಯೇ | ಲುಜುತ್ವಮಬಹುವಚನಂ ಮಸ್ |
ನಿತ್ಯಂ ಜಾತಃ | ಪಾ. ೩-೪-೯೯ | ಇತಿ ಸಲೋಪಃ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಚ್ಛೇಲ್ಯುಕ್ | ಛಂದಸ್ಯುಭ-
ಯಥೇತಿ ತಿಜ ಅರ್ಧಧಾತುಕತ್ವೇನ ಜಾತ್ವಾಭಾವಾದ್ಗುಣಃ | ನ ಮಾಜಿರೋಗೇ | ಪಾ. ೬-೪-೭೪ | ಇತ್ಯ-
ಡಾಗಮಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಶವಸಸ್ತತೇ | ಶವಸಃ ಪಷ್ಠಾಃ ಪತಿಪ್ರತ್ಯಪ್ತಸ್ಯ ಪಾರಪದಪಯೋಸ್ತೋಷೇಷು | ಪಾ.
೮-೩-೫೩ | ಇತಿ ವಿಸರ್ಜನೀಯಸ್ಯ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಸತ್ವಂ | ಸುಬಾವಂತ್ರಿತಪರಾಂಗವದ್ಭಾವೇನ | ಪಾ.
೨-೧-೨ | ಪದದ್ವಯನಿಘಾತಃ | ನೋನುಮಃ | ಋ ಸ್ತುತಾ | ನೋ ನಃ | ಪಾ. ೬-೧-೬೫ | ಇತಿ ನತ್ವಂ
ಯಜೋ ಲುಕ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣೇನ ಸನ್ಯಜಿರೀತಿ ದ್ವಿಭಾವಃ | ಗುಣೋ ಯಜ್ಞು ಕೋ | ಪಾ. ೭-೪-
೮೨ | ಇತ್ಯಭ್ಯಾಸಸ್ಯ ಗುಣಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣೇನ ಧಾತುಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ಲಟೋ ಮಸ್ | ಅದಾದಿವದ್ಭಾ-
ವಾಚ್ಯಪೋ ಲುಕ್ | ಉಪಸರ್ಗಾದಸಮಾಸೇಷು ಕೋಪದೇಶಸ್ಯ | ಪಾ. ೮-೪-೧೪ | ಇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ
ಋತ್ವಂ | ಜೇತಾರಂ | ಜಿ ಜಯೇ | ತಾಚ್ಛೀಲ್ಯಾದಿಷು ತೃನ್ | ಇತ್ಯಾದಿಪ್ರತ್ಯಯಂ | ಪಾ. ೬-೧-೧೯೭ |
ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಪರಾಜಿತಂ | ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇನ ನ ಇ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಶವಸಸ್ತತೇ—ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳಿಗೆ ಸ್ವಾಮಿಯಾದ ಎಂದರೆ ಮಹಾಶಕ್ತಿವಂತನಾದ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತೇ--ನಿನ್ನ | ಸಖ್ಯೇ-ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಸ್ನೇಹಭಾವದಲ್ಲಿ (ಇರುವ ನಾವು) | ವಾಜಿನಃ—ಅನ್ಯಾದ್ಯಾಹಾರವುಳ್ಳವರಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಮಾ ಭೇಮ — (ಶತ್ರುಗಳಿಗೆ) ಹೆದರುವುದಿಲ್ಲ | (ಆದುದರಿಂದಲೇ) ಜೇತಾರಂ--ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ ಜಯಿಸುವ | ಅಪರಾಜಿತಂ—(ಯಾವಾಗಲೂ) ಸೋಲದಿರುವ | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು | ಅಭಿ ಪ್ರ ನೋನುಮಃ—ಸರ್ವಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿಯೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವೆವು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳಿಗೆ ಅಧಿಪತಿಯು ಎಂದರೆ ಮಹಾ ಬಲವುಳ್ಳವನು. ಇಂತಹ ನನ್ನೊಡನೆ ಸ್ನೇಹಭಾವದಿಂದಿರುವ ನಮಗೆ ಅನ್ಯಾದ್ಯಾಹಾರಗಳಿಗೆ ಕೊರತೆಯಿಲ್ಲದಿರುವುದರಿಂದ ನಾವು ಯಾವ ವಿಷಯದಲ್ಲಿಯೂ ಶತ್ರುಗಳಿಗೆ ಹೆದರಬೇಕಾಗಿಲ್ಲ. ಮತ್ತು ನೀನು ಯುದ್ಧಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವಾಗಲೂ ಗೆಲ್ಲುವೆ. ನಿನಗೆ ಸೋಲೆಂಬುದೇ ಇಲ್ಲ. ಇಂತಹ ನಿನ್ನನ್ನು ನಾವು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವೆವು.

English Translation.

O Indra, lord of strength, supported by your friendship, we have no fear but glorify you the conqueror and the unconquered.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಸಖ್ಯೇ--ಅನುಗ್ರಾಹಕಯುಕ್ತೇ ಸಖಿತ್ವೇ--ಅನುಗ್ರಹಯುಕ್ತನಾದ ಸ್ನೇಹಭಾವವು, ನಿನ್ನ ರಕ್ಷಣೆಯು. ನೀನು ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಸ್ನೇಹಭಾವದಿಂದಿರುವುದರಿಂದ ನಮಗೆ ಶತ್ರುಗಳ ಭಯವಿಲ್ಲ. ಅನ್ಯಾದ್ಯಾಹಾರಗಳಿಗೆ ಆಭಾವವಿಲ್ಲ. ನೀನು ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಗೆಲ್ಲುವವನೇ ಹೊರತು ಸೋಲುವವನಲ್ಲ. ಇಂತಹ ನಿನ್ನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುವೆವು ಎಂದು ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು. ಈ ಮಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಕ್ಲಿಷ್ಟವಾದ ಪದಗಳಾಗಲಿ, ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ತೊಡಕಾಗಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸಖ್ಯೇ--ಸಖಿಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಸಖ್ಯುರ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯಸ್ಯೇತಿ ಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರ ಲೋಪ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಯಕಾರ ಉದಾತ್ತ.

ವಾಜಿನಃ--ನಾಜ ಎಂದರೆ ಅನ್ನವೆಂದು ಅರ್ಥ. ವಾಜಃ ವಿಷಾಂ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಅತೇ ಇದಿಶನೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಭೇಮು--ಜಾಭೇಭಯೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲುಜ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮವುರುಷ ಬಹು ವಚನ ಮಸ. ನಿತ್ಯಂಜಾತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಚಿಲ್ಲೆ ಲುಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಚಿಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಮು ಎಂಬ ತಿಜ್ಞ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಭಂದಸ್ಯಭಯಥಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರ್ಧಧಾತುಕ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಅದ್ದರಿಂದ ಸ್ವಾರ್ಥಧಾತುಕಮಸಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಕ್ವಿಜಾತಿಚಿ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಾರ್ಥಧಾತುಕಾರ್ಧಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಭೇಮು ಎಂದಾಗುವುದು, ಮಾಭೇಮು, ಎಂದು ಮಾಜ್ ಯೋವಿರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ನಮಾಜ್‌ಯೋಗೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೪) ಎಂದು ಅಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಅಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಶವಸಸ್ತತೇ--ಶವಸ್ ಶಬ್ದ ಸಕಾರಾಂತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸ್ವಪೀ ಏಕವಚನ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಶವಸ್+ಅಸ್= ಶವಸಸ್. ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು. ಶವಸಃ--ಇದರ ಮುಂದೆ ಪತಿಶಬ್ದವಿರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸ್ವಪ್ಯಾಃಪತಿ, ಪುತ್ರ, ಪೃಷ್ಠ, ಪಾರ, ಪದ, ಪಯಸ್ಪೋಷೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೩) ಪತಿ ನೋದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸ್ವಪೀ ವಿಭಕ್ತಿ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಶವಸಸ್ತತೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪತೇ ಎಂಬುದು ಆಮಂತ್ರಿತ. ಇದರ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಶವಸಃ ಎಂಬ ಪದವು ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತೇಪರಾಂಗವತ್ಸರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೨) ಸ್ವರವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಆಮಂತ್ರಿತದ ಹಿಂದಿನ ಪದವು ಪರಪದವಾದ ಆಮಂತ್ರಿತಕ್ಕೆ ಅಂಗವಾದಂತೆ ಆಗುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ, ಪರಾಂಗವದ್ವಾವ ಬರುವುದು. ಅಂದರೆ ಶವಃ ಎಂಬುದು ಪತೇ ಎಂಬ ಆಮಂತ್ರಿತದ ಏಕದೇಶದಂತೆ ಆಗಿ ಆಮಂತ್ರಿತವೇ ಆಗುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡು ಪದಕ್ಕೂ ಅನುದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ನೋನುಮಃ--ಋಸ್ತೌ, ಧಾತು. ನೋನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ. ಧಾತೋರೇಕಾಚೋಪಲಾದೇಃ ಕ್ರಿಯಾಸಮುಭಿಧಾರೇಯಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್. ಅದಕ್ಕೆ ಯಜೋಚಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬಂದರೂ ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣದಿಂದ ಯಜಂತವಾಗುವುದರಿಂದ ಸನ್ಯಜೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ನುನು ಎಂದಿರುವಾಗ ಗುಣೋಯಜ್ಞಕೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೮೨) ಯಜಾನ್ತಲ್ಲಿಯೂ ಯಜ್‌ಲುಕ್ಯನ್ತಲ್ಲಿಯೂ ಅಭ್ಯಾಸದ ಇಗ್ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಗುಣಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬಂದರೆ ನೋನು ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣದಿಂದ ನೋನು ಎಂಬುದು ಯಜಂತ. ಅದ್ದರಿಂದ ಸನಾದ್ಯನ್ತಾಧಾತವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತು ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಉತ್ತಮವುರುಷ ಬಹುವಚನ ಮಸ-ನೋನು+ಮಸ-ಕರ್ದರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕರಣ ಶಪ್ ಬರುವುದು. ಚರ್ಕರಿತಂ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಮಾದಾದಿವಚ್ಚ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದು ಅದಾದಿಯಾಗುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿ ಭ್ಯಃಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್‌ಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಚರ್ಕರಿತಂ ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞಗಂತ ಎಂದರ್ಥ. ಮಸ್ಸಿನ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ನೋನುಮಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಇದ್ದರಿಂದ ಉಪಸರ್ಗಾದಸಮಾಸೇಽಪಿಣೋಪದೇಶಸ್ಯ

(ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೧೪) ಸಮಾಸ ಬಂದಿದ್ದರೂ, ಸಮಾಸ ಬರದೇ ಇದ್ದರೂ ಉಪಸರ್ಗದಲ್ಲಿರುವ ರೇಫಸಕಾರಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಣೋಪದೇಶವಾದ ಧಾತುವಿನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಕಾರ ಬರುವುದು. ಉಪದೇಶವೆಂದರೆ ಪಾಣಿನಿ ಪತಂಜಲಿ ವರರುಚಿಗಳ ಆದ್ಯೋಚ್ಚಾರಣೆ. ಆ ಆದ್ಯೋಚ್ಚಾರಣೆಯಲ್ಲಿ ಣಕಾರವನ್ನು ಯಾವ ಧಾತುವು ಹೊಂದಿರುವುದೋ ಅದು ಣೋಪದೇಶ.

ಜೇತಾರಂ—ಜಿ ಜಯೇ ಧಾತು. ತೃನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಚ್ಛೇಲ. ತದ್ಧರ್ಮ ತತ್ಪ್ರಾಧುಕಾರೀ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಜಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ತೃನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥ ಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಿಗೆ ಗುಣ. ಜೇತ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿ ತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಜೇತ್ಯ ಎಂಬುದರ ಅದಿಯು ಉದಾತ್ತ ಜೇತ್ಯ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಋತೋಜಃಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೧೦) ಜಿ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ಇವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಋದಂತವಾದ ಅಂಗೆಕ್ಕೆ ಗುಣಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಅಕಾರವು ಉರಣ್ಛಿಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬ ಪ್ರಕಾರ ರೇಫಶಿರಸ್ಸವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಜೇತರ್+ಅಮ್. ಅಪ್ ತೃನ್ ತೃಚ್ ಸ್ವಸ್ತ ನಸ್ತೌ ತ್ವಷ್ಟೌ ಪ್ತತ್ಯ ಹೋತ್ಯ ಪೋತ್ಯ ಪ್ರಶಾಸ್ತೌಣಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧) ಸಂಬುದ್ಧಿಯನ್ನುಳ್ಳದ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಪ್ ವೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಉಪಧಿಗೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಜೇತಾರಮ್

ಅಪರಾಜಿತಮ್-ನಪರಾಜಿತಃ=ಅಪರಾಜಿತಃ, ತಂ, ಅಪರಾಜಿತಂ. ನ ಇನ್ ನಕಾರಕ್ಕೆ ನಲೋಪೋನಇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೭೩) ಉತ್ತರಪದ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನ ಇನ್ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅವ್ಯಯ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವುದು || ೨ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಪೂರ್ವೀರಿಂದ್ರಸ್ಯ ರಾತಯೋ ನ ವಿ ದಸ್ಯಂತ್ರೂತಯಃ |

ಯದೀ ವಾಜಸ್ಯ ಗೋಮತಃ ಸ್ತೋತ್ರಭ್ಯೋ ಮಂಹತೇ ಮಘಂ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಪೂರ್ವೀಃ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ | ರಾತಯಃ | ನ | ವಿ | ದಸ್ಯಂತಿ | ಊತಯಃ ||

ಯದಿ | ವಾಜಸ್ಯ | ಗೋಮತಃ | ಸ್ತೋತ್ರಭ್ಯಃ | ಮಂಹತೇ | ಮಘಂ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದ್ರಸ್ಯ ಸಂಬಂಧಿನೋ ರಾತಯೋ ಧನದಾನಾನಿ ಪೂರ್ವೀರನಾದಿಕಾಲಸಿದ್ಧಾಃ ಪ್ರಭೂತಾ
ವಾ| ಅಸ್ಮೇಂದ್ರಸ್ಯ ಸರ್ವದಾ ಯಷ್ಟುಭ್ಯೋ ಧನದಾನಮೇವ ಸ್ವಭಾವ ಇತ್ಯರ್ಥಃ| ಏವಂ ಸತೀದಾನೀಂತ-
ನೋಽಪಿ ಯಜಮಾನಃ ಸ್ತೋತ್ರಭ್ಯ ಋತ್ವಿಗ್ವ್ಯೋ ಗೋಮತೋ ಗೋಸಹಿತಸ್ಯ ವಾಜಸ್ಯಾನ್ನಸ್ಯ ಸ-
ರ್ಯೋಪ್ತಂ ಮಘಂ ಧನಂ ಯದಿ ಮಂಹತೇ ದಕ್ಷಿಣಾರೂಪೇಣ ದದಾತಿ ತದಾನೀಮೂತಯೋ ಬಹುಧನ
ದಾನಪೂರ್ವಕಾಣೇಂದ್ರಸ್ಯಾಸ್ತದ್ವಿಷಯಾಣಿ ರಕ್ಷಣಾನಿ ನ ವಿ ದಸ್ಯಂತಿ | ನಿಶೇಷೇಣ ನೋಪಕ್ಷೇಯಂತೇ |
ಮಘಂ ರೇಕ್ಷ ಇತ್ಯಾದಿಷ್ಟವ್ಯಾವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಧನನಾಮಸು ಮಘಶಬ್ದಃ ಸೇರಿತಃ | ದಾತಿ ದಾತ-
ತೀತ್ಯಾದಿಷು ದಶಸು ದಾನಕರ್ಮಸು ಮಂಹತ ಇತಿ ಪರಿತಂ || ಪೂರ್ವೀಃ | ಪುರುಶಬ್ದಸ್ಯ ವೋತೋ
ಗುಣವಾಚನಾದಿತಿ ಜೀರ್ಷ್ | ಅದ್ಯಸ್ಯೋಕಾರಸ್ಯ ದೀರ್ಘಶ್ಚಂದಸಃ | ಜಸಿ ದೀರ್ಘಾಜ್ಜಸಿ ಚೇತಿ ನಿಷೇಧಂ
ಬಾಧಿತ್ವಾ ವಾ ಛಂದಸಿ | ಸಾ. ೬-೧-೧೦೬ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಸರ್ವದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಜೀಷಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇ-
ಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ರಾತಯಃ | ಮಂತ್ರೇ ವ್ಯಷೇಷಪಚಮನವಿಧಭೂವೀರಾ ಉದಾತ್ತಃ | ಸಾ. ೩-೩-೯೬ |
ಇತಿ ಕ್ತಿನ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ | ದಸ್ಯಂತಿ | ದಸು ಉಪಕ್ಷಯೇ | ದಿನಾದಿಭ್ಯಃ | ಶ್ಯನ್ | ನಿಘಾತಃ | ಊ-
ತಯಃ | ಊತಿಯೂತೀತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ತಿನ್ನ ದಾತ್ತಃ | ಯದಿ | ನಿಪಾತತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ
ನಿಪಾತಸ್ಯ ಚೇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಸ್ತೋತ್ರಭ್ಯಃ | ಷ್ವಞ್ ಸ್ತುತಾ | ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ತೃಚಿತ್ವಿತ್ವಾ-
ದಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಮಂಹತೇ ಶಸಃ ಪಿತ್ವಾದುದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಿಜತ್ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರೇಣ ತಿಜ್ಜ-
ತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತೋ ನ ಭವತಿ ನಿಪಾತ್ಯೇರ್ಯದ್ಯದಿಹಂತೇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸ್ಮೋತ್ರಭ್ಯಃ—(ಯಜಮಾನನು) ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಋತ್ವಿಜರಿಗೆ | ಗೋಮತಃ—
ಗೋಸಹಿತವಾದ | ವಾಜಸ್ಯ—ಅನ್ನಕ್ಕೆ (ಬದಲಾಗಿ) | ಮಘಂ—ಧನವನ್ನು | ಯದಿ ಮಂಹತೇ—ದಕ್ಷಿಣಾ-
ರೂಪವಾಗಿ ಕೊಡುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ—ಇಂದ್ರನ | ರಾತಯಃ—ಧನಪ್ರದಾನಾದಿಗಳು | ಊತಯಃ—
ರಕ್ಷಣೆಗಳು | ಪೂರ್ವೀಃ—ಪೂರ್ವಕಾಲದಿಂದಲೂ ಇರುವುದಾದರೂ | ನ ವಿ ದಸ್ಯಂತಿ—ಕಮ್ಮಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಯಜಮಾನನು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಋತ್ವಿಜರಿಗೆ, ಗೋವುಗಳನ್ನೂ,
ಅನ್ನವನ್ನೂ ಧನವನ್ನೂ ದಕ್ಷಿಣಾರೂಪವಾಗಿ ಕೊಡುವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಆ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಇಂದ್ರನು ಹಿಂದೆ
ಎಷ್ಟುಕೊಟ್ಟಿದ್ದರೂ ಈಗ ಧನರಕ್ಷಣೆ ಮೊದಲಾದವುಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದರಲ್ಲಿ ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಕಮ್ಮಿ ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ.

English Translation

The former liberalities of Indra and his protection will not be wanting
to him who presents wealth, food, and cattle to the reciters of the hymns.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವು ಸ್ವಲ್ಪ ತೊಡಕಾಗಿರುವುದು. ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಇಂದ್ರನು ಹಿಂದೆ ಎಷ್ಟೋಸಾರಿ ಧನಾದಿಗಳನ್ನೂ, ಯುದ್ಧಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ರಕ್ಷಣೆಯನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟಿರುವನು. ಆದರೂ ಆ ಯಜಮಾನನು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಋತ್ವಿಜರಿಗೆ ಧನ, ಅನ್ನ ಗೋವು ಮುಂತಾದವುಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ಶಕ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನು ಪುನಃ ಆ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಅನ್ನಾಭ್ಯಾಹಾರವನ್ನೂ, ಧನವನ್ನೂ, ರಕ್ಷಣೆಯನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟೇ ಕೊಡುವನು. ಹಿಂದೆ ಬೇಕಾದಷ್ಟು ಕೊಟ್ಟಿದ್ದರೂ ಈಗ ಮತ್ತೆ ಕೊಡುವುದರಲ್ಲಿ ಏನೂ ಕಮ್ಮಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಪೂರ್ವೀಃ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ—ಪೂರ್ವಸ್ಯ ಸಂಬಂಧಿನ್ಯಃ ಪೂರ್ವೀಃ—ಹಿಂದಿನ ಸಂಬಂಧವಾದ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನಾಗಲೀ, ಪುರು= ಬಹು, ಪೂರ್ವೀಃ= ಬಹುತವಾದ, ಪ್ರಭೂತವಾದ, ಹೆಚ್ಚಾದ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನಾಗಲೀ ಹೇಳಬಹುದು.

ರಾತಯಃ—ದಾತಿ ಮೊದಲಾದ ಹತ್ತು ದಾನಕರ್ಮವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಧಾತುಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ರಾತಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೧೯) ರಾತಯಃ ಎಂದರೆ ದಾನವು, ಪ್ರದಾನ, ಕೊಡುವಿಕೆಯು ಇತ್ಯಾದ್ಯರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ನ ವಿ ದಸ್ಯಂತಿ—ನೋಪಕ್ಷೇಪಯಂತೇ | ಸ್ವೀಣವಾಗುವುದಿಲ್ಲ, ಕಮ್ಮಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ.

ಮಂಹತೇ—ದಾತಿ ಮೊದಲಾದ ಹತ್ತು ದಾನಕರ್ಮವಾಚಕಧಾತುಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಮಂಹತೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ, ಕೊಡುತ್ತಾನೆ ಎಂದರ್ಥವು (ನಿ. ೩-೧೯).

ಮಘಂ—ಮಘಂ, ರೇಕ್ಷಃ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು ಧನವಾಚಕನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಮಘಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಮಘಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಧನವೆಂದರ್ಥವು. (ನಿ. ೩-೯)

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಪೂರ್ವೀಃ—ಪುರು ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ವೋತೋಗುಣವಚನಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪೪) ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಉದಂತವಾದ ಗುಣವಾಚಕದ ಮುಂದೆ ಜೋಷ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೋಷ್ ಬರುವುದು. ಮೊದಲನೆಯ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು. ಎರಡನೆಯ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಯಣಾದೀಶದಿಂದ ನಕಾರ ಬರುವುದು. ಪೂರ್ವೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಬಹುವಚನ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಪೂರ್ವೀ+ಅಸ್ ಎಂದಿರುವುದು. ಈಗ ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೨) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾಗಿರುವ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಾಜ್ಞಸಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೫) ದೀರ್ಘದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ಅಥವಾ ಇಚ್ ಪ್ರತ್ಯಾಹಾರದ ವರ್ಣಗಳು ಇದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಎಂಬುದರಿಂದ ಯದ್ಯಪಿ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದರೂ ಇದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ವಾ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೬) ದೀರ್ಘದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ಅಥವಾ ಇಚ್ ಇದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದು

ರಿಂದ ಪೂರ್ವಸರ್ವಣ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು. ರುತ್ವ ವರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಪೂರ್ವೀಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಔಷ್ ಉದಾತ್ತ.

ರಾತಯಃ—ಕ್ರೀನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ. ಮಂತ್ರೇವ್ಯಷೇಷಚಮನವಿದಭೂವೀರಾ ಉದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರೀನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಉದಾತ್ತ.

ದಸ್ಯನ್ತಿ—ದಸು ಉಪಕ್ಷಯೇ, ಧಾತು ಲಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಝಿ ಆದೇಶ. ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅನ್ ಆದೇಶ. ದಿನಾ ದಿಭ್ಯಶ್ಯನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಯನ್ ವಿಕರಣ. ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಊತಯಃ—ಊತಿಯೂತಿ ಜೂತಿಸಾತಿ ಹೇತಿಕೀರ್ತಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರೀನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉದಾತ್ತವಾಗಿ ನಿಪಾತವಾಗಿರುವುದು.

ಯದಿ—ನಿಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ನಿಪಾತಾ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲ ದಲ್ಲಿ ನಿಪಾತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ.

ಸ್ತೋತೃಭ್ಯಃ—ಷ್ಠೌಘ್ ಸ್ತೌತೌ ಧಾತು. ಧಾತ್ಯಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಣ್ಞಿಲ್‌ತೃಚೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತೃಚೌ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಗುಣ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಮಂಹತೇ—ಮಹಿ ವೃದ್ಧೌ ಇದಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ, ಲಟ್ ಆತ್ಮನೇಸದ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಏಕ ವಚನ ತ ಆದೇಶ. ಟಿತಆತ್ಮನೇಸದಾನಾಂಟೇರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏತ್ವ. ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಷಶ್ಚಾಪದಾನ್ತಸ್ಯಝಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುಸ್ವಾರ. ಮಂಹತೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶಪ್ಪ ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ತೇ ಎಂಬುದು ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್—(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಧಾತುಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ನಿಪಾತೈರ್ಯದ್ಯದಿಹನ್ತ ಕುವಿನೇಚ್ಚೇ ಚ್ಚಣ್ ಕಚ್ಚಿದ್ಯತ್ರಯುಕ್ತಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು ಅದ್ದರಿಂದ ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ (೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಪುರಾಂ ಭಿಂದುರ್ಯುವಾ ಕವಿರಮಿತೌಜಾ ಅಜಾಯತ |

ಇಂದ್ರೋ ವಿಶ್ವಸ್ಯ ಕರ್ಮಣೋ ಧರ್ತಾ ವಜ್ರೀ ಪುರುಷ್ಪುತಃ ||೪||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಪುರಾಂ | ಭಿಂದುಃ | ಯುನಾ | ಕವಿಃ | ಅಮಿತಃ | ಓಜಾಃ | ಅಜಾಯತ ||

ಇಂದ್ರಃ | ವಿಶ್ವಸ್ಯ | ಕರ್ಮಣಃ | ಧರ್ತಾ | ವಜ್ರೀ | ಪುರುಃ | ಪುತಃ || ೪ ||

ಅಭಿಹ್ಲವಷಡಹಸ್ಯೋಕ್ತ್ಯೇಷು ತೃತೀಯಸವನೇಽಚ್ಛಾನಾಕಸ್ಯ ಪುರಾಂ ಭಿಂದುರ್ಯುವಾ ಕನಿ-
ರಿತಿ ಸ್ತೋತ್ರಿಯಸ್ತೃಚಃ | ತಥಾ ಚ ಸೂಕ್ರಿತಂ | ಏಹ್ಯಾ ಸ್ವಿತೃಪಕ್ರಮ್ಯ ಪುರಾಂ ಭಿಂದುರ್ಯುವಾ-
ಕವಿವ್ಯಾಪ್ತಾ ಹ್ಯಸಿ ರಾಧಸೇ | ಅ- ೭-೮ | ಇತಿ ||

ಆಯಮಿಂದ್ರ ಉಚ್ಯಮಾನಗುಣಯುಕ್ತೋಽಜಾಯತ | ಸಂಪನ್ನಃ | ಕೀದೃಗ್ಗುಣಕ ಇತಿ ತದುಚ್ಯತೇ |
ಪುರಾಂಸುರಪುರಾಣಾಂ ಭಿಂದುರ್ಭೇತ್ತಾ ಯುನಾ ಕದಾಚಿದಸಿ ವಲೀಪಲಿತಾದಿನಾರ್ಥಕರಹಿತಃ ಕನಿ-
ಮೇಧಾವೀ ಅಮಿತಾಜಾಃ ಪ್ರಭೂತಬಲಃ ವಿಶ್ವಸ್ಯ ಕರ್ಮಣಃ ಕೃತ್ಸ್ಯಸ್ಯ ಜ್ಯೋತಿಷ್ವೇಮಾದೇರ್ಧರ್ತಾ
ಪೋಷಕಃ ವಜ್ರೀ ಯಜಮಾನರಪ್ತಕಾರ್ಥಂ ಸರ್ವದಾ ವಜ್ರಯುಕ್ತಃ ಪುರುಷ್ವತೋ ಬಹುನಿಧೇ ತತ್ತ-
ತ್ಕರ್ಮಣಿ ಸ್ತುತಃ || ಭಿಂದುಃ | ಭಿದಿರ್ ವಿದಾರಣೇ | ಕುರಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಸ್ವಾಭಿದಿವ್ಯಧಿಗೃಧಿಧೃಷಿದೃತಿಭ್ಯಃ |
ಉ. ೧-೨೪ | ಇತಿ ಕುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತಸ್ಯ ಭಂದಸ್ಯುಭಯರ್ಥೇತಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ರುಧಾ-
ದಿಭ್ಯಃ ತ್ವಮ್ | ಸಾ. ೩-೧-೭೮ | ನಿತ್ವಾದಂತ್ಯಾದಿಚಃ ಪರೋ ಭವತಿ | ಸಾ. ೧ ೧-೪೭ | ತ್ವಸೋರ-
ಲೋಪಃ | ಅನುಸ್ವಾರಪರಸವರ್ಣಾ | ಸಾ. ೮-೪-೫೮ | ಅಚಃ ಪರಸ್ಮಿನ್ನೂರ್ವನಿಧೌ | ಸಾ. ೧-೧ ೫೭ |
ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವಸ್ಯ ನ ಪದಾಂತೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಸಾ. ೧-೧-೫೮ | ನಿಷೇಧಃ | ಯುನಾ | ಯು-
ಮಿಶ್ರಣಾನಿಶ್ರಣಯೋಃ | ಕನಿನ್ಯುವೃಷಿತಕ್ಷಿರಾಜಿಧನ್ವಿದ್ಯುಪ್ರತಿವಿವಃ | ಉ. ೧-೧೫೭ | ಇತಿ ಕನಿನ್ |
ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ಮಃ | ಕನಿಃ | ಕು ಶಬ್ದೇ | ಅಚ ಇತಿ | ಉ. ೪-೧೩೮ | ಇತಿಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ |
ಅಮಿತಾಜಾಃ | ಅಮಿತತಬ್ಧಸ್ಯಾವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಬಹುಪ್ರೀಹಾ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ-
ಸ್ವರತ್ವೇನ ತದೇವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ವಿಶ್ವಸ್ಯ | ಅತಿಪ್ರಸೀದ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೧-೧೫೧ | ಕ್ಸನ್ | ನಿತ್ವಾದಾ-
ದ್ಯದಾತ್ಮಃ | ಕರ್ಮಣಃ | ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಸಿ ದೈತ್ಯಂತ ಇತಿ ಮನಿನ್ | ನಿತ್ವರಃ | ಧರ್ತಾ | ತ್ರಚ್ |
ಚಿತ್ತಾದಂತೋದಾತ್ಮಃ | ವಜ್ರೀ | ಮತ್ಪರ್ಥಿಯ ಇನಿಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಪುರುಷ್ವತಃ | ಸ್ತುತಸ್ತೋ-
ಮಯೋತ್ಪಂದಸಿ | ಸಾ. ೮-೩-೧೦೫ | ಇತಿ ಷತ್ವಂ | ಬಹುಷು ಪ್ರದೇಶೇಷು ಸ್ತುತಃ | ಥಾಥಭಿರ್ಭಕ್ತಾ-
ಜಬಿಶ್ವಕಾಣಾಂ | ಸಾ. ೭-೨-೧೪೪ | ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ಮತ್ವಂ ತೃತೀಯಾಸಮಾಸೇ ಹಿ ಥಾಥಾದಿಸ್ವರಾಪನಾ-
ದಸ್ತೃತೀಯಾ ಕರ್ಮಣಿ | ಸಾ. ೭-೨-೪೮ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಃ ಸ್ಯಾತ್ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರಃ—ಈ ಇಂದ್ರನು | ಪುರಾಂ—ಶತ್ರುನಗರಗಳ | ಭಿಂದುಃ—ಭಂಜಕನು (ಮುರಿದುಹಾಕು-
ವನನು) | ಯುನಾ—ಮುನ್ನು ಮೊದಲಾದ ವಾರ್ಧಕೈವಿಕಾರಗಳಿಲ್ಲದೆ ಯಾವಾಗಲೂ ಯೌವನವೆಶಿಯ-
ಲ್ಲಿರುವನು | ಕನಿಃ—ಮೇಧಾವಿಯು (ಬುದ್ಧಿವಂತನು) | ಅಮಿತಾಜಾಃ—ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಶಾಲಿಯು |
ವಿಶ್ವಸ್ಯ ಕರ್ಮಣಃ—ಸಮಸ್ತನಾದ ಜ್ಯೋತಿಷ್ವೇಮಾದ ಯಜ್ಞರೂಪನಾದ ಕರ್ಮಗಳ | ಧರ್ತಾ-ಪೋಷಕನು |
ವಜ್ರೀ—ವಜ್ರಾಯುಧಧರನು | ಪುರುಷ್ವತಃ—ಬಹು ವಿಧವಾದ ಯಜ್ಞಾದಿ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಅತಿಶಯವಾಗಿ ಸ್ತುತಿ
ಸಲ್ಲವನು | (ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನು ಈ ಗುಣಗಳಿಂದ) ಅಜಾಯತ—ಸಂಪನ್ನನಾಗಿರುವನು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನ ಗುಣಗಳು ಬಹಳವಾಗಿರುವವು. ಈ ಇಂದ್ರನು ಶತ್ರುಗಳ ಪಟ್ಟಣಗಳನ್ನು ಧ್ವಂಸಮಾಡು-
ವನು. ಇವನಿಗೆ ಮುನ್ನು ಮೊದಲಾದ ವಿಕಾರಗಳಿಲ್ಲದೆ ಯಾವಾಗಲೂ ಯೌವನವನ್ನೆಯಲ್ಲಿರುವನು, ಬಹಳ

ಬುದ್ಧಿವಂತನು, ಮಹಾ ಬಲಶಾಲಿಯು, ಸಮಸ್ತ ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿಗಳನ್ನು ತನ್ನ ರಕ್ಷಣೆಯಿಂದ ಪೋಷಿಸತಕ್ಕವನು. ಯಜಮಾನನ ರಕ್ಷಣಾರ್ಥವಾಗಿ ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಧರಿಸಿರುವವನು. ಇದಲ್ಲದೆ ಈ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಅನೇಕ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಜನರು ಬಹಳವಾಗಿ ಸ್ತುತಿಸುವರು.

English Translation.

Indra is the destroyer of (enemies') cities, he is ever young, wise, of unbounded strength, the sustainer of pious acts, the wielder of thunderbolt and praised by many.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಮುಕ್ತಿಗೆ ವಿಶೇಷ ವಿನಿಯೋಗವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಅಭಿಷ್ಠವಷಡಹವೆಂಬ ಯಾಗದ ಉಕ್ತ್ಯನೆಂಬ ವಿಶೇಷ ದಿನದಲ್ಲಿ ತೃತೀಯಸವನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅಜ್ಞಾನಾಕನೆಂಬ ಮುಕ್ತಿಜನು ಪುರಾಂ ಭಿಂದುರ್ಯುವಾಕವಿಃ ಎಂಬ ತೃಚವನ್ನು ಸೋತ್ರ ಮಂತ್ರಪಠನದಲ್ಲಿ ಹೇಳಬೇಕು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅಶ್ವಲಾಯನ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಏಹ್ಯಾಷ್ಟಿತಿ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಪುರಾಂ ಭಿಂದುರ್ಯುವಾಕವಿಃ ಮತ್ತು ವೃಷಾ ಹ್ಯಸಿರಾಧಸೇ ಎಂಬ ತೃಚಗಳನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು.

ಭಿಂದುಃ—ಭಿದಿರ್ ವಿದಾರಣೇ—ಸೀಳುವವನು, ನಾಶಮಾಡುವವನು ಧ್ವಂಸಮಾಡುವವನು. ಇಲ್ಲಿ ಪುರಾಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಶತ್ರುಪಟ್ಟಣಗಳ ಎಂಬರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು.

ಯುವಾ—ಯೌವನದೇಶಿಯಲ್ಲಿರುವವನು, ದೇಹಸಾಮರ್ಥ್ಯವು ಕುಗ್ಗಿ ವಾರ್ಧಕ್ಯವು ಬರದಂತೆ ಯೌವನಾಸ್ಥೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವವನು. ಯುವಾ ಮತ್ತು ಕವಿಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುವಾಗಲೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುವು.

ಅಜಾಯತ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಉತ್ಪನ್ನನಾದನು, ಹುಟ್ಟಿದನು ಎಂದರ್ಥವಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲಿ—ಇಂತಹ ಗುಣಯುಕ್ತನಾಗಿ ಇರುವವನು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಹೇಳಬೇಕು.

ವಿಶ್ವಸ್ಯ ಕರ್ಮಣಿಃ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಕೃತ್ಸ್ನಸ್ಯ ಜ್ಯೋತಿರ್ವೋಮಾದೇಃ ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿ ಕರ್ಮಗಳ, ಲೋಕವ್ಯವಹಾರರೂಪವಾದ ಸಮಸ್ತ ಕರ್ಮಗಳು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನೂ ಹೇಳಬಹುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಭಿನ್ನುಃ—ಭಿದಿರ್ ವಿದಾರಣೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ತ್ವೆ ಭಿದಿ, ವೃಥಿ, ಗೃಥಿ, ಧೃಷಿ, ದೃಶಿಭ್ಯಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೨೩) ಕುಭ್ರೇಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕುಃ ಎಂಬುದು ಅನುನೃತ್ತವಾಗುವುದು.

ಪ್ರಾಸಾಲನ ಪೂರಣಯೋಃ, ಭಿದಿರ್ ವಿದಾರಣೇ, ವ್ಯಥತಾದನೇ, ಗೃಧು ಅಭಿಕಾಂಕ್ಷಾಯಾಂ, ಜಾಧ್ಯಪಾ-
ಪ್ತಾಗಲ್ಪೈಃ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಕಕಾರಕ್ಕೆ
ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಲೋಪ. ಭಿದ್+ಉ ಭದಸ್ಯುಭಯಥಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ ಎಂಬುದು
ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ರುಧಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೮) ಕರ್ತ್ರ
ರ್ಥಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ರುಧಾದಿ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಶ್ಚಮ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ
ಶ್ಚಮ್ ಬರುವುದು. ಶ್ಚಮ್ ಮಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಮಿದಚೋಂತ್ಯಾತ್ಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೭) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಅಂತಸ್ಪರದ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಭಿನದ್+ಉ ಶ್ಚಸೋರಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೧) ಕಿತ್ತು ಜಾತ್ತು
ಅದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶ್ಚ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಕಾರಕ್ಕೂ ಅಃ ಧಾತುವಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೂ ಲೋಪ ಬರುವುದು
ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಭಿನ್ ದ್+ಉ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಶ್ಚಾ ಪದಾಂತಸ್ಯಝಲಿ
(ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೨೪) ಝಲ್ ವರ್ಣಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿಲ್ಲದ ನಕಾರ ಮಕಾರಗಳಿಗೆ ಅನುಸ್ವಾರ
ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನ್ಗೆ ಅನುಸ್ವಾರ. ಅನುಸ್ವಾರಸ್ಯಯಯಿ ಪರಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೧೮)
ಯಯ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನುಸ್ವಾರಕ್ಕೆ ಪರಸವರ್ಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುಸ್ವಾರಕ್ಕೆ ಪರಸ
ವರ್ಣ ಬರುವುದು. ಪರದಲ್ಲಿರುವುದು ದಕಾರ. ಅದಕ್ಕೆ ಸವರ್ಣಗಳು ಯದ್ಯಪಿ ಐದು ಇರುವುವು. ಅದರೂ
ಅನುಸ್ವಾರವು ನಾಸಿಕಾ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟುವುದರಿಂದ, ನಾಸಿಕಾಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟುವ ಪರಸವರ್ಣವಾದ ನಕಾರವೇ
ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅನುಸ್ವಾರ ಪರ ಸವರ್ಣಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಕಾರ ಲೋಕಕ್ಕೆ ಅಚಿಃಪರಸ್ಥಿನ್ ಪೂರ್ವ-
ವಿಧಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಸ್ಥಾನಿಭೂತನಾದ ಅಚ್ಚಿಗೆ
ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಕಂಡುದಕ್ಕೆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪರನಿಮಿತ್ತಕವೂ ಅಚ್ಚಿನಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದುದೂ ಅದ ಅದೇಶವು
ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಲೋಪ. ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಸಾರ್ವಧಾ-
ತುಕ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಅ ಎಂಬ ಅಚ್ಚಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ
ಅ ಅಕಾರದ ಪೂರದಲ್ಲಿರುವ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುಸ್ವಾರವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗಲೂ, ನಕಾರರೂಪಸ್ಥಾನದ್ವಾರನಾಗಿ
ಸ್ಥಾನಿಭೂತ ಅಕಾರಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪೂರದಲ್ಲಿ ಕಾಣತಕ್ಕದ್ದಾಗುವ ಅನುಸ್ವಾರಕ್ಕೆ ಪರಸವರ್ಣ ಮಾಡುವಾಗಲೂ
ಅ ಲೋಕಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವ ಬಂದರೆ ಅಕಾರದಿಂದ ವ್ಯವಧಾನ ಬರುವು-
ದರಿಂದ ಅನುಸ್ವಾರಪರ ಸವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿಯಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಅದರೆ ನೆಪದಾಂತ ದ್ವಿರ್ದಿಚನೆ-
ವರೇ, ಯಲೋಪಃ, ಸ್ವರ, ಸವರ್ಣಾನಸ್ವಾರ, ದೀರ್ಘ, ಜಶ್ಚ, ರ್ವಿಧಿಷು (೧-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಥಾನಿ
ವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಪದಕ್ಕೆ ಚರಮಾವಯವತ್ಪ ಸಂಪಾದಕವಾದ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗಲೂ
ದ್ವಿರ್ದಿಚನಾದಿ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಾಗಲೂ ಪರನಿಮಿತ್ತಕವೂ ಅಚ್ಚಿ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದುದೂ ಅದ ಅದೇಶವು
ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಅನುಸ್ವಾರ ಪರಸವರ್ಣಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ
ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅಲೋಪಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಅಕಾರದಿಂದ ವ್ಯವಧಾನ
ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅನುಸ್ವಾರ ಪರಸವರ್ಣಗಳು ಬರುವುವು. ಭಿನ್ದಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಯುವಾ—ಯು ಮಿತ್ರಜಾಮಿತ್ರಣಯೋಃ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕನಿನ್ಯುವ್ಯಪಿತಕ್ಷಿರಾಜಿ-
ಛನ್ನಿಮ್ಯುಕ್ತಿದಿವಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೫೪) ಎಂದು ಕನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುತ್ತದೆ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತು ಅದ್ವ-
ರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ಪರ ಬರುವುದು.

ಕವಿ:—ಕು ಶಬ್ದೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅಚೇಃ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೭೮) ಅಜಂತನಾದ ಧಾತು ವಿನ ಮುಂದೆ ಇ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಕು+ಇ ಗುಣ ಆವಾದೇಶಗಳು ಬಂದು ಕವಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಅಮಿತೌಜಾ:—ನಮಿತಂ ಅಮಿತಂ | ಅಮಿತಂ ಓಜಃ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಅಮಿತೌಜಾಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಅಮಿತಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ ಬಂದರೂ ಬಹುವ್ರೀಹಾಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ವಿತ್ವತಃ—ಅತೂಪ್ರುಷಿ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ನಿತ್ವಸ್ವರ ಬರುವುದು

ಕರ್ಮಣಃ:—ದಕೃಣ್ ಕರಣೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದೈತ್ಯನ್ತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪೂರ್ವಕ್ಕೆ ಗುಣ ರಸರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಕರ್ಮನ್ ನಿತ್ವಸ್ವರ ದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಸ್ಥಿತಿ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಋವರ್ಣಾನ್ಮಸ್ಯಣಿತ್ವಂ ನಾಚ್ಯಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಣತ್ವ, ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಕರ್ಮಣಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಧರ್ತಾ:—ಧೃಚ್ ಅವಸ್ಥಾನೇ ಧಾತು. ಣ್ವಲ್ತೃಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಗುಣ ರಸರತ್ವ ಬಂದರೆ ಧರ್ತ್. ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋ ದಾತ್ಮ. ಪ್ರಥಮೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ಧರ್ತಾ ಎಂದಾಗುವುದು.

ವಜ್ರೀ—ವಜ್ರಂ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಇತಿ ವಜ್ರೀ. ಅತಃಪಿನಿಶನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಪುರುಷ್ವತಃ:—ಪು ಪಾಲನಪೂರಣಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಪ್ವಭಿದಿ (ಉ. ಸೂ. ೧-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕು ಪ್ರತ್ಯಯ. ಉದೋಷ್ಯ ಪೂರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ ರಸರವಾಗಿ ಬರುವುದು ಪುರು ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ವಜ್ಞಸ್ತುತೌ ಧಾತು. ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಟಕಾರಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ. ಪುರುಷು ಸ್ತುತಃ ಎಂದು ಸಪ್ತಮಾತತ್ಪುರುಷ. ಬಹುಪ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ತುತಿ ಸಲ್ಪಟ್ಟವನು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಸುಪೋಧಾತು (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾವಯವನಾದ ಸುಪ್ತಿಗೆ ಲುಕ್. ಪುರುಸ್ತುತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಸ್ತುತೆಸ್ತೋಮಯೋ-ತ್ಯಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೦೫) ಸ್ತುತ ಸೋಮಶಬ್ದಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವಪದದಲ್ಲಿರುವ ಇಚ್ ಕವರ್ಗ ಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ. ಪ್ವನಾಷ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಟಕಾರ, ಪುರುಷ್ವತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಥಾಥ-ಘಜ್ಞಕ್ತಾಜಬಿತ್ರೆಕಾಣಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೪೪) ಗತಿಕಾರಕಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಥ ಅಥ ಘಜ್ಞ ಕ್ತ, ಆಚ್ ಅಪ್ ಇತ್ಯ ಕ ಈ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಪುರುಃ ಸ್ತುತಃ ಎಂದು ತೃತೀಯಾತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸಮಾಡಿದ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ತೃತೀಯಾ ಕರ್ಮಣಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೮) ಕರ್ಮವಾಚಕಕ್ರಾಂತವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ತೃತೀಯಾಂತವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಅದಕ್ಕಾಗಿ ಸಪ್ತಮಾತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸವನ್ನು ಅಂಗೀಕರಿಸಬೇಕು. || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾವಾಕಃ ||

ತ್ವಂ ವಲಸ್ಯ ಗೋಮತೋಽಪಾವರದ್ರಿವೋ ಬಿಲಂ |
ತ್ವಾಂ ದೇವಾ ಅಭಿಭ್ಯುಷಸ್ತುಜ್ಯಮಾನಾಸ ಅವಿಷುಃ || ೫ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ತ್ವಂ | ವಲಸ್ಯ | ಗೋಮತಃ | ಅಪ | ಅವಃ | ಅದ್ರಿವಃ | ಬಿಲಂ ||
ತ್ವಾಂ | ದೇವಾಃ | ಅಭಿಭ್ಯುಷಃ | ತುಜ್ಯಮಾನಾಸಃ | ಅವಿಷುಃ || ೫ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ವಲನಾಮಕಃ ಕಶ್ಚಿದಸುರೋ ದೇವಸಂಬಂಧಿನೀರ್ಗಾ ಅಪಹೃತ್ಯ ಕಸ್ತಿಸ್ತಿದ್ವಿಲೇ ಗೋಪಿತ-
ವಾನ್ | ತದಾನೀನಿಂದಸ್ತದ್ವಿಲಂ ಸ್ವಸ್ಯಸ್ಯೇನ ಸಮಾವೃತ್ಯ ತಸ್ಮಾದ್ವಿಲಾದ್ಗಾ ನಿಸಾರಯಾಮಾಸ | ತದಿ-
ದಮುಪಾಖ್ಯಾನೇನಿಂದ್ರೋ ವಲಸ್ಯ ಬಿಲಮಪಾರ್ಣೋತ್ | ತೈ- ಸಂ ೨-೧-೫-೧ | ಇತ್ಯಾದಿಬ್ರಾಹ್ಮಣೇಷು
ಮಂತ್ರಾಂತರೇಷು ಚ ಪ್ರಸಿದ್ಧಂ | ತದೇತದ್ವೈಧಿ ನಿಧಾಯಾಯಂ ಮಂತ್ರಃ ಪ್ರವರ್ತತೇ || ಹೇ ಅದ್ರಿ-
ವೋ ವಜ್ರಯುಕ್ತೇಂದ್ರ ತ್ವಂ ಗೋಮತೋ ವಲಸ್ಯ ಗೋಭಿಯುಕ್ತಸ್ಯ ವಲನಾಮಕಸ್ಯಾಸುರಸ್ಯ ಸಂ-
ಬಂಧಿ ಬಿಲಮಪಾವಃ | ಸ್ವಸ್ಯಸ್ಯಮುಖೇನಾಪಾವೃತವಾನಸಿ | ತದಾನೀಂ ತುಜ್ಯಮಾನಾಸೋ ವಲೇನ ಹಿಂ-
ಸ್ಯಮಾನಾ ದೇವಾ ಅಭಿಭ್ಯುಷಸ್ತುಜೀಯರಕ್ಷಯಾ ವಲಾದಭೀತಾಃ ಸಂತಸ್ತಾಮಾವಿಷುಃ | ಪ್ರಾಪ್ತವಂತಃ ||
ಅಪ | ನಿಪಾತತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅವಃ | ವೃಷ್ ವರಣೇ | ಲಜ್ | ಸಿಪ್ | ಇತಶ್ಚ ಲೋಪಃ | ಸ್ವಾ-
ದಿಭ್ಯಃ ಶ್ರುಃ | ತಸ್ಯ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಲುಕ್ | ಗುಣೋ ರಪರತ್ವಂ ಹಲ್ಯಾದಿಲೋಪಃ | ವಿಸರ್ಜ-
ನೀಯಃ ಅಡಾಗಮಃ | ಅದ್ರಿವಃ | ಅದ್ರಿರಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಮತುಪ್ | ಛಂದಸೀರ ಇತಿ ಷತ್ವಂ | ಸಂಬೋಧವ
ಉಗಿದಚಾಮಿತಿ ನುಮ್ | ಹಲ್ಯಾದಿಸಂಯೋಗಾಂತಲೋಪಾ | ಮತುವಸೋ ರುಃ ಸಂಬುದ್ಧಾ ಛಂದಸಿ
ಪಾ- ೮-೩-೧ | ಇತಿ ರುತ್ವಂ | ಬಿಲಂ | ನಬ್ಜಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯೇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಭಿಭ್ಯುಷಃ |
ಇತಿಭೇ ಭಯೇ | ಲಿಟ್ | ದ್ವಿರ್ಭಾವಃ | ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯ ಹ್ರಸ್ವಜತ್ವೇ | ಕ್ವಸುಶ್ಚೇತಿ ಲಿಟಃ | ಕ್ವಸುರಾದೇತಃ
ಕ್ರಾದಿನಿಯಮಾತ್ಪ್ರಾಪ್ತ ಇಟ್ ವಸ್ತೇಕಾಜಾಧ್ಯಸಾಮಿತಿ ನಿಯಮಾನಿವರ್ತತೇ | ಜಸಿ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಯಾ-
ನೇಽಸಿ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಭತ್ವಾದ್ವಸೋಃ ಸಂಪ್ರಕಾರಣಂ | ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಶಾಸಿನಸಿಘಸೀನಾಂ ಚೇತಿ
ಷತ್ವಂ | ಅಚಿ ಶ್ರುಧಾತ್ವಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬-೪-೭೭ | ಪ್ರಾಪ್ತಮಿಯಿಜಾದೇತಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ಏರನೇಕಾಚಿ
ಇತಿ ಯಿಜಾದೇತಃ | ನೌಸಮಾಸಃ | ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ತುಜ್ಯಮಾನಾಸಃ | ತುಜೀ-
ಹಿಂಸಾರ್ಥಾತ್ಪರಸ್ಯ ಕರ್ಮಣಿ ಲಟಃ | ಸ್ಥಾನೇ ಶಾನಚ್ | ಸಾರ್ವಧಾತುಕೇ ಯಕ್ | ಪಾ. ೩-೧-೬೭ |

ಇತಿ ಯಕ್ | ತಸ್ಮಾದದುಪದೇಶಾದುತ್ತರಸ್ಯ ಲಗಾವಧಾತುಕಸ್ಯಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಯಕ ಏವ ಪ್ರತ್ಯಯ
ಸ್ವರಃ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಅವಿಷುಃ | ಅವ ರಕ್ಷಣಾದಿಷು | ಅಸ್ಮಾದ್ಗತ್ಯರ್ಥಾಲ್ಲುಜೋ ರ್ಛಿಃ | ತಸ್ಯ ಸಿಜಭ್ಯಸ್ತವಿ-
ದಿಭ್ಯಶ್ಚ | ಪಾ. ೩-೪-೧೦೯ | ಇತಿ ಜುಸ್ | ಸಿಚಿ ಇಡಾಗಮಃ | ಅಡಜಾದೀನಾಂ | ಪಾ. ೩-೪-೨೨ |
ಇತ್ಯಾಡಾಗಮಃ | ಅದೇಶಪ್ರತ್ಯಯೋರೀತಿ ಷತ್ವಂ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ

(ಹೆ) ಅದ್ರಿವಃ—ವಜ್ರಾಯುಧಯುಕ್ತನಾದ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತ್ವಂ—ನೀನು | ಗೋಮತಃ—
ಗೋವುಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ (ಅಪಹರಿಸಿರುವ) | ವಲಸ್ಯ—ವಲನೆಂಬ ಅಸುರನ | ಬಿಲಂ—ಗುಹೆಯನ್ನು |
ಅಪ ಅವಃ—ನಿನ್ನ ಸೈನ್ಯದ ಸಹಾಯದಿಂದ ನುಗ್ಗಿ ತೆಗೆದಿರುವೆ | (ಆಗ) ತುಜ್ಯಮಾನಾಸಃ—ವಲನೆಂಬ ಅಸುರ
ನಿಂದ ಹಂಸಿಸಲ್ಪಟ್ಟ | ದೇವಾಃ—ದೇವತೆಗಳು | ಅಬಿಭ್ಯಷಃ—ನಿನ್ನ ರಕ್ಷಣೆಯಿಂದ ನಿರ್ಭೀತರಾಗಿ ಎಂದರೆ
ಬಲಾಸುರನಿಗೆ ಹೆದರದೆ | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು | ಅವಿಷುಃ—ಆಶ್ರಯಿಸಿದರು ||

|| ಭಾಸಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ವಜ್ರಾಯುಧಯುಕ್ತನಾದ ಇಂದ್ರನೇ, ವಲನೆಂಬ ಅಸುರನು ದೇವತೆಗಳ ಗೋವುಗಳನ್ನು ಅಪ
ಹರಿಸಿ ಗುಹೆಯಲ್ಲಿ ಬಚ್ಚಿಟ್ಟಿರುವುದನ್ನು ಬಿಡಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅವನ ಗುಹೆಯನ್ನು ನಿನ್ನ ಸೈನ್ಯ ಸಹಾಯದಿಂದ
ಮುತ್ತಿ ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆಗೆದು ಗೋವುಗಳನ್ನು ಬಿಡಿಸಿರುವೆ. ಬಲಾಸುರನಿಂದ ಹಂಸಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ನಿನ್ನ
ರಕ್ಷಣೆಯಿರುವುದರಿಂದ ಅವನಿಗೆ ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಹೆದರದೆ ನಿನ್ನ ಸಮೀಪಕ್ಕೆ ಬಂದು ನಿನ್ನನ್ನೇ ಆಶ್ರಯಿಸಿದರು,

English Translation.

O weilder of the thunderbolt, you opened the cave of Vala, who had
concealed the cattle (cows) and the gods whom he had oppressed no longer
feared when they had obtained your protection.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಅರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಒಂದು ಪೂರ್ವೇತಿಹಾಸವನ್ನು (legend) ಹೇಳಿರು
ವರು—ವಲನೆಂಬ ಅಸುರನು ದೇವತೆಗಳ ಗೋವುಗಳನ್ನು ಅಪಹರಿಸಿ ಒಂದು ಗುಹೆಯಲ್ಲಿ ಬಚ್ಚಿಟ್ಟಿದ್ದನು. ಆಗ
ಇಂದ್ರನು ತನ್ನ ಸೈನ್ಯಸಹಾಯದಿಂದ ಆ ಗುಹೆಯನ್ನು ಮುತ್ತಿ ಆ ಗುಹೆಯಲ್ಲಿದ್ದ ಗೋವುಗಳನ್ನು ಬಿಡಿಸಿದನು
ಎಂದು. ಈ ವಿಷಯವು ಯಜುರ್ವೇದದ ತ್ರೈ. ಸಂ. ೨-೧-೧-೧ ರಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು—

ಇಂದ್ರೋ ವಲಸ್ಯ ಬಿಲಮಪಾರ್ಣೋತ್ಸ ಯ ಉತ್ತಮಃ ಪಶುರಾಸೀತ್ತಂ ಪೃಷ್ಠಂ ಪ್ರತಿ
ಸಂಗೃಹ್ಯೋದಕ್ಪಿದತ್ತಗ್ಂ ಸಹಸ್ರಂ ಪಶವೋನೊದಾಯಂತೆ ಉನ್ನತೋಽಭವದ್ಯಃ

ಪಶುಕಾಮಃ ಸ್ಯಾತ್ಸೈ ಏತನ್ಮೈಂಧ್ರಮುನ್ನತಮಾ ಲಭೇತೇಂದ್ರಮೇವ ಸ್ವೇನ ಭಾಗ-
ಧೇಯೇನೋಪ ಧಾವತಿ ಸ ಏವಾಸ್ಮೈ ಪಶೂನ್ವಯಚ್ಛೇತಿ ಪಶುಮಾನೇವ ಭವತ್ಯು-
ನ್ನತೋ ಭವತಿ ||

ಈ ವಿಷಯವು ಋಗ್ವೇದದ ಇತರ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಇತರ ವೇದಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಈ ವಲನ ವಿಷಯವು ಋ.ಸಂ. ೧-೬೨-೪; ೨-೧೧-೨೦; ೨-೧೪-೩; ೨-೧೫-೨; ೨-೧೭-೩; ೨-೨೪-೩; ೩-೩೦-೧೦; ೩-೩೪-೧೦; ೪-೫೦-೫; ೬-೧೨-೫; ೬-೩೯-೨; ೮-೧೪-೭; ೮-೨೪-೩೦; ೧೦-೬೨-೨; ೧೦-೬೭-೬; ೧೦-೬೮-೫; ೧೦-೬೮-೬; ೧೦-೬೮-೯; ೧೦-೬೮-೧೦; ೧೦-೧೩೮-೧ ಎಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಈ ವಲನ ಸೈನಿಕರಿಗೆ ಪಣಿಗಳೆಂದು ಹೇಳುವ ರೂಢಿಯಿದೆ. ಇವರು ಗೋವುಗಳನ್ನು ಕದ್ದು ಗುಹೆಗಳಲ್ಲಿ ಬಚ್ಚಿಡುತ್ತಿದ್ದರೆಂದು ಅನೇಕ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದೆ. ಈ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಾವು ಹಿಂದೆ ಋ. ಸಂ. ೧-೨-೬ ನೇಯ ಸೂಕ್ತದ ೫ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ (ಭಾಗ ೨ ಪೇಜು ೨೨೨ ನೋಡಿ) ವಿವರಿಸಿದ್ದೇವೆ. ಇದಲ್ಲದೆ ಋಗ್ವೇದದ ಅನೇಕ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಪಣಿ ಎಂಬ ಅಸುರರ ವಿಚಾರವು ವರ್ಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಅವುಗಳನ್ನು ಆಯಾ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಲಾಗುವುದು.

ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಸ್ತಂಧಸ್ವಾಮಿಯ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯು ಬೇರೆ ರೀತಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಅದರಂತೆ ವಲ ಎಂದರೆ ಮೇಘ, ಗೋ ಎಂದರೆ ಉದಕ. ಇಂದ್ರನು ತನ್ನ ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಮೇಘಗಳ ಮೇಲೆ ಪ್ರಯೋಗಿಸಿ ತಡೆದಿದ್ದ ಮಳೆಯನ್ನು ಹುಯ್ಯುವಂತೆ ಮಾಡಿದನೆಂಬ ಭಿಪ್ರಾಯವು. ಮತ್ತು ತುಜ್ಯಮಾನಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ತ್ವರಮಾಣಾಃ ಎಂದೂ ಅವಿಷುಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅನುಗತವಂತಃ ಎಂದೂ, ದೇವಾಃ ಎಂದರೆ ಮರುತಃ ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಮಳೆಯು ಗಾಳಿಯ ಸಹಾಯದಿಂದ ಬೇಗನೆ ಬೀಳುವಂತಾಯಿತು ಎಂಬ ಭಿಪ್ರಾಯವು ಸೂಚಿತವಾಗುವುದು.

ಗೋಮತಃ—ಗೋಭಿಯುಕ್ತಸ್ಯ ಎಂದರೆ ಗೋವುಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಎಂದರ್ಥವು. ಯಾವ ಗೋವುಗಳೆಂದರೆ ಅಪಹರಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಗೋವುಗಳೆಂದು ಇತರ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವ ವಿಷಯವನ್ನು ವಿಮರ್ಶಿಸಿ ಹೇಳಬೇಕಾಗಿರುವುದು.

ಬಿಲಂ—ಗುಹೆ, ಯಾರಿಗೂ ಕಾಣಿಸದಂತೆ ಇರುವ ಮೊಟ್ಟರೆ (cave) ಇತ್ಯಾದಿ.

ತುಜ್ಯಮಾನಾಃ—ಬಲೇನ ಹಿಂಸ್ರಮಾನಾಃ—ಬಲಾಸುರನಿಂದ ಹಿಂಸಿಸಲ್ಪಟ್ಟ.

ಅವಿಷುಃ—ಅವ ರಕ್ಷಣಾದಿಷು || ಹೊಂದಿರುವರು, ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ಆಶ್ರಯಿಸಿರುವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅಪ—ಇದು ನಿಪಾತ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಸಾತಾ ಆದ್ಯೈದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯೈದಾತ್ತ.

ಅವಃ—ವೃಷಾ ವರಣೇ, ಸ್ವಾದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಜ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಪ್ರೈ ಪದ ಮಧ್ಯಮವುರುಷ ವಿಕವಚನ ಸಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸಿಪ್ಪಿನ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಹಲಂತೈಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ, ಲೋಪ, ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಇತೆಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೦) ಜಿಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞ ಕನಾದ ಲಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಇಕಾರಾಂತ ಪರಸ್ಪ್ರೈಪದಪ್ರತ್ಯಯದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಇತೆಶ್ಚ ಲೋಪಃ ಪರಸ್ಪ್ರೈಪದೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಪರಸ್ಪ್ರೈಪದದಲ್ಲಿ ಲೇಟ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ತಿಜ್ಜನ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರದ ಅರ್ಥ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಇಕಾರ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸ್ವಾದಿಭ್ಯಃತ್ನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ನ ವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ವೃ-ಸ್ ಈಗ ಸಾಸ್ತ್ರಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದು. ಉರಣ್ ಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರ ಪರವಾಗಿ ಬಂದರೆ ವರ್+ಸ್ ಹಲ್ ಜ್ಯಾಭ್ಯೋದೀರ್ಘಾತ್ಸಂ-ತಿಸ್ಯಪ್ರಕೃಂದಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಗೆ ಲೋಪ. ರೇಫಕ್ಕೆ ವಿಸರ್ಗ. ಲುಜ್‌ಲಜ್‌ಲ್ಯು. ಜ್‌ಪ್ಪ್ಯಡುದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಡಾಗಮ, ಅವಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅದ್ವಿವಃ-ಅದ್ವಿಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದರೆ ತದಸ್ಯಾಸ್ತ್ಯಸ್ಮಿಸ್ತಿಸ್ತಿತಿಮತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್. ಛಂದಸೀರಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ಪಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ. ಸಂಯೋಧನ ಪ್ರಥಮಾ ಏಕವಚನ ಸು ವನ್ನು ಹಚ್ಚಿದರೆ ಅದ್ವಿವತ್+ಸು ಉಗಿದಿಚಾಂ ಸೆರ್ದನಾ-ಸ್ಥಾನೇಽಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರದ ಮುಂದೆ ನುಮ್ ಅಗಮ ಅದ್ವಿವನ್ ತ್+ಸು. ಹಲ್ ಜ್ಯಾಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಲೋಪ. ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಪೂರ್ವತ್ರಾಸಿದ್ಧಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಯೋಗಾಂತ ಲೋಪವು ನಲೋಪವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ನಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಮತುವಸೋರುಸಂಬು-ದ್ವೌಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧) ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಅದೀಶ. ಖರವಸಾನಯೋರ್ವಿಪರ್ಜನೀಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫಕ್ಕೆ ವಿಪರ್ಗ. ಅದ್ವಿವಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಬಿಲಮ-ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಫಿ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಭುತಾತ್ಮ.

ಅಬಿಭ್ಯುಷಃ—ಜಿಂಭೀಭಯೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್. ಲಿಟ್ಟಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಭೀ+ಭೀ+ಲಿಟ್. ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೇ ಭೀಗೆ ಹ್ರಸ್ವ. ಅಭ್ಯಾಸೇಚೇರ್ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಜಶ್ತ್ವು ಅಂದರೆ ಭಕಾರಕ್ಕೆ ಬಕಾರ, ಬಿಭೀ+ಲಿಟ್. ಶೇಷಾತ್ಕರ್ರಿಪರಸ್ಮೈಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧.೩-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಸ್ಮೈಪದ. ಕ್ವಸುಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಕ್ವಸು ಆದೇಶ. ಕ್ವಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ಕಿತ್ತು ಅದರಿಂದ ಪೂರ್ವದ ಈಗ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಬಿಭೀ+ವಸ್, ವಸ್ ಎಂಬುದು ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು.

ಅದಕ್ಕೆ ಏಕಾಚೇಉಪದೇಶೇನುದಾತ್ತಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦) ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿ ಏಕಾಚ್ಯವಾದುದೂ ಅನುದಾತ್ತವೂ ಅದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಲಾದಿಯಾದ ಆರ್ಥಧಾತುಕಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಭೇಧಾತುವು ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿ ಏಕಾಚ್ಯವಾಗಿರುವುದು. ಅಂದರೆ ಒಂದೇ ಒಂದು ಅಜ್ಞವರ್ಣವುಳ್ಳದ್ದಾಗಿರುವುದು. ಅಲ್ಲದೆ ಊದ್ವಾದಂತೈರ್ಯಾತಿರುಕ್ಷ್ಣ ಶೀರ್ಷಸ್ತುನುಕ್ಷುಶ್ಚೀಡೀರ್ಷ- ಶ್ರಿಭಿಃ | ವೃಜ್ ವೃಜ್ ಭಾಂಚಿ ವಿನೈಕಾಚೋಜನೈಷುನಿದಿತಾಃ ಸ್ತೃತಾಃ || ಅಂದರೆ ಅಜಂತ ಧಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಊಕಾರಾಂತ, ಋಕಾರಾಂತ ಧಾತುಗಳು ಯು, ರು, ಕ್ಷ್ವ, ಶೀರ್ಷ, ಸ್ತು, ನು, ಕ್ಷು, ಶ್ಚಿ, ಡೀರ್ಷ, ಶ್ರಿ, ವೃಜ್, ವೃಜ್ ಧಾತುಗಳು ಇವುಗಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಬಾಕಿ ಅಜಂತ ಧಾತುಗಳೆಲ್ಲವೂ ಅನುದಾತ್ತಗಳು ಎಂದು ಈ ಶ್ಲೋಕದ ಆರ್ಥ. ಭೇಧಾತುವು ಅಜಂತ, ಈ ಶ್ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಪರಿಗಣಿತ ಧಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅದು ಸೇರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅದು ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿಯೇ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಲಾದಿಯಾದ ಆರ್ಥಧಾತುಕವಾದ ವಸ್ಗೆ ಇದರಿಂದ ಇಡಾಗಮ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಕ್ರಾದಿನಿಯಮದಿಂದ ಇಡಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ ಕೃ ಸೃ ಭೃ ವೃ ಸ್ತು ದ್ರು ಸ್ತು ಶ್ರು ವೋಲಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೩) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರದ ಆರ್ಥ. ಕೃ ಸೃ ಭೃ ಈ ಮೂರು ಧಾತುಗಳು ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿ ಏಕಾಚ್ಯವಾಗಿಯೂ ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗಿಯೂ ಇರುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಇಣ್ಣಿಷೇಧವು ಏಕಾಚೇ ಉಪದೇಶೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದಲೇ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ವೃ ವು ಪೂರ್ವೋಕ್ತಕಾರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಸೇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅದು ಅನುದಾತ್ತವಲ್ಲ ಆದಕಾರಣ ಏಕಾಚೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಣ್ಣಿಷೇಧವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೂ ವೃ ಎಂಬುದು ಏಕಾಚ್ಯವೂ ಉಗಂತವೂ ಆಗಿರುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ಶ್ರುಕೇಕಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧) ಶ್ರೀರ್ಷ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆಯೂ ಏಕಾಚ್ಯವೂ ಉಗಂತವೂ ಆಗಿರುವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆಯೂ ಇರುವ ಗಿತ್ತು ಅಥವಾ ಕಿತ್ತು ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದಿದರ ಆರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಇಡಾಗಮ ನಿಷೇಧವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ರಾದಿಗ್ರಹಣವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗುವುದು, ವ್ಯರ್ಥೇ ಸತ್ಕಾರಭ್ಯನಾಣೋ ವಿಧಿರ್ನಿಯಮಾಯಭವತಿ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರವು ನಿಯಾಮಕವಾಗುವುದು. ಏಕಾಚೇ-ಎಂಬುದು ಪ್ರಕೃತಿವಿಶೇಷ ಪುರಸ್ಕಾರದಿಂದ ಬರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾತ್ರಯ. ಶ್ರುಕೇಕಿತಿ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯ ವಿಶೇಷ ಪುರಸ್ಕಾರವಾಗಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ರಯ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾತ್ರಯವಾದ ಇಟ್ಟಿಗೂ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ರಯವಾದ ಇಟ್ಟಿಗೂ ಇದು ನಿಯಾಮಕ. ಪ್ರಕೃತ್ಯಾತ್ರವಾದ ಇಣ್ಣಿಷೇಧಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ರಯವಾದ ಇಣ್ಣಿಷೇಧಗಳೆಲ್ಲವೂ ಲಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಬರುವ ಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ಕೃ ಸೃ ಭೃ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಮಾತ್ರ ಬರುವುವು. ಕ್ರಾದ್ಯತಿ ರಿಕ್ತ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾತ್ರಯವಾದ ಇಣ್ಣಿಷೇಧವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ರಯವಾದ ಇಣ್ಣಿಷೇಧವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಯಾಮಕ. ಸ್ತು ದ್ರು ಸ್ತು ಶ್ರು ಇವು ನಾಲ್ಕು ಉಕಾರಾಂತಧಾತುಗಳು. ಋತೋಭಾರದ್ವಾಜಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೬೩) ತಾಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನಿತ್ಯಾನಿಟ್ಟವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಥಲ್ಲಿಗೆ ಇಣ್ಣಿಷೇಧ ಬರುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಭಾರದ್ವಾಜರ ಮತದಲ್ಲಿ ಋಕಾರಾಂತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಥಲ್ಲಿಗೆ ಮಾತ್ರ ಇಣ್ಣಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಋಕಾರಾಂತಾರಿಕ್ತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಥಲ್ಲಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಇದರ ಆರ್ಥ. ಈ ನಿಯಮದಿಂದ ಉಕಾರಾಂತ ಧಾತುಗಳಾದ ಸ್ತು ಮೊದಲಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಥಲ್ಲಿಗೆ ಇಡಾಗಮನಿಷೇಧ ಬಂದೇ ಇಡಾಗಮಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆ ಇಡಾಗಮನಿಷೇಧಕ್ಕಾಗಿಯೂ ವಮಾದಿಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವೋಕ್ತಕ್ರಾದಿನಿಯಮದಿಂದ ಬರುವ ಇಡಾಗಮನಿಷೇಧಕ್ಕಾಗಿಯೂ ಸ್ತು ಮೊದಲಾದ ಗ್ರಹಣವು ಅವಶ್ಯಕವು. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಅವುಗಳಿಗೆ

ವಿಧಾಯಕತ್ವ ಸಂಭವಿಸುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವಿಧಿನಿಯಮಸಂಭವೇ ವಿಧಿರೇವ ಜ್ಯಾಯಾನ್ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯವನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿ ಸ್ತು ಮೊದಲಾದ ನಾಲ್ಕು ಧಾತುಗಳಿಗೆ ನಿಯಾಮಕತ್ವವನ್ನು ಒಪ್ಪುವುದಿಲ್ಲ. ಅವು ವಿಧಾಯಕಗಳೇ ಆಗುವುವು. ಏವಂಚ ಪೂರ್ವೋಕ್ತವಾದ ಕ್ರಾದಿನಿಯಮದಿಂದ ಕ್ರಾದ್ಯತಿರಿಕ್ತವಾದ ಭೀ ಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ ಎಂಬ ಲಿಟ್ಟಿಗೆ ಇಷ್ಟೇ ಧರದೇ ಹೋಗಿ ಇಡಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದು ವಸ್ತೇ-ಕಾಜಾಪ್ತಸಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೬೭) ಎಂಬ ನಿಯಮದಿಂದ ನಿವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ದ್ವಿತ್ವವನ್ನು ಮಾಡಿದ ನಂತರ ಏಕಾಚ್ಯವಾದ ಧಾತುಗಳು. ಅದಂತಧಾತುಗಳು, ಘಸ್ ಧಾತು ಇವುಗಳಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ ಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ವಸ್ ಎಂಬುದು ವಶಾದಿಯಾದ ಕೃತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ನೇಡ್ವತೀಕೃತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮) ವಶಾದಿಯಾದ ಕೃತ್ತಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಕ್ರಾದಿನಿಯಮದಿಂದ ವಸ್ ಗೆ ಇಡಾಗಮವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಹೀಗೆ ಇರುವಾಗ ಪುನಃ ಇಡಾಗಮವಿಧಾನವು ನಿಯಮಕ್ಕಾಗಿ. ಆ ನಿಯಮವೇನೆಂದರೆ, ವಸ್ ಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ದ್ವಿವಚನಾನಂತರ ಏಕಾಚ್ಯ. ಅದಂತ ಧಾತುಗಳು ಘಸ್ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ ಗೆ ಮಾತ್ರ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದು ಬಾಕಿಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ ಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಯಾಮಕಾರ. ಇದರಿಂದ ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಸೇರದ ಬಿ ಭೀ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ ಗೆ ಇಡಾಗಮವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಬಿಭೀವಸ್ ಇದರಮುಂದೆ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹೆಚ್ಚು ಬೇಕು. ಅದು ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದರೂ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಬಿಭೀವಸ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ವಸೋಸ್ತಂಪ್ರಸಾರಣಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೩೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವೂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪವೂ ಬರುವುದು ಬಿಭೀ+ಉಸ್+ಅಸ್ ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಅಚಿತ್ಸುಧಾತು-ಭ್ಯುವಾಂಯೋರಿಯಜುವಜೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಯಜಾದೇಶ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಏರನೇಕಾಚೋಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಅದರ ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಯಕಾರ ಬರುವುದು ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ. ಶಾಸಿವಸಿಘಸೀನಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೬೦) ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಹಿಂದೆಯೇ ನಿರೂಪಿತವಾಗಿರುವುದು. ನ ಬಿಭ್ಯುಷಃ ಅಬಿಭ್ಯುಷಃ ಎಂದು ನಞ್ ಸಮಾಸ. ತತ್ಪುರುಷೇ ತುಲ್ಯಾರ್ಥ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ತುಜ್ಯಮಾನಾಸಃ—ತುಜ ಹಿಂಸಾಯಾಂ ಧಾತು. ಇದರಮುಂದೆ ಕರ್ಮಣಿ ಲಟ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಲಟಪ್ರತ್ಯಯಶಾನಜೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಾನಜೌ ಸಾರ್ವಧಾತುಕೇ ಯಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೭) ಭಾವಕರ್ಮಾನ್ಯತರಾರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದಕವಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ಯಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕ್ ಬಂದರೆ ತುಜ್+ಯ+ಅನ. ಯಕ್ಕು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅನೇಮುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಗಾಗಮ. ತುಜ್ಯಮಾನ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಜಸ್ಸನ್ನು ಇಟ್ಟರೆ ಆಜ್ಞಸೇರಸುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುಕ್ ಆಗಮ. ಯಕ್ ಅದಂತವಾದ ಉಪದೇಶ. ಅದರಮುಂದೆ ಇರುವ ಶಾನಚ್ಚ್ರತ್ಯಯದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ನಿ ದೈದುಪದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಜಸ್ಸು ಸುಪ್ಪಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಯಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಅದೇ ಉದಾತ್ತ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಅವಿಷುಃ—ಅವ ರಕ್ಷಣಾದಿಷು ಧಾತು. ಇಲ್ಲಿ ಗತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸುವೆವು. ಗತ್ಯರ್ಥ

ವಾದ ಅವಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲುಜ್. ಅದಕ್ಕೆ ಝ ಆದೇಶ. ಚ್ಲಿ ಲುಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚ್ಲಿಯು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಅದಕ್ಕೆ ಚ್ಲೇಸ್ವಿಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಜ್ ಆದೇಶ. ಅನ್+ಸ್+ಝ ಸಿಜಭ್ಯಸ್ತ ವಿಧಿಭ್ಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೯) ಸಿಜ್ ಅಭ್ಯಸ್ತ ವಿದ್ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಜಾತ್ಯಂಬಧಿಯಾದ ಝಿಗೆ ಜುಸ್ ಎಂಬ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್ಚಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಝಿಗೆ ಜುಸ್ ಆದೇಶ ಅನ್+ಸ್+ಉಸ್. ಅರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ಯಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್ಚಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ಆಡಜಾದೀನಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಡಾಗಮ. ಅಟಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ, ಅವಿಸುಸ್. ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ೮-೩-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್ಚಿನ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಕೊನೆಯ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು. ಅವಿಸುಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜ-ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ತವಾಹಂ ಶೂರ ರಾತಿಭಿಃ ಪ್ರತ್ಯಾಯಂ ಸಿಂಧುಮಾವದನ್ ||

ಉಪಾತಿಷ್ಠಂತ ಗಿರ್ವಣೋ ವಿದುಷ್ವೇ ತಸ್ಯ ಕಾರವಃ || ೬ ||

ಪದಪಾಠಃ

ತವ | ಅಹಂ | ಶೂರ | ರಾತಿ | ಭಿಃ | ಪ್ರತಿ | ಆಯಂ | ಸಿಂಧುಂ | ಆ | ವದನ್
ಉಪ | ಅತಿಷ್ಠಂತ | ಗಿರ್ವಣಃ | ವಿದುಃ | ತೇ | ತಸ್ಯ | ಕಾರವಃ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಶೂರ ಸಂಗ್ರಾಮೇ ಶೌರ್ಯಯುಕ್ತೇಂದ್ರ ತವ ರಾತಿಭಿಃ ಕರ್ಮಸು ತ್ವದೀಯೈರ್ಧನದಾನ್ಯೈ-
ರ್ನಿಮಿತ್ತಭೂತೈರಹಂ ಹೋತಾ ಪ್ರತ್ಯಾಯಂ | ತ್ವಾಂ ಪುನರಾಗತೋಸ್ಥಿ | ಪುರಾ ಬಹುಷು ಕರ್ಮಸು
ತ್ವತ್ತೋ ಧನಸ್ಯ ಲಬ್ಧತ್ವಾದಸ್ಮಿನ್ಮರ್ಮಣಿ ಪ್ರತ್ಯಾಗಮನಮಿತ್ಯುಚ್ಯತೇ | ಕಿಂ ಕುರ್ವನ್ | ಸಿಂಧುಂ ಸ್ಯಂದ
ಮಾನಂ ಸೋಮಮಾವದನ್ ಸರ್ವತಃ ಕಥಯೇನ್ | ಅಸ್ತಿನೋಮಯಾಗೇ ತ್ವದೀಯಾಂ ಧನದಾನಕೀರ್ತಿಂ
ಪ್ರಕಟಯನ್ನಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಹೇ ಗಿರ್ವಣೋ ಗೀರ್ಭಿರ್ವನನೀಯೇಂದ್ರ ಕಾರವಃ ಕರ್ತಾರ ಋತ್ವಿಗ್ಯಜಮಾನಾ
ಉಪಾತಿಷ್ಠಂತ | ಪುರಾ ಧನಲಾಭಾರ್ಥಂ ತ್ವಾನುಸಸ್ಥಿತವಂತಃ | ಉಪಸ್ಥಾಯ ಚ ತಸ್ಯ ತಾದೃಶಸ್ಯಾದಾ-
ಯೋಪೇತಸ್ಯ ತೇ ತವ ಧನದಾನಂ ವಿದುಃ | ಜಾನಂತಿ | ಗಿರ್ವಣಶ್ಚಬ್ಧಂ ಯಾಸ್ಯ ಇತ್ಥಂ ನಿಬ್ರುತೇ |

ಗಿರ್ವಣಾ ದೇವೋ ಭವತಿ ಗೀರ್ಭೀರೇನಂ ವನಯಂತಿ | ನಿ. ೬-೧೪ | ಇತಿ | ರೇಭೋ ಜರಿತೇತ್ಯಾದಿಷು
 ತ್ರಯೋದಶಸು ಸ್ತೋತ್ರನಾಮಸು ಕಾರುಶಬ್ದಃ ಪರಿತಃ || ತವ | ಯುಷ್ಮದ್ವ್ಯದೋರ್ಜಸೀತ್ಯಾದ್ಯುದಾ-
 ತ್ತತ್ವಂ | ರಾತಿಭಿಃ | ಮಂತ್ರೇ ವ್ಯಷೇತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ರಿನ್ನುದಾತ್ತಃ | ಆಯಂ | ಇಣೋ ಲಙ್ | ತಸ್ಯ ಸ್ಯಮಿ-
 ಸಾಂ ತಾಂತಂತಾಮಃ | ಸಾ. ೩-೪-೧೦೧ | ಇತ್ಯಮಾದೇಶಃ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ |
 ಆಡಾಗಮಃ | ವೃದ್ಧ್ಯಾಯಾದೇಶಃ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಸಿಂಧುಂ | ಸ್ಯಂದೂ ಪ್ರಸ್ತವಣೇ | ನಿ-
 ದಿತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ಸ್ಯಂದೇಃ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಧತ್ವ | ಉ. ೧-೧೨ | ಇತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯೋ ಧಕಾರಶ್ಚಾಂತಾದೇಶಃ |
 ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅವದನ್ | ವದ ವ್ಯಕ್ತಾಯಾಂ ವಾಚಿ | ಲಟಃ ಶತ್ವ | ಶಪಃ | ಸಿತ್ವಾದನುದಾ-
 ತ್ತತ್ವಂ | ತತುಶ್ಚ | ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ಯರೇಣ ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ತಿಷ್ಯತೇ | ಅಜಾ ಸಹ ಕುಗತಿಪ್ರಾದಯಃ |
 ಸಾ. ೨-೨-೧೮ | ಇತಿ ಸಮಾಸಃ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಅತಿಷ್ಠಂತ ಉಪಾಂತೃಕರಣೇ |
 ಸಾ. ೧-೩-೨೫ | ಇತ್ಯಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಗಿರ್ವಣಃ | ವನ ಷಣಿ ಸಂಭಕ್ತ | ಅಸುನ್ | ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚೇ-
 ತಿ ನಿಘಾತಃ | ವಿದುಃ | ವಿದ ಜ್ಞಾನೇ | ಲಟಃ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ವಿದೋ
 ಲಟೋ ವಾ | ಸಾ. ೩-೪-೮೩ | ಇತಿ ರ್ಝೀರುಸ್ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನ ನಿಘಾತಃ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಯುಷ್ಮ-
 ತ್ತತ್ವತಪ್ತುಃಷ್ಯಂತಃಪಾದಂ | ಸಾ. ೮-೩-೧೦೩ | ಇತಿ ಷತ್ವಂ | ಪ್ಪುನಾ ಪ್ಪುರಿತ್ಯುತ್ತರಸ್ಯಃ ತಕಾರಸ್ಯ ಪ್ಪು-
 ತ್ವಂ | ತಸ್ಯ | ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ತತ್ವಂ ಪ್ರಾಪ್ತಂ ನ ಗೋತ್ವನ್ನಾವವರ್ಣೇತಿ ನಿಷಿಧ್ಯತೇ |
 ಕಾರವಃ | ಕೃವಾಸಾಜೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೧-೧- | ಉಣ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಶೂರ—(ಯುದ್ಧ ಮಾಡುವಾಗ) ಪರಾಕ್ರಮಯುಕ್ತನಾದ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತವ—ನಿನ್ನ |
 ರಾತಿಭಿಃ—ಧನಪ್ರದಾನಗಳಿಂದ | (ನಾನು) ಸಿಂಧುಂ ಅವದನ್—(ನಿನಗೆ ಅರ್ಪಿಸುವ) ಸೋಮರಸವನ್ನು
 ಪ್ರಶಂಸೆ ಮಾಡುತ್ತಾ | ಪ್ರತಿ ಆಯಂ—(ನಿನ್ನ ಸವಿಾಪಕ್ಕೆ) ಮತ್ತೆ ಬಂದಿರುವೆನು | (ಹೇ) ಗಿರ್ವಣಃ—
 ವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವ ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಕಾರವಃ—ಯಜ್ಞಕರ್ಮವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಋತ್ವಿಗ್ಯಜ
 ಮಾನಾದಿ ಜನರು | ಉಪಾತಿಷ್ಠಂತ—ನಿನ್ನ ಸವಿಾಪವನ್ನೈದಿರುವರು (ನಿನ್ನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತಿರುವರು |
 (ಮತ್ತು) ತೇ—ನಿನ್ನ (ಧನಪ್ರದಾನವನ್ನು) | ವಿದುಃ—ತಿಳಿಯುವರು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಶೂರನೇ, ನೀನು ಹಿಂದೆ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಧನಾದಿಗಳಿಂದ ಉತ್ತೇಜನಗೊಂಡು ನಿನಗೆ ಅರ್ಪಿಸುವ
 ಸೋಮರಸದ ಗುಣಗಳನ್ನು ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡುತ್ತಾ ನಿನ್ನ ಸವಿಾಪಕ್ಕೆ ಪುನಃ ಬಂದಿರುವೆನು; ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿ
 ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ಋತ್ವಿಗ್ಯಜಮಾನಾದಿ ಜನರೂ ಸಹ ನಿನ್ನ ಉದಾರತ್ವವನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವುದರಿಂದ ನಿನ್ನ
 ಸವಿಾಪವನ್ನೈದಿರುವರು.

English Translation

O Hero, attracted by your bounties, I again come praising the Soma
 libation to be offered to you; the performers of the rite approach you who are
 worthy of praise, for they have known your liberalities.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸಿಂಧುಂ ಆ ವದನ್—ಸ್ಯಂದೂ ಪ್ರಸ್ರವಣೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಸಿಂಧುಶಬ್ದವು ಉತ್ಪನ್ನವಾಗಿರುವುದು. ಜಿನುಗುತ್ತಿರುವ, ಎಂದರೆ ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು ಜಜ್ಜುವಾಗ ರಸವು ಜಿನುಗಿ ಹರಿಯುತ್ತಾ ಹೊರಟು ಬರುವ ಎಂದರ್ಥವು. ಆ ವದನ್ ಎಂದರೆ ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಲಭಿಸುವ ಹರ್ಷೋತ್ಕರ್ಷಾದಿಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸುತ್ತಾ ಎಂದರ್ಥವು.

ಉಪ ಅತಿಷ್ಠಂತ—ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಇರುವೆವು, ಸಮಾಸಕ್ಕೆ ಬರುವೆವು. approach you ; ಎಂದರೆ ನಿನ್ನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವೆವು.

ವಿದುಃ ತೇ—ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಜತೆಗೆ ಧನದಾನಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡದಿದ್ದರೆ ಸರಿಯಾದ ಅರ್ಥವು ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ. ವಿದುಷ್ಯೇ ಎಂಬ ಪ್ರಯೋಗವು ಮುಂದಿನ ಋಕ್ಪಿನಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವುದು.

ಕಾರವಃ—ಕರ್ತಾರಃ, ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮಾಡುವವರು ಎಂದರ್ಥವು. ಏನುಮಾಡುವವರು ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞಾನುಷ್ಠಾನಗಳನ್ನಾಗಲಿ, ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನಾಗಲಿ ಮಾಡುವವರು ಎಂಬ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ತವ—ಯುಷ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಷಷ್ಠೀ ಏಕವಚನ ಜಸ್ಮ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇದು ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ತವ ಮಮೌಜಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಪರೈಂತವಾದ ಯುಷ್ಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತವ ಆದೇಶ ತವ+ಅದ್-ಜಸ್ಮ ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭), ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ತವದ್+ಜಸ್ಮ ಯುಷ್ಮದಸ್ಯದ್ವ್ಯಂಜಸೋಶ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ಮಗೆ ಅಶ್ ಆದೇಶ. ತವದ್+ಅ ಶೇಷೇಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿ ಲೋಪ, ತವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶೇಷೇಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೊನೆಯ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ಬಂದು ತವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಯುಷ್ಮದಸ್ಯದೋರ್ಜಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ರಾತಿಭಿಃ-ರಾ ಆದಾನೇ ಧಾತು ಇದರ ಮುಂದೆ ಮನ್ತ್ರೇ ವೃಷೇಷ ಸಚಿ ಮನ ವಿದ ಭೂ ವಿರಾ ಉದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾದ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಭಿಃ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಅನುದಾತ್ತ.

ಆಯಮ್—ಇಣಗತೌ ಧಾತು ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಜ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮವುರುಷ ಏಕವಚನ ಮಿವ್ ಅದಕ್ಕೆ ತಸ್ಯಸ್ಯ ಮಿಸಾಂತಾಂತಂತಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೧) ಜಿಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಲಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ತಸ್ಮ-ಥ್-ಮಿವ್ ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತಾಮ್-ತಮ್-ತ.ಅಮ್ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಿಪ್ಪಿಗೆ ಆಮ್, ಆದೇಶ, ಇ+ಆಮ್ ಕರ್ಮರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ವಿಕರಣ. ಅದಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರೈಭೃತಿಭ್ಯಃಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಆಡಜಾದೀನಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಡಾಗಮ, ಆಟಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೦),

ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ. ಏಜೋಯೆವಾಯೋವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಗೆ ಆಯ್ ಆದೇಶ ಆಯಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಸಿನ್ಧುಮ್—ಸ್ಯನ್ಯ ಪ್ರಸ್ತವಣೇ ಧಾತು. ಸ್ಯನ್ದೇಃಸಂಪ್ರಸಾರಣಂಭತ್ವ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೧) ಧ್ಯಾನೇ ನಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿತ್ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಸ್ಯನ್ಯ ಪ್ರಸ್ತವಣೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಆದು ನಿತ್ತಾಗುವುದು. ಧಾತುವಿನ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವೂ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರವೂ ಸಹ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯಾದಿಗಳು ಬಂದರೆ ಸಿನ್ಧು ಎಂದಾಗುವುದು. ನಿತ್ಸರ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನೇ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಸಿನ್ಧುಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅ ವದನ್—ವದ ವ್ಯಕ್ತಾಯಾಂವಾಚಿ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಶತ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯ ಆದೇಶ. ಶವ್ ವಿಕರಣ, ವದ್+ಅ+ಅತ್. ಶವ್ ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಶವ್ ಅದುಪದೇಶ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಸ್ಥಾನಿಕವಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಕ್ಕೆ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ನಿದದುಪದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಧಾತುಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ವದತ್ ಎಂಬುದ ರೊಂದಿಗೆ ಅಜ್ಗೆ ಕುಗತಿಸ್ಪಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸ ಅವದತ್. ಕೃದುತ್ತರ ಪದ ಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರದಿಂದ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಸ್ವರಗಳೇ ನಿಲ್ಲುವುವು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಉಗಿದಚಾಂಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮ್ ಆಗಮ ಹಲ್‌ಜ್ಯಾಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಲೋಪ. ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ ಸೂ. ೮-೨-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ತಲೋಪವು ಪೂರ್ವತ್ತಾಸಿದ್ಧಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವ ಕಾರಣ ನಲೋಪಃಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅವದನ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅತಿಷ್ಠಂತ-ಷ್ಠಾ ಗತಿನಿವೃತ್ತಿ ಧಾತು. ಇದು ಇಲ್ಲಿ ಉಪ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ಉಪಾನ್ಮಂತ್ರಕರಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೨೫) ಉಪ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಮಂತ್ರಕರಣಾರ್ಥಕ ವಾದ ಸ್ಥಾಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಆತ್ಮನೇಪದಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಸ್ಥಾಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಜ್ಜನ್ನು ಇಟ್ಟರೆ ಆತ್ಮನೇಪದಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ವಿವಕ್ಷೆ ನೂಡಿದಾಗ ಝ ಬರುತ್ತೆ. ಕರ್ಮಶಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶವ್ ವಿಕರಣ ಸ್ಥಾ-೮-ಝ ಸಾಘ್ರಾಧ್ಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಥಾ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತಿಷ್ಠ ಆದೇಶ. ಝಗೆ ಝೋಂತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆನ್ತ್ ಆದೇಶ. ಲುಜ್‌ಲಜ್‌ಲ್ಯಜ್‌ಕ್ಷಡ್‌ದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಡಾಗಮ, ಅತಿಷ್ಠ+ಅ+ಅನ್ತ್ ಅತೋಗುಣೇ (೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡಾವ್ರಿ ಪರರೂಪ. ಅತಿಷ್ಠಂತ ಎಂದು ಸಿದ್ಧಿಸುವುದು.

ಗಿರ್ದಣಃ-ಗ್ಯಶಬ್ದೇ, ಕ್ವಿಪ್. ಋತಇದ್ಧಾತೋಃ (೭-೧-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ವರಪರತ್ವ ಗಿರ್. ಗೀರ್ಭಿಃ ವನ್ಯತೇ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ವನಷಣಸಂಭಕ್ತಿ ಧಾತು. ಅಸುಃ ಗಿರ್ದನಸ್, ಸಂಜೋಧನ ಪ್ರಥಮಾ ಏಕ

ವಚನದಲ್ಲಿ ಹಲಾಜ್ಯಾಭ್ಯಾಸ-ಸುಲೋಪ, ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗ ಣತ್ವಗಳು ಬಂದರೆ ಗಿರ್ದಣಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಮಂತ್ರಿತ ಆದ್ದರಿಂದ ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ವಿಮುಃ—ವಿದ ಜ್ಞಾನೇ ಅದಾದಿ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್, ಅದಕ್ಕೆ ಝಿ. ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಅದಿ-ಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ವಿದೋಲಟೋವಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೮೩) ವಿದಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಟಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಪರಸ್ಮೈ ಪದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಒಂಭತ್ತಕ್ಕೂ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಣಲ್ ನೊದಲಾದ ಒಂಭತ್ತು ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಿಗೆ ಉಸ್ ಬರುವುದು. ವಿದುಸ್ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು. ವಿಮುಃ—ಇದು ನಾಲ್ಕನೇ ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವಿಮುಃ+ತೇ ಎಂದು ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ವಿಸರ್ಜನೀಯಸ್ಯಸಃ (ಪಾ. ಸೂ.೮-೩-೩೪) ಖರ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ವಿದುಸ್+ತೇ. ಈಗ ಯುಷ್ಮತ್ತತತಷ್ಟುಷ್ವಂತಃ ಪಾದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೦೩) ತಕಾರಾದಿಯಾದ ಯುಷ್ಮಚ್ಚಬ್ಬದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಆದೇಶಗಳು ತತ್-ತತಷ್ಟು ಇವುಗಳ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸ್ ಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬಂದರೆ ವಿದುಸ್+ತೇ. ಷ್ವನಾಷ್ಟುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೧) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವಿಂದ ಷ್ವತ್ರ ಬಂದು ತಕಾರಕ್ಕೆ ಟಕಾರ ಬರುವುದು. ವಿದುಷ್ಟೇ ಎಂದಾಗುವುದು.

ತಸ್ಯ—ಸಾನೇಕಾಚಸ್ತೃತೀಯಾದಿರ್ವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೮) ಸಪ್ತಮೀ ಬಹುವಚನ ಸಾಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯಾವ ಶಬ್ದವು ಏಕಾಚ್ಯವಾಗಿರುವುದೋ ಆ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತೃತೀಯಾವಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತಚ್ಚಬ್ಬದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಷಷ್ಠೀಕವಚನ ಸ್ಯ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತನಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ನಗೋತ್ಯನ್ಯಾವವರ್ಣರಾಜ್ಞ್ಯಜ್ಞೈದ್ವೈಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೨) ಗೋಶಬ್ಧ ಶ್ವನ್ ಶಬ್ದ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ಅವರ್ಣಾಂತವಾದ ಶಬ್ದ ರಾಟ್-ಆಚ್-ಕ್ರುಜ್-ಕೃತ್ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಿಭಕ್ತಿ ಮತ್ತು ಮತುಪ್ ಇವುಗಳಿಗೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಸುಪ್ತಿತಾ (೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಯ ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತನೇ ಆಗುವುದು.

ಕಾರವಃ—ಕೃನಾಪಾಜಿಮಿಸ್ವದಿಸಾಧ್ಯಶೂಭ್ಯ ಉಣ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧) ಡುಕೈಚ್ ಕರಣೇ, ವಾ ಗತಿಗಂಧನಯೋಃ ಪಾ ಪಾನೇ, ಜಿ ಅಭಿಭವೇ, ಡುಮಿಚ್ ಪ್ರಕ್ಷೇಪಣೇ, ಸ್ವದ ಅಸ್ವಾದನೇ, ಸಾಧ ಸಂಸಿದ್ಧಿ, ಅಶೂ ವ್ಯಾಪ್ತೌ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಣಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅಚೋಽಣ್ಣಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿಯು, ಉರಣ್ಪರಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ರ ಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಕಾರು ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವದೆ ಬರುವುದು. || ೬ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಮಾಯಾಭಿರಿಂದ್ರ ಮಯಿನಂ ತ್ವಂ ಶುಷ್ಣಮವಾತಿರಃ |

ವಿದುಷ್ಟೇ ತಸ್ಯ ಮೇಧಿರಾಸ್ತೇಷಾಂ ಶ್ರವಾಂಸ್ಯುತ್ತಿರ || ೭ ||

|| ಸದಪಾಠಃ ||

ಮಾಯಾಭಿಃ | ಇಂದ್ರ | ಮಾಯಿನಂ | ತ್ವಂ | ಶುಷ್ಕಂ | ಅವ | ಅತಿರಃ ||

ವಿದುಃ | ತೇ | ತಸ್ಯ | ಮೇಧಿರಾಃ | ತೇಷಾಂ | ಶ್ರವಾಂಸಿ | ಉತ್ | ತಿರ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ತ್ವಂ ಮಾಯಿನಂ ನಾನಾವಿಧಕಪಟೋಪೇತಂ ಶುಷ್ಕಂ ಭೂತಾನಾಂ ಶೋಷಣಾರ್ಥೇ-
ತುಮೇತನ್ನಾಮಕಮಸುರಂ ಮಾಯಾಭಿಸ್ತೃಪ್ತಿಕೂಲ್ಯಃ ಕಪಟವಿಶೇಷೈಃ | ಯದ್ವಾ | ತದ್ವಿಧೋಪಾಯೋ-
ಗೋಚರಪ್ರಜ್ಞಾಭಿಃ | ಅನಾತಿರಃ | ಹಿಂಸಿತವಾನಸಿ | ಏತಚ್ಚ ಯಾಸ್ಯೇನೋಕ್ತಂ | ಇಂದ್ರಃ ಶುಷ್ಕಂ ಜ-
ಘಾನ | ನಿ. ೩-೧೧ | ಇತಿ | ಶುಷ್ಕಂ ಪಿಪ್ಪಲಂ | ಋಗ್ವೇ. ೧-೧೦೩-೮ | ಇತ್ಯಾದಿಮಂತ್ರೇ ಚಾಯಮು-
ರ್ಘೋ ವಿಸ್ತೃಪ್ತಃ | ಮೇಧಿರಾ ಮೇಧಾವಂತೋಽನುಷ್ಠಾತಾರಸ್ತಸ್ಯ ತಾದೃಶಸ್ಯ ತೇ ತವ ಮಹಿಮಾನಂ
ವಿದುಃ | ಜಾನಂತಿ | ತೇಷಾಂ ಜಾನತಾಮನುಷ್ಠಾತ್ಮಕಾಂ ಶ್ರವಾಂಸ್ಯನ್ನಾನ್ಯುತ್ತಿರ | ವರ್ಧಯ | ಕೇತಃ
ಕೇತುರಿತ್ಯಾದಿಪೇಕಾದಶಸು ಪ್ರಜ್ಞಾನಾಮಸು ಮಾಯಾ ವಯುನಮಿತಿ ಪಠಿತಂ | ಶ್ರವಶಬ್ದಂ ಯಾಸ್ಯೋ
ನಿರ್ವಕ್ತೃ | ಶ್ರವ ಇತ್ಯನ್ವನಾಮ ಕ್ರೂಯತ ಇತಿ ಸತಃ | ನಿ. ೧೦-೩ | ಇತಿ || ಮಾಯಾಭಿಃ | ಮಾಜ್ ಮಾನೆ
ಮಾಜ್ಞಾಸಿಸಿಗೋಭ್ಯೋ ಯಃ | ಉ. ೪-೧೦೯ | ಇತಿ ಯಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಮಾಯಿನಂ |
ಮಾಯಾಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಮಾಯಾ | ವ್ರೀಹ್ಯಾದಿತ್ಯಾದಿನಿಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಸಾ. ೫-೨-೧೧೬ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ |
ಶುಷ್ಕಂ | ಶುಷ ಕೋಷಣೇ | ಅಸ್ಮಾದಂತರ್ಭಾಗವಿತರ್ಘ್ಯಾರ್ಥಾದ್ನಿದಿತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ತೃಷಿಸುಷಿರಸಿಭ್ಯಃ ಕಿಚ್ಚ |
ಉ. ೩-೧೨ | ಇತಿ ನಪ್ರತ್ಯಯಃ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅತಿರಃ | ತರತೇರ್ಲಙ್ ಷ್ಯತ್ಯಯೇನ ಶಃ |
ತಸ್ಯ ಜಃತ್ವೇನ ಗುಣಾಭಾವಾದ್ಧೌತ ಏದ್ಧಾಕೋರಿತೀತ್ವಂ | ರಪರತ್ವಂ | ವಿದುಃಪ್ವೇ ತಸ್ಯ | ಗತಮಂತ್ರೇ ಗತಂ
ಮೇಧಿರಾಃ | ಮಿಥ್ಯ ಮೇಧ್ಯ ಮೇಧಾಹಿಂಸನಯೋಃ | ಔಷಾದಿಕ ಇರನ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ |
ಶ್ರವಾಂಸಿ | ನಬ್ಬಿಷಯತ್ತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

(ಹೇ) ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ತ್ವಂ—ನೀನು | ಮಾಯಿನಂ—ನಾನಾವಿಧ ಕಪಟಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ-
ರುವ | ಶುಷ್ಕಂ—ಜನರನ್ನು ಹಿಂಸೆಮಾಡುವ ಶುಷ್ಕನೆಂಬ ಅಸುರನನ್ನು | ಮಾಯಾಭಿಃ—ಸಂದರ್ಭೋಚಿತ
ವಾದ ಕಪಟೋಪಾಯಗಳಿಂದಲೇ ಅಥವಾ ಬುದ್ಧಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳಿಂದಲೇ | ಅವ ಅತಿರಃ—ಸಂಹಾರ ಮಾಡುವೆ |
ತೇ—ಆಂತಹ ನಿನ್ನ (ಮಹಿಮೆಯನ್ನು) | ಮೇಧಿರಾಃ—ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಗಳಾದ ಜನರು | ವಿದುಃ—ತಿಳಿಯುವರು |
ತೇಷಾಂ—ಅವರಿಗೆ ಎಂದರೆ ಮೇಧಾವಿಗಳಾದ ಮತ್ತು ಯಜ್ಞಾದಿಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ಜನರಿಗೆ | ಶ್ರವಾಂಸಿ—
ಅನ್ವಗಳನ್ನು (ಅನ್ನಾದ್ಯಾಹಾರಾದಿಗಳನ್ನು) | ಉತ್ ತಿರ—ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸು (ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕೊಡು).

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ಶುಷ್ಣನೆಂಬ ಅಸುರನು ಬಹಳ ಕಪಟಿಯು. ಅಂತಹ ಕಪಟಿಸ್ವಭಾವದ ಅಸುರನನ್ನು ಕಪಟೋಪಾಯಗಳಿಂದಲೇ ಅಥವಾ ನಿನ್ನ ಬುದ್ಧಿಶಕ್ತಿಯಿಂದಲೇ ಕೊಂದಿರುವೆ. ಇಂತಹ ನಿನ್ನ ಮಹಿಮೆಯನ್ನು ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ ಜನರು ತಿಳಿಯುವರು. ಅವರಿಗೆ ಅನ್ಯಾದ್ಯಾಹಾರಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕೊಡು.

English Translation.

O Indra, you killed the wily Sushna by your stratagems; the wise men have known this your greatness; bestow upon them abundant food.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಮಾಯಾಭಿಃ, ಮಾಯಿನಂ—ಮಾಯಾ ಎಂದರೆ ಕಪಟವಿಶೇಷ, ತಂತ್ರ ಉಪಾಯ, ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯ wile, stratagem, etc., ಮಾಯಾ ಶಬ್ದದ ಈ ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಮಾಡುವ ಒಂದೆರಡು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಕೊಟ್ಟಿದೆ—

ರೂಪಂ ರೂಪಂ ಮಘನಾ ಬೋಭವೀತಿ ಮಾಯಾಃ ಕೃಣ್ವಾನಸ್ತನ್ವಂ ೧ ಪರಿ ಸ್ವಾಂ ॥

(ಋ. ಸಂ. ೩-೫೩-೮)

ಇಂದ್ರೋ ಮಾಯಾಭಿಃ ಪುರುರೂಪೇ ಈಯತೇ ಯುಕ್ತಾ ಹ್ಯಸ್ಯೇ ಹರಯಃ ಶತಾ ದಶ ॥

(ಋ. ಸಂ. ೬-೪೭-೧೮)

ಇತ್ಯಾದಿ ಅನೇಕ ಉದಾಹರಣೆಗಳಿವೆ. ಕೇತಃ, ಕೇತುಃ ಮೊದಲಾದ ಹನ್ನೊಂದು ಪ್ರಜ್ಞಾನಾಮಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಮಾಯಾ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೧೩) ಮಾಯಾ ಎಂದರೆ ಪ್ರಜ್ಞೆ, ತಿಳುವಳಿಕೆ, ಬುದ್ಧಿವಂತಿಕೆ, ಉಪಾಯ, ಮುಂತಾದ ಅರ್ಥಗಳೂ ಆಗುವವು. ಪ್ರಜ್ಞಾ ಎಂಬ ಅರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಕ ಮಹರ್ಷಿಯು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ—

ಮೂರ್ಧಾ ಭುವೋ ಭವತಿ ನಕ್ತಮಗ್ನಿಸ್ತತಃ ಸೂರ್ಯೋ ಜಾಯತೇ ಪ್ರಾತರುದ್ಯನ್ ॥

ಮಾಯಾ ಮೂ ತು ಯಜ್ಞಿಯಾನಾಮೇತಾಮಪೋ ಯತ್ರೋರ್ಣಿಶ್ಚ ರತಿ ಪ್ರಜಾನನ್ ॥

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೮೮-೬)

ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡುವಾಗ,

ಮೂರ್ಧಾ ಮೂರ್ತಮಗ್ನಿನ್ ಧೀಯತೇ ಮೂರ್ಧಾ ಯಃ ಸರ್ವೇಷಾಂ ಭೂತಾನಾಂ ಭವತಿ ನಕ್ತಮಗ್ನಿಸ್ತತಃ ಸೂರ್ಯೋ ಜಾಯತೇ ಪ್ರಾತರುದ್ಯನ್ ಸ ಏವ ಪ್ರಜ್ಞಾಂ ತ್ವೇತಾಂ ಮನ್ಯಂತೇ ಯಜ್ಞಿಯಾನಾಂ ದೇವಾನಾಂ ಯಜ್ಞಸಂಪಾದಿನಾಮಪೋ ಯತ್ಕರ್ಮ ಚರತಿ ಪ್ರಜಾನನ್ ಸರ್ವಾಣಿ ಸ್ಥಾನಾನ್ಯನುಸಂ ಚರತೇ ತ್ವರಮಾಣಃ (ನಿ. ೭-೨೭).

ಎಂದು ಮಾಯಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಜ್ಞಾ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವರು ಮತ್ತು—

ಶುಕ್ರಂ ತೇ ಅನ್ಯದ್ಯಜತಂ ತೇ ಅನ್ಯದ್ವಿಷುರೂಪೇ ಅಹನೀ ದ್ಯೌರಿವಾಸಿ |

ವಿಶ್ವಾ ಹಿ ಮಾಯಾ ಅವಸಿ ಸ್ವಧಾವೋ ಭದ್ರಾ ತೇ ಪೂಷನ್ನಿಹ ರಾತಿರಸ್ತು ||

(ಋ. ಸಂ. ೬-೫೮-೧)

ಎಂಬ ಋಕ್ವಿನ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ

ಶುಕ್ರಂ ತೇ ಅನ್ಯಲೋಹಿತಂ ತೇ ಅನ್ಯದ್ಯಜತಂ ತೇ ಅನ್ಯದ್ಯಜ್ಜಿಯಂ ತೇ ಅನ್ಯದ್ವಿಷಮು

ರೂಪೇ ತೇ ಅಹನೀ ಕರ್ಮ ದ್ಯೌರಿವ ಚಾಸಿ ಸರ್ವಾಣಿ ಪ್ರಜ್ಞಾನಾನ್ಯವಸ್ಯವನ್

ಭಾಜನವತೀ ತೇ ಪೂಷನ್ನಿಹ ದತ್ತಿರಸ್ತು || (ನಿ. ೧೨-೧೭)

ಮಾಯಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಜ್ಞೆಯಿಂದೇ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು.

ಶುಷ್ಕಂ—ಶುಷ್ಕನೆಂಬ ಅಸುರನು. ಶುಷ್ಕಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬಲವೆಂದೂ ಅರ್ಥಪಾಗುವುದು. (ನಿ. ೩-೯)

ಇಂದ್ರನು ಶುಷ್ಕನೆಂಬ ಅಸುರನನ್ನು ಸಂಹರಿಸಿದ ವಿಷಯವನ್ನು ಹೇಳುವ ಋಕ್ವುಗಳು ಅನೇಕವಿವೆ.

ಶುಷ್ಕಂ ಸಿಪ್ತುಂ ಕುಯವಂ ವೃತ್ರಮಿಂದ್ರ ಯದಾವಧೀರ್ವಿ ಪುರಃ ಶಂಬರಸ್ಯ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೦೩-೮)

ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನು ಶಂಬರಾಸುರನ ಪಟ್ಟಣವನ್ನು ನಾಶಮಾಡಿದಾಗ ಶುಷ್ಕ, ಸಿಪ್ತು, ಕುಯವ, ವೃತ್ರ ಎಂಬ ನಾಲ್ಕು ಅಸುರನನ್ನು ಸಂಹಾರ ಮಾಡಿದನೆಂದು ಹೇಳಿದೆ.

ಉಗ್ರೋ ಯಯಿಂ ನಿರಪಃ ಸ್ತೋತಸಾಸ್ಯಜದ್ವಿ ಶುಷ್ಕಸ್ಯ ದೃಂಹಿತಾ ಐರಯತ್ಪುರಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೫೧-೧೧)

ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನು ಶುಷ್ಕಾಸುರನ ಪುರವನ್ನು ಮುತ್ತಿದನೆಂದು ಹೇಳಿದೆ. ಇಂತಹ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಋಕ್ವುಗಳು ಅನೇಕವಾಗಿವೆ. ಇದಲ್ಲದೆ ಶುಷ್ಕಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಶೋಷಯಿತ್ವ ಎಂದರೆ ಒಣಗಿಸುವ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಇಂತಹ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಮಳೆಯನ್ನು ಸುರಿಸದೆ ಭೂಮಿಯು ಬಾಡಿದೋಗುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಮೇಘವನ್ನು ಇಂದ್ರನು ತನ್ನ ಶಕ್ತಿಯಿಂದ ಪ್ರಹರಿಸಿ ಮಳೆಯನ್ನುಂಟು ಮಾಡುವನೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಈ ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಕರು—

ನಿಯದ್ವ್ಯುಣಿಕ್ಷಿ ತ್ವಸನಸ್ಯ ಮೂರ್ಧನಿ ಶುಷ್ಕಸ್ಯ ಚಿದ್ವಂದಿನೋ ರೋರುವದ್ವನಾ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೫೪-೫)

ಎಂಬ ಋಕ್ವಿನ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡುವಾಗ ಶುಷ್ಕಸ್ಯಾದಿತ್ಯಸ್ಯ ಚ ಶೋಷಯಿತುಃ ಎಂದು ಶುಷ್ಕಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಶೋಷಯಿತುಃ ಎಂದರೆ ಒಣಗಿಸುವ ಎಂದರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು (ನಿ-೫-೧೬) ಮತ್ತು—

ನ್ಯಾವಿಧ್ಯದಿಲೀವಿತಸ್ಯ ದೃಷ್ಟಾ ವಿ ಶೃಂಗಿಣಮಭಿನಚ್ಛಿಷ್ಣ ಮಿಂದ್ರಃ ||

ಋ. ಸಂ. ೧-೩೩-೧೨)

ಎಂಬ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ನಿರವಿಧ್ಯದಿಲಾಬಿಲಿತಯಸ್ಯ ದೃಷ್ಟಾನಿ ವ್ಯಭಿನಚ್ಛಿಂಗಿಣಂ ಶುಷ್ಕಮಿಂದ್ರಃ ಎಂದರೆ ಪರ್ವತದ ತಿಖರದ ಮೇಲಿದ್ದುಕೊಂಡು ಮಳೆಯನ್ನು ಸುರಿಸದೆ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಒಣಗುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಮೇಘವನ್ನು ಇಂದ್ರನು ಪ್ರಹರಿಸಿದನು ಎಂದು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು (ನಿ. ೬-೨೦).

ಅವ ಅತಿರೀ—ಹಂಸಿತವಾನಸಿ. ಹಂಸಮಾಡಿದೆ, ಪ್ರಹರಿಸಿದೆ, ಕೊಂದೆ ಎಂದರ್ಥವು.

ವಿದುಃ ತೇ—ನಿನ್ನ ಅಥವಾ ನಿನ್ನನ್ನೂ ಬಲ್ಲರು ಎಂದರೆ ನಿನ್ನ ಮಹಿಮೆ ಅಥವಾ ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳನ್ನು ಬಲ್ಲರು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಮೇಧಿರಾಃ—ಮೇಧಾವಂತಃ ಪುರುಷಾಃ—ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದವರು, ವಿನೇಕಿಗಳು ಇತ್ಯಾದಿ.

ಶ್ರವಾಂಸಿ—ಅನ್ನಗಳು, ಅನ್ನಾದ್ಯಾಹಾರಗಳು. ಆಸಸ್ತಾಣಾಸಃ ಶವಸಾ (ಬೃ. ಸಂ. ೬-೩೭-೩) ಎಂಬ ಮುಕ್ತನೆ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡುವಾಗ ಯಸ್ಯರು ಶ್ರವಶೃಬ್ದಕ್ಕೆ ಶ್ರವ ಇತ್ಯನ್ನನಾಮ ಶ್ರೂಯತ ಇತಿ ಸತಃ ಎಂದು ಅನ್ನವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. (ನಿ. ೧೦-೩)

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಮಾಯಾಭಿಃ—ಮಾಜಿ ಮಾನೇ ಧಾತು. ಇದರಮುಂದೆ ಮಾಜ್ಯಾಸಿ (ಸೂ) ಭ್ಯೋಯಃ (ಉ.ಸೂ. ೪-೫೪) ಮಾಜಿ ಮಾನೇ, ಭೋ ಭೇದನೇ, ಸಸ ಸ್ವಪ್ನೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಯ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ ಬಂದರೆ ಮಾಯ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ- ಸ್ತ್ರೀತ್ವವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಮಾಡಿದರೆ ಅಜಾದ್ಯತಪ್ಯಾಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಟಾಪ್ ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಸರ್ವಣದೀರ್ಘ. ಏಕಾದೇಶವು, ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಭಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗ. ಭಿಸ್ ಅನುದಾತ್ತ. ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ.

ಮಾಯಿನಂ—ಮಾಯಾ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹಮಾಡಿದರೆ ವ್ರೀಹ್ಯಾದಿಭ್ಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೬) ವ್ರೀಹ್ಯಾದಿಗಣಕೂತ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಮತ್ಪರ್ಥದಲ್ಲಿ ಇನಿತನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ದ್ವಿತೀಯಾವಿಕ ವಚನ ಅನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಟ್ಟರೆ ಮಾಯಿನಂ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇನಿಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಶುಷ್ಣಂ—ಶುಷ್ಣೋಷಣೇ ಧಾತು. ಅಂತರ್ಭಾವಿತವಿಚ್ಛೇತ್ಯಯಾರ್ಥಕವಾದ ಈ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ತೃಷಿಶುಷಿರಸಿಭ್ಯಃ ಕಿಚ್ಛೇ (ಉ. ಸೂ. ೩-೨೯೨) ಇಾತ್ಯಪಾಸಿಸಾಸಾಯಾಂ, ಶುಷ್ಣ ಶೋಷಣೇ ರಸ-ಶಬ್ದೇ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ನ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಅದು ಕಿತ್ತಾಗುವುದು, ಮತ್ತು ನಿತ್ತೂ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಶುಷ್+ನ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನಿತ್ವರ ಬರುವುದು. ರಷಾಭ್ಯಾಂ ನೋಣಸ್ಸಮಾನಪದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ, ಶುಷ್ಣ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಆತಿರೀ—ತ್ಯಪ್ಲವನತರಣಿಯೋಃ ಧಾತು. ಭವಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಇದರಮುಂದೆ ಲಜ್ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ವಿಕವಚನ ಸಿವ್ ಶಪ್. ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಶವಿಕರಣ ತ್ಯ+ಅಸ್ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಮುಪಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ರತ್ಯಯವು ಜಾತ್ತಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಯೋತೆಇದ್ದಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧೭-೧-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ತವೂ ಖೂಕಾರಕ್ಕೆ ಬರುವುದು. ಅದು ರೇಫ ಶಿರಸ್ಕವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಲುಜ್‌ಲಜ್‌ಲ್ಪಜ್‌ಕ್ಷುಡುದಾತ್ತೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಡಾಗಮ ಅತಿರಸ್. ರುತ್ವನಿರ್ಗಮ.

ವಿದುಷ್ಟೇ ತಸ್ಯ—ಈ ಮೂರು ಪದಗಳೂ ಹಿಂದಿನ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತವಾಗಿವೆ. ಆದರೆ ಅಲ್ಲಿ ನಾಲ್ಕನೇ ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು, ಇಲ್ಲಿ ತೃತೀಯಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು, ಇಷ್ಟೇ ವಿಶೇಷ.

ಮೇಧಿರಾಃ—ಮಿಥ್ಯಮೇಧ್ಯ ಮೇಧಾ ಹಿಂಸನಯೋಃ ಧಾತು-ಮಿಥ್ಯಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಔಣಾದಿಕ ವಾದ ಇರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯರ ಬರುವುದು.

ಶ್ರವಾಂಸಿ—ನಬ್ಜಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಪಿ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. || ೭ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಮಿಶಾನಮೋಜಸಾಭಿ ಸ್ತೋಮಾ ಅನೂಷತ |

ಸಹಸ್ರಂ ಯಸ್ಯ ರಾತಯ ಉತ ವಾ ಸಂತಿ ಭೂಯಸೀಃ || ೮ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಂ | ಈಶಾನಂ | ಓಜಸಾ | ಅಭಿ | ಸ್ತೋಮಾಃ | ಅನೂಷತ ||

ಸಹಸ್ರಂ | ಯಸ್ಯ | ರಾತಯಃ | ಉತ | ವಾ | ಸಂತಿ | ಭೂಯಸೀಃ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಸ್ತೋಮಾಃ ಸ್ತೋತಾರ ಯತ್ಪಿಜ ಓಜಸಾ ಬಲೇನೇಶಾನಂ ಜಗತೋ ನಿಯಾಮಕಮಿಂದ್ರಮಭ್ಯನೂಷತ | ಸರ್ವತ್ರ ಸ್ತುತವಂತಃ | ಯಸ್ಯೇಂದ್ರಸ್ಯ ರಾತಯೋ ಧನದಾನಾನಿ ಸಹಸ್ರಂ ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯೋಪೇತಾನಿ ಸಂತಿ | ಉತ ವಾಫನಾ ಭೂಯಸೀಃ ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯಾಯಾ ಅಪ್ಯಧಿಕಾಃ ಸಂತಿ | ತಮಿಂದ್ರಮಿತಿ ಪೂರ್ವ ತೌನ್ವಯಃ || ಇಂದ್ರಂ | ಯತ್ಪ್ರೇಂದ್ರೇತ್ಯಾದಿನಾ ರನ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತೇಃ | ಈಶಾನಂ | ಲಟಃ ಶಾನಜ್ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಧಾತೋರನುದಾತ್ತೇತ್ಯಾತ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ಯಾದಿನಃ ಶಾನೇಚೋನುದಾತ್ತೇತ್ಯಂ | ಓಜಸಾ | ನಬ್ಜಿಷಯತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತೇಃ | ಸ್ತೋಮಾಃ | ಅರ್ತಿ ಸ್ತುಸ್ತಿತ್ಯಾದಿನಾ ಮನ್ವತ್ಯಯಃ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅನೂಷತ | ಣು ಸ್ತುತೌ | ಜೋ ನಃ | ಲುಜ್ | ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ರುಃ | ತಸ್ಯಾದಾದೇಶಃ | ಪಾ. ೭-೧-೫ | ಚ್ಛೀಃ ಸಿಚ್ | ಅಸ್ಯ ಧಾತೋಃ ಕುಟಾದಿತ್ವೇನ ಸಿ

ಚೋ ಜಾತ್ಯಾದ್ಯುಪಾಭಾವಃ | ಇಡಭಾವಶ್ಚಾಂದಸಃ | ದೀರ್ಘತ್ವಂ ಚ | ಅಡಾಗಮಃ | ಸಹಸ್ರಂ | ಕರ್ವ-
ಮಾದೀನಾಂ ಚ | ಫಿ. ೩-೧೦ | ಇತಿ ದ್ವಿತೀಯಾಕ್ಷರಮುದಾತ್ತಂ | ರಾತಯಃ | ಮಂತ್ರೇ ವ್ಯವೇತ್ಯಾದಿನಾ
ಕ್ರಿಸ್ತದಾತ್ತಃ | ಉತ | ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ತುರಃ | ನಾ | ಚಾದಿರನುದಾತ್ತಃ | ಸಂತಿ | ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯುದಾ-
ತ್ತತ್ವಂ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತೋ ನ ಭವತಿ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮಿತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ | ಸ ಹಿ ವ್ಯವ-
ಹಿತೇಽಪಿ ಭವತೀತ್ಯುಕ್ತಂ | ಭೂಯಸೀಃ | ಸಹಸ್ರಾದಿಕಶಯೇನ ಬಹೋಽಭೂಯಸ್ಯಃ | ಅತ್ರ ವಿಭ-
ಕ್ತವ್ಯಸ್ಯ ಸಹಸ್ರಸ್ಯ ಸಂನಿಧಿಬಲಾದುಪಪದತ್ವಪ್ರತೀತೇರ್ದ್ವಿವಚನನಿಭಜ್ಯೋಪಪದೇ ತರಬೀಯಸುನಾ |
ಸಾ. ೫-೩-೫೭ | ಇತಿ ಬಹುಶಬ್ದಾದೀಯಸುನ್ | ಬಹೋರ್ಲೋಪೋ ಭೂ ಚ ಬಹೋಃ | ಸಾ. ೬-೪-
೧೫೮ | ಇತೀಕಾರಲೋಪಃ | ಪ್ರಕೃತೇರ್ಭೂ ಇತ್ಯಾದೇಶತ್ವ | ಈಯಸುನೋ ನಿತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಉಗಿತಶ್ಚೇತಿ ಜೋಷ್ || ೨೧ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಯಸ್ಯ—ಯಾವ ಇಂದ್ರನ | ರಾತಯಃ—ಧನಪ್ರದಾನಗಳು | ಸಹಸ್ರಂ—ಸಾವಿರಾರು ಪಾಲಿನಷ್ಟು |
ಉತ ನಾ—ಅಥವಾ | ಭೂಯಸೀಃ—ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ | ಸಂತಿ—ಇರುವವೋ (ಅಂತಹ) | ಈಶಾನಂ—
ಜಗತ್ತಿಗೆ ನಿಯಾಮಕನಾದ | ಇಂದ್ರಂ—ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಸ್ತೋಮಾಃ—ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಮುಖ್ಯಜರು |
ಓಜಸಾ—ತಮ್ಮ ಶಕ್ತಿ ಇರುವಷ್ಟುಮಟ್ಟಿಗೆ | ಅಭಿ ಅನೂಷತ—ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನು ತನ್ನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುವವರಿಗೆ ಸಾವಿರ ಸಂಖ್ಯೆಯಷ್ಟು ಅಥವಾ ಅದಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ
ಧನಾದಿಗಳನ್ನು ಕೊಡುವನು. ಇಂತಹ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಮುಖ್ಯಜರೇ ಮೊದಲಾದ ಜನರು ತಮ್ಮ ಶಕ್ತಿಯನ್ನೆಲ್ಲಾ
ಉಪಯೋಗಿಸಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವರು.

English Translation

The reciters of Sacred hymns praise with all their might Indra, the ruler of the world whose bounties are counted by thousands or even more.

ಈಶಾನಂ—ಜಗತ್ತಿಗೆ ಸ್ವಾಮಿ, ಅಧಿಪತಿ, The ruler of the world.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಓಜಸಾ—ಬಲೇನ, ಬಲದಿಂದ, ತಮ್ಮ ಶಕ್ತಿ ಇರುವಷ್ಟು. ಉತ್ಪಾಹದಿಂದ ಕೂಡಿ ಇತ್ಯಾದಿ.

ಸ್ತೋಮಾಃ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಸ್ತೋತಾರೋ ಮುಖ್ಯಜಃ ಎಂದರೆ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ
ಮುಖ್ಯಜರು ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ತೋಮಶಬ್ದವು ನಪುಂಸಕಲಿಂಗವಾಗಿರುವಾಗ ಸ್ತೋತ್ರವೆಂದೂ
ಪುಲ್ಲಿಂಗವಾದಾಗ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವವರೆಂದೂ ಅರ್ಥವು.

ಸಹಸ್ರಂ—ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯಾಕವಾಗಿ, ಬಹಳವಾಗಿ,

ಭೂಯಸೀಃ—ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯೆಗಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ, ಎಣಿಸಲಾರದಷ್ಟು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ, ಅತಿಶಯವಾಗಿ
ಇತ್ಯಾದಿ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಇಂದ್ರಂ—ಋಷಿಪ್ರೇಂದ್ರಾಗ್ರಿ-(ಉ. ಸೂ. ೨-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ. ನಿಶ್ಚಾದ್ಯ ರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಈಶಾನಂ—ಈಶ ಐಶ್ವರ್ಯೇ ಧಾತು. ಇದು ಅನುದಾತ್ಮೇತ್ಯು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಲಟ್ಟಿಗೆ ಲಟೈತ್ಯಶಾನಚ್ಛ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಾನಚ್ಛ ಪ್ರತ್ಯಯ ಈಶ್+ಆನ. ಅದಿಪ್ರೆಭೈತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಗೆ ಲುಕ್. ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ಮೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂದು ಲಿಸ್ಥಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ ಶಾನಚ್ಛ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಅನುದಾತ್ಮ.

ಓಜಸಾ—ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಶಸ್ತಸ್ಯ (ಪಿ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಸೋಮಾಃ—ಅರ್ತಿಸ್ತುಸು (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ತು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ನಿತ್ಯಸ್ಯರ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಅನೂಷತ್—ಣು ಸ್ತುತೌ ಧಾತು. ಷೋನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ. ಲುಜ್ಜಿಲಿಜು (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜ್ಞಿ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಜ್ಞೇಸ್ವಿಜ್ (೩-೧-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಜ್ ಆದೇಶ. ಇದು ಪರಸ್ಮೈಪದ ಧಾತುವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಥಮವುರುಷಬಹುವಚನ ದಲ್ಲಿ ನ್ಯಾಯವಾಗಿ ಣು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರಬೇಕು. ಆದರೂ ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ ಪ್ರಥಮವುರುಷ ಬಹುವಚನಸಂಜ್ಞ ಕವಾದ ಝ ವೇ ಬರುವುದು. ಝಗೆ ಆತ್ಮನೇಪದೇಷ್ಟನತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಅತ್ ಆದೇಶ. ನುಸ್+ಅತ ಈಧಾತುವು ಕುಟಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಗಾಜ್ಞುಟಾದಿಭ್ಯೋಽಣ್ಣಾನ್ವಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಜ್ಞು ಜಿತ್ತಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಗುಣಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಛಾಂದಸಪ್ರಕ್ರಿಯೆ ಯಿಂದ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಧಾತುಗೆ ದೀರ್ಘವೂ ಛಾಂದಸ. ಆಡಾಗಮ. ಅನೂಷತ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಸಹಸ್ರಂ—ಕರ್ದಮಾದೀನಾಂಚಿ (ಫಿ. ಸೂ. ೫೯) ವೊದಲನೆಯ ವರ್ಣ ಅಥವಾ ಎರಡನೆಯವರ್ಣ ಉದಾತ್ತ ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೆಯ ವರ್ಣ ಉದಾತ್ತ.

ರಾತಯಃ—ಮಂತ್ರೇ ವ್ಯವೇಷಪಚಮನವಿಧಭೂವಿರಾ ಉದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉದಾತ್ತವಾದ ಕ್ಷಿ ಪ್ರತ್ಯಯ.

ಉತ—ಪ್ರಾತೀವದಿಸ್ವರಬರುವುದು. ವಾ-ಚಾದಯೋನುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ.

ಸನ್ನಿ—ಅಸಭುವಿ ಧಾತು. ಲಟ್ ಝಿ ಅನ್ತಾದೇಶ. ಶಪ್ ಗೆ ಲುಕ್. ಶ್ವಸೋರಲ್ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಸನ್ನಿ. ತಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಯದ್ವೈತ್ಯಾ ನ್ವಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಎಂಬ ನಿಷೇಧವು ಪೂಜನಾತ್ಮಜತಃ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಪುನಃ ಪೂಜಿತಗ್ರಹಣ ವಿರುವುದರಿಂದ ವ್ಯವಹಿತವಾಗಿದ್ದರೂ ಬರುವುದೆಂದು ಹಿಂದೆ ವಿವರಿಸಲಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಿಜ್ಞತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಭೂಯಸೀಃ—ಸಹಸ್ರಾದಸಿ ಅತಿಶಯೇನ ಬಹ್ವ್ಯಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ದ್ವಿವನವಿಭಜ್ಯೋಪಸದೇತ ರಬೀಯಸುನಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೫೭) ದ್ವ್ಯರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದಕವಾದ ಶಬ್ದ, ವಿಭಕ್ತವ್ಯನಾಚಕಶಬ್ದ ಇವು ಉಪ ಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಎರಡರ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಅನ್ಯತರಾವೇಕ್ಷೆಯಾ ಅತಿಶಯ ವಿಶಿಷ್ಟಸ್ವಾರ್ಥಬೋಧಕವೂ, ವಿಭಾಗಪ್ರ- ಯೋಜಕಧರ್ಮನಾಚಕವೂ ಆದ ಸುಬಂತ ತಿಜಂತಗಳ ಮುಂದೆ ಸ್ವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತರಪ್ ಈಯಸುನಾಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಉಪಪದ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಉಚ್ಚರಿತ ಪದಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣ. ತತ್ಪ್ರೋ- ಪಪದಂಸಪ್ತಮಾಸ್ಥಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣವಿಲ್ಲ. ಧಾತ್ವಧಿಕಾರದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಇದು ಸಂಭವಿಸುವುದೇ ವಿನಾ ಮಿಕ್ಕ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಇದು ಸಂಭವಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ದ್ವಿತ್ವವಿಶಿಷ್ಟಾರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದಕಶಬ್ದಕ್ಕೂ ವಿಭಕ್ತ ವ್ಯನಾಚಕ್ಕೂ ವಿಗ್ರಹವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಪ್ರಯೋಗವು ಆವಶ್ಯಕ, ತದ್ಧಿತವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಗತಾರ್ಥವಾಗುವುದರಿಂದ ಅವುಗಳ ಪ್ರಯೋಗವು ಅನವಶ್ಯಕ. ಇಂದ್ರನಲ್ಲಿ ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯಾಕವಾದ ಧನಧಾನ್ಯಗಳು ಇರುವುವು ಅಥವಾ ಸಹಸ್ರಕ್ಕಿಂತಲೂ ಹೆಚ್ಚಾದ ಧನವಿರುವುದು ಎಂದು ಉತ್ತರಾರ್ಥಮಂತ್ರದ ಅರ್ಥ. ವಿಭಕ್ತವ್ಯನಾದ ಸಹಸ್ರವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಬಹುಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಈಯಸುಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಬಹು+ಈಯಸ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಬಹೋರ್ಲೋಪೋಭೂಚಿ ಬಹೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೫೨) ಬಹುಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಇಮ-ನಿಚ್ ಈಯಸು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಬಹುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭೂ ಆದೇಶವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಈಯಸುಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಬರುವ ಲೋಪವು ಅದೇಃ ಪರಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೪) ಪಂಚಮ್ಯಂತಪದವನ್ನು ಚ್ಚ ರಿಸಿ ಎಲ್ಲಿ ಪರಕ್ಕೆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ವಿಧಿಸಿರುವುದೋ ಅಲ್ಲಿ ಆ ಕಾರ್ಯವು ಯಾವುದಕ್ಕೆ ವಿಹಿತವಾಗಿದೆಯೋ ಅದರ ಆದಿವರ್ಣಕ್ಕೆ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಇದೇ ಸೂತ್ರದಿಂದಲೇ ಭೂ ಆದೇಶವೂ ಬಂದರೆ ಭೂಯಸ್. ಈಯಸುಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಭೂಯಸ್ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಭೂಯಸ್ ಎಂಬುದು ಉಗಿದಂತವಾದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕ. ಆದ್ದರಿಂದ ಉಗಿತತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೬) ಉಗಿದಂತವಾದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕದಮುಂದೆ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಜೀಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೀಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಭೂಯಸ್+ಜೀಪ್ ಜೀಕಾರಕ್ಕೆ ಲ ಶಕ್ತತದ್ಧಿತೇ ಎಂಬುದರಿಂದಲೂ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಹಲನೈಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದಲೂ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧- ೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಜೀಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತೌ ಸುಪ್ಪಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩- ೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ವ || ೮ ||



ಹನ್ನೆರಡನೆಯ ಸೂಕ್ತವು.

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಚತುರ್ಥಾನುವಾಕೇ ಪಟು ಸೂಕ್ತಾನಿ | ತತ್ತಾಗ್ನಿಂ ದೂತಮಿತ್ಯಾದಿಕಸ್ಯ ದ್ವಾದಶರ್ಚಸ್ಯ ಪ್ರಥ-
ಮಸ್ಯ ಸೂಕ್ತಸ್ಯ ಕಣ್ವಪುತ್ರೋ ಮೇಧಾತಿಥಿರ್ಯುಷಿಃ | ಅಪನಾದಾಭಾನಾದನುವರ್ತಮಾನಂ ಪ್ರಾಗ್ನಿರಣ್ಯ-
ಸ್ತೂಪಾದಿತ್ಯುಕ್ತಂ ಗಾಯತ್ರೇನೇವ ಭಂದಃ | ಅಗ್ನಿದೇವತಾಕತ್ವಂ ವಿಸ್ವಷ್ಟಂ | ಅತ ಏವಾನುಕ್ರಮ್ಯತೇ |
ಅಗ್ನಿಂ ದ್ವಾದಶ ಮೇಧಾತಿಥಿಃ ಕಾಣ್ವ ಅಗ್ನೇಯಮಗ್ನಿನೇತಿ ಸಾಮೋ ದ್ವೈಗ್ನಿದೈವತೋ ನಿರ್ಮಥ್ಯ
ಅಹವನೀಯಶ್ಚೇತಿ || ವಿನಿಯೋಗಸ್ತು | ಪ್ರಾತರನುವಾಕ ಅಗ್ನೇಯೇ ಕೃತಾ ಗಾಯತ್ರೇ ಭಂದಸ್ಯಗ್ನಿಂ
ದೂತಮಿತಿ ಸೂಕ್ತಂ | ಅಥೈತಸ್ಯಾ ರಾತ್ರೇರ್ವಿವಾಸಕಾಲ ಇತಿ ಖಂಡೇಗ್ನಿಮೀಳೇಗ್ನಿಂ ದೂತಂ |
ಅ. ೪-೧೩ | ಇತಿ ಸೂತ್ರೀತಂ || ತಥಾ ಪೃಷ್ಠ್ಯಷಡಹಸ್ಯ ದ್ವಿತೀಯೇಽಹನೀದಮೇವ ಸೂಕ್ತಮಾಜ್ಯ-
ಶಸ್ತ್ರಂ | ಪೃಷ್ಠ್ಯಾಭಿಪ್ಲವೇನೋಕ್ತೇ ಅಹನೀ ಇತಿ ಖಂಡೇ ಸೂತ್ರೀತಂ | ಅಗ್ನಿಂ ದೂತಮಿತಿ ದ್ವಿತೀಯೇ |
ಅ. ೭-೧೦ | ಇತಿ || ದರ್ಶಪೂರ್ಣಮಾಸಯೋಃ ಸಾಮಿಧೇನೀಷ್ಟಗ್ನಿಂ ದೂತಮಿತ್ಯೇಕಾ ನಮಃ ಪ್ರವಕ್ತ್ರೇ
ಇತಿ ಖಂಡೇ ಸೂತ್ರೀತಂ | ಈಳೇನೋ ನಮಸ್ಯಸ್ತೀರೋಗ್ನಿಂ ದೂತಂ ವೃಣೇಮಹೇ || ಅ. ೧-೧೨ | ಇತಿ ||

ಅನುವಾದವು

ಹನ್ನೆರಡನೆಯ ಸೂಕ್ತದಿಂದ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಅನುವಾಕವು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವುದು. ಈ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ
ಆರು ಸೂಕ್ತಗಳಿರುವವು. ಈ ಆರು ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯದಾದ ಅಗ್ನಿಂ ದೂತಂ ಎಂಬ ಹನ್ನೆರಡು ಮುಕ್ತಿನ
ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಕಣ್ವಪುತ್ರನಾದ ಮೇಧಾತಿಥಿಯು ಮುಷಿಯು. ಗಾಯತ್ರಿಯು ಭಂದಸ್ಸು. ಅಗ್ನಿಯೇ ದೇವತೆಯು
ಈ ವಿಷಯವು ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯು ಅಗ್ನಿಂ ದ್ವಾದಶ ಮೇಧಾತಿಥಿಃ ಕಾಣ್ವ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.
ವಿನಿಯೋಗಕ್ರಮವೇನೆಂದರೆ—ಅಗ್ನೇಯ ಕೃತುವಿನ ಪ್ರಾತರನುವಾಕಮಂತ್ರಪಠನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಗಾಯತ್ರೀಭಂದಸ್ಸಿನ
ಮುಕ್ತಗಳನ್ನು ಹೇಳುವಾಗ ಅಗ್ನಿಂ ದೂತಂ ಎಂಬ ಈ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕು. ಈ ವಿಷಯವು ಆಶ್ವಲಾಯನ
ಶ್ವೇತಸೂತ್ರದ ಅಥೈತಸ್ಯಾ ರಾತ್ರೇರ್ವಿವಾಸಕಾಲೇ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ (ಅ. ೪-೧೩) ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು
ಮತ್ತು ಪೃಷ್ಠ್ಯಷಡಹಕ್ರತುವಿನ ಎರಡನೇ ದಿವಸದಲ್ಲಿ ಈ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಆಜ್ಯಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಗಳನ್ನಾಗಿ ಪಠಿಸುವರು.
ಈ ವಿಷಯವು ಆಶ್ವಲಾಯನಸೂತ್ರದ ೭-೧೦ ರಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಂ ದೂತಮಿತಿ ದ್ವಿತೀಯೇ ಎಂದು ಪೃಷ್ಠ್ಯಾಭಿಪ್ಲವೇ-
ನೋಕ್ತೇ ಅಹನೀ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಮತ್ತು ದರ್ಶಪೂರ್ಣಮಾಸಯಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಸಾಮಿಧೇನೀ
ಎಂಬ ಮುಕ್ತಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವಾಗ ಅಗ್ನಿಂ ದೂತಂ ಎಂಬ ಮುಕ್ತವನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ನಮಃ ಪ್ರವಕ್ತ್ರೇ ಎಂಬ
ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು. ಈ ವಿಷಯವೂ ಸಹ ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ವೇತಸೂತ್ರದ ೧-೨ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಈಳೇನೋ-
ನಮಸ್ಯಸ್ತೀರೋಗ್ನಿಂ ದೂತಂ ವೃಣೇಮಹೇ ಎಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

॥ ಓಂ ॥

ಸೂಕ್ತ—೧೨

॥ ಮಂಡಲ—೧ ॥ ಅನುವಾಕ—೪ ॥ ಸೂಕ್ತ—೧೨ ॥

॥ ಅಷ್ಟಕ —೧ ॥ ಅಧ್ಯಾಯ—೧ ॥ ವರ್ಗ— ೨೨, ೨೩॥

॥ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧-೧೨ ॥

॥ ಋಷಿ:—೧-೧೨ ಮೇಧಾತಿಥಿ: ಕಾಣ್ಕಿ: ॥

॥ ದೇವತಾ—ಅಗ್ನಿ: | ಅಗ್ನಿನಿರ್ಮಲಭ್ಯೋಽಗ್ನಿರಾಹವನೀಯಶ್ಚ ॥

॥ ಭಂದೆ:—ಗಾಯತ್ರೀ ॥

॥ ಸಂಹಿತಾಪಾಠ: ॥

ಅಗ್ನಿಂ ದ್ರೂತಂ ವೃಣೀಮಹೇ ಹೋತಾರಂ ವಿಶ್ವವೇದಸಂ
ಅಸ್ಯ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ಸುಕ್ರತುಂ ॥ ೧ ॥

॥ ಪದಪಾಠ: ॥

ಅಗ್ನಿಂ | ದ್ರೂತಂ | ವೃಣೀಮಹೇ ಹೋತಾರಂ | ವಿಶ್ವವೇದಸಂ ॥
ಅಸ್ಯ | ಯಜ್ಞಸ್ಯ | ಸುಕ್ರತುಂ ॥ ೧

॥ ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ॥

ಅಗ್ನೇರ್ದೂತತ್ವಮೇತನ್ಮಂತ್ರವ್ಯಾಖ್ಯಾನೇ ತೈತ್ತಿರೀಯಬ್ರಾಹ್ಮಣೇ ಸಮಾನ್ವಾಯತೇ | ಅಗ್ನಿ-
ದೇವಾನಾಂ ದೂತ ಅಸೀದುಶನಾ: ಕಾವ್ಯೋಽಸುರಾಣಾಂ | ತೈ- ಸಂ. ೨. ೫. ೮. ೫ | ಇತಿ | ತಾದೃಶಂ
ದೇವದೂತಮಗ್ನಿಮಸ್ಮಿನ್ಯಮೃಣಿ ವೃಣೀಮಹೇ | ಸಂಭಜಾಮಃ | ಕೀದೃಶಂ | ಹೋತಾರಂ ದೇವಾನಾ-
ಮಾಹ್ವತಾರಂ ವಿಶ್ವವೇದಸಂ ಸರ್ವಧನೋಪೇತಂ ಅಸ್ಯ ಪ್ರವರ್ತವಾನಸ್ಯ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ನಿಷ್ಪಾದಕತ್ವೇನ
ಸುಕ್ರತುಂ ಶೋಭನಕರ್ಮಾಣಂ ಶೋಭನಪ್ರಜ್ಞಂ ನಾ || ಮಘಮಿತ್ಯಾದಿಷ್ವಷ್ಟ್ಯಾಂಶತಿ ಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು
ಧನನಾಮಸು ವೇದಸ್ಯಬ್ಧಃ ಪಠಿತಃ || ಹೋತಾರಂ | ಹ್ವೇಞ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ | ತಾಚ್ಛೀಘ್ರಾ-
ದಿಷು ತೈನ್ | ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣೇ ಪರಪೂರ್ವತ್ವೇ ಗುಣಃ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತೇ |
ವಿಶ್ವವೇದಸಂ | ಬಹುವ್ರೀಹಾ | ವಿಶ್ವಂ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ | ಪಾ. ೬. ೨. ೧೦೬. | ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಾಂತೋ-
ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಸ್ಯ | ಊಡಿಧಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸುಕ್ರತುಂ | ಕ್ರತ್ವಾದಯಶ್ಚ | ಪಾ. ೬.
೨. ೧೦೮ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

॥ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ॥

ದೂತಂ—ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ದೂತನಾದ | ದೋತಾರಂ—ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿಗಳಿಗೆ ಕರೆ-
ತರುವ | ವಿಶ್ವವೇದಸಂ—ಸಮಸ್ತ ಧನಯುಕ್ತನಾದ | ಅಸ್ಯ ಯಜ್ಞಸ್ಯ—ಈ ಯಜ್ಞದ | ಸುಕ್ರತುಂ—ಕರ್ಮ-
ಕರ್ತನಾದ ಅಥವಾ ಈ ಯಜ್ಞವಿಧಾನವನ್ನು ಜಿನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದಿರುವ | ಅಗ್ನಿಂ—ಅಗ್ನಿನಾಮಕ ದೇವತೆಯನ್ನು |
(ನಾವು) ವೃಣೇಮಹೇ—ಅರಿಸಿ ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವೆವು (ಕರೆಯುವೆವು.)

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಅಗ್ನಿಯು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ದೂತನಾಗಿರುವನು ಮತ್ತು ಅವರನ್ನು ನಾವು ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿ
ಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ಕರೆತರುವನು. ಈ ಅಗ್ನಿಯು ಬಹಳ ಧನವುಳ್ಳವನು, ಈ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯಪಾತ್ರವಹಿಸುವವನು.
ಅಥವಾ ಯಜ್ಞದ ಸ್ವರೂಪವನ್ನು ಜಿನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದಿರುವವನು. ಇಂತಹ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ನಾವು ಅರಿಸಿಕೊಂಡಿರುವೆವು
(ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವೆವು.)

English Translation

We select (invoke) Agni, the messenger of Gods, their invoker, the
possessor of riches, the perfecter of this rite or the highly wise.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ೧೨ ನೆಯ ಸೂಕ್ತದಿಂದ ೨೩ ನೆಯ ಸೂಕ್ತದವರೆವಿಗೂ ಕಣ್ವಪುತ್ರನಾದ ಮೇಧಾತೀಥಿಯು
ಋಷಿಯು. ಈ ಸೂಕ್ತಗಳು ಇದುವರೆಗೆ ವಿವರಿಸಿದ ಮಧುಚ್ಯಂದಋಷಿಯ ಸೂಕ್ತಗಳಂತೆ ಹೆಚ್ಚು ತೊಡಕುಗಳಿಲ್ಲದೆ
ವಿಶೇಷ ಪದಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾದ ಅವಶ್ಯಕತೆಯೂ ಇಲ್ಲದೆ ತಕ್ಕಮಟ್ಟಿಗೆ ಸುಲಭಶೈಲಿಯ
ಲ್ಲಿದ್ದು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಅರ್ಥವಾಗುವಂತಿರುವವು. ಕೆಲವು ಋಷಿಗಳ ಭಾಷಾಶೈಲಿಯು ಬಹು ಕ್ಲಿಷ್ಟವಾಗಿರುವುದು, ಕೆಲ
ವರ ಶೈಲಿಯು ಸುಲಭವಾಗಿ ತಿಳಿಯುವಂತೆ ಇರುವುದು. ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಕ್ರಮದಂತೆ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿ ಪರ
ವಾದ ಸೂಕ್ತಗಳೂ ಬಳಿಕ ಇಂದ್ರನ ಪರವಾದ ಸೂಕ್ತಗಳೂ ಅನಂತರ ಇತರ ದೇವತಾಕವಾದ ಸೂಕ್ತಗಳೂ
ಇರುವವು. ಈ ಋಷಿಯ ವಂಶಸ್ಥರು ಈ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ೩೬-೫೦ ನೆಯ ಸೂಕ್ತಗಳಿಗೂ ೮ ನೆಯ ಮಂಡಲದ ಸೂಕ್ತ
ಗಳಿಗೂ ೯ ನೆಯ ಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ೨ ನೆಯ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೂ ದ್ರಷ್ಟೃಗಳಾಗಿರುವರು. ಅಗ್ನಿಂ ದೂತಂ ವೃಣೇ
ಮಹೇ ಎಂಬ ಋಕ್ಕು ತೈತ್ತಿರೀಯ ಸಂಹಿತಾ ೨-೫-೮-೫; ೫-೫-೬-೧; ತೈ. ಬ್ರಾ ೩-೫-೨-೩; ಸಾಮವೇದ
೧-೩; ಮೈತ್ರಾಯಣೀಯ ಸಂಹಿತಾ ೪-೧೦-೨ ಈ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ

ದೂತಂ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ದೂತಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವರಿಸುವಾಗ ಅಗ್ನಿ ದೇವಾನಾಂ ದೂತ ಆಸೀ
ದುಶನಾಃ ಕಾವ್ಯೋಽಸುರಾಣಾಂ (ತೈ. ಸಂ. ೩-೫-೮-೫) ಎಂಬ ಯಜುರ್ವೇದ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಉದಹರಿಸಿರುವರು
ಎಂದರೆ ಅಗ್ನಿಯು ದೇವತೆಗಳ ದೂತನು, ಕವಿಪುತ್ರನಾದ ಉತನಸೌ ಎಂಬುವನು ಅಸುರರ ದೂತನು ಎಂದ.

ಇದರ ಅರ್ಥವು. ಪರೋಕ್ಷಂ ವಾ ಅನ್ಯೇ ದೇವಾಃ (ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲದ) ಇತರ ದೇವತೆಗಳು ನಮಗೆ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ಕಾಣಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಯಜುರ್ವೇದ ಶ್ರುತಿಯು ಹೇಳುವಂತೆ ನಾವು ಎಂದರೆ ಮನುಷ್ಯರು ಅರ್ಪಿಸುವ ಹವಿಸ್ಸು ಮೊದಲಾದ ವಸ್ತುಗಳನ್ನು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ತಲವುವಂತೆ ಮಾಡಲು ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮಮಾಡುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯು ಮನುಷ್ಯರಿಗೂ ದೇವತೆಗಳಿಗೂ ಮಧ್ಯಸ್ಥನಾಗಿದ್ದು ಹೋಮಮಾಡಿದ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಒಯ್ಯುವ ನೆಂದು ಪ್ರತೀತಿ ಇರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯು ದೇವದೂತನೆಂದು ಹೇಳುವ ರೂಢಿಯಿರುವುದು.

ವ್ಯಜೇಮಹೇ—ವರಣಮಾಡುವೆವು. ಆರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವೆವು. Select, Choose ಇತ್ಯಾದಿ. ಸ್ವಂದ ಸ್ವಾಮಿಯು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವೆವು ಎಂದು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು.

ವಿಶ್ವನೇದಸಂ—ಸರ್ವಧನೋಪೇತಂ ಸಮಸ್ತಧನಯುಕ್ತನಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ಋಗ್ವೇದದ ಅಗ್ನಿ ಮಿಾಳೇ ಎಂಬ ಮೊದಲನೆಯ ಋಕ್ನಲ್ಲಿಯೇ ರತ್ನಧಾತಮಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದು. ಮಘ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು ಧನನಾಮಗಳಲ್ಲಿ ವೇದಸ್ ಶಬ್ದವು ಪರಿತನಾಗಿರುವುದು (೨-೩-೯) ಆದುದರಿಂದ ವೇದಸ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಧನವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು.

ಸುಕ್ರತುಂ—ಶೋಭನಕರ್ಮಾಣಂ ಅಥವಾ ಶೋಭನಪ್ರಜ್ಞಂ, ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞಾದಿ ಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ಅವಶ್ಯಕವೆನಿಸುವ, ಯಜ್ಞಕರ್ಮವನ್ನು ಸಾಂಗಗೊಳಿಸುವ, ಉತ್ತಮವಾದ ಪ್ರಜ್ಞೆಯುಳ್ಳ, ಯಜ್ಞಾದಿಕರ್ಮಗಳ ಸ್ವರೂಪವನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದಿರುವ ಇತ್ಯಾದಿ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಕ್ರತುಶಬ್ದವು ಅಪಃ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತಾರು ಕರ್ಮವಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ (ನಿ. ೩-೧) ಕೇತಃ ಮೊದಲಾದ ಹನ್ನೊಂದು ಪ್ರಜ್ಞಾವಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿಯೂ (ನಿ. ೩-೧೩) ಪರಿತನಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಕ್ರತುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕರ್ಮ ಮತ್ತು ಪ್ರಜ್ಞೆ ಎಂಬ ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಗಳಿರುವವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಹೋತಾರಂ—ಹೋಗೌಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ ಧಾತು. ಇದರಮುಂದೆ ತೈನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೩೫) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ತಜ್ಜೀಲ, ತದ್ಧರ್ಮ, ತತ್ಸಾಧುಕಾರಿ, ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ತೈನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಹೈ+ತ್ಯ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ. ಹು+ತ್ಯ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೨೪) ಸಾರ್ವಧಾತುಕಅರ್ಥಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇಗಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಗುಣ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ತಿಷ್ಠತಿತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೧೩) ತಿಷ್ಠತಸ್ಯ ಮೊದಲಾದ೧೮ ತಿಷ್ಠ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೂ ಶಕಾರವನ್ನು ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಹೊಂದಿರುವ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೂ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವೆಂದು ಹೆಸರು. ಅರ್ಥಧಾತುಕಂ ಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೧೪) ತಿಷ್ಠತಿತ್ ಇವುಗಳನ್ನುಳಿದು ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೯೧) ಎಂಬ ಅಧಿಕಾರದಲ್ಲಿ ವಿಹಿತವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಧಾತುಕವೆಂದು ಹೆಸರು. ಇಲ್ಲಿ ತೈನ್ ಎಂಬುದು ತಿಷ್ಠ ಪ್ರತ್ಯಯವಲ್ಲ ಶಿತ್ತೂ ಅಲ್ಲ. ಧಾತೋಃ ಎಂಬ ಅಧಿಕಾರದಲ್ಲಿ ವಿಹಿತವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅದರಿಂದ ಅರ್ಥಧಾತುಕವು. ಅದು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹು ಎಂಬ ಇಗಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಗುಣ ಬರುವುದು ಎಂದರೆ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಓಕಾರಬರುವುದು ಹೋತ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ

ವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಋತೋಜಾಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣವು ರಸರವಾಗಿ ಬರುವುದು ಹೋತರ್+ಅಮ್ ಆಸ್ ತ್ಯನ್ ತ್ಯಚ್ (ಪಾ. ೬-೪-೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಹೋತಾರಂ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹೋತ್ಯ ಎಂಬುದು ನಿತ್ಸ್ರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ವಿಶ್ವವೇದಸಂ—ವಿಶ್ವಂ ವೇದಃ ಯಸ್ಯ ಸಃ ತಂ ವಿಶ್ವವೇದಸಂ. ಬಹುವ್ರೀಹೌ ವಿಶ್ವಂ ಸಂಜ್ಞಾ-ಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೦೬) ಸಂಜ್ಞಾ ತೋರುವಾಗ ಬಹುವ್ರೀಹಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಪದಭೂತವಾದ ವಿಶ್ವ ಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ಮ. ಈ ಸೂತ್ರವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ವಿಶ್ವಶಬ್ದವು ಕ್ಷೇ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸ್ರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಬಹುವ್ರೀಹೌಪ್ರತ್ಯತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಅಂತೋದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಅಸ್ಯ—ಉಡಿದಂ ಪದಾದ್ಯಪ್ಪವೈದ್ಯಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಂ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಸ್ಯ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ಮ.

ಸುಕ್ರತುಂ—ಕ್ರತ್ವಾದಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೧೮) ಸು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕ್ರತ್ವಾದಿ ಗಣಪತಿವಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಆದ್ಯದಾತ್ಮಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕ್ರತು ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. || ೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅಗ್ನಿಮಗ್ನಿಂ ಹವೀಮಭಿಃ ಸದಾ ಹವಂತ ವಿಶ್ವತಿಂ |

ಹವ್ಯವಾಹಂ ಪುರುಪ್ರಿಯಂ || ೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಗ್ನಿಂ.೨ ಅಗ್ನಿಂ | ಹವೀಮು ೨ ಭಿಃ | ಸದಾ | ಹವಂತ | ವಿಶ್ವತಿಂ ||

ಹವ್ಯವಾಹಂ | ಪುರುಪ್ರಿಯಂ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯದ್ಯಪ್ಯಗ್ನಿಃ ಸ್ವರೂಪೇಣೈಕ ಏವ ತಥಾಪಿ ಪ್ರಯೋಗಭೇದಾದಾಹವನೀಯಾದಿಸ್ಥಾನಭೇದಾ-ತ್ವಾವಕಾದಿವಿಶೇಷಣಭೇದಾದ್ವಾ ಬಹುವಿಧತ್ವಮುಭಿಪ್ರೇತ್ಯಾಗ್ನಿಮಗ್ನಿಮಿತಿ ವೀತ್ಯಾ | ತಂ ಹವೀಮಭಿರಾ-ಹ್ವಾನಕಿರಣೈರ್ಮುಂತ್ರೈಃ ಸದಾ ಹವಂತ | ನಿರಂತರಮನುಷ್ಠಾತಾರ ಅಹ್ವಯಂತಿ | ಕೀದೃಶಂ | ವಿಶ್ವತಿಃ

ವಿಶಾಂ ಪ್ರಜಾನಾಂ ಹೋತ್ರಾದೀನಾಂ ಪಾಲಕಂ ಹವ್ಯವಾಹಂ ಯಜಮಾನಸಮರ್ಪಿತಸ್ಯ ಹವಿಷೋ ದೇವಾನ್ಪ್ರತಿ ಪೋಥಾರಂ | ಅತ ಏವ ಪುರುಪ್ರಿಯಂ ಬಹೂನಾಂ ಪ್ರೀತ್ಯಾಸ್ತದಂ || ಅಗ್ನಿಮಗ್ನಿಂ | ನಿತ್ಯ-
ವೀಪ್ಸೋರಿತಿ ವೀಪ್ಸಾಯಾಂ ದ್ವಿಭಾವಃ | ತಸ್ಯ ಪರಮಾನ್ಮೇಡಿತಮಿತ್ಯುತ್ಪರಸ್ಯಾನ್ಮೇಡಿತಸಂಜ್ಞಾಯಾ-
ಮನುದಾತ್ತಂ ಚೇತ್ಯನುದಾತ್ತಂ | ಹವೀಮುಭಿಃ | ಹ್ವೇಷ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ | ಆಹ್ವಾನಕರಣ-
ಭೂತೇಷು ಮಂತ್ರೇಷು ಸ್ವನ್ಯಾಸಾರಸ್ಯಾತಂತ್ಯಾತ್ಮತ್ವೈತ್ಯವಿವಕ್ಷಯಾನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದೃಶ್ಯಂತ ಇತಿ
ಕರ್ತರಿ ಮನಿಸ್ | ತಸ್ಯ ಛಾಂದಸ ಈಡಾಗಮಃ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಧಾತೋಃ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ
ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ ಗುಣಾನಾದೇಶಃ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸದಾ ಸರ್ವೈಕಾನ್ಯೇತ್ಯಾದಿನಾ |
ಪಾ. ೫. ೩. ೧೫ | ಸರ್ವಶಬ್ದಾದ್ಧಾಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಸರ್ವಸ್ಯ ಸೋಽನ್ಯತರಸ್ಯಾಂ ದಿ | ಪಾ. ೫. ೩. ೬ | ಇತಿ
ಸಭಾವಃ | ವ್ಯತ್ಯಯೇನಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಹವಂತ | ಹ್ವೇಷೋ ಲಟ್ | ರ್ಛಾನ್ಯಾಂತಾದೇಶಃ | ಟೀರೇತ್ವಾ-
ಭಾವಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಶಪಿ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ತಿಜ್ಜತಿಐ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ವಿಶ್ವತಿಂ |
ಪತ್ಯಾವೈಶ್ವರ್ಯ ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಪರಾದಿಶ್ಚಂದಸಿ ಬಹುಲಮಿತ್ಯುತ್ಪರ ಪದಾದ್ಯು-
ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಹವ್ಯವಾಹಂ | ವಹ ಪಾಪಜೇ | ವಹಶ್ಚ | ಪಾ. ೩. ೨. ೬೪ | ಇತಿ ಚ್ವಿಪ್ರತ್ಯಯಃ |
ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಪುರುಪ್ರಿಯಂ | ಪುರೂಣಾಂ ಪ್ರಿಯಂ | ಸಮಾಸಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ವಿಶ್ವತಿಂ—ಯಜಮಾನ ಹೋತ್ರ ವೇದಲಾದ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೆ ಸ್ವಾನಿಯಾದ (ಪಾಲಕನಾದ) | ಹವ್ಯ-
ವಾಹಂ—ಯಜಮಾನನು ಸಮರ್ಪಿಸುವ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಒಯ್ಯುವ | ಪುರುಪ್ರಿಯಂ—ಎಲ್ಲರಿಗೂ
ಪ್ರೀತಿಸಾತ್ರನಾದ | ಅಗ್ನಿಮಗ್ನಿಂ—(ಅಹವನೀಯಾದಿ ಸ್ಥಾನವಿಶೇಷಗಳಲ್ಲಿರುವ) ಪ್ರತಿ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು | ಹವೀ-
ಮುಭಿಃ—ಆಹ್ವಾನಗಳಿಗಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ | ಸದಾ—ಯಾವಾಗಲೂ | ಹವಂತ—
(ಯಜ್ಞಾನುಷ್ಠಾತೃಗಳು) ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವರು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಅಗ್ನಿಯು ಒಬ್ಬನೇ ಆದರೂ ಆಹವನೀಯ, ಗಾರ್ಹಪತ್ಯ ವೇದಲಾದ ಸ್ಥಾನಭೇದಗಳಿಂದ ಬೇರೆಬೇರೆ
ಯಾಗಿ ತೋರುವನು. ಯಜಮಾನರಾದಿಯಾದ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೂ ಪಾಲಕನು; ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಅರ್ಪಿಸುವ
ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಒಯ್ಯುವವನು, ಸಕಲರಿಗೂ ಪ್ರಿಯನಾದವನು. ಇಂತಹ ಅಗ್ನಿಯನ್ನೇ ಯಜ್ಞ
ಮಾಡುವ ಜನರು ಯಾವಾಗಲೂ ಆಹ್ವಾನಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿ ಕರೆಯುವರು.

English Translation.

They (offerers of oblations) constantly invoke Agni and Agni again, the lord of men, the bearer of offerings, the beloved of many.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅಗ್ನಿಮಗ್ನಿಂ—ನಿತ್ಯವೀಪ್ಸಯೋರಿತಿ ವೀಪ್ಸಾಯಾಂ ದ್ವಿಭಾವಃ || ಒಂದು ಶಬ್ದವನ್ನು ಎರಡಾವರ್ತಿ ಉಚ್ಚರಿಸುವುದರಿಂದ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಎಂಬರ್ಥವು ಸೂಚಿತವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಅಗ್ನಿಯನ್ನೂ ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವ ಆಹವನೀಯ, ದಕ್ಷಿಣಾಗ್ನಿ, ಗಾರ್ಹಪತ್ಯ ಇತ್ಯಾದಿ.

ವಿಶ್ವತಿಂ—ವಿಶಾಂ ಪ್ರಜಾನಾಂ ಪತಿಂ, ಪ್ರಜೆಗಳ ಆಧವಾ ಜನರ ಅಧಿಪತಿಯು, ಸ್ವಾಮಿಯು, Ruler of men, progeny.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಅಗ್ನಿಮಗ್ನಿಂ—ನಿತ್ಯವೀಪ್ಸಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೪) ನಿತ್ಯವೀಪ್ಸಯೋಃ ಎಂಬ ಪದವು ನಿತ್ಯ-ವೀಪ್ಸೆ, ಎಂಬ ಎರಡು ಅರ್ಥವನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಿಸುವ ಪದ. ಈ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಯಾವುದಕ್ಕೆ ಏನು ಬರುವುದು ಎಂದರೆ ಸ್ಥಾನಾಂತರಾಂಕ್ಷೆ ವಿಭೇಯಾಂತಾಂಕ್ಷೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸರಸ್ವದ್ವೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಅಧಿಕೃತವಾಗುವುದು. ಪದಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೬) ಎಂದು ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯಲ್ಲಿ ಮುಂದೆ ಹೇಳುವ ಸೂತ್ರವೂ ಸಹ ಇಲ್ಲಿ ಸಂಬಂಧಿಸುವುದು. ದ್ವೇ, ಎಂಬುದು ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕ ಸಂಖ್ಯೇಯಾಂತಾಂಕ್ಷೆ (ಎಣಿಕೆಗೆ ವಿಷಯವಾದುದು) ಬಂದರೆ ಶಬ್ದಶಾಸ್ತ್ರವಾದ್ದರಿಂದ ಶಬ್ದೇ ಎಂದು ಲಬ್ಧವಾಗುವುದು. ನಿತ್ಯಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಆಭೇಕ್ಷ್ಯತೆ ಎಂದರೆ ಪೌನಃಪುನ್ಯ ಎಂದರ್ಥ. ವೀಪ್ಸಾ ಎಂದರೆ ವ್ಯಾಪ್ತೀಚ್ಛೆ. ಅದರೆ ಶಾಬ್ದಬೋಧದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಪ್ತಿ ಮಾತ್ರ ತೋರುವುದು. ಇತ್ಯಂಚ ಪೌನಃಪುನ್ಯವ್ಯಾಪ್ತಿ ಇವು ತೋರುವಾಗ ಪದದ ಸಂಪೂರ್ಣದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳು ಬರುವುವು ಎಂದು ಅರ್ಥವು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಪ್ತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಅಗ್ನಿಮ್ ಎಂಬ ಪೂರ್ಣಪದದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಎರಡು ಅಗ್ನಿಮ್ ಎಂಬ ಪದಗಳು ಬರುವುವು. ಅಗ್ನಿಮ್ ಅಗ್ನಿಮ್. ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಅಗ್ನಿಯನ್ನೂ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಪೌನಃಪುನ್ಯ ಎಂಬುದು ಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿರುವ ಧರ್ಮ, ಪೌನಃ ಪುನ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಬರುವ ದ್ವಿವರ್ತನವು ತಿಜಂತಕ್ಕೂ ಅವ್ಯಯಸಂಜ್ಞ ಕವಾದಕೃದಂತಕ್ಕೂ ಸಹ ಬರುವುದು. ತಸ್ಯ ಪರಮಾಮ್ರೇಡಿತಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨) ದ್ವಿತ್ವವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಶಬ್ದದ ಎರಡನೆ ರೂಪಕ್ಕೆ ಆಮ್ರೇಡಿತ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಮ್ರೇಡಿತ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಅದಕ್ಕೆ ಅನುದಾ-ತ್ತಂಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಹವೀಮುಖಿಃ—ಹ್ವೇರ್ಘೋಸ್ಪರ್ಧಾಯಾಂಶಬ್ದೇ ಚ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅನ್ವೇಭೋಃಸಿದ್ಧತ್ಯಂತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೨೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ತೃರ್ಥದಲ್ಲಿ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಯದ್ಯಪಿ ಮಂತ್ರಗಳು ಆಹ್ವಾನದಲ್ಲಿ ಕರಣಗಳಾಗಿರುವುವು ಆದರೂ ವಿವಕ್ಷಾತಃಕಾರಕಾಣಿಭವನ್ನಿ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಸ್ವವ್ಯಾಪಾರದಲ್ಲಿರುವ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿ ಸ್ಥಾಲೀಪಚತಿ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕರ್ತೃಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವಂತೆ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಸ್ವವ್ಯಾಪಾರಗತವಾದ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರಲು ತಡೆಯಿಲ್ಲ. ಹ್ವೇ+ಮನ್- ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಈಡಾಗಮ ಬರುವುದು ಹ್ವೇ+ಈಮನ್. ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ

(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿಗೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣದಿಂದ ಏಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ, ಪೂರ್ವರೂಪ, ಗುಣ, ಅವಾದೇಶ ಹವೀನುನ್ ತೃತೀಯಾಬಹುವಚನ ಭಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸ್ವಾದಿಷ್ಟಸೆರ್ದನಾಮಸ್ಥಾನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಲೋಪ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಹವೀನುಭಿಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹವೀನುಭಿಃ ಎಂಬುದು ನಿತ್ಯಸ್ವರದಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ವ.

ಸದಾ—ಸರೈಕಾನ್ಯಕಿಯತ್ತದಃಕಾಲೇದಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೧೫) ಕಾಲಾರ್ಥದಲ್ಲಿರುವುಗಳೂ ಸಪ್ತ ಮ್ಯಂತಗಳೂ ಆದ ಸರ್ವ, ಏಕ, ಅನ್ಯ, ಕಿಮ್- ಯದ್, ತದ್. ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಸ್ವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ದಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಸರ್ವ+ದಾ ಈಗ ಸರ್ವಸ್ಯ ಸೋನ್ಯತರಶ್ಯಾಂದಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೬) ಪ್ರಾಗ್ಗಿತೀಯವಾದ ದಕಾರಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸರ್ವಶಬ್ದದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಸ ಎಂಬ ಆದೇಶವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಸದಾ ಎಂದಾಗುವುದು- ಸರ್ವ ಸ್ತೀನ್ ಕಾಲೇ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ, ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬಂದು ನ್ಯಾಯವಾಗಿ ಸದಾ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗ ಬೇಕು. ಅದರೂ ನ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ವವಾಗುವುದು.

ಹವಂತೆ—ಹೈಜಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಝ ಆದೇಶ ರೋನ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅನ್ತಾದೇಶ ಟಿತಅತ್ಯನೇಪದಾನಾಂ ಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಏತ್ತವು ಬರದೇ ಇರುವಿಕೆಯು ಛಾಂದಸವು. ವಿಕರಣ ಶವ್ ಹೈ-ಅ+ಅಂತ. ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ. ಪೂರ್ವರೂಪ. ಗುಣ. ಅವಾದೇಶ. ಹವಂತೆ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ವ.

ವಿಶ್ವತೀಮ್—ಪತ್ಯಾವೈಶ್ವರೈ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಸೆರಾದಿತ್ಯಂದಸಿಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರ ಪದವಾದ ಪತಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅದ್ಭುತದಾತ್ವ ಬರುವುದು.

ಹವ್ಯವಾಹಂ—ಹವ್ಯಂ ವಹತಿ ಇತಿ ಹವ್ಯವಾಹಃ ತಮ್. ವಹ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ವಹಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೬೪) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಸುಬಂತವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ವಹ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಛೈ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಛೈ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಹವ್ಯ+ಅಮ್+ವಹ್+ಛೈ ನ್ಯಾಯವಾಗಿ ಅಲಾಕಿಕ ಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ವಾಕ್ಯವನ್ನ ಹವ್ಯ+ಅಮ್ ವಹ್+ಛೈ ಎಂದು ತೋರಿಸಬೇಕು. ಕೃದಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಸುಗ್ಗಿ ಲುಕ್. ಛೈ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಖಂಡಶಃ ಲೋಪಃ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ. ಹವ್ಯವಾಹ ಕೃದುತ್ತರ ಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಏಕವಚನ ಅಮ್. ಹವ್ಯವಾಹಮ್.

ಪುರುಷಿಯಮ್—ಪುರುಣಾಂ ಪಿಯಸ್ತಮ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಪಷ್ಕೀತತ್ಪರುಷ. ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ವ || ೨ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅಗ್ನೇ ದೇವಾ ಇಹಾವಹ ಜಜ್ಞಾನೋ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷೇ
ಅಸಿ ಹೋತಾ ನ ಈಡ್ಯಃ ೨

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಗ್ನೇ | ದೇವಾನ್ | ಇಹ | ಆ | ವಹ | ಜಜ್ಞಾನಃ | ವೃಕ್ತಃ ಬರ್ಹಿಷೇ
ಅಸಿ | ಹೋತಾ | ನಃ | ಈಡ್ಯಃ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಜಜ್ಞಾನೋಽರಣ್ಯೋರುತ್ಪನ್ನಸ್ತ್ವಂ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷ ಆಸ್ತರಣಾರ್ಥಂ ಛಿನ್ನೇನ ಬರ್ಹಿಷಾ ಯುಕ್ತಾಯ ತಂ ಯಜಮಾನಮನುಗ್ರಹೀತುಮಿಹ ಕರ್ಮಾಣಿ ಹವಿರ್ಭೂಜೋ ದೇವಾನಾವಹ | ಸೋಽಸ್ತದರ್ಥಂ ಹೋತಾ ದೇವಾನಾಮಾಹ್ವತಾ ತ್ವಮೀಡ್ಯಃ ಸ್ತುತೋಽಸಿ || ದೇವಾನಿತ್ಯತ್ರ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದೀರ್ಘಾದಟಿ ಸಮಾನಪಾದ ಇತಿ ರುತ್ಸಂ | ಆತೋಽಟಿ ನಿತ್ಯಮಿತ್ಯನುನಾಸಿಕಭಾವಃ | ಜಜ್ಞಾನಃ | ಜನೀ ಪ್ರಾದುರ್ಭಾವೇ | ಲಿಟಃ ಕಾನಜಃ | ಗಮಹನೇತ್ಯುಪಧಾಲೋಪಃ | ದ್ವಿವಚನೇಽಟಿ | ಪಾ. ೧-೧-೫೯ | ಇತಿ ತಸ್ಯ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವಾದ್ವಿವಚನಂ | ಚಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷೇ ಓವೃಶ್ಚಾ ಛೇದನೇ | ನಿಷ್ಕೇತಿ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಯಸ್ಯ ವಿಭಾಷೇತಿರ್ಹಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ವೃಕ್ತಂ ಬರ್ಹಿಯಸ್ಮೈ ಯಜಮಾನಾಯ ಯೇನ ವಾ ಋತ್ವಿಜಾ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಃ | ಅಸಿ | ಅಸ್ತೇಃ ಸಿಪ್ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ತಾಸ್ಮೈಲೋಪಃ | ಪಾ. ೭-೪-೫೦ | ಇತಿ ಸಕಾರಸ್ಯ ಲೋಪಃ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನ ನಿಘಾತಃ | ಹೋತಾ | ಹೃಯತೇಸ್ತಾಚ್ಛೇಲ್ಯಾದಿಮ ತ್ವನ್ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಈಡ್ಯಃ | ಈಡಸ್ತುತೌ | ಋಹಲೋಽರ್ಯೋತ್ | ಪಾ. ೩-೧-೧೨೪ | ತಿತ್ಸ್ವರಿತೇ ಪ್ರಾಪ್ತ ಈಡವಂದವೃಶಂಸದುಹಾಂ ಇತ್ಯತಃ | ಪಾ. ೭-೧-೨೧೪ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಜಜ್ಞಾನಃ—ಅರಣ್ಯದಲ್ಲಿ ಉತ್ಪನ್ನನಾದ (ನೀನು) | ವೃಕ್ತ-ಬರ್ಹಿಷೇ—ಅಸನಾರ್ಥವಾಗಿ ಕತ್ತರಿಸಿದ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಹರಡಿರುವ ಯಜಮಾನನನ್ನು ಅನುಗ್ರಹಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ಇಹ—ಈ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ (ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ) | ದೇವಾನ್—ದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಆ ವಹ—ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ | ನಃ—ನಮಗಾಗಿ | ಹೋತಾ—ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡುಬರುವ ನೀನು | ಈಡ್ಯಃ—ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡಲರ್ಹನಾಗಿ | ಅಸಿ—ಇರುವೆ ||

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನೀನು (ಅರಣ್ಯದಲ್ಲಿ) ಉತ್ಪನ್ನನಾದವನು. ಇಂತಹ ನೀನು ದೇವತೆಗಳು ಬಂದು ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಕತ್ತರಿಸಿದ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಹಾಸಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಅನುಗ್ರಹಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ. ಏಕೆಂದರೆ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರುವುದರಿಂದ ನೀನು ನಮ್ಮೆಲ್ಲರಿಂದಲೂ ಸ್ತುತಿಪಲ್ಲಡಲು ಅರ್ಹನಾಗಿರುವೆ.

English Translation

Agni, when born, bring hither the gods for him who has prepared their seats with the clipped sacred grass; you are their invoker for us and are to be adored.

॥ ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ॥

ಜಜ್ಞಾನಃ—ಹುಟ್ಟಿದ, ಉತ್ಪನ್ನನಾದ, born. ಹುಟ್ಟಿದ ಅಗ್ನಿಯೆಂದರೆ--ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ಅರಣಿ ಎಂಬ ಎರಡು ಮರದ ತುಂಡುಗಳನ್ನು ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಉಜ್ಜಿ ಬೆಂಕಿಯನ್ನು ಉತ್ಪತ್ತಿಮಾಡುವರು. ಆದುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯು ಅರಣಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದನೆಂದು ಹೇಳುವ ರೂಢಿಯಿದೆ.

ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷೇ—ಈ ಶಬ್ದವನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ ವಿವರಿಸಿದ್ದೇವೆ. ಬರ್ಹಿ ಎಂದರೆ ಕತ್ತರಿಸಿದ ದರ್ಭೆಯು. ಇಂತಹ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ದೇವತೆಗಳು ಬಂದು ಕೂಡುವುದಕ್ಕೆ ಹರಡಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿದ ಯಜಮಾನನಿಗೋಸ್ಕರ ಎಂದರ್ಥವು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ದೇವಾನ್—ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಇವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಾದಿಟಿಸಮಾನಪಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ನಕಾರವೂ ಅಡ್ವರ್ಣವೂ ಒಂದೇ ಪಾದದಲ್ಲಿರುವ ಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ಅಡ್ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇರುವುದೂ ದೀರ್ಘದ ಮುಂದೆ ಇರತಕ್ಕದ್ದೂ ಆದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಅದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರು ಅದೇಶ ಬಂದರೆ ದೇವಾರ್ ಇ ಆತೋಽಟಿಸಿತ್ಯಮ್ (೮-೩-೩) ಅಡ್ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ರುವಿಗೆ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ದೀರ್ಘಾಕಾರಕ್ಕೆ ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಅನುನಾಸಿಕವು ಬರುವುದು. ಇ ಎಂಬುದು ಅಡ್ವರ್ಣ. ಅದರ ಹಿಂದೆ ದೇವಾರ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ರ್-ಎಂಬ ರು ಇರುವುದು. ಆ ರುವಿನ ಹಿಂಭಾಗದಲ್ಲಿ ವಕಾರದ ಮುಂದೆ ಆಕಾರವಿರುವುದು. ಅದಕ್ಕೆ ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಅನುನಾಸಿಕ ಬಂದರೆ ದೇವಾರ್ ಇ ರ್ ಗೆ ಭೋಭಗೋ ಆಘೋ ಅಪೂರ್ವಸ್ಯಯೋಶಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ಯ. ಲೋಪಶ್ಚಾಕಲ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ದೇವಾ ಇಹ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಜಜ್ಞಾನಃ—ಜನೀ ಪ್ರಾದುರ್ಭಾವೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಲಿಟಿಃ-ಕಾನಜ್ಞಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಾನಜಾದೇಶ. ಗಮಹನಜನಖನಘಸಾಂ ಲೋಪಃ

ಕಿತ್ಯನೇಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೯೮) ಅಜ್ಜಿ ಎಂಬುದನ್ನು ಲಿಪಿ ಅಜಾದಿಯಾದ ಕಿತ್ ಅಥವಾ ಜಾತ್ ಅದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಗಮ್ ವೊದಲಾದ ಧಾತುವಿನ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಜ್+ಅನ. ದ್ವಿವಚನೇಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೯) ದ್ವಿತ್ವಕ್ಕೆ ನಿಮಿತ್ತವಾದ ಅಪ್ಪರ್ಣಪರದಲ್ಲಿದರೆ ಅಜ್ ಸ್ಥಾನಿಕವಾದ ಆದೇಶವು ದ್ವಿತ್ವವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಸ್ಥಾನವಧ್ಯವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಲೋಪಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನವಧ್ಯವ ಬಂದರೆ, ಲಿಪಿಧಾ-ತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಜಗ್ ಜನ್ ಆನ. ಹಲಾದಿಃಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವನಕಾರಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ. ಶ್ವತ್ವದಿಂದ ತವರ್ಗಪಂಚಮಾಕ್ಷರವಾದ ನಕಾರಕ್ಕೆ, ಚವರ್ಗ ಪಂಚಮಾಕ್ಷರ ಇಕಾರ, ಜಜ್ಞಾನ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತ್ಸ್ಮರ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ವೃತ್ತಬರ್ಹಿಷೇ—ಓ ವ್ರಶ್ಚಾ ಫೇದನೇ ಧಾತು. ಉದಿತ್ತ. ಸ್ವರತಿಸೂರತಿ ಸೂಯತಿ ಧೂಜಾದಿತೋನಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೪) ಸ್ವರತ್ಯಾದಿ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಉದಿತ್ತಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಇರುವ ವಲಾದಿಯಾದ ಅರ್ಧಧಾತುಕಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ಇಡಾಗಮವು ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಷ್ಠಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದರ ಮುಂದೆ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಇಟ್ಟಾಗ ಯಸ್ಯವಿಭಾಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ಪ್ರತೀಕೇಧ ಬರುವುದು. ವ್ರಶ್ಚ+ತ ಓದಿತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೪) ಓಕಾರೇತ್ಸಂಕ್ಷಕವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ ಬಂದರೆ ವ್ರಶ್ಚ+ನ ಎಂದಿರುವಾಗ ಗ್ರಹಿಜ್ಯಾವಯವ್ಯಧಿ ವಸ್ತಿ ವಿಚಿತಿ ವೃಶ್ಚತಿ ಪೃಚ್ಛತಿ ಭೃಚ್ಛತೀನಾಂ ಜಾತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ರೇಫಕ್ಕೆ ಋಕಾರ ಬಂದರೆ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬಂದು ವೃಶ್ಚ+ನ ಸ್ತೋಸ್ರಯೋಗಾದ್ಯೋರನೇಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೯) ಸಂಯೋಗವು ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿದ್ದರೂ, ಝಲ್ ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇದ್ದರೂ ಆ ಸಂಯೋಗದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಸಕಾರ ಕಕಾರಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸಲೋಪವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಓದಿತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ನಿಷ್ಠಾದೇಶವಾದ ನತ್ರವು ಪೂರ್ವತ್ರಾಸಿದ್ಧಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಸಂಯೋಗವು ಝಲ್ ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇರ ತಕ್ಕದ್ದಾಗಿ ಆಗುವುದು. ನಕಾರಜಾನನಸ್ವಾರ ಪಂಚಮೌ ಝಲಿಧಾತುಷು ಸಕಾರಜಶ್ಚಕಾರಶ್ಚೇಷಾಷ್ಟಿವರ್ಗ ಸ್ತವರ್ಗಜಃ ಅಂದರೆ ಧಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಝಲ್ ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅನಸ್ವಾರ, ಮತ್ತು ತತ್ತ್ವದ್ವರ್ಗಯ ಪಂಚಮಾಕ್ಷರಗಳೂ ಸಹ ನಕಾರದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದವು. ಚಕಾರದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಶಕಾರವು ಸಕಾರದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದುದು ಸಕಾರದ ಯೋಗವಿದ್ದು ಟವರ್ಗವಿದ್ದರೆ ಅದು ತವರ್ಗದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದುದು ಎಂದು ತಿಳಿಯತಕ್ಕದ್ದು ಎಂದು ಈ ಶ್ಲೋಕದ ಅರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ವ್ರಶ್ಚ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಚಕಾರದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಶಕಾರ ಸಕಾರದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದುದು ಎಂದು ಏರ್ಪಟ್ಟಿತು. ಅಂದರೆ ವ್ರಸ್ ಜ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸ್ತೋಶ್ಚನಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ವತ್ವ ಬಂದು ನಿಷ್ಪನ್ನವಾದುದು ಎಂದು ಏರ್ಪಟ್ಟಿತು. ಸಂಯೋಗಾದಿ ಲೋಪವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಆ ಶ್ವತ್ವದಿಂದ ಬಂದ ಶಕಾರವು ಪೂರ್ವತ್ರಾಸಿದ್ಧಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಂಯೋಗಾದಿಯಾದ ಸಕಾರವು ಸಿಗುವುದು. ಏವಂಚ ಸಂಯೋಗಾದಿ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ವೃಶ್ಚ+ನ ಚೋಕುಃ (ಪಾ. ಸೂ.

೮-೨-೩೦) ಝಲ್ಪರ್ಣಪರದಲ್ಲರಿವಾಗಲೂ ಪದಾಂತವಿವಯದಲ್ಲರಿವಾಗಲೂ ಚವರ್ಗಕ್ಕೆ ಕವರ್ಗ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ. ಇಲ್ಲಿಯೂ ಕುತ್ವವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪೂರ್ವತ್ಪಾದಿಸಿದ್ಧಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ನತ್ವವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ನತ್ವವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ವ್ರತ್ಯಭ್ರಜ್ಜ ಸೈಜಮೈಜಯಜರಾಜಭ್ರಾ-ಜಜೈಶಾಂಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೬) ಎಂದು ವ್ರತ್ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರಬರಲಿ ಎಂದು ಕೇಳಬಹುದು. ಆದರೂ ನಿಷ್ಕಾದೇಶಃಪತ್ಯಸ್ತರಪ್ರತ್ಯಯೇಡ್ವಿಧಿಷುಸಿದ್ಧೋನಾಚೈಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬ ವಾ. ೬) ಎಂದು ಸತ್ಪಾದಿ ಕಾಲ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ನಿಷ್ಕಾದೇಶವು ಸಿದ್ಧವೇ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನತ್ವವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪತ್ಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ವಿಷಯವು ಮಾಧವೀಯ ಧಾತು ವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿಯೂ, ಸಿದ್ಧಾಂತಕೌಮುದಿಯಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ವ್ಯಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಹುಭಾದಿಗಣದಲ್ಲಿ ಆ ಣತ್ವನಿಷೇಧಕ್ಕಾಗಿ ನೈನಮನ ಶಬ್ದಪಾಠ ಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಋಕಾರವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿ ಕೊಂಡೂ ಅಟ್ಟುಪ್ಪಾಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣತ್ವ ಬರುವುದು ಎಂದು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಪೂರ್ವೋಕ್ತ ಸೂತ್ರದಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಬಂಬರೆ ವೃಕ್ಷಃ ಎಂದಾಗಬೇಕು. ಇಲ್ಲಿ ಛಾಂದಸ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಿಂದ ಓದಿತಶ್ಚ ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ನಿಷ್ಕಾನತ್ವವೂ ವ್ರತ್ಯಭ್ರಜ್ಜ—(ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೬) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಪತ್ಯವೂ ಸಹ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೆಂದು ಹೇಳಬೇಕು. ಏವಂಚ ವೃಚ್+ತ ಎಂದಿರುವಾಗ ಕುತ್ವ ಬಂದರೆ ವೃಕ್ತ ಎಂದು ರೂಪವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ವೃಕ್ತ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ವೃಕ್ತಂ ಬರ್ಹಿಃ ಯಸ್ಮೈ ಯಜಮಾನಾಯ, ಎಂದಾಗಲೀ ವೃಕ್ತಂ ಬರ್ಹಿಯೇನ ಋತ್ವಿಜಾ, ಎಂದಾಗಲೀ ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೆ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವ ಪದಂ (ಪಾ- ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರಬರುವುದು.

ಅಸಿ—ಅಸ ಭುವಿ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಸಿಪ್, ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (೨-೪-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ತಾಸಸ್ತೋಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೦) ಸಕಾರಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ತಾಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಸ್ ಧಾತು ಇವುಗಳ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಅಸಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿ ಇರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಹೋತಾ—ಹೈರ್ಜಾ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇಚ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ತೈನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಜೈಲ ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ- ಗುಣ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಹೋತಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯಾದ್ ಅದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಈಡ್ಯಃ—ಈಡಸ್ತುತೌ ಧಾತು. ಋಹಲೋರ್ಣ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೨೪) ಋಕಾರಾಂತ ಅಥವಾ ಹಲಂತವಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಈಡ-ವನ್ನವೃತಂಸದುಹಾಂಣ್ಯತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಡ್ಯದಾತ್ತಸ್ವರಬರುವುದು || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ತಾ ಉಶತೋ ವಿ ಬೋಧಯ ಯದಗ್ನೇ ಯಾಸಿ ದೂತ್ಯಂ |
ದೇವೈರಾ ಸತ್ವಿ ಬರ್ಹಿಷಿ || ೪ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ತಾನ್ | ಉಶತಃ | ವಿ | ಬೋಧಯ | ಯತ್ | ಅಗ್ನೇ | ಯಾಸಿ | ದೂತ್ಯಂ |
ದೇವೈಃ | ಅ | ಸತ್ವಿ | ಬರ್ಹಿಷಿ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಯದ್ಯಸ್ಮಾತ್ಕಾರಣಾದ್ವಿಧತಂ ಯಾಸಿ ದೇವಾನಾಂ ದೂತಕರ್ಮ ಸ್ತಾಪ್ನೋಷಿ ತ-
ಸ್ಮಾತ್ಕಾರಣಾದುಶತೋ ಹವಿಃ ಕಾಮಯಮಾನಾಂಸ್ತಾನ್ ದೇವಾನ್ ಹವಿಃ ಸ್ವೀಕಾರಾರ್ಥಂ ವಿ ಬೋಧಯ |
ವಿಬೋಧ್ಯ ಚ ಬರ್ಹಿಷ್ಯಸ್ತಿಸ್ತಮಣಿ ತೈರ್ದೇವೈಃ ಸಹ ಆ ಸತ್ವಿ | ಆಸೀದ | ಅಗತ್ಯೋಪವಿತ || ತಾನ್ |
ದೀರ್ಘಾದಟಿ ಸಮಾನಸಾದ ಇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ರುತ್ವಂ | ಆತೋಽಟಿ ನಿತ್ಯಮಿತ್ಯನುನಾಸಿಕಭಾವಃ |
ಉಶತಃ | ವಶ ಕಾಂತಾ | ಲಟಃ ಶತ್ವ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಗ್ರಹಿಜ್ಯೇತ್ಯಾದಿನಾ
ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಶತುರನುನೋ ನದ್ಯಜಾದೀ ಇತಿ ನಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಯಾಸಿ | ಯದ್ಯಸ್ಮಾನ್ನಿತ್ಯ-
ಮಿತಿ ನಿಘಾತಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ದೂತಸ್ಯ ಭಾಗಃ ಕರ್ಮ ವಾ ದೂತ್ಯಂ | ದೂತಸ್ಯ ಭಾಗಕರ್ಮಣೇ | ಪಾ.
೪-೪-೧೨೦ | ಇತಿ ಯತ್ | ತಸ್ಯ ತಿತ್ಸ್ವರಿತಾಪವಾದತ್ವೇನ ಯತೋನಾವ ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತಮಾದ್ಯದಾ-
ತ್ತತ್ವಂ ಸರ್ವೇ ವಿಧಯತ್ವಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತ ಇತಿ ನಿವರ್ತಕೇ | ಅತಸ್ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮಿತ್ಯೇವ ಭವತಿ | ಶೇಷ-
ನಿಘಾತಃ | ಸತ್ವಿ | ಸೀದಸಿ | ಷದಲ್ಯ ವಿಶರಣಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು | ಲಟಃ ಸಿಸಿ ಶಪೋ ಬಹುಲಂ ಛಂ-
ದಸೀತಿ ಲುಕ್ | ನ ಲುನುತಾಂಗಗೈತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ ಸ್ತಾಪ್ನೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ- ೭-
೩-೭೮ | ಸೀದಾವೇತೋ ನ ಭವತಿ | ಬರ್ಹಿಷಿ | ವೃಹ ವೃಹಿ ವೃದ್ಧಾ | ವೃಹೇರ್ನಲೋಪಶ್ಚ | ಉ. ೨-
೧೧೦ | ಇತೀಸಿಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೀಣೀಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿ ಯೇ | ಯತ್—ಯಾವಕಾರಣದಿಂದ | ದೂತ್ಯಂ—ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ದೂತ
ಭಾವವನ್ನು | ಯಾಸಿ—ಹೊಂದಿರುವೆಯೋ (ಆಕಾರಣದಿಂದ) ಉಶತಃ—ಹವಿಸ್ಸನ್ನ ಪೇಕ್ಷಿಸುವ | ತಾನ್—ಅ ದೇವ
ತೆಗಳನ್ನು | ವಿಬೋಧಯ—ವಿಚ್ಛೇರಿಸು (ಪ್ರೇರಿಸು) | (ಅನಂತರ) ದೇವೈಃ—ಅ ದೇವತೆಗಳಿಂದ ಸಹಿತನಾಗಿ |
ಬರ್ಹಿಷಿ—ಅಸನಕ್ಕಾಗಿ ಹರಡಿರುವ ದರ್ಭೆಗಳಲ್ಲಿ | ಅ ಸತ್ವಿ—ಕುಳಿತುಕೋ ||

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನೀನು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ದೂತನು. ಆದುದರಿಂದ (ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ) ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವ ಆ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಪ್ರೇರಿಸಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಂದು ಅವರೊಡನೆ ಆಸನಾರ್ಥವಾಗಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಕತ್ತರಿಸಿದ ದರ್ಭೆಗಳ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಂಡು ॥

English Translation

O Agni, as you go as messenger of Gods, awaken them desirous of oblations ; sit down with them on the sacred grass.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಬರ್ಹಿಷಿ—ಆಸನಕ್ಕಾಗಿ ಎಂದರೆ ದೇವತೆಗಳು ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ತುದಿಗಳನ್ನು ಕತ್ತರಿಸಿದ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಹರಡುವುದು ಸದ್ಧತಿಯು. ಆಜ್ಞಪಾತ್ರಗಳನ್ನೂ ಹವಿಸ್ಸನ್ನೂ ಇಂತಹ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಹರಡಿ ಅದರ ಮೇಲೆ ಇಡುವುದು ಶ್ರೇಷ್ಠವೆಂದೂ ಸದ್ಧತಿಯೆಂದೂ ಭಾವಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ತಾನ್—ದೀರ್ಘಾದಟಿಸಮಾನಸಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಹಿತಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ. ಆತೋಽಟಿಸಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಾಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುನಾಸಿಕವಾದ ಅಕಾರ ಭೋಭಗೋ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ನ ಲೋಪಶ್ಯಾಕಲ್ಯಾಣ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ ಲೋಪ. ತಾ ಉಶತಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಉಶತಃ--ನಶ ಕಾನ್ತೌ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಲಟಿತ್ಯತ್ಯೈ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ಯ. ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕರಣ ಶಪ್‌ಗೆ ಲುಕ್ ಗ್ರಹಿಜ್ಞಾವಯಿ ವ್ಯಧಿವಷ್ಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ. ಉಶತ್ ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನಾಂತ. ಶತುರನುಮೋನ-ದ್ಯುಜಾದೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಯಾಸಿ—ಯಾ ಪ್ರಾಪಣೇ ಧಾತು ಲಟ್. ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ. ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಯಾವ ಪದದಲ್ಲಿಯೆಚ್ಚಬ್ಬವಿರುವುದೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ದೂತ್ಯಮ್—ದೂತಸ್ಯ ಭಾವಃ, ಕರ್ಮ ವಾ, ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಭಾಗ ಎಂದರೆ ಅಂಶ. ಕರ್ಮ ಎಂದರೆ ಕ್ರಿಯಾ. ಭಾಗಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಪುಣ್ಯಂ ದ್ವಿವಚನಾನ್ತ. ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನಾನ್ತ. ದೂತಸ್ಯಭಾಗಕರ್ಮಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೧೨೦) ದೂತಶಬ್ದ ಪ್ರಕೃತಿಕ ಸ್ವಸ್ಯಂತದ ಮುಂದೆ ಭಾಗ ಕರ್ಮ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ದೂತ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ

ಬರುವುದು. ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ತಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ. ಅದ್ದರಿಂದ ತಿಕ್ಸ್ವರಿತಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಯತೋನಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದು ಸರ್ವೇವಿಧಯೈಶ್ಚಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಪರಿಭಾ. ೩೫) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ವಿಕಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರವೃತ್ತ ವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅದ್ದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು. ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೋಕವರ್ಜಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಿಕ್ಕ ದೂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಸೆತ್ತಿ—ಸೀದಸಿ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಪದ್ಯವಿಶರಣಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್, ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಮಧ್ಯಮ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಸದ್+ಸಿ ಬಹುಲಿಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಲುಕ್. ನೆಲುಮತಾಂಗಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು ಅದ್ದರಿಂದ ಸಾಘ್ರಾಧ್ಯಾ....(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೩೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೀದ ಎಂಬ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಖರಿಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚತ್ವ. ಸರ್ವಾನುದಾತ್ ಬರುವುದು.

ಬರ್ಹಿಷಿ—ಬೃಹ ಬೃಹಿ ವೃದ್ಧಾ ಧಾತು, ಬೃಂಹೇರ್ನಲೋಪಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೬೬) ಬೃಹಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಈಸೂತ್ರದಿಂದ ಬೃಹಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬೃಹಿಧಾತುವು ಇದಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್-ಫಾತೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. (೭-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ನುಮಾಗಮಸಂಬಂಧಿಯಾದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಸಹ ಬರುವುದು. ಬೃಹ್+ ಇಸ್ ಲಘೂಫಧಗುಣ, ರಪರತ್ವ. ಬರ್ಹಿಷ್ ಎಂದಾಗುವುದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಇಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ಸಸ್ತಮ್ಯೋಕವಚನದಲ್ಲಿ ಬರ್ಹಿಷಿ ಎಂದಾಗುವುದು. || ೪ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಘೃತಾಹವನ ದೀದಿವಃ ಪ್ರತಿ ಸ್ಮರಿಷತೋ ದಹ
ಅಗ್ನೇ ತ್ವಂ ರಕ್ಷಸ್ವಿನಃ

ಪದಪಾಠಃ ||

ಘೃತಃ ಆಹವನ | ದೀದಿವಃ | ಪ್ರತಿ | ಸ್ಮ | ರಿಷತಃ | ದಹ ||
ಅಗ್ನೇ | ತ್ವಂ | ರಕ್ಷಸ್ವಿನಃ || ೫ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಘೃತಾಹವನ ಘೃತೇನಾಹೂಯಮಾನ ದೀದಿವೋ ದೀಪ್ಯಮಾನಾಗ್ನೇ ತ್ವಂ ರಕ್ಷಸ್ವಿನೋ ರಕ್ಷೋಯುಕ್ತಾನ್ ರಿಷತೋ ಹಿಂಸಕಾನ್ ಶತ್ರುನ್ಮತ್ಯಸ್ಮಾಕಂ ಪ್ರತಿಕೂಲಾನ್ದಹ ಸ್ಮ | ಸರ್ವಥಾ ಭಸ್ಮೀ-
ಕುರು || ಘೃತೇನಾಹೂಯತೇಽಸ್ಮಿನ್ನಿತಿ ಕರಣಾಧಿಕರಣಯೋಶ್ವೇತ್ಯಧಿಕರಣೇ ಲ್ಪುಟ್ | ಅತ್ರ ಜುಹೋ-
ತೇರವಿವಕ್ಷಿತಕರ್ಮತ್ವೇನಾಕರ್ಮಕತ್ವಾದ್ಭೃತಸ್ಯ ಕರಣತ್ವನೇವ ನ ತು ಕರ್ಮತ್ವಂ | ಅತೋ ನೈಷಾ
ತ್ವತೀಯಾ ಚ ಹೋಶ್ವಂದಸಿ | ಸಾ. ೨-೩-೩ | ಇತಿ ಕರ್ಮಣಿ ತ್ವತೀಯಾ | ಕಿಂತು ಕರ್ತೃಕರಣಯೋ-
ಸ್ತೃತೀಯಾ | ಸಾ. ೨-೩-೧೮ | ಇತಿ ಕರಣವಾಚಿನೈವ ಅತಃ ಕರ್ತೃಕರಣೇ ಕೃತಾ ಬಹುಲಂ | ಸಾ.
೨-೧-೩೨ | ಇತಿ ಸಮಾಸಃ | ತತ್ರ ಪೂರ್ವಪದಸ್ಯ ಕೃತಿಸ್ವರಾಪನಾದೇ ಕೃದುತ್ಪರಪದಸ್ಯ ಕೃತಿಸ್ವರೇ ಪ್ರಾತಿ-
ಪದಿಕಾವಸ್ಥಾಯಾನೇವ ಕೃತೇ ಸತಿ ಸೆಶ್ವಾದ್ಭಿಭಕ್ತಾವೃತ್ಪನ್ನಯಾಮಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚೇತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವಂ
ದೀದಿವಃ | ದೀವ್ಯತೇರ್ಲಿಃ | ಕ್ವಸುಃ | ತಸ್ಯ ವಸ್ತೇಕಾಜಾದ್ಯಸಾಮಿತಿ ನಿಯಮಾದಿಡಭಾವಃ | ದ್ವಿವರ್-
ಚೆನಂ | ಹಲಾದಿಶೇಷಃ | ಉತ್ತರವಕಾರಸ್ಯ ಲೋಪೋ ವ್ಯೋರ್ವಲೀತಿ ಲೋಪಃ | ಕ್ವಸುಃ | ಕಿತ್ವಾದ್ಭಾ-
ಭಾವಃ | ತುಜಾದೀನಾಂ ದೀರ್ಘೋಽಭ್ಯಾಸಸ್ಯ | ಸಾ. ೬-೧-೨ | ಇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಮಭ್ಯಾಸಸ್ಯ | ಸಂಬುದ್ಧಾ
ವುಗದೇಜಾಮಿತಿ ನುಮ್ | ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯ ಲೋಪಃ | ಸಾ. ೭-೨-೨೩ | ಇತಿ ಸಕಾರಲೋಪೇ ನಕಾ-
ರಸ್ಯ ಮತುವಗೋ ರುಃ ಸಂಬುದ್ಧೌ ಛಂದಸೀತಿ ರುತ್ವಂ | ವಿಸರ್ಗಃ | ಪದಾತ್ಪರತ್ವಾದಾಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ |
ನನು ಪೂರ್ವಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾದಿದ್ಯಮಾನವತ್ತಾತ್ವಾದಾದಿತ್ವೇನ ನ ನಿಘಾತೋಪಪತ್ತಿಃ | ನ ಚ ನಾಮಂ.
ತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ಸಾಮಾನ್ಯವಚೆನಂ | ಸಾ. ೭-೧-೭೩ | ಇತ್ಯಾದಿದ್ಯಮಾನವತ್ವಪ್ರತಿಷೇಧಃ |
ಉಭಯೋರಗ್ನಿಪದವಿಶೇಷಣತ್ವೇನ ವಿಶೇಷವಚೆನತ್ವಾತ್ | ಅತ ಏವ ಪರಸ್ಪರಮನನ್ವಯೇನಾಸಾಮಾನ್ಯಾರ್ಥ-
ತ್ವಮರ್ಥಃ ಪದವಿಧಿಃ || ಸಾ. ೨-೧-೧ | ಇತಿ ಚ ನಿಯಮಾತ್ಪೂರ್ವಸ್ಯ ನ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವೋ ಯೇನೈ-
ಕಪದ್ಯೇನ ನಿಘಾತಃ ಸ್ಯಾತ್ | ಅತ ಏವ ಹೀಡೇ ರಂತೇದಿತಿ ಸರಸ್ವತೀತ್ಯಾದೌ | ತೈ. ಸಂ. ೭-೧-೬-೮ |
ಪೃಥಕ್ ಪೃಥಗಾದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವಮಿತಿ | ಉಚ್ಯತೇ | ಅತ್ರ ದೀದಿವ ಇತಿ ನಾಗ್ನಿಪದಸ್ಯ ವಿಶೇಷಣಂ ಕಿಂತು
ಘೃತಾಹವನಪದಸ್ಯೈವ ದ್ಯೋತನಾರ್ಥಂ | ಘೃತಾಹವನ ಇತಿ ವಿಶೇಷ್ಯತ್ವೇನ ವಿವಕ್ಷಿತತ್ವಾತ್ | ವಿಶಿ-
ಷ್ಟಸ್ಯ ತು ಪಶ್ಚಾದ್ಗ್ನಿವಿಶೇಷಣತಾ | ತತ್ರ ದೀದಿವಃ ಪದಂ ಪ್ರತಿ ಘೃತಾಹವನಪದಸ್ಯ ವಿಶೇಷ್ಯತ್ವಾನ್ನಾ
ಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ ಇತ್ಯಾದಿದ್ಯಮಾನವತ್ವಪ್ರತಿಷೇಷಾನ್ನಿಘಾತೋಪಪತ್ತಿಃ | ಅತ ಏವ ಪರಸ್ಪರ-
ವಿಶೇಷಣವಿಶೇಷ್ಯಭಾವೇನ ಸಾಮಾನ್ಯಾರ್ಥತ್ವದಾಮಂತ್ರಿತ ಇತಿ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವೇ ಶೇಷನಿಘಾತೇನಾಪಿ
ಸ್ವರೋಪಪತ್ತಿರಿತಿ | ಇಡೇ ರಂತ ಇತ್ಯಾದೌ ತು ನೈವಂ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯ ಇತಿ ವೈಷಮ್ಯಂ | ರಿಷತಃ |
ರುಷ ರಿಷ ಹಿಂಸಾರ್ಥಾ ಇತಿ ಭಾವಾದಿಕಸ್ಯ ಲಿಃ | ಶತ್ವಾದೇಶೇ ಶಪಿ ಛಂದಸೋ ಗುಣಾಭಾವಃ |
ಶೌದಾದಿಕಸ್ಯ ವಾರುಶ ರಿಶ ಹಿಂಸಾಯಾಮಿತ್ಯಸ್ಯ ಛಂದಸಂ ಷತ್ವಂ | ವಿಕರಣಸ್ಯ ಶಸ್ಯ ಜಾತ್ವಾದ್ಭಾ-
ವಾಭಾವಃ | ರಕ್ಷಸ್ಯಬ್ಧಾದ್ವಾಸ್ಮಾಯಾನೇಧಾಸ್ಯಜೋ ವಿನಿಃ | ಸಾ. ೫-೨-೧೨೧ | ಇತಿ ಮತ್ಪರ್ಥೀಯೋ
ವಿನಿಃ | ತಸ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿವಾರ್ಥ ||

ಘೃತಾಹವನ—ಘೃತ (ತುಪ್ಪ) ವನ್ನು ಹೋಮಮಾಡುವುದರಿಂದ ಆಹ್ವಾನಮಾಡಲ್ಪಡುವ ||
ದೀದಿವಃ—ಪ್ರಕಾಶಮಾನನಾದ | (ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ತ್ವಂ—ನೀನು | ರಕ್ಷಸ್ವಿನಃ—ರಾಕ್ಷಸರಿಂದ
ಸಹಿತರಾದ | ರಿಷತಃ—ಹಿಂಸೆಮಾಡುವ | ಪ್ರತಿ—ನಮಗೆ ವಿರೋಧಿಗಳಾದವರನ್ನು | ದಹ ಸ್ಮ—ಚೆನ್ನಾಗಿ
ಭಸ್ಮಮಾಡು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನಿನ್ನನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವಾಗ ಘೃತದಿಂದ ಹೋಮಮಾಡುವೆವು. ಆದರಿಂದ ನೀನು ಜಾಜ್ಜಲ್ಯಮಾನನಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸುವೆ. ಇಂತಹ ನೀನು ರಾಕ್ಷಸರೂ ನಮ್ಮನ್ನು ಹಿಂಸೆಮಾಡುವವರೂ ಅದ ನಮ್ಮ ವಿರೋಧಿಗಳನ್ನು ಸುಟ್ಟು ಭಸ್ಮಮಾಡು.

English Translation

Resplendent Agni, invoked by oblations of clarified butter burn down our adversaries defended by evil spirits (Rakshas)

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಘೃತಾಹವನ, ದೀದಿವಃ—ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ತುಪ್ಪವನ್ನು ಹೋಮಮಾಡಿ ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವುದು ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ಪದ್ಧತಿಯು ಮತ್ತು ಅರೀತಿ ಮಾಡುವ ಘೃತಹೋಮದಿಂದ ಅಗ್ನಿಯು ಜಾಜ್ಜಲ್ಯಮಾನನಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸುವುದರಿಂದ ದೀದಿವಃ—ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಇಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಘೃತಾಹವನ—ಘೃತೇನ ಹೂಯತೇ ಅಸ್ಮಿನ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದರೆ ಕರಣಾಧಿಕರಣಯೋಜ್ಞ (ಪಾ. ಸೂ. ಸೂ. ೩-೩-೧೦೭) ಕರಣ ಮತ್ತು ಅಧಿಕರಣ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹು ದಾನಾದನಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯುವೋರನಾಕೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನಾದೇಶ, ಗುಣ, ಅವಾದೇಶ, ಹವನ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಧಾತುವು ಸಕರ್ಮಕವಾದರೂ ಕರ್ಮವನ್ನು ವಿವಕ್ಷೆ ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಅಕರ್ಮಕವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಘೃತ ಎಂಬುದು ಹುಧಾತೂಪಾತ್ಮಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಕರಣವಾಗುವುದೇ ವಿನಃ ಕರ್ಮವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಕರ್ಮವಲ್ಲದುದರಿಂದ ತೃತೀಯಾ ಚ ಹೋತ್ವಂದೇಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೩) ಹುಧಾತ್ವರ್ಥಕ್ರಿಯಾನಿರೂಪಿತ ಕರ್ಮವಾಚಕದ ಮುಂದೆ ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಚಕಾರದಿಂದ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಸಹ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ಮಣಿ ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಕರ್ತೃಕರಣಯೋಸ್ತೃತೀಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೧೮) ಕರ್ತೃರ್ಥಕ ಅಥವಾ ಕರಣಾರ್ಥಕವಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ತೃತೀಯಾ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರಣಾರ್ಥಕವಾದ ತೃತೀಯೆಯು ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ಘೃತೇನ ಎಂಬುದು ಕರಣತೃತೀಯಾಂತ. ಇದಕ್ಕೆ ಹವನ ಎಂಬ ಕೃದಂತದೊಂದಿಗೆ ಕರ್ತೃಕರಣೇ ಕೃತಾಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೩) ಕರ್ತೃಕರಣಾನ್ಯತರಾರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದಕವಾದ ತೃತೀಯಾಂತ ಸುಂಬತವು ಸಮರ್ಥವಾದ ಕೃದಂತದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸ ಬರುವುದು. ಘೃತಹವನ ಎಂದಿರುವುದು. ಈಗ ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಪಾದಧಿಸಿ ಗತಿಕಾರಕೋ... (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕವಾಗಿರುವಾಗಲೇ ಕೃದುತ್ಪರಪದ

ಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಸಂಬೋಧನ ಪ್ರಥಮಾಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಏರ್ಜಾಹ್ರಸ್ವಾತ್ಮಂ ಬುದ್ಧೀಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೯) ಏಜಂತ ಅಥವಾ ಹ್ರಸ್ವಾಂತವಾದ ಅಂಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಂಬುದ್ಧ್ಯವ ಯವವಾದ ವ್ಯಂಜನಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಈಗ ಘೈತಹವನ ಎಂಬುದು ಆಮಂತ್ರಿತ ವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ದೀದಿವಃ—ದಿವುಕ್ರೀಡಾವಿಜಗೀಷಾವ್ಯವಹಾರದ್ಯುತಿ ನೋದವದಸ್ವಪ್ನಕಾನ್ತಿಗತಿಷು ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್ ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಕ್ವಸುಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಸುಪ್ರತ್ಯಯ. ದಿವ್+ವಸ್, ಈಗ ವಸ್ತೀಕಾಜಾಧ್ಯಸಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೬೨) ದ್ವಿತ್ವ ಮಾಡಿದ ನಂತರ ಏಕಾಚ್ಯವಾಸಧಾತು ಆಕಾರಾಂತ ಧಾತು ಘೈಸ್ಯ ಧಾತು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ಗೆ ಮಾತ್ರ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದು. ಬಾಕಿ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ವಸ್ಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಲಿಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ದಿವ್. ದಿವ್+ವಸ್. ಹಲಾದಿಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ವಕಾರಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ, ತುಜಾದೀನಾಂ ದೀರ್ಘೋಽಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭) ತುಜಾದಿಯು ಆಕೃತಿಗಣ. ತುಜಾದಿಗಣಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಧಾತುಗಳ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ದೀದಿವ್+ವಸ್. ಲೋಪೋವೋರ್ವಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೬) ವಲ್ ಪ್ರತ್ಯಾರದ ವರ್ಣಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ವಕಾರ ಯಕಾರಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೆಯ ದಿವ್ ಶಬ್ದದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ದೀದಿವಸ್. ಕ್ವಸುಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ದೀದಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕೆಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸಂಬೋಧನಪ್ರಥಮಾ ಏಕವಚನ ಸುಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹೆಚ್ಚುವುದು. ಉಗಿದಿಚಾಂ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೦) ಧಾತು ಸಂಬಂಧಿಯಲ್ಲದ ಉಗಿತ್ತು, ನಕಾರಲೋಪವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಅಚ್ಚ ಧಾತು ಇವುಗಳಿಗೆ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನುಮಾಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ, ದೀದಿ ವನಸ್+ಸು. ಹಲ್‌ಜ್ಞಾಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಲೋಪ ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೩) ಸಂಯೋಗವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಪದದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ದೀದಿವನ್ ಎಂದಿರುವುದು. ಈಗ ಮತುವಸೋರು ಸಂಬುದ್ಧಾ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಸಂಬುದ್ಧಿಯ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ವಳುಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ. ಖಿರವಸಾ ನಯೋರ್ವಿಷರ್ಜನೀಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫಕ್ಕೆ ವಿಷರ್ಗ ದೀದಿವಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಘೈತಾಹವನ ಎಂಬ ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದತ್ತ ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಘೈತಾಹವನ ಎಂಬುದೂ ಆಮಂತ್ರಿತ, ದೀದಿವಃ ಎಂಬುದೂ ಆಮಂತ್ರಿತ, ಮೊದಲನೆಯ ಆಮಂತ್ರಿತಕ್ಕೆ ಆಮಂತ್ರಿತಂಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೭) ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ಆಮಂತ್ರಿತವು ಅವಿದ್ಯಮಾನದಂತೆ ಆಗುವುದು ಅಂದರೆ ಇಲ್ಲದಂತೆ ಆಗುವುದು ಎಂದು ಭಾವ. ಇದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ವಾವ ಬಂದರೆ ಎರಡನೇ ಆಮಂತ್ರಿತವು ಪದಾತ್ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಷ್ಟ ಮಿಕವಾದ ಆಮಂತ್ರಿತಾನುದಾತ್ಮವು ಹೇಗೆ ಉಪಪನ್ನವಾಗುವುದು, ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ಸಾಮಾನ್ಯ ವಚನಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೩) ಸಾಮಾನ್ಯ ವಚನ ಎಂದರೆ ವಿಶೇಷವಾಚಕ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಸಮಾನಾಧಿ

ಕರಣವಿಶೇಷಣವಾಚಕವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ವಿಶೇಷ್ಯವಾಚಕವಾದ ಆಮಂತ್ರಿತವು ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರದೇ ಇದ್ದರೆ ಪದಾತ್ಪರತ್ವವು ಸಂಭವಿಸುವುದರಿಂದ ಆಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತವು ಉಪಪನ್ನವಾಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಲು ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಇಲ್ಲಿ ಘೃತಾಹವನ ದೀದಿವಃ ಎಂಬ ಎರಡು ಆಮಂತ್ರಿತಗಳೂ ಅಗ್ನೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿರುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಗ್ನೇ ಎಂಬುದು ಸಾಮಾನ್ಯ ವಚನ ಇವೆರಡೂ ವಿಶೇಷ ವಚನಗಳೇ ಆಗುವುವು. ಆದಕಾರಣ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಎರಡು ಆಮಂತ್ರಿತಗಳೂ ಅಗ್ನೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅನ್ವಯಿಸುವುವು. ಆಮಂತ್ರಿತಗಳೆರಡಕ್ಕೂ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯದಿಂದ ಅರ್ಥಬೋಧಕತ್ವರೂಪವಾದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲ. ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತೇಪರಾಂಗವತ್ವಸ್ವರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨) ಸ್ವರವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಆಮಂತ್ರಿತದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಸುಬಂತ್ವವು ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಅಂದರೆ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಆಮಂತ್ರಿತದ ಏಕದೇಶದಂತೆ ಆಗುವುದು ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವವು ಪದವಿಧಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಸಮರ್ಥಃಪದವಿಧಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೧) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿರುವಾಗಲೇ ಪ್ರವರ್ತಿಸುವುದು. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಎರಡಕ್ಕೂ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲದ ಕಾರಣ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವದಿಂದ ಘೃತಾಹವನ ದೀದಿವ ಎಂಬ ಪದಗಳೆರಡನ್ನೂ ಒಂದೇ ಪದವೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಷಾಷ್ಟವಾದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಘೈ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತವೂ ಮಿಕ್ಕವುಗಳು ಅನುದಾತ್ತಂಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಗಳೂ ಆಗುವುವು ಎಂದೂಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅದುದರಿಂದ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವ ಇಡೀರನ್ನೀದಿತೇಸರಸ್ವತಿ (ತೈ. ಸಂ. ೭-೧-೬-೨) ಎಂಬ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಆಮಂತ್ರಿತಕ್ಕೂ ಷಾಷ್ಟ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವೇ ಬಂದಿರುವುದು. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿಯೂ ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರಬೇಕೇ ನಿಜಾ ಆಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತವು ಹೇಗೆ ಉಪಪನ್ನವಾಗುವುದು ಎಂದು ಶಂಕೆ ಆವತರಿಸಬಹುದು. ಈ ಶಂಕೆಗೆ ಹೀಗೆ ಸಮಾಧಾನವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಇಲ್ಲಿ ದೀದಿವಃ ಎಂಬ ಪದವು ಅಗ್ನೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಲ್ಲ. ಘೃತಾಹವನ ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೇ ವಿಶೇಷಣವು. ಘೃತಾಹವನಪದವನ್ನು ವಿಶೇಷ್ಯವೆಂದೇ ವಿವಕ್ಷಿಸುವುವು. ಅನಂತರ ದೀದಿವಃ ಘೃತಾಹವನ ಎಂಬ ವಿಶಿಷ್ಟವು ಅಗ್ನೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷಣವಾಗುವುದು. ಈಗ ದೀದಿವಃ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಘೃತಾಹವನ ಪದವು ವಿಶೇಷ್ಯವಾಗುವುದರಿಂದ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ಪದಾತ್ಪರತ್ವ ಸಂಭವಿಸುವುದರಿಂದ ಆಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತವು ಉಪಪನ್ನವಾಗುವುದು. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ದೀದಿವಃ ಘೃತಾಹವನ ಪದಗಳಿಗೆ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿರುವುದರಿಂದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವೂ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತೇಪರಾಂಗವತ್ವಸ್ವರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವವೂ ಬರುವುದು. ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬಂದರೆ ಘೃತಾಹವನ ದೀದಿವಃ ಎಂಬ ಪದಗಳು ಒಂದೇ ಪದದಂತೆ ಆಗುವುದರಿಂದ ಆರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿರುವ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ ಬಂದು ಘೈ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಮಿಕ್ಕ ವರ್ಣಗಳು ಅನುದಾತ್ತಂಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿಯೂ ದೀದಿವಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತಸ್ವರವು ಉಪಪನ್ನವಾಗುವುದು. ಇಡೀರನ್ನೀದಿತೇಸರಸ್ವತಿ (ತೈ. ಸಂ. ೭-೧-೬-೨) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಈರೀತಿ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಲ್ಲಿ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವು ಉಪಪನ್ನವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಆಮಂತ್ರಿತಕ್ಕೆ ಷಾಷ್ಟ ಸೂತ್ರದಿಂದ

ಆದ್ಯುದಾತ್ತನೇ ಬರುವುದು. ಈ ಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ಘೃತಾಹವನದೀದಿವಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ಇದೇರನ್ನೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯಸತ್ವ ತದಭಾವರೂಪವಾದ ವೈಷಮ್ಯವು ಇರುವುದು.

ರಿಷತಃ—ರುಷ ರಿಷ ಹಿಂಸಾರ್ಥಾಃ ಧಾತು. ಇದು ಭ್ವಾದಿಯ (೧ನೇ ಗಣ) ಲ್ಲಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಲಟಶ್ಚತ್ವಶಾನಜೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ಯ ಆದೇಶ. ಕರ್ತರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕರಣಶಪ್ ಬರುವುದು. ಇದನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿ ಕೊಂಡು ಪುಗಸ್ತಲಘೋಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೋಪಧಗುಣವು ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಛಾಂದಸಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಿಂದ ಗುಣವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ರಿಷ್+ಅ+ಅತ್ ಅತೋ-ಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎರಡು ಆಕಾರಗಳಿಗೂ ಪರರೂಪ. ರಿಷತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಥವಾ ರುಶ-ರಿಶ ಹಿಂಸಾಯಾಂ ಧಾತು. ಇದು ತುದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಶತ್ಯ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ತುದಾ-ದಿಭ್ಯಃ ಶಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ ಎಂಬ ವಿಕರಣಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ಅಸಿತು. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿತು (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ತಾಗುವುದು ಕ್ಷಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಲಘೋಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಇಲ್ಲಿ ಷಕಾರವು ಛಾಂದಸ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಿಂದ ಬರುವುದು. ಪರರೂಪ ರಿಷತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಎರಡು ಪ್ರಕಾರದಲ್ಲೂ ದ್ವಿತೀಯಾಬಹು ವಚನದಲ್ಲಿ ರಿಷತಃ ಎಂಬ ರೂಪವು ಏರ್ಪಡುವುದು.

ರಕ್ಷಸ್ವಿನಃ—ರಕ್ಷಸ್ ಶಬ್ದವು ಅಸಂತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಸ್ಮಾಯಾಮೇಧಾಸ್ರಜೋವಿನಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೨೧) ಅಸನ್ನವಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಮಾಯಾ ಮೇಧಾ ಸ್ರಜ್ ಈ ಶಬ್ದಗಳು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಮತ್ಪರ್ಥದಲ್ಲಿ ವಿನಿಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿನಿಪ್ರತ್ಯಯ ಎಂದರೆ ರಕ್ಷಸ್ವಿನ್, ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನ ಶಸ್, ರಕ್ಷಸ್ವಿನಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಸಾರಃ ||

ಅಗ್ನಿನಾಗ್ನಿಃ ಸಮಿದ್ಯತೇ ಕವಿಗೃಹಪತಿಯುನಾ
ಹವ್ಯನಾಡ್ಜುಹ್ವಾಸ್ಯಃ || ೬

|| ಪದಸಾರಃ ||

ಅಗ್ನಿನಾ | ಅಗ್ನಿಃ | ಸಂ | ಇದ್ಯತೇ | ಕವಿಃ | ಗೃಹ ಪತಿಃ | ಯುನಾ |
ಹವ್ಯಃ ನಾಡ್ | ಜುಹುಃ ಆಸ್ಯಃ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಗ್ನಿಮಂಥನೇಗ್ನಿನಾಗ್ನಿಃ ಸಮಿಧ್ಯತ ಇತ್ಯೇಷಾನುವಚನೀಯೋ | ಪ್ರಾತರ್ವೈಶ್ವದೇವ್ಯಾಂ
ಪ್ರೇಷಿತ ಇತಿ ಖಂಡೇ ಸೂತ್ರೀತಂ | ಅಗ್ನಿನಾಗ್ನಿಃ ಸಮಿಧ್ಯತೇ ತ್ವಂ ಹ್ಯಗ್ನೇ ಅಗ್ನಿನಾ | ಅ- ೨-೧೬ | ಇತಿ ||
ಏಷೈನಾಗ್ನಿಮತ ಇತ್ಯಸ್ಯಾನುವಾಕ್ಯಾ | ಅಥಾಗ್ನೇಯ್ಯ ಇತಿ ಖಂಡೇಗ್ನಾ ವಗ್ನಿಪ್ರಣಯನ ಇತ್ಯುಪ-
ಕ್ರಮ್ಯ ಸೂತ್ರೀತಂ | ಯದ್ವೋ ವಯಂ ಪ್ರಮಿನಾಮ ವ್ರತಾನ್ಯಗ್ನಿನಾಗ್ನಿಃ ಸಮಿಧ್ಯತೇ | ಅ- ೩-೧೩ | ಇತಿ ||

ಅಗ್ನಿರಾಹವನೀಯಾಖ್ಯಸ್ತಸ್ಮಿನ್ಪ್ರಕ್ಷಿಸ್ಯಮಾಣೇನಾಗ್ನಿನಾ ನಿರ್ಮಾಢ್ಯೇನ ಪ್ರಾಣೇತೇನ ವಾ ಸಹ ಸ-
ಮಿಧ್ಯತೇ | ಸಮ್ಯಕ್ ದೀಪ್ಯತೇ | ಕೀದೃಶೋಗ್ನಿಃ | ಕವಿರ್ಮೇಧಾವೀ ಗೃಹಪತಿಯೇಜಮಾನಗೃಹಸ್ಯ
ಪಾಲಕೋ ಯುವಾ ನಿತ್ಯತರುಣೋ ಹವ್ಯವಾಟ್ ಹವಿಷೋ ವೋಧಾ ಜುಹ್ವಾಸ್ಯೋ ಜುಹೂರೂಪೇಣ
ಮುಖೇನ ಯುಕ್ತಃ || ಗೃಹಪತಿಃ | ಪತ್ಯಾವೈಶ್ವಯೇ ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಯುವಾ |
ಯು ಮಿತ್ರಣೇ | ಕನಿನ್ಯವೃಷಿತಕ್ಷಿರಾಜಿದನ್ವಿದ್ಯುಪ್ರತಿದಿವ ಇತಿ ಕನಿನ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಹ-
ವ್ಯಂ ವಹತೀತಿ ಹವ್ಯವಾಟ್ | ವಹತ್ವೇತಿ ಚೈಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಚಿತ್ತಾದುದಪ್ರಧಾವೃದ್ಧಿಃ | ಗತಿಕಾರಕೋಪ-
ಸದಾತ್ಯದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಜುಹ್ವಾಸ್ಯಃ | ಹೂಯೇತೇನಯೇತಿ ಜುಹೂಃ | ಹುವಃ ಶ್ಲವಚ್ಚ
ಉ- ೨-೬೦ | ಇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ತತ್ಸನ್ನಿಯೋಗಾದ್ವೀರ್ಘಃ | ಶ್ಲವದ್ವಾನಾದ್ವಿಭಾವಃ | ಚುತ್ವಚತ್ವೇ |
ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಜುಹೂರಾಸ್ಯಂ ಯಸ್ಯೇತಿ ಬಹುಪ್ರೀಪೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ-
ತ್ವೇನ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಶೇಷನಿಘಾತಃ | ಯಣಾದೇಶ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಯೋರ್ಯಣಃ ಸ್ವರಿತೋನು-
ದಾತ್ತಸ್ಯ | ಪಾ- ೮-೨-೪ | ಇತ್ಯಾಕಾರಃ ಸ್ವರಿತಃ || ೨೨ ||

|| ಪ್ರತಿಪಾದರ್ಥ ||

ಅಗ್ನಿಃ—ಆಹವನೀಯವೆಂಬ ಅಗ್ನಿಯು | ಅಗ್ನಿನಾ—ಅರಣಿಯಲ್ಲಿ ಕಡೆದು ಉತ್ಪನ್ನವಾದಿದ
ಅಗ್ನಿಯಿಂದ | ಸಂ ಇಧ್ಯತೇ—ಹೊತ್ತಿಸಲ್ಪಟ್ಟು ಜಿನ್ನಾಗಿ ಉಜ್ವಲಗೊಳಿಸಲ್ಪಡುತ್ತದೆ | (ಇಂತಹ ಈ ಅಗ್ನಿಯು)
ಕವಿಃ—ಮೇಧಾವಿಯು, ವಿವೇಕಿಯು | ಗೃಹಪತಿಃ—ಯಜಮಾನನ ಗೃಹದ ಪಾಲಕನು | ಯುವಾ—ನಿತ್ಯ
ತರುಣನು | ಹವ್ಯವಾಟ್—ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಒಯ್ಯುವವನು | ಜುಹ್ವಾಸ್ಯಃ—ಜುಹೂರೂಪವಾದ
ಮುಖವುಳ್ಳವನು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಯಜ್ಞದ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಅರಣಿಯಲ್ಲಿ ಕಡೆದು ಉತ್ಪತ್ತಿಮಾಡುವರು. ಈ ಅಗ್ನಿಯಿಂದ
ಗಾರ್ಹಪತ್ಯ ಮೊದಲಾದ ಇತರ ಅಗ್ನಿಗಳನ್ನು ಹೊತ್ತಿಸಿ ಉದ್ದೀಪನಗೊಳಿಸುವರು. ಇಂತಹ ಈ ಅಗ್ನಿಯು
ಬಹಳ ಮೇಧಾವಿಯು, ಯಜ್ಞಮಾಡುವ ಯಜಮಾನನ ಗೃಹರಕ್ಷಕನು, ನಿತ್ಯತರುಣನು, ದೇವತೆಗಳಿಗೆ
ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಒಯ್ಯುವವನು. ಜುಹೂ ಎಂಬ ಹೋಮಮಾಡುವ ಸಾಧನವೇ ಇವನ ಮುಖವು.

English Translation

Agni is kindled by Agni, the ever young and wise, the gaurdian of the dwelling (of the Sacrificer) the bearer of offerings, whose mouth is the sacri-ficial spoon.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅಗ್ನಿನಾ, ಅಗ್ನಿಃ— ಒಂದು ಅಗ್ನಿಯಿಂದ ಮತ್ತೊಂದು ಅಗ್ನಿಯು ಹೊತ್ತಿಸಲ್ಪಡುವುದು ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಅರಣಿಯೆಂಬ ಮರದ ತುಂಡನ್ನು ಉಜ್ಜಿ ಕಡೆದು ಉತ್ಪತ್ತಿಮಾಡಿದ ಅಗ್ನಿಯಿಂದ ಇತರ ಅಗ್ನಿಗಳನ್ನು ಹೊತ್ತಿಸುವರೆಂದರ್ಥವು. ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಅರಣಿಯಿಂದಲೇ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಈ ಋಕ್ಕನ್ನು ಪಠಿಸುತ್ತಾ ಉತ್ಪನ್ನ ಮಾಡಬೇಕು. ಬೇರೆ ವಿಧದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಮೊದಲೇ ಹೊತ್ತಿಸಿ ಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದಿಲ್ಲ.

ಈ ಋಕ್ಕಿನ ವಿನಿಯೋಗಕ್ರಮವು ಈ ರೀತಿ ಇರುವುದು-ಅಗ್ನಿಮಂಥನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿನಾಗ್ನಿಃ ಸಮಿಧ್ಯತೇ ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕು. ಈ ವಿಷಯವು ಆಶ್ವಲಾಯನಶ್ರೌತಸೂತ್ರದ ಪ್ರಾತರ್ವೈಶ್ವದೇವ್ಯಾಂ ಪ್ರೇಷಿತ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿನಾಗ್ನಿಃ ಸಮಿಧ್ಯತೇ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೨-೬) ಮತ್ತು ತ್ವಂ ಹ್ಯಗ್ನೇ ಅಗ್ನಿನಾ ಎಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. ಮತ್ತು ಈ ಋಕ್ಕು ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ ಋಕ್ಕನ್ನಾಗಿಯೂ ಉಪಯೋಗಿಸುವರು. ಈ ವಿಷಯವು ಆಶ್ವಲಾಯನಶ್ರೌತಸೂತ್ರದ ಅಥಾಗ್ನೇಯ್ಯ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಾವಗ್ನಿ ಪ್ರಾಣಯನ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಯದೋ ವಯಂ ಪ್ರಮಿನಾಮ (ಋ. ಸಂ. ೧೦-೨-೪) ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನು ಯಾಜ್ಞಮಂತ್ರವನ್ನಾಗಿಯೂ, ಅಗ್ನಿನಾಗ್ನಿಃ ಸಮಿಧ್ಯತೇ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೨-೬) ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನು ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ ಮಂತ್ರವನ್ನಾಗಿಯೂ ಉಪಯೋಗಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು.

ಕವಿಃ—ಮೇಧಾವಿ, ಬುದ್ಧಿವಂತನು, ವಿವೇಕಿಯು, The wise etc.

ಗೃಹಪತಿಃ—ಯಜಮಾನಗೃಹಸ್ಥ ಪಾಲಕಃ—ಯಜಮಾನನ ಮನೆಯನ್ನು ಸಂರಕ್ಷಿಸುವವನು. ಯಜ್ಞಯಾಗಾದಿಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ಯಜಮಾನನು ಆಹಿತಾಗ್ನಿಯೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವನು. ಆಹಿತಾಗ್ನಿಯೆಂದರೆ ಯಜ್ಞಾರಂಭಕಾಲದಲ್ಲಿ ವಿಧ್ಯುಕ್ತವಾಗಿ ಅಗ್ನ್ಯಾಧಾನವೆಂಬ ಕರ್ಮವನ್ನು ಮಾಡಿ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಉತ್ಪತ್ತಿಮಾಡಿ ಮುಂದೆ ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವವನು. ಈ ರೀತಿ ಸಂಸ್ಕೃತವಾದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಆಹಿತಾಗ್ನಿಯು ತನ್ನ ಜೀವಮಾನ ಪರ್ಯಂತರವಾಗಿ ಕಾಪಾಡಬೇಕು. ಆದುದರಿಂದ ಯಜಮಾನನ ಗೃಹದಲ್ಲಿ ಯಾವಾಗಲೂ ಇದ್ದು ಅವನು ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞಾದಿಗಳಿಗೆ ಅನುಕೂಲನಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಗೃಹಪತಿ ಎಂದು ಕರೆ ಯುವ ರೂಢಿ ಬಂದಿರಬಹುದು. ಗೃಹಪತಿಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೧-೧೨-೬; ೧-೩೬-೫; ೧-೬೦-೪; ೨-೧-೨; ೪-೯-೪; ೬-೧೫-೧೩; ೬-೪೮-೮; ೭-೧೬-೫; ೮-೬೦-೧೯; ೧೦-೧೨೨-೧ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಗೃಹಪತಿಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೪-೧೧-೫; ೫-೮-೧; ೫-೮-೨; ೬-೧೬-೪೨; ೬-೫೩-೨; ೭-೧-೧; ೧೦-೧೧೮-೬ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಗೃಹಪತೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ೬-೧೫-೧೯ ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ.

ಯುವಾ—ನಿತ್ಯತರುಣನು, ಎಂದರೆ ಹವಿಸ್ಸು. ಆಜ್ಞ, ಸಮಿತ್ಯು ಮೊದಲಾದ ಹೋಮದ್ರವ್ಯಗಳನ್ನು ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮಮಾಡುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯು ಯಾವಾಗಲೂ ಜ್ವಾಲೆಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವನು. ಯಾವಾಗಲೂ ಒಂದೇ ವಿಧವಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳವನಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಯುವಾ—ತರುಣನು ಎಂದು ಹೇಳುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ.

ಹವ್ಯವಾಹಿ—ಹವ್ಯಂ ವಹತಿತಿ ಹವ್ಯವಾಹಿ | ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮಮಾಡುವ ಹವಿದ್ರವ್ಯಗಳನ್ನು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಒಯ್ಯುವುದರಿಂದ ಹವ್ಯವಾಹಿ ಎಂದರೆ ಹವ್ಯವನ್ನು ವಹಿಸುವವನು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಜುಹ್ವಾಸ್ಯಃ—ಜುಹೂ ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ತುಪ್ಪವನ್ನು ಹೋಮಮಾಡುವಾಗ ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಸೌಟಿನಂತಿರುವ ಉದ್ದವಾದ ಮರದ ಪಾತ್ರೆಯು. ಈ ಜುಹೂ ಎಂಬ ಯಜ್ಞಸಾಧನವನ್ನು ಮಾಡುವಕ್ರಮ, ಅದರ ಆಕಾರಪ್ರಮಾಣಾದಿಗಳು, ಅದನ್ನು ಯಾವ ದ್ರವ್ಯದಿಂದ ಹೇಗೆ ಮಾಡಬೇಕು ಮುಂತಾದ ಕ್ರಮಗಳು ಶುಲ್ಕಸೂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಈ ಜುಹೂವನ್ನು ತುಪ್ಪದಿಂದ ತುಂಬಿ ಹೋಮಮಾಡುವಾಗ ಅಗ್ನಿಯ ಸಪ್ತಜಿಹ್ವೆಗಳೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವ ಜ್ವಾಲೆಗಳಿಗೆ ಸೋಕುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಜುಹ್ವಾಸ್ಯಃ—ಮುಖದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಬಾಯಿಯಲ್ಲಿ ಜುಹೂ ಎಂಬ ಪಾತ್ರೆಯುಳ್ಳವನು, ಜುಹೂ ಎಂಬ ಪಾತ್ರೆಯರೂಪವಾದ ಬಾಯುಳ್ಳವನು ಎಂದು ಕರೆಯುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಗೃಹಪತಿಃ—ಪತ್ಯಾವೈಶ್ವರೈಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೮) ತಪ್ಪುರುಪಮಾಸದಲ್ಲಿ ಐಶ್ವರ್ಯಾರ್ಥಕವಾದ ಪತಿಶಬ್ದವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪದವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಗೃಹ ಎಂಬುದು ಗೇಹೇಕಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೪೪) ಗೇಹವು (ಮನೆಯು) ಕರ್ತೃವಾದಾಗ ಗೃಹ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಗೃಹ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಗೃಹಿಜಾವಯಿ..., (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬಂದರೆ ಗೃಹಶಬ್ದವು ನಿಷ್ಪನ್ನವಾಗುವುದು. ಅಥವಾ ಗೃಹೂಗ್ರಹಣೇ ಧಾತುವು ಭಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಇಗುಪಥಜ್ಞಾಪ್ರೀಕಿರಃಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಗುಪಥನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಕಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೂ ಗೃಹ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಎರಡು ಪ್ರಕಾರದಲ್ಲೂ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಗೃಹಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಪತ್ಯಾವೈಶ್ವರೈಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದರೆ ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಯುವಾ — ಯು ಮಿತ್ರಣೇ ಧಾತು. ಕನಿನ್ಯವೈಷಿತಕ್ಷಿರಾಜಿಧನ್ವಿದ್ಯುಪ್ರತಿದಿವಃ, (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೫೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯು, ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಕನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು. ಯುವನ್ ಎಂಬುದು ನಿತ್ಯಸ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ಪ್ರಥಮೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ಸುಲೋಪ, ಉಪಧಾದೀರ್ಘ ನಲೋಪಗಳು ಬಂದು ಯುವಾ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು.

ಹವ್ಯವಾಹಿ—ಹವ್ಯಂ ವಹತಿ ಇತಿ ಹವ್ಯವಾಹಿ-ಹವ್ಯಶಬ್ದೋಪಪದಕವಾದ ವಹ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ವಹಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೨-೬೪) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಸುಬಂತವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ವಹ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಛೈ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಛೈ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು, ಈ ಛೈ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಲೋಕದಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರವೃತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದು ಕೆಲವರು ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಪಡುವರು ಎಂದು ಶೇಖರಕಾರರು ನಿರೂಪಿಸಿರುವರು, ಪ್ರತ್ಯ

ಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ವರಿಂದ ಅತಉಪಧಾಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭೧-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದು. ಇಷ್ಟೆ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ವರ್ಣಗಳಿಗೂ ಲೋಪವಿರುವುದು, ಹವ್ಯನಾಹ್-ಎಂದಾಗುವುದು. ವಾಹ್-ಎಂಬುದು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸಮಾಸಬಂಧಮೇಲೆಯೂ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದರೆ ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಸುಪ್ರತ್ಯಯ, ಅದಕ್ಕೆ ಹಲ್‌ಜ್ಯಾಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಹೋಡಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೧) ಝಲ್ ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅಥವಾ ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಥಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಕಾರ ಬಂದರೆ ಹವ್ಯನಾಹ್. ಝಲಾಂಜಲೋನ್ಮೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜತ್ತ್ವ ಬಂದು ಥಕಾರಕ್ಕೆ ಡಕಾರ ಬರುವುದು. ನಾವಸಾನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚತ್ವ ಬಂದರೆ ಹವ್ಯನಾಹ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಜುಹ್ವಾಸ್ಯಃ—ಹೂಯತೇನೇನ ಇತಿ ಜುಹೋ ಹುವಃ ಶ್ಲವಚ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೧೨) ಹು ದಾ-
ನಾದನಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಹು ಧಾತುವಿಗೆ ದೀರ್ಘವೂ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಶ್ಲವ-
ವ್ಯಾವೂ ಸಹ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಬಂದರೆ ಹು+ಕ್ವಿಪ್ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದಲೇ ಧಾತುವಿಗೆ ದೀರ್ಘ-
ಹೂ ಕ್ವಿಪ್. ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಶ್ಲವಿನಂತೆ ಆಗುವುದರಿಂದ ಶ್ಲಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦)
ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವ. ಅಭ್ಯಾಸದ ಹಕಾ-
ರಕ್ಕೆ ಕುಹೋತ್ಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೨) ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಕವರ್ಗಹಕಾರಗಳಿಗೆ ಚವರ್ಗ ಬರುವುದು
ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಕಾರ ಬರುವುದು. ಘೋಷಸಂವಾದನಾದ ಮುಪ್ರಾಣಪ್ರಯತ್ನಕವಾದ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಇಂತಹ
ಝಕಾರ ಬರುವುದು ಯುಕ್ತವು. ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅಭ್ಯಾಸೇಚೇಚ್ಛ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜತ್ತ್ವ
ಬಂದು ಜಕಾರ ಬರುವುದು. ಜುಹೋ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಲುಪ್ತವಾಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರಾತಿಸದಿಕ-
ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಜುಹೋ ಆಸ್ಯಂ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಜುಹ್ವಾಸ್ಯಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ ವಾದಿವಾಗಿ
ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು
ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಉದಾತ್ತವಾದ ಉದಾತ್ತವಾದ ಉದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಇಕೋಯೋಣಿ (ಪಾ.
ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ, ಅಂದರೆ ವಕಾರ ಬರುವುದು. ಈಗ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಯೋರ್ಯಾ-
ಣಿಸ್ವರಿತೋನುದಾತ್ತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪) ಉದಾತ್ತ ಅಥವಾ ಸ್ವರಿತ ಇವುಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಯಾವ ಯ-
ರ ಲ ವ ಗಳು ಬರುವುವೋ ಅವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಸ್ವರಿತ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾ-
ರಕ್ಕೆ ಸ್ವರಿತ ಬರುವುದು. || ೬ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಕವಿಮಗ್ನಿಮುಪ ಸ್ತುಹಿ ಸತ್ಯಧರ್ಮಾಣಮಧ್ವರೇ
ದೇವಮಿವಾಚಾತನಂ

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಕವಿಂ | ಅಗ್ನಿಂ | ಉಪ | ಸ್ತುಹಿ | ಸತ್ಯಧರ್ಮಾಣಂ | ಅಧ್ವರೇ |
ದೇವಂ | ಅಮಿವಚಾತನಂ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಸ್ತೋತ್ರಸಂಘಾ ಅಧ್ವರೇ ಕೃತಾವಗ್ನಿಮುಪಸ್ತುಹಿ | ಉಪೇತ್ಯ ಸ್ತುತಿಂ ಕುರು | ಕೀದೃಶಂ |
ಕವಿಂ ಮೇಧಾವಿನಂ ಸತ್ಯಧರ್ಮಾಣಂ ಸತ್ಯವದನರೂಪೇಣ ಧರ್ಮಣೋಪೇತಂ ದೇವಂ ದ್ಯೋತಮಾ-
ನಂ ಅಮಿವಚಾತನಮಮಿವಾನಾಂ ಹಿಂಸಕಾಣಾಂ ಶತ್ರುಣಾಂ ರೋಗಾಣಾಂ ವಾ ಘಾತಕಂ || ಸತ್ಯಂ
ಧರ್ಮೋ ಯಸ್ಯೇತಿ ಸತ್ಯಧರ್ಮಾ | ಧರ್ಮಾದನಿಚ್ಛ ಕೇವಲಾತ್ | ಪಾ. ೫-೪-೧೨೪ | ಇತ್ಯನಿಚ್ಛ ಸ-
ಮಾಸಾಂತಃ | ಅಂತಃಪದೇನ ತಸ್ಯ ಸಮಾಸತ್ವಾಭಿಧಾನಾದ್ವಹುನ್ವೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇ ಶೇಷ
ನಿಘಾತೇನಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಮೀವಶಬ್ದೋಽಮರೋಗ ಇತ್ಯಸ್ಮಾತ್ ಶೇವಾಯಹೂಚಿಹ್ವಾಗ್ರೀವಾಪ್ಸಾ-
ಮಿವಾಃ | ಉ. ೧-೧೫ | ಇತಿ ವಸ್ತ್ರೈಶ್ಚೈವ ಈಡಾಗಮೇ ಚ ನಿಪಾತಿತಃ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯದಾತ್ರಃ |
ಚಿತೇ ಚಿದೇ ಯಾಚಿನೇ ಚೇತ್ಯಸ್ಮಾದ್ಧಿಂಸಾರ್ಥಾತ್ | ಚಿಂತಾನ್ನಂದ್ಯಾದಿತ್ಯಾತ್ ಲ್ಯುಃ | ಪಾ. ೩-೧-
೧೩೪ | ಯೋರನಾದೇತಃ | ಪಾ. ೭-೧-೧ | ಕೇರನಿಟೇತಿ ಕೇಲೋಪಸಃ | ಲಿತಿ ಲಿತಿ ಧಾತೋರಕಾರಸ್ಯೋದಾ-
ತ್ತತ್ವಂ | ನ ಚಿ ಸ್ವರೇ ಕರ್ತವ್ಯೇ ಚಿಲೋಪಸ್ಯ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವಃ | ನ ಪದಾಂತದ್ವಿವಚನೇತ್ಯಾದಿನಾ ಪ್ರ-
ತಿವೇಧಾತ್ | ಪಾ. ೧-೧-೫೮ | ಅಮಿವಾನಾಂ ಚಾತನ ಇತಿ ಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ
ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

(ಎಲೈ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಮುಕ್ತಿಜಾದಿ ಜನರೇ) ಕವಿಂ—ಮೇಧಾವಿಯಾದ | ಸತ್ಯಧರ್ಮಾಣಂ—
ಸತ್ಯ, ಧರ್ಮ ಇವುಗಳ ಸ್ವರೂಪನಾದ | ದೇವಂ—ಪ್ರಕಾಶಮಾನನಾದ | ಅಮಿವಚಾತನಂ—ಶತ್ರು ಸಂಹಾ-
ರಕನಾದ ಆಧವಾ ರೋಗಗಳನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವ | ಅಗ್ನಿಂ—ಅಗ್ನಿಯನ್ನು | ಅಧ್ವರೇ—ಯಜ್ಞ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ
ಉಪಸ್ತುಹಿ—ಸಮಾಪದಲ್ಲಿ ನಿಂತುಕೊಂಡು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥಃ ||

ಎಲೈ ಮುಕ್ತಿರಾದಿಜನರೇ, ನೀವು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಅಗ್ನಿಯು ಬಹಳ ಮೇಧಾವಿಯು,
ಸತ್ಯಧರ್ಮಗಳ ಸ್ವರೂಪನು ಆಧವಾ ಸತ್ಯವೇ ಇವನ ಧರ್ಮವು (ನಡವಳಿಕೆಯು), ಪ್ರಕಾಶಮಾನನು, ಶತ್ರು-
ಗಳನ್ನು ಆಧವಾ ರೋಗಾದ್ಯುಪದ್ರವಗಳನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವವನು. ಇಂತಹ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ನಾವುಮಾಡುವ
ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಸಮಾಪದಲ್ಲಿ ನಿಂತು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿ.

English Translation

Praise, in the sacrifice, Agni, the wise, the observer of truth, the radiant, the remover of disease.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಋತ್ವಿಗ್ವನರನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ಸತ್ಯಧರ್ಮಾಣಿಂ—ಸತ್ಯಂ ಧರ್ಮೋ ಯಸ್ಯ | ಸತ್ಯವೇ ಇವನ ಸ್ವರೂಪವು ಅಥವಾ ಸತ್ಯವದನೆ-
ರೂಪೇಣ ಧರ್ಮೇಣೋಪೇತಂ—ಸತ್ಯವನ್ನೇ ಹೇಳುವ ಸ್ವಭಾವದವನು

ಅಮಿವಚಾತನಂ—ಅಮಿಸಾನಾಂ ಹಿಂಸಕಾನಾಂ ಶತ್ರುಣಾಂ ರೋಗಾಣಾಂ ನಾಘಾತಕಂ—
ಶತ್ರುಗಳ ಅಥವಾ ರೋಗಗಳ ನಾಶಕನು ಈ ಶಬ್ದವು ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿದೆ—

ವಿಪ್ರಃ ಸ ಉಚ್ಯತೇ ಭಿಷಗ್ರಕ್ಷೋಹಾಮಿವಚಾತನಃ |

(ಮ. ಸಂ. ೧೦-೯೭-೬)

ಅಪ ಇದ್ವಾ ಉ ಭೇಷಜೀರಾಪೋ ಅಮಿವಚಾತನೀಃ |

(ಮ. ಸಂ. ೧೦-೧೩೭-೬)

ಎಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವುದು. ಮೊದಲನೆಯ ಉದಾಹರಣೆಯಲ್ಲಿ ಭಿಷಕ್ ರಕ್ಷೋಹಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು, ರೋಗಗಳನ್ನೂ, ಶತ್ರುಗಳನ್ನೂ ನಾಶಮಾಡುವ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವವು. ಎರಡನೆಯ ಉದಾಹರಣೆಯಲ್ಲಿ ಭೇಷಜೀಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ರೋಗನಿವಾರಣೆಯನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ರೋಗ ನಿವಾರಕನು ಎಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸತ್ಯಧರ್ಮಾಣಿಂ—ಸತ್ಯಂ ಧರ್ಮಃ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಸತ್ಯಧರ್ಮಾ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ. ಧರ್ಮಾ-
ದನಿಚ್ ಕೇವಲಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೪-೧೨೪) ಕೇವಲವಾದ ಪೂರ್ವಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಯಾವ ಧರ್ಮ
ಶಬ್ದವಿದೆಯೋ ಆ ಧರ್ಮಶಬ್ದಾಂತವಾದ ಬಹುವ್ರೀಹಿಯ ಮುಂದೆ ಅನಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ಸಮಾಸಕ್ಕೆ
ಅಂತಾವಯವವಾಗುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಕೇವಲ ಎಂದರೆ ಉತ್ತರಪದಾತಿರಿಕ್ತ ಪದಾಂತರ ಸಮಾಧಿವ್ಯಾ-
ಹಾರಶೂನ್ಯವಾದುದು ಎಂದರ್ಥ. ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅನಿಚ್ ಬಂದರೆ ಸತ್ಯಧರ್ಮ+ಅನ್. ಯಸ್ಯೇತಿ ಚಿ
(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧರ್ಮಶಬ್ದದ ಕೊನೆಯ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಸತ್ಯಧರ್ಮನ್ ಎಂದಾ-
ಗುವುದು. ಅನಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸಮಾಸಾಂತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೪-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸಕ್ಕೆ ಅಂತಾ-
ವಯವವಾಗಿ ಸಮಾಸಕ್ಕೆ ಸೇರಿಬಿಡುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತಸ್ವರ
ದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಅಮಿವಚಾತನಂ—ಅಮಿವ ಶಬ್ದವು ಅಮಿ ರೋಗೀ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕೇವಲಯೋಜ್ಞ
ಜಿಹ್ವಾಗ್ರೀವಾಸ್ವಾನಿವಾಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೫೨) ಈ ಶಬ್ದಗಳು ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿ-
ವುದು.

ಡುವು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಶೀರ್ಷ ಸ್ವಪ್ನೇ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಗುಣ ಬಂದರೆ ಶೀವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅಂತೋದಾತ್ತಸ್ವರವು ನಿಪಾತಿತವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಇಣ್ಶೀರ್ಷ್ಯಂ ವನ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ವನ್ ಬಂದು ನಿತ್ಯರ ಆದ್ಯದಾತ್ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಯಾವನಿ ಅನೇನ ಇತಿ ಯಕ್ಷಃ ಯಾ ಪ್ರಾಪಣೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ವನ್ ಬಂದರೆ ತತ್ಪನ್ನಿ ಯೋಗದಿಂದ ಯಾಗೆ ಹುಕ್ ಎಂಬ ಅಗಮವೂ ಹ್ರಸ್ವವೂ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುದು ಯಕ್ಷ ಎಂದಾಗುವುದು. ಲಿಹಂತಿ ಅನಯಾ ಇತಿ ಜಿಹ್ವಾ. ಲಿಹ ಆಸ್ವಾದನೇ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ವನ್ ಬಂದರೆ ಲಕಾರಕ್ಕೆ ಜಕಾರಾದೇಶವೂ ಗುಣಾಭಾವವೂ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುದು, ಗಿರನ್ನಿ ಅನಯಾ ಇತಿ ಗ್ರೀವಾ. ಗ್ನಾ ನಿಗರಣೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಈಡಾಗುವುದು ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಗ್ನಾ+ಈವ ಯಣಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಗ್ರೀವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆಪ್ಲ ವ್ಯಾಪ್ತ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ವನ್ ಬಂದರೆ ಅಪ್ಪ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಪುಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಈಡಾಗುವುದು ನಿಪಾತಿತವಾಗುವುದು ಆಮಿವ ಎಂದಾಗುವುದು. ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯರ ಆದ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದು. ಚಾತನೀಃ ಚತೇಚದೇ ಯಾಚನೇಚ ಎಂಬ ಧಾತುವು ಹಿಂಸಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಇರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅತಃಪದಧಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ. ಚಾತ್+ಇ ನಂದಿಗ್ರಹಿಪಚಾದಿಭ್ಯೋಲ್ಯುಣಿನ್ಯಚಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲ್ಯು ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಯುವೋರನಾಕೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ ಆದೇಶ. ಕೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಣಿಚ್ಚತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಚಾತನ ಎಂದಾಗುವುದು. ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಲಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಾತ್ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ಇಲ್ಲಿ ಸ್ವರವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪರನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಣಿ ಲೋಪಕ್ಕೆ ಅಚಿಃ ಪರಸ್ಥಿತ್ಯೋವವಿಧೌ. (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೭) ಸ್ಥಾನಿಭೂತವಾದ ಅಜ್ಜಣ್ಯಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ದೃಷ್ಟವಾದುದಕ್ಕೆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪರನಿಮಿತ್ತಕವೂ ಅಜ್ಜನಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದುದೂ ಅದ ಆದೇಶವು ಸ್ಥಾನಿನದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಸ್ಥಾನಿನದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ನಪದಾಂತದ್ವಿರಚನವರೇಯಲೋಪಸ್ವರಸಂವರ್ಣಾನುಸ್ವಾರದೀರ್ಘಜ-ಶ್ಚರ್ದಿಧಿಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ಥಾನಿನದ್ಭಾವವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆಮಿವಾನಾಂ ಚಾತನಃ ಎಂದು ಷಷ್ಠೀತತ್ಪುರುಷಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೆ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯೌತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಕೃತ್ಯತಿಸ್ವರವು ಬಂದು ಆದೇ ಸ್ವರವು ನಿಲ್ಲುವುದು || ೭ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯಸ್ವಾಮುಗ್ಧೀ ಹವಿಸ್ಪ್ರತಿದೂತಂ ದೇವ ಸಪರ್ಯತಿ ||

ತಸ್ಯ ಸ್ಮ ಪ್ರಾಂತಿತಾ ಭವ || ೮ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯಃ | ತ್ವಾಂ | ಅಗ್ನೇ | ಹವಿಃ ಸತಿಃ | ದೂತಂ | ದೇವ | ಸಪರ್ಯತಿ
ತಸ್ಯ | ಸ್ತು | ಪ್ರಾ | ಅವಿತಾ | ಭವ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ದೇವ ಯೋ ಹವಿಷ್ವತಿಯಜಮಾನೋ ದೇವದೂತಂ ತ್ವಾಂ ಸಪರ್ಯತಿ ಪರಿ-
ಚರತಿ ತಸ್ಯ ಯಜಮಾನಸ್ಯ ಪ್ರಾವಿತಾ ಭವ ಸ್ತು | ಅವಶ್ಯಂ ರಕ್ಷಕೋ ಭವ || ಹೂಯತ ಇತಿ ಹವಿಃ |
ಅರ್ಚಿತುರ್ಜೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೨-೧೦೯ | ಇಸಿಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೇಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಹವಿಷಃ ಪತಿಹರ್-
ವಿಷ್ವತಿಃ | ನಿತ್ಯಂ ಸಮಾಸೇನುತ್ತರಪದಸ್ಥಸ್ಯ | ಪಾ. ೮-೩-೪೫ | ಇತಿ ವತ್ತ್ವಂ | ಸತ್ಯಾನ್ವತ್ಯರ್ಯ ಇತಿ
ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಸಪರಶಬ್ದಾತ್ಕಂಡಾಭ್ಯೋ ಯಕ್ | ಪಾ- ೩-೧-೨೭ | ಇತಿ ಯಕ್ |
ಧಾತುಪ್ರಕರಣಾದ್ಗುಣಪ್ರತಿಷೇಧಾದ್ಯರ್ಥಾದ್ಯುಕ್ತಃ ಕಿತ್ವಾಚ್ಚ ಸಪರಶಬ್ದಸ್ಯ ಧಾತುತ್ವಾತ್ತತೋ ನಿಹಿತಸ್ಯ
ಯಕ್ ಅರ್ಥಧಾತುಕತ್ವೇ ಸತ್ಯತೋ ಲೋಪ ಇತಿ ಲೋಪಃ | ಸನಾದ್ಯಂತಾ ಧಾತವ ಇತ್ಯುಧಾತುಸಂಜ್ಞಾ-
ಯಾಂ ತಿಸ್ | ಕರ್ತರಿ ಶಪ್ | ತಸ್ಮಿನ್ಪೂರ್ವಸ್ಯಾತೋ ಗುಣ ಇತಿ ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಯಕಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವ-
ರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶಪಾ ಸಹ್ಯಕಾದೇಶಸ್ಯ ಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಿಜ್ಜ-
ತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತೋ ನ ಭವತಿ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮಿತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ದೇವ— ಪ್ರಕಾಶಮಾನನಾದ | (ಹೇ) ಅಗ್ನೇ — ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಹವಿಷ್ವತಿಃ — ನಿನಗೆ
ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸಮರ್ಪಿಸುವ ಯಾವ ಯಜಮಾನನು | ದೂತಂ—ದೇವದೂತನಾದ | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು | ಸಪರ್ಯತಿ
ಪೂಜಿಸುವನೋ (ಆರಾಧಿಸುವನೋ) | ತಸ್ಯ — ಆ ಯಜಮಾನನ | ಪ್ರಾವಿತಾ—ಮುಖ್ಯರಕ್ಷಕನಾಗಿ | ಭವ ಸ್ತು-
ಆಗು (ಇಯ)

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಪ್ರಕಾಶಮಾನನಾದ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನಿನಗೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸಮರ್ಪಿಸುವ ಯಜಮಾನನು ದೇವದೂತ
ನಾದ ನಿನ್ನನ್ನು ಆರಾಧಿಸುವನು. ಅಂತಹ ಯಜಮಾನನನ್ನು ನೀನು ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿ ರಕ್ಷಿಸು.

English Translation.

Be the protector, O Agni of the master [offerer] of sacrificial food, who worships you O God, as his messenger.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಹವಿಸ್ವತಿ:—ಹವಿಸ್ವತೀ ಪತಿ:—ಹವಿಸ್ವಿಗೆ ಸ್ವಾಮಿಯು ಎಂದರೆ ಹವಿಸ್ವನ್ನು ಅರ್ಪಿಸುವವನು, offerer of oblations.

ಪ್ರಾವಿತಾ:—ವಿಶೇಷರೀತಿಯಿಂದ ಅಥವಾ ಮುಖ್ಯ ಸಂರಕ್ಷಕನು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಹವಿಸ್ವತಿ:—ಹೂಯತೇ ಇತಿ ಹವಿ:—ಅರ್ಚಿ ಶುಚಿ ಹು ಸೈಹಿ ಛಾದಿ ಭರ್ದಿಭ್ಯ ಇಸಿ: (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೬೫) ಅರ್ಚ ಪೂಜಾಯಾಂ. ಶುಚಿ ಶೋಕೇ, ಹು ದಾನಾದನಯೋಃ, ಸೈಪ್ಲಗತೌ, ಛಾದಿ ಆಪವಾರಣೇ ಲೋಜಂತ. ಭರ್ದ ವನುನೇ, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಹು+ಇಸ್. ಗುಣ ಅವಾದೇಶ, ಹವಿಸ್. ಪ್ರ.ಏ. ವಚನದಲ್ಲಿ ಹವಿ: ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಇಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ಹವಿಸ್ವತೀ ಪತಿ: ಎಂದು ಪಷ್ಠೀ ತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸ. ಸಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದು ಪವಿ:ಪತಿ: ಎಂದಿರುವುದು. ಈಗ ನಿತ್ಯಂಸಮಾಸೋನುತ್ಪರಪದಸ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೪೫) ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಕವರ್ಗಪವರ್ಗಗಳು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಉತ್ತರಪದದಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಇಸ್ ಉಸ್ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಪತ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರದ ಹಿಂದಿರುವ ಇಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಪತ್ವ ಬರುವುದು. ಹವಿಸ್ವತೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪತ್ಯಾನ್ವೈತ್ವರೈ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ದಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು.

ಸಪರ್ಯತಿ:—ಸಪರ ಎಂಬ ಶಬ್ದ ಕಣ್ವಾದಿಯಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಕಂಡ್ವಾದಿಭ್ಯೋ-ಯೇಕ್ (ವಾ. ೩-೧-೨೭) ಕಣ್ವಾದಿಗಣಪಠಿತವಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಯಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಪರ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಯಕ್ ಬರುವುದು. ಕಂಡ್ವಾದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಪದಗಳು ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೂ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೂ ಸಹ ಹೊಂದುವುವು. ಈ ಅಂಶವು ಮಾಹಾಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿರುವುದು.

ಧಾತುಪ್ರಕರಣಾಧಾತು: ಕಸ್ಯಚಾಸಂಜನಾದಪಿ |

ಅಹಚಾಯಮಿಮಂ ದೀರ್ಘಂ ಮನ್ಯೇ ಧಾತುರ್ವಿಭಾಷಿತಃ || (ಪಾ. ಸೂ. ಮ. ೩-೧-೨೭) ಧಾತು ಪ್ರಕರಣದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಕಣ್ವಾದಿಯು ಧಾತುವು. ಅಲ್ಲದೆ ಯಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಕಕಾರವನ್ನು ಸೇರಿ ಸಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಕಣ್ವಾದಿಯು ಧಾತುವಾಗುವುದು. ಕಣ್ವಾದಿಯು ಧಾತು ಎಂದು ಒಪ್ಪಿದರೆ ಅದರ ಮುಂದೆ ವಿಹಿತವಾದ ಯಕ್ಕಿಗೆ ಅರ್ಧಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ಗುಣಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಗುಣನಿಷೇಧಕ್ಕಾಗಿ ಕಿತ್ಪರಣವು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಕಿತ್ಪರಣವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗುವುದು. ಇದು ಧಾತುವೆಂದೇ ಒಪ್ಪಿದರೆ ಕಂಡಾಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಕ್ಕಿತ್ತಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋ: (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಗಣಪಾಠದಲ್ಲಿ ಕಂಡಾ ಎಂದು ದೀರ್ಘಪಾಠವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗುವುದು. ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆಯು ಪಾಕ್ಷಿಕವೆಂದು ಒಪ್ಪಿದರೆ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ ಬರದೇ ಇರುವಾಗ ಯಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆಗ ದೀರ್ಘ ಶ್ರವಣಕ್ಕಾಗಿ ದೀರ್ಘಪಾಠವು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಕಂಡಾದಿಶಬ್ದಗಳು ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ಧಾತು ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಅಂದರೆ ಧಾತು ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೂ ಅದಿಲ್ಲದೇ ಇರುವಾಗ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೂ ಹೊಂದುವುವು ಎಂದು ನಿಷ್ಕರ್ಷವು. ಪ್ರಕೃತ

ದಲ್ಲಿ ಸಪರಶಬ್ದವನ್ನು ಧಾತುವೆಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಇದರ ಮುಂದೆ ಯಕ್ ಬಂದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಧಾತುಕಂ ಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೧೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರ್ಥಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಅದರಿಂದ ಅತೋಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಪರಶಬ್ದದ ಕೊನೆಯ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಸಪರೈ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಸನಾದ್ಯಂತಾ ಧಾತವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಅದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪ್ರ.ಪು.ಏ.ತಿಪ್. ಕರ್ತರಿ ಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣ, ಸಪರ್ಯ+ಅ+ತಿ. ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತ್ವಕಾರಶಬ್ದಕಾರಗಳಿಗೆ ಪರರೂಪ. ಸಪರ್ಯತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಯಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಶಪ್ಪಿನ ಅಕಾರದೊಂದಿಗೆ ಪರರೂಪ ದಿಂದ ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬಂದ ಅಕಾರವೂ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಎಂದು ಪ್ರತಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಞತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದನೋಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಿಕ್ಕ ವರ್ಣಗಳು ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು. ತಿ ಯ ಇಕಾರವು ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು. || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯೋ ಅಗ್ನಿಂ ದೇವವೀತಯೇ ಹವಿಷ್ಮಾ ಆವಿನಾಸತಿ |
ತಸ್ಮೈ ಪಾವಕ ಮೃಳಯ || ೯ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯಃ | ಅಗ್ನಿಂ | ದೇವ ವೀತಯೇ | ಹವಿಷ್ಮಾನ್ | ಆ ವಿನಾಸತಿ ||
ತಸ್ಮೈ | ಪಾವಕ | ಮೃಳಯ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಗಾರ್ಹಪತ್ಯಾಹವನೀಯಯೋಃ ಪರಸ್ಪರಸಂಸರ್ಗೇ ವಿಹಿತಸ್ಯ ಹವಿಷೋ ಯಾಜ್ಯಾ ಯೋ ಅ-
ಗ್ನಿಂ ದೇವವೀತಯ ಇತ್ಯೇಷಾ ಅಥಾಗ್ನೇಯ್ಯ ಇಷ್ಟಯ ಇತಿ ಖಂಡೇ ಸೂತ್ರಿತಂ | ಯೋ ಅಗ್ನಿಂ ದೇವ
ವೀತಯೇ ಕುವಿತ್ಸು ನೋ ಗವಿಷ್ಟಯೇ || ೮- ೩-೧೩ | ಇತಿ ||

ಹವಿಷ್ಮಾನ್ ಹವಿರ್ಯುಕ್ತೋ ಯೋ ಯಜಮಾನೋ ದೇವವೀತಯೇ ದೇವಾನಾಂ ಹವಿರ್ಭಕ್ಷ-
ಣಹೇತುಯಾಗಾರ್ಥಮಗ್ನಿ ಮಾವಿನಾಸತಿ ಅಗ್ನೇಃ ಸವಿಾಪೇ ವಿಶೇಷೇಣಾಗತ್ಯ ಪರಿಚರ್ಯಾಂ ಕರೋತಿ ಹೇ
ಪಾವಕಾಗ್ನೇ ತಸ್ಮೈ ಮೃಳಯ | ತಂ ಯಜಮಾನಂ ಸುಖಯ || ದೇವವೀತಯೇ | ವೀ ಗತಿಪ್ರಜನಕಾಂತ್ಯಶ-

ನಜಾದನೇ(ಷ್ಟಿತ್ಯಸ್ಮಾದಶನಾರ್ಥತ್ ಕ್ವಿನ್ | ದೇವಾನಾಂ ವೀತಿಯೌಸ್ಕಿನ್ಯಾಗೇ ಸ ದೇವವೀತಿಃ | ಬಹು-
ಪ್ರೀಹಾ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಹವಿಷ್ಮಾನ್ | ನಬ್ಬಿಷಯಾನಿಸಂತಸ್ಯೇತಿ | ಪರ್ಯುದಾಸಾಧ್ಯವಿಃ
ಶಬ್ದೋಽಂತೋದಾತ್ತಃ | ಮತುಷಃ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತತ್ವಾತ್ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಅವಿವಾಸತಿ | ನಾ ಗತಿ-
ಗಂಧನಯೋಃ | ಆಸ್ಮಾದಂತಾರ್ಥವಿಕಲ್ಪಾರ್ಥದಾಗಮಯಿತುಮಿಚ್ಛೇತ್ಯರ್ಥೇ ಸನ್ | ಅಹ್ವಾನೇಚ್ಛಾ ಪ-
ರಿಚರ್ಯಾಯಾಂ ಪರ್ಯವಸ್ಯತೀತಿ ವಿವಾಸತಿಶಬ್ದಃ ಪರಿಚರ್ಯಾರ್ಥೇ ನಿಘಂಟೌ ಪರಿತಃ | ದ್ವಿಭಾವಃ |
ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯ ಹ್ರಸ್ವಃ | ಸನ್ಯತಃ | ಸಾ. ೭-೪-೭೯ | ಇತೀತ್ಯಂ | ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮಿತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ತಿಜ್ಞತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಂಟೋ ನ ಭವತಿ | ಯದ್ವೈತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮಿತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ | ತಿಜ್ಞ ಚೋದಾತ್ತವತಿ |
ಸಾ. ೮-೧-೭೦ | ಇತ್ಯಾಚೋ ನಿಘಂಟಃ | ಸಹ ಸುಸಾ | ಸಾ. ೨-೧-೪ | ಇತ್ಯತ್ರ ಸಹೇತಿ ಯೋಗನಿಭಾ-
ಗಾದಾಜಿಸ್ತಿಜಾ ಸಹ ಸಮಾಸೇ ಸಮಾಸಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಪರಾದಿತ್ವಂಽಪಿ ಬಹುಲಮಿತ್ಯುತ್ತರ-
ಪದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಸ್ಮೈ | ಕ್ರಿಯಾಗ್ರಹಣಂ ಕರ್ತವ್ಯಂ | ಸಾ. ೧-೪-೩೨-೧ | ಇತಿ ಸಂಪ್ರದಾನೇ
ಚತುರ್ಥೇ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಹವಿಷ್ಮಾನ್—ಹವಿಯುಕ್ತನಾದ | ಯಃ—ಯಾವ ಯಜಮಾನನು | ದೇವವೀತಯೇ—ದೇವ
ತೆಗಳಿಗೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಅರ್ಪಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ಅಗ್ನಿಂ--ಅಗ್ನಿಯಾದ ನಿನ್ನನ್ನು | ಅವಿವಾಸತಿ--ಸಮಾಪವನ್ನೈದಿ
ಸೇವಿಸುವನೋ | ತಸ್ಮೈ--ಆ ಯಜಮಾನನಿಗಾಗಿ | (ಹೇ) ಪಾವಕ--ಸಮಸ್ತವನ್ನು ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವ ಎಲೈ
ಅಗ್ನಿಯೇ | ಮೃಳಯೆ-ಸುಖವನ್ನುಂಟುಮಾಡು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನೀನು ಸಮಸ್ತವನ್ನು ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವವನು. ನಿನ್ನ ಮೂಲಕ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಹವಿ-
ಸ್ಸನ್ನು ಸಮರ್ಪಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಯಜಮಾನನು ನಿನ್ನ ಬಳಿಗೆ ಬಂದು ನಿನ್ನನ್ನು ಶುಶ್ರೂಷೆಮಾಡುವನು. ಅಂತಹ
ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಸುಖವನ್ನುಂಟುಮಾಡು.

English Translation

Be merciful, O purifier, to the man who, presenting oblations for the
gratification of gods, approaches Agni.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಗಾರ್ಹಪತ್ಯ, ಅಹವನೀಯ ಎಂಬ ಎರಡು ಅಗ್ನಿಕುಂಡಗಳಲ್ಲಿರುವ ಅಗ್ನಿಗಳನ್ನು ಯಜಮಾನನು
ಸಮೀಪಿಸುವಾಗ ಈ ಋಕ್ಕನ್ನು ಪಠಿಸಿ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸಮರ್ಪಿಸಿ ಹೋಮಮಾಡುವನು. ಆ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಈ
ಋಕ್ಕನ್ನು ಯಾಜ್ಞಮಂತ್ರವನ್ನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವರು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ಲೋಕಸೂತ್ರದ

(ಆ. ೩-೧೩) ಅಥಾಗ್ನೇಯ್ಯ ಇಷ್ಟಯಾ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ--ಯೋ ಅಗ್ನಿಂ ದೇವವೀತಯೇ (ಮ. ಸಂ. ೧-೧೩-೯) ಮತ್ತು ಕುವಿತ್ಸು ನೋ ಗವಿಷ್ಟಯೇ (ಮ. ಸಂ. ೮-೭೫-೧೧) ಎಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಯಾಜ್ಞಾ ಮತ್ತು ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು.

ದೇವವೀತಯೇ--ದೇವಾನಾಂ ಹವಿರ್ಭಕ್ಷಣಹೇತುಯಾಗಾರ್ಥಂ | ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಹವಿಃಪ್ರದಾನ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ. ಅಗ್ನಿ ಹೊರತು ಇತರ ದೇವತೆಗಳು ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣಿಸುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಪರೋಕ್ಷರಾದ ಅವರಿಗೆ ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮ ಮಾಡುವುದರ ಮೂಲಕ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸಮರ್ಪಿಸಬೇಕಾಗಿರುವುದು. ಅದಕ್ಕಾಗಿ ಯಜಮಾನನು ಅಗ್ನಿಯ ಸಮೀಪಕ್ಕೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಂದು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಶುಶ್ರೂಷೆಮಾಡಿ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವನೆಂದು ಭಾವವು. ಸ್ವಂದಸ್ತಾಮಿಯು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ- ದೇವಾನ್ ಪ್ರತಿ ಗಮನಾಯ, ದೇವಾನಾಂ ವೋ ಹವಿರ್ಭಕ್ಷಣಾಯ | ಎಂದರೆ ದೇವತೆಗಳ ಬಳಿಗೆ ಸುಜಮಾನನ ಪರವಾಗಿ ದೂತನಾಗಿ ಹೋಗುವುದಕ್ಕೆ ಮತ್ತು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಹವಿರ್ಭಕ್ಷಣಕ್ಕಾಗಿ ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು.

ಹವಿಷ್ಠಾನ್--ಹವಿಯುಕ್ತಃ--ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಅರ್ಪಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿ ತನ್ನೊಡನೆ ತಂದಿರುವ ಯಜಮಾನನು ಎಂದರ್ಥವು.

ಅವಿವಾಸತಿ--ಸಮೀಪೇ ವಿಶೇಷೇಣಾಗತ್ಯ ಪರಿಚಾರ್ಯಾಂ ಕರೋತಿ || ಸಮೀಪಕ್ಕೆ ಬಂದು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಶುಶ್ರೂಷೆ ಮಾಡುವನು. Approaches you for presenting oblations.

ಪಾವಕ--ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವನು, ಪವಿತ್ರನು, purifier ಅಥವಾ ಜಾಡ್ವಲ್ಯಮಾನವಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸುವನು, Resplendent. ಈ ಶಬ್ದವು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಸಂಬೋಧನೆ ಮಾಡುವಾಗ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು.

ಮೃಳಯೇ--ಸುಖಯ, ಸುಖಮುತ್ಪಾದಯ. ಸುಖವನ್ನುಂಟುಮಾಡು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ದೇವವೀತಯೇ--ವೀ ಗತಿಪ್ರಜನಕಾನ್ತ್ಯಶನಪಾದನೇಷು ಧಾತು. ಆಶನ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿರುವ ಈ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸ್ತ್ರಿಯಾಂಕ್ತಿನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ, ವೀತಿ ಎಂದಿರುವುದು. ದೇವಾನಾಂ ವೀತಿಃ ಯಸ್ಮಿನ್ ಯಾಗೇ ಸಃ ದೇವವೀತಿಃ, ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೆ ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೭-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು. ಹವಿಃಶಬ್ದವು ಯದ್ಯಪಿ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗವು. ಆದರೂ ಇಸಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಅನಿಶಂತಸ್ಯ ಎಂದು ಪರ್ಯುದಾಸಮಾಡಿರುವಕಾರಣದಿಂದ ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ, (ಫಿ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬಂದು ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು.

ಹವಿಷ್ಠಾನ್--ಹವಿಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ತದಸ್ಯಾಸ್ತೃಸ್ಮಿನ್ನಿತಿ ಮತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇದರ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಅಮ್ ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮಾ ಸುಪ್ತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ. ಅದ್ದರಿಂದ ಹವಿಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಅವಿನಾಸತಿ—ವಾ ಗತಿಗಂಧನಯೋಃ—ಧಾತು. ಅಂತರ್ಭಾವಿತಚೈತ್ಯತ್ಯಯಾರ್ಥಕವಾದ ಈ ಧಾತು ವಿನ ಮುಂದೆ ಆಗಮಯಿತುಂ ಇಚ್ಛತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಧಾತೋಃ ಕರ್ಮಣಸ್ಸಮಾನಕರ್ತೃಕಾದಿಜ್ಞಾಯಾಂ-ವಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅಹ್ವಾನೇಚ್ಛೆಯು ಪರಿಚರ್ಮ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ರಾಂತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ನಿಘಂಟುವಿನಲ್ಲಿ (ನಿ. ೩-೫-೧೦) ಪರಿಚರ್ಮ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ವಿವಾಸತಿ ಶಬ್ದವನ್ನು ಪಠಿಸಿರುವರು. ವಾ+ಸ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸನ್ಯಜೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವ. ಸನ್ಯತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೯) ಸನ್ ಪರದಲ್ಲೊರುವಾಗ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ, ವಿವಾಸ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿಶ್ಚಾದ್ದರಿಂದ ಇಷ್ಟಿತ್ಯಾದಿನಿರ್ಗತೃಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿವಾಸ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಇದಕ್ಕೆ ಸನಾಡ್ಯನ್ತಾ ಧಾತವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದರಮುಂದೆ ಲಟ್, ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ತಿಪ್ ಬರುವುದು. ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಪರರೂಪ ಬಂದರೆ ವಿವಾಸತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಯದ್ವೈತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೭) ಎಂದು ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಞತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂವಾನದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆ ಎಂಬ ಅಜ್ಞಿಗೆ ತಿಜ್ಞ ಚೋದಾತ್ಮವತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೧) ಉದಾತ್ತವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ತಿಜಂತವು ಪರದಲ್ಲೊರುವಾಗ ಗತಿಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಶಬ್ದವು ಅನುದಾತ್ಮವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ನಿಸಾತಾ ಆದ್ಯದಾತ್ಮಾಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇದು ಅಪವಾದವಾದುದು. ಸಹ ಸುಪಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೪) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಹ ಎಂದು ಸೂತ್ರವನ್ನು ವಿಭಾಗಮಾಡಿರುವರು ಇದರಿಂದ ಅಜ್ಞಿಗೆ ತಿಜಂತದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ ಬರುವುದು. ಈಗ ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಪರಾದಿತ್ಯಂದಸಿ ಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೯೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ತಸ್ಮೈ—ಕರ್ಮಣಾ ಯಮುಭಿವೈತಿ ಸಃ ಸಂಪ್ರದಾನಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೩೨) ದಾನಕ್ರಿಯಾ ನಿರೂಪಿತವಾದ ಕರ್ಮದೊಂದಿಗೆ ಯಾವುದನ್ನು ಸಂಬಂಧಿಸಲು ಇಚ್ಛಿಸುವನೋ ಅದು ಕಾರಕಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿ ಸಂಪ್ರದಾನ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ದೇಯದ್ರವ್ಯೋದ್ದೇಶ್ಯವಾದುದು ಸಂಪ್ರದಾನಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಫಲಿತಾರ್ಥ. ಈ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಕ್ರಿಯಾಗ್ರಹಣಂ ಕರ್ಮವ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ಮ- ೧-೪-೩೨-೧) ಕ್ರಿಯೋದ್ದೇಶ್ಯಭೂತವು ಸಂಪ್ರದಾನಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕದ ಅರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಮೃಡಯಧಾತೂಪಸ್ಥಾಪ್ಯವಾದ ಸುಖನಕ್ರಿಯೆಗೆ ಉದ್ದೇಶ್ಯವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ತತ್ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರದಾನಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದು ಚತುರ್ಥೀ ಸಂಪ್ರದಾನೇ (೫-೨-೩-೧-೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚತುರ್ಥೀವಿಭಕ್ತಿಯು ಬರುವುದು.

ಮೃಳಯ-ಮೃಡ ಸುಖನೇ, ಧಾತು—ಣಿಜನ್ತವಾದ ಈ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ವಿಕವಚನ ಸಿಪ್, ಅದಕ್ಕೆ ಹಿ ಆದೇಶ, ಶಪ್ ವಿಕರಣ, ಗುಣ, ಆಯಾದೇಶ. ಅತೋದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಗೆ ಲುಕ್. ಡಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರದೇಶ. ಮೃಳಯ ಎಂದಾಗುವುದು || ೯ ||

|| ಸಂಹಿತಾಸಾರಃ ||

ಸ ನಃ ಪಾವಕ ದೀದಿವೋಗ್ನೇ ದೇವಾ ಇಹಾ ವಹ ||
ಉಪ ಯಜ್ಞಂ ಹವಿಶ್ವ ನಃ || ೧೦ ||

|| ಪದಸಾರಃ ||

ಸಃ | ನಃ | ಪಾವಕ | ದೀದಿವಃ | ಅಗ್ನೇ | ದೇವಾನ್ | ಇಹ | ಆ | ವಹ ||
ಉಪ | ಯಜ್ಞಂ | ಹವಿಃ | ಚ | ನಃ || ೧೦ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಪವಮಾನೇಷ್ಟಾವಗ್ನೇಃ ಪಾವಕಸ್ಯಾನ್ಯವಾಕ್ಯಾ ಸ ನಃ ಪಾವಕ ದೀದಿವ ಇತಿ ಪೌರ್ಣಮಾಸೇ-
ನೇಷ್ಟಿಪಶುಸೋಮಾ ಉಪದಿಷ್ಟಾ ಬುಡೇ ಸೂಕ್ರಿತಂ | ಸ ನಃ ಪಾವಕ ದೀದಿವೋಗ್ನೇ ಪಾವಕ ರೋ-
ಚಿಸಾ | ಅ. ೨-೧ | ಇತಿ ||

ಹೇ ದೀದಿವೋ ದೀಪ್ಯಮಾನ ಪಾವಕ ಶೋಧಕಾಗ್ನೇ ಸ ತ್ವಂ ನೋಃಸ್ಮದರ್ಥಮಿಹ ದೇವಯಾ-
ಜನದೇಶೇ ದೇವಾನಾ ವಹ | ತತೋ ನೋಃಸ್ಮದೀಯಂ ಯಜ್ಞಂ ತತ್ರತ್ವಂ ಹವಿಶ್ವೋಪ ದೇವಸಮಾಸೇ-
ಪ್ರಾಪಯೇತಿ ಶೇಷಃ || ದೀದಿವಃ | ದಿವು ಕ್ರೀಡಾದಾ | ಭಂದಸಿ ಲಾಜಲಜಲಿಖ ಇತಿ ವರ್ತಮಾನೇ
ಲಿಖ | ಕ್ಷುಸುಃ | ದ್ವಿಭಾವೋ ಹಲಾದಿಶೇಷಃ | ತುಜಾದೀನಾಂ ದೀರ್ಘೋಭ್ಯಾಸಸ್ಯೇತ್ಯಭ್ಯಾಸಸ್ಯ ದೀ-
ರ್ಘತ್ವಂ | ವಸ್ಯೇಕಾಜಾಧ್ಯಸಾಮಿತಿ ನಿಯಮಾದ್ವಸೋರಿಹ ಪ್ರತಿಸೇಧಃ | ಲೋಪೋ ವ್ಯೋರ್ವಲೀತಿ ವ-
ಕಾರಲೋಪಃ | ಸಂಬುದ್ಧಾವುಗಿಜಜಾಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ನುಮ್ | ಹಲ್ವ್ಯಾದಿಲೋಪಃ ಸಂಯೋಗಾಂತ-
ಲೋಪಃ | ಮತುನಸೋರಿತಿ ರುತ್ವಂ | ವಿಸರ್ಗಃ | ಅಗ್ನೇ | ಪಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನನಿಘಾತಃ | ದೇವಾ ಇಹೇ-
ತ್ಯಕ್ತ ದೀರ್ಘಾದಟಿ ಸಮಾನಸಾದ ಇತಿ ರುತ್ವಂ | ಆತೋಟಿ ನಿತ್ಯಮಿತ್ಯಾಕಾರಸ್ಯಾನುನಾಸಿಕಃ | ಭೋ
ಭಗೋಅಘೋಅಪೂರ್ವಸ್ಯ ಯೋಗತೀತಿ ರೋರ್ಯಕಾರಃ | ಲೋಪಃ ಶಾಕಲ್ಯಸ್ಯೇತಿ ಯಕಾರಲೋಪಃ
ತಸ್ಯಾಸಿದ್ವಿತ್ಯಾದಾದ್ವ್ಯುಹೋ ನ ಭವತಿ | ಇಹ | ಇದಮೋ ಹಃ | ಸಾ. ೫-೩-೧೧ | ಇತಿ ಸಪ್ತಮ್ಯಾಂತಾ-
ದ್ವಪ್ರತ್ಯಯಃ ಇದಮ ಇತ್ ಸಾ. ೫-೩-೩ | ತದ್ಗಿತಾಂತತ್ವಾತ್ಪ್ರತಿಪದಿಕತ್ವೇ ಸುಪೋ ಧಾತುಪ್ರಾತಿ-
ಪದಿಕಯೋಃ ಸಾ. ೨-೪-೭೧ ಇತಿ ಸಪ್ತಮ್ಯಾ ಲುಕ್ | ತದ್ವಿತಶ್ಚ ಸರ್ವವಿಭಕ್ತಃ | ಸಾ. ೧-೧-೩೮ |
ಇತ್ಯವ್ಯಯಸಂಜ್ಞಾ ಯಾಮವ್ಯಯಾದಾವುನಃ | ಸಾ. ೨-೪-೮೨ | ಇತ್ಯುತ್ಪರಸ್ಯಾಃ ಸಪ್ತಮ್ಯಾ ಲುಕ್ |
ಚಕಾರಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ ||

॥ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ॥

ದೀದಿವಃ—ಪ್ರಕಾಶಮಾನನಾದ | (ಹೇ) ಸಾವಕೆ--ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವ ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ನಃ—ಇಂತಹ (ನೀನು) | ನಃ—ನಮಗೆ | ಇಹ—ಈ ಯಜ್ಞ ಪ್ರದೇಶಕ್ಕೆ | ದೇವಾನ್—ದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಆ ವಹ | ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ | (ಅನಂತರ) ನಃ—ನಮ್ಮ (ನಾವು ಮಾಡುವ) | ಯಜ್ಞಂ--ಯಜ್ಞವನ್ನು | ಹವಿಃ ಚೇ—ಆ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ನಾವು ಸಮರ್ಪಿಸುವ ಹವಿಸ್ಸನ್ನೂ ಸಹ | ಉಸೇ--ದೇವತೆಗಳ ಸಮೀಪಕ್ಕೆ ಸೇರುವಂತೆ ಮಾಡು ॥

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ ನೀನು ದೇದೀಪ್ಯಮಾನವಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸುವವನು. ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವವನು. ಇಂತಹ ನೀನು ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ ಮತ್ತು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ದ್ದೇಶಿಸಿ ನಾವು ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞವನ್ನೂ ಅವರಿಗೆ ನಾವು ಅರ್ಪಿಸುವ ಹವಿಸ್ಸನ್ನೂ ಅವರಿಗೆ ಹೋಗಿ ಸೇರುವಂತೆ ಮಾಡು.

English Translation.

O Agni, resplendent and purifier, conduct the gods hither to us, to our sacrifice and to our oblations.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ಋಕ್ನಿನ ವಿನಿಯೋಗವು-ಪವನಾನೇಷ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಃ ಸಾವಕೆ ಎಂಬ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೋಮ ಮಾಡುವಾಗ ಈ ಋಕ್ನನ್ನು ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾನಂತರವನ್ನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವರು. ಈ ವಿಷಯವು ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದ (ಅ. ೨-೧) ಪೌರ್ಣಮಾನೇನೇಷ್ಟಿಪಶುಸೋಮಾ ಉಪದಿಷ್ಟಾ ಎಂದು ಮೊದಲಾಗುವ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಸ ನಃ ಸಾವಕೆ ದೀದಿವಃ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೨-೧೦) ಮತ್ತು ಅಗ್ನೇ ಸಾವಕೆ ರೋಚಿಷಾ (ಋ. ಸಂ. ೫-೨೬-೧) ಎಂಬ ಋಕ್ಯಗಳನ್ನು ಕ್ರಮವಾಗಿ ಯಾಜ್ಯಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ ಋಕ್ಯಗಳನ್ನಾಗಿ ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ದೀದಿವಃ— ದಿವು ಶ್ರೇಷ್ಠಾವಿಜಿಗೀಷಾವ್ಯವಹಾರದ್ಯುತಿನೋದವುದಸ್ವಪ್ನಕಾನ್ತಿಗತಿಮು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಭಂದಸಿ ಲುಜ್ ಲಿಜ್ ಲಿಟಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ವರ್ದಮಾನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲಿಟ್. ಅದಕ್ಕೆ ಕ್ವಸುಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಫು ಪ್ರತ್ಯಯ. ಲಿಟಿ ಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಹಲಾದೀಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ವಕಾ ಸಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ. ತುಜಾದೀನಾಂ ದೀರ್ಘೋಲ್ವಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ.

ದೀದಿವ್+ವಸ್. ಈಗ ಅರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮವು ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ವಸ್ತೇಕಾಜಾಡ್ಯಸಾಮ್ ೭-೨-೬೭ ಎಂಬ ನಿಯಮ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ವಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಖಂಡದಲ್ಲಿರುವ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ದೀದಿವಸ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಸಂಬೋಧನ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಉಗಿದಚಾಂ-ಸರ್ವನಾಮಸ್ಯ ನೇಢಾತೋಃ (ಪಾ. ಸು. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಗೆ ಲೋಪ. ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಇದು ವಸ್ತಂತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಮತುವ-ಸೋರುಸಂಬುದ್ಧಾ ಛಂದಸಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ. ಖರವಸಾನಯೋರ್ವಿಸರ್ವನೀಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಸರ್ಗ. ದೀದಿವಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅಗ್ನೇ—ಇದು ದ್ವಿತೀಯಪಾದದ ಅದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ದೇವಾ ಇಹ—ದೇವ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದ್ವಿತೀಯಾಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ದೇವಾನ್ ಎಂದು ರೂಪವು. ಅದರ ನಕಾರ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘಾದಟಿ ಸಮಾನಸಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ನಕಾರ ಅಡ್ವರ್ಣಗಳು ಒಂದೇ ಪಾದದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅಡ್ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇರುವುದೂ ದೀರ್ಘಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿ ಇರತಕ್ಕದ್ದೂ ಆದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರು ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ದೇವಾರ್+ಇಹ ಈಗ ಅತೋಃಟಿ ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩) ಅಡ್ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ರು ವಿಗಂತಲೂ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ದೀರ್ಘಾಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಅನುನಾಸಿಕವು ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೇವಾ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುನಾಸಿಕವಾದ ಆಕಾರ ಬಂದರೆ ದೇವಾರ್+ಇಹ. ಭೋಭಗೋ ಅಘೋ ಅಪೂರ್ವಸ್ಯಯೋಃಶಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೭) ಭೋಶಬ್ದ ಪೂರ್ವ ಕವೂ, ಭಗೋಶಬ್ದ ಪೂರ್ವಕವೂ, ಅಘೋಶಬ್ದ ಪೂರ್ವಕವೂ ಅವರ್ಣಪೂರ್ವಕವೂ ಆದ ರುಗೆ ಯಾದೇಶವು ಆಶ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಾಕಾರದ ಮುಂದೆಯೂ ಇಾ ಎಂಬ ಅಶ್ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆಯೂ ಇರುವ ರುಗೆ ಯಾದೇಶ ಬರುವುದು. ದೇವಾಯ್ ಇಹ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಲೋಪಶ್ಚಾಕಲ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಅವರ್ಣಪೂರ್ವಕಗಳೂ ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರತಕ್ಕವುಗಳೂ ಆದ ಯಕಾರವಕಾರಗ. ಳಿಗೆ ಅಶ್ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಲೋಪವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ದೇವಾ +ಇಹ. ಈಗ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಅದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯದ್ಯಪಿ ಗುಣವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಪೂರ್ವತ್ರಾಸಿದ್ಧಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಯ ಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಯಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದೇ ವಿನಾ ಇಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಗುಣವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಇಹ-ಇದನೋಹಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೧) ಇದಮ್ ಶಬ್ದ ಪ್ರಕೃತಿಕವಾದ ಸಪ್ತಮ್ಯಂತದ ಮುಂದೆ ಹ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಇದಮ್ ಜಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಂದೆ ಹ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಇದಮ್ ಜಾ, ಹ, ತದ್ಧಿತಾನ್ವವಾದ್ದರಿಂದ ಕೃತ್ತದ್ಧಿತಸಮಾಸಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪೬) ಕೃದಂತ ತದ್ಧಿತಾಂತ ಸಮಾಸ ಇವುಗಳು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಪ್ರಾತಿ ಪದಿಕಾವಯವವಾದ ಜಾ ಎಂಬ ಸುಪ್ತಿಗೆ ಸುಪೋಧಾತುಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ (೨-೪-೭೧) ಧಾತುಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾ ವಯವವಾದ ಸುಪ್ತಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಇದಮೇಇಶ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩೩) ಪ್ರಾಗ್ಗಿತೀಯ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇದಮ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಶ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ

ಇದಮ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಶ್ ಆದೇಶ. ಅದು ಶಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲ್ ಶಿತ್ಸರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾದೇಶ ಇಹ ಎಂದಾಗುವುದು. ತದ್ಧಿತಶ್ಚ ಸರ್ವವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೩೮) ಯಾವ ತದ್ಧಿತಾಂತಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ವಚನತ್ರಯಾತ್ಮಕವಾದ ಎಲ್ಲಾ ವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೋ ಏಕವಚನ ವಿಭಕ್ತಿಗಳು ಮಾತ್ರ ಉತ್ಪನ್ನಗಳಾಗುವವೋ ಆ ತದ್ಧಿತಾಂತವು ಅವ್ಯಯಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಹ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅವ್ಯಯಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಸಪ್ತವಿವಿಕ್ತವಚನ ಜಾ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅವ್ಯಯಾದಾಪ್ತುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೮೨) ಅವ್ಯಯದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಆಪ್ ಸುಪ್ ಇವುಗಳಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ (ಲೋಪ) ಬರುವುದು. ಅಕಾರವು ಆದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು || ೧೦ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸ ನಃ ಸ್ತವಾನ ಆ ಭರ ಗಾಯತ್ರೇಣ ನವೀಯಸಾ
ರಯಿಂ ವೀರವತೀಮಿಷಂ || ೧೧

ಪದಪಾಠಃ ||

ಸಃ | ನಃ | ಸ್ತವಾನಃ | ಆ | ಭರ | ಗಾಯತ್ರೇಣ | ನವೀಯಸಾ
ರಯಿಂ | ವೀರವತೀಮಿಷಂ || ೧೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ನವೀಯಸಾ ನವತರೇಣ ಪೂರ್ವಕೈರಪ್ಯಸಂಪಾದಿತೇನ ಗಾಯತ್ರೇಣ ಚೈಂದ್ರಸ್ಯೇನಾನೇನ ಸೂಕ್ತೇನ ಸ್ತವಾನಃ ಸ್ತವಯಮಾನಃ ಸ ತ್ವಂ ನೋಽಸ್ಮದರ್ಥಂ ರಯಿಂ ಧನಂ ವೀರವತೀಂ ಶೂರಪುತ್ರಪ್ರಭೃತ್ಯಪತ್ಯಯುಕ್ತಾಮಿಷಮನ್ನಂ ಜಾ ಭರ | ಸಂಪಾದಯ || ಸ್ತವಾನಃ | ಸ್ವಪ್ನಾಸ್ತುತಾ | ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ಸ್ವರಿತೆಷಾತ ಇತ್ಯಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಲಟಃ ಶಾನಚ್ | ಕರ್ತರಿ ಶಪ್ | ಖಡುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಲುಗಭಾವಃ | ಗುಣಾವಾದೇಶಾ | ಅನೇ ಮುಕ್ | ಪಾ. ೭-೨-೮೨ | ಇತಿ ಮುಗ್ಧಭವತ್ಯನಿತ್ಯಮಾಗಮಶಾಸನಮಿತ್ಯಾಗಮಾನುಶಾಸನಸ್ಯಾನಿತ್ಯತ್ವಾತ್ | ಶಪಃ ಪಿತ್ತಾದನುದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಶಾನಚಿಶ್ಚಿತ್ತಾದಂತೋದಾತ್ಮಸ್ಯಾದುಪದೇಶಾಚ್ಚಿಪಃ ಪರತ್ವಾಲ್ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಧಾತುಸ್ವರ-

ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಭರ | ಹೃಗ್ರಹೋರ್ಭಶ್ಚಂದಸಿ | ಸಾ- ೮-೨-೩೨-೧ | ಇತಿ ಭತ್ವಂ | ಗಾಯತ್ರೇಣ | ಗಾ-
ಯತ್ರಾಃ ಸಂಬಂಧಿ ಗಾಯತ್ರಂ | ತಸ್ಯೇದಂ | ಸಾ- ೪-೩-೧೩೦ | ಇತ್ಯೆಣ್ವಿತ್ಯಯಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ |
ನವೀಯಸಾ | ನವಶಬ್ದಾದಾತಿಶಾಯಿನಿಕ ಈಯಸುಸ್ತೃತ್ಯಯಃ | ನಿತ್ವಾದ್ವಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ವೀರವತೀಂ |
ಮತುಬ್ಜೀಪೋಃ ಪಿತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಕಾರಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ,) ಗಾಯತ್ರೇಣ—ಗಾಯತ್ರೀಭಂದಸ್ಸಿನಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದ | ನವೀಯಸಾ—ಹೊಸ
ದಾದ ಎಂದರೆ ಇದುವರೆಗೆ ನಾವು ಉಪಯೋಗಿಸದೆ ಇರುವ (ಹೊಸದಾಗಿ ರಚಿಸಿರುವ) ಸೂಕ್ತದಿಂದ | ಸ್ತವಾನಃ—
ಸ್ತುತಿಸಲ್ಲಡುವ | ಸಃ—(ಅ) ನೀನು | ನಃ—ನಮಗೆ | ರಯಿಂ—ಧನವನ್ನೂ | ವೀರವತೀಂ—ಶೂರರಾದ
ಪುತ್ರಾದಿಗಳನ್ನೂ | ಇಷುಂ—ಅನ್ನವನ್ನೂ (ಆಹಾರವನ್ನೂ) | ಆ ಭರ—ದೊರಕಿಸಿಕೊಡು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನಾವು ಈಗತಾನೇ ಹೊಸದಾಗಿ ಗಾಯತ್ರೀಭಂದಸ್ಸಿನಿಂದ ರಚಿಸಿರುವ ಈ ಸ್ತೋತ್ರ
ದಿಂದ ನಿನ್ನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತಿರುವೆವು. ಹೀಗೆ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಲಡುವ ನೀನು ನಮಗೆ ಧನವನ್ನೂ ಶೂರರಾದ
ಜನರನ್ನೂ ಅನ್ನದ್ಯಾಹಾರವನ್ನೂ ದೊರಕಿಸಿಕೊಡು.

English Translation.

Thus praised by us with our new Gayatra hymn, bring us wealth,
valiant men and food.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಆ ಭರ-ಧರಿಸು, ಕೊಡು. ಕೊಡು ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಭರ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು
ಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ವಿಶೇಷ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿದೆ.

ಸುಪೇಶಸಂ ವಾಜಮಾ ಭರಾ ನಃ ಪ್ರಾತರ್ಮಹೋ ಧಿಯಾವಸುರ್ಜಗಮ್ಯಾತ್ ||

(ಮ. ಸ. ೧-೬೩-೯)

ವಿಶ್ವಾ ಅಗ್ನೇ ಅಭಿಯುಜೋ ವಿಹತ್ಯಾ ಶತ್ರುಯತಾಮಾ ಭರಾ ಭೋಜನಾನ್ ||

(ಮ. ಸಂ. ೫-೪-೫)

ಸುವೀರಂ ರಯಿಮಾ ಭರ ಜಾತವೇದೋ ವಿಚರ್ಷಣೇ ||

(ಮ. ಸಂ. ೬-೧೬-೨೯)

ಇತ್ಯಾದಿ ಅನೇಕ ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಬಹುದು.

ಗಾಯತ್ರೀಣಿ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಗಾಯತ್ರೀಛಂದಸ್ಸಿನಿಂದ ಕೂಡಿದ ಎಂದರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಇದಲ್ಲದೆ ಗಾಯತ್ರವೆಂಬ ಒಂದು ಸಾಮಮಂತ್ರವೂ ಇರುವುದು. ಮತ್ತು ಗಾಯತ್ರೀಣಿ ಎಂದರೆ ಗಾನಮಾಡುತ್ತಾ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ನವೀಯಸಾ—ಹೊಸದಾದ, ಹೊಸದಾಗಿ ರಚಿಸಿರುವ, ಹಿಂದೆ ಉಪಯೋಗಿಸಿದೆ. ಈಗಲೇ ಪ್ರಥಮ ಮಾರನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುತ್ತಿರುವ ಎಂದರ್ಥವು. ಒಂದು ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಅಥವಾ ಋಕ್ಕನ್ನು ರಚಿಸಿದ ಮೇಲೆ ಅದನ್ನು ಆನೇಕಾವರ್ತಿ ಆನೇಕ ಜನರು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಪಠಿಸುವರು. ಆದರೆ ಈ ಸೂಕ್ತದಿಂದ ಇದೇ ಮೊದಲನೇ ಸಾರಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಿರುವನೆಂದು ಋಷಿಯು ಹೇಳಿರುವನು.

ವೀರವತೀ—ಈ ಶಬ್ದವು ಇಷಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣಪದವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ವೀರವತೀಂ ಇಷಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಶೂರರಾದ ವುತ್ರಪೌತ್ರಾದಿ ಸಂತತಿ, ಭೃತ್ಯರು, ಆಪ್ತರಾದ ಜನರು ಇವರುಗಳಿಂದ ಸಹಿತವಾದ ಅನ್ನಾದ್ಯಾಹಾರಗಳನ್ನು ಕೊಡು ಎಂದರ್ಥವು. ಶೂರರಾದ ಜನರನ್ನೂ, ಅನ್ನಾದ್ಯಾಹಾರವನ್ನೂ ಅನುಗ್ರಹಿಸು ಎಂದು ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸ್ತವಾನೇ—ಸ್ತುತೌ ಸ್ತುತೌ ಧಾತು. ಧಾತೃದೇಃ ಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ- ಸ್ವತ್ವದಿಂದ ಬಂದ ಬಿಕಾರಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ ಸ್ತು ಎಂದಾಗುವುದು. ಸ್ತುರಿತೃಷಾತಃ ಕರ್ತ್ರಭಿ ಪ್ರಾಯೇ ಕ್ರಿಯಾಪದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೭೨) ಕ್ರಿಯಾ ಫಲವು ಕರ್ತೃವಿಗೆ ಸೇರುವಾಗ ಸ್ತುರಿತೇತ್ಯು ಅಥವಾ ಇತ್ಯು ಅದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಆತ್ಮನೇಪದ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಯುತಾದ ಸ್ತುಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಕಾರಕ್ಕೆ ಆತ್ಮನೇಪದಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಬಂದರೆ ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಲಟಿಶೃತ್ಯಶಾನಜಾವಪ್ರಥಮಾ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇ ಪದಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಶಾನಜ್ಞ ಅದೇಶ ಬರುವುದು. ಸ್ತು+ಅ+ಆನ ಅದಿಪ್ರ- ಭೈಶಿಭೈಶಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಒಹುಲಗ್ರಹಣವಿರುವುದರಿಂದ ಲುಕ್ಕು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಏಕೋಯನಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ.) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನಾದೇಶ ಸ್ತವ+ಆನ. ಅನಿತ್ಯಮಾಗಮಶಾಸನಮ್ (ಪರಿಭಾ. ೯೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಗಮವಿಧಾಯಕವಾದ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಅನಿತ್ಯವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನೇಮುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೫೨) ಆನ ಎಂಬುದು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅದಂತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಮುಗಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸರ್ವಣದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಸ್ತವಾನ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶಪ್ತು ಪಿತ್ತಾದ್ದ ರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಯ. ಶಾನಜ್ಞಪ್ರತ್ಯಯವು ಅಕಾರಾಂತೋಪದೇಶವಾದ ಶಸ್ಪಿಗಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ಯೇನ್ವಿದಮಪದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಸ್ಯಾನಿಕ ಸಾರ್ವ ಧಾತುಕವಾದ ಶಾನಜ್ಞಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ಯ ಬರುವುದು. ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೨) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಧಾತುವಾದ ಸ್ತುವಿಗೆ ಉಪಾತ್ಯ ಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಭರ—ಹೃತ್ ಹರಣೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮವುರುವ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಅದಕ್ಕೆ ಸೇಹ್ಯಪಿಚ್ಛೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಅದೇಶ, ಶಪ್ ವಿಕರಣ, ಗುಣ, ರಪರತ್ಯ. ಹರ್+ಅ+ಹಿ

ಅತೋಹೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಲುಕ್. ದಾದೇರ್ಥಾತೋರ್ಘಃ (ಪಾ. ಸೂ. ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೈಗ್ರಹೋರ್ಭತ್ಯಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೨೧) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಹೃಣ್ ಹರಣೇ, ಗ್ರಹ ಉಪಾದಾನೇ ಎಂಬ ಧಾತುಗಳ ಹ ಕಾರಕ್ಕೆ ಭಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಭಕಾರ ಬಂದರೆ ಭರ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಗಾಯತ್ರೇಣ—ಗಾಯತ್ರಾಃ ಇದಮ್ (ಸಂಬಂಧಿ) ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ತಸ್ಯೇದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೩-೧೨೦) ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಪ್ರಕೃತಿಕವಾದ ಪಷ್ಯಂತದ ಮುಂದೆ ಇದಂ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅಣ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಣ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಗಾಯತ್ರೀ+ಅ. ಯಸ್ಯೇತಿ ಚ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಗಾಯತ್ರ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೇದಾತ್ತ. ತೃತೀಯಾವಿಕವ ಚನ ಟಾಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಇದರ ಮುಂದೆ ಇಟ್ಟರೆ ಟಾಜಿಸಿಜಸಾನಿನಾತ್ಪ್ರಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾಗೆ ಇನ ಆದೇಶ. ಗುಣ. ಅಟ್ಠಿಸ್ವಾಜ್ಞಾನಮ್ ವ್ಯನಾಯೇಽಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ, ಗಾಯತ್ರೇಣ ಎಂದಾಗುವುದು.

ನವೀಯಸಾ—ಅಶಿತಾಯನ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ದ್ವಿವಚನನಿಭಜ್ಯೋಪಸವೇತರಬೀ ಯಸುನಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೩-೫೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನನಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಈಯಸು ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯಸ್ಯೇತಿ ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ತೃತೀಯಾವಿಕವಚನ ಟಾ ಪ್ರತ್ಯಯ, ನವೀಯಸಾ ಎಂದಾಗುವುದು ಈಯಸುಪ್ರತ್ಯಯ ಸಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸರ ಬಂದು ನವೀಯಸ್ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ವೀರವತೀಮ್—ವೀರಾಃ ಅಸ್ಯಾಃ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ತದಸ್ಯಾಸ್ತೃಸ್ಥಿನ್ನಿತಿ ಮತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವೀರ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಮತುಪ್ ಉಗಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ತ್ರೀತ್ವವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಉಗಿತತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೪೫) ಉಗಿದಂತವಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಜೀಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೀಪ್ ಬರುವುದು. ವೀರ ಶಬ್ದವು ಅಕಾರಾಂತ, ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಮದಸಧಾಯಾತ್ವ ಮತೋವೋಯನಾದಿಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೯) ಮವರ್ಣಾಂತ, ಅವರ್ಣಾಂತ, ಮವರ್ಣೋಪಧ ಅಥವಾ ಅವರ್ಣೋಪಧವಾದ ಯವಾದಿಕ ಗಣಪರಿತ ಶಬ್ದಾತಿರಕ್ತ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಮತುಪ್ಪಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರ, ವೀರವತೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಮತುಪ್ ಜೀಪ್ ಎರಡೂ ಜಾತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ವೀರ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಆಕಾರವು ಫಿಣೋಂತ ಉದಾತ್ತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೧) ಎಂಬ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ ||೧೧||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಅಗ್ನೇ ಶುಕ್ರೇಣ ಶೋಚಿಸ್ತಾ ವಿಶ್ವಾಭಿದೇವಹೂತಿಭಿಃ |

ಇಮಂ ಸ್ತೋಮಂ ಜುಷಸ್ವ ನಃ || ೧೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಗ್ನೇ | ಶುಕ್ರೇಣ | ಶೋಚಿಷಾ | ವಿಶ್ವಾಭಿಃ | ದೇವಹೂತಿಃ ೨ ಭಿಃ ||

ಇಮಂ | ಸ್ತೋಮಂ | ಜುಷಸ್ವ | ನಃ || ೧೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಶುಕ್ರೇಣ ಶೋಚಿಷಾ ತ್ವದೀಯಶ್ವೇತವರ್ಣದೀಪ್ತ್ಯಾ ವಿಶ್ವಾಭಿದೇವಹೂತಿಭಿ-
ಸ್ತ್ವತ್ಪ್ರತ್ಯುತಸರ್ವದೇವತಾಹ್ವಾನಸಾಧನಸ್ತೋತ್ರೈಶ್ಚ ಯುಕ್ತಸ್ತ್ವಂ ನೋಽಸ್ಮದೀಯಮಿಮಂ ಸ್ತೋಮಂ
ಸ್ತೋತ್ರವಿಶೇಷಂ ಜುಷಸ್ವ | ಸೇವಸ್ವ || ವಿಶ್ವಶಬ್ದೋ ವಿಶೇಃ ಕ್ಷನಂತೋ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ದೇವ-
ಹೂತಿಭಿಃ | ದೇವಶಬ್ದಃ ಪಚಾದ್ಯಜಂತಃ | ಚಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ದೇವಾನಾಂ ಹೂತಯ ಆಹ್ವಾನಾ-
ನ್ಯಾಸು ಸ್ತುತಿಷ್ಠಿತಿ ದೇವಹೂತಯಃ ಸ್ತುತಯಃ | ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿರ್ವರತ್ವಂ | ಸ್ತೋಯ-
ತೇಽನೇನೇತಿ ಸ್ತೋಮಃ | ಅರ್ತಿ ಸ್ತುಸ್ತಿತ್ಯಾದಿನಾ ಮನ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ || ೨೩ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಶುಕ್ರೇಣ—ಶ್ವೇತವರ್ಣೋಪೇತವಾದ | ಶೋಚಿಷಾ—ನಿನ್ನ
ಕಾಂತಿಯಿಂದಲೂ | ವಿಶ್ವಾಭಿಃ—ಸಮಸ್ತವಾದ | ದೇವಹೂತಿಭಿಃ—ದೇವತಾಹ್ವಾನಸಾಧನಭೂತವಾದ ಸ್ತೋತ್ರ
ಗಳಿಂದಲೂ | (ಯುಕ್ತನಾದ ನೀನು) ನಃ—ನಮ್ಮ | ಇಮಂ ಸ್ತೋಮಂ—ಈ ಸ್ತೋತ್ರ ವಿಶೇಷವನ್ನು |
ಜುಷಸ್ವ—ಸೇವಿಸು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ ನೀನು ಬೆಳ್ಳಗೆ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಬೆಳಗುತ್ತಿರುವೆ. ಮತ್ತು ದೇವ
ತೆಗಳನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನಾವು ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ನಿನ್ನ ಮೂಲಕವಾಗಿಯೇ ಮಾಡುವೆವು. ಇಂತಹ
ನೀನು ನಾವು ಮಾಡುವ ಈ ಸ್ತೋತ್ರವನ್ನು ಕೇಳಿ ತೃಪ್ತನಾಗು (ಸಂತೋಷಪಡು)

English Translation.

Agni. with your bright splendour, be pleased through all our invocations
of the gods, with this our praise.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಶುಕ್ರೇಣ ಶೋಚಿಷಾ—ಶುಕ್ಲ ವರ್ಣೇನ ಕಾಂತ್ಯಾ—ಅಗ್ನಿಯು ಜಾಜ್ಜಲ್ಯಮಾನವಾಗಿ ಉರಿಯು-
ತ್ತಿರುವಾಗ ಆದರ ಪ್ರಕಾಶವು ಸೂತ್ರಲೂ ಹರಡುವುದು. ಆ ಬೆಳಕನ್ನು ಅಥವಾ ಕಾಂತಿಯನ್ನು ಬೆಳ್ಳಗಿರುವಂತೆ
ವರ್ಣಿಸುವುದು ರೂಢಿಯು. Radiance, bright splendour ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ದೇವಹೂತಿಭಿಃ—ದೇವಾನಾಂ ಹೂತಯ ಆಹ್ವಾನಾನ್ಯಾಸು ಸ್ತುತಿಷ್ವಿತಿ ದೇವಹೂತಯಃ | ತ್ವತ್ಕೃತದೇವತಾಹ್ವಾನಸಾಧನಸ್ತೋತ್ರೈರ್ಯುಕ್ತಃ || ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ಪಠಿಸುವರು. ಆ ಸ್ತೋತ್ರಗಳು ಅಗ್ನಿಯ ಮೂಲಕ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಮುಟ್ಟುವುದರಿಂದ ದೇವತಾಹ್ವಾನ ಸಾಧನವಾದ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತನಾದ ಅಗ್ನಿಯು ಎಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಜುಷಸ್ತು—ಸೇವಸ್ತು | ಜುಷೀ ಪ್ರೀತಿಸೇವನಯೋಃ—ಸೇವಿಸು ಎಂದರೆ ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಆನಂದಪಡು, ತೃಪ್ತನಾಗು ಎಂದರ್ಥವು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ವಿಶ್ವಾಭಿಃ—ಆತೂ ಪುಷಿ ಲಟಿ ಕಣಿ ಖಟಿ ವಿತಿಭ್ಯಃಕ್ವನ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧-೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಶ್ವವೇಶನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಪ್ರತ್ಯಯ, ನಿತ್ಸ್ರದಿಂದ ವಿಶ್ವಶಬ್ದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ, ಟಾಪ್ ಸನರ್ಞ ದೀರ್ಘ, ತೃತೀಯಾಬಹುವಚನ ಭಿಸ್. ರುತ್ವ ವಿಕರ್ಗಗಳು. ವಿಶ್ವಾಭಿಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ದೇವಹೂತಿಭಿಃ—ನನ್ನಿಗ್ರಹಿ ಪಚಾದಿಭ್ಯೋಲ್ಯಾಣಿನ್ಯಚಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಿವ್ಯ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಆಚ್ಪ್ರತ್ಯಯ, ಲಘೂಪಧ ಗುಣ, ದೇವ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ವರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೩೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಹ್ವೇಜ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇಚ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಂಚೆ ಸ್ತ್ರಿಯಾಂ ಕ್ವಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ವರಿಂದ ವಚಸ್ವಸಿಯೆಜಾದಿನಾಂಕಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜಾದಿಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ ಹ್ವೇಜ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ, ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ ಬರುವುದು. ಯಜಿರ್ವಪಿರ್ವಹಿತ್ವೈವ ವಸಿರ್ವೇಜ್ ವೈೇಜ್ ಇತ್ಯಪಿ, ಹ್ವೇಜ್ ವದಿಃ ಕ್ವಯತಿತ್ವೈವ ಯಜಾದ್ಯಾಃ ಸ್ಯೂರಿಮೇ ನವ ಎಂದು ಯಜಾದಿ ಧಾತುಗಳನ್ನು ಪರಿಗಣನೆ ಮಾಡುವರು. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ ಪೂರ್ವರೂಪ ಹಲಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ. ಹೂತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹೂತಿ ಎಂದರೆ ಕರೆಯುವಿಕೆ. ದೇವಾನಾಂ ಹೂತಯಃ ಆಸು ಸ್ತುತಿಷು ಸನ್ನೀತಿ ದೇವಹೂತಯಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಸಮಾಸ, ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಆಹ್ವಾನವು ಯಾವ ಸ್ತುತಿಗಳಲ್ಲಿ ಇದೆಯೋ ಆ ಸ್ತುತಿಗಳಿಗೆ ದೇವಹೂತಯಃ ಎನ್ನುವಾಗುವುದು. ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಸ್ತೋಮಂ—ಅರಿ, ಸ್ತು, ಸು, ಹು, ಸ್ಯ, ಘ, ಕ್ಷಿ, ಪ್ಲೈ, ಭಾ, ಯಾ, ವಾ, ಪದಿ, ಯಕ್ಷಿ, ನೀ ಭ್ಯೋ ಮನ್, (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ತುಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥ ಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಸ್ತೋಮ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಸ್ರ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿತ್ಸ್ರರ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ||೧೨||



ಹದಿಮೂರನೆಯ ಸೂಕ್ತವು.

೦ ||

ಸುಸಮಿದ್ಧ ಇತ್ಯಾದಿಕಂ ದ್ವಾದಶಚರ್ಚಂ ದ್ವಿತೀಯಮಾಪ್ರೀಸೂಕ್ತಂ | ತಸ್ಯ ಕಾಣ್ವೋ ಮೇಧಾ-
ತಿಥೀರ್ಯುಷಿಃ | ಗಾಯತ್ರಂ ಛಂದಃ | ಪ್ರತ್ಯೈಚಂ ಪ್ರತೀಯಮಾನಾಃ ಸಮಿದ್ಧತನೂನಪಾದಾದಿಕಾ
ದ್ವಾದಶ ದೇವತಾಃ | ತಥಾ ಚಾನುಕ್ರಮಣಿಕಾಯಾಮೃಕ್ಸಂಖ್ಯಾಮೃಷಿಂ ಛಂದಶ್ಚಾನುವೃತ್ತಿಬಲಾತ್ಪ್ರದ್ಧವ-
ತ್ಯೈತೈ ದೇವತಾ ಉದಾಹೃತಾಃ | ಸುಸಮಿದ್ಧ ಇತೀಧ್ಮಃ ಸಮಿದ್ಧೋ ನಾಗ್ನಿಸ್ತನೂನಪಾನ್ನರಾಶಂಸ
ಇಳೋ ಬರ್ಹಿರ್ದೇವೀದ್ವಾರಃ ಉಷಾಸಾನಕ್ತಾ ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರೌ ಪ್ರಚೇತಸೌ ತಿಸ್ತೋ ದೇವ್ಯಃ ಸರ-
ಸ್ವತೀಳಾಭಾರತ್ಯೈತ್ವಷ್ಟಾ ವನಸ್ಪತಿಃ ಸ್ವಾಹಾಕೃತಯ ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯೈಚಂ ದೇವತಾ ಏತದಾಪ್ರೀಸೂಕ್ತಮಿತಿ ||
ವಿನಿಯೋಗಸ್ತು ಪಶೌ ಸುಸಮಿದ್ಧೋನ ಆ ವಹೇತಿ ಕಾಣ್ವಮಾಪ್ರೀಸೂಕ್ತಂ | ಏಕಾದಶ ಪ್ರಯಾಜಾ ಇತಿ
ಖಂಡೇ ಸೂತ್ರೀತಂ | ಸಮಿದ್ಧೋ ಅದ್ಯೇತಿ ಸರ್ವೇಷಾಂ ಯಥರ್ಷಿ ನಾ | ಅ. ೩. ೨ | ಇತಿ ||

ಅನುವಾದವು—ಸುಸಮಿದ್ಧ ಎಂದು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವ ಹನ್ನೆರಡು ಋಕ್ವಿನ ಸೂಕ್ತವು ಈ ನಾಲ್ಕನೆಯ
ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ ಎರಡನೆಯ ಸೂಕ್ತವು. ಇದನ್ನು ಆಪ್ರೀಸೂಕ್ತವೆಂದು ಹೇಳುವರು. ಇದಕ್ಕೆ ಮೇಧಾತಿಥಿಃ
ಕಾಣ್ವಃ ಎಂಬುವನು ಋಷಿಯು. ಗಾಯತ್ರೀ ಛಂದಸ್ಸು. ಪ್ರತಿ ಋಕ್ವಿಗೂ ಒಬ್ಬೊಬ್ಬ ದೇವತೆಯಂತೆ ಸಮಿ
ಧೋಽಗ್ನಿಃ, ತನೂನಪಾತ್ ಮೊದಲಾದ ಹನ್ನೆರಡು ದೇವತೆಗಳು ಹನ್ನೆರಡು ಋಕ್ವುಗಳಿಗೂ ಬೇರೆಬೇರೆ ಇರು
ವರು. ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಈ ಸೂಕ್ತದ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ, ಋಷಿ, ಛಂದಸ್ಸು, ಇವುಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸಿ
ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಉದಾಹರಿಸಿರುವರು—ಸುಸಮಿದ್ಧ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಒಂದೊಂದು ಋಕ್ವಿಗೂ ಕ್ರಮವಾಗಿ (೧)
ಇಧ್ಮಃ ಸಮಿದ್ಧಃ ಅಗ್ನಿರ್ವಾ (೨) ತನೂನಪಾತ್ (೩) ನರಾಶಂಸಃ (೪) ಇಳಃ (೫) ಬರ್ಹಿಃ (೬) ದೇವೀ
ದ್ವಾರಃ (೭) ಉಷಾಸಾನಕ್ತಾ (೮) ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರೌ ಪ್ರಚೇತಸೌ (೯) ತಿಸ್ತೋ ದೇವ್ಯಃ ಸರಸ್ವತೀಳಾ
ಭಾರತ್ಯಃ (೧೦) ತ್ವಷ್ಟಾ (೧೧) ವನಸ್ಪತಿಃ (೧೨) ಸ್ವಾಹಾಕೃತಯಃ ಎಂಬ ಹನ್ನೆರಡು ದೇವತೆಗಳಿರುವುದರಿಂದ
ಇದು ಆಪ್ರೀಸೂಕ್ತವೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ವಿನಿಯೋಗವು—ಪಶುಯಾಗದಲ್ಲಿ ಏಕಾ
ದಶ ಪ್ರಯಾಜಾ ಎಂಬ ಹನ್ನೊಂದು ಹೋಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಕಾಣ್ವಋಷಿಸಂಬಂಧ
ಆಪ್ರೀಸೂಕ್ತವು. ಈ ವಿಷಯವು ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದ ಏಕಾದಶ ಪ್ರಯಾಜಾ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಸಮಿ-
ಧೋ ಅದ್ಯೇತಿ ಸರ್ವೇಷಾಂ ಯಥರ್ಷಿರ್ವಾ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ (ಅ. ೩-೨) ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು

॥ ಓಂ ॥

ಸೂಕ್ತ—೧೩

॥ ಮಂಡಲ—೧ ॥ ಅನುವಾಕ—೪ ॥ ಸೂಕ್ತ—೧೩ ॥

॥ ಅಷ್ಟಕ —೧ ॥ ಅಧ್ಯಾಯ—೧ ॥ ವರ್ಗ— ೨೪, ೨೫ ॥

॥ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧-೧೨ ॥

॥ ಋಷಿ—೧-೧೨ ಮೇಧಾತಿಥಿಃ ಕಾಣ್ಯಃ ॥

॥ ದೇವತಾ—೧-ಇದ್ವೈಃ ಸಮಿಧೋ ವಾಗ್ನಿಃ | ೨-ತನೂನಪಾತ್ |

೩-ನರಾಶಂಸಃ | ೪-ಇಳಃ | ೫-ಬರ್ಹಿಃ | ೬-ದೇವೀದ್ವಾರಃ

೭-ಉಷಾಸಾನಕ್ತಾ | ೮-ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾ ಪ್ರಚೀತಸೌ |

೯-ತಿಸ್ತ್ರೋ ದೇವ್ಯಃ ಸರಸ್ವತೀಛಾಭಾರತ್ಯಃ | ೧೦-ತ್ವಷ್ಟಾ |

೧೧-ನನಸ್ವತಿಃ | ೧೨-ಸ್ವಾಹಾಕೃತಯಃ ॥

॥ ಭಂದಃ—ಗಾಯತ್ರೀ ॥

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ॥

ಸುಸಮಿಧೋ ನ ಆ ವಹ ದೇವಾ ಆ ಹವಿಸ್ಮತೇ
ಹೋತಃ ಪಾವಕ ಯಕ್ಷಿ ಚ ॥ ೧ ॥

॥ ಪದಪಾಠಃ ॥

ಸು ಸಮಿಧಃ | ನಃ | ಆ | ವಹ | ದೇವಾನ್ | ಅಗ್ನೀ | ಹವಿಸ್ಮತೇ ॥
ಹೋತರಿತಿ | ಪಾವಕ | ಯಕ್ಷಿ | ಚ ॥ ೧ ॥

॥ ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ॥

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಸುಸಮಿಧನಾಮಕಸ್ತ್ವಂ ನೋಽಸ್ಮದೀಯಾಯ ಹವಿಸ್ಮತೇ ಯಜಮಾನಾಯಾ-
ತದನುಗ್ರಹಾರ್ಥಂ ದೇವಾನಾ ವಹ | ಹೇ ಪಾವಕ ಶೋಧಕ ಹೋತರ್ಹೋಮನಿಷ್ಪಾದಕಾಗ್ನೇ ಯಕ್ಷಿ
ಚ | ಯಜ ಚ || ಸುಸಮಿಧಃ | ಸಮಃ ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷೇಣತ್ವೇನ ಗತಿಸಂಜ್ಞಕತ್ವಾತ್ಪಾದಿಸಮಾಸಃ |
ಶೋಭನವಾಚಿನಃ ಸುತಬ್ಧಸ್ಯ ತು ವಿಶೇಷಣಂ ವಿಶೇಷ್ಯೇಣ ಬಹುಲಂ | ಪಾ. ೨-೧-೫೭ | ಇತಿ ಸಮಿಧ-

ಪದೇನ ಕರ್ಮಧಾರಯಿಸಮಾಸಃ | ಸುಶಬ್ದಃ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ಕರ್ಮಧಾರಯೇನಿಷ್ಠಾ |
 ಸಾ- ೬-೨-೪೬ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣತ್ವೇ ಹಿ ಸುಶಬ್ದಸ್ಯ ಗತಿತ್ವಾತ್ಪಾದಿ-
 ಸಮಾಸೇ ಗತಿರನಂತರ ಇತಿ ಸನೋ ಯದುದಾತ್ತತ್ವಂ ತದೇವ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇನ ಸ್ವಾಸ್ಥ್ಯ-
 ತೀತಿ ಸುಶಬ್ದೋನುದಾತ್ತಃ ಸ್ಯಾತ್ | ದೇವಾ ಅಗ್ನೇ | ಪೂರ್ವವದ್ಭೂತಾನುನಾಸಿಕೇ | ಹವಿಷ್ಮತೇ |
 ಹವಿರಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಮತುಪಾ | ತಸೌ ಮತ್ಪರ್ಥೇ | ಸಾ. ೧-೪-೧೯ | ಇತಿ ಭತ್ವೇನ ಪದತ್ವಸ್ಯ ಬಾಧಿತತ್ವಾನ್ಮು-
 ರುತ್ವಂ | ಹೋತಃಪಾವಕಶಬ್ದಯೋರಾಮಂತ್ರಿತಯೋಃ ಪೃಥಕ್ಪೃಥಗೇವ ಕ್ರಿಯಾನ್ವಯೇ ಪರಸ್ಪರಮಸಾ-
 ಮರ್ಥ್ಯಾತ್ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಾಭಾವಾನ್ ತನ್ನಿಬಂಧನಮೈಕಸ್ವರ್ಯಂ | ನ ಚ ದ್ವಿತೀಯಸ್ಯಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾ-
 ಪ್ಪಮಿಕನಿಘಾತೇನೈಕಸ್ವರ್ಯಂ | ಅಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವದಿತಿ ಪೂರ್ವಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾನ-
 ವತ್ತ್ವೇನ ಪದಾತ್ಪರತ್ವಾಭಾವಾತ್ಪಾದಾತಿತ್ವಾಚ್ಛೇ ಪರಸ್ಪರಸಾಮಾನಾಧಿಕರಣ್ಯೇನ ಹೋತರಿತ್ಯಸ್ಯ ವಿಶೇಷ-
 ಣತ್ವೇ ಸಮಾನಮೇವಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಂ | ಅತ ಏವಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಾತ್ಪಾಮರ್ಥ್ಯೇನ ನ ಪರಾಂಗ-
 ವದ್ಭಾವ ಇತಿ ನೈಕಸ್ವರ್ಯಸಿದ್ಧಿಃ | ಅತೋ ಹೋತರಿತಿ ವಿಶೇಷ್ಯಂ | ಅತಃ ಪುನಾತಿತಿ ಪಾವಕ ಇತ್ಯ-
 ವಯವಪ್ರಸಿದ್ಧಿಸ್ವೀಕಾರೇಣ ವಿಶೇಷಣತ್ವಾದ್ಧೋತರಿತಿ ವಿಶೇಷ್ಯಂ | ತಚ್ಚ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನಮಿತಿ ನಾಮಂ-
 ತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ ಇತ್ಯವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ಪದಾತ್ಪರತ್ವಾದಪಾದಾತಿತ್ವಾಚ್ಛೇ ದ್ವಿತೀಯಾ-
 ಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾಪ್ಪಮಿಕನಿಘಾತೇನ ವಾ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವೇ ಸತಿ ಶೇಷನಿಘಾತೇನ ವಾ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತತ್ವ-
 ಸಿದ್ಧಿಃ | ಯಕ್ಷಿ | ಯಜೇಲೋಟಃ | ಸಿಸಿ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ವೃಶ್ವಾದಿನಾ ಷತ್ವಂ |
 ಷಢೋಃ ಕಃ ಸಿ | ಸಾ. ೮-೨-೪೧ | ಇತಿ ಕತ್ವಂ | ಸೇರ್ಹಿರಾದೇಶಶ್ಚಾಂದಸತ್ವಾನ್ಮು ಭವತಿ | ಸಿಪಃ
 ಪಿತ್ವೇನಾನುದಾತ್ತತ್ವಾದ್ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ನ ಚ ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಪೂರ್ವಸ್ಯ ಪಾವ-
 ಕೇತ್ಯಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವೇನ ಪದಾದಪರತ್ವಾತ್ | ಅತ ಏವ ತಸ್ಯಾವ್ಯವಧಾಯಿಕತ್ವೇನ
 ಹೋತರಿತ್ಯಪೇಕ್ಷ್ಯ ನಿಘಾತಃ ಸ್ಯಾದಿತಿ ಚೇನ್ನ | ಯಕ್ಷಿಸದಾಪೇಕ್ಷಯಾ ಹೋತರಿತ್ಯಸ್ಯಾಪಿ ಪೂರ್ವತ್ವೇನಾ
 ವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಾತ್ | ನನು ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ ಇತಿ ತಸ್ಯ ನಿಷಿದ್ಧಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಂ |
 ನ ಚ | ಪಾವಕಪದಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವೇನ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣಪರತ್ವಾಭಾವಃ | ಯಕ್ಷಿಪದಸ್ಯೈವ ಹಿ
 ಕಾರ್ಯಂ ಪ್ರತಿ ಪಾವಕಪದಂ ಪೂರ್ವತ್ವಾದವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಾತ್ | ಹೋತಃಪದಕಾರ್ಯಮವಿದ್ಯ-
 ಮಾನವತ್ತ್ವಪ್ರತಿಷೇಧಂ ಪ್ರತಿ ತು ಪರತ್ವಾದ್ವಿದ್ಯಮಾನವದೇವೇತಿ ಭವತ್ಯೇವ ಹೋತರಿತ್ಯಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾ-
 ನವತ್ತ್ವಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಅತಸ್ತಸ್ಯ ವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಾತ್ಪದಪೇಕ್ಷಯಾ ಯಕ್ಷೀತ್ಯಸ್ಯ ನಿಘಾತಃ ಪ್ರಾಪ್ನೋ-
 ತ್ಯೇವ | ಸತ್ಯಂ | ಅತ್ರೈಯಕ್ಷೀತ್ಯಸ್ಯ ಚಶಬ್ದಪರತ್ವಾಚ್ಛಾದಿಷು ಚ | ೮-೧.೫೮ | ಇತಿ ನಿಘಾತಪ್ರತಿ-
 ಷೇಧೋ ಭವಿಷ್ಯತಿತ್ಯದೋಷಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಸುಸಮಿಧಃ—ಚೆನ್ನಾಗಿ ಉದ್ದೀಪನಗೊಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟ (ಸುಸಮಿಧ-
 ನೆಂಬ ಹಸರುಳ್ಳ) ನೀನು | ನಃ—ನಮ್ಮ | ಹವಿಷ್ಮತೇ—ಹವಿಸ್ಸಿನಿಂದ ಯುಕ್ತನಾದ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಅನು-
 ಗ್ರಹಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ದೇವಾನ್—ದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಆ ವಹ—(ಇಲ್ಲಿಗೆ) ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ | ಪಾವಕ—
 ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವ | ಹೋತಃ—ಹೋಮನಿಷ್ಪಾದಕನಾದ ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಯಕ್ಷಿ ಚ—ಯಜ್ಞವನ್ನೂ ನೆರ-
 ವೇರಿಸು ||

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನಿನ್ನನ್ನು ಸುಸಮಿದ್ಧನೆಂದೂ ಹೇಳುವರು. ಏಕೆಂದರೆ ನೀನು ಜೆನ್ನಾಗಿ ಹೊತ್ತಿ ಸಲ್ಲುಟ್ಟು ಜಾಜ್ಜಲ್ಯಮಾನನಾಗಿ ಬೆಳಗುತ್ತಿರುವೆ. ಇಂತಹ ನೀನು ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿಕೊಂಡು ಇರುವ ನಮ್ಮ ಯಜಮಾನನ ಆನುಗ್ರಹಾರ್ಥವಾಗಿ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ ಮತ್ತು ಈ ಯಜ್ಞವನ್ನೂ ನೆರವೇರಿಸು.

English Translation.

Being well lighted, O Agni, invoker and purifier, bring hither the gods to the offerer of our oblations and perform the sacrifice.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಇದು ಅಪ್ರೀಸೂಕ್ತವು. ಅಪ್ರೀಸೂಕ್ತದ ಸೂಕ್ತವಿವರಣೆಯನ್ನು ನಾವು ೭೩-೭೪ನೇ ಪೇಜುಗಳಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಯಮಹರ್ಷಿಯು ತಮ್ಮ ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ—

ಅಥಾತ ಅಪ್ರಿಯಃ | ಅಪ್ರಿಯ ಕಸ್ಮಾದಾಪ್ನೋತೇಃ ಪ್ರೀಣಾತೇರ್ನಾ | ಅಪ್ರೀಭಿರಾ-
ಪ್ರೀಣಾತೀತಿ ಚ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಂ ॥

ಎಂದರೆ ಅಪ್ರಿಯವೆಂದರೆ ಸಂತೋಷಪಡುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಈ ಸೂಕ್ತಗಳಿಂದ ಸಂತೋಷ ಪಡಿಸುವುದರಿಂದ ಈ ಸೂಕ್ತಗಳಿಗೆ ಅಪ್ರೀಸೂಕ್ತಗಳೆಂದು ಹೆಸರಾಯಿತು ಎಂದು ಹೇಳಿ, ಅಪ್ರೀಭಿರಾಪ್ರೀಣಾತಿ ಚ|| ಎಂಬ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಉದಾಹರಿಸಿದಾರೆ.

ಸುಸಮಿದ್ಧಃ — ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಸಮಿದ್ಧ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಿಂದ ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಅಗ್ನಿಯೇ ದೇವತೆಯು. ಇಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸು= ಜೆನ್ನಾಗಿ, ಸಂ-ಪೂರ್ತಿಯಾಗಿ, ಇದ್ಧಃ=ಹೊತ್ತಿಸಲ್ಲುಟ್ಟು ಎಂದು ಅವಯವಾರ್ಥವು. ಎಂದರೆ ಜೆನ್ನಾಗಿ ಹೊತ್ತಿಸಲ್ಲುಟ್ಟು ಧಗಧಗನೆ ಜಾಜ್ಜಲ್ಯಮಾನವಾಗಿ ಉರಿಯುತ್ತಿರುವ the thoroughly kindled ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು. ಪಶುಹೋಮ ಮಾಡುವಾಗ ಅಗ್ನಿಯು ಜೆನ್ನಾಗಿ ಉರಿಯುತ್ತಿರಬೇಕಾದುದು ಅವಶ್ಯಕವಾದುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಈ ರೀತಿ ಸಂಬೋಧನೆ ಮಾಡುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿರಬಹುದು. ಈ ಅಪ್ರೀಸೂಕ್ತದ ಮೊದಲು ಐದು ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಬೇರೆಬೇರೆ ಹೆಸರಿನ ದೇವತೆಗಳಿದ್ದರೂ, ಅಗ್ನಿಯೇ ಈ ಹೆಸರುಗಳಿಂದ ಕರೆಯಲ್ಪಡುವನು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಯರು—

ಇದ್ಧಃ | ತಾಸಾಮಿದ್ಧಃ ಪ್ರಥಮಾಗಾಮೀ ಭವತಿ | ಇದ್ಧಃಸಮಿಂಧನಾತ್ | ಯಜ್ಞೇಧ್ಮ ಇತಿ ಕಾತ್ಯಕೈಃ | ಅಗ್ನಿರಿತಿ ಶಾಕಪೂಣಿಃ || ಎಂದು ಹೇಳಿದಾರೆ. ಎಂದರೆ ಅಗ್ನಿಯು ಈ ಐದು ಹೆಸರುಗಳಲ್ಲಿ ಸಮಿದ್ಧಃ ಎಂಬುವುದೇ ಮೊದಲನೆಯದು. ಏಕೆಂದರೆ ಇದ್ಧ (ಕಟ್ಟಿಗೆ fuel) ವೇ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ತೃತ್ತಿಮಾಡಲು ಪ್ರಥಮಸಾಧನವು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಸಮಿತ್ತುಗಳೆಂಬ ಇದ್ಧವೆಂಥು ಕಾತ್ಯಕೈರೂ ಅಗ್ನಿಯೆಂದು ಶಾಕಪೂಣಿಯೂ ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರೆಂದು ಯಾಸ್ಯರು ಹೇಳಿರುವರು. (ನಿ. ೮-೪).

ಹೋತೇ:—ಹೋಮನಿಷ್ಠಾದೇಕೆ:—ಹೋಮ ಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯಪಾತ್ರ ವಹಿಸುವವನು ಅಥವಾ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವವನು.

ಪಾವಕೆ:—ಶೋಧಕೆ—ಶುದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವ, ಪವಿತ್ರಗೊಳಿಸುವ, ಅಥವಾ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾಗಿ ಬೆಳಗುವ.

ಯಜ್ಞ:—ಯಜ್ಞಮಾಡು. ಇಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಯಜ್ಞಮಾಡು ಎಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿರುವುದಕ್ಕೆ ಕಾರಣ ವೇನೆಂದರೆ, ಅಗ್ನಿಯಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಯಜ್ಞವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ ಕರೆತಂದು ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮಮಾಡಿದ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಸೇರುವಂತೆ ಮಾಡಿ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯಪಾತ್ರವನ್ನು ವಹಿಸಿ ಯಜ್ಞವು ಸಾಂಗವಾಗಿ ನೆರವೇರುವಂತೆ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಯಜ್ಞವನ್ನು ಮಾಡು ಎಂದು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಮುಷಿಯು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿರುವನು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸುಸಮಿದ್ಧ:— ಇೂ ಇಂದ್ರೀ ದೀಪ್ತೌ, ಧಾತು. ರುಧಾದಿ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯ, ಅನಿಧಿತಾಂ ಹಲ ಉಪಧಾಯಃ ಕ್ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬.೪-೨೪) ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜುತ್ತು ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹಲಂತವೂ ಇದಿತ್ತಾಗದೇ ಇರುವುದೂ ಆದ ಅಂಗದ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದ ರಿಂದ ನಲೋಪ. ಇಧ್+ತ ರ್ಘುಷಸ್ತುಭೋರ್ಭೂಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರ, ಜಶ್ತ್ವ. ಇದ್ಧ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಮ್ ಎಂಬುದು ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣವಾದ್ದರಿಂದ ಗತಿಸಂಜ್ಞಕ, ಅದಕ್ಕೆ ಇದ್ಧಃ ಎಂಬುದರೊಂದಿಗೆ ಕುಗತಿಸ್ಪಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸ ಬರುವುದು. ಸು ಎಂಬುದು ಶೋಭನಾರ್ಥಕವಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಗತಿಸಂಜ್ಞಕವಲ್ಲ. ಅದಕ್ಕೆ ಸಮಿದ್ಧ ಎಂಬ ಪದದೊಂದಿಗೆ ವಿಶೇಷಣಂ ವಿಶೇಷ್ಯಣಂ ಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೫೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ಮಧಾರಯ ಸಮಾಸ. ಸು ಎಂಬುದು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಕರ್ಮಧಾರಯೇನಿಷ್ಠಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೬) ಕರ್ಮಧಾರಯ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ನಿಷ್ಠಾಂತವಲ್ಲದ ಪೂರ್ವಪದವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಸು ಶಬ್ದದ ಉದಾತ್ತವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಮಿಕ್ಕ ವರ್ಣಗಳು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು. ಸುಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಕಾರವು ಉದಾತ್ತಾದನು ದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ, ಅದರ ಮುಂದಿರುವ ವರ್ಣಗಳು ಸ್ವರಿತಾತ್ಮಂ ಹಿತಾಯಾಮನುದಾತ್ತಾನಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಚಯಗಳು. ಇಲ್ಲಿ ಸಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸು ಎಂಬುದೂ ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣವೆಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡರೆ, ಸು ಎಂಬದಕ್ಕೆ ಗತಿಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸ ಒರುತ್ತೆ. ಗತಿನಂತರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೯) ಕರ್ಮಾರ್ಥಕವಾದ ಕ್ತಾಂತವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅವ್ಯವಹಿತವಾದ ಗತಿಯು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮ್ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಸಮಾಸ ಬಂದ ನಂತರವೂ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿ-ಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲಬೇಕಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಶೇಷನಿಘಾತದಿಂದ ಸು ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತ ವಾಗಬೇಕಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸು ಎಂಬುದು ಕ್ರಿಯಾವಿಶೇಷಣವೆಂದು ಸ್ವೀಕರಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಶೋಭನಾರ್ಥಕ ವಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕವೆಂದೇ ಸ್ವೀಕರಿಸಬೇಕು. ಸುಸಮಿದ್ಧ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇಷ್ಟವಾದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ಮ ಸ್ವರವು ಸಿದ್ಧ ವಾಗುವುದು.

ಹೋತಃಪಾವಕ—ಈ ಎರಡು ಪದಗಳೂ ಆಮಂತ್ರಿತಗಳು. ಇವೆರಡಕ್ಕೂ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಅನ್ವಯವನ್ನು ಹೇಳಿದರೆ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲದ ಕಾರಣ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವವನ್ನು ಮುಂದಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಪಾವಕನಿಂದ ಓಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದೆಂದೂ ಮಿಕ್ಕವುಗಳಿಗೆ ಶೇಷನಿಘಾತದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತರೂಪವಾದ ಏಕಸ್ವರವೇ ಬರುವುದೆಂದೂ ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೆಯ ಆಮಂತ್ರಿತಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದರಿಂದ ಎರಡನೆಯ ಆಮಂತ್ರಿತವು ಪದಾತ್ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದೂ ಆಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಎರಡನೇ ಆಮಂತ್ರಿತಕ್ಕೆ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರಲಾರದು. ಇನ್ನು ಹೋತಃ ಪಾವಕ ಎಂಬ ಎರಡಕ್ಕೂ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವನ್ನು ಹೇಳಿದರೆ ಯಾವ ತೆರನಾಗುವುದೆಂದು ವಿಚಾರಿಸುವ. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಹೋತಃ ಎಂಬುದು ವಿಶೇಷಣವಾಚಕವೆಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡರೆ ಆಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲಿನಂತೆಯೇ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು. ಹೀಗೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದರಿಂದಲೇ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯದಿಂದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿದ್ದರೂ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿಯೂ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತರೂಪವಾದ ಏಕಸ್ವರವು ಸಿದ್ಧಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣ ಪುನಃಶೀತಿ ಪಾವಕಃ ಎಂದು ಅವಯವಾರ್ಥಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ ಪಾವಕಪದವು ವಿಶೇಷಣವಾಚಕವೆಂದೂ, ಹೋತಃ ಎಂಬುದು ವಿಶೇಷ್ಯವಾಚಕವೆಂದೂ ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಈಗ ಹೋತಃ ಎಂಬುದು ವಿಶೇಷ್ಯವಾದ್ದರಿಂದ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾಗುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ಎರಡನೆಯ ಆಮಂತ್ರಿತಕ್ಕೆ ಪದಾತ್ಪರತ್ವವೂ ಪಾದಾದಿಗತತ್ವಾಭಾವವೂ ಸಂಭವಿಸುವುದರಿಂದ ಅಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತವು ಬರುವುದು. ಅಥವಾ ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬಂದರೆ ಆರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಓಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗಿ ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೇಕವರ್ವಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೫೮) ಎಂಬ ಶೇಷನಿಘಾತದಿಂದ ಮಿಕ್ಕ ವರ್ಣಗಳು ಎಲ್ಲವೂ ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು.

ಯಕ್ಷಿ—ಯಜದೇವಪೂಜಾಸಂಗತಿಕರಣದಾನೇಷು ಧಾತು. ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ಛಾಂದಸವಾದ್ದರಿಂದ ಸೇರ್ಪಡೆಪಿಚ್ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಗಿ ಹಿ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಯಜ್+ಸಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ವೃತ್ತಭ್ರಷ್ಟಸ್ಯಜಮ್ನಜಯಜರಾಜಘಾಜಚ್ಚೈಕಾಂ ಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಪಡೋಲಕಸ್ಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೧) ಸಕಾರ ಪದದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಸಕಾರ ಧಕಾರಗಳಿಗೆ ಕಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ. ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಯಕ್ಷಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಿಪ್ ಎಂಬುದು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಾಸುಪ್ಪಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಆದಕಾರಣ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಯಕ್ಷಿ ಎಂಬ ಪದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಪಾವಕ ಪದವಿರುವುದು. ಅದು ಆಮಂತ್ರಿತ. ಆಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅತಿಜಂತವಾದ ಪದಾತ್ಪರತ್ವವು ಯಕ್ಷಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣದಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಯಕ್ಷಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ

ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬಂದುದರಿಂದಲೇ ಅದು ವ್ಯವಧಾಯಕವಾಗಲಾರದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಹೋತಃ ಎಂಬ ಪದಾತ್ಮ ರತ್ವವು ಇರುವುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರಲಿ ಎನ್ನುಬಹುದು. ಆದರೆ ಯಕ್ಷಿ ಎಂಬ ಪದವನ್ನೇ ಪೇಕ್ಷಿಸಿ ಹೋತಃ ಎಂಬ ಪದವೂ ಪೂರ್ವಪದವೇ ಆಗುವುದರಿಂದ ಅಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವವು ಅದಕ್ಕೂ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಹೋತಃ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿ ಕೊಂಡೂ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಆದರೆ ಹೋತಃ, ಪಾವಕ ಎಂಬ ಪದಗಳಿಗೆ ಸ್ವರವನ್ನು ಉಪಪಾದಿಸುವಾಗ ಹೋತಃ ಎಂಬುದು ವಿಶೇಷ್ಯವೆಂದೂ ಪಾವಕಪದವು ಅವಯವಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯಿಂದ ವಿಶೇಷಣವೆಂದೂ ಹೇಳಲಾಗಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹೋತಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಪಾವಕಪದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವವಿರುವುದರಿಂದ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣಸರತ್ವವಿಲ್ಲದುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇ ಧಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶವಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ, ಯಕ್ಷಿರದಕ್ಕೆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪಾವಕ ಪದ ಪೂರೈಪದವಾಗುವುದರಿಂದ ಆಗ ಮಾತ್ರ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು. ಹೋತಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇಧರೂಪವಾದ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಹೋತಃಪದಾಪೇಕ್ಷೆಯಿಂದ ಅದು ಪರವಾಗು ವುದೇ ವಿನಾ ಪೂರ್ವವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಹೋತಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಪ್ರತಿಷೇಧವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪಾವಕ ಪದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ ಅಮಂತ್ರಿತ ಸರತ್ವವು ಸಂಭವಿಸುವುದರಿಂದ ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವ ಕಾರಣದಿಂದ ಹೋತಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏನಂಚ ಹೋತಃ ಎಂಬ ಪದಾತ್ಮ ಸರತ್ವವು ಯಕ್ಷಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಞತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಎಂದರೆ ಇದು ಸತ್ಯವು. ಆದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಯಕ್ಷಿ ಪದದ ಮುಂದೆ ಚ ಶಬ್ದವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಚಾದಿಷು ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೫೮) ಚ, ವಾ, ಹಾ, ಅಹ ಏವ, ಈ ಐಮ ಪದಗಳು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ತಿಜಾತವು ಅನುದಾತ್ತ ವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿಜ್ಞತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯಕ್ಷಿ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪೂರ್ವೋಕ್ತರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು ||೧||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಮಧುಮಂತಂ ತನೂನಪಾದ್ಯಜ್ಞಂ ದೇವೇಷು ನಃ ಕವೇ |

ಅದ್ಯಾ ಕೃಣುಹಿ ವೀತಯೇ || ೧ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಮಧುಮಂತಂ | ತನೂನಪಾದ್ಯಜ್ಞಂ | ದೇವೇಷು | ನಃ | ಕವೇ ||

ಅದ್ಯಾ | ಕೃಣುಹಿ | ವೀತಯೇ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಕನೇ ಮೇಧಾವಿನ್ ಆಗ್ನೇ ತನೂನಪಾದೇತನ್ಮಾಮಕಸ್ತೇಮದ್ಯಾಸ್ತಿನೀ ನೋಽಸ್ತದೀ-
ಯಂ ಮಧುಮಂತಂ ರಸವಂತಂ ಯಜ್ಞಂ ಹವಿರ್ವೀತಯೇ ಭಕ್ಷಣಾರ್ಥಂ ದೇವೇಷು ಕೈಣುಹಿ | ಕುರು |
ಪ್ರಾಪಯೇತ್ಯರ್ಥಃ || ಮಧುಮಂತಂ ಫಲಿಸಾಟಿನಮಿನಿಜನಾಂ ಗುಕ್ತೈನಾಕಿಧತಶ್ಚ | ಉ. ೧-೧೯ |
ಇತಿ ಮನ್ಯತೇರುಪ್ರತ್ಯಯೇ ಧಕಾರಶ್ಚಾಂತಾದೇಶಃ | ನಿಧಿತ್ಯನುವೃತ್ತೇಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಯ ನಿತ್ಯಾದಾ-
ದ್ಯುದಾತ್ತೋ ಮಧುಶಬ್ದಃ | ತನೂನಪಾತ್ | ಅಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ಅದ್ಯ | ಸದ್ಯಃಸರುದಿತ್ಯಾದಿ-
ನಾಸ್ತಿನ್ಯಾಲ ಇತ್ಯರ್ಥೇ ದ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಾಂತೋ ನಿಪಾತಿತಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ತದ್ಧಿತ-
ಶ್ಚಾಸರ್ವವಿಭಕ್ತಿರಿತ್ಯವ್ಯಯಾತ್ಯಾದವ್ಯಯಾದಾಪ್ತುಸ ಇತ್ಯುಪರಿ ಸಪ್ತಮ್ಯಾ ಲುಕ್ | ಸಂಹಿತಾಯಾಮನ್ಯೇ-
ಷಾಮುಪಿ ದೃಶ್ಯತ ಇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಕೈಣುಹಿ | ಕೃವಿ ಹಿಂಸಾಕರಣಯೋಶ್ಚ | ಇದಿತೋ ನುಮ್ ಧಾತೋ-
ರಿತಿ ನುಮ್ | ಲೋಟಃ ಸೇರ್ಹಿರಾದೇಶಃ | ಧಿನ್ವಿಕೃಣ್ವೋರಚ್ಚೇತಿ ಶಪೋಷಪವಾದೋ ವಿಕರಣ ಉಪ್ರ-
ತ್ಯಯಃ | ತತ್ಸಂನಿಯೋಗೇನ ವಕಾರಸ್ಯಾಕಾರಃ | ತಸ್ಯಾತೋ ಲೋಪಃ ಇತಿ ಲೋಪಃ | ತಸ್ಯ ಸ್ಥಾನಿವ-
ದ್ಬಾವಾಲ್ಪಘೂಸಧಗುಣೋ ನ ಭವತಿ | ಉತಶ್ಚ | ಪ್ರತ್ಯಯಾದಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಾತ್ | ಪಾ. ೬-೪-೧೦೬ |
ಇತಿ ಹೇರ್ಲುಗ್ನ ಭವತ್ಯುತಶ್ಚ ಪ್ರತ್ಯಯಾಚ್ಛಂದೋ ನಾವಚಿನಂ | ಪಾ. ೬-೪-೧೦೬-೧ | ಇತಿ ವಚಿ-
ನಾತ್ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ವೀತಯೇ | ಮಂತ್ರೇ ವೃಷೇಷಪಚಮನವಿಧಭೂವೀರಾ ಉದಾತ್ತ ಇತಿ
ಕ್ರಿನ್ನುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಕನೇ—ಎಲೈ ಮೇಧಾವಿಯಾದ ಅಗ್ನಿಯೇ, | ತನೂನಪಾತ್—ತನೂನಪಾತ್ ಎಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳ ನೀನು | ಅದ್ಯ—ಈ ದಿನ (ಈಗ) ನೆಃ—ನಮ್ಮ | ಮಧುಮಂತಂ—ಮಧುವಿನಂತೆ ರುಚಿಕರವಾದ] ಯಜ್ಞಂ—ಯಜ್ಞವನ್ನು ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಅರ್ಪಿಸುವ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು | ವೀತಯೇ—ಭಕ್ಷಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ದೇವೇಷು—ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ | ಕೈಣುಹಿ—ಮಾಡು ಎಂದರೆ ಅರ್ಪಿಸು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನೀನು ಮೇಧಾವಿಯು. ನಿನಗೆ ತನೂನಪಾತ್ ಎಂತಲೂ ಹೆಸರು. ಇಂತಹ ನೀನು ಈ ದಿನ ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞವನ್ನು (ಅಥವಾ ಯಜ್ಞಸಂಬಂಧವಾದ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು) ಭಕ್ಷಣಾರ್ಥವಾಗಿ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಸಮರ್ಪಿಸು.

English Translation.

Wise Agni, also called Tanunapat present, this day our well-flavoured sacrifice to the gods that they may feast.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಮಧುಮಂತಂ—ರಸವಂತಂ ಎಂದರೆ ರುಚಿಕರವಾದ, ಜೇನುತುಪ್ಪದಂತೆ ಸಿಹಿಯಾದ well-flavoured, rich in honey ಎಂದರ್ಥವು. ವೇದಾರ್ಥಯತ್ನಕಾರರು ಮಧುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸೋಮವೆಂದು ಅರ್ಥ ಮಾಡಿ ಸೋಮರಸಯುಕ್ತವಾದ ಹವಿಸ್ಸು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಸಮರ್ಥನೆಗಾಗಿ—

ಅಶ್ವಿನಾ ಸಿಬತಂ ಮಧು ದೀದ್ಯಗ್ನೀ ಶುಚಿವ್ರತಾ |

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೫-೧೧)

ಎಂಬ ಋಕ್ಮನ್ನು ಉದಾಹರಣೆಯಾಗಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವರು. ಈ ಋಕ್ಮಿನ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡುವಾಗ ಸಾಯಣರು ಮಧು-ಮಾಧುರ್ಯೋಪೇತಂ ಸೋಮಂ, ಮಧುರವಾದ (ಸಿಹಿಯಾದ) ಸೋಮರಸವನ್ನು ಎಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವರು. ಇದಲ್ಲದೆ—

ಮಧೋರ್ಧಾರಾಭಿರ್ಜನಯಂತೋ ಅರ್ಕಮಿತ್ತ್ರಿಯಾಮಿಂದ್ರಸ್ಯ ತನ್ನಮವೀವೃಧನ್ |

(ಋ. ಸಂ. ೯-೭೩-೨)

ಎಂಬ ಋಕ್ಮಿನ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡುವಾಗಲೂ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಮಧೋಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮದಕರಸ್ಯ ಸೋಮಸ್ಯ ಮದವನ್ನು ಟುಮಾಡುವ ಸೋಮರಸದ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಹೇಳಿರುವರು. ಮಧುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸೋಮ ರಸವೆಂದು ಅರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದನೆ ಮಾಡುವ ಋಕ್ಯಗಳು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಇವೆ. ಅದುದರಿಂದ ಮಧುಮಂತಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸೋಮರಸಸಹಿತವಾದ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ತನೂನಪಾತ್—ಈ ಶಬ್ದವೂ ಅಗ್ನಿಯ ಮತ್ತೊಂದು ಹೆಸರು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ತನ್ನಿಂದಲೇ ಹುಟ್ಟಿದವನು ಎಂದು ಕೆಲವರು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಅರ್ಥಸಮರ್ಥನೆಗಾಗಿ ಅಗ್ನಿನಾಗ್ನಿಃ ಸಮಿಧ್ಯತೇ (ಒಂದು) ಅಗ್ನಿಯಿಂದ (ಮತ್ತೊಂದು) ಅಗ್ನಿಯು ಹೊತ್ತಿಸಲ್ಪಡುವುದು ಎಂಬ ಋಕ್ಮನ್ನು ಉದಾಹರಿಸುವರು ಮತ್ತು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ತುಕ್, ತೋಕಂ ಮೊದಲಾದ ಹದಿನೈದು ಆಸತ್ಯವಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ನಪಾತ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಸಹಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ(ನಿ. ೩-೨)ನಪಾತ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮಗನು, ಪುತ್ರನು ಎಂದರ್ಥವು. ತನು= ತನ್ನ ಶರೀರದಿಂದ ನಪಾತ್= ಹುಟ್ಟಿದವನು. ಮತ್ತು ಯಾಸ್ಯಮಹರ್ಷಿಯು ತಮ್ಮ ನಿರುಕ್ತದ ದೈವತಕಾಂಡದಲ್ಲಿ ತನೂನಪಾತ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡುವಾಗ—

ತನೂನಪಾತ್—ತನೂನಪಾದಾಜ್ಯಮಿತಿ ಕಾತ್ಮಕೈಃ | ನಸಾದಿತ್ಯನಂತರಾಯಾಃ ಪ್ರಜಾಯಾ ನಾಮಧೇಯಂ ನಿರ್ಣತತಮಾ ಭವತಿ | ಗೌರತ್ರ ತನೂರುಚ್ಯತೇ | ತತಾ ಅಸ್ಯಾಂ ಭೋಗಾಃ ತಸ್ಯಾಃ ಪಯೋ ಜಾಯತೇ ಪಯಸ್ಯ ಅಜ್ಯಂ ಜಾಯತೇ ||

ಅಗ್ನಿ ರಿತಿ ಶಾಕಪೂಣಿಃ—ಅಪೋಽತ್ರ ತನ್ನ ಉಚ್ಯಂತೇ | ತತಾ ಅಂತರಿಕ್ಷೇ ತಾಭ್ಯ ಓಷ-ಧಿವನಸ್ವತಯೋ ಜಾಯಂತ ಓಷಧಿವನಸ್ವತಿಭ್ಯ ಏಷ ಜಾಯತೇ ||

(ನಿ. ೮-೫)

ಎಂದು ಹೇಳಿದಾರೆ—ಅಭಿಪ್ರಾಯವೇನೆಂದರೆ, ಕಾತ್ಮಕೈ ಎಂಬುವರು ತನೂನಪಾತ್ ಎಂಬದರಿ ಅಜ್ಯ (ಕರಗಿಸಿದ ತುಪ್ಪ)ವೆಂದು ಹೇಳುವರು. ಇದನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ತನೂಃ ಎಂದರೆ ಗೌಃ, ಗೋವು, ನಪಾತ್--

ಎಂದರೆ ಪ್ರಜೆ, ಹುಟ್ಟಿದ ಎಂದರ್ಥವು. ಅದುದರಿಂದ ತನೂ-ಗೋವಿನಿಂದ, ನಪಾತ್-ಹುಟ್ಟಿದ ಎಂದರೆ ಉಂಟಾದ ಹಾಲು, ಹಾಲಿನಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನವಾದುದು ತುಪ್ಪವು ಅಥವಾ ಅಜ್ಜವು ಎಂದು ತನೂನಪಾತ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಜ್ಜವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸಿರುವರು. ಈ ಅರ್ಥದ ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ--

ತನೂನಪಾತ್ಪ್ರಥಮತಸ್ಯ ಯಾನಾನ್ಮಧ್ಯಾ ಸಮಂಜಸ್ತ್ವದಯಾ ಸುಜಿಹ್ವ |

ಮನ್ಮಾನ್ಯ ಧೀಭಿರುತ ಯಜ್ಞಮ್ವಂಧನ್ದೇವತ್ರಾ ಚ ಕೃಣುಹ್ಯಧ್ವರಂ ನಃ ||

(ಋ. ಸು. ೧೦-೧೧೦-೨)

ಎಂಬ ಋಕ್ವನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುವರು. ಈ ಋಕ್ಯಾ ಸಹ ಅಪ್ರೀಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿಯೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಇದರಲ್ಲಿರುವ ತನೂನಪಾತ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಜ್ಜವೆಂಬ ಅರ್ಥವು ಯುಕ್ತವೇ ಎಂಬ ಸಂದೇಹಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶವಿರುವುದು. ಇನ್ನು ಶಾಕಪೂಣಿಯ ಮತದಂತೆ ತನೂನಪಾತ್ ಎಂದರೆ ಆಗ್ನಿಯು. ಇಲ್ಲಿ ತನು-ಎಂದರೆ ನೀರು. ನೀರು ಮಳೆಯ ರೂಪದಿಂದ ಬಿದ್ದು ಅದರಿಂದ ಓಸಧಿವನಸ್ಪತಿಗಳು ಉತ್ಪನ್ನವಾಗುವವು. ವನಸ್ಪತಿಯಿಂದ (ಅರಣಿ ಎಂಬ ಮರದ ತುಂಡು) ಹುಟ್ಟುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಗೆ ತನೂನಪಾತ್ ಎಂದು ಹೆಸರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಮಧುಮತ್ತಮ್—ಫಲಿಪಾಟಿ ನಮಿ ಮನಿ ಜನಾಂ ಗುಕ್ವಟಿ ನಾಕಿಧತಶ್ಚ, (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೮) ಫಲ ನಿಪ್ಪತ್ತೌ, ಪಟಿ ಗತೌ, ಷಜಂತ, ಇಮ ಪ್ರಹ್ಯಶ್ಚೇ ಶಬ್ದೇ, ಮನ ಜ್ಞಾನೇ, ಜನೀ ಪ್ರಾಮುಖ್ಯವೇ. ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ನಿತ್ತಾಗುವುದು. ಫಲ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಗುಕ್ ಎಂಬ ಅಗಮವೂ ಮಿಕ್ಕವುಗಳಿಗೆ ಯಥಾಕ್ರಮವಾಗಿ ಪಟಿ, ನಾಕಿಧ, ತ ಈ ಆದೇಶಗಳೂ ಬರುವುವು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ, ಏಕಾಪಿ ಷಷ್ಠೀ ವಿಷಯಭೇದಾದ್ವಿದ್ಯತೇ, ಅಂದರೆ ಷಷ್ಠೀವಿಭಕ್ತಿಪ್ರತ್ಯಯವು ಒಂದೇ ಆದರೂ ವಿಷಯಭೇದದಿಂದ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಕೊಡುವುದು ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಗುಗಾಗಮ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಫಲಿ ಶಬ್ದಾನ್ವಿತವಾದ ಷಷ್ಠಿಯು ಅವಯವಾರ್ಥಕ ಪಟ್ಟಾದ್ಯಾದೇಶಗಳನ್ನು ವಿಧಿಸುವಾಗ ಮಿಕ್ಕ ನಾಲ್ಕರಲ್ಲಿ ಅನ್ವಿತವಾದ ಷಷ್ಠಿಯು ಸ್ಥಾನಾನ್ವಿತ, ಅದರಲ್ಲಿ ಧ ತ ಆದೇಶ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಮನ್ ಜ್ಞ ಇವುಗಳ ಅಂತ್ಯಕ್ಕೆ ಆದೇಶವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವುದು. ಇದರಿಂದ ಮನ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಮನ್+ಉ, ನಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರಾದೇಶ ಮಧು ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಮಧುಶಬ್ದವು ಜ್ಞಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಧಾನ್ಯೇ ನಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿತ್, ಎಂಬುದು ಫಲಿಪಾಟಿ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು.

ತನೂನಪಾತ್—ಇದು ಆಮಂತ್ರಿತ. ಅದರಿಂದ ಅಷ್ಟಮಿಕವಾದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಅದ್ಯ—ಅಸ್ಮಿನ್ ಕಾಲೇ . ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಸದ್ಯಃ ಪರುತ್ವರಾರ್ಯೋಷಮಃ ಪರೇದ್ಯವ್ಯದ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇದಮೋಽಶ್ ದೃಶ್ಯ, ಅಂದರೆ ಸಪ್ತಮ್ಯಂತ ವಾದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ಯ ಎಂಬ ಅಕಾರಾಂತವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಇದಮ್

ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಆಶ್ ಆದೇಶವೂ ಬರುವುದು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯವಾಕ್ಯದ ಅರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಸಪ್ತಮ್ಯಂತವಾದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ವೈಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಇದಮ್+ಇಂ+ದ್ಯ, ತದ್ಧಿತಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಸುಪೋಧಾತು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೈಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲುಕ್. ಇದಮ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಆಶ್ ಬರುವುದು. ಅದು ಶಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಸರ್ವಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಆದ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ತದ್ಧಿತಶ್ಚಾ ಸರ್ವವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೩೮) ಅಸರ್ದವಿಭಕ್ತಿಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ ಮಾಡಬೇಕು. ಅಲ್ಲಿ ಸರ್ವಾ ವಿಭಕ್ತಯಃ ಯಸ್ಮಾತ್ ನ ಭವಂತಿ ಸಃ ಎಂದು ಬಹುವಚನಾಂತ ವಿಗ್ರಹವು ಸಂಭವಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಪ್ರಕೃತ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿಯೇ ಮಹಾಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ದ್ವೇಕಯೋರ್ದ್ವಿವಚನೈಕವಚನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨೨) ಬಹುಷು ಬಹುವಚನಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨೧) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವಿನ್ಯಾಸವನ್ನು ಒಡೆದು ಏಕವಚನಮ್, ದ್ವಯೋರ್ದ್ವಿವಚನಮ್, ಬಹುಷು ಬಹುವಚನಮ್ ಎಂದು ಸೂತ್ರವಿನ್ಯಾಸವನ್ನು ಮಾಡಿ ಏಕವಚನವು ಉತ್ಸರ್ಗವಾಗಿ ಬರುವುದು. ದ್ವಿತ್ವ ಬಹುತ್ವ ತೋರಿದಾಗ ದ್ವಿವಚನ ಬಹುವಚನಗಳು ಆದಕ್ಕೆ ಬಾಧಕಗಳಾಗುವುವು ಎಂದು ಪ್ರತಿಪಾದಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಏಕವಚನಮ್, ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಜ್ಯಂತಾಬಂತಪ್ರಾತಿಪದಿಕಗಳ ಮುಂದೆ ಏಕವಚನ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥವು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಈ ಸಾಮಾನ್ಯವಿಧಿಯಿಂದ ದ್ವಿತಬಹುತ್ವಗಳು ತೋರದೇ ಇರುವಾಗ ಏಕವಚನ ಬರುವುದು ಎಂದು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಏವಂಚ ದ್ವಿತ್ವಬಹುತ್ವಗಳು ತೋರದೇ ಇರುವಾಗ ಏಕತ್ವವಿದ್ದರೂ, ಏಕತ್ವವಿಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೂ ಏಕವಚನ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ದ್ವಿತ್ವಬಹುತ್ವಗಳಲ್ಲಿ ದ್ವಿವಚನ ಬಹುವಚನ ವಿಧಾನಮಾತ್ರದಿಂದಲೇ ದ್ವಿತ್ವಾದಿಗಳು ತೋರದೇ ಇರುವಾಗ ಏಕವಚನವು ಉತ್ಪನ್ನವಾಗುವುದು. ಹೀಗಿರುವಾಗ ಏಕವಚನಮ್, ಎಂಬುದು ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ ಕರ್ಮತ್ವಾದ್ಯರ್ಥಪ್ರತೀತಿ ಇಲ್ಲದೆ ಇದ್ದರೂ ಏಕವಚನವು ಬರುವುದು ಎಂದು ಬೋಧಿಸುವುದು. ಏವಂಚ ಲಿಂಗಸಂಖ್ಯಾನ್ವಯವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವ ಅವ್ಯಯಗಳ ಮುಂದೆ ಏಕವಚನವು ಪ್ರವರ್ತಿಸುವಾಗ ವಿನಿಗಮಕವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಎಲ್ಲಾ ವಿಭಕ್ತಿಯ ಏಕವಚನವೂ ಬರುವುದು. ಆದುದರಿಂದಲೇ ಅವ್ಯಯಾದಾಪ್ತುಕಃ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪುತ್ರಾಹಾರಗ್ರಹಣವು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ಅವ್ಯಯದ ಮುಂದೆ ಎಲ್ಲಾ ವಿಭಕ್ತಿಗಳೂ ಬರುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸರ್ವಾಃ ವಿಭಕ್ತಯಃ ಯಸ್ಮಾನ್ ಭವಂತಿ ಎಂದು ಬಹುವಾಚನಾಂತ ವಿಗ್ರಹವನ್ನು ಮಾಡಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸರ್ವಾ ವಚನತ್ರಯಾತ್ಮಿಕಾ ವಿಭಕ್ತಿಯ ಸ್ವಾನೋತ್ಪದ್ಯತೇ ಕಿಂತು ಏಕವಚನಾನ್ಯೇವೋತ್ಪದ್ಯಂತೇ ಸ ತದ್ಧಿತಾಂತಃ ಅವ್ಯಯಸಂಜ್ಞಕಃ ಭವತಿ ಎಂದು ಫಲಿಸುವುದು. ಏವಂಚ ಯಾವ ತದ್ಧಿತಾಂತದ ಮುಂದೆ ವಚನತ್ರಯಾತ್ಮಕವಾದ ಎಲ್ಲಾ ವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲವೋ ಏಕವಚನ ಮಾತ್ರವೇ ಬರುವುದೋ ಆ ತದ್ಧಿತಾಂತವು ಅವ್ಯಯಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರದ ನಿರ್ಗತಿಾರ್ಥ

ಅದ್ಯ—ಎಂಬಲ್ಲಿ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅವ್ಯಯ ಸಂಜ್ಞೆ ಬಂದರೆ ಅದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಸಪ್ತಮಿ ಏಕವಚನಕ್ಕೆ ಅವ್ಯಯಾದಾಪ್ತುಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅನ್ಯೇಷಾಮಪಿ ದೈತ್ಯತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಬರುವುದು.

ಕೃಣುಹಿ—ಕೃವಿ ಹಿಂಸಾಕರಣಯೋಶ್ಚ ಧಾತು. ಇದಿತ್ಯೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗವುವು ಬರುವುದು. ಕೃನ್ ವೋ ಎಂಧಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ನುಭ್ಯನುವುರುವು ಏಕವಚನ ಸಿಪ್, ಆದಕ್ಕೆ ಹಿ ಆದೇಶ. ಶ್ಚಾ ಎಕರಣಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದಿ ಉ ಎಂಬ ಎಕರಣವು ಧಿನ್ನಿಕ್ಕೆ ಜೋಡಿಸಿ.

ರಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೦) ಧಿನ್ವೈ ಕೃಣ್ವಾ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಶಬ್ದೀಪಯದಲ್ಲಿ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ, ಇವುಗಳಿಗೆ ಅಂತಾದೇಶವಾಗಿ ಅಕಾರವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರಾದೇಶವೂ ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ಕೃನ + ಉ + ಹಿ. ಎಂದಿರುವಾಗ ಆತೋಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಈ ಅಕಾರಲೋಪಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನಿನದ್ವಾನ ಬರುವುದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಉತತ್ತ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯಾದಸಂಯೋಗವೂರ್ವಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಉತತ್ತ್ವಪ್ರತ್ಯಯಾಚ್ಛೇದೋವಾ ವಚನಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೬-೧) ಉತತ್ತ್ವ-ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೬) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಹಿ ಲುಕ್ ಭಂದಸ್ಥಿನಲ್ಲಿ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಮವರ್ಣಾನ್ಯಸ್ಯ ಇತ್ಯಂ ವಾಚ್ಯಮ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ. ಕೃಣುಹಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ವೀತಯೇ—ಮಂತ್ರೇ ವೃಷೇಷಪಚಮನನಿಧಿಭೂನಿರಾ ಉದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೯೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉದಾತ್ತವಾಗಿ ಬರುವುದು. || ೨ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ನರಾಶಂಸಮಿಹ ಪ್ರಿಯಮಸ್ಮಿನ್ಮಜ್ಜ ಉಪ ಹ್ವಯೇ |
ಮಧುಜಿಹ್ವಂ ಹವಿಷ್ಯತಂ || ೩ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ನರಾಶಂಸಂ | ಇಹ | ಪ್ರಿಯಂ | ಅಸ್ಮಿನ್ | ಯಜ್ಞೇ | ಉಪ | ಹ್ವಯೇ ||
ಮಧುಃ ಜಿಹ್ವಂ | ಹವಿಃ ಕೃತಂ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಹ ದೇವಯಜನದೇಶೇಃ ಸ್ಥಿತ್ವವರ್ತಮಾನೇ ಯಜ್ಞೇ ನರಾಶಂಸಮೇತನ್ಮಾಮಕಮಗ್ನಿಮುಪ ಹ್ವಯೇ | ಅಹ್ವಯಾಮಿ | ಕೀದೃಶಂ | ಪ್ರಿಯಂ ದೇವಾನಾಂ ಪ್ರೀತಿಹೇತುಃ ಮಧುಜಿಹ್ವಂ ಮಧುರ ಭಾಷಿಜಿಹ್ವೋಪೇತಂ ಮಾಧುರ್ಯರಸಾಸ್ವಾದಕಜಿಹ್ವೋಪೇತಂ ವಾ ಹವಿಷ್ಯತಂ ಹವಿಷೋ ನಿಷ್ಪಾಡಕಂ || ನರತಜ್ಞೋ ನೈ ನಯಿ ಇತ್ಯಸ್ಮಾದಬಂತಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಯ ಸಿತ್ತ್ವಾದ್ಭಾಷ್ಯೇನ ಏವ ಸಿಷ್ಯತೇ | ಶಂಸಂತ್ಯ- ಸ್ಥಿಸ್ಥಿತಿ ಶಂಸಃ | ಹಲಶ್ಚ | ಪಾ. ೩-೩-೧೨೧ | ಇತ್ಯಧಿಕರಣೇ ಘರ್ಷಾ | ನರಾಣಾಂ ಶಂಸ ಇತಿ ಸಮಾಸೇ

ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ನೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಉಭೇ ವನಸ್ಪತ್ಯಾದಿಷು ಯುಗಪತ್ | ಸಾ. ೬.೨-೧೪ಂ | ಇತಿ ಪೂರ್ವೋತ್ತರಪದೇ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇ ಭವತಃ | ಅತಃ ಏವ ವನಸ್ಪತ್ಯಾದಿಷು ಪಾಠಾನ್ನರಶಬ್ದಸ್ಯ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಇಹ | ಇದಮೋ ಹ ಇತಿ ಹಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಇದಮು ಇತಿಶೀತಾದೇಶಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಪ್ರಿಯಂ | ಪ್ರೀಣಾತೀತಿ ಪ್ರಿಯಃ | ಇಗುಪಧಜ್ಞಾಪ್ರೀಕಿರಃ ಕ ಇತಿ ಕಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಅಸ್ಮಿನ್ | ಊಡಿ-ಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಹ್ಯಯೇ | ನಿಘಾತಃ | ಮಧುಜಿಹ್ವಂ | ಮಧುಶಬ್ದಸ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ವ-ತ್ವಮುಕ್ತಂ | ಬಹುಪ್ರೀಹಾ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಹವಿಷ್ಯತಂ | ಹವಿಃ ಕರೋತೀತಿ ಹವಿಷ್ಯತ್ | ಕ್ವಿಸಿ ಹ್ರಸ್ವಸ್ಯ ತುಕ್ | ನಿತ್ಯಂ ಸಮಾಸೇನುತ್ಪರಪದಸ್ಥಸ್ಯೇತಿ ಷತ್ವಂ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಇಹ—ಈ ಯಜ್ಞಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ | ಅಸ್ಮಿನ್ ಯಜ್ಞೇ—ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ | ಪ್ರಿಯಂ—ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನಾದ | ಮಧುಜಿಹ್ವಂ—ಮಧುರವಾದ (ಒಳ್ಳೆಯ) ಮಾತನ್ನಾಡುವ ಅಥವಾ ಮಾಧುರ್ಯರಸವನ್ನು ಅಸ್ವಾದನೆ ಮಾಡುವ ಜಿಹ್ವೆಯುಳ್ಳ | ಹವಿಷ್ಯತಂ—ಹವಿಸ್ಸನ್ನು (ಪಚನ) ಮಾಡುವ | ನರಾಶಂಸಂ—ನರಾಶಂಸನೆಂಬ ಹೆಸರಿನಿಂದ ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು | ಉಪಹ್ವಯೇ—ಅಹ್ವಾನಮಾಡುವೆನು ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ನರಾಶಂಸನೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವ ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ- ನೀನು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರಿಯನಾದವನು. ಮಧುರವಾಗಿ ಮಾತನಾಡುವವನು ಅಥವಾ ಮಾಧುರ್ಯಯುಕ್ತವಾದ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಅಸ್ವಾದನೆ ಮಾಡುವವನು, ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಪಟನಮಾಡಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವವನು. ಇಂತಹ ನರಾಶಂಸನನ್ನು ಈಗ ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಅಹ್ವಾನ ಮಾಡುವೆನು.

English Translation

I invoke here at this sacrifice Narasamsa, the beloved one, the sweet-tongued, preparer of sacrificial food.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಮುಕ್ತಿಗೆ ದೇವತೆಯು ನರಾಶಂಸನು ಎಂದರೆ ಆ ಹೆಸರಿನಿಂದ ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಅಗ್ನಿಯು. ಯಾಸ್ಕರ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯು ಈರಿತಿ ಇರುವುದು—

(೧) ನರಾಶಂಸಃ | ನರಾಶಂಸೋ ಯಜ್ಞ ಇತಿ ಕಾತ್ವಕೃಃ | ನರಾ ಅಸ್ಮಿನ್ನಾಸೀನಾಃ ಶಂಸಂತಿ ||

(೨) ಅಗ್ನಿರಿತಿ ಶಾಕಪೂಣಿಃ | ನರೈಃ ಪ್ರಶಸ್ತೋ ಭವತಿ ||

ನರಾಶಂಸ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. (೧) ನರಾಶಂಸವೆಂದರೆ ಯಜ್ಞವು. ಈ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ನರಾಃ ಎಂದರೆ ಮನುಷ್ಯರು (ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಅಥವಾ ದೇವತೆಯನ್ನು) ಶಂಸನ (ಸ್ತುತಿ) ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಈ ಕರ್ಮಕ್ಕೆ ಯಜ್ಞವೆಂದು ಹೆಸರು. ಇದು ಕಾತ್ಯಾಯನಿ ಮತವು. (೨) ನರರಿಂದ ಎಂದರೆ ಮನುಷ್ಯರಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವವನಾದುದರಿಂದ ನರಾಶಂಸನೆಂದರೆ ಅಗ್ನಿಯೆಂದು ಹೆಸರು. ಇದು ಶಾಕಪೂಣಿಯ ಮತವು. ಈ ಎರಡನೆಯ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯೇ ಇಲ್ಲಿ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಸ್ತುಂದಸ್ವಾಮಿಯೂ—ನರೈಃ ಪ್ರಶಸ್ತೌತ ಇತಿ ನರಾಶಂಸೋಗ್ನಿಃ ತಂ ನರಾಶಂಸಂ || ಮನುಷ್ಯರಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವವನಾದುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಗೆ ನರಾಶಂಸನೆಂದು ಹೆಸರು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು.

ಪ್ರಿಯಂ—ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ದೇವಾನಾಂ ಪ್ರಿಯಂ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರಿಯನಾದವನು ಎಂದೂ ಸ್ತುಂದಸ್ವಾಮಿಯು, ಮನುಷ್ಯಾಣಾಂ ಪ್ರಿಯಂ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಪ್ರಿಯನಾದವನು ಎಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವೂ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು—

ಮಧುಜಿಹ್ವಂ—ಮಧುರಭಾಷಿಜಿಹ್ವೋಪೇತಂ—ಮಧುರವಾಗಿ ಮಾತನಾಡುವ ನಾಲಗೆಯುಳ್ಳವನು ಮಾಧುರ್ಯರಸಾಸ್ವಾದಕಜಿಹ್ವೋಪೇತಂ—ಮಧುರವಾದ ರಸವನ್ನು (ಹವಿಸ್ಸು, ಆಜ್ಯ ಮುಂತಾದ ಹೋಮ ದ್ರವ್ಯಗಳು) ಆಸ್ವಾದನೆ ಮಾಡುವ ಜಿಹ್ವೆಯುಳ್ಳವನು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಸ್ತುಂದಸ್ವಾಮಿಯು—ಮಧುಜಿಹ್ವಃ= ನಿತ್ಯಮೃಷ್ಟಾನಾಂ ಹವಿಷಾಂ ಭಕ್ಷಯತಾ, ನಿತ್ಯವೂ ರುಚಿಯಾದ ಅಥವಾ ಮಧುರವಾದ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಭಕ್ಷಿಸುವವನು; ಅಥವಾ ಜಿಹ್ವೇತಿ ವಾಙ್ಮಾನ ಮಧ್ವೀ ಜಿಹ್ವಾ ಯಸ್ಯ ಸ ಮಧುಜಿಹ್ವಃ | ಹೋತೃತ್ವಾದ್ಯಗ್ನೇರ್ದೇವತಾನಾಂ ಸ್ತಾವಕತ್ವಾದಸ್ತಿ ಮಧುನಾಕ್ತ್ವಂ | ಸುಭಗವಚನೇ ಮಿತ್ಯರ್ಥಃ || ಎಂದರೆ ಜುಹ್ವಾ ಎಂದರೆ ವಾಕ್ಯ, ಮಾತು; ಅದುದರಿಂದ ಮಧುಜಿಹ್ವಃ ಎಂದರೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಮಾತು ಗಳನ್ನಾಡುವವನು. ಕರ್ಣಾನಂದವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ಮಾತನ್ನಾಡುವವನು. ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವಾಗ ಅವರನ್ನುದ್ದೇಶಿಸಿ ಮಧುರ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನಾಡುವವನಾದುದರಿಂದ ಮಧುಜಿಹ್ವ ಎಂದು ಅಗ್ನಿಗೆ ಹೆಸರು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವ ಎರಡು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನೇ ಪ್ರಕಾರಾಂತರವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವರು. Honey-tongued, sweet-longoned ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ಹವಿಸ್ಪ್ರೇತಂ—ಹವಿಷೋ ನಿಷ್ಪಾದಂ, ಹವಿಷಾಂ ಕರ್ತಾರಂ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡುವವನು, ಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸುವವನು. ಎಂದರೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಗ್ನಿಯ ಮೇಲಿಟ್ಟು ಪಾಕಮಾಡಬೇಕಾಗುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯು ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಮಾಡುವವನೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. Preparer of sacrificial food.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ನರಾಶಂಸಂ—ನ್ಯ ನಯೇ ಧಾತು. ಖೋದೋರಪ್ (ವಾ. ಸೂ. ೩-೩-೫೭) ಋಕಾರಾಂತ ಅಥವಾ ಉಕಾರಾಂತವಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಕರ್ತೃಭಿನ್ನವಾದ ಕಾರಕವನ್ನು ಹೇಳುವಾಗಲೂ ಅಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನ್ಯ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ನ್ಯ+ಅ ಗಣವು

ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು ನರ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ನಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅಕಾರವು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗಿಯೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಶಂಸನ್ನಿ ಅಸ್ಥಿ ಇತಿ ಶಂಸಃ ಹಲಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೨೧) ಹಲಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಧಿಕರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಶಂಸ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಶಂಸ ಎಂಬುದು ಇಷ್ಟತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ನರಾಣಾಂ ಶಂಸಃ ಎಂದು ಸಮಾಸ ಮಾಡಿದರೆ ಗತಿಕಾರಕೋಪೇ-ಪದಾತ್ಮತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಥಾಥಢಘೞ್ ಕ್ವಾಜಜಿತ್ವಕಾಣಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದಕ್ಕೆ ಅಂತೋ-ದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಇದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನರಾಶಂಸಶಬ್ದವು ವನಸ್ಪತ್ಯಾದಿಗಣದಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಉಭೇವನಸ್ಪತ್ಯಾದಿಷು ಯುಗಪತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೪೦) ಈ ಗಣಪಠಿತವಾದ ಶಬ್ದಗಳಲ್ಲಿರುವ ಪೂರ್ವೋತ್ತರಪದಗಳು ಯುಗಪತ್ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವೋತ್ತರಪದಗಳೆರಡಕ್ಕೂ ಏಕ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಈ ವನಸ್ಪತ್ಯಾದಿಗಣದಲ್ಲಿ ನರಾಶಂಸ ಎಂದು ದೀರ್ಘವಾಗಿ ನರಶಬ್ದವನ್ನು ಪಾಠಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ನರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು. ಕೌಮುದೀಕಾರರೂ ಸಹ ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ನಿಪಾ-ತನದಿಂದ ದೀರ್ಘವನ್ನು ಉಪಪಾದಿಸುವರು. ಕೆಲವರು ಅನ್ಯೇಷಾಮಸಿ ದೃಶ್ಯತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂದು ಉಪಪಾದಿಸುವರು.

ಇಹ ಇದನೋ ಹಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೧೧) ಸಶ್ಚಮೃಂತವಾದ ಇದಂ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಹ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಂ ಜಃ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಹ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಜಾಗೆ ಲುಕ್. ಇದಮ ಇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಂ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇತ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಇಹ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು

ಪ್ರಿಯಂ—ಪ್ರೀಣಾತಿ ಇತಿ ಪ್ರಿಯಃ ಇಗುಪಥಜ್ಞಾಪ್ರೀಕಿರಃಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೫) ಇಗುಪಥಕ ವಾದ ಧಾತು. ಜ್ಞಾ ಅವಬೋಧನೇ, ಪ್ರೀಣ್ ತರ್ಪಣೇ, ಕ್ವಾ ವಿಕ್ಷೇಪೇ ಈ ಧಾತುಗಳು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರೀಣ್ ತರ್ಪಣೇ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದ ರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಚಿತ್ಸುಧಾತುಭೃವಾಯೋಸ್ತೀರಿಯಜ್ಞವಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಇಯಜ್ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಪ್ರಿಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು ಅಸ್ಮಿನ್ ಊಡಿದಂ ಪದಾದ್ಯಪ್ನಮ್ಪ್ರದ್ಯುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೧) ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಹ್ವಯೇ—ಹ್ವೇಷ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ ಧಾತು. ಇಷ್ಟಾದ್ದರಿಂದ ಉಭಯಪದಿಯು. ಆತ್ಮನೇಪದ ಲಟ್ ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಇಟ್. ಟಿತ ಆತ್ಮನೇ ಪದಾನಾಂ ಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಗೆ ಏಕಾರ. ಕರ್ತರಿಶಸ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ. ಹ್ವಯೇ ಎಂದಾಗುವುದು ತಿಜ್ಞ ತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಮಧುಜಿಹ್ವಂ—ಮಧುಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ತವೆಂದು ಹಿಂದಿನ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಲಾಗಿರುವುದು. ಮಧು ಜಿಹ್ವಾ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಸಮಾಸವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕು. ಬಹುವ್ರೀಹ್ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಹವಿಷ್ಯತೆಂ—ಹವಿಃಕರೋತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಹವಿಶ್ಯಬ್ದೋಪಸದಕವಾದ ಕೃಷ್ಣಾ ಧಾತು ವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್‌ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು. ಕೃದಂತವಾದ್ದ ರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಸುಪ್ತಿಗೆ ಲುಕ್ ಕ್ವಿಪ್ತಿಗೆ ಲೋಪ. ಹವಿಸ್+ಕೃ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಹ್ರಸ್ವಸ್ಯ ಸಿತಿಕ್ಯತಿತುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೧) ಸಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಕೃತ್ತು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹ್ರಸ್ವಾಂ- ತವಾದ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ತುಕ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತುಗಾಗುವು. ಆದ್ಯಂತಾ ಟಕಿತಾ ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷಾ- ಪರ್ಯಾಯೋಚನೆಯಿಂದ ಅಂತಾನಯವನಾಗಿ ಬರುವುದು. ಹವಿಸ್+ಕೃತ್. ಸಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು. ಹವಿಃ ಕೃತ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ನಿತ್ಯಂ ಸಮಾಸೇನುತ್ಪರಪದಸ್ಥಸ್ಯ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೩-೪೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರುವುದು. ಹವಿಷ್ಯತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪ್ರತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಕೃತ್ ಎಂಬ ಉತ್ತರಪದವು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದು ಸುಪ್ಪಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ನಂತರ ಉದಾತ್ತಾ- ದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತಸ್ವರ ಬರುವುದು. || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅಗ್ನೇ ಸುಖತಮೇ ರಥೇ ದೇನಾ ಈಳಿತ ಆ ವಹ |
ಅಸಿ ಹೋತಾ ಮನುಹಿತಃ || ೪ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಗ್ನೇ | ಸುಖ ತಮೇ | ರಥೇ | ದೇನಾನ್ | ಈಳಿತಃ | ಆ | ವಹ |
ಅಸಿ | ಹೋತಾ | | ಮನುಃ ೨ ಹಿತಃ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇತ್ಯೌಶಬ್ದಾಭಿಧೇಯ ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಈಳಿತೋಽಸ್ಮಾಭಿಃ ಸ್ತುತಃ ಸನ್ ಸುಖತಮೇತಿತಯೇನ ಸುಖಹೇತೌ ಕಸ್ತಿಸ್ತಿ ಪ್ರಥೇ ದೇನಾನ್ ಸ್ಥಾಪಯಿತ್ವಾ ಕರ್ಮಭೂಮಾನಾ ವಹ | ಇತ್ಯೌಶಬ್ದಾಭಿಧೇಯತ್ವ- ಮತ್ರ ಸೂಚಯಿತುಮಿಾಳಿತ ಇತಿ ವಿಶೇಷಣಂ | ಮನುಹಿತೋ ಮನುನಾ ಮಂತ್ರೇಣ ಮನುಷ್ಯೇಣ ನಾ ಯಜಮಾನಾದಿರೂಪೇಣ ಹಿತೋಽತ್ರ ಸ್ಥಾಪಿತಸ್ತ್ವಂ ಹೋತಾ ದೇನಾನಾಮಾಹ್ವತಾಸಿ || ಸುಖ- ತಮೇ | ಸುಖಮಸ್ತಿಸ್ತಿಸ್ತೀತಿ ಮತುಸ್ | ತಸ್ಯ ಗುಣವಚನೇಭ್ಯೋ ಮತುಪೋ ಲುಗ್ವಕ್ತವ್ಯಃ | ಪಾ. ೫-೨-೯೪-೩ | ಇತಿ ಲುಕ್ | ಅತಿಶಯೇನ ಸುಖಃ ಸುಖತಮಃ | ತಮಪೋನುದಾತ್ತತ್ವಾತ್ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ-

ಸ್ವರಃ | ರಥೇ | ರಮುಕ್ರೇಡಾಯಾಂ | ರಮಂತೇಽಸ್ಮಿನ್ನಿತಿ ರಥಃ | ಹನಿಕುಷಿನೀರಮಿಕಾತಿಭ್ಯಃ ಕ್ಲನ್ |
 ಉ. ೨-೨ | ಇತಿ ಕ್ಲನ್ | ಏಕಾಚಿ ಉಪದೇಶೇನುದಾತ್ತಾತ್ | ಪಾ. ೨-೨-೧೦ | ಇತಿರೀಟಪ್ರತೀವೇಧಃ |
 ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೨-೪-೩೭ | ಮಕಾರಲೋಪಃ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ |
 ಈಳಿತಃ | ಈಡ ಸ್ತುತಾ | ನಿಷ್ಕೇತಿ ಕ್ತಃ | ಇಡಾಗಮಃ | ತಸ್ಯಾಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಾ ಇತ್ಯನುದಾತ್ತಃ |
 ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ದೇವಾನಿತಿ ನಕಾರಸ್ಯ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದೀರ್ಘಾದಟಿ ಸಮಾನಸಾದ ಇತಿ ರಾತ್ವಂ |
 ಆತೋಽಟಿ ನಿತ್ಯಮಿತ್ಯಾಕಾರಸ್ಯಾನುನಾಸಿಕಭಾವಃ | ಭೋಭಗೋ ಇತ್ಯಾದಿನಾ ರೋರ್ಯತ್ವಂ | ತಸ್ಯ
 ಲೋಪಃ ಶಾಕಲ್ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪಃ | ತಸ್ಯಾಸಿದ್ಧತ್ವಾದಾದ್ಯುಣೋ ನ ಭವತಿ | ಆ | ನಿಸಾತತ್ವಾದಾದ್ಯು-
 ದಾತ್ತಃ | ಅಸಿ | ಅಸ ಭುವಿ | ಲಟಃ ಸಿಃ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ತಾಸಸ್ಯೋ-
 ಲೋಪಃ ಇತಿ ಸಕಾರಸ್ಯ ಲೋಪಃ | ಹೋತಾ | ತಾಜ್ಜೀಲೈ ತೈನ್ | ಸೌ ಋದುಶನ ಇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ-
 ೨-೧-೯೪ | ಅನಜ್ | ಜಾತ್ವಾದಂತಾದೇಶಃ ಅಪ್ಪನ್ನಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೨-೪-೧೧ | ಉಪಧಾದೀರ್ಘಃ |
 ಹಲ್ಜಾ ದಿ ಲೋಪನಲೋಪೌ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಮನುರ್ಹಿತಃ | ಮನ್ಯತ ಇತಿ ಮನುಃ |
 ಮನ ಜ್ಞಾನೇ | ಶ್ವಾಸ್ವಾಸ್ಮಿ ಹಿತ್ರಪ್ರಸಿವಸಿದನಿಕ್ಲಿ ದಿಬಂಧಿಮನಿಭ್ಯಶ್ಚ | ಉ. ೧-೧೦ | ಇತ್ಯುಪ್ರತ್ಯಯಃ |
 ತತ್ರ ನಿದಿತ್ಯನುವ್ರತೇರ್ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಹಿತಃ | ದಧಾತೇರ್ನಿಷ್ಕೇತಿ ಕರ್ಮಣಿ ಕ್ತಃ | ದಧಾತೇರ್ಹಿಃ |
 ಪಾ. ೨-೪-೪೨ | ಇತಿ ಹಿರಾದೇಶಃ | ಮನುನಾ ಹಿತ ಇತಿ ಸಮಾಸೇ ತ್ವತೀಯಾಯಾಃ ಸ್ಥಾನೇ ಸುಪಾಂ
 ಸುಲುಗಿತ್ಯಾದಿನಾ ಸ್ವಿತ್ಯಾದೇಶಃ | ತಸ್ಯ ರುತ್ವಂ | ಲುಗಭಾವಶ್ಚಾಂದಸಃ | ತ್ವತೀಯಾ ಕರ್ಮಣೇತಿ
 ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಇಟ್ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಿಂದ ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಈಳಿತಃ—ನಮ್ಮಿಂದ
 ಸ್ತುತಿಪಲ್ಲಡುವವನಾಗಿ | ದೇವಾನ್—ದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಸುಖತಮೇ-ಅತಿಶಯ ಸೌಖ್ಯಹೇತುವಾದ | ರಥೇ—
 ರಥದಲ್ಲಿ ಕುಳ್ಳಿರಿಸಿಕೊಂಡು | ಆ ವಹ—ಇಲ್ಲಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ | (ಏಕೆಂದರೆ ನೀನು) ಮನುರ್ಹಿತಃ—
 ಮಂತ್ರದಿಂದ ಅಥವಾ ಯಜಮಾನ ರೂಪದಿಂದಿರುವ ಮನುಷ್ಯನಿಂದ ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ | ಹೋತಾ—ದೇವತೆಗ-
 ಳನ್ನು ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವವನಾಗಿ | ಅಸಿ—ಇರುವೆ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ ನಿನ್ನನ್ನು ಇಟ್ (ಇಳ) ಎಂದು ಕರೆಯುವರು. ಏತಕ್ಕಿಂದರೆ ನೀನು ನಮ್ಮಿಂದ
 (ಮನುಷ್ಯರಿಂದ) ಸ್ತುತಿಪಲ್ಲಡುವವನು. ಇಂತಹ ನೀನು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸುಖವನ್ನಂಟುಮಾಡುವ ರಥದಲ್ಲಿ
 ಕುಳ್ಳಿರಿಸಿಕೊಂಡು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ. ಏತಕ್ಕಿಂದರೆ ನಿನ್ನನ್ನು ಯಜಮಾನನು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಆಹ್ವಾನ
 ಮಾಡಲು ಹೋತೃವನ್ನಾಗಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಿರುವನು.

English Translation

O Agni (called Ila) being praised (by men) conduct the gods hither in
 an easy-moving chariot ; for you are the invoker instituted by men.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಯಾಸ್ಯರ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯು—ಈಳೆ: | ಈಳೆ ಈಟ್ಟೀ: ಸ್ತುತಿಕರ್ಮಣ: ಇಂಥತೇರ್ವಾ || ಈಳೆ: ಅಥವಾ ಈಳಿತ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಈಡ ಸ್ತುತೌ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡು ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ನಿಷ್ಪನ್ನವಾಗಿದೆ. ಸ್ತುತಿ ಸಲ್ಲಡುವವನಾದುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಗೆ ಈಳೆ ಎಂದು ಹೆಸರು.

ಸುಖತಮೇ—ಸುಖಮಸ್ಥಿನ್ನಸ್ತೀತಿ | ಅತಿಶಯೇನ ಸುಖ: ಸುಖತಮ: | ಅತಿಶಯೇನ ಸುಖ ಹೇತೌ (ಕಸ್ಮಿಂಶ್ಚಿದ್ರಥೇ) ಎಂದರೆ ಅತಿಶಯವಾಗಿ ಸುಖವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ, ಚೆಲಿಸುವಾಗ ಅಲುಗಾಡದೆ ಇರುವ. ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಲು ಮೆತ್ತನೆಯ ಅಸನಾದಿಗಳನ್ನು ಹಾಕಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವ, ಪ್ರಯಾಣ ಮಾಡಲು ಸುಖಪ್ರದವಾದ, easy-moving chariot ಎಂದರ್ಥವು.

ರಥೇ—ರಮು ಕ್ರೀಡಾಯಾಂ | ರಮಂತೇಽಸ್ಮಿನ್ನಿತಿ ರಥ: | ಸುಖವಾಗಿ ಇದರಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ವಿಹರಿಸಬಹುದಾದ್ದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ರಥವೆಂದು ಹೆಸರು.

ಈಳಿತೇ:—ಈಡ ಸ್ತುತೌ—ಸ್ತುತಿಸಲ್ಲಡುವ praised, adored etc.

ಹೋತಾ—ದೇವಾನಾಮಾಹ್ವತಾ—ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ ಕರಿತರುವವನು.

ಮನುರ್ಹಿತ:—ಮನುನಾ ಮಂತ್ರೇಣ, ಯಜಮಾನಾದಿರೂಪೇಣ ಮನುಷ್ಯೇಣ ವಾ ಸ್ಥಾಪಿತ: || ಎಂದರೆ ಮಂತ್ರಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಅಥವಾ ಮನುಷ್ಯರೂಪದಿಂದಿರುವ ಯಜಮಾನನಿಂದ ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ (ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ನಿಯಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟ) ಎಂದರ್ಥವು. ಸ್ವಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಪ್ರಜಾಪತಿನಾ ನಿಹಿತ: ಪ್ರಜಾಪತಿಯಿಂದ (ಬ್ರಹ್ಮನಿಂದ) ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಮನುಷ್ಯೇಷು ನಿಹಿತ: ಉಪಕಾರಕ ಇತ್ಯರ್ಥ: ಮನುಷ್ಯರಲ್ಲಿ (ದೇವತೆಗಳಿಂದ) ಇರಿಸಲ್ಪಟ್ಟವನು ಎಂದರೆ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಉಪಕಾರಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಮನುಷ್ಯರ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟ, ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಉಪಕಾರವನ್ನು ಮಾಡುವ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. Oldenberg ಎಂಬ ವಾಚ್ಛಾತ್ಯಸಂಹಿತರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ “Instituted by Manus,” not by men. ಎಂದು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವನು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸುಖತಮೇ—ಸುಖಮಸ್ಥಿನ್ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ, ಗುಣವಾಚಕವಾದ ಸುಖಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ತದಸ್ಯಾಸ್ತೌ ಸ್ಥಿನ್ನಿತಿಮತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಗುಣವಚನೇಭ್ಯೋಮತುಪೋ ಲುಗಿಷ್ಟ: (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪ ವಾ. ೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಈಗ ಗುಣವಾಚಕವಾದ ಸುಖಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಅತಿಶಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅತಿಶಾಯಾನೇ ತಮಬಿಷ್ಣುನೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಮಪ್ ಬರುವುದು. ಸುಖತಮ ಎಂದಾಗುವುದು. ಮತುವು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ರಥೇ—ರಮನ್ತೇ ಅಸ್ಮಿನ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ರಮುಕ್ರೇಡಾಯಾಮ್ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಹನಿಕೃಷಿ. ನೀರಮಿಕಾಶಿಭ್ಯಃ ಕ್ಲನ್ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೫೯) ಹನ ಹಿಂಸಾಗತ್ಯೋಃ, ಕುಷ್ ನಿಷ್ಯರ್ಷೇ, ಣೀರ್ ಪ್ರಾಪಣೇ, ರಮು ಕ್ರೇಡಾಯಾಮ್ ಕಾತ್ಯ ದೀಪ್ತೌ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ಲನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಲನ್ ಬಂದರೆ ರಮ್+ಛ, ಈಗ ಥ ಎಂಬ ಅರ್ಥಧಾತುಕಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ರಮ್ ಧಾತುವನ್ನು ಅನುದಾತ್ತ ಧಾತುಗಳನ್ನು ಪರಿಗಣನೆ ಮಾಡುವ ಕಾರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಲಿಪ್ ಲುಪ್ ನಪ್ ಶಪ್ ಸ್ಯಪಿ ಯಭ್ ರಭ್ ಲಭ್ ಗಮ್ ನಮ್ ಯಮೋ ರಮಿಃ ಎಂದು ಪರಿಗಣನೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಆದ್ದರಿಂದ ರಮ್ ಧಾತುವು ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶವು, ಏಕಾಚ್ಯ ವಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಏಕಾಚಿ ಉಪದೇಶೇನ್ಯನುದಾತ್ತಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦) ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿ ಯಾವುದು ಅನುದಾತ್ತವೂ ಏಕಾಚ್ಯವೂ ಆಗಿರುವುದೋ ಆ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನಲಾದಿಯಾದ ಅರ್ಥ ಧಾತುಕಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು ನನ್ನರ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶವನತಿಶನೋತ್ಯಾದೀನಾಮನುನಾಸಿಕಲೋಪೋಝಲಿಕ್ತಿಶಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಕೆತ್ತು ಅಥವಾ ಜಾತ್ತು ಆದ ಝಲಾದಿಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನುನಾಸಿಕವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶವೇ ನೊದಲಾದ ಧಾತುಗಳ ಕೊನೆಯ ಅನುನಾಸಿಕಕ್ಕೂ ವನಧಾತುವಿನ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೂ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ರಥ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಜ್ಞಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಥಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಈಳಿತಃ—ಈಡ ಸ್ತುತೌ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ನಿಷ್ಕಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅರ್ಥಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮ. ಅಜ್ಞಾ ಧ್ಯಸ್ಥ ಡಕಾರಸ್ಯ ಳಕಾರಂ ಬಹ್ವುಚಾ ಜಗುಃ ಎಂಬ ಸಂಪ್ರದಾಯದಿಂದ ಡಕಾರಕ್ಕೆ ಳಕಾರ, ಅಥವಾ ದ್ವಯೋಽಶ್ಚಾಸ್ಯಸ್ವರಯೋಃ (ಪ್ರಾ. ಶಾ.) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಕಾರಕ್ಕೆ ಳಕಾರ. ಇಡಾಗಮದಿಂದ ಬಂದಿರುವ ಇಕಾರವು ಆಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಾಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ದೇವಾನ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘಾಢಟಿ ಸಮಾನಪ್ರಾಪ್ತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ. ಆತೋಽಪೀಽನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುನಾಸಿಕ. ಭೋಭಗೋ ಅಘೋ ಅಪೂರ್ವಸ್ಯಯೋಽಶಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಗೆ ಯಾ ದೇಶ. ಲೋಪಶ್ಚಾಕಲ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಯಕಾರಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಆ—ಇದು ನಿಪಾತ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಪಾತಾ ಆದ್ಯದಾತ್ತಾಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಅಸಿ—ಅಸ ಭುವಿ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ಕರ್ರರಿಶತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಶಪ್ತಿಗೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೨೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ತಾಸಸ್ಮೋಃಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೦) ಸಕಾರಾದಿಯಾದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾದ ತಾಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅಸ್ ಧಾತು ಇವುಗಳಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸ್ ಧಾತುಸಂಬಂಧಿ.

ಯಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಅಸಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜ ತಿಜ್ಜ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರಸ್ವನುದಾತ್ತಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಿಪ್ಪು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಹೋತಾ—ಹ್ವೇರ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇಚ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅಕ್ಷೇಸ್ತಚ್ಚೀಲತದ್ಧಿರ್ಮತತ್ವಾ-
ಧುಕಾರಿಷು (ಪಾ.ಸೂ.೩-೨-೧೩೪) ಎಂಬ ಅಧಿಕಾರದಲ್ಲಿರುವ ತ್ಯನ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ಯನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು- ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹುಗೆ ಗುಣ. ಹೋತ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕ ವಚನಸಂಜ್ಞಕ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ, ಮದುಶನಸ್ಪುರುದಂಸೋಽನೇಹಸಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೯೪) ಸಂಬುದ್ಧಿಭಿನ್ನ ವಾದ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹ್ರಸ್ವಮವರ್ಣಾಂತ ಶಬ್ದಗಳು ಉಶನಸ್ ಪುರುದಂಸಸ್, ಅನೇಹಸ್, ಈ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದಗಳು, ಇವುಗಳಿಗೆ ಅನರ್ಜ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಅನರ್ಜಾದೇಶವು ಅನೇಕಾಲ್ಪಾದರೂ ಜಾತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಜಾಚ್ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೩) ಜಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಆದೇಶವು ಅನೇಕಾಲ್ಪಾದಿದ್ದರೂ ಯಾವುದಕ್ಕೆ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದೋ ಅದರ ಅಂತ್ಯಕ್ಕೆ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಹೋತ್ಯಶಬ್ದದ ಕೊನೆಯ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಬರುವುದು ಹೋತನ್+ಸ್. ಅಪ್+ತ್ಯನ್ ತ್ಯಚ್ ಸ್ತಸ್ಯ ನಪ್ತೌ ನೇಷ್ಟೌ ತ್ವಷ್ಟೌ ಪ್ತತ್ಯ ಹೋತ್ಯ ಪೋತ್ಯ ಪ್ರಶಾಸ್ತೌಣಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧) ಸಂಬುದ್ಧಿಭಿನ್ನವಾದ ಸರಸ್ವನಾಮಸ್ತಾನಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಪಶಬ್ದ ತ್ಯನ್ನಂತ, ತ್ವಜಸ್ತ ಸ್ತಸ್ಯ ವೇದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಇವುಗಳ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘಬಂದರೆ ಹೋತಾನ್+ಸ್. ಹಲ್ ಜ್ಯಾಭ್ಯೋದೀರ್ಘಾತ್ಸು ತಿಸ್ಯಪ್ತಕ್ರಂದಲ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ನಲೋಪಃಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಹೋತಾ ಎಂದು ರೂಪವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಇದು ನಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವುದರಿಂದ ಇತ್ಸಿತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಭುತಾದತ್ತವಾಗುವುದು.

ಮನುಹಿತೇ—ಮನ್ಯತೇ ಇತಿ ಮನುಃ — ಮನ ಜ್ಞಾನೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ತ್ಸ ಸ್ಪೃ ಸ್ಪಿಹಿ ತ್ರಪ್ಯಸಿ ವಸಿ ಹನಿ ಕ್ಲಿದಿ ಬಂಧಿ ಮನಿಭ್ಯಕ್ಷ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೦) ತ್ಸ ಹಿಂಸಾಯಾಂ, ಸ್ಪೃ ಶ ಬೋಧಕತಾಪಯೋಃ, ಸ್ಪಿಹ ಉಪತಾವೇ. ತ್ರಪೂಷ್ ಲಜ್ಜಾಯಾಂ, ಅಸು ಕ್ಷೇಪಣೇ. ವಸ ನಿವಾನೇ, ಹನ ಹಿಂಸಾ ಗತ್ಯೋಃ, ಕ್ಲಿದೂ ಆದ್ರೀಭಾವೇ, ಬಂಧ ಬಂಧನೇ, ಮನ ಜ್ಞಾನೇ, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ನಿತ್ ಆಗುವುದು. ಈ ಅರ್ಥವು ಧಾನ್ಯೇನಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿತ್ ಎಂಬುದನ್ನು ಅನುವೃತ್ತಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದರಿಂದ ಲಬ್ಧವಾಗುವುದು. ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ನಿತ್ಸರ ಅದ್ಭುತ ಬರುವುದು. ಮನು ಎಂದು ಏರ್ಪಟ್ಟಿತು. ಹಿತ-ಡುಧಾಚ್ ಧಾರಣಪೋಷಣಯೋಃ, ಇದರ ಮುಂದೆ ನಿಷ್ಠಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ಮಣಿಕ್ರ ಪ್ರತ್ಯಯ. ದಧಾತೇರ್ಹಿಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೪-೪೨) ತಕಾರಾದಿಯೂ. ಕಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವೂ ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಧಾ ಧಾತುವಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಹಿ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಹಿತ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಂತರ ಮನುಸಾ ಹಿತಃ

ಎಂದು ತೃತೀಯಾತತ್ಪುರುಷಸಮಾಸ. ಮನು-ಹಿ-ಹಿತಸು- ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ ಟಾ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸುಸಾಂಸು-
 ಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸು ಆದೇಶ ಮನು+ಸು+ಹಿತ. ಸಸಜುಷೋರುಃ (ಪಾ. ಸೂ.
 ೮-೨-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುತ್ವ ಮನುರ್ಹಿತ. ಸ್ಥಾನಿನದ್ಭಾವದಿಂದ ರುವು ಯದ್ಯಪಿ ಸುಪ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸುಪೋ-
 ಧಾತು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕೆಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ
 ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಸರ್ವೇ ವಿಧಯತ್ಪಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಪರಿಭಾ. ೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎಲ್ಲಾ ವಿಧಿಗಳಿಗೂ
 ವಿಕಲ್ಪವಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ
 ಅಂತೋದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದ
 ರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೂ, ಇದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮೈತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯)
 ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೂ, ಇದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಥಾಥಘೃಗ್ ಕ್ತಾಜಬಿತ್ರಕಾಣಾಂ (ಪಾ. ಸೂ.
 ೬-೨-೧-೧೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಾರಕದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಕ್ಕೆ ಅಂತೋದಾತ್ತವೂ ಪ್ರಾಪ್ತವಾ
 ದರೆ ಇದನ್ನೂ ಬಾಧಿಸಿ ತೃತೀಯಾಕರ್ಮಣಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೪) ಕರ್ಮಣಿಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ
 ತೃತೀಯಾಂತವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು.
 ಅಂದರೆ ಮನುಹಿತ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಮಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅಕಾರವೇ ಉವಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಮಿಕ್ಕ ವರ್ಣಗ
 ಳಿಗೆ ಅನುದಾತ್ತಂಪದಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.
 ನಂತರ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೆಯ ಸ್ವರವಾದ
 ಉಕಾರವು ಸ್ವರಿತ, ನಂತರ ಸ್ವರಿತಾತ್ಸಂಹಿತಾಯಾಮನುದಾತ್ತಾನಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೩೯) ಎಂಬುದ
 ರಿಂದ ಮಿಕ್ಕ ಸ್ವರಗಳು ಪ್ರಚಯಗಳಾಗುವುವು || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸ್ತೃಣೀತ ಬರ್ಹಿರಾನುಷ್ಠ್ಯತಪೃಷ್ಠಂ ಮನೀಷಿಣಃ |
 ಯತ್ರಾಮೃತಸ್ಯ ಚಕ್ಷಣಂ || ೫ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸ್ತೃಣೀತ | ಬರ್ಹಿಃ | ಅನುಷ್ಠ | ಪೃತಃ ಪೃಷ್ಠಂ | ಮನೀಷಿಣಃ ||
 ಯತ್ರ | ಅಮೃತಸ್ಯ | ಚಕ್ಷಣಂ || ೫ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಮನೀಷಿಣೋ ಬುದ್ಧಿಮಂತ ಋತ್ವಿಜೋ ಬರ್ಹಿರ್ದರ್ಭಂ ಸ್ತೃಣೇತ | ನೇದೇರುಪರ್ಯಾ-
ಚ್ಛಾದಯತ | ಅತ್ರಾಪಿ ಬರ್ಹಿರ್ನಾಮಕೋಽಗ್ನಿಃ ಸೂಚ್ಯತೇ | ಕೀದೃಶಂ ಬರ್ಹಿರಾಸ್ತರಣೀಯಂ | ಅನು-
ಷಕ್ ಅನುಕ್ರಮೇಣ ಸಕ್ತಂ ಪರಸ್ಪರಂ ಸಂಬಂಧಂ ಘೃತಪೃಷ್ಠಂ | ಘೃತಪೂರ್ಣಾನಾಂ ಸ್ತುಚಾಂ ಬರ್ಹಿಷ್ಯಾ
ಸಾದಿತತ್ವಾ ದ್ವೈತಂ ಪೃಷ್ಠ ಉಪರಿಭಾಗೇ ಯಸ್ಯ ಬರ್ಹಿಷಸ್ತದ್ವೈತಪೃಷ್ಠಂ | ಯತ್ರ ಯಸ್ಮಿನ್ಬರ್ಹಿಷ್ಯ-
ಮೃತಸ್ಯಾಮೃತಸಮಾನಸ್ಯ ಘೃತಸ್ಯ ಚಕ್ಷಣಂ ದರ್ಶನಂ ಭವತಿ | ಯದ್ವಾ | ಮರಣರಹಿತಸ್ಯ ದೇವಸ್ಯ
ಬರ್ಹಿರ್ನಾಮಕಸ್ಯಾಗ್ನೇರ್ದರ್ಶನಂ ಭವತಿ | ತದ್ಬರ್ಹಿಃ ಸ್ತೃಣೇತೇತಿ ಪೂರ್ವತ್ರಾನ್ವಯಃ || ಸ್ತೃಣೇತ |
ಸ್ತೃಣೋ ಆಚ್ಛಾದನೇ | ಲೋಣ್ಮುಧ್ಯಮಪುರುಷಸ್ಯ ಬಹುವಚನಂ | ಲೋಟೋ ಲಜ್ಜತ್ | ಸಾ. ೩-
೪-೮೫ | ತಸ್ತಸ್ಮಮಿಸಾಂ | ಸಾ. ೩-೪-೧೦೧ | ಇತಿ ಭಸ್ಯ ತಾದೇಶಃ | ಕ್ರಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಾ | ಈ ಹಲ್ಯಘೋಃ |
ಸಾ. ೬-೪-೧೦೩ | ಇತೀತ್ಯಂ | ಋವರ್ಣಾಚ್ಛೇತಿ ವಕ್ತವ್ಯಂ | ಕಾ. ೮-೪-೧೦೧ | ಇತಿ ಣಿತ್ಯಂ | ಸ್ವಾದೀನಾಂ
ಹ್ರಸ್ವಃ | ಸಾ. ೭-೩-೮೦ | ಇತಿ ಧಾತೋರ್ಹ್ರಸ್ವತ್ವಂ | ಸತಿ ಶಿಷ್ಯಸ್ವರಬಲೀಯಸ್ತೃಮನ್ಯತ್ರ ವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ |
ಅತಸ್ತೀಜ ಏವ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಬರ್ಹಿಃ | ಬೃಂಹೇರ್ನಲೋಪಶ್ಚ | ಉ. ೨-೧೦೦ | ಇತೀ-
ಸ್ತೃತ್ಯಯನಲೋಪಾ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಅನುಷಕ್ | ಅ ಸಮಂತಾದನುಷಜತೀತ್ಯಾನುಷಕ್ | ಷಂಜ
ಸಂಗೇ | ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ಕ್ವಿಪ್ಲೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಅನಿದಿತಾಂ | ಸಾ. ೬-೪-೨೪ | ಇತಿ ಲೋಪಃ | ಆ-
ಜನೋರುಪಸರ್ಗಯೋಃ ಪ್ರಾಕ್ರೈಯೋಗಃ | ಗತಿಸಮಾಸಃ | ಉಪಸರ್ಗಾತ್ಪ್ರನೋತೀತ್ಯಾದಿನಾ ಷತ್ವಂ |
ಘೃತಪೃಷ್ಠಂ | ಘೃ ಪರಣದೀಪ್ತೋಃ | ನಿಷ್ಕೇತಿ ಕ್ತಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ಘೃತಯುಕ್ತಂ
ಪೃಷ್ಠಮಸ್ಯೇತಿ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಮನೀಷಿಣಃ | ಅಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ಅ-
ಮೃತಸ್ಯ | ನ ವಿದ್ಯತೇ ಮೃತಂ ಮರಣಮಸ್ಮಿನ್ನಿತ್ಯಮೃತಂ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ
ಬಾಧಿತ್ವಾ ನೌಘೃಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುತ್ತರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ನೌಘೋ ಜರಮರಮಿತ್ರಮೃತಾಃ |
ಸಾ. ೬-೨-೧೦೬ | ಇತ್ಯುತ್ತರಪದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಚಕ್ಷಣಂ | ಚಕ್ಷಿಜ್ ವ್ಯಕ್ತಾಯಾಂ ವಾಚಿ | ನಾಗಭಿ-
ವ್ಯಕ್ತಿವಾಚೀ ಧಾತುರಿಹಾವ್ಯಕ್ತಿಮಾತ್ರಂ ಲಕ್ಷಯತಿ | ಲ್ಯುಟ್ ಚ | ಸಾ. ೩-೩-೧೦೫ | ಇತಿ ಭಾವೇ
ಲ್ಯುಟ್ | ಯೋರನಾದೇಶಃ | ತಸ್ಯಾರ್ಥಧಾತುಕತ್ವಾಚ್ಛೇಕ್ಷಿಜಃ ಖ್ಯಾಘೃ | ಸಾ. ೨-೪-೫೪ | ಇತಿ ಖ್ಯಾ-
ಘಾದೇಶೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇಽಸನಯೋಶ್ಚ | ಸಾ. ೨-೪-೫೪-೧೦ | ಇತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಮನೀಷಿಣಃ—ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ ಋತ್ವಿಜರೇ | ಅನುಷಕ್—ಅನುಕ್ರಮವಾಗಿ ಒಂದ
ನೊಂದು ಸ್ವರ್ತಮಾಡುವಂತೆ, ಎಂದರೆ ವತ್ತಾಗಿರುವಂತೆಯೂ | ಘೃತಪೃಷ್ಠಂ—ತುಪ್ಪದಿಂದ (ಅಥವಾ ನೀರಿ
ನಿಂದ) ಚುಮುಕಿಸಲ್ಪಟ್ಟು ನೆನಿದಿರುವುದಾಗಿಯೂ | ಯತ್ರ—ಯಾವ ದರ್ಭೆಯ ಮೇಲೆ | ಅಮೃತಸ್ಯ—ಅಮೃತ
ಸಮಾನವಾದ ಘೃತದ ಅಥವಾ ಮರಣರಹಿತವಾದ ಬರ್ಹಿರ್ನಾಮಕವಾದ ಅಗ್ನಿಯು | ಚಕ್ಷಣಂ—ದರ್ಶನವುಂಟಾ
ಗುವುದೋ ಅಂತಹ | ಬರ್ಹಿಃ—ಅಗ್ರಭಾಗವನ್ನು ಕತ್ತರಿಸಿದ ಕುಶದರ್ಭೆಯನ್ನು | ಸ್ತೃಣೇತ—(ನೇದಿಯು
ಮೇಲೆ) ಹರಡಿ ||

■ ಭಾವಾರ್ಥ ■

ಎಲೈ ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ ಮುಕ್ತಿಜರೇ, ಬರ್ಹಿಃ ಎಂಬ ಅಗ್ನಿಯು ಬಂದು ಕೂಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನೇದಿಯ ಮೇಲೆ ಅಸನಾರ್ಥವಾಗಿ ದರ್ಭೆಯನ್ನು ಹರಡಿರಿ. ಅದನ್ನು ಹರಡುವಾಗ ಮೆತ್ತಗಿರುವಂತೆ ಒತ್ತೊತ್ತಾಗಿ ಬೇಕು. ಘೃತದಿಂದ ಅಥವಾ ನೀರಿನಿಂದ ನೆನೆಸಲ್ಪಟ್ಟು ಮೆತ್ತಗಿರಬೇಕು. ಅದರ ಮೇಲೆ ಇರುವ ಘೃತವು ಅಥವಾ ಬರ್ಹಿಃ ಎಂಬ ಅಗ್ನಿಯು ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಕಾಣುವಂತಿರಬೇಕು. ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ನೇದಿಯ ಮೇಲೆ ಕುಶ ವೆಂಬ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಹರಡಿರಿ.

English Translation.

Strew, learned priests, in due order, the sacrificial grass the back (or surface) of which is sprinkled with clarified butter (or water), that we may see the immortal ones thereon.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಮುಕ್ತಿನ ಅರ್ಥವು ಸ್ವಲ್ಪ ತೊಡಕಾಗಿರುವುದು. ಬರ್ಹಿಃ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ಮರು—ಬರ್ಹಿಃ ಪರಿಬ-ರ್ಹಣಾತ್ ಎಂದು ವಿನರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಬರ್ಹಿಃ ಪ್ರಸಿದ್ಧಮೇವ ಕುಶಮಯಂ ಯಜ್ಞಾಂಗಂ | ಪರಿ ಬರ್ಹಣಾತ್ ಪರಿಚ್ಛೇದನಾತ್ ಲೂನಂ ಹಿ ತದ್ಭವತಿ | ಬರ್ಹಿಯೆಂದರೆ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವ, ಅಗ್ರ ಭಾಗವನ್ನು ಕತ್ತರಿಸಿದ ಕುಶವೆಂಬ ದರ್ಭೆಯು. ಪರಿಬರ್ಹಣವೆಂದರೆ ಕತ್ತರಿಸುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಎಂದರೆ ಅಗ್ರಭಾಗವನ್ನು ಕತ್ತರಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಈ ವಿಧವಾದ ದರ್ಭೆಗೆ ಬರ್ಹಿಃ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಅಥವಾ ಬರ್ಹಿಃ ಎಂದರೆ ಪ್ರವೃಜ್ಯತೇ= ಪ್ರಚ್ಛಿದ್ಯತೇ, ಲೂಯತೇ ಅಥವಾ ಪ್ರವೃಜ್ಯತೇ= ಪ್ರಸ್ತೀರ್ಯತೇ || ಕತ್ತರಿಸಲ್ಪಡುವುದರಿಂದ ಅಥವಾ ಹರಡಲ್ಪಡುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಬರ್ಹಿಃ ಎಂದು ಹೆಸರು ಎಂದು ಬೇಕಾದರೂ ಹೇಳಬಹುದು. ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಯಾಸ್ಮರು—

ಪ್ರಾಚೀನಂ ಬರ್ಹಿಃ ಪ್ರದಿಶಾ ಪ್ರಥಿವ್ಯಾ ವಸ್ಮೋರಸ್ಯಾ ವೃಜ್ಯತೇ ಅಗ್ರೇ ಅಹ್ನಾಂ ||

ವ್ಯುಪ್ರಥತೇ ವಿತರಂ ವರೀಯೋ ದೇವೇಭ್ಯೋ ಅದಿತಯೇ ಸ್ಯೋನಂ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧೦-೧೧-೪)

ಎಂಬ ಮುಕ್ತನ್ನು ಉದಾಹರಿಸಿ, ಇದಕ್ಕೆ ವಿನರಣೆರೂಪವಾಗಿ—

ಪ್ರಾಚೀನಂ ಬರ್ಹಿಃ ಪ್ರದಿಶಾ ಪ್ರಥಿವ್ಯಾ ವಸನಾಯಾಸ್ಯಾಃ ಪ್ರವೃಜ್ಯತೇ ಅಗ್ರೇ ಅಹ್ನಾಂ
ಬರ್ಹಿಃ ಪೂರ್ವಾರ್ಹೇ ತದ್ವಿಪ್ರಥತೇ ವಿತರಂ ವಿಕೀರ್ಣತರಮಿತಿ ನಾ ವಿಸ್ತೀರ್ಣತರ-
ಮಿತಿ ನಾ ವರೀಯೋ ವರತರಮುರುತರಂ ನಾ ದೇವೇಭ್ಯಶ್ಚಾದಿತಯೇ ಚ
ಸ್ಯೋನಂ | ಸ್ಯೋನಮಿತಿ ಸುಖನಾಮ ಸ್ಯತೇರವಸ್ಯಸ್ತೇತತ್ ಸೇವಿತವ್ಯಂ ಭವ-
ತಿತಿ ನಾ ||

ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ವಿವರಣೆಯಿಂದ ಬಹುಶಃ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಚೆನ್ನಾಗಿರಬಹುದು ವಿಸ್ತಾರವಾಗಿಯೂ ಹರಡಿರುವ ಕತ್ತರಿಸಿದ ದರ್ಭೆಗಳು ಎಂದರ್ಥವು. ಇಂತಹ ಕತ್ತರಿಸಿದ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಎರಡು ಕಾರಣಗಳಿಗಾಗಿ ಹರಡಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವರು. ಒಂದು-ಅಗ್ನಿಯ ಮುಂದೆ ಆಜ್ಯಪಾತ್ರೆ (ಘೃತಪಾತ್ರೆ) ಸ್ಪೃಶ್ ಇವುಗಳನ್ನಿಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ದರ್ಭೆಯನ್ನು ಹರಡುವರು. ಎರಡು-ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ದೇವತೆಗಳು ಬಂದು ಕೂಡುವ ಆಸನಾರ್ಥವಾಗಿ. ದರ್ಭಾಸನದಲ್ಲಿ ಕುಳಿತು ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾನ ಮಾಡುವುದು ಶ್ರೇಷ್ಠವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಅದುದರಿಂದ ದೇವತೆಗಳು ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಯಜ್ಞವೇದಿಯ ಒಂದು ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಬಹು ಎಂಬ ಕತ್ತರಿಸಿದ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಹರಡಿ ಆಸನವನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವುದು ಪದ್ಧತಿಯಾಗಿದೆ. ಇದುವರೆಗೆ ಹೇಳಿದ ಸಮಿದ್ಯ, ತನೂನಪಾತ್, ನರಾಶಂಸ, ಇಳ, ಬರ್ಹಿ. ಈ ಐದೂ ಅಗ್ನಿಯ ವಿವಿಧರೂಪಗಳೆಂದು ಭಾವಿಸಲ್ಪಟ್ಟು ಈ ಹೆಸರುಗಳಿಂದ ಪಶುಯಾಗದಲ್ಲಿ ಹೋಮ ಮಾಡುವರು.

ಆನುಷಕ್—ಆನುಕ್ರಮೇಣ ಸಕ್ತಂ ಪರಸ್ಪರಂ ಸಂಬಂಧಂ—ದರ್ಭೆಗಳು ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ತಗಲುವಂತೆ, ಪರಸ್ಪರ ಸಂಬಂಧವಾಗಿ ಎಂದರೆ ವಿರಳವಾಗದಂತೆ ಒತ್ತೊತ್ತಾಗಿರುವ ಎಂದರ್ಥವು. ವಿರಳವಾಗಿರುವಂತೆ ಸ್ವಲ್ಪ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಹಾಸಿದಲ್ಲಿ ಮೆತ್ತಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಾಗಿಯೂ ಒತ್ತೊತ್ತಾಗಿಯೂ ಹರಡಿದಲ್ಲಿ ಆಸನವು ಮೆತ್ತಗಿರುವುದು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಘೃತಸೃಷ್ಣಂ—ಘೃ ಪುರಣದೀಪ್ತೋಃ | ಘೃತಯುಕ್ತಂ ಪೃಷ್ಠಮಸ್ಯೇತಿ | ಘೃತದಿಂದ ಸವರಿದ ಅಥವಾ ನೆನಿದ, ಅಥವಾ ನೀರಿನಿಂದ ಚುಮುಕಿಸಲ್ಪಟ್ಟ. ಘೃತಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನೀರು ಎಂದೂ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. (ನಿ. ೨-೨೪) ಒಣಗಿದ ದರ್ಭೆಯು ಮೃದುವಾಗುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನೀರನ್ನು ಚುಮುಕಿಸುವುದು ಪದ್ಧತಿಯು.

ಅಮೃತಸ್ಯ—ನ ವಿದ್ಯತೇ ಮೃತಂ ಮರಣಂ ಅಸ್ಮಿನ್ನಿತ್ಯಮೃತಂ | ಮರಣರಹಿತವಾದ ಎಂದರೆ ದೇವನಾದ ಅಗ್ನಿಯು. ಅಥವಾ ಅಮೃತಕ್ಕೆ ಸಮಾನವಾದ ಘೃತವು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು.

ಚಕ್ಷಣಂ—ಚಕ್ಷಿಣ್ ವ್ಯಕ್ತಾಯಾಂ ನಾಚಿ | ವ್ಯಕ್ತವಾಗುವುದು, ಕಾಣಿಸುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಅಮೃತಸ್ಯ ಚಕ್ಷಣಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಸರಿಯಾದ ಅರ್ಥವೇನೆಂಬುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಲ್ಲ. ಋಷಿಯ ಆಶಯವೂ ಸರಿಯಾಗಿ ತಿಳಿಯುವಂತಿಲ್ಲ. ಈ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ರೂಢಿಯಲ್ಲಿರುವ ಅರ್ಥವನ್ನು ನಾವು ಹೇಳಿದ್ದರೂ ಋಷಿಯ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿದ್ದ ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು ವಿಶದವಾಗಿಲ್ಲ.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಸ್ತೌಣೀತ—ಸ್ತೌರ್ಜ್ ಆಚ್ಛಾದನೇ, ಕ್ರಾೃದಿಗಣಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಧಾತು. ಲೋಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಧತ್ತತ್ಯಯವು ಇದರ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಸ್ತೌ+ಥ ಲೋಟೋಲಜ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೫೮) ಲೋಟ್ಟಿಗೆ ಲಜ್ಜಾ ಗೆ ಕಾರ್ಯ ಬರುವಂತೆ ಕಾರ್ಯವು ಬರುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ತಸ್ಮಸ್ಥ ಮಿಪಾಂ ತಾಂತಂತಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೧) ಜಕಾರೇತ್ಸಂಕ್ಷುಕವಾದ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ತಸ್, ಥಸ್, ಥ, ಮಿಪ್. ಈ ನಾಲ್ಕು ಕ್ರಮವಾಗಿ ತಾಮ್, ತಮ್, ತ, ಅಮ್, ಎಂಬ ನಾಲ್ಕು ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಥ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತ ಆದೇಶ. ಕ್ರಾೃದಿಭ್ಯಃಶ್ಚಾ, (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೮೧) ಕರ್ತ್ರರ್ಥಕವಾದ ಸಾರ್ವ

ಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಕ್ರಾಂತಿಗಣದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಶ್ವಾ, ಎಂಬ ವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸ್ವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ವಾ, ಬಂದರೆ ಸ್ವಾ+ನಾ+ತ. ಈಹಲ್ಯಘೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೩) ಹಲಾನಿಯೂ ಕಿತ್ವ ಅಥವಾ ಜಾತ್ವಾ ಆದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ, ಶ್ವಾ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಘು ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಆಭ್ಯಸ್ತ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತು, ಇವುಗಳ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಈತ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ವಾ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಈತ್ವ ಬಂದರೆ ಸ್ವಾ+ನೀ+ತ ಸ್ವಾದೀನಾಂಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಖೂಕಾರಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವ. ಋವರ್ಣಾಚ್ಛೇತಿ ವಕ್ತೃಮ್ (ಪಾ ಸೂ. ೮-೪-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ, ಸ್ತೃಣೀತ, ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪಾದದ ಅದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜ್ಜಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಯದ್ಯಪಿ ಶ್ವಾಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರವು ಸತಿಶಿಷ್ಟ. ಅಂದರೆ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಬರತಕ್ಕದ್ದು. ಆದರೂ ಅದು ವಿಕರಣವಾದ್ದರಿಂದ ಸತಿಶಿಷ್ಟಸ್ವರಬಲೀಯಸ್ತಮನ್ಯತ್ರವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ, ಎಂಬ ವಚನಾನುಸಾರವಾಗಿ ಅದು ಪ್ರಬಲವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ತಿಜ್ಜಿ ಪ್ರತ್ಯಯವಾದ ತ, ಎಂಬುದೇ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಬರ್ಮಿಃ—ಬೃಹಿ ವೃದ್ಧಾ, ಧಾತು. ಇದಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಬೃಂಹೇರ್ನಲೋಪಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೬೭) ಬೃಹಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಸಹ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ನಲೋಪಗಳು ಬಂದರೆ, ಬೃಹಿ+ಇಸ್, ಲಘೂಪಧಗುಣವು ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಬರ್ಮಿಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರ ಬರುವುದು. ದ್ವಿತೀಯಾವಿಕವಚನದಲ್ಲಿ ಬರ್ಮಿಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅನುಷಕ್—ಆ ಸಮನ್ತಾತ್ ಅನುಜುಷತಿ ಇತಿ ಅನುಷಕ್. ಸಜ್ಜಾ ಸಂಗೇ, ಧಾತು. ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃಸಃ (ಪಾ ಸೂ. ೬-೧-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಕ್ವಿಪ್ ಚೆ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨,೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್, ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉಪ್ಪವಾಗುವುದು. ಅನಿಧಿತಾಂಹಲ ಉಪಾಧಾಯಾಃಕ್ವಿತಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಅಜ್, ಅನು ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಗಳನ್ನು ಕ್ರಮವಾಗಿ ಪೂರ್ವಭಾಗದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸುವುದು. ಅ+ಅನು+ಸಜ್ ಕುಗತಿಪ್ರಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗತಿಸಮಾಸ. ಆ ಅನು ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ. ಉಪಸರ್ಗಾತ್ಪನ್ನೋತಿಸುವತಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೩-೬೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚನ ಅಮ್. ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವನೋರ್ನಪುಂಸಕಾತ್ (ಪಾ ಸೂ. ೭-೧-೨೩) ನಪುಂಸಕ ಲಿಂಗವಾದ ಅಂಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸು.ಅಮ್ ಇವುಗಳಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಚೋಕಿಕುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕುತ್ವ, ಚವರ್ಗದ ತೃತೀಯಾಕ್ಷರವಾದ ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಕವರ್ಗದ ತೃತೀಯ ಗ ಬರುವುದು. ಝಲಾಂಜಲೋನ್ನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜತ್ತಸ್. ವಾನೇಸಾನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚರ್ತಸ್. ಗಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ. ಅನುಷಕ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಘೈತಪೈಷ್ಮಮ್—ಘೈ ಕ್ಷರಣದೀವ್ರೋಃ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ನಿಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯ. ಘೈತಪ್ಪವು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಘೈತಯುಕ್ತಂ ಪೃಷ್ಠಂ ಅಸ್ಯ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ. ಬಹುವ್ರೀಹೌಪ್ರೇಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಮನೀಷಿಣಿಃ—ಆಮಂತ್ರಿತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಪ್ತಮಿಕಾನುದಾತ್ತಬರುವುದು.

ಅಮೃತಸ್ಯ—ನ ವಿದ್ಯತೇ ಮೃತಂ-ಮರಣಂ ಅಸ್ಮಿನ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಅಮೃತಶಬ್ದವು ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸವಾದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನೆಇಸುಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭) ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ನೆಇ, ಸು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುತ್ತೆ ಎಂದು ಅಂತೋದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಇದನ್ನೂ ಬಾಧಿಸಿ ನೆಇಸೋ ಜರಮರಮಿತ್ರಮೃತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೧೬) ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ನೆಇ ನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಜರ, ಮರ, ಮಿತ್ರ ಮೃತ, ಈ ಶಬ್ದಗಳು ಆದ್ಯದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದಕ್ಕೆ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಚಕ್ಷಣಮ್—ಚಕ್ಷಿಜ್ ವ್ಯಕ್ತಾಯಾಂ ವಾಚಿ, ಧಾತು, ಇದು ವಾಕ್ಯನಿ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಯನ್ನು ಹೇಳ ತಕ್ಕದ್ದು. ಇಲ್ಲಿ ಲಕ್ಷಣೆಯಿಂದ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಯನ್ನು ಮಾತ್ರ ಬೋಧಿಸುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲ್ಯುಟ್ ಚಿ, (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೧೫) ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ನಪುಂಸಕ ಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ರ. ಪ್ರತ್ಯಯ ಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲ್ಯುಟ್, ಬರುವುದು. ಲಕಾರಟಿಕಾರಗಳು ಇತ್ಯಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿ ಲುಪ್ತ ಗಳಾಗುವುವು. ಯು, ಗೆ ಯುಮೋರನಾಕೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ ಆದೇಶ. ಚಕ್ಸ್ + ಅನ, ಅನ ಎಂಬುದು ಆರ್ಥಧಾತುಕ. ಆದ್ದರಿಂದ ಚಕ್ಷಿಜ್ ಖ್ಯಾಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೫೪) ಆರ್ಥಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಚಕ್ಷಿಜ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಖ್ಯಾಜ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಖ್ಯಾಜ್ ಆದೇಶಕ್ಕೆ ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇರುವುದು. ಆದರೂ ಅಸನಯೋಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೫೪ ವಾ. ೧೦) ಅಸ, ಅನ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಚಕ್ಷಿಜ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಖ್ಯಾಜ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಖ್ಯಾಜಾದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಕೈಯ್ಯಟದಲ್ಲಿ ಅದುದಾತ್ತೇತಶ್ಚ ಹಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹೇಳಿ ವಿಚಕ್ಷಣಃ ಎಂಬುದನ್ನು ವೃತ್ತಾದನೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ವಿಚಕ್ಷಣ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಲ್ಯುಟ್ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಲಿತಿ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದುದಾತ್ತ ಬಂದು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತಸ್ವರದಿಂದ ಮಿಕ್ಕ ಎರಡು ಅಕಾರಗಳೂ ಅನುದಾತ್ತಗಳು, ನಂತರ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸ್ವರಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೇ ಅಕಾರ ಸ್ವರಿತ, ಸ್ವರಿತಾತ್ಮಂಹಿತಾಯಾಮನುದಾತ್ತಾನಾಂ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೂರನೇ ಅಕಾರ ಪ್ರಚಯವಾಗುವುದು. ಈ ರೀತಿ ಸ್ವರಸಿದ್ಧಿಗಾಗಿಯೇ ಇಲ್ಲಿ ಲ್ಯುಟ್ ವರ್ಣಿತವಾಗಿರುವುದು.

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ವಿ ಶ್ರಯಂತಾಮೃತಾವ್ಯಧೋ ದ್ವಾರೋ ದೇವೀರಸಶ್ಚತಃ

ಅದ್ಯಾ ನೂನಂ ಚ ಯಸ್ಯವೇ || ೬ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ವಿ | ಶ್ರಯಂತಾಂ | ಋತೃ ವೃಧಃ | ದ್ವಾರಃ | ದೇವೀಃ | ಅಸಶ್ಚತಃ ||

ಅದ್ಯ | ನೂನಂ | ಚ | ಯಸ್ಯವೇ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ದ್ವಾರೋ ಯಜ್ಞಶಾಲಾದ್ವಾರಾಣಿ ವಿ ಶ್ರಯಂತಾಂ | ಕಸಾಟೋದ್ಭಾಟನೇನ ವಿವ್ರಿಯಂತಾಂ |
 ಕೀದೃಶ್ಯಃ | ಋತಾವೃಧ ಋತಸ್ಯ ಸತ್ಯಸ್ಯ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ನಾ ವರ್ಧಯಿತ್ಯೋ ದೇವೀದ್ಯೋತಮಾನಾ ಅಸ-
 ತ್ತತೋಽಸತ್ತಂತ್ಯ ಉದ್ಭಾಟನೇನ ಪ್ರವೇಷ್ಟ್ಯಪುರುಷಸಂಗರಹಿತಾಃ | ಯದ್ವಾ | ಅಸತ್ತತಃ ಪ್ರವೇಷ್ಟ್ಯ-
 ಪುರುಷರಹಿತಾನ್ಯಜ್ಞಗೃಹಾಂಸ್ತತ್ಪುರುಷಪ್ರವೇಶಾಯ ದ್ವಾರಾಭಿಮಾನಿನ್ಯ ಏತತ್ಸಂಜ್ಞಾಕಾ ಅಗ್ನಿವಿಶೇಷ-
 ಮೂರ್ತಯೋ ವಿ ಶ್ರಯಂತಾಂ | ವಿಶೇಷೇಣ ಸೇವಂತಾಂ | ದ್ವಾರಸೇವಯಾ ತತ್ರ ಪುರುಷಪ್ರವೇಶೇನ ನಾ
 ಕಿಂ ಪ್ರಯೋಜನಮಿತಿ ತದುಚ್ಯತೇ | ಅದ್ಯಾಸ್ತಿಸ್ಥಿನೇ ನೂನಮನಶ್ಯಂ ಯಷ್ಟವೇ ಯಷ್ಟ್ವಂ | ಚಕಾರಾ-
 ದ್ವಿನಾಂತರೇಷ್ಟಸೀತಿ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಂ || ಋತಾವೃಧಃ | ಋತಂ ವರ್ಧಯಂತೀತ್ಯರ್ಥೇ ವೃಧೀರಂತರ್ಭಾವಿತ-
 ಣ್ಯರ್ಥಾತ್ಪ್ರಿಷ್ಟೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಉಪಸದಸಮಾಸಃ | ಅನ್ಯೇಷಾಮಸಿ ದೃಶ್ಯತ ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಸ್ಯ
 ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ವೃಧಿರ್ಭಾತುಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ಸಮಾಸೇಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಯ ರತ್ನೇನ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಟತೇ |
 ದೇವೀಃ | ನಾ ಛಂದಸೀತಿ ಪೂರ್ವಸಮರ್ಪದೀರ್ಘತ್ವಂ | ದೇವತಬದ್ಧತ್ವಜಾಡ್ಯಜಂತಾತ್ಪ್ರಯೋಗಾದಾ-
 ಖ್ಯಾಯಾಂ | ಸಾ. ೪-೧-೪೮ | ಇತಿ ಜಾನ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ | ವಿಭಕ್ತ್ಯಾ ಸಹ್ಯಕಾದೇಶ
 ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಸತ್ತತಃ | ಗ್ಲುನ್ತು ಷಸ್ವ ಗತಾ | ಜಕಾರಸ್ಯ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ
 ಚಕಾರಃ | ಲಟಃ ಶತ್ವಾದೇಶಃ | ದ್ವಾರಾಭಾವೇ ನ ವಿದ್ಯಂತೇ ಸತ್ತಂತೋ ಗಚ್ಛಂತೋ ಯೇಷು ಪ್ರಾಗ್ಗುಂ-
 ಶಾದಿಷು ತಾನಸತ್ತತಃ | ಅದ್ಯ | ಸದ್ಯಃಪರುತಿತ್ಯಾದಿನಾ ದೃಶ್ಯತೃಯಾಂತೋ ನಿಸಾತಿತಃ | ತದ್ವಿಶತ್ವಾ-
 ಸರ್ವವಿಭಕ್ತಿರಿತ್ಯವ್ಯಯಸಂಜ್ಞಾಕತ್ವಾತ್ತರಸ್ಯಾ ವಿಭಕ್ತೇರ್ಲುಕ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ |
 ಸಂಹಿತಾಯಾಮನ್ಯೇಷಾಮಸಿ ದೃಶ್ಯತ ಇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ನೂನಂ | ಏವಮಾದೀನಾಮಂತ ಇತ್ಯಂತೋ
 ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಯಷ್ಟವೇ | ಯಜೇಸ್ತುಮರ್ಥೇ ಸೇಸೇನಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಸಾ. ೩-೪-೯ | ತನೇನ್ಪ್ರತ್ಯಯಃ |
 ವ್ರಶ್ವಾದಿನಾ ಷತ್ವಂ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಸದಾರ್ಥ ||

ಅದ್ಯ—ಈ ದಿವಸದಲ್ಲಿ (ಈಗಲೇ) | ನೂನಂ—ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿ | ಯಷ್ಟವೇ ಚ—(ನಾವು) ಯಜ್ಞ
 ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ಋತಾವೃಧಃ—ಯಜ್ಞದ ವೃದ್ಧಿಗೆ ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞವು ಮುಂದೆ ನಡೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಸಹಾಯ
 ಭೂತವಾದ | ದೇವೀಃ—ಪ್ರಕಾಶಿಸುವ (ಬೆಳಕನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ) | ಅಸತ್ತತಃ—ಸಂಗರಹಿತವಾದ ಎಂದರೆ
 ಇದುವರೆಗೆ ಯಾರೂ ಪ್ರವೇಶಿಸದಿರುವ | ದ್ವಾರಃ—ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯ ದ್ವಾರಗಳು (ಬಾಗಿಲುಗಳು) | ವಿಶ್ರ-
 ಯಂತಾಂ—ತೆರೆಯಲ್ಪಡಲಿ ||

ಭಾವಾರ್ಥ

ಯಾಗಶಾಲೆಯ ದ್ವಾರಗಳು ಜೆನ್ನಾಗಿ ಬೆಳಕನ್ನುಂಟುಮಾಡಿ ಯಜ್ಞವು ನಡೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಸಹಾಯ
 ಭೂತವಾಗಿರುವವು. ಇದುವರೆಗೆ (ಎಂದರೆ ಈದಿನ) ಈ ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯನ್ನು ಯಾರೂ ಪ್ರವೇಶಿಸಿಲ್ಲ. ಇಂತಹ
 ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯ ಬಾಗಿಲುಗಳು ನಾವು ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞಕ್ಕಾಗಿ ಈಗಲೇ ತದವಿಲ್ಲದೆ ತೆರೆಯಲ್ಪಡಲಿ.

English Translation.

Let the divine doors, the promoters of the sacred rite, hitherto unentered be set open ; for certainly to-day the sacrifice is to be performed.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯನ್ನು ಪ್ರವೇಶಮಾಡುವಾಗ ಯಜಮಾನಾದಿ ಮುತ್ವಿಜರು ಯಜ್ಞಶಾಲೆಯ ದ್ವಾರಗಳನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವರು. ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಮುಕ್ತುಗಳೆಲ್ಲವೂ ಪರೋಕ್ಷವಾಗಿ ಅಗ್ನಿಪರವಾಗಿಯೇ ಇದ್ದರೂ ಈ ಮುಕ್ತುಗಳಲ್ಲಿ ದೇವೀದ್ವಾರಃ ಎಂದರೆ ದ್ವಾರದೇವತೆಗಳನ್ನು (ದ್ವಾರಾಭಿಮಾನಿ ದೇವತೆಗಳನ್ನು) ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲಾಗಿದೆ. ಯಾಸ್ಯರ ವಿವರಣೆಯು—

ದ್ವಾರಃ | ದ್ವಾರೋ ಜವತೇರ್ವಾ ದ್ರವತೇರ್ವಾ ನಾರಯತೇರ್ವಾ ||
ಅಗ್ನಿರಿತಿ ಶಾಕಪೂಣಿಃ ||

ದ್ವಾರವೆಂದರೆ ಪ್ರವೇಶಿಸುವುದಕ್ಕೆ, ಒಳಕ್ಕೆ ಹೋಗುವುದಕ್ಕೆ ಅಥವಾ ಒಳಗೆ ಹೋಗುವುದನ್ನು ತಡೆಯುವುದಕ್ಕೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ದ್ವಾರವೆಂದು ಹೆಸರು. ದ್ವಾರವೆಂದರೆ ಅಗ್ನಿಯೆಂದು ಶಾಕಪೂಣಿಯು ಮತವು ಎಂದಿರುವುದು. ಹೋಮವನ್ನು ಮಾಡುವ ಹೋಮಗೃಹವು ಅಗ್ನಿಯ ಸ್ವರೂಪವೆಂದೂ ಅದುದರಿಂದ ಅದರ ದ್ವಾರಗಳೂ ಅಗ್ನಿಯ ವಿಶೇಷ ರೂಪಗಳೆಂದು (ಅಗ್ನಿವಿಶೇಷಮೂರ್ತಯಃ) ಹೇಳುವರು. The doors of the chamber in which the oblation is offered, said to be personifications of Agni.

ವಿಶ್ರಯಂತಾಂ—ಕಸಾಟೋದ್ಭಾಟನೇನ ವಿವ್ರಿಯಂತಾಂ ವಿವೃತಾ ಭವಂತು | ಬಾಗಿಲುಗಳು ಚೆನ್ನಾಗಿ ತೆರೆಯಲ್ಪಡಲಿ.

ಋತಾವೃಥಃ—ಋತಂ (ಯಜ್ಞಂ) ವರ್ಧಯಂತೀತಿ ಋತಾವೃಥಃ ಯಜ್ಞವು ಮುಂದುವರೆಯಲು ಸಹಾಯಭೂತವಾದ ಎಂದರೆ ಯಾಗಶಾಲಾಪ್ರವೇಶದಿಂದ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಮಾಡಬೇಕಾಗಿರುವ ಹೋಮಾದಿಗಳನ್ನು ನಡೆಸಲು ಸಹಾಯವಾಗುವುದು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ದೇವೀಃ—ದ್ಯೋತಮಾನಾಃ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ, ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬೆಳಕನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ. ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆರೆದರೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬೆಳಕುಂಟಾಗುವುದು ಸಹಜವೇ ಆಗಿದೆ. ಇಲ್ಲಿ ದೇವೀಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ದ್ವಾರಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣ ಪದವನ್ನಾಗಿ ಭಾವಿಸಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿದ್ದರೂ ದೇವೀದ್ವಾರಃ ಎಂಬ ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳೂ ದ್ವಾರಾಭಿಮಾನಿ ದೇವತೆಗಳು ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡಬಹುದು. ಏಕೆಂದರೆ ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಈ ಮುಕ್ತಿನ ದೇವತೆಯು ದೇವೀದ್ವಾರಃ ಎಂದು ನಿರ್ದೇಶಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ.

ಅಸತ್ತತಃ—ದ್ವಾರಾಭಾವೇ ಸತ್ತಂತೋ ಗಚ್ಛಂತೋ ಯೇಷು! ನ ಸತ್ತತಃ ಅಸತ್ತತಃ—
ಪ್ರವೇಶರಹಿತವಾದ, ಯಾರೂ ಪ್ರವೇಶಿಸಿಲ್ಲದ, ಅಥವಾ ಪ್ರವೇಶಿಸುವವರನ್ನು ತಡೆಯುವ ಇತ್ಯಾದ್ಯರ್ಥಗಳನ್ನು
ಹೇಳಬಹುದು.

ಅದ್ಯ—ಈಗ, ಈದಿನ, ನಾವು ಯಜ್ಞಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಕಾಲ. ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನು
ಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಸಂಹಿತಾಪಾಠದ್ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ನೂನಂ—ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿ, ನಿಶ್ಚಯವಾಗಿ certainly, without fail.

ಚಿ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಅರ್ಥವೇನೂ ಇಲ್ಲ. ಒಂದು ವಿಧದಲ್ಲಿ ನೋಡಿದರೆ ಈ ಋಕ್ವಿನಲ್ಲಿ ಈ
ಶಬ್ದದ ಅವಶ್ಯಕತೆಯೇ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಇದಕ್ಕೆ ದಿನಾಂತರೇಷ್ಟಸಿ—ಇತರ ದಿನಗಳಲ್ಲಿಯೂ
ಎಂದರ್ಥ ಹೇಳಿರುವರು.

|| ನ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಋತಾವೃಥಃ—ಋತಂ ವರ್ಧಯಂತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅಂತರ್ಭಾವಿತ ಚಿತ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಕವಾದ ವೃಥಾ
ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು. ಉಪಸದನುತಿಜ್
(ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೯) ಉಪಸದವಾದ ಸುಬಂತವು ಸಮರ್ಥವಾದ ಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಸಮಾಸವನ್ನು
ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸ, ಅನ್ಯೇಷಾಮುಸಿ ದೃಶ್ಯತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವ
ಪದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ. ವೃಥಾ ಎಂಬುದು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತಸಮಾಸ ಬಂದಮೇಲೆ ಗತಿಕಾರಕೋಪಸದಾ
ತ್ವೈತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದಂತರಪದಪ್ರಕೃತಿಪ್ಪರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು
ಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನಾಂತ.

ದೇವೀಃ—ದೇವಶಬ್ದವು ದಿವು ಕ್ರೀಡಾದೌ, ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ನಂದಿಗ್ರಹಿಸೆಜಾದಿಭ್ಯೋಲುಚಿ-
ಘೈಚಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಚ್ಛತ್ಯಯ ಬಂದು ನಿಷ್ಪನ್ನವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ
ಚಿತಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಇದರ ಮುಂದೆ ಪುಂಯೋಗಾದಾಖ್ಯಾಯಿಕಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪೮)
ಪುಲ್ಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಶಬ್ದವು ಪುರುಷಸಂಬಂಧದಿಂದ ಲಕ್ಷಣಾಮೂಲಕವಾಗಿ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿದ್ದರೆ
ಅಂತಹ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಾಞ್ ಬರುವುದು. (ಪುರುಷಸಂಬಂಧವು ದಾಂಪತ್ಯರೂಪವಾದುದು. ಅಥವಾ ಜನ
ಜನಕಭಾವವು ವಿವಕ್ಷಿತವು) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೇವೈಃ ಸ್ತ್ರೀ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಜಾಞ್, ಬರುವುದು. ದೇವ+ಈ
ಯೈಃ ಸ್ತ್ರೀಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಈಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ
ಉದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನ ಜಸೌ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣಃ
(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ದೀರ್ಘಾಜ್ಞಸಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ.
೬-೧-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧವು ಬರುವುದು. ಆನರೂ ನಾಥಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೮
ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಈ ಏಕಾದೇಶವು ಏಕಾದೇಶ
ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಅಸಶ್ಚತಃ—ಗ್ಲುಇಷ್ಟು ಪಸ್ತು ಗತೌ ಧಾತು. ಜಕಾರಕ್ಕೆ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಚಕಾರ. ಧಾತ್ವಾದೇಃ
ಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ
ಲಟೈತ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ಯ ಆದೇಶ. ಶಪ್ ವಿಕರಣ. ಸಸ್‌ಚ್‌+ಅ+ಅತ್
ಅತೋಗುಣೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ಸಸ್ತತ್. ದ್ವಾರಾಭಾವೇನ ನ ವಿದ್ಯಂತೇ ಸಶ್ಚಂತೋ ಗಚ್ಛಂತಃ ಯೇಷು
ಪ್ರಾಗ್ಗುಂಶಾದಿಷು, ತಾನ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ದ್ವಿತೀಯಾಬಹುವಚನ ಶಪ್ ಬಂದು ಅಸಶ್ಚತಃ ಎಂದಾಗುವುದು-

ಅದ್ಯು—ಸದ್ಯಃ ಪರುತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೨೨) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ, ಸ್ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ನಿಪಾ.
ತಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ತದ್ವಿತಶ್ಚಾ ಸರ್ವವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೩೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯಸಂಜ್ಞೆ ಇರು
ವುದರಿಂದ ಇದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಸಪ್ತಮಾ ಏಕವಚನ ಜಾಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅವ್ಯಯಾದಾಪ್ ಸುಷಃ (ಪಾ. ಸೂ.
೨-೪-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ
ಅನ್ಯೇಷಾಮಪಿ ದೃಶ್ಯತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ.

ಸೊನಂ—ಏನಾದೀನಾಮನ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಯಷ್ಟವೇ—ಯಜದೇವಪೂಜಾದೌ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ತುಮರ್ಥೇಸೇಸೇನಸೇ ಅಸೇನ್‌ಕ್ಸೇ
ಕಸೇನಧ್ಯೈ ಅಧ್ಯೈನ್ ಕದ್ಧೈಶ್ಚಿ ಕದ್ಧೈಶ್ಚಿನ್ ಶದ್ಧೈಶ್ಚಿ ತದ್ಧೈಶ್ಚಿನ್ ತನ್ಯ ತವೇಜ್ ತವೇನಃ (ಪಾ.ಸೂ.
೩-೪-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ತುಮುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತವೇನ್‌ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯಜ್+ತವೇ ವೃಶ್ಚಭ್ರಸ್ವಸೈಜ
ಮೃಜಯೇಜರಾಜಭ್ರಾಜಚ್ಚಿತಾಂ ಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಸ್ವನಾಷ್ಟುಃ
(ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವತ್ವ ಬಂದು ತಕಾರಕ್ಕೆ ಟಕಾರ ಬರುವುದು. ಯಷ್ಟವೇ ಎಂದಾಗುವುದು
ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯಸ್ವರದಿಂದ ಇದು ಆದ್ಯದಾತ್ತ. || ೬ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ನಕ್ತೋಷಾಸಾ ಸುವೇಶಸಾಸ್ತಿನೈಜ್ಞ ಉಪ ಹ್ವಯೇ |
ಇದಂ ನೋ ಬರ್ಹಿರಾಸದೇ || ೭ ||

ಪದಪಾಠಃ

ನಕ್ತೋಷಾಸಾ | ಸು ವ ವೇಶಸಾ | ಅಸ್ತಿನೈ | ಯಜ್ಞೇ | ಉಪ | ಹ್ವಯೇ ||
ಇದಂ | ನಃ | ಬರ್ಹಿಃ | ಆ ವ ಸದೇ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ನಕ್ತಶಬ್ದ ಉಷಃಶಬ್ದಶ್ಚ ಲೋಕೇ ಕಾಲವಿಶೇಷವಾಚಿನೌ | ಇಹ ತು ತತ್ಕಾಲಾಭಿನಾನಿ ವಹ್ನಿ
ಮೂರ್ತಿದ್ವಯೇ ಪ್ರಯುಜ್ಯೇತೇ | ನಕ್ತೋಷಾಸಾ ನಕ್ತೋಷೋ ನಾಮಿಕೇ ವಹ್ನಿಮೂರ್ತೀ ಅಸ್ಮಿನ್
ವರ್ತಮಾನೇ ಯಜ್ಞಕರ್ಮಣ್ಯುಪ ಹ್ವಯೇ | ಅಹ್ವಯಾಮಿ | ಕಿಮರ್ಥಂ | ನೋಽಸ್ಮದೀಯಮಿದಂ
ವೇದ್ಯಾಮಾಸ್ತೀರ್ಣಂ ಬರ್ಹಿದರ್ಭವಾಸದೇ | ಅಸತ್ತಂ | ಪ್ರಾಪ್ತಂ | ಕೀದೃಶ್ | ಸುಸೇಶಸಾ ಶೋಭನ
ರೂಪಯುಕ್ತೇ || ನಕ್ತಂ ಚೋಷಾಶ್ಚ ನಕ್ತೋಷಸಾ | ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾಕಾರಃ
ಮಲೋಪ ಉಪಧಾದೀರ್ಘಶ್ಚಾಂದಸೌ | ದೇವತಾದ್ವಂದ್ಯೇ ಚ | ಪಾ. ೬-೨-೧೪೧ | ಇತಿ ಪೂರ್ವೋತ್ತರ-
ಘದಯೋರ್ಭುಗಪತ್ವಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಸುಸೇಶಸಾ | ಶೋಭನಂ ಪೇಶೋ ರೂಪಂ ಯಯೋಸ್ತೇ |
ಪೂರ್ವವದಾಕಾರಃ | ಪೇಶಶಬ್ದೋ ನಬ್ಬಿಷಯತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ನಚ್ಚಾಭ್ಯಾ-
ಮಿತ್ಯುತ್ತರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಸ್ಯಾಪನಾದತ್ವೇನಾದ್ಯುದಾತ್ತಂ ದ್ವೈಚ್ಛಂದಸಿ | ಪಾ. ೬-೨-೧೧೯ | ಇತ್ಯು-
ತ್ತರಪದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಸ್ಮಿನ್ | ಉಡಿದಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತಿರುದಾತ್ತಾ | ಅಸದೇ | ಷಡ್ವ್ಯ ವಿಶರಣ
ಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು | ಧಾತ್ಯಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ಅಜ್ಞಾರ್ವದಸ್ಮಾತ್ಪ್ರಪದಾದಿಭ್ಯೋ ಭಾವೇ ಕ್ವಿಪ್ | ಪಾ-
೩-೩-೧೦೮. ೯ | ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸಃ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ನಃ—ನಮ್ಮ | ಇದಂ—ಈ ವೇದಿಯಲ್ಲಿ ಹರಡಿರುವ | ಬರ್ಹಿಃ—ಆಸನಾರ್ಥವಾಗಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ
ದರ್ಭೆಯನ್ನು | ಅಸನೇ—ಹೊಂದುವುದಕ್ಕೋಸ್ಕರ (ನಾವು ಹಾಸಿರುವ ದರ್ಭೆಯಲ್ಲಿ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ) |
ಸುಸೇಶಸಾ—ಶೋಭನ (ಉತ್ತಮವಾದ) ರೂಪಯುಕ್ತರಾದ | ನಕ್ತೋಷಾಸಾ—ರಾತ್ರಿ ಮತ್ತು ಉಷಃಕಾಲಗಳ
ಳೆಂಬ (ಅಥವಾ ಈ ಕಾಲಗಳ ಅಭಿಮಾನಿಗಳಾದ) ದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಅಸ್ಮಿನ್ ಯಜ್ಞೇ—ನಡೆಯುತ್ತಿರುವ ಈ
ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ | ಉಪ ಹ್ವಯೇ—ಅಹ್ವಾನ ಮಾಡುವೆನು.

ಭಾವಾರ್ಥ

ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ವೇದಿಯ ಮೇಲೆ ದರ್ಭೆಗಳನ್ನು ಹರಡಿ ಆಸನವನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿ
ಸಿರುವೆವು. ಈ ಆಸನದ ಮೇಲೆ ಬಂದು ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಉತ್ತಮವಾದ ರೂಪಗಳಿಂದ ಶೋಭಿಸುವ
(ರಾತ್ರಿ ಮತ್ತು ಪ್ರಾತಃಕಾಲದ ಅಭಿಮಾನಿಗಳಾದ ನಕ್ತೋಷಾಸಾ ಎಂಬ) ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಈಗ ನಡೆಯು
ತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಅಹ್ವಾನ ಮಾಡುವೆನು.

English Translation.

I invoke here at this sacrifice Night and Dawn, the beautifully adorned
goddesses, that they may sit down on this our sacrificial grass.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ನೆಕ್ಕೋಷಾಸಾ ಎಂಬ ರಾತ್ರಿ ಮತ್ತು ಪ್ರಾತಃಕಾಲದ ಅಭಿನಾನಿದೇವತೆಗಳು ಅಹ್ವಾನ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರು. ನೆಕ್ಕೋಷಾಸಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಕುರ ವಿವರಣೆಯು ಈರಿತಿ ಇರುವುದು—

ಉಷಾಸಾನಕ್ತಾ | ಉಷಾಸಾನೆಕ್ಕೋಷಾಕ್ಷ ನಕ್ತಾ ಚೋಷಾ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಾ | ನೆಕ್ಕೇತಿ ರಾತ್ರಿನಾಮಾನಕ್ತಿ ಭೂತಾನ್ಯವಶ್ಯಯೇನಾಸಿ ನಾ ನಕ್ತಾವ್ಯಕ್ತವರ್ಣಾ ||

ನೆಕ್ಕೋಷಾಸಾ, ಉಷಾಸಾನಕ್ತಾ ಎಂದು ಎರಡು ವಿಧವಾಗಿ ಪಠಿಸಿದರೂ, ಅರ್ಥವಾತ್ಯ ಒಂದೇ ಆಗಿರುವುದು. ಉಷಾಃ ಶಬ್ದದ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ ಹೇಳಿರುವೆವು. ನೆಕ್ತಾ ಎಂದರೆ ರಾತ್ರಿಯ ಹೆಸರು. ಏಕೆಂದರೆ, ನೆಕ್ತಾ ಎಂದರೆ ಅವ್ಯಕ್ತವರ್ಣಾ ಕತ್ತಲೆಯಾಗಿರುವುದರಿಂದ ವಸ್ತುಗಳು ಅವ್ಯಕ್ತವಾಗಿರುವವು ಎಂದರೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಕಾಣಿಸಿದಿ ಇರುವವು. ಆದುದರಿಂದ ಕತ್ತಲೆಯಿಂದ ಕೂಡಿದ ರಾತ್ರಿಗೆ ನೆಕ್ತಾ ಎಂದು ಹೆಸರು ಮತ್ತು ಈ ರಾತ್ರಿಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಣಿಗಳು ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ವ್ಯಾಪಾರಗಳನ್ನು ಮಾಡಲಸಮರ್ಥವಾಗಿರುವವು. ಆನೆಕ್ತಿ, ಕ್ಲೇದಯತಿ ಭೂತಾನಿ ಅವಶ್ಯಾಯೇನ ಇತಿ | ಅಸಿ ನಾನಕ್ತಾ ಅವ್ಯಕ್ತವರ್ಣಾ | ಯಥಾ ಅಹಃ ಸರ್ವಮಭಿವ್ಯಕ್ತರೂಪಂ ಭವತಿ ನ ತಥಾ ರಾತ್ರಿಃ || ಕತ್ತಲೆಯು ಪ್ರಾಣಿಗಳ ವ್ಯಾಪಾರಾದಿಗಳು ಸರಿಯಾಗಿ ನಡೆಯಲು ಅವಕಾಶವಿಲ್ಲದಂತೆ ಅವುಗಳಿಗೆ ತೊಂದರೆ ಕೊಡುವುದರಿಂದ ಅಂತಹ ಕತ್ತಲೆಯಿಂದ ಕೂಡಿದ ರಾತ್ರಿಗೆ ನೆಕ್ತಾ ಎಂದು ಹೆಸರು ಅಥವಾ ಯಾವುದೂ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಕಾಣಿಸದಂತೆ ಅವ್ಯಕ್ತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ನೆಕ್ತಾ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಹಗಲಿನಲ್ಲಿ ಸಮಸ್ತ ವಸ್ತುಗಳ ರೂಪಗಳು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಕಾಣಿಸುವವು. ರಾತ್ರಿಯಲ್ಲಿ ಆರಿತಿ ಕಾಣಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ರಾತ್ರಿಕಾಲಕ್ಕೆ ನೆಕ್ತಾ ಎಂದು ಹೆಸರು ಎಂದು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. (ನಿ. ೮-೧೧).

ಉಷಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಹಿಂದೆಯೇ ಮಾಡಿರುವೆವು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರಷ್ಟೆ. ಆ ವಿವರಣೆಯು ಈರಿತಿ ಇರುವುದು—

ವಿಭಾವರೀ, ಸೂನರೀ ಮೊದಲಾದ ಹದಿನಾರು ಶಬ್ದಗಳು ಉಷೋನಾಮ ಶಬ್ದಗಳು. (೨-೧೯) ಮತ್ತು

ಉಷಾಃ ಕಸ್ಮಾದುಚ್ಛೇತಿ ಸತ್ಯಾ ರಾತ್ರೇರಪರಃ ಕಾಲಃ ||

ರಾತ್ರಿಕಾಲದ ತಮಸ್ಸನ್ನು (ಕತ್ತಲೆಯನ್ನು) ನಿವಾರಣೆ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಉಷಾಃ ಎಂದು ಹೆಸರು ಎಂದರೆ ರಾತ್ರಿಯ ಅಪರಕಾಲವು, ಕೊನೆಯ ಭಾಗವು. ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಒಂದು ಉದಾಹರಣೆಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುವರು.

ಇದಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಜ್ಯೋತಿಷಾಂ ಜ್ಯೋತಿರಾಗಾಚ್ಛೇತ್ರಃ ಪ್ರಕೇತೋ ಅಜನಿಷ್ಠ ವಿಭಾ |

ಯಥಾ ಪ್ರಸೂತಾ ಸವಿತುಃ ಸನಾಯಿ ಏನಾ ರಾತ್ರ್ಯುಷಸೇ ಯೋನಿಮಾರ್ಯಕ್ ||

(ಮು. ಸಂ. ೧-೧೧೩-೧)

ಈ ಋಕ್ಕಿನ ನಿರುಕ್ತವು—

ಇದಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಂ ಜ್ಯೋತಿಷಾಂ ಜ್ಯೋತಿರಾಗಮತ್ | ಚಿತ್ರಂ ಪ್ರಕೇತನಂ ಪ್ರಜ್ಞಾತತ-
ಮಮಜನಿಷ್ಠ ವಿಭೂತತಮಂ ಯಥಾ ಪ್ರಸೂತಾ ಸವಿತುಃ ಪ್ರಸನಾಯ ರಾತ್ರಿರಾದಿ-
ತ್ಯಸ್ಯ | ಏವಂ ರಾತ್ರ್ಯುಷಸೇ ಯೋನಿಮರಿಚಿತ್ ಸ್ಥಾನಂ | ಸ್ತ್ರೀಯೋನಿರಭಿಯುತ
ಏನಾಂ ಗರ್ಭಃ ||

ಸೂರ್ಯನ ಉತ್ತಮವಾದ ಮತ್ತು ಅತಿಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಬೆಳಕು ಉದಯಿಸುತ್ತಿರುವುದು. ಇಂತಹ ಸೂರ್ಯನ ಪ್ರಕಾಶಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವಭಾವಿಯಾಗಿರುವ ಉಷಃಕಾಲವು ಆ ಪ್ರಕಾಶದ ನಿಕ್ಷೇಪನ (ಧ್ವಜದಂತೆ)ದಂತೆ ಬೆಳಕಿಗೆ ಮುಂಚೆಯೇ ತಲೆದೋರುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ, ಸೂರ್ಯನ ಬೆಳಕು ಹಗಲೆಲ್ಲಾ ಪ್ರಕಾಶಿಸಿ ಅಸ್ತಮಾನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ರಾತ್ರಿಗೆ ಯೋನಿಭೂತವಾಗಿ ಎಂದರೆ ಕಾರಣವಾಗಿರುವಂತೆ ರಾತ್ರಿಯು ತನ್ನ ಅವಸಾನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಉಷಃಕಾಲಕ್ಕೆ ಯೋನಿಭೂತವಾಗಿರುವುದು ಎಂದರೆ ಕಾರಣಭೂತವಾಗಿರುವುದು. ಯೋನಿಯೆಂದರೆ ಜನ್ಮ ಸ್ಥಾನವು. ಹಗಲಿನ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ರಾತ್ರಿಯೂ ರಾತ್ರಿಯ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಉಷಃಕಾಲವೂ ಒಂದಾಗುತ್ತಲೆಂದು ಪರಿವರ್ತನರೂಪದಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವವು ಎಂದು ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವು. ಆದುದರಿಂದ ಉಷಃ ಎಂದರೆ ರಾತ್ರಿ ಕಳೆದನಂತರ ಸೂರ್ಯೋದಯಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಸಮಸ್ತ ದಿಕ್ಕುಗಳನ್ನು ವ್ಯಾಪಿಸಿ ತಲೆದೋರುವ ಪ್ರಕಾಶವು, ಬೆಳಕು ಎಂದರ್ಥವು.

ಭಾಷ್ಯಕಾರರ (ಸಾಯಣರ) ಅರ್ಥವಿರಣೆಯು-ನಕ್ಷತ್ರಬ್ಧ ಉಷಶ್ಚ ಬ್ಧಶ್ಚ ಲೋಕೇ ಕಾಲವಿಶೇಷವಾ-
ಚಿನಾ| ಇಹ ತು ತತ್ಕಾಲಾಭಿಮಾನಿನಿವಹ್ನಿ ಮೂರ್ತಿಧ್ವಯೇ ಪ್ರಯುಜ್ಯೇತೇ | ನಕ್ಷೋಷಾಸಾ ನಕ್ಷೋಷೋ-
ನಾಮಿಕೇ ವಹ್ನಿ ಮೂರ್ತೀ-ಎಂದರೆ ನಕ್ಷ (ರಾತ್ರಿ)ಉಷಃ (ಪ್ರಾತಃಕಾಲ) ಎಂಬ ಈ ಎರಡು ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಲೋಕ ವ್ಯವಹಾರದಲ್ಲಿ ರಾತ್ರಿ, ಪ್ರಾತಃಕಾಲ ಎಂಬ ಕಾಲವಿಶೇಷಗಳನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ಅರ್ಥವಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಎಂದರೆ ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ, ಈ ಶಬ್ದಗಳು ರಾತ್ರಿ ಮತ್ತು ಪ್ರಾತಃಕಾಲಾಭಿಮಾನಿನಿವೇಶನಗಳೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವವು. ಆದುದರಿಂದ ನಕ್ಷೋಷಾಸಾ ಅಥವಾ ಉಷಾಸಾನಕ್ತಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ರಾತ್ರಿ ಮತ್ತು ಉಷಃಕಾಲಾಭಿಮಾನಿನಿವೇಶನಗಳಾದ ಆಗ್ನಿಯ ಎರಡು ಮೂರ್ತಿ (ರೂಪಗಳು)ಗಳೆಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವ ಸುಪೇತಸಾ (ಒಳ್ಳೆಯ ರೂಪ ಅಥವಾ ಆಕಾರವುಳ್ಳ) ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದು. ಏಕೆಂದರೆ ರಾತ್ರಿ ಮತ್ತು ಪ್ರಾತಃಕಾಲಗಳು ಕಾಲ ವಿಭಾಗಗಳಾದ್ದರಿಂದ ಅವುಗಳಿಗೆ ರೂಪವಾಗಲೀ, ಆಕಾರವಾಗಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಆ ಕಾಲದ ಅಭಿಮಾನಿನಿವೇಶನಗಳೆಂದು ಹೇಳುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಆ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ರೂಪವನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಿಸಬಹುದು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಆರೀತಿ ನಿರ್ದೇಶವಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಆ ಕಾಲಗಳ ಅಭಿಮಾನಿನಿವೇಶನಗಳನ್ನೇ ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಿರುವುದೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು, ನಕ್ಷೋಷಸಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದದಲ್ಲಿರುವ ಸಕಾರವು ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ಸುಪೇತಸಾ--ನಿರ್ಣಯ, ವಪ್ರಿಃ ಮೊದಲಾದ ಹದಿನಾರು ರೂಪವಾಚಕ ಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪೇಶಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಪೇಶಃ ಎಂದರೆ ರೂಪವು. ಆದುದರಿಂದ ಸುಪೇತಸಾ-ಶೋಭನರೂಪ-ಯುಕ್ತೇ --ಶೋಭನರೂಪದಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಸುಂದರವಾದ ಎಂದರ್ಥವು.

ಆಸದೇ--ಷಡ್ವಿ ವಿತರಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು| ಹೊಂದುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಎಂದರೆ ಬಂದು ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಎಂದರ್ಥವು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ನಕ್ಶೋಷಸಾ-ನಕ್ಶಂಚಿ ಉಷಶ್ಚ ನಕ್ಶೋಷಸಾ ಎಂದು ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸ, ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ-
ದ್ವಿನಚನ ಔಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಾದೇಶಂನ-
ಕ್ತಮ್ ಎಂಬುದರ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ, ಉಷಸ್ ಶಬ್ದದ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘವೂ ಸಹ
ಭಾಂದಸವಾಗಿ ಬರುವುದು, ದೇವತಾದ್ವಂದ್ವೇಚಿ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೪೧) ದೇವತಾನಾಚಕಪದಗಳನ್ನೊಳ-
ಗೊಂಡ ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವೋತ್ತರಪದಗಳೆರಡೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವು ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಉತ್ತರಪದಗಳೆರಡಕ್ಕೂ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು.

ಸುಪೇಶಸಾ-ಶೋಭನಂ ಪೇಶಃ ಯಯೋಸ್ತೇ, ಪೂರ್ವದಂತೆಯೇ ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿನಚನಕ್ಕೆ ಆಕಾರಾ-
ದೇಶ ಪೇಶಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ, (ಪಿ.ಸೂ. ೨-೨೬) ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್. ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವ-
ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಪ್ರಾಪ್ತವಾವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನೌ ಸುಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಉತ್ತರಪದಕ್ಕೆ ಅಂತೋದಾತ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು ಅದನ್ನೂ ಬಾಧಿಸಿ ಅದ್ಯದಾತ್ತ್ವಂಜ್ಯಚ್ಛಂದಸಿ (ಪಾ.ಸೂ.
೬-೨-೧೧೯) ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಅದ್ಯದಾತ್ತ್ವವೂ ದ್ಯಚ್ಛವೂ ಆದ ಉತ್ತರಪದವು ಸು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ
ಇದ್ದರೆ ಅದ್ಯದಾತ್ತ್ವವೇ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೇಶ ಎಂಬುದು ಅದ್ಯದಾತ್ತ್ವವೇ ಆಗುವುದು.

ಅಸ್ಮಿನ್ — ಉಡಿದಂ ಪದಾಧ್ಯಪ್ನುನ್ಮುದ್ಯುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಮಾ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್.

ಅಸದೇ-ಷಢ್ಞ ವಿಶರಣಗತ್ಯನಸಾದನೇಷು ಧಾತು. ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯಃ ಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೦೮. ವಾ. ೯) ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಆಜ್ ಪೂರ್ವಕವಾದ ಸದ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು. ಸದ್
ಎಂಬುದು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್. ಆಜ್ ನೊಂದಿಗೆ ಕುಗತಿಪ್ರಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨೨-೧೮) ಎಂಬುದ-
ರಿಂದ ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸ. ಅಸದ್ ಎಂಬುದು ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೯೧೩೯) ಎಂಬ
ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀಕವಚನ ಜೀವಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದು
ಸುವಾದರಿಂದ ಅನುದಾತ್. ಉದಾತ್ಪದನುದಾತ್ಪತ್ಯ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು.

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ತಾ ಸುಜಿಹ್ವಾ ಉಪ ಹ್ವಯೇ ಹೋತಾರಾ ದೈವ್ಯಾ ಕವೀ
ಯಜ್ಞಂ ನೋ ಯಕ್ಷತಾಮಿಮಂ || ೮ ||

|| ಸದಸಾಕಃ ||

ತಾ | ಸು ೨ ಜಿಹ್ವಾ | ಉಪ ಹ್ವಯೇ | ಹೋತಾರಾ | ದೈವ್ಯಾ | ಕವೀ ಇತಿ
ಯಜ್ಞಂ | ನಃ | ಯಕ್ಷತಾಂ | ಇಮಂ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ತಚ್ಚೈದ್ವೀತ್ಯತ್ರ ಸರ್ವನಾಮತ್ಯಾತ್ಮಸಿದ್ಧಾರ್ಥವಾಚೀ | ತಾ ತಾ ಯಾಜ್ಞಿಕಾನಾಂ ಪ್ರಸಿದ್ಧಾ ದ್ವಾವ
ಗ್ನೀ ಉಪಹ್ವಯೇ | ಅಹ್ವಯಾಮಿ | ನೋಽಸ್ಮದೀಯಮಿಮಂ ಯಜ್ಞಂ ಯಕ್ಷತಾಂ | ತಾವುಭೌ ಯಜ
ತಾಮನುತಿಷ್ಠತಾಂ | ಕೀದೃಶೌ ಸುಜಿಹ್ವಾ ಶೋಭನಜಿಹ್ವೋಪೇತೌ | ಪ್ರಿಯವಚನೌ ಶೋಭನಜ್ಞಾಲೌ
ನೇತ್ಯರ್ಥಃ | ಹೋತಾರೌ ಹೋವನುಷ್ಠಾದಕೌ ದೈವ್ಯಾ ದೈವ್ಯಾ ದೇವಸಂಬಂಧಿನೌ | ಅತಃ ಏನೇವಾವಗ್ನೀ
ದೈವ್ಯಹೋತೃನಾಮಕೌ | ಕವೀ ಮೇಧಾವಿನೌ || ತಾ ತಾ | ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿ
ತ್ಯಾಕಾರಃ | ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸುಜಿಹ್ವಾ | ಶೋಭನಾ ಜಿಹ್ವಾ ಯಯೋ-
ಸ್ತೌ | ನೆಚ್ಚುಭ್ಯಾಢಿತ್ಯುಕ್ತರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪೂರ್ವಪದೇಕಾದೇಶಸ್ವರಃ | ಸಂಹಿತಾಯಾ-
ಮಾನಾದೇಶಃ | ವಸ್ಯ ಲೋಪಃ ಶಾಕಲ್ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪಃ | ಹೋತಾರಾ | ಜುಹೋತೇಸ್ತೌನ | ದ್ವಿವ
ಚನೇ ಋತೋ ಚಿ | ಸಾ. ೭-೩-೧೦೦ | ಇತಿ ಗುಣಃ | ಅಪ್ತುನ್ನಿತ್ಯುಪಧಾದೀರ್ಘಃ | ಪೂರ್ವವದಾಕಾರಃ |
ನಿತ್ಯಾದುದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ದೈವ್ಯಾ | ದೇವಾನಾಮಿನೌ | ದೇವಾದ್ಯೌಃ | ಸಾ. ೪-೧ ಅಘ-೩ | ಇತಿ
ಯೌಃ | ಯಸ್ಯೇತಿ ಚೇತ್ಯಕಾರಲೋಪಃ | ಇತ್ಯಿತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯುಪಧಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಪೂರ್ವವದಾ
ಕಾರಃ | ಯಕ್ಷತಾಂ | ಯಜತಾಂ | ಲೋಪಿ ಶಸಿ ಪರತಃ ಸಿಬ್ಬಹುಲಂ ಲೇಟೀತಿ ಬಹುಲಗ್ರಹಣಾತ್ಸಿಪ್ |
ಕುತ್ಸಚಿತ್ರ್ಪಷತ್ಸಾಢಿ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸುಜಿಹ್ವಾ—ಉತ್ತಮವಾದ ಜಿಹ್ವೆಗಳುಳ್ಳ ಎಂದರೆ ಪ್ರಿಯವಚನಗಳನ್ನಾಡುವ ಅಥವಾ ಶೋಭನಜ್ಞಾಲೆ
ಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತರಾದ | ಕವೀ—ಮೇಧಾವಿಗಳಾದ | ತಾ—ಆ ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದ |
ದೈವ್ಯಾ—ದೇವಸಂಬಂಧಿಗಳಾದ | ಹೋತಾರಾ—ಹೋವನುಷ್ಠಾದಕರಾದ | (ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾ—ದೈವ್ಯ
ಹೋತೃಗಳೆಂಬ ಇಬ್ಬರು ಆಗ್ನಿ ಮೂರ್ತಿ ವಿಶೇಷಗಳನ್ನು) | ಉಪ ಹ್ವಯೇ—ನಮ್ಮ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಬರುವಂತೆ
ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವೆನು | (ಅವರು) ನಃ—ನಮ್ಮ ಎಂದರೆ ನಾವು ಮಾಡುತ್ತಿರುವ | ಇಮಂ ಯಜ್ಞಂ—ಈ
ಯಜ್ಞವನ್ನು | ಯಕ್ಷತಾಂ—ಅನುಷ್ಠಾನಮಾಡಲಿ ಎಂದರೆ ನಿರ್ವಹಿಸಲಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾ ಎಂಬ (ಆಗ್ನಿ ರೂಪ ವಿಶೇಷಗಳಾದ) ಈವರು ದೇವತೆಗಳು ಪ್ರಿಯವಚನಗಳನಾ
ಡುವವರು (ಅಥವಾ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಜ್ಞಲಿಸುವ ಜ್ವಾಲೆಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವವರು) ಬಹಳ ಬುದ್ಧಿಶಾಲಿಗಳು. ಹೋತೃ
ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ನಿಷ್ಣಾತರಾದವರು. ಇಂತಹ ದೇವಸಂಬಂಧಿಗಳಾದ ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾ ಎಂಬ ದೇವತೆಗಳನ್ನು
ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವೆನು (ಕರೆಯುವೆನು). ಅವರು ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಂದು ಹೋತೃಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿದ್ದುಕೊಂಡು ನಾವು ಮಾಡು
ತ್ತಿರುವ ಯಜ್ಞ ಕರ್ಮವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸಲಿ.

English Translation

I invoke those Daivya and Hotara, those two divine hotries who are good-tongued and wise. May they perform this our sacrifice.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ಯರ ವಿವರಣೆಯು.—

ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾ ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾವಯಂ ಚಾಗ್ನಿರಸೌ ಚ ಮಧ್ಯಮಃ ||

ಎಂದರೆ ಈ ಶಬ್ದವು ಅಗ್ನಿಯನ್ನೇ ಸೂಚಿಸುವುದು. ಅಗ್ನಿಯು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ದೇವತೆಗಳಿಗೂ ಮನುಷ್ಯರಿಗೂ ಅಗ್ನಿಯು ಮಧ್ಯಸ್ಥನಾಗಿರುವನು ಎಂದು ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಉದಾಹರಣೆ ಋನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿರುವರು.

ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾ ಪ್ರಥಮಾ ಸುನಾಚಾ ನಿಮಾನಾ ಯಜ್ಞಂ ಮನುಷೋ ಯಜಢ್ಯೈಃ |
ಪ್ರಚೋದಯಂತಾ ವಿದಥೇಷು ಕಾರೂ ಪ್ರಾಚೀನಂ ಜ್ಯೋತಿಃ ಪ್ರದಿಶಾ ದಿತಂತಾ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧೦-೧೧೦-೭)

ಇದಕ್ಕೆ ದುರ್ಗಾಚಾರ್ಯಕೃತವ್ಯಾಖ್ಯಾನವು--

ಯಾವೇತೌ ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರೌ | ದೇವೇಷು ಭವೌ ದೇವ್ಯೌ ದೇವಾನೇವ ದೇವ್ಯೌ |
ಸ್ವಾರ್ಥೇ ಏವ ತದ್ವಿತಿಃ | ಮನುಷ್ಯಹೋತಾರೌ ಅಪೇಕ್ಷ್ಯ | ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರೌ
ಹೋತೃಮೈತ್ರಾವರುಣೌ ಇತಿ ವಿಶೇಷಣಂ | ಹೋತಾರಾ ಹೋತಾರೌ ಆಹ್ವಾತಾರೌ
ದೇವಾನಾಂ ವಾಯುಗ್ನೀ | ಪ್ರಥಮಾ ಪ್ರಥಮೌ ಮುಖ್ಯೌ ಮನುಷ್ಯಹೋತಾರಾ-
ವಪೇಕ್ಷ್ಯ | ಸುನಾಚಾ ಸುನಾಚೌ, ಪ್ರಶಸ್ತವಾಚೌ, ಸುಸ್ತುತೌ | ನಿಮಾನಾ ಯಜ್ಞಂ
ಯಜ್ಞ ನಿರ್ಮಾತಾರೌ ನಿತ್ಯಂ | ಮನುಷಃ ಮನುಷ್ಯಸ್ಯ ಯಜಢ್ಯೈಃ ಯಜನಾಯ |
ಪ್ರಚೋದಯಂತಾ ಪ್ರಚೋದಯಮಾನೌ | ವಿದಥೇಷು ಯಜ್ಞೇಷು | ಕಾರೂ
ಕರ್ತಾರೌ | ಇತ್ಯಾದಿ

ಇದರ ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವೇನೆಂದರೆ--ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಅಗ್ನಿವಾಯುಗಳು ಹೋತೃಗಳೆಂದೂ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ--ಹೋತೃ-
ಮೈತ್ರಾವರುಣರೆಂಬ ಮುಖ್ಯಜರು ಹೋತೃಗಳೆಂದೂ ಪ್ರಸಿದ್ಧವು. ಅಗ್ನಿ ಆಥವಾ ಅಗ್ನಿವಾಯುಗಳು ದೇವತೆ-
ಗಳಿಗೂ ಮನುಷ್ಯರಿಗೂ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿದ್ದು ಅವರಿಗೆ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯು ಮಧ್ಯಮನೆಂದು
ಹೇಳಲ್ಪಡುವನು. ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾ ಎಂಬ ಈ ದೇವತೆಗಳ ಹೆಸರು ಅಪ್ರೀತೋಕ್ತಗಳಲ್ಲಲ್ಲದೆ--

ತ್ವಷ್ಟಾರಂ ವಾಯುಮೈಥವೋ ಯ ಓಹತೇ ದೈವ್ಯಾ ಹೋತಾರಾ ಉಷಸಂ ಸ್ತುತಯೇ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧೦-೭೫-೧೦)

ವೈಷ್ಣವಾ ಹೋತಾರಾ ಪ್ರಥಮಾ ಪುರೋಹಿತ ಋತಸ್ಯ ಪಂಥಾಮನ್ವೇನಿ ಸಾಧುಯಾ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧೦-೬೬-೧೩)

ಎಂಬ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಮ. ಸಂ. ೭-೨-೭ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಜಾತವೇದಸಾ ಎನ್ನೂ ಮ. ಸಂ. ೧೦-೭೦-೭ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಪುರೋಹಿತೌ ಎಂದೂ ಇವರನ್ನು ಕರೆದಿವಾರೆ. ಮತ್ತು ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿರುವ ಮಿನಾನಾ ಯಜ್ಞಂ ಮನುಷೋ ಯಜಃಧೈಃ, ಯಜ್ಞೇಷು ಮಾನುಷೇಷು ಕಾರೂ, ಮತ್ತು ಪ್ರಚೋದಯಂತಾ ವಿದಥೇಷು ಕಾರೂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಈ ದೇವತೆಗಳು ಮನುಷ್ಯರು ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞಗಳನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸುವವರು ಅಥವಾ ಪ್ರೇರಿಸುವವರು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಇವರನ್ನು ಪುರೋಹಿತರೆಂದು ಕರೆದಿರುವುದು ಸಹಜವಾಗಿದೆ. ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಹೋತೃಗಳು ಅಗ್ನಿನಾಯುಗಳಾದರೆ ಮನುಷ್ಯರಲ್ಲಿ ಹೋತೃ, ಇವನ ಸಹಾಯಕ ಋತ್ವಿಜನಾದ ವೈತ್ರವರುಣನು ಹೋತೃಗಳೆಂದು ಕರೆಯಲ್ಪಡುವರು. ಈ ವೈತ್ರವರುಣನು ವೈಷಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಇತರ ಋತ್ವಿಜರಿಗೆ ಆಯಾಯ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಂತೆ ಅಜ್ಞಾಪಿಸುವನು. ಯಜುರ್ವೇದದಲ್ಲಿ (ತೈ. ಸಂ. ೬-೧-) ವೈತ್ರವರುಣೋ ಹಿ ಪುರಸ್ತಾದೃತ್ವಿ-ಗ್ನೋ ನಾಚಂ ವಿಭಜತಿ—ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದು.

ಸುಜಿಹ್ವಾ-ಸುಜಿಹ್ವಾ--ಶೋಭನಾ ಜಿಹ್ವಾ ಯಯೋಸ್ತೌ ಸುಜಿಹ್ವಾ | ಶೋಭನಜಿಹ್ವೋಪೇತೌ, ಪ್ರಿಯವಚಿನೌ, ಶೋಭನಜ್ಞೌ ನಾ || ಉತ್ತಮನಾದ ನಾಲಗೆಯುಳ್ಳ, ಪ್ರಿಯನಾದ ಮಾತುಗಳನ್ನಾಡುವ ಅಥವಾ ಅಗ್ನಿ ಪರವಾಗಿ ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಉತ್ತಮನಾದ ಜ್ವಾಲೆಗಳುಳ್ಳ ಎಂದರ್ಥವು.

ಯಕ್ಷತಾಂ—ಯಜತಾಂ, ಯಜ್ಞಮಾಡಲಿ ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸಲಿ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ತಾ—ತೌ ಎಂದರ್ಥ. ತದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿವಚನ ಟಿಪ್, ಅದಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ. ತ್ಯದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ. ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ. ಸವರ್ಣ-ದೀರ್ಘ. ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಾದೇಶದಿಂದ ಬಂದ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತ.

ಸುಜಿಹ್ವಾ—ಶೋಭನಾ ಜಿಹ್ವಾ ಯಯೋಸ್ತೌ. ಶೇವ ಯಹ್ವ ಜಿಹ್ವಾ ಗ್ರೀವಾನಿನಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ಜಿಹ್ವಾ ಶಬ್ದವು ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು. ಲಿಹಂತಿ ಅನಯಾ ಜಿಹ್ವಾ ಇತಿ. ಲಿಹ ಆಸ್ವಾದನೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಲಕಾರಕ್ಕೆ ಜಕಾರ. ಗುಣಾಭಾವವೂ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು. ಜಿಹ್ವಾ ಶಬ್ದವು ನಿತ್ಯದಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತನಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನೆಜ್ ಸುಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದವಾದ ಜಿಹ್ವಾ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸುಜಿಹ್ವ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿವಚನ ಟಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸು-ಜಿಹ್ವ+ಓ ವೃದ್ಧಿರೇಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿಯು ಪ್ರಾಪ್ತನಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಪ್ರಥ

ಮಯೋಃಪೂರ್ವೇಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ನಾದಿಚಿ (ಪಾ. ೬-೧-೧೦೪) ಆಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇಚ್ ವರ್ಣಗೃಹ್ಯದ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧಬರುವುದು. ಏವಂಚ ವೃದ್ಧಿರೇಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿಯು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು ಸುಜಿಹ್ವಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿರೂಪ ಏಕಾದೇಶದಿಂದ ಬಂದ ಔಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ಸುಜಿಹ್ವಾ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಉಪಶಬ್ದದ ಉಕಾರಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಏಚೋಯಸಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಔಗೆ ಆನ್ ಆದೇಶ. ಸುಜಿಹ್ವಾವ್+ಉಪ ಲೋಪಶ್ಚಾಕಲ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಈ ವಕಾರಲೋಪವು ಅದ್ವೈಣಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವನ್ನು ಮಾಡುಮಾಗ ಪೂರ್ವತ್ರಾಸಿದ್ಧಿಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ವಕಾರದಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಅದಕಾರಣ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಹೋತಾರಾ—ಹು ದಾನಾದನಯೋಃ ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ತ್ಯನ್. ಲಘೂಪಧಗುಣ. ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿದ್ವಿವಚನ ಔ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಹೋತ್ಯ+ಔ, ಋತೋ ಜುಸರ್ವನಾಮಸ್ಯಾನಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಗುಣವು ರಸರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಅಪ್ ತ್ಯನ್ ತ್ಯಚ್ಚಸ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾದೀರ್ಘ. ಹೋತಾರೌ ಎಂದಾಗುವುದು. ಔ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಕ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ. ಹೋತಾರಾ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಹೋತ್ಯ ಎಂಬುದು ನಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಅದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ವೈದಾತ್ಯ.

ದೈವ್ಯಾ—ದಿವ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ನಂದಿಗ್ರಹಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಲಘೂಪಧಗುಣ. ದೇವ ಶಬ್ದವು ಚಿತ್ಸ್ವರದಿಂದ ಆಂತೋದಾತ್ತ. ದೇವಾದ್ಯೈಞಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೮೫ ವಾ. ೩) ದೇವಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಪ್ರಾಗ್ವೈಯದಲ್ಲಿರುವ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಯಞ್ ಅಞ್ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೇವಸ್ಯ ಇಮೌ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಯಞ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ತದ್ವಿತೇಷ್ವ-ಜಾಮಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದಿವೃದ್ಧಿ. ಏಕಾರಕ್ಕೆ ಏಕಾರ. ಯೈಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೈವ್ಯಶಬ್ದ ಅದ್ವೈದಾತ್ಯ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಔ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಂತೆಯೇ ಆಕಾರಾದೇಶ. ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ. ದೈವ್ಯಾ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಯಕ್ಷತಾಂ—ಯಜ ದೇವಪೂಜಾದೌ ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಪ್ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ದ್ವಿವಚನ ತಸ್ ಲೋಪೋಲಬ್ಧತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಬ್ಧಿಧ್ವನಿ, ತಸ್ಯ ಸ್ತಮಿಪಾಂತಾಂತತಾಮಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ತಾಂ ಆದೇಶ. ಶಪ್ವಿಕರಣ. ಯಜ್+ಅ+ತಾಂ ಸಿಬ್ಬಹುಲಂ ಲೇಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೪) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬಹುಲಗುಣವಿರುವುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವಕ್ಕೆ ಸಿಪ್ ಬರುವುದು. ಯಜ್+ಸ್ ಅ+ ತಾಂ ಚೋಃಕಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕುತ್ವ ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಗಕಾರ. ಖರಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚರ್ತ್ವ ಗಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ. ಅದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಯಕ್ಷತಾಂ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಕ್ಷತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ಯ || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಳಾ ಸರಸ್ವತೀ ಮಹೀ ತಿಸ್ರೋ ದೇವೀರ್ಮಯೋಭುವಃ
ಬರ್ಹಿಃ ಸೀದಂತೃಸ್ರಿಧಃ || ೯ ||

ಪವಪಾಠಃ

ಇಳಾ | ಸರಸ್ವತೀ | ಮಹೀ | ತಿಸ್ರಃ | ದೇವೀಃ ಮಯಃ ೨ ಭುವಃ ||
ಬರ್ಹಿಃ | ಸೀದಂತು | ಅಸ್ರಿಧಃ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅತ್ರ ಮಹೀಶಬ್ದೋ ಮಹತ್ವಗುಣಯುಕ್ತಾಂ ಭಾರತೀವಾಚಿಷ್ಟೇನೈಷ್ವಾಸ್ರೀಸೂಕ್ತೇಷು
ಸದೈಶೇಷಿಳಾ ಸರಸ್ವತೀ ಭಾರತೀತ್ಯಾವ್ಯಾತತ್ವಾತ್ | ಇಳಾದಿಶಬ್ದಾಭಿಧೇಯಾ ವಹ್ಮಿ ಮೂರ್ತಯಾಸ್ತಿಸ್ರೋ
ದೇವೀರ್ದೀಪ್ಯಮಾನಾ ಬರ್ಹಿರ್ವೇದ್ಯಾಮಾಸ್ತೀರ್ಣಂ ಸೀದಂತು | ಪ್ರಾಪ್ನುವಂತು | ಕೀದೃಶಃ | ಮಯೋ-
ಭುವಃ ಸುಖೋತ್ಪಾದಿಕಾ ಅಸ್ರಿಧಃ ಶೋಷೇಣ ಪ್ಲಯೇಣ ವಾ ರಹಿತಾಃ || ಇಳಾ | ಈಡ ಸ್ತುತಾ | ಛಾಂದ-
ಸಂ ಹೃಸ್ವತ್ವಂ | ಕ್ವಿಪ್ | ಧಾತುಸ್ವರಃ | ಟಾಸಂ ಚಾಪಿ ಹಲಂತಾನಾಂ ಯಥಾ ವಾಚಾ ದಿಶಾ ನಿಶೇತಿ
ಟಾಪ್ | ಸರಸ್ವತೀ | ಸರೋಸ್ತುಸುನಂತೋ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯದಾತ್ರಃ | ತದಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಮತುಪ್ | ಅದುವದ
ತ್ಯಾದೃತ್ವಂ | ತಸೌ ಮತ್ಪರ್ಥ ಇತಿ ಭತ್ತೇನ ಸದತ್ಸಸ್ಯ ಬಾಧಿತತ್ವಾದೃತ್ವಾದೃಭಾವಃ | ಉಗಿತಶ್ಚೇತಿ
ಜೋಪ್ | ಮತುಬ್ಜೀಪೌ ಸಿತ್ಯಾದನುದಾತ್ತಂ | ಮಹೀ | ಮಹತೀಶಬ್ದೇ ತಕಾರಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಯಸ್ಯೇತಿ
ಚೇತ್ಯಕಾರಲೋಪಃ | ಉದಾತ್ತನಿವೃತ್ತಿಸ್ವರೇಣ ಜೋಪ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಿಸ್ರಃ | ತ್ರಿಶಬ್ದಾಜ್ಜಸಿ ತ್ರಿಚಿ-
ತುರೋಃ ಸ್ತ್ರಿಯಾಂ ತ್ರಿಸೃಚತಸ್ಯ | ಪಾ. ೭-೨-೯೯ | ಇತಿ ತಿಸ್ರಾದೇಶಃ | ಅಚಿ ರ ಋತಃ | ಪಾ. ೭-೨-
೧೦೦ | ಇತಿ ರೇಫಾದೇಶಃ | ತಿಸ್ರಭ್ಯೋ ಜಸಃ | ಪಾ. ೭-೧-೧೩೭ | ಇತಿ ಜಸ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ |
ದೇವೀಃ ದೇವಾನಾಂ ಪತ್ನ್ಯೋ ದೇವ್ಯಃ ಪುಯೋಗಾದಾಖ್ಯಾಯಾಮಿತಿ ಜೋಪ್ | ಯಸ್ಯೇತಿ ಚೇತ್ಯ-
ಕಾರ ಲೋಪಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣ ಜೋಪ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ | ಜಸಿದೀರ್ಘಾಜ್ಜಸಿ ಚಿ | ಪಾ. ೭-೧-೧೦೫ |
ಇತಿ ನಿಸಿದ್ಧಂ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ನಾ ಛಂದಸೀತಿ ಪಕ್ಷೇಭ್ಯನುಜ್ಞಾಯತೇ | ಮಯೋಭುವಃ | ಮಿಗಾಞ್
ಹಿಂಸಾಯಾಂ | ಹಿಸ್ತಿಸ್ತ ದುಃಖಮಿತಿ ಸುಖಂ ಮಯಃ | ತದ್ವಾವಯಂತೀತಿ ಮಯೋಭುವಃ | ಅಂತ-
ರ್ಭಾವಿತಚಣ್ಯರ್ಥಾದೃವಃ ಕ್ವಿಪ್ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರೇಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಬರ್ಹಿಃ | ಬೃಂಹೇರ್ನಲೋಪಶ್ಚೇತಿ-
ಸಿಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಸೀದಂತು | ಷದ್ವೃ ವಿತರಣಾದಾ | ಸಾಘ್ರೇತ್ಯಾದಿನಾ ಸೀದಾದೇಶಃ |
ಅಸ್ರಿಧಃ | ಸ್ವಿಧೇರ್ಹಿಂಸಾರ್ಥಸ್ಯ ಶೋಷಣಾರ್ಥಸ್ಯ ನಾ ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯೋ ಭಾವೇ ಕ್ವಿಪಿ ನೌವಾ ಬಹು-
ಪ್ರೀಹಿಃ | ಪೂರ್ವಪದಪ್ರೇಕೃತಿಸ್ವರಂ ಬಾಧಿತ್ಯಾ ನೌವಾಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುತ್ತರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ||

॥ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ॥

ಮಯೋಭಿವಃ—ಸುಖವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ | ಅಸ್ತೀಧಃ—ಕ್ಷಯರಹಿತರಾದ ಅಥವಾ ಹಿಂಸೆಮಾಡದಿರುವ | ಇಳಾ—ಇಳಾ ಎಂಬ ದೇವಿಯೂ | ಸರಸ್ವತೀ—ಸರಸ್ವತೀ ಎಂಬ ದೇವಿಯೂ | ಮಹೀ—ಮಹತ್ವಗುಣಯುಕ್ತಳಾದ (ಭಾರತೀ ಎಂಬ) ದೇವಿಯೂ | ತಿಸ್ರೋ ದೇವೀಃ—ಇಳಾದಿ ಶಬ್ದಗಳಿಂದ ಕರೆಯಲ್ಪಡುವ ಅಗ್ನಿ ಮೂರ್ತಿಗಳಾದ ಪ್ರಕಾಶಮಾನರಾದ ಈ ಮೂರು ಜನ ದೇವತೆಯರು | ಬರ್ಹಿಃ—ವೇದಿಯ ಮೇಲೆ ಅಸ್ತರಣಾರ್ಥವಾಗಿ ಹರಡಿರುವ ದರ್ಭೆಯನ್ನು | ಸೀದಂತಃ—ಹೊಂದಲಿ (ಎಂದರೆ ದರ್ಭೆಯ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತು ಕೊಳ್ಳಲಿ).

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಅಗ್ನಿ ಮೂರ್ತಿಸ್ವರೂಪರೂ ದೇವೀಧ್ಯಮಾನರೂ ಆದ, ಸರ್ವರಿಗೂ ಸುಖವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ಮತ್ತು ಯಾರಿಗೂ ಹಿಂಸೆಮಾಡದಿರುವ ಇಳಾ ಸರಸ್ವತೀ ಭಾರತಿ (ಮಹಿ)ಯರೆಂಬ ಮೂರು ಮಂದಿ ದೇವಿಯರು ಯಜ್ಞ ವೇದಿಯ ಮೇಲೆ ಅಸನಾರ್ಥವಾಗಿ ಹಾಸಿರುವ ದರ್ಭೆಯ ಮೇಲೆ ಬಂದು ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಲಿ.

English Translation

May Ila, Saraswati, Mahi (Bharati), the three comfort-giving and unhurting goddesses sit on the sacrificial grass.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ತಿಸ್ರೋ ದೇವೀಃ ಎಂಬ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಯಾಸ್ವರು—

ತಿಸ್ರೋ ದೇವೀಃ | ತಿಸ್ರೋ ದೇವೀಸ್ತಿಸ್ರೋ ದೇವ್ಯಃ ||

ಎಂದು ಮಾತ್ರ ಹೇಳಿ ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಋಕ್ನಲ್ಲಿ

ಅ ನೋ ಯಜ್ಞಂ ಭಾರತೀ ತೂಯಮೇತ್ಸಿಳಾ ಮನುಷ್ಯದಿಹ ಚೇತಯಂತೀ |

ತಿಸ್ರೋ ದೇವೀರ್ಬರ್ಹಿರೇದಂ ಸ್ಯೋನಂ ಸರಸ್ವತೀ ಸ್ವಸಸಃ ಸದಂತು ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೧೦೦-೮)

ಐತು ನೋ ಯಜ್ಞಂ ಭಾರತೀ ಕ್ಷಿಪ್ರಂ | ಭರತ ಅದಿತ್ಯಸ್ತಸ್ಯ ಭಾ ಇಳಾ ಚ ಮನುಷ್ಯ-
ದಿಹ ಚೇತಯಮಾನಾ ತಿಸ್ರೋ ದೇವ್ಯೋ ಬರ್ಹಿರಿದಂ ಸುಖಂ ಸರಸ್ವತೀ ಚ ಸಕ-
ಮಾರ್ಣಾ ಆಸೀದಂತು ||

ಎಂದು ವಿವರಿಸಿರುವರು. ಎಂದರೆ—

ಭಾರತೀ—ಭರತನೆಂದರೆ ದ್ವಾದಶಶಾಖಾತ್ಮಕರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನು. ಆದಿತ್ಯನ ದೀಪ್ತಿಗೆ ಭಾ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಅದುದರಿಂದ ಭಾರತಿಯೆಂದರೆ ಸೂರ್ಯನ ಪ್ರಕಾಶವು ಅಥವಾ ಸೂರ್ಯಮಂಡಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಾಶರೂಪದಿಂದಿರುವ ಆಗ್ನಿಯು.

ಇಳಾ—ಇಳಾ ಎಂದರೆ ಪೃಥಿವಿಯು. ಮನುಷ್ಯತ್ವ ಚೇತಯಂತೀ—ಮನುಷ್ಯರೆಂತೆ ಪ್ರೇರಿಸುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳ ಎಂದರೆ ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಇರುವ ಮನುಷ್ಯರಿಗೆ ಅನ್ನಾದ್ಯಾಹಾರಗಳನ್ನು ಧನಾದಿಗಳನ್ನು, ಕೊಡುವುದರಿಂದ ಇಳಾ ಎಂದರೆ ಪೃಥಿವೀಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿರುವ ಆಗ್ನಿಯು ರೂಪವಿಶೇಷವು.

ಸರಸ್ವತೀ—ಅಂತರಿಕ್ಷ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿರುವ ಶಿಡಿಲುಮಿಂಚುಗಳಿಗೆ ಅಭಿಮಾನಿದೇವತೆಯಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಸರಸ್ವತಿಯು ಅಂತರಿಕ್ಷಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿರುವ ಆಗ್ನಿ ಸ್ವರೂಪವೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವುದು.

ಅದುದರಿಂದ ಇಳಾ, ಸರಸ್ವತೀ, ಭಾರತೀ ಎಂಬ ಮೂರು ಮಂದಿ ದೇವಿಯರನ್ನು ಸ್ವರ್ಗ, ಅಂತರಿಕ್ಷ, ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಇರುವ ಆಗ್ನಿಯು ಮೂರು ರೂಪಗಳೆಂದು ಹೇಳುವ ರೂಢಿಯಿರುವುದು. (೭೪-೭೫ನೇ ಪೇಜುಗಳನ್ನು ನೋಡಿ).

ಮಹೀ—ಮಹೀಶಬ್ದೋ ಮಹತ್ತ್ವಗುಣಯುಕ್ತಾಂ ಭಾರತೀಮಾಚೀಷ್ಟೇನ್ಯೇಷ್ವಾಪ್ರೀಸೂಕ್ತೇಷು ಸದೃಶೇಷ್ವಿಳಾ ಸರಸ್ವತೀ ಭಾರತೀತ್ಯಾಮ್ನಾತತ್ವಾತ್ || ಎಂದರೆ, ಈ ಋಕ್ನಲ್ಲಿರುವ ಮಹೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮಹತ್ತ್ವಗುಣಯುಕ್ತವಾದ ಭಾರತಿಯು ಎಂದರ್ಥವು. ಏಕೆಂದರೆ, ಆಪ್ರೀಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ತಿಸ್ತೋದೇವೀಃ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವ ಋಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಇಳಾ, ಸರಸ್ವತೀ, ಭಾರತೀ ಎಂದು ಮೂವರು ದೇವಿಯರ ಹೆಸರುಗಳನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಹೇಳಿದೆ. ಈ ಋಕ್ನಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಇಳಾ, ಸರಸ್ವತೀ ಎಂಬ ಎರಡು ಹೆಸರುಗಳನ್ನು ಹೇಳಿ ಮತ್ತೊಂದು ಹೆಸರಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಮಹೀ ಎಂದಿರುವುದರಿಂದ ಮಹೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಭಾರತೀ ಎಂಬ ಹೆಸರನ್ನೇ ನಿರ್ದೇಶಿಸಿರುವುದೆಂದು ಹೇಳಲು ಅನುಮಾನವೇ ಇಲ್ಲ. ಕೆಲವು ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯಪಂಡಿತರು ಮಹೀ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಮಹೀ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಬೇರೆ ಒಂದು ದೇವತೆಯನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಅದು ಸರಿಯಲ್ಲ. ಛಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಭಾರತೀ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ಮಹೀಶಬ್ದವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರಬಹುದು.

ಬರ್ಹಿಃ ಸೀದಂತು—ವೇದ್ಯಾಮಾಸ್ತೀರ್ಣಂ ಸ್ವಾಪ್ನುಂತು—ಆಸನಾರ್ಥವಾಗಿ ಹಾಸಿರುವ ದರ್ಭಿಗಳನ್ನು ಹೊಂದಲಿ ಎಂದರೆ ದರ್ಭಿಯ ಆಸನದ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಳ್ಳಲಿ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಇಳಾ, ಸರಸ್ವತೀ, ಮಹೀ—ಈಡ ಸ್ತುತಾ | ಸರ ಆಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ | ಮಹೀ ಮಹತೀ, ತಕಾರ-ಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ|| ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವುದರಿಂದ ಇಡಾ ಎಂದೂ, ಸರಃ ಎಂದರೆ (ಉದಕವು) ಇರುವುದರಿಂದ ಸರಸ್ವತೀ ಎಂದೂ, ಮಹತೀ ಶಬ್ದದ ತಕಾರವು ಛಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಲೋಪವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಮಹೀ ಎಂದಾಗಿ ಮಹತ್ತ್ವಗುಣಯುಕ್ತವಾದ (ಭಾರತೀ) ಎಂದೂ ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಅವಯವಾರ್ಥನಿವೃತ್ತಿಯಿರುವುದು.

ದೇವೀಃ—ದೇವಾನಾಂ ಪತ್ನೀಃ ದೇವ್ಯಃ | ತಾಃ | ಅಥವಾ ದೇವೀಃ ದೀಪ್ಯಮಾನಾಃ ||
ದೇವತೆಗಳ ಪತ್ನಿಯರಾದುದರಿಂದ ಅಥವಾ ಪ್ರಕಾಶಮಾನರಾದುದರಿಂದ ದೇವೀಃ ಎಂದು ಈ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಹೆಸರು.

ಮಯೋಭುವಃ—ಮಿರ್ಜಾ ಹಿಂಸಾಯಾಂ | ಹಿಂಸೆ ದುಃಖಮಿತಿ ಸುಖಂ ಮಯಃ | ತದ್ಭಾವ-
ಯಂತೀತಿ ಮಯೋಭುವಃ | ಮಿರ್ಜಾ ಧಾತುವಿಗೆ ಹಿಂಸೆಮಾಡು ದುಃಖವನ್ನಂಟುಮಾಡು ಎಂದರ್ಥವು.
ದುಃಖರಹಿತವಾದುದು ಸುಖವು. ಸುಖವನ್ನಂಟುಮಾಡುವುದರಿಂದ ಮಯೋಭುವ ಎಂಬ ರೂಪನಿಷ್ಪತ್ತಿಯಾ
ಗಿರುವುದು.

ಅಸ್ರಿಧಃ—ಸ್ರಿಧೇರ್ಹಿಂಸಾರ್ಥಸ್ಯ ಶೋಷಣಾರ್ಥಸ್ಯ ವಾ ಭಾವೇ ಕ್ವಿಪ್ | ಶೋಷಣ ಕ್ಷಯೇಣ
ವಾ ರಹಿತಾಃ || ಸ್ರಿಧಿ ಧಾತುವಿಗೆ ಹಿಂಸೆಮಾಡು, ಶೋಷಣೆಮಾಡು ಎಂದರ್ಥವು. ಅಸ್ರಿಧಃ ಎಂದರೆ ಅರಿತಿ
ಇಲ್ಲದಿರುವ, ಶೋಷಣರಹಿತರಾದ, ಕ್ಷಯರಹಿತರಾದ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಇಳಾ—ಈಡಸ್ತುತೌ ಧಾತು. ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಭಾಂದಸವಾಗಿ ಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದು. ಕ್ವಿಪ್ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್. ಕ್ವಿಪ್‌ಗೆ ಲೋಪ. ಧಾತೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋ ದಾತ್ತ. ದ್ವಯೋಶ್ಚಾಸ್ಯ ಸ್ವರಯೋಃ (ಪ್ರಾ. ಶಾ.) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಕಾರಕ್ಕೆ ಛಕಾರ. ವಸ್ಪಿಭಾಗು ರಿಂಲ್ಲೋಪಮವಾವ್ಯೋರುಪಸರ್ಗಯೋಃ | ಆಪಂ ಜೈವ ಹಲಂತಾನಾಂ ಯಥಾ ವಾಚಾ ನಿಶಾ ದಿಶಾ (ಕೌ. ೨-೪-೮೨) ಭಾಗುರಿಮಹರ್ಷಿಗಳು ಅವ ಅಪಿ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಗಳ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವನ್ನು ಹೇಳುವರು. ಅವ ಗಾಹಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಗಾಹಃ ಎಂದೂ ಅಪಿಧಾನಂ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪಿಧಾನಂ ಎಂದೂ ಆಗುವುದು. ಶಬ್ದಗಳು ಹಲಂತವಾಗಿ ದ್ದರೆ ಅವುಗಳ ಮುಂದೆ ಆಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಅನೇಕ್ಷಿಸುವರು ಎಂದು ಶ್ಲೋಕದ ಅರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಇಳ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಟಾಪ್ ಬರುವುದು ಇಳಾ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಸರಸ್ವತೀ—ಸ್ಯ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುಕಪ್ರತ್ಯಯವು. ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವುದು. ಗುಣ. ರಪರತ್ವ. ಸರಃ. ಇದು ನಿತ್ಯರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಸರಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದರೆ ತದಸ್ಯಾಸ್ತೃಸ್ಮಿನ್ನಿತಿ ಮತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಸದಪ್ ಎಂಬುದು ಆದುವದ ಆದ್ದರಿಂದ ಮಾದುಪಧಾಯಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ ತಸಾಮತ್ಪರ್ಥೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೪-೧೯) ಮತ್ಪರ್ಥಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ತಕಾರಾಂತ ಸಕಾರಾಂತಪದಗಳು ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪದಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಭಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಸಜುಷೋಃ ರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬೬) ಇತ್ಯಾದಿ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ ರುತ್ವಾದಿ ಕಾರ್ಯ ಗಳು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಉಗಿತತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೪೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೋಪ್, ಮತುಪ್ ಜೋಪ್ ಎರಡೂ ಖತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ.

ಮಹೀ—ಮಹತೀ ಶಬ್ದದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಲೋಪ, ಹಕಾರೋತ್ತರದಲ್ಲಿರುವ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ, ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯಚಿ ಯತ್ಪ್ರೋದಾತ್ತ-ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾದ ಅಕಾರಲೋಪಕ್ಕೆ ನಿಮಿತ್ತವಾದ ಈಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ತಿಸ್ಯಃ—ತ್ರಿ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ತ್ರಿಚತುರೋಸ್ತ್ರಿಯಾಂ ತಿಸ್ಯ ಚತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೯) ವಿಭಕ್ತಿಯು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸ್ತ್ರೀತ್ವವಿಶಿಷ್ಟಾರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದಕಗಳಾದ ತ್ರಿ ಚತುರ್ ಶಬ್ದಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತಿಸ್ಯ-ಚತಸ್ಯ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿಸ್ಯ ಆದೇಶ. ತಿಸ್ಯ+ಅಸ್ ಋತೋಜಾ-ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದ ಅಚಿರಋತೇ (ಪಾ- ಸೂ. ೭-೨-೧೦೦) ಅಜ್ಞರ್ಣಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ತಿಸ್ಯ, ಚತಸ್ಯ ಇವುಗಳ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ರ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫಾದೇಶ. ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗ, ತಿಸ್ಯಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅನುದಾತ್ತಾ ಸುಸ್ಥಿತಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಅನುದಾತ್ತ. ತ್ರಿಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವ ತಿಸ್ಯ ಆದೇಶವೂ ಸ್ಥಾನದ್ವಂದ್ವಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಉದಾತ್ತವಾದ ಋಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ರೇಫರೂಪವಾದ ಯಣ್ ಬಂದಿರುವುದು ಆದ್ದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಸ್ವರಿತಯೋರ್ಯಣಃ ಸ್ವರಿತೋಽನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಉದಾತ್ತ ಅಥವಾ ಸ್ವರಿತ ಇವುಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವ ಯಣ್ಣರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅನುದಾತ್ತವು ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ತಿಸ್ಯಭ್ಯೋಜಸಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೧೬೬) ತಿಸ್ಯ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಅಂತವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉದಾತ್ತ.

ದೇವೀಃ—ದೇವಶಬ್ದವು ಅಚ್ಚ್ರತ್ಯಯಾಂತ. ದೇವಾನಾಂ ಪತ್ನೈಃ ದೇವ್ಯಃ ಪುಂಯೋಗಾದಾ-ಖ್ಯಾಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೀಷ್ ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (೬-೪-೧೪೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಜೀಷ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ, ದೇವೀ ಎಂದಾಯಿತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಪ್ರಥಮಯೋಃಪೂರ್ವಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೨) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಾಜ್ಞಸಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೂ ವಾಳಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಾಕ್ಷಿಕವಾದ ಅಭ್ಯನುಜ್ಞೆ ಇರುವಕಾರಣ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘವು ಬರುವುದು. ರುತ್ವ, ವಿಸರ್ಗ, ದೇವೀಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಮಯೋಭವಃ—ಮಾಇ ಹಿಂಸಾಯಾಂ ಕ್ಯಾದಿ ಧಾತು. ಮಾನಾತಿ ಹಿಂಸಿಸಿ ದುಃಖಮ್. ದುಃಖವನ್ನಿ ಹೋಗಲಾಡಿಸುವುದು) ಎಕದು ವಿಗ್ರಹಃ ಸೆರೈಧಾತುಭ್ಯೋಽನುಸಂ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಗುಣ. ಅಯಾದೇಶ, ಯಸ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಮಯಸ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸುಖ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಮಯಃ ಭಾವಯಂತಿ ಇತಿ ಮಯೋಭವಃ, ಮಯಶ್ಚ ಬೋಧಪದಕವಾದ ಅಂತರ್ಥಾವಿತ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾರ್ಥಕ ಭೂಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್. ಮಯೋಭವ-ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ಅ ಚಿತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಜ್ ಆದೇಶ. ಮಯಸ್+ಭೂ ಎಂದಿರುವಾಗ ರುತ್ವ ಉತ್ವ ಗುಣಗಳಿ ಬರುವುವು. ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಮಯೋಭವಃ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಬರ್ಹಿ—ಬೃಹಿ ವೃದ್ಧೌ. ಇದಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ನುಚಾಗಮ. ಬೃಂಹೇರ್ನ ಲೋಪಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು. ಲಘೂಪಧಗುಣ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಸೀದಂತಂ ಪದ್ಧೃ ವಿಶರಣಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು. ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಪಃ ಸಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಲೋಟ್ ಪ್ರಥಮಪುರುಷಬಹುವಚನ ಝಿ ಪ್ರತ್ಯಯ. ರೈೋನೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅನ್ತ್ ಆದೇಶ ಏರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ. ಶಪ್ ಎಕರಣ. ಸದ್-ಅ+ಅನ್ತ್. ಸದ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪಾಘೌಧ್ಯಾಮ್ನಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೀದ ಎಂಬ ಆದೇಶ. ಸೀದನ್ತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜಿತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಅಸ್ತಿದ್ಧಃ—ಸ್ರಿಧ್ ಧಾತುವು ಹಿಂಸಾರ್ಥಕ ಅಥವಾ ಶೋಷಣಾರ್ಥಕ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸಂಪದಾದಿ. ಭೈಃಕ್ಲಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ವಾ. ೦-೩-೧೦೮-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಲಿಪ್. ನ ವಿದ್ಯತೇ ಸ್ರಿತ್ ಯಾಸಾಂ ತಾಃ ಅಸ್ತಿದ್ಧಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ. ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂದು ವಿಹಿತನಾದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನೌ ಸುಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರ ಪದಕ್ಕೆ ಅಂತೋದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದು || ೯ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಹ ತ್ವಷ್ಟಾರಮಗ್ರಿಯಂ ವಿಶ್ವರೂಪಮುಪ ಹ್ವಯೇ |
ಅಸ್ಮಾಕಮಸ್ತು ಕೇವಲಃ || ೧೦ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಹ | ತ್ವಷ್ಟಾರಂ | ಅಗ್ರಿಯಂ | ವಿಶ್ವ ರೂಪಂ | ಉಪ | ಹ್ವಯೇ ||
ಅಸ್ಮಾಕಂ | ಅಸ್ತು | ಕೇವಲಃ || ೧೦ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಪತ್ನೀಸಂಯೋಜೇ ತ್ವಷ್ಟಃ ಪುರೋನುನಾಕ್ಯೇಹ ತ್ವಷ್ಟಾರಮಗ್ರಿಯಮಿತಿ | ಶಂ ಯುನಾಕಾಯೆ ಸಂಪ್ರೇಷಿತ ಇತಿ ಖಂಡೇ ಸೂತ್ರೀತಂ | ಸಂ ತೇ ಪಯಾಂಸಿ ನಮು ಯಂತು ನಾಜಾ ಇಹ ತ್ವಷ್ಟಾರಮಗ್ರಿಯಂ | ಅ. ೧-೧೦ || ಇತಿ ||

ತ್ವಷ್ಟಾರಂ ತ್ವಷ್ಟ್ಯನಾಮಕಮಗ್ನಿಮಿಹ ಕರ್ಮಣ್ಯುಪಹ್ವಯೇ | ಕೀದ್ವತಂ | ಅಗ್ರಿಯಂ ಶ್ರೇಷ್ಠಂ
 ವಿಶ್ವರೂಪಂ ಬಹುನಿಧರೂಪೋಪೇತಂ | ಸೋಽಸ್ಮಾಕಂ ಕೇವಲೋಽಸಾಧರಣೋಽಸ್ಮು | ಇತರಯಜ್ಞ-
 ಮಾನೇಭ್ಯೋಽಪ್ಯಧಿಕಮನುಗ್ರಹಂ ಕರೋತ್ವಿತ್ಯರ್ಥಃ || ತ್ವಷ್ಟಾರಂ | ತಪ್ತೋ ತಪ್ತೋ ತನೋಕರಣೇ | ತೃನ್ |
 ಸ್ವರತಿಸೂತಿಸೂಯಾತಿಧೂಞಾದಿತೋ ನಾ | ಸಾ. ೭-೨-೪೪ | ಇತಿರೇಷಭಾವಪಕ್ಷೇ ಸ್ಥೋಃ ಸಂಯೋಗಾದ್ಯೋ
 ರಂತೇ ಚ | ಸಾ. ೮-೨-೨೯ | ಇತಿ ಕಕಾರಲೋಪಃ | ಸ್ವತ್ವಂ | ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚಿನೇ ಋತೋ ಜಾಸರ್ವ-
 ನಾಮಸ್ಮಾನಯೋರಿತಿ ಗುಣೇಽಪ್ಯುನ್ನಿತ್ಯಾದಿನೋಪಧಾಯಾ ದೀರ್ಘಃ | ತೃನೋ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತ-
 ತ್ವಂ | ಅಗ್ರಿಯಂ ಅಗ್ರಾದಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಘಚ್ಛಾ ಚ | ಸಾ. ೪-೪-೧೧೭ | ಇತಿ ಘಚ್ಛ | ಆಯನೇಯಾ-
 ತ್ಯಾದಿನಾ | ಸಾ. ೭-೧-೨ | ಘಕಾರಸ್ಯ ಇಯಾದೇಶಃ | ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪಃ | ಆಯನಾದಿಷೂಪದೇಶಿ-
 ವದ್ವಚಿನಂ ಸ್ವರಸಿದ್ಧರ್ಥಂ | ಸಾ. ೭-೧-೨-೧ | ಇತ್ಯುಪದೇಶವದ್ವಾನಾತ್ವತ್ವಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಾ-
 ದ್ವಚಿಶ್ಚಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ವಿಶ್ವರೂಪಂ | ವಿಶ್ವಾನಿ ರೂಪಾಣಿ ತ್ವಷ್ಟ್ಯತ್ವನ್ನತ್ವೇನ ಯಸ್ಯ | ತ್ವಷ್ಟಾ-
 ವೈ ಪತುನಾಂ ಮಿಥುನಾನಾಂ ರೂಪಕೃತ್ | ತೈ ಸಂ-೬-೧-೮-೫ | ಇತಿ ಶ್ರುತೇಃ | ವಿಶ್ವಶಬ್ದಸ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತ-
 ತ್ವಾತ್ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇ ಸ್ವಾಪ್ತೇ ಬಹುನೀಹಾ ವಿಶ್ವಂ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ | ಸಾ. ೬-೨-೧೦೬ | ಇತಿ
 ಪೂರ್ವಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಸ್ಮಾಕಂ | ಅಸು ಕ್ಷೇಪಣೇ | ಯುಷ್ಯಸಿಭ್ಯಾಂ ಮದಿಕ್ | ಉ.೧-೧೩೮ |
 ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಷಷ್ಠೀಬಹುವಚಿನಮಾನು | ಅತ್ರ ಪರಮುಪಿ ಯೋಽಪಿ | ಸಾ. ೭-೨-೮೯ |
 ಇತಿ ಯತ್ವಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ನಿತ್ಯತ್ವಾತ್ಪ್ರತಿಪದವಿಧಿತ್ವಾಚ್ಚಾಮ ಆಕಮಾದೇಶೇ ಕೃತೇ | ಸಾ. ೭-೧-೩೩ |
 ಅನಾದೇಶ ಇತಿ ನಿಷೇಧೇನ | ಸಾ. ೭-೨-೮೬ | ಯತ್ವಾಭಾವಾಚ್ಛೇಷೇ ಲೋಪ ಇತಿ ದಕಾರಲೋಪೇಽಕಾ-
 ರಾಂತತ್ವೇನ ಪಶ್ಚಾತ್ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯಾಪಿ ಸುಟಃ | ಸಾ. ೭-೧-೫೨ | ಸಾಮ ಇತಿ ನಿರ್ದೇಶೇ ಸ್ಥಾನಿಸ್ತಂತರ್ಭಾವೇನ
 ನಿವೃತ್ತಿಃ | ಏವಮರ್ಥ ಏವ ಹಿ ಸಾಮ ಇತಿ ಸಸುಟ್ಟನಿರ್ದೇಶಃ | ಕೇವಲಃ | ವೃಷಾದೇರಾಕೃತಿಗಣತ್ವಾ-
 ದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅಗ್ರಿಯಂ—ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ | ವಿಶ್ವರೂಪಂ—ಬಹುವಿಧರೂಪಗಳುಳ್ಳ ತ್ವಷ್ಟಾರಂ—ತ್ವಷ್ಟ್ಯವೆಂಬ
 (ಅಗ್ನಿ ರೂಪ ವಿಶೇಷ) ದೇವತೆಯನ್ನು | ಇಹ—ಈ ಯಜ್ಞಕರ್ಮದಲ್ಲಿ | ಉಪ ಹ್ವಯೇ—ಅಹ್ವಾನಮಾಡು-
 ವೆನು | (ಆ ತ್ವಷ್ಟ್ಯವು) ಅಸ್ಮಾಕಂ—ನಮಗೆ (ನಮ್ಮ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ) | ಕೇವಲಃ—ಅಸಾಧಾರಣನಾಗಿ ಎಂದರೆ
 ಹೆಚ್ಚಾದ ಅಭಿಮಾನವುಳ್ಳವನಾಗಿ | ಅಸ್ಮು—ಆಗಲಿ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ತ್ವಷ್ಟಾ ಎಂಬ ದೇವತೆಯು ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದವನು. ಅನೇಕ ವಿಧವಾದ ರೂಪ (ಆಕಾರ)
 ಗಳುಳ್ಳ ವಸ್ತುಗಳ ನಿರ್ಮಾಪಕನು. ಇಂತಹ ದೇವತೆಯನ್ನು ಈ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಅಹ್ವಾನಮಾಡುವೆನು. ಅವನು
 ನಮ್ಮ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಅತ್ಯಂತ ಅಭಿಮಾನವುಳ್ಳವನಾಗಿ ಆಗಲಿ.

English Translation.

I invoke Twashtir, the foremost and the multi-form here. May he be
 solely ours.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಮಂತ್ರದ ವಿನಿಯೋಗವು—ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಮಾಡುವ ಸತ್ವೀಸಂಯಾಜವೆಂಬ ಹೋಮದಲ್ಲಿ ಇಹ ತ್ವಷ್ಟಾರಮಗ್ರಿಯೆಂಬ ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನು ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾಮಂತ್ರವನ್ನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವರು. ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದ ಶಂ ಯುವಾಕಾಯ ಸಂಪ್ರೇಷಿತ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಸಂ ತೇ ಪಯಾಂಸಿ ಸಮು ಯಂತು ನಾಜಾ ಇಹ ತ್ವಷ್ಟಾರಮಗ್ರಿಯೆಂ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೩-೧೦) ಎಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಯಾಜ್ಞಾ ಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. (ಆಶ್ವ. ಸೂ. ೧-೧೦) ಯಾಸ್ಕರ ವಿವರಣೆಯು—

ತ್ವಷ್ಟಾ | ತ್ವಷ್ಟಾ ತೂರ್ಣಮಶ್ನುತ ಇತಿ ನೈರುಕ್ತಾಃ | ತ್ರಿಷೇರ್ವಾ ಸ್ಯಾದ್ವೀಕ್ಷಿತರ್ಮಣಿ
ಸ್ತೌಷ್ವತೇರ್ವಾ ಸ್ಯಾತ್ಕರೋತಿರ್ಮಣಿಃ || ಮಾಧ್ಯಮಿಕಸ್ತೌಷ್ವೇತ್ಯಾಹುರ್ಮಧ್ಯಮೇ
ಚ ಸ್ಥಾನೇ ಸಮಾಮ್ನಾತಃ | ಅಗ್ನಿರಿತಿ ಶಾಕಪೂಣಿಃ || (ನಿ. ೮-೧೪)

ಎಂದರೆ ತ್ವಷ್ಟಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಜಾಗ್ರತೆಯಾಗಿ ವ್ಯಾಪಿಸುವವನು ಎಂದು ನಿರುಕ್ತಕಾರರು ಹೇಳುವರು ಅಥವಾ ಪ್ರಕಾಶಮಾನನಾಗಿರುವವನು ಅಥವಾ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು (ಶಿಲ್ಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ?) ಮಾಡುವವನು, ಮಾಧ್ಯಮಿಕ ನೆಂದೂ ಕೆಲವರು ಹೇಳುವರು. ಎಂದರೆ ದ್ಯಾವಾಪೃಥಿವಿಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಇರುವವನು ಅಗ್ನಿಯೆಂದು ಶಾಕ ಪೂಣಿಯು ಹೇಳುವನು.

ತ್ವಷ್ಟುವು ವಿಶ್ವಕರ್ಮನಂತೆ ದೇವತೆಗಳ ಶಿಲ್ಪಿಯೆಂದೂ ಕೆಲವರು ಹೇಳುವರು. ಏಕೆಂದರೆ ಯಾಸ್ಕರು ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ

ಯ ಇಮೇ ದ್ಯಾವಾಪೃಥಿವೀ ಜನಿತ್ರೀ ರೂಪೈರಪಿಂಶದ್ಭುವನಾನಿ ವಿಶ್ವಾ |
ತಮದ್ಯಾ ಹೋತರಿಷಿತೋ ಯಜೀಯೋನ್ ದೇವಂ ತ್ವಷ್ಟಾರಮಿಹ ಯಕ್ಷಿ ವಿದ್ವಾನ್ ||
(ಋ ಸಂ. ೧೦-೧೧೦-೯)

ತ್ವಷ್ಟುವು ದ್ಯಾವಾಪೃಥಿವಿಗಳ ನಿರ್ಮಾಪಕನು ಮತ್ತು ಸಮಸ್ತ ಲೋಕಗಳಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರಾಣಿಗಳಿಗೆ ಅವರವರಿಗೆ ಯೋಗ್ಯವಾದ ರೂಪ, ಸೌಂದರ್ಯ ಋದ್ಧಿ, ವೃದ್ಧಿ ಮೊದಲಾದವುಗಳಿಗೆ ಕಾರಣಕರ್ತನು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ತ್ವಷ್ಟಾ ನೈ ಪತೂನಾಂ ಮಿಥುನಾನಾಂ ರೂಪೈಕೈತ್ (ತ್ವಿ. ಸಂ. ೬-೧-೮-೫) ತ್ವಷ್ಟಾ ರೂಪಾಣಾ-ಮಧಿಪತಿಃ (ತ್ವಿ. ಸಂ. ೩-೩-) ತ್ವಷ್ಟಾ ರೂಪಾಣಿ ವಿಕರೋತಿ—ಮೊದಲಾದ ಶ್ರುತಿ (ಯಜುರ್ವೇದ) ವಾಕ್ಯಗಳು ತ್ವಷ್ಟುವಿನ ವಸ್ತುನಿರ್ಮಾಣಕುಶಲತೆಯನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವವು. ಮತ್ತು

ಮಹ್ಯಂ ತ್ವಷ್ಟಾ ವಜ್ರಮತಷ್ಟದಾಯಸಂ ಮಯಿ ದೇವಾಸೋಽವ್ಯಜನ್ನಸಿ ಕೃತುಂ ||
(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೪೮-೩)

ತ್ವಷ್ಟುವು ನನಗೆ ಉಕ್ಕಿನಿಂದ ವಜ್ರಾಯುಧವನ್ನು ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟನು ಎಂದು ಇಂದ್ರನು ಹೇಳಿರುವನು. ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಅವಶ್ಯಕವಾದ ಯಜ್ಞಸಾಮಗ್ರಿಗಳನ್ನೂ, ಇತರ ಅನೇಕ ವಸ್ತುಗಳನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವನೆಂದು ಮುಗ್ಧೇದದ ಅನೇಕ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದೆ.

ತ್ವಷ್ಟುವು ದ್ವಾದಶಾದಿತ್ಯರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯು. ಆದುದರಿಂದಲೇ ಪ್ರಕಾಶಮಾನನು ಎಂದು ಯಾಸ್ಮರು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು.

ಅಗ್ರಿಯಂ—ಶ್ರೇಷ್ಠಂ, ಪ್ರಧಾನಂ—ಶ್ರೇಷ್ಠನು, ಮುಖ್ಯನು.

ವಿಶ್ವರೂಪಂ—ವಿಶ್ವಾನಿ ರೂಪಾಣಿ ತ್ವಷ್ಟುತ್ವನ್ನತ್ವೇನ ಯಸ್ಯ || ಅನೇಕ ರೂಪಗಳ ಕಾರಣ ಕರ್ತನಾದುದರಿಂದ ವಿಶ್ವರೂಪನೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವನು.

ಅಸ್ಮಾಕಮಸ್ತು ಕೇವಲಃ—ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಮೂರನೆಯಪಾದವಾದ ಅಸ್ಮಾಕಮಸ್ತು ಕೇವಲಃ ಎಂಬ ವಾಕ್ಯವು ಋ. ಸಂ. ೧-೭-೧೦ನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಅಲ್ಲಿ ಇದು ಇಂದ್ರನ ಪರವಾಗಿರುವುದು. ನಮಗೆ ಮುಖ್ಯನುಗ್ರಾಹಕನಾಗಿರಲಿ ಎಂದು ಇದರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ತ್ವಷ್ಟಾರಮ್—ತಕ್ಷೂ ತ್ವಕ್ಷೂ ತನೂಕರಣೇ ಧಾತು. ತ್ವಕ್ಷೂ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ತ್ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಉದಿತ್ತ ಧಾತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ವರತಿಸೂತಿಸೂಯತಿಧೂಜಾದಿತೋವಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೪೪) ಸ್ವರತ್ಯಾದಿ ಧಾತುಗಳು, ಉಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಧಾತು, ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಲಾದಿಯಾದ ಅರ್ಧಧಾತುಕಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಇಡಾಗಮವು ಬರದೇ ಇರುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ತ್ವಕ್+ತ್ವ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸ್ಕೋಃಸಂಯೋಗಾದ್ಯೋರಂತೇಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೯) ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರತಕ್ಕದ್ದು. ಅಥವಾ ರ್ಝಲ್ ವರ್ಣದ ಹಿಂದೆ ಇರತಕ್ಕದ್ದು ಆದ ಸಂಯೋಗದ ಆದ್ಯವಯವವಾದ ಸಕಾರ ಕಕಾರಗಳಿಗೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ತ್ವಷ್+ತ್ವ ಷ್ವನಾಷ್ಟುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಟಕಾರ. ತ್ವಷ್ಟು ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಋತೋಜಾಸರ್ದ ನಾಮಸ್ಯಾನಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಉರಣಿಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ತ್ವಷ್ಟರ್+ಅಮ್ ಅಷ್ ತ್ವನ್ ತ್ವಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾದೀರ್ಘ. ತ್ವಷ್ಟಾರಮ್ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ತ್ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸರ ದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದು.

ಅಗ್ರಿಯಮ್—ಘೌಘೌ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೧೧೭) ಅಗ್ರಾದ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೧೧೭) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅಗ್ರತ್ ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಅಗ್ರಶಬ್ದಪ್ರಕೃತಿಕವಾದ ಸಪ್ತಮ್ಯಂತದ ಮುಂದೆ ಭವಃ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಘೌಘ್ ಎಂಬ ಎರಡು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಘೌಘ್ ಬಂದರೆ ಅಗ್ರ+ಘ. ಆಯನೇಯಾನೀಯೀಃ ಘ ಥ ಖ ಘ ಘಾಂ ಪ್ರತ್ಯಯಾದೀನಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨) ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಘ ಥ ಖ ಘ ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಆಯನ್, ಏಯ್, ಈನ್, ಊಯ್, ಇಯ್ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಘ ಗೆ ಇಯ್ ಬಂದರೆ ಅಗ್ರ+ಇಯ್+ಅ. ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರ ಲೋಪ ಅಗ್ರಿಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ

ಬರುವ ಆದೇಶಗಳು ಪ್ರತ್ಯಯಾದಿಗಳಾದ ಘೋಷಾದೇಶಗಳಿಂದ ವ್ಯಂಜನಗಳಿಗೆ ಬರುವುವು. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಘೋಷ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇಯ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಅಂಗಾಧಿಕಾರದಲ್ಲಿ ವಿಧಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿಪ್ರತ್ಯಯಸಾಪೇಕ್ಷವಾಗಿ ಈ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇವು ಬಹಿರಂಗಗಳು. ಆದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದು ಪ್ರಕೃತಿಯನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದು ಅಂತರಂಗ. ಅಂತರಂಗವಾದ್ದರಿಂದ ಆಯನ್ನಾದಿಯಾದ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮುಂಚೆಯೇ ಆದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧) ಪರತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨) ಆದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಈ ಮೂರು ಸೂತ್ರಗಳೂ ಪ್ರತ್ಯಯವಿಧಿಯಲ್ಲಿ ಅಧಿಕೃತಗಳಾಗುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಸ್ವರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸನ್ನಿಯೋಗಶಿಷ್ಟವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ಪತ್ತಿಸಮನಂತರವೇ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಸ್ವರವು ಬರುವುದು. ಈಗ ಘೋಷ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರವು ಮೊದಲು ಬರುವುದು ನಂತರ ಘೋಷ ಇಯ್ ಬರುವುದು. ಘೋಷ ಎಂಬುದು ವ್ಯಂಜನ. ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ವರವಿಲ್ಲ. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವ ಆದೇಶವೂ ಅಂತರತಮ್ಯದಿಂದ ಪ್ರವೃತ್ತಿಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅಸ್ವರಕವಾಗಿಯೇ ಬರುವುದು. ಇದೇ ಅಂಶವನ್ನು ಅಕ್ರಿಯಮಾಣೇಹ್ಯಪದೇಶವದ್ವಾನೇ ಪ್ರತ್ಯಯಸಂಜ್ಞಾಸನ್ನಿಯೋಗೇನಾದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವೇ ಕೃತೇ ಅಂತರತಮ್ಯ ಆದೇಶಾ ಅಸ್ವರಕಾಣಾಂ ಅಸ್ವರಕಾಃ ಸ್ಯುಃ (೩-೧-೨ ಮುಖಾ) ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಪ್ರವೃತ್ತಿಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸ್ವರವಿಲ್ಲದವುಗಳಾಗಿ ಬಂದರೂ ಪ್ರಯೋಗಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸ್ವರವಿಲ್ಲದೇ ಅಚ್ಚಿಗೆ (ಪ್ರಯೋಗ) ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಂಪದಮೇಳವರ್ಜಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಯನ್ನಾದ್ಯಾದೇಶಗಳು ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗಿ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಅಸ್ವರಕಾಣಾಮಸ್ವರಕಾಃ ಸ್ಯುಃ, ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇನ್ನೊಂದು ತೆರನಾಗಿಯೂ ಅರ್ಥ ಹೇಳಬಹುದು. ಅನುದಾತ್ತವನ್ನು ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಮಾಡಿದರೆ ಗಾತ್ರಗಳಿಗೆ (ಅವಯವಗಳಿಗೆ) ಶೈಥಿಲ್ಯವೂ, ಸ್ವರಕ್ಕೆ ಸ್ಥಿತಿಗತಿಯೂ, ಕಂಠವನರಕ್ಕೆ ಮಹತ್ವವೂ ಉಂಟಾಗುವುದು. ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ವ್ಯಂಜನವನ್ನು ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಮಾಡಿದರೂ ಆಗುವುದು. ಅದರೂ ಯೋಗ್ಯತೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ವ್ಯಂಜನಗಳಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ವ್ಯಂಜನಗಳಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತ ಧರ್ಮವಿದೆ, ಉದಾತ್ತ ಧರ್ಮವಿಲ್ಲ ಎಂದು ಸ್ಪಷ್ಟವು. ಅಸ್ವರಕಾಣಾಂ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಸ್ವರಪದದಿಂದ ಉದಾತ್ತಸ್ವರವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದು. ಅಸ್ವರಕಾಣಾಂ ಉದಾತ್ತ ಸ್ವರರಹಿತಗಳಾದ ವ್ಯಂಜನಗಳಿಗೆ, ಅಸ್ವರಕಾಃ — ಇಷ್ಟವಾದ ಉದಾತ್ತ ಸ್ವರವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಗಳಾದ ಆದೇಶಗಳೇ ಬರುವುವು ಎಂದು ವರ್ಣಿಸುವರು. ಏವಂಚ ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಘೋಷ ಬರುವ ಇಯ್ ಆದೇಶವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗಬೇಕಾಗುವುದು. ಎಂದರೆ ಇಲ್ಲಿ ವಾರ್ತಿಕಕಾರರು ಆಯನ್ನಾದಿಷೂಪದೇಶವದ್ವೇಚನಂ ಸ್ವರಸಿದ್ಧಿರ್ಥಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨-೧) ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಸ್ವರಸಿದ್ಧಿಗಾಗಿ ಪ್ರತ್ಯಯೋಪದೇಶಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ಆಯನ್ನಾದ್ಯಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಬೇಕು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ಪತ್ತಿಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ಇಯಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಅಗ್ರ+ಇಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯದಾತ್ಮಸ್ವರವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಚಿತ್ತರಣದಿಂದ ಚಿತೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಯ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಅಥವಾ ಬಹಿರಂಗವಾದ್ದರಿಂದ ಮೊದಲು ಆದೇಶಗಳು ಬರದೇ ಇದ್ದರೆ ಘೋಷ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಚಿತ್ತರಣವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ ಅಗ್ರ+ಘೋಷ ಈಗ ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯದಾತ್ಮ ಬಂದರೂ, ಅಕಾರ ಉದಾತ್ತ ನಂತರ ಘೋಷ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಇಯ್ ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ಇಯ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ಆಯಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತಸ್ವರಸಿದ್ಧಿಗಾಗಿ ಮಾಡಿರುವ ಚಿತ್ತರಣವು ಚಿತ್ತರಣವಿಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೂ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಸ್ವರ ಸಿದ್ಧಿಸುವುದರಿಂದ ವ್ಯರ್ಥವಾಗುವುದು. ವ್ಯರ್ಥಂಸತ್ ಕಿಂಚಿದರ್ಥಂ ಜ್ಞಾಪಯತಿ ಎಂದರೆ ವ್ಯರ್ಥವಾದ

ಪದವು ತಾನು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವಂತೆ ಒಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಜ್ಞಾಪಿಸುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಒಂದು ವಚನವನ್ನು ಜ್ಞಾಪಿಸುವುದು. ಅದು ಯಾವುದು? ಎಂದರೆ ಉಪದೇಶವಸ್ಥಾಯಾಮಾಯನ್ನಾದಯೋ ಭವಂತಿ, ಎಂದು ಜ್ಞಾಪಿಸುವುದು. ಇದರ ಅರ್ಥವನ್ನು ಉದ್ಯೋತಕಾರರು ಪ್ರತ್ಯಯಸಂಬಂಧ್ಯಾದೇಶಾನಾಮುತ್ಪತ್ತಿ ಸನ್ನಿ ಯೋಗಶಿಷ್ಟಕಾರ್ಯಾದಪಿ ಪೂರ್ವಂ ಪ್ರವೃತ್ತಿಜ್ಞಾಪಯತೇ ಇತಿ ಭಾಷ್ಯಾರ್ಥಃ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು. ಪ್ರತ್ಯಯಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಆಯನಾದ್ಯಾದೇಶಗಳು, ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ಪತ್ತಿಸನ್ನಿ ಯೋಗಶಿಷ್ಟವಾದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಕೈಂಠಲೂ ನೋದಲೇ ಬರುವುವು ಎಂದು ಚಿತ್ಕರಣದಿಂದ ಜ್ಞಾಪಿತವಾಗುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಈಗ ಚಿತ್ಕರಣ ವಿಲ್ಲದೆ ಇದ್ದರೆ ಆಗ್ರ+ಘೇ ಎಂದಿರುವಾಗ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮುಂಚೆಯೇ ಇಯಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಆಗ್ರ+ಇಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬಂದರೆ ಇಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಶ್ರುತಿಯಲ್ಲಿ ಅಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ಮಸ್ವರಸಿದ್ಧಿಗಾಗಿ ಚಿತ್ಕರಣವು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಏನಂಚೆ ಉಪದೇಶವದ್ವಚನವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕಾದುದಿಲ್ಲ. ಈ ಅಂಶವನ್ನು ನವಾಕ್ಷಚಿಚ್ಚಿತ್ಕರಣಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨-೨) ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕಕಾರರೇ ಹೇಳಿರುವರು, ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಆಗ್ರಿಯ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ಮ ವಾಗುವುದು.

ವಿಶ್ವರೂಪಂ-ವಿಶ್ವಾನಿ ರೂಪಾಣಿ ತ್ವಷ್ಟುಃ ಉತ್ಪನ್ನತ್ವೇನ ಯಸ್ಯ ಸಃ ವಿಶ್ವರೂಪಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ ರೂಪವು. ತ್ವಷ್ಟುವಿಧಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನವಾದುದು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ತ್ವಷ್ಟಾ ವೈ ಸಶೂನಾಂ ಮಿಥುನಾನಾಂ ರೂಪ- ಕೃತ್ (ತೈ. ಶ್ರು. ಸಂ. ೬-೧-೮-೫) ಈ ಶ್ರುತಿಯು ಬೋಧಿಸುವುದು. ವಿಶ್ವಶಬ್ದವು ವಿಶ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ನಿಷ್ಪನ್ನವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಾದ್ದ ರಿಂದ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು, ಅದರೂ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ವಿಶ್ವಂ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬- ೨-೧೦೬) ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಸಂಜ್ಞಾ ತೋರುವಾಗ ಪೂರ್ವಪದವಾದ ವಿಶ್ವಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ಮವಾಗು ವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ಮಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಅಸ್ಮಾಕಂ-ಅಸು ಪ್ರೇಪಣೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಯುಷ್ಮಸಿಭ್ಯಾಂ ಮದಿಕ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೬) ಯುಷ್ ಅಸ್ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಮದಿಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮದಿಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಸ್ಮದ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ಮ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸ್ಪಷ್ಟಿಬಹುವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅಸ್ಮದ್+ಅಮ್ ಈಗ ಯೋಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೯) ಅದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಇರುವ ಅಜಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿ ಪರದಲ್ಲರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಯಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾದೇಶಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇದೆ. ಸಾಮ ಅಕಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೩) ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಾಮ್ಗೆ ಆಕಂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಂ ಅದೇಶಕ್ಕೂ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇದೆ. ಯೋಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೯) ಎಂಬುದು ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಶಾಸ್ತ್ರ. ಅದ್ದರಿಂದ ವಿಪ್ರತೀರ್ಷೇಫೇ ಪರಂ ಕಾರ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷಾನುಸಾರ ಯತ್ನವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಸಾಮ ಆಕಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೩) ಎಂಬುದು ನೈತ್ಯ, ಅಂದರೆ ಯಾದೇಶವನ್ನು ಮಾಡಿದರೂ ಆಕಂ ಬರುವುದು ಯಾದೇಶವನ್ನು ಮಾಡದೆ ಇದ್ದರೂ ಆಕಂ ಬರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಆಕಂ ಅದೇಶವು ಕೃತಾಕೃತಪ್ರಸಂಗಿಯಾಗುವುದು. ಅದ

ಕಾರಣ ಅದು ನಿತ್ಯವಾಗುವುದು. ಆಕಂ ಆದೇಶ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮುಂಚೆ ಯಾದೇಶಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇದ್ದರೂ ಆಕಮಾದೇಶ ಬಂದಮೇಲೆ ಯೋಚಿ ಎಂಬುದು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಆದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದದ ವಿಭಕ್ತಿ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇದು ಬರುವುದು. ಆಕಮಾದೇಶ ಬಂದಮೇಲೆ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಆದೇಶವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ವಿಭಕ್ತಿಯಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಕೃತಾಕೃತಪ್ರಸಂಗಿತ್ವರೂಪವಾದ ನಿತ್ಯರವು ಯೋಚಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅದಕಾರಣ ಪರಿನಿತ್ಯಾನ್ತರಂಗಾಪನಾದಾನಾಮುತ್ಪರೋತ್ತರಂ ಬಲೀಯಃ (ಪರಿಭಾ. ೩೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರವಾದ ಯತ್ವವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನಿತ್ಯವಾದ ಆಕಮೇ ಬರುವುದು. ಆಕಂ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತವಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಯತ್ವಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪ್ರಬಲ. ಯದ್ಯಪಿ ಇಲ್ಲಿ ಯುಷ್ಮದ್+ಅಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಾಮ್ ಇಲ್ಲ. ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅಮಿ ಸರ್ವನಾಮ್ನಃ ಸುಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೨) ಅವರ್ಣಾಂತವಾದ ಶಬ್ದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಸರ್ವ ನಾಮ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವ ಅಮ್‌ಗೆ ಸುಟ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಟ್ ಆಗಮ ಬಂದರೆ ಸಾಮ್ ಆಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಆಕಮಾದೇಶ ಬರುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮುಂಚೆ ಯತ್ವ ಬರುವುದರಿಂದ ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬುದು ಬರುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಅವರ್ಣಾಂತವಾದ ಅಂಗವು ಸಿಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಸುಟ್ಟವಾಗಿ ನಿರ್ದೇಶವು ವ್ಯರ್ಥವೆಂದು ತೋರಬಹುದು. ಸುಡಾಗಮವಿಶಿಷ್ಟವಾಗಿ ನಿರ್ದೇಶನಾ ಡದೇ ಇದ್ದರೆ ಅಮ ಆಕಂ ಎಂದು ಸೂತ್ರವನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ಆಕಮಾದೇಶ ಬಂದಮೇಲೆ ಸ್ಥಾನವಿವಕ್ಷಾವನಿಂದ ಆಕಂ ಎಂಬುದು ಅಮ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತ್ಯವಾದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸುಟ್ ಆಗಮವು ಬರಬೇಕಾಗಿ ಬರುವುದು ಆ ಸುಡಾಗಮ ವಾರಣೆಗಾಗಿ ಸಸುಟ್ಟವಾಗಿ ನಿರ್ದೇಶನಾಡಿರುವರು. ಸಸುಟ್ಟವಾಗಿ ನಿರ್ದೇಶನಾಡಿದರೆ ಸುಟ್ಟಗೂ ಸ್ಥಾನವಿರುವುದರಿಂದ ಭಾವಿಯಾಗಿ ಬರುವ ಅದಕ್ಕೂ ನಿವೃತ್ತಿ ಏರ್ಪಡುವುದು- ಆದ್ದರಿಂದ ಸಸುಟ್ಟನಿರ್ದೇಶವು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ ಲೋಪ ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಸುಟ್ಟನಿರ್ದೇಶವು ಅವಶ್ಯಕವಿಲ್ಲ.

ಕೇವಲಃ—ವೃಷಾದಿಯು ಆಕೃತಿಗಣ. ಆದ್ದರಿಂದ ವೃಷಾದೀನಾಂ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತಸ್ವರಬರುವುದು. || ೧೦ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅನ ಸೃಜಾ ವನಸ್ಪತೇ ದೇವ ದೇವೇಭ್ಯಃ ಹವಿಃ |

ಪ್ರ ದಾತುರಸ್ತು ಚೇತನಂ || ೧೧ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅನ | ಸೃಜ | ವನಸ್ಪತೇ | ದೇವ | ದೇವೇಭ್ಯಃ | ಹವಿಃ ||

ಪ್ರ | ದಾತುಃ | ಅಸ್ತು | ಚೇತನಂ || ೧೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ವನಸ್ಪತೇ ಏತನ್ನಾಮಾಕಾಗ್ನೇ ದೇವ ಹವಿರ್ಭುಗ್ನ್ಯೋ ದೇವೇಭ್ಯೋಽಸ್ತದೀಯಂ ಹವಿ-
ರವ ಸೃಜ | ಸಮರ್ಪಯೇತ್ಯರ್ಥಃ ಪ್ರ ದಾತುರ್ಯಜಮಾನಸ್ಯ ಚೇತನಂ ಪರಲೋಕವಿಷಯಂ ವಿಜ್ಞಾ-
ನಂ ತ್ವತ್ಪ್ರಸಾದಾದಸ್ತು || ವನಸ್ಪತೇ | ಅಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ದೇವ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನ ನಿಘಾತಃ | ಸಾಷ್ಟಿಕ-
ಮಾಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಹವಿಃ | ಇಸಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ದಾತುಃ | ದದಾತೇಸ್ತುಚ್ | ಚಿತ
ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತಃ | ಜಸಿ ಋತ ಉತ್ | ಸಾ. ೬-೧-೧೧೧ ಇತ್ಯುತ್ವಂ | ಏಕಾದೇಶೋ ರಪರತ್ವಂ ಚ |
ರಾತ್ಸಸ್ಯ | ಸಾ. ೮-೨-೨೪ | ಇತಿ ಸಲೋಪಃ | ಏಕಾದೇಶಸ್ವರೇಣೋಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಚೇತನಂ | ಚಿತಿ
ಸಂಜ್ಞಾನೇ | ಕರಣೇ ಲ್ಯುಟ್ | ಯೋರನಾದೇಶಃ | ಲಘೂಪಧಗುಣಃ | ಲಿತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮಾವ-
ಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ದೇವ—ದೇವನಾದ | ವನಸ್ಪತೇ—ವನಸ್ಪತಿಯೇ ಅಥವಾ ವನಸ್ಪತಿ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಅಗ್ನಿಯೇ |
ದೇವೇಭ್ಯಃ—ದೇವತೆಗಳಿಗೆ | ಹವಿಃ—ನಾವು (ಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸಿರುವ) ಹವಿಸ್ಸನ್ನು | ಅವ ಸೃಜ—ಸಮರ್ಪಿಸು |
ದಾತುಃ—ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಕೊಡುವ ಯಜಮಾನನಿಗೆ | ಚೇತನಂ—(ಪರಲೋಕವಿಷಯವಾದ)
ಉತ್ತಮ ಜ್ಞಾನವು | ಅಸ್ತು—(ನಿನ್ನ ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ) ಉಂಟಾಗಲಿ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ವನಸ್ಪತಿಯೇ, ಅಥವಾ ವನಸ್ಪತಿನಾಮಕ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನಾವು ಕೊಡುವ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ದೇವತೆ
ಗಳಿಗೆ ಸಮರ್ಪಿಸು ಮತ್ತು ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಕೊಡುವ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ನಿನ್ನ ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ ಉತ್ತಮವಾದ
ಜ್ಞಾನವು ಉಂಟಾಗಲಿ.

English Translation.

Present, divine Vanaspati, our oblation to the gods, and may true knowledge be the reward of the giver.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ವನಸ್ಪತೇ—ವನಸ್ಪತಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ವರ ವಿವರಣೆಯು—

ವನಸ್ಪತ ಇತ್ಯೇನಮಾಹೃಷ ಹಿ ವನುನಾಂ ಸಾತಾ ವಾ ಪಾಲಯಿತಾ ವಾ | ವನಂ

ವನೋತೇ || (ನಿ. ೮-೩)

ತತ್ಪೋ ವನಸ್ಪತಿಃ | ಯೂಪ ಇತಿ ಕಾತ್ಯಕಃ | ಅಗ್ನಿರಿತಿ ಶಾಕಪೂಣಿಃ || (ನಿ. ೮-೧೪).

ಎಂದರೆ ಅಗ್ನಿಯನ್ನೇ ವನಸ್ಪತಿಯೆಂದು ಹೇಳುವರು. ಏಕೆಂದರೆ ಅಗ್ನಿಯು ವನಗಳ ಪಾಲಕನು ಅಥವಾ ಸಂರಕ್ಷಕನು. ವೃಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಯು ಅಂತರ್ಭೂತವಾಗಿದ್ದರೂ ಅದನ್ನು ಸುಡುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಅದರ ಸಂರಕ್ಷಕನೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವನು. ಅಥವಾ ದಾವಾಧಿ ಯಜ್ಞಸಾಧನಗಳಿಗೆ ಉಪಯೋಗವಾಗುವುದರಿಂದ ವನವೆಂದು ಹೆಸರು. ವನಸ್ಪತೆ ಎಂದರೆ ವೃಕ್ಷರಾಜ, ದೊಡ್ಡದಾದ ವೃಕ್ಷ ಎಂದರ್ಥವು. ವನಸ್ಪತಿ ಎಂದರೆ ಯಾವ ದೇವತೆಯು? ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಪಶುವನ್ನು ಕಟ್ಟುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನೆಟ್ಟಿರುವ ಮರದ ಕಂಭವೆಂದು ಕಾತ್ಯಕೃರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು. ವನಸ್ಪತಿಯೆಂದರೆ ಅಗ್ನಿಯೆಂದು ಶಾಕಪೂಣಿಯ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಕಾತ್ಯಕೃರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಯಾಸ್ಕರು ಒಂದು ಋಕ್ಯನ್ನು ಉದಾಹರಣೆ: ಯಾಗಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವರು—

ಅಂಜಂತಿ ತ್ವಾಮಧ್ವರೇ ದೇವಯಂತೋ ವನಸ್ಪತೇ ಮಧುನಾ ದೈವ್ಯೇನ ||

(ಋ. ಸಂ. ೩-೮-೧)

ಎಂದರೆ ಎಲೈ ವನಸ್ಪತಿಯೇ (ಯೂಪಸ್ತಂಭವೇ) ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಋತ್ವಿಗ್ಯಜಮಾನರು ನಿನ್ನನ್ನು ಮಂತ್ರ ಸಂಸ್ಕೃತವಾದ ಘೃತ (ತುಪ್ಪ)ದಿಂದ ಲೇಪನ ಮಾಡುವರು ಎಂದು ಪಶುವನ್ನು ಕಟ್ಟುವ ಯೂಪಸ್ತಂಭವನ್ನುದ್ದೇಶಿಸಿ ಸಂಭೋಧನೆ ಮಾಡಿರುವುದು. ಮತ್ತು ಇದೇ ಸೂಕ್ತದ ೩, ೬, ೧೧ ನೆಯ ಋಕ್ಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ವನಸ್ಪತಿಯನ್ನು ಯೂಪಸ್ತಂಭವೆಂದು ಸಂಭೋಧನೆ ಮಾಡಿರುವುದಲ್ಲದೆ ಈ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಯೂಪವೇ ದೇವತೆಯು ಎಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವುದು. ಈ ಸೂಕ್ತದ ಹನ್ನೊಂದನೆಯ ಋಕ್ಯನಲ್ಲಿ—“ವನಸ್ಪತೇ ತತವಲ್ಯೋ ವಿರೋಹ ಸಹಸ್ರವಲ್ಯಾ ವಿ ವಯಂ ರುಹೇಮು” ಎಂದರೆ, ಎಲೈ ವನಸ್ಪತಿಯೇ, ನೂರಾರು ಮತ್ತು ಸಾವಿರಾರು (ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ) ಚಿಗರುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ ಬೆಳೆ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದು ವನಸ್ಪತಿಯಾದ ವೃಕ್ಷಕ್ಕೇ ಅನ್ವಯಿಸುವುದಾಗಿರುವುದು. ಋ. ಸಂ. ೧೦-೭೦-೧೦ ನೇ ಋಕ್ಯನಲ್ಲಿ “ವನಸ್ಪತೇ ರತನಯಾ ನಿಯೋಯ” ಎಲೈ ವನಸ್ಪತಿಯೇ, ಪಶುವನ್ನು ಕಟ್ಟುವ ಹಗ್ಗದಿಂದ ಕಟ್ಟಿ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದು ವನಸ್ಪತಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯೂಪಸ್ತಂಭವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಪುಷ್ಟೀಕರಿಸುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ವನಸ್ಪತಿಯೆಂದರೆ ಯೂಪಸ್ತಂಭವೆಂದೇ ಅರ್ಥವು. ಅಗ್ನಿಯೆಂದು ಪರೋಕ್ಷಾರ್ಥವು.

ದಾತುಃ—ಹವಿಃಪ್ರದಾತುಃ ಯಜಮಾನಸ್ಯ | ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸಮರ್ಪಿಸುವ ಯಜಮಾನನ.

ಚೇತನಂ—ಪರಲೋಕವಿಷಯಂ ವಿಜ್ಞಾನಂ, ಪರಲೋಕವಿಷಯವಾದ ಜ್ಞಾನವೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಚೇತನಂ ಎಂದರೆ ಜ್ಞಾನವು ತಿಳಿವಳಿಕೆ, ವಿವೇಕ ಎಂದರ್ಥವು. ವೆಂಕಟಮಾಧವರು. ದಾತುರ್ಯಜಮಾನಸ್ಯ ಪ್ರಜ್ಞಾಪನಂ ದೇವೇಷು ತ್ವಯಾ ನಿವೇದಿತಸ್ಯ-ಯಜಮಾನನ ವಿಷಯವಾಗಿ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ನೀನು ವಿಜ್ಞಾಪಿಸಬೇಕು ಎಂಬರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ವನಸ್ಪತೇ-ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂವಾನದಾತ್ಮ.

ದೇವ—ಎರಡನೇ ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಅಪಾದಾದಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೮) ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಸಂವಾನದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯) ಎಂಬ ಆರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಹವಿಃ—ಹು ದಾನಾದನಯೋಃ, ಧಾತು—ಅರ್ಚಿ ತುಚಿ ಹು (ಉ.ಸೂ. ೨-೨೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಗುಣ. 'ಅನಿಸ್ತಸ್ಯ,' ಎಂದು ಪಠ್ಯದಾಸವಿರುವುದು. ಪ್ರಸಜ್ಯಪ್ರತೀಷೇಧೋಽಯಂ ಕ್ರಿಯಯಾ ಸಹ ಯತ್ರ ನೞ್ | ಪಠ್ಯದಾಸಸ್ತು ವಿಜ್ಞೇಯೋ ಯತ್ರೋತ್ತರಪದೇನ ನೞ್ || ಇಸಿ ನಭವತಿ ಎಂದು ಕ್ರಿಯೆ ಯೊಂದಿಗೆ ನೞ್ ಪದಕ್ಕೆ ಅನ್ವಯ ಬಂದರೆ ಅದು ಪ್ರಸಜ್ಯಪ್ರತೀಷೇಧ ಎನ್ನಲ್ಪಡುವುದು. ನ, ಇಸ್, ಅನಿಸ್ ಎಂದು ಉತ್ತರಪದವಾದ ಇಸ್ ಎಂಬುದರಲ್ಲಿ ನೞ್ಗೆ ಅನ್ವಯ ಬಂದರೆ ಪಠ್ಯದಾಸ ಎನ್ನಲ್ಪಡುವುದು. ಪ್ರಸಜ್ಯಪ್ರತೀಷೇಧ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಯೋಗ್ಯಕ್ರಿಯಾಧ್ಯಾಹಾರ, ಅಸಮರ್ಥ ಸಮಾಸಾಶ್ರಯಣ, ವಾಕ್ಯಭೇದ, ಎಂಬ ಮೂರು ದೋಷಗಳು ನಿಯಮವಾಗಿರುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪಠ್ಯದಾಸವನ್ನು ಹೇಳಲನಕಾಶವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಜ್ಯಪ್ರತೀಷೇಧವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು. ಇಲ್ಲಿ ಪಠ್ಯದಾಸವನ್ನೇ ಆಶ್ರಯಿಸಬೇಕು. ಏವಂಚ ಇಸಂತ ಭಿನ್ನವಾದ ನವುಂಸಕಲಿಂಗಪ್ರತಿಪಾದಕ ಶಬ್ದದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಎಂದು ನೆಬ್ಬಿಸಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಫಿ.ಸೂ. ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವು ಏಕವಾದುವು. ಹವಿಸ್ ಎಂಬುದು ಇಸಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ಹವಿಃ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ-

ದಾತುಃ—ಡುದಾಚ್ ದಾನೇ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಣ್ವಲ್ಪತೃಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ತೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಾತ್ಯ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಷಷ್ಠೀ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಜಸಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಋತ ಉತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೧) ಋಕಾರಾಂತವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸಿ, ಜಸಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಅಕಾರದಿದ್ದರೆ ಪ್ರೌಢಪರಗಳಾದ ಋಕಾರ ಅಕಾರಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಉಕಾರವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರವು ಋ+ಅ ಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು. ಅದು ಉರಣ್ನಿಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬ ಸೂತ್ರಾನುಸಾರ ರ ಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ದಾತುರ್+ಸ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ರಾತ್ಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೪) ರೇಫದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಂಯೋಗದ ಚರಮವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಯೋಗದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವುದೂ ರೇಫದ ಮುಂದೆ ಇರತಕ್ಕದ್ದೂ ಆದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಯದ್ಯಪಿ ಇಲ್ಲಿ ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯ ಲೋಪಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದಲೇ ಸಲೋಪವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಆದರೂ ರೇಫದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಂಯೋಗಾಂತ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರವೇ ಬರುವುದು. ಸಕಾರವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಯಾವ ವರ್ಣ ರೇಫದ ಮುಂದೆ ಇದ್ದರೂ ಅದಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಯಮಲಾಭಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಸೂತ್ರವು ಅವಶ್ಯಕವು. ಈ ನಿಯಮದಿಂದ ಉರ್ಕ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ರೇಫದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ರೇಫಕ್ಕೆ ವಿಸರ್ಗ. ದಾತುಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರ ಉದಾತ್ತ.

ಚೇತನಂ—ಚಿತಿ ಸಂಜ್ಞಾನೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕರಣಾಧಿಕರಣಯೋಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರಣ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯುವೋರನಾಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಗೆ ಅನ ಆದೇಶ್ ಚಿತ್+ಅನ. ಪುಗಂತಿ ಲಘೂಪದಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪದಗುಣ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಏಕರ. ಚೇತನ ಎಂದಾಗುವುದು. ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಏಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು || ೧೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸ್ವಾಹಾ ಯಜ್ಞಂ ಕೃಣೋತನೇಂದ್ರಾಯ ಯಜ್ಞನೋ ಗೃಹೇ |
ತತ್ರ ದೇವಾ ಉಪ ಹ್ವಯೇ || ೧೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸ್ವಾಹಾ | ಯಜ್ಞಂ | ಕೃಣೋತನ | ಇಂದ್ರಾಯ | ಯಜ್ಞನಃ | ಗೃಹೇ
ತತ್ರ | ದೇವಾನ್ | ಉಪ | ಹ್ವಯೇ || ೧೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಸ್ವಾಹಾಶಬ್ದೋ ಹವಿಸ್ವದಾನವಾಚೀ ಸನ್ ಏತನ್ನಾಮಕಮಗ್ನಿವಿಶೇಷಂ ಲಕ್ಷಯತಿ | ತದಗ್ನಿಸಂ-
ಪಾದಿತಂ ಯಜ್ಞಮಿಂದ್ರಾಯೇಂದ್ರತುಷ್ಠ್ಯರ್ಥಂ ಯಜ್ಞನೋ ಯಜಮಾನಸ್ಯ ಗೃಹೇ ಋತ್ವಿಜಃ ಕೃಣೋ-
ತನ್ | ಕುರುತ | ತತ್ರ ಯಜ್ಞೇ ದೇವಾನುಪ ಹ್ವಯೇ || ಕೃಣೋತನ | ಕೃವಿ ಹಿಂಸಾಕರಣಿಯೋಶ್ಚ | ಇದಿ
ತ್ವಾನ್ನಮ್ | ಲೋಣ್ಯಧ್ಯಮಬಹುವಚನಸ್ಯ ತಸ್ಯ ಸ್ಥನಿಪಾಮಿತಿ ತಾದೇಶಃ | ತಪ್ತನಪ್ತನಭನಾಶ್ಚ |
ಪಾ. ೭-೧-೪೫ | ಇತಿ ತನವಾದೇಶಃ | ಶಸಿ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಧಿನ್ವಿಕೃಣ್ಯೋರಚ್ಛೇದ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತತ್ಪ್ರತ್ಯಯೋಗೇನ
ವಕಾರಸ್ಯ ಚಾಕಾರಃ | ತಸ್ಯಾತೋ ಲೋಪ ಇತಿ ಲೋಪಃ | ತಸ್ಯಾಚಃ ಪರಸ್ಥಿನ್ನಿತಿ ಸ್ಥಾನಿವದ್ವಾನಾದ್ಯ-
ಕಾರಸ್ಯ ಲಘೂಪಧಗುಣೋ ನ ಭವತಿ | ತನಪಃ ಪಿತ್ವೇನಾಜಾತ್ವಾದುಕಾರಸ್ಯ ಗುಣಃ | ಇಂದ್ರಾಯ |
ಋಜ್ರೇಂದ್ರೇತ್ಯಾದಿನಾ ರನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಯಜ್ಞನಃ | ಯಜ ದೇವಪೂಜಾಸಂಗತಿಕರಣಾದಾ-
ನೇಷು | ಸುಯೋಜೋರ್ಜುನಿಪ್ | ಪಾ. ೩-೨-೧೦೩ | ಜಸಿ ಭಸಂಜ್ಞಾಯಾಮಲ್ಲೋಪೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ನ
ಸಂಯೋಗಾದ್ಯಮಂತಾತ್ | ಪಾ. ೬-೪-೧೩೭ | ಇತಿ ನಿಷೇಧಃ | ವನಿಪಃ ಪಿತ್ವೇನ ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ
ಶಿಷ್ಯತೇ | ಗೃಹೇ | ಗೃಹ ಉಪಾದಾನೇ | ಗೇಹೇ ಕಃ | ಪಾ. ೩-೧-೧೪೪ | ಇತಿ ಕಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಗೃಹಿಜ್ಯೇ-
ತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬-೧-೧೬ | ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ತತ್ರ | ತ್ರಲ್ |
ಲಿತಿಲಿತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮೋರ್ವಸೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ದೇವಾ ಉಪೇತ್ಯತ್ರ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದೀರ್ಘಾದಿಟೀತಿ
ನಕಾರಸ್ಯ ರುತ್ವಂ | ಅತೋಽಟಿ ನಿತ್ಯಮಿತ್ಯಾಕಾರಸ್ಯಾನುನಾಸಿಕಾದೇಶಃ | ಭೋಭದೋ ಇತಿ ಯತ್ವಂ |
ತಸ್ಯ ಲೋಪಃ ಶಾಕಲ್ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪಃ || ೨೫ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಎಲೈ ಋತ್ವಿಜರೇ!) ಇಂದ್ರಾಯ—ಇಂದ್ರನ ತೃಪ್ತಿಗಾಗಿ | ಯಜ್ಞನಃ—ಯಜ್ಞ ಮಾಡುವ ಯಜ
ಮಾನನ | ಗೃಹೇ—ಮನೆಯಲ್ಲಿ (ಯಜ್ಞತಾಲೆಯಲ್ಲಿ) ಸ್ವಾಹಾ—ಸ್ವಾಹಾಕಾರಪೂರ್ವಕವಾಗಿ (ಅಥವಾ ಸ್ವಾಹಾ

ಎಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳ ಅಗ್ನಿಯಿಂದ ಸಂಪಾದಿತವಾದ) | ಯಜ್ಞಂ—ಯಜ್ಞವನ್ನು | ಕೃಣೋತೇನ—ಮಾಡಿರಿ
ತತ್ರ—ಆ ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ | ದೇವಾನ್—ದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಉಪ ಹ್ವಯೇ—ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವೆನು (ಈ
ಯುವೆನು.)

■ ಭಾವಾರ್ಥ ■

ಎಲೈ ಅಧ್ವರ್ಯು ಮೊದಲಾದ ಋತ್ವಿಜರೇ, ಯಜಮಾನ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನ ಸಂತೋಷಾರ್ಥವಾಗಿ
ಯಜ್ಞವನ್ನು ಸ್ವಾಹಾಕಾರಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಮಾಡಿರಿ ಅಥವಾ ಸ್ವಾಹಾ ಎಂಬ ಅಗ್ನಿಸಂಬಂಧವಾದ ಹವಿಸ್ಸನ
ರ್ಪಿಸುತ್ತಾ ಯಜ್ಞಮಾಡಿರಿ. ಅದಕ್ಕಾಗಿ ಅಲ್ಲಿಗೆ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವೆನು.

English Translation.

Perform the sacrifice to Indra conveyed through *swaha* in the house
of the sacrificer. I invoke the gods thither.

ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸ್ವಾಹಾ—ಯಾಸ್ಯರ ವಿವರಣೆಯು—

ಸ್ವಾಹಾಕೃತಯಃ | ಸ್ವಾಹಾಕೃತಯಃ ಸ್ವಾಹೇತತ್ ಸು ಆಹೇತಿ ನಾ | ಸ್ವಾ ನಾಗಾ
ಹೇತಿ ನಾ | ಸ್ವಂ ಪ್ರಾಹೇತಿ ನಾ | ಸ್ವಾಹುತಂ ಹವಿರ್ಜುಹೋತಿ ನಾ ||

ಸ್ವಾಹಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನಾಲ್ಕು ವಿಧವಾದ ಅವಯವಾರ್ಥಗಳಿರುವವು.

(೧) ಸು ಆಹೇತಿ ನಾ—ಸು=ಜೆನ್ನಾಗಿ ಆಹ = ಹೇಳುತ್ತಾನೆ. ಜೆನ್ನಾಗಿ ಅಥವಾ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ
ಉಚ್ಚರಿಸುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಸ್ವಾಹಾ ಎಂದು ಹೆಸರು.

(೨) ಸ್ವಾ ನಾಗಾಹೇತಿ ನಾ—ಸ್ವಾ = ಸ್ವಕೀಯವಾದ ವಾಕ್ = ವಾಕ್ಯವು ತಂ ಸ್ವಾ ನಾಗ-
ಭ್ಯವದಜ್ಜುಹುಧೀತಿ ತತ್ಸ್ವಾಹಾಕಾರಸ್ಯ ಜನ್ಮ ಎಂದು ಶ್ರುತಿವಾಕ್ಯವಿರುವುದು
(ಬ್ರಾಹ್ಮಣ). ಎಂದರೆ ಹೋಮ ಮಾಡುವಾಗ ವೇದಮಂತ್ರವಾದ ಋಕ್ಕಿನ ಅಂತ್ಯ
ದಲ್ಲಿ ಸ್ವಾಹಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ತಾನೇ (ಹೋಮ ಮಾಡುವವನು) ಸೇರಿಸಿ ಹೇಳು-
ವುದರಿಂದ ಸ್ವಾಹಾ ಎಂದು ಹೆಸರು.

(೩) ಸ್ವಂ ಪ್ರಾಹೇತಿ ನಾ—ಇಲ್ಲಿ ಸ್ವಂ = ತನ್ನ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಆಹ—ಹೋಮ ಮಾಡುವೆನೆಂದು
ಹೇಳುವನು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ವಾಹಾ ಎಂದು ಹೆಸರು.

(೪) ಸ್ವಾಹುತಂ ಹವಿರ್ಜುಹೋತಿ ನಾ—ತಾನು ಹೋಮಮಾಡಿದ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸ್ವಾಹಾ
ಎಂಬ ಶಬ್ದೋಚ್ಚಾರಣೆ ಮೂಲಕ ಹೋಮ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಎಂದರೆ ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ
ಹವಿಃಪ್ರದಾನ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಸ್ವಾಹಾ ಎಂದು ಹೆಸರು.

ಸ್ವಾಹಾಕಾರಾರ್ಥಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ಯರು ಈ ಋಕ್ಕನ್ನು ಉದಾಹರಣೆಯಾಗಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವರು—

ಸದ್ಯೋ ಜಾತೋ ವ್ಯಮಿಮಾತ ಯಜ್ಞಮಗ್ನಿದೇವಾನಾಮಭವತ್ಪುರೋಗಾಃ |

ಅಸ್ಯ ಹೋತುಃ ಪ್ರದಿಶ್ಯತಸ್ಯ ವಾಚಿ ಸ್ವಾಹಾಕೃತಂ ಹವಿರದಂತು ದೇವಾಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೧೧೦-೧೧)

ಇದರ ಮುಖ್ಯಾರ್ಥವು—ಈಗತಾನೇ ಉತ್ಪನ್ನನಾದ (ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಈಗ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವ) ಅಗ್ನಿಯು ದೇವತೆಗಳ ಮುಂದೆ ಕುಳಿತು ಹೋತೃವಿನ ಕರ್ತವ್ಯವನ್ನು ಎಂದರೆ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುವ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ನೆರವೇರಿಸುತ್ತಾ ಯಜ್ಞವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸುವನು. ಇಂತಹ ಹೋತೃವು ಪೂರ್ವದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಇದ್ದು ಸಮರ್ಪಿಸುವ ಸ್ವಾಹಾಕಾರಶಬ್ದಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಹೋಮಮಾಡುವ ಹವಿಶ್ವನ್ನು ದೇವತೆಗಳು ಭಕ್ಷಿಸಲಿ ಎಂದು. ಅದುದರಿಂದ ಸ್ವಾಹಾ ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞಾರ್ಥವಾಗಿ ವಿಧಿಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತವಾದ ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ದೇವತೆಗಳ ಪ್ರೀತಾರ್ಥವಾಗಿ ಹವಿಶ್ವವನ್ನು ಹೋಮಮಾಡುವಾಗ ಮಂತ್ರಾಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಉಚ್ಚರಿಸುವ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ವಾಹಾ ಎಂದು ಹೆಸರು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಕೆಲವು ಆಪ್ರೀತೋಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ವಾಹಾಕೃತಯಃ ಎಂದು ಬಹುವಚನ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದು. ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಹನ್ನೊಂದು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಹೋಮಮಾಡುವಾಗ ಉಪಯೋಗಿಸುವ ಹನ್ನೊಂದು ಪ್ರಯಾಜಾ ಮಂತ್ರಗಳಿಗೂ ಸ್ವಾಹಾಕಾರವನ್ನು ಸೇರಿಸಿ ಪಠಿಸುವುದರಿಂದ ಸ್ವಾಹಾಕೃತಯಃ ಎಂದು ಬಹುವಚನವನ್ನು ಪ್ರಯೋಗಿಸಿರುವುದು.

ಪುರಾಣಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ವಾಹಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಬೇರೆ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಅಂಗಿರಾ ಋಷಿಯು ಪುತ್ರನಾದ ಬೃಹಸ್ಪತಿಯ ಮಗಳಿಗೆ ಸ್ವಾಹಾ ಎಂದು ಮಹಾಭಾರತದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು, ಪುರಾಣಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ವಾಹಾದೇವಿಯು ದಕ್ಷಪ್ರಜಾಪತಿಯ ಮಗಳೆಂದೂ, ಅಗ್ನಿಯ ಪತ್ನಿಯೆಂದೂ ಹೇಳಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಕೃಣೋತೇನ—ಕೃವಿ ಹಿಂಸಾಕರಣಯೋಶ್ಚ ಧಾತು. ಇದಿತ್ಯು. ಆದ್ದರಿಂದ ‘ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ’ ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಕಾರದ ಮುಂದೆ ನುಮ್ ಆಗಮ. ಕೃನ್ವಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಥ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಲೋಟೀಲಿಜ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಜ್ಯದ್ಭಾವ ಬಂದರೆ ತಸ್ಯ ಸ್ಥಮಿಸಾಂ ತಾಂತಂತಾಮಃ (ಪಾ. ಶೂ. ೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಗೀತೆ ಆದೇಶ. ತಪ್ತೇನಪ್ತೇನಫನಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೪೫) ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷಕ್ಕೆ ಆದೇಶವಾಗಿ ಬಂದ ತಕಾರಕ್ಕೆ, ತಪ್, ತನಪ್, ತನ, ಥನ ಎಂಬ ನಾಲ್ಕು ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ತ ಎಂಬುದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ತನಪ್ ಆದೇಶ ಕೃನ್ವಾ+ತನ ಕರ್ಮ ಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಧ್ವಿನ್ವಿ-ಕೃಣೋತೇ ರಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೦) ಧಿನ್ವಾ ಕೃಣ್ವಾ ಇವುಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಆಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಶಬ್ದವಯದಲ್ಲಿ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬರುತ್ತೆ ಎಂದು ಆಕಾರಾದೇಶ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬಂದರೆ ಕೃನ+ಉ+ತನ. ಅತೋಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೪೮) ಅರ್ಧಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಅರ್ಧಧಾತುಕೋಪದೇಶ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಯಾವುದು ಆಕಾರಾಂತವಾಗಿರುವುದೋ ಅದರ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು

ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃನ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಈ ಅಕಾರ ಲೋಪಕ್ಕೆ ಅಚಿಃ ಪರಸ್ಥಿನ್ನೂರ್ವದಿಧೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಥಾನಿನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದರಿಂದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತನಪ್ ಸಿತ್ತು ಅದ್ದರಿಂದ ಅಸಿತ್ ಎಂದು ಪರೈದಾಸನಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣ ಕ್ವಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣ ಓಕಾರ, ಋವರ್ಣಾನ್ನಸೃಣಿತ್ವಂವಕ್ತವ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ, ಕೃಣೋತನ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜಿತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಇನ್ದಾಯ—ಇದಿ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯೇ ಧಾತು. ನುಮಾಗಮ, ಋಷ್ಯೇನ್ದ್ರಾಗ್ರ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೮೬) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತು. ಅದ್ದರಿಂದ ಇನ್ದಾಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನ್ದ್ರ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಯಜ್ಜನಃ—ಯಜ ದೇವಪೂಜಾಸಂಗತಿಕರಣದಾನೇಷು. ಸುಯಜೋರ್ಜ್ವನಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೩) ಸುಜ್ ಅಭಿಷವೇ, ಯಜ ದೇವ ಪೂಜಾದೌ. ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಜ್ವಿನಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಜ್ವಿನಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇದರಲ್ಲಿ ವನ್ ಎಂಬುದು ನಿಲ್ಲುವುದು. ಯಜ್ಜನ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಪಷ್ಠಿ ನಿಭಕ್ತಿ ವಿಕವಚನ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಯಜ್ಜನ್+ಅಸ್ ಇದಕ್ಕೆ ಯಚಿಭಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಅಲ್ಲೋಪೋನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೩೪) ಅಂಗಾವಯವವೂ ಕಪ್ರತ್ಯಯಾವಧಿಕ ಅಸ್ಥಿನಾಮಸ್ಥಾನ ಯಾದ್ಯಜಾನ್ಯತರಸ್ಥಾದಿಪ್ರತ್ಯಯಾವ್ಯವಹಿತ ಪೂರ್ವನರ್ತಿಯೂ ಆದ ಯಾವ ಅನ್ ಇರುವುದೋ ಅದರ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ಜನ್ ಶಬ್ದದ ಅನ್ನಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವು ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಅದಕ್ಕೆ ನ ಸಂಯೋಗಾದ್ವಮನ್ತಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೩೭) ವಕಾರಾಂತ ಮಕಾರಾಂತವಾದ ಸಂಯೋಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅನ್ನಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಜ್ವ ಎಂಬ ವಕಾರಾಂತ ಸಂಯೋಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅನ್ ನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಗೃಹೇ—ಗೇಹಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಲಶಕ್ವತದ್ವಿತೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ತಸ್ಯಲೋಪಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ ಗ್ರಹಿಜ್ಯಾವಯವ್ಯಧಿವಷ್ಟಿ ವೃತ್ತತಿ ಭೃಷ್ಟತೀನಾಂಜಾತಿಚಿ (ಪಾ. ೬-೧-೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ರೇಫಕ್ಕೆ ಋಕಾರ. ಇಗ್ಯಣಸ್ಸಂಪ್ರಸಾರಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೫) ಯ ವ ರ ಲ ಇವುಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಬರುವ ಇ, ಉ, ಋ, ಌ ಇವುಗಳಿಗೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವೆಂದು ಹೆಸರು. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಕಾರ ಅಕಾರಗಳಿಗೆ ಪೂರ್ವರೂಪ ಗೃಹ್ಯ-ಸಪ್ತವಿವಿಭಕ್ತಿ ವಿಕವಚನದಲ್ಲಿ ಗೃಹೇ ಎಂದು ಲೋಪವು. ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರವು ಬರುವುದು.

ತತ್ರ-ಸಪ್ತಮ್ಯಾಸ್ತಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ತತ್ ಶಬ್ದ ಪ್ರಕೃತಿಕ ಸಪ್ತಮ್ಯಂ ತತ್ ಮುಂದೆ ತಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ತದ್ಧಿತಾನ್ವನಾದ್ದರಿಂದ 'ಕೃತ್ತದ್ಧಿತಸಮಾಸಾಚ್ಚ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಸುಪೋಧಾತು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ ಜಾಗೆ ಉಕ್ ಪ್ರಾಗ್ಲಿಲೋ ವಿಭಕ್ತಿಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ತಲ್ಲಿಗೆ ವಿಭಕ್ತಿ ಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಅದ್ ಪರವಾಗುವಾಗ ತೈದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ

ದಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರ, ತ+ಅ+ತ್ರ ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ತತ್ರ ಎಂದು ರೂಪ. ಲಿತಿ (೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ರಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತ.

ದೇವಾ ಉಪ-ದೇವಶಬ್ದವು ದಿವ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಪಚಾದಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩. ೧-೧೩೪) ಲಕ್ಷಣವಾದ ಆಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಲಘೂಪಧಗುಣ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಬಂದು ನಿಷ್ಪನ್ನವಾಗಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾಬಹುವಚನ ಶಸ್ ದೇವ+ಅಸ್ ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧.೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ದೇವಾಸ್ ತಸ್ಮಾಚ್ಛೋನಃಪುಂಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೩) ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಶಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾನಯವನಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ, ದೇವಾನ್. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಉಪ ಶಬ್ದವು ಪರವಾದಾಗ ದೀರ್ಘಾದಪಿಸವಾನಸಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ, ದೇವಾರ್+ಉಪ ಅತೋಟಿಸಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುನಾಸಿಕವಾದ ಅಕಾರ, ದೇವಾರ್+ಉಪ. ಭೋ ಭಗೋ ಅಘೋ ಅಪೂರ್ವಸ್ಯಯೋಽಶಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಗೆ ಯತ್ತ್ವ ದೇವಾಯ್+ಉಪ ಲೋಪಶ್ಚಾಕಲ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ದೇವಾ+ಉಪ. ಈಗ ಅದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅ+ಉಗಳಿಗೆ ಓಕಾರರೂಪವಾದ ಗುಣವು ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಯ ಲೋಪಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವತ್ಪಾದಿಸಿದ್ಧಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಸಿದ್ಧತ್ವ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಯಕಾರವು ಇದ್ದಂತೆ ಆಗುವುದು. ಅಪ್ಪರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ || ೧೨ ||

ಹದಿನಾಲ್ಕನೆಯ ಸೂಕ್ತವು.

ಐಭಿರಗ್ನ ಇತ್ಯಾದಿಕಸ್ಯ ದ್ವಾದಶರ್ಚಸ್ಯ ತೃತೀಯಸೂಕ್ತಸ್ಯ ಋಷಿಚ್ಛಂದಸೀ ಪೂರ್ವವತ್ | ತಚ್ಚ ಸೂಕ್ತಂ ಬಹುದೇವತಾಕಂ | ಅತ ಏವಾನುಕ್ರಮ್ಯತೇ | ಐಭಿರ್ವೈಶ್ವದೇವಮಿತಿ || ವಿನಿಯೋಗಸ್ತು | ವ್ಯೂಢದ್ವಾದಶಾಹಸ್ಯ ಪ್ರಥಮೇ ಛಂದೋಮೇ ತೃತೀಯಸವನೇ ನೈಶ್ವದೇವಶಸ್ತ್ರ ಐಭಿರಗ್ನೇ ದುವೋ ಗಿರ ಇತಿ ಸೂಕ್ತಂ || ತಥಾ ಚ ಸೂತ್ರಿತಂ | ಅಥ ಛಂದೋಮಾಃ ಸಮುದ್ರಾದೂರ್ಮಿರಿತ್ಯುಪಕ್ರಮ್ಯೈಭಿರಗ್ನೇ ದುವೋ ಗಿರ ಇತಿ ನೈಶ್ವದೇವಂ | ಅ. ೮-೯೧ | ಇತಿ ||

ಅನುವಾದವು—ನಾಲ್ಕನೆಯ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ ಮೂರನೆಯ ಸೂಕ್ತವಾದ ಐಭಿರಗ್ನೇ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹನ್ನೆರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಿರುವವು. ಋಷಿ ಮತ್ತು ಛಂದಸ್ಸು ಹಿಂದಿನ ಸೂಕ್ತದಂತೆಯೇ. ಅನೇಕ ದೇವತೆಗಳಿರುವುದರಿಂದ ಸೂಕ್ತವು ಬಹುದೇವತಾಕವಾದುದು. ಅದುದರಿಂದ ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವದೇವತಾಕವಾದ ಸೂಕ್ತವೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ವಿನಿಯೋಗವು—ವ್ಯೂಢದ್ವಾದಶಾಹಯಾಗದ ಪ್ರಥಮ ಛಂದೋಮದಲ್ಲಿ ತೃತೀಯ

ಸವನದಲ್ಲಿ ವೈಶ್ವದೇವಶಸ್ತ್ರಮಂತ್ರ ಪಠನ ಮಾಡುವಾಗ ಐಭಿರಗ್ನೇ ದುವೋ ಗಿರ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕು. ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಅಥ ಭಂದೋಮಾಃ ಸಮುದ್ರಾದೂರ್ಮಿರಿತ್ಯುಪಕ್ರಮ್ಯೈಭಿರಗ್ನೇ ದುವೋಗಿರ ಇತಿ ವೈಶ್ವದೇವಂ—ಎಂದರೆ ಸಮುದ್ರಾದೂರ್ಮಿ ಎಂದು ಮೊದಲು ಮಾಡಿ ಐಭಿರಗ್ನೇ ದುವೋಗಿರ ಎಂಬ ಮಂತ್ರಗಳು ಭಂದೋಮಾ ಮಂತ್ರಗಳೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. (ಆ. ಸೂ. ೮-೯).

॥ ಓಂ ॥

ಸೂಕ್ತ—೧೪

॥ ಮಂಡಲ—೧ ॥ ಅನುವಾಕ—೪ ॥ ಸೂಕ್ತ—೧೪ ॥

ಅಷ್ಟಕ —೧ ॥ ನ್ಯಾಯ—೧ ॥ ವರ್ಗ— ೨೬, ೨೭ ॥

॥ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧೦೨ ॥

॥ ಋಷಿ—ಮೇಧಾತಿಥಿಃ ಕಾಣ್ವಃ ॥

॥ ದೇವತಾ—ವಿಶ್ವೇ ದೇವಾಃ (ವಿಶ್ವೈರ್ದೇವೈಃ ಸಹಿತೋಗ್ನಿಃ |

೩-ಇಂದ್ರವಾಯುಬೃಹಸ್ಪತಿಮಿತ್ರಾಗ್ನಿ ಪೂಷಭಗಾದಿ-

ತ್ಯಮರುದ್ರಾಃ | ೧೦-ವಿಶ್ವದೇವಾಗ್ನೀಂದ್ರವಾಯು

ಮಿತ್ರಧಾಮಾನಿ | ೧೧. ಅಗ್ನಿಃ) ॥

॥ ಭಂಡಃ—ಗಾಯತ್ರೀ ॥

॥ ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ॥

ಐಭಿರಗ್ನೇ ದುವೋ ಗಿರೋ ವಿಶ್ವೇಭಿಃ ಸೋಮ ಪೀತಯೇ
ದೇವೇಭಿರ್ಯಾಹಿ ಯಕ್ಷ ಚ ॥ ೧ ॥

॥ ಪದಪಾಠಃ ॥

ಆ | ಏಭಿಃ | ಅಗ್ನೇ | ದುವಃ | ಗಿರಃ | ವಿಶ್ವೇಭಿಃ | ಸೋಮ ೨ ಪೀತಯೇ ॥
ದೇವೇಭಿಃ | ಯಾಹಿ | ಯಕ್ಷ | ಚ ॥ ೧ ॥

|| ಸಾಯಂಜಿಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಏಭಿರಸ್ಮಿನ್ಯಜ್ಞೇ ಸಂಭಾವಿತ್ಯೇವಿಶ್ವೇಭೀರ್ವೇದೇಭಿಃ ಸರ್ವೈರ್ವೇದೈಃ ಸಹ ಸೋಮಾ
ಪೀತಯೇ ಸೋಮಪಾನೋಪೇತಯಾಗಾರ್ಥಂ ದುಮೋಽಸ್ಮದೀಯಾಂ ಪರಿಚಾರ್ಯಾಂ ಗಿರೋಽಸ್ಮದೀಯಾಃ
ಸ್ತುತೀಶ್ಚ ಪ್ರತ್ಯಾ ಯಾಹಿ | ಅಗಚ್ಛ | ಯಕ್ಷಿ ಚ | ಅಗತ್ಯ ಯಜ ಚ || ಏಭಿಃ | ಪೂರ್ವನಿರ್ದಿಷ್ಟಾನಾಂ
ದೇವಾನಾಮಿದಮಾ ಸರಾಮಾರ್ಥಾದಿನೋಽನ್ವಾದೇಶೇಽಶನುದಾತ್ತಸ್ತುತೀಯಾದೌ | ಪಾ. ೨-೪-೩೨ |
ಇತ್ಯಶನುದಾತ್ತಃ | ಶಿತ್ವಾತ್ಸರ್ವಾದೇಶಃ | ನೇದಮದಸೋರಕೋಃ | ಪಾ. ೭-೧-೧೧ | ಇತಿ ಭಿಸ ಐಸಾ-
ದೇಶಾಭಾವಃ | ವಿಭಕ್ತಿರನುದಾತ್ತೈವ | ನ ಚೋಡಿದಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ ತತ್ಪ್ರಾಂತೋದಾ-
ತ್ತಾದಿತ್ಯಧಿಕಾರಾತ್ | ದುವಃ | ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯೇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ವಿಶ್ವೇಭಿಃ | ವಿಶ್ವಚರ್ಯೋ
ವಿಶೇಃ ಕ್ಷನಂತೋ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಭಿಸ ಏಸ ನ ಭವತಿ | ಬಹುವಚನೇ
ಝಲ್ಯೇತ್ | ಪಾ. ೭-೩-೧೦೩ | ಇತ್ಯೇತ್ವಂ | ಸೋಮಪೀತಯೇ | ಸೋಮಶರ್ಚೋಽರ್ಪಿಸ್ತು ಸ್ವೀತ್ಯಾದಿನಾ
ಮನಂತೋ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸೋಮಸ್ಯ ಪೀತಿಯಸ್ಮಿನ್ಯಾಗೇ ಸ ಸೋಮಪೀತಿಃ | ತಸ್ಮೈ |
ತಾದರ್ಭೇ ಚತುರ್ಥೇ | ದೇವೇಭಿಃ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಭಿಸ ಐಸಾದೇಶಾಭಾವಃ | ಬಹುವಚನೇ
ಝಲ್ಯೇದಿತ್ಯೇತ್ವಂ | ಯಕ್ಷಿ | ಯಜೇಲೋಽಟಃ ಸಿಹ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ವ್ರಶ್ವಾ
ದಿನಾ ಷತ್ವಂ | ಷಡೋಃ ಕಃ ಸೀತಿ ಕತ್ವಂ | ಸೇರ್ಹಿರಾದೇಶಶ್ಚಾಂದಸತ್ವಾನ್ನ ಭವತಿ | ಸಿಹಃ ಸಿತ್ವೇ-
ನಾನುದಾತ್ತತ್ವಾದ್ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಏಭಿಃ—ಈ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಸಂಭಾವಿತರಾದ | ವಿಶ್ವೇಭಿಃ—
ಸಮಸ್ತರಾದ | ದೇವೇಭಿಃ—ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ | ದುವಃ—ನಾವು ಮಾಡುವ ಶುಶ್ರೂಷೆಯನ್ನೂ | ಗಿರಃ—
ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸುವುದಕ್ಕೂ | ಸೋಮಪೀತಯೇ—ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೂ |
ಪ್ರತಿ ಆ ಯಾಹಿ—ಬರುವವನಾಗು | ಯಕ್ಷಿ ಚ—ಯಜ್ಞವನ್ನೂ ನೆರವೇರಿಸು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಈ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ನಾವು ಮಾಡುವ ಶುಶ್ರೂಷೆಯನ್ನೂ, ಸ್ತೋತ್ರಗಳನ್ನೂ
ಸ್ವೀಕರಿಸುವುದಕ್ಕೂ, ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೂ ಸಮಸ್ತದೇವತೆಗಳೊಡನೆ ಬಾ. ಬಂದನಂತರ ಈ ಯಜ್ಞ-
ಕರ್ಮವನ್ನೂ ಸಾಂಗವಾಗಿ ನೆರವೇರಿಸು.

English Translation

Come, Agni with all those gods to receive our adoration and praises
and for drinking soma; and also perform the sacrifice.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಏಭಿಃ—ಇದಮ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಭಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಇದಮ್ ಶಬ್ದವು ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಪ್ರಸ್ತುತರಾದ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಪರಾಮರ್ಶಿಸುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನ್ವಾದೇಶವಿರುವುದು. ಆದಕಾರಣ ಇದಮೋನ್ವಾದೇ-ಶೇಷನುದಾತ್ತಸ್ತೃತೀಯಾದೌ, (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಅಶ್ ಆದೇಶವು ಇದಮ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬರುವುದು. ಅಶ್ ಶಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲೋ ಶಿತ್ಸರ್ವಸ್ಯ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾದೇಶವಾಗಿಬರುವುದು. ಅ+ಭಿಸ್, ಈಗ ಅತೋಭಿಸ ಐಸ್, (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಐಃ ಆದೇಶವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದಕ್ಕೆ ನೇದಮದಸೋರಕೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೧) ಕಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಇರುವ ಇದಮ್, ಅದಸ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಭಿಸ್ಗೆ ಐಸಾದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಐಃ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಬಹುವಚನೇ ಝಲ್ಯೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೩) ಝಲಾದಿಯಾದ ಬಹುವಚನ ಪದದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಆದಂತವಾದ ಅಂಗಳಿಗೆ ಏತ್ಸ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ೨ ಗೆ ಏ ಬಂದರೆ ಏ+ಭಿಸ್ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಏಭಿಃ ಎಂದುರೂಪ. ಊಡಿದಮ್ ಪದಾಧ್ಯಪ್ಪುಮೈದ್ಯುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೬) ಇಲ್ಲಿ ಸಾವೇಕಾಚಸ್ತೃತೀಯಾದಿರ್ವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಾಚಃ, ಎಂದೂ, ಅನ್ವೋದಾತ್ತಾದುತ್ತರಪದಾದನ್ಯತರಸ್ಯಾಮನಿತ್ಯಸಮಾಸೇ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತಾತ್ ಎಂದೂ ಎರಡು ಪದಗಳು ಅನುವೃತ್ತಗಳಾಗುವುವು. ಏವಂಚ, ಒಂದೇ ಅಚ್ಚನ್ನು ಹೊಂದಿರುವುವೂ ಅಂತೋದಾತ್ತಗಳೂ ಆದ ಇದಮಾದಿ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅಶ್, ಆದೇಶ ಅನುದಾತ್ತ, ಏ. ಯು ಸ್ಥಾನವದ್ವಾವದಿಂದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದವಾದರೂ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅನುದಾತ್ತಸುಸ್ಥಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಅನುದಾತ್ತವೇ ಆಗುವುದು.

ದುವಃ—ನಬ್ಜಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸಂತಸ್ಯ (ಪಿ.ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ. ವಿಶ್ವೇಭಿಃ ವಿಶ ಪ್ರವೇಶ-ನೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಶೂಪ್ರುಷಿ ಲಟಿಕಣಿಖಟಿವಿಶಿಭ್ಯಃಕ್ವೇ (ಉ. ಸೂ. ೧೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್, ಆದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ. ವಿಶ್ವಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಭಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ, ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಭಿಸ್ಗೆ ಐಃ ಆದೇಶವು ಬಹುಲವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಐಃ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವಿಶ್ವ+ಭಿಸ್, ಎಂದಿರುವಾಗ ಬಹುವಚನೇ ಝಲ್ಯೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಏಕಾರ ವಿಶ್ವೇ+ಭಿಸ್, ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗ. ವಿಶ್ವೇಭಿಃ.

ಸೋಮಪೀತಯೇ--ಸೋಮಶಬ್ದವು ಅರ್ಶಿಸ್ತುಸುಹುಸ್ಯಘೃಕ್ವಿಕ್ಷುಭಾಯಾನಾಪದಿಯಕ್ಷೀಣಭ್ಯೋಮನ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ತುಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ನಿಷ್ಪನ್ನವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸರ ಬಂದು ಆದ್ಯದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಸೋಮಸ್ಯ ಪೀತಿಯುಕ್ತನ್ ಯಾಗೇ ಸಃ ತಸ್ಮೈ ಸೋಮಪೀತಯೇ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ. ಚತುರ್ಥೀವಿಧಾನೇ ತದರ್ಥ ಉಸಸಂಖ್ಯಾನಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೧೩-೧) ತಸ್ಮೈ ಇದಂ ತದರ್ಥಮ್ ಅರ್ಥೇನ ನಿತ್ಯಸಮಾಸಃ ವಿಶೇಷ್ಯಲಿಂಗತಾ ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸ, ತದರ್ಥಸ್ಯಭಾವಃ ತಾದರ್ಥ್ಯಮ್. ಗುಣವಚನೇದ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿಭ್ಯಃ ಪೈಜಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೧-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ

ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಸ್ಯಾಂ ಪ್ರತ್ಯಯ. ತತ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕಾರ್ಯ ಎಂದು ಅರ್ಥ, ಕಾರಣವು ಕಾರ್ಯಕ್ಕಾಗಿ ಇರುವುದು. ಅಲ್ಲವೇ? ಆದ್ದರಿಂದ ತದರ್ಥ ಶಬ್ದದಿಂದ ಕಾರ್ಯಪ್ರಯೋಜನಕವಾದ ಕಾರಣವು ಬೋಧಿತವಾಗುವುದು. ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಯ ದಧಿ ಇತ್ಯಾದಿಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಚತುರ್ಥೀ ವಿಭಕ್ತಿನಿರ್ವಾಹಕ್ಕಾಗಿ ಕಾರ್ಯಪದದಿಂದ ವಿಶಿಷ್ಟಕಾರ್ಯವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಬೇಕು. ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು ದಧಿಯಿಂದ ಉಂಟಾಗಲಾರರು ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಚತುರ್ಥಿಯು ಬರಲಾರದು, ವಿಶಿಷ್ಟವಾದ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದರೆ ಭೋಜನ ವಿಶಿಷ್ಟ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣನು ಕಾರ್ಯ. ಇಲ್ಲಿ ದಧಿಯು ವಿಶೇಷಣವಾದ ಭೋಜನಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಭೋಜನವಿಶಿಷ್ಟ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಿಗೆ ದಧಿಯು ಕಾರಣವಾಗಬಹುದು. ಏವಂಚ ಇಲ್ಲಿ ಚತುರ್ಥಿಯು ಉಪಪನ್ನವಾಗುವುದು. ಸಮಾಸಕೃತ್ವದ್ವಿತೀಯ ಭಾವಪ್ರತ್ಯಯೇನ ಸಂಬಂಧಾಭಿಧಾನಮ್ ಸಮಾಸ, ಕೃದಂತ, ತದ್ವಿತಾಂತ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಭಾವಪ್ರತ್ಯಯ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಹೇಳುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ತದರ್ಥ ಎಂಬ ಸಮಾಸದ ಮುಂದೆ ಬಂದಿರುವ ಭಾವಾರ್ಥಕವಾದ ಸ್ಯಾಂ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಹೇಳುವುದು. ಏವಂಚ ತಾದರ್ಥ್ಯ ಎಂದರೆ ತದರ್ಥಸಂಬಂಧಕಾರ್ಯಪ್ರಯೋಜನಕಕಾರಣಸಂಬಂಧ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ತಥಾಚ ಕಾರ್ಯಕಾರಣಭಾವಸಂಬಂಧ ತೋರುವಾಗ ಕಾರ್ಯವಾಚಕವಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕದ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀ ಬರುವುದು ಎಂದು ನಾರ್ತಿಕದ ಅರ್ಥವು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಾಂತಗಮನದಿಂದ ಸೋಮಪಾನೋಪೇತಯಾಗವು ಉಂಟಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸೋಮಪೀತಶಬ್ದವು ಕಾರ್ಯವಾಚಕ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀ ವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು. ಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಯೂಪಾಯ ದಾರು ಎಂದು ಈವಚನಕ್ಕೆ ಉದಾಹರಣೆ ಇರುವುದು. ದಾರು ಎಂದರೆ ಮರ. ಮರದಿಂದ ಯೂಪಸ್ತಂಭವು ಉಂಟಾಗುವುದರಿಂದ ಯೂಪ ಕಾರ್ಯ. ಅದರ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥೀ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಬಂದಿರುವುದು ಎಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು. ಕುಂಡಲಾಯ ಹಿರಣ್ಯಂ ಎಂಬುದು ಮತ್ತೊಂದು ಉದಾಹರಣೆಯೂ ಈ ವಚನಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಕೊಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ದೇವೇಭಿಃ—ದೇವಶಬ್ದ ಅಕಾರಾಂತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಭಿಸ್‌ಗೆ ಅತೋಭಿಸವಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭.೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಐಸ್ ಆದೇಶ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಐಸ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಮೇಲೆ ಭಿಸ್ ಝಲಾದಿಯಾದ ಬಹುವಚನವಾದ್ದರಿಂದ ಬಹುವಚನೇ ಝಲ್ಯೇತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ದೇವಶಬ್ದದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಏಕಾರಾದೇಶ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗ, ದೇವೇಭಿಃ

ಯಾಹಿ—ತಿಜ್ಞ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಯಕ್ತಿ—ಯಜ ದೇವಪೂಜಾಸಂಗತಿ ಕರಣದಾನೇಷು, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್. ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷವಿಕವಚನ ಸಿಪ್ ಯಜ್+ಸಿ. ಕರ್ಮಶಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂದು ಬಂದ ವಿಕರಣ ಶಪ್‌ಗೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ವೃಕ್ಷಭೃಷ್ಠಸೃಜಮೃಜಯಜರಾಜಭ್ರಾಜಚ್ಚೈಶಾಂ ಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೨-೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ ಯಜ್+ಸಿ+ಷಫೋಃಕಸ್ವಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೪೩) ಸಕಾರ ಪದದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಷಕಾರ ಧಕಾರಗಳಿಗೆ ಕಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ. ಯಕ್+ಸಿ ಸೇರ್ಪಡೆಪಿಚ್ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಗಿ ಹಿ ಆದೇಶವು ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಿಪ್ ಸಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೈ ಸುಪ್ತೈ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಆದೇಶ ಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರಯಕ್ತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಯಾಹಿ ಎಂಬ ತಿಜಂತದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಿಜ್ಞ ತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಆ ತ್ವಾ ಕಣ್ವಾ ಅಹೂಷತ ಗೃಣಂತಿ ವಿಪ್ರ ತೇ ಧಿಯಃ |
ದೇವೇಭಿರಗ್ನ ಆ ಗಹಿ || ೨

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಆ | ತ್ವಾ | ಕಣ್ವಾಃ | ಅಹೂಷತ | ಗೃಣಂತಿ | ವಿಪ್ರ | ತೇ | ಧಿಯಃ |
ದೇವೇಭಿಃ | ಅಗ್ನೇ | ಆ | ಗಹಿ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ವಿಪ್ರ ಮೇಧಾವಿನ್ಯಗ್ನೇ ಕಣ್ವಾ ಮೇಧಾವಿನ ಋತ್ವಿಜಸ್ತ್ವಾ ಯಜ್ಞನಿಷ್ಪಾದಕಂ ತ್ವಾಮಾಹೂಷತ | ಅಹ್ವಯಂತಿ | ತಥಾ ತೇ ಧಿಯಸ್ತ್ವಾದೀಯಾನಿ ಕರ್ಮಾಣಿ ಗೃಣಂತಿ | ಕಥಯಂತಿ | ತತೋ ಹೇ ಅಗ್ನೇ ದೇವೇಭಿರ್ದೇವೈಃ ಸಹಾ ಗಹಿ | ಅಗಚ್ಛ | ವಿಪ್ರ ಇತ್ಯಾದಿಷು ಚತುರ್ವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಮೇಧಾವಿನಾಮಸು ಕಣ್ವ ಋಭುರಿತಿ ಪಠಿತಂ || ತ್ವಾ | ತ್ವಾಮೌ ದ್ವಿತೀಯಾಯಾ ಇತಿ ತ್ವಾದೇಶಃ | ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತಃ | ಕಣ್ವಾಃ | ಕಣ ಶಬ್ದಾರ್ಥಃ | ಅಶಿಪ್ತುಸಿಲಟಿಕಣಿಖಟೀತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ಷನ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಹೂಷತ | ಹ್ಯೇಞ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ | ಛಂದಸಿ ಲುಙ್ ಲಜ್ ಲಿಟ ಇತಿ ವರ್ತಮಾನೇ ಲುಙ್ | ಇತ್ಯಾದಾದಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಝ ಆತ್ಮನೇಪದೇಷ್ಟನತ ಇತ್ಯದಾದೇಶಃ | ಜ್ಲೇಃ ಸಿಚ್ | ಏಕಾಚಿ ಇತಿ ಲಟ್ ಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಸಾ. ೭-೨-೧೦ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಹಲಃ | ಸಾ. ೬-೪-೨ | ಇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋರಿತಿ ಸ್ವತ್ವಂ | ಛಂದಸತ್ವಾದೂಕಾರಸ್ಯ ನಗುಣಃ | ಅಡಾಗಮಃ | ಗೃಣಂತಿ | ಗ್ನ ಶಬ್ದೇ | ಲಟ್ | ಝ | ರ್ಘೋಽಂತಃ | ಕ್ರಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಾ | ಸ್ವಾದೀನಾಂ ಹ್ರಸ್ವ ಇತಿ ಧಾತೋರ್ಹ್ರಸ್ವತ್ವಂ | ಶ್ವಾಭ್ಯಸ್ತಯೋರಾತಃ | ಸಾ. ೬-೪-೧೧೨ | ಇತ್ಯಾಕಾರಲೋಪಃ | ಋವರ್ಣಾಚ್ಛೇತಿ ವಕ್ತವ್ಯಂ | ಕಾ. ೮-೪-೧-೧ | ಇತಿ ಣತ್ವಂ | ತಿಜಃ ಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ವಿಪ್ರ | ಅಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ತೇ | ಅನುದಾತ್ತಮಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ತೇಮಯಾವೇಕವಚನಸ್ಯ | ಸಾ. ೮-೧-೨೨ | ಇತಿ ಷಷ್ಠ್ಯಂತೇ ಇತ್ಯಾದೇಶಃ | ದೇವೇಭಿಃ | ಛಂದಸ ಏಕಭಾವಃ | ಗಹಿ | ಗಮ್ಲೈ ಸ್ಯಪ್ಲೋ ಗತಾ | ಲೋಟಃ ಸಿಪ್ | ಸೇಹ್ಯಸಿಚ್ಛ | ಕರ್ತರಿ ಶಪ್ | ತಸ್ಯ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಲುಕ್ | ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶೇತ್ಯಾದಿನಾ ಮಕಾರಲೋಪಃ | ತಸ್ಯಾಸಿದ್ಧವದತ್ಪ್ರಾ ಭಾದಿತ್ಯಸಿದ್ಧತ್ವಾದತೋ ಹೇರಿತಿ ಹೇಲುಗ್ನ ಭವತಿ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ವಿಪ್ರ—ಎಲೈ ಪ್ರಾಜ್ಞನಾದ ಅಗ್ನಿಯೇ, | ಕಣ್ವಾಃ—ಮೇಧಾವಿಗಳಾದ ಋತ್ವಿಕರುಗಳು (ಕಣ್ವ ಋಷಿಯ ವಂಶಸ್ಥರು) | ತ್ವಾ—ನಿನ್ನನ್ನು | ಆ ಅಹೂಷತ—(ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿ) ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ | (ಹಾಗೆಯೇ) ತೇ—ನಿನ್ನ | ಧಿಯೇಃ—ಕೆಲಸಗಳನ್ನು | ಗೃಣಂತಿ—ಹೊಗಳುತ್ತಾರೆ. (ಆದ್ದರಿಂದ) | ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ದೇವೇಭಿಃ—ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ | ಅ ಗಹಿ—ದಯಮಾಡು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಪ್ರಾಜ್ಞನಾದ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನಿನ್ನ ಗುಣಗಳನ್ನು ಹೊಗಳಲು ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ ಋತ್ವಿಕರುಗಳು (ಅಥವಾ ಕಣ್ವಋಷಿಯ ವಂಶಸ್ಥರು) ನಿನ್ನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಮತ್ತು ನಿನ್ನ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಹೊಗಳುತ್ತಾರೆ. ಆದುದರಿಂದ ನೀನು ಸಕಲ ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ದಯಮಾಡು.

English Translation.

The Kanwas invoke you, wise Agni, and extol your deeds; come Agni with the gods,

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಕಣ್ವಾಃ--ವಿಪ್ರ ನೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತುನಾಲ್ಕು ಮೇಧಾವಿ ನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಕಣ್ವಶಬ್ದವು ಪರಿತ ವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೧೯) ಕಣ್ವಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮೇಧಾವಿ, ಬುದ್ಧಿವಂತ ಎಂದರ್ಥವಾಗುವುದು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ರೀತಿ ಸಾಧಾರಣವಾದ ಅರ್ಥಮಾಡಿದ್ದರೂ ಈ ಋಕ್ವಿನ ಋಷಿಯು ಕಣ್ವವಂಶಸ್ಥನಾದುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಕಣ್ವಾಃ ಎಂದರೆ ಕಣ್ವವಂಶದಲ್ಲಿ ಉತ್ಪನ್ನರಾದ ಯಜಮಾನಋತ್ವಿಗಾದಿ ಜನರು ಎಂದು ಅರ್ಥಮಾಡುವುದೇ ಸಮಂಜಸ ವಾಗಿ ಕಾಣುವುದು.

ಧಿಯೇಃ--ಅಸಃ ನೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತಾರು ಕರ್ಮವಾಚಕನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಧೀಃ ಶಬ್ದವು ಪರಿತ ವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೨) ಧಿಯೇಃ ಎಂದರೆ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು, ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅ.ನಿಪಾತಾ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ-

ತ್ವಾ—ತ್ವಾಮೌದ್ವಿತೀಯಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧.೨೩) ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರತಕ್ಕವೂ ಪಾದದ ಅದಿ ಯಲ್ಲಿಲ್ಲದೇ ಇರತಕ್ಕವೂ ಅದ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನಾಂತರಧಾದ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮ ವಾಗಿ ತ್ವಾ ನಾ ಅದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಅವು ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್ವಾಮ್ ಎಂಬು ದಕ್ಕೆ ತ್ವಾ ಎಂಬ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಆದೇಶ ಬರುವುದು.

— ಕಣಶಬ್ದಾರ್ಥ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅಶೂಪ್ರಸಿಲಟಿಕಣಿವಿಟಿವಿತಿಭ್ಯಃಕ್ವನ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧-೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಕಣಭಾಷಾರ್ಥಃ ಕಣ ಗತೌ, ಕಣ ನಿಮಿಲನೇ ಎಂದು ಕಣಧಾತುವು ಮೂರು ಇರುವುದು. ತತ್ವಬೋಧಿನ್ಯಾದಿವ್ಯಾಖ್ಯಾಕಾರರು ಕಣ ನಿಮಿಲನೇ ಎಂಬ ಚುರಾದಿಧಾತುವನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಸ್ವೀಕರಿಸಿರುವರು. ಆದರೂ ಮೂರು ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಕ್ವ ಬರಬಹುದೆಂದು ವೇದಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಪ್ರತ್ಯಯ ನಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಕಣ್ವಾಃ ಆದ್ಯದಾತ್.

ಅಹೂಷತ—ಹೈೇರ್ ಸ್ವಧಾರ್ಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ ಧಾತು. ಛಂದಸಿ ಲುಜ್‌ಲಜ್‌ಲಿಟಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೬) ಧಾತ್ವರ್ಥ ಸಂಬಂಧ ತೋರುವಾಗ ಎಲ್ಲಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿಯೂ (ಭೂತಭವಿಷ್ಯದ್ವರ್ತಮಾನ) ಈ ಲಕಾರಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ವರ್ತಮಾನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಲುಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಹೈೇರ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಹೈೇ+ಲ್-ಇಕಾರವು ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಧಾತು ಜಾತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಜಾತಃ ಕರ್ತೃಭಿಪ್ರಾಯೇ ಕ್ರಿಯಾಫಲೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೨೨) ಕ್ರಿಯಾಫಲವು ಕರ್ತೃವಿಗೆ ಸೇರುವಾಗ ಸ್ವರಿತೇತ್. ಜಾತ್ ಆದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಆತ್ಮನೇಸದ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಸದ ಬರುವುದು. ಪ್ರಥಮವುರುಷ ಬಹುವಚನವಾದ ಝ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಹೈೇ+ಝ, ಚ್ಚಿ ಲುಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಚ್ಚಿ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಚ್ಚೀಸ್ಸಿಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್ ಆದೇಶ. ಹೈೇ+ಸ್-ಝ, ಸಿಚ್ ಆರ್ಧಧಾತುಕ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇ-ಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಹೈೇ ಧಾತುವು ಅಜನ್ತ ಊದ್ಯಾದಂತೈಃ—ಎಂಬ ಕಾರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಇದು ಸೇರಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದು ಉಪದೇಶಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ಅನುದಾತ್. ಅಲ್ಲದೆ ಉಪದೇಶಕಾಲದಲ್ಲಿ ಏಕಾಚ್ಯವಾಗಿಯೂ ಇದೆ. ಆದಕಾರಣದಿಂದ ಏಕಾಚೇ ಉಪದೇಶೇನುದಾತ್ತಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಹೈೇಸಂಪ್ರಸಾರಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೨) ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾದರೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ. ಹು ಏ+ಸ್ ಝ. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ+ಏಗಳಿಗೆ ಪೂರ್ವರೂಪ, ಹು-ಸ್-ಝ ಹಲಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨) ಅಂಗಾವಯವವಾದ ವ್ಯಂಜನದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಯಾವ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವುಂಟೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ, ಹೂ+ಸ್+ಝ. ಉತಃ, ನಿರುತಂ, ವಿದ್ಯತಿ, ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘ ವಾರಣೆಗಾಗಿ ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಹಲಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವು ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿರುವುದು. ಆತ್ಮನೇಪದೇಷ್ಠನತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅತ್ ಆದೇಶ, ಹೂ+ಸ್. ಅತ ಲುಜ್‌ಲಜ್‌ಲಿಟಿಃ ಪ್ವಷ್ಟಡು-ದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿಗೆ ಅಡಾಗಮ ಅಹೂಸ್+ಅತ. ಅದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ ಅಹೂಷತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಧಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೂ ಸರ್ವೇವಿಧಯತ್ಪಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಪರಿಭಾ ೩೫) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷಾನುಸಾರ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಅದು ವಿಕಲ್ಪವಾಗುವ ಕಾರಣ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂದು ಸಂಘಾನುದಾತ್.

ಗೃಣಂತಿ—ಗೃ ಶಬ್ದೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ವರ್ತಮಾನೇಲಿಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೩) ವರ್ತಮಾನೇ ಎಂಬುದು ಪ್ರಕೃತ್ಯರ್ಥಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ದ್ಯೋತಕ, ವರ್ತಮಾನ ಕ್ರಿಯಾವಾಚಕವಾದ

ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಬರುವುದು. ಭೂತಭವಿಷ್ಯತೋಃಪ್ರತಿಧ್ವಂದ್ವೀ ವರ್ತಮಾನಕಾಲಃ, ಎಂದು ಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿರುವುದು. ಅತೀತಾನಾಗತಭಿನ್ನಕಾಲತ್ವಂ ವರ್ತಮಾನಕಾಲತ್ವಮ್, ಭೂತಭವಿಷ್ಯದ್ವಿನ್ಮಾದಾದು ವರ್ತಮಾನಕಾಲ, ಎಂದು ಕೆಲವರು ಲಕ್ಷಣವನ್ನು ಹೇಳುವರು. ಪ್ರಾರಬ್ಧಪರಿಣಮಾಸ್ತಕ್ರಿಯಾಶ್ರಯತ್ವಂ ಕಾಲಗತಂ ವರ್ತಮಾನತ್ವಮ್, ಪ್ರಾರಂಭಿಸಲ್ಪಟ್ಟು ಮುಗಿಯದೇ ಇರುವ ಕ್ರಿಯೆಗೆ ಆಶ್ರಯವಾದ ಕಾಲ ವರ್ತಮಾನಕಾಲ ಎಂದು ಹಲವರು ಲಕ್ಷಣ ಹೇಳುವರು. ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಗೃಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಗ್ಯ+ಲ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ರ್ಛಿ ಆದೇಶ. ಗ್ಯ+ರ್ಛಿ, ರ್ಛೀನ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅನ್ಯಾದೇಶ ಗ್ಯ+ಅನ್ತಿ ಕ್ರ್ಯಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚಾ ವಿಕರಣ. ಗ್ಯ+ನಾ+ಅನ್ತಿ ಸ್ವಾದೀನಾಂಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವ ಗ್ಯ ನಾ+ಅನ್ತಿ ಶ್ಚಾಭ್ಯಸ್ತೆಯೋ ರಾತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೨) ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜಿತ್ತು ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶ್ಚಾಪ್ರತ್ಯಯ ಅಭ್ಯಸ್ತ ಇವುಗಳ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಶ್ಚಾಪ್ರತ್ಯಯ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ತಾಗುವುದು. ಗ್ಯ+ನ್+ಅನ್ತಿ ಋಮಣ್ಣಾಚ್ಚೇತಿ ವಕ್ತವ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೧- ವಾ. ೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಗೃಣಂತಿ, ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಅಹೂಷತ ಎಂಬ ತಿಜಂತದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜಂತಿಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತಿಜ್ಜಾ ಪ್ರತ್ಯಯವಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ವೈದಾತ್ತೇತ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ವೈದಾತ್ತಸ್ವರ ಬಂದು ಅನ್ತಿ ಎಂಬುದರ ಅಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ವಿಪ್ರ—ಇದು ಆಮನ್ರಿತ. ಅದರಿಂದ ಆಮನ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವಾನದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ತೇ—ಅನುದಾತ್ತಂ ಸರ್ವಮಸಾದಾದೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೮) ಪದಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧೧-೭) ಎಂಬಿವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಲು ತೇ ಮಯಾನೇಕವಚನಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೨) ಪಪದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದೂ ಪಾದದ ಅದಿಯಲ್ಲಿಲ್ಲದವೂ ಆದ ಷಷ್ಠೀವಿಕವಚನಾಂತವಾದ ಯುಷ್ತದೃಷ್ಟೃಬ್ಧಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತೇ ಮೇ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಅವು ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ತವ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತೇ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಅದು ಅನುದಾತ್ತವೂ ಆಗುವುದು.

ದೇವೇಭಿಃ—ಬಹುಲಂ ಭಂದಸಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಿಸ್ಗೆ ಐಸ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಗಹಿ—ಗಮ್ಲೈ ಸೃಷ್ಟೈ ಗತೌ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್, ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ಗಮ್+ಸಿ ಸೇರ್ಪಡಿಸಿಚ್ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೨೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ. ಇದು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ತು, ಕರ್ತರಿ ಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕರಣ+ಶಪ್ ಅದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸಿ, (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶವನತಿತನೋತ್ಯಾದೀನಾನುನುನಾಸಿಕಲೋಪೋ ಝಲಿಕ್ಶಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಅಸಿದ್ಧವದ ತ್ರಾಭಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೨) ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಈ ಪಾದ ಮುಗಿಯುವ ವರೆಗೂ ಇರುವ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳಿಗೆ ಅಭೇಯ, ಎಂದು ಹೇಳುವರು. ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅತೋಹೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಗಿ

ಉಕ್ತನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಮಕಾರಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಹಿಂದು ಅಕಾರಾಂತವಾದ ಅಂಗದ ಮುಂದೆ ಇರತಕ್ಕದ್ದಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾದಕಾರಣ ಹಿಗೆ ಉಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರವಾಯೂ ಬೃಹಸ್ಪತಿಂ ಮಿತ್ರಾಗ್ನಿಂ ಪೂಷಣಂ ಭಗಂ |
ಆದಿತ್ಯಾನ್ಮಾರುತಂ ಗಣಂ || ೩ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರವಾಯೂ ಇತಿ | ಬೃಹಸ್ಪತಿಂ | ಮಿತ್ರಾ | ಅಗ್ನಿಂ | ಪೂಷಣಂ | ಭಗಂ ||
ಆದಿತ್ಯಾನ್ | ಮಾರುತಂ | ಗಣಂ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದ್ರಾದಿದೇವಾನಾನ್ಮಾರುತಂ ಮರುತಾಂ ವಾಯೂನಾಂ ಸಂಬಂಧಿನಂ ಗಣಂ ಚ ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಯಕ್ಷೀತಿ ಪದದ್ವಯಮನುವರ್ತತೇ || ಇಂದ್ರಶ್ಚ ವಾಯುಶ್ಚೇಂದ್ರವಾಯೂ | ದೇವತಾವ್ಯಂದ್ಯೇ ಚ | ಸಾ. ೬-೩-೨೬ | ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯಾನೇಜ ಉಭಯತ್ರ ವಾಯೋಃ ಪ್ರತೀಷೇಧೋ ವಕ್ತವ್ಯಃ | ಸಾ. ೬-೩-೨೬ ೧ ಇತಿ ಪ್ರತೀಷೇಧಃ | ದೇವತಾವ್ಯಂದ್ಯೇ ಚ | ಸಾ. ೬-೨-೧೪೧ | ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯೋಭಯಪದಪ್ರತ್ಯಕ್ಷರಸ್ಯ ನೋತ್ತರಪದೇನುದಾತ್ತಾದಾ | ಸಾ. ೬-೨-೧೪೨ | ಇತಿ ನಿಷೇಧಃ | ಸಮಾಸಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಮೇವ | ಬೃಹಸ್ಪತಿಂ | ತದ್ವ್ಯಹತೋಃ ಕರಸತ್ಯೋಶ್ಚೋರದೇವತಯೋರಭಿಧೇಯಯೋಃ ಸುಟ್ ತಲೋಪೋ ವಕ್ತವ್ಯಃ | ಮು. ೬-೧-೧೫೭ | ಇತಿ ತಲೋಪಃ ಸುಡಾಗಮಶ್ಚ | ಬೃಹಚ್ಛಬ್ದಮಾದ್ಯುದಾತ್ತಂ ಕೇಚಿದ್ವರ್ಣಯಂತೀತಿ ನಾಮನಃ | ಸಾರಕ್ಷಣೇ | ಪಾತೀತಿ ಪತಿಃ | ಪಾತೇರ್ಧಾತಿಃ | ಉ. ೪-೫೭ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸಮಾಸ ಉಭೇ ವನಸ್ಪತ್ಯಾದಿಷು ಯುಗಸತ್ | ಸಾ. ೬-೨-೧೪೦ | ಇತ್ಯುಭಯಪದಪ್ರತ್ಯಕ್ಷರತ್ವಂ | ಮಿತ್ರಾ | ದ್ವಿತೀಯಾಯಾಃ ಸುಸಾಂ ಸುಲಗಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೇರಾಜಾದೇಶಃ | ಆದಿತ್ಯಾನ್ | ಆದಿತೇರಪತ್ಯಾದಿತ್ಯಾಃ | ದಿತೈದಿತ್ಯಾದಿತ್ಯಪತ್ಯುತ್ಪರಪದಾಣ್ಯಃ | ಸಾ. ೪-೧-೮೫ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಮಾರುತಂ | ಮರುತಾಂ ವಿಕಾರಃ | ಅನುದಾತ್ತಾದೇಶ್ಚ | ಸಾ. ೪-೩-೧೪೦ | ಇತ್ಯೇಷಾಃ | ಇತ್ಯಾತ್ಮಾ ದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

॥ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ॥

(ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ) ಇಂದ್ರವಾಯೋ—ಇಂದ್ರವಾಯುಗಳನ್ನೂ | ಬೃಹಸ್ಪತಿಂ—ಬೃಹಸ್ಪತಿಯನ್ನೂ |
ಮಿತ್ರಾ — ಮಿತ್ರನನ್ನೂ | ಅಗ್ನಿಂ — ಅಗ್ನಿಯನ್ನೂ | ಪುಷಣಂ—ಪುಷನನ್ನೂ | ಭಗಂ — ಭಗನನ್ನೂ |
ಆದಿತ್ಯಾ—ಆದಿತ್ಯರನ್ನೂ | ಮಾರುತಂ ಗಣಂ—ಮರುದ್ಗಣಗಳನ್ನೂ ಉದ್ದೇಶಿಸಿ | (ಯಕ್ಷ-ಯಜ್ಞಮಾಡು)

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಇಂದ್ರ, ವಾಯು, ಬೃಹಸ್ಪತಿ, ಮಿತ್ರ, ಅಗ್ನಿ, ಪುಷಾ, ಭಗ, ಆದಿತ್ಯರು (ಅಥವಾ
ದೇವತೆಗಳು) ಮರುದ್ಗಣಗಳು ಇವರನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಯಜ್ಞಮಾಡು.

· English Translation

Sacrifice to Indra, Vayu, Brihaspati, Mitra, Agni, Pushan, Bhaga, the
Adityas. and the hosts of Maruts.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಯಾಪದವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನೀ ಯಕ್ಷಿ--ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಯಜ್ಞಮಾಡು
ಎಂಬ ಪದಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ಗುಂಪಿನಲ್ಲಿ
ಅಗ್ನಿಯೂ ಇರುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಎಂದು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಸಂಬೋಧನೆಮಾಡಿ ಅಗ್ನಿಯನ್ನುದ್ದೇಶಿಸಿ ಯಜ್ಞ
ಮಾಡು ಎಂದು ಹೇಳುವುದು ಯುಕ್ತವಾಗಿ ಕಾಣುವುದಿಲ್ಲ. ವೇದಾರ್ಥಯತ್ನಕಾರರು ಈ ಕಾರಣಕ್ಕಾಗಿ
I invoke ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರವಾಯು ಮೊದಲಾದ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ನಾನು ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ ಎಂದು
ಅಹಂ ಹ್ವಯೇ ಎಂಬ ಎರಡು ಪದಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿರುವರು.

ಇಂದ್ರವಾಯೋ-ಇಂದ್ರಶ್ಚ ವಾಯುಶ್ಚೇಂದ್ರವಾಯೋ | ದೇವತಾದ್ವಂದ್ಯೇ | ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವಾಯು
ಎಂಬ ಎರಡು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ದ್ವಿವಚನಾಂತವಾದ ಒಂದೇ ಶಬ್ದದಿಂದ ನಿರ್ದೇಶಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಮಿತ್ರಾ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯ ಏಕವಚನಾರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು.

ಆದಿತ್ಯಾನ್—ಆದಿತೇರಪತ್ಯಾನ್ಯಾದಿತ್ಯಾಃ | ದೇವಮಾತೆಯಾದ ಆದಿತಿಯ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಆದಿತ್ಯರೆಂದು
ಹೆಸರು. ದೇವತೆಗಳು ಅಥವಾ ದ್ವಾದಶಾದಿತ್ಯರು ಎಂದರ್ಥವು.

ಮಾರುತಂ—ಮಾರುತಾಂ ಎಂಬ ಸಪ್ತಲಿಂಗವಚನದ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ
ಹ್ರಸ್ವವಾಗಿರುವುದು.

ಮಾರುತಂ ಗಣಂ—ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳ ಸಮೂಹವು. ಪುರಾಣಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು ಏಳು ಮಂದಿ (ಸಪ್ತಮರುತ್ತುಗಳು) ಇರುವರೆಂದು ಹೇಳಿದೆ. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಮರುತ್ ಶಬ್ದವು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿಯೇ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು. **ಮಾರುತಂ ಗಣಂ** ಎಂದರೆ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳ ಗುಂಪು, ಸಮೂಹವು ಎಂದರ್ಥವು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಇಂದ್ರಶ್ಚ ವಾಯುಶ್ಚ—ಇಂದ್ರ ವಾಯು ಎಂದು ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸ. ದೇವತಾದ್ವಂದ್ವೇಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೨೬) ದೇವತಾಬೋಧಕ ಪದಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡ ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಉತ್ತರಪದದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಪೂರ್ವ ಪದಕ್ಕೆ ಆನರ್ಜ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇಂದ್ರ ವಾಯು, ಶಬ್ದಗಳು ದೇವತೆಯನ್ನು ಬೋಧಿಸ ತಕ್ಕವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ವಾಯು ಎಂಬ ಉತ್ತರಪದದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಇಂದ್ರ ಪದಕ್ಕೆ ಆನರ್ಜಾದೇಶ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಉಭಯತ್ರ ವಾಯೋಃ ಪ್ರತಿಷೇಧೋ ವಕ್ತವ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೨೭-೧) ಎರಡು ಕಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಅಂದರೆ ವಾಯುಪದವು ಪೂರ್ವಪದವಾಗಿದ್ದರೂ ಸರಿಯೆ, ಉತ್ತರ ಪದವಾಗಿದ್ದರೂ ಸರಿಯೆ, ಆ ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಆನರ್ಜ ಆದೇಶಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು ಎಂಬ ವಾರ್ತಿಕದಿಂದ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಆನರ್ಜ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. **ದೇವತಾದ್ವಂದ್ವೇಚಿ** (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೪೧) ದೇವತಾ ಬೋಧಕ ಪದಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡ ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಪೂರೋತ್ತರ ಪದಗಳೆರಡೂ ಏಕ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಉತ್ತರ ಪದಗಳೆರಡಕ್ಕೂ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಇಂದ್ರಶಬ್ದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾನ್ತವಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್. ವಾಯು ಶಬ್ದವು ಉಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್. ಈ ಸ್ವರಗಳೇ ಬರಬೇಕಾಗಿ ಬಂದರೆ ನೋತ್ತರಪದೇನು ದಾತ್ತದಾವಪೃಥಿವೀರುದ್ರೈ ಪೂಷಮನ್ನಿಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೪೨) ಪೃಥಿವೀ ನೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳನ್ನುಳಿದು ಅನುದಾತ್ತಾದಿಯಾದ ಉತ್ತರಪದವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪೂರೋತ್ತರವಾದ ಸ್ವರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಉಭಯಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. **ಸಮಾಸಸ್ಯ** (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ಬರುವುದು. ಮಿಕ್ಕ ವರ್ಣಗಳು ಶೇಷನಿಘಾತದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು.

ಬೃಹಸ್ಪತಿಮ್—ಬೃಹತೀ ಎಂದರೆ ವಾಕ್, ಬೃಹತ್ಯಾಃಪತಿಃ ಬೃಹಸ್ಪತಿಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ, ಬೃಹತೀ ಪತಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಪತಿ ಶಬ್ದದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಬೃಹತೀ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕುಕ್ಕುಟ್ಯಾದೀನಾಮುಂಡಾದಿಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೪೨-೧. ವಾ) ಅಂಡಾದಿ ಶಬ್ದಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಕುಕ್ಕುಟೇ ನೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಪುಂವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪುಂವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು. ಬಾದರೆ ಜೋಷ್ ನಿವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಬೃಹತ್+ಪತಿ ಈಗ ತದ್ವೈ ಹತೋಃಕರಪತ್ಯೋಲ್ಪೋರದೇವತಯೋಸ್ಸುಟ್ತಲೋಪಶ್ಚ (ಗ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೭) ತದ್, ಬೃಹತ್ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಕರ ಪತಿ ಎಂಬಿವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ದಕಾರ ತಕಾರಗಳಿಗೆ ಲೋಪವೂ, ಕರ, ಪತಿ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಸುಟ್ ಆಗಮವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬೃಹತ್ ಶಬ್ದದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ, ಪತಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸುಟ್ ಆಗಮವೂ ಬರುವುದು. ಸುಟ್, ಟಿತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯನೌಟಿತಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪತಿ ಶಬ್ದದ ಆದ್ಯವಯವವಾಗಿ ಬರುವುದು- ಬೃಹಸ್ಪತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕುಕ್ಕುಟ್ಯಾದೀನಾಮುಂಡಾದಿಷು, ಎಂಬು

ದನ್ನು ಮಹಾಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿರುವರು. ಆ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಬೃಹತಃ ವಾಕ್ಸಮೂಹಸ್ಯ, ಪತಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಬೃಹತ್ಯಾಃಪತಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವು ವಾಗ್ಗೀ (ವಾಗ್ವೈ) ಬೃಹತೀ, ತಸ್ಯಾ, ಏಷ ಪತಃ, ಎಂಬ ಛಂದೋಗಬ್ರಾಹ್ಮಣವನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿ ಉಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಬೃಹತ್ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯುದಾತ್ತ ವೆಂದು ಕೆಲವರು ಹೇಳುವರು ಎಂದು ನಾಮನರು ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಪಡುವರು. ಆದ್ದರಿಂದ ಬೃಹತ್ ಶಬ್ದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ಪಾರಕ್ಷಣೀ ಧಾತು. ಪಾತೀತಿ ಪತಃ, (ರಕ್ಷಿಸುವನು) ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಸಾತೇರ್ಡತಃ (ಉ.ಸೂ. ೪-೪೯೭) ಪಾರಕ್ಷಣೀ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಡತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಡತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ, ಪಾ+ ಅತಿ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಡಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಪಾ ಶಬ್ದದ (ಬಿಗಿ) ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಪ್+ಅತಿ=ಪತಿ ಎಂದು ಆಗುವುದು. ಆದ್ಯುದಾತ್ತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಇದು ಆದ್ಯುದಾತ್ತ, ಇನೇರಡಕ್ಕೂ ಸಮಾಸ ಬಂದರೆ ಉಭೇವನಸ್ತತ್ಯಾದಿಷುಯುಗಪತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡು ಪದಗಳಿಗೂ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು. ಬೃಹತ್ ಶಬ್ದದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಪರಸ್ಯಸನ್ನತರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತತರಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಮಿತ್ರಾ — ಮಿತ್ರ ಶಬ್ದವು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಆಮ್. ಅದಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಜ್ ಅದೇಶ, ಮಿತ್ರ+ಅ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ. ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಾದೇಶವು ಉದಾತ್ತ.

ಆದಿತ್ಯಾನ್—ಆದಿತೇಃ ಅಪತ್ಯಾನಿ ಪುನಾಂಸಃ ಆದಿತ್ಯಾಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ದಿತ್ಯದಿತ್ಯಾದಿತ್ಯ ಪತ್ಯುತ್ಪರಪದಾಣ್ಣೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೮೫) ಈ ಸೂತ್ರವನ್ನಾರಂಭಿಸಿ ತೇನ ದೀವ್ಯತಿ ಖನತಿಜಯತಿಜಿತಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೪೨) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದ ವರೆಗೆ ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯಲ್ಲಿ ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಅಪತ್ಯಾದ್ಯರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ದಿತಿ, ಆದಿತಿ, ಆದಿತ್ಯ, ಪತಿ ಶಬ್ದವನ್ನು ಉತ್ತರಪದದಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದಿತಿ ಶಬ್ದ ಪ್ರಕೃತಿಕವಾದ ಷಷ್ಠ್ಯಂತದ ಮುಂದೆ ಣ್ಯತ್, ಬಂದರೆ ಆದಿತಿ+ಜನ್-ಣ್ಯ ತದ್ಧಿ ತಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸಂಜ್ಞೆ. ಸುಪ್ತಿಗೆ ಲುಕ್, ಆದಿತಿ+ಯ. ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಲೋಪ. ತದ್ಧಿತೇಷ್ವಚಾನೂದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದಿವೃದ್ಧಿ. ಆದಿತ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನ ಶರ್, ಪೂರ್ವಸ ವರ್ಣ ದೀರ್ಘ. ತಸ್ಯಾಚ್ಚಸೋನಃಪುಂಸಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ, ಏಕಾದೇಶವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಆದಿತ್ಯಾನ್ ಎಂದು ರೂಪವು.

ಮರುತಮ್—ಮೃಗ್ರೋರುತಿಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೯೪) ಮೃಜ್ ಪ್ರಾಣತ್ಯಾಗೇ ಗ್ನಾನಿಗರಣೇ, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉತಿಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೃ, ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉತಿಪ್ರತ್ಯಯ, ಮೃ+ ಉತ್ ಗುಣರಪರತ್ವ, ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉಕಾರ ಉದಾತ್ತ. ಶೇಷನಿಘಾತದಿಂದ ಆಕಾರ ಅನುದಾತ್ತ. ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ಮರುತ್ ಶಬ್ದ ಅನುದಾತ್ತಾದಿ. ಮರುತಾಂ ವಿಕಾರಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಅನುದಾತ್ತಾದಿ ದೇಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೮೫) ಅನುದಾತ್ತಾದಿಯಾದ ಶಬ್ದ ಪ್ರಕೃತಿಕವಾದ ಷಷ್ಠ್ಯಂತದ ಮುಂದೆ ವಿಕಾರ, ಅವ

ಯವ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಅರ್ಜಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರ್ಜಾ ಬರುವುದು. ಮರುತ್+ಅ ಅದಿ
ವೃದ್ಧಿ, ಮಾರುತ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇತ್ಯಾತ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಸಾ. ಸೂ. ೬-೧, ೧೯೭) ಎಂಬುದ
ರಿಂದ ಮಾರುತ ಶಬ್ದ ಅದ್ಭುತಾತ್ || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಪ್ರ ನೋ ಭ್ರಿಯಂತ ಇಂದನೋ ಮತ್ತರಾ ಮಾದಯಿಷ್ಠವಃ |
ದ್ರಪ್ನಾ ಮಧ್ವಶ್ಚಮೂಷದಃ || ೪ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಪ್ರ | ನಃ | ಭ್ರಿಯಂತೇ | ಇಂದನಃ | ಮತ್ತರಾಃ | ಮಾದಯಿಷ್ಠವಃ ||
ದ್ರಪ್ನಾಃ | ಮಧ್ವಃ | ಚಮೂಷದಃ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರಾದಿದೇವಾ ನೋ ಯುಷ್ಮದರ್ಥಮಿಂದವಃ ಸೋಮಾಃ ಪ್ರ ಭ್ರಿಯಂತೇ | ಪ್ರಕರ್ಷೇ-
ಣ ಸಂಪಾದ್ಯಂತೇ | ಕೀದೃಶಾಃ ಮತ್ತರಾಸ್ತೃಪ್ತಿಕರಾಃ | ಮತ್ತರಃ ಸೋಮೋ ಮದಂತೇ ಸ್ತೃಪ್ತಿಕ-
ರ್ಮಣಃ | ನಿ. ೨-೫ | ಇತಿ ಯಾಸ್ಯಃ | ಮಾದಯಿಷ್ಠನೋ ಹರ್ಷಹೇತುನೋ ದ್ರಪ್ನಾ ಬಿಂದುರೂಪಾ ಮು-
ಧ್ನೋ ಮಧುರಾಃ ಚಮೂಷದಶ್ಚಮೂಷು ಚಮುಗಾದಿಸಾತ್ರೇಷ್ವವಸ್ಥಿತಾಃ || ಪ್ರ | ವ್ಯವಹಿತಾಶ್ಚ | ಸಾ.
೧-೪-೮೨ | ಇತಿ ವ್ಯವಹಿತಪ್ರಯೋಗಃ | ಭ್ರಿಯಂತೇ | ಭೃಗೋ ಯಾಕಿ ರಿಜ್ ಶಯಗ್ನಿ ಜ್ಞಕ್ಸ್ವು | ಸಾ.
೭-೪-೨೮ | ಇತಿ ರಿಜಾದೇಶಃ | ಹೃಗೋ ವಾ | ಹೃಗ್ರಹೋರ್ಭಶ್ಚಂದಸೀತಿ ಹಕಾರಸ್ಯ ಭಕಾರಃ | ಇಂದ-
ವಃ | ಉಂದೀ ಕ್ಲೇದನೇ | ಉಂದಂತಿ ಸಾತ್ರಾಣೇತಿ | ನಿದಿತ್ಯನುನ್ವತ್ತಾವುಂದೇರಿಚ್ಛಾದೇಃ | ಉ.೧-೧೩ |
ಇತ್ಯುಪ್ರತ್ಯಯ ಅದೇರಿಕಾರಶ್ಚ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಮತ್ತರಾಃ | ಮದ ತೃಪ್ತಿಯೋಗೇ | ಚಿದಿತ್ಯನು-
ನ್ವತ್ತಾ ಕೃಧೂಮದಿಭ್ಯಃ ಕಿತ್ | ಉ. ೩-೭೩ | ಇತಿ ಸರಪ್ರತ್ಯಯಃ ತಿತುತ್ರತಥಸಿಸುಸರಕಸೇಸು ಚೇತೀ-
ತೌ ಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಚಿತ್ತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಮಾದಯಿಷ್ಠವಃ | ಮದೀಹರ್ಷಗ್ಲಾನಯೋಃ | ಮದೇ-
ಣ್ಯಂತಾಣೇತ್ವಂದಸಿ | ಸಾ.೩-೨-೧೩೭ | ಇತೀಷ್ಟುಚ್ | ಕೇರನಿಟೀತಿ ಚಲೋಪೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇಽಯಾಮಂತಾ-
ಲ್ಪಾಯೇತ್ಸಿಷ್ಟುಷು | ಸಾ. ೬-೪-೫೫ | ಇತ್ಯಯಾದೇಶಃ | ಚಿತ್ತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಮಧ್ವಃ | ಮಧು-
ಶಬ್ದ ಅದ್ಭುತಾತ್ ಉಕ್ತಃ | ಮಧುಶಬ್ದಸ್ಯ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಪುಲ್ಲಿಂಗತ್ವಂ | ಸಂಜ್ಞಾಪೂರ್ವಕೋ ವಿಧಿರಸಿ

ತೈ ಇತಿ ಜಸಿ ಚ | ಪಾ. ೭-೩-೧೦೯ | ಇತಿ ಗುಣೋ ನ ಭವತಿ | ಚಮೂಷದಃ | ಚಮು ಭಮು ಜಮು
ರುಸು ಅದನೇ | ಚಮ್ಯತೇ ಭಕ್ಷ್ಯತೇ ಯೇಷು ಚಮಸೇಷು ತೇ ಚಮ್ಯುಃ | ಕೃಷಿಚಮಿತ್ಯಾದಿನಾ |
ಉ.೧-೮೨ | ಊಃ | ತತ್ರ ಸೀದಂತೀತಿ ಚಮೂಷದಃ | ಸತ್ಯಾದ್ವಿಷೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೩-೨-೬೧ | ಕ್ವಿಸ್ |
ಸುಷಾಮಾದೇರಾಕೃತಿಗಣಿತ್ವಾತ್ ಸತ್ಯಂ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಎಲೈ ಇಂದ್ರಾದಿ ದೇವತೆಗಳೇ) ವಃ—ನಿಮಗೋಸ್ಕರವಾಗಿ | ಮತ್ಸರಾಃ—ತೃಪ್ತಿಯನ್ನು ಕೊಡ
ತಕ್ಕ | ಮಾದಯಿಷ್ವ ವಃ—ಹರ್ಷದಾಯಕಗಳಾದ | ದ್ರೃಷ್ಟಾಃ—ಬಿಂದುರೂಪಗಳಾದ | ಮಧ್ವಃ—ಮಧುರ
ಗಳಾದ | ಚಮೂಷದಃ—ಚಮಸ ಪಾತ್ರೆಗಳಲ್ಲಿರತಕ್ಕ | ಇಂದವಃ—ಸೋಮರಸಗಳು | ಪ್ರಭ್ರಿಯಂತೇ—
ಚೆನ್ನಾಗಿ ಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಲಿವೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರಾದಿ ದೇವತೆಗಳೇ, ನಿಮಗೋಸ್ಕರವಾಗಿ ಮಧುರವಾದ, ನಿಮಗೆ ಹರ್ಷಜನಕವಾಗಿಯೂ,
ತೃಪ್ತಿದಾಯಕವಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಮತ್ತು ಬಿಂದುರೂಪವಾಗಿರುವ ಸೋಮರಸಗಳು ಶೇಖರಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿವೆ.
ಅಥವಾ ಸಿದ್ಧ ಪಡಿಸಲ್ಪಡುತ್ತವೆ.

English Translation.

For you (gods) are poured out these (soma) juices, satisfying, exhilarat-
ing, sweet, falling in drops or standing in the cup.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಮತ್ಸರಾಃ-ಸೋಮೋ ಮಂದತೇಸ್ತೃಪ್ತಿಕರ್ಮಣಃ (ನಿ. ೨-೫) ಹರ್ಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವುದರಿಂದ
ಸೋಮರಸಕ್ಕೆ ಮತ್ಸರ ಎಂದು ಹೇಳುವುದುಂಟು.

ಮಾದಯಿಷ್ವ ವಃ—ಮದೀ ಹರ್ಷಗ್ಲಪನಯೋಃ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ನಿಷ್ಪನ್ನವಾದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ
ಹರ್ಷಹೇತುವಾದ ಎಂದರ್ಥವು.

ದ್ರೃಷ್ಟಾಃ—ಬಿಂದುರೂಪಾಃ, ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು ಜಜ್ಜಿ ಹಿಂಡುವಾಗ ರಸವು ಜಿನುಗುತ್ತಾ ತೊಟ್ಟು
ತೊಟ್ಟಾಗಿ ಬೀಳುವುದರಿಂದ ಬಿಂದುರೂಪ ಎಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವುದು.

ಚಮೂಷದಃ—ಚಮ್ಯತೇ ಭಕ್ಷ್ಯತೇ ಯೇಷು ಚಮಸೇಷು ತೇ ಚಮ್ಯುಃ | ಚಮಸವೆಂಬ ಯಜ್ಞ
ಪಾತ್ರೆಯಲ್ಲಿರುವ. ತಿನ್ನುವ ಅಥವಾ ಪಾನಮಾಡುವ ಪಾತ್ರೆಗೆ ಚಮಸ ಎಂದು ಚಮಸಶಬ್ದದ ನಿಷ್ಪತ್ತಿಯು
ಇಂತಹ ಪಾತ್ರೆಯಲ್ಲಿರುವ ಸೋಮರಸವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಪ್ರ--ವ್ಯವಹಿತಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೮೨) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹಿತವಾಗಿಯೂ ಉಪಸರ್ಗಗಳು ಪ್ರಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ವ್ಯವಹಿತವಾಗಿ ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು.

ಬ್ರಿಯನ್ನೇ--ಭೃ ಭರಣೇ ಅಥವಾ ಡುಭೃಜ್ ಧಾರಣವೋಷಣಯೋಃ, ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಕರ್ಮಣಿ ಲಟ್--ಇದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಭಾವಕರ್ಮಣೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೧೩) ಭಾವಾರ್ಥ ಕರ್ಮಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿರುವ ಲಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಆತ್ಮನೇ ಪದ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇ ಪದ ಬರುವುದು. ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ರ್ಭು ಪ್ರತ್ಯಯ. ಭೃ+ರ್ಭು ಸಾರ್ವಧಾತುಕೇಯಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೭) ಎಂದು ಭಾವ, ಕರ್ಮಾರ್ಥಕವಾದ ಸಾರ್ವ ಧಾತುಕಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಭೃ+ಯ+ರ್ಭು. ಟಿತಆತ್ಮನೇಪದಾನಾಂ- ಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ ಏಕಾರಾದೇಶ. ರೋನಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ರ್ಭುಕಾರಕ್ಕೆ ಅನ್ತ ಆದೇಶ. ಭೃ+ಯ+ಅನ್ತೇ ರಿಜ್ಶಯಗ್ನಿ ಜ್ಜ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೨೮) ಶ ಎಂಬ ವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯಕ್, ಯಾದಿಯಾದ ಆರ್ಥಧಾತುಕ, ಲಿಜ್ ಇವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹ್ರಸ್ವಮುಕಾರಕ್ಕೆ ರಿಜ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ರಿಜ್ ಆದೇಶ- ಬ್ರಿಯತೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಯಕ್ ಕಿತ್ತು ಆದ್ದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಥವಾ ಹೃಜ್ ಹರಣೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕರ್ಮಣಿ ಲಕಾರ ಬಂದರೆ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಬ್ರಿಯನ್ನೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಹೈಗ್ರಹೋರ್ಭತ್ವಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೨-೧) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಭಕಾರಾದೇಶ, ಬ್ರಿಯನ್ನೇ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಇಂದವಃ--ಉನ್ದೀ ಕ್ಲದನೇ ಧಾತು. ಉನ್ದಸ್ತಿ ಪಾತ್ರಾಣಿ (ಪಾತ್ರೆಗಳನ್ನು ನೆನೆಸುವುವು) ಇತಿ ಇಂದವಃ ಉನ್ದೇರಿಜ್ಜಾದೇಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೨) ಉನ್ದೀಕ್ಲದನೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರು ವುದು. ಅದು ನಿತ್ವಾಗುವುದು. ಉನ್ದೀಧಾತುವಿನ ಆದ್ಯಕ್ಷರವಾದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಇಕಾರಾದೇಶಗಳು ಬಂದರೆ ಇಂದ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಿತ್ಸರ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಮತ್ತರಾಃ--ಮದ ತೃಪ್ತಿಯೋಗೇ ಚುರಾದಿಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕೃ ಧೂ ಮದಿಭ್ಯಃ ಕಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೩-೩೫೩) ಡುಕೃಜ್ ಕರಣೇ, ಧೂಜ್ ಕಂಪನೇ (ಮದೀ ಹರ್ಷೇ) ಮದ ತೃಪ್ತಿಯೋಗೇ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಸರ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಅದು ಕಿತ್ತು ಮತ್ತು ಚಿತ್ತು ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇದು ಆರ್ಥಧಾತುಕ- ಆದರೂ ತಿ, ತು, ತ್ರ, ತ, ಧ, ಸಿ, ಸು, ಸರ, ಕ, ಸೇಷು, ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮವು ಪ್ರತಿಷೇಧಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಮಾದಯಿಷ್ಟವಃ--ಮದೀ ಹರ್ಷಗ್ಲಪನಯೋಃ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಹೇತುಮತಿಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಜ್. ಇದರ ಮುಂದೆ ಜೇಶ್ವಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೩೭) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಣಿಜನ್ತ ವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ತಚ್ಚೀಲಾದ್ಯರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಇಷ್ಟುಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಷ್ಟುಜ್ ಬರುವುದು. ಮದ್+ಇ+ಇಷ್ಟು. ಜೇರನಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಗೆ ಲೋಪವು ಪ್ರಾಪ್ತ ವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಅಯಾಮನ್ತಲ್ಪಾಯ್ವೇನ್ದಿಷ್ಟುಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೫) ಆಮ್, ಆನ್ತ, ಆಲು

ಅಯ್ಯ, ಇತ್ನು, ಇಷ್ಟು ಇವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಣಿಗೆ ಅಯ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಯ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಮದ್+ಅಯ್+ಇಷ್ಟು. ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ. ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನ ಮಾದಯಿಷ್ವನಃ. ಚಿತ್ಸರ ಅನ್ನೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಮಧುಃ--ಗ೩ನೇ ಸೂಕ್ತ ಎರಡನೇ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಮಧು ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ಮವು ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ. ಮಧು ಶಬ್ದವು ಯದ್ಯಪಿ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ. ಆದರೂ ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಪುಲ್ಲಿಂಗವಾಗಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ಇಟ್ಟರೆ ಮಧು+ಜಸ್. ಈಗ ಜಸಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೯) ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯಸರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇಗನ್ನವಾದ ಅಂಗೆಕ್ಕೆ ಗುಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇದೆ. ಆದರೂ ಅದು ಗುಣ ಎಂಬ ಸಂಜ್ಞೆ ಬೋಧಕ ಪದವನ್ನು ಮುನ್ನಿಟ್ಟು ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಂಜ್ಞಾಪೂರ್ವಕೋವಿಧಿರನಿತ್ಯಃ (ಪರಿಭಾ. ೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನಿತ್ಯವಾಗುವುದು. ಆದಕಾರಣ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಚಮೂಷದಃ--ಚಮು ಭಮು, ಜಮು ಝಮು ಅದನೇ, ಧಾತು. ಕೃಷಿಚಮಿತನಿಧನಿಸರ್ಜಿಖರ್ಜಿಭ್ಯ ಊಃ (ಉ.ಸೂ.೧-೮೧) ಕೃಷ ವಿಲೇಖನೇ ಚಮು ಅದನೇ ತನು ವಿಸ್ತಾರೇ, ಧನ ಧಾನ್ಯೇ, ಸರ್ಜ ಸರ್ಜನೇ, ಖರ್ಜ ವೃಥನೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಊ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಮುಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಊ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಚಮ್ಯತೇ ಭಕ್ಷ್ಯತೇ ಯೇಷು ಚಮಸೇಷು ತೇ (ಯಾವ ಪ್ರಾತ್ರೀಗಳಲ್ಲಿ ತಿನ್ನಲಾಗುವುದೋ ಅವು.) ಚಮ್ಯಃ ಚಮೂಷು ಸೀದಂತಿ ಇತಿ ಚಮೂಷದಃ ಸತ್ಸೂದ್ರಿಷದ್ವಹ ದುಹಯುಜನಿದಬಿಧಚ್ಚಿದಜಿನೀರಾಜಾ-ಮುಪಸರ್ಗೇಽಪಿಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೬೧) ಸದ್ವ್ಯ ವಿಶರಣಾದೌ, ಸೂಜ್ ಪ್ರಾಣಿಗರ್ಭವಿಮೋಚನೇ ಅದಾದಿ-ದ್ವಿಷ ಅಪ್ರೀತೌ, ದ್ವಹ ಜಿಘಾಂಸಾಯಾಂ, ದುಹ ಪ್ರಪೂರಣೇ, ಯುಜಿರ್ ಯೋಗೇ-ಯುಜ ಸಮಾಧೌ, ವಿದ ಜ್ಞಾನೇ, ವಿದ ವಿಚಾರಣೇ, ವಿದ ಸತ್ತಾಯಾಂ, ಭಿದಿರ್ ವಿದಾರಣೇ, ಭಿದಿರ್ ದ್ವೈಧೀಕರಣೇ, ಜಿ ಜಯೇ, ಣೀಜ್ ಪ್ರಾಪಣೇ, ರಾಜ್ಯ ದೀಪ್ತೌ. ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉಪಸರ್ಗವಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಸುಂಬಂತವು ಉಪಪದವಾಗಿದ್ದರೆ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಮೂಶಬ್ದೋಪಪದಕವಾದ ಸದ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಚಮೂಸದ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸುಷಾಮಾದಿಷು ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯೮) ಸುಷಾಮಾದಿಯಲ್ಲಿ ಸೇರುವ ಶಬ್ದಗಳ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಮೂ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಸುಷಾಮಾದಿಯು ಆಕೃತಿಗಣ, ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದವು ಅದಕ್ಕೆ ಸೇರುವುದು. ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮೈತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಉತ್ತರಪದವು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಜಸ್. ಅದು ಅನುದಾತ್ತ. ಅದಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಬರುವುದು || ೪ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಈಳತೇ ತ್ವಾಮವಸ್ಯವಃ ಕಣ್ವಾಸೋ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ

ಹವಿಸ್ತಂತೋ ಅರಂಕೃತಃ || ೫ ||

ಪದಸಾತೆ:

ಈಳತೇ | ತ್ವಾಂ | ಅವಸ್ಯವಃ | ಕಣ್ವಾಸಃ | ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ
ಹವಿಷ್ಮಂತಃ | ಅರಂಕೃತಃ

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ತ್ವಾಮಿಗಳತೇ | ಋತ್ವಿಜಃ ಸ್ತುವಂತಿ | ಕೇದ್ಯಶಾಃ | ಅವಸ್ಯವಃ | ಅವನಂ ರಕ್ಷಣಂ
ತದ್ಧೇತೂನ್ದೇವಾನಿಚ್ಛಂತಃ | ಕಣ್ವಾಸೋ ಮೇಧಾವಿನೋ ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷ ಆಸ್ತವಾರ್ಥಂ ಛಿನ್ನದರ್ಭಾ
ಹವಿಷ್ಮಂತೋ ಹವಿಯುಕ್ತಾ ಅರಂಕೃತೋಲಂಕರ್ತಾರಃ || ಈಳತೇ | ಈಡ ಸ್ತುತಾ | ಅನುದಾತ್ರೇ-
ತ್ವಾಲ್ಲಭೋ ರುಃ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ರುಸ್ಯಾದೇಶಃ | ಟೇರೇತ್ವಂ | ತಾಸ್ಯ-
ನುದಾತ್ರೇದಿತ್ಯಾದಿನಾ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ಯಾನುದಾತ್ರತ್ವಾದ್ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಅವಸ್ಯವಃ | ಅವಂ-
ತೀತ್ಯನಾ ದೇನಾಃ | ತಾನತಿಶಯೇನೇಚ್ಛಂತಿ | ಸುಪ ಆತ್ಮನಃ ಕೃಚ್ | ಕೃಚಿ ಚ | ಪಾ. ೭-೪-೩೩ | ಇ-
ತೀತ್ವಂ ನ ಭವತಿ | ನ ಭಂದಸ್ಯಪುತ್ರಸ್ಯ | ಪಾ. ೭-೪-೩೩ | ಇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ | ಸರ್ವಪ್ರಾತಿಪದಿಕೇಭ್ಯೋ
ಲಾಲಸಾಯಾಂ ಸುಗ್ಧಕ್ತವ್ಯಃ | ಮ. ೭-೧-೫೧-೨ | ಇತಿ ಸುಕ್ | ಕ್ಯಾಚ್ಛಂದಸೀತ್ಯುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಅತೋ
ಲೋಪಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಕಣ್ವಾಸಃ | ಕಣಿ ಶಬ್ದಾರ್ಥಃ | ಕಣಂತಿ ಧ್ವನಂತಿ ಸ್ತೋ-
ತ್ರಾದಿಸಾರ್ಥೇನೇತಿ ಕಣ್ವಾ ಋತ್ವಿಜಃ | ಅತಿಪ್ರಸೀತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ವನ್ | ನಿತ್ವಾದ್ಧಾತುತ್ವಾತ್ | ಆಜ್ಞಸೇ-
ರಸುಕ್ | ಪಾ. ೭-೧-೫೦ | ಇತ್ಯಸುಕ್ | ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ | ವೃಕ್ತಮುಕ್ತಂ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದ-
ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಹವಿಷ್ಮಂತಃ | ಹವಿರೇಷಾಮಸ್ತೀತಿ ಹವಿಷ್ಮಂತಃ | ತಸೌ ಮತ್ಸರ್ಥ ಇತಿ ಭೃತ್ಪ್ರೇನಾಪದ-
ತ್ವಾನ್ನ ರುತ್ವಂ | ಅರಂಕೃತಃ | ಅಲಂಕಾರವಂತೀತ್ಯರಂಕೃತಃ | ಕ್ವಿಜ್ಞೇತಿ ಕ್ವಿಸ್ | ಹ್ರಸ್ವಸ್ಯ ತುಕ್ | ಕ-
ಪಿಲಕಾದೀನಾಂ ಸಂಜ್ಞಾಚ್ಛಂದಸೋರ್ನಾ ಲೋ ರತ್ವಮಾಪದ್ಯತೇ | ಪಾ. ೮-೨-೧೮-೩ | ಇತಿ ಲಕಾರಸ್ಯ
ರೇಫಾದೇಶಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ) ಅವಸ್ಯವಃ—ರಕ್ಷಣೆ ಮಾಡತಕ್ಕ ದೇವತೆಗಳ (ಸಹಾಯವನ್ನು) ಆವೇಕ್ಷಿಸುವ |
ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ—(ಆಸನಕ್ಕಾಗಿ) ಪರಸ್ಪರಿಸಿದ ದರ್ಭವುಳ್ಳ | ಹವಿಷ್ಮಂತಃ—ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಹಿಡಿದಿರುವ | ಅರಂ-
ಕೃತಃ—ಅಲಂಕಾರಗಳನ್ನು ಆರಿಸುವ | ಕಣ್ವಾಸಃ—ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ ಅಥವಾ ಕಣ್ವಮುಷಿಯ ವಂಶಸ್ಥರಾದ
ಋತ್ವಿಕ್ಯಗಳು | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು | ಈಳತೇ—ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತಾರೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಋತ್ವಿಕ್ಯಗಳು ತಮ್ಮ ಯಜ್ಞರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ದೇವತೆಗಳ ಸಹಾಯವನ್ನು ಆವೇಕ್ಷಿಸು-
ತ್ತಾರೆ. ಅವರು ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ನಿಪುಣರು. ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕರೆತರುವವನು ನೀನೇ ಆದ್ದರಿಂದ
ಈಗ ನಿನ್ನನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ನಿನ್ನ ಆಸನಕ್ಕಾಗಿ ದರ್ಭವನ್ನು ಪರಸ್ಪರಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಹವಿಸ್ಸನ್ನೂ
ಅಲಂಕಾರಗಳನ್ನೂ ಆರಿಸುತ್ತಾರೆ. ದಯವಿಟ್ಟು ಬಾ.

English Translation.

O Agni, the Kanvas (or the wise priests) desirous of your favour, having spread the sacrificial grass and carrying the oblations and ornaments are praising you.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಅವಸ್ಯವಃ—ಅವನಂ ರಕ್ಷಣಂ ತದ್ಧೇತೂನ್ ದೇವಾನಿಚ್ಛಂತಃ ಅವಂತೀತ್ಯವಾ ದೇವಾಃ || ಮನುಷ್ಯರನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವುದರಿಂದ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಅವಾಃ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಆ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಆಪೇಕ್ಷಿಸುವವರಿಗೆ ಅವಸ್ಯವಃ ಎಂದು ಹೆಸರು.

ಕಣ್ವಾಸಃ—ಕಣ್ವಶಬ್ದದ ಬಹುವಚನವು. ಕಣ್ವಾಃ ಎಂಬುದರ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯೇ ಇದೆ. ಕಣಿಂತಿ ಧ್ವನಂತಿ ಸ್ತೋತ್ರಾದಿಪಾಠೇನೇತಿ ಕಣ್ವಾಃ ಋತ್ವಿಜಃ ನೇಧಾವಿನಃ || ಸ್ತೋತ್ರಾದಿಗಳನ್ನು ಉಚ್ಚರಿಸುತ್ತಾ ಧ್ವನಿನಾಡುವುದರಿಂದ ಋತ್ವಿಜರಿಗೆ ಕಣ್ವಾಃ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನೇಧಾವಿನಃ. ಬುದ್ಧಿವಂತರು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅವಯವಾರ್ಥನಿಷ್ಪತ್ತಿಯಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಅರ್ಥವಲ್ಲದೆ, ಬೇರೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಈ ಋಕ್ಕಿನ ಮುಷಿಯು ಕಣ್ವವಂಶಸ್ಥನಾದುದರಿಂದ ತನ್ನ ವಂಶೀಯರಾದ ಋತ್ವಿಗೃಹಮಾನಾದಿ ಜನರನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಿಸಿ ಹೇಳುವಾಗ ಕಣ್ವಾಸಃ=ಕಣ್ವಮುಷಿಯ ವಂಶಸ್ಥರಾದ ನಾವುಗಳು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಕಣ್ವಾಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರಬಹುದೆಂದು ಹೇಳುವುದೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು.

ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ—ಈ ಶಬ್ದವಿವರಣೆಯನ್ನು ನಾವು ೨೮ನೇ ಪುಟದಲ್ಲಿ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದೇವೆ.

ಅರಂಕೃತಃ—ಈ ಶಬ್ದದ ವಿವರಣೆಗಾಗಿ (ಋ, ಸಂ. ಭಾಗ ೧-೬೭೭ನೇ ಪೇಜನ್ನು ನೋಡಿ.)

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಈಳತೇ — ಈಡಸ್ತುತೌ-ಅನುದಾತ್ತೇತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಜಾತ ಆತ್ಮನೇಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ ಬರುವುದು. ಪ್ರ. ಪು. ಬ. ಝ. ಬರುವುದು. ಕರ್ತೃಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೮-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಾಕ್. ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಆತ್ಮನೇಪದೇಷ್ಟನತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ ಅದೇಶ. ಟಿತ ಆತ್ಮನೇ ಪದಾ ನಾಂಟೇರೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂದು ಟಿಗೆ ವಿಕಾರಾದೇಶ. ಈಡತೇ ಡಕಾರಕ್ಕೆ 'ದ್ವಯೋಶ್ಚಾಸ್ಯಸ್ತರಯೋಃ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಳಕಾರ. ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಕಾರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವ ಅತೇ ಎಂಬ ಸಾರ್ವಭಾತುಕಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತಸ್ತರ ಬರುವುದು. ಭಾತುಸ್ತರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಅವಸ್ಯತಿ-ಅವನ್ತಿ ರಕ್ಷನ್ತಿ ಇತ್ಯವಾಃ=ದೇವಾಃ, ಅವ ರಕ್ಷಣೇ ಭಾತು. ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅವಾನ್ ಅತಿ. ಶಯೇನ ಇಚ್ಛನ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಸುಪ ಆತ್ಮನಃ ಕೃಚ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ.

ನೆ ಭಂದಸ್ಯ ಪುತ್ರಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೩೫) ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಪುತ್ರ ಶಬ್ದವನ್ನುಳಿದ ಅಕಾರಾಂತವಾದ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಈತ್ವದೀರ್ಘಗಳು ಕೃಚ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಕೃಚಿ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೩೩) ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಈಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದಲೂ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಈಕಾರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದೇ ನಿಷೇಧದಿಂದ ಅಕೃತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸರ್ವಪ್ರಾತಿಸದಿಕೇಭ್ಯೋ ಲಾಲಸಾಯಾಂ ಸುಗೃಕ್ತೈವ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೧ ಮು. ೨) ಉತ್ಪಟೇಚೈ ತೋರುವಾಗ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಎಲ್ಲಾ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಗಳಿಗೂ ಸುಕ್ ಆಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಗಾಗಮ ಬಂದರೆ ಅವಸ್ಥೆಯ ಕ್ಯಾಚ್ಛನ್ನಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೭೦) ಕೃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃಚ್-ಕೃಚ್-ಕ್ವಷ್ಟ ಇವುಗಳಿಗೆ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಗ್ರಹಣವು. ಕ್ಯಾಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ತಚ್ಛೇಲಾದ್ಯರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಕಾಶಿಕಾಕಾರರು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಕೃಶಬ್ದದಿಂದ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಬಲದಿಂದ ಕಂಡ್ವಾದಿಯಕ್ಕೆ ಗೂ ಗ್ರಹಣವು ಉಂಟು ಎಂದು ಮತ್ತೆ ಕೆಲವರು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಇದರಿಂದ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಅವಸ್ಥೆ+ಉ ಆತೋಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಅವಸ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ-ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಅವಸ್ಯನಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಕಣ್ವಾಸಃ—ಕಣಶಬ್ದಾರ್ಥಃ ಧಾತು. ಕಣನಿ-ಧ್ವನಿ, ಸ್ತೋತ್ರಾದಿಪಾಲೇನ (ಸ್ತೋತ್ರಾದಿಗಳನ್ನು ಹೇಳುವುದರಿಂದ ಶಬ್ದವಾಡುವರು) ಇತಿ ಕಣ್ವಾಃ, ಋತ್ವಿಜಃ, ಕಣ್ವಾ ಎಂದರೆ ಋತ್ವಿಕ್ಯಗಳು. ಅಶಿಪ್ರುಷಿಲಟಿಕೇ ಷಿಖಟಿವಿಶಿಭ್ಯಃಕ್ವನ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಣಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅಸರೆ ಮುಂದೆ ಜಸ್ಸನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಆಜ್ಜಸೇರಸುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುಗಾಗಮ, ಕಣ್ವಾಸಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ವೃಕ್ತಬರ್ಹಿಷಃ—ಸೂ. (೧೨ ಋ ೩)ರಲ್ಲಿ ವೃಕ್ತ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಉಪಪಾದಿತವಾಗಿರುವುದು. ವೃಕ್ತ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ವೃಕ್ತಾನಿ ಬರ್ಹಿಷಂಷಿ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ. ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು.

ಹವಿಷ್ಮಂತಃ—ಹವಿಃ ಏಷಾಮಸ್ತಿ ಇತಿ ಹವಿಷ್ಮಂತಃ ತದಸ್ಯಾಸ್ಯಾಸ್ತಿಸ್ಥಿನ್ನಿತಿ ಮತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹವಿಷ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೫-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ. ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಉಗಿದೇಚಾಂಸರ್ದನಾಮಸ್ಥಾನೇಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ. ತಸೌಮತ್ಪರ್ಥೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹವಿಷ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಇದರಿಂದ ಪದಸಂಜ್ಞೆಗೆ ಬಾಧೆ ಬರುವುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಅರಂಕೃತಃ—ಅಲಂಕುರ್ವನ್ತಿ ಇತಿ ಅರಂಕೃತಃ ಅಲಮ್ ಎಂಬ ಸುಬಂತವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಕೃಚ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು.

ಕ್ಷಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಖಲ್ಯಯುಲಕ್ಷಣದಿಂದ ರ್ವಪ ಏಕವಾಗುವುದು. ಅದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವಸ್ಯ ಪಿತಿಕ್ಯತಿತುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ತುಗಾಗಮ. ಅದು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯನ್ತಾಟಕಿತಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ತಾವಯವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಕಪಿಲಕಾದೀನಾಂ ಸಂಜ್ಞಾ ಭಂಡಸೋರ್ವಾ ಲೋ ರತ್ವಮಾಪದ್ಯತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ಮ. ೮-೨-೧೮) ಸಂಜ್ಞೆ ತೋರುವಾಗಲೂ ಭಂದಸ್ತಿನಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಕಪಿಲಕಾದಿಗೆ ಸೇರಿದ ಶಬ್ದಗಳ ಲಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಲಂಶಬ್ದದ ಲಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫ ಬರುವುದು. ಕಪಿಲಕಾದಿಯು ಅಕೃತಿಗಣವಾದ್ದರಿಂದ ಅಲ್ಲಿ ಅಲಂಶಬ್ದವು ಸೇರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಮಹಾಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ವಾಲಮೂಲಲಘ್ವಲಮಜ್ಜುಲೀನಾಂ ವಾ ಲೋ ರತ್ವಮಾಪದ್ಯತೇ (ಮಘ ೮-೨-೧೮-೨) ವಾಲ, ಮೂಲ ಲಘು, ಅಲಮ್, ಅಜ್ಜುಲಿ ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಲಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಉದಾಹರಣೆ, ಅಶ್ವವಾಃ, ಅಶ್ವನಾಲಃ, ಮೂರದೇನಃ, ಮೂಲದೇನಃ, ಲಘುಸ್ಯದಃ, ರಘುಸ್ಯದಃ, ಅಲಂಭಕ್ತಾಯ-ಅರಂಭಕ್ತಾಯ, ಸ್ವಂಗುಲಿಃ-ಸ್ವಂಗುರಿಃ ಎಂದು ಹೇಳಿ ನಂತರ ಸಂಜ್ಞಾಚ್ಛಂದ-ಸೋರ್ವಾ ಕಪಿಲಕಾದೀನಾಮ್ ಎಂದು ವಚನವಿರುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಉದಾಹರಣೆ — ಕಪಿರಕಃ, ಕಪಿಲಕಃ; ತಿಲ್ಪಿಲಿಕಮ್-ತಿರ್ಪಿಂಕಮ್, ಕಲ್ಪಿಷಮ್-ಕರ್ಮಿಷಮ್, ರೋಮಾಣಿ-ಲೋಮಾನಿ, ಪಾಂಸುಲಂ - ಪಾಂಸು-ರಂ, ಕರ್ಮ-ಕಲ್ಮ, ಶುಕ್ರಃ-ಶುಕ್ಲಃ-ಎಂದು ಇರುವುದು. ಕೈಯಟಿಕಾರರು ಕಪಿಲಕಾದಿಷು ವಾರಸ್ಯಲಃ, ಕಪಿಲಕಾದಿ ಶಬ್ದಗಳ ರೇಫಕ್ಕೆ ಲಕಾರವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂದಿರುವರು. ಇದಕ್ಕೆ ಉದ್ಯೋತದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವ-ವಾಕ್ಯೇನ ಲಸ್ಯರತ್ವಂ ಪೋತ್ತಂ ಅನೇನ ರಸ್ವಲೋವೇತ್ಯರ್ಥಃ, ಅಂದರೆ ವಾಲಮೂಲ ಎಂಬ ಪೂರ್ವವಾಕ್ಯದಿಂದ ಲಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ವಹಿತವಾಗಿರುವುದು. ಈ ವಾಕ್ಯದಿಂದ ರೇಫಕ್ಕೆ ಲಕಾರವು ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ವಿಧಿಸಲ್ಪಡುವುದು ಎಂದು, ವಿವರಣೆ ಇರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ಕೈಯಟಿ ಉದ್ಯೋತಕಾರರ ಪಾಠವನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿದರೆ ಇಲ್ಲಿ ವಾಲಮೂಲ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫ ಬರುವುದು ಎಂದು ವರ್ಣಿಸುವುದು ಯುಕ್ತವು || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಘೃತಪೃಷ್ಠಾ ಮನೋಯುಜೋ ಯೇ ತ್ವಾ ವಹಂತಿ ವಹ್ನಯಃ |

ಆ ದೇವಾನೋಮುಪೀತಯೇ || ೬ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಘೃತ ೨ ಪೃಷ್ಠಾಃ | ಮನಃ ೨ ಯುಜಃ | ಯೇ | ತ್ವಾ | ವಹಂತಿ | ವಹ್ನಯಃ |

ಆ | ದೇವಾನ್ | ಸೋಮ ೨ ಪೀತಯೇ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ತ್ವಾ ತ್ವಾಂ ಯೇಽಶ್ವಾ ರಥೇನ ವಹಂತಿ | ಕೀದೃಶಾಃ | ಘೃತಸೃಷ್ಣಾಃ | ಪುಷ್ಪಾಂ-
ಗತ್ವೇನ ದೀಪ್ತಸೃಷ್ಣಾ ಮನೋಯುಜೋ ಮನಃಸಂಕಲ್ಪಮಾತ್ರೇಣ ರಥೇ ಯುಜ್ಯಮಾನಾ ವಹ್ನಯೋ
ವೋಧಾರಃ | ತೈರಶ್ವೈಃ ಸೋಮಸೀತಯೇ ಸೋಮಪಾನಯಾಗಾರ್ಥಂ ದೇವಾನಾ ವಹೇತಿ ಶೇಷಃ ||
ಘೃತಸೃಷ್ಣಾಃ | ಘೃ ಪ್ಸರಣದೀಪ್ತೋಃ | ಘೃತಂ ದೀಪ್ತಂ ಸೃಷ್ಣಂ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಘೃತಸೃಷ್ಣಾಃ | ಘೃತ-
ಶಬ್ದಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಬಹುನ್ವೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಮನಸಾ ಯುಂ-
ಜತ ಇತಿ ಮನೋಯುಜಃ | ಋತ್ವಿಗ್ದಧ್ಯಗಿತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ವಿನ್ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ತ್ವಾ |
ತ್ವಾನೌ ದ್ವಿತೀಯಾಯಾ ಇತ್ಯನುದಾತ್ತಸ್ತಾದೇಶಃ | ವಹಂತಿ | ಶಸ್ವಿಜೋರನುದಾತ್ತತ್ವಾದ್ವಾತುಸ್ವರಃ |
ಯದ್ವೃತ್ತಯೋಗಾನ್ನಿಘಾತಾಭಾವಃ | ವಹ್ನಯಃ | ನಿರಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ವಹಿಶ್ಚಿಶ್ರುಯುದ್ವಿಗ್ಲಾಹಾತ್ವಾರಿ-
ಭ್ಯೋ ನಿತ್ | ಉ- ೪-೫೧ | ಇತಿ ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತಸ್ಯ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸೋಮಸೀತಯೇ |
ಉಕ್ತಂ | ಸಕಾರೇ ಪರತೋ ನಕಾರಸ್ಯ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ನಕ್ತ್ | ಸಾ- ೮-೩-೩೦ | ಇತಿ ಧುಡಾಗಮಃ |
ಖರಿ ಚ | ಪಾ. ೮-೪-೫೫ | ಇತಿ ಚೇತ್ರ್ವಂ | ಚಯೋ ದ್ವಿತೀಯಾಃ ಶರಿ ಸೌಷ್ವರಸಾದೇಃ | ಸಾ- ೮-೪-೪೮-೩
೩ | ಇತಿ ದ್ವಿತೀಯಸ್ಥಕಾರಃ || ೨೬ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ

(ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ) ಘೃತಸೃಷ್ಣಾಃ—ಪುಷ್ಪವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ತುಪ್ಪದಂತೆ ನುಣುಪಾದ ಬೆನ್ನುಗಳುಳ್ಳ
ಮನೋಯುಜಃ—ಸಂಕಲ್ಪಮಾತ್ರದಿಂದಲೆ (ರಥಕ್ಕೆ) ಸೇರಿಕೊಳ್ಳತಕ್ಕ | ವಹ್ನಯಃ—ಹೊರಲು ಶಕ್ತವಾದ |
ಯೇ—ಯಾವ ಕುದುರೆಗಳು | ತ್ವಾ—ನಿನ್ನನ್ನು | ವಹಂತಿ—ಎಳೆದುಕೊಂಡುಬರುತ್ತವೆಯೋ (ಆ ಕುದುರೆ
ಗಳಿಂದಲೇ) | ಸೋಮಸೀತಯೇ—ಸೋಮಪಾನಕ್ಕಾಗಿ | ದೇವಾನ್—ದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಆ (ವಹ)—ಕರೆದು
ಕೊಂಡು ಬಾ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನಿನ್ನನ್ನು ರಥದಲ್ಲಿ ಕುಳ್ಳಿರಿಸಿ ಯಜ್ಞಭೂಮಿಗೆ ಹೊತ್ತುಕೊಂಡು ಬರುವ ಕುದುರೆ
ಗಳ ಬೆನ್ನುಗಳು ಪುಷ್ಪವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾಗಿವೆ. ಅವುಗಳು ತಮ್ಮ ಸಂಕಲ್ಪಮಾತ್ರದಿಂದ ರಥಕ್ಕೆ
ಸೇರಿಕೊಳ್ಳಬಲ್ಲವು. ಅವುಗಳು ಹೊರಲು ಸಮರ್ಥವಾಗಿವೆ. ಅವುಗಳ ಮೇಲೆಯೇ ಸೋಮಪಾನಕ್ಕಾಗಿ ದೇವತೆ
ಗಳನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ.

English Translation

By means of horses which have backs as soft and smooth as clarified
butter which harnessing themselves promptly according to your wish, carry
you and the gods hither to drink soma-juice.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಘೃತಪೃಷ್ಠಾ:—ಈ ಶಬ್ದದ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ನಾವು ಹಿಂದಿನ ಸೂಕ್ತದ ೫ನೆಯ ಋಕ್ಯಿನಲ್ಲಿ (ಪೇಜು. 549) ಮಾಡಿದೇವೆ. ಇಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದವು ವಹ್ನಯಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಅರ್ಥವು ಸ್ವಲ್ಪ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಾಗಿರುವುದು. ತುಪ್ಪದಂತೆ ಮೃದುವಾದ ಅಥವಾ ನಯವಾದ ಬೆನ್ನುಗಳುಳ್ಳ barks as smooth as clarified butter ಎಂದರ್ಥವು.

ವಹ್ನಯಃ:—ವೋಧಾರಃ ಅಶ್ವಾ ಇತ್ಯರ್ಥಃ ರಥವನ್ನು ವಹಿಸುವುದರಿಂದ ಅಶ್ವಗಳಿಗೆ ವಹ್ನಯಃ ಎಂದು ಹೆಸರು.

ಮನೋಯುಜಃ:—ಅಗ್ನಿಯ ಮನಸ್ಸುಕಲ್ಪಮಾತ್ರದಿಂದ ರಥದಲ್ಲಿ ಕಟ್ಟಲ್ಪಡುವುದು. ಮನಸಾ ಯುಜತ ಇತಿ ಮನೋಯುಜಃ ಎಂದು ನಿಷ್ಪತ್ತಿಯು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಘೃತಪೃಷ್ಠಾ:—ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದ ನೆಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸ ನ್ರಸ್ಯ, (ಫಿ. ಸೂ. ೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಘೃತಾದೀನಾಂಚಿ (ಫಿ. ಸೂ. ೨೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಘೃತಶಬ್ದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಘೃಕ್ಷರಣದೀಪ್ತೋಃ, ಧಾತು. ಘೃತಂ= ದೀಪ್ತಂ ಪೃಷ್ಠಂ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ. ಬಹುವ್ರೀಹೌಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ.

ಮನೋಯುಜಃ:—ಮನಸಾ ಯುಜ್ಜಾತೇ ಇತಿ ಮನೋಯುಜಃ ಋತ್ವಿಕ್ವೈಘ್ನೈಗ್ವಿಗುಷ್ಟಿಗಳ್ಜ್ವಾಯುಜಿಕ್ವುಜ್ಜಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನಶ್ಚಬ್ದವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಯುಜ್ ಧಾತು ವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯುಜ್ ಎಂಬುದರ ಉಕಾರ ಧಾತು ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಸಮಾಸಾನಂತರ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ನಿರುಪಪದಾದ್ಯುಜೇಕ್ವಿನ್—ಉಪಪದವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವ ಯುಜ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿನ್ ಬರುವುದು ಎಂದು ಕೌಮುದೀಕಾರ ಪ್ರಭೃತಿಗಳು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುವರು. ಆದರೂ ವೇದಭಾಷ್ಯಕಾರರ ಅಭಿಮತ ದಂತೆ ಸೋಪಪದಕವಾದ ಯುಜ್ ನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಉಪಸಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ತ್ವಾ-ತ್ವಾಮ್:—ಎಂಬ ಯುಷ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನಾಂತಕ್ಕೆ ತ್ವಾಮ್ ದ್ವಿತೀಯಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ತ್ವಾ ಆದೇಶ ಬರುವುದು.

ವಹನ್ತಿ:—ವಹ ಪ್ರಾಪಣೇ ಲಟ್, ಝಿ ರೋಽನ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತಾದೇಶ. ಶಪ್, ಅತೋಗುಣೇ, ಪರರೂಪ, ಶವ್ನು ಪಿತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಾ ಸುಪ್ತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅಙ್ತಿಯು ಲಸ್ಥಾನಿಕವಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ, ಶಪ್ ಎಂಬ ಅದುವದೇಶದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ನಿದಮಪದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಧಾತು,

ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಯೇ ತ್ವಾ ವಹಸ್ತಿ, ವಹ್ನಯಃ, ಎಂದು ಯೇ, ಎಂಬ ಯಚ್ಛಬ್ದದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ಪದದ ಮುಂದೆ ವಹಸ್ತಿ, ಎಂಬುದು ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಯಾವ ಪದದಲ್ಲಿ ಯಚ್ಛಬ್ದವಿರುವುದೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಅದಕಾರಣ ತಿಜ್ಞತಿಜಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪೂಜನಾತ್ಪೂಜಿತಮನು ದಾತ್ತಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೭) ಕಾಷ್ಠಾದಿಭ್ಯ ಇತಿ ವಕ್ತ್ವಂ, ಎಂಬ ವಾರ್ತಿಕವು ಇಲ್ಲಿರುವುದು. ಏವಂಚ ಪೂಜನಾರ್ಥಕವಾದ ಕಾಷ್ಠಾದಿಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಪೂಜಿತವಾಚಕವು ಅನುದಾತ್ತ ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಪೂಜನಾದನುದಾತ್ತಮ್ ಎಂದು ಸೂತ್ರವಿನ್ಯಾಸ ಮಾಡಿದರೂ ಪೂಜಿತಗಳು ಸಸಂಬಂಧಿಕಗಳಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಪ್ರತ್ಯಾಸಕ್ತಿಯಿಂದಲೂ ಸಹ ಪೂಜಿತ ಎಂಬುದು ಲಬ್ಧವಾಗುವುದು. ಹೀಗಿರುವಲ್ಲಿ ಪೂಜಿತಗ್ರಹಣವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗಿ ಅತ್ರಪ್ರಕರಣೇ ಪಂಚಮಿನಿರ್ದೇಶೇನ ನಾನಸ್ತದ್ಯಮಾಶ್ರೀಯತೇ, - ಈ ಪ್ರಕರಣದಲ್ಲಿ ಪಂಚಮಿನಿರ್ದೇಶವಿದ್ದರೂ ಅನಂತರವು ಅಶ್ರಯಿಸಲ್ಪಡುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಜ್ಞಾಪಿಸುವುದು. ಈಗ ಪೂಜನಾತ್ ಎಂಬ ಪಂಚಮಿನಿರ್ದೇಶದಿಂದ ಅನಂತರಾರ್ಥವು ಲಭಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಪೂಜಿತ ಗ್ರಹಣವಿದ್ದರೆ ಕಮಲಾನಿಕಮಲಾನಿ. ಎಂಬಲ್ಲಿ ದ್ವಿರುಕ್ತಿಯಿಂದ ಪ್ರಶಸ್ತಕಮಲವೆಂದು ಅರ್ಥವೇರ್ಪಡುವಂತೆ ಸೂತ್ರೋಪಾತ್ತನಾದ ಪೂಜಿತಪದಪ್ರತ್ಯಾಸಕ್ತಿಲ್ಪವಾದ ಪೂಜಿತ ಪದಗಳೆರಡರಿಂದ ಪ್ರಶಸ್ತ ಪೂಜಿತ ಎಂಬ ಅರ್ಥವು ಬೋಧಿತವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಶಸ್ತ್ಯವು ಅನಂತರೂಪವಾದುದು. ಇತ್ಯಂ ಚ ಅನಂತರೂಪಾಭಿವ್ಯಾಜಿ ಪೂಜಿತಗ್ರಹಣವು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಈ ಜ್ಞಾಪಿತವಚನವಿಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೆ ಪೂಜನಾತ್ ಪಂಚಮಿನಿರ್ದೇಶವಿರುವುದರಿಂದ ತಸ್ಮಾದಿತ್ಯುತ್ಪರಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನಂತರಾರ್ಥವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಪೂಜಿತಗ್ರಹಣಕ್ಕೆ ವೈಯರ್ಥವು ಬಂದೇ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಪ್ರಕರಣದಲ್ಲಿ ಪಂಚಮಿನಿರ್ದೇಶವಿದ್ದರೂ ಅನಂತರವು ಅಶ್ರಯಿಸಲ್ಪಡುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಒಪ್ಪಲೇಬೇಕು. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಯೇ ತ್ವಾ ವಹಸ್ತಿ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ತ್ವಾ ಪದವ್ಯವಧಾನವಿದ್ದರೂ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಂ ಎಂಬ ನಿಷೇಧವು ಬಂದೇಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ವಹ್ನಯಃ—ವಹಿ ಶ್ರಿ ಶ್ರುಯುದ್ರುಗ್ನಾಹಾತ್ಪರಿಭ್ಯೋನಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೪೯೧) ಇಲ್ಲಿ ವೀಜ್ಯಾಜ್ವರಿಭ್ಯೋನಿಃ (ಉ. ಸು. ೪-೪೮೮) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ನಿಃ, ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ವಹ ಪ್ರಾಪಣೇ. ಶ್ರಿಞ್ ಸೇವಾಯಾಂ, ಶ್ರು ಶ್ರವಣೇ, ಯುಮಿಶ್ರಣೇ ದ್ರು ಗತಾ, ಗೈಮೈ ಹರ್ಷಕ್ಷಯೇ, ಓಹಾಕ್ ತ್ಯಾಗೇ, ಇತ್ಯಾರಾಸಂಭ್ರಮೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ನಿತ್ವಾ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಹ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ನಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಇನ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಹಿ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್.

ಸೋಮಪೀತಯೇ—ಇದೇ ಸೂಕ್ತದ ಮೊದಲನೇ ಋಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಇದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಉಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ದೇವಾನ್ ಸೋಮಪೀತಯೇ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಪರದಲ್ಲಿ ಸಕಾರವು ಇರುವುದು, ಆದ್ದರಿಂದ ನೆತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩೦) ನಕಾರಾಂತವಾದ ಪದದಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಧುಡಾಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಧುಡಾಗಮ ಬರುವುದು. ಅದು ಟಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಅದಿಯಾಗಿ ಬರುವುದು. ದೇವಾನ್+ಧ್ ಸೋಮ ಎಂದಾಯ್ತು. ಖರಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೫) ಖರ್ ವರ್ಣಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಝಲ್ ಪ್ರತ್ಯಾಹಾರ ಬೋಧ್ಯವಾದ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಚರ್ವರ್ಣಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಖರ್ ಆದ ಸಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಧ್ ಎಂಬ ಝಲ್ಲಿಗೆ ಚರ್ ಬರುವುದು. ಚರ್ ಎಂದರೆ ಚ, ಟ್ರ, ತ, ಕ, ಪ, ಶ, ಷ, ಸಗಳು ಇವೆಲ್ಲಕ್ಕೂ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇದ್ದರೂ ಸ್ಥಾನೇಂತರತಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧.೧-೫೦) ದಂತ

ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಚರ್ ಪ್ರತ್ಯಾಹಾರಬೋಧ್ಯವಾದ ತ್ ಎಂಬುದೇ ಬರುವುದು. ದೇವಾ+ತ್+ಸೋಮ ಚೆಯೋದ್ವಿತೀಯಾಃ ಶರಿ ಪೌಷ್ಕರಸಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ವಾ. ೮-೪-೪೨-೨) ಪೌಷ್ಕರಸಾದಿ ಎಂದು ಆಚಾರ್ಯರ ಹೆಸರು. ಇವರ ಮತದಲ್ಲಿ ಶರ್ ವರ್ಣಗಳ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಚಯ್ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಆಯಾ ವರ್ಗದ ಎರಡನೇ ವರ್ಣವು ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರ ರೂಪ ಶರ್ ಪ್ರತ್ಯಾಹಾರದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಶತ್ ಎಂಬ ಚಯ್ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ತವರ್ಗದ ಎರಡನೇ ವರ್ಣ ಥ್ ಬರುವುದು ದೇವಾನ್+ಥ್+ಸೋಮ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈ ಉಪಪಾದನೆಯ ಪ್ರಕಾರ ದೇವಾನೋಽಮುಪೀತಯೇ, ಎಂದು ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿರಬೇಕು ||೬||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ತಾನ್ಯಜತ್ರಾ ಯತಾವ್ಯಧೋಽಗ್ನೇ ಪತ್ನೀವತಸ್ಕೃಧಿ
ಮಧ್ವಃ ಸುಜಿಹ್ವ ಪಾಯಯ || ೭ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ತಾನ್ | ಯಜತ್ರಾನ್ | ಯತಃ ವೃಧಃ | ಅಗ್ನೇ | ಪತ್ನೀಽ ವತಃ | ಕೃಧಿ ||
ಮಧ್ವಃ | ಸುಽ ಜಿಹ್ವ | ಪಾಯಯ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ತಾನಿಂದ್ರಾದೀನ್ದೇವಾನ್ಯಜತ್ರಾನ್ಯಜನೀಯಾನ್ ಯತಾವೃಧಃ ಸತ್ಯಸ್ಯ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ವಾ ವರ್ಧಕಾನ್ ಪತ್ನೀವತಃ ಪತ್ನೀಯುಕ್ತಾನ್ಕೃಧಿ | ಕುರು | ಹೇ ಸುಜಿಹ್ವ | ಶೋಭನಜಿಹ್ವೋಪೇತ ಮಧ್ವೋ ಮಧುರಸ್ಯ ಸೋಮಸ್ಯ ಭಾಗಂ ದೇವಾನ್ಪಾಯಯ || ಯಜತ್ರಾ | ಅಮಿನಕ್ಷಿಯಜಿಬಂಧಿಸತಿ-
ಭ್ಯೋಽತ್ರಾನ್ | ಉ. ೩-೧೦೫ | ಇತಿ ಯಜೇರತ್ರಸ್ತ್ರೈತೈಃ | ಯತಾವೃಧಃ | ವೃಧುವೃದ್ಧಾ | ಅಂತರ್ಭಾ-
ವಿತಣ್ಣರ್ಥಾತ್ ಕ್ವಿಪ್ಲೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಅನ್ಯೇಷಾಮಪಿ ದೃಶ್ಯತ ಇತಿ ಪೂರ್ವಪದಸ್ಯ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ವೃದ್ಧೇ-
ರ್ಧಾತುಸ್ವರಃ | ಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ವರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಅಗ್ನೇ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನಾಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ |
ಷಾಷ್ಟಿಕಮಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪತ್ನೀವತಃ | ಪತ್ಯುರ್ನೋ ಯಜ್ಞಸಂಯೋಗೇ | ಪಾ. ೪-೧-೩೩ | ಇತಿ
ಜಾ಼ಃ | ಇಕಾರಸ್ಯ ಚ ನಕಾರಃ | ತಾ ಏಷಾಂ ಸಂತೀತಿ ಮತುಪ್ | ಛಂದಸೀರ ಇತಿ ವತ್ವಂ | ಸತಿತ-
ಬ್ದೋ ಡತಿಪ್ರತ್ಯಯಾಂತತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಜಾ಼ಮ್ನತುಪೋರನುದಾತ್ತತ್ವಾತ್ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಕೃಧಿ |
ಕೃಧೋ ಲೋಟಃ ಸಿಃ | ಸೇರ್ಹ್ಯಪಿಚ್ಛೇತಿ ಹಿಃ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ವಿಕರಣಲುಕ್ | ಶ್ರುಶ್ರುಣು-

ಪ್ತಾಕೃವೃಭ್ಯಶ್ಛೇದಸಿ | ಸಾ. ೬-೪.೧೦೨ | ಇತಿ ಹೇರ್ಥಿರಾದೇಶಃ | ಜಿತೃದ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ಮಧ್ವಃ | ಉಕ್ತಂ | ಸುಜಿಹ್ವ | ಅಮಂತ್ರಿತ ನಿಘಾತಃ | ಸಾಯಯೇ | ಸಾಸಾನೇ | ಸಿಬಂತಂ ಪ್ರಯುಂಕ್ತ ಇತಿ ಹೇತುಮತಿ ಚೇತಿ ಣಿಚ್ಛ | ಶಾಖಾಸಾಹ್ವಾನ್ಯಾವೇಶಾಂ ಯುಕ್ | ಸಾ.೭-೩-೩೭ | ಇತಿ ಯುಕ್ | ಪೂರ್ವ-ಸ್ಯಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಂ | ಅತಃ ಏವಾವ್ಯವಧಾಯಕತ್ವಾನ್ಮಧ್ವ ಇತ್ಯಪೇಕ್ಷೈ ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, | ಯೇಜತ್ರಾನ್—ಪೂಜಾರ್ಹರಾದ | ಪತ್ನೀವತಃ—ಪತ್ನಿ ಯೊಡಗೂಡಿದ ತಾನ್—ಆ ಇಂದ್ರಾದಿದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಋತಾವೃಧಃ—ಯಜ್ಞವನ್ನು (ಸತ್ಯವನ್ನು) ವೃದ್ಧಿಪಡಿಸುವವರಾಗಿ | ಕೃದ್ಧಿ—ಮಾಡು | ಸುಜಿಹ್ವ—ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ನಾಲಿಗೆಯುಳ್ಳ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಮಧ್ವಃ—ಮಧುರವಾದ ಸೋಮರಸವನ್ನು | ಸಾಯಯೇ—(ಅವರಿಗೆ) ಕುಡಿಸು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಇಂದ್ರಾದಿ ದೇವತೆಗಳು ಪೂಜಾರ್ಹರು. ಸಪತ್ನೀಕರಾದ ಅವರನ್ನು ಕರೆತಂದು ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞವು ಬೆಳೆಯುವಂತೆ ಸಹಾಯಮಾಡು. ಮಾಧುರ್ಯವನ್ನು ಸವಿಯಬಲ್ಲ ನಾಲಿಗೆಯುಳ್ಳ ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ ಮಧುರವಾದ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಇಂದ್ರಾದಿದೇವತೆಗಳಿಗೂ ಕುಡಿಸು.

English Translation.

O sweet tongued Agni, put those adorable gods with their wives here and make them drink of the sweet Soma

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಯೇಜತ್ರಾನ್—ಯೇಜನೀಯಾನ್—ಪೂಜಾರ್ಹರು.

ಪತ್ನೀವತಃ—ಪತ್ನಿಯರಿಂದ ಸಹಿತರಾದವರು.

ಋತಾವೃಧಃ—ಋತಸ್ಯ ಸತ್ಯಸ್ಯ ವಾ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ವರ್ಧಕಾನ್-ಯಜ್ಞಕರ್ಮವನ್ನು ವೃದ್ಧಿಗೊಳಿಸುವವರು. ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ನಡೆಯುವಂತೆ ಮಾಡುವವರು.

ಮಧ್ವಃ—ಎಂದರೆ ಸೋಮರಸದ ಎಂದರ್ಥ. ಇದಕ್ಕೆ ಭಾಗಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿ ಸೇರಿಸಿದರೆ ಸೋಮರಸದ ಭಾಗವನ್ನು ಎಂದರ್ಥವಾಗುವುದು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಯಜತ್ರಾನ್—ಅಮಿನಕ್ಷೆಯೆಜೆವಧಿಪತಿಭ್ಯೋಃತ್ರಾನ್ (ಉ. ಸೂ. ೩-೩೮೫) ಅಮು ಗತ್ಯಾದಿಷು, ನಕ್ಷ ಗತೌ, ಯಜ ದೇವಪೂಜಾದೌ, ವಧ ಹಿಂಸಾಯಾಂ, ಪತ್ನೌ ಗತೌ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಅತ್ರಾನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅತ್ರಾನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದರಿಂದ ಯಜತ್ಯ ಎಂಬುದು ನಿತ್ಯಾದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಯಜತ್ರಾನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಂಹಿತಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಋಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ದೀರ್ಘಾವತಿಸಮಾನಪಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವ. ಅತೋಃಟಿನಿತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುನಾಸಿಕ ಆಕಾರ.

ಋತಾವೃಧಃ—ಋತಂ ವರ್ಧಯನ್ತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಋತಶಬ್ದೋಪಪದಕವಾಗಿ ಅಂತರ್ಭಾವಿತ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ವೃಧುಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್‌ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂದು ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಸುಪ್ತಿಗೆ ಲುಕ್. ಅನ್ಯೇಷಾಮುಪಿದೃಶ್ಯತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಋತ ಎಂಬ ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ. ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನಾಂತ. ಋತಾವೃಧಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಸಮಾಸ ಬಂದಮೇಲೆ ಕೃದುತ್ಪರಪದಸಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಅಗ್ನೇ—ಇದು ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಮುನಿತ್ಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬ ಎಂಟನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಮುನಿತ್ಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೮) ಎಂಬ ಆರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಪತ್ನೀವತಃ—ಪತ್ನೀರ್ನೋಯಜ್ಞಸಂಯೋಗೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೩೩) ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಯಜ್ಞ ಸಂಬಂಧ ತೋರುವಾಗ ಪತಿಶಬ್ದದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ನಕಾರದೇಶವು ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರಾದೇಶ. ಪತ್ನೌ ಈಗ ನಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಋನ್ನೇಭ್ಯೋಜೋಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೫) ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಋಕಾರಾಂತ ನಕಾರಾಂತ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಜೋಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜೋಪ್ ಬರುವುದು ಪತ್ನೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ವೇದಾಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯುರ್ನೋಯಜ್ಞಸಂಯೋಗೇ (೪-೧-೩೩) ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಪತಿಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜೋಪ್ ಬರುವುದು. ಇಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರವೂ ಬರುವುದು ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವರ್ಣನೆ ಇರುವುದು. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ವಿಧೇಯ ಭೇದದಿಂದ ವಾಕ್ಯಭೇದಾದಿದೋಷಗಳು ಬರುವುದರಿಂದ ಮಿಕ್ಕ ನೈಯ್ಯಾಕರಣರು ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು ಒಪ್ಪುವುದಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಸ್ವರ್ಗಕಾಮೋ ಯಜೇತ ಇತ್ಯಾದಿ ಶ್ರುತಿಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ವರ್ಗಕಾಮಃ ಎಂದು ಪುಲ್ಲಿಂಗವೇ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯಾಗಾನುಷ್ಠಾನವೂ, ಅದರಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಫಲಾನುಭವವೂ, ಪುರುಷನಿಗೆ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯಜ್ಞಸಂಬಂಧವು ಸ್ತ್ರೀಗೆ ಹೀಗೆ? ಯಜ್ಞಸಂಬಂಧವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ, ಯಜ್ಞಸಂಯೋಗೇ ಎಂದು ನಕಾರ ವಿಧಿಯು ಹೇಗೆ ಸರಿಹೋಗುವುದು? ಎಂದರೆ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ದಂಪತಿಗಳಿಗೇ ಅಧಿಕಾರವು. ಪುರುಷನಾದಾಗ್ಯೂ ವಿಧೂನಿಗೆ ಯಾಗಾನುಷ್ಠಾನದಲ್ಲಿ ಅಧಿಕಾರವಿಲ್ಲ. ಇದೇ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಕೈಯ್ಯುಟದಲ್ಲಿ ಪತ್ನೌಶ್ಚ ದಂಪತ್ಯೋಃಸಹಾಧಿಕಾರಾದ್ಯಷ್ಟೇಽಧಿಕಾರಾತ್ಕರ್ತೃತ್ವಾತ್ಪಲಸಂಬಂಧಾದ್ಯಜ್ಞಸಂಯೋಗಃ, ಎಂದುನೂಸೂಚಿತವಾಗಿರುವುದು. ಪೂರ್ವವಿಮಾನಸೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಆರನೇ ಅಧ್ಯಾಯ ಮೊದಲನೇ ಪಾದದಲ್ಲಿ ಲಿಂಗ ವಿಶೇಷನಿರ್ದೇಶಾತ್ಪುಂಯುಕ್ತಮೈತಿಯನಃ ಎಂಬ ಅಧಿಕರಣದಲ್ಲೂ ಸ್ವವತೋಽಸ್ತುವಚನಾದೈಕಕರ್ಮ್ಯಾತ್ ಎಂಬ ಅಧಿಕರಣದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ದಂಪತಿಗಳಿಗೆ ಸಹಾಧಿಕಾರವು ಸ್ಥಾಪಿತವಾಗಿರುವುದು 'ಪತಿಶಬ್ದೋಯಮೈಶ್ವರ್ಯ-

ಪಾಯೆಯ-ಪಾ ಪಾನೇ, ಧಾತು. ಸಿಬಂತಂ ಪ್ರಯುಜ್ಞೇ=(ಕುಡಿಯುತ್ತಿರುವನನ್ನು ಪ್ರೇರಿಸುವವನು). ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಹೇತುಮತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಿತ್ ಶಾಚ್ಚಾಸಾಹ್ಯಾನ್ಯಾನೇ ಪಾಯುಕ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೩-೩೭) ಶೋ ತನೂಕರಣೇ, ಛೋ ಛೇದನೇ, ಷೋಽನ್ತಕರ್ಮಣಿ, ಹ್ಯೇಷ್ ಸ್ಪರ್ಧಾ ಯಾಂ, ವ್ಯೇಷ್ ಸಂವರಣೇ, ವೇಷ್ ತಸ್ತುಸಂತಾನೇ, ಪಾ ಪಾನೇ, ಈ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಚಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪದವ್ವಿರು ವಾಗ ಯುಗಾಗಮು ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಾ ಗೆ ಯುಗಾಗಮು ಪಾಯ್+ಇ ಎಂದಾಯ್ತು. ಪಾ ರಕ್ಷಣೇ ಅದಾದಿ ಲುಗ್ವಿಕರಣ, ಪಾಪಾನೇ ಭ್ವಾದಿ ಅಲುಗ್ವಿಕರಣ, ಈ ಎರಡು ಧಾತುಗಳು ಯದ್ಯಪಿ ಇರುವುವು. ಲುಗ್ವಿಕರಣಾಲುಗ್ವಿಕರಣಯೋರಲುಗ್ವಿಕರಣಸ್ಯ (ಸುಭಾ ೯೩) ಲುಗ್ವಿಕರಣಕ್ಕೂ ಅಲುಗ್ವಿಕರಣಕ್ಕೂ

ಗ್ರಹಣ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅಲುಗ್ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಭವದಿಧಾತುವಿಗೇ ಗ್ರಹಣ ಬರುವುದು. ಪಾಯಿ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್, ಅದಕ್ಕೆ ಸಿಪ್ ವಿಕರಣ, ಶಪ್ ಗುಣ, ಆಯಾದೇಶ, ಸಿ ಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ, ಅದಕ್ಕೆ ಲುಕ್, ಪಾಯಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಸುಜಿಹ್ವ ಎಂಬ ಅನುಂತ್ರಿತಕ್ಕೆ ಅನುಂತ್ರಿತಂಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ವಾವ ಬರುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ವಾವ ಬರುವುದರಿಂದಲೇ ಇದು ವ್ಯವಧಾಯಕವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಮಧ್ವಃ ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ತಿಜ್ಜ ತಿಜ್ಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು || ೭ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯೇ ಯಜತ್ತಾ ಯ ಈಡ್ಯಾಸ್ತೇ ತೇ ಪಿಬಂತು ಜಿಹ್ವಯಾ |
ಮಧೋರಗ್ನೇ ವಷಟ್ಕೃತಿ ಲ

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯೇ | ಯಜತ್ತಾಃ | ಯೇ ಈಡ್ಯಾಃ | ತೇ | ತೇ | ಪಿಬಂತು | ಜಿಹ್ವಯಾ
ಮಧೋಃ | ಅಗ್ನೇ | ವಷಟ್ಕೃತಿ

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯೇ ದೇವಾ ಯಜತ್ತಾ ಯಷ್ಟವ್ಯಾಃ | ತಥಾ ಯೇ ದೇವಾ ಈಡ್ಯಾಃ ಸ್ತುತ್ಯಾಃ | ತೇ ಸರ್ವೇ
ಪಿ ವಷಟ್ಕೃತಿ ವಷಟ್ಕಾರಕಾಲೇ ವಷಟ್ಕಾರಯುಕ್ತೇ ಯಾಗೇ ನಾ ಹೇ ಅಗ್ನೇ ತೇ ತ್ವದೀಯಯಾ ಜಿ-
ಹ್ವಯಾ ಮಧೋರ್ಮಧುರಸ್ಯ ಸೋಮಸ್ಯ ಭಾಗಂ ಪಿಬಂತು || ಯಜತ್ತಾಃ | ಗತಂ | ಈಡ್ಯಾಃ | ಈಡ-
ಸ್ತುತಾ | ಋಹಲೋರ್ಣ್ಯತ್ | ತಿತ್ಸೇರಿತೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಈಡವಂದವ್ಯಶಂಸದುಹಾಂ ಣ್ಯತ ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತ-
ತ್ವಂ | ದ್ವಿತೀಯಸ್ಯ ತೇಶಬ್ಧಸ್ಯ ಯುಷ್ಮದಾದೇಶಸ್ಯ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಮಧೋಃ | ಉಪ್ರತ್ಯ-
ಯಸ್ಯ ನಿತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಮುಕ್ತಂ | ಅಗ್ನೇ | ಅನುಂತ್ರಿತನಿಷಾತಃ | ವಷಟ್ಕೃತಿ | ಕರೋತೇಃ
ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯೋ ಭಾವೇ ಕ್ವಿಪ್ | ವಷಡಿತ್ಯಸ್ಯ ಕರಣಂ ಯಸ್ಮಿನ್ಯಾಗ ಇತಿ ಬಹುವ್ರೀಹಿಃ | ವಷಡಿತ್ಯಸ್ಯ
ವಿಸಾತತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, | ಯೇ—ಯಾವ ದೇವತೆಗಳು | ಯಜತ್ರಾಃ—ಯಜ್ಞಭಾಗಾರ್ಹರೋ (ಮತ್ತು ಹಾಗೆಯೇ) | ಯೇ—ಯಾವ ದೇವತೆಗಳು | ಈಡ್ಯಾಃ—ಸ್ತುತಿಪಾತ್ರರೋ | ತೇ—ಅವರಿಲ್ಲರೂ | ವಷಟ್ಕೃತಿ—ಯಜ್ಞದ ವಷಟ್ಪಾಠಕಾಲದಲ್ಲಿ (ಆಹುತಿಪ್ರದಾನಕಾಲದಲ್ಲಿ) | ತೇ—ನಿನ್ನ | ಜಿಹ್ವಯಾ—ನಾಲಿಗೆಯಿಂದ (ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮಮಾಡುವುದರಿಂದ) | ಮಧೋಃ—ಮಧುರವಾದ ಸೋಮರಸಭಾಗವನ್ನು | ಪಿಬಂತು—ಪಾನಮಾಡಲಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಯಾವ ಯಾವ ದೇವತೆಗಳು ಯಜ್ಞಭಾಗಾರ್ಹರೋ ಮತ್ತು ಯಾರು ಯಾರು ಸ್ತೋತ್ರಾರ್ಹರೋ ಅವರಿಲ್ಲರೂ ಸಹ ವಷಟ್ಪಾಠಪೂರ್ವಕವಾದ ಆಹುತಿಪ್ರದಾನಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಿನ್ನ ಮುಖದಿಂದಲೇ ಎಂದರೆ ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮಮಾಡುವುದರಿಂದಲೇ ಮಧುರವಾದ ಸೋಮರಸಭಾಗವನ್ನು ಕುಡಿಯಲಿ.

English Translation.

O Agni, those gods that deserve to be sacrificed and those that deserve to be praised, may they drink of the sweet soma with your tongue as soon as (the word) Vashat is pronounced

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಯಜತ್ರಾಃ—ಯಜನೀಯಾಃ—ಪೂಜಾರ್ಹರು, ಯಜ್ಞಭಾಗಾರ್ಹರು.

ಈಡ್ಯಾಃ—ಸ್ತುತ್ಯರ್ಹರು, ಪ್ರಶಂಸಾರ್ಹರು.

ವಷಟ್ಕೃತಿ—ವಷಟ್ಪಾಠಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ವಷಟ್ಪಾಠಯುಕ್ತವಾದ ಯಾಗದಲ್ಲಿ, ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಹೋಮಮಾಡುವಾಗ ಮಂತ್ರಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿ ವಷಟ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಸೇರಿಸಿ ಸ್ವಾಹಾ-ಕಾರವನ್ನು ಉಚ್ಚರಿಸುವಂತೆ ಉಚ್ಚರಿಸುವರು. ಇದಕ್ಕೆ ವಷಟ್ಕೃತಿ ಅಥವಾ ವಷಟ್ಪಾಠವೆಂದು ಹೇಳುವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಯಜತ್ರಾಃ—ಹಿಂದಿನ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತವಾಗಿರುವುದು.

ಈಡ್ಯಾಃ—ಈಡಸ್ತುತೌ ಧಾತು, ಹಲಂತ. ಖುಹಲೋರ್ಯುತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೧೨೪) ಋಕಾರಾಂತ ವ್ಯಂಜನಾಂತವಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಈಡ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ತಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ. ಆದ್ದರಿಂದ ತಿತ್ಸ್ಮರಿತಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೨೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ತುರಿತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಈಡವನ್ನೇ ವೃತಂಸದುಹಾಂಣ್ಯತಃ (ಪಾ. ಸೂ.

೬-೧-೨೧೪) ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾನ್ತವಾದ ಈ ಧಾತುಗಳ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಈಡ್ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅದ್ಭುತದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ತೇ— ತಚ್ಚ ಬೃದ್ ಮುಂದೆ ಜಸ್. ತ್ಯದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦೨) ವಿಭಕ್ತಿ ಪರವಲ್ಲಿರುವಾಗ ತ್ಯದಾದಿಗಣಪಠಿತಶಬ್ದಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಅಕಾರದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತದ್ ಶಬ್ದದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರ. ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ. ಜಸತ್ಸೀ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೭) ಅವರ್ಣಾಂತವಾದ ಸರ್ವನಾಮ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಜಸ್ಸಿಗೆ ಶೀ ಆದೇಶ ಬರುತ್ತೆ ಎಂದು ಶೀ ಆದೇಶ. ಶೀಯು ಅನೇಕಾಲ್ಲಾದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲ್ ಶಿತ್ಸೈರ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ತೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಫಿಷೋನ್ತ ಉದಾತ್ತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಚ್ಚ ಬೃದ್ ಅನ್ಯಾದಾತ್ತ. ಪರರೂಪ ಗುಣ ಈ ಎರಡು ಏಕಾದೇಶಗಳು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ತೇ—ಇದು ಸ್ವಾಮಿಭಕ್ತಿವಿಕವಚನಾಂತವಾದ ಯುಷ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ತನ, ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಆದೇಶವಾಗಿ ಬಂದಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದು ಸಂವಾನುದಾತ್ತ.

ಮಧೋಃ—ಉಪ್ರತ್ಯಯವು ಅತಿದೇಶದಿಂದ ನಿತ್ಯಾಗುವುದರಿಂದ ಮಧು ಶಬ್ದವು ಅದ್ಭುತದಾತ್ತವೆಂದು ಸೂ. ೧೩.ಯು. ೨ರಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಪಾದಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇದು ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಇಲ್ಲಿವುಲ್ಲಿಂಗ. ಸ್ವಾಮಿ ವಿಕವಚನದ ಜಿಸ್ಸನ್ನಿ ಟ್ಟರೆ ಫೈ ಶೀಷೋಸಖಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಫಿ ಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಘೇರ್ಜಾತಿ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಓಕಾರ ಬರುವುದು. ಜಿಸಿಜಸೋಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೦) ಏ ಓ ಗಳ ಮುಂದೆ ಜಿಸಿ, ಜಸ್ ಇವುಗಳ ಅಕಾರವಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವರೂಪವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು

ಅಗ್ನೇ—ಅಷ್ಟಮಿಕಸೂತ್ರದಿಂದ ಅಮನ್ರಿತಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ವಷಟ್ಪ್ರತಿ—ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯಃ ಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೦೮-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕೃಷ್ಣ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು. ಕ್ವಿಪ್ಪು ಸಿತ್ತಾದ ಕೃತ್ತೇ ಆದ್ದರಿಂದ ಅದು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಪ್ರಸ್ತುತ್ಯಸಿತ್ತಿಕ್ವತಿತುಕ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃಗೆ ತುಗಾಗಮ ಬರುವುದು- ಕೃತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ವಷಟಃ ಕೃತ್ ಯಸ್ಮಿನ್ ಸಃ, ಯಾವ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ವಷಟ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಕರಣವಿದೆಯೋ ಅದು ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವ ಪದಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ವಷಟ್ ಎಂಬ ಪೂರ್ವಪದವು ನಿಪಾತ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿಪಾತಾ ಅದ್ಭುತದಾತ್ತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಭುತದಾತ್ತ. ಸಸ್ತವಿವಿಕವಚನದಲ್ಲಿ ವಷಟ್ಪ್ರತಿ ಎಂದಾಗುವುದು ||೮||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಆಕೀಂ ಸೂರ್ಯಸ್ಯ ರೋಚನಾದ್ವಿಶ್ವಾನ್ದೇವಾ ಉಷ್ಣರ್ಬುಧಃ
ವಿಪ್ರೋ ಹೋತೇಹ ವಕ್ವತಿ || ೯ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಕೀಂ | ಸೂರ್ಯಸ್ಯ | ರೋಚನಾತ್ | ವಿಶ್ವಾನ್ | ದೇವಾನ್ | ಉಷ್ವಃಬುಧಃ ||
 ವಿಪ್ರಃ | ಹೋತಾ | ಇಹ | ವಕ್ಷತಿ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ವಿಪ್ರೋ ಮೇಧಾವೀ ಹೋತಾ ಹೋಮನಿಷ್ಪಾದಕೋಽಗ್ನಿರುಷರ್ಬುಧ ಉಷಃಕಾಲೇ ಯಾ-
 ಗಮನಾಯ ಪ್ರಬುಧ್ಯಮಾನಾನ್ವಿಶ್ವಾನ್ದೇವಾನ್ಸೂರ್ಯಸ್ಯ ಸಂಬಂಧಿನೋ ರೋಚನಾತ್ಸ್ವರ್ಗಲೋಕಾದಿಹ
 ಕರ್ಮಣ್ಯಾಕೀಂ ವಕ್ಷತಿ | ಅವಹತು || ಅಕೀಂ | ನಿಸಾತ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸೂರ್ಯಸ್ಯ | ಸೂರ್ಯಶಬ್ದೋ
 ರಾಜಸೂರ್ಯಸೂರ್ಯೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಸಾ- ೩. ೧. ೧೧೪ | ಕೃಪ್ರತ್ಯಯಾಂತೋ ನಿಸಾತಿತಃ | ಕೃಪಃ ಪಿತ್ತಾ
 ದ್ವಾತುಸ್ವರೇಣಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ರೋಚನಾತ್ | ರೋಚಮಾನಾತ್ | ರುಚಿ ದೀಪ್ತಾ | ಅನುದಾತ್ತೇತಶ್ಚ
 ಹಲಾದೇಃ | ಸಾ. ೩-೨-೧೪೯ | ಇತಿ ಕರ್ತರಿ ಯುಚ್ | ಚಿತ ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ವಿಶ್ವಾನ್ | ವಿಶೇಃ
 ಕ್ಷನಂತೋ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಉಷರ್ಬುಧಃ | ಉಷರ್ಬುಧ್ಯಂತ ಇತ್ಯುಷರ್ಬುಧಃ | ಕ್ವಿಪ್ಲೇತಿ ಕ್ವಿಪ್
 ಧಾತುಸ್ವರೇಣೋಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ವಿಪ್ರಃ | ಯಜ್ಞೇಂದ್ರೇ-
 ತ್ಯಾದಿನಾರನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಹೋತಾ | ಹ್ವಯತೇಸ್ತಾಚ್ಛೀಲೈಃ ತೃನ್ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ
 ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಗುಣಃ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಇಹ | ಇದಮೋ ಹ ಇತಿ ಹ-
 ಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಇದಮ ಇಶೀತಿಶ್ | ಶಿತ್ವಾತ್ಪರ್ವದೇಶಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ವಕ್ಷತಿ | ವಹೇಃ ಪ್ರಾರ್ಥನಾ-
 ಯಾಂ ಲಿಜರ್ಥೇ ಲೇಟ್ | ತಸ್ಯ ತಿಪ್ | ಕರ್ತರಿ ಶಪ್ | ಶಪಿ ಪರತಃ ಸಿಬ್ಬಹುಲಂ ಲೇಟೀತಿ ಸಿಪ್ | ಧತ್ವ-
 ಕತ್ವಷತ್ವಾನಿ | ತಿಜ್ಞ ತಿಜಿ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ವಿಪ್ರಃ—ಪ್ರಾಜ್ಞನಾದ (ಮತ್ತು) | ಹೋತಾ—ಹೋಮಸಂಪಾದಕನಾದ ಅಗ್ನಿಯು | ಉಷ-
 ರ್ಬುಧಃ—ಯಾಗ ಗಮನಕ್ಕಾಗಿ ಉಷಃಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ಎಬ್ಬಿಸಲ್ಪಟ್ಟ | ವಿಶ್ವಾನ್ ದೇವಾನ್—ಎಲ್ಲ ದೇವತೆ-
 ಗಳನ್ನೂ | ಸೂರ್ಯಸ್ಯ—ಸೂರ್ಯನ | ರೋಚನಾತ್—ದಿವ್ಯಮಂಡಲದಿಂದ ಅಥವಾ ಸ್ವರ್ಗದಿಂದ | ಇಹ—ಈ
 ಕರ್ಮಕ್ಕೆ (ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ) | ಅಕೀಂ ವಕ್ಷತಿ—ಕರೆತರಲಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಅಗ್ನಿಯು ಮೇಧಾವಿಯು. ಹೋಮಸಂಪಾದಕನು. ಯಾಗಾರ್ಥವಾಗಿ ಬರಲು ಎಲ್ಲ ದೇವತೆಗ-
 ಳನ್ನೂ ಉಷಃಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ಎಬ್ಬಿಸುತ್ತಾನೆ. ಅವನು ಅವರನ್ನೆಲ್ಲ ಸೂರ್ಯನ ಸಂಬಂಧವಾದ ಪ್ರಕಾಶ
 ಮಾನವಾದ ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಿಂದ ಈ ಯಾಗ ಕರ್ಮಕ್ಕೆ ಕರೆತರಲಿ.

English Translation.

Let the wise invoker of the gods bring hither, from the region of solar
 light the Visve Devas (all the gods) that awake with the dawn.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅಕೀಂ—ಹಿಕಂ ನುಕಂ ಸುಕಂ ಆಹಿಕಂ ಆಕೀಂ ನೊದಲಾದ ಒಂಭತ್ತು ಶಬ್ದಗಳು ಸರ್ವಪದ ಸಮಾನಾಯೆ ಎಂದು ಯಾಸ್ಮರು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೧೩) ಆಕೀಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸರ್ವಪದಶಬ್ದಾರ್ಥವು. ಇದನ್ನು ಉಪಸರ್ಗವನ್ನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವರು. ಆದುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಆಕೀಂ ವಕ್ಷತಿ ಎಂದರೆ ಆ ವಕ್ಷತಿ ಎಂದರ್ಥವು.

ಉಪರ್ಬುಧಃ—ಉಷಃಕಾಲೇ ಯಾಗಗಮನಾಯೆ ಪ್ರಬುಧ್ಯಮಾನಾನ್| ಉಷಃ ಬುಧ್ಯಂತ ಇತಿ ಉಪರ್ಬುಧಃ || ಉಷಃಕಾಲದಲ್ಲಿ ಎಬ್ಬಿಸಲ್ಪಟ್ಟ.

ಹೋತಾ—ಇಲ್ಲಿ ಹೋತಾ ಎಂದರೆ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವ ಅಗ್ನಿಯು,

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಆಕೀಮ್—ನಿಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಸೂರ್ಯಸ್ಯ, ರಾಜಸೂಯೆ, ಸೂರ್ಯ, ವೃಷೋದ್ಯ, ರುಚ್ಯ, ಕುಪ್ಯ, ಕೃಷ್ಣಪಚ್ಯಾಃ-ವ್ಯಥ್ಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೦೪) ಈ ಏಳು ಶಬ್ದಗಳು ಕೃಬಂತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ಸೂರ್ಯಶಬ್ದವು ನಿಪಾತಿಸವಾಗಿರುವುದು. ಸರತಿ ಆಕಾಶೇ=ಆಕಾಶದಲ್ಲಿ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದರೆ ಸ್ಯ ಗತೌ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕೃಪ್ ಬಂದಾಗ ಸ್ಯಧಾತುವಿನ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರವು ನಿಪಾತಿಸವಾಗುವುದು. ಅದು ಉರಣ್ರಸರಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ರ ಸರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಸುರ್+ಯ. ಹಲಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭೭) ಹಲ್ ವರ್ಣಪರವಾಗಿರುವಾಗ ರೇಫಾಂತ ಅಥವಾ ವಕಾರಾಂತ ಧಾತುಗಳ ಉಪಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಇ, ಉ, ಋ, ಌ ಗಳಿಗೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು, ಅಥವಾ ಸುವತಿ ಕರ್ಮಣಿ ಲೋಕಂ ಪ್ರೇರಯತಿ, ಜನರನ್ನು ಉದ್ಯೋಗ ಮಾಡುವಂತೆ ಪ್ರೇರಿಸುವನು ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದರೆ ಸೂ ಪ್ರೇರಣೇ ಎಂದು ತುದಾದಿಗಣದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕೃಪ್ ಬಂದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ರುಡಾಗಮವು ನಿಪಾತಿಸವಾಗುವುದು, ಸೂರ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕೃಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅದ್ದರಿಂದ ಧಾತುಸ್ವರ ಬಂದು ಸೂರ್ಯಶಬ್ದವು ಆದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ರೋಚಿನಾತ್—ರುಚಿ ದೀಪ್ತೌ, ಧಾತು. ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯು. ಅನುದಾತ್ತೇತಶ್ಚ ಹಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೪೯) ಅಕರ್ಮಕವೂ ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯೂ ಹಲಾದಿಯೂ ಆದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯುಚ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ತ್ರರ್ಥದಲ್ಲಿ ಯುಚ್. ಯುಗೆ ಯುಪೋರನಾಕೌ, (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನಾದೇಶ, ಲಘೂಪಧ ಗುಣ. ರೋಚನ. ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ,

ವಿಶ್ವಾನ್—ವಿಶ ಪ್ರವೇಶನೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಶೂಪ್ರುಷಿ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಷನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಉಪರ್ಬುಧಃ—ಉಷಸಿ ಬುದ್ಧ್ಯಂತೇ ಇತ್ಯುಪರ್ಬುಧಃ, ಉಷಸ್ ಶಬ್ದೋಪಪದಕವಾದ ಬುಧ ಅವಗಮನೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ಷಿಪ್ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಷಿಪ್ ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಬುಧ್ ಶಬ್ದದ ಉಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ಸಮಾಸಾನಂತರವೂ ಗತಿಕಾರಕೋಪದಾತ್ಯತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದ ಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ವಿಶ್ವೇ—ಋತ್ವೇನ್ನಾ ಗ್ರವಿಪ್ತೇ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಡುಷಪ್ ಬೀಜಸಂತಾನೇ, ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದಾಗ ಉಪಧಾಭೂತ ಅವರ್ಣಕ್ಕೆ ಇತ್ಸವು ನಿಪಾತಿತವಾಗುವುದು. ನಿತ್ಸವರದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಹೋತಾ—ಹ್ವೇಇ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇಚ ಧಾತು. ಇದರಮುಂದೆ ತೈನ್, (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಾಚ್ಛೇಲ್ಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತೈನ್ ಬರುವುದು. ಹ್ಯಸ್ಯಮ್ನಸಾರಣಿಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೩೨) ಎಂದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಲಾಗಿ ಬಹುಲಂಘಂದಸಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೩೪)ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಛೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ, ಸಾರ್ವಧಾತಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಹೋತ್ಯ. ನಿತ್ಸವರದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಇಹ—ಇದಮೋಹಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೧೧) ಇದಂ ಶಬ್ದಪ್ರಕೃತಿಕನಾದ ಸೆಪ್ತಮಂತ್ಯದ ಮುಂದೆ ಹ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಇದಂ+ಜಾ. ಹ ತದ್ವಿತಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಕೈತ್ತದ್ವಿತಸ ಮಾಸಾಶ್ಚ (ಪಾ ಸೂ. ೧-೨-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಸುಪೋಧಾತು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ-ಯೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಪಾದ ಜಾಿಗೆ ಲುಕ್. ಇದಮ್ ಇಶ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೩-೩) ಪ್ರಾಗ್ವಿ-ತೀಯಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಇದಂ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಶಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಂ ಗೆ ಇಶ್. ಅದು ಶಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲ್ಪಿತ್ಸರ್ದಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಇಹ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ವಕ್ಷತಿ—ವಹ ಪ್ರಾಪಣೇ ಧಾತು. ಲಿಜರ್ಥೇಲೇಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥನಾರೂಪವಾದ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲೇಟ್, ಅದಕ್ಕೆ ತಿಪ್ ವಹ್+ತಿ. ಕರ್ತರಿ ಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್. ಸಿಬ್ಬಹುಲಂಲೇಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಪದದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸಿಪ್ ಬರುತ್ತೆ. ವಹ್+ಪ್+ಅ+ತಿ ಹೋಢಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೧) ಪದಾಂತ ವಿಷಯದಲ್ಲೂ ಝಲ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗಲೂ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರ. ಷಢೋಃಕಸ್ತಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೪೧) ಸಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಷಕಾರ ಧಕಾರಗಳಿಗೆ ಕಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ. ಅದೇಶಪ್ರ-ತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ, ವಕ್ಷತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು || ೯ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ವಿಶ್ವೇಭಿಃ ಸೋಮ್ಯಂ ಮಧ್ವಗ್ನ ಇಂದ್ರೇಣ ವಾಯುನಾ |
ಹಿಬಾ ಮಿತ್ರಸ್ಯ ಧಾಮಭಿಃ || ೧೦ ||

|| ಸದಪಾಠಃ ||

ವಿಶ್ವೇಭಿಃ | ಸೋಮ್ಯಂ | ಮಧು | ಅಗ್ನೇ | ಇಂದ್ರೇಣ | ವಾಯುನಾ |
ಪಿಬ | ಮಿತ್ರಸ್ಯ | ಧಾಮುಃಭಿಃ || ೧೦ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ತ್ವಂ ವಿಶ್ವೇಭಿಃ ಸರ್ವೈಃ ಪೂಷಭಗಾದಿಭಿದೇವೈರಿಂದ್ರೇಣ ವಾಯುನಾ ಮಿತ್ರಸ್ಯ ಸಂಬಂಧಿಭಿರ್ಧಾಮುಃಭಿಃ ಸೋಮ್ಯಮರ್ತವಿಶೇಷರೂಪೈಶ್ಚ ಸಹ ಸೋಮ್ಯಂ ಸೋಮಸಂಬಂಧಿ ಮಧು ಮಧುರಂ ಭಾಗಂ ಪಿಬ || ವಿಶ್ವೇಭಿಃ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತಿ ಭಿಸ ಐಸಾದೇಶಾಭಾವಃ | ಸೋಮ್ಯಂ | ಸೋಮಮರ್ಹತಿ ಯ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ಮಯೇ ಚ | ಸಾ. ೪-೪-೧೩೮ | ಇತಿ ಯಪ್ರತ್ಯಯಃ ಸೋಮಸ್ಯ ವಿಕಾರ ಇತ್ಯರ್ಥೇ | ಯಸ್ಯೇತಿ ಚೇತ್ಯಕಾರಲೋಪಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಫಲಿಸಾಟಿನಮಿನೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೧-೧೯ | ಉಪ್ರತ್ಯಯಃ | ನಿದಿತ್ಯನುವೃತ್ತೇರ್ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ವಾಯುನಾ | ಕೃನಾಸಾಜೀತ್ಯಾದಿನಾ ಉಣ್ | ಅತೋ ಯುಕ್ ಚಿಜ್ಜಿತೋಃ | ಸಾ. ೭-೩-೩೩ | ಇತಿ ಯುಕ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಪಿಬ ಸಾ ಪಾನೇ | ಲೋಪಃ ಸೇರ್ಹಿರಾದೇಶಃ | ಶಸಿ ಸಾಘ್ರೇತ್ಯಾದಿನಾ ಪಿಬಾದೇಶಃ | ಅತೋ ಹೇರಿತಿ ಹೇರ್ಲುಕ್ | ತಪಃ ಪಿತ್ವಾದ್ಧಾತುಸ್ವರಃ | ಪಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನ ನಿಘಾತಃ | ದ್ವೈಚೋಽತಸ್ತೀತಿ ಇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ದೀರ್ಘಃ | ಧಾಮುಃಭಿಃ | ಧಾಮ್ | ಅತೋ ಮನಿಸ್ನಿತಿ ಮನಿನ್ | ನಿತ್ವರಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ವಿಶ್ವೇಭಿಃ—ಪೂಷ, ಭಗ ಮುಂತಾದ ಸಕಲ ದೇವತೆಗಳೊಡನೆಯೂ | ಇಂದ್ರೇಣ—ಇಂದ್ರನೊಡನೆಯೂ | ವಾಯುನಾ—ವಾಯುವಿನೊಡನೆಯೂ | ಮಿತ್ರಸ್ಯ ಧಾಮುಃಭಿಃ—ಮಿತ್ರನ ಮೂರ್ತಿ ವಿಶೇಷರೂಪಗಳೊಡನೆಯೂ ತೇಜಸ್ಸುಗಳೊಡನೆಯೂ ಸಹ | ಸೋಮ್ಯಂ ಮಧು—ಮಧುರವಾದ ಸೋಮರಸವನ್ನು | ಪಿಬ—ಪಾನಮಾಡು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ ನೀನು ಇಂದ್ರನೊಡನೆಯೂ, ವಾಯುವಿನೊಡನೆಯೂ, ಪೂಷ, ಭಗ ಮುಂತಾದ ಇತರ ಎಲ್ಲ ದೇವತೆಗಳೊಡನೆಯೂ ಮತ್ತು ತೇಜೋರೂಪಗಳಾದ ಮಿತ್ರನ ಮೂರ್ತಿ ವಿಶೇಷಗಳೊಡನೆಯೂ ಸಹ ಮಧುರವಾದ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡು.

English Translation.

O Agni, drink this sweet soma juice with the Visve devas, Indra, Vayu, and the various forms of Mitra.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕನ್ನು ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮಯಾಗದಲ್ಲಿ ಪ್ರಉಗ್ರಸ್ತ್ರಮಂತ್ರಪಠನದ ಯಾಜ್ಞಾನುಂತ್ರವನ್ನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವರು. ಅಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಗ್ರೇ ಶಸ್ತ್ರಾತ್ ಎಂಬ ಬಂಧದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವೇಭಿಃ-ಸೋಮ್ಯಂ ಮಧು ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನು ಯಾಜ್ಞಾನುಂತ್ರವನ್ನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು. (ಅ. ೫-೧೦).

ಪಿಬ—ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ಮಿತ್ರಸ್ಯ ಧಾಮಭಿಃ—ಮಿತ್ರಸ್ಯ ಸಂಬಂಧಿಭಾರ್ಥಾಮಭಿಸ್ತೇಜೋಮೂರ್ತಿವಿಶೇಷರೂಪೈಶ್ಚ—ಮಿತ್ರನ ಸಂಬಂಧವಾದ ತೇಜೋಮೂರ್ತಿರೂಪಗಳಿಂದ with various forms of Mitra. ಧಾಮಭಿಃ—ಎಂದರೆ ತೇಜಸ್ಸುಗಳಿಂದ ಅಥವಾ ತೇಜೋಮೂರ್ತಿಗಳಿಂದ, Rays, ಇಲ್ಲಿ ಮಿತ್ರನ ತೇಜೋಮೂರ್ತಿಗಳು ಯಾವವು ಎಂಬುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಲ್ಲ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ವಿಶ್ವೇಭಿಃ—ಬಹುಲಂ ಭಂದೇಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಿಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಆತೋಭಿಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಐಸ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಸೋಮ್ಯಂ—ಮಯೇ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೧೩೮) ಸೋಮಮಾರ್ಹತಿ ಯೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೋಮಂ, ಯೇ ಎಂಬ ಪದಗಳು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುವು. ಸೋಮಶಬ್ದಪ್ರಕೃತಿಕವಾದ ಸಮರ್ಥವಿಭಕ್ತೃಂತದ ಮುಂದೆ ಆಗತ, ವಿಕಾರ, ಅವಯವ, ಪ್ರಕೃತವಚನ, ಎಂಬ ಮಯಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಯಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಆಗತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಪಂಚಮಿಯು ಸಮರ್ಥ ವಿಭಕ್ತಿ; ವಿಕಾರ, ಅವಯವ, ಈ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಷಷ್ಠಿಯು ಸಮರ್ಥ ವಿಭಕ್ತಿ. ಪ್ರಕೃತವಚನದಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿಯು ಸಮರ್ಥವಾದುದು. ಇಲ್ಲಿ ಸೋಮಸ್ಯ ವಿಕಾರಃ ಎಂದು ವಿನಕ್ಷಿದಾಗ ವಿಕಾರಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಷಷ್ಠ್ಯಂತವ ಮುಂದೆ ಯಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ತದ್ಧಿತಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ, ಸುಬ್ಲಿಕ್, ಸೋಮ+ಯ ಯಸ್ಯೇತಿ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರ ಬರುವುದು. ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಕವಚನದಲ್ಲಿ ಸೋಮ್ಯಂ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ.

ಮಧು—ಫಲಿಪಾಟಿನಮಿಮುನಿ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪ್ರತ್ಯಯ. ಇಲ್ಲಿ ನಿತ್ ಎಂದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸರ ಬರುವುದು. ವಾಯುನಾ-ಕೃನಾ-ಸಾಜಿ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಾಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉಣ್. ಆತೋಯುಕ್ ಚಿಣ್‌ಕೃತೋಃ

(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೭೮) ಚಿಣ್ಣಕೃತ್ವತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲೊಳಗಾಗಿ ಆಕಾರಾಂತ ಧಾತುವಿಗೆ ಯುಗಾಗಮ ಬರುವುದು. ಯುಕ್ ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅಂತಾವಯವವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಪಿಬ—ಪಾ ಪಾನೇ, ಲೋಬ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್, ಸಿಗೆ ಸೇರ್ಪಡೆಪಿಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಆದೇಶ. ಕರ್ದರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎಕರಣ ಶಪ್ ಪಾ-ಘ್ರಾಧ್ಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಾಗೆ ಪಿಬ ಆದೇಶ, ಆತೋಹೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಶಪ್ ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಪಾದದ ಅದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದ್ವೈತೋತಸ್ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೫) ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಎರಡು ಅಚ್ಚನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ತಿಜಂತದ ಕೂನೆಯ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪಿಬ ಎಂಬುದರ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು.

ಧಾಮಭಿಃ—ಒಡುಧಾಣ್ ಧಾರಣವೋಷಣಯೋಃ, ಧಾತು. ಅತೋಮನಿನ್ ಕ್ಕೆನಿಬ್ಬನಿಸೆತ್ತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯಸ್ವರ ಬಂದು ಧಾಮನ್ ಶಬ್ದವು ಆದ್ಯದಾತ್ತನಾಗುವುದು || ೧೦ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ತ್ವಂ ಹೋತಾ ಮನುರ್ಹಿತೋಽಗ್ನೇ ಯಜ್ಞೇಷು ಸೀದಸಿ |
ಸೇಮಂ ನೋ ಅಧ್ವರಂ ಯಜ || ೧೧ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ತ್ವಂ | ಹೋತಾ | ಮನುಃ ೨ ಹಿತಃ | ಅಗ್ನೇ | ಯಜ್ಞೇಷು | ಸೀದಸಿ |
ಸಃ | ಇಮಂ | ನಃ | ಅಧ್ವರಂ | ಯಜ || ೧೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಮನುರ್ಹಿತೋ ಮನುಷಾ ಹೋತಾದಿರೂಪೇಣ ಮನುಷ್ಯೇಣ ಹಿತಃ ಸಂಪಾದಿತೋ ಹೋಮನಿಷ್ಪಾದಕೋ ಯಸ್ತ್ವಂ ಯಜ್ಞೇಷು ಸೀದಸಿ ತಿಷ್ಠಸಿ ಸ ತ್ವಂ ನೋಽಸ್ಮದೀಯಮಿಮಮಧ್ವರಂ ಯಜ್ಞಂ ಯಜ ನಿಷ್ಪಾದಯ || ಮನುರ್ಹಿತಃ | ಮನ್ಯತ ಇತಿ ಮನುಃ | ನಿಚ್ಛೇತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ಬ. ಹುಲಮನ್ಯತ್ರಾಪಿ | ಉ. ೨-೧೨೨ | ಉಸ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ಹಿತಃ | ಧಾಣೋ ಧಾತೋ-

ನಿರ್ವ್ಯೇತಿ ಕ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯಃ | ದಧಾತೇರ್ಹಿರಿತಿ ಹಿರಾದೇಶಃ | ಮನುಷಾ ಹಿತೋ ಮನುರ್ಹಿತಃ | ಕರ್ತೃಕರ-
ಣೇ ಕೃತಾ ಬಹುಲಮಿತಿ ಸಮಾಸಃ | ಕೃತ್ಸ್ವರಾಪವಾದೇನ್ಮತ್ಪ್ರತೀಯಾ ಕರ್ಮಣೀತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ-
ಸ್ವರತ್ವಂ | ಸೀದಸಿ | ಷದ್ವೃ ವಿಶರಣಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು | ಲಟಃ ಸಿಸ್ | ಶಸಿ ಸಾಘ್ರಾಧ್ಮೀತ್ಯಾದಿನಾ ಸೀ-
ದಾದೇಶಃ | ನಿಘಾತಃ | ಸೇಮಮಿತ್ಯತ್ರ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಸೋಽಚಿ ಲೋಪೇ ಚೇತ್ವಾದಪೂರಣಂ | ಪಾ. ೬-
೧-೧-೩೪ || ಇತಿ ಸೋಲೋಪೇ ಗುಣಃ | ಅಧ್ವರಂ | ನ ವಿದ್ಯತೇ ಧ್ವರೋ ಹಿಂಸಾ ಯಸ್ಮಿನ್ನೋಧ್ವರಃ |
ನ ಇಹ ಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುತ್ಪರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ನೋ ಅಧ್ವರಮಿತ್ಯತ್ರ ಸಂಹಿತಾಯಾಮೇಜಃ ಪದಾಂ-
ತಾದತಿ | ಪಾ. ೬-೧-೧೦೯ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಂ ರೂಪಂ ಪ್ರಾಪ್ತಂ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಂತಃಪಾದಮವ್ಯಪರ ಇತಿ ಪ್ರಕೃತಿ-
ಭಾವಾನ್ವಿತರ್ತತೇ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, (ಯಾವ) | ತ್ವಂ—ನೀನು | ಮನುರ್ಹಿತಃ—ಹೋತ್ರಾದಿಮಾನವ
ರಿಂದ ನಿಯಮಿತನಾಗಿಯೂ | ಹೋತಾ—ಹೋಮನಿಷ್ಪಾದಕನಾಗಿಯೂ | ಯಜ್ಞೇಷು—ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞಕಾಲ
ಗಳಲ್ಲಿ | ಸೀದಸಿ—(ನಮ್ಮೊಡನೆ) ಇರುತ್ತೀಯೋ | ಸಃ—ಅಂತಹ ನೀನು | ನಃ—ನಮ್ಮ | ಇಮಂ ಅಧ್ವರಂ—
ಈ ಯಜ್ಞವನ್ನು | ಯಜ—ನೆರವೇರಿಸು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನೀನು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ಕರೆದುಕೊಂಡುಬಂದು ಮಾನವರಾದ ನಮ್ಮಿಂದ
ಮಾಡಲ್ಪಡುವ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಮ್ಮೊಡನೆ ಇರುತ್ತೀಯೆ. ಅಂತಹ ನೀನು ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞವನ್ನು
ನೆರವೇರಿಸು.

English Translation.

O Agni, appointed by man as the invoker of the gods you are present
at the sacrifice. Therefore perform this our sacrifice.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಮನುರ್ಹಿತಃ—ಮನ್ಯತೆ ಇತಿ ಮನುಃ | ಮನುಷಾ ಹೋತ್ರಾದಿರೂಪೇಣ ಮನುಷ್ಯೇಣ ಹಿತಃ |
ಸಂಪಾದಿತಃ | ಮನುಷ್ಯನಾದ ಯಜಮಾನನು ಯಜ್ಞಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನಿಯಮಿಸಿರುವ
ಅಥವಾ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯಪಾತ್ರವನ್ನು ವಹಿಸುವನಾದುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿ, ಕುಂಡಲಿ ಇಡಲು ಟಿ ಕುನನನು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕಿಯಾ ||

ಮನುರ್ಹಿತಃ—ಮನ್ಯತೇ ಇತಿ ಮನುಃ—ಮನ ಜ್ಞಾನೇ ದಿವಾದಿಧಾತು. ಬಹುಲಮನ್ಯತೃಪಿ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೭೮) ನಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ನಿತ್ ಎಂದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಬೇರೆ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಬಹುಲವಾಗಿ ಉಸ್ ಬರುವುದು. ಅದು ನಿತ್ವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಮನ್+ಉಸ್, ಮನುಃ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ವಾದ್ದರಿಂದ ಇದು ಅದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಹಿತಃ—ಡುಧಾಞ್ ಧಾರಣಪೋಷಣಯೋಃ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ನಿಷ್ಠಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ಮಣಿಕ್ರಪ್ರತ್ಯಯ. ಧಾ+ತ ದಧಾತೇರ್ಹಿಃ (೭.೪-೪೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ. ಮನುಷಾ ಹಿತಃ ಮನುರ್ಹಿತಃ ಕರ್ತೃಕರಣೇ ಕೃತಾಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೩೯) ಕರ್ತೃಕರಣಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವ ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದವು ಸಮರ್ಥವಾದ ಕೃದಂತದೊಂದಿಗೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸ. ಇಲ್ಲಿ ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ವೋದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ತತ್ಪು ರುಷೇ ತುಲ್ಯಾರ್ಥತೃತೀಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಗತಿಕಾರಕೋಪಸದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಧಾಥಘಾಕ್ರಾಜಬಿತ್ರೆಕಾಣಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೪೪) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನೂ ಬಾಧಿಸಿ, ತೃತೀಯಾಕರ್ಮಣಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೪) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಕೃತ್ಸರಾಸವಾದೇನ ಎಂಬ ವೇದಭಾಷ್ಯದ ಮುಂದೆ ಧಾಧಾದಿ ಸೂತ್ರೇಣಾನ್ವೋದಾತ್ತೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ತದಸವಾದೇನ ಎಂದು ಸೇರಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಅದುದರಿಂದಲೇ ಶೇಖರಕಾರರು ತೃತೀಯಾಕರ್ಮಣಿ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಅಯಮಸಿ ಧಾಧಾದಿ ಸ್ವರಾಸವಾದಃ ಅಂದರೆ ಇದೂ ದಾಥಘಾಕ್ರಾ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಸ್ವರಕ್ಕೆ ಅಸವಾದ ಎಂದು ಕಂಠೋಕ್ತವಾಗಿ ಹೇಳಿರುವರು.

ಸೀದಸಿ—ಷದ್ಧೃ ವಿಶರಣಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್‌ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃಷಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಸದ್+ಸಿ ಕರ್ಮರಿಶಪ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣ. ಪಾಘ್ರಾಧ್ಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೩೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸದ್ ಗೆ ಸೀದಾದೇಶ. ಸೀದಸಿ ಎಂದಾ ಗುವುದು. ತಿಜ್ಜಿತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರಾನ್ವದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಸೇಮಮ್—ಸಸ್+ಇಮಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸೋಽಙಿಲೋಪೇಚೇತ್ವಾದಪೂರಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೩೪) ಲೋಪವು ಬಂದರೇನೇ ಪಾದ ಪೂರಣವಾಗುವ ಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ಸಸ್ ಎಂಬುದರ ಸುಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅಜ್ಞರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ ಗೆ ಲೋಪ. ಇಲ್ಲಿ ಸ್ ಗೆ ಲೋಪ ಬಂದೇ ಇದ್ದರೆ ಸಸ್+ ಇಮಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಸೆಷುಷೋರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ ಗೆ ರುತ್ಸ. ಭೋಭಗೋ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಗೆ ಯಾದೇಶ, ಸಯ್+ಇಮಮ್. ಲೋಪಶ್ಚಾಕಲ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ಸ. ನಂತರ ಯಲೋಪ ಸ್+ಇಮಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಲೋಪಶ್ಚಾಕಲ್ಯಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಯಲೋಪವು ಪೂರ್ವತ್ವಾಸಿ-

ದ್ವಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಗುಣವಿಧಾಯಕಶಾಸ್ತ್ರದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಸಯ್ ಇಮಮ್ ಎಂದು ಇರುವುದು. ಈಗ ಅವರ್ಣಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸ+ಇಮಮ್ ಎಂದೇ ಇರಬೇಕಾಗುವುದು. ಹೀಗಾದರೆ ಸೇಮಂನೋ ಅಧ್ವರಂ ಯಜ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸ ಇಮಂ ನೋ ಅಧ್ವರಂ ಯಜ, ಎಂದಿರಬೇಕಾಗುವುದು. ಈಗ ಪಾದದಲ್ಲಿ ಒಂಭತ್ತು ಅಕ್ಷರಗಳಾಗುವುವು. ಅಂದರೆ ಪಾಠ ಪೂರ್ವಿಗೆ ಸಾಕಾದ ೮ ಅಕ್ಷರಗಳಿಗಿಂತ ೧ ಅಕ್ಷರ ಜಾಸ್ತಿಯಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪಾದ ಪೂರಣವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಸೋಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ ಗೆ ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಪೂರ್ವತ್ಪಾದಿಸಿದ್ಧಮ್ ಎಂಬುದು ಬರುವುದಿಲ್ಲವಾದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದು, ಸೇಮಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸೇಮಂ ನೋ ಅಧ್ವರಂ ಯಜ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ೮ ಅಕ್ಷರಗಳಾಗುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪಾದ ಪೂರಣಿಯಾಗುವುದು.

ಅಧ್ವರಮ್—ನ ವಿದ್ಯತೇ ಧ್ವರಃ ಹಿಂಸಾ ಯಸ್ಮಿನ್ ಸಃ ಅಧ್ವರಃ, ಯಾವುದರಲ್ಲಿ ಹಿಂಸೆ ಇಲ್ಲವೋ ಅದು ಎಂದರ್ಥ, ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನಇ- ಸುಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದಕ್ಕೆ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ನಸ್ಯ+ ಅಧ್ವರಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಸಜುಷೋರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ ಗೆ ರು ಆದೇಶ. ಅತೋ- ರೋರಪ್ಪು ತಾದಪ್ಪುತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಗೆ ಉತ್ಪ, ನ+ಉ+ಅಧ್ವರಮ್. ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ನೋ+ಅಧ್ವರಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಏಜಃಪದಾಂತಾದತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೯) ಪದದಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಎ ಓ ಗಳಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಂತಃ ಪಾದಮವ್ಯಪರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೩) ಋತ್ವಾದದ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಎ ಓ ಗಳಿಗೆ ವಕಾರ ಯಕಾರಗಳ ಹಿಂದಿಲ್ಲದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರ ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದು. ಅದ್ವರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನೋ ಅಧ್ವರೇ ಎಂದೇ ಇರುವುದು || ೧೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯುತ್ತ್ವಾ ಹ್ಯರುಷೀ ರಥೇ ಹರಿತೋ ದೇವ ರೋಹಿತಃ |
ತಾಭಿರ್ದೇವಾ ಇಹಾ ವಹ || ೧೨ ||

|| ಪದಸಾಠಃ ||

ಯುತ್ತ್ವಾ | ಹಿ | ಅರುಷೀಃ | ರಥೇ | ಹರಿತಃ | ದೇವ | ರೋಹಿತಃ ||
ತಾಭಿಃ | ದೇವಾನ್ | ಇಹ | ಆ | ವಹ || ೧೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ದೇವಾಗ್ನೇ ರೋಹಿತೋ ರೋಹಿಚ್ಛಬ್ದಾಭಿಧೇಯಾಸ್ತದ್ವೀಯಾ ವಡನಾ ರಥೇ ಯುಕ್ತ್ವ |
ಯೋಜಯ | ಹಿಶಬ್ದಃ ಸಾದಪೂರಣಾರ್ಥಃ | ಕೀದೃಶೀಃ | ಅರುಷೀರ್ಗತಿಮತೀಹರಿತೋ ಹರ್ತುಂ ರ-
ಥಾರೂಢಾನ್ಪುರುಷಾನ್ನೇತುಂ ಸಮರ್ಥಾಃ | ತಾಭಿರ್ವಡನಾಭಿರಿಹಾಸ್ತಿನ್ಯರ್ವಣಿ ದೇವಾನಾ ವಹ || ಯುಕ್ತ್ವ |
ಯುಜಿರ್ ಯೋಗೇ | ಲೋಟ್ | ಸ್ವರಿತೇತ್ವಾದಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಥಾಸಃ ಸೇ | ಸನಾಭ್ಯಾಂ ನಾನೌ |
ರುಧಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಮ್ | ತಸ್ಯ ಬಾಹುಲಕಾಲ್ಪುಕ್ | ಕುತ್ವಷತ್ವೇ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಸಂ
ಹಿತಾಯಾಂ ದ್ವೈಚೋತಸ್ತಿಜ ಇತಿ ದೀರ್ಘ | ಅರುಷೀಃ | ಋ ಗತಾ | ರಂತಿ ಗಚ್ಛಂತೀತ್ಯರುಷ್ಯೋ
ವಡನಾಃ | ಋಹನಿಭ್ಯಾಮುಷನ್ | ಉ. ೪-೭೩ | ಧಾತೋರ್ಗುಣೋ ರಪರತ್ವಂ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾ-
ತ್ತೋಽರುಷಶಬ್ದಃ | ತಸ್ಮಾಸ್ತ್ರಿಯಾಂ ಛಾಂದಸೋ ಜೋಷ್ | ಶಸಿ ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಪೂರ್ವಸರ್ವಣಃ | ಸಾ.
೬-೧-೧೦೨ | ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ರಥೇ | ರನೇರಾಣಾದಿಕಃ ಕ್ವನ್ವತ್ಯಯಃ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಹರಿತಃ |
ಹೃಸ್ವರುಹಿಯುಷಿಭ್ಯ ಇತಿಃ | ಉ. ೧-೯೯ | ಇತಿ ಹರತೇರಿತಿಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಇಕಾರಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇ-
ಣೋದಾತ್ತಃ | ರೋಹಿತಃ | ರುಹೇರಸಿ ತೇನೈವ ಸೂತ್ರೇಣೇತಿಃ | ಇಕಾರಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ |
ತಾಭಿಃ | ಸಾನೇಕಾಚಿ ಇತಿ ನಿಭಕ್ತೇಃ ಪ್ರಾಪ್ತಮುದಾತ್ತತ್ವಂ ಸಾವನರ್ಣೇತಿ ನಿಷಿದ್ಧತೇ | ದೇವಾನಿ-
ತ್ಯತ್ರ ಪೂರ್ವವದ್ರತ್ವಾನುನಾಸಿಕಾ || ೨೭ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ದೇವ—ಪ್ರಕಾಶಮಾನನಾದ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಅರುಷೀಃ—ವೇಗವಾಗಿ ಓಡಬಲ್ಲ | ಹರಿತಃ—ಎಳೆಯಲು
ಸಮರ್ಥಗಳಾದ | ರೋಹಿತಃ—ರೋಹಿತ್ ಎಂಬ ಹೆಸರುಳ್ಳ ನಿನ್ನ ಹೆಣ್ಣು ಕುದುರೆಗಳನ್ನು | ರಥೇ—ರಥಕ್ಕೆ
ಯುಕ್ತ್ವ—ಸೇರಿಸು (ನೋಗಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟು) | ತಾಭಿಃ—ಆ ಹೆಣ್ಣು ಕುದುರೆಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ | ಇಹ—ಈ ನಮ್ಮ
ಯಜ್ಞ ಕರ್ಮನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ | ದೇವಾಃ—ದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಆ ವಹ—ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನೀನು ದೇವತಾತ್ಮನು. ರೋಹಿತ್ ಎಂಬ ನಿನ್ನ ಹೆಣ್ಣು ಕುದುರೆಗಳು ಬಲಶಾಲಿ
ಗಳು. ವೇಗವಾಗಿ ಓಡಬಲ್ಲವು. ಕುಳಿತಿರುವವರನ್ನು ಅನಾಯಾಸವಾಗಿ ಎಳೆಯಬಲ್ಲವು. ಆ ಕುದುರೆಗಳನ್ನು
ನಿನ್ನ ರಥಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟಿ ಅವುಗಳ ಸಹಾಯದಿಂದ ನಮ್ಮ ಈ ಯಜ್ಞ ಕರ್ಮನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಕರೆದು
ಕೊಂಡುಬಾ.

English Translation.

Agni, harness your twany red mares to your chariot and by means of
them bring the gods hither.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಯುಕ್ತ— ಛಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ಅರುಷೀಃ—ಋ ಗತೌ | ರಂತಿ ಗಚ್ಛಂತೀತ್ಯರುಷ್ಯೋ ವದನಾಃ ||

ಋ ಎಂಬ ಧಾತುವಿಗೆ ಗಮನಾರ್ಥವಿರುವುದು. ಅಶ್ವಗಳು ಗತಿಯುಕ್ತವಾದವುಗಳಾದುದರಿಂದ ಅರುಷ್ಯಃ ಎಂದು ಹೇಳಲ್ಪಡುವವು, ಅರುಷೀಃ ಎಂಬುದು ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಯುಕ್ತ—ಯುಜಿರ್ ಯೋಗೇ ಧಾತು. ಲೋಟ್. ಧಾತುವು ಸ್ವರಿತೇತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅತ್ಯನೇಪದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಮಧ್ಯಮವುರುಷ ಏಕವಚನ ಧಾಸ್. ಧಾಸ್‌ಗೆ ಧಾಸಸ್ತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೇ ಆದೇಶ. ಸವಾಭ್ಯಾಂವಾಮೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರಾದೇಶ ರುಧಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಚಮೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚಮೌ ಏಕರಣ. ಅದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಯುಜ್+ಸ್ತ ಚೋಃಕುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚವರ್ಗದ ತೃತೀಯವರ್ಣವಾದ ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಕವರ್ಗದ ತೃತೀಯವರ್ಣ ಗಕಾರ. ಯುಗ್+ಸ್ತ ಖರಿಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚತ್ವರ್ಬಂದರೆ ಗಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ. ಆದೇಶ ಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ. ಯುಕ್ತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಪದದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದಲೂ ತಿಜ್ಜಿತಿಜಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರಸ್ವಾನುದಾತ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯುಕ್ತ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ವ. ಸಂಹಿತಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ದ್ವೈಚೋಲತಸ್ತಿಜಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಕ್ತ ಎಂಬುದರ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ.

ಅರುಷೀಃ—ಋ ಗತೌ ಧಾತು. ಋ ಧಾತುವು ಭ್ವಾದಿಯಲ್ಲಿ ಋ ಗತಿಪ್ರಾಪಣಯೋಃ ಎಂದು ಪಠಿತ ವಾಗಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಪ್ರಥಮವುರುಷ ಬಹುವಚನ ಝಿ. ರೋನಿತ್ತೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅನ್ತಾದೇಶ ಕರ್ದಿರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್, ಋ+ಅ-ಅನ್ತಿ. ಈಗ ಪಾಘೌಧ್ಯಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಗೆ ಋಚ್ಛಾದೇಶ ಬಂದರೆ ಋಚ್ಛನ್ತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇನ್ನೊಂದು ಋ ಧಾತುವು ಜುಹೋ ತ್ಯಾದಿಯಲ್ಲಿ ಋಸ್ಯಗತೌ ಎಂದು ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್, ಅದಕ್ಕೆ ಝಿ. ಕರ್ದಿರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್. ಅದಕ್ಕೆ ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ಚುಃ (೭-೪-೩೫) ಶ್ಚ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಶ್ಚಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಋ+ಋ+ಝಿ ಉರತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಅತ್ಯವುರ ಪರವಾಗಿ ಬರುತ್ತೆ. ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಯ. ಅರ್ತಿಸಿಪತೋಲಶ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಯ ಬರುವುದು. ಇರ್+ಋ+ಝಿ. ಹಲಾದಿಶೇಷಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ. ಝಿಯು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಹಿತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ಯಾಗುವುದರಿಂದ ಉತ್ತರಖಂಡವಾದ ಋಗೆ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಭ್ಯಾಸಸ್ಯಾಸವರ್ಣೇ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಗೆ ಇಯಜಾದೇಶ, ಇಯ್+ಋ+ಝಿ ಅದಿಭ್ಯಸ್ತಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೯) ಅಭ್ಯಸ್ತದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅತ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ ಆದೇಶವು ಝಕಾರಕ್ಕೆ

ಬರುವುದು. ಇಕೋ ಯೇಣಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ. ಮುಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫ ಬರುವುದು. ಇಯ್ರತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಮು ಧಾತುವಿನಲ್ಲಿ ರನ್ನಿ ಎಂದು ರೂಪವು ಆಗುವುದಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಇಯ್ರತಿ ಅಥವಾ ಮುಚ್ಚನ್ನಿ ಗಚ್ಚನ್ನಿ ಇತಿ ಅರುಷ್ಯಃ ಪಡವಾಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವು ಯುಕ್ತವು. ಋಹನಿಭ್ಯಾಮುಷನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫-೧೩) ಮು ಗತೌ, ಹನ ಹಿಂಸಾಗತ್ಯೋಃ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉಷನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉಷನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣ. ಅದು ರ ಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಅರುಷ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಉಪಲಬ್ಧವಾಗುವ ಉಣಾದಿ ಸೂತ್ರಪಾಠದಲ್ಲಿ ಋಹನಿಭ್ಯಾಮುಷನ್ ದೀರ್ಘಪಾಠವು ಇರುವುದು. ಆ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲಿ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವವು ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಅರುಷ ಎಂಬುದು ನಿತ್ಯಸ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಜಾಃ. ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ ಲೋಪ, ಅರುಷೀ ಎಂದಾಯ್ತು. ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನ ಶಪ್. ಪ್ರಥಮಯೋಃ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘ, ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು. ಅರುಷೀಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ರಥೇ—ರಮು ಕ್ರೀಡಾಯಾಮ್. ರಮನ್ನೇ ಅಸ್ತಿನೈತಿ ರಥಃ | ಹನಿಕುಷಿನೀರಮಿಕಾಶಿಭ್ಯಃಕ್ಥನ್ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಥನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಏಕಾಚಿ ಉಪದೇಶೇನ್ಮದಾತ್ತಾತ್ (೬-೨-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ. ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ನಿತ್ಯಸ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಹರಿತಃ—ಹೃಸ್ವರುಹಿಯುಷಿಭ್ಯಃ ಇತಿಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೯೬) ಹೃಷ್ ಹರಣೇ, ಸ್ಯ ಗತೌ, ರುಹ ಬೀಜ ಜನ್ಮನಿ, ಯುಷ್ ಸೌತ್ರಧಾತು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹೃ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಹೃ+ಇತ್. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ರಸರ ಹರಿತ್ ಎಂದಾಯ್ತು. ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಇಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನಾಂತ.

ರೋಹಿತಃ—ರುಹ ಬೀಜಜನ್ಮನಿ ಧಾತು. ರುಹಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆಯೂ ಹೃಸ್ವ (ಉ. ಸೂ. ೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇಕಾರವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಪುಗಂತಲಘೂಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪದಗುಣ. ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಓಕಾರ, ದ್ವಿತೀಯಾಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ರೋಹಿತಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ತಾಭಿಃ—ತದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಭಿಷ್. ತ್ಯದಾದೀನಾಮುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ. ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ. ಅಜಾದ್ಯತಷ್ಠಾಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾಪ್ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ತಾಭಿಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಾನೇಕಾಚಿಸ್ತ್ರೋ-ತೀಯಾದಿವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಕ್ಕೆ ನಗೋತ್ಪನ್ನವವರ್ಣ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನು-ದಾತ್ತ ಸುಪ್ಪಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಅನುದಾತ್ತ.

ದೇವಾನಾಂ+ಇಹ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘಾಪಟಿ ಸಮಾನಸಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವ. ಆತೋಽಪಿಽನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ

ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುನಾಸಿಕ. ಭೋಭಗೋ ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಗೆ ಯಾದೇಶ. ಲೋಪಶ್ಚಾಕಲ್ಯಾಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಲೋಪ. ಪೂರ್ವಶ್ಚಾಸಿದ್ಧಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಅದ್ಗುಣಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದೇವಾ ಇಹ ಎಂದಾಗುವುದು || ೧೨ ||

ಹದಿನೈದನೆಯ ಸೂಕ್ತವು.



ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ

ಇಂದ್ರ ಸೋಮಮಿತ್ಯಾದಿಕಸ್ಯ ದ್ವಾದಶರ್ಚಸ್ಯ ಚತುರ್ಥಸ್ಯ ಸೂಕ್ತಸ್ಯ ಋಷಿಚೈಂದಿಸೀ ಪೂರ್ವ-
ವತ್ | ಯದ್ಯಪ್ಯೇತತ್ಸೂಕ್ತಂ ಕೃತ್ಸ್ನಮ್ನತುದೇವತಾಕಂ ತಥಾಸಿ ಪ್ರತ್ಯೈಚಮಿಂದ್ರಾದಿದೇವತಾಂತ-
ರಾಣಿ ಮಿಲಿತಾನಿ| ತಥಾ ಚಾನುಕ್ರಮ್ಯತೇ| ಇಂದ್ರ ಸೋಮಮೃತವ್ಯಂ ತತ್ರೈಂದ್ರೀ ಮಾರುತೀ ತ್ವಾಷ್ಟ್ರಾಃ-
ಗ್ನೇಯೈಂದ್ರೀ ಮೈತ್ರಾವರುಣೇ ಚತಸ್ತೋ ದ್ರವಿಣೋದಸ ಆಶ್ವಿನಾಗ್ನೇಯ್ಯ ತುದೇವತಾಃ ಸರ್ವತ್ರೇತಿ||
ವಿನಿಯೋಗಸ್ತು ಸ್ವಾರ್ಥೋ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಃ ||

ಅನುವಾದವು—ಈ ಅನುವಾಕದ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸೂಕ್ತವಾದ ಇಂದ್ರ ಸೋಮಂ ಹಿಬ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ
ಹೆನ್ನೆರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಿರುವವು. ಋಷಿ ಮತ್ತು ಭಂದಸ್ಸು ಹಿಂದಿನ ಸೂಕ್ತದಂತೆಯೇ. ಈ ಸೂಕ್ತದ ಋಕ್ಕು
ಗಳೆಲ್ಲಾ ಋತು ದೇವತಾಕವಾಗಿದ್ದರೂ ಆ ಋತುವಿನೊಡನೆ ಪ್ರತಿ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಇಂದ್ರಾದಿದೇವತೆಗಳು ಮಿಳಿ
ತರಾಗಿರುವರು. ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ—ಇಂದ್ರ ಸೋಮಮೃತವ್ಯಂ ತತ್ರೈಂದ್ರೀ ಮಾರುತೀ ತ್ವಾಷ್ಟ್ರಾಃ-
ಗ್ನೇಯೈಂದ್ರೀ ಮೈತ್ರಾವರುಣೇ ಚತಸ್ತೋ ದ್ರವಿಣೋದಸ ಆಶ್ವಿನಾಗ್ನೇಯ್ಯ ತುದೇವತಾಃ ಸರ್ವತ್ರೇತಿ-ಎಂದರೆ ಈ
ಸೂಕ್ತವೆಲ್ಲವೂ ಋತುದೇವತೆಗಳ ಸರವಾಗಿರುವವು. ಆ ಋತುವಿನೊಡನೆ ಇಂದ್ರ, ಮರುತಃ, ತ್ವಷ್ಟ್ರಾಃ, ಅಗ್ನಿಃ,
ಇಂದ್ರಃ ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ ಎಂಬ ದೇವತೆಗಳು ಒಂದೊಂದು ಋಕ್ಕಿಗೂ, ಅಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದಕ್ಕೆ ನಾಲ್ಕು ಋಕ್ಕು
ಗಳಿಗೆ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂಬ ದೇವತೆಯೂ, ಅನಂತರ ಉಳಿದ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಆಶ್ವಿನಾ,
ಅಗ್ನಿಃ ಎಂಬ ದೇವತೆಗಳೂ ಇರುವರು. ವಿನಿಯೋಗವು ಸ್ವಾರ್ಥಪ್ರಯೋಗದಲ್ಲಿ ಇರುವುದನ್ನು ನೋಡಿ ತಿಳಿದು
ಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

॥ ಓಂ ॥

ಸೂಕ್ತ—೧೫

॥ ಮಂಡಲ—೧ ॥ ಅನುವಾಕ—೪ ॥ ಸೂಕ್ತ—೧೫ ॥

ಅಷ್ಟಕ —೧ ॥ ಅಧ್ಯಾಯ—೧ ॥ ವರ್ಗ— ೨೮, ೨೯ ॥

॥ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧-೧೨ ॥

॥ ಋಷಿ:—ಮೇಧಾತಿಥಿ: ಕಾಣ್ವ: ॥

॥ ದೇವತಾ— ॥ ಋತವ: ॥ ೧-ಇಂದ್ರ: | ೨-ಮರುತ್ |

೩-ತ್ವಷ್ಟಾ | ೪-ಅಗ್ನಿ: | ೫-ಇಂದ್ರ: |

೬-ಮಿತ್ರಾವರುಣೌ | ೭-೧೦-ದ್ರವಿಣೋದಾ:

೧೧-ಅಶ್ವಿನೌ | ೧೨-ಅಗ್ನಿ: |

॥ ಛಂದ:—ಗಾಯತ್ರೀ ॥

॥ ಸಂಹಿತಾಸಾತ:

ಇಂದ್ರ ಸೋಮಂ ಪಿಬ ಋತುನಾ ತ್ವಾ ವಿಶಂತ್ವಿಂದವಃ |

ಮತ್ಸರಾಸಸ್ತದೋಕಸಃ ॥ ೧ ॥

ಪದಸಾತ: ॥

ಇಂದ್ರ | ಸೋಮಂ | ಪಿಬ | ಋತುನಾ | ಆ | ತ್ವಾ , ವಿಶಂತ್ವು | ಇಂದವಃ ॥

ಮತ್ಸರಾಸಃ | ತತ್ಸೋಕಸಃ ॥ ೧ ॥

॥ ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ॥

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಋತುನಾ ಸಹ ಸೋಮಂ ಪಿಬ | ಇಂದವಃ ಪೀಯಮಾನಾಃ ಸೋಮಸ್ತಾ-
ತ್ತಾಮಾ ವಿಶಂತ್ವು | ಕೀದೃಶಾಃ | ಮತ್ಸರಾಸಸ್ತೃಪ್ತಿಕರಾಃ ತದೋಕಸಸ್ತನ್ನಿವಾಸಾಃ | ಸರ್ವದಾ ತ್ವದುದ-
ರಸ್ಥಾಯಿನ ಇತ್ಯರ್ಥಃ ॥ ಇಂದ್ರ | ಸ್ವಾಸ್ಥಿ ಕಮಾಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸೋಮಂ | ಅರ್ಹಿಸ್ತೃಪ್ತಿತ್ಯಾ-

ದಿನಾ ಮನ್ | ನಿತ್ವಾದ್ಯಾದ್ಯುಕ್ತಾಃ | ಪಿಬ | ಪಿಬಾ ಮಿತ್ರಸ್ಯ | ಋಗ್ವೇ ೧-೧೪-೧೦ | ಇತ್ಯತೋಕ್ತಂ |
ಅಸ್ಯ ತ್ವಾ ವಿಶಂತ್ವಿತ್ಯುಕ್ತರನಾಕೃಗತಾಖ್ಯಾತಾರ್ಥೇನ ಸಹ ಸಮುಚ್ಚೇಯಾರ್ಥಶ್ಚರದ್ವೀ ಲುಪ್ತಃ | ಅತಃ
ಶ್ವಾದಿಲೋಪೇ ವಿಭಾಷೇತೀಯಂ ಪ್ರಥಮಾ ತಿಜ್ಞಭಕ್ತಿರ್ನ ನಿಹನ್ಯತೇ ವಿಶಂತ್ವಿತಿ | ಚಲೋಪಸಾನ್ಮೋಹಿ
ವ್ಯತೀಯತ್ವಾನ್ನಿಹನ್ಯತ ಏವ | ಸಂಹಿತಾಯಾಮಾದ್ಗುಣ ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯ ಗುಣಸ್ಯ ಋತ್ಯೇಕಃ | ಪಾ. ೬-೧
೧೦೮ | ಇತಿ ಶಾಕಲ್ಯಮತೇ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವಾದಭಾವಃ | ಇಂದವಃ | ಪ್ರ ವೋ ಭಿಯಂತೇ | ಋಗ್ವೇ
೧-೧೪-೪ | ಇತ್ಯತೋಕ್ತಂ | ಮತ್ಸರಾಸಃ | ತತ್ಪ್ರವೋಕ್ತಂ | ಆಜ್ಞಸೇರಸುಗಿತೃಸುಕ್ | ತದೋಕಸಃ |
ತದೇವಾಕಃ ಸ್ಥಾನಂ ಯೇಷಾಂ ತೇ ತಥೋಕ್ತಾಃ | ಬಹುಪ್ರೀಡಾ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಋತುನಾ ಸಹ—ಋತುದೇವತೆಯೊಂದಿಗೆ | ಸೋಮಂ—ಸೋಮರಸ
ವನ್ನು | ಪಿಬ—ಪಾನಮಾಡು | ಮತ್ಸರಾಸಃ—ತೃಪ್ತಿಯನ್ನು ಕೊಡತಕ್ಕ | ಇಂದವಃ—ಸೋಮರಸಗಳು |
ತದೋಕಸಃ—ನಿನ್ನ ಉದರವೆಂಬ ಆದೇಸ್ಥಾನವುಳ್ಳವುಗಳಾಗಿ | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನು (ನಿನ್ನ ಉದರವನ್ನು)
ಆ ವಿಶಂತ್ವು—ಪ್ರವೇಶಿಸಲಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ಋತುದೇವತೆಯೊಡನೆ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಕೂಡಿ ಅದು ನಿನಗೆ ತೃಪ್ತಿಯನ್ನುಂಟು
ಮಾಡುತ್ತದೆ. ಮತ್ತು ಶಾಶ್ವತವಾಗಿ ನಿನ್ನ ಉದರದಲ್ಲೇ ನೆಲೆಯಾಗಿ ನಿಲ್ಲುವಂತಹುದಾಗಿ ನಿನ್ನ ಉದರವನ್ನು
ಪ್ರವೇಶಿಸಲಿ.

English Translation.

Indra, drink with the Ritu (season) the Soma juice; let the satisfying
drops enter your stomach and stay there (as if that were their home).

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ತದೋಕಸಃ—ತನ್ನಿನಾಸಾಃ | ಸರ್ವದಾ ತೈದುದರಸ್ಥಾಯಿನ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ತದೈವೋಕಃ ಸ್ಥಾನಂ
ಯೇಷಾಂ ತೇ ತದೋಕಸಃ || ಎಂದರೆ ಅದೇ ಸ್ಥಾನವಾಗಿ ಉಳ್ಳ, ನಿನ್ನ ಉದರವೇ ಸೋಮರಸಕ್ಕೆ ಸರ್ವದಾ
ಸ್ಥಾನವಾಗಿರುವುದು. ನಿನ್ನ ಉದರದಲ್ಲಿ ಸೋಮರಸವು ಯಾವಾಗಲೂ ಇರಲಿ ಎಂದರೆ ನೀನು ಸರ್ವದಾ
ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುತ್ತಿರುವೆ ಎಂಬಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಇಂದ್ರ—ಅಮನ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೮) ಎಂಬ ಆರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದಶೂತ್ರದಿಂದ ಅದ್ವೈ
ದಾತ್ವ.

ಸೋಮಮ್—ಅರ್ತಿಪುಸ್ತಕ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧-೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿಶ್ಚಯದಿಂದ ನಿಶ್ಚಯದ ಅಧ್ಯಯನ ಬರುವುದು.

ಪಿಬ—ಪಿಬಾ ಮಿತ್ರೈಸ್ಯ (ಮ. ಸಂ. ೧-೧೪-೧೦) ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿವೃತವಾಗಿರುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಅತ್ಯಾ ವಿಶಿಷ್ಟ ಎಂಬ ಉತ್ತರ ವಾಕ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಅಪ್ರಾಪ್ತ (ತಿಜಂತ)ದೊಂದಿಗೆ ಸಮುಚ್ಚಯವನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವ ಚ ಶಬ್ದವು ಉಪಪಾದಿಸುವುದು ಅಂದರೆ ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಚಾದಿಲೋಪೇ ವಿಭಾಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೩) ಚ, ವಾ, ಹಾ, ಅಹ, ಏವ ಇವುಗಳಿಗೆ ಲೋಪಬಂಧಿದ್ವರೆ ನೋದಲನೆಯ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಚ, ವಾ ನೋದಲಾದವುಗಳಿಗೆ ಲೋಪವನ್ನು ವಿಧಿಸಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಲೋಪವೆಂದರೆ ಪ್ರಯೋಗಮಾಡದೇ ಇರುವುದು. ಅರ್ಥಪ್ರಕರಣಾದಿಗಳಿಂದ ಚಾರ್ಥವು ಗಮ್ಯಮಾನವಾಗುವುದರಿಂದ ಚಾದಿಗಳನ್ನು ಪ್ರಯೋಗ ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ. ಚ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಮುಚ್ಚಯ ಎಂದರ್ಥ. ಅಹ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕೇವಲ ಎಂದರ್ಥ. ಎರಡು ತಿಜಂತಗಳಿಗೂ ಕರ್ತೃವು ಒಂದೇ ಆಗಿದ್ದರೆ ಅಲ್ಲಿ ಚ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಕರ್ತೃವು ಬೇರೆ ಬೇರೆಯಾಗಿದ್ದರೆ ಅಹ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಲೋಪವೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು. ಈ ನಿಯಮವು ಅವಧಾರಣಾರ್ಥಕವಾದ ಏವ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವಾಗ ಮಾತ್ರ. ಎಲ್ಲೆಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಅಲ್ಲ. ಹೀಗೆ ಪ್ರಯೋಗ ಮಾಡದೇ ಇರುವೆಡೆಗಳಲ್ಲಿ ತಿಜಂತಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವಿಶಿಷ್ಟ ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಚ ಲೋಪವು ಸಮಾನವೇ ಆದರೂ ಅದು ಪ್ರಥಮ ತಿಜಂತವಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬಂದೇಬರುವುದು. ಪಿಬ+ಮುತುನಾ. ಇಲ್ಲಿ ಸಂಹಿತಾಕಾಲ ದಲ್ಲಿ ಅದ್ವೈತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇರುವುದು. ಆದರೂ ಋತ್ಯುಕಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೮) ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಅ, ಇ, ಉ, ಋ, ಇವುಗಳಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವವಾದ ಮುಕಾರವು ಪರದಲ್ಲಿ ದ್ವರೆ ಶಾಕಲ್ಯರ ಮತದಲ್ಲಿ (ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದು) ಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಿಬ ಶಬ್ದದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವ. ಈ ಹ್ರಸ್ವವಿಧಿ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಫಲಿತಾರ್ಥವನ್ನು ಟ್ಟುಕೊಂಡು ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡುವರು.

ಇಂದ್ರವಃ—ಪ್ರ ವೋ ಭಿಯನ್ತ ಇಂದ್ರವಃ (ಮ. ಸಂ. ೧-೧೪-೪) ಎಂಬ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಇದರ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಉಪಪಾದಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅಜ್ಜಸೇರಸುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುಕ್ ಆಗುವುದು ಬರುವುದು.

ತದೋಕಸಃ—ತತ್ ಓಕಃ ಸ್ಥಾನಂ ಯೇಷಾಂ ತೇ ತದೋಕಸಃ ಯಾವ ಸೋಮಗಳಿಗೆ ಇಂದ್ರನ ಉದರವೇ ವಾಸಸ್ಥಾನವಾಗಿರುವುದೋ ಅವು. ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸವಾದ್ದರಿಂದ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಬಹುವ್ರೀಹಾಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವು ಬರುವುದು || ೧ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಮರುತಃ ಪಿಬತ ಋತುನಾ ಪ್ರೋತ್ಪಾದ್ಯಜ್ಞಂ ಪುನೀತನ
ಯೂಯಂ ಹಿ ಸ್ಮಾ ಸುದಾನವಃ || ೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಮರುತಃ | ಸಿಬತ | ಋತುನಾ | ಪೋತ್ರಾತ್ | ಯಜ್ಞಂ | ಪುನೀತನ ||

ಯೂಯಂ | ಹಿ | ಸ್ಥ | ಸು ೨ ದಾನವಃ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಮರುತಃ ಋತುನಾ ಸಹ ಪೋತ್ರಾತ್ಪೋತ್ರನಾಮಕಸ್ಯ ಋತ್ವಿಜಃ ಸಾತ್ರಾತ್ಪೋಮಂ ಪಿ-
ಬತ | ತತೋಽಸ್ಮದೀಯಂ ಯಜ್ಞಂ ಪುನೀತನ | ಶೋಧಯತ | ಹೇ ಸುದಾನವಃ ಶೋಭನದಾತಾರೋ
ಮರುತಃ | ಹಿ ಯಸ್ಮಾದ್ಯೂಯಂ ಸ್ಥ ಯುಷ್ಮಾಕಂ ಶೋಧಯಿತ್ವತ್ವಂ ಪ್ರಸಿದ್ಧಂ | ತಸ್ಮಾಚ್ಛೋದಯ-
ತೇತ್ಯರ್ಥಃ || ಸಿಬತ | ಅತ್ರ ತಿಜ್ಞೋದಸದೇಶಾಚ್ಛೇಪಃ ಪರತ್ವಾಲ್ಪಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಧಾ-
ತುಸ್ವರಃ | ಪೂರ್ವಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾವಿಧ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವೇನ ಪದಾದಪರತ್ವಾನ್ನಿಘಾತಾಭಾವಃ | ಪೂರ್ವವತ್ಪ್ರ-
ಕೃತಿಭಾವಃ | ಪೋತ್ರಾತ್ | ಪೋತುಃ ಸಂಬಂಧಿ ಸಾತ್ರಂ ಪೋತ್ರಂ | ತಸ್ಯೋದಮಿತ್ಯಣ್ | ತದ್ಧಿತೇಷ್ವ-
ಜಾಮಾದೇಃ | ಸಾ- ೭-೨-೧೧೭ | ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತಾ ವೃದ್ಧಿಃ ಸರ್ವೇ ವಿಧಯತ್ಪಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತ ಇತಿ ನ
ಭವತಿ | ನನ್ನೇವಮಂತ್ಯಸ್ಯ ಋಕಾರಸ್ಯಾಚೋ ಇತ್ಯತಿ | ಸಾ- ೭-೨-೧೧೫ | ಇತಿ ವೃದ್ಧಿಃ ಪ್ರಾಪ್ನೋತಿ |
ತ್ವಾನ್ವೋ ಜಾಗತ ಇತ್ಯತ್ರ ಹಿ ವಿಸ್ತೃತೀರ್ಥೇ ಪರಂ ಕಾರ್ಯಂ | ಸಾ- ೧-೪-೨ | ಇತಿ ಪರಯಾದಿವ್ಯ-
ದ್ಧ್ಯಂತೋಪಪದಲಕ್ಷಣಾ ವೃದ್ಧಿರ್ಬಾಧ್ಯತ ಇತ್ಯುಕ್ತಂ | ಇಹ ತು ಪರಸ್ಯ ಆದಿವೃದ್ಧೇಶ್ಚಾಂದಸತ್ವೇನ ನಿ-
ವೃತ್ತತ್ವಾದಂತ್ಯವೃದ್ಧಿಃ ಪ್ರಾಪ್ನೋತ್ಯೇನೇತಿ | ಏವಂ ತರ್ಹ್ಯತ್ರಾಸ್ಯಾವಿವೃದ್ಧಿರಾಕಾರಃ ಕ್ರಿಯತಾಂ |
ತಸ್ಯ ತು ಛಾಂದಸ ಓಕಾರೋ ಭವಿಷ್ಯತಿ | ಪುನೀತನ | ಪೂರ್ಣ ಪವನೇ | ಲೋಟ್ | ಲೋಟೋ ಲ-
ಜ್ಜತ್ | ಸಾ- ೩-೪-೮೫ | ಇತಿ ಲಜ್ಜದ್ಭಾವಾತ್ಸ್ಯ ತಸ್ಯ ಸ್ಥಮಿಸಾಮಿತಿ ತಾದೇಶಃ | ಕ್ರಾದಿಭ್ಯೋ ಶ್ಚಾ | ಈ
ಹಲ್ಯಘೋರಿತೀಕಾರಃ | ತಪ್ತನಪ್ತನಥನಾಶ್ಲೇತಿ ತನಾದೇಶಃ | ಸ್ವಾದೀನಾಂ ಹ್ರಸ್ವ ಇತಿ ಹ್ರಸ್ವಃ | ಪ್ರ-
ತ್ಯಯದ್ವಯಸ್ಯಾಸಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿದಿತಿ ಜಿತ್ವಾತ್ಪ್ರತ್ಯಸ್ತಪೂರ್ವಯೋರಿಕೋರ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ಯೂ-
ಯಂ | ಯುಷ್ಮದಃ | ಪರಸ್ಯ ಜಸೋ ಜೀಪ್ರಥಮಯೋರಂ | ಸಾ- ೭-೧-೨೮ | ಇತ್ಯಮಾದೇಶಃ | ನ ವಿ-
ಭಕ್ತಾ ತುಸ್ಮಾಃ | ಸಾ- ೧-೩-೪ | ಇತಿ ಮಕಾರಸ್ಯೇತ್ಸಂಜ್ಞಾ ಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಯೂಯವಯೌ ಜಸಿ | ಸಾ-
೭-೨-೯೩ | ಇತಿ ಮಪರ್ಯಂತಸ್ಯ ಯೂಯಾದೇಶಃ | ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ | ಅತ್ರ ಯೂಯಾದೇಶಾತ್ಪ್ರಾ-
ಗೇನಾಂಗತ್ವಾತ್ಪ್ರತಿಪದಿಕಸ್ಯಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶೇಷನಿಘಾತಃ | ತತೋ ಯೂಯಾದೇಶಃ ಸ್ಥಾನೇಂ
ತರತಮಃ | ಸಾ- ೧-೧-೫೦ | ಇತಿ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತಃ | ತತ್ರ ಶೇಷೇ ಲೋಪೋಽಂತ್ಯಲೋಪ ಇತಿ ಪಕ್ಷೇ
ಪೂರ್ವಸರ್ವಣದೀರ್ಘತ್ವಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ಯೋಽಯಮನಿ ಪೂರ್ವಃ | ಸಾ- ೭-೧-೧೦೭ | ಇತಿ ಪ್ರಾತಿಪದಿ-
ಕಾಂತೇನೋದಾತ್ತೇನ ಸಹಾನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಸುಪ ಏಕಾದೇಶಃ ಸ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತ ಇತ್ಯು-
ದಾತ್ತಃ | ಟಲೋಪಪಕ್ಷೇ ತೂದಾತ್ತನಿವೃತ್ತಿಸ್ವರೇಣ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸ್ಥ | ಅಸ ಭುವಿ | ಲಟೋ
ಮಧ್ಯಮಬಹುವಚಿನಂ ಥ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಶ್ವಸೋರಲ್ಲೋಪ ಇತ್ಯಕಾರ-
ಲೋಪಃ | ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಷತ್ವಂ | ಹಿ ಚೇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ತಿಜ್ಜತಿ ಇತಿ ನಿಘಾತೋ ನ ಭವತಿ | ಸಂಹಿತಾ-

ಯಾಮನ್ಯೇಷಾಮಪಿ ದೈತ್ಯತ ಇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಅತ್ರ ಹೇ ಸುದಾನವೋ ಯೋಯಂ ಹಿ ಸ್ಥೇತಿ ವಿವ-
ಕ್ಷಿತಂ | ಸುದಾನವಃ | ದಾಭಾಭ್ಯಾಂ ನುಃ | ಉ. ೩.೩೨ | ಸೋಃ ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸಃ | ಅಮಂತ್ರಿತನಿಘಾ-
ತಃ | ಅತ್ರ ಯೋಯಮಿತ್ಯುದ್ಧಿಶ್ಯ ಸುದಾನವಃ ಸ್ಥೇತಿ ನ ವಿಧೀಯತೇ ಯೇನಾನಾಮಂತ್ರಿತತ್ವಾನ್ನಿಘಾ-
ತೋ ನ ಸ್ಯಾತ್ | ಕಿಂತು ಸುದಾನವ ಇತಿ ಸಿದ್ಧವದ್ವಾತ್ಪ್ರೇನ ಸಂಬೋಧ್ಯ ತೇಷು ತೇಷು ಮಾರುತಸೂ-
ಕ್ತೇಷು ಮರುತಾಂ ಪ್ರಸಿದ್ಧಾತ್ಪ್ರಭಾವಾತಿತಯಾದ್ಯಾಯಂ ಸ್ಥೇತಿ ಯುಷ್ಮಚ್ಛೇಬ್ದೇನ ಪ್ರತಿನಿರ್ದೇಶ್ಯ ಪು-
ನೀತನೇತಿ ಪ್ರಾರ್ಥನೇ ಪವನೇ ತೇಷಾಂ ಹೇತುತ್ವಂ ಹಿತಬ್ದೇನೋಚ್ಯತೇ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಮರುತಃ—ಎಲೈ ಮರುತ್ತುಗಳೇ | ಋತುನಾ—ಋತುದೇವತೆಯೊಂದಿಗೆ | ಪೋತ್ರಾತ್—ಪೋತ್ಯ
ನೆಂಬ ಋತ್ವಿಕನ ಪಾತ್ರೆಯಿಂದ | ಪಿಬತ—(ಸೋಮರಸವನ್ನು) ಕುಡಿಯಿರಿ, (ಅನಂತರ) | ಯೇಜ್ಞಂ—
ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞವನ್ನು | ಪುನೀತನ—ಪವಿತ್ರಗೊಳಿಸಿ | ಸುದಾನವಃ—ಚೆನ್ನಾಗಿ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ
ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳೇ | ಯೋಯಂ—ನೀವು | ಹಿ ಸ್ಥ—ಮನ್ತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಅಂತಹವರೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧರಲ್ಲವೇ ?

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಮರುತ್ತುಗಳೇ, ನೊದಲು ಋತುದೇವತೆಯೊಂದಿಗೆ ಪೋತ್ಯನೆಂಬ ಋತ್ವಿಕನ ಪಾತ್ರೆಯಿಂದ
ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞದ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಕುಡಿದು ಅನಂತರ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞವನ್ನು ಪವಿತ್ರವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ- ಎಲೈ
ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ಮರುತ್ತುಗಳೇ, ಅಂತಹ ಪ್ರಭಾವಶಾಲಿಗಳೆಂದು ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧರಾದವರು
ನೀವೇ ಆಗಿದ್ದೀರಲ್ಲವೇ ?

English Translation.

O Maruts, drink with Ritu from the Potri's sacrificial cup; consecrate
the sacrifice, for you are great givers.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಪೋತ್ರಾತ್—ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಭಾಗವಹಿಸುವ ಹದಿನಾರು ಜನ ಋತ್ವಿಜರಲ್ಲಿ ಪೋತ್ರನೆಂಬವನೂ
ಒಬ್ಬನು. ಇವನು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ನೇಷಾ ಎಂಬ ಋತ್ವಿಜನೊಡನೆ ಸಹಕರಿಸಿ ಕೆಲಸಮಾಡುವನು. ಇಲ್ಲಿ
ಪೋತ್ರಾತ್ ಪಿಬತ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪೋತುಃ ಸಂಬಂಧಿಸಾತ್ರಾತ್ ಸೋಮಂ ಪಿಬತ ಎಂದರೆ ಪೋತ್ರನ
ಪಾತ್ರೆಯಲ್ಲಿರುವ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು.

ಸುದಾನವಃ—ತೋಭನೆದಾತಾರಃ, ಅಥವಾ ಸುಷ್ಪ ದಾತಾರಃ—ಒಳ್ಳೆಯ ಪದಾರ್ಥಗಳನ್ನು
ಕೊಡುವವರು ಅಥವಾ ಚೆನ್ನಾಗಿ (ಬಹಳವಾಗಿ) ಕೊಡುವವರು ಎಂದರ್ಥವು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಪಿಬತೆ—ಪಾ ಪಾನೇ ಧಾತು. ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಥ. ಲೋಟೋಲಜ್ಜತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೫) ಲೋಟಿಗೆ ಲಜ್ಗೆ ಕಾರ್ಯ ಬರುವಂತೆ ಕಾರ್ಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಜ್ಜದ್ವಾವಾತಿದೇಶ ಬರುವುದು. ಅತಿದೇಶ ಎಂದರೆ ತದ್ಧರ್ಮಭಾವನತಿ ತದ್ಧರ್ಮಬೋಧಕತ್ವಮ್. ಆ ಧರ್ಮವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಲ್ಲಿ ಅಧರ್ಮವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವಿಕೆ, ಇಲ್ಲಿ ಲೋಟಿನಲ್ಲಿ ಲಜ್ತ್ವರೂಪ ಧರ್ಮವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಲಜ್ಜಿಗೆ ಕಾರ್ಯ ಬರಲಾ ಸಾಧ್ಯವಲ್ಲ. ಆದರೂ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಲಜ್ಕಾರ್ಯವು ಬರುವುದು. ತಸ್ಥಸ್ಥಮಿಸಾಂತಾಂತಂತಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಗೆ ತ ಆದೇಶ. ವಿಕರಣ ಶಪ್. ಸಾಘ್ರಾಧ್ಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಾ ಗೆ ಪಿಬಾದೇಶ, ಪಿಬತೆ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶಪ್ ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅಕಾರಾಂತೋಪದೇಶವಾದ ಶಪ್ ನ ಮುಂದೆ ಲಸ್ಥಾನಿಕಸಾರ್ಥಧಾತುಕವಾದ ತ ಎಂಬುದು ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ನಿವದುಪದೇಶಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ ಗೆ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇದ ಕ್ಕಿಂತ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಮರುತಃ ಎಂಬ ಆಮಂತ್ರಿತವು, ಆಮನ್ರಿತಂಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನನತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನನವದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪಿಬತೆ ಎಂಬುದು ಪದಾತ್ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಪಾದಾದಿಗತವೂ ಆಗುವುದು. ಆದಕಾರಣ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಪೋತ್ರಾತ್-ಪೋತುಃ ಇದಮ್ (ಪೋತ್ಯವಿನ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಪಾತ್ರೇ) ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ತಸ್ಯೇದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೩-೧೨೦) ಸಮರ್ಥಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ತದ್ವಿತಪ್ರತ್ಯಯವಿಧಾಯಕಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮೋಚ್ಚರಿತ ವಾದ ಪದದಿಂದ ಬೋಧಿತವಾದ ಯಾವ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಪ್ರತ್ಯಯಕಷಣ್ಯಂತವಿದೆಯೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇದಮ್ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅಣ್ ಬರುವುದು. ಅದು ಪ್ರತ್ಯಯವಾಗುವುದು. ಅದು ಪರದಲ್ಲಿಯೇ ಬರುವುದು. ಅದು ಆದ್ಯದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಪೋತುಃ ಇದಮ್ ಎಂಬಿವು ಎರಡು ಸಮರ್ಥಗಳು. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ತದ್ವಿತಪ್ರತ್ಯಯವಿಧಾಯಕವಾದ ತಸ್ಯೇದಮ್, ಎಂಬ ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ನೊದಲು ಉಚ್ಚರಿತವಾದ ಪದ ತಸ್ಯ ಎಂಬುದು. ಅದರಿಂದ ಬೋಧಿತವಾದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಪ್ರತ್ಯಯಕಷಣ್ಯಂತ ಪೋತುಃ, ಅದರ ಮುಂದೆ ಇದಮ್ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅಣ್ ಬರುವುದು. ಪೋತ್ಯ+ಅಸ್ಮಿ+ಅ ತದ್ವಿತಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಕೈತ್ತದ್ವಿತಸಮಾಸಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಸುಪೋಧಾತು ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೩೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಪ್ ಗೆ ಲುಕ್, ಪೋತ್ಯ+ಅ. ಈಗ ತದ್ವಿತೇಷ್ಟಚಾನಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೭) ಜಾತ್ತು ಅಥವಾ ಣಿತ್ತು ಆದ ತದ್ವಿತಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಚ್ಚಮುಧಾಯದಲ್ಲಿ ನೊದಲನೆಯ ದಾದ ಅಚ್ಚಿಗೆ ವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿಯು ಓಕಾರಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಸರ್ವೇ ವಿಧಯಶ್ಚಂ- ದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಪರಿಭಾ-೩೫) ಎಲ್ಲಾ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳೂ ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಈ ವೃದ್ಧಿವಿಧಾಯಕವೂ ವಿಕಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಹೀಗೆ ವೃದ್ಧಿಯು ಬರದೇ ಇದ್ದರೆ ಅಚೋಞ್ಞಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೫) ಜಾತ್ತು ಣಿತ್ತು ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಜನ್ತವಾದ ಅಜ್ಞಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿಯು ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೋತ್ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿಯು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ ಗೋಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಸುಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಗೋತೋಣಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೯೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿವ್ಯ ದ್ವಾವ ಬರುವುದು. ಸುಪ್ರತ್ಯಯವು ತದ್ವಿತವಲ್ಲದುದರಿಂದ ಆದಿವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಚೋಞ್ಞಾತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ವೈವೃದ್ಧಿಯು ಇಲ್ಲಿ ಬಂದು ಸಾವಕಾಶವಾಗುವುದು. ಪಚ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣ್ವಲ್

ಆದಕ್ಕೆ ಆಕಾದೇಶ ಕರ್ತೃ+ಆಕ ಇಲ್ಲಿ ಆದಿವೃದ್ಧಿ ಅನ್ಯವೃದ್ಧಿಗಳಿಗೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇಲ್ಲ. ಆತ ಉಪಧಾಯಾಃ(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಬಂದು ಪಾಚಕ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹೀಗೆ ಇಲ್ಲಿ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿಯು ಸಾವ ಕಾಶವಾಗಿರುವುದು. ಸೌಶ್ರುತಃ-ಸುಶ್ರುತಃ ಆಕತ್ಯಂ ಪುರ್ವಾ ಎಂದು ನಿಗ್ರಹ. ತಸ್ಯಾಪತ್ಯಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೯೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಣ್. ಸುಶ್ರುತ+ಅ ಇಲ್ಲಿ ಆಂಗವು ಅಜನ್ಮವಲ್ಲದುದರಿಂದ ಅಪೋರ್ಣಾಣಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨. ೭-೧೧೫) ಎಂದು ಅಂತ್ಯವೃದ್ಧಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಉಪಧಾವರ್ಣವು ಆಕಾರವಲ್ಲದುದರಿಂದ ಆತ ಉಪಧಾಯಾಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿಯೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಹೀಗೆ ಅನ್ಯೋಪಧಾವೃದ್ಧಿಗಳು ಬರದೇ ಇರುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಆದಿವೃದ್ಧಿಯು ಬಂದು ಸಾವಕಾಶವಾಗುವುದು. ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಆದಿವೃದ್ಧಿ ಅಂತ್ಯವೃದ್ಧಿ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಇವುಗಳು ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಲಕ್ಷ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಸಾವಕಾಶವಾಗಿರುವುವು. ತ್ವಷ್ಟುಃ ಅಪತ್ಯಂ ಪುರ್ವಾ ತ್ವಷ್ಟುಃ, ಇಲ್ಲಿ ತ್ವಷ್ಟು ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಅಪತ್ಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಆಣ್ ಬಂದು ತ್ವಷ್ಟು+ಅ ಎಂದಿರುವಾಗ ಅಂತ್ಯವೃದ್ಧಿ ಆದಿ ವೃದ್ಧಿಗಳೆರಡೂ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುವು. ಜಗತ್+ಅ, ಎಂದಿರುವಾಗ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಆದಿವೃದ್ಧಿಗಳೆರಡೂ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುವು. ಹೀಗೆ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇ ಸರಂ ಕಾರ್ಯಮ್, (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨) ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಲಕ್ಷ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಸಾವಕಾಶವಾದ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳಿಗೆ ಒಂದು ಲಕ್ಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಒಂದೇಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಪ್ತಿಯಾಗುವುದಕ್ಕೆ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧ ಎನ್ನಲಾಗುವುದು. ಈ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧವಿದ್ದರೆ ಯಾವುದು ಸರಶಾಸ್ತ್ರೋ ಆದೇ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಅಂತ್ಯೋಪಧಾವೃದ್ಧಿಗಳನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಸರವಾದ ಆದಿವೃದ್ಧಿಯೇ ಬರುವುದು. ಆದಿವೃದ್ಧಿ ಬಂದಮೇಲೆ ಸಕೃದ್ಗತೌ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇನ ಯದ್ಬಾಧಿತಂ ತದ್ಬಾಧಿತಮೇವ (ಸರಿಭಾ. ೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪುನಃ ಅಂತ್ಯೋಪಧಾವೃದ್ಧಿಗಳು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅನುಶತಿಕಾದಿ ಗಣದಲ್ಲಿ ಉಭಯಪದವೃದ್ಧಿಗಾಗಿ ಪುಷ್ಕರಸಾದಿ ಶಬ್ದವನ್ನು ಪಾಠ ಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಪುನಃಪ್ರಸಂಗವಿಜ್ಞಾನಾತ್ಪ್ರದ್ವಯಮ್ (ಸರಿಭಾ. ೩೯) ಎಂಬುದು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಸರಿಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪುಷ್ಕರಸದ್+ಇ ಎಂದಿರುವಾಗ ಆದಿವೃದ್ಧಿ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿಗಳೆರಡೂ ಬಂದರೆ ಪುಷ್ಕರಸಾದಿ ಎಂಬ ರೂಪವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಅನುಶತಿಕಾದೀನಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೨೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಭಯ ಪದವೃದ್ಧಿಗಾಗಿ ಅನುಶತಿಕಾದಿಯಲ್ಲಿ ಪುಷ್ಕರಸದ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪಾಠವು ವ್ಯರ್ಥವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಕೃದ್ಗತೌ—ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದೇ ವಿನಾ ಪುನಃಪ್ರಸಂಗ, ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರವೃತ್ತಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಆದಿವೃದ್ಧಿಯು ಅಂತ್ಯವೃದ್ಧಿಉಪಧಾವೃದ್ಧಿಗಳಿಗೆ ಬಾಧಕವಾಗುವುದು. ಈ ಅಂಶವನ್ನು ಆದಿವೃದ್ಧಿ-ರನ್ಯೋಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಬಾಧತೇ, ಎಂದು ಕೌಮುದಿಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಲಾಗಿರುವುದು. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಬಾಧಕವಾದ ಆದಿವೃದ್ಧಿಯು ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಬರದ ಮೇಲೆ ಅದರಿಂದ ಅಂತ್ಯವೃದ್ಧಿಯು ಬಾಧಿತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಂತ್ಯವೃದ್ಧಿಯು ಬರಲಿ ಎನ್ನಬಹುದು. ಹೀಗಾದ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಆದಿವೃದ್ಧಿಯು ಬರಲಿ. ಪೌತ್ರ ಎಂದಿರುವಾಗ ಔ ಕಾಂಕ್ಯ ಓ ಕಾರವು ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ಈಗ ಆದಿವೃದ್ಧಿಯಿಂದ ಬಾಧಿತವಾಗುವುದರಿಂದ ಅಂತ್ಯ ವೃದ್ಧಿಯು ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಪುನೀತನ—ಪೂರ್ಣ ಸವನೇ, ಕ್ರೌದಿ ಧಾತು ಲೋಟ್ ಸರಸ್ತೃಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಥ. ಆದೇಶ ಪೂ+ಥ ಲೋಟೋ ಲಜ್ಜತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಜ್ಜದ್ಭಾವ ಬರುವುದರಿಂದ ತಸ್ಯ ಸ್ವಮಿಪಾಂತಾಂತತಾಮಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥ ಗೆ ತ ಆದೇಶ. **ತಪ್ತನ** ತಪ್ತನಫನಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೪೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತನ ಆದೇಶ. **ಪೂ+ತನ** ಕ್ರೌ :ಶ್ಚಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕರಣ ಶ್ಚಾ ಪ್ರತ್ಯಯ. **ಪೂ+ನಾ+ತನ**. ಈಹಲ್ಯ

ಘೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೩) ಕಿತ್ತು ಜಾತ್ತು ಅದ ಹಲಾದಿಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶ್ವಾಪ್ರತ್ಯಯದ ಆಕಾರಕ್ಕೂ ಅಭ್ಯಸ್ತಗಳ ಆಕಾರಕ್ಕೂ ಸಹ ಈಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ವಾಪ್ರತ್ಯಯದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಈಕಾರ, ಪೂ+ನೀ+ತನ. ಸ್ವಾದೀನಾಂ ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂಗೆ ಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದು. ಪುನೀತನ ಎಂದಾಗುವುದು. ನೀ ತನ ಎಂಬ ಎರಡು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳೂ ಅಪಿತ್ತಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಗಳು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮುಪಿತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ತಾಗುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ಷಿತಿ ಚಿ, (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಅದಕಾರಣ ತನಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡ ಈಕಾರಕ್ಕೂ ನೀ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡ ಉಕಾರಕ್ಕೂ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಯೋಯಮ್—ಯುಷ್ಯಸಿಭ್ಯಾಂಮದಿಕ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೩೬) ಯುಷ್ ಎಂಬುದು ಸೌತ್ರವಾದ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಮದಿಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಯುಷ್ಮದ್ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಉಣಾದಯೋವೃತ್ತಿನ್ನಾನಿ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾನಿ (ಪರಿಭಾ. ೨೨) ಉಣಾದಿ ಸೂತ್ರನಿಷ್ಪನ್ನವಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಅಪ್ರೃತ್ಯನ್ನವಾದ ಅಂದರೆ ಪ್ರಕೃತಿಪ್ರತ್ಯಯವಿಭಾಗರಹಿತಗಳಾದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಗಳು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಫಿಷೋಃಸ್ತ್ರ ಉದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಯುಷ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಯುಷ್ಮದ್+ಜಸ್. ಜೀಪ್ರಥಮಯೋರಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೮) ಯುಷ್ಮದಸ್ಮಚ್ಚಬ್ಧಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಪ್ರಥಮಾದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಗಳಿಗೆ ಅನಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್‌ಗೆ ಅಮ್ ಆದೇಶ. ಯುಷ್ಮದ್+ಅಮ್, ಅಮ್‌ನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಹಲ್ಗನ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೩) ಉಪದೇಶದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ವ್ಯಂಜನಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆಯು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ನವಿಭಕ್ತೌತುಸ್ಮಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೪) ವಿಭಕ್ತಿಯಲ್ಲಿ ತನರ್ಗ ಸಕಾರ ಮಕಾರಗಳಿಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಯೂಯನಯಾ ಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೩) ಜಸ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮಚ್ಚಬ್ಧಗಳ ಮಹರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಯೂಯ ವಯ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಹರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ಯೂಯ ಆದೇಶ, ಯೂಯ+ಅದ್+ಅಮ್, ಶೇಷೇಲೋಪಃ ಎಂಬುದು ಆತ್ಮಯತ್ನಗಳಿಗೆ ನಿಮಿತ್ತವಾಗದ ವಿಭಕ್ತಿಯನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ಬಹಿರ್ಭೂತ ವಿಭಕ್ತಿ ನಿಮಿತ್ತಕವಾದ್ದರಿಂದ ಬಹಿರಂಗ. ಆತೋಗುಣೇ ಪರರೂಪವು ಅನ್ವರ್ಭೂತನಿಮಿತ್ತಕವಾದ್ದರಿಂದ ಅಂತರಂಗ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧಂಬಹಿರಂಗಮಂತರಂಗೇ (ಪರಿಭಾ. ೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶೇಷೇಲೋಪಃ ಎಂಬುದು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದರಿಂದ ಮೊದಲು ಪರರೂಪ ಬರುವುದು. ಶೇಷೇಲೋಪಃ ಎಂಬುದು ಪರವಾದಾಗ್ಯೂ ಅದು ಮೊದಲು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪರರೂಪ ಬಂದರೆ ಯುಷ್ಮದ್+ಅಮ್. ಈಗ ಶೇಷೇಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬುದು ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಬಹಿರಂಗವಾದ ಯೂಯ ಆದೇಶಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮೊದಲೇ ಅಂತರಂಗವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಅಥವಾ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದಮೋಕವರ್ಜಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೮) ಎಂಬ ಶೇಷನಿಘಾತದಿಂದ ಯುಷ್ಮ ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತ. ನಂತರ ಸ್ಥಾನೇನೈರತಮಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೧-೫೦) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷಾನುಸಾರ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಯುಷ್ಮ ಎಂಬುದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವಾದ ಯೂಯ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಯೂಯ+ಅದ್ ಇವುಗಳಿಗೆ ಬಂದ ಏಕಾದೇಶವಾದ ಪರರೂಪವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಶೇಷೇಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಆತ್ಮಯತ್ನ ನಿಮಿತ್ತೇತರ ವಿಭಕ್ತೌ ಪರತಃ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದೋಃ ಅನ್ವೈಸ್ಯ ಲೋಪಃ ಎಂದು ಸೂತ್ರಾ

ರ್ಥವಾಗಿ ಅಂತ್ಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಯೂಯಂ+ಅಮ್. ಅಮಿ ಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪವು ಏಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಈ ಏಕಾದೇಶ ದಿಂದ ಬಂದ ಅಕಾರವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಶೇಷೇಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಶೇಷ ಇತಿ ಸಪ್ತಮಿಸ್ಥಾನತಃ ಅಧಿಕರಣತ್ವವಿವಕ್ಷಯಾ ತಥಾಚ ವಿಭ- ಕ್ತೌ ಪರತಃ ಮಪರೈಸ್ತಾಚ್ಛಿಷ್ಟಸ್ಯ ಅದ್ ಇತ್ಯಸ್ಯ ಲೋಪಃ ಎಂದು ಅರ್ಥವಾದಾಗ ಯೂಯಂ+ಅಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅದ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅಮ್ ಎಂಬ ಅನುದಾತ್ತವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಉದಾತ್ತ ವಾದ ಅದ್ ಗೆ ಲೋಪವಂದಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಚ ಯತ್ರೋದಾತ್ತಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧) ಎಂಬ ಉದಾತ್ತನಿವೃತ್ತಿಸ್ವರದಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಪಕ್ಷದ್ವಯದಲ್ಲಿಯೂ ಯೂಯಮ್ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಸ್ಥ—ಅಸ ಭುವಿ ಧಾತು. ಲಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಥ ಅದೇಶ. ಕರ್ದರಿ ಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ವಿಕರಣ ಶಪ್ ಗೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಅಸ್+ಥ ತ್ನಸೋ- ರಲ್ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೧) ಶ್ನಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಸ್ ಧಾತು ಇವುಗಳ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಕಿತ್ತು ಜಾತ್ತು ಆದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ, ಸ್ಥ ಎಂದಾಗುವುದು. ವ್ಯತ್ಯಯ ದಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಸ್ಪುನಾಷ್ಟುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೪೧) ಎಂಬ ಸ್ಪುತ್ವದಿಂದ ವತರ್ಗದ್ವಿತೀಯವಾದ ಥಕಾರಕ್ಕೆ ಟವರ್ಗದ್ವಿತೀಯತಕಾರ ಸ್ತ ಎಂದಾಯ್ತು. ಹಿಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩೪) ಹಿ ಶಬ್ದದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಹಿಷ್ ಎಂದು ಹಿ ಶಬ್ದದ ಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಅನು ದಾತ್ತಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಂಹಿತಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅನ್ಯೇಷಾಮಪಿದ್ಯಶ್ಯತೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು..

ಸುದಾನವಃ—ದಾಭಾಭ್ಯಾಂ ನುಃ (ಉ. ಸೂ. ೩-೩೧೨) ಡುದಾಜ್ ದಾನೇ, ಭಾ ದೀಪ್ತೌ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ನು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ನು ಪ್ರತ್ಯಯ ದಾನು ಎಂದಾಗು ವುದು. ಇದರಿಂದಾಗಿ ಸು ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕುಗತಿಸ್ಪಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸ, ಸಂಖೋಧನ ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನಾಂತ. ಇದು ಆಮಂತ್ರಿತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಸುದಾನವಃ ಎಂಬುದನ್ನು ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನಾಂತ ವಾಗಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಯೂಯಂ ಸುದಾನವಃ ಸ್ಥ ಎಂದು ಯೂಯಂ ಶಬ್ದಬೋಧಿತಗಳಾದ ಮರುತ್ತುಗಳನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಸುದಾನವಃ ಸ್ಥ=ಪ್ರಸಿದ್ಧದಾತ್ಯಗಳಾಗಿ ಎಂದು ದಾತ್ಯತ್ವವು ವಿಧಿಸಲ್ಪಡುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಹೀಗೆ ವಿಧಿ ಯನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿದರೆ ಸುದಾನವಃ ಎಂಬುದು ಆಮಂತ್ರಿತವಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾದ್ದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಾನುದಾತ್ತವು ಉಪಪನ್ನವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸುದಾನವಃ ಎಂಬುದು ಸಂಖೋಧನಪ್ರಥಮಾಬಹುವಚನಾಂತ ಎಂದು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ ಹೇ ಸುದಾನವಃ ಯೂಯಂ ಹಿ ಸ್ಥ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿತವು. ಹಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ದಾತ್ಯಗಳಾದ ಮರುತ್ತುಗಳೇ, ನೀವು ಆಯಾಯ ಮಾರುತಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಪಾದಿತವಾಗಿರುವ ಪ್ರಭಾವಾತಿಶಯವುಳ್ಳವರು ಎಂದು ಸುದಾ ನವಃ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾದ ದಾತ್ಯತ್ವದಿಂದ ಮರುತ್ತುಗಳನ್ನು ಸಂಖೋಧನೆ ಮಾಡಿ ಯೂಯಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಯಾ ಮಾರುತಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಪ್ರಭಾವಾತಿಶಯಗಳನ್ನು ಪ್ರತಿನಿಧೀಶ ಮಾಡಿ ಪುನೀತನ, ಪವಿತ್ರನಾಡಿ ಎಂದು ಪೂರ್ವೀಕರಣದಲ್ಲಿ ಯುಷ್ಮಚ್ಛಿಷ್ಟಸಂಗೃಹೀತಗಳಾದಪ್ರಭಾವಾತಿಶಯಗಳಿಗೆ ಹೇತುವು ಹಿ ಶಬ್ದದಿಂದ ಬೋಧಿತವಾಗುವುದು || ೨ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಅಭಿ ಯಜ್ಞಂ ಗೃಣೇಹಿ ನೋ ಗ್ನಾವೋ ನೇಷ್ಟಃ ಪಿಬ ಯತುನಾ |
ತ್ವಂ ಹಿ ರತ್ನಧಾ ಅಸಿ || ೩ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಅಭಿ | ಯಜ್ಞಂ | ಗೃಣೇಹಿ | ನಃ | ಗ್ನಾವಃ | ನೇಷ್ಟರಿತಿ | ಪಿಬ | ಯತುನಾ
ತ್ವಂ | ಹಿ | ರತ್ನಧಾಃ | ಅಸಿ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಗ್ನಾ ಶಬ್ದಃ ಸ್ತ್ರೀವಾಚೀ | ತಥಾ ಚ ಯಾಸ್ಯ ಆಹ | ಮೇನಾ ಗ್ನಾ ಇತಿ ಸ್ತ್ರೀಷಾಂ ಮೇನಾ ಮಾ-
ನಯಂತ್ಯೇನಾ ಗ್ನಾ ಗಚ್ಯಂತ್ಯೇನಾಃ | ನಿ. ೩-೨೧ | ಇತಿ | ಗ್ನಾ ಅಸ್ಯ ಸಂತೀತಿ ಗ್ನಾವಾನ್ | ನೇಷ್ಟಃ
ಶಬ್ದೋತ್ತಮಃ ತ್ವಷ್ಟಾರಂ ದೇವಮಾಹ | ಕಸ್ಮಿಂಶ್ಚಿದ್ವೇವಸತ್ರೇ ನೇಷ್ಟಃ ತ್ವೇನ ತ್ವಷ್ಟವೃತ್ತತ್ವಾತ್ |
ಹೇ ಗ್ನಾವಃ ಪತ್ನೀಯುಕ್ತಃ ನೇಷ್ಟಃ ತ್ವಷ್ಟಃ | ನೋಸ್ಯದೀಯಂ ಯಜ್ಞಮಭಿ ಗೃಣೇಹಿ | ಅಭಿತೋ
ದೇವಾನಾಂ ಸಮಾಪೇ ಸ್ತುಹಿ | ಯತುನಾ ಸಹ ತ್ವಂ ಸೋಮಂ ಪಿಬ | ಹಿ ಯಸ್ಮಾತ್ತ್ವಂ ರತ್ನಧಾ ಅಸಿ
ರತ್ನಾನಾಂ ದಾತಾಸಿ ದಾತಾ ಭವಸಿ ತಸ್ಮಾತ್ತೋಮಂ ಸಾತುಮರ್ಹಸೀತ್ಯರ್ಥಃ || ಅಭಿ | ಉಪಸರ್ಗಶ್ಚಾ-
ಭಿವರ್ಣಂ | ಫಿ. ೪-೧೩ | ಇತಿ ಪರ್ಯದಾಸಾದಭೇರಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಗೃಣೇಹಿ | ಗ್ನಾ ಶಬ್ದೇ | ಲೋಟಿ
ಸಿಪೋ ಹಿ | ಕ್ರಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಾ | ಹೇರ್ಜಾತ್ವಾದೀ ಹಲ್ಯುಘೋರೀತಿತ್ವಂ | ಶ್ವಾಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಯ ಜಾತ್ವಾದ್ಘ-
ಣಾಭಾವಃ | ಪ್ತಾದೀನಾಂ ಹ್ರಸ್ವಃ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಗ್ನಾ ಅಸ್ಯ ಸಂತೀತಿ ಮತುಸ್ | ವ್ಯತ್ಯ-
ಯೇನ ವತ್ಸಂ | ಸಂಬುದ್ಧಾ ಮತುವಸೋ ರುರಿತಿ ರುತ್ವಂ | ವಿಸರ್ಗಃ | ಪಾದಾದಿತ್ವೇನಾಮಂತ್ರಿತನಿಘಾ-
ತಾಭಾವಾತ್ ಷಾಸ್ವಿಕಮಾಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಗ್ನಾವ ಇತ್ಯಸ್ಯ ವಿಶೇಷಣತಯಾ ವಿಶೇಷವಚನತ್ವಾ-
ನ್ನಾಮಂತ್ರೀ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣ ಇತಿ ನಿಷೇಧಾಭಾವಾದನಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವೇನೋತ್ತರಸ್ಯ ನೇಷ್ಟಃ ಶಬ್ದಸ್ಯ
ಷಾಸ್ವಿಕಮಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪಿಬ | ಶಪಃ ಪಿತ್ತಾದ್ಧಾತುಸ್ವರಃ | ಪೂರ್ವಯೋರಾಮಂತ್ರಿತಯೋರನಿದ್ಯ-
ಮಾನವತ್ತ್ವೇನ ನಿಘಾತಾಭಾವಃ | ರತ್ನಾನಿ ದಧಾತೀತಿ ರತ್ನಧಾಃ | ಕ್ವಿಷ್ಟೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಧಾತುಸ್ವರಃ | ಸ-
ಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ತರಪದವೈಕೈತಿತ್ವರತ್ನೇನ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಅಸಿ | ಸಿಪಃ ಪಿತ್ತಾದ್ಧಾತುಸ್ವರಃ | ತಿಜ್ಜ-
ತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತೋ ನ ಭವತಿ ಹಿ ಚೇತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ ||

ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ

ಗ್ನಾವಃ—ಪತ್ನೀಯುಕ್ತನಾದ | ನೇಷ್ವಃ—ಎಲೈ ತ್ವಷ್ಟುವೇ | ನಃ—ನಮ್ಮ | ಯಜ್ಞಂ—ಯಜ್ಞವನ್ನು | ಅಭಿ ಗೃಣೇಹಿ—(ದೇವತೆಗಳ) ಸಮಾಪದಲ್ಲೆಲ್ಲ ಹೊಗಳು | ಋತುನಾ—ಋತು ದೇವತೆಯೊಂದಿಗೆ | ಪಿಬ—ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡು | ಹಿ—ಏತಕ್ಕಿಂತರೇ | ತ್ವಂ—ನೀನು | ರತ್ನಧಾ—ಯಜ್ಞಫಲರೂಪವಾದ ರತ್ನಾ ದೈವಶ್ರವ್ಯವನ್ನು ಕೊಡುವವನಾಗಿ | ಅಸಿ—ಇರುವೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ತ್ವಷ್ಟುವೇ, ನೀನು ಯಜ್ಞಫಲರೂಪವಾದ ರತ್ನಾ ದೈವಶ್ರವ್ಯವನ್ನು ಕೊಡುವವನು ಎಂಬುದಾಗಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗಿರುವೆ. ಇಂತಹ ನೀನು ಪತ್ನೀಯುಕ್ತನಾಗಿ ಬಂದು ನಮ್ಮ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಋತು ದೇವತೆಯೊಡನೆ ಪಾನಮಾಡು. ಮತ್ತು ದೇವತೆಗಳ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞವನ್ನು ಹೊಗಳು.

English Translation.

Neshtri, (Twashtri) commend our sacrifice to the gods; drink with Ritu, for you are a giver of riches.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಗ್ನಾವಃ—ಗ್ನಾ ಶಬ್ದವು ಸ್ತ್ರೀವಾಚಕವು. ಗ್ನಾ ಗಂಚ್ಛಂತ್ಯೇನಾಃ (ನಿ. ೩-೨೧) ಎಂದು ಯಾಸ್ಮರು ಹೇಳಿರುವರು. ಗ್ನಾ ಅಸ್ಯ ಸಂತೀತಿ ಗ್ನಾವಾನ್ ತಸ್ಯ ಸಂಬುದ್ಧಿಃ | ಸ್ತ್ರೀಯೊಡನೆ ಇರುವವನಿಗೆ ಗ್ನಾವಾನ್ ಎಂದು ಹೆಸರು ಈ ಗ್ನಾವಃ ಎಂಬ ಸಂಬೋಧನ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನವು ನೇಷ್ವಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವು.

ನೇಷ್ವಃ—ಕೆಲವು ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ತ್ವಷ್ಟುವು ನೇಷ್ವವೆಂಬ ಋತ್ವಿಕನ ಭಾಗವನ್ನು ವಹಿಸಿದ್ದನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಿ ಇರುವುದರಿಂದ ತ್ವಷ್ಟುವನ್ನು ನೇಷ್ವಶಬ್ದದಿಂದ ಸಂಬೋಧನೆ ಮಾಡುವುದು ರೂಢಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ನೇಷ್ವಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ತ್ವಷ್ಟುದೇವತೆಯೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕೆಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

ರತ್ನಧಾಃ—ರತ್ನಾನಾಂ ದಾತಾ—ರತ್ನಗಳನ್ನು (ಶ್ರೇಷ್ಠ ವಸ್ತುಗಳನ್ನು) ಕೊಡುವವನು ಎಂದರ್ಥವು. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ದಾ ಧಾತುವಿಗೆ ಬದಲಾಗಿ ಧಾ ಧಾತುವಿನ ಪ್ರಯೋಗವು ರೂಢಿಯಲ್ಲಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅಭಿ-ಉಪಸರ್ಗಾಶ್ಚಾಭಿವರ್ಜಮ್—(ಫಿ. ಸೂ. ೮೧) ಎಂದು ಪಠ್ಯದಾಸ ಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಫಿಷೋನ್ನ ಉದಾತ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಏವಾದಿಯಲ್ಲಿ ಅಭಿಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪಾಠವನ್ನು ಬಹುಜನರು ಒಪ್ಪುವರು. ಆದ್ದರಿಂದ ಏವಾದೀನಾಮಂತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭಿ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಮಾನೋ ಮರ್ತಾ ಅಭಿದ್ವಹನ್ (ಮು. ಸೂ. ೬-ಮು ೧೦) ಎಂಬ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿಯೂ ಏಹಿಸ್ತೋಮಾ ಅಭಿ (ಸೂ. ೧೦-ಮು. ೪) ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ವೇದಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಏವಾದೀನಾಮಂತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವನ್ನು ಉಪಪಾದಿಸಿರುವರು.

ಗೃಣೀಹಿ—ಗೃಣೀಶಬ್ದೇ ಕ್ರಾೃದಿ ಧಾತು. ಲೋಟಿ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಅದಕ್ಕೆ ಸೇರ್ಹ್ಯಸಿಚ್ಚೆ (ಪಾ.ಸೂ.೪-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಆದೇಶ. ಗೃ+ಹಿ. ಕ್ರಾೃದಿಭ್ಯಃಶ್ಚಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚಾ ವಿಕರಣ. ಗೃ+ನಾ+ಹಿ, ಸಾರ್ಥಧಾತುಕಮಸಿತ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಯು ಜಾತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಈಹಲ್ಯಘೋಃ (ಪಾ-ಸೂ. ೬-೪-೧೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಚಾ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಈಕಾರದೇಶ. ಗೃ+ನೀ ಹಿ, ಹಿಯು ಜಾತ್ವಾದ್ ರಿಂದ ಇದರ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಈಗೆ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಶ್ಚಾ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸಾರ್ಥಧಾತುಕಮಸಿತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ವಾಗುವುದರಿಂದ ಇದರ ಹಿಂದಿನ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ವಾದೀನಾಂ ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ ಸೂ. ೭-೩-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗೃಗೆ ಹ್ರಸ್ವ, ಗೃಣೀಹಿ, ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಗ್ನಾವಃ—ಗ್ನಾಃಪ್ರಿಯಃ ಅಸ್ಯ ಸನ್ನಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದರೆ ತದಸ್ಯಾತ್ಮ ಸ್ಥಿನ್ನಿತಿ ಮತುಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ವಕಾರ ಗ್ನಾವತ್. ಇದರಮುಂದೆ ಸಂಜೋಧನ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನ ಸುಪ್ರತ್ಯಯ. ಉಗದಚಾಂಸರ್ವನಾಮಸ್ಯಾನ್ವೇಧಾತೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಗ್ನಾವನ್+ಪ್. ಹಲ್ ಜ್ಯಾಭ್ಯೋದೀರ್ಘಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೬೮)ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಲೋಪ ಸಂಯೋಗಾಂತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಕಾರ ಲೋಪ. ಗ್ನಾವನ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಮತುವಸೋರುಸಂಬುದ್ಧ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮.೩-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವ ಗ್ನಾವರ್ ರೇಫಕ್ಕೆ ಸಪಟುಷೋರುಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಸರ್ಗ ಬಂದರೆ ಗ್ನಾವಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಗ್ನಾವರ್+ನೇಷ್ವಃ ಎಂದು ಸಂಹಿತಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹಶಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೧೪) ಹಶ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪ್ಲುತವಲ್ಲದ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ರುಗೆ ಉತ್ಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ಪ. ಆದರೆ ಉತ್ಪವು ಸಪಾದ ಸಪ್ರಾಧ್ಯಾಯದ ಕಾರ್ಯ ಅದನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪೂರ್ವತ್ರಾಸಿದ್ಧಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಯೋಗಾಂತಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ತಕಾರ ಪರವಾಗಿ ಬಿಡುವುದರಿಂದ ಹಶ್ ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಹೇಗೆ ಉತ್ಪ ಬರುವುದು ಎಂದರೆ ಉತ್ಪವು ಸಪಾದ ಸಪ್ರಾಧ್ಯಾಯದ ಶಾಸ್ತ್ರವಾದರೂ ಅದನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಸಂಯೋಗಾಂತ-ಲೋಪೋರೋರುತ್ವೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೬ ವಾ) ರುಗೆ ಉತ್ಪವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಸಂಯೋಗಾಂತಲೋಪವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು ಎಂಬ ವಚನದಿಂದ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಉತ್ಪ ಬರುವುದು. ಗ್ನಾವಃ+ಉ+ನೇಷ್ವಃ ಗುಣ, ಗ್ನಾವೋನೇಷ್ವಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಗ್ನಾವಃ-ಎಂಬುದು ಎರಡನೇ ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಪಾದಾದೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೮) ಎಂದು ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಅಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಗ್ನಾವಃ ಎಂಬುದು ನೇಷ್ವಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಾದ್ದರಿಂದ ವಿಶೇಷವಚನವಾಗುವುದು. ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಾಮಂತ್ರಿತೇ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಆದಕಾರಣ ಆಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವದ ಆಮಂತ್ರಿತ ವಾದ ಗ್ವಾ ವಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ನೇಷ್ಟಃ ಎಂಬ ಆಮಂತ್ರಿತವೂ ಪಾದಾದಿ ಗತವಾಗುವುದರಿಂದ ಅಷ್ಟಮಿಕಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಷಾಷ್ಟಸೂತ್ರದಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ತವೇ ಬರುವುದು.

ಪಿಬ—ಶವ್ನು ಪಿತೃದ್ವರಿಂದ ಧಾತುಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇದರ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಆಮಂತ್ರಿತಗಣರಡಕ್ಕೂ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವ ಬರುವುದರಿಂದ ಪಿಬ, ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ರತ್ನಾನಿ ದಧಾತಿ ಇತಿ ರತ್ನಧಾಃ ಡುಧಾಣ್ ಧಾರಣಪೋಷಣಯೋಃ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಷ್ಟ್ವ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್. ಧಾತು ಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು. ಸಮಾಸ ಬಂದನಂತರ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರ- ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಅಸಿ-ಅಸ ಭುವಿ ಲಟ್, ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಶಪ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಆದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃಶಪಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ತಾಸಸ್ಯೋರ್ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಅಸಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶವ್ನು ಪಿತೃದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೈ ಸುಪ್ಪಿತೌ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಧಾತು ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲು ವುದು. ಹಿ ಶಬ್ದಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಹಿಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದಕಾರಣ ತಿಜ್ಜಿ ತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ಯಸ್ಯ ಸ್ವರತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಪ್ ನ ಇಕಾರ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು. || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅಗ್ನೇ ದೇವಾ ಇಹಾ ವಹ ಸಾದಯಾ ಯೋನಿಷು ತ್ರಿಷು |
ಪರಿ ಭೂಷ ಪಿಬ ಯತುನಾ || ೪ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಗ್ನೇ | ದೇವಾನ್ | ಇಹ | ಆ | ವಹ | ಸಾದಯ | ಯೋನಿಷು | ತ್ರಿಷು ||
ಪರಿ | ಭೂಷ | ಪಿಬ | ಯತುನಾ || ೪ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ದೇವಾನಿಹಾಸ್ಮಿನ್ನರ್ಮಣ್ಯಾ ವಹ | ತತೋ ಯೋನಿಷು ಸ್ಥಾನೇಷು ತ್ರಿಷು ಸವನೇಷು ಸಾದಯ | ದೇವಾನುಸೇವೇಶಯ | ತತಸ್ತಾನೈರಿ ಭೂಷ | ಅಲಂಕುರು | ಯತುನಾ ಸಹ ತ್ವಂ ಸೋಮಂ

ಪಿಬ || ಅಗ್ನೇ ದೇವಾನಿತ್ಯಯಂ ಸಾದೋ ಗತಃ | ಯೋನಿಷು | ಯು ಮಿಶ್ರಣೇ | ವಹಿಶ್ರೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ
೪-೫೧ | ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯಃ | ನಿಶ್ಚಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ತ್ರಿಷು | ಷರ್ಫತ್ರಿಚಿತುರ್ಭ್ಯೋ ಹಲಾದಿಃ | ಸಾ. ೬-
೧-೧೭೯ | ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಭೂಷ ಅಲಂಕಾರೇ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಪಿಬ ಋತುನಾ
ಗತಾ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ದೇವಾನ್—ದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಇಹ—ಈ ಯಜ್ಞ ಕರ್ಮನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ |
ಆ ವಹ—ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ | ತ್ರಿಷು ಯೋನಿಷು—ಮೂರು(ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ) ಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ (ಸವನಗಳಲ್ಲಿ) |
ಸಾದಯ—ಕುಳ್ಳಿರಿಸು | ಪರಿ ಭೂಷ—ಅಲಂಕರಿಸು | ಋತುನಾ—ಋತುದೇವತೆಯೊಂದಿಗೆ | ಪಿಬ—(ಸೋಮ
ರಸವನ್ನು) ಕುಡಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ದೇವತೆಗಳನ್ನು ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ. ಅವರನ್ನು ಪ್ರಾತಃ-
ಸ್ಸವನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ, ತೃತೀಯಸವನಗಳೆಂಬ ಮೂರುಸವನಗಳಲ್ಲೂ ಮೂರು ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾದ ಸ್ಥಾನ
ಗಳಲ್ಲಿ ಕುಳ್ಳಿರಿಸು. ಯೋಗ್ಯವಾದ ಅಲಂಕಾರಗಳನ್ನು ಮಾಡು. ನೀನೂ ಸಹ ಋತುದೇವತೆಯೊಂದಿಗೆ
ಸೋಮರಸವನ್ನು ಕುಡಿ.

English Translation

Agni, bring the gods hither, seat them in three places (or in the three
savanas), decorate them and drink with Ritu.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸಾದಯ—ಭಂದಸ್ಥನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಶಬ್ದದ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘ
ವಾಗಿರುವುದು.

ಯೋನಿಷು ತ್ರಿಷು—ತ್ರಿಷು ಸ್ಥಾನೇಷು ಎಂದರೆ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ, ತೃತೀಯ
ಸವನಗಳು. ಸವನವೆಂದರೆ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡುವ ಕರ್ಮವು. ಈ ಕರ್ಮವು ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಃಕಾಲ,
ಮಧ್ಯಾಹ್ನ, ಸಾಯಂಕಾಲಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಕಾಲಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಮಂತ್ರಸಠನಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ನಡೆಯುವುದರಿಂದ
ಈ ಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ, ತೃತೀಯಸವನಗಳೆಂದು ಹೆಸರಿರುವುದು.

ಪರಿ ಭೂಷ—ಅಲಂಕರಿಸು—ಅಲಂಕರಿಸು ಎಂಬರ್ಥವನ್ನು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಭೂಷ
ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಲಂಕರಿಸು ಎಂಬರ್ಥವಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲಿ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಅಲಂಕರಿಸುವ ಅವಶ್ಯಕತೆಯೇನಿರಬಹುದೆಂಬ
ಸಂಶಯಕ್ಕೆ ಆಸ್ಪದವಿದೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅಗ್ನೇದೇವಾ ಇಹಾವಹ ಎಂಬೀ ಪಾದಕ್ಕೆ ೧೨ನೇ ಸೂಕ್ತ ೩, ೧೦ನೇ ಋಕ್ಯುಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಉಪಪಾದಿತವಾಗಿರುವುದು.

ಸಾದಯಾ—ಷಡ್ವೃ ವಿಶರಣಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು, ಧಾತೃ. ಟೀಚ್ ಧಾತ್ವಾದೇಃಷಃಸೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಅತ ಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಸಾದಿ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಸೇರ್ಹ್ಯಪಿಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಆದೇಶ. ವಿಕರಣ ಶಪ್, ಗುಣ. ಆಯಾದೇಶ ಸಾದಯ+ಹಿ ಅತೋಹೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೇ ಉಕ್. ಟೀಚ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಅಕಾರ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರವಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಶಪ್ ಪಿತ್ತಾದ್ಧರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಸಹಸ್ವಾನಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಬಂದಂತೆ ಇಲ್ಲಿಯೂ ದೀರ್ಘ.

ಯೋನಿಷು—ಯು ಮಿಶ್ರಣೇ. ವಹಿ, ಶ್ರಿ ಶ್ರು, ಯು, ದ್ರು, ಗ್ಲಾ, ತ್ವರಿಭ್ಯೋ ನಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೪೯೧) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಅದು ನಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯು ಧಾತು ವಿನ ಮುಂದೆ ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಯು+ನಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಓಕಾರ, ಸಪ್ತಮಾಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಯೋನಿಷು ಎಂದಾಗುವುದು. ನಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಸ್ರರ ಆದ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದು.

ತ್ರಿಷು—ಷಟ್‌ತ್ರಿಚತುರ್ಭ್ಯೋಹಲಾದಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೯-೧-೧೭೯) ಷ್ವಾನ್ತಾಷಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೨೪) ಸಕಾರಾಂತ ನಕಾರಾಂತವಾದ ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕಗಳು ಷಟ್ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಷಟ್ಸಂಜ್ಞಕ ತ್ರಿಶಬ್ದ, ಚತುರ್ಶಬ್ದ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಹಲಾದಿಯಾದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಭೂಷ—ಭೂಷ ಅಲಂಕಾರೇ ಭಾದಿಧಾತು. ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಹಿ ಆದೇಶ ವಿಕರಣ ಶಪ್. ಅತೋಹೇಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೇ ಉಕ್ ಭೂಷ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರಾನ್ತದಾತ್.

ಪಿಬ ಋತುನಾ—ಇಂದ್ರ ಸೋಮಂ ಪಿಬ ಋತುನಾ (ಋ. ಸಂ. ಸೂ. ೧೫-ಋ. ೧) ರಲ್ಲಿ ಈ ಎರಡು ಪದಗಳೂ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುವು || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದಿಂದ್ರ ರಾಧಸಃ ಪಿಬಾ ಸೋಮಮೃತೌರನು

ತನೇದ್ಧಿ ಸಖ್ಯಮಸ್ತೃತಂ || ೫ ||

ಪದಪಾಠಃ ||

ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾತ್ | ಇಂದ್ರ | ರಾಧಸಃ | ಪಿಬ | ಸೋಮಂ | ಋತೂನ್ | ಅನು ||
ತವ | ಇತ್ | ಹಿ | ಸಖ್ಯಂ | ಅಸ್ತೃತಂ || ೫ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾದ್ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿಸಂಬದ್ಧಾದ್ರಾಧಸೋ ಧನಭೂತಾತ್ಪ್ರಾತ್ಪ್ರೋಮಂ
ಪಿಬ | ಕಿಂ ಕೃತ್ವಾ | ಋತೂನನು ಋತುದೇವಾನನನುಸೃತ್ಯ | ಋತವೋಽಪಿ ಪಿಬಂತ್ವಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಹಿ ಯು-
ಸ್ಮಾತ್ತವೇತ್ತವ ಸಖ್ಯಮಸ್ತೃತಮೃತೂನಾಮನಿಚ್ಛಿನ್ನಂ ತಸ್ಮಾದ್ಭುತುಭಿಃ ಸಹ ಪಾನಂ ಯುಕ್ತಂ || ಬ್ರಾ-
ಹ್ಮಣಾತ್ | ಬ್ರಹ್ಮಶಬ್ದೇನಾತ್ರ ಬ್ರಹ್ಮವರ್ಗೇ ದ್ವಿತೀಯೋ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸೀ ಕಥ್ಯತೇ | ಸ ಚ ಪುಲ್ಲಿಂಗೇ
ಶೇಷನಿಘಾತೇನಾನುದಾತ್ತಾದಿಃ | ತಸ್ಯ ಸಂಬಂಧ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಮಸಃ | ಸ ಚ ತಸ್ಯೈವಾವಯವಜ್ಞಿಯತ
ಇತ್ಯವಯವನಿವಜ್ಞಾಯಾಮನುದಾತ್ತಾದೇರರ್ಥಃ | ಪಾ. ೪-೨-೪೪ | ತೇನ ಇತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಶ್ಚಮಸಸಹ-
ಪೋಃಶ್ಚ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶಬ್ದಃ | ರಾಧಸಃ | ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಪಿಬ |
ಪಾದಾದಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಶ್ಚಂ | ದ್ವೈಚೋಽತಸ್ತಿಜ ಇತಿ ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಋತೂನ್ ರನ್ನಿತ್ಯತ್ರ ದೀರ್ಘಾ
ದಪಿ ಸಮಾನಪಾದ ಇತಿ ನಕಾರಸ್ಯ ರುತ್ವಂ | ಅತ್ರಾನುನಾಸಿಕಃ ಪೂರ್ವಸ್ಯ ತು ವಾ | ಪಾ. ೮-೩-೨ |
ಇತ್ಯೋಕಾರಸ್ಯಾನುನಾಸಿಕತ್ವಂ | ತವ | ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದ್ಭಾಷ್ಯಂ ಜಸೋಽಶ್ | ಪಾ. ೭-೧-೨೭ | ಶಿತ್ಯಾ-
ತ್ಪೂರ್ವದೇಶಃ ತವಮನೌ ಜಸೀತಿ ತವಾದೇಶಃ | ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದೋರ್ಜಸೀತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತಶ್ಚಂ | ಸಖ್ಯಂ |
ಸಖ್ಯಃ ಕರ್ಮ ಸಖ್ಯಂ | ಸಖ್ಯಯಃ | ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಅಸ್ತೃತಂ | ಸ್ತೃಣಾತೇ-
ರ್ಹಿಂಸಾರ್ಥಸ್ಯ ಕ್ತಃ | ನರ್ಜಾಸಮಾಸಃ | ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಇಂದ್ರ—ಅಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಹಿ—ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದ | ತವೇತ್—ನಿನ್ನದೇ ಆದ | ಸಖ್ಯಂ—
ಸ್ನೇಹವು | ಅಸ್ತೃತಂ—(ಋತುದೇವತೆಗಳೊಂದಿಗೆ) ಅವಿಚ್ಛಿನ್ನವಾದುದೋ (ಅತಃ—ಆಕಾರಣದಿಂದ)
ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾತ್—ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿ ಎಂಬ ಮುಕ್ತಿಜನ | ರಾಧಸಃ — ಬೆಲೆಬಾಳತಕ್ಕ ಚಮಸ ಪಾತ್ರೆಯಿಂದ |
ಸೋಮಃ—ಸೋಮರಸವನ್ನು | ಪಿಬ— ಕುಡಿ.

ಭಾವಾರ್ಥ

ಅಲೈ ಇಂದ್ರನೇ ನಿನ್ನ ಮತ್ತು ಋತುದೇವತೆಗಳ ಸ್ನೇಹವು ಶಾಶ್ವತವಾಗುದೆಂದು ಲೋಕಪ್ರಸಿದ್ಧ
ವಾಗಿರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿ ಎಂಬ ಮುಕ್ತಿಜನ ಬೆಲೆಬಾಳತಕ್ಕ ಚಮಸಪಾತ್ರೆಯಿಂದ ಋತುದೇವತೆ
ಗಳೊಡನೆ ನೀನೂ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡು.

English Translation.

Drink the soma juice, Indra, from the cups of priest called Brahmana-chamsi, after Ritu for whom your friendship is uninterrupted (everlasting).

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾತ್—ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಚುಟ್ಟಿಕ್.

ರಾಧಸಃ—ಧನಭೂತಾತ್ ಸಾತ್ರಾತ್—ರಾಧಶೃಬ್ದಕ್ಕೆ ಧನವೆಂದು ಮಾತ್ರ ಅರ್ಥವು. ಪಾತ್ರೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥವಾಗುವುದಿಲ್ಲವಾದರೂ ಭಾಷಕಾರರು ಆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿರುವರು. ಅಥವಾ ರಾಧಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಮೂಲ್ಯವಾದ, ಅನರ್ಘ್ಯವಾದ ಪಾತ್ರೆಯಿಂದ, costly vessel ಎಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೇಕಾದರೂ ಹೇಳಬಹುದು.

ಅಸ್ತೃತಂ—ಅವಿಚ್ಛಿನ್ನಂ, ಅವಿಚ್ಛಿನ್ನವಾದ, uninterrupted ಕೆಲವು ಕಾಲವಿದ್ದು ನಿಂತುಹೋಗದ, ಶಾಶ್ವತವಾದ ಇತ್ಯಾದಿ.

|| ಸ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕರಣ ||

ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾತ್—ಸೋಮಸಂಸ್ಥಾಕವಾದ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮ, ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿ, ಅಗ್ನೀಧ್ರ, ಪೋತ್ಯ ಎಂಬ ನಾಲ್ವರು ಬ್ರಹ್ಮವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸೇರಿರುವರು. ಈ ಬ್ರಹ್ಮವರ್ಗದಲ್ಲಿ ಎರಡನೆಯವನಾದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿ ಯು ಇಲ್ಲಿರುವ ಬ್ರಹ್ಮಶಬ್ದದಿಂದ ಬೋಧಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಾನೆ. ಬ್ರಹ್ಮಶಬ್ದವು ಬೃಹಿ ವೃದ್ಧಾ ಧಾತುವಿನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಾಚೀನ ಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಬೃಂಹೇರಮ್ ನಲೋಪಶ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದಲೋ, ಉಪಲಭ್ಯಮಾನವಾದ ಉಪಾಧಿಸೂತ್ರ. ಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಬೃಂಹೇರ್ನೋಚ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದಲೋ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ನಿಷ್ಪನ್ನವಾಗುವುದು. ಬ್ರಹ್ಮನ್ ಪುಂಸಿಚೆ (ಅಂ. ಸೂ. ೧೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗದಲ್ಲೂ, ಪುಲ್ಲಿಂಗದಲ್ಲೂ ಇರುವುದು. ನಪುಂಸಕ ಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಇನ್ನಿತ್ಯಾದಿರ್ನಿತ್ಯಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮನ್ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಪುಲ್ಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಉಚ್ಚಾ-ದೀನಾಂಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೦) ಈ ಗಣಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಶಬ್ದಗಳ ಅಂತವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ಮ. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತಂಪದಮೋಕವರ್ಜಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೨) ಎಂಬ ಶೇಷನಿಘಾತದಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಶಬ್ದವು ಅನುದಾತ್ತಾದಿಯಾಗುವುದು. ಈ ಬ್ರಹ್ಮವರ್ಗಕ್ಕೆ ಸೇರಿದವರಿಗೂ ಇನ್ನೂ ಕೆಲವರು ಪ್ರಧಾನರಾದ ಯಾಜಮಾನಾದಿಗಳಿಗೂ ಸಹ ಸೋಮಪಾನವುಂಟು. ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವ ಪಾತ್ರೆಗೆ ಚಮಸ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಈ ಚಮಸವು ಚತುರಶ್ರ(ಚಚ್ಚೌಕ)ವಾಗಿರಬೇಕು. ಇವುಗಳ ಹಿಡಿಗಳು. ನಾನಾ ವಿಧವಾಗಿರುವುವು.

ಚತುರಶ್ರೋ ಬ್ರಹ್ಮಚಮಸಃ ಹೋತುಸ್ತು ಪರಿಮಂಡಲಃ |

ಸೃಘಸ್ತು ಯಜಮಾನಸ್ಯ ತ್ರೈಶ್ವಿರುದ್ಗಾತುರಿಷ್ಯತೇ || ೧ ||

ಪ್ರಶಸ್ತುರವತಪ್ತಃ ಸ್ಯಾದುತ್ತಮೋ ಬ್ರಹ್ಮಶಸಿನಃ |
ಪೋತುರಗ್ರೇ ವಿಶಾಖೀ ಸ್ಯಾತ್ ನೇಷ್ಟುಸ್ತು ವಿಗೃಹೀತಕಃ || ೨ ||

ಅಚ್ಛಾವಾಕಸ್ಯ ರಾಣ್ನಾವಾನಾಗ್ನೀಧ್ರಸ್ಯ ಮಯೂಖಗಃ |
ಸವ್ಯಾವೃತಸ್ಸದಸ್ಯಃಸ್ಯಾದೇತಚ್ಚಮಸಲಕ್ಷಣಮ್ || ೩ ||

ದಣ್ಡಾನಾಮೇಷ ಆಕಾರಶ್ಚಮಸಾಶ್ಚತುರಶ್ರಗಾಃ |
ಹೋತುರ್ಬ್ರಹ್ಮಣ ಉದ್ಗಾತುರ್ಯಷ್ಟಶ್ಚಾಸ್ತುಶ್ಚ ಶಂಸಿನಃ || ೪ ||

ಪೋತೃನೇಷ್ಟೃಚ್ಛಾವಾಕಾನಾಮಾಗ್ನೀಧ್ರಸ್ಯೇತಿ ಚ ಕ್ರಮಃ || ಎಂದು ಲಕ್ಷಣವನ್ನು ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮಪ್ರಯೋಗದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಃಸವನದಲ್ಲಿ ಸೋಮಪಾತ್ರಾಸಾದನಪ್ರಕರಣದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಚೀನರು ಹೇಳಿರುವರು. ಇದರಿಂದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿಯ ಸೋಮಪಾತ್ರೆಯ ದಂಡವು ಉತ್ಪಷ್ಟವಾಗಿರುವುದು ಅಂದರೆ ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎತ್ತಿಕೊಂಡಿರುವಂತೆ ಕೆತ್ತಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು ಎಂದು ಏರ್ಪಟ್ಟಿತು. ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎತ್ತಿದ ಹಿಡಿಯುಳ್ಳ ಚಮಸಪಾತ್ರೆಯು ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿಗೆ ಅವಯವಿಗೆ ಅವಯವಗಳಂತೆ ನಿಯತವಾಗಿರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಇದನ್ನು ಅವಯವವೆಂದು ವಿವಕ್ಷೆ ಮಾಡಬಹುದು. ಹೀಗೆ ವಿವಕ್ಷೆಮಾಡಿದಾಗ ಅನುದಾತ್ತಾದೇರರ್ಥ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೨-೪೪) ಅನುದಾತ್ತಾದಿಯಾದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಪ್ರಕೃತಿಕಷತ್ಯಂತದ ಮುಂದೆ ಅವಯವವಿಕಾರ ಸಮೂಹ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಅರ್ಥ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರ್ಥ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಬ್ರಹ್ಮಣಃ ಅವಯವಃ (ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿಯ ಅವಯವವು) ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವನ್ನು ಮಾಡಿದಾಗ ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಾಚ್ಛಂಸಿ ಅವಯವ ಎಂದರೆ ಅವಯವದಂತೆ ನಿಯತವಾದ ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎತ್ತಿರುವಂತೆ ಕೆತ್ತಿದ ಹಿಡಿಯುಳ್ಳ ಚಮಸಪಾತ್ರೆ ಎಂದು ಇಲ್ಲಿರುವ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಶಬ್ದದ ಅರ್ಥವು. ಅರ್ಜಾಪ್ರತ್ಯಯವು ಇದಾದ್ದರಿಂದ ಇದ್ವಾದಿನಿ-ತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ರಾಧಸಃ—ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಾಧ, ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ನಿತ್ಸರ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಪಿಬ—ಪಿಬಾ ಮಿತ್ರಸ್ಯ (ಮ. ಸಂ. ೧-೧೪-೧೦) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇಮ ವಿನೃತವಾಗಿರುವುದು. ಪಾದದ ಅದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಅಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದ್ವೈಚೋತಸ್ತೀಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ.

ಋತೂರನು—ಋತೂನ್+ಅನು ಎಂದಿರುವಾಗ ದೀರ್ಘಾದಟಿಸಮಾನಸಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ರು ಆದೇಶ ಋತೂನ್+ಅನು. ಅತ್ರಾನುನಾಸಿಕಃ ಪೂರ್ವಸ್ಯತುನಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೨) ರುಪ್ರಕರಣದಲ್ಲಿ ಯಾವುದು ವಿಹಿತವಾಗಿದೆಯೋ ಅದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವುದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಅನುನಾಸಿಕವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುನಾಸಿಕವಾದ ಉಕಾರವು ಬರುವುದು. ಋತೂ ಅನು.

ತವ—ಯುಷ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಸಷ್ಯೈಕವಚನ ಜಸ್ಮ. ಯುಷ್ಮದ್+ಜಸ್ಮ ಯುಷ್ಮದಸ್ಯದ್ಭ್ಯಾಂ ಜಸೋಶ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೭) ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಜಸ್ಮನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಅಶ್ ಅದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ಮಗೆ ಅಶ್ ಬರುವುದು. ಅದು ಶಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲ್ಪಿತ್ಸರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು. ಯುಷ್ಮದ್+ಅ ತವಮಮಾಜಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೬) ಜಸ್ಮ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮಸರ್ಯನ್ತಕ್ಕೆ ತವ ಮಮ ಅದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಸರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ತವ ಅದೇಶ. ತವ+ಅದ್+ಅ. ಅತೋಗುಣೇಷರರೂಪ, ಶೇಷೇ ಲೋಪಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಿ ಲೋಪ. ಯುಷ್ಮದಸ್ಯದೋರ್ಜಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧) ಜಸ್ಮ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದಸ್ಯಚ್ಚಬ್ದಗಳ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶೇಷೇಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಟಿಲೋಪ. ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯಚಿ ಯತ್ರೋದಾತ್ತಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧- ೧೬೧) ಎಂಬ ಉದಾತ್ತ ನಿವೃತ್ತಿ ಸ್ವರದಿಂದಲೂ, ಶೇಷೇಲೋಪಃ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಂತ್ಯಲೋಪ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇ ಮೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದಲೂ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಉದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಯುಷ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಆದಿಗೆ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಮಿಕ್ಕ ವರ್ಣಗಳು ಶೇಷಾನುದಾತ್ತ ಸ್ವರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಗಳು.

ಸಖ್ಯಮ್—ಸಖ್ಯಃ ಕರ್ಮ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಸಖ್ಯರೈಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೬) ಸಖಿ ಶಬ್ದಪ್ರಕೃತಿಕ ವಾದ ಸಷ್ಯಂತವಾದ ಸಮರ್ಥದ ಮುಂದೆ ಛಾಂದೋರ್ವರ್ಣಗಳಲ್ಲಿ ಯಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯಪ್ರತ್ಯಯ ಸಖಿ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಸಖಿ+ಯ ಯಸ್ಯೇತಿ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪- ೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಲೋಪ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಅಸ್ತೃತಮ್—ಸ್ತೃಜ್ ಆಚ್ಛಾದನೇ, ಸ್ವಾದಿ ಧಾತು. ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಅನೇಕಾರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಸ್ತೃ ಧಾತುವು ಹಿಂಸಾರ್ಥದಲ್ಲಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ತೃ+ತ, ಏಕಾಚಿಉಪದೇಶೇನುದಾ ತ್ತಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ, ಅಥವಾ ಋತತ್ವ ಸಂಯೋಗಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೪೩) ಸಂಯೋಗಾದಿಯಾದ ಮಕಾರವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತುನಿವ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಿಜ್ಸಿಜ್ಗಳಿಗೆ ಆತ್ಮನೇಪದಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇಡಾಗಮ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ಇಡಾಗಮವು ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಯಸ್ಯ ವಿಭಾಷಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತ ಗ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಡಾ ಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನಸ್ತೃತಮ್ ಅಸ್ತೃತಮ್, ಎಂದು ನೞ್ಸಮಾಸ. ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥತ್ಯತ್ತೀ ಯಾಸಪ್ತಮ್ಯುಮಾನಾಯೈದ್ವಿತ್ತೀಯಾಕ್ಯತ್ಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದ- ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಪೂರ್ವಪದವು ನಿಪಾತನಾದ್ದರಿಂದ ನಿಪಾತಾ ಆದ್ಯದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ. ಸ್ತೃಜ್ ಆಚ್ಛಾದನೇ ಧಾತುವು ಕ್ರಾೃದಿ, ಲಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಸ್ತೃಣಾತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನಿಟ್ಟರೆ ಸ್ತೃ+ತ ಲಿಜ್ಸಿಜೋರಾತ್ಮನೇಪದೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೪೨) ವೞ್ ಧಾತು, ವೞ್ ಧಾತು ಬೂಕಾರಾಂತವಾದ ಧಾತುಗಳು. ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಿಜ್, ಸಿಜ್, ಇವುಗಳಿಗೆ ಇಡಾಗಮವು ಆತ್ಮನೇಪದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ಇಡಾ ಗಮವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯಸ್ಯ ವಿಭಾಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಡ ಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಲ್ವಾದಿಭೈಶ್ಚ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯದ ತಕಾ

ರಕ್ಕೆ ನಕಾರ. ಸ್ತು+ನ ಋತ ಇದ್ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ. ಉರಣ್ರಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಹಲಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭೭ ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ. ಸ್ತೀರ್+ನ, ರಷಾಭ್ಯಾಂನೋಣಸ್ತಮಾನಸದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ಸ್ತೀರ್ಣ ಎಂದಾಗುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಅಸ್ತೃತಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸ್ವಾಧಿಧಾತುಹನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುವುದು ಸೂಕ್ತವಾಗಿದೆ. || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯುವಂ ದಕ್ಷಂ ಧೃತವ್ರತ ಮಿತ್ರವರುಣ ದ್ರುಳಭಂ
ಋತುನಾ ಯಜ್ಞಮಾಶಾಫೇ || ೬ ||

ಪದಪಾಠಃ ||

ಯುವಂ | ದಕ್ಷಂ | ಧೃತ ವ್ರತ | ಮಿತ್ರವರುಣಾ | ದ್ರುಃ ದಭಂ ||
ಋತುನಾ | ಯಜ್ಞಂ | ಆಶಾಫೇ ಇತಿ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಧೃತವ್ರತಾ ಸ್ವೀಕೃತಕರ್ಮಾಣಾ ಮಿತ್ರವರುಣಾ ಹೇ ಮಿತ್ರನಾಮಕವರುಣನಾಮಕಾ ದೇ-
ವಾ ಯುವಮುಭಾ ಯುನಾಮೃತುನಾ ಸಹಾಸ್ಮದೀಯಂ ಯಜ್ಞಮಾಶಾಫೇ | ನ್ಯಾಪ್ನುಥಃ | ಕೇದೃಶಂ
ಯಜ್ಞಂ | ದಕ್ಷಂ ಪ್ರವೃದ್ಧಂ ದ್ರೂಳಭಂ ದುರ್ದಹಂ ಶುಕ್ರುಭಿದ್ಗುಂ ವಿನಾಶಯಿತುಮಶಕ್ಯಮಿತ್ಯರ್ಥಃ ||
ಯುವಂ | ಪ್ರಥಮಾದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಜೀವಪ್ರಥಮಯೋರಪಿತೃಮಾದೇಶಃ | ಯುಷಾವಾ ದ್ವಿವಚನೇ | ಪಾ. ೭-
೨-೯೨ | ಇತಿ ಮಹರ್ಯಂತಸ್ಯ ಯುವಾದೇಶಃ | ಶೇಷೇ ಲೋಕ ಇತಿ ಟಿಲೋಪೋಽಂತೈಲೋಪೋ ನಾ |
ಅನಿ ಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಭಾಷಾಯಾಮೇವ ಹ್ಯಾತ್ವಂ | ಟಿಲೋಪಸಪ್ತ ಉದಾತ್ತನಿವೃತ್ತಿಸ್ವರೇಣಾಮ ಉದಾ-
ತ್ತತ್ವಂ | ಅಂತೈಲೋಪಸಪ್ತ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತಃ | ದಕ್ಷಂ | ದಕ್ಷ ವೃದ್ಧಾ | ದಕ್ಷಂತೈನೇನೇತಿ ಕರಣೇ
ಘೃಣಾ | ಏವಂ ಹಿ ಪುಲ್ಲಿಂಗತ್ವನಿಯಮಃ | ಅನ್ಯಸ್ಯಾನಿಯಮ ಇತಿ ನಪುಂಸಕತ್ವಂ | ಧೃತವ್ರತಾ ಮಿ-
ತ್ರವರುಣಾ | ಧೃತಾನಿ ವ್ರತಾನಿ ಯಾಭ್ಯಾಂ ತಾ ಧೃತವ್ರತಾ | ಮಿತ್ರಶ್ಚ ವರುಣಶ್ಚ ಮಿತ್ರವರುಣಾ | ಉ-
ಚಯತ್ರ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಗಿತಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೀರಾಕಾರಃ | ಮಿತ್ರಶಬ್ದಸ್ಯ ದೇವತಾದ್ವಂದ್ವೇ ಚೇತ್ಯಾನಜಾ-
ದೇಶಃ | ಪ್ರಥಮಸ್ಯಾ ಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ದ್ವಿತೀಯಸ್ಯ ಸಾದಾದಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ

ಭಾಂದಸಂ ಹ್ರಸ್ವತ್ವಂ | ದೊಳಭಂ | ದಹ ಭಸ್ವೀಕರಣೇ | ದುಃಖೇನ ದಹ್ಯತ ಇತಿ ಮರ್ಪದಂ | ಈಷ-
ದ್ವಿಸುಸ್ವಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೩-೩-೧೨೬ | ದುರ್ಯುಪಸಪದೇಃ ದಗ್ಧೇಃ ಬಲ್ | ವ್ಯತ್ಯಯೋ ಚಹುಲಮಿ-
ತ್ಯುಕಾರಸ್ಯ ಉಕಾರೋ ರೇಫಸ್ಯ ಲೋಪೋ ದಕಾರಸ್ಯ ಡಕಾರೋ ಹಕಾರಸ್ಯ ಚ ಭಕಾರಃ | ಲಿತಿತಿ
ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮೋವಮುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಕೃದುತ್ರರಪದತ್ವೇನ ಸ ಏಷ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಆಶಾಥೇ | ಆಶೂ ನ್ಯಾಸ್ತೌ
ಭಂದಸಿ ಲುಞ್ಲಲಞ್ಲಲಿಟ ಇತಿ ವರ್ತಮಾನೇ ಲಿಟ್ | ಮಧ್ಯಮದ್ವಿವಚನಮಾಥಾಂ | ಟೀರೇತ್ವಂ | ಅತ
ಆದೇಃ | ಪಾ. ೩-೪-೭೦ | ಇತ್ಯುಭ್ಯಾಸಸ್ಯ ದೀರ್ಘಃ | ಅಶ್ವೋತೇಶ್ಚ | ಪಾ. ೩-೪-೭೨ | ಇತಿ ಸ್ತಾಪ್ತೋ
ನುಡಾಗಮೋಽನಿತ್ಯಮಾಗಮಶಾಸನಮಿತಿ ನಿವರ್ತತೇ || ೨೮ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಧೃತವ್ರತಾ—ನಮ್ಮಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಡುವ ಯಜ್ಞಕರ್ಮವನ್ನಂಗೀಕರಿಸುವ | ಮಿತ್ರವರುಣಾ—
ಎಲೈ ಮಿತ್ರವರುಣರೇ | ಯುವಂ—ನೀವಿಬ್ಬರೂ | ಋತುನಾ—ಮತುಡೇವತೆಯೊಂದಿಗೆ | ದಕ್ಷಂ—ಪ್ರವೃದ್ಧ
ವಾದ | ದೊಳಭಂ—(ಶತ್ರುಗಳಿಂದ) ದಹಿಸಲು (ನಾಶಮಾಡಲು) ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವ | ಯಜ್ಞಂ ಆಶಾಥೇ—
ಯಜ್ಞವನ್ನು ವ್ಯಾಪಿಸುತ್ತಿರುವಿರಿ. ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ದಯಮಾಡುತ್ತಿರುವಿರಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಮಿತ್ರವರುಣರೇ, ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞಕರ್ಮವನ್ನಂಗೀಕರಿಸುವಿರಿ. ನಿಮ್ಮಗಳ ಅನುಗ್ರಹದಿಂದ
ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞವು ವೃದ್ಧಿಯಾಗುತ್ತಿದೆ- ಮತ್ತು ನಿಮ್ಮ ಸಹಾಯವಿರುವುದರಿಂದ ಶತ್ರುಗಳು ವಿಘ್ನವನ್ನುಂಟು
ಮಾಡಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ. ದಯವಿಟ್ಟು ಮತುಡೇವತೆಯೊಡನೆ ನಮ್ಮ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ಬನ್ನಿ.

English Translation.

Mitra and Varuna, propitious to pious acts, be present with Ritu at our
sacrifice, efficacious and undisturbed by foes.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಧೃತವ್ರತಾ—ಧೃತಕರ್ಮಣೌ ಅಥವಾ ಸ್ವೀಕೃತಕರ್ಮಣೌ ಎಂದರೆ ನಾವು ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞ
ಕರ್ಮವನ್ನು ಸ್ವೀಕಾರಮಾಡುವ, ಎಂದರ್ಥವು. ಧೃತವ್ರತಾ, ಮಿತ್ರವರುಣಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು
ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹ್ರಸ್ವವಾಗಿರುವುದು.
ಈ ಧೃತವ್ರತಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು—

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ಸುತಪಾವಿಮಂ ಸುತಂ ಸೋಮಂ ಪಿಬತಂ ಮಹ್ಯಂ ಧೃತವ್ರತಾ ||

(ಋ. ಸಂ. ೬-೬೮-೧೦)

ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದವು ಇಂದ್ರಾನುರೂಪ ಪರವಾಗಿರುವುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ಧೃತವ್ರತಃ ಧೃತವ್ರತಾಃ ಧೃತವ್ರತಾಯ ಧೃತವ್ರತೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಅನೇಕ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿವೆ.

ದೊಳಭಂ—ದೊಡ್ಡಭಂ, ಶತ್ರುಭಿದ್‌ಗ್ನಂ ವಿನಾಶಯಿತುಮಶಕ್ಯಂ || ಶತ್ರುಗಳಿಂದ ದಹಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಅಶಕ್ಯವಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ಇದೇ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವ ದೊಳಭಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೨-೨೮-೮ ; ೭-೪೬-೪ ರಲ್ಲಿಯೂ ದೊಳಭಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೩-೨-೨ ; ೪-೯-೨ ; ೪-೯-೮ ರಲ್ಲಿಯೂ ದೊಳಭಾಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಋ. ಸಂ. ೩-೫೬-೮ ; ೭-೬೦-೬ ರಲ್ಲಿಯೂ ಪಠಿತವಾಗಿದೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಯುವಮ್—ಯುಷ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾದ್ವಿವಚನ ಟಿ. ಪ್ರತ್ಯಯ ಯುಷ್ಮದ್+ಟಿ ಯುವಾನ್‌ದ್ವಿವಚನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೨) ವಿಭಕ್ತಿ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ದ್ವಿತ್ವವಿಶ್ವಾರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದಕಗಳಾದ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮಚ್ಛಬ್ದಗಳ ಮಪರ್ಯಂತಕ್ಕೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಯುವ, ಅವ ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಷ್ಮ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಯುವ ಆದೇಶ, ಪರರೂಪ, ಯುವದ್+ಟಿ. ಜೀಪ್ರಥಮಯೋರಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೮) ಯುಷ್ಮದಸ್ಮಚ್ಛಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಜೀಗೂ ಪ್ರಥಮಾ, ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿಗಳಿಗೂ ಸಹ ಅವ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ ಅವ್ ಬರುವುದು. ಯುವದ್+ಅಮ್ ಪ್ರಥಮಾಯೋಶ್ಚ ದ್ವಿವಚನೇ ಭಾಷಾಯೋಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೮) ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ದ್ವಿವಚನ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮಚ್ಛಬ್ದಗಳಿಗೆ ಆಕಾರವು ಅಂತಾದೇಶವಾಗಿ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರದ ಅರ್ಥ. ಭಾಷಾಯಾಂ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಎಂದರ್ಥ, ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಆತ್ಮವು ವೇದದಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಶೇಷೇಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೯೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ ಲೋಪ. ಅಥವಾ ಅಂತ್ಯವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಅಂತ್ಯಲೋಪ ಸಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಬರುವುದು. ಯುವಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಟಿಲೋಪಸಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಚ ಯತ್ರೋದಾತ್ತಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧) ಎಂಬ ಉದಾತ್ತ ನಿವೃತ್ತಿಸ್ವರದಿಂದ ಆಮ್‌ನ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ಅಂತ್ಯಲೋಪಸಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಏಕಾದೇಶವು ಉದಾತ್ತ. ಹೀಗೆ ಸಕ್ಷದ್ವಯದಲ್ಲಿ ಯುವಮ್ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ದಕ್ಷಮ್—ದಕ್ಷ ವೃದ್ಧೌ ದಕ್ಷಂತಿ ಅನೇನ ಇತಿ ದಕ್ಷಮ್. ಹೆಲಕ್ಷ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೩-೧೨೧) ಹಲಂತವಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕರಣ, ಅಧಿಕರಣ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಪುಲ್ಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಸಂಜ್ಞೆ ತೋರುವಾಗ ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕ್ಷ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಹೀಗೆ ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ದಕ್ಷಃ ಎಂದು ನ್ಯಾಯವಾಗಿ ಪುಲ್ಲಿಂಗವಾಗಬೇಕು. ಆದರೂ ಅನ್ಯ ಸ್ಯಾನಿಯಮಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಪುಂಸಕಲಿಗವಾಗುವುದು.

ಧೃತವ್ರತಾ, ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ—ಧೃತಾನಿ ವ್ರತಾನಿ ಯಾಭ್ಯಾಂ ತೌ (ಯಾವ ಮಿತ್ರ ವರುಣ ಇವರಿಬ್ಬರಿಂದ ಕರ್ಮವು ಸ್ವೀಕರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿತೋ ಅವರು ಎಂದು ಅರ್ಥ, ಧೃತವ್ರತೌ. ಮಿತ್ರಶ್ಚ ವರುಣಶ್ಚ ಮಿತ್ರಾವರುಣೌ, ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸ. ಎರಡು ಕಡೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಬೋಧನ ಪ್ರಥಮಾದ್ವಿವಚನ ವಿಭಕ್ತಿಯಾದಟಿಗೆ ಸುಸಾಂಸುಲುಕ್

(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಆಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಮಿತ್ರ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದೇವತಾಪ್ಪಂಜ್ಯೇಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೨೬) ಎಂದು ಅನರ್ ಆದೇಶ ಬರುತ್ತೆ. ಅದು ಜಾತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಜಾಚ್ಛೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೩) ಜಾತ್ಯಾದ ಆದೇಶವು ಅನೇಕಾಲ್ಲಾಗಿದ್ದರೂ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ನರ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಿತ್ರಶಬ್ದದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವಾದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ನರ್ನಾದೇಶ. ನಲೋಪಃಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಧೃತವ್ರತಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಮುಪ್ರಿತಸ್ಯಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮುಪ್ರಿತಾನುದಾತ್ ಬರುವುದು. ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ ಎಂಬುದು ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಆಮಂತ್ರತಾನುದಾತ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆರನೇ ಅಭ್ಯಾಯದ ಅಮುಪ್ರಿತಸ್ಯಚೆ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ ಬರುವುದು. ಧೃತವ್ರತಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದು.

ದೂಳೆಭಮ್—ದಹ ಭಸ್ತೀಕರಣೇ ಧಾತು. ದುಃಖೇನ ದಹ್ಯತೇ ಇತಿ ದುರ್ದಹಮ್. ಈಷದ್ವಸ್ಸುಷು-ಕೃಚ್ಛಾಂಕೃಚ್ಛಾರ್ಥೇಷು ಖಲ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೨೬) ಕೃಚ್ಛಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ದುರ್ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅಕೃಚ್ಛಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಈಷತ್, ಸು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭಾವಕರ್ಮಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಖಲ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದುರ್ ಉಪಸರ್ಗವೊರ್ವಕವಾದ ದಹ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಖಲ್ ಬರುವುದು. ಲಕಾರಖಕಾರಗಳು ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆಯಿಂದ ನಿವೃತ್ತಗಳಾಗುವುವು. ದುರ್+ದಹ್+ಅ. ವ್ಯತ್ಯಯೋಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೫) ಇಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಸೂತ್ರವನ್ನು ಎರಡಾಗಿ ಭಾಗಮಾಡಿರುವರು. ವ್ಯತ್ಯಯಃ ಎಂಬುದು ಪ್ರಥಮಭಾಷ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಸ್ಯಾದಿವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ವ್ಯತ್ಯಯವಾಗಿರುವುವು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಬಹುಲಮ್ ಎಂಬುದು ದ್ವಿತೀಯಭಾಗ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ವಿಧಿಗಳೂ ಬಹುಲವಾಗಿ ಬರುವುವು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಈ ಬಹುಲಗ್ರಹಣದ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ವಾರ್ತಿಕಕಾರರು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿರುವರು. ಸುಪ್ತಿಜುಸೇಗ್ರಹಲಿಂಗನರಾಣಾಂ ಕಾಲಹಲಚ್ ಸ್ವರಕರ್ತೃಯಜಾಂಚಿ | ವ್ಯತ್ಯಯ ಮಿಚ್ಛತಿಶಾಸ್ತ್ರಕೃದೇಷಾಂಸೋಪಿಚಿ ಸಿದ್ಧ್ಯತಿಬಾಹುಲಕೇನ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೫೧ ವಾ. ೧) ಇದರಿಂದ ದುರ್ ದಹ್+ಅ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಊಕಾರ, ರೇಫಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ದಕಾರಕ್ಕೆ ಡಕಾರ, ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಭಕಾರವೂ ಸಹ ಬರುವುದು. ದೂಡಭ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಜ್ಞಾಪ್ಯಾಡಕಾರಸ್ಯ ಕಕಾರಂ ಬಹ್ವಚಾ ಜಗುಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ. ದೂಳೆಭಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧೦-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಕ ಎಂಬುದರ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ತ. ದುರ್ ಎಂಬುದರೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ ಬಂದರೆ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಆಶಾರ್ಥೇ—ಆಶೂ ವ್ಯಾಪ್ತೌ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಛಂದಸಿ ಲುಜಾಲಜಾಲಿಟಃ (ಪಾ. ಸೂ. (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ವರ್ರಮಾನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲಿಟ್ ಬರುವುದು. ಲಿಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಅಶ್-ಅಶ್+ಲಿಟ್. ಲಿಟ್‌ಗೆ ಮಧ್ಯಮವುರುಷ ದ್ವಿವಚನ ಆಧಾಮ್ ಆದೇಶ. ಟಿತಅತ್ಯನೇಪದಾನಾಂ ಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮ್‌ಗೆ ವಿಕಾರಾದೇಶ ಅಶ್-ಅಶ್+ಅಥೇ. ಹಲಾದಿಶೇಷಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೦) ಯೋಗ ವಿಭಾಗ ಪಕ್ಷವನ್ನವಲಂಬಿಸಿಯೋ, ಜಾತಿ ಋಕ್ಷಾಶ್ವಯುಜಾದಿಂಃಲೋ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅಭಾಸದಲ್ಲಿರುವ ಶಕಾರಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ. ಅತ ಆದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೦)

ಅಭ್ಯಾಸದ ಅದಿಯ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಿ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ. ಆ+ಅಶ್+ಅಥೇ,
ಅಶ್ನೋತೇತ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೭೨) ದೀರ್ಘವಾದ ಅಭ್ಯಾಸದ ಅಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅಶ್ ಧಾತುವಿಗೆ
ನುಮಾಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯದ್ಯಪಿ ನುಮಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಅಗಮಶಾಸ್ತ್ರ
ಮನಿತೃಮ್ (ಪರಿಭಾ. ೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದು ಅನಿತೃವಾಗುವುದರಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಕಸ್ಯವರ್ಣದೀರ್ಘಃ
(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಣ ದೀರ್ಘ ಅಶಾಥೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಚ್ಚ ತಿಚ್ಛಃ ಎಂಬುದರಿಂದ
ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ || ೬ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ದ್ರವಿಣೋದಾ ದ್ರವಿಣಸೋ ಗ್ರಾವಹಸ್ತಾಸೋ ಅಧ್ವರೇ
ಯಜ್ಞೇಷು ದೇವಮೀಳತೇ || ೭ ||

ಪದಪಾಠಃ

ದ್ರವಿಣಃ ೨ ದಾಃ | ದ್ರವಿಣಸಃ | ಗ್ರಾವ ೨ ಹಸ್ತಾಸಃ | ಅಧ್ವರೇ |
ಯಜ್ಞೇಷು | ದೇವಂ | ಈಳತೇ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಧ್ವರೇಗ್ನಿಷ್ವೋಮೇ ಪ್ರಕೃತಿರೂಪೇ ಯಜ್ಞೇಷು ವಿಕೃತಿರೂಪೇಷೂಕ್ಪಾದಿಷು ಚ ದೇವ-
ಮಗ್ನಿಮೀಳತೇ | ಋತ್ವಿಜಃ ಸ್ತುವಂತಿ | ಕೀದೃಶಾ ಋತ್ವಿಜಃ | ದ್ರವಿಣಸೋ ಧನಾರ್ಥಿನೋ ಗ್ರಾವ-
ಹಸ್ತಾಸೋಭಿಷವಸಾಧನಪಾಷಾಣಧಾರಿಣಃ | ಕೀದೃಶಂ ದೇವಂ | ದ್ರವಿಣೋದಾ ಧನಶ್ರುದಂ | ಯದ್ವಾ |
ಧನಪ್ರದೋಗ್ನಿಃ ಸೋಮಂ ಪಿಬತ್ವಿತಿ ಶೇಷಃ | ತನೋತಂ ಮಂತ್ರಂ ಯಾಸ್ಯ ಏವಂ ನಿರ್ವಕ್ತೃ | ದ್ರವಿ-
ಣೋದಾಃ ಕಸ್ಮಾದ್ಧನಂ ದ್ರವಿಣಮುಚ್ಯತೇ ಯದೇನದಭಿದ್ರವಂತಿ ಬಲಂ ನಾ ಪ್ರವಿಣಂ ಯದೇನೇ-
ನಾಭಿದ್ರವಂತಿ ತಸ್ಯ ದಾತಾ ದ್ರವಿಣೋದಾಸ್ತಸ್ಯೇಷಾ ಭವತಿ | ದ್ರವಿಣೋದಾ ದ್ರವಿಣಸ ಇತ್ಯಾದಿ |
ನಿ. ೮-೧ | ಸೋಽಯಂ ಯಾಸ್ಯೋಕ್ತೋ ನಿರ್ವಚನಪ್ರಪಂಚಸ್ತಸ್ಮಿನ್ನೇವ ಗ್ರಂಥೇವಗಂತವ್ಯಃ || ದ್ರವಿ-
ಣೋದಾಃ | ದ್ರುದಕ್ಷಿಭ್ಯಾಮಿನನ್ | ಉ. ೨-೫೦ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತೋ ದ್ರವಿಣಶಬ್ದಃ | ತದ್ವದಾತಿತಿ
ದ್ರವಿಣೋದಾಃ | ಕ್ವಿಪ್ತೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಪೂರ್ವಪದಸ್ಯ ಸಕಾರೋಪಜನಶ್ಚಾಂದಸಃ | ರುತ್ನೋತ್ಪೇ |
ಕೃದುತ್ತರಪದಸ್ಯ ಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ದೇವವಿಶೇಷಣತ್ವೇನೈಕವಾಕ್ಯತಾಪಕ್ಷೇ ದ್ವಿತೀಯಾಯಾಃ ಸ್ವಾದೇಶಃ |
ಅಥನಾ ದ್ರವಿಣಮಾತ್ಮನ ಇಚ್ಛಂತಿ ದ್ರವಿಣಸ್ಯಂತಿ | ಸುಪ ಆತ್ಮನಃ ಕೃಚ್ | ಸರ್ವಪ್ರಾತಿಪದಿಕೇಭ್ಯೋ

ಅಲಸಾಯಾಂ ಸುಗೃಕ್ತವ್ಯಃ | ಮ. ೭-೧-೫೧-೨ | ಇತಿ ಕೃಚಿ ಪರತಃ ಸುಗಾಗಮಃ | ದ್ರವಿಣಸ್ಯತೇಃ
ಸಂಪದಾದಿತ್ವಾದ್ಯಾವೇ ಕ್ವಿಪ್ | ಅತೋ ಲೋಪಃ | ಕ್ವಾ ಲುಪ್ತಂ ನ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಯವತಿ | ಮ. ೧-೧-೫೮-೨ |
ಇತಿ ತಸ್ಯ ಸ್ಥಾನಿವತ್ತ್ವಪ್ರತಿಷೇಧಾದ್ಯಲೋಪಃ | ಏವಂ ದ್ರವಿಣಸ್ಯಶಬ್ದೋ ಧನೇಜ್ಞಾವಚನಃ | ದ್ರವಿ-
ಣೇಜ್ಞಾಂ ದಸ್ಯತಿ ಯಥೇಷ್ಟಧನಪ್ರದಾನೇನೋಪಕ್ಷಪಯತೀತ್ಯರ್ಥೇ ದಸು ಉಪಕ್ಷಯ ಇತ್ಯಸ್ಮಾದಂತ-
ರ್ಭಾವವಿಶಿಷ್ಟಾರ್ಥಾತ್ಪ್ರಿಷ್ಟೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಏವಂ ದ್ರವಿಣೋದಂಶಬ್ದಃ ಸಕಾರಾಂತೋ ಭವತಿ | ತಥಾ ದ್ರವಿಣೋ-
ದಸಾಃ ಪ್ರವಾದಾ ಭವಂತೀತಿ ನೈರುಕ್ತೋ ವ್ಯವಹಾರ ಉಪಪದ್ಯತೇ | ನಿ. ೮-೨ | ಅತೋ ದ್ರವಿಣೋದ-
ಸ್ಯಬ್ದೋ ಭಿನ್ನವಾಕ್ಯತ್ವೇ ಸ್ವಾರ್ಥೇ ಪ್ರಥಮಾ | ಏಕವಾಕ್ಯತ್ವೇ ತು ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ದ್ವಿತೀಯಾರ್ಥೋ
ಭವತಿ | ದ್ರವಿಣಸ ಇತ್ಯತ್ರಾಪಿ ವಾಕ್ಯಭೇದಪಕ್ಷೇ ದ್ರವಿಣಸಃ ಸೋಮಸ್ಯೇತ್ಯರ್ಥೇ ಸಕಾರೋಪಪದ-
ಶ್ಚಾಂದಸಃ | ಅದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ತು ನಿಯಮೇನ ಸ್ಥಿತಂ | ಋತ್ವಿಗ್ವಿಶೇಷಣತ್ವೇನೈಕವಾಕ್ಯತ್ವಪಕ್ಷೇ ತು
ಕೃಚಂತಾತ್ವಿಪ್ | ಅತೋ ಲೋಪಾದಿ ಪೂರ್ವವತ್ | ಅತ್ರ ತು ಪಕ್ಷೇ ಕೃಚಿತ್ಪ್ರೀತಾನಂತೋಪಾ-
ತತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ವ್ಯತ್ಯಯೇನಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಗ್ರಾವಯುಕ್ತಾ ಹಸ್ತಾ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಗ್ರಾವಹಸ್ತಾಸಃ |
ಅಜ್ಞಸೇರಸುಕ್ | ಗ್ರಾವಶಬ್ದೋ ವ್ಯಪಾದಿತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತತಃ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವ-
ರತ್ವಂ | ಅಧ್ವರೇ | ನ ವಿದ್ಯತೇ ಧ್ವರೋ ಹಿಂಸಾ ಯಸ್ಮಿನ್ | ನೌಘೌ ಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುತ್ತರಪದಾಂತೋದಾ-
ತ್ತತ್ವಂ | ಈಳತೇ | ಅನುದಾತ್ತೇತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತನೇಪದಂ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯ ಇತಿ ತಪೋ ಲುಕ್ | ರ್ಋಸ್ಯಾ-
ದಾದೇತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ದ್ರವಿಣಸಃ—ಧನಾರ್ಥಿಗಳಾದ ಋತ್ವಿಕ್ಯಗಳು | ಗ್ರಾವಹಸ್ತಾಸಃ—(ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಲು-
ಸಾಧನವಾದ) ಕಲ್ಲನ್ನು ಕೈಯಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು | ದ್ರವಿಣೋದಾಃ—ಧನಪ್ರದನಾದ | (ಅಥವಾ ದ್ರವಿಣೋದನೆಂಬ
ಹೆಸರಿನ) | ದೇವಂ—ದೇವನಾದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು | ಅಧ್ವರೇ—ಪ್ರಕೃತಿರೂಪವಾದ ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮಯಾಗದಲ್ಲೂ |
ಯೇಜ್ಞೇಷು — ವಿಕೃತಿರೂಪಗಳಾದ ಉಕ್ಥಾದಿಯಾಗಗಳಲ್ಲೂ | ಈಳತೇ—ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತಾರೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಧನಾರ್ಥಿಗಳಾದ ಋತ್ವಿಕ್ಯಗಳು ಕೈಯಲ್ಲಿ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಲು ಸಾಧನವಾದ ಕಲ್ಲನ್ನು ಹಿಡಿ-
ದುಕೊಂಡು ಪ್ರಕೃತಿಯಾದ ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮಯಾಗದಲ್ಲೂ ವಿಕೃತಿಗಳಾದ ಉಕ್ಥಾದಿಯಾಗಗಳಲ್ಲೂ ಸಹ ಸೋಮ-
ರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡಲು ದ್ರವಿಣೋದಾ ಎಂಬ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಆಹ್ವಾನಿಸಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತಾರೆ.

English Translation.

The priests desirous of wealth, with the soma-pressing stones in their hands praise the divine (Agni) Dravinodas who is the giver of riches, in the Soma and other sacrifices.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ದ್ರವಿಣೋದಾ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ಕರು ವಿಸ್ತಾರವಾದ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಬರೆದಿರುವರು—

ದ್ರವಿಣೋದಾಃ | ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಕಸ್ಮಾದ್ಧನಂ ದ್ರವಿಣಮುಚ್ಯತೇ | ಯದೇನದಭಿದ್ರ-
ವಂತಿ | ಬಲಂ ನಾ ದ್ರವಿಣಂ ಯದೇನೇನಾಭಿದ್ರವಂತಿ | ತಸ್ಯ ದಾತಾ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ |
(ನಿ. ೮-೧)

ಇಲ್ಲಿ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ನಿಷ್ಪತ್ತಿಯು, ದ್ರವಿಣಂ ದದಾತೀತಿ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ. ದ್ರವಿಣಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಧನ, ಬಲ ಎಂದು ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳಿರುವವು. ಆದುದರಿಂದ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂದರೆ ಧನವನ್ನು ಅಥವಾ ಬಲವನ್ನು ಕೊಡುವವನು ಎಂದರ್ಥವು. ಇದು ಈ ಶಬ್ದದ ಆವಯವಾರ್ಥವು. ಇದಲ್ಲದೆ ಯಾಸ್ಕರು ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಈ ಋಕ್ಸಿಗೆ ನಿರ್ವಚನವನ್ನು ಹೀಗೆ ಹೇಳಿರುವರು—

ದ್ರವಿಣೋದಾ ಯಸ್ತ್ವಂ | ದ್ರವಿಣಸ ಇತಿ ದ್ರವಿಣಸಾದಿನ ಇತಿ ನಾ ದ್ರವಿಣಸಾದಿನ ಇತಿ
ನಾ ದ್ರವಿಣಸಸ್ತಸ್ಮಾತ್ ಸಿಬ ತ್ವಿತಿ ನಾ ಯಜ್ಞೇಷು ದೇವಮಿಾಳತೇ | ಯಾಚಂತಿ
ಸ್ತುವಂತಿ, ವರ್ಧಯಂತಿ ಪೂಜಯಂತೀತಿ ನಾ

ಎಂದರೆ ಧನ, ಹವಿಸ್ಸು ಮುಂತಾದವುಗಳನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವ ಋತ್ವಿಜರು ದ್ರವಿಣೋದಾ ಎಂಬ ನಿನ್ನನ್ನು ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವಂತೆ, ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತಾರೆ ಎಂದು ಮುಖ್ಯಾರ್ಥವು. ಇಲ್ಲಿ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂಬುದು ಪ್ರಥಮಾ ವಿಭಕ್ತಿಯ ಏಕವಚನವಾಗಿದ್ದರೂ ದೇವಂ ಎಂಬ ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚನಕ್ಕೆ ಹೇಗೆ ವಿಶೇಷಣವಾಯಿತೆಂದರೆ—ದ್ರವಿಣೋದಾ ಯಃ ದೇವಃ ತಂ ದೇವಂ, ಯಾವ ದೇವನು ಧನದಾತನೋ ಆ ದೇವನನ್ನು ಎಂದು ಅರ್ಥವಾಗುವಂತೆ ಪದಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ದ್ರವಿಣಸಃ—ಎಂದರೆ ಧನ ಅಥವಾ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ದೇವತಾಯಜನಾರ್ಥವಾಗಿ ದೇವನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವವರಾದುದರಿಂದ ದ್ರವಿಣಸಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಋತ್ವಿಜರು ಎಂದರ್ಥವು. ಮತ್ತು ಈಳತೇ ಎಂದರೆ ಯಾಚಿಸುತ್ತಾರೆ, ಸ್ತುತಿಸುತ್ತಾರೆ, ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡುತ್ತಾರೆ, ಪೂಜಿಸುತ್ತಾರೆ ಎಂಬ ಅನೇಕ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ತತ್ಪೋ ದ್ರವಿಣೋದಾ ಇಂದ್ರ ಇತಿ ಕ್ರೌಷ್ಟಕಿಃ |

ಸ ಬಲಧನಯೋರ್ದಾತ್ಯತಮಸ್ತಸ್ಯ ಚ ಸರ್ವಾ ಬಲಕೃತಿಃ ||

ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಆವಯವಾರ್ಥವನ್ನೇನೋ ಹೇಳಿದ್ದಾಯಿತು. ಆದರೆ ಈ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂಬ ದೇವತೆಯು ಯಾರು? ಎಂದರೆ, ಇಂದ್ರನೇ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂಬುದಾಗಿ ಹೇಳಲ್ಪಡುವನು, ಏಕೆಂದರೆ ದ್ರವಿಣಶಬ್ದವು ಸೂಚಿಸುವ, ಬಲ, ಧನ. ಇವುಗಳನ್ನು ಅತಿಶಯವಾಗಿ ಕೊಡುವವನು ಇಂದ್ರನೇ ಆದುದರಿಂದ ಇಂದ್ರನನ್ನೇ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂಬುದಾಗಿ ಹೇಳಬೇಕೆಂದು ಕ್ರೌಷ್ಟಕಿ ಎಂಬುವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಅಥಾಪ್ಯಗ್ನಿಂ ದ್ರವಿಣೋದಸಮಾಹೃಷ ಪುನರೇತಸ್ಮಾಜ್ಜಾಯತೇ |

ಯೋ ಅಶ್ವನೋರಂತರಗ್ನಿಂ ಜಜಾನ ಇತ್ಯಸಿ ನಿಗಮೋ ಭವತಿ ||

ಮತ್ತು ಇವರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮತ್ತೊಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವರು. ಇಂದ್ರನು ದ್ಯಾವಾಪೃಥಿವಿಗಳನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿ ಸಿದನು. ಅವುಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿಯನ್ನೂ ಸೃಷ್ಟಿಸಿದನು. ಆದುದರಿಂದ ದ್ರವಿಣೋ ದಾಃ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅಗ್ನಿ ಯೆಂದೂ ಹೇಳಬಹುದು ಎಂದು ಈ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ “ ಅಶ್ವಿನೋರಂತರಗ್ನಿಂ ಜಜಾನ ” ಎಂಬ ಋಕ್ಕನ್ನು ಉದಾಹರಣೆಯಾಗಿ ಕೊಟ್ಟಿರುವರು.

ಅಥಾಪ್ಯೌತುಯಾಜೇಷು ಪ್ರವಿಣೋದಸಾಃ ಪ್ರವಾದಾ ಭವಂತಿ | ತೇಷಾಂ ಪುನಃ ಪಾತ್ರಃ-
ಸ್ಯೇಂದ್ರಪಾನಮಿತಿ ಭವತಿ || ಅಥಾಪ್ಯೇನಂ ಸೋಮಪಾನೇನ ಸ್ತೌತಿ | ಅಥಾಪ್ಯಾಹ
ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಪಿಬತು ದ್ರವಿಣೋದಸ ಇತಿ ||

ಋತುಗಳನ್ನು ದ್ದೇಶಿಸಿ ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞಗಳಲ್ಲಿ ಋತ್ವಿಜರ ಹಸ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಪಾತ್ರೆಯಿಂದ ಇಂದ್ರನು ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವನೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸೋಮಪಾನಸಂಬಂಧವಾದ ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಸ್ತೋತ್ರ ಮಾಡುವುದರಿಂದಲೂ, ಋತ್ವಿಜರನ್ನು ದ್ರವಿಣೋದಸರೆಂದು ಕರೆಯುವ ರೂಢಿ ಇದೆ. ಇದೆಲ್ಲವೂ ಕೌಷ್ಠಕಿ ಎಂಬುವರ ಮತವು.

ಆಯಮೇವಾಗ್ನಿ ದ್ರವಿಣೋದಾ ಇತಿ ಶಾಕಪೂಣಿಃ ಅಗ್ನೇಯೇಷ್ವೇವ ಹಿ ಸೂಕ್ತೇಷು ಪ್ರವಿ-
ಣೋದಸಾಃ ಪ್ರವಾದಾ ಭವಂತಿ.

ಅಗ್ನಿಯೇ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂದು ಶಾಕಪೂಣಿಯವರ ಮತವು, ಏಕೆಂದರೆ ಅಗ್ನಿಸಂಬಂಧವಾದ ಸೂಕ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಋತ್ವಿಜರು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುವಾಗ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಗ್ನಿಗೆ ವಿಶೇಷಣಪದವನ್ನಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವರು.

ಯಥೋ ಏತತ್ಸ ಬಲಧನಯೋರ್ದಾರ್ಥತ್ವತಮ ಇತಿ ಸರ್ವಾಸು ದೇವತಾಸ್ವೈಶ್ವರ್ಯಂ ವಿದ್ಯತೇ |
ಯಥೋ “ ಏತದೋಜಸೋ ಜಾತಮುತಮನ್ಯ ಏನಂ ” ಇತಿ ಜಾಹೇತ್ಯಯಮಪ್ಯಗ್ನಿ-
ರೋಜಸಾ ಬಲೇನ ಮಥ್ಯಮಾನೋ ಜಾಯತೇ ತಸ್ಮಾದೇನಮಾಹ ಸಹಸಸ್ಪುತ್ರಂ ಸಹಸಃ
ಸೂನುಂ ಸಹಸೋ ಯದುಂ ||

ಸಮಸ್ತ ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಐಶ್ವರ್ಯವಿರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯೂ ಬಲ, ಧನ ಇವುಗಳನ್ನು ಕೊಡುವನು. ಬಲಧನಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನೂ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ದ್ರವಿಣಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಬಲವೆಂದು ಅರ್ಥವಿರುವುದಷ್ಟೆ. ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಉತ್ಪತ್ತಿಮಾಡುವಾಗ ಬಲವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿ (ಬಲವಾಗಿ) ಮಥನಮಾಡುವುದರಿಂದ ಅಗ್ನಿಯು ಬಲದಿಂದ ಹುಟ್ಟಿದನೆಂದು ಹೇಳುವ ಪ್ರತೀತಿ ಇದೆ. ಆದುದರಿಂದಲೇ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಸಹಸಸ್ಪುತ್ರಂ, (ಸಹಸಃ-ಬಲದ, ಪುತ್ರಂ-ಪುತ್ರನಾದ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು) ಸಹಸಃ ಸೂನುಂ, ಸಹಸೋ ಯದುಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸುವರು :-

ದ್ವೈನ್ಯಃ ಸರ್ಪಿರಾಸುತಿಃ ಪ್ರತ್ನೋ ಹೋತಾ ವರೇಣ್ಯಃ |

ಸಹಸಸ್ಪುತ್ರೋ ಅದ್ಭುತಃ ||

ತ್ವಂ ಹ ಯದ್ಯವಿಷ್ಣು ಸಹಸಃ ಸೂನವಾಹುತಃ
ಋತಾವಾ ಯಜ್ಞಯೋ ಭುವಃ

(ಮ. ಸಂ. ೮-೭೫-೩)

ಅಗ್ನೇ ವಾಜಸ್ಯ ಗೋವತಃ ಈಶಾನಃ ಸಹಸೋ ಯಹೋ |
ಅಸ್ಮೇ ಭೇಹಿ ಜಾತವೇದೋ ಮಹಿಶ್ರವಃ ||

(ಮ. ಸಂ. ೧-೭೯-೪)

ಎಂಬ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಸಹಸಸ್ಪುತ್ರ, ಸಹಸಃಸೂನು, ಸಹಸೋ ಯಹು ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುವಾಗ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವವು. ಆದುದರಿಂದ ಬಲಧನಗಳನ್ನು ಇತರ ದೇವತೆಗಳು ಕೊಡುವವರಾದರೂ ಅಗ್ನಿಯೇ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದಿಂದ ಪ್ರತಿಪಾದಿತನಾಗಿರುವನು.

ಗ್ರಾವಹಸ್ತಾಃ—ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು ಜಜ್ಜುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಕಲ್ಲನ್ನು ಹಿಡಿದಿರುವವರು.

ಅಧ್ವರೇ, ಯಜ್ಞೇಷು--ಅಧ್ವರ ಯಜ್ಞ ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಯಜ್ಞವೆಂಬ ಸಾಮಾನ್ಯಾರ್ಥವನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದಾದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ದ್ವಿರುಕ್ತಿದೋಷ ಬರಬಹುದೆಂಬ ಶಂಕೆಯಿಂದ ಅಧ್ವರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕೃತಿರೂಪವಾದ ಅಗ್ನಿಷ್ಟೋಮವೆಂದೂ, ಯಜ್ಞ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಕೃತಿರೂಪವಾದ ಉಕ್ತ್ಯ ನೊದಲಾದ ಯಾಗವಿಶೇಷಗಳೆಂದೂ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಮಾಡಿರುವರು. ಪ್ರಕೃತಿಯೆಂದರೆ ಎಲ್ಲಾ ಯಜ್ಞಗಳಿಗೂ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಅನ್ವಯಿಸುವ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡ ಮೂಲಭೂತವಾದ ಯಜ್ಞಕರ್ಮವು. ವಿಕೃತಿಯೆಂದರೆ ಪ್ರಕೃತಿಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಸಂದರ್ಭೋಚಿತವಾಗಿ ಅಲ್ಲಿಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ ನೆರವೇರಿಸುವ ಯಜ್ಞಕರ್ಮವು ಎಂದರೆ ವಿಕೃತಿಯಾಗದಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ ಕರ್ಮಗಳೆಲ್ಲವೂ ಪ್ರಕೃತಿಯಾಗದಂತೆಯೇ ಇದ್ದು ಒಂದೆರಡು ವಿಷಯಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಸ್ವಲ್ಪ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಿರುವುದು. ಪ್ರಕೃತಿವಿಕೃತಿಯಾಗಗಳ ವಿಷಯವಾಗಿ ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ ವಿವರಣೆ ಮಾಡಿದೇವೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ದ್ರವಿಣೋದಾಃ—‘ ದ್ರು ದಕ್ಷಿಭ್ಯಾಮಿನನ್ ’ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೦೮) ದ್ರುಗತೌ, ‘ ದಕ್ಷ ವೃದ್ಧೌ, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ‘ ಇನನ್ ’ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ರು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇನನ್ ಬಂದರೆ ದ್ರು+ಇನ, ‘ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ ’ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ=ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಓಕಾರ, ಏಚೋಯನಾಯಾವಃ ’ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಓಕಾರಕ್ಕೆ ಅವಾದೇಶ ದ್ರವಿಣ. • ಅಟ್ಟಿಪ್ಪಾಜ್ಞಾನಮ್ ವ್ಯವಾಯೇಪಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೪ ೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ, ದ್ರವಿಣ ಎಂದಾಯಿತು, ದ್ರವಿಣಂ ದದಾತಿ ಇತಿ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ, ದ್ರವಿಣಂ ಎಂಬ ಸುಬಂತವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಕ್ವಿಶ್ವ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಾ, ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಶ್, ಕ್ವಿಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪವಾದ್ದರಿಂದ ಕೃತ್ತದ್ಧಿತಸಮಾಸಾಶ್ಚ(ಪಾ.ಸೂ.೧-೨-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು, ಸುಪೋಧಾತುಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲುಕ್, ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ

ಸರ್ಕ ಆಗಮ ಬಂದು ಸಕಾರವು ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುವುದು. ದ್ರವಿಣ್+ದಾ ಸಸಜುಷೋರಾಃ, (ಪಾ.ಸೂ.೨-೨-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವ ದ್ರವಿಣ್+ದಾ ಹತ್ತಿಚೆ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಗೆ ಉತ್ವ ದ್ರವಿಣ್+ಉ+ದಾ, ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೨೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ದ್ರವಿಣೋದಾ ಎಂದು ಆಗುವುದು, ದಾ ಎಂಬುದು ಧಾತೋಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ವ, ಸಮಾಸಾನಂತರ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿ-ಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು, ದ್ರವಿಣೋದಾಃ, ಎಂಬುದು ದೇವಂ ಎಂಬ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಕವಚನಾಂತಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವು. ಅದುದರಿಂದ ಒಂದೇ ವಾಕ್ಯವಾಗುವುದು ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದರೆ ದ್ರವಿಣೋದಾ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್, (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸು ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ದ್ರವಿಣೋದಾಸ್ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಎಂದಾಗುವುದು, ಅಥವಾ ದ್ರವಿ-ಣಂ ಆತ್ಮನ ಇಚ್ಛಂತಿ, ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವಾದಾದರೆ ದ್ರವಿಣಸ್ಯಂತಿ, ಎಂದಾಗುವುದು, ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ದ್ರವಿಣಂ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಆತ್ಮನ ಇಚ್ಛಂತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಸುಕ ಆತ್ಮನಃಕೃಚ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಸನಾದ್ಯನ್ತಾಧಾತವಃ, (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃಜಂತಕ್ಕೆ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ, ಸುಪೋಧಾತುಪ್ರಾತಿ ಪದಿಕಯೋಃ, (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತ್ವವಯವವಾದ ಸುಪ್ ಗೆ ಲುಕ್, ಸರ್ವಪ್ರಾತಿಪದಿಕೇ-ಭ್ಯೋಲಾಲಸಾಯಾಂ ಸುಗ್ಧಕ್ರವ್ಯಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ಮ. ಭಾ. ೭-೧-೫೧-೨) ಲಾಲಸಾ-ಎಂದರೆ, ಅತಿಶಯೇನ ಅಭ್ಯವಚಿರ್ಣೀರ್ಣ ಎಂದು ಕೈಯಟಕಾರರು ವಿವರಿಸಿರುವರು. ಉತ್ಕಟೇಚ್ಛಾ ಎಂದು ತತ್ಪಟೋಧಿನೀ, ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಉತ್ಕಟೇಚ್ಛಿ ಕೋರಿದರೆ ಎಲ್ಲಾ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಗಳಿಗೂ ಸುಗಾಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಸುಕ್ ಆಗಮ. ದ್ರವಿಣಸ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು ಇದರ ಮುಂದೆ ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯಃ ಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ.ಸೂ.ವಾರ್ತ. ೩-೩-೧೦೯-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ದ್ರವಿಣಸ್ಯ+ವ್ ಅತೋಲೋಪಃ (ಪಾ.ಸೂ.೬-೪-೪೪) ಅರ್ಥಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯೋಪದೇಶಕಾಲದಲ್ಲಿ ಯಾವುದು ಅಕಾರಾಂತವಾಗಿರುವುದೋ ಅದರ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ದ್ರವಿಣಸ್ಯಯ್+ವ್—ಈ ಅಲೋಪಕ್ಕೆ ಯ ಲೋಪವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಚಿಃ ಪರಿಸ್ಥಿನ್ ಪೂರ್ವವಿಧೌ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೧-೫೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಥಾನಿ ವದ್ಭಾವವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು ಆದರೂ ಕ್ವಾ ಲುಪ್ತಂ ನ ಸ್ಥಾನಿವತ್ ಭವತಿ (ಪಾ.ಮ. ೧-೧-೫೨-೨) ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತವಾದಿಕೊಂಡು ಯಾವುದಕ್ಕೆ ಲೋಪಬಂದಿಯೋ ಅದಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವವಿರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ, ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧಬರುವುದು. ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ವಲಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೭೬) ವಲ್ ವರ್ಣ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ವಕಾರ ಯಕಾರಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ವೇರ-ಪೃಕ್ತಸ್ಯ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೭೬) ಅಪೃಕ್ತವೆಂದರೆ ಏಕವರ್ಣರೂಪವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯ; ಅಪೃಕ್ತವಾದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುತ್ತದೆ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರ ಲೋಪ, ಯದ್ಯಪಿ ಪರನಿಮಿತ್ತವಲ್ಲದರಿಂದ ವೇರಪೃಕ್ತಲೋಪವು ಅಂತರಂಗ, ಪರನಿಮಿತ್ತಕವಾದ್ದರಿಂದ, ವಲಿಲೋಪವು ಬಹಿರಂಗ, ಆದ್ದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧಂಬಹಿರಂಗಮನ್ತರಜ್ಞೇ, (ಪರಿಭಾ. ೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಲಿಲೋಪವು ವೇರಪೃಕ್ತಲೋಪವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ನೊದಲು ವೇರಪೃಕ್ತಲೋಪಬಂದರೆ ಅಲ್ಪಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ವಲಿಲೋಪವು ಬರದೇಹೋಗುವುದು. ಆದರೆ ವೇರಪೃಕ್ತಲೋಪಾದ್ಯಲಿ ಲೋಪೋಬಲಿಯಾನ್, ಎಂಬುದ ರಿಂದ ನೊದಲು ವಲಿಲೋಪವೇ ಬರುವುದು, ನಂತರ ವೇರಪೃಕ್ತಲೋಪ ಬರುವುದು, ದ್ರವಿಣಸ್, ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ಧನೇಚ್ಛಿ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ದ್ರವಿಣೇಚ್ಛಾಂ ದಸ್ಯತಿ, ಯಥೇಷ್ಟಧನ ಪ್ರದಾ

ನೇನ ಉಪಕ್ಷಪಯತಿ, ಅಂದರೆ ಯಥೇಷ್ಟವಾಗಿ ಧನವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಅದರಿಂದ ಧನೇಚ್ಛೆಯನ್ನು ತೊಲಗಿಸುವನು ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ, ಅಂತರ್ಭಾವಿತಚಿತ್ತತ್ವಯಾರ್ಥಕವಾದ ದಸು ಉಪಕ್ಷಯೇ, ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ಲಿಪ್‌ಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಲಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಕ್ಲಿಪ್‌ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ದ್ರವಿಣೋದಸ್ ಶಬ್ದವು ಸಕಾರಾಂತವಾಗುವುದು, ಈ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಯಿಂದ ದ್ರವಿಣೋದಸಾಃ ಪ್ರವಾದಾ ಭವಂತಿ, (ನಿರು. ೮-೨) ಎಂಬ ನಿರುಕ್ತದ ವ್ಯವಹಾರವು ಉಪಪನ್ನವಾಗುವುದು, ಆದ್ದರಿಂದ ದ್ರವಿಣೋದಾಃ, ಎಂಬುದು ದೇವಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವಲ್ಲ ಎಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡರೆ ಎರಡು ವಾಕ್ಯವು ಏರ್ಪಡುವುದು ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸ್ವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯಬಂದು ದ್ರವಿಣೋದಾಃ, ಎಂದಾಗುವುದು, ಏಕವಾಕ್ಯತಾ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿಗೆ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿಯ ಅರ್ಥವನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

ದ್ರವಿಣಸಃ—ಇಲ್ಲೆಯೂ ವಾಕ್ಯಭೇದಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ದ್ರವಿಣಸಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸೋಮರಸದ ಎಂದರ್ಥ. ಈ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಛಾಂದಸಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಿಂದ ಸಗಾಗಮ ಬಂದು ದ್ರವಿಣಸಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇತ್ತಾತ್ಯಾದಿಪ್ರತ್ಯಂ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವು ನಿಯತವಾಗಿ ಬರುವುದು. ದ್ರವಿಣಸಃ ಎಂಬುದು ಮುತ್ಪಿಕ್ಕುಗಳಿಗೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗಿ ಒಂದೇ ವಾಕ್ಯವಾಗುವುದು ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಕೃಜಂತದ ಮುಂದೆ ಕ್ಲಿಪ್, ಅತೋಲೋಪಃ, ಇತ್ಯಾದಿ ಶಾಸ್ತ್ರಗಳಿಂದ ಅಕಾರಲೋಪವೇ ಮೊದಲಾದ ಕಾರ್ಯಗಳು ಮೊದಲಿನಂತೆಯೇ ಬರುವುವು. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾಹಾರಿಂದ ಚಿತಃ, (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ ಖರುವುದು. ಅಧ್ವರೇ ಯಜ್ಞೇಷು ಚ ದ್ರವಿಣಸೋ ಗ್ರಾವಹಸ್ತಾಸೋ ಮುತ್ಪಿಜಃ, ದ್ರವಿಣೋದಾ ದೇವಮಾಳತೇ, ಎಂದು ಏಕವಾಕ್ಯತಾಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅನ್ವಯ. ದ್ರವಿಣಸಃ ಗ್ರಾವಹಸ್ತಾಸಃ, ಮುತ್ಪಿಜಃ, ಅಧ್ವರೇ, ಯಜ್ಞೇಷು ಚ ದೇವಮಾಳತೇ, ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಅಗ್ನಿಃ ಸೋಮಂ ಪಿಬತು, ಎಂದೂ, ಗ್ರಾವಹಸ್ತಾಸಃ ಮುತ್ಪಿಜಃ ಅಧ್ವರೇ ಯಜ್ಞೇಷು ಚ ದೇವಮಾಳತೇ, ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಅಗ್ನಿಃ ದ್ರವಿಣಸಃ ಸೋಮಸ್ಯ ಪಾತಾ ಭವತು ಎಂದೂ ಭಿನ್ನವಾಕ್ಯತಾಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅನ್ವಯವು.

ಗ್ರಾವಹಸ್ತಾಸಃ—ಗ್ರಾವಯುಕ್ತಾಃ ಹಸ್ತಾಃ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಗ್ರಾವಹಸ್ತಾಸಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ. ಗ್ರಾವಹಸ್ತಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸ್, ಅಜ್ಜಸೇರಸುಕ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ಸಿಗೆ ಅಸುಗಾಗಮ. ಗ್ರಾವಶಬ್ದವು ವೃಷಾದಿಗಳಿಗೆ ಸೇರಿದುದು, ಆದ್ದರಿಂದ ವೃಷಾದೀನಾಂಚ, (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗುವುದು, ಸಮಾಸಬಂದಮೇಲೆಯೂ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಂ, (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಅಧ್ವರೇ—ನ ವಿದ್ಯತೇ ಧ್ವರಃ ಹಿಂಸಾ ಯಸ್ಮಿನ್ ಸಃ ಅಧ್ವರಃ, ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನೆಇಸ್ತುಭ್ಯಾಂ (ಪಾ.ಸೂ.—೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದಕ್ಕೆ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಈಳಿತೇ—ಈಡ ಸ್ತುತೌ, ಧಾತು. ಅನುದಾತ್ತೇತ್ತು, ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಜಾತ ಅತ್ಮನೇಪದಂ, (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೩-೧) ಬಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ಮನೇಪದ ಬರುವುದು. ಲಿಟ್-ಪ್ರಥಮಪುರುಷಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಝ ಬರುವುದು. ಶಪ್ ಏಕರಣಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಅತ್ಮನೇಪದೇಷ್ಯನತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅತ್ ಆದೇಶ. ಟಿತ ಅತ್ಮನೇ ಪದಾನಾಂ ಟೀರೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ ಏತ್ವ, ಈಡತೇ. ಡಕಾರಕ್ಕೆ ಅಜ್ಜಸ್ಥಸ್ಯ ಡಕಾರಸ್ಯ—ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಕಾರ ||೭||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ದ್ರವಿಣೋದಾ ದದಾತು ನೋ ವಸೂನಿ ಯಾನಿ ಶೃಣ್ವಿರೇ
ದೇವೇಷು ತಾ ವನಾಮಹೇ || ೮ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ದ್ರವಿಣಃ ೨ ದಾಃ | ದದಾತು | ನಃ | ವಸೂನಿ | ಯಾನಿ | ಶೃಣ್ವಿರೇ
ದೇವೇಷು | ತಾ | ವನಾಮಹೇ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ದ್ರವಿಣೋದಾ ದೇವೋ ನೋಽಸ್ಮಭ್ಯಂ ವಸೂನಿ ಧನಾನಿ ದದಾತು ಯಾನಿ ಧನಾನಿ ಶೃಣ್ವಿರೇ
ಹವಿರುಪಯುಕ್ತೈಶ್ಚೇನ ಶ್ರೂಯಂತೇ | ತಾ ತಾನಿ ಚ ಸರ್ವಾಣಿ ಧನಾನಿ ದೇವೇಷು ನಿಮಿತ್ತಭೂತೇಷು
ವನಾಮಹೇ | ಸಂಭಜಾಮಃ | ಧನ್ಯೋರ್ಧೇವಾನ್ಯಷ್ಟುಂ ತಾನಿ ಸ್ವೀಕುರ್ಮ ಇತ್ಯರ್ಥಃ || ದ್ರವಿಣೋದಾಃ |
ಗತಂ | ವಸೂನಿ | ಶ್ವಸ್ತುಸ್ವಿ ಹೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೧-೧೧ | ಉಪ್ರತ್ಯಯಃ | ನಿಧಿತ್ಯನುವೃತ್ತೇರಾದ್ಯು-
ದಾತ್ತಃ | ಶೃಣ್ವಿರೇ | ಶ್ರು ಶ್ರವಣೇ | ಛಂದಸಿ ಲುಞ್ ಲುಞ್ ಲಿಟ ಇತಿ ವರ್ತಮಾನೇ ಲಿಟ್ | ಝ-
ಇರೇಚ್ | ಪಾ. ೩-೪-೮೧ | ಛಂದಸ್ಕುಭಯಭೇತಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕತ್ವೇ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಶ್ನುಃ | ತತ್ಸಂನಿ-
ಯೋಗೇನ ಶೃಭಾವಶ್ಚ | ಉವಜಾ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಹುಶ್ನುವೋಃ ಸಾರ್ವಧಾತುಕೇ | ಪಾ. ೬-೪-೮೭ | ಇತಿ
ಯಜಾದೇಶಃ | ಚಿತ ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಯದ್ವ್ಯತ್ಯಾನ್ನಿತ್ಯಮಿತಿ ನಿಘಾತಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ತಾ | ಶೇಷಂ-
ದಸಿ ಬಹುಲಮಿತಿ ಶೇರ್ಲೋಪಃ | ನಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ | ಪಾ. ೮-೨-೭ | ಇತಿ ನಲೋಪಃ |
ವನಾಮಹೇ | ವನ ಪಣ ಸಂಭಕ್ತಾ | ವ್ಯತ್ಯಯೇನಾತ್ಮನೇಪದಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ದ್ರವಿಣೋದಾಃ—ಧನಪ್ರದನಾದ ದೇವನು (ಅಗ್ನಿಯು) | ಯಾನಿ—ಯಾವ ಧನಗಳು | ಶೃಣ್ವಿರೇ—
ಹವಿಸ್ಸಿಗೆ ಉಪಯುಕ್ತವೆಂದು ಕ್ರಿಸಿದ್ಧವಾಗಿವೆಯೋ | ತಾ ವಸೂನಿ—ಆ ಧನಗಳನ್ನೂ | ನಃ—ನಮಗೆ |
ದದಾತು—ಕೊಡಲಿ | ತಾ—ಆ ಎಲ್ಲ ಧನಗಳನ್ನೂ | ದೇವೇಷು—ದೇವತೆಗಳ ನಿಮಿತ್ತವಾಗಿ | ವನಾಮಹೇ—
ಸ್ವೀಕರಿಸುತ್ತೇವೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಯಾಗಾದಿ ದೇವತಾಕಾರ್ಯಗಳಿಗಾಗಿ ನಾವು ಧನವನ್ನಪೇಕ್ಷಿಸುತ್ತೇವೆ. ಈ ಕಾರ್ಯಗಳಿಗಾಗಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಯಾವ ಧನವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನೆಲ್ಲ ಧನಪ್ರದನಾದ ಅಗ್ನಿಯು ನಮಗೆ ದಯಪಾಲಿಸಲಿ.

English Translation

May Dravinodas give us riches that may be heard of; we ask them towards the service of the gods.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಯಾಗಾದಿ ಶೃಷ್ಟಿರೇ—ಯಾವ ಯಾವ ವಿಧವಾದ ಧನಾದ್ಯೈಶ್ವರ್ಯಗಳಿವೆಯೆಂದು ನಾವು ಕೇಳಿರುವೆವೋ ಅಂತಹ ವಸ್ತುಗಳೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಎಂದರ್ಥವು. ಇಲ್ಲಿ ದೇವೇಷು ತಾ ವನಾಮಹೇ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಆ ವಸ್ತುಗಳು ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಸಮರ್ಪಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಯೋಗ್ಯವಾದವುಗಳಾಗಿರಬೇಕು. ಅದುದರಿಂದ ಹವಿಸ್ಪ್ರದಾನಕ್ಕೆ ಉಪಯುಕ್ತವಾದ ವಸ್ತುಗಳು ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಪ್ರವಿಣೋದಾಃ—ಪೂರ್ವಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವಾಗಿರುವುದು.

ವಸೂನಿ—ಶ್ವಸ್ತೃ, ಸ್ನಿಹಿ, ತ್ರೈಪ್ಯ, ಸಿ, ವಸಿ, ಹನಿ, ಕ್ಲಿದಿ, ಬನ್ರಿ, ಮನಿಭ್ಯಕ್ಕೆ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಸ ನಿವಾಸೇ, ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಈ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಧಾನ್ಯೇನಿತ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿತ್ ಎಂಬುದು ಅನುನೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರಿಂದ ಉಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾಗುವುದು. ಇತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಶೃಷ್ಟಿರೇ-ಶ್ರು ಶ್ರವಣೇ, ಧಾತು. ಛಂದಸಿ ಲುಜ್‌ಲಿಜ್‌ಲಿಟಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ವರ್ತಮಾನಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲಿಟ್ ಬರುವುದು. ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಐಹುವಚನ ರ್ಛು. ಲಿಟಸ್ತರ್ಛುಯೋರೇಕೀರೇಚ್ಛಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೫-೮೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರ್ಛುಗೆ ಇರೇಚ್ಛಾ ಬರುವುದು. ಛಂದಸ್ಕುಭಯಥಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಸಂಕ್ಷೇಪ್ಯೂ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಶ್ರುವಾಶೃಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೪) ಶ್ರು ಧಾತುವಿಗೆ ಶೃ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಶ್ನು ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಸಹ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶೃ ಆದೇಶವೂ, ಅದರ ಜತೆಯಲ್ಲಿ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವ ಶ್ನು ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬರುವುದು. ಶ್ವನು+ಇರೇ. ಈಗ ಇಕೋಯಣಿಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಅಚಿಶ್ವಧಾತುಭ್ಯವಾಂಯ್ಯೋ-ರಿಯಣುವಣೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉವಣಾದೇಶವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದನ್ನೂ ಬಾಧಿಸಿ 'ಹುಶ್ನುನೋಸ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕೇ,' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮೭) ಹುಧಾತು, ಶ್ನು ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವೂ ಅನೇಕಾ

ಚ್ಯವೂ ಆದ ಅಣ್ಣ ಇವುಗಳ ಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಕವಲ್ಲದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಅಜಾದಿಯಾದ ಸಾರ್ವಭಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಯಣ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ. **ಯವರ್ಣಾನ್ನ ಸೃಣತ್ವೇನಾಚ್ಯಮ್** (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೧ ವಾ ೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ, ಶೃಣ್ವಿರೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇರೇಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು. **ಯದ್ವೈ-ತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್** (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ತಾ—ತದ್ ಶಬ್ದವು ನಪುಂಸಕಲಿಂಗವಾದಾಗ ಅದರ ಮುಂದೆ ಶಸ್. **ತೈದಾದೀನಾಮಃ** (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರ, 'ಅತೋಗುಣೇ' (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಪರರೂಪ ಜಶ್ಯಸೋಶ್ವಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೦) ನಪುಂಸಕಲಿಂಗವಾದ ಅಂಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಜಸ್ ಶಸ್ ಇವುಗಳಿಗೆ ಶಿ ಆದೇಶಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಸ್ ಗೆ ಶಿ ಆದೇಶ. **ಶಿಸ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಮ್** (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಿಗೆ ಸ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದು **ನಪುಂಸಕಸ್ಯ ಝಲಚಃ** (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೭೨) ಝಲಂತವೂ ಅಜಂತವೂ ಆದ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗವಾದ, ಅಂಗಕ್ಕೆ ಸ್ವನಾಮಸ್ಥಾನ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನುಮಾಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ, ತನ್+ ಇಸ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇ ಚಾಸಂಬುದ್ಧಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾ ದೀರ್ಘ ತಾನ್+ಇ. ಶೇಶ್ವಂದಸಿ ಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಿಗೆ ಲೋಪ. **ನಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾನ್ತಸ್ಯ** (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ತಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ತಾನಿ ಎಂದರ್ಥ.

ವನಾಮಹೇ—ವನವಣ ಸಂಭಕ್ತಾ ಧಾತು. **ವ್ಯತ್ಯಯೋಬಹುಲಮ್** (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೫) ಎಂಬಲ್ಲಿ 'ಸುಪ್ತಿಜುಪಗ್ರಹ' ಇತ್ಯಾದಿ ಕಾರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಉಪಗ್ರಹ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪರಸ್ಮೈಪದ-ಆತ್ಮನೇ ಪದ ಎಂದು ಅರ್ಥವರ್ಣಿಸಲಾಗಿರುವುದು. ಏವಂಚ ಪರಸ್ಮೈಪದಾತ್ಮನೇಪದಗಳಿಗೆ ವ್ಯತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ವ್ಯತ್ಯಯ ಪದವು ವಿ- ಅತಿ ಎಂಬ ಎರಡು ಉಪಸರ್ಗಪೂರ್ವಕವಾದ ಇಣ್ ಗತಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವುದು. ಅತಿಕ್ರಮಿಸಿಹೋಗುವಿಕೆ ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಪ್ರಕೃತ ಪರಸ್ಮೈಪದವು ಬರುವ ಹಾಗೆ ನಿಮಿತ್ತವಿದ್ದರೆ ಅದನ್ನು ಅತಿಕ್ರಮಿಸಿ ಆತ್ಮನೇಪದವೂ ಆತ್ಮನೇಪದ ನಿಮಿತ್ತವಿದ್ದರೆ ಅದನ್ನು ಅತಿಕ್ರಮಿಸಿ ಪರಸ್ಮೈಪದವೂ, ಸಹ ಕೆಲವೆಡೆಯಲ್ಲಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ಏರ್ಪಟ್ಟಿತು. ವನಧಾತುವು ಪರಸ್ಮೈಪದಿಯಾದರೂ ಅದನ್ನು ಅತಿಕ್ರಮಿಸಿ ವ್ಯತ್ಯಯೋಬಹುಲಂ (೩-೧-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದಬರುವುದು. **ತಿಜ್ಜತಿಜಃ** (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ದ್ರವಿಣೋದಾಃ ಪಿಪೀಷತಿ ಜುಹೋತ ಪ್ರ ಚ ತಿಷ್ಠತ |
ನೇಷ್ವಾದ್ಯತುಭಿರಿಷ್ಯತ || ೯

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ದ್ರವಿಣಃ ೨ ದಾಃ | ಪಿಸೀಷತಿ | ಜುಹೋತ | ಪ್ರ | ಚ | ತಿಷ್ಠತ |

ನೇಷ್ಪಾತ್ | ಋತು ೨ ಭಃ | ಇಷ್ಯತ

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ದ್ರವಿಣೋದಾ ದೇವ ಋತುಭಿಃ ಸಹ ನೇಷ್ಪಾನ್ಮೇಷ್ಪಸಂಬಂಧಿಸಾತ್ರಾಪಿಸೀಷತಿ | ಸೋಮಂ ಪಾತುಮಿಚ್ಛತಿ | ತತೋ ಹೇ ಋತ್ವಿಜ ಇಷ್ಯತ | ಹೋಮಸ್ಥಾನೇ ಗಚ್ಛತ | ಗತ್ವಾ ಚ ಜುಹೋತ | ಹೋಮಂ ಕುರುತ | ಹುತ್ವಾ ಪ್ರ ತಿಷ್ಠತ ಚ | ಹೋಮಸ್ಥಾನಾತ್ಪ್ರಾಂತರಂ ಪ್ರತಿ ಪ್ರಸ್ಥಾನಮಸಿ ಕುರುತ || ದ್ರವಿಣೋದಾಃ | ಗತಂ | ಪಿಸೀಷತಿ | ಪಾ ಪಾನೇ | ಪಾತುಮಿಚ್ಛತಿತಿ ಸನ್ | ಛಾಂ-ದಸ ಈಕಾರಃ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಜುಹೋತ | ಲೋಣ್ಮಧ್ಯಮಬಹುವಚನಂ | ತಸ್ಯ ಲಜ್ಜದ್ಭಾವಾತ್ತಾದೇಶಃ | ತಸ್ಯ ತಪ್ತನಪ್ತನಥನಾಶ್ಚೇತಿ ತಬಾದೇಶಃ | ತಸ್ಯ ಸಿತ್ತಾದ್ಗುಣಃ | ಅಭ್ಯಸ್ತಾನಾಮಾದಿರಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾವನುದಾತ್ತೇ ಚ | ಪಾ. ೬-೧-೧೯೦ | ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಭೀಹೀಭ್ಯ-ಹುಮದಜನಧನದಿರಿದ್ರಾಜಾಗರಾಂ ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ಪಾದನಂ ಪಿತಿ | ಪಾ. ೬-೧-೧೯೨ | ಇತ್ಯೋಕಾರ ಉ-ದಾತ್ತಃ | ತಿಷ್ಠತ | ಷ್ಠಾ ಗತಿನಿವೃತ್ತಾ | ಲೋಣ್ಮಧ್ಯಮಬಹುವಚನಸ್ಯ ಭಸ್ಯ ಲಜ್ಜದ್ಭಾವಾತ್ತಾದೇಶಃ | ಶಸಿ ಪಾಘ್ರಾಧ್ಮೀತ್ಯಾದಿನಾ ತಿಷ್ಠಾದೇಶಃ | ಸಮವಪ್ರವಿಭ್ಯಃ ಸ್ಥಃ | ಪಾ- ೧-೩-೨೨ | ಇತ್ಯಾತ್ಮನೇಪದಂ ನ ಭವತಿ | ತತ್ರಾನುವೃತ್ತಸ್ಯ ನಿರ್ದಿಷ್ಟಗ್ರಹಣಸ್ಯಾನಂತರ್ಯಾರ್ಥತ್ವಾತ್ | ಅತ್ರ ಚತರ್ವಿಧೇನ ವ್ಯವ-ಧಾನಾತ್ತೇ ಪ್ರಾಗ್ಗಾತೋಃ | ಪಾ- ೧-೪-೮೦ | ಇತ್ಯುಪಸರ್ಗತ್ವೇನ ಪ್ರಾಕ್ಪ್ರಯೋಕ್ತವ್ಯಸ್ಯಾಪಿ ಪ್ರಕಬ್ಧಸ್ಯ ವ್ಯವಹಿತಾಶ್ಚೇತಿ ಛಂದಸಿ ವ್ಯವಹಿತಪ್ರಯೋಗಃ | ಅತ್ರ ಚತರ್ವಿಧೇ ಜುಹೋತೇತಿ ಪೂರ್ವೇಣ ಸಹ ಸಮುಚ್ಚಯಾರ್ಥಃ | ನ ಪುನರಿಷ್ಯತೇತ್ಯುಕ್ತರೇಣ | ತೇನಾಪ್ರಥಮತ್ವಾಚ್ಚನಾಯೋಗೇ ಪ್ರಥಮಾ | ಪಾ. ೮-೧-೫೯ | ಇತಿ ನಿಷೇಧಾಭಾವಾತ್ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ನೇಷ್ಪಾತ್ | ಪೋತ್ರಾದ್ಯಜ್ಞಂ ಪುನೀತನ | ಋಗ್ವೇ ೧-೧೫-೨ | ಇತ್ಯೇತ್ರ ಪೋತ್ರಚರ್ವಿಧೇನ ಯದುಕ್ತಂ ತದತ್ರ ದ್ರವ್ಯವ್ಯಂ | ಇಷ್ಯತ | ಇಷ ಗತಾ | ಲೋಣ್ಮಧ್ಯಮಬಹುವಚನಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ದ್ರವಿಣೋದಾಃ—ಧನಪ್ರದನಾದ ಅಗ್ನಿಯು | ಋತುಭಿಃ—ಋತುದೇವತೆಗಳೊಂದಿಗೆ | ನೇಷ್ಪಾತ್—ನೇಷ್ಪವಿನ ಪಾತ್ರೆಯಿಂದ | ಪಿಸೀಷತಿ—(ಸೋಮರಸವನ್ನು) ಪಾನಮಾಡಲಿಚ್ಛಿಸುತ್ತಾನೆ. (ಆದ್ದರಿಂದ ಎಲೈ ಋತ್ವಿಜ್ಯಗಳೇ) | ಇಷ್ಯತ—(ಯಜ್ಞಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ) ನಡೆಯಿರಿ. | ಜುಹೋತ—ಹೋಮಮಾಡಿ (ಅನಂತರ) | ಪ್ರತಿಷ್ಠ ಚ—ಹೋಮಸ್ಥಾನವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ನಿಮ್ಮ ಸ್ವಸ್ಥಾನಗಳಿಗೆ ತೆರಳಿರಿ.

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಋತ್ವಿಜ್ಞಗಳೇ, ಧನಪ್ರದನಾದ ಮತ್ತು ದೇವತಾತ್ಮನಾದ ಅಗ್ನಿಯು ನೇಷ್ಟ್ರವಿನ ಪಾತ್ರೆ ಯಿಂದ ಸೋಮರಸಪಾನಮಾಡಲು ಅವೇಕ್ಷಿಸುತ್ತಾನೆ. ಆದುದರಿಂದ ನೀವೆಲ್ಲ ಯಜ್ಞಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಬಂದು ಹೋಮ ಮಾಡಿ ನಂತರ ಹೊರಡಿರಿ.

English Translation

Dravinodas desires to drink with the Ritu's from the cup of Neshtri ; hasten, priests, present the oblation and depart.

ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಪಿಸೀಷತಿ—ಪಾ ಪಾನೇ | ಪಾತುಮಿಚ್ಛತಿ | ಪಾನಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಅವೇಕ್ಷಿಸುತ್ತಾನೆ.

ನೇಷ್ಟ್ರಾತ್—ನೇಷ್ಟ್ರವೆಂಬ ಋತ್ವಿಜನ ಹಸ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಪಾತ್ರೆಯಿಂದ ಸೋಮರಸವನ್ನು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ದ್ರವಿಣೋದಾಃ—ಏಳನೇ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವಾಗಿರುವುದು.

ಪಿಸೀಷತಿ—ಪಾ ಪಾನೇ ಧಾತು. ಪಾತುಮಿಚ್ಛತಿ, ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಧಾತೋಃ ಕರ್ಮಣಸ್ಸಮಾನ-ಕರ್ತೃಕಾದಿಚ್ಛಾಯಾಂವಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೭) ಇಷು ಇಚ್ಛಾಯಾಂ ಧಾತು, ಈ ಇಷುಧಾತು ಸಮಾನಕರ್ತೃ-ಕವೂ, ಈ ಇಷುಧಾತುನಿರೂಪಿತಕರ್ಮವಾಚಕವೂ ಆದ ಯಾವ ವ್ಯಾಪಾರವಿದೆಯೋ ಆ ವ್ಯಾಪಾರವಾಚಕ ವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಚ್ಛಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಸನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಇಚ್ಛಿಸು ವವನು ಅಗ್ನಿ. ಈ ಅಗ್ನಿಯು ಇಷು ಧಾತುವಿಗೆ ಕರ್ತೃವು. ಇದೇ ಅಗ್ನಿಯೇ ಪಾ ಧಾತೃರ್ಥವಾದ ಗಳಬಿಲಾ ಧಸ್ತಂಯೋಗಾನುಕೂಲ ವ್ಯಾಪಾರದಲ್ಲಿಯೂ ಕರ್ತೃವು. ಈ ರೀತಿ ಪಾಧಾತೃರ್ಥ ವ್ಯಾಪಾರಕ್ಕೆ ಇಚ್ಛಾಸಮಾನ ಕರ್ತೃಕತ್ವವು ಇರುವುದು. ಈ ವ್ಯಾಪಾರವು ಇಷು ಧಾತುವಿಗೆ ಕರ್ಮವೂ ಆಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಂತಹ ವ್ಯಾಪಾರವಾಚಕವಾದ ಪಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಚ್ಛಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಸನ್ ಬರುವುದು ಪಾ+ಸ, ಸನ್ಯಜೋಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ಪಾ ಪಾ+ಸ, ಹ್ರಸ್ವಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಹ್ರಸ್ವ ಸನ್ಯತಃ. (ಪಾ ಸೂ. ೭-೪-೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸ, ಪಿಪಾಸತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಈತ್ಸ ಬರುವುದು. ಆದೇಶಸೃತ್ಯಯೋಃ. (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸತ್ಸ ಪಿಸೀಷತಿ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು- ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (೮-೧೨-೨೮) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಜುಹೋತ—ಹು ದಾನಾದನಯೋಃ ಜುಹೋತ್ಯಾದಿ ಧಾತು, ಲೋಟ್, ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಥ ಆದೇಶ, ಲೋಟೋ ಲಜ್ಜತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಜ್ಜದ್ಭಾವನಿರುವುದು, ಅದ್ದರಿಂದ

ತಸ್ಯ ಸ್ಥಮಿಪಾಂ ತಾಂ ತಂ ತಾಮುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥ ಗೆ ತ ಆದೇಶ. ಇದಕ್ಕೆ ತಪ್ಪನೆ-
 ಪ್ತನಧನಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೪೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಪ್ ಆದೇಶ. ಕರ್ತರಿ ಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ವಿಕರಣ,
 ಅದಕ್ಕೆ ಜುಹೋತ್ಯಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ವ (ಲೋಪ) ಶ್ವಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-
 ೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿಗೆ ದ್ವಿತ್ವ ಹು-ಹು+ತ ಕುಹೋಶ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೬೨) ಘೋಷ, ಸಂವಾರನಾದ
 ಮಹಾಪ್ರಾಣಪ್ರಯತ್ನ ಕವಾದ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಇಂತಹ ಝಕಾರ, ಅಭ್ಯಾಸೇಚೇರ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೪) ಎಂಬುದ
 ರಿಂದ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಹಕಾರ ಜು-ಹು+ತ, ತಬಾದೇಶವು ಸಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಪಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ.
 ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಿತ್ತಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಕ್ಷಿತಿಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣನಿಷೇಧಬರುವು
 ದಿಲ್ಲ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಜುಹೋತ ಎಂದಾ
 ಗುವುದು. ತ ಎಂಬ ಲಸ್ಯಾನಿಕವಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಾಸುಪ್ಪಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ.
 ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅನುದಾತ್ತೇಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೦) ಅಭ್ಯಸ್ತಾನಾವಾದಿಃ,
 (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೨೯) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಇಲ್ಲಿ ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ನ ವಿದ್ಯತೇ ಉದಾತ್ತಃ ಯಸ್ಮಿನ್ ಸಃ,
 ಅನುದಾತ್ತಃ, ತಸ್ಮಿನ್ ಅನುದಾತ್ತೇ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ, ಯಾವ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯ
 ದಲ್ಲಿ ಉದಾತ್ತವಿರುವುದಿಲ್ಲವೋ ಅಂತಹ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಅಭ್ಯಸ್ತದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗು
 ವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು, ಆದರೆ ಇದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಭೀ, ಹ್ರೀ, ಭೃ ಹು ಮದ
 ಜನ ಧನ ದರಿದ್ರಾ ಜಾಗರಾಂ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಪೂರ್ವಂ ಪಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೨) ಇಾಭೀ ಭಯೇ, ಹ್ರೀ
 ಲಜ್ಜಾಯಾಂ, ಡುಭ್ಯಾಂ ಧಾರಣಪೋಷಣಯೋಃ, ಹು ದಾನಾದನಯೋಃ, ಮದೀ ಹರ್ಷೇ ಇದು ದಿನಾದಿ
 ಯಾದರೂ ಛಾಂದಸಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಿಂದ ಶಪ್ಗೆ ಶ್ವ ಬರುವುದು. ಜನ ಜನನೇ, ಧನ ಧಾನ್ಯೇ, ದರಿದ್ರಾ ದುರ್ಗತೌ,
 ಜಾಗೃ ನಿದ್ರಾಕ್ಷಯೇ. ದರಿದ್ರಾ, ಜಾಗೃ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಜಕ್ಷಿತ್ಯಾದಯಃ ಪಟೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬) ಜಕ್ಷ
 ಧಾತು ಅದರ ಮುಂದಿರುವ ಆರು ಧಾತುಗಳೂ ಸಹ ಅಭ್ಯಸ್ತಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ
 ಅಭ್ಯಸ್ತಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದು, ಮಿಕ್ಕವುಗಳಿಗೆ ಉಭೇ ಅಭ್ಯಸ್ತಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಸ್ತ
 ಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದು, ಅಭ್ಯಸ್ತಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಭೀ ಮೊದಲಾದ ಧಾತುಗಳಿಗೆ ಸಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ
 ಲಸ್ಯಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಪರದಲ್ಲಿದ್ದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದ
 ರಿಂದ, ತ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿರುವ ಓಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ತಿಷ್ಠತೆ—ಷ್ಠಾ ಗತಿನಿವೃತ್ತೌ ಧಾತು. ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ
 ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಸ್ವುತ್ಪದಿಂದ ಬಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ ಸ್ಥಾ ಎಂದಿರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್ ಮಧ್ಯಮ
 ಪುರುಷ ಬಹುವಚನ, ಥ-ಸ್ಥಾ+ಥ ಲೋಟೋಲಜ್ಜತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಜ್ಜದ್ವಾವ.
 ತಸ್ಯ ಸ್ಥಮಿಪಾಂತಾಂತತಾಮುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥ ಗೆ ತ ಆದೇಶ, ಕರ್ದರಿಶಪ್
 (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್+ಸ್ಥಾ+ಅ+ತ ಪಾಘೌಧ್ವಾನ್ಮಾ—, (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೭೮) ಇತ್ಯಾದಿ
 ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸ್ಥಾಗೆ ತಿಷ್ಠಾದೇಶ ತಿಷ್ಠತ ಎಂದಾಗುವುದು, ಸಮವಪ್ರವಿಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೨೨) ಸಂ
 ಅವ, ಪ್ರ, ವಿ, ಈ ಉಪಸರ್ಗಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸ್ಥಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ
 ಆತ್ಮನೇಪದ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಉಪಸರ್ಗವಿದ್ದರೂ ಆತ್ಮನೇಪದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಇಲ್ಲಿ
 ಸಮವಪ್ರವಿಭ್ಯಃ ಎಂದು ಪಂಚಮಾ ನಿರ್ದೇಶವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಸ್ಮಾದಿತ್ಯುತ್ತರಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೭)

ಕಾರ್ಯವಿಧಾಯಕಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಪಂಚಮ್ಯಂತವನ್ನು ಉಚ್ಚರಿಸಿ ವಿಧಿಸುವ ಕಾರ್ಯವು ಅವ್ಯವಹಿತಪರದಲ್ಲಿರುವುದಕ್ಕೆ ಬರುವುದು ಎಂದು ಈ ಪರಿಭಾಷೆಯ ಅರ್ಥ. ಈ ಪರಿಭಾಷೆಯು ಸಮಾದಿ ಉಪಸರ್ಗಗಳಿಗೆ ಅವ್ಯವಹಿತಪರದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿತವಿದ್ದರೆ ಆತ್ಮನೇ ಪದವನ್ನು ವಿಧಿಸುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರ ಚ ತಿಷ್ಠತ ಎಂದು ಮಧ್ಯೇ ಚ ಶಬ್ದದಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಪ್ರ—ಎಂಬುದು ಉಪಸರ್ಗ. ಆದ್ದರಿಂದ ತೇಪ್ರಾಗ್ಧತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೮೦) ಗತ್ಯುಪಸರ್ಗಗಳನ್ನು ಧಾತುವಿನ ಅವ್ಯವಹಿತ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗಿಸಬೇಕು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಧಾತುವಿಗೆ ಅವ್ಯವಹಿತಪೂರ್ವದಲ್ಲಿಯೇ ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರವು ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗಬೇಕು. ಆದರೂ ವ್ಯವಹಿತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೮೨) ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹಿತವಾಗಿಯೂ ಗತ್ಯುಪಸರ್ಗಗಳಿಗೆ ಪ್ರಯೋಗ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ವ್ಯವಹಿತವಾಗಿ ಪ್ರವು ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಚಶಬ್ದವು ಜುಹೋತ, ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ ಚ, ಹೋಮಮಾಡಿರಿ, ಹೋಮಮಾಡಿ ಸ್ಥಾನಾಂತರಕ್ಕೂ ಹೋಗಿ ಎಂದು ಪೂರ್ವಕ್ರಿಯೆಯೊಂದಿಗೆ ಸಮುಚ್ಚಯವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವುದು. ಇಷ್ಯತ ಎಂಬುದರೊಂದಿಗೆ ಅನ್ವಯಿಸಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠಿತ, ಇಷ್ಯತ ಚ ಎಂದು ಸಮುಚ್ಚಯವನ್ನು ಬೋಧಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಚಶಬ್ದಾನ್ವಿತಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸಿ, ತಿಷ್ಠತ ಎಂಬುದು ಪ್ರಥಮತಿಜ್ಞಾಭಕ್ತಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಚೆನಾಯೋಗೇ ಪ್ರಥಮಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೫೯) ಚ ನಾ ಶಬ್ದದಿಂದ ಯೋಗವಿದ್ದರೆ ಮೊದಲನೆಯ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತಿಜ್ಞತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ನೇಷ್ವತ್—ಪೋತ್ರಾದ್ಯಜ್ಞಂ ಪುನೀತನ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧-೧೫-೨) ಎಂಬ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಪೋತ್ರ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹೇಳಿರುವಂತೆ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯನ್ನು ಹೇಳಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

ಇಷ್ಯತ—ಇಷ ಗತೌ ದಿವಾದಿ, ಲೋಟ್‌ಮಧ್ಯಮವುರುಷಬಹುವಚನ ಥ ಆದೇಶ. ಲೋಟೋಲಜ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಜ್ಯದ್ವಾವ ತಸ್ಯ ಸ್ಥಮಿಸಾಂತಾಂತಂತಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಗೆ ತ ಆದೇಶ ದಿವಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಯನ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಯನ್ ವಿಕರಣ. ಇಷ್ಯತ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಞತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು || ೯ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯತ್ತ್ವಾ ತುರೀಯಮೃತುಭಿದ್ರವಿಣೋದೋ ಯಜಾಮಹೇ
ಅಥ ಸ್ಮಾನೋ ದದಿರ್ಭವ || ೧೦ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಯತ್ | ತ್ವಾ | ತುರೀಯಂ | ಋತು ೨ ಭಿಃ | ದ್ರವಿಣಃ ೨ ದಃ | ಯಜಾಮಹೇ |
ಅಥ | ಸ್ಮಾ | ನಃ | ದದಿಃ | ಭವ || ೧೦ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ದ್ರವಿಣೋದೋ ದೇವ ಯದ್ಯಸ್ಮಾತ್ಕಾರಣಾದೈತುಭಿಃ ಸಹ ತ್ವಾಂ ಯಜಾಮಹೇ | ಅಧೇ-
ತ್ಯಯಂ ನಿಸಾತಸ್ತಚ್ಛಬ್ಧಾರ್ಥಃ | ತಸ್ಮಾತ್ಕಾರಣಾನೋಽಸ್ಮಭ್ಯಂ ದದಿರ್ಧನಸ್ಯ ದಾತಾ ಭವ ಸ್ತು | ಅವಶ್ಯಂ
ಭವ | ತುರೀಯಂ ಚತುರ್ಣಾಂ ಪೂರಣಂ || ತುರೀಯಂ | ಚತುರಶ್ವಯತಾನಾದ್ಯಕ್ಷರಲೋಪಶ್ಚ |
ಸಾ. ೫-೨-೫೧-೧ | ಇತಿ ಛಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತಸ್ಯ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಾಽಪ್ಪ್ರಾಗೇನಾಯನೇಯಾನಿ-
ತ್ಯಾದಿನಾ | ಸಾ- ೭-೧-೨ | ಈಯಾದೇಶಃ | ಆಯನಾದಿಷೂಪದೇಶವದ್ವಚನಂ ಸ್ವರಸಿದ್ಧ್ಯರ್ಥಂ |
ಸಾ. ೭-೧-೨-೧ | ಇತಿ ವಚನಾತ್ಕೃತ ಆದೇಶೇ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೇಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ದ್ರವಿಣೋದಃ |
ಉಕ್ತಂ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾದಾಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಯಜಾಮಹೇ | ಅತ್ರ ಶಪಃ ಪಿತ್ತೇನ ತಿಜಶ್ಚ
ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರೇಣ ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ | ಪೂರ್ವಸ್ಯಾಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಾದಿವ್ಯಮಾನವವತ್ತ್ವಾದ್ಯದ್ವೈತ್ಯ-
ಯೋಗಾದ್ವಾ ನ ನಿಘಾತಃ | ವ್ಯವಹಿತಯೋಗೇಽಪಿ ಹಿ ಸ ನಿಷೇಧ ಇತ್ಯುಕ್ತಂ | ಅಥ | ಛಾಂದಸೋ ಧ-
ಕಾರಃ | ಸ್ತು | ಚಾದಿರನುದಾತ್ತಃ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ನಿಸಾತಸ್ಯ ಚೇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ದದಿಃ | ಡುದಾಚ್ಛಾ-
ದಾನೇ | ಅದ್ಯಗಮಹನಜನಃ ಕಿಕಿನಾ ಲಿಟ್ ಚ | ಸಾ. ೩-೨-೧೭೧ | ಇತಿ ಕಿಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಲಿಡ್ಯದ್ವಾನಾ-
ದ್ವಿವರ್ಚನಾದಿ | ಅತೋ ಲೋಪ ಇಟಿ ಚ | ಸಾ. ೭-೪-೭೪ | ಇತ್ಯಾಕಾರಲೋಪಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ದ್ರವಿಣೋದಃ—ಎಲೈ ಧನಪ್ರದನಾದ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಯತ್—ಯಾವಕಾರಣದಿಂದ | ಋತುಭಿಃ—
ಋತುವೇವತೆಗಳೊಂದಿಗೆ | ತುರೀಯಂ—ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸಲ | ತ್ವಾ—ನಿನ್ನನ್ನು | ಯಜಾಮಹೇ—ಪೂಜಿಸು-
ತ್ತೇವೋ | ಅಥ—ಆದ್ದರಿಂದ | ನಃ—ನಮಗೆ | ದದಿಃ—ಧನಪ್ರದನಾಗಿ | ಭವ ಸ್ತು—ಖಂಡಿತವಾಗಿಯೂ ಆಗು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ ನಾವು ಧನಾಕಾಂಕ್ಷಿಗಳಾಗಿ ಋತುವೇವತೆಗಳೊಂದಿಗೆ ನಾಲ್ಕನೆಯವನಾದ ನಿನ್ನನ್ನು
ಪೂಜಿಸುತ್ತಿದ್ದೇವೆ. ಆದುದರಿಂದ ನೀನು ಖಂಡಿತ ನಮ್ಮ ಪೂಜೆಯನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ ಧನಪ್ರದನಾಗು.

English Translation.

Dravinodas, Since we adore you for the fourth time along with the Ritus ; therefore be a giver (of riches) to us.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ತುರೀಯಂ—ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸಲ. ಈ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ದ್ರವಿಣೋದಾ ಎಂಬ ಅಗ್ನಿಯನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುವ
ಋಕ್ಕುಗಳು ನಾಲ್ಕು ಇವೆ (೭ ರಿಂದ ೧೦ ವರೆಗಿನ ಋಕ್ಕುಗಳು) ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಇದು ನಾಲ್ಕನೆಯದು. ಅದುವ
ರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ತುರೀಯಂ ಎಂದರೆ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸಲ ಅಥವಾ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಋಕ್ಕಿನಿಂದ ಸ್ತುತಿಸುತ್ತೇನೆ ಎಂದರ್ಥವು,

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ತುರಿಯೆಂ—ಚತುರ್ಣಾಂ ಪೂರಣಂ, ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಚತುರಶ್ಚಯತಾನಾದ್ಯಕ್ಷರಲೋಪಶ್ಚ
(ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೫೧) ಪೂರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಚತುರ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಸರ್ವಾಯದಿಂದ ಭ-ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು.
ಬರುವುವು, ಅಲ್ಲದೆ ಮೊದಲನೆಯ ಅಕ್ಷರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚತುರ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ
ಭ ಪ್ರತ್ಯಯ ಚತುರ್+ಭ ಈ ವಾರ್ತಿಕದಿಂದಲೇ ಆದ್ಯಕ್ಷರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಅಕ್ಷರವೆಂದರೆ ಅಚ್ ಸಹಿತವಾದ ಮೊದಲ
ನೆಯ ವ್ಯಂಜನ, ವ್ಯಂಜನಸಹಿತವಾದ ಆದಿಭೂತವಾದ ಅಚ್ಚು ಎಂದು ಅರ್ಥಹೇಳಬಾರದು. ಹೀಗೆ ಅರ್ಥವನ್ನು
ಹೇಳಿದರೆ 'ನಟಭಾರ್ಯಾವದ್ವ್ಯಂಜನಾನಿಭವನ್ತಿ' ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಪೂರ್ವಪರಗಳಲ್ಲಿರುವ ವ್ಯಂಜನಸಹಿತವಾದ
ಆದಿಭೂತವಾದ ಅಚ್ಚು ಎಂದು ಅರ್ಥವೇರ್ಪಡುವುದು. ಆಗ ಚತುರ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಚತ್ ಗೆ ಲೋಪಬರಬೇಕಾಗು
ವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಚ್ ಸಹಿತವಾದ ಮೊದಲನೆಯ ವ್ಯಂಜನವೆಂದೇ ಆದ್ಯಕ್ಷರ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥ. ಏವಂಚ
ಚ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ತುರ್+ಭ ಆಯನ್ನಾದಿಸೂಪದೇಶವದ್ವಚನಂಸ್ವರಸಿದ್ಧಿರ್ಭಮ್ (ಪಾ. ಮ.
೭-೧-೨-೧) ಎಂದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮಶ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮುಂಚೆಯೇ ಆಯೆ-
ನೇಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಈಯಾದೇಶ, ಈ ಆದೇಶ ಬಂದಮೇಲೆ
ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಈಯ ಎಂಬುದರ ಈಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ದ್ರವಿಣೋದಃ—೭ನೇ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಇದರ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಉಪಪಾದಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ದ್ರವಿ
ಣೋದಃ ಎಂಬುದು ಸಂಬೋಧನ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನಾಂತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುಸ್ವಿತ. ಇದು ಪಾದದ ಆದಿಯು
ಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಅಮನ್ವಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆರನೇ
ಅಧ್ಯಾಯದ ಅಮನ್ವಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಯೆಜಾಮಹೇ — ಯಜದೇವಪೂಜಾದೌ, ಲಟ್. ಆತ್ಮನೇಪದ ಉತ್ತಮಪುರುಷಬಹುವಚನ
ಮಹಿಜ್ ಕರ್ಮರಿತಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಯಜ್+ಅ+ಮಹಿ. ಟಿತ ಆತ್ಮನೇ ಪದಾನಾಂಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ.
೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ ಏತ್ವ. ಆತೋದೀರ್ಘೋಯಜಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ
ವೀರ್ಘ, ಯೆಜಾಮಹೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಶಪ್ ಸಿತ, ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮಸುಸ್ಥಿತಾ (ಪಾ. ಸೂ.
೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ಮ. ಮಹೇ ಎಂಬ ಲಸ್ಥಾನಿಕವಾದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಶಪ್ ಎಂಬ ಅಮಪದೇ
ಶದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ಮೇತ್- (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನು-
ದಾತ್ಮ. ಏವಂಚ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು, ದ್ರವಿಣೋದಃ ಎಂಬ ಪೂರ್ವಾಮಂತ್ರವು ಅಮನ್ವಿತಂ ಪೂರ್ವ-
ಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು.
ಆದ್ದರಿಂದ ಯೆಜಾಮಹೇ ಎಂಬುದು ಪಾದಾದಿಗತವಾಗುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜಿತಿಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದ
ರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಥವಾ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಪೂಜಾನಾತ್ಮ್ಯಚಿತ- (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೭) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪುನಃ ಪೂಜಿತ ಗ್ರಹಣವಿರುವು
ದರಿಂದ 'ಆತ್ರಪ್ರಕರಣೇ ಪಂಚಮಾನದೀಶೀಽಪಿ ನಾನಂತರೈನುಸ್ಯತೇ, ಎಂದು ಜ್ಞಾಪಿತವಾಗಿರುವುದು. ಎಂದು
ಹಿಂದೆಯೇ ಉಪಪಾದಿತವಾಗಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಯತ್ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವ್ಯವಹಿತಯೋಗವಿದ್ದರೂ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್
ಎಂಬ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರಲು ತಡೆ ಇಲ್ಲ.

ಅಥ—ಅಥ ಎಂಬುದು ನಿವಾತ, ಧಕಾರಕ್ಕೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಧಕಾರ. ನಿಸಾತಾ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಸ್ಮ—ಚಾದಯೋನುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಸಂಹಿತಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಿಸಾತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ.

ದದಿಃ—ಡುದಾಚ್ ದಾನೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಆದ್ಯಗಮಹನಃಕಿಕಿನೌಲಿಟ್ಟ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೭೯) ಆಕಾರಾಂತ, ಋಕಾರಾಂತ, ಧಾತುಗಳು ಗಮಾದಿ ಧಾತುಗಳು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಕಿ- ಕಿನ್ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವವು- ಅವು ಲಿಟ್ಟಿನಂತೆಯೂ ಆಗುವವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಾಂತವಾದ ದಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕಿ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇದು ಲಿಟ್ಟಿನಂತೆ ಆಗುವುದರಿಂದ ಲಿಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ, ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವ ದ+ದಾ+ಇ ಆತೋಲೋಪ-ಇಟಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು, ದದಿ ಎಂದು ಆಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು || ೧೦ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅಶ್ವಿನಾ ಪಿಬತಂ ಮಧು ದೀದ್ಯಗ್ನೀ ಶುಚಿವ್ರತಾ |

ಋತುನಾ ಯಜ್ಞವಾಹಸಾ || ೧೧ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಶ್ವಿನಾ | ಪಿಬತಂ | ಮಧು | ದೀದ್ಯಗ್ನೀ ಇತಿ ದೀದಿಽ ಅಗ್ನೀ | ಶುಚಿಽವ್ರತಾ ||

ಋತುನಾ | ಯಜ್ಞಽ ವಾಹಸಾ || ೧೧ ||

೦ |

ಹೇ ಅಶ್ವಿನಾ ಮಧು ಮಾಧುರ್ಯೋಪೇತಂ ಸೋಮಂ ಪಿಬತಂ | ಕೀದೃಶಾ | ದೀದ್ಯಗ್ನೀ ದ್ಯೋತಮಾನಾಹವನೀಯಾದ್ಯಗ್ನಿಯುಕ್ತಾ ಶುಚಿವ್ರತಾ ಶುದ್ಧಕರ್ಮಾಣಾಂ ಋತುನಾ ಋತುದೇವತಯಾ ಸಹ ಯಜ್ಞವಾಹಸಾ ಯಜ್ಞಸ್ಯ ನಿರ್ವಾಹಕಾ || ಅಶ್ವಿನಾ | ಸಂಬೋಧನದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಸುಪಾಂ ಸುಲು-ಗತ್ಯಾಕಾರಃ | ಅಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಪಿಬತಂ | ಶಪಃ ಪಿತ್ತಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಿಜಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವ-

ಧಾತುಕಸ್ವರೇಣ ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಮಧು | ಫಲಿಸಾಟೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೧-೧೯ | ಉಪ್ರತ್ಯೇ-
ಯಃ | ನಿವಿತ್ಯನುವೃತ್ತೇರ್ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ದೀದ್ಯಗ್ನೀ | ದಿವು ಕ್ರೀಡಾದಾ | ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ
ದೃಶ್ಯಂತ ಇತಿ ವಿಚ್ | ನೇರಪ್ರಕ್ತಲೋಪಾದ್ಯಲಿ ಲೋಪೋ ಬಲೀಯಾನಿತಿ ಪ್ರಥಮವಕಾರಸ್ಯ ಲೋಪಃ |
ಪಾ. ೬-೧-೬೬, ೬೭ | ಪ್ರಥಮಂ ಪ್ರತ್ಯಯಲೋಪೇ ಹಿ ವರ್ಣಾಶ್ರಯವಿಧೌ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಂ ನಾಸ್ತಿ |
ಪರಿ ೨೧ | ಇತಿ ನಿಷೇಧಾದ್ವಲಿಲೋಪೋ ನ ಸ್ಯಾತ್ | ಛಾಂದಸಂ ದ್ವಿವಚನಂ | ತುಜಾದಿತ್ಯಾದಿಭ್ಯಾಸಸ್ಯ
ದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಯಜ್ ಲುಗಂತಾದ್ಯಾ ಸಂಜ್ಞಾಪೂರ್ವಕೋ ವಿಧಿರನಿತ್ಯ ಇತ್ಯಭ್ಯಾಸಸ್ಯ ಗುಣಾಭಾವಃ | ದೀ-
ದಿರಗ್ನೀರ್ಯೋಸೌ ದೀದ್ಯಗ್ನೀ | ಆಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಾದಾದಿತ್ಯಾನ್ಮನಿಘಾತಃ | ಶುಚಿವ್ರತಾ
ಶುಚಿ ವ್ರತಂ ಯಯೋಸೌ | ಸುಪಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾಕಾರಃ | ದೀದ್ಯಗ್ನಿಶಬ್ದಸ್ಯ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನತ್ವೇನ ನಾ-
ಮಂತ್ರಿತ ಇತ್ಯವಿದ್ಯಮಾನವತ್ತ್ವಪ್ರತಿಷೇಧಾದಾಷ್ಟಮಿಕನಿಘಾತತ್ವಂ | ಪೂರ್ವಸ್ಯ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಾದ್ವೈ-
ಕಸ್ವರ್ಮಂ | ಯಜ್ಞವಾಹಸಾ | ವಹ ಪ್ರಾಪಣೇ | ಯಜ್ಞಂ ವಹತ ಇತಿ ಯಜ್ಞವಾಹಸಾ | ವಹಿಹಾಧಾಇ
ಭ್ಯಶ್ಚಂದಸಿ ಉ. ೪-೨೨೦ | ಇತ್ಯಸುನ್ | ತತ್ರ ಹಿ ಗತಿಕಾರಕಯೋರಪಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ
ಚೇತಿ ವಚನಾತ್ಪೂರ್ವಪದಾನಾಮಪಿ ಭವತಿ | ಉ. ೪-೨೨೬ | ಇತ್ಯುಕ್ತಂ | ಚಿದಿತ್ಯನುವೃತ್ತೇರುಪಧಾ-
ವೃದ್ಧಿಃ | ಸುಪಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೇರಾಕಾರಃ | ಆಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ಅಸಾಮರ್ಥ್ಯತ್ವೋ-
ರ್ವಸ್ಯ ನ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ದೀದ್ಯಗ್ನೀ—ಆಹವನೀಯಾದ್ಯಗ್ನಿಗಳಿಂದ ಶೋಭಿಸುತ್ತಿರುವ | ಶುಚಿವ್ರತಾ—ಶುದ್ಧವಾದ ಕರ್ಮಗಳ
೪ನ್ನುಳ್ಳ | ಋತುನಾ—ಋತುದೇವತೆಯೊಂದಿಗೆ | ಯಜ್ಞವಾಹಸಾ—ಯಜ್ಞನಿರ್ವಾಹಕರಾದ | ಅಶ್ವಿನಾ—
ಎಲೈ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳೇ | ಮಧು—ಮಧುರವಾದ ಸೋಮರಸವನ್ನು | ಪಿಬತಂ—ಕುಡಿಯಿರಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳೇ, ನೀವು ಯಾವಾಗಲೂ ಆಹವನೀಯಾದಿ ಅಗ್ನಿಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸು-
ತ್ತಿರುವಿರಿ. ಋತುದೇವತೆಯೊಡಗೂಡಿ ಯಜ್ಞವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸುತ್ತೀರಿ. ದಯವಿಟ್ಟು ಮಧುರವಾದ ಸೋಮ-
ರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡಿ.

English Translation.

Aswins, performers of pious acts, accepters of the sacrifice with the Ritus, and accompanied by brilliant Agni, drink the sweet draught.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ದೀದ್ಯಗ್ನೀ—ದಿವು ಕ್ರೀಡಾದೌ | ದೀದಿರಗ್ನಿಯೋಸ್ತೌ || ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಆಹ-
ವನೀಮಾದ್ಯಗ್ನಿಯುಕ್ತರು ಎಂದರೆ ಆಹವನೀಯಾದ್ಯಗ್ನಿಗಳಲ್ಲಿ ಈ ಅಶ್ವಿನೀದೇವತೆಗಳನ್ನುದ್ದೇಶಿಸಿ ಹೋಮ
ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಅಗ್ನಿಯುಳ್ಳವರು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವರು.

ಶುಚಿವ್ರತಾ—ಶುಚಿ ವ್ರತಂ ಯಯೋಸ್ತೌ—ಶುದ್ಧಕರ್ಮಗಳುಳ್ಳವರು ಎಂದರೆ, ಇವರು ಮಾಡುವ
ಕರ್ಮಗಳು ಶುದ್ಧವಾದವು ಎಂದರ್ಥವು.

ಯಜ್ಞವಾಹಸಾ—ವಹ ಪ್ರಪಣೇ | ಯಜ್ಞಂ ವಹತ ಇತಿ ಯಜ್ಞವಾಹಸೌ | ಯಜ್ಞಸ್ಯ
ನಿರ್ವಾಹಕೌ || ಯಜ್ಞವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸುವವರು ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ನಡೆಯುವಂತೆ ಮಾಡುವವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅಶ್ವಿನಾ—ಸಂಭೋಧನದ್ವಿವಚನಕ್ಕೆ ಸುಸಾಂಸುಲುಕ್- (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಆಕಾರಾದೇಶ, ಅನುಸ್ತುತಸ್ಯಚ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಪಾದಾದಿ
ಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಅಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಪಿಬತಂ—ಪಾ ಪಾನೇ. ಲೋಬ್ ಮಧ್ಯಮವುರುವ ದ್ವಿವಚನ ಧಸ್. ಲೋಬೋಲಜ್ಜತ್ (ಪಾ.ಸೂ.
೩-೪-೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಜ್ಜದ್ಭಾವವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಸ್ಯ ಸ್ಥಮಿಸಾಂತಾಂತಂತಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ.
೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಸ್ ಗೆ ತಂ ಆದೇಶ ಪಾ+ತಂ ಕರ್ತರಿಶಸ್ (ಪಾ.ಸೂ ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಶಪ್ ವಿಕರಣ, ಪಾಘ್ರಾಧ್ಯಾ—(ಪಾ.ಸೂ. ೭-೩-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಾಗೆ ಪಿಬ ಆದೇಶ, ಪಿಬ+ಅ+ತಂ,
ಆತೋಗುಣೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ ಪಿಬತಂ. ಈ ರೀತಿ ಪಿಬ ಆದೇಶವು ಅದಂತ
ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಪಿಬ ಎಂಬುದು ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಆದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇದನ್ನೇ ಧಾತೋಃ
(ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬಲ್ಲಿ 'ಪಿಚಾನಾನಿಪಾತನಾತ್' ಎಂದು ವಾರ್ತಿಕಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ
ಪುಗಂತಲಘೂಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪಧ ಗುಣಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇಲ್ಲ. ಇದೇ
ಸಿದ್ಧಾಂತ ಪಕ್ಷವು. ಪಾಘ್ರಾಧ್ಯಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿಹಿತನಾದ ಆದೇಶವು ಪಿಬ್ ಎಂದು ಬಾಂತ ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ
ಧಾತೋಃ (ಪಾ- ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತಸ್ವರವು ಸುಕರವಾಗಿ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು.
ಅಂಗವೃತ್ತೇ ಪುನರ್ವೃತ್ತಾವನಿಧಿಃ (ಪರಿಭಾ. ೯೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಿಬಾದೇಶಾನಂತರ ಗುಣವು ಬರುವು
ದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಗುಣಕ್ಕೆ ವಾರಣ ಮಾಡಬೇಕು. ಈ ಪಕ್ಷವೇ 'ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ' ಎಂದು ವೇದಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ
ಆಶ್ರಯಿಸಲಾಗಿರುವುದು. ಶಪ್ ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಲಸ್ಥಾನಿಕ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ ತಂ ಎಂಬುದು
ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ - (ಪಾ.ಸೂ.೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಏವಂಚ ಪಿಬ್ ಎಂಬುದರ ಇಕಾರವು
ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಮಧು-ಮಧುಮಂತಂ ಮು. ಸಂ. ೧-೧-೩-೨ ರಲ್ಲಿ ಇದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಉಪಪಾದಿತವಾಗಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಸಂಗ್ರಹವಾಗಿ ಜ್ಞಾಪಿಸುವ. ಮನ ಜ್ಞಾನೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಫಲಿಸಾಟಿ - (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ನಿತ್ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಮಧು ಎಂಬುದು ನಿತ್ಸರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ದೀದ್ಯಗ್ನೀ—ದಿವು ಕ್ರೀಡಾದೌ ಧಾತು, ಇದರ ಮುಂದೆ ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿದೃಶ್ಯಂತೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೭೫) ಮನಿನ್, ಕ್ವನಿಪ್, ವನಿಪ್, ವಿಚ್ ಈ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಿವ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ವಿಚ್, ದಿವ್+ವ್, ವೇರಪ್ರಕ್ತಲೋಪಾದ್ವಲಿಲೋಪೋ ಬಲೀಯಾನ್, ವೇರಪ್ರಕ್ತಸ್ಯ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೬೬) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ವಕಾರ ಲೋಪಕ್ಕಿಂತಲೂ ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ವಲಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೭೬) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ವಲಿಲೋಪವು ಪ್ರಬಲವಾದುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಪ್ರಕ್ತಲೋಪವು ಅಂತರಂಗವಾದಾಗ್ಯೂ ಅದಕ್ಕಿಂತ ಮೊದಲು ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ವಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೆಯ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಮೊದಲು ವೇರಪ್ರಕ್ತಸ್ಯ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವ ಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ವರ್ಣಾಶ್ರಯೇ ನಾಸ್ತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಂ (ಪರಿಭಾ. ೯೩-೧) ವರ್ಣಾಶ್ರಯವಾದ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ವಲ್ ಪರಕತ್ವವು ಸಂಭವಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಪ್ರಥಮ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವು ಬರದೇ ಹೋಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಮೊದಲು ಪ್ರಥಮ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವೋಕ್ತ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಲೋಪ, ನಂತರ ವೇರಪ್ರಕ್ತಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೇ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಛಾಂದಸವಾಗಿ ದಿಗೆ ದ್ವಿತ್ವ, ದಿವಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ತುಜಾದೀನಾಂ ದೀರ್ಘೋಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೭)ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೆಯ ದಿಗೆ ದೀರ್ಘ ದೀವಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅಥವಾ ದಿವ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಧಾತೋರೇಕಾ ಜೋಹಲಾದೇ ಃಕ್ರಿಯಾಸಮುಪಿಹಾರೇಯಜ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್, ಯಜೋಚಿಚ್, (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ಗೆ ಲುಕ್, ಸನ್ಯಜೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ದಿವ್‌ದಿವ್. ಹಲಾದಿಶ್ವೇಷಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೪-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿರುವ ವಕಾರಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ, ದಿವಿವ್ ಗುಣೋಯಜ್‌ಲುಕೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೪-೪೮) ಯಜ್‌ನಲ್ಲಿಯೂ ಯಜ್ಞುಕ್ತಿನಲ್ಲಿಯೂ ಇಗಂತವಾದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಗುಣಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೆಯ ದಿಗೆ ಯದ್ಯಪಿ ಗುಣವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಸಂಜ್ಞಾ ಪೂರ್ವಕೋವಿಧಿರನಿತ್ಯಃ (ಪರಿಭಾ. ೯೩-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವಿಧಿಯು ಅನಿತ್ಯವಾಗುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದೀರ್ಘೋಽಕಿತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೪-೬೩) ಕಿತ್ವಲ್ಲದ ಅಜಂತವಾದ ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಯಜ್‌ನಲ್ಲಿಯೂ ಯಜ್‌ಲುಕ್ತಿನಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ, ದೀವಿವ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಮೊದಲಿನಂತೆ ವಿಚ್ ಬಂದರೆ ದೀವಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ದೀವಿಃ ಅಗ್ನಿಃ ಯಯೋಸ್ತೌ ದೀದ್ಯಗ್ನೀ ಎಂದು ಬಹು ಪ್ರೀಹಿಸಮಾಸ. ಅಷ್ಟಮಿಕಸೂತ್ರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೂ ಇದು ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪಾಷ್ಠಸೂತ್ರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮವೇ ಬರುವುದು.

ಶುಚಿವ್ರತಾ—ಶುಚಿ ವ್ರತಂ ಯಯೋಸ್ತೌ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್-(ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಚೋಧನಪ್ರಥಮಾದ್ವಿವಚನಕ್ಕೆ ಆಕಾರಾದೇಶ. ದೀದ್ಯಗ್ನೀ, ಶುಚಿವ್ರತಾ, ಈ ಎರಡು ಅಮಂತ್ರಗಳಿಗೂ ಅಶ್ವಿನಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅನ್ವಯವು ವರ್ಣಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಶ್ವಿನಾ ಎಂಬುದು ಸಾಮಾನ್ಯ.

ವಚನ, ಮಿಕ್ಕ ಎರಡು ಆಮಂತ್ರತಗಳೂ ಸಹ ವಿಶೇಷಣವಾದ್ದರಿಂದ ವಿಶೇಷವಚನಗಳೇ ಅಗುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಾಮಸ್ತ್ರೀತೇಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ ಸಾಮಾನ್ಯವಚನಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೧-೭೩) ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇಲ್ಲ. ಎರಡು ಆಮಂತ್ರತಗಳಿಗೂ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿಲ್ಲದ ಕಾರಣ ಸುಬಾಮಂತ್ರೀತೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಕ್ಕೂ ಪ್ರಾಪ್ತಿ ಇಲ್ಲ. ಏನಂಚ ಶುಚಿವ್ರತಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವು ಹೇಗೆ ಉಪಪನ್ನವಾಗುವುದು ಎಂದು ಶಂಕೆ ಅವತರಿಸುವುದು ಸತ್ಯವು. ಆದರೆ ಇಲ್ಲಿ ದೀದ್ಯಗ್ನೀ ಎಂಬುದನ್ನೇ ವಿಶೇಷ್ಯವನ್ನಾಗಿ ವಿವಕ್ಷೆಮಾಡುವೆವು. ಶುಚಿವ್ರತಾ ಎಂಬುದು ಅದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷಣವು, ಈ ವಿಶಿಷ್ಟಕ್ಕೆ ಅಶ್ವಿನಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅನ್ವಯವು ಎಂದು ವರ್ಣಿಸುವೆವು. ಈಗ ದೀದ್ಯಗ್ನೀ ಎಂಬುದು ಸಾಮಾನ್ಯವಚನವಾಗುವುದರಿಂದ ನಾಮಂತ್ರೀತೇ- (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಮಂತ್ರಿತಂ ಪೂರ್ವಮವಿದ್ಯಮಾನವತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೭೨) ಎಂದು ಪ್ರಾಶ್ನವಾದ ಅವಿದ್ಯಮಾನವದ್ಭಾವಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು, ಆದ್ದರಿಂದ ಶುಚಿವ್ರತಾ ಎಂಬುದು ಪಾದಾದಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏನಂಚ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ ಸೂ. ೮-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಅಥವಾ ದೀದ್ಯಗ್ನೀ ಶುಚಿವ್ರತಾ ಎಂಬೆರಡಕ್ಕೂ ಈ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿರುವುದರಿಂದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿರುವ ಕಾರಣ ಸುಬಾಮಂತ್ರೀತೇ ಪರಾಂಗವತ್ಪರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು. ಏನಂ ಚ ದೀದ್ಯಗ್ನೀ ಶುಚಿವ್ರತಾ ಎಂಬಿವು ಒಂದೇ ಪದವೆಂಬ ಬುದ್ಧಿಯುಂಟಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಷಾಷ್ಟಸೂತ್ರವಾದ ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀ ಎಂಬ ಅದಿವರ್ಣಕ್ಕೆ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಅನಂತರ ಅನುದಾತ್ತಂ ಪದ ಮೇಕವರ್ಜಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಿಕ್ಕ ವರ್ಣಗಳು ಅನುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು. ಉದಾತ್ತದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ದಿ ಎಂಬ ಅನುದಾತ್ತವು ಉದಾತ್ತಾದನುದಾತ್ತಸ್ಯಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ.ಸೂ.೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು. ಸ್ವರಿತದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅನುದಾತ್ತಗಳು ಸ್ವರಿತಾತ್ಸಂಹಿತಾಯಾಮನುದಾತ್ತಾನಾಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಚಯಗಳಾಗುವುವು.

ಯೇಜ್ಞವಾಹಸಾ-ಯಜ್ಞಂ ವಹತ ಇತಿ ಯಜ್ಞವಾಹಸೌ, ವಹ ಪ್ರಾಪಣೇ ಧಾತು. ವಹಿಹಾಧಾಣ್-ಭೃಶ್ಚಂದಸಿ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೬೦) ವಹ ಪ್ರಾಪಣೇ, ಓಹಾಕ್ ತ್ಯಾಗೇ, ಡುಧಾಣ್ ಧಾರಣವೋಷಣಯೋಃ. ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅದು ಣಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ಞಂ ಎಂಬ ಕರ್ಮಕಾರಕೋಪಪದವಾದ ವಹ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಗತಿಕಾರಕಯೋರಪಿಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂಚ (ಉ.ಸೂ. ೪-೬೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಕಗಳಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ವಹಿಹಾ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ನಿರೂಪಪದಧಾತುಗ್ರಹಣವಿದ್ದರೂ ಸೋಪಪದಕಗಳಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಯಜ್ಞ+ಅಮ್+ಹಾ+ಅಸ್. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಣಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅತೆ ಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ.ಸಪ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ. ಕೃದಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾವಯವವಾದ ಅಮ್ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಲುಕ್. ಸಂಬೋಧನ ದ್ವಿವಚನ ಔ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಾದೇಶ. ಋತುನಾ ಯಜ್ಞವಾಹಸಾ ಎಂಬ ಎರಡು ಪದಗಳಿಗೂ ಪರಸ್ಪರಾನ್ವಯವಿಲ್ಲ. ಅದಕಾರಣ ಸುಬಾಮಂತ್ರೀತೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಋತುನಾ ಎಂಬ ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಆಮಂತ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು ||೧೧||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಗಾರ್ಹಪತ್ಯೇನ ಸಂತ್ಯ ಋತುನಾ ಯಜ್ಞನೀರಸಿ
ದೇವಾನೇವಯತೇ ಯಜ || ೧೨

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಗಾರ್ಹ _೨ ಪತ್ಯೇನ | ಸಂತ್ಯ | ಋತುನಾ | ಯಜ್ಞ _೨ ನೀಃ | ಅಸಿ
ದೇವಾನ್ | ದೇವ _೨ ಯತೇ | ಯಜ || ೧೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಸಂತ್ಯ ಫಲಪ್ರದಾಗ್ನಿದೇವ ಗಾರ್ಹಪತ್ಯೇನ ಗೃಹಪತಿಸಂಜಂಧಿನಾ ರೂಪೇಣ ಯುಕ್ತಃ ಸನ್
ಋತುನಾ ಋತುದೇವೇನ ಸಹ ಯಜ್ಞನೀರ್ಯಜ್ಞಸ್ಯ ನಿರ್ವಾಹಕೋಽಸಿ | ತಸ್ಮಾತ್ತ್ವಂ ದೇವಯತೇ
ದೇವವಿಷಯಕಾಮನಾಯುಕ್ತಾಯ ಯಜಮಾನಾಯ ದೇವಾನ್ಯಜ || ಗಾರ್ಹಪತ್ಯೇನ | ಗೃಹಪತಿನಾ
ಸಂಯುಕ್ತೇ ಇ್ಯಾಃ | ಪಾ. ೪-೪-೯೦ | ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಕಃ | ಇತ್ಯಾತ್ಮದಾವೃದ್ಧಿರಾದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವಂ
ಚ | ಗೃಹಪತಿತ್ವಮಿತ್ಯರ್ಥೇ ಪತ್ಯಂತಪುರೋಹಿತಾದಿಭ್ಯಃ | ಪಾ. ೫-೧-೧೨೮ | ಇತಿ ಯಕಿ ತ್ವಂತೋ-
ದಾತ್ಮತ್ವಂ ಸ್ಯಾತ್ | ಸಂತ್ಯ | ಸನನೇ ಭವಿಷ್ಯ ದಾನೇ | ಕ್ವಿಚ್ಛಾ ಚೇತಿ ಕ್ವಿಚ್ಛಾ | ನ ಕ್ವಿಚ್ಛಿ ದೀರ್ಘ-
ಶ್ಚ | ಪಾ. ೬-೪-೩೯ | ಇತಿ ದೀರ್ಘನಲೋಪಾಧಾವಃ | ಭವೇ ಭಂದಸಿ | ಪಾ. ೪-೪-೧೧೦ | ಇತಿ ಯತ್ |
ತತ್ರ ಸಾಧುಃ | ಪಾ. ೪-೪-೯೮ | ಇತಿ ವಾ | ನಿಘಾತಃ | ಯಜ್ಞಂ ನಯತೀತಿ ಯಜ್ಞನೀಃ ಸತ್ಪಾದ್ವಿಷೇ-
ತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ವಿಸ್ | ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಃ | ದೇವಯತೇ | ದೇವಾನಾತ್ಮನ ಇಚ್ಛೇತಿ ದೇವಯನ್ |
ತಸ್ಮೈ | ಕೃಚಿ ಚೇತಿತ್ವಂ ನ ಭವತಿ | ನ ಚೈಂದಸ್ಯಪುತ್ರಸ್ಯೇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ | ಅಶ್ವಾಘಸ್ಯ | ಪಾ. ೭-೪-
೩೭ | ಇತ್ಯಾತ್ಮವಿಧಾನಾದೀತ್ಯನಿಷೇಧೇ ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯ ದೀರ್ಘಸ್ಯಾಪೇಷ ನಿಷೇಧ ಇತ್ಯುಕ್ತಂ | ಶತುರನುನೋ
ನದ್ಯಜಾದೀ ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೀರುದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಅತ್ರ ಕೃಚಿಕ್ಷಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಶಪಃ ಪಿತ್ವಾದನು-
ದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಶತುಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರೇಣೋಭಯೋಃ ಕೃಚಾ ಸಹ್ಯಕಾದೇಶ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇ-
ನೋದಾತ್ಮ ಇತ್ಯುದಾತ್ತಃ | ತಸ್ಮಾದಂತೋದಾತ್ಮತ್ವಾತ್ಪರಸ್ಯ ವಿಭಕ್ತೀಃ ಶತುರನುನೋ ನದ್ಯಜಾದೀ
ಇತ್ಯುದಾತ್ಮತ್ವಂ || ೨೯ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸಂತ್ಯ—ಫಲಪ್ರದಾನದಲ್ಲಿ ಸಮರ್ಥನಾದ ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ(ನೀನು) | ಗಾರ್ಹಪತ್ಯೇನ—ಗಾರ್ಹಪತ್ಯಾ
ಗ್ನಿಯಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿ | ಋತುನಾ—ಋತುದೇವನೊಡನೆ | ಯಜ್ಞನೀಃ—ಯಜ್ಞನಿರ್ವಾಹಕನಾಗಿ |
ಅಸಿ—ಅಗ್ನಿದ್ವೀಯ (ಆದ್ದರಿಂದ) | ದೇವಯತೇ—ಯಜ್ಞಕ್ಕಾಗಿ ದೇವತೆಗಳನ್ನಪೇಕ್ಷಿಸುವ ಯಜಮಾನನಿಗೋ
ಸ್ಮರ | ದೇವಾ—ದೇವತೆಗಳನ್ನು | ಯಜ—ಆರಾಧಿಸು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿದೇವನೇ, ನೀನು ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಕೊಡುವವನು. ಗಾರ್ಹಪತ್ಯಾಗ್ನಿರೂಪದಿಂದ
ಕೂಡಿ ಯಜಮಾನನ ಯಜ್ಞಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಋತುದೇವತೆಯೊಡನೆ ನಿರ್ವಹಿಸುತ್ತೀಯೆ. ಆದುದರಿಂದ ಯಾವಾ
ಗಲೂ ದೇವಯಾಗಾಪೇಕ್ಷೆಯುಳ್ಳ ಯಜಮಾನನಿಗಾಗಿ ನೀನು ಯಾಗವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸು.

English Translation.

O Agni, giver of rewards, being the lord of the house, and partaker
with Ritu of the sacrifice, perform the sacrifice on behalf of the worshipper.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸಂತ್ಯ—ಷಣ್ಣ ದಾನೇ | ಸನನೇ ಭವ || ಷಣ್ಣ ಧಾತುವಿಗೆ ಕೊಡುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಆದುದರಿಂದ
ಈ ಧಾತುವಿನಿಂದ ನಿಷ್ಪನ್ನವಾದ ಸಂತ್ಯ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕೊಡುವವನು ಎಂದರ್ಥವು. ಏನನ್ನು ಕೊಡುವವನು
ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞ ಯಾಗಾದಿಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ಫಲವನ್ನು ಕೊಡುವವನು. ಅಥವಾ ರತ್ನಧಾತನು; ಮೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗ
ಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವಂತೆ ಧನಾದ್ಯೈಶ್ವರ್ಯವನ್ನು ಕೊಡುವವನು.

ಯಜ್ಞನೀಃ—ಯಜ್ಞಂ ನಯತೀತಿ ಯಜ್ಞನೀಃ | ಯಜ್ಞಸ್ಯ ನಿರ್ವಾಹಕಃ || ಯಜ್ಞವನ್ನು
ನಿರ್ವಹಿಸುವವನು.

ದೇವಯತೇ—ದೇವಾನಾತ್ತನ ಇಚ್ಛಂತೀತಿ ದೇವಯನ್ತಃ ತಸ್ಮೈ ಯಜಮಾನಾಯ || ತಾನು
ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ ದೇವತೆಗಳು ಬರಬೇಕೆಂದು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವ ಯಜಮಾನನಿಗೋಸ್ಮರ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಗಾರ್ಹಪತ್ಯೇನ—ಗೃಹಪತಿನಾ ಸಂಯುಕ್ತೇ ಇತ್ಯು (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೯೦) ಗೃಹಪತಿಶಬ್ದ ಪ್ರಕೃತಿ-
ವಾದ ತೃತೀಯಾವಿಭಕ್ತೃಂತಸಮರ್ಥದ ಮುಂದೆ ಸಂಯುಕ್ತ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಇತ್ಯು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು
ಎಂಬುದರಿಂದ ಗೃಹಪತಿನಾ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇತ್ಯು ಪ್ರತ್ಯಯ. ಗೃಹಪತಿ+ಟಾ+ಇತ್ಯು. ಚುಟೋ (ಪಾ. ಸೂ.
೧-೩-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆವಿಯಲ್ಲಿರುವ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ. ತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ.
೧-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ತದ್ಧಿತಾಂತಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾವಯವವಾದ ಟಾ ಎಂಬ ಸುಪ್‌ಗೆ ಸುಪೋಧಾತು-
(ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಗೃಹಪತಿ+ಯ. ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೬೮) ಎಂಬುದ
ರಿಂದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ತದ್ಧಿತೇಷ್ಟಚಾಮಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೧೯)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದಿವೃದ್ಧಿ. 'ಉರಣ್ಣಸರಃ' ಎಂಬುದರಿಂದ ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಗಾರ್ಹಪತ್ಯ ಎಂದಾಗು
ವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯುತ್ಯಾದಿಸ್ಥಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಪತ್ಯಂತಪುರೋಹಿತಾದಿಭ್ಯೋಯಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೧-೧೨೮) ಪತಿಶಬ್ದವನ್ನು
ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದಗಳು, ಪುರೋಹಿತಾದಿಗಣಪತಿಶಬ್ದಗಳು ಈ ಶಬ್ದಪ್ರಕೃತಿಕವಾದ ಷಷ್ಠ್ಯಂತ
ಸಮರ್ಥದ ಮುಂದೆ ಭಾವ, ಕರ್ಮ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಯಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗೃಹಪತೇರ್ಭಾವಃ
ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಪತ್ಯಂತವಾದ ಗೃಹಪತಿಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಯಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ವರ್ಣಿಸಿದರೆ
ಗಾರ್ಹಪತ್ಯ ಎಂಬ ರೂಪವು ಯದ್ಯಪಿ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಆಗ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ತರ ಬಂದು ಗಾರ್ಹಪತ್ಯ
ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಆದ್ಯದಾತ್ಮವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯು ಪ್ರತ್ಯಯವು
ಉಪಪಾದಿತವಾಗಿರುವುದು.

ಸನ್ತೈ—ಸನನೇ ಭವಃಫಲವನ್ನು ಕೊಡುವುದರಲ್ಲಿರತಕ್ಕವನೇ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಷಣ್ಣು ದಾನೇ ಧಾತು.
ಕ್ರಿಚ್‌ಕ್ತೌ ಚಿ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೭೪) ಆತೀರರ್ಥ ತೋರುವಾಗಲೂ, ಸಂಜ್ಞೆ ತೋರುವಾ
ಗಲೂ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ರಿಚ್, ಕ್ತೌ, ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರಿಚ್ ಬರುತ್ತೆ. ಧಾತ್ವಾ
ದೇಃಃಸಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ರಷಾಭ್ಯಾಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ಣತ್ವಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ. ಸನ್+ತಿ.
ನ ಕ್ರಿಚಿ ದೀರ್ಘತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೯) ಕ್ರಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುತ್ತಾಗ ಅನುದಾತ್ಮೋಪದೇಶವಾದ
ಧಾತುಗಳು ಅಂದರೆ ಅನಿಟ್ಟವಾದ ಧಾತುಗಳು, ವನತಿತನೋತ್ಯಾದಿ ಧಾತುಗಳು ಇವುಗಳಿಗೆ ದೀರ್ಘವೂ,
ಇವುಗಳ ಅನುನಾಸಿಕ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಸಹ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಅನುನಾಸಿಕಸ್ಯಕ್ವಿರು-
ಲೋಕ್ವಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೫) ಕ್ವಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗಲೂ ಝಲಾದಿಯಾದ ಕಿತ್ತು ಜಾತ್ತು
ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗಲೂ ಅನುನಾಸಿಕಾಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಉಪಾಂತ್ಯವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರು
ವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ದೀರ್ಘಕ್ಕೂ ಅನುದಾತ್ಮೋಪದೇಶವನತಿತನೋತ್ಯಾದೀನಾಮನುನಾಸಿಕ-
ಲೋಪೋಝಲಿಕ್ವಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಅನುನಾಸಿಕ ವರ್ಣವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ತನೋ
ತ್ಯಾದಿ ಧಾತುಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೂ ವನ್ ಧಾತುವಿನ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೂ ಸಹ ಝಲಾದಿಯಾದ ಕಿತ್ತು.
ಅಥವಾ ಜಾತ್ತು ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ನಕಾರ-
ಲೋಪಕ್ಕೂ ನಕ್ವಿಜೋದೀರ್ಘತ್ವ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧಬರುವುದು. ಸನ್ತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ವಸ್ತುತಃ ಇಲ್ಲಿ

ಸನಃಕ್ರಿಚಿ ಲೋಪಶ್ಚಾಸ್ಯಾನ್ಯತರಸ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೬) ಕ್ರಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸನ್ ಧಾತುವಿನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ, ಅತ್ವವೂ ಸಹ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ವಸಲೋಪಗಳು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಅನೇರಡೂ ಬರದೇ ಇರುವಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸನ್ ಎಂದು ರೂಪವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು ಎಂದು ವರ್ಣನೆ ಮಾಡುವುದು ಯುಕ್ತವು. ಸರ್ವವಿನಾಯಂ ಯೋಗಶ್ಚಕ್ರೋಽವಕ್ತುಮ್ (ಪಾ. ಮುಖ್ಯಾ. ೬-೪-೪೫) ಈ ಸಂಪೂರ್ಣ ಸೂತ್ರವನ್ನೂ ಬಿಡುವುದಕ್ಕೆ ಸಾಧ್ಯವು ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನಪಕ್ಷದಲ್ಲಿಯೂ ಕೈಯಟದಲ್ಲಿ ಸನಃ ಕ್ರಿಚಿ ಇತ್ಯೇವ ಲೋಪಸ್ಯ ಪ್ರಕರಣಾತ್ಸಿದ್ಧತ್ವಾಲ್ಲೋಪಶ್ಚೇತ್ಯಸಿ ನ ವಕ್ತವ್ಯಮಿತ್ಯರ್ಥಃ. ಬಹೂಷಾಂ ಪದಾನಾಂ ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನಾಚ್ಚ ಸರ್ವವಿನಾಯಂ ಯೋಗ ಇತ್ಯುಚ್ಯತೇ, ಎಂದು ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿರುವುದು. ಲೋಪಃ, ಚ, ಅಸ್ಯ, ಅನ್ಯತರಸ್ಯಾಮ್ ಎಂಬ ಬಹುಪದಗಳು ಅವಶ್ಯಕವೆಂದು ಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ 'ಸರ್ವವಿನಾಯಂ' ಎಂಬ ಭಾಷ್ಯವು ಪ್ರವೃತ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಅಲ್ಲದೆ ಸಂಪೂರ್ಣಸೂತ್ರಪ್ರತ್ಯಾಖ್ಯಾನವು ಭಾಷ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವಲ್ಲ. ಸನಃ ಕ್ರಿಚಿ ಎಂದು ಇಷ್ಟಮಾತ್ರ ಸೂತ್ರವು ಸಾಕು ಎಂದು ವರ್ಣಿತವಾಗಿರುವುದು. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸನಃಕ್ರಿಚಿ ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಅತ್ವಲೋಪಗಳು ವಿಕಲ್ಪಗಳಾದ್ದರಿಂದ ಅವು ಬರದೇ ಇರುವಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸನ್ ಎಂದು ರೂಪವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು ಎಂದು ವರ್ಣಿಸುವುದು ಯುಕ್ತವು. ಸನ್ತ್ಯಾಂ ಭವಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದರೆ ಭವೇ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪೧-೦) ಪ್ರಾತಿಸದಿಕ ಪ್ರಕೃತಿಕವಾದ ಸಪ್ತಮ್ಯಂತಸಮರ್ಥದ ಮುಂದೆ ಭವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಬಂದರೆ ಸನ್ತಿ+ಜಾ+ಯ ಎಂದಿರುವುದು. ಅಥವಾ ಸನ್ತ್ಯಾಂಸಾಧುಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ ಮಾಡಿದರೆ ತತ್ರಸಾಧುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೯೫) ಪ್ರಾತಿಸದಿಕ ಪ್ರಕೃತಿಕವಾದ ಸಪ್ತಮ್ಯಂತವಾದ ಸಮರ್ಥದ ಮುಂದೆ ಸಾಧುಃ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಯತ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಬಂದರೆ ಸನ್ತಿ+ಜಾ+ಯ. ಎರಡೆಡೆಯಲ್ಲೂ ತದ್ವಿಕಾಂತಪ್ರಾತಿಸದಿಕಾನಯವವಾದ ಸುಪ್ತಿಗೆ ಉಕ್. ಯಸ್ಯೇತಿ ಚೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರ ಲೋಪ, ಸನ್ತ್ಯಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರಥಮೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ಸನ್ತ್ಯಾಃ, ಸಂಬೋಧನ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ಸನ್ತ್ಯಾ ಎಂದೂರೂಪವು. ಅಮನ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಯಜ್ಞ ನೀಃ-ಯಜ್ಞಂ ನಯತೀತಿ ಯಜ್ಞ ನೀಃ, ಸತ್ಸೋದ್ವಿಷದ್ವೈಹದುಹಯುಜವಿದಭಿದಚ್ಚಿದಜಿನೀ-ರಾಜಾಮುಪಸರ್ಗೇಽಪಿಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೬೩) ಪದ್ಧೃ ವಿಶರಣಾದೌ, ಸೂಧಾತುವು ಸೂರ್ಯ ಪ್ರಾಣಿಗರ್ಭ-ವಿಮೋಚನೇ ಅದಾದಿ, ಸೂರ್ಯಪ್ರಾಣಿಪ್ರಸವೇ ದಿಪಾದಿ, ಸೂ ಸ್ರೇರಣೇ ತುದಾದಿ, ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಮೂರು ಇರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಸಹಚರಿತಾಸಹಚರಿತಯೋಸ್ಸಹ ಚರಿತಸ್ಯೈವಗ್ರಹಣಮ್ (ಪರಿಭಾ. ೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಾದಿಕವಾದ ದ್ವಿಷ್ ಧಾತು ಸಾಹಚರೈವಿರುವುದರಿಂದ ಅದಾದಿಕವಾದ ಧಾತುವಿಗೇ ಗ್ರಹಣ, ದ್ವಿಷ ಅಪ್ರೀತೌ, ದ್ವೈಹ ಜಿಘಾಂಸಾಯಾಮ್, ದುಹ ಪ್ರಪೂರಣೇ, ಯುಜಿರ್ ಯೋಗೇ, ಯುಜ ಸಮಾಧೌ, ವಿದ ಎಂಬುವ ರಿಂದ ವಿದ ಜ್ಞಾನೇ ಅದಾದಿ, ವಿದ ಸತ್ತಾಯಾಂ ದಿಪಾದಿ, ವಿದ ವಿಚಾರಣೇ ತುದಾದಿ, ಈ ಮೂರಕ್ಕೂ ಗ್ರಹಣವುಂಟು, ವಿದ ಎಂದು ಅಕಾರಾಂತವಾಗಿ ನಿರ್ದೇಶ ಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ವದ್ವೈ ಲಾಭೇ ಎಂಬ ತುದಾದಿ ಧಾತುವಿಗೆ ಗ್ರಹಣವಿಲ್ಲ. ಛಿದಿರ್ ವಿದಾರಣೇ, ಛಿದಿರ್ ದ್ವೈಧೀಕರಣೇ. ಜಿ ಜಯೇ, ಜಿ ಅಭಿಭವೇ, ಛೇಜಾ ಪ್ರಾಪಣೇ, ರಾಜ್ಯ ದೀಪ್ತೌ, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಉಪಸರ್ಗವಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಸುಬಂತವು ಉಪಸದವಾಗಿರುವಾಗ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜ್ಞಂ ಎಂಬ ಸುಬಂತವು ಉಪಸದವಾಗಿರುವಾಗ ಛೇಜಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು ಣೋನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಕಾರಕ್ಕೆ ನಕಾರ. ಪ್ರಾತಿ

ಪದಿಕಾವಯವವಾದ ಸುಪ್‌ಗೆ ಲುಕ್, ಕ್ರಿಪ್‌ಗೆ ಲೋಪ, ಯಜ್ಞನೀ, ಪ್ರಥಮೈಕವಚನಸು ಪ್ರತ್ಯಯ. ರುತ್ವ. ವಿಸರ್ಗ, ಯಜ್ಞನೀಃ ಎಂಟಾಗುವುದು, ನೀ ಎಂಬ ಉತ್ತರಪದವು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸಮಾಸಾನಂತರವೂ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿ-ಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ದೇವಯತೇ—ದೇವಾನ್ ಆತ್ಮನಃ ಇಚ್ಛತಿ, ದೇವತೆಗಳನ್ನು ತನಗಾಗಿ ಇಚ್ಛಿಸುವನು, ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವಾದಾಗ ದೇವಯನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ, ಸುಪ್ ಆತ್ಮನಃ ಕೃಚ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೇವಂ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಕೃಚ್, ಸನಾಧ್ಯಂತಾ ಧಾತವಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೩೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ. ಧಾತ್ವವಯವವಾದ ಸುಪ್‌ಗೆ ಸುಪೋಧಾತು—(ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೬೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್, ದೇವ+ಯ ಈಗ ಕೃಚಿಚ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೪-೩೩) ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಈಕಾರಾಡೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಈಕಾರಾದೇಶಕ್ಕೆ ನ ಭಂದಸ್ಯಪುತ್ರಸ್ಯ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೪-೩೫) ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪುತ್ರಶಬ್ದಭಿನ್ನವಾದ ಹ್ರಸ್ವ ಆಕಾರಾಂತ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಈತ್ವ ದೀರ್ಘಗಳು ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷ್ಕೃಷ್ಟಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಅನಂತರಸ್ಯ ವಿಧಿರ್ವಾ ಭವತಿ ಪ್ರತೀಷೇಧೋ ವಾ (ಪರಿಭಾ. ೬೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಈ ನಿಷೇಧವು ಅನಂತರವಾದ ಕೃಚಿಚ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ಯದ್ಯಪಿ ನಿಷೇಧಕವಾಗುವುದು. ಆಗ ಈತ್ವ ಬರದಿದ್ದರೂ ಅಕೃತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೨೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವು ಬರಬೇಕಾಗಿ ಬರುವುದು. ಏಕೆಂದರೆ ಅಕೃತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಕೃಚಿಚ್ ಎಂಬುದು ಅಪವಾದವಾದುದು. ಅಪವಾದವಾದುದು ಬರದೇ ಹೋದರೆ ಉತ್ಸರ್ಗವು ತಡೆ ಇಲ್ಲದೆ ಬರುವುದು. ಆದುದರಿಂದ, ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪುತ್ರಶಬ್ದಭಿನ್ನವಾದ ಅದಂತಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾವಯಾವುದು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದೋ ಅದಿಲ್ಲವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಭಂದಸಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು. ಅನಂತರಸ್ಯ ಎಂಬುದನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಅಂಶದಲ್ಲಿ ಪ್ರಮಾಣವೇನೆಂದರೆ ಅಶ್ವಾಘಾತ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೪-೩೭) ಭಂಡಸ್ಸಿವಲ್ಲಿ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಆಶ್ವ ಅಘಿ ಇವುಗಳಿಗೆ ಆತ್ವ ಬರುವುದು ಎಂದು ಆತ್ಮವಿಧಾನೇ ಪ್ರಮಾಣವು. ಅಶ್ವಾಯಂತಃ, ಅಘಾಯವಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘಕಾರಶ್ರವಣಕ್ಕಾಗಿ ಆತ್ಮವು ವಿಧಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ನ ಭಂದಸ್ಯ-ಪುತ್ರಸ್ಯ ಎಂಬುದು ಈತ್ವ ಮಾತ್ರಕ್ಕೆ ಅನಂತರಸ್ಯ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ನಿಷೇಧಕ ಎಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡರೆ ಅಕೃತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದಲೇ ದೀರ್ಘ ಬಂದು ಅಶ್ವಾಯಂತಃ ಅಘಾಯವಃ ಎಂಬ ರೂಪಗಳು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುವು. ಆಗ ಅಶ್ವಾಘಾತ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ವೃಥವಾಗುವುದು. ವೃಥಂ ಸತ್ ಕಿಂಚಿದರ್ಥಂ ಜ್ಞಾಪಯತಿ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರವು ಕೃಚಿಚ್ ಎಂಬುದರ ಈತ್ವ ಮಾತ್ರಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧಕವಲ್ಲ. ದೀರ್ಘಕ್ಕೂ ಸಹ ನಿಷೇಧಕವೆಂದು ಜ್ಞಾಪಿಸುವುದು. ಈಗ ಈ ಸೂತ್ರವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಅಶ್ವಾಯಂತಃ ಇತ್ಯಾದಿ ರೂಪಗಳು ಸಿದ್ಧಿಸವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸೂತ್ರವು ಸಾರ್ಥಕವಾಗುವುದು. ಆದಕಾರಣ ಕೃಚಿಚ್ ಎಂಬುದು ಈತ್ವ ದೀರ್ಘಗಳೆರಡಕ್ಕೂ ನಿಷೇಧಕವೆಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಶ್ರುತದಲ್ಲಿ ದೇವ+ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅಕೃತ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವೂ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದೇವಯ ಎಂಬುದು ಧಾತು, ಇದರ ಮುಂದೆ ವರ್ತಮಾನೇ ಲಟ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಟ್, ಆದರ ಸ್ಥಾನದನಲ್ಲಿ ಲಟ್ಯತ್ವಶಾನೇಚ್- (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೧೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ವ, ದೇವಯ+ಆತ್. ಕರ್ತರಿ ತಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್, ದೇವಯ+ಅ+ಆತ್, ಆತೋಗುಣೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರ ರೂಪವು ಎರಡಾವರ್ತಿ ಬರುವುದು. ದೇವಯತ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಇಲ್ಲಿ ಕೃಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ಧರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಶಪ್ ಪಿತ್ತಾದ್ಧರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೌ ಸುಪ್ತಿತೌ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅತ್ ಎಂಬ ಶತ್ಯ- ಪ್ರತ್ಯಯವು ಲಟ್ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವುದು. ಅದು ಶಿತ್ತಾದ್ಧರಿಂದ ತಿಜ್ಶಿತ್ತಾವರ್ಧಾತುಕಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೧೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ. ಶಪ್ ಎಂಬ ಅಕಾರಾಂತೋಪದೇಶದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ನಿದಮಪದೇಶಾತ್- (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತ. ಶಪ್ ಅಕಾರದೊಂದಿಗೆ ಪರರೂಪೈಕಾದೇಶದಿಂದ ಬಂದ ಅಕಾರವು ಏಕಾದೇಶ ಉದಾ- ತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ, ಈ ಉದಾತ್ತದೊಂದಿಗೆ ಅತ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅನುದಾತ್ತಾಕಾರಕ್ಕೆ ಪರರೂಪದಿಂದ ಬರುವ ಅಕಾರವೂ ಪೂರ್ವೋಕ್ತರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಉದಾತ್ತ. ಏವಂಚ ದೇವ- ಯತ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಯ ಎಂಬುದು ಉದಾತ್ತವಾದ್ದರಿಂದ ಇದು ಅಂತೋದಾತ್ತ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಯಿತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಚುತುರ್ಥಿವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಇಪ್ರತ್ಯಯ ದೇವಯತ್+ಏ, ಶತುರನುಮೋನದ್ಯಜಾ ದೀ(ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ನುಮಾಗಮವನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಇರುವ ಯಾವ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿರುವ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನದೀಸಂಜ್ಞಕವರ್ಣವೂ, ಅಜಾದಿ ಯಾದ ಶಸಾದಿವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಸಹ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏ ಎಂಬ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ. ||೧೨||

ಹದಿನಾರನೆಯ ಸೂಕ್ತವು.



|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಆ ತ್ವಾ ವಹಂತಿತಿ ಪಂಚಮಂ ನವಚ್ಛಂ ಸೂಕ್ತಂ | ಋಷಿಚೈಂದಸೀ ಪೂರ್ವವತ್ | ಅನುವ-
ಛಾರ್ತೇ ವಿಶೇಷಾದೇಶಾಭಾವಾದಿಂದ್ರೋ ದೇವತಾ || ವಿನಿಯೋಗಸ್ತು | ಪ್ರಾತಃಸವನೇ ಮೈತ್ರಾವರುಣ-
ಸ್ಯೋನ್ನೀಯಮಾನೇ ಸೂಕ್ತಮಾತ್ವಾ ವಹಂತು ಹರಯ ಇತಿ | ತಥಾ ಚ ದ್ವಿದೇವತ್ಯೈಕ್ಷರಂತೀತಿ ಖಂಡೇ
ಸೂಕ್ರಿತಂ | ಉನ್ನೀಯಮಾನೇಭ್ಯೋಽನ್ಯಾಹಾ ತ್ವಾವಹಂತು | ಅ. ೫-೫- | ಇತಿ || ತಥಾ ಷೋಡಶಸ್ತು
ಆ ತ್ವಾ ವಹಂತು ಹರಯ ಇತಿ ತಿಸ್ರಃ | ತಥಾ ಸೂಕ್ರಿತಮಥ ಷೋಡಶೀತಿ ಖಂಡೇ | ಆ ತ್ವಾ ವಹಂತು
ಹರಯ ಇತಿ ತಿಸ್ರೋ ಗಾಯತ್ರೈಃ | ಅ. ೬-೨- | ಇತಿ ||

ಅನುವಾದವು—ಇತ್ಯಾ ವಹಂತು ಎಂಬುದು ನಾಲ್ಕನೆಯ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ ಐದನೆಯ ಸೂಕ್ತವು. ಇದರಲ್ಲಿ ಒಂಭತ್ತು ಪುಕ್ಕುಗಳಿರುವುವು. ಋಷಿಭಂದಸ್ತುಗಳು ಹಿಂದಿನ ಸೂಕ್ತದಂತೆ. ಇಂದ್ರನು ದೇವತೆನು. ವಿನಿಯೋಗವು—ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಮೈತ್ರಾವರುಣನೆಂಬ ಪುತ್ರೀಜನು ಉನ್ನಯನವೆಂಬ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಆತ್ಮಾ- ವಹಂತು ಎಂಬ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕು. ಆಶ್ವಲಾಯನ ಶ್ರೌತಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ದ್ವಿದೇವತ್ಯೈಕ್ಷರಂತೀತಿ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಉನ್ನಯನಕ್ಕಾಗಿ ಆತ್ಮಾವಹಂತು ಎಂಬ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದು (ಅ.ಸೂ.೫-೫). ಇದಲ್ಲದೆ ಷೋಡಶೀ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಷೋಡಶಸ್ತುಪಠನಕ್ಕಾಗಿ ಆತ್ಮಾವಹಂತು ಹರಯಃ ಎಂಬ ಗಾಯತ್ರೀ ಪುಕ್ಕಿನ ತೃತೀಯವನ್ನು ಪಠಿಸಬೇಕೆಂದು ಅದೇ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿಯೇ ಹೇಳಿರುವುದು. (ಅ. ೬-೨).

॥ ಓಂ ॥

ಸೂಕ್ತ—೧೬

॥ ಮಂಡಲ—೧ ॥ ಅನುವಾಕ—೪ ॥ ಸೂಕ್ತ—೧೬ ॥

॥ ಅಷ್ಟಕ —೧ ॥ ಅಧ್ಯಾಯ—೧ ॥ ವರ್ಗ— ೩೦, ೩೧ ॥

॥ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧೬ ॥

॥ ಋಷಿ—ಮೇಧಾತಿಥಿಃ ಕಾಣ್ವಃ ॥

॥ ದೇವತಾ— ಇಂದ್ರಃ ।

॥ ಛಂದಃ—ಗಾಯತ್ರೀ ॥

॥ ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ॥

ಆ ತ್ವಾ ವಹಂತು ಹರಯೋ ವೃಷಣಂ ಸೋಮಪೀತಯೇ
ಇಂದ್ರ ತ್ವಾ ಸೂರಚಕ್ಷಸಃ ॥ ೧ ॥

॥ ಪದಪಾಠಃ ॥

ಆ | ತ್ವಾ | ವಹಂತು | ಹರಯಃ | ವೃಷಣಂ | ಸೋಮಃ ಪೀತಯೇ ॥
ಇಂದ್ರ | ತ್ವಾ | ಸೂರಃ ಚಕ್ಷಸಃ ॥ ೧ ॥

ಹೇ ಇಂದ್ರ ವೃಷಣಂ ಕಾಮಾನಾಂ ವರ್ಷಿತಾರಂ ತ್ವಾಂ ಸೋಮಪೀತಯೇ ಸೋಮಪಾನಾರ್ಥಂ
ಹರಯಸ್ತದೀಯಾ ಅಶ್ವಾ ಆ ವಹಂತು | ಆಸ್ತಿಸ್ತಮರ್ಷಾನ್ಯಾನಯಂತು | ತಥಾ ಸೂರಚಕ್ಷಸಃ ಸೂರೈಃ-
ಮಾನಪ್ರಕಾಶಯುಕ್ತಾ ಬುತ್ವಿಜಸ್ತ್ವಾಂ ಮಂತ್ರೈಃ ಪ್ರಕಾಶಯಂತಿತಿ ಶೇಷಃ ॥ ಹರಂತಿತಿ ಹರಯಃ |
ಇನ್ ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯಃ | ಉ.೪-೧೧೭ | ಇತೀನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ವೃಷಣಂ | ಕನಿನ್ಯವೃಷಿತಕ್ಷೀ-
ತ್ಯಾದಿನಾ ಕನಿನ್ | ಕಿತ್ವಾಲ್ಪಫಲಪಥಗುಣಾಭಾವಃ | ವಾ ಷಪೂರ್ವಸ್ಯ ನಿಗಮೇ | ಪಾ. ೬-೪-೯ | ಇತಿ
ವಿಕಲ್ಪಿತಮುಪಧಾದೀರ್ಘತ್ವಂ | ಸೋಮಪೀತಯೇ | ಐಭಿರಗ್ನ ಇತ್ಯೆತೋಕ್ತಂ | ಋಗ್ವೇದ ೧-೧೪-೧ .

ಸೂರಚಕ್ಷಸಃ | ಚಕ್ಷಿಣ್ ವ್ಯಕ್ತಾಯಾಂ ವಾಚಿ | ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಃಸುನ್ | ಚಕ್ಷಿಣಃ ಖ್ಯಾಣ್ | ಸಾ
೨-೪-೫೪ | ಇತಿ ನ ಚವತಿ | ಅನಸೋಃ ಪ್ರತಿಷೇಧೋ ವಕ್ತವ್ಯ ಇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ | ಸೂ ಪ್ರೇರಣೇ |
ಸುವತೀತಿ ಸೂರಃ | ಸುಸೂಧಾಗೃಭ್ಯಃ ಕ್ರನ್ | ಉ. ೨-೨೪ | ಇತಿ ಕ್ರನ್ | ಕಿತ್ವಾದ್ಗುಣಾಭಾವಃ |
ನಿತ್ವಾವಾಡ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸೂರವತ್ತ್ವಾನಂ ಪ್ರಕಾಶೋ ಯೇಷಾಂ | ಬಹುವ್ರೀಹಾ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ-
ಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ವೃಷಣಿಂ—(ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು) ವರ್ಷಣಮಾಡುವ (ಕೊಡುವ) |
ತ್ವಾ—ನಿನ್ನನ್ನು | ಸೋಮಪೀತಯೇ—ಸೋಮಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕೋಸ್ಕರ | ಹರಯಃ—(ನಿನ್ನ) ಕುದುರೆ
ಗಳು | ಆ ವಹಂತೇ—(ಈ ಕರ್ಮ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವ ಪ್ರದೇಶಕ್ಕೆ) ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರಲಿ | ಸೂರಚಕ್ಷಸಃ—
ಸೂರೈನಂತೆ ಪ್ರಕಾಶವುಳ್ಳ ತೇಜಸ್ವಿಗಳಾದ ಋತ್ವಿಜರು | ತ್ವಾ—ನಿನ್ನನ್ನು (ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲಿ).

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಸಕಲ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಕೊಡುವವನು. ನಿನ್ನನ್ನು ಮಹಾತೇಜಸ್ವಿ
ಗಳಾದ ಋತ್ವಿಜರು ಸ್ತುತಿಸುತ್ತಾತೆ. ನೀನು ನಿನ್ನ ಅಶ್ವಗಳನ್ನೇಕೆ ಸೋಮಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ನಮ್ಮ
ಯಜ್ಞಶಾಲೆಗೆ ಬಾ.

English Translation

Indra, let your horses bring you, bestower of riches, to drink the Soma-
Juice ; May the priests radiant as the Sun, praise you.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಸೂರಚಕ್ಷಸಃ—ಸೂರ್ಯಸಮಾನಪ್ರಕಾಶಯೋಕ್ತಾ ಋತ್ವಿಜಸ್ತಾಂ ಮಂತ್ರೈ ಪ್ರಕಾಶಯಂತು ||
ಸೂರ್ಯನಂತೆ ತೇಜಸ್ವಿಗಳಾದ ಋತ್ವಿಜರು ನಿನ್ನನ್ನು ಮಂತ್ರಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲಿ. ಪ್ರಕಾಶಪಡಿಸಲಿ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ಪಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಹರಯಃ—ಹೃಣ್ ಹರಣೇ, ಧಾತು. ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯ ಇನ್ (ಉ.ಸೂ. ೪-೫೫೭) ಎಲ್ಲಾ ಧಾತುಗಳ
ಮುಂದೆಯೂ ಇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನ್ ಹೈ + ಇ, ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ
(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಉರಣ್ರಪರಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ರ ಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು, ಹಂ

ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಜಸ್, ಜಸಿಚಿ, (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಹೇರಿ+ಅಸ್ ಏಚೋಯವಾಯಾವಾಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಯಾದೇಶ. ಹರಯಸ್ ರುತ್ವ ವಿಕರ್ಗ, ಹರಿ ಎಂಬುದು ನಿತ್ಯರದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ವೃಷಣಿ—ವೃಷು ಸೇಚನೇ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕನಿನ್ಯವೃಷಿತಕ್ಷಿರಾಜಿಧನ್ವಿದ್ಯುಪ್ರತಿವಿಃ (ಉ.ಸೂ. ೧-೧೫೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್, ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ಷಿತಿಚ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಪುಗಂತಲಘೂಪಧ್ಯಚ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವೃಷನ್, ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ವೃಷನ್+ಅನ್. ವಾಷಷ್ಠಾರ್ವಸ್ಯನಿಗಮೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೯) ಸಂಬುಧಿಭಿನ್ನವಾದ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರನಾಗಿರುವಾಗ ಷಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ಅಚ್ಗೆ ದೀರ್ಘವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಋವರ್ಣಾನ್ನಸ್ಯಸೃಣಿತ್ವನಾಚೈಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ವಾ. ೮-೪-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ, ವೃಷಣಿಮ್, ಎಂದಾಗುವುದು.

ಸೋಮಪೀತಯೇ-ಏಭಿರಗ್ನೇ (ಮ. ಸಂ. ೧-೧೪-೧) ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿವೃತವಾಗಿರುವುದು

ಸೂರಚಕ್ಷುಃ—ಚಕ್ಷಿಃ ವ್ಯಕ್ತಾಯಾಂ ನಾಚಿ, ಧಾತು. ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ (ಉ.ಸೂ.೪-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅಸುನ್ ಎಂಬುದು ಅರ್ಥಧಾತುಕಂಶೇಷಃ, (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೧೧೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರ್ಥಧಾತುಕವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಆದ್ದರಿಂದ ಚಕ್ಷಿಜಃಖ್ಯಾಜ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೫೪) ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಚಕ್ಷಿಃಧಾತುವಿಗೆ ಖ್ಯಾಜ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಖ್ಯಾಜ್ ಅದೇಶವು ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ವರ್ಚನೇ ಪ್ರತಿಷೇಧಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪.೫೪-೧೯)ವರ್ಚನಾರ್ಥ ತೋರುವಾಗ ಚಕ್ಷಿಜ್ಗೆ ಖ್ಯಾಜ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಿ ನಂತರ- ಅಸನಯೋಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ವಾ. ೨-೪-೫೪-೧೦) ಅನ್ ಅನ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಚಕ್ಷಿಜ್ಗೆ ಖ್ಯಾಜ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಾರ್ತಿಕಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಅನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಕಾರಣ ಚಕ್ಷಿಜ್ಗೆ ಖ್ಯಾಜ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸೂ ಪ್ರೇರಣೇ- ತುದಾದಿಧಾತು. ಸುಪತಿ ಇತಿ ಸೂರಃ, ಜನರನ್ನು ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರೇರಿಸುವನು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಧಾತ್ಯಾದೇಷಃ ಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಸುಸೂಧಾಗ್ಯಾಧಿಭ್ಯಃಕ್ರೇನ್ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೮೨) ಸುಜ್ ಅಭಿವೇ, ಸೂ ಪ್ರೇರಣೇ- ಧುಧಾಜ್ ಧಾರಣಪೋಷಣಯೋಃ, ಗೃಧ್ರ ಅಭಿಕಾಂಕ್ಷಾಯಾಮ್, ಈಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ರನ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೂ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ರನ್.ಸೂ + ರ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ ಆದ್ದರಿಂದ ಕ್ಷಿತಿಚಿ (ಪಾ.ಸೂ.೧-೧-೫) ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ—ಸೂರ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ನಿತ್ಯರದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ಸೂರವತ್ ಚಕ್ಷುಃ ಖ್ಯಾನಂ=ಪ್ರಕಾಶಃ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಸೂರಚಕ್ಷುಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ. ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು || ೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಮಾ ಧಾನಾ ಘೃತಸ್ತುನೋ ಹರೀ ಇಹೋಪ ವಕ್ಷತಃ |
ಇಂದ್ರಂ ಸುಖತಮೇ ರಥೇ || ೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಮಾಃ | ಧಾನಾಃ | ಘೃತಃ ಸ್ತುವಃ | ಹರೀ ಇತಿ | ಇಹ | ಉಪ | ವಕ್ಷತಃ ||
ಇಂದ್ರಂ | ಸುಖಃ ತಮೇ | ರಥೇ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹರಿಶಬ್ದ ಇಂದ್ರರಥಸ್ಯ ನೋಧಾರಾಪಶ್ವಾನಾಚಿಷ್ಟೇ | ತಥಾ ಚ ಶ್ರುತ್ಯಂತರಂ | ಹರ್ಯೋಃ
ಸ್ಥಾತೇತಿ | ಹರಿಭ್ಯಾಂ ತ್ವೇಂದ್ರೋ ದೇವತಾಂ ಗಮಯತ್ಪ್ರೀತಿ ಚ | ಏತದೇವಾಭಿಪ್ರೇತ್ಯ ನಿಘಂಟುಕಾರ
ಆಹ | ಹರೀ ಇಂದ್ರಸ್ಯೇತಿ | ತಾದೃಶೌ ಹರೀ ಇಮಾ ಯಾಗಾರ್ಥಂ ನೇದ್ಯಾಮಾಸಾದಿಶತ್ವೇನ ಪುರೋವರ್ತಿ-
ನೀರ್ಧಾನಾ ಭ್ರಷ್ಟಯವತಂಡುಲಾನುದ್ವಿತ್ಯ ಸುಖತಮೇ ರಥ ಇಂದ್ರಮವಸ್ಥಾಪ್ಯೇಹಾಸ್ಮಿನ್ದರ್ಮಣ್ಯುಪ
ವಕ್ಷತಃ | ನೇದಿಸಮಾಪೇ ವಹತಾಂ | ಕೀದೃತೀರ್ಧಾನಾಃ | ಘೃತಸ್ತುನೋಽಲಂಕರಣೋಪಸ್ತರಣಾಭಿಘಾ-
ರಣೇನ ಘೃತಸ್ರಾವಿಣೀಃ || ಧೀಯಂತ ಇತಿ ಧಾನಾಃ | ಧಾಸ್ಯವಸ್ಯಜ್ಯತಿಭ್ಯೋ ನಃ | ಉ. ೩-೬ | ಇತಿ
ನಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಘೃತಸ್ತುವಃ | ಘೃತಂ ಸ್ತುವಂತೀತಿ ಘೃತಸ್ತುವಃ | ಕ್ವಿಹಿ ತುಗಭಾವಶ್ಚಾಂಡಸಃ |
ಧಾತುಸ್ವರಃ | ಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ಪರಸಚಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಸ್ನೋಃ ಸಂಯೋಗಪೂರ್ವತ್ವೇನ ಯಣಿಭಾ-
ವಾದುವಜಾದೇಶಃ | ಹರೀ | ಹೃಗ್ ಷ್ ಹರಣೇ | ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯ ಇನ್ | ನಿಶ್ಚಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಪ್ರಗ್-
ಹೃತ್ಯಾತ್ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವಃ | ವಕ್ಷತಃ | ಪ್ರಾರ್ಥನಾಪ್ಯೇ ಲಿಜರ್ಥೇ ಲೇಟ್ | ತಸ್ಯ ಪ್ರಥಮ
ಪುರುಷದ್ವಿವಚನಂ ತಸ್ಮ | ಲೇಟೋಽಡಾಟಾನಿತ್ಯದಾಗಮಃ | ಶಸಿ ಸ್ವಾಪ್ತೇ ಸಿಬ್ಬಹುಲಂ ಲೇಟೇತಿ ಸಿಪ್ |
ಥತ್ವಕುತ್ವಪತ್ವಾನಿ | ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ | ಸುಖತಮೇ | ಗತಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಹರೀ—ಇಂದ್ರನ ಎರಡು ಕುದುರೆಗಳು | ಇಮಾಃ—ಈ (ಯಾಗಕ್ಕೋಸ್ಕರ ನೇದಿಯ ಮೇಲೆ ಸಿದ್ಧ
ಪಡಿಸಿರುವ) | ಘೃತಸ್ತುವಃ—ಘೃತಸಿಕ್ತವಾದ ಎಂದರೆ ತುಪ್ಪದಿಂದ ನೆನಿದಿರುವ | ಧಾನಾಃ—ಯವ, ತಂಡುಲ
ಮೊದಲಾದ ಧಾನ್ಯಗಳ ಸ್ವೀಕಾರಕ್ಕಾಗಿ | ಸುಖತಮೇ—ಸುಖಕರವಾದ | ರಥೇ—ರಥದಲ್ಲಿ | ಇಂದ್ರಂ—ಇಂದ್ರ
ನನ್ನು (ಕುಳ್ಳಿರಿಸಿಕೊಂಡು) | ಇಹ—ಇಲ್ಲಿಗೆ (ಈ ಯಜ್ಞವು ನಡೆಯುತ್ತಿರುವ ಪ್ರದೇಶಕ್ಕೆ) | ಉಪ ವಕ್ಷತಃ—
ಕರೆತರಲಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಹೋಮಾರ್ಥವಾಗಿ ತುಪ್ಪದಿಂದ ಚೆನ್ನಾಗಿ ನೆನೆದಿರುವ ಯವ ತಂಡುಲಾದಿ ಧಾನ್ಯಗಳು. ಯಜ್ಞಕುಂಡದ ಸುತ್ತಲೂ ಅಲಂಕರಣೋಪಸ್ತರಣಗಳನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಉದರಿರುವುವು. ಅದನ್ನು ತಿನ್ನುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಹರೀ ಎಂಬ ಇಂದ್ರನ ಎರಡು ಕುದುರೆಗಳು ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸುಖಕರವಾದ ರಥದಲ್ಲಿ ಕುಳ್ಳಿರಿಸಿಕೊಂಡು ಈ ಯಜ್ಞಭೂಮಿಯ ಸಮೀಪಕ್ಕೆ ಕರೆತರಲಿ.

English Translation

Let the horses convey Indra in an easy-moving chariot hither where these grains of parched barely steeped in clarified butter are being prepared for the Sacrifice.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಧಾನಾಃ—ಅಗ್ನಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಮಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಯವ ತಂಡುಲಾದಿ ಧಾನ್ಯಗಳು. ಅಗ್ನಿಸಂಸ್ಕಾರಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಅಲಂಕರಣ, ಉಪಸ್ತರಣ ಮೊದಲಾದ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಯವ ತಂಡುಲಾದಿಗಳಿಂದ ಮಾಡುವಾಗ ಆ ಧಾನ್ಯದ ಕಾಳುಗಳು ಅಗ್ನಿಕುಂಡದ ಸುತ್ತಲೂ ಉದರಿರುವುವು. ಅವು ಇಂದ್ರನ ಆಶ್ವಗಳಿಗೆ ಸಲ್ಲಬೇಕಾದ ಯಜ್ಞಭಾಗವು. ಅದನ್ನು ತಿನ್ನುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಇಂದ್ರನ ಕುದುರೆಗಳು ಇಂದ್ರನ ಸಹಿತವಾಗಿ ಬರಲಿ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಘೃತಸ್ಸುವಃ—ಘೃತಂ ಸ್ವವಂತೀತಿ ಘೃತಸ್ಸುವಃ | ತುಪ್ಪದಿಂದ ಚೆನ್ನಾಗಿ ನೆನೆದಿರುವ ಅಥವಾ ತುಪ್ಪವು ಜನುಗುತ್ತಿರುವ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಧಾನಾಃ—ಧೀಯಂತೇ ಇತಿ ಧಾನಾಃ ಡುಧಾಞ್ ಧಾರಣಿಪೋಷಣಿಯೋಃ ಧಾತು. ಧಾಸ್ಯವ- ಸ್ಯಜ್ಯತಿಭ್ಯೋನಃ (ಉ. ಸೂ. ೩-೨೮೬) ಡುಧಾಞ್ ಧಾರಣಾದೌ, ಸ್ಯ ಪಾಲನಪೂರಣಯೋಃ, ವಸ ನಿವಾಸೇ, ಅಜ ಗತೌ, ಆತ ಸಾತತ್ಯಗಮನೇ. ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ನ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾ ಧಾತು. ವಿನ ಮುಂದೆ ನ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ ಧಾನ, ಎಂದಾಗುವುದು. ಸ್ತ್ರೀತ್ವ ವಿನಕ್ಷೆಯಿರುವುದರಿಂದ ಅಜಾದ್ಯತಷ್ಟಾಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಧಾನ + ಆ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ, ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಧಾನಾಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ನ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಆದ್ಯುದಾತ್ಮತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಟಾ ಪ್ರತ್ಯಯದೊಂದಿಗೆ ಬಂದ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘರೂಪವಾದ ಏಕಾದೇಶವೂ ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಏವಂಚ ಧಾನಾಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತಃ.

ಘೃತಸ್ಸುವಃ—ಸ್ವ ಪ್ರಪ್ರವಣೇ, ಧಾತು, ಅಧಾದಿ. ಘೃತಂ ಸ್ವವನ್ನಿ ಇತಿ ಘೃತಸ್ಸುವಃ ಘೃತಂ ಎಂಬ ಉಪಸದನಾಗಿರುವಾಗ ಸ್ವ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ

ಕ್ವಿಪ್, ಕ್ವಿಪ್‌ಗೆ ಲೋಪ, ಧಾತ್ಯಾದೇವೇಷಃಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಕೃದಂತ-ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾವಯವನಾದ ಅಮ್ ಎಂಬ ಸುಪ್ತಿಗೆ ಲುಕ್, ಘೃತಸ್ತು ಎಂದಾಯಿತು, ಈಗ ಕ್ವಿಪ್ ಎಂಬ ಪಿತ್ತಾದ ಕೃತ್ವು ಲುಪ್ತವಾದರೂ ಪ್ರತ್ಯಯಲೋಪೇ ಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಹ್ರಸ್ವಸ್ಯ ಪಿತಿಕ್ವತಿತುಕ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ತುಗಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಛಾಂದಸಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಥವಾ ಆಗಮಶಾಸ್ತ್ರಮನಿತ್ಯಮ್ (ಪರಿಭಾ. ೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸ್ತು ಎಂಬುದು ಧಾತುನಾದ್ದರಿಂದ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸಮಾಸಾನಂತರವೂ ಗತಿಕಾರಕೋಪಸದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩) ಎಂಬ ಕೃದು ತ್ವರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಘೃತಸ್ತು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ತಸ್. ಘೃತಸ್ತು+ಅಸ್, ಉಕಾರವು ಸ್ನ್ ಎಂಬ ಸಂಯೋಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಹಿಸ್ಸಪಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮೩) ಅಜಾದಿಯಾದ ಸುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ, ಧಾತ್ವವಯವ ಮಾತ್ರದಿಂದ ಉಂಟಾದ ಯಾವ ಸಂಯೋಗವಿದೆಯೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವ ಯಾವ ಉಕಾರವಿದೆಯೋ ಆ ಉಕಾರವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಯಾವ ಧಾತು ವಿದೆಯೋ ಆ ಧಾತುವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅನೇಕಾಚ್ಯವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಯಣಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಚಿಶ್ಚ ಧಾತುಭೃವಾಂಯೋರಿಯಾಜ್ಜುವೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೯-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಉವಜಾದೇಶ, ಘೃತಸ್ತುವಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಹರೀ—ಹೃಜ್ ಹರಣೇ, ಸರ್ದಧಾತುಭ್ಯಇನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫-೫೫೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಗುಣ ರಪರತ್ವ, ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹರಿ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ವ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾದ್ವಿವಚನ ಟಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಹರಿ+ಱಿ, ಪ್ರಥಮಯೋಃಪೂರ್ವಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ದಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ಹರೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಕಾರವು ಅಂತಾದಿವಚ್ಛಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೫) ಎಂದು ಪರಾದಿವದ್ವಾವ ಬರುವುದರಿಂದ ಈಕಾರಾಂತವಾದ ದ್ವಿವಚನವಾಗುವುದು. ವಿವಂಚ ಇದಕ್ಕೆ ಈದೂದೇ ದ್ವಿವಚನಂ ಪ್ರಗೃಹ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೧೧) ಈಕಾರಾಂತ, ಉಕಾರಾಂತ, ವಿಕಾರಾಂತ ದ್ವಿವಚನಗಳು ಪ್ರಗೃಹ್ಯ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಗೃಹ್ಯಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹರಿ+ಇಹ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸ್ವರ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಪ್ಲುತಪ್ರಗೃಹ್ಯಾ ಅಚಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೫) ಅಹ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪ್ಲುತ ಮತ್ತು ಪ್ರಗೃಹ್ಯ ಇವು ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದು. ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಸ್ವಭಾವೇನ ನಿರ್ದಿಕಾರಸ್ವರಾವೇಣ ಭಾವಃ ಷನಂ ಸ್ಥಿತಿಃ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವಃ, | ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಎಂದರೆ ವಿಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಇರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥ.

ವಕ್ಷತಃ—ವಹ ಪ್ರಾಪಣೇ, ಧಾತು, ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಿಜರ್ಥೇ ಲೇಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥನಾರೂಪವಾದ ಲಿಜರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲೇಟ್ ಬರುವುದು, ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ದ್ವಿವಚನ ತಸ್ ವಹ್+ತಸ್ ಲೇಟೋಡಾಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೇಟಿಗೆ ಅಡಾಗಮ ವಹ್+ಅತಸ್, ಕರರಿ ಶಪ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನುಬಾಧಿಸಿ ಸಿಬ್ಬಹುಲಂ ಲೇಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಪ್, ವಹ್+ಸ್+ಅತಸ್. ಹೋಡಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಧಕಾರ, ಷಢೋಕಸ್ಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೪೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ, ನಕ್ ಸ್+ಅತಸ್, ಅದೇಶ-

ಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ವಕ್ಷತಸ್, ರುತ್ವವಿಸರ್ಗಗಳು ವಕ್ಷತಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ.

ಸುಖತಮೇ—ಅಗ್ನೇ ಸುಖತಮೇ ರಥೇ (ಮು. ಸಂ. ೧-೧೩-೪) ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು || ೨ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ

ಇಂದ್ರಂ ಪ್ರಾತರ್ಹವಾಮಹ ಇಂದ್ರಂ ಪ್ರಯತ್ಯಧ್ವರೇ |

ಇಂದ್ರಂ ಸೋಮಸ್ಯ ಪೀತಯೇ || ೩ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಂ | ಪ್ರಾತಃ | ಹವಾಮಹೇ | ಇಂದ್ರಂ | ಪ್ರಯತಿ ಅಧ್ವರೇ |

ಇಂದ್ರಂ | ಸೋಮಸ್ಯ | ಪೀತಯೇ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಪ್ರಾತಃ ಕರ್ಮಾರಂಭೇ ಪ್ರಾತಃಸವನೇ ಇಂದ್ರಂ ಹವಾಮಹೇ | ಆಹ್ವಯಾಮಃ | ತಥೈವಾಧ್ವರೇ ಸೋಮಯಾಗೇ ಪ್ರಯತಿ ಪ್ರಗಚ್ಛತಿ ಪ್ರಾರಭ್ಯ ವರ್ತಮಾನೇ ಸತಿ ಮಧ್ಯಂದಿನೇ ಸವನೇ ತಮಿಂದ್ರಂ ಹವಾಮಹೇ | ತಥಾ ಯಜ್ಞ ಸಮಾಪ್ತೃವಸರೇ ತೃತೀಯಸವನೇ ಸೋಮಸ್ಯ ಪೀತಯೇ ಸೋಮಪಾನಾರ್ಥಂ ಹವಾಮಹೇ || ಪ್ರಾತಃ | ಸ್ವರಾದಿಷ್ಟಂತೋದಾತ್ತೋ ನಿಪಾತಿತಃ | ಹವಾಮಹೇ | ಹ್ವೇಷೋ ಲಟಿ ಶಸಿ ಪರತೋ ಹ್ಯಃ | ಸಂಪ್ರಸಾರಣಮಿತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ ಗುಣಾನಾದೇಶೌ | ಪ್ರಯತಿ | ಇಷ್ ಗತೌ | ಲಟಿಃ ಶತ್ಯ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಸ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಶತುರ್ಜಾತ್ವಾದ್ಗುಣಭಾವಃ ಸ್ವಾದಿಸಮಾಸಃ | ಕೃದ್ಗ್ರಹಣೇ ಗತಿಕಾರಕಪೂರ್ವಸ್ಯಾಸಿಗ್ರಹಣಂ | ಪರಿ- ೨೮ | ಇತಿ ವಚನಾತ್ಪ್ರತ್ಯಯಗ್ರಹಣ ಇತಿ ನಿಯಮಾಭಾವಾತ್ ಶತುರನುಮೋ ನದ್ಯಜಾದೀ ಇತಿ ನಿಭಕ್ಷೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅಧ್ವರೇ | ಉಕ್ತಂ | ಸಂಹಿತಾಯಾಮುದಾತ್ತಸ್ವರಿತಯೋರ್ಯೋಃ ಸ್ವರಿತೋಽನುದಾತ್ತಸ್ಯ | ಪಾ- ೮-೨-೪ | ಇತ್ಯಕಾರಸ್ಯ ಸ್ವರಿತತ್ವಂ | ಪೀತಯೇ | ಪಾ ಪಾನೇ | ಕ್ರಿಸಿ ಛಾಂದಸಮಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಪ್ರಾತಃ—(ಕರ್ಮಪ್ರಾಕಂಭದಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ) ಪ್ರಾತಃಸವನದಲ್ಲಿ | ಇಂದ್ರಂ—ಇಂದ್ರನನ್ನು | ಹವಾಮಹೇ—ಆಹ್ವಾನಿಸುತ್ತೇನೆ | ಅಧ್ವರೇ—ಸೋಮಯಾಗವು | ಪ್ರಯೇತಿ—ನಡೆಯುತ್ತಿರಲು (ಪ್ರಾಶ್ನವಾಗುವ ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನದಲ್ಲಿ) | ಇಂದ್ರಂ—ಇಂದ್ರನನ್ನು | (ಹವಾಮಹೇ—ಕರೆಯುತ್ತೇನೆ) | (ತಥಾ—ಅದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಯಜ್ಞಸಮಾಪ್ತಿಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ ತೃತೀಯಸವನದಲ್ಲಿ) | ಸೋಮಸ್ಯ—ಸೋಮರಸದ ಪೀತಯೇ—ಪಾನಕ್ಕಾಗಿ (ಇಂದ್ರನನ್ನು) | (ಹವಾಮಹೇ—ಕರೆಯುತ್ತೇನೆ).

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಸೋಮಯಜ್ಞಾಂಗವಾದ, ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ, ತೃತೀಯ ಸವನಗಳೆಂಬ ಮೂರು ಸವನ ಕಾಲಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸೋಮಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಕರೆಯುತ್ತೇನೆ.

English Translation.

We invoke Indra at the morning rite, we invoke Indra at the succeeding Sacrifice, we invoke Indra to drink the Soma-Juice.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಯಜ್ಞಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಃಕಾಲ, ಮಧ್ಯಾಹ್ನ, ಸಾಯಂಕಾಲ ಎಂಬ ಮೂರು ಕಾಲಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಸೋಮಲತೆಯನ್ನು ಜಜ್ಜಿ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಾರ್ಥವಾಗಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವುದು ಪದ್ಧತಿಯು. ಈ ಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನ, ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ, ತೃತೀಯಸವನಗಳೆಂದು ಹೆಸರು. ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರಾತಃಕಾಲವನ್ನು ಮಾತ್ರ ನಿರ್ದೇಶಮಾಡಿದ್ದರೂ ಮುಂದೆ ನಡೆಯುವ ಯಾಗದಲ್ಲಿಯೂ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಸೋಮ ಪಾನಕ್ಕಾಗಿ ಆಹ್ವಾನಮಾಡಿರುವುದರಿಂದ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಮೂರು ವಿಧವಾದ ಸವನಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಇಂದ್ರನನ್ನು ಆಹ್ವಾನಮಾಡುತ್ತೇನೆಂದು ಋಷಿಯ ಆಶಯವು.

ಪ್ರಯೇತಿ—ಇಹಾ ಗತೌ | ಪ್ರಗಚ್ಛತಿ | ಯಜ್ಞಕರ್ಮವು ಸಾಗುತ್ತಿರುವಾಗ ಅಥವಾ ಮುಂದುವರಿಯುತ್ತಿರುವಾಗ ಎಂದರೆ ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಸಾಯಂಕಾಲಗಳಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ ಮಾಧ್ಯಂದಿನಸವನ ಮತ್ತು ತೃತೀಯ ಸವನಗಳಲ್ಲಿ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಪ್ರಾತಃ—ಸ್ವರಾದಿಯಲ್ಲಿ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು.

ಹವಾಮಹೇ—ಹೈವಾ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇಜ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್. ಅದಕ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಆತ್ಮನೇಪದ ಉತ್ತಮವುರುವ ಬಹುವಚನ ಮಹಿಷ, ಹೈ+ಮಹಿ, ಓತ ಆತ್ಮನೇಪದಾನಾಂಟೀರಿತಿ

(ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ ಏತ್ಯ. ಕರ್ತೃರಿತಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್, ಹೈಲ+ಅ-ಮಹೇ ಹೈಸಂ-ಪ್ರಸಾರಣಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೨) ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಲಾಗಿ ಬಹುಲಂಭಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಹೈಲಾ ಧಾತುವಿಗೆ ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಬಹುಲವಾಗಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ=ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ ಹು+ವ+ಅ+ಮಹೇ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ದರೂಪ ಹು+ಅ+ಮಹೇ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ ಶಪ್ಪನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣ ಓಕಾರ ಬರುವುದು. ಏಚೋಯವಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಓಕಾರಕ್ಕೆ ಅವಾದೇಶ ಹನ+ಮಹೇ. ಅತೋದೀರ್ಘೋಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರದ ಮುಂದಿರುವ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ. ಹವಾಮಹೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜಿ ತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರಾಸುದಾತ್ಯ.

ಪ್ರಯತಿ—ಇಣ್ ಗತೌ ಅದಾದಿ ಧಾತು, ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್, ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಲಟೈತ್ಯಶಾನೆ-ಜಾವಪ್ರಥಮಾಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ಯ, ಕರ್ತೃರಿತಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಶಪ್ಗೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃಶಪಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್, ಇ+ಅತ್, ಸಾರ್ವಧಾತುಕ-ಮಹಿತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ ಎಂಬ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯವು ಜಾತಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಗುಣಕ್ಕೆ ಕ್ಷಿತಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಇಕೋ ಯಣಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಆಚಿತ್ಯಧಾತುಭ್ಯವಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಯಜ್ ಅದೇಶ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನೂ ಬಾಧಿಸಿ ಇಣೋಯಾಣ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮೧) ಅಜಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇಣ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಯಣಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ, ಯತ್ ಎಂದಾಯಿತು. ಕುಗತಿಪ್ರಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇದರೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ, ಪ್ರಯತ್ ಸಪ್ತಮೈಕವಚನ ಜಾ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಪ್ರಯತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯವು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಸಮಾಸಾನಂತರವೂ ಗತಿ-ಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಸದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಏವಂಚ ಪ್ರಯತ್ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ ಆದ್ದರಿಂದ ಶತುರನುಮೋನದೈಜಾದೀ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೭೩) ನುಮಾ ಗಮನನ್ನು ಹೊಂದದ ಯಾವ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನದೀಸಂಜ್ಞಕವರ್ಣವೂ, ಅಜಾದಿಯಾದ ಶಪಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಸಹ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಪ್ತಮೈಕವಚನ ಜಾ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಪ್ರಯತ್, ಆ ಎಂಬುದು ಹೇಗೆ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ, ಪ್ರತ್ಯಯಗ್ರಹಣೇ ಯಸ್ಯಾತ್ನವಿಹಿತಸ್ತದಾದೇಸ್ತದಂತಸ್ಯ ಗ್ರಹಣಂ (ಪರಿಭಾ. ೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾದ್ಯವಯವಕ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯ ಚರಮಾವಯವಕವಾದ ಶಬ್ದವು ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಇಣ್ ಧಾತುವಿನ ಮೇಲೆ ಶತ್ಯವನ್ನು ವಿಧಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಯತ್ ಎಂಬುದು ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದರೂ ಪ್ರಯತ್ ಎಂಬುದು ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಉದಾತ್ತವು ಹೇಗೆ ಬರುವುದು ಎಂದರೆ, ಶತ್ಯವು ಕೃತ್ಯತ್ಯಯ, ಆದ್ದರಿಂದ ಕೃದ್ಗ್ರಹಣೇ ಗತಿಕಾರಕ ಪೂರ್ವಸ್ಯಾಪಿ ಗ್ರಹಣಂ (ಪರಿಭಾ. ೨೮) ಕೃತ್ತತದ್ವ್ಯಾಪ್ಯಾನ್ಯಶರಧೃವುಶಸ್ಯಾರದಿಂದ ಎಲ್ಲಿ ಕೃತ್ಯಿಗೆ ಉಪಾ ದಾನವಿದೆಯೋ ಅಲ್ಲಿ ಗತಿಪೂರ್ವಕಕಾರಕಪೂರ್ವಕಗಳಿಗೂ ಗ್ರಹಣ ಬರುವುದು ಎಂದು ಈ ಪರಿಭಾಷೆಯು ಬೋಧಿ

ಸುವುದು. ಶತುರನುನೋ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೃತ್ಯವ್ಯಾಪ್ಯವಾಪ ಶತ್ಯತ್ವರೂಪ ಧರ್ಮಪುರಸ್ಕಾರದಿಂದ ಕೃತ್ತಿಗೆ ಗ್ರಹಣವಿದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಗತಿಕಾರಕಪೂರ್ವಕಗಳಿಗೂ ಗ್ರಹಣ ಬರುವುದು, ಅಂದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯಗ್ರಹಣಪರಿಭಾಷೆಯು ಗತಿಕಾರಕವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಎಂದರೆ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಚರಮಾವಯವಕ ಎಂದಿಷ್ಟೇ ಅರ್ಥವು. ಪ್ರಯತ್ ಎಂಬುದೂ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಚರಮಾವಯವಕವಾಗುವುದರಿಂದ ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಶತುರನನೋ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವು ಬರುವುದು, ಯತ್ ಎಂಬುದು ಶತ್ಯಂತನಾದ್ದರಿಂದ ಆದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಕೃದ್ಗ್ರಹಣ ಪರಿಭಾಷಾ ಸಂಚಾರವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರಲು ಯದ್ಯಪಿ ತಡೆ ಇಲ್ಲ. ಆದರೂ ಇಲ್ಲಿ ನ್ಯಾಯವಾದ ಅರ್ಥವು ಉಪಪಾದಿಸಲಾಗಿರುವುದು ಎಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು.

ಅಧ್ವರೇ-ದ್ರವಿಣೋಪಾಸಾ—(ಮಂ.ಸಂ.೧-೧೫-೭) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇದರ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಹೇಳಲಾಗಿರುವುದು. ಪ್ರಯತಿ+ಅಧ್ವರೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಉದಾತ್ತವಾದ ಇ ಯ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಆಕಾರವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಇಕೋಯೋಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ ಬರುವುದು, ಪ್ರಯತ್ಯಧ್ವರೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಯೋರ್ಯೋಚಿಸ್ವರಿತೋಽನುದಾತ್ತಸ್ಯ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೮-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಆಕಾರವು ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು.

ಪೀತಯೇ—ಪಾ ಪಾನೇ ಧಾತು, ಸ್ತ್ರಿಯಾಂ ಕ್ರಿನ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೩-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪಾ+ತಿ ಘನಮಾಸ್ಥಾಗಾಸಾಜಹಾತಿಸಾಂಹಲಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಈಕಾರ ಪೀತಿ, ಎಂದಾಯ್ತು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಇನ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿರ್ದಿಷ್ಟಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯದ್ಯಪಿ ಅಡ್ಡಿದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಚತುರ್ಥಿಏಕವಚನ ಜೇ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪೀತಿ+ಏ ಚಿತಿ ಹ್ರಸ್ವಶ್ಚ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೪-೬) ಜಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇಯಜನಜಾದೇಶಾನ್ಯತರಕರ್ತೃಕಸ್ತಿತ್ಯಾತ್ರಯತ್ಸಯೋಗ್ಯಗಳೂ, ಸ್ತ್ರೀಶಬ್ದಭಿನ್ನಗಳೂ ನಿತ್ಯಸ್ತ್ರೀತ್ವವಿಶಿಷ್ಟಾರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದಕಗಳೂ ಆದ ಈದಂತ ಶಬ್ದಗಳೂ, ಸ್ತ್ರೀತ್ವವಿಶಿಷ್ಟಾರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದಕಗಳಾದ ಹ್ರಸ್ವವಾದ ಇ ಉವಣಾಗಂತ ಶಬ್ದಗಳೂ ಸಹ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ನದೀಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ನದೀಸಂಜ್ಞೆಯು ವಿಕಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ತದಭಾವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಶೇಷೋಘ್ಯಸೇವಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೪-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಘಿ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ಘೇರ್ಜಾತಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೩-೧೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣ ಏಕಾರ ಪೀತೇ+ಏ, ಏಚೋಯವಾಯಾವಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಯಾದೇಶ ಪೀತಯೇ ಎಂದಾಗುವುದು. || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಉಪ ನಃ ಸುತಮಾ ಗಹಿ ಹರಿಭಿರಿದ್ರ ಕೇಶಿಭಿಃ |

ಸುತೇ ಹಿ ತ್ವಾ ಹವಾನುಹೇ || ೪ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಉಪ | ನಃ | ಸುತಂ | ಆ | ಗಹಿ | ಹರಿಃ ಭಿಃ | ಇಂದ್ರ | ಕೇಶಿಃ ಭಿಃ ||
ಸುತೇ | ಹಿ | ತ್ವಾ | ಹವಾಮಹೇ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಕೇಶಿಭಿಃ ಕೇಸರಯುಕ್ತೈರ್ಹರಿಭಿರಶ್ವೈಸ್ತುಂ ನೋಃಸ್ತದೀಯಂ ಸುತಮಭಿಷುತಂ
ಸೋಮಂ ಪ್ರತ್ಯುಪ ಸಮಾಪ ಆ ಗಹಿ | ಅಗಚ್ಛ | ಸುತೇಭಿಷುತೇ ಸೋಮೇ ನಿಮಿತ್ತಭೂತೇ ಸತಿ ಯಸ್ಮಾ
ತ್ಕಾರಣಾತ್ತ್ವಾ ಹವಾಮಹೇ ತ್ವಾಮಾಹ್ವಯಾಮಃ | ತಸ್ಮಾದಾಗಚ್ಛೇತಿ ಪೂರ್ವಕ್ರಾನ್ವಯಃ || ಗಹಿ |
ಗಮೇರ್ಲೋಟಃ ಸೇರ್ಹಿಃ | ತಪ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಇಷುಗಮಿ-
ಯಮಾಂ ಛಃ | ಸಾ. ೭-೩-೭೭ | ಇತಿ ಛತ್ವಂ ನ ಭವತಿ | ನ ಲುಮತಾಂಗಸ್ಯೇತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ | ಅನು-
ದಾತ್ತೋಪದೇಶೇತ್ಯಾದಿನಾನುನಾಸಿಕಲೋಪಃ | ತಸ್ಯಾಸಿದ್ಧವದಪ್ರಾಭಾತ್ | ಸಾ. ೬-೪-೨೨ | ಇತ್ಯ-
ಸಿದ್ಧತ್ವಾದತೋ ಹೇರಿತಿ ಹೇರ್ಲುಗ್ನ ಭವತಿ | ಕೇಶಿಭಿಃ ಕ್ಲಿಶೇರನ್ ಲೋ ಲೋಪಶ್ಚ | ಉ. ೫-೩೩ |
ಇತ್ಯನ್ | ಮತ್ಪ್ರಥೀಯ ಇನಿಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಹವಾಮಹೇ | ಹ್ವ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಬಹುಲಂ ಛಂದ-
ಸೀತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಶಪಃ ಸಿತ್ತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಿಜಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರೇಣ ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ-
ತಿಜ್ಜತಿಜ ಇತಿ ನ ನಿಘಾತೋ ಹಿ ಚೇತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಾತ್ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಸುತೇ—ಸೋಮವು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟಾಗ | ತ್ವಾ—ನಿನ್ನನ್ನು |
ಹವಾಮಹೇ—ಕರೆಯುತ್ತೇನೆ (ಆದ್ದರಿಂದ) | ಕೇಶಿಭಿಃ—ಕೇಸರದಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದ | ಹರಿಭಿಃ—ಅಶ್ವಗಳಿಂದ
ಸಹಿತನಾಗಿ | ನಃ—ನಮ್ಮ | ಸುತಂ—ಸಿದ್ಧವಾದ ಸೋಮವನ್ನು (ಪಾನ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ) ಉಪ ಆ
ಗಹಿ—ನಮ್ಮ ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಬಾ.

ಭಾವಾರ್ಥಃ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ ನಿನಗಾಗಿ ಸೋಮರಸವನ್ನು ನಾವು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿ ನಿನ್ನನ್ನು ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವೆವು.
ಆ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಕೇಸರಯುಕ್ತವಾದ ನಿನ್ನ ಕುದುರೆಗಳ ಸಹಿತನಾಗಿ ನಮ್ಮ
ಸಮಾಪಕ್ಕೆ ಬಾ.

English Translation

Come Indra to our extracted soma libation by means of your long-
maned horses. For we invoke you as soon as the soma is prepared.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಕೇಶಿಭಿಃ. - ಉದ್ಧವಾದ ಕೇಸರಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ. ಕೇಸರವೆಂದರೆ ಕುದುರೆಗಳ ಕತ್ತಿನ ಮೇಲೆ ಉದ್ಧವಾಗಿ ಬೆಳೆದಿರುವ ಕೂದಲುಗಳು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ |

ಗಹಿ—ಗಮ್ಲಿ ಗತೌ, ಧಾತು. ಲೋಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್ ಸೇರ್ಹೈ ಪಿಚ್ಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಲೋಟ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಸಿಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ. ಬರುವುದು. ಅದು ಅಸಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಗೆ ಹಿ, ಆದೇಶ ಕರ್ದರಿ ಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್, ಗಮ್+ಅ+ಹಿ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪಃ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಶಪ್‌ಗೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್‌ಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ-ಲೋಪೇಪ್ರತ್ಯಯಲಕ್ಷಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕ್ಷಣಕ್ಕೆ ನಲಮತಾಂಗಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಶಿತ್ತಾದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣ ಇಷುಗಮಿಯಮಾಂಛಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೭೭) ಶಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇಷು ಇಭ್ಯಾಯಾಂ, ಗಮ್ಲಿ ಗತೌ, ಯಮ ಉಪರಮೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಭಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಭತ್ಸ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶವನತಿ ತನೋತ್ಯಾದಿ ನಾಮನುನಾಸಿಕ ಲೋಪೋಝುಲಿಕ್ಷಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಅನುನಾಸಿಕ ಎಂಬುದು ಲುಪ್ತಸತ್ಯಂತ ಇದು ವನತಿ ವ್ಯತಿರಿಕ್ತವಾದುವುಗಳಿಗೆ ವಿಶೇಷಣ, ಇತರ ವ್ಯಾವೃತ್ತಿ ಇಲ್ಲದ ಕಾರಣ ವನತಿಗೆ ವಿಶೇಷಣವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಸಂಭವವ್ಯಭಿಚಾರಾಭ್ಯಾಂ ಸ್ಯಾದ್ವಿಶೇಷಣಮರ್ಥವತ್ ಎಂದು ನ್ಯಾಯವಿರುವುದು. ಸಂಭವ ಎಂದರೆ ಯೋಗ್ಯತೆ, ವ್ಯಭಿಚಾರ ಎಂದರೆ ಇತರ ವ್ಯಾವೃತ್ತಿ, ಕೃಷ್ಣಃ ಹಂಸಃ, ಇಲ್ಲಿ ಹಂಸವು ಬಿಳಿವೇ ವಿನಾ ಕಪ್ಪಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಯೋಗ್ಯತೆ ಇಲ್ಲದ ಕಾರಣ ಹಂಸಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಕೃಷ್ಣಃ ಎಂದು ವಿಶೇಷವನ್ನು ಕೊಡಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಕೃಷ್ಣಕಾಕಃ, ಇಲ್ಲಿ ಕಾಗೆಗಳೆಲ್ಲವೂ ಕಪ್ಪೇ. ಆದ್ದರಿಂದ ಕಾಗೆಗೆ ಕೃಷ್ಣಃ ಎಂಬ ಪದಾರ್ಥಾನ್ವಯಯೋಗ್ಯತೆಯು ಯದ್ಯಪಿ ಇದೆ, ಆದರೂ ಇತರ ವ್ಯಾವೃತ್ತಿ ಇಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣ ಕಾಕಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೃಷ್ಣಃ ಎಂಬ ವಿಶೇಷಣವು ಅನವಶ್ಯಕ, ಇದರಂತೆ ಇಲ್ಲಿಯೂ ವನತಿಗೆ ಅನುನಾಸಿಕ ವಿಶೇಷಣವು ಅನವಶ್ಯಕ. ಝಲಾದಿಯಾದ ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಜಿತ್ತು ಆದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನುನಾಸಿಕಾಂತಗಳಾದ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ, ತನೋತ್ಯಾದಿಧಾತು ಇವುಗಳ ಅನುನಾಸಿಕಕ್ಕೂ ವನಧಾತುವಿನ ಅನುನಾಸಿಕಕ್ಕೂ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುನಾಸಿಕವಾದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಗಮ್, ನಮ್, ಯಮೋರಮಿಃ ಎಂದು ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ ಪರಿಗಣನ ಕಾರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಸಮ್ ಧಾತುವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇದು ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ, ಗಹಿ+ಎಂದಿರುವಾಗ ಅತೋಹೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಅದಂತವಾದ ಅಂಗದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯದ್ಯಪಿ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಅಸಿದ್ಧವದತ್ತಾಭಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಸಮಾನಾಶ್ರಯವಾದ ಅಭೀಯ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಸಮಾನಾಶ್ರಯವಾದ ಅಭೀಯ ಕಾರ್ಯವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಯನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿಕೊಂಡು ಲುಕ್ಯನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಹಿಯನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಅಂಗವು ಮಾಂತವಾಗುವುದು, ಅದಂತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಕೇಶಿಭಿಃ—ಕ್ಲಿಶೇರನ್ ಲೋಲೋಪಹತ್ವ (ಉ. ಸೂ. ೫-೭-೧೧) ಕ್ಲಿಶೂ ವಿಬಾಧನೇ, ಈ ಧಾತು. ವಿನ ಮುಂದೆ ಅನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಧಾತುವಿನ ಲಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಲಿಶ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಅನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಲಕಾರ ಲೋಪಗಳು ಬಂದರೆ ಕಿತ್+ಅ=ಪುಗ್ವಂತ ಲಘೋಪಧಸ್ಯಚ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೋಪಧಗುಣ, ಕೇಶ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅತೇಇನಿತನೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಕೇಶ+ಇನ್. ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರ ಲೋಪ ಕೇಶಿನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ತ್ವತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಬಹುವಚನ ಭಿಸ್, ಕೇಶಿನ್+ಭಿಸ್. ಸ್ವಾದಿಷ್ಟಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೇಶಿನ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪದ ಸಂಜ್ಞೆ ಇದೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಲೋಪಸಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಬಂದರೆ ಕೇಶಿಭಿಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಹವಾಮಹೇ—ಹೈಜ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್, ಆತ್ಮನೇಪದ ಉತ್ತಮವುರೂಪಬಹುವಚನ ಮಹಿಜ್. ಟಿತಆತ್ಮನೇಪದಾನಾಂಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ ಏಕಾರ, ಕರ್ದರಿ ಶಪ್, ಹೈ+ಅ+ಮಹೇ ಹ್ವಸ್ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೬) ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಲಾಗಿ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ, ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ, ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಏಚೋಯನಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನಾದೇಶ ಹವ್+ಅ+ಮಹೇ, ಅತೋದೀರ್ಘೋಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ, ಹವಾಮಹೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶಪ್ ಪಿತೃದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಸುಪ್ಪಿತೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಅದುವದೇಶವಾದ. ಶಪ್ ನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಮಹೇ ಎಂಬ ತಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಏವಂಚ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಹಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೩೪) ಹಿ ಶಬ್ದದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಪ್ರಕೃತ ಸುತೇಹಿ ತ್ವಾ ಹವಾಮಹೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಹಿಶಬ್ದಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದಲೂ ತಿಜ್ ತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಾಸಾದಾತ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪೂಜನಾತ್ಪ್ರಜಿತ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಪೂಜಿತಗ್ರಹಣದಿಂದ ಅತ್ರ ಪ್ರಕರಣೇ ಪಂಚವಿಾನಿದೇಶೇಃ ಪಿ ನಾನಂತರ್ಯಮಿಷ್ಯತೇ ಎಂದು ಜ್ಞಾಪಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತ್ವಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ವ್ಯವಧಾನವಿದ್ದರೂ ಹಿಚ ಎಂಬ ನಿಷೇಧ ಬರಲು ತಡೆ ಇಲ್ಲ. ಈ ಅಂಶವು ಹಿಂದೆಯೇ ಉಪಪಾದಿತವಾಗಿರುವುದು. || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸೇಮಂ ನಃ ಸ್ತೋಮಮಾ ಗಹ್ಯುಪೇದಂ ಸವನಂ ಸುತಂ |

ಗೌರೋ ನ ತೃಷಿತಃ ಪಿಬ || ೫ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸಃ | ಇಮಂ | ನಃ | ಸ್ತೋಮಂ | ಆ | ಗಹಿ | ಉಪ | ಇದಂ | ಸವನಂ | ಸುತಂ |
ಗೌರಃ | ನ | ತೃಷಿತಃ | ಪಿಬ || ೫ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಸ ತ್ವಂ ನೋಃ ಸ್ಮದೀಯಮಿಮಂ ಸ್ತೋಮಂ ಸ್ತುತಿಂ ಪ್ರತ್ಯಾ ಗಹಿ | ಆಗಚ್ಛ | ಆಗ-
ಮನೇ ಹೇತುರುಚ್ಯತೇ | ಉಪ ದೇವಯಜನಸಮಾಪೇ ಸುತಮಭಿಷುತಸೋಮಯುಕ್ತಮಿದಾನೀ-
ಮನುಷ್ಠೀಯಮಾನಂ ಸವನಂ ಪ್ರಾತಃಸವನಾದಿರೂಪಂ ಕರ್ಮ ವರ್ತತೇ | ತಸ್ಮಾದ್ಗೌರೋ ನ ಗೌರ-
ಮ್ನುಗ ಇವ ತೃಷಿತಃ ಸನ್ನಿಮಂ ಸ್ತೋಮಂ ಪಿಬ || ಸಃ ಇಮಮಿತ್ಯತ್ರ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಸೋಽಚಿ ಲೋಪೇ
ಚೇತ್ವಾದಪೂರಣಂ | ಪಾ. ೬-೧-೧೩೪ | ಇತಿ ಸುಲೋಪಃ | ಗಹಿ | ಗತಂ | ಸವನಂ | ಸೂಯತೇಽಸ್ಮಿ-
ನ್ನೋಮ ಇತ್ಯಧಿಕರಣೇ ಲ್ಯುಟ್ | ಲಿತಿತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮವ್ಯವಸ್ಥೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಉಡಂತಾತ್ಸಪ್ತಮ್ಯಾಃ
ಸುಪಾಂ ಸುಪೋ ಭವಂತೀತಿ ವಕ್ತವ್ಯಂ | ಮ. ೭-೧-೩೯ | ಇತಿ ವಚನಾದ್ವಿತ್ತೀಯಾ | ಅಭಿಷುತ-
ಸೋಮಯುಕ್ತಮಿದಂ ಸವನಮಿತಿ ಕರ್ಮಣ್ಯೇವ ನಾ ದ್ವಿತ್ತೀಯಾ | ತದಾ ಸುತಶಬ್ದಾದರ್ಶಾದಿತ್ವಾದಚ್ಛ |
ಪಾ. ೫-೨-೧೨೭ | ತೃಷಿತಃ | ಇತಿತ್ವ ಪಿಸಾಸಾಯಾಂ | ನಿಷ್ಕೇತಿ ಕ್ತಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತಃ |
ಪಶ್ಚಾದಿಹಿ ಆಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಾ ಇತ್ಯನುದಾತ್ತತ್ವಂ || ೩೦ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ! ಸಃ—(ಆ) ನೀನು | ನಃ—ನಮ್ಮ | ಇಮಂ—ಈ | ಸ್ತೋಮಂ—ಸ್ತುತಿ
ಯನ್ನು (ಕೇಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ) | ಆ ಗಹಿ—ಬಾ | ಉಪ—(ಯಜ್ಞವೇದಿಯು) ಸಮಾಪದಲ್ಲಿ | ಸುತಂ—ಸಿದ್ಧಪಡಿ-
ಸಿದ ಸೋಮರಸದಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದ | ಇದಂ—ಈ (ಈಗ ನಡೆಸಬೇಕಾಗಿರುವ) | ಸವನಂ—ಪ್ರಾತಸ್ಸವನರೂಪ
ವಾದ ಕರ್ಮವು (ನಡೆಯುತ್ತಿದೆ) | ತೃಷಿತಃ—ಬಾಯಾರಿದ | ಗೌರೋ ನ — ಗೌರವರ್ಣವುಳ್ಳ ಜಿಂಕೆಯಂತೆ |
ಪಿಬ—(ಸೋಮರಸವನ್ನು) ಪಾನಮಾಡು |

|| ಭಾವಾರ್ಥಃ ||

ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದ ಸೋಮರಸವು ಸಿದ್ಧವಾಗಿದೆ. ಆ ಸವನಾಂಗವಾಗಿ ನಾವು ಮಾಡುವ
ಸ್ತುತಿಯಿಂದ ತುಷ್ಟನಾಗಿ ಬಂದು, ಬಾಯಾರಿದ ಮೃಗವು (ಜಿಂಕೆಯು) ನೀರನ್ನು ಕುಡಿಯುವಂತೆ, ಸೋಮರಸ
ವನ್ನು ಪಾನಮಾಡು.

English Translation.

O Indra, accept this our praise and come to this our sacrifice of the
expressed soma ; drink like a thirsty stag.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಗೌರೀ—ಗೌರವರ್ಣವಾದ ಜಿಂಕೆಯು. ಇಲ್ಲಿ ನ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಉಪಮಾನಾರ್ಥಸೂಚಕವು. ಗೌರೋ ನ—ಎಂದರೆ ಜಿಂಕೆಯಂತೆ.

ತೈಷಿತೇ—ಬಾಯಾರಿದ. ಬಾಯಾರಿಕೆಯಿಂದ ಬಳಲಿದ ಮೃಗವು ಆತುರದಿಂದ ನೀರು ಕುಡಿಯುವಂತೆ ನಮ್ಮ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಆಸಕ್ತಿಯಿಂದ ಯಥೇಚ್ಛವಾಗಿ ಪಾನಮಾಹಬೇಕೆಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಯೋಗ ||

ಸೇ—ಇಮಮ್, ಇಲ್ಲಿ ಸಸ್+ಇಮಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸೋಃಚಿಲೋಪೇಚೇತ್ವಾದಪೂರಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೩೪) ಲೋಪ ಬಂದೇ ಪಾದಪೂರಣಿಯಾಗುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಅಪ್ಪರ್ಣಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸಸ್ ಎಂಬುದರ ಸುಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಲೋಪಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಗೆ ಲೋಪ ಸ+ಇಮಮ್ ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಕಂಠತಾಲುಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟುವ ಆಕಾರ ಇಕಾರ ಸ್ಥಾನಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಠತಾಲುಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿತಕ್ಕದ್ದೂ ಗುಣಸಂಜ್ಞಕವೂ ಆದ ಏಕಾರ ಬರುವುದು. ಸೇಮಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕಂಠ್ಯಾವಹಾವಿಚಯಶಾಸ್ತ್ರಾಲವ್ಯಾವೋಷ್ಯಜಾವುಪೂ | ಸ್ಯುಮೂರ್ಧನ್ಯಾ ಮುಟುರಷಾದನ್ತ್ಯಾ ಲೃತುಲಸಾಃಸ್ತೃತಾಃ||೧೭||ಜಿಹ್ವಾಮೂಲೇ ತು ಕುಃ ಪ್ರೋಕ್ತಃ ದನ್ತೋಷ್ಠೋ ವಸ್ತೃತೋ ಬುಧೈಃ | ಏ ಏ ತು ಕಂಠತಾಲವ್ಯಾವೋ ಔಕಂಠೋಷ್ಯಜಾಸ್ತೃತಾ ||೧೮|| ಎಂಬ ಪಾಣಿನೀಯ ಶಿಕ್ಷಾವಚನದಿಂದ ಆ ಕಂಠಸ್ಥಾನಿಕ, ಇತಾಲಸ್ಥಾನಿಕ ಏ ಕಂಠತಾಲಸ್ಥಾನಿಕ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಸೋಃಚಿಲೋಪೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಲೋಪವು ಬರದೇ ಇರುವ ಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ಸಸ್+ಇಮಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಸಜುಷೋರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುತ್ವವೂ, ಅದಕ್ಕೆ ಭೋಭಗೋ ಅಘೋ ಅಪೂರ್ವಸ್ಯಯೋಃಶಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ವವೂ ಬರುವುದು. ನಂತರ ಲೋಪಶ್ಯಾಲಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಪೂರ್ವತ್ರಾಸಿದ್ಧಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಗುಣಃ, ಎಂದು ಗುಣವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ, ಯ ಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಅದರಿಂದ ಗುಣ ಬರಲು ಅವಕಾಶವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಸ ಇಮಮ್ ಎಂದೇ ಇರಬೇಕಾಗುವುದು. ಅದರಿಂದ ಪಾದಪೂರಣಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ.

ಗಹಿ—ಪೂರ್ವ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವಾಗಿದೆ.

°ಸವನಮ್--ಸೂಯತೇ ಅಸ್ಮಿನ್ ಸೋಮಃ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಸೂರ್ಯ ಪ್ರಾಣಿಪ್ರಸವೇ, ಧಾತು. ಧಾತ್ಯಾದೇಃಷಃಸಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಸೂ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಅಧಿಕರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕರಣಾಧಿಕರಣಯೋಚ್ಛ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲ್ಯುಟ್, ಯುಪೋರನಾಕೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ ಆದೇಶ ಸೂ+ಅನ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಏಚೋಯವಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನಾದೇಶ ಸವನ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅನ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಆಕಾರವು ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಸವನ ಎಂಬುದು ಅಧಿಕರಣಾರ್ಥಕ ಲ್ಯುಡಂತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸಪ್ತಮಾ ಏಕವಚನೇ ಜು ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು.

ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಉಕ್ತವಾಗಿರುವ ಸುಪಾಂಸು-
ಪೋಭವನ್ತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ಮ. ೩-೧-೩೯-೧) ಸುವೃಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ವಿವಕ್ಷಿತಗಳಾದ ಸುವಾಗಳು ಬರುವುವು.
ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಬರುವುದು. ಸವನ+ಅಮ್ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ.
೭-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಸವನಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸವನೇ ಸುತಂ ಇದಂ ಪಿಬ ಎಂದು
ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಾದಿರೂಪವಾದ ಕರ್ಮದಲ್ಲಿ ಹಿಂಡಲ್ಪಟ್ಟ ಸೋಮವನ್ನು ಇಂದ್ರನೇ, ಪಾಪಮಾಡು ಎಂದು ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ
ಅರ್ಥವು. ಅಥವಾ, ಸುತಮಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿವಾಗ ಅರ್ಶಾದಿಭ್ಯೋಚ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೨-೧೨೭)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸುತ+ಅ. ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ
ಲೋಪ. ಸುತಮ್ ಎಂದರೆ ಹಿಂಡಿದ ಸೋಮರಸದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ಎಂದರ್ಥ. ಈ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸುತಂ ಇದಂ
ಸವನಂ ಪಿಬ, ಹಿಂಡಿದ ಸೋಮರಸದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ಈ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಾದಿರೂಪ ಕರ್ಮವನ್ನು ಅನುಭವಿಸು ಎಂದು
ಅರ್ಥ. ಸವನ ಎಂಬುದು ಪಾಧಾತೂಪಸ್ಥಾಪ್ಯಕ್ರಿಯಾನಿರೂಪಿತಕರ್ಮವಾಚಕವಾಗುವುದರಿಂದ ಕರ್ಮಣಿ ದ್ವಿ-
ತೀಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೯-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತೀಯಾವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ಉಪಪತ್ತಿಹೇಳಬಹುದು.
ವೇದಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡುವಾಗ ಸವನಂ ಎಂಬುದು ಪ್ರಥಮಾಂತ ಎಂದು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಕ್ರಿಯಾಪದ
ವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಂಡು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡಿರುವರು. ಆ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಕ್ ಎಂಬುದರಿಂದ
ಪ್ರಥಮೈಕವಚನಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅಮ್ ಆದೇಶ ಎಂದು ವರ್ಣಿಸಬೇಕು.

ತೆ. —ಇಷ್ಟಪ ಪಿಪಾಸಾಪೂಂ, ಧಾತು. ನಿಷ್ಠಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ
ಕರ್ಮಣಿ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅರ್ಥಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ಯಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮು.
ತೃಷಿತ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಅಮ್ಯದಾತ್ತಶ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯದಾತ್ತ ಬಂದಮೇಲೆ ಬಂವೆ
ಇಡಾಗಮುವು ಆಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಾಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಮೇ ಸೋಮಾಸ್ತ ಇಂದವಃ ಸುತಾಸ್ತೋ ಅಧಿ ಬರ್ಹಿಷಿ |

ತಾ ಇಂದ್ರ ಸಹಸೇ ಪಿಬ || ೬ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಮೇ | ಸೋಮಾಸಃ | ಇಂದವಃ | ಸುತಾಸಃ | ಅಧಿ | ಬರ್ಹಿಷಿ ||

ತಾನ್ | ಇಂದ್ರ | ಸಹಸೇ | ಪಿಬ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದುಶಬ್ದ ಉಂದೀ ಕ್ಲೇದಸ ಇತಿ ಧಾತೋರುತ್ಪನ್ನಃ | ಇಂದವಃ ಕ್ಲೇದನಯುಕ್ತಾ ಇಮೇ ನೇದ್ಯಾ-
ಮವಸ್ಥಿತಾಃ ಸೋಮಾಸಸ್ತತ್ಪ್ರಾತ್ರಗತಾಃ ಸೋಮಾ ಬರ್ಹಿಷಿ ಯಜ್ಞೇಽಧ್ಯಾಧಿಕ್ಯೇನ ಸುತಾಸಃ | ಅಭಿ
ಷುತಾಃ | ಹೇ ಇಂದ್ರ ಸಹಸೇ ಬಲಾರ್ಥಂ ತಾನ್ ಸೋಮಾನ್ ಪಿಬ || ಸೋಮಾಸಃ | ಅಜ್ಜಸೇರಸುಗಿತಿ
ಜಸೋಃ ಸುಗಾಗಮಃ | ಇಂದವಃ | ಉಕ್ತಂ | ಸುತಾಸಃ | ಪೂರ್ವವದಸುಕ್ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಪ್ರಕೃ-
ತ್ಯಾಂತಃಪಾದಮವ್ಯಪರ ಇತಿ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವಾಪ್ತರಪೂರ್ವತ್ವಂ ನ ಭವತಿ | ಬರ್ಹಿಷಿ | ಬೃಂಹೇರ್ನಲೋಪತ್ತ್ಯು |
ಉ ೨-೧೧೦ | ಇತಿ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ತಾ ಇಂದ್ರೇತ್ಯತ್ರ ದೀರ್ಘಾದಟಿ ಸಮಾಸಪಾದ ಇತಿರುತ್ಪಂ |
ಯತ್ಪ್ರಯಲೋಪಾ | ಅನುನಾಸಿಕಃ | ಸಹಸೇ | ಷಹ ಮರ್ಷಣೇ | ಅಸುನಂತೋ ನಿತ್ವಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಸುತಾಸಃ—ಸಿದ್ಧಪದಿಸಲ್ಪಟ್ಟ | ಇಂದವಃ—ದ್ರವಯುಕ್ತವಾದ (ಅಥವಾ ಜಿನುಗುತ್ತಿರುವ) |
ಇಮೇ—ಈ (ವೇದಿಯ ಮೇಲಿರುವ) | ಸೋಮಾಸಃ—(ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಪಾತ್ರೆಗಳಲ್ಲಿರುವ) ಸೋಮರಸಗಳು |
ಬರ್ಹಿಷಿ—ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ | ಅಭಿ—ಅಧಿಕ ಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲಿ (ಸವಿತ್ರವಾದ, ವಿಶೇಷವಾದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ) ಇಡಲ್ಪಟ್ಟಿ-
ರುವುದು | ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಸಹಸೇ—ಬಲಾರ್ಥವೃದ್ಧಿಗಾಗಿ | ತಾ—ಆ ಸೋಮರಸಗಳನ್ನು |
ಪಿಬ—ಪಾನಮಾಡು |

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಈ ವೇದಿಯಮೇಲೆ ನಾನಾ ಪಾತ್ರೆಗಳಲ್ಲಿರುವ ಸೋಮರಸವು ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆದುದಲ್ಲ-
ಯಜ್ಞಾಂಗವಾಗಿ ಮಂತ್ರಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಸಿದ್ಧಪದಿಸಲ್ಪಟ್ಟವೆ. ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ಅವನ್ನು ಬಲಾರ್ಥವೃದ್ಧಿಗಾಗಿ ಪಾನ-
ಮಾಡು.

English Translation

These dripping Soma juices are effused upon the sacred grass ; drink
them Indra, to recruit your strength.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಇಂದವಃ—ಸೋಮಾಲತೆಯನ್ನು ಕಲ್ಲಿನಿಂದ ಜಜ್ಜಿ ರಸವನ್ನು ಹಿಂಡುವಾಗ ಆ ರಸವು ತೊಟ್ಟುತೊಟ್ಟು-
ಗಳಾಗಿ ಜಿನುಗುವುದು. ಆರೀತಿ ತೊಟ್ಟುಕುತ್ತಿರುವ ಸೋಮರಸಕ್ಕೆ ಇಂದವಃ ಎಂದು ಹೇಳುವ ರೂಢಿಯಿದೆ
ಈ ಶಬ್ದವು ಉನ್ನೀ ಕ್ಲೇದನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ನಿಷ್ಪನ್ನವಾಗಿದೆ.

||ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ||

ಸೋಮಾಸಃ—ಸುಷ್ಣ್ ಅಭಿವರ್ಣ ಧಾತೃದೇಶಃಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬.೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಸು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಅರಿಸ್ತುಸು- (ಉ. ಸೂ. ೧.೧೩೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನ್. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಸೋಮ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ನಿತ್ಯರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಜಸ್, ಸೋಮ+ಜಸ್=ಸೋಮ+ಅಸ್. ಆಜ್ಞಸೇರಸುಕ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭.೧-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ಗೆ ಅಸುಕ್ ಆಗಮ. ಅದು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯನ್ತಾಟಕಿತಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ಗೆ ಅಂತಾವಯವವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಸೋಮ+ಅಸ್, ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘ. ಸೋಮಾಸಸ್ ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು.

ಇಂದ್ರವಃ—ಪ್ರ ವೋ ಭ್ರಿಯಂತ ಇಂದ್ರವಃ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೪-೪) ಎಂಬ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವಿಸ್ತವಾಗಿರುವುದು.

ಸುತಾಸಃ—ಸುಷ್ಣ್ ಧಾತು. ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ನಿಷ್ಠಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅರ್ಧಧಾತು-ಕಸ್ಯೇಡ್ಯಲಾದೇಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಏಕಾಚಿ ಉಪದೇಶೇನುದಾತೃತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ. ಸುತ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಜಸ್. ಮೊದಲಿನಂತೆ ಜಸ್ಗೆ ಅಸುಕ್ ಆಗಮ. ಪೂರ್ವಸವರ್ಣದೀರ್ಘ. ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು. ಸುತಾಸಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸುತಾಸಸ್ ಅಧಿ. ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಸೆಜುಷೋರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವ, ಸುತಾಸರ್+ಅಧಿ ಅತೋರೋರಫ್ಲತಾದಫ್ಲತೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಗೆ ಉತ್ವ, ಆದ್ಯಗುಣಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಸುತಾಸೋ+ಅಧಿ. ಏಜಃಪದಾಂತಾದತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬.೧-೧೦೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾನ್ತಃಪಾದಮವ್ಯಪರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬.೧-೧೧೫) ಋಕ್ಪಾದಮಧ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಏ ಓ ಗಳು ಸ್ವರಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು. ಆದರೆ ಆ ಸ್ವರವು ಸಕಾರ ಯಕಾರ ಪರಕವಾಗಿದ್ದರೆ ಈ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಬರ್ಹಿಷಿ—ಬೃಹಿ ವೃದ್ಧೌ, ಧಾತು. ಇದು ಇದಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್‌ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭.೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಬರುವುದು. ಬೃನ್‌ಹ್, ಇದರ ಮುಂದೆ ಬೃಂಹೇರ್ನಲೋಪಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೨-೨೬೬) ಬೃಹಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬೃನ್‌ಹ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇಸ್ ಬಂದು ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು. ಬೃಹ್+ಇಸ್, ಪುಗಂತಲಘೂಪಧಸ್ಯಚ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣವು. ಉರಣ್ವಪರಃ'ಎಂಬುದರಿಂದ ರ ಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಬರ್‌ಹಿನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಇದು ಅಂತೋದಾತ್ಮ, ಸಪ್ತಮಾವಿಭಕ್ತಿಏಕವಚನ ಜಾ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವವಾದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಬರ್ಹಿಷಿ ಎಂದಾಗುವುದು.

ತಾಂಇಂದ್ರ—ಇಲ್ಲಿ ತಾನ್+ಇಂದ್ರ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘಾದಟಿಸಮಾನಪಾದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ರುತ್ವ. ಅತೋಽಟಿಸಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ

ರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುನಾಸಿಕ. ಭೋಭಗೋ ಅಘೋ ಅವೂರ್ವಸ್ಯಯೋತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುಗೆ ಯಾದೇಶ, ತಾಯ್+ಇಂದ್ರ, ಲೋಪಶ್ಯಾಕಲ್ಪಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ತಾ ಇಂದ್ರ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಸಹಸೇ—ಷಹ ಮರ್ಷಣೀ. ಧಾತ್ವಾದೇವೇಷೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಸರ್ದಧಾತುಭ್ಯೋಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸಹಸ್, ನಿತ್ವಸ್ವರದಿಂದ ಇದು ಆದುದ್ದಾತ್ಮ. ಚತುರ್ಥೀ ಏಕವಚನ ಜೀಪ್ರತ್ಯಯ, ಸಹಸೇ ಎಂದಾಗುವುದು || ೬ ||

|| ಸಂಹಿತಾಸಾತು ||

ಅಯಂ ತೇ ಸ್ತೋಮೋ ಅಗ್ರಿಯೋ ಹೃದಿಸ್ಪೃಗಸ್ತು ಶಂತಮಃ |
ಅಥಾ ಸೋಮಂ ಸುತಂ ಪಿಬ

|| ಪದಸಾತು ||

ಅಯಂ | ತೇ | ಸ್ತೋಮಃ | ಅಗ್ರಿಯಃ | ಹೃದಿಸ್ಪೃಕ್ | ಅಸ್ತು | ಶಮಂತಮಃ |
ಅಥ | ಸೋಮಂ | ಸುತಂ | ಪಿಬ || ೭ ||

|| ಸಾಯಂಜಿಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರ ಅಯಮಸ್ತಾಭಿಃ ಕ್ರಿಯಮಾಣಃ ಸ್ತೋಮಃ ಸ್ತೋತ್ರವಿಶೇಷೋಗ್ರಿಯಃ ಶ್ರೇಷ್ಠಃ ಸನ್ ತೇ ತವ ಹೃದಿಸ್ಪೃಕ್ ಮನಸ್ಯಂಗೀಕೃತಃ ಶಂತಮಃ ಸುಖತಮೋಽಸ್ತು | ಅಥ ಸ್ತುತೇರನಂತರಂ ಸುತಮಭಿಷುತಂ ಸೋಮಂ ಪಿಬ || ಅಗ್ರಿಯಃ | ಅಗ್ರಾದಿತ್ಯನುವೃತ್ತಾ ಘಚ್ಛಾ ಚ | ಪಾ. ೪-೪-೧೧೭ | ಇತಿ ಘಚ್ಛ | ಚಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಹೃದಿ ಸ್ಪೃಶತೀತಿ ಹೃದಿಸ್ಪೃಕ್ | ಸ್ಪೃಶೋಽನುದಕೇ ಕ್ವಿನ್ | ಪಾ. ೩-೨-೫೮ | ತತ್ಪುರುಷೇ ಕೃತಿ ಬಹುಲಂ | ಪಾ. ೬-೩-೧೪ | ಇತ್ಯಲುಕ್ | ಕ್ವಿನ್ವತ್ಯಯಸ್ಯ ಕುಃ | ಪಾ. ೮-೨-೬೨ | ಇತಿ ಶಕಾರಸ್ಯ ಕುತ್ವಂ | ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಶಂತಮಃ | ಸುಖಕರದ್ರವ್ಯವಚನೋಽತ್ರ ಶಂಶಬ್ದಃ ತತಸ್ತಮಸ್ | ಅತ್ರ ಸುಖಪ್ರಕರ್ಷಸ್ಯ ಗುಣದ್ವಾರಾ ಗುಣನಿಷ್ಪದ್ಯಮ್ನೇ ಸಂಕ್ರಾಂತತ್ವಾದದ್ರವ್ಯಪ್ರಕರ್ಷ ಇತಿ ನಿಷೇಧಾತ್ ಕಿಮೇತ್ತಿಜವ್ಯಯೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೫-೪-೧೧ | ಅಮ್ ನ ಭವತಿ ದ್ರವ್ಯಸ್ಯ ಸ್ವತಃ ಪ್ರಕರ್ಷಾಭಾವಾತ್ | ಈದ್ಯಗರ್ಥ ಏನ ಹಿ ಸ ನಿಷೇಧಃ | ಅಥಾ ಸೋಮಂ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ನಿಸಾತಸ್ಯೇತಿ ದೀರ್ಘಃ ||

॥ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ॥

(ಹೇ ಇಂದ್ರ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ) | ಅಗ್ರಿಯಃ—ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ | ಅಯಂ—ಈ (ನಮ್ಮಿಂದ ಮಾಡಲ್ಪಡುವ) | ಸೋಮಃ—ಸೋತ್ರವು | ತೇ—ನಿನ್ನ | ಹೃದಿಸ್ಪೃಕ್—ಹೃದಯವನ್ನು ಸ್ಪರ್ಶಮಾಡುವುದಾಗಿಯೂ (ಮನಸ್ಸಿಗೆ ಒಪ್ಪಿಗೆಯಾಗಿಯೂ) | ಶಂತಮಃ—ಸುಖಕಾರಕವಾಗಿಯೂ | ಅಸ್ತು—ಆಗಲಿ | ಅಥ—ಸ್ತುತಿಯು ಮುಗಿದ ಮೇಲೆ | ಸುತಂ—ಸಿದ್ಧವಾಗಿರುವ | ಸೋಮಂ—ಸೋಮರಸವನ್ನು | ಪಿಬ — ಪಾನಮಾಡು.

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನಾವು ನಿನ್ನ ವಿಷಯವಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಈ ಸೋತ್ರವು ನಿನ್ನ ಹೃದಯವನ್ನು ಮುಟ್ಟಿ ನಿನಗೆ ಆಹ್ಲಾದಕರವಾಗಿ ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲಿ. ಬಳಿಕ ನಾವು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಈ ಸೋಮರಸವನ್ನು ಪಾನಮಾಡು.

English Translation.

May this excellent hymn touching you heart be most agreeable to you. Drink, then Indra, the extracted Soma-juice.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ಅಗ್ರಿಯಃ—ಶ್ರೇಷ್ಠಃ (ಅಗ್ರೇ ಭವಃ), ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ, ಉತ್ತಮವಾದ.

ಹೃದಿಸ್ಪೃಕ್—ಹೃದಿ ಸ್ಪೃಶತೀತಿ ಹೃದಿಸ್ಪೃಕ್ || ಹೃದಯವನ್ನು ಮುಟ್ಟುವ, ಹೃದಯವನ್ನು ಕರಗಿಸುವ, ಮನಸ್ಸಿಗೆ ನಾಟುವ, touching your heart, etc., ನಾವು ಮಾಡುವ ಸೋತ್ರವು ನಿನ್ನ ಮನಸ್ಸಿಗೆ ನಾಟಲೆ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಶಂತಮಃ—ಸುಖವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ, ನಾವು ಮಾಡುವ ಸೋತ್ರವು ನಿನಗೆ ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲಿ ಎಂದರ್ಥವು.

ಅಥ—ಈ ಶಬ್ದದ ಅಂತ್ಯಾರ್ಥವು ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ಅಗ್ರಿಯಃ—ಘಚ್ಛೌಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೧೧೭) ಅಗ್ರಾದ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೧೧೬) ಎಂಬ ಹಿಂದಿನ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅಗ್ರಾತ್ ಎಂಬ ಪದವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಅಗ್ರ ಎಂಬ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಪ್ರಕೃತಿಕ ಸಪ್ತ

ಮೃಂತದ ಮುಂದೆ ಭವ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಘಚ್-ಛ-ಯತ್ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಅಗ್ರೇ ಭವಃ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಘಚ್ ಬರುವುದು. ತದ್ವಿಶಾಂತಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾವಯವವಾದ ಸುಪ್‌ಗೆ ಲುಕ್. ಆಯೋನೀನೀಯೋಃ ಘಢ ಖಚಿ ಘಾಂ ಪ್ರತ್ಯಯಾದೀನಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೬) ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆದಿ ಯಲ್ಲಿರುವ ಘ್‌ಗೆ, ಆಯನ್ ಆದೇಶ, ಧ್‌ಗೆ-ವಿಯ್, ಖ್‌ಗೆ-ಈನ್, 'ಛ್‌ಗೆ-ಈಯ್, ಘ್‌ಗೆ ಇಯ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಘ್‌ಗೆ ಇಯಾದೇಶ ಅಗ್ರ+ಇಯ, ಯಸ್ಯೇತಿಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರ ಲೋಪ ಅಗ್ರಿಯ, ಘಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಗ್ರಿಯ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಪ್ರಥಮೈಕವಚನ ಸುಪ್ರತ್ಯಯ. ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು. ಅಗ್ರಿಯಃ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಹೃದಿಸ್ಪೃಕ್--ಹದಿ ಸ್ಪೃಶತಿ ಇತಿ ಹೃದಿಸ್ಪೃಕ್. ಸ್ಪೃಶೋಽನುದಕೇಕ್ಷಿನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೫೮) ಉದಕಶಬ್ದವನ್ನೇಳಿದ ಸುಖಂತವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಸ್ಪೃಶ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ಷಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಷಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ವರ್ಣಗಳೆಲ್ಲಕ್ಕೂ ಲೋಪ. ತತ್ಪುರುಷೇಕೈತಿಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೮) ಕೃದಂತ ಉತ್ತರಪದ ಪರವಾಗಿದ್ದರೆ ತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಸಪ್ತಮಾವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಅಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ 'ಸುಪೋಧಾತು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ' ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಹೃದಿಸ್ಪೃಕ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಸುಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಹಲ್‌ಜ್ಯೋಭ್ಯೋದೀರ್ಘಾತ್- (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ. ಕ್ಷಿನ್‌ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಯಕುಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೬೨)ಯಾವ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಕ್ಷಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಬಂದಿರುವುದೋ ಅದಕ್ಕೆ ಪದಾಂತ ವಿಸಯದಲ್ಲಿ ಕವರ್ಗವು ಅಂತಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಹಿತವಾದ ಕುತ್ವವು.--ವೃತ್ತಭ್ರಷ್ಟಸ್ಯಜಮೃಜಯಜರಾಜಭ್ರಾಜ ಚೈಶಾಂ ಷಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಾಂತಲಕ್ಷಣವಾದ ಷತ್ವವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಮೊದಲು ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಷತ್ವ ಬರುವುದು. ಸ್ಪೃಷ್ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ ರ್ಘಲಾಂಜಶೋಸ್ತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜತ್ವ ಬಂದು ಷಕಾರಕ್ಕೆ ಡಕಾರ ಬರುವುದು. ಈಗ ಕ್ಷಿನ್‌ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಯಕುಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕುತ್ವ ಟವರ್ಗ ತ್ವತೀಯವರ್ಣಡಕಾರಕ್ಕೆ ಕವರ್ಗತ್ವತೀಯ ಗಕಾರ, ಘೃತಸ್ಪೃಗ್ ವಾಶರಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ಚತ್ವ ಬರುವುದು. ಘೃತಸ್ಪೃಕ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸ್ಪೃಕ್ ಎಂಬುದು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ-ಸಮಾಸಾನಂತರವೂ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾಕೃತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ವರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು, ಅದೇಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಶಂತಮಃ--ಸುಖಕರವಾದ ದ್ರವ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಶಂ ಎಂಬ ಪದವು ಬೋಧಿಸುವುದು. ಆತಿಶಯಿ ತಃಶಮ್ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಅತಿಶಾಯಿವೇತಮಬಿಷ್ಠನಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಮಃ ಬರುವುದು. ಶಮ್+ತಮ ಇಲ್ಲಿ ಸುಖದ ಪ್ರಕರ್ಷ (ಆತಿಶಯಿ)ವು ಸುಖರೂಪ. ಗುಣದ್ವಾರದಿಂದ ಸುಖರೂಪ ಗುಣವಿಶಿಷ್ಟ ದ್ರವ್ಯಪ್ರಕರ್ಷದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ರಾಂತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅದ್ರವ್ಯಪ್ರಕರ್ಷೇ, ಎಂದು ನಿಷೇಧವಿರುವುದು ರಿಂದ ಕಿಮೇತ್ತಿಜಮೃಯಘಾದಾಮ್ನದ್ರವ್ಯಪ್ರಕರ್ಷೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೮-೧೧) ಕಿಮ್‌ಶಬ್ದ, ಏದನ್ತ ಶಬ್ದ, ತಿಜಂತ, ಅಸ್ಯಯ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಯಾವ ಘಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಆಮು, ಬರುವುದು. ಆದರೆ ದ್ರವ್ಯಪ್ರಕರ್ಷ ತೋರುವಾಗ ಈ ಆಮು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಆಮು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ದ್ರವ್ಯಕ್ಕೆ ಸ್ವತಃ ಪ್ರಕರ್ಷವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಗುಣಾದಿ

ಪ್ರಕರ್ಷವನ್ನು ಮುನ್ನಿಟ್ಟುಕೊಂಡೇ ದ್ರವ್ಯಕ್ಕೆ ಪ್ರಕರ್ಷವನ್ನು ಉಪಪಾದಿಸಬೇಕು. ಈ ಅಂಶವನ್ನು (ಅದ್ರವ್ಯಪ್ರಕರ್ಷೇ, ಇತಿ ನಿಷೇಧ ಉಪಚಿತಗುಣಕ್ರಿಯಾಗತಪ್ರಕರ್ಷದ್ರವ್ಯವಿಷಯೋ ದ್ರವ್ಯವ್ಯಃ) ಎಂದು ತಮಾಸ್ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಕೈಯಟಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಸುಖರೂಪ ಗುಣಪ್ರಕರ್ಷದ್ವಾರಾ ಸುಖಾತ್ರಯದ್ರವ್ಯಪ್ರಕರ್ಷ ತೋರುವುದರಿಂದ ಅದ್ರವ್ಯಪ್ರಕರ್ಷೇ ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತರಪ್ತಮಪಾಘಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೧-೨೨) ತರಪ್ ತಮಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಘ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂದು ಘ ಸಂಜ್ಞೆಯು ಉಕ್ತವಾಗಿದೆ.

ಅಥಾ ಸೋಮಮ್—ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ನಿಸಾತಸ್ಯ ಚ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೩-೧೩೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ. || ೭ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ವಿಶ್ವಮಿತ್ಸವನಂ ಸುತಮಿಂದ್ರೋ ಮದಾಯ ತಿ |

ವೃತ್ರಹಾ ಸೋಮಸೀತಯೇ || ೮ ||

|| ಪಠಪಾಠಃ ||

ವಿಶ್ವಂ | ಇತ್ | ಸವನಂ | ಸುತಂ | ಇಂದ್ರಃ | ಮದಾಯ | ಗಚ್ಛತಿ ||

ವೃತ್ರಃ ಹಾ | ಸೋಮಸೀತಯೇ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ವೃತ್ರಹಾ ಶತ್ರುಘಾತಕ ಇಂದ್ರಃ ಸೋಮಸೀತಯೇ ಸೋಮಸಾನಾಯ ಮದಾಯ ತತ್ಪಾನ-
ಜನ್ಯಹರ್ಷಾಯ ಚ ವಿಶ್ವಮಿತ್ಸವಮಸಿ ಸುತಮಭಿಷುತಸೋಮಯುಕ್ತಂ ಸವನಂ ಪ್ರಾತಃಸವನಾದಿರೂಪಂ
ಕರ್ಮ ಗಚ್ಛತಿ || ವಿಶ್ವಂ | ಅಶಿಪುಷೀತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ವನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಸವನಂ ಸುತಂ |
ಪೂರ್ವವತ್ | ಮದಾಯ | ಮದೋನುಪಸರ್ಗೇ | ಪಾ. ೩-೩-೬೭ | ಇತ್ಯಪ್ಪತ್ಯಯಃ | ನಿತ್ವಾದ್ಯಾತು-
ಸ್ವರಃ | ಗಚ್ಛತಿ | ಇಷುಗಮಿಯಮಾಂ ಘಃ | ವೃತ್ರಹಾ | ವೃತ್ರಂ ಹತಮಾನ್ | ಬ್ರಹ್ಮಭ್ರೂಣವೃತ್ರೇಷು
ಕ್ವಿಪ್ | ಪಾ. ೩-೨-೮೭ | ಇಂದ್ರನಿತ್ಯಾದಿನಾ ನಿವೃತ್ತಂ ದೀರ್ಘತ್ವಂ ಸೌ ಚ | ಪಾ. ೬-೪-೧೨, ೧೩ | ಇತಿ
ಪ್ರತಿಪ್ರಸವಾದ್ಯವತಿ | ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಸೋಮಸೀತಯೇ | ವೃಥಿಕರಣಹುವ್ರೀಹಿ-
ರಿತ್ಯುಕ್ತಂ | ತತ್ಪುರುಷೇ ನಾ ದಾಸೀಭಾರಾದಿತ್ಯಾತ್ | ಪಾ. ೬-೨-೪೨ | ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

॥ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ॥

ವೃತ್ರಹಾ—ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಸಂಹಾರಮಾಡುವ ಅಥವಾ ವೃತ್ರಾಸುರನನ್ನು ಸಂಹಾರಮಾಡಿದ |
 ಇಂದ್ರಃ—ಇಂದ್ರನು| ಸೋಮಪೀತಯೇ—ಸೋಮಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕೋಸ್ಕರಲೂ | ಮದಾಯೇ—(ಸೋಮ
 ಪಾನದಿಂದಾಗುವ) ಹರ್ಷಕ್ಕೋಸ್ಕರಲೂ| ವಿಶ್ವಂ—ಸಮಸ್ತವಾದ | ಸುತಂ—ಸೋಮರಸವನ್ನು ಸಿದ್ಧಮಾಡುವ |
 ಸವನಂ—(ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಾದಿ ರೂಪವಾದ) ಕರ್ಮಗಳಿಗೆ | ಗಚ್ಛತಿ ಇತ್—ಹೋಗಿಯೇ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ.

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ರಾಕ್ಷಸರನ್ನು ಅಥವಾ ವೃತ್ರನನ್ನು ಸಂಹಾರಮಾಡುವ ಇಂದ್ರನು ಸೋಮರಸವನ್ನು ಹಿಂಡಿ ತೆಗೆಯುವ
 ಎಲ್ಲಾ ಪ್ರಾತಸ್ಸವನಾದಿ ಕರ್ಮಗಳಿಗೂ ಹೋಗಿ ಸೋಮಪಾನಮಾಡಿ, ಅದರಿಂದ ತುಷ್ಟನಾಗುತ್ತಾನೆ.

English Translation.

Indra, the killer of Vritra (or of enemies) goes to every ceremony where Soma is prepared that he may drink the Soma and be intoxicated.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ವೃತ್ರಹಾ—ವೃತ್ರಶಬ್ದವು, ಮೇಘ, ಬಲ, ಉದಕ, ವೃತ್ರಾಸುರ ಮೊದಲಾದ ಅನೇಕ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು
 ಸೂಚಿಸುವುದಾದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ವೃತ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಶತ್ರುವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ವೃತ್ರಾಸುರನೆಂದು
 ಬೇಕಾದರೂ ಅರ್ಥಮಾಡಬಹುದು. ಅದರಂತೆ ವೃತ್ರಹಾ ಎಂದರೆ ಶತ್ರುನಾಶಕನು ಅಥವಾ ವೃತ್ರಾಸುರಸಂಹಾರ
 ಕನು ಎಂದರ್ಥವಾಗುವುದು.

ಮದಾಯೇ—ಸೋಮಪಾನದಿಂದ ಉಂಟಾಗುವ ಮದ (ಮತ್ತು) ಅಥವಾ ಹರ್ಷಕ್ಕಾಗಿ, Intoxi-
 cation.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ವಿಶ್ವಮ್—ವಿಶ ಪ್ರವೇಶನೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅಶೂಪ್ರೌಷಿಲಟಿಕಣಿಖಟಿವಿಶಿಷ್ಟಃ ಕ್ವನ್
 (ಉ.ಸೂ. ೧-೧೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಇತ್ಯಾದಿಸಿಂಹಿತೈಶ್ವಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದ
 ರಿಂದ ನಿಶ್ಚಯವಾಗಿ ಬಂದು ವಿಶ್ವಮ್ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಸವನಂ ಸುತಮ್, ಸೇಮಂ ನಃ (ಋ.ಸಂ. ೧-೧೬-೫)
 ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇವು ವಿವೃತಗಳಾಗಿರುವುವು.

ಮದಾಯ-ಮದೋನುಪಸರ್ಗೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೩-೬೭) ಉಪಸರ್ಗವಲ್ಲದ ಸುಬಂತ್ವ ಉಪಪದ
 ಮಾಗಿರುವಾಗ ಮದಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಬರುವುದು ಎಂದು ಮದ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ

ಅಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಸಿತ್ ಅಂದರೆ ಪಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸುಪ್ಪಿತೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೩.೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಗಚ್ಛತಿ--ಗನ್ಯು ಗತೌ. ಇಷು ಗಮಿಯಮಾಂಭಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೩-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗಮ್ ಧಾತು ವಿನಮುಂದೆ ಲಘು ತಿಪ್ ಶಪ್ ಬಂದಾಗ ಭಕಾರಾದೇಶ.

ವೃತ್ತೇಹಾ—ವೃತ್ತಂ ಹತವಾನ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ, ಹನ ಹಿಂಸಾಗತ್ಯೋಃ, ಧಾತು. ಬ್ರಹ್ಮಭ್ರೂಣವ್ಯ-
ತ್ರೇಷುಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೨೭) ಕರ್ಮವಾಚಕಗಳಾದ ಬ್ರಹ್ಮ, ಭ್ರೂಣ, ವೃತ್ತ ಎಂಬ ಪದಗಳು ಉಪಪದವಾ-
ಗಿರುವಾಗ ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಹನ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್, ಇಲ್ಲಿ
ಯದ್ಯಪಿ ಕ್ವಿಪ್ ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದಲೇ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು, ಆದ್ದರಿಂದ ಸಿದ್ಧೇಶತ್ಯಾರಭ್ಯ
ಮಾಣೋನಿಧಿರ್ನಿಯಮಾಯ ಭವತಿ, ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ ನಿಯಮಕ್ಕಾಗಿ ಈ ಸೂತ್ರವು ಅವಶ್ಯಕವು. ಇಲ್ಲಿ
ಕಾಶಿಕಾಕಾರರು ನಾಲ್ಕು ವಿಧವಾಗಿ ನಿಯಮವನ್ನು ಹೇಳುವರು, ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಶ್ರುತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ
ಮೊದಲು ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಪದಗಳನ್ನು ಪ್ರಯೋಗಿಸಬೇಕು, ನಂತರ ಪ್ರಕೃತಿಭೂತವಾದ್ದರಿಂದ ಹನ್ ಧಾತು,
ನಂತರ ಪರಿಶೇಷದಿಂದ ಭೂತೇ ಎಂಬುದು ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗುವುದು ಕ್ವಿಪ್, ವಿಧೇಯವಾದ್ದರಿಂದ ಎಲ್ಲದಕ್ಕೂ
ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಯುಕ್ತವಾಗುವುದು, ಏಕಂಚ ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದ ಹಾಗಾಯಿತು. ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಷು ಉಪಪದೇಷು,
ಹಸ್ತೇಃ ಭೂತೇ ಕ್ವಿಪ್ | ಹೀಗಿರುವ ಯತ ಏವಕಾರಸ್ತೋನೃತ್ರ ನಿಯಮಃ, ಏವಕಾರವು ಯಾವ ಪದದ
ಮುಂದೆ ಇರುವುದೋ ಅದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಬೇರೆಕಡೆಯಲ್ಲಿ ನಿಯಮವು (ವ್ಯಾವೃತ್ತಿ) ಬರುವುದು ಎಂಬ ನ್ಯಾಯ
ದಿಂದ ಬರತಕ್ಕ ನಿಯಮವು ತನಗೆ ಅವ್ಯವಹಿತಸಮಾಸದಲ್ಲಿರುವುದಕ್ಕೆ ಬರುವುದು, ಏಕಂಚ ಬ್ರಹ್ಮಾದಿ-
ಷ್ಟೇವ ಹಸ್ತೇಃಭೂತೇಕ್ವಿಪ್, ಎಂದು ನಿಯಮವನ್ನು ಹೇಳಿದರೆ, ಅದಕ್ಕೆ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿರುವುದು ಹನ್ ಧಾತು
ವಾದ್ದರಿಂದ, ಆ ಧಾತುವಿನ ಉಪಪದಾಂತರನಿವೃತ್ತಿಫಲಕವಾದ ಪ್ರಕೃತಿನಿಯಮವಾಗುವುದು, 'ಸ್ವಸಜಾತೀ-
ಯೇತರವ್ಯಾವೃತ್ತಂ ನಿಯಮತ್ವಂ, ಈ ನಿಯಮದಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಹೇರೆ ಉಪಪದಯೋಗವಿದ್ದರೆ
ಹನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಉದಾಹರಣೆ : ಪುರುಷಂ
ಹತವಾನ್ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿದಾಗ ಪುರುಷಹಾ, ಎಂದು ಪ್ರಯೋಗ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗ
ವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ವರ್ಮನಾಭವಿಷ್ಯದರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಪುರುಷಂ ಹಸ್ತಿ-ಪುರುಷಂ ಹನಿಷ್ಯತಿ, ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿದಾಗ ಕ್ವಿಪ್
ಬಂದೇ ಬರುವುದು, ಈ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಪುರುಷಹಾ ಎಂಬುದು ಸಾಧುವೇ ಆಗುವುದು. ಈ ನಿಯಮಕ್ಕೆ ಪ್ರಕೃತಿ
ನಿಯಮವೆಂದು ಹೆಸರು. ಪ್ರಕೃತಿಗೆ ಉಪಪದಾಂತರ ವ್ಯಾವೃತ್ತಿ ಫಲಕವಾದ್ದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಈ ಹೆಸರು ಬಂದಿದೆ.
ಇನ್ನು ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಷು ಉಪಪದೇಷು ಹಸ್ತೇರೇವ ಭೂತೇ ಕ್ವಿಪ್ ಎಂದು ನಿಯಮವಾದಾಗ ಉಪಪದ ಕಾಲವಾ-
ಚಕವಾದ ಭೂತೇ ಎಂಬೀ ಎರಡಕ್ಕೂ ಸಾಮಾನ್ಯವು ಅವಿಶಿಷ್ಟ (ಒಂದೇ) ಆಗಿರುವುದು. ಆದರೂ ಉಪಪದವು
ಮೊದಲು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಉಪಪದದ ನಿಯಮವೆನ್ನುವರು, ಈ ನಿಯಮದಿಂದ ಈ ಉಪಪದಕ್ಕೆ
ಸಂಬಂಧವಿರುವಾಗ ಬೇರೆ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಉದಾಹರಣೆ : ವೃತ್ತಂ-
ಜಿತವಾನ್, ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿದಾಗ ವೃತ್ತಜಿಬ್ದವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಜಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ
ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ವೃತ್ತಜಿತ್ ಎಂದು ಪ್ರಯೋಗವು ಸಾಧುವಲ್ಲ. ವೃತ್ತಂ-
ಜಯತಿ, ವೃತ್ತಂ ಜೇಷ್ಯತಿ, ಎಂದು ವರ್ಮನಾಭವಿಷ್ಯತ್ಯಲಗಳನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿದಾಗ, ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಗಳು ಉಪಪದ

ವಾದ ಹೆಸರಾತು ವೃತ್ತಿರಿಕ್ತಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ವ್ಯಾವರ್ತಕಾಕಾರವು ಏರ್ಪಡುವುದರಿಂದ, ವೃತ್ತಜಿತ್ ಎಂಬ ಪ್ರಯೋಗವು ಸಾಧುವೇ ಆಗುವುದು, ಹೀಗೆ ಪ್ರಕೃತಿನಿಯಮ, ಉಪಪದನಿಯಮ ಎಂದು ಎರಡು ನಿಯಮಗಳಾದುವು. ಇನ್ನು ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಷು ಉಪಪದೇಷು ಹಸ್ತೇಃ ಭೂತೇ-
ಏವ ಕ್ವಿಪ್ ಎಂದು ನಿಯಮಾಕಾರವಾದರೆ, ಇಲ್ಲಿ ಹಸ್ತೇಃ -- ಕ್ವಿಪ್ ಎಂಬೀ ಎರಡಕ್ಕೂ ಸಾಮಾನ್ಯವು-
ಯದ್ಯಪಿ ಅವಿಶಿಷ್ಟ (ಒಂದೇ) ಆದರೂ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪ್ರಧಾನವಾದ್ದರಿಂದ ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯನಿಯಮವಾಗುವುದು.
ಈ ನಿಯಮದಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಗಳು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಹನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭೂತಕಾಲಾತಿರಿಕ್ತಕಾಲ
ದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ವ್ಯಾವರ್ತಕಾಕಾರವು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಉದಾಹರಣೆ—ಬ್ರಹ್ಮಾಣಂ ಹಸ್ತಿ,
ಬ್ರಹ್ಮಾಣಂ ಹನಿಷ್ಯತಿ ಎಂಬೀ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ವಸ್ತುವಾನಕಾಲ, ಭವಿಷ್ಯತ್ಕಾಲಗಳು ಶ್ರುತೀತವಾಗುವುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್
ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮಹಾ ಎಂದಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಉಪಪದಗಳಿದ್ದರೆ ಭೂತಾರ್ಥ
ದಲ್ಲಿ ಹನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್ ಬರದೇ ಇದ್ದರೂ ಉಪಪದಾಂತರಯೋಗವಿರುವಾಗ ಹನ್ ಧಾತುವಿನ
ಮುಂದೆ ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಬಂದೇ ಬರುವುದು. ಪುರುಷಂ ಹಸ್ತಿ, ಹನಿಷ್ಯತಿ ವಾ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ
ಪುರುಷಹಾ ಎಂದಾಗಿಯೇ ಆಗುವುದು. ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಷು ಉಪಪದೇಷು ಹಸ್ತೇಃ ಭೂತೇ ಕ್ವಿಬೇವ, ಎಂದು
ನಿಯಮವಾದಾಗ ಭೂತೇ ಎಂಬುದು ಇದರ ಸಮಾಪದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ, ಯತ ಏವಕಾರಃ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದ
ಕಾಲನಿಯಮವಾಗುವುದು. ಈ ನಿಯಮದಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಗಳು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಹನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ
ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಗಿಂತಲೂ ಬೇರೆ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಂ
ಹತವಾನ್ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದರೆ ಕರ್ಮಣಿ ಹನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಣಿ
ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣ ಬ್ರಹ್ಮಘಾತೀ ಎಂದು ಪ್ರಯೋಗವು ಸಾಧುವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಬ್ರಹ್ಮಾ-
ದಿಷು ಎಂದು ನಿಯಮದಲ್ಲಿ ಸೇರಿರುವುದರಿಂದ ಬೇರೆಪದಗಳು ಉಪಪದಗಳಾಗಿದ್ದರೆ ಹನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ
ಭೂತಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ವಿಪ್ ಬಂದೇಬರುವುದು, ಪಿತೃವ್ಯಂ ಹತವಾನ್ ಪಿತೃವ್ಯಘಾತೀ ಎಂದು ಉದಾಹರಣೆ. ಈ ರೀತಿ
ಪ್ರಕೃತಿನಿಯಮ ಉಪಪದನಿಯಮ ಪ್ರತ್ಯಯನಿಯಮ ಕಾಲನಿಯಮರೂಪವಾದ ನಾಲ್ಕುವಿಧ ನಿಯಮ ಲಾಭ
ಕ್ಕಾಗಿ ಬ್ರಹ್ಮಭ್ರೂಣವೃತ್ತೇಷು ಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೮೭) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಅವಶ್ಯಕವೆಂದು ಕಾಶಿಕಾರರ
ಅಭಿಪ್ರಾಯ. ಮಹಾಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಉಭಯತೋ ನಿಯಮೋಽಯಮ್ | ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಷ್ಟೇವ | ಕ್ವಿಬೇವ | ಎಂದು
ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತಿನಿಯಮ, ಕಾಲನಿಯಮಗಳೆರಡೇ ಭಾಷ್ಯಾಭಿಮತವಾದ ನಿಯಮಗಳು. ಹೀಗೆ
ಎರಡು ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸುವ ಭಾಷ್ಯಕಾರರ ಅಭಿಪ್ರಾಯವೇನಿರಬಹುದು ಎಂದು ವಾಚಕರು ಕೇಳಿದೆ
ಬಿಡರು. ಬ್ರಹ್ಮಭ್ರೂಣವೃತ್ತೇಷು ಕ್ವಿಪ್, (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೮೭) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಉಪಪದವೂ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ
ಸಹ ಶ್ರುತವಾಗಿರುವುದು. ಹನ್ ಧಾತುವೂ ಭೂತೇ ಎಂಬ ಕಾಲವಾಚಕವೂ ಸಹ ಶ್ರುತವಾಗಿಲ್ಲ. ಅವು ಪ್ರಕರಣ
ದಿಂದ ಲಭ್ಯವಾಗುವುವು, ಶ್ರುತಿಲಿಂಗವಾಕ್ಯಪ್ರಕರಣಸ್ಥಾನಸಮಾಖ್ಯಾನಾಂ ಪಾರದೌರ್ಬಲ್ಯಮರ್ಥವಿಶ್ವಕ-
ರ್ಷಾತ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ರುತಿಪ್ರಮಾಣಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪ್ರಕರಣವು ಬಹು ದುರ್ಬಲವಾದುದು. ಆದ್ದರಿಂದ
ದುರ್ಬಲಪ್ರಮಾಣೋಪಸ್ಥಾಪಿತಗಳಾದ ಪ್ರಕೃತಿಕಾಲಗಳಿಗೆ ಉಪರೋಧವು ನ್ಯಾಯವು, ಶ್ರುತವಾದ ಉಪಪದ
ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಉಪರೋಧವು ನ್ಯಾಯವಲ್ಲವು ಎಂದು ಮಹಾಭಾಷ್ಯಕಾರ ಅಭಿಪ್ರಾಯ. ಏವಂಚ
ಈ ನ್ಯಾಯಯುಕ್ತವಾದ ಭಾಷ್ಯಕ್ಕೆ ವಿರೋಧಬರುವುದರಿಂದ ವೃತ್ತಿಕಾರರಮತವು ಉಪೇಕ್ಷಿತಕ್ಕಿದ್ದು ಎಂದು
ಕೈಯಟಿಕಾರರು ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸಿರುವರು. ಇಲ್ಲಿ ಧಾತೂಪಪದವಿಷಯಂ ನಿಯಮದ್ವಯಂ ಭಾಷ್ಯೇ ಪ್ರದ-
ರ್ಶಿತಂ ಎಂದು ಹರದತ್ತರು ಹೇಳಿರುವರು. ಇಲ್ಲಿ ಧಾತುಕಾಲವಿಷಯಂ, ಎಂದು ಹೇಳುವುದಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ

ಉಪಪದಪದವು ಪ್ರಾಮಾದಿಕವಾಗಿ ಬಿದ್ದಿರುವುದು ಎಂದು ಜ್ಞಾನೇಂದ್ರಸರಸ್ವತಿಕಗಳು (ಭಿಕ್ಷುಗಳು) ನಿರೂಪಿಸಿರುವರು. ಏನಂಚ ನಿಯಮಲಾಭಕ್ಕಾಗಿ ಬ್ರಹ್ಮಭೂತ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಅವಶ್ಯಕವು. ವೃತ್ತಂ ಹತಮಾನ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇದರಿಂದ ಕ್ಷಿಪ್-ಕ್ಷಿಪಂತವಾದಾಗ ಕೃತದ್ವಿತಮಾಸಾನ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೨-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕ ಸಂಜ್ಞೆ, ಸುಪ್ರೋಧಾತುಪ್ರಾತಿಸದಿಕೆಯೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಾನಯವಾದ ಅಮ್‌ಗೆ ಉಕ್. ಕ್ಷಿಪಸ್ವರಸ್ವಾಪಿಲೋಪಃ. ವೃತ್ತಹನ್ ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಸುಪ್ರತ್ಯಯ, ವೃತ್ತ-ಹನ್‌+ಸು, ಸರ್ವನಾಮಸ್ಮಾನೇಚಾಸಂಬುದ್ಧಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೮). ಸಂಬುದ್ಧಿಯನ್ನುಳಿದ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಮಾನ-ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ನಕಾರಾಂತವಾದ ಅಂಗದ ಉಪಾಂತ್ಯವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಇನ್‌ಹನ್ ಪೂಷಾರ್ಯಮ್ಲಾಂಶ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೧೨) ಶಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಇನ್, ಹನ್, ಪೂಷನ್, ಅರ್ಯಮನ್ ಈ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗದ ಉಪಾಂತ್ಯವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಸರ್ದನಾಮಸ್ಮಾನೇ ಚಾಸಂಬುದ್ಧಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೮) ಎಂಬುದರಿಂದಲೇ ಇವುಗಳ ಉಪಾಂತ್ಯವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘವುಬರುವುದು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಿದ್ಧೀ ಸತ್ಯಾರಭ್ಯಮಾಣೋವಿಧಿರ್ನಿಯಮಾಯ ಭವತಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರವು ನಿಯಾಮಕವಾಗುವುದು. ಇನ್, ಹನ್, ಪೂಷನ್, ಅರ್ಯಮನ್ ಏತದಂತವಾದ ಅಂಗದ ಉಪಾಂತ್ಯವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಶಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗಲೇ ಬರುವುದು ಎಂದು ನಿಯಮಾಕಾರ. ಇದರಿಂದ ಶಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರದಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೆ ಇನ್ನಾದ್ಯಂತಾಂಗದ ಉಪಾಂತ್ಯವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಏರ್ಪಡುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವೃತ್ತಹನ್‌+ಸು ಎಂಬಲ್ಲಿ ಶಿಷು ಪರದಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲದ ಕಾರಣ ದೀರ್ಘ ಬರದೇ ಹೋಗುವುದು. ಆದರೂ ಸೌಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೧೩) ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇನ್, ಹನ್, ಪೂಷನ್, ಅರ್ಯಮನ್, ಇವುಗಳನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗದ ಉಪಾಂತ್ಯವರ್ಣಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು, ಪ್ರತಿಪ್ರಸವ ಎಂದರೆ ನಿಷೇಧಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧಕ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಮಾನೇಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದ ದೀರ್ಘಕ್ಕೆ ಇನ್, ಹನ್, ಪೂಷಾ ಎಂಬುದು ಫಲತಃ ನಿಷೇಧಕವಾಯಿತು. ಇದಕ್ಕೆ ಸೌಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೧೩) ಎಂಬುದು ಫಲತಃ ನಿಷೇಧವಾಯಿತು. ಆದ್ದರಿಂದ ದೀರ್ಘತ್ವಂ ಸೌಚೇತಿ ಪ್ರತಿಪ್ರಸವಾದ್ಭವತಿ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ವರ್ಣಿತವಾಗಿರುವುದು. ವೃತ್ತಹನ್‌+ಸು ಎಂದಿರುವಾಗ ಹಲ್‌ಜ್ಯಾಭ್ಯಃ- (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸುಲೋಪ. ನ ಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಾಂತಸ್ಯ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಲೋಪ, ವೃತ್ತಹಾ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹಾ ಎಂಬುದು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ, ಸಮಾಸಾಂತರವೂ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಎಂದರೆ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದೇ ಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಸೋಮಪೀತಯೇ—ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಂತಪದಗಳಿಗೆ ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸವು ಬರುವುದು. ಬೇರೆ ವಿಭಕ್ತಂತಗಳು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ್ದರೆ ಅದನ್ನು ವ್ಯಧಿಕರಣಬಹುವ್ರೀಹಿ ಎನ್ನುವರು. ವಿಭಿ-ರಗ್ನೇದುಪೋಗಿರಃ (ಋ.ಸಂ. ೧-೧೪-೧)ರಲ್ಲಿ ಸೋಮಪೀತಯೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ವ್ಯಧಿಕರಣಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸವು ನಿರೂಪಿತವಾಗಿರುವುದು. ಸೋಮಶಬ್ದವು ನಿತ್ಯರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ. ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಲ್ಲಿ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದೇ ಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಸೋಮಸ್ಯ ಪೀತಃ ಸೋಮಪೀತಃ ತಸ್ಯೈ ಸೋಮಪೀತಯೇ ಎಂದು ತತ್ಪುರುಷವನ್ನು ಮಾಡಿದರೂ ಸಮಾಸಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ

ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಅಂತೋದಾತ್ತವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ, ದಾಸೀಭಾರಾದಿಯು ಆಕೃತಿಗಣವಾದ್ದರಿಂದ ಆ ಗಣಕ್ಕೆ ಸೇರುವ ಸೋಮಪೀತಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಕುರುಗಾರ್ಹಪತರಿಕ್ತಗುರ್ವಸೂತಜರತ್ನಶ್ಲೀಲ ದೃಢರೂಪಾ ಪಾರೀವಡನಾತ್ಮೆ-
ತಿಲಕದ್ರೋಃ ಪೆಣ್ಯಕೆಂಬಲೋ ದಾಸೀಭಾರಾಣಾಂಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೪೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ
ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವು ಬರುವುದು. ವ್ಯಧಿಕರಣಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸಾಶ್ರಯಣವು ಅಗತಿಕ ಗತಿಯಾದ್ದರಿಂದ ತತ್ಪುರುಷವು
ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿರುವುದು. || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸೇಮಂ ನಃ ಕಾಮಮಾ ಪೃಣ ಗೋಭಿರಶ್ವೈಃ ಶತಕ್ರತೋ |
ಸ್ತನಾಮ ತ್ವಾ ಸ್ವಾಧ್ಯಃ || ೯ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸಃ | ಇಮಂ | ನಃ | ಕಾಮಂ | ಆ | ಪೃಣ | ಗೋಭಿಃ | ಅಶ್ವೈಃ | ಶತಕ್ರತೋ
ಇತಿ ಶತಃ ಕ್ರತೋ ||

ಸ್ತನಾಮ | ತ್ವಾ | ಸ್ವಾ | ಆಧ್ಯಃ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಶತಕ್ರತೋ ಸ ತ್ವಂ ನೋಽಸ್ಮದೀಯಮಿಮಂ ಕಾಮಂ ಕಾಮ್ಯಮಾನಂ ಫಲಂ ಗೋಭಿರ-
ಶ್ವೈಶ್ಚ ಸಹಾ ಪೃಣ | ಸರ್ವತಃ ಪೂರಯ | ವಯಮಪಿ ಸ್ವಾಧ್ಯಃ ಸುಷ್ಮ ಸರ್ವತೋ ಧ್ಯಾನಯುಕ್ತಾಃ
ಸಂತಸ್ತ್ವಾ ತ್ವಾಂ ಸ್ತನಾಮ || ಸೇಮಂ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಸೋಚಿ ಲೋಪೇ ಚೇತ್ಪಾದಪೂರಣಮಿತಿ
ಸುಲೋಪಃ | ಕಾಮಂ | ಕರ್ಮಾರ್ಘ್ಯಾಣಾಂ ಕರ್ಷಾತ್ಪತೋ ಘೋಽನೋತ ಉದಾತ್ತಃ | ಪಾ. ೬-೧-೧೫ |
ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ವೃಷಾದಿಷು ಸಾಠಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪೃಣ | ಪೃಣ ಪ್ರೀಣನೇ |
ಲೋಟಃ ಸೇರ್ಹಃ | ತುದಾದಿಭ್ಯಃ ಶಃ | ತಸ್ಯ ಜಾತ್ವಾದ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ಆತೋಹೇರಿತಿ ಹೇರ್ಲುಕ್ |
ಗೋಭಿಃ | ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತಂ ನಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ ನ ಗೋಶ್ವನ್ನಾವರ್ಣೇತಿ ಪ್ರತಿಷಿಧ್ಯತೇ |
ಅಶ್ವೈಃ | ಕ್ಷನಂತ ಇತ್ಯುಕ್ತಂ | ಅಸಾಮರ್ಥ್ಯಾನ್ನ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಃ | ಸ್ತನಾಮ | ಸ್ಪೃಷ್ಣಾ ಸ್ತುತಾ |
ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ಲೋಡುತ್ರಮಬಹುವಚನಸ್ಯ ಲೋಟೋ ಲಬ್ಧದಿತಿ ಲಬ್ಧದ್ಭಾವಾನೈತ್ಯಂ ಜಾತಃ |

ಪಾ. ೩-೪-೯೯ | ಇತಿ ಸಕಾರಸ್ಯ ಲೋಪಃ | ಆದುತ್ತಮಸ್ಯ ಪಿಚ್ಛ | ಪಾ. ೩-೪-೯೨ | ಇತ್ಯಾಡಾಗಮಃ |
 ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಯ ಪಿಚ್ಛಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ | ಸ್ವಾಧ್ಯಃ | ಧೈ ಚಿಂತಾಯಾಂ | ಸ್ವಾಜ್ಞೋ-
 ರುಪಸರ್ಗಯೋಃ ಪ್ರಾಕ್ತ್ವಯೋಗ ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದೃಶ್ಯತೇ | ಪಾ. ೩-೨-೧೭೮ | ಇತಿ ಕ್ವಿಪ್ |
 ದೃಶಿಗ್ರಹಣಸ್ಯ ವಿಧ್ಯಂತರೋಪಸಂಗ್ರಹಪಾರ್ಥತ್ವಾದತ್ರ ಸಂಪ್ರಸಾರಣೇ ಸತಿ ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ದಲ ಇತಿ
 ದೀರ್ಘಃ | ಜಸ್ಯೇರನೇಕಾಚಿಃ | ಪಾ. ೩-೪-೮೨ | ಇತಿ ಯಜಾದೇಶಃ | ಗಣಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯದಿ-
 ತ್ಯುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಉದಾತ್ತಯಣೋ ದಲ್ಪಾವಾದಿತಿ ಜಸ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ ನ ಭವತಿ
 ತತ್ರಾಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಮಿತ್ಯನುವೃತ್ತೇಃ | ಅತಃ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಯೋರ್ಯಣಃ ಸ್ವರಿತೋನುದಾತ್ತಸ್ಯೇತಿ
 ಸ್ವರಿತತ್ವಮೇವ ಭವತಿ || ೩೦ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಹೇ ಶತಕ್ರತೋ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ | ಸಃ ತ್ವಂ—ಆ ನೀನು | ನಃ—ನಮ್ಮ | ಇಮಂ—ಈ |
 ಕಾಮಂ—ಅವೇಕ್ಷಿತವಾದ ಫಲವನ್ನು (ಇಷ್ಟಾರ್ಥವನ್ನು) | ಗೋಭಿರಶ್ವೈಃ—ಗೋವುಗಳು ಮತ್ತು ಆಶ್ವಗಳಿಂದ |
 ಆಪೃಣಿ—ಪೂರ್ಣಮಾಡು | (ವಯಮಸಿ—ನಾವೂ) | ಸ್ವಾಧ್ಯಃ—ಒಳ್ಳೆಯ ಧ್ಯಾನಶೀಲರಾಗಿ | ತ್ವಾ—
 ನಿನ್ನನ್ನು | ಸ್ತನಾಮು—ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತೇನೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರನೇ, ನೀನು ಗೋವು, ಆಶ್ವ ಮೊದಲಾದವುಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ನಮ್ಮ ಇಷ್ಟಾರ್ಥವನ್ನು
 ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸು. ನಾವೂ ಸದಾ ಧ್ಯಾನಶೀಲರಾಗಿ ನಿನ್ನನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುತ್ತೇವೆ.

English Translation

O Satakratu (Indra) fulfil this our desire by giving us cows and horses.
 Profoundly meditating we praise you.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಗೋಭಿರಶ್ವೈಃ ಆಪೃಣಿ—ಗೋವುಗಳು ಮತ್ತು ಆಶ್ವಗಳಿಂದ ಪೂರ್ಣಮಾಡು ಎಂದರೆ ನಮಗೆ ಗೋವು
 ಗಳನ್ನೂ ಆಶ್ವಗಳನ್ನೂ ಕೊಟ್ಟು ನಮ್ಮ ಇಷ್ಟಾರ್ಥವನ್ನು ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸು ಎಂದರ್ಥವು.

ಸ್ವಾಧ್ಯಃ—ಧೈ ಚಿಂತಾಯಾಂ | ಸುಷ್ಪ್ತಸರ್ವತೋ ಧ್ಯಾನಯುಕ್ತಾಃ ಸಂತಃ || ನಿನ್ನನ್ನು
 ಇಂದ್ರನನ್ನು ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಧ್ಯಾನಮಾಡುತ್ತಾ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸೇಮಮ್—ತದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಏಕಚನ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ. ತದೋಸ್ಸಸ್ಸಾವನಂ ತ್ಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦೬) ತ್ಯದಾದಿಗಣಪಠಿತವಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿಲ್ಲದ ತಕಾರ ದಕಾರಗಳಿಗೆ ಸು ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಸಕಾರಾದೇಶಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಸದ್+ಸ್ ತ್ಯದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರ, ಸ+ಅ+ಸ್ ಅತೋಗುಣೇ, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ. ಇಷ್ಟು ಅಂಶಗಳನ್ನು ಸೇಮಂ ನಸ್ತೋಮಮಾ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೬-೫) ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುವುದು. ಸಸ್+ಇಮಮ್. ಸೋಚಿಲೋಪೇಚೇತ್ಯಾದಪೂರಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಗೆ ಲೋಪ. ಗುಣ- ಸೇಮಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮಿಕ್ಕ ವಿವರಣೆಯು ಸೇಮಂ ನಸ್ತೋಮಮಾ ಎಂಬ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿರುವುದು.

ಕಾಮಮ್—ಕಮು ಕಾಂತೌ ಧಾತು, ಇದರ ಮುಂದೆ ಹಲಶ್ಚ (ಪಾ.ಸೂ.೩-೩-೧೨೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಕಮ್+ಅ ಅತ ಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ ಕಾಮ, ಎಂದಾಯಿತು. ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇೞ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇೞ್ತಾನ್ಯಾದಿರ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಕರ್ಷಾತ್ಪತೋಘೞ್ನ ಉದಾತ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೯) ಕರ್ಷಧಾತು ಮತ್ತು ಅಕಾರವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತುಗಳು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಘೞ್ ಬಂದರೆ ಘೞ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾನಂದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದನ್ನೂ ಬಾಧಿಸಿ ವೃಷಾದೀನಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ವೃಷಾದಿಗಣಪಠಿತವಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃಷಾದಿ ಗಣದಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವ ಕಾಮ ಎಂಬುದು ಅದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ಪೃಣ—ಪೃಣ ಪ್ರೀಣನೇ ತುದಾಯಲ್ಲಿರುವ ಧಾತು ; ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್. ಮಧ್ಯಮವುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಸೇರ್ಹ್ಯಪಿಚ್ಛ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಆದೇಶ ತುದಾದಿಭ್ಯತ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ ವಿಕರಣ ಪೃಣ್+ಅ ಹಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಮಹಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಪಕಾರೇತ್ಸ ಜ್ಞಕವಲ್ಲದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕವು ಜಾತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ ಪ್ರತ್ಯಯ ಜಾತ್ತ. ಅದ್ದರಿಂದ ಕ್ವಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಅದಕಾರಣ ಪುಗಂತಲಘೂಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅತೋಹೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೦೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಬರುತ್ತೆ, ಪೃಣ ಎಂದಾಗುತ್ತೆ. ತಿಜ್ಜತಿಜ (ಪಾ. ಸೂ.೮-೧-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರಸ್ವ-ನುದಾತ್ತ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆ ಎಂಬ ಉದಾತ್ತದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಪೃಗೆ ಉದಾತ್ತಾನುದಾತ್ತಸ್ಯಸ್ವರಿತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೪-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಬರುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಣ ಎಂಬ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಗೋ ಎಂಬ ಉದಾತ್ತವು ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಪರಸ್ಯಸನ್ನತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸ್ವರವು ಬರುವುದು.

ಗೋಭಿಃ—ಗಾವೇಕಾಚೆಸ್ತ್ವತ್ರಿಯಾದಿರ್ನಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೪) ಸಪ್ರಮಾ ಬಹುವಚನ ಸ್ಕಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಒಂದೇ ಆಚ್ಛನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಯಾವ ಶಬ್ದವಿದೆಯೋ ಅದರ ಮುಂದೆ

ಇರುವ ಪ್ರತೀಯಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಗೋಷಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಗೋ ಎಂಬ ಪ್ರಕೃತಿಯು ಏಕಾಚ್ಛವಾಗುವುದರಿಂದ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಭಿಸ್‌ಗೆ ಉದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ನೆಗೋತ್ವನ್ಯಾವವರ್ಣರಾಡಚ್ಛುಚ್ಛುದ್ಭ್ಯಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೮೨) ಗೋ ಶಬ್ದಾದಿಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಿಭಕ್ತಿಗೂ ಮತುಸ್ಪಿಗೂ ಸಹ ಹಿಂದೆ ಹೇಳಿದ ಸ್ವರವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ನಿಷಿದ್ಧವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ.

ಅಶ್ವೈಃ—ಅಶ್ವ ಎಂಬುದು ಅಶೂಪ್ರುಷಿ (ಉ. ಸೂ. ೧-೧೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಷನ್‌ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ. ನಿತ್ಯರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ, ಇದರ ಮುಂದೆ ಶತಕ್ರತೋ ಎಂಬ ಅಮಂತ್ರಿತವು ಇರುವುದು. ಅಶ್ವೈಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ಶತಕ್ರತೋ ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ಪರಸ್ಪರಾಸ್ಪರ್ಯವಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾಕುರ್ಭ್ಯವಿಲ್ಲ. ಆದ ಕಾರಣದಿಂದ ಸುಬಾವಂತ್ರಿತೇಪರಾಂಗವತ್ಸ್ರೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೧-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವದಿಂದ ಒಂದೇ ಪದವೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಆಪ್ತಮಿಕವಾದ ಅಮಂತ್ರಿತಶ್ಯಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಸ್ತನಾಮ —ಸ್ತುಜ್ಞ ಸ್ತುತೌ, ಧಾತು, ಧಾತೃದೇಶಃಸಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಲೋಟ್ ಉತ್ತಮವುರೂಪ ಬಹುವಚನ ಮನ್. ಸ್ತು+ಮಸ್, ಲೋಟೋ ಲಬ್ಧತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಬ್ಧದ್ವಾನ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯಂಜಾತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೯೯) ಸಕಾರಾಂತವಾದ ಜಿಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಉತ್ತಮವುರೂಪದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಕರ್ದರಿಶಪ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್. ಅದಕ್ಕೆ ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಆಡುತ್ತಮಸ್ಯಸಿಚ್ಛೆ (ಪಾ ಸೂ. ೩-೪-೯೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಗೆ ಆಡಾಗಮ ಸ್ತು+ಅಮ, ತಿಜ್ಜಾದ ಅಮ ಎಂಬುದು ಅಜಾದಿಯಾಯಿತು. ಆದ್ದರಿಂದ ತುರುಸ್ತು ಶಮ್ಯಮಸ್ಸಾರ್ವಧಾತುಕೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೩-೯೫) ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದಿರುವ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಹಲಾದಿಯಾದ ತಿಜ್ಞಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಈಡಾಗಮವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಈಡಾಗಮವು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೩-೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಓಕಾರ—ಅದಕ್ಕೆ ಏಚೋಯಾವಾಯಾವಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಾದೇಶ, ಸ್ತನಾಮ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪಿತೃದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಾ ಸುಪ್ತೌ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಧಾತು ಸ್ವರನೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಸ್ಯಾಧ್ಯಃ—ಧ್ಯೈ ಚಿಂತಾಯಾಮ್, ಧಾತು. ಸು ಆಜ್ ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಗಳಿಗೆ ಪೂರ್ವಭಾಗದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗ, ಅದೇಶ ಉಪದೇಶೇತಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೪೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ಯ ಸು+ಅ.ಧ್ಯಾ, ಯಣಾದೇಶ ಸ್ವಾ+ಧ್ಯಾ ಅನ್ಯೋಭ್ಯೋಽಪಿದ್ವೈಶೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೭೮) ಭ್ರಾಜಾದಿಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಬೇರೆ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಾಣಲ್ಪಡುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ, ಕ್ವಿಪ್, ಅದಕ್ಕೆ ಅನಯನಕಃ ಲೋಪ, ಇಲ್ಲಿ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ದ್ವೈಶೇ ಎಂಬ ದ್ವೈಗ್ರಹಣವು ಶಾಸ್ತ್ರಾಂತರಾಪ್ರಾಪ್ತಕಾರ್ಯಸಂಗ್ರಹಕ್ಕಾಗಿ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು ಸ್ವಾಧ+ಇ+ಅ. ಸಾಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಛೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇ+ಅ ಗಳಿಗೆ ಪೂರ್ವರೂಪ, ಸ್ವಾಧಿ, ಲುಪ್ತವಾದ ಕ್ವಿ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತವಾದಿಶಿಂಕು ಯಸ್ಮಾತ್ಪ್ರತ್ಯಯವಿಧಿಪ್ರದಾದಿಪ್ರತ್ಯಯೇಣ್‌ಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೩) ಯಾವ ಪ್ರಕೃತಿ ವಿಕೇಷದ ಮುಂದೆ ಯಾವ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವಿಧಿಸಲ್ಪಡುವುದೋ ಆ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪರಿವಾಗಿರುವಾಗ ಪ್ರತ್ಯವಿಧಾನಾವಧಿಭೂತಪ್ರಕೃತಿ .

ವಿಶೇಷಾದ್ಯವಯವಕವಾದ ಶಬ್ದವು ಅಂಗಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂಗಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಹಲಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨) ಅಂಗಾವಯವವಾದ ವ್ಯಂಜನದ ಮುಂದಿರುವ ಯಾವ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ, ಸ್ವಾಧೀ ಎಂದಾಯಿತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಜಸ್ ಸ್ವಾಧೀ+ಅಸ್. ಈಗ ಅಚಿತ್ಸುಧಾತು- (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಯಜಾದೇಶವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಏರನೇಕಾಚೋಽಸಂಯೋಗಪೂರ್ದಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮೨) ಧಾತ್ವವಯವಮಾತ್ರದಿಂದಾದ ಸಂಯೋಗದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವ ಯಾವ ಇಕಾರವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಯಾವ ಧಾತುವು ಇದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅನೇಕಾಚ್ಯವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ಅಜಾದಿಪ್ರತ್ಯಯಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಯಜಾದೇಶಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಜಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ ಸ್ವಾಧೀ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಈ ಎಂಬುದು ಸಂಯುಕ್ತಾಕ್ಷರದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲ ಅಂದಮೇಲೆ ಧಾತ್ವವಯವಮಾತ್ರದಿಂದಿರುವ ಸಂಯೋಗದ ಮುಂದೆ ಸುತರಾಂ ಇಲ್ಲ, ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತು ಧೀ, ಎಂಬುದು. ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗ, ಸ್ವಾಧೀ ಎಂಬುದು. ಅದು ಅನೇಕವಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಯಜಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಅದು ಅಲೋಪ್ತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೨) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಕೊನೆಯ ಈ ಕಾರಕ್ಕೆ ಬರುವುದು, ಸ್ವಾಧ್ಯಸ್-ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು ಸ್ವಾಧ್ಯಸಿ, ಎಂದಾಗುವುದು. ಧೀ ಎಂಬುದು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಉಪಸರ್ಗಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸಾನಂತರ, ಗತಿಕಾರ-ಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಪ್ರಬಂಧ ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು, ಉದಾತ್ತವಾದ ಈಕಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಯಣ್ ಬಂದಿರುವುದು. ಅದು ಹಲ್+(ವ್ಯಂಜನ) ಪೂರ್ವಕವಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು. ಆದರೂ ಉದಾತ್ತಯಣೋಹಲ್ಪೂರ್ವಾತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ, ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಅಚ್ಚೋತ್ಪಂದಸ್ಯ ಸ್ವರ್ದನಾಮನುಸ್ಥಾನಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸರ್ವನಾಮನುಸ್ಥಾನಮ್ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಉದಾತ್ತದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದುದೂ ವ್ಯಂಜನಪೂರ್ವಕವೂ ಆದ ಯಾವ ಯಣ್ ಇದೆಯೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನದೀಸಂಜ್ಞಕವೂ, ಅಸರ್ವನಾಮವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಸಹ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದು ಉದಾತ್ತಯಣೋಹಲ್ಪೂರ್ವಾತ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಪ್ರಕೃತ ಜಸ್ ಎಂಬುದು ಸುಡನಪುಂಸಕಸ್ಯ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೧-೪೩) ನಪುಂಸಕ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವ, ಸು, ಔ, ಜಸ್, ಅಮ್, ಔಟ್ ಈ ಐದು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಸರ್ವನಾಮನುಸ್ಥಾನ ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವನಾಮನುಸ್ಥಾನವಾಗುವುದು. ಅಸರ್ವನಾಮನುಸ್ಥಾನವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಉದಾತ್ತಯಣಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸ್ಗೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಯೋರ್ಯಣಸ್ವರಿತೋಽನುದಾತ್ತಸ್ಯ, ಉದಾತ್ತ ಅಥವಾ ಸ್ವರಿತ ಇವುಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಯಾವ ಯಣ್ ಇದೆಯೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅನುದಾತ್ತದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತವು ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಸುಸ್ಥಿತ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ಜಸ್ಗೆ ಸ್ವರಿತ ಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು || ೯ ||



ಹದಿನೇಳನೆಯ ಸೂಕ್ತವು.



|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಯೋರಿತ್ಯಾದಿಕಂ ನವರ್ಚಂ ಪಷ್ಯಂ ಸೂಕ್ತಂ | ಅತಃ ಏವ ನವಶದ್ವಾನುವೃತ್ತಾ-
ವನುಕ್ರಮ್ಯತೇ | ಇಂದ್ರಾವರುಣಯೋರೈಂದ್ರಾವರುಣಂ ಯುನಾಕು ಪಾದನಿಚೈತಾವಿತಿ | ಅತ್ರ ದೇವತಾ
ವಿಸ್ಪಷ್ಟಾ | ಋಷಿಚೈಂದಸೀ ತು ಪೂರ್ವವದನುವರ್ತೇತೇ | ಆಯಂ ತು ವಿಕೇಷಃ | ಯುನಾಕು ಹೀತ್ಯಾ-
ದಿಕೇ ದ್ವೇ ಋಚೌ ಪಾದನಿಚೈನ್ನಾಮಕಚೈಂದೋಯುಕ್ತೇ || ವಿನಿಯೋಗಸ್ತು ಸ್ವಾರ್ಥೋ ಲೈಂಗಿಕೋ
ನಾ ಕಶ್ಚಿದವಗಂತವ್ಯಃ ||

ಅನುವಾದ—ಇಂದ್ರಾವರುಣಯೋಃ ಎಂಬುದು ಈ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ ಆರನೆಯ ಸೂಕ್ತವು.
ಇದರಲ್ಲಿ ಒಂಭತ್ತು ಋಕ್ಕುಗಳಿರುವವು. ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ೪-೫ನೇ ಋಕ್ಕುಗಳು ಪಾದನಿಚೈತ್ ಎಂಬ
ಛಂದಸ್ಸಿನ ಋಕ್ಕುಗಳೆಂದು ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಇಂದ್ರಾವರುಣರು ದೇವತೆಗಳು. ಋಷಿಛಂದಸ್ಸುಗಳು ಹಿಂದಿನ
ಸೂಕ್ತದಂತೆ. ಆದರೆ ಯುನಾಕು ಹಿ ಶಚೀನಾಂ, ಇಂದ್ರಃ ಸಹಸ್ರದಾನ್ನಾಂ ಎಂಬ ಎರಡು ಋಕ್ಕುಗಳು ಮಾತ್ರ
ಪಾದನಿಚೈತ್ ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಛಂದಸ್ಸುಗಳುಳ್ಳ ಋಕ್ಕುಗಳು. ವಿನಿಯೋಗವನ್ನು ಸ್ವಾರ್ಥಪ್ರಯೋಗದಲ್ಲಿ
ನೋಡಿ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬಹುದು.

|| ಓಂ ||

ಸೂಕ್ತ—೧೭

|| ಮಂಡಲ—೧ || ಅನುವಾಕ—೪ || ಸೂಕ್ತ—೧೭ ||

|| ಅಷ್ಟಕ —೧ || ಅಧ್ಯಾಯ—೧ || ವರ್ಗ— ೩೨, ೩೩ ||

|| ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧೭ ||

|| ಋಷಿ—ಮೇಧಾತಿಥಿಃ ಕಾಣ್ವಃ ||

|| ದೇವತಾ— ಇಂದ್ರಾವರುಣೌ ||

|| ಛಂದಃ—೧-೩, ೬-೯, ಗಾಯತ್ರೀ | ೪, ೫, ಪಾದನಿಚೈತ್ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಯೋರಹಂ ಸಮ್ರಾಜೋರವ ಆ ವೈಣೀ |
ತಾ ನೋ ಮೃಳಾತ ಈದೃಶೇ || ೧ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಯೋಃ | ಅಹಂ | ಸಂಸರಾಜೋಃ | ಅವಃ | ಆ | ವೃಣೇ ||
ತಾ | ನಃ | ಮೃಳಾತಃ | ಈದೃಶೇ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಹಮನುಷ್ಠಾತಾ ಸಮ್ರಾಜೋಃ ಸಮೀಚೀನರಾಜ್ಯೋಪೇತಯೋಃ ಸಮ್ಯಗ್ವಿಹೃಮಾನಯೋ-
ರ್ವೇಂದ್ರಾವರುಣಯೋರ್ದೇವಯೋಃ ಸಂಬಂಧ್ಯವೋ ರಕ್ಷಣಮಾ ವೃಣೇ | ಸರ್ವತಃ ಪ್ರಾರ್ಥಯೇ | ತಾ
ತಾ ದೇವಾವಿದ್ಯಶೇ ಏವಂವಿಧೇಸ್ಮದೀಯವರಣೇ ನಿಮಿತ್ತಭೂತೇ ಸತಿ ಮೃಳಾತಃ | ಅಸ್ಮಾನ್ನಖಯತಃ ||
ಇಂದ್ರಶಬ್ದೋ ರಸ್ತೃತ್ಯಯಾಂತಃ | ವರುಣಶಬ್ದ ಉನಸ್ತೃತ್ಯಯಾಂತಃ | ಉಭೌ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಾ |
ಸಮಾಸೇ ದೇವತಾದ್ವಂದ್ವೇ ಚೇತಿ ಪೂರ್ವಪದಸ್ಯಾನಜಾದೇಶಃ | ಉಭೇ ಯುಗಪದಿತೃನುವೃತ್ತಾ ದೇವ-
ತಾದ್ವಂದ್ವೇ ಚೇತಿ ಯುಗಪದಭಯಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಸಮ್ರಾಜೋಃ | ರಾಜ್ಯ ದೀಪ್ತಾ | ಸತ್ಸು-
ದ್ವಿಷೇತ್ಯಾದಿನಾ ಕ್ವಿಪ್ | ಸಮೋ ಮೋಽನುಸ್ವಾರಃ | ಸಾ. ೪-೩-೨೩ | ಇತ್ಯನುಸ್ವಾರೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಮೋ
ರಾಜಿ ಸಮಃ ಕ್ವಾ | ಸಾ- ೪-೩-೨೫ | ಇತಿ ಮಕಾರಾದೇಶಃ | ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಕರ್ತೃಕ-
ರ್ಮಣೋಃ ಕೃತಿ | ಸಾ. ೨-೩-೬೫ | ಇತಿ ಕರ್ತರಿ ಷಷ್ಠೀ | ಅವಃ | ಅವ ರಕ್ಷಣಾದಿಷು | ಭಾನೇಽಸುನ್ |
ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ತಾ | ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾದಿನಾ ದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಡಾದೇಶಃ | ಟಿಲೋಪೇ ವಿಭ-
ಕ್ತೇರುದಾತ್ತೇನಿವೃತ್ತಿಸ್ವರಃ | ಮೃಳಾತಃ | ಮೃಡ ಸುಖನೇ | ಪ್ರಾರ್ಥನಾಯಾಂ ಲಿಜರ್ಥೇ ಲೇಟ್ |
ದ್ವಿವಚನಂ ತಸ್ | ಲೇಟಿಲೋಡಾಟಾವಿತ್ಯಾಡಾಗಮಃ | ತುದಾದಿಭ್ಯಃ ಶಃ | ಜಿತ್ವಾಲ್ಪಘೋಷಧಗುಣಾ-
ಭಾವಃ | ಈದೃಶೇ | ತ್ಯದಾದಿಷು ದೈಶೋಽನಾಲೋಚನೇ ಕ್ವಾ ಚ | ಸಾ- ೩-೨-೬೦ | ಇತೀದಂಶಬ್ದ
ಉಪಪದೇ ದೃಶೇಃ ಕ್ವಾ | ಉಪಪದಸಮಾಸ ಇದಂಕಿಮೋರೀತ್ಯೇ | ಸಾ. ೬-೩-೯೦ | ಇತೀದಮ
ಈಶ್ | ಶಿತ್ವಾತ್ಪರ್ವಾದೇಶಃ | ಕ್ವಾಃ ಶಿತ್ವಾದ್ಗುಣಾಭಾವಃ | ಜಾತ್ವಾದುತ್ಪರಪದಸ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಉಪಪದಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇನ ತದೇವ ಶಿಷ್ಯತೇ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಅಹಂ—(ಯಾಗಕರ್ತೃವಾದ) ನಾನು | ಸಮ್ರಾಜೋಃ—ಚೆನ್ನಾಗಿ ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಿರುವ ಅಥವಾ
ಒಳ್ಳೆಯ ರಾಜ್ಯದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ | ಇಂದ್ರಾವರುಣಯೋಃ—ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣರ | ಅವಃ—ರಕ್ಷಣೆ
ಯನ್ನು | ಆ ವೃಣೇ—(ಎಲ್ಲೆಡೆಗಳಲ್ಲಿಯೂ) ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತೇನೆ | ತಾ—ಆ ಇಬ್ಬರು ದೇವತೆಗಳು | ಈದೃಶೇ—
ಈ ನಮ್ಮ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ | ನಃ—ನಮಗೆ | ಮೃಳಾತಃ—ಸುಖವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲಿ |

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಯಾಗವನ್ನಾ ರಂಭಿಸಿರುವ ನಾನು ನನ್ನ ಯಜ್ಞವು ಸಾಂಗವಾಗಿ ನೆರವೇರುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಮಹಾ ತೇಜಸ್ವಿಗಳಾದ ಮತ್ತು ರಾಜ್ಯಯುಕ್ತರಾದ ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣರನ್ನು ಮರೆಹೋಗುತ್ತೇನೆ. ಅವರು ನನ್ನ ಈ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯನ್ನು ಈಡೇರಿಸಿ ನನಗೆ ಸಂತೋಷವನ್ನುಂಟುಮಾಡಲಿ.

English Translation.

I seek the protection of the sovereign rulers Indra and Varuna; may they both favour us accordingly.

॥ ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ॥

ಈ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣರೆಂಬ ಇಬ್ಬರು ದೇವತೆಗಳು. ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಇಬ್ಬಿಬ್ಬರು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಒಟ್ಟಾಗಿ ಸೇರಿಸಿ ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡುವುದೂ, ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವುದೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಕಂಡುಬರುವುದು. ಈ ವಿಧವಾದ ಎರಡು ದೇವತೆಗಳನ್ನು (ದೇವತಾದ್ವಂದ್ವಗಳನ್ನು) ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವ ಮಂತ್ರಗಳಿಗೆ ಸಂಸ್ತವಿಕ ಮಂತ್ರವೆಂದು ಹೆಸರು. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾದ ದೇವತೆಗಳು—ಅಗ್ನಿಃ, ಸೋಮಃ, ವರುಣಃ, ಪೂಷಾ, ಬೃಹಸ್ಪತಿಃ, ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿಃ, ಪರ್ವತಃ, ಕುಶ್ಲಃ, ವಿಷ್ಣುಃ, ವಾಯುಃ, ಮಿತ್ರಃ, ರುದ್ರಃ, ವಾತಃ, ಪರ್ಜನ್ಯ ಎಂದ್ರ ಹದಿನಾಲ್ಕು ಮಂದಿ ದೇವತೆಗಳಿರುವರು. ಹೇಗೆಂದರೆ—

ಇಂದ್ರಾಗ್ನೀ—(ಇಂದ್ರ+ಅಗ್ನಿ)—

ಇಂದ್ರಾಗ್ನೀ ರೋಚಿನಾ ದಿವಃ (ಋ. ಸಂ. ೩-೧೨-೯).

ಇಂದ್ರಾಸೋಮಾ—(ಇಂದ್ರ+ಸೋಮ)—

ಇಂದ್ರಾಸೋಮಾ ಸಮಘಾಶಂಸಂ (ಋ. ಸಂ. ೭-೧೦೪-೨).

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ—(ಇಂದ್ರ+ವರುಣ)—

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ಯುವಮಧ್ವರಾಯ ನಃ (ಋ. ಸಂ. ೭-೮೨-೧).

ಇಂದ್ರಾಪೂಷಣಾ (ಇಂದ್ರ+ಪೂಷಾ)—

ಇಂದ್ರಾಪೂಷಣಾ ವಯಂ (ಋ. ಸಂ. ೬-೫೭-೧).

ಇಂದ್ರಾಬ್ರಹ್ಮಸ್ಪತಿ (ಇಂದ್ರ+ಬ್ರಹ್ಮಸ್ಪತಿ)—

ಇದಂ ನಾಮಾಸ್ಯೇ ಹವಿಃ ಪ್ರಿಯಮಿಂದ್ರಾಬ್ರಹ್ಮಸ್ಪತಿ | (ಋ. ಸಂ. ೪-೪೯-೧).

ಇಂದ್ರಾಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿ (ಇಂದ್ರ+ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿ)—

ಅಚ್ಛೇಂದ್ರಾಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿ ಹವಿರ್ನಃ (ಋ. ಸಂ. ೨-೨೪-೧೨)

ಇಂದ್ರಾಪರ್ವತಾ(ಇಂದ್ರ+ಪರ್ವತಾ)—

ಇಂದ್ರಾಪರ್ವತಾ ಬೃಹತಾ ರಥೇನ (ಋ. ಸಂ. ೩-೫೩-೧).

ಇಂದ್ರಾಕುತ್ಸಾ (ಇಂದ್ರ+ಕುತ್ಸಾ)—

ಇಂದ್ರಾಕುತ್ಸಾ ವಹಮಾನಾ ರಥೇನ (ಋ. ಸಂ. ೫-೩೧-೯)

ಇಂದ್ರಾವಿಷ್ಣೂ (ಇಂದ್ರ+ವಿಷ್ಣು)—

ಇಂದ್ರಾವಿಷ್ಣೂ ದೈಂಹಿತಾಃ ಶಂಬರಸ್ಯ (ಋ. ಸಂ. ೭-೯೯-೫).

ಇಂದ್ರೆನಾಯೋ (ಇಂದ್ರ+ನಾಯು)—

ಇಂದ್ರೆನಾಯೋ ಇಮೇ ಸುತಾಃ (ಋ. ಸಂ. ೧-೨-೪).

ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ (ಮಿತ್ರ+ವರುಣ)—

ಆ ನೋ ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ (ಋ. ಸಂ. ೩-೬೨-೧೬).

ಸೋಮಾಪೂಷಣಾ (ಸೋಮ+ಪೂಷಾ)—

ಸೋಮಾಪೂಷಣಾ ಜನನಾ ರಯಾಣಾಂ (ಋ. ಸಂ. ೨-೪೦-೧).

ಸೋಮಾರುದ್ರಾ (ಸೋಮ+ರುದ್ರ)—

ಸೋಮಾರುದ್ರಾ ಯುವಮೇತಾನ್ಯಸ್ಮೈ (ಋ. ಸಂ. ೬-೭೪-೩).

ವಾತಾಪರ್ಜನ್ಯಾ (ವಾತ+ಪರ್ಜನ್ಯ)—

ಧರ್ತಾರೋ ದಿವ ಋಭವಃ ಸುಹಸ್ತಾ ವಾತಾಪರ್ಜನ್ಯಾ ಮಹಿಷಸ್ಯ ತನ್ಯತೋಃ
(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೬೬-೧೦).

ಅಗ್ನೀಷೋಮೌ (ಅಗ್ನಿ+ಸೋಮ)—

ಅಗ್ನೀಷೋಮಾವಿಮಂ ಸು ಮೇ (ಯ. ಸಂ. ೧-೯೩-೧).

ಅಗ್ನೀಪರ್ಜನ್ಯಾ (ಅಗ್ನಿ+ಪರ್ಜನ್ಯ).

ಅಗ್ನೀಪರ್ಜನ್ಯಾವವತಂ ಧಿಯಂ ಮೇ (ಋ. ಸಂ. ೬-೫೨-೧೬).

ಅಗ್ನಾವಿಷ್ಣೂ (ಅಗ್ನಿ+ವಿಷ್ಣು)—

ಅಗ್ನಾವಿಷ್ಣೂ ಸಜೋಷಸಾ (ತೈ. ಸಂ. ೪-೭-೧).

ಇಂತಹ ಸಂಸ್ತವ ಮಂತ್ರಗಳು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಬಹಳವಾಗಿವೆ. ಅನೇಕ ಸಂಧರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ದೇವತಾದ್ವಂದ್ವವನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಿಸುವಾಗ ದ್ವಿವಚನವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸದೆ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಏಕವಚನವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವ ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಅನೇಕವಾಗಿವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ—

ಅಗ್ನ ಇಂದ್ರೇಕ್ಷ ದಾಶುಷೇ ದುರೋಣೇ (ಋ. ಸಂ. ೩-೨೫-೪).

ತ್ವಂ ನೋ ಅಗ್ನೇ ವರುಣಸ್ಯ ವಿದ್ವಾನ್ (ಋ. ಸಂ. ೪-೧-೪).

ಮರುತಃ ಪಿಬತ ಋತುನಾ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೫-೨).

ಇತ್ಯಾದಿ. ಈ ಮಕ್ಕಳಲ್ಲಿ ಅಗ್ನಿ+ಇಂದ್ರ, ಅಗ್ನಿ+ವರುಣ, ಮರುತ+ಮತು ಎಂಬ ದೇವತಾದ್ವಂದ್ವಗಳನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಿಸಿದ್ದರೂ ದ್ವಿವಚನ ಪ್ರಯೋಗವನ್ನು ಮಾಡಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಪ್ರತ್ಯೇಕವಾಗಿ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿಯೇ ದೇವತೆಗಳನ್ನು ನಿರ್ದೇಶಿಸಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಯೋಃ—ಇಂದ್ರಶ್ಚ, ವರುಣಶ್ಚ-ಇಂದ್ರಾವರುಣೌ, ತಯೋಃ, ಎಂದು ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸ, ಇದಿ ಪರಮೈಶ್ವರ್ಯೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಮುಚ್ಚಿಸ್ತಾಗ್ರ.....(ಉ.ಸೂ.೨-೧೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಧಾತುವು ಇದಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಇಂದ್ರ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕ್ಲೌವ್ಯದಾರಿಭ್ಯುನನ್ (ಉ.ಸೂ. ೩-೩೩೩) ಕ್ಲೌ ವಿಶ್ವೇಪೇ, ವೃಜ್ ವರಣೇ ದ್ವ್ಯವಿ ದಾರಣೇ ಜೀಜಂತ, ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಉನನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃಜ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉನನ್, ವೃ+ಉನ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಉರಣ್ರ ಪೆರಃ (ಪಾ.ಸೂ.೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಸರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ವರುನ ಅಟ್ಟಿಸ್ವಾಜ್ ನುಮ್ನುನಾಯೋಽಪಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೪-೨೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ವರುಣ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈ ಎರಡು ಪದಗಳೂ ನಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇನ್ನಿತ್ಯಾದಿನಿರ್ದೇಶ್ಯಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡೂ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಗಳು. ಇವುಗಳಿಗೆ ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ದೇವತಾ-ದ್ವಂದ್ವೇಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨೯) ದೇವತಾವಾಚಕವಾದ ಎರಡು ಪದಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡ ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಉತ್ತರಪದ ಸರವಾಗಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ಅನಜ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಅನಜ್ ಆದೇಶವು ಇತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಜಾಚ್ಛಿ (ಪಾ- ಸೂ. ೧-೧-೫೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂಕಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ನಲೋಪಃ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂ-ತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ದೇವತಾದ್ವಂದ್ವೇಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೧೪೧) ಇಲ್ಲಿ ಉಭೇ ವನಸ್ಪತ್ಯಾದಿಷು ಯುಗಪತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೧೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಭೇ ಯುಗಪತ್ ಎಂಬ ಎರಡು ಪದಗಳು ಅನುವೃತ್ತಗಳಾಗುವುವು. ಏವಂಚ ದೇವತಾವಾಚಕಪದಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಪದ ಉತ್ತರಪದಗಳೆರಡೂ ಒಂದೇ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥವಾಗುವುದು, ಇದರಿಂದ ಉಭಯಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಸಮ್ರಾಜೋಃ—ರಾಜ್ಯ ದೀಪ್ತೌ ಧಾತು. ಸುತೋದ್ವಿಷ್.....ಜನೀರಾಜಾಮುಪಸರ್ಗೇಽಪಿ ಕ್ವಿಪ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೬೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಸಮ್+ರಾಜ್+ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಮ್ ಎಂಬುದರ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಮೋಽನುಸ್ವಾರಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೩-೨೩) ವ್ಯಂಜನಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಮಕಾರಾಂತವಾದ ಪದದ ಕೊನೆ ಯಲ್ಲಿರುವ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುಸ್ವಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುಸ್ವಾರವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದೇ ಮೋ-ರಾಜಿಸಮುಕ್ತ್ವಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೩-೨೫) ಕ್ವಿಬಂತವಾದ ರಾಜ್ಯಧಾತ್ಯವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸಮ್ ಶಬ್ದದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಮಕಾರವೇ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರವೇ ಬರುವುದು, ಸಮ್ರಾಜ್ ಎಂದಿರುವುದು.

ಅವಃ—ಅವ ರಕ್ಷಣಾದೌ, ಧಾತು. ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ನಿತ್ಸ್ವರದಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. ಏವಂಚ ಅವಃ ಎಂಬುದು ಕೃದಂತ, ಈ

ಕೃಷ್ಣಂ ತದ ಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಇಂದ್ರಾವರಣಯೋಃ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೃತ್ಯಕರ್ಮಣೋಕ್ಯತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೩-೬೫) ಕೃತ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಪ್ರಕೃತಿಭೂತವಾದ ಯಾವ ಧಾತುವಿದೆಯೋ ಆ ಧಾತುವಾಚ್ಯವಾದ ಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಕರ್ತೃ ಅಥವಾ ಕರ್ಮ ಅಗಿರುವ ಪದದ ಮುಂದೆ ಸ್ವೀವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಂದ್ರಾವರಣಯೋಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸ್ವೀ ಬಂದಿರುವುದು, ಹೇಗೆಂದರೆ ಕೃತ್ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕೃತಿ ಅವಧಾತು, ಅದರ ಅರ್ಥಭೂತ ವಾದ ಕ್ರಿಯೆ, ಅನಿಷ್ಟನಿವೃತ್ತಿಪೂರ್ವಕ ಇಷ್ಟಪ್ರಾಪ್ತನುಕೂಲ ವ್ಯಾಪಾರ, ಈ ವ್ಯಾಪಾರಾಶ್ರಯತ್ವವು ಇಂದ್ರ ವರಣರಿಗೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಅವರು ಅವಧಾತೃರ್ಧ ಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಕರ್ತೃಭೂತರು, ಈ ಕರ್ತೃವಾಚಕವಾದ ಇಂದ್ರ ವರಣ ಪದದ ಮುಂದೆ, ಪೂರ್ವೋಕ್ತ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸ್ವೀವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು, ಕಾರಕಾಣಾಂ ಕ್ರಿಯೈವಾನ್ವಯಃ, ಎಂಬ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಮ್ರಾಜೋಃ ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಸ್ವೀವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು.

ತಾ—ತದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾ ದ್ವಿವಚನ ಔ ಪ್ರತ್ಯಯ. ತದ್+ಔ, ಸುಸಾಂಸುಲುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಔಗೆ ಡಾ ಆದೇಶ, ಡಿತ್ವರಣ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಭಸಂಜ್ಞೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೂ ಆದ್ ಎಂಬ ಟಿಗೆ ಲೋಪ, ಅನುದಾತ್ತಸ್ಯ ಚಯತ್ರೋದಾತ್ತಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧) ಎಂಬ ಉದಾತ್ತನಿವೃತ್ತಿ ಸ್ವರದಿಂದ, ಆ ಎಂಬ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು,

ಮೃಳಾತಃ,—ಮೃಡ ಸುಖನೇ ಧಾತು, ಈ ಮೃಡ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಿಙ್ಗರ್ಥೇಲೇಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥನಾರೂಪವಾದ ಲಿಙ್ಗರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲೇಟ್ ಬರುವುದು, ಅದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಪ್ರಥಮಾ ವುರುಷ ದ್ವಿವಚನ ತಸ್ಮಿನ್, ಮೃಡ್+ತಸ್ಮಿನ್. ಲೇಟೋಡಾಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಡಾಗಮ, ಆಗಮವು ಟಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯಂತೈಟಿಕಿತಾ (ಪರಿಭಾ ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯನಯನ ವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಮೃಡ್+ಆತಸ್ಮಿನ್ ತುದಾದಿಭ್ಯಃ ಶಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ ವಿಕರಣ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಇದು ಅಪಿತ್ತಾದ ಸಾರ್ಥಧಾತುಕ, ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಪಿತ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದ ರಿಂದ ಜಾತ್ತಾಗುವುದು. ಕ್ಷಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧಬರುವುದು. ಆದ ಕಾರಣ ಪುಗಂತೈಲಘೂಪದಸ್ಯ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪಧ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಸವರ್ಣ ದೀರ್ಘ, ಈಗಲೂ ಅಂತಾದಿವಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಾಂತವದ್ವಾವ ಬರುವುದರಿಂದ, ಶ ವಿಕರಣ ಪರಕತ್ವ ಸಂಭವಿಸುವುದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಮೃಡಾತಃ-ಅಜ್ಞಧ್ಯಸ್ಥ ಡಕಾರಸ್ಯ ಕಕಾರಂ ಬಹ್ವೈಚಾ ಜಗುಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಡಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ.

ಈದೃಶೇ—ಇದಮಿವ ಪಶ್ಯತಿ ಇತಿ ಈದೃಶಃ ತಸ್ಮಿನ್. ಈದೃಶೇ, ತೈದಾದಿಷುದೈಶೋಽನಾ ಲೋಚನೇಕಜ್ಞಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೬೦) ತೈದಾದಿಗಣಪರಿತವಾದ ಶಬ್ದಗಳು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ಜ್ಞಾನಾ ಥರ್ಕನಲ್ಲದ ದೃಶ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಕಜ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಚ ಗ್ರಹಣದಿಂದ ಪಾಶ್ಚಿಕ ವಾಗಿ ಕ್ಷಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದೋಪಪದಕವಾದ ದೃಶ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಉಪಪದಮತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸ, ಸಮಾಸಾನ ಯವನಾದ ಸುಪ್ಗೆ ಲುಕ್ ಇದಮ್+ದೃಶ, ಇದಂಕಿನೋರೀಶ್+ಕೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೯೦) ದೃಕ್-ದೃಶ, ನತು ಇವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇದಮ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಈಶ್ ಆದೇಶವೂ, ಕಿಮ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕೇ ಆದೇಶವೂ ಸಹ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಇದಮ್ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಈಶ್ ಆದೇಶ, ಅಥಾ ಶಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನೇಕಾಲ್ ಶಿತ್ಸರ್ವಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ.

೧-೧-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾದೇಶವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಈದೃಶ ಎಂದಾಯಿತು, ಸತ್ತವನೊ ಏಕವಚನದಲ್ಲಿ ಈದೃಶೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಕರ್ಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ, ದೃಶ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇಾತ್, ಆದ್ದರಿಂದ ಇಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ದೃಶ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಸಮಾಸ ಬಂದಮೇಲೂ, ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದ ಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರ ಬಂದರೆ ದೃಶ ಎಂಬುದರ ಆದ್ಯದಾತ್ಮನೇ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಈದೃಶೇ, ಎಂಬುದು ಮಧ್ಯೋದಾತ್ಮ || ೧ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಗಂ॑ತಾರಾ॑ ಹಿ ಸ್ಥೋ॑ವ॒ಸೇ॒ ಹವಂ॑ ವಿ॒ಪ್ರಸ್ಯ॑ ಮಾ॒ವ॑ತಃ
ಧರ್ತಾ॑ರಾ ಚರ್ಷಣೀ॑ನಾಂ || ೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಗಂ॑ತಾರಾ॑ | ಹಿ | ಸ್ಥಃ | ಅವ॑ಸೇ | ಹವಂ॑ | ವಿ॒ಪ್ರಸ್ಯ॑ | ಮಾ॒ವ॑ತಃ ||
ಧರ್ತಾ॑ರಾ | ಚರ್ಷಣೀ॑ನಾಂ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ಅವಸೇವಿತುಮನುಷ್ಯತಾರಂ ರಕ್ಷಿತುಂ ಮಾವತೋ ಮದ್ವಿಧಸ್ಯ ವಿಪ್ರಸ್ಯ
ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ್ಷಿಣೋ ಹವಮಾಹ್ವಾನಂ ಗಂತಾರಾ ಸ್ಥೋ ಹಿ | ಪ್ರಾಪ್ತಿಸೀಲಾ ಭವಥಃ ಖಲು | ಕೀದೃಶಾ |
ಚರ್ಷಣೀನಾಂ ಮನುಷ್ಯಾಣಾಂ ಧರ್ತಾರಾ ಯೋಗಕ್ಷೇಮಸಂಸಾದನೇನ ಧಾರಯಿತಾರಾ || ಗಂತಾರಾ |
ಗಮೇಸ್ತಾಚ್ಛೀಲೈ ತ್ವನ್ | ದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾದಿನಾಕಾರಾದೇಶಃ | ಯದ್ವಶೋಽಣು
ಗುಣಃ | ಪಾ. ೭-೪-೧೬ | ಅಪ್ಪನ್ನಿತ್ಯಾದಿನೋಪಧಾದೀರ್ಘತ್ವಂ | ತೃನೋ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವಂ |
ಸ್ಥಃ | ಅಸ ಭುವಿ | ಲಜ್ ಮಧ್ಯಮಪುರುಷದ್ವಿವಚನಂ ಥಸ್ | ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಸ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್
ಹಿ ಚೇತಿ ನಿಘಾತಪ್ರತಿವೇಧಃ | ಅವಸೇ | ಅವ ರಕ್ಷಣೇ | ತುಮರ್ಥೇ ಸೇಸೇನ್ನಿತ್ಯಸೇನ್ | ಪಾ. ೩-೪-೯ |
ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯದಾತ್ಮಃ | ಹವಂ | ಹೈಇೋ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತ್ಯನ್ಯಮಿತ್ತಿಕೇ ಸಂಪ್ರಸಾರಣೇ ಪರ-
ಪೂರ್ವತ್ವೇ ಚ ಯೂದೋರಬಿತ್ಯಪ್ | ಗುಣಾನಾದೇಶಾ | ಅಪಃ | ನಿತ್ಯಾದನುದಾತ್ಮತ್ವಂ | ಧಾತುಸ್ವರ-
ವನ | ವಿಪ್ರಸ್ಯ | ಡುವರ್ ಬೀಜತಂತುಸಂತಾನೇ | ಅಸ್ಯ ಯಜ್ಞೇಂದ್ರೀತ್ಯಾದಿನಾ ರನ್ ನಿಗಾತಿತಃ | ನಿತ್ಯಾ

ದಾದ್ಯುದಾತ್ರಃ | ಮಾವತಃ | ವತುಪ್ರಕರಣೇ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮದ್ಭ್ಯಾಂ ಛಂದಸಿ ಸಾದೃಶ್ಯ ಉಪಸಂಖ್ಯಾನಂ |
ಪಾ. ೫-೨-೩೯-೧ | ವತುಸ್ | ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ತರಪದಯೋರಸ್ಮದೋ ಮಸರ್ಯಂತಸ್ಯ ಮಾದೇಶಃ |
ಪಾ. ೭-೨-೯೮ | ಆ ಸರ್ವನಾಮ್ನಃ | ಪಾ. ೬-೩-೯೧ | ಇತಿ ದೇಹಾರಸ್ಯಾಕಾರಃ | ಸರ್ವಣದೀರ್ಘಃ |
ಮತುಸಃ ಸಿತ್ತ್ವಾದನುದಾತ್ರತ್ವಂ | ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾಂತೋದಾತ್ರತ್ವೇ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಧರ್ತಾರಾ | ಧೃಜ್
ಧಾರಣೇ | ಣ್ವುಲ್ಪಾಚ್ | ಪಾ. ೩-೧-೧೩೩ | ಇತಿ ತೃಚ್ | ಏಕಾಚಿ ಉಪದೇಶ ಇತಿಪ್ರತಿಷೇಧಃ |
ಗುಣೋ ರಪರತ್ವಂ | ಅಪ್ತೌನ್ನಿತ್ಯಾದಿನೋಪಧಾದೀರ್ಘಃ | ಸುಪಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾಕಾರಃ | ತೃಚಿಶ್ಚಿತ್ತ್ವಾ-
ದಂತೋದಾತ್ರತ್ವಂ | ಚರ್ಷಣೇನಾಂ | ಕೃಷೇರಾದೇಶ್ಚಚಿಃ | ಉ. ೨-೧೦೫ | ಇತ್ಯನಿಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತತ್ಸಂನಿ-
ಯೋಗೇನ ಕಕಾರಸ್ಯ ಚಕಾರಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯುದಾತ್ರತ್ವಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ಛಂದಸಮಂತೋದಾತ್ರತ್ವಂ |
ಅತ ಏವ ನಾನುನ್ಯತರಸ್ಯಾಮಿತಿ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ರತ್ವಂ | ತತ್ರ ಹಿ ಮತುಪಿ ಯೋ ಹ್ರಸ್ವಾಂತಸ್ತತಃ
ಉತ್ತರಸ್ಯ ನಾಮ ಉದಾತ್ರತ್ವಮಿತಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ — ಎಲೈ ಇಂದ್ರ ವರುಣರೇ) | ಚರ್ಷಣೇನಾಂ — ಮನುಷ್ಯರ |
ಧರ್ತಾರಾ — (ಯೋಗಕ್ಷೇಮದ) ಧಾರಕರಾದ (ನೀವು) | ಅವಸೇ — (ಯಾಗಕರ್ತೃವಿನ) ರಕ್ಷಣಾರ್ಥವಾಗಿ |
ಮಾವತಃ — ನನ್ನಂತಹ | ವಿಪ್ರಸ್ಯ — (ಬ್ರಾಹ್ಮಣನಾದ) ಮುತ್ರಿಜನ | ಹವಂ — ಆಹ್ವಾನವನ್ನು (ಮನ್ನಿಸಿ) |
ಗಂತಾರಾ ಸ್ಥಃ ಹಿ — ಬರುವ ಸ್ವಭಾವವುಳ್ಳವರಷ್ಟೇ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರಾವರುಣರೇ, ನೀವು ಮನುಷ್ಯರ ಯೋಗಕ್ಷೇಮವನ್ನು ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುವವರು. ಆದುದರಿಂದ
ನನ್ನಂತಹ ಮುತ್ರಿಜನ ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ನನ್ನ ಆಹ್ವಾನವನ್ನು ಮನ್ನಿಸಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಅವಶ್ಯಕವಾಗಿ ಬರುವ ಸ್ವಭಾವ
ವುಳ್ಳವರು.

English Translation

O Indra and Varuna, you are the protectors of the people and you go
at the call of a minister like me to protect him.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ವಿಪ್ರಸ್ಯ — ವಿಪ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮೇಧಾವಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥವಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತಿರುವ ಎಂಬ
ಅರ್ಥವು ಸರಿಯಾಗಿ ಹೊಂದುವುದು.

ಮಾವತಃ — ಮದ್ವಿಧಸ್ಯ | ನನ್ನಂತಹ, ಎಂದರೆ ನನ್ನಂತೆ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುವ ಯಜಮಾನ
ನಿಗೆ ಎಂದರ್ಥವು.

ಧರ್ತಾರಾ — ಧೃಜ್ ಧಾರಣೇ | ಯೋಗಕ್ಷೇಮಸಂಪಾದನೇನ ಧಾರಯಿತಾರಾ | ಮನುಷ್ಯರ
ಯೋಗಕ್ಷೇಮವನ್ನು ಧರಿಸುವವರು ಎಂದರೆ ಅದರಲ್ಲಿ ಆಸಕ್ತಿಯುಳ್ಳವರು, ಯೋಗಕ್ಷೇಮದ ಧಾರವನ್ನು
ಹೊತ್ತಿರುವವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಗನ್ತಾರಾ—ಗಮ್ಯ ಗತೌ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ತೃನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ತಚ್ಛೀಲ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ತೃನ್ ಬರುವುದು. ಗಮ್+ತೃ. ನಶ್ಚಾಪದಾಂತಸ್ಯ ರ್ಝಾಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮ್ ಗೆ ಅನುಸ್ವಾರ. ಅನುಸ್ವಾರಸ್ಯಯಾಯಪರಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುಸ್ವಾರದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾನೇಂತರತಮಃ ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷಾ ಸಹಕಾರದಿಂದ ಪರಸವರ್ಣವೂ ಅನುನಾಸಿಕವೂ ಆದ ನಕಾರ ಬರುವುದು. ಗನ್ತ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಶ್ರು. ದ್ವಿ. ಔ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇದಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸು-ಲುಕ್—(ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಾದೇಶ. ಗನ್ತ್ಯ+ಆ. ಋತೋ ಷಾ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನೇಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಉರಣ್ನಿಪರೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ರ ಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಗನ್ತ್ಯ+ಆ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಋದ್ಯತೋಽಣಾಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೧೬) ಋಕಾರಾಂತವಾದ ಧಾತು, ದ್ಯೌಃ ಧಾತು ಇವುಗಳಿಗೆ ಅಜ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಗುಣವು ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಏಕಿತವಾದ ಗುಣವು ಅಜ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇಲ್ಲದ ಕಾರಣ ಈ ಸೂತ್ರವು ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಋದ್ಯತೋಽಣಾ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಗುಣೋಪಪಾದನೆಯು ಪ್ರಾಮಾದಿಕವೆಂದು ತಿಳಿಯಬೇಕು. ಅಸ್ಮತ್ಪನ್ ತೃಚ್. (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾದೀರ್ಘ, ಗನ್ತಾರಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ತೃನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಗನ್ತ್ಯ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮ-ಸ್ಥಃ-ಅಸ-ಭುವಿ, ಧಾತು. ಅದಾದಿ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್, ಮಧ್ಯಮವುರೂಪ ದ್ವಿವಚನ ಥಸ್, ಅಸ್ಮ+ಥಸ್ ಕರ್ಮರಿತಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್, ಅದಿಪ್ರೆಭೈತಿಭಿಶ್ಚಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಲುಕ್, ಸಾರ್ವಧಾತುಕವಪಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಸ್ ಪಾತ್ ಆಗುವುದು. ಶ್ವಸೋರಲ್ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸ್ಮಿನ್ ಆಗಿ ಲೋಪ, ರುತ್ಸ, ವಿಕರ್ಗ, ಸ್ಥಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಹಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩೪) ಹಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ ತಿಜಾಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಸ್ಥ ಎಂದು ಹಿಯುಕ್ತವಾದ ಸ್ಥಗೆ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ, ತಿಜ್ಞ ತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಅವಸೇ—ಅವ ರಕ್ಷಣೇ ಧಾತು. ತುಮರ್ಥೇ ಸೇ, ಸೇನ ಸೇ, ಅಸೇನ್, ಕ್ಸೇ, ಕಸೇನ್, ಅಧ್ಯೈ, ಅಧ್ಯೈನ್, ಕಧ್ಯೈ, ಕಧ್ಯೈನ್, ಶಧ್ಯೈ, ಶಧ್ಯೈನ್ ತನ್ಯೆ, ತನ್ವೇಜ್, ತನ್ವೇನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯) ಅವ್ಯಯ ಕೃತೋಭಾವೇ, ಎಂಬ ವಚನದಿಂದ ತುಮರ್ಥವು ಭಾವ. ಈ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಈ ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸೇನ್, ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅವ್+ಅಸೇ=ಅವಸೇ, ಇದು ನಿತ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ.

ಹವಮ್—ಹ್ವೇರ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇಚ ಧಾತು, ಹ್ವಸ್ತಂಪ್ರಸಾರಣಯಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೨) ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಲು ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ಯೈವಿತ್ತಿಕವಾಗಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಅಂದರೆ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಛಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಹು ಎಂದಿರುವಾಗ ಋದೋರಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೫೮) ಋಕಾರಾಂತ, ಉಕಾರಾಂತಗಳಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಅಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಹು ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಅಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಓಕಾರ. ಏಚೋಯ-

ವಾಯಾವಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಾದೇಶ ಹವ ಎಂದಾಯ್ತು. ಅಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪಿತ್ತಾ ದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೈ ಸುಪ್ತಿತೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಅದಕಾರಣ ಧಾತುಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ವೂರ್ವರೂಪ, ಹವಮ್ ಎಂದಾ ಗುವುದು.

ವಿಪ್ರೇಶ್ಯ—ಡುವಪ್ ಬೀಜಸನ್ತಾನೇ, ಧಾತು. ಇದಕ್ಕೆ ಮುಪ್ರೇನ್ದಾಗ್ರ ವಿಪ್ರ-(ಉ.ಸೂ. ೨-೧೮೬) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು. ನಿತ್ಸ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಮಾವತಃ—ಯತ್ರದೇತೇಭ್ಯಃ ಪರಿಮಾಣೇವತುಪ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೨-೬೯). ಈ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ವತುಪ್ ಪ್ರಕರಣೇ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮಭ್ಯಾಂ ಭಂದಸಿಸಾದ್ಯತ್ಯ ಉಪಸಂಖ್ಯಾನಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೨-೩೯-೧) ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಯುಷ್ಮದ್-ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಸಾದೃಶ್ಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ವತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ವಚನವನ್ನು ವತುಪ್ ಪ್ರಕರಣದಲ್ಲಿ ಮಾಡಬೇಕು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸ್ಮದ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಸಾದೃಶ್ಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ವತುಪ್ ಬರುತ್ತೆ. ಅಸ್ಮದ್+ವತ್, ಪ್ರತ್ಯಯೋತ್ತರಪದಯೋಶ್ಚ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೯೮) ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಥವಾ ಉತ್ತರಪದ ಪರವಾಗಿದ್ದರೆ ಯುಷ್ಮದ್, ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಪ್ರಸಂಗಕ್ಕೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತ್ವ-ಮ, ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಅಸ್ಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಮ, ಆದೇಶ, ಮ+ಅದ್+ವತ್ ಎಂದಾಯಿತು. ಅತೋ-ಗುಣೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ, ಮದ್+ವತ್, ಆಸರ್ವನಾಮ್ನಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೩-೯೧) ದ್ಯಕ್, ದ್ಯಶ, ವತು, ಇವುಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸರ್ವನಾಮಶಬ್ದದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಆಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು. ಮ+ಅ+ವತ್ ಅಕಸ್ಸೆವರ್ಣೇ ದೀರ್ಘಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವದೀರ್ಘ ಮಾವತ್. ವತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪಿತ್ತ ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೈಸುಪ್ತಿತೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಮಾ ಎಂಬುದು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಧರ್ತಾರಾ—ಧ್ಯುಚ್ ಧಾರಣೇ, ಧಾತು, ಣ್ವಲ್ ತೈಚ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೧೩೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತೈಚ್, ಧ್ಯ ಧಾತುವು ಉಪದೇಶದಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತವಾಗಿಯೂ, ಏಕಾಚ್ಯವಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಏಕಾಚಿ ಉಪದೇಶೇನುದಾತ್ತಾತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ತೈಗೆ ಅರ್ಧಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ವ-ಲಾದೇಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ತೈಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಧ್ಯಗೆ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಅದು ರಪರವಾಗಿ ಬರುವುದು, ಧರ್ತ್ಯ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಔ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್- (ಪಾ.ಸೂ.೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಾದೇಶ, ಧರ್ತ್ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಮುತೋಜಾ ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ರಪರತ್ವ, ಅಪ್ತನ್ತೌತ್ಯಚ್, ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಉಪಧಾದೀರ್ಘ. ಧರ್ತಾರಾ. ತೈಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ವ ರಿಂದ ಚಿತ್ಸಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಧರ್ತ್ಯ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಚೇರ್ಷಣೇನಾಮ್—ಕೃಷ ವಿಲೇಖನೇ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಕೃಷೇರಾದೇಶ್ಚ ಚೇ (ಉ.ಸೂ. ೨-೨೬) ಕೃಷ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅನಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಧಾತುವಿನ ಮೊದಲನೆಯ ವರ್ಣವಾದ ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಚಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನಿಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಚವೂ ಬಂದರೆ ಚೃಷ್+ಅನಿ, ಪುಗನ್ನೆ

ಲಘೂಪಧಸ್ಯಚೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ರಸರವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಚರ್ಷಣಿ, ಅಟ್ಟುಸ್ವಾಜ್ಞಾನುಮ್‌ವ್ಯವಾಯೇಽಪಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಚರ್ಷಣಿ, ಇದರ ಮುಂದೆ ಷಷ್ಠೀಬಹುವಚನ ಆಮ್. ಚರ್ಷಣಿ+ಆಮ್. ಹ್ರಸ್ವನದ್ಯಾಪೋನುಟಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಡಾಗಮ. ನಾನಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೩) ನಾಮ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅಜನ್ತವಾದ ಅಂಗಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ, ಚರ್ಷಣೀನಾಮ್ ಅನಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಆದ್ಯದಾತ್ಮಶ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯದಾತ್ಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಅಂತೋದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಇದು ಅಂತೋದಾತ್ಮ ವಾದ್ದರಿಂದಲೇ ನಾಮನೈತರಸ್ಯಾಮ್. (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಉದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ಚರ್ಷಣೀ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ಮವಾದರೂ ಹ್ರಸ್ವಾಂತವಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಹೇಗೆ ಉದಾತ್ಮ ಬರುವುದು? ಎಂದರೆ ನಾಮನೈತರಸ್ಯಾಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಮತುಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯಾವುದು ಹ್ರಸ್ವಾಂತವಾಗಿಯೂ ಅಂತೋದಾತ್ಮವಾಗಿಯೂ ಇರುವುದೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನಾಮ್ ಎಂಬುದು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಉದಾತ್ಮ ವಾಗುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಚರ್ಷಣಿ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಮತುಪ್ಪನ್ನು ಇಟ್ಟರೆ, ಅದು ಹ್ರಸ್ವಾಂತವಾಗಿಯೂ ಅಂತೋದಾತ್ಮವಾಗಿಯೂ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಈಗ ದೀರ್ಘಾಂತವಾದರೂ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಉದಾತ್ಮ ಬರಬಹುದು || ೨ ||

|| ಸಂಹಿತಾಸಾತಃ ||

ಅನುಕ್ರಾಮಂ ತರ್ಪಯೇಥಾಮಿಂದ್ರಾವರುಣ ರಾಯ ಆ |

ತಾ ನಾಂ ನೇದಿಷ್ಯಮಾಮಹೇ || ೩ ||

|| ಪದಸಾತಃ ||

ಅನುಕ್ರಾಮಂ | ತರ್ಪಯೇಥಾಂ | ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ | ರಾಯಃ | ಆ ||

ತಾ | ನಾಂ | ನೇದಿಷ್ಯಂ | ಈಮಹೇ || ೩ ||

ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ಹೇ ಇಂದ್ರಾವರುಣೌ ಅನುಕ್ರಾಮಮಸ್ಮದೀಯಾಭಿಲಾಷಮನು ರಾಯೋ ಧನಸ್ಯ ಪ್ರದಾನೇನಾ ತರ್ಪಯೇಥಾಂ | ಸರ್ವತೋಽಸ್ತಾಂಸ್ತೃಪ್ತಾನ್ ಕುರುತಂ | ವಯಂ ಯದಾ ಯದಾ ಧನಂ ಕಾಮಯಾಮಹೇ ತದಾ ತದಾ ಪ್ರಯಚ್ಛೇತಮಿತ್ಯರ್ಥಃ | ತಾ ನಾಂ ತಾದ್ಯಶ್ಚ ಯುನಾಂ ನೇದಿಷ್ಯ-

ಮತಿಶಯೇನ ಸಾಮಾನ್ಯಂ ಯಥಾ ಭವತಿ ತಥಾ ಈಮಹೇ | ಯಾಚಾಮಹೇ ಕಾಲವಿಲಂಬಮಂತರೇಣ
ಧನಂ ದಾತವ್ಯಮಿತ್ಯರ್ಥಃ | ಸಪ್ತದಶಸು ಯಾ ಚ್ಛಾಕರ್ಮಸ್ವೀಮಹ ಇತಿ ಪಠಿತಂ || ಅನುಕಾಮಂ |
ಕಾಮಸ್ಯ ಪಶ್ಚಾದನುಕಾಮಂ | ಅಥವಾ ಕಾಮೇ ಕಾಮೇನುಕಾಮಂ | ಅನುರಿಹ ಪಶ್ಚಾದರ್ಥೇ |
ಅಥವಾ ವೀಕ್ಷಾಲಕ್ಷಣೇ ಯಥಾರ್ಥೇ | ಯೋಗ್ಯತಾ ವೀಕ್ಷಾ ಪದಾರ್ಥಾನತಿವೃತ್ತಿಃ ಸಾದೃಶ್ಯಂ ಚೇತಿ
ಚಿತ್ತಾರೋ ಹಿ ಯಥಾರ್ಥಾ ಗೃಹೀತಾಃ | ಅವ್ಯಯಂ ವಿಭಕ್ತೀತ್ಯಾದಿನಾ | ಸಾ. ೨-೧-೬ | ಅವ್ಯಯಾ-
ಭಾವಸಮಾಸಃ | ಅವ್ಯಯಾಭಾವಶ್ಚ | ಸಾ. ೧-೧-೪೧ | ಇತ್ಯವ್ಯಯಸಂಜ್ಞಾಯಾಮೃಯಾದಾಪ್ನುಪಃ |
ಸಾ. ೨-೪-೮೨ | ಇತಿ ಸ್ತಾಪ್ರಸ್ಯ ಲುಕ್ಕೋಪನಾದೋ ನಾವ್ಯಯಾಭಾವಾದತೋಮ್ ತ್ವಪಂಚಮ್ಯಾಃ |
ಸಾ. ೨-೪-೮೩ | ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೀರಮಾದೇಶಃ | ಸಮಾಸಸ್ಯೇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ತರ್ಪಯೇಥಾಂ | ತೃಪೇ-
ಣ್ಯಂತಾಲೋಪೋ ಚಿಚಶ್ಚ | ಸಾ. ೧-೩-೭೪ | ಇತ್ಯಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಮಧ್ಯಮದ್ವಿವಚನಮಾಧಾಂ |
ಟೀರೇತ್ವ ಆಮೇತಃ | ಸಾ. ೩-೪-೯೦ | ಇತ್ಯಾಮಾದೇಶಃ | ಶಪಿ ಸತ್ಯತೋ ಯೇಯಃ | ಸಾ. ೭-೨-೮೦ |
ಇತ್ಯಾಕಾರಸ್ಯೇಯಾದೇಶಃ | ಆದ್ಗುಣೋ ಯಲೋಪಶ್ಚ | ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ | ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತಿ ದ್ವಿವಚನ-
ಸ್ಯಾಕಾರಃ | ಆಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಂಹಿತಾಯಾಮಾಕಾರಸ್ಯ ಹ್ರಸ್ವತ್ವಂ | ರಾಯಃ | ಊಡಿದ-
ಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೀರದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಾ | ಸುಸಾಂ ಸುಲುಗಿತಿ ವಿಭಕ್ತೀರಾಕಾರಃ | ಪದಾತ್ಪರತ್ವಾದ್ಯುನಾ-
ಮಿತ್ಯಸ್ಯ ನಾಮಾದೇಶೋನುದಾತ್ತಃ | ನೇದಿಷ್ಠಂ | ಅತಿಶಯೇನಾಂತಿಕಂ | ಅತಿಶಾಯನ ಇಷ್ಠನ್ | ಅಂ-
ತಿಕನಾಥಯೋರ್ನೇದಸಾಧಾ | ಪಾ. ೫-೩-೬೩ | ಇತಿ ನೇದಾದೇಶಃ | ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪಃ | ಇಷ್ಠನೋ
ನಿಶ್ಚಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಈ ಮಹೇ | ಈಜ್ ಗತೌ | ಜಾತ್ವಾದಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸ್ವೀತಿ
ಶ್ಯನೋ ಲುಕ್ | ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರವರುಣರೇ | ಅನುಕಾಮಂ—ನಮ್ಮ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಕ್ಕನುಸಾರವಾಗಿ
ಅಥವಾ ನಮ್ಮ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಒಂದೊಂದಾಗಿ | ರಾಯಃ—ಧನಪ್ರದಾನದಿಂದ | ಅ ತರ್ಪಯೇಥಾಂ—
(ನಮ್ಮನ್ನು) ತೃಪ್ತಪಡಿಸಿ | ತಾ—ಆಂತಹ | ವಾಂ—ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರನ್ನು | ನೇದಿಷ್ಠಂ—ಅತ್ಯಂತ ಸಮೀಪವಾಗಿ
(ಕಾಲವಿಳಂಬವಿಲ್ಲದಂತೆ) | ಈಮಹೇ—ಸ್ತುತಿಸುತ್ತೇನೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣರೇ, ನಾವು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಐಶ್ವರ್ಯಾದಿಗಳಿಗಾಗಿ ನಮ್ಮ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿರುವಂತೆ
ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡುತ್ತೇನೆ. ನಾವು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದಕೂಡಲೇ ನೀವು ನಮಗೆ ಬೇಕಾದ ಧನವನ್ನು ಕೊಡಿ.

English Translation.

Indra and Varuna, satisfy us with wealth according to our desires.
We therefore pray you to be nearest to us.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅನುಕಾಮಂ—ಕಾಮಸ್ಯ ಪಶ್ಚಾದನುಕಾಮಂ | ಅಥವಾ ಕಾಮೇಕಾಮೇನುಕಾಮಂ | ಅನು-
ರಿಹ ಪಶ್ಚಾದರ್ಥೇ ಅಥವಾ ವೀಷ್ಟಾಲಕ್ಷಣೇ ಯಥಾರ್ಥೇ || ಅಸ್ಮದೀಯಮಭಿಲಾಷಮನು || ನಮ್ಮ
ಇಷ್ಟಾನುಸಾರವಾಗಿ ಅಥವಾ ನಾವು ಅಪೇಕ್ಷಿಸುವ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಇಷ್ಟವನ್ನೂ ಎಂದರ್ಥವು.

ನೇದಿಷ್ಯಂ—ಅತಿಶಯೇನ ಸಾಮಾನ್ಯಂ ಯಥಾ ಭವತಿ ತಥಾ | ಅತಿಶಯೇನಾಂತಿಕಂ | ಅತ್ಯಂತ
ಸಮಾಪದಲ್ಲಿರುವಂತೆ, ನಮಗೆ ಇಷ್ಟಾರ್ಥಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನೀವು ನಮಗೆ ಅತ್ಯಂತ ಸಮಾಪದಲ್ಲಿದೆ
ಬೇಕೆಂದರ್ಥವು.

ಈಮಹೇ—ಈಮಹೇ, ಯಾಮಿ ಮೊದಲಾದ ಹದಿನೇಳು ಯಾಚ್ಛಾಕರ್ಮವಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ
ಈಮಹೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೧೯) ಈಮಹೇ ಎಂದರೆ ಯಾಚಿಸುತ್ತೇನೆ, ಪ್ರಾರ್ಥಿ
ಸುತ್ತೇನೆ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅನುಕಾಮಮ್—ಕಾಮಸ್ಯ ಪಶ್ಚತ್-ಅನುಕಾಮಮ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಅನು ಎಂಬ ಉಪಸರ್ಗಕ್ಕೆ
ಇಲ್ಲಿ ಪಶ್ಚತ್ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಅಥವಾ ಕಾಮೇಕಾಮೇ ಅನುಕಾಮಮ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಇಲ್ಲಿ ಅನು ಎಂಬ
ದಕ್ಕೆ ವೀಷ್ಟೆ ಎಂದರ್ಥ. ಈ ವೀಷ್ಟೆಯು ಯಥಾ ಶಬ್ದಾರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಸೇರಿರುವುದು. ಯೋಗ್ಯತೆ, ವೀಷ್ಟೆ, ಪದಾ
ರ್ಥಾನತಿವೃತ್ತಿ, ಸಾದೃಶ್ಯ ಎಂದು ಯಥಾಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನಾಲ್ಕು ಅರ್ಥಗಳಿರುವುವು. ಮೊದಲನೇ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅನು
ಎಂಬ ಅವ್ಯಯವು ಪಶ್ಚಾದ್ವಚನವಾಗುವುದು. ಎರಡನೇ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅದು ಯಥಾರ್ಥವಾಚಕವಾಗುವುದು.
ಈ ಎರಡುಪಕ್ಷದಲ್ಲಿಯೂ ಅವ್ಯಯಂ ವಿಭಕ್ತಿ ಸಮಾಪ, ಸಮೃದ್ಧಿ, ವೃದ್ಧ್ಯರ್ಥಭಾವನಾ, ಸಂಪ್ರತಿ, ತಬ್ಬ
ಪ್ರಾದುರ್ಭಾವ, ಪಶ್ಚಾ, ದೃಢಾ, ನುಪೂರ್ವ್ಯ ಯೌಗಪದ್ಯ, ಸಾದೃಶ್ಯ, ಸಂಪತ್ತಿ, ಸಾಕಲ್ಯಾಂತವಚಿ-
ನೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೬) ವಿಭಕ್ತಿಶಬ್ದ ಮೊದಲುಗೊಂಡು ಅಂತಶಬ್ದ ಪರ್ಮಂತಕ್ಕೆ ಇರುವ ಹದಿನಾರು ಶಬ್ದಗಳಿಗೂ
ದ್ವಂದ್ವ, ಅಂತಾರ್ಥತೇ ವಚನಾಶ್ಚ ಅನ್ವವಚನಾಃ ತೇಷು ವಿಭಕ್ತೀತ್ಯಾದಿ ಅಂತವಚನೇಷು ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ,
ವಿಭಕ್ತ್ಯರ್ಥವೇ ಮೊದಲಾದ ಅರ್ಥಪ್ರತಿಪಾದಕವಾದ ಅವ್ಯಯವು ಸಮರ್ಥವಾದ ಸುಬಂತ್ವದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಪ
ವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಅದು ಅವ್ಯಯಾಭಾವವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಅವ್ಯಯಾಭಾವವಸಮಾಪಬರು
ವುದು. ಅವ್ಯಯಾಭಾವಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೧) ಅವ್ಯಯಾಭಾವಸಮಾಪವೂ ಸಹ ಅವ್ಯಯಸಂಜ್ಞೆ
ಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುಕಾಮ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅವ್ಯಯಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನು
ಕಾಮ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಸುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಬಂದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಅವ್ಯಯಾದಾಪ್ ಸುಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೮೨)
ಅವ್ಯಯದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅಪ್ ಗೂ ಸುಪ್ ಗೂ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ
ನಾವ್ಯಯಾಭಾವದೇವತ್ವಪಂಚಿಮಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೮೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧವೂ, ಅನಾದೇಶವೂ
ಬರುವುದು. ಈ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ನಾವ್ಯಯಾಭಾವದತಃ ಎಂದು ಒಂದು ವಾಕ್ಯ. ಅಕಾರಾಂತವಾದ ಅವ್ಯಯಾ
ಭಾವದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸುಪ್ ಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಅನುಕಾಮ ಎಂಬುದು ಅಕಾರಾಂತ

ವಾದ ಅವ್ಯಯಾಭಾವ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದರ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಸುಬ್ಬಿಭಕ್ತಿಗೆ ಈ ವಾಕ್ಯದಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅವ್ವೃಪಂಚಮ್ಯಾಃ ಎಂಬುದು ಎರಡನೇ ವಾಕ್ಯ. ಅಕಾರಾಂತವಾದ ಅವ್ಯಯಾಭಾವದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಪಂಚಮಾ ಭಿನ್ನವಾದ ಸುಪ್‌ಗೆ ಅಮ್ ಬರುವುದು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ಇದರಿಂದ ಅನುಕಾಮ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಪಂಚಮಾಭಿನ್ನವಾದ ದ್ವಿತೀಯಾ, ಸಪ್ತಮಾ ವಿಭಕ್ತಿಗಳನ್ನಿಟ್ಟುಗ ಅವಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವವಾಕ್ಯದಿಂದ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ವಾಕ್ಯದಿಂದ ಅಮ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು. ಅನುಕಾಮ+ಅಮ್ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ಅನುಕಾಮಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಮಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೩) ಸಮಾ ಸದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುಕಾಮ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಅನು ದಾತ್ತೌ ಸುಪ್ತಿತ್ೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮ್ ಅನುದಾತ್ತ. ಏಕಾದೇಶವು ಏಕಾದೇಶಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಏವಂಚ ಅನುಕಾಮಂ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ತರ್ಪಯೇಥಾಮ್—ತೃಪ ಪ್ರೀಣನೇ ಧಾತು. ತತ್ಪ್ರಯೋಜಕೋದೇತುಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹೇತುಸಂಜ್ಞೆ. ಹೇತುಮತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಿಚ್, ಚಿಚಿಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೭೪) ಕ್ರಿಯಾಫಲವು ಕರ್ತೃವಿಗೆ ಸೇರುವಾಗ ಚಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಆತ್ಮನೇಷದ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ತೃಪ್+ಇ ಎಂಬ ಚಿಚ್ಚನ್ತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವ ಲೋಟಃ ಲಕಾರಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಆತ್ಮನೇಷದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರಥಮಪುರುಷದ್ವಿವಚನವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಆಧಾಮ್ ಎಂಬುದು ಬರುವುದು. ತೃಪ್+ಇ+ಆಧಾಮ್. ಟಿತಆತ್ಮನೇಷದಾನಾಂಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮ್ ಎಂಬ ಟಿಗೆ ವಿಪ್ರ. ಅಮೇತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೦) ಲೋಟ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಏಕಾ ರಕ್ಕೆ ಅಮ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮ್, ತೃಪ್+ಇ+ಆಧಾಮ್, ಚಿಚ್ಚನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಪುಗಂತಲಘೂಪಧಸ್ಯಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ತೃಪ್‌ಗೆ ಲಘೂಪಧಗುಣ, ಉರಣ್ಣಪರಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ರ ಪರ ವಾಗಿ ಬರುವುದು. ತರ್ಪಿ+ಆಧಾಮ್ ಕರ್ದರಿಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್, ತರ್ಪಿ+ಅ+ಆಧಾಮ್, ಶಪ್ಚನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ. ಏಚೋಯನಾಯಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೮) ಅಯಾದೇಶ, ತರ್ಪಯ+ಆಧಾಮ್. ಆಧಾಮ್ ಎಂಬುದು ಪಿತ್ತಲ್ಪದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ತಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಆತೋಜಾತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೧) ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಐಕಾರೇತ್ಸಂ ಜ್ಞಕವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಇಯ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಇಯ್ ಆದೇಶ ತರ್ಪಯ+ಇಯ್+ಆಧಾಮ್. ಅದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ ಇಕಾರಗಳಿಗೆ ಏಕಾರ ತರ್ಪಯೇಯ್+ಆಧಾಮ್. ವಕಾರ ವಲ್, ಅದು ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ವಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ತರ್ಪಯೇಥಾಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅತೋಯೇಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೦) ಇಲ್ಲಿ ಯಾ, ಇಯಃ, ಅಥವಾ ಯಾಸ್ ಇಯಃ ಎಂದು ಎರಡುವಿಧವಾಗಿ ಪದವಿಭಾಗ ಮಾಡುವರು. ಎರಡನೇ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಯಾಸ್+ಇಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಸಜುಷೋರುಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ರುತ್ವ, ಭೋಭಗೋ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಯತ್ವ, ಲೋಪಶ್ಯಾಕಲ್ಯಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ ಲೋಪ ಬಂದ ಮೇಲೆ ಯಾ+ಇಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ಪೂರ್ವತ್ಪಾದ್ಯಮ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಯ ಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯದ್ಯಪಿ ಗುಣಸಂಧಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದರೂ ಇದು ಮುಕ್ತಿ

ಪ್ರಯೋಗವಾದ್ದರಿಂದ ಅರ್ಷವಾಗಿ ಸಂಧಿ ಬಂದಿರುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಅಂತು ಈ ಎರಡು ಪ್ರಕಾರಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದಾದರೂ ಇರಲಿ, ಹೃಸ್ವ ಅಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಾತ್ವಧಾತುಕಪ್ರತ್ಯಯವನುನವಾದ ಯಾ ಅಥವಾ ಯಾಸ್ ಗೆ ಇಯ ಅದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅತೋಯೇಯಃ ಎಂಬ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವು, ತರ್ಪ+ಯು+ಅಥಾಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಯಾ, ಅಥವಾ ಯಾಸ್, ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಇಯಾದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಇಯಾದೇಶೋಪವರ್ಣನೆಯು ಪ್ರಾಮಾಣಿಕವೆಂದು ಹೇಳಬಹುದು.

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ—ಇಂದ್ರಶ್ಚ ವರುಣಶ್ಚ ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ, ಎಂದು ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸ. ಇದೇ ವಿವರಣೆಯು ಇಂದ್ರಾವರುಣಯೋರಹಮ್ (ಮ. ಸಂ. ೧-೧೭-೧) ರಲ್ಲಿ ಇರುವುದು, ಇಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರ ವರುಣ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಸಂಖೋಧನಪ್ರಥಮಾ ದ್ವಿವಚನ ಟೆ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್. (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರ, ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ. ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ, ಇದು ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಅಷ್ಟಮಿಕಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪಾಷ್ಠಸೂತ್ರವಾದ ಆನುನ್ರಿತಸ್ಯಚ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದು, ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಹೃಸ್ವಬರುವುದು.

ರಾಯಃ—ರೈ ಶಬ್ದವು ಧನವಾಚಕ, ಇದರ ಮುಂದೆ ಷಷ್ಠೀವಿಭಕ್ತೈಕವಚನ ಐಷ್, ರೈ+ಅಸ್ ಆಯಾದೇಶ, ರುತ್ವ, ವಿಸರ್ಗ. ಊಡಿವಮ್‌ಪದಾದ್ಯಪ್ಪುಮ್‌ರೈದುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು.

ತಾ-ತದ್-ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾದ್ವಿವಚನ ಟೆಬ್, ಅದಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂಸುಲುಕ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಾದೇಶ. ತೈದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ, ಆತೋಗುಣೇ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ, ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ, ತಾ, ಎಂದಾಗುವುದು.

ನಾಂ—ಇದು ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯುವಾಮ್, ದ್ವಿತೀಯಾ ದ್ವಿವಚನಾಂತಕ್ಕೆ ಯುಷ್ಮದ್‌ಸ್ಮದೋಃ ಷಷ್ಠೀಚತುರ್ಥೀದ್ವಿತೀಯಾಸ್ಥಯೋರ್ವಾಂನಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವಾದ ವಾಮ್ ಅದೇಶ.

ನೇದಿಷ್ಠಮ್—ಆತಿಶಯೇನ ಅಂತಿಕಮ್, ಎಂದು ವಿಪ್ರಹ. ಅತಿಶಾಯನೇತಮಬಿಷ್ಠಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಷ್ಠನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಅನ್ರಿಕ+ಇಷ್ಠ, ಅನ್ರಿಕ ಬಾಧಯೋರ್ನೇದೇ ಸಾದೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೫-೩-೬೩) ಇಷ್ಠನ್, ಈಯಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನ್ರಿಕ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ನೇದ ಆದೇಶವೂ, ಬಾಧ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಾಧ ಆದೇಶವೂ ಸಹ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನೇದಾದೇಶ ಬಂದರೆ ನೇದ+ಇಷ್ಠ ಯೈಸ್ಯೇತಿಚೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ನೇದಿಷ್ಠ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಷ್ಠನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ತು, ಆದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ನೇದಿಷ್ಠ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯದಾತ್ತ.

ಈಮಹೇ—ಈಜ್ ಗತೌ, ಧಾತು, ಜಾತ್, ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಜಾತ ಅತ್ಮನೇಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೧೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತ್ಮನೇಪದ ಬರುವುದು. ಲಟ್ ಉತ್ತಮಪುರುಷಬಹುವಚನ ಮಹಿ

ಈ+ಮಹಿ, ಟೀಕತತ್ವದೇವದಾನಾಮ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ ಏಕಾರ, ದಿನಾದಿಭ್ಯಃಶ್ಯನ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧.೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಯನ್, ಬಹುಲುಛಂದಸಿ (ಪಾ- ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಈ ಮಹೇ ಎಂದಾಗುವುದು, ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂವ್ವನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯುವಾಕು ಹಿ ಶಚೀನಾಂ ಯುವಾಕು ಸುಮತೀನಾಂ
ಭೂಯಾಮ ವಾಜದಾನ್ವಾಂ || ೪ ||

ಯುವಾಕು | ಹಿ | ಶಚೀನಾಂ | ಯುವಾಕು | ಸುಮತೀನಾಂ |
ಭೂಯಾಮ | ವಾಜದಾನ್ವಾಂ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹಿ ಯಸ್ಮಾತ್ಪಾರಣಾಚ್ಚೇಚೀನಾಮಸ್ಮದೀಯಕರ್ಮಣಾಂ ಸಂಬಂಧಿ ಸೋಮರೂಪಂ ಹರ್ವಿಯು ವಾಕು ವಸತೀವರ್ಯೇಕಧನಾತ್ಮಕೈರುದೇಕೈಃ ಸಯಃಸಕ್ತ್ವಾದಿದ್ರವ್ಯಾಂತರೈಶ್ಚ ಮಿಶ್ರಿತಂ | ತಥಾ ಸುಮತೀನಾಂ ಶೋಭನಬುದ್ಧಿಯುಕ್ತಾನಾಮೃತ್ವಿಜಾಂ ಸ್ತೋತ್ರರೂಪಂ ವಚನಮಹಿ ಯುವಾಕು ನಾನಾವಿಧೈಃ ಸ್ತುತ್ಯಗುಣೈರ್ಮಿಶ್ರಿತಂ | ತಸ್ಮಾತ್ಪಾರಣಾತ್ ಹೇ ಇಂದ್ರಾವರುಣೌ ತಥಾವಿಧಂ ಹವಿಃ ಸ್ವೀಕುರ್ವತೋರ್ಯುವಯೋಃ ಪ್ರಸಾದಾದ್ವಯಂ ವಾಜದಾನ್ವಾಮನ್ನಪ್ರದಾನಾಂ ಪುರುಷಾಣಾಂ ಮಧ್ಯೇ ಮುಖಾ ಭೂಯಾಮ | ಭವೇಮ | ಅಪೋಸ್ತು ಇತ್ಯಾದಿಸು ಪಡ್ವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಕರ್ಮನಾಮಸು ಶಚೀ ಶಮಾತಿ ಪಠಿತಂ || ಯುವಾಕು | ಯು ಮಿಶ್ರಣೇ | ಕಟಿಕುಷಿಭ್ಯಾಂ ಕಾಕುಃ | ಉ.೩-೭೭ | ಇತ್ಯೇತ್ರ ಬಾಹು-ಲಕಾದ್ಯಾತೇರಪಿ ಕಾಕುಃ ಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಕಿತ್ವೇನ ಗುಣಾಭಾವಾದುಕಾರಸ್ಯೋವಜಾದೇಶಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣ ಮಧ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶಚೀಶಬ್ದಃ ಕೇಷಾಂಚಿನ್ಮತೇ ಶಾರ್ಙ್ಗರವಾದಿಃ | ಜಾನಂತೋ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯು-ದಾತ್ತಃ | ಪಾ. ೪-೧-೭೩ | ಇತ್ಯುಭೇ ವನಸ್ಪತ್ಯಾದಿಷು ಯುಗಪದಿತೈಶ್ಚ | ಕಾ. ೬-೨-೧೪೦ | ವೃತ್ತಿಕ್ಯತೋ-ಕ್ತಂ | ಸುಮತೀನಾಂ | ವಿದ್ಯಾಮ ಸುಮತೀನಾಂ | ಮುಗ್ಧೇ ೧-೪-೩ | ಇತ್ಯೇತ್ರೋಕ್ತಂ | ಭೂಯಾಮ | ಪ್ರಾರ್ಥನಾಯಾಂ ಲಿಜ್ | ಉತ್ತಮಬಹುವಚನೇ ನಿತ್ಯಂ ಜಾತ ಇತಿ ಸಕಾರಲೋಪಃ | ಯಾಸುಹಿ ಪರಸ್ಪ್ರಿ-ಪದೇಷೂದಾತ್ತೋ ಜುಚ್ಛ | ಪಾ. ೩-೪-೧೦೩ | ಇತ್ಯುದಾತ್ತೋ ಯಾಸುಡಾಗಮಃ | ಲಿಜಃ ಸಲೋಪೋಃ-ನಂತ್ಯಸ್ಯ | ಪಾ. ೭-೨-೭೯ | ಇತಿ ಸಕಾರ ಲೋಪಃ | ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಸತಿ ಶಿಷ್ಟತ್ವಾ-ಖ್ಯಾಸುಡುದಾತ್ತ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ವಾಜದಾನ್ವಾಂ | ವಾಜಂ ದದಾತೀತಿ ವಾಜದಾನಾಃ | ಆತೋ ಮನಿ-

ನ್ನಿತ್ಯಾದಿನಾ ವನಿಸ್ | ತಸ್ಯ ಪಿತ್ತಾನ್ನದ್ವಾತುಸ್ತರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ತರತ್ನೇನ
ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಅಮೃಲ್ಲೋಪೋಽನಃ | ಪಾ. ೬.೪-೧೩೪ | ಇತ್ಯಕಾರಲೋಪಃ | ತಸ್ಯಾಚಃ ಪರಸ್ಮಿ-
ನ್ನಿತಿ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವಾಲೋಪೋ ವೈರ್ಯವಲೀತಿ ವಕಾರಲೋಪೋ ನ ಭವತಿ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಹಿ—ಯಾವ ಕಾರಣದಿಂದ | ತಚೇನಾಂ—(ನಾವು ಮಾಡುವ) ಕರ್ಮಗಳ (ಸುಬಂಧಿಯಾದ ಸೋಮ
ರೂಪವಾದ ಹವಿಸ್ಸು) | ಯುವಾಕು—ಪಯಃ ಸಕ್ತ್ವಾದಿ ಪದಾರ್ಥಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದದ್ದೋ | ಸುಮ
ತೀನಾಂ—ಶುದ್ಧವಾದ ಬುದ್ಧಿಯುಳ್ಳವರ (ಪುತ್ರಿಜರ ಸ್ತುತಿಯು) | ಯುವಾಕು—(ಸೋತ್ರಗಳಲ್ಲಿರಬೇಕಾದ)
ನಾನಾ ಗುಣಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತವಾದದ್ದೋ (ಆದ್ದರಿಂದ ನಾವು) | ವಾಜದಾನ್ವಾಂ—ಅನ್ನವನ್ನು (ಹವಿಸ್ಸನ್ನು)
ಕೊಡುವವರಲ್ಲಿ (ಅಗ್ರಗಣ್ಯರಾಗಿ) | ಭವೇಮ—(ನಾವು ಕೊಟ್ಟ ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿದ ನಿಮ್ಮ ಪ್ರಸಾದದಿಂದ)
ಆಗೋಣ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ನಾವು ನಿಮಗೆ ಹವಿಸ್ಸಾಗಿ ಅರ್ಪಿಸುವುದು ಪಯಃಸಕ್ತವೇ ಮೊದಲಾದ ಪದಾರ್ಥಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತ
ವಾದದ್ದು. ಮತ್ತು ಪುತ್ರಿಜರು ನಿಮ್ಮನ್ನು ನಾನಾ ವಿಧವಾದ ಉತ್ತಮಗುಣಯುಕ್ತರನ್ನಾಗಿ ಸ್ತುತಿಸುತ್ತಾರೆ.
ಇವೆರಡರಿಂದ ತೃಪ್ತರಾಗಿ ನೀವು ನಮ್ಮನ್ನು ಅನ್ನದಾತೃಗಳಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯರಾಗಿ ಅಥವಾ ಉತ್ತಮರನ್ನಾಗಿ
ಮಾಡಬೇಕು.

English Translation

The mingled libations of our pious rites, the different praises of our
right-minded priests are prepared ; may we be included among the givers of
food.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಯುವಾಕು—ವಸತೀವರ್ಯೇಕಧಾನಾತ್ಮಕೈರುದಕೈಃ ಪಯಃಸಕ್ತ್ವಾದಿದ್ರವ್ಯಾಂತರೈಶ್ಚ ಮಿಶ್ರಿತಂ |
ನೀರು, ಹಾಲು, ಸಕ್ತು (ಹಿಟ್ಟು) ಇವುಗಳನ್ನು ಮಿಶ್ರಮಾಡಿ ಹೋಮಾರ್ಥವಾಗಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ಹವಿಸ್ಸೆಂದು
ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು. ಎರಡನೆಯ ಅವರ್ತ ಬರುವ ಈ ಯುವಾಕು
ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸೋತ್ರಗಳ ಮಿಶ್ರಣ. ಅಥವಾ ನಾನಾ ವಿಧವಾದ ಸೋತ್ರಗಳ ಸಮೂಹವೆಂದು ವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರು
ವರು. ಮತ್ತು—

ಅಶ್ವಿನಾ ಮಧುಷುತೃನೋ ಯುವಾಕುಃ ಸೋಮಸ್ತಂ ಪಾತಮಾ ಗತಂ ಜುರೋಣೀ |

(ಮು. ಸೂ. ೩-೨೫೪)

ಎಂಬ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ ಯುವಾಕುಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯುವಾಂ ಕಾಮಯಮಾನೋ ವರ್ತತೇ | ಯದ್ವಾ |
ಯುವಾಕುರ್ವಸತೀವರೇಪ್ರಭೃತಿಭಿರ್ಮಿಶ್ರಿತ ಇತ್ಯರ್ಥಃ || ಎಂದರೆ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಆಪೇಕ್ಷಿಸುವ ಅಥವಾ ನಿಮಗೆ
ಬೇಕಾದ ಎಂಥ ಅರ್ಥವನ್ನೂ ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಮಿಶ್ರಣವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನೂ ಹೇಳಿರುವರು. ಮತ್ತು—

ತಾ ವಿದ್ವಾಂಸಾ ಹವಾಮಹೇ ನಾಂ ತಾ ನೋ ವಿದ್ವಾಂಸಾ ಮನ್ಮ ವೋಚೇತಮದ್ಯ |
ಪ್ರಾರ್ಚ್ಯದ್ವಯಮಾನೋ ಯುವಾಕುಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೨೦-೩)

ದುಹೀಯಸ್ಥಿತ್ರಧಿತಯೇ ಯುವಾಕು ರಾಯೇ ಚ ನೋ ಮಿಮಾತಂ ನಾಜವತ್ಯೈ |

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೨೦-೯)

ಧಾಮಾನಿ ಮಿತ್ರಾವರುಣಾ ಯುವಾಕುಃ ಸಂ ಯೋ ಯೂಥೇವ ಜನಿಮಾನಿ ಚಿಷ್ಟೇ |

(ಋ. ಸಂ. ೨-೬೦-೩)

ಅಪೋರ್ವಾಂ ನೂನಮಶ್ವಿನಾ ಯುವಾಕುರ್ಹವೇ ಯದ್ವಾಂ ಸುತೇ ಮಾಧ್ವೀ
ವಸೂಯುಃ |

(ಋ. ಸಂ. ೨-೬೨-೪)

ಉತ ತ್ಯಂ ಭುಜ್ಯಮಶ್ವಿನಾ ಸಖಾಯೋ ಮಧ್ಯೇ ಜುಹುರ್ದುರೇನಾಸಃ ಸಮುದ್ರೇ |
ನಿರೀಂ ಪರ್ಷದರಾನಾ ಯೋ ಯುವಾಕುಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೨-೬೮-೨)

ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿರುವ ಯುವಾಕುಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಯುವಾಂ ಕಾಮಯಮಾನಃ. ನಿಮ್ಮನ್ನು
ಆಪೇಕ್ಷಿಸುವ ಅಥವಾ ನಿಮಗೆ ಇಷ್ಟವಾದ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಹೇಳಿರುವರು. ಆದರೂ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾವುದೋ
ಒಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾದ ಅರ್ಥವಿರಬೇಕೆಂದು ತೋರುತ್ತದೆ.

ಶಚೀನಾಂ—ತೋಕಃ ಧರಾ ಮೊದಲಾದ ಐವತ್ತೇಳು ವಾಣ್ಮನುಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಶಚೀಶಬ್ದವು ಪಠಿತ
ವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೨-೨೩) ಶಚೀಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಾಕ್ಯವು ಎಂದರ್ಥವು. ಮತ್ತು ಅಪಃ ಅಶ್ವಃ ಮೊದಲಾದ
ಇಪ್ಪತ್ತಾರು ಕರ್ಮನಾಮಗಳಲ್ಲಿ ಶಚೀಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೨) ಶಚೀಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕರ್ಮವೆಂದೂ
ಅರ್ಥವು. ಕೇತಃ ಕೇತು ಮೊದಲಾದ ಹನ್ನೊಂದು ಪ್ರಜ್ಞಾನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಶಚೀಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿರು
ವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೧೩) ಶಚೀ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಜ್ಞೆಯೆಂದೂ ಅರ್ಥವು. ಅದುದರಿಂದ ಶಚೀಶಬ್ದಕ್ಕೆ, ವಾಕ್ಯ, ಕರ್ಮ
ಪ್ರಜ್ಞೆ ಎಂಬ ಮೂರು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಗಳಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಕರ್ಮವೆಂಬ ಅರ್ಥಕ್ಕೇ ಪ್ರಾಧಾನ್ಯವನ್ನು
ಕೊಟ್ಟಿರುವರು. ಯಾಸ್ಯರು ಸಹ—

ತ್ರಯಃ ಕೇಶಿನ ಯತುಥಾ ವಿಚಿಕ್ಷತೇ ಸಂವತ್ಸರೇ ವಸತ ಏಕ ಏಷಾಂ |

ವಿಶ್ವಮೇಕೋ ಅಭಿ ಚಿಷ್ಟೇ ಶಚೀಭಿರ್ಧ್ರಾಜಿರೇಕಸ್ಯ ದದೃಶೇ ನ ರೂಪಂ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೧೬೪-೪೪)

ಎಂಬ ಋಕ್ಯೆಗೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡುವಾಗ ವಿಶ್ವಮೇಕೋ ಅಭಿ ಚೆವ್ವೇ ಶಚೀಭಿಃ ಎಂದರೆ ಸರ್ವಮೇಕೋಽಭಿ-
ವಿಪಶ್ಯತಿ ಕರ್ಮಭಿರಾದಿತ್ಯಃ ಎಂದು ಶಚೀ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕರ್ಮವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಹೇಳಿರುವರು (ನಿ ೧೨-೨೭)
ಪ್ರಸಕ್ತವಾದ ಋಕ್ಯೆಗೆ ಅರ್ಥಮಾಡುವಾಗ ಶಚೀಶಬ್ದದ ಮೂರು ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದನ್ನು ಬೇಕಾದರೂ ಹೇಳ
ಬಹುದು.

ಸುಮತೀನಾಂ—ಶೋಭನಬುದ್ಧಿಯುಕ್ತಾನಾಮೃತ್ವಿಜಾಂ | ಒಳ್ಳೆಯ ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ ಮೃತ್ವಿಗ್ಜನರ,
ಅಥವಾ ಬುದ್ಧಿವಂತರಾದ ಜನರ.

ವಾಜದಾನ್ಯಾಂ—ವಾಜಂ ಅನ್ನಂ ದದ್ವೀತಿ ವಾಜದಾನಾನಃ ತೇಷಾಂ | ಅನ್ನವನ್ನು ಅಥವಾ
ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಕೊಡುವವರಲ್ಲಿ (ಸಮರ್ಪಿಸುವವರಲ್ಲಿ) ಮುಖ್ಯರಾದವರು ಎಂದು ಮುಖ್ಯಶಬ್ದವನ್ನು ಅರ್ಥವನ್ನು
ಹೊಂದಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿರುವರು. ಒಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಈ ಋಕ್ಯೆನ ಅರ್ಥವು ವಿಶೇಷ
ತೋಡಕಿನಿಂದ ಕೂಡಿರುವುದು. ಅರ್ಥವು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಲ್ಲ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಯುವಾಕು—ಯು ಮಿಶ್ರಣೇ, ಧಾತು. ಕಟಿಕುಷಿಭ್ಯಾಂಕಾಕುಃ (ಉ. ಸಾ. ೩-೩೫೭) ಕಟಿ ವರ್ಷಾ
ವರಣಯೋಃ, ಕುಷ ನಿಷ್ಕರ್ಷೇ, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕಾಕು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ
ಅರ್ಥ. ಕೆಲವರು ಕರಿ ಕುಷಿಭ್ಯಾಂಕಾಕುಃ ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರವನ್ನು ಪಠಿಸುವರು. ಅವರ ಮತದಲ್ಲಿ ಕತ ಕೃಚ್ಛ್ರ-
ಜೀವನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವನ್ನು ಗ್ರಹಿಸಬೇಕು. ಇಲ್ಲಿ ಉಜ್ವಲದತ್ತರು ಕಟಿಕುಷಿಭ್ಯಾಂ ಎಂದು ಪಾಠವನ್ನು ಇಟ್ಟು
ಕೊಂಡು ಕಷ ಶಿಷ ಎಂಬ ದಂಡಪಠಿತವಾದ ಧಾತುವಿಗೆ ಗ್ರಹಣವೆನ್ನುವರು. ಕಷಾಕುಃ ಎಂದು ಉದಾಹರಣೆಯನ್ನೂ
ತೋರುವರು. ಕುಷಾಕುಃ ಕಪಿವತ್ಸ್ಯರ್ಕೇ ಎಂಬ ಮೇದಿನೀಕೋಶಕ್ಕೆ ವಿರುದ್ಧವಾಗಿರುವುದು. ಇದಿಂತಿರಲಿ. ಇಲ್ಲಿ
ಬಹುಲಗ್ರಣದಿಂದ ಯು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆಯೂ ಕಾಕು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಕಕಾರವು ಇತ್
ಆದ್ದರಿಂದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಯು+ಅಕು ಅಚಿಶ್ಚ ಧಾತು. (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉನ-
ಜಾದೇಶ, ಯುವಾಕು. ಆದ್ಯುದಾತ್ತಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವ
ಅಕಾರವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಎಂಜ ಯುವಾಕು ಎಂಬುದು ಮಧ್ಯೋದಾತ್ತ.

ಶಚೀನಾಮ್—ಶಚೀಶಬ್ದಃ ಕೇಷಾಂಚಿನ್ಮತೇ ಶಾರ್ಙ್ಗರವಾದಿಃ ಜಾಣನಂತಃ. ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ಇತಿ
ಉಭೇವನಸ್ತತ್ಯಾದಿಷುಯುಗಪತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೪೦) ಇತ್ಯತೋ ವೃತ್ತಿಕ್ಯತೋಕ್ತಮ್. ಶಚೀಶಬ್ದವನ್ನು
ಕೆಲವರು ಶಾರ್ಙ್ಗರವಾದಿಗಣಪಠಿತವಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಜಾಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ
ಜೋನ್ ಬರುತ್ತೆ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಜಿತ್ವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಶಚೀ ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ಜ್ಞಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್
(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ ಎಂದು ಕಾಶಿಕಾ ವೃತ್ತಿಕಾರರು ಉಭೇವನಸ್ತತ್ಯಾದಿಷು
ಯುಗಪತ್ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವರು. ಆದ್ದರಿಂದ ಶಚೀಶಬ್ದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಸುಮತೀನಾಮ್—ವಿದ್ಯಾಮ ಸುಮತೀನಾಮ್ (ಪು. ಸಂ. ೧-೪-೩) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇದು ವಿವರಿಸಲಾಗಿ
ರುವುದು.

ಭೂಯಾಮು—ಭೂ ಸತ್ತಾಯಾಮ್ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲಿಜ್ ಉತ್ತಮಪುರುಷಬಹುವಚನ ಮಸ್ ಭೂ+ಮಸ್ ನಿತ್ಯಂಜಾತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಯಾಸುಟ್ ಪರಸ್ಮೈಪದೇಷೂದಾತ್ಮೋ ಜಾಚ್ಛ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಿಜ್ಗೆ ಯಾಸುಟ್ ಆಗಮ. ಅದು ಟಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯನ್ತೃಟಿಕಿತಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯವಯವವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಭೂ+ಯಾಸ್‌ಮ ಲಿಜಸ್ಸುಲೋಪೋನ್ಮಸ್ಯಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೭೬) ಸಾರ್ವಧಾತುಕಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಲಿಜ್ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಭೂ+ಯಾಮ ಕರ್ತೃರಿಶ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಂದ ವಿಕರಣ ಶಪ್‌ಗೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಯಾಸುಟ್ ಆಗಮಕ್ಕೆ ವಿಹಿತವಾದ ಉದಾತ್ತವು ಸತಿತಿಷ್ಠ- ಸತಿತಿಷ್ಠಸ್ತರಬಲೀಯ- ಸ್ತಂಚಿ (ಪಾ. ಮ. ೬-೧-೧೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದು ಪ್ರಬಲವಾದ ಕಾರಣ ಅದೇ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ವಾಜದಾನ್ವಾಮ್—ವಾಜಂ ದದತಿ ಇತಿ ವಾಜದಾನಾನಃ. ವಾಜ ಎಂಬ ಕರ್ಮವಾಚಕವು ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗ ದಾಜ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಆತೋಮನಿನಿ ಕ್ವನಿಬ್ಬನಿಸತ್ತ್ವ(ಪಾ.ಸೂ.೩-೨-೭೪)ಆಕಾರಾಂತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಮನಿನಿ, ಕ್ವನಿಶ್, ವನಿಶ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಸುಬಂತ ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗಲೂ ಉಪಸರ್ಗ ಉಪಪದವಾಗಿರುವಾಗಲೂ ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ವನಿಶ್ ಬರುವುದು. ವಾಜ+ಅಮ್+ದಾ ವನ್ ಇದು ಕೃದಂತ, ಕೃತ್ಪದ್ಧಿತ ಸಮಾಸಾಶ್ಚ, ಎಂದು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕ ಸಂಜ್ಞೆ. ಸುಪೋಧಾತು ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಯೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಮ್‌ಗೆ ಲುಕ್. ವನಿವು ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೌಸುಪ್ಪಿತೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ದಾ+ಎಂಬುದು ಧಾತು ಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ವಾಜಂ ಎಂಬುದು ದಾವನ್ ಎಂಬ ಕೃದಂತದೊಂದಿಗೆ ಉಪಪದಮತಿಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಮೇಲೆ ಗತಿಕಾರಕೋಪಸವದಾತ್ಮ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೯-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿತ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಷಷ್ಠೀ ಬಹುವಚನ ಆಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ವಾಜದಾವನ್+ಆಮ್. ಈ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಪೂರ್ವಭಾಗಕ್ಕೆ ಯಚಿಭಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭ ಸಂಜ್ಞೆ ಇದೆ. ಅಲ್ಲೋಪೋನಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೩೪) ಸರ್ವನಾಮಸ್ಥಾನಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಯಾದ್ಯಜಾದಿತ್ಯಾದಿತ್ಯಯಾವ್ಯವಹಿತಪೂರ್ವವರ್ತಿಯೂ, ಅಂಗಾವಯವವೂ ಆದ ಯಾವ ಅನ್. ಇದೆಯೋ ಅದರ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಾಜದಾವನ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿರುವ ಅನ್ ನ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ವಾಜದಾವನ್+ನ್+ಆಮ್, ಈಗ ನ್ ಎಂಬ ವಲ್ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ವಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವು ಯದ್ಯಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಬಂದಿರುವ ಆಕಾರಲೋಪಕ್ಕೆ ಅಚೀಪರಸ್ಮಿನ್ನಾರ್ಪನಿಧೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ ಸ್ಥಾನಿಭೂತವಾದ ಅಚ್ಚಿಗಿಂತಲೂ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ದೃಷ್ಟವಾದುದಕ್ಕೆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪರನಿಮಿತ್ತಕವೂ ಅಚ್ಚಿನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದುದೂ ಆದ ಆದೇಶವು ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂದು ಈ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಅರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾನಿಯು ಆಕಾರ, ಅದರ ಹಿಂದೆ ದೃಷ್ಟವಾದುದು ವಕಾರ, ಅದಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ, ಅ ಎಂಬ ಅಚ್‌ನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದುದೂ, ಆಮ್ ಎಂಬ ಪರವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಬಂದುದೂ ಆದ ಲೋಪಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನಿವದ್ಭಾವ ಬರುವುದು. ಅಂದರೆ ಸ್ಥಾನಿ ಇದ್ದಂತೆ ಆಗುವುದು. ಏವಂಚ ಆಕಾರದಿಂದ ವ್ಯವಧಾನ್ ಬರುವಕಾರಣ ಲೋಪೋವ್ಯೋರ್ವಲಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವಾಜದಾನ್ವಾಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು || ೪ ||

.. ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ..

ಇಂದ್ರಃ ಸಹಸ್ರದಾವ್ನಾಂ ವರುಣಃ ಶಂಸ್ಯಾನಾಂ |

ಕ್ರುತುರ್ಭವತ್ಯುಕ್ಥೈಃ || ೫ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಃ | ಸಹಸ್ರದಾವ್ನಾಂ | ವರುಣಃ | ಶಂಸ್ಯಾನಾಂ ||

ಕ್ರುತುಃ | ಭವತಿ | ಉಕ್ಥೈಃ || ೫ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅಯಮಿಂದ್ರಃ ಸಹಸ್ರದಾವ್ನಾಂ ಸಹಸ್ರಸಂಖ್ಯಾಕಧನಪ್ರದಾನಾಂ ಮಧ್ಯೇ ಕ್ರುತುರ್ಭವದಾನ-
ಸ್ಯ ಕರ್ತಾ ಭವತಿ | ಪ್ರಭೂತಂ ದದಾತೀತ್ಯರ್ಥಃ | ತಥಾ ವರುಣಃ ಶಂಸ್ಯಾನಾಂ ಸ್ತುತ್ಯಾನಾಂ ಮಧ್ಯ
ಉಕ್ಥೈಃ ಸ್ತುತೋ ಭವತಿ | ಅತಿಶಯೇನ ಸ್ತುತ್ಯ ಇತ್ಯರ್ಥಃ || ವರುಣಃ ಉನಪ್ರತ್ಯಯೋ ನಿತ್ವಾದಾ |
ದ್ಯುದಾತ್ರಃ | ಶಂಸ್ಯಾನಾಂ | ಶನ್ಸು ಸ್ತುತೌ | ಋಹಲೋರ್ಜ್ಯುತ್ | ತಿಸ್ವರಿತ ಮಿಃ ಪ್ರಾಪ್ತ ಈಡವಂದ-
ವ್ಯತಂಸದುಡಾಂ ಜ್ಯುತ ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ರಃ | ಕ್ರುತುಃ | ಕೃತುಃ | ಉ. ೧-೭೮ | ಇತಿ ಕತುಃ |
ಕಿತ್ವಾದ್ಗುಣಾಭಾವೇ ಯಣಾದೇಶಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾದ್ಯುದಾತ್ರಃ | ಉಕ್ಥೈಃ | ಉಕ್ಥಂ ಶಸ್ತ್ರಂ |
ತೇನ ಸ್ತುತ್ಯತೇನ ತತ್ರ ಭವ ಉಕ್ಥೈಃ | ಭವೇ ಛಂದಸಿ | ಸಾ. ೪-೪-೧೧೦ | ಇತಿ ಯತ್ | ಯಸ್ಯೇತಿ
ಲೋಪಃ | ಅತ್ರ ತಿಸ್ವರಿತಮಿತ್ಯೇತದ್ವಾಧಿತ್ವಾ ತೀರ್ಥ್ಯಾಯ ಕೂಸ್ಯಾಯೇತ್ಯಾದಿವತ್ ದ್ವಿಚ್ಛತ್ವಾದ್ಯ-
ತೋನಾನವ ಇತಿ ಪ್ರಾಪ್ತಮಾದ್ಯುದಾತ್ರತ್ವಂ ಸರ್ವೇ ವಿಧಯಶ್ಚಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪಂತ ಇತಿ ನ ಕ್ರಿಯತೇ |
ನನು ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪಾತ್ಪ್ರಾಗೇವ ತಿಸ್ವರಿತತ್ವಮಸ್ತು ನ ಹಿ ತದಾ ಯತೋನಾನವ ಇತ್ಯೇತದಸ್ತಿ ದ್ವಿ-
ಚ್ಛತ್ವಾಭಾವಾತ್ | ಅತ ಏವ ಹ್ಯೂರ್ವ್ಯಾಯ ಚಿ ಸೂರ್ವ್ಯಾಯ ಚೇತ್ಯಾದೌ ಸ್ವರಿತತ್ವಂ ದೃಶ್ಯತೇ | ನ
ಚ ಪರತ್ವಾನ್ನಿತ್ಯತ್ವಾಚ್ಚ ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪೇನ ಪ್ರಥಮತೋ ಭಾವ್ಯಮಿತಿ ವಾಚ್ಯಂ | ಪ್ರಕೃತಿಪ್ರತ್ಯಯಾಶ್ಚ-
ಯಾದ್ವಹಿರಂಗಾದ್ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪಾತ್ಪ್ರತ್ಯಯಮಾತ್ರಾಶ್ಚಯತಯಾಂತರಂಗತ್ವೇನ ತಿಸ್ವರಿತಮಿತ್ಯೇತಸ್ಯ
ಪ್ರಾಬಲ್ಯಾತ್ | ಅತ ಉರ್ವ್ಯಾಯೇತ್ಯಾದಿವದುಕ್ಥೈ ಇತ್ಯತ್ರಾಪಿ ಲಕ್ಷಣತ ಏವ ಸ್ವರಿತತ್ವಂ ಭವಿಷ್ಯತೀತಿ |
ಕಿಂ ಛಂದಸ್ಯೇನ | ಯತ್ರ ಹಿ ಲೋಪಮಂತರೇಣೈವ ದ್ವಿಚ್ಛತ್ವಂ ತತ್ರ ಯತೋನಾನವ ಇತ್ಯೇತದ್ಭವತಿ |
ಯಥಾ ಚೇಯಂ ಯೇಯಮಿತಿ | ಲೋಪನಿಬಂಧನದ್ವಿಚ್ಛತ್ವಪ್ರದೇಶೇಷು ತು ಸ್ವರಿತೇನ್ನೈವ ಭವಿತವ್ಯ-
ಮಿತಿ | ಏವಂ ತರ್ಹಿ ತೀರ್ಥ್ಯಾಯ ಕೂಸ್ಯಾಯೇತ್ಯಾದೌ ಯದಾದ್ಯುದಾತ್ರತ್ವಂ ತದೇವ ಛಂದಸಮಸ್ತು
ಅಥಾಶ್ಚ ತು ವರ್ಣಾದಾಂಗಂ ಬಲೀಯಃ | ಪರಿ. ೫೫ | ಇತ್ಯಂತರಂಗತ್ವೇನ ಸ್ವರಿತತ್ವಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ಲೋಪ
ಏವ ಭವಿಷ್ಯತಿ | ತರ್ಹ್ಯುಕ್ಥೈ ಉರ್ವ್ಯಾಯ ಸೂರ್ವ್ಯಾಯೇತ್ಯಾದೌ ಚಿ ಛಂದಸ್ಯಮಸ್ತು | ಸರ್ವಭೃಕತ್ರ
ಛಂದಸ್ಯಾನ್ನ ಮುಚ್ಯತೇ || ೩೨ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಅಯಂ) ಇಂದ್ರಃ—(ಈ ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಹವಿರಾದಿಗಳನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ ನಮಗೆ ಶ್ರೀಯಸ್ಸನ್ನಂಟು ಮಾಡುವ) ಇಂದ್ರನು | ಸಹಸ್ರದಾವ್ನಾಂ—ಸಾವಿರಗಟ್ಟಲೆ (ಧನವನ್ನು) ಕೊಡುವವರಲ್ಲಿ | ಕೃತುಃ—(ಧನ ದಾನದ) ಕರ್ತೃವು | ಭವತಿ—ಆಗುತ್ತಾನೆ | ವರುಣಃ—ವರುಣನು | ಶಂಸ್ಯಾನಾಂ—ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವವರಲ್ಲಿ | ಉಕ್ಥೈಃ—(ವಿಶೇಷವಾಗಿ) ಸ್ತುತ್ಯನು | ಭವತಿ—ಆಗುತ್ತಾನೆ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರನು ಹಿಂದೆ ವರ್ಷಿತನಾದಂತೆ ತೃಪ್ತನಾಗಿ ನಮಗೆ ಬೇಕಾದಷ್ಟು ಧನವನ್ನು ಕೊಡುತ್ತಾನೆ. ಅದೇ ರೀತಿ ವರುಣನೂ ನಮ್ಮಿಂದ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವವನಾಗಿರುವನು.

English Translation

Indra is a giver among the givers of thousands; Varuna is to be praised among those who deserve to be praised.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಮೇಲೆ ಹೇಳಿದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಸ್ವಲ್ಪ ವ್ಯತ್ಯಾಸ ಮಾಡಿದಲ್ಲಿ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಹೊಂದುವುದು.

ಸಾವಿರಗಟ್ಟಲೆ ಧನಾದಿಗಳನ್ನು ಕೊಡುವವರಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನೂ, ಬಹಳವಾಗಿ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವವರಲ್ಲಿ ವರುಣನೂ ಹೆಸರಾದವರು. ಇವರ ಕಾರ್ಯವು ಸ್ತುತ್ಯರ್ಹವಾದುದು ಎಂದು.

ಕೃತುಃ—ಅಪಃ ಅಪ್ನಃ—ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತಾರು ಕರ್ಮನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಕೃತುಶಬ್ದವು ಪರಿತನಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ಐ. ೩-೨) ಕೃತುವೆಂದರೆ ಕರ್ಮವು. ಇಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣ ಇವರು ಮಾಡುವ ಸಾಹಸಕರ್ಮವು ಅಥವಾ ಜನರಿಗೆ ಧನಾದಿಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ಕರ್ಮವು.

ಉಕ್ಥೈಃ—ಉಕ್ಥಂ ಶಸ್ತ್ರಂ | ತೇನ ಸ್ತುತ್ಯತ್ನೇನ ತತ್ರ ಭವ ಉಕ್ಥೈಃ | ಉಕ್ಥವೆಂದರೆ ಶಸ್ತ್ರ ಮಂತ್ರವು. ಆ ಮಂತ್ರವನ್ನು ಪಠಿಸಿ ಸೋತ್ರಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಉಕ್ಥವೆಂದು ಅರ್ಥವು. ಇಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರನವರು ಧನಾದಿಗಳನ್ನು ಕೊಡುವ ಕಾರ್ಯವು ಪ್ರಶಂಸನೀಯವು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ಸ್ತುತಾರ್ಥಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ವರುಣಃ—ಕೈವೃದಾರಿಭ್ಯಃ ಉನಸಿ (ಉ. ಸೂ. ೩-೩೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ವ್ಯುಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉನಸಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದು ಉನಸಿವಾಗಿದೆ. ನನ್ನವರದಿಂದ ಆದುದು.

ಶಂಸ್ಥಾನಾಮ್—ಶಂಸು ಸ್ತುತೌ ಧಾತು. ಯದಲೋರ್ಣ್ಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣ್ಯತ್ ಬರುವುದು. ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ (ಪಾ ಸೂ. ೬-೧-೧೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಇದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದ ಈಡವನ್ನವ್ಯಶಂಸೆದುಹಾಂಣ್ಯತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣ್ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಶಂಸ್ಥ ಎಂಬುದು ಅದ್ಭವಾತ್.

ಕ್ರತುಃ—ಕೃಷಾಃ ಕತುಃ (ಉ. ಸೂ. ೧-೭೭) ಡುಕ್ಯಣ್ ಕರಣೇ, ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಕತು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃ, ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕತು ಪ್ರತ್ಯಯ, ಲರಕ್ಯತದ್ವಿತೀ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ, ಲೋಪ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇಕೋಯೋಣಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ, ಅಂದರೆ ಮಗೇ ರೇಫ. ಕ್ರತು ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಉಕ್ಥೈಃ—ಉಕ್ಥ ಅಂದರೆ ಶಸ್ತ್ರ, ಅಪ್ರಗೀತಮನ್ತ್ರಸಾಧ್ಯಗುಣಿಸ್ಸಗುಣಾಭಿಧಾನಂ ಶಸ್ತ್ರಂ ಎಂದು ಶಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ಲಕ್ಷಣವನ್ನು ಯಾಜ್ಞಿಕರು ಹೇಳುವರು. ವರುಣನು ಈ ಶಸ್ತ್ರದಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಾನೆ, ಏನಂಚೆ ಉಕ್ಥೇ ಭವಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ, ಭವೇಭಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೧೧೦) ಶಸ್ತ್ರವ್ಯಾಂತದ ಮುಂದೆ ಭವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್, ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾವಯವವಾದ ಸಪ್ತಮ್ಯೇಕವಚನಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಉಕ್, ಉಕ್ಥ+ಯ ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೪೮) ಈಕಾರ ಅಥವಾ ತದ್ವಿತ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಭ ಸಂಜ್ಞಾಕಾಂಗಾವಯವವಾದ ಇಕಾರ ಅಕಾರಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಎಂಬ ತದ್ವಿತ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಉಕ್ಥೈ, ಎಂದಾಗುವುದು. ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ತಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ, ಆದ್ದರಿಂದ ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೫೫) ತಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣವು ಸ್ವರಿತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಯದ್ಯಪಿ ಇಲ್ಲಿ ಉಕ್ಥೈ ಎಂಬ ಯತ್ರಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವು ದ್ವೈತ್ಯ ಅಂದರೆ ಎರಡು ಸ್ವರ (ಅಚ್) ಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವುದು- ಆದ್ದರಿಂದ ತೀರ್ಥಾಢ್ಯಯ ಎಂಬಲ್ಲಿಯ ತೀರ್ಥ್ಯ, ಕೂಪ್ಯಾಯ ಎಂಬಲ್ಲಿಯ ಕೂಪ್ಯ ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದ ಯತೋನಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೩) ನೌಶಬ್ಧ ಭಿನ್ನವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ವಿಹಿತವಾದ ಯಾವ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ದ್ವೈತ್ಯ ಶಬ್ದದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಭವಾತ್ವವು ಬಂದಿರುವಂತೆ ಇಲ್ಲಿಯೂ ಯತೋನಾವಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಭವಾತ್ವವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಸರ್ವೇವಿಧಯತ್ಪಂದಸಿವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಪರಿಭಾ, ೩೫) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ವಿಧಿಗಳಿಗೂ ವಿಕಲ್ಪವಿರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತೋನಾವಃ ಎಂಬುದೂ ವಿಕಲ್ಪವಾಗುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಆದರೆ ಉಕ್ಥ+ಯ ಎಂದಿರುವಾಗ ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮೊದಲೇ ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬ ಸ್ವರಿತವು ಬರಲಿ. ಈಗ ಇಲ್ಲಿ ಮೂರು ಸ್ವರಗಳು (ಅಚ್) ಇರುವುದರಿಂದ ಅಪವಾದವಾದ ಯತೋನಾವಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪ್ತಿಯೇ ಇಲ್ಲ. ಆದರೆ ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ ಎಂಬುದು ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯಲ್ಲಿ ಪರದಲ್ಲಿ ಪರಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವಿಪ್ರತಿಷೇಧೇ-ಪರಂಕಾರ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರವಾದ ಯಸ್ಯೇತಿ ಲೋಪವೇ ಮೊದಲು ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಅಲ್ಲದೆ ಯಸ್ಯೇತಿಚಿ, ಎಂಬುದು ಏತ್ಯ ಅಂದರೆ ಕೃತಾಕೃತಪ್ರಸಂಗ, ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬ

ಶಾಸ್ತ್ರವು ಪ್ರವರ್ತಿಸಿದರೂ ಪ್ರವರ್ತಿಸದೇ ಇದ್ದರೂ ಬರುವುದು. ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬುದು ಯಸ್ಯೇತಿಚ ಲೋಪ ಬರದೇ ಇದ್ದರೆ ಬರುವುದು. ಲೋಪ ಬಂದರೆ ಬಾಧಕವಾದ ಯತೋನಾವಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಾಧಿತ ವಾಗುವುದರಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಕೃತಾಕೃತ ಪ್ರಸಂಗಿಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಯಸ್ಯ ಚ ಲಕ್ಷಣಾಂತರೇಣ ನಿಮಿತ್ತಂ ವಿಹಸ್ಯತೇ ತದಸ್ಯನಿತ್ಯಮ್ (ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷಾನುಸಾರ ಇಲ್ಲಿ ಅನಿತ್ಯತ್ವವು ಉಪಪಾದಿತವಾಗಿದೆ.) ಅದ ಕಾರಣ ನಿತ್ಯವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಹೀಗೆ ನಿತ್ಯವಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಪರವಾದ್ದರಿಂದಲೂ ಯಸ್ಯೇತಿಚ ಎಂಬುದು ಪ್ರಬಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಮೊದಲು ಯಸ್ಯೇತಿಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ ಬರಬೇಕೇ ಹೊರತು ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬುದು ಬರಲು ಅವಕಾಶವಿಲ್ಲ ಎನ್ನಬಹುದು. ಆದರೂ ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯಮಾತ್ರವನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸಿ ಬರುವುದರಿಂದ ಅಲ್ಪಪೇಕ್ಷವಾದ್ದರಿಂದ ಅಥವಾ ಪರನಿಮಿತ್ತಕವಲ್ಲದುದರಿಂದ ಅಂತರಂಗ, ಯಸ್ಯೇತಿಚ ಎಂಬುದು ಪ್ರಕೃತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳೆರಡನ್ನೂ ಆಶ್ರಯಿಸಿಕೊಂಡು ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ಬಹುಪೇಕ್ಷವಾಗುವುದರಿಂದ ಅಥವಾ ಪರನಿಮಿತ್ತಕವಾದ್ದರಿಂದ ಬಹಿರಂಗ. ಪರನಿತ್ಯಾನ್ತರಜ್ಞಾಪನಾದಾನಾಮುತ್ಪರೋತ್ತರಂ ಬಲೀಯಃ (ಪರಿಭಾ. ೩೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರ, ನಿತ್ಯ ಇವುಗಳೆರಡಕ್ಕಿಂತಲೂ ಅಂತರಂಗಶಾಸ್ತ್ರವು ಪ್ರಬಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅಸಿದ್ಧಂ ಬಹಿರಜ್ಞಮನ್ತರಜ್ಞೀ (ಪರಿಭಾ. ೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತರಜ್ಞವಾದ ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬುದನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಬಹಿರಂಗವಾದ ಯಸ್ಯೇತಿಚ ಎಂಬುದು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಯಸ್ಯೇತಿಚ ಬರುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮೊದಲೇ ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬುದು ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ಉರ್ಮಾಯಚ ಸೂರ್ಮಾಯಚ ಇತ್ಯಾದಿ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತವೇ ಇರುವುದು. ಇದರಂತೆಯೇ ಉಕ್ಥ್ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪಾಣಿನಿಸೂತ್ರದಿಂದಲೇ ಸ್ವರಿತವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಹೀಗಿರುವಾಗ ಏತಕ್ಕಾಗಿ ಸರ್ವೇವಿಧಯಶ್ಚಂದಸಿ ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿ, ಉಕ್ಥ್ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತವನ್ನು ಸಾಧಿಸಬೇಕು? ಎಂದರೆ ಎಲ್ಲಿ ಯಸ್ಯೇತಿಚ ಲೋಪ ಬರದೇ ಎರಡು ಸ್ವರದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಯತ್ಪ್ರಯಾಂತವಿದೆಯೋ ಅಂತಹ ಜೇಯಂ, ಜೇಯಂ ಇತ್ಯಾದಿ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಯತೋನಾವಃ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಸಾವಕಾಶವಾಗುವುದು. ಲೋಪ ಬಂದನಂತರ ಎರಡು ಸ್ವರ ಸಿಗುವ (ಪ್ರದೇಶ) ಲಕ್ಷ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತವೇ ಯುಕ್ತವು ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಹೀಗೆ ಇಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತವನ್ನು ನ್ಯಾಯವಾದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಉಪಪಾದಿಸಿದರೆ ತೀರ್ಥಾಯ, ಕೂಪಾಯ, ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಲೋಪಾನಂತರ ಎರಡು ಸ್ವರಗಳಿರುವುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಅದ್ಯುದಾತ್ರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾಗುವುದು. ಇದಕ್ಕಾಗಿ ಇಲ್ಲಿ ವಾರ್ಣಾದಾಜ್ಞಂ ಬಲೀಯಃ (ಪರಿಭಾ. ೫೫) ವರ್ಣನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕಿಂತಲೂ ಅಜ್ಞಾಧಿಕಾರದಲ್ಲಿರುವ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಬಲವಾದುದು. ಏವಂಚ ಯಸ್ಯೇತಿಚ ಎಂಬುದು ಅಂಗಾಧಿಕಾರದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ, ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಬಲವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಮೊದಲು ಯಸ್ಯೇತಿಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಲೋಪ, ನಂತರ ತಿತ್ಸ್ವರಿತಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದ ಯತೋನಾವಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ರವು ಸಿದ್ಧಿಸುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಛಾಂದಸವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕಾದುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಹೀಗಾದರೆ ಉಕ್ಥ್ಯಃ ಉರ್ಮಾಯ ಸೂರ್ಮಾಯ ಇತ್ಯಾದಿ ಲಕ್ಷ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಯತೋನಾವಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಪ್ರವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಹೇಳಿ ಸ್ವರಿತವನ್ನು ಉಪಪಾದಿಸಬೇಕಾಗುವುದು. ಸರ್ವಥಾ ಒಂದು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಛಾಂದಸತ್ವವನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿಯೇ ಸ್ವೀಕರಿಸಬೇಕು. ಉಕ್ಥ್ಯಾಯ, ಸೂರ್ಮಾಯ, ಇತ್ಯಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ವರಿತವು ಶಾಸ್ತ್ರಸಿದ್ಧವೆಂದು ಉಪಪಾದಿಸಿದರೆ ತೀರ್ಥಾಯ, ಇತ್ಯಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಅದ್ಯುದಾತ್ರವು ಛಾಂದಸವೆಂದು ಉಪಪಾದಿಸಬೇಕಾಗುವುದು. ತೀರ್ಥಾಯ ಇತ್ಯಾದಿ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಅದ್ಯುದಾತ್ರವು ಶಾಸ್ತ್ರಸಿದ್ಧವೆಂದು ಉಪಪಾದಿಸಿದರೆ

ಉಕ್ತ್ಯಾಯ, ಸೂರ್ಯಾಯ, ಇತ್ಯಾದಿ ಪುಲಕದಲ್ಲಿ ಸ್ವಂತವನ್ನು ಧಾರಾಪರಮಾಗಿ ಉಪಪಾದಿಸಬೇಕು. ಸರ್ವ ಪ್ರಕಾರದಿಂದಲೂ ಈ ಎರಡುಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವುದಾವರೂ ಒಂದು ಆದೇವೆ. ಧಾರಾಪತ್ಯವನ್ನು ಸೇಳಿಸಿ ತಪ್ಪಿಸಿ ಕೊಳ್ಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಭಾಷೆ ||

ತಯೋರಿದವಸಾ ವಯಂ ಸನೇಮ ನಿ ಚ ಧೀಮಹಿ |
ಸ್ಯಾದುತ ಪ್ರರೇಚನಂ || ೬

|| ಪದಪಠಃ ||

ತಯೋಃ | ಇತ್ | ಅವಸಾ | ವಯಂ | ಸನೇಮ | ನಿ | ಚ | ಧೀಮಹಿ |
ಸ್ಯಾತ್ | ಉತ | ಪ್ರ ರೇಚನಂ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ತಯೋರಿತ್ಯವೋಕ್ತಯೋರಿಂದ್ರಾವರೂಣಯೋರೇವಾವಸಾ ರಕ್ಷಣೇನ ವಯಮಸುಷ್ವಾತಾರಃ ಸನೇಮ | ಸಂಭಜೇಮ ಧನಮಿತಿ ಶೇಷಃ | ನಿ ಧೀಮಹಿ ಚ | ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಧನೇ ಯಾವದವೇಕ್ಷಿತಂ ತಾವದ್ಭುಕ್ತ್ಯಾ ತತೋಽವಶಿಷ್ಟಂ ಧನಂ ಕ್ವಚಿನ್ನಿಧಿರೂಪೇಣ ಸ್ಥಾಪಯಾಮಾಹ | ಉಪಾಸಿ ಚ ಪ್ರರೇಚನಂ ಭುಕ್ತಾನ್ನಿಹಿತಾಚ್ಚ ಪ್ರಕರ್ಷೇಣಾಧಿಕಂ ಧನಂ ಸ್ಯಾತ್ | ಸಂಸದ್ಯತಾಂ || ಅವಸಾ | ಅಸುನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತೇ | ವಯಂ | ಯೂಯಂ ಹಿ ಸ್ವಾ | ಯಗ್ಮೇ. ೧-೧೫-೩ | ಇತ್ಯತ್ರ ಯದಾಕ್ರಂ ತದತ್ರ ದ್ರಷ್ಟವ್ಯಂ | ಸನೇಮ | ಆಶಿಷಿ ಲಿಪ್ | ತಸ್ಯ ಮಸ್ | ನಿತ್ಯಂ ಪಾತ ಇತಿ ಸಕಾರ ಲೋಪಃ | ಸಿದಾಶಿಷಿ | ಪಾ. ೩-೪-೧೦೪ | ಇತಿ ಯಾಸುಹ | ಛಂದಸ್ಕೃಭಯಥೇತಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಪ್ಯಸ್ತೀತಿ ಲಿಪಃ ಸಲೋಪೋಽನಂತ್ಯಸ್ಯೇತಿ ಸಕಾರಲೋಪಃ | ಅತೋ ಯೇಯ ಇತೀಮಾದೇಶಃ | ಲೋಪೋಽಪ್ಯೋವರ್ಲಿತಿ ಯಲೋಪಃ | ಲಹ್ಯಾಶಿಷ್ಯಹ | ಪಾ. ೩-೧-೪೬ | ಇತ್ಯಹ | ಆದ್ಗುಣಃ | ಸಾದಾದಿತ್ಯಾನ್ಮ ನಿಘಾತಃ | ಧೀಮಹಿ | ಡುಧಾಞ್ ಧಾರಣಪೋಷಣಯೋಃ | ಆಶಿಷಿ ಲಿಪೋ ಮಹಿಹ | ತಸ್ಯ ಛಂದಸ್ಕೃಭಯಥೇತಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೇ | ತತ್ರ ಸಾರ್ವಧಾತುಕತ್ವೇನ ಲಿಪಃ ಸಲೋಪೋಽನಂತ್ಯಸ್ಯೇತಿ ಸಕಾರಲೋಪಃ | ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿದಿತಿ ಪಾತ್ವಂ ತಸ್ ಚ | ಬಹುಲಾ ಭಾದಸೀತಿ-ಜುಹೋತ್ಯಾದೀರಸಿ ಕಪೋ ಲುಕ್ | ಅರ್ಥಧಾತುಕತ್ವಾದಾತೋ ಲೋಪ ಇಟಿ ಚ | ಪಾ. ೩-೪-೬೪ |

ಇತ್ಯಾಕಾರಲೋಪಃ | ನಿಘಾತಃ | ಸನೇಮೇತ್ಯವೇಷ್ಟಯಾ ದ್ವಿತೀಯತ್ವಾದತ್ರ ಚವಾರೋಗೇ ಪ್ರಥಮೇತಿ
ನ ನಿಗೇಧಃ | ಸ್ಕಾತ್ | ಅಪ್ಪೇ | ಪ್ರಾರ್ಥನಾಯಾಂ ಲಿಙ್ | ತಿಪ್ | ಇತಶ್ಚೇತೀಕಾರ ಲೋಪಃ |
ಯಃ ಸುಖ ಪರಸ್ತೈಪದೇಸೂದಾತ್ಮೋ ಬಾಚ್ಚೇತಿ ಯಾಸುಡ್‌ಜಾತ್ವೇ | ಅನಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ
ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಶ್ವಸೋರಲಿಲ್ಲೇಪ ಇತ್ಯಾಕಾರಲೋಪಃ | ಪಾದಾದಿತ್ವಾದನಿಘಾತಃ | ಉತ | ಏವಮಾದೀ-
ನಾಮಂತ ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತಃ | ಪ್ರರೇಚನಂ | ರಿಚಿರ್ ವಿರೇಚನೇ | ಭಾವೇ ಲುಟ್ | ಯೋರನಾದೇಶಃ |
ಲಿತಿತಿ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮವ್ಯಸೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಪ್ರಾದಿಸಮಾಸಃ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ತಯೋಃ—ಆ ಇಂದ್ರಾವರುಣರ | ಅವಸಾ ಇತ್—ರಕ್ಷಣೆಯಿಂದಲೇ | ವಯಂ—(ಅನುಷ್ಠಾತ್ಯ
ಗಣಾದ) ನಾವು | ಸನೇಮ—(ಧನವನ್ನು) ಸಂಗ್ರಹ ಮಾಡೋಣ | ನಿ ಧೀಮಹಿ ಚ—ತೇಬರಿಸಿಯೂ
ಇಡೋಣ | ಉತ—ಮತ್ತು | (ಆಧನವು) ಪ್ರರೇಚನಂ—(ಅನುಭವಿಸಿದ ಮತ್ತು ತೇಬರಿಸಿದುದಕ್ಕಿಂತಲೂ)
ಹೆಚ್ಚುಗುವಂತೆ | ಸ್ಕಾತ್—ಆಗಲಿ.

|| ಪದವಾಕಃ ||

ನಾವು ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣರ ಕೃಪೆಯಿಂದ ಅವರವಾದ ಧನವನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಮಾಡಿ ಯಥೇಚ್ಛ
ವಾಗಿ ಆ ಧನವನ್ನು ಅನುಭವಿಸಿ ಉಳಿದುದನ್ನು ತೇಬರಿಸೋಣ ಮತ್ತು ನಾವು ಅನುಭವಿಸಿದ ಹಾಗೆಲ್ಲಾ ಆ ಧನವು
ಹೆಚ್ಚುವಂತಾಗಲಿ.

English Translation.

Through their protection we enjoy riches and heap them up ; still may
we have even a surplus.

|| ವಿಶೇಷವಿವರಣೆಗಳು ||

ನಿ ಧೀಮಹಿ—ತೇಬರಿಸಿ ಇಡೋಣ, ಕೂಡಿಸಿಕೊಂಡು lay by.

ಉತ—ಅಪ್ಪೇ ಅಲ್ಲ, ಅಥವಾ ಮತ್ತು ಎಂಬ ಯಾವ ಅರ್ಥವನ್ನು ಬೇಕಾದರೂ ಹೇಳಬಹುದು.

ಪ್ರರೇಚನಂ—ಭುಕ್ತಾನಿಗ್ನಿಹಿತಾಚ್ಚ ಪ್ರಕರ್ಷೇಣಾಧಿಕಂ ಧನಂ. ನಾವು ಯಥೇಚ್ಛವಾಗಿ ಅನು
ಭವಿಸಿ ಕೂಡಿಸಿಕೊಂಡುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಅಧಿಕವಾದ ಧನವು ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರಾವರುಣರು ಕೊಡುವ ಧನವು ಅವರ ಅನು
ಗ್ರಹದಿಂದ ಅಧಿಕವಾಗಿ ವೃದ್ಧಿಗೊಳ್ಳಲಿ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅವಸಾ—ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಃಸುನ್ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ, ಧಾತುವಿನ
ಮುಂದೆ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ನಿತ್ವದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್, ತೃತೀಯೈಕವಚನಾನ್ತ.

ವಯಮ್—ಯೋಯಂ ಹಿ ಪ್ತಾ (ಮ. ಸೂ. ೧-೧೫-೨) ಎಂಬ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಯೋಯಂ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಹೇಳಿದಂತೆ ಪ್ರಕೃತಿಯನ್ನು ವಯಂ ಎಂಬವು ಹೇಳಬಿಟ್ಟಿತ್ತು. ಯೋಯಮ್ ಎಂಬುದು ಯುಷ್ಮತ್ಪ್ರಭುತ್ವಕ್ಕೆ. ವಯಮ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆಸ್ಕತ್ಪ್ರಭುತ್ವಕ್ಕೆ, ಇದ್ದೇ ವಿಸೇಷ.

ಸನೇಮ—ವನ ಪಣ ಸಂಭಕ್ತೌ. ಧಾತೃದೇವತಾಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಆಕೀರ್ಣ್ಣಿ ಉತ್ತಮವುರಿಸ ಬಹುವಚನ ಮಸ್ ಸನ್ ಮಸ್, ನಿತ್ಯಂಜಾತು (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಸ್, ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ಯಾಸುಟ್ ಪರಸ್ಪ್ರಪದೇಷಾದಾತ್ಪ್ರಾಚ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾಸುಡಾಗಮ. ಟಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯನ್ತಟಿತೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯವಮವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಕಿದಾಶಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದು ಕಿತ್ತಾಗುವುದು. ಇದು ಮೂಲವಾಗಿದ್ದು, ವಿಧಾ-ಬಳಿ ವಲ್ಲವೆಂದು ಹಿಂದೆಯೇ ಹೇಳಲಾಗಿದೆ. ಸನ್ + ಮಸ್ + ನು ಛಂದಸ್ಕೃಭಯಥಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾಸಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆ, ಆರ್ಥಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆ ಎರಡೂ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಪುರಸ್ಕರಿಸಿಕೊಂಡು ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಲಿಜ್ಜಾಶಿಷ್ಯಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧೦-೬) ಆಕೀರ್ಣ್ಣಿ ವಾದ ಲಿಜ್ ಪರದಲ್ಲರಿನಾಗ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಲಿಜ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಜ್. ಸನ್ + ಅಯಮ್ + ಮ್ ಆತೋಯೇಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ ಗೆ ಇಯ್ ಆದೇಶ, ಸನ್ + ಇಯ್ + ಮ್ ಲೋಪೋವ್ಯೋವರ್ಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ ಗೆ ಲೋಪ, ಅದ್ವೈಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಸನೇಮ ಎಂದಾಗುವುದು, ಇದು ಪಾನನ ಆದಿಪ್ರಾಚೀನವಾದ ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಏ ಎಂಬ ವಿಕಾರವೇಕವು ಉಪಾತ್ಮವಾಗಿ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಧೀಮಹಿ—ದುಧಾನ್ ಧಾರಣಪೋಷಣಯೋಃ, ಧಾತು. ಆಕೀರ್ಣ್ಣದಲ್ಲಿ ಲಿಜ್. ಲಿಜ್ಜಾಮಾಟ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೀಯುಡಾಗಮ ಉತ್ತಮವುರಿಸ ಬಹುವಚನ ಮಹಿಹ್, ಇದಕ್ಕೆ ಛಂದಸ್ಕೃಭಯಥಾ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಸಂಜ್ಞೆಯೂ ಸಹ ಇರುವುದು. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಲಿಜ್ಜಲೋಪೋನನ್ತ್ರೈಸ್ಯ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೀಯುಟ್‌ನ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಹಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಾತ್ಯ ಇವು ಬರುವುವು. ಕರ್ತರಿ ಶಸ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ತೃ ಬರುವುದು. ಆದರೆ ಆದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾನ್ ಧಾತುವು ಜುಹೋತ್ಪಾದಿ ಯಾದಾಗ್ಯ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಆಧವಾ ಶಪ್ತನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಆರ್ಥಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನೇ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಶಪ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಿದರೂ ಹೇಳಬಹುದು. ಧಾ + ಅಯ್ + ಮಹಿ ಆರ್ಥಧಾತುಕಸಂಜ್ಞೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಆತೋಲೋಪಃಪಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಲೋಪೋವ್ಯೋವರ್ಲಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ ಲೋಪ ಧೀಮಹಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ಸ್ವತಃ ಜಾತ್ಯವಿರುವುದರಿಂದ 'ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಹಿತ್' ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತೀದೇಶಿಕ ಜಾತ್ಯೋಪಪಾದನಕ್ಕೆ ಫಲವಿಲ್ಲ, ಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಸಂಜ್ಞೆಗೆ ಇದೂ ಒಂದು ಫಲವೆಂದು ಅಭಿಪ್ರಾಯದಿಂದ ಜಾತ್ಯವು ಉಪಪಾದಿತವಾಗಿರುವುದು, ನಿ ಚ ಧೀಮಹಿ, ಎಂದು ಚ ಶಬ್ದಯೋಗವಿದೆ. ಆದರೂ ಸನೇಮ ಎಂಬ ತಿಜ್ಜವು ನೊದಲು ಇರುವುದರಿಂದ ಅದನ್ನು ಅಪೇಕ್ಷಿಸಿ ಧೀಮಹಿ ಎಂಬುದು ಎರಡನೆಯದಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಚನಾಯೋಗೇ ಪ್ರಥಮಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾದಾತ್ತ ಬರುವುದು.

ಸ್ಯಾತ್-ಅಸ ಭುವಿ, ವಿಧಿನಿಮುನ್ತ್ರಣಾಮುನ್ತ್ರಣಾಧೀಷ್ಟಸಂಪ್ರತ್ಯಸ್ತಾರ್ಥನೇಷು ಲಿಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥನಾರೂಪವಾದ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಲಿಜ್, ತಿಪ್, ಇತೆತ್ತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾಸುಡಾಗಮ. ಇದರಿಂದಲೇ ಅದು ಜಾತ್ಯು ಅಗುವುದು. ಆಸ್-ಯಾಸ್+ತ್, ಕರ್ತರಿತಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಅದಕ್ಕೆ ಅಧಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃಕಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಶ್ವಸೋರ-ಲೋಸಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೧೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಲಿಜಸ್ತಲೋಪೋನಸ್ತೃಷ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಾಸುಡಾಗಮದ ಸಕಾಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಏವಂಚ ಸ್ಯಾತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪಾದದ ಅಧಿಯಕ್ಷರವು ದರಿಂದ ತಿಜ್ಜಿತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುಜಾತ್ರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಉತ-ಏವಾದೀನಾಮುನ್ತ್ರಃ (ಃ. ಸೂ. ೪-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಪ್ರರೇಚನಮ್--ರಿಚರ್ ವಿರೇಚನೇ ಧಾತು. ಇರಇತ್ಸಂಜ್ಞಾನಾಚ್ಯಾ (ವಾದಿಕ. ೧-೩-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇರ್ಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞಾ ಲೋಪ. ಲ್ಯುಟ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೩-೧೧೫) ನಪುಂಸಕಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಧಾತು ವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ತ, ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಯುವೋರನಾಕೌ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಗೆ ಅನ ಅದೇಶ ರಿಚ್+ಅನ ಪುಗಂತಲಘೋಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೋಪಧಗುಣ, ರೇಚನ, ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವುದು ಉದಾತ್ತ, ಪ್ರಕಬ್ಬದೊಂದಿಗೆ ಕುಗತಿಪ್ರಾದಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾದಿನಾಸ. ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. || ೬ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ನಾಮಹಂ ಹುನೇ ಚಿತ್ರಾಯ ರಾಧಸೇ |
ಅಸ್ಮಾನ್ತು ಜಿಗ್ಯುಷ್ಕೃತಂ || ೭ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ | ನಾಂ | ಅಹಂ | ಹುನೇ | ಚಿತ್ರಾಯ | ರಾಧಸೇ ||
ಅಸ್ಮಾನ್ | ಸು | ಜಿಗ್ಯುಷಃ | ಕೃತಂ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ಹೇ ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ವಾಂ ಯುನಾಮುಖಾನಹಂ ಹುನೇ | ಆತ್ಮಯಾನು |
 ಕಿಮರ್ಥಂ | ಚಿತ್ತಾಯ ಮನಮುಕ್ತಾದಿರಾದೇವಾ ನಿಧಿಧಾಯಾ ರಾಧಸೇ ಧನಾಯ | ತತ ಆಹುತಾ
 ಯುನಾಮುಖಾನನುಷ್ಠಾತ್ಮನ್ ಸು ಜಿಗ್ಮುಷಃ | ತತು ನಿಷಯೇ ಸುಪ್ತು ಚಯಯುಕ್ತಾನ್ ಕೃತಂ
 ಕುರುತಂ || ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ | ಸುಪಾಂ ಸುಲುಗಿತ್ಯಾದಿನಾ ಸಂಯೋಧನಸ್ಯಾಕಾರಃ | ದೇವತಾಭ್ಯೋದ್ದೇ
 ಚೇತಿ ಪೂರ್ವಪದಸ್ಯಾನರ್ಜ | ಆಮಂತ್ರಿತಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ಛಾಂದಸಂ ಹೃತ್ಸತ್ವಂ |
 ಹುನೇ | ಹೂಯತೇರ್ಲುಫಜುತ್ವಮೈವಚನಮಿಹ | ತಪ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ
 ಲುಕ್ | ಹೂ ಇತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಅಬಿ ಶ್ವುಧಾಪ್ತಿ.
 ತ್ಯಾದಿನೋವರ್ಜ | ಪಾ. ೬.೪.೭೭ | ನ ಚ ಹುಶ್ವುಷೋರಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬.೪.೮೭ | ಯುನಾದೇಶಃ |
 ಜುಹೋತೇರೇವ ಹಿ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತಸ್ಯ ಕತ್ | ನ ಪುನರಸ್ಯ ಲಾಪ್ತವೇತ್ಯಾತ್ | ಇಟಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇ
 ಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನನಿಘಾತಃ | ರಾಧಸೇ | ಅಸುನ್ | ನಿಶ್ಚಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಆಸ್ಮಾನ್ |
 ಶಸಿ ದ್ವಿತೀಯಾಯಾಂ ಚ | ಪಾ. ೭.೨.೮೭ | ಇತ್ಯಾತ್ವಂ | ತಸೋ ನಃ | ಪಾ. ೭.೧.೨೯ | ಇತಿ ಸತ್ವಂ |
 ಜಿಗ್ಮುಷಃ | ಜಿ ಜಯೇ | ಲಿಟಃ ಕೃಸುಶ್ಚೇತಿ ಕೃಸುಃ | ದ್ವಿಭಾವಃ | ಸನ್ಲಿಟೋರ್ಜಃ | ಪಾ.
 ೭-೩-೫೭ | ಇತಿ ದ್ವಿತೀಯಸ್ಯ ಕುತ್ವಂ | ಕೃಸೋಃ ಕಿತ್ವಾದ್ಯುನಾಭಾವಃ | ಕ್ರಾದಿನಿಯಮಾತ್ಮಪ್ರ.
 ಸ್ಯೋಟೋ ವಸ್ತೇಕಾಜಾಭ್ಯಸಾಮಿತಿ ನಿಯಮೇನ ನಿವೃತ್ತಿಃ | ದ್ವಿತೀಯಾ ಬಹುವಚನಂ ತತ್ | ಭಸಂಜ್ಞಾ.
 ಯಾಂ ವಸೋಃ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಮಿತಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ | ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಏರನೇಕಾಚ ಇತಿ ಯುನಾ.
 ದೇಶಃ | ಶಾಸಿಸಿಘಸೀನಾಂ ಚೇತಿ ಪತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಕೃತಂ | ಹುಕ್ಯಾ
 ಕರಣೇ | ಲೋಣ್ಮಧ್ಯಮದ್ವಿವಚನಸ್ಯ ಲಙ್ಕಾದ್ಯಾವಾತ್ತಮಾದೇಶಃ | ತಪೋ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸೀತಿ
 ಲುಕ್ | ತಿಜ್ಜುತಿಜ್ಜ ಇತಿ ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ—ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣರೇ | ವಾಂ—ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರನ್ನೂ | ಅಹಂ—(ಅನುಷ್ಠಾತ್ಮ
 ವಾದ) ನಾನು | ಚಿತ್ತಾಯ—(ವಜ್ರ, ವೈಘ್ನೇಯಾದಿ) ನಾನಾ ರೂಪವಾದ | ರಾಧಸೇ—ಧನಕ್ಕೋಸ್ಕರ |
 ಹುನೇ—ಆಹ್ವಾನಿಸುತ್ತೇನೆ (ಹೀಗೆ ಆಹ್ವಾನಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ನೀವು) | ಆಸ್ಮಾನ್—(ಅನುಷ್ಠಾತ್ಮಗಳಾದ) ನಮ್ಮನ್ನು |
 ಸು ಜಿಗ್ಮುಷಃ—ಒಳ್ಳೆಯ ಜಯಶಾಲಿಗಳನ್ನಾಗಿ | ಕೃತಂ—ಮಾಡಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣರೇ, ನಾವು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಿ ಆಹ್ವಾನಿಸುತ್ತೇನೆ.
 ನೀವು ನಮಗೆ ವಜ್ರವೈಘ್ನೇಯಾದಿ ನಾನಾವಿಧವಾದ ದ್ರವ್ಯವನ್ನು ಕೊಡಿ ಮತ್ತು ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸುವಂತೆ
 ಮಾಡಿ.

English Translation.

Indra and Varuna, I invoke you for several kinds of wealth; make us
 victorious (over our enemies).

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ—ಈ ಶಬ್ದದ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ದೀರ್ಘವಾಗಿದ್ದರೂ ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ಛಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಹ್ರಸ್ವವಾಗಿರುವುದು. ಇದರಂತೆ ಈ ಸೂಕ್ತದ ೩ನೆಯ ಮೆಕ್ಕಿನಲ್ಲಿಯೂ ಆ, ಳ ನೆಯ ಮೆಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಶಬ್ದದ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ಹ್ರಸ್ವವಾಗಿಯೇ ಇರುವುದು.

ಚಿತ್ತಾಯೆ—ಮನೆಯುಕ್ತಾದಿರೂಪೇಣ ವಿವಿಧಾಯೆ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವರು. ಹೀಗೆ ಹೇಳುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಧನ, ಪರುಸಂಪತ್ತು, ಆಹಾರ ಮುಂತಾದ ಉಪಯುಕ್ತವಾದ ನಾನಾವಿಧ ಸಂಪತ್ತುಗಳು ಎಂದು ಹೇಳುವುದು ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು. ಆ ಕಾಲದ ಮುಷಿಗಳಿಗೆ ಮನೆಯುಕ್ತಾದಿ ಧನಗಳಿಗಿಂತ ಗೋವು ಗಳು, ಆಹಾರಗಳು, ಶತ್ರುಜಯ ಮುಂತಾದವುಗಳ ಅವಶ್ಯಕತೆಯು ಹೆಚ್ಚಾಗಿತ್ತೆಂದು ಧಾರಾಳವಾಗಿ ಹೇಳ ಬಹುದು.

ಜಿಗ್ಯುಷಃ—ಜಿ ಜಯೇ | ಶತ್ರುಪಿಷಯೇ ಸುಷ್ಪ, ಜಯೆಯುಕ್ತಾನ್ || ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸುವ ಶಕ್ತಿಯುಳ್ಳವರನ್ನಾಗಿ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಇನ್ನಾವರುಣಾ-ಇನ್ನೆಲ್ಲ ವರಣಶ್ಚ ಎಂದು ದ್ವಂದ್ವಸಮಾಸ. ಸಂಬೋಧನೆ ದ್ವಿವಚನ ಔ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸುಪಾಂ ಸುಲುಕ್—, (ಪಾ.ಸೂ.೭-೧-೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಾದೇಶ. ದೇವತಾದ್ವಂದ್ವೇ ಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೩-೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಕ್ಕೆ ಆನರ್ ಅದೇಶ. ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಆಪ್ತವಿಕಾಮನ್ರಿತಾನದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪಾಪವಾದ ಆಮನ್ರಿತಸ್ಯಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಛಂದಸವಾಗಿ ಹ್ರಸ್ವ ಬರುವುದು.

ಹುನೇ—ಹೈೇರ್ ಸ್ವರ್ಧಾಯಾಂ ಶಬ್ದೇ ಚ ಧಾತು. ಇದು ಞಾತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಫಲವು ಕರ್ತೃವಿಗೆ ಸೇರುವಾಗ ಆತ್ಮನೇಪದಿ, ಲಟ್, ಆದರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮವುರುಷ ಏಕವಚನ ಇಟ್. ಹೈೇ+ಇ ಕೆರ್ದರಿಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್. ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪಃ ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲಿ ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಶಪ್ಗೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಲುಕ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದು. ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೩೪) ಇಲ್ಲಿ ಹ್ಯಸ್ತಂಪ್ರಸಾರಣಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೨) ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಹೈೇರ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ, ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ, ಹು+ಇ ಅಚಿತ್ತ್ವ ಧಾತು. ಭೃವಾಂಯೋರಿ-ಯೆಜ್ಜುವ ಜೌ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಪಾದೇಶ, ಹುನೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಹು+ಇ ಎಂದಿರುವಾಗ ಹುತ್ವುಪೋಸ್ಸಾರ್ಥಧಾತುಕೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೮೭) ಅಜಾದಿಯಾದ ಸಾರ್ಥಧಾತುಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಹು ಧಾತು, ಶ್ಚ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಅನೇಕಾಚ್ಚವಾದ ಅಜ್ಞ ಇವುಗಳ ಸಂಯೋಗ

ಪೂರ್ವಕವಲ್ಲದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಯಣಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶಕ್ಕೆ ಬರಬೇಕೆಂಬ ಶಾಸ್ತಿಕಗುಹ್ಯವು. ಆದರೆ ಹುಕ್ಕುಪೋಃ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವಿದ್ದು ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತವಾದ ಹುಕ್ಕಿಗೆ ಧ್ವನಿವೇಶನವೇ ಆಗುವುದರಿಂದ ಹುಕ್ಕಿಗೆ ಗ್ರಹಣವಿಲ್ಲ. ಲಕ್ಷಣವೆಂದರೆ ಸೂತ್ರ. ಲಕ್ಷಣವು ನಿಶ್ಚಯವಾದುದರಿಂದ ಲಕ್ಷಣವು ಉಚಿತವಾದುದರಿಂದ ನಿಶ್ಚಯವಾದುದಕ್ಕೆ ಲಾಕ್ಷಣಿಕವೆಂದು ನೆರೆಯು. ಇದ್ದಿಲ್ಲದ ಹುಕ್ಕು. ಪೋಃ ಧಾತುವಿನ ವೇದಿಕೆ ಉಚಿತವಾದುದರಿಂದ ತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರಸಹಾಯದಿಂದ ನಿಶ್ಚಯವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಲಕ್ಷಣವು ಹುಕ್ಕು ದಾತುವಿನ ವೇದಿಕೆ ಎಂಬುದು ಧಾತುವು ಹೀಗೆ ಸೂತ್ರಸಹಾಯದಿಂದ ನಿಶ್ಚಯವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದ. ಲಕ್ಷಣವು ಹುಕ್ಕು ಪೋಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಹು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹು ಮಾನಾದನೆಯೋ ಎಂಬ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತವಾದ ಧಾತುವಿಗೆ ಧ್ವನಿವೇಶನವು ಲಕ್ಷಣ ಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತಯೋಃಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತಸ್ಯ ಗ್ರಹಣಮ್ (ಪರಿಭಾ. ೧೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಲಾಕ್ಷಣಿಕವಾದ ಬೈರ್‌ಘ್ ಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾದ ಹುಕ್ಕೆ ಹುಕ್ಕುಪೋಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಹುಕ್ಕು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏರನೇಕಾಚೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆನವ್ಯಕ್ತವಾದ ಆನೇಕಾಚೇ ಎಂಬುದು. ಆದಕ್ಕೆ ಏನೇಕಾಚೇ ಶ್ರು ಪ್ರತ್ಯಯವಾದ್ದರಿಂದ ತದಂತಲಾಭ. ಹುಕ್ಕುಪೋಃ ಎಂಬುದು ಅಂಗಕ್ಕೆ ಎಂಬ. ಆನವ್ಯಕ್ತವಾಗಿ ವಿದ ರಣತವಾದ ಅಂಗಯೋಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ವಿಕೀರ್ಣ. ಯೇನನಿಧಿಶ್ಚಿದಂತಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ತದನ್ತಲಾಭ. ತಥಾಚ ಹು ಧಾತ್ಯಂತವೂ, ಶ್ರು ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವೂ, ಶ್ರು ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಾಂತವೂ ಆನೇಕಾಚೇವೈ ಆದ ಯಾವ ಅಂಗವಿದೆಯೋ ಆ ಅಂಗದ ಸಂಯೋಗವು ಶ್ರುಕವಲ್ಲದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಯಣಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂದು ಹುಕ್ಕುಪೋಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವು. ಏವಂಚ ಹುಃ ಎಂದಿರುವಾಗ ಅಂಗವು ಆನೇಕಾಚೈವಾಗುವುದರಿಂದ ಹುಕ್ಕುಪೋಃ ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಯಣಾದೇಶಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಸಂಗಿಕವಾಗಿ ಇಲ್ಲವು. ಉದಾಹರಣೆ. ಉದಾಹರಣೆ. ತದಂತವೇ ಕತ್ತಮ್ ಎಂಬ ನ್ಯಾಯದಿಂದಲೋ ಆನೇಕಾಚೈವಾಗುತ್ತಾಪ್ಯಾಪ್ಯನಶ್ಚದಿಂದಲೋ ವೇದಧಾತ್ಯುಕ್ತವಾಗಿ ಲಕ್ಷಣಪ್ರತಿಪದೋಕ್ತ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಯಣಾದೇಶಕ್ಕೆ ವಾರಣೆ ಮಾಡುವುದು ಎಂದು. ಪೋಃವೆಂಬ ಸೂತ್ರೋಗ ಬಹುದು. ಇಹ ಪ್ರತ್ಯಯ ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ತದಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಅನುದಾತ್ತಸರ್ವಮಸಾದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೮) ಎಂದು ಪರ್ಮದಾಸ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಪಾದಾದಿಮುಖ್ಯವಾದ ಹುಕ್ಕು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತಿಜ್ಜತಿಹಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ರಾಧಸೇ—ರಾಧ ಸಂಸಿದ್ಧಾ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸರ್ವಧಾತುಭೇದೋಕ್ತಮ್ (ಉ. ಸೂ. ೮-೨-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್. ಇೌತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ ಎಂಬ ನಿತ್ಯದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಅಸ್ಮಾನ್—ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾಬಹುವಚನ ಶಸ್, ಅಸ್ಮದ್+ಕಸ್ ಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಲೋಪ. ಅಸ್ಮದ್+ಅಸ್. ದ್ವಿತೀಯಾಂಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೨೭) ದ್ವಿತೀಯಾ ವಿಭಕ್ತಿ ಪರವರ್ತಕವಾಗಿ ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಆಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ ಅಸ್ಮ. ಅ+ಅಸ್, ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ಅಸ್ಮಾ+ಅಸ್ ಶಸೋನ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೨೯) ಯುಷ್ಮದ್ ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಶಸ್‌ಗೆ ನಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ನಕಾರಾದೇಶವು ಅರೋಪ್ರತ್ಯಯ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಕವಾದವಾದ ಆದೇಶಪರಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸ್ಮನ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಬರುವುದು. ಅಸ್ಮಾನ್ ಸ್ ಸಂಯೋಗಾನ್ತಸ್ಯ ಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಅಸ್ಮಾನ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಜಿಗ್ಮುಷಃ—ಜಿ ಜಯೇ ಧಾತು. ಲಿಟ್ ಅದಕ್ಕೆ ಕೃತಸುಪ್ತ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃತಸು ಅದೇಶ. ಲಿಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಜಿ+ಜಿ+ವಸ್ ಸನ್ ಲಿಟೋರ್ಜೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೫೭) ಸನ್, ಲಿಟ್ ಏತನ್ನಿಮಿತ್ತಕವಾದ ಜಿ ಧಾತು ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಯಾವ ಅಭ್ಯಾಸವಿದೆಯೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವುದಕ್ಕೆ ಕುಪ್ತ (ಕವರ್ಗ) ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಕಾರಕ್ಕೆ ಗಕಾರ, ಜಿ+ಗಿ+ವಸ್, ವಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ವಲಾದಿಯಾದ ಅರ್ಥಧಾತುಕ. ಅದ್ದರಿಂದ ಅರ್ಥಧಾತುಕ-ಸ್ತೇಡ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದಕ್ಕೆ ಏಕಾಚ ಉಪದೇಶೇಽನುದಾತ್ತಾತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಪುನಃ ಕೃತಸುಪ್ತ-ವ್ಯಸ್ತುದ್ವ್ಯಸ್ತುಪ್ರೋ ಲಿಟಿ, (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೧೩) ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಶ್ರಯ ಪ್ರತ್ಯಯಾಶ್ರಯಗಳಾದ ಎಷ್ಟು ಇಷ್ಟೇನೇಧ-ಗಳಿರುವವೋ ಅವು ಲಿಟಿನಲ್ಲಿ ಬರುವುದಾದರೆ ಕೃತ ಮೊದಲಾದ ಧಾತುಗಳಿಗೇ ಬರುವುವು. ಕ್ರಾೃದಿ ಭಿನ್ನ ವಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಲಿಟಿಗೆ ಇಡಾಗಮನಿಷೇಧ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬ ಕ್ರಾದಿನಿಯಮದಿಂದ ಕ್ರಾದಿ ಯಲ್ಲದೇ ಇರುವ ಜಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ ಎಂಬ ಲಿಟಿಗೆ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಇಡಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಇದಕ್ಕೆ ವಸ್ತೇಕಾಚಾದ್ಯನಾಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೬೩) ವಸ್ಗೆ ಇಡಾ ಗಮ ಬರುವ ಪಕ್ಷಕ್ಕೆ ದ್ವಿತ್ವಾನಂತರ ಏಕಾಚ್ಯವಾದ ಧಾತು, ಆದಂತಧಾತು, ಘೃಷ್ಟ ಧಾತು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ಗೆ ಮಾತ್ರ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದು. ಇವುಗಳಿಗಿಂತಲೂ ಬೇರೆ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ಗೆ ಇಡಾ ಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬ ನಿಯಮದಿಂದ ನಿವೃತ್ತಿ ಬರುವುದು. ಜಿಗಿವಸ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾಬಹು ವಚನ ಶಸ್, ಜಿಗಿವಸ್+ಅಸ್ ಯಚಿಭಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೪-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಿ ಸಂಜ್ಞೆ ಬರುವುದು. ವಸೋಸ್ತಂಪ್ರಸಾರಣಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೩೧) ವಸುಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಭಸಂಜ್ಞಾಕಾಂಗೆಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ, ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ, ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವ ರೂಪ, ಜಿಗಿ+ಉಸ್+ಅಸ್ ಏರನೇಕಾಚೇಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ, ಯಣಾದೇಶ, ಇಕಾ ರಕ್ಕೆ ಯಕಾರ, ಅದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೩-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ವಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಶಾಸಿವಸಿಘಸೀನಾಂಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸತ್ವ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ವೆಂದು ಹಿಂದೆಯೇ ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸಲಾಗಿರುವುದು. ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗಗಳು. ಜಿಗ್ಮುಷಃಕೃತಮ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಕೇರರ, ತ್ವರತಿ, ಕೃಢಿ, ಕೃತೇಷ್ಟನಿದಿತೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೦) ಆದಿತಿ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಕಃ ಮೊದಲಾದುವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಸತ್ವ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸತ್ವ. ಯದ್ಯಪಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕಾರರು ಕೃತ ಎಂಬುದು ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಎಂದು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನಮಾಡಿರುವರು. ಇದನ್ನೂ ಗ್ರಹಿಸಿದರೆ ಬಾಧಕವೇನೂ ಇಲ್ಲ. ಕ್ತಾೃತವನ್ನೇ ಗ್ರಹಿಸಬೇಕು ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪರಾೃಪ್ತವಾದ ಪ್ರಮಾ ಣವು ದೊರೆಯದು. ಕೃತ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಕೃತ ಎಂಬ ಅನುಪೂರ್ವಿಕವಾದ ಶಬ್ದ ಎಂದರ್ಥ. ಇಂತಹ ಅನುಪೂರ್ವಿಯುಕ್ತ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದಾಗಲೂ ಇರುವುದು, ಮುಂದೆ ವಿವರಿಸುವಂತೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಾದಾಗಲೂ ಇರು ವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಅವಿಶೇಷಾತ್ ಎರಡಕ್ಕೂ ಗ್ರಹಣವು—ಜಿಗ್ಮುಷಃ : ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಉಕಾರ ಉದಾತ್ತ.

ಕೃತಮ್—ದುಕೃತ್ ಕರಣೇ, ಧಾತು. ಲೋಟ್, ಮಧ್ಯಮಪುರುಷದ್ವಿವಚನ ಥಸ್ ಲೋಟೋ ಲಿಟ್ಯತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಿಟ್ಯದ್ವಾನ, ತಸ್ಯ ಸ್ಥಮಿಪಾಂತಾಂತಂತಾಮಃ (ಪಾ.ಸೂ.

೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಸ್‌ಗೆ ತಮ್ ಆದೇಶ, ಕೃತಮ್ ಕರ್ತರಿತಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವ ಕಮ್‌ಗೆ ಬಹುಲಂ ಭಂದೆಸಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್. ಯಸ್ಯಪಿ ಇನ್ಮಿ ಕರ್ತರಿತಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದ ತನಾದಿಕ್ಯುಳ್ಳಾಭ್ಯಾಸ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಕರಣ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಸರ್ದೀವಿಧಯತ್ಯಂದಸಿ ವಿಕಲ್ಪ್ಯಂತೇ (ಸರಿಧಾ. ೭೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಕಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಕ್ಲೇಶಗಳನ್ನು ಪರಿಹರಿಸಲು ಕ್ರಾಂತವೆಂದು ಹೇಳಬಹುದು. ಆ ಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ವಿನಕ್ಷಿತವಾದ ಸಂಸ್ಥಾನಾದಾತ್ಮ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಅದ್ದರಿಂದ ಕ್ರಾಂತವೆಂದು ವರ್ಗಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ತಿಜ್ಜವೆಂದು ಪೂರ್ವೋಕ್ತ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಉಪಪಾದಿಸಿದರೆ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಸ್ಥಾನಾದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. || ೭ ||

! ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ !

ಇಂದ್ರಾವರುಣ ನೂ ನು ವ್ರಾಂ ಸಿಷಾಸಂತೀಷು ಧೀಷ್ವಾ |
ಅಸ್ತಭ್ಯಂ ಶರ್ಮ ಯಚ್ಛತಂ || ೮ ||

! ಸದಪಾಠಃ !

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ | ನು | ನು | ವ್ರಾಂ | ಸಿಷಾಸಂತೀಷು | ಧೀಷು | ಆ ||
ಅಸ್ತಭ್ಯಂ | ಶರ್ಮ | ಯಚ್ಛತಂ || ೮ ||

! ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ !

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ಹೇ ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ಧೀಷ್ವಸ್ತದೀಯಬುದ್ಧಿಷು ವಾಂ ಯುಷಾಂ ಸಿಷಾಸಂ-
ತೀಷು ಸನಿತುಂ ಸಂಭಕ್ತುಂ ಸಮ್ಯಕ್ ಸೇವಿತುಮಿಚ್ಛಂತೀಷು ತದಾನೀವಾಸಮಾಂಕಾದಸ್ತಭ್ಯಂ ಶರ್ಮ
ಸುಖಂ ನೂ ನು ಅತಿಶಯೇನ ಕ್ಷಿಪ್ರಂ ಯಚ್ಛತಂ | ದತ್ತಂ | ಪದ್ವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಕ್ಷಿಪ್ರನಾನುಸು
ನು ಮಕ್ಷಿತಿ ಪಠಿಕಂ | ತಸ್ಯ ದ್ವಿರಾವೃತ್ತಿಬಲಾದತಿಶಯೋ ಲಭ್ಯತೇ || ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ | ಉಕ್ತಂ | ನೂ
ನು | ಯುಚಿ ತುನುಘನುಕ್ಷುತಜ್ಞಾತ್ರೋರುಷ್ಯಾಣಾಂ | ಪಾ. ೩-೩-೧೩೩ | ಇತಿ ಪೂರ್ವಸ್ತದೀರ್ಘತ್ವಂ |
ಸಿಷಾಸಂತೀಷು | ವನ ಪಣ ಸಂಭಕ್ತಾ | ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಪಃ ಸಃ | ಇಷ್ಟಾಯಾಂ ಸನ್ | ದ್ವಿರ್ಭಾವೋ
ಹಲಾದಿಶೇಷಃ | ಸನ್ಯತಇತಿತ್ವಂ | ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋರಿತಿ ಪತ್ತಂ | ಸನೀವಂತೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ.
೩-೨-೪೯ | ವಿಕಲ್ಪಾದಿಡಭಾವಃ | ಜನಸನಖನಾಂ ಸನ್ಯುಲೋಃ | ಪಾ. ೩-೪-೪೨ | ಇತಿ ಸಕಾರಸ್ಯಾ-
ಕಾರಃ | ಉಪರಿ ಲಟಃ ಶತ್ಯ | ಕರ್ತರಿ ಶಮ್ | ಉಗಿತಶ್ಚೇತಿ ಜುಃಪಃ | ಶಮ್‌ಶ್ಚನೋರ್ನಿತ್ಯಂ | ಪಾ.
೩-೧-೮೦ | ಇತಿ ನುಮಃ | ಜುಃಪಃ ಶಮಶ್ಚ ಸಿತ್ತ್ವಾಚ್ಛತುಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕತ್ವೇನಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ ||

ಸಸೋ ನಿಶ್ಚಾದಾದ್ಯದಾತ್ಮತ್ವಂ | ತದೇವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಧೀಷು | ಸಾನೇಕಾಚ ಇತಿ ವಿಭಿಕ್ತೇರುದಾತ್ಮತ್ವಂ |
ಅಸ್ತಭ್ಯಂ | ಅಸ್ತಭ್ಯಮಪ್ರತಿಪ್ಪುತಃ | ಋಗ್ವೇದ. ೧-೭-೩ | ಇತ್ಯತ್ರೋಕ್ತಂ | ಯಚ್ಚತಂ | ದಾಣ್ ದಾನೇ |
ಶಸಿ ಪಾಪೋತ್ಕಾಡಿನಾ ಯಚ್ಚಾದೇಶಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರವರುಣಾ—ಎಲೈ ಇಂದ್ರವರುಣರೇ | ಧೀಷು—(ನಮ್ಮ) ಬುದ್ಧಿಗಳು | ವಾಂ—ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರನ್ನೂ
ಸಿಂಹಾಸಂಕ್ರೇಷು—ಸೇವಿಸಲು ಇಚ್ಛಿಸುತ್ತಿರಲು | ಅಸ್ತಭ್ಯಂ—ನಮಗೆ | ಆ—ಎಲ್ಲಾ ದೃಷ್ಟಿಯಿಂದಲೂ |
ತರ್ಮ—ಸುಖವನ್ನು | ನೂ ನು—ಬಹಳ ಶೀಘ್ರವಾಗಿ | ಯಚ್ಚತಂ—ಕೊಡಿ |

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣರೇ ನಮ್ಮ ಮನಸ್ಸುಗಳು ಸದಾ ನಿಮ್ಮನ್ನು ಸೇವಿಸುವುದರಲ್ಲಿಯೇ
ಮಗ್ನವಾಗಿರುತ್ತವೆ. ಎಂದರೆ ನಾವು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಸತತವಾಗಿ ಸೇವಿಸುತ್ತಿದ್ದೇವೆ. ಆದ್ದರಿಂದ ನೀವು ಪ್ರಸನ್ನ
ರಾಗಿ ನಮಗೆ ಎಲ್ಲ ವಿಧದಲ್ಲಿಯೂ ಸುಖವನ್ನುಂಟುಮಾಡಿ.

English Translation.

Indra and Varuna, quickly bestow happiness upon us, for our minds are
devoted to you both.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ನೂ ನು—ನು ಮಂಕ್ಷು ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ರತ್ತಾರು ಕ್ಷಿಪ್ರವಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ನು ಎಂಬ
ಶಬ್ದವು ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ನು ಎಂದರೆ ಬೇಗನೆ, ಶೀಘ್ರವಾಗಿ ಎಂದರ್ಥವು. ಇಲ್ಲಿ ನು ಎಂಬ ಶಬ್ದವು
ಎರಡಾವರ್ತಿ ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಬಹುದೇಗನೆ, ಸ್ವಲ್ಪವೂ ಕಾಲವಿಳಂಬಮಾಡದೆ ಎಂದರ್ಥವು. ಛಂದ
ಸ್ತನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ನು ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪ್ರಥಮದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು. ಇದಲ್ಲದೆ ಯಾಸ್ಯರು ನು ಎಂಬ
ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇನ್ನೂ ಕೆಲವು ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು—

ನು ಇತ್ಯೇಷೋನೇಕಕರ್ಮಾ |

ಇದಂ ನು ಕರಿಷ್ಯತೀತಿ ಹೇತ್ವಪದೇಶೇ |

ಅಥಾವ್ಯುಪಮಾರ್ಥೇ ಭವತಿ || (ನಿ. ೧-೪)

ನು ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಅನೇಕ ಕರ್ಮಗಳನ್ನೂ ಕಾರಣವನ್ನೂ ಸೂಚಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಉಪಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿಯೂ ಉಪ
ಯೋಗಿಸಲ್ಪಡುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ—ವೃಕ್ಷಸ್ಯ ನು ತೇ (ಮ. ಸಂ. ೬-೨೪-೩) ಎಂದರೆ ವೃಕ್ಷಸ್ಯೇವ ತೇ ಎಂದು.

ಸಿಷಾಸಂಶ್ಲೇಷು ಥೀಷು—ನಮ್ಮ ಬುದ್ಧಿಗಳು ಅಥವಾ ಮನಸ್ಸು ಏದ್ದಕ್ಕೆ ಸೇರಿವೆಯೋ ಅಂತಹ ಯುತ್ತಿರುವವು, ಅದೇ ಸ್ಥಿತಿ ಸ್ಥಿರುವವು. ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರಭವದಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷವಾಗಿ ಸತ್ಯವಾದ ಸತ್ಯಕ್ಕೆ ಸೇರಿತ್ತು. ಇಂತಹ ಪ್ರಯೋಗವು ಅಭ್ಯಾಸಕರವಾದ್ದರಿಂದ ಮನಸ್ಸಿನಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸವಾಗಿ ಬರುವುದು.

3 ಮೃಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯೆ :

ಇನ್ದ್ರಾವರುಣಾ—ಪೂರ್ವಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನವಾಗಿದೆ.

ನೂ ನು—ಮುಚಿತುನುಭವಮುಕ್ತವಾದ ಕುಕ್ರೋರುಷ್ಯಾಣಾಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೆಯ ನುಗೆ ದೀರ್ಘ.

ಸಿಷಾಸಂಶ್ಲೇಷು—ನನ ಮನ ಸಂಭಕ್ತಿ ಧಾತು, ಧಾತೃದೇವತೆ: ಪುನಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಭಕ್ತಿಯವರ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಇತ್ಯಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ. ಧಾತೋಃ ಕರ್ಮಣಾಸಮಾನಕರ್ತೃಕಾದಿಜ್ಞಾಯಾಂನಾಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸನಿತುಮಿಚ್ಛತಿ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಸನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಸನ್ ಸನ್ ಸ. ಸನ್ಯಜೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಸನ್ ಸನ್ + ಸ ಹಲಾದೀಶ್ವರೇಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದ ಮೊದಲನೆಯ ಸನ್ ನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ನಿವೃತ್ತಿ. ಸನ್ಯತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಯ ಸಿರನ್ ೪. ಸನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಅರ್ಥ ಧಾತುಕ, ಅದರಿಂದ ಅರ್ಥಧಾತುಕಸ್ಯೇದ್ವಲಾದೇಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮ. ಪುನಃ ವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಸನೀವನ್ನರ್ಥಭ್ರಷ್ಟದಮ್ಬುಕ್ರಿಸ್ತೃಯೂರ್ಣುಭರಜ್ಜುಪಿಸನಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೪೯) ಇವ್ ಎಂಬುದನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತುಗಳು ಬುಧ, ಭೃತ್ಯ, ದಮ್ಯ, ಶ್ರಿ, ಸ್ತೃ, ಯು, ಊರ್ಣು, ಭರ, ಜ್ಞಾಪಿ, ಸನ್, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸನ್ ಗೆ ಇಡಾಗಮವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಇಡಾಗಮವು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದು. ಅದರಿಂದ ಪಾಕ್ಷಿಕವಾಗಿ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಜನಸನಮಿಷಾಂಸನ್ಯರೂಲೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೪೨) ರೂಲಾದಿಯಾದ ಸನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಕ್ಷರುನಾಗಲೂ, ರೂಲಾದಿಯಾದ ಕಿತ್ ಅಥವಾ ಜಾತ್ ಅದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಕ್ಷರುನಾಗಲೂ ಜನ್, ಸನ್, ಮನ್ ಈ ಮೂರು ಧಾತುಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಆಕಾರಾದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ, ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ, ಸಿಷಾಸಂಶ್ಲೇಷ ಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೆಯ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಸಿಷಾಸಂಶ್ಲೇಷ, ಇದಕ್ಕೆ ಸನಾದ್ಯನ್ತಾಧಾತವಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುಸಂಜ್ಞೆ ಇದೆ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಲಟಿತ್ಯತ್ತಶಾನೇಚಾವಪ್ರಥಮಾಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೧೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ವಪ್ರತ್ಯಯ, ಕರ್ತರಿಶವ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶವ್ ಸಿಷಾಸಂಶ್ಲೇಷ ಅತೋಗುಣೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡಾವತ್ತಿ ಪರರೂಪ, ಸಿಷಾಸತ್. ಉಗಿತತ್ವ (ಪಾ.ಸೂ. ೪-೧-೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೋನ್ ಸಿಷಾಸತ್ + ಈ, ತಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯೋರ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೮೧) ಶಪ್ ಶ್ಯನ್ ಇವುಗಳ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ಯಾವ ಆಕಾರವಿದೆಯೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಯಾವ ಶತ್ವಪ್ರತ್ಯಯಾವಯವವಿದೆಯೋ ಅದನ್ನೇ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಅಂಗಳಕ್ಕೆ ಶೀ ಪರವಾಗಿರುವಾಗಲೂ ನದೀಸಂಜ್ಞಕವಾದ ವರ್ಣ ಪರವಾಗಿರುವಾಗಲೂ ನಿತ್ಯವಾಗಿ ಘನವಾಗದು ಬರು

ವುನು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗನು. ಅದು ಮಿದಚೋನ್ಮಾತ್ತೈರಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೧-೪೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕ್ಕಸಾದ ಸ್ವರದ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಸಿಷಾಕನ್ನೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಜೀವ್, ಶಪ್ ಎರಡೂ ಪಿತ್ತಾದ್ವ ರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತೈ ಸುಖಿತಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಶತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯವು ಅದುಸದೇಶವಾದ ಶಪ್ ಗಂತಲೂ ಪರವನ್ನಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್— (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೨೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನು ದಾತ್ತ, ಸನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಷಾಸ ಎಂಬುದು ಅದ್ಯದಾತ್, ಇದೇ ಸ್ವರವೇ ಸ್ಥಿರುವುದು ಸಪ್ತಮೀ ಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಸಿಷಾಸಸ್ತೀಷು ಎಂದಾ ಗುವುದು.

ಧೀಷು—ಧೈಚ್ಚ ಚಿನ್ಮಾದ್ಯಾಂ. ಧ್ಯಾಯತೇಸ್ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೩,೨-೧೨೨) ಧೈಯ ಧಾತು ವಿಗೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವೂ ಅದರ ಮುಂದೆ ಕ್ಲಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಲಿಪ್ ಅದಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ. ಧಿ ಎಂದಾಯ್ತು. ಹಲಃ, (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ ಧೀ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಸಪ್ತಮಾ ಬಹುವಚನ ಸುಪ್ ಧೀ+ಸು ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ ಪತ್ಯ ಸಾನೇಕಾಚಸ್ತೃತೀಯಾದಿವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಅಸ್ತೈಭ್ಯಮ್—ಅಸ್ತೈಭ್ಯಮಪ್ರತಿಷ್ಠತಃ (ಗು.ಸಂ. ೧-೬-೬) ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿವೃತವಾಗಿದೆ.

ಯಚ್ಚತಮ್—ದಾಣ್‌ದಾನೇ, ಲೋಟ್, ಮಧ್ಯಮಪುರುಷದ್ವಿವಚನ ಥಸ್, ಲೋಟೀಲಿಖ್ಯಾತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಚ್ಚಿದ್ವಾವ, ತಸ್ಯಸ್ತಮಿಮಾಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ತಮ್ ಆದೇಶ, ಕರ್ತರಿಶಪ್, ಪಾಘ್ರಾಧ್ಯಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೩-೬೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಾಣ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಯಚ್ಚ ಆದೇಶ, ಯಚ್ಚತಮ್ ಎಂದಾಗು ವುದು || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಪ್ರ ವಾಮಶ್ಲೋತು ಸುಷ್ಟುತಿರಿಂದ್ರಾವರುಣ ಯಾಂ ಹುವೇ |
ಯಾನ್ಯುಧಾಥೇ ಸಧಸ್ತುತಿಂ || ೯ ||

ಪದಪಾಠಃ

ಪ್ರ | ವಾಂ | ಅಶ್ಲೋತು | ಸು s ಸ್ತುತಿಃ | ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ | ಯಾಂ | ಹುವೇ |
ಯಾಂ | ಯುಧಾಥೇ ಇತಿ | ಸಧ s ಸ್ತುತಿಂ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ಹೇ ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ಯಾಮುಷ್ಯತ್ಯರ್ಥಕಾಂ ನೋಭನಸ್ತುತಿಂ ಶ್ರುತಿ ಹುನೇ
ಯುನಾಮುಷ್ಣಾ ವಾಹ ಯಾಮಿ | ಕಿಂಚ ಸಧಸ್ತುತಿಂ ಯುನವೋಽನುಭವೋಃ ಸಾಹಿತ್ಯೇನ ಕ್ರಿಯಾಮಾ-
ಣಾಯಾಃ ಸ್ತವಕ್ರಿಯಾಯಾ ಯಾಂ ಸುಷ್ಪತಿಂ ಶ್ರುತಿಲಭ್ಯ ಋಧಾಥೇ ಯುನಾಂ ವರ್ಧಾಥೇ |
ತಾದೃಶೀ ಸುಷ್ಪತಿಃ ಲೋಭನಸ್ತುತಿಹೇತುಭೂತ ಋಕ್ಸಮೂಹೋ ವಾಮುಷ್ಣೋಽಹು | ಯುನಾ ವ್ಯಾಪ್ತೋ-
ತು || ಅಶ್ನೋತು | ಅಶನ ವ್ಯಾಪ್ತ | ಲೋಬೋ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ತಿಪ್ | ಸ್ಯಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಃ | ಸುಷ್ಪತಿಃ |
ನ ವಿಂಭೇ ಅಸ್ಯ ಸುಷ್ಪತಿಂ | ಋಗ್ವೇದ. ೧-೭-೭ | ಇತ್ಯಶ್ನೋತ್ತಂ | ಇಂದ್ರಾವರುಣಾ ಹುನೇ | ಉಕ್ತೇ |
ಅತ್ರ ತು ಯದ್ವ್ಯತ್ತಯೋಗಾನ್ ನಿಘಾತಃ | ಋಧಾಥೇ | ಋಧು ವೃದ್ಧಾ | ಲಬ್ | ವ್ಯತ್ಯಯೇನಾತ್ಮನೇ-
ಪದಂ | ಮಧ್ಯಮದ್ವಿವಚನೇ ಶ್ಲೋರ್ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತಿ ಲುಕ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಕಾರ
ಉದಾತ್ತಃ | ಯಚ್ಚಬ್ದಯೋಗಾನ್ ನಿಘಾತಃ | ಸಧಸ್ತುತಿಂ | ಸಹ ಸ್ತುತಿಯೌಸ್ಯಾಂ ಸುಷ್ಪತಃ ಸಾ
ಸಧಸ್ತುತಿಃ | ಅತ್ರ ಸುಷ್ಪತಿರಿತ್ಯನ್ಯಪದಾರ್ಥೇ ಸ್ತುತಿತಬ್ಬಸ್ಯ ಸ್ತೂಯತೇ ೨ನಯೇತಿ ಕರಣಸಾಧನ-
ತ್ವೇನ ಋಕ್ಪರತ್ವೇಯಂ ಸ್ತುತಿಶಬ್ದೋ ಭಾವಸಾಧನತಯಾ ಸ್ತವನಕ್ರಿಯಾಪರಃ | ತಸ್ಮಿನ್ನಾವಸಾಧನ-
ತ್ವೇನ ಕ್ರಿಯಾಪರೇಯಂ ಕರಣಸಾಧನತಯಾ ಋಕ್ಪರ ಇತಿ ಸಮಸ್ಯಮಾನಪದಾರ್ಥಾದನ್ಯಃ | ಸಹೇ-
ತ್ಯತ್ರ ಹಕಾರಸ್ಯ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಧಕಾರಃ | ಸಹಶಬ್ದ ಏವಮಾದಿತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಬಹುಪ್ರೀಹಿತ್ವೇನ
ಪೂರ್ವಪದಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಮರತ್ವಂ || ೩೩ || || ೪ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಇಂದ್ರಾವರುಣ—ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣರೇ | ಯಾಂ—ಯಾವ ನಮ್ಮ ಸ್ತುತಿಯನ್ನು ದ್ದೇಶಿಸಿ |
ಹುನೇ—(ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರನ್ನು) ಆಹ್ವಾನಿಸುತ್ತೇವೋ | (ಮತ್ತು) ಯಾಂ ಸಧಸ್ತುತಿಂ—ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರನ್ನು ಏಕೀ-
ಕರಿಸಿ ಮಾಡುವ ಯಾವ ಸ್ತೋತ್ರದಿಂದ | ಋಧಾಥೇ—ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಹೊಂದುತ್ತೀರೋ (ಸಂತೋಷಿಸುತ್ತೀರೋ) |
ಸುಷ್ಪತಿಃ—(ಅಂತಹ) ಸ್ತೋತ್ರರೂಪವಾದ (ಋಕ್ಸಮೂಹವು) | ವಾಮುಷ್ಣೋತು—ನಿಮ್ಮನ್ನು ಹೊಂದಲಿ.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣರೇ, ನಾವು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಸ್ತುತಿಯಿಂದ ಪ್ರಶ್ನೀಕವಾಗಿ ಆಹ್ವಾನಿಸುತ್ತೇವೆ.
ಒಂದೊಂದುವೇಳೆ ನಿಮ್ಮಿಬ್ಬರನ್ನೂ ಒಟ್ಟಾಗಿ ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಸ್ತುತಿಸುತ್ತೇವೆ. ಇಂತಹ ಸ್ತೋತ್ರಗಳಿಂದ ನೀವು
ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಿ.

English Translation

May the earnest praise which I offer to Indra and Varuna reach you both ; and may you fulfil that prayer addressed to you both.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಅಶ್ನೋತು—ವ್ಯಾಪ್ತೋತು—ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತೋತ್ರವು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಸೇರಲಿ, ನಿಮಗೆ ಪ್ರಿಯ
ವಾಗಲಿ ಎಂದರ್ಥವು.

ಮುಧಾಫೇ—ಮುಧು ವೃದ್ಧಾ | ವರ್ಧೇಥಾಂ || ನೀವು, ನಾವು ಮಾಡಿದ ಸ್ತುತಿಯನ್ನು ಮೆಚ್ಚಿರಿ, ಅಥವಾ ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡಿರಿ, ಆದರಿಂದ ಸಂತೃಪ್ತರಾಗಿರಿ ಇತ್ಯಾದ್ಯರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ಸಧಸ್ತುತಿಂ—ಸಹ ಸ್ತುತಿಯೊಕ್ಕಾಂ ಸುಷ್ಪತೌ ಸಾ ಸಧಸ್ತುತಿಃ || ಇಬ್ಬರನ್ನು ಸೇರಿಸಿ ಒಟ್ಟಾಗಿ ಸ್ತುತಿಸುವ ಸ್ತೋತ್ರಕ್ಕೆ ಸಧಸ್ತುತಿಯೆಂದು ಹೆಸರು. ಇಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರ ಮತ್ತು ವರುಣ ಎಂಬ ಇಬ್ಬರು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಒಟ್ಟಾಗಿ ಸೇರಿಸಿ ಸ್ತೋತ್ರಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅಶ್ಲೋಕು—ಅಶೂ ವ್ಯಾಪ್ತಾ ಲೋಕಃ ಅನುದಾತ್ತೇತ್ತು, ಆದ್ದರಿಂದ 'ಅನುದಾತ್ತಜಾತಆತ್ಮನೇ ಪದಮ್' ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದವು ಯದ್ಯಪಿ ಬರಬೇಕು. ಆದರೂ ವ್ಯಕ್ತಿಯೋಬಹುಲಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವ್ಯಕ್ತಿಯನಾಗಿ ಪರಸ್ಪ್ರೇಶನ ತಿಪ್ರತ್ಯಯವು ಬರುವುದು. ಸ್ವಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ರುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ರು ವಿಕರಣ. ಆಶ್-ನು+ತಿ ಗುಣ ಏಕರಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ.

ಸುಷ್ಪತಿಮ್—ನ ಏನೇ ಅಸ್ಯ ಸುಷ್ಪತಿಮ್ (ಋ. ಸಂ. ೧-೭-೭) ಎಂಬಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತವಾಗಿದೆ.

ಇಂದ್ರವರುಣಾ, ಹುವೇ—ಇದೇ ಸೂಕ್ತ ೭ನೇ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ನೋಡಿರಿ. ಅಲ್ಲಿ ಪದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಸಂವಾನದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ ಇಲ್ಲಿಯಾದರೋ ಯದ್ವೈತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಯಾವ ಪದದಲ್ಲಿ ಯಚ್ಚ ಬ್ರವಿದಿಯೋ ಅದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಿಜ್ಜುತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂವಾನದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಮುಧಾಫೇ—ಮುಧು ವೃದ್ಧಾ ಲಬ್ ವ್ಯಕ್ತಿಯಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ ಪ್ರಥಮವುರೂಪ ದ್ವಿವಚನ ಆಧಾಮ್. ಟಿತಆತ್ಮನೇಪದಾನಾಂಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಗೆ (ಆಮ್) ಏತ್ಯ. ಸ್ವಾದಿಭ್ಯಃಶ್ರುಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ರು ಪ್ರತ್ಯಯ. ಅದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕ್. ಮುಧಾಫೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂದರೆ ಅದ್ಯೈದ್ಯೈದಾತ್ವೇಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಫೇ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವ ಆಕಾರ ಉದಾತ್ತ. ಯಾಮುಧಾಫೇ ಎಂದು ಯಚ್ಚ ಬ್ರವಿತವಾದ ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯದ್ವೈತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ ಎಂದು ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ತಿಜ್ಜುತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂವಾನದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಸಧಸ್ತುತಿಮ್—ಸಹ ಸ್ತುತಿಯೊಕ್ಕಾಂ ಸುಷ್ಪತೌ ಸಾ ಸಧಸ್ತುತಿಃ ಎಂದು ಅನೇಕಮನ್ಯಪದಾರ್ಥೋ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬಹುವ್ರೀಹಿ, ಅನ್ಯಪದಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಸುಬಂತ್ಗಳು ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು. ಇವಕ್ಕೆ ಬಹುವ್ರೀಹಿ ಎಂದು ಹೆಸರು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಅನ್ಯಪದಾರ್ಥ ಎಂದರೆ ಯಾವ ಪದಗಳಿಗೆ ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೇಳುವೆವೋ ಅದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಬೇರೆಯಾದ ಪದದ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿರತಕ್ಕದ್ದು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ಸಹ ಸ್ತುತಿ ಎಂಬವುಗಳಿಗೆ ಸಮಾಸವನ್ನು ಹೇಳುವೆವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸ್ತುತಿ ಎಂಬುದು ಹೇಗೆ ಅನ್ಯಪದಾರ್ಥವಾಗುವುದು ಎಂದು ಶಂಕೆಗೆ ಅವಕಾಶವಿಲ್ಲ. ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಸೇರಿರುವ ಸ್ತುತಿ ಎಂಬುದರ ಅರ್ಥವೇ

ಬೇರೆ. ಅನ್ಯಪದಾರ್ಥವಾಗಿ ವಿವಕ್ಷಿತವಾದ ಸುಷ್ಪತಿಶಬ್ದೋಪಸ್ಥಿತವಾದ ಅರ್ಥವೇ ಬೇರೆ. ಹೇಗೆಂದರೆ ಅನ್ಯ ಪದಾರ್ಥವಾದ ಸುಷ್ಪತಿ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸ್ತುತಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ವಾಯತೇ ಅನರ್ಯಾ ಇತಿ ಸ್ತುತಿಃ, ಕರಣಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಮಾಡಿ ಸ್ತೋತ್ರಕರಣವಾದ (ಸಾಧನವಾದ) ಪುಕ್ಕು ಎಂದು ಅರ್ಥವಾದರೆ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ ಸ್ತುತಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ತವನಂಸ್ತುತಿಃ ಎಂದು ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಕ್ರಿನ್ ಬಂದು ಸ್ತವನಕ್ರಿಯೆ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಅನ್ಯಪದಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಸ್ತುತಿ ಶಬ್ದವು ಭಾವಾರ್ಥ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾನುವಾಗಿ ಸ್ತವನ ಹೇಳುವುದು ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದರೆ, ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಸೇರಿರುವ ಸ್ತುತಿ ಶಬ್ದವು ಕರಣಾರ್ಥಕ ಕ್ರಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ಪುಕ್ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವುದು. ಏವಂಚ ಸಮಸ್ಯಮಾನವಾದ ಕದಪ್ರತಿಪಾದ್ಯಾರ್ಥಕ್ಕಿಂತಲೂ ಸುಷ್ಪತಿಸ್ತೋತ್ರವಾದ ಅರ್ಥವು ಬೇರೆಯಾದ್ದರಿಂದ ಅದು ಅನ್ಯಪದಾರ್ಥವಾಗುವುದು. ಸಹ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಧಕಾರ. ಏವಾದೀನಾಮಂತಃ (ಫಿ. ಸೂ. ೪.೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಹ ಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಬಹು ವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸ ಬಂದನಂತರವೂ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾ ಪೂರ್ವಪದಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬.೨.೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು || ೯ ||

ಹದಿನೆಂಟನೆಯ ಸೂಕ್ತವು.

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಪಂಚಮೋನುವಾಕೇ ಷಟ್ ಸೂಕ್ತಾನಿ | ತತ್ರ ಸೋಮಾನಮಿತ್ಯಾದಿಕಂ ನವಚಂ ಸ್ತುತಮಂ ಸೂಕ್ತಂ | ಋಷಿಚ್ಛಂದಸೀ ಪೂರ್ವವತ್ | ದೇವತಾವಿಶೇಷಸ್ತೇಷು ಸಮನುಕ್ರಮ್ಯತೇ | ಸೋಮಾನಮಿತಿ ಪಂಚ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಸ್ವತ್ಯಾಶ್ವತುರ್ಥ್ಯಾವಿಂದ್ರಶ್ಚ ಸೋಮಶ್ಚ ಪಂಚಮ್ಯಾಂ ದಕ್ಷಿಣಾ ಚಾನ್ಯಾಃ ಸಾದಸಸ್ವತ್ಯಾ ನಾರಾಶಂಸೀ ವಾಂತೈತಿ | ಸೂಕ್ತಗತಾ ಆದ್ಯಾಃ ಪಂಚರ್ಷೋ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿ ದೇವತಾಕಾಃ | ತಾಸಾಂ ಮಧ್ಯೇ ಸ ಘಾ ನೀರ ಇತ್ಯೇತಸ್ಯಾಶ್ವತುರ್ಥ್ಯಾ ಋಚೋ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿರಿಂದ್ರಶ್ಚ ಸೋಮಶ್ಚೇತಿ ತಿಸ್ರೋ ದೇವತಾಃ | ತ್ವಂ ತಮಿತ್ಯೇತಸ್ಯಾಃ ಪಂಚಮ್ಯಾ ದಕ್ಷಿಣಯಾ ಸಹ ಪೂರ್ವೋಕ್ತಾಸ್ತಿಸ್ರೋ ದೇವತಾಃ | ಷಷ್ಟೀಮಾರಭ್ಯ ತಿಸ್ರಣಾಂ ಸದಸಸ್ವತಿದೇವತಾಃ | ನರಾಶಂಸಮಿತ್ಯೇತಸ್ಯಾ ನವಮ್ಯಾಃ ಸದಸಸ್ವತಿನರಾಶಂಸೋ ವಾ ವಿಕಲ್ಪತೇ || ವಿನಿಯೋಗಸ್ತು ಪೂರ್ವವತ್ ||

ಅನುವಾದವು—ಈ ಸೂಕ್ತದಿಂದ ಐದನೆಯ ಅನುವಾಕವು ಪ್ರಾರಂಭವಾಗುವುದು. ಈ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ ಆರು ಸೂಕ್ತಗಳಿರುವವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಸೋಮಾನಂ ಎಂಬ ಒಂಭತ್ತು ಪುಕ್ತಿನ ಸೂಕ್ತವೇ ಮೊದಲನೆಯದು. ಋಷಿಭಂಧಸ್ತುಗಳು ಹಿಂದಿನ ಸೂಕ್ತದಂತೆ. ದೇವತಾವಿಶೇಷವು ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. “ಸೋಮಾನಮಿತಿ ಪಂಚ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಸ್ವತ್ಯಾಶ್ವತುರ್ಥ್ಯಾವಿಂದ್ರಶ್ಚ ಸೋಮಶ್ಚ ಪಂಚಮ್ಯಾಂ ದಕ್ಷಿಣಾ ಚಾನ್ಯಾಃ ಸಾದಸಸ್ವತ್ಯಾ ನಾರಾಶಂಸೀ ವಾಂತೈತಿ” ಎಂದರೆ ಐದನೆಯ ಅನುವಾಕದ ಸೋಮಾನಂ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿ ಮೊದಲ ಮೂರು ಪುಕ್ತಗಳಿಗೆ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯೂ, ನಾಲ್ಕನೆಯ ಪುಕ್ತಿಗೆ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿ, ಇಂದ್ರ, ಸೋಮ ಎಂಬವರೂ, ಐದನೆಯ ಪುಕ್ತಿಗೆ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿ, ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂಬವರೂ, ಆರರಿಂದ ಎಂಟರವರೆಗಿನ ಪುಕ್ತಗಳಿಗೆ ಸದಸಸ್ವತಿಯೂ, ಒಂಭತ್ತನೆಯ ಪುಕ್ತಿಗೆ ಸದಸಸ್ವತಿ ಅಥವಾ ನರಾಶಂಸನು, ದೇವತೆಗಳು ಎಂದು

ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಸೂಕ್ತದ ಮೊದಲನೆಯ ಐದು ಮಕ್ಕಳೂ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತದೇವತಾಕವಾದವು. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಸ ಫಾ ವೀರಃ ಎಂಬ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಮಕ್ಕಿಗೆ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತಿ, ಇಂದ್ರ ಸೋಮ ಎಂದು ಮೂವರು ದೇವತೆಗಳಿರುವರು. ತ್ವಂ ತಂ ಎಂಬ ಐದನೆಯ ಮಕ್ಕಿಗೆ ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂಬ ದೇವತೆಯೊಡನೆ ಹಿಂದಿನ ಮಕ್ಕಿನ ಮೂವರು ದೇವತೆಗಳು. ಆದರಿಂದ ಎಂಟರವರಿಗಿನ ಮೂರು ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಸದಸಸ್ತತಿಯು ದೇವತೆಯು. ನರಾಶಂಸಂ ಎಂಬ ಒಂಭತ್ತನೆಯ ಮಕ್ಕಿಗೆ ಸದಸಸ್ತತಿ ಅಥವಾ ನರಾಶಂಸನು ವಿಕಲ್ಪದಿಂದ ದೇವತೆಯು. ವಿನಿಯೋಗವು ಹಿಂದಿನಂತೆ ||

|| ಓಂ ||

ಸೂಕ್ತ—೧೮

|| ಮಂಡಲ—೧ || ಅನುವಾಕ—೫ || ಸೂಕ್ತ—೧೮ ||

|| ಅಪ್ಪಕ—೧ || ಅಧ್ಯಾಯ—೧ || ವರ್ಗ ೩೪, ೩೫ ||

|| ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಮಕ್ಕಂಖ್ಯ ೧.೯ ||

|| ಮುಖ್ಯ—ಮೇಧಾತಿಥಿ ಕಾಣ್ತು ||

|| ದೇವತಾ— ೧.೩ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತಿ || ೪. ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತಿರಿಂದ್ರಶ್ಚ ಸೋಮಶ್ಚ |

೫. ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತದಿವಕ್ತಿಣಾ ಜ | ೬.೮. ಸದಸಸ್ತತಿ | ೯. ಸದಸ-

ಸ್ತತಿನರಾಶಂಸೋ ವಾ ||

ಭಂದಃ—ಗಾಯತ್ರೀ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸೋಮಾನಂ ಸ್ವರಣಂ ಕೃಣುಹಿ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ

ಕಕ್ಷೀವಂತಂ ಯ ಔತ್ತಿಜಃ || ೧ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸೋಮಾನಂ | ಸ್ವರಣಂ | ಕೃಣುಹಿ | ಬ್ರಹ್ಮಣಃ | ಪತೇ

ಕಕ್ಷೀವಂತಂ | ಯಃ | ಔತ್ತಿಜಃ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ ಏತನ್ನಾಮಕದೇವ ಸೋಮಾನಮಭಿಷವಸ್ಯ ಕರ್ತಾರಂ ಮಾಮನುಷ್ಯಾ-
ತಾರಂ ಸ್ವರಣಂ ದೇವೇಷು ಪ್ರಕಾಶನವಂತಂ ಕೃಣುಹಿ | ಕುರು | ಅತ್ರ ದೃಷ್ಟಾಂತಃ | ಕಕ್ಷೀವಂತ-
ಮೇತನ್ನಾಮಕಮೃಷಿಂ | ಇವಶಬ್ದೋಕ್ತಾಧ್ಯಾತ್ಮಕವ್ಯಾಃ | ಕಕ್ಷೀವಾನುಷಾ ದೇವೇಷು ಪ್ರಸಿದ್ಧಸ್ಯದ್ವಿ-
ತ್ವರ್ಥಃ | ಯಃ ಕಕ್ಷೀವಾನುಷಿರಾಶಿಜ ಉಶಿಜಃ ಪುತ್ರಃ | ತಮಿನೇತಿ ಪೂರ್ವತ್ರ ಯೋಜನಾ | ಕಕ್ಷೀ-
ವತೋನುಷಾತ್ಮಕಮುನಿಷು ಪ್ರಸಿದ್ಧಸ್ತೃತ್ತಿರೀಯೈರಾಮ್ನಾಯತೇ | ಏವಂ ನೈ ಪರ ಆಹಿಣಾರಃ
ಕಕ್ಷೀವಾಂ ಔಶಿಜೋ ವೀತಹವ್ಯಃ ಶ್ರಾಯಸ್ಪಸ್ತದಸ್ಯುಃ ಪೌರುಕುತ್ಯಃ ಪ್ರಜಾಕಾಮಾ ಅವಿನೃತ |
ತೈ. ಸಂ. ೫-೬-೫-೩ | ಇತಿ ಯಗಂತರೇಷುಪ್ಪೃಷಿತಕಥನೇನಾನುಷಾತ್ಮಕಪ್ರಸಿದ್ಧಿಃ ಸೂಚ್ಯತೇ | ಅಹಂ
ಕಕ್ಷೀವಾಂ ಯುಷಿರಸ್ಥಿ ವಿಪ್ರಃ | ಯುಗ್ವೇ. ೪-೨೬-೧ | ಇತಿ | ತಸ್ಮಾದಸ್ಯಾನುಷಾತಾರಂ ಪ್ರತಿ ದೃಷ್ಟಾಂತತ್ವಂ
ಯುಕ್ತಂ | ಸೋಮಯಂ ಮಂತೋ ಯಾಸ್ತೇನೈವಂ ವಾಖ್ಯಾತಃ | ಸೋಮಾನಂ ಸೋತಾರಂ ಪ್ರಕಾಶನ-
ವಂತಂ ಕುರು ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ ಕಕ್ಷೀವಂತಮಿವ ಯ ಔಶಿಜಃ | ಕಕ್ಷೀವಾನುಷ್ವಾನಾಶಿಜ ಉಶಿಜಃ ಪುತ್ರ
ಉಶಿಗ್ವಜ್ವೇಃ ಕಾಂತಿಕರ್ಮಣೋಽಪಿ ತ್ವಯಂ ಮನುಷ್ಯಕಕ್ಷ ಏವಾಭಿಪ್ರೇತಃ ಸ್ಯಾತ್ತಂ ಸೋಮಾನಂ
ಸೋತಾರಂ ಮಾ ಪ್ರಕಾಶನವಂತಂ ಕುರು ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ | ನಿ. ೬-೧೦ | ಇತಿ | ಅಸ್ತಿನಂತೈಃ ಸೋಮಾ-
ನಮಿತಿ ಸಾದೇನ ಕೃಣುಹಿ ಬ್ರಹ್ಮಣ ಇತಿ ಸಾದೇನ ಸೂಚಿತಂ ತಾತ್ಪರ್ಯಂ ತೈತ್ತರೀಯಾ ಅಮನಂತಿ |
ಸೋಮಾನಂ ಸ್ವರಣಮಿತ್ಯಾಹ ಸೋಮಪೀಠಮೇವಾನವ ರುಂದ್ವೇ | ಕೃಣುಹಿ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತ ಇತ್ಯಾಹ
ಬ್ರಹ್ಮವರ್ಚಸಮೇವಾನವ ರುಂದ್ವೇ | ತೈ. ಸಂ. ೧-೫-೮-೪ | ಇತಿ || ಸೋಮಾನಂ | ಸುಸೋತಿತಿ | ಪೂರ್ವಾ
ಅಭಿಷವೇ | ಅನ್ವೇಭ್ಯೋಽಪಿ ದೃಶ್ಯಂತ ಇತಿ ಮನಿಸ್ | ದೃಶ್ಯಗ್ರಹಣಸ್ಯ ವಿದ್ಯಂತರೋಪಸಂಗ್ರಹಣಾರ್ಥ
ತ್ವಾನ್ನಿತ್ವೇಽಪಿ ನಾದ್ಯದಾತ್ಮಕಂ ಕಿಂತು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಏವ | ಉಂಭಾದಿಷು ನಾ ಸೋಮಾದಾತಬೋ
ದೃಷ್ಟವ್ಯಃ | ಪಾ. ೬-೧-೧೬೦ | ಬಹುಲಗ್ರಹಣಾದಾಹಾಕೋ ವಾ ಮನಿದ್ರವ್ಯವ್ಯಾಃ | ಸ್ವರಣಂ |
ಪ್ರಖ್ಯಾತಂ | ಸ್ವೃಶಬ್ದೋಪಕಾಪಯೋಃ | ಕೃತ್ಯಲ್ಯುಟೋ ಬಹುಲಂ | ಪಾ. ೩-೩-೧೧೩ | ಇತಿ ಕರ್ಮಣಿ
ಲ್ಯುಟ್ | ಲೀತೀತ್ಯಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಕೃಣುಹಿ | ಕೃವಿ ಹಿಂಸಾಕರಣಯೋರ್ದ | ಇತಿಶೋ ನುಮ್
ಧಾತೋರಿತಿ ನುಮ್ | ಲೋಟಿಃ ಸಿಪೋ ಹಿಃ | ಶಪಿ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಧಿನ್ವಿಕ್ಯಣ್ಣೋರಜೇತ್ಯುಪ್ರತ್ಯಯಃ |
ತತ್ಪನ್ನಿಯೋಗೇನ ವಕಾರಸ್ಯ ಚಾಕಾರಃ | ತಸ್ಯಾತೋ ಲೋಪಃ ಇತಿ ಲೋಪಃ | ತಸ್ಯ ಸ್ಥಾನಿಸದ್ವಾನಾನ್ವ
ಪೂರ್ವಸ್ಯ ಲಘೂಪಧಗುಣಃ | ಹೇರ್ಜಾತ್ವಾದುಕಾರಸ್ಯ ನ ಗುಣಃ | ಉಕಶ್ಚ ಪ್ರತ್ಯಯಾಚ್ಛಂದೋನಾ-
ವಚನಂ | ಪಾ. ೬-೪-೧೦೬-೧ | ಇತಿ ಹೇರ್ಲಾಗ್ನ | ಸತಿ ಶಿಷ್ಟಸ್ವರಬಲೀಯಸ್ತ್ವಮನ್ಯತ್ರ ವಿಕರಣೇಭ್ಯ ಇತಿ
ವಚನಾದ್ಧೇರೇನ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾನ್ವ ನಿಘಾತಃ | ಬ್ರಹ್ಮಣಃ ಪಷ್ಯಾಃ ಪತಿ-
ಪುತ್ರೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೮-೩-೫೩ | ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ವಿಸರ್ಜನೀಯಸ್ಯ ಸಕಾರಃ | ಸುಬಾಮಂತ್ರಿತಕರಾಂಗೆ-
ವದ್ವಾನಾತ್ಪದದ್ವಯಸ್ಯಾಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ | ಕಕ್ಷೀವಂತಂ | ಕಕ್ಷೇ ಭವಾ ಕಕ್ಷ್ಯಾಶ್ಚೋದರಕಂಬಂಧಿನೀ
ರಜ್ಜುಃ | ಭವೇ ಛಂದಸಿ | ಪಾ. ೪-೪-೧೧೦ | ಇತಿ ಯತ್ಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಸಾಸ್ಯಾಸ್ತೀತ್ಯರ್ಥ ಅಸಂದೀವದಕ್ಷೀ-
ವಚ್ಚಕ್ರೀವತ್ಕಕ್ಷೀವತ್ | ಪಾ. ೮-೨-೧೨ | ಇತ್ಯುಪಿನಿರೇಷನಾಮ ಕಕ್ಷೀವಚ್ಚಬ್ದೋ ನಿಪಾತಿತಃ | ಛಂದ-
ಸೀರ ಇತಿ ವತ್ತ್ವಂ | ಯಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣ ತದಾದೇಶೋ ನಿಪಾತಿತ ಈಕಾರ ಉದಾತ್ತಃ | ಮತುಪ್ಪುಸೌ
ಪಿತ್ವಾದನುದಾತ್ತೇ ಔಶಿಜಃ | ವಶ ಕಾಂತಾ | ಇಜೇತ್ಯನುವೃತ್ತೌ ವರೇಃ ಕಿಚ್ಚ | ಉ. ೨-೭೧ | ಇತಿಚಿ-
ಪ್ರತ್ಯಯಃ | ತಸ್ಯ ಕಿತ್ವಾದ್ಗುಹಿಜೇತ್ಯಾದಿನಾ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಪರಪೂರ್ವತ್ಯೇ ಗುಣಾಭಾವಃ | ಸ
ತಸ್ಯಾಪತ್ಯಂ | ಪಾ. ೪-೧-೯೨ | ಇತಿ ಪ್ರಾಗ್ವಿವ್ಯತೋಽಣಃ | ಪಾ. ೪-೧-೮೩ | ಆದಿವೃದ್ಧಿಃ | ಪ್ರತ್ಯಯ-
ಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಹೇ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ—ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯೇ | ಯೇ—ಯಾವ | ಔಶಿಜಃ—ಉಶಿಕ್ವತ್ರನಾದ ಕಕ್ಷೀ ಪಾನ್ ಎಂಬ ಪುಷಿ ಇದ್ದನೋ | ಕಕ್ಷೀವಂತಂ—ಅಂತಹ ಕಕ್ಷೀವಾನನೆಂಬ ಪುಷಿಯಂತೆ | ಸೋಮಾನಂ—ಸೋಮರಸವನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವವನನ್ನು (ಯಜಮಾನನಾದ ನನ್ನನ್ನು) ಸ್ವರಣಂ—ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧನನ್ನಾಗಿ ಅಥವಾ ಬ್ರಹ್ಮವರ್ಚಸ್ವಿಯನ್ನಾಗಿ | ಕೃಣುಹಿ—ಮಾಡು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಉಶಿಜಪ್ರತ್ಯನಾದ ಕಕ್ಷೀವಾನ್ ಎಂಬುವನು ಸೋಮಯಾಗವನ್ನು ಮಾಡಿದವನೆಂದು ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗಿದ್ದಾನೆ. ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯೇ, ಯಜ್ಞಕರ್ತೃವಾದ ನನ್ನನ್ನೂ, ಆ ಕಕ್ಷೀವಂತನಂತೆ, ಸೋಮ ಯಾಗ ಕರ್ತೃನೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧಪಡಿಸು.

English Translation

O Brahmanaspati make (me) who offer Soma juice illustrious among the gods like Kakshivan, the son of Usij.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯು ದೇವತೆಯು. ಈ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯು ಯಾರು? ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಇವನ ಸ್ಥಾನಮಾನಗಳೇನು ಎಂಬುವುದನ್ನು ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾಗಿ ವಿವರಿಸುವೆವು. ಯಾಸ್ಕಮಹರ್ಷಿಯ ನಿರೂಪದಲ್ಲಿ (ನಿ. ೧೦-೧೪) ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯ ವಿಚಾರವಾಗಿ ಈ ರೀತಿ ಹೇಳಿರುವರು—

ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೀ | ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತಿರ್ಬ್ರಹ್ಮಣಃ ಸಾತಾ ನಾ ಸಾಲಯಿತಾ ನಾ ||

ಇಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತಿ ಅನ್ಯವೆಂದೂ ಧನವೆಂದೂ ಸ್ತೋತ್ರವೆಂದೂ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. (ನಿ. ೩-೯) ಅದುದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಣಃ ಸಾತಾ ಎಂದರೆ ಅನ್ನಸ್ಯ ಸಾತಾ ಅನ್ನಕ್ಕೆ (ಆಹಾರಕ್ಕೆ) ಸ್ವಾಮಿಯು ಅಥವಾ ಅಧಿಪತಿಯು ಎಂದರ್ಥವು. ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯು ಹೇಗೆ ಅನ್ನಕ್ಕೆ ಅಧಿಪತಿಯು ಎಂದರೆ ಯಾಸ್ಕರು ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ—

ಅಶ್ವಾಸ್ಯಮವತಂ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತಿರ್ಮಧುಧಾರಮುಭಿ ಯಮೋಜಸಾತ್ಯಣಿತ್ |

ತಮೇವ ನಿಶ್ಚೇ ಪಸಿರೇ ಸ್ವರ್ದ್ಯಲೋ ಬಹುಸಾಕಂ ಸಿಸಿಚುರುತ್ಸಮುದ್ರಿಣಂ ||

(ಮ. ಸಂ. ೨-೨೪-೪)

ಎಂಬ ಪುಕ್ಕನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಅದಕ್ಕೆ—

ಅಶನವಂತಮಾಸ್ಯಂತನವಂತಮನಾತಿತಂ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತಿರ್ಮಧುಧಾರಮುಭಿಯಮೋಜಸಾ ಬಲೇನಾಭ್ಯತೃಣತ್ತಮೇವ ಸರ್ವೇ ಸಿಬಂತಿ ರತ್ಯಯೇ ಸೂರ್ಯದ್ಯಲೋ ಬಹ್ವೇನಂ ಸಹ ಸಿಂಚಂತ್ಯುತ್ಸಮುದ್ರಿಣಮುದಳವಂತಂ ||

(ನಿ. ೧೦-೧೩)

ಎಂದು ನಿರೂಪವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಮುಖ್ಯಾಭಿಪ್ರಾಯವೇನೆಂದರೆ, ಈ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯು ಮೇಲಿನಲ್ಲಿಯೂ ಸಹಾಯದಿಂದ ಮೇಳಭಿಗಳು ಸಮುದ್ರೋದಕವನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸಿ ಅದನ್ನು ಮೇಲೆ ಮಳೆಯಾಗಿ ಬೀಳುವಂತೆ ಮಾಡುವುದರಿಂದ ಮಳೆಯು ಬೀಳುವಂತಾಗುತ್ತದೆ. ಅದರಿಂದ ಅನ್ನಾಭಿಪ್ರಾಯವೂ ಲಭಿಸುವುದೆಂದೂ ಅದು ದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯು ಅನ್ನವನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸುವುದು. ಇದು ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ್ತೋತ್ರವೆಂದೂ ಧನವೆಂದೂ ಅರ್ಥಮಾಡುವಾಗ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯು ಮೇಲೆ ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ವಶಪಡಿಸಿಕೊಂಡು ಅಧಿಕಾರವನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಬೇಕು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಮೇಲೆ ಉದಾಹರಿಸಿರುವ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯನ್ನು ಮೂಡುವಾಗ ಹೇಳಿರುವರು.

ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯ ಪರವಾದ ಮಂತ್ರಗಳು ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯ ವಿಶೇಷವಾಗಿವೆ. ಇ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯು ಧನವನ್ನೂ ಅನ್ನವನ್ನೂ ಕೊಡುವನೆಂದು ಹೇಳಿದೆ. ಈ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯು ಪ್ರತ್ಯೇಕ ದೇವತೆಯೇ ಅಥವಾ ಅಗ್ನಿಯ ರೂಪಾಂತರವೇ ಎಂದು ಅನೇಕರು ಸಂಶಯಪಡುವರು. ಅಗ್ನಿ ಮೊದಲಾದ ಇತರ ದೇವತೆಗಳೂ ಸಹ ಧನವನ್ನೂ ಅನ್ನವನ್ನೂ ಕೊಡುವವರಾದುದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯು ಅಗ್ನಿಯು ಒಂದು ವಿಶೇಷ ರೂಪವೆಂದು ಕೆಲವರ ವಾದವು. ಯಾಸ್ಕರು ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಮನವರಿಕೆಯಿರುವುದು ಎಂದರೆ ಪ್ರಸ್ತಾವನಾ ವಿವರವನ್ನು ಹೇಳಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯ ಪರವಾದ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಈ ದೇವತೆಯು ಅಗ್ನಿಯ ರೂಪಾಂತರವೆಂದು ಹೇಳಲು ಸಾಕಾದಷ್ಟು ಆಧಾರಗಳಿಲ್ಲ. ಅದುದರಿಂದ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿಯು ಇಂದ್ರಾಣಿಗಳಂತೆ ಒಂದು ಪ್ರತ್ಯೇಕ ದೇವತೆಯೆಂದು ಧಾರಾಳವಾಗಿ ಹೇಳಬಹುದು.

ಸೋಮಾನಂ—ಅಭಿಷವಸ್ಯ ಕರ್ತಾರಂ—ಸೋಮರಸವನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ (ವನ್ನನ್ನು) ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು,

ಸ್ವರಣಂ—ದೇವೇಷು ಪ್ರಕಾಶನವಂತಂ | ಪ್ರಖ್ಯಾತಮಿತ್ಯರ್ಥಃ || ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಿದ್ಧನನ್ನಾಗಿ, ಕೀರ್ತಿಯುತನನ್ನಾಗಿ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಕಕ್ಷೀವಂತಂ, ಔಶಿಜಃ—ಕಕ್ಷೀವಾನ್ ಎಂಬ ಮುಷಿಯು ದೀರ್ಘತಮಸ್ ಎಂಬ ಮುಷಿಗೆ ಉಶಿಕ್ ಎಂಬುವಳಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಪುತ್ರನು. ಈ ಉಶಿಕ್ ಎಂಬ ಸ್ತ್ರೀಯು ಕಳಿಂಗರಾಜನ ರಾಣಿಯ ಪರಿಣಾಂಶಿಯಾಗಿದ್ದಳೆಂದೂ, ಕಳಿಂಗರಾಜನು ತನಗೆ ಪುತ್ರನಾಗಬೇಕೆಂಬ ಅಪೇಕ್ಷೆಯಿಂದ ತನ್ನ ಪತ್ನಿಯನ್ನು ದೀರ್ಘತಮಸ್ಸು ಎಂಬ ಮುಷಿಯಸಂಗಕ್ಕೋಸ್ಕರ ಕಳುಹಿಸಿದನೆಂದೂ ಆಗ ರಾಜನ ಪತ್ನಿಯು ಅದಕ್ಕೆ ಇಪ್ಪದಾದಿ ಗೊಳವಾಗಿ ತನ್ನ ದಾಸಿಯಾದ ಉಶಿಕ್ ಎಂಬುವಳನ್ನು ಕಳುಹಿಸಲು ಅವಳಿಗೆ ದೀರ್ಘತಮಮುಷಿಯಿಂದ ಈ ಕಕ್ಷೀವಾನ್ ಎಂಬ ಪುತ್ರನು ಜನಿಸಿದನೆಂದೂ ಪುರಾಣಾದಿಗಳಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದೆ. ಈ ಕಕ್ಷೀವಾನ್ ಮುಷಿಯು ಕ್ಷತ್ರಿಯ ಸ್ತ್ರೀಯಲ್ಲಿ ಜನಿಸಿದವನು ಬ್ರಾಹ್ಮಣಸಂಪರ್ಕದಿಂದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣನೆಂದೇ ಪ್ರಸಿದ್ಧನಾಗಿರುವನು. ಈ ಮುಷಿಯು ಮುಗ್ಧೇದದ ಅನೇಕ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ದ್ರಷ್ಟೃವಾಗಿರುವನು. ಈ ಕಕ್ಷೀವಾನ್ ಎಂಬ ಮುಷಿಯು ಯಜ್ಞಾನುಷ್ಠಾನಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವ ವರಲ್ಲಿಯೂ ಪ್ರಸಿದ್ಧನೆಂದು—“ಎವಂ ನೈ ಪರ ಅಬ್ಲರಃ ಕಕ್ಷೀವಾ ಔಶಿಜೋ ವೀತಹವ್ಯಃ ಶ್ರಾಯಶ್ಚತ್ವಸದ್ಯುಃ ಪೌರುಕುತ್ಸಃ ಪ್ರಜಾಕಾಮಾ ಆಚಿಂತತ || ” ಎಂದು ತೈತ್ತಿರೀಯಸಂಹಿತೆಯು ೫-೬-೫-೩೨ರಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ಈ ಮುಷಿಯು ಮಂತ್ರರಚನೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಯಜ್ಞಾನುಷ್ಠಾನಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿಯೂ ಅತ್ಯಂತಪ್ರಸಿದ್ಧನು. ಇವನಂತೆಯೇ ನನ್ನನ್ನೂ ಪ್ರಸಿದ್ಧನನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಈ ಸೂತ್ರದ ಮುಷಿಯಾದ ಮೇಧಾಂತಿಮುಷಿಯು ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತುತಿದೇವತೆಯನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥನೆ ಮಾಡಿರುವನು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ

ಸೋಮಾನಮ್—ಸುನೋತಿತಿ ಸೋಮಾ ಮರ್ಜಾ ಅಭಿವನೇ ಧಾತು. ಧಾತ್ವಾದೇಷಃಸಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ. ಅನೈಭೋಗೀ ದೃಶ್ಯತೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಇಲ್ಲಿ ದೃತಿಗ್ರಹಣವು ಬೇರೆ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ವಿಧಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯಾದರೂ ಇದ್ದು ತ್ಯಾದೀ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಕರನೇ ಬರುವುದು ಅಥವಾ ಉಚ್ಚಾದಿಯು ಆಕೃತಿಗಣವೆಂದು ಬಹುಭಿಮತ, ಆದ್ದರಿಂದ ಸೋಮನ್ ಶಬ್ದವನ್ನು ಉಚ್ಚಾದಿಯಲ್ಲಿ ಸೇರಿಸಿ ಉಚ್ಚಾದೀನಾಂಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಅಥವಾ ಉಚ್ಚಾದಯೋಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧) ಎಂದು ಬಹುಲಗ್ರಹಣವಿರುವುದರಿಂದ ಸು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಔಚಾದಿಕವಾದ ಮನಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಏವಂಚ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ಕರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಸರ್ವಥಾ ಸೋಮನ್ ಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾದುದು, ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ಸೋಮಾನಂ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಸ್ವರಣಮ್—ಪ್ರಖ್ಯಾತವನ್ನಾಗಿ ಎಂದರ್ಥ. ಸ್ವೈ ಶಬ್ದೋಪತಾಪಯೋಃ ಧಾತು. ಕೃತ್ಯಲ್ಯುಟೋಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕರ್ಮಣಿ ಲ್ಯುಟ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯುಪೋರನಾಕೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಗೆ ಅನಾದೇಶ. ಗುಣ ರಸರತ್ನ, ಲಿತಿ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಸ್ವಶಬ್ದದ ಆಕಾರವು ಉದಾತ್ಮ, ರಷಾಧ್ಯಾಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ. ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅಮ್. ಆಮಿ ಪೂರ್ವಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ, ಸ್ವರಣಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಕೃಣುಹಿ—ಕೃವಿ ಹಿಂಸಾಕರಣಯೋಶ್ಚ ಧಾತು. ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ. ಕೃನ್ವಾ, ಇದರ ಮುಂದೆ ಲೋಟ್, ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಸೇರ್ಹ್ಯಾಪಿಚ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಪ್‌ಗೆ ಹಿ ಆದೇಶ, ಕರ್ಮರಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಇದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದ ಧಿಸ್ತಿ ಕೃಣ್ಣೋರಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉ ವಿಕರಣವೂ ಇದರ ಸನ್ನಿ ಯೋಗದಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರವೂ ಬರುವುದು. ಕೃನ+ಉ+ಹಿ ಅತೋಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೪೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಕೃನ್+ಉ+ಹಿ ಈಗ ಉ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಪುಗಂತ ಲಘೂಪಧಸ್ಯಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಘೂಪಧ ಗುಣವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅಚಃಪರಸ್ಥಿಸ್ಪೂರ್ಣವಿಧೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಲೋಪಕ್ಕೆ ಸ್ಥಾನವಿದ್ದವು ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಹಿಯನ್ನ ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃನು ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಹಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಯು ಬಾತ್ಯಾಗುವುದರಿಂದ ಕ್ಷಿತಿಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಉತಕ್ಷ ಪ್ರತ್ಯಯಾದಸಂಯೋಗಪೂರ್ವಾತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯದ್ಯಪಿ ಹಿಗೆ ಲುಕ್ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಉತಕ್ಷ ಪ್ರತ್ಯಯಾಚ್ಛಂದೋನಾವಚನಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೦೬-೧) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಉತಕ್ಷ ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ ಎಂಬುದು ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬ ವಚನದಿಂದ ವಿಕಲ್ಪವಾದ್ದರಿಂದ ಪಾಕ್ಷಿಕವಾಗಿ ಹಿಗೆ ಲೋಪಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಸತಿಶಿಷ್ಟಸ್ವರಬಲೀಯಸ್ತಮನ್ಯತ್ರವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ ಸತಿ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ

ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೯-೧-೩೬) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಕಷ್ಟಾಯಾಸ್ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೩೬.೭) ಸಂಜ್ಞೆ ತೋರುವಾಗ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಕಷ್ಟಾ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು ಎಂಬ ವಚನವನ್ನು ಮತುಪ್ಪಾದ್ಯಲ್ಲಿ ಪಠ್ಯಾಲಿಮಹರ್ಷಿಗಳು ಆರಂಭಿಸಿರುವರು. ಏನಂಚ ಈ ವಚನ ದಿಂದಲೇ ಕಕ್ಷೀವಾನ್ ಎಂಬ ರೂಪವು ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಸನ್ನೀವತ್ ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಕಕ್ಷೀ- ವತ್ ಎಂಬ ಪಾಠವು ಪ್ರಕ್ಷಿಪ್ತವೆಂದು ಕೆಲವರು ಅಭಿಪ್ರಾಯಪಡುತ್ತಾರೆ. ಸಂಜ್ಞಾಯಾಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೯-೨-೧೧) ಸಂಜ್ಞೆ ತೋರುವಾಗ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾ ರಕ್ಕೆ ವಕಾರವೂ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವತ್ಸನಿಪಾತನಕ್ಕಾಗಿ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಕಕ್ಷೀವತ್ ಪದಕ್ಕೆ ನಿವೇಶ ಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಭಂದಸೀರಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಇವರ್ಣಾಂತ ರೇಫಾಂತಗಳ ಮುಂದೆ ವಿಹಿತವಾದ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಏನಂಚ ರೇವಾನ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರವು ಕ್ಷೇರವಿಲ್ಲದೆಯೇ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಉತ್ತರಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ಕಂಡಂತೆ ಪ್ರಯಾಸಪಡಬೇಕಾದ ಅವಶ್ಯ ಕತೆಯಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿ ಕಷ್ಟಾ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಮತುಪ್ ವಿಹಿತವಾಗಿದೆ. ಇಕಾರಾಂತ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ವಿಹಿತವಾಗಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಭಂದಸೀರಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವತ್ಸೋಪಪಾದನೆಯು ಅಪ್ಪಾಗಿ ಯುಕ್ತವಲ್ಲ. ಸಂಜ್ಞಾಯಾಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಉಪಪಾದಿಸು ವುದು ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಕಕ್ಷೀವತ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಆಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಉಗಿದ- ಬಾಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಬಂದು ಕಕ್ಷೀವತ್ಸಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ, ಯತ್ಗೆ ಆದೇಶವಾಗಿ ಬರುವ ಈಕಾರವು ಸ್ಥಾನವಿದ್ದಾನದಿಂದ ಉದಾತ್ತ, ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಪಿತೃದ್ವರಿಂದಲೂ ಆಮ್ ಸುಪ್ಪದ್ವರಿಂದಲೂ ಅನುದಾತ್ತವು ಸುಪ್ತತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ.

ಔಶಿಜಃ—ವಶ ಕಾನೌ, ಧಾತು. ಪಣೇರಿಜ್ಯಾದೇಶ್ಚವಃ (ಉ.ಸೂ. ೨-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಜಿ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಲು ವಶೇಕಿಚ್ಛೆ (ಉ.ಸೂ. ೨-೨೨) ವಶ ಕಾನೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಜಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಅದು ಕಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಶ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇಜಿ ಪ್ರತ್ಯಯ. ವಶ+ ಇಜಿ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಗ್ರಹಿಜ್ಯಾವಯವ್ಯಧಿವಷ್ಟಿ- (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿಗೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ, ವಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ, ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಛೆ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಕ್ಷಿತಿಚ ಎಂದು ನಿವೇಧ ಬರುವಕಾರಣ ಪುಗನ್ತಲಘೂಪಧಸ್ಯಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕ್ಗೆ ಲಘೂ ಪಧಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಉಶಿಜ್ ಎಂದಾಯ್ತು. ಉಶಿಜಃ ಅಪತ್ಯಂ ಪುಮಾನ್ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ತಸ್ಯಾ- ಪತ್ಯಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೪-೧-೯೨). ಪ್ರಾಗ್ಗೀವ್ಯತೋನ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೧-೮೩) ತೇನ ದೀವ್ಯತಿ ಎಂಬ ಸೂತ್ರದ ವರೆಗೆ ಅನ್ ಅಧಿಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನ್ ಪದಕ್ಕೆ ಅಧಿಕಾರ ಬರುತ್ತೆ. ತದ್ಧಿತಪ್ರತ್ಯಯನಿಧಾಯಕ ಶಾಸ್ತ್ರಭಿಲಕಪ್ರಥಮೋಚ್ಚರಿತಪದಜನ್ಯೋಪಸ್ಥಿತವಿವಶಯಾಭಿನ್ನ ಸಮರ್ಥಾಭಿನ್ನ ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಪ್ರಕೃತಿಕಷ್ಠಸ್ಯಂತಾ- ತ್ಸಮರ್ಥಾತ್ ಅಪತ್ಯಂ ಇತ್ಯರ್ಥೇ, ಅನ್ಯಾ ಭವತಿ, ಸ ಚ ಪರಸ್ಪನ್ ಭವತಿ- ಸ ಚ ಪ್ರತ್ಯಯಸಂಜ್ಞಕಃ, ಸ ಚ ಅದ್ಭುತದಾತ್ತಃ ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ತದ್ಧಿತಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ವಿಧಿಸುವ ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಮೊದಲು ಉಚ್ಚರಿತ ವಾದ ಪದದಿಂದ ಬೋಧಿತವಾಗುವವೂ ಪರಿಣಿತಿಗಳೂ ಆದ ಯಾವ ಜಾಬನ್ತ, ಅಬನ್ತ, ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಗಳಿವೆ ಯೋ ಅವುಗಳ ಮುಂದೆ ಬಂದಿರುವ ಇಷ್ಟೇ ವಿಭಕ್ತಿಯನ್ನು ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಸಮರ್ಥವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಅಪತ್ಯ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅನ್ ವಿಕಲ್ಪವಾಗಿ ಬರುವುದು. ಅದು ಪರದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು. ಅದು ಪ್ರತ್ಯಯ

ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಅದು ಆದ್ಯದಾತ್ಮವಾಗುವುದು. ಅದು ತದ್ಧಿತವೂ ಆಗುವುದು ಎಂದು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಅರ್ಥ. ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬಂದರೆ, ಉಶಿಜ್+ಅ, ತದ್ಧಿತೇಷ್ಟಚಾಮಾದೇಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೧೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಿವೃದ್ಧಿ, ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಔಕಾರ, ಔತಿಜ. ಇದರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮೈಕವಚನ ಸುಪ್ರತ್ಯಯ ರಾತ್ಯ ವಿಸರ್ಗ, ಔತಿಜಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಔತಿಜ ಎಂಬುದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋವಾತ್ || ೧ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯೋ ರೇವಾನೋ ಅಮಿವಹಾ ವಸುವಿತ್ಪುಷ್ಪಿವರ್ಧನಃ

ಸ ನಃ ಸಿಷಕ್ತು ಯಸ್ತುರಃ || ೧

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯಃ | ರೇವಾನ್ | ಯಃ | ಅಮಿವಹಾ | ವಸು | ವಿತ್ | ಪುಷ್ಪಿ | ವರ್ಧನಃ ||

ಸಃ | ನಃ | ಸಿಷಕ್ತು | ಯಃ | ತುರಃ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯೋ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತೀ ರೇವಾನ್ದನವಾನ್ಯಶ್ಚಾಮಿವಹಾ ರೋಗಾಣಾಂ ಹಂತಾ ವಸುವಿದ್ವನಲಬ್ಧಾ ಪುಷ್ಪಿವರ್ಧನಃ ಪುಷ್ಪೇರ್ವರ್ಧಯಿತಾ ಯಶ್ಚ ತುರಸ್ತುರೋವೇತಃ ತೀಘ್ರಫಲದಃ ಸ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತೀ-
ನೋಽಸ್ಮಾನ್ ಸಿಷಕ್ತು | ಸೇವತಾಂ | ಪರಿಗೃಹ್ಯಾನುಗೃಹ್ಯಾತ್ಪ್ರತ್ಯರ್ಥಃ | ಅತ್ರ ಸಿಷಕ್ತುಶಬ್ದಸ್ಯ
ಸೇವಾರ್ಥತ್ವಂ ಯಾಸ್ಯ ಆಹ | ಸಿಷಕ್ತು ಸಚೇತ ಇತಿ ಸೇವಮಾನಸ್ಯ | ನಿ. ೩-೨೧ | ಇತಿ ಪ್ರತ್ಯಾಯಕೌ
ಶಬ್ದಾವಿತಿ ಶೇಷಃ || ರೇವಾನ್ | ರಯಿರಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಮತುಪ್ | ರಯೇರ್ಮತ್ ಬಹುಲಂ | ಪಾ-
೬-೧-೩೭.೬ | ಇತಿ ಯಕಾರಸ್ಯ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಂ ಪರಪೂರ್ವತ್ವಂ | ಛಂದಸೀರ ಇತಿ ವತ್ವಂ | ಅದ್ಭುತಃ |
ನನು ವತ್ಸಸ್ಯಾಸಿದ್ಧತ್ವಾದ್ಭಿರಂಗತ್ವಾಚ್ಚ ಪ್ರಾಗೇವ ಗುಣೇ ಕೃತ ಇವರ್ಣಾಭಾವಾನ್ನ ವತ್ವಂ | ನ
ಜಾಂತಾದಿವಚ್ಚ | ಪಾ. ೬-೧-೮೫ | ಇತ್ಯಾದಿವದ್ಭಾವೇನೇವರ್ಣಸಂಸಾದನಂ ವರ್ಣಾಶ್ರಯವಿಧೌ ತತ್ಪ್ರತಿ-
ಷೇಧಾತ್ | ಅನ್ಯಥಾ ಖಟ್ಟಾಭಿರಿತ್ಯೇತ್ರ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘಸ್ಯಾಂತವದ್ಭಾವೇನ ಅಕಾರತ್ವಾದತೋ ಭಿಸ ಏನ್ |
ಪಾ. ೭-೧-೯ | ಇತ್ಯೈಸಾದೇಶಃ ಸ್ಯಾತ್ | ನ ಚ ನಿರವಕಾಶತ್ವೇನ ವತ್ಸಸ್ಯಾನವಕಾಶತ್ವಂ | ಅಗ್ನಿವಾನ್ಯೈ
ದರ್ಭಸ್ತಂಬಃ | ಉಪ ಬ್ರಹ್ಮಾಣಿ ಹರಿವಃ | ಬುಗ್ಗೇ. ೧೦-೧೦೪.೬ | ಇತ್ಯಾದಾವವಕಾಶಲಾಭಾತ್
ಸತ್ಯಂ | ಅತ್ರ ಗುಣವ್ರವೃತ್ತೇಃ ಪ್ರಾಗಿಕಾರಾತ್ಪರೋ ಮತುಪ್ | ಕದಾಚಿದಿವರ್ಣಾತ್ಪರಸ್ಯ ಮತುಪಃ

ಪಶ್ಚಾದೇಕಾಽರಾದೇಶೇನೇವರ್ಣಾಭಾವೇಽಪಿ ಭವತಿ ವತ್ಸಮಿತಿ ಭಂದಸೀರ ಇತಿ ಸೂತ್ರಕೃತಾ ವಿವಕ್ಷಿತಂ |
ಅಮುನ್ಯನಾಭಿಪ್ರಾಯೇಣ ಹರಿವ ಇತ್ಯಾದಿಕಮುದಾಹೃತ್ಯಾಸ್ಯಂತೇ ವೃತ್ತಿಕೃತಾ ಅರೇವಾನಿತೈಶ್ಚಪ್ರದಾ-
ಹೃತಂ | ಕಾ. ೪-೨-೧೫ | ಹೃಸ್ವನುಡ್ಯಾಮಿತ್ಯತ್ರಾರೇಶಬ್ಜಾನೇತುಪ ಇತ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ ವಕ್ಷ್ಯಮ್ | ಪಾ-
೩-೧-೧೭೩-೧ | ಇತ್ಯಾತ್ರಾರೇಶಬ್ಜೋ ರೇಶಬ್ಜಸ್ಯಾಪ್ಯಪಲಕ್ಷಣಂ | ಅತಃ ಏವ ಹಿ ರೇವಾಂ ಇಂದ್ರೇತ್ಯಾದೌ
ಮತುಪ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ ದೃಷ್ಟಂ | ಅಥನಾ ಹೃಸ್ವನುಡ್ಯಾಮಿತ್ಯತ್ರಾಪಿ ಕದಾಚಿದ್ವ್ರಸ್ವಾತ್ಪರಸ್ಯ ಮತುಪ
ಉದಾತ್ತತ್ವಮಿತ್ಯೇವ ವ್ಯಾಖ್ಯೇಯಂ | ಏವಂ ಚ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಪರಪೂರ್ವತ್ವಯೋಃ ಕೃತಯೋರ್ಗುಣಾ-
ತ್ವಾಭ್ಯ್ರಸ್ವಾತ್ಪರೋ ಮತುಪಿತಿ ರೇವಾನಾರೇವಾನಿತ್ಯಾದೌ ಸರ್ವತ್ರೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಸಿದ್ಧೃತಿ | ಅಯಮೇವ
ಸೂತ್ರಕೃತೋಽಭಿಪ್ರಾಯೇ ಸಾರ್ಥಕಕೃತಾ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತ ಇತಿ | ಅಮೀವಹಾ | ಅಮ ರೋಗ ಇತ್ಯೇತ-
ಸ್ಯಾದ್ವಿನ್ವತ್ವಯೇನಾಮೀವಕರೋ ನಿಪಾತಿತಃ | ತಂ ಶಂತೀತಿ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಕೃದುತ್ತರ-
ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ವಸುನಿತ್ | ವಸು ನಿಂದಕೀತಿ ವಸುನಿತ್ | ಕ್ವಿಪ್ಲೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಉತ್ತರಪದ-
ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಪುಷ್ಟಿವರ್ಧನಃ | ವರ್ಧಯತೇರ್ನಂದ್ಯಾದಿತ್ವಾಲ್ಪ್ಯುಃ | ಪಾ- ೩-೧-೧೭೪ | ಲಿತಿತಿ
ಪ್ರತ್ಯಯಾತ್ಮವರ್ಗಸ್ಯೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪುಷ್ಟೇವರ್ಧನ ಇತಿ ಕರ್ಮಣಿ ಪಷ್ಠಾ ಸಮಾಸಃ | ಕೃದುತ್ತರ-
ಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಸಿಪಕ್ವ | ಪಚ ಸಮನಾಯೇ | ಲೋಟಿ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತಿ ಶಪಃ ಶ್ಲಃ |
ಶ್ಲಾವಿತಿ ದ್ವಿತೀ ಹಲಾದಿಶೇಷೇ ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತ್ಯಭ್ಯಾಸಸ್ಯಾಕಾರಸ್ಯೇಕಾರಃ | ಪಾ. ೭-೪-೭೮ | ತುರಃ |
ತುರ ತ್ವರಣೇ | ಇಗುಪಧಬ್ಜಾಪ್ರೀಕಿರಃ | ಕಃ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಯಃ—ಯಾವ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯು | ರೇವಾನ್—ಧನಪುಳ್ಳವನೋ | —ಯಃ ಯಾವ ಬ್ರಹ್ಮಣ
ಸ್ವತಿಯು | ಅಮೀವಹಾ—ರೋಗಗಳನ್ನು ಪರಿಹಾರಮಾಡುವನೋ | ವಸುನಿತ್—ಧನವನ್ನು ಒದಗಿಸುವ
ವನೋ | ಪುಷ್ಟಿವರ್ಧನಃ—ಪುಷ್ಟಿಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚುಮಾಡುವವನೋ | ಯಃ—ಯಾವನು | ತುರಃ—ಬೇಗನೆ
ಫಲವನ್ನು ಕೊಡುವನೋ | ಸಃ—೮ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯು | ನಃ—ನಮ್ಮನ್ನು | ಸಿಪಕ್ವ—ಸೇವಿಸಲಿ (ಅನು-
ಗ್ರಹಿಸಲಿ)

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯು ಮಹಾಧನಾಭ್ಯನು. ಇತರರಿಗೆ ಧನವನ್ನು ಕೊಡತಕ್ಕವನು. ಪುಷ್ಟಿಯನ್ನುಂಟು
ಮಾಡುವವನು. ಶೀಘ್ರವಾಗಿ ಫಲವನ್ನು ಕೊಡತಕ್ಕವನು. ಇಂತಹ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯು ನಮ್ಮನ್ನು ಅನುಗ್ರಹಿಸಲಿ.

English Translation

May he (Brahmunaspati) who is wealthy, the healer of disease; the
acquirer of riches, increaser of nourishments, the prompt bestower of rewards
be favourable to us.

|| ವಿಶೇಷವಿಸಯಗಳು ||

ರೇವಾನ್—ರಯಿರಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ರೇವಾನ್—ಧನವುಳ್ಳವನು.

ಅಮಿಾವಹಾ—ಅಮ ರೋಗಃ ತಂ ಹಂತೀತಿ ಅಮಿಾವಹಾ—ರೋಗವನ್ನು ನಾಶಮಾಡುವವನು.

ತುರಃ—ತ್ವರೋಪೇತಃ ಶೀಘ್ರಫಲದಃ—ಬೇಗನೆ ಫಲಗಳನ್ನು ಕೊಡುವವನು. ತುರಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ತ್ವರೋಪೇತಃ ಶೀಘ್ರಯುಕ್ತನು ತ್ವರಿತವಾಗಿ ಅಥವಾ ಬೇಗನೆ ಕೆಲಸಮಾಡುವವನು, ಎಂದರ್ಥವಾದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ಬೇಗನೆ ಫಲವನ್ನು ಕೊಡುವವನೆಂದು ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೊಂದಿಸಿರುವರು.

ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ರೇವಾನ್—ರಯಿಃ ಅಸ್ಯ ಅಸ್ತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ತದಸ್ತಾಸ್ತೈಸ್ತಿಸ್ತಿಸ್ತೀತಿಮತುಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೫.೨.೯೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾವಯವವಾದ ಸುಗೆ 'ಸುಪೋಧಾತ್' ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಃ ರಯಿ+ಮತ್, ರಯೇರ್ಮತಾಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬.೧.೨೬.೬) ಮತುಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯದವಲ್ಲಿರುವಾಗ ರಯಿ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವು ಬಹುಲವಾಗಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಛ (ಪಾ. ಸೂ. ೬.೧-೧೦೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ ರ+ಇ+ಮತ್ ಛಂದಸೀರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮.೨-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ, ಆದ್ಗುಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬.೧.೮೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅ+ಇಗಳಿಗೆ ಏಕಾರ, ರೇ+ವತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ರ+ಇ+ಮತ್ ಎಂಬಿರುವಾಗ ಛಂದಸೀರಃ ಎಂದು ವತ್ಯ ವೊದಲು ಬರುವುದೋ ಆದ್ಗುಣಃ ಎಂದು ಗುಣ ಮೊದಲು ಬರುವುದೋ ಎಂದರೆ ಛಂದಸೀರಃ ಎಂಬುದು ಎಂಟಿಕೆಯ ಅಧ್ಯಾಯದಲ್ಲಿ ಎರಡನೇ ಪಾದದಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ಗುಣಃ ಎಂಬ ಸೂತ್ರವು. ಆರನೇ ಅಧ್ಯಾಯದ ಮೊದಲನೇ ಪಾದದಲ್ಲಿರುವುದು. ಏವಂಚ ಪೂರ್ವತ್ಪ್ರಾಸಿದ್ಧಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮.೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಶಾಸ್ತ್ರವಾದ ಗುಣವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಪರಶಾಸ್ತ್ರ ಎಂದರೆ ತ್ರೈಪಾದಿಕವಾದ ವತ್ಯವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಮೊದಲು ಗುಣ ಬರುವುದು ಯುಕ್ತ. ಅಲ್ಲದೆ ಘಟಿಕ—ನಿಮಿತ್ತಕಂ ಅನ್ತರಂಗಂ ಎಂದು ಅಂತರಂಗಕ್ಕೆ ಲಕ್ಷಣವು. ಇಲ್ಲಿ ಬಹಿರಂಗ ಶಾಸ್ತ್ರವಾದ ವತ್ಯಶಾಸ್ತ್ರದ ನಿಮಿತ್ತ ಸಮುದಾಯದಲ್ಲಿ ಸೇರಿದ ವರ್ಣದ್ವಯವೂತ್ರ ನಿಮಿತ್ತಕವಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣ ಅನ್ತರಂಗ, ತಾದ್ಯಶವರ್ಣದ್ವಯಘಟಿಕ ನಿಮಿತ್ತಕವಾದ್ದರಿಂದ ವತ್ಯ ಬಹಿರಂಗ. ಏವಂಚ ಅಸಿದ್ಧಂ ಬಹಿರಂಗಮನ್ತ ರಣ್ಣೀ (ಪರಿಭಾ.೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತರಂಗವಾದ ಗುಣವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಬಹಿರಂಗವಾದ ವತ್ಯ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಈ ಎರಡು ಕಾರಣಗಳಿಂದ ಮೊದಲು ಗುಣ ಬರುವುದು ಯುಕ್ತ, ಹೀಗೆ ಮೊದಲು ಗುಣಬಂದರೆ ರೇ+ಮತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಇವರ್ಣಾಂತವಾದ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಮತುಪ್ ಇಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಛಂದಸೀರಃ (೮-೨-೧೫) ಇವರ್ಣಾಂತಕ್ಕಿಂತಲೂ ರೇಘಾಂತಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಮತುಪ್ನಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರ ಹೇಗೆ ಬರುವುದು. ಅನ್ತಾದಿವಚ್ಛ (ಪಾ. ಸೂ. ೬.೨-೮೫) ಏಕಾದೇಶವು ಪೂರ್ವದ ಅಂತದಂತೆಯೂ, ಪರದ ಆದಿಯಂತೆಯೂ ಆಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಪರಾದಿವದ್ವಾನವನ್ನು ಲಕ್ಷ್ಯಾನುಸಾರವಾಗಿ ಆಶ್ರಯಿಸುವೆವು. 'ಉಭಯತ ಆಶ್ರಯಣೇನಾನ್ತಾದಿವತ್' ಎಂದು ಪ್ರತಿಪೇಧವಿರುವುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಾನ್ತವದ್ವಾನ ಪರಾದಿವದ್ವಾನಗಳೆರಡನ್ನೂ ಒಟ್ಟಿಗೆ ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏವಂಚ ಗುಣರೂಪವಾದ ಏಕಾದೇಶಕ್ಕೆ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದು ಇಕಾರ. ಅದಕ್ಕೆ ಆದಿಯೂ ಅದೇ, ಆದಿವತ್ ಆಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರ

ವಿದ್ವಂಸಿ ಆಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ, ಇವರ್ಣಾತ್ಪರತ್ವವು ಸಂಭವಿಸುವುದು ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ ಎಂದರೆ ಹೀಗೆ ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಇತ್ಯವು ವರ್ಣಮಾತ್ರವೃತ್ತಿಯಾದ ಧರ್ಮ. ಆದ್ದರಿಂದ ನವಾ ಅತಾದ್ರೂಪ್ಯಾತಿ ದೇಶಾತ್, ನವಾ ವರ್ಣಾಶ್ರಯವಿಧಾಚ ವರ್ಣಶ್ರಯಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಂತಾದಿವದ್ವಾನ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬ ವಚನವನ್ನು ನೋಡಬೇಕಾದ್ದಿಲ್ಲ ಏಕೆಂದರೆ ನವಾ ಅತಾದ್ರೂಪ್ಯಾತಿ ದೇಶಾತ್ ತಾದ್ರೂಪ್ಯ ಎಂದರೆ ವರ್ಣ ವೃತ್ತಿಯಾದ ಧರ್ಮ. ಅದಕ್ಕೆ ಅತಿ ದೇಶವು ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಬರುವುದೇ ಇಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪೂರೋಕ್ತವಚನವನ್ನು ಆರಂಭಿಕವೇಕಾದುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಇತ್ಯರೂಪವಾದ ವರ್ಣ ವೃತ್ತಿ ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಅಂತಾದಿವಚ್ಛ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತಿ ದೇಶ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವರ್ಣಾಶ್ರಯ ವಿಧಿಯಲ್ಲಿ ಅಂತಾದಿವಚ್ಛ ಎಂಬ ಅತಿ ದೇಶವನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರೆ ಖಟ್ಟಾಭಿ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಐಸಾದೇಶ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಹೇಗೆಂದರೆ ಖಟ್ಟಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಟಾವ್, ಸರ್ವಗೋರ್ಥ ಖಟ್ಟ ಎಂದಾಗುವುದು. ಈಗ ಇದು ಯದ್ಯಪಿ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಾಂತವಲ್ಲ. ಆದರೂ, ಏಕಾದೇಶಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿರುವ ವರ್ಣವು ಹ್ರಸ್ವವೇ ಆದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವಾಂತವದ್ವಾನದಿಂದ ಪೂರ್ವವರ್ಣದಲ್ಲಿರುವ ಅತ್ಯವು ಏಕಾದೇಶದಲ್ಲಿ ಬರುವುದು. ಏನಂಚ ಹ್ರಸ್ವಾ ವರ್ಣಾಂತದ ಮುಂದೆ ಭಿಸ್ ಇರುವುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಐಸಾದೇಶವು ಅತೋಭಿಸಂಘ (ವಾ. ಸೂ. ೭-೧-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ವರ್ಣಾಶ್ರಯ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅನ್ತಾದಿವದ್ವಾನ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅಂತರೇ+ಮತ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇವರ್ಣಾಂತಾತ್ಪರತ್ವವು ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ವತ್ಯ ಹೇಗೆ ಬರುವುದು. ಇದಕ್ಕಾಗಿ ವತ್ಯವು ಅಸವಾದವಾದ್ದರಿಂದ ಅಂತರಾಂಕೈಂತಲೂ ನೋಡಲೇ ಬರುವುದು ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ಹೇಗೆಂದರೆ ನಿರವಕಾಶೋವಿಧಿರಸವಾದಃ ಅವಕಾಶಯಾವುವಾದರೂ ಲಕ್ಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಶ್ರವೃತ್ತಿಸುವಿಕೆ. ಅದು ಮೊರಕದೇ ಇದ್ದರೆ ಆ ಶಾಸ್ತ್ರವು ಅಸವಾದವಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ವತ್ಯಕ್ಕಿಂತ ಮೊದಲು ಗುಣಬಂದರೆ ಹೀಗೆ ಮಿಕ್ಕ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಆಗಬಹುದು. ಏನಂಚ ಇದಕ್ಕೆ ಬೇರೆ ಲಕ್ಷ್ಯ ದೊರೆಯದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಇದು ಅಸವಾದವೆನ್ನುವೆವು. ಅಸವಾದವಾದ್ದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮುಂಚೆಯೇ ವತ್ಯ ಬರುವುದು ಎನ್ನುವೆವು ಎಂದರೆ ಹೀಗೆ ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಸರ್ವಥಾ ವತ್ಯ ಶಾಸ್ತ್ರಕ್ಕೆ ವೈಸುರ್ಧ್ಯ ಬರುವವಕ್ಷಕ್ಕೆ ಹೀಗೆ ಹೇಳಬಹುದು. ಆದರೆ ವತ್ಯಶಾಸ್ತ್ರವು ಅಗ್ನಿವಾನ್ಮೈ ದರ್ಭ-ಸ್ತಮ್ಬಃ (ಶ್ಲೋ. ಛಾ. ೨-೨-೧-೫) ಉಪವ್ರಹ್ಯಾಣಿ ಹರಿವಃ (ಮು. ಸಂ. ೧೦-೧೦೪-೬) ಎಂಬೀ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿರುವ ಅಗ್ನಿವಾನ್, ಹರಿವಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸಾವಕಾಶವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದು ಅಸವಾದವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದಕಾರಣ ಅಸವಾದವಾದ್ದರಿಂದ ವತ್ಯ ನೋಡಲು ಬರುವುದು ಎಂದೂ ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಏನಂಚ ರೇವಾನ್ ಎಂಬುದು ಹೇಗೆ ಸಿದ್ಧಿಸುವುದು ಎಂದರೆ ಯದ್ಯಪಿ ಪೂರೋಕ್ತವಾದುದು ಸತ್ಯವು. ಆದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಗುಣವು ಬರುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮೊದಲು ರ+ಇ+ಮತ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಮತುವು ಇಕಾರಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರತಕ್ಕದ್ದಾಗುವುದು ಏನಂಚ ಕದಾಚಿತ್ ಇ ವರ್ಣಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪರದಲ್ಲಿರುವ ಮತುಸ್ತಿಗೆ ನಂತರ ಏಕಾರಾಧೇಶ ಬಂದು ಇ ವರ್ಣಾತ್ಪರತ್ವವಿಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೂ ವತ್ಯ ಬರುವುದು ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ಛಂದಸೀರಃ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಹರಿವಃ ನೋಡಲಾದ ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟವೇಲೂ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ ಆರೇವಾನ್ ಎಂಬುದನ್ನೂ ಉದಾಹರಿಸಿರುವರು. ಹ್ರಸ್ವನುಡ್ಧ್ಯಾಂ ಮತುಸ್ (ವಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೬) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆರೇಶಬ್ದಾತ್ ಮತುಸಃ (ವಾ. ಸೂ. ವಾ. ೬-೧-೧೭೬-೧) ಆರೇಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಮತುಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬ ವಚನವು ಇರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಆರೇ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ರೇ ಶಬ್ದಕ್ಕೂ ಉಪಲಕ್ಷಣ, ರೇ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಮತುವು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದೂ ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಬೇಕು ಎಂದು ಭಾವ. ಅದುದರಿಂದಲೇ ರೇವಾನ್ ಇತ್ಯೇ ಇತ್ಯಾದಿ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ಮತುವು ಉದಾತ್ತವಾಗಿ ಇರುವುದು. ಅಥವಾ ಹ್ರಸ್ವನುಡ್ಧ್ಯಾಂ ಮತುಸ್

ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಕದಾಚಿತ್ ಹ್ರಸ್ವಾಂತದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಮತುಪ್ಪು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದೇ ಅರ್ಥವರ್ಗನೆ ವಿವಕ್ಷಿತವು ಏವಂಚ ರಯಿಶಬ್ದ ಮುಂದಿರುವಾಗಲೋ ಅಧವಾ ಯಕಾರಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಕಾರಣಭೂತವಾದವೂ ಏವ ನಂತರ ಗುಣ ಬರುವುದಕ್ಕಿಂತಲೂ ಮುಂಚೆ ರ+ಇ+ಮತ್ ಎಂಬಿರುಗಾಗಲೋ ಹ್ರಸ್ವಾಂತಕ್ಕಿಂತಲೂ ಪದದಲ್ಲಿ ಮತುಪ್ ಇರುವುದರಿಂದ ರೇವಾನ್, ಆರೇವಾನ್ ಇತ್ಯಾದಿ ಸರಲಕ್ಷ್ಯಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಮತುಪ್ಪಿಗೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರವು ಸಿದ್ಧಿಸುವುದು. ಇದೇ ಅಭಿಪ್ರಾಯವು ಸೂತ್ರಕಾರರಿಗೆ ವಿವಕ್ಷಿತವು. ಇದನ್ನೇ ವಾರ್ತಿಕಕಾರರು ವಿವರಿಸಿರುವರು. ಆದ್ದರಿಂದ ರೇವಾನ್ ಎಂಬಲ್ಲಿ ವತ್ಸರವೂ ಸಿದ್ಧಿಸುವುದು. ಛಂದಸೀರಃ ಇವರ್ಣಾಂತ, ರೇಛಾಂತ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ವಿಹಿತವಾದ ಮತುಪ್ಪಿನ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ವತ್ಸ ಬರುವದು ಎಂದು ಪೂರ್ವಮಂತ್ರದಲ್ಲಿ ತೋರಿಸಿರುವಂತೆ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿದರೆ ಈಗ ಅಂದರೆ ಗುಣಾನಂತರ ಇ ವರ್ಗವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ರಯಿ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಮತುಪ್ ವಿಹಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇವರ್ಣಾಂತಾಬ್ಧಿಹಿತವಿರುವುದರಿಂದ ವತ್ಸವು ಬರಲು ಬರುವ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಪ್ರಸ್ತನುಡ್ಯಾಮ್, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ರೇಶಬ್ಧಾಚ್ಚ ಎಂದೇ ವಾರ್ತಿಕವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಉಪಲಕ್ಷಣಾದ್ಯರ್ಥವರ್ಣನೆಗೆ ಅವಕಾಶವೇ ಇಲ್ಲವು.

ಅವಿವಾಹಾ—ಅಮ ರೋಗೇ, ಧಾತು. ಶೇವಯತ್ಯ—(ಉ. ಸೂ. ೧-೧೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವಿವಾಹಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ವನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಅದಕ್ಕೆ ಈಡಾಗುವುದೂ ನಿವಾಹಿತವಾಗಿರುವುದು. ಅವಿವಾಹಂ ಹಸ್ತಿ, ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೨೮) ಉಪಸದಾಂತರಯೋಗವಿದ್ದರೂ ಹನಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್, ಅವಿವಾಹವನ್, ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಹನ್ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಸಮಾಸಾನಂತರ ಗತಿತಾರಕೋಪಪದಾತ್ಯತ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿತ್ಪರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ವಸುವಿತ್—ವಸು ವಿದ್ವತೀತಿ ವಸುವಿತ್, ಕ್ವಿಪ್ ಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿದ್ವೃ ಲಾಭೇ, ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ್ವಿಪ್, ಮೊದಲಿನಂತೆ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿತ್ಪರ.

ಪುಷ್ಪಿವರ್ಧನಃ—ಪುಷ್ಪಿಂ ವರ್ಧಯತೀತಿ ಪುಷ್ಪಿವರ್ಧನಃ ವೃಧು ವೃದ್ಧೌ, ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಗೆಚ್ ನನ್ದಿ ವಾಶಿ ಮದಿ ದೂಷಿ ಸಾಧಿ ವರ್ಧಿ ಶೋಭಿ ರೋಚಿಭ್ಯೋಣ್ಯೋನೈಭ್ಯಸ್ತಂಜ್ಞಾಯಾಮ್, ಎಂದು ಣ್ಯನ್ತವಾಹ ವೃಧ್ ಧಾತುವು ನನ್ಯಾದಿಯಲ್ಲಿ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದರ ಮುಂದೆ ನನ್ನಿಗ್ರಹಿಪಚಾದಿಭ್ಯೋಲ್ಯು-ಣುನ್ಯಚಿಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲ್ಯು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು, ಣೀರನಿಟಿ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿ ಲೋಪ, ಯುಪೋರನಾಕೌ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಗೆ ಆನ ಆದೇಶ, ಲಘೂಪಧಗುಣ, ರಪರತ್ವ ವರ್ಧನ. ಲಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆನ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದೆ ಇರುವುದು ಉದಾತ್ತ. ಪುಷ್ಪೇಃ ವರ್ಧನಃ ಎಂದು ಕರ್ಮಣಿಷಷ್ಯಾಂತದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ, ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿತ್ಪರ.

ಸಿಷಕ್ತು—ಷಚಿ ಸಮವಾಯೇ, ಧಾತಾದೇಃಷಃಸಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಲೋಟ್, ತಿಪ್, ಏರುಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿಯ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಉಕಾರ. ಕರ್ರರಿಶಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಮ್, ಅದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೬) ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಶಪ್ತಿಗೆ ಬಹುಲವಾಗಿ ಶ್ಲ (ಲೋಪ) ಬರುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಲ ಬರುವುದು, ಶೌ (ಪಾ.ಸೂ. ೪-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ. ಸಚ್ ಸಚ್, ತು, ಹಲಾದಿಶೇಷಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೪-೬೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬಹುಲಂಛಂದಸಿ (ಋ. ಸಂ. ೨-೪-೭೮) ಅಭ್ಯಾ

ಸದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರವು ಭಂದಸ್ಥಿತ್ವದಲ್ಲಿ ಬಹುಲವಾಗಿ ಬರುವುದು, ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೇ ಸಕಾರದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ಸಿಪಚ್ಛೇತ, ಚೋರತು: (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೨೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ. ಅದೇಶಪ್ರತ್ಯಯ-ಯೋಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೇ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಪಕಾರ ಸಿಪಚ್ಛೆ ಎಂದಾಗುವುದು.

ತುರ:—ತುರ ತ್ವರಣೇ, ಧಾತು. ಇಗುಪತ್, ಇದರ ಮುಂದ ಇಗುಪಧಜ್ಞಾಪ್ರೀಕಿರಾಕೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಯಂಜ್ಞೇ ಲೋಪ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಅದ್ವದಾಶ್ಚ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ದರುವುದು, ತುರ: ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು || ೨ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಮಾನುಃ ಶಂಸೋ ಅರರುಷೋ ಧೂರ್ತಿಃ ಪ್ರಣಜ್ಞತ್ಯಸ್ಯ |
ರಕ್ಷಾಣೋ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಯತೇ || ೨ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಮಾ | ನುಃ | ಶಂಸಃ | ಅರರುಷಃ | ಧೂರ್ತಿಃ | ಪ್ರಣಜ್ಞ | ಮತ್ಯಸ್ಯ
ರಕ್ಷ | ನುಃ | ಬ್ರಹ್ಮಣಃ | ಸತೇ || ೨ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅರರುಷೋ ಮತ್ಯಸ್ಯೋಪದ್ರವಂ ಕರ್ತುಮಸ್ತತ್ಸಮಾಪಂ ಪ್ರಾಪ್ತಸ್ಯ ಶತ್ರುರೂಪಸ್ಯ ಮನು-
ಷ್ಯಸ್ಯ ಧೂರ್ತಿರ್ಹಿಂಸಕಃ ಶಂಸಃ ಶಂಸನಂ | ಅಧಿಕ್ಷೇಪ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ತಾದೃಶೋ ವಾಗ್ವಿಶೇಷೋ ನೋಃ-
ಸ್ಮಾನ್ಮಾಪ್ರಣಜ್ಞಾ ಮಾ ಸಂಪೃಣಕ್ತು | ಶತ್ರುಣಾ ಪ್ರಯುಕ್ತೋಽಧಿಕ್ಷೇಪಃ ಕದಾಚಿದಸ್ಮಾನ್ಮಾ ಪ್ರಾಪ್ನೋತ್ತಿ-
ತ್ಯರ್ಥಃ | ತದರ್ಥಂ ಹೇ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಯತೇ ನೋಽಸ್ಮಾನ್ಮನುಷ್ಠ | ಪಾಲಯ || ಮಾ | ನಿಸಾತಃ | ಶಂಸನಂ |
ಶಂಸಃ | ಭಾವೇ ಘೃಣಾ | ಇತಿತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ಅರರುಷಃ | ಅರ್ತೇರರುಃ | ಉ- ೪-೭೯ |
ಇತ್ಯಂತರ್ಭಾವಿತಾಣ್ಯರ್ಥಾದ್ಯ ಗತಾವಿತ್ಯಸ್ಮಾದರುಷ್ | ಗುಣೋ ರಪರತ್ವಂ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ
ವೃಷಾದಿತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ಧೂರ್ತಿಃ | ಧುರ್ವೀ ಹಿಂಸಾರ್ಥಃ | ಕ್ರಿಚ್ಛಕ್ತು ಚ ಸಂಜ್ಞಾಯಾಮಿತಿ
ಕ್ರಿಚ್ಛ | ತಿತುತ್ರತಥಸಿಸುಸರಕನೇಷು ಚೇತೀರ್ಹಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಉಪಧಾಯಾಶ್ಚ | ಪಾ. ೭-೧-೧೦೧ | ಇತ್ಯುಪ-
ಧಾದೀರ್ಭೂತಂ | ವಲಿ ಲೋಪಂ ಬಾಧಿತೋಽಥಿ ಪ್ರಾಪ್ತೇ | ಪಾ. ೭-೪-೧೯ | ರಾಲ್ನೋಪಃ | ಪಾ.

೬-೪-೨೧ | ಇತಿ ವಕಾರಲೋಪಃ | ಪ್ರಣಿಕ್ | ಪೃಚೀ ಸಂಪರ್ಕೇ | ಲಜಸ್ವಿಪ್ | ಇತಶ್ಚೇತೀಕಾರ-
 ಲೋಪಃ | ಹಲ್ವ್ಯಾದಿಲೋಪಃ | ಕುತ್ವಂ | ರುಧಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಮ್ | ತಸ್ಯ ವ್ಯತ್ಯಯೋ ಬಹುಲಂ |
 ಸಾ. ೩-೧-೮೫ | ಇತ್ಯದಾಗಮಃ | ಯಣಾದೇಶಃ | ಅಕಾರಸ್ಯಾಗಮಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ ಬಾಧಿತ್ವಾ ವ್ಯತ್ಯ-
 ಯೇನೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಚಾದಿಲೋಪೇ ವಿಭಾಷೇತಿ ನಿಘಾತಾಭಾವಃ | ಮರ್ತ್ಯಸ್ಯ | ಮೃಣ್ ಪ್ರಾಣಿತ್ಯಾಗೇ
 ಅಸಿಹಸಿಮ್ಯಇತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೩-೮೬ | ಔಣಾದಿಕಸ್ತನ್ಯತ್ಯಯಃ | ಮರ್ತೇಷು ಭವ ಇತ್ಯರ್ಥೇ ಭವೇ
 ಛಂದಸೀತಿ ಯತ್ | ಯತೋಽನಾವ ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ರಕ್ಷ | ರಕ್ಷ ಪಾಲನೇ | ಶಪಃ ಪಿತ್ತಾದ್-
 ನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ | ಪಾದಾದಿತ್ಯನ್ವ ನಿಘಾತಃ | ರಕ್ಷಾ ಣಃ | ದ್ವ್ಯಚೋಂತಸ್ತಿಜ
 ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ಉಪಸರ್ಗಾದ್ವಹುಲಂ | ಸಾ. ೮-೪-೨೮ | ಇತಿ ಬಹುಲಗ್ರಹಣಾದನುಪಸರ್ಗಾದಪಿ
 ನಸೋ ಣತ್ವಂ | ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ | ಪಷ್ಯಾಃ ಪತಿಪುತ್ರೇತಿ ಸಂಹಿತಾಯಾಂ ವಿಸರ್ಗಸ್ಯ ಸಕಾರಃ | ಸುಬಾ-
 ಮಂತ್ರಿತೇ ಪರಾಂಗವದ್ಭಾವಾತ್ಪದವ್ಯಯಸ್ಯಾಮಂತ್ರಿತನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಸದಾರ್ಥ ||

ಅರರುಷಃ—ಹಿಂಸೆ ಮಾಡುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಬಂದ (ಶತ್ರುರೂಪನಾದ) | ಮರ್ತ್ಯಸ್ಯ—ಮನುಷ್ಯನ |
 ಧೂರ್ತಿಃ—ಹಿಂಸಾಕಾರಕವಾದ | ಶಂಸಃ—ನಿಂದಾರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯ | ನಃ—ನಮ್ಮನ್ನು | ಮಾ ಪ್ರಣಿಕ್—
 ಸ್ಪರ್ಶಿಸದೇ ಇರಲಿ (ಅದಕ್ಕೋಸ್ಕರಲೇ) | ಹೇ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ—ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತಿಯೇ | ನಃ—ನಮ್ಮನ್ನು |
 ರಕ್ಷ—ಕಾಪಾಡು |

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತಿಯೇ, ನಮ್ಮ ಶತ್ರುವು ಆಡುವ ನಿಂದಾವಾಕ್ಯಗಳಿಂದ ನಮಗೇನೂ ತೊಂದರೆಯಾಗ
 ದಂತೆ ನಮ್ಮನ್ನು ರಕ್ಷಿಸು.

English Translation.

May the harmful imprecation of the wicked mortal not reach us ; pro-
 tect us, O Brahmanaspati.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಶಂಸಃ—ಶಂಸನಂ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಾಕ್ಯವು, ಹೇಳುವುದು ಎಂದರ್ಥವಾದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಧೂರ್ತಿಃ ಶಂಸಃ
 ಎಂಬ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ನಿಂದಾವಾಕ್ಯ, ಕೆಟ್ಟಮಾತುಗಳು, ಬೈಗಳು, ಕೆಟ್ಟದ್ದಾಗಲೆಂದು ಹಾರೈಸುವ ಮನೋಭಾವದಿಂದ
 ಕೂಡಿದ ಮಾತುಗಳು ಎಂಬ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಸಮರ್ಥಿಸಿರುವರು.

ಅರುರುಷಃ ಮರ್ತ್ಯಸ್ಯ—ಹಿಂಸೆಯನ್ನು ಅಥವಾ ಉಪದ್ರವವನ್ನುಂಟುಮಾಡುವ ಉದ್ದಿಷ್ಟದಿಂದ ಕೂಡಿದ ಮನುಷ್ಯನ ಎಂದರ್ಥವು.

ಮಾ ಪ್ರಾಣಕ್—ಮಾ ಸಂಪ್ರಾಣಕ್ತು—ಸ್ವರ್ಗಮಾಡದಿರಲಿ, not reach us. ಮಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ನಿಷೇಧಾರ್ಥವಾಚಕವು.

ರಕ್ಷ—ಈ ಶಬ್ದದ ಅಂತ್ಯಾಕ್ಷರವು ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿದೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಮಾ—ಇದು ನಿಪಾತ, ಅದ್ದರಿಂದ ನಿಪಾತಾ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಶಂಸಃ—ಶಂಸು ಸ್ತುತೌ, ಧಾತು. ಭಾವೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೩-೧೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಘ್ ಘ್ರ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅದು ಇೌತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇೌತ್ಯಾದಿರ್ಘತ್ಯಂ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ, ಶಂಸನಂ ಶಂಸಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ.

ಅರುರುಷಃ—ಅರ್ತೇರರುಃ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೧೯) ಮು ಗತೌ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅರುಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಮು ಗತೌ ಎಂಬ ಅಂತರ್ಭಾವಿತಣಿಚ್ಛತ್ಯಯಾರ್ಥಕವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅರುಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಮು+ಅರುಸ್, ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕೆಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮುಗೆ ಗುಣ. ಉರಣ್ರಿಪರಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ರ ಪರವಾಗಿರುವುದು. ಅಂದರೆ ಆರ್ ಬರುವುದು ಆರ್+ಅರುಸ್ ಅರುಸ್, ಆದ್ಯುದಾತ್ತಶ್ಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅರುಸ್ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ವೃಷಾದಿಗಣವು ಆಕೃತಿಗಣವಾದ್ದರಿಂದ ಅಲ್ಲಿ ಈ ಶಬ್ದವನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕು. ಏವಂಚ ವೃಷಾದೀನಾಂಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೨೦೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಪಷ್ಠಿಏಕವಚನ ಐಸ್ ಅರುಸ್ + ಅಸ್, ಅದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ, ಉಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಷಕಾರ, ಕೊನೆಯ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಸಜುಸೋರುಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ರುತ್ವ- ಖರವಸಾನಯೋಃ-(ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೧೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಸರ್ಗ, ಅರುರುಷಃ ಎಂದಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಕೆಲವರು ಅರುರುಷಃ ಎಂಬುದನ್ನು ಬೇರೆ ರೀತಿಯಿಂದ ನಿರೂಪಿಸುವರು.— ರಾ ಆದಾನೇ ಧಾತು- ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಿಟ್. ಕ್ಲೈಸುಕ್ಲ್ಯ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಲೈಸು ಆದೇಶ, ಲಿಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ ರಾ-ರಾ+ವಸ್, ವಸ್ತೇಕಾಜಾಧ್ಯಸಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೬೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ರಾ ಎಂಬ ಆಕಾರಾಂತ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಸ್ಗೆ ಇಡಾಗಮ. ಆತೋಲೋಪ ಇಟಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡನೇ ರಾ ವಿನ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಹ್ರಸ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೪-೫೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮೊದಲನೇ ರಾಗೆ ಹ್ರಸ್ವ ಏವಂಚ, ರರಿವಸ್ ಎಂದಾಯಿತು. ಪ್ರಥಮೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ಸೇದಿವಾನ್ ಎಂಬಂತೆ ರರಿವಾನ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪಷ್ಠಿಏಕವಚನ ಐಸ್ ಬಂದರೆ ವಸೋಸ್ತಂಪ್ರಸಾರಣಂ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೩೧)

ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ. ರೂಪವಸ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಮೇಲೆ ಪಶ್ಚಿಮೀಕವಚನವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬಂದು ವಸ್ ಎಂಬುದು ಉಸ್ ಆಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆದಿ ವಲಾದಿಭಾಗವು ವಿಶ್ವ. ಏನು ಚ ಅರ್ಥ. ಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ಯಲಾದೇಃ ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಇಡಾಗಮವು ಅಂತರಂಗವಾದರೂ ಇದಕ್ಕೆ ನಿವಿತ್ತವಾದ ವಲಾದಿತ್ವಕ್ಕೆ ಬಹಿರಂಗಶಾಸ್ತ್ರವಾದ ಸಂಪ್ರಸಾರಣದಿಂದ ನಾಶಸಂಭವನೆ ಇರುವುದು. ಆದಕಾರೂ ಅಕ್ಕಿತವ್ಯೂಹಾಃ ಪಾಣಿನೀಯಾಃ (ಪರಿಭಾ. ೫೭) ಬಹಿರಂಗಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಅಂತರಂಗಶಾಸ್ತ್ರವಿವಿತ್ವ ವಿನಾಶವು ಸಂಭವಿತವಾದರೆ, ಮೊದಲೇ ಅಂತರಂಗಶಾಸ್ತ್ರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇಡಾಗಮವು ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬರುವ ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಕೆಲವರು ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ವ್ಯಾವೃತ್ತಿಯನ್ನು ಹೇಳುವರು. ಮತ್ತೆ ಕೆಲವರು, ಪದಗಳು ವಿಭಕ್ತಿಗಳಾಗಿ ವ್ಯುತ್ಪತ್ತಿಸಲ್ಪಡುವುವು ಎಂಬ ಪದಾವದಿಕಾನ್ವಾಯವಶದ್ದಲ್ಲಿ, ಪದವನ್ನು ಮಾಗಡಿಸಿಟ್ಟರೆ, ರೂಪವಸ್+ಅಸ್ ಎಂದಿರುವುದು. ಈಗ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣಕ್ಕೂ ಸಮ ವ್ಯಾಪ್ತಿ ಇದೆ. ಇಡಾಗಮವು ಯದ್ಯಪಿ ಅನ್ತರಣ್ಯ ಆದರೂ ಸಂಪ್ರಸಾರಣವು ಪದವಿಶೇಷವನ್ನುಚ್ಚರಿಸಿ ವಿಹಿತವಾದ ವಿಧಿಯಾವುದರಿಂದ ಪ್ರತಿ ಪ್ರದೋಕ್ತ ವಿಧಿಯಾಗುವುದರಿಂದ ಅದೇ ಮೊದಲು ಬರುವುದು. ನಂತರ ವಲಾದಿಯಾದ ಅರ್ಥಧಾತುಕವಿಲ್ಲದ ಕಾರಣ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಈ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಇಡಾಗಮಕ್ಕೆ ವ್ಯಾವೃತ್ತಿ ಹೇಳುವರು. ಈಗ ಇಡಾಗಮ ವಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ಅಜಾದಿಯೂ ಅಸಂಯೋಗಾಲ್ಲಿಟ್ಟಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೫) ಸಂಯೋಗದ ಮುಂದೆ ಇಲ್ಲದ ಸಿತ್ತಲ್ಲದ ಲಿಟ್ಟು ಕಿತ್ತಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಿತ್ತೂ ಆದ ಉಸ್ ಎಂಬ ಅರ್ಥಧಾತುಕವು ಪದದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಅತೋಲೋಪ ಇಟೀಚ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಲೋಪ ಬರುವುದು. ಪಶ್ಚಾದಿಗಳು ಪೂರ್ವದಂತೆ, ಈ ಪರಿಯಾಪಿ ರರುಷಃ ಎಂದು ಸಿದ್ಧವಾದರೆ ನ ರರುಷಃ ಎಂದು ನೌ ವಾಡಿದರೆ ಅರರುಷಃ ಎಂಬ ರೂಪವು ನಿವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಈಗ ತೆತ್ತುರುಷೇ ತುಲ್ಯಾರ್ಥ—, (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಪೂರ್ವಪದವಾದ ನೌ ನಿವಾತವಾದ್ದರಿಂದ ನಿವಾತಾ ಆಮ್ಯುದಾತ್ತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮ್ಯುದಾತ್ತ. ಸಮಾಸಾನಂತರವೂ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರದಿಂದ ಇದೇ ಬರುವುದು. ಏನು ಚ ವ್ಯಾಧಿಗಣದಲ್ಲಿ ಇದನ್ನು ಸೇರಿಸಬೇಕಾದುದಿಲ್ಲ. ವೇದಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ ಗುರುದ್ವೇಷೋ ಅರರುಷೇದಧನ್ರಿ (ಶ್ಲೋ. ಬ್ರ. ಎಂಬಲ್ಲಿ ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿರುವರು. ಅಲ್ಲದೇ ಯೋನೋ ಅಗ್ನೇ ಅರುನಾನ್ (ಮು.ಸಂ. ೧-೧೪೭-೪) ಎಂದು ಈ ಪರಿಯಾದ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನದಲ್ಲಿ ಮನ್ವಾಂತರಸಂಪಾದನೂ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅರರುಷ, ಎಂಬಲ್ಲಿ ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು. ಅರ್ತೇರರುಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ವಿಧಿಭವ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉಕಾರಾಂತವಾದ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಸಕಾರಾಂತವಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದಲೇ ಕಂಚಿವ್ಯಾವೀರರುಂ ಶೂರವತ್ಯಮ್ (ಮು.ಸಂ. ೧-೧೨೯-೩) ಅಪಾರರುಮದೇವಯೇ ಜನೋ ಜಹಿ ಎಂಬ ಮಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಉಕಾರಾಂತವಾಗಿಯೇ ಅರರು ಶಬ್ದವು ಇರುವುದು. ಅರ್ತೇರರುಃ ಎಂಬುದು ಸಾಂತ ಪ್ರತ್ಯಯವಿಧಾಯಕವಾದರೆ, ಅರರುಷಃ ಸ್ವರನಿರ್ವಹಣ ಪರಿಕೇಶವಿರುವುದು, ಅಲ್ಲದೇ ಪೂರೋಕ್ತ ಮಂತ್ರದಲ್ಲಿರುವ ಅರರು ಶಬ್ದಗಳು ಸಿದ್ಧವಾಗಲಾರವು, ಆದ್ದರಿಂದ ಅರ್ತೇರರುಃ ಎಂದು ವಿಧಿಸುವ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಉಕಾರಾಂತವೇ. ಅರರುಷಃ ಎಂಬುದು ರಾ ಧಾತುವಿನಿಂದ ನಿವೃತ್ತವಾದುದು ಎಂದು ವರ್ಣಿಸುವುದು ಯುಕ್ತತರವು.

ಧೂರ್ತಿಃ—ಧುವೀ ಹಿಂಸಾರ್ಥಃ, ಧಾತು, ಕ್ತಿ ಚ್ಚ್ಚಾಚಿಸಂಜ್ಞಾಯಾಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೩-೧೭೪) ಎಂಬ ಕ್ತಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಅದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥಧಾತುಕಸ್ಯೇಡ್ಯಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಡಾಗಮವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ತಿ, ತು, ತ್ರ, ತ, ಥ, ಸಿ, ಸು, ಸರ, ಕ, ಸೇಷುಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೯)

ಈ ಹತ್ತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ಇಡಾಗಮ ಬರುವುದಿಲ್ಲ, ಎಂಬುದರಿಂದ ತಿಗೆ ಇಟ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಧುರ್ವ್+ತಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಉಪಧಾಯಾಂಚೆ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೮) ಧಾತೂಪಾನ್ತ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ರೇಫವಕಾರಗಳ ಮುಂದೆ ವ್ಯಂಜನವಿದ್ದರೆ ಆ ರೇಫ ವಕಾರಗಳ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಇ ಉ ಋ ಌ ಗಳಿಗೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ, ಧೂರ್ವ್+ತಿ ಎಂದಿರುವುದು. ಉಪಧಾಯಾಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೧) ಇಲ್ಲಿ ಋತ ಇದ್ವಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೦೦) ಎಂಬ ಇದರ ಹಿಂದಿನ ಸೂತ್ರವು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಧಾತುವಿನ ಉಪಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಪೂರ್ವಕ್ಕೆ ಇತ್ಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಇದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಉಪಧಾಯಾಂಚೆ ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು. ಅಲ್ಲಿ ರೋರುಪಧಾಯಾ ದೀರ್ಘ ಇಕ : (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೭೬) ಹಲಿಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೭೬) ಎಂಬ ಸೂತ್ರಗಳೂ ಸಿಪಿಧಾತೋರುರ್ನಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೨-೭೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತೋಃ ಎಂಬುದೂ ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುವು. ಆದ್ದರಿಂದ ಉಪಧಾಯಾಂಚೆ ಎಂಬುದು ದೀರ್ಘವಿಧಾಯಕವಾಗುವುದು. ಧೂರ್ವ್+ತಿ ಎಂದಿರುವಾಗ ಲೋಪೋವ್ಯೋವಲಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಚೈವೋಶ್ಯಾ ದನುನಾಸಿಕೇ ಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೧೯) ಅನುನಾಸಿಕಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯಪರವಾಗಿರುವಾಗಲೂ, ಕ್ವಿಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗಲೂ, ಝಲಾದಿಯಾಗಿ ಕಿತ್ತು ಅಥವಾ ಐತ್ತು ಅದ ಪ್ರತ್ಯಯಪರವಾಗಿರುವಾಗಲೂ ತುಗಾಗ ಮಯುಕ್ತವಾದ ಭಕಾರಕ್ಕೆ ಶಕಾರವೂ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಊತ್ ಅದೇಶವೂ ಸಹ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಲಾದಿಯಾದ ಕಿಕ್ಕೂ ಅದ ಕ್ವಿಪ್ ಪರವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಊತ್ ಅದೇಶವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಆದರೂ ಈ ಊತ್ ಅದೇಶವನ್ನೂ ಬಾಧಿಸಿ ರಾಲ್ಪೋಪೇಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೨೧) ಕ್ವಿಪ್ ಝಲಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಅಥವಾ ಅನುನಾಸಿಕಾದಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರವಾಗಿರುವಾಗ ರೇಫದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತುಗಾಗಮಯುಕ್ತವಾದ ಭಕಾರ, ವಕಾರ ಇವುಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರೇಫದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಧೂರ್+ತಿ=ಧೂರ್ತಿ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಪ್ರಣಕ್—ಶ್ವಚೀ ಸಂಪರ್ಕೇ ರುಧಾದಿ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಜ್ ಪ್ರಥಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ತಿಪ್. ಇತ್ಯಶ್ಚ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೧೦೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ರುಧಾದಿಭ್ಯಶ್ಚಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೮) ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ಶ್ವಮ್ ವಿಕರಣವು ಮಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಮಿದಚೋನ್ಮಾತ್ರೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಋಕಾರದ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಪುನಚ್+ತ್ ವ್ಯತ್ಯಯೋ ಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ವಮ್ ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಅಡಾಗಮ. ವೃ+ಅನ್+ಚ್+ತ್. ಇಕೋಯೇಣಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯಣಾದೇಶ ಅಂದರೆ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫ. ಪುನಚ್+ತ್ ಹಲ್‌ಜ್ಯಾಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ತ್‌ಗೆ ಲೋಪ- ಚೋಃಕುಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೨-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚಕಾರಕ್ಕೆ ಕಕಾರ. ಅಟ್ಟುಪ್ಪಾಜ್ (ಪಾ. ಸೂ ೮-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ, ಪ್ರಣಕ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶಮ್‌ಗೆ ಆಗಮವಾಗಿ ಬಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಆಗಮಾ ಅನುದಾತ್ತಾಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತವು ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಉದಾತ್ತ ಬರುವುದು. ಚಾದಿಲೋಪೇವಿಭಾಷಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೩) ಚ, ವಾ, ಹಾ, ಅ, ಹ, ಏವ, ಇವುಗಳಿಗೆ ಲೋಪ ಬಂದಿದ್ದರೆ ಮೊದಲಿನ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬುದರಿಂದ ಫಿಷೇಫ ಬರುವುದರಿಂದ ಪ್ರಣಕ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತಿಜ್ಜ ತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಮರ್ತ್ಯಸ್ಯೇ--ಮೃತ್ ಪ್ರಾಣತ್ಯಾಗೇ ಧಾತು. ಹೈವ್ಯಗ್ರೀಣ್ಯಾದಿನಿಲೂ ಪೂರ್ವಾರ್ಥಸ್ಯನ್ (ಉ.ಸೂ. ೩-೩೬೬) ಹಸೇ ಹಸನೇ, ಮೃತ್ ಪ್ರಾಣತ್ಯಾಗೇ, ಗ್ನೌ ನಿಗರಣೇ, ಇತ್ ಗತೌ, ವಂ ಗತಿಗನ್ತನಮೋಃ, ಅಮ ಗತ್ಯಾದಿಷು, ದಮು ಉಪರಮೇ, ಲೂಞ್ ಭೇದನೇ, ಪೂಞ್ ಪನನೇ, ದರ್ವೀ ಹಿಂಸಾಯಾಮ್ ಎಂಬೀ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ತನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ವೇದಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಆರಂಭದಲ್ಲಿ ಅಸಿ ಎಂದು ಒಂದು ಧಾತುವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಪಾಠಮಾಡಿರುವರು. ಅದು ಈಗಿರುವ ಸೂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಕಾಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಮೃಧಾತುವಿನಮುಂದೆ ತನ್ ಬಂದರೆ ಮೃ+ತ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾ....ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ರಪರತ್ನ, ಮರ್ತ, ಮರ್ತೀ-ಷು ಭವಃ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಭವೇ ಭಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೧೧೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯಸ್ಯೇ-ತಿಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ತಿತ್ಸರಿತಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವರಿತ ಪ್ರಸ್ತುತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ಯತೋಽನಾವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಮ್ಯದಾತ್ ಬರುವುದು.

ರಕ್ಷ-ರಕ್ಷ ಪಾಲನೇ ಧಾತು. ಲೋಪ್, ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್. ಕರ್ತರಿತಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್. ಸೇಹ್ಯಸಿಚ್ಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿ ಆದೇಶ. ಅತೋದೇಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಹಿಗೆ ಉಕ್, ಶಪ್ ಹಿತ್ಯ. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸುಪ್ತೌ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್, ಧಾತುಸ್ವರವೇ ಉಳಿಯುವುದು. ಪಾದದ ಆದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಂ ಸರ್ವಮಪಾದಾದೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೧೮) ಎಂದು ಪ್ರತಿವೇಧ ಬರುವುದು. ಆದಕಾರಣ ತಿಚ್ಚಿ ತಿಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಾಸಾದಾತ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ರಕ್ಷಾಣಃ--ದ್ವೈಚೋಽತಸ್ತಿಚಿಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೩-೧೩೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಹಿತಾ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘ. ಉಪಸರ್ಗಾದ್ವೈಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨೮) ಉಪಸರ್ಗದಲ್ಲಿರುವ ರೇಫ ಷಕಾರಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನಸ್ ಎಂಬುದರ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಇದರ ಅರ್ಥ. ನಸ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಾಸಿಕಾ ಕಟ್ಟಿದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬರುವ ನಸ್, ಬಹುವಚನಕ್ಕೆ ವಸ್ ನ ಸೌ ಎಂದು ವಿಹಿತವಾದ ನಸ್ ಎರಡಕ್ಕೂ ಗ್ರಹಣ, ಪ್ರಕೃತದಲ್ಲಿ ಎರಡನೇ ನಸ್ ಇದೆ. ಆದರೆ ಅದು ರಕ್ಷಾ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇದೆ. ಅದು ಉಪಸರ್ಗವಲ್ಲ. ಆದರೂ ಬಹುಲಗ್ರಹಣಾನುಸಾರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಉಪಸರ್ಗ ಚಿಹ್ನದಲ್ಲಿ ರೇಫ ಷಕಾರಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನಸ್ ನ ನಕಾರಕ್ಕೂ ಣತ್ವ ಬರುವುದು ವಸ್ತುತಃ ಇಲ್ಲಿ ಬಹುಲಗ್ರಹಣದಿಂದ ಕ್ಲೇಶಪಟ್ಟು ಣತ್ವವನ್ನು ಸಾಧನೆ ಮಾಡಬೇಕಾದುದಿಲ್ಲ. ನಕ್ಷಧಾತುಸ್ಥೋರುಷುಭ್ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೨೬) ಧಾತುವಿನಲ್ಲಿರುವ ರೇಫ ಷಕಾರಗಳು, ಉರು ಶಬ್ದ, ಮುಞ್ ಅಭಿಷವೇ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಪತ್ವಬಂದು ನಾಕರ ಇರುವ ಷು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ, ನಾಸಿಕಾದೇಶ ಅಸ್ತಚ್ಚಿಬ್ಬಾದೇಶಗಳಾದ ನಸ್ ನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಣಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಇಲ್ಲಿ ರಕ್ಷ ಎಂಬುದು ಧಾತು, ಅದರಲ್ಲಿ ಷಕಾರವಿದೆ. ಅದರಿಂದ ಧಾತುವಿನಲ್ಲಿರುವ ರೇಫ ಷಕಾರಾನ್ಯತರಾಂತಃಪಾತಿ ಷಕಾರದ ಮುಂನೆ ಇರುವ ನಸ್ ನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಣತ್ವ ಬರುವುದು.

ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ--ಬ್ರಹ್ಮಣಃ ಎಂಬಲ್ಲಿರುವ ಪಷ್ಠಿವಿಭಕ್ತಿ ಸಂಬಂಧಿಯಾದ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಪಷ್ಠಾಃಪತಿಪ್ರತ್ಯ....(ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಾದೇಶ. ಪತೇ ಎಂಬುದು ಆಮನ್ರಿತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದರ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಪದವು ಸುಬಾವುನ್ರಿತೇಪರಾಂಗವತ್ಸ್ಮರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೧-೨)ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಾಂಗವದ್ವಾವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಏವಂಚ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ ಎಂಬ ವಿಶಿಷ್ಟದಲ್ಲಿ ಆಮನ್ರಿತ ಸಂಜ್ಞೆಯು ವಿಶ್ರಾಂತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಆಮನ್ರಿತಸ್ಯಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಎರಡು ಪದಕ್ಕೂ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ ಬರುವುದು || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಸ ಘಾ ವೀರೋ ನ ರಿಷ್ಯತಿ ಯಮಿಂದ್ರೋ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿಃ |
ಸೋಮೋ ಹಿನೋತಿ ಮರ್ತ್ಯಂ || ೪ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸಃ | ಘಾ | ವೀರಃ | ನ | ರಿಷ್ಯತಿ | ಯಂ | ಇಂದ್ರಃ | ಬ್ರಹ್ಮಣಃ | ಪತಿಃ ||
ಸೋಮಃ | ಹಿನೋತಿ | ಮರ್ತ್ಯಂ || ೪ ||

|| ಸಾಮಾನ್ಯಭಾಷ್ಯಂ ||

ಇಂದ್ರೋ ದೀವೋ ಯಂ ಮರ್ತ್ಯಂ ಯಜ್ಞಮಾಣಂ ಹಿನೋತಿ ಪ್ರಾಪ್ನೋತಿ ವರ್ಧಯತಿ ವಾ |
ತಥಾ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿರ್ದೇವೋ ಹಿನೋತಿ | ತಥಾ ಸೋಮೋ ಹಿನೋತಿ | ಸ ಘ ಸ ಏವ ಯಜಮಾನೋ
ವೀರೋ ವೀರೈಯುಕ್ತಃ ಸನ್ನ ರಿಷ್ಯತಿ | ನ ವಿನಶ್ಯತಿ || ಘ | ಜಾದಿರನುದಾತ್ಮಃ | ಸಂಹಿತಾಯಾಮೃಚಿ
ತುನುಭಮದ್ವುತಜ್ಜುತೋರುಷ್ಯಾಣಾಂ | ಪಾ- ೬-೩-೧೩೩ | ಇತಿ ದೀರ್ಘಃ | ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿಃ | ಉಕ್ತಂ |
ಹಿನೋತಿ | ಹಿ ಗತೌ ವೃದ್ಧೌ ಚ | ಸ್ವಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಃ | ತಿಪಃ ಪಿತ್ತಾತ್ ಶ್ವಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರ ಏವ
ಶಿಷ್ಯತೇ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಇಂದ್ರ—ಇಂದ್ರನು | ಯಂ—ಯಾವ | ಮರ್ತ್ಯಂ— (ಯಜ್ಞ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ) ಯಜಮಾನ
ನನ್ನು | ಹಿನೋತಿ—(ಪ್ರಾಪ್ತನಾಗುತ್ತಾನೋ) ರಕ್ಷಿಸುತ್ತಾನೆಯೋ | ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿಃ—ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿಯೋ |
ಹಿನೋತಿ—ರಕ್ಷಿಸುತ್ತಾನೆಯೋ | ಸೋಮಃ—(ಹಾಗೆಯೇ) ಸೋಮದೇವತೆಯು | ಹಿನೋತಿ—ರಕ್ಷಿಸುತ್ತಾ
ನೆಯೋ | ಸಃ ಘ—ಅಂತಹ ಮನುಷ್ಯನೇ | ವೀರಃ—ವೀರೃದಿಂದ ಕೂಡಿದವನಾಗಿ | ನ ರಿಷ್ಯತಿ—ನಾಶ
ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ |

|| ಭಾವಾರ್ಥಃ ||

ಯಾಗದಲ್ಲಿ ನಿರತನಾಗಿರುವ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಇಂದ್ರ, ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿ ಮತ್ತು ಸೋಮ ಈ ಮೂರು
ದೇವತೆಗಳೂ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಕಾರಕರಾಗುತ್ತಾರೆ. ಎಂದರೆ ರಕ್ಷಕರಾಗುತ್ತಾರೆ. ಇವರುಗಳ ದಯೆಗೆ ಪಾತ್ರನಾದ
ಮನುಷ್ಯನು ಎಂದಿಗೂ ನಾಶವನ್ನು ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ.

English Translation.

That valiant man whom Indra, Brahmanaspati and Soma protect never perishes.

|| ವಿಶೇಷವಿಸಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕು ಇಂದ್ರ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿ, ಸೋಮ ಈ ಮೂರುದೇವತೆಗಳ ಪರವಾಗಿರಲು ಇದೆ. ಈ ದೇವತೆಗಳು ಯಾವ ಮನುಷ್ಯನನ್ನು ಹೊಂದುವರೋ ಎಂದರೆ ಅನುಗ್ರಹಿಸುವರೋ ಆ ಮನುಷ್ಯನು ವೀರನಾಗಿ ಬಾಳುವನು, ಎಂದಿಗೂ ಅವನು ನಾಶವನ್ನೈದುವುದಿಲ್ಲ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಘ—ಈ ಅಕ್ಷರವು ಭಂದಸ್ಸಿನ ಅನುಕೂಲಕ್ಕಾಗಿ ಸಂಹಿತಾಪಾಠದಲ್ಲಿ ದೀರ್ಘವಾಗಿರುವುದು.

ಯಂ ಮರ್ತ್ಯಂ—ಯಾವ ಮನುಷ್ಯನನ್ನು ಎಂದರೆ ಇಂದ್ರ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿ ಸೋಮ ಇವರುಗಳನ್ನು ಆರಾಧಿಸುವ ಮನುಷ್ಯನನ್ನು ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಘ—ಇದು ಚಾದಿಗಣವು ಆಕೃತಿಗಣವಾದ್ದರಿಂದ ಅದರಲ್ಲಿ ಸೇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಚಾದಯೋಽನುದಾತ್ತಾಃ (ಫಿ.ಸೂ. ೪-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಸಂಹಿತಾಕಾಲದಲ್ಲಿ ಋಷಿ ತುನುಭಾಮಾಚಾರ್ಯಕೃತೋತ್ತೋರುಷ್ಯಾಣಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧೩೩) ಘ ಕಬ್ಬದಿಂದ ಘಕಾರೋತ್ತರ ಅಕಾರ ರೂಪವಾದ ಘ ಎಂಬ ಅನುಪೂರ್ವಿಗೆ ಗ್ರಹಣ. ಭಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಘ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘವು ದೃಷ್ಟವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಈ ರೀತಿ ಗ್ರಹಿಸಬೇಕು. ಕೃತ್ರಿಮಾತ್ಕೃತ್ರಿಮಯೋಃಕೃತ್ರಿಮಸ್ಯೈವ ಗ್ರಹಣಮ್ (ಪರಿಭಾ.) ಕೃತ್ರಿಮ ಎಂದರೆ ವ್ಯಾಕರಣ ಶಾಸ್ತ್ರ ಸಂಕೇತಸಿದ್ಧ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಆಕೃತ್ರಿಮ ಎಂದರೆ ಲೋಕಪ್ರಸಿದ್ಧ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಕೃತ್ರಿಮ ಆಕೃತ್ರಿಮ ಎರಡಕ್ಕೂ ಗ್ರಹಣ ಬಂದರೆ ಕೃತ್ರಿಮಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣ ಬರುವುದು ಎಂದು ಪರಿಭಾಷಾರ್ಥ. ತರಪ್ತಮಪೌಘಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೨೨) ಎಂದು ತರಪ್ ತಮಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯಗಳಿಗೆ ವ್ಯಾಕರಣ ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಸಂಕೇತವಿರುವುದು. ಅದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಅದಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವೋಕ್ತಪ್ರಕಾರವಾಗಿ ಗ್ರಹಣವಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ವೇದದಲ್ಲಿ ತರಪ್ ತಮಪ್‌ಗಳಿಗೆ ದೀರ್ಘವು ದೃಷ್ಟವಾಗಿಲ್ಲ. ಘ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘವು ದೃಷ್ಟವಾಗಿರುವುದು. ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಋಷಿ ಎಂದಿರುವುದರಿಂದ ಈ ಸೂತ್ರವು ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿಯೇ ಪ್ರವರ್ತಿಸಬೇಕು. ಎಂಚ ತರಪಾದಿಗಳಿಗೆ ಗ್ರಹಣವಾದರೆ ಸೂತ್ರಕ್ಕೆ ಚಾರಿತಾರ್ಥ್ಯವೇ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಘ ಎಂಬ ಸ್ವರೂಪಕ್ಕೆ ಗ್ರಹಣವು. ತಜ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಬಹುವಚನ ಥಗೆ ತಸ್ಯಸ್ಯಮಿಪಾಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ತ ಆದೇಶ ಬಂದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಸಿತ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಿತ್ವ ಬರುವುದು. ಇಂತಹ ಜಿತ್ವವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಥಾ ಆದೇಶವಾದ ತಗೆ ಗ್ರಹಣ. ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಘಗೆ ದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ಘಾ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ಪತಿಃ—ಷಷ್ಠಾಃಪತಿ....(ಪಾ. ಸೂ. ೮-೩-೫೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಷಷ್ಠೀ ಸಂಬಂಧಿ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಕಾರ.

ಹಿನೋತಿ—ಹಿ ಗತೌ ವೃದ್ಧೌ ಚ, ಧಾತು. ಲಟ್ ತಿಪ್. ಸ್ವಾದಿಭ್ಯಃ ಶ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ವ ವಿಕರಣ ಹೀನುತಿ. ತಿಯನ್ನು ನಿಮಿತ್ತಮಾಡಿಕೊಂಡು ಶ್ವವಿಗೆ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥ- (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ, ಹಿಕಾರ. ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಪಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಹೀನುತಾತ್ಮ. ಕ್ವಿತಿಚಿ ಎಂದು ನಿವೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ನುವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಹಿಗೆ ಇಗ್ ಪ್ರಣಿವಾದ ಗುಣಬರುವುದಿಲ್ಲ. ತಿಪ್ ಪಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಾ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ, ಶ್ವ ಪ್ರತ್ಯಯಪ್ಪರವೇ ಉಚಿತವಾದುದು || ೪ ||

|| ಸಮೀಕಾರಾಶಃ ||

ತ್ವಂ ತಂ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ ಸೋಮ ಇಂದ್ರಶ್ಚ ಮರ್ತ್ಯಂ
ದಕ್ಷಿಣಾ ಪಾತ್ಸಂಹಸಃ || ೪ ||

|| ಪದಸಾಕು ||

ತ್ವಂ | ತಂ | ಬ್ರಹ್ಮಣಃ | ಪತೇ | ಸೋಮಃ | ಇಂದ್ರಃ | ಚ | ಮರ್ತ್ಯಂ ||
ದಕ್ಷಿಣಾ | ಪಾತು | ಅಂಹಸಃ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ ತ್ವಂ ತಂ ಮರ್ತ್ಯಮನುಷ್ಠಾತಾರಂ ಮನುಷ್ಯಮಂಹಸಃ ಪಾಪಾತ್ಪಾಹೀತಿ
ರೇಷಃ | ತಥಾ ಸೋಮಃ ಪಾತ್ಸಿಂದ್ರಶ್ಚ ಪಾತು ದಕ್ಷಿಣಾಪ್ಯಾ ದೇವತಾ ಚ ಪಾತು || ದಕ್ಷಿಣಾ | ದಕ್ಷ
ವೃದ್ಧೌ | ದ್ರುದಕ್ಷಿಣ್ಯಮಪಿನಾ || ಉ. ೨-೫೦ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ | ಅಂಹಸಃ | ನಬ್ಬಿಯಸ್ಯೇತ್ಯಾದಿ-
ನಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ || ೩೪ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ—ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತಿಯೇ, | ತ್ವಂ—ನೀನು | ತಂ ಮರ್ತ್ಯಂ—ಅ (ಅನು
ಷ್ಠಾತೃವಾದ) ಮನುಷ್ಯನನ್ನು | ಅಂಹಸಃ—ಪಾಪದಿಂದ (ರಕ್ಷಿಸು) | ಸೋಮಃ—ಸೋಮದೇವತೆಯು |
ಪಾತು—ರಕ್ಷಿಸಲಿ | ಇಂದ್ರಶ್ಚ—ಇಂದ್ರನು | ಪಾತು—ರಕ್ಷಿಸಲಿ | ದಕ್ಷಿಣಾ—ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂಬ ದೇವತೆಯೂ |
ಪಾತು—ರಕ್ಷಿಸಲಿ |

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿಯೇ, ಯಜಮಾನನನ್ನು ಪಾಪಕರ್ಮ ಮಾಡದಂತೆ ನೀನು, ಇಂದ್ರ, ಸೋಮ ಮತ್ತು ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಲ್ಲರೂ ರಕ್ಷಣೆ ಮಾಡಿ.

English Translation

Do you Brahmanaspati, and do you Soma, Indra, and Dakshina protect that man from sin.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ವತಿ, ಸೋಮ, ಇಂದ್ರ, ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂಬ ದೇವತೆ. ಇವರುಗಳು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವರು.

ದಕ್ಷಿಣಾ—ಈ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ದಕ್ಷಿಣಾಭಿಮಾನಿಯಾದ ದೇವತೆಯನ್ನು ಸೂಚಿಸುವುದು. ದಕ್ಷಿಣಾಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ಯಮಹರ್ಷಿಯು ಈ ರೀತಿ ಅರ್ಥಸಪ್ತತಿಯನ್ನು ಮಾಡಿರುವರು (ನಿ. ೧-೭)—

ದಕ್ಷಿಣಾ ದಕ್ಷತೇಃ ಸಮರ್ಥಯತಿ ಕರ್ಮಣೋ ವೃಥಾಂ ಸಮರ್ಥಯತೀತಿ | ಅಪಿ ನಾ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಾಗಮನಾತ್ | ದಿಶಮಭಿಪ್ರೇತ್ಯ ದಿಗ್ವಿಶ್ವಪ್ರಕೃತಿಃ ದಕ್ಷಿಣೋ ಹಸ್ತೋ ದಕ್ಷತೇರುತ್ಸಾಹಕರ್ಮಣಃ | ದಾಶತೇರ್ವಾ ಸ್ಯಾದ್ಧಾನಕರ್ಮಣಃ ||

ಎಂದು ನಾಲ್ಕು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು -

- (೧) ದಕ್ಷಿಣಾ ದಕ್ಷತೇಃ ಸಮರ್ಥಯತಿ ಕರ್ಮಣೋ ವೃಥಾಂ ಸಮರ್ಥಯತೀತಿ—ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ದಕ್ಷತೆಧಾತುವಿನಿಂದ ಉಂಟಾಗಿದೆ. ಈ ಧಾತುವಿಗೆ (ದ್ರವ್ಯವನ್ನು) ವೃದ್ಧಿ ಮಾಡುವ ಎಂದರ್ಥವು. ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ವ್ಯಯಮಾಡಿದ ಎಂದರೆ ದಕ್ಷಿಣಾರೂಪವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟ ಸ್ವಲ್ಪ ಧನವನ್ನು ಅತಿಶಯವಾಗಿ (ಫಲರೂಪದಲ್ಲಿ) ವೃದ್ಧಿಮಾಡುವುದರಿಂದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂದು ಹೆಸರು.
- (೨) ಅಪಿ ನಾ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಾಗಮನಾತ್—ಯಜ್ಞವೇದಿಯಲ್ಲಿ ಗಾರ್ಹಪತ್ಯ, ಸದಃ, ಅಗ್ನೀಧ್ರೀಯಗಳೆಂಬ ಸ್ಥಾನಗಳನ್ನು ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಾಕಾರವಾಗಿ ಬಳಸಿ ಬಂದು ಅಂತರ್ವೇದಿಯಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲುವುದರಿಂದ ಈ ರೀತಿ ಮಾಡುವ ಪ್ರದಕ್ಷಿಣಾಗಮನಕ್ಕೆ ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂದು ಹೆಸರು.
- (೩) ದಿಶಮಭಿಪ್ರೇತ್ಯ ದಿಗ್ವಿಶ್ವಪ್ರಕೃತಿಃ ದಕ್ಷಿಣೋ ಹಸ್ತೋ ದಕ್ಷತೇರುತ್ಸಾಹಕರ್ಮಣಃ || ಪ್ರಾಣ್ಮುಖನಾಗಿರುವ ಪ್ರಜಾಪತಿಯ ಹಸ್ತಗಳಲ್ಲಿ ಬಲಗೈಯೆಯು ದಕ್ಷಿಣಾಭಿಮುಖವಾಗಿರುವುದರಿಂದಲೂ (ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕಿನ ಕಡೆ ಇರುವುದರಿಂದಲೂ) ಯಾವ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕಾದರೂ ಬಲಗೈಯು ಉತ್ಸಾಹದಿಂದ ಕೂಡಿ ಮಾಡುವುದರಿಂದಲೂ ಬಲಗೈಯಿಗೆ ದಕ್ಷಿಣೋ ಹಸ್ತಃ ಎಂದು ದಕ್ಷಿಣಶಬ್ದದಿಂದ ಹೇಳುವುದು ರೂಢಿಯಾಗಿದೆ.
- (೪) ದಾಶತೇರ್ವಾ ಸ್ಯಾದ್ಧಾನಕರ್ಮಣಃ || ದಾಶತೆಧಾತುವಿಗೆ ದಾನಕೊಡುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ಸಾಧಾರಣವಾಗಿ ದಾನಕೊಡುವಾಗ ದಕ್ಷಿಣಹಸ್ತವನ್ನು (ಬಲಗೈಯನ್ನು) ಉಪಯೋಗಿಸುವುದರಿಂದ ದಾನಕರ್ಮಕ್ಕೆ ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂದು ಹೆಸರು.

ಈ ಸಂಸ್ಕೃತದ ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಕಡೆಯ ದಾನಕರ್ಮವೆಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಈ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ದಕ್ಷಿಣಾಭಿಮಾನದೇವತೆ ಯೆಂದು ನಿರ್ದೇಶಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು.

ಪಾತು, ಅಂದರೆ... ಅಂದರೆ ಎಂದರೆ ಪಾಪವು. ಪಾಪದಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಲಿ ಎಂದರೆ, ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡದಂತೆ ಸದ್ವಿಧಾನವು ಕೊಟ್ಟು ರಕ್ಷಿಸಲಿ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ಸ್ವಾಕರಣಾಕ್ರಿಯಾ

ಬ್ರಹ್ಮಣಸ್ತತೇ—ವ್ಯವಹಿತಮನ್ವದಲ್ಲಿ ವಿವೃತವಾಗಿದೆ.

ದಕ್ಷಿಣಾ—ದಕ್ಷಿಣ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಧಾತು ದ್ವಂದ್ವಭ್ಯಾಸಿನಿನ್ (ಉ.ಸೂ. ೨-೨೦೮) ದ್ವು ಗತೌ, ದಕ್ಷಿಣ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ. ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇದ್ದರೆ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕ್ಷಿಣ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇನ್ನೊಂದು ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯದಲ್ಲಿ ನಕಾರವು ಇತ್ಯಂತ್ಯು, ದಕ್ಷಿಣ ಅಪ್ಪುಪ್ಪಾಞ್. (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣ. ಯಜ್ಞಾದಿ ಕ್ಷೀಯಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಕೊಡತಕ್ಕದ್ದಕ್ಕೆ ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂದು ಹೆಸರು. ಈ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಇದ್ದು ಸ್ತೀಯಂ. “ಪ್ರವಣಂ ನ ದ್ವಯೋರ್ವಿತ್ತೇ ಕಾಂಚನೇಚ ಪರಾಕ್ರಮೇ | ದಕ್ಷಿಣಾ ದಕ್ಷಿಣೋದ್ಯುತ ಸರಲಚ್ಚಂದ್ರಶ್ಚಿಮ | ಅಮಾನೇ ತ್ರಿಮಯಜ್ಞಾದಿವಧಿದಾನೇ ದಿಶ್ಚಿತ್ರಯಾಮ್” ಎಂದು ಮೇದಿನಿಕೋಶದಲ್ಲಿರುವುದು ಎಂದರೆ ಅಜಾದ್ಯತಪ್ತಾಞ್ (ಸೂ.ಸೂ. ೪-೧-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಾಪ್ ಬಂದು ಸರ್ವಣದೀರ್ಘ ಬಂದರೆ ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂಬುದು. ದಕ್ಷಿಣಾ ಎಂಬುದು ನಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾತ್ಯಾದಿರ್ನಿತ್ಯಮ್. (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೯೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಯ.

ಅಂದರೆ... ನವಿಷಯಸ್ಥಾನಿಸನ್ನಸ್ಯ—ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಯ || ೫ ||

ಸಂಹಿತಾಸೂತ್ರ ||

ಸದಸ್ಯತಿಸುದ್ಭುತಂ ಪ್ರಿಯಮಿಂದ್ರಸ್ಯ ಕಾಮ್ಯಂ
ಸನಿಂ ಮೇಧಾಮಯಾಸಿಷಂ || ೬ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಸದಸಃ | ಪತಿಂ | ಅದ್ಭುತಂ | ಪ್ರಿಯಂ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ | ಕಾಮ್ಯಂ

ಸನಿಂ | ಮೇಧಾಂ | ಅಯಾಸಿಷಂ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅನುಪ್ರವಚನೀಯಚರೋಹೋಮೇ ಸದಸಸ್ತತಿಮಿತ್ಯೇಷಾ ವಿನಿಯುಕ್ತಾ | ತಥಾ ಚ ಗೃಹ್ಯೇ
ಮೇಖಲಾಮಾಬದ್ಧ್ಯೇತಿ ಖಂಡೇ ಪತ್ಯತೇ | ಅಚಾರ್ಯಃ ಸಮನ್ವಾರಭ್ಯೇ ಜುಹುಯಾತ್ಸದಸಸ್ತತಿ-
ಮದ್ಭುತಂ | ಅ. ಗೃ. ೧-೨೨-೧೧ | ಇತಿ ||

ಮೇಧಾಂ ಲಬ್ಧುಂ ಸದಸಸ್ತತಿಮೇತನ್ನಾಮಕಂ ದೇವಮಯಾಸಿಷಂ | ಪ್ರಾಪ್ತವಾನಸ್ಮಿ |
ಕೀದೃಶಂ | ಅದ್ಭುತಮಾಶ್ಚರ್ಯಕರಂ | ಇಂದ್ರಸ್ಯ ಪ್ರಿಯಂ ಸೋಮಪಾನೇ ಸಹಚಾರಿತ್ವಾತ್ ಕಾಮ್ಯಂ
ಕಮನೀಯಂ ಸನಿಂ ಧನಸ್ಯ ದಾತಾರಂ || ಸದಸಃ | ಸದ್ವೈ ವಿಶರಣಾದಾ | ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ |
ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತೇಃ | ಪತಿಂ | ಸಾತೇರ್ಡತೀಃ | ಉ. ೪-೫೭ | ಟಿಲೋಪಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಪ್ರಿಯಂ |
ಇಗುಪಧಜ್ಞಾಪ್ರೀತಿಕರಃ ಕಃ | ಇಯುಜಾದೇಶಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಕಾಮ್ಯಂ | ಕಾಮಯತೇರಚೋ
ಯತ್ | ಷೇರನಿಟೀತಿ ಚಲೋಪಃ | ಯತೋಽನಾವ ಇತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸನಿಂ | ಷಣು ದಾನೇ |
ಧಾತ್ವಾದೇಃ ಷಃ ಸಃ | ಅಚ ಇರಿತ್ಯನುವೃತ್ತಿ ಖನಿಕಷ್ಯಂಜ್ಯಸಿವಸಿವನಿಸನಿಧ್ವನಿಗ್ರಂಥಿಚರಿಭ್ಯಶ್ಚ | ಉ-
೪. ೧೩೯ | ಇತಿ ಇಪ್ರತ್ಯಯಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಅಯಾಸಿಷಂ | ಯಾ ಪ್ರಾಪಣೇ | ಲುಜ್ | ಮಿಪೋ-
ಽನಾದೇಶಃ | ಯಮರಮನಮಾತಾಂ ಸಕಾ ಚ | ಪಾ. ೭-೨-೭೩ | ಇತಿ ಸಿಚ ಇಡಾಗಮಃ | ಧಾತೋಃ
ಸಗಾಗಮಃ ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಮೇಧಾಂ—ಮೇಧಾಶಕ್ತಿಯನ್ನು | ಲಬ್ಧುಂ—ಪಡೆಯಲು | ಅದ್ಭುತಂ—ಅಶ್ಚರ್ಯಕರನಾದ |
ಇಂದ್ರಸ್ಯ—ಇಂದ್ರನಿಗೆ | ಪ್ರಿಯಂ—ಪ್ರೀತಿಪಾತ್ರನಾದ | ಕಾಮ್ಯಂ—ಸುಂದರನಾದ | ಸನಿಂ—ಧನವನ್ನು
ಕೊಡುವ | ಸದಸಸ್ತತಿಂ—ಸದಸಸ್ತತಿ ಎಂಬ ದೇವತೆಯನ್ನು | ಅಯಾಸಿಷಂ—ಹೊಂದಿರುವೆನು (ಆಶ್ರಯಿಸಿ
ರುವೆನು ಅಥವಾ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವೆನು |

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಆಶ್ಚರ್ಯಕರನೂ ಎಂದರೆ ಅದ್ಭುತವಾದ ಸಾಹಸಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡುವವನೂ, ಇಂದ್ರನಿಗೆ ಪ್ರೀತಿ
ಪಾತ್ರನೂ, ಸುಂದರರೂಪವುಳ್ಳವನೂ, ಧನವನ್ನು ಕೊಡುವವನೂ ಆದ ಸದಸಸ್ತತಿಯೆಂಬ ದೇವತೆಯನ್ನು ಮೇಧಾ
ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಪಡೆಯುವುದಕ್ಕಾಗಿ ನಾನು ಆಶ್ರಯಿಸುವೆನು (ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವೆನು).

English Translation.

I pray, for wisdom, Sadasaspati, the wonderful, the beloved of Indra, the desirable, and the giver of riches.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಸದಸಸ್ವತಿಯು ದೇವತೆಯು. ಗೃಹ್ಯಕರ್ಮವಾದ ವಿವಾಹಾದಿ ಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ಅನುಪ್ರವ ಚನೀಯವೆಂಬ ಚರುಹೋಮವನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಸದಸಸ್ವತಿಯೆಂಬ ಈ ಋಕ್ಕನ್ನು ಹೇಳುವರು. ಆಶ್ವಲಾ ಯನ ಗೃಹ್ಯಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ಮೇಖಲಾಮಾಬಧ್ಯ ಎಂಬ ಖಂಡದಲ್ಲಿ ಆಚಾರ್ಯಃ ಸಮನ್ವಾರಭ್ಯೇ ಜುಹುಯಾ- ತ್ಸದಸಸ್ವತಿಮದ್ಭುತಂ (ಆ- ಗೃ. ೧-೨೨-೧೧) ಎಂದು ಈ ಋಕ್ಕಿನ ವಿನಿಯೋಗಕ್ರಮವನ್ನು ಹೇಳಿರುವುದು.

ಸದಸಸ್ವತಿಂ—ಸದಸಸ್ವತಿಯೆಂಬ ದೇವತೆಯು. ಅವಯವಾರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳುವುದಾದರೆ ಸದಸಃ ಪತಿಂ—ಸದಸ್ಸಿಗೆ ಅಥವಾ ಸಭೆಗೆ ಅಧಿಪತಿಯು ಎಂದರ್ಥವು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು ಪರಿಗ್ರಾಹ್ಯವಾಗಿರುವುದು—

ಚತಸ್ರಃ ಸಾದಸಸ್ವತ್ಯಾಃ | ಸದಃ ಪ್ರಸಿದ್ಧಂ ಯಜ್ಞಗೃಹಂ ತಸ್ಯಾಧಿಪತಿಃ ಸದಸಸ್ವತಿಃ |
ಕೋಸೌ | ಅಗ್ನಿಃ | ಕುತ ಏತತ್ | ಅಗ್ನೀಃ ಸರ್ವಯಜ್ಞಾಧಿಪತಿತ್ವಾತ್ | ಅಸು
ಚಕ್ಷುಃ ಯಜ್ಞಸಾಧನಹವಿಸ್ಪೃತಿಸಮರ್ಥನಾದ್ಯಗ್ನಿಕರ್ಮದರ್ಶನಾತ್ತದ್ದೇವತ್ಯಾಶ್ಚತಸ್ರ-
ಶ್ಚರ್ಚಃ | ಸದಸಸ್ವತಿಮಗ್ನಿಂ ||

ಈ ಋಕ್ಕೂ ಮುಂದಿನ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಒಟ್ಟು ನಾಲ್ಕು ಋಕ್ಕುಗಳು ಸದಸಸ್ವತಿದೇವತಾಕವಾದವುಗಳು. ಸದಃ ಎಂದರೆ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಯಜ್ಞಗೃಹವು ಅದಕ್ಕೆ ಅಧಿಪತಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಸದಸಸ್ವತಿಯೆಂದು ಹೆಸರು. ಈ ಯಜ್ಞಗೃಹಕ್ಕೆ ಅಧಿಪತಿಯು ಯಾರು? ಎಂದರೆ, ಅಗ್ನಿಯೇ. ಏಕೆಂದರೆ, ಅಗ್ನಿಯೇ ಸರ್ವಯಜ್ಞಗಳಿಗೂ ಅಧಿ ಪತಿಯೆಂದು ಪ್ರಸಿದ್ಧವು. ಮತ್ತು ಈ ನಾಲ್ಕು ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿ ಯಜ್ಞಸಾಧನವಾದ ಹವಿಸ್ಪೃತಿ, ಅಗ್ನಿಕರ್ಮ ಮೊದಲಾದ ಅಗ್ನಿಸಂಬಂಧವಾದ ಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಿರುವುದರಿಂದ ಸದಸಸ್ವತಿಯೆಂದರೆ ಅಗ್ನಿಯೇ ಎಂಬುದು ನಿರ್ವಿವಾದವು. ಸದಸಸ್ವತಿಯು ಹೆಸರು ಈ ಋಕ್ಕುಗಳೆಲ್ಲದೇ ಋಗ್ವೇದದಲ್ಲಿ ಬೇರೆಲ್ಲಿಯೂ ಕಂಡು ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಯಾಸ್ಯಮಹರ್ಷಿಯೂ ಈ ಸದಸಸ್ವತಿಯು ವಿಷಯವಾಗಿ ಏನನ್ನೂ ಹೇಳಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದುದ ರಿಂದ ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಹೇಳಿರುವುದೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದೆಂದು ಒಪ್ಪಲೇಬೇಕಾಗಿರುವುದು.

ಅದ್ಭುತಂ—ಅಶ್ವರ್ಯಕರಂ, ಅಶ್ವರ್ಯಕರನಾದ ಎಂದು ಭಾಷ್ಯಕಾರರೂ- ಮಹಾಂತಂ—ದೊಡ್ಡವ ನಾದ, ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ ಎಂದು ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯೂ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು.

ಕಾಮ್ಯಂ—ಕಮನೀಯಂ ಅಪೇಕ್ಷಿಸಲ್ಪಡುವ, ಸುಂದರನಾದ. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಅರ್ಥವು ಕಾಮ್ಯಂ ಪ್ರಾರ್ಥಯಿತವ್ಯಂ ಸ್ತೋತ್ರಾಣಾಂ—ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲ್ಪಡಲರ್ಹನಾದ ಎಂದಿರುವುದು.

ಸನಿಂ—ಷಣು ದಾನೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ನಿಷ್ಪನ್ನವಾದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಧನಸ್ಯ ದಾತಾರಂ ಅಥವಾ ಧನದಾನಂ ಎಂದರೆ ಧನವನ್ನು ಕೊಡುವ ಸದಸಸ್ವತಿಯನ್ನು ಎಂದಾಗಲಿ, ಧನದಾನಕ್ಕಾಗಿ ಸದಸಸ್ವತಿಯನ್ನು ಎಂದಾಗಲಿ ಅರ್ಥಮಾಡಬಹುದು.

ಅಯಾಸಿಷಂ—ಯಾ ಪ್ರಾಪಣೇ ಎಂಬ ಧಾತುವಿನಿಂದ ನಿಷ್ಪನ್ನವಾದ ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹೊಂದಿರುವೆನು ಅಥವಾ ಆಶ್ರಯಿಸಿರುವೆನು ಎಂದರೆ ಪ್ರಜ್ಞಾ ಮತ್ತು ಧನಲಾಭಕ್ಕಾಗಿ ಸದಸಸ್ವತಿಯನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿರುವೆನು

ಎಂದರ್ಥವು. ಸ್ಕಂದಸ್ವಾಮಿಯು ಈಮಹೇ ಯಾಮಿ ನೊದಲಾದ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಯಾಜ್ಞಾಕರ್ಮಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗವಿರುವುದೆಂದು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದ ಯಾ ದಾತುವಿನ ರೂಪಾಂತರವಾದ ಆಯಾಸಿಷಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಚೇ ಎಂದರೆ ಯಾಚಿಸುವೆನು ಅಥವಾ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುವೆನು ಎಂದು ಅರ್ಥವನರಣೆ ಮಾಡಿರುವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸದಸಃ—ಷಡ್ಘ್ರ ವಿಶರಣಗತ್ಯನಸಾದನೇಷು, ಧಾತು. ಧಾತೃದೇಶಃಸಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸದ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಆಸುನ್. ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್, ಆದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಾಧಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಇಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಾಕಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ, ನಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಾಕಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ, ಇವುಗಳ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸದಸ್ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯುದಾತ್ತ, ಪಷ್ಠೀವಿಭಕ್ತಿ ಏಕವಚನ ಜಸ ಬಂದರೆ ಸದಸ್+ಅಸ್, ರುತ್ವ ವಿಸರ್ಗ, ಸದಸಃ ಇದರ ಮುಂದೆ ಸತಿ ಶಬ್ದ ಪರದಲ್ಲಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಷಷ್ಠ್ಯಾಃ ಪತಿಪುತ್ರ- (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೩-೫೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಸರ್ಗಕ್ಕೆ ಸಕಾರ.

ಪತಿಮ್—ಪಾರಕ್ಷಣೇ ಪಾ ತೇರ್ಥತಿ (ಉ.ಸೂ. ೪-೪೯೭) ಪಾ ರಕ್ಷಣೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಡತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಡತಿಪ್ರತ್ಯಯ, ಪ್ರತ್ಯಯಾದಿಯಾದ ಡಕಾರಕ್ಕೆ ಚುಟೊ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೩-೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇತ್ಸಂಜ್ಞಾ. ತಸ್ಯಲೋಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ, ಪಾ+ಅತಿ ಪ್ರತ್ಯಯ ದಲ್ಲಿ ಡಿತ್ವರಣಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ ಭ ಸಂಜ್ಞೆಯು ಪೂರ್ವಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇದ್ದರೂ ಟೀಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೧೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಸಂಜ್ಞಾಕವಾದ ಪಾ ಎಂಬುದರ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಸತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಇದು ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಪ್ರಿಯಮ್—ಪ್ರೀರ್ಷಾ ತರ್ಪಣೇ, ಧಾತು. ಇ ಉ ಋ ಌ ಗಳನ್ನು ಉಪಾಂತ್ಯದಲ್ಲಿ ಹೊಂದಿರುವ ಧಾತುಗಳು, ಜ್ಞಾ ಅವಬೋಧನೇ, ಪ್ರೀರ್ಷಾ ತರ್ಪಣೇ, ಕ್ಷಾ ವಿಕ್ಷೇಪೇ, ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರೀ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಲಶತ್ವತದ್ವಿತೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞಾ ಲೋಪ, ಪ್ರೀ+ಅ ಅಚಿಶ್ಚುಧಾಧಾತುಭ್ರವಾಂಯೋರಿಯಜುವಜೌ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಈಕಾರಕ್ಕೆ ಇಯಜ್ ಆದೇಶ ಪ್ರಿಯ ಎಂದಾಯ್ತು. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ದ್ವಿತೀಯಾವಕವಚನ ಆಮ್ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೭) ಪೂರ್ವರೂಪ.

ಕಾಮ್ಯಮ್—ಕಮು ಕಾಂತ್ಯಾ, ಧಾತು. ಕಾನ್ರಿ ಎಂದರೆ ಇಚ್ಛೆ. ಕನೇರ್ಣಿಜ್ (ಪಾ.ಸೂ.೩-೧-೩೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸ್ವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಣಿಜ್, ಕಮ್+ಇ. ಅತ ಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ, ಕಾಮಿ, ಇದು ಅಜಂತ, ಆದ್ದರಿಂದ ಅಚೋರಿಯತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೯೭) ಅಜನ್ತವಾದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಕಾಮ್+ಇ+ಯ. ಕೇರಣಿಟಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೫೧) ಇಡಾದಿಯಲ್ಲದ ಅರ್ಥಧಾತುಕ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಣಿಗೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಜ್ಗೆ ಲೋಪ, ಕಾಮ್ಯ. ತಿತ್ಸ್ಮರಿತಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದ ಯತೋನಾವಃ (ಪಾ.ಸೂ ೬-೧-೨೧೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚನಾನ್ತ.

ಸನಿಮ್—ಷಣು ದಾನೇ, ಧಾತ್ವಾದೇಃಷಃಸಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ ಖನಿಕಷ್ಟಜ್ಯಸಿವ ಸಿವನಿಸನಿಧ್ವನಿಗ್ರನ್ಥಿ ಚೆಲಿಭ್ಯಶ್ಚ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೭೯) ಅಚೇಞಃ (ಉ. ಸೂ. ೪-೫೭೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಃ ಎಂಬುದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದು. ಖನು ಅವ-ದಾರಣೇ, ಕಷ ಹಿಂಸಾಯಾಂ, ಅಜ ಗತಿಕ್ಷೇಪಣಯೋಃ ಅಸು ಕ್ಷೇಪಣೇ, ವಸ ಆಚ್ಛಾದನೇ, ವನ, ಪಣ, ಸಂಭಕ್ತಾ, ವನು ಯಾಚನೇ, ಷಣು ದಾನೇ, ಧ್ವನ ಶಬ್ದೇ, ಗ್ರನ್ಥ ಬಂಧನೇ, (ಎರಡೂ ಚುರಾದಿ) ಚಲ ಕಂಪನೇ, ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಇಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಇಪ್ರತ್ಯಯ. ಸನ್+ಇ. ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಆಂತೋದಾತ್ತ ಅಮ್, ಪೂರ್ವರೂಪ, ಸನಿಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅಯಾಸಿಷಮ್—ಯಾ ಪ್ರಾಪಣೇ, ಲುಜ್, ಉತ್ತಮಪುರುಷಬಹುವಚನ ಮಿಪ್, ಯಾ+ಮಿ, ತಸ್ಯ ಸ್ಥಮಿಪಾಂತಾಂತೇತಾಮಃ (ಪಾ.ಸೂ.೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮಿಗೆ ಅಮ್ ಆದೇಶ, ಯಾ+ಅಮ್ ಚ್ಚಿ ಲುಜಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೪೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಚ್ಚಿ. ಅದಕ್ಕೆ ಚ್ಚೇಸ್ಸಿಚ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೩-೪೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್ ಆದೇಶ, ಲುಜ್‌ಲಬ್‌ಲೃಜ್‌ಕ್ಷ್ವದುದಾತ್ತಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಧಾತುವಿಗೆ ಆಡಾಗಮ ಅಯಾ+ಸ್+ಅಮ್, ಯಮರಮನಮಾನಾಂ ಸಕಚೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೭೩) ಯಮ, ರಮ, ನಮ ಧಾತುಗಳು ಆಕಾರಾಂತ ಧಾತುಗಳು ಇವುಗಳಿಗೆ ಸಕ್ ಆಗಮವೂ, ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಸಿಚ್ಚಿಗೆ ಇಡಾಗಮವೂ ಪರಸ್ಪ್ರಿಪದ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆಕಾರಾಂತವಾದ ಬಾಗಿಗೆ ಸಕ್ ಆಗಮವೂ ಸಿಚ್ಚಿಗೆ ಇಟ್ಟು ಬಂದರೆ ಅಯಾಸ್+ಇಸ್+ಅಮ್, ಆದೇಶಪ್ರತ್ಯಯಯೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೩-೫೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಚ್. ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಸಕಾರ, ಅಯಾಸಿಷಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ತಿಜ್ಜ ತಿಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮.೧.೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ದಾನು ದಾತ್ತ ಬರುವುದು. || ೬ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯಸ್ಮಾದೃತೇ ನ ಸಿದ್ಧತಿ ಯಜ್ಞೋ ವಿಸ್ತೃತತ್ವನ |
ಸ ಧೀನಾಂ ಯೋಗಮಿನ್ಯತಿ || ೭ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯಸ್ಮಾತ್ | ಯತೇ | ನ | ಸಿದ್ಧತಿ | ಯಜ್ಞಃ | ವಿಸ್ತೃತಃ | ಚತಃ | ಚನ ||
ಸಃ | ಧೀನಾಂ | ಯೋಗಂ | ಇನ್ಯತಿ || ೭ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯಜ್ಞೋಽಯಮನುಷ್ಠಾತವ್ಯೋ ವಿಸ್ತೃತತ್ವನ ವಿದುಷೋಽಪಿ ಯಜಮಾನಸ್ಯ ಯಸ್ಮಾತ್ಪದೇ-
ಸಸ್ತದೇವಾದೃತೇ ನ ಸಿದ್ಧತಿ ಸೋಽಯಂ ಸದಸಸ್ತದೇವೋ ಧೀನಾಂ ಮನೋನುಷ್ಠಾನವಿಷಯಾ-

ಣಾಮಸ್ಮದ್ಭದ್ರೀನಾಮನುಷ್ಠೇಯಕರ್ಮಣಾಂ ನಾ ಯೋಗಂ ಸಂಬಂಧಮಿನ್ದ್ರತಿ | ವ್ಯಾಪ್ನೋತಿ | ಯಜ-
ಮಾನಮನುಗೃಹ್ಯ ತದೀಯಂ ಯಜ್ಞಂ ನಿಷ್ಪಾದಯತೀತ್ಯರ್ಥಃ || ಯಸ್ಮಾತ್ | ಅನ್ಯಾರಾದಿತಾದಿನಾ |
ಸಾ. ೨-೩-೨೯ | ಋತೇಯೋಗಾತ್ಪಂಚಮೀ | ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತಪ್ರೇ ಪ್ತಾಪ್ರೇ ನ
ಗೋಶ್ವನ್ನಾವವರ್ಣೇತಿ ಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಸಿದ್ಧೃತಿ | ಷಿಧು ಸಂರಾದ್ಧಿ | ಶೃನೋ ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮಿತಿ ನಿಘಾತಪ್ರತಿಷೇಧಃ | ಧೀನಾಂ | ಸಾವೇಕಾಚಿ ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ |
ಯೋಗಂ | ಯುಜಿರ್ ಯೋಗೇ | ಘೃಷ್ಣೋ ಇತ್ಯಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಇನ್ದ್ರತಿ | ಇವಿ ವ್ಯಾಪ್ತಾ |
ಶಪ್ | ಇದಿತೋ ನುಮ್ ಧಾತೋರಿತಿ ನುಮ್ | ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಯಜ್ಞಃ— (ನಾವು) ಮಾಡಬೇಕೆಂದಿರುವ ಯಜ್ಞವು | ವಿಸ್ತೃತತ್ವನ — ವಿದ್ವಾಂಸನಾದ
ಯಜಮಾನನಿಗೂ | ಯಸ್ಮಾತ್ ಋತೇ—ಯಾವ ಸದಸಸ್ವತಿಯ ಸಹಾಯವಿಲ್ಲದೇ | ನ ಸಿದ್ಧೃತಿ—ಸಾಧ್ಯವಾಗು
ವುದಿಲ್ಲವೋ | ಸಃ—ಅಂತಹ ಈ ಸದಸಸ್ವತಿಯು | ಧೀನಾಂ—ಯಜ್ಞವನ್ನು ಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ಬುದ್ಧಿಗೂ ಅಥವಾ
ಅನುಷ್ಠೇಯಕರ್ಮಗಳಿಗೂ | ಯೋಗಂ—ಸಂಬಂಧವನ್ನು | ಇನ್ದ್ರತಿ—ವ್ಯಾಪಿಸುತ್ತಾನೆ (ಕಲ್ಪಿಸುತ್ತಾನೆ).

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಂತಹ ಪಂಡಿತನಾದ ಯಜಮಾನನೂ ಕೂಡ ಸದಸಸ್ವತಿಯ ಸಹಾಯವಿಲ್ಲದಿದ್ದಲ್ಲಿ ಕರ್ಮವನ್ನು ಸಾಧಿ
ಸಲಾರನು. ಏಕೆಂದರೆ, ಈ ಸದಸಸ್ವತಿಯೇ ನಮ್ಮ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಬರುವ ವಿಷಯಗಳಿಗೂ ನಾವು ಮಾಡಬೇಕಾ
ಗಿರುವ ಕರ್ಮಗಳಿಗೂ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುತ್ತಾನೆ. ಎಂದರೆ ಅನುಷ್ಠೇಯಕರ್ಮಗಳಲ್ಲಿ ನಮ್ಮ ಮನಸ್ಸು
ಅಸಕ್ತವಾಗುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಾನೆ.

English Translation

Without whose aid the sacrifice even of the wise does not prosper, he
prompts the pious feelings in our thoughts.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಚೆನ-ಅಪಿ--ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕೂಡ ಎಂದರ್ಥವು.

ಧೀನಾಂ--ಧೀ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಜ್ಞಾ ಮತ್ತು ಕರ್ಮ ಎಂಬ ಎರಡರ್ಥಗಳಿರುವವು (ನಿ. ೩-೧೩ ಮತ್ತು
ನಿ. ೩-೨) ಆದುದರಿಂದ ಧೀನಾಂ ಯೋಗಮಿನ್ದ್ರತಿ ಎಂದರೆ ನಾವು ಮಾಡುವ ಯಜ್ಞಾದಿಕರ್ಮಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧ
ವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವನು. ಅಥವಾ ಕರ್ಮಮಾಡುವಂತೆ ನಮ್ಮ ಬುದ್ಧಿಗೆ ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವವು ಎಂದ
ರ್ಥವು. ಸಂಬಂಧವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸುವನು ಎಂದರೆ ನಮ್ಮ ಬುದ್ಧಿಯು ಕರ್ಮಾನುಷ್ಠಾದದಲ್ಲಿ ಪ್ರವೃತ್ತವಾಗುವಂತೆ
ಪ್ರೇರಿಸುವನು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಯಸ್ಮಾತ್—ಇಲ್ಲಿ ಯಚ್ಛಬ್ದಕ್ಕೆ ಋತೇ ಶಬ್ದದ ಯೋಗವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನ್ಯಾರಾದಿತೇದಿ-
ಕೃಬ್ಬಾ ಇಲ್ಲಾತ್ತರಪದಾಜಾಹಿಯುಕ್ತೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೨-೩-೨೯). ಅನ್ಯ, ಆರಾತ್, ಇತರ, ಋತೇ, ಪೂರ್ವ ಮೊದ
ಲಾದ ದಿಕ್ಪುಗಳನ್ನು ಬೋಧನೆಮಾಡತಕ್ಕವುಗಳಾಗಿ ದೃಷ್ಟವಾದ ಶಬ್ದಗಳು, ಅಂಚೂತ್ತರಪದಕಗಳಾದ ಶಬ್ದಗಳು
ಆಚ್, ಆಹ, ಈ ಶಬ್ದಗಳ ಯೋಗವಿರುವಾಗ ಏತದರ್ಥಾನ್ವಿತಾರ್ಥವಾಚಕವಾದ ಪ್ರಾತಿಸದಿಕದ ಮುಂದೆ
ಸಂಜಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಋತೇಶಬ್ದಾರ್ಥಾನ್ವಿತಾರ್ಥವಾಚಕವಾದ ಯಚ್ಛಬ್ದದ ಮುಂದೆ
ಸಂಜಮಾವಿಭಕ್ತಿ ಬರುವುದು. ಯದ್+ಜ್ ಸ್. ತ್ಯದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೧೦೨) ಎಂಬುದರಿಂದ
ದಕಾರಕ್ಕೆ ಆಕಾರ. ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ. ಜಿಸಿಜ್ಯೋಃಸ್ಮಾತ್ ಸ್ಮಿನ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೧೫) ಹ್ರಸ್ವ ಆಕಾರಾಂತ ಸ್ವರನಾಮಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಜಿಸಿ, ಜಾ, ಇವುಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ
ಸ್ಮಾತ್, ಸ್ಮಿನ್ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಿಸಿಗೆ ಸ್ಮಾತ್ ಆದೇಶ, ಯಸ್ಮಾತ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ಸಾ-
ನೇಕಾಚಸ್ತೀತೀಯಾದಿರ್ವಿಭಕ್ತಿಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೬೮) ಇಲ್ಲಿ ಸು ಎಂದರೆ ಸಪ್ತಮಾಬಹುವಚನಪ್ರತ್ಯಯ, ಅದು
ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಒಂದೇ ಸ್ವರವನ್ನು (ಅಚ್ಚನ್ನು) ಹೊಂದಿರುವ ಯಾವ ಶಬ್ದವಿದೆಯೋ ಅದರ ಮುಂದಿರುವ ತ್ವತೀ
ಯಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂದು ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಸಪ್ತಮಾಬಹುವಚನದಲ್ಲಿ ಯೇಷು ಎಂದು
ರೂಪ, ಸಪ್ತಮಾಬಹುವಚನಷು, ಅದರ ಹಿಂದೆ ಇರುವ ಯೇ ಎಂಬ ಯಚ್ಛಬ್ದ ಏಕಾಚ್ಯ. ಆದ್ದರಿಂದ ಯಚ್ಛಬ್ದದ
ಮುಂದೆಇರುವ ತ್ವತೀಯಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಗೆ ಸೇರಿದ ಪಂಚಮಿಗೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವುದು. ಅದರೂ ಯಚ್ಛ-
ಬ್ದವು ಪ್ರಥಮೈಕವಚನ ಸಪ್ತಮಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯಃ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅವರ್ಣಾಂತವಾಗಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ
ನೆಗೋತ್ಪನ್ನವವರ್ಣ—, (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದಕ್ಕೆ ಪ್ರತೀಕಾರ ಬರುವುದು. ಏವಂಚ
ಸುಪ್ ಸ್ವರದಿಂದ ಸ್ಮಾತ್ ಎಂಬುದು ಅನುದಾತ್ತ.

ಸಿದ್ಧತಿ—ಸಿದ್ಧ ಸಂರಾದ್ಧೌ, ದಿವಾದಿ. ಧಾತ್ವಾದೇಃಷಃಸಃ ಲಟ್ ತಿಪ್. ದಿವಾದಿಭ್ಯಃತ್ಯನ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೬೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶ್ಯನ್, ಸಿದ್ಧತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಶ್ಯನ್ ನಿತ್ಯ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಿತ್ಯಸ್ವರದಿಂದ ಅದ್ವ್ಯದಾತ್ತ. ಯಸ್ಮಾತ್ ಎಂದು ಯಚ್ಛಬ್ದಘಟಿತವಾದ ಪದದ ಮುಂವೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಯೆದ್ವ್ಯತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಎಂದು ಪ್ರತೀಕಾರ ಬರುವ ಕಾರಣ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಧೀನಾಮ್—ಸಾನೇಕಾಚಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಯೋಗಮ್—ಯುಜಿರ್ ಯೋಗೇ, ಧಾತು. ಭಾವೇ ಎಂಬುದರಿಂದ ಘೌಘ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಚೇಜೋಃ ಕುಘಿಣ್ಯತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೫೨) ಘೌಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗಲೂ, ಣ್ಯತ್ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದ
ಲ್ಲಿರುವಾಗಲೂ ಚಕಾರ, ಜಕಾರಗಳಿಗೆ ಆ ವರ್ಗ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆ ವರ್ಗ ತ್ವತೀಯಾಕ್ಷರವಾದ ಜಕಾ
ರಕ್ಕೆ ತದ್ವರ್ಗ ತ್ವತೀಯವಾದ ಗಕಾರ, ಲಘೂಪಧಗುಣ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಯೋಗ ಎಂಬುದು
ಅದ್ವ್ಯದಾತ್ತ.

ಇನ್ವತಿ—ಇವಿ ವ್ಯಾಪ್ತೌ ಧಾತು. ಇದಿತೋನುಮ್ ಧಾತೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಲಟ್, ತಿಪ್, ಶಪ್ ಇನ್ವತಿ. ತಿಜ್ಜತಿಜಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ || ೭ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅದೃಢೋತಿ ಹವಿಷ್ಯತಿಂ ಪ್ರಾಂಚಂ ಕೃಣೋತ್ಯಧ್ವರಂ |
ಹೋತ್ರಾ ದೇವೇಷು ಗಚ್ಛತಿ || ೮ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಆತ್ | ಋಢೋತಿ | ಹವಿಃ ಕೃತಿಂ | ಪ್ರಾಂಚಂ | ಕೃಣೋತಿ | ಅಧ್ವರಂ ||
ಹೋತ್ರಾ | ದೇವೇಷು | ಗಚ್ಛತಿ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಅದನಂತರಮೇವ ಹವಿಷ್ಯತಿಂ ಹವಿಃಸಂಪಾದನಯುಕ್ತಂ ಯಜಮಾನಮೃಢೋತಿ | ಸದ-
ಸಸ್ತತಿರ್ದೇವೋ ವರ್ಧಯತಿ | ಹವಿರ್ಧಾನಾನಂತರಮೇವ ಫಲಂ ಪ್ರಯಚ್ಛತೀತ್ಯರ್ಥಃ | ತಥಾವಿಧಫಲ-
ಸಿದ್ಧಯೇತ್ಯಧ್ವರಂ ಯಜಮಾನೇನಾನುಷ್ಠೀಯಮಾನಂ ಯಜ್ಞಂ ಪ್ರಾಂಚಂ ಪ್ರಕರ್ಷೇಣ ಗಚ್ಛಂತಮವಿ-
ಘ್ನೇನ ಪರಿಸಮಾಪ್ತಿಯುಕ್ತಂ ಕೃಣೋತಿ | ಕರೋತಿ | ಹೋತ್ರಾ ಹೂಯಮಾನಾ ದೇವತಾ ತುಷ್ಯಾ
ಸತೀ ಯಜಮಾನಂ ಪ್ರಖ್ಯಾಪಯಿತುಂ ದೇವೇಷು ಗಚ್ಛತಿ | ಯದ್ವಾ | ಹೋತ್ರಾಸ್ತದೀಯಸ್ತುತಿರೂಪಾ
ವಾಕ್ ದೇವಾನೃರಿತೋಷಯಿತುಂ ದೇವೇಷು ಗಚ್ಛತಿ | ಶ್ಲೋಕೋ ಧಾರೇತ್ಯಾದಿಷು ಸಸ್ತುಪಂಚಾಶತ್ಸು
ವಾಙ್ಮಾನಸು ಹೋತ್ರಾ ಗೀರಿತಿ ಪಠಿತಂ || ಹವಿಷ್ಯತಿಂ | ಹವಿಷಃ ಕೃತಿಃ ಸಂಪಾದನಂ ಯಸ್ಯ ಯಜ-
ಮಾನಸ್ಯ ಸೋಮಂ ಹವಿಷ್ಯತಿಃ | ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯೇತಿ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಪ್ರಾಂಚಂ |
ಅನಿಗಂತೋಽಂಚಿತಾ ವಪ್ರತ್ಯಯೇ | ಪಾ. ೬-೨-೫೨ | ಇತಿ ಗತೇಃ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಪಶ್ಚಾದೇಕಾದೇಶ-
ಸ್ವರಃ | ಅಧ್ವರಂ | ನ ವಿದ್ಯತೇ ಧ್ವರೋ ಹಿಂಸಾ ಯಸ್ಮಿನ್ | ನ ಜ್ಞಾನುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುತ್ತರಪದಾಂತೋದಾ-
ತ್ತತ್ವಂ | ಹೂಯತೇತ್ಯಾಮಿತಿ ಹೋತ್ರಾ ದೇವತಾ | ಹೂಯಾಮಾಶ್ರುಭಸಿಭ್ಯಸ್ತನ್ | ಉ. ೪-೧೬೭ |
ಇತಿ ತ್ರನ್ | ನಿತ್ವಾದಾದ್ಯುಹಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಆತ್—ಅನಂತರ | ಹವಿಷ್ಯತಿಂ—ಹವಿಸ್ಸನ್ನು ಸಂಪಾದಿಸಿಟ್ಟುಕೊಂಡಿರುವ ಯಜಮಾನನನ್ನು |
ಋಢೋತಿ—(ಸದಸಸ್ತತಿಯು) ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸುತ್ತಾನೆ | ಅಧ್ವರಂ—(ಯಜಮಾನನು ಕೈಗೊಂಡಿರುವ)
ಯಜ್ಞವನ್ನು | ಪ್ರಾಂಚಂ—ಜಿನ್ನಾಗಿ ನಡೆಯುವಂತೆ ಅಥವಾ ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ಮುಗಿಯುವಂತೆ | ಕೃಣೋತಿ—
ಮಾಡುತ್ತಾನೆ | ಹೋತ್ರಾ—ಹೋತೃವಿನಿಂದ (ಕರೆಯಲ್ಪಟ್ಟ ದೇವತೆಯು ತುಷ್ಟನಾಗಿ ಯಜಮಾನನನ್ನು

ಪ್ರಸಿದ್ಧಿ ಪಡಿಸಲು) | ದೇವೇಷು—ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ (ದೇವತೆಗಳು ಇರುವ ಪ್ರದೇಶಕ್ಕೆ) | ಗಚ್ಛತಿ—ಹೋಗುತ್ತಾನೆ [ಅಥವಾ ಹೋಗುತ್ತಾ (ನಮ್ಮ) ಸ್ತುತಿರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯ (ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಸಂತೋಷಪಡಿಸಲು) | ದೇವೇಷು -ದೇವತೆಗಳಲ್ಲಿ | ಗಚ್ಛತಿ—ಹೋಗಿ ಸೇರುತ್ತದೆ.]

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ನಾವು ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಹವಿರ್ಭಾಗವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಮೇಲೆಯೇ ಸದಸಸ್ತುತಿಯು ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಶ್ರೇಯಸ್ಸುನ್ನುಂಟುಮಾಡುತ್ತಾನೆ- ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿರುವ ಯಜ್ಞವನ್ನು ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ನೆರವೇರಿಸಿಕೊಡುತ್ತಾನೆ. ಮತ್ತು ನಾವು ಆಹ್ವಾನಮಾಡಿದ ದೇವತೆಯು ಯಜ್ಞದಿಂದ ಸಂತುಷ್ಟನಾಗಿ ದೇವತೆಗಳ ಬಳಿಗೆ ಯಜಮಾನನ ಪ್ರಶಂಸೆ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಹೋಗುತ್ತಾನೆ, ಅಥವಾ ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತುತಿರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯವು ಯಜಮಾನನನ್ನು ಪ್ರಶಂಸೆಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ದೇವತೆಗಳ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತದೆ ಎಂದರೆ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ಕೇಳಿಸುತ್ತದೆ.

English Translation.

And then he rewards the presenter of oblations ; brings the sacrifice to its conclusion ; our prayer then reaches the gods.

|| ವಿಶೇಷ ವಿಷಯಗಳು ||

ಅತ್-ಅಥ, ಅನಂತರ ಎಂದರ್ಥವು. ಯದೇದಯಕ್ತು ಹರಿತೇ ಸಧಸ್ಥಾದಾಪ್ರಾತ್ರೀ ನಾಸ-ಸ್ತನುತೇ ಸಿಮಸ್ಮೈ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೧೫-೪) ಎಂಬ ಋಕ್ನಲ್ಲಿರುವ ಅತ್ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ಮರು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಅಥ-ಅನಂತರ ಎಂಬರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು (ನಿ. ೪-೧೧).

ಹವಿಷ್ಯತಿ-ಹವಿಷಃ ಕೃತಿಃ ಸಂಸಾದನಂ ಯಸ್ಯ ಯಜಮಾನಸ್ಯ ಸೋಮಯಂ ಹವಿಷ್ಯತಿ || ಹವಿಃಪ್ರದಾನವನ್ನು ಮಾಡುವ ಯಜಮಾನನನ್ನು ಎಂದರ್ಥವು. ಅಥವಾ ಸ್ಯಂದಸ್ತಾಮಿಯು ಹೇಳುವಂತೆ, ಹವಿಷ್ಯತಿಂ ಹವಿಷ್ಕ್ರಿಯಾಂ ಹವೀಂಷಿ ಸಾರತೋ ವೃದ್ಧಾನಿ ಕರೋತೀತ್ಯರ್ಥಃ || ಹವಿಷ್ಯತಿಯೆಂದರೆ ಹವಿಃಪ್ರದಾನಕರ್ಮವು. ಅದನ್ನು ಸಾರಭೂತವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುವನೆಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಪ್ರಾಂಚಂ—ಪ್ರಕರ್ಷಣ ಗಚ್ಛಂತಮನಿಘ್ನೇನ ಪರಿಸಮಾಪ್ತಿಯುಕ್ತಂ ಕರೋತೀತ್ಯರ್ಥಃ || ಯಜ್ಞವು ನಿರ್ವಿಘ್ನವಾಗಿ ಪರಿಸಮಾಪ್ತಿಯಾಗುವಂತೆ ಮಾಡುವನೆಂದರ್ಥವು.

ಹೋತ್ರಾ—ಹೂಯಮಾನಾ ದೇವತಾ ಅಥವಾ ಅಸ್ತದೀಯಸ್ತುತಿರೂಪಾ ವಾಕ್—ಎಂದರೆ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟ ದೇವತೆಯು ಅಥವಾ ನಾವು ಮಾಡುವ ಸ್ತುತಿರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯವು ಎಂಬ ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ಎರಡರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ವಾಕ್ಯವೆಂಬ ಎರಡನೆಯ ಅರ್ಥವೇ ಇಲ್ಲಿ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವಂತೆ ಕಾಣುವುದು. ಶ್ಲೋಕಃ ಧಾರಾ ಮೊದಲಾದ ಐವತ್ತೇಳು ವಾಚ್ಯಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಹೋತ್ರಾ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೨-೨೩) ಹೋತ್ರಾ ಎಂದರೆ ವಾಕ್ಯವು ಎಂದರ್ಥವು.

ದೇವೇಷು ಗಚ್ಛತಿ—ಎಂದರೆ ದೇವತೆಗಳ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗುವುದು ಎಂದರ್ಥವು. ದೇವತಾಪರವಾ ದರಿ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿ ಸಂತುಷ್ಟನಾದ ದೇವತೆಯು, ಯಜಮಾನನು ತನ್ನನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ತೃಪ್ತಿಪಡಿಸಿದನೆಂದು ಹೇಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ದೇವತೆಗಳ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗುವನು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು, ವಾಕ್ಯಪರವಾದರೆ, ನಮ್ಮ ಸ್ತುತಿರೂಪವಾದ ವಾಕ್ಯಗಳು ದೇವತೆಗಳನ್ನು ಮುಟ್ಟಲಿ ಅಥವಾ ದೇವತೆಗಳಿಗೆ ತಿಳಿದು ಅಥವಾ ಕೇಳಿಸಿ ಅವರಿಂದ ಅವರು ಸಂತುಷ್ಟರಾಗಲಿ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಹವಿಷ್ಯತಿಮ್—ಹವಿಷಃ ಕೃತಿಃ ಸಂಪಾದನಂ ಯಸ್ಯ ಯಜಮಾನಸ್ಯ ಸಃ ಹವಿಷ್ಯತಿಃ | ಯಾವ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಹವಿಸ್ಸಿನ ಸಂಪಾದನೆ ಇದೆಯೋ ಆ ಯಜಮಾನನಿಗೆ ಹವಿಷ್ಯತಿ ಎನ್ನುವರು. ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ.

ಪ್ರಾಜ್ಞಮ್—ಪ್ರ ಅಜ್ಞತಿ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹ. ಈ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಪ್ರ ಎಂಬ ಸುಬಂಧವು ಉಪಪದವಾಗುವಾಗ ಋತ್ವಿಗ್ದೈವ್ಯಕ್—, (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೫೯) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಕ್ವಿನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಕ್, ನ್, ಇ, ಇವುಗಳಿಗೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಲೋಪ, ವ್ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಅನಿದಿತಾಂ ಹಲ ಉಪಧಾಯೋ ಕ್ವಿತಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೨೪) ಹಲಂತವಾಗಿಯೂ ಹ್ರಸ್ವ ಇಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಲ್ಲದುದಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಅಂಗದ ಉಪಾಂತ್ಯನಕಾರಕ್ಕೆ ಕಿತ್ತು ಜಾತ್ತು ಅದ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲೋಪ, ಪ್ರ+ಅಚ್+ವ್, ಸವರ್ಣದೀರ್ಘ ಪ್ರಾಚ್+ವ್. ಅನಿಗನ್ನೋಽಜ್ಞತೌವ ಪ್ರತ್ಯಯೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೫೨) ವಕಾರ ರೂಪ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾದ ಅಜ್ಞಾಧಾತುಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಇಗಂತವಲ್ಲದ ಗತಿಸಂಜ್ಞಕವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ, ಪ್ರ ಎಂಬ ಪೂರ್ವಪದವು ಉಪಸರ್ಗಾಭ್ಯಾಸಭಿವರ್ಣಂ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ, ಸಮಾಸಾಂತರವೂ ಪೂರ್ವೋಕ್ತಸೂತ್ರದಿಂದ ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು. ಪ್ರ+ಅಚ್+ವ್ ಎಂದಿರುವಾಗ ಸವರ್ಣದೀರ್ಘದಿಂದ ಬಂದ ಏಕಾದೇಶವು. ಏಕಾದೇಶ ಉದಾತ್ತೇನೋದಾತ್ತಃ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ವೇದಪ್ರಕೃತ್ಯಸ್ಯ ಎಂಬುದರಿಂದ ವಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ. ದ್ವಿತೀಯಾಏಕವಚನ ಆಮ್, ಪ್ರಾಚ್+ಅಮ್. ಉಗಿದೇಶಾಂಸರ್ವನಾಮಸ್ಯಾ ನೇದಧಾತೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೨೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಣುಮಾಗಮ. ಪ್ರಾನ್‌ಚ್+ಅಮ್, ನಶ್ಚಾಪದಾಂತಸ್ವರ್ಮುಲಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೩-೨೪) ನಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುಸ್ವಾರ. ಇದಕ್ಕೆ ಅನುಸ್ವಾರಸ್ವಯೆಯಿಪರಸವರ್ಣಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೪-೫೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಸವರ್ಣ, ಇಕಾರ, ಪ್ರಾಜ್ಞಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಅಧ್ವರಮ್—ನ ವಿದ್ಯತೇಽಧ್ವರಃ ಹಿಂಸಾ ಯಸ್ಮಿನ್ ಸ ಅಧ್ವರಃ, ಬಹುವ್ರೀಹೌಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಮ್ ಎಂದು ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನೌಸುಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ನೌ ಸು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಹೋತೃ—ಹೂಯತೇ ಅಸ್ಮಿನ್ನಿತಿ ಹೋತೃ ದೇವತಾ. ಹುಯಾಮಾಶ್ರುಭಿಸಿಭ್ಯಸ್ತನ್ (ಉ.ಸೂ. ೪-೬೦೭) ಹು ದಾನಾದನಯೋಃ, ಯಾ ಪ್ರಾಪಣೇ, ಮಾ ಮಾನೇ, ಶ್ರು ಶ್ರವಣೇ, ಭವ ಭರ್ತ್ಸನದೀಪ್ತೋಃ, ಈ

ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ತ್ರನ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಹು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ತ್ರನ್. ಗುಣ, ಹೋತ್ರ ದೇವತಾವಾಚಕವಾದ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ, ಆದ್ದರಿಂದ ಟಾಪ್, ಹೋತ್ರಾ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ನಿತ್ಯ. ಆದ್ದರಿಂದ ಹೋತ್ರಾ ಎಂಬುದು ನಿತ್ಯಸ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ. || ೮ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ನರಾಶಂಸಂ ಸುಧೃಷ್ಟಮಮಪಶ್ಯಂ ಸಪ್ರಥಸ್ತಮಂ
ದಿವೋ ನ ಸದ್ಮಮಖಸಂ || ೯ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ನರಾಶಂಸಂ | ಸುಧೃಷ್ಟಮಂ | ಅಪಶ್ಯಂ | ಸಪ್ರಥಃ | ತನುಂ ||
ದಿವಃ | ನ | ಸದ್ಮಮಖಸಂ || ೯ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ನರಾಶಂಸಮೇತನ್ನಾಮಕಂ ದೇವನಿಶೇಷಂ | ಯದ್ವಾ | ಅವಯವಾರ್ಥವೃತ್ತತ್ಯಾ ಸದಸಸ್ತತಿ-
ದೇವತಾಪರೋಽಯಂ ಶಬ್ದಃ | ವೃತ್ತಾಂತಿಂ ಚ ಯಾಸ್ಯೋ ದರ್ಶಯತಿ | ನರಾಶಂಸೋ ಯಜ್ಞ ಇತಿ ಕಾ-
ತ್ಯಕೋ ನರಾ ಅಸ್ತಿನಾಸೀನಾಃ ಶಂಸಂತ್ಯಗ್ನಿರಿತಿ ಶಾಕಪೂಜರ್ನರೈಃ ಪ್ರಶಸ್ಯೋ ಭವತಿ | ನಿ. ೮-೬ |
ಇತಿ | ಅತ್ರಾಗ್ನಿವತ್ಸದಸಸ್ತತೇರಸಿ ನರೈಃ ಶಸ್ಯಮಾನತ್ವಾನ್ನರಾಶಂಸತ್ವಂ | ಏವಮೇವಾಭಿಪ್ರಾಯಂ ಹೃದಿ-
ನಿಧಾಯ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಮೇವಮಾಮ್ನಯತೇ | ಪ್ರಜಾ ವೈ ನರೋ ನಾಕ್ ಶಂಸಃ | ಐ.ಬ್ರಾ. ೬-೨೭ | ಇತಿ |
ಅತೋ ಮನುಷ್ಯೈಃ ಶಸ್ಯಮಾನೋ ಯಃ ಸದಸಸ್ತತಿಯೋ ವಾ ನರಾಶಂಸನಾಮಕೋ ದೇವಸ್ತಮಪಶ್ಯಂ |
ಶಾಸ್ತ್ರದೃಷ್ಟ್ಯಾ ದೃಷ್ಟವಾನಸ್ತಿ | ಕೀದೃಶಂ | ಸುಧೃಷ್ಟಮಮತ್ಯಾಧಿಕೃತೇನ ಧಾಷ್ಟ್ಯಯುಕ್ತಂ ಸಪ್ರಥಸ್ತ-
ಮಮತಿಶಯೇನ ಪ್ರಖ್ಯಾತಂ ಸದ್ಮಮಖಸಂ ಪ್ರಾಪ್ತತೇಜಸ್ಕಂ | ತತ್ರ ದೃಷ್ಟಾಂತಃ | ದಿವೋ ನ ದ್ಯು-
ಲೋಕಾನಿವ | ಆದಿತ್ಯಚಂದ್ರಾದಿಭಿರಧಿಸ್ತಿತಾ ದ್ಯುಲೋಕವಿಶೇಷಾ ಯಥಾ ತೇಜಸ್ವಿನಸ್ತದ್ವದಯಂ ನರಾ-
ಶಂಸಸ್ತೇಜಸ್ವೀತ್ಯರ್ಥಃ || ಸುಧೃಷ್ಟಮಂ | ಶೋಭನಂ ಧೃಷ್ಟೋತಿತಿ ಸುಧೃಕ್ | ಕ್ವಿಷ್ಟೇತಿ ಕ್ವಿಪ್ | ಅತಿ-
ಶಾಯಿನಿಕಸ್ತಮಪ್ | ಷಕಾರಸ್ಯ ಜಶ್ವಾಭಾವಶ್ಚಾನಂದಸಃ | ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ನೇನ ಋಕಾರ
ಉದಾತ್ತಃ | ಅಪಶ್ಯಂ | ಪಾಘ್ರಧ್ವೇತ್ಯಾದಿನಾ ಶಶ್ಯಾದೇಶಃ | ಲುಜ್ಲಲಜ್ಲಂಕ್ಷ್ಯಡುದಾತ್ತಃ | ಸಾ.
೬-೪-೭೦ | ಇತ್ಯಟ ಉದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಾದಾದಿತ್ವಾನ್ನ ನಿಘಾತಃ | ಸಪ್ರಥಸ್ತಮಂ | ಪ್ರಥ ಪ್ರಖ್ಯಾನೇ |

ಪ್ರಥಮಂ ಪ್ರಥಃ | ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಹ ಪ್ರಥಸಾ ವರ್ತತ ಇತಿ ತೇನ ಸಹೇತಿ ತುಲ್ಯಯೋಗೇ | ಪಾ. ೨-೨-೨೮ | ಇತಿ ಬಹುವ್ರೀಹಸಮಾಸಃ | ವೋಽಪಸರ್ಜನಸ್ಯ | ಪಾ. ೬-೩-೮೨ | ಇತಿ ಸಾದೇಶಃ | ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇ ಪ್ರಾಪ್ತೇ ಪರಾದಿಶ್ಚಂದಸಿ ಬಹುಲಮಿತ್ಯು-ತ್ತರಪದಾದ್ಯದಾತ್ತತ್ವಂ | ದಿವಃ | ಉದಿದಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸದ್ಮಮುಖಸಂ | ಸೀದ-ತಿತಿ ಸದ್ಮ | ಷಡ್ವ್ಯ ವಿಶರಣಾದಾ | ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಸಿ ದೃಶ್ಯಂತ ಇತಿ ಮನಿನ್ | ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯದಾತ್ತತ್ವಃ | ಸದ್ಮ ಮಹೋ ಯಸ್ಯೇತಿ ಬಹುವ್ರೀಹೌ ಹಕಾರಸ್ಯ ವ್ಯತ್ಯಯೇನ ಖಕಾರಃ || ೩೫ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ನಾನು) ಸುಧೃಷ್ಟಮಂ—ಬಹಳವಾಗಿ ಧಾಷ್ಟ್ಯಯುಕ್ತನಾದ | ಸಪ್ರಥಸ್ತಮಂ—ಅತಿಶಯವಾಗಿ ಪ್ರಖ್ಯಾತನಾದ | ದಿವೋ ನ—ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಂತೆ | ಸದ್ಮಮುಖಸಂ—ಹೆಚ್ಚಾದ ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಬೆಳಗುವ | ನರಾಶಂಸಂ—ಮನುಷ್ಯರಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವ ಸದಸಸ್ವತಿಯನ್ನು ಅಥವಾ ನರಾಶಂಸನೆಂಬ ದೇವತೆಯನ್ನು (ಅಗ್ನಿ-ಯನ್ನು) ಅಪಶ್ಯಂ—ನೋಡಿದೆನು.

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಈ ಸದಸಸ್ವತಿಯು (ಅಥವಾ ನರಾಶಂಸನು) ಬಹಳವಾದ ಪರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳವನು, ಬಹಳ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ನಾದವನು, (ಸೂರ್ಯಚಂದ್ರಾದಿಗಳಿರುವ) ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಂತೆ ಅತಿಶಯವಾದ ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಬೆಳಗುತ್ತಿರುವ ವನು. ಇಂತಹ ಸದಸಸ್ವತಿಯನ್ನು (ಅಥವಾ ನರಾಶಂಸನನ್ನು) ನಾನು ನೋಡಿದೆನು.

English Translation

I have seen Narasamsa the most valiant, the most renowned and radiant as the heavens.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ದೇವತೆಯು ಸದಸಸ್ವತಿ ಅಥವಾ ನರಾಶಂಸನು. ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಸದಸಸ್ವತಿಯ ಹೆಸರು ಸೂಚಿತವಾಗದಿದ್ದರೂ ಹಿಂದಿನ ಮೂರು ಋಕ್ಕುಗಳೂ ಸದಸಸ್ವತಿಯ ಪರವಾಗಿರುವುದರಿಂದಲೂ ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಸದಸಸ್ವತಿ ಅಥವಾ ನರಾಶಂಸನೆಂಬ ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ದೇವತೆಯೆಂದು ಹೇಳಿರುವುದರಿಂದಲೂ ನರಾಶಂಸ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಮನುಷ್ಯರಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಲ್ಪಡುವ ಎಂದು ಅವಯವಾರ್ಥವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಿ ಅದನ್ನು ಸದಸ್ವತಿಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ (ಆ ಶಬ್ದವನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಅಧ್ಯಾಹಾರಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು) ವಿಶೇಷಣಪದವನ್ನಾಗಿ ಭಾವಿಸಬೇಕು. ಅಥವಾ ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ನರಾಶಂಸ ಎಂಬ ದೇವತೆಯನ್ನು ಹೇಳುವಪಕ್ಷದಲ್ಲಿ ನರಾಶಂಸಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವೇ ಋಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಯಾವ ಬಾಧಕವೂ ಇಲ್ಲ. ಈ ನರಾಶಂಸಶಬ್ದದ ಅವಯವಾರ್ಥವನ್ನು ಯಾಸ್ಮರು ಈ ರೀತಿ ವಿವರಿಸಿರುವರು.

ನರಾಶಂಕೋ ಯಜ್ಞ ಇತಿ ಕಾತ್ಯಕೋ ನರಾ ಅಸ್ತಿನಾಸೀನಾಃ ಶಂಕಂತ್ಯಗ್ನಿರಿತಿ ಶಾಕೇ-
ಪೂಣೀರ್ನರೈಃ ಪ್ರಶಸ್ತೋ ಭವತಿ ||

(ನಿ. ೮-೬)

ನರಾಶಂಕನೆಂದರೆ ಯಜ್ಞನೆಂದು ಕಾತ್ಯಕರ ಮತವು; ನರಾ ಎಂದರೆ ಮನುಷ್ಯರು ಸ್ತುತಿಸುವುದರಿಂದ ನರಾ ಶಂಕನೆಂದರೆ ಪ್ರಶಸ್ತನಾದ (ಅಗ್ನಿ) ಎಂದು ಶಾಕಪೂಣಿಯ ಮತವು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಐತರೇಯ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಉದಾಹರಿಸಿರುವರು—ಪ್ರಜಾ ವೈ ನರಃ ವಾಕ್ ಶಂಕಃ (ಐ. ಬ್ರಾ. ೬-೨೭) ನರಾ ಎಂದರೆ ಪುರುಷರು ಅಥವಾ ಮನುಷ್ಯರು. ಶಂಕ ಎಂದರೆ ವಾಕ್. ಅದುದರಿಂದ ನರಾಶಂಕಃ ಎಂದರೆ ಪುರುಷರಿಂದ ಅಥವಾ ಮನುಷ್ಯರಿಂದ ಪ್ರಶಂಸೆ ಮಾಡಲ್ಪಡುವವನು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು. ನರಾಶಂಕನೆಂಬ ಶಬ್ದವು, ಸದಸಸ್ವತಿ, ನರಾಶಂಕ ಅಥವಾ ಅಗ್ನಿ ಎಂಬ ಮೂರು ದೇವತೆಗಳ ಪರವಾಗಿಯೂ ಅನ್ವಯಿಸುವುದಾಗಿರುವುದು. ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ (ಪುಟ ನೋಡಿ) ವಿವರಿಸಿ ಮಾಡಿರುವೆವು.

ಸುಧೃಷ್ಟಮಂ—ಶೋಭನಂ ಧೃಷ್ಟೋತಿತಿ—ಉತ್ತಮವಾದ ಸರಾಕ್ರಮ (ಅಥವಾ ನಿಶ್ಚಲತ್ವ) ವುಳ್ಳವನು.

ಸಪ್ರಥಸ್ತಮಂ—ಪ್ರಥ ಪ್ರಖ್ಯಾನೇ ಸಹ ಪ್ರಥಸಾ ವರ್ತತ ಇತಿ, ತೇನ ಸಹ—ಪ್ರಥನೆಂಬ ಧಾತು ವಿಗೆ ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಮಾಡು, ಹೊಗಳು ಎಂದರ್ಥವಿರುವುದರಿಂದ ಸಪ್ರಥಸ್ತಮಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷವಾದ ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಯಿಂದ ಸಹಿತನಾದ ಎಂದರ್ಥವು.

ದಿವೋ ನೆ—ಸ್ವರ್ಗದಂತೆ. ಈ ಉಪಮಾನವು ಅಷ್ಟು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಹೊಂದುವುದಿಲ್ಲ. ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿ (ಆಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ) ಸೂರ್ಯಚಂದ್ರಾದಿಗಳು ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾಗಿ ಬೆಳಗುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಟ್ಟು ಕೊಂಡು ಮುಷಿಯು ಈ ಉಪಮಾನವನ್ನು ಹೇಳಿರಬಹುದು.

ಸದ್ಮಮುಖಸಂ—ಇಲ್ಲಿ ಮುಖಸಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದದಲ್ಲಿ ಹಕಾರಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ಖಕಾರವು ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದು. ಅದುದರಿಂದ ಮುಖಸಂ ಎಂದರೆ ಮಹಸಂ ಎಂದರ್ಥವು. ಸದ್ಮ ಮಹೋಯಸ್ಯ ಸಃ ಸದ್ಮಮುಖಾಃ ಅಥವಾ ಸದ್ಮಮುಖಾಃ ತಂ ಎಂದು ವಿಗ್ರಹವು. ತೇಜಸ್ಸಿಗೆ ಮನೆಯಂತಿರುವವನು, ಎಂದರೆ ಅತಿಶಯವಾದ ತೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ಅಥವಾ ಕಾಂತಿಯುಂಥ ಬೆಳಗುತ್ತಿರುವವನು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಸುಧೃಷ್ಟಮಮ್—ಜಾಧೃಷಾ ಪ್ರಾಗಲ್ಭ್ಯೇ, ಧಾತು, ಸ್ವಾದಿ. ಸು=ಶೋಭನಂ, ಧೃಷ್ಟೋತಿ ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಕೃಪ್ ಚ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃಪ್. ಕೃಪಃ ಸರ್ದಸ್ಯಾಪಿಲೋಪಃ ಅತಿಶಾ-ಯಾನೇ ತಮಬಿಷ್ಯನಾ (ಪಾ.ಸೂ. ೫-೩-೫೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತಿಶಯಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ತಮಪ್. ಸುಧೃಷ್+ತಮ ರ್ಝಲಾಂಜಶ್ ರ್ಝತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪಕಾರಕ್ಕೆ ಜಶ್ಚ ಬಂದು ಡಕಾರ ಬರದೇ ಇರು ವಿಕೆಯು ಛಾಂದಸವು. ಪ್ಷುನಾಪ್ಷುಃ (ಪಾ.ಸೂ.೮-೪-೪೧) ಎಂಬ ಪ್ಷುತ್ವದಿಂದ ತಕಾರಕ್ಕೆ ಟಕಾರ. ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅಮ್, ಅವಿಪೂರ್ವಃ, ಪೂರ್ವರೂಪ, ಸುಧೃಷ್ಟಮ್, ಧೃಷ್ ನ ಮಕಾರವು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಉದಾತ್ತ

ಸುಶಬ್ದದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸಬಂದಮೇಲೆ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ವ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂದು ಕೃದುತ್ತರ ಪದ ಪ್ರಕೃತಿತ್ವರ ಬಂದು, ಅದೇ ಸ್ವರ ನಿಲ್ಲುವುದು.

ಅಪಶ್ಯಮ್—ದೃಶಿರ್ ಪ್ರೇಕ್ಷಣೇ ಧಾತು. ಲಜ್, ಉತ್ತಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಮಿಪ್, ಅದಕ್ಕೆ ತಸ್ಯ ಸ್ಥಮಿಸಾಂತಾಂತಾಮಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೪-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಮಾದೇಶ, ಕರ್ತರಿಶಪ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಎಕರಣ. ಸಾಘ್ರಾಧ್ಯಾಮ್ನಾದಾಣ್‌ದೈಶ್ಯರ್ತಿ—, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೃಶ್‌ಗೆ ಪಶ್ಯ ಅದೇಶ, ಪಶ್ಯ+ಅ+ಅಮ್. ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೦೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ. ಅಪಶ್ಯಮ್. ಲುಜ್‌ಲಜ್‌ಲ್ಪಜ್‌ಕ್ಷ್ವಡುದಾತ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾದ ಅಟ್ ಆಗಮ. ಇದು ಪಾದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ.

ಸಪ್ರಥಸ್ತಮಮ್—ಪ್ರಥ ಪ್ರಖ್ಯಾನೇ ಧಾತು, ಪ್ರಥನಂಪ್ರಥಃ ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಽಸುನ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅಸುನ್‌ಪ್ರತ್ಯಯ, ನಿತ್ಸ್ವರದಿಂದ ಪ್ರಥಮ್ ಎಂಬುದು ಅದ್ಯದಾತ್ತ.ಸಹ ಪ್ರಥ-ಸಾ ವರ್ತತೇ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ, ತೇನ ಸಹೇತಿ ತುಲ್ಯಯೋಗೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೨-೨೮) ಯುಗ ಪತ್ತಾಲಿಕ ಕ್ರಿಯಾಬೋಧಕವಾದ ಸಹ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು ತ್ವತೀಯಾಂತವಾದ ಸಮರ್ಥದೊಂದಿಗೆ ಸಮಾಸ ವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು. ಅದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಂಜ್ಞಕವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಬರುವುದು- ವೋಪಸರ್ಜ-ನಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೮೨). ಉಪಸರ್ಜನಸಂವಯವಕವಾದ ಸಮಾಸ ಎಂದರೆ ಬಹುವ್ರೀಹಿ. ಏವಂಚ ಬಹು-ವ್ರೀಹಿಸಮಾಸಘಟಿಕ ಉತ್ತರಪದಾವ್ಯವಹಿತಪೂರ್ವವರ್ತಿಯಾದ ಸಹಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ ಅದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಹಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸ ಅದೇಶ, ಸಪ್ರಥಮ್ ಎಂದಾಯಿತು. ಇದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಾದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿ ಸ್ವರಪಾತ್ರವಾದರೆ ಪರಾದಿಶ್ವಂದಸಿಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದವಾದ ಪ್ರಥಮ್ ಎಂಬುದು ಅಂತೋದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಅತಿಶಯಾರ್ಥವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ತಮಪ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಸಪ್ರಥಸ್ತಮ, ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚನ, ಸಪ್ರಥಸ್ತಮಮ್.

ದಿವಃ—ಊಡಿದಮ್‌ಪದಾದ್ಯಪ್ಸುಮ್‌ರೈದ್ಯುಭ್ಯಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೬೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ಸದ್ವಮಖಸಮ್—ಷಡ್ವ್ಯ ವಿಶರಣಗತ್ಯವಸಾದನೇಷು, ಧಾತು. ಧಾತ್ವಾದೇಃಷಃಸಃ, ಅನ್ಯೇಭ್ಯೋಽಽಪಿಡ್ಯತ್ಯನೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೨-೬೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಮನಿನ್‌ಪ್ರತ್ಯಯ, ಸದ್ವಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. ನಿತ್ಸ್ವರ ಬಂದು ಇದು ಅದ್ಯದಾತ್ತ, ಸದ್ವಮಹಃ ಯಸ್ಯ ಸಃ ಸದ್ವಮಹಾಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸ. ಹಕಾರಕ್ಕೆ ವ್ಯತ್ಯಯೋಬಹುಲಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೮೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಖಕಾರ, ಸದ್ವಮಖಸ, ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚನ ಅಮ್ ಸದ್ವಮಖಸಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು. || ೯ ||



ಹತ್ತೊಂಭತ್ತನೆಯ ಸೂಕ್ತವು

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಪ್ರತಿ ತ್ಯಮಿತಿ ನವರ್ಚಂ ದ್ವಿತೀಯಂ ಸೂಕ್ತಂ | ಋಷಿಚೈಂದಸೀ ಪೂರ್ವವತ್ | ದೇವತಾ
ತ್ವನುಕ್ರಮ್ಯತೇ | ಪ್ರತಿತ್ಯಮಾಗ್ನಿಮಾರುತಮಿತಿ || ಕಾರೀರೀಷ್ಟ್ವಾ ಪ್ರತಿ ತ್ಯಮಿತ್ಯೇಷಾ ಧಾಯ್ಯಾ | ತಥಾ
ಚ ಸೂಕ್ರಿತಂ | ವರ್ಷಕಾಮೇಷ್ಟ್ವಿ ಕಾರೀರೀ ತಸ್ಯಾಂ ಪ್ರತಿ ತ್ಯಂ ಚಾರುಮಧ್ವರಮಿಥೇ ಆಗ್ನಿಂ ಸ್ವವಸಂ
ನಮೋಭಿರಿತಿ ಧಾಯ್ಯೇ | ಅ. ೨-೧೩ | ಇತಿ ||

ಅನುವಾದವು—ಪ್ರತಿತ್ಯಂ ಎಂಬುವುದು ಈ ಐದನೆಯ ಅನುವಾಕದಲ್ಲಿ ಎರಡನೆಯ ಸೂಕ್ತವು.
ಇದರಲ್ಲಿ ಒಂಭತ್ತು ಋಕ್ಯುಗಳಿವೆ. ಈ ಸೂಕ್ತದ ದೇವತೆಯ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ, ಪ್ರತಿತ್ಯಮಾಗ್ನಿಮಾರುತಂ—
ಪ್ರತಿತ್ಯಂ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತಕ್ಕೆ ಆಗ್ನಿ ಮತ್ತು ಮರುತ್ತುಗಳು ದೇವತೆಗಳೆಂದು ಅನುಕ್ರಮಣಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿರುವುದು.
ಕಾರೀರೀಷ್ಟ್ವಿಯೆಂಬ ಯಾಗದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿ ತ್ಯಂ ಎಂಬ ಸೂಕ್ತವನ್ನು ಹೇಳಬೇಕು. ವರ್ಷಕಾಮೇಷ್ಟ್ವಿ ಕಾರೀರೀ
ತಸ್ಯಾಂ ಪ್ರತಿತ್ಯಂ ಚಾರುಮಧ್ವರಮಿಥೇ ಆಗ್ನಿಂ ಸ್ವವಸಂ ನಮೋಭಿರಿತಿ ಧಾಯ್ಯೇ (ಅ. ೨-೧೩) ಎಂದರೆ
ಕಾರೀರೀ ಎಂದರೆ ವರ್ಷಕಾಮೇಷ್ಟ್ವಿಯು, ಮಳೆಬರುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಮಾಡುವ ಯಾಗವಿಶೇಷವು. ಅದರಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿತ್ಯಂ
ಚಾರುಮಧ್ವರಂ (ಋ. ಸಂ. ೧-೧೯-೧) ಮತ್ತು ಈಳೇ ಆಗ್ನಿಂ ಸ್ವವಸಂ ನಮೋಭಿಃ (ಋ. ಸಂ. ೫-೬೦-೧)
ಎಂಬ ಎರಡು ಋಕ್ಯುಗಳನ್ನು ಯಾಜ್ಞಾಪುರೋನುವಾಕ್ಯಾಋಕ್ಯಗಳನ್ನಾಗಿ ಪರಿಸರಿಸಬೇಕೆಂದು ಆಶ್ವಲಾಯನ
ಶ್ರುತ ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ (ಅ. ೨-೧೩) ಹೇಳಿರುವುದು.

|| ಓಂ ||

ಸೂಕ್ತ—೧೯

|| ಮಂಡಲ—೧ || ಅನುವಾಕ—೫ || ಸೂಕ್ತ—೧೯ ||

|| ಅಷ್ಟಕ—೧ || ಅಧ್ಯಾಯ—೧ || ವರ್ಗ—೩೬, ೩೭ ||

|| ಸೂಕ್ತದಲ್ಲಿರುವ ಋಕ್ಸಂಖ್ಯೆ ೧೯ ||

|| ಋಷಿ:—ಮೇಧಾತಿಥಿ: ಕಾಣ್ಯ:

|| ದೇವತಾ—ಅಗ್ನಿರ್ಮರುತಶ್ಚ |

ಛಂದ:—ಗಾಯತ್ರೀ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠ: ||

ಪ್ರತಿ ತ್ಯಂ ಚಾರುಮಧ್ವರಂ ಗೋಪೀಧಾಯ ಪ್ರ ಹೂಯಸೇ |
ಮರುದ್ಧಿರಗ್ನ ಆ ಗಹಿ || ೧ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಪ್ರತಿ | ತ್ಯಂ | ಚಾರುಂ | ಅಧ್ವರಂ | ಗೋಪೀಥಾಯ | ಪ್ರ | ಹೂಯಸೇ
ಮರುತ್ ಭಿಃ | ಅಗ್ನೇ | ಆ | ಗಹಿ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ತೃಚ್ಛೆಬ್ಬಃ ಸರ್ವನಾಮ ತಚ್ಛೆಬ್ಬಪರ್ಯಾಯಃ | ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಯೋ ಯಜ್ಞಶ್ಚಾರುರಂಗವೈಕ-
ಲ್ಯರಹಿತಸ್ತ್ಯಂ ತಥಾವಿಧಂ ಚಾರುಮಧ್ವರಂ ಪ್ರತಿಲಭ್ಯ ಗೋಪೀಥಾಯ ಸೋಮಪಾನಾಯ ಪ್ರ ಹೂಯಸೇ |
ಪ್ರಕರ್ಷೇಣ ತ್ವಂ ಹೂಯಸೇ | ತಸ್ಮಾದ್ವಿಸ್ತನ್ನಧ್ವರೇ ತ್ವಂ ಮರುದ್ವಿದೇವವಿಶೇಷೈಃ ಸಹಾ ಗಹಿ | ಅಗಚ್ಛ |
ಸೇಯಮ್ನಗ್ಯಾಸ್ತೇನೈವಂ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಾ ತ್ವಂ ಪ್ರತಿ ಚಾರುಮಧ್ವರಂ ಸೋಮಪಾನಾಯ ಪ್ರಹೂಯಸೇ
ಸೋಗ್ನೇ ಮರುದ್ವಿಃ ಸಹಾಗಚ್ಛ | ನಿ. ೧೦-೩೬ | ಇತಿ || ಪ್ರತಿ | ನಿಸಾತ ಆದ್ಯದಾತ್ತಃ | ತ್ಯಂ |
ತ್ಯದಾದೀನಾಮಃ | ಸಾ- ೭-೨-೧೦೨ | ಪ್ರಾತಿಸದಿಕಸ್ವರಃ | ಚಾರುಂ | ದ್ವ್ಯಸನಿಜನಿಚರೀತ್ಯಾದಿನಾ |
ಉ. ೧-೩ | ಇಞ್ | ಅತ ಉಪಧಾಯಾ ಇತಿ ವೃದ್ಧಿಃ | ಇಞ್ತ್ವಾದಾದ್ಯದಾತ್ತಃ | ಗೋಪೀಥಾಯ |
ನಿಶೀಢಗೋಪೀಥಾವಗಥಾಃ | ಉ. ೨-೯ | ಇತಿ ಧಕ್ತೃತ್ಯಯಾಂತೋ ನಿಸಾತಿತಃ | ಪ್ರ | ನಿಸಾತಸ್ವರಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಚಾರುಂ—ನೈವಾತೀರಿಕ್ತದೋಷಗಳಿಲ್ಲದೆ ಮನೋಹರವಾದ
ಅಥವಾ ಪರಿಪೂರ್ಣವಾದ (ಯಾವ ಯಜ್ಞವುಂಟೋ) | ತ್ಯಂ—ಆ | ಅಧ್ವರಂ ಪ್ರತಿ—ಆ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆ |
ಗೋಪೀಥಾಯ—ಸೋಮಪಾನ ಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ಪ್ರ ಹೂಯಸೇ—(ನೀನು) ಆಹ್ವಾನ ಮಾಡಲ್ಪಡುವೆ |
(ಆದುದರಿಂದ ನೀನು) | ಮರುದ್ವಿಃ—ಮರುತ್ಗಳೆಂಬ ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ | ಆ ಗಹಿ—ಬಾ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನೈವಾತೀರಿಕ್ತದೋಷಗಳಿಲ್ಲದೆ ಆಚರಿಸಲ್ಪಡುವ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಉತ್ತಮ
ವಾದ ಯಜ್ಞದಲ್ಲಿಯೂ ಸೋಮಪಾನಾರ್ಥವಾಗಿ ನೀನು ಆಹ್ವಾನಿಸಲ್ಪಡುವೆ. ಆದುದರಿಂದ ಈಗ ಮರುದ್ವೇವತೆ
ಗಳಿಂದ ಸಹಿತನಾಗಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ.

English Translation

O Agni, to every perfect and handsome sacrifice you are invoked to drink
Soma ; come hither, Agni, with the Maruths.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಈ ಋಕ್ಕಿಗೆ ಯಾಸ್ಕರು ನಿರುಕ್ತದಲ್ಲಿ ಅರ್ಥವಿವರಣೆ ಮಾಡಿದಾರೆ. ಆ ವಿವರಣೆಯು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವಂತೆಯೇ ಇದೆ. ವ್ಯತ್ಯಾಸವೇನೂ ಇಲ್ಲ.

ತೈಂ=ತಂ—ಇದು ಸರ್ವನಾಮಶಬ್ದವು. ವ್ಯತ್ಯಯದಿಂದ ತಂ ಎನ್ನುವುದಕ್ಕೆ ಬದಲಾಗಿ ತೈಂ ಎಂದಿರುವುದು. ತೈಂ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ತಂ ಎಂಬ ಅರ್ಥವಿರುವ ಒಂದೆರಡು ಋಕ್ಕುಗಳನ್ನು ಉದಾಹರಣೆಗಾಗಿ ಕೊಡುತ್ತೇವೆ—
ತೈಂ ಚಿದತ್ರಿಮೃತಜುರಮರ್ಥಮಶ್ವಂ ನ ಯಾತನೇ |

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೧೪೩-೧)

ತೈಂ ಸುನೇಷಂ ಮಹಯಾ ಸ್ವರ್ವಿದಂ ಶತಂ ಯಸ್ಯ ಸುಭ್ಯಃ ಸಾಕಮಿರತೇ |

(ಋ. ಸಂ. ೧-೫೨-೧)

ತೈಮೂಷು ವಾಜಿನಂ ದೇವಜೂತಂ ಸಹಾವಾನಂ ತರುತಾರಂ ರಥಾನಾಂ |

(ಋ. ಸಂ. ೧೦-೧೭೮-೧)

ಉದು ತೈಂ ಜಾತನೇದಸಂ ದೇವಂ ವಹಂತಿ ಕೇತವಃ ||

(ಋ. ಸಂ. ೧-೫೦-೧)

ಇತ್ಯಾದಿ. ಈ ಋಕ್ಕುಗಳಲ್ಲಿರುವ ತೈಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ತಂ ಎಂದೇ ಅರ್ಥವು.

ಗೋಪೀಥಾಯ—ಗೋಶಬ್ದಕ್ಕೆ, ಗೋವು, ಉದಕ, ರತ್ನ, ಸ್ತೋತ್ರ, ಸೋಮ. ವಾಕ್ ನೊದಲಾದ ಅನೇಕ ಅರ್ಥಗಳಿದ್ದರೂ ಇಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಸೋಮವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ವೇದಾರ್ಥಯತ್ನಕಾರರೂ ಮತ್ತೆ ಕೆಲವರೂ ಗೋಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಹಾಲು ಅಥವಾ ಅಜ್ಜವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ಇದು ಅಷ್ಟು ಸಮಂಜಸವಾಗಿಲ್ಲ. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವ ಸೋಮವೆಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಸರಿಯಾಗಿರುವುದು.

ಈ ಸೂಕ್ತದ ಪ್ರತಿಋಕ್ಕಿನ ಕೊನೆಯ ಪಾದವು ಮರುದ್ಭಿರಗ್ನ ಆ ಗಂಹಿ ಎಂದು ಪಲ್ಲವಿಯಂತೆ ಪುನಃ ಪುನಃ ಪಠಿತವಾಗಿರುವುದು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಪ್ರತಿ.—ನಿಪಾತ, ನಿಪಾತಾ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಾಃ | ನಿಪಾತಗಳು ಆದ್ಯುದಾತ್ತಗಳಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ತೈಮ್—ತೈದ್ ಎಂದು ಸರ್ವಾದಿಗಣಾಂತರ್ಗತವಾದ ತೈದಾದಿಯಲ್ಲಿರುವುದು. ಫಿಪೋನ್ನ ಉದಾತ್ತಃ (ಫಿ.ಸೂ. ೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಇದರ ಮುಂದೆ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನ ಅಮ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ತೈದ್+ಅಮ್ ತೈದಾದೀನಾಮಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೧೦೨) ವಿಭಕ್ತಿಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ತೈದಾದಿಗಣಪಠಿತವಾದ ಶಬ್ದಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಅಕಾರ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದಕಾರಕ್ಕೆ ಅಕಾರ, ತೈ+ಅ+ಅಮ್. ಅತೋಗುಣೇ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೯೭) ಪದದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿಲ್ಲದ ಹ್ರಸ್ವಾವರ್ಣದ ಮುಂದೆ ಗುಣಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಅ, ಏ, ಓಗಳಿದ್ದರೆ ಪೂರ್ವಪರಗಳೆರಡರ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿಯೂ ಪರರೂಪ ಒಂದೇ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರರೂಪ. ಇದು

ಏಕಾದೇಶಉದಾತ್ತೇನ ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ತ್ಯ+ಅಮ್ ಅಮಿಪೂರ್ವಃ (ಪಾ.ಸೂ.೬-೧-೧೦೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವರೂಪ, ಈ ಪೂರ್ವರೂಪದಿಂದ ಬಂದ ಅಕಾರವೂ ಏಕಾದೇಶ—, ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ.

ಚಾರುಮ್—ದ್ವ್ಯಸನಿಜನಿಚರಿಚೆಟಿಭ್ಯೋಞಾಣ್ (ಉ. ಸೂ. ೧-೩) ದ್ವ್ಯಾ ವಿದಾರಣೇ, ಪಣುದಾನೇ, ಜನ ಜನನೇ, ಚರ ಗತೌ, ಚಟಿ ಭೇದನೇ, ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಞಾಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಚರ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಞಾಣ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಇೞ್ ಞ್‌ಗಳು ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿ ಲುಪ್ತಗಳಾಗುವುವು. ಉ ನಿಲ್ಲುವುದು, ಚರ್+ಉ. ಅತಃ ಉಪಧಾಯಾಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೧೧೬) ಇೞತ್, ಣೞತ್ ಪ್ರತ್ಯಯಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಉಪಾನ್ವ್ಯಕ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ವೃದ್ಧಿಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃದ್ಧಿ, ಚಾರು. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಇೞತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಇೞ್ತಾತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ, ದ್ವಿತೀಯೈಕವಚನದಲ್ಲಿ ಚಾರುಮ್ ಎಂದಾಗುವುದು.

ಗೋಪೀಥಾಯ—ನಿಶೀಢಗೋಪೀಥಾವಗಥಾಃ (ಉ.ಸೂ. ೨-೧೬೬) ನಿಶೀಢ, ಗೋಪೀಢ, ಅವಗಥ ಎಂಬೀ ಮೂರು ಪದಗಳು ಥಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತಗಳಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸಲ್ಪಡುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಥಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾಂತವಾಗಿ ನಿಪಾತಿಸವಾಗಿರುವುದು. ವೃತ್ತಿಕಾರರು ಗೋಪೀಢ ಎಂದರೆ ತೀರ್ಥವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವರು. ವೇದಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಸೋಮಪಾನವೆಂದು ಅರ್ಥಮಾಡಿರುತ್ತಾರೆ. ಪ್ರ. ನಿಪಾತಸ್ವರ ಬರುವುದು || ೧ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ನಹಿ ದೇವೋ ನ ಮತ್ಯೋ ಮಹಸ್ತವ ಕೃತುಂ ಪರಃ |
ಮರುದ್ಧಿರಗ್ನ ಆ ಗಹಿ || ೧ ||

ಪದಪಾಠಃ ||

ನಹಿ | ದೇವಃ | ನ | ಮತ್ಯಃ | ಮಹಃ | ತವ | ಕೃತುಂ | ಪರಃ |
ಮರುತ್ ೨ ಭಿಃ | ಅಗ್ನೇ | ಆ | ಗಹಿ || ೧ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಮಹೋ ಮಹತಸ್ತವ ಸಂಬಂಧಿನಂ ಕೃತುಂ ಕರ್ಮವಿಶೇಷಮುಲ್ಲಂಘ್ಯ ಪರೋ ನಹಿ ಉತ್ಕೃಷ್ಟೋ ದೇವೋ ನ ಭವತಿ ಖಲು | ತಥಾ ಮತ್ಯೋ ಮನುಷ್ಯಶ್ಚ ಪರೋ ನ ಭವತಿ | ಯೇ ಮನುಷ್ಯಾಸ್ತೇದೀಯಂ ಕೃತುಮನುತಿಷ್ಯಂತಿ ಯೇ ಚ ದೇವಾಸ್ತೇದೀಯೇ ಕೃತಾವಿಜ್ಯಂತೇ ತ ಏವೋತ್ಕೃಷ್ಟಾ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ಮರುದ್ಧಿರಿತ್ಯಾದಿ ಪೂರ್ವವತ್ || ನಹಿ | ಏವಮಾದೀನಾಮಂತ ಇತ್ಯಂತೋ-

ದಾತ್ತಃ | ದೇವಃ || ಪಚಾದ್ಯಜಂತಶ್ಚಿತ್ತಾದಂತೋದಾತ್ತಃ | ಮಹಃ | ಮಹತಸ್ತಲೋಪಶ್ಚಾಂದಸಃ |
 ಬೃಹನ್ನಹತೋರುಪಸಂಖ್ಯಾನಂ | ಪಾ. ೬-೧-೧೭೩-೧ | ಇತಿ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ತವ | ಯುಷ್ಮದ-
 ಸ್ಮದೋರ್ಬಸೀತ್ಯಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಕ್ರತುಂ | ಕೃಷಾಃ ಕತುಃ | ಲೃ. ೧-೭೮ | ಪ್ರತ್ಯಯಾದ್ಯುದಾತ್ತ-
 ತ್ವಂ | ಗಹಿ | ಗಮ್ನ ಸ್ವಪ್ನ ಗತಾ | ಲೋಟಃ ಸೇರ್ಹಃ | ಬಹುಲಂ ಭಂದಸೀತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ |
 ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶೇತ್ಯಾದಿನಾನುನಾಸಿಕಲೋಪಃ | ತಸ್ಯಾಸಿದ್ಧವದತ್ರಾ ಭಾದಿತ್ಯಸಿದ್ಧತ್ವಾದತೋ ಹೇರಿತಿ
 ಲುಜ್ಞ ಭವತಿ | ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ) | ಮಹಃ—ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ | ತವ—ನಿನ್ನ | ಕ್ರತುಂ—ಕರ್ಮವಿಶೇಷವನ್ನು
 (ಯಜ್ಞವನ್ನು) ಉಲ್ಲಂಘಿಸುವ | ಪರಃ—ಬೇರೊಬ್ಬನಾದ | ದೇವಃ—ದೇವನು | ನಹಿ—ಇಲ್ಲ | (ಮತ್ತು
 ಅಂತಹ) | ಮರ್ತ್ಯಃ—ಮನುಷ್ಯನೂ ಸಹ | ನ—ಇಲ್ಲ | (ಆದುದರಿಂದ) ಹೇ ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ |
 (ನೀನು) ಮರುದ್ವಿಃ—ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳೊಡನೆ | ಆ ಗಹಿ—ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ನಿನ್ನ ಸಂಬಂಧವಾದ ಕರ್ಮವು ಅಥವಾ ಯಜ್ಞವು ಮಹತ್ತರವಾದುದು. ಅದನ್ನು
 ಅತಿಕ್ರಮಿಸಲು ಶಕ್ತನಾದ ದೇವನಾಗಲಿ, ಮನುಷ್ಯನಾಗಲಿ ಇರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಮರು-
 ದ್ವೇವತೆಗಳೊಡನೆ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ.

English Translation.

Neither god nor man has power over a rite (dedicated) to you who are
 great: come hither, Agni, with the Maruths.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಮಹಃ—ಮಹತಃ—ಶ್ರೇಷ್ಠನಾದ, ಅಥವಾ ಮಹಾಬಲಶಾಲಿಯಾದ, ಬಹಳ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳ.
 ಇಲ್ಲಿ ತಕಾರವು ಲೋಪವಾಗಿರುವುದು.

ಕ್ರತುಂ—ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಕರ್ಮ (ನಿ. ೩-೨) ಪ್ರಜ್ಞೆ (ನಿ. ೩-೧೩) ಎಂಬ ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳಿದ್ದರೂ
 ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಕರ್ಮವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಹೇಳಿರುವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ನಹಿ—ಏನಾದೀನಾಮುನಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ

ದೇವಃ—ದಿವು ಕ್ರಿಡಾದೌ ಧಾತು. ಪಚಾದಿ. ಆದ್ದರಿಂದ ನನ್ನಿಗ್ರಹಿಪಚಾದಿಭ್ಯೋಽಲ್ಯುಣಿಸ್ಯಚಿಃ
 (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪುಗಂತ ಲಘೂಪಧಸ್ಯಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೩-೮೬) ಎಂಬು-
 ದರಿಂದ ಲಘೂಪಧಗುಣ, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಮಹಃ—ಮಹತಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ತಗೆ ಛಾಂದಸವಾಗಿ ಲೋಪ. ಮಹಚ್ಛಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಪ್ಸ್ಮೀವಿಭಕ್ತಿಯ ಬೃಹನ್ನಹತೋರುಪಸಂಖ್ಯಾನಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೭೩, ವಾ. ೧). ಬೃಹನ್ನಹತ್ ಶಬ್ದಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ನದೀಸಂಜ್ಞಕವರ್ಣಗಳೂ, ಅಜಾದಿಯಾದ ಶಾಸಾದಿ ವಿಭಕ್ತಿಯೂ ಸಹ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು. ಯದ್ಯಪಿ ವತ್ತಮಾನೇ ಪೃಷ್ಠಪ್ರಹನ್ನಹಜ್ಜಗಚ್ಚೈಶ್ವವಚ್ಚೈ (ಉ.ಸೂ. ೨-೨೪೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ವವದ್ವಾವವಿರುವದರಿಂದ ಶತುರನುಮೋನದ್ಯಜಾದೀ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದಲೇ ಉದಾತ್ತ ಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ವಾರ್ತಿಕಾರಂಭವು ವಿಫಲವೆಂದು ತೋರುತ್ತದೆ. ಆದರೂ ನಿಯಮಾರ್ಥವಾಗಿ ವಾರ್ತಿಕಾರಂಭವು ಸಫಲವು ಎಂದು ಹಿಂದೆಯೇ ನಿರೂಪಿತವಾಗಿದೆ.

ತೇ—ಯೌಷ್ಠದಸ್ಮದೋರ್ಜಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೨೧೧) ಜಸ್ಮ ಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಯೌಷ್ಠದ್, ಅಸ್ಮದ್ ಶಬ್ದಗಳ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಕ್ರತುಮ್—(ಉ.ಸೂ. ೧-೭೭) ಡುಕ್ಯಜ್ಜಾಕರಣೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕತು ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಕತು ಪ್ರತ್ಯಯ, ಕಕಾರಕ್ಕೆ ಇತ್ಸಂಜ್ಞೆ ಲೋಪ, ಕೃ+ಅತು, ಪ್ರತ್ಯಯವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಕ್ವಿತಿಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತು-ಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಯಣಾದೇಶದಿಂದ ಋಕಾರಕ್ಕೆ ರೇಫ, ಆದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೩) ಎಂಬ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಕ್ರತು ಎಂಬುದು ಆದ್ಯುದಾತ್ತ.

ಗಹಿ—ಗಮ್ನು ಸೃಷ್ಟು ಗತೌ ಧಾತು ಲೋಟ್, ಮಧ್ಯಮಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಸಿಪ್, ಸೇರ್ಹ್ಯಸಿಚ್ಚೈ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಿಗಿ ಹಿ ಆದೇಶ, ಗಮ್+ಹಿ, ಕರ್ತೃರಿಶಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಎಕರಣ ಅದಕ್ಕೆ ಬಹುಲಂಛಂಜಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್, ಲಿಪ್, ಲುಪ್, ವಪ್, ಸ್ವಪ್, ಸೃಪಿ, ಯಭ್, ರಭ್, ಲಭ್, ಗಮ್, ನಮ್, ಯಮೋರಮಿಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೨-೧೦) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದ ಮಹಾ ಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶಗಳನ್ನು ಪರಿಗಣನೆ ಮಾಡುವ ಕಾರಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಗಮ್ ಇರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ, ಇದು ಅನುದಾತ್ತ, ತಥಾಚಿ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶವನತಿತನೋತ್ಯಾದೀನಾಮನುನಾಸಿಕಲೋಪೋಽಯುಲಿಕ್ವಿತಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೩೭) ಕಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕ ಅಥವಾ ಐಕಾರೇತ್ಸಂಜ್ಞಕವಾದ ಝಲಾದಿಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಅನುನಾಸಿಕಾಂತಗಳಾದ ಅನುದಾತ್ತೋಪದೇಶವಾದ ಧಾತುಗಳು, ಅನುನಾಸಿಕಾಂತಗಳಾದ ತನೋತ್ಯಾದಿಧಾತುಗಳು, ವನಧಾತು ಇವುಗಳ ಕೊನೆಯ ವರ್ಣಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುನಾಸಿಕವಾಗಿರುವ ಮಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಗ+ಹಿ ಅಸಿದ್ಧವದತ್ಯಾಭಾತ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅತೋಹೇಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೧೦೫) ಎಂಬ ಅಭೀಯಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಹೀಗೆ ಲುಕ್ಯನ್ನು ಮಾಡುವಾಗ ಅಭೀಯವಾದ ಮಕಾರಲೋಪವು ಅಸಿದ್ಧವಾಗುವುದು. ಏವಂಚ ಅತಃಪರತ್ವವು ಸಂಭವಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಹೀಗೆ ಲುಕ್ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಗಹಿ ಎಂಬಲ್ಲಿ ತಿಜ್ಜತಿಜಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಂಪ್ರಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದು. || ೨ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯೇ ಮಹೋ ರಜಸೋ ವಿದುರ್ವಿಶ್ವೇ ಧೀವಾಸೋ ಅದ್ರುಹಃ |
ಮರುದ್ಭಿರಗ್ನ ಆ ಗಹಿ || ೩

|| ಪದಸಾತಃ ||

ಯೇ | ಮಹಃ | ರಜಸಃ | ವಿದುಃ | ವಿಶ್ವೇ | ದೇವಾಸಃ | ಅದ್ಭುತಃ ||

ಮರುತ್ ೨ ಭಿಃ | ಅಗ್ನೇ | ಆ | ಗಹಿ || ೩ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಯೇ ಮರುತೋ ಮಹೋ ರಜಸೋ ಮಹತ ಉದಕಸ್ಯ ವರ್ಷಣಪ್ರಕಾರಂ ವಿದು-
ಸ್ತೈರ್ಮರುದ್ಧಿರಿತ್ಯನ್ವಯಃ | ಕೀದೃಶಾ ಮರುತಃ | ವಿಶ್ವೇ ಸರ್ವೇ ಸಪ್ತವಿಧಗಣೋಪೇತಾಃ | ಸಪ್ತಗ-
ಣಾ ವೈ ಮರುತಃ | ತೈ. ಸಂ- ೨-೨-೧೧-೧ | ಇತಿ ಶ್ರುತೇಃ | ದೇವಾಸೋ ದ್ಯೋತಮಾನಾ ಅದ್ಭುತೋ
ದ್ಯೋಹರಹಿತಾ ವರ್ಷಣೇನ ಸರ್ವಭೂತೋಪಕಾರಿತ್ವಾತ್ | ತಥಾ ಚೋಪರಿಷ್ಠಾದಾನ್ಮಾಯತೇ | ಉದೀ-
ರಯಥಾ ಮರುತಃ ಸಮುದ್ರತೋ ಯೂಯಂ ವೃಷ್ಟಿಂ ವರ್ಷಯಥಾ ಪುರೀಷಿಣಃ | ಋಗ್ವೇ ೫-೫೫-೫ |
ಇತಿ | ಶಾಖಾಂತರೇಽಸಿ ಮಂತ್ರಾಂತರಸ್ಯ ಬ್ರಾಹ್ಮಣಮೇವಮಾನ್ಮಾಯತೇ | ಮರುತಾಂ ಸೃಷತಯಃ
ಸ್ಯೇತ್ಯಾಹ ಮರುತೋ ವೈ ವೃಷ್ಟ್ಯಾ ಈತತ ಇತಿ | ರಜಃತದ್ವೋ ಯಾಸ್ಯೇನ ಬಹುಧಾ ವ್ಯಾಖ್ಯಾತಃ |
ರಜೋ ರಜತೇರ್ಜ್ಯೋತೀ ರಜ ಉಚ್ಯತ ಉದಕಂ ರಜ ಉಚ್ಯತೇ | ಲೋಕಾ ರಜಾಂಸ್ಯುಚ್ಯಂತೇಽಸ್ಯ-
ಗಹನೀ ರಜಸೀ ಉಚ್ಯತೇ | ನಿ. ೪-೧೯ | ಇತಿ || ರಜಸಃ | ನಬ್ಬಿಷಯಸ್ಯಾಸಿಸಂತಸ್ಯೇತ್ಯಾದ್ಯದಾತ್ರಃ |
ವಿದುಃ | ವಿದ ಜ್ಞಾನೇ | ವಿದೋ ಲಬೋ ವಾ | ಪಾ. ೩-೪-೮೩ | ಇತಿ ರ್ಪುರುಸಾದೇಶಃ | ಪ್ರತ್ಯಯ
ಸ್ವರಃ | ಯದ್ವೃತ್ತಯೋಗಾನ್ನಿಘಾತಾಭಾವಃ | ವಿಶ್ವೇ | ವಿಶೇಃ ಕ್ಷನಂತಸ್ಯ ನಿತ್ಯಾದಾದ್ಯದಾತ್ರತ್ವಂ |
ದೇವಾಸಃ | ಅಜ್ಞಸೇರಸುಕ್ | ದೇವಶಬ್ದಃ ಪಚಾದ್ಯುಚಂತಃ | ಚಿತ್ತ್ವಾದಂತೋದಾತ್ರಃ | ಅದ್ಭುತಃ |
ಸಂಪದಾದಿತ್ವಾದ್ಭಾವೇ ಕ್ವಿಪಿ ಬಹುವ್ರೀಹಾ ನೆಞ್ಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯಂತೋದಾತ್ರತ್ವಂ | ಕರ್ತರಿ ನಾಕ್ವಿಪ್ |
ತತ್ಪುರುಷೇ ಹ್ಯವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ಸ್ಯಾತ್ | ನ ಚ ಕೃದುತ್ಪರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ |
ಯತೋ ನೆಞ್ಸ ನ ಗತಿನೆ ಚ ಕಾರಕ ಇತಿ | ಪಾ. ೬-೨-೧೩ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

ಅದ್ಭುತಃ—ದೈವೀಹರಹಿತರಾದ ಎಂದರೆ ಉಪಕಾರಮಾಡುವ ಸ್ವಭಾವವುಳ್ಳ | ವಿಶ್ವೇ—ಸಮಸ್ತರಾದ
ಎಂದರೆ ಸಪ್ತವಿಧಗಣೋಪೇತರಾದ | ಯೇ ದೇವಾಸಃ—ಪ್ರಕಾಶಮಾನರಾದ ಯಾವ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು |
ಮಹಃ—ಹೆಚ್ಚಾದ | ರಜಸಃ—ಉದಕದ (ವರ್ಷಣಪ್ರಕಾರವನ್ನು ಎಂದರೆ ಮಳೆ ಹುಯ್ಯುವುದನ್ನು) ವಿದುಃ—
ತಿಳಿದಿರುವರೋ | (ಅಂತಹ) ಮರುದ್ವಿಃ—ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳೊಡನೆ | ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಆ ಗಹಿ—
ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥಃ ||

ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು ಪ್ರಕಾಶಮಾನರಾದವರು, ಸಪ್ತಗಣಗಳೆಂಬ ಏಳು ವಿಧಗಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದವರು
(ಸಪ್ತಮರುತ್ತುಗಳು) ಯಾರಿಗೂ ದ್ರೋಹವನ್ನೆಸಗುವವರಲ್ಲ, ಉಪಕಾರವನ್ನೇ ಮಾಡುವವರು. ಮಳೆಯನ್ನು
ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಹುಯ್ಯುವುದನ್ನು ತಿಳಿದಿರುವರು. ಇಂತಹ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳಿಂದ ಸಹಿತನಾಗಿ ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ,
ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ ||

English Translation

Come, Agni, with the Maruths, who are ali divine, and devoid of malignity and who know how to cause the descent of great waters.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಮಹೋ ರಜಸಃ—ಮಹತ ಉದಕಸ್ಯ, ಹೆಚ್ಚಾದ ನೀರಿನ (ಮಳೆಯನ್ನು). ರಜಃಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ಕರು—ರಜಃ | ರಜೋ ರಜತೇರ್ಜ್ಯೋತೀ ರಜ ಉಚ್ಯತೇ | ಉದಕಂ ರಜ ಉಚ್ಯತೇ | ಲೋಕಾ ರಜಾಂಸ್ಯುಚ್ಯಂತೇ | (ನಿ. ೪-೧೯) ಎಂದರೆ, ರಜಃ ಎಂದರೆ ಜ್ಯೋತಿ (ಪ್ರಕಾಶ), ಉದಕ, ಲೋಕ ಎಂಬ ಅರ್ಥಗಳಾಗುವವು ಎಂದು, ಇಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಉದಕವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಪರಿಗ್ರಹಿಸಿದಾರೆ. ವೇದಾರ್ಥ ಯತ್ನಕಾರರು ಜ್ಯೋತಿಃ ಎಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಆನರ ಅಭಿಪ್ರಾಯದಂತೆ ಬಹಳ ಪ್ರಕಾಶದಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ಅಂತರಿಕ್ಷದಲ್ಲಿ ಸಂಚರಿಸುವ ಮರುತ್ತುಗಳು ಎಂದರ್ಥವು. ಈ ಅರ್ಥವೂ ಇಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾಗಿ ಹೊಂದುವುದು.

ದೇವಾಸಃ—ದೇವಾಃ ಎಂಬ ಶಬ್ದದ ಪ್ರಾಚೀನಪ್ರಯೋಗವು. ದೇವತೆಗಳು ಎಂದರ್ಥವು.

ವಿಶ್ವೇ—ಸಮಸ್ತ ಎಂದರೆ ಏಳು ಗಣಗಳಿಂದ ಸಹಿತವಾದ ಎಂದರ್ಥವು. ಸಪ್ತಗಣಾ ವೈ ಮರುತಃ (ತೈ. ಸ. ೨-೨-೧೧-೧) ಎಂದು ಶ್ರುತಿ ವಾಕ್ಯವಿರುವುದು.

ಅದ್ವೈಹಃ—ದ್ರೋಹರಹಿತಾಃ, ದ್ರೋಹವನ್ನು ಮಾಡದಿರುವವರು ಎಂದರೆ ಜನರಿಗೆ ಮಳೆಯನ್ನು ಹುಯ್ಯುವುದರ ಮೂಲಕ ಉಪಕಾರವನ್ನೇ ಮಾಡುವವರು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈ ಕೆಳಗಿನ ಋಕ್ವನ್ನು ಉದಹರಿಸಿರುವರು.

ಉದೀರಯಥಾ ಮರುತಃ ಸಮುದ್ರತೋ ಯೋಯಂ ವೃಷ್ಟಿಂ ವರ್ಷಯಥಾ ಪುರೀಷಿಣಃ||

(ಋ. ಸಂ, ೫-೫೫-೫)

ಮರುತಾಂ ಸೃಷತಯಃ ಸ್ಥೇತ್ಯಾದ ಮರುತೋ ವೈ ವೃಷ್ಟ್ಯಾ ಈಶತೇ | (ತೈ. ಬ್ರಾ.)

ಎಂಬ ಬ್ರಾಹ್ಮಣವಾಕ್ಯವನ್ನೂ ಹೇಳಿರುವರು. ಈ ಮಂತ್ರಗಳು ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳು ವೃಷ್ಟಿಯನ್ನುಂಟುಮಾಡುವವರು ಎಂಬರ್ಥವನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸುತ್ತವೆ.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ರಜಸಃ—ರಜಶ್ಯಬ್ದವು ನಿತ್ಯನಪುಂಸಕಲಿಂಗ. ಆದ್ದರಿಂದ ನಬ್ಜಿಷಯಸ್ಯಾನಿಸನ್ನಸ್ಯ (ಫಿ. ಸೂ. ೨-೨೬) ಇಸಂತವಲ್ಲದ ನಿತ್ಯನಪುಂಸಕ ಶಬ್ದದ ಆದಿಯು ಉದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ರಜಃ ಎಂಬುದು ಆದ್ಯುದಾತ್ತ, ಸಸ್ಮೀವಕವಚನಾನ್ತ.

ವಿದುಃ—ವಿದ ಜ್ಞಾನೇ ಧಾತು, ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್ ಪ್ರಥಮಪುರುಷಬಹುವಚನ ರ್ಛಿ ಆದೇಶ. ವಿದ್+ರ್ಛಿ ಕರರಿಶಪ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೬೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್ ಆದಿಪ್ರೆಭ್ಯತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೨೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪ್‌ಗೆ ಲುಕ್, ವಿದೋಲಬೋನಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೮೩) ವಿದಜ್ಞಾನೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ

ಬಂದಿರುವ ಲಿಟ್ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಬಂದ ಪರಸ್ಪ್ರಿಯ ಪದ ಸಂಜ್ಞೆಗಳಾದ ತಿಬಾದಿ ಒಂಭತ್ತು ಪ್ರತ್ಯಯಗಳ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ಕ್ರಮವಾಗಿ ಣಲ್, ಅತುಸ್, ಉಸ್, | ಥಲ್, ಅಥುಸ್, ಅ, | ಣಲ್, ವ, ಮ | ಎಂಬೀ ಒಂಭತ್ತು ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಧ್ವಿಗೆ ಉಸ್ ಆದೇಶ, ವಿದ್+ಉಸ್, ರುತ್ವ, ವಿಸರ್ಗ, ವಿದುಃ ಎಂದಾಯ್ತು. ಯೇಮಹೋರಬಸೋ ವಿದುಃ ಎಂಬುದಾಗಿ ಯದ್ವೃತ್ತಯೋಗವಿರುವುದರಿಂದ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರವಾನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಉಸ್ ಗೆ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು.

ವಿಶ್ವೇ—ಅಶಾವುಷಿ.....ವಿಶಿಘ್ನಃ ಕ್ವೇನ್ (ಉ.ಸೂ. ೧-೧೪೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ವಿಶ-ಪ್ರವೇಶನೇ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವೇನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ನಿತ್ಯದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು. ವಿಶ್ವ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಪ್ರಥಮಾ ಬಹುವಚನ ಜಸ ಜಸ್ಯೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶೀ ಆದೇಶ, ಶ್ಗೆ ಇತ್ಯಂಜ್ಞೆ ಲೋಪ ವಿಶ್ವ+ಈ. ಆದ್ಯಂಜಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣ.

ದೇವಾಸಃ—ನನ್ನಿಗ್ರಹಿ ಸಜಾದಿಭ್ಯೋಲುಣುಣ್ಯ ಚೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೧೩೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಿವ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್, ಆದ್ದರಿಂದ ಚಿತೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಅಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ನಿಮಿತ್ತ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಧಾತುವಿನ ಇಕಾರಕ್ಕೆ ಲಘೂಪಥಗುಣ. ದೇವ ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಜಸ, ದೇವ+ಅಸ, ಆಜ್ಞಸೇರಸುಕ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೫೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸಗೆ ಅಸುಕ್ ಆಗಮ. ಆಗಮವು ಕಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಆದ್ಯನ್ತಾಟಕಿತಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೪೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸಗೆ ಅನ್ತಾವಯವವಾಗಿ ಬರುವುದು. ದೇವ+ಅಸಸ, ಸರ್ವಣದೀರ್ಘ, ದೇವಾಸಃ, ರುತ್ವ, ವಿಸರ್ಗ.

ಆದ್ಯಹಃ—ದ್ರುಹ-ಜಿಘಾಂಸಾಯಮ್ ಧಾತು. ಇದರ ಮುಂದೆ ಭಾವಾರ್ಥದಲ್ಲಿ ಸಂಪದಾದಿಭ್ಯಃ ಕ್ವಿಪ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ವಿಪ್, ನ ದ್ರುಹಃ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ, ದ್ರೋಹಮಾಡುವಿಕೆಯು ಯಾವ ಮರುತ್ತುಗಳಿಗೆ ಇಲ್ಲವೋ ಅಂತಹ ಮರುತ್ತುಗಳು ಎಂದರ್ಥ. ಬಹುವ್ರೀಹೌಪ್ರಕೃತ್ಯಾಪೂರ್ವಪದಮ್, ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನೆಜ್ಞಾಸುಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಬಹುವ್ರೀಹಿಯಲ್ಲಿ ನೆಜ್ಞಾ ಸು ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಉತ್ತರಪದವು ಅಂತೋತಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಅಥವಾ ಕ್ವಿಪಚೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೭೬) ಉಪಪದಗಳು ಇರುವಾಗಲೂ, ಉಪಪದಗಳಿಲ್ಲದೇ ಇರುವಾಗಲೂ, ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಯೂ ಲೋಕದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಎಲ್ಲಾ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಕ್ವಿಪ್ ಪದಗಳಿಲ್ಲದೇ ಇರುವಾಗಲೂ, ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಯೂ ಲೋಕದಲ್ಲಿಯೂ ಸಹ ಎಲ್ಲಾ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ ಕ್ವಿಪ್ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ, ಕರ್ದರಿ ಕ್ವಿಪ್, ನ+ದ್ರುಹಃ ಯೇಷಾಂ ತೇ ಎಂದು ಇಲ್ಲಿಯೂ ಬಹುವ್ರೀಹಿ. ದ್ರುಹಃ ದ್ರೋಹಕರ್ಮರೇ ಯಾವ ಮರುತ್ತುಗಳಿಗೆ ದ್ರೋಹ ಮಾಡುವವರು ಇಲ್ಲವೋ ಆ ಮರುತ್ತುಗಳು ಎಂದು ಅರ್ಥ. ನ ದ್ರುಹಃ, ಆದ್ಯಹಃ ದ್ರೋಹಕರ್ತೃಗಳಿಲ್ಲದ ಎಂದು ತತ್ಪುರುಷವನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಡದು. ಹಾಗೆ ತತ್ಪುರುಷವನ್ನು ಮಾಡಿದರೆ ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥತೃತೀಯಾ ಸಪ್ತಮ್ಯುಪಮಾನ್ಯಾಯೈ ದ್ವಿತೀಯಾಕೃತ್ಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ತತ್ಪುರುಷ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ತುಲ್ಯಾರ್ಥಕವಾದ ಶಬ್ದಗಳು ತೃತೀಯಾಂತಪದ, ಸಪ್ತಮ್ಯಂತ, ಉಪಮಾನವಾಚಕ, ಅವ್ಯಯ, ದ್ವಿತೀಯಾಂತ, ಕೃತ್ಯಪ್ರತ್ಯಯಾಂತ ಇವು ಉಪಪದಗಳಾಗಿದ್ದರೆ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುವು. ಅವ್ಯಯಪದದಿಂದ ಅವ್ಯಯಸಾಮಾನ್ಯಕ್ಕೂ ಗ್ರಹಣವಿಲ್ಲ. ಅವ್ಯಯೋ ನೆಜ್ಞಾಕುನಿಪಾತಾನಾಮ್, ಎಂದು ಪರಿಗಣನೆ ಇರುವುದು, ಏವಂಚ ಇದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವಪದವಾದ ನೆಜ್ಞಾ, ನಿಪಾತಾ ಆದ್ಯದಾತ್ಮಾಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ. ಆದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ

ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದರೆ, ಅದ್ರುಹಃ ಎಂಬುದು ಅದ್ಭುತವಾಗಬೇಕಾಗುವುದು. ಆದರೆ ತತ್ಪುರುಷವನ್ನು ಮಾಡಿದಾಗಲೂ ತತ್ಪುರುಷೇ....ಎಂಬುದರಿಂದ ಪೂರ್ವಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಅದಕ್ಕೆ ಬಾಧಕವಾದ ಗತಿಕಾರಕೋಪೇಷದಾತ್ಮತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯೨) ತತ್ಪುರುಷರುಷ ಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಗತಿಕಾರಕ, ಉಪಪದ ಇವುಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಕೃದಂತವು ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರವನ್ನು ಹೊಂದುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದು. ಉತ್ತರಪದವಾದ ದ್ರುಹ್ ಎಂಬುದು ಧಾತುಸ್ವರದಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಆದ್ದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದ ಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದರೆ ಅಂತೋದಾತ್ತವೇ ಬರುವುದು. ಯದ್ಯಪಿ ಇಲ್ಲಿ ದ್ರುಹ್ ಎಂಬ ಉತ್ತರ ಗತಿಯ ಮುಂದೆಯೂ ಇಲ್ಲ, ಕಾರಕದ ಮುಂದೆಯೂ ಇಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ನಜ್ ಎಂಬುದು ಗತಿಯೂ ಅಲ್ಲ. ಕಾರಕವೂ ಅಲ್ಲ. ಆದರೂ ನಜ್ ಉಪಪದವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ದ್ರುಹ್ ಎಂಬ ಕೃದಂತವು ಉಪಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರಲು ಯಾವ ಬಾಧಕವೂ ಇಲ್ಲ. ಏವಂಚ ತತ್ಪುರಸಮಾಸವನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಇಲ್ಲಿ ವೇದಭಾಷ್ಯದಲ್ಲಿ, ಯತೋ ನಜ್ ನಗತಿಃ, ನಚಕಾರಕಮ್, ಎಂದು ನಜ್ಗೆ ಗತಿಕಾರಕ ಸಂಜ್ಞೆ ಇಲ್ಲದೇ ಇರುವುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ತತ್ಪುರುಷವನ್ನು ಹೇಳಕೂಡದು. ಏಹುವ್ರೀಹಿ ಸಮಾಸವನ್ನೇ ಹೇಳಬೇಕು ಎಂದಿರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ನಜ್ ಉಪಪದವಲ್ಲ ಎಂದು ಹೇಳಲಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದು ನ್ಯೂನವೆಂದು ತಿಳಿಯಬಹುದು. || ೩ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯ ಉಗ್ರಾ ಅರ್ಕಮಾನೃಚುರನಾಧೃಷ್ಟಾಸ ಓಜಸಾ |
ಮರುದ್ಧಿರಗ್ನ ಆ ಗಹಿ || ೪ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯೇ | ಉಗ್ರಾಃ | ಅರ್ಕಂ | ಅನ್ಯಚುಃ | ಅನಾಧೃಷ್ಟಾಸಃ | ಓಜಸಾ ||
ಮರುತ್ ೨ ಭಃ | ಅಗ್ನೇ | ಆ | ಗಹಿ || ೪ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಹೇ ಮರುತ ಉಗ್ರಾಸ್ತ್ರೀವ್ರಾಃ ಸಂತೋರ್ಯರ್ಕಮುದಕಮಾನೃಚುಃ ಅರ್ಚಿತವಂತಃ | ವರ್ಷಣೇನ ಸಂಸಾದಿತವಂತ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ತೈರ್ಮರುದ್ಧಿರಿತ್ಯನ್ವಯಃ | ಕೀದೃಶಾ ಮರುತಃ | ಓಜಸಾ ಬಲೇನಾನಾಧೃಷ್ಟಾ-
ಸೋಽತಿರಸ್ಕೃತಾಃ | ಸರ್ವೇಭ್ಯೋಽಪಿ ಪ್ರಬಲಾ ಇತ್ಯರ್ಥಃ | ಅರ್ಕಶಬ್ದಸ್ಯೋದಕವಾಚಿತ್ವಂ ವಾಚಸ-
ನೇಯಿನ ಅಮನಂತಿ | ಅಪೋ ವಾ ಅರ್ಕಃ | ಶತ. ಬ್ರಾ, ೧೦-೬-೫-೨ | ಇತಿ | ತನ್ನಿವರ್ಚನಂ ಚ ತ

ಏವಾಮನಂತಿ | ಸೋಮೋರ್ಜ್ಯಾನ್ಮಚರತ್ತಸ್ಯಾರ್ಚತ ಅಪೋಃಜಾಯಂತಾರ್ಚತೇ ವೈ ನೋ ಕಮಭೂದಿತಿ
ತದೇವಾರ್ಕಸ್ಯಾರ್ಕತೈಂ | ಶತ. ಬ್ರಾ. ೧೦-೬-೫-೧ | ಇತಿ | ಜಗತ್ಸೃಷ್ಟ್ವಾ ಹಿರಣ್ಯಗರ್ಭ ಉದಕಂ
ಸ್ರಷ್ಟ್ಯಮುದ್ಯುಕ್ತೋರ್ಚನ್ ಉದಕಸತ್ಯಸಂಕಲ್ಪಮಹಿಮಪ್ರಖ್ಯಾಪನೇನ ಸ್ವಾತ್ಮಾನಂ ಪೂಜಯನ್ಮ-
ಚರತ್ | ತಥಾ ಪೂಜಯತೋ ಹಿರಣ್ಯಗರ್ಭಸ್ಯ ಸಕಾಶಾದುದಕಮುತ್ಪನ್ನಂ ತದಾನೀಮರ್ಚತೋ
ಮತ್ತಃ ಕಮಭೂದಿತ್ಯಪೋಚತ | ತೇನೋದಕಸ್ಯಾರ್ಕನಾಮ ನಿಷ್ಪನ್ನಮಿತ್ಯರ್ಥಃ || ಅನ್ಯಚುಃ | ಅರ್ಚ-
ತೇಃ | ಅಪಸ್ತೃಘೇಥಾಮಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಸಾ. ೬-೧-೩೬ | ನಿಪಾತಿತಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಯದ್ವೈತ್ತಯೋ-
ಗಾನ್ಮ ನಿಘಾತಃ | ಅನಾಧ್ಯಷ್ಟಾಸಃ | ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರತ್ವಂ | ಓಜಸಾ ಉಜ್ಜೇರ್ಬ-
ಲೋಪಶ್ಚ | ಉ. ೪-೧೯೧ | ಇತ್ಯಸುನ್ | ನಿಶ್ಚಾದಾದ್ಯುದಾತ್ತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

ಉಗ್ರಾಃ—ತೀವ್ರಗಾಮಿಗಳಾದ | ಓಜಸಾ—ಬಲದಿಂದ | ಅನಾಧ್ಯಷ್ಟಾಸಃ—ಅಪ್ರತಿಹತರಾದ |
ಯೇ—ಯಾವ ಮರು ದ್ವೇವತೆಗಳು | ಅರ್ಕಂ—ಉದಕವನ್ನು | ಅನ್ಯಚುಃ—ವರ್ಷಣಮಾಡಿದರೋ |
(ಅಂತಹ) ಮರುದ್ವಿಃ—ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳೊಡನೆ | ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಆ ಗಹಿ—ಬಾ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಯಾರಿಂದಲೂ ತಡೆಯಲಸಾಧ್ಯವಾದ ಶಕ್ತಿಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳುಳ್ಳ ಮತ್ತು ನೇಗವಾಗಿ
ಬೀಸುತ್ತಾ ಉದಕವನ್ನು ವರ್ಷಣಮಾಡುವ (ಮಳೆಯನ್ನು ಹುಯ್ಯುವ) ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳೊಡನೆ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ ||

English Translation.

O Agni, come hither with the Maruts, who are fierce (or blow fiercely)
and send down rain and are unsurpassed in strength.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಉಗ್ರಾಃ—ತೀವ್ರಾಃ | ನೇಗವಾಗಿ ಬೀಸುವ.

ಅರ್ಕಂ—ಉದಕವನ್ನು, ಅರ್ಕಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಯಾಸ್ಕರು ಹೇಳಿರುವ ನಾಲ್ಕು ವಿಧವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು
ನಾವು ಹಿಂದೆಯೇ (ಪುಟ ೩೮೪) ವಿವರಿಸಿದೇವೆ. ಇಲ್ಲಿ ಅರ್ಕಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಉದಕವೆಂಬ ಬೇರೆ ಅರ್ಥವನ್ನು ಭಾಷ್ಯ
ಕಾರರು ಹೇಳಿ ಅದನ್ನು ಸಮರ್ಥಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಶುಕ್ಲಯಜುರ್ವೇದದ ಶತಪಥ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ವಾಕ್ಯವನ್ನು ಉದಹ-
ರಿಸಿರುವರು—

ಸೋಮೋರ್ಜ್ಯಾನ್ಮಚರತ್ತಸ್ಯಾರ್ಚತ ಅಪೋಃಜಾಯಂತಾರ್ಚತೇ ವೈ ನೋ ಕಮಭೂದಿತಿ
ತದೇವಾರ್ಕಸ್ಯಾರ್ಕತೈಂ ||

(ಶ. ಬ್ರಾ. ೧೦-೬-೫-೧)

ಇವರ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಈದೀತಿ ಹೇಳಿರುವರು—

ಜಗತ್ಸೃಷ್ಟ್ಯಾ ಹಿರಣ್ಯಗರ್ಭ ಉದಕಂ ಸೃಷ್ಟಮುದ್ಯುಕ್ತೋಽರ್ಚನ್ ಉದಕಸತ್ಯ-
ಸಂಕಲ್ಪಮಹಿಮಪ್ರಖ್ಯಾಪನೇನ ಸ್ವಾತ್ಮಾನಂ ಪೂಜಯನ್ನ ಚರತ್ | ತಥಾ ಪೂಜ-
ಯತೋ ಹಿರಣ್ಯಗರ್ಭಸ್ಯ ಸಕಾಶಾದುದಕಮುತ್ಪನ್ನಂ | ತದಾನೀಮರ್ಚತೋ
ಮತ್ತಃ ಕಮಭೂದಿತ್ಯವೋಚತ್ | ತೇನೋದಕಸ್ಯಾರ್ಕನಾಮ ನಿಷ್ಪನ್ನಮಿತ್ಯರ್ಥಃ ||

ಎಂದರೆ ಹಿರಣ್ಯಗರ್ಭನು (ಪ್ರಜಾಪತಿಯು) ಜಗತ್ತನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಮಾಡಿ ಬಳಿಕ ಉದಕವನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಮಾಡಬೇಕೆಂದು ಉದ್ಯುಕ್ತನಾಗಿ ಸತ್ಯಸಂಕಲ್ಪನಾದುದರಿಂದ ತನ್ನನ್ನು ಪೂಜಿಸಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದನು. ಹಾಗೆ ಪೂಜೆಮಾಡುತ್ತಿರುವಾಗ ಆ ಪ್ರಜಾಪತಿಯ ದೆಶೆಯಿಂದ ಉದಕವು ಉತ್ಪನ್ನವಾಯಿತು. ಆಗ ಪ್ರಜಾಪತಿಯು ನನ್ನಿಂದ ಉತ್ಪನ್ನವಾದುದು ಇದೇನು? (ಕಂ) ಎಂದು ಹೇಳಲು, ಆ ಕಾರಣದಿಂದ ಎಂದರೆ ಅರ್ಚನದಿಂದ ಕಂ (ಉದಕ) ಎಂಬುದು ಉತ್ಪನ್ನವಾದುದರಿಂದ ಅರ್ಕ ಎಂದು ನೀರಿಗೆ ಹೆಸರಾಯಿತು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

ಅನ್ಯಚುಃ—ಅರ್ಚಿತವಂತಃ, ವರ್ಷಣೇನ ಸಂಪಾದಿತವಂತಃ—ಪೂಜೆಮಾಡಿದರು, ಅರ್ಚಿಸಿದರು ಎಂದರೆ ಅರ್ಚನಕರ್ಮದಿಂದ ಉಂಟಾದ ಉದಕವನ್ನು ವರ್ಷಣಮಾಡಿದರು ಎಂದರ್ಥವು.

ಅನಾದೃಷ್ಟಾಸಃ—ಅತಿರಕ್ಷಿತಾಃ, ಸರ್ವೇಭ್ಯೋಽಪಿ ಪ್ರಬಲಾಃ—ತಿರಸ್ಕಾರ ಮಾಡಲು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲದವರು ಎಂದರೆ ಎಲ್ಲರಿಗಿಂತಲೂ ಪ್ರಬಲರಾದವರು, ಹೆಚ್ಚು ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳವರು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅನ್ಯಚುಃ-ಅಸೃಷ್ಟ್ಯಧೇಧಾನಾನ್ಯಚುರಾನ್ಯಹುಶ್ಚಿ ಚ್ಯುಷೇತಿತ್ಯಾಜಶ್ಚಾಶ್ರಿತವಾಶೀರಾಶೀರ್ತಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೩೬) ಸ್ಪರ್ಧ ಸಂಘರ್ಷೇ ಧಾತು. ಲಜ್ ಪ್ರಥಮವುರುಷದ್ವಿವಚನ ಏಕಾಮ್, ಸ್ಪರ್ಧ್+ಅಥಾಂ ಎಂದಿರುವಾಗ ಇಲ್ಲಿ ಧಾತುವಿಗೆ ದ್ವಿತ್ವ, ಸ್ಪರ್ಧ್+ಅಥಾಮ್. ಉತ್ತರಖಂಡದ ರೇಫಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ, ಋಕಾರ, ರೇಫದ ಹಿಂದಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಇವು ನಿಪಾತಿಪಲ್ಲಡುವುವು. ಸ್ಪರ್ಧ್-ಸ್ಪರ್ಧ್-ಅಥಾಮ್ ಶರ್ಪೂರ್ವಾಖಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೬೧) ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿ ಶ, ಪ, ಸ, ಗಳ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಖಯ್ ವರ್ಣವು ಉಳಿಯುವುದು. ಮಿಕ್ಕ ವರ್ಣಗಳು ಲಪ್ತವಾಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ- ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಪರ್ಧ್ ನಲ್ಲಿ ಪ ಉಳಿಯುವುದು. ಮಿಕ್ಕ ವರ್ಣಗಳಿಗೆ ಲೋಪ. ಸಸ್ಪರ್ಧ್, ಅಥಾಮ್, ಅಡಾಗಮ, ಶಪ್. ಆತೋಡಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೮೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಇಯ್ ಆದೇಶ. ಲೋಪೋವ್ಯೋವರ್ಲಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೬) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯ ಲೋಪ, ಆದ್ದರಿಂದ ಅಸೃಷ್ಟ್ಯಧೇಧಾಮ್ ಅಥವಾ ಅಪ ಎಂದು ಪೃಥಕ್ರದ ಸ್ಪರ್ಧಧಾತು ಲಜ್ ಅಥಾಮ್ ಶಪ್ ಆತೋಜಾತಃ ವಲಿ ಲೋಪ, ಅಡಾಗಮಾಭಾವವು ಛಾಂದಸ, ಸ್ಪರ್ಧೇತಾಂ ಎಂದಾಗುವುದು. ಅನ್ಯಚುಃ ಅರ್ಚ ಪೂಜಾಯಾಮ್ ಲಿಟ್, ಝಿ, ಪರಸ್ಮೈ ಪದಾನಾಂಣಲಿತುಸುಸ್ಥ ಲಘುಸಣಲ್ವಮಾಃ (ಪಾ.ಸೂ.೩-೪-೮೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಸ್, ಅರ್ಚ್+ಉಸ್ ಲಿಟಿಧಾತೋರನಭ್ಯಾಸಸ್ಯ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ದ್ವಿತ್ವ, ಅರ್ಚ್ ಅರ್ಚ್+ಉಸ್ ಹಲಾದಿಃಶೇಷಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೪-೬೦) ಅಭ್ಯಾಸದ ವ್ಯಂಜಗಳಿಗೆ ಜಾತಿಪಕ್ಷಾಶ್ರಯಣದಿಂದಲೋ, ಯೋಗವಿಭಾಗ ಪಕ್ಷಾಶ್ರಯಣದಿಂದಲೋ ಲೋಪ, ಅ+ಅರ್ಚ್+ಉಸ್ ಅತಆದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ.೬-೪-೭೦) ಅಭ್ಯಾಸ ಆದಿಯಲ್ಲಿ, ರುವ ಹ್ರಸ್ವಾಕಾರಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ. ಅ+ಅರ್ಚ್+ಉಸ್ ತಸ್ಮಾನ್ನುಟ್ ದ್ವಿಹಲಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೭೧) ದೀರ್ಘವನ್ನು ಹೊಂದಿದ ಅಕಾರದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ದ್ವಿಹಲವಾದ ಧಾತುವಿಗೆ ನುಡಾಗಮ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಡಾಗಮ. ಅ+ನ್+ಅರ್ಚ್+ಉಸ್ ಅನರ್ಚಾಃ, ಎಂದೇ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಪ್ರಯೋಗ.

ವೇದದಲ್ಲಿ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ರೇಫಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ಬುಕಾರ, ರೇಫದ ಹಿಂನಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಅನ್ಯಚುಃ, ಎಂದಾಗುವುದು. ಅನ್ಯಚುಃ ಎಂಬಲ್ಲಿಯೂ ಅರ್ಹಧಾತುವಿಗೆ ಇದೇ ರೀತಿ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆ, ಚ್ಯುಜ್ ಗತಾ, ಧಾತು, ಲಿಟ್, ಧಾಸ್, ಧಾಸಸ್ತೇ, ದ್ವಿತ್ವ ಚ್ಯು+ಚ್ಯು+ಸೇ ಅಭ್ಯಾಸಸಂಪ್ರಸಾರಣಯಕಾರಕ್ಕೆ ಇಕಾರ ನಿಪಾತಿತವಾಗುವುದು. ಸೇಗೆ ಇಡಭಾವವೂ ನಿಪಾತಿತವಾಗುವುದು. ಸಂಪ್ರಸಾರಣಾಚ್ಯ, ಪೂರ್ವರೂಪ, ಚಿಚ್ಯುಷೇ, ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಚುಚ್ಯುವಿಷೇ, ತ್ಯಜ ವಯೋಕಾನೌ, ಲಿಟ್, ತಿಪ್, ಣಲ್ ದ್ವಿತ್ವ ತ್ಯಜ್+ತ್ಯಜ್+ಅ, ಅಭ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಸಂಪ್ರಸಾರಣ ನಿಪಾತ, ಪೂರ್ವರೂಪ, ಹಲಾದಿಶೇಷ, ತಿತ್ಯಜ+ಅ ಉಪಧಾವೃದ್ಧಿ. ತಿಶ್ಯಾಜ. ಶ್ರೀಣ್ ಪಾಕೇ, ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯ. ಶ್ರೀಗೆ ಶ್ರಾ ಆದೇಶ ನಿಪಾತಿತ, ಬಹುವಚನ ಶ್ರಾತಾಃ ಶ್ರಿತ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಅದುಧಾತುವಿಗೆ ಹ್ರಸ್ವ ನಿಪಾತಿತ, ಆಪೂರ್ವಕ ವಾದ ಶ್ರೀಣ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಕ್ವಿಪ್ ಧಾತುವಿಗೆ ಶಿರ ಆದೇಶ. ಆಶೀರ್ತಾ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಆಪೂರ್ವಕವಾದ ಶ್ರೀಣ್ ಧಾತು ವಿಗೆ ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಶಿರ್ ಆದೇಶ, ಕ್ತಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ರದಾಭ್ಯಾಂನಿಷ್ಠಾತೋ ನಃಪೂರ್ವಸ್ಯಚದಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗುವ ನತ್ವಕ್ಕೇ ಅಭಾವವೂ ನಿಪಾತಿತ, ಏವಂಚ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಅನ್ಯಚುಃ ಎಂಬುದು ನಿಪಾತಿತವಾಗಿರುವುದು. ಉಸ್, ಗೆ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರವೇ ಬರುವುದು. ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ಎಂದು ಪ್ರತಿಷೇಧ ಬರುವುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ.

ಅನಾಥ್ಯಷ್ಟಾಸಃ—ನ ಅಥ್ಯಷ್ಟಾಃ ಎಂದು ನಿಗ್ರಹ. ಆಜ್ಞಸೇರಸುಕ್ ತತ್ಪುರುಷೇ ತುಲ್ಯಾರ್ಥ—, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಸ್ರಕೃತಿಸ್ವರ.

ಓಜಸಾ—ಉಬ್ಬ ಆರ್ಜವೇ, ಉಬ್ಬೇರ್ಬಲೇಬಲೋಪಶ್ಚ (ಉ.ಸೂ. ೪-೬-೩೧) ಉಬ್ಬ ಆರ್ಜವೇ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಬಲ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಅಸುನ್ ಬರುವುದು. ಬಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪವೂ ಬರುವುದು. ಉಜ್ +ಆಸ್, ಲಘೋಪಧಗುಣ ಓಜಸ್. ನಿತ್ವಸ್ವರದಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ. ತೃತೀಯಾವಿಕವಚನ ಟಾಪ್ರತ್ಯಯ, ಓಜಸಾ ಎಂದಾಗುವುದು || ೪ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯೇ ಶುಭ್ರಾ ಘೋರವರ್ಪಸಃ ಸುಕ್ಷತ್ರಾಸೋ ರಿಶಾದಸಃ |

ಮರುದ್ಭಿರಗ್ನ ಆ ಗಹಿ || ೫ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯೇ | ಶುಭ್ರಾಃ | ಘೋರಃ ವರ್ಪಸಃ | ಸು ೨ ಕ್ಷತ್ರಾಸಃ | ರಿಶಾದಸಃ ||

ಮರುತ್ ೨ ಭಿಃ | ಅಗ್ನೇ | ಆ | ಗಹಿ || ೫ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯೇ ಮರುತಃ ಶುಭ್ರತ್ವಾದಿಗುಣೋಪೇತಾಸ್ತೈರ್ಮರುದ್ಧಿರಿತ್ಯನ್ವಯಃ | ಶುಭ್ರಾಃ | ಶೋಭನಾ
ಘೋರದರ್ವಸ ಉಗ್ರರೂಪಧರಾಃ ಸುಕ್ಷತ್ರಾಃ ಶೋಭನಧನೋಪೇತಾ ರಿಶಾದಸೋ ಹಿಂಸಕಾನಾಂ
ಭಕ್ಷಕಾಃ | ಮಘಮಿತ್ಯಾದಿಷ್ಟಷ್ಟಾವಿಂಶತಿಸಂಖ್ಯಾಕೇಷು ಧನನಾಮಸು ಕ್ಷತ್ರಂ ಭಗ ಇತಿ ಸಠಿತಂ ||
ಶುಭ್ರಾಃ | ಸ್ವಾಯಿತಂಜೀತ್ಯಾದಿನಾ ಶುಭೇರಾಣಾದಿಕೋ ರಕ್ತತ್ವಯಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ | ಘೋರವ-
ರ್ಪಸಃ | ಘೋರಂ ವರ್ಪೋ ಯೇಷಾಂ ಬಹುಪ್ರೀಹೌ ಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ | ಸುಕ್ಷತ್ರಾಃ |
ಬಹುಪ್ರೀಹೌ ನ ಇಹ ಸುಭ್ಯಾಮಿತ್ಯುರಸದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಆದ್ಯುದಾತ್ತಂ ದ್ವ್ಯಚ್ಛಂದಸಿ | ಸಾ.
೬-೨-೧೦೯ | ಇತ್ಯೇವ ತು ನ ಭವತಿ | ಕ್ಷತ್ರಶಬ್ದಸ್ಯಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಾತ್ | ರಿಶಂತಿ ಹಿಂಸಂತೀತಿ ರಿಶಾಃ |
ತಾನದಂತೀತಿ ರಿಶಾದಸಃ | ಸರ್ವಧಾತುಭ್ಯೋಃಸುಪ್ರತ್ಯಯಃ | ನಿತ್ಸರೇಣೋತ್ತರಪದಮಾದ್ಯುದಾತ್ತಂ |
ಕೈದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರೇಣ ಸ ಏವ ಶಿಷ್ಯತೇ || ೨೬ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಯೇ—ಯಾವ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು | ಶುಭ್ರಾಃ—ಶುಭ್ರತ್ವಾದಿ
ಗುಣಯುಕ್ತರೋ | ಘೋರದರ್ವಸಃ—ಉಗ್ರರೂಪವನ್ನು ಧರಿಸಿರುವರೋ | ಸುಕ್ಷತ್ರಾಃ—ಉತ್ತಮವಾದ
ಧನದಿಂದ ಸಹಿತವಾದವರೋ | ರಿಶಾದಸಃ—ಹಿಂಸಮಾಡುವ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಭಕ್ಷಿಸುವವರೋ (ಧ್ವಂಸಮಾಡು
ವವರೋ) | (ಅಂತಹ) ಮರುದ್ವಿಃ—ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ | ಆ ಗಹಿ—ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು ಯಾವಾಗಲೂ ಶುಭ್ರರಾಗಿರುವರು; ಉಗ್ರವಾದ ರೂಪದಿಂದ
(ವೇಗವಾಗಿ ಬೀಸುವ ಸ್ವಭಾವದಿಂದ) ಕೂಡಿರುವರು; ಉತ್ತಮವಾದ ಧನವುಳ್ಳವರು; ಶತ್ರುಹಿಂಸಕರು. ಇಂತಹ
ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳೊಡಕೂಡಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ.

English Translation.

O Agni, come with the Maruths who are brilliant, have frightful forms
who are possessors of great wealth and destroyers of the enemies.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಶುಭ್ರಾಃ—ಪ್ರಕಾಶಮಾನರಾದ, ಸ್ವಚ್ಛರಾದ, Brilliant, resplendent, (transparent ?)

ಘೋರದರ್ವಸಃ—ಘೋರರೂಪಾಃ ದ್ವಯೋಶ್ಚಾನಯೋಃ ಪರಸ್ಪರನಿರೋಧಿತ್ವಾತ್ ಕಾಲಭೇ-
ದೇನ ಯೋಜನಾ | ಶೋಭನಾಃ ಕ್ರೀಡಾಕಾಲೇ | ಘೋರರೂಪಾಃ ಸಂಗ್ರಾಮಕಾಲೇ | ಕ್ರೂರವಾದ ಅಥವಾ
ಭಯಂಕರವಾದ ರೂಪವುಳ್ಳವರು, of terrible or frightful forms. ಈ ಮುಕ್ತಿನಲ್ಲಿ ಉಪಯೋಗಿಸಿ

ರುವ ಶುಭ್ರಾಃ—ಪ್ರಕಾಶಮಾನರು ಅಥವಾ ಸೌಮ್ಯಗುಣಯುಕ್ತರು ಎಂಬ ಶಬ್ದವೂ, ಘೋರವರ್ತನಾಃ—
ಭಯಂಕರರೂಪವುಳ್ಳವರು ಎಂಬ ಶಬ್ದವೂ ಪರಸ್ಪರ ವಿರೋಧಾರ್ಥವುಳ್ಳವುಗಳಲ್ಲವೇ ಎಂದರೆ ಕ್ರಿಡಾಕಾಲದಲ್ಲಿ
ಸೌಹೃದ್ವಸ್ತಭಾವದವರೂ ಯುದ್ಧಕಾಲದಲ್ಲಿ ಘೋರರೂಪವನ್ನು ಧರಿಸುವವರೂ ಎಂದರ್ಥವು.

ಸುಕ್ಷತ್ರಾಸಃ—ಮುಘ ಮೊದಲಾದ ಇಪ್ಪತ್ತೆಂಟು ಧನನಾಮಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಕ್ಷತ್ರಂ ಎಂಬ ಶಬ್ದವು
ಪರಿತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೩-೯) ಸುಕ್ಷತ್ರಾಸಃ ಎಂದರೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಧನವುಳ್ಳವರು ಎಂದರ್ಥವು.

ರಿಶಾದಸಃ—ರಿಂಶಂತಿ ಹಿಂಸಂತೀತಿ ರಿಶಾಃ ಶತೈವಃ | ತಾನದಂತೀತಿ ರಿಶಾದಸಃ | ಹಿಂಸಮಾಡುವ
ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಭಕ್ಷಿಸುವ ಎಂದರೆ ನಾಶಮಾಡುವ ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಶುಭ್ರಾಃ—ಸ್ನಾಯಿತಞ್ವಾ ಶುಭಿಭ್ಯೋರಕ್ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೭೦) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶುಭಧಾತುವಿನ
ಮುಂದೆ ಟಿಣಾದಿಕವಾದ ರಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ, ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಬರುವುದು.

ಘೋರವರ್ತನಾಃ—ವೃಜ್ ಶೀರ್ಜಾಭ್ಯಾಂರೂಪಸ್ವಾಜ್ಞಯೋಃಪುಟೀಚಿ (ಉ. ಸೂ. ೪-೬೪೦) ವೃಜ್
ಸಂಭಕ್ತೌ ಶೀರ್ಜ್ ಸ್ವಪ್ನೇ ಈ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ರೂಪ, ಸ್ವಾಜ್ಞ ಈ ಅರ್ಥಗಳು ವಾಚ್ಯವಾ
ದಾಗ ಅಸುನ್ ಪ್ರತ್ಯಯವೂ, ಅದಕ್ಕೆ ಪುಡಾಗಮವೂ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ವೃಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಅಸುನ್
ಪ್ರತ್ಯಯವೂ ಅದಕ್ಕೆ ಪುಡಾಗಮವೂ ಬರುವುದು. ವರ್ತನಾ ಎಂದರೆ ರೂಪ ಎಂದು ಅರ್ಥ. ಘೋರಂ ವರ್ತನಾಃ
ಯೇಷಾಂ ತೇ ಘೋರವರ್ತನಾಃ, ಬಹುವ್ರೀಯಾದ್ದರಿಂದ ಪೂರ್ದಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ, ಘೋರಶಬ್ದ ಅನ್ವೀದಾತ್.

ಸುಕ್ಷತ್ರಾಸಃ—ಸುಕ್ಷತ್ರಂ=ಧನಂ ಯೇಷಾಂ ತೇ. ಅಜ್ಞಸೇರಸುಕ್, ಪೂರ್ದಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾ
ದರೆ ಅದನ್ನು ಬಾಧಿಸಿ ನೆಜ್ ಸುಭ್ಯಾಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರುವುದು.
ಇಲ್ಲಿ ಕ್ಷತ್ರ ಶಬ್ದವು ಸು ಶುಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದು. ಅದರೂ ನೆಜ್ ಸುಭ್ಯಾಮ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಪವಾದವಾದ
ಅದ್ಯುದಾತ್ತಂದ್ಯುಜ್ ಛಂದಸಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೧೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕ್ಷತ್ರಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ ಬರುವು
ದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ ಕ್ಷತ್ರಶಬ್ದವು ಅಂತೋದಾತ್ತ. ಸುಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಪದವು ಅದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗಿದ್ದರೆ ಅದ್ಯು
ದಾತ್ತಂ ದ್ಯುಜ್ ಛಂದಸಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೨-೧೧೯) ಬಹುವ್ರೀಹಿಸಮಾಸದಲ್ಲಿ ಸುಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಅದ್ಯು
ದಾತ್ತವಾದ ದ್ಯುಜ್ಞವಾದ ಪದವು ಅದ್ಯುದಾತ್ತವಾಗುವುದು ಎಂಬುದು ಬರುವುದು. ದ್ಯುಜ್ಞ ಎಂದರೆ ಎರಡು
ಅಜ್ಞೆನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಪದ, ಕ್ಷತ್ರಶಬ್ದ ಅಂತೋದಾತ್ತವಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತಂದ್ಯುಜ್ಞ-, ಎಂಬುದು ಬರು
ವುದಿಲ್ಲ.

ರಿಶಾದಸಃ-ರಿಶ ಹಿಂಸಾಯಾಮ್, ಧಾತು, ರಿಶನ್ರಿ ಹಿಂಸನ್ರಿತಿ ರಿಶಾಃ ರಿಶಾನ್ ಅದನ್ರಿ-ಭಕ್ತಯನ್ರಿತಿ
ರಿಶಾದಸಃ. ರಿಶಶಬ್ದೋಪಪದಕವಾದ ಆದ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಸ್ವರ್ದಧಾತುಭ್ಯೋಃಸುಸ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಸುನ್
ಪ್ರತ್ಯಯ, ನಿತ್ಸ್ವರದಿಂದ ಉತ್ತರಪದವು ಅದ್ಯುದಾತ್ತ, ಸಮಾಸಾನಂತರ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಮತ್ (ಪಾ.ಸೂ.
೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದುತ್ವರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು. ಅದ್ದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತವೇ
ನಿಲ್ಲುವುದು || ೫ ||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಯೇ ನಾಕಸ್ಯಾಧಿ ರೋಚನೇ ದಿವಿ ದೇವಾಸ ಆಸತೇ |
ಮರುದ್ಧಿರಗ್ನ ಆ ಗಹಿ || ೬ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಯೇ | ನಾಕಸ್ಯ | ಅಧಿ | ರೋಚನೇ | ದಿವಿ | ದೇವಾಸಃ | ಆಸತೇ |
ಮರುತ್ ೩ ಭಿಃ | ಅಗ್ನೇ | ಅ | ಗಹಿ || ೬ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯೇ ಮರುತೋ ನಾಕಸ್ಯಾಧಿ ದುಃಖರಹಿತಸ್ಯ ಸೂರ್ಯಸ್ಯೋಪರಿ ದಿವಿ ದ್ವಿಲೋಕೇ ರೋ-
ಚನೇ ದೀಪ್ಯಮಾನೇ ಯೇ ದೇವಾಸಃ ಸ್ವಯಮುಪಿ ದೀಪ್ಯಮಾನಾ ಆಸತೇ | ತೈರ್ಮರುದ್ಧಿರಿತ್ಯನ್ವಯಃ ||
ನಾಕಸ್ಯ | ಕಂ ಸುಖಂ | ತದ್ಯಸ್ಮಿನ್ನಾತ್ಮ್ಯಸಾವಕ ಇತಿ ಬಹುವ್ರೀಹಿಂ ಕೃತ್ವಾ ಪಶ್ಚಾನ್ನಿಷ್ಠಾ | ನ ಆಕೋ-
ನಾಕ ಇತಿ ನಿಷ್ಠಾತತ್ಪರುಷಃ | ನಲೋಪೋ ನಿಷ್ಠಾಃ | ಪಾ. ೬-೩-೭೩ | ಇತಿ ಲೋಪೋ ನ ಭವತಿ |
ನಿಭ್ರಾಣ್ ನಪಾದಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬-೩-೭೫ | ಪ್ರಕೃತಿಭಾವಾತ್ | ತತ್ಪರುಷೇ ತುಲ್ಯಾರ್ಥೇತ್ಯಾದಿನಾ |
ಪಾ. ೬-೨-೨ | ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವೇನೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ಪ್ರಥಮತತ್ಪರುಷಂ ಕೃತ್ವಾ ಪಶ್ಚಾ-
ದ್ವಹುವ್ರೀಹಾವುತ್ಪರಪದಾಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ ಸ್ಯಾತ್ | ಅಧಿಶಬ್ದ ಉಪಯೋಗೇ | ಉಪಸರ್ಗಪ್ರತಿರೂ-
ಪಕೋ ನಿಪಾತಃ | ರೋಚನೇ | ರುಚಿ ದೀಪ್ತಾ | ಅನುದಾತ್ತೇತತ್ತ್ವ ಹಲಾದೇರಿತಿ ಯುಚ್ | ಚಿತ
ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ದಿವಿ | ಊಡಿದಮಿತ್ಯಾದಿನಾ ವಿಭಕ್ತೇರುದಾತ್ತತ್ವಂ | ದೇವಾಸಃ | ಆಜ್ಞಸೇರ-
ಸುಗಿತೃಸುಕ | ಆಸತೇ | ಆಸ ಉಪನೇಶನೇ | ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯಾದಾತ್ಮನೇಪದಂ | ಝಸ್ಯಾದಾದೇಶಃ |
ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪ ಇತಿ ಶಪೋ ಲುಕ್ | ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯಾಲ್ಪಸಾರ್ವಧಾತುಕಾನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಯದ್ವೈ-
ತ್ತಯೋಗಾನ್ಮ ನಿಘಾತಃ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಯೇ ದೇವಾಸಃ—ಯಾವ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳು | ನಾಕಸ್ಯ—
ದುಃಖರಹಿತವಾದ ಸೂರ್ಯಮಂಡಲದ | ಅಧಿ—ಮೇಲಿರುವ | ರೋಚನೇ—ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ | ದಿವಿ—
ಸ್ವರ್ಗಲೋಕದಲ್ಲಿ | ಆಸತೇ—(ಕುಳಿತು) ಇರುವರೋ | (ಅಂತಹ) ಮರುದ್ವಿಃ—ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳಿಂದ ಯುಕ್ತ
ನಾಗಿ | ಆ ಗಹಿ—ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ ||

॥ ಭಾವಾರ್ಥ ॥

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ದುಃಖರಹಿತವಾದ ಸೂರ್ಯಮಂಡಲದ ಮೇಲುಭಾಗದಲ್ಲಿರುವ ಪ್ರಕಾಶಮಾನವಾದ ಸ್ವರ್ಗದಲ್ಲಿರುವ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ ॥

English Translation.

O Agni, come hither with those divine Maruths who sit in resplendent heaven above the sky.

॥ ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ॥

ನಾಕಸ್ಯ—ನಾಕ ಎಂದರೆ ಸ್ವರ್ಗವೆಂದು ಅರ್ಥವಿದ್ದರೂ ಈ ಋಕ್ನಲ್ಲಿ ದಿವಿ ಎಂಬ ಸ್ವರ್ಗವಾಚಕವಾದ ಮತ್ತೊಂದು ಶಬ್ದವಿರುವುದರಿಂದ ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ನಾಕಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅವಯವಾರ್ಥನಿಷ್ಪತ್ತಿ ಮಾಡಿರುವರು. ಕಂ ಸುಖಂ | ತದ್ಯಸ್ಮಿನ್ನಾಸ್ತೀತ್ಯಸಾವಕಃ ನ ಅಕಃ ನಾಕಃ ಕಂ ಎಂದರೆ ಸುಖವು. ಅದಿಲ್ಲದಿರುವುದಕ್ಕೆ ಅಕಃ—ದುಃಖವು ಎಂದು ಹೆಸರು. ಪುನಃ ಅಕಃ (ದುಃಖ)ವಿಲ್ಲದಿರುವುದಕ್ಕೆ ನಾಕಃ ಎಂದು ಹೆಸರು ಸುಖವಿರುವ ಸ್ಥಾನ, ಸ್ವರ್ಗ ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು. ಇಲ್ಲಿ ನಾಕಃ ಎಂದರೆ ಸೂರ್ಯಮಂಡಲವೆಂದು ಹೇಳಿ, ಅಧಿ—ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಅದಕ್ಕೂ ಮೇಲಿರುವ ಎಂದರ್ಥನಾಡಿರುವರು.

॥ ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ॥

ನಾಕಸ್ಯ—ಕಮ್ ಎಂದರೆ ಸುಖ. ನ ವಿದ್ಯತೇ ಕಂ, ಸುಖಂ ಯಸ್ಮಿನ್ ಸಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ. ನಲೋಪೋನಞಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೭೩) ಉತ್ತರಪದವು ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ನಞ್ ನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ನ್ಗೆ ಲೋಪ, ಅಕ ಎಂದಾಗುವುದು. ಉತ್ತರಪದ ಶಬ್ದವು ಸಮಾಸದ ಚರಮಾವಯವದಲ್ಲಿ ರೂಢ. ಈಗ ನ-ಅಕಃ ಎಂದು ತತ್ಪುರುಷ. ನೆಭ್ರಾಣ್ನುಪಾನ್ಮನೇದಾನಾಸತ್ಯಾನಮುಚಿನಕೆಲನಖನಪುಂಸಕನಕ್ಷತ್ರನಾಕೇಷುಪ್ರೇಕೃತ್ಯಾ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೭೫) ಈ ಸಮಸ್ತ ಪದಗಳ ನಞ್ಗೆ ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದು ಎಂದು ಪ್ರಕೃತಿಭಾವ ಬರುವುದರಿಂದ ನಲೋಪೋನಞಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಞ್ ನ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ನಞ್ ನಿಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ನಿಪಾತಾ ಆದ್ಯುದಾತ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಆದ್ಯುದಾತ್ತ, ನ-ಅಕಃ, ನಾಕಃ ಎಂದು ತತ್ಪುರುಷಸಮಾಸ ಬಂದನಂತರ ತತ್ಪುರುಷೇತುಲ್ಯಾರ್ಥ— (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅವ್ಯಯಪೂರ್ವಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರಬರುವುದು. ಇಲ್ಲಿ ಮೊದಲು ನಕಮ್, ಅಕಮ್ ಎಂದು ತತ್ಪುರುಷವನ್ನು ಮಾಡಿ ನಂತರ ನ ವಿದ್ಯತೇ ಅಕಂ ಸುಖಾಭಾವಃ ಯಸ್ಮಿನ್ ಸಃ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿಯನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಡದು. ಹೀಗೆ ಮಾಡಿದರೆ ನಞ್ ಸುಖಾಭಾವ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದವಾದ ಅಕ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ಅಂತೋದಾತ್ತ ಬರಬೇಕಾಗುವುದು.

ಅಧಿ—ಇದು ಉಪರಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿರುವುದು. ಉಪಸರ್ಗಪ್ರತಿರೂಪಕವಾದ ನಿಪಾತವಾದ್ದರಿಂದ ಅದ್ಯುದಾತ್ತ, ನಾಕಸ್ಯ ಎಂಬಲ್ಲಿ ಸ್ಯ ಎಂಬುದರ ಅಕಾರ ಸ್ವಪ್ಸ್ವರದಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಸವರ್ಣದೀರ್ಘವಿಕಾದೇಶ

ದಿಂದ ಬಂದ ಆಕಾರವು ಏಕಾದೇಶಉದಾತ್ತೇನ ಎಂಬುದರಿಂದ ಉದಾತ್ತ. ಈ ಉದಾತ್ತ ಪದದಲ್ಲಿರುವುದರಿಂದ ಇದರ ಹಿಂದಿನ ಕ ಎಂಬ ಅನುದಾತ್ತಕ್ಕೆ ಉದಾತ್ತಸ್ವರಿತಪರಸ್ಯ, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ರೋಚನೇ—ರುಚಿ ದೀಪ್ತ, ಧಾತು. ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯು. ಅನುದಾತ್ತೇತ್ತಶ್ಚದಲಾದೇಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೪೯) ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯಾ, ಹಲಾದಿಯಾದ ಅಕರ್ಮಕವೂ ಆದ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಯುಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ. ಯುವೋರನಾಕೌ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಯುಚ್ ಅನ ಆದೇಶ, ಲಘೂಪಧಗುಣ, ರೋಚನ. ಪ್ರತ್ಯಯವು ಚಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಚಿತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಸಪ್ತಮೈಕವಚನ ರೋಚನೇ.

ದಿವಿ—ಊಡಿದಮ್ ಪ್ರದಾಪ್ಯಪ್ಸುಮ್ ರೈದ್ಯುಭ್ಯಃ—(ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೭೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ದಿವ್ ಎಂಬುದರ ಮುಂದೆ ಇರುವ ವಿಭಕ್ತಿಯು ಉದಾತ್ತ.

ದೇವಾಸಃ—ಆಜ್ಞಸೇರಸುಕ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಜಸಗೆ ಅಸುಗಾಗಮ.

ಆಸತೇ—ಆಸ ಉಸನೇಶನೇ, ಅನುದಾತ್ತೇತ್. ಆದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತಜಾತ ಆತ್ಮನೇಪದಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೩-೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ಮನೇಪದ, ಲಟ್, ಪ್ರಥಮಪುರುಷಬಹುವಚನ ಝ. ಕರ್ಮರಿಶಸ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಶತ್ ವಿಕರಣ. ಅದಿಪ್ರಭೃತಿಭ್ಯಃ ಶಪಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೨-೪-೭೨) ಎಂಬುದರಿಂದ ಶಪಗೆ ಲುಕ್, ಝಗೆ ಆತ್ಮನೇಪದೇಷ್ಟನತಃ (ಪಾ. ೭-೧-೫) ಆಕಾರದ ಇಲ್ಲದ ಆತ್ಮನೇಪದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಝಗೆ ಆತ್ ಆದೇಶ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಆತ್ ಆದೇಶ, ಆಸ+ಅತ. ಟಿತ ಆತ್ಮನೇಪದಾನಾಂ ಟೀರೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೪-೯೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಟಿಯ ಆಕಾರಕ್ಕೆ ಏಕಾರಾದೇಶ, ಆಸತೇ ಎಂದಾಗುವುದು. ಯೇ ಎಂಬ ಯದ್ವೃತ್ತ ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೬೬) ವರ್ತತೇ ಅಸ್ತಿನಿತಿ ವೃತ್ತಮ್ ಪರನಾಧಿಕರಣ-ಮಿತ್ಯರ್ಥಃ, ಯದಃ, ವೃತ್ತಮ್. ಯಚ್ಚಬ್ಧದ ಇರುವಿಕೆಗೆ ಅಧಿಕರಣವಾದ ಪದ, ಏವಂಚ ಯಾವ ಪದದಲ್ಲಿ ಯಚ್ಚಬ್ಧವಿದೆಯೋ ಅಂತಹ ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ತಿಜಂತವು ಅನುದಾತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಯದ್ವೃತ್ತಾತ್ ಎಂದು ಸಂಚಮಾನಿದೇಶವಿರುವುದರಿಂದ, ಯಚ್ಚಬ್ಧಘಟಿತಪದಾವ್ಯವಹಿತಪರಂ ತಿಜಂತಂ ನಾನುದಾತ್ತಂ ಎಂದು ಅರ್ಥವು. ತಸ್ಮಾದಿತ್ಯುತ್ಪರಸ್ಯ, (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೬೭) ಎಂಬ ಪರಿಭಾಷೆಯಿಂದ ಏರ್ಪಡುವುದು. ಆದರೂ ಪೂಜನಾತ್ಪೂಜಿತಮ್—, (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೩೭) ಎಂಬಲ್ಲಿ ಪುನಃ ಪೂಜಿತಗ್ರಹಣವಿರುವುದರಿಂದ ಅತ್ರ ಪ್ರಕರಣೇ ಸಂಚಮಾನಿದೇಶೀಽಪಿ ನಾನನ್ತರೈವಮಸ್ಯತೇ, ಎಂದು ಜ್ಞಾಪಿತವಾಗುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ತಸ್ಮಾದಿತ್ಯುತ್ಪರಸ್ಯ ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಮಧೈ ವ್ಯವಧಾನವಿದ್ದರೂ ಯದ್ವೃತ್ತಾನ್ನಿತ್ಯಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ನಿಷೇಧವಿರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಸರಪಾನದಾತ್ತ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಆಸ ಧಾತುವು ಅನುದಾತ್ತೇತ್ಯಾದುದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇತ್—, (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೧೬೬) ಇತ್ಯಾದಿ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಲಸ್ಥಾನಿಕಸಾರ್ವಧಾತುಕವಾದ 'ಅತೇ' ಗೆ ಅನುದಾತ್ತಬರುವುದು. || ೬ ||



॥ ಸಂಯತಾಪಾಠಃ ॥

ಯ ಈಂಖಯಂತಿ ಪರ್ವತಾನ್ ತಿರಃ ಸಮುದ್ರಮರ್ಣವಂ |
ಮರುದ್ಭಿರಗ್ನ ಆ ಗಹಿ ॥ ೭ ॥

॥ ಪದಪಾಠಃ ॥

ಯೇ | ಈಂಖಯಂತಿ | ಪರ್ವತಾನ್ | ತಿರಃ | ಸಮುದ್ರಂ | ಅರ್ಣವಂ ||
ಮರುತ್ ೨ ಭಿಃ | ಅಗ್ನೇ | ಆ | ಗಹಿ ॥ ೭ ॥

॥ ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ॥

ಯೇ ಮರುತಃ ಪರ್ವತಾನ್ಮೇಘಾನೀಂಖಯಂತಿ ಚಾಲಯಂತಿ ತಥಾರ್ಣವಮುದ-ಕಯುಕ್ತಂ |
ಸಮುದ್ರಂ ತಿರಃ ಕುರ್ವಂತೀತಿ ಶೇಷಃ | ನಿಶ್ಚಲಸ್ಯ ಜಲಸ್ಯ ತರಂಗಾದ್ಭೃತ್ಪ್ರತ್ಯಯೇ ಚಾಲನಂ
ತಿರಸ್ಕಾರಃ | ತೈರ್ವರುದ್ಭಿರಿತ್ಯನ್ವಯಃ || ಈಂಖಯಂತಿ | ಉಖ ಉಖೀತ್ಯಾದಾವೀರ್ಣಿಗತ್ಯರ್ಥಃ |
ಹೇತುಮತಿ ಚೇತಿ ಷೆಚ್ | ಇದಿತೋ ನುಮ್ ಧಾತೋರಿತಿ ನುಮ್ | ಷೆಚಂತಧಾತೋಶ್ಚಿತ ಇತ್ಯಂತೋ-
ದಾತ್ತತ್ವಂ | ಶಪಃ ಪಿತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ತಿಜಶ್ಚ ಲಸಾರ್ವಧಾತುಕಸ್ವರೇಣ ಧಾತುಸ್ವರ ಏವ ಪಿಷ್ಯತೇ |
ಪರ್ವತಾನ್ | ಪೂರ್ವ ಪರ್ವ ಮರ್ವ ಪೂರಣೇ | ಔಣಾದಿಕೋಽತನ್ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರಃ ||

॥ ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥಃ ॥

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಯೇ—ಯಾವ ಮರುದ್ಭೀವತೆಗಳು | ಪರ್ವತಾನ್—ಮೇಘಗಳನ್ನು | ಈಂಖಯಂತಿ—ಚಲಿಸುವಂತೆ ಮಾಡುವರೋ | ಅರ್ಣವಂ—ನೀರಿನಿಂದ ಕೂಡಿದ | ಸಮುದ್ರಂ—ಸಮುದ್ರವನ್ನು | ತಿರಃ—ಅಲ್ಲೊಲಕಲ್ಲೊಲವಾಗುವಂತೆ ಮಾಡುವರೋ | (ಅಂತಹ) ಮರುದ್ಭಿಃ—ಮರುದ್ಭೀವತೆಗಳೊಡನೆ | ಆ ಗಹಿ—ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ ||

॥ ಭಾವಾರ್ಥಃ ॥

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಮರುದ್ಭೀವತೆಗಳು ಮೇಘಗಳನ್ನು ಕದಲಿಸುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವುಳ್ಳವರು; ಅಗಾಧವಾದ ನೀರಿನಿಂದ ಕೂಡಿದ ಮಹಾ ಸಮುದ್ರವನ್ನು ಅಲ್ಲೊಲಕಲ್ಲೊಲ ಮಾಡುವವರು. ಇಂತಹ ಮರುದ್ಭೀವತೆಗಳೊಡನೆ ಕೂಡಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ.

English Translation.

O Agni, come hither with Maruths who scatter the clouds and agitate the sea (with waves).

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಪರ್ವತಾನ್—ಮೇಘಾನ್ | ಅದ್ವಿಃ ಮೊದಲಾದ ಮೂವತ್ತು ಮೇಘವಾಚಕಶಬ್ದಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಪರ್ವತಶಬ್ದವು ಪರಿತನಾಗಿರುವುದರಿಂದ (ನಿ. ೨-೨೧) ಪರ್ವತಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಇಲ್ಲಿ ಮೇಘವೆಂದರ್ಥವು- ಸ್ಕಂದ ಸ್ವಾಮಿಯು ಪರ್ವತಶಬ್ದಕ್ಕೆ, ಪರ್ವತ, ಮೇಘ ಎಂಬ ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳನ್ನು ಹೇಳಿರುವರು. ಗಾಳಿಯು ಎಷ್ಟೇ ತೀವ್ರವಾಗಿ ಬೀಸಿದರೂ ಪರ್ವತವನ್ನು ಕದಲಿರುವುದು ಅಸಂಭವವಾದುದರಿಂದ ಇಲ್ಲಿ ಮೇಘವೆಂಬ ಅರ್ಥವನ್ನೇ ಹೇಳುವುದು ಯುಕ್ತವಾಗಿರುವುದು.

ತಿರಃ—ತಿರಸ್ಸೈವಂತಿ—ಇಲ್ಲಿ ಕುರ್ವಂತಿ ಎಂಬ ಶಬ್ದವನ್ನು ಅಧ್ಯಾಹಾರ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ತಿರಸ್ಕಾರಮಾಡುವುದು ಎಂದರೆ ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ಅಲೆಗಳು ಏಳುವಂತೆ ವೇಗವಾಗಿ ಬೀಸಿ ಸಮುದ್ರವನ್ನು ಅಲ್ಲೋಲ ಕಲ್ಲೋಲಮಾಡುವುದು.

ಅರ್ಣವಂ—ಅರ್ಣಃ ಎಂದರೆ ಉದಕವು. (ನಿ. ೨-೨೪). ಅರ್ಣವಂ ಎಂದರೆ ಉದಕವುಳ್ಳದ್ದು ಎಂದರೆ ಸಮುದ್ರವು ಎಂದರ್ಥವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಈಜ್ಞಯೇನ್ರಿ—ಉಖಉಖಿ.....ಗತ್ಯರ್ಥಾಃ ಎಂಬ ದಂಡಕದಲ್ಲಿ ಈ ಪಿ ಧಾತುವು ಸೇರಿದೆ. ಅದು ಇದಿತ್ತು. ಆದ್ದರಿಂದ ಇದಿತೋನುಮ್‌ಧಾತೋಃ (ಪಾ.ಸೂ. ೭-೧-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ನುಮಾಗಮ ಈನ್‌ಘ್. ನೆಶ್ಠಾ ಪದಾಂತಸ್ಯ ಝಲಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೮-೩-೨೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಕಾರಕ್ಕೆ ಅನುಸ್ವಾರ. ಅನುಸ್ವಾರಸ್ಯಯಯಿ-ಪರಸವರ್ಣಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೪-೫೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಪರಸವರ್ಣ ಈಜ್ಞ ಎಂದಾಯ್ತು. ಪರ್ಮತಾಃ ಈಜ್ಞನ್ರಿ, ಪರ್ಮತಗಳು ಚಲಿಸುತ್ತವೆ. ಈಜ್ಞತಃ ಪರ್ವತಾನ್ ಪ್ರೇರಯನ್ರಿ ಮರುತಃ, ಚಲಿಸತಕ್ಕ ಪರ್ಮತಗಳನ್ನು ಪ್ರೇರಿ ಸುವುವು ಮರುತ್ತುಗಳು. ಆದ್ದರಿಂದ ಮರುತ್ತುಗಳು ಪ್ರಯೋಜಕಕರ್ತೃಗಳು. ಇವಕ್ಕೆ ಹೇತುಸಂಜ್ಞೆಯೂ ಇದೆ. ತತ್ರೈಯೋಜಕೋಹೇತುಶ್ಚ (ಪಾ.ಸೂ. ೧-೪-೩೫) ತಸ್ಯಪ್ರಯೋಜಕಃ ಹೇತುಸಂಜ್ಞಃ ಕರ್ತೃಸಂಜ್ಞಶ್ಚ ಸ್ಯಾತ್ | ಕರ್ತೃವಿಗಿ ಯಾವುದು ಪ್ರೇರಕವೋ ಅದಕ್ಕೆ ಹೇತುಸಂಜ್ಞೆಯೂ ಕರ್ತೃಸಂಜ್ಞೆಯೂ ಬರುವುದೆಂದು ಅರ್ಥ. ಏವಂಚ ಈಜ್ಞಧಾತುನಿರೂಪಿತಕರ್ತೃಗಳಾದ ಪರ್ಮತಗಳ ಪ್ರೇರಕಗಳಾದ ಮರುತ್ತುಗಳಿಗೆ ಕರ್ತೃ ಸಂಜ್ಞೆಯೂ ಹೇತುಸಂಜ್ಞೆಯೂ ಇರುವುದು. ಪ್ರಯೋಜಕಗತವಾದ ವ್ಯಾಪಾರಕ್ಕೆ ಹೇತುಮಾನ್ ಎನ್ನುವರು. ಹೇತುಃ ಅಸ್ಥೀತಿ ಅಸ್ಥೀತಿ ಹೇತುಮಾನ್, ಹೇತುನಿಷ್ಠ ಅಧಿಕರಣತಾನಿರೂಪಿತ ಅಧೀಯತಾಶ್ರಯಃ ವ್ಯಾಪಾರಃ | ಹೇತುವಿನಲ್ಲಿರತಕ್ಕ ವ್ಯಾಪಾರ ಎಂದು ಹೇತುಮಾನ್ ಎಂಬದಕ್ಕೆ ಅರ್ಥ. ಈ ವ್ಯಾಪಾರವನ್ನು ವಿವಕ್ಷಿಸಿದಾಗ ಹೇತುಮತಿಚಿ (ಪಾ.ಸೂ. ೩-೧-೨೬) ಪ್ರಯೋಜಕವ್ಯಾಪಾರವಾದ ಪ್ರೇಷಣಾದ್ಯರ್ಥದಲ್ಲಿ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಣಿಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯವು ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಬರುವುದು. ಈಜ್ಞ+ಇ,

ಣೆಚ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಚಿತ್, ಆದ್ದರಿಂದ ಈಜ್ಜು ಎಂಬುದು ಚಿತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ, ಇದರ ಮುಂದೆ ಲಟ್‌ರಿಯು ಪ್ರತ್ಯಯ. ರೋನೈಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಝಕಾರಕ್ಕೆ ಅನ್ತಾದೇಶ. ಕರ್ತರಿತಪ್ ಈಜ್ಜು+ಅ+ಅನ್ತಿ ಗುಣ, ಅಯಾದೇಶ, ಪರರೂಪ ಈಜ್ಜಯನ್ತಿ ಎಂದಾಗುವುದು, ಶಪ್ ಪಿತೃದ್ವರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ರಿಯು ಅದು ಪದೇಶವಾದ ಶಪ್‌ನ ಮುಂದೆ ಇರುವುದರಿಂದ ತಾಸ್ಯನುದಾತ್ತೇನ್ವಿದದುಪದೇಶಾತ್—, ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ಧಾತುಸ್ವರವೇ ಉಳಿಯುವುದು.

ಸರ್ವತಾನ್—(ವೂರ್ವ) ಪರ್ವ, ಮರ್ವ, ಪೂರ್ಣೇ ಔಣಾದಿಕವಾದ ಅತನ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಪ್ರತ್ಯಯ ನಿತ್ಯಾದ್ದರಿಂದ ಇತ್ಯಿತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವತಶಬ್ದ ಅದ್ಯದಾತ್ತವಾಗುವುದು ||೭||

|| ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಆ ಯೇ ತನ್ವಂತಿ ರಶ್ಮಿಭಿಸ್ತಿರಃ ಸಮುದ್ರನೋಜಸಾ |
ಮರುದ್ಭಿರಗ್ನ ಆ ಗಹಿ || ೮ ||

|| ಪದಪಾಠಃ ||

ಆ | ಯೇ | ತನ್ವಂತಿ | ರಶ್ಮಿಃ | ಭಿಃ | ತಿರಃ | ಸಮುದ್ರಂ | ಓಜಸಾ ||
ಮರುತ್ ಸ ಭಿಃ | ಅಗ್ನೇ | ಆ | ಗಹಿ || ೮ ||

|| ಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಂ ||

ಯೇ ಮರುತೋ ರಶ್ಮಿಭಿಃ ಸೂರ್ಯಕಿರಣೈಃ ಸಹಾ ತನ್ವಂತಿ ಅಪ್ನವಂತಿ | ಆಕಾಶಮಿತಿ ಶೇಷಃ | ಕಿಂಚಿ ಓಜಸಾ | ಸ್ವಕೀಯಬಲೇನ ಸಮುದ್ರ ತಿರಸ್ಕರ್ವಂತಿ | ತೈರ್ಮರುದ್ಭಿರಿತ್ಯನ್ವಯಃ || ತನ್ವಂತಿ | ತನು ವಿಸ್ತಾರೇ | ಲಟೋ ರೋಂತಃ | ತನಾದಿಕ್ಯುಚ್ಚಾಭ್ಯ ಉಃ | ಸಾ- ೩-೧-೭೯ | ಸತಿ ಶಿಷ್ಯಸ್ವರಬಲೇಯಸ್ತಮನ್ಯತ್ರ ವಿಕರಣೇಭ್ಯ ಇತಿ ಶಿಜ ಏನಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಸಮುದ್ರಂ ಉಂದೀ ಕ್ಲದನೇ | ಸ್ಥಾಯಿತಂಜೀತಿ ರಕ್ | ಸಮಾಸೇ ಕೃದುತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರತ್ವಂ ||

|| ಪ್ರತಿಪದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ಯೇ—ಯಾವ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳು | ರಶ್ಮಿಭಿಃ—ಸೂರ್ಯನ ಕಿರಣಗಳಿಂದ ಸಹಿತರಾಗಿ | (ಆಕಾಶವನ್ನು) ಆ ತನ್ವಂತಿ—ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ವ್ಯಾಪಿಸುವರೋ | (ಮತ್ತು) ಓಜಸಾ—ತಮ್ಮ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ | ಸಮುದ್ರಂ—ಸಮುದ್ರವನ್ನು | ತಿರಃ—ಅಲ್ಲೋಲಕಲ್ಲೋಲ ಮಾಡುವರೋ | (ಅಂತಹ) ಮರುದ್ಭಿಃ—ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ | ಆ ಗಹಿ—ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ |

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಸೂರ್ಯನ ಕಿರಣಗಳಿಂದ ಕೂಡಿ ಆಕಾಶವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ವ್ಯಾಪಿಸಿರುವವರೂ ಸಮುದ್ರವನ್ನೂ ತಮ್ಮ ಬಲದಿಂದ ಅಲ್ಲೋಲಕಲ್ಲೋಲಮಾಡುವವರೂ ಆದ ಮರುದ್ವೇವತೆಗಳೊಡನೆ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ.

Eng. Translation

O Agni, come hither with the Marutbs who spread all over the sky with the rays of the Sun and with their strength agitate the ocean.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ರಶ್ಮಿಭಿಃ ಆ ತನ್ವಂತಿ—ಸೂರ್ಯರಶ್ಮಿಯಿಂದ ಸಹಿತವಾಗಿ ಆಕಾಶವನ್ನು ವ್ಯಾಪಿಸುವುದು ಎಂದರೆ ಸೂರ್ಯರಶ್ಮಿಯು ಅಂತರಿಕ್ಷವೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಕ್ಷಣಮಾತ್ರದಲ್ಲಿ ವ್ಯಾಪಿಸುವಂತೆ ಗಾಳಿಯೂ ಸಹ ಅಂತರಿಕ್ಷವನ್ನು ಅಥವಾ ಆಕಾಶವನ್ನು ವ್ಯಾಪಿಸುವುದೆಂದರ್ಥವು.

ಓಜಸಾ—ಎಂದರೆ ಗಾಳಿಯು ವೇಗವಾಗಿ ಬೀಸುವುದರಿಂದ ಸಮುದ್ರದಲ್ಲಿ ದೊಡ್ಡ ದೊಡ್ಡ ಅಲೆಗಳು ಏಳುವವು ಎಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ತನ್ವಂತಿ—ತನು ವಿಸ್ತಾರೇ, ಧಾತು, ಇದರ ಮುಂದೆ ವರ್ಮಾನೇಲಿಟ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೨-೧೨೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಲಟ್ ಪ್ರಥಮವುರುಷ ಇಹುವಚನ ಝಿಪ್ರತ್ಯಯ. ರ್ಘೋನ್ತಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೧-೩) ಎಂಬುದರಿಂದ ಝುಗೆ ಅನ್ತಾ ಆದೇಶ- ತನ್+ಅನ್ತಿ. ತನಾದಿಕೃತ್ಯಾಭ್ಯಃಉಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೩-೧-೭೯) ತನಾದಿಗಣಪಠಿತವಾದ ಧಾತುಗಳ ಮುಂದೆಯೂ, ಕೃತ್ಯಾ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆಯೂ ಸಹ ಕರ್ತೃರ್ಥಕಸಾರ್ವಧಾತುಕ ಪರದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಉಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ತನಾದಿಗಣಪಠಿತವಾದ ತನ್ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ ಉಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ತನ್+ಉ+ಅನ್ತಿ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಾರ್ಥಧಾತುಕಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೮೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಗುಣ ಓಕಾರ ಪ್ರಾಪ್ತವಾದರೆ ಸಾರ್ವಧಾತುಕಮಪಿತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೨-೪) ಎಂಬುದರಿಂದ ಸಾರ್ವಧಾತುವಾದ ಝಿ, ಯುಕ್ತವಾಗುವುದರಿಂದ ಕ್ವಿತಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೧-೧-೫) ಎಂಬುದರಿಂದ ಗುಣಕ್ಕೆ ನಿಷೇಧ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಗುಣ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ಇಕೋಯೋಣಿಚಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೧-೭೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಕಾರಕ್ಕೆ ಯಣಾದೇಶದಿಂದ ವಕಾರ ಬರುವುದು, ತನ್ವಂತಿ, ಎಂದಾಗುವುದು. ಉ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರವು ಮಿಕ್ಕವುಗಳಿಗೆ ಸ್ವರವು ಉತ್ಪನ್ನವಾದ ಮೇಲೆ ವಿಧಿ ಶಾಸ್ತ್ರದಿಂದ ಬರುವುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಯದ್ಯಪಿ ಸತಿಶಿಷ್ಟ ಆದರೂ ಸತಿಶಿಷ್ಟ ಸ್ವರಬಲೀಯಸ್ತ್ವಮನ್ಯತ್ರವಿಕರಣೇಭ್ಯಃ ಎಂದು ವಿಕರಣಾತಿರಿಕ್ತ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಸತಿಶಿಷ್ಟಸ್ವರವು ಬಲವಾದರೂ, ಉ ವಿಕರಣವಾದ್ದರಿಂದ ಇದಕ್ಕೆ ಬರುವ ಸತಿಶಿಷ್ಟ ಸ್ವರವು ಬಲವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ ತಿಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಅನ್ತಿಗೆ ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ ಆದ್ಯದಾತ್ಮ ಬರುವುದು.

ಸಮುದ್ರಮ್—ಸಂ ಉಪಸರ್ಗಪೂರ್ವಕವಾದ ಉನ್ನೀ ಕ್ಷೇದನೇ ಧಾತುವಿನ ಮುಂದೆ, ಸ್ಥಾಯಿ ತೆಜ್ಜುವಜ್ಜಾ ಶಕಿಪ್ಪಿಸಿಪ್ಪುದಿಸ್ಯಪಿ ತೈಸಿದ್ಯಪಿ ವನ್ಯುನ್ದಿ (ಉ. ಸೂ. ೨-೧೬೦) ಎಂಬುದರಿಂಪ ರಕ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು. ಅನಿದಿತಾಂಹಲಉಪಧ್ಯಾಯಾಃ ಕ್ಷಿತಿ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೪-೨೮) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪಧಾಭೂತವಾದ ಲೋಪ, ಸಮುದ್ರ ಎಂದಾಗುವುದು- ಉದ್ರ ಶಬ್ದವು ಪ್ರತ್ಯಯ ಸ್ವರದಿಂದ ಅನ್ನೋದಾತ್ತ, ಸಮಾನೋದಿಗೆ ನಕಾರಕ್ಕೆ ಸಮಾಸ ಬಂದಮೇಲೆಯೂ ಗತಿಕಾರಕೋಪಪದಾತ್ಪತ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೨-೧೩೯) ಎಂಬುದರಿಂದ ಕೃದಾತ್ತರಪದಪ್ರಕೃತಿಸ್ವರ ಬಂದು ಅದೇ ಸ್ವರವೇ ನಿಲ್ಲುವುದು || ೮ ||

ಸಂಹಿತಾಪಾಠಃ ||

ಅಭಿ ತ್ವಾ ಪೂರ್ವಪೀತಯೇ ಸೃಜಾಮಿ ಸೋಮ್ಯಂ ಮಧು
ಮರುದ್ಧಿರಗ್ನ ಆ ಗಹಿ || ೯ ||

ಪದಪಾಠಃ ||

ಅಭಿ | ತ್ವಾ | ಪೂರ್ವ | ಪೀತಯೇ | ಸೃಜಾಮಿ | ಸೋಮ್ಯಂ | ಮಧು
ಮರುತ್ | ಭಿಃ | ಅಗ್ನೇ | ಆ | ಗಹಿ || ೯ ||

ಹೇ ಅಗ್ನೇ ಪೂರ್ವಪೀತಯೇ ಪೂರ್ವಕಾಲೇ ಪ್ರವೃತ್ತಾಯ ಸಾನಾಯ ತ್ವಾಂ ಪ್ರತಿ ಸೋಮ್ಯಂ ಮಧು ಸೋಮಸಂಬಂಧಿನಂ ಮಧುರರಸಮುಚಿ ಸೃಜಾಮಿ | ಸರ್ವತಃ ಸಂಪಾದಯಾಮಿ | ಅತಸ್ತ್ವಂ ಮರುದ್ಧಿಃ ಸಹಾತ್ರಾಗಚ್ಛ || ಅಭಿ | ಏವಮಾದೀನಾಮಂತ ಇತ್ಯಂತೋದಾತ್ತತ್ವಂ | ತ್ವಾನೌ ದ್ವಿತೀಯಾಯಾ ಇತಿ ತ್ವಾದೇಶಃ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತಃ | ಪೂರ್ವಪೀತಯೇ | ಪೂರ್ವಾ ಚಾಸೌ ಪೀತಿಶ್ಚ | ಪುಂವತ್ಕರ್ಮಧಾರಯೇತ್ಯಾದಿನಾ | ಪಾ. ೬-೩-೪೨ | ಪುಂವದ್ಭಾವಃ | ಸೃಜಾಮಿ | ಸೃಜ ವಿಸರ್ಗೇ | ಮಿಪಃ ಸಿತ್ತ್ವಾದನುದಾತ್ತತ್ವಂ | ವಿಕರಣಸ್ವರಃ | ಸೋಮ್ಯಂ | ಸೋಮಮಹತಿ ಯಃ | ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರೇಣಾಂತೋದಾತ್ತಃ | ಮಧು | ಫಲಿಸಾಟಿನಮಿತ್ಯಾದಿನಾ | ಉ. ೧-೧೯ | ಉಪ್ರತ್ಯಯಃ | ನಿದಿತ್ಯನುವೃತ್ತೇರಾದ್ಯುದಾತ್ತತ್ವಂ | ಅನ್ಯದ್ಗತಂ || ೩೭ ||

|| ಪ್ರತಿಪಾದಾರ್ಥ ||

(ಹೇ) ಅಗ್ನೇ—ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ | ತ್ವಾಂ—ನಿನ್ನನ್ನುದ್ದೇಶಿಸಿ ಅಥವಾ ನಿನಗಾಗಿ | ಪೂರ್ವಪೀತಯೇ—(ಎಲ್ಲರಿಗಿಂತಲೂ) ಮೊದಲು ಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ | ಸೋಮ್ಯಂ—ಸೋಮಸಂಬಂಧವಾದ | ಮಧು—ಮಧುರವಾದ ರಸವನ್ನು | ಅಭಿ ಸ್ವಜಾಮಿ—(ಪಾತ್ರೆಗೆ) ಹಾಕಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವೆನು | (ನೀನು) ಮರುದ್ಧಿಃ—ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳೊಡನೆ | ಆ ಗಹ—ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ ||

|| ಭಾವಾರ್ಥ ||

ಎಲೈ ಅಗ್ನಿಯೇ, ಎಲ್ಲರಿಗಿಂತಲೂ ಮೊದಲು ನಿನಗೆ ಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ ರುಚಿಕರವಾದ ಸೋಮ ರಸವನ್ನು ಪಾತ್ರೆಗೆ ಹಾಕಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವೆನು. ಆದುದರಿಂದ ಮರುದ್ದೇವತೆಗಳಿಂದ ಸಹಿತನಾಗಿ ಇಲ್ಲಿಗೆ ಬಾ.

English Translation

O Agni, I pour out the sweet drink of Soma to you that you may drink first; come hither with the Maruths.

|| ವಿಶೇಷವಿಷಯಗಳು ||

ಪೂರ್ವಪೀತಯೇ—ಎಲ್ಲರಿಗಿಂತಲೂ ಮೊದಲು ಪಾನಮಾಡುವುದಕ್ಕಾಗಿ. ಈ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ Wilson ಪಂಡಿತನು as of old—ಹಿಂದಿನಂತೆ ಎಂದು ತಪ್ಪಾದ ಅರ್ಥಮಾಡಿರುವನು. ಭಾಷ್ಯಕಾರರು ಹೇಳಿರುವ ಎಲ್ಲರಿಗಿಂತಲೂ ಮೊದಲು ಎಂಬ ಅರ್ಥವೇ ಸಮಂಜಸವಾಗಿರುವುದು.

ಅಭಿ ಸ್ವಜಾಮಿ—ಸರ್ವತಃ ಸಂಪಾದಯಾಮಿ—ಪಾತ್ರೆಗೆ ಹಾಕಿ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸುವೆನು.

ಸೋಮ್ಯಂ—ಸೋಮಮಾರ್ಹತಿ ಯಃ—ಸೋಮಕ್ಕೆ ಅರ್ಹವಾದ, ಸೋಮಸಂಬಂಧವಾದ.

ಮಧು—ಮಧುರವಾದ, ರುಚಿಕರವಾದ, ಸೋಮ್ಯಂ ಮಧು ಎಂದರೆ ರುಚಿಕರವಾದ ಸೋಮರಸ ವೆಂದಭಿಪ್ರಾಯವು.

|| ವ್ಯಾಕರಣಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ||

ಅಭಿ—ಏವಾಡೀನಾಮನ್ತಃ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ತ್ವಾ—ಯುಷ್ಮಚ್ಛಬ್ದಪ್ರಕೃತಿಕ ದ್ವಿತೀಯಾಂತವಾದ ತ್ವಾಮ್, ಎಂಬುದಕ್ಕೂ ತ್ವಾಮಾದ್ವಿತೀ ಯಾಯಾಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೮-೧-೨೩) ಪದದ ಮುಂದೆ ಇರುವುದೂ, ಪಾದದ ಅದಿಯಲ್ಲಿಲ್ಲದುದೂ ಅದ ದ್ವಿತೀಯಾ ಏಕವಚನಾಂತ ಯುಷ್ಮದಸ್ಮಚ್ಛಬ್ದಗಳಿಗೆ ಕ್ರಮವಾಗಿ ತ್ವಾ, ಮಾ, ಎಂಬ ಆದೇಶಗಳು ಬರುವುವು. ಅವು ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತಗಳೂ ಆಗುವುವು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸರ್ವಾನುದಾತ್ತವಾದ ತ್ವಾ, ಆದೇಶ ಬರುವುದು.

ಪೂರ್ವಸೀತಯೇ--ಪೂರ್ವಾ ಚಾಸೌ ಸೀತಿಶ್ಚ, ಪೂರ್ವಸೀತಿಃ, ಪುಂವತ್ಕರ್ಮಧಾರಯಜಾತೀಯದೇಶೀ-
ಯಯೋಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೪೨) ಸ್ತ್ರಿಯಾಃಪುಂವದ್ಭಾಷಿತಪುಂಸ್ಕಾದನೂಜ್ ಸಮಾನಾಧಿಕರಣೇಸ್ತ್ರಿಯಾಮು-
ಪೂರಣೇಪ್ರಿಯಾದಿಷು (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೩೪) ಎಂಬ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಸ್ತ್ರಿಯಾಃ, ಪುಂವತ್, ಭಾಷಿತಪುಂಸ್ಕಾದ
ನೂಜ್, ಸ್ತ್ರಿಯಾಮ್ ಎಂಬ ಪದಗಳು ಅನುವೃತ್ತಗಣಗುವುವು. ಅಲಾಗುತ್ತರಪದೇ (ಪಾ. ಸೂ. ೬-೩-೧)
ಎಂಬುದರಿಂದ ಉತ್ತರಪದೇ ಎಂದು ಅಧಿಕೃತವಾಗುವುದು. ಭಾಷಿತಪುಂವಾಮ್ ಯಸ್ಮಿನ್ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತೇ
ತತ್, ಭಾಷಿತಪುಂಸ್ಕಮ್. ಭಾಷಿತಪುಂಸ್ಕಮಸ್ಯಾಸ್ತೀತಿ ಭಾಷಿತಪುಂಸ್ಕಮ್, ಅರ್ಶ ಅದ್ಯಜಂತ, ಯಾವ
ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತದಲ್ಲಿ ಪುಂಸ್ತ್ವವು ಉಕ್ತವಾಗಿರುವುದೋ ಅಂತಹ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ
ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಭಾಷಿತಪುಂಸ್ಕ, ಎಂದು ವಿವಕ್ಷಿತವು. ಉಜಃ ಅಭಾವಃ ಅಥವಾ ನ ಉಜ್ ಅನೂಜ್.
ಭಾಷಿತಪುಂಸ್ಕತ್ ಅನೂಜ್ ಉಜಭಾವಃ ಯಸ್ಯಾಸ್ಸ ಎಂದು ಬಹುವ್ರೀಹಿ, ನಿಪಾತನ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ
ಭಾಷಿತಪುಂಸ್ಕತ್ ಎಂಬ ಸಮಾಸಾವಯವ ಪಂಚಮಿಗೆ ಲುಗಭಾವವೂ, ಸಮಾಸದ ಮುಂದೆ ಬರುವ
ಷಷ್ಠಿಗೆ ಲುಕ್ಯಾ ಬಂದಿದೆ. ವ್ಯಧಿಕರಣಸಮಾಸವೂ ಸಹ ನಿಪಾತನದಿಂದಲೇ, ನ್ಯಾಖ್ಯಾನಸಾಮರ್ಥ್ಯದಿಂದ
ಅಪೂರಣೇಪ್ರಿಯಾದಿಷು ಎಂಬುದು ಇಲ್ಲಿ ಅನುವೃತ್ತವಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಆತೀದೇಶವು ಏಳುವಿಧ ಎಂದು—ಕಾಶ್ಯರೂಪ-
ನಿಮಿತ್ತಾರ್ಥಶಾಸ್ತ್ರತಾದಾತ್ಮ್ಯಶಬ್ದತಾಃ | ವ್ಯಪದೇಶಶ್ಚ ಸಮೈತಾನತೀದೇಶಾನ್ ಪ್ರಚಕ್ಷತೇ || ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.
ಸುಬಾಮನ್ರಿತೇ ಎಂಬಲ್ಲಿ ತಾದಾತ್ಮ್ಯತೀದೇಶ, ಇಲ್ಲಿ ರೂಪಾತೀದೇಶ, ಪುಲ್ಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಯಾವ ರೂಪವಿದೆಯೋ ಅದೇ
ರೂಪ ಬರುವುದು. ಪುಂವತ್ ಎಂಬುದಕ್ಕೆ ತಥಾಚ ಹೀಗೆ ಸೂತ್ರಾರ್ಥ. ಕರ್ಮಧಾರಯಸಮಾಸದ ಸ್ತ್ರೀನಾಚ
ಕೋತ್ತರಪದಾವ್ಯವಹಿತಪೂರ್ವವೃತ್ತಿಯೂ, ಅಥವಾ ಜಾತೀಯತ್ ದೇಶೀಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯಾವ್ಯವಹಿತಪೂರ್ವ-
ವರಿಯೂ ಯಾವ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತದಲ್ಲಿ ಪುಂಸ್ತ್ವವು ಉಕ್ತವಾಗಿದೆಯೋ ಅಂತಹ ಪ್ರವೃತ್ತಿನಿಮಿತ್ತಕವಾದ
ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಇರುವ ಉಜ್ ಪ್ರತ್ಯಯವನ್ನು ಹೊಂದದೇ ಇರತಕ್ಕದ್ದೂ ಆದ ಸ್ತ್ರೀನಾಚಕವಾದ
ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪುಂವದ್ರೂಪ ಬರುವುದು ಎಂದು. ಪೂರ್ವ+ಸೀತಿ, ಎಂದಿರುವಾಗ ಈ ಸೂತ್ರದಿಂದ ಪೂರ್ವ ಎಂಬ
ದಕ್ಕೆ ಪುಂವದ್ರೂಪ ಬಂದರೆ ಪೂರ್ವಸೀತಿ ಎಂದಾಗುವುದು. ಚತುರ್ಥೀವಿಕವಚನದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವ
ಸೀತಯೇ.

ಸೃಜಾಮಿ—ಸೃಜ ವಿಸರ್ಗ, ತುದಾದಿಧಾತು. ಲಟ್ ಉತ್ತಮಪುರುಷ ವಿಕವಚನ ಮಿಪ್, ಸೃಜ್+ಮಿ
ಶಪ್ ವಿಕರಣ, ಸೃಜ್+ಅ+ಮಿ ಅತೋದೀರ್ಘೋಽಯಜ್ (ಪಾ. ಸೂ. ೭-೩-೧೦೧) ಎಂಬುದರಿಂದ ದೀರ್ಘ,
ಸೃಜಾಮಿ. ಮಿಪ್ ಸಿತ್ತಾದ್ದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ ಸುಪ್ಪಿತ ಎಂಬುದರಿಂದ ಅನುದಾತ್ತ. ವಿಕರಣಕ್ಕೆ ಪ್ರತ್ಯಯ
ಸ್ವರ ಬರುವುದು.

ಸೋಮ್ಯಮ್—ಸೋಮಮಹರ್ಷಿ ಯಃ (ಪಾ. ಸೂ. ೪-೪-೧೩೭) ದ್ವಿತೀಯಾಂತವಾದ ಸೋಮ
ಶಬ್ದದ ಮುಂದೆ ಅರ್ಹತಿ ಎಂಬ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿ ಯತ್ ಪ್ರತ್ಯಯ ಬರುವುದು ಎಂಬುದರಿಂದ ಸೋಮಮ್ ಎಂಬುದರ
ಮುಂದೆ ಯ, ಸೋಮ+ಅಮ್+ಯ. ಪ್ರಾತಿಪದಿಕಾವಯವವಾದ ಅಮ್ಗೆ ಸುಪೋಧಾತು ಎಂಬುದರಿಂದ ಲುಕ್.
ಯಸ್ಯೇತಿ ಚಿ ಎಂಬುದರಿಂದ ಪ್ರತ್ಯಯದ ಹಿಂದಿನ ಅಕಾರಕ್ಕೆ ಲೋಪ, ಸೋಮ್ಯ. ಇದು ಪ್ರತ್ಯಯಸ್ವರದಿಂದ
ಅಂತೋದಾತ್ತ.

ಮಧು—ಫಲಿಪಾಟಿನಮಿ....(ಉ. ಸೂ. ೧-೧೭) ಎಂಬುದರಿಂದ ಉಪ್ರತ್ಯಯ. ಫಲಿಪಾಟಿ ಎಂಬ
ಸೂತ್ರದಲ್ಲಿ ನಿತ್ ಎಂದು ಅನುವೃತ್ತವಾಗಿರುವುದರಿಂದ ಇತ್ಯಾದಿನಿತ್ಯಮ್ (ಪಾ.ಸೂ. ೬-೧-೧೯೭) ಎಂಬುದ

ರಿಂದ ಮಧುಶಬ್ದ ಅದ್ಯುದ್ಯಾತ್ಮ. ಮಧುಮನ್ವಂ ಋ. ಸಂ. ೧-೧೩-೨ ರಲ್ಲಿ ಮಧುಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ವಿವೃ-
ವಾಗಿರುವುದು. ಮಿಕ್ಕ ಪದಗಳಿಗೆ ಹಿಂದೆಯೇ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು ನಿರೂಪಿತವಾಗಿರುವುದು || ೯ || ೧೯ || ೩೭ ||

ನೇದಾರ್ಥಸ್ಯ ಪ್ರಕಾಶೇನ ತನೋ ಹಾದ್ರಂ ನಿವಾರಯನ್ |
ಪುನುರ್ಥಾಂಶ್ಚ ತುರೋ ದೇಯಾದ್ವಿದ್ಯಾತೀರ್ಥಮಹೇಶ್ವರಃ ||

ಇತಿ ಶ್ರೀಮದ್ರಾಜಾಧಿರಾಜಪರಮೇಶ್ವರವೈದಿಕಮಾರ್ಗಪ್ರವರ್ತಕ ಶ್ರೀವೀರಬುಕ್ಕಭೂಸಾಲ-
ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯಧುರಂಧರೇಣ ಸಾಯಣಾಚಾರ್ಯೇಣ ವಿರಚಿತೇ ಮಾಧವೀಯೇ
ನೇದಾರ್ಥಪ್ರಕಾಶೇ ಋಕ್ಸಂಹಿತಾಭಾಷ್ಯೇ ಪ್ರಥಮಾಷ್ಟಕೇ
ಪ್ರಥಮೋಽಧ್ಯಾಯಃ ಸಮಾಪ್ತಃ ||

|| ಓಂ ತತ್ಸತ್ ||

ಇಲ್ಲಿಗೆ ಶ್ರೀಸಾಯಣಭಾಷ್ಯಸಹಿತವೂ ಕರ್ನಾಟಕಭಾಷಾನುವಾದಯುತವೂ ಆದ
ಋಗ್ವೇದಸಂಹಿತೆಯ ಪ್ರಥಮಾಷ್ಟಕದಲ್ಲಿ
ಪ್ರಥಮಾಧ್ಯಾಯವು ಸಮಾಪ್ತವಾದುದು.

ಯದಕ್ಷರಪದಭ್ರಷ್ಟಂ ಮಾತ್ರಾಹೀನಂ ತು ಯದ್ಭವೇತ್ |
ತತ್ಸರ್ವಂ ಪ್ಲಮ್ಬಹಂ ದೇವ ವಾಗೀಶ್ವರ ನಮೋಸ್ತುತೇ ||

|| ಶುಭಂ ಭೂಯಾತ್ ||

|| ಮಂಗಳಂ ||

